




3 1761 11973932 4

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739324>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, November 9, 1978

Wednesday, November 15, 1978

Chairman: Mr. Larry Condon

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 9 novembre 1978

Le mercredi 15 novembre 1978

Président: M. Larry Condon

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

RESPECTING:

Organization and
Supplementary Estimates (A) 1978-79
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Organisation et
Budget supplémentaire (A) 1978-1979
sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture.

COMPARAÎT

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture.

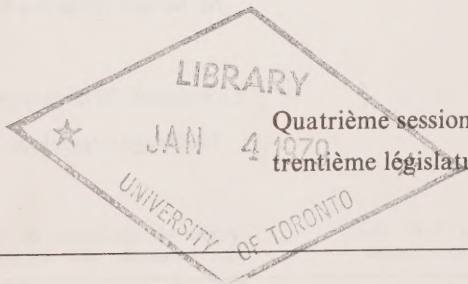
WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978



Quatrième session de la
trentième législature, 1978

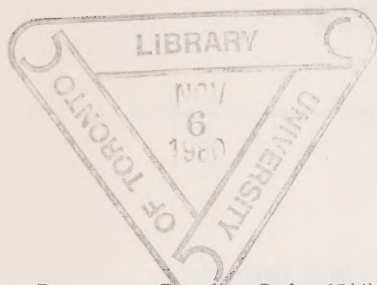
STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Larry Condon

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (<i>Lincoln</i>)	Hopkins
Cadieu	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Caron	Lumley
Corriveau	Masniuk
Côté	Mazankowski
Daudlin	McCain
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	McKinley



COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Larry Condon

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Mitges	Ritchie
Murta	Smith (<i>Saint-Jean</i>)
Neil	Tessier
Nystrom	Whittaker
O'Connell	Wise
Ostiguy	Wood
Peters	Yanakis—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, November 9, 1978:

Mr. Robinson replaced Mr. O'Connell;
Mr. Mazankowski replaced Mr. Mitges;
Mr. Whittaker replaced Mr. Neil;
Mr. Towers replaced Mr. McCain;
Mr. Reid replaced Mr. McIsaac;
Mr. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) replaced
Mr. Baker (*Gander-Twillingate*);
Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Reid;
Mr. Masniuk replaced Mr. Schellenberger;
Mr. Elzinga replaced Mr. Hargrave;
Mr. Mitges replaced Mr. Ritchie.

On Friday, November 10, 1978:

Mr. Ostiguy replaced Mr. Roy (*Laval*);

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 9 novembre 1978:

M. Robinson remplace M. O'Connell;
M. Mazankowski remplace M. Mitges;
M. Whittaker remplace M. Neil;
M. Towers remplace M. McCain;
M. Reid remplace M. McIsaac;
M. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) remplace
M. Baker (*Gander-Twillingate*);
M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Reid;
M. Masniuk remplace M. Schellenberger;
M. Elzinga remplace M. Hargrave;
M. Mitges remplace M. Ritchie.

Le vendredi 10 novembre 1978:

M. Ostiguy remplace M. Roy (*Laval*);

Mr. O'Connell replaced Mr. Robinson;

Mr. Lumley replaced Mr. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*);

Mr. Hopkins replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*).

On Wednesday, November 15, 1978:

Mr. McCain replaced Mr. Elzinga;

Mr. Neil replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

Mr. Ritchie replaced Mr. Towers.

M. O'Connell remplace M. Robinson;

M. Lumley remplace M. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*);

M. Hopkins remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*).

Le mercredi 15 novembre 1978:

M. McCain remplace M. Elzinga;

M. Neil remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

M. Ritchie remplace M. Towers.

ORDER OF REFERENCE

House of Commons

Wednesday, November 8, 1978

ORDERED.—That Votes 1a, 20a and 50a, for the fiscal year ending March 31, 1979, relating to the Department of Agriculture, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Chambre des communes

Le mercredi 8 novembre 1978

IL EST ORDONNÉ.—Que les crédits 1a, 20a et 50a, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture.

*ATTESTÉ:**Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 9, 1978

(1)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:40 o'clock p.m., this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Baker (*Gander-Twillingate*), Cadieu, Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Caron, Condon, Corriveau, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Elzinga, Goodale, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, Masniuk, McKinley, Mitges, Murta, Nystrom, Reid, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers, Whittaker, Wise and Yanakis.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Andres (*Lincoln*), seconded by Mr. Robinson, moved,—That Mr. Condon do take the Chair as Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

Mr. Smith (*Saint-Jean*) moved,—That Mr. Goodale be elected Vice-Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Mazankowski moved,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of ten (10) members consisting of either the Chairman or Vice-Chairman, 4 members of the Liberal Party, 3 members of the Progressive Conservative Party, 1 member of the New Democratic Party and 1 member of the Social Credit Party.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Goodale, it was resolved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Douglas (*Bruce-Grey*), it was resolved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least eight (8) members and two of the Parties are represented.

At 4:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 15, 1978

(2)

The Standing Committee on Agriculture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Condon, presiding.

Members of the Committee present: Andres (*Lincoln*), Cadieu, Caron, Condon, Corriveau, Côté, Masniuk, McCain, McKinley, Mitges, Murta, Neil, Nystrom, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Whittaker and Wise.

Other Member present: Mr. Schumacher.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 NOVEMBRE 1978

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture tient aujourd'hui à 15 h 40 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Baker (*Gander-Twillingate*), Cadieu, Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Caron, Condon, Corriveau, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Elzinga, Goodale, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, Masniuk, McKinley, Mitges, Murta, Nystrom, Reid, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers, Whittaker, Wise et Yanakis.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Andres (*Lincoln*), appuyé par M. Robinson, propose que M. Condon soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

M. Smith (*Saint-Jean*) propose que M. Goodale soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Mazankowski propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure soit formé de dix (10) membres comprenant, soit le président ou le vice-président, quatre membres du Parti libéral, trois membres du Parti progressiste conservateur, un membre du Nouveau parti démocratique et un membre du Crédit social.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Goodale, il est décidé,—Que le Comité fasse imprimer mille exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Douglas (*Bruce-Grey*) il est décidé,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et autoriser l'impression de témoignages, à défaut de quorum, pourvu qu'au moins huit (8) membres soient présents et que deux partis soient représentés.

A 16 h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 15 NOVEMBRE 1978

(2)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Condon, (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Caron, Condon, Corriveau, Côté, Masniuk, McCain, McKinley, Mitges, Murta, Neil, Nystrom, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Whittaker et Wise.

Autre député présent: M. Schumacher.

Comparait: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. G. Lussier, Deputy Minister; Mr. G. M. Gorrell, Director, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program; Mr. R. W. Wilson, Production Planner—Special Crops Grains and Special Crops Division, Food Production and Marketing Program. Mr. G. Choquette, Canadian Dairy Commission.

The Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979, being read as follows:

ORDERED,—That Votes 1a, 20a and 50a, for the fiscal year ending March 31, 1979, relating to the Department of Agriculture, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1a, 20a and 50a.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 9, 1978, the Chairman authorized that the document entitled—Additional assistance in respect of Adverse Weather Programs—submitted by the Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AG-1"*).

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. G. Lussier, sous-ministre; M. G. M. Gorrell, directeur, Division d'assurance-récolte, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires; M. R. W. Wilson, planificateur de production—cultures spéciales, Division des céréales et des cultures spéciales, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires; M. G. Choquette, président de la Commission canadienne du lait.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 8 novembre 1978 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1a, 20a et 50a, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1a, 20a et 50a.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 9 novembre 1978, le président autorise que le document intitulé—Aide additionnelle relative aux programmes d'indemnisation pour les pertes de récoltes causées par de mauvaises conditions climatiques—soumis par l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice "AG-1"*).

A 17 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 9, 1978

• 1540

[Texte]

Le greffier du comité: A l'ordre. Messieurs, nous avons le quorum. Le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président. Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet.

Mr. Andres: Mr. Chairman, I wish to nominate the member from Middlesex-London-Lambton, Larry Condon, as Chairman of our Standing Committee on Agriculture.

An hon. Member: I do not know who he is yet.

Mr. Andres: I know a little of Larry's background and he has been involved in the farming areas. You see, we always have to look at the farming area as stretching beyond the farm gate. Larry is interested in products that come from the farm and where they wind up on the shelves of the grocery stores and, indeed, in the consumers' hands.

Mr. Chairman, I would be very pleased to place his name.

Mr. Robinson: I will second that nomination. I move nominations be closed.

Motion agreed to.

The Clerk: Moved by Mr. Andres, seconded by Mr. Robinson, that Mr. J. Larry Condon do take the chair of this committee as Chairman.

Is it the pleasure of this committee to adopt the said motion?

Motion agreed to.

The Clerk: I declare the motion carried and Mr. Condon duly elected chairman of this committee.

Some hon. Member: Hear, hear.

Mr. Chairman: Thank you very much for my nominator and seconder. I certainly promise to work hard in co-operation with all sides. Thank you.

Could we have a motion for the election of a Vice-Chairman.

Mr. Smith: Mr. Chairman

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: The man I would like to propose is very well known around this table. He has been the Vice-Chairman for the last two years I was Chairman. It gives me great pleasure to nominate Ralph Goodale.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith.

M. Tessier: J'appuie la motion, monsieur le président.

The Chairman: The nation calls you. It was moved by Mr. Smith that Mr. Ralph Goodale be elected Vice-Chairman of this committee, and seconded. Is it the pleasure of the committee to adopt the said motion?

Motion agreed to.

The Chairman: Gentlemen, the next thing we have to deal with is the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 9 novembre 1978

[Traduction]

The Clerk of the Committee: Order, please. Gentlemen, we have a quorum. Your first item of business is to elect a Chairman. I am ready to receive motions to that effect.

M. Andres: Monsieur le président, j'aimerais proposer la nomination du député de Middlesex-London-Lambton, M. Larry Condon, au poste de président du comité permanent de l'Agriculture.

Une voix: Je ne sais pas encore qui il est.

M. Andres: Larry, que je connais un petit peu, a déjà travaillé en agriculture, domaine qui, voyez-vous, ne se limite pas aux seules exploitations agricoles. Larry s'intéresse aux produits agricoles, à leur vente dans les épiceries et à leur distribution aux consommateurs.

Monsieur le président, je serais très heureux de proposer sa nomination.

M. Robinson: J'appuie cette motion et propose de mettre fin aux mises en candidature.

La motion est adoptée.

Le greffier: M. Andres, appuyé par M. Robinson, propose que M. J. Larry Condon soit nommé président du Comité.

Le Comité adopte-t-il cette motion?

Motion adoptée.

Le greffier: Je déclare la motion adoptée et M. Condon élu président de ce Comité.

Des voix: Bravo.

Le président: Je remercie le député qui a proposé ma nomination et celui qui l'a appuyé. Je vous promets de bien travailler et de collaborer avec tous les députés. Merci.

Quelqu'un veut-il présenter une motion pour la nomination du vice-président?

M. Smith: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Les députés présents connaissent très bien la personne dont je veux proposer la nomination. Il a été vice-président au cours des deux dernières où j'étais président. J'ai le grand plaisir de proposer la nomination de Ralph Goodale.

Le président: Merci, monsieur Smith.

Mr. Tessier: I second that motion, Mr. Chairman.

Le président: La patrie vous appelle. M. Smith propose que M. Ralph Goodale soit élu vice-président du Comité. La motion a été appuyée. Le Comité adopte-t-il la motion?

Motion adoptée.

Le président: Messieurs, nous devons maintenant traiter du sous-comité du Programme et de la Procédure.

[Text]

The Chairman, Vice-Chairman and other Members appointed by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the different Parties, do compose Sub Committee on Agenda and Procedure.

Last year, gentlemen, there were eight people on the committee. I assume there would be no change in that?

Mr. Robinson: Is that eight people plus the Chairman?

The Chairman: That is right; plus the Chairman and the Vice-Chairman.

Mr. Robinson: So it is really a total of ten.

The Chairman: Ten altogether, right. What is your pleasure?

Mr. Robinson: What is the breakdown of the t?

The Chairman: Are you trying to confuse me on the first day, Ken?

It is the Chairman, the vice-Chairman and six other members.

Monsieur Côté.

M. Côté: Monsieur le président, il me semble qu'il serait peut-être plus opportun... Si vous parlez du président et du vice-président, à un certain moment donné, le président peut être appelé à aller à l'étranger ou à sortir, il est alors remplacé par son vice-président. A ce moment-là, parce que le président ou le vice-président n'y sont pas, s'il en manque un des deux, on n'aurait pas un quorum. Je pense qu'il serait préférable d'avoir le président ou le vice-président avec les 8 membres, mais les deux en même temps, je crois que ce serait trop exiger. Il ne faut pas oublier que le président et le vice-président ne peuvent pas toujours assister à chaque réunion.

• 1545

The Chairman: Well, Mr. Côté, from what I understand, this has been the procedure for the last few years. I do not know if there is any precedence to change this.

Mr. Wise.

Mr. Wise: Well, Mr. Chairman, first of all, let me congratulate you on your election, on your acclamation I should say, to the chairmanship of the Committee and I would extend my remarks as well to the Vice-Chairman, Mr. Goodale.

One question that I want to raise,—I am not sure that I want to make a comment on that particularly now—it is my understanding that the membership of the Committee reflects the membership of the House. As we all know, that membership changed quite dramatically on October 16 giving us an additional 10 members in the House of Commons. I just wonder if that change is sufficient in the House to necessitate a change in membership with respect to this particular Committee.

Perhaps the Chairman or the Clerk of the Committee might be able to tell us or give us some indication and if not perhaps he would be willing to take the question as notice and report back to us at a later time.

The Chairman: Fine. I think, Mr. Wise, I think we should take that as notice and investigate this. But last year there were the Chairman, the Vice-Chairman, three Liberals, three

[Translation]

le président, le vice-président et d'autres députés désignés par le président après les consultations d'usage avec les whips des divers partis, constituent le sous-comité du Programme et de la Procédure.

Messieurs ce sous-comité se composait de huit personnes l'an dernier. Je suppose qu'il n'y aura pas de changement à ce chiffre?

M. Robinson: Huit personnes plus le président?

Le président: C'est cela; plus le président et le vice-président.

M. Robinson: Il s'agit donc d'un total de dix personnes.

Le président: Dix en tout, c'est cela. Êtes-vous d'accord?

M. Robinson: Quelle est la répartition de ces huit personnes?

Le président: Essayez-vous de me plonger dans la confusion dès ma première journée, Ken?

Il y a le président, le vice-président et six autres députés.

Mr. Côté.

Mr. Côté: Mr. Chairman, it seems to me that it might be better, . . . If you say the Chairman and the Vice-Chairman, it is possible that at some point the Chairman has to go abroad or has to leave. He is then replaced by his Vice-Chairman. Then, since the Chairman or the Vice-Chairman is not there, if one of the two is missing, there would be no quorum. I think it would be preferable to have the Chairman or the Vice-Chairman with eight members. I agree that having both at the same time would be too crowded, but we must keep in mind that the Chairman and the Vice-Chairman cannot always attend every meeting.

Le président: Monsieur Côté, si je comprends bien, c'est ainsi que nous avons procédé ces dernières années. J'ignore s'il existe un précédent justifiant une modification de procédure.

Monsieur Wise.

M. Wise: Premièrement, monsieur le président, j'aimerais vous féliciter de votre élection, ou plutôt de votre nomination par acclamation, au poste de président du Comité. Mes félicitations s'adressent également au vice-président, M. Goodale.

J'ai une question à poser, bien que je ne sois pas certain de vouloir aborder cette question tout de suite. Si je comprends bien, la composition du Comité correspond à celle de la Chambre. Comme nous le savons tous, cette composition a changé de façon radicale le 16 octobre, date à laquelle nous avons remporté dix sièges supplémentaires à la Chambre des communes. Je me demande si ce changement à la Chambre justifierait un changement de la composition de ce Comité.

Le président ou le greffier du Comité pourraient peut-être nous le dire ou nous en donner une idée. Sinon, ils pourraient en prendre note et nous faire part de leurs constatations ultérieurement.

Le président: Bon. Je crois, monsieur Wise, que nous devrions prendre note de cette question et l'examiner. Toutefois, l'année dernière, nous avions le président, le vice-président,

[Texte]

Progressive Conservatives, one NDP and one Social Credit. Now I think you have a good point there. This could be taken under advisement and maybe we could come back with an answer at the next meeting, Mr. Wise.

Now, Mr. Côté, we did not . . .

Mr. Robinson: What is wrong with what you have just read out?

M. Tessier: Monsieur le président, dans le même ordre . . .

Mr. Mazankowski: Liberals four, Conservatives three and the NDP one. That bears a fairly close relationship to the make-up of the House.

M. Tessier: Dans le même ordre d'idées, je pense que M. Wise a peut-être soulevé un problème d'importance, mais étant donné que le Comité comprenait l'an passé 3 députés conservateurs et 3 députés Libéraux, je pense bien que cette année, ils ne devraient pas avoir droit à 4 et nous à 3. Il faudrait alors que le nombre de députés change.

The Chairman: Mr. Wise.

Mr. Wise: I am thinking, Mr. Chairman, I am thinking here of the membership on the entire Committee.

The Chairman: Order, order please. Please address yourself to the Chair. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I just wondered, Mr. Chairman, through you, was Mr. Wise referring to the total member on this Committee or was he talking about the number on the Subcommittee on Agenda and Procedure?

Mr. Wise: Mr. Chairman, the total membership and make-up of the entire Committee.

The Chairman: I think that clarifies things. Mr. Smith.

Mr. Smith: Mr. Chairman, may I make a suggestion? You did mention that the Chairman and the Vice-Chairman were on the subcommittee. Could I make a suggestion that the Chairman or the Vice-Chairman be on the steering committee? That would eliminate one Liberal leaving three regular members from the PC Party three from the Liberals, one from the NDP and one from the Creditiste Party. That would make nine instead of ten.

Mr. Mazankowski: Just for clarification, Mr. Smith, you are saying that would be three members plus the Chairman or Vice-Chairman from the Liberal Party, three members from the Conservative Party one from the NDP and one from the Creditiste. That is fair enough.

The Chairman: Order, order please. If there are questions or comments, would you direct them to the Chair. Are there any other comments on this?

Mr. Mazankowski: I will make the motion then or second the motion or proposal that has been advanced by my good friend, Mr. Smith, to the effect that the steering committee be comprised of a membership of nine consisting of the Chairman or Vice-Chairman plus three Liberal members, three members from the Conservative Party, one member respectively from the NDP and the Creditistes. If Mr. Smith has made that in the form of a motion I would second it; if he has not made the motion I will propose it.

[Traduction]

trois libéraux, trois conservateurs, un néo-démocrate et un créditiste. Je crois que votre observation est valable. Nous pourrions la prendre en considération et vous fournir une réponse à la prochaine réunion.

Maintenant, monsieur Côté, nous n'avons pas . . .

M. Robinson: Qu'y aurait-il à reprocher à ce que vous venez de lire?

Mr. Tessier: Mr. Chairman, on the same subject . . .

M. Mazankowski: Quatre libéraux, trois conservateurs, un néo-démocrate: cela représente assez bien la composition de la Chambre.

Mr. Tessier: On the same subject, I think that Mr. Wise may have raised an important issue, but since last year the committee had three Conservative members and three Liberal members, I think that this year they should not have a right to four and us to three. So the number of members must change.

Le président: Monsieur Wise.

M. Wise: Monsieur le président, c'est de la composition du Comité plénier que je parle.

Le président: A l'ordre, adressez-vous au président, s'il vous plaît. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, je me demande simplement si M. Wise parlait de la composition du Comité plénier ou de celle du sous-comité du Programme et de la Procédure?

M. Wise: Monsieur le président, de la composition du Comité plénier.

Le président: Je crois que cela clarifie les choses. Monsieur Smith.

M. Smith: Monsieur le président, pourrais-je faire une proposition? Vous avez dit que le président et le vice-président font partie du sous-comité. Pourrais-je proposer que le président ou le vice-président fasse partie du comité directeur? On supprimerait ainsi un libéral, laissant trois députés du parti progressiste-conservateur, trois libéraux, un néo-démocrate et un créditiste. On aurait donc 9 au lieu de 10.

M. Mazankowski: Entendons-nous, monsieur Smith. Vous dites qu'il y aurait trois députés plus le président ou le vice-président du parti libéral, trois députés du parti conservateur, un député du NPD et un député créditiste. Cela me semble assez juste.

Le président: A l'ordre. Si vous avez des questions ou des commentaires, veuillez les adresser au président. Y a-t-il d'autres observations à ce sujet?

M. Mazankowski: Je vais présenter une motion, ou plutôt appuyer la motion de mon grand ami, M. Smith. Je propose donc que le comité directeur se compose de 9 membres dont le président ou le vice-président plus trois députés libéraux, trois députés du parti conservateur, un député du NPD et un député créditiste. Si M. Smith l'a proposé formellement, je l'appuie, sinon, je le propose moi-même.

[Text]

• 1550

Mr. Smith: Mr. Chairman, I have just realized that I perhaps made a mistake, because we are losing the majority. I do not think we should do that because we still have a majority in the House of Commons. So I would like to withdraw that motion I just made.

The Chairman: Fine, thank you, Mr. Smith.

Mr. Mazankowski: Then I have made the motion and if someone wants to second it someone can move an amendment, suppose.

The Chairman: Moved by Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Murta. I wonder whether you could write out your motion, Mr. Mazankowski, please.

Mr. Mazankowski: Yes, of course.

The Chairman: Gentlemen, is there any discussion on this? I will read the motion:

Moved that the steering committee be comprised of a membership of ten, consisting of either the Chairman or the Vice-Chairman, together with four members of the Liberal Party, three members of the PC Party, one member of the NDP Party, and one member of the Social Credit.

Is there any comment on this? Mr. Baker.

Mr. Baker: Yes, Mr. Chairman, if that committee so reflects the representation in the House of Commons in this way we would be sitting in opposition. As I see it, there is a combined five votes from the opposition parties and there are four votes from the Liberal Party, and certainly that would have to be readjusted.

Mr. Mazankowski: That reflects the reality of the country.

An hon. Member: Hardly.

Mr. Baker: Mr. Chairman, are you bilingual?

The Chairman: Are there any other comments on this motion?

M. Roy: J'ai participé à l'organisation d'autres comités, et à mon avis, c'est la première fois que l'on apporte une telle modification aux règlements qui existaient l'an dernier.

Étant donné que le nombre de députés de l'opposition n'a pas augmenté depuis deux jours, je me demande pour quelle raison l'on modifierait les règlements en vigueur lors de l'organisation des autres comités permanents de la Chambre des communes.

I put a motion that we should proceed as we did last year, as all the other Standing Committees have done their organization for . . .

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, through you, there is already a motion on the floor.

The Chairman: That is right.

Mr. Mazankowski: Let us vote on it.

The Chairman: Mr. Mazankowski.

[Translation]

M. Smith: Monsieur le président, je viens de réaliser que j'ai dû faire une erreur car cela nous ferait perdre la majorité. Je ne pense pas que cela serait normal puisque nous conservons la majorité à la Chambre des communes. J'aimerais donc retirer la proposition que je viens de faire.

Le président: Bien, merci monsieur Smith.

M. Mazankowski: Comme j'ai fait la proposition, si quelqu'un veut l'appuyer, on pourra alors la modifier, n'est-ce pas?

Le président: C'est donc proposé par M. Mazankowski et appuyé par M. Murta. Voudriez-vous mettre votre proposition par écrit s'il vous plaît, monsieur Mazankowski?

M. Mazankowski: Oui, bien sûr.

Le président: Messieurs, voulez-vous en discuter? Je vous lis la proposition:

Il est proposé que le comité directeur compte 10 membres soit le président ou le vice-président, quatre députés libéraux, trois députés conservateurs, un député du NPD et un député créditiste.

Y a-t-il des observations là-dessus? Monsieur Baker.

M. Baker: Oui, monsieur le président, si le Comité est censé refléter la représentation à la Chambre des communes, de cette façon nous risquons de nous retrouver dans l'opposition. Si je comprends bien, en effet, l'opposition combinée aurait cinq voix alors que le parti libéral n'en aurait que quatre et il faut bien sûr corriger cela.

M. Mazankowski: Cela traduit la réalité dans le pays.

Une voix: Difficilement.

M. Baker: Monsieur le président, êtes-vous bilingue?

Le président: Y a-t-il d'autres observations sur cette proposition?

Mr. Roy: I have attended the organization of other Committees and it seems to me that this is the first time that such an amendment to the rules of the proceeding year, is put forward.

Since the number of members of the Opposition has not increased in the last two days, I wonder why we should alter the rules when organizing other Standing Committees of the House of Commons.

Je propose que nous procédions comme l'année dernière, comme dans tous les autres comités permanents.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, nous avons déjà une proposition sur laquelle voter.

Le président: C'est exact.

M. Mazankowski: Votons donc.

Le président: Monsieur Mazankowski.

[Texte]

• 1555

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, Mr. Roy indicated that we should follow the lines of all other standing committees. I think there is only one other standing committee that has a membership of thirty. Is that not correct? I would be interested in knowing what their breakdown is. Also I really am not sure what the previous breakdown was with respect to the steering committee in the previous years. I think someone had asked for that breakdown and you did not give it to us.

I was simply echoing the very great words of wisdom that were uttered by my friend Mr. Smith. I assume that motion would find favour with other members, having regard to the high degree of stewardship this man has given to the House of Commons and indeed to this Committee.

Mr. Smith: That just proves one thing, that I have been so neutral, you know, that I . . .

The Chairman: Just to clarify the composition of the sub-committee, it is the Chairman, Vice-Chairman, three Liberals, three PC, one NDP and one Social Credit. That was last year and the year before.

Mr. Mazankowski: Okay, Mr. Chairman. I will amend that. I agree with Mr. Roy. Can we just add another Liberal member to that?

The Chairman: The Vice-Chairman.

Mr. Mazankowski: Both the Chairman and the Vice-Chairman. There was some suggestion that they did not want the Chairman and the Vice-Chairman.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: Mr. Chairman, perhaps we could amend his motion in the second line, word number four, by changing the "or" to "and", so that it would read "Chairman and Vice-Chairman". If that amendment were made, then it would be five to five.

I just want one clarification. In case of a tie vote, I presume, the Chairman would have the second vote?

The Chairman: That is the assumption that I make, that the Chairman would have the tie-breaking vote.

Mr. Baker: That would make five-five.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, in that case I am free. I would certainly agree to add another member to that motion for the Liberal party whether it be in the form of a vice-chairman or simply another member. I think I would prefer just adding another member because that leaves enough flexibility in the event that the Chairman and the Vice-Chairman are not here.

I think it would simply illustrate my co-operative spirit because it would be very difficult for you people to have at all times the Chairman and the Vice-Chairman. In the spirit of co-operation, the great . . .

Mr. Goodale: How long is this going to last, this spirit of co-operation?

Mr. Mazankowski: It depends on you people.

[Traduction]

M. Mazankowski: Monsieur le président, M. Roy disait que nous devrions agir comme les autres comités permanents. Je crois qu'il n'existe qu'un autre comité de trente députés. N'est-ce pas? J'aimerais donc savoir quelle est la répartition entre les partis dans cet autre comité. D'autre part, je ne sais plus très bien quelle était la répartition que nous avions au comité directeur les années passées. Je crois que quelqu'un l'a demandé et vous n'avez pas répondu.

Je faisais simplement écho aux belles paroles de sagesse prononcées par mon ami M. Smith. Je suppose que la proposition obtiendrait la faveur d'autres députés étant donné les grandes qualités d'organisation dont M. Smith a toujours fait preuve à la Chambre des communes, et au sein de ce comité.

M. Smith: Cela prouve en tout cas une chose, c'est que j'ai été tellement neutre que . . .

Le président: Éclaircissons donc la composition du sous-comité: le président, le vice-président, trois libéraux, trois conservateurs, un néo-démocrate et un créditiste. C'était ainsi l'année dernière et l'année précédente.

M. Mazankowski: D'accord, monsieur le président. Je modifierai donc ma proposition. Je suis d'accord avec M. Roy. Pouvons-nous donc simplement ajouter un député libéral?

Le président: Le vice-président.

M. Mazankowski: A la fois le président et le vice-président. On a dit tout à l'heure que l'on préférerait ne pas avoir et le président et le vice-président.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous modifier la motion à la deuxième ligne, au quatrième mot, en remplaçant le mot «ou» par «et», de sorte que l'on ait «président et vice-président». Avec cet amendement, nous aurions une répartition moitié-moitié.

Je voudrais une précision. En cas d'égalité je suppose que le président bénéficie d'une deuxième voix?

Le président: Oui c'est en effet ce que je suppose.

M. Baker: Nous aurions donc cinq libéraux contre cinq députés de l'opposition.

M. Mazankowski: Monsieur le président, dans ce cas cela m'est égal, je serais tout à fait d'accord pour ajouter un autre député libéral à la proposition que j'ai faite, qu'il s'agisse du vice-président ou d'un simple député. Je pense que je préférerais que l'on se contente de dire un député car cela donne plus de souplesse au cas où le président et le vice-président ne peuvent être présents le même jour.

Cela montre simplement mon esprit de collaboration car il vous serait très difficile d'avoir tout le temps le président et le vice-président. Donc dans cet esprit, le grand . . .

M. Goodale: Combien de temps va durer cet esprit de collaboration?

M. Mazankowski: Cela dépend de vous messieurs.

[Text]

The Chairman: Are you all aware of the change in the motion? It was moved that the steering committee be composed of a membership of nine . . .

Some hon. Members: Ten.

The Chairman: Ten members consisting of either the Chairman or Vice-Chairman, together with four members of the Liberal party, three members of the PC party, one member of the NDP, and one member of the Social Credit. Is that agreed?

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, what are you going to do with the makeup of the Committee then? Who is going to decide what membership the parties get on the Committee?

The Chairman: This will be done after consultation with the Whips of the different parties.

Mr. Whittaker: By whom?

The Chairman: Well, I would assume the Chairman plus the Whips. Is that right?

It would be the critic of each party, plus the representative of the government party.

• 1600

Mr. Nystrom: With respect, I do not think that is the way it is done. As I recall, the Committee itself does not have any power over how many members we can have. I may be wrong, but my recollection is that it is done by the House itself. The recommendation comes from the Government House Leader, after consulting with the House Leaders of the other parties. That recommendation then is made to the House and the House determines the size of the committee, which is what has been done in the past.

We have two committees with 30 members: this one and the Standing Committee on External Affairs and National Defence. All the rest are smaller committees. Now we can make a recommendation, of course, to the House and proceed in that manner, but we in this committee cannot decide how large we should be.

The Chairman: I apologize. I was under the assumption that you were talking about the Subcommittee rather than the Committee as a whole. I apologize.

Mr. Whittaker: All right. What is the breakdown now then of the Committee?

The Chairman: You are talking about the whole committee, Mr. Whittaker?

Mr. Whittaker: Yes.

The Chairman: Sixteen government members, eleven P.C.s, two NDP and one Social Credit, for a total of thirty.

An hon. Member: And that includes the Chairman.

The Chairman: That is right.

There is another motion before we leave, gentlemen. A motion is needed that the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

[Translation]

Le président: Êtes-vous tous bien au courant de la modification apportée à la proposition ? Il est proposé que le comité directeur compte neuf membres . . .

Des voix: Dix.

Le président: Dix membres à savoir soit le président, soit le vice-président, plus quatre députés libéraux, trois députés conservateurs, un député du NPD, un député créditiste. Est-ce d'accord?

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Whittaker.

M. Whittaker: Monsieur le président, que va-t-il se passer maintenant quant à la composition du comité? Qui va décider du nombre de membres délégués par chaque parti?

Le président: Cela se fera après consultation avec les whips des différents partis.

M. Whittaker: Par qui?

Le président: Ma foi, je suppose que c'est le président et les whips. C'est cela?

Ce serait le critique de chaque parti plus le représentant du parti ministériel.

M. Nystrom: Pardonnez-moi, mais je ne crois pas qu'on puisse procéder ainsi. Si je me souviens bien, le Comité lui-même ne peut modifier la composition du Comité. Je fais peut-être erreur mais je crois que cela relève de la Chambre. Après avoir consulté les leaders des différents partis le leader du Gouvernement fait une recommandation à la Chambre et cette dernière décide de la composition du Comité.

Deux comités ont 30 membres, soit le nôtre et le Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale. Tous les autres sont moins importants en nombre. Évidemment nous pouvons faire une recommandation à la Chambre, mais le Comité ne peut pas décider lui-même.

Le président: Excusez-moi, je pensais que vous parliez du sous-comité plutôt que du Comité dans son ensemble.

M. Whittaker: Très bien. Quelle est donc la composition du Comité?

Le président: Vous parlez du Comité entier, monsieur Whittaker?

M. Whittaker: Oui.

Le président: Seize Libéraux, onze Conservateurs, deux Néo-démocrates et un Créditeiste, ce qui fait au total trente membres.

Une voix: Y compris le président.

Le président: C'est exact.

Nous devons adopter une autre motion avant d'ajourner. Il nous faut une motion pour imprimer 1,000 exemplaires des Procès-verbaux et témoignages.

[*Texte*]

Do I have a motion to that effect?

Mr. Goodale: That is the usual number?

The Chairman: That is the usual number.

Mr. Goodale: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: There is also a necessity at this time to have a motion to hear evidence and have it printed when a quorum is not present. May I have a motion that the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least eight members are present and two of the parties are represented. That is the same as it has been in the past.

Mr. Douglas: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: I would like to thank you for your co-operation on this first meeting and I would adjourn this . . .

Mr. Murta.

Mr. Murta: My intervention here is that I was wondering whether or not it is procedurally correct for the Committee as a whole, rather than maybe just the steering committee, to discuss what we may be looking at as some of the first orders of business for the Agriculture Committee, and with that in mind, if it is in order to do so, at least put these forward on the record for your consideration. I would certainly suggest that one area we look at, and whom we would ask to come to Ottawa at the very earliest possible date, would be the Canadian Wheat Board.

We certainly do not have to discuss it here. All members are aware of the situation in terms of grain shipments with the labour disruptions that have occurred over the past few months. I think it would be imperative that the Wheat Board be heard before the Committee so that members of the House who are interested, and also Canadians generally, would know exactly what the state of the industry is at this present time, as we move into November. So I would make that suggestion. If there is any discussion on it, I would be happy to hear about it. That is a suggestion. The Committee can ask the Minister . . .

The Chairman: Any comments on that?

Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I would certainly like to support that suggestion. I believe we would have to get an order of reference from the House unless there is reference in the estimates, which does not appear to be there.

My colleague mentioned the two-price wheat system under the Department of Industry, Trade and Commerce. As Mr. Murta has pointed out I think it is important from the standpoint of the Wheat Board to give them the opportunity to outline to the Committee and, indeed, to the country, the current status of the shipping patterns, the stocks of grain, the potential that we have and the potential that we should be aiming for, plus the fact that there may very well be some serious bottlenecks which would be focussed upon and zeroed in on. Hopefully the influence and the pressure of this Committee and public pressure might serve to assist in eradicating and indeed disposing of those bottlenecks in problem areas. I

[*Traduction*]

Y a-t-il une motion à cet effet?

M. Goodale: C'est la quantité normale?

Le président: Oui.

M. Goodale: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Il faut aussi présenter une motion pour entendre les témoignages et en autoriser l'impression en l'absence d'un quorum. Quelqu'un propose-t-il que le président soit autorisé à tenir des réunions, à entendre les témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence d'un quorum pourvu qu'au moins huit membres soient présents et que deux des parties soient représentées? Il n'y a aucun changement.

M. Douglas: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: J'aimerais vous remercier de votre collaboration au cours de cette première réunion et je lève . . .

Monsieur Murta.

M. Murta: Je me demande s'il est conforme à la procédure que le Comité entier, plutôt que le comité directeur, discute des premiers travaux du Comité de l'agriculture. Si le Règlement nous le permet, nous pourrions peut-être consigner nos suggestions au procès-verbal pour que vous les étudiiez. Je propose que nous invitions le plus tôt possible à comparaître la Commission canadienne du blé.

Nous ne sommes certainement pas tenus d'en discuter ici. Tous les députés sont au courant des problèmes posés par les livraisons de céréales et des conflits du travail qui se sont produits au cours des derniers mois. La Commission canadienne du blé doit être entendue coûte que coûte afin que les députés intéressés, ainsi que la population en général sachent exactement dans quelle situation se trouve cette industrie à l'heure actuelle. Je ferai donc cette suggestion. Si vous avez des observations à faire, je serais heureux de les entendre. Le Comité pourrait demander au Ministre . . .

Le président: Y a-t-il des observations à ce sujet?

Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Monsieur le président, je tiens à appuyer cette proposition. Il faudrait obtenir un ordre de renvoi de la Chambre à moins que cette question ne soit comprise dans le budget, ce qui ne semble pas le cas.

Mon collègue a mentionné que le système du double prix du blé relevait du ministère de l'Industrie et du Commerce. Comme l'a signalé M. Murta, il importe de donner à la Commission canadienne du blé l'occasion d'expliquer au Comité et à la population la situation actuelle des livraisons et des réserves et de faire état de notre potentiel et des objectifs que nous devrions chercher à atteindre. De plus, il se pourrait fort bien que l'on parvienne ainsi à cerner les problèmes. Les pressions exercées par le Comité et par la population pourraient contribuer à résoudre certains de ces problèmes. Il existe des préoccupations réelles dans l'Ouest du Canada et je crois que l'on devrait se demander quelles seront les conséquences

[Text]

think there is a very genuine concern in western Canada and there should be a genuine concern as far as the whole Canadian economy is concerned about the impact of our inability to deliver grain at the pace at which the opportunities present themselves. It seems to me that there are some very serious questions looming on the horizon; primarily involving the producers' apprehension and frustration about their inability to deliver.

I think this would offer us a tremendous opportunity to get all the facts out on the table in order that the producers and indeed all those involved in the trade would have a clear picture of what the current situation is. Whatever we can do to bring this about I think would be most helpful to us as members of Parliament and certainly to the producers and the grain industry as a whole.

The Chairman: Fine. Thank you, Mr. Mazankowski. Mr. Nystrom, you had a comment to make?

Mr. Nystrom: Mr. Chairman, I would like to support the suggestion that was made and possibly move a motion that we seek a House order to invite the Canadian Wheat Board to appear before our Committee some time in the month of November, if that is the proper way of doing it. I think perhaps Don could comment on that; that we move a motion, Mr. Mazankowski, to seek a House order that we invite the Wheat Board to appear before this Committee some time in the calendar month of November. I think, in a very nonpartisan way, what Don has said is true; that the concern of Prairie people now is the movement of grain. By the way, Mr. Chairman, one of the Commissioners, Hetland, has said that if we had an extra 4,000 hopper cars we could generate more than \$700 million in grain sales every year. Another Wheat Board Commissioner also spoke about the fact that if we had had more hopper cars we could have sold more grain to China. I think these are issues that are worth this Committee's consideration and recommendations before the end of the calendar year. If it is in order, I would like to move a motion that we seek a House order to invite the Canadian Wheat Board to appear before this Committee in the month of November.

The Chairman: Mr. Nystrom, my understanding of it is that this Committee does not have any authority to apply for an order from the House; this is one of the rules of the House. I think it is a very important issue, there is no question about that, but I understand that this will be coming up under the supplementary estimates on Industry, Trade and Commerce, Vote 47a regarding the Two-Price Wheat Act so I think the questions that you have at this time would be better asked then, when the House has given us the authority for this type of questioning.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci, monsieur le président. Je m'excuse d'abord auprès de mes collègues d'être arrivé quelques minutes après le début de cette réunion. Si j'ai bien retenu les chiffres que vous avez donnés il y a quelques instants sur la composition du comité de l'Agriculture, il y aurait seize libéraux. Est-ce exact?

Le président: Oui.

[Translation]

sur l'économie canadienne dans son ensemble de notre inaptitude à livrer les céréales au rythme voulu. Il me semble qu'il y a lieu de s'inquiéter de la frustration et des inquiétudes des producteurs inco

On aurait ainsi l'occasion rêvée de dévoiler tous les faits afin que les producteurs et toutes les personnes concernées soient informés de la situation actuelle. Tout effort en ce sens nous serait extrêmement utile à nous députés et le serait certainement aux producteurs et à l'industrie céréalière dans son ensemble.

Le président: Très bien. Merci monsieur Mazankowski. Monsieur Nystrom, vous avez une observation à faire?

M. Nystrom: Monsieur le président, je voudrais appuyer la suggestion qui a été faite et présenter la motion suivante: je propose que nous demandions à la Chambre l'autorisation d'inviter la Commission canadienne du blé à comparaître devant notre Comité pendant le mois de novembre. Don pourrait peut-être nous dire ce qu'il en pense. En toute objectivité, je crois qu'il a raison de dire que les habitants des Prairies s'inquiètent du transport des céréales. A ce propos, monsieur le président, un des commissaire, M. Hetland, a déclaré que nous pourrions chaque année faire des ventes de 700 millions de dollars de céréales si nous disposions de 4,000 wagons-trémies supplémentaires. Un autre commissaire a aussi déclaré que nous aurions pu vendre plus de céréales à la Chine si nous avions eu plus de wagons. Il vaut la peine que le Comité étudie ces questions et fasse des recommandations avant la fin de l'année civile. Si le Règlement le permet, j'aimerais présenter une motion en vue de demander à la Chambre de nous autoriser à inviter la Commission canadienne du blé à comparaître devant le Comité au mois de novembre.

Le président: Monsieur Nystrom, je crois que le Règlement de la Chambre interdit au Comité de demander un tel ordre de renvoi. Il est certain que c'est une question très importante, mais elle fait partie du Budget supplémentaire de l'industrie et du commerce, et plus précisément du crédit 47a ayant trait à la Loi sur le double prix du blé. Je crois donc qu'il faudrait poser ces questions lorsque la Chambre nous aura confié un ordre de renvoi à cet effet.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to apologize for arriving a bit late. If I remember well the figures you gave earlier concerning the size of the Committee of Agriculture, I think there would be 16 Liberals.

The Chairman: Yes.

[Texte]

M. Lambert (Bellechasse): Il y aura aussi onze conservateurs, deux néo-démocrates et un créditiste, ce qui fait trente. Est-il de l'intention du président ou du comité de siéger dans cette salle où il n'y a que 24 sièges de disponibles? Quels sont ceux qui vont siéger à l'arrière-banc? Est-ce le député du Parti Crédit social, est-ce le député du Nouveau parti démocratique ou si on va faire un tri parmi les autres membres libéraux et conservateurs du comité?

Je pose cette question très sérieusement, parce que je me sens un peu mal à l'aise de devoir siéger au coin d'une table, alors que je n'ai même pas de micro à ma disposition. Je suis obligé d'emprunter le micro du voisin. Monsieur le président, je voudrais une réponse claire. J'imagine qu'il arrivera très fréquemment qu'on ne soit pas 30, si je me reporte aux années antérieures. Mais supposons qu'il y ait au Comité une présence exceptionnelle...

• 1610

Une voix: On rajoutera des chaises!

M. Lambert: Le député de Frontenac dit: «On rajoutera des chaises». Bon. Pas besoin d'en rajouter, il y en a tellement de disponibles! Mais... ajouter des sièges... avec les règlements de notre Comité... Cela c'est une autre affaire. Je comprends que c'est une blague que mon collègue de Frontenac a voulu faire, parce que le Comité de l'agriculture, personnellement, je l'ai toujours considéré comme le comité le plus important de la Chambre, parce que c'est les assises mêmes de notre société. J'ai toujours constaté ceci: le matin, de très bonne heure, au déjeuner, il n'est pas question de partis. Les députés sont là pour aller prendre leur déjeuner; il veulent faire leurs farces. Le midi aussi, et le soir également. Cela veut dire que le Comité de l'agriculture est un comité très important.

Ma question est très sérieuse et je suppose que tous les membres vont siéger régulièrement. Est-ce que ce sera toujours ici, et est-ce qu'il faudra allonger les tables pour que nous puissions tous avoir les mêmes avantages? Je suis personnellement prêt à siéger ici, en arrière. Cela ne me dérange pas du tout, du moment que j'aie ce qu'il faut pour être capable de suivre les délibérations.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Lambert, I know for a fact that all committee meetings will be in Room 371 of the West Block. This is just an odd occasion. I would hope that the Committee has great attentiveness in the future and that 30 Members would be here at every meeting, but in past performances I am afraid that it has not come up to that amount.

M. Lambert: Je vous comprends, mais je suppose qu'à un moment donné on soit 30. Que fera-t-on?

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: Mr. Chairman, I want to get back to the motion by Mr. Murta and the subsequent motion by the members of the New Democratic Party. And as we have had in the past, I think such a motion could be made in the steering Committee. So I would recommend to the P.C. party that they make sure they have Mr. Murta on the steering committee to make sure that the motion before it is examined thoroughly.

[Traduction]

Mr. Lambert (Bellechasse): There would also be eleven Progressive-Conservative members, two New-Democrats and one member from the Social Credit Party, for a total of 30 members. Does the Committee intend to sit in this room where there are only 24 seats available? What members will sit in the rear? Will it be the Social Credit member or the N.D.P. member or will there be a selection among Liberals and Conservatives?

I am asking this very seriously because I feel slightly uncomfortable sitting at the corner of a table where I do not even have a microphone at my disposal. I have to borrow my neighbour's. Mr. Chairman, I would like a clear answer. I imagine it must frequently happen that the 30 members are not present if I refer to previous years. However, we just might get a surprising turnout...

An hon. Member: We will add chairs!

Mr. Lambert: The member from Frontenac says: "We will add chairs". Fine. We do not have to add any there are a lot available! But... , add chairs... , with the rules of our Committee... that is another kettle of fish. I know that my colleague from Frontenac is joking because I have always personally considered that the Agriculture Committee is the most important one in the House because agriculture is the very basis of our society. I have always noticed this: early in the morning, around a good breakfast, no one talks about parties. The members are there to have breakfast; they like to make their little jokes. The same goes for noon and supper. That means that the Agriculture Committee is a very important one indeed.

My question is very serious and I imagine that all the members are going to sit regularly. Will the meetings always be held in this room and will we have to add on tables so that we are all on the same footing? Personally, I am ready to sit there in the back row. That does not disturb me a whit as long as I have everything that is needed to follow the discussions.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Lambert, toutes les réunions du Comité se tiendront dans la salle 371 de l'Édifice de l'ouest. Nous ne sommes ici qu'en passant. J'espère que le Comité sera très bien suivi à l'avenir et que les 30 membres seront tous présents à toutes les réunions, mais par le passé, cela n'a malheureusement pas été le cas.

Mr. Lambert: I know that, but what will happen when we do get the full 30 members?

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: Monsieur le président, j'aimerais en revenir à la motion de M. Murta et à la motion suivante proposée par le député du nouveau parti démocratique. Je crois que cette motion pourrait être proposée lors d'une réunion du comité directeur, comme cela s'est déjà fait. Je recommande donc au parti conservateur de se faire représenter par M. Murta au

[Text]

The Chairman: Thank you very much. Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Well, Mr. Chairman, the steering committee is subservient to this Committee, this is an organizational committee meeting, and it is an opportunity for us to mention some of the areas in which we are interested.

I like the suggestion of Mr. Nystrom's. It is true that we may have a chance of getting at the Wheat Board through Vote 47(a) or 45(a) or under the two-price wheat system under Industry, Trade and Commerce. But, Mr. Chairman, it has been traditional in the past that the Canadian Wheat Board appear before the Agricultural Committee on a regular basis. I do not believe the Agricultural Committee has had the Wheat Board or the latest Annual Report of the Canadian Wheat Board referred to it and perhaps this might be an opportunity to seek that kind of reference. It seems to me that if it cannot be in the form of a motion it should be a suggestion or a recommendation in the strongest possible manner. We should recommend to you, sir, that you take the initiative to attempt to get a reference of the Canadian Wheat Board annual report to this Committee. I am not sure when the Canadian Wheat Board appeared before this Committee the last time. In the spring? It was not to consider the 1977-78 annual report though, I understand.

Mr. Goodale: It probably would not have been available.

Mr. Mazankowski: Yes, that is right. So I would think that is a logical term of reference and I would suspect that we should try to seek that reference in light of the issues that are on the horizon.

• 1615

Mr. Nystrom: On a point of order, if I may, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: I just wanted to enquire whether or not my motion was still on the floor or whether or not you had ruled it out, because I understand that we, as the Agriculture Committee, can move almost any motion we want.

The Chairman: Yes.

Mr. Nystrom: We could invite you to go to the House Leader or go to the House to seek an order to invite the Wheat Board to come here. That is really all the motion is asking; that we ask you to seek a House order.

Now, you may or may not get that House order, and that is no reflection upon you, as Chairman. But I think we should give you the power to seek that invitation on our behalf.

Mr. Goodale is more of an expert on rules than most of us are. Perhaps he wants to support my assertion.

[Translation]

sein du comité de direction et de s'assurer ainsi que la motion proposée y sera étudiée en détail.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Monsieur le président, le comité de direction est subordonné au comité plénier et puisqu'il s'agit à l'heure actuelle d'une réunion d'organisation, il nous a semblé opportun d'en profiter pour faire connaître quelques-uns des domaines qui nous intéressent.

J'aime bien la proposition de M. Nystrom. C'est vrai que nous aurons l'occasion de faire comparaître la Commission du blé quand nous étudierons les crédits 47a) ou 45a), ou le système de double prix, quand viendra le tour du ministère de l'Industrie et du Commerce. Cependant, monsieur le président, la tradition a toujours voulu que la Commission canadienne du blé compareisse devant le Comité de l'agriculture de façon régulière. Je ne crois pas que le Comité de l'agriculture ait encore été saisi du dernier rapport annuel de la Commission canadienne du blé et peut-être serait-ce le moment d'obtenir un ordre de renvoi à cette fin. Si cela ne peut se faire par le biais d'une motion, peut-être pourrions-nous tout de même faire sentir que nous le désirons fortement. Nous pourrions vous recommander, monsieur, de prendre l'initiative d'essayer de nous obtenir un ordre de renvoi, afin que notre Comité puisse étudier le rapport annuel de la Commission canadienne du blé. Je ne sais plus exactement quand la Commission canadienne du blé a comparu devant notre Comité la dernière fois. Au printemps? Il me semble que nous avons alors étudié le rapport annuel de 1977-1978.

M. Goodale: Il n'aurait probablement pas été disponible.

M. Mazankowski: Oui, c'est vrai. Il me semble donc que notre demande est logique, et je crois que nous ferions bien d'obtenir un tel ordre de renvoi, surtout en tenant compte de ce qui se dessine à l'horizon.

M. Nystrom: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nystrom.

M. Nystrom: Je voulais tout simplement savoir si le Comité était toujours saisi de ma motion ou si vous l'avez jugée irrecevable, parce que je crois savoir qu'en notre qualité de membres du Comité de l'agriculture, nous pouvons faire les propositions que nous voulons.

Le président: Oui.

M. Nystrom: Nous pouvons vous inviter à consulter le leader de la Chambre ou à demander à la Chambre un ordre de renvoi qui nous permettrait d'inviter ici la Commission canadienne du blé. Voilà la portée de ma motion; nous vous demandons d'aller chercher un ordre de renvoi de la Chambre.

Il se peut qu'on ne vous l'accorde pas, mais ce n'est pas ce résultat qui nous ferait douter de vos compétences, monsieur le président. Mais je crois que nous devrions vous donner le pouvoir de faire cela en notre nom.

M. Goodale connaît mieux les règlements et la procédure que la plupart d'entre nous. Peut-être confirmera-t-il ce que j'avance.

[Texte]

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, at this stage in our proceedings, I am afraid our Committee is at some difficulty because we, in effect, have no business before us except the business of the basic organization, which we have already done. So we might well have some procedural difficulty in entertaining the motion at this particular stage.

But I think we can finesse that problem just by the application of common sense. I think you have heard the discussion that has gone on and the sentiment that it would be useful at some reasonably early point to have a discussion with the Board. And I think, from that discussion, it might fall on your shoulders as Chairman to discuss the matter with the various Ministers that have some responsibility for matters coming before this Committee and see what you can arrange through that sort of negotiation.

The Chairman: Fine. I appreciate your interventions on this particular area even though it may be outside our purview in a first organizational meeting.

Is there any objection to our talking this over in the subcommittee and then kind of drawing things out in that way, and then bringing it back at the next meeting to go through the proper steps? Are there any objections to that?

Mr. Mazankowski: It depends upon when the next meeting will be convened. I presume that will be in the next week or so?

The Chairman: I would suggest that.

Mr. Mazankowski: Yes.

The Chairman: Any objections?

Nothing else? The meeting is adjourned to the call of the Chair. Thank you, gentlemen.

Wednesday, November 15, 1978

• 1539

The Chairman: Order, please. I notice we have a quorum. Today we will proceed to consider our order of reference dated Wednesday, November 8, 1978, which is as follows: Order that Votes 1a, 20a and 50a for the fiscal year ending March 31, 1979 relating to the Department of Agriculture be referred to the Standing Committee on Agriculture.

If the Committee agrees I will call Votes 1a, 20a and 50a under Agriculture and open general discussion relating to these votes. Is it agreed? Agreed.

AGRICULTURE

A—Department—Administration Program
Budgetary

Vote 1a—Administration—Program expenditures and the grants listed in the Estimates . . . \$1

A—Department—Food Production and Marketing Program

[Traduction]

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Monsieur le président, je crois déceler un problème, parce que l'ordre du jour prévoit l'organisation du Comité seulement, et c'est déjà fait. Il y aurait peut-être certains problèmes de procédure si nous voulions débattre cette motion à l'heure actuelle.

Je crois cependant que nous pouvons contourner ce problème en faisant preuve d'un peu de bon sens. Vous avez bien suivi tout le débat et en avez conclu qu'il serait utile de faire comparaître la Commission d'ici un certain temps. Je crois bien qu'en votre qualité de président, vous pourriez peut-être parler de cela avec les différents ministres qui ont compétence dans les domaines qui intéressent notre Comité, et vous pourriez peut-être en arriver à une entente de cette façon.

Le président: Parfait. J'apprécie la portée de vos interventions, même si le sujet déborde peut-être des cadres de notre première réunion, qui en est une d'organisation.

Rien ne s'oppose à ce que le sous-comité discute de la chose et y trouve une solution du genre de la vôtre que nous pourrions alors vous présenter à la prochaine réunion, où tout serait alors fait en bonne et due forme. Personne ne s'y oppose?

M. Mazankowski: Tout dépend de la date de notre prochaine réunion. Cela se fera d'ici une ou deux semaines, j'imagine.

Le président: Il me semble que si.

M. Mazankowski: Oui.

Le président: Des objections?

Rien de plus? La séance est levée. Merci, messieurs.

Le mercredi 15 novembre 1978

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je vois que nous avons maintenant le quorum. Aujourd'hui, nous entreprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978 qui se lit comme suit: Il a été ordonné que les crédits 1a, 20a et 50a du ministère de l'Agriculture pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture.

Si le comité en convient, je vais mettre en délibération les crédits 1a, 20a et 50a sous la rubrique Agriculture et lancer la discussion générale sur ces crédits. Êtes-vous d'accord? D'accord.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration
Budgétaire

Crédit 1a—Administration—Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget \$1

A—Ministère—Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires

[Text]

Budgetary

Vote 20a—Food Production and Marketing—Contributions—To authorize the transfer of \$1,200,000 from Agriculture Vote 45, Appropriation Act No. 2, 1978-79, for the purposes of this Vote: and to provide a further amount of . . . \$668,500

B—Canadian Dairy Commission

Budgetary

Vote 50a—Canadian Dairy Commission—Program Expenditures—To extend the purposes of Agriculture Vote 50, Appropriation Act No. 2, 1978-79, to authorize payments, in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council, out of the Canadian Dairy Commission Account to exporters of dairy products; and to provide a further amount of . . . \$3,000,000.

The Chairman: Appearing this afternoon is the Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture, and I would like at the present time to ask the Minister to introduce the officials he has with him.

• 1540

Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture): Well, Mr. Chairman, I have on my immediate right: Mr. Lussier, the Deputy Minister; then Mr. Gorrell, Director of Crop Insurance Division; Mr. R. W. Wilson, Production Planner Special Crops Grains and Special Crops Division Food Production and Marketing Program; Mr. Chambers, Finance and Administration; Mr. B. Peirce, Finance and Administration Branch; Mr. Bond, Finance and Administration, and Mr. Choquette is on his way here from the Dairy Commission. I believe that completes the group of officials who will be here today. I have a short statement, Mr. Chairman, if it is . . .

The Chairman: Fine, if you would like to carry on with that, Mr. Minister.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, the 1978-79 Supplementary Estimates (A) for Agriculture amounted in total to \$4.9 million less funds of \$1.2 million made available in Vote 45 by the Canadian Grain Commission to represent a total net additional requirement of \$3.7 million.

A major portion of this total supplementary requirement is needed for the Canadian Dairy Commission to cover expenditures made under a program run jointly with the Canadian Dairy Food Services Bureau. The object of this program is a positive promotion of Canadian dairy products; I am happy to report it is achieving considerable success.

Additional funds are being requested in Vote 20, Food Production and Marketing Programs, to cover payments totalling \$530,000. This is made up of \$149,000 for the construction of new inland elevator facilities under the federal grain storage program and \$381,000 for expansion of existing facilities.

[Translation]

Budgétaire

Crédit 20a—Production et commercialisation agro-alimentaires—Contributions—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$1,200,000 du crédit 45 (Agriculture) de la loi n° 2 de 1978-1979 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de . . . \$668,500.

B—Commission canadienne du lait

Budgétaire

Crédit 50a—Commission canadienne du lait—Dépenses du programme—Pour étendre la portée du crédit 50 (Agriculture) de la loi n° 2 de 1978-1979 portant affectation de crédits afin d'autoriser des paiements, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à même le Compte de la Commission canadienne du lait, aux exportateurs de produits laitiers; et pour prévoir un montant supplémentaire de . . . \$3,000,000.

Le président: Cet après-midi, l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture comparait devant le comité. Je prie le ministre de bien vouloir présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

L'hon. Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, il y a à ma droite M. Lussier, sous-ministre, puis dans l'ordre M. Gorrell, directeur de la Division d'assurance-récolte, M. R. W. Wilson, planificateur de production, cultures spéciales, Division des céréales et des cultures spéciales, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires, MM. Chambers, B. Peirce et Bond de la Direction des affaires financières et administratives. M. Choquette de la Commission canadienne du lait devrait arriver bientôt. Voilà tous les fonctionnaires qui m'accompagnent aujourd'hui. Monsieur le président, si vous me le permettez, je vais maintenant faire une brève déclaration préliminaire . . .

Le président: Très bien, allez-y.

M. Whelan: Monsieur le président, les prévisions supplémentaires «A» du budget de 1978-1979 pour l'Agriculture totalisent \$4,9 millions, moins \$1,2 million du poste 45 mis en disponibilité par la Commission canadienne des grains, ce qui représente des besoins additionnels nets de \$3,7 millions.

Nous avons besoin d'une partie importante de ces fonds supplémentaires afin de couvrir les dépenses encourues par la Commission canadienne du lait pour un programme administré conjointement avec le Bureau canadien des produits du lait. Le but de ce programme est de faire la promotion des produits laitiers, et je puis vous dire avec satisfaction qu'il connaît un succès assez considérable.

Des fonds supplémentaires sont aussi nécessaires au poste 20, un programme de Production et de Commercialisation des aliments, pour couvrir des paiements totalisant \$530 000. A ce poste, on a besoin de \$149 000 pour la construction de nouveaux silos-élevateurs intérieurs, dans le cadre du programme fédéral d'entreposage des céréales, et de \$381 000 pour accroître la capacité des installations existantes.

[Texte]

Supplementary funds of \$587,000 are requested to cover contribution payments to food producers whose operations have been affected by adverse weather conditions in Ontario, Saskatchewan, and Alberta.

The sum of \$152,000 is also included which represents fifty per cent of the cost of assistance to potato producers in British Columbia who are unable to market their products due to a closure of Spetifore Frozen Foods Limited processing plant.

A \$600,000 item is included to cover expenditures under the consumer subsidies/skim milk powder program which was discontinued at the end of the last fiscal year.

The total requirement of \$1.9 million in Vote 20 is offset by a \$1.2 million reduction in the Canadian Grain Commission planned capital expenditures.

Finally, an amount of \$15,000 is requested to cover claims received after the close of the last fiscal year under the Pregnant Mares Urine program.

Mr. Chairman, this concludes my remarks. I shall be pleased, together with my officials, to answer any questions that you and your Committee members may have. Thank you.

Mr. Chairman: Thank you, Mr. Minister. We will open the questioning as last year; ten minutes will be allocated to the designated representative of each party and thereafter five minutes for each member, and the order is to be at the discretion of the Chair. The first questioner is Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman and we welcome the Minister and the deputy minister and other officials from his department here today.

Mr. Chairman, probably this statement is going to go down in history, I am quite certain, as being one of the shortest statements that the Minister of Agriculture has ever produced either in committee or elsewhere. Maybe it is indicative of the remaining period of time that he has as Minister however, time will tell.

In the August cuts you removed \$2.3 million from the Canadian Dairy Commission budget and I gather that would be about 50 per cent of the moneys required for that research and promotion program. You are now reinstating \$3 million. Is this money going back in, in these estimates, to replace that which was supposed to be taken out in August?

Mr. Whelan: You are talking about the cuts that we announced before the . . .

• 1545

Mr. Wise: \$2.7 million reduction in product research and promotion, and now you are putting back in \$3 million under Vote 50-A, back into the Canadian Dairy Commission budget.

[Traduction]

Nous demandons aussi des fonds supplémentaires de \$587 000 pour couvrir les paiements contributifs aux producteurs d'aliments dont les opérations ont été affectées par le mauvais temps en Ontario, en Saskatchewan et en Alberta.

Le présent budget comporte une somme de \$152 000 représentant 50% de l'aide accordée aux producteurs de pommes de terre de la Colombie-Britannique qui se sont retrouvés sans débouché pour leurs produits suite à la fermeture de l'usine de transformation de la *Spetifore Frozen Foods Limited*.

Un autre montant de \$600 000 est demandé pour couvrir les dépenses du programme de subvention à la consommation du lait écrémé en poudre. Ce programme a été aboli à la fin de la dernière année financière.

Les besoins totaux de \$1,9 million au poste 20 sont atténués par la réduction de \$1,2 million de dépenses en capital prévues par la Commission canadienne des grains.

Finalement, dans le cadre du programme d'aide aux producteurs d'urine de juments gravides, nous avons besoin de \$15 000 pour couvrir les réclamations reçues après la fin de la dernière année financière.

Monsieur le président, ici se terminent mes remarques préliminaires. Mes hauts-fonctionnaires et moi sommes maintenant tout disposés à répondre aux questions des membres du Comité. Merci.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous passons aux questions, pour lesquelles nous allons respecter les mêmes règles que l'an dernier, c'est-à-dire que le représentant de chaque parti aura droit à dix minutes, puis chaque membre à cinq minutes. L'ordre de parole est laissé à la discrétion de la présidence. Le premier sur la liste est M. Wise.

M. Wise: Merci, monsieur le président. Nous tenons à souhaiter la bienvenue au ministre, au sous-ministre et aux autres fonctionnaires qui sont venus.

On se souviendra sans doute de cet exposé comme étant le plus court jamais prononcé par le ministre de l'Agriculture, en comité ou ailleurs. Peut-être est-il directement proportionnel à la durée de son mandat de ministre. Nous verrons bien.

En août, on a annoncé des restrictions budgétaires de l'ordre de \$2,3 millions pour la Commission canadienne du lait. Je crois qu'à peu près la moitié de cette somme était censée servir au programme de promotion et de recherche. Maintenant, vous demandez \$3 millions de plus. Demande-t-on cette somme supplémentaire pour remplacer celle que l'on a supposément retirée en août?

M. Whelan: Vous voulez dire les restrictions budgétaires que nous avons annoncées avant . . .

M. Wise: Vous avez annoncé une diminution de 2.7 millions de dollars du budget pour la promotion et la recherche sur les denrées, et maintenant, vous demandez 3 millions de dollars supplémentaires avec ce Crédit 50-A, pour la Commission canadienne du lait.

[Text]

Mr. Whelan: I do not think we are putting it back. This is money that was there. I am quite sure that we are not putting back. It is separate from the announced cutbacks that we talked about earlier in the year, in the month of August, that you pointed out. This is to provide a payment of 50 per cent of the cost of a government and industry dairy product promotion of \$3 million, to provide \$3 million toward the joint program with the Canadian Dairy Food Services Bureau for the promotion of dairy products, and principally cheddar cheese, variety cheese, butter and ice cream. The total cost of the program is \$9,300,000, of which \$3.8 million is being funded by the Commission, \$3 million in 1978-79 and \$800,000 in 1979-80. And we have a breakdown of that, Mr. Chairman.

Mr. Wise: Well, Mr. Chairman . . .

Mr. Whelan: Mr. Lussier has a comment, Mr. Wise.

Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture): Mr. Chairman, to clarify to the August cuts to which the member of Parliament referred, this is related to the 1979-80 years, not this fiscal year. Cuts were announced on programs related to markets for 1979-80, not for this year.

Mr. Wise: But in other words, you are really putting back in more than you have taken out . . .

Mr. Whelan: No, no.

Mr. Wise: . . . only it refers to a different year.

Mr. Whelan: No, no.

Mr. Wise: Is that right?

Mr. Lussier: It relates to a different year.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Whelan: I just want to say that what it is, Mr. Wise—you have confused the issue; maybe I have not helped you that much but . . .

Mr. Wise: I am simply confused because I have had no . . .

Mr. Whelan: . . . you have stated that we have put something back we have taken out. We have not taken anything out of the 1978-79 year. The cutback is for the 1979-80 year that we are talking about, the \$4 million.

Mr. Lussier: That is right.

Mr. Whelan: So this is the program that we are putting into force this year. It is later than I wanted it to be, but it is announced now and it is going forward. You have seen some of their late ads. I had wanted that to move ahead in the early part of the new dairy year but it is in progress. Maybe, Mr. Lussier, you can explain how far they have gone with the program. I believe some of it is in action already.

Mr. Lussier: That is right. I think, Mr. Chairman, as you mentioned yourself, the program in which the Canadian Dairy Commission is involved in terms of promotion related to the dairy industry is also partly financed with the collaboration of the Canadian Food Dairy Services Bureau.

As the Minister mentioned to you earlier, the commitments that are in place for this fiscal year amount globally to \$9.3 million, of which the Canadian Dairy Commission is con-

[Translation]

M. Whelan: Nous ne reprenons pas d'argent. Cette somme avait déjà été autorisée pour autre chose. Je suis certain que ce n'est pas une autorisation toute nouvelle. De toute façon, c'est distinct des restrictions annoncées auparavant, soit au mois d'août. Cela permettra au gouvernement de verser 3 millions de dollars, c'est-à-dire la moitié de l'argent nécessaire, au programme de promotion des produits laitiers subventionnés à parts égales par le gouvernement et le Bureau canadien des produits du lait. On veut faire de la publicité pour le cheddar, les fromages fins, le beurre et la crème glacée. Le programme coûtera en tout \$9,300,000, dont \$3,800,000 sont fournis par la Commission, soit 3 millions de dollars en 1978-1979 et \$800,000 en 1979-1980. Nous avons ici une ventilation de tout cela, monsieur le président.

M. Wise: Eh bien, monsieur le président . . .

M. Whelan: Monsieur Wise, M. Lussier voudrait ajouter quelque chose.

M. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, les restrictions budgétaires annoncées en août auxquelles le député fait allusion ne portent pas sur l'année en cours mais bien sur l'année 1979-1980. On a annoncé une diminution des budgets pour les programmes de commercialisation en 1979-1980.

M. Wise: Autrement dit, vous rajoutez plus que ce que vous avez soustrait . . .

M. Whelan: Mais non!

M. Wise: . . . sauf que ce n'est pas pour la même année.

M. Whelan: Mais non!

M. Wise: N'est-ce pas vrai?

M. Lussier: Ce sont deux années différentes.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Whelan: J'ai l'impression, monsieur Wise, que vous ne comprenez pas; je ne vous ai peut-être pas tellement aidé à vous débrouiller, mais . . .

M. Wise: Je ne comprends pas parce que je n'ai pas eu . . .

M. Whelan: . . . vous dites que nous voulons rajouter quelque chose que nous avons soustrait. Nous n'avons rien retiré du budget de 1978-1979. La restriction budgétaire annoncée est pour 1979-1980 et elle sera de 4 millions de dollars.

M. Lussier: C'est bien cela.

M. Whelan: Nous demandons ici de l'argent pour le programme de cette année. Il commence plus tard que je ne l'aurais voulu, mais maintenant c'est fait. Vous avez dû voir certaines annonces récentes. J'aurais voulu que la campagne commence plus tôt dans l'année, mais mieux vaut tard que jamais. Peut-être M. Lussier peut-il maintenant vous expliquer où en est le programme. Je crois qu'il est déjà bien en marche.

M. Lussier: En effet. Comme vous l'avez dit vous-même, le programme auquel la Commission canadienne du lait participe pour la promotion des produits laitiers est financé en partie par le Bureau canadien des produits du lait.

Le ministre l'a déjà dit, les dépenses engagées pour l'année financière en cours sont d'environ 9,3 millions de dollars, dont la moitié est défrayée par la Commission canadienne du lait,

[Texte]

tributing 50 per cent of the joint venture program costs, which amount specifically to \$3.8 million for the Canadian Dairy Commission participation in the program. So to make it clear, this \$9.3 million program on promotion of dairy products is composed of producers' participation, \$1.7 million and the cost-sharing arrangement with the Dairy Food Services Bureau and the CDC for 50 per cent of the cost, which amounts to \$3.8 million. And there were already \$3 million voted in the Main Estimates for 1979-80.

Mr. Wise: Well, Mr. Chairman, just to follow that one step further and to make certain that I understand, when I said that you removed \$2.7 million in August and now you are asking for an additional \$3 million, you are talking, generally speaking, about the same program. You have taken out \$2.7...

Mr. Whelan: That is right.

Mr. Wise: ... and then you are putting back another \$3 million.

• 1550

Mr. Whelan: No, we are not putting back; we are just leaving this year as is and taking out in August from next year's program. The cutbacks are for 1979-80. The program for this year is not to be cut. Next year the producers and the processors and so on will have to run their program with less money than this year. This year their program is being run almost as is. They will have some cutbacks but not from that program that was announced in August.

Mr. Choquette could probably explain, Mr. Chairman. The Dairy Commission Chairman is here now, but the program this year is practically as is. I believe it might have a cutback. It would be something that was announced earlier in the year before the August cutback.

Mr. Choquette, welcome, as late as you are. It is going to make it a little difficult. We have been trying to answer these questions and I think we have done it, perhaps not 100 per cent as Mr. Wise would like it, Mr. Chairman.

But Mr. Wise has asked the question about the cutback in the dairy-advertising program. His first impression was that we had taken that out of this year's \$2.7 million and we are putting it back this year. We have advised him that that \$2.7 million to be taken out is out of next year's budget and not this year's budget. This year's budget is, as I have stated, to provide \$3 million for the joint program of the Canadian Dairy Food Services Bureau for promotion of dairy products. I outlined the dairy products: cheddar cheese, butter, ice cream, varietal cheese. Total cost of the program is \$9.3 million, of which \$3.8 million is being funded by the Commission—\$3 million in 1978-79 and \$800,000 in 1979-80. Perhaps I should add, Mr. Chairman, to Mr. Wise and to the Chairman of the Dairy Commission, that period is to be from June to December 1978, and then from January to December 1979, and the total cost of that program is \$9.3 million. We have to complete

[Traduction]

ce qui correspond à 3,8 millions de dollars. Donc, il y a un programme de 9,3 millions de dollars pour promouvoir les produits laitiers; les producteurs devront payer environ 1,7 million de dollars tandis que le Bureau canadien des produits laitiers et la Commission canadienne du lait se partagent moitié moitié le reste des dépenses, soit environ 3,8 millions de dollars. Dans le budget principal de 1979-1980, on nous avait déjà accordé 3 millions de dollars.

M. Wise: J'aimerais maintenant m'assurer d'avoir bien compris. En août, vous avez annoncé une diminution de 2,7 millions de dollars pour le budget et maintenant vous nous demandez 3 millions de dollars de plus. Il s'agit du même programme. Vous avez soustrait 2.7 millions...

M. Whelan: C'est cela.

M. Wise: ... et maintenant vous rajoutez 3 millions de dollars.

M. Whelan: Mais non; nous ne rajoutons pas au budget de cette année, ce qui était annoncé en août, c'est pour le budget de l'an prochain. Les restrictions budgétaires ne s'appliquent qu'en 1979-1980. Le programme de cette année n'a pas été modifié. L'an prochain, les producteurs, les fabricants et les autres devront administrer leur programme avec moins d'argent que cette année. Cette année, le programme n'a presque pas été touché. Il y aura des restrictions mais pas les mêmes que celles annoncées en août.

M. Choquette, président de la Commission canadienne du lait, vient d'arriver et peut-être pourrait-il vous expliquer un peu mieux. De toute façon, le programme de cette année n'a pratiquement pas été touché. Il se peut qu'il y ait une diminution du budget à un moment donné. Mais cette restriction aurait été annoncée plus tôt dans l'année, certainement avant le mois d'août.

Bienvenue monsieur Choquette, même si vous êtes en retard. Au risque de compliquer les choses, nous essayons de répondre à ces questions mais je ne crois pas que nous l'ayons fait à la satisfaction de M. Wise.

M. Wise nous a posé des questions au sujet des restrictions budgétaires annoncées pour le programme de promotion des produits laitiers. Il a l'impression à première vue que nous avons retiré 2,7 millions de dollars du budget de cette année et que nous voulons maintenant les rajouter. Nous lui avons expliqué que ces 2,7 millions de dollars seront soustraits du budget de l'an prochain et non pas de celui de cette année. Le budget de cette année prévoit qu'on affectera 3 millions de dollars au programme conjoint du Bureau canadien des produits du lait pour faire la promotion des produits laitiers comme le cheddar, le beurre, la crème glacée et les fromages fins. Le coût total du programme est de 9,3 millions de dollars, dont 3,8 millions sont versés par la Commission; soit 3 millions de dollars en 1978-1979 et \$800,000 en 1979-1980. J'ajouterais, pour la gouverne de M. Wise et du président de la Commission du lait, que ces deux montants différents sont

[Text]

figures here. That is already provided by producers. It is \$1.7 million, and that 50-50 joint-venture program, \$7.6 million and the Canadian Dairy Commission portion of 50 per cent is \$3.8 million, and funded in 1978-79 Supplementary Estimates, \$3 million; to be funded in Main Estimates 1979-80, \$800,000.

Mr. Wise: Perhaps, Mr. Chairman, I could get some clarification there. Could you give me the total amount for that program, say, in this current year, and compare it with the moneys estimated for the next fiscal year?

Mr. Whelan: That is what I just did. The period from June to December is \$2,575,000. The period from January to December of 1979 is \$6,725,000. Total program cost, \$9,300,000; already provided by producers, \$1,700,000, a net 50-50 joint-venture program cost, \$7,600,000. The Canadian Dairy Commission portion of that \$7,600,000 is \$3,800,000, and funded under the 1978-79 Supplementary Estimates (A) is \$3 million—which we are talking about today—and to be funded in the Main Estimates 1979-80 is \$800,000.

The Chairman: Your last question, Mr. Wise.

Mr. Wise: Yes. Under Vote 20a you have listed an additional \$600,000 as being paid to processors for the consumer subsidies on skim milk powder.

The government decided last March, I believe, to terminate that consumer subsidy, so why is this \$600,000 required now? Outstanding payments to the processors in March, I believe it was.

Mr. Whelan: Yes. It is to cover late submissions. Mr. Lussier, would you care to explain that in detail?

Mr. Lussier: Yes, Mr. Chairman, very quickly. When the program was terminated as of March 31, 1978, there were still claims coming in, and we do not know at this time exactly. We have to complete our audit adjustments, and then it happens that making the addition of all those claims coming in, following termination of the program, it amounted close to \$600,000. So in fact my Ministry is asking permission for a supplementary estimate to finalize the payments under that program.

• 1555

Mr. Wise: Mr. Chairman, would you put me down for another round? I would like to pose some questions on Can-farm and also the eastern feed grain storage.

The Chairman: I will do that, Mr. Wise.

Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, j'aimerais poser ma première question au ministre, et peut-être pourra-t-il la transmettre au sous-ministre s'il le juge à propos.

[Translation]

respectivement pour les périodes allant de juin à décembre 1978 et de janvier à décembre 1979. Le coût total du programme est de 9,3 millions de dollars. Nous avons tous les chiffres ici. Environ 1,7 millions de dollars sont fournis par les producteurs et le reste des frais sont partagés moitié-moitié par la Commission canadienne du lait et le bureau; il s'agit donc de 7,6 millions de dollars, la part de la Commission étant de 3,8 millions de dollars. Pour cette contribution, il nous faut 3 millions de dollars du budget supplémentaire de 1978-1979. Dans le budget principal de 1979-1980, il nous faudra \$800,000 pour le même programme.

M. Wise: Je voudrais bien une petite mise au point, monsieur le président. Pourriez-vous me dire quelle est la somme consacrée à ce programme cette année, par rapport à celle qui sera nécessaire l'an prochain.

M. Whelan: Mais je viens de vous le dire. De juin à décembre, \$2,575,000 et de janvier à décembre 1979, \$6,725,000. Le coût total du programme est \$9,300,000 et les producteurs ont déjà versé \$1,700,000, les \$7,600,000 autres dollars devant être partagés moitié-moitié pour le programme, ce qui fait donc \$3,800,000 chacun. Pour cette contribution, la commission canadienne du lait demande dans le budget supplémentaire (1) de 1978-1979, 3 millions de dollars, et dans le budget principal de 1979-1980, elle demandera \$800,000.

Le président: C'est votre dernière question monsieur Wise.

M. Wise: Bien. Dans le crédit 20a, vous demandez \$600,000 de plus pour les fabricants, sous forme de subvention à la consommation pour le lait écrémé en poudre.

En mars dernier si je ne m'abuse, le gouvernement avait annoncé qu'il mettait fin à cette subvention au consommateur: alors pourquoi a-t-on maintenant besoin de ces \$600,000? Je crois que c'était au mois de mars que certains fabricants n'avaient pas été payés.

M. Whelan: Précisément. C'est pour payer ceux qui ont envoyé tardivement leur demande de subvention. Monsieur Lussier, pourriez-vous donner un peu plus de détails?

M. Lussier: Certainement, monsieur le président, ce ne sera pas long. Lorsque le programme a pris fin le 31 mars 1978, nous n'avions pas reçu toutes les demandes. Mais nous ne savions pas combien il en restait. La vérification a révélé que les demandes reçues après la fin du programme s'élevaient à près de \$600,000. Le budget supplémentaire permettra donc de verser les sommes accordées aux termes du programme.

M. Wise: Voulez-vous m'inscrire au deuxième tour? J'ai des questions à poser sur le Système canadien de gestion agricole et l'entreposage des céréales fourragères dans l'Est du Canada.

Le président: C'est fait, monsieur Wise.

Monsieur Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, my first question is addressed to the Minister, but he may refer it to the Deputy Minister if he wants to.

[Texte]

Au sujet de l'entreposage, en ce qui concerne la construction des silos intérieurs, on voit que vous avez besoin d'un montant supplémentaire de \$149,000. Est-ce que ce programme se déroule à peu près comme prévu? Comment ce montant est-il réparti entre les provinces? Pouvez-vous nous donner des chiffres au sujet des demandes? Jusqu'à quel point les agriculteurs d'une province à l'autre acceptent ou rejettent notre programme? C'est ma première question.

Mr. Whelan: The program is designed, as you know, to assist the different elevators to provide grain storage and this type of thing. Not very many of them have been approved. There are many expansion programs. I have a list of them here somewhere, the ones that have been improved. I think we announced a week or so ago in a press release the ones that have been improved. One is at Trenton; one at Ste-Rosalie, Quebec, for Parrish and Heimbecker Limited. The one at Trenton, Ontario, is Thrasher Feeds Ltd., Trenton, Ontario; and MacDonald Feed Mill Ltd. Winchester, Ontario. But you have applications that have not—some of them are incomplete.

I would think that they are pretty evenly divided between Ontario and Quebec, maybe more actually from Ontario under this program. A lot of them have not been the success that—people who evaluate the programs have not had time to go over them in a proper fashion to recommend that we proceed.

M. Côté: En ce qui concerne Ste-Rosalie, n'y avait-il pas eu un refus de la part de la coopérative à savoir que l'offre faite par le ministère de l'Agriculture du Québec était plus alléchante? A ce moment-là, il s'agissait d'environ 30 millions de dollars qui étaient en jeu. On s'inquiétait du fait que tout serait concentré sur Ste-Rosalie, soit 27 ou 28 millions de dollars et qu'il ne resterait plus rien pour les autres demandes. Mais le montant refusé par Ste-Rosalie, restait-il disponible pour combler des demandes moins importantes de la part d'autres agriculteurs?

Mr. Whelan: I will ask the Deputy because I do not remember any of that being presented to me in that fashion. They are measured on their merits and what they are going to do for the program, whether they can actually perform the intent of the government in providing that kind of facility that is going to do the job of providing the feed stocks for the consumers in that area. So the total cost of the run-on for the Ste-Rosalie owned by Parrish and Heimbecker Limited is less than \$500,000. Our contribution to it would be \$121,000. Their cost is \$405,985 and ours is \$121,795. The largest one out of the three would be the Thrasher Feed Mills at Trenton, Ontario, which would be \$1,200,000. The estimated contribution by the government would be \$500,000. The projected cost of the one at Winchester, Ontario is \$315,000 and the estimated contribution by the government is \$94,500.

• 1600

M. Lussier: Monsieur le président, si je puis ajouter quelque chose à ce que le ministre vient de vous indiquer... Il ne faut pas confondre... Il y a un programme par l'entremise d'une entente avec Québec, de même avec l'Ontario, qui concerne l'aide à l'entreposage sur la ferme. Les programmes dont il est

[Traduction]

I see that you need \$149,000 for the construction of new inland elevator facilities. Is this program working out as planned? How is this amount divided up among the provinces? Could you give us some figures on the number of claims? How is the program being received by farmers across the country? That is my first question.

M. Whelan: Vous savez bien qu'il s'agit d'un programme de subventions destinées à la construction de silos. Très peu de demandes ont été autorisées. Il y a beaucoup de projets d'expansion. J'ai une liste des silos qui ont été rénovés ou agrandis. Nous avons nommé la semaine dernière dans un communiqué de presse les silos qui ont été rénovés ou agrandis. Il y a le silo de Trenton, et celui de Sainte-Rosalie (Québec), qui appartient à la Parrish and Heimbecker. Le silo de Trenton (Ontario) appartient à la Thrasher Feeds, de Trenton (Ontario), et à la MacDonald Feed Mill., de Winchester (Ontario). Il y a des demandes qui n'ont pas été traitées... certaines sont mal formulées.

Je crois que les bénéficiaires sont répartis entre l'Ontario et le Québec, quoique l'Ontario en a peut-être un peu plus. Certains de ces projets n'ont pas connu le succès que l'on attendait car les administrateurs du programme n'ont pas eu le temps de les évaluer et de faire des recommandations.

Mr. Côté: Is it true that the Ste. Rosalie Co-op turned down the grant because the Quebec Minister of Agriculture made a more attractive offer? It amounted to something like \$30 million. People were worried that almost all of it—\$27 or \$28 million—would be poured into Ste. Rosalie and that there would be nothing left for the other applications. Was the money turned down by Ste. Rosalie used to cover applications filed by smaller farmers?

M. Whelan: Je vais demander au sous-ministre de répondre, car je ne me souviens pas d'avoir traité de la question. Le but du gouvernement étant d'aménager des installations pour fournir des grains fourragers aux usagers dans une région donnée, les demandes sont évaluées en conséquence. Le coût total de la rénovation du silo de Sainte-Rosalie, qui appartient à la Parrish and Heimbecker Limited, était de moins de \$500,000. Notre quote-part s'élevait à \$121,000. Leur part était de \$405,985, la nôtre de \$121,795. Des trois, c'est le silo de la Thrasher Feed Mills à Trenton (Ontario), qui a coûté le plus cher, soit \$1,200,000. La quote-part du gouvernement s'élevait à \$500,000. Le silo de Winchester (Ontario) a coûté \$315,000, dont \$94,500 ont été payés par le gouvernement.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, if I may add something to what the Minister has just said, we must not confuse... under an agreement signed with Ontario and Quebec, there is a farm elevator grant program. The programs being dealt with in the Supplementary Estimates were announced last October by the

[Text]

question plus particulièrement dans le cadre de ces prévisions supplémentaires sont ceux qui avaient été annoncés pas le ministre de l'Agriculture en octobre dernier, et ayant trait à deux aspects, à savoir, l'aide à la construction d'entrepôts régionaux d'une part, et d'autre part l'aide à l'expansion d'entrepôts existant sur une base régionale.

M. Côté: Ceci exclut la question de Ste-Rosalie.

M. Lussier: L'offre qui avait été faite par le ministre de l'Agriculture à la Coopérative de Ste-Rosalie, s'inscrivait dans le cadre de l'expansion d'entrepôts régionaux. Et à la Coopérative de Ste-Rosalie, nous avions à ce moment-là, si ma mémoire est fidèle, offert une contribution... jusqu'à \$750,000 dans le cadre du programme; mais la Coopérative de Ste-Rosalie, ayant une offre plus alléchante de la part du gouvernement du Québec, a décliné notre contribution. Elle rencontrait tous les critères pour être éligible au programme, mais elle a décliné l'offre qui était faite au titre du programme d'aide à l'augmentation d'entrepôts régionaux par le ministère de l'Agriculture du Canada.

M. Côté: Parfait, merci.

Maintenant, quant à l'aide pour l'entrepôt à la ferme... Est-ce que les budgets sont tous épuisés? Au Québec, je me suis fait dire cet été, que des agriculteurs ont fait leur demande, mais ils doivent passer par le ministère de l'Agriculture de la province; et là on leur a dit que pour le moment les budgets dépendaient des sommes d'argent avancées par le gouvernement fédéral. Est-ce exact?

M. Lussier: Il est exact de dire que dans le cadre de l'entente avec Québec ayant trait à 33 millions et demi de dollars répartis sur cinq ans, 6,7 millions de dollars avaient été prévues pour cette année. Mais cela ne devrait pas empêcher des agriculteurs d'avoir accès à l'un ou l'autre des volets du programme. C'est la première fois qu'est porté à notre connaissance qu'il y ait eu des problèmes ayant trait au financement de ces programmes-là. Et je serais très surpris que ce soit cela le facteur véritablement en cause; parce que nous avons dans l'entente signée avec Québec un facteur de flexibilité d'ajustement, si besoin s'en faisait sentir. Et pas une seule fois, les autorités québécoises ont porté à notre attention quelle budget de 6,7 millions de dollars prévu pour l'année fiscale 1978-1979 était épuisé.

M. Côté: Merci. J'aurais une autre question qui s'adresserait au président de la Commission canadienne du lait.

Depuis une semaine, ou quinze jours, avez-vous eu des contacts avec les organismes agricoles en ce qui concerne le fameux problème de l'indexation de 4 p. 100, qui, apparemment, si on répondait à la politique à long terme dans laquelle on s'était engagé, nuirait à la production ou à la consommation à un point tel que cela pourrait nécessiter de nouvelles coupures de quotas? Est-ce que vous avez eu, tout dernièrement, des contacts à ce propos?

Mr. Whelan: I have had discussions with different dairy groups and we have met the farmers of Quebec, with their official farm organization, UPA, and the Canadian Livestock Feed Board and the Co-op Fédérée in Québec not too many weeks ago. We have had other representatives from different

[Translation]

Minister of Agriculture and are designed both to encourage the construction of new regional elevators and the improvement of existing regional elevators.

Mr. Côté: So, Ste-Rosalie is not included.

Mr. Lussier: The offer that was extended by the Minister of Agriculture to the Ste-Rosalie co-operative came under the improvement of existing regional elevators. If I remember correctly, we offered the co-operative up to \$750,000 under the program; but the co-operative turned down our contribution because they had received a more attractive offer from the Quebec government. It was eligible for the program, but declined the offer made under the federal Department of Agriculture's regional elevator improvement program.

Mr. Côté: Fine, thank you.

Now, with regard to farm elevator grants... have the funds been exhausted? I was told this summer in Quebec that farmers who apply have to go through the Quebec Department of Agriculture and that the budget for these programs was based on funds advanced by the federal government. Is that true?

Mr. Lussier: It is true that under the agreement signed with Quebec for \$33.5 million over five years, \$6.7 million was budgeted for this year but this should not stop farmers from benefiting from other aspects of the program. This is the first time we have been told of provinces financing these programs. I would be very surprised if this is actually the case, since the agreement signed with Quebec was flexible and could be adjusted if the need arose. Not once did the Quebec authorities mention to us that the \$6.7 million appropriation provided for the 1978-79 fiscal year was exhausted.

M. Côté: Thank you. I have another question for the Chairman of the Canadian Dairy Commission.

Over the past two weeks, have you consulted agriculture organizations on the proposed 4 per cent indexing proposed under the long-term policy, which would apparently have such a negative effect on production and consumption that we would have to institute new quota cuts? Have you consulted with them on this?

M. Whelan: Il y a quelques semaines, au Québec, j'ai consulté des représentants de l'industrie laitière, les cultivateurs du Québec et l'organisme qui les représente, l'UPA, la Commission canadienne des grains de provende et la Co-op fédérée. Nous avons également échangé de la correspondance

[Texte]

groups, we have exchanged letters back and forth, but the decision mainly is left to the Canadian Dairy Commission, in the recommendations that they make to me. The translation said "department"; maybe you said "Canadian Dairy Commission" and what they intended to recommend. There is strong feeling among some different dairy farmers, and that is not confined to one province as against the others. Some of them are saying, do not let us price ourselves out of the market for the product we are selling. We are particularly talking about the consumption of butter, also, to some extent, skim-milk powder, but butter is the main one where sales have not been that high. I have a strong feeling that if you do not try to sell a product you are not going to have very high sales.

• 1605

The program for selling dairy products has just begun. I think it is too early to estimate of what program will be, so, Mr. Choquette, you can perhaps explain some more of the finer details of just what is going on about the pricing. But before you do, some have said that it has been a long time in abeyance. By the time we get the statistics in the formula we use it is nearly three months old. We did not receive those until sometime in the month of October, showing that the triggering of the price should take effect. So it was not that old, as some of them are saying, because we do not get those results. I am not happy about that, mind you, but they are nearly three months old by the time we get them.

M. Choquette: L'an passé, une situation semblable existait. L'augmentation du prix aurait dû avoir lieu le 1^{er} octobre. Nous avons rencontré la Fédération canadienne des producteurs de lait et avons discuté avec eux. Le mois de décembre est le mois où la consommation du beurre est la plus grande, nous sommes alors tombés d'accord pour accorder une augmentation partielle de 25c. à peu près. L'an passé, au mois de janvier, nous étions censés finir l'année à 98 millions de cent livres de lait et nous l'avons terminée avec une demande de 98.7 millions de cent livres de lait. Si nous avions augmenté le lait au mois d'octobre, nous aurions dû réduire de 1 à 2 p. 100.

Cette année, les besoins canadiens sont estimés à 98 millions; au mois d'octobre, ils étaient à 97.5. Nous avons eu une rencontre avec la Fédération canadienne des producteurs de lait, le comité de gestion a discuté avec les provinces et leur a dit: «Écoutez, nous en sommes déjà à 97.5, si vous voulez que nous augmentions de 52c.», (nous leur avions communiqué le résultat des études des marchés) «nous sommes obligés de couper les quotas d'un minimum de 2 p. 100.»

Alors, notre position est celle-ci: il ne faut pas réduire les quotas, car si nous accordons l'augmentation de 52c. cela peut donner, jusqu'au mois d'avril, 12 millions d'augmentation d'argent, aux producteurs, mais s'ils se rachètent des quotas, au prix qu'ils les paient, ils vont devoir dépenser 12 millions de dollars pour racheter ces quotas afin de combler leur production. Quant à nous, nous prétendons qu'il est préférable de ne pas réduire les quotas et de donner une augmentation temporaire, qui pourrait être équivalente à celle de l'an passé, pour qu'ainsi le cultivateur ait ce revenu dans sa poche, plutôt que

[Traduction]

avec des représentants de divers groupes, mais la décision sera prise par la Commission canadienne du lait sous forme de recommandations. L'interprète a dit: «ministère»; vous avez sans doute parlé de la Commission canadienne du lait et de ses recommandations. Certains producteurs laitiers ont des opinions bien arrêtées à ce sujet, et cela ne se limite pas à une seule province. Certains ne veulent pas qu'on les oblige à décourager la clientèle à force de monter les prix. On parle surtout du beurre et dans une certaine mesure du lait écrémé en poudre, mais s'est surtout le beurre qui ne s'est pas très bien vendu. A moins de faire des efforts, je suis persuadé qu'on n'en vendra pas beaucoup.

Le programme de stimulation des ventes des produits laitiers ne fait que commencer. Il est prématuré d'en évaluer les résultats. Vous voulez peut-être donner des détails concernant la politique des prix, monsieur Choquette. Auparavant, j'aimerais répondre à ceux qui prétendent qu'il a fallu attendre trop longtemps. Selon la formule que nous utilisons, les chiffres que nous obtenons datent de trois mois. C'est au mois d'octobre seulement que nous avons reçu ces chiffres qui révélaient la nécessité d'augmenter le prix. Ce n'était donc pas si vieux, contrairement à ce que certains prétendent. Il reste que je ne suis pas satisfait de cet état de chose puisque les chiffres nous parviennent avec trois mois de retard.

Mr. Choquette: The same situation occurred last year. The price should have risen by October 1. We met with the Canadian Federation of Dairy Producers and entered into discussion. Since December is the month where the consumption of butter is the highest, we agreed to a partial raise of about 25 cents. Last year, in January, we were supposed to finish the year with 98 million hundredweight of milk. We ended up with a demand of 98.7 million hundredweight of milk. So if we had raised the price of milk in October, we would have had a reduction of one or two per cent in the demand.

This year, the Canadian needs are evaluated at 98 million. In October, we were up to 97.5. We had a meeting with the Canadian Federation of Dairy Producers. The management committee had discussions with the provinces and told them: "Listen, we are already up to 97.5, if you insist on a raise of 52 cents," the committee has been made aware of our market analysis, "we will have to cut the quotas by a minimum of 2 per cent".

Our position then is that the quotas should not be reduced. If we allow the 52 cent raise, by April this could mean \$12 million in new revenues to producers, but if they have to buy back quotas, at the price they paid for them, they will have to spend \$12 million. This is the amount of money they will have to spend to re-establish their production. We are of the opinion that it would be better not to reduce the quotas and give a temporary raise perhaps comparable to that of last year so that the producers have a real new revenue instead of having an illusory raise of 52 cents.

[Text]

de dire que nous augmentons de 52c. et que finalement il perde plus que 52c.

M. Côté: Votre montant est passé . . .

The Chairman: Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. Yesterday in the House of Commons I raised a question on the matter of the white-bean stabilization program to Mr. Minister. Later I showed you a copy of the letter I had received with regard to people who harvested their white beans under difficult conditions because of the weather. The beans were not first quality and when they sold them, apparently, they were graded as feed beans which does not necessarily mean that they would have to go for feed for livestock. It could well mean that they were classed as feed beans and could be used for pet food, could be used in food aid programs or some other market that might be found. Apparently under the program these particular people are not eligible to receive the subsidy from the stabilization program. In fact one producer—and I showed you a copy of the letter—has been asked to return his cheque. He finds that this is kind of a funny way to run a program because these are the people who are hurt the worst. The ones that marketed their beans in good situation will get paid and others who did not have the expense of marketing because of the weather and who had insurance did not have that harvesting expense. So I wonder whether you can give me an answer today whether this is in fact the policy of this program and, if it is, whether you are going to change it. I know that after the program was announced seed beans were not included; as a result of representations that was changed and seed beans were included in the program. Can you give me an answer as to what the department or the Stabilization Board intends to do in this regard?

• 1610

Mr. Whelan: I cannot give you a detailed answer today. I thought I would have that for you today sometime, Mr. Chairman, but we can promise to have it for Mr. McKinley at the next meeting or within the next day or so. I just want to say this: generally we have a policy that is set and from time to time, but very rarely, do they make a mistake in payment. If they make a mistake in payment they have the responsibility to collect it back from the person. I read the letter yesterday and I sent it over to the officials yesterday afternoon. I thought we would have a detailed answer on it today. I would still like to discuss it with the officials, but I have not had the opportunity to do that as of this time. Perhaps Mr. McKinley could bring it up again. I can get you some answers and if you are not satisfied, bring it up at the next Committee meeting; that would be satisfactory to me.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Minister. I will bring it up again.

Mr. Whelan: I just want to say this about the Stabilization Board. They have a pretty fair batting average of being fair to producers. If there is something that someone has done that has been improper . . . we have another estimate of \$15,000 in here for people who are late in applying for assistance under

[Translation]

Mr. Côté: Your total has gone from . . .

Le président: C'est à M. McKinley.

M. McKinley: Merci, monsieur le président. Hier, à la Chambre des communes, j'ai interrogé le ministre au sujet du programme de stabilisation du haricot blanc. Je lui ai montré plus tard une copie de la lettre que j'ai reçue de producteurs ayant dû récolter leurs haricots blancs dans des conditions climatiques difficiles. Les haricots n'étant pas de bonne qualité, au moment de la vente, on les a classés dans la catégorie des aliments pour le bétail. Il ne s'ensuit pas nécessairement qu'ils devaient être utilisés à cette fin. On pouvait s'en servir pour la préparation des aliments pour les animaux domestiques. On pouvait les utiliser dans le cadre des programmes d'aide alimentaire ou trouver d'autres marchés. Ils semblent cependant que ces producteurs n'aient pas droit aux subventions du programme de stabilisation. On a même exigé d'un producteur qu'il retourne son chèque—j'ai montré la copie de sa lettre au ministre. Il estime que c'est là une bien drôle de façon d'administrer le programme, puisqu'il se considère parmi les plus touchés. Ceux qui ont pu vendre leurs haricots dans de bonnes conditions seront rayés alors que ceux qui n'ont pas eu de frais de commercialisation à cause du mauvais temps et qui étaient assurés n'ont rien eu à déboursier pour la récolte. Pouvez-vous me dire aujourd'hui si telle est bien la politique du programme et, dans l'affirmative, allez-vous la modifier? Au moment où l'on a annoncé ce programme, les haricots destinés à l'alimentation du bétail n'étaient pas inclus, mais à la suite de démarches entreprises, on les a ajoutés. Pouvez-vous me dire ce que le ministère ou la Commission de stabilisation entend faire à ce sujet?

M. Whelan: Je ne peux pas vous donner de réponse précise aujourd'hui. Je pensais pouvoir vous communiquer cela dans le courant de la journée; quoi qu'il en soit, monsieur le président, je promets à M. McKinley de lui répondre lors de la prochaine réunion ou d'ici quelques jours. Pour l'instant, je dirai simplement ceci: la politique est bien établie et il arrive, mais c'est très rare, qu'on fasse des erreurs de paiement. Le cas échéant, il faut obtenir le remboursement. J'ai pris connaissance de cette lettre hier et j'en ai fait parvenir une copie aux hauts fonctionnaires. Je pensais pouvoir obtenir une réponse aujourd'hui. Je voudrais malgré tout en discuter avec les hauts fonctionnaires mais je n'ai pas encore pu le faire. M. McKinley pourrait sans doute aborder de nouveau le sujet. D'ici là, je peux vous obtenir des éléments de réponse et si cela ne vous suffit pas, vous n'avez qu'à en reparler lors de la prochaine réunion; cela me conviendrait.

M. McKinley: Merci, monsieur le ministre. J'y reviendrai.

M. Whelan: En ce qui concerne la Commission de stabilisation, on peut dire que dans l'ensemble elle s'est montrée juste envers les producteurs. Si quelqu'un ne s'est pas comporté comme il l'aurait dû . . . il y a justement un crédit de \$15,000 dans le Budget supplémentaire pour les producteurs qui sont

[Texte]

the PMU program. We have been phasing out that program so it is not very much, but we still have to make that known, you know. I just point that out as one of the things that shows the Stabilization Board is trying to treat people in a fair manner.

Mr. McKinley: That may well be, Mr. Minister, but in this particular case I do not think they are acting in a very fair manner. I would like . . .

Mr. Whelan: We will try to clarify that for you.

Mr. McKinley: . . . to see you get it either clarified or, more important, rectified.

Another matter I want to raise is the fact that we have a lot of farmers in Huron county, Bruce county, Perth county, who grew considerable amounts of mustard seed this past year; they also grew a considerable amount the year before and it was all marketed without any problem, but this year they seem to have considerable problems moving this mustard seed. Some of it is being used for making into paste and some of it is being used for making into powder, but there is not very much needed for that apparently. They need export sales for this mustard seed. I wonder if you or one of your officials—I think Mr. Wilson probably has had something to do with it, can advise us what the prospects are for export sales, overseas sales or sales in the United States so that these farmers will be able to move this mustard that they grew for seed.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, if I could ask Mr. Wilson to move up to microphone number 3. I know of no official request, Mr. Chairman, to Mr. McKinley that has been made by the group of people you are talking about. I am not aware of any official request that they have made to our Department although they may have made one to the Department of Industry, Trade and Commerce.

Mr. McKinley: To my knowledge, Mr. Minister, I do not think they have made an official request but I know that they are up against it because some farmers grew a hundred acres of mustard seed and they cannot move it. They are stuck with it.

The Chairman: Mr. Wilson.

Mr. R. W. Wilson (Production Planner, Special Crops; Grains and Special Crops Division, Food Production and Marketing Program, Department of Agriculture): Mr. Chairman, we have not had any request for assistance from those particular producers, or any particular producers, on mustard seed. We do know that there are from time to time problems with moving various crops, mustard being one of them, but in the case of the producers in Ontario normally they should grow it under contract which means that they do have an outlet.

When they do market their crop, the market is in competition with the producers from Western Canada who are the largest exporters of mustard in the world. The opportunity for export is certainly there; it is just a matter of being competitive in price and getting a good quality product and moving it.

[Traduction]

en retard dans la présentation de leur demande d'aide au titre du programme P.M.U. Il s'agit d'un programme en voie de disparition. Le montant n'est donc pas tellement élevé. Néanmoins nous devons faire en sorte qu'on sache qu'il existe. Je le signale pour montrer que la Commission de stabilisation s'efforce de traiter les gens comme il faut.

M. McKinley: C'est sans doute vrai, monsieur le ministre, mais je ne pense pas que ce soit le cas ici. Je voudrais . . .

M. Whelan: Nous allons essayer d'éclaircir cela pour vous.

M. McKinley: . . . que vous tiriez cela au clair ou mieux, que vous redressiez cette situation.

Il y a aussi de nombreux agriculteurs dans les comtés de Huron, de Bruce et de Perth qui, cette année comme l'année dernière, ont récolté des quantités considérables de graines de moutarde. L'année dernière, ils n'avaient pas eu de difficultés à vendre leur récolte alors que cette année ils ont, semble-t-il, du mal à l'écouler. Une partie de cette production est utilisée pour fabriquer de la moutarde en pâte ou en poudre, mais la demande n'est pas très forte, semble-t-il. Il faudrait exporter cette graine de moutarde. Je me demande si vous-même ou l'un de vos collaborateurs—je pense que M. Wilson s'en est occupé—vous pouvez me dire quelles sont les possibilités d'exportation, aux États-Unis ou ailleurs, de façon à ce que ces producteurs puissent écouler leurs récoltes.

M. Whelan: Permettez-moi de demander à M. Wilson de se présenter au micro n° 3. En attendant, il convient d'indiquer qu'aucune demande officielle n'a été présentée par les gens dont vous parlez. A ma connaissance, ils n'ont fait aucune démarche officielle auprès de notre ministère mais ils ont pu s'adresser au ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. McKinley: Que je sache, ils n'ont pas présenté de demande officielle, monsieur le ministre, mais je sais quelles difficultés ils éprouvent. Il y en a parmi eux qui ont semencé 100 acres de moutarde et qui ne peuvent pas écouler leur récolte.

• 1615

Le président: Monsieur Wilson.

M. R. W. Wilson (Planificateur de production, cultures spéciales, division des céréales et des cultures spéciales, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, nous n'avons reçu aucune demande d'aide de la part de ces producteurs, ni d'aucun autre, pour la graine de moutarde. Nous savons que certaines récoltes, dont la graine de moutarde s'écoulent parfois difficilement mais les producteurs de l'Ontario travaillent normalement sans contrat, ce qui signifie qu'ils ont un débouché assuré.

Lorsqu'ils essaient de vendre eux-mêmes leurs récoltes, ils entrent en concurrence avec les producteurs de l'ouest du Canada qui sont les plus importants exportateurs de graine de moutarde du monde. L'exportation est donc possible, mais il faut pouvoir faire face à la concurrence, avoir un produit de

[Text]

The companies in Canada are fairly aggressive in moving the product, as has been demonstrated by our sales record; but we have not seen any particular requests for assistance or problems brought forward by the producers in Western Ontario.

Mr. McKinley: Well, you are getting the request right now.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley.

Mr. Whelan: I just want to make the comment to Mr. McKinley that our officials are pretty good at following up and they will certainly follow up your request.

Mr. McKinley: I think they have been dealing with the Oxford Mustard Growers' Association.

Mr. Wilson: The Oxford mustard growers, yes.

Mr. McKinley: I certainly would be appreciative of any assistance that your department could offer in that direction because I know that these people are in a very difficult situation.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley.

Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a question of the Minister—it has to do with the remuneration on brucellosis cattle. It is causing quite a bit of trouble in my area and, of course, it is mostly caused by the rapid changes in animal prices in a short time and so on. I would like to bring it to your attention and see if there is anything you could do about it that might help.

For instance, a producer who had to sell all his cattle at the end of January of this year was compensated to the extent of \$400. Yet a neighbour down the road—his cows were at calving time—a neighbour down the road, two months later or a little more, received \$500 plus \$225 for sucking calves. Now, this is hearsay. It is not documented—I have no document of it—but I think it is probably reasonably correct. They point out that this young fellow who is getting started, he comes in September, it is September or October before he has cleaned up according to the vets, and it is now \$600 to buy back anything comparable.

Furthermore, as I understand it, in Manitoba, some brucellosis cattle out of any herd are sent over to Brandon, to a small packing plant, and the general feeling is that they are cut right back, they are graded down, and there is, as I understand it, nothing wrong with the meat per se.

I wonder if your Department has investigated this and if you could maybe come up with a little better method of remuneration. It does seem quite a thing. You pay them at one time and it is probably at least six months before they can get their yard in shape, by which time the price may have gone up a lot. Of course, it may have gone down, too. But do you think there is any possible way in which you could look at what it costs to buy back rather than what it would cost to buy at the time? Have you investigated and do you have any ideas on this?

Mr. Whelan: Mr. Chairman, first of all I want to say that I may not have completed a thorough study of every country in the world but the countries that I have studied which have a

[Translation]

qualité et pouvoir l'écouler. Les sociétés canadiennes se sont toujours montrées dynamiques dans la vente de leurs produits comme le volume de vente l'atteste. Quoi qu'il en soit, les producteurs de l'ouest de l'Ontario, n'ont présenté aucune demande et n'ont fait état d'aucun problème particulier.

M. McKinley: Maintenant, la demande vous est adressée.

Le président: Merci, monsieur McKinley.

M. Whelan: Je tiens à dire à M. McKinley que nos hauts fonctionnaires ne manquent pas de donner suite aux questions qui sont soulevées ici. Ils ne se feront sûrement pas faute de donner suite à votre demande.

M. McKinley: Ils ont traité avec l'Association des producteurs de graine de moutarde d'Oxford.

M. Wilson: En effet.

M. McKinley: Je saurais gré au ministère de toute aide qu'il pourrait apporter aux producteurs en difficulté.

Le président: Merci, monsieur McKinley.

Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Merci, monsieur le président. Je voudrais interroger le ministre au sujet de l'indemnisation versée pour le bétail atteint de brucellose. Cela cause des difficultés dans ma région, qui sont dues évidemment à la fluctuation rapide du prix du bétail sur de courtes périodes. J'attire votre attention là-dessus pour que vous fassiez quelque chose si possible.

Par exemple, un producteur qui a dû vendre ses bestiaux à la fin de janvier dernier a reçu \$400 d'indemnité. Quelques mois plus tard, son voisin, dont les vaches étaient sur le point de vêler, a pu recevoir \$500, plus \$225 pour les veaux non sevrés. Du moins, c'est ce qu'on prétend. Il n'y a pas de preuve écrite, mais c'est vraisemblable. On cite le cas d'un jeune producteur qui débute; au moment où il s'est débarrassé du bétail contaminé à la satisfaction des vétérinaires, soit en septembre ou en octobre, il lui faut déboursier \$600 pour acheter des animaux comparables.

Qui plus est, si je comprends bien, au Manitoba les animaux atteints de brucellose sont envoyés à un petit abattoir de Brandon. Il semble qu'ils sont dépecés: la viande est considérée de catégorie inférieure mais on n'estime pas qu'elle est contaminée.

Je me demande si votre ministère a fait une enquête à ce sujet et s'il a pu trouver une meilleure formule d'indemnisation. Vous payez les producteurs à une date donnée mais il leur faut six mois pour assainir leurs étables et racheter des animaux. Entre-temps, le prix a pu augmenter considérablement. Il a pu baisser aussi, je suppose. Ne pouvez-vous pas établir une formule qui tienne compte du coût réel de remplacement? Avez-vous une idée là-dessus?

M. Whelan: Je n'ai pas étudié tous les pays du monde, mais parmi ceux que j'ai examinés, le nôtre est probablement celui

[Texte]

program such as ours, where they pay people for compensation under an eradication program, leads me to the conclusion that we have probably the fairest in the world.

Now, mind you, I am not saying that there is not room for improvement in any kind of a program but I have reviewed, from time to time, complaints by farmers about the long time in making payments but basically that is up to the farmer; because we know that in some instances they can clean it up in a month if every effort is put forward. The final payment upon inspection is sometimes delayed. Papers are sent in and we are at fault by not really acting upon them quickly enough that the producer can go out, replenish his stock and put them on his property in his facility. So we may be at fault from time to time, but 90 per cent of the time we are not.

• 1620

We have changed the compensation program several times. We are waiting right at the present time because we have an arrangement with the provinces and the breed associations, and they are supposed to have a submission in to us. I believe I told you, or told one of the members in private conversation, that I thought a submission had been made. We have not yet received that submission on recommendations for compensation; the changes that they want. This does not necessarily mean we would go along with them, but they do have what we call more input. The provinces requested that some of the breed associations and cattle associations wanted that kind of an input so that they would have more say about the program.

Mr. Chairman, if I may, Mr. Lussier could probably add some more technical information to what I have already said.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, as the Minister indicated, this question is under revision presently. We are still waiting for the final recommendation from the committee which is composed of the various breed cattle associations, and as soon as we get it we will certainly analyse it very carefully and proceed appropriately with some recommendation to the Minister.

Mr. Ritchie: One last question then. I have heard from quite a few of my producers in Manitoba that the animals are sent to Brandon, where there are small packing plants, because Winnipeg packing plants do not take them. Apparently this happens as soon as they hear there is brucellosis in the herd, and they are heavily discounted. Have you heard similar things?

Mr. Whelan: We hear that from time to time, but upon checking we do not find it to be as prevalent as one would think. That person has the right to have the animal inspected as far as meat quality, et cetera. We are very concerned too that they get a fair deal. The compensation we have is \$500 for the grade cattle and \$900 for a purebred, and if they get more than that for the meat it is all well and good for them.

Mr. Ritchie: And they get extra?

Mr. Whelan: They get extra on that, yes. But if we pay them the \$500 and they only get \$300 for the thing, they are still going to get the \$200 because somebody is going to try to

[Traduction]

qui a les dédommagements les plus justes en cas d'assainissement.

Je ne prétends pas qu'on ne puisse améliorer le programme. J'ai reçu parfois des plaintes de producteurs concernant le retard dans les paiements. Il reste que c'est aux producteurs d'agir; dans certains cas, il est possible d'effectuer l'assainissement en un mois si l'on fait tous les efforts voulus. Le dernier versement qui fait suite à l'inspection est parfois retardé. On nous envoie les documents et nous sommes en faute car nous n'agissons pas assez rapidement pour que le producteur rachète des animaux au moment voulu. Cependant, dans 90 p. 100 des cas, nous ne sommes pas en faute.

Nous avons déjà modifié le programme d'indemnité à plusieurs reprises. Nous devons actuellement attendre parce que nous avons une entente avec les provinces et les associations d'éleveurs. Elles sont censées nous présenter des instances. Je crois vous avoir dit, à vous-même ou à un autre député, en privé, que des démarches avaient été faites. Ce n'est pas le cas. Nous attendons toujours des instances ou des recommandations concernant les indemnités et les changements souhaités. Cela ne veut pas dire que nous accepterons automatiquement ces recommandations mais on accorde plus d'importance aux associations. Les provinces ont demandé que les associations d'éleveurs et de producteurs se fassent entendre davantage sur le fonctionnement du programme.

Si vous le permettez, monsieur le président, je vais demander à M. Lussier de donner des détails techniques.

M. Lussier: Le ministre l'a indiqué, la question est à l'étude. Nous attendons toujours la recommandation définitive du comité qui regroupe des représentants de diverses associations d'éleveurs. Dès que nous l'aurons reçue, nous l'étudierons très attentivement et nous ferons connaître nos vues au ministre.

M. Ritchie: Une dernière question. Plusieurs des producteurs que je représente au Manitoba m'ont fait savoir que les animaux sont envoyés à Brandon où il y a de petits abattoirs. En effet, les abattoirs de Winnipeg les refusent. C'est ainsi qu'on procède dès qu'on entend parler de brucellose. Le prix des animaux baisse alors rapidement. Vous avez entendu ces rumeurs?

M. Whelan: Il nous arrive d'entendre dire cela, mais lorsque nous le vérifions, nous nous apercevons que ce n'est pas une pratique aussi répandue qu'on veut bien le croire. Les intéressés peuvent faire examiner les animaux, faire vérifier la qualité de la viande. Nous voulons de toute façon que les producteurs obtiennent justice. L'indemnité est de \$500 pour les bêtes croisées et de \$900 pour les bêtes de race. Si le producteur peut obtenir davantage avec la viande, tant mieux pour lui.

M. Ritchie: C'est en plus?

M. Whelan: En plus, oui. Nous versons \$500. Si le producteur obtient seulement \$300, il lui reste \$200. L'acheteur

[Text]

take advantage, shall I say, of the fact that it is distress selling. I think that is what you are saying.

Mr. Ritchie: Yes.

Mr. Whelan: We have checked out several of those. My officials have given me reports, although not that many. Less than half a dozen, probably, where we traced them right back to find out what the score was on it; by score, I mean how they were treated in the actual sale of the carcass. We think that in most cases they are treated the same as if the animal was not a distress selling.

The Chairman: Thank you, Mr. Ritchie; your time has run out. I will put you on the second round if you so desire.

Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, as you might anticipate, my questions will pertain to the proposed sale of the government elevators. In September, the President of the Treasury Board indicated that the intention to sell was to save the sum of \$8.3 million. In looking over the supplementary estimates I see an item of \$1.2 million and then a further item of \$930,000, and I wonder if you can give us details as to how that \$8.3 million figure was arrived at.

I would also like to know if the Minister himself made the decision to sell, and was he consulted regarding the sale, bearing in mind that over the years these government elevators have been making money despite the fact they were only operating at 20 to 25 per cent capacity? As the Minister knows, both the elevator in Moose Jaw and the elevator in Saskatoon are working to full capacity. The one in Moose Jaw has been operating, the beginning of May, around the clock as far as cleaning facilities are concerned. Mr. Mants, the General Manager of the system, after the statement was put out by the President of the Treasury Board, seemed to be quite amazed, because he said he did not know where the President of the Treasury Board got the figure of \$8.3 million; he said he anticipated that the system would make between \$4 million and \$4.5 million this year. I think the Moose Jaw elevator this year will probably net about \$2 million, and I would like to know, Mr. Whelan, how the figure of \$8.3 million was arrived at, and were you involved in making the decision to sell?

• 1625

Mr. Whelan: The Government made the decision and I am part of the Government, so you could say that I was very much involved in the decision to sell the Canadian Grain Commission elevators as part of the Government's program to privatize some of the systems we operate. If one checks the history of the grain elevators, probably the last two or three years have seen the best operations the Canadian Grain Commission elevators have had. Mr. Mants deserves, I think, a lot of credit. He was hired not too many years ago from, I believe, the United Grain Growers. He was eager to make the elevator one that was not continually pointed out by the Auditor General as

[Translation]

cherche à profiter du fait que le producteur est forcé de vendre. Je pense que c'est ce qui vous préoccupe.

M. Ritchie: En effet.

M. Whelan: Nous avons examiné plusieurs cas de ce genre. Mes collaborateurs m'ont remis quelques rapports, moins d'une demi-douzaine, indiquant qu'ils avaient pu remonter la filière et savoir ce qui s'était passé. Par là, j'entends qu'ils avaient pu savoir ce qu'avait rapporté la vente de la carcasse. Je pense que dans la plupart des cas les ventes se passent comme si les bêtes n'étaient pas saisies.

Le président: Merci, monsieur Ritchie. Votre temps de parole est écoulé. Je vous inscris pour un deuxième tour, si vous le désirez.

Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous devinez sans doute que ma question a trait à la vente possible des élévateurs de l'État. En septembre, le Président du Conseil du Trésor a fait part de son intention de les vendre afin d'économiser 8.3 millions de dollars. Or, en examinant le budget supplémentaire, je constate qu'il y a à ce titre un crédit de 1.2 million de dollars, plus un autre de \$930,000. Je me demande donc si le ministre est en mesure d'indiquer comment on a pu en arriver à ce chiffre de 8.3 millions de dollars.

Je voudrais savoir également si c'est le ministre qui seul a pris la décision ou s'il a été consulté. Il convient de souligner au passage que ces élévateurs du gouvernement ont toujours enregistré des bénéfices malgré le fait qu'ils fonctionnaient seulement à 20 ou 25 p. 100 de leur capacité. Ceux de Moose Jaw et de Saskatoon, comme le ministre le sait, fonctionnent à pleine capacité. Celui de Moose Jaw fonctionne 24 heures sur 24 depuis mai, du moins pour ce qui est des installations de nettoyage. M. Mants, le directeur général du réseau, a semblé surpris par la déclaration du président du Conseil du trésor. Il a indiqué qu'il ignorait où le président du Conseil du trésor avait pu trouver le chiffre de 8.3 millions de dollars. Selon lui, le réseau pourrait enregistrer cette année un bénéfice oscillant entre 4 et 4.5 millions de dollars. L'élévateur de Moose Jaw, à lui seul, enregistrera probablement cette année un bénéfice de 2 millions de dollars. D'une part, comment en est-on arrivé à ce montant de 8.3 millions de dollars? D'autre part, avez-vous pris part à cette décision?

M. Whelan: C'est le gouvernement qui a pris la décision et je fais partie du gouvernement. Il est donc juste de dire que j'ai été lié de près à la décision de vendre les élévateurs de la Commission canadienne des grains. Il s'agit là d'un volet du programme du gouvernement visant à restituer à l'industrie privée certains réseaux publics. Si l'on examine l'historique des élévateurs à céréales, on se rend compte que c'est probablement au cours des deux ou trois dernières années que la Commission canadienne des grains a obtenu les meilleurs résultats. M. Mants à ce titre mérite des félicitations. Il nous est venu il n'y a pas tellement longtemps de la *United Grain*

[Texte]

a bad thing, and I think he was well on the road toward doing that.

We can go further and find that Prince Rupert, this year, would probably have had the biggest year in its history if it had not been for the weather conditions that existed for about a week, with the tremendous washouts. Those rail lines will not be put back into service, I understand, until about December 15 or 18; so that elevator is being stymied now because of the impossibility of moving grain to Prince Rupert, but it would otherwise have had a very big year.

So, I cannot give a very different answer, Mr. Chairman, to Mr. Neil, from the one I gave in the House, that it is a program of privatization. We are going to have to be satisfied that we get good offers for these elevators, that they are going to be operated for the good of the grain producers, the grain trade, in the areas where they are located. It does not necessarily mean that we are going to have to accept any offer anybody gives us. I think what you have said should make those offers better. They could not have a better salesman than Doug Neil, as far as pointing out the great advantage of these elevators and the great capacity that exists is concerned. We have not had the money to spend on advertising to do the same thing that you have been able to do through the House of Commons and the media.

Mr. Neil: I appreciate your remarks, Mr. Whelan, and I am interested in your privatization policy, particularly when you have gone out and purchased Nordair, and Petro-Can has gone out and purchased Pacific Petroleums—so it does not really hold true.

I would point out to the Minister that whatever company purchases these elevators—and I would assume that they will have to be sold at a substantial figure, because the replacement value, I understand, is about \$120 million, so I would hope there is no give-away—it seems to me that whoever buys these elevators will have to charge back to the farmers the interest on their investment and also the cost of these elevators. So it is going to cost the grain producer money in the long run.

Mr. Whelan: I hope I can ask Mr. Neil a question, Mr. Chairman: A charge-back? I am not sure that I heard you. The interest?

Mr. Neil: I am saying this . . .

Mr. Whelan: Through the farmers?

Mr. Neil: . . . whatever company buys these elevators, it will be part of their expenses. They will have to pay interest on their investment if they borrow the money, they will have to pay the cost of these elevators. This, naturally, will be charged back to the farmer. It seems to me that the Minister, over the years, has said that the reason why the elevators were not being utilized was because the pools did not want them utilized. Yet it is interesting to note that this year, at least, in both Moose Jaw and Regina, it is the Manitoba pool, the Alberta pool and the Saskatchewan Wheat Pool that are utilizing these facilities to the utmost. It would certainly seem to me that if the sale of these elevators is going to result in costs to the producers, why does the government not make

[Traduction]

Growers. Il voulait que l'élévateur cesse d'être la bête noire du vérificateur général. Il était certainement en voie de réussir.

Pour continuer la liste, à Prince Rupert, nous aurions connu la meilleure année de notre histoire n'eût été le mauvais temps qui a duré une semaine et qui a tout balayé. Les rails de chemins de fer qui ont été emportés ne seront pas remis en place avant le 15 ou le 18 décembre. L'élévateur est bloqué pour l'instant du fait qu'il est impossible d'acheminer des céréales jusqu'à Prince Rupert. Sans ce contretemps, nous aurions eu une très bonne année.

Je n'ai pas grand chose à ajouter à ce que j'ai déjà dit à la Chambre, monsieur le président. Il s'agit d'un programme orienté vers le secteur privé. Nous voulons être sûrs d'obtenir d'excellentes offres pour ces élévateurs et qu'ils seront exploités dans l'intérêt des producteurs et du secteur des céréales des régions où ils se trouvent. Nous n'accepterons pas n'importe quelle offre. Ce que vous venez de dire devrait les rendre encore plus intéressantes. Il ne saurait y avoir de meilleur vendeur que Doug Neil pour ce qui est de montrer les avantages et les possibilités incomparables de ces élévateurs. Nous n'aurions pas eu assez d'argent pour faire la publicité que vous nous avez faite à la Chambre des communes et auprès des médias.

M. Neil: Je vous remercie de votre réponse, monsieur Whelan. Je m'intéresse à votre politique en faveur du secteur privé, d'autant plus que vous avez acheté Nordair, Pétro-Can et Pacific Petroleum. Votre politique ne semble guère tenir.

Je signale au ministre que quelle que soit la société qui achètera ces élévateurs—et je suppose que le montant sera considérable car la valeur de remplacement est fixée à environ 105 millions de dollars; on ne fera donc pas de cadeau—quiconque achètera ces élévateurs en répercutera le coût ainsi que les intérêts du placement sur les producteurs. Finalement, ce sont les producteurs de céréales qui feront les frais de la transaction.

M. Whelan: Puis-je poser une question à M. Neil, monsieur le président? Vous avez bien dit que les frais seraient répercutés? Vous avez parlé d'intérêts?

M. Neil: J'ai dit . . .

M. Whelan: Vous avez dit que les frais seraient répercutés sur les producteurs?

M. Neil: . . . que quelle que soit la société qui achètera ces élévateurs, cela entrera dans ses dépenses. La société devra emprunter pour effectuer cet investissement et versera des intérêts. Ces intérêts s'ajouteront aux autres coûts de ces élévateurs. Naturellement, c'est le producteur qui paiera finalement. Si je me souviens bien, le ministre a déjà dit que les élévateurs n'étaient pas utilisés parce que les pools ne voulaient pas qu'ils soient utilisés. Il est intéressant de constater que cette année, du moins à Moose Jaw et à Regina, ce sont les syndicats du blé du Manitoba, de l'Alberta et de la Saskatchewan qui utilisent ces installations au maximum. Il me semble donc que si la vente de ces élévateurs entraîne des coûts pour

[Text]

them available to these various elevator companies at cost to save the producers money?

• 1630

Mr. Whelan: Well, I think what you say is very true about who is using the elevators now. After a discussion in another place earlier today—maybe we should not go backwards or look backwards—but we know that the Wheat Board would not direct grains through these elevators if there were some private part of the trade that could handle the grain. Only as an emergency do they direct it through those elevators for cleaning, for transportation, etc. I can remember, for instance, visiting the Moose Jaw elevator when the workers pleaded with me to have something to do.

Mr. Neil: Every time I go, they plead with me.

Mr. Whelan: They wanted this kind of an operation. They wanted to be doing something for the pay they were getting, and I cannot blame them.

Mr. Chairman, talking about privatization, Mr. Neil made some statements that I would like to put on the record here. I do not like to get political in an Agriculture Committee meeting because we do not do it very often, but I would like to put on the record that Peter Lougheed, the great premier of Alberta, wants to buy the elevators in Alberta for that great private sector that exists there. He already has an airline of course—this type of thing. You know, we are taking over an airline and holding it in escrow until some of the private groups can get together, possibly to form another airline that will give Air Canada competition and provide a better air service than we have ever had before.

An hon. Member: Socialist Lougheed.

Mr. Whelan: So there are arguments for and against. I think what I said was that we want to see the elevators used to their utmost. The proposition does not necessarily mean money. Some have the idea that we are just going to give them away. We offered these elevators before to people who could use them without wanting hardly anything for them but they still wanted us to give them away. We have a responsibility to the treasury of the country because all the taxpayers in Canada paid for those elevators. They paid for them whether they were in Nova Scotia, British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, Alberta, Ontario; they all contributed to those elevators. So we have that responsibility and we will try to carry out that responsibility in a fashion for the grain producers and the nation as a whole.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil.

Mr. Caron.

Mr. Neil: Put me down for a second round, please.

M. Caron: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aurais une question à poser au ministre ou à son sous-ministre pour clarifier la réponse qu'il a donnée tout à l'heure à M. Côté sur l'aide à l'entreposage et surtout sur un cas très précis, celui de Sainte-Rosalie. Dans le cas de Saint-Rosalie, nous avons fait une offre et ensuite la province de Québec a

[Translation]

les producteurs le gouvernement devrait les vendre aux sociétés d'éleveurs dans l'intérêt des producteurs.

M. Whelan: À mon sens, ce que vous dites à propos des utilisateurs d'éleveurs est tout à fait juste. D'après ce que nous avons entendu ailleurs plus tôt aujourd'hui—nous ne devrions peut-être pas revenir en arrière—nous savons que la Commission du blé n'enverrait pas de grain vers ces éleveurs si des entreprises privées étaient en mesure d'assurer la manutention des céréales. Il en est ainsi seulement en cas d'urgence, pour le nettoyage, le transport et ainsi de suite. Par exemple, je me souviens avoir visité l'éleveur de Moose Jaw où les travailleurs m'imploraient de leur donner quelque chose à faire.

M. Neil: Chaque fois que j'y vais, ils m'implorant.

M. Whelan: Ils voulaient quelque chose de ce genre. Ils voulaient être payés pour avoir travaillé et je les comprends parfaitement.

Monsieur le président, M. Neil a fait certaines déclarations à propos des transferts au secteur privé sur lesquels j'aimerais revenir. Je n'aime pas engager des débats de nature politique lors des réunions du comité de l'Agriculture, et nous ne le faisons pas très souvent, mais, j'aimerais signaler que Peter Lougheed, le célèbre premier ministre de l'Alberta, voudrait acheter des éleveurs à l'intention du secteur privé. Il a déjà une compagnie aérienne—vous voyez ce que je veux dire. On prend le contrôle provisoire d'une société aérienne et ce jusqu'à ce que certains groupes privés puissent créer une autre société aérienne qui concurrencera Air Canada et qui nous fournira le meilleur service aérien que nous ayons jamais connu.

Une voix: Lougheed est un socialiste.

M. Whelan: Donc, il y a des arguments pour et contre. Je crois avoir dit que nous aimerions que les éleveurs soient employés au maximum. Cette proposition n'exige pas nécessairement des dépenses. Certains pensent que nous allons les donner. Nous avons déjà offert ces éleveurs à un prix infime à des gens qui auraient pu les utiliser, mais ils les voulaient gratis. Nous avons une certaine responsabilité envers le Trésor et les contribuables de ce pays qui ont financé les éleveurs. Ce sont eux qui les ont financés, qu'il s'agisse des contribuables de la Nouvelle-Écosse, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Alberta ou de l'Ontario; ils ont tous participé à leur financement. Donc, nous avons une responsabilité à assumer à l'égard des producteurs de céréales et du pays dans son ensemble.

Le président: Merci, monsieur Neil.

Monsieur Caron.

M. Neil: Pourriez-vous m'inscrire au deuxième tour, s'il vous plaît.

Mr. Caron: Thank you, Mr. Chairman.

I have a question for either the Minister or his deputy to clarify a reply he gave earlier to Mr. Côté concerning assistance to storage facilities, and I refer specifically to the case in Ste. Rosalie. In this instance, we made an offer and, subsequently, the Province of Quebec made a better one. Now, our

[Texte]

fait une autre offre meilleure que la nôtre. Maintenant notre part dans ce programme d'entreposage de Sainte-Rosalie est de \$121,795. Je voudrais savoir si la Coopérative de Sainte-Rosalie a reçu de l'argent de la province de Québec pour cette expansion ou si elle en a reçu du gouvernement fédéral seulement.

Voici ma deuxième question: Ect-ce que le gouvernement du Québec a gardé ce programme d'aide à l'entreposage régional pour les coopératives ou les meuniers indépendants?

M. Lussier: Monsieur le président, malheureusement, le ministère de l'Agriculture du Canada n'a pas la responsabilité de faire la vérification des livres du gouvernement du Québec. Par conséquent, je ne pourrais vous dire si effectivement des fonds ont été versés par la province de Québec à la Coopérative de Sainte-Rosalie. Tout ce que je puis vous dire, c'est que la Coopérative de Sainte-Rosalie rencontrait les critères du programme d'aide à l'entreposage régional. Nous lui avons fait une offre qu'elle a refusée parce qu'à ce moment-là, il y a eu, je pense, surenchère de la part du gouvernement du Québec. Je ne pense pas que notre rôle était de procéder à une vente aux enchères, notre programme visant davantage à aider toutes les entreprises, qu'elles soient coopératives ou privées, à améliorer les équipements existants dans tout l'est du Canada ou encore à favoriser un accroissement d'entreposage, ce qui était le cas pour la coopérative Ste-Rosalie. C'est la réponse à la première question.

• 1635

En ce qui concerne la deuxième question, je crois que le gouvernement du Québec a encore un programme, qu'il avait d'ailleurs annoncé quelques jours après la déclaration faite par le ministre de l'Agriculture du Canada, à la Chambre des communes, le 17 octobre, soit quatre jours plus tard.

M. Caron: Pour approfondir la question de l'entreposage, au sujet de l'entente signée en février 1978 concernant l'entreposage à la ferme, M. Côté mentionnait tout à l'heure que certains producteurs se font dire, par les administrateurs du programme de la province de Québec, qu'il y a un manque d'argent de la part du fédéral pour continuer certaines sections du programme, parce qu'il y a quand même quatre catégories.

Les \$6,70,000 qui sont disponibles, par année, pour les quatre catégories que vous identifiez dans l'entente, est-ce qu'ils ne peuvent pas être déplacés pour aller dans une seule catégorie ou faut-il que le montant d'argent de chaque catégorie y demeure?

M. Lussier: Non. Comme on l'indiquait, tout à l'heure, nous avions effectivement alloué, pour cette année, la somme de \$6,700,000 qui visait, à ce moment-là, tous les éléments du programme. Suivant l'évolution de tel ou tel programme par rapport à un autre, par exemple l'aide à l'entreposage à la ferme par rapport à l'aide aux producteurs de semences, il est effectivement prévu dans l'entente que si ces programmes-là ne coïncidaient pas ou s'il y en avait un qui avait une plus grande rapidité d'utilisation par les producteurs, il serait possible d'ajuster les montants, en autant qu'on reste éventuel-

[Traduction]

contribution to this storage program in Ste. Rosalie is \$121,795. I would like to know whether the Ste. Rosalie co-operative has received money from the Province of Quebec for expansion or whether it has only received funding from the federal government.

Here is my second question: has the government of Quebec maintained this assistance program for regional storage facilities for co-operatives or independent millers?

Mr. Lussier: Mr. Chairman, unfortunately, the Canadian Department of Agriculture is not responsible for auditing the books of the Quebec government. Consequently, I am not in a position to tell you whether in fact funds were spent by the province of Quebec on the Ste. Rosalie co-operative. All I can tell you is that the Ste. Rosalie co-operative met the requirements of the assistance program for regional storage facilities. We had made them an offer which they refused, because at that time, I believe, the government of Quebec had made a higher bid. I do not believe our role is one of bidding, since our program is really designed to help all companies, whether they be co-operatives or private, to improve the existing facilities in eastern Canada or to favour an increase in storage facilities, which was the case for the co-operative in Ste. Rosalie. That is the reply to your first question.

As to your second question, I believe that there still is a program in the Quebec government, which, by the way, it announced a few days after the Canadian Minister of Agriculture made his statement in the House of Commons, on October 17; Quebec announced its program on October 21, four days later.

Mr. Caron: To delve further into this question of the agreement signed February 1978 regarding on-farm storage, Mr. Côté mentioned a moment ago that some producers are being told by the managers of the Quebec program that there is a lack of funding from the federal government to continue certain sections of this program which comprises four sections.

Can the \$6.7 million available per year for the four categories not be allotted to one single area or must the amount of money allotted to each section of the program remain there?

Mr. Lussier: No. As was indicated earlier, we have in effect allotted \$6.7 million for this year which is to cover all components of the program. Depending upon the way in which one area of the program develops in relation to another, for example, the assistance to storage facilities in relation to the assistance to seed grain producers, the agreement allows for an adjustment of the amounts allotted to the various categories, as long as the global sum of \$33.5 million is respected.

[Text]

lement dans le cadre du montant global de 33.5 millions de dollars.

M. Caron: Soit \$6,700,000 par an.

M. Lussier: Oui, et même le \$6,700,000 peut être ajusté. Mais je pense que je dois dire que nous n'avons pas reçu du gouvernement du Québec, à ce moment-ci, un compte allant jusqu'à 6.7 millions de dollars.

Par conséquent, en ce qui nous concerne, nous avons encore une marge de manœuvre, même dans le cadre du présent budget pour l'année financière 1978-1979.

M. Caron: Une autre question, sur ce même programme: à l'heure actuelle, le gouvernement du Québec, qui avait appliqué le programme par l'intermédiaire de ses bureaux du ministère de l'agriculture du Québec, a-t-il mis en application quatre volets du programme? Sont-ils en vigueur dans toutes les régions où le besoin s'en fait sentir? Par exemple, je veux parler du programme des subventions à la machinerie agricole dans le domaine des moissonneuses-batteuses.

Deuxièmement, est-il possible de savoir, à l'heure actuelle, quel montant le fédéral a versé à la province de Québec dans le cadre du programme de l'approvisionnement à la ferme pour que la province le redistribue en subventions aux producteurs agricoles qui ont fait des demandes en ce sens?

M. Lussier: Pour répondre à votre première question, je dirai qu'il est évident que les quatre éléments de nos programmes auxquels vous faites allusion, et particulièrement celui ayant trait à l'aide à l'achat de moissonneuses-batteuses, ne s'appliquent pas à l'ensemble du Québec. Il s'appliquent spécifiquement à certaines régions du Québec. A ce moment-là, je pense qu'il y a quand même une certaine logique dans cela, puisque notre objectif, lorsque nous avons octroyé ces montants d'argent, était d'aider d'une façon spécifique certaines régions à accroître leur degré de capacité de production céréalière.

Maintenant, quant à votre deuxième question portant sur les montants exacts que nous avons versés jusqu'à date, je vous les donne de mémoire et sujets à vérification. Je pense que nous avons versé 3.8 millions de dollars, mais je voudrais m'assurer auprès de nos gens des finances que mes chiffres sont exacts. C'est environ 3 millions et quelque chose qui a été jusqu'à maintenant versé, au moment où on se parle, aux agriculteurs du Québec.

Le président: Merci monsieur Caron.

Mr. Smith.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Chairman. I think it would be useful for the Committee to have a breakdown of Vote 20a for \$587,000, the amount for each province and the product involved in each province, Mr. Whelan.

• 1640

Mr. Chairman, this comes on to the supplementary funds of \$587,000 to cover contribution payments to food producers whose operations have been affected by adverse weather conditions in Ontario, Saskatchewan and Alberta.

[Translation]

Mr. Caron: So that is \$6.7 million per year.

Mr. Lussier: Yes, and even that figure may be adjusted. I must say that to date we have not received a bill as high as \$6.7 million from the government of Quebec.

Consequently, as far as we are concerned, there is still a certain amount of play, even under the present budget for the fiscal year 1978-79.

Mr. Caron: Here is another question on the same program: at present has the Quebec government, which applies this program through its regional offices, applied all four components? Have they been implemented in every area where the need exists? For example, I should like to refer to the subsidy program for farm machinery and more specifically for combines.

Additionally, would it be possible to find out how much the federal government has spent under the farm-supply program in the province of Quebec so that this province may reallocate the subsidies to farm producers who have requested them?

Mr. Lussier: To answer your first question, I would say that it is obvious that the four components of our program and, specifically, that dealing with assistance for the purchase of combines, do not apply throughout Quebec. They apply to specific regions in Quebec. Now, I think there is a certain logic behind this since our objective with this subsidization was to help certain areas in particular to increase their grain production capacity.

Now, concerning your second question on the exact amounts we have spent to date, I will give them to you off the top of my head and they are subject to verification of course. I believe we have spent \$3.8 million but I should like to check out these figures with our finance people. Approximately \$3 million and some odd thousand has been spent to date for the farmers in Quebec.

The Chairman: Thank you, Mr. Caron.

Monsieur Smith.

M. Smith: Merci, monsieur le président. Je crois qu'il nous serait utile d'avoir une ventilation des montants du Crédit 20a d'un total de \$587,000, c'est-à-dire le montant pour chaque province et le produit concerné.

Monsieur le président, il s'agit de fonds supplémentaires de l'ordre de \$587,000 destinés aux maraîchers de l'Ontario, de la Saskatchewan et de l'Alberta qui ont dû faire face à de mauvaises conditions climatiques.

[Texte]

Mr. Whelan: We have a break-down, Mr. Chairman, we can give to Mr. Smith. One of the main reasons this was not applied for in the Main Estimates for 1978-79 was that it was too late to put it in the Main Estimates. Because of that, supplementary estimates are required.

For instance, on the \$86,000 program of financial assistance for Ontario greenhouse operators, we have not had that many people apply. I think only 37 people have applied and total requests so far are for about \$47,000. But for Saskatchewan it is \$90,000 in carry-over funding for claims under the joint federal-provincial forage transportation program with the Province of Saskatchewan. A program was established in 1977-78 to provide assistance for transportation and supply of livestock feed required due to crop losses resulting from drought conditions in Saskatchewan during the 1977 growing season. So I can give you the details of how it was. We could table this whole page if you wanted, Mr. Chairman, and it would explain it. For Alberta, then, it was for \$410,000 to the livestock feed assistance program as a result of drought during the 1977 growing season, which resulted in overgrazed ranges and pastures and a shortage of feed essential to the livestock industry. Assistance was established for this on the same basis as that for Saskatchewan. Then we give the regulations on how they could apply.

An hon. Member: Is there any objection gentlemen, to appending this to the Minutes of this meeting?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Whelan: It just explains it.

The Chairman: Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci monsieur le président.

Évidemment, on va revenir à la politique laitière, sujet qui me préoccupe au plus haut point. J'aimerais savoir si, à l'heure actuelle, parce qu'il semble qu'au niveau de l'application de la politique laitière, la plupart des producteurs...

M. Whelan: Monsieur le président, excusez-moi, ... How could it really disturb you, Mr. Tessier, when they are the best off they have been in the history of dairy producers in Canada?

An hon. Member: It is not as rosy as you think.

Mr. Whelan: I hope you are not disturbed to such a great extent as it sounded in the translation.

An hon. Member: It is only disturbing to the Minister.

M. Tessier: Alors, monsieur le ministre, vous savez, on a au moins une préoccupation, la même préoccupation, qui est la situation de nos producteurs. Évidemment, vous n'êtes pas toujours d'accord quand je vous dis: «je vais m'occuper des petits et occupez-vous des gros». Il n'en reste pas moins que, sur le terrain, je pense que les petits producteurs espèrent encore avoir des quotas qu'ils ne retrouvent pas, jamais.

Nous avions demandé, il y a quelques mois, je dirais même quelques années, la publication des quotas. Est-ce qu'en fait, on pourrait avoir cet instrument pour pouvoir juger s'il y a vraiment eu, au niveau de l'administration et de la distribution

[Traduction]

M. Whelan: Monsieur le président, nous avons ici une ventilation que nous pourrions donner à M. Smith. Le montant ne figurait pas dans le budget principal parce qu'on n'avait pu l'y inclure à temps. Donc, nous demandons ces fonds dans le budget supplémentaire.

Par exemple, \$86,000 avaient été prévus pour le programme d'aide financière à l'intention des maraîchers de l'Ontario mais nous avons reçu peu de demandes. Je crois que seulement 37 personnes ont fait des demandes pour un total de \$47,000. Cependant, pour la Saskatchewan, il s'agit de \$90,000 au titre du programme fédéral-provincial de transport des produits fourragers. En 1977-1978, on a mis sur pied un programme d'aide au transport et à la livraison des produits fourragers, programme nécessaire à la suite des mauvaises récoltes dues à la sécheresse qui a sévit en Saskatchewan en 1977. Donc, je peux vous en fournir les détails. Monsieur le président, nous pourrions déposer toute cette page, si vous voulez, ce qui permettra d'expliquer la situation. En ce qui concerne l'Alberta, il s'agissait de \$410,000 au titre du programme d'aide dans le domaine des produits fourragers. À cause de la sécheresse de l'année 1977 les lieux de pâture ont été par trop mis à contribution et, en outre, il y a eu pénurie de fourrage. On a établi des programmes d'aide au même titre que ceux qui avaient été mis sur pied en Saskatchewan. Nous précisons ensuite les modalités d'application.

Une voix: Y aurait-il objection, messieurs, à ce que cette page soit annexée aux procès-verbaux de la présente séance?

Des voix: D'accord.

M. Whelan: Il ne s'agit que d'une explication.

Le président: Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

Obviously, we are going to get back to dairy policy, a topic which concerns me greatly. I would like to know whether, at present, as it seems that as far as the application of dairy policy is concerned most of the producers...

Mr. Whelan: Mr. Chairman, excuse me, ... Comment cette question peut-elle vous préoccuper, monsieur Tessier, les producteurs laitiers canadiens n'ont jamais connu meilleur situation.

Une voix: La situation n'est pas aussi belle que vous le pensez.

M. Whelan: J'espère que vous n'êtes pas aussi préoccupé que nous le fait penser l'interprète.

Une voix: Cette question ne préoccupe que le ministre.

Mr. Tessier: So, Mr. Minister, you know that we have at least one concern, and it is the same one, and that is the situation in which our producers find themselves. Of course, you do not always agree when I say that I will take care of the small producers, you will take care of the big ones. Nonetheless, it remains that the small producers still hope to have quotas that they will never get.

We have asked, a few months, and I would even say years ago, for the publication of quotas. Could we actually have this document in order to judge whether there really have been

[Text]

des quotas, des irrégularités comme certains peuvent le prétendre?

Ma deuxième question, et j'aimerais formuler toutes mes questions pour qu'on puisse, après cela me donner une réponse globale, est la suivante: S'il y avait actuellement une augmentation du prix du lait de 52c. le 100 livres, est-ce qu'on pourrait nous expliquer comment cette augmentation s'annulerait presque automatiquement? Est-ce que vous seriez prêts, vous d'Agriculture Canada ou de la Commission canadienne du lait, à poser le problème directement aux producteurs au moyen d'un référendum? On sait que c'est la mode de ce temps-ci, les référendums, alors je ne vois pas pourquoi on ne s'en servirait pas au niveau de l'agriculture.

Est-ce que vous êtes prêt à modifier la formule d'indexation, et même à la modifier jusqu'à 2 p. 100 d'augmentation des coûts, tel que le demande la Fédération des producteurs de lait du Canada? Sinon, comment notre politique qui devait être une politique à long terme, peut-elle être encore une politique véritablement à long terme?

• 1645

Enfin, ma dernière question: Comment expliquez-vous l'unanimité des associations de producteurs pour soutenir l'augmentation des prix des produits laitiers? Dans quelle mesure ces augmentations vont-elles à l'encontre de l'intérêt des producteurs et tout particulièrement des petits producteurs?

Je pense que vous en avez pour trois minutes et demie; j'ai mis une minute et demie à vous poser ma question.

Mr. Whelan: You are so charitable. I want to explain, Mr. Chairman—I apologize to Mr. Tessier for calling him Pelletier—that one of the most pleasant days I spent in Quebec was with *Monsieur* Tessier and *Monsieur* Pelletier visiting the beautiful constituency of Compton.

Mr. Tessier: The best, but the poor . . .

Mr. Whelan: We visited dairy farmers and they were quite happy, too. I want to say that the quota is one of the things that is probably most misunderstood about the federal authority with quotas. We work with the supply-management committee on establishing what the national quota will be and how it shall be shared with the provinces. The big problem in Quebec is the sharing of that quota by the individual producers. That is administered by the provincial people. I will ask *Monsieur* Choquette to make comment here on the quota, but I do not think we have the authority and probably we do not have the information to know what the quotas are, but we could probably publish the amount of subsidy that is paid to each producer if that would be within the rights of Parliament under the guidelines that we have to abide by. I think we could go that far, but I do not think anything that we have would allow us to publish the amount of quota that a person has. However, if you are very good at mathematics you could figure out how he has increased his quota by how much his subsidy has increased each year. So, *Monsieur* Choquette.

Le président: *Monsieur* Choquette.

[Translation]

anomalies in the administration and distribution of quotas as some claim?

My second question, and I would like to formulate all my queries so that you can give me a general reply, is as follows: If there was an increase in the price of milk by 52 cents a hundredweight, could someone explain to me how this increase would be almost automatically cancelled out? Would you, either the Department of Agriculture or the Canadian Dairy Commission, be ready to ask this question directly to the producers through a referendum? Everyone knows that it is all the fashion these days to hold referendums, so I do not see why we should not use one in agriculture as well.

Are you ready to amend the indexing formula, even as far as 2 per cent in cost increases, as requested by the Canadian Federation of Milk Producers? If not, how can our policy really be what it claims to be, and that is, a real long-term policy?

This will be my final question: how do you explain the unanimity of the producers associations in support of the increase in the price of dairy products? To what extent do these increases go against the interest of the producers, and specifically, those of the small producers?

I think you have enough with 3.5 minutes since I took 1.5 minutes to ask my question.

M. Whelan: Vous êtes tellement charitable.—Monsieur le président, j'aimerais vous dire,—et je m'excuse auprès de M. Tessier de l'avoir appelé M. Pelletier que j'ai passé une des plus agréables journées qu'il m'ait été donné de vivre au Québec quand j'ai visité cette belle circonscription de Compton, avec MM. Tessier et Pelletier.

M. Tessier: Belle mais pauvre.

M. Whelan: Nous avons rendu visite à des producteurs laitiers, lesquels étaient d'ailleurs très contents. J'aimerais dire que la question des quotas fédéraux est fort mal comprise. Nous travaillons en collaboration avec le comité de gestion de l'offre afin d'établir le quota national et de préciser la manière dont il sera partagé entre les provinces. Le grand problème au Québec c'est le partage de ce quota entre les producteurs. Cette question relève des pouvoirs publics provinciaux. Je demandais à M. Choquette de faire quelques remarques; toutefois, je ne crois pas que nous ayions les données nous permettant de savoir quels sont ces quotas, mais le Parlement pourrait probablement publier ce montant des subventions versées à chaque producteur, s'il en a le droit. Je crois que cela est possible mais je ne pense pas que nous ayions le droit de faire connaître les quotas individuels. Cependant, si vous êtes très bon en maths, vous pourriez calculer l'augmentation du quota d'après l'augmentation annuelle de la subvention. *Monsieur* Choquette.

The Chairman: *Mr.* Choquette.

[Texte]

M. Choquette: Merci, monsieur le président.

Vous avez parlé de l'unanimité des associations... Puisque vous parlez du Québec, nous avons reçu des coopératives laitières du Québec, un télégramme qui nous demande de retarder l'augmentation du prix, si nous devons couper les quotas. Quand vous me dites que l'on ne respecte pas la formule d'indexation... je vous ferai remarquer que cette formule au mois d'avril de chaque année doit être ajustée. C'est ce que l'on a fait l'an dernier. Et durant le cours de l'année il y aura des ajustements de faits seulement après trois mois quand il y aura 4 p. 100 d'augmentation; mais la formule ne dit pas que l'on doit donner les 4 p. 100. Elle doit être ajustée au mois d'avril et il est dit que ces 4 p. 100 et ces trois mois sont les deux facteurs qui doivent déterminer une augmentation durant le cours de l'année.

Quand les producteurs de lait vous disent qu'ils veulent que la formule change à 2 p. 100... J'ai travaillé pour la Fédération canadienne des producteurs de lait et à cette époque la Fédération recommandait au gouvernement ceci: «N'allez jamais à 2 p. 100, allez à 4 p. 100, il faut faire une grosse augmentation mais pas souvent.» Subitement, on change d'opinion et on nous dit: «Dépêchez-vous de faire 2 p. 100.» Je pense que ce n'est pas 2 p. 100 ou 4 p. 100 qui compte, mais plutôt le moment de l'année où l'on fait l'ajustement. Présentement, le problème est que décembre est à notre porte, et cela serait très mauvais d'augmenter le prix du lait, juste avant le mois de la plus forte consommation de lait.

Je pense qu'à ce stade-ci, on respecte la formule. Le 2 p. 100 est pris en considération. Il est faux de dire que les associations de producteurs sont unanimes. Et je pense que la base n'est pas d'accord avec les dirigeants. Je pense que si on avait augmenté les quotas au mois d'octobre, (on avait augmenté le prix du lait ou on avait réduit les quotas) les premiers à être frappés durement auraient été vos petits producteurs, monsieur Tessier.

• 1650

M. Tessier: Maintenant, par votre entremise, monsieur le président, est-ce que je peux vous demander de préciser comment cette augmentation de 52c. s'annulerait à ce moment-ci? D'autre part, vous dites que la base semble en désaccord quant à une augmentation immédiate et certains représentants se disent d'accord, est-ce que vous êtes prêt à aller, par voie de référendum, jusqu'aux producteurs pour leur faire savoir si vous devriez augmenter le prix oui ou non?

M. Choquette: La Commission canadienne du lait a envisagé envoyer des lettres à tous les producteurs de lait leur demandant s'ils aiment mieux une augmentation au mois d'octobre, accompagnée d'une couple de quotas et je pense que les dirigeants sont d'accord que la réponse est qu'ils ne sont pas tellement enchantés d'une telle approche, mais je n'y vois pas d'objection. Je pense que ce serait peu-être la meilleure indication qu'on pourrait avoir. Et à 52c. c'est que si on donnait ce que les producteurs de lait demandent, on allouerait 05c. pour la poudre et 03c. pour le beurre. En fait, à ce moment-là, il aurait fallu augmenter la retenue de \$1 à \$1.10, \$1.15, ce qui veut dire que le 52c. aurait été réduit à peu près à 35c., parce

[Traduction]

Mr. Choquette: Thank you, Mr. Chairman.

You refer to the unanimity of the associations. If you are referring to Quebec, we have received a telegram from dairy co-operatives in Quebec asking us to delay the price increase if it means a cut in quotas. When you tell me that the indexing formula is not being respected...; I would point out to you that this formula is adjusted every April. It was done last year. In the course of the year, there are adjustments every three months when there is a four per cent increase; but the formula does not stipulate that we must give four per cent. It must be adjusted in April and it is stated that this four per cent and these three months are the two factors which must determine an increase during the year.

When the milk producers tell you they want the formula changed to two per cent... I worked for the Canadian Federation of Milk Producers and, at that time, they would say to the government: "Do not go to two per cent, go to four per cent; there must be a big increase, but not often." Suddenly they change their tune and we are told to hurry and give the two per cent. I do not think that these two or four per cent really matter; what matters is the time of year when the adjustment is made. Now, the problem is that December is fast approaching and it would be very unwise to increase the price of milk just prior to the month in which there is the greatest consumption of milk.

I think that at this point the formula is being respected. The two per cent is being taken into consideration. It is incorrect to say that the producers' associations are unanimous. I think that the basic membership is not in agreement with its leaders. I think that had we increased the quotas in October (either increased the price of milk or reduced the quotas), the first people to be really hard hit would have been your small producers, Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Now, through you, Mr. Chairman, may I ask exactly how this 52 cent increase would cancel itself out? Also, you state that the rank and file seems to disagree with an immediate increase and that some representatives are in agreement; are you ready, by way of a referendum, to ask the producers whether you should increase the price or not?

Mr. Choquette: The Canadian Dairy Commission thought of sending letters to all the milk producers asking them whether they would prefer an increase in October, along with a couple of quotas, and I believe that the leaders agree that they are not exactly enamoured by this idea. However, I cannot see any objection. I think that it would perhaps be the best indication we could possibly have. If we gave what the milk producers are asking, we would allot 5 cents for powder and 3 cents for the butter. This would then have meant, in fact, increasing the deduction from \$1 to \$1.10, \$1.15 which would mean that the 52 cents would be reduced to approximately 35

[Text]

que normalement on augmente à peu près de moitié. Si on donne 52c., 26c. est pour la poudre, 26c. pour le beurre.

Il y a au Canada environ 16,000 producteurs de crème; si on donne 3c. sur le beurre, on donne 12c. d'augmentation. Alors, dans le cas d'un producteur à qui on donne une augmentation de 40c., si on lui coupe ses quotas de 2 p. 100, il n'aura jamais assez de ce 40c. pour aller acheter des quotas pour remplacer ceux qu'il perd. En résumé, il ne faut pas couper les quotas, je pense que toute augmentation, accompagnée d'une réduction de quotas n'est pas rentable. Enfin, pour conclure, donner une augmentation et en même temps réduire un quotas de 2 p. 100, ne touche pas à cela. Les producteurs de lait vont être plus pauvres, de toute façon.

Alors, nous essayons de dire à quel moment nous pouvons donner une augmentation, recommander au gouvernement de donner une augmentation qui va vraiment faire en sorte que le producteur de lait va être plus riche monétairement.

Mr. Whelan: It will cost them more if they get an increase.

The Chairman: Fine, thank you. Mr. Nystrom, you have 10 minutes, representing the NDP party.

Mr. Nystrom: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister some questions about skim milk powder as it appears in the supplementary estimates. Last year he was saying to us in the House, in answer to myself, Mr. Wise and members of the Agriculture Committee, that it was not people who needed it that were buying skim milk powder, and that indeed they were upper middle income people and the like.

I would like to ask the Minister very simply if he has any studies now before him that show what has happened to the buying pattern since the subsidy was taken away.

Mr. Whelan: I do not think I have a complete one but we do know that sales have gone down.

Mr. Nystrom: How much have they gone down by? Have you any estimate yet?

Mr. Whelan: Well, there are several problems here because for a big part of this year in many parts of Canada whole milk was sold below the cost of production. You could buy three quarts of milk, especially in central Canada, North Bay, Toronto, Windsor, London, etc. for as low as 88 cents for three quarts. This made it not that practical for a lot of people to buy skim milk powder because they had it already in the fluid form. So that is one of the problems we see with cutting into the sales of skim milk powder. But we do know that with the adverse publicity that skim milk powder received many people were led to believe they could not afford to buy skim milk powder. It is still a very cheap thing if you are going to buy it, say, from one of the corner stores, one of the convenience stores that runs maybe 20 hours a day and charges the higher price for fluid milk. It was still \$1.60-plus for three quarts. So that is pretty nearly double the price war price or the loss leaders that were being used in many of the supermarkets. So that did have an effect on it.

If Mr. Choquette has any information concerning the lack of sales, maybe he could advise us. I do not know if we have any surveys. I know of no surveys that have been taken. We go

[Translation]

cent because normally we increase by half. If we decide on 52 cents, 26 cents is for powder and 26 cents for butter.

In Canada, there are approximately 16,000 cream producers; if 3 cents was given on butter, there would be a 12 cent increase. So, if the quotas of a producer to whom we give a 40 cent increase are cut by 2 per cent, he will not have a great enough share of this 40 cents to buy quotas to replace the ones he has lost. So, we must not cut quotas. I think that an increase accompanied by a cut in quotas would not payoff. In conclusion, I do not think we should give an increase and cut quotas by 2 per cent at the same time. The milk producers will be poorer, in any case.

So, we are trying to decide at what point we can make an increase, we can recommend to the government to make an increase which will really improve the financial situation of the milk producers.

M. Whelan: Une augmentation leur coûtera plus cher.

Le président: D'accord, merci. M. Nystrom, pour le Nouveau parti démocratique. Vous avez 10 minutes.

M. Nystrom: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions au ministre à propos des postes du budget supplémentaire concernant la poudre de lait écrémé. L'année dernière, le ministre a déclaré à M. Wise, à divers membres du comité de l'Agriculture et à moi-même que c'était surtout les personnes à revenus élevés, et non pas celles qui en avaient besoin, qui achetaient de la poudre de lait écrémé.

J'aimerais tout simplement demander au ministre s'il on a réalisé des études sur les acheteurs de ce produit depuis la suppression de la subvention.

M. Whelan: Je ne crois pas que l'on ait fait une étude complète, mais nous savons que les ventes ont baissé.

M. Nystrom: De combien? Avez-vous une idée?

M. Whelan: Eh bien, il y a quelques problèmes à ce propos, car dans plusieurs régions du Canada on a vendu le lait entier en-dessous du coût de production. On pouvait acheter trois pintes de lait, surtout dans les régions centrales du Canada, North Bay, Toronto, Windsor, London, etc., à pas plus de 88 cents. Ainsi il n'y avait pas de raison d'acheter de la poudre de lait écrémé. Voilà l'un des facteurs qui a contribué à la baisse des ventes de poudre de lait écrémé. Toutefois, nous savons que, à cause de la publicité défavorable à la poudre de lait écrémé, beaucoup de gens ont pensé que ce produit était trop onéreux pour eux. Ce produit reste bon marché par exemple chez les détaillants qui restent ouverts 20 heures par jour et où le prix du lait liquide est élevé, \$1.60 et quelquefois plus les trois pintes, soit environ le double du prix demandé lors de la guerre des prix ou lors des ventes promotionnelles des supermarchés. Certes, il y a une certaine influence.

Si M. Choquette a d'autres données concernant la baisse des ventes, il pourrait nous le faire connaître. J'ignore si nous avons des études à ce propos. Je n'ai pas entendu parler

[Texte]

by the statistics that are provided to us by Statistics Canada. Mr. Choquette says they have no survey.

• 1655

Mr. Nystrom: Okay. If I could ask another question, then...

Mr. Whelan: We lack money to make surveys, you know.

Mr. Nystrom: The Minister was very clear last year that higher income people were the people that were purchasing skim milk powder, and he said the biggest proportion of it was used by people who could well afford to pay the 25 cents a quart extra. The Minister, in saying this and quoting Statistics Canada, had never at any time tabled any report before this Committee or ever used any figures in the House to prove his argument. He always said the wealthy people were drinking the skim milk but he never gave us any stats. I would like to ask him today whether or not he can give us some statistics, because in the last few weeks we have come across some studies that show that what he was saying is dead wrong.

I just want to quote from one study here today. It is a paper done for the Food Prices Review Board in 1976 by a fellow named Byron Spencer from McMaster University. It was based on an analysis in 1974. I will just give the Minister a couple of statistics that I think are true today. They took families with two children who were making an income of between \$6,000 and \$10,000 a year and they found out they spent .23 per cent of their income on skim milk. Families making between \$15,000 and \$20,000 a year spent .07 per cent of their income on skim milk.

Mr. Whelan: What was your first figure? I did not hear the first figure.

Mr. Nystrom: Okay. The first figure is they spent .23 per cent of their income on skim milk. The wealthier families spent .07 per cent of their income on skim milk, which means that the low income people were spending three times as much as the wealthy. If you look at their total incomes, you find that the low income people were spending \$35.00 while the wealthier ones were spending \$45.23 a week on food. So you find that the low income people were spending four times as much of their relative income on skim milk powder as the wealthier people were.

You can look at the family size as well, Mr. Chairman. You find, in the same study, that a family of two making between \$10,000 and \$15,000 per year, just a family of two with no children, was spending some 8 cents on skim milk, while a family with five children was spending some 63 cents on skim milk. As you know, generally, in our society, the people with larger families are the poorer people in our country.

All the figures that have been documented by the Food Prices Review Board in 1976 based on 1974 incomes show that it was low income people that used the skim milk a lot more than high income people. So I would like to ask the Minister whether he can provide the Committee with any statistical

[Traduction]

d'enquêtes à ce sujet. Nous utilisons les statistiques de Statistique Canada. M. Choquette me dit que l'on n'a pas fait d'enquête.

M. Nystrom: D'accord. J'aimerais poser une autre question...

M. Whelan: Comme vous le savez, nous manquons d'argent pour faire des enquêtes.

M. Nystrom: Le ministre a déclaré l'année dernière que ce sont surtout les personnes à revenus élevés qui achètent la poudre de lait écrémé et que la plus grande partie de ce lait est achetée par des consommateurs qui peuvent se permettre de payer la pinte de lait 25 c. de plus. Bien qu'il ait affirmé cela et qu'il ait cité les chiffres de Statistique Canada, le ministre n'a jamais déposé un rapport devant ce Comité et n'a jamais utilisé ces chiffres en Chambre pour défendre son argument. Il a souvent répété que ce sont les riches qui boivent du lait écrémé mais il ne nous a jamais donné de statistiques à l'appui. J'aimerais lui demander aujourd'hui s'il peut nous donner des statistiques car, au cours des dernières semaines, nous avons pris connaissance de certaines études prouvant le contraire.

J'aimerais en citer une en particulier. Il s'agit d'une étude réalisée en 1976 par M. Byron Spencer, de l'université McMaster, pour la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires. Cette étude s'appuie sur les résultats d'une analyse effectuée en 1974. J'aimerais citer au ministre un ou deux chiffres qui sont encore exacts aujourd'hui. Les statistiques établies par M. Spencer concernent les familles de deux enfants dont le revenu annuel oscille entre \$6,000 et \$10,000. L'achat du lait en poudre représente .23 p. 100 de leur revenu, contre .07 p. 100 chez les familles gagnant entre \$15,000 et \$20,000 par an.

M. Whelan: Quel est le premier chiffre que vous avez donné? Je ne l'ai pas entendu.

M. Nystrom: D'accord. Le premier chiffre que j'ai donné est .23 p. 100. Les familles aux revenus les plus élevés consacrent .07 p. 100 de leur revenu à l'achat du lait en poudre; ce qui signifie que les personnes à faibles revenus dépensent trois fois plus que les riches. Si nous considérons l'ensemble des revenus, il s'avère que le budget alimentaire des personnes à faibles revenus est de \$35 par semaine contre \$45.23 pour les personnes plus aisées. Les personnes à faibles revenus consacrent donc à l'achat de poudre de lait écrémé quatre fois plus que les personnes plus aisées.

Vous pouvez également tenir compte de la taille des familles, monsieur le président. La même étude indique qu'un couple sans enfant, disposant d'un salaire de \$10,000 à \$15,000 par an dépense 8 c. pour l'achat de lait écrémé alors qu'une famille de 5 enfants dépense 63 c. à ce propos. Comme vous le savez, dans notre société, les familles les plus nombreuses sont généralement les plus pauvres.

Tous les chiffres fournis par la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires en 1976 d'après les revenus de 1974 indiquent que les personnes à faibles revenus consomment davantage de lait écrémé que les autres. J'aimerais demander au ministre s'il peut donner aux membres du

[Text]

evidence to back up what he was saying to us last year, or were all the statements he made in the House and before this Committee based on no facts? Was he misleading the Committee? Was he misleading the House?

Mr. Whelan: Never.

Mr. Nystrom: If he was not, can he give us some documented evidence to point out that what he was saying was actually true?

Mr. Whelan: First of all, I want to make a statement about what the member said—he has his adviser with him there shaking his head in agreement that he has been right with the figures that he has given. I take it for granted, so I want to say this. He said I have been dead wrong. I may have been wrong but far from dead, I can tell you that.

So I just want to say the survey that we have was on food expenditures of more than 3,000 families in 1976, which showed that 40 per cent of the families in the two groups with the lowest income levels consumed only 23 per cent of the skim milk products sold, while 40 per cent in the two groups with the highest income level consumed 60 per cent of it.

I am sure I can dig up surveys that show that people with fairly good incomes suffer from as much malnutrition as—you know, you can use those figures. You are almost as bad as some of the people when we lost a couple of carloads of eggs about five years ago. They still refer to those two carloads of eggs as singular eggs to get big fat figures to scare the hell out of people. Your figures are pretty nearly as exaggerated, as far as I am concerned. I will bring you figures at the next meeting. I do not have them here today because we do not have them. I do not have them here with me to show you how people in different incomes, some of them in the lower incomes, live better, as far as food is concerned. Sure they spend a higher percentage of their income on food, because they earn a lot less money than other persons. Are you saying that everybody is supposed to be equal, regardless of what they do, what their earning ability is, et cetera?

• 1700

We use these statistics for wages; we use them for many, many things that are provided for us in our society. We use a national average. We use it in many, many ways and means and it has been used for a long time. We use it when we set programs. We use those figures also. We do not break them down like you are breaking them down. You are going back to what, 1976? Food Prices Review Board?

Mr. Nystrom: 1976, based on 1974.

Mr. Whelan: I would have to review that study before I would make any comment. But I do know some of the studies that were put out by the Food Prices Review Board. They got to turn them out like Carter liver pills, but we had to spend several weeks analyzing and pointing out all the inaccuracies and errors and omissions they made in them. And we did that different times and those are on record also, if you want those.

[Translation]

Comité des chiffres à l'appui de ce qu'il nous a dit l'année dernière, à moins que toutes les déclarations qu'il a faites en Chambre et devant ce Comité n'aient été que pure spéculation? Voulait-il induire en erreur les membres du Comité? Voulait-il induire en erreur les députés de la Chambre des communes?

M. Whelan: Jamais.

M. Nystrom: Sinon, pourrait-il nous donner des chiffres prouvant qu'il disait la vérité?

M. Whelan: Tout d'abord, j'aimerais faire une remarque au sujet de ce que vient de dire le député. Son conseiller se trouve à ses côtés et ce dernier hoche la tête pour signifier que les chiffres cités sont exacts. Je prends cela pour acquis. Il prétend que je me suis complètement trompé. C'est possible.

L'étude que j'ai mentionnée porte sur le budget alimentaire de plus de 3,000 familles en 1976. Cette étude indique que 40 p. 100 des familles des deux tranches inférieures de revenu ont consommé 23 p. 100 des produits dérivés du lait écrémé vendus cette année-là, alors que 40 p. 100 des familles des deux tranches supérieures de revenu en ont consommé 60 p. 100.

Je peux vous citer des études qui indiquent que les gens ayant des revenus relativement satisfaisants souffrent autant de la malnutrition que... C'est facile de citer des chiffres. Vous me faites penser au scandale qui a eu lieu il y a environ 5 ans lorsque nous avons perdu deux wagons d'œufs. On va toujours rechercher cette histoire lorsqu'il s'agit d'effrayer les gens. J'ai l'impression que les chiffres que vous citez sont aussi exagérés. Je vous donnerai ces chiffres lors de notre prochaine réunion. Je ne les ai pas aujourd'hui. Je n'ai aucun chiffre prouvant que les personnes ayant un revenu inférieur se nourrissent parfois mieux que les autres. Étant donné que leur revenu est moins élevé, leur budget alimentaire est plus important. Voulez-vous dire nous sommes tous censés être égaux, indépendamment de ce que nous faisons et de ce que nous gagnons?

Nous avons utilisé ces chiffres pour les salaires et pour bien d'autres choses. Nous nous sommes basés sur une moyenne nationale. Depuis longtemps, nous utilisons ces statistiques à de nombreuses fins. Nous les utilisons lorsque nous élaborons des programmes. Nous n'utilisons pas la même ventilation que vous. Vous citez les chiffres de l'année 1976? Vous citez la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires?

M. Nystrom: 1976, d'après les revenus de 1974.

M. Whelan: Je dois revoir cette étude avant de vous répondre. Mais je n'ai pas pris connaissance de toutes les études publiées par la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires. Elle fabriquait des études comme s'il s'agissait de pilules Carter pour le foie et nous étions obligés de consacrer plusieurs semaines à l'analyse de ces études afin d'en corriger les erreurs, les inexactitudes et les omissions. Nous

[Texte]

We can provide you with some of those, where we broke down some of the surveys.

I am not saying this one is in the same category, but it leads me to suspect, as far as that goes, because we have had other professors who have brought in reports for us that were—I am thinking about the one who said we were charging too much for eggs in Canada; Professor Forbes, I believe it was. He still has a binge on that kind of thing. They held hearings all across Canada. They spent a quarter of a million dollars on those hearings to prove that he was wrong, because he could provide no evidence that he was right. He even backtracked when they were down in the Maritimes and said, well, he would lessen his suggestion that they were getting twelve cents a dozen, I believe it was, for eggs. And he lowered it down to seven or eight. I am going by memory now, but the record will show what he lowered it back down to.

So I have some strong reservations about the instant reports people can throw on the market for sensation and make great hay of and maybe convince a lot of people with. Skim milk powder is still, when you look at how much you can buy a quart of skim milk powder for, turn it into . . .

Since the subsidy of 34 cents a pound was removed, retail prices increased by about 45 cents a pound. Most of the additional 11 cents a pound increase is the result of increasing processing and retailing margins but skim milk powder still compares favourably in price with fluid milk. Information from the Anti-Inflation Board in early July indicates that reconstituted skim milk powder costs 0.8 cents per fluid ounce while liquid milk costs about 1.5 cents per fluid ounce.

So you still have a product that is about half the price of fluid milk and about equal the price of, in some instances less than, what you buy in the beverage industry—I am talking about the soft drink industry—at the present time. And it is interesting to see some of the surveys that have been made—how official they are, again, I do not know—on who drinks the soft drinks in our country and what earning power they have, et cetera; how much of their income they spend on them. It is rather staggering in some areas.

So I just say that skim milk powder, with the social benefits that are provided by our people, the indexing of pensions for senior citizens, veterans, et cetera—no other country in the world has such a program. No other country in the world takes care of them in the fashion we do. I do not think we should be in that kind of a subsidization program when people who can well afford to pay for it take advantage of it more than they should. If these other people in the brackets you are talking about need assistance, let that assistance come from some social service program, not from the Department of Agriculture.

The Chairman: Thank you, Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: Is my time up?

The Chairman: Last question.

[Traduction]

avons dû le faire à plusieurs reprises et vous pouvez le vérifier si vous voulez. Nous pouvons vous fournir certaines de ces études.

Je ne dis pas que ce soit le cas de l'étude dont vous parlez, mais je nourris néanmoins certains doutes. En effet, nous recevons toutes sortes de rapports et je pense en particulier à un rapport de M. Forbes, qui prétendait que le prix des œufs était trop élevé au Canada. Ce genre de choses lui tient toujours très à cœur. Des audiences ont été organisées dans l'ensemble du pays. Un quart de million de dollars a été dépensé pour finalement prouver qu'il avait tort, puisqu'il n'a pas pu prouver qu'il avait raison. Lors d'une réunion dans les Maritimes, il s'est même rétracté et a dit qu'en fait il était possible que les producteurs reçoivent moins de 12c. par douzaine d'œufs. Par la suite, ce n'était plus que 7 ou 8c. Je vous cite ces chiffres de mémoire mais vous pouvez vérifier en consultant les comptes rendus.

Je fais donc certaines réserves au sujet de la parution de rapports sensationnels, qui réussissent parfois à convaincre beaucoup de monde. Si vous considérez le prix d'une pinte de lait écrémé en poudre, . . .

Depuis la subvention de 34 sous par livre n'existe plus, les prix au détail ont augmenté de 45 sous par livre. Cette augmentation de 11 sous par livre s'explique essentiellement par l'augmentation des coûts de transformation et de vente au détail. Néanmoins, le prix du lait écrémé en poudre continue d'être avantageux par rapport à celui du lait naturel. La Commission de lutte contre l'inflation a indiqué au début du mois de juillet que l'onze de lait écrémé en poudre reconstitué coûte 0.8 sous tandis que l'onze de lait nature coûte environ 1.5 sous.

Le lait écrémé en poudre coûte donc deux fois moins cher que le lait nature et à peu près autant, et dans certains cas moins que certaines boissons non-alcoolisées. Il est également intéressant d'étudier les résultats des études plus ou moins officielles qui ont été réalisées sur les consommateurs de boissons non-alcoolisées, au Canada, sur leur revenu, et sur la part de leur revenu qu'ils consacrent à l'achat de ces produits. Dans certaines régions, les résultats sont assez surprenants.

Toujours à propos du lait écrémé en poudre, j'aimerais vous rappeler les avantages sociaux dont bénéficient les Canadiens: indexation des pensions des personnes âgées, des anciens combattants, etc. Aucun pays au monde n'offre un programme semblable. Aucun pays au monde ne prend soin comme nous le faisons des personnes âgées. Il est inutile d'accorder des subventions à des gens qui n'en ont pas besoin ou qui vont en tirer profit. Si les gens dont vous parlez ont besoin d'aide, ils n'ont qu'à recourir à des programmes de services sociaux, et non pas au ministère de l'Agriculture.

Le président: Merci, monsieur Nystrom.

M. Nystrom: Mon temps est-il écoulé?

Le président: Dernière question.

[Text]

Mr. Nystrom: All right. I assume from what the Minister said he wants to take a look at this study, anyway, and provide the Committee with some empirical data and some facts as to whether or not he can back up his claim that high-income people took advantage of the subsidy.

The other point I want to make, in response, is that you did say you have a lot of people who are malnourished . . .

Mr. Whelan: No.

Mr. Nystrom: . . . who are making higher incomes. If that is the case, it still seems to me there should be an incentive to keep the price of milk down to encourage people to buy milk anyway, regardless of what their income is, if they are going to be malnourished. If you look at the figures there—we do not have time to go into them now, Mr. Chairman—you find that for low-income groups, for example, they buy a lot more dairy products than they buy meat, than they buy poultry, than they buy fish and, again, the cost factor is involved because they just do not have the money in order to buy things that are more expensive and, when it comes to meat, they buy things such as hamburger rather than steak.

• 1705

The Chairman: Have you completed your statement?

Mr. Nystrom: Yes, my time is up.

Mr. Whelan: I just want to say with regard to those suffering from malnutrition et cetera, that some of the people who are fairly well off suffer from malnutrition and in some cases more than what we call the "working poor" and in some cases more than the people who live totally on social benefits because they have become experts, the working poor and the people on social benefits, on buying what is good for them. Most of them have become more expert than a lot of other people, a lot of the people who have a higher income, probably some in this room, probably the Minister of Agriculture because he does not take time to eat. A man made a comment the other day . . .

Mr. Murta: You do not take time to what?

Mr. Whelan: . . . he said you eat like that on the run . . .

Mr. Murta: You eat MacDonald's hamburgers all day.

Mr. Whelan: . . . he said some people never get fat and eat twice as much as the Minister of Agriculture, but some people put to better use the food that they get.

Mr. Neil: We work it off.

Mr. Whelan: It does not prove anything if you put the milk on the market at half price. I will tell you one thing, you would waste a lot more of it than you do now, but I am talking about those people who can afford it. Would they drink it? You know, milk is free on Air Canada, so is soda pop, but a bottle of beer is a buck and a drink of alcohol is \$2, and they sell a hell of a lot more alcohol and a lot more beer than they give away milk. You try to answer that. If you can come back with an answer for me next week then get on that plane and

[Translation]

M. Nystrom: D'accord. Je retiens donc que le ministre va se pencher sur cette étude et fournir au comité des données et des chiffres prouvant comme il le prétend que ce sont les riches qui bénéficient des subventions.

Vous avez par ailleurs dit que la malnutrition sévit surtout chez les gens . . .

M. Whelan: Non.

M. Nystrom: . . . qui ont les plus hauts salaires. Si tel est le cas, cela devrait vous encourager à réduire le prix du lait, afin que chacun puisse en acheter, quel que soit son revenu. Quoique nous n'ayons pas le temps de nous attacher aux détails, monsieur le président, si vous regardez ces chiffres, vous verrez que les groupes à faible revenu achètent beaucoup plus de produits laitiers que de viande, de volaille, ou de poisson et encore là, le facteur coût est en cause car ces gens n'ont tout simplement pas l'argent nécessaire pour acheter ces aliments relativement chers et quand ils achètent de la viande, ils choisissent le bœuf haché plutôt que le steak.

Le président: Avez-vous terminé votre intervention?

M. Nystrom: Oui, mon temps est écoulé.

M. Whelan: A propos des gens qui souffrent de malnutrition, etc., je voudrais dire que souvent, certaines personnes relativement à l'aise souffrent de malnutrition plus que ceux que nous appelons les "travailleurs pauvres" et dans certains cas plus que ceux qui dépendent entièrement de l'aide sociale; ces derniers sont devenus experts dans l'achat de ce qui est bon pour eux. La plupart en connaissent beaucoup plus à ce sujet que bien d'autres disposant d'un revenu plus considérable, c qui comprend probablement certaines personnes dans cette salle et probablement le ministre de l'Agriculture puisqu'il ne prend pas le temps de manger. Dernièrement quelqu'un remarquait à ce sujet . . .

M. Murta: Vous ne prenez pas le temps de quoi?

M. Whelan: . . . Il a dit vous mangez toujours sur le pouce . . .

M. Murta: Vous mangez des hamburgers de chez MacDonald's toute la journée.

M. Whelan: . . . il a dit que certaines personnes n'engraissent jamais et mangent deux fois plus que le ministre de l'Agriculture, mais que d'autres utilisent mieux la nourriture dont ils disposent.

M. Neil: Nous maigrissons en travaillant.

M. Whelan: Si l'on réduisait de moitié le prix du lait sur le marché, cela ne prouverait rien. Il y aurait probablement beaucoup plus de gaspillage que maintenant. Pensez-vous que les gens qui peuvent s'offrir ce lait en boiraient plus? Vous savez que le lait est gratuit dans les avions d'Air Canada, tout comme les boissons gazeuses, mais qu'une bouteille de bière coûte \$1 et un verre d'alcool coûte \$2; pourtant on vend beaucoup plus d'alcool et de bière que l'on ne donne de lait. Trouvez-moi une explication. Si vous en trouvez une d'ici la

[Texte]

because of the time schedule and because of the restrictions in that great Crown corporation called Air Canada that does not want to feed you anymore, it does not even want to give you a newspaper to read for food for thought, the only thing you can do is drink while you are on the airplane so you are going to pay for the liquor, \$2 a shot, and \$1 for a bottle of beer—that is \$24 a case, can you imagine that—and there is free milk on there and free . . .

Mr. Nystrom: Mr. Chairman . . .

Mr. Whelan: . . . imported juice on Air Canada, but they . . .

Mr. Murta: On a point of order . . .

Mr. Nystrom: On a point of order, Mr. Chairman, please. I assume the Minister is speaking for himself.

Mr. Whelan: No, no, I am speaking for the thousands of people I watch on Air Canada every month of the travelling time of the year, and I travel on them every weekend. They pay for the booze and they pay for the beer while milk and juice, orange juice mainly, is available to them and sometimes tomato juice that is supposed to go with a Bloody Mary, but it is available to them with that strong thing in it. What I am saying, Mr. Chairman, is that it shoots down Mr. Nystrom's argument. It is free for them there, but they do not consume it and it is very obvious to me they can well afford to, when you pay \$2 for a little shot to drink on an airplane.

An hon. Member: Perhaps they should charge \$2 for the milk.

The Chairman: Mr. Andres.

Mr. Whelan: But you said if it were lower in price they would buy it.

The Chairman: Order. Mr. Andres.

Mr. Whelan: I am just trying to shoot down Nystrom's fantastic statements.

An hon. Member: You eat too many hard dinner rolls.

The Chairman: Order, please. Mr. Andres has the . . .

Mr. Andres: I wish with the Minister's enthusiasm, along with all this liquor that they drink, they would consider Canadian wine which is now being served on Air Canada, practically free.

I would like to follow up on this question of the additional assistance in adverse weather and the support that was given to the Ontario greenhouse growers. Was it specifically for the damage that was caused to the greenhouse, was it specifically for the interest to rebuild the greenhouse, or what was the specific support for?

Mr. Whelan: Mr. Gorrell from the Crop Insurance Division will give you the nitty-gritty of it. If I remember correctly, it was to rebuild the greenhouses, but it was only in the form of a loan, it was not an outright grant. It was at a set interest rate, I believe, on payments in Ontario for 50 per cent of the cost of interest on money borrowed by greenhouse operators of the result of damage caused by winter storms in 1977-78. Program pays full cost of interest for the first year of the loan at the

[Traduction]

semaine prochaine, alors sautez dans cet avion et, à cause de l'horaire et des restrictions budgétaires imposées à cette grande société appelée Air Canada qui ne veut plus vous nourrir, on ne vous donnera même pas un journal à lire pour meubler votre esprit; la seule chose que vous pourrez faire sera de boire pendant que vous êtes dans l'avion et vous devrez payer vos consommations, \$2 le verre d'alcool et \$1 la bouteille de bière . . . c'est-à-dire \$24 la caisse, rendez-vous compte! On donne le lait et on donne . . .

M. Nystrom: Monsieur le président . . .

M. Whelan: . . . des jus importés sur les lignes d'Air Canada, mais on . . .

M. Murta: J'invoque le règlement . . .

M. Nystrom: J'invoque le règlement, monsieur le président, s'il vous plaît. Je présume que le ministre parle pour lui-même.

M. Whelan: Non, absolument pas, je parle au nom des milliers de gens que je vois dans les avions d'Air Canada tous les mois puisque je prends l'avion toutes les fins de semaines. Ces gens paient pour l'alcool et pour la bière alors qu'on leur donne le lait et le jus, surtout du jus d'orange; on donne même parfois un jus de tomate épicé qui doit servir à préparer les "Bloody Mary". Je crois donc, monsieur le président, que cela réduit à néant l'argument de M. Nystrom. Le lait est offert gratuitement dans l'avion mais on n'en consomme pas plus et quant à moi, il est évident que ces gens pourraient bien se le permettre, surtout qu'il paient \$2 pour un petit verre d'alcool.

Une voix: Peut-être devrait-on demander \$2 pour un verre de lait.

Le président: Monsieur Andres.

M. Whelan: Vous avez dit que si le prix était plus bas, ces gens l'achèteraient.

Le président: A l'ordre. Monsieur Andres.

M. Whelan: J'essaie simplement de détruire la déclaration fantasmagorique de M. Nystrom.

Une voix: Vous mangez trop de petits pains rassis.

Le président: A l'ordre, je vous prie monsieur Andres . . .

M. Andres: Compte tenu de l'enthousiasme du ministre, je voudrais bien que tous ces gens qui consomment de l'alcool pensent à boire du vin canadien qui est maintenant offert sur les lignes d'Air Canada pour presque rien.

Je voudrais revenir à cette question de l'aide supplémentaire accordée en cas de mauvais temps notamment celle donnée à la *Ontario greenhouse growers*. Ces sommes étaient-elles accordées précisément pour réparer les dommages occasionnés aux serres, devaient-elles couvrir les intérêts des sommes nécessaires à la reconstruction des serres, quel était leur but précis?

M. Whelan: M. Gorrell de la Division de l'assurance-récolte vous donnera ces détails. Si je me souviens bien, ces sommes devaient être consacrées à la reconstruction des serres mais il ne s'agissait que d'un prêt et non pas d'une subvention directe. Un taux d'intérêt avait été fixé si je ne m'abuse et en Ontario, ces fonds devaient couvrir 50 p. 100 des intérêts sur les sommes empruntées par les propriétaires de serres à la suite des dommages occasionnés par les tempêtes d'hiver en 1977-

[Text]

rate of prime plus 2 per cent. During the second year the assistance is prime plus 2 per cent plus 6 per cent. Only interest on loans covering crop loss is eligible. Building losses are insurable and therefore not eligible.

• 1710

Mr. Andres: So there was nothing on any damage to the buildings then, no support.

Mr. Whelan: No. Did I say the buildings were covered?

An hon. Member: No.

Mr. Whelan: Mr. Gorrell, perhaps you can add something to it.

Mr. G. M. Gorrell (Director, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program): That is a pretty clear picture of what the program was.

Mr. Whelan: And in Ontario we have what, 36 applicants?

Mr. Gorrell: So far we have had 36 applications. The interest on those applications for the first year amounts to something like \$46,000. But the program is not finished yet.

Mr. Andres: Yes, I appreciate that.

Did I understand the Minister to say that this does not cover any crop damage that occurred at that time, that it was only strictly on the rebuilding program?

Mr. Gorrell: No, Mr. Chairman, it was just the opposite. It only covers crops.

Mr. Andres: It covers crop damage?

Mr. Gorrell: It covers crop that were grown in the greenhouse. The program only covered interest on loans that were used as operating capital.

Mr. Andres: I see.

Mr. Gorrell: That was the primary intent of it.

Mr. Andres: So it was specifically for damage to crops?

Mr. Gorrell: Right.

Mr. Andres: Rather than capital investment?

Mr. Gorrell: That is right.

Mr. Whelan: I think I did say that it was for buildings, and if I did, I am sorry because it is very clear in the document here that it is for crop loss.

Mr. Andres: It is not for buildings?

I understand there was some assistance to Saskatchewan and Alberta in which the province shared 50 per cent. In the Ontario case, was there any support from the Province of Ontario? How was that program operated?

Mr. Gorrell: Yes, Mr. Chairman, this program is also shared 50 per cent by the Province of Ontario.

Mr. Andres: So it is shared by the Province of Ontario?

Mr. Gorrell: Right, 50-50.

[Translation]

1978. Pour la première année, le programme prévoit le paiement au complet des intérêts au taux préférentiel plus 2 p. 100. Pour la deuxième année, on rembourse l'intérêt au taux préférentiel plus 2 p. 100 plus 6 p. 100. Seul l'intérêt sur les prêts pour pertes des récoltes est admissible. Les pertes immobilières sont assurables et sont conséquemment inadmissibles.

M. Andres: Alors il n'y a rien de prévu pour les dommages aux édifices, aucune aide.

M. Whelan: Non. Ai-je dit que les édifices étaient couverts?

Une voix: Non.

M. Whelan: Peut-être que M. Gorrell pourrait y ajouter quelque chose.

M. G. M. Gorrell (directeur, assurance-récolte, direction de la production et commercialisation des aliments): C'est là un exposé assez clair de la nature du programme.

M. Whelan: Nous avons reçu 36 demandes de l'Ontario, n'est-ce pas?

M. Gorrell: Jusqu'à maintenant nous avons reçu 36 demandes. Pour la première année, l'intérêt sur ces demandes représente environ \$46,000. Toutefois, ce programme n'est pas encore complété.

M. Andres: Oui, je le reconnais.

Le ministre a-t-il dit que ce programme ne couvre pas les dommages aux récoltes occasionnés à ce moment, et que l'aide servait strictement à la reconstruction?

M. Gorrell: Non, monsieur le président, c'est tout le contraire. Le programme ne couvre que les récoltes.

M. Andres: Il couvre les dommages aux récoltes?

M. Gorrell: Il couvre les récoltes en serre. Ce programme prévoit le remboursement des intérêts sur les prêts servant de capital d'exploitation.

M. Andres: Je vois.

M. Gorrell: C'était le but premier de ce programme.

M. Andres: Alors il vise précisément les dommages aux récoltes?

M. Gorrell: C'est exact.

M. Andres: Il ne s'agissait pas de dépenses en capital?

M. Gorrell: C'est exact.

M. Whelan: Je crois avoir dit que le programme couvrirait la reconstruction et si je l'ai dit, je m'en excuse car il est évident dans ce document que le programme ne vise que les pertes de récolte

M. Andres: Il ne couvre pas les édifices?

Je crois qu'une aide a été accordée en Saskatchewan et en Alberta, la province absorbant 50 p. 100 des frais. Dans le cas de l'Ontario, la province a-t-elle offert une aide? Comment le programme fonctionnait-il?

M. Gorrell: Monsieur le président, la province de l'Ontario partage également 50 p. 100 des frais de ce programme.

M. Andres: Alors l'Ontario partage les frais?

M. Gorrell: Oui, moitié-moitié.

[Texte]

Mr. Andres: Then going to the next support program, and that is the 50 per cent support to the B.C. potato growers, I understand it was because of the problem with a processing plant. Was the assistance there a direct assistance to the growers for crop losses, or was it an assistance to keep the plant operating?

The Chairman: Can I have that question again, Mr. Andres? I do not think the Minister heard it.

Mr. Whelan: I did not hear that, because Mr. Choquette was asking if he can go because he has another meeting and I just okayed it.

Mr. Andres: I will be very brief. This is the 50 per cent program for the B.C. potato growers. I understand it was because of some difficulty that one of the processing plants found themselves in. Was this a direct payment to the producers for direct crop losses, or was there some kind of a recovery on the crop or was there assistance to the plant to keep it in operation?

Mr. Whelan: The assistance to British Columbia potato growers amounted to \$152,000.

Mr. Andres: Right.

Mr. Whelan: To provide \$152,000 as payment to the Province of British Columbia, 50 per cent of the cost incurred in respect of provincial assistance to producers, and it is paid to producers processing potatoes unable to be delivered as a result of the closure of Spetifore Frozen Foods Limited, a processing plant. There are approximately 17,500 tons of potatoes involved at a rate of \$33.03 per ton, \$580,000 less approximately \$276,000 of estimated salvage returns, bringing the federal 50 per cent share to \$152,000.

Mr. Andres: So there was a direct loss . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Andres.

Mr. Andres: There was a direct loss and a portion of the crop that was salvaged. Is that what I understand?

Mr. Whelan: Yes, there was a loss of 17,500 tons of potatoes and then there was a salvage amount out of that. The estimated value of that total was \$580,000; the estimated salvage amount was approximately \$276,000, so what was left, we paid 50 per cent and the province paid 50 per cent.

The Chairman: Thank you, Mr. Andres.

Mr. Andres: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Murta.

Mr. Murta: I would like to ask the Minister a question on the inland terminals, following up really from what Mr. Neil has said. One of the things certainly concerning some people in Canada is that the government appears to be selling off the inland terminals in Western Canada, which decision was made and, Mr. Minister, I do not believe you had anything to do with it because I do not think you knew any more better about it than the rest of us, at the same time, building it inland for

[Traduction]

M. Andres: Passons maintenant à un autre programme, celui prévoyant une aide de 50 p. 100 aux cultivateurs de pommes de terre de la Colombie-Britannique; je crois que cette aide a été accordée à la suite de difficultés dans une usine de transformation. S'agissait-il d'une aide directe aux cultivateurs pour perte de récolte ou si c'était plutôt une aide visant à maintenir le fonctionnement de l'usine?

Le président: Voudriez-vous répéter cette question, monsieur Andres? Je ne crois pas que le ministre l'ait entendue.

M. Whelan: Je n'ai pas entendu cette question parce que M. Choquette me demandait s'il pouvait se rendre à une autre réunion; je l'ai autorisé à partir.

M. Andres: Je serai très bref. Je parle du programme d'aide prévoyant une subvention de 50 p. 100 aux producteurs de pommes de terre de la Colombie-Britannique. Je crois que cette aide a été accordée à cause des difficultés auxquelles faisait face une usine de transformation. S'agissait-il d'un versement direct aux producteurs pour pertes de récoltes, d'un remboursement partiel ou d'une aide accordée à cette usine pour lui permettre de rester ouverte?

M. Whelan: L'aide accordée aux producteurs de pommes de terre de la Colombie-Britannique représente \$152,000.

M. Andres: Exact.

M. Whelan: Une somme de \$152,000 a été versée à la Colombie-Britannique, représentant 50 p. 100 de coûts entraînés par l'aide provinciale aux producteurs; ces sommes sont versées aux producteurs de pommes de terre dont la livraison a été rendue impossible par la fermeture de la société *Spetifore Frozen Foods Limited*, une usine de transformation. Sont en cause environ 17,500 tonnes de pommes de terre à \$33.03 la tonne, c'est-à-dire \$580,000 moins environ \$276,000 de recouvrement, ce qui fait que la participation de 50 p. 100 du gouvernement fédéral représente \$152,000.

M. Andres: Alors il y a eu perte directe . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Andres.

M. Andres: Il y a eu perte directe et une partie de la récolte a été recouvrée. Ai-je bien compris?

M. Whelan: Oui, on a perdu 17,500 tonnes de pommes de terre et on a pu recouvrer une partie de cette production. La valeur approximative de cette production était de \$580,000 et la valeur approximative des produits recouverts était de \$276,000; nous avons donc payé 50 p. 100 du solde et la province a payé l'autre moitié.

Le président: Merci, monsieur Andres.

M. Andres: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Murta.

M. Murta: J'aimerais poser au ministre une question relative aux silos à l'intérieur du pays, un peu pour reprendre les propos de M. Neil. L'une des choses qui étonne certainement la population canadienne c'est que le gouvernement vend les silos de l'intérieur de l'ouest du Canada tout en construisant de nouveaux silos dans l'Est pour \$530,000. C'est probablement une décision qu'on a prise sans vous consulter, monsieur le ministre, car je ne peux pas croire que vous ayez pu être au

[Text]

storage capacity in Eastern Canada at \$530,000. There seems to be, on the surface at least, some inconsistency in government policy. In connection with the inland terminals—because you have been hedging on the whole question of just what you are going to be doing with them—is there a time limit set for the sale, first of all?

• 1715

Mr. Whelan: I am sorry but I am not read up on that because that is not in the Supplementary Estimates that are before us. There is no expenditure involved here. They are hoping to recoup some money—let us put it that way—for the long-term investment in there by selling these elevators.

So, concerning the deadline, Mr. Murta, I would have to ask Mr. Lussier to make a comment about that if there is an established one because we have had some difficulty in defining a correct procedure on how to go about offering these for sale. I think it is the Department of Public Works that is handling that at present and not our department, and not the Grain Commission.

They wanted someone who was more independent, because the Grain Commission is a subjudicial commission, and, if they were dealing and selling they would be dealing with other grain people, etc., and it would maybe put them in an embarrassing position. So they had asked to be relieved of that obligation. Now it is the Department of Public Works, I believe, that is handling the sale. It has taken some time to arrange that.

Mr. Lussier, maybe you can make further comments.

Mr. Lussier: Yes. As you indicated, Mr. Minister, the disposal of the inland elevators are now within the hands of the Department of Public Works which has the responsibility of calling for tenders, receiving them, and then analysing which one eventually would be chosen.

As far as we know, the Department of Public Works—and I would like to check on that—were supposed to make a public offer for tenders, calling for tenders over the last week-end in the various newspapers, inviting industries and the private trade and any organization to call in to receive more details about those six elevators. The closing date for that, I think, was supposed to be about the end of December, and then the normal process of analysing tenders will go on.

Mr. Murta: Right. Just one comment on that, Mr. Minister.

This afternoon, Mr. Neil questioned the economics of this. My understanding is that if the government had moved in earlier years to drop the stop-of charges of grain going into those elevators, they would have been made viable, especially the elevators at Saskatoon.

The Wheat Board has now committed its shipping season for Churchill for next year. They are talking, hopefully, of 25 million to 35 million bushels of barley. That elevator, as the Hall Commission report has demonstrated, is an excellent elevator, if the stop-off charges were dropped off, to clean grain at Saskatoon, sell the feed screening to feeders around the area, and ship up clean grain, not necessarily in unit trains

[Translation]

courant. Les politiques gouvernementales semblent en apparence contradictoires. Pour ce qui est des silos des régions intérieures, puisque vous vous demandez quoi en faire, j'aimerais savoir d'abord si vous avez donné une date limite pour leur vente.

M. Whelan: Je suis désolé de ne pas être au courant mais, après tout, cela ne fait pas partie du budget supplémentaire puisque cela n'entraîne aucune dépense. On espère récupérer ainsi un peu d'argent, enfin une partie de l'investissement à long terme grâce à la vente de ces silos.

Quand à la date limite, monsieur Murta, je vais demander à M. Lussier de vous en parler. Reste même à savoir s'il y en a une car nous avons eu beaucoup de mal à choisir la meilleure façon de procéder. En fin de compte, le ministère des Travaux publics va se charger de leur vente, et non pas notre ministère ni la Commission des grains.

On voulait quelqu'un qui pouvait prendre un peu de recul puisque la Commission des grains est presque un tribunal administratif qui fait affaire avec des producteurs de céréales; on pourrait peut-être alors l'accuser de conflit d'intérêts. Elle a donc demandé à ce qu'on la décharge de cette obligation. On a alors demandé au ministère des Travaux publics de s'occuper de la vente et il a fallu quelque temps pour s'en occuper.

Monsieur Lussier, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Lussier: Oui. Comme l'a dit le Ministre, la vente des silos intérieurs est maintenant la responsabilité du ministère des Travaux publics qui va se charger des appels d'offres, de leur étude et du choix.

À notre connaissance, le ministère des Travaux publics était censé faire passer des appels d'offres dans les journaux la fin de semaine dernière afin d'inviter les entreprises et commerçants privés, ou n'importe quelle association, à envoyer des offres et demander plus de renseignements au sujet des six silos. Mais je ne suis pas certain, je devrais vérifier. Je crois que la date limite pour cela c'est la fin de décembre. Puis on étudiera les offres et tous leurs aspects.

M. Murta: Bien. Une remarque à ce propos, monsieur le ministre.

Cet après-midi, M. Neil vous a interrogé au sujet des raisons économiques de cette vente. Il semble que si le gouvernement avait décidé il y a quelques années de supprimer les frais d'entreposage des céréales dans les silos, il aurait pu les rendre rentables, surtout le silo de Saskatoon.

La Commission du blé s'est déjà engagée pour la saison de transport de l'an prochain à Churchill. On espère pouvoir transporter de 25 à 35 millions de boisseaux d'orge. Comme l'a prouvé le rapport de la Commission Hall, ce silo est en très bon état et, si on laissait tomber les frais d'entreposage pour nettoyer les grains à Saskatoon, vendre les criblures aux parcs d'engraissement de la région pour n'envoyer que des grains

[Texte]

but in full train loads. I think the idea certainly makes a lot of sense.

Because of the building of the grain storage in Eastern Canada—and I assume it is close to your constituency, if not in your constituency—do you intend to extend the jurisdiction of the Canada Grain Act to Eastern Canada as it applies to Western Canada?

Mr. Whelan: I want to say that the elevator that you are talking about is not in my constituency but it is in the constituency next to mine.

That is the program, and we tabled the contract, the agreement we made. If the economics of running that elevator are a success, the government will be repaid. That is what they have to do if that elevator is successful. It is being built by United Co-operative of Ontario, and I must say I congratulate them and the construction company. If it had not been for the construction strike this summer the thing would have been in operation practically one year from the time construction was started, and it would be the fastest grain elevator in the Great Lakes for handling, intake, output, both rail and truck. But they lost two good months of construction this summer. But it will be in operation before the shipping season starts this spring.

• 1720

So the economics of it, if they are according to an agreement we have signed with them—the advance we will be making, when it is finalized, will be close to \$9 million, I believe. We think that is a good investment, and it is sure that governments in the past thought the elevators in Western Canada were a good investment or they never would have built them. When one reads the submissions that were made on why those elevators should be built, accepted by the different farm groups in Western Canada, to the government of the day at that time, I have to agree somewhat with you, Mr. Murta: if they had fulfilled what the farmers wanted them to do, how they wanted them to be used, et cetera, they probably would have always made money. It has been my desire since I have been a Member that we make them make money, and when we hired Mr. Mants to look after them . . .

And of course, there have been some changes also in philosophy in the Wheat Board, and there have been some changes in the directors of the Wheat Board. We now have two farmers on the Canadian Wheat Board— Mr. Gibbins and Mr. Hetland are both farmers. They had some different philosophies they wanted to put into place. You have a different Chairman of the Canadian Wheat Board. These facilities have been used, I think— what did you say, in the last two years—possibly to a greater extent than they ever were used before.

But to be fair about Saskatoon: we have just finished spending over the last few years six million dollars on Saskatoon, I believe, upgrading it and bringing it up to standard. Those elevators will have to have, to follow the environmental

[Traduction]

décortiqués, pas nécessairement en trains-blocs mais peut-être en vrac, ce serait rentable. En tout cas, l'idée vaut la peine d'être étudiée.

A cause de la construction de ces silos à céréales dans l'est du Canada, peut-être pas dans votre circonscription d'ailleurs, mais pas trop loin, avez-vous l'intention d'étendre la portée de la Loi sur les grains du Canada à l'est du Canada de la même façon que pour l'ouest du Canada?

M. Whelan: D'abord, ce silo dont vous parlez ne se trouve pas dans ma circonscription à moi, mais dans la circonscription voisine.

Il s'agit d'un programme déjà en marche; le contrat a déjà été déposé et tout est signé. Si la rentabilité du silo dans la région est satisfaisante, le gouvernement recouvrera son investissement. Les constructeurs se sont engagés à rembourser si leur exploitation est couronnée de succès. Ce sont les coopératives unies de l'Ontario qui vont construire cela. J'en profite d'ailleurs pour les féliciter, de même que les entrepreneurs. Si la grève de construction n'avait pas eu lieu cet été, cette installation aurait été prête à fonctionner environ un an après le début des travaux. Ce silo à céréales serait le plus rapide des Grands Lacs pour la manutention des céréales, tant pour les arrivages que les expéditions par train et camion. Malheureusement ou a perdu cet été deux beaux mois de construction. Mais le silo sera mis en opération avant le début de la saison navigable ce printemps.

Si l'on s'en tient à l'accord que nous avons signé, l'avance définitive faite par le gouvernement s'approchera, je crois, de 9 millions de dollars. Nous croyons que cet investissement est bon; il est certain que dans le passé les gouvernements croyaient que les silos dans l'Ouest du Canada étaient un bon investissement, autrement ils ne les auraient pas construits. D'après les mémoires présentés au gouvernement de l'époque sur la nécessité de construire ces silos, mémoires acceptés par les différents groupes agricoles de l'Ouest du Canada, j'avoue, monsieur Murta, que vous avez partiellement raison: si on avait répondu aux demandes des agriculteurs, notamment en ce qui concerne l'utilisation des silos, il est probable que ces silos auraient toujours été rentables. Depuis que je suis député, J'ai voulu qu'on fasse en sorte que ces silos soient rentables. Nous avons embauché M. Mants pour s'en occuper.

Également, il y a eu des changements de philosophie à la Commission du blé, ainsi que des changements de directeurs. Il y a maintenant deux agriculteurs à la Commission canadienne du blé: M. Gibbins et M. Hetland qui avaient des idées nouvelles qu'ils voulaient appliquer. On a maintenant un nouveau président de la Commission canadienne du blé. Je crois que vous avez dit que depuis deux ans ces installations ont été utilisées davantage peut-être que jamais dans le passé.

Au sujet de Saskatoon il faut être juste: au cours des dernières quelques années, nous avons dépensé 6 millions de dollars à Saskatoon, pour améliorer les installations et les amener à la norme voulue. En matière de normes écologiques,

[Text]

controls—every one of them still has something to do with it. We need an estimated expenditure to make them dust proof for proper working conditions for people—I am going by memory on this, and I believe that was a year-old estimate, so you would have to add maybe another two million on that—if I remember correctly, it is approximately \$12 million to \$14 million.

Mr. Murta: What about the Canada Grain Act?

Mr. Whelan: I think the Canada Grain Act is a very good idea and it should be proclaimed. But as you know, we have been holding hearings in the different parts of Eastern Canada, trying to find out the feelings of the producers and the provincial governments on what we should do. Some of them seem to be of the opinion, "Yes, go ahead and do it". Some of them seem to be of the opinion, "We would like to have our own grain commission. We do not know whether we should go along with the Canadian Grain Commission". I am a strong promoter of the idea that a Canadian Grain Commission should be just that, for all of Canada, wherever grain is being handled.

Mr. Murta: Do I have another question, or is that it?

The Chairman: No, that is the last question, Mr. Murta.

Mr. Corriveau.

M. Corriveau: Monsieur le président, je voudrais m'adresser au ministre de l'Agriculture. Je suis d'accord avec lui, il est bien regrettable que les Canadiens préfèrent les eaux gazeuses et les boissons alcooliques au lait, comme il l'a dit à notre collègue du NPD. Je pense que la réponse que vous lui avez donnée est fort juste.

Monsieur le président, il est malheureux que M. Choquette nous ait quitté pour du travail plus urgent. Mais le ministre, dans son petit exposé, nous a expliqué qu'il demandait un transfert de fonds pour faire de la publicité sur les produits laitiers. Je ne vois aucune objection à cela. D'ailleurs, je crois que c'est une excellente initiative du ministère de l'Agriculture que d'encourager la consommation de produits laitiers. Le ministre a-t-il l'intention de se servir d'une partie de cet argent pour expliquer aux producteurs agricoles le rôle exact que joue la Commission canadienne du lait au Canada? Par exemple, nous, les députés du Québec, nous essayons, par tous les modes de publicité à notre disposition, d'expliquer le mieux possible le rôle que joue la Commission canadienne du lait. Mais nous recevons tous les jours à nos bureaux des gens qui viennent nous parler du mouvement des quotas de lait. Les gens ont l'impression, je ne sais pas si c'est volontaire ou involontaire, que c'est la Commission canadienne du lait qui fait la distribution des quotas de lait dans chaque province. Alors, je pense que ce serait le rôle actuellement, vu que c'est tellement ambigu, de la Commission canadienne du lait de faire une promotion pur essayer de faire comprendre à ces producteurs-là quel est le rôle exact de la Commission canadienne du lait; que ce n'est pas elle qui régit les quotas de lait actuellement, mais bien le comité de gestion de chaque province. Je pense que cela est très ambigu, monsieur le «premier» ministre, et je voudrais savoir si avec les fonds dont vous disposez pour faire la promotion des quotas...

[Translation]

il reste du travail à faire dans chacun de ces silos. Une dépense est prévue pour minimiser la poussière afin de créer des conditions de travail acceptables. Si je me souviens bien, il s'agit d'une prévision établie il y a un an; il faut donc ajouter peut-être 2 millions de dollars à ce chiffre... si je me souviens bien, il s'agit d'environ 12 à 14 millions de dollars.

M. Murta: Où en est la Loi sur les grains du Canada?

M. Whelan: J'estime que la Loi sur les grains du Canada est une très bonne idée et devrait être proclamée. Mais vous savez que nous tenons des audiences à différents endroits dans l'Est du Canada pour apprendre les opinions des producteurs et des gouvernements provinciaux sur les mesures qu'il nous faut prendre. Certains semblent dire: «oui, allez-y». D'autres semblent dire: «nous voudrions avoir notre propre commission du blé. Nous ne savons pas s'il faut se mettre d'accord avec la Commission canadienne du blé». J'appuie fortement l'idée qu'une commission canadienne du blé devrait être exactement ce que le titre implique: une commission pour tout le Canada, partout où il est question de manutention des céréales.

M. Murta: Me reste-t-il du temps?

Le président: Non, votre temps est écoulé.

Monsieur Corriveau.

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, I have a question for the Minister of Agriculture. I agree with him that it is unfortunate that Canadians prefer soft drinks and liquor to milk, as he pointed out to NDP colleague. I think the answer you gave him is quite correct.

Mr. Chairman, it is unfortunate that Mr. Choquette has left us for more pressing work. But the Minister, in his short declaration explained that he was requesting the transfer of funds to publicize dairy products. I have no objection to that. In fact, I feel that the promotion of dairy products is an excellent undertaking on the part of the Department of Agriculture. Does the Minister intend to use part of this money to explain to agricultural producers just what role the Canadian Dairy Commission plays in Canada? Those of us who are from Quebec, for example, use every means at our disposal to try to explain the role played by the Canadian Dairy Commission as well as we can. But every day people come to our offices to talk about milk quota distribution. These people are under the impression, I do not know if they choose to believe this or not, that the Canadian Dairy Commission distributes milk quotas in each province. Since the matter is so ambiguous, I feel that it is up to the Canadian Dairy Commission to undertake a campaign to try to make these producers understand just what the role of the Canadian Dairy Commission is; that it is the management committee of each province which presently controls milk quotas and not the Commission. I think the present situation is definitely ambiguous, Mr. "Prime" Minister, and I wonder whether you can use some of the funds available to you to prepare a campaign on quotas...

[Texte]

• 1725

Mr. Wise: Tell that to you fat friend.

An hon. Member: Why not?

M. Corriveau: ... vous avez l'intention d'essayer de replacer les choses?

Mr. Whelan: To reclassify? I did not get the last word, please.

Le président: Monsieur Corriveau.

M. Corriveau: Je demandais si vous aviez l'intention d'essayer d'expliquer le rôle exact que la Commission canadienne du lait joue et, aussi, le rôle que les comités de gestion jouent à l'intérieur de chaque province.

Mr. Whelan: I do not think they intend to spend any more money on that. If you remember, we put out a publication to every dairy farmer, and I believe some of those publications are still available, on how the Canadian Dairy Commission operates and just what it does. I still refer to that publication when I answer letters. Sometimes I even submit one with the letter, but I must say I am not getting near as many letters on problems of quota, et cetera, from dairy farmers as I have in the past.

I think we have tried, and sometimes we have been quite late to answer the requests from farmers for information concerning quotas—how they are administered, why they have not received quota, et cetera—and we have been sometimes criticised for being too lengthy in our answers to them, but I have stressed the point that they must be informed about every point they make and on every question they ask in any letter that they submit to me concerning how their quota is being administered. I do not care what provinces that is from; we get letters from all over Canada, not just from the province of Quebec but from Ontario and some of the Western provinces. The dairy industry there is not that great. We get some from the Maritimes from time to time also. So, I think it is up to each one of us individually to do that as much as possible.

The chairman of the Canadian Dairy Commission recently made a speech to the Canadian Bankers Association, I believe—those that have to do with lending money in rural areas—and if you have not received a copy of his speech, it was a very detailed, well prepared document explaining the dairy industry in Canada, it is available in both official languages. That is the type of thing that could be sent to dairy groups and dairy producers individually, etc. I do not think we should hesitate in informing them as much as we possibly can but we are limited in finances available, for instance, for putting out publications because they do cost money.

The Chairman: Last question.

M. Corriveau: Monsieur le président, je suis bien d'accord pour dire que M. Choquette fait tout en son possible pour essayer d'expliquer le rôle de la Commission canadienne du lait et aussi d'expliquer le rôle de chaque comité de gestion. Mais quand vous venez me donner comme argument, que lors d'un banquet des banquiers du Canada, M. Choquette est allé donner cette explication-là, je vous dis que l'agriculteur est loin

[Traduction]

M. Wise: Allez raconter cela à votre gros ami.

Une voix: Pourquoi pas?

Mr. Corriveau: Do you intend to set things in proper perspective?

M. Whelan: Reclassifier? Je n'ai pas compris le dernier mot.

The Chairman: Mr. Corriveau.

Mr. Corriveau: I wondered if you intended trying to explain the exact role played by the Canadian Dairy Commission as well as the roles played by the management committees within each province.

M. Whelan: A ma connaissance il n'est pas question de dépenser encore là-dessus. Vous vous souviendrez que nous avons distribué une publication à chaque producteur laitier sur le fonctionnement et le but de la Commission canadienne du lait. Je crois que certains exemplaires de ces publications sont encore disponibles; j'en parle encore quand je réponds à des lettres. Il m'arrive parfois de joindre un exemplaire avec la lettre, bien que je reçoive beaucoup moins de lettres des producteurs laitiers sur les questions du quota que dans le passé.

Nous essayons, même si c'est parfois en retard, de répondre à toutes les demandes d'information sur les quotas qui nous arrivent des agriculteurs—comment les quotas sont administrés, pourquoi ils n'ont pas reçu de quotas etc. On nous critique parfois de donner des réponses trop longues, mais je tiens à ce que les producteurs reçoivent une réponse complète à chaque question posée dans leurs lettres au sujet de l'administration de leur quota. La province d'origine n'importe pas; nous recevons des lettres de partout au Canada; non seulement du Québec mais de l'Ontario et de quelques provinces de l'Ouest. L'industrie laitière n'est pas très importante dans l'Ouest. Nous recevons également des lettres des provinces Maritimes de temps à autre. Il incombe à chacun d'entre nous de faire autant que possible.

Récemment le président de la Commission canadienne du lait a prononcé un discours à l'Association des banquiers canadiens—si c'est bien eux qui s'occupent de prêter l'argent dans les régions rurales. Vous n'avez peut-être pas reçu un exemplaire de son discours, exposé très détaillé et très bien préparé sur l'industrie laitière du Canada. Ce document est disponible dans les deux langues officielles. C'est le genre de document qu'on devrait envoyer à chaque association laitière et à chaque producteur laitier. Nous ne devrions pas hésiter à les informer autant que possible. Mais il y a des limites aux crédits disponibles pour les publications, par exemple, car cela coûte de l'argent.

Le président: Dernière question.

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, I quite agree that Mr. Choquette is doing what he can to try and explain the role played by the Canadian Dairy Commission as well as the role played by each management committee. But when you answered that Mr. Choquette went and provided that explanation before a Canadian Banker's banquet, all I can say is that when a farmer wants information, he is very far from the banker. I

[Text]

du banquier, lui, quand il veut avoir des renseignements. Je crois que ce n'est pas le genre de renseignements que je désirerais qu'on ait dans nos comtés. Monsieur le président, je dois dire au ministre de l'Agriculture que toutes les semaines, quand on se rend à nos bureaux de comté, il y a encore des gens qui viennent nous voir et qui sont sûrs que c'est encore la Commission canadienne du lait qui contrôle les quotas de lait. Ils viennent nous voir pour savoir de quelle façon ils pourraient se procurer des quotas de lait.

• 1730

Je ne sais pas si je devrais aller jusque-là, mais je pense qu'actuellement, le comité de gestion de la province de Québec semble vouloir déroger à peu près continuellement aux directives de la Commission canadienne du lait. Et vous, monsieur le ministre, vous n'osez rien dire, vous n'osez pas remettre les choses à leur place. Cela est un grave inconvénient pour nous qui sommes obligés de vivre dans cette situation-là.

Alors, le petit producteur vient me voir et me dit: «L'an passé, moi, monsieur Corriveau, j'ai fait tous les efforts, je me suis même endetté pour acheter des quotas de lait, et cette année, le gouvernement fédéral me les coupe. On les a déjà coupé de 5 p. 100 et ce sont des quotas que j'ai achetés.»

On a beau expliquer à ces gens-là que les quotas de lait sont contrôlés par leur propre organisme agricole, c'est-à-dire par les fédérations et le comité de gestion de chaque province... Nous n'avons personne sur qui nous appuyer, il n'y a personne qui peut faire de la publicité afin que les choses soient bien comprises.

Monsieur le ministre, vous disiez tout à l'heure que vous receviez aussi des lettres des producteurs laitiers des autres provinces. Mais il ne faut pas oublier une chose, c'est que nos régions ont une vocation laitière; c'est là qu'on retrouve le plus grand pourcentage de producteurs laitiers. Alors, il est sûr que quand on siège au Comité de l'agriculture, on parle de l'entrepôtage des grains et de choses du genre. On ne peut pas parler de production de grain, mais malheureusement, il faut parler de la Commission canadienne du lait parce que c'est l'organisme qui a le plus d'impact sur nos agriculteurs.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, just as quickly as possible in answer to Mr. Corriveau, I have found the media in Quebec very responsive. If I write them and ask them to publish anything concerning almost anything in agriculture in the farm press, they will write it. And some of the other publishers have been just as co-operative, for example, if we want a letter of explanation or a document published. And we have been doing that to some extent. Even the farm papers in Quebec and the one that is sponsored by the UPA, have been quite co-operative in publishing any information that we want.

If the members have any suggestions that they want to make, we do not seem to have that much difficulty getting the media, to follow up on any suggestions that we want to make to them. I find them very co-operative. Really, the French broadcasting stations in Canada, no matter where they are, use probably more of the information from Agriculture Canada than do the English stations. Some of the English stations use them as a dial-in system, that sort of thing, for information.

[Translation]

do not think this is the type of information which I wanted to see in our ridings. Mr. Chairman, I must tell the Minister of Agriculture that every week, when we go home to our riding offices, people still come to see us and they are convinced that the Canadian Dairy Commission still controls milk quotas. They come to see us to find out how to get milk quotas.

I may be exaggerating, but I think that at the present time the Quebec Management Committee constantly seems to want to go against the directives of the Canadian Dairy Commission. And you, Mr. Minister you dare not say anything, you dare not put things back into their proper place. This is a serious inconvenience to those of us who must live in the situation.

The small producers come to me and say: "Mr. Corriveau, last year I tried everything, I even went into debt to buy milk quotas and this year the federal government has cut them. They have already made a 5 per cent cut, and I bought these quotas".

We can explain to these people until we are blue in the face that milk quotas are controlled by their own agricultural organization, that is by the federations and management committee of each province... We have no one to back us up, no one to run a campaign to make sure that things are properly understood.

Mr. Minister, earlier you said that you also receive letters from dairy producers in other provinces. But you must remember that our regions are largely devoted to dairy production; it is in our provinces that the greatest percentage of dairy producers can be found. Obviously, when we sit on the Agriculture Committee, we talk about grain storage and other similar issues. We cannot talk about grain production, but, unfortunately must discuss the Canadian Dairy Commission since that is the organization with the greatest impact on our farmers.

M. Whelan: Monsieur le président, je vais répondre rapidement à la question de M. Corriveau. À mon avis, les médias au Québec ont très bien réagi. Si je demande à la presse agricole de publier quelque chose sur n'importe quel aspect de l'agriculture, l'article est publié. D'autres éditeurs ont collaboré autant, quand il s'agit, par exemple, de faire publier une explication ou un document, pratique assez courante. Même les journaux agricoles du Québec et celui qui est publié sous l'égide de l'Union des producteurs agricoles sont prêts à publier toute information que nous leur envoyons.

Si un député a une suggestion à faire, d'après notre expérience, il ne devrait pas rencontrer de difficulté avec les médias, qui sont toujours prêts à collaborer. Au Canada, les stations de radiodiffusion en langue française, où qu'elles trouvent, se servent probablement davantage des renseignements provenant du ministère de l'Agriculture, comparativement aux stations anglophones. Certaines des stations anglophones offrent un service de renseignements par téléphone. Certains producteurs

[Texte]

Some of them depend on that for a lot of their farm information, I cannot complain.

It is probably our fault in some ways if we are not getting across the information to them because they certainly accept it pretty well from us. They may ask for some clarification from time to time but I have found them quite co-operative.

The Chairman: Thank you, Mr. Corriveau.

M. Corriveau: Une dernière suggestion, monsieur le président. Ce sera très court.

Le président: Vous n'aviez que dix minutes, monsieur Corriveau. Vous n'avez plus de temps. Last question. One question, Mr. Wise.

Mr. Wise: Fine, okay. I appreciate that, Mr. Chairman, because I recognize that we have gone over our time. But I do want to put this question because I think it is important. I want to put it now because I do not think we will be meeting again until next Tuesday.

I just want to impress upon the Minister how important it is to make some statement on the future negotiations with reference to Canfarm. I think it is imperative that some message go out to the Canadian farmers, at least by December 1, because if some decision is not made by that time they are going to be looking elsewhere.

I appreciate the hour, Mr. Chairman, and I appreciate your recognizing me and I do not want to talk about it. It has been raised in the House. I have raised it in the Housse and other Members have raised it, but I think it is very important that some message goes out to the Canadian farmers, if at all possible, by December 1.

• 1735

Mr. Whelan: We realize, Mr. Chairman, the importance of this for next year's planning of their accounting system and their farm planning, so we are trying and will do our darndest to make sure that we have something out by December 1.

Mr. Wise: Would you accept the challenge to make some type of an interim report at our next Committee meeting if you do not make some public announcement before?

Mr. Whelan: Obviously, if you are going to meet next Tuesday...

The Chairman: That is the 21st.

Mr. Whelan: It is November 20 for the interim report.

Mr. Wise: I am asking for some interim report, not a final one.

Mr. Whelan: Well, I will try to have something. I cannot promise you for sure but I will try to.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister and your officials. The meeting is adjourned... There is a point of order.

M. Tessier: Monsieur le président, me permettriez-vous d'aviser dès maintenant le ministre d'une question que j'aimerais lui poser? Car je crois que nous devrions obtenir une

[Traduction]

comptent beaucoup là-dessus pour obtenir des renseignements agricoles, donc je ne me plains pas.

Nous sommes probablement partiellement en faute si les média ne sont pas toujours informés, car ils acceptent très bien nos informations quand nous leur en donnons. Ils demandent parfois des éclaircissements, mais je trouve qu'ils collaborent beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Corriveau.

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, I have one last suggestion. It will be quite short.

The Chairman: You only had 10 minutes, Mr. Corriveau! You have no more time. Dernière question. Une seule question, monsieur Wise.

M. Wise: Bon. Je vous remercie, monsieur le président je sais que nous avons dépassé notre temps. Mais je veux poser cette question car je crois qu'elle est importante. Je veux la poser maintenant parce que nous ne nous réunissons pas avant mardi prochain.

Je veux tout simplement que le ministre comprenne à quel point il est important qu'il fasse une déclaration sur les négociations à venir sur le *Canfarm*. Les agriculteurs canadiens doivent actuellement recevoir un message avant le premier décembre, car, si on ne prend pas de décision avant cette date ils vont aller ailleurs.

Je sais quelle heure il est, monsieur le président, et je vous remercie de m'avoir permis de parler. Je ne veux pas en discuter. On a soulevé la question à la Chambre. J'ai posé cette question à la Chambre et d'autres députés l'ont posée également. Mais je crois qu'il importe que le message soit transmis aux agriculteurs avant le 1^{er} décembre, si cela est possible.

M. Whelan: Monsieur le président, nous connaissons l'importance de cette question pour la planification agricole et celle du système de comptabilité des agriculteurs pour l'année suivante. Nous ferons donc tout notre possible pour garantir qu'un message soit transmis avant le 1^{er} décembre.

M. Wise: Si vous n'avez pas encore fait d'annonce publique, accepteriez-vous de faire un genre de rapport intérimaire lors de notre prochaine séance du Comité?

M. Whelan: Évidemment, si vous vous réunissez mardi prochain...

Le président: C'est-à-dire le 21.

M. Whelan: Le rapport intérimaire sera prêt le 20 novembre.

M. Wise: Je demande un rapport intérimaire et non un rapport définitif.

M. Whelan: J'essaierai de vous fournir quelque chose. Je ne fais pas de promesse, mais j'essaierai.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie ainsi que vos collaborateurs. La séance est levée... On fait un appel au Règlement.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, may I warn the Minister of a question I would like to ask him? I think we must obtain a

[Text]

réponse vraiment très précise. C'est pourquoi il serait peut-être bon de la lui poser aujourd'hui et la réponse serait donnée à une prochaine réunion.

The Chairman: Fine.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

M. le ministre, toujours à propos de la politique laitière canadienne, j'aimerais savoir jusqu'à quel prix se sont rendus les quotas en 1978? Comment peut-on augmenter la rentabilité de la production laitière quand on parle de ventes de quotas, à \$10, \$12, \$14 très régulièrement, voire même jusqu'à \$22 le cent livres. A ce moment-là, notre prix de soutien en est-il un, réellement? Ou nous sommes-nous faits jouer sur le terrain? Dans quelle mesure les ventes de terres ont été des ventes réelles en 1978? Comment alors expliquer que la Commission canadienne du lait puisse tolérer une telle surenchère des quotas?

Mr. Whelan: I think all I can say, Mr. Chairman, is that we have a provincial-federal committee setting quota values, not just for dairy but all quota values. They will be discussing that further Monday. We do not federally set quota values.

We are concerned about producers who have to pay a high price for quotas, and the only place they can get the return to pay that quota price is from the product they sell, whether it be milk, poultry or whatever it may be. If they are paying a high price for the quota, the acreage rights or whatever, for tobacco or whatever it may be, they can only get that return from the product so it must be a factor in the cost of production. So we are concerned.

I am very concerned about quota values being priced so high that young farmers, for instance, cannot participate in the industry but only the big can get bigger or the rich can afford to pay the high price for quotas. I have some very strong reservations on creating any national force, but I do not have the jurisdiction within provinces to set quota values. However, we will do our best.

The Chairman: Thank you very much. The next meeting is November 21 at 3.30 p.m., right here. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

very precise answer, which it is why it might be wise to ask the question today and get the answer at a future meeting.

Le président: D'accord.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, regarding the Canadian dairy policy, I would like to know what the 1978 price is for quotas? How can we increase the profitability of dairy production when quotas are being sold at \$10, \$12, \$14 on a regular basis and even as much as \$22 per hundred weight? Can we really talk about a support price in such a context? Or have we been had on land deals? To what extent were land sales in 1978 actually land sales? How do you explain that the Canadian Dairy Commission tolerate such sharp increases in the quotas price?

M. Whelan: Monsieur le président, je ne peux répondre qu'en disant qu'il existe un comité provincial-fédéral qui fixe les valeurs des quotas, non seulement les quotas laitiers mais tous les quotas. Il va en discuter plus longuement lundi. Ce n'est pas le fédéral qui fixe les valeurs des quotas.

Les producteurs doivent payer un prix élevé pour les quotas et cela nous préoccupe. Leur seul moyen d'obtenir l'argent nécessaire pour payer ce prix de quotas vient du produit qu'ils vendent, qu'il s'agisse de lait, de volaille ou autre chose. Si le quota, prenons par exemple les droits d'arpentage pour le tabac, coûte très cher, le seul moyen de compenser est par le prix du produit. Il doit donc s'agir d'élément dans le coût de production. Donc, cela nous inquiète.

Cela me préoccupe que les prix des quotas soient si élevés que les jeunes agriculteurs, par exemple, ne peuvent pas participer à l'industrie; seuls les grands peuvent agrandir leurs exploitations et seuls les riches peuvent se permettre de payer les prix élevés des quotas. J'ai de fortes réserves sur l'imposition de restrictions à l'échelle nationale mais je n'ai pas la compétence provinciale pour fixer les valeurs des quotas. Nous ferons quand même notre possible.

Le président: Merci beaucoup. La prochaine séance aura lieu le 21 novembre à 15 h 30 dans cette salle. La séance est levée.

APPENDIX "AG-1"

Additional assistance in respect of Adverse Weather Programs—\$586,500

Saskatchewan \$90,000.—Carry-over funding for claims under the joint Federal/Provincial forage transportation program with the Province of Saskatchewan. The program was established in 1977-78 to provide assistance for the transportation and supply of livestock feed required due to crop losses resulting from drought conditions in Saskatchewan during the 1977 growing season.

Assistance was provided on the following basis:

- a) no assistance on the first 50 miles;
- b) for the next 100 miles that fodder (hay, straw) is hauled, assistance of 10 c. per ton per mile;
- c) over 150 miles, assistance of 8 c. per ton per mile. The maximum of b) and c) not to exceed \$15 per ton.
- d) for each mile that *processed fodder (pellets or cubes)* is hauled in excess of 50 miles, assistance of 5 c. per ton to a maximum of \$15 per ton.

In addition, it was proposed that amonified straw be used as an alternative to hay. It was necessary, therefore, to hold demonstrations to familiarize farmers with this substitute feed. Total cost of these demonstrations, which was also to be shared equally with the Province of Saskatchewan, amounted to \$30,000 for the entire program.

Because of delays in moving forage and feed into drought areas, producer claims were not received as originally anticipated, thereby causing a rephasing of planned financial assistance. Only \$113,700 was expended in 1977-78 from approved Estimates of \$220,000. Expenditures for the carry-over claims together with expenditures originally planned for fiscal 1978-79 are expected to amount to \$185,000. With only \$95,000 approved in current-year Main Estimates, the shortfall is, therefore, \$90,000.

Alberta \$410,000.—Livestock Feed Assistance Program as a result of a drought during the 1977 growing season which resulted in *overgrazed* ranges and pastures and a shortage of feed essential to the livestock industry in Alberta.

Assistance was established on the same basis as that for Saskatchewan, namely:

- a) no assistance for any feed on the first 50 miles;
- b) for the next 100 miles that fodder (hay, straw) is hauled, assistance of 10 c. per ton per mile;

APPENDICE «AG-1»

Aide additionnelle relative aux programmes d'indemnisation pour les pertes de récoltes causées par de mauvaises conditions climatiques—\$586,500

Saskatchewan \$90,000.—Report des subventions non encore versées aux bénéficiaires du Programme d'aide au transport du fourrage dont le coût est assumé en partie par la province de la Saskatchewan. Ce programme a été établi au cours de l'exercice financier 1977-1978 pour subventionner les coûts de transport et d'achat des provendes devenues nécessaires en raison de la destruction des récoltes causée par la sécheresse dont la Saskatchewan a été frappée pendant la saison de croissance de 1977.

Les allocations d'aide ont été établies selon les critères suivants:

- a) 50 milles au moins: aucune aide
- b) de 50 à 150 milles: 10¢ du mille par tonne de fourrage transporté (foin ou paille)
- c) 150 milles et plus: 8¢ du mille par tonne de fourrage transporté. Le total de b) et c) ne doit pas excéder \$15 la tonne
- d) pour chaque mille excédant 50 milles: aide additionnelle de 5¢ la tonne de fourrage traité transporté en granulé ou en cubes) jusqu'à concurrence de \$15 la tonne.

En outre, on a suggéré aux agriculteurs d'utiliser de la paille amonifiée au lieu de foin. Il a donc fallu organiser des démonstrations pour faire mieux connaître aux agriculteurs ce fourrage de remplacement. Le coût total de ces démonstrations qui devait être également assumé en partie par la province de la Saskatchewan, s'est élevé à \$30,000 pour l'ensemble du programme.

En raison de certains délais dans le transport des fourrages et des provendes dans les régions frappées par la sécheresse, les réclamations des producteurs ne nous sont pas parvenues comme nous l'avions prévu initialement, de sorte qu'il a fallu reporter le versement de cette aide financière. Seulement \$113,700 ont été dépensés au cours de l'exercice financier 1977-1978 sur les \$220,000 de crédits autorisés. Le paiement des réclamations reportées, ajouté aux dépenses initialement prévues pour l'exercice financier 1978-1979, devrait s'élever à \$185,000. Un crédit de seulement \$95,000 ayant été approuvé dans les prévisions budgétaires de l'année courante, il faudrait donc ajouter \$90,000.

Alberta \$410,000.—Programme d'aide aux acheteurs de provendes établi à la suite de la sécheresse survenue au cours de la saison de croissance de 1977 qui a entraîné un pacage excessif des champs et des pâturages et une pénurie des provendes essentielles à l'élevage en Alberta.

Les allocations d'aide ont été établies selon les mêmes critères que pour la Saskatchewan, à savoir:

- a) 50 milles ou moins: aucune aide;
- b) de 50 à 150 milles: 10¢ du mille par tonne de fourrage transporté (foin ou paille)

c) over 150 miles, assistance of 8 c. per ton per mile. The maximum of *b)* and *c)* not to exceed \$15 per ton.

d) for each mile that processed fodder (pellets or cubes) is hauled in excess of 50 miles, assistance of 5 c. per ton to a maximum of \$15 per ton.

As this program was not established until the last half of the 1977-78 fiscal year, it was too late to include provisions in the 1978-79 Main Estimates to cover planned current-year expenditures. Of necessity then, Supplementary Estimates are required.

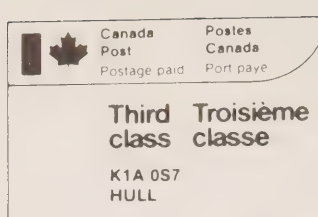
Ontario \$86,500.—Program of financial assistance for Ontario greenhouse operators for interest costs incurred on monies borrowed by farmers for a portion of the value of crops lost or damaged during the winter storms of 1977-78. (See Appendix A for details).

c) 150 milles et plus: 8¢ du mille par tonne de fourrage transporté. Le total de *b)* et *c)* ne doit pas excéder \$15 la tonne;

d) pour chaque mille excédant 50 milles, aide additionnelle de 5¢ la tonne de fourrage traité transporté (en granulés ou en cubes) jusqu'à concurrence de \$15 la tonne.

Comme ce programme n'a pas été établi avant la dernière moitié de l'exercice financier 1977-1978, il était trop tard pour inclure les dépenses prévues de l'année courante dans le budget de 1978-1979. Il faudra donc, de toute nécessité, reporter ce poste dans un prochain budget supplémentaire.

Ontario \$86,500.—Programme d'aide aux propriétaires de serres de l'Ontario visant à leur rembourser les intérêts versés sur les sommes empruntées par les agriculteurs et ce, en proportion de la valeur des récoltes perdues ou endommagées à la suite des tempêtes de l'hiver de 1977-1978. (Voir annexe "A" pour détails).



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT*
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Mr. G. Lussier, Deputy Minister;

Mr. G. M. Gorrell, Director, Crop Insurance Division, Food
Production and Marketing Program;

Mr. R. W. Wilson, Production Planner—Special Crops,
Grains and Special Crops Division, Food Production and
Marketing Program.

From the Canadian Dairy Commission:

Mr. G. Choquette, Chairman.

Du ministère de l'Agriculture:

M. G. Lussier, sous-ministre;

M. G. M. Gorrell, directeur, Division d'assurance-récolte,
Programme de la production et de la commercialisation
agro-alimentaires;

M. R. W. Wilson, planificateur de production—cultures spé-
ciales, Division des céréales et des cultures spéciales,
Programme de la production et de la commercialisation
agro-alimentaires.

De la Commission canadienne du lait:

M. G. Choquette, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, November 21, 1978

Chairman: Mr. Larry Condon

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 21 novembre 1978

Président: M. Larry Condon

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79 under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1978-1979 sous la
rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

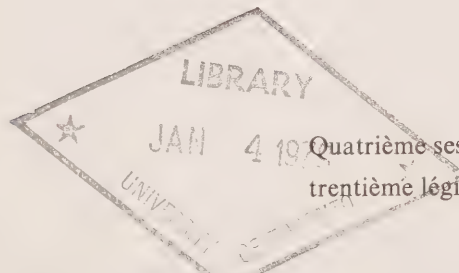
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978



STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Larry Condon

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)

Cadieu

Caron

Corriveau

Côté

Daudlin

Douglas (*Bruce-Grey*)

Hamilton (*Swift*

Current-Maple Creek)

Hopkins

Lambert (*Bellechasse*)

Lumley

Mazankowski

McCain

McKinley

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Larry Condon

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Mitges

Murta

Neil

Nystrom

O'Connell

Ostiguy

Peters

Ritchie

Robinson

Smith (*Saint-Jean*)

Tessier

Whittaker

Wise

Wood—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, November 21, 1978:

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. Masniuk;

Mr. Robinson replaced Mr. Yanakis.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 21 novembre 1978:

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. Masniuk;

M. Robinson remplace M. Yanakis.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 21, 1978

(3)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Condon, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Caron, Condon, Corriveau, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Lambert (*Bellechasse*), McCain, McKinley, Neil, Nystrom, O'Connell, Peters, Ritchie, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Wise and Wood.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Planning; Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program, Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program. Mr. E. Hodgins, Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, November 15, 1978, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1a, 20a and 50a.

The Minister and the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 9, 1978, the Chairman authorized that the document entitled—Response to Questions asked by Mr. Tessier, on November 15, 1978—submitted by the Canadian Dairy Commission, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AG-2"*).

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 NOVEMBRE 1978

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 37 sous la présidence de M. Condon (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Caron, Condon, Corriveau, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Lambert (*Bellechasse*), McCain, McKinley, Neil, Nystrom, O'Connell, Peters, Ritchie, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Wise et Wood.

Comparait: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal, Direction de la planification de l'évaluation; M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire; M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Programme d'hygiène vétérinaire; M. E. Hodgins, vice-président, Commission canadienne du lait.

Le Comité reprend l'étude de l'ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mercredi 15 novembre 1978, fascicule n° 1*).

Le Comité poursuit l'étude des crédits 1a, 20a et 50a.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Conformément à la motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 9 novembre 1978, le président autorise que le document intitulé—Réponse aux questions posées par M. Tessier le 15 novembre 1978—soumis par la Commission canadienne du lait, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «AG-2»*).

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 21, 1978

• 1535

[Text]

The Chairman: Today we resume consideration of our order of reference dated Wednesday, November 8, 1978, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979.

We will resume consideration of Votes 1a, 20a and 50a.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Administration Program

Budgetary

Vote 1a—Administration—Program expenditures and the grants listed in the Estimates—\$1

Food Production and Marketing Program

Budgetary

Vote 20a—Food Production and Marketing—Contributions—To authorize the transfer of \$1,200,000 from Agriculture Vote 45, Appropriation Act No. 2, 1978-79, for the purposes of this Vote: and to provide a further amount of—\$668,500

Canadian Dairy Commission

Budgetary

Vote 50a—Canadian Dairy Commission—Program expenditures—To extend the purposes of Agriculture Vote 50, Appropriation Act No. 2, 1978-79, to authorize payments, in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council, out of the Canadian Dairy Commission Account to exporters of dairy products; and to provide a further amount of—\$3,000,000

Today appearing is the Honourable Eugene Whelan, the Minister of Agriculture, and his officials, Mr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister for Policy and Planning; Mr. E. Hodgins, Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission; M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program; F. E. Payne, Director General, Production Development, Food Production and Marketing Program; Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program; Dr. J. W. Morrisson, Director General, Planning and Evaluation Directorate, Research Program; Dr. D. E. L. Massland, Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Economics; and Mr. D. Costley, Director of Financial Administration Division, Finance Administration Branch.

We will open the questioning with Mr. Wise.

Mr. Wise: Mr. Chairman, perhaps I might begin where I left off last committee meeting and ask the Minister—

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 21 novembre 1978

[Translation]

Le président: Nous reprenons aujourd'hui l'étude de notre ordre de renvoi daté du mercredi 8 novembre 1978 relatif au budget supplémentaire (A) pour l'année fiscale se terminant au 31 mars 1979.

Nous reprenons donc l'étude des crédits 1(a) et 20(a) et 50(a).

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1a—Administration—Dépenses du programme et subventions inscrites au budget—\$1

Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires

Budgétaire

Crédit 20a—Production et commercialisation agro-alimentaires—Contributions—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$1,200,000 du crédit 45 (Agriculture) de la loi n° 2 de 1978-1979 portant affectations de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de \$668,500.

Commission canadienne du lait

Budgétaire

Crédit 50a—Commission canadienne du lait—Dépenses de programmes—Pour étendre la portée du crédit 50 (Agriculture) de la loi n° 2 de 1978-1979 portant affectation de crédits afin d'autoriser des paiements, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à même le compte de la Commission canadienne du lait, aux exportateurs de produits laitiers; et pour prévoir un montant supplémentaire de \$3 millions.

Nos témoins pour aujourd'hui sont l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture, et ses adjoints, M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal, direction de la planification et de l'évaluation; M. E. Hodgins, vice-président, Commission canadienne du lait; M. J. Heney, sous-ministre adjoint, programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires; M. F. E. Payne, directeur général, Développement agricole, programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire; M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, programme d'hygiène vétérinaire; M. J. W. Morrison, directeur général, directeur de planification et d'évaluation, programme de recherche; M. D. E. L. Massland, sous-ministre adjoint, politique, planification et économie et enfin M. D. H. Costly, directeur, division de l'administration financière, direction des affaires financières et administratives.

C'est à M. Wise que revient l'honneur d'ouvrir les débats.

M. Wise: Merci, monsieur le président. Lors de la dernière réunion, le ministre m'avait dit qu'il aurait peut-être une

[Texte]

although he did not give me any commitment, I think he took the question as notice that he might have some statement to make on Canfarm at our next meeting. This is our next meeting and I wonder whether or not the Minister might make a comment or two with reference to the on-going negotiations, as to whether or not some solution or some resolution might be reached.

The Honourable Eugene Whelan (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, all I can say to Mr. Wise is that negotiations are still on-going and we are still optimistic that we will be able to offer some kind of solution to keeping Canfarm alive very soon. But negotiations are not finished like I had hoped they would be.

Mr. Wise: Do you remain confident that you will be reaching a December 1 deadline so that you will be able to indicate to the Canadian farmers that the Canfarm service will in fact be in place?

Mr. Whelan: I would hope that we would because we realize the importance of giving them fair notice that they would have to change to some other system, some other organization, some other firm, to do the same or a similar kind of business. I do not think there is any other firm set up to do the same kind of business.

• 1540

Mr. Wise: Mr. Minister, I want to raise the question about the three submissions that I have in mind, and I am certain that my colleague, Bob McKinley, will want to raise perhaps further questions with reference to the one that concerns him. I am primarily concerned with applications that were made by Top Notch Feed in the constituency of Elgin and also another application that was made by an elevator in Sarnia. The first would, I believe, involve a request for the amount of approximately \$150,000. The elevator in Sarnia was somewhere around \$60,000. The information that I have is that both of these applications have been rejected.

I just want to ask you, Mr. Minister, what the reasoning is behind the decision of the department and, I gather, the decision of Treasury Board or the Cabinet or the government, of which you are a member, to see fit to give some \$12 million to an elevator in southwestern Ontario and at the same time reject completely a request by Top Notch Feed for an amount of \$150,000 and the one in Sarnia at \$60,000, and I believe the figure for the Goderich project was in the amount of \$100,000. What is the rationale between pumping \$12 million into one particular elevator and rejecting three other applications?

Mr. Whelan: One thing that I am concerned about is that when we are having a private conversation here these microphones are turned on.

Mr. Wise: I could not hear what was going on during your conversation.

Mr. Whelan: That is because we did not say anything. I do not think the microphone should be turned on when I am trying to find out from my officials what the latest position is.

I am not aware and I would have to further check on it because I have not reviewed it personally with the departmental people who are making decisions on these elevators. I do not personally intervene in those unless someone makes

[Traduction]

déclaration à faire au sujet de Canfarm. J'aimerais donc savoir s'il a des renseignements à nous donner concernant les négociations en cours et notamment si une solution est en vue.

L'honorable Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture): Tout ce que je puis vous dire, c'est que les négociations suivent toujours leur cours et nous espérons tous pouvoir sauver Canfarm. Ces négociations n'ont cependant pas encore abouti.

M. Wise: Pensez-vous que l'échéance du premier décembre puisse être respectée de façon à ce que les agriculteurs canadiens puissent compter sur les services de Canfarm?

M. Whelan: J'espère que oui, car en cas d'échec les agriculteurs doivent avoir un délai raisonnable pour trouver une solution de rechange, soit un autre organisme ou une autre entreprise du même genre. A ma connaissance, il n'existe pas de firmes susceptibles de remplacer Canfarm.

M. Wise: Monsieur le ministre, je vais maintenant vous poser quelques questions concernant trois demandes, dont une concerne plus particulièrement M. Bob McKinley, qui en reparlera lui-même, j'en suis sûr. Il s'agit notamment de demandes soumises par la firme *Top Notch Feed* dans la circonscription d'Elgin et de celle soumise par une entreprise de stockage de grains de Sarnia. La première demande porte sur un montant de quelque \$150,000 et la deuxième s'élève à \$60,000. Il paraît que ces deux demandes ont été rejetées.

Pourriez-vous me dire, monsieur le ministre, comment il se fait que 12 millions de dollars aient été accordés à une entreprise de stockage de grains du sud-ouest de l'Ontario alors que les \$150,000 demandés par la firme *Top Notch Feed* et les \$60,000 demandés par l'entreprise de Sarnia ainsi que les \$100,000 pour le projet de Goderich aient été rejetés? Comment se fait-il que 12 millions aient été accordés à une de ces entreprises alors que trois autres demandes ont été rejetées?

M. Whelan: C'est plutôt gênant d'avoir un entretien privé devant un microphone ouvert.

M. Wise: Je n'ai rien entendu de cet entretien privé.

M. Whelan: Non, parce que nous n'avons rien dit. Je trouve que le microphone ne devrait pas être ouvert lorsque je demande des renseignements à mes adjoints.

Je ne suis pas au courant de ce cas et je devrai, avant de vous répondre, me renseigner auprès des fonctionnaires du ministère chargé des entreprises de stockage de grains. Pour ma part, je n'interviens dans ce genre de décisions que lors-

[Text]

representation to me about them, about why they were turned down. You are making that kind of representation at the present time. I would rather review it with my officials. Is the one in Sarnia Maple Leaf Mills?

Mr. Wise: Maple Leaf Mills.

Mr. Whelan: Maple Leaf Mills. Concerning your other figure, did you say \$12 million?

Mr. Wise: Well in the vicinity of . . .

Mr. Whelan: You are getting quite liberal with the money.

Mr. Wise: I am only taking a lesson from your Minister of Finance's deficit, Mr. Minister, because they keep getting larger instead of smaller. I might be prepared to refine that figure from \$12 to \$9 million.

Mr. Whelan: That is a pretty quick comedown. I would not want, and I am sure you would not want either, to be trying to earn \$3 million and lose it that quickly. What is the figure that we have with the United Crop Growers of Ontario that Mr. Wise is bringing across? Approximately \$9 million, yes. All I know about the program assisting grain elevators is that we made an announcement on three last week. The merits of that program, the philosophy of that program is to assist them. And they must not have met the criteria. That is all that I can say about anyone who is being turned down. I have not intervened personally in any of them. Some of them have come to Ottawa and talked to officials. I do not even know which ones came and which ones did not come. Dr. Trant, maybe you or Mr. Heney could give a report on this. Dr. Trant just gave me a note that they were all constructed before the program was announced, the ones that were turned down. Mike, if that is not correct, you can correct it and if you have any additional information please feel free. Mr. Chairman, perhaps Mr. Heney can give the Committee . . .

The Chairman: Fine. Mr. Heney.

Mr. M. J. Heney (Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing, Department of Agriculture): Thank you, Mr. Minister. Mr. Chairman, gentlemen.

The three submissions Mr. Wise refers to, by Top Notch Feed, the Goderich Elevator and Transit Company Limited, and Maple Leaf Mills, were for construction of new facilities that were not covered by the specific programs that were announced earlier, but were covered by an additional authority under the storage construction assistance program that was identified some two years ago. These particular submissions were made separately to Treasury Board and construction at the three locations had commenced prior to the specific program being in place. The Ministers considered this, but it was deemed that they could not make the program retroactive, and that was the difficulty. In all three cases construction had commenced; it was not completed, but had commenced prior to the announcement of the program. Therefore, although they met the criterion otherwise, they were not considered for assistance.

The Chairman: That is all, Mr. Wise?

[Translation]

qu'on s'adresse à moi en cas de refus. Puisque vous venez justement de porter ce cas à ma connaissance, je vais en parler avec mes adjoints. Il s'agit bien de *Maple Leaf Mills* à Sarnia, n'est-ce pas?

M. Wise: Oui.

M. Whelan: Vous avez bien cité le chiffre de 12 millions de dollars?

M. Wise: Aux alentours de . . .

M. Whelan: Vous êtes bien généreux.

M. Wise: Je ne fais que suivre l'exemple de votre ministre des Finances en matière de déficit, lequel ne cesse de croître, mais il se pourrait que 9 millions soit plus juste que 12.

M. Whelan: Que voilà une diminution rapide! Ni vous ni moi n'aimerions gagner ni surtout perdre 3 millions de dollars en si peu de temps. Je vois que le chiffre pour la *United Crop Growers of Ontario*, qui intéresse tant M. Wise, est environ 9 millions de dollars. Tout ce que je sais au sujet du programme d'aide aux entreprises de stockage de grains c'est que des décisions ont été prises la semaine dernière pour trois d'entre elles. La raison d'être de ce programme étant justement de venir en aide à ces entreprises, celles qui se sont vu refuser l'aide ne remplissaient sans doute pas les critères d'admissibilité. Je n'ai pas participé à la prise de décision. Je sais que des représentants de ces entreprises sont venus à Ottawa pour s'entretenir avec des fonctionnaires responsables, mais je ne pourrais pas vous donner les noms. M. Trant ou Heney sont sans doute mieux à même de vous renseigner à ce sujet. M. Trant me signale que dans le cas des demandes rejetées, les travaux de construction avaient été terminés avant la mise sur pied du programme. Vous pouvez me reprendre, Mike, si je me trompe et si vous avez des renseignements supplémentaires à nous donner, allez-y. Monsieur le président, sans doute M. Heney pourra-t-il . . .

Le président: Fort bien. M. Heney a la parole.

M. M. J. Heney (sous-ministre adjoint, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire): Merci, monsieur le ministre et monsieur le président.

Les trois soumissions auxquelles M. Wise fait allusion provenaient de *Top Notch Feeds Goderich Elevator and Transit Company Limited* et *Maple Leaf Mills*, les firmes qui voulaient faire construire de nouvelles installations qui n'étaient pas visées par les programmes annoncés auparavant, mais plutôt par le programme d'aide à la construction d'entrepôts lancé il y a deux ans. Ces trois soumissions ont été présentées séparément au Conseil du Trésor et on avait déjà commencé les travaux de construction avant la mise en vigueur du programme annoncé auparavant. Les ministres ont tenu compte de ces facteurs, mais ils n'ont pas pu rendre le programme rétroactif, ce qui a posé un problème. Dans les trois cas, on avait déjà commencé les travaux de construction avant que le programme ne soit lancé officiellement. C'est là pourquoi on n'a pas pu donner de l'aide à ces entreprises, bien qu'elles répondaient aux exigences du programme.

Le président: Est-ce tout, monsieur Wise?

[Texte]

Mr. Wise: That is all for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

I have on my list at the present time, gentlemen, Mr. McKinley, Mr. Neil and Mr. Peters. It will be five minutes.

Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman.

Further along the line of Mr. Wise's question, you specified some amount, did you not?

Mr. Wise: \$100,000.

Mr. McKinley: The amount Mr. Wise specified, was that the amount asked for?

Mr. Heney: Top Notch Feed, I believe that was the one that Mr. Wise referred to, was for some \$143,000.

Mr. McKinley: How much was the The Goderich Elevator and Transit Company Limited one for?

Mr. Heney: \$137,000.

Mr. McKinley: And the other one?

Mr. Heney: \$63,000.

Mr. McKinley: All right. The reason they were turned down was that construction had commenced before the program was in place.

All right. That brings us to another question on these programs for assistance for construction of storage facilities. Is there a different program than this particular program either in place or being considered with regard to assistance for construction in smaller companies or on-farm storage?

Mr. Whelan: Mr. Chairman, the only program I can think of is the one that was designed with both the Provinces of Ontario and Quebec, to assist farmers for grain storage on farms but also to purchase forage equipment, combines, etc.—that type of thing. That is an agreement we made with them in phasing out feed freight rate assistance. I do not think Ontario's program is going to last for the suggested number of years because farmers have used it much more extensively. The Province of Ontario administers the program and makes the submissions to the federal government for their grant. I think this was the maximum grant assistance for Ontario which is \$1,500 per farmer. In Quebec it is larger but, of course, their program is larger because they had lost a much greater amount of feed freight assistance. It is over a five-year period also.

Mr. McKinley: We can understand then that . . .

Mr. Whelan: They use that for grain driers, grain bins, steel bins, cement silos, etc.—assistance.

Mr. McKinley: We are to understand then that is a different program from the one Goderich Elevators and Top Notch Feed and Maple Leaf Mills were applying under?

Mr. Whelan: Yes. I am trying to give you the two different names because they are separate programs.

[Traduction]

M. Wise: C'est tout ce que j'ai à dire pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Merci.

Les noms suivants figurent sur ma liste: M. McKinley, M. Neil et M. Peters. Chaque orateur aura cinq minutes.

M. McKinley a la parole.

M. McKinley: Merci, monsieur le président.

Pour faire suite aux questions posées par M. Wise, il a bien mentionné un montant tout à l'heure, n'est-ce pas?

M. Wise: Oui, \$100,000 dollars.

M. McKinley: Était-ce bien le montant demandé?

M. Heney: Il me semble que Top Noch Feed avait demandé \$143,000.

M. McKinley: Et combien la Goderich Elevator and Transit Company Limited a-t-elle demandé?

M. Heney: \$137,000.

M. McKinley: Et la troisième?

M. Heney: \$63,000.

M. McKinley: Fort bien. Et on leur a refusé cette aide parce que les travaux de construction avaient déjà commencé avant le lancement du programme.

Bon. Cela m'amène à une autre question au sujet de ces programmes d'aide à la construction d'entrepôts. Existe-t-il à l'heure actuelle ou envisage-t-on l'établissement d'un programme d'aide à la construction d'entrepôts dont les petites entreprises ou les agriculteurs eux-mêmes pourraient bénéficier?

M. Whelan: Le seul programme qui me vient à l'esprit est celui que nous avons mis sur pied de concert avec l'Ontario et le Québec afin d'aider les agriculteurs à entreposer leurs grains chez eux et d'acheter des machines agricoles telles que les moissonneuses-batteuses et les faucheuses. Nous avons signé un accord avec ces provinces afin d'abandonner peu à peu le programme d'aide au transport des grains fourragers. Je ne pense pas que le programme ontarien s'appliquera aussi longtemps qu'on le prévoit, car les agriculteurs en ont profité plus que de droit. C'est la province de l'Ontario qui administre le programme et demande des subventions du gouvernement fédéral. Le montant maximum accordé à chaque agriculteur en Ontario était de \$1,500. Ce montant était plus élevé au Québec, mais leur programme est plus important puisque cette province a perdu beaucoup plus en aide au transport des grains. Il s'agit d'un programme quinquennal dans ce dernier cas aussi.

M. McKinley: Faut-il comprendre que . . .

M. Whelan: Les agriculteurs se servent de ces fonds pour acheter des sécheuses de grains, des silos à grains en tôle d'acier et des silos en béton.

M. McKinley: Alors, Goderich Elevators, Top Noch Feed et Maple Leaf Mills ont fait leur demande aux termes d'un autre programme.

M. Whelan: C'est exact. Si je fais la distinction, c'est parce qu'il s'agit de deux programmes indépendants.

[Text]

• 1550

Mr. McKinley: I would appreciate that.

Dr. Heney: Thank you, Mr. Minister. Mr. Chairman, there was a program for onfarm storage discovered by the agreements we had with both Ontario and Quebec as an offset to the former assistance being paid in those areas.

Mr. McKinley: Yes.

Dr. Heney: The other series of programs, and they relate to the assistance for feed mills, either new or expanding feed mills, is another specific program that is now in place and was announced, I believe, in June of this year.

Mr. McKinley: What program did that \$9 million grant to the United Co-operatives come under?

Mr. Whelan: It did not come under either one of those programs. It was a special effort. It had to have special Cabinet approval, a special agreement that we made public here with the Committee, the agreement that we made with the United Co-operatives. That is a repayable grant, I guess you could call it, because the economics of that elevator are such that if it makes money they have to pay that back. These other programs we are talking about here are outright grants to them, without any repayable clause. It is a completely separate one. The other one that would be similar would be the one we made to Co-Op Implements in Winnipeg.

Mr. McKinley: I take it that the decision has been made irrevocably, that these three other grants will not be funded. Or is there some chance that . . . ?

Mr. Whelan: I can look at them, but I very rarely try to overturn any official decision on this because 99.9 per cent of the time, maybe a little higher ratio than that, they have been very fair and lean over backwards to try to assist any group or any person, building those elevators or any kind of a program we have been involved in. I have very rarely found any reason, after reviewing it, why I should do anything other than accept that their decision has been a very fair one.

Mr. McKinley: Mr. Minister, I believe I have a letter to you about this matter, written the end of last week, and I would appreciate any reconsideration of this matter that you could see fit to give.

Before my time is up I want to further ask . . .

The Chairman: Your last question, Mr. McKinley.

Mr. McKinley: . . . the minister about the problem of the stabilization payment for beans that were graded feed beans which I put to him both in the House and in the Committee last week.

Mr. Whelan: Oh, that is on the mustard.

Mr. McKinley: No, not the mustard, on the white beans.

Mr. Whelan: The white beans. I have a letter drafted to you, which I have not signed yet, Mr. McKinley, outlining the reasons for the turndown. It shall be in the mail to you,

[Translation]

M. McKinley: Je vous en remercie.

M. Heney: Merci, monsieur le ministre. Les accords que nous avons signés avec l'Ontario et le Québec pour aider à la construction d'installations d'entreposage sur les fermes devaient remplacer le programme d'aide qui existait auparavant dans ces provinces.

M. McKinley: Je vois.

M. Heney: L'autre série de programmes, qui porte sur la construction de nouvelles fabriques d'aliments pour bestiaux ou l'agrandissement d'usines existantes, a été lancée au mois de juin, si je ne m'abuse.

M. McKinley: Aux termes de quel programme les *United Co-operatives* ont-elles reçu la subvention de 9 millions de dollars?

M. Whelan: Aucun de ces programmes ne s'appliquait dans ce cas-ci. Il s'agit d'un cas spécial et il nous a fallu l'approbation du Cabinet et un accord spécial avec les *United Co-operatives*, lequel a été rendu public par ce Comité-même. On pourrait l'appeler une subvention remboursable puisque les exploitants de silos doivent nous rembourser s'ils réalisent des bénéfices. Dans le cas des autres programmes, il s'agit de subventions non remboursables. Le cas de *United Co-operatives* est très spécial, un peu comme celui de *Co-Op Implements* de Winnipeg, à laquelle nous avons également accordé une subvention.

M. McKinley: Je prends donc pour acquis que la décision est irrévocable et que les trois entreprises en question ne recevront pas de subvention. Y aurait-il la possibilité que . . .

M. Whelan: Je pourrais y jeter un coup d'œil, bien sûr, mais il est rare que je renverse une décision officielle, car presque toutes ces décisions sont très justes et nous faisons tout notre possible pour aider un groupe ou un agriculteur individuel à construire les installations dont ils ont besoin, selon le programme. Il est très rare que je renverse la décision première prise par mes fonctionnaires.

M. McKinley: Je crois vous avoir écrit une lettre à ce sujet vers la fin de la semaine dernière, monsieur le ministre, et je vous serais reconnaissant de bien vouloir intervenir dans ces cas-là.

Avant la fin de mon tour, je voudrais . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur McKinley.

M. McKinley: . . . voudrais poser de nouveau au ministre la question que je lui ai posée à la Chambre et au Comité la semaine passée au sujet du paiement de stabilisation qui s'applique aux fèves fourragères.

M. Whelan: Ah, mais c'est la moutarde!

M. McKinley: Non, des fèves blanches, pas de graines de moutarde.

M. Whelan: Oui, les fèves blanches. J'ai rédigé une lettre qui vous sera envoyée, mais je ne l'ai pas encore signée. Vous l'aurez sans doute demain. Je vous explique pourquoi nous

[Texte]

probably tomorrow. In essence, we are still going to ask him for his money back because . . .

Mr. McKinley: Then what you are saying, Mr. Minister, is that anybody who harvested their beans which were sold and graded as feed beans will be in a similar position. Is that the case? If it is, it is a hell of a way to run a railroad.

Mr. Whelan: No. It is only the farmers who have been paid in the past when they should not have been paid. I was going to try to use the figures but I do not seem to have them here now. I had them the other day when we were reviewing it. There were several hundred white-bean producers in the program but he is the only one from whom they are asking for the \$141, or whatever it is, back because of the fact that he should not have been paid for feed beans. Under the directions that the stabilization board issued at that time, no beans for feed or beans for foreign food aid were paid anything either.

Also, we are in a very ticklish position on this because crop insurance was available to them. For compensation for that kind of a product, if he had to sell it as low as \$2 per hundred-weight, crop insurance would have also supplemented him on that. So he had crop insurance available for that crop. Mr. Gorrell is not here today so for the figures I am going by memory again—over 75 per cent of the bean producers had crop insurance. So you are in a difficult position when you say he is being treated separately. Some other farmers would have done the same thing, sold their beans for less and collected under crop insurance. Some were accused of not even trying to harvest their crop and trying to collect their crop insurance. It is very difficult to tell a farmer that he should destroy his field to harvest a crop, or maybe destroy some of his equipment to harvest a crop—I should not say “destroy his field”, but “damage his field”; he may damage the tile drainage underneath it, this type of thing. There are many arguments both for and against it, but it puts us and the stabilization board in a difficult position because of that type of thing.

You know, we paid out to insured growers under crop insurance . . .

• 1555

Mr. McKinley: I was just going to ask that question.

Mr. Whelan: . . . \$9.5 million to . . .

Mr. McKinley: I was going to ask that question, the fact that . . .

The Chairman: Mr. McKinley, I think you have gone over your time. I will put you on the second round.

Mr. McKinley: Yes, but to finish this up, on the second round I will have another. The Minister has almost confirmed it, he has confirmed it, that producers who were insured with crop insurance did get the payment.

Mr. Whelan: No, that is crop insurance that they were paid. To get any payment they had to be a policyholder.

[Traduction]

refusons sa demande, et nous avons toujours l'intention de lui demander un remboursement parce que . . .

M. McKinley: Alors, monsieur le ministre, cela va s'appliquer à tous les agriculteurs dont les fèves ont déjà été vendues et classées comme fèves fourragères? Si c'est le cas, c'est une bien drôle de façon de faire.

M. Whelan: Non, il s'agit uniquement des agriculteurs qui ont été payés alors qu'ils n'y avaient pas droit. J'allais vous donner des chiffres, mais je ne les ai pas ici. Je les avais pourtant l'autre jour quand nous avons étudié la question. Plusieurs centaines de cultivateurs de fèves blanches ont bénéficié de ce programme, mais il est le seul à qui on demande de rembourser le montant de \$141, si c'est bien le montant, puisqu'il n'aurait pas dû être payé pour des fèves fourragères. Conformément aux directives émises par l'Office de stabilisation à ce moment-là, aucun remboursement n'a été payé pour les fèves fourragères, ni les fèves destinées à l'aide aux pays sous-développés.

De plus, nous nous trouvons donc dans une situation délicate, car les agriculteurs pouvaient tout de même bénéficier de l'assurance-récolte. Si l'agriculteur était obligé de vendre son produit au prix vraiment désirable de \$2 le quintal, il aurait reçu un paiement compensatoire en vertu de l'assurance-récolte. Ainsi, sa récolte était assurée. M. Gorrell n'étant pas présent aujourd'hui, je vais vous citer quelques chiffres de mémoire. Plus de 75 p. 100 des cultivateurs de fèves étaient protégés par l'assurance-récolte. Vous aurez donc de la difficulté à démontrer qu'on a procédé de façon différente dans son cas. D'autres agriculteurs auraient vendu leurs fèves à un prix inférieur et demandaient un remboursement de l'assurance-récolte par la suite. On a accusé certains agriculteurs de n'avoir pas même pris la peine de récolter les fèves avant de réclamer leur assurance-récolte. Il est très difficile de dire à un agriculteur qu'il doit détruire ses champs ou endommager ses machines agricoles pour faire la récolte . . . je devrais sans doute dire dégâts et non pas destruction, puisque l'agriculteur peut toujours endommager les tuyaux de drainage qui se trouvent sous terre. Il y a toutes sortes d'arguments qu'on pourrait avancer pour et contre, et l'office de stabilisation nous met dans une position délicate pour toutes ces raisons.

Aux agriculteurs assurés nous avons payé . . .

M. McKinley: J'allais justement vous le demander.

M. Whelan: . . . \$9.5 millions pour . . .

M. McKinley: J'allais justement vous demander pourquoi . . .

Le président: Monsieur McKinley, votre temps est écoulé. Si vous voulez, je puis vous inscrire pour le deuxième tour.

M. McKinley: Entendu, mais je voudrais bien en finir avec cette question. Le ministre a affirmé et même confirmé que les agriculteurs assurés ont reçu leur argent pour l'assurance-récolte.

M. Whelan: Il fallait que l'agriculteur soit un détenteur de police pour avoir droit au remboursement.

[Text]

Mr. McKinley: Nobody that had crop insurance got a stabilization payment, that is what I am saying.

Mr. Whelan: I will have to check with the stabilization board to straighten you out on that but he would have been able to collect crop insurance for his return, if it was too low, if it did not come up to that average; stabilization would not be paid to him unless he had beans to sell.

Mr. G. I. Trant (Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Planning, Department of Agriculture): Stabilization payments were made, Mr. Chairman, to producers who marketed beans of a satisfactory quality. They would have had to have been above feed grade. By the same token the beans which were sold to the CIDA program for use overseas in the food aid program were not covered because the growers had already received an adequate price for them.

Now an individual grower could have received, as a result of the poor weather conditions, wet weather conditions, if he owned a policy, a payment under the crop insurance program. In addition to that he could have marketed beans and, as long as he had an adequate weigh ticket indicating the quality of beans, he would have been eligible for a stabilization payment in addition. The one did not exclude the other.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate your indulgence. It clears that matter up, although not very satisfactorily.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McKinley. Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to carry on my line of questioning on the government inland terminals. My understanding is that the Minister of Public Works will be handling the sale of these facilities. Is this right?

Mr. Whelan: That is correct.

Mr. Neil: There was some rumour that these would be advertised in the newspapers as being for sale. Is this correct?

Mr. Whelan: I understood they would be advertised somehow. I think that would be the only way that you would sell them. I do not think we have received the details on how they are going to sell them or what format they are going to follow.

Mr. Neil: It seems to me that the number of buyers are limited and probably well known and it seems a waste of money to start a public advertising campaign. I wanted to find out because there was some suggestion it was going to be advertised in all the Western newspapers.

Mr. Whelan: It will be advertised, but I do not think they will put it in every newspaper. This says it is going to be advertised in Canadian newspapers. That would probably mean the one or two main dailies that carry big, commercial advertisements. I do not think they are going to put it in every newspaper going.

I think it is well advertised now by the very fact that there has been so much publicity about the sale of the inland terminals. Tenders are expected to close, according to the information I have, about January 15, 1979.

[Translation]

M. McKinley: Je voulais dire que les agriculteurs qui étaient protégés par l'assurance-récolte n'ont pas reçu un paiement de stabilisation.

M. Whelan: Il me faudra vérifier auprès de l'Office de stabilisation, mais il me semble qu'un tel agriculteur pourrait toujours recevoir un paiement en assurance-récolte s'il a touché trop peu pour son produit. Il ne recevrait pas un paiement de stabilisation s'il n'avait de fèves à vendre.

M. G. I. Trant (sous-ministre adjoint principal, direction de la planification de l'évaluation, ministère de l'Agriculture): Les agriculteurs qui ont vendu des fèves de bonne qualité ont reçu des paiements de stabilisation. Il fallait donc que leurs fèves soient de meilleure qualité que les fèves fourragères. De même, les fèves destinées au programme d'aide alimentaire aux pays sous-développés de l'ACDI n'étaient pas régies par ce programme puisque les agriculteurs avaient déjà reçu un prix raisonnable pour leurs produits.

Or, un agriculteur qui était détenteur d'une police d'assurance-récolte aurait pu recevoir un paiement en vertu de ce programme, si sa récolte avait souffert à cause de la pluie. En plus, il aurait pu recevoir un paiement de stabilisation s'il pouvait démontrer la qualité des fèves qu'il vendait. Somme toute, l'un n'empêche pas l'autre.

M. McKinley: Merci de votre indulgence, monsieur le président. La question est réglée, mais pas nécessairement à ma satisfaction.

Le président: Merci, monsieur McKinley. M. Neil a la parole.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Je voudrais poursuivre mes questions au sujet des silos à l'élévateurs dans les gares de l'intérieur du pays. Si je comprends bien, c'est le ministre des Travaux publics qui s'occupe de la vente de ces installations. Est-ce exact?

M. Whelan: Oui.

M. Neil: J'ai entendu dire que la vente de ces silos serait annoncée dans les journaux. Est-ce exact?

M. Whelan: Sauf erreur, on allait faire de la publicité pour les vendre, puisque c'est la seule façon logique de procéder, mais j'ignore exactement comment cela se fera.

M. Neil: Apparemment, il n'y aura pas beaucoup d'ama-teurs et une campagne de publicité ne serait que du gaspillage inutile. Je voulais savoir parce qu'il a été question d'annoncer ces ventes dans tous les journaux de l'Ouest.

M. Whelan: On va annoncer, mais je ne pense pas que ce sera dans tous les journaux. On parle ici de journaux canadiens, ce qui veut dire sans doute les grands quotidiens qui publient des annonces commerciales importantes. Je ne pense pas qu'on fera de la publicité dans tous les journaux.

De fait, ces ventes ont été déjà bien annoncées puisqu'on parle tellement déjà de ces silos, situés à l'intérieur. Si je comprends bien, la date limite pour les soumissions est le 15 janvier 1979.

[Texte]

• 1600

Mr. Neil: Is the Department of Public Works making a decision as to whether the elevators will be sold individually or as a group? And are they making a decision as to the lowest price they would accept? Is this something that you and your officials are working out? I do not expect you to give me any figure, it would not be fair, but who is making the decision on the selling price?

Mr. Whelan: I would think it would be in consultation with both ministers, and possibly Treasury Board would be very much involved in it also.

Mr. Neil: When you say "both ministers" do you mean the Minister in charge of the Canadian Wheat Board and yourself?

Mr. Whelan: No, I meant the Minister of Public Works and myself—probably the Minister in charge of the Canadian Wheat Board, also. The sale negotiations will be handled by Public Works, but before the final decision is made I have a verbal understanding that we will have discussions amongst ourselves. As I said the other day, I do not intend, as Minister of Agriculture, to see anybody get them for nothing.

Mr. Neil: I would hope not.

Mr. Whelan: Of course, some people have the idea that they should be given to them.

Mr. Neil: Did you attach any conditions to the sale with respect to the retention of the staff?

Mr. Whelan: The elevators will be made for sale subject to certain conditions. For example: elevators to be maintained as part of the Canadian grain-handling system; potential non-Canadian purchases subject to provisions of the Foreign Investment Review Act; first consideration to be given to the present staff for hiring; all existing contracts to be honoured no matter whom they have been made with—if they have a contract with the rapeseed producers, et cetera, to handle, those all have to be honoured; and the Canadian Grain Commission will continue to regulate the elevators under the provisions of the Canada Grain Act, which is automatic, but that is part of the provisions. I am sure you are aware that some 160 full-time employees are involved, there are 13 in Winnipeg who look after the bookkeeping, et cetera, of the elevators and the remainder are in the elevators themselves.

The Chairman: Last question, Mr. Neil.

Mr. Neil: I gather one of the conditions would be that they keep the staff. And what about the . . .

Mr. Whelan: I want to make one correction. The casual figures are quite substantial—the people you hire from time to time. I gave you just the full-time figures. The casual figures go up to 135 besides the 160 people.

Mr. Neil: I was concerned about the full-time staff who have pension rights; some of them have been there for a long time and they are very concerned. I would hope that it would be a condition that the staff be retained and that their pension rights be honoured after they are hired on with the company.

[Traduction]

M. Neil: Le ministère des Travaux publics est-il en train de décider si les silos seront vendus individuellement ou non? Décide-t-il d'autre part quel sera le prix minimum acceptable? Discutez-vous de cela avec vos fonctionnaires? Je ne pense pas que vous puissiez me donner de chiffres, ce ne serait pas normal, mais qui décide du prix de vente?

M. Whelan: Je pense que cela se fait en consultation entre les deux ministres et je ne serais pas surpris que le Conseil du Trésor ait son mot à dire.

M. Neil: Lorsque vous parlez des «deux ministres», voulez-vous dire le ministre responsable de l'Office canadien du blé et vous-même?

M. Whelan: Non, je voulais dire le ministre des Travaux publics et moi-même . . . mais peut-être que le ministre responsable de l'Office canadien du blé intervient aussi. Les négociations de ventes seront menées par les Travaux publics, mais avant de prendre la décision finale, on m'a promis que nous en discuterions entre nous. Je l'ai déjà dit l'autre jour, je n'ai pas l'intention, à titre de ministre de l'Agriculture, de laisser cela partir pour rien.

M. Neil: Je l'espère bien.

M. Whelan: Évidemment, il y a des gens qui trouvent qu'on devrait les leur donner.

M. Neil: Avez-vous mis des conditions à la vente pour ce qui est du maintien du personnel?

M. Whelan: Les silos à élévateurs seront mis en vente à certaines conditions. Par exemple: ils doivent être conservés dans le réseau canadien de la manutention des grains; si les acheteurs n'étaient pas canadiens, ils devraient se soumettre aux dispositions de la loi sur l'examen de l'investissement étranger; on donnera la priorité au personnel actuel; tous les contrats existants devront être honorés, quelles que soient les parties contractantes, si par exemple il y a des contrats avec des producteurs de colza; de plus, la Commission canadienne des grains continuera à régir les silos à élévateurs aux termes des dispositions de la Loi sur les grains du Canada, ce qui est tacite mais fait bien partie des conditions. Vous savez certainement que cela touche 160 employés à plein temps, dont 13 à Winnipeg qui s'occupent de comptabilité, etc., et le reste travaille aux silos à élévateurs mêmes.

Le président: Dernière question, monsieur Neil.

M. Neil: Je suppose qu'une des conditions serait donc de conserver ce personnel. Et que . . .

M. Whelan: Je voudrais apporter une correction. Il y a beaucoup de personnel occasionnel, les gens que l'on emploie de temps en temps. Je vous ai simplement donné le chiffre pour le personnel à plein temps. Pour le personnel occasionnel, il faut encore ajouter 135 personnes.

M. Neil: Je m'inquiétais du personnel à plein temps qui bénéficie d'un régime de subventions dont certains sont là depuis longtemps et sont très inquiets. J'espère qu'une des conditions de vente sera que le personnel soit maintenu et que

[Text]

The other thing I want to find out is . . .

Mr. Whelan: What we say about the staff is that first consideration is to be given to them. We cannot expect someone to say, "Yes, we will definitely hire them" but we say first consideration must be given to them. I would think, naturally, I would want the people who know those elevators and know how to run them if I were buying them. Any purchaser would want to hire the people who know the operation itself, the ins and outs of it, that type of thing.

Mr. Neil: One little final question about the utilization of the elevators. I would hope it is a condition of the sale that they be fully utilized and that there would be some clause in the sale agreement that if they try to shut them down the elevators would be returned to the federal government. It would be a shame to see those facilities not being utilized; they are, in most cases, in excellent condition and they are facilities that are valuable, I think, to the Western grain producer.

Mr. Whelan: I think we have to remember that these are not young elevators. The original one was built in 1914-15, there were two in the twenties and the latest one was built in 1931. They have been kept in fairly good condition, but they are some of the oldest elevators we have in operation at the present time.

When we say that it is our intent to privatize the system, that is to assure that all the elevators continue to be used for grain-handling and storage purposes under the nonpublic ownership. We want to assure that to the best of our ability.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil.

Mr. Peters.

Mr. Peters: In terms of the adverse weather program, is it a fact that in setting the criteria for whether you got the benefits of that act certain stereotyped conditions existed rather than on the actual field examinations.

• 1605

I understand that in my area where drought was considered, drought involved a certain period from such and such a date to such and such a date when there was a crop failure. Then on some of those farms they got the best hay crop they had had for 20 years and they got the full benefit of the adverse-weather loan.

Mr. Whelan: In the adverse-weather programs we have here there is no payment made at all, Mr. Peters, if crop insurance is available for that program. There programs are mainly for transportation, et cetera. We do not become involved in any kind of a program if that province has an agreement with the federal government for crop insurance to cover it. Some of the provinces even have "no plant," if it is too wet in the spring and they cannot plant the crop there is insurance for it. It guarantees them a certain amount of money that may barely pay their expenses for that year.

[Translation]

soit honoré leur droit au régime de pension lorsqu'ils seront embauchés par une nouvelle entreprise.

D'autre part pourriez-vous me dire . . .

M. Whelan: Ce que l'on dit à propos du personnel c'est que l'on doit leur donner la priorité. Nous ne pouvons pas exiger que l'acheteur nous dise: «d'accord, nous les embaucherons certainement», mais nous insistons pour qu'on leur donne la priorité. Je suppose évidemment que les acheteurs voudront tirer parti des services de ceux qui connaissent les silos à éleveurs et qui savent comment les faire fonctionner. Les acheteurs voudront bien sûr embaucher des gens qui connaissent leur travail à fond.

M. Neil: Une dernière petite question, quant à l'utilisation des silos à éleveurs. J'espère que dans les conditions de vente, on exige qu'ils soient utilisés à pleine capacité et que le contrat de vente comportera une clause voulant que si on essaie de fermer ces silos, ils seront rendus au gouvernement fédéral. Ce serait vraiment dommage que de telles installations ne soient pas utilisées; elles sont dans la plupart des cas en excellent état, et sont très précieuses pour les céréaliculteurs de l'Ouest.

M. Whelan: Je crois qu'il ne faut pas oublier qu'ils ne sont toutefois pas très jeunes. Le premier a été construit en 1914-1915, il y en a deux qui datent des années vingt et le dernier fut construit en 1931. On les a maintenant en assez bon état, mais ce sont parmi les plus vieux silos à éleveurs encore en activité.

Lorsque nous déclarons que notre intention est de les confier au secteur privé, c'est pour être certains que tous les silos à éleveurs continueront d'être utilisés pour la manutention des grains et l'entreposage alors qu'ils ne seront plus propriété publique.

Le président: Merci, monsieur Neil.

Monsieur Peters.

M. Peters: Dans le cas du programme d'indemnisation pour les pertes de récoltes causées par le mauvais temps, est-il vrai qu'en fixant les critères d'indemnisation, on a considéré certaines conditions stéréotypées plutôt que des situations réelles?

Si je ne m'abuse, dans ma région, on a pensé que la sécheresse s'étendrait de telle date à telle date, ce qui aboutirait à de mauvaises récoltes. Or, certaines exploitations agricoles ont eu la meilleure récolte de foin des 20 dernières années, mais elles ont profité entièrement du prêt pour mauvais temps.

M. Whelan: Pour les programmes d'indemnisation pour le mauvais temps dont nous traitons ici, aucun versement n'est fait, monsieur Peters, si l'assurance est disponible pour cette récolte. Ces programmes touchent essentiellement les transports, etc. Nous ne participons à aucun programme si la province concernée a, avec le gouvernement fédéral, une entente relative à l'assurance-récolte. Certaines provinces disposent même d'une assurance contre l'impossibilité d'ensemencer, au cas où il fait trop humide au printemps et que l'on n'arrive pas à faire les semailles. Cela leur garantit un certain montant qui suffit à peine à leurs besoins pour cette année.

[Texte]

Mr. Peters: Do we pay on that?

Mr. Whelan: We pay in, yes.

Mr. Peters: Why do we not supervise it better than we do?

Mr. Whelan: We do not supervise it all. We let the provinces supervise it, and we supervise what they do. Their reports are gone over by officials, but all the people who do the reporting for claims are provincial people. That is an agreement we have with the provinces.

Mr. Peters: When we come to that in the main estimates we better discuss it because I think there is some very bad abuse of the crop insurance program. The abuse is not by the farmers, it is in the plan itself in that they set a specific series of dates. If you have no rainfall in that period of time then you have a crop failure, and it is not necessarily so.

Mr. Whelan: I very rarely hear of abuses. I hear of more people complaining when they have a loss. Then you ask them if they had crop insurance and they say, no, I did not buy it, it is a waste of money. In some of the western provinces you have a very high percentage of the producers covered. We do not in the other provinces, but I believe Manitoba has nearly 100 per cent. What you say I take very seriously, and if you have some examples that you can put forward, that this is actually taking place, I would ask for an immediate investigation.

Mr. Peters: I will get you some. Farmers who are not insured under that believe that the others... it is like gambling but you are getting a big benefit without any particular loss.

What I would like to ask about is in relation to the dairy policy...

Mr. Whelan: We are not going to get off crop insurance that easily because...

Mr. Peters: I only took five minutes.

Mr. Whelan:... you made a statement insinuating that people are just collecting crop insurance without any real investigation. I take it as a very serious charge because the complaint I get is that they are too hard on them: I would not buy that stuff because it does not pay me to have crop insurance because the investigator is too miserable; I should have had \$10 an acre but I did not get anything, my loss is down. They come arguing to me. Generally, when we have had an investigation they were not entitled to anything.

However, when they do have a real crop loss they are sometimes complimentary, too: I lost my field of peas; I did not make as much as if I had harvested them because there were 2.5 tons to the acre but they paid me the limit, paid my expenses, paid my seed and my fertilizer and I will be able to pay my taxes off that field but I am not going to be able to have anything to live on. It is this kind of thing.

[Traduction]

M. Peters: Paye-t-on quelque chose pour cela?

M. Whelan: Oui, nous payons.

M. Peters: Pourquoi ne surveille-t-on pas ce programme mieux qu'on ne le fait?

M. Whelan: Nous ne faisons aucune surveillance. Nous en chargeons les provinces et ce sont elles que nous surveillons. Leurs rapports sont examinés par les hauts fonctionnaires, mais toutes les personnes qui présentent des rapports relatifs aux réclamations sont au service des provinces. C'est là un accord que nous avons conclu avec les provinces.

M. Peters: Lorsque nous en arriverons à cette question dans le budget principal nous ferions bien d'en discuter, parce que je pense que l'on abuse beaucoup du programme d'assurance-récolte. Les abus ne sont pas effectués par les agriculteurs; c'est le régime lui-même qui en est responsable, puisqu'il établit une série de dates précises. Ainsi, on prétend que s'il n'y a pas eu de pluie en telle période de l'année, il y aura de mauvaises récoltes, ce qui n'est pas toujours vrai.

M. Whelan: J'entends très rarement parler d'abus. J'entends surtout parler de gens qui se plaignent lorsqu'ils subissent des pertes, mais quand on leur demande s'ils avaient de l'assurance-récolte, ils répondent qu'ils n'y ont pas souscrit, parce qu'ils pensent que c'était du gaspillage d'argent. Dans certaines provinces de l'Ouest le pourcentage de producteurs assurés est très élevé. Il ne l'est pas dans d'autres provinces, mais je crois que presque tous les agriculteurs manitobains sont assurés. Je ne traite toutefois pas du tout vos propos à la légère et, si vous pouvez nous fournir certains exemples prouvant que cela se produit, je ferai faire une enquête immédiatement.

M. Peters: Je vous en communiquerai quelques-uns. Les agriculteurs qui ne sont pas assurés pensent que les autres... c'est un peu comme les paris, mais on obtient de grand bénéfice sans subir de perte.

J'aimerais poser une question au sujet de la politique laitière...

M. Whelan: Nous n'allons pas abandonner si facilement la question de l'assurance-récolte, parce que...

M. Peters: je n'ai eu que cinq minutes.

M. Whelan:... vous avez insinué que certains agriculteurs reçoivent des prestations d'assurance-récolte sans qu'il y ait eu une enquête véritable. J'estime que c'est une accusation très grave parce que, d'après mes renseignements, les agriculteurs se plaignent au contraire de la sévérité des enquêteurs et refusent de souscrire à une assurance en raison de cette sévérité. Ils prétendent, par exemple, avoir droit à \$10 par acre, mais ne les avoir pas reçus, ce qui constitue une perte. C'est du moins les arguments que l'on me présente. En général, les enquêtes que nous faisons révèlent que ces agriculteurs n'avaient droit à rien du tout.

Toutefois, lorsqu'ils subissent vraiment des pertes, il leur arrive aussi de nous féliciter, tel cet agriculteur qui dit: j'ai perdu mon champ de petits pois; je n'ai pas obtenu autant d'argent que si ma récolte avait été bonne parce que j'ai récolté 2.5 tonnes par acre, mais on m'a payé le maximum, on m'a remboursé mes frais ainsi que mes semences et mes engrais, ce qui me permettra de payer mes impôts, mais pas

[Text]

The other farmer who did not sign one of these contracts at the time with, say, one of the canning companies does the opposite and he does not even have to put the money out. He signs and says if he wants crop insurance and then they take it out of his returns when he sells his crop. Some of them say that they do not want it because there is only about one year in five, or something, when they collect on that—the hot weather comes along, they advance too fast and cannot keep up to the harvesting, this sort of thing. We do see that kind of thing; we do hear that kind of complaint from somebody who says that he wishes he had, that, or it did not go quite far enough. I have never heard anybody say that they were paid too much.

Mr. Peters: It is not the farmer we are giving it to who is getting paid too much, he just thought that was a good gamble. All he had to gamble was that there was no rain from, we will say, May, until June 17, and if there was no rainfall in that period of time then he had a crop failure, which is not necessarily so . . .

• 1610

Mr. Whelan: No. Well I do not believe that is the procedure they follow.

Mr. Peters: . . . and if that is so, that is more gambling . . .

Mr. Whelan: If the crop insurance agent just sees that there is no rain, he makes an automatic payment without investigating the field?

Mr. Peters: That is right.

Mr. Whelan: Well that is wrong.

Mr. Peters: Well I think so too and I just . . .

Mr. Whelan: I want you to present the evidence. There is no damn way we should be paying out funds for somebody who reaps a big harvest; that is not the intention. That is abusing the plan.

Mr. Peters: I agree. I agree when there did not seem to be any drought in that period at all . . .

Mr. Whelan: Well you just give us the evidence. You heard us talking to Mr. McKinley about getting \$141,000 back. We will get a lot more back from them than that if we know they harvested a proper amount of hay, for instance, off a field and collected crop insurance. That is not the intent of proper crop insurance; I do not see how they can do that with the plan.

Mr. Peters: I did not either; that is why I asked.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters. Mr. Lambert.

M. Lambert: Monsieur le ministre de l'Agriculture, dans le Budget supplémentaire (A), au chapitre de la Commission canadienne du lait, à la page 13, et 12 du côté anglais, on trouve le crédit 50a. On demande là un montant additionnel de trois millions de dollars. On mentionne que c'est pour effectuer des paiements aux exportateurs de produits laitiers.

[Translation]

d'avoir assez d'argent pour subsister. C'est là le genre de propos que l'on nous tient.

L'autre agriculteur, celui qui, par exemple, n'a pas signé un contrat avec une conserverie, fait précisément le contraire; il n'a même pas à avancer de l'argent. Il signe un contrat, précise s'il veut de l'assurance-récolte, et les primes sont déduites de ses recettes lorsqu'il vend sa récolte. Certains agriculteurs disent n'en pas vouloir parce que ce n'est qu'une année sur cinq que la récolte est mauvaise, que ce soit à cause de la chaleur qui a fait mûrir trop vite et ainsi de suite. C'est de cela que nous entendons parler. Ce sont ces plaintes-là que nous entendons répétées par les agriculteurs qui regrettent de n'avoir pas souscrit une assurance ou n'avoir pas été suffisamment remboursés. Je n'ai jamais entendu qui que ce soit se plaindre d'avoir été trop payé.

M. Peters: Ce n'est pas l'agriculteur auquel nous versons ces sommes qui est trop payé. Il pensait simplement que c'était un bon risque à courir. Le seul risque qu'il courait était qu'il n'y ait pas de pluie entre le 1^{er} mai, disons, jusqu'au 17 juin. S'il n'y avait pas de pluie entre ces dates, il avait alors une mauvaise récolte, ce qui ne va pas de soi . . .

M. Whelan: Non. Je ne crois pas que c'est ainsi qu'ils procèdent.

M. Peters: . . . et s'ils procèdent ainsi, c'est encore un risque . . .

M. Whelan: L'agent de l'assurance-récolte fait un paiement automatique, sans examiner le terrain, rien qu'en constatant qu'il n'y a pas de pluie?

M. Peters: Oui.

M. Whelan: Ce n'est pas juste.

M. Peters: Je suis tout à fait d'accord, et . . .

M. Whelan: Je veux des preuves. Il n'est absolument pas question de payer à quelqu'un qui a une bonne récolte; ce n'est pas notre intention. C'est un abus du plan.

M. Peters: Je suis d'accord. Je suis d'accord puisqu'il ne semblait pas y avoir de sécheresse du tout pendant cette période . . .

M. Whelan: Il faut nous donner les preuves. Nous venons de parler avec M. McKinley sur le remboursement de ces \$141. Ils vont nous rendre beaucoup plus que ça si nous constatons par exemple qu'ils ont eu une récolte normale de foin et qu'ils ont reçu en même temps l'assurance-récolte. Ce n'est pas le but de l'assurance-récolte; je vois mal comment ils peuvent abuser ainsi de l'assurance.

M. Peters: Moi non plus; c'est pourquoi je l'ai demandé.

Le président: Merci, monsieur Peters. Monsieur Lambert.

Mr. Lambert: Mr. Minister, Vote 50a, under Canadian Dairy Commission, is on page 13, page 12 of the English version, of the Supplementary Estimates (A). A supplementary amount of three million dollars is requested. According to the Estimates, this is to make payments to exporters of dairy products.

[Texte]

Est-ce que le ministre pourrait dire aux membres du comité de quels produits laitiers il s'agit en particulier?

The Chairman: We have the Vice-Chairman of the Canadian Dairy Commission here. Mr. Chairman, if you would allow, Mr. Hodgins to come to the table, he could probably explain it in as good a fashion as I did last week when Mr. Lambert was not here.

The Chairman: Mr. Hodgins.

Mr. E. Hodgins (Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission): I take it, Mr. Chairman and gentlemen, that this is a question relative to the \$3 million. My understanding of that, Mr. Chairman, is that it has to do, not with export of dairy products, but indeed with the promotion of dairy products and the sales of dairy products within Canada, in particular supporting, along with the milk producers of this country, the advertising of cheddar cheese, variety cheese and butter. That is the expenditure for that the request for money for that purpose.

The Chairman: Mr. Lambert.

M. Lambert: Oui, mais dans l'explication on dit bien que c'est pour payer les frais d'un programme de promotion gouvernemental et industriel des produits laitiers.

Est-ce que c'est un programme qui vise l'ensemble des industriels du Canada? Si oui, est-ce qu'il y aurait possibilité que le comité obtienne un rapport, qui pourrait être annexé en appendice à nos délibérations, afin que nous puissions savoir exactement quelles sont les usines de transformation qui bénéficient de cette subvention?

Mr. Heney: Mr. Chairman, we have had discussions with the Canadian Milk Supply Management Committee about the utilization of funds that are put in the export levy, which is collected from milk producers—about the principle of using some of that money to promote the sale of Canadian dairy products in other countries and promote the export of it, particularly cheese. We are in the process now of looking at the development of a program. The Supply and Management Committee gave acceptance to that in principle, but more details about how that would be done are currently being worked on. The ideas would be, though, to help promote the sale of dairy products in foreign countries from the money basically that is funded by the milk producers in Canada.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I am sure if Mr. Lambert wants the information... I would suggest that you give Mr. Lambert a copy of last week's hearings because it has all the information in it that Mr. Wise, I believe, asked for at that time; it is down word for word where the money is going and how it is being used.

• 1615

M. Lambert: Je vous remercie bien, monsieur le ministre. Je m'excuse d'avoir manqué une séance aussi importante. Je n'ai pas de compte à rendre et dire pour quelle raison je n'étais pas là. Il y a des circonstances comme celles-là, on aimerait bien que le ministre soit là et il n'y est pas là et on ne lui demande pas de s'excuser pour autant.

[Traduction]

Could the Minister tell the members of the Committee just which dairy products this refers to?

Le président: Le vice-président de la Commission canadienne du lait est ici. Monsieur le président, si vous permettez à M. Hodgins de s'approcher de la table, il pourra sans doute expliquer aussi bien ces crédits que je l'ai fait la semaine passée quand M. Lambert n'était pas ici.

Le président: Monsieur Hodgins.

M. E. Hodgins (Vice-président, Commission canadienne du lait): Monsieur le président, cette question a sans doute trait aux 3 millions de dollars. Ce crédit n'a rien à voir avec l'exportation des produits laitiers, mais plutôt de la promotion des produits laitiers et de la vente de produits laitiers au Canada, avec un appui spécial, de concert avec les producteurs de lait de ce pays, à la publicité sur le fromage cheddar, les fromages spéciaux et le beurre. C'est pour cela qu'on a demandé de l'argent.

Le président: Monsieur Lambert.

Mr. Lambert: Yes, but in the explanation it says that this is to pay the cost of a government and industry dairy product promotion.

Does this program apply to all the industries in Canada? If so, would it be possible for the Committee to obtain a report, to be appended to our proceedings, so that we can determine exactly which processing plant will benefit from this subsidy?

M. Heney: Monsieur le président, nous avons discuté avec le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait de l'utilisation des fonds des taxes d'exportation prélevées des producteurs de lait, sur la possibilité d'utiliser une partie de cet argent pour promouvoir la vente des produits laitiers canadiens à l'étranger et pour promouvoir l'exportation de ces produits, surtout le fromage. Nous étudions en particulier la possibilité de mettre un programme sur pied. Le Comité de gestion des approvisionnements a donné son accord en principe, mais on s'occupe en ce moment des détails sur la façon de procéder. L'idée, c'est de promouvoir la vente de produits laitiers à l'étranger en se servant de l'argent prélevé des producteurs de lait du Canada.

M. Whelan: Monsieur le président, si M. Lambert veut avoir ces renseignements, je suis sûr que... je suppose que vous donniez à M. Lambert un exemplaire des procès-verbaux de la semaine passée. Il y trouvera tous les renseignements que M. Wise m'a demandés à ce moment-là, on a expliqué exactement où l'argent va et ce qu'on en fait.

Mr. Lambert: Thank you very much, Mr. Minister. I am sorry to have missed such an important meeting. I do not have to account for my absence. We often encounter such circumstances where we would have liked the Minister to be here, but if he is not here we do not expect him to apologize.

[Text]

Mr. Whelan: On a point of order, Mr. Chairman, I want to make it very clear that I did not want to suggest in any—how do you say—*petit* or *grand* way that Mr. Lambert would neglect his duties here in the House of Commons. I was just pointing out that it was already in the Committee proceedings.

M. Lambert: Merci, j'accepte cela. Maintenant je m'adresse au ministre ou au vice-président de la Commission canadienne du lait. Lors de l'annonce de la politique laitière en 1975, le ministre nous avait informés à la Chambre qu'il y aurait une révision des prix du lait industriel au fur et à mesure que les coûts de production pourraient augmenter et dépassant 4 p. 100. Le ministre peut-il nous dire si cette politique a été observée au cours de la dernière année et si oui, dans quelle proportion? En outre, fait-on à l'heure actuelle une étude à savoir s'il faudra une nouvelle augmentation de prix de soutien?

Mr. Whelan: Monsieur le président, they follow the procedure. The statistics get to us about three months late. They showed that the price should be triggered for October 1. The Canadian Dairy Commission consulted with the supply and management commission, and they had strong reservations about putting in a price increase at that time, because it showed that they were entitled to a price increase at that time, a substantial increase. But the Canadian Dairy Commission, and some of the people from the different provinces also, felt that it would be wrong to increase the price at that time because they were just starting their advertising program—just getting it off the ground.

The big time for using butter, for instance for cooking pastry, etc., is generally before the holiday season; so the Chairman of the Dairy Commission and the Dairy Commission are submitting a paper for me to take to Cabinet to consider when the price should be put into effect, rather than now, because they figure that it would be a very costly thing for dairy farmers to put the increase in price into effect in the way that you are suggesting that it be put in, according to the formula, because it would probably lessen the purchase of butter and some of the other dairy products that would be affected by the price at this time; and it would, in turn, cost the producers money because they would have to stockpile that, etc., and export it on world markets at a price below the cost of production.

Some dairy farmers have objected to this and others have seen the real economics of it. I have not seen the final draft paper that I will be submitting to my colleagues in Cabinet but I have had discussions with the Canadian Dairy Commission and the Chairman, and he is very concerned because they have, for instance, stocks of butter now higher than last year, though skim milk powder stocks are lower than they were last year. All surplus skim milk powder has been sold up until, I believe, the end of April—is it not, Mr. Hodgins?

Mr. Hodgins: It is all committed to purchasers . . .

Mr. Whelan: It is all committed, Mr. Hodgins says, until that time. So they are in a very good position now and they do

[Translation]

M. Whelan: J'invoque le règlement, monsieur le président. Je veux qu'on sache que je n'ai pas la prétention, petite ou grande, de pouvoir dire que M. Lambert néglige ses fonctions ici à la Chambre des communes. Je voulais tout bonnement signaler que tout cela est consigné dans les délibérations du comité.

Mr. Lambert: Thank you. I accept that. I would now like to address a question to the Minister or to the Vice-Chairman of the Canadian Dairy Commission. When the dairy policy was announced in 1975, the Minister told us in the House that the prices of industrial milk would be revised as production costs could increase to over 4 per cent. Could the Minister tell us whether this policy has been observed during the last year and, if so, in what proportion? Also, is there a study currently underway to determine whether a new increase in the set price is necessary?

M. Whelan: Monsieur le président, ils suivent les procédures. Nous recevons les statistiques avec un retard d'environ trois mois. D'après les chiffres, le prix devait être augmenté pour le 1^{er} octobre. La Commission canadienne du lait a consulté le comité de la gestion des approvisionnements, qui avait de fortes réserves sur la mise en vigueur d'une augmentation de prix à ce moment-là, bien que d'après les données ils avaient le droit d'augmenter le prix à ce moment-là, et même de l'augmenter de beaucoup. Or, la Commission canadienne du lait, avec certains des représentants des provinces, croyaient qu'il serait mal avisé d'augmenter le prix à ce moment-là parce qu'ils venaient de lancer leur programme de publicité . . . le programme venait de démarrer.

La demande pour le beurre, dans les pâtisseries, par exemple, est d'habitude plus forte avant la saison des Fêtes; donc le président de la Commission du lait, de concert avec la Commission, présentent un document que je présenterai au Cabinet pour décider quand le prix devrait entrer en vigueur. L'augmentation ne commencera pas maintenant, parce qu'ils trouvent que cela coûterait cher aux producteurs laitiers si on augmentait le prix de la façon que vous suggérez, c'est-à-dire d'après la formule. Les achats de beurre et de certains autres produits laitiers qui seraient touchés par l'augmentation en seraient probablement réduits. Les producteurs perdraient de l'argent en conséquence, parce qu'ils seraient obligés d'entreposer leurs produits et les exporter sur le marché mondial à des prix inférieurs aux prix de revient.

Certains producteurs laitiers se sont opposés à ce raisonnement; d'autres ont compris la valeur économique réelle du programme. Je n'ai pas encore vu la dernière ébauche du document que je présenterai à mes collègues au Cabinet, mais j'en ai discuté avec la Commission canadienne du lait et avec le président. Ce qui l'inquiète, c'est qu'ils ont, par exemple, des stocks de beurre plus élevés que l'an passé, bien que les stocks de lait écrémé en poudre soient moins élevés que l'an passé. On a vendu tous les surplus de lait écrémé en poudre jusqu'à la fin du mois d'avril—est-ce bien la date, monsieur Hodgins?

M. Hodgins: Tout est promis aux acheteurs . . .

M. Whelan: M. Hodgins nous dit que tout est promis jusqu'à cette date. Ils sont donc très bien placés pour l'instant,

[Texte]

not want to compound their position by creating an extra problem that would be a costly problem and not a beneficial solution for the producers. It would only create more of a financial problem. Sure they will sell their milk but then there will be greater deductions taken from them, and probably a cutback in quota, etc., and this type of thing, if there is less domestic consumer buying in Canada.

• 1620

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. I will put you on the second round if you so desire.

Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: Thank you, Mr. Chairman. I have questions in three areas for Mr. Whelan, if I may, and the first area has to do with eggs and the egg marketing board.

I noted the other day that the Minister has changed the definition of a hen and I wanted to ask him a little bit about that. First of all, we notice the CEMA has cut back on the quota by 5 per cent this year in terms of production of eggs in this country. We notice also that the supermarkets are putting specials on large eggs; now they find there is a shortage of large eggs in this country so they are importing from the U.S. The other we notice is that there is somewhat of an oversupply of smaller eggs, and I believe one reason for that, Mr. Chairman, is that the Minister or his officials have changed the definition of a hen for quota purposes; the age of a hen has been dropped from 24 weeks to 20 weeks, which means you are getting more smaller eggs in proportion to larger eggs. I would like to ask the Minister why this was done and why the cutback in quota in Canada. Should we not be striving towards more self-sufficiency in food production, including eggs?

Mr. Whelan: First of all, there is nothing stopping the supermarket from allowing consumers to enjoy the greatest bargain they have ever had. You can buy eggs for 79 cents a dozen in 1978. I have seen them advertised in one of the weekend special buys. That is a tremendous buy. It is the best source of protein, the cheapest you can probably buy if you are a consumer in Canada.

Mr. Nystrom: But why more imports?

Mr. Whelan: You are talking about chickens. Maybe, Mr. Chairman, we can get our chicken people to give Mr. Nystrom a real briefing on what they are doing with the genetic breeding of chickens. Those chickens are laying younger and they are laying longer and they are laying more, and the mortality rate is less and less; so you have more production from less chickens. That is just what it amounts to. We can give you all the details and I am sure they would help you. It would make you better informed and more understanding of what a chicken is capable of doing.

We have not changed the status of a chicken. A chicken is still a chicken. You are trying to say that because a man has two legs and a chicken has two legs, a man is a chicken or something.

Mr. Nystrom: A man does not lay eggs.

[Traduction]

et ils ne veulent pas se compromettre en créant un problème de plus, qui serait très coûteux et n'offre d'ailleurs pas de solution à l'avantage des producteurs. Le seul résultat serait de créer un problème financier plus grave encore. S'il y a moins de consommation intérieure au Canada, ils pourront quand même vendre leur lait, mais on leur prélèvera des contributions plus élevées, on pourrait réduire le quota, etc.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

Monsieur Nystrom.

M. Nystrom: Merci, monsieur le président. Mes questions s'adressent à M. Whelan et elles sont de trois ordres. D'abord, l'Office canadien de commercialisation des œufs.

J'ai remarqué que le Ministre avait modifié la définition d'une poule et j'aimerais lui en parler. L'OCOA a réduit de 5 p. 100 le contingentement de production des œufs cette année au pays. Les supermarchés font des rabais pour les gros œufs; étant donné la pénurie de gros œufs au pays, on les importe des États-Unis. Il semble qu'il y ait une surabondance de petits œufs. Je pense que cela est attribuable au fait que le ministre ou les fonctionnaires du ministre ont modifié la définition d'une poule car l'âge d'une poule est maintenant passé de 24 à 20 semaines, ce qui fait que nous produisons plus de petits œufs que de gros. J'aimerais savoir pourquoi il a cru bon de faire cette modification et pourquoi il a réduit le contingentement canadien. Ne devrions-nous pas songer à devenir autosuffisants pour la production des aliments, y compris des œufs?

M. Whelan: Tout d'abord, rien n'empêche les supermarchés d'offrir au consommateur de bonnes occasions. En 1978, on peut acheter des œufs à 79 c. la douzaine. J'ai vu, ce week-end, la publicité qui les annonçait au rabais. C'est une très bonne affaire. C'est la meilleure source de protéines, la meilleur marché que l'on puisse trouver au Canada.

M. Nystrom: Pourquoi alors en importer plus?

M. Whelan: Vous parlez de poulets. Peut-être que les responsables peuvent dire à M. Nystrom quelle est la situation dans le domaine de la sélection génétique de poulets. Ces poulets pondent plus jeunes, plus d'œufs et pendant plus longtemps. Le taux de mortalité ne cesse de décroître, ce qui fait que la production de moins de poulets est plus importante. C'est tout. Nous pouvons vous donner tous les détails et je suis sûr que cela vous aidera. Vous comprendrez mieux de quoi il s'agit. Vous saurez ce qu'un poulet est capable de produire.

Nous n'avons pas changé la définition d'un poulet. Un poulet est toujours un poulet. Vous dites que parce qu'un homme a deux jambes et qu'un poulet en a autant, un homme est un poulet, ou quelque chose du genre.

M. Nystrom: Un homme ne peut pourtant pas pondre des œufs.

[Text]

Mr. Whelan: That is not what we are saying here. They become more efficient and this is a fact that is grossly misunderstood. Chickens are laying more eggs and longer, so we will be in the best net position we have ever been in with chickens and eggs this year. I am talking about laying hens at the present time. We will be in the position where we will have exported far more than we have imported.

It is not uncommon, during the holiday season, to import eggs. History shows that there is a big demand for eggs at this time of year, but you just do not gear up your old chickens to produce for two months, and then after Christmas come running to the minister and say, "Help us market our poor eggs." They are running probably the best and the most formal system of eggs, and Canadians have never been in such a privileged position with any commodity, any entity that they buy as consumers. Eggs have increased the least of any food product that consumers buy. There have never been such stable prices for producers, and with a cost-price formula that is as fair as can be I cannot think of any system that is running better. Eggs went down in price last year, I believe they are up 1.2 per cent this year, and I think that is phenomenal. We could abolish anti-inflation boards and have no concern about inflation if other entities were produced in such an efficient manner and put on the market at such a reasonable price.

Mr. Nystrom: But what I am asking the Minister about, Mr. Chairman, is that the supermarkets are demanding more large Grade A eggs, they are putting them on special, and as a result there are more smaller and medium-sized eggs left over. I am asking him why he does not put pressure on the supermarkets to try to sell more of the smaller eggs, instead of turning to the U.S. and importing eggs. He can do all the boasting he wants about the supermarkets, but in this case I think they are hurting Canadian egg producers.

• 1625

Mr. Whelan: If you had stated this in that fashion in the first place I would have agreed with you 100 per cent, because you and I both know that chickens do not lay all Grade A large eggs.

Mr. Nystrom: That is the problem. That is why I am raising the question.

Mr. Whelan: Some consumers do not know that. They think there is an automatic chicken that lays a certain size of egg. They are under the impression that that is the kind of chicken that lays that grade of egg, but that chicken through its life span lays all grades of eggs. I agree with you. They can short Grade A large by putting on specials and selling them below cost, making it look bad for the producers under the marketing scheme. There could be a bit of planned strategy in certain instances to do that. But . . .

Mr. Nystrom: We have some evidence by way of . . .

Mr. Whelan: . . . the Canadian Egg Marketing Agency has not reported that to me as being any major problem to them at the present time.

[Translation]

M. Whelan: Ce n'est pas ce que nous disons. Les poulets sont plus productifs et en général c'est ce que l'on oublie. Les poulets produisent plus d'œufs, plus longtemps, et cette année sera une des meilleures du point de vue de la production nette. Je parle ici des poules pondeuses. Cette année, nos exportations dépasseront de beaucoup nos importations.

Pendant la saison des Fêtes, il arrive souvent que nous importions des œufs. La demande étant plus forte, nous ne pouvons pas exploiter nos poulets à fond pendant deux mois pour, après Noël, se plaindre au Ministre de la pauvreté des œufs. Le système canadien est peut-être un des meilleurs systèmes de production d'œufs et, de toutes les denrées, les œufs sont peut-être celle qui nous met le mieux dans une position avantageuse. De tous les produits consommés, les œufs sont ceux qui ont subi la plus faible augmentation. Pour le producteur, les prix n'ont jamais été aussi stables, et, grâce à cette formule coût-prix aussi équitable. Je ne peux songer à aucun autre système qui fonctionne aussi bien. L'an dernier, le prix des œufs a baissé et je crois que cette année il a augmenté de 1.2 p. 100. J'estime que c'est remarquable. Point n'est besoin de Commission de lutte contre l'inflation si toutes les denrées produites le sont si efficacement et sont vendues à un prix si raisonnable.

M. Nystrom: Les supermarchés veulent plus d'œufs de catégorie A, des gros œufs, pour les vendre au rabais et cela nuit à la vente des œufs plus petits ou de grosseur moyenne. Pourquoi le Ministre n'incite-t-il pas les marchés à essayer de vendre les plus petits œufs plutôt que d'importer des œufs des États-Unis? Même s'il a une très haute opinion des supermarchés, il n'en demeure pas moins que ces derniers font du tort aux producteurs d'œufs au Canada.

M. Whelan: Si vous aviez dit cela dès le départ, j'aurais abondé dans votre sens car nous savons tous que les poulets ne pondent pas que des gros œufs de catégorie A.

M. Nystrom: Voilà le problème et voilà pourquoi je soulève la question.

M. Whelan: Les consommateurs ne savent pas cela. Ils pensent qu'une certaine classe de poulet pond nécessairement des œufs d'une certaine grosseur. Ils ont l'impression qu'un poulet pond toujours des œufs de première catégorie mais, ce n'est pas le cas, il en pond de toutes les catégories. Je suis d'accord avec vous. On peut très bien créer une pénurie d'œufs de première catégorie en les vendant au rabais, à un prix moindre que le prix de revient, ce qui fait que les producteurs font mauvaise figure. Il se peut que cela fasse partie d'une stratégie dans certains cas. Cependant . . .

M. Nystrom: On peut prouver cela en . . .

M. Whelan: . . . l'Office canadien de commercialisation des œufs ne m'a cependant pas rapporté de situations problématiques de ce genre.

[Texte]

Mr. Nystrom: We have some evidence of instances where two dozen eggs may be purchased for 79 cents and some of the information we have been getting is that this is hurting. The Minister said before that he agreed with me when I asked whether some pressure should be put on the supermarkets to promote medium-sized and smaller eggs as well; when he said that, does he really mean it? Is he going to try to persuade the supermarkets to do that to help the Canadian producer?

Mr. Whelan: We have a system within the department now whereby we bring in different people from time to time—we try to bring in a different group once a month—to talk to them about what they are doing. I will discuss this with the Chairman of the National Farm Products Marketing Council who will, in turn, if necessary, bring in the Chairman of CEMA and some of their officials to have a discussion about it. We have generally enjoyed the co-operation of the trade when we have asked them to participate in those kinds of programs. I think with what you are doing today you may even start them off by bringing to the public's attention just what could possibly take place. If it is the case, they should be good enough corporate citizens that they would act without the Minister of Agriculture pleading with them to do this kind of thing.

Mr. Nystrom: When you said we are going to be exporting more eggs than we are importing, in other words that there will be a net outflow, are you talking about eggs or are you talking about it in dollar values?

Mr. Whelan: I am talking about eggs, because the eggs are exported for processing—practically all of them—for the trade. For instance, after January we will have a surplus of eggs and we will have to be in the position to process them or store them, because generally consumption after the holiday season goes down. But with the proper advertising program they run you do not have the tremendous reduction in consumption that we used to have in years past.

Mr. Nystrom: But we do have a reduction.

The Chairman: This is your last question, Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: At the last meeting, Mr. Chairman, the Minister and I talked about skim milk powder and the consumption of skim milk in this country. He said that the human consumption of powdered milk had gone down since the government subsidy was taken off last April and he was going to try to provide us with some statistics to back that up. I wondered if he had those statistics with him and, if he does, could he take a minute or so to elaborate?

The other thing I had asked him, if you will recall, Mr. Chairman, was that he check into his figures again to try to give us some evidence that poor families were actually suffering more than the rich in terms of the subsidy's being taken off. He said, of course, that the poor people did not buy any more skim milk than the wealthy people. I understand, after looking at his answer more carefully, that when he is talking about people he included, of course, all the old age pensioners and single people, and so on. What I was really talking about—maybe I was not clear enough—was families. I was talking about families that have children. I know that old age

[Traduction]

M. Nystrom: On nous a cependant démontré que l'on peut parfois acheter deux douzaines d'œufs pour 79c. et cela peut faire du tort. Vous avez dit tout à l'heure que vous étiez d'accord avec moi: on peut inciter les supermarchés à promouvoir la vente d'œufs plus petits ou de grosseur moyenne, n'est-ce pas? En êtes-vous convaincu? Allez-vous essayer de convaincre les supermarchés pour ainsi venir en aide aux producteurs canadiens?

M. Whelan: Au ministère nous avons pris des mesures et tous les mois, nous invitons un groupe différent pour nous entretenir avec lui. Je soulèverai la question quand je rencontrerai le président du Conseil national de commercialisation des produits de ferme qui transmettra mes propos au président de l'OCFO. D'habitude, quand nous avons demandé la participation des commerçants, ils ont toujours collaboré. Peut-être vos questions vont-elles éveiller le public aux réalités de la situation. Le cas échéant, le ministre de l'agriculture n'aura pas besoin d'inciter les citoyens à modifier leur comportement.

M. Nystrom: Quand vous dites que nos exportations dépasseront nos importations, songez-vous à la quantité d'œufs ou à leur valeur?

M. Whelan: Je songe à la quantité car la plupart des œufs exportés servent à la transformation. Par exemple, après le mois de janvier, nous aurons un excédent d'œufs et nous devons les transformer ou les entreposer parce que l'on peut s'attendre à une baisse de la consommation après la saison des fêtes. Une publicité bien orientée pourrait pallier cette baisse de consommation que nous avons connue dans le passé.

M. Nystrom: La baisse n'en demeure pas moins.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Nystrom.

M. Nystrom: A la dernière séance, le ministre et moi avons parlé de la poudre de lait écrémé et de la consommation de lait écrémé au pays. Il a dit que la consommation de lait en poudre avait diminué depuis que le gouvernement ne versait plus de subside, depuis avril dernier donc. Il a dit qu'il me fournirait des données là-dessus. A-t-il ces chiffres en main et, le cas échéant, pourrait-il nous donner des détails?

Je lui ai aussi demandé de vérifier si les familles moins bien nanties souffraient plus que les autres du fait de la suppression de ce subside. Il m'a dit que les familles économiquement faibles n'achetaient pas plus de lait écrémé que les autres. Après avoir revu la réponse qu'il m'a donnée, je me suis rendu compte qu'il ne mettait pas dans une catégorie à part les gens à la retraite et les célibataires. Or, moi je parlais de familles avec enfants. Je sais bien que les retraités n'achètent pas de lait en poudre et comme ils représentent environ 15 p. 100 de la population, les chiffres sont faussés. Pourrait-il nous donner des chiffres sur les familles car, d'après les études dont je

[Text]

pensioners for example, do not purchase much powdered milk, and when you throw in pensioners, which are maybe 15 per cent of our population, it tends to distort the figures. So does he have the figures based on families, where, I maintain, according to some of the studies I talked about last week, the poor people did consume a lot more powdered milk than the wealthy people? And does he have the other figures about the drop in consumption that he talked about before this Committee last week?

Mr. Whelan: I want to make one thing very clear. We run a department of agriculture here and not a social policy. The health of the nation is dependent firstly, and solely, under our constitution upon the provinces. If you can prove that a province is not properly looking after its people, providing the proper programs, etc., then you have the right to move in. I do not know of any time in history when we have done that. But we can go to Nova Scotia, for instance, and set a milk program for school children for several years. We can go to Quebec that has a program. We tried it out as a pilot project and I understand it has been expanded to schools. I do not know of any other province that is doing it, but they also have an obligation to do that.

I am sitting at a table with a couple of fellows right now and there is one—not the first one, the second one—who can tell you how much skim milk powder they use in their home. They blend it with fluid milk, and he can tell you how much he and his wife, with big teenagers, were able to save in their milk budget in a year. You can tell by the look of Mike Heney that he is a healthy specimen, and his children are too, but he did not need that aid any more than the man on the moon; his wife was a wise buyer. There are many in that category that would do that, including Mrs. Whelan.

Mr. Nystrom: Do you have the figures you promised us?

Mr. Whelan: Dr. Trant informs me that he eats butter, he does not use skim milk powder. But Heney uses butter. Perhaps you saw a report the other day that was given to the Chairman of the Dairy Commission. I think the student said he was going to the University of Guelph and butter patties were five cents a patty. Now, I do not know if those are the ones that are wrapped in foil, this type of thing, so they do not degenerate, do not lose the nutritional value. It did not say that in the paper, but it was in a press report that I had today—five cents a patty for butter.

Mr. Nystrom: You were talking about milk, though.

Mr. Whelan: But it is all from the cow.

Mr. Nystrom: Do you have the statistics?

Mr. Whelan: It all affects your production and your health.

Mr. Nystrom: But do you have the statistics?

Mr. Whelan: My adviser says the Statistics Canada survey is not here yet, but I thought it was here, Mr. Nystrom. I

[Translation]

parlais la semaine dernière, les économiquement faibles consomment beaucoup plus de lait en poudre que les autres. Pourrait-il me donner les autres chiffres concernant la baisse de consommation dont il a parlé la semaine dernière?

M. Whelan: Je veux que l'on me comprenne bien. Nous sommes chargés d'administrer le ministère de l'Agriculture et non pas les politiques sociales. La constitution veut que la santé nationale relève d'abord et avant tout et, exclusivement, des provinces. Si l'on peut démontrer qu'une province ne s'occupe pas très bien de ses administrés, compte tenu des programmes en place, on peut donc se plaindre. Jamais on n'a pu le démontrer cependant. On pourrait songer à un programme qui offrirait du lait aux écoliers de la Nouvelle-Écosse pendant plusieurs années. Nous pourrions aller voir au Québec puisque le gouvernement provincial y a un programme. Nous avons lancé un projet-pilote qui, semble-t-il, aurait été étendu aux écoles. Je ne sais pas si d'autres gouvernements provinciaux font de même mais il me semble que cela serait une de leurs responsabilités.

Le deuxième monsieur assis à ma droite pourrait vous dire que chez lui, on emploie de la poudre de lait écrémé, et vous dire combien. On le mélange au lait nature. Il pourrait aussi vous dire combien sa femme et lui, parents de grands adolescents, ont pu épargner en une année grâce à cette formule. Vous n'avez qu'à le regarder pour vous rendre compte que Mike Heney est en bonne santé et ses enfants le sont aussi, d'ailleurs. Il n'a pas plus besoin d'aide financière que d'une claque au visage. Sa femme est tout simplement une consommatrice fûtée. Il y en a beaucoup d'ailleurs dans cette catégorie, M^{me} Whelan la première.

M. Nystrom: Avez-vous les chiffres que vous nous aviez promis?

M. Whelan: M. Trant me dit qu'il mange du beurre et qu'il n'emploie pas de poudre de lait écrémé, mais M. Heney mange du beurre, lui aussi. L'autre jour, vous avez peut-être vu un rapport qui a été remis au président de la Commission du lait. L'étudiant qui l'a préparé va à l'université de Guelph et prétend que les carrés de beurre se vendent 5c la pièce. Je ne sais pas s'il s'agit des petits carrés de beurre enveloppés dans du papier aluminium afin qu'ils ne perdent pas leur valeur nutritive. Ce n'est pas précisé dans le rapport, mais d'après les journaux que j'ai vus aujourd'hui, il s'agit bien de 5c le carré de beurre.

M. Nystrom: Mais ne parlions-nous pas de lait?

M. Whelan: Si, mais tout cela vient de la vache.

M. Nystrom: Avez-vous des statistiques?

M. Whelan: Cela touche à toute la production laitière et à votre santé.

M. Nystrom: Oui, mais avez-vous des statistiques?

M. Whelan: Mon conseiller me dit que l'enquête de Statistique Canada n'est pas encore terminée, alors que je croyais

[Texte]

thought it was made public some time ago—I understand that it was—but we are making a copy of that which was presented to me. We will try to get those other figures for you that we used. I do not think I have ever used figures that have not been presented to me by some study.

There are a lot of people who still use skim milk powder and blend it with fluid milk to get the kind of drink they want—especially when it was subsidized, they could save a lot. But you had the same thing here this year to some extent. There are not different grades of milk, there are different qualities of milk. They are all No. 1 grade that you buy: skim milk, 2 per cent, homo, and so on. You were buying three quarts this year for less than total cost of production from the producer and the processor. It was sold as a loss leader in the stores for several months. Every now and again you see that as a gimmick to get you into the store to buy your groceries.

Milk this year was a very competitive thing. Skim milk powder still makes a quart of milk cheaper than a quart of any of the soft drink beverages that you drink and it is still very healthy and nutritious. Sales have gone up. I repeat what I said to you last week: milk is free on Air Canada, but very few people drink it.

The Chairman: Thank you, Mr. Nystrom. Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton: Mr. Chairman, Mr. Minister, I hope this is a fair question, but has the final western grain stabilization payment for 1977 been made? It has been made. I guess I must have missed it.

Mr. Whelan: I signed the documents for it along with Mr. Lang. A little propaganda slip was put in the envelope with it too.

Mr. Hamilton: I must admit I missed the announcement, then.

Mr. Whelan: I mean an information slip.

Mr. Neil: You were right the first time.

Mr. Hamilton: On the brucellosis question, has there been a change in the compensation payable or are we still at the initial one that was set up after the thing was changed a year or so ago? It seems to me that with the price of cattle now and using the old rates of compensation, there would hardly be any payout by the department.

Mr. Whelan: I can say that with the tremendous program that we have initiated and stepped up, there has been an increase in payment. We hope, with the tremendous job the people in the department are doing under the direction of Dr. McGowan, that very soon we probably will not have any payout because we will not have any disease left. But we will have to pay it out because we have the lowest incidence of brucellosis that we have had for many years or that we have ever had probably—in Canada.

[Traduction]

qu'elle l'était. J'avais l'impression qu'elle avait été publiée il y a quelque temps déjà... Il semble d'ailleurs qu'elle a été publiée et nous allons faire tirer des copies de l'exemplaire qui m'a été remis. Nous essaierons donc de vous communiquer les autres chiffres dont nous nous sommes servis. Je ne crois pas m'être jamais servi de chiffres qui n'avaient pas été tirés d'une étude ou d'une autre qui n'avait été présentée.

Des tas de gens continuent de se servir de la poudre de lait écrémé pour la mélanger au lait nature car on peut ainsi beaucoup économiser, et encore plus lorsqu'il y avait des subventions. Cette année, c'était d'ailleurs plus ou moins la même chose. Il y a différentes qualités de lait et différentes catégories, mais quel que soit le genre de lait que vous achetiez, lait écrémé, lait 2 p. 100, lait homogénéisé, et ainsi de suite, il s'agit toujours de lait de première qualité. Cette année, on a pu acheter trois pintes de lait à un prix inférieur au coût de production. Pendant des mois, les magasins les vendaient à perte. Encore maintenant, il arrive qu'on se serve du lait pour attirer la clientèle.

Cette année, le lait était une denrée fort compétitive. De toute façon, la poudre de lait écrémé coûte toujours moins cher la pinte que la même quantité de boisson gazeuse, sans compter que c'est beaucoup plus nutritif et beaucoup plus sain. D'ailleurs le volume des ventes a augmenté. Je vous répète ce que je vous ai dit la semaine dernière: le lait est gratuit à bord d'Air Canada, mais très peu de gens en boivent.

Le président: Merci, monsieur Nystrom. Monsieur Hamilton.

M. Hamilton: Monsieur le président, monsieur le ministre, j'espère que c'est une question pertinente. Est-ce que le dernier paiement pour le programme de stabilisation du prix des céréales de l'Ouest a été fait en 1977? Oui. Bon, je n'en ai pas eu connaissance.

M. Whelan: J'ai signé les papiers avec M. Lang. On a même glissé dans l'enveloppe un petit billet de propagande.

M. Hamilton: J'ai vraiment raté cela, alors.

M. Whelan: Enfin je voulais dire un petit billet de renseignements.

M. Neil: Notre première expression était juste.

M. Hamilton: Au sujet de la brucellose, est-ce qu'on a modifié le montant du dédommagement ou en sommes-nous au même montant qu'il y a un an? Il me semble qu'avec l'augmentation du prix du bétail, si on se sert des anciens taux de dédommagement, le ministère ne doit donner presque rien.

M. Whelan: Je dois dire qu'en lançant ce fameux programme, nous avons augmenté le montant du dédommagement. Nous espérons que très bientôt, grâce au travail formidable du service dirigé par le docteur McGowan, nous ne serons plus obligés de dédommager les éleveurs parce qu'il n'y aura plus de bêtes atteintes. Nous serons tout de même obligés de verser un dédommagement, nous n'avons jamais eu si peu de brucellose au Canada.

[Text]

• 1635

But Dr. McGowan, Mr. Chairman, is here, and he could probably answer Frank Hamilton.

Dr. J. E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program, Department of Agriculture): Mr. Chairman, Mr. Whelan, gentlemen, there has been no rate increase really since January 1, 1977. But I think we can say that a submission has been made to Treasury Board and will be considered in the very, very near future to increase the present rate on certain classes of animals.

Mr. Hamilton: Mr. Chairman, my understanding is that the program has been very successful, and it would seem to me we do not want to discourage people from coming forward. I am pleased to get that information.

Mr. Whelan: You are aware that the rates are, for instance, \$900 for pure breed, \$500 for grade cattle, and, as you know, we compete in many ways with the United States of America. There is no comparison to the program we have with the program they have over there. I think the maximum compensation they get there is about \$100 to \$200.

Mr. Hamilton: But my understanding, from what Dr. McGowan has said, is that it is under review with a chance that it may be upped.

Dr. McGowan: Yes. That is right.

Mr. Hamilton: On the matter of the assistance to the Co-op Implements operation in Winnipeg, was this an outright gift from the department? Do you still have an interest in the operation? If it is recoverable, how is it going?

Mr. Whelan: I did not attend their meeting this past week in Winnipeg but I had some of my people there. They are very optimistic with the new management they have. They have made some tremendous changeovers. It is too short, a time span to show whether they are going to be in a profitable position. But the man that they hired for manager used to be head of . . .

An hon. Member: New Holland, David Pink.

Mr. Whelan: He is a very capable person. They naturally had to pay him a substantial salary to get him to come to work for them.

But some of them have the idea, for instance, they should be in tractors. He points out that New Holland has the largest farm machine business, singularly, in the world, and they specialize in certain kinds of machines, I do not think you will see them, at this time any how, going into any serious venture in the tractor business. But he is optimistic, according to the report that I got back just today, that they are going to be well on their way to setting it up as a sound businesslike operation—and it is a repayable loan.

Mr. Hamilton: That is encouraging.

One final question. It is to do with our effort in Zambia where we are trying to help them grow grain. I look at our little research station in Swift Current and I know Dr. Ted

[Translation]

Puisque le Dr McGowan est ici, il pourra sans doute répondre à Frank Hamilton.

M. J. E. McGowan (sous-ministre adjoint, Programme de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, monsieur Whelan, messieurs les députés, depuis le 1^{er} janvier 1977, on n'a pas augmenté le taux de dédommagement. On a tout de même présenté une demande à cet effet au Conseil du Trésor qui devrait l'étudier incessamment, si bien qu'on augmentera bientôt le taux de dédommagement pour certaines catégories de bestiaux.

M. Hamilton: Monsieur le président, apparemment le programme a eu énormément de succès, et on ne tient pas à décourager les gens de présenter des demandes. Je suis fort heureux d'apprendre cela.

M. Whelan: Vous savez probablement que les taux actuels sont de \$900 pour les bêtes de race et de \$500 pour les bêtes croisées. Vous savez aussi que nous faisons concurrence aux États-Unis à bien des points de vue. On ne peut comparer notre programme avec le leur. Je crois que chez eux, le montant maximal pour le dédommagement est de \$100 ou \$200.

M. Hamilton: Si j'ai bien compris la réponse du Dr McGowan, on étudie présentement l'opportunité d'augmenter encore ce montant.

M. McGowan: C'est la vérité.

M. Hamilton: Et l'aide que vous avez apportée à l'organisation d'une coopérative à Winnipeg, est-ce qu'il s'agit d'un cadeau pur et simple du ministère? Est-ce que vous êtes encore intéressé dans cette coopérative? Est-ce que le prêt sera recouvrable; comment vont les choses?

M. Whelan: Je n'ai pas assisté à la réunion qu'ils ont tenue à Winnipeg la semaine dernière, mais j'y ai envoyé des représentants. Les gens semblent assez optimistes surtout depuis l'arrivée de la nouvelle direction. On a apporté beaucoup de changement mais il est malheureusement trop tôt pour dire si on arrivera à rentabiliser la coopérative ou non. L'homme qu'on a engagé comme directeur était auparavant chef de . . .

Une voix: New holland, David Pink.

M. Whelan: C'est un homme très compétent. Bien entendu, on a été obligé de lui promettre un traitement considérable pour le convaincre d'aller travailler pour eux.

Certains songeaient à se lancer dans les tracteurs mais lui leur a fait remarquer que New Holland qui est l'une de plus importantes entreprises d'outillage agricole au monde se spécialisait dans certaines machines seulement. Je ne crois donc pas que pour l'instant on se lancera dans la fabrication de tracteurs. Il semble cependant optimiste, du moins si j'en juge d'après les échos que j'ai eus de la réunion aujourd'hui. On serait sur le point de lancer une entreprise commerciale viable. Alors, comme le prêt est remboursable . . .

M. Hamilton: C'est fort encourageant.

Une dernière question au sujet de notre programme en Zambie où nous les aidons à cultiver des céréales. Nous avons un petit centre de recherche à Swift Current et je sais que Ted

[Texte]

Hurd is in Zambia and now Dr. McGowan, I believe, is going over there.

Mr. Whelan: Dr. McGowan has been all over the world, but I do not think he is going over there.

Mr. Hamilton: It must be a different Dr. McGowan then.

Does the department have an involvement apart from this, or is this completely separate? Are these people just on loan?

Mr. Whelan: Dr. Trant has had probably more experience than many people in Ottawa in working for different countries, and he has been affiliated with CIDA. Dr. Trant had worked under the Rockefeller Foundation in Colombia, I believe, for several years. So he is the one that we allow to say, when they borrow these people from us, from Agriculture, that . . .

Mr. Hamilton: How big is the program? That is what I am wondering.

Mr. Whelan: As Minister of Agriculture I am very proud of these people. I think they are some of the best diplomats that we have sent abroad.

We have received request—and I am sure Dr. McGowan is aware of this—from Guatemala just this past week for veterinary aid to help them eradicate some swine disease that they have in that country.

Dr. Trant.

Mr. Trant: Mr. Chairman, I believe we have about five people now in Zambia. The project is on-going there and I believe it is headed up by Walter Burns, who used to be in our Research Branch and then, more recently, in Economics. But the actual number of persons in terms, say, of expatriots is not an indication of the size of the project. There are a fair number of Zambians being trained and this is an important portion of it, but the project itself can also draw on something like ICRISAT the dry land and semiarid international stations that they are getting underway. My understanding is that the program has been reasonably successful and has had some significant impact in Zambia. A very large proportion of the grain produced in Zambia does come from the remaining white settlers who are there, so the results of research can, because of the scale of operations, be translated rather quickly into productive results.

• 1640

Mr. Hamilton: Is it under CIDA, or is it a . . .

Mr. Trant: The function itself is under CIDA, as I understand it, with personnel seconded from the Department of Agriculture and, I believe, it operates under two contracts, one between the Canadian government and the government of Zambia, and another between the Department of Agriculture and CIDA.

Mr. Hamilton: Fine, thank you.

The Chairman: Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Whelan, as you might appreciate, I am happy to see the reference to the contribution to the Ontario greenhouse operators and you and

[Traduction]

Hurd est en Zambie à l'heure actuelle et que le Dr McGowan est censé y aller lui aussi.

M. Whelan: Le Dr McGowan est allé un peu partout dans le monde, mais je ne crois pas qu'il ira jamais en Zambie.

M. Hamilton: Alors ce doit être un autre Dr McGowan.

Est-ce que le ministère participe au programme ou est-ce que quelque chose de tout à fait différent? Est-ce que ces personnes ont été simplement détachées?

M. Whelan: Le Dr Trant est probablement le fonctionnaire à Ottawa qui a le plus travaillé pour des pays étrangers et il a déjà fait partie de l'ACDI. Le Dr Trant a travaillé pour la Fondation Rockefeller en Colombie pendant plusieurs années. C'est lui que nous allons détacher si on nous demande, à l'Agriculture, de prêter . . .

M. Hamilton: Quelle est l'envergure de ce programme? Voilà ce que j'aimerais savoir.

M. Whelan: A titre de ministre de l'Agriculture, je suis très fier de ces gens. Ils sont parmi les meilleurs représentants que nous ayons jamais envoyés à l'étranger.

Encore la semaine dernière, le Guatemala nous demandait l'aide de nos vétérinaires pour les aider à enrayer certaines maladies porcines qui sévissent là-bas. Je ne sais pas si le Dr McGowan est au courant de cela.

Docteur Trant, à vous.

M. Trant: A l'heure actuelle, il y a cinq de nos fonctionnaires en Zambie. Il s'agit d'un projet permanent dirigé par Walter Burns qui faisait autrefois partie de notre direction de la recherche avant de passer à la direction des affaires économiques. Or, le nombre de personnes, d'expatriés si vous voulez, ne peut vous donner aucune idée de l'envergure du projet. Il y a beaucoup de Zambiens qui y travaillent; ils forment d'ailleurs la majorité des participants au programme. L'entreprise peut même profiter des centres internationaux d'étude des terres arides et semi-arides comme ICRISAT qu'on est en train d'installer. Le programme a eu passablement de succès et a eu des effets assez importants en Zambie. Une très grande proportion des céréales de Zambie est produite par les agriculteurs blancs qui sont restés là-bas. Étant donné l'échelle des opérations, les recherches se traduisent immédiatement en résultats tangibles.

M. Hamilton: Est-ce un programme de l'ACDI ou . . .s.?

M. Trant: Le programme lui-même est administré par l'ACDI mais avec l'aide de fonctionnaires détachés du ministère de l'Agriculture. Il y a donc deux contrats, l'un entre le gouvernement canadien et le gouvernement de la Zambie, et l'autre entre le ministère de l'Agriculture et l'ACDI.

M. Hamilton: Très bien, merci.

Le président: Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président. Monsieur Whelan, je suis ravi, comme vous vous en doutez sans doute, de voir qu'on mentionne les contributions versées aux serristes

[Text]

I both know why, given the percentage of greenhouse operators in my particular riding. I am wondering whether the . . .

Mr. Peters: Explain.

Mr. Daudlin: Explain! For Mr. Peters' benefit, if he would like to come down to southwestern Ontario which he has visited often, I am sure he will appreciate the number of greenhouse operators we have in the area and the kind of trouble they had in the winter of 1978.

Mr. Whelan, could you indicate what the extent was of the damage that was ultimately reported and the extent of the loans, the interest of which is being assisted by your Department?

Mr. Whelan: It was not very large. Only 36 applications have been received to date. The total contribution was \$46,000. We expect possibly by the time the program is finalized that it may be up to \$123,500, it may be that high.

Mr. Daudlin: Is there a deadline date for application, Mr. Whelan?

Mr. Whelan: I met Mr. Gorrell here before, but the province handles the applications and then they submit them to us and we share the cost of that interest 50 per cent with the provinces. That is for crop loss, that is not for greenhouse damage in Ontario or wherever. I think there is a deadline on it, but they are very reasonable with that deadline because some of the people, as you know, have a language problem, they do not speak either one of the official languages, and unless their growers association or something had informed them at a proper time what deadline they had to meet, et cetera, some of them would be late in submitting their claims. I have had no complaints from anybody about their claims not being allowed to be made.

Mr. Daudlin: At the present time has it been the responsibility of the provincial government to communicate to the various growers the existence of the program and to stipulate the conditions for applying?

Mr. Whelan: That is right.

Mr. Daudlin: I take it that is being done through the local agricultural representatives.

Mr. Whelan: Through the Ontario Department of Agriculture.

Mr. Daudlin: I see.

Mr. Whelan, I guess what I should do on behalf of my growers and the greenhouse growers is to thank you for having come into that program and for showing the flexibility that you did in recognizing the difficulties that surrounded it, but leaving the greenhouses for a moment and moving out West to deal with the elevators that are currently being subject to sale and/or privatization I guess is the phrase that is being used, I wonder, Mr. Whelan, whether I could ask you once again, or one of your officials, to go over that section of the conditions of sale subjecting the sales to FIRA or, at least, the regulations that a FIRA application would be considered under.

[Translation]

de l'Ontario car vous savez combien il y en a dans ma circonscription. Je me demande si . . .

M. Peters: Expliquez-vous.

M. Daudlin: M'expliquer! Pour la gouverne de M. Peters, s'il voulait bien venir faire un tour dans le sud-ouest de l'Ontario, où il est déjà souvent allé, je suis certain qu'il remarquerait facilement le nombre de serristes qu'il y a dans la région, de même que le genre de problèmes qu'ils ont eus au cours de l'hiver 1978.

Monsieur Whelan, pourriez-vous nous dire quelle a été l'étendue des dégâts dont on vous a fait part et quel est en général le montant des prêts dont l'intérêt est défrayé par le ministère?

M. Whelan: Les prêts ne sont pas très importants. Nous avons reçu seulement 36 demandes jusqu'à présent. La somme de nos contributions est de \$46,000 et nous croyons que d'ici la fin du programme, le montant pourrait atteindre \$123,500.

M. Daudlin: Y a-t-il une date limite pour la présentation des demandes, monsieur Whelan?

M. Whelan: J'ai déjà rencontré M. Gorrell. C'est le gouvernement provincial qui reçoit les demandes de prêts puis qui nous les fait parvenir. Les gouvernements provinciaux paient la moitié de l'intérêt et nous, l'autre moitié. Ce paiement est un dédommagement pour la perte des récoltes et non pas pour les dégâts causés aux serres en Ontario ou ailleurs. Il y a une date limite mais on fait preuve de beaucoup d'indulgence parce que certains, comme vous le savez bien, ont un problème de langue car ils ne parlent ni l'une, ni l'autre des langues officielles. Si l'Association des serristes ne les a donc pas renseignés à temps, certains présenteront leurs demandes en retard. Personne ne s'est encore plaint qu'on ait refusé d'étudier sa demande.

M. Daudlin: A l'heure actuelle, est-ce que c'est au gouvernement provincial de communiquer avec les divers serristes pour leur faire connaître le programme et ses modalités?

M. Whelan: Oui.

M. Daudlin: Cela se fait donc par l'entremise des fonctionnaires qui se trouvent sur place.

M. Whelan: Par l'entremise des fonctionnaires du ministère de l'Agriculture de l'Ontario.

M. Daudlin: Bon.

Monsieur Whelan, au nom des serristes de ma circonscription, je devrais donc vous remercier d'avoir créé un tel programme et de faire preuve d'autant d'indulgence dans son application en tenant compte de toutes les difficultés probables. Laissons pour l'instant les serres et passons aux silos de l'Ouest qu'on a l'intention de vendre à l'entreprise privée. Puis-je me permettre de vous demander de nous redonner les conditions de vente d'après l'Agence d'examen des investissements étrangers ou alors de nous rappeler les règlements que doivent respecter les demandes.

[Texte]

• 1645

Mr. Whelan: It is automatic. Whether it was in here or not, they would be subject to those regulations anyhow. We say:

Potential non-Canadian purchasers subject to provisions of the Foreign Investment Review Act.

Mr. Daudlin: Mr. Minister, do I interpret or understand you correctly, that in fact the sale would automatically be subject to FIRA; and does that mean the application of a non . . .

Mr. Whelan: If it was a foreign offer of purchase, yes.

Mr. Daudlin: And that goes, then, before the FIRA board; it is not considered elsewhere under the same stipulations?

Mr. Whelan: It would go before the FIRA board and the FIRA board would make their recommendations to the Minister of Industry, Trade and Commerce.

Mr. Daudlin: The other reason I asked that, Mr. Minister, is that I understand the condition is not quite the same for the National Harbours Board and the elevators in Ontario.

Mr. Whelan: They are not selling, they are leasing.

Mr. Daudlin: Well, in addition to that, Mr. Minister, it is my understanding—subject to correction, obviously—that the National Harbours Board is not subject to FIRA, but that by reason of the conditions imposed the FIRA consideration will be imposed on the actual leasing arrangements. I wondered whether or not your department was in the same position in the disposition of these elevators, not technically subject to, but in fact by reason of condition of sale, being applied.

Mr. Whelan: I am not aware of that situation being used with the National Harbours Board elevators because, as you know, that is under another ministry. I cannot understand; are they making an exemption for them under the National Harbours Board Act? I know of no group that does not have to come under the Foreign Investment Review Act.

Mr. Daudlin: My information, Mr. Minister, from the other department and the other minister involved with National Harbours Board, is that there is a specific exemption for National Harbours Board, and notwithstanding that exemption in fact the leasing and sale or both will be made subject to the FIRA ruling.

Mr. Whelan: I do know that the sale is subject to and in consultation with the Minister of Agriculture.

We will check this out for sure, what you have said about FIRA and the National Harbours Board elevators.

Mr. Daudlin: My concern was to know where the application would go, whether in fact it would be before a committee of Cabinet, in effect, which would use the FIRA regulations as its frame of reference, or whether indeed the sale or lease would go directly to the Board itself.

[Traduction]

M. Whelan: Cela va de soi. Qu'on le précise ou non, toutes les demandes doivent se conformer aux règlements. Nous précisons d'ailleurs:

Les acheteurs qui ne sont pas canadiens sont assujettis aux dispositions de la Loi sur l'examen des investissements étrangers.

M. Daudlin: Monsieur le ministre, dois-je donc en conclure que la vente des silos doit automatiquement se faire conformément aux règlements de l'Agence d'examen des investissements étrangers et le cas échéant, la demande de . . .

M. Whelan: S'il s'agit d'une offre d'achat provenant de l'étranger, oui.

M. Daudlin: Par conséquent, l'Agence devra étudier l'offre. Est-ce qu'un autre organisme va étudier les offres pour savoir si elles répondent aux mêmes exigences?

M. Whelan: Les offres seront étudiées par l'Agence d'examen des investissements étrangers qui fera ses recommandations au ministre de l'Industrie et du Commerce.

M. Daudlin: Si je pose la question, c'est que j'ai cru comprendre que les conditions n'étaient pas tout à fait les mêmes pour le Conseil des ports nationaux qui s'occupe des silos de l'Ontario.

M. Whelan: Ces silos-là ne sont pas à vendre, on les loue.

M. Daudlin: De plus, j'ai cru comprendre, peut-être à tort, que le Conseil des ports nationaux n'est pas assujéti à la Loi sur l'examen des investissements étrangers, mais qu'en raison des conditions imposées par l'Agence, on sera obligé de revoir certains baux déjà en vigueur. Je me demandais si votre ministère se trouvait dans la même position pour la vente de ces silos et si, par conséquent, les conditions de vente ne devaient pas tenir compte des règlements de l'Agence.

M. Whelan: Je ne suis pas au courant de ce qu'on a décidé pour les silos du Conseil des ports nationaux puisque vous savez qu'il relève d'un autre ministère, mais je ne comprends pas très bien; fait-on exception pour ces silos en vertu de la loi sur le Conseil des ports nationaux? Je ne savais pas que certains organismes étaient exemptés de la Loi sur l'examen des investissements étrangers.

M. Daudlin: D'après les renseignements que j'ai obtenus de l'autre Ministre responsable du Conseil des ports nationaux, on fait exception expressément pour le Conseil des ports nationaux et, malgré cette exception, la location ou la vente sont assujetties aux règlements de l'Agence.

M. Whelan: Je sais que la vente doit se faire après qu'on aura consulté le ministre de l'Agriculture.

Nous allons vérifier si ce que vous dites au sujet de l'Agence d'examen des investissements étrangers et les silos du Conseil des ports nationaux est vrai.

M. Daudlin: Je cherchais à savoir qui étudierait les offres d'achat, si ce serait un comité du Conseil des ministres, qui fonderait alors son jugement sur les règlements de la Loi sur les investissements étrangers, ou si ce serait le Conseil lui-même.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Daudlin.

Mr. Caron.

M. Caron: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais poser au ministre une question au sujet de l'aide à certaines productions. Plusieurs crédits dans ce budget supplémentaire A, ont pour objet d'aider des producteurs.

Monsieur le ministre, vous avez eu hier une rencontre avec les dix premiers ministres des provinces concernant la stabilisation du revenu agricole dans tous les genres de production. Est-ce qu'à l'heure actuelle la province de Québec a certains programmes pour aider le producteur dans certains domaines de production à part la production laitière ou la production des grains? Est-ce que cette province a des programmes à elle en vue d'aider les producteurs agricoles dans des domaines de production tels que la betterave ou les pommes, ou est-ce seulement au moyen de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, une loi fédérale, qu'ils peuvent recevoir de l'aide?

Mr. Whelan: We have a stabilization program for all the—you know, they may be designated by the government. Apples are not one of the named products. From time to time we have stabilized them in different parts of Canada, including Quebec. We have used it for vegetables at different times, potatoes from time to time. We have also used a cold-storage assistance program in Quebec, substantially. I just signed another letter today for a grant. We pay up to one third under that program with a maximum payment of \$500,000. That program is being phased out this year because of the austerity, the government cutback. But they have participated in those programs as much as many in the other provinces and more than some of them participating in that federal program. That is a direct federal program and it is to encourage farmers. It was to be there and it has worked to encourage farmers to store their products in a proper fashion and then supply the market with a higher quality product.

• 1650

Do you mean what programs Quebec has?

Mr. Caron: Quebec.

Mr. Whelan: For what? For their products? I am not aware of all the provincial programs or if they have any programs. They have the program that they have come along with, somewhat similar to the one that we provide for farmers for grain storage and building silos and grain bins, for buying grain equipment and grain dryers. They have duplicated that program to some extent, not 100 per cent. They have done probably more in the other way with the program for the commercial operations for grain elevators. They have a program there and of course we are not in the position where we are duplicating that or adding to it to the extent that some of the people would like us to.

Maybe one of the officials here can—Dr. Trant, do you know of any other programs?

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Daudlin.

Monsieur Caron.

Mr. Caron: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to ask the Minister a question about assistance to some produces, since there are quite a few votes in these supplementary estimates (A) to that effect.

Mr. Minister, yesterday you met with the 10 premiers to discuss stabilizing the income of various producers. Are there presently programs in Quebec to assist producers in various fields, except for the dairy and grain producers? Does this province have programs to assist beet and apple producers for example, or are they assisted only through the Agricultural Stabilization Act of the federal government?

M. Whelan: Il y a un programme de stabilisation pour tout le monde, mais certains produits sont désignés par le gouvernement. Les pommes ne font pas partie de la liste des denrées désignées. De temps en temps, il nous est arrivé d'appliquer un programme de stabilisation des prix des pommes dans diverses régions du Canada, y compris au Québec. Nous avons fait la même chose à plusieurs reprises pour certains légumes, entre autres les pommes de terre. Il y a également au Québec un programme d'aide assez considérable pour les entrepôts frigorifiés. Justement aujourd'hui j'ai signé une autre lettre accordant une subvention. Aux termes de ce programme, nous payons un maximum de \$500,000 ou un tiers. Nous l'abandonnons cette année en raison des restrictions budgétaires du gouvernement. La participation à ces programmes a été aussi bonne que dans les autres provinces et même meilleure que la participation de certaines d'entre elles à ce programme fédéral. Il s'agit d'un problème strictement fédéral visant à encourager les fermiers à entreposer leurs produits comme il se doit, afin de pouvoir ensuite offrir un produit de meilleure qualité sur le marché.

Voulez-vous savoir quels sont les programmes du Québec?

M. Caron: Du Québec, oui.

M. Whelan: Dans quel domaine? Pour leurs produits? Je ne connais pas tous les programmes provinciaux, je ne sais pas s'ils en ont. Ils ont élaboré un programme qui ressemble à celui que nous avons pour aider les fermiers à construire des entrepôts et des silos à grains, pour l'achat de matériel et de séchoirs à grain. Ils ont repris ce programme jusqu'à un certain point, mais pas intégralement. D'autre part ils ont fait probablement plus avec le programme pour l'opération commerciale des silos à grains. Ils possèdent un tel programme et bien sûr nous ne sommes pas en mesure de le copier ou d'y ajouter quoi que ce soit comme les gens voudraient que nous le fassions.

Peut-être que l'un des fonctionnaires pourrait vous répondre... monsieur Trant, êtes-vous au courant d'autres programmes?

[Texte]

M. Caron: Je vais poser ma question plus directement. Hier vous avez rencontré les ministres de l'Agriculture des provinces et vous avez proposé une formule de stabilisation des prix de certaines productions, que le ministre de l'Agriculture du Québec a semblé rejeter. Je voudrais que vous me disiez pourquoi le ministre de l'Agriculture du Québec, M. Garon, n'a pas semblé accepter la proposition que vous avez faite hier.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I do not know really why he was agaisnt it. The only reason I could see is that he did not want federal participation in the programs. He said he wanted some provincial participation. He would like the provinces to be involved in it and not just the farmer and the federal government.

At the present time we have that kind of program that the province is not very much involved in, not involved in it moneywise at all, and that is the industrial dairy program. That is strictly a federal program between the producers and the federal government there is no provincial direct participation in that program at all. That involves approximately 50 per cent of agriculture production in Quebec, which is their dairy industry.

He has these other programs that I was talking about where we stabilize the apples; we stabilize the sugar beets; we stabilize other commodities. That is direct producer-federal participation and no provincial participation again.

I believe he said publicly that harmonization would destroy agriculture in Quebec. That is false because we have met with producers and talked with them about our new harmonization program. So I just say that his producers and the provincial minister think somewhat differently about what should be done for them and how they should work in the Canadian spirit of things.

I recently met the directors of UPA for the province of Quebec. I met the directors of Cooperative Fédérée for the province of Quebec. I did that as a matter of principle. I thought we should because I go to different areas of Canada meeting farm leaders and I had never met before. But that is the first time that a federal Minister of Agriculture ever met them since their conception, which I believe was in 1924. They said that was the first time a federal minister had called on them.

I have called on practically every other farm organization of national stature in Canadian, but I had never called on them before. We did it as a matter of principle, as I said, but it had never been done before by any other federal minister.

• 1655

Mr. Caron: Thank you.

Mr. Whelan: Dr. Trant has, I believe, a slight correction here. Dr. Trant, who is Chairman of the Stabilization Board, points out that Mr. Garon recognized the improved federal offer. He did mention the fact that Quebec was freezing land for agriculture, and he thought that he should have some participation in harmonizing the stabilization across Canada.

[Traduction]

Mr. Caron: I will ask my question in a more direct fashion. Yesterday you met the Agriculture Ministers of the provinces and you proposed a formula for the price stabilization of certain products that seem to be rejected by the Minister of Agriculture of Quebec. I would like to know why the Minister of Agriculture of Quebec did not seem to accept the proposition that you have made yesterday.

M. Whelan: Monsieur le président, je ne sais pas vraiment pourquoi il était contre. La seule explication que je vois c'est qu'il ne veut pas que le fédéral participe au programme. Il a déclaré vouloir une certaine participation provinciale. Il voudrait voir les provinces s'en occuper et non uniquement les fermiers et le gouvernement fédéral.

Dans le genre de programme que nous avons actuellement, il y a très peu de participation provinciale, aucune participation financière, et il s'agit du programme de l'industrie laitière. C'est un programme strictement fédéral entre les producteurs et le gouvernement fédéral et il n'y a aucune participation provinciale directe. Ce programme comprend à peu près la moitié de la production agricole au Québec, donc de leur industrie laitière.

Il y a ces autres programmes dont je parlais où nous stabilisons le prix des pommes, de la betterave à sucre, et d'autres denrées. Encore une fois il s'agit d'un programme entre le producteur et le fédéral et il n'y a aucune participation provinciale.

Je crois qu'il a dit publiquement que l'harmonisation détruirait l'agriculture. C'est faux parce que nous avons rencontré les producteurs et nous avons discuté avec eux de notre nouveau programme d'harmonisation. Alors il dit simplement qu'il y a divergence de vues entre les producteurs et le ministre provincial sur la façon dont ils devraient être aidés, sur la façon dont cela devrait fonctionner dans le contexte canadien.

Récemment, j'ai rencontré les directeurs de l'UAP dans la province de Québec. J'ai rencontré les directeurs de la Coopérative fédérale de Québec. Je l'ai fait par principe. J'ai pensé que cela s'imposait parce que nous rencontrons les leaders agricoles dans différentes régions du Canada et je ne les avais jamais rencontrés auparavant. Or, c'était la première fois depuis la fondation en 1924 qu'un ministre fédéral de l'Agriculture les rencontrait. Ils ont dit que c'était la première fois que le ministre fédéral de l'Agriculture les avait contactés.

J'ai rencontré à peu près toutes les organisations agricoles d'envergure nationale au pays, mais c'est la première fois que je les rencontrais. Je le répète, nous l'avons fait par principe, mais c'était la première fois qu'un ministre fédéral le faisait.

M. Caron: Merci.

M. Whelan: Je crois que M. Trant a une petite correction à apporter. Monsieur Trant, le président de l'Office de stabilisation, signale que M. Caron a reconnu l'amélioration de l'offre fédérale. Il a déclaré que le Québec bloquait les terres agricoles, et il pensait qu'il devrait y participer. Il était contre la participation fédérale dans l'harmonisation de la stabilisation partout au pays.

[Text]

We did say for those regionally produced products, say that are produced within just one province or maybe within two provinces, that we would work with them on stabilization programs. The Minister of Agriculture from British Columbia had suggested one third, one third, one third—one third by the producer, one third by the province and one third by the federal government, that kind of program. But that is a more costly program. The economics of duplication exist here and it becomes a harder thing to operate and more costly to operate.

The Chairman: Thank you, Mr. Caron.

Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister about grain shipment through Churchill. One of the problems is that because of the season the farmers in northeastern Saskatchewan and northern Manitoba and at northern points the grain, find themselves shipping the grain that they have grown almost a year before. The quotas are held back and consequently in essence they are selling their crop anywhere up to a year later than their counterparts in the south. As the saving is something like 25 cents a bushel, what is the possibility of a preferential rate for those growers in that area? They would benefit, but only to the extent the whole industry benefits because the tariffs seem to be spread over the whole industry. They certainly have a legitimate complaint, I think, in this matter.

Mr. Whelan: I am not that familiar with it, Dr. Ritchie. I will ask Dr. Trant or Mr. Heney to give a reply.

Mr. Heney: Thank you, Mr. Minister. This has to do with the quota policy of the Wheat Board, and I would think we certainly would give your question over to the Minister responsible for the Wheat Board and have him respond directly to you. Or you could put the question to him at a time when he is before this Committee.

I think the problem you have identified is a real one and is one that is recognized, that there has been some delay in moving grain from those particular elevators prior to shipments being made to Churchill. Because of the very short season that is available to move product to Churchill, that product is held in position so that you can expedite that movement more quickly once you come into season at Churchill. But I am not aware of what steps might be taken along the lines you have suggested. Certainly we will refer this to the Minister responsible for the Wheat Board.

Mr. Ritchie: One of the difficulties with the elevator at Churchill, speaking of government elevators, is that the handling companies seem to be reluctant to use it. Naturally, most of the grain-handling companies have their own elevators at the Lakehead and St. Lawrence, and the West Coast, although it does not particularly affect that area.

• 1700

But in this shuffle of grain elevators, have you considered giving the grain-handling companies a stake in the use of Churchill? Obviously, they tend not to use it, or have elected not to use it, because they do not make money and sometimes I

[Translation]

Nous avons dit que nous collaborerions avec eux au programme de stabilisation pour des produits régionaux cultivés uniquement dans une ou peut-être deux provinces. Le ministre de l'Agriculture de la Colombie-Britannique a suggéré qu'une triple participation, un tiers par la province, un tiers par le gouvernement fédéral et un tiers par le producteur, mais il s'agit là d'un programme coûteux. Il y a le problème du double emploi, ce qui devient plus difficile et plus coûteux à administrer.

Le président: Merci, monsieur Caron.

Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Monsieur le président, j'ai une question à poser au ministre sur les expéditions de céréales à partir de Churchill. L'un des problèmes c'est qu'à cause de la saison tardive des fermiers du nord-est de Saskatchewan et du nord du Manitoba et des localités du Nord livrent leurs récoltes avec presque un an de retard. Les quotas sont réservés et conséquemment ils vendent leurs récoltes avec un retard allant jusqu'à un an par rapport à leurs confrères du Sud. L'économie étant d'environ 25 cents le boisseau, quelle est la possibilité de taux préférentiel pour les cultivateurs de cette région? Ils en profiteraient, mais seulement pour autant que toute l'industrie en profite parce que les tarifs semblent s'appliquer à tout le secteur. Ils ont certainement raison de se plaindre à ce sujet.

M. Whelan: Monsieur Ritchie, je ne suis pas bien au courant de la question. Je vais donc demander à M. Trant ou M. Heney de vous répondre.

M. Heney: Merci, monsieur le ministre. Cela tombe sous le régime des quotas de la Commission canadienne du blé, et je crois bien que nous allons soumettre votre question au ministre responsable en lui demandant de vous répondre directement, ou bien vous pourrez lui poser la question lorsqu'il comparaitra devant le comité.

Je pense que vous touchez là un problème réel dont nous sommes conscients. Il y a eu des retards dans le mouvement des céréales à partir de 16 silos avant l'embarquement à Churchill. Étant donné la très courte saison pendant laquelle on peut transporter les produits vers Churchill, on retient ces produits sur place, afin de pouvoir les expédier plus rapidement lorsque la saison arrive, mais j'ignore quelle mesure pourrait être prise relativement à ce que vous avez suggéré. Nous allons certainement renvoyer la question au ministre responsable de la Commission canadienne du blé.

M. Ritchie: L'un des problèmes des silos du gouvernement à Churchill c'est que les entreprises de manutention semblent réticentes à les utiliser. Naturellement, la plupart des compagnies de transport des céréales ont leurs propres silos à Lakehead, sur le Saint-Laurent et sur la côte ouest, bien que cela n'affecte pas particulièrement cette région.

Mais dans tout ce changement de silos, avez-vous déjà songé à accorder aux compagnies une part dans l'utilisation des installations de Churchill? Il est évident que c'est parce qu'ils ne font pas de bénéfices qu'elles ont tendance à ne pas l'utiliser

[Texte]

suppose their own facilities are not used at the Lakehead or the West Coast. I was wondering if there is any thought given to some sort of a possible management or incentive for these companies, particularly as we are getting congested all over the place in the grain-handling system.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, in answer to the question, there is one problem with using that port. Only certain ships at certain times of the year—at the opening of the season, at the close of the season—will even go in that area, because of ice conditions. You have difficulty chartering those ships and making sure you are going to have the kind of grains your agents are going to sell to the country which is going to use that ship. So it is not the same as any other port. It is drastically different from any other port. It has restrictive conditions which make it harder to sell grain out of that port. We do know there are certain countries which, if you are able to sell the grain to them, it is closer to. They have some of the ships that can travel in those navigation conditions. So I just say . . .

Mr. Ritchie: It is not that.

Mr. Whelan: Pardon?

Mr. Ritchie: This particular problem I am pointing out to you is not an ice problem, it is a problem that the grain-handling companies are reluctant to use the port when in fact they can use their own. And one cannot blame them, because they have their own facilities in various parts of the country. So the answer would be that somehow the government runs it to make it attractive for them to join in the . . .

Mr. Whelan: Are you suggesting that we maybe put it up for sale?

Mr. Ritchie: Well, if you could get a group to take it over and run it, maybe it would have possibilities. I do not know. I am only exploring it, pointing out the problem. Certainly it makes substantial savings if you can use it.

Mr. Whelan: We will certainly take your thoughts into consideration and report them to the Minister in charge of the National Harbours Board elevators, which that is.

The Chairman: Thank you, Mr. Ritchie.

Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, if I may touch just a moment on the previous matter raised by Mr. Wise and Mr. McKinley, that of Top Notch Feed Maple Leaf Mills, I would just like Goderich, and to get it straightened out in my own mind. The total amount here would be \$343,000 roughly; \$143,000 requested by Top Notch Feed, \$137,000, by Goderich Elevator Transit Company Limited and \$63,000 by Maple Leaf Mills.

Now, I am trying to see where this would fit in the blue book. On page 10, there is the "Expansion of feed grain storage capacity"—an increase there of \$530,000. Would that be where this application would fit in?

[Traduction]

ou ont choisi de ne pas l'utiliser et je présume qu'à l'occasion leurs propres installations de Lakehead ou de la côte ouest ne sont pas utilisées. Je me demande si l'on a déjà songé à la possibilité d'une gestion ou d'une motivation quelconque pour ces compagnies, étant donné la congestion générale de tout le système de manutention des céréales.

M. Whelan: Je répondrai qu'il y a un problème dans l'utilisation de ce port. En raison des glaces, il n'y a que quelques navires qui se rendent dans cette région, à certains moments de l'année, au début et à la fin de la saison de navigation. Il est difficile d'affréter un navire et de s'assurer que vous aurez le type de céréales que vos agents vendront au pays qui utilisera ce navire. C'est donc très différent de tout autre port. La différence est énorme. Les conditions restrictives font qu'il est plus difficile de vendre les céréales à partir de ce port. Par contre, il est possible de vendre les céréales à certains pays qui sont plus près et qui possèdent les types de navires pour naviguer dans ces conditions. Alors je dis simplement . . .

M. Ritchie: Ce n'est pas cela.

M. Whelan: Pardon?

M. Ritchie: Je ne vous parle pas du problème des glaces, je vous parle du problème causé par la réticence des compagnies de manutention des céréales à utiliser ce port alors qu'elles peuvent faire appel à leurs propres installations. On ne peut les blâmer pour cette attitude parce qu'elles possèdent leurs propres installations dans diverses parties du pays. La réponse serait que le gouvernement l'administre de façon à ce que ces compagnies soient portées à y participer.

M. Whelan: Suggérez-vous que nous vendions ces installations?

M. Ritchie: Ma foi, si vous pouviez trouver un groupe qui veuille les prendre en main, ce serait peut-être la solution, mais je ne sais pas. Je ne fais que soulever le problème et étudier la question. Vous réaliseriez certainement des économies importantes si vous pouviez l'utiliser.

M. Whelan: Nous allons certainement tenir compte de vos suggestions et en faire part au Ministre responsable des silos du Conseil national des ports.

Le président: Merci, monsieur Ritchie.

Monsieur Douglas.

M. Douglas: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, afin de bien comprendre, je vais revenir un moment sur la question de Top Notch Feed et Maple Leaf Mills soulevée par MM. Wise et McKinley. La somme totale serait d'environ \$343,000; Top Notch Feed demandant \$143,000, Goderich Elevator and Transit Company Limited \$137,000 et Maple Leaf Mills, \$63,000.

Maintenant, j'essaie de voir où cela serait dans le Livre bleu. A la page 11, il y a une augmentation de \$530,000 au chapitre de l'«Accroissement de la capacité de stockage des céréales fourragères». Est-ce là que cette demande serait inscrite?

[Text]

Mr. Whelan: Mr. Heney just tells me it was never provided for in Estimates under any specific name.

Mr. Douglas: All right now, you have said in earlier replies it does not fit in under farm storage; that was explained as an offset to the Feed Freight Assistance Program. Right? Then we talked about another program, which I do not think ever did get a name, "To feed mills only for storage"; and that is probably where it would apply. Is that right, Mr. Minister?

To feed mills only for grain storage.

Mr. Whelan: I did not hear what you said Mr. Douglas.

Mr. McKinley: I understood it was under "Grain Transfer Storage Program".

Mr. Douglas: I am just trying to find out exactly where this fits in.

Mr. Whelan: I remember we announced that they were going to spend \$40 million on this kind of program to assist building grain elevators in feed-grain deficient areas.

Mr. Douglas: Well, that is here:

Contributions to elevator operators for expansion of feed grain storage capacity at existing inland elevators in feed grain deficient areas of Eastern Canada.

Mr. Whelan: Yes.

• 1705

Mr. Douglas: And we have under Grants and Contributions, \$381,000 in these supplementary estimates. Now, am I right in believing that the only problem faced by Top Notch, Feed, the Goderich Elevator and Transit Company Limited and Maple Leaf Mills is a problem of timing; that the timing of the application for grant was the only thing that caused the denial of the request for assistance.

Mr. Whelan: I believe the main reason they were turned down was because they had their construction well under way when they submitted their request for assistance contrary to our principles. Very rarely would we ever do anything unless there was really some legitimate reason for this, such as someone did not know anything about the program and was in some form of isolation or something from information. Kind of assistance under the cold storage program. I have seen refusals under the cold storage program, similar to this, because construction was half-way completed when assistance was applied for. There has to be some legitimate reason for these people not applying before they start construction.

Mr. Douglas: Okay, I just wanted to get it straight in my mind whether the turn-down was as a result of the timing or any other reason. I wanted to get it clear in my mind what their problem was.

Mr. Whelan: I told Mr. McKinley that I was going to review this with the officials because, if I was aware of the

[Translation]

M. Whelan: M. Heney me dit que l'on n'a jamais inscrit sous un titre spécifique dans le budget.

M. Douglas: Très bien, vous avez dit tout à l'heure que cela n'entrait pas dans le cadre du programme d'entreposage à la ferme, lequel, on l'a expliqué, servait à contrebalancer le programme de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères. N'est-ce pas? Ensuite on a parlé d'un autre programme que l'on n'a jamais nommé, je pense, «Aux usines d'aliments du bétail pour entreposage seulement»; et c'est probablement là que ça s'appliquerait. N'est-ce pas, monsieur le ministre?

Aux usines d'aliments du bétail pour entreposage seulement.

M. Whelan: Je n'ai pas compris ce que vous avez dit, monsieur Douglas.

M. McKinley: J'ai compris que c'était dans le cadre du «Programme d'approvisionnement en céréales fourragères».

M. Douglas: Je voulais simplement savoir de quel programme cela découle.

M. Whelan: Nous avons dit que nous dépenserions 40 millions dans ce genre de programme afin de contribuer à la construction de silos-élévateurs dans les régions manquant de céréales fourragères.

M. Douglas: Bien, c'est écrit là:

Contributions aux exploitants pour la construction de nouveaux silos-élévateurs intérieurs dans les régions de l'Est du Canada qui manquent de céréales fourragères.

M. Whelan: Oui.

M. Douglas: Dans le budget supplémentaire, au chapitre des subventions et contributions, nous avons \$381,000. Donc, ai-je raison de croire que le seul problème de Top Notch Feed, de Goderich Elevator and Transit Company Limited et de Maple Leaf Mills est une question de date; que la seule raison du refus était la date de la demande.

M. Whelan: Je crois que la principale raison du refus c'est que, contrairement à nos principes, leur construction était déjà en chantier lorsqu'ils ont présenté leur demande de subvention. Il est très rare que nous acceptions une demande en pareil cas, à moins qu'il y ait vraiment un motif légitime, par exemple si le requérant ne savait rien du programme et n'aurait reçu aucun renseignement sur ce programme d'aide à la construction des entrepôts frigorifiques. J'ai vu des cas semblables de refus parce que la construction était à moitié terminée lorsque la demande d'aide a été faite. Il doit y avoir un motif légitime expliquant pourquoi ces gens n'ont pas fait la demande avant d'entreprendre la construction.

M. Douglas: Très bien, je veux que ce soit clair dans mon esprit et si ces gens ont essuyé un refus en raison de la date ou pour toute autre raison. Je veux comprendre clairement quel était le problème.

M. Whelan: J'ai dit à M. McKinley que j'étudierais la question avec les fonctionnaires parce que si j'ai été informé du

[Texte]

turn-down, I had forgotten about it, so I am going to go over the submission that we made to Treasury Board. Of course you know that we have to present every one of these submissions to Treasury Board. So a matter of fact you will be receiving, this week, the Auditor General's report and you will understand why they are very cautious about not getting into any trouble with any of these things if you read the former Auditor General's reports. You have to properly adhere to the rules and regulations as set down when you do such and such. You have to be very careful to follow the code of the hills, the code that is laid down.

Mr. Douglas: I am not objecting to the rules and regulations. I just want it clear in my mind and clear possibly to the people that made the application as to the exact reason why they did not fit in.

If we may go on, I would like to . . .

The Chairman: Last question, Mr. Douglas.

Mr. Douglas: . . . talk about the Canadian Dairy Commission. Most of my questions, I believe, were answered in conjunction with Mr. Wise's submissions of last week. I am always likely to get a little nervous when I see professional and special services estimate of \$3 million. Can someone from the Canadian Dairy Commission indicate to me what the situation is now regarding specialty cheeses in Canada? I ask this primarily because of an article in *The London Free Press* that appeared about November 15 or 16 and in a statement by the Ontario agricultural minister, William Newman, he said, according to the headlines:

Industrial Milk Situation is Ludicrous

Just what is the situation? Mr. Newman claims, according to the paper, that many foreign firms would like to locate in Ontario but will not because they cannot be guaranteed a milk supply, so I would like some indication from either you, Mr. Minister, or the Canadian Dairy Commission as to just what the problem is that is facing the Ontario farmers in the production of specialty cheeses. I have started to see it advertised and I understand that we are doing a much improved job with specialty cheeses.

Mr. Whelan: I think if anything is ludicrous it is what Mr. Newman said because there has never been a healthier dairy industry than there is now. There has never been any shortage of milk in Canada. I am the Minister of Agriculture for Canada and the Canadian Dairy Commission is a dairy commission for Canada, and just that. It is not for Ontario. It is not for Quebec. It is for Canada. There is no shortage of milk in Canada at the present time. There are ample supplies of milk for all the products that they want to make. Our supplies of cheddar cheese are as great as they were last year at this time. Our supplies of other dairy products are ample for anybody who wants to buy them. If he has any markets that he can provide product to or he does not have the product to supply the market, let him tell me. He did not tell me that yesterday either. There is no shortage of product. There is no shortage of specialty cheeses. Specialty cheeses have increased in production I believe in Ontario alone in two years 44 per

[Traduction]

refus, je l'ai complètement oublié. Je vais donc étudier la soumission que nous avons faite au Conseil du trésor. Vous avez bien sûr que nous devons présenter chacune de ces soumissions au Conseil du trésor. Cette semaine vous recevrez le rapport du vérificateur général et vous comprendrez, si vous avez eu le rapport de l'ancien auditeur général, pourquoi ils doivent être très prudents et ne pas s'embarquer à la légère dans ce genre d'affaire. Dans ce genre de transaction vous devez vous conformer aux règlements. Il faut se conformer strictement au code d'honneur, au code établi.

M. Douglas: Je ne m'oppose pas aux règlements. Je veux simplement que la raison véritable pour laquelle ils ont essayé un refus soit claire dans mon esprit et aussi dans l'esprit des requérants.

Si je peux continuer, je voudrais . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Douglas.

M. Douglas: . . . passer à la Commission canadienne du lait. Je crois que les commentaires qui ont été faits suite aux exposés de M. Wise la semaine dernière ont répondu à la plupart de mes questions. Je m'énerve toujours un peu lorsque je vois une somme de 3 millions de dollars au chapitre des services professionnels et spéciaux. Un représentant de la Commission canadienne du lait pourrait-il faire le point sur la situation des fromages affinés au Canada? Ce qui m'amène surtout à poser cette question c'est un article paru vers le 15 ou 16 novembre dans le *London Free Press* où l'on cite une déclaration du ministre de l'Agriculture de l'Ontario, William Newman, qui dit, selon les manchettes:

La situation du lait industriel est ridicule

Quelle est la situation au juste? Selon cet article, M. Newman prétend que beaucoup d'entreprises étrangères aimeraient s'installer en Ontario mais ne peuvent le faire parce qu'on ne peut pas leur garantir l'approvisionnement en lait. Alors, monsieur le ministre, je voudrais que vous ou un fonctionnaire de la Commission canadienne du lait me dise quel est le problème des fermiers de l'Ontario face à la production de fromage affiné. J'ai déjà vu de la publicité et sauf erreur, nous sommes beaucoup améliorés dans ce domaine.

M. Whelan: A mon avis tout ce qu'il y a de ridicule c'est la déclaration de M. Newman parce que l'industrie laitière n'a jamais été en meilleure posture qu'elle ne l'est actuellement. Il n'y a jamais eu de pénurie de lait au Canada. Je suis le ministre de l'Agriculture du Canada et la Commission canadienne du lait est la commission laitière du Canada, point c'est tout. Ce n'est pas pour l'Ontario. Ce n'est pas pour le Québec. C'est pour le Canada. Présentement il n'y a aucune pénurie de lait au Canada. Il y a des approvisionnements suffisants de lait pour tous les produits qu'on veut fabriquer. Nos approvisionnements de fromage cheddar sont aussi importants qu'ils l'étaient à cette époque l'an dernier. Nos approvisionnements d'autres produits laitiers sont suffisants pour quiconque veut en acheter. S'il a un marché où il peut vendre des produits ou s'il n'a pas les produits pour approvisionner ce marché, qu'il me le dise. Il ne m'en a pas parlé hier. Il n'y a aucune pénurie de produits. Il n'y a pas de pénurie de fromages affinés. En

[Text]

cent. Now that milk for some of those specialty cheese programs is not on their quota even. He can allocate milk from butter. We have this year a higher amount of butter in storage, I would think maybe 15 or 20 million pounds over what we had last year. We have less skim milk powder than we had last year in storage but we have more butter. So, if he needs milk, let them under their organization transfer milk from the butter plants to the other plants. And, as I said, there is no shortage of cheddar. We have approximately 65 million pounds of cheddar in storage which we had last year. No one has reported to me that they are not able to buy cheese in Canada.

• 1710

When he talks about exports, I asked him to show me the export market, because we have had sales promotion programs in New York and we have had tremendous participation by people there but we have not been able to sell our full quota of cheddar cheese in the United States of America this year, which they have taken away from us I believe at this time and are allocating to other countries. But the United States is not the free trader that you would think. They appoint agents and you must sell through those agents. They are the only ones who can handle your cheddar cheese in that country. I am not saying that if you do not treat them right they will not sell, but when you see what cheddar cheese costs in such cities as Phoenix as against what it costs here to buy it by the transport load out of Belleville, there is somebody getting awfully rich just in transporting the cheese because it is more than double in value. It is about 250 per cent higher in cost than it would cost them to get it from Belleville. So I just say, what he is saying about milk, we have plants coming into Canada. I think at the present time there are two plants under construction that will be building specialty cheeses in Canada. They are building where the milk is available. They are building in Quebec.

There is also the problem that he talks about of controlling cheddar, of manufacturing or processing and cheese plants going to have to close down. His own production of milk went down 8 per cent in Ontario this year. Is that my fault? That is part of the international quota that he has. It went down mainly because of the dry weather, etc., in Ontario. He said in one of the reports—I do not know which one it was—that there are dairy farmers quitting business and he told me yesterday at the meeting: "There are no dairy farmers quitting business unless they are retiring." And we know that for every dairy farmer that quits there are about three waiting to take over that business. There is no desire of anybody to get out of the dairy business unless they are 75 years old and want to retire, and I must say that I am very happy if they do retire. They will retire in probably better style and fashion than at any time in the history of dairy farmers in Canada. That is as it should be, as far as I am concerned. They can retire with respect and maybe a few bucks in the bank, which would not have been the case seven or eight years ago. It has changed drastically. When I was a director of the United Co-operatives,

[Translation]

Ontario, depuis deux ans, la production de fromages affinés a augmenté de 44 p. 100. Maintenant, l'approvisionnement en lait pour ces programmes de fromages affinés n'est même pas sur leur quota. Il peut allouer le lait destiné au beurre. Cette année, nous avons une plus grande quantité de beurre en entrepôt, de 15 à 20 millions de livres de plus que l'an dernier. Nous avons une moins grande quantité de lait écrémé en poudre mais davantage de beurre. Si c'est de lait dont il a besoin, que leur organisme transfère le lait destiné aux beurries aux autres usines. Et, je le répète, il n'y a pas de pénurie de cheddar. Comme l'an dernier, nous avons environ 65 millions de livres de cheddar en entrepôt. Je n'ai jamais entendu dire qu'une personne ne pouvait pas acheter de fromage au Canada.

Lorsqu'il a parlé d'exportation, je lui ai demandé de me faire voir le marché, parce que nous avons un programme de promotion des ventes à New York et la collaboration des gens là-bas était extraordinaire, mais nous n'avons pas pu vendre tout notre quota de cheddar aux États-Unis cette année; à l'heure qu'il est, je pense qu'ils nous l'ont enlevé pour l'accorder à d'autres pays. Mais les États-Unis ne sont pas le marché libre que l'on pourrait croire. Ils nomment des agents et c'est par leur intermédiaire que vous devez vendre. Ce sont les seuls à pouvoir vendre votre cheddar dans ce pays. Je ne dis pas qu'ils ne le vendront pas si vous les traitez bien, mais si l'on prend le prix du cheddar dans des villes comme Phoenix par comparaison à ce qu'il en coûte pour l'acheter par camion à Belleville, quelqu'un doit s'enrichir à le transporter parce que le prix est plus du double. C'est 250 p. 100 de plus de ce qu'il en coûte à l'acheter à Belleville. Quant à sa déclaration au sujet du lait, j'ai dit simplement que nous avons des usines qui viennent s'installer au Canada. Actuellement, je pense qu'il y a deux usines en construction qui fabriqueront des fromages affinés au Canada. Elles s'installent au Québec où le lait est disponible.

Il parle également du problème du contrôle de la fabrication du fromage cheddar ou des usines de fabrication de fromage qui ferment leurs portes. Cette année, sa propre production de lait en Ontario a diminué de 8 p. 100. Est-ce de ma faute? Cela fait partie du quota international qu'il détient. La diminution est essentiellement due à la sécheresse en Ontario. Dans l'un des rapports, je ne me souviens plus duquel, il a dit que les producteurs laitiers abandonnaient leurs fermes et hier à la réunion il m'a dit: «à moins de prendre leur retraite, il n'y a pas de producteurs laitiers qui quittent leur ferme». Et vous savez que pour chaque producteur laitier qui abandonne, il y en a environ trois qui attendent pour prendre sa place. Personne ne souhaite abandonner la production laitière à moins d'avoir 65 ans et de vouloir prendre sa retraite, et je dois dire que je suis très heureux qu'ils le fassent. Ils prendront probablement leur retraite dans les meilleures conditions de toute l'histoire de l'industrie laitière au Canada. A mon avis, c'est comme cela que cela devrait être. Ils peuvent se retirer dignement et peut-être avec quelques dollars en banque, ce qui n'était pas le cas il y a sept ou huit ans. Cela a énormément

[*Texte*]

we closed down cheese factories right and left because nobody could make any money running a cheese factory 20 years ago, even 15 years ago, even 10 years ago. They could not make any money. They are making money. If you find a cheese processor that is not making money today, I would like to meet him or her. If you find a cheese processor complaining that he is just a cheddar manufacturer, ask him why he did not go into some of the specialty brands that he could get milk without quota. They pay them a good price for that milk without quota too. So I do not know if there is anything that I could add to that, Mr. Chairman, at this time. The dairy situation in Canada has never been healthier than it is at the present time, and I humbly say it has never been healthier than since November of 1972.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas.

Mr. Whelan: That is when I was appointed Minister of Agriculture.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, as pointed out by questions by Mr. McKinley and representations which have been made to both me and the Minister from New Brunswick, there is apparently some change in the procedures which are followed by the Department of Agriculture in respect to price stabilization payments. It would seem as if, on a selected basis within a given industry, payments will be made and even recalled.

• 1715

Is there any way that the Minister could give this Committee and agriculture at large the guidelines on which price stabilization payments will be made, and having given the guidelines, will they be followed in such a way that the farmer can anticipate what to expect? Certainly, he could not anticipate what to expect in the bean situation or the potato situation in the last year.

Mr. Whelan: I think in any entity, the same principle is involved, trying to give you stabilization. For instance, when we talk about elite potato producers, et cetera, we talk also about when we can switch over to cattle. Do you think we pay stabilization on purebred cattle sales? No, we do not. We do if they sell them in the beef market or something, but we do the same thing with elite and special potato breeders—what is the other?

Mr. Trant: Foundation.

Mr. Whelan: ... and foundation stock, but, you know, they started a terrible rumour down in your area. We never wrote a potato grower and asked him for his money back. Somebody started that rumour and raised hell in the House and all over about it. If you can find one bit of evidence that we asked them to send any money back, it has not been presented to me as yet. We have the same principles and policies that we have followed for stabilization, and you must know—you are a

[*Traduction*]

changé. Lorsque j'étais directeur des *United Co-operatives*, nous avons fermé des fromageries à gauche et à droite parce qu'il y a vingt ans, même quinze ou dix ans, personne ne pouvait faire d'argent avec une fromagerie. Ils ne pouvaient rien faire. Aujourd'hui, ils font de l'argent. Si vous connaissez un fabricant qui ne fait pas d'argent aujourd'hui, j'aimerais le ou la rencontrer. Si vous connaissez un producteur de fromage qui se plaint parce qu'il ne fabrique que du cheddar, demandez-lui pourquoi il ne s'est pas spécialisé dans la fabrication de fromages affinés qui lui permettraient d'obtenir du lait sans quota. On leur paie également un très bon prix pour ce lait sans quota. Alors, monsieur le président, je ne sais pas à ce moment si je puis ajouter autre chose. La situation de l'industrie laitière au Canada n'a jamais été meilleure qu'elle ne l'est actuellement, et je dis humblement qu'elle n'a jamais été en aussi bonne santé depuis novembre 1972.

Le président: Merci, monsieur Douglas.

M. Whelan: C'est l'année où j'ai été nommé ministre de l'Agriculture.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, comme ce fut souligné par les questions posées par M. McKinley et par les représentations des gens du Nouveau-Brunswick faites à moi-même et au ministre, il y a apparemment certains changements dans les procédures suivies par le ministère de l'Agriculture relative-ment aux versements de stabilisation des prix. Il semble que, sur une base sélective dans une industrie donnée, on effectuera les paiements pour ensuite réclamer un remboursement.

Le Ministre pourrait-il fournir à ce Comité et aux agriculteurs en général les indicateurs à partir desquels les versements de stabilisation des prix seront effectués, et ceci dit, seront-ils suivis de telle façon qu'un fermier puisse savoir à quoi s'attendre? Bien sûr, l'an dernier il ne pouvait pas prévoir ce qui se produirait pour la fève et la pomme de terre.

M. Whelan: Je pense que, dans beaucoup de domaines, on applique le même principe de la stabilisation. Par exemple, lorsque nous parlons des producteurs de pommes de terre élite, et ainsi de suite, nous parlons également du moment où nous pourrions passer aux bovins. Pensez-vous que nous pouvons effectuer des paiements de stabilisation sur la vente de bétail de race pure? Non, nous ne le faisons pas. Nous le faisons s'ils le vendent pour la viande par exemple, mais nous faisons la même chose pour les producteurs de pommes de terre élite et spéciales... Quelle est l'autre?

M. Trant: Commerciales.

M. Whelan: ... et pour les stocks commerciaux, mais vous savez, ils ont lancé une rumeur terrible dans votre région. Nous n'avons jamais écrit à un producteur de pommes de terre pour lui demander un remboursement. Quelqu'un a lancé cette rumeur et cela a soulevé un tollé à la Chambre et un peu partout. Jusqu'ici, personne n'a présenté la moindre petite preuve que nous ayons demandé un remboursement. Les principes et les politiques de stabilisation sont les mêmes, et

[Text]

knowledgeable man in agriculture—that every product cannot be treated exactly the same.

Mr. McCain: No, but what I am asking is that, within a product, they be treated the same. As I have pointed out to you, sir, over the period of time that this has been under discussion, the elite seed and the foundation seed growers in any product, are the very basis of the operation of that. They are not necessarily wealthy people; they cannot have large units, they must have a margin which will keep them in position and it must be a larger margin than the commercial producers. Some of the elite seed producers in New Brunswick were very definitely cut very short of income by virtue of the economic circumstances and the market into which they had to sell.

Traditionnellement, those people would have sold their crop, perhaps, before they had dug it at profitable prices. The money was not there. They did not get the return. There may be a handful that did, but across the board we cannot say that. Therefore, the elite and foundation producers of potatoes in New Brunswick, at least—I cannot speak for others at this time—certainly are among those who need assistance as well as the commercial producers needed assistance through the Price Stabilization Board.

The idea that they were not going to be included was an afterthought. The industry was told it would be covered with no specification for deletions. The initial announcement of it never mentioned that elite and foundation seed would be eliminated, and if you can find where you have put that on paper, I have overlooked it and I would apologize to you, sir. I have had to do that once or twice in the last six years, I am quite prepared to, again, but in all the announcements that came from your office, at no time in the initial announcement of that program was it stated that elite and foundation seed growers would not be eligible. It was stated that processing potatoes would not be eligible. You reconsidered that, judiciously, I may add, and properly, but you never said until late in the deal that the foundation and elite seed growers would be eliminated and, if you did not write it, then they verbally received the message, you are probably going to have to send it back.

Mr. Whelan: As I said before, I never made any request from them on the elite and foundation stock, but, you know, the principles in stabilization are to try to stabilize those that are in need. Statistics show that the elite and foundation stock producers have always done fairly well. Over the average years, it has been a good thing to be.

I think I have stated this to you before, we would like to see more of them, for instance, in New Brunswick where not all, but a much bigger percentage, for instance, of Island potato producers fall into that category than they do in New Brunswick. An awful lot of the Prince Edward Island producers are...

Mr. McCain: We do not have time to go into that, the Chairman is going to cut me off. That is a long story and I would love to discuss that with you personally and at length.

[Translation]

connaissant l'agriculture comme vous la connaissez, vous devez savoir que l'on ne peut traiter chaque produit exactement de la même façon.

M. McCain: Non, mais je demande que les mêmes producteurs soient traités de la même façon. Comme je vous l'ai dit, depuis que l'on discute de cette question, les producteurs de semences élite et de semences commerciales constituent la base même de la culture, quelle qu'elle soit. Ces gens ne sont pas nécessairement riches, ils ne peuvent pas avoir de grandes installations, ils doivent avoir une marge d'action suffisante et plus grande que celle des producteurs commerciaux. Au Nouveau-Brunswick, certains producteurs de semences élite ont vraiment subi des pertes de revenus, suite à la situation économique et du marché sur lequel ils ont dû vendre.

Traditionnellement, ils auraient vendu leur récolte à profit avant la cueillette. Il n'y avait pas d'argent. Ils n'ont pas fait de profit. Quelques-uns ont peut-être fait des profits, mais en général ce ne fut pas le cas. Actuellement, je ne peux pas parler pour d'autres, mais les producteurs de pommes de terre élite et commerciales du Nouveau-Brunswick, ainsi que des producteurs commerciaux, sont parmi ceux qui ont besoin de l'aide de l'Office de stabilisation des prix des produits agricoles.

L'idée de les exclure est venue après. On a dit à l'industrie qu'elle serait couverte sans spécifier les exceptions. Dans la déclaration initiale, il n'a jamais été question de l'élimination des semences élite et commerciales. Si vous pouvez trouver le document où vous l'avez dit et que je ne l'ai pas vu, je m'en excuserai. Je l'ai fait une ou deux fois au cours des six dernières années et je suis prêt à le faire de nouveau, mais dans toutes les déclarations provenant de votre bureau, et en aucun moment lors de la déclaration initiale sur ce programme, il n'a été dit que les producteurs de semences élite et commerciales ne seraient pas admissibles. On a dit que les pommes de terre de transformation ne seraient pas admissibles. J'ajouterai que vous avez judicieusement et adéquatement révisé cette décision, mais vous n'avez jamais dit au début que les producteurs de semences commerciales élite seraient éliminés; mais si vous ne l'avez pas dit, ils en ont été avisés oralement, vous devrez probablement le faire à nouveau.

M. Whelan: Je le répète, je n'ai rien demandé des producteurs de semences d'élite et commerciales, mais, vous le savez, les principes de la stabilisation sont d'essayer de stabiliser ceux qui sont dans le besoin. Les statistiques démontrent que les producteurs de semences élite et commerciales se sont toujours bien tirés d'affaire. La moyenne au cours des années a toujours été bonne.

Je pense vous l'avoir déjà dit auparavant, nous aimerions qu'il y en ait plus au Nouveau-Brunswick, par exemple. Sur l'Île-du-Prince-Édouard il y a un plus grand pourcentage de producteurs de pommes de terre dans cette catégorie. Un grand nombre de producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard...

M. McCain: Nous n'avons pas le temps d'élaborer là-dessus, le président va me couper la parole. C'est une très longue

[Texte]

Mr. Whelan: You know, Mr. Chairman . . .

Mr. McCain: It is a means test approach.

• 1720

The Chairman: Order, order!

Mr. Whelan: He goes on for minutes and I just want to give him a 30-second answer. That is all.

The Chairman: I would suggest that you cut down your questions and maybe the answers will be . . .

Mr. Whelan: I will ask Dr. Trant to answer you. Dr. Trant is Chairman of the Stabilization Board and he knows the technicalities of it much better than I.

Mr. Trant: Thank you, Mr. Minister, Mr. Chairman, as matters stand at present and have for some time, all growers of potatoes in Eastern Canada, whether they grew ordinary potatoes, certified seed potatoes, foundation stock or elite, are all eligible for stabilization payments for that portion of their potatoes that they sold for table or processing use. The only portion that has been excluded in any way is the sale of elite and foundation stock which was in fact sold for seed. In respect of the figures which we have indicated, first of all they are different markets and, second, the returns to producers who did sell foundation and elite stock for seed were substantially above the support level that would be provided. So they were well looked after in the separate seed markets. Otherwise, if they sold some of the potatoes which they had raised as either foundation or elite stock for table or processing purposes then they were allowed to claim for them. I think that deals with the question.

Mr. McCain: What if they sold elite or foundation seed . . .

The Chairman: All right, Mr. McCain, this is the last question because we have another member who has not had an opportunity yet.

Mr. McCain: What if they sold elite or foundation seed through the process which you are describing and received at or near table stock prices? In view of the fact that it probably costs them somewhere between \$1.50 to \$2 per hundredweight more to produce that stock and in view of the fact that a lot of it was sold at or near table stock prices, and some below, by the way, if they submit to you proof of sale on that basis, will you give them a stabilization payment? And are you asking . . .

The Chairman: Now, Mr. McCain, that is your final question.

Mr. Trant: Payments under stabilization programs, Mr. Chairman, are based not on what an individual producer received for his product in general circumstances but rather on the basis of the average return of producers of that kind or class of product. In other words, we are looking after the whole

[Traduction]

histoire et je serais ravi d'en discuter personnellement avec vous.

M. Whelan: Vous savez, monsieur le président . . .

M. McCain: C'est l'approche de l'examen des ressources.

Le président: A l'ordre, à l'ordre!

M. Whelan: Il parle pendant des minutes et je veux simplement lui faire une réponse de 30 secondes. C'est tout.

Le président: Je vous suggère de raccourcir vos questions et peut-être que les réponses seront . . .

M. Whelan: Je vais demander à M. Trant de vous répondre. M. Trant est le président de l'Office de stabilisation et il en connaît mieux que moi les technicalités.

M. Trant: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, dans l'état actuel des choses et depuis quelque temps, tous les producteurs de pommes de terre de l'est du Canada, qu'ils cultivent des pommes de terre ordinaires, des pommes de terre de semences certifiées, commerciales ou élite, sont admissibles aux paiements de stabilisation pour la partie de leur récolte qui a été vendue pour consommation ou pour la transformation. Seule fut exclue la partie de production élite et commerciale vendue pour de la semence. Pour ce qui est des chiffres que nous avons fournis, d'abord il y a différents marchés et, ensuite, les revenus des producteurs ayant vendu des pommes de terre commerciales et élite pour la semence étaient substantiellement au-dessus du niveau où l'on apporterait une aide. Donc, ils se sont bien tirés d'affaires dans les marchés de la semence. D'autre part, s'ils ont vendu pour consommation ou transformation les pommes de terre qu'ils avaient cultivées comme catégories commerciale ou élite, alors ils étaient admissibles. Je pense que cela répond à la question.

M. McCain: Qu'arrive-t-il s'ils ont vendu de la semence élite ou commerciale . . .

Le président: Très bien, monsieur McCain, ce sera votre dernière question, étant donné qu'il reste un membre qui n'a pas encore eu l'occasion de poser de questions.

M. McCain: Supposons qu'ils aient vendu leur récolte de pommes de terre élite ou commerciales comme vous l'avez décrit et que les prix obtenus étaient comparables aux prix des pommes de terre de la consommation? Compte tenu du fait qu'il leur en coûte probablement entre \$1.50 et \$2 par quintal pour produire cette pomme de terre et compte tenu du fait qu'une partie a été vendue à des prix comparables à celui des pommes de terre de consommation, même plus bas, leur accorderiez-vous des paiements de stabilisation s'ils vous soumettent la preuve de ces ventes? Et est-ce que vous demandez . . .

Le président: Maintenant, monsieur McCain, c'est votre dernière question.

M. Trant: Monsieur le président, aux termes du programme de stabilisation des prix, les versements ne sont pas effectués selon les revenus d'un producteur en particulier, mais plutôt établis sur la moyenne des revenus des producteurs dans cette catégorie de produits. Autrement dit, nous nous occupons de

[Text]

market. And under those circumstances I think it would be difficult to envision a special payment for that type of producer. I do think the board did go some distance in recognizing the sale by elite and foundation producers as being part of the over-all, say, table and processing market. Under more usual circumstances we would have regarded these as separate markets, and for most products we regard the seed stock production and sale as a separate market.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain. Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, my questions and comments arise out of two . . .

Mr. Whelan: I cannot hear you, Martin. You are not coming through.

• 1725

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, my questions, or perhaps comments, arise out of two aspects of the supplementaries. One is that there is something in excess of \$500,000 for expansion of feed grain facilities. The other comment is that they provide for the sale by the Government of Canada of some of its own grain elevator facilities. I would like to raise this concept of privatization as it applies in this particular branch of agriculture. As I would see it, the storage facility is a very important link in a chain from the producers to the users of feed grains. Has any alternative to privatization been considered in the case of grain elevators inland or at the ports? For example, has there been considered a Crown corporation or that kind of approach to all the government-owned elevators so that there would indeed be a complete system that would compete with the private system of elevators?

I am thinking only of the possible need for that if there is an increased control of the elevator system in Canada by multinational companies. It would not come to my mind so easily if it were only Canadian private elevators, but there will be a very competitive food market in the future. If decisions are taken in head offices outside of Canada as to which country's grains—and we are speaking probably only of the United States and Canada—are, in fact, being stored at any given time in our elevators, and, therefore, the access of Canadian producers is limited and the access, perhaps, of Canadian users is influenced too, if those decisions are basically being taken by some corporation that has a world-wide view of market opportunities, we may be, by making it possible for them to buy Canadian elevators, putting the producers and the users of feed grains at some possible disadvantage. I do not know. But I raise the question, is privatization making common sense in this strategic link in a long chain? And am I right in asking, did the federal government at one time declare all the elevators of Canada to be for the benefit and advantage of Canada and, therefore, take them into the federal jurisdiction?

It must have had a concept of the importance of grain elevators. Maybe in those days it was for the transportation

[Translation]

l'ensemble du marché. Dans ces circonstances, je pense qu'il serait difficile d'envisager un paiement spécial pour ce genre de producteurs. Je pense que l'Office a fait un certain effort en reconnaissant les ventes des producteurs de pommes de terre élites et commerciales comme faisant partie des ventes générales des pommes de terre de table et de transformation. Normalement, nous aurions considéré ces marchés comme étant distincts, et pour la plupart des produits, nous considérons la production et la vente de semences comme distincte.

Le président: Merci, monsieur McCain. Monsieur O'Connell.

M. O'Connell: Monsieur le président, mes questions et mes commentaires découlent de deux . . .

M. Whelan: Je ne vous entends pas, Martin. Votre voix ne me parvient pas.

M. O'Connell: Monsieur le président, je voudrais revenir sur deux aspects du budget supplémentaire. D'une part, nous avons une somme de plus de \$500,000 destinée à l'agrandissement des installations pour les provendes et d'autre part, le gouvernement du Canada annonce son intention de vendre certains élévateurs qui lui appartiennent. J'aimerais parler de ce principe de la privatisation dans le cas de ce secteur particulier de l'agriculture. A mon sens, l'entreposage est un maillon très important de la chaîne qui relie les producteurs de provendes et les utilisateurs. A-t-on cherché une solution autre que la privatisation dans le cas des élévateurs à grains de l'intérieur et dans le cas des élévateurs portuaires? Par exemple, a-t-on pensé à la possibilité de créer une société de la Couronne pour tous les élévateurs gouvernementaux ce qui permettrait de mettre sur pied un système intégré qui concurrencerait le secteur privé des élévateurs?

Je me demande si cette solution ne serait pas souhaitable dans le cas où les sociétés multinationales renforceraient le contrôle qu'elles exercent sur les élévateurs canadiens. L'idée ne me serait pas venue s'il s'agissait uniquement des élévateurs privés, mais n'oublions pas que la concurrence sur les marchés alimentaires va prendre de plus en plus d'importance. Si ce sont des maisons mères à l'extérieur du Canada qui décident quelles céréales en provenance de quels pays—il ne s'agit probablement que des États-Unis et du Canada—elles seront entreposées dans nos élévateurs pour une période donnée, si les producteurs canadiens et peut-être même les utilisateurs canadiens sont régis par ce genre de décision, prise par une société qui voit le marché d'un point de vue international, en lui permettant d'acheter des élévateurs canadiens, nous risquons de porter atteinte à la position des producteurs et des utilisateurs de céréales. Je ne sais pas. Je me demande seulement si la privatisation de ce maillon de la chaîne alimentaire qui a une importance stratégique est vraiment la meilleure solution? D'un autre côté, n'est-il pas vrai qu'il y a très longtemps, le gouvernement fédéral avait déclaré que tous les élévateurs du Canada étaient d'intérêt public, en raison de quoi il les prenait sous sa juridiction?

A cette époque-là, il devait avoir une idée de l'importance des élévateurs à grain. C'était peut-être d'ailleurs pour des

[Texte]

aspects, but perhaps in our day it is a bigger concern on the storage and marketing. Why, then, go to FIRA and ask them if it would be to the net advantage of Canada possibly to lose control of these elevators? I am asking you whether there ought not to be some criteria that are out and beyond the ones FIRA considers and whether we ought not to consider a totally different approach to privatization, which would be a Crown corporation approach.

Mr. Whelan: The elevators that I have jurisdiction over, as Minister of Agriculture, were under the Canadian Grain Commission, which operates like a Crown corporation. I do not know how to answer you, because I have some very strong feelings about government elevators. Maybe I think, Mr. Chairman, that Mr. O'Connell should be before Treasury Board when they appear before the Committee.

Mr. O'Connell: Are your feelings paternal?

Mr. Whelan: Mine are such that I think what you just said about FIRA, for instance—when you talk about world conglomerates dealing in the grain business, they know much more than we do. Some of these have so many other facilities that they could actually run their grain operation at a loss, making it so difficult for anybody else to exist that they could take them over in time.

• 1730

You said the Canadian government saw fit years ago to put these all under the jurisdiction of the federal government. I think one of the things we did not do and should have done was to make sure they were under one jurisdiction federally and not separated. The Canadian Grain Commission, under the Canada Grains Act, has certain control over all elevators for public good whether they own them or not, and even if these are taken over by one of the foreign-owned conglomerates they still have to abide by our rules and laws, which are tougher than those in almost any other country. They have to have so much space for public storage, and this type of thing. They operate under our licensing system, and they have to operate according to our laws.

I have maintained for a long time, for instance, that the National Harbours Board elevators, the elevators under the Canadian Grain Commission, even the ones under the Canadian National Railways, all be placed under the Minister of Agriculture. We have just changed the elevators under the Canadian Grain Commission—a new manager, et cetera. We are very optimistic that they will be used in a different fashion. History will show that this year they will be used to their greatest extent in many years, probably since they were first built. For instance, we spent \$6 million on the Saskatoon elevator in the last two years updating it and making it safe, but on all elevators we would have to spend \$12 million, I believe—the estimate is several months old and probably outdated by now—just for dust control to come up to the standards set by the environmental people.

[Traduction]

raisons de transport, mais de nos jours, l'entreposage et la commercialisation sont devenus des aspects importants. Dans ce cas, pourquoi aller voir l'agence d'examen de l'investissement étranger et lui demander quel avantage le Canada pourrait avoir à perdre le contrôle de ces éleveurs? Les critères que nous appliquons ne devraient-ils pas aller au-delà de ce que l'agence d'examen pourrait appliquer; pourquoi ne pas nous demander si une société de la Couronne ne serait pas de loin préférable à la privatisation.

M. Whelan: Les éleveurs que je contrôle en tant que ministre de l'agriculture, relevaient de la Commission canadienne des céréales qui fonctionne comme une société de la Couronne. Je ne sais que vous répondre parce que j'ai des opinions très arrêtées sur les éleveurs du gouvernement. M. O'Connell ferait peut-être mieux d'en discuter avec les représentants du Conseil du Trésor, lorsqu'ils comparaitront.

M. O'Connell: Vos idées sont-elles paternelles?

M. Whelan: Elles sont telles que ce que vous venez de dire de l'Agence d'examen, par exemple... vous avez parlé des multinationales qui s'occupent de céréales; elles en savent beaucoup plus que nous. Certaines possèdent tellement d'autres installations qu'elles pourraient opérer à perte pour mettre tous les autres dans une situation intenable, ce qui leur permettrait en fin de compte de les racheter.

Vous avez dit qu'il y a des années le gouvernement canadien avait jugé bon de regrouper tous les éleveurs sous la juridiction du gouvernement fédéral. Il y a une chose que nous n'avons pas fait, pourtant, et qui aurait dû l'être, c'est de les regrouper sous une seule et unique juridiction fédérale. La Commission canadienne des grains qui est régie par la Loi sur les grains du Canada exerce un certain contrôle sur tous les éleveurs, qu'ils soient sa propriété ou pas, dans l'intérêt public. Même si une multinationale étrangère rachetait des éleveurs, elle devrait tout de même se soumettre à nos lois et à nos règlements qui sont plus sévères que ceux de pratiquement n'importe quel autre pays. Ces règlements prévoient qu'il faut réserver tant d'espace pour l'entreposage public, etc. Cette multinationale devrait respecter notre système de permis, respecter nos lois, etc.

Je prétends depuis longtemps, par exemple, que les éleveurs de la Commission des ports nationaux, ceux de la Commission canadienne des grains et même ceux qui relèvent de la société du chemin de fer Canadien national devraient tous être regroupés sous l'autorité du ministre de l'Agriculture. Nous venons de modifier le statut des éleveurs qui relèvent de la Commission canadienne des grains—un nouveau gérant a été nommé, etc. Nous sommes raisonnablement certains qu'ils sauront utiliser différemment. L'histoire démontrera que cette année ils seront utilisés comme ils ne l'ont jamais été par les années passées, depuis leurs constructions probablement. Par exemple, nous avons dépensé depuis deux ans \$6 millions pour rénover l'élevateur de Saskatoon et le rendre conforme aux normes de sécurité. Mais il faudrait dépenser \$12 millions pour tous les éleveurs—ce chiffre qui date de quelques mois est probablement dépassé—uniquement pour les rendre con-

[Text]

Consider the cost of building just one elevator. You heard discussion before about an elevator that we are partly funding. Although its storage capacity will only be around 2 million bushels, it will be modern and very speedy, it will be up to environmental standards, and it is going to cost over \$22 million for that one elevator. It will serve a purpose, we hope; the kind of purpose that will give the economic return to enable them to repay us over a period of time. It will not be an outright gift, as some are suggesting; according to the contract and agreement we have signed with them, if it is an economic operation they have to pay us back.

I agree with what you say about food shortages et cetera. No other country in the world exports as high a percentage of its production as we do; in some years as high as 74 per cent of our total grain production. When you read about world needs for grain, no matter how much aid we give countries like Zambia to be self-sufficient, we are still going to need grain-producing countries such as our own to offset drought, catastrophe, political unrest and so on in other parts of the world. So not only with our own grain elevator system but also with farm grain storage, we probably store a bigger portion of world needs than nearly any other country.

The Chairman: Thank you, Mr. O'Connell.

Just before we leave, gentlemen, is there any objection to attaching the response to Mr. Tessier's question last Thursday to the Minutes of the meeting?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

formes aux normes de sécurité du ministère de l'Environnement pour le contrôle de la poussière.

Pensez à ce qu'il en coûte de construire un seul élévateur. Vous avez entendu parler de cet élévateur dont nous finançons en partie la construction. Sa capacité ne sera que d'environ deux millions de boisseaux mais il sera très moderne, très rapide et conforme à toutes les normes de l'environnement: Il va coûter plus de \$22 millions. Nous espérons qu'il sera suffisamment utile et rentable du point de vue économique pour que ces propriétaires puissent nous rembourser avec le temps. Ce n'est pas un cadeau pur et simple que nous leur faisons, comme certains l'ont prétendu. D'après le contrat et l'accord que nous avons signés, il s'agit d'une opération économique et nous devons être remboursés.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous parlez de pénuries alimentaires, etc. Nous sommes le pays du monde qui exportons le plus haut pourcentage de sa production. Cela peut aller certaines années jusqu'à 74 p. 100 de la production totale de céréales. Si vous êtes suffisamment au courant de la situation mondiale en ce qui concerne les céréales, vous devez savoir que quelque soit l'aide que nous accordons à des pays comme la Zambie pour les aider à devenir autonomes, on aura toujours besoin de pays producteurs de céréales comme le nôtre dans le cas de sécheresse, de catastrophe naturelle, d'instabilité politique, etc., dans le reste du monde. Notre système d'élevateurs à grains et notre réseau d'entrepôtage dans les exploitations agricoles c'est que nous entreposons peut-être une plus grosse réserve de céréales au monde.

Le président: Merci, monsieur O'Connell.

Messieurs, j'ai ici une réponse à la question posée par M. Tessier jeudi dernier, si personne ne s'y oppose, nous allons l'annexer au compte-rendu de la séance.

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.

APPENDIX "AG-2"

RESPONSE TO QUESTIONS ASKED
BY MR. TESSIER
on November, 15, 1978

QUESTION No.1: What is the price of quota in 1978?

RESPONSE:

In a number of provinces quota is not negotiable and adjustments to individual quotas are made freely from provincial reserves.

The system in Ontario provides for transfers of individual quotas as follows:

- 10% assessment towards Provincial Reserve;
- 45% to the Board for resale;
- 45% directly to other producers.

CURRENT PRICES:

- between producers =20 - 21¢ per litre (8 - 9¢ per pound)
- from the Board =9¢ per litre (4¢ per pound)

In Quebec there are two (2) systems. Industrial milk producers transfer quota through their Federation and the fluid Federation auctions the quota being offered for redistribution by fluid milk shippers.

CURRENT PRICES:

- Industrial Milk Federation =17¢ per litre (7.5¢ per pound)
- Fluid Milk Federation =34 - 36¢ per litre (15 - 16¢ per pound)

QUESTION No. 2: Are support prices helping small farmers?

RESPONSE:

Any increase in support prices increases the returns per hundredweight of milk. All dairy farmers, within a province, regardless of size, receive the same returns per hundredweight of industrial milk.

For example, when the Government of Canada increased the support prices for butter and skim milk powder in April 1978, the target returns per hundredweight of industrial milk was raised from \$12.18 to \$12.42 or by \$0.24 per hundredweight.

Provincial marketing agencies which are responsible for pricing milk in their respective province, after consultation with processors, established new prices for industrial milk, after the Government of Canada announced in April 1978 the increase of \$0.24/cwt in the target price for industrial milk.

For each province, the following table shows what the prices for industrial milk were before and after the announcement made by the Federal Government.

Industrial Milk Price before price announcement and prices negotiated after April 1978 price announcement by province.

APPENDICE «AG-2»

RÉPONSES AUX QUESTIONS POSÉES
PAR M. TESSIER
le 15 novembre 1978

1^{re} QUESTION: Quel est le prix des quotas en 1978?

RÉPONSE:

Dans plusieurs provinces, les quotas ne sont pas négociables et l'on rajuste gratuitement les quotas de producteurs en puisant dans des réserves provinciales.

En Ontario, les transferts de quotas s'effectuent de la façon suivante:

- 10% sont ajoutés à la réserve provinciale;
- 45% vont à l'Office pour revente;
- 45% sont remis directement à d'autres producteurs.

PRIX COURANTS:

- entre producteurs: 20-21¢ le litre (8-9¢ la livre)
- de l'Office: 9¢ le litre (4¢ la livre)

Au Québec, deux systèmes sont appliqués. Les producteurs de lait de transformation transfèrent les quotas par l'entremise de leur Fédération et la Fédération des producteurs de lait de consommation vend aux enchères les quotas de ses producteurs.

PRIX COURANTS:

- Fédération des producteurs de lait de transformation: 17¢ le litre (7.5¢ la livre)
- Fédération des producteurs de lait de consommation: 34-36¢ le litre (15-16¢ la livre)

2^e QUESTION: Les prix de soutien viennent-ils en aide aux petits producteurs?

RÉPONSE:

Toute hausse des prix de soutien fait augmenter les revenus par cent livres de lait. À l'intérieur d'une même province, tous les producteurs de lait, quel que soit leur volume de production, reçoivent le même revenu pour chaque cent livres de lait de transformation.

Par exemple, lorsque le gouvernement du Canada a haussé le prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé en avril 1978, le revenu cible par cent livres de lait de transformation est passé de \$12.18 à \$12.42, ce qui représente une augmentation de 24¢.

Les offices de mise en marché provinciaux, qui fixent le prix du lait dans leur province respective, ont établi, après avoir consulté les transformateurs, de nouveaux prix pour le lait de transformation après que le gouvernement du Canada eût annoncé en avril 1978 la hausse de 24¢ de revenu cible pour le lait de transformation.

Le tableau suivant indique pour chaque province le niveau des prix du lait de transformation avant et après la hausse annoncée par le gouvernement fédéral.

Prix du lait de transformation avant la hausse annoncée en avril 1978 et prix négocié après la hausse, par province.

**Price Announcement from \$12.18/cwt to \$12.42/cwt
Increase \$0.24/cwt**

	Price Before Announce- ment \$/cwt	Price After Announce- ment \$/cwt	Increase
PEI Class (II to VI)	\$8.65	\$8.90	\$0.25/cwt
*N.S. (Class II)	\$9.77	\$10.00	\$0.23/cwt
N.B. (Class V)	\$8.44	\$8.99	\$0.55/cwt
Que—Fluid (Class III & V)			
—Ind	\$9.53	\$9.85	\$0.32/cwt
Ont (Industrial Blend)	\$9.33	\$9.60	\$0.27/cwt
Man Class IV	\$9.66	\$9.94	\$0.28/cwt
Sask Class (II)	\$9.44	\$9.70	\$0.26/cwt
Sask Class (II)	\$9.72	\$9.96	\$0.24/cwt
Alta Class (III)	\$9.16	\$9.40	+\$0.24/cwt
B.C. (Ind Blend)	\$9.43	\$9.78	+\$0.35/cwt
CANADA	\$9.52	\$9.76	+\$0.24/cwt

* N.S. Class III milk remained at \$8.24/cwt.

Source: Dairy Produce Market Report

QUESTION No. 3: How many farms are sold strictly for quota?

RESPONSE:

Not known - if any.

The Ontario Milk Marketing Board advises approximately 20% of the quota being transferred is associated with the sale of the farm. For Quebec, the percentage is reported to be in the area of 45%.

QUESTION No. 4: Can the Canadian Dairy Commission stop the transfer of quota between dairy farmers? or between provinces?

RESPONSE:

Under the Supply Management Program, the province has the primary responsibility for the administration of quotas within its boundaries. Provincial policies which have previously been endorsed by the great majority of producers within such province are reviewed by the Canadian Milk Supply Management Committee each year for compliance with overall objectives of the program. Moreover, there are provincial appeal mechanisms at the provincial levels with the power to re-examine and rescind if necessary any decisions made by Provincial Agencies having to do with quota administration.

The adjustment of quota between provinces is subject to the terms of the Interprovincial Adjustment Agreement under the Interim Comprehensive Marketing Plan which Agreement was signed by all signatories to this Plan.

QUESTION No. 5: What is the average subsidy paid to each individual dairy farmer?

RESPONSE:

Milk producers, 1977-78 = \$5,170.00

Cream producers, 1977-78 = \$ 950.00

Hausse annoncée de \$12.18 les cent livres à \$12.42(24¢)

	Prix avant la hausse \$/cent lb	Prix après la hausse \$/cent lb	Augmenta- tion \$/cent lb
Î.-P.É. (catégories II à VI)	\$8.65	\$8.90	\$0.25
*N.-É. (catégorie II)	\$9.77	\$10.00	\$0.23
N.-B. (catégorie V)	\$8.44	\$8.99	\$0.55
Qué.—Consommation			
(catégories III & V)	\$9.53	\$9.85	\$0.32
—Transformation	\$9.33	\$9.60	\$0.27
Ont. (Mélange— transformation)	\$9.66	\$9.94	\$0.28
Man. (catégorie IV)	\$9.44	\$9.70	\$0.26
Sask. (catégorie II)	\$9.72	\$9.96	\$0.24
Alb. (catégorie III)	\$9.16	\$9.40	+\$0.24
C.-B. (Mélange— transformation)	\$9.43	\$9.78	+\$0.35
CANADA	\$9.52	\$9.76	+\$0.24

* Le prix du lait de catégorie III de la Nouvelle-Écosse est demeuré à \$8.24 les cent livres.

Source: Rapport du marché des produits laitiers

3^e QUESTION: Combien de producteurs vendent leur ferme uniquement pour monnayer leur quota?

RÉPONSE:

Nous ne disposons pas de ces données.

L'Ontario Milk Marketing Board estime qu'environ 20% des transferts de quotas résultent de la vente de fermes. Au Québec, la proportion se situerait à environ 45%.

4^e QUESTION: La Commission canadienne du lait peut-elle empêcher le transfert de quotas entre les producteurs laitiers ou entre les provinces?

RÉPONSE:

Dans le cadre du programme de gestion des approvisionnements, ce sont les provinces qui sont responsables de l'administration des quotas sur leur territoire. Les politiques provinciales qui ont été au préalable approuvées par la vaste majorité des producteurs de chaque province sont révisées chaque année par le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait qui vérifie si elles sont conformes aux objectifs d'ensemble du programme. En outre, grâce à des procédures d'appel, les producteurs peuvent faire revoir et rejeter au besoin toute décision rendue par les organismes provinciaux en matière de gestion des quotas.

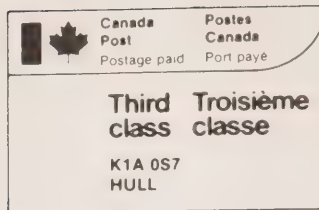
La répartition des quotas entre les provinces relève de l'accord de rajustement interprovincial qui s'inscrit dans le plan provisoire global de commercialisation et l'accord a été signé par tous ceux qui participent au plan.

5^e QUESTION: Quel est le montant moyen des subsides versé à chaque producteur laitier?

RÉPONSE:

Producteurs de lait, 1977-1978: \$5,170.00

Producteurs de crème, 1977-1978: \$950.00



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Planning;

Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program;

Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program.

From the Canadian Dairy Commission:

Mr. E. Hodgins, Vice-Chairman.

Du ministère de l'Agriculture:

M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal, Direction de la planification de l'évaluation;

M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire;

M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Programme d'hygiène vétérinaire.

De la Commission canadienne du lait:

M. E. Hodgins, vice-président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, March 6, 1979

Chairman: Mr. Larry Condon

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 6 mars 1979

Président: M. Larry Condon

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980
sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Larry Condon

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (<i>Lincoln</i>)	Hare
Cadieu	Hopkins
Caron	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Corriveau	Lumley
Côté	Hargrave
Daudlin	Masniuk
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	McKinley

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Larry Condon

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Mitges	Robinson
Murta	Schellenberger
Neil	Smith (<i>Saint-Jean</i>)
Nystrom	Tessier
O'Connell	Whittaker
Ostiguy	Wise
Peters	Wood—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, March 6, 1979:

Mr. Hare replaced Mr. McCain;

Mr. Hargrave replaced Mr. Ritchie;

Mr. Masniuk replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

Mr. Schellenberger replaced Mr. Mazankowski.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 6 mars 1979:

M. Hare remplace M. McCain;

M. Hargrave remplace M. Ritchie;

M. Masniuk remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

M. Schellenberger remplace M. Mazankowski.

ORDER OF REFERENCE

House of Commons

Friday, February 23, 1979

Ordered,—That Votes, 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 relating to Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Chambre des communes

Le vendredi 23 février 1979

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture.

*ATTESTÉ:**Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 6, 1979

(4)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Goodale, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Caron, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hare, Hargrave, Masniuk, Murta, Neil, Nystrom, Ostiguy, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Whittaker and Wise.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Dr. G. Fleischmann, Senior Assistant Deputy Minister, Operations and Mr. A. Chambers, Chief, Financial Planning and Analysis, Financial Administration Division, Finance and Administration Branch. *From the Canadian Dairy Commission:* Mr. P. J. Courdin, Acting Director of Finance and Mr. H. M. Johnson, Commissioner. *From the Farm Credit Corporation:* Mr. W. G. Mann, Comptroller-Treasurer, Financial Services.

The Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, being read as follows:

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 relating to Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman called Vote 1.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, February 27, 1979 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Friday, February 23, 1979 and agreed to make the following recommendations:

1—That during questioning of witnesses there be ten (10) minutes allocated to the designated representative of each party, and thereafter five (5) minutes for each Member, and the order to be at the discretion of the Chair.

2—That the meetings, when held, be within the following time limits:

9:30 o'clock a.m. to 11:00 o'clock a.m.

11:00 o'clock a.m. to 12:30 o'clock p.m.

3:30 o'clock p.m. to 5:30 o'clock p.m.

8:00 o'clock p.m. to 10:00 o'clock p.m.

3—That, subject to the availability of the witnesses, the schedule of meetings be as follows:

TUESDAY, March 6, 1979 at 11:00 a.m.

Vote 1—Administration Program:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 MARS 1979

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 15, sous la présidence de M. Goodale (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Caron, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hare, Hargrave, Masniuk, Murta, Neil, Nystrom, Ostiguy, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Whittaker et Wise.

Comparaît: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: Dr G. Fleischmann, sous-ministre adjoint principal, Direction de la planification de l'évaluation; M. A. Chambers, chef, Planification et analyse financière, Division de l'administration financière, Direction des affaires financières et administratives. *De la Commission canadienne du lait:* M. P. J. Courdin, directeur intérimaire des finances; M. H. M. Johnson, commissaire. *De la Société du crédit agricole:* M. W. G. Mann, contrôleur-trésorier, Services financiers.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du vendredi 23 février 1979, relatif au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980:

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture.

Le président met en délibération le crédit 1.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 27 février 1979 pour établir un horaire des prochaines réunions sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément à l'ordre de renvoi du Comité du vendredi 23 février 1979, et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1—Qu'au cours de l'interrogatoire des témoins, on alloue dix (10) minutes au représentant désigné de chaque parti et, par la suite, cinq (5) minutes à chaque député, et que l'ordre soit à la discrétion du président.

2—Que les réunions, lorsqu'elles ont lieu, soient tenues dans les limites de temps suivantes:

9 h 30 à 11 heures

11 heures à 12 h 30

15 h 30 à 17 h 30

20 heures à 22 heures

3—Que, suivant la disponibilité des témoins, l'horaire des réunions soit le suivant:

Le MARDI 6 mars 1979 à 11 heures:

Crédit 1—Programme d'administration:

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture

WEDNESDAY, March 7, 1979 at 3:30 p.m.

Votes 5 and 10—Research Program

THURSDAY, March 8, 1979 at 8:00 p.m.

Votes 15 and 20—Food Production and Marketing Program

TUESDAY, March 13, 1979 at 3:30 p.m.

Vote 1—Administration Program:

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture

THURSDAY, March 15, 1979 at 9:30 a.m.

Votes 25 and 30—Health of Animals Program

TUESDAY, March 20, 1979 at 11:00 a.m.

Vote 35—Canadian Grain Commission Program

WEDNESDAY, March 21, 1979 at 3:30 p.m.

Vote 40—Canadian Dairy Commission

THURSDAY, March 22, 1979 at 8:00 p.m.

Votes 45 and 50—Canadian Livestock Feed Board

On motion of Mr. Wise, it was resolved,—That the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 12:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Comparaît: l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture

Le MERCREDI 7 mars 1979 à 15 h 30:

Crédits 5 et 10—Programme de recherches

Le JEUDI 8 mars 1979 à 20 heures:

Crédits 15 et 20—Programme de la production et de la commercialisation des aliments

Le MARDI 13 mars 1979 à 15 h 30:

Crédit 1—Programme d'administration:

Comparaît: l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture

Le JEUDI 15 mars 1979 à 9 h 30:

Crédits 25 et 30—Programme d'hygiène vétérinaire

Le MARDI 20 mars 1979 à 11 heures:

Crédit 35—Programme de la Commission canadienne des grains

Le MERCREDI 21 mars 1979 à 15 h 30:

Crédit 40—Commission canadienne du lait

Le JEUDI 22 mars 1979 à 20 heures:

Crédits 45 et 50—Office canadien des provendes

Sur motion de M. Wise, il est décidé,—Que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

A 12 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 6, 1979

• 1117

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, I think we are ready to proceed with the Order of Reference we received on Friday, February 23 which is basically that Votes 1, 5, 10, 15, 20, 30, 35, 40, 45 and 50 relating to Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1980 be referred to the Standing Committee on Agriculture.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions—\$34,392,000

The Vice-Chairman: We will at some time during the course of our meeting this morning have to deal with the report of the subcommittee which met last week to generally prepare a schedule of meetings for the hearing of various witnesses relating to the estimates. I do not think we are in the position to conduct that bit of business right now but during the course of the meeting I will keep my eye peeled for a quorum and deal with that at that stage.

Appearing with us for the first of these meetings is the Minister of Agriculture, the Honourable Eugene Whelan; and, Mr. Minister, as usual you have your impressive array of officials with you this morning. Perhaps I could ask you to introduce the people from the department that you have with you and, as well, to deliver your opening statement to the Committee.

Hon. E. Whelan (Minister of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, on my immediate right, is Dr. George Fleischmann, Senior Assistant Deputy Minister, Operations; and next to him is Dr. Gerry Trant, Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Planning. Dr. John McGowan, sitting over there, is Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program; Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research Branch; Mr. Frank Payne, Director General, Production Development, Food Production and Marketing Branch; Mrs. June Menzies, Chairman, National Farm Products Marketing Council; Dr. C. J. Bishop, Acting Director General, Planning and Evaluation Directorate, Research Program; Dr. Borland, Director General, Marketing Analysis and Trade Policy Directorate, Policy, Planning and Economics Branch; Roger Eyvindson of the same branch; Dan Costley, Financial Planning and Analysis; Mr. Chambers, Chief, Financial Planning and analysis.

Who did I miss? Oh, the man from the Farm Credit Corporation. Your name is not down here: I know you but I cannot remember your name.

Mr. W. G. Mann (Comptroller Treasurer, Financial Services, Farm Credit Corporation): Bill Mann.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 mars 1979

[Translation]

Le vice-président: Messieurs, je crois que nous pouvons maintenant passer à l'Ordre de renvoi que nous avons reçu le vendredi 23 février, à savoir que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 30, 35, 40 et 50, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de l'Agriculture.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme et contributions—\$34,392,000

Le vice-président: Au cours de la séance de ce matin, nous devons nous occuper du rapport du sous-comité qui s'est réuni la semaine dernière pour préparer un calendrier de séances pour entendre les divers témoins au sujet du budget des dépenses. Je ne crois pas que nous soyons maintenant en mesure de ce faire, mais j'aurai l'œil ouvert au cours de la séance, et dès qu'on aura le quorum, nous pourrions nous en occuper.

Comparaît aujourd'hui pour cette première séance le ministre de l'Agriculture, l'honorable Eugene Whelan; monsieur le ministre, comme toujours vous êtes accompagné ce matin d'un nombre impressionnant de hauts fonctionnaires. Je vous prie donc de présenter les fonctionnaires de votre ministère qui vous accompagnent, ainsi que de faire votre déclaration d'ouverture au Comité.

L'honorable E. Whelan (ministre de l'Agriculture): Merci, monsieur le président.

Premièrement, assis à mon côté droit se trouve M. George Fleischmann, sous-ministre adjoint principal, opérations; à côté de lui se trouve M. Gerry Trant, sous-ministre adjoint principal, direction de la planification de l'évaluation. M. John McGowan, qui est assis là-bas, est le sous-ministre adjoint, programme d'hygiène vétérinaire; ensuite M. E. J. Leroux, sous-ministre adjoint, direction de la recherche; M. Frank Payne, directeur général, développement agricole, programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaire; M^{me} June Menzies, présidente, Conseil national de commercialisation des produits agricoles; M. C. J. Bishop, directeur général intérimaire, directorat de planification et d'évaluation, programme de recherches; M. Borland, directeur général, sous-direction de l'analyse des marchés et politiques pour le commerce extérieur, direction de la politique, planification et économie; Roger Eyvindson de la même direction; Dan Costley, planification et analyse financière; M. Chambers, chef, planification et analyse financière.

Est-ce que j'en ai oublié? Mais oui, le monsieur qui représente la Société du crédit agricole. Votre nom n'est pas inscrit; je vous connais, mais je ne me souviens pas de votre nom.

M. W. G. Mann (contrôleur-trésorier, Services financiers, Société du crédit agricole): Bill Mann.

[Texte]

Mr. Nystrom: Shame on you, Gene. He does not know his department.

Mr. Whelan: Then we have Mr. Scotty Johnson from the Canadian Dairy Commission; Keith Massey, my executive assistant and a well-known agriculturalist for many years; and Chuck Birchard from the Dairy Commission. Who is the man with the glasses?

Mr. Nystrom: Jack Horner, Gene.

Mr. G. Fleischmann (Senior Assistant Deputy Minister, Operations, Canadian Dairy Commission): Mr. Peter Courdin from the Canadian Dairy Commission.

Mr. Whelan: Yes, Mr. Courdin from the Dairy Commission. Mr. Chairman, we allow them to run their own show pretty much, we do not bother them, so we do not see them that much because they are doing such a good job.

The Vice-Chairman: Mr. Minister, I believe you have an opening statement.

Mr. Whelan: Yes. Mr. Chairman, the 1979-80 Expenditures for the Department amount in total to some \$705.8 million. The details by Vote are listed in summary on page 2-2 of the Blue Book. The estimates for the Canadian Dairy Commission, the Canadian Livestock Feed Board and the Farm Credit Corporation appear on page 2-4 and in total mount to a further \$274 million, including \$257 million for the provision of loans to farmers by the Farm Credit Corporation. The 1979-80 estimates for the Department are \$25.4 million less than the total of Main and Supplementary Estimates A approved for the year 1978-79.

Reduced expenditures in the departmental operating votes reflect a decrease of some \$2.9 million and 480 person-years, primarily as the result of the elimination of resources for Canfarm (200 person-years), Small Farm (91 person-years) and the Canadian Government Elevators (211 person-years); partially offset by regular price and wage increases.

Mr. Chairman, the provisions of \$274 million shown for the 1979-80 on page 2-28 of the Blue Book for programs under the Agricultural Stabilization Board is made up of an estimated \$270 million for payments to the Canadian Dairy Commission for subsidies on manufacturing milk and cream, down from \$278 million last year, and \$4 million to be applied towards support of other commodities.

Other amounts in grants and contributions include \$70 million for statutory payments under the Crop Insurance Act, \$10 million for approved projects in Ontario and Quebec in lieu of Feed Freight Assistance, and \$8 million in the Health of Animals Program for compensation for animals slaughtered, of which approximately \$7 million is for the brucellosis eradication program.

A decrease in over-all contributions in 1979-80 of some \$17.1 million is reported in these main estimates made up of a reduction in the Dairy Support Program of \$8 million, elimination in the Food Production and Marketing Program of

[Traduction]

M. Nystrom: N'avez-vous pas honte, Gene, ne pas connaître vos collaborateurs!

M. Whelan: Ensuite, M. Scotty Johnson de la Commission canadienne du lait; Keith Massey, mon adjoint exécutif, agromome dont la renommée date de longtemps; M. Chuck Birchard de la Commission du lait. Qui est le monsieur qui porte des lunettes?

M. Nystrom: C'est Jack Horner, Gene.

M. G. Fleischmann (sous-ministre adjoint principal, opérations, Commission canadienne du lait): M. Peter Courdin de la Commission canadienne du lait.

M. Whelan: Oui, M. Courdin de la Commission du lait. Monsieur le président, nous laissons plus ou moins ces messieurs diriger eux-mêmes leurs affaires, nous leur laissons la paix; donc, nous ne les voyons pas souvent, étant donné qu'ils font du si bon travail.

Le vice-président: Monsieur le ministre, je crois que vous avez une déclaration d'ouverture.

M. Whelan: Oui. Monsieur le président, les prévisions des dépenses d'Agriculture Canada pour l'année 1979-1980 se chiffrent à quelques \$705,8 millions. Un sommaire des crédits se trouve à la page 2-2 du livre bleu. Le budget des dépenses de la Commission canadienne du lait, de l'Office canadien des provenances et de la Société du crédit agricole se trouvent à la page 2-4. Ce budget se chiffre à \$274 millions additionnels dont \$257 millions pour des prêts destinés aux agriculteurs par la Société du crédit agricole. Le budget des dépenses du ministère est de \$25,4 millions de moins que le total des budgets principal et additionnel «A» adoptés pour l'année 1978-1979.

Les dépenses prévues pour l'exploitation du ministère représentent une diminution de quelque \$2,9 millions et une réduction de 480 années-personnes, provenant principalement de l'élimination des ressources de Canfarm (200 années-personnes) du programme des Petites fermes (91 années-personnes) et des Silos à céréales du gouvernement canadien (211 années-personnes). Ces réductions sont contrebalancées partiellement par les augmentations des prix et des salaires.

M. le président, la provision de \$274 millions pour l'année 1979-1980, que l'on trouve à la page 2-28 du livre bleu, pour les programmes de l'Office de stabilisation des prix agricoles, se compose d'un montant estimatif de \$270 millions en paiements à la Commission canadienne du lait pour les subventions au secteur du lait et de la crème de transformation, \$278 millions de moins par rapport à l'année dernière, et de \$4 millions pour soutenir d'autres denrées.

D'autres subventions et contributions comprennent \$70 millions pour les versements statutaires en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte, \$10 millions pour des projets approuvés en Ontario et au Québec au lieu de l'aide au transport des céréales fourragères, et \$8 millions au programme d'hygiène vétérinaire en compensation d'animaux abattus, dont \$7 millions s'appliquent au programme d'éradication de la brucellose.

Une diminution globale de quelque \$17,1 millions pour l'année 1979-1980 est signalée dans ces budgets des dépenses comme suit: réduction de \$8 millions dans le programme de soutien du prix du lait, élimination, dans le programme de

[Text]

resources for crop losses caused by migratory water fowl, \$3 million, and for construction of cold storages, \$2 million; and in the Health of Animals Program by the elimination of the support to universities for the construction of veterinary science teaching facilities, \$1.8 million, and the reduction in the amount of compensation for animals slaughtered, \$2 million. That is mainly because Dr. McGowan has animals healthier than they have ever been.

Loans for the construction of multi-purpose exhibition buildings which amounted in total to \$4 million annually have now been cancelled as part of the government's restraint program.

Included in the captive requirements for 1979-80 are funds for research laboratories at Kentville, Nova Scotia, \$6.5 million—the total cost of this is \$17.3 million but for this fiscal year it will be \$6.5; St. Jean, Quebec, \$2.8 million (total cost \$6.1 million); for the Health of Animals laboratory at Lethbridge, Alberta, \$1.5 million (total cost \$11 million); and for a grain dryer at Prince Rupert, British Columbia, \$1.4 million (total cost \$3.1 million), as well as a token amount of \$2 million for the dock and ship-loading facility at Prince Rupert. We say "token" because of the total amount, and that is I believe estimated at several more millions than that.

• 1125

Administrative expenses for the Canadian Dairy Commission saw a decrease of \$3.1 million from \$6 million in 1978-79 to \$2.9 million mainly as a result of a reduction in funds provided for product research and promotion.

The Canadian Livestock Feed Board had increased its total estimates by \$2.3 million from \$12.3 million to \$14.6 million mainly for the local feed grain supply program. An operating loss provision for the Farm Credit Corporation will not be required in 1979-80 as the current interest margin on loans is now deemed sufficient to cover administrative costs of the Corporation.

The over-all reduction in this year's estimates reflects in part the department's contribution of some \$61.5 million to the government's over-all restraint program, which reduced expenditures in both 1978-79 and 1979-80 fiscal years.

I wish to point out, Mr. Chairman, that even in this period of over-all spending restraint, maintaining the productive strength of Canada's agricultural sector remains one of the government's primary objectives. The most recent figures on provincial farming revenues clearly indicate the success of the government's efforts. As an example, I draw attention to the farm cash receipts totals for the Province of Quebec which showed an increase of 15.57 per cent above last year's levels.

[Translation]

production et commercialisation des aliments, des ressources pour les pertes de récoltes dues aux oiseaux aquatiques migrateurs, \$3 millions, et pour les entrepôts frigorifiques, \$2 millions; et dans le programme d'hygiène vétérinaire par l'élimination des subventions aux universités pour la construction d'installations d'enseignement des sciences vétérinaires, \$1,8 million, et la réduction dans le montant de compensation pour les animaux abattus, \$2 millions. Cette réduction découle surtout du fait que les animaux de M. McGowan sont en meilleure santé que jamais auparavant.

Les prêts pour la construction d'édifices à usages multiples, dont les expositions, et qui se chiffraient annuellement à \$4 millions, ont été annulés conformément au programme d'austérité du gouvernement.

Les fonds d'immobilisation pour l'année 1979-1980 comprennent des fonds pour des laboratoires de recherche à Kentville, Nouvelle-Écosse, de \$6,5 millions (le coût total est de \$17,3 millions, mais pour cette année financière il sera de \$6,5) et à St-Jean, Qué. de \$2,8 millions (coût total de \$6,1 millions); pour un laboratoire d'hygiène vétérinaire à Lethbridge, Alberta, de \$1,5 million (coût total \$11 millions) et pour un séchoir à grain à Prince Rupert, Colombie-Britannique, de \$1,4 million (coût total \$3,1 millions) ainsi qu'un montant symbolique de \$2 millions pour les installations de chargement portuaire à Prince Rupert. C'est à cause du montant total, qui s'élèverait, je crois, à plusieurs millions de plus que ce montant, que nous avons parlé de «montant symbolique».

Les frais d'administration de la Commission canadienne du lait montrent une diminution de \$3,1 millions passant de \$6 millions en 1978-1979 à \$2,9 millions en 1979-1980, à cause principalement d'une réduction dans les fonds fournis pour la recherche et la promotion de nouveaux produits.

L'Office canadien des provenances a augmenté son budget total des dépenses de \$2,3 millions passant de \$12,3 millions à \$14,6 millions à cause principalement du programme local d'approvisionnement en céréales fourragères. Il ne sera pas nécessaire cette année de prévoir un montant pour pertes d'exploitation à la Société agricole étant donné que l'intérêt sur les prêts accordés suffira à couvrir les frais d'administration de la société.

La réduction globale dans le budget des dépenses pour cette année reflète en partie une contribution de l'ordre de \$61,5 millions au programme d'austérité du gouvernement par le ministère qui a réduit à la fois les dépenses durant les exercices financiers de 1978-1979 et de 1979-1980.

Je tiens à signaler, monsieur le président, que même au cours de cette période de restriction globale des dépenses, le maintien de la puissance productive du secteur agricole canadien reste parmi les objectifs primordiaux du gouvernement. Les derniers chiffres sortis sur les revenus agricoles des provinces démontrent clairement le succès des efforts du gouvernement. Je citerai en exemple les totaux des recettes monétaires agricoles pour la province de Québec, qui ont augmenté de 15.57 p. 100 par rapport à celles de l'an passé.

[Texte]

For the Province of Ontario, the increase in farm revenues was in the order of 17.46 per cent, while in the Province of Manitoba, farm cash receipts grew by 25.7 per cent and for both Saskatchewan and Alberta, an increase of more than 17 per cent was also recorded last year compared with 1977 levels.

Total farm cash receipts for the year 1978 increased by more than 17 per cent to more than \$11 billion for all of Canada. During that same period, even though we do not have all the 1978 figures yet, it has been projected that farm expenses have increased to nearly \$8.7 billion, leaving the farmers with a net farm income of some \$4.7 billion. That was a record increase of more than 29 per cent last year, the highest level of net income recorded during this decade, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I also draw attention to the fact that for many commodities, improvements in the farm income picture have accelerated at a pace far ahead of the rate established in recent years. As an example of this trend, I note the case of farm cash receipts for all crops. Between 1974 and 1977, the rate of increase was in the order of 5.33 per cent. However, between 1977 and 1978, the rate of increase was in the order of 12.37 per cent.

For all categories of livestock, the rate of increase was greater last year than at any other time during the period 1974 to 1977. In some cases, such as for hogs, the growth in farm gross revenues last year totalled some 34.72 per cent compared with a growth rate of 8.38 per cent from 1974 to 1977.

It is the government's firm commitment that our Canadian agricultural base remain secure, that the Canadian producer must be given every necessary support and encouragement in carrying out his or her vital task. As the year-end figures on farm gross revenues clearly indicate, the government's commitment to our agricultural community has produced the desired result.

I wish to emphasize, Mr. Chairman, that more and more young people are recognizing the potential and challenge of a career in agriculture. And this is reflected in the fact that the number of farmers under the age of 34 has increased by more than 13,000 in the five years between 1971 and 1976. In the most recent census the highest number of farmers in the age bracket 25 years or younger was recorded since 1951. It is a good sign indeed, Mr. Chairman, that these young people are either re-entering agriculture or are staying in agriculture.

This trend is also shown by the increasing proportion of farm credit loans going to young farmers. In fact, in the fiscal year 1977-78, some 25.4 per cent of all FCC loans went to farmers 25 years of age or younger. And, during that same period, another 46.5 per cent of all farm credit loans went to producers in the age bracket 25 to 34 years.

[Traduction]

En Ontario, les revenus agricoles ont augmenté de 17.46 p. 100, tandis qu'au Manitoba, les recettes monétaires agricoles ont monté de 25.7 p. 100; en Saskatchewan et en Alberta, on cite pour l'année dernière une augmentation de plus de 17 p. 100 par rapport à celles de 1977.

Pour tout le Canada, le total des recettes monétaires agricoles pour l'année 1978 a augmenté de plus de 17 p. 100 pour faire un total de plus de 11 milliards de dollars. Pendant cette même période, bien que nous n'ayons pas encore reçu tous les chiffres pour 1978, on prévoit que les dépenses agricoles auront augmenté pour faire un total de près de 8.7 milliards de dollars, ce qui laisse un revenu net aux agriculteurs d'environ 4.7 milliards de dollars. Cela fait donc pour l'an dernier une augmentation record de plus de 29 p. 100, c'est-à-dire le plus haut niveau de revenus nets enregistré au cours de cette décennie, monsieur le président.

Monsieur le président, je tiens aussi à signaler que pour bien des denrées, les revenus agricoles augmentent à un rythme beaucoup plus rapide que celui des dernières années. Les recettes monétaires agricoles pour toutes les récoltes donnent un bon exemple de cette tendance. De 1974 à 1977, le taux d'augmentation se chiffre à 5.33 p. 100, alors que de 1977 à 1978, ce taux a monté de 12.37 p. 100.

Pour toutes les catégories de bestiaux, le taux d'augmentation a été plus élevé l'an passé qu'à tout autre moment entre 1974 et 1977. Dans certains cas, comme celui des porcs, l'augmentation du revenu brut des agriculteurs, en tout, l'an passé, était d'environ 34.72 p. 100, comparativement au taux de croissance moyen, 8.38 p. 100, de 1974 à 1977.

Le gouvernement s'est engagé fermement à sauvegarder la sécurité de la base agricole canadienne, à donner aux producteurs canadiens tout l'appui et l'encouragement nécessaires pour accomplir leur tâche, qui est d'importance capitale. Ainsi que le démontrent bien les chiffres de fin d'année relatifs au revenu brut des agriculteurs, l'engagement du gouvernement envers la collectivité agricole a eu les résultats escomptés.

Monsieur le président, je tiens à souligner que, de plus en plus, les jeunes reconnaissent les possibilités de réussite qu'offre une carrière en agriculture. Le fait que le nombre d'agriculteurs de moins de 34 ans a augmenté de plus de 13,000 en cinq ans, soit de 1971 à 1976, en est la preuve. Lors du dernier recensement, on a enregistré le plus grand nombre d'agriculteurs de 25 ans et moins depuis 1951. Effectivement, monsieur le président, c'est là un très bon signe, indiquant que ces jeunes reviennent à l'agriculture ou y restent.

On voit également cette tendance dans le fait que le pourcentage de prêts de crédit agricole accordés aux jeunes agriculteurs augmente. Effectivement, au cours de l'année financière 1977-1978, 25.4 p. 100 de tous les prêts de la Société du crédit agricole ont été accordés aux agriculteurs de 25 ans et moins. Au cours de la même période, 46.5 p. 100 de tous les prêts de crédit agricole ont été accordés à des agriculteurs âgés de 25 à 34 ans.

[Text]

• 1130

There can be no question, Mr. Chairman, that these figures reflect the continued strength of our agricultural base in Canada and the success of government agricultural policies and programs in general.

We could look at our trade picture for a final example of this success. Last year, it has been estimated, Canada exported some \$4.9 billion worth of food. That was an increase of nearly 15 per cent over 1977 levels, and it was a record as well. Grains, oilseeds, live animals and meat and dairy products are all expected to show increased export dollars, and this is during a time when the Canadian dollar is worth less than at any other time in our recent past.

Not only is the lower value of our dollar helping to improve our trade picture, it is also helping to protect the Canadian farmer from the effects of low-priced imports, which have threatened his economic security so often in the past.

The government is also committed to making every effort to improve our agriculture and food industry wherever possible.

One such area of improvement, Mr. Chairman, involves the government's efforts to privatize the operation of several grain elevators in Western Canada that are currently under the control of the Canadian Grain Commission. This measure, which is part of the government's over-all restraint program, is estimated to involve an annual saving of some \$8 million once sale is completed.

To date, the government has not received any bids from private sources that could, as far as we are concerned, be termed satisfactory. It is hoped that the bids for the six elevators in question will be reconsidered and negotiations for the sale of these elevators can be successfully concluded in the near future.

When all the facts are taken into account, farm cash receipts, export figures, production figures, and the confidence, the initiative and the strength that is present within our agricultural community today, there is no getting away from one fact: agriculture, here in Canada, is in one of its strongest positions in years.

Mr. Canada—Mr. Chairman, this concludes my opening remarks. I say "Mr. Canada", Mr. Chairman, because anybody who is Chairman of the Agriculture Committee acts for all of Canada. If you will excuse my description of you, I can think of no one better than someone from Assiniboia, Saskatchewan, to be known as Mr. Canada. I will be pleased, along with my officials, to answer any questions the Committee may have at this time.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Whelan.

I think we can go right into questioning. Although we have not formally ratified it yet, one of the recommendations from the steering committee was that we proceed in the usual

[Translation]

Sans aucun doute, monsieur le président, ces chiffres reflètent la puissance croissante de notre base agricole au Canada, ainsi que le succès général des politiques et programmes agricoles du gouvernement.

De notre balance commerciale, nous pouvons tirer un dernier exemple de cette réussite. On estime que l'an passé, le Canada a exporté pour environ 4.9 milliards de dollars de denrées alimentaires. Par rapport à 1977, ce montant représente une augmentation de près de 15 p. 100, chiffre record lui aussi. On s'attend à une augmentation des exportations en dollars des céréales, des graines oléagineuses, du bétail sur pied, des viandes et des produits laitiers, et ce alors que le cours du dollar canadien est plus bas qu'il ne l'a jamais été depuis bien longtemps.

La baisse de notre dollar contribue non seulement à améliorer notre balance commerciale, elle contribue aussi à assurer la protection de l'agriculteur canadien contre les importations bon marché qui ont si souvent menacé sa sécurité économique dans le passé.

Le gouvernement s'est aussi engagé à faire tout son possible pour améliorer l'industrie agro-alimentaire là où il est possible de le faire.

Monsieur le président, une de ces améliorations est due aux efforts du gouvernement pour passer à l'entreprise privée l'exploitation de plusieurs silos à grains dans l'ouest du Canada qui sont actuellement régis par la Commission canadienne du blé. On prévoit que cette mesure, qui relève du programme global de restrictions du gouvernement, permettra de réaliser des économies annuelles d'environ 8 millions de dollars une fois la vente accomplie.

Jusqu'à présent, le gouvernement n'a pas reçu d'offres du secteur privé qu'il a jugé satisfaisantes. Nous espérons que les offres pour les six silos en question seront repensées et que nous pourrions d'ici peu conclure les négociations pour la vente de ces silos.

Si on tient compte de tous les faits, des recettes monétaires agricoles, des chiffres d'exportations, des chiffres de production ainsi que de la confiance, de l'initiative et de la puissance qui règnent aujourd'hui au sein de notre collectivité agricole, une chose saute aux yeux: la position de l'agriculture au Canada est plus forte qu'elle ne l'a jamais été depuis bien des années.

M. Canada... Monsieur le président, ceci met fin à mon allocution. Si j'ai dit «M. Canada», monsieur le président, c'est parce que tout président du comité de l'Agriculture travaille pour tout le Canada. Pardonnez moi donc cette description, car on ne peut trouver de meilleur M. Canada que celui qui vient d'Assiniboia, Saskatchewan. Nous sommes maintenant, mes fonctionnaires et moi à la disposition des membres du Comité qui auraient des questions à poser.

Le vice-président: Merci, monsieur Whelan.

Je crois que nous pouvons passer directement aux questions. Bien que nous n'ayons pas encore ratifié le rapport du comité directeur, on y recommande de procéder de la façon habituelle,

[Texte]

manner of 10 minutes for the first round of questioning and 5 minutes for the subsequent rounds. I presume that procedural suggestion will meet with the approval of the Committee. If that is the case, which I take it to be, I will call on my first questioner, Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to begin by welcoming the officials of the Department of Agriculture before the Committee. I certainly extend that welcome, with some difficulty, to the Minister, of course. I was going to compliment him on his statement; it struck me that it was probably the shortest statement we had ever received from the Minister, but then, of course, he shattered our confidence, what confidence we had in the Minister, and provided a supplementary and resorted to his usual barnyard verbiage.

I think, Mr. Chairman, the Minister should be criticized for not making that information available to us in his opening statement. It is probably an after thought, and I think more than an after thought, there is an awful lot of politics in the supplementary statement made by the Minister. We all appreciate the improvement in net farm income, but to put it in its proper perspective, we should consider the decline in farm income during 1976 and 1977. Figures vary, but I think it would be fairly accurate to indicate that there was a decline in net farm income during those two years of somewhere around 25 per cent. So when we look at the 1978 increase of somewhere in the neighbourhood of 17 per cent, we have a difference of 8 per cent and that certainly is not a very impressive record. The Minister should not only look at figures for one year but should certainly compare at least three years, and if possible figures even over a five-year period.

The Minister has indicated in his statement that there was a reduction of some \$25.4 million in the main estimates. If we look at the report of the Treasury Board they indicate a decrease of \$18.9 million in budgetary expenditures and \$13.5 million in non-budgetary expenditures, giving a total of \$32.4 million. Yet the Minister in his statement indicates the department's estimates for 1979-80 have been reduced by \$25.4 million. There is a difference there. Where is the difference?

• 1135

Mr. Whelan: I think it can be readily explained by Mr. Chambers, who is coming up here in a minute.

The Vice-Chairman: Mr. Chambers, would you like to take the spot at the end of the table. Did you hear the question?

Mr. A. Chambers (Chief, Financial Planning and Analysis, Financial Administration Division, Finance and Administration Branch, Department of Agriculture): Not completely. The \$25.4 million that the Minister was speaking of was the difference between these main estimates of \$705 million and the main estimates plus supplementary (A) of last year. The \$25.4 million is made up of \$2.9 million in operating expenditures, as was in some other portion of the speech, a decrease in capital of \$1.2 million, grants and contributions of \$17.1 million and loans for exhibition buildings of \$4 million. I am got quite sure what the other figure was that you were referring to, Mr. Wise. Possibly it is a difference between main

[Traduction]

soit avec 10 minutes pour le premier tour de questions et cinq minutes pour les tours suivants. J'ose espérer que le comité approuve cette suggestion procédurale. Puisqu'il en est ainsi, je donne la parole au premier, M. Wise.

M. Wise: Merci beaucoup, monsieur le président. Premièrement, je voudrais souhaiter la bienvenue aux fonctionnaires du ministère de l'Agriculture, ainsi qu'au ministre, bien sûr. J'allais le féliciter de son allocution; j'ai été frappé par le fait que cette allocution était probablement la plus courte que nous ayons jamais reçue du ministre; mais alors il nous a fait perdre la confiance que nous avions en lui en faisant une déclaration supplémentaire; il a eu recours, une fois de plus, à son langage habituel de basse-cour.

Monsieur le président, je crois qu'on devrait reprocher au Ministre de ne pas nous avoir fourni ces renseignements dans son allocution d'ouverture. Il s'agit sans doute d'une arrière-pensée, et même plus qu'une arrière-pensée; la déclaration supplémentaire du Ministre sent fortement la politique. Nous sommes tous ravis que le revenu net des agriculteurs se soit amélioré, mais il faut voir cette question sous son vrai jour; il faut tenir compte de la baisse du revenu agricole en 1976 et en 1977. Les chiffres varient, mais je ne crois pas avoir tort en disant qu'au cours de ces deux ans, le revenu net des agriculteurs a baissé d'environ 25 p. 100. La différence entre ce chiffre et l'augmentation de 1978 d'environ 17 p. 100 n'est que de 8 p; ce n'est décidément pas un record très impressionnant. Le Ministre ne devrait pas étudier les chiffres d'un an seulement; il devrait plutôt comparer les chiffres d'au moins trois ans et si possible même de cinq ans.

Dans sa déclaration le Ministre a dit que le budget principal contenait une réduction d'environ 25.4 millions de dollars. D'après le rapport du Conseil du Trésor, il y a une réduction de 18.9 millions de dollars en dépenses budgétaires et de 13.5 millions de dollars en dépenses non budgétaires, soit 32.4 millions de dollars en tout. Pourtant, dans sa déclaration le ministre dit que les prévisions budgétaires du ministère pour l'année financière 1979-1980 ont été réduites de 25.4 millions de dollars. Il y a une différence, mais où est-elle?

M. Whelan: Je crois que M. Chambers, qui s'approche de la table, pourra facilement expliquer la différence.

Le vice-président: Monsieur Chambers, voulez-vous prendre le siège au bout de la table. Avez-vous entendu la question?

M. A. Chambers (chef, planification et analyse financière, division de l'administration financière, Direction des affaires financières et administratives, ministère de l'Agriculture): Pas tout à fait. Les 25.4 millions de dollars dont parlait le ministre, c'est la différence entre le budget principal actuel de 705 millions de dollars et le budget principal et le budget supplémentaire (A) de l'année dernière. Les 25.4 millions de dollars comprennent 2.9 millions de dollars en dépenses de fonctionnement, comme on l'a dit dans la deuxième partie du discours, d'une réduction de capital de 1.2 million de dollars, de subventions et de contributions de 17.1 millions de dollars et des prêts pour des immeubles d'exposition de 4 millions de dollars. Je ne

[Text]

estimates and main estimates without supplementary estimates (A).

Mr. Wise: Through you, Mr. Chairman, I am referring to the federal expenditure plan published by the Treasury Board indicating a \$32.4 million decrease in the main estimates, including the budgetary and non-budgetary items.

Mr. Chambers: Mr. Chairman, I think that would be speaking of main estimates, two main estimates, excluding supplementary (A) estimates for 1978-79, but we have to follow up on that.

Mr. Wise: But am I correct in assuming that the \$32.4 million would not include the estimates (A) and (B) that we now have?

Mr. Chambers: Yes, but even the \$25.4 million that we are speaking about does not include supplementary estimates (B).

Mr. Wise: When you refer to estimates (A) . . .

Mr. Chambers: Yes, yes.

Mr. Wise: . . . are you referring to 1978-79 estimates (A) and not 1979-80 estimates (A)?

Mr. Chambers: No, no, no . . .

Mr. Wise: Okay.

Mr. Chambers: . . . the 1978-79 that were tabled in December or so but not supplementary estimates (B) that were tabled just last week. I think the difference in Treasury Board is possibly main estimates excluding all supplementary estimates.

Mr. Wise: In the information published by the Treasury Board they indicate a reduction of some \$8 million for payment, probably to the Canadian Dairy Commission, for industrial milk subsidies, anticipated on lower consumption. Also there is a reference there that there would be a decrease in handling and storage costs. This is probably a result of lower volumes in stock, no doubt; I am assuming this is what is showing up in a reduction of required expenditures there. But you talk about anticipated lower consumption of industrial milk. What study was done, or what information was that decision based on, a lower consumption.

Mr. Whelan: A lower consumption of milk.

Mr. Wise: A lower consumption of . . .

Mr. Whelan: You said lower consumption?

Mr. Wise: Yes, the reasons given would be for an estimated lower domestic consumption. I can understand the handling and storage costs going down slightly, because I am assuming the Canadian Dairy Commission stocks of skim milk powder

[Translation]

sais pas au juste à quel autre chiffre vous faites allusion, monsieur Wise. Il s'agit probablement de la différence entre le Budget principal et le Budget principal sans le budget supplémentaire (A).

M. Wise: Monsieur le président, je fais allusion au plan fédéral de dépenses publié par le Conseil du Trésor qui dit qu'il y aura une réduction de 32.4 millions de dollars dans le Budget principal, y compris les postes budgétaires et non budgétaires.

M. Chambers: Monsieur le président, je crois qu'il s'agirait du Budget principal, des deux budgets principaux, sans le budget supplémentaire pour 1978-1979, mais il faudrait que je vérifie cela.

M. Wise: Mais ai-je raison de supposer que les 32.4 millions de dollars ne comprendraient pas les budgets supplémentaires (A) et (B) que nous avons déjà adoptés?

M. Chambers: Oui, mais même les 25.4 millions de dollars dont nous parlons ne comprennent pas le budget supplémentaire (B).

M. Wise: Quand vous parlez du budget supplémentaire (A) . . .

M. Chambers: Oui, oui.

M. Wise: . . . entendez-vous le budget supplémentaire (A) de 1978-1979 plutôt que le budget supplémentaire (A) de 1979-1980?

M. Chambers: Mais non . . .

M. Wise: Bon, alors.

M. Chambers: Le budget supplémentaire de 1978-1979 déposé, je crois, au mois de décembre, mais pas le budget supplémentaire (B) qu'on vient de déposer la semaine dernière. Je crois que le chiffre différent du Conseil du Trésor représente peut-être le Budget principal à l'exclusion de tous les budgets supplémentaires.

M. Wise: Dans l'information publiée par le Conseil du Trésor, on voit que le Conseil s'attend à une réduction d'environ 8 millions de dollars pour le paiement de subventions pour le lait de transformation, sans doute à la Commission canadienne du lait, prévue en raison de la baisse de la consommation. On mentionne aussi qu'il y aurait une réduction des frais de manutention et d'entreposage. Ces réductions découlent sans doute du fait que les stocks ont diminué; je suppose que c'est ce qu'on voit ici comme réduction de dépenses nécessaires. Or, vous parlez de baisse prévue de consommation de lait de transformation. Quelle étude a-t-on faite, sur quels renseignements s'est-on fondé pour prendre cette décision relative à la baisse de consommation?

M. Whelan: Une baisse de consommation du lait.

M. Wise: Une baisse de consommation . . .

M. Whelan: Vous avez bien dit une baisse de la consommation?

M. Wise: Oui. On explique la baisse par une baisse prévue de la consommation intérieure. Je comprends que les coûts de manutention et d'entreposage puissent baisser légèrement, parce que je suppose que les stocks de lait écrémé en poudre et

[Texte]

and butter are down. Perhaps we could get an answer from the Minister.

Mr. Whelan: I think we could get an answer from the Canadian Dairy Commission, who could probably explain that. But I think a lot of it is due, Mr. Chairman, to the fact that there is better management of the Dairy Commission. There are new sales programs, et cetera, the exchange of the butter fat program, and all these add up into that. But the main, what we said is made up of estimates at \$270 million for payments to the Canadian Dairy Commission for subsidies on manufacturing milk and cream, is down from \$278 million last year and \$4 million to be applied towards support of other commodities. If you would care to elaborate on that, please feel free to do that, Mr. Courden.

• 1140

The Vice-Chairman: Mr. Courden has joined us at the table for information. Mr. Courden, would you comment on Mr. Wise's question?

Mr. P. J. Courden (Acting Director of Finance, Canadian Dairy Commission): Yes, sir. Mr. Chairman, the decrease of \$8 million is made up of a reduction of 2 million hundred-weight of subsidy paid on milk as well as a reduction in carrying charges.

Mr. Wise: Fine, but then you are only confirming my assumptions. I am trying to get some information on what study was done with reference to an indication that domestic consumption was going to be down. Now of course the Minister and his statement refer to it as the better management practices of the Canadian Dairy Commission. It is rather nonsense, Mr. Minister, to make that comment when . . .

Mr. Whelan: It is not.

Mr. Wise: Well, it certainly is, because would better management practice of the Canadian Dairy Commission lead to lower consumption of products? I would think the reverse should be true.

Mr. Whelan: I did not say lower consumption. You are quoting an estimate of why the money is out of there, but I am saying because of the better management probably the Canadian Dairy Commission had the most efficient operation last year and is on the way to that kind of an operation this year, even improving upon their position with lesser stocks, etc., less operating costs, better disposal of surplus product, all of this type of thing. And with a direction of the milk into other programs, they do not need the subsidy. They are going to the other production entities, which do not need a subsidy.

Mr. Wise: Well, we are accepting that, and I indicated I could understand where certain reductions would take place. It is logical. But on what basis was the study done which indicated a lower domestic consumption for industrial milk?

Mr. Whelan: We know, Mr. Chairman, and I am sure Mr. Wise is aware of it, that butter consumption is on the decrease.

[Traduction]

de beurre de la Commission canadienne du lait ont baissé. Le ministre voudra peut-être répondre à cette question.

M. Whelan: Je crois qu'on ferait mieux de demander à un représentant de la Commission canadienne du lait de nous expliquer cette question. Je crois, monsieur le président, que beaucoup de ces réductions sont dues à une amélioration de la gestion à la Commission du lait. Plusieurs facteurs jouent un rôle dans cette amélioration: les nouveaux programmes de commercialisation, le programme d'échange de matières grasses, etc. Mais comme nous l'avons dit, le Budget principal comprend un montant estimatif de 270 millions de dollars en paiements à la Commission canadienne du lait pour les subventions aux secteurs du lait et de la crème de transformation, 278 millions de dollars de moins que l'année dernière, et de 4 millions de dollars pour soutenir d'autres denrées. Monsieur Courden, si vous voulez ajouter quelque chose, allez-y, je vous en prie.

Le vice-président: M. Courden vient de se joindre à nous à la table. Vous voulez répondre à la question de M. Wise, monsieur Courden?

M. P. J. Courden (directeur suppléant des finances, Commission canadienne du lait): Certainement, monsieur le président. La réduction de 8 millions de dollars est due à une baisse de 2 millions de quintaux de lait dans le total admissible aux subventions ainsi qu'à une baisse dans les frais d'administration.

M. Wise: Bon, alors vous confirmez mes craintes. Je veux savoir sur quelle étude on s'est fondé pour affirmer que la consommation au pays allait baisser. Le Ministre, tant dans ses réponses que dans sa déclaration, a indiqué que c'était dû à une meilleure gestion de la part de la Commission canadienne du lait. C'est absurde, monsieur le ministre.

M. Whelan: Pas du tout.

M. Wise: Mais si; comment une meilleure gestion de la part de la Commission canadienne du lait amènerait-elle une baisse de la consommation? C'est plutôt l'inverse qui arriverait.

M. Whelan: Je n'ai pas parlé d'une baisse de la consommation. Vous voulez savoir pourquoi certains crédits ont été retranchés, et je vous réponds que c'est dû à une meilleure gestion. La Commission canadienne du lait, l'année dernière, a probablement connu son année la plus favorable. Elle est en voie de répéter cet exploit cette année avec un bilan encore plus favorable pour ce qui est des réserves, des frais d'exploitation, des ventes d'excédents etc. D'autres programmes s'appliquant, le lait n'a plus besoin de subventions. La tendance est du côté des producteurs qui n'ont pas besoin de subventions.

M. Wise: Je veux bien l'admettre. J'ai déjà dit que certaines réductions étaient possibles. C'est logique. Ce que je veux savoir, cependant, c'est sur quoi s'est fondée l'étude qui a laissé entrevoir une réduction de la consommation du lait de transformation.

M. Whelan: Monsieur le président, je ne sais pas si M. Wise est au courant, mais la consommation de beurre est en baisse.

[Text]

Mr. Wise: So are you telling me that is the major reason, or the only reason?

Mr. Whelan: Too much butter is being manufactured and other products are being made, so there would be less need for a subsidy into that area, so there is a cutback because the milk is being diverted: as the representative from the Dairy Commission has told you, 2 million hundredweight.

Mr. Wise: Well, can the Dairy Commission provide us any information on the study which would indicate changing market conditions and volumes of sale as they relate primarily to butter and skim-milk powder? Have they any of that information with them today? If not, perhaps it might be supplied and appended to the committee hearing.

Mr. Whelan: Well, Mr. Johnston, a member of the Dairy Commission, is here. If he feels free—with your concurrence, Mr. Chairman...

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Johnson.

Mr. H. M. Johnson (Commissioner, Canadian Dairy Commission): I am sorry, I did not hear all of the question.

The Vice-Chairman: Mr. Wise, would you care to repeat it just briefly? You are almost at the end of your time, but I will certainly...

Mr. Wise: I appreciate that, Mr. Chairman, and I appreciate the difficulties Mr. Johnson has had with not being at the table. What I want, Mr. Johnson, through you, Mr. Chairman, would be any and all information which the Dairy Commission has in its possession and which would lead it to believe there would be a reduction in domestic consumption of dairy products—and here we are primarily thinking, or course, of butter and skim-milk powder.

Mr. Johnson: Well, Mr. Chairman, of course, traditionally there has been a reduction in the consumption of butter. But I can report to you today that the decrease has been much smaller in this past year than it has been in the past. We now have come up with a figure—for 1976, the reduction in butter consumption was 9.6 per cent; and for 1978, a reduction of 3 per cent. So there has been a slow down. We believe that is due to the promotion program which has been conducted. At the same time, in the consumption of cheddar cheese, in 1976 there was a decline of 7.4 per cent; and in 1978 there was an increase of 3 per cent.

Mr. Wise: In skim-milk powder?

• 1145

Mr. Johnson: No, this was in cheddar cheese.

Mr. Wise: Could you now go to skim milk powder?

Mr. Johnson: Because of the subsidy that was taken off, of course, the skim milk powder consumption domestically has dropped off. I do not have the figures with me today as to exactly what they are. I can say, though, that the estimated requirements continue to remain at around the 98 million cwt. level.

[Translation]

M. Wise: Voulez-vous dire que c'est la principale raison ou la seule raison?

M. Whelan: On fabrique trop de beurre et d'autres produits. Il y a donc moins de subventions qui sont versées pour le lait. La réduction est due au fait que le lait est dirigé ailleurs. Le représentant de la Commission canadienne du lait a parlé de 2 millions de quintaux de lait.

M. Wise: Eh bien, alors, la Commission canadienne du lait peut-elle donner plus de détails sur l'étude qui montre que les conditions de mise en marché et les chiffres de vente évoluent pour le beurre et le lait écrémé en poudre? Ses représentants ont-ils des renseignements précis à donner aujourd'hui. Sinon, pourraient-ils les fournir plus tard afin qu'ils soient consignés?

M. Whelan: M. Johnson, qui est membre de la Commission canadienne du lait, est ici. Avec votre permission, monsieur le président...

Le vice-président: Certainement.

Monsieur Johnson.

M. H. M. Johnson (commissaire, Commission canadienne du lait): Je m'excuse, mais je n'ai pas compris la question.

Le vice-président: Vous voulez bien la répéter brièvement, monsieur Wise? Vous avez pris presque tout votre temps, mais je veux bien...

M. Wise: Merci, monsieur le président, je comprends la situation de M. Johnson qui n'était pas assis à la table. Ce que je veux obtenir, monsieur Johnson, monsieur le président, ce sont tous les renseignements que la Commission canadienne du lait peut avoir et qui lui permettent d'affirmer qu'il y a une réduction de la consommation des produits laitiers au pays. Je songe en particulier au beurre et au lait écrémé en poudre.

M. Johnson: On sait bien, monsieur le président, qu'il y a depuis longtemps une réduction de la consommation du beurre. Je suis cependant en mesure d'affirmer aujourd'hui que la diminution est proportionnellement moindre cette année que par les années passées. Nous savons, par exemple, que la réduction de la consommation du beurre en 1976 était de 9.6 p. 100 et en 1978, de 3 p. 100. La réduction est donc moins considérable. Nous croyons que c'est dû au programme de stimulation des ventes qui a été mis sur pied. Parallèlement, pour le fromage cheddar, en 1976, la réduction était de 7.4 p. 100; en 1978, il y a augmentation de 3 p. 100.

M. Wise: Et pour le lait écrémé en poudre?

M. Johnson: Non, pour le fromage cheddar.

M. Wise: Vous pouvez nous parler du lait écrémé en poudre?

M. Johnson: Par suite de la suppression des subventions, la consommation de lait écrémé en poudre a évidemment diminué. Je n'ai pas les chiffres précis sous la main. Je sais cependant que la demande continue à être évaluée à environ 98 millions de quintaux.

[Texte]

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I think Mr. Johnson should explain. Your requirements are what? You are talking about powder and butter. I do not think it is clear for the record that you are talking about the requirements for cwt. of milk.

Mr. Wise: If you understood the dairy industry, Mr. Minister, you would understand what that meant.

Mr. Whelan: I am talking about persons like yourself and myself that do, but I am talking about somebody who may read the minutes of the meeting and not really realize, Mr. Wise, what Mr. Johnson meant because in one term he was talking about skim milk powder and butter and then he said what the nation needs is 98 million cwt. He did not say milk, powder or butter.

I am just taking it for granted, Mr. Johnson, that somebody may pick up the minutes and say, what is Mr. Johnson talking about? Is it 98 million cwt. of skim milk powder or butter?

I am sure that the ones that are as wise as the Member from Elgin would realize what the minutes mean.

Mr. Wise: That is an insult to the members of the Press Gallery. I am sure they understand it.

Mr. Whelan: They will now.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I could clarify that and say that 98 million cwt. of milk is required for domestic consumption.

Mr. Whelan: Total domestic needs for industrial milk.

Mr. Johnson: That is right.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, maybe Mr. Johnson should elaborate a little on the butterfat exchange program and what effect that has. I am not supposed to be asking questions.

The Vice-Chairman: That is right. Perhaps we could come back to that subject, Mr. Whelan, with other questions from other members who, I am sure, will want to follow up on the dairy question.

Mr. Wise: I will move to another questioner but certainly put you down again for . . .

Mr. Wise: Just on that point, I know that Mr. Johnson has not got the information available but I am sure he can append it to the Committee report. He indicated that sales of skim milk powder had fallen off significantly since the federal government removed its skim milk powder subsidy. We would be interested to know just how significant that fall-off was.

The Vice-Chairman: Do you have that information today, Mr. Johnson?

Mr. Johnson: No. I can get that information.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, just to follow up Mr. Wise, because he has had an input here, I think it would be interesting to show the consumption of fluid milk for the same period of time because I know he knows as well as I do that it is on the increase.

Mr. Wise: It is up 2.1 per cent, Mr. Whelan.

[Traduction]

M. Whelan: Je pense que M. Johnson devrait préciser, monsieur le président. La demande de quoi? Vous avez parlé du lait en poudre et du beurre. Je ne crois pas qu'il apparaisse clairement au compte rendu qu'il s'agit de la demande de lait.

M. Wise: Si vous compreniez quelque chose à l'industrie laitière, monsieur le ministre, vous sauriez de quoi il s'agit.

M. Whelan: Je ne parle pas des gens comme vous et moi qui savons de quoi il retourne, mais de ceux qui pourraient lire le compte rendu et s'interroger sur le sens exact des propos de M. Johnson. Il parlait du lait écrémé en poudre et du beurre puis indiquait que la demande était de 98 millions de quintaux. Il ne précisait pas s'il s'agissait de lait, de lait en poudre ou de beurre.

Je me mets à la place de quelqu'un qui lirait le compte rendu, monsieur Johnson. Je pourrais bien me demander ce que vous voulez dire, 98 millions de quintaux de lait écrémé en poudre ou de beurre?

Évidemment, des gens aussi malins que le député d'Elgin sauraient tout de suite.

M. Wise: C'est une insulte aux journalistes. Je suis sûr qu'ils comprennent.

M. Whelan: Oui, maintenant ils comprennent.

M. Johnson: Monsieur le président, je m'empresse d'ajouter qu'il s'agit de 98 millions de quintaux de lait et que ce chiffre s'applique à la consommation pour le pays tout entier.

M. Whelan: C'est la demande globale de lait de transformation au pays.

M. Johnson: En effet.

M. Whelan: Monsieur le président, je me demande si M. Johnson pourrait dire quelques mots du programme d'échange de matière grasse et de son incidence. Je ne suis toutefois pas censé poser des questions.

Le vice-président: En effet. Revenons à notre discussion, monsieur Whelan, avec des questions des députés. Je suis sûr qu'il y en a qui reviendront sur ce sujet.

Je dois passer au suivant, monsieur Wise, mais je vous inscris . . .

M. Wise: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais dire que si M. Johnson n'a pas les renseignements sous la main, il peut les faire annexer au compte rendu plus tard. Il a dit que les ventes de lait écrémé en poudre avaient diminué considérablement depuis que le gouvernement fédéral avait supprimé les subventions à cet égard. Nous voudrions bien savoir de quel ordre est cette diminution.

Le vice-président: Vous avez ces renseignements-là, monsieur Johnson?

M. Johnson: Non, mais je peux les obtenir.

M. Whelan: Pour continuer dans la même veine que M. Wise il a couvert pas mal de terrain ici, je signale que les chiffres pour le lait de consommation au cours de la même période sont fort intéressants. Ils sont à la hausse.

M. Wise: L'augmentation est de 2.1 p. 100, monsieur Whelan.

[Text]

The Vice-Chairman: All of which leads me logically to our next questioner, Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: Fluid milk, cow's milk. Anyway I think it is interesting, the question Mr. Wise is asking, because we have two figures from the Minister or his officials. In mid-fall of last year he said the consumption of skim milk powder went down by 57 per cent. Then I noticed in the National Dairy Council report in February in their issue of *Food in Canada* they said the reduction was 30 per cent. So I think it would be interesting to know what the actual reduction is because we have conflicting figures from the Minister or from various people in his department.

I wanted to question him on another . . .

Mr. Whelan: Before you go any farther, Mr. Nystrom, 57 per cent, you say?

Mr. Nystrom: That is what you said last fall.

Mr. Whelan: Where? When?

Mr. Nystrom: In the Committee.

Mr. Whelan: Pardon?

Mr. Nystrom: I think it was either in the Committee or in the House. I can find out for you.

Mr. Whelan: We will have to check the record. Somebody put the wrong thing down, I am sure. I know they have gone down. I may have stated the wrong thing, but I have no recollection of 57 per cent.

Mr. Nystrom: I will find out for you.

Mr. Whelan: That is fantastic because that is like talking about raises in the House of Commons.

Mr. Nystrom: Anyway, to raise another question, I wanted to ask you some questions about food and food self-sufficiency in the country. I believe it was you or your department that said in 1977 that our net deficit in food production, take away grain and oil seeds, was over \$1 billion, up to about \$1.5 billion or thereabouts. As I mentioned in the House yesterday, the Senate Committee studying beef says we are decreasing our potential to be self-sufficient now in beef. So I wanted to ask you some questions about promoting greater self-sufficiency in Canada.

• 1150

I know tariff negotiations have been going on and are widening but I wanted to ask you about some things you could do now. Have you considered implementing a labelling program so that consumers would know the origin of the food that they are eating, where you would put a Maple Leaf flag or something like that on Canadian food and try and promote the consumption of Canadian food which will help Canadian farmers and help Canadian workers and so on?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Whelan: I think I should make a comment on what Mr. Nystrom has said in the first instance. We have said that those things that we have the efficiency to produce—and that

[Translation]

Le vice-président: Ce qui m'amène à faire appel au suivant, M. Nystrom.

M. Nystrom: Lait nature, lait de vache, tout cela est très intéressant. Grâce à M. Wise, nous avons pu obtenir ces deux chiffres du ministre et de ses hauts fonctionnaires. Au milieu de l'automne de l'année dernière, le ministre a déclaré que la consommation de lait écrémé en poudre avait diminué de 57 p. 100. Par la suite, j'ai remarqué que dans le rapport du Conseil national de l'industrie laitière du Canada, plus précisément dans son numéro de février de *L'Alimentation au Canada*, il était question d'une réduction de 30 p. 100. Il serait intéressant de savoir exactement ce qu'il en est puisque les chiffres émanant du ministre et des gens de son ministère ne concordent pas avec les autres.

Je voudrais interroger le ministre sur un autre sujet . . .

M. Whelan: Permettez, monsieur Nystrom, vous avez bien dit 57 p. 100?

M. Nystrom: C'est ce que vous avez dit l'automne dernier.

M. Whelan: Où? Quand ça?

M. Nystrom: Au Comité.

M. Whelan: Pardon?

M. Nystrom: C'était soit en comité, soit à la Chambre. Je puis vérifier pour vous.

M. Whelan: Nous vérifierons de notre côté. Quelqu'un a dû se tromper quelque part. Je sais que la consommation a diminué. Il se peut que je me sois trompé, mais je ne me souviens pas d'avoir parlé d'une diminution de 57 p. 100.

M. Nystrom: Je trouverai cela pour vous.

M. Whelan: C'est incroyable, c'est comme si on parlait d'augmentations à la Chambre des communes!

Mr. Nystrom: Je passe à un autre sujet. Je veux vous interroger sur la production alimentaire et l'auto-suffisance du pays dans ce domaine. Je pense que vous ou des gens de votre ministère avez déclaré en 1977 que notre déficit au niveau de la production alimentaire, les céréales et les oléagineux exclus, se situait entre un milliard et un milliard et demi de dollars. Par ailleurs, comme je l'ai noté hier à la Chambre, le comité sénatorial étudiant l'industrie de la viande bovine a fait savoir qu'il nous est de moins en moins possible de devenir auto-suffisants dans ce domaine. Je voudrais savoir ce que vous entendez faire pour susciter une plus grande auto-suffisance au Canada.

Je sais que des négociations tarifaires portant sur un nombre accru de domaines se poursuivent, mais ce sont les mesures immédiates qui m'intéressent. Envisagez-vous, par exemple, d'instaurer un programme d'étiquetage de façon à ce que les consommateurs connaissent l'origine des produits alimentaires qu'ils achètent, voyez-vous la possibilité d'apposer un petit drapeau canadien ou un autre symbole sur les produits alimentaires canadiens afin d'encourager leur consommation et d'aider ainsi les producteurs et les travailleurs canadiens?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Whelan: Je voudrais revenir sur la première idée de M. Nystrom. Nous avons toujours dit que nous devons produire ici ce que nous étions aptes à produire. Il faut évidemment

[Texte]

includes, Mr. Chairman and members of the Committee, soil, climatic conditions, all of those—those things that we are most efficient at we should really produce, and I just frown on the intimation that because we are very efficient grain producers, that we do not count that as food. We are the envy of such countries as Socialist Communist countries like the Balkans and Russia and China because we have such capabilities for producing grain. They only wish that they were in that same area. For instance, Ontario is rapidly becoming a commercial grain producing province. I can see that the member from St. Boniface is there making comment. We produce more grain in Ontario now than they do in Manitoba, so that is how rapidly the change of grain production is taking over. Manitoba will recover rapidly—as Mr. Murta has implied, to a decline production in Manitoba and the tremendous work that Dr. Leroux and his people are doing under Research Canada, they will even expand that corn growing area farther afield in different provinces; not only in Manitoba but probably more in Alberta and maybe even some sometime in Saskatchewan, so in the new varieties in grain that they are working on, some of my futuristic scientists say we will be increasing our grain production by 200 per cent by the year 2000. According to Mr. Nystrom, we should be producing oranges in Manitoba or lettuce or something like that. That is utter damn nonsense as far as I am concerned, and to intimate that the public in Canada think we have an imbalance in food production here, we do not have an imbalance in food production. We have a trade balance of nearly \$1 billion in our favour in food trade and there are not very many countries in the world who can claim that so we are Canadians and we produce from coast to coast food of every description nearly, but there are some things that we are just not efficient at producing in Canada because of the climatic conditions, soil conditions, and those things we should not in many instances even try to produce as far as I am concerned. We can produce those things that can take the place of some of the imported products; those things where we have the efficiency we should be expanding possibly, but I am sure Mr. Nystrom knows, Mr. Chairman, that there are many things that we have surplus in Canada today in food production that in some instances will go to waste—potatoes, carrots, onions. There is a tremendous surplus of those this year.

Mr. Nystrom: I wonder if the Minister could answer the question I asked him, why he does not institute in this country labelling legislation that would tell consumers the country of origin of the food they consume? It is just a very simple question. I was not talking about growing oranges in St. Boniface or cucumbers in . . .

Mr. Whelan: I know, Mr. Chairman, that there is some demand from consumers on this but there are also some rules that we would be breaking with trading partners if we initiated it in the fashion that some people want it initiated. I am a strong promoter of it myself, the labelling legislation, but that totally does not come under my jurisdiction. The Minister of Consumer and Corporate Affairs has practically total supervision of that. We can make recommendations and we have

[Traduction]

tenir compte, monsieur le président, membres du Comité, de facteurs comme la qualité du sol, les conditions climatiques. Je peux dire en passant que je vois mal qu'on exclue les producteurs de céréales seulement parce qu'ils sont ultra efficaces. Nous faisons l'envie de pays socialistes et communistes comme ceux des Balkans, la Russie, la Chine, en raison justement de cette capacité de production de céréales que nous avons. Ils souhaiteraient bien avoir le même avantage. Par ailleurs, l'Ontario devient rapidement une province productrice de céréales pour l'exportation. Je vois le député de Saint-Boniface en train de faire un commentaire; qu'il sache donc que l'Ontario produit maintenant plus de céréales que le Manitoba. C'est dire à quel point le changement s'effectue rapidement. Le Manitoba se remettra rapidement . . . Comme M. Murta l'a laissé entendre, il y a eu baisse de la production au Manitoba, mais grâce à l'excellent travail de M. Leroux et de ses collaborateurs sous l'égide de Recherche Canada, les régions productrices de maïs s'étendront à d'autres provinces, non pas seulement au Manitoba, mais probablement à l'Alberta et à la Saskatchewan. Avec les nouvelles variétés de céréales qui sont sélectionnées, il y a des scientifiques avant-gardistes qui croient que notre production de céréales pourra augmenter de 200 p. 100 d'ici l'an 2000. Si nous devons écouter M. Nystrom, nous produirions des oranges ou de la laitue au Manitoba. Pour moi, il est tout à fait idiot de penser ainsi et de faire croire à la population que le Canada est déficitaire dans la production alimentaire. Il n'y a pas de déficit dans la production alimentaire. Il y a un excédent d'un milliard de dollars en notre faveur. Bien peu de pays au monde peuvent se vanter d'avoir un tel excédent. En tant que Canadiens, nous produisons des denrées alimentaires de toutes espèces d'un océan à l'autre. Il y a cependant des denrées que nous ne sommes pas en mesure de produire au Canada à cause des conditions climatiques, de la qualité du sol et d'autres facteurs. Nous ne devrions même pas essayer de produire ces denrées. Nous pouvons peut-être remplacer certains produits que nous importons maintenant. Si c'est possible, nous devons nous engager dans cette production, mais M. Nystrom sait sûrement, monsieur le président, que nous avons actuellement au Canada plusieurs denrées excédentaires, plusieurs denrées qui risquent de se perdre, par exemple, les pommes de terre, les carottes et les oignons. La production est fortement excédentaire à ce niveau cette année.

M. Nystrom: Le ministre n'a pas répondu à ma question. Je lui ai demandé pourquoi il ne voulait pas introduire une loi sur l'étiquetage qui renseigne les consommateurs sur l'origine de leurs denrées alimentaires. Ma question est fort simple. Je ne parle pas de faire pousser des oranges à Saint-Boniface ou des concombres . . .

M. Whelan: Je sais, monsieur le président, qu'il y a une demande en ce sens de la part des consommateurs, mais nous risquerions de violer les ententes que nous avons avec nos partenaires commerciaux si nous allions aussi loin que certains le proposent. Je suis moi-même carrément en faveur d'une telle loi sur l'étiquetage, mais c'est un domaine qui ne relève pas entièrement de ma juridiction. Le ministre de la Consommation et des Corporations est presque entièrement responsable

[Text]

some authority in enforcing it but most of it comes under their jurisdiction.

Mr. Nystrom: Have you made recommendations, and what are the problems?

Mr. Whelan: Some of the problems are with the other departments that are concerned with the administration, obligations, duties with trade and making sure you do not offend in breaking some of the trade rules.

Mr. Nystrom: It is done by the Department of Industry, Trade and Commerce when it comes to manufacturing, I believe, so what is the difference between that area and food?

Mr. Whelan: We would have to get the international agreement on trade and tariffs to point out to you some of these things. It is not as great as maybe I have made it sound but it is there and it is of concern to people that we trade with.

Mr. Nystrom: I just hope the Minister . . .

Mr. Whelan: There is nothing stopping any processor, if he wants to manufacture food in Canada, whatever you want to call it, from saying on his product, this is a product of Canada—or her product.

• 1155

Mr. Nystrom: Yes. I just hope the Minister will promote that idea and make sure the country of origin is on the food we consume.

Mr. Whelan: Are you accusing me of not promoting that idea?

Mr. Nystrom: Yes.

Mr. Whelan: You are wrong.

Mr. Wise: You are not even eating.

Mr. Whelan: I eat a healthy, wholesome, Canadian diet, without a bit of imported food. I had a medical within the last few days . . .

An hon. Member: Do you never eat salads during the winter?

Mr. Hargrave: You are eating imported lettuce.

Mr. Whelan: . . . and the doctor told me that I had never been healthier, I was ready to take on anything.

Mr. Nystrom: I hope this is another little project the Minister will take on.

By the way, to go back to skim milk powder for a minute, I have been informed that the Minister did say that there was 57 per cent reduction last fall. It was in this Committee that he said that in response to questions that I was asking. In terms of food self-sufficiency, again, I would like to ask him . . .

Mr. Whelan: I have no recollection of any figure even given to me near that, unless it was for a month, or something, that would have taken place or maybe over a period of several years or something like that.

[Translation]

de ce domaine. Nous pouvons lui faire des recommandations, nous pouvons nous charger de l'application de certaines lois, mais c'est lui qui décide.

M. Nystrom: Avez-vous fait des recommandations? Qu'est-ce qui ne va pas?

M. Whelan: D'autres ministères intéressés au commerce, chargés de faire respecter les obligations du Canada en matière commerciale, voient là certaines difficultés. Ils doivent s'assurer que nous respectons les règles du commerce.

M. Nystrom: Le ministère de l'Industrie et du Commerce, si je comprends bien, le fait pour les produits manufacturés. Pourquoi pas les produits alimentaires?

M. Whelan: Il nous faudrait avoir en main l'entente internationale sur le commerce et les tarifs pour vous expliquer certaines difficultés. Les empêchements ne sont peut-être pas aussi grands que j'ai pu le laisser croire, mais ils existent. Il faut tenir compte de la réaction de nos partenaires commerciaux.

M. Nystrom: J'espère que le Ministre . . .

M. Whelan: Il n'y a rien qui empêche un transformateur de produits alimentaires au Canada d'identifier son produit.

M. Nystrom: J'espère que le ministre appuiera cette idée et fera en sorte que le pays d'origine soit indiqué sur les produits alimentaires que nous consommons.

M. Whelan: Vous m'accusez de ne pas appuyer cette idée?

M. Nystrom: Oui.

M. Whelan: Vous vous trompez.

M. Wise: Vous ne mangez même pas de nos produits.

M. Whelan: J'ai un régime parfaitement sain composé uniquement de produits canadiens. J'ai passé il y a quelques jours un examen médical . . .

Une voix: Vous ne mangez jamais de salades l'hiver?

M. Hargrave: Vous consommez de la laitue importée.

W. Whelan: . . . à la suite duquel le médecin m'a informé que j'étais en parfaite santé, que je pouvais entreprendre n'importe quoi.

M. Nystrom: J'espère, donc, que le ministre s'attachera à cette autre tâche.

Pour revenir au lait écrémé en poudre, je puis informer le ministre qu'il a effectivement déclaré l'automne dernier que la réduction était de 57 p. 100. Il l'a indiqué au comité en réponse à mes questions. Pour ce qui est de l'auto-suffisance dans l'agro-alimentaire, je lui demande une fois de plus . . .

M. Whelan: Je ne me souviens pas d'avoir entendu parler même d'un chiffre qui s'en rapprochait à moins que ce fut pour un mois ou pour une très longue période, plusieurs années.

[Texte]

Mr. Nystrom: Okay. We will get back to food self-sufficiency. I would like to ask you whether there is any consideration...

Mr. Whelan: Research is going to find your information. I hope they get it right.

Mr. Nystrom: I wanted to ask you whether there is any consideration being given now to a national land-use program? I know it was being considered by the Department of the Environment to try to promote the use of food land for food production.

Mr. Whelan: The Department is concerned about land use under federal jurisdiction as we are, but that is as far as we can go because land is a provincial resource. We prepare the maps for them and all the different types of soil, etc. under an agreement we have with the provinces, but between Agriculture Canada and Environment Canada, we have probably one of the most thorough mapping and efficient mapping systems that any country in the world has, but we cannot tell them, Mr. Chairman, what they should do with the land. That is their jurisdiction completely. The land is theirs, it is under their jurisdiction, and when we even talk about this, they immediately become aroused and say that is a provincial right and to keep our cotton-picking fingers off it.

Mr. Nystrom: There was going to be a new program. The Minister of the Environment said a few months ago that the federal government was considering a new land-use program.

Mr. Whelan: Yes, I know, but only as it relates to the federal lands that we have under our authority, and that is not very much.

Mr. Nystrom: When is that going to be announced?

Mr. Whelan: I do not know that. We work very closely together and I would not want to give you a date and have it quoted out of context if it were wrong.

Mr. Nystrom: You want to leave that until the election campaign.

Mr. Whelan: No, because there is very little federal land that we have under control. We have airports and different federal properties, but there is very little land that we have under our authority—our research stations, etc.—that really involves food production that could be used for things other than what we are using it for at the present time. The Northwest Territories are under the federal jurisdiction, but as far as that land's being used for agriculture, there is some potential in some areas, but it will be some years before it is developed. However, that is under their jurisdiction, you know, under Environment Canada. We do know that there is some potential in that area as there is in the northern sections, especially, for Saskatchewan, Alberta and British Columbia.

Mr. Nystrom: could I ask one more question, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Nystrom.

[Traduction]

M. Nystrom: Très bien. Je veux revenir à la question de l'auto-suffisance dans l'agro-alimentaire. Je voudrais savoir si vous avez envisagé...

M. Whelan: Mon service de recherche vérifiera. J'espère qu'il pourra rétablir les faits.

M. Nystrom: Est-il question actuellement d'un programme national d'utilisation des terres? Je sais que le ministère de l'Environnement en a parlé comme mesure visant à encourager l'utilisation des terres fertiles pour la production alimentaire.

M. Whelan: Nous nous intéressons, au ministère, à la question de l'utilisation des terres sous juridiction fédérale, mais c'est le plus loin que nous pouvons aller puisque les terres de façon générale sont considérées comme une ressource provinciale. Nous préparons des cartes montrant les divers types de sol pour les provinces en vertu d'accords que nous avons avec elles. Aux ministères fédéraux de l'Agriculture et de l'Environnement, nous avons probablement l'un des systèmes cartographiques les plus efficaces au monde. Cependant, nous ne pouvons dire aux provinces comment elles doivent utiliser leurs terres. C'est un domaine qui relève entièrement de leur juridiction. Les terres leur appartiennent. Il suffit seulement que nous en parlions pour qu'elles se hérissent et qu'elles nous disent de nous mêler de nos oignons.

M. Nystrom: Il était question d'un nouveau programme. Il y a quelques mois, le ministre de l'Environnement indiquait que le gouvernement fédéral envisageait d'instaurer un programme d'utilisation des terres.

M. Whelan: Oui, mais seulement pour les terres qui appartiennent au gouvernement fédéral, et il n'y en a pas beaucoup.

M. Nystrom: Quand ce nouveau programme sera-t-il annoncé?

M. Whelan: Je n'en sais rien. Nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère de l'Environnement, mais nous ne sommes pas en mesure de vous donner une date précise. Nous voulons être sûrs, pour éviter tout malentendu.

M. Nystrom: Vous attendez la campagne électorale.

M. Whelan: Non, puisque nous avons la régie de très peu de terres. Il y a les aéroports et les autres propriétés du gouvernement fédéral, mais ils ne représentent pas grand-chose. J'oubliais les stations de recherche. Il pourrait s'agir, pour ces terres, d'une production alimentaire autre que celle qui existe actuellement. Les Territoires du Nord-Ouest relèvent du gouvernement fédéral, mais il n'y a pas tellement de terres dans cette région qui peuvent être utilisées pour la production agricole. Certains endroits offrent des possibilités, mais il faudra attendre des années avant qu'ils soient mis en valeur. De toute façon, c'est un domaine qui relève d'Environnement Canada. Nous savons quant à nous qu'il y a des possibilités dans les régions septentrionales, en particulier en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique.

M. Nystrom: Puis-je poser encore une question, monsieur le président?

Le vice-président: Une seule, monsieur Nystrom.

[Text]

Mr. Nystrom: Okay, just a very general question which arises out of the debate we had in the House yesterday during private members' hour on the whole question of the problems that beef producers have, the price of beef, and so on. Has the Minister changed his opinion at all in the last year about an orderly marketing plan for beef, a national marketing agency of some sort?

Mr. Hargrave: After last night, how could you?

An hon. Member: Yes.

Mr. Whelan: I think . . .

Mr. Nystrom: Just let us hear what he says.

Mr. Whelan: . . . I would much rather have seen some orderly plan for beef than the unnecessary economic suffering by producers, etc., and more stable prices. The tremendous amount that consumers are paying now for beef would have been much better if it had been partially spread over three years. You would have had stable production, we would not have had the great decrease in production that we had. Our beef herds are the lowest they have been in 30 years at the present time; they are depleted and they will not come back onto production for some time. Basically our beef production is geared and governed by the United States of America—what they do with their policy—and as long as we can maintain a North American attitude with beef, you are going to have nothing but chaos in beef marketing as far as that goes. Producers are receiving a very good return at the present time, something that is long overdue to them as far as that goes, but I can name other producers in Canada, when it was mentioned here that farm income had gone down, who did not know any slump in income between 1974 and 1976. Their income was stable and steady all the time. I wish I could say the same thing for beef producers and if I could say the same thing for beef producers, I would not be getting all the complaints I am about the high price of beef today.

• 1200

Anyone who says that we should live with the mediaeval era of beef marketing—and I do not know if that is what Mr. Hargrave said last night because I was not in the House . . .

Mr. Hargrave: Oh come on, come on, read it.

Mr. Whelan: . . . when he spoke, but it is obvious to me by the request for beef import laws by several members of Parliament and the Senate, that there is something wrong some place in the beef marketing . . .

Mr. Hargrave: It started five years ago.

Mr. Whelan: By the way, I am going to appear before the other place in their committee this week, I believe, but I can tell you this, if you check the beef import law that the United States of America has and if you think that has answered the plight of the beef farmers over there, you are mistaken . . .

Mr. Whittaker: Maybe you are going to get an appointment.

[Translation]

M. Nystrom: Je voudrais poser une question d'ordre général après le débat que nous avons eu hier à la Chambre au cours de l'heure des députés portant sur les problèmes qu'éprouvent les éleveurs de bétail, les prix du bœuf et le reste. Le ministre a-t-il changé d'avis depuis un an relativement à un régime de mise en marché ordonnée du bétail bovin, à un office national de commercialisation?

M. Hargrave: Après ce qu'il s'est passé hier, comment osez-vous poser la question?

Une voix: En effet.

M. Whelan: Je pense . . .

M. Nystrom: Écoutons ce qu'il a à dire.

M. Whelan: J'aurais certainement préféré un régime ordonné, des prix plus stables aux maux économiques inutiles qu'éprouvent actuellement les producteurs. L'augmentation considérable des prix aux consommateurs aurait pu être répartie sur une période de 3 ans. La production serait stable, il n'y aurait pas de diminution de la production comme c'est le cas maintenant. Notre cheptel est le plus réduit que nous ayons eu en 30 ans. Il diminue toujours. Il faudra attendre longtemps avant que la production se rétablisse. Essentiellement, notre production de viande bovine suit celle des États-Unis d'Amérique. Tout dépend de leurs politiques en cette matière. Tant et aussi longtemps que la commercialisation du bétail de boucherie se fera dans un contexte nord-américain, la situation sera cahotique. Les producteurs touchent un bon prix actuellement, mais il y a longtemps que cela leur est dû. Il y a d'autres producteurs de denrées alimentaires au Canada qui, en dépit du fait qu'il ait été mentionné ici que les revenus agricoles diminuaient, n'ont pas été touchés par ce ralentissement survenu de 1974 à 1976. Leurs revenus sont restés stables tout le temps. Je souhaiterais pouvoir dire la même chose des éleveurs de bétail de boucherie. Si je le pouvais, je n'aurais pas toutes ces plaintes alléguant que le prix du bœuf est trop élevé actuellement.

Quiconque souhaite un régime médiéval pour la commercialisation du bétail bovin, je ne sais pas si c'est ce que M. Hargrave a avancé hier soir à la Chambre parce que je n'y étais pas . . .

M. Hargrave: Allons-donc! Vous n'avez qu'à lire le compte rendu.

M. Whelan: Si je me fie aux demandes répétées de députés et de sénateurs en vue de lois sur l'importation de la viande bovine, je ne puis qu'en déduire qu'il y a quelque chose qui ne va pas dans la commercialisation du bétail . . .

M. Hargrave: Cela dure depuis cinq ans.

M. Whelan: Je vous signale en passant que je dois comparaître devant le comité de l'autre endroit cette semaine. Entre-temps, je puis vous dire ceci: examinez la loi sur l'importation de viande bovine qu'ont adoptée les États-Unis d'Amérique. Si vous pensez que cette mesure a été la solution aux maux des éleveurs de bétail de ce pays, vous faites erreur . . .

M. Whittaker: Peut-être allez-vous être nommé.

[Texte]

Mr. Whelan: . . . mistaken badly too.

The Vice-Chairman: Order, please, order. Mr. Nystrom, I think that takes you to the end of your time. My next questioner is Mr. Daudlin. Before I go to him though, I would like to deal with an item of business. The Clerk, I think, has circulated the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure (*See Minutes of Proceedings*) I hope all members have had a chance to look through it. The report was adopted unanimously by the subcommittee and I wonder if we could ratify that report here. Do I have someone who would move the adoption of that report?

Mr. Wise: I so move.

Mr. Douglas: I second the motion.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, thank you. Perhaps I should start off by expressing my appreciation to the Minister for the addendum that he made to his brief statement, notwithstanding the comments made by our friend Mr. Wise on the other side.

Mr. Hargrave: Do you have a copy?

Mr. Daudlin: I can advise the members that I, like them, listened attentively once we got past the first half of the statement because I did not have a printed copy either, but unlike my friend, Mr. Wise, I was pleased to hear the comments that were made and would like to think that perhaps it is in part obviously as a result of the decisions that were taken by the government, that were agreed to by this Committee as well, regarding the implementation of legislation for farm credit, that has brought about this remarkable change of affairs in terms of the youth that we now see in the agricultural sector. I particularly welcomed, and I am sure there were many on both sides of this table—who welcomed the fact that we now seem to have this increasing number of young people under 34 and particularly under 25 in the farm sector. For that I thank the Minister, notwithstanding it was not in print, for at least having brought it to our attention and for seeing that it got on the record; hopefully it will be disseminated from here.

Following up on the farm credit which I would like to think takes part of the credit for having produced this state of affairs, Mr. Minister, I am wondering if you or your officials could indicate to us what the anticipated demand is going to be over the next year for farm credit funds. I ask this, recognizing, as I am sure you are aware, the state of affairs in this current fiscal year in a time when we, in effect, ran out of funds. I wonder whether we are anticipating an increased demand over the next year and whether there have been any projections made of how far the current funding will take us into the next fiscal year; whether we are projecting that we are going to have some difficulties, as we did this year, with funding really not extending as far as the fiscal year.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, with your concurrence, we have the Comptroller from the Farm Credit Corporation here, Mr. Bill Mann, and he has come to the table. I just want to say, that not only through the Farm Credit Corporation has there been made a bit more credit available, but if you noticed

[Traduction]

M. Whelan: . . . vous faites gravement erreur.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je crois que votre temps de parole est maintenant écoulé, monsieur Nystrom. C'est au tour de M. Daudlin. Auparavant, je vais toutefois régler une question de procédure. Le greffier a dû vous distribuer le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure (voir le compte rendu des délibérations). Je suppose que tous les députés ont eu l'occasion de l'examiner. Il a fait l'unanimité au sous-comité. Je me demande s'il ne pourrait pas être adopté maintenant. Quelqu'un voudrait-il le proposer?

M. Wise: Je le propose.

M. Douglas: J'appuie la motion.

La motion est adoptée.

Le vice-président: Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président. Je vais d'abord dire toute ma gratitude au ministre pour le complément qu'il a apporté à sa brève déclaration, en dépit de ce qu'a pu en dire notre collègue d'en face, M. Wise.

M. Hargrave: Vous en avez un exemplaire?

M. Daudlin: J'ai écouté très attentivement la deuxième moitié de la déclaration parce que je n'en avais pas le texte écrit non plus. Contrairement à mon collègue, M. Wise, j'ai été bien aise d'entendre cet exposé. J'ose croire que c'est en partie grâce à la décision du gouvernement, à laquelle a d'ailleurs souscrit ce comité, concernant l'application de la loi sur le crédit agricole, que la situation a évolué à ce point et qu'il y a maintenant autant de jeunes dans le secteur agricole. J'ai été particulièrement content d'apprendre, je suis sûr que c'est le cas de maints députés des deux côtés de la table, qu'il semble maintenant y avoir un nombre croissant de jeunes de moins de 34 ans et même de moins de 25 ans dans le secteur agricole. Je remercie le ministre d'avoir porté cela à notre attention et d'avoir voulu l'inclure dans le compte rendu, même s'il ne l'a pas fait par écrit. Il est à espérer que de cette façon l'information sera connue.

Je pense que cette amélioration est due en bonne part au crédit agricole. Aussi, monsieur le ministre, je voudrais savoir si vous ou vos hauts fonctionnaires pouvez indiquer quelle est la demande prévue de crédit agricole pour l'année qui vient. Si je pose la question, c'est que, comme vous le savez, les fonds à ce titre ont été épuisés au cours de cette année financière. Je me demande si on s'attend à une augmentation pour l'année qui vient et si on a prévu le moment où les fonds pourront être épuisés. Allons-nous nous retrouver dans la même situation que cette année alors que les fonds ont été épuisés avant l'écoulement de l'exercice?

M. Whelan: Avec votre permission, monsieur le président, je vais faire appel au contrôleur de la Société de crédit agricole, M. Bill Mann. Auparavant, je voudrais signaler que ce n'est pas seulement par l'intermédiaire de la Société de crédit agricole que des fonds supplémentaires ont été disponibles. Je

[Text]

even—and I am sure a lot of members here received complaints about the farm improvement loan not being administered to their liking, et cetera. But if you will notice, nearly double the amount of money was loaned by banks last year under the farm improvement loan to young farmers, and farmers of all age groups, of course, which was significant, I think, in making available to them capital moneys that they needed to carry on.

• 1205

On the Farm Credit Corporation, if you will notice, recently we stated that we were going to search for new ways and means of finding money. We hope to be presenting to the House in the very near future a new bill on farm credit that will give the Farm Credit Corporation some more leeway, but I am not at liberty to say at this time what it would be. We have said that we want to raise more capital from the community—first and foremost the farming community, but the community in total—so that we would not have to depend solely on using the finances of the Bank of Canada to finance the Farm Credit Corporation.

The Vice-Chairman: Mr. Mann, do you have something to add?

Mr. W. G. Mann (Comptroller-Treasurer, Financial Services, Farm Credit Corporation): Yes, Mr. Chairman. The Farm Credit Corporation for 1979-80 has \$257 million available to it from the government for its lending operations. This is in contrast to \$266.5 million for the current year, so there is a slight drop.

As for demand, we see demand being maintained at a high level, in our opinion; higher than what we will be able to lend with the funds available to us. The estimates for the current year's lending program indicate a gross lending figure in the neighbourhood of about \$511 million, and we see about the same amount being made available in gross loan approvals for next year as well. So with those funds available under the current Act, we see the situation prevailing pretty much as I have just explained it.

The Vice-Chairman: Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman.

I wonder if we have also done some projections in terms of the percentage increase in value of land upon which these loans are being extended. We all recognize that the value of land is increasing rather dramatically and I am wondering whether there is any touchstone or rule of thumb by which one could guesstimate what we are likely to see over the next year in terms of the size of the capital requirements that farmers, both young and middle-aged, are going to be looking at in terms of acquisitions, and how responsive Farm Credit is going to be in terms of the percentage of total capital investment that would be available to them through Farm Credit sources.

The Vice-Chairman: Mr. Minister or Mr. Mann?

[Translation]

ne sais pas si vous l'avez remarqué. Je suis sûr que bien des députés ont reçu des plaintes relativement à la gestion du programme de prêts pour l'amélioration à la gestion du programme de prêts pour l'amélioration de la ferme. Vous pourrez constater que, l'année dernière, les banques ont prêté près de deux fois ce montant aux termes de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles à des agriculteurs de tous les groupes d'âges ce qui, je pense, a été très important pour leurs exploitations.

En ce qui concerne la Société du crédit agricole, vous savez que, récemment, nous avons déclaré que nous allions chercher de nouvelles façons d'obtenir des fonds. Dans un avenir très proche, nous espérons être en mesure de présenter à la Chambre un projet de loi sur le crédit agricole qui donnera plus de latitude à la Société du crédit agricole mais, à l'heure actuelle, je ne puis prendre la liberté de vous dire en quoi ce projet de loi consistera. Nous avons déclaré que nous voulions réunir des fonds plus importants au sein de la collectivité, de la collectivité agricole avant tout mais aussi de la collectivité dans son ensemble, de façon à ce que nous n'ayons pas à nous fonder uniquement sur la Banque du Canada pour financer la Société du crédit agricole.

Le vice-président: Monsieur Mann, avez-vous quoi que ce soit à ajouter?

M. W. G. Mann (contrôleur-trésorier, Services financiers, Société du crédit agricole): Oui, monsieur le président. Le gouvernement mettra 257 millions de dollars à la disposition de la Société du crédit agricole pour l'exercice 1979-1980, au titre de ses opérations de prêts. Cela représente une légère baisse par rapport aux 266.5 millions de dollars de l'année en cours.

En ce qui concerne la demande, nous pensons qu'elle restera forte, plus forte que nos moyens de la satisfaire, compte tenu des fonds à notre disposition. Cinq cent onze millions de dollars sont prévus dans le budget de l'année en cours au titre du programme de prêts et nous pensons qu'il en sera à peu près de même pour l'année prochaine. Compte tenu donc des fonds mis à notre disposition aux termes de la loi actuellement en vigueur, nous pensons que la situation restera telle que je viens de vous la présenter.

Le vice-président: A vous, monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président.

Je voudrais bien savoir si on a fait des prévisions concernant le pourcentage d'augmentation de la valeur des terres pour lesquelles ces prêts sont octroyés. Nous savons tous que le prix de la terre augmente considérablement et je me demande s'il existe des critères permettant de déterminer pour l'année prochaine les besoins en capitaux des agriculteurs, tant des jeunes agriculteurs que des agriculteurs d'âge moyen, capitaux dont ils auront donc besoin pour acquérir des terres; j'aimerais également savoir quel sera le pourcentage de ces capitaux que la Société du crédit agricole mettra à leur disposition.

Le vice-président: Qui du ministre ou de M. Mann veut répondre à cette question?

[Texte]

Mr. Whelan: We will let Mr. Mann answer.

Mr. Mann: Mr. Chairman, the corporation is continually trying to find better statistics on land values regionally—that is, provincially—so that we can incorporate these values into its lending guidelines, you might say, for the corporation in the course of its lending program throughout the course of the year. We are in the process of getting a better handle on it. We have not completely got it to the point where we have a policy on it. We hope in the next few weeks, however, to come closer to that particular point in time.

To comment on land values, I think there is a lot of literature on land values, how they have come through the nineteen-seventies and how they have grown. There has been, I think we are all acknowledging here, a fairly substantial increase in land values. We are trying to take that into account in our analyses of the provincial farm programs, and we are trying, at the same time, to assess this impact on our lending program.

That is a very general response, but the corporation is putting more emphasis, in its affairs, on trying to take this particular factor into its lending guidelines.

• 1210

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, there are two other areas I would like to touch on briefly, recognizing that we are limited in time. I notice, either in the few words the Minister addressed to us in writing, or perhaps in the estimates, that we had a reduction in terms of the moneys available for the instruction of veterinarians. I recognize that it has been a long-standing concern of this particular Committee, and an annual concern addressed by many members, that in fact the number of veterinarians we have in the country is insufficient for the needs, either in the private sector or indeed in terms of those who are available for research and other reasons in the department itself. Recognizing, notwithstanding, that the reductions imposed on this department are the same as in all other government departments and that funds had to be found somewhere, I am wondering what you would assess as the impact of the loss of this particular money for veterinary training on the future needs for veterinarians, of both the department and of the private sector.

The Vice-Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I just want to say this: first of all, to Mr. Daudlin and Mr. Chairman, some of the veterinarian associations have made strong representations that they do not want any more facilities. They say that they have ample facilities to train all the veterinarians we need. We disagree with them in the department, and we say that there is a greater need for this.

We have not been able to formulate a contract or an agreement between the provincial people in the Maritimes. We have possibly three provinces that say yes to a veterinary college, but we have the Province of Nova Scotia which has not said yes at this time. They would have, I believe, said yes if we had said, yes, we are going to build it in Nova Scotia. But

[Traduction]

M. Whelan: Je pense que nous laisserons M. Mann répondre.

M. Mann: Monsieur le président, la Société cherche en permanence à obtenir de meilleures statistiques sur la valeur des terres par région, c'est-à-dire par province, pour établir ses indicateurs en matière de prêts pour l'ensemble d'une année. Nous allons bientôt avoir une meilleure vue de la situation et, d'ici quelques semaines, nous espérons que les choses seront bien claires à ce sujet.

L'évolution de la valeur des terrains au cours des années 70 a fait coulé beaucoup d'encre. Nous savons tous que les augmentations n'ont pas été des moindres. Nous nous efforçons de tenir compte de ce fait dans le cadre de nos analyses des programmes agricoles provinciaux et aussi nous cherchons à tenir compte de l'incidence de ces augmentations sur nos programmes de prêts.

Je viens certes de vous donner une réponse à caractère très général mais je puis dire que la Société déploie des efforts tout particuliers pour tenir compte de ce facteur lors de l'établissement de ces indicateurs en matière de prêts.

M. Daudlin: Monsieur le président, j'aimerais soulever deux autres points, brièvement, parce que je sais que nous sommes limités par le temps. L'allocation du ministre et les prévisions budgétaires font état d'une réduction des crédits consacrés à la formation des vétérinaires. Depuis longtemps, les membres de notre Comité s'inquiètent du fait que le nombre des vétérinaires dans notre pays est insuffisant pour répondre aux besoins du secteur privé, ceux du secteur de la recherche et aussi les besoins du ministère lui-même. Certes, le ministère doit faire face à des réductions du même ordre que celles qui visent les autres ministères du gouvernement mais j'aimerais savoir quelle sera, à votre avis, l'incidence de cette réduction des fonds consacrés à la formation des vétérinaires sur les besoins futurs du ministère et du secteur privé.

Le vice-président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: En premier lieu, monsieur Daudlin, monsieur le président, certaines associations de vétérinaires nous ont fait savoir qu'elles ne voulaient pas que l'on construise de nouveaux établissements. Elles déclarent avoir tous les établissements nécessaires pour former les vétérinaires dont nous avons besoin. Notre ministère n'est pas d'accord avec elles et nous estimons que les besoins dans ce secteur sont importants.

Nous n'avons pas réussi à faire en sorte que les provinces maritimes arrivent à un accord à ce propos. Trois provinces seraient d'accord pour la construction d'un collège vétérinaire mais la Nouvelle-Écosse n'a pas encore donné son approbation. Je pense bien sûr qu'elle la donnerait si nous envisagions de construire le collège en Nouvelle-Écosse. Cependant, le rap-

[Text]

the report I had said not to build it in Nova Scotia, to build it on Prince Edward Island because that was a better haven, if you want to use that description of the area of need, because the livestock population on Prince Edward Island was more condensed, more diversified and greater in total than the area of Nova Scotia where they would have been located.

The one in Saskatchewan, we had signed, I believe, an agreement with the Province of Saskatchewan, but that involves the four western provinces and they have never been able to agree there. So it did not appear that there was going to be any further expansion anyhow, no matter whether we left it in the budget or not.

We had followed up the expansions of the programs of building, capital expenditures, I believe, at St. Hyacinthe and Guelph, those two, and they are turning out more veterinarians. They both have a greater capacity than they did before. But every veterinarian, I understand, who graduated last year found a job. There were positions for them to go to. So we do think even in the food-aid program, et cetera, there is an area where we could be training. Maybe by the very fact that we would be doing that, say, under a CIDA program or something, here in Canada training veterinarians to look after their own livestock, poultry, et cetera, in their own country, we would be able to provide better educational facilities over-all for, say, the Maritimes in particular at the present time.

In western Canada, I am sure Mr. Hargrave and some of the other members are concerned about the advanced research they want in veterinary medicine. Some of the people in Saskatchewan, at the university there, where our school is located, are really pushing strongly for an enlargement and better facilities in advanced veterinary medicine. But they have not convinced everybody else out there that it is necessary.

Mr. Daudlin: I wonder if I could just follow up on that.

The Vice-Chairman: One final question, Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: I appreciate that I am out of time, Mr. Chairman. I would be concerned to know whether or not we are going to have continuing grants to private universities and what-have-you for research being done by veterinarians at perhaps the post-graduate level.

Finally, Mr. Chairman, just as an addendum and a follow-up on a question which was raised earlier in terms of labelling, I am wondering what, if anything, the Department of Agriculture could do and if in fact it is doing, either through the department itself or through some of the agencies, in terms of product substitution and marketing through product substitution. The favourite example obviously would be what, if anything, could we and are we doing to suggest to the Canadian consuming public that apple juice should be used, for instance, in lieu of orange juice during the winter and we could be using what in fact we produce in Canada.

The Vice-Chairman: A brief answer, Mr. Minister.

Mr. Whelan: I just say that we have an educational program between the Department of Health and Welfare and Agricul-

[Translation]

port que j'ai reçu propose qu'il soit construit non pas en Nouvelle-Écosse mais sur l'Île-du-Prince-Édouard, qui constituerait un havre plus approprié, du fait que le cheptel sur l'île est plus dense, plus diversifié et plus nombreux qu'en Nouvelle-Écosse.

Nous avons signé une entente avec la Saskatchewan mais les 4 provinces de l'Ouest n'ont jamais été en mesure de se mettre d'accord. Il ne semblerait donc pas être question d'expansion, bien que ce poste figurait au budget.

Nous avons poursuivi les programmes d'expansion et d'immobilisation à St-Hyacinthe et à Guelph et il se trouve que le nombre des vétérinaires qui sortent de ces collèges est plus important. La capacité de ces deux établissements a augmenté. D'autre part, je crois savoir que tous les vétérinaires qui ont été diplômés l'année dernière ont trouvé un emploi. Nous pensons même que nous pourrions former des étudiants dans le cadre d'un programme d'aide alimentaire. Dans le cadre d'un programme de l'ACDI, par exemple, nous pourrions former des vétérinaires ici au Canada à l'intention des pays avec lesquels l'ACDI est en relation, ce qui permettrait de déployer des efforts dans le secteur des établissements d'enseignement des Maritimes, pour ce qui est du cas qui nous intéresse.

En ce qui concerne l'Ouest du Canada, M. Hargrave et d'autres députés ont fait part de leurs préoccupations à l'égard de la recherche en médecine vétérinaire. Nous avons une école à l'Université de la Saskatchewan et on demande instamment là-bas de meilleures installations pour la médecine vétérinaire avancée. Cependant, tout le monde là-bas n'est pas convaincu de la nécessité de ces efforts.

M. Daudlin: J'aimerais insister sur ce point.

Le vice-président: Monsieur Daudlin, ce sera votre dernière question.

M. Daudlin: Oui monsieur le président, je reconnais qu'il ne me reste plus de temps. Je voudrais bien savoir si l'on va continuer à octroyer des subventions aux établissements privés pour que des vétérinaires diplômés puissent y procéder à des travaux de recherche.

Enfin, monsieur le président, on a parlé précédemment de la question de l'étiquetage et j'aimerais savoir quel pourrait être le rôle du ministère de l'Agriculture ou de ses organismes dans le domaine du remplacement de produits. Par exemple, que faisons-nous pour inciter les consommateurs canadiens à consommer du jus de pomme plutôt que du jus d'orange en hiver, ce qui permettrait d'utiliser la production canadienne.

Le vice-président: Monsieur le ministre, je vous prie de donner une brève réponse.

M. Whelan: Je dirai simplement que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministère de l'Agriculture

[Texte]

ture Canada. We have put out a publication on nutrition—*Shopping for Nutrition* I believe we call it, I am not sure. We have issued 250,000 copies of that and we are in another printing session now because the demand has been so great. So, yes, we do think there are many Canadian commodities that can be consumed that will do you as much good as some of the other commodities that you get from some other part of the world that we think are necessary to have a healthy diet and that would give us the proper nutrition.

• 1215

You mentioned apple juice. I am sure that many of you are aware that Air Canada is now carrying apple juice and tomato juice, both of Canadian origin. We think that is quite good. They are not pushing it as much as they are some of the soft drinks or anything, you have to ask for it, but it is free on the airplane.

And it is interesting to notice also that there are surveys taken on labels. The people that read the labels probably more conscientiously than anybody else may be diabetic or suffer an allergy. But it is estimated that just around 2 per cent of consumers read the labels on anything that they buy; they do not bother. The surveys show you are putting the labels on there for 2 per cent and that is very necessary for some people that suffer allergies and that includes certain allergies that the Minister of Agriculture suffers from. So, you know, I just say when we are talking about labelling, yes it is important. But how many people read it?

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. The next questioner then is Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I do not want any comment on this, Mr. Minister, but my friend from Yorkton-Melville asked me to point out to you that with respect to the 56 per cent, it came from a letter signed by you on December 5 to the Chairman of the Standing Committee on Agriculture, and you said in part:

In the six-month period following the end of the subsidy, disappearance of instant powdered milk was down 46 per cent from the same period one year earlier.

Mr. Whelan: You are not going to get away with that because I have just been thinking about that. That is when we took the subsidy off and there were huge stockpiles, so there were no sales for nearly two months. That is why the statistics show that. But you have to use the total year figures and we do not have the total year figures, so let us be a little accurate on that.

An hon. Member: That reflects the management of the government.

Mr. Whelan: . . . co-operation when I see Mr. Neil and Mr. Nystrom trying to get the Minister of Agriculture.

Mr. Neil: I would say that in the West there are three matters of concern. One is the rail line abandonment and the PRAC committee which, of course, you have no control over, the other one is the government elevators; and the third is the

[Traduction]

ont lancé conjointement un programme d'information. Nous avons publié une brochure intitulée «La nutrition à bon prix», je crois, je n'en suis pas certain. Nous en avons publié 250,000 exemplaires et, en raison de la demande, nous procédons actuellement à une réédition. Nous pensons effectivement que beaucoup de produits canadiens pourraient fort bien remplacer des produits importés et que nous croyons nécessaires pour notre santé alimentaire.

Vous avez parlé du jus de pomme. Vous savez j'en suis certain que Air Canada sert actuellement du jus de pomme et du jus de tomate canadiens. Nous estimons qu'il s'agit là d'un effort tout à fait louable. Quand bien même la société ne cherche peut-être pas à en servir autant que certaines de ces boissons gazeuses, il faut tenir compte du fait que ces jus sont gratuits dans les avions.

D'autre part, on a fait des enquêtes sur l'étiquetage. En général, ce sont des personnes qui sont peut-être diabétiques ou qui souffrent d'une allergie qui font attention aux étiquettes. On estime que 2 p. 100 environ des consommateurs lisent attentivement les étiquettes collées sur les produits qu'ils achètent. L'effort d'étiquetage concerne donc 2 p. 100 des consommateurs et cet effort est absolument nécessaire pour certaines personnes qui souffrent d'allergie, comme le ministre de l'Agriculture. J'estime donc que l'étiquetage est important. Mais, bien sûr, combien de gens lisent les étiquettes?

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. La parole est maintenant à M. Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Mon ami de Yorkton-Melville me fait remarquer que ce chiffre de 56 p. 100 est tiré d'une lettre datée du 5 décembre que vous avez envoyée au président du Comité permanent de l'agriculture. Dans cette lettre, vous dites notamment:

Dans les six mois qui ont suivi la fin de la période d'octroi des subventions, il y a eu une baisse de 56 p. 100 en ce qui concerne le lait instantané en poudre par rapport à la période équivalente de l'année précédente.

M. Whelan: Vous n'allez pas vous en tirer comme cela parce que, justement, j'y pensais. Nous avons supprimé les subventions alors qu'il y avait d'énormes réserves si bien que, pendant près de deux mois, il n'y a pas eu de ventes. C'est pourquoi nous avons ce chiffre. Cependant, il faudrait utiliser les chiffres pour toute l'année mais nous ne les avons pas à notre disposition.

Une voix: Voilà qui est caractéristique de la façon dont le gouvernement gère les affaires.

M. Whelan: Qui parle de coopération quand M. Neil et M. Nystrom s'attaquent ainsi au ministre de l'Agriculture.

M. Neil: Trois problèmes nous préoccupent dans l'Ouest. Il y a tout d'abord l'abandon de certaines lignes de chemins de fer et le CACFP sur lequel, bien sûr, vous n'avez aucun droit de regard; il y a aussi les silos du gouvernement; enfin il y a la

[Text]

crop losses caused by migratory birds, your cut-back of \$3 million.

I would like to question you first regarding government elevators. You made the statement earlier that many of the bids were termed satisfactory and you were negotiating with the people that had made bids on the elevators. Now I want to ask you, Mr. Minister, if you cannot negotiate a satisfactory sale of these government elevators, what is your plan for them? Do you plan on continuing their operation or do you plan on mothballing them?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Whelan: I had a meeting on Monday with the senior officials of my department. We did not review in great detail but we did review the offers that had been made. We think they can possibly be negotiated in a proper fashion. We may be tempted, for instance, to accept the Alberta government's offer but in my own line of thinking that is not privatization. Of course, Peter has a way of owning more things and pretending he is a Conservative than anybody else that I know of in Canada. I just thought I would put that on the record...

Mr. Hargrave: That is a highly political statement.

Mr. Whelan: ... because there is more socialism in Alberta than there is in Saskatchewan.

But the offers have not been what we thought they should be and what we were told they would possibly be. We were told by some of the people that were making estimates, Mr. Chairman, that we would probably get at least \$22 million for the elevators.

We have not come near that as far as we are concerned, but if what the Province of Alberta has stated in their tenders that they would do, and we can clarify that with them, we may be tempted to sell them Calgary, Edmonton and Lethbridge. At Lethbridge elevator, as you know, we have much equipment on site that is to go in there, I think there is more than \$650,000 worth of equipment that was not installed but is ready. They are not even offering us what the equipment is worth to update the elevator, so they are buying the equipment that is not in stock and they are offering us \$750,000 for that elevator. It is in fairly good condition. We do not have to spend a sizable amount of money on it to do some of the things that are required for health reasons, this type of thing, in the Lethbridge elevator.

• 1220

But Moose Jaw—we may be selling that to the producers there that have submitted a tender for \$100,000. We would rather see it in use. We do not want to put them in mothballs and we do not want to have to give them away.

If you will remember, I talked one time about using them as a foodbank, a storage system—something like that. We have not given up on that 100 per cent; maybe 99 per cent. But it would be a last resort that we would ever use them for that.

[Translation]

destruction des récoltes du fait des oiseaux migrateurs, votre réduction de 3 millions de dollars.

Je vais tout d'abord vous poser quelques questions à propos des silos du gouvernement. Vous avez déclaré tout à l'heure que beaucoup des offres étaient considérées comme satisfaisantes et que vous étiez en train de négocier. Qu'envisagez-vous de faire si vous n'arrivez pas à un accord satisfaisant pour ce qui est de leur vente? Envisagez-vous de continuer à les utiliser ou bien de les mettre en réserve pour plus tard?

Le vice-président: A vous, monsieur le ministre.

M. Whelan: Lundi dernier, j'ai rencontré des hauts fonctionnaires de mon ministère. Nous avons passé en revue les offres que nous avons reçues, sans entrer dans les détails. Nous pensons que les négociations pourraient donner des résultats satisfaisants. Nous serons peut-être tentés, par exemple, d'accepter l'offre du gouvernement albertain mais, pour moi, il ne s'agit pas là de privatisation. Bien sûr, Peter sait mieux que quiconque que je connaisse au Canada s'approprier plus de choses tout en faisant valoir qu'il est conservateur. Je voulais justement faire consigner cette remarque...

M. Hargrave: Voilà une déclaration à caractère hautement politique:

M. Whelan: ... parce que l'Alberta est plus socialiste que la Saskatchewan.

Quoi qu'il en soit, les offres n'ont pas répondu à nos attentes. Certains nous avaient dit que nous recevions des offres correspondant à un montant de 22 millions de dollars pour ces silos.

Nous n'en sommes pas arrivés à ce chiffre mais nous allons peut-être être tentés de vendre à l'Alberta les silos de Calgary, d'Edmonton et de Lethbridge. A Lethbridge, il y a pour \$650,000 d'équipement qui n'a pas encore été installé mais qui est prêt à être utilisé. La province nous offre \$750,000 pour ce silo qui est en bonne condition. Les modifications à y apporter pour ce qui est des questions d'hygiène ne nécessiteront pas de dépenses importantes.

Nous vendrons peut-être le silo de Moose Jaw aux céréaliculteurs de la région qui ont fait une offre de \$100,000. Nous préférierions qu'il soit utilisé. Nous n'avons pas l'intention de mettre ces silos en réserve pour plus tard en nous n'avons pas non plus l'intention de les donner.

Peut-être vous souvenez-vous que j'ai parlé une fois de les utiliser comme entrepôts de produits alimentaires. Nous n'avons pas tout à fait abandonné cette idée, mais peu s'en fout. Quoi qu'il en soit, ce serait là un dernier recours.

[Texte]

The one in Edmonton—some persons put a higher value on it for the land because of its location in the city. There was another bid by a real estate group, and they wanted to knock it down and take it out of there.

The one in Saskatoon, I think, would be our biggest disappointment because we have spent several million dollars over the last three years on that elevator, updating it, modernizing it. And when one looks at the tremendous expansion that could take place even this year in rapeseed production, that elevator is situated very well for some group or someone or some company . . .

Mr. Neil: Both the Moose Jaw and the Saskatoon elevators are located in a position where they have been utilized to the fullest extent for all seeds. I understand that the Moose Jaw elevator has been operating at three shifts since May, and they are booked up until September. But you have indicated that you are considering the sale to this group, which is interesting. Their primary concern is that the elevator remains open. And I just wanted to confirm with you that, at the moment at least, you have no intention of mothballing these facilities.

My next question has to do with the employees. As you know, there are many long-term employees there who are concerned about their futures, employees who have anywhere from 25 to 30 years on the job. Have you, as Minister, spoken to the President of the Treasury Board to see what arrangements can be worked out to protect these long-term employees as far as their pension benefits and other benefits are concerned? I know they have written to you, Mr. Minister. What is your position?

Mr. Whelan: We have had discussions about the employees but we have come to no nitty-gritty decision that they should be treated any differently, Mr. Neil, than any other government employee in any phase-out of a program. I think it would be discriminatory if we treated them in a separate fashion from how we have treated anybody else. But we want to treat them as fairly as possible. In the negotiations and the tenders, if you have noticed, if you have read them, we talk about the employees in there and hope that this can be part of the negotiations. If, say, the group in Moose Jaw would keep the main employees on, that would be part of the contract.

They would have to operate that elevator. Some of the people in the private sector say that they can operate more efficiently than we did, that they would keep fewer persons on staff, they would keep fewer part-time people than we did. I am sure that no one could run those elevators any better. I am sure no one could get any better help than the ones who have been there and know the elevators, know the operation, know the machinery. I would think it would be just not good management on their part not to keep those employees there.

We shall be having further discussions with the President of the Treasury Board and the Minister of Public Works, who is in charge of the sale, before any final decision is made. I would hope that before a week has gone by those discussions between the departments concerned will be finalised.

Mr. Neil: You mention that they have been treated no differently than any other employees, but I am wondering how many long-term employees of government are laid off. It is

[Traduction]

La valeur du silo d'Edmonton est plus élevée du fait du prix des terrains car il se trouve dans la ville même. Un groupe immobilier a fait une offre qui voulait le démonter et le reconstruire ailleurs.

C'est avec le silo de Saskatoon que nous risquons la plus grosse déception parce qu'au cours des trois dernières années, nous avons dépensé plusieurs millions de dollars pour l'améliorer et le moderniser. Compte tenu de l'accroissement extraordinaire de la production de colza qui pourrait intervenir cette année, et compte tenu du fait que ce silo est fort bien situé pour certains groupes ou certaines sociétés . . .

M. Neil: Les silos de Moose Jaw et de Saskatoon ont été utilisés au maximum pour toutes les céréales, compte tenu de leur emplacement. Je crois savoir que le silo de Moose Jaw tourne au rythme de trois équipes par jour depuis le mois de mai et tout est plein jusqu'en septembre. Vous avez fait savoir que vous envisagiez de la vendre aux groupes intéressés. Ils veulent avant tout que le silo reste ouvert. Je voulais que vous nous confirmiez que, pour le moment tout du moins, vous n'avez pas l'intention de mettre ces installations de côté.

Ma question suivante a trait aux employés. Comme vous le savez, beaucoup de ceux qui travaillent là-bas depuis 25 ou 30 ans se préoccupent de leur avenir. Je voudrais bien savoir si vous avez rencontré le président du Conseil du Trésor pour savoir quelles mesures pourraient être prises afin de protéger les prestations de retraite et les autres avantages auxquels ont droit les travailleurs qui sont dans ces silos depuis longtemps? Je sais qu'ils vous ont écrit. Quelle est votre position à ce sujet?

M. Whelan: Nous avons parlé de ces travailleurs mais n'avons pas estimé qu'ils devraient bénéficier d'un régime différent de celui des autres employés du gouvernement touchés par la suppression d'un programme. Je pense que ce serait faire preuve de discrimination que de les traiter différemment des autres. Cependant, nous voulons être aussi justes que possible à leur égard. Comme vous avez pu le remarquer, nous tenons compte d'eux dans le cadre de nos négociations sur les offres. Si le groupe qui se propose d'acheter le silo de Moose Jaw est disposé à garder les principaux employés, cela fera partie du contrat.

Ils s'occuperont du fonctionnement du silo. Les représentants du secteur privé déclarent qu'ils seront plus efficaces que nous, qu'ils garderont moins d'employés permanents et moins d'employés à temps partiel que nous. Je suis certain que personne ne peut s'occuper des silos mieux que ceux qui y travaillent depuis des années, qui les connaissent, qui en connaissent le fonctionnement, qui connaissent toutes les machines. Je pense que, de leur part, ce serait faire une erreur de gestion que de ne pas garder les travailleurs de ces silos.

Avant que la décision finale soit prise, nous rencontrerons le président du Conseil du Trésor et le ministre des Travaux publics, qui est chargé de la vente. Je pense que les discussions entre les ministères concernés seront terminées en une semaine.

M. Neil: Vous dites qu'ils ne bénéficieront pas d'un régime différent de celui des autres employés; quoi qu'il en soit, je voudrais bien savoir combien de ceux qui sont là depuis

[Text]

rather a rare thing, I think, to find employees with 25 or 30 years being laid off. I think special consideration should be given to these people who have been faithful and good employees over the years.

The Vice-Chairman: Mr. Neil, I think that will have to be your last question.

Mr. Whelan: I just want to repeat—Mr. Fleischmann would like to make a comment—that we would be as fair as possible with them.

Mr. Fleischmann: I think what the Minister said concerning putting into the tendering process the possibility of the new owners discussing the continuing engagement of these employees would be what we had in mind now.

Mr. Neil: But that does not protect their pension rights or other benefits.

• 1225

The Vice-Chairman: Mr. Neil, I will be glad to put you down on a second round.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, on a point of order?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Whittaker, on a point of order?

Mr. Whittaker: Time is fast running out to our 12.30 p.m. adjournment and I would like to raise a point of order about this agenda that was put before us which we were hardly able to cast our eyes on and it was approved. I would like to ask whether or not the Minister is going to appear on Wednesday and Thursday of this week before the Committee?

The Vice-Chairman: Mr. Whittaker, that question was discussed in our steering committee and we were informed at that stage that Mr. Whelan could be with us this morning and then again on Tuesday, March 13. We agreed in the steering committee that, for the intervening meetings, this Wednesday and Thursday, we would proceed in our discussions with officials since it was not possible for the Minister to attend on those days.

Mr. Whittaker: Further to my point of order then, Mr. Chairman, I feel that these estimates that we have before us, both supplementary and the main estimates, are one of the most important things that we should be discussing as Parliamentarians. I am surprised at the Minister not making himself more available to come before the Committee on these supplementary estimates unless, of course, he feels, as the Prime Minister does, that we, as Parliamentarians, are nobodies...

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Whittaker: Well, I am very serious—or, in fact, that these supplementary estimates are there to be spent and not really very important and that we should not have real opportunities to question him on them. In this total number of meetings, there are eight meetings, the Minister has agreed to appear at two so that we may, in the discharge of our duties, talk to him and ask him about these estimates, estimates that

[Translation]

longtemps vont être licenciés. Il est assez rare, je suppose, de licencier des employés avec 25 ou 30 années de service. Je pense que l'on devrait tenir compte tout spécialement de ceux qui ont été fidèles et qui ont rempli leurs tâches consciencieusement pendant de nombreuses années.

Le vice-président: Monsieur Neil, je pense que ce sera votre dernière question.

M. Whelan: Je vais tout bonnement répéter—je crois que M. Fleischmann aimerait faire une remarque—que nous voulons être aussi justes que possible à leur égard.

M. Fleischmann: Comme le ministre l'a dit, nous envisageons, dans le cadre des négociations sur les offres avec les nouveaux propriétaires éventuels, de signaler à ceux-ci la possibilité de garder ces employés.

M. Neil: Cela ne protège cependant pas leurs droits à la retraite ou leurs autres avantages.

Le vice-président: Monsieur Neil, je vous inscrirai bien volontiers pour le deuxième tour.

M. Whittaker: Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement.

Le vice-président: M. Whittaker veut-il invoquer le Règlement?

M. Whittaker: Il sera bientôt 12 h 30, heure de la fin de la séance et j'invoque le Règlement à propos de l'ordre du jour que nous avons devant nous, sur lequel nous avons à peine eu le temps de jeter les yeux et qui a été adopté. Je veux savoir si le Ministre va comparaître devant notre Comité jeudi et mercredi de cette semaine?

Le vice-président: Monsieur Whittaker, cette question a été discutée lors de la réunion du comité directeur et, à cette occasion, nous avons appris que M. Whelan pourrait être parmi nous aujourd'hui et à nouveau le mardi 13 mars. Lors de ce comité directeur, nous avons convenu que, pour les réunions de mercredi et de jeudi, nos discussions se poursuivraient avec des collaborateurs du ministre du fait que celui-ci n'était pas disponible.

M. Whittaker: Monsieur le président, j'estime que les prévisions budgétaires dont nous sommes saisis, tant le budget supplémentaire que le budget principal, constituent l'un des éléments les plus importants que nous sommes appelés à étudier en tant que parlementaires. Je suis surpris que le Ministre ne puisse pas comparaître devant notre Comité plus souvent pour venir parler de ce budget supplémentaire à moins bien sûr que, comme le Premier ministre, il pense que nous, les parlementaires, sommes des rien du tout...

Le vice-président: Un peu de silence, s'il vous plaît.

M. Whittaker: ... je ne plaisante pas ... ou en fait que les fonds prévus dans le budget supplémentaire vont être dépensés et qu'il n'est pas vraiment important que nous lui posions des questions à ce propos. Huit séances sont prévues et le Ministre a accepté de comparaître lors de deux de ces séances. C'est bien lui, en tant que ministre de l'Agriculture, qui est responsable de ces prévisions budgétaires et non pas ses collabora-

[Texte]

he is responsible for. He is really the man who is responsible for them as the Minister of Agriculture, not his departmental officials. He is the one and he is the one, in my questioning and in the time that I want to take in this Committee, I want to talk to and ask questions of. I am really surprised that this is the only time that he is making, that he is not coming for all these other meetings. I think this is most important.

One of the problems that we have as Parliamentarians is to really get our teeth into the estimates of the departments and here we have a real good example of a Minister who does not and is not prepared to come and deal with the most important responsibility that he has, to come and appear.

The Vice-Chairman: Mr. Whittaker, so far you have failed to reveal any point of order. I think Mr. Daudlin has a comment to make and I would be surprised if the Minister did not.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, on the same point of order, I think this should not be allowed to go unchallenged, at the very least. It is on the record before this Committee that the report, which has now been accepted by the Committee as a whole, invites the Minister to attend twice. It is not a matter of the Minister having suggested to this Committee, or to the steering committee, that he, in fact, is not prepared to come. It is a matter that the steering committee, upon which we rely to provide us with a particular report, which we have now accepted, invited the Minister to attend on two occasions.

Surely the honourable member was speaking to us with tongue in cheek and for the purpose purely of trying to inflate something that he hopes to use in another location at another time. Surely he is not serious when he suggests that, in fact, the Minister is not willing or unwilling to come. If I can recall for him and for other members here, with all seriousness, it has always been the experience of this Committee and all other committees, as the honourable member well knows, that in fact Ministers make their officials available to us after having first made themselves available to us to answer questions in a general way. I suspect that if one looked at the distribution of time this morning one would see it was the officials who were able to provide us with many of the answers in addition to the various comments that were made by the Minister. So to suggest, in fact, that the absence of the Minister is in some way restricting us as members of Parliament is folly indeed, and I suggest that it is for a purpose other than trying to get the Minister to attend more often.

• 1230

The Vice-Chairman: Order, order.

Mr. Whelan: I maybe should not take time even to answer but to suggest that this person by the name of Whelan would do anything to downgrade agriculture and the importance of it, and that is what Mr. Whittaker seems to be trying to do, not only agriculture but my position with agriculture, I would challenge him to find any other minister in the history of Confederation, since Confederation, who has worked harder and done more to make agriculture more prominent in Canadian history.

[Traduction]

teurs. C'est à lui que j'ai l'intention de poser des questions. Je suis vraiment surpris qu'il ne vienne pas à toutes ces séances. J'estime que cette question est des plus importantes.

En tant que parlementaires, nous avons pour rôle d'étudier attentivement ces prévisions budgétaires et nous avons là l'exemple d'un ministre qui n'a pas l'intention de comparaître devant le Comité pour assumer l'une des plus importantes responsabilités qui lui ait été confiées.

Le vice-président: Monsieur Whittaker, nous ne savons pas jusqu'à présent sur quoi se fonde votre rappel au Règlement. Je pense que M. Daudlin a une remarque à faire et je serais surpris qu'il n'en soit pas de même pour le Ministre.

M. Daudlin: Monsieur le président, à propos de ce même rappel au Règlement, je pense pour le moins que nous ne pouvons laisser les choses aller ainsi. Le Comité dans son ensemble a adopté le rapport du sous-comité qui précise que le Ministre doit comparaître à deux reprises. Le Ministre n'a pas déclaré au Comité ou au comité directeur qu'il n'avait pas l'intention de comparaître. Nous nous fondons sur le rapport du comité directeur, rapport que nous avons adopté et qui prévoit que le Ministre comparaitra à deux occasions.

Je suis certain que l'honorable député cherchait à ironiser ou à faire valoir des arguments qu'il espère utiliser à une autre occasion dans un autre endroit. Je suis certain qu'il plaisante quand il laisse entendre que le Ministre n'a pas l'intention de comparaître devant le Comité. Permettez-moi de lui signaler, ainsi qu'aux autres députés ici présents, que, dans notre Comité comme dans les autres comités, les ministres comparaissent d'abord et ils mettent ensuite leurs collaborateurs à notre disposition pour répondre à nos questions. Tenez compte de ce qui s'est passé ce matin et vous pourrez constater que les collaborateurs du Ministre ont fourni beaucoup de réponses qui sont venues s'ajouter aux remarques qu'a faites le Ministre lui-même. Il est idiot de prétendre que l'absence du ministre nous limite de quelque façon en tant que députés. Selon moi, de telles affirmations ne visent pas simplement à obtenir que le ministre soit présent plus souvent.

Le vice-président: A l'ordre, je vous prie.

M. Whelan: Je ne devrais peut-être même pas prendre la peine de répondre à de telles accusations. Cependant, puisque M. Whittaker semble suggérer que le dénommé Whelan cherche à dénigrer l'agriculture et à en ravalier l'importance, je le mets au défi de trouver, depuis la Confédération jusqu'à nos jours, un autre ministre qui a travaillé plus laborieusement pour donner à l'agriculture la place éminente qu'elle mérite dans l'histoire du Canada.

[Text]

Some hon. Members: Oh, oh.

Mr. Whelan: I would challenge him also on the fact that we have all these top officials, practically every top officials, sit here all morning waiting to be asked questions and then to waste his five minutes on a phony point of order. Mr. Chairman, my case rests.

Mr. Schellenberger: Just on that point of order.

The Vice-Chairman: Well, I would hope, Mr. Schellenberger, that you would reveal a point of order pretty quickly because so far there has not been any and our time has just expired but I will certainly hear you.

Mr. Schellenberger: If that is not a point of order, Mr. Chairman, I do not know what is.

The Vice-Chairman: There has been no basis for a point of order raised but I am prepared to hear you.

Mr. Schellenberger: The Committee meeting is over now. Four members have been capable of questioning the Minister and there are a number here who have a great deal of interest in questioning the Minister on policy, which we cannot question the officials on because they are dealing with implementation of policy and not policy. Now we look at this addendum before us and we see one more opportunity. If the Minister is as vocal as our members are here from time to time, we are not going to get through the chance of all our members to deal with that. Therefore, I move that the Minister appear at the next meeting.

The Vice-Chairman: Mr. Schellenberger, it is a practical matter I think of the steering committee seeking each and every opportunity mutually convenient to members of this Committee and to the Minister to provide opportunities for the Minister to be here.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, we keep inviting the Minister. We may never get a chance to have him appear so maybe it is time the Committee take this into its hands and move that he appear, and I have moved that motion.

The Vice-Chairman: Mr. Schellenberger, a quick count at this state reveals that we could not deal with a motion at this point anyway because of a lack of quorum, but certainly the sentiments expressed will, as they always have been in the past, be taken up by the steering committee.

Mr. Neil: What is a quorum?

The Vice-chairman: Sixteen.

Mr. Whelan: The Minister of Agriculture could be accused of not wanting to attend or not. The only meetings that I am attending are farm meetings where I have a long-standing commitment. The following week I can spend all day, 24 hours a day, if you want me to. I will be back here and I am sure even Thursday if you want to change the time of that meeting, possibly I can be at the meeting on Thursday, if you want to change it, if you can arrange a time change, and the following week I am practically here all the time, so we can arrange steady sittings for 20 hours at a time, if you want to, because that is my usual working day.

[Translation]

Des voix: Oh!

M. Whelan: Je lui rappellerais également que presque tous les hauts fonctionnaires de mon ministère sont ici et attendent qu'on leur pose des questions, pendant qu'il perd cinq minutes pour un prétendu rappel au règlement. Je m'en tiendrai là monsieur le président.

M. Schellenberger: J'invoque le Règlement.

Le vice-président: J'espère que vous allez vraiment invoquer le Règlement, monsieur Schellenberger, car jusqu'ici on ne l'a pas fait et le temps qui nous était alloué vient d'expirer. Je vous donne cependant la parole.

M. Schellenberger: S'il ne s'agit pas d'un rappel au règlement, monsieur le président, je ne vois pas ce qui pourrait en constituer un.

Le vice-président: On n'a pas encore justifié de rappel au règlement, mais je suis disposé à vous entendre.

M. Schellenberger: La réunion est maintenant terminée et quatre membres du comité seulement ont pu poser des questions au ministre. Certains d'entre nous tiennent à poser des questions de politique au ministre, questions auxquelles les hauts fonctionnaires ne peuvent pas répondre, puisque seule la mise en application des programmes les concerne. Je vois maintenant qu'on ajoute une nouvelle séance. Si le ministre est aussi volubile que certains des membres du comité le sont parfois, nous n'aurons pas tous l'occasion de lui poser des questions. Je propose donc que le ministre compare à la prochaine séance.

Le vice-président: Monsieur Schellenberger, le comité directeur cherche ordinairement à organiser des réunions de façon à accommoder à la fois les membres du comité et le ministre.

M. Schellenberger: Nous invitons constamment le ministre, monsieur le président. Il n'aura peut-être jamais plus l'occasion de comparaître ici, aussi est-il peut-être temps que le comité propose de lui-même qu'il compare et c'est la motion que je propose.

Le vice-président: Monsieur Schellenberger, nous ne pouvons pas mettre une motion aux voix actuellement, étant donné l'absence de quorum, mais comme toujours, le comité directeur tiendra compte des sentiments que vous venez d'exprimer.

M. Neil: Le quorum, c'est combien de membres?

Le vice-président: Seize.

M. Whelan: On peut ou non accuser le ministre de l'Agriculture de ne pas vouloir comparaître, mais les seules réunions auxquelles j'assiste sont les réunions d'agriculteurs, auprès de qui je me suis engagé depuis longtemps. Si vous le désirez, je pourrai passer 24 heures par jour ici la semaine prochaine. Je serai de retour et si vous êtes disposés à changer l'heure de la séance de jeudi, je pourrai peut-être même assister à celle-là. En outre, je serai ici presque toute la semaine prochaine, aussi pouvons-nous prévoir des séances d'une vingtaine d'heures d'affilée, si vous voulez, parce que c'est ordinairement la durée de ma journée de travail.

[Texte]

The Vice-Chairman: As a matter of interest I should inform members that according to the schedule in the First Report we indicated on Thursday, March 15, Votes 25 and 30 on the Health of Animals, and on Tuesday, March 20, Vote 35 on the Canadian Grain Commission. Mr. Pound from the Commission advises that he could not be here on March 20 but he could be here on March 15. Since that schedule was arranged subject to the availability of witnesses, I presume it is in order for us to reverse the order of those two meetings. In the meantime we will work on the proposition of taking Mr. Whelan up on his offer of a meeting this Thursday, if possible, and more meetings next week to ensure that he will be available to answer all questions.

Is it agreeable to all members of the Committee that I maintain the list that I established at this meeting for additional questioning? Mr. Murta would then be the first questioner at the next meeting. I beg your pardon. Mr. Douglas would be the first questioner. Mr. Murta would be the first questioner for the Opposition at the next meeting since we finished this meeting with Mr. Neil. Mr. Hare, did you have a point to raise?

Mr. Hare: Just one about the Minister being present. In view of the fact that if he can only be at two meetings, the fact that he is going to be present at the first and third sessions and there are three or four following that, what would be wrong with changing it so that if we go through all of these things, then he should be in at least at the last meeting, where he could be accountable for some of the questions that have come up during the session.

• 1235

The Vice-Chairman: The schedule that has been set out so far in the first report of the subcommittee is only the very first of the meetings that we will be holding. Undoubtedly, later on in the schedule, particularly towards the end, I am sure the Minister would want to be present to sum up.

Mr. Whittaker: You are maintaining your questioners for what meeting? Next Tuesday when . . .

An hon. Member: Thursday.

Mr. Whittaker: . . . when the Minister is here?

The Vice-Chairman: I am in the hands of the Committee on that one. I certainly could maintain it for the next meeting, or for the next meeting with the Minister.

Mr. Whittaker: Would you read out the names that you have?

The Vice-Chairman: The first questioner would be Mr. Douglas, followed at this stage, for the Opposition, by Mr. Murta, Mr. Whittaker, Mr. Schellenberger, Mr. Hargrave and Mr. Hare.

Mr. Whittaker: But we are on record as wanting to question the Minister.

[Traduction]

Le vice-président: A titre d'information, je rappelle aux membres du comité qu'aux termes du programme publié dans notre premier rapport, le jeudi 15 mars nous devons étudier les crédits 25 et 30, au chapitre de l'hygiène vétérinaire, et le mardi 20 mars le crédit 35, sous la rubrique de la Commission canadienne des grains. Cependant, M. Pound, de la Commission, nous a fait savoir qu'il ne pourrait être ici le 20 mars, mais qu'il pourrait venir le 15 mars. Puisque nous avons élaboré ce programme sous réserve de la disponibilité des témoins, je suppose que nous pouvons nous permettre d'intervertir l'ordre de ces deux réunions. Entretemps, nous étudierons la proposition de M. Whelan au sujet de la réunion de jeudi et nous essaierons également d'organiser d'autres réunions la semaine prochaine, de manière à nous assurer qu'il puisse venir répondre à toutes les questions.

Les membres du comité sont-ils tous d'accord pour que nous reprenions les questions suivant la liste de noms établie aujourd'hui? M. Murta aurait alors la parole en premier lors de la prochaine réunion. Je m'excuse, c'est M. Douglas qui serait le premier. M. Murta serait le premier représentant de l'Opposition à poser des questions lors de la prochaine réunion, puisque M. Neil a été le dernier à poser des questions aujourd'hui. Avez-vous une question, monsieur Hare?

M. Hare: Je voudrais poser une question au sujet de la présence du ministre. Le ministre ne pouvant assister qu'à deux réunions et puisqu'il sera présent à la première et à la troisième séances, alors que nous en tiendrons trois ou quatre autres après, ne serait-il pas possible de modifier cet horaire de sorte qu'il puisse être présent au moins à la dernière séance, où nous pourrions lui poser les questions restées sans réponse pendant les réunions précédentes?

Le vice-président: Le calendrier qui figure dans le premier rapport du sous-comité ne porte que sur nos toutes premières séances. Plus tard, et plus particulièrement vers la fin, je suis persuadé que le ministre voudra être présent pour revoir toute la situation.

M. Whittaker: Pour quelle réunion gardez-vous la liste des membres du Comité qui ont demandé la parole? Est-ce mardi prochain?

Une voix: Jeudi.

M. Whittaker: . . . lorsque le ministre sera présent?

Le vice-président: Je m'en remets aux membres du Comité. Je peux certainement choisir de garder la même liste pour la prochaine réunion, ou encore pour la première séance à laquelle assistera de nouveau le ministre.

M. Whittaker: Pourriez-vous lire les noms qui figurent sur la liste?

Le vice-président: La parole serait d'abord à M. Douglas, qui serait suivi d'un membre de l'opposition, M. Murta, puis de M. Whittaker, M. Schellenberger, M. Hargrave et M. Hare.

M. Whittaker: Nous avons pourtant déjà affirmé que nous tenons à poser des questions au ministre.

[Text]

The Vice-Chairman: I can save that list for the next meeting with the Minister.

Mr. Whelan: I just cannot wait for that, either, so you can make sure that I will be trying to make available time . . .

Mr. Whittaker: That is all right, Gene, we do not mind your posturing.

Mr. Whelan: . . . because Mr. Whittaker's questions are always so easy to answer.

The Vice-Chairman: I will maintain the list for the next meeting with the Minister. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Le vice-président: Je peux dans ce cas réserver la liste pour la prochaine réunion à laquelle le ministre sera présent.

M. Whelan: Moi aussi, j'attends impatiemment cette occasion, aussi sachez que je ferai tout en mon pouvoir pour être ici . . .

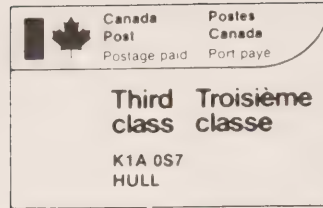
M. Whittaker: C'est très bien, Gene, votre posture ne nous gêne pas.

M. Whelan: . . . parce qu'il est toujours tellement facile de répondre aux questions de M. Whittaker.

Le vice-président: Je réserverai donc la liste pour la prochaine séance à laquelle le ministre sera présent. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Printing Office, Supply and Services Canada, 45 Sacre-Coeur Boulevard, Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à l'Imprimerie du gouvernement canadien, Approvisionnement et Services Canada, 45, boulevard Sacre-Coeur, Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Dr. G. Fleischmann, Senior Assistant Deputy Minister, Operations;

Mr. A. Chambers, Chief, Financial Planning and Analysis, Financial Administration Division, Finance and Administration Branch.

From the Canadian Dairy Commission:

Mr. P. J. Courdin, Acting Director of Finance;

Mr. H. M. Johnson, Commissioner.

From the Farm Credit Corporation:

Mr. W. G. Mann, Comptroller-Treasurer, Financial Services.

Du ministère de l'Agriculture:

D^r G. Fleischmann, sous-ministre adjoint principal, Direction de la planification de l'évaluation;

M. A. Chambers, chef, Planification et analyse financière, Division de l'administration financière, Direction des affaires financières et administratives.

De la Commission canadienne du lait:

M. P. J. Courdin, directeur intérimaire des finances;

M. H. M. Johnson, commissaire.

De la Société du crédit agricole:

M. W. G. Mann, contrôleur-trésorier, Services financiers.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, March 8, 1979

Chairman: Mr. Larry Condon

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 8 mars 1979

Président: M. Larry Condon

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980 sous la rubrique
AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Larry Condon

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (<i>Lincoln</i>)	Hopkins
Cadiou	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Caron	Lumley
Corriveau	Masniuk
Côté	McKinley
Daudlin	Mitges
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Murta

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Larry Condon

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Neil	Schellenberger
Nystrom	Smith (<i>Saint-Jean</i>)
O'Connell	Tessier
Ostiguy	Towers
Patterson	Whittaker
Peters	Wise
Robinson	Wood—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, March 6, 1979:

Mr. Towers replaced Mr. Schellenberger.

On Thursday, March 8, 1979:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Hare;

Mr. Patterson replaced Mr. Hargrave.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 6 mars 1979:

M. Towers remplace M. Schellenberger.

Le jeudi 8 mars 1979:

M. Schellenberger remplace M. Hare;

M. Patterson remplace M. Hargrave.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 8, 1979

(5)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:48 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Goodale, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Caron, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, McKinley, Mitges, Murta, Neil, Patterson, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whittaker, Wise and Wood.

Other Members present: Messrs. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hare, McGrath and Milne.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Farm Credit Corporation: Mr. W. G. Mann, Comptroller-Treasurer, Financial Services. *From the Department of Agriculture:* Mr. G. Lussier, Deputy Minister; Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Planning; Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program and Mr. A. Chambers, Chief, Financial Planning and Analysis, Financial Administration Division, Finance and Administration Branch. *From the National Farm Products Marketing Council:* Mr. J. Boynton, Vice-Chairman. *From the Canadian Dairy Commission:* Mr. G. Choquette, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 6, 1979, Issue No. 3*).

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The Minister and the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 8, 1978, the Chairman authorized that the document entitled—Agriculture Canada, Canadian Government Elevators—submitted by the Department of Agriculture, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AG-3"*).

At 12:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 MARS 1979

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 48, sous la présidence de M. Goodale (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Caron, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, McKinley, Mitges, Murta, Neil, Patterson, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whittaker, Wise et Wood.

Autres députés présents: MM. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hare, McGrath et Milne.

Comparait: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: De la Société du crédit agricole: M. W. G. Mann, contrôleur-trésorier, Services financiers. *Du ministère de l'Agriculture:* M. G. Lussier, sous-ministre; M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint, principal, Direction de la planification de l'évaluation; M. J. E. McGowan, Sous-ministre adjoint, Programme d'hygiène vétérinaire; M. A. Chambers, chef, Planification et analyse financière, Division de l'administration financière, Direction des affaires financières et administratives. *Du Conseil national de commercialisation des produits agricoles:* M. J. Boynton, vice-président. *De la Commission canadienne du lait:* M. G. Choquette, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979, relatif au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 mars 1979, Fascicule n° 3*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 8 novembre 1978, le président autorise que le document intitulé—Agriculture Canada, Élevateurs du gouvernement canadien—soumis par le ministère de l'Agriculture, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «AG-3»*).

A 12 h 38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 8, 1979

• 0947

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, the Agriculture Committee will once again resume consideration of the Main Estimates for the Department of Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1980. At our last meeting we started our consideration of Vote 1 and we will continue with that.

This morning we have with us once again the Minister of Agriculture, the honourable Mr. Whelan; his Deputy Minister, Mr. Lussier; his Senior Assistant Deputy Minister of Policy and Planning, Dr. Trant and here at the table is Mr. Choquette, Chairman of the Canadian Dairy Commission.

There are, as well, with us in the room, once again, that impressive collection of officials, Mr. Whelan, which you have brought with you and obviously during the questioning, if they need to join us at the table in answering questions, we will invite them to do so as those questions come forward.

I think we can continue, gentlemen, with the pattern of questioning that we began at our last meeting. As you will notice, this week we made some adjustments and rearrangements in order to provide more opportunity for the Minister to be with us for questioning at the opening of our consideration of the estimates and, I think, by mutual consent and popular demand we can begin our questioning this morning with Mr. Whittaker.

• 0950

Mr. Whittaker: Thank you very much, Mr. Chairman. I am very pleased to see the Minister is here with us again today, and I commend him for agreeing to come and sit with us at the opening of these very important meetings re the estimates.

Mr. Chairman, I see the budget for Agriculture is some \$705 million, which is less of a budget than it takes to service the national debt in Canada, which, of course, is really non-productive; and I would hope the Department of Agriculture is productive. What I mean is in a good business organization you spend money to make money, and I hope this is what the Department of Agriculture is doing: spending money to make money for the producers of Canada, for Canada. Also, there is a big area here of creating jobs in Canada—not exporting them out of Canada, but creating jobs in Canada.

Around that job area, I would like to ask some questions re the GATT negotiations. We have had the GATT negotiations going on for some time. We have been told time after time that they were going to have a report; they were going to come in with a report. We have always been held stand-offish as far as Parliament is concerned, as far as the parliamentarians are concerned, and anyone else in Canada who wants to find out what is going on in the GATT negotiations—it is pretty well between the negotiators and the Cabinet of our government. The Minister being a Cabinet Minister, I would like to say to him that processors in Canada today, especially in western

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 8 mars 1979

[Translation]

Le vice-président: Messieurs, le Comité de l'agriculture reprend l'étude du Budget principal du ministère de l'Agriculture pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. Lors de notre dernière réunion, nous avons commencé l'étude du crédit 1 que nous allons maintenant reprendre.

Ce matin, nous avons à nouveau avec nous le ministre de l'Agriculture, l'honorable M. Whelan, son sous-ministre, M. Lussier, son sous-ministre adjoint principal, Politiques et planifications, M. Trant, de même que M. Choquette, président de la Commission canadienne du lait.

Il y a aussi dans la salle une brochette impressionnante de hauts fonctionnaires qui accompagnent M. Whelan. Si on avait besoin de leur aide pour répondre aux questions, nous les inviterons à s'approcher de la table au fur et à mesure des questions.

Messieurs, nous pouvons probablement continuer la même liste que la dernière fois. Cette semaine, nous avons fait plusieurs rajustements pour que le ministre puisse plus facilement venir répondre à nos questions puisque nous commençons tout juste l'étude du Budget. Par consentement mutuel, et en raison de la demande populaire, le premier à prendre la parole ce matin sera M. Whittaker.

M. Whittaker: Merci, monsieur le président. Je suis ravi que le ministre soit à nouveau avec nous aujourd'hui et je le félicite d'avoir bien voulu venir aux premières réunions si importantes sur le budget.

Le budget de l'agriculture est d'environ \$705 millions, somme inférieure à celle nécessaire pour les services de la dette nationale du Canada, dépenses indubitablement passives. J'espère que le ministère de l'Agriculture sera plus productif. Dans toute bonne entreprise rentable, il faut dépenser de l'argent pour en gagner. J'espère que le ministère de l'Agriculture a l'intention d'en faire autant, c'est-à-dire dépenser de l'argent pour que les agriculteurs Canadiens gagnent de l'argent pour que les agriculteurs canadiens gagnent de l'argent pour le Canada. C'est un secteur dans lequel on peut créer énormément d'emploi au Canada même, et non pas créer des emplois pour l'exportation.

Je vais donc poser quelques questions au sujet des négociations GATT. Il y a déjà longtemps qu'elles ont commencé et on nous répète sans cesse qu'elles aboutiront à un rapport, ou du moins qu'on nous en présentera un. Les Parlementaires et tous les Canadiens intéressés à la teneur des négociations du GATT ont toujours été tenus en haleine, car tout se passe entre les négociateurs et les conseil des ministres. Le ministre étant membre du Cabinet, je tiens à lui faire savoir que le secteur de la transformation de l'Ouest du Canada est grandement préoccupé par ces négociations Gatt. Les membres lisent de courts articles dans les journaux, par exemple sur le rela-

[Texte]

Canada, are very, very concerned about these GATT negotiations. They read little excerpts in the paper, like agricultural trade may loosen up and this kind of stuff, which really does not give them any information. They are at a time right now when they have to do something about their plans for next year's processing of the crops of the producers and of their own organizations, meaning they are very nervous, they are very, very concerned about what may happen. How do they plan? How can they with this sort of thing hanging over their heads?

Here we are, we are talking about jobs, we are talking about production of fruits and vegetables in Canada, even meats, anything like that, and these people are wondering, What is going to happen to us? Do we get our plans all in place and then something comes in and wrecks the whole thing after these tariff trade negotiations are spelled out to us? The whole area is one of nervousness. They would like to find out what is going on.

They have had the Tariff Board report. It reported, Mr. Chairman, on numerous occasions, that the negotiators were taking this to Geneva, and this was what they were going to negotiate around. We were told that this time negotiations were going to be separate, as far as farm products were concerned, from the rest of the negotiations that were going to be carried on in the other areas of tariffs in Canada. It is hard to understand why, if this was the case, we cannot have a report of what happened. Has it been thrown back in with the over-all—have trade negotiations broken down? Just what is going on?

• 0955

Maybe I should stop and let the Minister talk for a while. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, I first of all want to say thank you to your staff and all concerned about re-arranging the meetings so I could be present. Yesterday afternoon you were to have a meeting and I understand you are having two this morning. I will not be able to stay with you all morning today because, I have to go to Cabinet and discuss some very important issues. I do not think it is possible for you to re-arrange your meeting for this afternoon, but I am here this afternoon again and possibly all day tomorrow and every day next week—somebody, I see, is saying maybe—but I just wanted to say thank you for that.

I wanted to make a comment about what Mr. Whittaker said about spending money to make money. We do have a very small budget in Agriculture Canada, but I do not think you can totally measure spending by efficiency. I think we have probably one of the most productive departments compared to any other department, federally or provincially, and not just Agriculture either, but with other departments. The man-years we have used, for instance, we have used hardly any significant increase in man-years, I think, since I have been Minister of Agriculture, about 35 man-years, and we instituted 14 new programs at the same time. So we say that we are pretty efficient at Agriculture Canada.

[Traduction]

chement du commerce des produits agricoles, sans pour autant en savoir plus long. Ils doivent maintenant planifier la production de l'an prochain, d'après les récoltes des agriculteurs et leurs propres capacités, ils sont donc très anxieux et très inquiets de ce qui va se produire. Comment peuvent-ils planifier avec cet épée de Damoclès suspendue au-dessus de leurs têtes?

Nous sommes ici en train de discuter d'emplois, de production de fruits et de légumes au Canada, même de viandes, et ces gens se demandent ce qui va nous arriver. Doivent-ils faire leur planification tout de même au risque que les négociations sur le commerce et les tarifs viennent par la suite tout bouleverser? Ils sont très inquiets; ils veulent savoir ce qui se passe.

Ils ont pu lire le rapport de la commission du tarif d'après lequel les négociateurs apportaient tel ordre du jour à Genève pour les négociations. On nous a dit que cette fois il y aurait des négociations spéciales pour les produits agricoles, que les négociations sur les autres secteurs tarifaires au Canada se dérouleraient à part. Il est donc difficile de comprendre, si tel est bien le cas, pourquoi nous ne pouvons obtenir le rapport de ce qui s'est passé. Est-ce qu'on a tout remis ensemble ou est-ce qu'on a rompu les négociations? Que se passe-t-il au juste?

Je ferais sans doute mieux de m'arrêter ici pour laisser le ministre parler un peu. Merci.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

L'honorable Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, d'abord je tiens à remercier votre personnel et tous ceux qui se sont occupés de rajuster l'horaire des séances afin que je puisse être ici. Vous deviez siéger hier après-midi mais vous allez plutôt avoir deux séances ce matin. Malheureusement, je ne pourrai pas rester ici toute la matinée parce qu'il y a une réunion du Conseil des ministres à laquelle je dois discuter de questions très importantes. Je ne crois pas que vous puissiez siéger cet après-midi, mais si jamais c'était possible, je serais alors libre toute la journée demain et tous les jours de la semaine prochaine—peut-être, semble-t-on vouloir dire là. Je veux tout de même vous remercier de votre esprit conciliant.

M. Whittaker a dit qu'il fallait toujours dépenser de l'argent pour en gagner. Agriculture-Canada a un budget modeste mais je ne crois pas que les dépenses seules peuvent servir à mesurer l'efficacité. Notre ministère est probablement l'un des plus productifs comparativement aux autres, tant au niveau fédéral qu'au niveau provincial. Les autres ministères ne sont pas en reste eux non plus. Par exemple, nous avons eu une très faible augmentation du nombre de nos années-hommes depuis plusieurs années. Depuis que je suis ministre de l'Agriculture, nous avons obtenu en tout seulement 35 années-hommes de plus et nous avons pourtant créé 14 nouveaux programmes. Nous nous targnons donc d'être très efficaces à Agriculture Canada.

[Text]

We are proud of our record and we would even like to spend less as long as our farmers would continue to have better incomes. I would rather be spending less money on stabilization, all these things, and I think Mr. Whittaker probably agrees with that, if we can have that kind of arrangement, whether it be tariff or what it be whereby their production plans can be guided by such programs. We have many farmers in Canada to whom we have given no assistance whatsoever, only the assistance provided by the Parliament of Canada, and that is legislative assistance for the legislative powers enabling them to market their own produce.

Concerning the Tariff Board report, I do not think I have received very many complaints, Mr. Chairman, if any at all, from the processors or from the people who have been the observers, who have been in Geneva and have had meetings with Mr. Warren, our chief negotiator at Geneva on behalf of the Government of Canada. I do not think there has been a time when there has been more rapport. But I agree with Mr. Whittaker, they would like to know now that these have come to the nitty-gritty stage. I am satisfied that they have made tremendous progress. For those crops that we have the ability to produce in Canada, and can increase our production in those Canadian food products, I am sure that the people in those production entities, those people in the processing of those entities, will be quite happy in most instances. I am not saying that in every instance they would be quite happy. Dr. Trant, who has been involved as recently as last week with meetings with some American and Canadian officials, may be able to add a little bit to that.

The basis for most of our negotiations for horticulture crops is, as Mr. Whittaker said, the Tariff Board report, a report which took much longer than most of us wanted it to take, but the negotiations, in turn, have taken much longer, I think, than most of us wanted them to take. But there has been a turn of events in that same time span that have been more beneficial than anything the Tariff Board had recommended in most instances, maybe in one or two instances, and that is the depreciated dollar. The dollar at 85 cents gives them much more protection than hardly any of them had asked for or any of the products, expecting maybe one or two, and the Tariff Board reports one or two that would do that.

I am not saying that this is a proper answer to the program of proper planning by either the producers or the processors to make capital investment because I am sure, as Mr. Whittaker maybe has not stated but has intimated by some of his words that he, too, thinks this, that the dollar probably will recoup some of its strength. He is shaking his head, saying no, but the processors and the producers are in an enviable position in the world with those products because there is much more protection there than there would be most items in the Tariff Board report.

• 1000

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, please, the processors know and realize every day what is happening to the dollar. What they do not know is what is going to happen to them on the tariff negotiations.

[Translation]

Nous sommes fiers de nos accomplissements et nous voudrions bien réduire nos dépenses proportionnellement à l'augmentation des revenus de nos agriculteurs. Je voudrais par exemple dépenser beaucoup moins pour la stabilisation des prix, ce que ne dénigrera certainement pas M. Whittaker. Si nous pouvons finalement en arriver à certains accords, tarifaires ou autres, le planification de la production agricole sera guidée par les programmes de ce genre. Bien des agriculteurs n'ont jamais reçu d'aide du gouvernement, si ce n'est celle du Parlement canadien sous forme de mesures législatives les autorisant à commercialiser leur production.

Pour ce qui est du rapport de la Commission du tarif, je n'ai pas reçu beaucoup de plaintes, en fait aucune, des entreprises de transformation ou des observateurs qui ont été à Genève rencontrer M. Warren, le négociateur en chef du gouvernement du Canada à Genève. Je crois qu'il n'y a jamais eu aussi bonne communication. Toutefois, M. Whittaker a raison de dire qu'on voudrait bien savoir si on est près d'aboutir. Je sais que les choses ont bien avancé. Je suis certain que ceux qui produisent ou transforment les récoltes que nous pouvons avoir au Canada et dont on pouvait augmenter encore le volume, sont satisfaits de ce qui s'est déjà passé. Je ne dis pas qu'ils le sont de tout. M. Trant, encore la semaine dernière, a rencontré des représentants américains et canadiens; il pourra donc vous donner un peu plus de détails.

Comme l'a dit M. Whittaker, la plupart de nos négociations pour les récoltes maraîchères sont rapportées par la Commission du tarif un peu plus tard qu'on aurait voulu mais les négociations elles aussi ont été beaucoup plus longues qu'on l'aurait voulues. Pendant cette période, il y a eu un événement plus profitable que n'importe quelle recommandation de la Commission du tarif: la dévaluation du dollar. Un dollar de 85c. U.S. nous protège beaucoup mieux que ne l'aurait même souhaité, à une ou deux exceptions près, pour la vente de n'importe quel produit. La Commission du tarif donne d'ailleurs des exemples dans son rapport.

Je ne prétends pas que cette réponse facilitera la planification des producteurs et des transformateurs qui doivent prévoir leurs mises de fonds mais je suis certain que M. Whittaker a sous-entendu dans ses propos, même s'il ne l'a pas dit carrément, qu'il croit lui aussi que le dollar canadien va remonter la pente. Il fait signe que non mais les transformateurs et les agriculteurs sont dans une position enviable sur le marché mondial parce que ces denrées sont beaucoup mieux protégées que n'importe quel autre article qu'on peut retrouver dans le rapport de la Commission du tarif.

M. Whittaker: Monsieur le président, je vous en prie, les transformateurs savent ce qui arrive au dollar et ils en sont pleinement conscients. Ce qu'ils ignorent, c'est ce qui va arriver aux négociations sur les tarifs.

[Texte]

This is real meaningful. The Minister told us, in glowing terms, how Air Canada was using apple juice, just using apple juice. But Air Canada has been using apple juice in the 20 years that I have been coming down to Ottawa. They have Sunripe orange juice in small cans on their airplanes, a great thing. We had apples the other day on Air Canada; two or three times in the last three months that I have travelled with Air Canada, we had apples—really nice apples, MacIntosh apples from Ontario. This is real good stuff.

I go up to the parliamentary restaurant and I watch them open cans: Australia peaches, Australia pears, California fruit cocktail, mushrooms from Taiwan. All of this kind of stuff going on right here—yes here, if we really want to talk about it; here in this Parliament, in our parliamentary restaurant. Never mind Air Canada. I think Air Canada is doing an excellent job, not because of the Minister of Agriculture but because of the work that is being done by the producers and their organizations.

Now, what I am asking about this morning is something that is unknown, something that they do not know about and want to know, that they are very nervous about. What are going to be the results of the tariff negotiations? Do they have to go into production this year, and try and plan, and then come out and find that they have been scuttled again, with more Australia peaches, more Australia pears, more stuff from California, more tomatoes from Mexico, and that sort of thing? What is really going to happen, so that they can plan?

They know about the dollar: it is reported every day in the newspaper. But what they do not know is what they want to know.

Mr. Whelan: Well, I just want to say this, Mr. Whittaker, and I am sure you would not want to mislead the Committee, but you intimated that you can turn a peach tree on just like that and make more canned . . .

Mr. Whittaker: I did not.

Mr. Whelan: Well, you said there is going to be more Australian peaches, etc, no matter what . . .

Mr. Whittaker: On a point of order . . .

Mr. Whelan: Wait a minute. Just a minute.

Mr. Whittaker: On a point of order, Mr. Chairman, you do not turn a peach tree on but you can turn a cannery line on. You can leave the peaches on the tree. That is not what we are talking about, turning peach trees on and whatnot. We are talking about processors and canners who do not have to buy those things, and the ones that we want to buy so that we get them off the trees.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Whelan: Well, I know how peaches are harvested, etc, and I know that to get more peaches to put in cans you are going to have to plant more peach trees. Because there have been no peaches go to waste in Canada in I cannot remember how long; they have all been processed. And as Dr. Trant, the chairman of the stabilization board can report to the Committee here, Mr. Chairman, one time—what, two or three years

[Traduction]

Or, c'est cela qui compte. Le ministre nous a dit d'un air glorieusement satisfait que Air Canada donnait maintenant du jus de pomme. Depuis 20 ans que je viens à Ottawa en avion, Air Canada a toujours donné du jus de pomme. Ils ont aussi du jus d'orange Sunripe en cannettes. Formidable! L'autre jour, sur Air Canada, on nous a donné des pommes. A deux ou trois reprises, depuis trois mois, on m'a donné des pommes sur Air Canada, de belles pommes MacIntosh de l'Ontario. Elles étaient vraiment délicieuses!

Je vais au Restaurant parlementaire souvent et je les vois ouvrir leurs boîtes de conserves: pêches de l'Australie, poires de l'Australie, macédoines de fruits de Californie, champignons de Taiwan, et tout cela ici même! Oui, ici même! Si vous voulez qu'on en parle, parlons-en des restaurants parlementaires. Laissons faire Air Canada. Air Canada fait de son mieux mais pas à cause du ministre de l'Agriculture, mais grâce aux efforts de nos agriculteurs et de leurs associations.

Ce matin, je veux qu'on me renseigne sur l'inconnu, sur une chose que personne ne connaît et dont on aimerait en savoir plus long puisque c'est si inquiétant. Quels seront les résultats des négociations sur les tarifs? Est-ce que cela vaut la peine de planifier la production cette année si c'est pour constater par la suite qu'on s'est encore fait rouler, qu'on importe encore et toujours des pêches de l'Australie, des poires de l'Australie, des fruits de Californie, des tomates du Mexique, et ainsi de suite? Que va-t-il se passer, voilà ce qu'ils veulent savoir pour pouvoir planifier.

Ils connaissent bien l'aventure du dollar, on en parle tous les jours dans les journaux. Ils se renseignent sur ce qu'ils ne connaissent pas.

M. Whelan: Monsieur Whittaker, vous ne voulez certainement pas tromper le Comité mais vous avez laissé entendre qu'on pouvait faire pousser un pêcher en claquant des doigts pour faire des conserves . . .

M. Whittaker: Mais non!

M. Whelan: Vous avez dit qu'il y aura encore plus de pêches de l'Australie, etc.

M. Whittaker: J'invoque le Règlement . . .

M. Whelan: Minute, là! Un instant!

M. Whittaker: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. On ne peut pas faire pousser un pêcher comme cela mais on peut certainement aménager facilement une usine de transformation. Laissez les pêches sur l'arbre. Il n'est pas question de faire pousser des pêchers ou d'autres sortes d'arbres fruitiers. Nous parlons des usines qui ne sont pas obligées d'acheter ces produits et de ce que nous voulons acheter pour ne pas perdre des récoltes.

Le vice-président: A vous, monsieur le ministre.

M. Whelan: Je sais comment on fait la récolte des pêches et beaucoup plus encore, et je sais que pour avoir plus de pêches pour faire plus de conserves il faut planter plus d'arbres. Il y a des années qu'on n'a pas perdu de pêches au Canada parce qu'on les a toujours mises en conserve. Comme M. Trant, président du bureau de stabilisation, peut en témoigner, il y a deux ou trois ans, quand on s'est rendu compte qu'il y aurait

[Text]

ago—when it appeared that there was going to be a flood of peaches, they used the Agricultural Products Marketing Board and said that they would buy the peaches at such-and-such a price. We did not have to buy any peaches at all. It did not cost us a penny because we stabilized the market by just saying we were ready to move in and purchase the peaches. But they were all processed and not wasted.

To increase peach production, any significant increase in production, takes nearly five years. So with the plan that we would have, say if it were a program of installing care for fresh peaches, canned peaches, etc. then I am sure that never before would there be so much information given to the people concerned.

I think what you should do is call Mr. Banting, who represents the food processors, and have Elmer Banting come before your Committee and tell you the amount of involvement that they have really had, and not take my word, if you do not want to.

But I am saying that there has been a lot of involvement by those people and by the Canadian Horticultural Council, who practically know everything that has gone on as far as it has. The agreement between Canada and the United States for tariffs has been initiated by the United States, has been agreed to by United States, it only has to be formalized by the Canadian government at the present time. The GATT negotiations are something different, but we have pretty nearly agreed to all the things concerning the horticultural industry to our satisfaction, as far as I am concerned, but we are not in a position until our trading partners fully agree, to make an announcement on it because that is the way those negotiations are going on.

• 1005

I agree with you, Mr. Whittaker, that for planning things such as peas, corn and tomatoes, those things for which you can increase production this year, they should know and I hope that they will know in a very few days so they can plan their production.

In many areas of the country, and you know this as well as I do, they have settled their prices per ton or per unit for those under negotiations with the provincial marketing boards, but we do know that they have not signed contracts yet. So I am saying, yes, this could be an important thing. I am not denying what Mr. Whittaker said about knowing for sure what we are going to do so they can plan if it needs capital expansion because I say that if we go ahead with it, it will mean thousands of jobs, the same as Mr. Whittaker said, increased jobs, not only in the primary area, but in the processing sector, too. It will mean jobs for construction workers in constructing new plants, et cetera.

Mr. Whittaker: Keep your jobs in Canada, do not export them.

The Chairman: Mr. Whelan, Mr. Whittaker, I think we have come to the end of the time on the first question. I suspect Mr. Whittaker will want to go down on a subsequent round later on. My next questioner then is Mr. Douglas.

[Translation]

pléthore de pêches, on a eu recours à l'Office de commercialisation des produits agricoles pour en fixer le prix. Nous n'avons pas été obligés de racheter de pêches. Cela ne nous a pas coûté un sou parce que nous avons réussi à stabiliser le marché rien qu'en annonçant que nous étions acheteurs de pêches. Il n'y a eu aucune perte car toutes ont été mises en conserve.

Pour accroître sensiblement la production de pêches, il faut au moins cinq ans. On pourrait par exemple prévoir un programme de traitement des pêches fraîches, des pêches en conserve, etc. Je suis alors certain que les intéressés n'auraient jamais pu avoir autant de renseignements.

Vous devriez téléphoner à M. Banting, le représentant des fabricants de produits alimentaires, pour lui demander de venir comparaître devant votre Comité afin qu'il vous dise quelle a été notre participation. Vous n'êtes pas obligé de me croire sur parole.

Ces gens-là et le Conseil de la culture maraîchère canadienne, qui est au courant de tout ce qui s'est passé, s'en sont beaucoup occupés. Les États-Unis ont paraphé l'accord canado-américain. Et le gouvernement canadien n'a plus qu'à le ratifier officiellement. Pour les négociations du GATT, c'est un peu différent, mais on ne s'est pratiquement mis d'accord sur tout ce qui concerne les cultures maraîchères, encore que nous ne pourrions rien annoncer officiellement tant que nos partenaires commerciaux n'auront pas donné leur accord.

Je conviens avec vous, monsieur Whittaker, qu'on doit savoir à quoi s'en tenir sur tout ce qui fait l'objet d'une planification comme les petits pois, le maïs et les tomates dont on pourrait accroître la production.

Vous savez tout aussi bien que moi que, dans bien des régions du pays, les producteurs ont fixé, à la tonne ou à l'unité, le prix des denrées faisant l'objet de ces négociations, de concert avec les offices provinciaux de commercialisation, mais nous ignorons si des contrats ont été signés. Par conséquent, cela pourrait être important. Je ne nie pas ce que disait M. Whittaker sur la nécessité de savoir à quoi s'en tenir pour pouvoir faire une planification; en effet, cela se traduirait par la création de milliers d'emplois non seulement dans le secteur primaire mais aussi dans le secteur de la transformation. La construction de nouvelles usines par exemple, donnera du travail aux ouvriers du bâtiment.

M. Whittaker: Conservons les emplois au Canada, ne les exportons pas!

Le président: Messieurs, la première intervention est terminée. Je suppose que M. Whittaker voudra qu'on inscrive son nom pour un prochain tour. La parole est à M. Douglas.

[Texte]

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Whelan, I want to pick up on some of the questions that were started in our first visit with you, first of all, on the Farm Credit Corporation. Can you or someone from the Farm Credit Corporation let me know how many of the loans that Farm Credit give out end up in default? What percentage of the loans that are granted under Farm Credit end up in default?

Mr. Whelan: Mr. Bill Mann is here and Mr. Paul Babey is here from the Farm Credit Corporation, so if they have those figures—there are some, I know that, but there are not very many because they go to all extremes to make sure that the person who borrows money from Farm Credit is given the opportunity to pay back, you know, by postponing it for a year, two years, in some instances they have postponed it for three years, but when there is no recourse, no way they they can see their way fit to carry that person any further, generally they sell out, they have a public auction or make private arrangements to sell the property that is involved, as the first mortgage holder.

Mr. Douglas: I guess I could maybe explain my reason for asking that question. It seems to me, maybe I am wrong, that Farm Credit loans are generally for those farmers who cannot get a loan from a bank, who have trouble getting loans from a bank, and a lot of Farm Credit loans are generally high risk loans. If you have a very small default, maybe we are loaning the money to the wrong people, people who maybe could afford to get it from a bank or maybe could afford to borrow through different lending organizations and free up money to help young people get involved in farming.

Mr. Whelan: Right.

Mr. Douglas: I would like your opinion and, perhaps, Farm Credit could give me theirs. I noticed in the estimates that Farm Credit this year is knocking \$9.9 million from loans for lending to farmers. To me the whole purpose of the Farm Credit Corporation is to make loans to farmers, particularly young farmers who are desperately in need of getting started and desperately in need of these loans. I think you have increased loans for lending to farm syndicates. Now, perhaps I am wrong but an increase of \$400,000 in loans to farm syndicates and a decrease of \$9 million in loans to small farmers or young farmers seems to me to be absolutely, for lack of a better name, “bass-ackwards” to what we are trying to do with the Farm Credit Corporation.

• 1010

Mr. Whelan: The Farm Credit Corporation has been limited in funds, but it has served that section of the farming community comprising the young farmers. The vast majority of our loans—I believe 70-some per cent—are loans to people under 35 years of age. We have, as I said in my first opening statement here, more young farmers involved in agriculture proportionally now than we have had for many years. If we go back to 1951, we will not find as high a percentage of young farmers. The Farm Credit Corporation deserves a lot of credit

[Traduction]

M. Douglas: Merci, monsieur le président. Monsieur Whelan, je voudrais reprendre certaines des questions que nous vous avons posées lorsque vous êtes venu nous rendre visite pour la première fois, et je commencerai par la Société du crédit agricole. Vous-même ou un représentant de la Société, pourriez-vous me dire combien de prêts du Crédit agricole se soldent par un défaut de paiement? Quel en est le pourcentage?

M. Whelan: M. Bill Mann ainsi que M. Paul Balley de la Société du crédit agricole vont pouvoir vous répondre. Ces prêts ne sont pas très nombreux car on prend toutes les précautions nécessaires pour veiller à ce que les gens qui empruntent de l'argent au Crédit agricole soient en mesure de le rembourser; ainsi, on diffère d'un an ou deux, et parfois même de trois ans, le remboursement de la dette. Lorsqu'il n'y a plus aucun recours, on prend des dispositions pour vendre les biens grevés de cette première hypothèque; ce peut être une vente aux enchères ou une vente de gré à gré.

M. Douglas: Je devrais sans doute expliquer les raisons qui me poussent à poser cette question. Je me trompe peut-être, mais il me semble que les prêts du Crédit agricole sont généralement accordés aux exploitants qui ont du mal à obtenir de l'argent auprès des banques de sorte que ces prêts présentent généralement de gros risques. Si toutefois, les défauts de paiement sont minimes, cela signifie peut-être qu'au lieu de prêter à ceux qui en ont vraiment besoin vous prêtez à ceux qui pourraient s'adresser aux banques ou à divers organismes de prêt, ce qui mobilise des crédits que vous pourriez mettre à la disposition des jeunes agriculteurs.

M. Whelan: C'est juste.

M. Douglas: Je voudrais connaître votre avis et celui des représentants du Crédit agricole. D'après les prévisions budgétaires, le Crédit agricole réduira cette année de 9.9 millions de dollars le montant des prêts aux agriculteurs. J'estime que la Société du crédit agricole est précisément là pour aider les agriculteurs et en particulier les jeunes qui ont désespérément besoin de ces prêts pour pouvoir démarrer. Je crois que vous avez augmenté les prêts aux coopératives agricoles. Je me trompe peut-être, mais une hausse de \$400,000 pour les prêts aux coopératives agricoles et une baisse de 9 millions de dollars pour les prêts aux petits exploitants ou aux jeunes agriculteurs me semblent aller totalement à l'encontre des objectifs de la Société du crédit agricole.

M. Whelan: Malgré les restrictions, la Société du crédit agricole est venue en aide à ce secteur de l'agriculture, y compris aux jeunes exploitants. La grande majorité de nos prêts, c'est-à-dire 70 p. 100 je crois, sont attribués à des gens qui ont moins de 35 ans. Comme je l'ai déclaré au début, il y a maintenant davantage de jeunes agriculteurs qu'il n'y en avait il y a bien des années. Il faut remonter jusqu'en 1951 pour en trouver un pourcentage aussi élevé que maintenant. Le mérite revient en grande partie à la Société du crédit agricole, mais

[Text]

for that, but the other lending institutions also deserve credit for that.

We do, generally, take some risks; there is no doubt about that. They take a lot of risks. There is no doubt about that in so far as I am concerned. Maybe they could be taking more. That is to be something that you and I and the Farm Credit officials could argue for days, but, on the other hand, we think it is very wrong to finance someone into bankruptcy, too. I am sure you receive letters, as I do, from many people who want to become farmers but have no farming experience et cetera. They just think we should be able to loan them money, even though they have other occupations.

We have a program that says, in five years if they become full-time farmers, et cetera, we will loan them money. Because of the demand, which was much greater than we had forecast, on Farm Credit, we said that those young people with farming experience are the ones who should be looked after first. Some people have said we have circumvented the intent of the legislation. That is argumentative, too. You can argue about that for some time, but when the records are shown, it will clearly show that we have helped many young farmers become involved in the agricultural industry.

I think the economics of it have shown that it is not a bad thing to get into because many of them are saying today it is more difficult to get into farming today than it was before. I am one who had a very difficult time to get into agriculture. There was not the security in agriculture there is today; there was not the friendly attitude of Farm Credit Corporation that there is today when I started farming.

We would like to be in a position to loan more money and we hope to be in that kind of a position. We hope to table in the House a very simple bill which with unanimous consent could probably be passed with hardly any discussion at all, that would give the Farm Credit Corporation the right to do the things a lot of people want them to do; to have more funds to loan to farmers.

Now that is about as far as I can go on that because unless the Committee here takes an oath of secrecy and we chase everybody outside of the room and then I could tell you, but even then I might be breaking parliamentary rules by telling you what would be in that bill. The intent is to provide more money for the Farm Credit Corporation to operate in the fashion that, for instance, loaning organizations in the United States of America have for years. Our efficient people in the northern hemisphere have been able to compete in most cases without all the tremendous advantages, but people like Don Baron fail to tell them about that when they are making great shows on *The U.S. Food Machine* in the United States for the National Broadcasting Corporation.

Mr. Mann, if there is anything left for you to say, please . . .

Mr. Wise: On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Wise.

Mr. Wise: On a point of order on the Minister's response to Mr. Douglas. What is the point, Mr. Minister, in introducing a piece of legislation which will allow the transfer of greater

[Translation]

les autres organismes de prêts ont également joué un certain rôle.

De manière générale, nous prenons certains risques, et même beaucoup; c'est incontestable, du moins en ce qui me concerne. La Société pourrait peut-être en prendre davantage. On pourrait en discuter pendant des jours mais, par ailleurs, on aurait tort de financer une exploitation vouée à la faillite. Tout comme moi, j'en suis sûr, vous recevez de nombreuses lettres dans lesquelles des gens sans aucune expérience vous disent qu'ils voudraient se lancer dans l'agriculture. Ils pensent que nous devrions tout bonnement leur prêter de l'argent même s'ils exercent d'autres professions.

Nous avons un programme permettant à ceux qui, au bout de 5 ans, sont devenus agriculteurs à plein temps, d'obtenir de l'argent. Devant l'ampleur de la demande qui a nettement dépassé nos prévisions, nous avons jugé qu'il fallait donner la priorité aux jeunes ayant une expérience de l'agriculture. Certains ont prétendu que nous avions contourné l'esprit de la loi. Cela reste à voir. On pourrait en discuter, mais si l'on fait le bilan, on constate que nous avons aidé bien des jeunes à se lancer sans l'agriculture.

Nombreux sont ceux qui prétendent que c'est beaucoup plus difficile aujourd'hui. Or, je fais partie de ceux qui ont eu bien du mal à se lancer dans l'agriculture. En ce temps-là, on n'avait pas la sécurité qui existe aujourd'hui et l'on ne bénéficiait pas de la bienveillance de la société du crédit agricole.

Nous voudrions bien pouvoir prêter davantage et nous espérons que ce sera possible. Nous espérons déposer à la Chambre un projet de loi très simple qui pourrait être adopté à l'unanimité et qui autoriserait la Société du crédit agricole à faire ce que bien des gens souhaiteraient qu'elle fasse soit, en l'occurrence, mettre davantage d'argent à la disposition des agriculteurs.

C'est tout ce que je peux vous dire et même si l'on chassait tout le monde et si l'on demandait au Comité de garder le secret, il se pourrait encore que je contrevenne aux règlements du Parlement en vous révélant le contenu de ce projet de loi. Son but est de mettre davantage d'argent à la disposition de la Société du crédit agricole afin qu'elle puisse fonctionner comme les organismes de prêts américains le font depuis bien des années. Dans l'hémisphère nord, l'efficacité a permis la plupart du temps d'affronter la concurrence sans toutes sortes d'avantages énormes, mais des gens comme Don Baron se gardent de le dire à la télévision dans les émissions de la NBC.

Monsieur Mann, s'il vous reste quelque chose à dire, je vous en prie . . .

M. Wise: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Wise.

M. Wise: J'invoque le Règlement à propos de la réponse du ministre à la question de M. Douglas. A quoi bon introduire un projet de loi qui permettra de faire passer davantage d'argent

[Texte]

funds from the Treasury Board to the Farm Credit Corporation, when you are not able to have sufficient influence on your Cabinet colleagues and the President of the Treasury Board to get them even to fulfil the commitment that they now have?

Mr. Whelan: You wait to see the bill and it will not be Treasury Board that we will be going to.

An hon. Member: Go to the bank.

Mr. Whelan: You just surmised that that is where the bill would be going to, but it is not Treasury Board at all. The Farm Corporation will be operating in a fashion that even you would like.

The Vice-Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: All right.

Mr. Whelan: I think Mr. Mann, Mr. Chairman, probably can add something because Mr. Douglas wanted to know how many foreclosures we had, et cetera, and how many people are in difficulty in paying their loans, and whether or not we are taking enough risks.

• 1015

The Vice-Chairman: Mr. Mann.

Mr. W. G. Mann (Farm Credit Corporation): Mr. Chairman, rather than give the numbers of loans, it might be more useful if I put it in amounts for this particular purpose.

In the past few years we have had a slight upward trend in the loss area. In 1975-76, we had new legislation which allowed for lending where there was less equity—put it that way—on the part of the borrower. A high equity loan we call it, which, in effect, connotes a very reverse loan. The result was a greater risk on this type of lending.

Up to about that time our actual book losses were very minimal. They ranged from a few thousand dollars to \$10,000, \$20,000.

With the introduction of that new legislation and the higher lending limits at the same time in recent years, up from \$100,000 and \$150,000 to \$200,000 and \$400,000 we have had a reaction and an impact on our accounts. Last year we jumped up to book losses amounting to about \$400,000. This year, to date, we have about \$500,000. These are losses on loans.

Mr. Douglas: Out of the total lending of how much?

Mr. Whelan: What is the percentage?

Mr. Mann: To go back to 1976-77, our losses on loans were .003 per cent of the average loans outstanding. In 1977-78, we project a loss percentage of .017 per cent of the average loans outstanding. And our estimates for 1978-79 show a percentage of .023 per cent.

Mr. Douglas: It is still pretty low.

Mr. Mann: It is very, very low in relation to close to \$3 billion in loans outstanding. This sort of quantifies it. If you keep in mind that our security is land—land has increased in value over recent years, particularly in the seventies—with security like that, I really think in the long run the Farm Credit Corporation's chances of incurring loss are much less

[Traduction]

du Conseil du Trésor à la Société du crédit agricole alors que vous n'avez pas suffisamment d'influence sur vos collègues du Cabinet ou sur le président du Conseil du Trésor pour qu'ils honorent ne serait-ce que leurs engagements actuels?

M. Whelan: Attendez de voir le projet de loi, et ce n'est pas au Conseil du Trésor que nous nous adresserons.

Une voix: Allez voir les banques.

M. Whelan: Malgré vos suppositions, ce n'est pas du tout au Conseil du Trésor que nous nous adresserons par l'intermédiaire de ce projet de loi. La Société du crédit agricole fonctionnera d'une manière qui plaira à tous, même à vous.

Le vice-président: Monsieur Douglas.

M. Douglas: D'accord.

M. Whelan: Je crois que M. Mann devrait ajouter quelque chose car M. Douglas voulait savoir quel était le nombre de défauts de paiements et si nous prenions suffisamment de risques.

Le vice-président: Monsieur Mann.

M. W. G. Mann (Société du crédit agricole): Il serait plus utile, monsieur le président, de vous communiquer les montants plutôt que le nombre des prêts.

Au cours des quelques dernières années, nous avons enregistré une légère augmentation des pertes. En 1975-1976, une nouvelle loi a permis de prêter de l'argent exigeant, si l'on veut, moins de garanties de la part de l'emprunteur. Cela s'est traduit par une augmentation des risques liés à ce type de prêt, par opposition à ceux qui, au contraire, qui sont cautionnés par un avoir élevé.

Jusqu'à ce moment-là, le bilan de nos pertes était tout à fait minime. Il oscillait entre quelque milliers de dollars et \$10,000 ou \$20,000.

L'adoption de cette nouvelle loi ainsi que le relèvement du montant des prêts qui, au cours des dernières années est passé de \$100,000 ou \$150,000 à \$200,000 ou \$400,000 ont eu des répercussions sur nos comptes. L'année dernière, le solde de nos pertes s'est chiffré à environ \$400,000. Cette année, nous en sommes à environ \$500,000.

M. Douglas: Quel est le montant global des prêts?

M. Whelan: Quel en est le pourcentage?

M. Mann: En 1976-1977, les pertes représentaient .003 p. 100 de la moyenne des prêts en souffrance. En 1977-1978, nous prévoyons que le pourcentage sera de .017 p. 100 sur la moyenne des prêts en souffrance et, pour 1978-1979, nos prévisions indiquent une proportion de .023 p. 100.

M. Douglas: C'est encore assez faible.

M. Mann: C'est même très faible si l'on songe que les prêts en souffrance représentent en tout près de 3 milliards de dollars. Voilà qui vous donne une idée des proportions. Si l'on songe que notre garantie, ce sont des terrains et que la valeur des terrains a récemment augmenté, surtout dans les années 70, j'estime qu'à long terme, la Société du crédit agricole

[Text]

than the farmer's who has a chance of losing everything in this particular case when he runs into difficulty.

Mr. Douglas: That sparks the statement that Farm Credit Corporation is not taking a heck of a lot of risk.

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Okay. Put me down for a second round, if you will.

I want to talk about the government elevators that Mr. Neil was talking about at the last meeting. Could you tell me, Mr. Minister, when we talk about a profit-loss situation as far as the government is concerned, of the elevators that you are trying to dispose of? How many of those elevators are, first of all, now showing a profit in their operations, showing a loss in their operations, or breaking even? I do not know whether we want to get rid of something that is making a profit for us and the farmers. That is the question that I have been asked. Why sell something at which you are making money? We have enough trouble making money in any business or in any government at present.

Mr. Whelan: I want to clarify, first of all, a couple of things you said. Air Canada is making money; CNR is making money.

Mr. Douglas: That is right.

Mr. Whelan: I do not know whether or not you could say the CBC is making money.

Mr. Douglas: I doubt that.

Mr. Whelan: On some of the elevators that we had, we thought we had turned them around towards making a profit. As you have noticed, the Auditor General has continually pointed out that these were uneconomical ventures that we were in and that we should be out of them.

For instance, in the last two years, Prince Rupert probably has been utilized more extensively than they had in any previous two years on record because of the redirection by the Canadian Wheat Board of grain through that port. If you want to read some old history on it, you can go back, I believe, to about 1965, when the Agricultural Committee studied the Wheat Board's operations and some of the recommendations and discussions about Prince Rupert at that time. We had even thought then that it had a most important advantage in shipping grain to the Pacific rim countries.

Some of the other elevators, though, have been touch and go. Lethbridge has been one that has been a difficult thing or entity to really make it produce. The producers in that area have some plans. Winter wheat producers, vegetable oil seed producers, et cetera, in that area say they can utilize it, and utilize it in the private sector and make it operate.

• 1020

The Province of Alberta has made an offer for that elevator. I believe it was \$750,000. There is equipment on job sites to be installed to meet some of the standards that have been set for it that will make it more modern. Structurally it is sound. I know that one of the financial people, the Deputy Minister or someone, could give us some facts on those elevators, what

[Translation]

risque de perdre moins que les agriculteurs qui, eux, s'exposent à ne plus rien avoir lorsqu'ils sont dans de mauvais draps.

M. Douglas: Cela confirme que la Société du crédit agricole ne prend guère de risques.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Douglas.

M. Douglas: D'accord. Inscrivez mon nom pour le second tour, s'il vous plaît.

Je voudrais parler des silos du gouvernement auxquels M. Niel a fait allusion lors de la dernière réunion. Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, quel est le bilan des pertes et profits des silos que vous cherchez à vendre? Parmi ces éleveurs, combien ont un bilan positif, un bilan négatif ou un budget en équilibre? Ne cherchons-nous pas à nous débarrasser de quelque chose qui nous rapporte et qui rapporte aux agriculteurs? Voici ma question: Pourquoi vendre quelque chose qui rapporte de l'argent? A l'heure actuelle on a suffisamment de mal à faire du bénéfice dans un secteur quel qu'il soit.

M. Whelan: Je voudrais tout d'abord apporter quelques précisions à ce que vous venez de dire. Air Canada fait des bénéfices, le CNR fait des bénéfices.

M. Douglas: Effectivement.

M. Whelan: Je ne sais pas si l'on peut dire que Radio Canada fait des bénéfices.

M. Douglas: J'en doute.

M. Whelan: Nous avons pensé que certains de ces silos pourraient rapporter de l'argent. Comme vous l'avez remarqué, le Vérificateur général n'a pas cessé de signaler que ce n'était pas rentable pour nous et il fallait s'en retirer.

Ainsi, depuis deux ans, on a sans doute beaucoup plus utilisé le silo de Prince-Rupert qu'auparavant puisque la Commission canadienne du blé a réacheminé des grains en les faisant transiter par ce port. Si vous voulez en connaître les antécédents, il faut remonter jusqu'en 1965, date à laquelle le Comité permanent de l'agriculture s'est penché sur les activités de la Commission canadienne du blé et a formulé des recommandations concernant Prince-Rupert. A l'époque, nous pensions même que c'était un atout des plus importants pour l'expédition des grains vers les pays du Pacifique.

Néanmoins, certains autres silos n'ont guère été rentables. Il a été difficile de rentabiliser le silo de Lethbridge. Les producteurs de cette région ont des projets. Les producteurs de blé d'hiver et de graines oléagineuses notamment, affirment qu'ils peuvent l'utiliser de manière rentable à condition qu'il passe au secteur privé.

La Province de l'Alberta a présenté une offre qui, je crois, était de \$750,000. Il faut moderniser les installations pour se conformer aux normes. Les bâtiments sont en bon état. Un des responsables financiers, le sous-ministre ou quelqu'un d'autre, pourrait nous donner des précisions sur ces silos ainsi que sur les pertes ou les profits qu'ils entraîneraient pour nous. J'es-

[Texte]

they would really make for us or what they would lose for us. It is something to be measured very carefully, as far as I am concerned, because we estimate that they would be in a profitable position if you did not count everything that you were putting into it.

For instance, we got no offer for Saskatoon and we have recently put into Saskatoon in the last probably three years over \$6 million, or around \$6 million. I am going by memory now. I could stand to be corrected on that. But we did not get an offer of \$1 on that elevator. So if any of the officials want to add anything to what Mr. Douglas has asked . . .

Mr. Douglas: Mr. Chairman, perhaps if they have not got it here they could give the Committee or give to me or someone a list of the elevators and the profit-loss situation so that we can find out more accurately whether we should sell them or keep them, or do what with them, if they are going to make money, if they are going to provide a needed service, and also what effect they would have on the livestock feed that we in eastern Ontario are dependent on and require.

The Vice-Chairman: Mr. Whelan, is that information available?

Mr. Whelan: Some of the information would be available right away, I am sure. They have some of the things that Mr. Douglas asked for. Whether the others are available or could be made available shortly or not, we will do that. Later in the meeting they can bring this information here. The financial people have programs of operations and what it involved and what our projections were as far as its being a profitable organization or entity, or not being a profitable organization or entity.

We do not have it broken down, Mr. Chairman, for each individual elevator but we have it. This is out of the Public Accounts for the fiscal year 1973-74 through to 1977-78 and it shows the revenue total, operating expenses, total operating profit, capital expenditures, excess revenue expenditures, et cetera, and I could table that with you. The forecast, for instance, for 1979 would have been—because we were proposing to spend \$5,320,000 for 1978-79, the operating loss would have been \$2,683,000.

Mr. Douglas: That is not the total.

Mr. Whelan: That is because of the capital expenditure. We can table that if you want it.

Mr. Neil: On a point of order, I wonder if those copies could be circulated. And just for a point of clarification, you were talking about an operating loss. Is that by writing off the capital expenditure against the profits?

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Neil: Not on amortization?

Mr. Lussier: That is true.

Mr. Neil: That is a strange way to keep your books, my boys, very strange.

The Vice-Chairman: Mr. Whelan, I will ask the clerk of the Committee to . . .

[Traduction]

time qu'il faut être très prudent dans ces évaluations car ils pourraient être rentables si l'on faisait abstraction de tout l'argent que nous y investissons.

Ainsi, nous n'avons pas eu d'offre pour Saskatoon alors que nous y avons investi plus de 6 millions de dollars au cours des trois dernières années. Je me fie à ma mémoire et qu'on me reprenne si je me trompe. Pourtant, personne ne nous a offert un sou pour ce silo à élévateur. L'un des fonctionnaires voudrait-il ajouter quelque chose . . .

M. Douglas: S'ils n'ont pas les renseignements sous la main, monsieur le président, ils peuvent communiquer au Comité ou à moi-même la liste des silos avec leur bilan respectif pour qu'on sache mieux s'il faudrait les vendre ou les garder, s'ils seront rentables, s'ils assureront un service indispensable; on voudrait également connaître les répercussions que cela pourrait avoir sur le transport des grains fourragers dont nous avons besoin et dont nous sommes tributaires dans l'est de l'Ontario.

Le vice-président: Avez-vous ces renseignements, monsieur Whelan?

M. Whelan: Je suis sûr que nous pouvons vous communiquer sur-le-champ certains d'entre eux. Nous avons ici certains éléments que réclame M. Douglas. Nous pourrions vous communiquer le reste sous peu ou même à la fin de la réunion. Les responsables financiers ont des bilans et des prévisions permettant de savoir ce qui est rentable et ce qui ne l'est pas.

Nous n'avons pas établi de bilan pour chaque silo mais nous avons les données voulues. Elles sont tirées des Comptes publics et vont de l'année financière 1973-1974 jusqu'à 1977-1979; elles indiquent le total des recettes, les frais d'exploitation, les bénéfices d'exploitation, les investissements, et ainsi de suite; je pourrais vous communiquer cela. En ce qui concerne les prévisions, nous avons envisagé de dépenser \$5,320,000 en 1978-1979 de sorte que les pertes d'exploitation se seraient chiffrées à \$2,683,000.

M. Douglas: Ce n'est pas le total.

M. Whelan: C'est à cause des dépenses d'investissement. Nous pouvons déposer cela, si vous le voulez.

M. Neil: J'invoque le Règlement. Ne pourrait-on pas distribuer ces documents? Et une simple précision; vous parlez de pertes d'exploitation. S'agit-il de la différence entre les bénéfices et les dépenses d'investissement?

M. Lussier: Oui.

M. Neil: Ce n'est pas un amortissement?

M. Lussier: Non.

M. Neil: Que voilà une comptabilité étrange, mes amis, très étrange.

Le vice-président: Monsieur Whelan, je vais demander au greffier du Comité de . . .

[Text]

Mr. Whelan: It may be a strange way, Mr. Neil, but it is the way they have done it for some time. We can show probably the best operating entity of the whole group, and the one that shows the greatest potential is Prince Rupert. That is obvious by the amount of people who want it.

Mr. Neil: And Moose Jaw and Saskatoon.

Mr. Whelan: Well, Moose Jaw, you know, they want it, and I am sure—I had suggested at one time, if you read those old *Minutes*, that we make Moose Jaw a pilot type of operation as a test program, a big central elevator that would be operating in such a fashion that these people want to take it and do that kind of thing with it. They can do it easier privately than we can as a government body.

• 1025

The Vice-Chairman: Gentlemen, we will ensure that those figures in the chart form which the Minister has just provided are included as an appendix in the *Minutes of Proceedings and Evidence* of today's meeting so they will be available for all members.

Mr. Whelan: I think any other information we have available should be copied for the members. Whatever we have will be made available to them.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Whelan. The next questioner is Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. I should correct you, Mr. Whelan. When the Auditor General was speaking about uneconomic co-ventures it was not the elevators, it was the government he was speaking about.

I was not aware that the Department of Agriculture was getting involved outside of the Farm Credit Corporation in the purchase of machinery. I was just wondering from where that program initiated.

Mr. Whelan: Purchase what machinery?

Mr. Towers: Combines.

Mr. Whelan: Which program are you talking about?

Mr. Towers: I am asking you that. I do not know. I did not know there was one. I am asking you that, sir.

Mr. Whelan: Is it the program that they have with the Province of Ontario? In the Province of Ontario in lieu of the feed-freight assistance, to make them more self-sufficient, they have a program where they give them grants up to a certain maximum for buying equipment, grain elevators not in Ontario but probably in Quebec, grain combines.

Mr. Towers: Combines?

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Towers: How is that operated?

Mr. Whelan: It is run by a committee in the Province of Quebec, along with our people overseeing it, and if they are satisfied with it, the joint committee, then we participate in the program. If they are not satisfied with it we do not participate in the program. But I think the Deputy Minister could probably outline more details to you on that.

[Translation]

M. Whelan: Cela a peut-être l'air étrange, monsieur Neil, mais c'est ainsi que nous procédons depuis quelque temps déjà. Nous pouvons vous montrer que le silo le plus rentable de tous et celui qui présente le meilleur potentiel, est sans doute celui de Prince-Rupert. A en juger par le nombre de gens qui veulent s'en porter acquéreur, cela ne fait pas de doute.

M. Neil: Et Moose Jaw, et Saskatoon.

M. Whelan: On veut celui de Moose Jaw . . . reportez-vous aux procès-verbaux antérieurs et vous verrez que j'avais suggéré qu'on fasse de Moose Jaw une exploitation pilote, un grand silo central qui attirerait les gens du secteur privé; l'exploitation en est beaucoup plus facile pour eux que pour l'État.

Le vice-président: Messieurs, nous allons veiller à ce que les tableaux que le ministre vient de nous communiquer paraissent en appendice au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui afin que tous les députés puissent en prendre connaissance.

M. Whelan: Je crois qu'on devrait distribuer aux députés tous les autres renseignements dont nous disposons.

Le vice-président: Merci, monsieur Whelan. La parole est à M. Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Je voudrais rectifier ce que vous avez dit, monsieur Whelan. Quand le Vérificateur général parlait des entreprises mixtes non rentables, il ne parlait pas des silos mais du gouvernement.

J'ignorais qu'en dehors de la société du crédit agricole, le ministère de l'Agriculture s'occupait d'acheter des machines. Quelle est l'origine de ce programme?

M. Whelan: Quelles machines?

M. Towers: Des moissonneuses-batteuses.

M. Whelan: A quel programme faites-vous allusion?

M. Towers: C'est moi qui vous le demande. Je n'en sais rien. J'ignorais même qu'il y en avait un.

M. Whelan: S'agit-il du programme qui existe en Ontario? Pour assurer une plus grande autonomie en Ontario, on a remplacé l'aide au transport des fourrages par un programme qui subventionne, jusqu'à concurrence d'un certain montant, l'achat de machines agricoles, ainsi que de moissonneuses-batteuses mais au Québec et non pas en Ontario.

M. Towers: Des moissonneuses-batteuses?

M. Whelan: Oui.

M. Towers: Comment cela fonctionne-t-il?

M. Whelan: Au Québec, c'est dirigé par un comité; si les représentants de notre ministère en sont satisfaits, nous prenons part au programme. Sinon, nous restons à l'écart. Mais je crois que le sous-ministre pourrait vous donner davantage de précisions à ce sujet.

[Texte]

In the Province of Ontario, the Department of Agriculture, the former makes application to the Ontario Department of Agriculture. He then is screened by a committee within the Province of Ontario and then is subject to approval of our people. Then we just mail out our cheque direct to the producer in Ontario. In Quebec it is a dual-type cheque that is mailed out to them, if I remember correctly.

It is a five-year program for grain storage, drying equipment, et cetera, in lieu of feed-freight assistance to make them become more self-sufficient. It was announced at that time in detail. We could give you the details again. You ask how? I am amazed, Mr. Towers, that a man of your ability does not remember when I tried to make it as political as I could so everybody would know at the time because I thought it was a good program.

Mr. Towers: Mr. Whelan, you never mentioned anything about combines when you were talking about that. You talked about grain dryers, you talked about silos and you talked about grain storage, but you never mentioned combines.

Mr. Whelan: I would have to review that, but I know that combines are in that program with the Province of Quebec. Mr. Lussier could elaborate on that because it was a signed agreement between the two provinces and it is a public document, available for anybody to see.

Mr. Towers: Excuse me, Mr. Lussier.

Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture): Mr. Chairman, certainly members of this Committee will remember that the government in 1977 announced some changes in the feed-freight assistance policy related to grains as a way of compensating for reduction in feed-freight assistance. It was ready to enter into negotiation with Quebec, Ontario and British Columbia, and it goes back to 1977.

With regard to British Columbia, very quickly, it has been a program which is mainly related to research. With regard to Ontario, the feed-freight assistance adjustment funds were in fact for the purpose of providing assistance to producers to develop and implement programs to encourage feed production, marketing handlings, storage and use of both feed grains and forages.

In the program now coming to Quebec, there have been four elements in the program which has been negotiated with the Province of Quebec. As the Minister has been saying, one of these programs is in fact to help specific regions of Quebec where there is potential to increase cereal production; to help producers who are attempting to buy a combine on a group or syndicate basis by providing a certain degree of subsidization. I have the feeling that the programs you were referring to initially, Mr. Towers...

[Traduction]

En Ontario, l'agriculteur présente une demande au ministère provincial de l'Agriculture. Sa demande est alors examinée par un comité qui la transmet ensuite à nos représentants. Si la demande est approuvée, nous envoyons directement un chèque aux producteurs ontariens. Au Québec, si ma mémoire m'est fidèle, il y a deux chèques.

Il s'agit d'un programme quinquennal notamment pour l'entreposage des grains et le matériel de séchage; il remplace l'aide au transport des grains fourragers et leur permet d'être plus autonomes. Nous pourrions vous communiquer les détails qui ont été exposés à l'origine. Je suis surpris, monsieur Towers, de voir qu'un homme aussi compétent que vous ne se souvienne de rien alors que j'ai fait de mon mieux pour donner à ce programme qui me paraissait bon, un caractère aussi politique que possible.

M. Towers: Quand vous en avez parlé, monsieur Whelan, vous n'avez rien dit des moissonneuses-batteuses. Vous avez parlé de l'entreposage et du séchage des grains, vous avez parlé des silos, mais vous n'avez jamais fait allusion aux moissonneuses-batteuses.

M. Whelan: Il faudrait que je le vérifie, mais je sais qu'au Québec, les moissonneuses-batteuses relèvent de ce programme. M. Lussier pourrait vous donner des précisions car cela a fait l'objet d'un accord signé entre les deux provinces, et c'est un document public dont tout le monde peut prendre connaissance.

M. Towers: Excusez-moi, monsieur Lussier.

M. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Certains membres de ce Comité se souviennent qu'en 1977, le gouvernement a annoncé un certain nombre de changements dans le domaine des grains pour compenser la réduction de l'aide au transport des fourrages. Il était prêt à entamer des négociations avec le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique.

Très brièvement, le programme concernant la Colombie-Britannique était principalement lié à la recherche. En Ontario, les crédits compensatoires au titre de l'aide au transport des grains fourragers devaient aider les producteurs à améliorer la production de fourrages, la commercialisation, l'entreposage ainsi que l'utilisation du fourrage et des grains fourragers.

Le programme du Québec comporte quatre éléments qui ont fait l'objet de négociations avec la province. Comme le ministre l'a dit, l'un de ces programmes a pour but de venir en aide à certaines régions du Québec où la production de céréales peut être augmentée, et de subventionner en partie les producteurs qui veulent se regrouper pour l'achat d'une moissonneuse-batteuse. J'ai l'impression que les programmes auxquels vous avez fait allusion, monsieur Towers...

• 1030

Oh, I can answer that question now. The differences regarding the type of program in B.C., Quebec and Ontario were because the federal government, through Agriculture Canada,

Je peux répondre maintenant à cette question. Les différences entre les programmes de la Colombie-Britannique, du Québec et de l'Ontario s'expliquent par le fait que le gouverne-

[Text]

was allocating a certain amount of money corresponding to the reductions on freight that were decided on in 1977. For example, for Ontario the amount of money spread over the next five years was \$14.5 million; for Quebec, \$13.5 million; and I think for B.C., \$1.8 million, or something like that. As we got the content of the programs, they were discussed with each province, and within a framework their choice, if we agreed, was the type of program to be put in place. That would explain, for example, the difference in utilization of money for B.C., Ontario and Quebec.

The Vice-Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Mr. Chairman, there is a real misconception on this. Mr. Lussier has just told us that this program was put in place in compensation for the subsidy that was taken of three years ago. Now when that subsidy was taken off, it did not mean one penny loss to the feeder in Eastern Canada because the Canadian Wheat Board obligated the growers in Western Canada to pick up the tab for that subsidy from the Lakehead to Montreal, basis f.o.b. Chicago. There is a real misconception here that I think is misleading, and I believe it is misleading to the Quebec people. They thought this money was just being turned around, when in actual fact it is not. The Western grain grower is picking up the tab for that \$55-million subsidy over a five-year period.

So it is a new program that has been initiated for this area that is now being subsidized, and this is the part that I am concerned about. You are taking a certain area of Canada and giving it preferential treatment. Farmers in the rest of the country go to Farm Credit to purchase their machinery. I just want to know what the guidelines are.

The Vice-Chairman: Mr. Lussier.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, I think it would be, in my own opinion, quite wrong to have this impression. In fact, on this element of the programs related to Quebec and to some other instances in Ontario, I cannot give you the exact amount of money involved, but it is a very small amount in terms of buying combines. What I think has to be remembered is that the government's intention, when it decided to modify the feed freight assistance in certain regions of Canada under the Canadian livestock feed board operation, was to use the money that normally would have gone to subsidization of the feed freight assistance in order to give an opportunity to those regions of Canada where there was potential for expansion of their own production; an opportunity to use, for the next five years, this amount of money in order to build up their own capacity.

In my own opinion, I think it would be quite wrong to interpret it as being indicative of what you were referring to; that in fact it has been to the detriment of the other regions of Canada. I do not think it is fair to explain it this way. In fact, there have been effective reductions on feed freight assistance for certain regions of Canada, including B.C., certain parts of Quebec and Ontario. In fact, because of that there has been a necessity to look at new alternatives. I think it has been the intention of this department, through the authorization they

[Translation]

ment fédéral, par l'intermédiaire du ministère de l'Agriculture, accordait des crédits équivalents à la réduction de l'aide au transport des grains fourragers et qui avaient été décidés en 1977. Ainsi, répartis sur les cinq années qui ont suivi, les crédits versés à l'Ontario se sont chiffrés à 14.5 millions de dollars; à 13.5 millions de dollars au Québec et aux alentours de 1.8 million de dollars en Colombie-Britannique. Les provinces ont exposé leurs choix respectifs, compte tenu d'un certain nombre de possibilités et, avec notre accord, ces choix ont déterminé la teneur de chaque programme. C'est ce qui explique pourquoi on a fait de cet argent une utilisation différente en Colombie-Britannique, en Ontario et au Québec.

Le vice-président: Monsieur Towers.

M. Towers: Monsieur le président, on se méprend là-dessus. M. Lussier vient de nous dire que ces programmes ont vu le jour pour compenser le retrait des subventions il y a trois ans. Or, lorsqu'on a supprimé ces subventions, les engraisseurs de l'Est du Canada n'ont pas perdu un sous puisque la Commission canadienne du blé a forcé les cultivateurs de l'Ouest du Canada à prendre cela en charge entre Lakehead et Montréal ou Chicago. Je crois qu'on se méprend tout à fait là-dessus et que cela induit les gens du Québec en erreur. Ils ont cru que cet argent changeait simplement de source alors qu'il n'en est rien. Ce sont les producteurs de grains de l'Ouest qui assument pendant cinq ans la charge de cette subvention de 55 millions de dollars.

On subventionne donc un programme nouveau qu'on a créé pour cette région, et c'est ce qui me tracasse. Vous prenez une région du Canada et vous lui accordez un traitement de faveur. Dans le reste du pays, les fermiers s'adressent au crédit agricole lorsqu'ils veulent acheter des machines. Je tiens à savoir quels sont les critères.

Le vice-président: Monsieur Lussier.

M. Lussier: Je crois, monsieur le président, que c'est une impression tout à fait erronée. Je ne suis pas en mesure de vous communiquer le montant exact des crédits que représentent les programmes du Québec et certains de ceux de l'Ontario, mais les subventions accordées pour l'achat de moissonneuses-batteuses ne représentent qu'un très petit montant. Il ne faut pas oublier que lorsque le gouvernement a décidé de modifier l'aide au transport des fourrages dans certaines régions du Canada qui relevaient de l'Office canadien des provendes, c'était dans l'intention d'utiliser l'argent qui aurait normalement servi à subventionner le transport des grains fourragers pour permettre aux régions qui en avaient le potentiel d'améliorer leur production; il pouvait disposer de cet argent pendant les cinq années consécutives afin de développer leur propre capacité.

A mon avis, vous avez tort de dire que cela s'est fait au détriment des autres régions du Canada. Je ne crois pas qu'on puisse honnêtement interpréter cela de cette façon. En réalité, certaines régions du Canada, y compris la Colombie-Britannique ainsi que le Québec et l'Ontario, ont connu une baisse réelle de l'aide au transport des fourrages. Il a donc fallu trouver de nouvelles solutions. Sur les instructions du Cabinet, notre ministère s'est donc employé à aider les régions qui en avaient le potentiel à accroître leur production, mais cela s'est

[Texte]

received from Cabinet, to finalize and help those regions where there is potential in order to give them a fair chance to produce a bit more, but not in the context that you yourself have been presenting.

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Towers.

Mr. Towers: My next question would be, why are we treating one part of Canada like that, trying to increase production, while out in Western Canada you are taking away the protection that has been granted to those people who have been running into trouble with the wildlife and the predators and the like of that, and that program is being deleted. It would seem to me that there is a degree of unfairness being established here with the departmental policies, and I find it very aggravating.

• 1035

The Vice-Chairman: Mr. Lussier.

Mr. Lussier: This is now another series of questions that you are raising. I think, first of all, to clarify totally the situation as regards the Feed Freight Assistance Adjustment Fund, it has been in the context of the *ralliement* of programs that has been taking place, I think, since March 1977.

As regards the other program you are referring to, which is the waterfowl crop damage compensation program, it is true to say that it has been indicated in the context of the over-all government constraint program last August that this program may not come back as there being a possibility of negotiation with the provinces in terms of compensation related to waterfowl crop damage; but I must say that this question is still under discussion presently, to a certain degree.

Now, trying to put an over-all budget, maybe it is not appropriate for me to get involved in those considerations; but certainly it seems, speaking over-all, just to talk about one program which is absolutely important for producers in Western Canada, for example, and I am referring to the Western Grain Stabilization Act as one example, is something which I feel is very important in terms of giving adequate protection to grain producers.

So, to get into much more detail, Mr. Chairman, about the questions raised by Mr. Towers, I would much prefer to have my Minister present in order to give you much more overview, but as I see it from my administrative side, I would doubt, in fact, that your comments were giving this unfairness that you refer to . . .

Mr. Towers: That is a matter of opinion.

The Vice-Chairman: Mr. Towers—and I should pass this information to all members of the Committee—Mr. Whelan has been called just outside the door to take a rather urgent phone call on a matter of some considerable importance to agriculture in Canada today, but he will be back with us in just a moment. He had to leave before your time had fully expired in asking your questions and if you would like to have one question of the Minister, I think that would about exhaust the time remaining in your time, Mr. Towers. So if you would like to have one question of the Minister on this subject when he returns I will certainly recognize you for that purpose.

[Traduction]

fait dans des conditions différentes de celles auxquelles vous avez fait allusion.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Towers.

M. Towers: Ma question est la suivante: Pourquoi cherchons-nous à augmenter la production d'une partie du Canada alors que dans l'Ouest vous cessez de protéger les gens qui se trouvent en difficulté à cause de la faune et des prédateurs? Il me semble que les politiques ministérielles ne sont pas tout à fait justes et que la situation va de mal en pis.

Le vice-président: Monsieur Lussier.

M. Lussier: Vous soulevez une autre série de questions. Tout d'abord, j'aimerais clarifier la situation au sujet Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères: depuis mars 1977, nous nous efforçons de parvenir à ce que j'appellerai le *ralliement* de plusieurs programmes.

Compte tenu du programme de restrictions que le gouvernement a mis en place en août dernier, le programme d'indemnisation pour les dépradations des canards et des oies sauvages ne sera peut-être pas reconduit: en effet, un programme d'indemnisation sera peut-être négocié avec les provinces. Les discussions sont en cours.

Dans la mesure où nous essayons de présenter un budget global, il est sans doute inutile que j'entre dans ce genre de détails; il existe néanmoins un programme d'une importance absolument capitale pour les producteurs céréaliers de l'ouest du Canada; il s'agit de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

Étant donné que les questions soulevées par M. Towers exigent une réponse détaillée, je préférerais que le ministre soit présent pour lui donner un aperçu d'ensemble de la situation. Du point de vue administratif, je doute que l'on puisse taxer d'injustes les remarques auxquelles vous faites allusion . . .

M. Towers: C'est une question d'opinion.

Le vice-président: Je tiens à aviser tous les membres du Comité que M. Whelan a dû répondre d'urgence à un coup de téléphone d'une importance considérable pour l'agriculture canadienne, mais il nous rejoindra dans un instant. Il a dû partir avant que vous n'ayez fini, monsieur Towers, et si vous voulez poser une question au ministre, je vous redonnerai la parole quand il reviendra.

[Text]

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, why would his Parliamentary Secretary not take over for him while he has gone?

The Vice-Chairman: That is certainly fine with me, as chairman, if Mr. Caron would like to join us at the table for the purposes of filling in for the Minister in his absence in these few minutes. Otherwise, of course, we have Mr. Lussier and all the officials.

Mr. Andres.

Mr. Andres: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lussier, marketing boards do have a stabilizing effect and they benefit both the producer and the consumer, and we have them in many commodities and in many areas. I am not going to go into the horticultural end of it at this time, which I am very interested in; I am going to deviate a little bit from that and I am wondering what is the status at the present time of the discussions which we have had over a great number of months and years in fact on a national chicken marketing agency? Where does that stand? Chicken producers are waiting and are wondering in which direction do they move. The market, I will say, is good at the present time for various reasons but the uncertainty in the market is still there. Where do we stand on this particular agency?

The Vice-Chairman: Mr. Lussier.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, if I may, I will just give a general comment and then, with your permission, will ask Mr. Boynton, who is the Vice-Chairman of the National Farm Products Marketing Council, to give you the up-to-date details.

• 1040

The National Chicken Agency was approved by government to be put in place by December 28 of this year. Following that there have been a series of meetings and I am sure Mr. Boynton will be quite pleased to give you all the details of the follow-up that has taken place since that time.

The Vice-Chairman: Mr. Boynton.

Mr. J. Boynton (National Farm Products Marketing Council): Thank you, Mr. Chairman.

It is a pretty big step to deal with in a few moments, but in answer to the member's question, the agency has had two meetings, one on February 5 when they organized, and last week in B.C. in which they took further steps in the organization process. They will not be fully operational until possibly June or July.

The Vice-Chairman: Mr. Andres.

Mr. Andres: Further to that, in these discussions and in these negotiations we are having, what are the discussions on the allotment or the quota and where is this liable to wind up? I am aware that there has been some increase in the quotas that the board has allowed various producers and they are expanding in some areas. However, there is a little uncertainty just what expansion ought to take place. What is happening in this particular area on the quotas and the allotments?

Mr. Boynton: Well, in respect to production intentions for the current year 1979, the provincial boards have already got

[Translation]

M. Whittaker: Monsieur le président, pourquoi le secrétaire parlementaire du ministre ne le remplace-t-il pas?

Le vice-président: Je veux bien que M. Caron remplace le ministre pendant son absence de quelques minutes. De toute façon nous pouvons toujours interroger M. Lussier et ses collaborateurs.

Monsieur Andres.

M. Andres: Merci, monsieur le président.

Monsieur Lussier, les offices de commercialisation ont un effet stabilisateur et bénéficient à la fois au producteur et au consommateur. Nous avons des offices de commercialisation pour maints produits. Je ne parlerai pas des produits maraîchers, bien que cela m'intéresse; j'aimerais dévier un peu. Pourriez-vous nous dire où en sont les discussions qui durent depuis des mois sinon des années au sujet de l'établissement d'un office national de commercialisation du poulet? Où en sont les choses? Les aviculteurs sont dans l'expectative et ils se demandent dans quelle voie se diriger. Pour des raisons diverses, je dirai que le marché est actuellement satisfaisant, malgré la persistance d'une certaine incertitude. Où en sont les discussions relatives à l'établissement de cet office?

Le vice-président: Monsieur Lussier.

M. Lussier: Monsieur le président, je vais faire une observation d'ordre général, avant de demander à M. Boynton, vice-président du Conseil national de commercialisation des produits agricoles, vous donner les derniers détails.

L'Office national de commercialisation du poulet a été approuvé par le gouvernement et il devrait être mis en place au 28 décembre prochain. Une série de réunions ont eu lieu et je suis sûr que M. Boynton est en mesure de vous donner tous les détails.

Le vice-président: Monsieur Boynton.

M. J. Boynton (Conseil national de commercialisation des produits agricoles): Merci monsieur le président.

C'est une question trop vaste pour la résumer en quelques instants, mais pour répondre au député, je dirai que cet office s'est réuni à deux reprises, le 5 février et la semaine dernière en Colombie-Britannique pour des séances d'organisation. Cet office ne fonctionnera pas avant juin ou juillet.

Le vice-président: Monsieur Andres.

M. Andres: Où en sont les discussions sur les quotas et les ressources et quels résultats pouvons-nous escompter? Je sais que l'Office a autorisé certains producteurs à augmenter leurs quotas. Cependant, on ne sait pas très bien dans quelle mesure cela pourra se faire. Pourriez-vous nous donner des précisions sur les quotas et les ressources?

M. Boynton: Compte tenu des prévisions de production pour l'année courante 1979, les offices provinciaux ont déjà établi

[Texte]

their targets in place for up to the third quarter. They will be talking further about what is needed for the fourth quarter but really the discussions as to direction and targets will concentrate more on what they will be doing for 1980.

In regard to the production intentions, they vary, according to province, all the way from 11 per cent up to as high as 29 per cent. So they are very eager, as producers always are, to produce all they can. So they look for a great expansion this year and certainly have set their targets at the maximum that there is in hatching eggs. I think what is going to be the limiting factor is the availability of hatching eggs for breeder crops.

Mr. Andres: I am aware that you can get in and out of the production of chickens a lot easier than you can in peaches or grapes...

An hon. Member: Or beef.

Mr. Andres: ... or beef or any commodity such as that, and consequently there is an element of uncertainty in this commodity when we do not have proper controls. What are the discussions on the imports and import controls? Where do we stand on that? Where are we likely to wind up?

Mr. Boynton: With respect to that we just simply say that the agency does not take a very prominent part as far as the negotiating of those controls and I would pass that question along to the Minister because that is an area primarily for IT&C.

The Vice-Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Fine. Mr. Chairman, if I could just make a short comment about poultry production and the increase in production, we do know, with the present poultry population in the broiler industry, you can increase production pretty rapidly, nearly instantaneously, if you want, but our marketing programs that have been developed are for certain size birds: for Kentucky Fried Chicken, for instant meals where you just throw them in the oven, etc—this type of thing—and for restaurant meals. But for home consumption you can make that bird in a week's time, say if you had 40,000 broilers on production, you could make them—what, Jim, a pound heavier in a week?

Mr. Boynton: Yes, something like that.

Mr. Whelan: So this is very easily done. The broiler boards have said they are going to increase production and already for the first part of this year they are showing a 20-some per cent increase in broiler slaughter. So there is an increase there. Besides that they can increase their production per frame.

• 1045

But I would ask Dr. Trant to give you a report on negotiations with the United States because we are involved with Industry, Trade and Commerce and Dr. Trant is, again, the main representative who goes to Washington. They have been up here and we have been down there in those negotiations.

The Vice-Chairman: Dr. Trant.

[Traduction]

leurs objectifs jusqu'au troisième trimestre. Les objectifs du quatrième trimestre doivent être discutés, mais je pense qu'il sera surtout question de l'orientation et des objectifs à viser pour 1980.

Les prévisions de production varient d'une province à l'autre de 11 à 29 p. 100. Les producteurs voudraient maximiser leur production. Ils s'attendent cette année à une augmentation de la production et ils ont sans doute établi leurs objectifs en conséquence. Je crois donc que la production de poulets d'élevage sera seulement limitée par la production d'œufs à couver.

M. Andres: Je sais qu'il est plus facile de se lancer dans l'élevage de poulets que dans la culture de pêches ou de raisins...

Une voix: Ou l'élevage bovin.

M. Andres: ... ou l'élevage bovin ou n'importe quel autre genre d'exploitation. Par conséquent, il existera toujours un élément d'incertitude lorsqu'il n'est pas possible d'exercer des contrôles satisfaisants. Où en sont les discussions sur le contrôle des importations et des exportations? Où en sommes-nous? Où allons-nous?

M. Boynton: Tout ce que nous pouvons dire, c'est que l'Office joue un rôle mineur dans les négociations sur le contrôle des importations et des exportations, et je vais céder la parole au ministre car il s'agit d'un secteur qui concerne plutôt le ministère de l'Industrie et du Commerce.

Le vice-président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: D'accord. Monsieur le président, je vais faire une petite observation au sujet de l'augmentation de la production avicole. En ce qui concerne les poulets à griller, il est facile d'accroître rapidement, je dirais même presque instantanément la production, mais il faut compter avec certains programmes de commercialisation qui spécifient le poids des poulets, par exemple pour la firme Kentucky Fried Chicken, pour les entreprises qui font des repas tout préparés qu'il suffit de mettre au four, ou encore pour certains restaurants. En ce qui concerne la consommation domestique de poulets, il est facile à une entreprise d'élevage de poulets à griller d'engraisser les poulets d'environ une livre par semaine, n'est-ce pas Jim?

M. Boynton: Oui, à peu près.

M. Whelan: C'est donc très facile. Les offices de commercialisation ont dit qu'ils entendaient accroître la production, et pour la première partie de l'année, on enregistre déjà une augmentation de 20 p. 100 du nombre des poulets abattus. En outre, ils peuvent également accroître leur production par le poids.

Je vais demander à M. Trant de vous dire où en sont les négociations avec les États-Unis, car nous collaborons avec le ministère de l'Industrie et du Commerce dans ce domaine. Je répète que M. Trant sera notre principal représentant à Washington; les négociations se déroulent autant ici que là-bas.

Le vice-président: M. Trant.

[Text]

Dr. G. I. Trant (Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Planning, Department of Agriculture): Mr. Chairman, the issue of negotiating with the United States has been already put in place. We have had some preliminary discussions with the U.S.A. I would suggest that there are rather delicate issues involved at this time and will simply mention them in passing. One is the settlement of the U.S. multilateral trade negotiations that were returned to Congress, and the other negotiations which we have in hand with the United States are on Article 152, the horticultural tariff reference. We think we will be able to come to a satisfactory agreement with the United States. We have managed to do it in the case of two other commodities, namely turkeys and eggs, and we would not anticipate any serious difficulty.

As far as the actual timing and date, say, of final negotiating and settling the agreement, I think we would have to argue that we need to have the Canadian Chicken Marketing Agency actually in place and functioning, and be able to say, yes, we can meet the supply management criteria as required under Article 11 of the GATT.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Trant.

Mr. Andres: Can I have one short one?

The Vice-Chairman: One very short one, Mr. Andres.

Mr. Andres: Okay. I appreciate it. You say that you think we can reach a satisfactory agreement with the U.S.A. That is not difficult to do, to satisfy someone else. Will it be in the interest of the Canadian producer? That is, I guess, my big question. I am not sure how directly you can answer that, but that is my big concern.

The Vice-Chairman: Dr. Trant.

Dr. Trant: Mr. Chairman, as officials, we always negotiate on an *ad referendum* basis with instructions that we receive from the government. We try to get the very best deal we can under every circumstance for our country, and that is all I can say.

Mr. Andres: Thank you. As long as you do not sell the horticultural industry down the drain in the talks.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Whelan: I just want to make it very plain and clear that these things are all being discussed the same time. It was about nine months ago or longer that we gave the United States notice that we were going to be negotiating broiler quotas with them, so they were forewarned according to our international trade agreement a long, long time. They are going to put up as tough a fight as they can, but as you know, there is one producer in Ontario that processes over 50 per cent of all the imported chickens into Canada. I can see a member who knows him very well and knows the family very well who he is trying to get the floor, but I can see he is well down on the list.

Mr. Milne: I just wonder . . .

The Vice-Chairman: Do you have a short supplementary, Mr. Milne? It will have to be very short.

[Translation]

M. G. I. Trant (Sous-ministre adjoint principal, Politiques et planification, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, les négociations avec les États-Unis sont déjà organisées, car nous avons eu en effet des pourparlers préliminaires avec les représentants de ce pays. Des questions délicates sont en cause et je ne ferai que les mentionner en passant. Il y a d'abord le règlement des négociations commerciales multilatérales avec les États-Unis, qu'on a soumises au Congrès, de même que les autres négociations déjà en cours avec les États-Unis au sujet de l'article 152, c'est-à-dire du tarif sur les produits maraîchers. Nous croyons pouvoir en venir à un accord satisfaisant avec les États-Unis. Nous avons déjà réussi en ce qui concerne deux autres produits, nommément les dindons et les œufs, aussi ne prévoyons-nous aucune difficulté majeure.

Pour ce qui est de la fin des négociations et de la date probable d'une entente, je dois d'abord dire qu'il nous faut un office canadien de commercialisation du poulet de façon à pouvoir affirmer que nous sommes vraiment en mesure de satisfaire aux critères de gestion des approvisionnementns qu'exige l'article 11 du GATT.

Le vice-président: Merci, monsieur Trant.

M. Andres: Puis-je poser une brève question?

Le vice-président: Une très brève question, monsieur Andres.

M. Andres: Très bien, je vous remercie. Vous avez dit, je crois, que nous pourrions conclure une entente satisfaisante avec les États-Unis. Il n'est pas difficile de satisfaire les autres, mais l'entente sera-t-elle dans l'intérêt du producteur canadien? Voilà une question qui me préoccupe beaucoup et je ne suis pas certain si vous pourrez y répondre directement.

Le vice-président: Monsieur Trant.

M. Trant: Monsieur le président, en tant que hauts fonctionnaires, nous négocions toujours suivant les instructions reçues du gouvernement. Nous essayons dans tous les cas d'obtenir le meilleur accord possible pour notre pays et c'est tout ce que je puis dire.

M. Andres: Je vous remercie. C'est bien, pour autant que vous ne trahissez pas l'industrie maraîchère au cours de ces pourparlers.

Le vice-président: Merci.

M. Whelan: Je tiens à préciser que les pourparlers se déroulent concurremment sur toutes les questions. Il y a neuf ou dix mois, conformément à l'entente conclue depuis longtemps sur le commerce international, nous avons prévenu les États-Unis que nous allions négocier avec eux le contingentement du poulet à griller. Nous allons sûrement rencontrer une résistance assez vive, mais vous savez sans doute qu'il y a un transformateur ontarien qui traite plus de 50 p. 100 de tous les poulets importés au Canada. Je vois un député qui le connaît très bien ainsi que sa famille, et qui voudrait bien avoir la parole, mais je vois que son nom est tout au bas de la liste.

M. Milne: Je me demande . . .

Le vice-président: Avez-vous une question supplémentaire à poser, monsieur Milne? Qu'elle soit brève, alors.

[Texte]

Mr. Milne: ... whether the Committee would agree to a suggestion. My name is on the list and I intended to pursue the very same line of questioning that Mr. Andres did. I just have one short supplementary and if I could ask that now, you could take my name off the list.

The Vice-Chairman: Is the Committee in agreement with that?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. McKinley: Provided I can have one, too.

The Vice-Chairman: We will take that into consideration, Mr. McKinley. Mr. Milne, a brief supplementary.

Mr. Milne: Yes, I just want to speak to the concern that the independent processors have in the formation of the Canadian Chicken Marketing Agency and its operation. With the high degree of integration in the industry and the difficulty independent processors may well have in ensuring that they are going to get product, I would hope, Mr. Whelan, that you and your officials are agreed that they should have a seat on the supply management committee and when the Agency becomes operational that would be right from the start they would have a say in that. Without that, it is so tightly held that the integrators could force the independents right out of business.

• 1050

Mr. Whelan: We want to see them stay alive. On the Canadian Broiler Marketing Agency, at the present time we have a processor and a consumer representative, and that is the first time we have done that in the history of anything we have had with a similar physical makeup. So we have tried to have that kind of representation there. The Canadian Broiler Council, which is made up of all the different production entities and processing entities, has made representation, maybe not along exactly the same lines as you are doing, but making that suggestion. We want to make sure they are good corporate citizens, we want to make sure they are operating for the good of the total industry.

Mr. Neil: I can assure you, they are.

Mr. Whelan: We want to make sure we are not spending too much money outside of Canada. I do not have, as a federal minister, the authority to direct the National Farm Products Marketing Council to direct the Canadian Broiler Marketing Agency how a province should operate within its own production entity. It is up to the provinces themselves how to work that, so they are coming to us and saying, "You force them to do this within the province." Nearly every province has a different program of its own. It is, again, the same as egg marketing, milk marketing et cetera. They are similar in many areas but dissimilar in many other areas; also in how they operate that system of allocating quota, of making contracts with processors.

[Traduction]

M. Milne: ... si le Comité accepterait une suggestion. Mon nom figure sur la liste et j'ai l'intention d'aborder le même sujet que M. Andres. Je n'aurais qu'une brève question supplémentaire à poser et si je peux le faire tout de suite, vous pourriez rayer mon nom de la liste.

Le vice-président: Les membres du Comité sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

M. McKinley: Oui, mais à condition que je puisse en poser une également.

Le vice-président: Nous en tiendrons compte, monsieur McKinley. M. Milne peut donc poser une brève question supplémentaire.

M. Milne: Bon. Je veux parler des craintes qu'éprouvent les exploitants indépendants d'usines de transformation, face à la création de l'Office canadien de commercialisation du poulet et à son fonctionnement. Étant donné la grande concentration de l'industrie et les difficultés que pourront éprouver les exploitants indépendants à s'assurer un approvisionnement, j'espère, monsieur Whelan, que vos hauts fonctionnaires et vous-même convenez qu'ils devraient être représentés au sein du comité de gestion des approvisionnements afin d'avoir une participation réelle dès les débuts de l'Office. Autrement, le marché est tellement monopolisé que les tenants de l'intégration verticale pourraient aisément acculer les aviculteurs indépendants à la faillite.

M. Whelan: Nous verrons à ce qu'il n'en soit rien. À l'heure actuelle, les transformateurs et les consommateurs comptent chacun un représentant au sein de l'Office canadien de commercialisation du poulet à griller, ce qui est une innovation pour les organismes du genre. Nous avons donc essayé d'assurer ce genre de représentation, car le Conseil canadien du poulet à griller, composé des divers éléments de la production et de la transformation, nous a fait valoir sensiblement la même chose. Nous voulons nous assurer que ce sont d'honnêtes personnes morales, qui travaillent pour le bien du secteur avicole dans son ensemble.

M. Neil: Je puis vous assurer qu'ils le sont.

M. Whelan: Nous allons veiller à ce que l'on ne dépense pas trop d'argent à l'extérieur du Canada. En tant que ministre fédéral, je n'ai pas le pouvoir d'enjoindre le Conseil national de commercialisation des produits de ferme, de donner des instructions à l'Office canadien de commercialisation du poulet à griller sur la façon dont une province devrait régir le marché du produit en question. C'est aux provinces de prendre de telles décisions; on ne veut pas que nous les forçons à agir de telle ou telle façon à l'intérieur de la province. Presque toutes les provinces ont leur programme propre. Il en est ainsi pour la commercialisation des œufs, du lait et autres produits. Tous ces offices se ressemblent, à bien des points de vue, mais ils diffèrent sous d'autres aspects; ils fonctionnent également suivant un système de contingentement, passant des contrats avec les usines de transformation.

[Text]

I realize the difficulty of an independent who does not own a huge big feed mill; he cannot make a contract and so on. I can remember, when I was with the United Co-operatives of Ontario as director, that we were forced into that or our broiler plant would not have operated at Petersburg for broiler production. We had to make feed contracts and we set producers up in business and everything else so that we would be able to supply our plant, because all the independent broiler producers were taken away from us by the other big feed companies.

Mr. Milne: My point is that the independent processors do not feel that the processor association speaks for them, as they are integrated. So it is the independent processor that needs a voice on that committee.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Milne. Mr. McKinley, you had a supplementary on this same subject.

Mr. McKinley: The last information I got along this line was that the U.S. did not want to negotiate some of these quotas while the money is at the present exchange rate. I take it that is not true; they are willing to negotiate at the present time and negotiations are going on. Is that correct?

Dr. Trant: I am sorry, I did not hear the full import of that question, Mr. Chairman.

Mr. McKinley: The last information I got on this subject regarding negotiations as to the setting of chicken quotas that would be allowed into Canada from the United States when the National Chicken Marketing Agency was set up was that the U.S. did not want to negotiate when the exchange rate on the dollar is at the present rate. I take it that is not true and they are agreeable to negotiating at the present time. Also, are you heading for a five-year average from the last five years as to what the future quota allotment should be? And this year, with the difference in the exchange rate, are the imports down? If so, it would probably be advantageous to Ontario producers to leave it go a little longer if the imports are down—if you are heading for the five-year average.

Dr. Trant: Mr. Chairman, I simply say that I would hate to be tied to any particular time period. When we go into one of the negotiations, we have every reasonable time period set out as possibly we can, and maybe have seven or eight different ones to look at. If an argument is raised against the time period that we are using, we are able to move to another one or to present an alternative. We just try to use the set of circumstances that is, to put it bluntly, most favourable to our producers and our country. If the U.S. has to deal with the problem of an exchange rate that does not favour exports from them to us, their negotiators will certainly try and take account of that.

[Translation]

Je comprends les difficultés que doit surmonter un aviculteur indépendant s'il ne possède pas une grosse installation pour mouliner et fabriquer ses mélanges, car il ne peut pas obtenir de contrats. Je me souviens que quand j'étais directeur des coopératives unies de l'Ontario, nous avons dû procéder ainsi, car autrement notre usine de transformation de poulets à griller à Petersburg n'aurait pu fonctionner. Nous avons dû passer des contrats et aider des aviculteurs à lancer leur entreprise, afin de pouvoir approvisionner notre exploitation car tous les éleveurs indépendants de poulets à griller passaient sous la coupe des grandes fabriques d'aliments composés.

M. Milne: Je prétends que les conditionneurs indépendants ne pensent pas que leur association parle vraiment en leur nom, car ses membres sont des tenants de l'intégration verticale. C'est donc le conditionneur indépendant qui a besoin d'une voix au sein du comité.

Le vice-président: Monsieur Milne, merci. M. McKinley a une question supplémentaire à poser.

M. McKinley: D'après les dernières informations que j'ai reçues, les États-Unis ne veulent pas négocier certains des contingentements tant que le dollar se trouve au présent taux de change. Dois-je comprendre que ce n'est pas la vérité et qu'ils sont disposés à négocier et que les négociations sont même en cours?

M. Trant: Je suis désolé, mais je n'ai pas entendu toute la question, monsieur le président.

M. McKinley: D'après les derniers renseignements que j'ai pu obtenir sur la question des négociations en vue d'établir des contingentements pour le poulet qui serait admis au Canada en provenance des États-Unis, une fois l'Office canadien de commercialisation du poulet établi, les États-Unis ne veulent pas négocier tant que le taux de change du dollar reste à son niveau actuel. Je crois comprendre que ce n'est pas vrai et qu'ils sont disposés à négocier dès maintenant. Comptez-vous pouvoir fixer les contingentements futurs à partir de la moyenne des cinq dernières années? Étant donné l'écart entre les deux devises, les importations ont-elles baissé cette année? Si oui, il serait sans doute avantageux pour les producteurs de l'Ontario de ne rien modifier pendant encore un certain temps, si les importations diminuent et si vous voulez utiliser la moyenne des cinq dernières années.

M. Trant: Monsieur le président, je dirai carrément que je ne veux pas du tout me restreindre à une période donnée. Au cours des négociations, nous essayons d'utiliser une période aussi raisonnable que possible et nous pouvons choisir entre sept ou huit périodes différentes. Si on fait des objections relativement à la période que nous utilisons, nous pouvons alors en choisir une autre. Je dois vous dire franchement que nous essayons de choisir la période la plus favorable pour nos producteurs et notre pays. Les États-Unis, par contre, doivent faire face aux répercussions défavorables du taux de change pour leurs exportations chez nous et je suis persuadé que leurs négociateurs voudront que ce facteur soit pris en considération.

[Texte]

• 1055

Mr. McKinley: Are imports of chicken from the U.S. to Canada down in the last year to what they were the three years previous, each year?

Mr. Trant: With the change in the exchange rate, it certainly did dampen, somewhat, the imports.

Mr. McKinley: You are saying they are down then?

Mr. Trant: They are down a bit, yes. I cannot give you an exact figure for what they are like to date. In 1978 they were fairly well up relative to 1977, but my understanding is that they are down slightly, although not as much as one might think, because U.S. exporters and Canadian importers would like to have something on their records perhaps and there may be some exchanges taking place that would be uneconomic in the short term . . .

Mr. McKinley: Just to keep the quota up.

Mr. Whelan: I want to make sure that the records are—I do not want to dispute with Dr. Trant here but when I saw the figures they were pretty nearly the same. They are just slightly down, is what you are saying? Okay, I misunderstood what you said.

Mr. McKinley, Mr. Chairman, the Americans have negotiated on horticultural tariffs regardless of the dollar position, and they have initialled the . . .

Mr. McKinley: We are talking about chickens, Mr. Minister.

Mr. Whelan: You are intimating because the dollar is down they do not want to negotiate, and I cannot see the difference between chickens and vegetables in so far as that is concerned. They were prepared to negotiate those tariffs and they did it in good faith. Mr. Staats, before the congressional committee the other day, maintained—and I did not see it all, only what the newspapers reported—that Canada got the better of the deal, and he is the official negotiator for the United States of America.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I will go back on our schedule to Mr. Towers for one question, on his previous time, to the Minister. Because the Minister had to leave the room during the course of Mr. Towers' questioning, I indicated I would recognize Mr. Towers for one question to the Minister and then we will go back to our normal list of questioners, and the next questioner on that normal list will be Mr. Schellenberger.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman, for the consideration. My last question to the Minister would be: what has the waterfowl compensation program been costing? Wildlife is appreciated by everyone however it falls on the shoulders of a few to support them; you never know where or who they are going to drop in on. I would also like to know what the intention of the government is with regard to this program? Do the farmers have to get in under crop insurance to be protected on this, which would not be adequate, I do not think, for wildlife?

[Traduction]

M. McKinley: Est-ce que les importations de poulet américain au Canada ont diminué l'année dernière, comparativement à celles des trois années précédentes?

M. Trant: Les fluctuations du taux de change ont certainement ralenti quelque peu les importations.

M. McKinley: Vous dites donc qu'elles ont baissé?

M. Trant: Elles marquent en effet une légère baisse. Je ne peux pas vous donner de chiffres exacts jusqu'à aujourd'hui. Elles ont plutôt monté en 1978 par rapport à 1977, mais je crois qu'il y a une légère baisse actuellement, bien que celle-ci ne soit pas aussi importante qu'on pourrait le croire. Les exportateurs américains et les importateurs canadiens tiennent en effet à montrer un bilan favorable et peuvent s'adonner à des échanges qui ne seraient pas économiques à court terme . . .

M. McKinley: Rien que pour maintenir les contingents.

M. Whelan: Je veux m'assurer qu'on ne fausse pas . . . Je ne voudrais pas contredire M. Trant, mais les derniers chiffres que j'ai vus étaient à peu près inchangés. Vous voulez dire qu'on pouvait voir une légère baisse? Je vous ai mal compris.

Monsieur le président, d'après M. McKinley, les Américains négociaient les tarifs sur les produits maraîchers sans tenir compte du cours du dollar et ils ont entrepris les . . .

M. McKinley: Nous parlons de poulets, monsieur le ministre.

M. Whelan: Vous prétendez qu'à cause de la baisse du dollar canadien les Américains ne veulent pas négocier, mais je ne vois à ce propos aucune différence entre des négociations relatives aux poulets ou aux légumes. Ils étaient disposés à négocier ces tarifs et ils l'ont fait de bonne foi. M. Staats a soutenu, l'autre jour, devant le comité du Congrès . . . je n'ai vu que ce qu'en ont dit les journaux, mais il a soutenu, je crois, que le Canada sortait gagnant dans cet accord, et c'est lui le négociateur officiel pour les États-Unis.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Étant donné que le Ministre a dû s'absenter alors que M. Towers avait la parole, j'ai dit que je lui permettrais de poser une question au Ministre. Je vais donc lui donner la parole, après quoi nous reprendrons la liste dans l'ordre, c'est-à-dire que la parole sera à M. Schellenberger.

M. Towers: Je vous remercie de cette aimable attention, monsieur le président. Voici donc la dernière question que je vais poser au Ministre. Combien a coûté le programme d'indemnisation pour les dégâts causés par les oiseaux aquatiques? Tout le monde aime bien la faune, mais il y a bien peu de gens qui se chargent de la protéger. On ne sait jamais chez qui on les retrouvera, aussi je voudrais bien savoir quelle est l'intention du gouvernement à propos de ce programme? Les agriculteurs doivent-ils obtenir une assurance-récolte pour se protéger, car je ne pense pas que ce soit suffisant en ce qui concerne la faune?

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Towers. Mr. Minister.

Mr. Whelan: I am sure you are aware of the amount of money that was made available; \$1.5 million was made available as a federal share for compensation through Agriculture Canada, and \$990,000 was made available for prevention through Environment Canada, and only \$630,000 was spent. No additional federal money is available for compensation this year so claims in Alberta and Saskatchewan must be pro rated downwards because they had higher expenditure, for instance, than Manitoba did.

As you said, Mr. Towers, no one can tell where the birds are going to go, you know. They have a sort of historic pattern for using certain flyways but they may be on your farm one year and possibly a farm 40 miles away next year or something.

Alberta and Saskatchewan have both indicated their willingness to share cost over-runs equally with the federal government, but we have no funds available for that at the present time. We have been asked to evaluate, both Environment Canada and Agriculture Canada, the 1978-79 programs for the need for federal involvement. I have submitted another paper to Cabinet for consideration and I hope that that is one of the things that we will be discussing in about 20 minutes when I leave this room to go to the other room, because I have to go to Cabinet this morning.

• 1100

We do have some difficulty, and I would not be within the bounds of full honesty if I did not tell you that we want to get some credit when we are spending federal money, instead of a province putting a staffer in with a bunch of propaganda and not saying a word about half of this money coming from the federal government. We would like to get some political gain out of it too, you know, by letting them know that there is a federal tax incentive.

Mr. Neil: It is all taxpayers' money.

Mr. Whelan: That is right, but it should be explained. If they want to explain it fairly and say, if you do et cetera, et cetera, that would be a good enough explanation for me, that kind of thing.

Mr. Neil: Political gain.

Mr. Whelan: For instance, in the Province of Manitoba there is no real difficulty there because we have an agreement with them that is how it is to be done, but we do not have that kind of a fulfilled agreement in the other provinces. We are looking at that very closely because I do think, regardless of what anyone else may say, it is not the Crop Insurance responsibility because this is an international agreement we have on migratory game. There might have been an area where there was a lot of migratory game and we have not suffered the consequences that they have in western Canada from time to time. And it has to do with weather conditions, et cetera. We are all aware of this, the wild geese, the wild ducks, and the population has not been on a great decline, as many

[Translation]

Le vice-président: Merci, monsieur Towers. Monsieur le ministre.

M. Whelan: Je suis certain que vous savez quelle somme était disponible. Le gouvernement fédéral affectait 1.5 million de dollars à l'indemnisation, par l'entremise du ministère de l'Agriculture, ainsi que \$990,000 pour la prévention, par l'entremise du ministère de l'Environnement, mais on n'a dépensé que \$630,000. Cette année, le gouvernement fédéral n'offre pas de crédits supplémentaires pour l'indemnisation, de sorte qu'il faudra réduire proportionnellement les crédits réclamés en Alberta et en Saskatchewan, parce que les dépenses y étaient plus élevées qu'au Manitoba, par exemple.

Comme vous le disiez, monsieur Towers, personne ne sait où ces oiseaux vont se rendre; ils semblent suivre certaines voies aériennes, mais il est toujours possible qu'ils passent au-dessus de votre ferme une année, pour se retrouver à 40 milles de là l'année suivante.

Les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan sont toutes deux disposées à partager également avec le gouvernement fédéral les réclamations excédentaires, mais nous n'avons pas de crédits à allouer à cette fin actuellement. On a demandé aux ministères fédéraux de l'Environnement et de l'Agriculture d'évaluer la participation fédérale nécessaire dans le cadre de ces programmes pour 1978-1979. J'ai soumis au cabinet un autre rapport à ce propos et j'espère qu'on en discutera dans vingt minutes, lorsque je m'y rendrai, car je dois justement assister à une réunion du cabinet ce matin.

Nous rencontrons certaines difficultés et je ne serais pas tout à fait honnête si je ne vous disais pas que nous voulons qu'on reconnaisse nos efforts, lorsque nous dépensons des crédits fédéraux. Nous n'apprécions pas qu'une province fasse toute une campagne publicitaire sans mentionner que la moitié des crédits vient du gouvernement fédéral. Nous aimerions en retirer aussi un certain avantage politique, en faisant valoir que le gouvernement fédéral offre un encouragement fiscal.

M. Neil: Il s'agit de l'argent des contribuables.

M. Whelan: C'est exact, mais il faudrait qu'on explique bien les choses. Je serais satisfait qu'on dise simplement ce qui en est.

M. Neil: Pour en retirer un avantage politique.

M. Whelan: Dans la province du Manitoba, par exemple, il n'y a pas vraiment de difficulté, car nous avons une entente sur la façon de procéder. Nous n'avons cependant pas ce genre d'entente avec les autres provinces. Nous suivons la situation de très près, car quoi qu'on puisse en dire, je ne crois pas que ce problème relève de l'assurance-récolte. C'est un accord international qui existe au sujet des oiseaux migrateurs. Il y a peut-être un endroit où les oiseaux migrateurs sont très nombreux, mais nous n'avons jamais subi de conséquences aussi graves que l'Ouest du Canada en subit de temps à autre. Je crois que les conditions climatiques en sont responsables. Nous savons tous que la population d'oies et de canards sauvages n'a pas diminué autant qu'on aurait pu le croire. Certaines statisti-

[Texte]

people think. Some of the figures they show you are very impressive. From the first time that we ever took a count in Canada there are practically as many and, in some instances, some species have actually increased in our modern environment that is supposed to be so full of pollution and we are supposed to be eradicating them with sprays, et cetera. So this wily bird, whether it be a duck or a goose, has propagated under those conditions and has been encouraged by such things as . . .

Mr. Schellenberger: Grain.

Mr. Whelan: Pardon?

Mr. Schellenberger: Barley?

Mr. Whelan: Barley. Sure, barley and oats, but I am thinking of the international organization it creates.

Mr. Towers: Ducks Unlimited?

Mr. Whelan: Yes, Ducks Unlimited, and they have done a tremendous job on this. It has made water available for them, et cetera. Even in my own area we have seen similar conservation programs by hunt clubs, et cetera, that have done things that some of the environmentalists said was impossible to do. I knew, for instance, from the time I was about 10 years old that you could raise mallard ducks in captivity. I think the Canadian Wildlife Service under Northern Affairs announced about 10 years ago an amazing thing, that you could keep wild ducks in captivity and domesticate them and they would survive.

You know, I think we all appreciate the value of the migratory game. The Minister of the Environment has recently signed an agreement with the Secretary in charge of Environment in the United States of America, also pointing out again the emphasis on the fact that this is an international responsibility, and by that very fact, as far as I am concerned, a federal responsibility. So I am not disagreeing with you.

Mr. Towers: When are you going to announce your program?

Mr. Whelan: I would hope in time.

An hon. Member: After the election.

The Vice-Chairman: Mr. Towers, thank you. We will go to Mr. Schellenberger.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I read in the newspaper this morning that incentives to farmers in one of Allmand's plans to cut food prices. With the Minister looking over his shoulder and watching Mr. Allmand looking over his other shoulder and watching Mr. Lang, he better be careful because he might run into a brick wall. Is this why you are going to Cabinet, Mr. Minister, this morning, to receive your orders from one of the ministers?

Mr. Whelan: Well, I . . .

Mr. Schellenberger: You hear about these other ministers. Are you running the Department, or what is happening here?

[Traduction]

ques à ce propos sont très impressionnantes. Les chiffres sont restés à peu près les mêmes que ceux du premier relevé effectué au Canada, mais pour certaines espèces, il y a même une augmentation, en dépit de l'environnement moderne si pollué et saturé de substances chimiques qui sont censées les exterminer. Ainsi donc, ces oiseaux assez malins, qu'il s'agisse du canard ou de l'oie, se sont multipliés en dépit de ces conditions. Cette forte reproduction est favorisée par des éléments comme . . .

M. Schellenberger: Le grain.

M. Whelan: Pardon?

M. Schellenberger: L'orge?

M. Whelan: Oui, bien sûr, l'orge et l'avoine, mais je songeais plutôt aux organismes internationaux qui se multiplient.

M. Towers: Comme Ducks Unlimited par exemple?

M. Whelan: Oui, Ducks Unlimited fait un excellent travail. Cette organisation leur aménage des points d'eau et ainsi de suite. Même dans ma propre circonscription, les clubs de chasse, notamment, organisent des programmes de préservation et ils ont réussi des choses que les spécialistes de l'environnement avaient déclarés impossibles. Depuis l'âge de dix ans, par exemple, je sais qu'on peut élever des canards sauvages en captivité. Il y a dix ans je crois, le Service canadien de la faune, sous la tutelle du ministère des Affaires indiennes, a fait cette découverte extraordinaire que l'on pouvait élever des canards sauvages en captivité, c'est-à-dire qu'ils survivent à la domestication.

Nous apprécions tous, je pense, la valeur des oiseaux migrateurs. Le ministre de l'Environnement vient de signer un accord avec le secrétaire à l'Environnement des États-Unis, accord qui confirme de façon concrète qu'il s'agit là d'une responsabilité internationale. J'en conclus donc que c'est une responsabilité fédérale également, aussi suis-je bien d'accord avec vous.

M. Towers: Quand annoncerez-vous votre programme?

M. Whelan: Dans quelque temps, j'espère.

Une voix: Après les élections.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Towers. La parole est maintenant à M. Schellenberger.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

M. Schellenberger: Monsieur le président, j'ai lu dans le journal ce matin, que l'un des projets de M. Allmand pour réduire le prix des aliments est d'offrir des stimulants aux agriculteurs. Étant donné que le ministre attend un signe de M. Allmand, qui attend à son tour un signe de M. Lang, il ferait bien d'être prudent, car il risque de se heurter à un mur. Est-ce justement pour recevoir vos ordres de l'un de ces ministres, que vous vous rendez à une réunion du cabinet ce matin, monsieur le ministre?

M. Whelan: Je . . .

M. Schellenberger: Est-ce bien vous qui dirigez le ministère, finalement, car on entend tout le temps parler de ces autres ministres?

[Text]

Mr. Whelan: I am going by what is written in the press so I can only think what Mr. Allmand may have said.

We know, and I would have to talk to him about what he said, for instance that the broiler boards have increased their production, the turkey boards have increased their production, the egg board has increased its production, because they have all made those announcements. And they are all on pricing formulas. There is nothing no one is going to do to change the pricing formulas of those commodities to the producers.

Mr. Schellenberger: He is talking about increasing production of commodities by incentives. I would have thought that he would have consulted you about what these incentives are.

Mr. Whelan: I am very interested in finding out what they are, too. I want to say that if he has any new incentives that he has been able to get from, say, the Treasury Board, et cetera, I would congratulate him first and foremost, if he is able to do that. But we have incentives for production here under the Chicken Marketing Agency, the Egg Marketing agency, the Turkey Marketing Agency, the Canadian Dairy Commission—because, if you remember, when I said I wanted a 5 per cent increase some of your colleagues and some of my colleagues said, Whelan, you provided too great an incentive, you have nearly a 14 per cent increase when you only asked for 5.

• 1105

Mr. Schellenberger: I understand you are in charge now.

Mr. Whelan: The supply is there. The pricing formulas are there. Nobody is going to change those. And they have recognized their responsibility by increasing their production accordingly with the supply.

There is tremendous pressure put on the other meat-producing entities because of the shortage of beef and the high price of beef. Those people in the marketing boards have made their decisions themselves. The broiler marketing agency is not in full operation so the decision to increase broiler production has been strictly one with the provincial agencies—after some consultation with the National Farm Products Marketing Council. But at this stage they are not in a position to tell the broiler agencies. They are strictly provincial at the present time in ways of designing production programs for their producers. That is within their realm of responsibility, and I think they are facing that in a proper fashion; though I did write them letters, if you remember, last year. We could see what was going to happen in the beef production entity. Our supermarkets, you know, show a tremendous array of meats of every description, and fish products.

He also, according to the press, talks about fisheries. We do know they have fishing quotas, conservation methods which have to be followed. I am sure Mr. LeBlanc is not going to

[Translation]

M. Whelan: Je me fie simplement à ce que j'ai vu dans les journaux, aussi ne puis-je que spéculer sur ce que dit M. Allmand.

Il faudrait que je vérifie avec lui les propos que les journaux lui attribuent, notamment à l'effet que les offices de commercialisation du poulet à griller auraient augmenté leur production, de même que les offices de commercialisation du dindon et les offices de commercialisation des œufs. On parle dans tous ces cas de formules d'établissement des prix. Personne ne peut prendre de mesures pour modifier la formule d'établissement des prix de ces produits pour les producteurs.

M. Schellenberger: Il parle d'accroître la production au moyen de stimulants. J'aurais cru qu'il vous aurait consulté au sujet de ces stimulants.

M. Whelan: Je tiens moi aussi à savoir en quoi ils consistent. S'il a pu obtenir du Conseil du Trésor la permission d'offrir de nouveaux stimulants, je serai le premier à l'en féliciter. Nous offrons déjà des stimulants à la production par l'entremise de l'Office de commercialisation du poulet, de l'Office de commercialisation des œufs, de l'Office de commercialisation du dindon, ainsi que de la Commission canadienne du lait... Si vous vous en rappelez, lorsque j'ai parlé d'une augmentation de 5 p. 100, certains de vos collègues et des miens aussi m'ont dit que j'avais offert trop de stimulants, de sorte que l'augmentation réelle approchait de 14 p. 100, au lieu des 5 p. 100 recherchés.

M. Schellenberger: Il paraît que vous avez les choses bien en main maintenant.

M. Whelan: L'offre est là. Les formules d'établissement des prix sont en place et personne n'y changera rien. Les responsables ont reconnu qu'ils se devaient d'accroître la production de manière à contrebalancer l'offre et la demande.

Les autres producteurs de viande subissent de formidables pressions à cause de la pénurie de viande bovine et de son prix élevé. Les gens des offices de commercialisation ont pris eux-mêmes ces décisions. L'organisme de commercialisation du poulet à griller ne fonctionne pas encore définitivement, aussi les offices provinciaux ont-ils pris d'eux-mêmes la décision d'accroître la production de poulets à griller... après avoir consulté le Conseil national de commercialisation des produits de ferme. Ils ne sont cependant pas encore en mesure de transmettre ces instructions aux offices de commercialisation du poulet à griller. Actuellement, seuls les organismes provinciaux peuvent élaborer des programmes de production à l'intention de leurs aviculteurs. C'est à eux qu'incombe la responsabilité et je pense qu'ils s'en acquittent très bien, même si je leur ai écrit l'an dernier, vous vous en souviendrez. Nous pouvions prévoir ce qui se passerait dans le secteur de la production de viande bovine. Nos supermarchés offrent tout un éventail de viandes de toutes sortes et une grande variété de poissons.

D'après les journaux, il est également question des pêcheries. Nous savons que des contingentements existent en ce qui concerne le poisson, car il faut respecter certaines méthodes de

[Texte]

throw out all the conservation programs he has concerning fish.

Mr. Schellenberger: Well, I know Mr. Allmand is an albatross around some Ministers' necks, all right.

But one program which I want to get into and which is of deep concern to me, as the Minister well knows, and to at least two farmers in my riding and I know of one in the Winnipeg area and one very large dairy farmer here in Ontario, who have suffered under the brucellosis program because for some reason the Department has been unable to act in increasing compensation to adequate levels—when I look at the Estimates, I see we had some \$2 million in the Estimates which was not spent last year. It would have seemed to me we could have moved more quickly to get this compensation level up.

I would like to have the Minister respond in three areas. One, would legislation that would allow a percentage compensation level to increase with the replacement value not be better than this haphazard increasing of compensation whenever we can find some agreement from Treasury Board? Would that not be a better way than the way we are doing it now?

The second question is how much longer will we have to wait before compensation level gets up? Some of these dairy farmers are keeping their herds beyond what they should be keeping them and there is a chance of the disease being spread around. But there are three herds of 200 animals that should have been slaughtered five or six months ago. These people are holding onto them, hoping the compensation level will increase, because they stand to lose \$150,000 if they sold those animals today or last month or even four or five months ago. That is asking too much of a farmer, even though the program is good. I have no arguments with the program of attempting to eradicate the disease, but we are just asking too much of those farmers, having them wait this long, and there is also the danger of that disease spreading because these animals are on these farms. So I think that is an important question which has to be answered for farmers.

The third question is, if this program is going to work, it has to be a fair program and an adequate program, and if nothing else at least if you would allow the farmer to receive what he gets from the abattoir when he sells the animal and then add the compensation level over and above that to come up with approximately 90 per cent of the compensation value, I think no one would argue with that kind of program. So those are three areas I would like some response on. I know those ranchers or farmers who have this disease are looking very concerned at the Minister's answer, because it would be of relief to them if they could get answers to these programs.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. I think after the answers to those three, we will probably have to move on to another questioner.

Mr. Minister.

[Traduction]

protection des espèces. Je suis persuadé que M. Leblanc n'abandonnera pas les programmes de protection des espèces de poissons.

M. Schellenberger: Je sais que M. Allmand surveille de près certains ministres.

Je voulais cependant parler d'un programme qui me préoccupe au plus haut point, et le ministre le sait fort bien. Je connais au moins deux agriculteurs de ma circonscription, de même qu'un autre de la région de Winnipeg et un très gros producteur laitier ici en Ontario, qui ont souffert du fait que, pour des raisons que j'ignore, le ministère n'a pu augmenter suffisamment les indemnités accordées dans le cadre du programme d'indemnisation pour les pertes dues à la brucellose... je vois dans les prévisions budgétaires qu'un crédit de 2 millions de dollars est resté inutilisé l'an dernier. Il me semble qu'on aurait pu se hâter davantage pour majorer les indemnités.

Je voudrais que le ministre réponde à trois questions. Premièrement, au lieu d'être obligés de demander la permission au Conseil du Trésor chaque fois que nous voulons augmenter les indemnités, ne serait-il pas préférable d'avoir une loi qui permettrait de majorer l'indemnisation suivant un certain pourcentage de la valeur de remplacement des animaux perdus? Ne serait-ce pas une meilleure façon de procéder?

Deuxièmement, je voudrais bien savoir combien de temps nous devons attendre avant de voir les indemnités monter? Certains producteurs laitiers gardent un troupeau plus nombreux qu'ils ne devraient et la maladie risque de se propager. Je sais qu'il y a trois troupeaux de 200 bêtes qu'on aurait dû abattre il y a cinq ou six mois. Les agriculteurs les gardent dans l'espoir de voir augmenter le niveau de l'indemnisation, car ils risquent de perdre jusqu'à \$150,000 s'ils vendent ces bêtes aujourd'hui, ou s'ils les avaient vendues le mois dernier, ou même plus tôt. Le programme est bon, oui, mais c'est trop demander à un agriculteur. Je ne m'oppose pas du tout à ce que le programme vise à enrayer la maladie, mais nous exigeons vraiment trop de ces agriculteurs, en les obligeant à garder ces bêtes si longtemps. En outre, la maladie risque de se propager en raison de la présence de ces bêtes dans les fermes. Je pense donc qu'il est important de répondre à cette question pour les agriculteurs.

Si le programme doit fonctionner, il doit être juste et répondre aux besoins. Si au moins vous permettiez à l'agriculteur de recevoir son dû lorsqu'il envoie l'animal à l'abattoir, pour y ajouter ensuite l'indemnité, de manière à obtenir environ 90 p. 100 de la valeur de remplacement de ses bêtes, que personne ne s'opposerait à ce genre de programme. Je veux donc une réponse à ces trois questions. Je sais que ces éleveurs ou ces agriculteurs dont les bêtes sont affligées par cette maladie attendent avec impatience la réponse du ministre, car ils seraient vraiment soulagés que ces programmes leur apportent une solution.

Le vice-président: Merci, monsieur Schellenberger. Je crois que nous aurons encore le temps de donner la parole à un autre député, après les réponses à ces trois questions.

Monsieur le ministre.

[Text]

Mr. Whelan: Well, I just wanted to say first of all that we have been pretty tough and have drafted some pretty tough regulations to eradicate brucellosis.

Dr. McGowan is here, Mr. Chairman, and he can probably elaborate on this to some extent, because it is a very important thing to farmers, and compensation to farmers is important. Mr. Schellenberger says we have a good program; we have a program superior to any in the world but it has been most difficult to keep pace, because we have changed the compensation, I believe, three times in two years. No one would have forecast, for instance, the beef market at this time. At one time—and I can show the honourable member letters, Mr. Chairman—some producers suggested that it would be better to get brucellosis in their herds because the compensation at that time was higher than the market price. So we have not been that unfair to them; we did not change the compensation at that time, we left it, once we set it we did not lower it when the market went down.

We have found it difficult, but we have also been very proud of our officials and the producers themselves, because they have adhered to these stiffer regulations. We have more brucellosis-free herds today in Canada than we have had since the brucellosis eradication program was started. As far as I am concerned, Nova Scotia has achieved brucellosis-free status. This means that the four Atlantic Provinces now have been declared brucellosis free. If you remember, a year or so ago a herd brought brucellosis into that brucellosis-free area, but that was because of importing cattle from other parts of Canada, cattle had not been properly tested. It was a tremendous loss to the family that suffered in that way.

As of 31 January of this year, there were three herds under quarantine in the Atlantic Provinces, 65 in Quebec, 116 in Ontario, 19 in Manitoba, 8 in Saskatchewan, 19 in Alberta and 2 in British Columbia. That is the lowest it has ever been. The United States had a higher rate and they claim that they are brucellosis free. We have not designated, for instance, Ontario as a brucellosis-free area. The three Prairie Provinces and British Columbia were designated low-incidence regions even last April. Dr. McGowan, you can touch on that.

Now, we have a committee of representatives of the dairy industry we have been working with and a committee of the beef industry we have been working with to try to come up with a program that is going to be the kind that possibly can move with the market-place, so they will not have the business of continually holding on and hoping that they are going to be compensated in a reasonable fashion so that they can replace that beef or dairy herd, whichever it may be. We are very conscious of this.

[Translation]

M. Whelan: Je dois d'abord dire que nous avons rédigé des règlements assez stricts pour enrayer la brucellose.

Monsieur le président, M. McGowan est ici et il pourra vous en parler davantage, car c'est un programme très valable, étant donné l'importance de l'indemnisation pour les éleveurs. M. Schellenberger dit que nous avons un bon programme; en fait, notre programme est supérieur à n'importe quel autre programme du genre dans le monde, mais il a été très difficile de maintenir ce niveau d'excellence. Je crois que nous avons dû modifier les indemnités à trois reprises en deux ans. Personne n'aurait pu prévoir, par exemple, quelle serait la situation du marché du bœuf aujourd'hui. Je peux montrer à l'honorable député, monsieur le président, des lettres dans lesquelles des producteurs disaient, à un certain moment, qu'il serait préférable de faire attraper la brucellose à leurs bêtes, parce que l'indemnité était alors plus élevée que le prix du marché. Je pense donc que nous n'avons pas été injustes envers eux, car une fois l'indemnité fixée, nous ne l'avons pas diminuée lorsque le prix du marché a baissé.

Nous avons éprouvé des difficultés, mais nous sommes également très fiers de la façon dont nos hauts fonctionnaires et les producteurs eux-mêmes ont adhéré à ces règlements plus stricts. Nous avons maintenant au Canada le plus grand nombre de troupeaux exempts de brucellose depuis le début du programme d'enraiment de cette maladie. Je suis personnellement d'avis que cette maladie est maintenant complètement disparue de la Nouvelle-Écosse. On peut donc dire que les quatre provinces de l'Atlantique sont maintenant tout à fait débarrassées de la brucellose. Il y a un an environ, vous vous souviendrez qu'un troupeau avait apporté la brucellose dans cette région qui en était exempte, mais c'était à la suite de l'importation d'animaux d'autres parties du Canada, qui n'avaient pas subi les tests appropriés. Les propriétaires de ce troupeau ont subi une perte considérable.

Au 31 janvier de cette année, trois troupeaux étaient en quarantaine dans les provinces de l'Atlantique, 65 au Québec, 116 en Ontario, 19 au Manitoba, 8 en Saskatchewan, 19 en Alberta et 2 en Colombie-Britannique. C'est le niveau le plus bas que nous ayons jamais eu. Les États-Unis prétendent que leurs troupeaux sont exempts de brucellose, alors que leur taux de fréquence est plus élevé qu'ici. Nous n'avons pas encore désigné l'Ontario, par exemple, comme région exempte de brucellose. En avril dernier, nous avons désigné les trois provinces des Prairies et la Colombie-Britannique comme régions à faible incidence. Sans doute M. McGowan pourra-t-il vous en parler davantage.

En collaboration avec un comité constitué de représentants de l'industrie laitière et un comité du secteur de l'élevage bovin, nous cherchons à élaborer un programme d'indemnisation qui pourrait fluctuer en fonction du marché. Ainsi les éleveurs n'auraient pas à garder indûment des troupeaux, dans l'espoir d'obtenir une indemnité raisonnable qui leur permettrait de remplacer ces troupeaux de bêtes à cornes ou de vaches laitières. Nous sommes très conscients de ce problème.

[Texte]

Dr. McGowan has given me some figures. As of January 1, 1979, there were 2,650 herds that had attained brucellosis-free listed-herd status and a further 3,750 herds are in the process of being listed in that status at the present time. This has been good for the total industry, because I think when the final figures are in they will show, and maybe they show now—it was clearly indicated at one time—that last year was our highest year for exporting cattle out of Canada, especially dairy cattle. I think the Health of Animals people, under Dr. McGowan, Mr. Chairman, deserve a lot of credit for that. Dr. McGowan, if there is anything you can add, please do so.

Mr. Schellenberger: Could you tell me when the compensation level will increase so that the owners of these herds that are now under quarantine can sell their animals? You simply cannot expect them to sell their animals under this compensation, it is just not fair.

Mr. Whelan: I can only answer the member, Mr. Chairman, as I did the other member: I hope in time.

The Vice-Chairman: Dr. McGowan?

Mr. Schellenberger: That is a lot of consolation, farmers are going bankrupt.

Mr. Murta: That is not even a good political answer, Gene.

Mr. Whelan: No, but "time" could be this afternoon.

An hon. Member: It could be 10 years.

The Vice-Chairman: Dr. McGowan.

Mr. Whelan: Come on, Jack, you are not being fair. You are interrupting a great presentation that I just made, an honest presentation, because we do have the best program in the world.

Mr. Murta: It was a good presentation, except for the last sentence.

The Vice-Chairman: Dr. McGowan, you are on.

Dr. J. E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program, Department of Agriculture): Mr. Chairman, I really do not know what I can add after what the Minister has just said. We are quite aware that we are a bit behind in terms of rates right now, that the last increase was December 1, 1978, and that we have had a dramatic increase in the price of cattle in the last few months. We have reviewed that, and I must admit that every week, or every few days, the price changes. I think we are in a position now to make a guess that the market has sort of stabilized, and we are prepared to go forward with the recommendation to Treasury Board at this time.

Mr. Schellenberger: I asked Treasury Board, and they said that it was you people who were slowing things down, so I wish you would get that thing over with. By golly, I have told these fellows that April 1 is a good date.

[Traduction]

M. McGowan vient de me remettre des statistiques. Au 1^{er} janvier 1979, on comptait 2,650 troupeaux officiellement exempts de brucellose et l'on était en train d'ajouter 3,750 nouveaux troupeaux à cette liste. C'est un très bon résultat pour l'ensemble de notre cheptel, car les prochains chiffres montreront... les chiffres déjà sortis indiquent peut-être même que nous avons connu l'an dernier notre meilleure année en ce qui concerne l'exportation de gros bétail, en particulier des vaches laitières. Je pense, monsieur le président, qu'il faut accorder une grande partie du mérite à la Direction de l'hygiène vétérinaire, sous la tutelle de M. McGowan. Si vous voulez ajouter quelque chose, monsieur McGowan, je vous en prie.

M. Schellenberger: Pourriez-vous me dire quand le niveau des indemnités augmentera, de sorte que les propriétaires de ces troupeaux actuellement en quarantaine puissent les vendre? Il n'est pas juste de s'attendre à ce qu'ils vendent leurs bêtes au niveau actuel de l'indemnité.

M. Whelan: Je peux simplement donner au député, monsieur le président, la même réponse que j'ai donnée à son collègue, c'est-à-dire dans quelque temps, j'espère.

Le vice-président: Monsieur McGowan?

M. Schellenberger: C'est une grande consolation pour les agriculteurs qui vont vers la faillite.

M. Murta: Ce n'est même pas une bonne réponse du point de vue politique, Gene.

M. Whelan: Non, mais quand je dis «dans quelque temps», ce pourrait être cet après-midi.

Une voix: Ou bien dans dix ans.

Le vice-président: Monsieur McGowan.

M. Whelan: Allons, Jack, vous n'êtes pas juste. Vous interrompez un grand exposé tout à fait honnête, car nous avons vraiment le meilleur programme au monde.

M. Murta: C'est un bon exposé, sauf pour la dernière phrase.

Le vice-président: A vous, monsieur McGowan.

M. J. E. McGowan (sous-ministre adjoint, Direction de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, je ne vois vraiment pas ce que je pourrais ajouter aux paroles du ministre. Nous savons fort bien que nous sommes un peu en retard en ce qui concerne les taux actuellement, puisque la dernière augmentation remonte au 1^{er} décembre 1978, alors que nous avons connu une hausse fantastique du prix du bétail de boucherie au cours des derniers mois. Nous avons observé les fluctuations et je dois avouer que les prix montent de semaine en semaine, ou même de jour en jour. Je pense que nous sommes maintenant en mesure de dire que le marché s'est quelque peu stabilisé et nous sommes disposés à formuler des recommandations au Conseil du Trésor dès maintenant.

M. Schellenberger: J'ai posé la question au Conseil du Trésor et l'on m'a répondu que c'étaient vous autres les responsables des retards; j'espère donc que vous allez y voir.

[Text]

Mr. Whelan: He may be able to give Treasury Board the right to expedite it tomorrow.

Mr. Schellenberger: Good.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Whelan, and Dr. McGowan. The next questioner on my list is Mr. Caron.

• 1115

M. Caron: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais que vous ne donniez des précisions sur certains programmes de développement de la production et de services au producteur.

Il s'agit surtout des programmes concernant la construction de nouveaux silos élévateurs intérieurs dans la région est du Canada et en Colombie-Britannique. Vous savez, vous avez mis ce programme en application il y a un certain temps et je crois que la province de Québec, par le biais de son ministère, a mis elle aussi un programme de ce genre en application, c'est-à-dire un programme de construction de nouveaux silos élévateurs intérieurs.

Est-ce que ce programme de votre ministère est bien compris au Québec des meuniers indépendants et des groupes de coopératives dans les régions? Il semble que depuis que le programme est en vigueur, peu de gens aient fait une demande, ou se soient servis de l'étude qui a été faite par l'université Laval concernant la mise en application de ce programme.

Alors, je voudrais savoir si réellement, le Québec finance actuellement la construction de certains silos élévateurs et si le fédéral a des demandes de certains groupes du Québec concernant des constructions.

Mr. Whelan: First of all, I would make a comment that we do not intend to duplicate any programs that Quebec has for grain elevators. Quebec has come forward with a program that is in some ways similar to ours. If I understand correctly, if a person was going to build a grain elevator, and got the grant from the federal government and the grant from the provincial government, he would be in surplus to his cost of the elevator. So in no way are we going to participate in a program that is that kind of a program with any person who is going to build those facilities.

Mr. Lussier, the Deputy Minister, can explain the details, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Lussier.

M. Lussier: Pour répondre à votre question et ajouter à ce que le ministre vient d'indiquer, je vous dirai qu'il est vrai que le 17 octobre 1977, le ministre de l'Agriculture du Canada annonçait un programme pour aider et faciliter la mise en place de nouveaux élévateurs dans des régions désignées, favorisant à ce moment-là un entreposage accru par deux modalités, d'une part par une aide à la compensation de taux d'intérêt et de frais de manutention dans certains cas, et d'autre part par une aide à la construction de nouveaux élévateurs. Il est vrai aussi que quelques jours plus tard, soit le

[Translation]

J'ai été jusqu'à dire à ces messieurs que le 1^{er} avril était une bonne date.

M. Whelan: Il sera peut-être en mesure de donner au Conseil du Trésor le droit d'expédier la chose demain.

M. Schellenberger: Bon.

Le vice-président: Merci, monsieur Whelan et monsieur McGowan. La parole est maintenant à M. Caron.

Mr. Caron: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like you to give me further details on certain production development and producer service programs.

I am mainly interested in programs related to construction of new inland grain elevators in eastern Canada and British Columbia. As you know, this program has been underway for a while, and I think that through its agriculture department, the province of Quebec has also set up this type of program; that is a program for the construction of new inland grain elevators.

Do independent millers and co-operative groups in rural Quebec fully understand this program offered by your department? It seems that since the beginning of the program, very few people have applied or made use of the study prepared by Laval University regarding the implementation of this program.

I would like to know whether Quebec is actually financing the construction of some grain elevators and whether the federal government has received applications from some Quebec groups towards such construction.

M. Whelan: Tout d'abord, je tiens à signaler que nous n'avons pas l'intention de doubler les programmes offerts par le Québec pour les silos élévateurs. Le Québec a mis en place un programme qui s'inspire un peu du nôtre. Si j'ai bien compris, si quelqu'un voulait faire construire un silo élévateur et recevait une subvention du gouvernement fédéral ainsi qu'une subvention du gouvernement provincial, il aurait à sa disposition une somme qui dépasserait le coût du silo élévateur. Donc nous n'avons aucune intention de contribuer, à ce programme, en faveur de quiconque, pour l'aménagement de pareilles installations.

M. Lussier, le sous-ministre, peut donner des détails, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Lussier.

Mr. Lussier: To answer your question and to add to what the Minister just said, I would like to say that it is true that on October 17, 1977 the Canadian Department of Agriculture announced a program to assist and facilitate the construction of new grain elevators in designated areas. In this way, increased storage facilities would be developed in two ways; first by helping to compensate interest rates and handling costs in certain cases, and secondly through assistance in building new elevators. It is also true that a few days later, on October 21, the government of Quebec announced a similar program.

[Texte]

21 octobre, le gouvernement du Québec annonçait un programme similaire.

Donc, pour répondre concrètement à vos questions, à notre connaissance, présentement, le gouvernement du Québec est intervenu dans un dossier, celui de Sainte-Rosalie. Quant à nous, comme vous le savez sans doute, avec notre programme qui est administré conjointement par l'Office canadien des provenances et le ministère de l'Agriculture, nous sommes aussi intervenus dans des projets de construction de nouveaux éleveurs. Récemment, deux nouveaux venaient s'y ajouter, pour le Québec et aussi pour l'Ontario. Mais en ce qui concerne spécifiquement le Québec, il y a, je pense, présentement cinq projets dans lesquels nous sommes impliqués financièrement et nous avons probablement au-delà d'une douzaine d'autres projets qui sont présentement à l'étude. Nous verrons s'ils rencontrent les critères, tant au Québec qu'en Ontario.

M. Caron: Monsieur le sous-ministre, vous dites que vous êtes impliqués dans cinq programmes à l'heure actuelle. Est-ce que ces projets-là sont déjà en construction?

M. Lussier: Oui, dans certains cas. Par exemple, il y a un projet dans la région de Sainte-Rosalie, Parrish and Heimbecker Limited dont la construction est terminée. Un autre projet dont nous venons d'accepter les investissements est celui d'une entreprise de Montréal qui s'appelle G. Rouleau Ltée; la construction démarrerait incessamment puisque nous venons d'autoriser notre participation au programme. Et les entreprises elles-mêmes, que ce soit celles de l'Association professionnelle des meuniers du Québec, ou les autres entreprises qui font affaire au Québec, ont été dûment informées de la teneur de nos programmes. J'imagine que le programme, comme tout autre, a un démarrage relativement lent; mais il ira en s'accroissant au fur et à mesure que les besoins seront mieux définis et mieux connus de la part des utilisateurs.

M. Caron: Pour continuer sur le même sujet, j'aimerais aussi vous demander si ce programme de silos-éleveurs est administré par le ministère de l'Agriculture du Canada?

M. Lussier: Oui, jusqu'à maintenant une partie des programmes, particulièrement celle ayant trait à la construction de nouveaux éleveurs, était administrée par Agriculture Canada, et je dis était. Elle l'est, en fait, jusqu'au 31 mars 1979. À compter du 1^{er} avril, afin de favoriser une meilleure coordination de nos efforts de tous ces programmes-là et pour avoir aussi un degré d'accessibilité beaucoup plus grand pour les utilisateurs, l'Office canadien des provenances sera directement impliqué pour le programme des éleveurs et nous y serons, bien sûr, par association avec un comité de travail conjoint. Mais, à compter du 1^{er} avril, pour toutes les entreprises voulant faire application pour l'un ou l'autre de ces programmes, elles le feront directement à l'Office canadien des provenances.

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Caron.

M. Caron: J'aimerais aussi que vous m'éclairiez sur un autre programme d'entreposage. Il s'agit du programme d'entreposage à la ferme contenu dans une entente que vous avez signée avec le gouvernement provincial en 1978. Après une première année d'application, ce programme est-il entré dans la planification que vous en aviez faite, et est-ce que les quatre volets du

[Traduction]

To give you a concrete answer to your questions, to our knowledge the government of Quebec has so far become involved in one case, the Sainte-Rosalie project. As for us, you probably know that our program is a joint operation administered by the Canadian Livestock Feed Board and the Department of Agriculture. We are also involved in new elevator construction projects. Recently, we have accepted two new projects for Quebec as well as for Ontario. But as far as Quebec in particular is concerned, I believe that we are now financially involved in five projects and are probably considering more than a dozen others. We will see whether they meet the criteria both in Quebec and Ontario.

Mr. Caron: Mr. Deputy Minister, you say that you are involved in five programs at the present time. Are these projects already under way?

Mr. Lussier: Yes, in some cases. For instance, in the Sainte-Rosalie area, the Parrish and Heimbecker Limited project is already complete. We have just agreed to invest in another project put forward by a Montreal company called G. Rouleau Ltée, and construction should begin at any time since we have just authorized our participation in the program. And the companies themselves, both these belonging to the Association professionnelle des meuniers du Québec and other companies doing business in Quebec have been duly informed of the contents of our program. I am sure that like any other program, ours is getting a rather slow start; but it will grow as users needs are better defined and better known.

Mr. Caron: On the same subject, I would also like to ask you whether the grain elevator program is administered by the Canadian Department of Agriculture?

Mr. Lussier: Yes, so far one section of the program was, and I repeat was, administered by Agriculture Canada: specifically, that section related to the construction of new grain elevators. Agriculture Canada will continue to administer it until March 31, 1979. As of April 1, so as to encourage better co-ordination of our efforts in all of these programs and also to promote much greater accessibility to users, the Canadian Livestock Feed Board will be directly involved in the elevator program. Of course, we will also be involved by association through a joint working committee. But as of April 1, any company wishing to apply for either of these programs will have to apply directly to the Canadian Livestock Feed Board.

Le vice-président: Monsieur Caron, une dernière question.

Mr. Caron: I would also like to you provide some clarification regarding another storage program. I am referring to the farm storage program which was part of an agreement which you signed with the provincial government in 1978. At the end of this first year of operations, would you say that the program has followed your program forecasts, and have the four aspects

[Text]

programme ont été bien appliqués par le gouvernement provincial qui avait eu à en faire l'application et le présenter aux producteurs du Québec?

M. Lussier: Les statistiques que nous disposons quant à la première année d'opération de ce fonds de compensation pour l'aide au transport des grains de provende a certainement été très favorablement reçu par les agriculteurs du Québec. Nous avons, je pense, 6.7 millions de dollars prévus pour cette première année d'opération, et je pense que, quand le 31 mars arrivera, globalement nous aurons probablement dépensé pratiquement ce 6.7 millions de dollars.

Quant à l'aspect des quatre volets, présentement trois sont définitivement en application: soit celui de l'aide à l'entreposage à la ferme; de l'aide à l'entreposage et au séchage des fourrages; l'autre ayant trait, comme le Ministre le disait tout à l'heure, à l'achat de moissonneuses-batteuses. Un programme pour lequel nous avons eu certaines difficultés pour la mise en application à cause de facteurs techniques que le gouvernement du Québec voulait imposer quant au contenu québécois de ces programmes-là, pourra finalement être mis en route à notre avantage à tous et chacun; ce qui fait que sur le plan pratique nous croyons que ce dernier volet qui référerait plus particulièrement aux producteurs de semences et à la capacité d'entreposage et de nettoyage des semences à caractère dit certifié, pourra maintenant être mis en application, et nous croyons possible de lui donner un caractère de rétroactivité, au moins jusqu'au 1^{er} avril 1978.

M. Caron: Merci.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Whelan: I think we generally put out a press release every time we give one of those grants to any company that is expanding its grain storage facilities. It might not hurt Committee members if they had a breakdown of where the money has gone proportionately under that program, which province is using it the most, et cetera. I think you would find that quite interesting.

I have to leave to go to a Cabinet meeting but I am disappointed that M. Caron or somebody else did not... You see, we do not rehearse what we are going to be asked in questioning but I had a whole great bit of information on skim milk powder and the Chairman of the Dairy Commission is eager to answer if some member will ask him a question about that. I see Mr. McGrath is here; maybe he could ask it.

• 1125

Mr. McGrath: You are not going, are you, Gene?

The Vice-Chairman: As the Minister has indicated at the beginning of the meeting, he has to be in Cabinet this morning and he is heading off for that meeting but we will continue our discussion with Mr. Lussier and other officials that are with us this morning.

Mr. Caron you had come to the end of your time so I will move on to my next questioner on the list.

M. Caron: J'aimerais peut-être poser une question supplémentaire.

[Translation]

of the program been fully implemented by the provincial government whose job it was to implement the program and introduce it to Quebec producers?

M. Lussier: According to the statistics we have for the first year of operation, this feed freight assistance program has certainly been very well received by Quebec farmers. I believe that we had set aside \$6.7 million for the first year of operation, and I think that by March 31, we will probably have spent almost all of the \$6.7 million.

As for the four aspects of the program, three are definitely now being implemented: farm storage assistance, feed storage and drying assistance, and the purchase of combines, as mentioned earlier by the Minister. We encounter some technical difficulties regarding the implementation of one part of the program because of the Government of Quebec's demands regarding Quebec content in those programs. It should finally get under way to everyone's advantage. Practically speaking, we believe that this final aspect, related specifically to feed producers, storage capacity and certified seed cleaning, can now be implemented. We believe it will be possible to make it retroactive, at least back to April 1, 1978.

Mr. Caron: Thank you.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Whelan: Je crois qu'en général nous publions un communiqué chaque fois qu'on accorde une subvention à une entreprise qui agrandit ses installations d'entreposage de grains. Il serait sans doute bon de donner aux membres du comité une ventilation des subventions accordées en vertu de ce programme; quelle province en profite le plus, etc. Je crois qu'une telle ventilation vous intéresserait beaucoup.

Je dois maintenant me rendre à une réunion du Cabinet, mais je suis déçu que M. Caron ou quelqu'un d'autre ne m'ait pas... vous savez, nous ne faisons pas de répétition des questions que nous prévoyons, mais j'avais apporté ici beaucoup de renseignements au sujet du lait écrémé en poudre; si un député pose une question au président de la Commission canadienne du lait à ce sujet, il y répondra bien volontiers. Je vois que M. McGrath est là; il pourrait peut-être le demander.

M. McGrath: Gene, vous ne partez pas?

Le vice-président: Comme il nous l'a dit au début de la séance, le Ministre doit partir pour assister ce matin à une réunion du Cabinet. Mais nous allons continuer la discussion avec M. Lussier et les autres fonctionnaires qui sont ici ce matin.

Monsieur Caron, votre temps était écoulé; je passe donc au suivant sur ma liste.

Mr. Caron: I would like to ask a supplementary question.

[Texte]

The Vice-Chairman: With the consent of the Committee, if it is a short supplementary, I think we can allow that and then my next questioner is Mr. Hare.

M. Caron: Ma question ne concerne pas le même sujet, mais j'aimerais la poser au président de la Commission canadienne du lait. Dans le domaine de la commercialisation des produits laitiers, à l'heure actuelle, beaucoup de producteurs du Québec m'ont demandé, et surtout des producteurs de mon comté, s'il y avait encore en inventaire beaucoup de poudre de lait, comme cela arrive à la fin de l'année laitière habituellement. Pourriez-vous me dire combien il y a en inventaire à l'heure actuelle de poudre de lait? Et est-ce que cette poudre-là est écoulée régulièrement par les fabriques pour être commercialisée?

The Chairman: Mr. Choquette.

M. G. Choquette (président, Commission canadienne du lait): Au mois de mars 1977, nous avions 241 millions de livres de poudre de lait en inventaire. En 1978, nous en avons 60 millions et cette année nous en avons 12 millions de livres en inventaire.

M. Caron: Douze millions de livres.

M. Choquette: Seulement 12 millions de livres et tout est déjà vendu. Il ne reste qu'à en faire la livraison.

The Vice-Chairman: Thank you very much, gentlemen. I will go to our next questioner then who is Mr. Hare.

Mr. Hare: Thank you very much, Mr. Chairman. My questions, however, were primarily for the Minister and I am sorry he is not here. I had hoped that he was going to be here for the two periods completely and I think it is too bad that he has not been here because he has stated in his opening statement that in Western Canada our grain situation is one of the most efficient in the world. I would question that completely and I would say in view of this whole situation that the record of Western Canadian agricultural production is a farce; that our productivity in Western Canada could be much, much higher if there were not a system involved in agriculture which tends to depress productivity and the whole situation, as a definition given by the Minister.

This is my question on orderly marketing: he equates orderly marketing with motherhood and something that everybody is for. But under his definition it is strictly a supply-management program. Because of this whole philosophy of government control and intervention over our agricultural productivity in Canada we are not the most efficient grain producers in the world.

We were in a corn situation 50 years ago and I think when Mr. Whelan was talking about was 50 years ago. We had an efficient system 50 years ago because there was a great demand for our red spring wheat. That was fine and our shipments of exported grain increased in the first 50 years of this country's history. However, our share of the high-quality-grain wheat shipments during the past 50 years have declined on a percentage basis. We have continued to increase our volume but our share of the world market has decreased. This total system of agricultural activity has been to decrease our

[Traduction]

Le vice-président: Si le Comité est d'accord et si la question supplémentaire est courte, je crois que nous pourrions l'autoriser. Ensuite, M. Hare aura la parole.

Mr. Caron: Although this question is on a different subject, I would like to ask it of the Chairman of the Canadian Dairy Commission. Regarding the marketing of dairy products, many Quebec producers, especially producers in my riding, have asked me whether there is still a great deal of skim milk powder in stock as is normal at the end of the dairy year. Could you tell me how much skim milk powder is in stock at the present time? Is this powder being regularly used up as the plants send it to you for marketing?

Le président: Monsieur Choquette.

Mr. G. Choquette (Chairman, Canadian Dairy Commission): In March 1977, we had 241 million pounds of milk powder in stock. In 1978, we had 60 million pounds, and this year we have 12 million pounds.

Mr. Caron: Twelve million pounds.

Mr. Choquette: Only 12 million pounds, and it has already been sold. We just have to deliver it.

Le vice-président: Merci beaucoup, messieurs. Je passe donc au suivant, monsieur Hare.

M. Hare: Merci beaucoup, monsieur le président. Je regrette que le Ministre ne soit plus là, parce que mes questions s'adressaient surtout à lui. J'espérais qu'il resterait toute la matinée; c'est bien dommage qu'il soit parti, parce que dans son allocution d'ouverture il a dit que dans l'ouest du Canada notre situation céréalière était la plus efficace du monde. Je doute de la véracité de cette déclaration. Dans l'ensemble, je dirai que la performance de la production agricole de l'ouest du Canada est risible; que la productivité dans l'ouest du Canada serait beaucoup meilleure si l'agriculture n'était pas régie par un système qui tend, d'après la définition même du Ministre, à avoir un effet négatif sur la productivité ainsi que la situation globale.

Ensuite, ma question à propos de la commercialisation ordonnée: pour lui, la commercialisation ordonnée ressemble à la maternité: tout le monde doit l'approuver. Mais selon sa définition, cette commercialisation n'est qu'un programme de gestion d'approvisionnements. C'est à cause de ce principe général de contrôle et d'intervention gouvernementale dans la productivité agricole que le Canada n'est pas le producteur céréalière le plus efficace du monde.

Il y a 50 ans, et je crois que c'est justement de cette période que M. Whelan parlait, nous étions en belle posture. Il y a 50 ans, notre système était très efficace, parce qu'il y avait une forte demande pour le blé rouge de printemps. C'était très beau, et nos exportations de céréales ont augmenté au cours des 50 premières années de l'histoire de notre pays. Mais au cours des 50 années notre part des exportations de blé de bonne qualité a diminué du point de vue pourcentage. Notre volume d'exportations continue à augmenter, mais notre part du marché mondial a diminué. Ce système global d'activités

[Text]

agricultural efficiency. I am sorry that I cannot get an answer to a question that would have brought this whole system on.

The Vice-Chairman: Mr. Hare, I am not sure if Mr. Lussier or some other of the officials would like to comment on the situation; perhaps they would. I would just inform the Committee that we will have the Minister back with us again on Tuesday, March 13, at 3.30 p.m. when we will be resuming direct questioning with the Minister. If you want to put those questions to the Minister at that time, I will be glad to try to recognize you earlier on the list.

• 1130

Mr. Hare: Yes, I am sorry, because I understood that these two periods were going to make up for the total Minister's visit; I will certainly place my questions to him at that time.

The Vice-Chairman: He will be back with us on Tuesday. In the meantime, maybe Mr. Lussier or some of the other officials would like to provide some information in answer to your question.

Mr. Lussier: I think, Mr. Chairman, the interpretation given by Mr. Hare is appropriate and your reaction to it is, according to me, that with your concurrence I would prefer that this question be directed again to the Minister when he will be coming next week to visit the standing committee.

The Vice-Chairman: I will make a point of recognizing you early on the list at the next meeting with the Minister, Mr. Hare.

My next questioner then is Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Une question supplémentaire à la question que M. Caron posait, monsieur le président, au sous-ministre, M. Lussier. En ce qui concerne l'entreposage à la ferme, est-ce que vous avez été informé qu'à un certain moment donné, l'été dernier, des agriculteurs ont fait des demandes... au moins deux agriculteurs que je connais, dans ma région, ont fait des demandes, et on les avertissait que les montants d'argent prévus pour l'année étaient épuisés et que cela avait été épuisé dans la région de Ste-Rosalie. Est-ce que c'est clair? Moi, on m'a été dit: «On ne me le refuse pas, mais on me dit qu'il n'y a pas d'argent parce que l'argent a presque tout été investi au niveau de Ste-Rosalie.»

M. Lussier: Monsieur le président, pour répondre à votre question, je ne me souviens pas qu'on ait porté à mon attention ces faits directement, mais je serais surpris qu'un tel commentaire a été fait parce que, justement, dans l'entente que nous avons signée avec le gouvernement du Québec en février 1978, il y a une clause qui permet, à l'intérieur du budget global annuel, un réajustement dépendant de la performance de chacun des programmes.

Il n'a pas été porté à ma connaissance que les sommes que le gouvernement canadien met à la disposition du Québec pour ces programmes aient été utilisées totalement.

Il est possible que, lorsque viendra la fin de l'année financière actuelle, nous ayons presque tout utilisé les 6.7 millions de dollars qui étaient prévus pour la période qui vient de

[Translation]

agricoles a eu pour effet de saper notre efficacité agricole. Je regrette de ne pouvoir obtenir une réponse à cette question qui aurait exposé tout ce système.

Le vice-président: Monsieur Hare, je ne sais pas si M. Lussier ou un des autres fonctionnaires voudrait faire des commentaires. Cela se peut, mais je tiens à signaler au Comité que le Ministre comparaitra de nouveau le mardi 13 mars à 15 h 30, et nous reprendrons alors l'interrogatoire direct du Ministre. Si vous voulez poser vos questions au Ministre à ce moment-là, je veux bien vous inscrire en tête de liste.

M. Hare: Oui, je m'excuse; je croyais que cette matinée mettrait un point final aux comparutions du Ministre. Je ne manquerai pas de lui poser mes questions quand il reviendra.

Le vice-président: Il reviendra mardi. Entre-temps, il se peut que M. Lussier ou certains autres fonctionnaires puissent vous donner des renseignements en réponse à votre question.

M. Lussier: Monsieur le président, je crois que M. Hare a bien interprété la situation. Si vous êtes d'accord, j'aimerais mieux qu'on pose de nouveau cette question au Ministre quand il sera ici la semaine prochaine.

Le vice-président: Monsieur Hare, je me fais un devoir de vous inscrire en tête de liste pour la prochaine réunion avec le ministre.

Alors, passons au suivant, M. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

My question is a supplementary to Mr. Caron's question to the Deputy Minister, Mr. Lussier. Regarding farm storage, have you been told that at a certain point last summer, farmers had applied—at least farmers who I know in my region applied—and were told that the amount of money set aside for this year had been used up, and that it had been used up in the Ste-Rosalie region. Is that clear? I was told: "My application was not refused, but I was told that there was no money because almost all of the money had been invested in Ste-Rosalie".

Mr. Lussier: Mr. Chairman, in answer to the question, I do not remember being told about this directly. But it would surprise me to hear that this type of comment had been made, for the simple reason that in the agreement we signed with the Government of Quebec in February, 1978, one clause allowed a readjustment, within the total annual budget, according to the performance of each program.

I have not been told that the money made available to Quebec by the Canadian government for these programs had been used up.

At the end of the current fiscal year, we may find that we have used up almost all of the \$6.7 million set aside for that

[Texte]

s'écouler, mais je serais surpris, très surpris même, si effectivement les raisons que vous pensez qu'on a données soient véridiques.

Au contraire, je pense que les sommes nécessaires pour chacun des éléments du programme étaient disponibles pour toutes les régions du Québec impliquées dans le programme et n'étaient pas concentrées uniquement dans certaines régions particulières.

M. Côté: D'accord, merci.

Je reviens à une question qui a été posée tout à l'heure en ce qui concerne la brucellose. Si j'ai bien compris, le ministre disait qu'il voulait annoncer dans un avenir rapproché un changement dans les prix. Est-ce qu'il y a un élément de rétroactivité prévu à ce sujet? Parce que l'automne dernier, un de mes électeurs avait communiqué avec votre bureau et, si je me rappelle bien, un changement de prix avait été accordé à partir du mois de décembre. Ce que le ministre a mentionné tout à l'heure, est-ce que c'est en plus de l'augmentation du mois de décembre?

M. Lussier: Monsieur le président, concernant la compensation pour perte reçue ou exposée par la brucellose, le ministre a indiqué qu'étant donné l'augmentation très rapide des prix du marché, tant au niveau du cheptel laitier que du cheptel de boucherie, nous avions entrepris une nouvelle révision de ces taux de compensation et que nous étions maintenant au stage qu'outre l'augmentation de décembre 1978, nous procéderions incessamment à une demande de révision, avec le Conseil du Trésor, afin de réajuster les taux dépendant de la nouvelle situation de mise en marché du bétail.

M. Côté: En surplus du montant qui a été...

M. Lussier: Oui. Mais quant à l'élément de votre question visant à savoir s'il est possible d'avoir une rétroactivité, ma première réponse serait non, parce que cela implique un amendement à un règlement adopté en vertu d'une loi du ministère de l'Agriculture. Or je douterais et je doute qu'il soit possible de procéder de façon rétroactive. Donc, s'il y a une décision quant à une révision à la hausse des taux, elle sera effective le jour de l'acceptation du programme.

• 1135

M. Côté: J'aurais une question pour le président de la Commission canadienne du lait.

Le Ministre, dans sa déclaration, annonçait une réduction de 8 millions de dollars dans le programme laitier. Est-ce parce que les entreposages sont moins considérables? La question a été posée hier, mais j'ai été obligé de m'absenter, et je n'ai pas pu obtenir la réponse. Est-ce que c'est parce qu'il y a moins d'entreposages ou bien est-ce parce qu'on prévoit une baisse de la production?

M. Choquette: Non, je pense que les 8 millions sont nécessaires. Les besoins canadiens ont été estimés par le Conseil du Trésor à 96 millions de 100 livres de lait quand ils vont réellement se situer à environ 98, ou 99 millions de 100 livres de lait. Alors les 8 millions qui manquent doivent définitivement être récupérés.

[Traduction]

period. But I would be surprised, very surprised in fact, if the reasons which you heard about were actually given.

On the contrary, I believe that the amounts needed for each part of the program were available to all regions of Quebec involved in the program and not concentrated solely in certain specific regions.

Mr. Côté: Fine, thank you.

Now, I would like to come back to a question asked earlier regarding brucellosis. If I understood correctly, the Minister said that in the near future he would like to announce a change in replacement prices. Will there be retroactivity? Because last fall, one of my constituents contacted my office and, if I remember correctly, a change in the replacement price had been granted as of December. Is the increase mentioned earlier by the Minister in addition to the December increase?

Mr. Lussier: Mr. Chairman, regarding compensation for animals lost through brucellosis or exposed to it, the Minister has said that, given the very rapid increase in market prices for both dairy and beef cattle, a new review of compensation rates has been initiated, and that it is now at the stage where besides the December, 1978 increase, a request for revision will be sent to Treasury Board at any time to arrange a readjustment of the rates according to the new cattle marketing situation.

Mr. Côté: In addition to the amount...

Mr. Lussier: Yes. But as for that part of your question related possible retroactivity, my immediate response would be no, since that would involve amending a regulation passed under a Department of Agriculture act. So, I doubt that retroactivity will be possible. If a decision is made regarding an upward review of the rates, it will come into effect on the day the program is authorized.

Mr. Côté: I have a question for the Chairman of the Canadian Dairy Commission.

In his statement, the Minister announced an \$8 million reduction in the dairy program. Is this because stocks are much lower? This question was asked yesterday, but I had to leave and could not get the answer. Is it because stocks are lower or because a decrease in production is expected?

Mr. Choquette: No, I think the \$8 million is necessary. Treasury Board has estimated Canadian needs at 96 million hundredweight of milk, whereas they will really be around 98 or 99 million hundredweight of milk. So we will definitely have to recuperate \$8 million missing dollars.

[Text]

M. Côté: Le Ministre n'avait-il pas été mis au courant qu'il fallait que ça retourne là? Avant-hier, dans sa déclaration, il a parlé d'une réduction de 8 millions de dollars dans le programme de soutien du prix du lait.

M. Choquette: Je pense que c'est une réduction qui a été prévue par le Conseil du Trésor, sans que l'on ait été avisé. Si vous prenez la projection des besoins canadiens d'il y a deux ou trois ans, on disait que cette année les besoins canadiens seraient de 98 millions, l'an prochain de 94 millions; à ce moment-là si vous regardez les 8 millions, projection à long terme, c'est normal que le budget aurait dû être réduit de 8 millions. O.K.? Mais comme cette année les besoins canadiens n'ont pas diminué de 98 à 96, puisque l'on va terminer l'année à 98, et peut-être à 99 millions, et que l'an prochain au lieu de descendre à 94 millions, on va demeurer encore à 98, 99 millions, alors les 8 millions, projection à long terme, était corrects; la projection à court terme c'est nécessaire.

M. Côté: D'accord.

Une dernière question peut-être. En ce qui concerne l'année laitière qui a été changée dans le passé, pour ce qui avait été prévu, est-ce que ça se déroule à peu près comme vous l'aviez pensé? D'abord, il y avait eu des divergences d'opinions en ce qui concerne les dates. Des provinces penchaient pour octobre, d'autres pour juillet et puis c'est pour août. Est-ce que ça se déroule bien, le contrôle se fait-il mieux ou bien est-ce que ça accroche encore?

M. Choquette: Ce qui est certain c'est que l'on a changé d'avril à août afin d'augmenter la production d'hiver. Or cette année durant les mois de décembre, janvier et février, on a eu une augmentation de production comme celle de l'année passée. Alors cette partie de l'objectif est atteint. Je pense que les producteurs dans l'ensemble sont satisfaits, sauf quelques-uns. Mais il s'agit peut-être d'un manque d'information. Dans une assemblée de producteurs, il y a deux jours, un producteur a déclaré: Je suis contre ça, parce que l'hiver ça me permettait quand j'avais atteint mon quota, d'écrémer mon lait et de faire du beurre. Quand on explique que dans le fond le changement est fait parce que, il y a 10 ans, on faisait du beurre et du fromage cheddar, cela ne changeait pas tellement, qu'on le fasse l'été ou l'hiver. Mais aujourd'hui quand on fait du fromage camembert, du brie, du fromage cottage, du yogourt, qui ont une vie courte, alors il faut faire produire l'hiver aussi, sans quoi on manque de lait pour faire des produits qui ne durent sur les tablettes qu'un nombre de semaines très limité. Quand on explique ça au producteur de lait, il est d'accord. Et je pense que la question du 1^{er} octobre et du 1^{er} août pourrait être négociée éventuellement; mais c'est une décision qui doit être acceptée par toutes les provinces. Et quand on a réussi à obtenir le 1^{er} août on avait des provinces qui parlaient du 1^{er} mai, d'autres du 1^{er} juillet, jusqu'au 1^{er} octobre... Alors, la concession c'est le 1^{er} août. Avec l'expérience d'un an ou deux, peut-être que l'on pourrait la reporter au 1^{er} septembre ou au 1^{er} octobre. Mais, à l'heure actuelle, le changement a atteint l'objectif qu'on lui avait fixé et les producteurs ont très bien réagi.

[Translation]

Mr. Côté: Was the Minister not informed that the money would have to be replaced? The day before yesterday, in his statement, he mentioned an \$8 million reduction in the milk price support program.

Mr. Choquette: I think that Treasury Board planned this reduction without telling us. If you look at forecasts of Canadian needs from two or three years ago, Canadian needs were assessed for this year at \$98 million, for next year at \$94 million; so if you look at the long-term forecast, the \$8 million reduction in the budget is only normal. Okay? But since Canadian needs did not decrease this year from 98 to 96, since we will end this year at 98 and perhaps 99 million, and since next year instead of decreasing to 94 million we will remain at 98 or 99 million, so the long term forecast of 8 million was correct but short-term forecasting is necessary.

Mr. Côté: Fine.

One final question. As regards the past changes in dairy year, has reality more or less followed your forecast? In the first place, there were differences of opinion regarding dates. Some provinces preferred October, others July, and finally August was chosen. Is everything going well; is control better or good; are there still problems?

Mr. Choquette: One thing that is sure is that we changed from April to August in order to increase winter production. During December, January and February of this year, we had an increase in production similar to last year. So that part of our goal has been achieved. I think that in general producers are satisfied, with some exceptions; these exceptions may be due to lack of information. In a meeting of producers held two days ago, one producer stated: I am against this, because in the past when I had used up my quota, I was able to skim my milk and make butter. When you explain that the basic reason for the change was that 10 years ago when only butter and cheddar cheese were made it was not particularly important whether it be made in summer or in winter. But now that we are making camembert, brie, cottage cheese, and yogurt, all of which have a short shelf life, it is necessary to produce in winter as well; otherwise, there will not be enough milk to make products with a short shelf life of a limited number of weeks. When that is explained to the milk producer he agrees and I think that eventually we will be able to negotiate the date of October 1 or August 1; this decision, however, must be agreed to by all provinces. And after we had managed to agree to August 1 there were provinces talking about May 1, July 1, even October 1... so the compromise date was August 1. After one or two years' experience, we may be able to change the date to September 1 or October 1. But, for the time being, the change has achieved its goal and the producers' reaction has been very good.

[Texte]

• 1140

M. Côté: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Côté.

My next questioner is Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you very much, Mr. Chairman, I did not intend to get into the Health of Animals estimates today. I do not think I will to any great extent. I will save my big guns for Dr. McGowan next week, but I just want to touch a bit on the brucellosis industry—incidence.

The Vice-Chairman: Only in Ontario.

Mr. Mitges: Since the brucellosis eradication program started, I think back in the early fifties, we certainly have come a long way towards eradicating the disease. I can remember well back before that when private testing was allowed on farmers' herds by veterinarians, and there was no requirement for the farmer to sell that animal for slaughter when he could actually sell it to his neighbour without the neighbour knowing of the disease. So we certainly have come a long way since that time.

Now that we are almost seeing the end and that we are almost ready to touch home plate in the complete eradication of this disease on which, even a couple of years ago, there was still some hue and cry about revaccination of female calves, and so on, that is pretty well ended. That means that we are getting near the end.

You have mentioned, Dr. McGowan, that you are looking into the compensation end of it and the fact that we did pay less last year than previously in compensation. In my opinion, I think we can afford to be a little more magnanimous in our payments to people who have herds under the brucellosis eradication program. I think this would be an added incentive for them to co-operate more with us than in the past so that we can finally get rid of this disease once and for all.

As you know, the farmer really gets the short end of the stick in everything. He has to buy everything at the retail level, his drugs and supplies, whatever, so I think we could be a little more magnanimous in our support of this extra compensation for brucellosis.

I do not know how many pure-bred cattle breeders are aware that there is insurance for pure-bred cattle; that they can insure their cattle against the possibility of going down with brucellosis. I am not sure about the rate but it is not that high. Perhaps many of them are not aware that they can have this done.

I make those few observations and I am pleased to hear that you are going to do something about it. If you have any comments on that I would be very pleased to hear them.

The Vice-Chairman: Dr. McGowan.

Dr. McGowan: Thank you very much, Mr. Chairman. I agree entirely that we should be paying more compensation. It was just a matter of actually getting the paperwork done to get

[Traduction]

Mr. Côté: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Côté.

M. Mitges a la parole.

M. Mitges: Merci beaucoup, monsieur le président. Je n'avais pas l'intention d'aborder aujourd'hui le budget pour l'hygiène vétérinaire. Je ne vais pas entrer dans trop de détails. Je vais réserver ma grosse artillerie pour M. McGowan la semaine prochaine mais je voudrais parler un peu de l'industrie de la brucellose—pardon, de l'incidence de la brucellose.

Le vice-président: Ce n'est qu'en Ontario qu'on entend dire des choses pareilles.

M. Mitges: Depuis l'entrée en vigueur du programme de lutte contre la brucellose, au début des années 50, je crois, nous avons presque réussi à enrayer cette maladie. Je me souviens bien du temps où l'on permettait aux vétérinaires de faire des tests privés sur les troupeaux, quand on n'obligeait pas l'agriculteur à vendre sa bête pour la faire abattre; il pouvait la vendre à son voisin sans que ce dernier ne soit au courant de la maladie. Il est donc vrai que nous avons fait de grands progrès depuis ce temps-là.

Nous arrivons maintenant presque au bout; nous allons bientôt marquer le but gagnant dans l'élimination complète de cette maladie qui, il y a un an ou deux encore, créait des récriminations au sujet de la revaccination des génisses, etc.; tout cela est presque fini maintenant. Cela veut dire que nous arrivons au bout.

Monsieur McGowan, vous avez dit qu'on étudiait la question des indemnités et le fait que l'an passé nous avons payé moins en indemnités qu'auparavant. A mon avis, nous pourrions être un peu plus généreux dans nos paiements à ceux dont les troupeaux entrent dans le programme de lutte contre la brucellose. Et je crois que des paiements plus généreux inciteraient les agriculteurs à collaborer plus avec nous que dans le passé, afin de pouvoir enfin nous débarrasser définitivement de cette maladie.

Vous le savez très bien, c'est toujours l'agriculteur qui se fait avoir. Il doit tout acheter au détail: ses médicaments, ses fournitures, et tout le reste; je crois donc que nous pourrions être un peu plus généreux dans notre appui en faveur de cette indemnisation supplémentaire pour la brucellose.

Je ne sais pas si beaucoup d'éleveurs de bétail de race savent qu'ils peuvent assurer leurs bêtes de race; qu'ils peuvent assurer leur bétail contre la brucellose. Je ne sais pas combien coûtent les primes, mais elles ne sont pas trop chères. Il se peut que beaucoup d'entre eux ne savent pas qu'ils peuvent s'assurer.

Si je fais ces quelques observations, c'est parce que je suis content de savoir que vous allez faire quelque chose. Si vous avez des commentaires à faire, j'aimerais bien les entendre.

Le vice-président: Monsieur McGowan.

M. McGowan: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis entièrement d'accord que nous devrions payer des indemnités plus élevées. Il ne reste plus qu'à faire le travail

[Text]

this into being, and, of course, to get the approval of Treasury Board for it.

We are only now into early March. We did increase, as I said, on December 1. It took several months to get the December 1 change into being. We want this particular change to go rather smoothly and rather quickly at this particular time.

We know, as the hon. member from the Wetaskiwin area mentioned—I am sorry that I do not know the riding—we have three large dairy herds that we have been holding this winter. We have done that for a particular reason. First of all, if those herds were depopulated we realize the compensation rates are lower than they should be; second, because we could not permit animals to go back on to those herds because of the methods of husbandry there. Loose housing situations are not very easy to clean up, not very easy to sanitize, and if those farms were repopulated the chances of reintroducing brucellosis into the cattle entering those farms would be great because of the organisms still remaining on the premises. But, certainly, we want to do something about it as quickly as we possibly can.

Mr. Mitges: I have another question, not to Dr. McGowan because it has to do with something regarding our horticultural industry and, specifically, the canning of fruit and peaches and pears, and so on.

• 1145

As you are probably aware, our main canners today are Canadian Canners Limited, who are owned by Del Monte, who in turn have been bought out by Reynolds Tobacco. I think they are in a very precarious position, because I have it from very good authority that they can bring in fruit from the United States, canned fruit, at a much cheaper price than it costs them to can it here and to produce here.

In my opinion, I think it is very important that our imports quotas are in place and that the tariffs are favourable to our fruit industry, especially in the Niagara Peninsula and other areas, because if Reynolds Tobacco, with all their conglomerate, decide that they are not going to make any money in Canada, they are going to pull out, and where is that going to leave our industry in Canada?

The Vice-Chairman: Dr. Trant.

Dr. Trant: Mr. Chairman, the issue of the Article 28 negotiations was raised, the Minister did indicate, that we had initialled between Canada and the U.S. We think the arrangement is a pretty favourable one in terms of what we have been able to get. That is about all I can really say at this time.

Mr. Mitges: Okay, thanks very much. That is all.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Mitges. My next questioner, then, is Mr. Patterson.

Mr. Patterson: Thank you, Mr. Chairman.

I am sorry the Minister had to leave, because what I have to say has more to do with one or two of the statements he made and is also, I think, more along the lines of policy statements. I

[Translation]

administratif pour que cette augmentation soit chose faite; bien sûr, il reste encore à obtenir l'approbation du Conseil du Trésor.

Nous sommes maintenant au début de mars. Je l'ai déjà dit, nous avons augmenté le taux le 1^{er} décembre. Il a fallu quelques mois pour que cette augmentation du 1^{er} décembre entre en application. Nous voulons que la nouvelle augmentation se fasse sans délai et sans anicroche.

Ainsi que l'honorable député de la région de Wetaskiwin l'a dit—et je m'excuse de ne pas connaître sa circonscription— nous savons que trois grands troupeaux laitiers ont été mis en quarantaine pour l'hiver. Nous avons agi ainsi pour une raison bien précise. Premièrement, si ces troupeaux devaient être décimés nous savons que les taux d'indemnisation seraient inférieurs à ce qu'ils devraient être; deuxièmement, en raison des méthodes d'élevage utilisées, nous ne pouvions permettre qu'on ajoute des animaux à ces troupeaux. Il est très difficile de nettoyer et d'assainir des locaux à stabulation libre et si l'on remplaçait les bêtes, il est fort probable qu'on réintroduirait la brucellose chez les bêtes rajoutées, en raison des organismes qui se trouveraient encore sur les lieux. Mais il est certain que nous voulons faire quelque chose, aussi rapidement que possible.

M. Mitges: J'ai une autre question qui ne s'adresse pas à M. McGowan car elle a trait à la production fruitière, et surtout à la mise en conserve des fruits, pêches, poires, etc . . .

Vous savez sans doute que notre plus grande conserverie, c'est la Canadian Canners Limited et c'est Del Monte qui en est propriétaire. Cette dernière entreprise a été, à son tour, rachetée par la Reynolds Tobacco. Je crois que notre situation est très précaire, car j'ai appris de très bonne source qu'on peut importer des fruits en boîtes des États-Unis à un prix beaucoup plus bas que le prix de revient au Canada.

Il importe donc, à mon avis, que ces contingents soient mis en place et que nos conserveries de fruits, particulièrement celles de la péninsule de Niagara et d'autres régions, profitent de tarifs favorables, car si la Reynolds Tobacco avec tout son trust puissant, décidait qu'elle ne fait pas assez de bénéfices au Canada, elle pourrait fort bien fermer boutique. Quelle sera alors la situation de nos entreprises au Canada?

Le vice-président: Monsieur Trant.

M. Trant: Monsieur le président, on a déjà soulevé la question de l'article 28 des négociations et le ministre a signalé qu'il avait paraphé l'accord canado-américain, accord qui nous est très favorable et c'est tout ce que je puis dire pour l'instant.

M. Mitges: Bon. Je vous remercie. C'est tout.

Le vice-président: Merci, monsieur Mitges. Au suivant, alors: M. Patterson.

M. Patterson: Merci, monsieur le président.

C'est bien dommage que le ministre ait dû quitter, car ce que j'ai à dire se rapporte à une ou deux des déclarations qu'il a faites et touche aussi à des questions de politiques. J'ai

[Texte]

did consider yielding to someone else, but I think I ought to put my concerns and the concerns of some of my constituents on the record. If answers are available this morning, fine. If not, perhaps the Minister could answer them when he returns on Tuesday.

One of the statements that he made, I believe, was to the effect that the processors, as far as he is aware, seem quite contented with the situation as it exists now with respect to the GATT negotiations. I would like to state very clearly and categorically that that is not so. Just a few days ago I had a telephone call from one of the processors in my riding, who expressed extreme concern over the lack of action and results in the GATT negotiations, in view of some of the factors that my colleague spoke about just a little earlier. That has to do with the planning for their operations and the effect of the program on unemployment and so on.

I may say that the processors are facing extreme difficulty, at least in British Columbia, from some of the domestic realities, for instance, the lack of equity in the freight rates across the country, shipping their products to the East as compared with the shipments from the East to the West, higher wage rates in the Western part of the country, and various other factors. So they are desperately concerned and they suggested that we endeavour to get some answers about the developments that are taking place in the GATT negotiations and how long it is anticipated that these will take place.

So, first of all, I would like to ask this question. I think one of the witnesses did make a reference to it this morning, but are these negotiations in regard to horticultural products being carried out as an integral part of the GATT negotiations, or is it more or less on a bilateral basis between Canada and the USA? Or are they tied together?

The Vice-Chairman: Mr. Lussier.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, I may ask Dr. Trant to comment in much more detail on the questions, if needed.

Relating to the latter part of your questions, a specific negotiation in relation to the horticultural industry in the context of the trade and tariffs board recommendation report, Report 152, has been carried to a certain degree simultaneously in Geneva but under a different set of rules, namely what we refer now to be Article 28. We are not taking an integral part in the over-all negotiations that are taking place at GATT, except that most of the discussions with our counterpart, mainly the United States have been taking place for quite a period of time in Geneva. As has been indicated by the Minister, there have been also some other meetings which have been taking place, for example, strictly with our neighbour to the South, the Americans, in Washington, in which Dr. Trant has been participating. Indications have been, as has been indicated to you earlier, that regarding the horticultural sector, we have come, with the Americans, to the conclusion of

[Traduction]

envisagé de céder la parole à un autre député, mais je me sens obligé de faire consigner mes doléances et celles de certains de mes commettants. Si je peux obtenir des réponses ce matin, tant mieux; sinon, peut-être que le ministre pourra les donner lorsqu'il reviendra mardi prochain.

L'une des déclarations que le ministre nous a faites, indiquait, je crois, que ces entreprises de transformation, semblaient tout à fait satisfaites de la situation telle qu'elle découlait des négociations GATT. Je tiens à dire carrément et catégoriquement que tel n'est pas le cas. Il y a quelques jours, l'une des entreprises de ma circonscription a signalé combien elle s'inquiétait de l'inertie dont on faisait preuve et des résultats des négociations GATT, surtout à propos de certains éléments dont mon collègue a discuté un peu plus tôt. Ces éléments interviennent touchant la planification des opérations de ces entreprises de transformation et ont une certaine incidence sur le programme de lutte contre le chômage, et ainsi de suite.

Certaines conserveries, tout au moins en Colombie-Britannique, se trouvent dans une situation extrêmement difficile, du fait de l'inégalité des tarifs de transport dans les différentes parties du Canada. Par conséquent, il leur en coûte plus pour que ces entreprises envoient leurs produits vers l'est; alors que les produits allant de l'est vers l'ouest coûtent moins cher à transporter. Il leur faut verser des salaires plus élevés dans cette partie ouest du pays et il y a aussi divers autres facteurs à prendre en considération. Ces entreprises sont donc fort inquiètes et nous ont demandé de les tenir au courant de la marche des négociations GATT et du temps qu'il faudra pour les mener à bonne fin.

Donc, tout d'abord, je vais aborder une question; aucun des témoins n'en a parlé ce matin, mais je voudrais bien savoir si les négociations portant sur les produits maraîchers se font dans le cadre de ces négociations GATT. S'agit-il plus ou moins de négociations bilatérales entre le Canada et les États-Unis? Ou est-ce que les négociations concernant ces produits sont liées aux négociations GATT?

Le vice-président: Monsieur Lussier.

M. Lussier: Monsieur le président, je vais demander à M. Trant de répondre d'une façon plus détaillée à ces questions, s'il le faut.

Pour ce qui est de la dernière question, je dirai que des négociations bien précises ont été faites, pour les produits maraîchers, dans le cadre du rapport 152, rapport des recommandations de l'Office du commerce et des tarifs, mais que ces négociations ont jusqu'à un certain point, eu lieu simultanément à Genève, mais qu'elles ont été régies par une série de règlements différents, particulièrement par ce règlement 28 dont nous discutons présentement. Nous ne prenons pas part intégralement à l'ensemble des négociations GATT sauf que cela fait déjà un certain temps que se déroulent à Genève la plupart des négociations avec nos homologues, principalement ceux des États-Unis. Comme l'a indiqué le ministre, il y a eu aussi d'autres séances de négociations avec nos voisins du Sud en particulier à Washington, séances auxquelles M. Trant a participé. Dans ce secteur-là, nous en sommes venus à un accord avec les Américains, accord qui semble tout à fait

[Text]

an agreement, which, at this point in time, seems quite appropriate but would need the government to decide when and how the results of the negotiations should come into place.

• 1150

Just for a point of clarification, for my own understanding, Mr. Chairman, when you were referring to processors in your earlier comments, were you referring to processors in the fruit and vegetable sectors or processors in general?

Mr. Patterson: Mainly in the fruit and vegetable sectors.

Mr. Lussier: Dr. Trant, would you respond to the questions raised by Mr. Patterson?

The Vice-Chairman: Dr. Trant.

Mr. Trant: Thank you, Mr. Chairman. Just very briefly, in the case of the Article 28 negotiations, Article 28 of the GATT agreement, any country can go ahead and negotiate, with its major suppliers that belong to GATT, a change in tariff rates. In the process, they have to pay, in some way or another, for these changes. We have been carrying those on in parallel with, and at the same time as, our multilateral trade negotiations which have, as their objective, a liberalization of trade in an attempt to reduce trade barriers. So I think there has been some confusion in the public mind because both activities have been taking place in similar places. In Geneva, we have negotiated both the MTN and this Article 28, the horticultural accounts, and we have done some negotiating in Washington and New York as well on the same items.

In the case of Article 28, we are simply exercising a right that we have, or any other country has, to renegotiate a set of tariffs with trading partners.

Thank you.

Mr. Patterson: Do I understand then that the negotiations between the two countries have been completed, at least the first stage, and it is now a matter of, in Canada's case, the Canadian government making a decision?

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Trant: Yes. There is one possible modification to that, the U.S. is our main supplier of horticultural products, but there are some other countries that are significant suppliers of certain items. The countries of the European Economic Community, more specifically Italy, France and the United Kingdom, have some special but small interests in these Article 28 negotiations.

Mr. Patterson: Now, we are moving into a period of time when the pressure is on and it is an urgent matter in so far as the industry is concerned, so can you give an indication as to how long you expect it will be before these negotiations are completed and some decisions are reached?

The Vice-Chairman: Mr. Patterson, that takes you to about the end of your time.

Dr. Trant.

[Translation]

satisfaisant, mais le gouvernement devrait encore décider quand et comment les résultats des négociations seront mis en vigueur.

Pour éclaircir la situation, monsieur le président, on a parlé tout à l'heure des transformateurs, dans le secteur des fruits et des légumes. Je voudrais bien savoir si vous vouliez parler des transformateurs en général?

M. Patterson: Principalement dans le secteur des fruits et des légumes.

M. Lussier: M. Trant, voulez-vous bien répondre aux questions soulevées par M. Patterson?

Le vice-président: Monsieur Trant.

M. Trant: Merci, monsieur le président. Brièvement, dans le cas de l'article 28 des négociations de l'accord GATT, n'importe quel pays peut prendre l'initiative et négocier les modifications de tarifs avec ses principaux pays fournisseurs qui participent aussi à ces négociations GATT. Cependant, il faudra d'une façon ou d'une autre, payer pour ces changements. Nous avons mené ces négociations parallèlement et simultanément avec nos négociations commerciales multilatérales et dont l'objectif est la libéralisation du commerce en atténuant les obstacles aux échanges commerciaux. Je crois donc que le public n'a pas très bien fait la distinction entre les deux genres d'activités qui se déroulaient dans les mêmes endroits. Nous avons négocié à Genève les accords multilatéraux et cet article 28 au sujet de ces secteurs et nous avons poursuivi certaines négociations à Washington et à New York, au sujet des mêmes secteurs.

Pour ce qui est de l'article 28, tout ce que nous faisons c'est d'utiliser un droit dont nous disposons, comme n'importe quel pays, c'est-à-dire le droit de négocier une série de tarifs avec des partenaires commerciaux.

Merci.

M. Patterson: Dois-je donc comprendre que les négociations entre les deux pays sont terminées, tout au moins, que la première étape est terminée et qu'il ne s'agit plus maintenant que d'attendre la décision du gouvernement du Canada?

M. Lussier: Oui.

M. Trant: Bon. Il pourrait cependant y avoir un changement: les États-Unis sont notre principal fournisseur de fruits et légumes, mais il y a d'autres pays qui nous fournissent une quantité importante de certains articles. Les pays du marché commun, tout particulièrement l'Italie, la France et le Royaume-Uni, s'intéressent eux aussi, mais dans une mesure moindre, aux négociations à propos de l'article 28.

M. Patterson: Nous arrivons au moment où la pression se fait sentir pour les entreprises industrielles en cause; aussi, pouvez-vous nous dire quand vous vous attendez à ce que ces négociations soient terminées et à ce que des décisions soient prises?

Le vice-président: Monsieur Patterson, votre temps est à peu près écoulé!

M. Trant.

[Texte]

Mr. Trant: Mr. Chairman, some of the negotiations on Article 28, as we have indicated, have been completed. The arrangements with the European Community should be finished shortly. The decision to when tariffs are actually implemented is a government decision and I am not privy to that information.

• 1155

Mr. Patterson: I will reserve my further questions for the second round.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Patterson.

The final name on the first round that I have, then, is Mr. Murta.

Mr. Murta: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask this of Mr. Lussier or Dr. Trant. In the area of production quotas, if the government increases production quotas, does that necessarily mean, because of the built-in constraints within the marketing board systems, that by having more product you would have lower prices or would you end up with more of a surplus that the government would somehow have to dispose of?

Mr. Lussier: Mr. Chairman, first I would like to correct the impression you have that the government is increasing the quota. I do not think the government is increasing the quota or that it has, certainly in the context of the . . .

Mr. Murta: Marketing boards then would increase the quota?

Mr. Lussier: That is right.

Mr. Murta: But they would increase the quota presumably by some urging of the government some time.

Mr. Lussier: I think, certainly as has been mentioned in many instances and certainly by my Minister, there is interest in seeing that the poultry sector—turkey, chicken and eggs—keep in line with the interrelationship which has taken place with regard to the price of food in Canada at present and with regard to the possibility of getting involved in requesting the national turkey marketing agencies, the national chicken marketing agencies and the Canadian Egg Marketing Agency to have a look in terms of adjusting to the present situation in the market. As it has been indicated earlier, most of those three national marketing agencies have already taken the decision to increase production. Mr. Boynton, Vice-Chairman of the National Farm Products Marketing Council, could elaborate more on that.

Mr. Murta: No, I would just like you to answer my question.

Mr. Lussier: Okay. As regards the influence that it could have on the price, it is certainly related, first of all, to the consumers' choice: first, in the weekly food basket what kind of decision the consumer is taking in terms of relationship between the price of beef or turkey or chicken, and so forth.

Mr. Murta: Take eggs, for example, there is a cost of production formula, there is a built-in floor price in effect. If

[Traduction]

M. Trant: Monsieur le président, certaines négociations à propos de l'article 28, je le répète sont terminées. Les accords avec le Marché commun devraient être bientôt conclus. C'est le gouvernement qui décidera quand les tarifs seront mis en vigueur et je ne suis pas au courant de cette question.

M. Patterson: Je réserverai les autres questions que je voulais poser pour le deuxième tour.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Patterson.

Sur ma liste, j'ai en dernier lieu pour le premier tour, M. Murta.

M. Murta: Merci, monsieur le président je m'adresse à M. Lussier ou à M. Trant. En ce qui a trait aux contingents de production je voudrais bien savoir ce qui se passerait si le gouvernement augmentait les contingents de production? Est-ce que cela voudrait nécessairement dire que, compte tenu des restrictions inhérentes aux systèmes des offices de commercialisation, l'accroissement du volume de production se traduirait par une réduction des prix? Ou bien, est-ce que l'on aboutirait simplement à une production excédentaire dont le gouvernement devrait s'occuper?

M. Lussier: Tout d'abord, je voudrais corriger cette impression que c'est le gouvernement qui augmente les contingents. Ce n'est pas le cas, et dans le cadre . . .

M. Murta: Ce sont donc les offices de commercialisation qui décident de l'augmentation des contingents?

M. Lussier: Oui.

M. Murta: Mais c'est quelquefois sous la pression du gouvernement.

M. Lussier: Dans le secteur de l'aviculture, des dindes, poulets et œufs, on l'a indiqué très souvent, et le ministre l'a indiqué, nous voulons tenir compte du prix des aliments au Canada. Nous voulons, au sein du gouvernement, que les offices nationaux de commercialisation de la dinde et du poulet ainsi que l'OCCO alignent leurs opérations sur la situation actuelle du marché. Comme nous l'avons indiqué plus tôt, la plupart de ces offices de commercialisation ont déjà décidé d'augmenter la production. M. Boynton, vice-président du Conseil national de commercialisation des produits agricoles, pourrait vous donner plus de détail.

M. Murta: Non, je préfère que ce soit vous qui réponde à ma question.

M. Lussier: Bon. Quant à l'incidence que cet accroissement des contingents a sur les prix, il n'y a pas de doute qu'il y a un rapport qui s'établit tout d'abord avec le choix que font les consommateurs. C'est le consommateur qui choisit entre le bœuf, la dinde ou le poulet, selon les prix.

M. Murta: Dans le cas des œufs, par exemple, on a établi une formule de frais de production, c'est-à-dire qui a établi un

[Text]

in fact there is a surplus of those eggs, more eggs on the market than the consumer would be using, presumably the price would drop in an ordinary supply-demand situation, for example. With eggs, it really does not work that way because of this floor price. Somebody has got to pay the cost of production formula in effect. So are we talking then about just building up a surplus of some of these products if we increase the production over and above what the demand at this particular time will call for? That is what I read into Mr. Allmand's statement but in effect does it work that way?

My contention is that it probably does not. You would probably end up with a surplus and somebody then is going to have to pick up the surplus. It may end up being the federal government in the long run out of tax dollars of some kind. So this system does not operate the way the Minister of Consumer and Corporate Affairs seems to think it should operate or possibly would like to see it operate. Is that true? Are my observations correct, in effect, for the products that you will be presumably increasing production quotas on?

• 1200

Mr. Lussier: Again, I think Mr. Murta is right, Mr. Chairman, when he refers to the built in cost of production formula. It is there in fact to recognize the real cash costs, mainly or production, for those commodities and it gives at the same time a certain degree of protection. Actually the build-in of expansion of production in those specific commodities where there is a supply and demand control is in line with the expectation that in the present circumstances there could be some substitutions at the consumer level in terms of changing or modifying certain of their habits in choosing their meat and meat products. As to whether it will react this way it is unpredictable. One thing that we can certainly say is that definitely it has been clearly stated in the past by Mr. Whelan himself that the producers, in accordance with the National Farm Products Marketing Council, have to manage their production in such a way that he is not intending to have any federal money involvement if there would be any surplus. I think to make it operative—and the decision which has been taken already by those chicken, poultry, and in fact turkey and egg agencies to increase production for 1979 will need a great degree also of collaboration of the other members of the food chain; that is the processors and also the retailers. We certainly hope that these efforts being put in place by the producers of those commodities will also be reflected in the attitudes of both the processors and the retailers in order that the real advantage that could be at the benefit of the consumers will be passed to the consumers in terms of their decisions of making substitution in their food basket.

Mr. Murta: The great danger in this whole process, I suppose, since we saw the dollar starting to slide and knew that it would certainly have an effect in terms of food prices, the fact that by trying to tinker with something that you cannot do anything about in realistic terms, what we could be doing—and I say we, I should say the Liberal government, especially the Minister of Consumer and Corporate Affairs—what he could be doing in the future is creating some pretty substantial

[Translation]

prix minimum. Dans le cas où il y a un excédent d'œufs sur le marché, le prix des œufs devrait normalement tomber, selon la loi de l'offre et de la demande. Mais ce n'est pas le cas, à cause de ce prix minimum. Quelqu'un doit payer pour cette formule de frais de production. Nous créons donc un excédant, dans le cas de certains de ces produits, si nous augmentons la production bien au-delà de la demande? C'est ce que j'ai cru comprendre après la déclaration de M. Allmand, mais est-ce bien vrai?

Moi, je prétends que cela ne marche pas comme cela: on arrive à avoir un excédent et quelqu'un va devoir se débarrasser de cet excédent, c'est-à-dire, qu'au bout du compte ce sera le gouvernement fédéral qui devra le faire, aux frais des contribuables. Ainsi, le système ne fonctionne pas comme le ministre de la Consommation et des Corporations le voudrait. N'ai-je pas raison, tout au moins pour ce qui est des produits dont vous allez sans doute augmenter les contingents de production?

M. Lussier: Je pense que M. Murta a encore raison à propos de la formule de calcul du prix de revient. Cette formule exige le prix de revient exact, c'est-à-dire le coût de production, ce qui, en même temps, assure une certaine protection. En fait, l'accroissement prévu de la production, là où l'offre et la demande sont réglementés, répond à ce qu'on prévoit, que le consommateur pourrait changer certaines de ses habitudes, pour ce qui est du choix entre les divers produits de la viande. Il est impossible de prédire ce que fera le consommateur. Ce qui est certain, c'est que M. Whelan a clairement déclaré dans le passé, que les producteurs, compte tenu des directives du Conseil national de commercialisation des produits agricoles, devront gérer leur production de façon à ce que le gouvernement fédéral n'ait pas à s'occuper des excédents. Je crois que, pour que le système fonctionne, il faudra que les agences réglementent le commerce des poulets, de la volaille, des dindes et des œufs, lorsqu'elles augmenteront leur production pour 1979, obtiennent plus de collaboration des autres partenaires de cette chaîne des aliments, c'est-à-dire des transformateurs et aussi des détaillants. Nous espérons bien que les efforts déployés par ces producteurs se reflèteront dans les attitudes tant des transformateurs que des détaillants si l'on veut que les consommateurs aient intérêt à changer dans leur choix de produits.

M. Murta: D'après moi le danger inhérent à tout ce processus, c'est que du fait que le dollar a commencé à glisser, les prix en ont subi les conséquences. En essayant de jouer avec les facteurs qu'on ne peut manipuler d'une façon réaliste, je dirais que le gouvernement libéral, particulièrement le ministre de la Consommation et des Corporations, en arrivera à créer pour l'avenir de graves problèmes dans le secteur des entreprises qu'il voudrait stimuler. Le système actuel des offices de com-

[Texte]

problems for the industry that he is looking to stimulate at the present time. Those industries do not lend themselves to stimulation under the present marketing board system. They lend themselves to some orderly progression but not stimulation. Beef and pork, I suppose, are two industries that work on a supply-demand situation but obviously that kind of stimulation will not be forthcoming because the market takes too long to react. I guess really the bottom line is that there is not a damn thing you can do about food process at the present time. By tinkering, by playing around with the system, you could end up with eggs or with some other product, chicken, possibly, or turkey, in a surplus position in 1981 or even 1980 or 1981 because of the sort of kick in the pants we have given it at this present time, or we are proposing to. I think that is just a completely shortsighted, cowardly way of reacting to the price, because unless somebody has some better ideas, I do not feel that there is any way at the present time that you can lower food prices in an artificial manner except by allowing a tremendous amount of offshore products to come in. Then you get your lowering, but by trying to move in in an internal manner like this, it just does not work. It will not work and it will cause problems.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, I would like to make a few comments. I realize that the representative from the National Farm Products Marketing Council has left for the time being—oh, he is there. James, I would like you to join the table for our discussion. Certainly, as you say, the desire of increasing production, it is true to say that Mr. Whelan has indicated interest in the particular situation to see the three poultry national boards have a further look at the present situation. I think, at the same time, it is fair to say that the decision to increase production of turkey, chicken and eggs has been taken by the producers themselves under their respective administrations. And at the same time the Council, the National Farm Products Marketing Council, is there to make sure those kinds of decisions would be beneficial equitably to both producers and consumers. I think it is in that context, in fact, that for example the National Turkey Marketing Agency has been indicating an interest in increasing production for 1979 by 12 per cent; that the National Chicken Marketing Agency has been indicating, as Mr. Boynton was mentioning, for the next three quarters probably an increase of around 15 per cent in chicken; and that the Canadian Egg Marketing Agency is contemplating a 3 per cent increase.

• 1205

I think it is also based on the facts of increased consumption of some of those commodities, at first hand, and also with the expectation that because of the particular structure that some of our food commodities or food products are experiencing at present, that there could be for consumers some possibility of substitutions in their buying habits.

Is there something more Mr. Boynton would like to add?

The Vice-Chairman: Mr. Boynton.

Mr. Boynton: Yes, Mr. Chairman.

[Traduction]

mercionalisation ne se prête pas à ce genre de promotion; c'est un système qui favorise la progression ordonnée mais non pas une stimulation. Dans le secteur du bœuf et du porc, secteur où se fait sentir l'offre et la demande, il est évident que ce genre de stimulation ne pourra se produire, car ce marché prend trop de temps à réagir. Je crois qu'en fin de compte, il n'y a rien qu'on puisse faire à l'heure actuelle, dans le cadre du prix des aliments en jouant avec ce système, en donnant cette poussée comme nous le faisons présentement où comme nous nous proposons de le faire, nous en arriverons peut-être à avoir en 1981 ou même peut-être déjà en 1980, un excédent d'autres produits tels que le poulet ou la dinde. Il me semble que c'est suivre une politique à courte vue et une politique de poltron que d'essayer d'agir sur les prix, car je ne pense pas qu'on puisse, à l'heure actuelle, faire baisser le prix des aliments de façon artificielle, sauf en laissant entrer de fortes quantités de produits importés. Agir sur le marché intérieur c'est inutile et c'est créer de nouveaux problèmes.

M. Lussier: Monsieur le président je voudrais faire quelques observations: je me rends compte que le représentant du Conseil national de commercialisation des produits agricoles vient de quitter... non, je m'excuse il est toujours là. James, j'aimerais que vous veniez ici à la table pour discuter. Certainement comme vous l'avez dit dans le cadre de ce souhait d'accroissement de la production, il faut reconnaître que M. Whelan a dit qu'il s'intéressait à cette situation et qu'il voulait que les trois offices nationaux du secteur avicole réexaminent le marché actuel. Je crois qu'il est juste aussi de dire que ce sont les producteurs eux-mêmes, dans le cadre de leur administration respective, qui ont pris cette décision d'accroître la production de dindes, de poulets et d'œufs. Pour sa part, le Conseil national de commercialisation des produits agricoles s'assure que pareilles décisions procurent des avantages tant aux producteurs qu'aux consommateurs. Je crois que c'est en tenant compte de cela que, par exemple, l'Office national de commercialisation de la dinde s'était intéressé à une hausse de la production de 12 p. 100 pour 1979; que l'Office national de commercialisation du poulet, ainsi que M. Boynton l'a mentionné, a laissé savoir qu'il y aura probablement un accroissement d'environ 15 p. 100 pour le poulet au cours des prochains trois trimestres; enfin que l'Office national de commercialisation des œufs envisage un accroissement de 3 p. 100.

J'estime que cela se fonde également sur une consommation accrue de certains de ces produits et aussi sur le fait qu'on s'attend que les consommateurs modifient leurs habitudes d'achat, en raison des structures actuelles du système des produits alimentaires.

M. Boynton veut-il ajouter quelque chose?

Le vice-président: Monsieur Boynton.

M. Boynton: Oui monsieur le président.

[Text]

As has been said, the producers of the feather products, as we call them, as with any producers, are very happy to increase production wherever they can. So there has been a lot of public sentiment, and I suppose sentiment expressed by people of government as well, that with high beef prices now is a good time to help compensate and give consumers an alternative.

But one of the uncertainties—I think most of the members will appreciate this—is that the provincial marketing boards have a supervisory body in each province, and of course they monitor the prices they set at the farm gate. The same with us as a Council. We monitor the performance of the commodities operating under agencies and we monitor the prices at the farm gate as well. Anything beyond the farm gate we do not have any control over.

So this is the unknown. And it has happened with turkeys in the last quarter of 1978. Turkey disappearance was going wonderfully until October 1, and even though the processors and the trade too needed some small mark-up, it seems the mark-up was a little more than was necessary, or at least a little more abrupt, and therefore it turned off consumers.

So this is the unknown. Even though production intentions are always going forward, as we have talked about, if something happens beyond the farm gate to mark it up to get all the traffic will bear, or to say, well, beef prices are high, so we might as well get on the band-wagon too—this can depress the movement of that increased production; and as has been suggested, it can come back as a surplus which has to be got rid of. Certainly in the case of turkeys or any commodity where the processors have to carry the inventory, that is the other constraint, the other monkey we have on our back: Look, you are causing more inventory. And we have to carry it.

Mr. Murta: Could I ask a question? How long will the cycle take before we see the additional increases—additional product, for example, coming on the market, in feathered products?

Mr. Boynton: Well, for the 3 per cent increase in egg quota, always an increase comes faster than the biological lag, because of the anticipation. So we expect to see some of that showing up as early as July. In the case of chicken, of course, it is a pretty fast cycle. It will be coming on certainly into the second quarter—well, even the first quarter.

Mr. Murta: I just want to get this absolutely clear in my mind. What you are talking about is increasing the alternatives. But because of the way the system operates in pricing, you are not necessarily going to give the consumer cheaper alternatives, just more alternatives.

[Translation]

On a déjà été dit que les aviculteurs ne demandent pas mieux que de pouvoir accroître leur production lorsque c'est possible. C'est pour cela que dans le public et aussi, je le suppose, au sein du gouvernement, on estime qu'étant donné les prix élevés de la viande bovine, le moment est bien choisi pour favoriser les consommateurs et leur donner une solution de rechange.

Toutefois, je crois que la plupart des membres conviendront que l'une des incertitudes vient du fait que les offices provinciaux de commercialisation ont mis sur pied un organisme de surveillance dans chaque province qui, bien entendu, surveille les prix offerts aux producteurs. La même chose vaut pour notre conseil. Nous surveillons le rendement des produits assujettis à la réglementation d'organismes, et également les prix offerts à la ferme. Nous n'avons aucun droit de regard sur ce qui se passe une fois que le produit a quitté l'exploitation.

Cela constitue l'inconnue qui nous a d'ailleurs réservé des surprises pour ce qui est des dindes au cours du dernier trimestre de 1978. En effet, la vente de ces volailles a très bien marché jusqu'au premier octobre, alors qu'on a décidé de hausser les prix. Bien qu'une faible hausse fût nécessaire pour le transformateur et le reste du secteur, il semble qu'on fait monter les prix un peu trop vite, ce qui a éloigné les consommateurs.

C'est donc là l'inconnue, bien qu'on soit toujours disposé à aller de l'avant. Comme nous l'avons rappelé, si quelque chose fait que le prix sera majoré ailleurs qu'à la ferme, cela peut freiner l'allure de cet accroissement de production qui peut ensuite amener des surplus dont il faudra se débarrasser. Cette hausse tient peut-être au désir d'offrir le maximum ou de suivre une tendance à la hausse comme c'est le cas pour le prix de la viande bovine. Il est certain que pour ce qui est des dindes ou de tout produit dont les transformateurs doivent assumer les frais de stockage, c'est l'autre contrainte à laquelle nous sommes assujettis. Les transformateurs reprochent aux autres d'accroître les stocks, alors que ce sont eux qui doivent en assumer les frais.

M. Murta: Puis-je poser une question? Combien de temps faudra-il attendre afin qu'on assiste aux hausses supplémentaires découlant, par exemple, d'une production avicole supplémentaire?

M. Boynton: Ma foi, pour ce qui est de l'accroissement de 3 p. 100 des contingents d'œufs, cela est toujours plus rapide que la production naturelle, étant donné le facteur de l'anticipation. Nous nous attendons donc à cela dès juillet. Quand au cycle du poulet, il est, bien entendu, assez rapide et la majoration se produira certainement au second trimestre—peut-être même au premier trimestre.

M. Murta: Je tiens à ce que cela soit absolument clair. Vous parlez de donner plus de choix. Or, de la façon dont le système des prix fonctionne, cela ne signifiera pas nécessairement que ces produits seront moins chers, il y aura tout simplement plus de choix.

[Texte]

• 1210

If you were on a true supply and demand basis, in other words, the product would be marketed, I suppose, right at or below cost, depending on the demand or supply of it. What you are really doing is that you are increasing the volume of product, but you are not going to be lowering the price of the product because you cannot because of the way the return to the producer et cetera is set up. Am I right in thinking that?

Mr. Boynton: Partly. You are right in that the prices are determined at the producer level by formula, but as you probably know the prices at wholesale and retail level often have no relation whatsoever. However, in respect of the greater supply, let us hope that the more supply, the less tendency there would be for them to mark up and get greedy at those other levels.

Mr. Murta: Are you concerned of over stimulation?

Mr. Boynton: Yes, we have that concern always because who gets the blame for it, we, the council, and then the government.

Mr. Murta: Right. Thank you.

An hon. Member: Not necessarily in that order.

The Vice-Chairman: I believe Dr. Trant has a point to add.

Mr. Murta: We will have to take the blame anyway, Crawford, after we are the government.

The Vice-Chairman: Order. Dr. Trant.

Dr. Trant: Mr. Chairman, I just wanted to comment in relation to Mr. Murta's proposition or question, I am not quite sure which it was . . .

Mr. Murta: Both.

Dr. Trant: . . . that by taking action to increase the amount of products produced under formula pricing we are not making more food available at a lower price. I suppose one could argue this way, that if action were not taken to give some encouragement when the demand is evident as a consequence of favourable prices for red meat to the production of poultry and poultry products, then consumers would not have the real choice of being able to buy these alternative products, and by making more of the alternate products available we are, in effect, giving the consumer the chance to get the same quantity of nutrition at a more moderate price than would be the case if these increases did not take place.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Trant. That finishes our questions on the first round. I have four names on the second round and, I think, if everyone watches their time rather closely we can get everyone in this morning. The names on the list are Mr. Douglas, Mr. Wise, Mr. Caron and Mr. Patterson. Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Fine, thank you, Mr. Chairman. I would like to get—for some reason I do not know why—back to the estimates and take a look at some of the cuts that have taken place. Perhaps the Deputy Minister can give us some reasons and tell us what is happening as far as these cuts are con-

[Traduction]

Si votre système se fondait véritablement sur l'offre et la demande, le produit serait commercialisé, je suppose, au prix coûtant ou à un prix inférieur. Quant aux mesures que vous prenez, cela se ramène à augmenter le volume de production sans toutefois diminuer le prix du produit; d'ailleurs vous ne le pouvez pas à cause de la manière dont le revenu du producteur est établi. Ai-je raison lorsque j'affirme cela?

M. Boynton: En partie. Vous avez raison d'affirmer que les prix sont déterminés par un barème au niveau du producteur mais vous n'ignorez sans doute pas que le prix de gros et les prix de détail n'ont souvent aucun rapport entre eux. Toutefois, pour ce qui est de la quantité, espérons que plus elle augmentera, moins on majorera les prix et moins on sera avide de bénéfices à d'autres niveaux.

M. Murta: La possibilité d'une stimulation excessive vous préoccupe-t-elle?

M. Boynton: Oui, car on accuse toujours, le Conseil, et ensuite le gouvernement.

M. Murta: C'est bien. Je vous remercie.

Une voix: Ce n'est pas nécessairement dans cet ordre-là.

Le vice-président: Je crois que M. Trant souhaite ajouter quelque chose.

M. Murta: De toute façon, nous serons bien obligés d'accepter le blâme, monsieur Crawford, lorsque nous serons au pouvoir.

Le vice-président: A l'ordre. Monsieur Trant.

M. Trant: Monsieur le président, je voudrais revenir à l'intervention de M. Murta, intervention dont je ne sais pas si elle était une question ou une proposition . . .

M. Murta: Il s'agissait des deux.

M. Trant: . . . M. Murta a dit qu'en prenant des mesures destinées à augmenter la quantité des produits dont le prix est fixé en fonction d'un barème, nous offrons davantage de denrées alimentaires à des prix inférieurs. Je suppose que si l'on ne prend pas de mesures incitatives lorsque la demande est forte en raison de prix avantageux, pour ce qui est de la viande rouge, de la volaille et des produits dérivés, les consommateurs n'auront vraiment pas le choix d'acheter ces autres produits. Cela signifie qu'en offrant un plus grand choix de produits aux consommateurs nous leur permettons de se nourrir aussi bien et à des prix plus modérés que si ces augmentations n'avaient pas lieu.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Trant. Nous avons terminé le premier tour. Il y a quatre noms inscrits au second tour et, si chacun se surveille, tout le monde aura l'occasion de parler ce matin. Sont inscrits au second tour M. Douglas, M. Wise, M. Caron et M. Patterson. Monsieur Douglas.

M. Douglas: C'est bien, je vous remercie monsieur le président. Je voudrais revenir aux prévisions budgétaires et examiner certaines réductions qui y figurent. Le sous-ministre pourra sans doute nous expliquer la raison de ces réductions qui semblent assez considérables au ministère de l'Agriculture.

[Text]

cerned that have apparently been pretty hefty with regard to the Department of Agriculture.

Program expenditures and the administration program, a cut of \$3,115,000—no, an increase there.

Mr. Lussier: Yes.

Mr. Douglas: Can you tell us why there is an increase in program expenditures, what programs are being upgraded and what is happening? I notice, and I will only ask the question once, it seems to be that one of the areas getting cuts quite regularly is the contributions to employee benefit plans. Is there any particular reason why that is singled out, \$114,000 in administrative program, \$1,423,000 in research program—it goes on I believe—contribution to employee benefit plans, \$631,000 in the Canadian Grain Commission. It seems that employee benefit plans are certainly taking the full brunt of this. Is it going to affect the pensions or just what is it going to affect as far as the employees of the Department of Agriculture are concerned? We will start there and continue.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, with regard to this particular vote related to the administration program of the Department, this administration program, for example, is where the over-all money is located related to price and wage increases in the department or contributions to employee benefits. That first part is mostly related to the over-all general increases, according to existing rules, that are taking place from year to year.

• 1215

Mr. Douglas: In other words, that increase is mostly wages.

Mr. Lussier: It is mostly wages which contribute more than \$2.4 million to general salary increases plus increases to, for example, interdepartmental transfer of person-years that take place from time to time. So this \$3 million is mostly explained by this normal situation of negotiation or agreement that has been taking place or part of the existing agreements for our employees where the increase of money is located in that particular administrative program.

Mr. Douglas: On employee benefits, what is being cut?

Mr. Lussier: I will ask for more details from our administrator, Dan Costley, on this. Would you please give me some details about the contribution to employee benefits plan, the reduction of \$114,000?

Mr. Douglas: You have a \$1 million cut in research and you have a \$631,000 cut, all to employee benefits plan. I just wonder what you are cutting out of them to account for that.

Mr. Lussier: I will ask Mr. Andy Chambers, Mr. Douglas, to give you the details.

Mr. Douglas: Fine.

The Vice-Chairman: Mr. Chambers.

[Translation]

Sous la rubrique: Dépenses du programme et programme d'administration, on observe une diminution de \$3,115,000... non, il s'agit d'une augmentation.

M. Lussier: Oui.

M. Douglas: Pouvez-vous nous dire pourquoi ces dépenses ont augmenté et préciser quels programmes en bénéficient? Je n'aborderai ce sujet qu'une fois mais je remarque que l'un des domaines qui subit le plus régulièrement des compressions est celui des contributions aux régimes de prestations des employés. Y a-t-il une raison particulière à cela? Lorsqu'on examine le Budget, on remarque des crédits de \$114,000 au titre du programme d'administration, de \$1,423,000 au titre du programme de recherches et lorsqu'on arrive aux contributions aux régimes de prestations des employés, on trouve \$631,000 sous la rubrique Commission canadienne des grains. Il semble donc que les régimes de prestations des employés souffrent le plus de ces compressions budgétaires. Cela aurait-il des répercussions sur les prestations de retraite ou sur la situation des employés du ministère de l'Agriculture? Je voudrais que nous répondiez d'abord à cela.

M. Lussier: Monsieur le président, pour ce qui est du crédit portant sur le programme d'administration du ministère, notons que ce programme reçoit la plupart des sommes liées à la hausse des prix et des salaires au sein du ministère ou aux cotisations des régimes de prestations des employés. Le premier aspect porte surtout sur les hausses de salaires généralisées et qui ont lieu d'une année à l'autre, selon les règles en vigueur.

M. Douglas: Autrement dit, ce sont les salaires qui absorbent la majeure partie de ces crédits.

M. Lussier: Ce sont surtout les traitements qui absorbent plus de 2.4 millions de dollars mais il faut également tenir compte des transferts interministériels d'années-personnes qui se produisent de temps à autre. Ces 3 millions s'expliquent donc principalement par les conventions négociées par les employés dans le cas où les sommes sont affectées à ce programme d'administration.

M. Douglas: A combien s'élèveront les réductions que subiront les régimes de prestations des employés?

M. Lussier: Je vais demander à notre administrateur, M. Can Costley, de nous fournir davantage de détails sur les contributions aux régimes de prestations des employés qui sont réduites de \$114,000.

M. Douglas: Vous subissez d'abord une réduction d'un million de dollars au titre de la recherche puis, une baisse de \$631,000 au titre des régimes de prestations des employés. Je me demande quels aspects de ces programmes en souffriront?

M. Lussier: Monsieur Douglas, je vais demander à M. Andy Chambers de vous donner ces détails.

M. Douglas: C'est bien.

Le vice-président: Monsieur Chambers.

[Texte]

Mr. A. Chambers (Chief, Financial Planning and Analysis, Financial Administration Division, Finance and Administration Branch, Department of Agriculture): Yes, thank you, Mr. Chairman.

I did not get the whole of the question but the reductions in the employee benefits that are shown in the Blue Book are mainly due to the fact that the contribution from the government for employee benefits was reduced from 13 per cent in 1978-79 to 11 per cent in 1979-80. This is really an actuarial figure, I guess, that is needed to keep the payments into the various benefits plans on an equitable basis.

Mr. Douglas: Are we dropping any plans? You know that is a lot of money. There are \$3 million in just the two or three that I have mentioned. What I am wondering is, what is happening to the employees? Do they still have benefits? What are those benefits? Are they sound benefits?

Mr. Chambers: Mr. Chairman, the benefits are not changing at all actually. Most of the difference is either taken up with the employer's contribution either to hospital plans or to the amount of money that is paid as the employer's share into the pension and superannuation fund. But the actual benefits to the employees are not changing at all.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, the changes that are taking place in there are mostly actuarial as regards the federal participation to benefits plans to the employees. But nothing in there has been affecting at all the existing benefits that our employees are asking.

Mr. Douglas: Do the employees then have to make up the difference? If the employer's share of payments into OHIP is going to drop 3 per cent, does that mean that the 3 per cent that the employer does not pay into OHIP must be made up by the employee?

The Vice-Chairman: Mr. Douglas, that will have to be your last question.

Mr. Douglas: Okay.

The Vice-Chairman: Mr. Chambers.

Mr. Chambers: No, in effect the share of the employee does not change on account of that. It is strictly an arrangement with the provinces as to the federal share and the employee share. It does not really affect the employee.

Mr. Douglas: I just want to let Dr. McGowan know that when he is here on Thursday I have some questions lined for him, as well as Dr. Mitges has, and we will continue at that point.

The Vice-Chairman: Very good, Mr. Douglas; thank you. My next questioner is Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you very much, Mr. Chairman. I was interested in the exchange that took place between my colleague, Jack Murta, and Mr. Boynton. Mr. Boynton referred to a monkey in the food system. I see he has gone now, I just wondered if he was referring to our friend, the Minister of Consumer and Corporate Affairs, by the use of that terminology.

[Traduction]

M. A. Chambers (chef de la Planification financière et analyse, Division de l'administration financière, Direction des affaires financières et administratives du ministère de l'Agriculture): Oui, je vous remercie, monsieur le président.

Je n'ai pas saisi toute la question, mais les réductions des prestations des employés figurant dans le budget sont principalement dues au fait que les contributions gouvernementales aux prestations des employés ont diminué de 13 p. 100 en 1978-1979, pour s'établir à 11 p. 100 en 1979-1980. Je crois qu'il est nécessaire d'effectuer un calcul actuariel afin de s'assurer que les versements effectués au titre des divers régimes de prestations sont équitables.

M. Douglas: Allons-nous laisser tomber certains régimes? Vous savez que cela représente une somme considérable. Ainsi, les deux ou trois que j'ai mentionnés correspondent à 3 millions de dollars. Je me demande ce qui va arriver aux employés. Recevront-ils des prestations? Si c'est le cas, à combien s'élèveront-elles? Sont-elles sûres?

M. Chambers: Monsieur le président, en réalité, les prestations ne varieront pas du tout. L'écart sera absorbé, soit par les cotisations des employés aux régimes d'assurance-hospitalisation, soit par le montant qu'ils verseront dans la caisse de retraite. Toutefois, le montant des prestations accordées aux employés ne sera pas du tout modifié.

M. Lussier: Monsieur le président, la plupart des modifications apportées à la participation fédérale aux régimes de prestations des employés sont de nature actuarielle. Toutefois rien n'a affecté les prestations que nos employés demandent à l'heure actuelle.

M. Douglas: Est-ce que ce sont les employés qui ont assumé l'écart des frais? Si la proportion que verse l'employeur au régime OHIP diminue de 3 p. 100, est-ce que cela signifie que c'est l'employé qui devra payer les frais correspondants à ce pourcentage?

Le vice-président: Monsieur Douglas, ce sera votre dernière question.

M. Douglas: C'est bien.

Le vice-président: Monsieur Chambers.

M. Chambers: Non, la portion des frais assumés par l'employé ne variera pas pour autant. Les proportions prises en charge par l'employeur et l'employé sont établies en fonction d'une entente avec les provinces. Cela ne touche donc pas vraiment l'employé.

M. Douglas: Je voudrais dire à M. McGowan que M. Mitges et moi-même, nous aurons des questions à lui poser jeudi sur le même sujet.

Le vice-président: C'est très bien, monsieur Douglas, je vous remercie. Nous passons maintenant à M. Wise.

M. Wise: Je vous remercie beaucoup monsieur le président. J'ai écouté avec intérêt les propos échangés par mes collègues, M. Jack Murta et M. Boynton. Ce dernier a fait allusion à un élément faisant problème dans le système alimentaire. Je crois qu'il est parti maintenant; quoiqu'il en soit, je me demandais s'il faisait allusion à notre ami, le ministre de la Consommation et des Corporations, lorsqu'il a tenu ces propos.

[Text]

• 1220

But seriously, though, Mr. Chairman, it is obvious that the Minister of Consumer and Corporate Affairs has emerged as the leading government spokesman on food and agricultural policy, and I put this suggestion forth very seriously. I am certain it would be in the best interest of this Committee and agriculture generally if we asked the Minister, if we invited the Minister. I appreciate that we do not have a quorum now and you cannot accept a motion, Mr. Chairman, but I think that it would be in the best interests of the industry if we could at some time on our agenda and timetable invite the Minister of Consumer and Corporate Affairs to appear before the Agriculture Committee.

I want to return to an exchange that I raised on a point of order. At that time I did not want to pursue the matter with the Minister as he gave some indication that we might expect some amendments to the Farm Credit Act. I challenge the Minister to justify the requirement when in fact we are not being able to transfer sufficient funds now.

Reading between the lines, am I given to understand that the amendment will simply be a government guarantee that will allow banks to pick up the slack. Would the Deputy Minister care to comment on that or not? I recognize that he might wish not to and I would respect that position, knowing that the question should be directed to the Minister.

Mr. Lussier: I think, Mr. Chairman, I am tied to the same rules that were explained by my Minister earlier regarding the details of the proposed bill. My minister feels that it was not appropriate that this specific Committee discuss the details of it, so I am not in any better position to go detail.

Mr. Wise: I appreciate your response, Mr. Lussier. However, in that response there was no denial so I am assuming that it might be a type of amendment similar to what now exists as it relates to the three government programs that have been in effect for a number of years and renewed every three years, I believe. Of course, I refer to the Farm Improvement Loans Act, Small Businesses Loans Act and also the Fisheries Improvement Loans Act.

If that is the direction that we are going, I do not take much comfort in that direction because we recognize that these programs have been on the books for a good number of years and the banks have three stock answers: (1) they never heard of the program before; (2) it is not their policy to loan under those programs; and (3) their quota or allotments are already loaned. Of course, we know that these three answers are simply nonsense.

If that is the direction we are going then it really means to me that the advantages and the services that have been provided over the years by the Farm Credit Corporation to farmers, which has been excellent, no question about that and I want to put that certainly on the record... But if we are travelling in that direction, unless this amendment the Minister refers to is really followed through in an amendment to the Bank Act, then I am certain that the banks will respond to this

[Translation]

Il est évident, monsieur le président, que le ministre de la Consommation et des Corporations est le porte-parole principal du gouvernement en matière de politiques agricoles et alimentaires. Je dis cela avec le plus grand sérieux. Je crois que ce Comité en particulier et l'agriculture canadienne en général, gagneraient à ce que nous invitons le ministre. Je sais que nous n'avons pas le quorum et que vous ne pouvez pas recevoir de motion monsieur le président, mais je crois que nous agirions dans l'intérêt de ce secteur de l'économie, si nous pouvions inviter le ministre de la Consommation et des Corporations à comparaître devant le Comité de l'agriculture.

J'aimerais revenir sur un point que j'ai soulevé sous forme de rappel au Règlement. Je n'ai pas voulu poser cette question au ministre puisqu'il nous a laissé entendre que la Loi sur le crédit agricole serait peut-être modifiée. Étant donné que nous n'avons pas suffisamment de fonds pour effectuer des paiements de transferts suffisants, je voudrais savoir comment le ministre entend répondre aux besoins canadiens.

Si nous lisons entre les lignes, faut-il comprendre que par cet amendement, le gouvernement garantit que les banques pallieront les insuffisances de fonds? Le sous-ministre adjoint pourrait-il nous donner son opinion? Il a le droit de ne pas me répondre étant donné que cette question s'adresse plus directement au ministre.

M. Lussier: Monsieur le président, en ce qui concerne les détails de ce projet de loi, je suis obligé de respecter les règles que le ministre a expliquées. Il a dit que ce Comité n'avait pas à discuter de ce projet de loi, et je ne suis pas mieux placé que lui.

M. Wise: J'accepte votre réponse, monsieur Lussier. Cependant, vous ne m'avez pas répondu par la négative et je suppose que l'amendement en question sera semblable à un amendement actuellement en vigueur et qui porte sur trois programmes gouvernementaux renouvelables tous les trois ans. Je fais bien sûr allusion à la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, à la Loi sur les prêts aux petites entreprises et enfin à la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.

Si telle est vraiment l'orientation que nous prenons, je m'avoue un peu insatisfait car ces programmes existent depuis plusieurs années. Or, les banques formulent systématiquement les mêmes réponses: premièrement, elles n'ont jamais entendu parler des programmes en question, deuxièmement, leurs politiques ne les autorisent pas à consentir des prêts en vertu de ces programmes et troisièmement, elles ont déjà atteint leur limite maximale de prêts. Bien sûr, nous savons que ces trois réponses n'ont aucun fondement.

Si telle est réellement l'orientation que nous adoptons, cela signifie que les avantages et services excellents que la Société du crédit agricole fournit depuis des années aux agriculteurs... et je voudrais que cela soit porté au compte rendu. Si telle est effectivement l'orientation que nous adoptons, et si l'amendement dont parle le ministre n'est pas suivi par un amendement à la Loi sur les banques je suis certain que celles-ci continueront à réagir de la même façon. Cet amende-

[Texte]

piece of legislation we are assuming is going to come forth at some time and they will respond to that in the same manner they have been responding to the three I have referred to earlier. So I take no comfort in that amendment whatsoever, unless, of course, it is accompanied by some appropriate amendment in the Bank Act.

I have one question I want to put. I received a resolution from the Perth County Federation of Agriculture and I would just like to put it on record while Dr. McGowan is here. I would like Dr. McGowan to response to it, if I might, Mr. Chairman, and then I will withhold my other questions for other meetings so that Mr. Patterson will be able to have an opportunity.

The resolution from the Perth County Federation of Agriculture deals with the brucellosis question. It is obvious that the federation is very supportive in the test-and-slaughter program. I am happy to see that because I know it has been the proper direction to go and it has been very, very successful. To read the resolution:

Whereas Ontario has reached the low-incident rating as of April 1, 1979;

And whereas if restrictions are lifted we might find ourselves back where we were in 1977;

Be it resolved that the OFA put pressure on the right authorities . . .

whatever that means.

—to keep the present restrictions on until April 1, 1981 or until such time as all herds are listed. Placing that resolution on the record, I would appreciate response through you, Mr. Chairman, by Dr. McGowan.

• 1225

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Wise. Dr. McGowan.

Dr. McGowan: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I should just back up a few weeks to the meeting we had with our consultative committee on brucellosis. As I am sure most of you are aware, the membership of that committee is, I think, truly representative of the livestock industry in Canada, and I must admit because of the concerns that we had, particularly in the Province of Ontario, it may be weighted slightly with membership from the Province of Ontario in that we have auction market people, terminal market people, breed associations, milk marketing board and dairy farmers of Canada all represented on that committee and all from Ontario. This particular point was raised and discussed and there was full agreement on the part of the industry and ourselves that it is probably too early to consider a low incidence status for Ontario. This was, as I said, discussed and there was consensus. There was no disagreement with this whatsoever, so we would plan then to retain the other designation for Ontario until at least the next meeting of our committee and it will be explored again at that particular time.

[Traduction]

ment ne me satisfait donc pas du tout, à moins bien sûr qu'il ne soit accompagné par un amendement adéquat de la Loi sur les banques.

Je voudrais poser une autre question. La Perth County Federation of Agriculture m'a fait parvenir une résolution dont j'aimerais vous donner officiellement connaissance pendant que M. McGowan est encore là. Je voudrais qu'il nous dise ce qu'il en pense, monsieur le président, et je garderai les questions qui me restent pour une séance ultérieure afin que M. Patterson ait l'occasion de reprendre la parole.

La résolution que m'a fait parvenir la Perth County Federation of Agriculture porte sur le problème de la brucellose. Il semble que cette association appuie vivement le programme de test-et-abattage. Je m'en félicite, car il semble très efficace et a eu de bons résultats. Voici cette résolution:

Étant donné que la province de l'Ontario aura enregistré au 1^{er} avril 1979 le taux le plus faible d'incidence de la maladie

et étant donné que la situation qui s'est produite en 1977 risque de se renouveler à cause de la suppression des restrictions;

nous demandons que la Ontario Federation of Agriculture exerce des pressions auprès de qui de droit.

j'ignore de qui il s'agit.

. . . afin que les restrictions actuellement appliquées soient maintenues jusqu'au 1^{er} avril 1981 ou jusqu'à ce que tous les troupeaux aient été déclarés sains. Après avoir porté cette recommandation au compte rendu d'aujourd'hui, je voudrais connaître la réponse de M. McGowan, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Wise. Monsieur McGowan.

M. McGowan: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir à la réunion qui a eu lieu il y a quelques semaines avec le comité consultatif sur la brucellose. Vous n'ignorez pas que ce comité est essentiellement composé de représentants de l'industrie du bétail au Canada; en raison des problèmes que nous avons rencontrés en Ontario en particulier, les représentants de cette province sont sans doute les plus nombreux. Notre comité comprend des responsables de ventes aux enchères, ou de marchés publics, des représentants d'associations d'éleveurs, des agents de l'Office de commercialisation du lait ainsi que des producteurs de lait. Ils viennent tous de l'Ontario. Nous avons discuté de cette question et nous avons décidé à l'unanimité qu'il était trop tôt pour accorder à l'Ontario le statut de provincier à faible incidence de brucellose. Nous nous sommes bien mis d'accord là-dessus. Nous entendons maintenir le statut actuel de l'Ontario jusqu'à la dernière réunion de notre comité au moins. Nous reviendrons là-dessus à cette occasion.

[Text]

Mr. Wise: What date would that be?

Dr. McGowan: We are thinking of a late fall, winter. Some changes came out of that particular meeting that may be of interest, if I could just take a minute please. The northwest part of Ontario is brucellosis free, so we are proposing that, and this was concurred with also, that part of Ontario he declared a low-incidence region; that would be the Rainy River, Kenora, Thunder Bay area, as well as a change on Manitoulin Island. We would propose that the change of ownership test there be lifted; that we would not require a change of ownership test on the island. Also we would be going back into auction market testing as of April 1 in Ontario, this to be done by Health of Animals staff and, as a result of that, then there would be no more designated feed lots in Ontario which, I think, is probably an improvement.

As far as the last part of that resolution is concerned, the Minister stated that there are something like over 2,500 herds that are listed now in Canada. Another 3,500 or 3,700 are in the process of being listed and it would be unrealistic to achieve a full listing status for all herds in Canada. I think perhaps there was some doubt when that was drafted as to what a listed herd really is, but these are the changes that we will be putting into effect April 1, and there will be no change in terms of official status for the Province of Ontario.

Mr. Wise: Through you, Mr. Chairman, that would be the position of the government that would extend, you are suggesting, until the latter part of 1979?

Dr. McGowan: Yes, that is correct. At least until 1979. We are in the middle of a heavy testing season now. We would like to get the results of that before we make too many predictions and too many propositions to the consultative committee.

The Vice-Chairman: Fine. Thank you, Mr. Wise and Dr. McGowan.

Monsieur Caron.

M. Caron: Monsieur le président, il y aurait peut-être une clarification que j'aimerais obtenir de la part du sous-ministre ou du président de la Commission canadienne du lait pour bien comprendre le document du ministre, M. Whelan, surtout en ce qui concerne la question que M. Côté a posée tout à l'heure sur la réduction de 8 millions de dollars au niveau du programme de soutien du prix du lait.

Cette coupure, est-ce que cela s'applique au montant total des sommes d'argent qui sont disponibles à la Commission canadienne du lait, est-ce que cela s'applique au subside de \$2.66 par cent livres de lait produits que chaque producteur reçoit, ou si cela peut être une coupure comme celle dont parlait tout à l'heure le président de la Commission canadienne du lait? Il disait que par suite de la vente rapide de la poudre de lait, il y avait moins de coûts d'entreposage ou encore que le gouvernement, par le biais d'un autre montant d'argent, aidait les producteurs dans la retenue aux frais à l'exportation. Est-ce que cette coupure fait partie du montant global du budget de la Commission canadienne du lait ou est-ce spécifiquement pour le subside au producteur?

[Translation]

M. Wise: Quand cette réunion aura-t-elle lieu?

M. McGowan: Sans doute vers la fin de l'automne ou en hiver. J'aimerais brièvement vous expliquer les modifications intéressantes qui ont été suggérées. Aucun cas de brucellose n'a été signalé dans la partie Nord-Ouest de l'Ontario et nous proposons donc qu'elle soit déclarée zone de faible incidence. Il s'agit de la région Rainy-River, Kenora, Thunder Bay. Nous avons également proposé une modification pour l'île de Manitoulin. Nous avons demandé que le test d'origine ne soit plus obligatoire pour l'île. Nous proposons également de recommencer, dès le 1^{er} avril en Ontario, à tester les animaux au moment de la vente. Les responsables du programme d'hygiène vétérinaire pourraient effectuer ces tests, et de cette façon, il n'y aurait plus de prairies d'emboche désignées en Ontario, ce qui serait une amélioration.

Pour ce qui est de la dernière partie de cette résolution, le ministre a indiqué qu'environ 2,500 têtes de bétail ont été déclarées saines au Canada. 3,500 ou 3,700 bêtes subissent actuellement des tests mais je ne crois pas que nous puissions généraliser cette pratique dans l'ensemble du Canada. Lors de la rédaction de cette recommandation, nous nous sommes demandés quelle était la définition exacte d'un troupeau déclaré sain. Les modifications proposées doivent néanmoins entrer en vigueur au premier avril et le résultat officiel de la province de l'Ontario ne sera pas modifié.

M. Wise: Monsieur le président, vous pensez que le gouvernement sera d'accord pour que l'on poursuive ce programme jusqu'à la fin de 1979?

M. McGowan: C'est exact. Au moins jusqu'à la fin de 1979. Au cours de la période actuelle, nous procédons à de nombreux tests. Nous aimerions en connaître les résultats avant d'établir des prévisions et de formuler des recommandations auprès du comité consultatif.

Le vice-président: D'accord. Merci, monsieur Wise. Merci, monsieur McGowan.

Mr. Caron.

Mr. Caron: Mr. Chairman, I would like to have some clarification from the Deputy Minister or from the Chairman of the Canadian Dairy Commission, in order to understand the brief presented by Mr. Whelan. Mr. Côté has put a question to the Minister about an \$8 million reduction in the milk price support program.

Does this reduction apply to the Canadian Dairy Commission? Does it apply to the \$2.66 per hundredweights of milk subsidy which is granted to each producer? Or is it rather the type of reduction that the Chairman of the Canadian Dairy Commission referred to earlier? He said that the storage costs are lower because skim milk powder sells faster and because the federal government is helping producers through export taxes. Could you tell us if this is a reduction in the total amount allotted to the Canadian Dairy Commission or in the producer's subsidies program only?

[Texte]

[Traduction]

• 1230

Le vice-président: Monsieur Choquette.

M. Choquette: La réduction des 8 millions de dollars est en relation directe avec les besoins canadiens. Or, les besoins canadiens, qui diminuaient tous les ans, sont stables, ce qui veut dire qu'il y avait une prévision de 255 millions de dollars pour les subsides et les besoins vont être de 263 millions. Alors, à long terme, la prévision de 255 millions serait réelle si les besoins canadiens ne s'étaient pas stabilisés. C'est relié directement à la consommation des besoins canadiens qui s'est stabilisée cette année.

M. Caron: Alors, cette coupure a quand même été appliquée parce que le comité de gestion, lorsqu'il a évalué le montant de production laitière à partir du 1^{er} avril 1979, s'est dit que selon la courbe de diminution de la consommation du beurre, il se produirait environ 94 millions de cent livres de lait au Canada, à cause des bons programmes de publicité et aussi d'un regain dans le domaine de la consommation des fromages.

M. Choquette: C'est ça.

M. Caron: Vous avez aujourd'hui réévalué ce montant de 94 millions à 98 millions tel qu'il est aujourd'hui, ce qui fait qu'il vous manque 8 millions pour commercialiser le subside.

M. Choquette: Le subside, c'est cela.

M. Caron: Ah bon, c'est ce que je voulais savoir.

The Vice-Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, could I ask for a point of clarification on Dr. McGowan's statement on the lifting of some of the regulations with regard to Manitoulin Island? As you know, they do have one of the largest cattle sales, I think it is annually. It is either at South Baymouth or one of the other areas. Cattle come in from all over the place for that sale. Will this have any effect, the lifting of those requirements for the sale of cattle in Manitoulin Island, and are we getting ourselves into a rather dangerous situation, particularly with that one sale?

The Vice-Chairman: Dr. McGowan.

Dr. McGowan: Mr. Chairman, no, there will be no effect whatsoever on the sales there. The only change with regard to Manitoulin, as I mentioned, is the removal of the change of ownership test on the island itself.

Mr. Douglas: Just on the island itself.

Dr. McGowan: That is right.

Mr. Douglas: Okay. That one gave me a problem for a minute.

The Vice-Chairman: The last questioner on the second round, as I have it now, is Mr. Patterson.

Mr. Patterson: When I first intervened, I mentioned the fact that the horticultural industry was facing problems because of national policy, but also facing them as well in the international negotiations. I think the danger that faces the industry, at least in this particular instance, is the fact that they are afraid their interests are going to be sold out at the negotiation table in order to achieve some gains in other items.

The Vice-Chairman: Mr. Choquette.

Mr. Choquette: The \$8 million reduction is directly linked to Canadian needs. Whereas Canadian needs were decreasing from one year to the other, they are now stabilized which means that a \$255 million subsidy has been forecast while the needs will be for \$263 million. In the long run, the \$255 million estimate would be real if Canadian needs were not stabilized. This is directly related to Canadian consumer's needs, which are stabilized this year.

Mr. Caron: I would like to know why this reduction has been applied, since the Management Committee has assessed the milk production from April 1, 1979. Given the fact that butter consumption is decreasing, 94 million hundredweights of milk will be produced in Canada, through efficient advertisement programs and through an increase in cheese consumption.

Mr. Choquette: This is true.

Mr. Caron: You have reckoned that milk production would increase from 94 million to 98 million hundredweights. You will be short of \$8 millions in order to market the subsidized products.

Mr. Choquette: This is right.

Mr. Caron: This is what I wanted to know.

Le vice-président: Monsieur Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, je voudrais demander des éclaircissements sur ce qu'a dit M. McGowan lorsqu'il a parlé de la suppression de certains règlements portant sur l'Île de Manitoulin. Comme vous le savez, cette région enregistre les plus gros chiffres annuels de ventes de bétail. Je crois qu'il s'agit de South Baymouth ou d'une autre région. Les éleveurs viennent de partout pour vendre leurs bêtes. Quelles seront les conséquences de la suppression des règlements relatifs à la vente du bétail sur l'Île de Manitoulin? Ne craignez-vous pas que cela ne provoque une situation assez dangereuse, en particulier dans ce point de vente-là?

Le vice-président: Monsieur McGowan.

M. McGowan: Monsieur le président, non, je crois que cela n'aura aucun effet sur les ventes. J'ai dit que seul le test d'origine serait supprimé sur l'Île de Manitoulin elle-même.

M. Douglas: Uniquement sur l'île.

M. McGowan: C'est cela.

M. Douglas: D'accord. Je me posais des questions.

Le vice-président: Le dernier nom inscrit au second tour est celui de M. Patterson.

M. Patterson: Au cours de ma première intervention, j'ai dit que les politiques nationales mais aussi l'orientation des négociations internationales mettaient les maraîchers dans une situation difficile. Je crois qu'ils redoutent que leurs intérêts ne soient ignorés à l'avantage de ceux d'autres producteurs. Cela semble peut-être un point de vue égoïste, mais quoi qu'il en soit, les maraîchers redoutent réellement d'être lésés.

[Text]

I know this may seem rather a selfish viewpoint; nevertheless, it is a real fear that they are going to be sold down the drain to the advantage of somebody else.

I think another concern is this: If they do not get to the place where they receive more consideration and a better deal, the industry is going to be in very serious difficulty. If it goes down the drain, of course Canadian consumers are going to be at the mercy of imports, and in all probability their prices will be higher than ever.

• 1235

There is just one question that I want to ask, and it has to do with a request of the horticultural association now for a number of years. That is for the imposition of an automatic surcharge to protect the industry during the period when Canadian products are coming on market and it is just about the tail end of the American production. Is this still under active consideration, or just what is developing along the line in regard to the automatic surcharge?

The Vice-Chairman: Dr. Trant.

Dr. Trant: Mr. Chairman, in response to Mr. Patterson's question, the automatic surcharge was part of the package contemplated in the 152 reference to the Tariff Board. It still is under active consideration. In terms of our negotiations, we found it convenient to separate actual changes in tariffs from the automatic surtax issue, but it certainly is under active consideration.

Then, in relation to the comment that you made earlier, sir, with respect to the worries that processors have, speaking purely as an official I know of no instance in which we are proposing to sell any portion of agriculture or its related industries down or up any river or in relation to any other commodity group, sir. Thank you.

Mr. Patterson: Just in concluding, I want to say that this is of major concern. I want to express the concerns of both the producers and the processors, because they are both very concerned about this whole matter.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Patterson.

Gentlemen, we have had three hours of good work this morning. I would like to thank the Minister and his officials for being with us once again.

We are due to resume on Tuesday, March 13, at 3.30 in the afternoon in room 371. Until then the meeting is adjourned to the call of the chair.

[Translation]

D'autre part, si la situation des maraîchers ne s'améliore pas, elle ne pourra qu'empirer. A ce moment-là, les consommateurs canadiens seront obligés de recourir aux importations, et la hausse des prix sera probablement plus élevée que jamais.

Je voudrais vous poser une question au sujet d'une demande que l'Association des maraîchers réitère depuis des années. Il s'agit de l'imposition d'une surtaxe automatique visant à les protéger pendant les périodes où les produits canadiens arrivent sur le marché alors que la production américaine ralentit. Cette question est-elle toujours à l'étude et avez-vous pris des décisions au sujet d'une surtaxe automatique?

Le vice-président: Monsieur Trant.

M. Trant: Monsieur le président, en réponse à la question de M. Patterson, je dirai que cette surtaxe automatique fait partie d'une recommandation contenue dans la 152^{ième} rapport soumis à la Commission du tarif. Cette proposition est encore à l'étude. Au cours de nos négociations, nous avons réalisé qu'il était plus pratique de distinguer les modifications tarifaires réelles d'une part et les surtaxes automatiques de l'autre. Quoi qu'il en soit, nous étudions toujours activement cette possibilité.

Vous avez mentionné tout à l'heure les préoccupations des transformateurs. En tant que fonctionnaires, je puis vous dire qu'en aucun cas, nous n'avons cherché à sacrifier un secteur de l'industrie dans l'intérêt d'un autre. Merci.

M. Patterson: Pour conclure, je voudrais vous rappeler que c'est une question importante. Je voulais porter à votre attention les préoccupations des producteurs et des transformateurs.

Le vice-président: Merci, monsieur Patterson.

Nous avons eu ce matin trois heures de séances extrêmement fructueuses. Je voudrais remercier le ministre et ses collaborateurs de s'être joints à nous.

Nous reprendrons nos travaux mardi 13 mars à 3 h 30 de l'après-midi, salle 371. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

APPENDIX "AG-3"

AGRICULTURE CANADA

CANADIAN GOVERNMENT ELEVATORS

Consolidated Statement of Operations
For the Fiscal Years 1973-74 Through 1978-79

	<u>1973-74</u>	<u>1974-75</u>	<u>1975-76</u>	<u>1976-77</u>	<u>1977-78</u>	<u>Forecast 1978-79</u>
Revenue—total	\$4,325,854	\$7,049,940	\$7,605,544	\$6,157,351	\$7,022,817	\$9,718,000
Operating Expenditures—total	<u>3,926,776</u>	<u>5,531,859</u>	<u>5,612,083</u>	<u>5,920,974</u>	<u>6,356,638</u>	<u>7,081,000</u>
Net Operating Profit (Loss)	399,078	1,518,081	1,993,461	236,377	666,179	2,637,000
Capital Expenditures	<u>735,920</u>	<u>1,804,937</u>	<u>3,484,664</u>	<u>3,085,129</u>	<u>2,181,310</u>	<u>5,320,000</u>
Excess Revenue (Expenditures)	<u>\$ (336,842)</u>	<u>\$ (286,856)</u>	<u>\$(1,491,203)</u>	<u>\$(2,848,752)</u>	<u>\$(1,515,131)</u>	<u>\$(2,683,000)</u>

Source: *Public Accounts of Canada* for the fiscal years 1973-74 through 1977-78.

Financial Administration Division
November 21, 1978

APPENDICE «AG-3»

AGRICULTURE CANADA

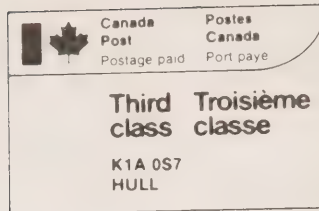
ÉLEVATEURS DU GOUVERNEMENT CANADIEN

Rapport consolidé des opérations

Pour les années financières de 1973-1974 à 1978-1979

	<u>1973-1974</u>	<u>1974-1975</u>	<u>1975-1976</u>	<u>1976-1977</u>	<u>1977-1978</u>	<u>Prévisions 1978-1979</u>
Recettes—total	\$4,325,854	\$7,049,940	\$7,605,544	\$6,157,351	\$7,022,817	\$9,718,000
Dépenses de fonctionnement— total	<u>3,926,776</u>	<u>5,531,859</u>	<u>5,612,083</u>	<u>5,920,974</u>	<u>6,356,638</u>	<u>7,081,000</u>
Bénéfice net des opérations (perte)	399,078	1,518,081	1,993,461	236,377	666,179	2,637,000
Dépenses d'immobilisation	<u>735,920</u>	<u>1,804,937</u>	<u>3,484,664</u>	<u>3,085,129</u>	<u>2,181,310</u>	<u>5,320,000</u>
Recettes en excédent (dépenses)	<u>\$ (336,842)</u>	<u>\$ (286,856)</u>	<u>\$ (1,491,203)</u>	<u>\$ (2,848,752)</u>	<u>\$ (1,515,131)</u>	<u>\$ (2,683,000)</u>

Source: *Comptes publics du Canada* pour les années financières de 1973-1974 à 1977-1978.Division de l'administration financière
Le 21 novembre 1978



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Farm Credit Corporation:

Mr. W. G. Mann, Comptroller-Treasurer, Financial Services.

From the Department of Agriculture:

Mr. G. Lussier, Deputy Minister;

Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Planning;

Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals Programs;

Mr. A. Chambers, Chief, Financial Planning and Analysis, Financial Administration Division, Finance and Administration Branch.

From the National Farm Products Marketing Council:

Mr. J. Boynton, Vice-Chairman.

From the Canadian Dairy Commission:

Mr. G. Choquette, Chairman.

De la Société du crédit agricole:

M. W. G. Mann, contrôleur-trésorier, Services financiers.

Du ministère de l'Agriculture:

M. G. Lussier, sous-ministre;

M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint, principal, Direction de la planification de l'évaluation;

M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Programme d'hygiène vétérinaire;

M. A. Chambers, chef, Planification et analyse financière, Division de l'administration financière, Direction des affaires financières et administratives.

Du Conseil national de commercialisation des produits agricoles:

M. J. Boynton, vice-président.

De la Commission canadienne du lait:

M. G. Choquette, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, March 13, 1979

Chairman: Mr. Larry Condon

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 13 mars 1979

Président: M. Larry Condon

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980 sous la rubrique
AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

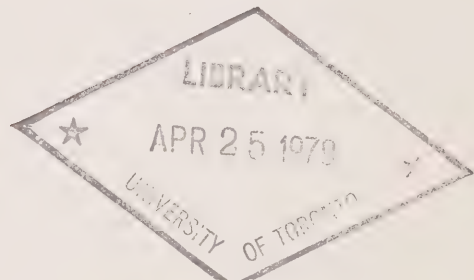
L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Larry Condon

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)

Cadieu

Caron

Corriveau

Côté

Daudlin

Douglas (*Bruce-Grey*)

Hopkins

Lambert (*Bellechasse*)

Lumley

Masniuk

McKinley

Mitges

Murta

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Larry Condon

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Neil

Nystrom

O'Connell

Ostiguy

Patterson

Peters

Robinson

Schellenberger

Smith (*Saint-Jean*)

Tessier

Towers

Whittaker

Wise

Wood—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 13, 1979

(6)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:14 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Goodale, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Caron, Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), McKinley, Neil, Patterson, Peters, Smith (*Saint-Jean*), Towers and Whittaker.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: *From the Canadian Dairy Commission:* Mr. E. G. Hodgins, Vice-Chairman. *From the Department of Agriculture:* Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research Branch; Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Branch; Dr. G. Fleischmann, Senior Assistant Deputy Minister, Operations and Mr. A. G. Ross, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch. *From the Farm Credit Corporation:* Mr. P. Babey, Vice-Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 6, 1979, Issue No. 3*).

The Committee resumed consideration of Vote 1.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 8, 1978, the Chairman authorized that the document entitled—Replies to Questions Raised During Estimates Meeting of the Standing Committee on Agriculture Thursday, March 8, 1979—submitted by the Department of Agriculture be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AG-4"*).

The Minister and the witnesses answered questions.

At 12:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MARS 1979

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 14 sous la présidence de M. Goodale (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Caron, Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), McKinley, Neil, Patterson, Peters, Smith (*Saint-Jean*), Towers et Whittaker.

Comparaît: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: *De la Commission canadienne du lait:* M. E. G. Hodgins, vice-président. *Du ministère de l'Agriculture:* M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, Direction de la recherche; M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires; M. G. Fleischmann, sous-ministre adjoint principal, Opérations; M. A. G. Ross, sous-ministre adjoint, Direction des affaires financières et administratives. *De la Société du crédit agricole:* M. P. Babey, vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979, relatif au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 mars 1979, fascicule n° 3*).

Le Comité reprend l'étude du Crédit 1.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 8 novembre 1978, le président autorise que le document intitulé—Réponses aux questions posées au cours de la séance sur les Prévisions budgétaires du Comité permanent de l'agriculture le jeudi 8 mars 1979—soumis par le ministère de l'Agriculture, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice "AG-4"*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 13, 1979

• 1114

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, I think we can begin once again resuming consideration of our order of reference from February 23 relating to the Main Estimates of the Department of Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1980. We are considering Vote 1 and our witnesses today are, first of all, the Minister of Agriculture, the Hon. Mr. Whelan, and his Senior Assistant Deputy Minister for Operations, Dr. Fleishmann. As well, of course, a number of other officials from the department are with us once again, as they have been throughout these meetings, to answer questions when called upon.

Just for the information of members of the Committee, at our last meeting there were at least two questions asked where the Minister and his officials indicated that they would be supplying additional information to the Committee. There was a question regarding revenue and expenditures of the Canadian government elevators. That was raised during our meeting on Thursday, March 8, the answer has been provided by the department, and I think the request from the last meeting was that that information be appended to our Minutes. If we have a motion to do that I think it would be in order to append the information, as requested at the last meeting in response to that particular question.

• 1115

Mr. Neil: Was this circulated to our offices? I did not see it.

The Vice-Chairman: It has just been provided to us this morning, Mr. Neil. I think we can have the information zeroxed now for the purposes of this meeting . . .

Mr. Neil: Right.

The Vice-Chairman: . . . and then appended to our minutes in the normal course.

The other question from our last meeting, also on Thursday, March 8, related to grain storage. Again, the department has provided us with the figures and other information in response to that question and I think it would really fall into the same category.

So for the purposes of our meeting today, we will have copies of this zeroxed and distributed to members.

I take it that it is agreed that this information can be appended to the minutes?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Very good. With that, I think we can begin our questioning, and Mr. Neil was the first to catch my eye. Mr. Neil, Mr. McKinley and then Mr. Whittaker.

Mr. Neil: Mr. Chairman, Mr. Whelan, when I questioned you the other day regarding the government elevators, you made the statement:

We do not want to put them in mothballs and we do not want to give them away.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 13 mars 1979

[Translation]

Le vice-président: Messieurs, nous pouvons reprendre l'étude de notre ordre de renvoi du 23 février portant sur le budget principal du ministère de l'Agriculture pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. Pour l'étude du crédit 1, nos témoins sont le ministre de l'Agriculture, l'honorable M. Whelan et le sous-ministre adjoint principal, opérations, M. Fleishmann. Bien entendu, d'autres fonctionnaires du Ministère les accompagnent et comme d'habitude, ils répondront à vos questions au besoin.

A la dernière réunion, deux questions ont été posées au Ministre et ses collaborateurs ont offert de fournir des renseignements supplémentaires aujourd'hui. Une de ces questions portait sur les revenus et les dépenses des silos à élevateurs du gouvernement canadien. C'était à la séance du jeudi 8 mars et le Ministère nous a transmis une réponse que nous avons convenu d'annexer au compte rendu de notre réunion. Il y a donc lieu de présenter une motion à cette fin car à la dernière réunion on a demandé que ces renseignements soient annexés à notre compte rendu.

M. Neil: Ces renseignements ont-ils été envoyés à nos bureaux? Je n'ai encore rien vu.

Le vice-président: On me les a donnés ce matin seulement. Ils seront photocopiés pour que nous puissions les utiliser au cours de la séance . . .

M. Neil: Très bien.

Le vice-président: . . . et ils seront annexés au compte rendu de la réunion suivant la procédure habituelle.

A cette même séance, celle du jeudi 8 mars, on a posé une question sur l'entreposage des grains. Le Ministère nous a donné des tableaux et d'autres renseignements à ce sujet. Cette réponse mériterait donc le même traitement que la première.

Nous allons donc faire copier ces renseignements et les distribuer aux membres du Comité.

Nous sommes donc d'accord; ces renseignements seront annexés au procès-verbal, n'est-ce pas?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Très bien. Passons donc aux questions; c'est M. Neil qui a la parole. Il sera suivi de M. McKinley et de M. Whittaker.

M. Neil: Monsieur le président, quand je me suis enquis des élevateurs gouvernementaux, l'autre jour, vous m'avez répondu:

Nous ne voulons pas les mettre au rancart ni nous en débarrasser.

[Texte]

I have heard no announcements so I assume that the decision has not been made as to the disposition of these elevators, but I would assume that you and your officials have looked at the contingencies as to what you will do if they are not sold. Have you made a decision, or can you give a firm commitment at this time that these elevators will not be mothballed, that they will be continued as an elevator in the system?

Mr. Whelan: I think, Mr. Chairman, I am not in a position to say exactly what we would do with them other than the operation, say, if we were not able to find someone that was going to utilize them other than to carry on with the present operation as is. For instance, I am sure Mr. Neil is very familiar with the operation in Moose Jaw, the one in Saskatoon. They are very busy in both of those elevators. The offer for the Saskatoon elevator was zero—no offers at all. The offer for the Moose Jaw elevator was by a group of producers for \$100,000. I said I did not want to give them away, but if it is going to continue on in operation and be of service to the community, we may just do that. But some people may not call it giving away, because they have to spend a sizable amount of money on them to bring them up to a standard that the environmental people and labour people require for the employees, no matter whose employees they are going to be in those elevators. Whether we continue them on, we are going to have to spend a sizable amount of money on some of those elevators. Saskatoon has had a sizable amount of money, as I stated at the last meeting, spent on it already, I believe around \$6 million in the last three years on that elevator. It has been brought up to date and is probably near the standards that you would want to continue on the operation of that elevator. I do not remember whether I said it at that meeting or not, but I said in one meeting that the expansion that we are looking at for rapeseed production and the potential for it in that part of Western Canada, and for it, I mean for the elevator to be used, because its main operation at the present time is being used for vegetable oil seeds, cleaning, storing, making it ready for transportation or shipment—and I was amazed that there was no offer for it. I think if I were a private citizen looking at the expansion that is going to take place and is taking place in that sector of agriculture, I would think that would be a very good investment for me if I could buy that elevator for a reasonable amount.

We had a call this morning in my office from the man in charge of the group looking after it from the Alberta Pool concerned that we react very quickly on the consortium proposition for Prince Rupert. We have made sort of a verbal commitment that we would act as quickly as we could on those to get them off our hands, to get that on the way and to make some kind of an agreement with them there, because we not only have my department involved there but the Canadian Wheat Board and the Department of Transport also involved very deeply or heavily in the port development in Prince Rupert, and then the Canadian Wheat Board saying that they are going to make available for extra storage—and I believe the figure, again, going by memory, is up to \$100 million.

Mr. Neil: I do not think you are answering my question, Mr. Minister. I am concerned about all the elevators but I am concerned primarily of course with the elevator at Moose Jaw which is running three shifts, 24 hours a day, and if you decide to sell the elevator to this group, all well and good, I am

[Traduction]

Je présume que la décision n'est pas encore prise puisque rien n'a encore été annoncé quant au sort de ces élévateurs. Je présume que vos collaborateurs et vous-même avez songé à ce qui leur arrivera si on ne parvient pas à les vendre. Avez-vous pris une décision? Pouvez-vous vous engager fermement à ce que ces élévateurs ne soient pas mis au rancart et qu'ils continuent à faire partie du réseau d'élévateurs?

M. Whelan: Monsieur le président, je ne puis pas actuellement vous dire ce qu'il adviendra de ces silos, mais je puis vous assurer qu'on en continuera l'exploitation suivant les modalités actuelles si nous ne trouvons pas preneur. Par exemple, je suis sûr que M. Neil connaît bien les silos de Moose Jaw et de Saskatoon, qui sont utilisés intensément. Nous n'avons pas reçu d'offres pour celui de Saskatoon. Pour le silo à élévateur de Moose Jaw, un groupe de producteurs nous a offert \$100,000. J'ai bien dit que je ne voulais pas les donner mais si l'exploitation de ce silo-là peut être utile à la communauté, nous le garderons tel quel. Même si on vendait ces silos à très bas prix, ce ne serait pas faire un cadeau à l'acheteur car il devra dépenser beaucoup d'argent pour les rénover à la satisfaction des responsables de l'environnement et des conditions de travail; qui que soit le propriétaire, on exigera de lui un milieu sain pour le travail des employés. Même si c'est nous qui continuons à exploiter ces silos, il nous faudra dépenser une somme importante pour les rénover. Comme je l'ai dit à la dernière réunion, nous avons déjà dépensé \$6 millions au silo de Saskatoon au cours des trois dernières années. Cet élévateur a donc été si bien remis en état que nous satisfaisions presque entièrement aux normes d'exploitation. J'ai dit, je ne sais plus très bien quand, que l'essor que connaîtra la production du colza dans l'Ouest pourrait très bien entraîner une utilisation plus intensive du silo qui justement sert surtout aux graines oléagineuses, au nettoyage et à l'entreposage, aux stades donc qui précèdent le transport et l'expédition. Je m'étonne qu'on n'ait pas fait d'offres. Si j'étais moi-même en mesure de le faire, je serais prêt à acheter cet élévateur à cause de l'essor envisagé dans le secteur agricole. On ferait un très bon placement en achetant ce silo à élévateur à un bon prix.

Les responsables du groupe qui s'occupe de ce silo pour l'Alberta Pool ont téléphoné à mon bureau ce matin en nous exhortant à prendre rapidement une décision au sujet du projet de consortium pour Prince-Rupert. Nous avons répondu que nous allions prendre une décision sans tarder pour hâter la conclusion du marché, car en plus de mon ministère, la Commission canadienne du blé et le ministère des Transports ont un rôle de premier plan à jouer dans l'expansion du port de Prince-Rupert; en effet, la Commission canadienne du blé a déclaré qu'elle était disposée à donner 100 millions de dollars pour les installations d'entreposage.

M. Neil: Vous ne répondez pas à ma question, monsieur le ministre. Tous les silos m'intéressent mais celui de Moose Jaw qui m'intéresse le plus, car actuellement il est exploité 24 heures par jour, avec 3 équipes. Si vous décidez de vendre ce silo à élévateur au groupe qui vous a fait une offre, très bien,

[Text]

satisfied that they will continue to operate it. But I want to find out from you, Mr. Minister, that if you do not accept the offer by this group what is your intention with respect to the future of this elevator?

Mr. Whelan: Well, I think it is difficult for me to say at the present time, because we have not met that group directly, other than the Grain Commission, and the Public Works people have talked to them, and that presentation has been made to the government. I do not consider that solely on my own; it is a government decision. But I will be making recommendations to them. We have not reached that position where we are saying we are going to recommend it be sold to them or we are not going to sell it to them.

Mr. Neil: But surely, Mr. Minister.

Mr. Whelan: Wait a minute, please.

Mr. Neil: All right.

Mr. Whelan: I do not think you want me in a position to say today, look, the elevator is going to close. I have said it would not go in mothballs, and no way, as long as I am Minister of Agriculture, is it going to be inoperative.

Mr. Neil: Well, that is the commitment. I mean I am happy that you have said that. But what I was going to say was that when the decision was made to sell these elevators you must have anticipated that, number one, you might not get any offers, number two, the offers might be so low that you could not accept the offers, and at that point in time I would assume that somewhere along the line you had to make a decision as to what the future of these elevators would be, and this is all I am asking.

Mr. Whelan: You are partly right but we had estimated what our offers would be and our offers that we have received for the total elevators is much less than we had thought it would be, about one-third less than we thought the offers would be. Prince Rupert is a disappointment because we know that it has probably the greatest potential of development, etc., of return on investment of all the other elevators put together. The offers in Alberta were not that big a disappointment but both the Moose Jaw and Saskatoon are a disappointment, as far as I am concerned. We have spent, as I said, a sizable amount of money on Saskatoon. They show great potential for anyone who is going to take them over, especially Saskatoon, which we did not receive an offer on at all.

Mr. Neil: I am interested in seeing the figures that will be circulated a little later. I did ask a question on the Order Paper about a year and a half ago and received the figures of the profit and loss of the various elevators. The Moose Jaw elevator, I think, over a period of ten years, generally speaking, made a profit, and that was at a time when it was only operating at about 25 per cent capacity. And if it can make a profit operating at 25 per cent capacity, it seems to me that now that it is operating on a 24 hour basis and has been since May, and they anticipate that it will continue to operate on that basis well into the late fall, then it should show a substantial profit.

[Translation]

car alors je saurai que cet élévateur continuera à servir. Je voudrais que vous me disiez, monsieur le ministre, ce que vous comptez faire si vous décidez de rejeter l'offre de ce groupe.

M. Whelan: Il m'est difficile pour l'instant de vous répondre car je n'ai pas encore rencontré les représentants de ce groupe; la Commission canadienne des grains et le ministère des Travaux publics les ont rencontrés et je sais donc qu'ils ont fait des démarches auprès du gouvernement. Je ne suis pas le seul en cause ici. C'est le gouvernement qui prendra la décision mais j'aurai des recommandations à faire. Je ne pourrais pas vous dire maintenant si nous recommanderons qu'on vende à ce groupe ou non.

M. Neil: Il faudrait le faire, monsieur le ministre.

M. Whelan: Un instant, je vous prie.

M. Neil: D'accord.

M. Whelan: Je ne pense pas que vous vouliez m'entendre dire aujourd'hui que le silo à élévateur fermera ses portes. J'ai dit qu'on ne le mettrait pas au rancart et tant que je serai ministre de l'Agriculture, vous pouvez être certain qu'il servira.

M. Neil: Vous venez de faire une promesse, et j'en suis ravi. Quand vous avez décidé de mettre ces silos en vente, vous avez sûrement songé que vous pourriez, d'une part, ne pas recevoir d'offres, et d'autre part, que les offres que vous recevriez éventuellement pourraient être trop basses. C'est pourquoi je me dis que vous auriez déjà dû prendre une décision quant à l'avenir de ce silos et c'est à ce propos que je m'interrogeais.

M. Whelan: Vous avez en partie raison mais nous comptons recevoir des offres acceptables; les offres qu'on nous a faites pour tous les silos sont beaucoup trop basses un tiers environ de moins que ce que nous escomptions. Le silo à élévateur de Prince Rupert offre peut-être les meilleures possibilités, du point de vue de l'expansion, de la rentabilité, etc. Les offres que nous avons reçues en Alberta n'ont pas été trop décevantes mais pour Moose Jaw et Saskatoon, nous avons été très déçus. Nous avons déjà dépensé beaucoup d'argent à Saskatoon. Ces silos à élévateurs offrent un potentiel énorme, surtout celui de Saskatoon, pour les acheteurs éventuels mais nous n'avons pas reçu d'offres.

M. Neil: Les tableaux que l'on va distribuer un peu plus tard m'intéressent vivement. Il y a environ 18 mois j'ai inscrit une question au *Feuilleton* et on m'a donné des chiffres sur les profits et pertes des divers silos à élévateur. Celui de Moose Jaw a permis de réaliser des profits, en général, au cours des dix dernières années même s'il ne fonctionnait qu'à 25 p. 100 de sa capacité. Si c'est le cas, il me semble que fonctionnant maintenant 24 heures par jour depuis le mois de mai dernier, et on peut escompter que la même allure sera maintenue jusqu'à l'automne, on réalisera des profits substantiels.

[Texte]

Mr. Whelan: I just think, if you are being presented the figures now, I believe, on that, Moose Jaw will show a profit in one year, 1974-75. That is the only year it will show up until the 1978-79 forecast, when even with the revenue and the operating expenditure it will show a loss of \$4,000. It shows revenue income of \$1.025 million, operating expenditures of \$1.029 million, so it is a loss of \$4,000. Then capital investment of \$20,000, and excess revenue expenditure of \$24,000. Those are the figures from 1973-74 up to 1978-79. You will notice on the second page it shows each one of them with their positions.

• 1125

Mr. Neil: Mr. Minister, I would like to have the opportunity of comparing these figures with the figures that were given to me in response to the question on the Order Paper. I think these figures are a little different from the ones that I had.

Mr. Whelan: If you notice, the position for Saskatoon, for which we received no offer, will show a profit position for 1978-79 of \$1.014 million—and we did not get an offer on it at all. That is the net operating position that they give on that.

I want to say this about Saskatoon. We have submitted it for new tenders. We are asking for new submissions on Saskatoon at the present time.

The Vice-Chairman: Mr. Neil, that brings you to the end of your time.

Mr. Neil: Put me on the second round.

The Vice-Chairman: I will do that. Mr. Towers has asked for one supplementary.

Mr. Whelan: If I could just say to Mr. Neil, the figures we are using are the figures from the Public Accounts.

The Vice-Chairman: I was just saying that Mr. Towers has asked for one supplementary on this same subject. Is it agreeable to the Committee that Mr. Towers intervene here?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Thanks, Mr. Chairman. In view of the minister's statement with regard to Prince Rupert, does he anticipate that a decision will be made on that sale to the consortium prior to the call of an election? If not, what is the time frame that we are looking at?

Mr. Whelan: We would like to make it, regardless of what is liable to take place, as soon as possible. Anything is liable to take place. My feelings, and the Department of Agriculture's feelings on the development of Prince Rupert have been known for some time. Even before I was Minister of Agriculture and was chairman of the agriculture committee, the agriculture committee's expressed 10 or 12 years ago, maybe longer than that, what they thought should be done to Prince Rupert, and we do not want to see any roadblocks put in front of developing Prince Rupert and seeing the development go ahead.

As I said, the wheat board has said that they are willing to put in, for the expansion of that port, \$100 million. Transport I think, is talking about \$16 million. The Premier of Alberta has said he is ready to lend them all kinds of money to develop

[Traduction]

M. Whelan: Vous avez, je pense, les chiffres en main maintenant, et vous pourrez constater que ce n'est qu'en 1974-1975 que Moose Jaw a réalisé des profits. Avant qu'il ne soit question des prévisions de 1978-1979, c'est là la seule occasion où on le retrouvera et, même en tenant compte des recettes et des frais d'exploitation, il y aura une perte de \$4,000. Il y a des recettes de \$1,025 millions de dollars, des frais d'exploitation de \$1,029 millions de dollars ce qui fait donc une perte de \$4,000. Sans compter les investissements de \$20,000, ce qui donne un excédent de déboursés par rapport à l'encaisse de \$24,000. Ce sont les chiffres de 1973-1974 à 1978-1979. Vous trouverez tout cela à la deuxième page.

M. Neil: Monsieur le ministre, je voudrais pouvoir comparer ces chiffres à ceux qui m'ont été donnés en réponse à la question que j'ai fait inscrire au *Feuilleton*. Je crois que ces chiffres sont un peu différents que ceux que l'on m'a donnés.

M. Whelan: Remarquez que dans le cas de Saskatoon, on prévoit des profits de l'ordre de \$1,014 millions de dollars pour 1978-1979 et personne ne nous a encore fait d'offre. Ce montant, c'est le résultat net d'exploitation.

A propos de Saskatoon, nous avons fait un nouvel appel d'offres, mais nous attendons encore la réponse.

Le vice-président: Monsieur Neil, votre temps est écoulé.

M. Neil: Inscrivez mon nom pour le deuxième tour.

Le vice-président: C'est fait. Monsieur Towers veut poser une question supplémentaire.

M. Whelan: Pour la gouverne de M. Neil, je tiens à préciser que nous nous servons des chiffres tirés des comptes publics.

Le vice-président: Je disais donc que M. Towers voulait poser une question supplémentaire sur le même sujet. Le comité donne-t-il à M. Towers la permission d'intervenir?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Compte tenu de ce qu'a dit le ministre à propos de Prince-Rupert, croit-il qu'on prendra une décision à propos de cette vente au consortium avant les élections? Sinon, quand prévoit-on que cela se fera?

M. Whelan: Quoi qu'il advienne, nous aimerions que cela se fasse dès que possible. Tout peut arriver. Mes idées et les idées du ministère de l'Agriculture concernant Prince-Rupert sont connues depuis un certain temps déjà. Avant même que je ne devienne ministre de l'Agriculture, alors que j'étais président du comité de l'Agriculture, il y a 10 ou 12 ans au moins, ce comité avait des idées assez bien arrêtées sur ce qui devrait se faire à Prince-Rupert et nous ne voudrions pas qu'il y ait d'obstacles à son expansion.

La Commission canadienne du blé a déjà dit qu'elle était prête à consacrer 100 millions de dollars à l'expansion du port. Question de transports, je crois qu'il s'agit de quelque 16 millions de dollars. Le premier ministre de l'Alberta a déjà dit

[Text]

Prince Rupert. I thought, because he had reaped so much money from the sale of oil and energy all over Canada, he maybe would make a donation. Who knows? He might yet before it is done.

Mr. Towers: Are there any roadblocks, Mr. Minister, that you are aware of?

Mr. Whelan: No. We just want to make sure that we get the best deal for all concerned; that is, for the people of Canada who will be benefiting from the grain elevator. It is part development in conjunction with the grain elevator. All of this has to be tied in together.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister, Mr. Towers. My next questioner is Mr. Lambert.

M. Lambert: Merci bien, monsieur le président.

Ma question s'adresse au ministre de l'Agriculture. Considérant que le prix du bœuf au consommateur est rendu à un niveau presque décourageant pour les familles à faible et à moyen revenu, est-ce que le ministre pourrait nous dire s'il a songé à une politique pour aider les éleveurs à augmenter leur production et à réduire les coûts en même temps, d'une part, de façon à satisfaire aux besoins de la consommation à des prix abordables et d'autre part, pour permettre aux éleveurs de réaliser des profits raisonnables et assurer une production suffisante au Canada?

• 1130

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Whelan: I think we are all concerned, Mr. Chairman, to Mr. Lambert, about the availability of beef, about the price of beef that the consumer is asked to pay. I think we have to remember also that the beef producers produced beef below the cost of production for some months, some years. You know, I had stated what I thought would happen in the market place if we did not re-organize our marketing system for beef, and it has pretty near happened as I had forecast it would happen. Not to my liking, mind you, because this is something that I just did not want to see. I did not want to see beef producers hurt. I did not want to see the tremendous increase in the rise of beef. But beef is a product that is marketed on the world markets. The world markets are controlling the pricing structure. They control also the disposal of herds, the marketing of herds that were put on the market at distressed prices. Mr. Chairman, in respect of the beef that goes into the hamburger meat and the lower grades of meat, cow beef, as we call it, a year ago last November, if one checks prices, one will find that for the average cow it was around 17 cents a pound. That has gone now, up until the present time, to anything between 60 and 70 cents a pound, live weight, for that same product, because there are more people bidding on it. The United States market is what is governing the price of our beef today, and as long as we are in that North American market that will always be the case, no matter what we do. If we remain tied to the North American market structure for beef,

[Translation]

qu'il était disposé à engager les fonds nécessaires à l'amélioration des installations de Prince-Rupert. Et puisque la vente de pétrole et d'énergie partout au Canada lui a rapporté tellement d'argent, je me suis dit qu'il voudrait peut-être même nous faire un cadeau. Qui sait? Peut-être le fera-t-il avant la fin du projet.

M. Towers: Y a-t-il des obstacles dont vous avez connaissance, monsieur le ministre?

M. Whelan: Non. Nous voulons tout simplement nous assurer d'obtenir les meilleures conditions possibles pour tous les intéressés, c'est-à-dire le peuple canadien qui profitera de ces silos à grains. Il s'agit d'améliorer à la fois les installations portuaires et les silos à levateurs. Tout cela doit se faire de concert.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre et M. Towers. Au suivant, M. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

My question is for the Minister of Agriculture. Considering that the price of beef, for the consumer, has reached an almost discouraging level for lower and middle income families, could the Minister tell us if he has given any thought to a policy which would help producers to increase their production and reduce costs at the same time so as to satisfy consumer needs with affordable prices on the one hand and, on the other, to allow producers to get reasonable returns and ensure sufficient production for Canada?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Whelan: Monsieur le président, nous nous préoccupons tous de l'approvisionnement en viande bovine et de son prix à la consommation. N'oublions pas cependant que les éleveurs ont pu offrir du bétail de boucherie à un prix inférieur au coût de production et ce depuis des mois... depuis des années. J'ai prédit ce qui allait se passer sur le marché si nous ne procédions pas à une réorganisation de notre système de commercialisation du bœuf; mes prévisions se sont concrétisées. Je ne m'en réjouis pas car j'aurais préféré qu'il en soit autrement. Je ne voulais pas que les éleveurs de bestiaux souffrent. Je ne voulais pas non plus que le prix du bœuf grimpe. Le bétail de boucherie est commercialisé sur les marchés mondiaux qui sont contrôlés par une structure des prix. La vente des troupeaux est également contrôlée et les bêtes ont été mises sur le marché à perte. Monsieur le président, la viande hachée et les viandes de qualité inférieure, provenaient de vaches qui se vendaient en novembre 1977 17 c. la livre sur pied pour les bêtes de poids moyen. Leur prix atteint maintenant 60 à 70 c. la livre, sur pied bien entendu, tellement la demande a augmenté. Le marché américain dicte le prix de la viande bovine aujourd'hui tant que nous ferons partie du marché nord-américain, tout ce qui s'y passera nous touchera.

[Texte]

whatever they do over there is going to affect us drastically here.

I want to say that we have doubled the consumption of beef in Canada since 1951, I believe it is, from 56 pounds per person per year to our 114 pounds per person per year as of last year. Consumption has gone down some, but we have doubled our consumption of beef in that length of time. We have an ample supply of meat protein available for Canadians in Canada other than beef. There is an ample supply of poultry products, and they are on the increase. Slaughter figures will show poultry has increased in some varieties as high as 20 per cent in January, an increase of 20 per cent over last year. Pork production all across the nation is on an increase of approximately 14 per cent. So the prices of the poultry products to the producers has not changed very much in the last year, but to the consumers it has changed quite a bit. I say, when we talk about nutrition, when we talk about protein, that in those products it is available at a much lesser price, and it provides a very nutritious diet. We do not have to have solely a beef diet to have a healthy nutritious diet. It is a very nutritious product but it is above and beyond some families' budgets. There is no doubt about it at the price that beef is today. But in most instances, where the people are earning money, the earning power of Canadians is such that they can still buy more beef for an hour's wages than nearly any other part of the world. I am not talking about Paraguay and Uruguay where their income is so small in a year that we cannot measure it. I am talking about the Western World. I am talking about Japan and West Germany and other countries that we compete with in the industrial markets in the world, the other markets in the world that we compete with, where they still have to pay much more than we do for beef to eat. You know, in those countries they have poor people the same as we have, and the price of their beef has been much higher for a much longer time than ours.

[Traduction]

Depuis 1951, la consommation du bœuf au Canada a doublé, elle est passé de 56 livres par personne à 114 livres par personne par année l'année dernière. Cette consommation est en déclin mais il n'en demeure pas moins qu'elle a doublé entre 1951 et 1978. Les Canadiens peuvent compter sur d'autres très bonnes sources de protéines animales. Il n'y a pas que le bœuf; il existe quantité d'autres produits, la volaille par exemple dont les approvisionnements ne cessent d'augmenter. Les chiffres indiquent que la production de volaille dans certains cas a augmenté de 20 p. 100 entre janvier dernier et janvier de l'année précédente. La production de viande porcine au pays augmenté d'environ 14 p. 100. Par ailleurs, les prix offerts aux aviculteurs n'ont pas beaucoup augmenté au cours de l'année dernière mais il n'en est pas de même des prix à la consommation. Quand on parle de nutrition, on songe aux protéines. Or, ces produits, riches en protéines, sont beaucoup moins coûteux tout en offrant beaucoup d'éléments nutritifs. Pour avoir un régime alimentaire sain, il n'est pas nécessaire de compter uniquement sur le bœuf. Il est vrai c'est un produit très nutritif mais beaucoup de familles n'ont pas les moyens de l'acheter, tellement le prix du bœuf a monté. Le pouvoir d'achat des Canadiens étant ce qu'il est, pour une heure de salaire, ils peuvent quand même acheter plus de bœuf que n'importe où ailleurs au monde. Je parle ici des pays occidentaux et je ne fais pas entrer en ligne de compte des pays comme le Paraguay et l'Uruguay où les revenus annuels sont si bas qu'on ne peut même pas les mesurer. Il s'agit du Japon, de l'Allemagne de l'Ouest et de nos autres concurrents sur les marchés industriels internationaux et je vous assure que ces concurrents doivent payer leur bœuf encore plus cher que nous. Vous savez, tout comme ici, il y a des pauvres dans ces pays et le bœuf est beaucoup plus cher là-bas qu'ici depuis bien longtemps déjà.

• 1135

M. Lambert: Dans la mise en marché, et compte tenu de vos réflexions, je suis convaincu que les producteurs ont vécu des années difficiles et les prix qu'on leur paye ne sont pas encore de nature à être considérés comme exorbitants. Je suis convaincu de tout cela. Par contre, le consommateur, lui, paie des prix fous. J'entendais ce matin en m'en venant au Parlement que la viande hachée de seconde classe se vend \$1.99 la livre. Et c'est loin de correspondre au prix que reçoit le producteur. Mais le ministre sait-il ou peut-il avoir les moyens de savoir si les intermédiaires ne profitent pas des circonstances pour réaliser des profits hors de bon sens? Parce qu'en somme, c'est le rôle du gouvernement de veiller à ce que les chances soient égales pour tous les Canadiens, qu'ils soient producteurs ou qu'ils soient consommateurs. Sinon, on n'aurait pas besoin de gouvernement. C'est ce que je voudrais savoir. Le ministre peut-il dire au Comité si présentement on exporte de la viande de bœuf, de veau etc., d'une façon considérable d'une part, et si d'autre part, on en importe et que tout ce jeu se fait sans contrôle? Est-ce que le ministre de l'agriculture en tant que responsable, comme il vient si bien de le dire, de l'alimentation

Mr. Lambert: Considering your remarks and the marketing process, I am convinced that producers have lived through some difficult years and that the prices we are paying are not what could be considered exorbitant. I am convinced of all that. However, the consumer still has to pay a pretty heavy price. On my way to Parliament this morning, I heard that second grade hamburger was selling for \$1.99 a pound, and that is way out of line with what the producer is receiving. But does the Minister know or can he find out if the middlemen are using this opportunity to make windfall profits? Because, after all, it is the government's role to see to it that all Canadians have equal chances whether they are producers or consumers. Otherwise, we would not need a government. That is what I would like to know. Can the Minister tell the Committee if, on the one hand, there are presently considerable exports of beef, veal, and other products and, on the other hand, if there are imports of the same products and if this whole game is being played without any kind of control? Can the Minister of Agriculture as the person responsible, as he has so well described it, for fulfilling Canadians' dietary needs, tell

[Text]

des Canadiens, voit un moyen d'essayer de concilier les choses de façon à ce qu'il y ait un peu plus d'équilibre?

Mr. Whelan: I think, Mr. Chairman, again to Mr. Lambert, that there is. He and I should go perhaps later today, or at noon, and get some exercise, and we will visit some of the supermarkets. We will find an abundance of meat protein on the counters. Maybe we will not find an abundance of reasonably priced meat protein, but when we go to the turkey counter and to the chicken counter just down from the beef section of the counter, we will find an abundance of reasonably priced protein. For the grams of protein, when we compare it to the grams of beef you are going to get, it is a very reasonably priced product. For anybody who is working in Canada or who is being looked after comfortably under our social services—as no other nation in the world looks after them—there is an abundance of protein at reasonable prices there.

If anybody is going to move from those products that I just mentioned, poultry products and some of the other products that provide the protein and the nutrition that they need, just to buy hamburger, that is poor nutrition shopping. You do not need hamburger for a healthy diet. You can have the other products that are there that will provide the nutrition that you need, the proper protein and at a much cheaper rate. For instance, in the stores in my area, and I watch the ads in other papers, you could buy fresh, eviscerated poultry for 69c. to 77c. per pound, depending on the store. You can buy frozen poultry cheaper than that.

There is an abundance of poultry in storage and freezers, in cold storage across Canada, all kinds of varieties of poultry, including turkeys. The increase in production of turkeys and broilers in Canada is very good, as far as I am concerned. The forecasts and the production increases in the turkey broilers, turkey hens, turkey toms, that are coming on the market shortly are quite substantial, as high as 60 per cent in some instances.

So I am saying there is an availability there. There is not much we can do about the price of meat because there is not that much meat available in the world. There may be some extra profits being taken on the imported products that we are bringing here. But we are still exporting cow meat to the United States of America and I will not be one that would say we should stop that.

• 1140

M. Lambert: Le ministre a l'air d'être très au courant de la quantité de protéines d'une viande à l'autre.

Dans un livre de viande de volaille ou de viande de dinde, comparativement à une livre de viande de bœuf, est-ce qu'on retrouve une quantité équivalente de protéines ou y a-t-il une différence qui peut correspondre à la différence de prix?

Mr. Whelan: Okay. I have a little book here with me, and for 100 grams for edible portion, that is edible portion of beef and turkey, for 100 grams there is in beef, ground medium, 24.4 grams of protein. In turkey, that is sliced, fresh only, there is 31.5 grams of protein, and in chicken—I think they

[Translation]

us if there is any way to reconcile all of this to balance things out a little better?

M. Whelan: Monsieur le président, monsieur Lambert, je crois que si. Lui et moi devrions, peut-être un peu plus tard dans la journée, ce midi, aller faire une petite promenade de santé dans quelques supermarchés. Nous trouverons une abondance de protéines animales sur les tablettes. Peut-être ne trouverons-nous pas de protéines animales à des prix raisonnables, mais au comptoir du dindon et du poulet, juste à côté du bœuf, nous trouverons une abondance de protéines animales à prix raisonnable. Si l'on compare les grammes de protéine obtenus dans la viande de bœuf par rapport à la volaille, le prix du produit est très raisonnable. Pour le travailleur canadien, pour celui dont s'occupent nos services sociaux, services inégalés au monde, il y a toutes sortes de protéines à des prix raisonnables.

Celui qui n'achète pas de volaille ou d'autres produits qui peuvent lui fournir les protéines et toute la valeur nutritive nécessaire tout simplement pour acheter de la viande hachée, ne fait pas preuve de ce que l'on pourrait appeler un sens aigu des principes de la nutrition. Il n'est pas essentiel de consommer de la viande hachée pour avoir un bon régime. Il y a tous ces autres produits qui ont toutes les valeurs nutritives dont vous pouvez avoir besoin, toute la protéine, et à des prix de loin inférieurs. Par exemple, dans les magasins de ma région, et je lis aussi les journaux des autres régions, la volaille fraîche, éviscérée, se vendait de 69c. à 77c. la livre selon les magasins. Et la volaille surgelée coûte encore moins cher.

Il y a une abondance de volaille de toutes sortes, y compris la dinde, dans les entrepôts frigorifiques du Canada. L'augmentation de la production dans le domaine de la dinde et du poulet à griller au Canada est très bonne en ce qui me concerne. Les prévisions concernant l'augmentation de la production dans le domaine du dindonneau, de la dinde et du dindon qui seront commercialisés prochainement sont très bonnes, jusqu'à 60 p. 100 dans certains cas.

Donc, l'approvisionnement est bon. Il n'y a pas grand-chose que nous puissions faire au sujet des prix de la viande parce qu'à l'échelle mondiale, l'offre est loin de répondre à la demande. Peut-être y en a-t-il qui prennent des profits un peu excessifs sur les produits que nous importons. Nous exportons toujours de la vache aux États-Unis d'Amérique, mais ce n'est pas moi qui mettra un terme à ce commerce.

Mr. Lambert: The Minister seems to be very conversant with the quantity of protein in different kinds of meat.

In a pound of poultry or turkey meat, compared to a pound of beef, is there an equivalent quantity of protein, or is there a difference corresponding to the price differential?

M. Whelan: Parfait. J'ai un petit livret ici et pour une portion comestible de 100 grammes de bœuf et de dinde, dans 100 grammes de bœuf haché de qualité moyenne il y a 24.4 grammes de protéines. Pour la dinde, c'est-à-dire tranchée et fraîche, il y a 31.5 grammes de protéines et pour le poulet, je

[Texte]

meant roasted but it looks like rooster written down here—it is 29.5 grams of protein out of 100 grams of edible portion.

Beef will have 20 grams of fat. Turkey will have 6.1 grams of fat, and the chicken will have 6.3 grams of fat. The beef will have 54 per cent water. The turkey will have 61.2 per cent water, and the chicken will have 62.8. The iron in the beef will be higher 3.2; the iron in the turkey will be 1.8; and in the chicken, 1.5 grams out of that.

So milk, which is still—if you are going to use those grams of protein, etc. and the minerals that you get out of it, protein grams out of 100 grams, 3.5 fat grams, 3.5; carbohydrate grams, 4.9; water, 87 per cent; calcium, 118 milligrams out of 100 grams.

M. Lambert: Est-ce qu'il y aurait possibilité, monsieur le président, de demander que cela soit annexé au fascicule?

The Vice-Chairman: Mr. Whelan, I think that might be some useful information if we could extract that. Do we have these figures?

Mr. Whelan: We can, and just to put on the record now, if he wants, we could probably give him—we can append this too. I think it would be better. I carry it with me all the time for information sake, and some people say for argumentative sake. But since I have become very protein conscious and on a diet for the International Year of the Child my staff have prepared a book on nutrition for me. And we know that a person my age, my size, needs 56 grams of protein a day for a healthy diet. Now if I was chopping wood or digging sewers, I would need more. I would need more carbohydrates, etc. But I can prove to anybody if I am going to cook that at home I can cook it and my wife can cook it for about \$1.15 a day. Now, that is not eating imported products. That is eating again practically all Canadian products. That is chesse, milk, poultry products, dairy products, and cereal products and fruits and our own vegetables.

This is a thing that a lot of people scoff at but our nutritionists in the Department of Agriculture shop in the stores every week in Ottawa to maintain their knowledge on what prices are and what is available so it can be easily done. Some of them you may have seen in one of the local papers here publish just that, just the way they shop for a family of four. It showed how you can shop for a family of four. Naturally they did not have that much beef in their diet, but they had some beef in their diet also that they used in their meals.

Some people have the idea that the higher priced cuts of beef contain more protein. They do not contain more protein. In some instances they have more water than the lower priced cuts of beef. So I think that is one thing we can buy, being really good shoppers, and I am told that the stores are finding that more people are shopping with that in mind. But their need for their family in the way of protein, they are shopping that way, and we think it is our job to help them. The publication that Health and Welfare and Agriculture Canada put out has already been distributed, I believe, to over 300,000

[Traduction]

crois que l'on veut dire rôti, mais je jurerais que c'est écrit «roussi», il y a 29.5 grammes de protéines par 100 grammes de portion comestible.

Il y a 20 grammes de gras pour le bœuf, 6.1 grammes de gras pour la dinde et 6.3 grammes de gras pour le poulet. Le bœuf est composé de 54 p. 100 d'eau. La dinde, 61.2 p. 100 d'eau et le poulet 62.8. Il y a plus de fer dans le bœuf, 3.2; 1.8 pour la dinde et 1.5 grammes de fer pour le poulet.

Toujours en ce qui concerne la teneur en protéines et ainsi de suite, passons au lait où l'on trouve 3.5 grammes de protéines par 100 grammes de gras, 3.5; grammes d'hydrate de carbone, 4.9; eau, 87 p. 100; calcium, 118 milligrammes par 100 grammes.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, would it be possible to have this appended to the minutes?

Le vice-président: Monsieur Whelan, je crois qu'il y a là des renseignements qui pourraient nous être fort utiles. Avons-nous ces chiffres?

M. Whelan: Nous pouvons les consigner immédiatement et, s'il le désire, nous pourrions lui donner... nous pourrions l'annexer au fascicule. Je crois que ce serait encore mieux. J'ai toujours ce petit livret avec moi pour pouvoir me renseigner, d'autres vous diront que c'est pour pouvoir mieux argumenter. Or, depuis que je suis mon régime dans le cadre de l'Année internationale de l'enfant, je me préoccupe beaucoup de protéines et mon personnel a préparé ce petit livret à mon intention. Nous savons qu'un homme de mon âge, de ma taille, doit absorber 56 grammes de protéines quotidiennement. Si je bûchais du bois ou si je creusais des égouts, il m'en faudrait plus. J'aurais aussi besoin de plus d'hydrate de carbone et ainsi de suite, mais je peux prouver à quiconque que si je prépare mes repas à la maison je peux le faire, ou ma femme peut le faire, pour \$1.15 par jour. Mais là, je ne mange pas de produits importés. Je ne mange que des produits canadiens, c'est-à-dire le fromage, le lait, la volaille, les laitages, les céréales, les fruits et nos propres légumes.

Il y a bien des gens qui rient de cela, mais les nutritionnistes du ministère de l'Agriculture font le tour des magasins d'Ottawa chaque semaine pour savoir quels sont les prix, quels sont les produits disponibles, et cela peut se faire facilement. Vous avez peut-être vu, dans un des journaux de la ville, qu'on fait une liste des emplettes, avec les prix, pour une famille de 4 personnes. Évidemment, l'ordinaire ne se compose pas alors que de bœuf, mais il y en a tout de même.

Certains croient, à tort, que les morceaux de bœuf les plus chers ont plus de protéines. Dans certains cas, la teneur en eau de ces morceaux est plus forte que lorsqu'il s'agit de morceaux de basse boucherie. Donc, nous pouvons nous payer la protéine dont nous avons besoin en faisant nos emplettes avec intelligence et l'on me dit que les magasins trouvent que les gens le font de plus en plus. Les gens ont besoin de protéine pour leur famille, ils magasinent en conséquence et nous croyons qu'il nous revient de les aider. La brochure publiée par le ministère de la Santé et le ministère de l'Agriculture a déjà été distri-

[Text]

people in Canada. We have run out of publications. There should be some new ones on the market—available for people,—this week that have most of this information in them. We can print these as an appendix to the Minutes. I would suggest that there is nothing confidential in this book at all, it is a nutrition fact book. I could give the book to the Clerk, and he could print the whole book for every member of the Committee, if he wants to do that, and you could use it for your own information.

• 1145

The Vice-Chairman: I think that might be useful, Mr. Whelan. We will ask the Clerk to take charge of that and have the information prepared for members of the Committee.

Mr. Lambert, we have gone past the end of your time. I will put you down for the second round.

Mr. Smith is the next questioner.

Mr. Smith: Thank you. I did not expect to get on that early.

We were told the other day, if I remember correctly, that there was something like an amount of 12 million pounds of powdered milk in storage at the present time. Is that true, Mr. Whelan?

Mr. Whelan: I think we had better get Mr. Hodgins or Mr. Birchard up here to the table so they can answer the question. I believe that is true, but none of the skim milk powder in storage has not been marketed—there is not any, I am told, unsold. We have the Vice-Chairman of the Canadian Dairy Commission here who can give you more specific details on that at the present time. Mr. Hodgins.

Mr. E. G. Hodgins (Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission): Mr. Chairman, Mr. Whelan, members, what the Minister has indicated to you is correct. We have less, there is in the area of 10 million to 12 million pounds of skim milk powder in storage. We expect to have about that much or less by the end of March in storage. All of it is committed. This amount of storage compares with the approximately 30 million pounds in storage and inventory a year ago. We felt that this was a sizable change from the situation in previous years at the end of March, at the end of the dairy year.

Mr. Smith: All right, thank you, Mr. Hodgins.

In reference to local consumption, or consumption in Canada, I remember quite well when the subsidy was removed. There was a lot of criticism at that time concerning powdered milk. I wonder, Mr. Chairman, through you to the Minister, if he could advise this Committee as to the volume of consumption in Canada for the year 1977, which would be the year before the subsidy was removed, and how many pounds were consumed in the year 1978?

Mr. Whelan: I have some figures, and Mr. Hodgins and his advisers, Chuck Birchard, are here. The figures I have—they can correct me if I am wrong, and we could table these as an appendix, or you could have them, Mr. Chairman, if you want them, because they are quite in detail—are these: we go from

[Translation]

buée à plus de 300,000 personnes au Canada. Les stocks sont épuisés, mais un nouveau tirage devrait être fait cette semaine. Nous pourrions annexer cette brochure au procès-verbal étant donné qu'elle ne contient rien de confidentiel et qu'elle ne porte que sur la nutrition. Je suis prêt à donner un exemplaire de cette brochure au greffier pour qu'il puisse la faire photocopier pour chaque membre de ce comité, si c'est ce que vous voulez.

Le vice-président: Ce serait en effet utile, monsieur Whelan. Nous allons donc demander au greffier de s'en occuper.

Monsieur Lambert, votre temps est écoulé. Je peux vous inscrire pour un second tour.

Monsieur Smith a maintenant la parole.

M. Smith: Merci. Je ne pensais pas avoir la parole aussi rapidement.

On nous a dit l'autre jour, si je me souviens bien, qu'il y avait environ 12 millions de livres de lait en poudre dans les entrepôts. est-ce exact, monsieur Whelan?

M. Whelan: Je pense qu'il serait préférable de faire venir M. Hodgins ou M. Birchard à la table pour répondre à cette question. Je pense que cela est exact, mais je ne pense pas qu'il y ait une seule livre de lait en poudre écrémé qui ne soit pas déjà vendue. Toutefois, puisque nous avons le vice-président de la Commission canadienne du lait, M. Hodgins, avec nous, vous pouvez en profiter pour lui demander plus de détails.

M. E. G. Hodgins (vice-président de la Commission canadienne du lait): Monsieur le président, monsieur Whelan, messieurs les députés, ce que le ministre vous a indiqué est exact. Nous avons un peu moins de 12 millions de livres de lait en poudre écrémé dans nos entrepôts et nous pensons avoir cette quantité, ou un peu moins, d'ici à la fin du mois de mars. Toute cette quantité a déjà été vendu et je vous signale à cet égard que, l'année dernière, nous avions à peu près 30 millions de livres dans nos entrepôts. La situation de cette année, à la fin du mois de mars, soit à la fin de l'année de production laitière, est donc tout à fait différente de celle des années précédentes.

M. Smith: Merci, monsieur Hodgins.

En ce qui concerne la consommation de lait en poudre au Canada, je me souviens fort bien de l'époque à laquelle la subvention a été supprimée. Beaucoup avaient critiqué cette mesure et je voudrais bien savoir, monsieur le ministre, quelle a été la consommation en 1978, alors qu'il n'y avait plus de subvention?

M. Whelan: J'ai ici quelques chiffres M. Hodgins pourrait les compléter avec Chuck Birchard. Ces chiffres sont les suivants, et vous pourrez les annexer à votre procès-verbal ou les services privés aux membres du comité, monsieur le président. En 1975, la consommation était de 46 million de

[Texte]

1975; when they were using 46 million pounds; in 1976, 44 million pounds; 1977, 38 million pounds; and then, in 1978, 32 million pounds. There was a reduction of about six million pounds in that year, but you can see that there was a gradual decline in the use of skim milk powder even before the subsidy was removed. The decline from 1975 to 1978 was about 14 million pounds—and 2 million pounds from 1975 to 1976, when 4 million pounds from 1976 to 1977 while the subsidy was still on.

We used the figures the other day in a committee meeting, Mr. Chairman, in conjunction with a letter I had written that showed a big decrease in consumption; domestically it declined by 15 per cent in the calendar year 1978, which is comparable with the drop in the previous year. The drop in the last three quarters of 1978 was about 37 per cent, which compares with a drop of only 14 per cent in the last three quarters of the previous year. Disappearance in March 1978, the month preceding the subsidy removal, was 146 per cent higher than the year before. So you can see that a lot of people bought stocks and stocked up on the skim milk powder, so that is suggesting that some skim milk powder consumed at the end of the subsidy was purchased and stored before the subsidy ended. The large purchases in March most likely contributed to the lower recorded disappearance in the second and third quarters because they increased their purchases before the subsidy was removed by 146 per cent. So, the accumulation of excess stocks by wholesalers and retailers in march of 1978 and the delayed effects on price until July extended the adjustment of skim milk powder purchase in response to the removal of the subsidy. The long-term effects of the removal of the subsidy are yet to be determined. Disappearance in the fourth quarter of 1978 was about 20 per cent below your earlier levels. There was an established downtrend in the consumption of skim milk powder in the years preceding the removal of the subsidy. Disappearance declined 5.1 per cent in 1976 and 14 per cent in 1977, still while the subsidy was on. So you cannot say that it was totally that removal of the subsidy that caused that because fluid milk consumption has gone up.

• 1150

If you remember, one of the members of the Committee, I believe Mr. Wise, gave us figures that showed, for instance, in Ontario fluid milk consumption has gone up and there have been some terrific sales in fluid milk, competition using them as loss leaders to get you into the store. Every weekend for the last several weekends, there has been in the stores in a big, wide part of Ontario at least—I do not know about the other parts of Canada—three quarts for 99 cents. That is way below the cost of production. If people can buy the fluid that cheaply, they are naturally going to discontinue buying skim milk powder. Now, that was in the stores in Toronto, in Ottawa, in the Windsor area, in the London area, in the main papers that I keep track of. You could go to certain stores and buy—I think you are limited to two of the bags. That would be six

[Traduction]

livres; en 1976, de 44 millions de livres; en 1977, de 38 millions de livres et, en 1978, de 32 millions de livres. Il y a donc eu une réduction de 6 millions de livres entre 1977 et 1978, mais cette réduction était déjà amorcée avant la suppression de la subvention. Ainsi, la consommation de lait écrémé en poudre a diminué de 14 millions de livres entre 1975 et 1978 à raison de 2 millions entre 1975 et 1976 et de 4 millions entre 1976 et 1977, alors que la subvention était en vigueur.

Nous avons cité ces chiffres l'autre jour, au cours d'une réunion de comité, à propos d'une lettre que j'avais rédigée et qui indiquait une diminution importante de la consommation; au niveau national, cette consommation a diminué de 15 p. 100 pendant l'année civile de 1978, mais cette diminution est comparable à celle de l'année précédente. Au cours des trois derniers trimestres de 1978, la consommation a diminué de 37 p. 100, alors que, pendant la même période l'année précédente, elle n'avait diminué que de 14 p. 100. En mars 1978, soit un mois avant la suppression de la subvention, l'écoulement de cette marchandise dépassait de 146 p. 100 celui de l'année précédente. On peut donc en conclure que beaucoup de ménages ont fait des stocks et qu'une partie de la consommation de lait en poudre écrémé à la fin de l'application de la subvention avait été achetée et entreposée avant la suppression de cette subvention. Cette ruée sur les stocks, en mars, a certainement contribué à la diminution des ventes au cours des deuxième et troisième trimestres, puisque ces ventes avaient augmenté de 146 p. 100 juste avant la suppression de la subvention. Donc, l'accumulation de stocks excédentaires par les grossistes et les détaillants, en mars 1978, a eu des effets sur les prix jusqu'en juillet et a prolongé la période d'ajustement des achats de lait en poudre à la suite de la suppression de la subvention. Nous ne connaissons donc pas encore les effets à long terme de cette mesure, mais, au quatrième trimestre de 1978, l'écoulement des stocks était d'environ 20 p. 100 inférieur aux chiffres précédents. La consommation de lait en poudre écrémé avait déjà commencé à diminuer bien avant la suppression de la subvention. Les ventes ont diminué de 5.1 p. 100 en 1976 et de 14 p. 100 en 1977 alors que la subvention était toujours en vigueur. On ne peut donc pas affirmer que c'est la suppression de la subvention qui en a été la cause principale puisque la consommation de lait nature a augmenté.

Si je me souviens bien, M. Wise nous avait cité des chiffres indiquant que, en Ontario, les ventes de lait nature avaient augmenté considérablement car les détaillants le vendaient à perte afin d'attirer des clients. Depuis plusieurs week-ends, trois pintes de lait se vendent à 99c. dans de nombreuses régions de l'Ontario, je ne sais pas si c'est le cas dans d'autres provinces. Or, un tel prix de vente est inférieur au prix de revient. Si les consommateurs peuvent acheter du lait en poudre aussi bon marché, ils vont tout naturellement arrêter d'acheter du lait en poudre écrémé. Telle est donc la situation dans les magasins de Toronto, d'Ottawa, de Windsor et de London, d'après ce que j'ai pu voir dans leurs journaux. Dans certains magasins, les clients ne peuvent pas acheter plus de deux sacs. Cela représente six pintes par client, mais si vous y

[Text]

quarts per customer but you can take all members of your family there if you want and buy as much milk as you want at that rate. And if another store does not have the sale, all you have to do is clip, the A & P's add out of the paper and take it into the Dominion Store and they will match that price and in some instances give you less 10 per cent. So, instead of paying 99 cents, you would pay 90 cents for three quarts of milk. So that has an effect on skim milk powder sales and I think we have to recognize that, too.

Mr. Smith: Mr. Chairman, would the Minister like to make any predictions on what the consumption will be in this year, 1979?

Mr. Whelan: Well, I think that there are many people who use it for economy reasons yet because constantly it is a very good buy. There is hardly a thing that you can put in a bottle of any kind—hardly any beverages have any nutrition factor at all, but we have scientists working at the Canadian Dairy Commission and the University of British Columbia doing work on putting nutrition in soda pop or beverage drink. They have come up with a plan—it has not been approved yet but they are very optimistic—you will be able to use skim milk powder in your soft drink and you will not be able to notice it, so you will be able to get your nutrition at the same time that you are having a soft drink. If you can imagine, they could call it the Coca Cola Cow or something like that. That would be a new thing.

Mr. Smith: How about a bottle of rum?

Mr. Whelan: Well, there are some very nutritious drinks that you can mix with the coffee flavoured liqueurs, Creme de Cacao, any of those drinks. We call them brown cow, black cow and they are very popular. You can get your nutrition that way, your energy, and this has proven to be a fact that is very beneficial to the people who participate in alcoholic beverages. But I am talking mostly about our young society who do not get nutrition but spend a sizeable amount of money. If you notice, even in the cost of living index that was used, we list beverages as part of the cost and a big part of those beverages is the soft drinks or soda pops that are bought in the supermarket and they are quite expensive. So if we can get skim milk powder used to provide nutrition in those drinks, we think that would be a boon to the skim milk powder problem. We would be selling a lot more of it domestically in Canada and our society, in total, would be much healthier for it.

• 1155

Mr. Smith: Mr. Chairman, do I have any more time?

The Vice-Chairman: One more short question.

Mr. Smith: A very short one, I would like to go to another area, though. Some renovations at the research centre in Saint-Jean are in the planning; could you tell me at this time, Mr. Whelan, if the contract has been awarded?

Mr. Whelan: Dr. LeRoux, who is the Assistant Deputy Minister in charge of research, can probably tell you. I made an announcement about that, did I not, Dr. LeRoux?

[Translation]

emmenez toute la famille, vous pouvez acheter autant de pintes de lait que vous voulez à ce prix-là. Si un autre magasin ne vend pas à ce prix-là, il vous suffit de découper la publicité du magasin A&P et de la présenter à un magasin dominion qui vous vendra du lait à ce prix-là et vous donnera même, dans certains cas, une réduction de 10 p. 100. Au lieu de payer 99c. vous payez alors 90c. pour trois pintes de lait. De telles pratiques ont des conséquences sur les ventes de lait en poudre écrémé, cela est indéniable.

M. Smith: Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous donner des prévisions sur la consommation de lait en poudre écrémé en 1979?

M. Whelan: A mon avis, beaucoup de consommateurs achètent du lait en poudre écrémé parce que c'est économique et parce que c'est encore très bon marché. Il n'y a pas beaucoup de boissons qui aient une quelconque valeur nutritive et je peux vous dire que des chercheurs de la Commission canadienne du lait et de l'Université de Colombie-Britannique essayent actuellement de donner une valeur nutritive aux sodas et autres boissons de ce genre. Ils envisagent déjà, mais cela n'a pas encore été approuvé, de mettre du lait en poudre écrémé dans les boissons gazeuses sans que le goût n'en soit changé; ainsi, en buvant une boisson gazeuse, vous prendrez en même temps quelque chose de nutritif. Avec un peu d'imagination, on pourrait l'appeler «Cokelait» ou quelque chose de ce genre. Cela ferait nouveau.

M. Smith: Et une bouteille de rhum?

M. Whelan: Vous avez des boissons très nutritives que vous pouvez mélanger avec des liqueurs au goût de café, comme la crème de cacao. On les appelle «brown cow», «black cow» et elles sont vachement populaires. C'est donc très avantageux pour les vendeurs de boissons alcooliques puisque, en même temps, les consommateurs peuvent y satisfaire leurs besoins nutritifs et énergétiques. Toutefois, je parle surtout des jeunes qui dépensent beaucoup d'argent en boissons gazeuses sans en tirer quoi que ce soit de nutritif. Vous avez sans doute constaté que pour l'indice du coût de la vie, les boissons représentent un coût important, et il s'agit surtout de boissons gazeuses qui coûtent très cher dans les super-marchés. Donc, si nous réussissons à donner une valeur nutritive à ces boissons en y ajoutant du lait écrémé en poudre, cela permettra de résoudre une grande partie des problèmes causés par la diminution de la consommation de lait en poudre. On en vendrait beaucoup plus au Canada et notre société, dans l'ensemble, s'en porterait beaucoup mieux.

M. Smith: Monsieur le président, me reste-t-il du temps?

Le vice-président: Assez pour une brève question.

M. Smith: Je serai très bref, mais je vais quand même aborder un autre domaine. Il est prévu de rénover le Centre de recherches de Saint-Jean; pouvez-vous me dire si le contrat a déjà été adjugé?

M. Whelan: M. LeRoux, qui est sous-ministre adjoint de la recherche, peut sans doute vous le dire. J'ai annoncé quelque chose à ce sujet, n'est-ce pas, monsieur LeRoux?

[Texte]

Mr. E. J. LeRoux (Assistant Deputy Minister, Research, Department of Agriculture): Yes you did, Mr. Whelan. The approval to proceed at Saint-Jean with the building, of course, has been given and has been announced. What is happening now is the background work on plans. I do not think a contract has been given yet for the construction of the building.

Mr. Whelan: By the Public Works Department.

Mr. LeRoux: Yes.

Mr. Whelan: Public Works is looking after the building.

Mr. LeRoux: That is right. But I do not think a contract has been given—from checking with our director as recently as this week.

Mr. Smith: I do remember seeing in the estimates \$1.2 million, or \$2.1 million—something like that—forecast for the expenditures for this year, 1979. So I take for granted that the construction will . . .

Mr. LeRoux: We are moving very rapidly towards that time, Mr. Smith, but I do not think we have achieved that date exactly.

Mr. Smith: I thank you very much, Mr. Chairman, and gentlemen.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Smith.

The next questioner will be Mr. Peters.

Mr. Peters: In relation to the skim milk powder, what is the price we are selling it for in Canada now?

The Vice-Chairman: Mr. Hodgins.

Mr. Hodgins: The support price of skim milk powder is 78 cents per pound.

Mr. Peters: What are we getting for it?

Mr. Hodgins: In the world market, we are getting around 28 cents per pound.

Mr. Peters: And in the Canadian market?

Mr. Hodgins: That depends on individual companies. The support price, as I indicated, was 78 cents, so it would be 78 cents plus per pound.

Mr. Peters: Seventy-eight less what they pay for it.

Mr. Hodgins: No. In the Canadian market anybody who is selling it will receive from retail outlets at least 78 cents, or slightly above that—because that is the level of the support price.

Mr. Peters: But we are paying them that, we are supporting it to that extent.

Mr. Hodgins: Yes.

Mr. Peters: What do they pay for it, the guys who are buying it from them? Say that it is selling at 23 cents, the world price, we are subsidizing it, obviously, by 55 cents; they must have a price.

Mr. Hodgins: Mr. Chairman, I am not sure of the question, I am sorry.

Mr. Peters: The seller is getting 78 cents; the purchaser pays something less than that and we subsidize it to that extent. He does not pay 78 cents for it.

[Traduction]

M. E. J. LeRoux (sous-ministre adjoint de la recherche, ministère de l'Agriculture): En effet, monsieur Whelan. Les travaux de rénovation de Saint-Jean ont été approuvés et ils en sont à l'étape de la planification. Je ne pense pas qu'un contrat ait déjà été adjugé pour la construction du bâtiment.

M. Whelan: Par le ministère des Travaux publics.

M. LeRoux: Oui.

M. Whelan: C'est le ministère des Travaux publics qui s'occupe de ce bâtiment.

M. LeRoux: C'est exact. Toutefois, je ne pense pas qu'un contrat ait déjà été adjugé, car j'ai vérifié auprès de notre directeur pas plus tard que cette semaine.

M. Smith: Je me souviens que le budget avait prévu 1.2 million de dollars ou 2.1 millions de dollars pour les dépenses de 1979. J'en conclus donc que la construction . . .

M. LeRoux: Nous sommes près de commencer les travaux, monsieur Smith, mais pas encore tout à fait.

M. Smith: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Smith.

La parole est maintenant à M. Peters.

M. Peters: Quel est actuellement le prix de vente du lait écrémé en poudre au Canada?

Le vice-président: Monsieur Hodgins.

M. Hodgins: Le prix de soutien du lait en poudre est de 78c. la livre.

M. Peters: Combien vaut-il en fait?

M. Hodgins: Le prix mondial est d'environ 28c. la livre.

M. Peters: Et sur le marché canadien?

M. Hodgins: Tout dépend des sociétés. Comme je l'ai dit, le prix de soutien est de 78c. et les détaillants le vendent sans doute un peu plus.

M. Peters: Soixante-dix-huit cents moins ce qu'ils paient.

M. Hodgins: Non. Sur le marché canadien, tous les détaillants qui vendent du lait en poudre reçoivent des grossistes au moins 78c. ou un peu plus, car c'est là le prix de soutien.

M. Peters: Le prix de soutien est aussi élevé, c'est bien ce que nous payons?

M. Hodgins: Oui.

M. Peters: Combien paient ceux qui leur achètent du lait en poudre? Si le prix mondial de cette denrée est de 23c. la livre, nous accordons une subvention d'environ 55c.

M. Hodgins: Monsieur le président, je ne comprends pas bien la question.

M. Peters: Le vendeur touche 78c.; l'acheteur paie un peu moins que cela et nous versons une subvention importante. Il ne paie pas 78c. la livre.

[Text]

Mr. Hodgins: We, as one of the purchasers of skim milk powder in Canada, pay 78c. per pound . . .

Mr. Peters: Yes, but we have to unload it.

Mr. Hodgins: . . . and we sell it for what we can get for it on the world market, which is around 28c. per pound.

Mr. Whelan: I think, Mr. Hodgins, what Mr. Peters wants to know is, if I am a retailer—if I am Dominion Stores, or somebody—what do I pay for that skim milk powder that I am going to sell in Canada? He pays the same thing as the Canadian Dairy Commission does for it, and then he sells it for whatever the market will bear. Is that not right?

Mr. Hodgins: That is right.

Mr. Peters: How much is exported, then, of this 12 million pounds that we have? You say it is sold now . . .

Mr. Hodgins: Yes.

Mr. Peters: Is it all sold for export?

Mr. Hodgins: Yes.

Mr. Peters: None of it is sold domestically?

Mr. Whelan: The Dairy Commission does not involve itself in any domestic sales.

Mr. Peters: That is what I was asking.

Mr. Whelan: Their position is only to take the surplus off the market and dispose of it in world markets to the best of their ability. That is what we were saying, they are doing a very good job—that was earlier in the line of questioning.

Mr. Peters: Not domestically?

• 1200

Mr. Whelan: Not domestically. Okay.

Mr. Hodgins: If I could just comment on that, we look at ourselves as a last resort to sell to in Canada. If it is surplus, as the minister has said, to Canadian requirements, we go to the international market to get the best price we can for it.

Mr. Peters: So there really is not an established price less than 78c..

Mr. Whelan: No, but there is, Mr. Peters, nothing stopping them from doing the same thing as the dairies are doing with fluid milk. In the old days, if you had a price war on fluid milk they used to back it right into the dairy bar, but because farmers have a set price that they receive for their milk they can use that as a loss leader to get you into the store. They can do the same thing with skim milk powder if they want to. There is no law stopping them from doing that. It is the same thing they can do with eggs and anything else. If you have noticed lately in the ads you have seen eggs down as low as 60 some cents a dozen. That is at cost price, or maybe less than what it cost them, to get you into the store to buy the eggs, and naturally you are generally going to do the rest of your shopping there. But a lot of people are changing that buying trend.

[Translation]

M. Hodgins: Nous comptons parmi les acheteurs de lait écrémé en poudre, au Canada, et nous payons 78c. la livre . . .

M. Peters: Certes, mais il y a toute la manutention.

M. Hodgins: . . . et nous le vendons au prix que nous pouvons en tirer sur le marché mondial, soit à peu près 28c. la livre.

M. Whelan: Monsieur Hodgins, je crois que M. Peters voudrait savoir combien le détaillant, Dominion ou autre, paie pour le lait en poudre qu'il vend au Canada? Il paie autant que la Commission canadienne du lait et, ensuite, il le revend au prix maximum auquel ses clients l'achèteront. C'est exact?

M. Hodgins: Oui.

M. Peters: Sur ces 12 millions de livres, combien en exportez-vous? Vous dites qu'elles sont déjà vendues . . .

M. Hodgins: Oui.

M. Peters: Sont-elles vendues pour l'exportation?

M. Hodgins: Oui.

M. Peters: Rien n'est vendu au Canada?

M. Whelan: La Commission canadienne du lait ne s'occupe pas de ventes au Canada.

M. Peters: C'est ce que je voulais savoir.

M. Whelan: Son rôle consiste à écouler, du mieux qu'elle peut, nos surplus sur les marchés mondiaux. Justement, tout à l'heure, nous disions que cette commission remplissait admirablement sa tâche.

M. Peters: Elle ne s'occupe pas de vente au Canada?

M. Whelan: Non.

M. Hodgins: J'aimerais intervenir ici pour vous dire que nous nous considérons comme le dernier acheteur possible au Canada. S'il y a un surplus par rapport aux besoins canadiens, nous essayons de l'écouler au meilleur prix sur le marché international.

M. Peters: Il n'y a donc pas vraiment de prix fixé à moins de 78c..

M. Whelan: Non, mais rien ne les empêche de faire la même chose que l'industrie laitière avec le lait nature. Jadis, lorsqu'il y avait une guerre des prix pour le lait nature, ils se passaient généralement d'intermédiaires entre le centre de production et le point de vente. Étant donné que les producteurs laitiers reçoivent un prix fixe pour le lait qu'ils produisent, les détaillants peuvent vendre ce lait à perte afin d'attirer des clients. Ils peuvent en faire autant avec le lait en poudre. Aucune loi ne les empêche de le faire. C'est la même chose avec les œufs et avec n'importe quel autre produit. Vous avez peut-être constaté, dans certaines publicités récentes, que des détaillants vendaient des œufs à 60c. et quelques la douzaine. C'est à peine le prix de revient et c'est même inférieur au prix de revient puisqu'il faut livrer ces œufs au magasin. Toutefois, si les ménagères vont y acheter leurs œufs, elles y achètent généralement les autres articles dont elles ont besoin, quoi-

[Texte]

With the skim milk powder, there is nothing stopping them from putting on skim milk powder if they want to sell it at exactly what it cost them, but most of them are selling skim milk powder for about \$1.20 by the time their charges are included—handling charges, shipping charges, packaging charges, all those things. When we are talking about a three-pound package or a five-pound package, that all involves itself after they pay the 80 cents a pound for it. In many areas it is a different product too.

Mr. Peters: This 12 million pounds that we have: how long can we store that while we consider it still salable for human consumption?

Mr. Hodgins: We would have no problem within a period of six months. After six months certain countries believe it tends to get old and is too old for their particular use. Other countries are not as fussy in this respect. But we are in the process, in effect, of delivering this, as it is all committed, just as quickly as we can to the markets that we have sold this powder to in the international scene.

Mr. Peters: Could I ask the minister, on the market shared quota, MSQ, has there been any renegotiation in the percentages that go to the various provinces?

Mr. Whelan: I do not have very much to do with that; hardly anything. One province, Ontario, has been saying they want a bigger share. All I have is the supply and management committee, which is made up of people from producer organizations, provincial governments and processors from all across Canada; they sit down and decide how that national quota, the total production, is going to be divided amongst the provinces. When we look at it they have done a pretty fair job. My latest report is that they have not changed their mind on how that is going to be reallocated. However, they have reallocated quota from time to time. Perhaps a province was not using its share of the quota and another province needed that kind of quota to maintain the production, and as long as that was within the national quota the Canadian Dairy Commission and the government did not object.

I do not think I can remember interfering with that at all, but Mr. Hodgins is much closer to that. The Canadian Dairy Commission report to me about what the supply and management committee does and what they recommend. I cannot remember really taking part in discussions with them about what they are doing. I have addressed them two or three times, but I have not taken any part in debate with them.

Mr. Hodgins: Mr. Chairman, Mr. Minister, just to make a few additional comments on what is happening, there is a subcommittee of the Canadian milk supply and management committee that has been established for the purpose of reviewing the present interim comprehensive plan; the plan that involves and encompasses the Market Share Quota Program. A part of that review is to deal with subjects of market share and how it is handled between provinces. There are a lot of other housekeeping subjects being taken care of in that subcommittee as well.

[Traduction]

qu'elles soient de plus en plus nombreuses à renverser cette tendance.

En ce qui concerne le lait écrémé en poudre, rien ne les empêche de le vendre au prix coûtant, mais la plupart d'entre eux le vendent environ \$1.20 car ils doivent tenir compte de leurs frais de manutention, de transport, d'emballage etc. Pour un paquet de 3 ou 5 livres, il faut ajouter tous ces frais au prix de base de 80 cents la livre.

M. Peters: Pendant combien de temps pouvez-vous entreposer ces 12 millions de livres sans qu'elles ne se gâtent?

M. Hodgins: Jusqu'à six mois, il n'y a pas de problème. Après, certains pays estiment que le lait est devenu rance pour ce qu'ils veulent en faire. D'autres pays sont moins pointilleux, mais rassurez-vous, nous allons bientôt livrer toutes ces quantités de lait en poudre puisqu'elles sont déjà vendues.

M. Peters: En ce qui concerne le quota alloué pour le marché, avez-vous renégocié avec les provinces le pourcentage qu'elles obtiendraient?

M. Whelan: Je n'ai pratiquement rien à voir avec ça. Une province, l'Ontario, réclame une part plus importante. C'est le comité de gestion des approvisionnements qui s'en occupe. Il est composé de représentants d'organismes de producteurs, de gouvernements provinciaux et de transformateurs de tout le Canada; c'est lui qui détermine le quota national, c'est-à-dire la production totale qui sera ensuite divisée entre les provinces. En fait, il s'acquitte très bien de sa tâche. Selon les dernières nouvelles que j'ai reçues, il n'a pas changé d'avis en ce qui concerne cette répartition. Toutefois, il est arrivé, de temps à autre, qu'il modifie ce quota, lorsqu'une province n'avait pas utilisé toute sa part du quota et qu'une autre avait besoin d'un quota supplémentaire pour maintenir sa production; de tels changements ont pu être apportés dans la mesure où le quota national n'était pas dépassé et que la Commission canadienne du lait et le gouvernement étaient d'accord.

Je ne m'occupe donc absolument pas de cela, mais M. Hodgins pourra vous donner plus de détails. La Commission canadienne du lait m'informe du travail et des recommandations du comité de gestion des approvisionnements. Je ne me souviens pas avoir participé à des discussions de ce Comité. Je l'ai rencontré deux ou trois fois, mais je n'ai jamais participé à ses débats.

M. Hodgins: Monsieur le président, un sous-comité du Comité de gestion des approvisionnements du lait a été chargé de revoir le programme provisoire d'allocation de quotas. Il s'agit donc d'étudier quelle part du marché revient à chaque province. Ce sous-comité étudie également beaucoup d'autres questions.

[Text]

I should report, Mr. Minister, that that subcommittee is meeting today and tomorrow in Toronto, and one of the major subject areas is this area of provincial shares and how adjustments, if any, are to take place. As the minister mentioned, that is made up of provincial government and producer representatives, and chaired by ourselves. They are wrestling with this, their concerns, and we will come out with a recommendation as to what changes, both housekeeping and in content of the plan, if any are to emerge in the future, to the supply management committee for consideration. That committee is in operation today.

• 1205

Mr. Peters: One of the problems, I gather, is that we are on more than a one-year period at the present time, about 16, 18 months. We are half way through it, and in many cases departments are finding that within their region or zone and in the Class 2 milk—I think in Ontario it is called pool 2 for industrial milk—if you pro rate it on 100 per cent for the 18 months, they are half way through it with considerably less, in many cases, than 50 per cent, and there has not yet been any suggestion that they are going to be allowed to do anything with that quota. I agree that probably we do not want to go over the 100 million hundredweight federally with the 5 per cent sleeve, but if we are . . . Is it more than that?

Mr. Whelan: Sixteen months. It ends at the end of July.

Mr. Peters: Okay, the sixteen months; and the 100 million hundredweight plus the 5-per-cent sleeve is for a 12-month period, or the 150 or whatever it is. Last year we allowed them to loan quotas under the industrial milk allotment. This year we are not allowing them to lend quotas. Is there any consideration being given to allow them to do that so that we do not end up with a shortage?

The Vice-Chairman: That will have to be your last question, Mr. Peters.

Mr. Whelan: A shortage of what?

Mr. Peters: A shortage in the total that is being produced.

Mr. Whelan: You must remember that some production areas at certain times during the year in Ontario went down in production. Some other provinces are down in production but it appears that the over-all national quota will be filled, or, maybe a little more than filled, for the total year.

I, as Minister of Agriculture, am responsible for the Canadian Dairy Commission's allocation of quota. I have all the milk that we said we needed; we are not going to be short. It is how the provinces administer their share of the national quota within the provinces themselves. For instance, in cheddar cheese storage we have slightly less than we did last year, but we still have 60.5 million pounds of cheddar cheese right now, which is ample to take care of anything. There is not going to be a shortage there. We have no shortage, as we said, of the other products either domestically or for the foreign market. There is no shortage of fluid milk. There are sales. There are price wars on the fluid milk in markets today.

[Translation]

Je dois vous dire, monsieur le ministre, que le sous-comité se réunit aujourd'hui et demain à Toronto et que l'une des principales questions à son ordre du jour est la part de chaque province et les modifications qui doivent éventuellement y être apportées. Comme le ministre l'a indiqué, ce sous-comité est composé de représentants des gouvernements provinciaux et des producteurs et il est présidé par notre Ministère. Ils sont aux prises avec cette situation, et nous recommanderons au comité de gestion des approvisionnements, pour étude, les changements qu'on pourrait apporter à l'avenir à l'administration et à la teneur du programme. Ce comité de gestion fonctionne déjà.

M. Peters: Un de nos problèmes, je crois, est que nous tenons compte en ce moment d'une période de 16 à 18 mois, plutôt que d'un an. Nous sommes presque rendus à la moitié, et pour ce qui est du lait de catégorie 2—je pense qu'en Ontario on l'appelle lait industriel du pool 2—si 18 mois égalent 100 p. 100, on constate que dans de nombreux cas on est rendu à la moitié de cette période, avec bien moins que 50 p. 100, et pourtant, rien ne laisse supposer qu'on autorisera une modification de ce quota. Il est vrai que nous ne voudrions sans doute pas dépasser les 100 millions de quintaux au niveau fédéral, avec une marge de 5 p. 100 . . . est-ce plus que cela?

M. Whelan: Seize mois. La période se termine à la fin de juillet.

M. Peters: D'accord, seize mois. Les 100 millions de quintaux plus la marge de 5 p. 100 portent sur 12 mois, ou les 150, je ne me souviens plus. L'année dernière, nous les avons autorisés à prêter des quotas de lait industriel. Cette année, nous ne les autorisons pas à le faire. Envisage-t-on la possibilité de les autoriser à prêter des quotas, de sorte que nous n'ayons pas de pénurie?

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Peters.

M. Whelan: Une pénurie de quoi?

M. Peters: Une pénurie de ce qu'on produit au total.

M. Whelan: Il faut se rappeler que dans certaines régions de l'Ontario, la production a baissé au cours de l'année. Elle a baissé dans d'autres provinces aussi, mais il semble que nous pourrions remplir le quota national global, et que nous aurons peut-être plus que le quota pour l'année entière.

Et tant que ministre de l'Agriculture, je suis responsable de la répartition des quotas effectuée par la Commission canadienne du lait. J'ai tout le lait dont nous prévoyons avoir besoin, nous n'en manquerons donc pas. Il s'agit plutôt de voir comment les provinces administrent leur part du quota national, à l'intérieur de la province elle-même. En ce qui concerne le fromage cheddar, par exemple, nous en avons entreposé un peu moins que l'année dernière, mais nous avons quand même 60.5 millions de livres en ce moment, ce qui est plus que suffisant. Il n'y aura certainement pas de pénurie. Je le répète, nous n'aurons pas de pénurie sur le marché national ou étranger, en ce qui concerne les autres produits. Il n'y a pas de

[Texte]

Some people are saying they can produce certain kinds of cheddar cheese, but when you ask them where the market is, they cannot really tell you. In most instances it has to be the domestic market because the foreign market is not there. We never recouped the 30 million pounds we lost to Great Britain when they joined the community. Through the MTN negotiations they are hoping to recoup 10 or 11 million pounds of that in Europe, but the European community allows hardly any imports of cheese; they are so insignificant that you can hardly measure them at the present time. About 12 to 13 per cent of the cheese that we consume in Canada is of foreign origin, not just from the European community but several other countries, whereas the United States allows imports of about 6.1 per cent of the cheese they use. Or they are going to allow 6.1 per cent; I think it is 5 per cent but they are going raise that possibly 1 per cent starting next month.

So we have no shortage of dairy products in Canada. Some people are making very good money and they want to make more money, but they had better make sure they have markets. I visited England on the way back from Israel because we wanted to find out why there was not the sale of cheddar taking place in England. We had a full report when we came back from Israel and spent time with our trade people again discussing that. Nobody seems to want to produce the kind of aged cheddar cheese that they need there. When you check the figures, for instance, in the Province of Ontario—and if you want you can read the speech that I gave last night to the rural urban night in St. Marys, Ontario to about 350 farmers and Rotarians—we have the figures in there that show how much they have diverted into the specialty cheese market and how rapidly the specialty cheese market is expanding. A lot of milk is going into that production and that is where it should go because it does not cost us any money for that kind of production. That market is being filled, but we have some of the importers of cheese saying, look, you have expanded the specialty cheese market here and we want to share in that. We are telling them no, you cannot share in that because we advertise, the producers, the marketing boards, the provincial boards, are sharing with the federal government in advertising those commodities, whereas these people do not advertise at all. We cannot sell in their markets because of their restrictive trade practices. So we have that to contend with.

• 1210

When you talk about dairy farmers, I do not know a dairy farmer that is really suffering economically if he is an efficient dairy farmer. I would like you to bring him or her forward to me because Mr. Whelan wants to see their year-end books for their dairy operations because I am very concerned if there are dairy farmers that are losing money.

[Traduction]

pénurie de lait nature, et nous en vendons beaucoup. Il y a une guerre des prix aujourd'hui sur le marché du lait nature.

Il y en a qui disent qu'ils peuvent produire certains types de fromage cheddar, mais lorsqu'on leur demande s'il y a des débouchés, ils ne peuvent pas répondre. Dans la plupart des cas, il s'agit du marché national, parce qu'il n'y a tout simplement pas de débouchés à l'étranger. Nous n'avons jamais pu récupérer les 30 millions de livres de manque à gagner que nous avons essuyé lorsque la Grande-Bretagne est entrée dans la Communauté européenne. On espère pouvoir vendre 10 à 11 millions de livres de ce fromage en Europe, grâce aux négociations sur le commerce, mais la Communauté européenne n'autorise presque pas d'importations de fromage. Elle en importe tellement peu que les importations sont insignifiantes. De 12 à 13 p. 100 du fromage que nous consommons au Canada est d'origine étrangère, non seulement de la Communauté européenne mais de plusieurs autres pays, tandis que les États-Unis autorisent des importations de fromage, fixées à environ 6.1 p. 100 de leur consommation. Ce n'est peut-être pas encore fait, je pense que c'est 5 p. 100 en ce moment, mais ils vont probablement augmenter cela de 1 p. 100 à partir du mois prochain.

Nous n'avons donc pas de pénurie de produits laitiers au Canada. Certains producteurs gagnent beaucoup d'argent et veulent en gagner encore plus, mais ils devront s'assurer que les débouchés sont là. En revenant d'Israël je suis passé par l'Angleterre parce que je voulais savoir pourquoi on ne vendait pas de cheddar dans ce pays. Lorsque nous sommes revenus d'Israël, nous avons eu un rapport complet et nous avons discuté de cette question avec nos experts commerciaux. Personne ne semble vouloir produire le cheddar fort qui est en demande là-bas. Prenons les chiffres dans la province de l'Ontario, par exemple; si vous le voulez, vous pouvez lire le discours que j'ai prononcé hier soir, à une soirée où il y avait environ 350 agriculteurs et membres du club Rotary à St. Marys en Ontario. Vous verrez qu'il contient des chiffres montrant dans quelle mesure ils sont passés aux fromages fins et avec quelle rapidité ce marché prend de l'expansion. Ces produits exigent beaucoup de lait, ce qui est à notre avantage parce que cela ne nous coûte rien. Ce marché prend de l'expansion mais certains importateurs de fromages veulent en obtenir une partie. Nous leur avons dit qu'ils ne pouvaient avoir une part de ce marché, parce que le gouvernement fédéral aide les producteurs, les offices de commercialisation et les offices provinciaux à faire de la réclame et que les importateurs n'en font pas. Nous ne pouvons vendre nos produits sur leur marché à cause de leurs pratiques commerciales restrictives. Nous devons nous accommoder de cette situation.

Vous avez parlé des producteurs laitiers mais je n'en connais pas un seul qui souffre économiquement de la situation, s'il gère bien son affaire. J'aimerais que vous m'amenez un de ces producteurs laitiers qui se plaignent, j'aimerais bien voir ses livres, car cela me tracasserait s'il y avait des producteurs laitiers qui perdent de l'argent.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Minister and Mr. Peters, that brings us to the end of the time on that questioning.

Mr. Hodgins: Mr. Chairman.

Mr. Whelan: Mr. Hodgins has something important he wants to add here.

Mr. Hodgins: Mr. Peters made reference to the loaning of quotas towards the end of the question and I wonder if I could just comment on that.

Mr. Whelan: I think you should.

The Vice-Chairman: All right, just briefly, Mr. Hodgins, if you could.

Mr. Hodgins: I just wanted to explain that the loaning of quotas amongst producers, if a system is in effect in a province, is totally a provincial responsibility. It is not a supply and management type of thing. Supply and management allocates a quota to the provinces and it is the provincial responsibility to allocate it, then, to the individual producers and to have transfer systems, et cetera. Now, in Ontario, they have had loaning programs, but they have decided, in their wisdom, that they should not have it this year and I think it is fair to say that they have concluded this because it creates a fictitious kind of situation. People use it as a crutch, become dependent on it, without really looking at their production and annual quota in a serious way. It is not the kind of system, in the wisdom of the Ontario board, that they want to perpetuate. In the total quota utilization in Ontario they are not expecting to fulfil anymore than 96 to 97 per cent of their provincial allocation, but that still may mean that some producers may require additional quota and they want to encourage them to look at it in a more permanent way rather than to rely on it as sort of a crutch, which the loaning program tends to stimulate.

Mr. Peters: Well, at \$28 a pound, it is pretty expensive to buy that on a permanent basis.

The Vice-Chairman: Mr. Peters, I will put you down for a second round if you like.

Mr. Whelan: Just a minute, Mr. Peters made a statement, and I am sure you would not want such an erroneous figure to be on there, \$28 a pound for industrial quotas. That is just not so. If you can bring those figures forward, Mr. Peters, I would certainly like to see them because that has never been reported to me. Maybe in the fluid milk market but not for industrial quotas. In Ontario, it is illegal to charge that much, if I remember their rules. Some of the other provinces have removed the quota. Manitoba has taken the value not all off, but it is a partial removal; they have a different system in Manitoba. Every province has a different system of administering quotas.

The Vice-Chairman: Perhaps, Mr. Peters, you could pursue that with the Minister on the second round. There are still three names on the first round, which I hope we can get in before our time of adjournment this morning. Mr. McKinley is the next questioner.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue a slightly different matter with the Minister.

[Translation]

Le vice-président: Monsieur le ministre et monsieur Peters, le temps alloué à cette question est maintenant expiré.

M. Hodgins: Monsieur le président.

M. Whelan: M. Hodgins a quelque chose d'important à ajouter.

M. Hodgins: M. Peters a parlé des prêts de quotas et je voudrais bien dire quelques mots à ce sujet.

M. Whelan: Je pense qu'il devrait pouvoir intervenir.

Le vice-président: Très bien, mais soyez bref, alors, monsieur Hodgins.

M. Hodgins: Je voulais tout simplement dire que s'il y a un système de prêts de quotas entre producteurs dans une province, il relève entièrement de la province. Il ne s'agit pas du tout de gestion des approvisionnements. Le comité de gestion alloue un quota à une province qui doit ensuite le répartir entre les producteurs et s'occuper des transferts, etc. L'Ontario a déjà eu un programme de prêts, mais a décidé de le supprimer cette année, ayant constaté que cela créait une situation fictive. Les producteurs s'en servent comme d'une béquille, en viennent à dépendre de ces transferts et ne planifient pas leur production d'après leur quota annuel. En toute sagesse, l'office de l'Ontario a décidé que ce n'était pas le genre de système qui devait se perpétuer. L'Ontario ne prévoit pas remplir plus de 96 à 97 p. 100 de son quota provincial, mais il est possible que certains producteurs aient besoin d'un quota supplémentaire et l'Ontario veut les encourager à s'organiser de façon plus permanente, plutôt que de leur offrir cette béquille qu'est le programme de prêts.

M. Peters: A \$28 la livre, les quotas sont chers.

Le vice-président: Monsieur Peters, je vous inscris pour le deuxième tour si vous le voulez.

M. Whelan: Un instant s'il vous plaît, M. Peters a fait une déclaration qu'il nous faut relever. Il a mentionné un chiffre tout à fait erroné pour les quotas industriels, soit \$28 la livre. Ce n'est pas vrai. Si vous avez des preuves, monsieur Peters, je voudrais bien les voir, parce que je n'ai jamais entendu parlé de tels chiffres. Il est possible que ce soit le cas pour le marché du lait nature, mais non pour les quotas industriels. En Ontario, il est illégal de demander ce prix-là, si je me souviens bien de son règlement. Certaines des provinces ont déjà supprimé les quotas. Le Manitoba en a supprimé en partie la valeur, c'est une province où le système est différent. Toutes les provinces ont un système différent pour gérer les quotas.

Le vice-président: Monsieur Peters, vous pourrez peut-être en parler au ministre, au deuxième tour. J'ai encore trois noms pour le premier tour, et j'espère qu'ils pourront tous prendre la parole avant de lever la séance de ce matin. M. McKinley est le suivant.

M. McKinley: Merci, monsieur le président. Je vais parler d'une question un peu différente avec le ministre.

[Texte]

At a recent meeting that members of Parliament held with commodity groups in Huron County, which was arranged by the Federation of Agriculture, it was brought out very explicitly to us that there is a very genuine need for an additional processing plant, a slaughtering plant and processing plant, for red meats and particularly hogs in the area of southwestern Ontario. I wonder whether or not the Minister can advise me, is there any chance of another processing plant being started up in that part of Ontario or is his department looking into the possibility of trying to do something to initiate additional processing, slaughtering facilities for red meat in that part of Ontario. By that I mean anywhere from Toronto west. It seems to me with the hue and cry of maybe some rip-offs going on somewhere between the farmer and consumer, that additional processing plants would create more competition.

• 1215

The Vice-Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I am just asking the officials if they know anything about it. I think I received a copy of the resolutions from . . . I think it is the Huron County Federation of Agriculture. But if I said that I was familiar with it all, I would not be telling the truth, Mr. Chairman.

But I am surprised because I do not think it has been reported to me that anybody has been refused sales of livestock because they cannot be slaughtered. I would think the opposite because when you see the present slaughter kills, especially in the beef sector, they are down. I would think there would be ample facilities to take care of all the slaughtering in Western Ontario. Mr. Chairman, if there is further evidence that farmers are being refused sales of livestock because of lack of slaughtering facilities, I would think the entrepreneurs in the business section would be very interested in doing that.

Some months ago I visited the Kitchener-Waterloo area and there is a group there that had started up a pork-processing establishment. They had bought out a small plant and they are a private group and they tell me they have been very successful, but their operation is mostly for pork; I do not think they are in beef at all. I do know some of the people involved in it and they have been in that for some time, as I say, quite successfully.

All I can say to Mr. McKinley, Mr. Chairman, is that we will look into it and report back in writing our findings or our views on that.

I want to make it clear that we have no way of telling anybody that they should establish a pork-processing plant or a red-meat slaughtering and packing plant in that area.

Perhaps Mr. Heney, who had a long association with that industry before he came to the public service—and we value his opinion—can add something.

The Vice-Chairman: Mr. Heney.

Mr. M. J. Heney (Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Branch, Department of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister.

[Traduction]

Lors d'une rencontre entre députés et groupes de producteurs, organisée récemment par la Fédération de l'agriculture dans le comté de Huron, on a expliqué très clairement qu'il était nécessaire d'avoir un autre abattoir-usine pour les animaux à viande rouge et particulièrement les porcs, dans le sud-ouest de l'Ontario. Le ministre peut-il me dire s'il est possible qu'un autre abattoir-usine soit aménagé dans cette partie de l'Ontario, ou si son ministère envisage la possibilité de construire d'autres établissements d'abattage et de transformation pour l'approvisionnement en viande rouge de cette partie de l'Ontario, c'est-à-dire n'importe où à l'Ouest de Toronto. On s'est tellement plaint des tripotages malhonnêtes que font les intermédiaires, entre l'agriculteur et le consommateur, qu'il faudrait avoir des abattoirs-usines supplémentaires afin d'intensifier la concurrence.

Le vice-président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Je demande justement à mes fonctionnaires s'ils savent quelque chose à ce sujet. J'ai reçu un exemplaire des résolutions adoptées par la Fédération de l'agriculture du comté de Huron, je crois. En toute franchise, je dois dire que je ne suis pas au courant de cette situation.

Je suis cependant surpris parce que je n'ai jamais entendu dire qu'on ait refusé d'acheter du bétail parce qu'on ne pouvait le faire abattre. Ce serait plutôt le contraire, parce que le nombre d'animaux et surtout de bœufs abattus a diminué. J'ai l'impression qu'il doit y avoir bien assez d'abattoirs dans l'Ouest de l'Ontario. Monsieur le président, s'il est vrai qu'on refuse d'acheter du bétail parce qu'il n'y a pas assez d'abattoirs, cela intéressera sûrement des abatteurs et bouchers entrepreneurs.

Il y a quelques mois, je suis allé dans la région de Kitchener-Waterloo où un groupe a ouvert un abattoir-usine pour la production de viande porcine. Ces gens-là, un groupe indépendant, ont acheté un petit abattoir et m'ont dit qu'ils faisaient de bonnes affaires, mais ils ne travaillent que le porc, pas le bœuf, si j'ai bien compris. Je connais quelques-uns des associés de cette entreprise qui, je le répète fait de très bonnes affaires.

Tout ce que je puis dire à M. McKinley, monsieur le président, c'est que nous étudierons cette situation et que nous ferons rapport par écrit de nos constatations ou de nos opinions à ce sujet.

Je tiens à préciser que nous n'avons aucun moyen de dire à qui que ce soit qu'il devrait ouvrir un abattoir-usine pour le travail du porc, un abattoir pour les animaux à viande rouge ou une conserverie dans cette région-là.

M. Heney, qui s'est occupé fort longtemps de ce secteur, avant d'entrer dans la Fonction publique, pourrait ajouter quelque chose. Nous respectons son opinion.

Le vice-président: Monsieur Heney.

M. M. J. Heney (sous-ministre adjoint, commercialisation des aliments, ministère de l'Agriculture): Merci, monsieur le président, monsieur le ministre.

[Text]

I just want to ask a question of Mr. McKinley. Was it to be a more than one species plant, cattle and hogs, or cattle only or hogs only?

Mr. McKinley: They put the emphasis on hogs but cattle as well.

Mr. Heney: Cattle as well.

Mr. McKinley: Some of this may have stemmed from the problems that were incurred when some of the packing plants were on strike some time ago. I guess it is pretty well known that hog producers consider they lost at least \$10 a hog because they were unable to get hogs. That was not mentioned at the meeting but in my own mind I think this may have initiated part of the problem.

But there is a definite need, according to these people, for additional processing facilities. I would appreciate it if your department would look into the matter and come back to me with some information as to the possibilities. Or, if it is not needed, tell us so I can pass the word along to those people.

Mr. Whelan: We will look into it.

The Vice-Chairman: One more question, Mr. McKinley.

Mr. McKinley: I have two more here, Mr. Chairman, if you do not mind. This will be a very short one.

With the high energy costs there has been considerable talk and some work done on the possibility of establishing greenhouses up in Bruce County at the nuclear plant there, the heavy water plant where there is an abundance of hot water going to waste. Some people have been looking into it, people from down in your area, Mr. Minister, who have greenhouse plants there as well as some people from the provincial government.

• 1220

What I would like to know is has the federal Department of Agriculture looked into this matter? Have they done any work on it? Can you tell me whether they have had experimental work done to see whether such a plant at a place like that would be feasible, especially now with the high import costs we have for a lot of the produce that could be produced in facilities such as these?

Mr. Whelan: Well I think somehow someday someone must use that waste energy for production in greenhouses. The countries that we have visited which utilize this energy in that fashion, I think show it warrants development. Mr. Fleischmann, my Assistant Deputy Minister here, can add something to that. I know we have several projects on using different forms of energy, solar energy, et cetera, so maybe Mr. Fleischmann can add what we are doing, if we are doing anything, with greenhouses.

Mr. G. Fleischmann (Senior Assistant Deputy Minister, Operations, Department of Agriculture): Well, Mr. McKinley, as the Minister mentioned, in a recent visit to Israel a memorandum of understanding was signed by Mr. Whelan and the Israeli Minister of Agriculture for the exchange of information

[Translation]

J'aimerais poser une question à M. McKinley. Cette usine devrait-elle être pour le travail du bœuf et du porc, du bœuf seulement ou du porc seulement?

M. McKinley: Ils veulent surtout travailler le porc, mais le gros bétail aussi.

M. Heney: Du gros bétail aussi.

M. McKinley: Cette situation découle peut-être des problèmes suscités par une grève qui a frappé certains abattoirs-usines il y a quelque temps. On sait que les éleveurs de porcs estiment perdre au moins 10 dollars par porc parce qu'ils ne peuvent pas trouver assez de porcelets. On n'en a pas parlé à la réunion, mais je crois que cela pourrait être une des causes du problème.

Selon ces gens-là il faudrait absolument avoir d'autres abattoirs-usines. Je voudrais bien que votre ministère étudie cette question et me renseigne sur les possibilités qui nous sont offertes. Si cette usine n'est pas nécessaire, j'aimerais que vous nous le disiez afin que je puisse transmettre le renseignement à qui de droit.

M. Whelan: Nous allons étudier cela.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur McKinley.

M. McKinley: J'en ai encore deux, monsieur le président, si cela ne vous fait rien. J'en ai une très courte.

Comme l'énergie coûte très cher, on a beaucoup parlé de la possibilité de construire des serres dans le comté de Bruce, près de la centrale nucléaire, parce qu'il y a beaucoup d'eau chaude dont on ne fait rien. Cette possibilité a été étudiée par des gens qui ont déjà des serres dans votre région, monsieur le ministre, ainsi que par des représentants du gouvernement provincial.

J'aimerais bien savoir si le ministère fédéral de l'Agriculture a étudié cette question. A-t-on fait des recherches? Pourriez-vous me dire si on a fait des expériences afin de voir s'il serait possible d'installer une centrale dans cette région-là, car vu le coût élevé de certaines denrées importées, on aurait avantage à en faire la culture en serres.

M. Whelan: Je crois qu'un beau jour on sera obligé d'utiliser l'énergie thermique produite par les déchets nucléaires pour chauffer des serres. J'ai visité des pays où l'on se sert déjà de cette énergie-là et je crois que l'idée vaut qu'on y réfléchisse. M. Fleischmann, mon sous-ministre adjoint, pourra sans doute ajouter quelque chose. Je sais que nous avons déjà lancé plusieurs projets d'études sur les diverses ressources énergétiques, l'énergie solaire et les autres, alors peut-être que M. Fleischmann pourra nous dire si nous faisons quelque chose pour les serres.

M. G. Fleischmann (sous-ministre adjoint principal, Opérations, ministère de l'Agriculture): Monsieur McKinley, comme vient de vous le dire le ministre, dernièrement en Israël M. Whelan et le ministre de l'Agriculture de l'Israël ont signé un protocole d'accord sur l'échange de renseignements et de scien-

[Texte]

and scientists. One of the most important areas that will be looked into by us relates to the area that you mentioned, the supplemental heating of greenhouses for horticultural crops. In this area the Israelis are foremost in the world, particularly using solar heating and geothermal heating of water and circulating it through crops. We expect to have both scientists and possibly even research managers in our stations here in Canada such as in southwestern Ontario and in Sidney, British Columbia, in order to get further information in this area that will be of direct use and advantage to Canada.

Perhaps Dr. LeRoux, who is the Assistant Deputy Minister of Research, could add something.

The Vice-Chairman: Dr. LeRoux.

Mr. LeRoux: Mr. Chairman, we are going to be spending, and have started already, some \$250,000 for the solar heating of greenhouses. Two such greenhouses, I am told by our director of the energy program, are already constructed and are being tested. I am told that this is in Ontario. Dr. Voisey was in my office the other day and we were reviewing this very part of it, Mr. Whelan, and this is what he mentioned to me, that we were . . .

Mr. Whelan: That would not by any chance be Harrow?

Mr. LeRoux: I understood that it was in Ontario, in southwestern Ontario.

Mr. Whelan: That is a big area.

Mr. LeRoux: Well, Mr. Whelan, I could not be specific about it, possibly Kent County, but I could be more specific on it if you wish. Certainly this area of solar heating is being given increased attention, and we are putting more resources into it.

Mr. Whelan: Could I ask Dr. LeRoux, are we not doing work also on saving heat in greenhouses by using insulation? I read a report, I do not know whether it is our report or not.

Mr. LeRoux: Yes. We are spending about \$50,000 on conservation, and this is part of it, and about \$200,000 is being spent on the recovery of methane from animal waste for recycling that energy on the farm; there are two farms, I think, that we have already established where this project is ongoing, one is in the east and one in the west.

Again, do not hold me specifically to the area, but we can give you that information, if you require it.

Mr. McKinley: I take it that this information that you might have forthcoming from Isreal or other places will be shared with provincial people?

Mr. Whelan: Always is. We have a very close working relationship. As a matter of fact I was on their station at Simcoe yesterday addressing the Norfolk Federation of Agriculture; you know the father of the Norfolk Federation of Agriculture very well, his name is Knowles.

[Traduction]

tifiques. L'un de nos principaux sujets d'étude est précisément celui dont vous parlez, c'est-à-dire le chauffage complémentaire des serres utilisées pour la culture maraîchère. Dans ce domaine, les Israéliens sont les plus avancés du monde; ils se servent surtout de l'énergie solaire ou géothermique pour chauffer l'eau qu'ils font circuler parmi les cultures. Nous espérons avoir des scientifiques et des directeurs de recherches dans nos stations comme celle du sud-ouest de l'Ontario et celle de Sidney en Colombie-Britannique afin d'avoir plus de données qui pourraient directement servir au mieux les intérêts du Canada.

M. LeRoux, sous-ministre adjoint responsable de la recherche pourrait peut-être ajouter lui aussi quelque chose.

Le vice-président: Monsieur LeRoux.

M. LeRoux: Monsieur le président, nous allons dépenser environ \$250,000 pour le projet, déjà commencé, sur le chauffage des serres à l'énergie solaire. Notre directeur du programme de l'énergie me dit qu'on a déjà construit deux serres et que les essais ont commencé. Elles sont toutes les deux en Ontario. M. Voisey est venu à mon bureau l'autre jour pour que nous puissions revoir ce projet et il m'a justement dit que . . .

M. Whelan: Ne s'agirait-il pas de Harrow pas hasard?

M. LeRoux: On m'a dit qu'elles étaient dans le sud de l'Ontario.

M. Whelan: Oui, mais c'est grand, ça.

M. LeRoux: Je ne peux malheureusement pas vous donner de coordonnées précises mais il se pourrait que ce soit dans le comté de Kent. Je peux me renseigner si vous voulez plus de précisions. Je peux toutefois vous assurer que nous nous intéressons de plus en plus à l'énergie solaire et que nous y consacrons de plus en plus de ressources.

M. Whelan: Puis-je demander à M. LeRoux si nous n'avons pas également étudié la possibilité de diminuer la perte de chaleur des serres en améliorant l'isolement? J'ai lu un rapport là-dessus mais je ne sais pas si c'est nous qui l'avons publié ou non.

M. LeRoux: C'est nous. Nous consacrons à peu près \$50,000 à la conservation de l'énergie, dont ce projet, et environ \$200,000 à l'étude de la possibilité de récupérer le méthane qui se dégage du fumier des animaux pour approvisionner en énergie les exploitations agricoles. Je crois qu'on a déjà construit deux exploitations agricoles à cet effet, une dans l'Est et une dans l'Ouest.

Ne me demandez pas de vous préciser la région, mais je peux me renseigner si vous voulez.

M. McKinley: Je suppose que les renseignements que vous obtiendrez d'Israël et d'autres pays seront communiqués aux gouvernements provinciaux.

M. Whelan: On le fait toujours. Nous travaillons en très étroite collaboration avec les provinces. D'ailleurs, je suis allé hier à la station de recherches du gouvernement provincial à Simcoe pour faire un exposé devant les membres de la Fédération agricole de Norfolk. Vous devez connaître le père de cette Fédération, il s'appelle Knowles.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. McKinley, our time is rapidly slipping by. You have one more quick question because we have two more people on the list.

Mr. Whittaker: On a point of order, Mr. Chairman. Who is left to question?

The Vice-Chairman: The names remaining on the first round are Mr. Douglas and yourself, Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: I have an appointment, so I am going to have a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: But, Mr. Whittaker . . .

Mr. Whittaker: I would like to raise a point of order.

• 1225

The Vice-Chairman: Mr. Whittaker, I have been following the list as best we can. If members will be brief in their questions, I think we can finish in a few minutes. The point of order will totally preoccupy the time.

Mr. Whittaker: May I have a point of order, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: I will listen to you, Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: On a point of order, Mr. Chairman. We have been 1 hour and 25 minutes with 5 questioners. We were submitted the procedures of the Committee of Agriculture on Tuesday, March 6, which said that there would be 10 minutes allocated for each party—that I assume would be 4 even though we have 2 minor parties in the whole scheme of things—then there would be 5 minutes. Now, in 1 hour and 25 minutes, we have had 5 questioners and we are not even beginning to . . . because the Committee presumably started at 11.00 o'clock.

The Vice-Chairman: The Committee started at 11.20 this morning for lack of a quorum, Mr. Whittaker.

Mr. Whelan: You were not here when it started.

Mr. Whittaker: All right, then. And it does not say anything about a quorum to start a meeting.

The Vice-Chairman: Yes, it does, Mr. Whittaker. There is a minimum requirement of members before even evidence can be heard.

Mr. Whittaker: I would like to finish out my point of order actually. This is what is happening. We have a big Committee of Agriculture, 30 members, and this does not begin to give them any kind of time to represent their constituents, at 30 members. I have sat on this Committee for, I think, almost 6 years now. And I think, in the last 3 meetings that I have, it is becoming more of a mockery than it ever has before. The control has not been there. We are not getting on to being allowed to have our questions. We are getting long answers, and a lot of . . . Well, you know, just now we had a meeting between the Minister and his staff in this Committee.

The Vice-Chairman: And Mr. McKinley.

Mr. Whittaker: And so we are not being allowed to be represented in this whole thing. And you can sit here and you

[Translation]

Le vice-président: Monsieur McKinley, le temps passe vite. Vous pouvez encore poser une brève question car j'ai deux autres noms sur la liste.

M. Whittaker: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Combien de noms reste-t-il sur la liste?

Le vice-président: Pour le premier tour, j'ai encore M. Douglas et vous-même, monsieur Whittaker.

M. Whittaker: J'ai un rendez-vous, alors je vais être obligé d'invoquer le Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Mais, monsieur Whittaker . . .

M. Whittaker: Je voudrais invoquer le Règlement.

Le vice-président: Monsieur Whittaker, je respecte dans la mesure du possible l'ordre de la liste. Si les membres peuvent poser rapidement leurs questions, nous aurons fini d'ici quelques minutes. Votre rappel au Règlement va prendre tout notre temps.

M. Whittaker: Monsieur le président, puis-je invoquer le Règlement?

Le vice-président: Je vous écoute, monsieur Whittaker.

M. Whittaker: Si j'invoque le Règlement, monsieur le président, c'est parce que, en une heure et 25 minutes, seulement cinq membres ont pu poser des questions. Le mardi 6 mars, on a exposé les règles suivantes de procédure du Comité de l'agriculture: chaque parti a d'abord droit à dix minutes, et il y a quatre partis, même si deux d'entre eux sont moins importants, ensuite les autres députés ont cinq minutes chacun. Et maintenant, en une heure et 25 minutes, seulement cinq députés ont eu le temps de poser des questions et nous n'avons même pas commencé à . . . Après tout, la réunion est censée avoir commencé à 11 heures.

Le vice-président: Ce matin, faute de quorum, le Comité n'a pu commencer à siéger qu'à 11 h 20, monsieur Whittaker.

M. Whelan: Vous n'étiez pas ici au début.

M. Whittaker: Très bien. Mais on ne dit rien au sujet de l'obligation d'avoir un quorum pour ouvrir la séance.

Le vice-président: Mais si, monsieur Whittaker. Il nous faut un minimum de membres avant de pouvoir entendre les témoins.

M. Whittaker: Je vais finir de vous exposer les motifs de mon rappel au Règlement. Voici: Le Comité de l'agriculture est très nombreux puisqu'il compte 30 membres. La durée des séances ne permet pas aux 30 membres de faire valoir l'opinion de leurs commettants. Cela fait maintenant six ans que je fais partie de ce Comité et au cours des trois dernières séances auxquelles j'ai assisté, j'ai constaté que cela ressemble de plus en plus à une comédie. Il n'y a aucune discipline. On ne nous autorise pas à poser nos questions. On nous donne de longues réponses et beaucoup de . . . enfin, vous voyez ce que je veux dire; nous venons d'assister à un échange de propos entre le ministre et ses hauts fonctionnaires.

Le vice-président: Et M. McKinley.

M. Whittaker: Ainsi, on ne nous laisse pas exposer notre point de vue. On est là, assis, et on sent ce qui se passe. Je dis

[Texte]

can sense what is going on, what is happening. I say that this whole thing is becoming a mockery. You know, I can even say that . . . Well, no, I will not; I will leave it at that. But we are really not getting a chance. In 1 hour and 25 minutes I have taken 3 minutes. I think I could have probably taken my time. I certainly would hope that the steering committee would take a real good look at what is going on in this Committee and do something about it.

The Vice-Chairman: Mr. Whittaker, the meeting this morning began at almost 11.20 because members were a little bit late getting in and I think that is certainly forgivable.

Mr. Whittaker: I was here.

The Vice-Chairman: In the experience I have had with this Committee, I find that the members of this Committee are pretty faithful attenders on all sides and they try to participate and contribute constructively as much as the members of any committee in the House of Commons. The rules established by the steering committee at the outset of our hearings, 10 minutes for an opening round and 5 minutes for subsequent rounds, are rules that I think all members generally try to adhere to. There is a problem, of course, when members have supplementaries and when a line of questioning is going on. I, as Chairman, do not want to interrupt the line of questioning.

If it appears to be proceeding in a constructive and productive way, I think it is to the advantage of the Committee to allow that questioning to continue so that a logical pattern of questions and answers can be followed and members can get the information that they are seeking. Rather than intervening to cut members off arbitrarily, I think it is better to follow that pattern of some flexibility, indeed even allowing supplementaries, as occurred today with a member of your party and as occurred at our last meeting with members of two parties.

There is, as I understand it, in the Chair of committees of the House of Commons, a discretion to try to allow that flexibility so that all members can be heard in as productive and constructive a way as possible. I certainly try to follow that pattern and will continue to do so in order to allow all members to ask the questions they want to ask and get the answers from the department, and I do not want to interfere arbitrarily in that process.

• 1230

That takes us to 12.30 this morning, members of the Committee. I have two names on the list, Mr. Douglas and Mr. Whittaker. I take it that Mr. Whittaker does not want to proceed with questioning at this time.

Mr. Whittaker: I have another appointment.

The Vice-Chairman: I appreciate that, Mr. Whittaker. I could have given you five minutes of questioning instead of five minutes of points of order.

Mr. Whittaker: I was third on the list when we got here; third, No. 3.

[Traduction]

que le Comité n'est plus qu'un simulacre. Je pourrais même ajouter que . . . je n'ajouterais rien, je m'en tiendrais là. On ne nous laisse vraiment pas parler. En une heure et 25 minutes, je n'ai droit qu'à trois minutes. J'ai peut-être déjà épuisé mon temps. J'espère que le Comité directeur étudiera de près ce qui se passe ici et va essayer de changer cela.

Le vice-président: Monsieur Whittaker, la séance de ce matin a commencé à 11 h 20 parce que les membres sont arrivés en retard, et je ne crois pas que cela soit impardonnable.

M. Whittaker: J'étais présent.

Le vice-président: D'après l'expérience que j'ai acquise ici, les membres du Comité sont en général assez ponctuels, quel que soit leur parti, et ils essaient de participer de la façon la plus constructive possible, comme dans n'importe quel autre comité de la Chambre des communes. Les règles de procédure ont été établies par le Comité directeur au début de notre série de séances. On a prévu dix minutes pour le premier représentant de chaque parti et cinq minutes pour les autres membres. Tous les membres essaient de respecter au mieux ces règles. Bien entendu, il arrive parfois que certains membres aient droit à des questions complémentaires ou qu'un sujet intéressant prolonge la discussion. Personnellement, à titre de président, je ne tiens pas à couper un échange de propos.

Surtout lorsque la discussion semble constructive et utile, je crois que le Comité a intérêt à laisser la discussion suivre son cours afin que les questions et les réponses se suivent logiquement et que les membres puissent donc obtenir les renseignements qu'ils recherchent. Plutôt que d'interrompre arbitrairement les membres du Comité, il vaut mieux être conciliant et aller même jusqu'à autoriser des questions complémentaires comme ce fut le cas aujourd'hui pour un député de votre parti et comme cela s'est produit la dernière fois pour des députés de deux partis.

Si j'interprète bien mon rôle, le président des comités de la Chambre des communes jouit d'une certaine latitude grâce à laquelle tous les membres peuvent avoir une intervention aussi intéressante et constructive que possible. Je ne dérogerai certes pas de cette règle afin de permettre aux députés de poser toutes leurs questions et d'obtenir des réponses des fonctionnaires car je ne veux surtout pas intervenir arbitrairement dans leurs échanges de propos.

Il est maintenant 12 h 30. J'ai encore deux noms sur ma liste, ceux de MM. Douglas et Whittaker. Je prends pour acquis que M. Whittaker ne tient plus à poser ses questions.

M. Whittaker: J'ai un autre rendez-vous.

Le vice-président: Je le sais, monsieur Whittaker. J'aurais pu vous donner cinq minutes de questions au lieu de cinq minutes pour un rappel au Règlement.

M. Whittaker: J'étais le troisième sur la liste quand je suis arrivé; le troisième, le numéro 3.

[Text]

Mr. Whelan: If I may say a word about Mr. Whittaker's point of order, you said that it was a mockery. I think you can check the line of questioning here. Myself and the members of the Department of Agriculture, Mr. Chairman, have at all times tried to be as informative as we could be about the evidence presented to your Committee today. If we did not have it, we would make it available to you in written form that you can print in the appendix. The last questioner before Mr. Whittaker, Mr. McKinley, asked questions that involved departmental people here, that involved his constituency and a bigger part of western Ontario, and concerning a very important industry. I think we have to make sure that we delve into all aspects of that so if we do have the information, if there is anything we can do, we should do it.

I think Mr. Whittaker's point of order was a bit of mockery. If he wants to call anything mockery, his point of order was as phony as a three-dollar bill.

The Vice-Chairman: Gentlemen, I have one questioner on my list, and I am in the hands of the Committee since we are close to our adjournment time.

Mr. Neil: I have a point of order after Mr. Douglas is through.

The Vice-Chairman: Is it the consensus that we hear Mr. Douglas and then I will take Mr. Neil's point of order?

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I think Mr. McKinley had one more question. Possibly we could complete Mr. McKinley's on question and I will hold off until the next time we meet. I will be here and I will get my questions in.

The Vice-Chairman: Is that the wish of the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Mr. McKinley, you had one other subject you wanted to get into.

Mr. McKinley: Yes, thank you, Mr. Chairman. I sat here through the Committee's the last meeting with my name on the list but I had no chance to get on, except a small supplementary.

The Vice-Chairman: That is one of the reasons, Mr. McKinley, I was . . .

Mr. McKinley: This sort of thing happens to all of us. I have several other committees that I have to attend as well as Agriculture, but I try to attend Agriculture as much as possible because that is the kind of a riding I represent.

I would like to know this. There was something brought up about a new farm credit arrangement. We all know that Farm Credit has been out of money since last fall and that there will not be any money available until the new government year starts on April 1.

The Minister mentioned that he is going to make the recommendations, or has intentions of bringing in arrangements, that would allow money from other sources to be used

[Translation]

M. Whelan: Puis-je me permettre de dire un mot au sujet du rappel au Règlement de M. Whittaker. Il a dit qu'il s'agissait d'une comédie, d'un simulacre. Je crois que vous feriez bien de vérifier les sujets de discussion. Les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture et moi-même avons toujours essayé de donner le plus de renseignements possibles en répondant ce matin aux questions du comité. Quand nous n'avons pas les renseignements, nous vous promettons de vous les communiquer par écrit afin qu'ils puissent être annexés. Celui qui a précédé M. Whittaker, M. McKinley, a posé des questions intéressantes des fonctionnaires qui sont ici, sa circonscription et une grande partie de l'Ouest de l'Ontario. Elles portaient également sur un secteur industriel très important. Nous devons nous assurer qu'aucun aspect n'a été négligé et que nous avons communiqué tous les renseignements dont nous disposons.

Je crois que c'est plutôt le rappel au Règlement de M. Whittaker qui est une comédie ou de simulacre, je lui répliquerai que son rappel au Règlement est aussi faux qu'un billet de \$3.

Le vice-président: Messieurs, il me reste un nom sur ma liste et je m'en remets aux membres du comité puisque nous en sommes presque à l'heure prévue pour la fin de la séance.

M. Neil: Je voudrais bien faire un rappel au Règlement quand M. Douglas aura terminé.

Le vice-président: Êtes-vous d'accord pour que nous entendions M. Douglas puis le rappel au Règlement de M. Neil?

M. Douglas: Monsieur le président, je crois que M. McKinley voulait poser encore une question. Peut-être pourrions-nous laisser M. McKinley poser sa dernière question et j'attendrai la prochaine séance. Je reviendrai à la prochaine séance poser mes questions.

Le vice-président: Le comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Monsieur McKinley, vous aviez encore une question à poser?

M. McKinley: Oui, merci, monsieur le président. J'ai assisté à la dernière séance du comité et j'avais mon nom sur la liste du président mais je n'ai pas eu le temps de poser des questions sinon une petite complémentaire.

Le vice-président: C'est pourquoi, monsieur McKinley j'ai . . .

M. McKinley: Cela peut arriver à n'importe qui. Moi aussi, je dois assister à bien d'autres séances de comités en plus de celles de l'Agriculture, mais j'essaie de venir ici autant que faire se peut afin de bien desservir la circonscription que je représente.

On a parlé d'un nouvel accord sur la Société du crédit agricole. Nous savons tous que la Société n'a plus d'argent depuis l'automne dernier et qu'elle ne recevra des fonds qu'à partir du premier avril, date de la nouvelle année financière du gouvernement.

Le ministre a dit qu'il allait recommander ou qu'il avait l'intention de présenter un nouvel accord qui permettrait de trouver ailleurs des crédits qui pourraient être affectés au

[Texte]

for farm credit. I simply want to know from the Minister, if the tries to get public money into the Farm Credit Corporation to relan to farmers, if that will not negate a lot of the advantage that Farm Credit has been to farmers because the interest rate he will have to charge in order to pay out the kind of interest you are going to have to pay out to get that money in will make Farm Credit money too high in interest to be of the kind of value Farm Credit has been to farmers in the past, unless the Department of Agriculture is going to be prepared to subsidize the interest rates to the farmers.

Mr. Whelan: I wish I could give Mr. McKinley all the assurance that he wants, but I am sure he will be assured of that by the time the legislation is developed. It has not been presented to the House yet for first reading, but it has been drafted, it is ready to go to the House. It will give the Farm Credit Corporation more authority than they have at the present time. The vice-chairman of the Farm Credit Corporation is here, Mr. Babey, and one of his officials.

We do not intend to negate our position insofar as helping young farmers. We hope to be in a better position to help those farmers who really need the money, in a better position than we have ever been to do that. We do not intend to move the government completely out of the picture on this. The Farm Credit Corporation will still be governed by the Parliament of Canada, and legislation passed by the Parliament of Canada vested in the Minister of Agriculture and then, in turn, to the Farm Credit Corporation.

• 1235

We hope to be able to raise more funds in the rural community and under some new ideas that the Farm Credit Corporation has put forward. I think Mr. McKinley will recognize when he sees these proposals, and because he knows the parliamentary rules that we are bound by, we cannot really go into them in great depths until the legislation is presented to the House. Is there anything, Paul, that you wanted to . . .

Mr. P. Babey (Vice-Chairman, Farm Credit Corporation): The only thing I could add to Mr. McKinley's question is that the legislation is not before the House and the Minister has indicated that, but as of April 1 we anticipate we will have about the same amount of money for lending to farmers as we had last year, something in the neighbourhood of \$515 million.

Mr. Whelan: I just wanted to add something to what Paul has said. I am sure that Mr. McKinley is happy to see that so many people want to enter agriculture. Even in our most optimistic futuristic guesses, people said there would be a backing off of people's wanting to enter agriculture and wanting to expand their holdings etc., and that was in fact last year. This is not the first time that this has happened, that we have run out of money, but other financial institutions, you know, have moved in and given loans to farmers. For instance, under the Farm Improvement Loan Act, I believe it is, the amount of money that the banking institutions and *caisses populaires* etc., have loaned to the farmers has doubled.

[Traduction]

crédit agricole. Si le ministre essaie d'obtenir des fonds publics dont la Société du Crédit agricole pourrait se servir pour consentir des prêts aux agriculteurs, je voudrais bien savoir si cela n'annulera pas les avantages qu'offrait la Société aux agriculteurs puisque le taux d'intérêt risque d'être trop élevé pour pouvoir vraiment profiter aux agriculteurs. Ce serait en effet possible puisque vous allez être obligés de fixer le taux d'intérêt d'après celui que vous-même vous paierez pour les fonds que vous obtiendrez, à moins que le ministère de l'Agriculture ne soit prêt à assumer une partie des intérêts exigés des agriculteurs.

M. Whelan: J'aimerais bien rassurer M. McKinley de mon mieux en attendant que la lecture du projet de loi le rassure tout à fait. Ce projet de loi n'a pas encore été présenté à la Chambre en première lecture mais il est prêt. Il donnera plus de pouvoirs à la Société du crédit agricole. Le vice-président de la Société, M. Babey, est ici avec l'un de ses directeurs.

Nous ne voulons pas cesser d'aider les jeunes agriculteurs. Nous espérons être mieux en mesure d'aider ceux qui en ont vraiment besoin, mieux qu'on n'a jamais pu le faire auparavant. Nous ne voulons pas faire disparaître complètement le gouvernement du tableau. La Société du crédit agricole continuera d'être régie par le Parlement du Canada puisque c'est une loi adoptée par le Parlement qui confère les pouvoirs voulus au ministre de l'Agriculture qui les délègue à son tour à la Société du crédit agricole.

Nous espérons pouvoir trouver des fonds supplémentaires dans le milieu rural, grâce à de nouvelles idées présentées par la Société du crédit agricole. M. McKinley reconnaîtra certainement les propositions quand il les verra et, connaissant les règles de procédure parlementaire, il sait certainement que nous ne pouvons pas donner des détails avant la présentation du projet de loi à la Chambre. Voudriez-vous ajouter quelque chose, Paul, sur . . .

M. P. Babey (vice-président, Société du crédit agricole): La seule chose que je pourrais ajouter c'est que le projet de loi n'a pas encore été présenté à la Chambre, comme l'a dit le ministre, mais qu'à partir du 1^{er} avril nous disposerons du même montant que l'an dernier pour les prêts aux agriculteurs, soit environ 515 millions de dollars.

M. Whelan: Je voudrais ajouter quelque chose à ce que vient de dire Paul. M. McKinley est certainement enchanté du nombre de personnes qui veulent se lancer dans l'agriculture. Même dans nos prédictions les plus optimistes, nous avions prévu une diminution du nombre des gens intéressés à se lancer dans l'agriculture ou à agrandir leur exploitation, et c'était l'an dernier. Ce n'est pas la première fois que cela se produit, c'est-à-dire que nous manquons d'argent, mais d'autres institutions financières ont déjà accordé des prêts aux agriculteurs. Par exemple, on a doublé le montant que peuvent emprunter les agriculteurs des banques et caisses populaires aux termes de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles.

[Text]

Mr. McKinley: I know, Mr. Whelan, that there were a lot of people, particularly young farmers, who were very disappointed when they were told verbally that they were going to get loans, but all of a sudden the rules were changed in the middle of the game, they were cut off completely and there was none there. Some of them lost property that they were trying to get hold of.

Mr. Whelan: In most instances . . .

Mr. McKinley: It is changing these rules in the middle of the game that makes it very difficult for anybody to operate in this country.

Mr. Whelan: If we operated in an unfair fashion, it has not been brought to my attention. Many young farmers who made application for a loan could have made arrangements that the person from whom they were purchasing the farm would have waited until April 1 or they could have made temporary arrangements with some of their financial institutions to get the money to hold the property until April 1 this year, because many have done that.

Mr. McKinley: That was very difficult to do because the best farms were going up and the fellow who was selling the farm . . .

Mr. Whelan: No, because if their loans had been approved, Mr. Chairman, we were ready to go to any lending institution to ask for short-term financing for them until the money was available through the Farm Credit Corporation as of April 1. There were many who were involved in that kind of an operation. That is all, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Whelan and Mr. McKinley, particularly Mr. McKinley for his patience in the questioning. That was greatly appreciated.

Mr. Neil, you had a point of order.

Mr. Neil: Yes, I have a point of order arising out of the statement that was given to us this morning regarding the Canadian government elevators. In December of 1976 I put a question on the Order Paper and the first part was as follows:

For each year 1960 to 1975, what was the (a) amount of profit or loss for each government elevator located within the Canadian Wheat Board area (b) number of bushels handled . . . (c) number of cars loaded with grain cleaned to export standards . . .

On January 24, 1977 I received the response signed by the Minister. It set out in detail for the various years and the various elevators, the profit and loss situation. These have been figures that I have been using from time to time and I was rather disturbed this morning when I saw the statement that was tabled, which is entirely different from the figures that were given to me in response to this Order Paper question.

Mr. Whelan: Your Order Paper question, Mr. Neil, goes from what time?

Mr. Neil: From 1959-60 to 1975-76. There are only three years on the Order Paper question that I can compare to the statement this morning.

[Translation]

M. McKinley: Monsieur Whelan, je sais que des tas de gens, surtout les jeunes agriculteurs, ont été horriblement déçus lorsqu'on leur a refusé verbalement des prêts, surtout que tout d'un coup, en plein milieu de la partie, on a changé les règles du jeu pour les exclure sans crier gare. Certains ont même perdu les propriétés qu'ils auraient voulu garder.

M. Whelan: Dans la plupart des cas . . .

M. McKinley: Vous avez changé les règles en plein milieu du jeu, ce qui ne facilite pas, loin de là, la planification des exploitants.

M. Whelan: Si nous avons manqué de justice, on ne me l'a pas fait savoir. Plusieurs des jeunes agriculteurs qui ont présenté une demande de prêt auraient dû s'entendre avec ceux dont ils reprenaient l'exploitation agricole pour qu'ils attendent au moins jusqu'au 1^{er} avril, ou encore ils auraient pu demander un prêt temporaire à une institution financière quelconque afin d'obtenir au moins assez d'argent pour réserver la propriété jusqu'au 1^{er} avril. Beaucoup l'ont d'ailleurs fait.

M. McKinley: C'était assez difficile car le prix des meilleures exploitations agricoles augmente et que les vendeurs . . .

M. Whelan: Non, car si on avait approuvé leurs prêts, nous aurions été disposés à demander un prêt à court terme à n'importe quelle société de prêt en attendant le 1^{er} avril, date à laquelle la Société du crédit agricole disposera de fonds. Nombreux sont ceux qui ont agi ainsi. C'est tout, monsieur le président.

Le vice-président: Merci monsieur Whelan et aussi monsieur McKinley qui a fait preuve de tant de patience. Je vous en remercie infiniment.

Monsieur Neil, un rappel au Règlement.

M. Neil: Oui, je veux invoquer le Règlement suite à ce qu'on nous a dit ce matin au sujet des silos du gouvernement canadien. En décembre 1976, j'ai fait inscrire au *Feuilleton* une question dont voici un extrait:

Pour chaque année, de 1960 à 1975, quel était, a) le montant des profits réalisés ou des pertes subies par chaque élévateur du gouvernement situé à l'intérieur de la région relevant de la Commission canadienne du blé, b) le nombre de boisseaux manutentionnés . . . c) le nombre de wagons chargés de grain nettoyé suivant les normes à l'exportation . . .

Le 24 janvier 1977, j'ai reçu une réponse signée par le ministre. On expliquait en détail les profits et pertes des diverses années, par silo. Je me sers de ces chiffres de temps à autre et j'ai été fort ennuyé ce matin de voir le document déposé puisqu'il est tout à fait différent des chiffres qu'on m'avait donnés en réponse à la question que j'avais placée au *Feuilleton*.

M. Whelan: Votre question au *Feuilleton* porte sur quelle période?

M. Neil: De 1959-1960 à 1975-1976. Les chiffres concordent seulement pour trois années de la réponse qu'on m'a donnée.

[Texte]

Mr. Whelan: Are they that different?

Mr. Neil: If you examine the Moose Jaw elevator, for example, if you look at the years 1973-74 through 1975-76, that was a 3-year period, in each of those years there was a profit shown. In 1973-74 it was \$202,628; in 1974-75 it was \$35,841 and in 1975-76 it was some \$252,414. Those figures total some \$490,000, indicating a profit in those three years of almost \$500,000.

• 1240

Mr. Whelan: That is for Moose Jaw.

Mr. Neil: That is for Moose Jaw. If you examine the statement that was given this morning, if you take the net operating position, you find that they show a profit there, taking the three years, of \$217,000, so there is a difference of \$273,000. If you take the excess revenue figures, you have a difference of \$389,000. Now, this seems very strange to me . . .

Mr. Whelan: That is just for those three years.

Mr. Neil: Just for those three years. This, of course, was given to me at a time when I do not believe consideration was being given to the sale of the government elevators and I am very disturbed that there should be that difference. After all, profit and loss is profit and loss and you cannot have one answer one day and different answers the next day.

I do appreciate that the other day in the course of the hearings here someone said, "Well, we took into consideration the capital expenditures that we made". That may be well and good but certainly I would suspect when you ask for a profit-and-loss statement that a charge under the expenditures section should be made for depreciation. I will not belabour the point; I will be at the next meeting. What I would like to find out is, why the difference between these figures and where the difference is because it seems very, very strange to me.

Mr. Whelan: Our finance man will . . .

The Vice-Chairman: Mr. Ross.

Mr. A. G. Ross (Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch, Department of Agriculture): I do not know the basis of the figures that were referred to but I can for the next meeting provide you with the basis for those figures as compared to the basis we used to prepare these figures. The only figures that I can speak to are the ones we have submitted today; those are based on public accounts, as far as I know. But we will table the rationale for both sets of figures and, if there is a major discrepancy, explain to the best of our ability.

Mr. Neil: It is Question No. 1457 and it will be found in *Hansard* of January 24, 1977. It is very unfortunate because I have been using these figures and if you look at the Moose Jaw picture in the 12- or 14-year period, there were 13 profit years and only 4 loss years. You can go through all the other elevators, and I have compared the figures on the other elevators with the figures that were filed today, and they are all completely different. I just cannot believe it, quite frankly.

[Traduction]

M. Whelan: Y a-t-il une si grande différence?

M. Neil: Si vous prenez par exemple le silo de Moose Jaw, on voit que de 1973-1974 à 1975-1976 inclusivement, donc pour trois ans, on a réalisé un certain profit chaque année. En 1973-1974, on a fait \$202,628 de profits, en 1974-1975, \$35,841, et en 1975-1976, \$252,414. Le total de ces montants est de \$490,000, donc un profit de près de \$500,000 en trois ans.

M. Whelan: Il s'agit du silo de Moose Jaw.

M. Neil: C'est le silo de Moose Jaw. D'après l'état financier présenté ce matin, il y a eu un profit de \$217,000 sur les trois ans du point de vue exploitation nette; il y a donc une différence de \$273,000. Du point de vue des recettes supplémentaires, la différence est de \$389,000. Cela me semble très curieux . . .

M. Whelan: Ce n'est que pour les trois années en question.

M. Neil: Rien que pour les trois années en question. Évidemment, quand on m'a donné ces chiffres je crois qu'on ne pensait pas qu'on allait vendre des silos gouvernementaux, et cette différence me tracasse. Tout de même, les pertes et les profits sont des montants réels, et on ne peut les changer du jour au lendemain.

Je sais qu'au cours d'une séance d'il y a quelques jours quelqu'un a dit, «Nous avons tenu compte de nos dépenses en capital». C'est très beau, mais il me semble que dans un état des profits et pertes on imputerait aux dépenses un montant pour amortissement. Je n'insisterai pas, j'y reviendrai lors de la prochaine séance. Mais je voudrais bien savoir pour quoi il y a une différence entre ces chiffres et d'où vient cette différence, car tout cela me semble vraiment étrange.

M. Whelan: Notre spécialiste en finances . . .

Le vice-président: Monsieur Ross.

M. A. G. Ross (sous-ministre adjoint, Direction des Affaires financières et administratives, ministère de l'Agriculture): Je ne sais pas sur quoi on s'est basé pour trouver les chiffres mentionnés, mais pour la prochaine réunion je pourrai vous informer de la base utilisée pour trouver ces chiffres en la comparant à la base que nous avons utilisée pour les nôtres. Je ne peux me prononcer que sur les chiffres que nous avons présentés aujourd'hui: pour autant que je sache, ces chiffres sont basés sur des comptes publics. Nous déposerons une explication des deux groupes de chiffres, et s'il y a une divergence importante, nous l'expliquerons dans la mesure du possible.

M. Neil: Il s'agit de la question n° 1457 que vous trouverez dans le *Hansard* du 24 janvier 1977. C'est bien dommage; je me suis servi de chiffres d'après lesquels au cours de 12 ou de 14 ans d'exploitation à Moose Jaw, il n'y a eu que quatre années déficitaires contre 13 années profitables. J'ai comparé les chiffres relatifs aux autres silos avec les chiffres déposés aujourd'hui, et la situation de tous les autres silos diffère entièrement. En toute franchise, je trouve cela absolument incroyable.

[Text]

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I never saw the figures for this before today and I do not have the other data with me either but I have no reason to doubt what Mr. Neil says because if we submitted those figures there must have been a reason for submitting them.

Mr. Neil: That is right.

Mr. Whelan: There must be also a reason for submitting these figures today concerning this. And as for the discrepancies that exist there had better be a good explanation.

Mr. Neil: That is right.

The Vice-Chairman: Mr. Neil, the next meeting turns out to be an ideal time to pursue that question because it is scheduled for Thursday, March 15 at 9.30 in the morning when our witnesses will be the representatives of the Canadian Grain Commission.

Mr. Neil: Thank you.

The Vice-Chairman: And that subject will fit in there quite appropriately. I think that covers it for this morning, gentlemen.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Whelan: Monsieur le président, j'ai vu ces chiffres pour la première fois aujourd'hui, et je n'ai pas apporté les autres données non plus; mais rien ne me porte à douter de ce que dit M. Neil, car nous n'aurions pas présenté ces chiffres sans pouvoir les motiver.

M. Neil: C'est exact.

M. Whelan: Il doit également exister une raison pour la présentation aujourd'hui de ces chiffres. Pour ce qui est des discordances, je m'attends à recevoir une bonne explication.

M. Neil: C'est exact.

Le vice-président: Monsieur Neil, notre prochaine séance sera le moment idéal pour reprendre cette question: elle est prévue pour le jeudi 15 mars à 9 h. 30 lorsque nos témoins seront les représentants de la Commission canadienne des grains.

M. Neil: Merci.

Le vice-président: Et ce sujet sera très pertinent à ce moment-là. Je crois que c'est tout pour ce matin, messieurs.

La séance est levée.

APPENDIX "AG-4"

REPLIES TO QUESTIONS RAISED DURING ESTIMATES MEETING
OF THE STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Thursday, March 8, 1979

A — Reply to question re: grain storage, raised during Estimates meeting of The Standing Committee on Agriculture, Thursday, March 8, 1979

Feed Freight Assistance Adjustment Fund

Annual Expenditures

	April 1, 1977 to March 31, 1978	April 1, 1978 to March 9, 1979
British Columbia	- 0 -	- 0 -
Ontario	\$4,995,623.69	\$4,661,854.22
Quebec	- 0 -	\$5,029,494.54

1. The British Columbia Agreement was signed late in 1978; the first projects have recently been approved.
2. The Quebec Agreement was signed early in 1978.

Contributions to elevator operators for expansion of feed grain storage capacity at existing inland elevators in feed grain deficient areas of Eastern Canada and British Columbia.

	April 1, 1977 to March 31, 1978	April 1, 1978 to March 9, 1979
Quebec	—	\$109,939.65
Ontario	—	59,965.37
		\$169,905.02

Contributions to operators for the construction of new inland elevator facilities in feed grain deficient areas of Eastern Canada and British Columbia

	April 1, 1977 to March 31, 1978	April 1, 1978 to March 9, 1979
	Nil	Nil

B Reply to question re: revenue and expenditures of the Canadian Government Elevators, raised during Estimates meeting of the Standing Committee on Agriculture, Thursday, March 8, 1979.

AGRICULTURE CANADA
CANADIAN GOVERNMENT ELEVATORS
CONSOLIDATED STATEMENT OF OPERATIONS
FOR THE FISCAL YEARS 1973-74 THROUGH 1978-79

(\$000's)

Total Canadian Government Elevators	1973-74	1974-75	1975-76	1976-77	1977-78	1978-79
Revenue	4,325.8 PA	7,049.9 PA	7,605.5 PA	6,157.4 PA	7,022.8 PA	11,314.0
Operating Exp.	3,926.7 PA	5,531.8 PA	5,612.1 PA	5,920.9 PA	6,356.6 PA	8,038.0
Net Operating Position	399.1	1,518.1	1,993.4	236.5	666.2	3,276.0
Capital	735.9 PA	1,804.9 PA	3,484.7 PA	3,085.1 PA	2,181.3 PA	3,435.0
Excess Revenue (Expend.)	(336.8)	(286.8)	(1,491.3)	(2,848.6)	(1,515.1)	(159.0)
Location: Prince Rupert						
Revenue	1,539.2	2,140.8	2,969.9	1,998.3	3,166.8	5,150.0
Operating Exp.	1,173.9	1,349.1	1,516.1	1,433.6	2,028.8	2,345.0
Net Operating Position	365.3	791.7	1,453.8	564.7	1,138.0	2,805.0
Capital	51.6	803.0	2,335.8	2,037.6	391.6	2,280.0
Excess Revenue (Expend.)	313.7	(11.3)	(882.0)	(1,472.9)	746.4	525.0
Location: Edmonton						
Revenue	609.2	856.6	938.1	1,104.8	1,015.1	1,025.0
Operating Exp.	532.8	760.6	813.9	798.7	768.7	954.0
Net Operating Position	76.4	96.0	124.2	306.1	246.4	71.0
Capital	422.9	424.5	78.9	172.5	67.7	94.0
Excess Revenue (Expend.)	(346.5)	(328.5)	45.3	133.6	178.7	(23.0)

P.A. = Public Accounts

AGRICULTURE CANADA
CANADIAN GOVERNMENT ELEVATORS
CONSOLIDATED STATEMENT OF OPERATIONS
FOR THE FISCAL YEARS 1973-74 THROUGH 1978-79

Location: Calgary	1973-74	1974-75	1975-76	1976-77	1977-78	Forecast 1978-79
Revenue	481.9	652.4	701.3	489.9	677.6	800.0
Operating Expend.	468.4	557.9	716.8	651.4	613.2	854.0
Net Operating Position	13.5	94.5	(15.5)	(161.5)	64.4	(54.0)
Capital	20.1	452.6	863.4	87.7	147.5	20.0
Excess Revenue (Expend.)	(6.6)	(358.1)	(878.9)	(249.2)	(83.1)	(74.0)
Location: Lethbridge						
Revenue	135.7	888.9	277.7	306.4	230.6	350.0
Operating Expend.	286.4	526.1	389.9	406.9	452.2	537.0
Net Operating Position	(150.7)	362.8	(112.2)	(100.5)	(221.6)	(187.0)
Capital	34.5	3.1	121.5	41.9	107.5	805.0
Excess Revenue (Expend.)	(185.2)	359.7	(233.7)	(142.4)	(329.1)	(992.0)
Location: Moose Jaw						
Revenue	608.5	667.7	880.5	138.9	189.5	1,025.0
Operating Expend.	495.8	719.9	723.9	819.5	682.0	1,029.0
Net Operating Position	112.7	(52.2)	156.6	(680.6)	(492.5)	(4.0)
Capital	48.2	53.9	3.3	35.6	3.6	20.0
Excess Revenue (Expend.)	64.5	(106.1)	153.3	(716.2)	(496.1)	(24.0)

AGRICULTURE CANADA
CANADIAN GOVERNMENT ELEVATORS
CONSOLIDATED STATEMENT OF OPERATIONS
FOR THE FISCAL YEARS 1973-74 THROUGH 1978-79

	1973-74	1974-75	1975-76	1976-77	1977-78	Forecast 1978-79
Location: Saskatoon						
Revenue	942.7	1,836.1	1,827.9	2,107.8	1,730.5	2,950.0
Operating Expend.	797.0	1,335.5	1,177.6	1,519.2	1,508.9	1,936.0
Net Operating Position	145.7	500.6	650.3	588.6	221.6	1,014.0
Capital	156.9	63.0	79.7	708.6	1,462.4	215.0
Excess Revenue (Expend.)	(11.2)	437.6	570.6	(120.0)	(1,240.8)	799.0
Location: Headquarters						
Revenue	8.6	7.4	10.1	11.3	12.7	14.0
Operating Expend.	172.4	282.7	273.9	291.6	302.8	383.0
Net Operating Position	(163.8)	(275.3)	(263.8)	(280.3)	(290.1)	(369.0)
Capital	1.7	4.8	2.1	1.2	1.0	1.0
Excess Revenue (Expend.)	(165.5)	(280.1)	(265.9)	(281.5)	(291.1)	(370.0)

APPENDICE «AG-4»

RÉPONSE AUX QUESTIONS POSÉES AU COURS DE LA SÉANCE SUR LES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
DU COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Le jeudi 8 mars 1979

A — Réponse à la question concernant l'entreposage des céréales, posée au cours de la séance
sur les prévisions budgétaires du Comité permanent de l'agriculture le jeudi 8 mars 1979

Fonds de rajustement pour l'aide au transport des provendes

Dépenses annuelles

	Le 1 ^{er} avril 1977 au 31 mars 1978	Le 1 ^{er} avril 1978 au 9 mars 1979
Colombie-Britannique	- 0 -	- 0 -
Ontario	\$4,995,623.69	\$4,661,854.22
Québec	- 0 -	\$5,029,494.54

1. L'Accord de la Colombie-Britannique a été signé vers la fin de 1978; les premiers projets ont été approuvés récemment.

2. L'Accord du Québec a été signé au tout début de 1978.

Contributions versées aux exploitants d'élévateurs pour l'expansion de la capacité
d'entreposage des grains fourragers aux élévateurs intérieurs existants dans les régions
de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique qui manquent de grains fourragers

	Le 1 ^{er} avril 1977 au 31 mars 1978	Le 1 ^{er} avril 1978 au 9 mars 1979
Québec	—	\$109,939.65
Ontario	—	59,965.37
		\$169,905.02

Les contributions versées aux exploitants pour la construction des nouvelles installations à l'intérieur des terres
dans les régions de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique qui manquent de grains fourragers

	Le 1 ^{er} avril 1977 au 31 mars 1978	Le 1 ^{er} avril 1978 au 9 mars 1979
	Néant	Néant

B—Réponse à la question concernant les recettes et les dépenses des éleveurs du Gouvernement canadien posée au cours de la séance sur les prévisions budgétaires du Comité permanent de l'agriculture, le jeudi 8 mars 1979

AGRICULTURE CANADA
ÉLÉVATEURS DU GOUVERNEMENT CANADIEN
ÉTAT CONSOLIDÉ DES OPÉRATIONS
POUR LES ANNÉES FINANCIÈRES DE 1973-1974 À 1978-79

(en milliers de dollars)

Total des éleveurs du Gouvernement canadien	1973-1974	1974-1975	1975-1976	1976-1977	1977-1978	1978-1979
Recettes	4,325.8 CP	7,049.9 CP	7,605.5 CP	6,157.4 CP	7,022.8 CP	11,314.0
Dépenses de fonctionnement	3,926.7 CP	5,531.8 CP	5,612.1 CP	5,920.9 CP	6,356.6 CP	8,038.0
État net du fonctionnement	399.1	1,518.1	1,993.4	236.5	666.2	3,276.0
Immobilisations	735.9 CP	1,804.9 CP	3,484.7 CP	3,085.1 CP	2,181.3 CP	3,435.0
Excédent des recettes (Dépenses)	(336.8)	(286.8)	(1,491.3)	(2,848.6)	(1,515.1)	(159.0)
Endroit: Prince Rupert						
Recettes	1,539.2	2,140.8	2,969.9	1,998.3	3,166.8	5,150.0
Dépenses de fonctionnement	1,173.9	1,349.1	1,516.1	1,433.6	2,028.8	2,345.0
État net du fonctionnement	365.3	791.7	1,453.8	564.7	1,138.0	2,805.0
Immobilisations	51.6	803.0	2,335.8	2,037.6	391.6	2,280.0
Excédent des recettes (Dépenses)	313.7	(11.3)	(882.0)	(1,472.9)	746.4	525.0
Endroit: Edmonton						
Recettes	609.2	856.6	938.1	1,104.8	1,015.1	1,025.0
Dépenses de fonctionnement	532.8	760.6	813.9	798.7	768.7	954.0
État net du fonctionnement	76.4	96.0	124.2	306.1	246.4	71.0
Immobilisations	422.9	424.5	78.9	172.5	67.7	94.0
Excédent des recettes (Dépenses)	(346.5)	(328.5)	45.3	133.6	178.7	(23.0)

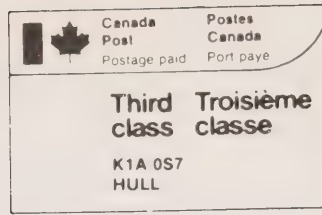
C.P. = Comptes publics.

AGRICULTURE CANADA
ÉLEVATEURS DU GOUVERNEMENT CANADIEN
ÉTAT CONSOLIDÉ DES OPÉRATIONS
POUR LES ANNÉES FINANCIÈRES DE 1973-1974 À 1978-1979

Endroit: Calgary	1973-1974	1974-1975	1975-1976	1976-1977	1977-1978	Prévisions 1978-1979
Recettes	481.9	652.4	701.3	489.9	677.6	800.0
Dépenses de fonctionnement	468.4	557.9	716.8	651.4	613.2	854.0
État net du fonctionnement	13.5	94.5	(15.5)	(161.5)	64.4	(54.0)
Immobilisation	20.1	452.6	863.4	87.7	147.5	20.0
Excédent des recettes (dépenses)	(6.6)	(358.1)	(878.9)	(249.2)	(83.1)	(74.0)
Endroit: Lethbridge						
Recettes	135.7	888.9	277.7	306.4	230.6	350.0
Dépenses de fonctionnement	286.4	526.1	389.9	406.9	452.2	537.0
État net du fonctionnement	(150.7)	362.8	(112.2)	(100.5)	(221.6)	(187.0)
Immobilisation	34.5	3.1	121.5	41.9	107.5	805.0
Excédent des recettes (dépenses)	(185.2)	259.7	(233.7)	(142.4)	(329.1)	(992.0)
Endroit: Moose Jaw						
Recettes	608.5	667.7	880.5	138.9	189.5	1,025.0
Dépenses de fonctionnement	495.8	719.9	723.9	819.5	682.0	1,029.0
État net du fonctionnement	112.7	(52.2)	156.6	(680.6)	(492.5)	(4.0)
Immobilisation	48.2	53.9	3.3	35.6	3.6	20.0
Excédent des recettes (dépenses)	64.5	(106.1)	153.3	(716.2)	(496.1)	(24.0)

AGRICULTURE CANADA
ÉLÉVATEURS DU GOUVERNEMENT CANADIEN
ÉTAT CONSOLIDÉ DES OPÉRATIONS
POUR LES ANNÉES FINANCIÈRES DE 1973-1974 À 1978-1979

	1973-1974	1974-1975	1975-1976	1976-1977	1977-1978	Prévisions 1978-1979
Endroit: Saskatoon						
Recettes	942.7	1,836.1	1,827.9	2,107.8	1,730.5	2,950.0
Dépenses de fonctionnement	797.0	1,335.5	1,177.6	1,519.2	1,508.9	1,936.0
État net du fonctionnement	145.7	500.6	650.3	588.6	221.6	1,014.0
Immobilisation	156.9	63.0	79.7	708.6	1,462.4	215.0
Excédent des recettes (dépenses)	(11.2)	437.6	570.6	(120.0)	(1,240.8)	799.0
Endroit: Quartiers généraux						
Recettes	8.6	7.4	10.1	11.3	12.7	14.0
Dépenses de fonctionnement	172.4	282.7	273.9	291.6	302.8	383.0
État net du fonctionnement	(163.8)	(275.3)	(263.8)	(280.3)	(290.1)	(369.0)
Immobilisation	1.7	4.8	2.1	1.2	1.0	1.0
Excédent des recettes (dépenses)	(165.5)	(280.1)	(265.9)	(281.5)	(291.1)	(370.0)



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Dairy Commission:

Mr. E. G. Hodgins, Vice-Chairman.

From the Department of Agriculture:

Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research Branch;

Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Branch;

Dr. G. Fleischmann, Senior Assistant Deputy Minister, Operations;

Mr. A. G. Ross, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch.

From the Farm Credit Corporation:

Mr. P. Babey, Vice-Chairman.

De la Commission canadienne du lait:

M. E. G. Hodgins, vice-président.

Du ministère de l'Agriculture:

M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, direction de la recherche;

M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires;

M. G. Fleischmann, sous-ministre adjoint principal, Opérations;

M. A. G. Ross, sous-ministre adjoint, Direction des affaires financières et administratives.

De la Société du crédit agricole:

M. P. Babey, vice-président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, March 15, 1979

Chairman: Mr. Larry Condon

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 15 mars 1979

Président: M. Larry Condon

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Vote 35—Canadian
Grain Commission under AGRICULTURE

CONCERNANT:

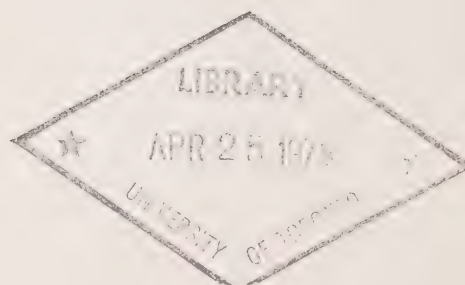
Budget principal 1979-1980: Crédit 35—
Commission canadienne des grains sous la
rubrique AGRICULTURE

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Larry Condon

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)

Caron

Corriveau

Côté

Daudlin

Douglas (*Bruce-Grey*)

Hopkins

Lambert (*Bellechasse*)

Lumley

Masniuk

McKinley

Mitges

Murta

Neil

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Larry Condon

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Nystrom

O'Connell

Ostiguy

Patterson

Peters

Ritchie

Robinson

Schellenberger

Smith (*Saint-Jean*)

Tessier

Towers

Whittaker

Wise

Wood—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, March 15, 1979:

Mr. Ritchie replaced Mr. Cadieu.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 15 mars 1979:

M. Ritchie remplace M. Cadieu.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 15, 1979
(7)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Goodale, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres, (*Lincoln*), Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Murta, Neil, Patterson, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Towers and Wise.

Other Member present: Mr. Hare.

Witness: From the Canadian Grain Commission: Mr. H. D. Pound, Chief Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 6, 1979, Issue No. 3*).

The Committee proceeded to consider Vote 35—Canadian Grain Commission under Agriculture.

The witness answered questions.

At 11:04 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 MARS 1979
(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M. Goodale (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Murta, Neil, Patterson, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Towers et Wise.

Autre député présent: M. Hare.

Témoin: De la Commission canadienne des grains: M. H. D. Pound, commissaire en chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979, relatif au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 mars 1979, Fascicule n° 3*).

Le Comité entreprend l'étude du crédit 35—Commission canadienne des grains sous la rubrique Agriculture.

Le témoin répond aux questions.

A 11 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 15, 1979

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, I think we can begin our session this morning, once again resuming consideration of Order of Reference dated February 23, relating to the Main Estimates of the Department of Agriculture for the coming fiscal year. If the Committee agrees, this morning, as previously arranged, I will call Vote 35.

Department of Agriculture

Canadian Grain Commission Program

Vote 35—Program Expenditures and contributions—
\$25,242,300

The Vice-Chairman: I now open the meeting for discussion. We have with us this morning Mr. Pound, Chief Commissioner of the Canadian Grain Commission. With him from the Commission are Mr. Ray Kullman, Mr. Henry Fast and Dr. Keith Tipple.

• 0940

Before I invite Mr. Pound to make some opening comments, and then move into questioning, I should inform the Committee that Mr. Chambers from the Department of Agriculture, who was with us at our last meeting and was engaged in a discussion late in the meeting with Mr. Neil about two separate statements relating to the costs and revenues of Canadian government elevators, has provided the Clerk of the Committee with a statement explaining the differences, or at least some of the differences, in the two statements to which Mr. Neil drew attention at the last meeting. Since our topic of discussion this morning is with the Canadian Grain Commission it might be valuable to members to have copies of that statement distributed. We do have xeroxed copies here so I will ask the Clerk to pass those around for the purposes of our discussions this morning. I would thank Mr. Chambers for providing that information to us on a very prompt basis.

After members have had a chance to look at the statement, and no doubt discuss it during the course of the meeting, we could decide later on as to whether or not we would want that appended as a formal part of our proceedings this morning or if we would want to handle it in some other way.

Mr. Pound, to you and your officials, welcome once again the Agriculture Committee. We are glad to have you with us for a review of the estimates relating to your Commission. I will begin this morning by asking you if you have any general comments by way of introduction that you would like to put before the Committee.

Mr. H. D. Pound (Chief Commissioner, Canadian Grain Commission): I do not think so, Mr. Chairman. I think I would rather attempt to answer the questions the Committee members have to ask. I could sit here and speak for an hour and probably never touch on anything anybody wanted to hear so I would rather just sit back and attempt to do the best job I can at answering the questions.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 15 mars 1979

[Translation]

Le vice-président: Messieurs, nous pouvons ouvrir la séance. Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi daté du 23 février, portant sur le Budget principal du ministère de l'Agriculture pour le prochain exercice financier. Si le Comité est d'accord, conformément à ce que nous avons décidé, je mets en délibération le crédit 35.

Ministère de l'Agriculture

Programme de la Commission canadienne des grains

Crédit 35—Dépenses du programme et contributions—
\$25,242,300.

Le vice-président: La discussion est ouverte. Notre témoin ce matin est M. Pound, commissaire en chef de la Commission canadienne des grains. Il est accompagné de MM. Ray Kullman, Henry Fast et Keith Tipple.

Avant d'inviter M. Pound à faire une déclaration préliminaire, et de passer aux questions, je dois informer le Comité que M. Chambers, du Ministère de l'Agriculture, qui a comparu à la dernière réunion et participait vers la fin de celle-ci à une discussion avec M. Neil au sujet de deux états distincts des coûts et recettes des silos du gouvernement canadien, a remis au greffier du Comité une déclaration expliquant les différences ou, du moins, certaines différences entre ces deux documents sur lesquels M. Neil a attiré notre attention à la dernière réunion. Puisque nous devons étudier ce matin la Commission canadienne des grains, il serait sans doute utile aux députés que je fasse distribuer des exemplaires de cette déclaration. Nous avons ici des photocopies et je vais demander au greffier de les distribuer aux fins de la discussion ce matin. Je remercie M. Chambers de nous avoir fourni ces renseignements aussi promptement.

Une fois que les députés auront pu prendre connaissance de cette déclaration, et en discuter au cours de la réunion, nous pourrions décider s'il faut l'annexer aux procès-verbaux et témoignages de ce matin, ou en disposer autrement.

Monsieur Pound, le Comité de l'agriculture vous souhaite la bienvenue à vous et à vos collègues. Nous sommes bien contents de vous avoir pour étudier le budget de votre Commission. Je commencerai ce matin par vous demander si vous avez des observations à faire en guise d'introduction, au Comité.

M. H. D. Pound (commissaire en chef, Commission canadienne des grains): Je ne pense pas, monsieur le président. Je préférerais répondre aux questions que les députés voudront bien me poser. Je pourrais vous parler pendant une heure sans jamais soulever de questions qui puissent vous intéresser. Je vais donc me contenter de répondre du mieux que je pourrai à vos questions.

[Texte]

The Vice-Chairman: Fair enough. We can move right into questioning then.

Mr. Neil, since you were beginning the line of questioning, at least at the end of the last Committee meeting, would you like to begin or should I move to Mr. Towers? Mr. Neil.

Mr. Neil: Mr. Pound, I suppose the item in which I am most interested is the question of government elevators, the future of the government elevators. I am just wondering if you can tell us when you expect the decision will be made on the tenders made on the elevators.

The Vice-Chairman: Mr. Pound.

Mr. Pound: I do not think I can give you a definitive answer on that. It is my hope that we will have a decision on it fairly soon. They are being assessed, I understand, in Ottawa at the present time. The Grain Commission turned the sale of the elevators over to the Department of Public Works so we have been directly removed from the sale of the elevators. We are providing technical advice in relation to the sale, but that is really about all at this point in time.

Mr. Neil: Will the decision be up to the DPW or will the Grain Commission have any input or have any part in the decision-making as to the acceptance or rejection of the tenders?

Mr. Pound: I think the decision will probably be made in Ottawa and probably the Minister will have the final decision on it.

Mr. Neil: I would assume that when the decision was made to offer these elevators for sale that the Commission examined the future of the elevators, assuming that some would be sold or maybe none would be sold. I understand, for example, there is no offer on the elevator in Saskatoon, and the offer on the Moose Jaw elevator is \$100,000. Do you have any plans as a Commission as to what will be done with these elevators, assuming that the bids are not accepted?

Mr. Pound: First of all, I think I should say that the decision to sell the elevators, as I understand it, was a decision made by the government in relation to cuts in government spending, so we were not directly involved in the decision in relation to selling the elevators. Insofar as the future of the elevators is concerned, we will be guided by whatever the government's decision is: to carry on the operation of the elevators or to help in the transition of the disposition of them, whichever the decision is at that particular time.

• 0945

Mr. Neil: So what you are saying is the Grain Commission as such was not consulted in the decision to put these elevators up for sale, is that correct?

Mr. Pound: That is correct.

Mr. Neil: So it came as a surprise to you?

Mr. Pound: I would have to say yes.

Mr. Neil: Did they sit down with you and discuss the present operations of the elevators and did they ask you for any projections into the future as to the use of the elevators?

Mr. Pound: That information is being provided on a continuing basis as to what our projections are insofar as opera-

[Traduction]

Le vice-président: Très bien. Nous pouvons passer aux questions immédiatement.

Monsieur Neil, puisque c'est vous qui avez soulevé cette question vers la fin de la dernière réunion, voulez-vous commencer ou dois-je donner la parole à M. Towers? Monsieur Neil.

M. Neil: Monsieur Pound, la question qui m'intéresse le plus est la question des silos du gouvernement et de l'avenir qui leur est réservé. Pouvez-vous nous dire quand on devrait prendre une décision au sujet des offres qui ont été faites?

Le vice-président: Monsieur Pound.

M. Pound: Je ne pense pas pouvoir vous donner de réponse définitive à ce sujet. J'espère que nous aurons une décision bientôt. Je crois qu'on étudie les offres en ce moment à Ottawa. La Commission des grains a chargé le ministère des Travaux publics de vendre ces silos, et nous ne nous occupons donc plus directement de la vente. Nous fournissons des conseils techniques à cet égard, mais c'est à peu tout pour le moment.

M. Neil: Est-ce le ministère des Travaux publics qui va prendre cette décision, ou est-ce que la Commission des grains pourra participer à la décision qui sera prise d'accepter ou de rejeter les offres?

M. Pound: Je pense que la décision sera prise par Ottawa et que c'est le ministre qui aura le dernier mot.

M. Neil: Je suppose que lorsqu'on a décidé de vendre ces silos, la Commission a étudié l'avenir qui serait réservé à ceux qui ne seraient pas vendus. Je crois par exemple qu'on n'a pas fait d'offre pour le silo de Saskatoon, et qu'on a offert \$100,000 pour celui de Moose Jaw. La Commission a-t-elle des projets pour ces silos, si les offres ne sont pas acceptées?

M. Pound: Tout d'abord, je dois dire que le gouvernement a décidé de vendre ces silos dans le cadre des restrictions budgétaires, de sorte que nous n'avons pas participé directement à la prise de cette décision. Pour ce qui est de l'avenir des silos, nous nous laisserons guider par la décision du gouvernement, quelle qu'elle soit: soit continuer à les administrer, soit aider à leur vente.

M. Neil: Donc, on n'a pas consulté la Commission des grains avant de mettre ces silos en vente, n'est-ce pas?

M. Pound: C'est exact.

M. Neil: Ce fut une surprise pour vous?

M. Pound: Je dois bien dire que oui.

M. Neil: Vous a-t-on consulté pour discuter du fonctionnement actuel des silos et vous a-t-on demandé quelle utilisation vous prévoyez pour ces silos dans l'avenir?

M. Pound: Nous communiquons régulièrement toutes nos prévisions qui touchent au fonctionnement des silos, en expli-

[Text]

tion of the elevators is concerned, how they fit into the general over-all western grain trade, their value to the system as a whole and how they relate to the system as a whole. So the information, I would say, is available.

Mr. Neil: You have been supplying it on a continuing basis then.

Mr. Pound: That is right, we supply it in our estimates every year.

Mr. Neil: Well, regarding the Moose Jaw elevator and the Saskatoon elevator, for the last year approximately they have been operating around the clock.

Mr. Pound: That is correct.

Mr. Neil: What is your estimate of the earnings of the Moose Jaw elevator and the Saskatoon elevator, bearing in mind that over the years they have only operated at about 25 per cent capacity, if that?

Mr. Pound: If that, I think, is probably closer to it. In the case of Moose Jaw, our estimate for 1978-79 crop year is that they will end up with a deficit on the accounting, based on the information that I have before me, of \$24,000. That is for the fiscal year ending March 31. In the case of the Saskatoon elevator, based on the information available at this time, it looks like they should end up with about \$800,000 in the black.

Mr. Neil: You see, Mr. Pound, what is giving me some problems is the fact—I realize you were not here and are probably not aware of the fact—I put a question on the Order Paper back in 1976, December 22 to be exact, and I asked for a statement on each of the government elevators as to their profit and loss. The information that was given to me at that time indicated for example that the Moose Jaw elevator, in a 17-year period from 1959-60 to 1975-76, had 13 years where a profit was shown and four years where a loss was shown.

Then in response to a question by Crawford Douglas a few days ago, there was tabled here a statement for the years 1973-74 to 1978-79 inclusive which was entirely different. It came as rather a shock to me to find that there was in some cases a half a million dollars difference. Granted we have been given an explanation this morning by Mr. Chambers—I have not had a chance to go over it—but, as I say, the information that was given to me, for example, in 1975-76 for the Moose Jaw elevator was that the profit was \$252,414. However, the figure for the same year that was tabled three days ago was \$153,300. They had in their statement, in the last six years, five losses, five substantial losses. What bothered me was the fact that the statement that I had for those 17 years was for years when they were not being utilized, except about 25 per cent, maybe less, and then I saw this forecast figure for 1978-79 when the elevators were working around the clock and this indicates a loss of some \$24,000. I just cannot figure it out.

• 0950

Mr. Pound: I understand your problem, because I have been faced with the same problem from time to time because of the different methods that are used in accounting. I have gone

[Translation]

quant leur rôle dans l'ensemble du commerce des grains de l'Ouest, quelle est leur utilité pour tout le réseau et quel est leur fonctionnement par rapport au système. Ces renseignements sont donc disponibles.

M. Neil: Vous fournissez donc régulièrement ce genre de renseignements.

M. Pound: En effet, on trouve cela chaque année dans nos prévisions budgétaires.

M. Neil: Il semble que depuis l'an dernier, les silos de Moose Jaw et de Saskatoon fonctionnent 24 heures par jour.

M. Pound: C'est exact.

M. Neil: D'après vous, quels seront les revenus de ces deux silos si on songe qu'ils n'ont jamais fonctionné qu'à 25 p. 100 de leur potentiel, et encore?

M. Pound: Et encore est le bon mot, pour sûr. Dans le cas de Moose Jaw, nous prévoyons que pour l'année-récolte 1978-1979, si j'en crois les renseignements que j'ai sous les yeux, nous aurons un déficit comptable de \$24,000. C'est bien entendu pour l'année financière qui se termine le 31 mars. Dans le cas du silo de Saskatoon, d'après les renseignements dont on dispose à l'heure actuelle, nous devrions réaliser \$800,000 de bénéfice.

M. Neil: Ce que je ne comprends pas, monsieur Pound, et je sais fort bien que vous n'étiez pas là et que vous n'êtes sans doute pas au courant, c'est que le 22 décembre 1976, j'ai placé au *Feuilleton* une question afin qu'on me donne un relevé des profits et pertes de chacun des élévateurs du gouvernement. D'après les renseignements qu'on m'a donnés alors, en 17 ans, de 1959-1960 à 1975-1976, le silo de Moose Jaw a réalisé des profits treize années et connu des déficits les quatre autres.

Mais en réponse à une question que Crawford Douglas a posée il y a quelques jours, on a déposé une série d'états financiers pour les années 1973-1974 à 1978-1979 inclusive-ment qui sont tout à fait différents. J'ai été ahuri de constater que dans certains cas la différence peut aller jusqu'à un demi-million de dollars. J'admets que M. Chambers nous a donné quelques explications ce matin, et je n'ai pas encore eu le temps d'y réfléchir, mais tout de même, on m'avait dit qu'en 1975-1976 par exemple, le silo de Moose Jaw avait réalisé un profit de \$252,414. Or, d'après le document qu'on a déposé il y a trois jours, le montant pour la même année est de \$153,300. D'après ces nouveaux états, il y a eu d'importants déficits cinq des six dernières années. Ce qui me tracasse, c'est que les états financiers qu'on m'a communiqués pour ces 17 années correspondent aux années pendant lesquelles les silos ne fonctionnaient qu'à 25 p. 100 de leur capacité ou même moins, et on prévoit maintenant pour 1978-1979, alors que les silos fonctionnent 24 heures par jour, un déficit d'environ \$24,000. Je n'y comprends absolument rien.

M. Pound: Je comprends que vous ayez du mal à comprendre, puisque j'ai le même problème de temps en temps. C'est dû aux méthodes différentes de comptabilité dont on se sert. Je

[Texte]

over the explanation here and I must say that I would have to spend a little more time going over it so that we both understood what I was talking about.

In response to your question, it has been one of the problems that I have been faced with in the operation of the elevators, I must say, because of the different methods that are used in accounting. We, for example, have an audit done on the elevators as an operation onto themselves and we have an audit done on the Commission as a whole, and I find the same auditing firm uses two different methods, or we use two different methods which are audited, which give different results, although when you look at them individually they are both factual statements. I must admit that it is a little confusing to me. Although I think I understand it, I must say that I would also be reluctant to try to explain it to everyone around this room and have them understand it as I understand it. I do have our financial officer with us, and if you would like additional explanation on it I can ask him to attempt to provide it at this time.

Mr. Neil: I would like to have the opportunity of going over this statement that was supplied this morning. It seems very strange to me, for example, that there should be a difference of say a couple of hundred thousand dollars in the profits or the losses picture in one year.

Mr. Pound: Yes. One of the major differences is that, for example, capital costs, in one method of accounting, are not included. Within government accounting, for example, we do not take into consideration depreciation on facilities. You could say that capital costs should be appreciated over a number of years in normal business accounting. You would; you would not apply it against all in one year.

Mr. Neil: That is right.

Mr. Pound: The other thing is that you have interdepartmental costs. For example, we pay DSS so much for work they do for us. We get charged by the Department of Health for services they provide that are appropriate. I am not sure in this particular statement whether these costs applied to this or not.

There are occupational charges that are assessed against us. There is distribution of head office costs; how is that appropriated across the other elevators? Obviously, it has to be appropriated into some place, although if you are looking at the accounting of an elevator per se—in the accounting that was given to you, for example, I do not think head office costs were included in the costs of that operation. If you are going to operate that elevator as an entity onto itself, you would not have a head office cost. It is part of the total operation of the facility within itself.

I must say that with that type of explanation, if I were sitting in your place I would probably have a little problem understanding why it was not all included.

Mr. Neil: I find it very difficult to understand. You called for tenders on these elevators and presumably the people who submitted the tenders would be interested in looking at the operation of the elevators to determine whether, if they bought

[Traduction]

vous ai déjà donné l'explication et j'avoue que je devrais la relire afin que nous comprenions bien tous les deux de quoi je parle.

Pour répondre à votre question, j'ai eu les mêmes problèmes avec l'administration des silos parce qu'on ne se sert pas partout des mêmes méthodes de comptabilité. Par exemple, nous avons fait faire une vérification des comptes de chaque silo comme s'ils étaient une entité distincte, et nous faisons faire une vérification de l'ensemble des comptes de la Commission. Je me suis ainsi rendu compte que les vérificateurs se servent de deux méthodes différentes, ou alors c'est nous qui utilisons deux méthodes de comptabilité différentes; de toutes façon, nous arrivons à des résultats différents, même si les deux bilans reposent sur des chiffres véridiques. Moi-même j'y perds mon latin. Je crois que je commence à comprendre, mais je n'oserais tout de même pas l'expliquer à tous ceux qui sont ici, de crainte qu'ils ne comprennent pas les choses comme moi. Toutefois, je suis accompagné de notre agent financier qui pourrait peut-être ajouter des renseignements complémentaires si vous y tenez.

M. Neil: J'aimerais d'abord avoir l'occasion d'examiner de plus près les états financiers que vous m'avez donnés ce matin. Je trouve par exemple très bizarre qu'il y ait une différence de plusieurs centaines de milliers de dollars entre les profits ou les pertes pour une même année.

M. Pound: En effet. La plus grande différence c'est que l'une des méthodes comptables ne tient pas compte des dépenses d'équipement. La comptabilité du gouvernement, elle, ne tient pas compte de la dépréciation des installations. On pourrait prétendre que la comptabilité commerciale courante apprécie chaque année les biens d'équipement. On étale en général cela sur plusieurs années.

M. Neil: C'est exact.

M. Pound: Il y a aussi les frais de services interministériels. Par exemple, nous devons payer au ministère des Approvisionnements et Services le coût des travaux qu'ils font pour nous. Le ministère de la Santé nous fait payer les services qu'il nous fournit. Je ne sais pas si ce genre de frais figure dans un tel état ou non.

On nous réclame également certaines dépenses de fonctionnement. Il y a la répartition des frais du bureau principal et la façon dont on les répartit entre les divers silos. De toute évidence, il faut qu'on impute les coûts à quelqu'un. Alors même si on étudie la comptabilité d'un silo en particulier, il faut songer qu'on n'a peut-être pas inclus les frais du bureau principal. Si on a l'intention de faire fonctionner un silo comme une entité propre, il n'y aura pas de frais pour le bureau principal. Chaque silo fait partie d'un réseau.

J'avoue que si j'étais à votre place, j'aurais beaucoup de mal à comprendre d'après l'explication que je viens de donner pourquoi tout n'est pas inscrit.

M. Neil: J'ai en effet beaucoup de mal à comprendre. Vous avez lancé un appel d'offre pour ces silos et les amateurs ont sans doute demandé à examiner les livres de fonctionnement des silos pour savoir s'ils pourraient en tirer des profits.

[Text]

the elevators, they could make a profit. Naturally, no one would be interested in buying an operation unless it could show a profit. I am just wondering what figures were supplied to these people who put in the tenders, the ones that I have showing a substantial profit over a period of years, or the ones that were tabled the other day showing a substantial loss? If they were given the figures showing a substantial loss, I can understand why, for example, you did not get any bid at all on the Saskatoon elevator, and I can understand why you would get a \$100,000 offer on the Moose Jaw elevator, although, myself, looking at the statement that was filed the other day, I would not even offer you \$100,000.

Mr. Pound: I would say just the reverse if I were looking at either statement. I would have bid on the Saskatoon elevator, but I would not have bid anything on the Moose Jaw elevator, because the Saskatoon elevator was showing more money. So it was hard for me to understand why there was not a bid on the Saskatoon elevator.

Mr. Neil: Except that if you look at the 1977-78 figures on the Saskatoon elevator, there was a \$1.24 million loss.

• 0955

Mr. Pound: And look at the capital invested in that year, too.

Mr. Neil: Did you supply these people with any information on the operation of these elevators?

Mr. Pound: Yes, we supplied the information that went out to them.

Mr. Neil: With balance sheets, profit and loss statements?

Mr. Pound: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Neil, that brings you just a little past your time. I will be glad to put you down for a second round.

Mr. Neil: I assume Mr. Chambers will be available later on to answer questions, but not right now.

The Vice-Chairman: Perhaps not right now but certainly if not at this meeting, even at subsequent meetings. My next questioner is Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. I welcome Mr. Pound and his colleagues to the meeting this morning.

I would like to start by asking this of the Commission, and I suppose, Mr. Pound, you would be in a position to answer this: is there a change taking place at the moment with the allocation of cars within the system? I was speaking to a representative of the Wheat Board the other day and I understood from that discussion that the Commission was going to be responsible for the allocation of some of the grain cars. Is this so?

Mr. Pound: Yes, you are probably talking about producer cars.

Mr. Towers: That is right.

Mr. Pound: That is the only authority the Commission has over transportation. We have just completed a study, though the study has not been tabled as yet, on the whole producer-car issue. The producer cars have increased quite a bit over what

[Translation]

Personne ne voudrait acheter une entreprise qui ne serait pas rentable. Je me demande quels chiffres on a bien pu fournir aux soumissionnaires, ceux qui indiquent un profit important pendant plusieurs années ou ceux qu'on a présentés l'autre jour et d'après lesquels il y a un déficit considérable. Si on leur a donné ces derniers, je comprends facilement pourquoi personne n'a soumissionné pour le silo de Saskatoon et pourquoi on vous a offert \$100,000 pour celui de Moose Jaw. Personnellement, après avoir vu le bilan que vous avez déposé l'autre jour, je ne vous en offrirais même pas \$100,000.

M. Pound: Si moi j'étudiais ces deux états financiers, je vous dirais tout juste le contraire. J'aurais présenté une offre pour le silo de Saskatoon, mais je n'aurais pas soumissionné pour celui de Moose Jaw parce que celui de Saskatoon est plus rentable. J'ai d'ailleurs beaucoup de mal à comprendre pourquoi on n'a pas présenté d'offres pour le silo de Saskatoon.

M. Neil: Sauf que si vous étudiez les chiffres de 1977-1978 pour ce dernier silo, on a l'impression qu'il y a un déficit de 1.24 million de dollars.

M. Pound: Et pensez aussi aux sommes qui ont été investies cette année-là.

M. Neil: Avez-vous fourni à ces gens des renseignements sur l'exploitation de ces silos?

M. Pound: Oui, nous leur avons fourni des renseignements.

M. Neil: Avec bilan et états financiers sur les profits et pertes?

M. Pound: Oui.

Le vice-président: Monsieur Neil, cela termine votre premier tour. Je me ferai un plaisir de vous inscrire au second tour.

M. Neil: M. Chambers sera sans doute là pour répondre aux questions plus tard, mais pas maintenant.

Le vice-président: Peut-être pas maintenant, mais s'il n'est pas à cette séance, il assistera sûrement aux prochaines. Le suivant sur la liste est M. Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à M. Pound et à ses collègues.

Je pose la question suivante aux membres de la Commission, et sans doute que M. Pound pourra y répondre. Y a-t-il des modifications à l'affectation des wagons? Un représentant de la Commission du blé m'a dit l'autre jour que ce serait la Commission qui s'occuperait de l'affectation une partie des wagons à grain. Est-ce vrai?

M. Pound: Oui, vous parlez sans doute des wagons des producteurs.

M. Towers: C'est exact.

M. Pound: C'est le seul domaine où la Commission s'occupe de transport. Nous venons de terminer une étude, qui n'est pas encore déposée, sur les wagons des producteurs. Leur nombre s'est accru considérablement depuis quelques années. Je peux

[Texte]

they have in previous years. I can give you the exact figures on it. Last year we handled . . . I do not have the last year's figures with me, I thought I had. But, for example, up until week 31 . . .

Mr. Towers: Pardon me, that was last year?

Mr. Pound: No, these are this year's figures. This year in total we handled something of about . . . I had better not say because my memory is not accurate enough to know exactly what it was. How many? It was 1,300 in total last year. There have been allocated 2,815, up until last week.

Mr. Towers: It is 2,815.

Mr. Pound: It is 2,815 and we have another 977 yet to be scheduled, so you have roughly 3,800, cars that have been applied for so far this year as against the 1,300 for the total of last year.

In view of the increased volume of producer cars, and in view of the fact that we did not have any clear, concise rules as to how producer cars should be handled and because there seemed to be developing within the grain sector some dissension as to how they should be handled, we convened a committee consisting of the past Deputy Minister of Agriculture, Syd Williams, the past President of the Manitoba Wheat Pool, Harold Sneath, and the past President of the Palliser Wheat Growers Association, Ivan McMillan, to conduct hearings and bring to us the report as to how they felt we should handle producer cars in the future. That report is to be tabled with us next week.

Mr. Towers: What is causing the problem here? Have you any idea, Mr. Pound, as to really why we have run into almost three times as many cars in the first, what shall we say, four months of this year as we did . . . ?

Mr. Pound: No, this is for the crop year now.

Mr. Towers: Oh, this is the crop year.

Mr. Pound: That is right, from August 1 to July 31.

Mr. Towers: Oh, I see. So we are up three times . . .

Mr. Pound: Yes, I do not think there is any one definitive thing you can put your finger on. I think it is a combination of things. Number one is that we have more grain being handled. Producers are now recognizing that they can apply for producer cars and load them themselves. We had low quotas on barley, and people were able to ship barley on producer cars. So I think it is really a combination of things that has contributed to it.

• 1000

Mr. Towers: Probably the greatest one is the fact that barley is not moving. It seems to be the one grain that is suffering at the present time, because it seems to me, however logical it may be, that the Canadian Wheat Board has been moving wheat, primarily because of price, and rape seed to a degree, because of the dollar value, and therefore because barley is on the low end of the spectrum it is the one that is sitting back on the farm. Would that be a correct assumption?

Mr. Pound: Yes. Also, some of it is buyer's choice. When a buyer has wheat or barley ordered and there is an indication

[Traduction]

vous fournir les chiffres exacts. L'an dernier, nous avons réparti . . . je n'ai pas les chiffres de l'an dernier, mais je croyais que je les avais. Mais par exemple, jusqu'à la trente-et-unième semaine . . .

M. Towers: Excusez-moi, c'était l'an dernier?

M. Pound: Non, ce sont les chiffres de cette année-ci. Au total, nous avons réparti cette année environ . . . je préfère ne pas donner de chiffres parce que je peux me tromper. Combien? 1,300 au total l'an dernier. Jusqu'à la semaine dernière, nous avons réparti 2,815 wagons.

M. Towers: C'est bien 2,815?

M. Pound: Oui, et il en reste 977 à affecter, ce qui fait environ 3,800 wagons qui ont fait l'objet de demandes cette année, comparativement à 1,300 l'an dernier.

Étant donné cette hausse du nombre de wagons de producteurs et comme nous n'avions pas de règles claires et précises sur la répartition de ces wagons et que les producteurs de grain ne semblaient pas s'entendre là-dessus, nous avons demandé à un comité composé de l'ancien sous-ministre de l'Agriculture, M. Syd Williams, de l'ancien président du pool des blés du Manitoba, M. Harold Sneath, et de l'ancien président de la Palliser Wheat Growers Association, M. Ivan McMillan, de tenir des audiences et de nous faire des recommandations sur l'affectation des wagons des producteurs. Ce rapport doit être déposé la semaine prochaine.

M. Towers: Du vient le problème? Monsieur Pound, pouvez-vous nous dire pourquoi il y a eu presque trois fois plus de wagons pendant les quatre premiers mois de cette année que . . . ?

M. Pound: Non, il s'agit maintenant de l'année-récolte.

M. Towers: Ah, l'année-récolte.

M. Pound: Oui, du premier août au 31 juillet.

M. Towers: Je vois. Cela a donc triplé.

M. Pound: Oui, je ne crois pas qu'il y ait une seule raison unique, mais bien plusieurs. La première, c'est l'accroissement du tonnage de grains. Les producteurs se rendent compte qu'ils peuvent demander des wagons et les charger eux-mêmes. Comme les contingents d'orge étaient peu élevés, les producteurs ont pu expédier leur orge dans leurs propres wagons. Il y a donc plusieurs raisons.

M. Towers: C'est peut-être le fait qu'il n'y a pas d'expéditions d'orge qui constitue le facteur le plus important. La Commission canadienne du blé a expédié du blé, pour une question de prix, et du colza, du fait de la valeur du dollar et, par conséquent, ce sont les expéditions d'orge qui se trouvent défavorisées. Ai-je raison?

M. Pound: Oui. Il faut également tenir compte des choix des acheteurs. Si un acheteur a commandé du blé ou de l'orge et

[Text]

that they may not be able to get both, I think he may have indicated that he would take wheat in preference to barley. So it is really a combination of things. One of the things that has helped producer cars is the easing of loading of hopper cars, for example, where a producer can now put an augur in and load it pretty quickly.

The Vice-Chairman: Mr. Towers, could I interrupt with a supplementary on that same subject, and it is just a very brief one.

I wonder if Mr. Pound could indicate whether or not there is any geographic concentration in the use of producer cars on the Prairies, or is it pretty evenly spread among the three provinces?

Mr. Pound: No, it is not; most of them have come out of Manitoba.

Mr. Murta: Good old free thinkers in Manitoba.

The Vice-Chairman: There is a great concentration around Plum Coulee and Carman.

Mr. Towers: Is there going to have to be a continuing committee set up, Mr. Pound, to handle these extra hopper cars? Is it going to be allocated, or can you do that within your committee with the present staff that you have?

Mr. Pound: Yes, it is handled now by the staff we have and there will not be any change in that.

Mr. Towers: Well, how do you do that? Are you just doing it as the orders come in and then you place them, or do you have a type of block system that you, too, use and allocate the cars around through the country, because I have producers at the moment that are waiting for hopper cars? One, in particular wants five hopper cars. He was promised these back, I think, in December and he wanted 10 at the time. He got five and so he is still waiting for five more. He would like to get this grain moving before he starts putting his crop in because the worst thing in the world that could happen to him is when he gets in the middle of seeding that the hopper cars show up and he has only got so long to fill them.

Mr. Pound: Well, the method we have used until this point in time is that the applications are made to the Canadian Grain Commission and, in view of the fact that the Canadian Wheat Board has control of the rest of the cars that are handled in the main fleet, we then submitted our applications to the Canadian Wheat Board and asked them to allocate them in relation to the others cars that are being allocated. In other words, if they have cars going up a certain line and there are producer cars requested in that line then they should be allocated, as against our allocating cars on a line where, for example, there is not going to be any cars go in there for a month. So it really does not make sense that we should have two people trying to do the same thing. We have tried to work in co-operation with the Wheat Board on that. We have had some problems because what has really happened is that in some cases the Wheat Board have made the decision as to what producers should get cars and which ones have not, and in fact circumvented the authority which is given to the Grain Commission. I must say in all honesty that I think the Wheat Board has been doing the best job that they possibly could in

[Translation]

qu'on lui indique qu'il ne sera pas certain d'avoir les deux, il dira qu'il préfère qu'on lui livre le blé. Donc, il y a en fait une combinaison de divers facteurs. Aussi, il est maintenant facile pour les producteurs de charger les wagons trémies assez rapidement grâce aux nouveaux dispositifs à vis sans fin.

Le vice-président: Monsieur Towers, permettez-moi de vous interrompre pour poser une question complémentaire à propos de ce même sujet; elle sera brève.

J'aimerais que M. Pound nous dise si l'utilisation des wagons des producteurs est concentrée dans un endroit particulier des Prairies, ou si cela se fait de façon uniforme dans les trois provinces?

M. Pound: Non, c'est surtout au Manitoba.

M. Murta: Ah, ces Manitobains, toujours des libres-penseurs!

Le vice-président: Il y a une forte concentration autour de Plum Coulee et de Carman.

M. Towers: Monsieur Pound, faudra-t-il créer un comité qui devra s'occuper de ces wagons trémies supplémentaires? Peut-être votre propre comité peut-il s'en charger?

M. Pound: Oui, c'est notre personnel que s'occupe de cette question et il n'y aura pas de changements à ce propos.

M. Towers: Comment faites-vous? Répondez-vous aux commandes au fur et à mesure qu'elles viennent, ou bien vous fondez-vous sur une grille pour répartir les wagons dans l'ensemble du pays? En effet, certains producteurs attendent des wagons trémies. J'en connais un qui en voudrait cinq. On les lui avait promis en décembre alors qu'à l'époque, il en voulait 10. Il en a obtenu 5 et il attend toujours les 5 autres. Il aimerait pouvoir expédier son grain avant de commencer à semer pour la prochaine récolte, parce que la pire chose qui pourrait lui arriver serait de devoir charger ses wagons trémies alors qu'il en train de faire ses semailles.

M. Pound: A l'heure actuelle, c'est la Commission canadienne des grains qui reçoit les demandes. Comme la Commission canadienne du blé régit le reste des wagons du parc principal, c'est à elle que nous nous adressons et nous lui demandons de répartir les wagons en fonction de l'affectation des autres. Autrement dit, si elle avait des wagons sur une certaine ligne où des wagons des producteurs étaient demandés, c'est là qu'il fallait les fournir; par contre, il ne valait pas la peine de fournir des wagons sur une ligne où il n'allait pas y avoir de wagons pendant un mois. Cela ne vaut donc pas la peine que nous soyons deux à faire la même chose. Nous avons cherché à coopérer avec la Commission du blé à ce propos. Des problèmes ont surgi parce que dans certains cas la Commission du blé a décidé à quels producteurs octroyer des wagons, passant ainsi outre l'autorité de la Commission des grains. En toute franchise, je dois dire que la Commission du blé a fait le meilleur travail possible en ce qui concerne la répartition des wagons des producteurs. Bien sûr, elle n'a pas pu plaire à tout le monde, et c'est pourquoi nous essayons maintenant d'améliorer l'ensemble pour arriver à une meilleure méthode de

[Texte]

distribution of producer cars. But it has not been satisfying everybody and, for that reason, we are now going to have a look at the thing to see if we cannot streamline it and come up with a better method of distribution. Now whether that means that we are going to have a representative working on a day-to-day basis with the Wheat Board in the allocation of cars or whether we are now going to set the rules and say to the Wheat Board, "You are not changing the rules anymore; these are the rules and these are the rules to be applied in the distribution of cars."—I do not know until I see that report.

You see, one of the problems we have in producer cars is this. The general philosophy seems to be that there should be equity in the grain industry and some producers, for example—and we have a lot of large producers today around Plum Coulee, for example—are capable, within their quota system, of requesting 20 producer cars, and so when we have farmers in that area seeing a lineup for producer cars they get a little annoyed. Now whether that is just or unjust, I am not prepared to say. But that is one of the problems that has developed and we think that by looking at the thing and getting everybody's opinion on it we can come up with some type of an allocation system by which we can satisfy the majority. I am not going to say that we are going to satisfy everybody.

• 1005

The Vice-Chairman: You have one more question.

Mr. Towers: Okay. It seems to me then, Mr. Pound, that there is one area in which you have to be extremely careful. The grain industry at the moment is suffering; we have the two rail systems and those two systems do not seem to be jelling properly to move grain to the maximum, for instance, the allocation of cars or the movement of them back and forth and then, of course, now with the Wheat Board allocating the majority of cars, practically all of them, I think we are going to have to be extremely careful in not setting up another body that is going to fracture us that much more.

I can see that you are really going to have to work in close proximity with the Wheat Board if it is going to work properly. Otherwise, we are just going to have another fracture which really is going to cause more severe problems for the producers. In view of this do you see the number of producer cars increasing or decreasing? In that situation I presume the Canadian Wheat Board is going to try to get more and more control of the cars so that they will not be bothered, as it were, with the allocations of the Canadian Grain Commission.

Mr. Pound: It cannot get much more controlled because producer cars represent 0.5 per cent of the total. When you have 99.5 per cent control I think you have most of it.

Mr. Towers: Okay. What I am saying is are you going to have enough clout in the Canadian Wheat Board to protect the interest of those producers? I guess that is what I am saying: do you have enough clout to do that with this 0.5 per cent?

[Traduction]

répartition. Certes, il faudra que j'attende de voir le rapport pour savoir si nous aurons un représentant permanent auprès de la Commission du blé chargé de s'occuper de l'affectation des wagons ou si nous établirons des règles que nous imposons à la Commission du blé.

Pour ce qui est de la question des wagons des producteurs, on voudrait bien sûr pouvoir faire régner la justice. Certains producteurs, par exemple, et il y a beaucoup de gros producteurs du côté de Plum Coulee à l'heure actuelle, sont en mesure de demander 20 wagons, du fait de leurs quotas, et les agriculteurs n'aiment certes pas devoir faire la queue pour obtenir des wagons des producteurs. Ce n'est bien sûr pas à moi de dire si cela est juste ou non. Quoiqu'il en soit, c'est là l'un des problèmes qui se posent, et, en obtenant l'opinion de chacun, je pense que nous pourrions mettre au point un système de répartition qui contentera la majorité. Bien sûr, nous ne pourrions pas satisfaire tout le monde.

Le vice-président: Encore une question.

M. Towers: Parfait. Il me semble alors, monsieur Pound, qu'il y a au moins un domaine où vous devriez faire très attention. L'industrie du grain souffre à l'heure actuelle; nous avons deux réseaux ferroviaires et ces deux réseaux ne semblent pas collaborer à 100 p. 100 pour transporter le plus de grain possible; par exemple, en matière de répartition ou d'aller-retour des wagons, maintenant que la Commission du blé s'occupe de répartir la plupart des wagons, enfin presque tous, je crois que nous devons faire tout notre possible pour ne pas créer un autre organisme que ne ferait que semer encore plus de confusion.

Vous devriez travailler de concert avec la Commission du blé si vous voulez que tout cela fonctionne bien. Sinon, nous n'aurons qu'encre plus de confusion et plus de problèmes pour les producteurs. Enfin, croyez-vous que le nombre de wagons réservés aux producteurs augmentera ou diminuera? Car je crois que la Commission canadienne du blé va s'efforcer de mettre la main sur le plus de wagons possible de façon à ne pas avoir à se préoccuper, façon de parler, de ce que fait la Commission canadienne des grains dans ce domaine.

M. Pound: Il lui sera plus difficile d'augmenter sa mainmise car les wagons réservés aux producteurs ne représentent qu'environ 0.5 p. 100 du total. Quand vous avez déjà réussi à mettre la main sur 99.5 p. 100 de quelque chose, je crois bien qu'il s'agit de mainmise.

M. Towers: Parfait. Mais aurez-vous assez de poids auprès de la Commission canadienne du blé pour protéger les intérêts de ces producteurs? Voilà la question, enfin: avez-vous suffisamment de poids pour protéger ce 0.5 p. 100?

[Text]

Mr. Pound: Yes, we do but we want to make sure that we do not bugged up the whole system to satisfy that 0.5 per cent either.

An hon. Member: Hear, hear!

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pound and Mr. Towers. The next on my list is Mr. Ritchie.

Mr. Pound: I do not know how you translate that word, I am sorry.

The Vice-Chairman: The Translation Services of the House of Commons are very efficient, Mr. Pound, and they will think of a way. Dr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, coming from Dawson in the northern parkland area we are getting an awfully lot of low grade wheat. I would like to know how that is starting to influence what producers are growing. I think it is fair to say that without rape, flax and these special crops most of them would be gone. There is widespread dissatisfaction or thinking that the new grading system is really hard on the grains when you get down to what used to be No. 3, 4 and 5 in the old days, which now seem to be lumped into No. 3 utility; and there is a big spread in price between No. 3 red and No. 3 utility.

On top of that the Wheat Board seems to have made a conscious effort that it is not going to sell No. 3 utility or No. 3 red if they can sell No. 1 and No. 2. Presumably, I guess, it costs just as much to ship a bushel of No. 1 red as No. 3 utility. The result is that grain is sitting around creating a great deal of unhappiness and if you would sit down and analyse it, if a large portion of our Prairies is not going to have such low grade over a period of time, you wonder if there will not be a reduction in the volume of wheat. I suppose that brings us to the fact that if we continue to have a Marquis type wheat will this problem always be with us?

Mr. Pound: My simple answer to the last part of your question is, yes, the problem will always be with us because of the divergent weather conditions we have in Western Canada. If we grow 500 million bushels of wheat we are going to have 50 million bushels of No. 3cu.

Mr. Ritchie: And you think we are going to have that every year pretty well?

Mr. Pound: I would say, yes, because historically you have a weather pattern some place that is going to affect the harvest. Some of that goes into the domestic feed market in Western Canada and some of it is fed into the domestic feed market in Eastern Canada and some of it the Wheat Board disposes of into Poland, for example. I am not sure whether China takes 3c. I can check here in a minute and have a look. But certainly they take a lot of 3cw.

• 1010

Mr. Ritchie: In the old days, certainly under the old rating system, they seemed to do better with the variation in grades.

[Translation]

M. Pound: Oui, mais nous voulons être sûrs que nous ne foutons pas tout le système en l'air pour ce 0.5 p. 100, tout de même.

Une voix: Bravo!

Le vice-président: Merci, monsieur Pound et monsieur Towers. Le suivant est M. Ritchie.

M. Pound: Je ne sais pas comment on traduit ce mot et j'en suis désolé.

Le vice-président: Le service de traduction de la Chambre des communes est très efficace, monsieur Pound; je suis sûr qu'on trouvera le mot juste. Docteur Ritchie.

M. Ritchie: Monsieur le président, il y a énormément de blé de qualité inférieure qui nous vient de Dawson, dans le Nord. J'aimerais savoir quelle influence cela pourrait avoir auprès des producteurs. Je ne crois pas exagérer en disant que si ce n'était du colza, du lin et d'autres récoltes spécialisées, la plupart des agriculteurs de cette région auraient déjà abandonné. Il y a énormément de mécontentement parce qu'on semble croire que le nouveau système de classement est injuste surtout que les anciens numéros 3, 4 et 5 semblent maintenant tous se retrouver dans la classe numéro 3 dite d'utilité générale; et il y a une énorme différence de prix entre le numéro 3 roux et le numéro 3 d'utilité générale.

De plus, la Commission canadienne du blé semble tout faire pour ne pas vendre du numéro 3 d'utilité générale ou du numéro 3 roux si elle peut vendre du numéro 1 ou du numéro 2. J'imagine que transporter un boisseau de numéro 1 roux, revient au même prix que transporter du numéro 3 d'utilité générale. En somme, nous avons des monceaux de blé qui ne sont pas livrés, qui rendent les gens malheureux et si on prenait le temps d'analyser la situation, si l'on se demande si une grande partie de la région des Prairies ne sera pas condamnée longtemps à ce genre de classement, on se demande si le volume du blé produit ne diminuera pas. En d'autres termes, tant que nous aurons du blé Marquis, aurons-nous toujours ce genre de problème?

M. Pound: La réponse la plus simple à donner à la dernière partie de votre question c'est oui que nous aurons toujours ce problème à cause des conditions météorologiques dans l'Ouest du Canada. Si nous produisons 500 millions de boisseaux de blé, nous aurons toujours une cinquantaine de millions de boisseaux classés numéro 3, utilité générale.

M. Ritchie: Et vous croyez qu'il en sera toujours ainsi?

M. Pound: Il me semble bien que oui, parce que à tous les ans le climat semble nuire à moins une partie de la récolte quelque part dans la région. Donc, une partie de ce blé est vendu comme blé fourrager dans l'Ouest du Canada, une autre partie au même titre dans l'Est du Canada et la Commission canadienne du blé vend le reste à la Pologne, par exemple. Je ne suis pas sûr que la Chine prenne du 3 c. Je puis vérifier, mais elle prendra très certainement beaucoup de 3cw.

M. Ritchie: Dans le temps, tout au moins d'après l'ancien système de classification, cela semblait plus satisfaisant pour

[Texte]

There were more grades and the spread between them was not so great. Wheat at 38 pounds and wheat at 62 pounds have gone into 3 Canada Utility, getting the same price. Under the old system, if you had 38-pound wheat you got the lowest, and if you had 62-pound wheat you got a little higher.

Mr. Pound: Yes, there is a problem in trying to break up the grading on that and put in a grade for the 38-pound wheat. We can do it but it creates a couple of problems.

One is that you have a multiplicity of grades in a very congested elevator system, which causes problems. The other problem is that all you are doing really is taking money out of the farmer's pocket and giving it to the elevator company because when they buy that 38-pound wheat in the country, they are going to blend it back in with the 60-pound wheat before it gets into the commercial system. And there is nothing within our grading system that can eliminate that because a basic fundamental principle of the system is to maximize the higher grades, so we keep putting in the lower quality wheat to move it up into the higher quality grades in order to increase the volumes of the higher qualities.

It is a problem we have looked at, well, I suppose, since the new grading system went in, to try to see if there was any other way that we could get that grain into the system that would be more beneficial to the fellow who is growing it. What we really end up with is more of a deterrent, because the fellow started out in the first place to grow 1CW wheat and it was nothing that he did at all that determined that it was 3CW, so I do not think we should penalize him any more than is absolutely necessary. He is already getting penalized when he gets 3CW, but if we put in another grade that is going to knock it down another 20 cents for that 38-pound wheat, I do not think it is beneficial to turn around and have the elevator make that extra 20 cents.

Mr. Ritchie: Well, what the problem seems to be—and I have personally experienced it—is that if you take it off with no rain you get No. 1; you take it off with a little bit of heavy dew, you get No. 2; with a fair shower, No. 3; and if it is a heavy shower it is 3 Canada Utility. Now, if you have a heavy shower the farmer might as well put into his other fields and thresh his rape, flax and all the rest of it because he is going to get No. 3 Canada Utility whether it stays there until November 1. Frankly, I think it is a deterrent to trying to get the harvest off in good time. I think it is of some importance. I think you are really knocking out a good portion of the acreage, and I presume Northern Alberta and Saskatchewan and Manitoba all have the same problem.

Mr. Pound: Well, the total volume of 3CU in relation to our whole grain production, in an average year, only represents about 1 per cent of our production. Now, it will fluctuate from 0.5 per cent to as high as, I suppose, 6 per cent when you get into . . .

Mr. Ritchie: Well, it was 100 million bushels, was it not, the year before last?

Mr. Pound: Seventy-three or seventy-four . . .

[Traduction]

ces diverses catégories. Il y avait plus d'échelons et l'écart n'était pas si grand entre les catégories. Le blé à 38 livres et le blé à 62 livres ait été classé en trois blés du Canada à tout usage qui sont vendus au même prix. D'après l'ancien système, si vous aviez du blé à 38 livres, vous obteniez le prix le plus bas et si vous aviez du blé à 62 livres, vous obteniez un peu plus.

M. Pound: Oui, il existe une difficulté pour séparer les catégories et pour prévoir une catégorie de blé à 38 livres. Nous pouvons y arriver, mais cela crée des difficultés.

L'une de ces difficultés c'est que vous en arriverez à avoir de nombreuses catégories dans un système de silos congestionné. L'autre problème, c'est que tout ce que vous faites en réalité c'est de prendre de l'argent du cultivateur pour le donner à l'exploitant de silos. Celui-ci, en effet, achète ce blé à 38 livres et le mélange à nouveau avec du blé à 60 livres avant de le remettre en circulation dans le circuit commercial. Il n'y a rien, dans notre système de classement qui nous permet d'éviter cela, car l'un des principes fondamentaux du système c'est de reformer au maximum les catégories supérieures. Par conséquent, nous intégrons continuellement des catégories moins élevées de blé, pour les revaloriser, dans les catégories plus élevées afin d'augmenter le volume de ces dernières catégories.

Nous avons étudié ce problème, je suppose, depuis que ce nouveau système de classement a été adopté, pour voir s'il n'y aurait pas d'autres façons d'intégrer du grain dans le système de façon à ce que celui qui cultive ce blé puisse en profiter. Nous en arrivons en fait à une situation de dissuasion car le cultivateur qui a commencé par cultiver à l'origine du blé 1cw n'a été pour rien dans la décision prise d'en faire du blé de 3cw. Par conséquent, nous ne devrions pas le pénaliser outre mesure. Il est déjà sévèrement pénalisé en recevant du 3cw mais si nous intégrons une autre catégorie qui va faire baisser les prix d'un autre 20c. pour ce blé à 38 livres, je ne pense pas que cela va lui profiter; par contre le silo va obtenir ces 20c. de plus.

M. Ritchie: D'après mon expérience, s'il n'y a pas de pluie vous récoltez du blé numéro 1; s'il y a un peu de rosée, vous récoltez du numéro 2; avec une bonne averse, du numéro 3; si c'est une forte averse, vous aurez du numéro 3 Canada à tout usage. D'autre part, si nous avons de fortes averses, le cultivateur ferait mieux de cultiver du soja, du lin et ainsi de suite, car il va récolter du blé numéro 3 Canada à tout usage même s'il le garde jusqu'au 1er novembre. Franchement, je crois que cela dissuade le cultivateur de faire ses récoltes à temps. Je crois que cette question est importante et que cela aboutira à abandonner beaucoup de terres cultivées et je crois que ce problème est le même en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba.

M. Pound: Je dirais que la totalité du 3cu, compte tenu de toute notre production de grains pour une année moyenne, ne représente qu'environ 1 p. 100 de notre production. Il y aura fluctuation de 0.5 p. 100 jusqu'à, je suppose, 6 p. 100, lorsque vous en arriverez . . .

M. Ritchie: L'avant dernière année, n'avions-nous pas 100 millions de boisseaux?

M. Pound: Soixante-treize ou soixante quatorze . . .

[Text]

Mr. Ritchie: It must be close to that this year. Remember, a lot of it you never see.

Mr. Pound: A lot of it is used locally.

Mr. Ritchie: And farm-to-farm and trucked out of the country by tractor.

The Vice-Chairman: One more question, Dr. Ritchie.

Mr. Ritchie: All right then. One more question. Do you feel, as the Grain Commissioner, that you must support the Marquis-type wheat? As I understand it, it is only 16 per cent of the total grain that moves internationally in wheat. I know what you do is dependent on what the Wheat Board does in the way of selling, but are you still wedded to this because you think it is the best for the Canadian wheat industry? Bear in mind, you know, that Glenlea types and so on would give us 20, 25 per cent more volume.

• 1015

Mr. Pound: Yes, I would have to question the 20 to 25 per cent more volume.

We are not wedded to Marquis-type wheat. What we say is that if there is another wheat that will increase the gross returns to the producer on a consistent basis then by all means that is the way we should be going. But until such time as we are firmly convinced that wheat is available, we had better not throw the baby out with the bathwater because we do know today we have a very solid, firm market for that Marquis-type wheat. It is consistent, we get a premium in international markets for it over any other wheat and from any other production area, and we know we are going to stay in there. We also know that by improving the agronomic practices we can increase the production of that type of wheat.

I guess the answer to your question is yes and no, because we think we should keep what we have until we have something better. If we have something better and we know that you can go in and get markets and retain markets and it is going to give the producers more money, then by all means we should change it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pound. The next questioner is Mr. Murta.

Mr. Murta: Thank you, Mr. Chairman.

Del, it is good to see you down here with your officials. I would like to just follow up for a moment on Mr. Towers' point about the producer cars. You mention there is one half of one per cent approximately being used in the system now, in the neighbourhood of 3,800. To an outsider, a person who does not understand or know too much about the grain industry in Western Canada, it seems like an awfully small percentage of cars to be causing the fuss in parts of Western Canada. I guess my question is: is the system that we have so fragile that it will not operate properly unless it is almost 100 per cent controlled—it is almost 100 per cent now—by the Canadian Wheat Board, for example? Or is it just the fact that we seem to be bent on total equity across Western Canada that any apparent move off that position is seen as a disrupting influ-

[Translation]

M. Ritchie: Nous devons être près de ce chiffre cette année. Souvenez-vous qu'il y a beaucoup de ces blés que vous ne verrez jamais.

M. Pound: Une grande quantité de blé est utilisée sur place.

M. Ritchie: Une grande partie est transportée de ferme en ferme et on se sert de tracteurs pour...

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Ritchie.

M. Ritchie: D'accord. Est-ce que vous pensez, à titre de Commissaire des grains, que vous devez apporter votre soutien au blé du genre Marquis? Si je comprends bien, dans la totalité du volume de grains transportés internationalement, il y en a 16 p. 100 de la variété Marquis. Je sais que votre opération dépend des ventes de la Commission canadienne du blé, mais êtes-vous toujours tenus de respecter cet arrangement parce que vous croyez qu'il est le meilleur pour l'industrie du blé? Il faut savoir que les variétés de blé Glenlea, etc. nous donneraient 20, 25 p. 100 de plus.

M. Pound: Oui, il faudrait que je m'interroge sur ces 20 à 25 p. 100 de plus.

Nous ne sommes pas radicalement pour le blé du type Marquis. Cependant, nous estimons que s'il existe une variété de blé qui permettra aux céréaliculteurs d'accroître leurs revenus bruts de façon permanente, il ne faudra pas hésiter à le cultiver. Cependant, faisons preuve de beaucoup de prudence tant que nous ne serons pas fermement convaincus que cette variété existe, parce que nous savons aujourd'hui que le marché pour le blé Marquis est excellent. Les prix que nous obtenons sur les marchés internationaux avec cette variété sont meilleurs qu'avec n'importe quelle autre et nous avons donc l'intention de continuer ainsi. Nous savons aussi qu'en améliorant les techniques agronomiques, nous pourrions en augmenter la production.

Il me faudra répondre en normand à votre question, parce que nous estimons qu'un «tiens» vaut mieux que deux «tu l'auras.» Si nous trouvons une variété meilleure qui nous permettrait d'obtenir de nouveaux marchés tout en gardant les marchés actuels et si cette variété rapportait plus d'argent aux producteurs, qu'on n'hésite pas, qu'on change!

Le vice-président: Merci, monsieur Pound. La parole est maintenant à M. Murta.

M. Murta: Merci, monsieur le président.

Del, c'est agréable de vous voir parmi nous accompagné de quelques-uns de vos collaborateurs. J'aimerais revenir sur ce que M. Towers disait à propos des wagons des producteurs. Vous avez mentionné le chiffre de 0,5 p. 100 environ, soit 3,800 wagons utilisés dans l'ensemble du réseau. Pour le profane, pour celui qui est peu au courant de ce qui se passe dans le domaine du grain dans l'Ouest canadien, voilà qui peut sembler un très petit pourcentage de wagons responsables de tant de problèmes dans cette région. J'aimerais donc savoir si notre système est fragile au point où il ne peut fonctionner correctement à moins d'être régi intégralement par la Commission canadienne du blé? Ou bien, est-on si ferme sur la question de la justice dans l'ensemble de l'Ouest du Canada que tout écart par rapport à cette position peut être considéré comme cause

[Texte]

ence? With one half of one per cent, I think even the people that are dead set against producer cars—and there are a certain number in Western Canada—that is a pretty small amount to be creating the havoc that we seem to read sometimes anyway in the press as happening. What is your opinion on that?

Mr. Pound: Well, I think that the problem is more psychological than logistic. I find it very interesting when I sit down and try to get a rationale on this thing and that is why we put a committee together because when I go to the companies and say to them: "What is your position on producer cars? The last indication I have is when you were before the Agriculture Committee when the act was rewritten in 1970 and 1971 and you all stood up at that point in time and said 'We want to retain producer cars.' Now have you changed your mind on that?" And the answer is an emphatic "No, we still want producer cars but . . ." And then they all tell me all the reasons why you should not have them.

Mr. Murta: Right. But I want to get on with the question of the nonboard grain because that is something that causes, I think, somewhat of a parallel to what you have just said. In the whole area of protein grading on the prairies, how is that coming along at the present?

Just to give you a little background, I was in touch with the Wheat Board on Monday. They are frustrated, to say the least, over the fact that they were not proceeding with protein grading on the prairies, and I understand there is another study going on. They indicated that. They were saying that the situation at the present time is such that by sending three cars of grain out to Vancouver we are only using in effect one car of the 13.5 protein wheat for the China contract. In other words, they have to ship out three to get one and they were frustrated and concerned that this is a very inefficient kind of system, a very inefficient way to move at the present time.

What is the situation in terms of protein grading at the elevator company or the elevator level on the prairies?

Mr. Pound: Well, if I were a sales agency, the thing that I would like to be able to do is this. For example if I wanted six water glasses of a certain size, I would order six water glasses of that size and I know I would get them. Unfortunately, the grain industry is not like that. I just have my doubts whether putting in a protein grading system throughout the country, with all of the problems that that is going to bring in as far as the logistics within the system itself is concerned, is going to help us that much. It may give us a little help. I must say that it is a problem that I have wrestled with now for the last five or six years to try to see if we can improve what we have and get back to where we pay producers in relation to protein.

• 1020

Mr. Murta: The systems obviously are there to protein grade at the elevator level; it is just not that . . .

[Traduction]

de perturbation? Dans l'Ouest du Canada, bien des gens sont fermement opposés au système des wagons des producteurs, mais il y a vraiment de quoi être surpris, ne pensez-vous pas, quand nous apprenons par la presse que tous ces problèmes sont dus à 0,5 p. 100 de l'ensemble?

M. Pound: A mon avis, il s'agit plus d'un problème d'ordre psychologique que d'un problème de logique. Si nous avons constitué un comité, c'est qu'il nous est toujours difficile d'obtenir la raison de cette situation. Il m'arrive de demander aux représentants de diverses sociétés quelle est leur position à propos des wagons des producteurs. Je leur fais remarquer que lorsqu'ils avaient comparu dans le Comité de l'Agriculture, à propos de la modification de la loi en 1970 et 1971, ils avaient tous voulu que l'on garde les wagons des producteurs. Quand je leur demande s'ils ont changé d'opinion, ils me disent que non, ils continuent à vouloir les wagons des producteurs . . . Cependant, après, ils me donnent leurs raisons pour les supprimer.

M. Murta: Très bien. J'en viens maintenant à la question du grain ne relevant pas de la Commission; je pense qu'à ce propos on pourrait tracer un parallèle avec ce que vous venez de dire. J'aimerais savoir quelle est la situation en ce qui concerne le classement en fonction de la teneur en protéines dans les Prairies.

Lundi dernier, j'ai été en contact avec les représentants de la Commission du blé. Ils regrettent profondément, c'est le moins qu'on puisse dire, que ce classement ne soit pas assez rapide, dans les Prairies, et je crois savoir que l'on est en train de faire une étude. C'est ce qu'ils m'ont dit. Ils m'ont fait remarquer que, sur trois wagons de blé expédiés vers Vancouver, il n'y en a en fait qu'un seul de blé à 13.5 p. 100 de protéines, pour les expéditions vers la Chine. Autrement dit, il faut qu'ils expédient trois fois plus que ce qui est requis et ils se préoccupent donc profondément de l'inefficacité du présent système d'expédition.

Quelle est la situation en matière de classement au silo dans les Prairies?

M. Pound: Si je m'occupais des ventes, voici ce que je ferais: Par exemple, si je voulais six verres d'une certaine capacité, je commanderais six verres de ladite capacité et je veillerais à obtenir satisfaction. Malheureusement, dans les entreprises s'occupant de grains, cela ne se passe pas ainsi. J'hésite sur la valeur de l'application d'un système de classement basé sur la protéine dans tous le pays, vu que cela va créer toutes sortes de problèmes, au point de vue logistique, au sein du système. Il se peut toutefois que cela s'avère utile. Je dirai que cela fait cinq ou six ans que j'essaie de résoudre ce problème, d'améliorer la situation et d'en arriver à rémunérer les producteurs en tenant compte de la teneur en protéines.

M. Murta: Nous avons tout ce qu'il faut pour faire ce classement selon la teneur en protéines dans les silos, mais . . .

[Text]

Mr. Pound: The system is only partly there. For example, we have 25 testers through the whole grain industry across Western Canada. Is that a correct figure?

Mr. H. Fast (Deputy Director, Grain Inspection Division, Canadian Grain Commission): That is the figure for privately-owned testers.

Mr. Pound: Privately-owned testers. We have 1,800 elevator centres. The companies are going to have to buy more testers, it seems to me, if they are going to put in a grading system that is going to be meaningful.

One of the problems we have, from a Commission standpoint, is that once we put in a grade of grain the law says that every producer is entitled to receive that grade, so if an elevator company is not capable of providing that proper grading he is violating the act. So somebody is going to have to give in this thing pretty soon.

The other thing is that once you add another grade into the system you are going to compound the problem of moving what you want in there. It seems to me that somewhere along the line we have to be able to accommodate some of the errors that we know are going to happen, and they happen fairly repetitively.

Mr. Murta: Right. Is there a study going on right now then?

Mr. Pound: There is a continuing study going on.

Mr. Murta: A continuing study.

Mr. Pound: It has been going on now for about five years and they all come back to square one and they say, "We are all in agreement that we have to have a protein grading system at the primary elevators but we just have not figured out how to put it in yet." We have the best brains in the grain industry who have been working on this thing consistently and they still have not been able to come up with an answer. It indicates to me that there may be a problem.

Mr. Murta: So it is not just pulling 13.5 wheat out of the blocks that have it and shipping that out in boxcars to Vancouver, for example, for the Chinese contract. It is not just all that simple. There is certainly a lot of frustration within the Wheat Board over this whole question, because they view it as very time-consuming and very inefficient right now.

Mr. Pound: One of the problems is that there are so few people that understand grading. If I were to tell you people around this table that you, as farmers, deliver a carload of grain to the country elevator and you take it in, you have it graded and you have it tested and it tests 15 per cent protein, and that country elevator ships that carload of grain to the terminal elevator and it is unloaded down there and it grades 14.5 protein, then the company shipping it says, "I want an appeal on that," so they have an appeal and we do another test and it tests 15.3, you fellows are going to look at the Grain Commission and say, "What kind of a bunch of idiots do you have running that outfit?"

[Translation]

M. Pound: Nous ne disposons que d'une partie des rouages nécessaires. Il y a, par exemple, 25 appareils d'épreuve dans toutes ces entreprises de l'industrie du grain dans l'ouest du Canada, n'est-ce pas?

M. H. Fast (sous-directeur, division de l'inspection des grains, Commission canadienne des grains): Il s'agit là des appareils qui sont détenus par des particuliers.

M. Pound: Oui. Nous avons 1800 centres de silos. Les sociétés vont donc devoir acheter d'autres appareils, s'ils veulent utiliser efficacement ce système de classement.

L'un des problèmes qui se posent pour nous à la Commission, c'est qu'une fois que nous adoptons une catégorie de grain, la loi exige alors que chaque producteur reçoive des grains de cette catégorie. Si une société ne peut fournir de cette catégorie de grain, elle va à l'encontre de la loi. Par conséquent, quelqu'un va devoir bientôt abandonner...

L'autre problème, c'est qu'une fois que vous ajoutez une catégorie au système de classement, vous aurez des problèmes qui se multiplieront quant à savoir comment faire venir les quantités nécessaires pour répondre aux demandes de cette catégorie. Il me semble qu'il va falloir tenir compte des erreurs qui se produiront très fréquemment.

M. Murta: D'accord. Procède-t-on actuellement à une étude?

M. Pound: Oui, il y a une étude continue qui se fait à ce sujet.

M. Murta: Continuellement?

M. Pound: Cela fait à peu près cinq ans qu'on étudie la question mais on en arrive toujours à repartir à zéro lorsqu'on nous dit: «nous sommes tous d'accord qu'il faudrait établir un système de classement, basé sur la teneur en protéines, au niveau des silos primaires, mais nous n'avons pas encore trouvé la façon de procéder.» Les gens les plus compétents de l'industrie du grain ont travaillé pour résoudre ce problème, mais ils n'ont pas encore trouvé de réponse.

M. Murta: Il ne s'agit donc pas simplement de retirer 13.5 de blé des blocs dont nous disposons et de les expédier dans des wagons couverts à Vancouver par exemple, dans le cadre du contrat avec la Chine. La chose n'est pas aussi simple: il n'y a pas de doute que la Commission canadienne du blé est très frustrée dans toute cette affaire, car elle considère cette opération comme prenant beaucoup de temps et étant très inefficace.

M. Pound: L'un des problèmes qui se posent, c'est qu'il y a si peu de gens qui comprennent ce que signifie le classement. Si je vous disais à vous qu'à titre de cultivateur vous devez expédier un wagon de grains au silo et qu'une fois là on établit la catégorie de grain et on fasse les vérifications indiquent 15 p. 100 de protéines; puis qu'ensuite je vous dise que le silo rural expédiera ce wagon de grains à un silo terminal et que ce grain sera déchargé et qu'ensuite l'on établira que la catégorie est de 14.5 de teneur de protéine, alors la société qui l'aura expédié demandera à interjeter appel et il y aura appel, puis autre vérification et on trouvera 15.3. Si je vous disais tout cela, à vous ici à la table, vous diriez que la

[Texte]

Those are the facts of what happens because, first of all, you are testing very minute quantities of grain, you have margins of error in sampling, and you have all those things compounded, and so when you are looking at one car specifically those are the things that are going to happen. When you look at the average of the thing it is going to average out so that one offsets the other. But when you are talking about ordering cars definitively those are the things that you are faced with. For example, I think we had something like 100 appeals last month—Henry, you may correct me on this—and I think 20 per cent of those appeals on grade were out because of protein. We have the best scientific people in the world working on our protein program and they are not able to get rid of those margins of error. Those are some of the things that we are faced with in order to try to make this thing work. I can tell you this, that Saturday morning, Forest and I are going to sit down, just the two of us, and see if we can think our way through this thing, because we are getting about as frustrated as they are.

Mr. Murta: You better get lots of sleep Friday night.

Mr. Pound: Probably we should have a little pepper-upper for Saturday morning, too.

Mr. Murta: I know my time is about up and so this must be the last question. I was wanting to get into the question of grading for export and some of the suggestions now that maybe we could cut down on the grade, but I guess this feeds into the problems that you have mentioned—the divergent views of the Swiss Palliser, one group, that would like to see some almost bin-run grain moved right out, if we could sell it similar to what the Americans do. But I will leave that for now.

• 1025

I want to get into the non-Board grain question. First, I want to ask you what percentage of grain is in the system that is non-Board grain, whether or not that grain is a hindrance to the orderly marketing that we adhere to in western Canada, whether or not you feel that quotas that have been envisaged by the Quota Review Committee are the answer or whether or not it is sort of a half-way step, but I suppose, finally, because this is my last question, can you or could the system be policed without quotas? In other words, so that we do not get into this because one of the concerns certainly I have personally is that once we get into quotas, even the quotas that are being talked about now that will represent or be similar to the special crop-type quotas, it is opening the door to get back into a quota system that may at some point put the whole thing back underneath the Canadian Wheat Board. And I feel, frankly, that the open market and the Wheat Board systems are good. I think it allows the farmer that extra choice, the option to sell. So could you comment on that, Del?

[Traduction]

Commission canadienne des grains est dirigée par un tas d'idiots, n'est-ce pas?

Pourtant, c'est ce qui se produit; car tout d'abord, vous faites une vérification avec une très petite quantité de grain et il y a les marges d'erreurs dans l'échantillonnage. Tous ces facteurs s'accumulent aussi lorsque vous examinez, en particulier, un wagon; voilà la situation qui va se produire. Lorsque vous examinez la moyenne, alors les choses s'équilibrent mais lorsque vous faites des commandes de wagons, il n'y a pas de doute que c'est le genre de problème que vous allez rencontrer. Par exemple, je crois qu'il y a eu une centaine d'appels présentés le dernier mois, Henri, vous pouvez me reprendre, mais je crois que 20 p. 100 de ces appels interjetés au sujet des classements portaient sur cette question de protéines. Nous disposons des meilleurs hommes de science au monde pour notre programme de protéines; et cependant, ils n'arrivent pas à supprimer ces marges d'erreurs. Par conséquent, pour que le système marche, voilà les difficultés qu'il faudrait aplanir. Je puis vous dire que, samedi matin, Forest et moi nous allons examiner d'une façon approfondie toute la question car nous sommes aussi frustrés par cette situation que la Commission elle-même.

M. Murta: Vous ferez mieux de bien vous reposer vendredi soir.

M. Pound: Peut-être qu'il nous faudra un peu de remontant samedi matin aussi.

M. Murta: Je sais que mon temps est à peu près terminé et ce sera ma dernière question: je voulais discuter de la question du classement pour l'exportation dans l'optique de certaines propositions indiquant que nous pourrions peut-être maintenant réduire les catégories, mais, je pense que cette question relève des problèmes dont vous avez parlé. On émet des opinions diverses à ce sujet, ainsi le groupe *Swiss Palliser* aimerait qu'on supprime entièrement le grain compartimenté si nous pouvions le vendre comme le font les Américains. Mais je passe cette question pour l'instant.

Je voudrais discuter de la question du grain je voudrais d'abord savoir quel pourcentage des grains n'est pas contrôlé par la commission, si ces céréales nuisent à la mise en marché ordonnée que nous voulons faire dans l'Ouest du Canada, si vous croyez que les quotas envisagés par le Comité de révision des quotas constituent une solution ou si ce n'est pas plutôt une demi-mesure; puisque c'est ma dernière question, pourriez-vous me dire si le système pourrait être surveillé sans l'imposition de quotas? Une de mes préoccupations personnelles, c'est qu'une fois que nous adoptons le système des quotas, même ceux dont on parle maintenant et qui seront semblables aux quotas spéciaux appliqués aux récoltes, cela permettra un retour au système de quotas ce qui, à un moment donné, pourra ramener toute l'administration sous la régie de la Commission canadienne du blé. En toute franchise, je crois que le système du marché libre et de la Commission du blé est excellent. Il offre aux fermiers ce choix supplémentaire, la possibilité de vendre. Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez, Del?

[Text]

Mr. Pound: Yes. One of the problems we have here is similar to another problem we have, and that is accounting. How do you do your accounting on this thing? We do a weekly report on non-Board feed grains, and the last report I have, which is March 2, 6.5 per cent of the primary elevator system has non-Board feed grains in it and that runs to a high of 9 per cent for one company to a low of .7 per cent for another one. That maybe is not fair because that is a very small company—3.4 per cent.

I think it depends on whether the people want the system to work or not, because first of all, they are allocated 10 per cent for their total system, 20 per cent for elevator.

Mr. Murta: Right. Have they ever been up to that maximum at any time?

Mr. Pound: No, never have. Not for the system as a whole.

Mr. Murta: Right.

Mr. Pound: But if an individual elevator company want to go out and buy feed grains and plug up their system, they are capable of doing it. And then, to come back and say it is the system that is plugging it up, I have a little problem. I kind of think it is the individuals within the system that are plugging it up. And that is where we run into a problem.

It is the same at the terminal elevator. I read reports the same as you fellows do that say the terminal elevators are plugged with non-board feed grains, and yet I find in the records I keep that the maximum amount that was in that system was—and again because you can play around with figures—somewhere between 14 per cent and 17 per cent of the capacity at the peak movement last fall. Now, it would seem to me that that should not bother us too much when we think that 12 per cent of the volume or 15 per cent of the volume moving out at that time represents the grain that is going to go in there. I do not think, as far as movement is concerned, whether it is non-Board or Board makes any difference. You are still going to have to put it in a boxcar. But again, I think you have a psychological problem and you have a logistics problem, and I am not too sure which one takes the precedence.

Mr. Murta: What about the other part of my question, in terms of the Quota Review Committee's recommendations that we go under a system of quota similar to rapeseed, for example; that kind of thing?

Mr. Pound: I think you can put in any kind of a system you want and if people do not want to make it work, it is not going to work.

Mr. Murta: What is your responsibility, then, as the Grain Commission in this whole area? How much pressure can you bring on the various parties to make the system work?

Mr. Pound: We are monitoring the primary system. We do not have quotas at the terminals. We can put in quotas at terminals on output . . .

Mr. Murta: You do not have any more power than just to monitor?

[Translation]

M. Pound: Oui. Nous avons de nombreux problèmes de ce genre, dont celui de la comptabilité. Comment faire la comptabilité dans ce cas? Nous faisons un rapport hebdomadaire sur les céréales qui ne sont pas contrôlées par la commission, et selon mon dernier rapport daté du 2 mars, 6.5 p. 100 du volume du réseau primaire de silos contient des grains fourrages qui ne sont pas régis par l'Office, ce chiffre atteignant jusqu'à 9 p. 100 pour une certaine société et descendant jusqu'à .7 p. 100 pour d'autres. Cela n'est peut-être pas juste car il s'agit d'une très petite compagnie . . . 3.4 p. 100.

A mon avis, cela dépend si les gens veulent que le programme fonctionne ou non, car d'abord, on leur attribue 10 p. 100 pour l'ensemble de leur réseau, et 20 p. 100 pour les silos.

M. Murta: Exact. A-t-on jamais atteint ce maximum?

M. Pound: Non, jamais. Jamais pour l'ensemble du réseau.

M. Murta: C'est bien.

M. Pound: Toutefois, si une certaine entreprise de silos voulait acheter suffisamment de grains fourragers pour bloquer son propre réseau d'installations, elle pourrait le faire. Puis, ces gens viennent nous dire que c'est le système qui cause des embouteillages, qu'ils ont des petits problèmes. A mon avis, ce sont les particuliers qui occasionnent ces embouteillages. C'est alors que nous avons des difficultés.

La même chose se produit pour les silos portuaires. Tout comme vous, je reçois des rapports disant que les silos sont bloqués par des grains n'appartenant pas à la Commission; et pourtant, mes dossiers révèlent que le tonnage maximum de ces céréales ne représentait que 14 à 17 p. 100 de la capacité de ces élévateurs, lors de la période de pointe de l'automne dernier; rappelez-vous qu'on peut jouer avec les chiffres. Il me semble que cela ne devrait pas tellement nous ennuyer quand on pense que ce volume de 12 ou 15 p. 100 représente la quantité de grain qui sera emmagasinée dans ces silos. A mon avis, qu'il s'agisse de grains appartenant ou non à la Commission, cela ne change rien. Il faudrait quand même mettre ces céréales dans des wagons couverts. Je crois que nous faisons face à un problème psychologique et à un problème de logistique, et je ne suis pas certain duquel a la préséance.

M. Murta: Que pensez-vous des recommandations du Comité de révision des quotas voulant que nous adoptions un système de quotas semblable à celui imposé pour le colza, par exemple?

M. Pound: A mon avis, vous pouvez bien proposer n'importe quel régime, si les gens ne veulent pas qu'il fonctionne, il ne fonctionnera pas.

M. Murta: Alors, quelle est la responsabilité de la Commission canadienne des grains dans ce domaine? Quelle pression pouvez-vous imposer aux divers groupes pour que le système fonctionne?

M. Pound: Nous surveillons le réseau primaire. Nous n'avons pas de quotas aux silos terminaux. Nous pouvons leur imposer des quotas seulement pour les sorties.

M. Murta: Vous n'avez aucun pouvoir de plus que celui vous permettant de surveiller?

[Texte]

Mr. Pound: Oh, yes. I mean if a company are not living up to what they say they are going to do, we can lift their licence. But we are not going to lift the licence just for the sake of lifting it because that does not help very much if you close up all the elevators. All that does is compound the problem. In the system as it works now, we monitor the reports which the companies send us. We have now put into practice a back-up check system so we can check and make sure they are giving us the proper information. When they do then get close to their 10 per cent, they are phoned up and we say, look, you are getting close, you had better keep yourselves in line or you are going to be in trouble. And that goes on on a continuous basis.

Mr. Murta: Thank you, Mr. Chairman.

• 1030

Mr. Towers: Mr. Chairman, on that point, may I ask a supplementary of Mr. Pound, please?

The Vice-Chairman: We will ask the permission of the Committee for the supplementary.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Fine.

Mr. Towers: Whose decision was it, Mr. Pound, to stop switching on the off-Board grain? Was it your decision or was it that of someone that you know? I was just wondering if you could tell us who made that decision.

Mr. Pound: The Canadian Wheat Board. It was their decision to switch in the first place.

Mr. Towers: And they had the power to revoke that decision?

Mr. Pound: That is right because they were switching with their grain. It is not as if you and I were switching grain. They would not have the power to tell us if we could not do it but if you and I are switching and you own grain that I want and you decide you do not want to switch then you obviously have the authority to stop the switching. That is the position the Wheat Board is in.

The Vice-Chairman: Fine. Thank you, Mr. Pound and Mr. Towers. My next questioner then is Mr. Hare.

Mr. Hare: Thank you, Mr. Chairman. It is not often that one has the honour of having a constituent as the chief witness. At least under this system, if I am too hard on him, he has a way of getting back at me.

Mr. Murta: He could move out to Plum Coulee.

Mr. Hare: But I do want to have just a few words of commendation for the work the Grain Commission has done over the many years for our grain trade. They certainly have, as Mr. Pound has mentioned, set the standards very high and our methods are looked at throughout the world as being exemplary and we think this is a continuing effort of the Grain Commission.

I just have a few questions which may be somewhat general and you may be able to help in this area. The status of the

[Traduction]

M. Pound: Oh, mais si. Par exemple, si une société ne respecte pas ses engagements, nous pouvons lui retirer son permis. Toutefois, nous ne prendrons pas cette mesure pour notre bon plaisir, car cela n'aide pas beaucoup la situation lorsqu'on ferme tous les silos. On ne fait alors qu'aggraver le problème. Dans le cadre du régime actuel, nous étudions les rapports que nous soumettent les sociétés. Nous avons maintenant mis sur pied un réseau de postes de vérification qui nous permet de savoir si on nous donne les bon renseignements. Alors, lorsque ces sociétés se rapprochent de leur limite de 10 p. 100, on téléphone aux gens pour les en prévenir et pour leur conseiller de respecter les règlements sans quoi ils auront des ennuis. Cela se fait tout le temps.

M. Murta: Merci bien, monsieur le président.

M. Towers: Monsieur le président, à ce sujet, me permettez-vous de poser une question supplémentaire à M. Pound?

Le vice-président: Nous demanderons la permission du comité pour cela.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: C'est bien.

M. Towers: Monsieur Pound, qui a décidé de faire cesser les échanges avec des céréales n'appartenant pas à la Commission? Était-ce votre décision ou celle de quelqu'un que vous connaissez? Pouvez-vous nous dire qui a pris cette décision?

M. Pound: C'est la Commission canadienne du blé. C'est cette même Commission qui avait d'abord décidé de permettre les échanges.

M. Towers: Elle disposait des pouvoirs nécessaires pour révoquer cette décision?

M. Pound: Oui, car l'échange se faisait à partir de ses grains. Ce n'est pas comme si vous et moi échangeions du grain. Dans ce cas, la Commission ne pourrait nous interdire ou nous permettre de le faire, mais si nous faisons des échanges de grains, que vous possédiez des céréales que je désire et que vous décidiez de ne pas faire l'échange, alors vous seriez certainement autorisé à bloquer le processus. Voilà la situation dans laquelle se trouve la Commission canadienne du blé.

Le vice-président: C'est bien. Merci, monsieur Pound et monsieur Towers. Le suivant est donc M. Hare.

M. Hare: Merci, monsieur le président. Il m'arrive rarement d'avoir l'honneur de recevoir un de mes commettants comme témoin principal. Au moins aux termes de ce système politique, si je suis trop dur pour lui, il pourra toujours se venger.

M. Murta: Il pourrait déménager à Plum Coulee.

M. Hare: Je tiens à féliciter la Commission canadienne des grains pour l'excellent travail qu'elle a fait au cours des années pour favoriser le commerce des grains. Comme le disait M. Pound, la Commission a certainement établi des normes très strictes et partout dans le monde, nos méthodes sont jugées exemplaires, et ce grâce aux efforts opiniâtres de la Commission des grains.

Je voudrais poser quelques questions d'ordre général et vous pourrez peut-être m'aider à le faire. Selon votre rapport, il

[Text]

government elevators, as mentioned in your report, is such that at many times many of them are under-utilized in volume and handling. At various times of the year they are very heavily active and completely utilized to their optimum.

What is the philosophy on the utilization of these elevators being put into the system as a place for grading, cleaning and so on of grain in the Prairies prior to shipment from the Prairies to the terminals where during the 100 years of the grain industry this is where the cleaning has been done? What savings could there be, if any, in the volume of screenings and so on that are shipped in cars across the country?

Mr. Pound: The utilization at the present time is basically oilseeds because oilseeds are very, very slow to clean and, of course, we have high volumes of oilseeds this year, plus the transportation problem, so they are being utilized to the maximum really because of the large oilseed crop. We do not sell all the screenings on the Prairies from those elevators. We sell a good portion of it and it varies from elevator to elevator.

We still ship screenings to terminal positions. Now, it is pretty hard to be definitive and say that if we clean x million bushels in those country terminals we are going to reduce the volume of screenings by x million bushels because that is going to fluctuate from year to year depending on the price of barley, depending on the amount of produce that is on feedlots and so on. There may be some areas where it would be beneficial; there may be some area where you are not helping yourself any.

Mr. Hare: But in an over-all system where we have always had the cleaning of grain at the terminals, now you are doing more of this on oilseeds in the Prairies where you have most of your high-volume screenings. Will there ever be a system in Canada which is comparable to that south of the border where cleaning and to some extent grading is done at the elevator level, and drying and the whole works is carried out there so that the grain is in position in a much better shape and the economy of the system might be improved?

• 1035

Mr. Pound: If I had your crystal ball, which could give me some of that, I might be able to give you a vague answer. But at this time, I do not think I would want even to venture a guess how the thing might evolve in the years ahead. It appears there may be more cleaning being done in some of the larger facilities at present in operation. Now, whether that trend is going to continue or not, I do not know.

Mr. Hare: Would you estimate a figure as to whether or not this would be economically feasible, with the savings to the cost of shipping; and maybe even, when you take in the feeding value to the overall system . . .

Mr. Pound: I think you would have a tough time finding the economics in it when you looked at the individual—you know, those low volumes versus the high volumes in the terminal positions. The price of screenings in the country is versus the price of screenings at terminals.

[Translation]

arrive très souvent qu'un bon nombre des silos du gouvernement soient sous-utilisés, tant pour le volume que pour la manutention. A certains moments de l'année, ils sont très actifs et utilisés au maximum.

Pourquoi utilise-t-on maintenant ces silos pour la classification, le nettoyage des grains et les autres opérations dans les Prairies avant l'expédition aux terminaux, alors qu'au cours des 100 dernières années, tout cela a toujours été fait aux terminaux mêmes? Quelles économies pourrait-on réaliser sur le volume de criblures qui sont expédiés par wagon à travers le pays?

M. Pound: A l'heure actuelle, on utilise les silos surtout pour les oléagineuses car elles sont très longues à nettoyer et évidemment, nous en avons récolté cette année une très grande quantité; nous avons également des problèmes de transport, alors les silos sont utilisés au maximum à cause de l'importante récolte de graines oléagineuses. Nous ne vendons pas toutes les criblures dans les Prairies à partir de ces silos. Nous en vendons une bonne partie, et cela varie d'un silo à l'autre.

Nous expédions toujours des criblures vers les terminaux. Il est très difficile d'être précis et d'affirmer que si nous nettoyons x millions de boisseaux dans ces silos de campagne, nous allons réduire le volume de criblures de x millions de boisseaux; il y aura des fluctuations annuelles selon le prix de l'orge, selon la quantité de fourrages dans les parcs d'engraissement etc. Dans certaines régions, cela serait peut-être utile; dans d'autres ce serait le contraire.

M. Hare: Dans un réseau où le nettoyage des grains a toujours été fait aux terminaux, vous faites maintenant de plus en plus le nettoyage des oléagineuses dans les Prairies où vous produisez la plupart de vos criblures à volume élevé. Aurons-nous un jour au Canada un système comparable à celui des États-Unis où le nettoyage et, dans une certaine mesure, la classification se font au silo? Le séchage et toutes les autres opérations sont donc effectués sur place et ainsi, les grains sont dans un meilleur état. L'économie du système pourrait en être améliorée.

M. Pound: Si j'avais votre boule de cristal, je pourrais vous donner une réponse vague. Pour le moment, je ne voudrais pas m'aventurer à faire des prévisions. Il semble que dans certaines grandes installations, il se fasse plus de criblage. Quant à savoir si cette tendance va se maintenir, je l'ignore.

M. Hare: Pourriez-vous évaluer la rentabilité économique de ce procédé, étant donné l'économie réalisée sur les frais d'expédition; si on compare même la valeur de ces produits dans l'ensemble du système . . .

M. Pound: Je crois qu'il serait très difficile de faire des calculs, de comparer des volumes peu importants et des volumes importants dans les silos de tête de ligne . . . il s'agit de comparer le prix des criblures dans le pays à celui de ces criblures à la tête de ligne.

[Texte]

Mr. Hare: Is this because of the capital costs that would be involved?

Mr. Pound: That is right.

Mr. Hare: We already have this in position. And secondly, is it because of the fact that we do a lot of marketing of screenings overseas? As you know, at Thunder Bay the screenings are often brought back to Winnipeg, pelleted, and then again shipped over the rails to Thunder Bay and then overseas. So you have the same grain, or parts of the same grain, going over a rail line between Winnipeg and Thunder Bay three times; which to me does not seem very economical. Is this overseas marketing a part of the reason for this situation?

Mr. Pound: Yes.

Mr. Hare: As far as the question that has been brought up by two or three of the others here on other grains and the total marketing system is concerned, we have gone through, over the last four or five years, particularly since the Palliser Wheat Growers Association has become prominent in the marketing aspects, or at least has become prominent as a voice in marketing where they feel our efforts in marketing of grains to customers in foreign countries has not really been up to the standards it should be—and I think Mr. Murta mentioned this briefly, that the various grades of our, in quotes, high quality grains and so on—and incidentally, I do not like this use, continuously, of so-called high quality, because if we can sell any product overseas in our marketing system regardless of its grade, as long as it is a profitable marketing situation I do not think we should deteriorate it and make it look as though we are not interested in this.

But the question is, in going into these new grains, and the higher-volume ones particularly, and the fact that there are markets for some of these overseas, and the complexity of getting into more types and varieties with various grades and so on—what is your position? How do you feel, because of the information you have, about the future for this type of system—in other words, more pressure on the marketing and increasing of volume by being more specific in our marketing efforts. And of course it relates, then, to problems back home in your particular area.

Mr. Pound: As I said earlier, I do not think we are firmly fixed in a position one way or the other. We just think if we have a product which we know we have proven markets for, which is giving a reasonable rate of return to the producers in relation to what else is available, then we should not deviate from it until we have what appears to be at least an equal opportunity for the other type of grain which is going to be produced. One thing we have to remember when we get into lower-quality grains is we are then competing with every other nation of the world—with all the other low quality grains being produced and put on the market.

Mr. Hare: When you say we are competing with all the other nations of the world, does this mean on a straight offering basis, or on a marketing basis? When you offer grains of the same grades and you put no marketing techniques into it, obviously you are going to be running up against some competition. But what I am trying to get at is what is your feeling about the marketing effort going into these products

[Traduction]

M. Hare: Est-ce à cause des frais d'immobilisation?

M. Pound: Oui.

M. Hare: Cela est déjà établi. En deuxième lieu, est-ce parce que nous vendons beaucoup de criblures à l'étranger? Comme vous le savez, les criblures sont souvent envoyées de Thunder Bay à Winnipeg, transformées en boulettes et renvoyées par chemin de fer à Thunder Bay pour être expédiées à l'étranger. Le même grain, ou du moins des parties du même grain, est transporté par chemin de fer de Winnipeg à Thunder Bay trois fois, ce qui ne semble pas très économique. La vente à l'étranger est-elle une des causes de cette situation?

M. Pound: Oui.

M. Hare: En ce qui concerne la question qui a été soulevée par deux ou trois autres membres du comité sur les autres grains et l'ensemble du système de commercialisation, depuis quatre ou cinq ans, surtout depuis que l'Association des producteurs de blé du Manitoba a pris une importance considérable dans le domaine de la commercialisation, ou du moins s'est plainte que notre méthode de commercialisation des grains auprès des clients étrangers ne convenait pas... je crois que M. Murta en a fait mention. On dit que les catégories de grains «de haute qualité»—à propos, je n'aime pas qu'on parle sans arrêt de «haute qualité», car si nous pouvons vendre nos produits à l'étranger, même s'ils sont de haute qualité, si le marché est rentable, je ne crois pas que nous devrions amoindrir la qualité et faire semblant que nous nous désintéressons de ce marché.

La question qui se pose, en ce qui concerne ces nouveaux grains, et surtout ceux qui sont d'un gros volume, face au marché étranger qui s'offre et à la difficulté de produire une variété plus grande de grains, c'est: que devons-nous faire? Que pensez-vous, d'après les renseignements dont vous disposez, de l'avenir de ce système; en d'autres termes, faut-il insister davantage sur la commercialisation et accroître le volume en nous concentrant sur certains marchés? Cela nous ramène aux problèmes particuliers de votre région.

M. Pound: Je le répète, nous n'avons pas encore pris de position ferme là-dessus. Selon nous, si nous avons déjà des débouchés assurés pour certains produits qui apportent aux producteurs des revenus raisonnables, il ne faut pas abandonner cette production tant que nous ne sommes pas certains que les autres grains seront au moins aussi rentables. Quand on parle des grains de qualité inférieure, il faut se rappeler que nous faisons alors concurrence à tous les autres pays du monde, tous les autres grains de qualité inférieure qui sont produits et mis sur le marché.

M. Hare: Quand vous parlez de la concurrence de tous les autres pays du monde, cela veut-il dire au point de vue de l'offre ou de la commercialisation? Si on offre sur le marché des grains de même qualité, sans pousser la commercialisation, il faut affronter la concurrence. Ce que je veux savoir, c'est ce que vous pensez de l'effort de commercialisation de ces pro-

[Text]

and what effect it might have on the future grain business of Western Canada?

• 1040

Mr. Pound: I think you are trying to get me in trouble with W. E. Jarvis.

Mr. Hare: I am not trying to get you into trouble because I know that the Grain Commission as such has done a good job. You obviously are right on top of the whole grain system and you see the volumes but you also see the problems that come out of your side of the business which have to be taken into consideration because they are there.

Mr. Pound: We work very closely with the Wheat Board in marketing on-Board grains and we work with the rest of the trade in marketing on-Board grains but I think the Wheat Board has done a fairly good job over the years in marketing. We disagree with them from time to time and I think that is healthy. If everybody agreed with everybody, it is just like you fellows sitting around this table: if you all agreed, you know, most of you could leave. Maybe that is the same in the Wheat Board. If we agreed with the Wheat Board all the time maybe they would do away with the Grain Commission, I do now know.

We try to work with them but we also are not hesitant about pointing out where we think they could improve what they are doing. We have a distinctive advantage over the other countries marketing because we are able to send out our technical people, such as Dr. Tipple, into specific areas where we weave a specific problem to deal with the technical people in that area. We have been able to penetrate markets because of the expertise that we have along those lines. Over the years I think it has proved to be very healthy.

Mr. Hare: Then this is used as a tool in selling?

Mr. Pound: Yes, definitely.

The Vice-Chairman: This will be your last question, Mr. Hare.

Mr. Hare: All right. To be more specific, is there a potential for Two-Row malting barley in overseas markets and what is your idea on the varieties that we might have for this?

Mr. Pound: I think our potential for malting barley is Two-Row in the international markets. I think it has the broadest adaptation in all the markets that I am familiar with. The only market in which I am aware of that is, for example, Six-Row white is the U.S. market. I do not think we should ever get ourselves in a position where we are dependent on a single market for any one specific grain; if we do, obviously there are going to be years where we are not going to be able to get into that market because all the markets in Canada provide barley. We are residual suppliers; we are not main suppliers. I think we are better off in our marketing to market the malt rather than the barley and I think we should be working towards developing a malt market rather than a barley market and that again is with Two-Row barleys.

[Translation]

duits et de l'influence qu'il pourrait avoir sur le commerce des grains de l'ouest du Canada dans l'avenir?

M. Pound: Je crois que vous essayez de me perdre aux yeux de W. E. Jarvis.

M. Hare: Je n'essaie aucunement de vous perdre, car je sais que la Commission des grains fait un excellent travail. Le marché des céréales fonctionne rondement sous votre égide, vous voyez le volume de production, mais vous voyez également les difficultés qui surviennent de votre côté, car elles sont réelles.

M. Pound: Nous travaillons en étroite collaboration avec la Commission du blé et avec les autres parties intéressées, en ce qui concerne la commercialisation des grains vendus par la Commission, mais je crois que la Commission du blé a fait un excellent travail de commercialisation au cours des années. Nous avons parfois nos désaccords, mais je pense que c'est un atout. C'est comme pour vous, si vous étiez tous d'accord, la plupart d'entre vous n'auriez plus rien à faire ici. De même si nous étions toujours d'accord avec les membres de la Commission du blé, on devrait peut-être démembrer cette Commission.

Nous essayons de travailler de concert avec les membres de la Commission, mais nous n'hésitons pas non plus à leur signaler les éléments qui gagneraient à être améliorés. Nous jouissons d'un avantage marqué par rapport aux autres pays, dans le domaine de la commercialisation, car nous pouvons envoyer dans les régions où sévit un problème précis des spécialistes comme M. Tipple, pour traiter avec les spécialistes locaux. Nous avons pu pénétrer des marchés grâce à nos grandes connaissances dans ces domaines. Je pense que nous réussissons très bien depuis quelques années.

M. Hare: Vous vous en servez ensuite comme outil de commercialisation?

M. Pound: Oui, bien sûr.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Hare.

M. Hare: Très bien. J'aimerais savoir quelles sont les possibilités sur les marchés outre-mer pour l'orge distique de brasserie, et ce que vous pensez des variétés que nous pourrions offrir?

M. Pound: Je pense que sur les marchés internationaux, l'orge de brasserie que nous avons plus de possibilités de vendre est l'orge distique, c'est celui qui peut le mieux s'adapter à tous les marchés. Je connais un seul marché possible pour l'orge hexastique blanc et c'est celui des États-Unis. Je ne crois pas que nous devrions dépendre d'un seul marché pour une céréale donnée, car alors certaines années nous ne pourrions pas pénétrer ce marché, parce que l'orge est cultivée partout au Canada. Nous sommes des fournisseurs complémentaires et non pas des fournisseurs principaux. Je pense qu'il est préférable de commercialiser l'orge maltée plutôt que l'orge proprement dite, aussi devrions-nous travailler à créer un véritable marché pour le malt, plutôt qu'un marché pour l'orge brute.

[Texte]

Mr. Hare: That is going apace.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Hare and Mr. Pound. My last questioner then on the first round is Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Pound, one thing I always enjoy in your visits is your straightforward answers and I am going to say that right at the beginning. I guess I would be classed, as Mr. Murta said, as one of those outsiders who may not know as much as he should know about the Grain Commission and the Wheat Board but I think it is vitally important to us in the East to take an interest to find out what we can because the better your system works West the better the system is going to work for us in the East, particularly for feed grains. I am going to resist the temptation of asking for another rundown of figures on the elevators because if I get a third one that does not match up with the other two I am going to spend the whole week-end talking to myself.

There are now, I believe, nine elevators: Prince Rupert, Calgary, Moose Jaw, Edmonton, Lethbridge, Saskatoon; not quite that many.

Mr. Pound: Six.

Mr. Douglas: Six, and a thing in one of the reports called headquarters. Can you tell me what condition those elevators are in? As you have mentioned, there was a capital outlay at Saskatoon of more than \$1 million in 1977-78 and in 1978-79 about \$215 million in capital expenditures. Just what condition are these elevators in?

Mr. Pound: They are in reasonably good condition today. We started a renovation program about 10 years ago to upgrade them because the elevators were built in 1913 and 1914. Lethbridge was built in 1930. We put a 1-million bushel addition on Prince Rupert in 1967 or 1968. There had never really been anything done to them, so we started a renovation program. We have spent in the area of \$11.5 million on them since 1973, bringing them up to present-day standards, not taking them into what we would consider the 1980s, which most of the elevator companies are presently doing. We have virtually completed that renovation program, with the exception of Moose Jaw. There has not been anything done on Moose Jaw.

• 1045

Now one of the problems we have today is pollution control and health standards within the elevators. That program has not started within any of those elevators. Well, I should not say that because it has at Prince Rupert. We have done some work on that one, but none, for example, at Saskatoon. The moneys for health protection and pollution abatement comes under Environment. I think the last figure I saw was that they estimated \$2.7 million or \$2.4 million should be expended at Saskatoon, so it is an ongoing program. I suppose we could probably spend \$20 to \$30 million just to bring us up to health standards and emission-control standards.

[Traduction]

M. Hare: Les choses vont très bien.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Hare et monsieur Pound. Le dernier nom sur ma liste pour le premier tour de questions est celui de M. Douglas.

M. Douglas: Merci, monsieur le président.

Je tiens à dire dès le début, monsieur Pound, que j'aime particulièrement vous voir à notre Comité en raison de vos réponses directes. Comme le dit M. Murta, je suppose qu'on peut me classer dans la catégorie des non-initiés, c'est-à-dire de ceux qui ne sont pas suffisamment au courant du travail de la Commission des grains et de la Commission du blé. Je crois cependant qu'il est essentiel pour les gens de l'Est de chercher à savoir comment fonctionne le marché dans l'Ouest, car mieux il fonctionnera là-bas, mieux ce sera pour nous dans l'Est, surtout en ce qui concerne les grains fourragers. Je vais résister à la tentation de demander une nouvelle ventilation des données relatives aux silos, car si l'on m'en donne une troisième qui ne concorde pas avec les deux autres, je vais passer toute la fin de semaine à me triturer les méninges.

Je crois qu'il y a actuellement neuf silos, situés à Prince-Rupert, Calgary, Moose Jaw, Edmonton, Lethbridge et Saskatoon. Or, cela n'en fait pas neuf.

M. Pound: Il y en a six.

M. Douglas: Il y en a six, en plus de ce qu'on appelait dans les rapports le siège social. Pouvez-vous me dire dans quel état sont ces silos? Comme vous l'avez mentionné, on y a dépensé plus de 1 million de dollars en 1977-1978 à Saskatoon, en plus de 215 millions de dollars en 1978-1979. Dans quel état exactement sont ces silos?

M. Pound: Ils sont aujourd'hui en assez bon état. Nous avons entrepris un programme de rénovation il y a une dizaine d'années, car la construction de ces silos remonte à 1913 et 1914, tandis que celui de Lethbridge a été construit en 1930. Nous avons accru la capacité de celui de Prince-Rupert de 1 million de boisseaux en 1967 ou 1968. Comme on n'avait vraiment jamais rénové ces silos à éleveurs auparavant, nous avons entrepris un programme de rénovation. Nous y avons affecté quelque 11.5 millions de dollars depuis 1973, de sorte qu'ils sont suffisamment modernisés pour l'instant. Nous ne les avons cependant pas aménagés pour les années 1980, ce que la plupart des entreprises d'exploitation de silos font actuellement. Le programme de rénovation est pratiquement terminé, sauf qu'on n'a encore rien fait à Moose Jaw.

L'une des difficultés que nous rencontrons est la lutte contre la pollution et les normes sanitaires dans les silos. Nous n'avons pas encore entrepris de programme à cet effet, sauf peut-être à Prince Rupert, où nous avons effectué quelques travaux, mais rien n'a été fait à Saskatoon, par exemple. Les crédits disponibles pour la protection de la santé et la lutte contre la pollution viennent du ministère de l'Environnement. D'après les derniers chiffres que j'ai vus, on prévoyait dépenser 2.7 ou 2.4 millions de dollars à Saskatoon, aussi s'agit-il d'un programme qui va bon train. Je suppose que nous pourrions probablement dépenser 20 à 30 millions de dollars rien que pour répondre aux normes relatives à la santé et à la pollution.

[Text]

Mr. Douglas: So really for any buyer they are at a reasonable standard. In other words, once he buys it he is not starting 20 years behind the times to bring it up, so he can look to a fair amount of revenue in the future.

Mr. Pound: Yes, that is, I think, a reasonable assessment.

Mr. Douglas: Are any of them going to be greatly or seriously affected by the rail-line abandonment program? What percentage of feed grain goes into those elevators, because that is of vital importance to us here in the east, and just what is the situation with regard to feed grain for this year?

Mr. Pound: Not too much goes into them, of feed grain that moves into eastern Canada. There is some. We did handle some through Moose Jaw and Saskatoon because one of the eastern buyers accumulated it there and then shipped it out. In the case of Lethbridge, for example, we accumulate a lot of feed grain there for the local domestic market. We do some in Calgary, but to a lesser extent. I would say there is going to be an adequate supply of feed grains in the Prairies for the east for next year.

Mr. Douglas: The rail-line abandonment does not affect any of them at all.

Mr. Pound: No, I would think that privately owned it should help them because the people who would own them would then buy and sell grain. I would think that as you have a consolidation of branch lines it would give them an opportunity to put them to better utilization.

Mr. Douglas: I would like to ask you some questions about the estimates and the cutbacks in money available to you. How seriously has the austerity program affected the Canadian Grain Commission program? I notice here that there is one item of \$5,318 million, that was in 1978-79, for elevator operations. Is that going to affect the operations, this cutback of a considerable amount of money? The \$5,318 million that was budgeted for in 1978-79 has been dropped altogether from 1979-80.

Mr. Pound: That would be in the operation of the elevators. They were assuming that at that point in time the government would not be operating the elevators in the next year.

Mr. Douglas: That is referring to these specific elevators?

Mr. Pound: That is right.

Mr. Douglas: They have also cut back elevation fees and storage fees. I see you do not have anything there for 1978-79—that is just below that. It is a cutback of \$900,000 in one instance and \$3,160 million in another. There again the assumption was that there was not going to be an elevator there so it was not going to cost you anything.

Mr. Pound: That is right.

Mr. Douglas: The fact that they have not been sold, how is that going to . . . ? If they have not been sold, we are not going to just abandon them and not operate them. How are you going to cover that?

[Translation]

M. Douglas: Les silos répondent donc à des normes acceptables pour tout acheteur. Autrement dit, un nouvel exploitant ne se verrait pas obligé de moderniser le silo qui serait désuet, aussi pourrait-il escompter des revenus tout à fait acceptables.

M. Pound: Oui, je pense que c'est une évaluation raisonnable.

M. Douglas: Certains d'entre eux seront-ils grandement ou gravement touchés par le programme d'abandon des lignes ferroviaires? Quel pourcentage de grains fourragers entrent dans ces silos? C'est d'importance vitale pour nous, les gens de l'Est. Je voudrais aussi savoir quelle est la situation cette année dans le domaine des grains fourragers?

M. Pound: Ces éleveurs reçoivent très peu de ces grains destinés à l'Est du Canada. Il y en a cependant, car il nous est arrivé d'en entreposer à Moose Jaw et à Saskatoon, pour des acheteurs de l'Est qui les y ont entreposés avant de les expédier. A Lethbridge, par exemple, nous gardons de grandes quantités de grains fourragers pour usage local. Nous le faisons également à Calgary, mais dans une mesure moindre. Je dirais que les Prairies auront suffisamment de céréales fourragères à offrir aux régions de l'Est pendant l'année qui vient.

M. Douglas: L'abandon des lignes ferroviaires ne les affecte pas du tout.

M. Pound: Non, je croirais que les exploitants particuliers en tireraient avantage, car ils pourraient alors acheter et vendre ces grains. Je dirais qu'avec l'unification des lignes d'embranchement, ils auraient ainsi la possibilité de les utiliser au mieux.

M. Douglas: Je voudrais vous poser des questions au sujet des prévisions budgétaires et des réductions des crédits qui vous sont attribués. Dans quelle mesure le programme d'autérité affecte-t-il celui de la Commission canadienne des grains? Je vois ici un crédit de 5,318 millions de dollars qui était affecté aux silos en 1978-1979. Cette réduction considérable affectera-t-elle les activités des silos? On a tout simplement éliminé en 1979-1980, ce crédit de 5,318 millions de dollars l'année précédente.

M. Pound: Ce crédit portait sur l'exploitation des silos. On suppose que le gouvernement cessera d'administrer les silos pendant l'année qui vient.

M. Douglas: Vous parlez de ces mêmes silos?

M. Pound: C'est exact.

M. Douglas: On a également réduit les frais de manutention et d'entreposage. Je vois que vous n'aviez rien à ce propos pour 1978-1979 . . . il s'agit du poste immédiatement en-dessous. Il y a dans un cas une réduction de \$900,000 et dans un autre une réduction de 3,160 millions de dollars. On présumait encore une fois qu'on ne s'occuperait plus des silos, aussi n'y aurait-il pas de frais.

M. Pound: C'est exact.

M. Douglas: Étant donné qu'ils ne sont pas vendus, comment cela va-t-il . . . ? S'ils ne sont pas vendus, vous n'allez pas simplement cesser de les exploiter et les laisser à l'abandon. Où prendrez-vous l'argent nécessaire?

[Texte]

Mr. Pound: We have gone back to Treasury Board for bridge financing in order to operate them for an additional period of time.

Mr. Douglas: Has that been granted?

Mr. Pound: Yes.

Mr. Douglas: I think that primarily was what I wanted to know. As I say, like Mr. Neil I am having trouble with what I got and what he got. Now we have a third one and I am going to have to take a few minutes to figure out that one.

• 1050

Mr. Pound: I think I am going to leave my accountant down here with you fellows for a few days.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Douglas. Thank you, Mr. Pound, for that offer.

We have ten minutes left in our meeting time this morning and I am told there is another Committee quite literally waiting in the hall to follow us into this room. Two questioners on the second round have indicated they would like to ask other questions to Mr. Pound and I will go to Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you very much. I will be very brief.

I do not want to pursue this question of the figures at this time, until I have examined the information that was given us today, except to say that I am even more confused. I looked at your annual report for 1977, which gives revenue and expenditures and the revenue for the year ending March 31, 1977 agrees with the statement that was tabled the other day but if you look at the Appendix D total previous year revenue of \$7,444,000, the statement that we have shows \$7,605,000, a roughly \$200,000 difference.

There are slight differences in the expenditure figures but I can see that the accountants have a number of different statements, every one of which is different.

Mr. Pound: The quick answer to that one is—and I cannot tell you which one; Ray could probably tell you that—in one case, we, for example, clean grain and we are not paid for it until it is shipped. In one accounting, we take that into account as revenue generated and it is put in as revenue. In the other statement, it is only shown as revenue when the revenue is actually collected.

Mr. Neil: But, even so, on an accumulative basis, if that is the way it is done, it is on a cash rather than an accrual basis, and it catches up to itself eventually. This is why I feel that the answers on the Order Paper should be reasonably correct.

I am not going to go into that now. I want to talk about the operation of Saskatoon and Moose Jaw. I am more familiar with Moose Jaw. I understand, since May of last year, they have been operating three shifts around the clock, 24 hours a day, primarily handling oilseeds coming from Manitoba, northern Saskatchewan and, in some cases, the province of Alberta.

[Traduction]

M. Pound: Nous sommes allés demander au Conseil du Trésor une aide financière transitoire afin de les faire fonctionner un peu plus longtemps.

M. Douglas: A-t-on accédé à votre demande?

M. Pound: Oui.

M. Douglas: C'est bien ce que je voulais savoir. Comme je l'ai dit, M. Neil et moi-même avons reçu des renseignements qui ne concordent pas. Nous voici maintenant avec une troisième série de chiffres et il me faudra quelques instants pour m'y retrouver.

M. Pound: Je crois que je vais vous laisser mon comptable ici pendant quelques jours encore, messieurs.

Le vice-président: Merci, monsieur Douglas. Merci, monsieur Pound, de cette offre généreuse.

Il nous reste encore dix minutes avant la fin de notre séance de ce matin et l'on me dit qu'il y a un autre comité qui, littéralement, attend dans le corridor, que nous vidions la salle. Les intervenants du deuxième tour ont fait savoir qu'ils voulaient poser leurs questions à M. Pound et je cède donc la parole à M. Neil.

M. Neil: Merci beaucoup. Ce ne sera pas long.

Je ne veux pas m'embarquer dans une querelle de chiffres avant de pouvoir analyser les renseignements que l'on nous a donnés aujourd'hui, mais je tiens tout de même à vous dire que tout cela me paraît encore plus embrouillé. J'ai vu votre rapport annuel de 1977 où l'on trouve recettes et dépenses et les recettes pour l'année se terminant le 31 mars 1977 sont bien là telles qu'on les trouve dans le cosument qui a été déposé l'autre jour, mais si l'on se reporte à l'Annexe D Revenu total de \$7,440,000 pour l'année précédente, on retrouve dans le document qui nous a été remis un montant de \$7,605,000, soit une différence d'environ \$200,000.

Il y a certaines différences au chapitre des dépenses, mais je constate que les comptables peuvent nous servir les mêmes chiffres à bien des sautes différentes.

M. Pound: Ray pourrait mieux répondre à cette question que moi; de toute façon, dans un cas, par exemple, nous nettoyons le grain et ne sommes pas remboursés pour cela avant l'expédition. Dans un des documents, nous inscrivons ce montant au poste des recettes dès qu'il est gagné. Dans l'autre document, ce montant n'est inscrit comme recette que lorsque nous recevons l'argent.

M. Neil: Je veux bien, mais au fil des années tout cela se contrebalance et il ne doit pas y avoir vraiment une différence entre la comptabilité de caisse et celle d'exercice. C'est pour cela que je crois que les réponses à la question inscrite au (Feuilleton) devraient tout de même être les bonnes.

Enfin, n'allons pas plus loin pour le moment. Je veux vous parler de Saskatoon et de Moose Jaw. Je connais mieux l'installation de Moose Jaw. Depuis le mois de mai de l'an dernier, je sais qu'on exploite cette installation 24 heures par jour, grâce à trois équipes, surtout à cause des graines oléagineuses en provenance du Manitoba, du nord de la Saskatchewan et, dans certains cas, de l'Alberta.

[Text]

Is it fair to say that, prior to the utilization of Saskatoon and Moose Jaw for cleaning and preparing oilseeds for export, these grains went through the elevator system?

Mr. Pound: That is correct.

Mr. Neil: So what has happened is, by utilizing these government elevators you have taken it out of the country elevator system, basically, and you have made more room for the other grains. Is this a fair assumption?

Mr. Pound: Yes. In the case of oilseeds, of course, we have had a tremendous increase in production.

Mr. Neil: Yes.

Mr. Pound: What we are really doing is supplementing the present system.

Mr. Neil: But, without the government elevator system, without the Moose Jaw and Saskatoon elevators handling oilseeds, there would be a great many problems in the country in so far as throughput, not only of oilseeds but other grains as well. Is this not correct?

Mr. Pound: That is correct, yes.

Mr. Neil: So they are serving a real function in so far as the system is concerned. They are assisting the system.

Mr. Pound: Today they are.

Mr. Neil: In so far as the West Coast is concerned, at terminal position, the oilseeds leave Moose Jaw and Saskatoon in export condition so they can go right through the system at the far end.

Mr. Pound: That is correct.

Mr. Neil: So without these two elevators you would have a problem at the West Coast because the grains, the oilseeds, would have to stop there, be cleaned and put into export condition and it would delay things out there even more than at present.

Mr. Pound: That is correct.

Mr. Neil: So these two elevators are serving a function.

Mr. Pound: That is right.

Mr. Neil: So, I would think it is very important that these two elevators at least remain in operation.

Mr. Pound: Oh, I think the elevators in total should remain in operation. Now, I am flattered from time to time that people think the Canadian Grain Commission should continue to operate them, that people have indicated to me that we, maybe, do a better job than anybody else—and I am not suggesting that you are saying we do or we do not—but regardless of who owns the elevator, I think the elevator is still going to be there and it is still going to serve a purpose for the system as a whole.

• 1055

Mr. Neil: I would hope so, Mr. Pound. I have found that the employees that you have in the Moose Jaw elevator in particular are very conscientious, very concerned. They want to work;

[Translation]

Est-il juste de dire qu'avant que l'on ne se serve des installations à Saskatoon et à Moose Jaw pour nettoyer et préparer les grains oléagineux pour l'exportation, le transport et la manutention de ces grains oléagineux se faisaient par le—silos à - . . .

M. Pound: C'est exact.

M. Neil: Donc, en exploitant ces silos du gouvernement, vous avez libéré le réseau de silos de campagne où l'on peut maintenant manutentionner d'autres sortes de grains. Cette hypothèse est-elle juste?

M. Pound: Oui. Dans le cas des grains oléagineux, il y a eu un accroissement énorme de la production.

M. Neil: Oui.

M. Pound: Ces installations servent donc d'installations d'appoint au réseau actuel, en quelque sorte.

M. Neil: Mais sans le réseau de silos du gouvernement, sans ceux de Moose Jaw et de Saskatoon pour s'occuper des grains oléagineux il y aurait de graves problèmes aux silos de campagne non seulement dans le cas des grains oléagineux, mais aussi dans le cas de tous les autres produits. N'est-ce pas?

M. Pound: Oui, c'est exact.

M. Neil: Ces silos jouent donc un rôle important au sein du système. On pourrait même dire qu'il s'agit d'une aide sérieuse pour tout le système.

M. Pound: Dans le cas actuel, oui.

M. Neil: Donc, en ce qui concerne la côte Ouest et les silos de tête de ligne, les grains oléagineux partent de Moose Jaw et de Saskatoon prêtes à être exportées sans subir d'autre traitement?

M. Pound: C'est exact.

M. Neil: Sans ces deux silos, donc, il y aurait un sérieux problème sur la côte Ouest parce que les grains oléagineux devraient alors y être nettoyés et préparés pour l'exportation ce qui aggraverait les problèmes déjà énormes là-bas.

M. Pound: C'est exact.

M. Neil: Donc, ces deux silos servent vraiment.

M. Pound: C'est exact.

M. Neil: Il serait donc important, me semble-t-il, que ces deux silos restent en exploitation?

M. Pound: Je crois que tous les silos devraient continuer à fonctionner. Je suis flatté lorsque de temps à autre les gens semblent croire que la Commission canadienne des grains devraient continuer de les exploiter, lorsque les gens me disent que nous faisons peut-être mieux ce travail que quiconque, sans entendre par là que vous nous louez ou nous blâmez, mais peu importe le propriétaire du silo, je crois qu'il sera toujours là dans les années à venir et qu'il aura toujours un rôle à jouer au sein de tout le système.

M. Neil: J'ose l'espérer, monsieur Pound. J'ai pu constater que les employés que vous avez au silo de Moose Jaw en particulier, sont très consciencieux, très intéressés. Ils veulent

[Texte]

they do not want to be sitting around like they were in the past, at 25 per cent capacity. They are happy that they are working to capacity. I understand one of the reasons that the group in Moose Jaw put in the bid was that they were concerned that the elevator might be shut down. But I would hope that they were given proper information so they understand what the accounting problems are. There is no reason they would buy it if they cannot make a profit, and looking at these statements that we have, I cannot tell whether they can make a profit or not.

Mr. Pound: Well I can say this. I have personally sat down with the group from Moose Jaw and gone over the thing in fair detail with them. I pointed out the volumes that have been handled in relation to the ability to generate revenue, the costs involved in modernization of the plant. So I think they are fairly familiar with what is in store should they take it over, because I, like you, would not want them to buy the thing, for example, and suddenly find out that they have information that is not as up to date as possible.

Mr. Neil: That is basically my concern, Mr. Pound. If it appears that they could not make a profit and would have to shut it down I would sooner see the Canadian Grain Commission operating it, but I do feel that they can be a profitable operation, properly handled. That is all I have.

Mr. Pound: People who can generate business buying and selling grain have a better chance of moving volume through there than I think the government operation has where we do not have the ability to buy or sell grain. Having said that, I think we have provided a useful service to the grain industry.

I will say this about our employees within the government elevator system, they are a very, very dedicated and conscientious group of employees, because they have sat in those elevators, done nothing for a whole year, and then within 24 hours' notice went on full stream and operated those things very, very efficiently.

Mr. Mitges: On a point of order, Mr. Chairman, for clarification. Is it my understanding in interpreting Mr. Pound's remarks properly that he is taking the position that it would be in the best interests of the Canadian grain producer and the grain system that those existing elevators remain under the ownership of the federal government and under the supervision of the Canadian Grain Commission?

Mr. Pound: I do not think I would want to take a position one way or the other on that.

Mr. Mitges: You have hinted, Mr. Pound, that the action taken by the government to sell the government elevators was not in its best interests. You have left that as a pretty grey area.

Mr. Pound: Okay, I want to correct that if that is the impression I left. I think they can be operated just as efficiently by the private sector as they can by the government because the private sector has some advantages over government operations. There may be a possibility that they may operate even more efficiently. Now, one may offset the other. There may be

[Traduction]

travailler; ils ne veulent pas rester là à ne rien faire comme par le passé, avec un silo aux trois quarts vide. Ils sont contents lorsqu'ils travaillent à plein rendement. Si je comprends bien, l'une des raisons pour lesquelles le groupe de Moose Jaw a présenté une soumission, c'est que ses membres craignaient que l'on ferme le silo. Mais j'ose espérer qu'on leur donnera tous les renseignements voulus de façon à ce qu'ils comprennent bien quels sont les problèmes financiers. Il n'y a aucune raison pour qu'ils achètent le silo s'ils ne peuvent réaliser de bénéfices et si l'on regarde les bilans que nous avons, je n'arrive pas à voir si c'est ou non possible.

M. Pound: Je peux vous dire ceci: J'ai moi-même rencontré le groupe de Moose Jaw pour lui expliquer toute l'affaire en détail. J'ai signalé le volume comparé à la possibilité de recettes ainsi que ce qu'il en coûterait pour moderniser les installations. Je crois donc que les membres du groupe sont assez bien renseignés sur ce qui les attend s'ils achètent le silo et, comme vous, je ne voudrais pas qu'ils l'achètent pour ensuite constater soudainement que les renseignements qu'ils ont ne sont pas tout à fait à jour.

M. Neil: C'est en fait ce qui me préoccupe, monsieur Pound. S'il semble qu'ils ne pourront pas réaliser de bénéfices, et qu'ils devront fermer, je préférerais voir la Commission canadienne des grains l'exploiter, mais j'estime qu'il serait possible d'en faire une exploitation rentable, si on s'y prend comme il faut. C'est tout ce que j'ai à dire.

M. Pound: Les gens qui pourraient vendre et acheter des grains ont une bien meilleure chance d'obtenir le volume que le gouvernement qui, lui, n'a pas cette possibilité. Cela dit, je crois que nous avons offert un service utile à l'industrie des grains.

J'aimerais faire remarquer que nos employés dans les silos gouvernementaux sont extrêmement dévoués et consciencieux; ils ont attendu dans les silos, à ne rien faire, pendant une année entière et ensuite, sur préavis de vingt-quatre heures, ils sont passé à plein rendement, faisant fonctionner les silos d'une façon irréprochable.

M. Mitges: J'invoque le Règlement, monsieur le président, pour avoir des précisions. Dois-je comprendre si j'interprète correctement les propos de M. Pound, qu'il est d'avis que les intérêts des céréaliculteurs du Canada et de tout le réseau de production des grains seraient mieux servis si les silos actuels demeurent la propriété du gouvernement fédéral sous la surveillance de la Commission canadienne des grains?

M. Pound: Je ne pense pas pouvoir me prononcer ni dans un sens ni dans l'autre.

M. Mitges: Vous avez laissé entendre, monsieur Pound, que la décision prise par le gouvernement de vendre les silos n'était pas dans son intérêt. Vous ne semblez pas vous prononcer.

M. Pound: Très bien, si c'est l'impression que je vous ai donnée, je vais préciser. Je crois que le secteur privé peut exploiter les silos tout aussi efficacement que le gouvernement, car le secteur privé a certains avantages sur le gouvernement. Il se pourrait même que l'exploitation soit plus efficace. Évidemment, il y a du pour et du contre. L'exploitation par le

[Text]

some benefits because of government operations in the case of Moose Jaw, for example, where that thing has not from year to year operated to generate enough revenue in order to show a profit. In that case maybe the government should be the one to pick up. On the other hand, if it is operated by private industry, you may find that you never have those types of years.

Mr. Mitges: So what you are saying is that you are not really clear as to whether it is going to be to an advantage or a disadvantage, but rather we will have to wait and see what actually happens.

The Vice-Chairman: I think we have time for one quick question, Mr. Towers, if you would like to direct the last one this morning.

Mr. Towers: Well, I am going to make one observation and then the question.

Mr. Pound, I think the conundrum that you are under as to why the producers would want the hopper cars and then argue against them is strictly because they do not want to put all their eggs in one basket. They are not entirely happy with the way the system has been working and it is sort of a fall-back situation that they can use if they are available, if they want them.

But with regard to the policing of the industry, has the metric conversion caused you much trouble? At what state is it at present?

Mr. Pound: Are you talking about me, personally, or the industry?

Mr. Towers: Well both, possibly.

Mr. Pound: I do not think the industry has given any problem; to me, personally, it has.

Mr. Towers: What stage are we at at present?

Mr. Pound: My state is confusion. I think the industry does not have any problem.

• 1100

The Vice-Chairman: I think it is minus 12 at the moment.

Mr. Pound: No. I think the transition has been very good. I do not have any complaints as far as the industry is concerned on it at all. But I must say that every time I look at so many tonnes, I I have to get my calculator out and convert it to bushels so I can keep my perspective.

Mr. Neil: Ninety-nine per cent of the farmers too.

Mr. Towers: Can you give us a percentage as to the transformation in figures? Where are we at?

Mr. Pound: It is 100 per cent as far as I can make out.

Mr. Towers: The elevators could not have been all changed.

Mr. Pound: Oh, you mean ... All of the ticketing now is done in metric.

Mr. Towers: But have all the scales changed?

Mr. Pound: The scales may not all have changed, but if the scales themselves are not changed, then they have conversion tables in order to change the figures.

Mr. Towers: Thank you.

[Translation]

gouvernement a certains avantages dans le cas, par exemple, de Moose Jaw, où le silo n'a pas fonctionné suffisamment d'une année à l'autre pour produire suffisamment de recettes pour faire des bénéfices. En pareil cas, c'est peut-être le gouvernement qui devrait s'en occuper. Par contre, si le silo était entre les mains d'exploitants privés, il se pourrait fort bien qu'il n'y ait jamais d'année creuse.

M. Mitges: En fait, vous n'êtes pas vraiment convaincu qu'il y ait avantage ou désavantage, mais vous croyez qu'il nous faudra attendre et voir ce qui va se passer.

Le vice-président: Je crois qu'il reste suffisamment de temps pour une brève question, monsieur Towers, si vous voulez poser la dernière question du matin.

M. Towers: Je vais d'abord faire une observation et ensuite poser une question.

Monsieur Pound, si vous avez du mal à comprendre pourquoi les producteurs voulaient des wagons-trémies et ensuite n'en voulaient plus, sachez que c'est tout bonnement parce qu'ils ne veulent pas mettre tous leurs œufs dans le même panier. Ils ne sont pas tout à fait satisfaits du fonctionnement du réseau et il s'agit d'une sorte d'option de réserve à laquelle ils pourront peut-être avoir recours, en cas de besoin.

Maintenant, la conversion aux mesures métriques, avez-vous eu beaucoup de mal à surveiller l'industrie? Où en sommes-nous actuellement?

M. Pound: Voulez-vous dire à moi personnellement ou à l'industrie?

M. Towers: Les deux, sans doute.

M. Pound: Je ne crois pas qu'il y ait eu des problèmes pour l'industrie; mais pour ma part, j'en ai eu ma part.

M. Towers: Où en sommes-nous maintenant?

M. Pound: Je nage dans la confusion. Je crois que l'industrie n'a pas eu de problèmes.

Le vice-président: Il est moins 12.

M. Pound: Non. La transition s'est très bien passée. Je n'ai reçu aucune plainte de l'industrie, mais je dois avouer que chaque fois que je vois un certain nombre de tonnes, je dois sortir mon calculateur pour faire la conversion en boisseaux pour pouvoir m'y retrouver.

M. Neil: 99 p. 100 des producteurs aussi.

M. Towers: Pouvez-vous nous donner l'état de la conversion en pourcentage? Où en sommes-nous?

M. Pound: Pour autant que je sache, c'est chose faite.

M. Towers: Tous les silos n'ont pas pu être changés.

M. Pound: Vous voulez dire ... tout l'étiquetage se fait maintenant en mesures métriques.

M. Towers: Oui, mais a-t-on changé toutes les bascules?

M. Pound: On n'a pas changé toutes les bascules, mais là où cela n'a pas été fait, les employés transposent les chiffres à l'aide de Tables de conversion.

M. Towers: Merci.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pound and Mr. Towers. That brings us to the end of our time. I would like to thank Mr. Pound, along with Messrs. Kullman and Fast and Dr. Tipple, for being with us once again for a review of the estimates of the Canadian Grain Commission.

I should inform members that our next meeting is scheduled for next Tuesday at 11 o'clock in Room 371. The Minister will be in attendance for that meeting, and by previous agreement, the subject for discussion will be Votes 5 and 10, dealing with research.

I should also request the assistance of the Committee. The next meeting after the session on March 20 is scheduled for March 21 to consider Vote 40, relating to the Canadian Dairy Commission. That meeting is arranged and all of the necessary arrangements have been made. The next meeting then would be on March 22, on Thursday, and we had scheduled the Canadian Livestock Feed Board for that occasion, followed on March 27 by the Food Production and Marketing Branch of the Department with Mr. Heney in attendance.

There is a little bit of difficulty in the scheduling of witnesses and it has been suggested that the Canadian Livestock Feed Board and the Food Production and Marketing Branch meetings be reversed in order. I do not think that should cause difficulty for members. If that is agreed, we can give the Clerk the instructions to make the necessary arrangements, then, for that switch.

Mr. Douglas, you have a point of order?

Mr. Douglas: One question on that, Mr. Chairman.

I understood that we were supposed to take a look at the Health of Animals Branch somewhere along the line. I have not heard it mentioned.

The Vice-Chairman: Yes. It is scheduled for March 29, Votes 25 and 30...

Mr. Douglas: A long way along the line.

The Vice-Chairman: We have had a number of changes in the agenda, simply to accommodate the various witnesses who have been scheduled, I believe, earlier. We did have the Health of Animals Branch at an earlier stage in our proceedings but we had to leave it to March 29 to accommodate witnesses.

Gentlemen, thank you very much, and once again, thank you to the members of the Commission.

[Traduction]

Le vice-président: Merci, monsieur Pound, monsieur Towers. Eh bien voilà, c'est tout. Je tiens à remercier M. Pound ainsi que MM. Kullman, Fast et Tipple d'être encore une fois venus pour poursuivre l'étude des prévisions budgétaires de la Commission canadienne des grains.

Je dois aviser les membres du Comité que notre prochaine séance aura lieu mardi prochain à 11 h dans la pièce 371. Le ministre y assistera et il a été entendu que nous discuterions des crédits 5 et 10, la recherche.

Je dois aussi demander l'aide des membres du comité. La réunion suivante après celle du 20 mars est prévue pour le 21 mars pour étudier le crédit 40, la Commission canadienne du lait. Toutes les dispositions sont prises. La réunion suivante se tiendrait le 22 mars, le jeudi, alors que nous examinerions le budget de l'Office canadien des provenances, et ensuite une autre réunion le 27 mars pour étudier le programme de la production et de la commercialisation des aliments du ministère, réunion à laquelle assisterait M. Heney.

Nous éprouvons quelques difficultés à prévoir l'horaire des témoins et il a été proposé d'étudier dans l'ordre inverse le budget de l'Office canadien des provenances et du programme de la production et de la commercialisation des aliments. Je ne crois pas que cela puisse causer des ennuis. Si c'est entendu, nous pouvons donner l'instruction au greffier de prendre les dispositions nécessaires pour faire le changement.

Monsieur Douglas, vous voulez invoquer le Règlement?

M. Douglas: Une question, à ce sujet, monsieur le président.

J'ai cru comprendre que nous étions censés examiner le budget du programme d'hygiène vétérinaire à un moment ou à un autre. Vous ne l'avez pas mentionné.

Le vice-président: Oui. C'est prévu pour le 29 mars, les crédits 25 et 30...

M. Douglas: Ce n'est pas pour bientôt, alors.

Le vice-président: Il a fallu apporter nombre de modifications à l'horaire rien que pour accommoder les témoins que nous comptons entendre plus tôt. Nous avons en effet prévu l'étude du programme d'hygiène vétérinaire plus tôt, mais nous avons dû, pour accommoder les témoins, remettre cela au 29 mars.

Merci messieurs, et encore une fois, je tiens à remercier les membres de la Commission.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Canadian Grain Commission:

Mr. H. D. Pound, Chief Commissioner.

De la Commission canadienne des grains:

M. H. D. Pound, commissaire en chef.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, March 20, 1979

Chairman: Mr. Larry Condon

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 20 mars 1979

Président: M. Larry Condon

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5 and 10—
Research under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Les crédits 5 et 10—
Recherches sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

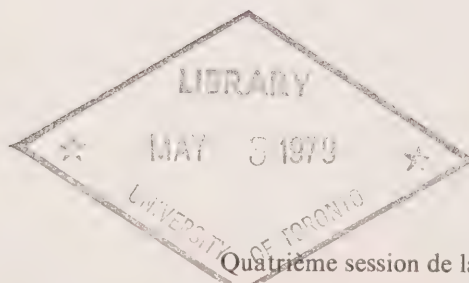
L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Larry Condon

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (<i>Lincoln</i>)	Hare
Caron	Hopkins
Corriveau	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Côté	Lumley
Daudlin	McCain
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Mitges
Elzinga	Murta

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Larry Condon

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Neil	Robinson
Nystrom	Schellenberger
O'Connell	Smith (<i>Saint-Jean</i>)
Ostiguy	Tessier
Patterson	Towers
Peters	Wise
Ritchie	Wood—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, March 20, 1979:

Mr. Hare replaced Mr. Whittaker;

Mr. Elzinga replaced Mr. Masniuk;

Mr. McCain replaced Mr. McKinley.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 20 mars 1979:

M. Hare remplace M. Whittaker;

M. Elzinga remplace M. Masniuk;

M. McCain remplace M. McKinley.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 20, 1979

(8)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:20 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Goodale, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Caron, Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Elzinga, Goodale, Hare, Lambert (*Bellechasse*), McCain, Nystrom, Peters, Ritchie, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers and Wise.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research Branch; Dr. J. W. Morrison, Director General, Planning and Evaluation Directorate, Research Branch; Dr. W. J. Pigden, Planning and Evaluation Directorate, Research Branch and Dr. C. J. Bishop, Planning and Evaluation Directorate, Research Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 6, 1979, Issue No. 3*).

The Committee proceeded to consider Votes 5 and 10—Research under Agriculture.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 MARS 1979

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 20 sous la présidence de M. Goodale (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Caron, Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Elzinga, Goodale, Hare, Lambert (*Bellechasse*), McCain, Nystrom, Peters, Ritchie, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers et Wise.

Comparaît: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, Direction de la recherche; M. J. W. Morrison, directeur général, Directeurat de planification et d'évaluation, Direction de la recherche; M. W. J. Pigden, Directeurat de planification et d'évaluation, Direction de la recherche; M. C. J. Bishop, Directeurat de planification et d'évaluation, Direction de la recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi de vendredi 23 février 1979 ayant trait au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 mars 1979, Fascicule n° 3*).

Le Comité entreprend l'étude des crédits 5 et 10—Recherches sous la rubrique Agriculture.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 34, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 20, 1979

• 1118

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, I think we can begin.

Our order of Reference, of course, is dated February 23 relating to the Main Estimates for the coming fiscal year. By previous agreement, we had scheduled to consider Votes 5 and 10 today, dealing with the research program of the Department of Agriculture.

• 1120

Also, we have with us once again the Minister, the Honourable Eugene Whelan, and Dr. LeRoux, his Assistant Deputy Minister responsible for research. As well, of course, several officials from the department, particularly from that branch, are with us this morning and can be called upon to deal with any specific questions that the Minister or Dr. LeRoux may direct to them.

I have a list that I am beginning for the questioning . . .

Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture): Before you do that . . .

The Vice-Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: . . . if I may, Mr. Chairman, I would ask Dr. LeRoux to introduce the officials he has here, so that if there are questions members may have on certain parts of research, they will know the people here who are qualified to answer.

The Vice-Chairman: Dr. LeRoux, would you introduce your officials?

Dr. E. J. LeRoux (Assistant Deputy Minister, Research Branch, Department of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman. Immediately to my right is Mr. Ryan, head of Finance and Administration, Research Branch; Dr. Morrison, Director General, Planning and Evaluation Directorate; Dr. Bishop, Crop Production Co-ordinator, Planning and Evaluation Directorate; Dr. Halstead, Co-ordinator for Resources, Planning and Evaluation Directorate; Dr. Guitard, the recently named Director General for the Western Region who, fortunately, is with us today after coming back from his trip to Pakistan for CIDA; and next to him is Dr. Pigden, Co-ordinator for Animals, Planning and Evaluation Directorate.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. LeRoux.

We had one name left over from a previous list at a meeting at which the Minister was in attendance. That one name we were not able to get to on that particular list, so I think I will begin there in the questioning and invite Mr. Hare to start off this morning.

Mr. Hare: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry that Mr. Whelan had to leave the other committee meeting early; I had a question on his opening statements in that meeting. Mr. Whelan has continually indicated—not only at that time, but

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 20 mars 1979

[Translation]

Le vice-président: Messieurs, je crois que nous pouvons commencer.

Notre ordre de renvoi qui est daté du 23 février se rattache, bien entendu, au budget principal pour la prochaine année financière. Nous nous sommes convenus d'étudier aujourd'hui les crédits 5 et 10, qui portent sur le programme de recherche du ministère de l'Agriculture.

Nous avons de nouveau le plaisir d'accueillir l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture ainsi que M. LeRoux, sous-ministre adjoint chargé de la recherche. Bien entendu, ils sont accompagnés de plusieurs fonctionnaires de cette direction et le ministre ou M. LeRoux pourront faire appel à eux pour répondre à des questions précises.

J'ai une liste pour les interventions . . .

L'honorable Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture): Auparavant . . .

Le vice-président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: . . . si vous me le permettez, monsieur le président, je vais demander à M. LeRoux de présenter ses collaborateurs pour que les députés sachent à qui s'adresser au cas où ils auraient des questions à poser sur certains aspects de la recherche.

Le vice-président: Monsieur LeRoux, voudriez-vous présenter vos collaborateurs?

M. E. J. LeRoux (sous-ministre adjoint, direction de la recherche, ministère de l'Agriculture): Merci, monsieur le président. Immédiatement à ma droite, se trouve M. Ryan, directeur de la Division des affaires financières et administratives; M. Morrison, directeur général de la planification et de l'évaluation; M. Bishop, coordonnateur de la recherche de la production des récoltes au sein du directeurat de planification et d'évaluation; M. Halstead, coordonnateur des ressources; M. Guitard qui a été récemment nommé directeur général de la région de l'Ouest et qui, par bonheur, est avec nous aujourd'hui aux termes d'un voyage qu'il a effectué au Pakistan pour le compte de l'ACDI; à côté de lui se trouve M. Pigden, coordonnateur de la recherche sur les animaux.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur LeRoux.

Il restait un nom sur la liste d'une réunion antérieure qui s'est déroulée en présence du ministre. Il s'agit de M. Hare qui n'avait pas pu intervenir à ce moment-là et auquel nous allons donner la parole en premier ce matin.

M. Hare: Merci, monsieur le président. Je suis désolé que M. Whelan ait dû nous quitter prématurément lors de cette séance car j'avais une question à lui poser sur la déclaration qu'il a prononcée à l'ouverture de la séance. M. Whelan n'a

[Texte]

in the House several times since I have been there which has been for only these past few months—and particularly in the first meeting, that Canadian agriculture is very efficient, especially in the grain business. I would like to question some aspects of this statement, in that over the past 75 or 100 years our increase in many aspects of productivity in Western Canada, particularly from the grain standpoint, has not been anywhere near as great as, say, it has been in the United States. For instance, in corn production in the United States, where they started about equal to us in bushels per acre, their average is now well over 100 bushels per acre. We have made nowhere near this kind of improvement. I would like to get Mr. Whelan's comments on what he means by saying that Canadian agriculture, in the grain area, is very efficient.

The Vice-Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I think one of the things we have to realize, first of all, is that when we make an over-all comparison—and I have continually made that reference—it is to how efficient we are compared with countries in the Northern Hemisphere, and I still stand by that statement, that we are probably the most efficient in all the world. I make that comparison with such countries as China, Russia, and European countries in the Northern Hemisphere. None of those countries are as efficient as is ours now. That does not mean that we cannot be more efficient.

On the statement you make now, I would have to check with some of my research people, because, in relation to corn, for many years we hardly produced any outside of the far southern reaches of Essex, Kent County, where I live.

Mr. Hare: I am not talking about corn per se . . .

Mr. Whelan: You did not mention corn, you used that as an example, so I am just going to comment on the example you used. We have come a long way with corn, even in your Province of Manitoba they are doing tremendous research in corn. Seagram's have established a distillery at Gimli. Last year, because they curtailed the production of whiskey at Gimli, some of the corn was used by the Canadian Livestock Feed Board to use as feed in British Columbia. Normally it would have been American corn that would have been shipped into that area. I remember offhand, but I will call Dr. Morrison, if I may, Mr. Chairman, to even expound a little bit more on the possibilities of even expanding our grain production. I have seen some, people say overly optimistic, forecasts of how we could increase our cereal grain production by the year 2000 by 200 per cent.

• 1125

Mr. Hare: I am not talking about the future; I am talking about what we have done over the past few years, Mr. Minister.

Mr. Whelan: I can use the example of barley, then. The barley our researchers have developed—you talk about the United States—is being used extensively in one year, I think, in six states in the United States of America, a new variety of barley. I do not have the name on the top of my head now, but it averages about a 12-bushel-an-acre increase for them. They

[Traduction]

pas cessé de répéter—pas seulement cette fois-là mais aussi à plusieurs reprises à la Chambre, depuis que j'y suis, c'est-à-dire depuis quelques mois seulement—lors de la première réunion en particulier, il a dit que l'agriculture canadienne est très efficace, surtout dans le secteur des grains. Je voudrais remettre en cause certains aspects de cette déclaration dans la mesure où depuis 75 ou 100 ans, la productivité de l'Ouest canadien, en particulier dans le secteur des grains, est bien loin d'atteindre celle des États-Unis. En ce qui concerne le maïs, par exemple, la production américaine qui était approximativement la même que la nôtre s'établit actuellement à 100 boisseaux à l'acre. Nous en sommes encore bien loin. Je voudrais que M. Whelan m'explique ce qu'il veut dire lorsqu'il affirme que l'agriculture canadienne est très efficace en ce qui concerne le secteur des grains.

Le vice-président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Tout d'abord, et je ne cesse pas de le répéter, il faut bien comprendre que la comparaison en général de notre efficacité se fait par rapport au pays de l'hémisphère nord, et je maintiens que nous sommes sans doute les plus efficaces du monde. J'établis que cette comparaison avec la Chine, l'Union soviétique et les pays européens de l'hémisphère nord. À l'heure actuelle, aucun de ces pays n'est aussi efficace que le nôtre. Cela ne veut pas dire que nous ne pourrions pas l'être davantage.

Quant à ce que vous venez de dire, il faudrait que je le vérifie auprès de mes documentalistes car en ce qui concerne le maïs, voilà bien des années que nous n'en produisons guère en dehors des régions qui se trouvent tout à fait au sud, c'est-à-dire le comté d'Essex-Kent où je réside.

M. Hare: Je ne parle pas seulement du maïs . . .

M. Whelan: Vous avez cité l'exemple du maïs, et c'est sur la base de cet exemple que je vous réponds. Nous avons fait des progrès considérables en ce qui concerne le maïs et même le Manitoba, votre province, fait énormément de recherches dans ce domaine. La société Seagram's a implanté une distillerie à Gimli, mais l'an dernier, cette distillerie ayant réduit sa production de whiskey, l'Office canadien des provenances a utilisé une partie du maïs en Colombie-Britannique. Normalement, il aurait fallu faire venir du maïs américain dans cette région. Je peux en parler de mémoire, mais si vous me le permettez, monsieur le président, je vais demander à M. Morrison de vous donner davantage de détails sur la production de grains. D'après des chiffres que j'ai vus et que certains qualifient d'exagérément optimistes, nous pourrions augmenter notre production de céréales de 200 p. 100 d'ici l'an 2000.

M. Hare: Je ne parle pas de l'avenir, monsieur le ministre, mais de ce que nous avons réalisé au cours des quelques dernières années.

M. Whelan: Prenons alors l'exemple de l'orge. Puisque vous parlez des États-Unis, l'orge que nos chercheurs ont mis au point est cultivé d'une manière extensive dans six États américains; il s'agit d'une nouvelle variété. Je n'arrive pas à en retrouver le nom, mais le rendement a augmenté en moyenne de 12 boisseaux à l'acre. Les Américains ont trouvé qu'il était

[Text]

found it advantageous to use that variety of barley we have used.

I can give you other examples of other commodities they have used. The new barley, called Massey, is the highest yielding barley possible; the new soybeans, how do you say that, Cultivar, Maple Presto, those varieties of soybeans are being used not only in this area, which has averaged much higher than southern Canada, they are also being extensively used in Manitoba. Those soybeans, on a three-year average in the Ottawa Valley, yield 55 bushels to the acre, which is a phenomenal thing for a short-season bean, developed again by our researchers.

Mr. Hare: I might mention, Mr. Minister, that as far as the corn production in Manitoba is concerned, I was very closely allied with that development myself and it was because of Seagram's desire to get more Canadian production that we were involved in going out to the farm. It was not the Department of Agriculture per se that brought this about. What I am trying to say is . . .

Mr. Whelan: Seagram's brought it about because Seagram's located there because of a grant from the federal government, and you know that.

Mr. Hare: Well, fine, but that is another thing.

Mr. Whelan: Then do not say it was not the government or anybody else that did not have anything to do with it. Do not say that the corn was developed by Seagram's. The corn they used in that area was developed by CDA. I was the first one, as president of the Harrow Farmers Co-operative who ever sold corn to Seagram's and proved to them they could use Canadian corn.

Mr. Hare: That was from Ontario, but we are talking about western Canada and grain production.

Mr. Whelan: We are talking about Canada when I am Minister of Agriculture.

Mr. Hare: Yes, but I happen to reside in a province which is part of the great Prairies which, as far as I am concerned, has a tremendous potential for grain production. It is not being fully utilized because of the fact that of all the countries in the world it is one of the less intensive agricultural areas because of some of the problems we have in other areas such as marketing and so on. We will not go into that part at this particular time.

As far as your statement that we are very efficient in agriculture, I take severe exception to this. Despite our potential for tremendous increases . . . I have been very closely involved with the production of triticale in western Canada. We have contracted and grown triticale in western Canada and we have averaged well over 50 bushels to the acre on this crop. But this has nothing to do with the Canada Department of Agriculture, it is strictly a commercial development, and private at that. What I am trying to say is that the government involvement in western Canada is not necessarily meaning that there is an increase in efficiency.

[Translation]

avantageux de cultiver cette variété d'orge qui vient de chez nous.

Je pourrais vous citer d'autres exemples de produits qu'ils cultivent. La nouvelle variété d'orge qui porte le nom de Massey, est celle dont le rendement est le plus élevé. Les nouvelles variétés de fèves de soja comme le Cultivar et le Maple Presto, sont cultivées non seulement dans ces régions où le rendement a été nettement plus élevé que dans le Sud du Canada, mais également au Manitoba et ce en culture extensive. Dans la vallée de l'Outaouais, sur une moyenne de trois ans, le rendement de ces variétés de soja a été de 55 boisseaux à l'acre, ce qui est phénoménal pour une fève dont la culture est de courte durée, et là encore elle a été mise au point par nos chercheurs.

M. Hare: Je dois signaler monsieur le ministre, que j'ai suivi de près la production du maïs au Manitoba, et si l'on s'est mis à le cultiver, c'est parce que la société Seagram voulait s'approvisionner davantage sur le marché canadien. Ce n'est pas le ministère de l'Agriculture qui en a pris l'initiative. Ce que je veux dire par là, c'est que . . .

M. Whelan: La société Seagram en a pris l'initiative parce qu'elle s'est implantée là-bas grâce à une subvention du gouvernement fédéral, ce que vous savez fort bien d'ailleurs.

M. Hare: D'accord, mais cela c'est une toute autre affaire.

M. Whelan: Ne venez pas dire ici que le gouvernement n'a rien à y voir. Ne venez pas dire non plus que Seagram est à l'origine de la culture du maïs. C'est le ministère fédéral de l'Agriculture qui a mis au point la variété de maïs qu'on cultive dans cette région-là. En tant que président de la Coopérative agricole de Harrow, j'ai été le premier à vendre du maïs à la société Seagram et à lui prouver qu'elle pouvait utiliser du maïs canadien.

M. Hare: C'était en Ontario, mais nous parlons des grains produits dans l'Ouest du Canada.

M. Whelan: C'est du Canada que nous parlons puisque j'en suis le ministre de l'Agriculture.

M. Hare: Oui, mais il se trouve que je réside dans une province qui fait partie des Prairies et où la production de grains présente, me semble-t-il, un immense potentiel. Celle-ci n'est pas entièrement mise à profit dans la mesure où cette région est une des moins productives du monde sur le plan agricole à cause des problèmes qu'elle doit affronter dans d'autres domaines, notamment celui de la commercialisation, mais le moment est mal choisi pour en parler.

Je m'inscris en faux lorsque vous dites que nous sommes très efficaces dans le domaine de l'agriculture. Bien que notre production pourrait considérablement augmenter . . . j'ai suivi de très près la production du triticale dans l'Ouest du Canada où le rendement dépasse en moyenne 50 boisseaux à l'acre. Mais cela n'a rien à voir avec le ministère fédéral de l'Agriculture puisqu'il s'agit d'une production à caractère strictement commercial et, en outre, privé. Ce que je veux dire par là, c'est que l'intervention du gouvernement dans l'Ouest du Canada ne se traduit pas forcément par une plus grande efficacité.

[Texte]

Mr. Whelan: Are you going to say that Agriculture Canada had nothing to do with the development of triticales?

Mr. Hare: Oh, I am not saying that Agriculture Canada had nothing to do with triticales, but Agriculture Canada had absolutely nothing to do with the commercial development of triticales.

Mr. Whelan: Agriculture Canada does not get into commercial development.

Mr. Hare: If you do not develop a product commercially there is no use in developing it. This is another thing. You spend years and years and years in developing new crops through the programs that have been involved but private enterprise in this area has never been able to do the things that should be done. We grow triticales in Canada for marketing and we get this marketed triticales to a cracker company that now produces a triticales cracker which is finding extremely good reception in the Canadian market. We now have triticales being sold through chain stores, and none of this has been done, believe me, because of the development of CDA programs. When you say that what has been done in the past has made Canadian agriculture very efficient, I think we need to have more opening up of Canadian agriculture to the private system, such as your program with the seeds, and so on.

• 1130

Mr. Whelan: You are agreeing with me on part of it, anyhow. But I just want to come back to efficiency. You are the one who is developing triticales commercially, and if you have anything to do with that company you are to be congratulated for doing it.

Mr. Hare: In order to develop it commercially, I contract with farmers in Manitoba and Saskatchewan to grow triticales, and then I can take that product and I can sell it. But because I do not have a licensed variety, I have to take my grain down to the United States and I grow my seed in the United States and I bring it back to Canada and I can then sell it to the farmers in Western Canada for their contracting.

Mr. Whelan: Why do you not have a licensed variety?

Mr. Hare: Because it is going to take us too long, commercially, to get that license, and that is all there is to it. The varieties we have had available to us from the Department of Agriculture were nowhere near that we needed for commercial production.

Mr. Whelan: Doctor Morrison?

The Vice-Chairman: Doctor Morrison?

Dr. J. W. Morrison (Director General, Planning and Evaluation Directorate, Department of Agriculture): Mr. Chairman, Mr. Minister, I certainly do not want to get between two people arguing the pros and cons of marketing, but I can certainly make some statements about the actual research and the production potential. I do not have to remind anybody who knows Canada that we always have the problem of a short-season growth, therefore, when you are comparing Canada with the United States, as the Minister has said, you certainly have to have a certain amount of caution because we

[Traduction]

M. Whelan: Allez-vous nous dire que le ministère de l'Agriculture n'a rien à voir avec la mise au point du tritical?

M. Hare: Je n'ai pas dit que le ministère fédéral de l'Agriculture n'avait rien à voir avec le tritical, mais il n'a rien à voir avec sa commercialisation.

M. Whelan: Le ministère de l'Agriculture ne s'occupe pas de commercialisation.

M. Hare: Sans optique commerciale, la mise au point d'un produit est inutile. C'est autre chose. Vous passez des années et des années à mettre au point de nouvelles cultures mais dans cette région-là l'entreprise privée n'est jamais parvenue à faire ce qu'il fallait. Nous cultivons ce tritical pour le vendre au Canada et une compagnie qui produit un biscuit au tritical constate qu'il a été très bien reçu au Canada. Le tritical se vend dans les grands magasins et cela non pas, je vous assure, grâce à l'élaboration de programmes par le ministère de l'Agriculture du Canada. Vous dites que les mesures antérieures ont rendu l'agriculture au Canada très efficace mais je crois qu'il faut davantage ouvrir le domaine de l'agriculture à l'entreprise privée, comme vous l'avez fait avec les semences et ainsi de suite.

M. Whelan: Nous nous entendons au moins en partie. Je voudrais bien reprendre cette question d'efficacité. C'est vous qui avez commercialisé le tritical et vous méritez des félicitations si vous avez participé au travail de cette compagnie.

M. Hare: Pour commercialiser ce produit, je passe des contrats avec des agriculteurs du Manitoba et en Saskatchewan pour cultiver le tritical et, ensuite, je suis en mesure de vendre le produit. Toutefois, la variété que je cultive n'étant pas reconnue officiellement, je dois faire cultiver mon grain aux États-Unis et rapporter des semences au Canada que je vends aux agriculteurs dans l'Ouest.

M. Whelan: Pourquoi votre variété n'a-t-elle pas été reconnue officiellement?

M. Hare: Parce que cela prendrait trop de temps pour sélectionner et faire primer, voilà tout. Les variétés qui étaient disponibles au ministère de l'Agriculture ne convenaient pas du tout à la culture agro-commerciale.

M. Whelan: Monsieur Morrison?

Le vice-président: Monsieur Morrison?

M. J. W. Morrison (directeur général, Division de la planification et de l'évaluation, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, monsieur le ministre, je ne tiens certes pas à m'immiscer dans un débat sur la commercialisation, mais je peux toutefois faire quelques affirmations sur la recherche actuelle et les perspectives de production. Inutile de rappeler à ceux qui connaissent le Canada que nous sommes toujours en butte à la saison agricole trop courte; donc, en comparant le Canada avec les États-Unis, comme l'a dit le ministre, il faut user de circonspection car nous avons des gelées automnales

[Text]

do have late springs and we do have early frosts in the fall. You just cannot grow crops without having some time to grow them.

With respect to the triticales, there are varieties of triticales being tested all the time. They have been developed by the University of Manitoba, as you know, Mr. Hare, and Rosner and Welsh have been tested by the research branch and by the university teams and they are as good as any varieties you are going to bring in from the United States.

Mr. Hare: No.

Dr. Morrison: Well, that is your opinion, sir, but I am only going on the basis of data that are collected by the plant breeders themselves and the varieties that are grown, and I have seen them myself.

With respect to the variety that you were asking for, Ed, Mr. Minister, it is probably Conquest that has made more money for Western Canadian growers in barley than any other variety that I know. It was certainly developed by the Department of Agriculture and I think it is a very good variety.

Mr. Whelan: Thank you very much.

I do want to say to Mr. Hare that when I talk about efficiency, if we compare the amount of grain that we produce and export, we know that we can be much more efficient. I have said that many times too. I have in mind the amount of fertilizer we use, improving our seed varieties, etc. I have said that. I do not know whether or not you read all my speeches but I continually...

Mr. Wise: Spare us that.

Mr. Whelan: At one time we used, I think, even less fertilizer per capita than the Russian farmers. We know that we do not do as good a job of controlling weeds either, but we do know that we export about 75 per cent of our production, which is probably the highest of any nation in the world. We average about 70 per cent of our wheat in export. We know that the United States does not export that high a percentage. The next country to us would be Australia in the percentage of their production that they export.

So this is why other people come here to see what we are doing. We have a great many people coming here to see what the researchers are doing on our stations, our farm. They talk to our researchers at the universities, like the University of Manitoba, etc. And the triticales you are talking about, if I remember rightly—and I am going by memory—if it were not for Dr. Shebeski and Dr. Anderson and some of the people involved in that, there would be no triticales used in the world.

Mr. Hare: I will go along with that, but...

Mr. Whelan: So that is part of our efficiency. Research is part of our efficiency, you know.

The Vice-Chairman: Mr. Hare, one more question.

Mr. Hare: Yes. Getting into research, which is the subject of this morning's activity, I am not going to get into figures at all except for your statement at the last meeting, again, that there is a considerable decrease in the expenses of the dairy

[Translation]

hâtives et des gelées printanières tardives. Les semailles, la croissance et la récolte, cela prend le temps qu'il faut.

Pour ce qui est des triticales, certaines variétés en sont encore à l'épreuve sélective. Ils ont été mis au point à l'Université de Manitoba, comme vous le savez monsieur Hare, et Rosner et Welsh ont été sélectionnés par la division des recherches et les équipes de chercheurs de l'université. Il a été prouvé que ces variétés sont comparables à celles des États-Unis.

M. Hare: Non.

M. Morrison: C'est votre point de vue, monsieur, et je ne puis que me baser sur les données recueillies par les sélectionneurs eux-mêmes et les variétés qui ont été cultivées. Je les ai vues moi-même.

En ce qui concerne la variété que vous demandiez, monsieur le ministre, Conquest est probablement la variété d'orge la plus rentable pour les cultivateurs de l'Ouest du Canada. C'était bien le ministère de l'Agriculture qui l'avait sélectionnée et je crois que c'est une très bonne variété.

M. Whelan: Merci beaucoup.

Monsieur Hare, pour revenir à la question de l'efficacité, en comparant les céréales qui sont produites et celles qui sont exportées, nous pouvons conclure que nous pourrions être beaucoup plus efficaces. Je l'ai dit à maintes reprises d'ailleurs. Je pense à la quantité d'engrais chimiques et à l'amélioration de nos variétés de grains, et ainsi de suite, je l'ai déjà dit. J'ignore si vous lisez tous mes discours, mais je ne cesse de...

M. Wise: Veuillez nous en dispenser!

M. Whelan: A un moment donné nous avons moins d'engrais par tête que les agriculteurs russes si je ne m'abuse. Nous savons d'ailleurs que nous sommes loin d'avoir éliminé les mauvaises herbes, mais, il n'en reste pas moins que nous exportons environ 75 p. 100 de notre production ce qui est probablement le taux le plus élevé du monde. En moyenne, nos exportations de blé s'élèvent à environ 70 p. 100. On sait que les États-Unis n'en exportent pas autant. Le deuxième plus grand exportateur serait l'Australie.

Voilà pourquoi des gens sont venus nous regarder faire. Nous accueillons beaucoup de personnes qui viennent voir ce que font les chercheurs dans les stations de recherches et sur les fermes. Elles parlent aux chercheurs dans les universités, comme, par exemple, à l'Université du Manitoba. Quant au triticales, si ma mémoire m'est fidèle, si ce n'était pour des efforts de M. Shebeski et de M. Anderson et d'autres, il n'y aurait pas de triticales dans le monde aujourd'hui.

M. Hare: D'accord, mais...

M. Whelan: C'est là une partie de notre efficacité. La recherche constitue un élément de l'efficacité, vous savez.

Le vice-président: Monsieur Hare, une dernière question.

M. Hare: Merci. Maintenant, pour passer à la recherche qui fait l'objet de l'étude ce matin, je ne vais pas discuter des chiffres du tout sauf dans le contexte de votre déclaration lors de la dernière réunion concernant la réduction des dépenses du

[Texte]

program, much more significant in relation to the dollar value of that program and, it was stated:

... mainly as a result of a reduction in funds provided for product research and promotion.

• 1135

In view of the problems that we have in the dairy industry at the present time, do you feel that this is the right way to go as far as the dairy program is concerned?

Mr. Whelan: We are still going to be spending a sizeable amount on research, but in one of the programs that has been reduced because of the austerity program, part of that is going to be picked up by ... for instance, in the work we are doing on skim milk powder, to use that in soft drinks, the beverage industry, will be picked up by the Fraser Valley milk producers and our department. The Department of Agriculture will be picking up that cost and continuing on that research program there.

I would like to see us be able to spend more money, but I would like to see more of it being spent by the industry itself and less by the government because when we can make a comparison, for instance, with the soft drink industry and how much they spend proportionately in order to tell people to drink their soft drinks, I fully recognize that we do not spend nearly enough to sell the nutritious dairy products that we produce.

You said that the dairy industry has problems, yes it has some problems, but ours are minor compared to any other dairy nation of the world.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Whelan and Mr. Hare.

My next questioner is Mr. Lambert.

M. Lambert: Merci, monsieur le président.

Je voudrais poser une question au ministre sur la salmonellose, maladie qui a atteint certains troupeaux laitiers dans la région de l'est du Québec. Est-ce que le ministre pourrait me dire si cette maladie est apparue subitement, ou si des cas ont été découverts au cours des mois ou des années précédentes par exemple en 1977 et 1978? Si oui, à quels endroits les recherches qui ont été faites dans ce domaine ont-elles pu servir les intérêts de la classe agricole, surtout ceux des producteurs de viande de bœuf parce que, apparemment, c'est cette catégorie d'animaux qui est la plus affectée.

Mr. Whelan: I want to say, first of all, that we do have a program that we started possibly a year and a half ago, maybe longer, I do not know the exact date, a control program on salmonella, if I understood your question correctly, but that does not mean that we are near the point of controlling salmonella in the fashion we would like. We can make a comparison with the United States of America, as we do so often, where they have no control program for salmonella. We are very concerned about the damage it can do, not only to humans, but also as in the instance that we know just took place recently in part of Quebec, it can do damage to animals too, especially to dairy cattle. At least, according to the

[Traduction]

programmes laitier qui est beaucoup plus considérable par rapport à la valeur du programme. Vous avez dit:

... à cause principalement d'une réduction des crédits affectés à la recherche et au lancement de nouveaux produits.

Étant donné les problèmes que connaît l'industrie laitière actuelle, croyez-vous que c'est la meilleure façon de procéder à cet égard?

M. Whelan: Nous allons encore dépenser beaucoup d'argent pour la recherche, mais l'un des programmes a subi des restrictions budgétaires car une partie des coûts sera assumée par ... par exemple, notre ministère ainsi que les producteurs laitiers de la vallée du Fraser assumeront les frais de recherche sur l'utilisation de la poudre de lait écrémé dans les boissons gazeuses. Le ministère de l'Agriculture assumera ces frais et poursuivra le programme de recherche dans ce domaine.

Je voudrais que nous ayons davantage de fonds à dépenser, mais j'aimerais que l'industrie en dépense plus et le gouvernement, moins. Par exemple, en faisant une comparaison entre le montant que consacre l'industrie à la publicité des boissons gazeuses, je me rends compte que nous ne dépensons que très peu pour vendre nos produits laitiers nutritifs.

Vous avez dit que l'industrie laitière a des problèmes; elle en a, en effet, mais les nôtres sont mineurs en comparaison avec ceux des autres pays laitiers du monde.

Le vice-président: Merci, monsieur Whelan et monsieur Hare.

Au suivant, M. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask the Minister a question on salmonella, the disease that has struck some dairy herds in the eastern regions of Quebec. Could the Minister tell me whether this disease appeared suddenly or whether cases were discovered in previous months or years, for example, in 1977 and 1978? If so, how did the research in this area serve the interests of the farmers, especially beef producers since it would appear that this category of animals is the most affected.

M. Whelan: D'abord, nous avons mis sur pied un programme il y a environ un peu plus d'un et demi, pour lutter contre la salmonellose, si c'est bien le sujet que vous avez abordé, mais cela ne veut pas dire que nous avons obtenu les résultats souhaités. On peut, encore une fois, faire la comparaison avec les États-Unis, comme on le fait souvent, où il n'y a aucun programme de lutte contre la salmonellose. Nous sommes inquiets du mal qu'elle peut faire, non seulement aux êtres humains mais aussi, comme on l'a constaté au Québec, aux animaux, et en particulier aux troupeaux laitiers. D'après les témoignages présentés jusqu'à aujourd'hui, qui ne sont pas encore concluants, cette maladie aurait pu être le seul problè-

[Text]

evidence that has been presented at the present time—the evidence, I am told, has not been finalized—that could be the sole problem that was involved with those cattle. We are not that sure. I think we have to be very careful, Mr. Chairman, about what we say at the present time because I do not think it has gone before the courts yet, it possibly will be before the courts, because there are so many different kinds of salmonella bacteria, it is hard to search them out, hard to find them. If we had all the answers, if our scientists had all the answers, if our doctors had all the answers, it would be much easier for us to operate and to know what kind of a program one should go on; to know, how costly it is going to be to total industry involvement to take every precautionary method. Anyone can foresee that maybe the creator of salmonella bacteria could be a very costly thing, but the general good management and hygiene in the plants for the different products that are used in animal feed, poultry feed. . . . Also in the breeding of poultry, because we do know that poultry can be carried from the laying flock right through the incubator right into the flock; that type of thing. Through our research we have some answers, but we certainly do not have all the answers.

• 1140

M. Lambert: Est-ce que les recherches ont permis de découvrir si l'utilisation de certaines plantes ou céréales en particulier ou d'autres produits a pu contribuer à contaminer des moulées qui sont servies aux animaux? Si c'est le cas, est-ce que le ministère a pris des mesures pour prévenir les fabricants de moulée d'être plus minutieux dans l'usage de ces sous-produits afin d'aider à enrayer ce fléau qui me semble très grave, surtout pour les producteurs laitiers?

Mr. Whelan: I think we are getting, Mr. Chairman, into the more technical part and I will let Dr. LeRoux tell you just what the people in research are watching for.

The Vice-Chairman: Dr. LeRoux.

M. LeRoux: Monsieur Lambert, ce domaine dont vous parlez est de la compétence de M. McGowan qui s'occupe de la Direction de l'hygiène vétérinaire. Mais de toute façon, j'ai discuté avec lui l'autre jour de ce problème. Il existe plusieurs variétés de ce virus, comme vous l'appellez, mais la recherche est surtout axée sur la prévention de l'introduction de virus de variétés plus virulentes. Alors, c'est de là que la difficulté peut venir et les spécialistes ont la situation en mains.

Maintenant, en ce qui concerne la contamination des grains, encore là, il faudrait réellement s'adresser directement à M. McGowan qui, je crois, viendra devant le comité. Aujourd'hui, évidemment, il s'agit strictement de la recherche sur la production agricole, votre question a trait à la santé des animaux. Malheureusement, je n'ai pas de détails là-dessus. Mais ce sont les variétés virulentes qui constituent le problème primordial pour les vétérinaires et pour ceux qui font de la recherche dans ce domaine.

M. Lambert: Je comprends votre explication. Mais ce qui est important pour moi, c'est de savoir si la viande des animaux qui sont atteints de cette maladie est contaminée, si elle est impropre à la consommation humaine.

[Translation]

me chez ces troupeaux laitiers. Toutefois, nous n'en sommes pas certains. Il faut procéder avec circonspection, monsieur le président, car ce dossier n'a pas encore été devant les tribunaux, si je ne m'abuse, et parce qu'il y a tellement de sortes de salmonellose que la recherche est très ardue. Si nos scientifiques et nos chercheurs avaient toutes les réponses, il nous serait plus facile de prendre des mesures et mettre un programme en place; nous aurions une idée du coût de toutes les mesures de prévention possibles pour le secteur agricole. Il se peut que des dépenses considérables soient nécessaires pour combattre les bactéries qui causent la salmonellose mais une bonne gestion et une bonne hygiène dans la manutention des différents produits utilisés dans les mélanges pour bestiaux et pour volailles. . . . Il faut aussi faire attention à l'élevage des volailles, parce que nous savons que les pondeuses peuvent transmettre les bactéries qui, en passant par le couvoir, risquent de contaminer toute l'exploitation. Nos recherches nous donnent certains éléments de réponses mais il reste beaucoup à apprendre.

Mr. Lambert: Has your research shown whether the use of certain plants or grains or other products may have contributed to contaminating feeds? If this is so, has the department taken steps to warn the producers of feeds to be more careful in their choice of ingredients, especially if this would help to stamp out what is threatening to become a very serious situation, particularly for dairy producers?

M. Whelan: Je crois que vous abordez un aspect plutôt technique, aussi je vais demander à M. LeRoux de vous parler de ce que font les chercheurs dans ce domaine.

Le président: Monsieur LeRoux.

Mr. LeRoux: Mr. Lambert, the matter you refer to comes under Mr. McGowan of the Animal Health Branch. I discussed the subject with him the other day. There are several varieties of this virus, as you call it, and research has focussed mainly on the prevention of the more virulent forms of this agent. This is where the danger may lie and specialists are looking into the situation.

As far as the contamination of grain goes, once again you would have to ask this question directly of Mr. McGowan who will be appearing before the Committee, I believe. Our witnesses today are concerned strictly about agricultural production research whereas your question deals with the health of animals. Unfortunately, I do not have any details on this matter. But the virulent species are those which constitute the main problem for veterinarians and researchers in this field.

Mr. Lambert: I see. What I am particularly interested in knowing is whether the meat of animals affected by this disease is tainted, whether it is unfit for human consumption.

[Texte]

M. LeRoux: Là, je m'aventurerais dans un domaine qui ne m'est pas tellement familier. On vous donnera, si vous voulez, monsieur Lambert, une réponse adéquate à votre question. Je consulterai M. McGowan à mon retour et on mettra sur papier les renseignements exacts à ce sujet.

J'ai l'impression qu'en effect, les contacts, du moins les contacts extérieurs, ne causent pas de dommage aux viandes intérieures. Mais de toute façon, je m'aventure un peu dans un domaine qui est assez spécialisé. Alors, si vous me permettez, on pourra répondre à votre question en temps et lieu. Je me ferai un plaisir de le faire.

M. Lambert: Je voudrais quand même poursuivre . . .

M. Whelan: Monsieur le président, excusez-moi s'il vous plaît.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

• 1145

Mr. Whelan: If I may just make one short comment, the briefing notes that I have, show that the cattle can be given medication, kept on medication for several weeks, then kept on proper feed for several weeks. They will have to run tests, of course, but they do feel, by doing that, that the meat could be used for consumption. But they want to double-check it to make sure, too. It would take a time span and they do not know the length of that time span but, as Dr. LeRoux said, Dr. McGowan could probably give you more technical advice on that. But I think I can safely say that it would not necessarily be called for or decided that a decision would be made to destroy the cattle because they feel that by proper veterinary care, they can overcome this and probably dry the cattle up and then raise them for some weeks on proper feed or feed them on proper feed for several weeks and then sell them for beef.

I just want to say, Mr. Chairman, that I have to go to another meeting, but I can come to your meeting tomorrow, Wednesday. I will cancel whatever—but I just got a call to go to another place.

Thank you.

M. Lambert: Merci, monsieur le président. Veuillez me placer au deuxième tour, s'il y a lieu.

The Vice-Chairman: I will do that, Mr. Lambert. As the Minister has indicated, he has to be away for the rest of this meeting but he will make himself available again tomorrow.

Just for the purpose of members, I would advise you that the schedule we have arranged calls for a meeting tomorrow afternoon in this room at 3.30 when the general subject would be 'dairy' with officials of the Canadian Dairy Commission in attendance.

Mr. Hare, do you have a question on that?

Mr. Hare: I understand there is a vote tomorrow. There is one this afternoon and I understand there is another one tomorrow?

The Vice-Chairman: I think we have to play that a little bit by ear and go ahead and schedule our meetings. If they get disrupted by the House, we just have to work our way around

[Traduction]

Mr. LeRoux: Once again, I would be venturing into a field which I am not very familiar with. We will provide you with a proper reply to your question, Mr. Lambert. I will consult Mr. McGowan on my return and send you a written reply with full information on the subject.

I gather that contact, at least exterior contact, does not result in any damage to the meat. But I am not versed in this particular area, which is quite specialized. If you do not mind, we will provide you with an answer in due course. I will gladly get that information for you.

Mr. Lambert: I would like to continue . . .

Mr. Whelan: Mr. Chairman, excuse me.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Whelan: Si vous me permettez une petite observation, les notes que j'ai ici précisent qu'on peut administrer des médicaments au bétail pendant quelques semaines, lui donner du fourrage convenable pendant quelques semaines encore et ensuite, selon les résultats des tests, la viande devrait être propre à la consommation. Mais il faut vérifier cela par des tests. Une certaine période de rétablissement est nécessaire, on ne sait pas exactement combien de temps, mais comme l'a signalé M. LeRoux, M. McGowan pourra vous donner des détails plus précis à ce sujet. Je crois qu'on peut quand même dire qu'il ne serait pas obligatoire d'abattre ce bétail car, avec les soins vétérinaires qui s'imposent et une bonne provende de grains fourragères pendant un certain nombre de semaines, la viande devrait être bonne à manger.

Je tiens maintenant à vous aviser, monsieur le président, que je dois assister à une autre réunion mais je peux revenir ici pour la séance de demain. Je vais annuler, si nécessaire . . . mais je viens de recevoir un appel qui m'oblige à partir.

Je vous remercie.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman. Please put me down for a second round, if there is to be one.

Le vice-président: Volontiers, monsieur Lambert. Comme nous l'a dit le ministre, il est obligé de nous quitter mais il est disposé à revenir parmi nous demain.

Je vous rappelle que nous aurons une réunion demain après-midi dans la même salle à 15 h 30, pour entendre le témoignage des représentants de la Commission canadienne du lait.

Monsieur Hare, avez-vous une question à ce propos?

M. Hare: Je crois savoir qu'il y aura un vote demain. Il y en aura un cet après-midi et un autre demain, alors?

Le vice-président: Je crois que nous devons prendre cette décision quand le moment se présentera. Si notre réunion est dérangée par un vote à la Chambre, il nous faudra faire les

[Text]

it as circumstances call for. Of course, for the rest of this meeting, we have Dr. LeRoux and the other officials from the Research Branch and we will carry on with the line of questioning on Votes 5 and 10.

My next questioner, then, is Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: I would like to ask some questions of Mr. LeRoux on the energy program within the department. I am a bit concerned about not enough dollars going into your research of energy on the farm. I think my concerns are normal when you look around the world and see the cost of energy and what is happening in Iran and projections for the future and so on.

Just how much now is being spent by the department in energy and what kind of coordination do you have with other departments? I have been informed that there is really no one in charge of co-ordinating energy research between your department and the Department of Energy, Mines and Resources. Perhaps you could shed some light on those comments.

The Vice-Chairman: Dr. LeRoux.

Dr. LeRoux: Mr. Nystrom, the government has placed funds for the government energy program in the responsibility with EMR. There is an interdepartmental committee on which I sit, representing the interests of Agriculture Canada. Along with me is the director of our Engineering and Statistical Research Institute, Dr. Voisey, who is a specialist in this field.

At the present time, considering that 3 per cent of the energy used in agricultural production in Canada, we have some \$450,000 supportive of that area, \$50,000 of which is going into conservation; some \$200,000 into biomass research, particularly recovery of methane from manure for recycling on the farm—and there are two farms, prototypes, that we have contracts with.

Mr. Schellenberger: Where are they?

Dr. LeRoux: I think there is one in Manitoba and one in Ontario. The other day the question came up and I am quite certain that these are the two areas. There is \$200,000 being developed in the contracts for solar energy, particularly with greenhouses, and we have a number of prototypes there; I think one in the Vineland area, another one in Southern Ontario—in a number of areas of Canada but mostly centred where the industry is, in Ontario right now. So we have \$450,000. We expect to get another \$150,000 this year out of the NRC contract program, to pit against our priorities in these three main areas, particularly conservation; and this constitutes our program.

• 1150

I might add, Mr. Nystrom, that 12 per cent of the energy used is in the processing-distribution-retailing sector, and we are now formulating our position to EMR on extracting of dollars from their main pot to support research in this area.

[Translation]

rajustements nécessaires, selon les circonstances. bien entendu, M. LeRoux et les autres fonctionnaires de la direction des recherches seront disponibles pour le reste de la séance et nous allons continuer nos questions sur les crédits 5 et 10.

A vous, monsieur Nystrom.

M. Nystrom: Je voudrais poser quelques questions à M. LeRoux au sujet du programme du ministère en matière d'énergie. Je crains que vous ne consacriez pas assez d'argent à la recherche de l'utilisation de l'énergie dans les exploitations agricoles. Je crois que mes craintes sont justifiées quand on considère la situation mondiale, le coût de l'énergie, les événements en Iran et les projections qu'on établit pour l'avenir.

Combien d'argent le ministre consacre-t-il actuellement à la recherche énergétique et quel genre de coordination existe-t-il avec les autres ministères? On me dit qu'il n'y a aucun responsable chargé de coordonner la recherche énergétique entre votre ministère et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Pourriez-vous me donner des précisions?

Le vice-président: Monsieur LeRoux.

M. LeRoux: Monsieur Nystrom, le gouvernement a décidé de confier au ministère de l'Énergie des crédits consacrés au programme énergétique. Il existe un comité interministériel dont je suis membre en tant que représentant des intérêts d'Agriculture Canada. J'ai pour collaborateur le directeur de notre Institut de recherche technique et de statistiques, M. Voisey, qui est un spécialiste en la matière.

Actuellement, compte tenu du fait que la production agricole utilise 3 p. 100 de la consommation énergétique au Canada, nous avons consacré 450,000 dollars à la recherche dans ce domaine, dont 50,000 dollars seront affectés à la conservation et 200,000 dollars à la recherche sur la biomasse, notamment en ce qui concerne la récupération de méthane à partir de fumier pour utilisation dans les fermes—nous avons passé des contrats avec 2 fermes prototypes.

M. Schellenberger: Où se trouvent-elles?

M. LeRoux: Je crois qu'il y en a une au Manitoba et une autre en Ontario. On m'a posé la question l'autre jour et je suis sûr qu'il s'agit bien de ces deux provinces. L'autre crédit de 200,000 dollars est affecté à des contrats ayant trait à l'énergie solaire, notamment en ce qui concerne les serres, dont nous avons plusieurs prototypes. Je crois qu'une se trouve dans la région de Vineland, l'autre dans le sud de l'Ontario et dans quelques autres régions du Canada mais la plupart se trouve dans la province où l'activité est la plus avancée, c'est-à-dire en Ontario. Nous avons donc \$450,000. Nous espérons en soutirer un autre \$150,000 cette année du programme de contrats du Centre national de recherches afin de pouvoir réaliser une priorité dans ces trois domaines principaux, surtout en ce qui concerne la conservation; voilà donc notre programme.

Je dois ajouter, monsieur Nystrom, que le secteur de transformation-distribution-vente au détail consomme 12 p. 100 de l'énergie et nous avons demandé au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources de nous trouver, dans leur gros

[Texte]

Up to now, I must say that mainly they had been looking at us as though we were involved strictly in production. In fact, I met this morning with a group dealing specifically with this area. So we are going against these resources. We think we should be extracting at least a couple million dollars, anyway, to support research—support both areas—from Agriculture Canada Research Branch. We will work effectively to that.

Mr. Nystrom: So roughly 3 per cent of our energy is used on the farm.

Dr. LeRoux: That is right.

Mr. Nystrom: What kind of research money now is being spent in the other area—in the processing area, where 12 per cent of our energy is being used?

Dr. LeRoux: This is our problem. Our \$450,000, and if we add the \$150,000 which we are just receiving now and have not put to work yet—if you round this out at \$600,000, that is against the 3 per cent for production. We have very little, if anything, except a few projects under another program called the PDR program, which was announced last summer by the government and under which we are now letting contracts.

There are contracts relating to the efficiency of processing which you might classify as energy-conservation types of programs, types of contracts. These are very small. But they are not being labelled as energy per se. I would say we have to develop this area significantly, and I have no real moneys assigned to that now, other than those attendant on other programs I mentioned to you.

Mr. Nystrom: How much education is being done with the farmer himself? Do you have an educational program for how ordinary farmers can conserve energy?

Dr. LeRoux: Right now we have very little, Mr. Nystrom. The Interdepartmental Committee has addressed itself to that. We are discussing with EMR three publications which would go to the farmers to help them understand the principles, the concepts, and the delivery involved; the work being done; and their participation in it. We are writing these pieces of paper in Agriculture Canada and we certainly wish to retain the delivery of that information to the producers of this country. I would say that is about as far as we have gone, outside of the general education process which our publications reveal to the growers, coming from our research program.

Mr. Nystrom: I was wondering what kinds of research programs you have in the department in another area I think concerns a lot of people when it comes to the food we eat. I am thinking in particular of what kind of research programs you have into things such as the antibiotics we are pumping into

[Traduction]

Budget principal, quelques dollars pour appuyer notre recherche en ce domaine. Jusqu'ici, je dois dire que ce ministère nous a traité comme si nous nous occupions seulement de production. Justement, ce matin j'ai rencontré un groupe qui s'occupait précisément de ce domaine. Donc, nous allons à contre-courant de ces ressources. Nous croyons que cela devrait nous valoir 2 millions de dollars environ pour appuyer les recherches, appuyer les deux domaines, grâce à la direction de la recherche d'agriculture au Canada. Nous faisons tout pour y arriver.

M. Nystrom: Donc, nos fermes consomment à peu près 3 p. 100 de toute l'énergie utilisée.

M. LeRoux: C'est exact.

M. Nystrom: Quel genre de recherche se fait dans d'autres secteurs, celui de la transformation qui consomme 12 p. 100 de l'énergie utilisée?

M. LeRoux: C'est cela le problème. Si l'on additionne ces \$450,000 aux \$150,000 que nous venons de recevoir, mais dont nous n'avons pas encore commencé à nous servir, \$600,000 en chiffres ronds, comparé à 3 p. 100 pour la production. A vrai dire, il n'y a pas grand-chose, sauf quelques projets relevant d'un autre programme, programme de transformation, distribution et vente au détail, qui a été annoncé l'été dernier par le gouvernement et pour lequel nous adjugeons enfin des contrats.

Il y a certains contrats concernant l'efficacité de l'industrie de la transformation dont on pourrait dire qu'il s'agit de programme de conservation d'énergie, mais ce n'est pas grand chose. Enfin, on ne les mentionne pas à la rubrique Énergie proprement dites. Nous avons beaucoup de travail à faire en ce domaine et les crédits qu'on y affecte à l'heure actuelle ne sont pas très considérables, sauf les quelques programme dont j'ai fait mention.

M. Nystrom: Et que fait-on pour éduquer l'agriculteur lui-même? Y a-t-il un programme éducatif visant à montrer à l'agriculteur ordinaire comment il peut faire des économies d'énergie?

M. LeRoux: Jusqu'à présent, pas grand chose, monsieur Nystrom. Le comité interministériel s'est penché sur la question. Nous avons eu des discussions avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources concernant trois documents que nous pourrions publier, qui seraient adressés aux agriculteurs pour les aider à comprendre les principes, les concepts et les gestes à poser; le travail se fait; il y a de la participation. Agriculture Canada s'occupe de la rédaction de ces documents et nous espérons que ce sera notre ministère qui s'occupera de livrer ces renseignements aux producteurs agricoles du pays. En ce qui concerne notre programme de recherches, à part les documents d'intérêt habituel que nous envoyons aux agriculteurs, c'est à peu près à ce stade que nous en sommes rendus.

M. Nystrom: Je me demande aussi quel genre de programme de recherches vous avez mis sur pied dans un autre domaine qui préoccupe énormément de gens, surtout lorsqu'il est question de ce que nous mangeons. Je pense surtout au genre de programme de recherches qu'il y aurait concernant

[Text]

cattle, the hormones we pump into the cattle, the force-feeding, that whole area. There has been some concern by biochemists that perhaps the way we are changing some of the cattle and chickens genetically may have some effect on health. You always stop and have a scare story about connections with cancer and the like. I know the Minister is privately concerned about this. He has told me that on a couple of occasions. I was just wondering whether or not any new programs are being planned, or what the department is doing about it.

Dr. LeRoux: Mr. Chairman, with your agreement, I wonder, to be more specific, if I might ask my colleague, Dr. Pigden, to comment on this point.

The Vice-Chairman: Dr. Pigden, would you care to come and join us at the table?

Dr. W. J. Pigden (Planning and Evaluation Directorate, Agriculture Canada): Mr. Chairman and gentlemen, in the area of antibiotics, our Health of Animals Branch, again, is primarily concerned with this area; with the research. we have very little research going on in the research branch regarding the feeding of antibiotics to animals at the present time. The programs that have been developed for feeding animals in this area have been developed primarily by industry and the control of these is vested principally with the health protection branch and the veterinary drug bureau in the Department of Health and Welfare.

• 1155

There is a great controversy at the present time, of course, on whether antibiotics will get into products and will affect humans so that when humans are treated with antibiotics by the medical profession, they will not be as effective as they should be. It is a controversy that is going on all over the world and I would say that what happens in the United States in this regard will probably have as much to do with our future involvement as what we do in Canada. In Britain they have reduced to a very large extent the use of antibiotics for animals that are used for humans, in fact have almost eliminated these from feeds. The United States is trending in this direction and in Canada, Health and Welfare Canada has set up a program that Agriculture Canada has agreed with where most of the antibiotics will have to be retested and brought up to date because a lot of the data is relatively old at the present time and unless these antibiotics meet certain standards they will be eliminated from feeds.

With regard to hormones, I am sure that most people here are aware that a number of years ago diethylstilbestrol was banned. Some of the hormones that have taken its place are things such as runasin which is not a hormone in the same sense as diethylstilbestrol, and the same kinds of questions have not been raised on it. One or two other hormones are still being used but there does not seem to be a great deal of concern about hormones at the present time. I think it is safe to say that alternatives have been found to diethylstilbestrol and these alternatives have been reasonably acceptable.

[Translation]

les antibiotiques et les hormones que nous faisons avaler en quantités industrielles au bétail sans parler du gavage de tous ces animaux et ainsi de suite. Certains biochimistes s'inquiètent de ce que nous faisons peut-être subir des changements génétiques au bétail et à la volaille, ce qui pourrait avoir certaines répercussions sur notre santé. Il y a toujours cette bonne vieille histoire concernant le cancer et tout le reste à vous faire dresser les cheveux sur la tête. Je sais que le ministre, à titre personnel, s'inquiète de la question. Il me l'a dit à quelques reprises. Je me demandais s'il y avait quelques nouveaux programmes de prévus ou, enfin, ce que le ministère entendait faire à ce propos.

M. LeRoux: Monsieur le président, avec votre permission, je crois que je vais demander à mon collègue, le docteur Pigden de répondre à cette question.

Le vice-président: Docteur Pigden, si vous voulez vous installer à la table.

M. W. J. Pigden (Directorat de planification et d'évaluation, Agriculture Canada): Monsieur le président, messieurs, en ce qui concern les antibiotiques, c'est encore une fois surtout notre direction de l'hygiène vétérinaire qui s'occupe de cette question; de la recherche. Nous faisons très peu de recherches sur les effets des antibiotiques sur les animaux. C'est surtout l'industrie qui détermine la composition des aliments donnés aux animaux et le contrôle relève principalement de la direction de la protection de la santé et du Bureau des drogues vétérinaires du ministère de la Santé.

Actuellement, il existe une vive controverse à ce sujet: on se demande si les antibiotiques se trouveront dans le pays et réduiront l'efficacité des antibiotiques pris comme médicaments par les humains. C'est une controverse à l'échelle mondiale, et je dirai que ce qui se fait aux États-Unis à ce sujet aura une aussi forte incidence sur la décision canadienne que ce que nous faisons. Au Royaume-Uni, on a supprimé en grande partie l'utilisation d'antibiotiques pour les animaux dont nous consommons la viande. En fait on les a presque éliminés des aliments pour bestiaux. Les États-Unis se dirigent dans cette direction et notre ministère de la Santé a créé un programme accepté par Agriculture Canada selon lequel la plupart des antibiotiques devront faire l'objet de nouveaux tests et les données assez désuètes dont nous disposons actuellement, mises à jour. Si les antibiotiques ne répondent pas à certaines normes, on ne pourra pas s'en servir dans les mélanges pour bestiaux.

En ce qui concerne les hormones, vous savez sans doute que le diethylstilbestrol a été interdit il y a quelques années. Il a été remplacé par la runasine, entre autres, qui n'est pas une hormone dans le même sens, et son utilisation n'a donc pas été remise en cause de la même façon. On se sert toujours d'une ou deux autres hormones, mais on ne semble pas trop s'en inquiéter à présent. On peut dire qu'on a trouvé des substances pour remplacer le diethylstilbestrol et que ces substances sont raisonnablement sûres.

[Texte]

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: What is your timetable of testing of the antibiotics? You have said the British have moved a fair distance already and I get the impression the Americans have moved a bit faster than us.

Dr. Pigden: I do not know if one would say the Americans have moved faster. They are moving in a different way than Canada. We have taken a unique attitude that unless up-to-date information is produced which shows that the antibiotic is effective and also if in this great controversy it is finally settled as to what Canada does about antibiotics that are used for humans, and I would predict that those used commonly for humans will probably be taken out of feed stock, then it is largely in the hands of the control officials at the present time, the regulatory people.

Mr. Nystrom: How many are we looking at? Are there quite a few antibiotics that are used for both humans and animals? Excuse my ignorance in the area. I am just not . . .

Dr. Pigden: Probably there are no more than three or four that are of particular concern.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Nystrom and Dr. Pigden. Our next questioner is Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Monsieur LeRoux, je voudrais revenir sur la question soulevée par mon collègue, M. Lambert, tout à l'heure, non pas dans le but d'obtenir une réponse, puisque vous avez mentionné qu'un spécialiste viendrait prochainement pour en discuter. Mais j'aimerais attirer votre attention sur le genre de question qui pourrait lui être posée afin qu'il se prépare en conséquence.

Selon ce qui a été rapporté par les journaux, les ravages touchent surtout le bétail laitier et particulièrement celui de l'est du Québec. Il apparaît selon les journaux qu'il se serait développé un certain virus dans les sojas, je crois. On mentionnait deux variétés de protéines qui sont ajoutées aux moulées.

J'aimerais savoir si c'est la première fois que cela se produit. Est-ce un mauvais entreposage de ces protéines qui sont ajoutées au moulées? Est-ce une fermentation qui se fait à l'intérieur? Si c'est la première fois, d'accord, nous en aurons les détails. Mais j'aimerais bien savoir si cela s'est déjà produit dans le cas de nos produits vendus à l'étranger, alors j'aimerais qu'on me donne des détails à ce sujet.

Maintenant, je voudrais vous poser une question relativement à une nouvelle variété de blé hâtif, du blé dur, dont on a beaucoup parlé; apparemment, on pourrait, dans l'Est du Canada, produire certaines sorte de blé dans certaines variétés du sols, un blé propre à la consommation, soit pour le pain, les farines ou les pâtes alimentaires. Est-ce assez avancé pour que cela vaille la peine d'en parler? Quelles possibilités offre cette production pour l'avenir et quelle est la maturité de cette nouvelle variété?

The Vice-Chairman: Dr. LeRoux.

M. LeRoux: Oui. Il se peut que vous vous intéressiez à une variété de blé d'hiver . . .

[Traduction]

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Nystrom.

M. Nystrom: Quel calendrier avez-vous établi pour ces tests d'antibiotiques? Vous avez dit que les Britanniques ont déjà fait beaucoup de chemin et j'ai l'impression que les Américains ont réagi un peu plus vite que nous.

M. Pigden: Je ne suis pas sûr que les Américains ont réagi plus vite que nous. Leur réaction est différente de la nôtre. Avant d'obtenir les données les plus récentes sur l'utilisation des antibiotiques, et notamment en ce qui concerne leur effet sur l'organisme humain, personnellement, je prédis que ces antibiotiques normalement pris par les humains seront sans doute interdits dans les mélanges pour bestiaux, et cette question va continuer de relever des responsables du contrôle et de la réglementation.

M. Nystrom: Combien y en a-t-il? Il y a pas mal d'antibiotiques utilisés pour les êtres humains et les animaux? Je vous prie d'excuser mon ignorance dans ce domaine. Je ne suis pas . . .

M. Pigden: Il n'y en a pas plus de trois ou quatre qui nous inquiètent particulièrement.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Nystrom et M. Pigden. Je donne la parole à M. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. LeRoux, I would like to return to the question raised by my colleague, Mr. Lambert, not in the aim of obtaining a reply, since you mentioned that a specialist on the subject would be appearing as a witness, but rather to draw to your attention the type of situation which he might be asked to comment on, and thus give him a chance to prepare.

Newspaper articles point out that it is mainly dairy herds, particularly those in Eastern Quebec, which are being affected. The newspapers also refer to a certain virus which is said to have developed in soya beans, I believe. Reference was made to two types of protein which are added to feeds.

I would like to know whether this is the first time that such a thing has happened. Is it because of improper storage of the proteins added to the feed? Did fermentation take place? If this is the first time, then we will be getting details about it. I would also like to know whether such a thing has ever occurred in products which we sold abroad. I would appreciate obtaining details on this.

I would like to ask a question about a new variety of quick-growing Durum wheat which has been given a good deal of publicity. It seems that certain soils in Eastern Canada could produce certain types of wheat for consumption either in bread, flour or pasta. Has enough research been done to justify this publicity? What are the future prospects for this production and what is the length of the growing season for this new variety?

Le vice-président: Monsieur LeRoux.

Mr. LeRoux: Yes. I think you may be referring to a variety of winter wheat . . .

[Text]

Monsieur le président, si vous le permettez, peut-être pourrais-je demander à M. Morrison de répondre précisément aux questions que vous avez posées.

The Vice-Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Mr. Chairman, gentlemen, there are always many varieties of wheat being developed by plant breeders in Eastern and Western Canada, and there is an excellent testing system that links all of the tests, whether they are done at a university or at Saint-Hyacinthe or at any other institution. Just recently in February there was an annual meeting of plant breeders and there was one variety of wheat supported for Quebec. It is quite unique in that it is a purple-grained wheat, which will be thus identifiable and will not be mistaken for any other type of wheat. There are also other varieties that have been developed for Quebec and allowed for sale in that particular province, just as there have been varieties for Ontario. I think cereal breeding is quite healthy in Canada, and most areas are being served through the universities, the CDA or Agriculture Canada or through the private plant-breeding firms that are developing varieties. These varieties are very well tested, as I said before to Mr. Hare, and the very best will be recommended for licensing and for use by the growers.

M. Côté: Très bien. Vous me dites que des tests auraient probablement été faits à St-Hyacinthe. C'est la première fois qu'on découvre dans l'Est du Canada une possibilité de produire un blé à consommation humaine.

Maintenant, ce que j'aimerais savoir, c'est la longueur de ce grain? Est-ce que le rendement est comparable à celui du blé Durum? Les taux de protéines sont-ils à peu près les mêmes et surtout combien de temps faut-il pour le rendre à maturité? Parce que nous savons qu'il y a 75, 76 jours sans gelée. Alors, il nous faut des variétés qui correspondent à peu près à cela. Alors s'agit-il vraiment de cela? Ou est-ce tout simplement des tests qui se font, auquel cas, nous ne sommes pas près de voir le jour où nous pourrions vraiment produire dans l'Est du Canada, c'est-à-dire au Québec, en particulier, parce qu'en Ontario, la période de végétation est plus longue, par rapport à la gelée. Mais nous, nous sommes limités.

The Vice-Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Mr. Chairman again I have to remind you that there are different climatic and soil conditions in each area. As you say, there is a longer growing period in Ontario and that gives more flexibility for the development of varieties. In Quebec your best soil is around Montreal and the highest number of heat units is around Montreal, where you can grow some corn and some soya beans. When you go east of there or north, of course, you are into very limiting climate and very limiting soil and you will not expect to get high yields there as you would get in the Montreal area or as you would get in lower Ontario.

[Translation]

Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Morrison to answer the question.

Le vice-président: Monsieur Morrison.

M. Morrison: Monsieur le président, messieurs, les sélectionneurs de l'Est et de l'Ouest du Canada ne cessent de mettre au point différentes variétés de blé. Nous avons un excellent système qui nous tient au courant des résultats de toutes ces espèces au courant des résultats de tous ces essais, qu'ils soient effectués dans une université, à Saint-Hyacinthe ou dans une autre institution. Récemment, au mois de février, a eu lieu la réunion annuelle des sélectionneurs où on a présenté une variété de blé spécialement adaptée au Québec et qui est unique par la teinte rougeâtre de son grain, ce qui permet d'identifier cette variété et d'éviter qu'elle soit confondue avec d'autres. On a également mis au point d'autres variétés pour le Québec et on a permis leur vente dans cette province, tout comme cela s'est fait pour l'Ontario. A mon avis, nous faisons bien la sélection de nouvelles variétés de céréales au Canada et je crois que la plupart des régions sont desservies par les universités, le CDA ou Agriculture Canada, ou bien par les entreprises spécialisées du secteur privé. Ainsi que je l'ai déjà dit à M. Hare, ces variétés sont soumises à des épreuves sélectives très strictes et on ne recommande que les meilleures, assorties du permis nécessaire, aux cultivateurs.

Mr. Côté: I see. From what you are saying, I gather that tests were probably carried out in St-Hyacinthe. This will be the first time that a way has been found to grow wheat for human consumption in Eastern Canada.

I would now like to know something about this grain's length? Is its yield comparable to that of Durum wheat? Is the protein content about the same and how long does it take to grow? We only have 75 or 76 days without frost. We need a variety which can meet that requirement. Is such a variety available or is it still at the test stage which would mean that we in Quebec, at least, could not yet start producing this wheat, in Ontario the growing season is longer but we in Quebec are less fortunate.

Le vice-président: Monsieur Morrison.

M. Morrison: Monsieur le président, encore une fois je tiens à vous rappeler que les conditions climatiques et les sols sont différents dans chaque région. Comme vous le dites, la période de croissance est plus longue en Ontario, ce qui donne une meilleure marge pour la production de nouvelles variétés. Au Québec, le meilleur sol et le plus grand nombre d'unités caloriques se trouvent dans la région de Montréal, où on peut cultiver du maïs et du soya. A l'Est ou au Nord de cette région, les conditions climatiques et les sortes de sol imposent des contrastes rigoureux et on ne peut pas compter sur des rendements aussi élevés que dans la région de Montréal ou dans le Sud de l'Ontario.

[Texte]

• 1205

[Traduction]

In Ontario we grow winter wheat, which we can plant in the fall and grow through until the spring and harvest in July. In Quebec, the winter wheat would kill out most years just as alfalfa kills out. That is why you have been mostly limited to spring wheats. But when you get into spring wheats with your very cold, wet springs, you cannot plant until May and perhaps June, and then you have a late season and varieties will not yield as well but they have been selected. With respect to quality, again the quality will be dependent upon the climate and you will not get as good a development of protein as you will in Western Canada, for example, because the conditions are such that there will be a higher protein in some parts of Saskatchewan than there would be in other parts, but higher protein there. Nevertheless, you can grow grain which you can mill and make good flour from in Eastern Canada, but not with the same surty that you can in other parts of the country.

M. Côté: Pouvez-vous me dire le nom de la variété qui aurait été découverte et qui est à l'étude présentement?

Dr. Morrison: The variety to which I referred does not have a name as yet. It is only just a strain for testing. The one variety that was, I believe, agreed to—it has skipped my memory now. There is an Ankra winter wheat variety but it is not used too much. I can certainly get the name for you of the other variety.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Morrison and Monsieur Côté. My next questioner then is Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, the progress that has been made in research has been concentrated I think more in the west and in Ontario than it has in either Quebec or Atlantic Canada. We do have conditions which were described by the last witness very well. It has been the policy of the government to try to get rid of the requirement for feed subsidies as they move eastward. I would like to know if the department has any project in mind for the breeding of some native plant in Atlantic Canada, let us say, which might become a protein producer.

Mr. LeRoux: I think, Mr. Chairman, again Dr. Morrison had better answer that. I assume we are heading for wheat again, or something similar.

Mr. McCain: Or soya beans.

The Vice-Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Mr. McCain, there is a project being talked about which is the development of a particular native plant in New Brunswick which could be used as a feed, but it is a long-term project in so far as it will require a mutation or a change of plant actually to get there before it can be used as feed. However, we certainly have been looking at other grain crops or other oilseed crops such as soya beans and intensifying wheat crops in all of the areas, and the Maritimes is no exception to this particular type of research. The corn research which is being done in Canada—and I wish the Minister were here to hear me say this because it would certainly echo his words—the corn research is excellent research and the breeders are developing early inbreds, which have made corn growing, as you know, I am sure, sir, a possibility in many areas

En Ontario, on cultive le blé d'hiver, l'ensemencement se faisant en automne, la croissance au printemps et la récolte en juillet. Au Québec, le blé d'hiver ne pourrait survivre que rarement, tout comme la luzerne. C'est pour cette raison que vous avez dit généralement vous limiter aux blés de printemps. Mais compte tenu de vos printemps très froids et humides, vous ne pouvez pas semer avant mai ou même juin. Les variétés n'auront pas un aussi bon rendement, mais elles sont sélectionnées quand même. Quant à la qualité, elle dépend du climat et la teneur protéique ne serait pas aussi bonne que celle du blé cultivé dans l'Ouest du Canada; par exemple, dans certaines régions de la Saskatchewan les teneurs sont plus élevées que dans d'autres. Malgré cela, on peut cultiver dans l'Est du Canada du blé qui donnera une bonne farine pour la panification, mais on ne peut pas être aussi sûr des résultats que dans d'autres régions du pays.

Mr. Côté: Could you tell me the name of the variety which is said to have been discovered and which is now being tested?

M. Morrison: La variété dont j'ai parlé n'a pas encore de nom. Pour l'instant, elle fait l'objet d'essais. Quant à la variété qui a été reconnue, le nom m'échappe. Il y a une variété de blé d'hiver appelée Ankra mais on ne le cultive pas beaucoup, mais je peux certainement me renseigner et vous donner le nom de l'autre variété.

Le vice-président: Merci, monsieur Morrison et monsieur Côté. Je donne la parole à M. McCain.

M. McCain: Monsieur le président, je crois que les progrès accomplis dans la recherche concernant davantage l'Ouest et l'Ontario plutôt que le Québec et le Canada atlantique. Nous avons des conditions qui ont été bien décrites par le témoin. Ce gouvernement a comme politique la suppression des subventions accordées aux grains fourragers dans l'Est. Je voudrais savoir si le ministère fait actuellement des efforts pour mettre au point une variété d'une plante qui se cultive dans le Canada atlantique pour la production protéique.

M. LeRoux: Je crois que c'est une question à laquelle M. Morrison pourra répondre. Il sera question de blé encore une fois ou quelque chose de semblable.

M. McCain: De soya.

Le vice-président: Monsieur Morrison.

M. Morrison: Monsieur McCain, on parle maintenant d'un projet qui consisterait à mettre au point une plante indigène au Nouveau-Brunswick en vue de son utilisation pour l'alimentation des bestiaux, mais c'est un projet à long terme puisqu'une mutation de la plante sera nécessaire avant qu'on puisse réaliser cet objectif. Mais nous avons certainement considéré d'autres grains et d'autres graines oléagineuses comme le soya et une intensification de la culture du blé dans toutes les régions. Les Maritimes ne sont pas une exception pour ce genre de recherche. Les recherches sur le maïs—j'aurais voulu que le ministre soit là pour m'entendre parce que je fais écho à ses propos—la recherche sur le maïs est excellente et les chercheurs mettent au point des variétés hâtives qui ont rendu possible la culture du maïs dans des régions où cela était

[Text]

where it was not a few years ago. That is one thing that will help because corn is a very productive crop.

• 1210

Mr. McCain: Mr. Chairman, the rapeseed had all the inherent difficulties of an unsatisfactory crop when it was initially grown. I forget all the scientific terms of what you had to get rid of but you bred that out of it. You are now into the production of a rapeseed which produces an acceptable oil and an acceptable protein for both animal and human use. What is there to lead us to believe that a concentrated effort on this plant in New Brunswick could not give us comparable results for a protein-producing plant which could exist in the climatic conditions of Atlantic Canada and which might, by constant consideration, breeding and genetic injections of your knowledge, be as important to us as the rapeseed is to the West? Can that not be done?

It seems to me, Mr. Chairman, that it is very desirable to start with a crop which is native to an area, which has shown its resistance to the climatic conditions—which have been very adequately and properly described by the witnesses this morning—than it is to try to bring soybeans in which really do not lend themselves to the climate of New Brunswick. But there are two or three plants which grow wild, which have resisted all these climatic difficulties. Can they not be bred as the rapeseed was bred to produce protein in Atlantic Canada, and Eastern Quebec perhaps?

Is the project receiving serious consideration, and is it to get off the ground? I believe it was presented by the Federation of Agriculture in conjunction with a professor of the University of New Brunswick. Do we have the same one in mind?

The Vice-Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: I do not know, sir, whether the project is going to get off the ground or not. I understand it has been put to various agencies for funding. I think the difficulty with it is a reservation, as I spoke about, and that is the long-term nature required to do it.

You spoke about rapeseed but, you know, rapeseed was an acceptable crop in many other areas of the world before we started with it.

Mr. McCain: There were unacceptable characteristics as it was grown in Canada which have now been bred out, sir.

Dr. Morrison: That is true, sir, and I think I am only expressing the reservation that it would take time and a considerable amount of effort, and that is all I can say about it. I mean I would not put anything down as impossible in the plant-breeding game because many good crops have been developed, but certainly it will take a considerable amount of money and a conscious effort to make that into a crop.

The Vice-Chairman: Mr. McCain, your time has just about expired.

Mr. McCain: According to that clock I have a little left on the basis of what some others got.

Now, then, let us go to grains then.

[Translation]

impossible il y a quelques années à peine. Cela va certainement nous aider parce que le maïs donne une très bonne récolte.

M. McCain: Monsieur le président, quand on a commencé à cultiver le colza, il possédait toutes les caractéristiques inhérentes aux cultures insatisfaisantes. J'oublie tous les termes scientifiques mais il a fallu se débarrasser de tout cela. On produit maintenant un colza qui fournit une huile acceptable et des protéines pour la consommation animale et humaine. Pourquoi un redoublement d'efforts au Nouveau-Brunswick ne pourrait-il nous donner des résultats comparables pour une plante riche en protéines que l'on pourrait cultiver dans le climat atlantique et qui, grâce à votre expérience, à vos connaissances et à toutes vos techniques d'injection génétique, pourrait devenir pour nous aussi importante que le colza dans l'Ouest? Est-ce donc impossible?

Il me semble, monsieur le président, qu'il serait souhaitable de commencer par une culture bien de chez nous que nous savons résister aux conditions atmosphériques, lesquelles ont été tout à fait bien décrites par nos témoins de ce matin, et que cela vaudrait mieux que d'essayer d'introduire le soja qui en fait ne se prête pas du tout au climat du Nouveau-Brunswick. Or, il y a deux ou trois plantes qui poussent à l'état sauvage et qui ont toujours résisté au climat. Ne serait-il pas possible de les sélectionner comme on l'a fait pour le colza et de produire ainsi des protéines dans la région de l'Atlantique et dans l'Est du Québec aussi, peut-être?

Ce projet est-il sérieusement à l'étude et doit-il mener à quelque chose? Je crois qu'il avait été présenté par la Fédération de l'Agriculture en collaboration avec un professeur de l'université du Nouveau-Brunswick. Parlons-nous de la même chose?

Le vice-président: Monsieur Morrison.

M. Morrison: Je ne sais pas, monsieur, si le projet doit un jour se concrétiser. Je crois qu'il a été soumis à divers organismes en vue d'un financement. Comme je l'ai dit, je crois que le problème est qu'il s'agit d'un projet à long terme.

Vous avez parlé du colza mais vous savez que le colza avait été jugé acceptable dans bien d'autres pays du monde avant que nous ne commencions à le cultiver et le sélectionner.

Mr. McCain: Il comportait des caractéristiques inacceptables au Canada et il a depuis été mis au point, monsieur.

M. Morrison: C'est bien vrai, monsieur, et je ne puis qu'exprimer la réserve qu'il faudrait beaucoup de temps et d'efforts pour parvenir à de tels résultats. Je ne dis pas que ce soit impossible car beaucoup de bonnes cultures ont résulté de pareils travaux, mais il faut savoir que cela coûterait fort cher et qu'il faudrait véritablement décider de concentrer les efforts sur cette culture.

Le vice-président: Monsieur McCain, votre temps est à peu près écoulé.

M. McCain: Si je m'en tiens à cette pendule, et à ce qu'ont eu les autres, il me reste encore quelques minutes.

Passons maintenant aux grains.

[Texte]

The Vice-Chairman: We are into the second round, Mr. McCain, and the time drops to five minutes.

Mr. McCain: I am on the first round.

The Vice-Chairman: No, the first round speaker was Mr. Hare. The general rule is 10 minutes on a first round, one speaker for each party, and then five minutes thereafter, Mr. McCain. But I will certainly entertain one more question.

Mr. McCain: All right. Now I would strongly recommend that this project be given consideration and at least a start made on it to see whether or not it does have a potential, because we will never know if it does not get some research attention.

Now there are a couple of other problems which exist there, namely the yields of grain, which again is in accordance with policy of the government of the day—and I cannot say that I disagree with it that much. But there is no way that Atlantic Canada or Eastern Quebec can ever become self-sufficient in grain unless we either do some breeding which is comparable to the effectiveness of the breeding done for Western Canada and Ontario, or unless we buy the right to certain other grains which have been developed and are out-yielding our varieties in other jurisdictions.

What attention is being given to this matter? I have asked this for seven years and none of them have put in an appearance. Have you given any consideration to bringing in grains which are producing in excess of 100 bushels to the acre in some of the European climates, which are not that much different than ours, perhaps a few more frost-free days, but I think we can live with that? What are we doing? We are not going to do anything about this protein crop apparently. Now what are we going to do about the grains? Are we going to reach for other varieties or are we going to intensify the research on grains at our own stations? Something has to be done.

The Vice-Chairman: Dr. LeRoux.

• 1215

Dr. LeRoux: Mr. Chairman, and directly to this question, last year we sent the Director of the Charlottetown research station, with colleagues from the east, to Europe to visit the countries where growing conditions for grain would be similar to those in the Maritime provinces, and they reported on this by identifying a number of varieties that might be useful to us; and we are proceeding in the east with this kind of research. I do not know whether Dr. Morrison may have more specifics on it but I know we have worked closely with Dr. MacLeod and his associates on this and I think it is very much in line with the point you are making, sir.

As to the exact details of where we are, we have their report in hand and are going to look at these varieties that come from abroad that could be adaptable, based on their recommendations, to the Maritime provinces, particularly New Brunswick, Prince Edward Island and Nova Scotia.

[Traduction]

Le vice-président: Nous en sommes au deuxième tour, monsieur McCain, et vous n'avez donc plus droit qu'à cinq minutes.

M. McCain: Non, c'est mon premier tour.

Le vice-président: Je vous demande pardon, au premier tour c'était M. Hare. La règle générale est de donner dix minutes au premier tour à un orateur de chaque parti et de passer ensuite à des tours de cinq minutes. Je vous laisserai toutefois poser encore une question.

M. McCain: Bien. Je recommande donc que l'on étudie sérieusement ce projet et qu'au moins l'on essaye de s'y mettre pour voir si l'on peut espérer en sortir quelque chose car nous ne le saurons jamais si nous n'effectuons pas les recherches voulues.

Il y a évidemment d'autres problèmes, les récoltes de grains qui, conformément à la politique du gouvernement, et je ne dirai pas que je suis véritablement en désaccord, ne peuvent absolument pas permettre à la région de l'Atlantique et à l'est du Québec de se suffire à eux-mêmes si nous n'améliorons pas ces cultures comme nous l'avons fait pour les cultures de l'ouest du Canada et de l'Ontario ou si nous n'achetons pas le droit de cultiver certains autres grains qui produisent plus que nos variétés dans d'autres régions.

S'attache-t-on à cette question? Cela fait sept ans que je le demande et cela n'a jamais rien donné. Avez-vous envisagé de commencer à cultiver certains grains qui produisent plus de 100 boisseaux à l'acre dans certains climats européens qui ne sont pas tellement différents des nôtres, sauf qu'ils ont peut-être un peu moins de jours de gelée? Sait-on quelque chose à ce sujet? Il semble que l'on n'ait pas l'intention de s'intéresser à cette culture à forte teneur protéique. Que va-t-on faire pour les grains? Va-t-on essayer de trouver d'autres variétés ou d'intensifier la recherche sur les grains dans nos propres stations? Il est temps d'agir.

Le vice-président: Monsieur LeRoux.

M. LeRoux: Monsieur le président, l'année dernière nous avons envoyé le directeur de la station de recherches de Charlottetown ainsi que certains de ses collègues de l'est en Europe pour visiter les pays où les conditions de culture de grains sont similaires à celles des provinces Maritimes. Dans leur rapport, ils ont mentionné un certain nombre de variétés qui pourraient nous convenir; nous avons donc entrepris ce genre de recherche dans l'Est. Je ne sais si M. Morrison aurait d'autres détails à vous donner, mais nous y avons travaillé de concert avec M. MacLeod et ses associés et je crois que cela répond bien à votre attente, monsieur.

Quant à savoir exactement où nous en sommes, nous avons maintenant reçu leur rapport et allons examiner ces variétés de l'étranger pour voir si, en suivant leurs recommandations, il serait possible de les adapter aux provinces Maritimes et particulièrement au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard et à la Nouvelle-Écosse.

[Text]

I wonder, Mr. Chairman, whether Dr. Morrison might wish to add to that.

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Just one thing, gentlemen, and that just to give you what can be done in cereals.

You can bring a variety or a thousand varieties in and plant a five-foot row, and you can get an estimate of the yielding value of that variety. We can bring in any number and we have brought in thousands of varieties in standard tests, and not only that but we have brought in tests in which varieties have been screened through already.

We are in tap with the Summit Program which screens varieties all around the world and we get the best 50 varieties—not 5,000 but 50 varieties—and we put them in rows, we harvest them meticulously and we get the yield potential. So there is no difficulty in finding the potential from a foreign variety or a Canadian variety, and we can do it for two or three years and match the growth against the variations in the climate which will affect the yield. This is being done all the time, and the varieties are being sorted out and are being recommended by the provincial and federal authorities for the areas in which they are grown.

I would really have to say, sir, that you can think in terms of 100-bushel varieties from elsewhere but then you are talking about a winter wheat, and you start talking about a winter wheat in New Brunswick and you are in difficulties with the winter because they will kill out. You can go into the Annapolis valley and you can pull through the winter wheats four out of five years, perhaps three out of five years, but you get out of that area and you are going to have difficulty even sometimes with winter rye. So you go back into a spring wheat crop and then you do not have the length of time to make the 100 bushels that you talk about. Nevertheless, I must insist on saying that the varieties are certainly brought in and tested in the hundreds, and they are developed by the breeders and tested in the hundreds, because it is a very simple and a very efficient operation to test them.

So there is never any question about not testing enough varieties; that is very simple to do. It is just simply finding the best varieties to match the local conditions.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Morrison.

Mr. McCain, I will certainly put you down for a second round. We are rapidly running to the end of our time and I have still seven names on my list.

The next questioner is Mr. Andres; then Mr. Schellenberger.

Mr. Andres: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get into a little different area; basically, horticultural crops.

Recently, we have had some indication of the government's concern and the department's concern over the high cost of production and the competition with foreign exports. What kind of work is going on so that the horticulturist and the fruit farmer can indeed become more efficient.

Recently, of course, we have had to use very many pesticides. With the high cost of pesticides, is there any work being

[Translation]

Monsieur le président, M. Morrison pourrait-il ajouter quelque chose à cela?

Le président: Monsieur Morrison.

M. Morrison: Oui, quelques mots, messieurs, pour vous dire ce que l'on peut faire dans le domaine des céréales.

On peut introduire une ou mille variétés et cultiver un rang de cinq pieds pour essayer de déterminer le rendement de ces variétés. Nous en avons essayé des milliers et nous avons également fait des tests en sélectionnant déjà les variétés.

Nous sommes en contact avec le programme Summit qui présélectionne les variétés du monde entier et nous recevons les 50 meilleures, non pas 5,000 mais 50, que nous testons, que nous récoltons méticuleusement pour en évaluer le potentiel. Il n'est donc pas difficile de déterminer le potentiel d'une variété étrangère ou d'une variété canadienne, et nous pouvons le faire pendant deux ou trois ans et faire correspondre les divers degrés de croissance au climat. Nous faisons cela continuellement et les variétés sont classées et recommandées par les autorités fédérales et provinciales dans chaque région.

Aussi, monsieur, lorsque vous pensez à des variétés rendant 100 boisseaux venues d'ailleurs et qu'en fait il s'agit de blés d'hiver, vous vous apercevez qu'au Nouveau-Brunswick cela pose des problèmes car ils ne résisteront pas à l'hiver. Dans la vallée de l'Annapolis vous pouvez cultiver du blé trois hivers sur cinq, ou peut-être même quatre sur cinq, mais dès que vous sortez de cette région vous avez même quelquefois du mal à cultiver du seigle d'hiver. Vous revenez donc à un blé de printemps et vous n'avez pas suffisamment de temps pour faire mûrir et récolter 100 boisseaux dont vous parlez. Néanmoins, je tiens à signaler que les variétés sont testées par centaine et que l'on essaie de les sélectionner, de les tester à nouveau, car c'est une opération extrêmement simple et efficace.

Il n'est donc pas du tout question de ne pas tester suffisamment de variétés; il n'y a rien de plus facile à faire. Il ne s'agit que de trouver les variétés qui conviennent le mieux aux conditions climatiques locales.

Le vice-président: Merci, monsieur Morrison.

Monsieur McCain, je vous redonnerai la parole au deuxième tour. Il faudra d'ailleurs bientôt lever la séance et j'ai encore sept noms sur ma liste.

C'est maintenant à M. Andres, puis à M. Schellenberger.

M. Andres: Merci, monsieur le président. Je vais passer à un secteur tant soit peu différent; l'horticulture.

On a appris récemment que le gouvernement et le ministère s'inquiétaient du coût élevé de production et de la concurrence des exportations étrangères. Que fait-on pour que les horticulteurs et les fructiculteurs deviennent plus efficaces?

Je sais qu'il nous a fallu récemment utiliser beaucoup d'insecticides. Étant donné que cela coûte fort cher, s'efforce-

[Texte]

done so that we can become a little more efficient in the better use of pesticides? Or maybe there are some new ones coming on the market? What is happening in that field?

The Vice-Chairman: Dr. LeRoux.

Dr. LeRoux: Mr. Chairman, we are constantly working at improvement of varieties, varieties that are frost-resistant, as Dr. Morrison mentioned—we live in a very cold climate and this has to be with us always—and resistant to plant diseases, and of management and distribution. In apples, for instance, we have moved recently to the high-producing, early maturing, high-flowering dwarf trees and so on.

• 1220

[Traduction]

t-on de trouver un moyen pour mieux réussir dans l'utilisation de ces insecticides? Y en aura-t-il de nouveaux bientôt sur le marché? Que fait-on dans ce domaine?

Le vice-président: Monsieur LeRoux.

M. LeRoux: Monsieur le président, nous travaillons constamment à la sélection des variétés résistant aux gelées, comme l'a dit M. Morrison. Nous vivons dans un climat très froid et nous ne pouvons empêcher cela, nous essayons donc de sélectionner des variétés qui résistent mieux aux gelées, aux maladies, aux traitements et à la manutention. Pour les pommes, par exemple, nous sommes récemment passés aux arbres nains à forte production, maturation précoce et floraison abondante.

With regard to pesticides, we have, I think since as early as 1953, been working to reduce pesticides. I personally recall working out of St. Jean, Quebec, where I could actually reduce the amount of pesticide by 50 per cent strictly by educating the farmers on how to use the spray calendar. We have since moved into pest management, which really is harnessing the beneficial species, not only of orchards, but of vegetable crops and horticultural crops generally. We have made considerable progress in this area. It is a much more complex way of protecting the crops against diseases and insects but it has worked to the advantage of the grower in some places and at some considerable savings.

We have here Dr. Bishop, who is Canada's outstanding horticulturalist and, fortunately, one of our colleagues at the Research Branch, with long experience East and West as a director. I wonder, Mr. Chairman, if I might call on him to expand a wee bit more.

Dr. C. J. Bishop (Planning and Evaluation Directorate, Department of Agriculture): Mr. Chairman, the area of fruit improvement is quite a big area. Do you want me to narrow it down or would you like to speak in general terms?

Mr. Andres: I can appreciate it if you move in general terms. I have a few more questions on it if you do not cover the area.

Dr. Bishop: One of the characteristics of fruit improvement is that it is a very long-term process. An apple tree, for instance, takes at least five years as a seedling to come into bearing. This means that if you are going to improve a variety of apples you are going to be looking at a 10-, 20-, or maybe even 30-year period. This spans usually the lifetime of more than one research worker. It is a good way to maintain your job because no one knows whether you are going to succeed or not; nevertheless, it also slows down the progress.

Some other crops, peaches, for instance, are not quite as bad. You will find, if you have been watching the progress of fruit breeding in Canada, that in a species like peaches there

Pour les insecticides, je crois que dès 1953 nous avons tenté de réduire leur utilisation. Je me souviens y avoir travaillé moi-même à Saint-Jean Québec et être parvenu à réduire de 50 p. 100 la quantité d'insecticides rien qu'en apprenant aux agriculteurs comment utiliser le calendrier de vaporisation. Nous sommes ensuite passés à la gestion de l'élimination des insectes nuisibles, ou il s'agit de mettre en valeur les espèces bénéfiques non seulement pour les vergers, mais pour la culture des légumes et des fruits en général. Nous avons considérablement progressé dans ce domaine. C'est une façon beaucoup plus complexe de protéger les cultures contre les maladies et les insectes mais cela a beaucoup profité aux cultivateurs dans certaines régions et leur a permis de réaliser de grandes économies.

Nous avons ici d'ailleurs M. Bishop qui est l'horticulteur canadien par excellence et que nous avons la chance d'avoir parmi nos collègues à la direction générale de la recherche. Il a une longue expérience à la fois dans l'Est et dans l'Ouest où il fut directeur. Alors, monsieur le président, je vais lui demander de nous donner quelques explications.

M. C. J. Bishop (direction de la planification et de l'évaluation, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, le secteur de l'amélioration des fruits est extrêmement important. Voulez-vous que je parle de façon générale ou voulez-vous me poser quelques questions précises?

M. Andres: Je crois que je préférerais que vous commenciez par quelques généralités. Si vous ne couvrez pas le domaine qui m'intéresse je me permettrai après de vous poser quelques questions.

M. Bishop: Une des caractéristiques de l'amélioration des fruits est qu'il s'agit là d'un processus à très long terme. Par exemple, pour un pommier, il faut compter 5 ans entre le moment où on le plante et le moment où il produit. Cela signifie que si vous voulez améliorer une variété de pommes, il faut envisager 10, 20 ou peut-être même 30 ans. Il faut donc plus d'un chercheur. C'est une bonne façon de conserver son emploi car personne ne sait si l'on va réussir ou non; d'autre part, cela ralentit l'évolution.

Certaines autres cultures, comme la pêche, ne prennent pas si longtemps. Si vous avez suivi l'évolution de l'amélioration des fruits au Canada, vous constatez que pour un fruit comme

[Text]

have been many more changes than there have been in apples. Apples are a very stable type of commodity, from a variety standpoint, and there has been very little change. Most of the changes have been improvements in the strain of variety rather than the creation of a completely new one. Really, about the only new apple that has come on the market in recent years in Canada has been the Spartan. The Spartan variety, which was developed in the Okanagan at the Agricultural Canada station there, is coming into its own at the present time as a major variety in this country, and it is a good one. It is replacing McIntosh to a degree, but once again, you cannot replace McIntosh because people know the name. They know the quality that goes with the apple and they are going to ask for it.

In the case of peaches, as I mentioned, the turnover is more rapid and the problems are rather different. The industry is a more specialized one in many respects because it has a very high and detailed requirement for weather conditions that will permit the flower buds to survive the winter and will give you consistent cropping. There are also serious diseases in the problems of peaches—such things as bacterial canker, which limit the life of the tree and which are one of the real problems of the Canadian peach industry. This particular problem is tied in with the winter hardiness of the variety, so basically we feel winter hardiness is one of the keys to much of the progress that can be obtained in peach breeding and the peach varieties. We have brought out from the Harrow station in recent years a number of varieties that have had slightly increased hardiness and slightly greater disease resistance. They are becoming established and I think, over the next decade, will show their place in Canadian agriculture, particularly here in Ontario. Would you like to speak . . .

• 1225

The Vice-Chairman: Mr. Andres, you have just about come to the end of your time. One more question, please.

Mr. Andres: Yes, I felt that maybe we were nearing the end of our time. I am aware of the specialized aspects of the tender fruits industry; you referred to peaches and cherries, plums, and so on. I am not sure whether my further question will be for you. What priority is the department placing on research in the tender fruit industry? I know that it is—I do not like to use the word «insignificant»—small relative to our general farming, so I wonder what priority the government is placing on research and development, in the tender fruit industry especially.

The Vice-Chairman: Dr. Bishop.

Dr. Bishop: Mr. Chairman, horticulture is one of the areas of agriculture that has over the years received excellent support. We have more man-years and more dollars devoted to horticulture than to any other sector of agriculture, even including cereal products. For this reason we are always under the gun with respect to our colleagues, who would like to have some of our great resources. Nevertheless, I think it is a historical development that has been a natural one because of the fact that horticulture has many problems, right from the

[Translation]

la pêche, les changements sont beaucoup plus importants que pour la pomme. La pomme est un produit très stable, en tant que variété, et ne varie pas beaucoup. La plupart des modifications apportées ont été des améliorations de certaines variétés plutôt que la création d'une toute nouvelle variété. D'ailleurs la seule nouvelle pomme que l'on trouve maintenant sur le marché au Canada est la Spartan. Cette variété que l'on a mise en valeur à la station agricole du Canada dans l'Okanagan est devenue une variété importante et c'est une bonne pomme. Elle remplace dans une certaine mesure la McIntosh mais, là encore, on ne peut remplacer véritablement la McIntosh car c'est un nom qui est trop bien connu. On connaît la qualité de ces pommes et ce sont celles que l'on réclame.

Dans le cas de pêches, comme je le disais, l'évolution est plus rapide et les problèmes sont assez différents. L'industrie est plus spécialisée à bien des égards car les conditions atmosphériques doivent être très particulières pour que les bourgeons résistent à l'hiver et pour que les récoltes soient régulières. Il y a également de très graves maladies des pêches, comme le chancre bactériel qui raccourcit la vie de l'arbre et qui menace gravement l'industrie canadienne de la pêche. Ce problème est lié à la résistance de la variété à l'hiver et nous estimons donc que fondamentalement cette résistance est une des clefs du progrès à espérer dans l'amélioration de la pêche dans toutes ses variétés. Ces dernières années, à la Station Harrow, nous avons produit un certain nombre de variétés qui résistent mieux à l'hiver et aux maladies. On commence à les introduire et je pense qu'elles devraient prendre leur place dans l'agriculture canadienne, surtout en Ontario d'ici une dizaine d'années. Voudriez-vous . . .

Le vice-président: Monsieur Andres, votre temps est presque écoulé. Ce sera votre dernière question.

M. Andres: Oui, je pensais en effet que nous approchions probablement de la fin. Je suis au courant des aspects spécialisés de l'industrie des fruits délicats, et vous avez parlé des pêches, des cerises, des prunes, etc. Maintenant, je ne sais pas si cette question va vous concerner. Quelle priorité met le ministère à la recherche dans cette industrie des fruits délicats? Je sais que c'est, et je ne voudrais pas dire «sans importance» . . . relativement peu important dans le contexte général, mais je voudrais bien savoir quelle priorité donne le gouvernement à la recherche et à la mise en valeur du secteur des fruits délicats?

Le vice-président: Monsieur Bishop.

M. Bishop: Monsieur le président, l'horticulture est un des secteurs de l'agriculture qui a toujours été très aidé. Nous avons plus d'années-hommes et plus de dollars en horticulture que dans tout autre secteur agricole, y compris celui de la céréaliculture. C'est pourquoi nous faisons toujours l'envie de nos collègues qui aimeraient bien avoir leur part de nos abondantes ressources. Je crois toutefois que cela s'explique tout naturellement du fait que l'horticulture affronte beaucoup de problèmes, du moment où on plante jusqu'au moment où on

[Texte]

time you plant a plant until you harvest the fruit and you put it in storage and take it to the consumer. There are many aspects to the whole process that require research.

I think you can say that tender fruit, within the general fruit area and the general horticultural area, is one of the subjects that is receiving pretty good support. It is not decreasing. It may not be expanding very much, because, as you probably realize, our total agricultural research program is not expansionary these days. But we are not reducing our present resources in the tender fruit area.

Mr. Andres: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate that. I believe my time is up. Just one comment: I think it ought to be expansionary because I think there is a real future in it here.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Andres and Dr. Bishop.

I think we have time for one more questioner, which would be Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I appreciate that, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: You are batting clean-up.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, we have \$126 million being expended here. The only time I get any information in my office about what is happening in research is in the estimates. I am a little bit concerned that perhaps the department, which is doing a lot of good work, is not keeping members of Parliament informed about what projects are under way, about how you are informing other people in industry of how they can take advantage of that, and what real achievements have been made each year as we expend this amount of money. Can the witness tell us if it would be possible to keep members of Parliament informed as well as you are keeping others informed? I am sure you are doing it. I just do not seem to be getting this information and I would like to know why.

The Vice-Chairman: Dr. LeRoux.

Dr. LeRoux: Mr. Chairman and Mr. Schellenberger, if you recall, last year we met with this Committee in the Carling Building. I am not sure whether you were there. The occasion for that meeting was indeed to communicate exactly as you are saying we should. On that occasion we had prepared a document called *Activities in Research*, which indicated the dollars being spent in each province, the programs and so on, the achievements, including our co-ordinating work with the deputies and the provinces and so on, the industry, the universities. I cannot help agreeing with you that this kind of communication is critical, and we seek to make ourselves available in every way possible.

Mr. Schellenberger: May I make a suggestion, then? It is impossible for all of us to attend the hundreds of meetings we have to each week. Could you send us documents about those briefing notes that you have prepared, probably weekly, or from time to time.

[Traduction]

récolte les fruits et les entrepose avant de les présenter au consommateur. Il y a donc beaucoup d'aspects qui commandent la recherche.

Dans le secteur général des fruits et de l'horticulture, les fruits sont en général très bien placés. Les efforts ne ralentissent pas. Peut-être que l'on ne développe pas beaucoup les activités en ce moment car vous devez comprendre que notre programme global de recherches agricoles n'est certainement pas expansionniste ces temps-ci. Mais nous ne sommes pas chiches avec nos ressources dans le secteur des fruits délicats.

M. Andres: Merci, monsieur le président. Je crois que mon temps est maintenant écoulé. Rien qu'une petite observation: à mon avis il faudrait que ce secteur soit justement expansionniste car il y a de l'avenir là-dedans.

Le vice-président: Merci, monsieur Andres et monsieur Bishop.

Nous avons encore le temps d'entendre un député, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Vous êtes le dernier.

M. Schellenberger: Monsieur le président, il s'agit là d'un crédit de 126 millions de dollars. Mon bureau ne reçoit des renseignements sur ce qui se passe en recherche, qu'au moment du budget. Je regrette donc que le ministère, qui fait beaucoup de bon travail, ne tienne pas les députés au courant des travaux en cours, de la façon dont ils informent l'industrie des services qui lui sont offerts, et des réalisations que lui permettent de telles dépenses. Le témoin peut-il nous dire s'il serait possible d'informer les députés au même titre que les autres? Je suis sûr que le ministère a une liste des distributions. Malheureusement, moi je ne reçois pas ces renseignements et je voudrais bien savoir pourquoi.

Le vice-président: Monsieur LeRoux.

Mr. LeRoux: Monsieur le président, M. Schellenberger se souviendra sans doute que l'année dernière nous avons eu une réunion avec votre Comité à l'immeuble Carling. Je ne sais plus trop si vous étiez là mais l'objet de cette réunion était justement de communiquer les renseignements que vous nous demandez. A cette occasion, nous avions préparé un document intitulé *Activités en recherche* qui indiquait les sommes dépensées dans chaque province, les programmes, les réalisations, notamment notre travail de coordination avec les sous-ministres provinciaux etc., l'industrie, les universités. Je suis tout à fait d'accord avec vous, la communication est essentielle et nous nous efforçons d'offrir autant de renseignements que possible.

M. Schellenberger: Puis-je alors vous faire une suggestion? Il nous est impossible à tous d'assister aux centaines de réunions auxquelles il nous faudrait assister chaque semaine. Pourriez-vous nous envoyer des documents sur ces notes d'information que vous préparez probablement chaque semaine ou du moins de temps en temps?

[Text]

• 1230

Mr. Nystrom was talking about some very interesting projects on greenhouses. I would like to know where they are. If I could be in touch with them, I would get the information maybe on a monthly or a bi-monthly basis on how successful they have been. I would like to have this information. Could I have it in my office?

Dr. LeRoux: You certainly could. Mr. Chairman, I was going to profile the document progress and research which is published each year. This is pretty good. In fact it is quite specific on what is happening right across the board including every area that you referred to.

As well, in co-operation with the Canadian Agricultural Research Council, we have a project inventory so that you will know not only every project that is taking place in Agriculture Canada but also about those in universities, in industry and in provinces. This has been ongoing jointly for some time, and it is being improved upon each year. I think we have a pretty good computerized base now for spewing out projects in almost every area and in the area that you wish to know about. These could be made available to you in your office and I will make sure that these indeed get to you.

I may say that we have always attempted, and I say this not in defence of my group but rather to amplify it, to make fully available many of these documents which you may find a bit heavy some times. But these are available and we will be glad to make them available to you, certainly.

Mr. Schellenberger: I appreciate that and I look forward to receiving them, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Schellenberger.

There are four names still on my list for a first round: Dr. Ritchie, Mr. Peters, Mr. Caron and Mr. Wise. We are past the hour of adjournment. I wonder if it is the wish of the Committee that I maintain that list for our next meeting. We have tentatively scheduled the subject as the dairy industry with the Canadian Dairy Commission and the Minister in attendance tomorrow. That may or may not be an appropriate list to begin with tomorrow, but I presume we can discuss that at the beginning of our meeting. However, I will certainly keep the names on hand and we can consider that tomorrow.

Dr. LeRoux: If you wish to have us we would not mind waiting, but it is entirely up to you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: If it is the wish of the Committee we could go on for a few more minutes at this time.

Mr. McCain: ... or research rather than try to combine it with the Dairy Commission.

Mr. Wise: Yes, I think so.

The Vice-Chairman: Well, that is something the steering committee will take under consideration—the possibility of another meeting on Votes 5 and 10 relating to research. Our

[Translation]

M. Nystrom parlait tout à l'heure des travaux très intéressants effectués en serres. J'aimerais savoir où cela se passe, si je eux contacter les responsables, si je peux obtenir tous les mois ou tous les deux mois des renseignements sur les résultats obtenus? Ces informations me seraient utiles. Pourrais-je recevoir cela à mon bureau?

M. LeRoux: Certainement. Monsieur le président, je voulais justement parler de ce document «Progrès et recherches» qui est une publication annuelle. C'est un énoncé très utile et d'ailleurs très précis de ce qui se fait partout et, notamment, dans les domaines dont vous parliez.

En outre, en collaboration avec le Conseil de recherches agricoles du Canada, nous avons un répertoire des travaux de recherche qui vous donne non seulement tous les travaux effectués au sein du Ministère, mais également dans les universités, dans l'industrie et dans les provinces. C'est un projet mixte entrepris il y a quelque temps et que l'on améliore tous les ans. Je crois que nous disposons maintenant d'une bonne base de données informatiques pour savoir quels travaux sont effectués dans pratiquement tous les domaines que vous souhaitez. Je veillerai à ce que cela vous soit également envoyé.

Je dois dire que nous avons toujours essayé, et je ne veux pas là défendre mon groupe mais bien insister sur ce fait, de communiquer tout ce que nous pouvions. Pour certains de ces documents, vous risquez de les trouver quelquefois assez volumineux. Mais nous pouvons vous les fournir et cela ne posera aucun problème.

M. Schellenberger: Je vous remercie et je serai ravi de les recevoir, monsieur le président.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Schellenberger.

J'ai encore quatre noms sur ma liste pour le premier tour. M. Ritchie, M. Peters, M. Caron et M. Wise. Nous avons déjà dépassé l'heure. Le Comité souhaite-t-il que je garde cette liste pour notre prochaine réunion? Nous avons prévu d'étudier l'industrie laitière, et la Commission canadienne du lait avec le Ministre, demain. Peut-être donc que cette liste ne serait pas tout à fait au point pour demain, mais nous pourrions en reparler au début de la séance. De toute façon, je vais garder ces noms.

M. LeRoux: Si vous le souhaitez, nous pouvons rester encore quelques instants, c'est comme vous voulez, monsieur le président.

Le vice-président: Si le Comité est d'accord, nous pouvons prolonger notre réunion de quelques minutes.

M. McCain: Je pense qu'il vaudrait mieux avoir une autre réunion sur la recherche plutôt que d'essayer de combiner cela avec la Commission du lait.

M. Wise: Je suis d'accord.

Le vice-président: Ma foi, c'est quelque chose que devra étudier le comité directeur. Il s'agirait d'avoir une autre réunion sur les crédits 5 et 10 portant sur la recherche. Nous essaierons de voir si c'est possible dans les prochains jours.

[*Texte*]

steering committee will take that up and try to schedule another meeting as quickly as possible.

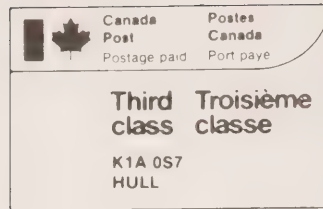
Dr. LeRoux and your officials from the department, thank you for being with us this morning.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

Monsieur LeRoux et les fonctionnaires qui vous accompagnent, je vous remercie infiniment d'être venus ce matin.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Printing Office Supply and Services Canada, 45 Sacre-Coeur Boulevard Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à l'Imprimerie du gouvernement canadien, Approvisionnement et Services Canada, 45, boulevard Sacre-Coeur Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

- Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research Branch;
- Dr. J. W. Morrison, Director General, Planning and Evaluation Directorate, Research Branch;
- Dr. W. J. Pigden, Planning and Evaluation Directorate, Research Branch;
- Dr. C. J. Bishop, Planning and Evaluation Directorate, Research Branch.

Du ministère de l'Agriculture:

- M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, Direction de la recherche;
- M. J. W. Morrison, directeur général, Directeurat de planification et d'évaluation, Direction de la recherche;
- M. W. J. Pigden, Directeurat de planification et d'évaluation, Direction de la recherche;
- M. C. J. Bishop, Directeurat de planification et d'évaluation, Direction de la recherche.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Thursday, March 22, 1979

Le jeudi 22 mars 1979

Chairman: Mr. Larry Condon

Président: M. Larry Condon

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1979-80:
Votes 15 and 20—Food Production
and Marketing Program under
AGRICULTURE

Budget principal 1979-1980:
Les crédits 15 et 20—Programme de la
production et de la commercialisation
des aliments sous la rubrique
AGRICULTURE

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Larry Condon

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Caron
Corriveau
Côté
Daudlin
Douglas
(*Bruce-Grey*)
Hare

Hargrave
Lambert
(*Bellechasse*)
Lumley
McCain
McKinley
Mitges
Neil

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Larry Condon

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Nystrom
O'Connell
Ostiguy
Patterson
Peters
Ritchie
Robinson

Schellenberger
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Towers
Wise
Wood
Yanakis—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, March 22, 1979:

Mr. Yanakis replaced Mr. Hopkins;
Mr. Hargrave replaced Mr. Elzinga;
Mr. McKinley replaced Mr. Murta.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 22 mars 1979:

M. Yanakis remplace M. Hopkins;
M. Hargrave remplace M. Elzinga;
M. McKinley remplace M. Murta.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 22, 1979
(9)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:18 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Goodale, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Goodale, Hargrave, McCain, McKinley, Neil, Patterson, Peters, Towers and Wise.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Messrs. Michael J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Branch; F. E. Payne, Director General, Production Development, Food Production and Marketing Branch; A. Chambers, Chief, Financial Planning and Analysis.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 6, 1979, Issue No. 3*).

The Committee proceeded to consider Votes 15 and 20.

The witnesses answered questions.

At 10:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 MARS 1979
(9)

[Traduction]

Le comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 18 sous la présidence de M. Goodale (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Goodale, Hargrave, McCain, McKinley, Neil, Patterson, Peters, Towers et Wise.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. Michael J. Heney, sous-ministre adjoint, Direction de la production et de la commercialisation des aliments; M. F. E. Payne, directeur général, Développement agricole, Direction de la production et de la commercialisation des aliments; M. A. Chambers, chef, Planification et analyse financière.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 mars 1979, Fascicule n° 3*).

Le Comité entreprend l'étude des crédits 15 et 20.

Les témoins répondent aux questions.

A 22 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 22, 1979

• 2018

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, I believe I see a quorum. We would start this evening with our consideration of the order of reference, of course, from February 23, the main estimates for the Department of Agriculture for the coming fiscal year.

As had been previously arranged on our schedule, tonight we will consider Votes 15 and 20, if that is agreed, food production and marketing, for the Department of Agriculture.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

A—Department—Food Production and Marketing Program

Budgetary

Vote 15—Food Production and Marketing—Operating expenditures and to authorize the payment of—\$55,869,000

Vote 20—Food Production and Marketing—The grants listed in the Estimates and contributions—\$289,044,600

The Vice-Chairman: I would open discussion and questions relating to those particular votes.

As you know, we have with us tonight Mr. Mike Heney, who is Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Branch of the department; Mr. Frank Payne, who is Director General of the Production Development Branch; and Mr. Chambers is once again with us as he has been, I think, at every meeting during the course of these discussions on the estimates—he is, of course, Chief of the Financial Planning and Analysis Branch.

Gentlemen, welcome to the Agriculture Committee once again. I understand, Mr. Heney, that you do not have any general remarks you would want to make at the outset of the meeting. If that is the case, I will proceed immediately to questioning with Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I hope that my opening line of questioning is in order. I wanted possibly to find out from these high-level representatives of Canada's Department of Agriculture about the guaranteed margin approach, and stabilization. Is that within our terms of reference?

Mr. McKinley: No Grits here to disagree with it, anyway.

The Vice-Chairman: Just to be on the safe side, Mr. Hargrave, let us begin and we will determine later on whether we are within the scope of the meeting.

Mr. Michael J. Heney (Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Branch, Department of Agriculture): If I could answer, Mr. Chairman.

Mr. Hargrave, gentlemen, the guaranteed margin approach for agricultural stabilization is still in the development stage and in consultation with the provinces. And now there is a

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 22 mars 1979

[Translation]

Le vice-président: Messieurs, je crois que nous avons le quorum. Nous commençons ce soir l'étude du Budget principal du ministère de l'Agriculture pour la prochaine année financière, selon notre ordre de renvoi du 23 février.

Comme prévu, nous étudierons ce soir les crédits 15 et 20, relatifs à la production et à la commercialisation des aliments du ministère de l'Agriculture, si le Comité est d'accord.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de la production et de la commercialisation des aliments.

Budgétaire

Crédit 15—Production et commercialisation des aliments—Dépenses de fonctionnement et autorisation de verser—\$55,869,000

Crédit 20—Production et commercialisation des aliments—Subventions inscrites au Budget et contributions—\$289,044,600

Le vice-président: Je déclare la discussion et la période de questions relatives à ces crédits ouvertes.

Nous recevons ce soir M. Mike Heney, qui est le sous-ministre adjoint de la Direction de la production et de la commercialisation des aliments, M. Frank Payne, qui est directeur général de la Division du développement de la production, et M. Chambers, qui a assisté à toutes nos séances consacrées au Budget et qui est, on le sait, chef de la Direction de la planification financière et de l'analyse.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue encore une fois au Comité de l'agriculture. Monsieur Heney, je crois que vous ne voulez pas faire d'exposé préliminaire. Dans ce cas, je passe immédiatement aux questions, avec M. Hargrave.

M. Hargrave: Monsieur le président, j'espère que mes premières questions sont recevables. J'aimerais interroger ces hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture sur la question de la marge garantie et de la stabilisation. Est-ce dans le cadre de notre mandat?

M. McKinley: De toute façon, il n'y a pas de libéraux qui peuvent s'y opposer.

Le vice-président: Pour plus de certitude, monsieur Hargrave, commençons d'abord et nous verrons ensuite si nous sommes bien dans le cadre de la discussion.

M. Michel J. Heney (sous-ministre adjoint, Direction de la production et de la commercialisation des aliments, ministère de l'Agriculture): Permettez-moi de répondre, monsieur le président.

Monsieur Hargrave, messieurs, la méthode de marge de garantie pour la stabilisation des prix agricoles en est toujours à l'étape de la conception et de la consultation avec les

[Texte]

team from the Policy Planning and Evaluation Branch travelling across Canada talking to various producer interest groups in provinces. It has not been something that I have been that directly involved with up to this point. I have been involved, of course, in the over-all senior management sense in the department, in the development of the policy that we are working on and the considerations, but I have not been personally involved in the in-depth analysis and the in-depth discussion that have been going on with the provinces. But, certainly, I would attempt to answer any question you may have, and if I cannot I would defer them until such time as either Dr. Trant the Senior Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Evaluation, or Dr. Massland, the ADM Planning or one of the Directors General from Economics area are here.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I want to make a brief comment and then my line of questioning will not be that specific and I am sure that we shall probably get along just fine.

The Vice-Chairman: For our purposes this evening I think that would be fine, Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Well, in what is now generally referred to as the guaranteed margin approach in perhaps a new look at the whole stabilization question, especially for some of the commodities that were not totally covered by it up until now, it seems to me there is quite a lot going on in the background, and yet there has been very little come out officially from the office of the Minister of Agriculture here in Ottawa. Mr. Heney has already made a partial explanation that it is perhaps in its formative stages. But there is a lot of discussion on it, and it seems to me that as far as we as members are concerned, it came before us rather suddenly, just about the time of the First Ministers meeting last November here in Ottawa.

That was the meeting when the Ministers of Agriculture from the provinces were also in attendance. They had their separate meetings and I would say that it is common knowledge that though they had their own agenda, the number one item on it—and perhaps the only item—was stabilization.

Now, I am doing a little surmising here but it seems to me that that topic for that meeting of those Ministers of Agriculture that coincided with the First Ministers meeting seemed to come up rather suddenly. I am only guessing but I would think it is a topic that was probably on the back burner and had been worked on rather quietly, shall we say, across the country and then all of a sudden this seemed to be a reason to bring it forward at that time, perhaps to fit in with the total agenda of the First Ministers Conference, and so on. I am just conjecturing a little there.

But the important thing is that even up until now, interested members of Parliament and others from the federal viewpoint, have had very little to go on, but there is enough material out that indicates there are parts of it that I think we should all be very interested in and, in some cases, quite concerned about.

Now just early this month at a meeting—I think it was March 3 in Edmonton—the team that was sent out from Ottawa held a meeting with the representatives of the various cattle organizations in Edmonton. I think it was March 3. Is that correct?

[Traduction]

provinces. Une équipe de la Direction de la planification et de l'évaluation voyage actuellement dans tout le Canada pour rencontrer divers groupes de producteurs dans les provinces. Jusqu'à maintenant, je ne me suis pas occupé directement de cette question. Bien entendu, je m'en suis occupé à titre de membre de la haute direction du ministère, lorsque nous avons mis au point cette politique, mais je n'ai pas participé directement à l'analyse de cette méthode ni aux consultations avec les provinces. Néanmoins, je vais essayer de répondre à vos questions et si je ne peux le faire, j'en prendrai note jusqu'à ce que M. Trant, le sous-ministre adjoint principal de la Direction de la planification et de l'évaluation, ou M. Massland, sous-ministre adjoint de la Direction des politiques et de la planification ou l'un des directeurs généraux des services économiques soient ici.

M. Hargrave: Monsieur le président, je vais d'abord faire une petite observation et je poserai des questions moins précises de sorte qu'il n'y aura pas de problème.

Le vice-président: Dans le cadre de la discussion de ce soir, alors ce sera très bien, monsieur Hargrave.

M. Hargrave: En ce qui concerne ce qu'on appelle la méthode de la marge garantie qui modifiera peut-être complètement le programme de stabilisation, surtout pour certains produits qui n'étaient pas directement visés par ce programme jusqu'à maintenant, il semble se passer beaucoup de choses dans les coulisses et pourtant, peu de renseignements officiels nous parviennent du cabinet du ministre de l'Agriculture à Ottawa. M. Heney a déjà expliqué cela en partie par le fait que ce programme n'en est qu'à l'étape de la conception. Or, on en parle beaucoup et il me semble que les députés en ont entendu parler d'une façon assez soudaine, à peu près à l'époque de la réunion des premiers ministres en novembre dernier à Ottawa.

C'est la réunion à laquelle les ministres de l'Agriculture des provinces assistaient également. Ils avaient leurs réunions à part et il est bien connu, je crois, que la question principale à leur ordre du jour, et peut-être la seule, était la stabilisation.

Je me laisse ici aller à des conjectures, mais il me semble que cette question qui figurait à l'ordre du jour de la rencontre des ministres de l'Agriculture, qui a coïncidé avec la réunion des premiers ministres, a fait surface de façon assez soudaine. La question est sans doute à l'étude depuis un certain temps en coulisse dans tout le pays et on a soudain jugé bon de la rendre publique à ce moment-là, peut-être parce qu'elle s'insérerait bien à l'ordre du jour de la Conférence des premiers ministres. Ce ne sont-là que des conjectures.

Ce qui importe, c'est que même jusqu'à maintenant, les députés et les autres, ceux qui travaillent au niveau fédéral et qui s'intéressent à cette question ont été très peu renseignés, mais d'après les renseignements qui ont été publiés, la question mérite qu'on s'y intéresse, et même parfois qu'on s'en inquiète.

Au début du mois, lors d'une rencontre qui eu lieu je crois le 3 mars à Edmonton, l'équipe d'Ottawa a rencontré les représentants des associations d'éleveurs de bétail d'Edmonton. Je crois que c'était le 3 mars. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Heney: It was around that date, sir, yes.

Mr. Hargrave: I should also say that though the subject of the guaranteed margin approach on stabilization was perhaps developed in a broader context, nevertheless the way it appears to be being discussed at meetings such as the one I referred to in Edmonton at the first of this month, was almost entirely on the cattle in Canada, the beef cattle industry. So there is some considerable emphasis on the industry that I am very interested in.

• 2025

At that particular meeting you received a brief from the Alberta Cattle Commission, I mean the team of several of your people who went out there received a brief, maybe more than one but you certainly received a brief from the Alberta Cattle Commission. I think it would be fair to say it was supported by the Western Stock Growers Association. Of course since that meeting copies of their brief have been made available to those of us that are interested.

It was disappointing to me and those of us here that were interested in this subject to realize that although there was something new in the planning stages and that it appeared to have been moved rather suddenly from the back burner up to the front burner, we could not find out very much about it. As a matter of fact, a very brief statement came out of the Minister's office soon after that first ministers' meeting, and really there has been very little other than that that has come before us officially from the federal Department of Agriculture's officers. However, I already have a pretty thick file on this subject that I have got from two sources, one from provincial people who are obviously involved, and the other is from interested cattle organizations.

I come back to that Edmonton meeting. The Alberta Cattle Commission, in their written brief, were rather concerned, I think quite deeply concerned about the implication of the 100 per cent margin approach. In B.C. they now call the program out there the GM 100—anyway the 100 per cent margin approach. In the opinion of the great majority of the Alberta cattle producers, to put it bluntly, it is too rich for our system. They remember 1976 and they think that the implications of that program could very easily lead to an incentive to over-produce, and I am sure you are familiar with that.

Now I think I have come rather quickly, with a bit of background comment, to what is bothering the cattle producers out there, and while I have no official report of what happened at that meeting I would think there must have been a clear impression that the representatives of the cattle industry in Alberta who were there also represent a pretty big portion of the total beef cattle production in Canada.

I would like to ask you for your comments on the program that seems to be promoted now, which concerns the beef cattle industry and on which a representation was made to your task force group or whatever you want to call them that went out there in order to talk to actual cattle producers. I would like your comments on that particular aspect of it, if I could, Mr. Heney.

[Translation]

M. Heney: A peu près, oui.

M. Hargrave: Même si la question de la marge garantie dans le programme de stabilisation a peut-être été conçue dans un sens plus large, les discussions qui ont eu lieu lors de rencontres comme celle d'Edmonton au début du mois, semblent indiquer que cette méthode s'appliquerait presque exclusivement au bétail, à l'industrie de l'élevage du bétail de boucherie. C'est cet aspect-là qui m'intéresse beaucoup.

Lors de cette réunion, vous avez reçu un mémoire de l'Alberta Cattle Commission, c'est-à-dire que les types que vous avez délégués à cette réunion ont reçu, entre autres, un mémoire de cette commission. On peut dire sans crainte de se tromper, je crois, que ce mémoire avait l'appui de la Western Stock Growers Association. Bien entendu, depuis cette réunion, des copies de ce mémoire ont été envoyées à ceux d'entre nous qui s'intéressent à la question.

Nous avons été très déçus de constater que même si la planification avance et que la question semble être passée à l'étape des discussions publiques, peu de renseignements nous sont accessibles. De fait, peu après la rencontre des premiers ministres, le Cabinet du ministre a publié un communiqué très bref, et c'est à peu près tout ce que nous avons reçu d'officiel du ministère fédéral de l'Agriculture. Toutefois, j'ai déjà constitué un dossier assez important sur ce sujet à partir de deux sources, les fonctionnaires provinciaux, qui s'intéressent évidemment à la question et les associations d'éleveurs de bétail.

Je reviens à cette rencontre d'Edmonton. Dans son mémoire, l'Alberta Cattle Commission s'inquiétait des conséquences que pourrait avoir la méthode de la marge de 100 p. 100. En Colombie-Britannique, on appelle maintenant ce programme le GM 100—c'est-à-dire la marge de 100 p. 100. De l'avis de la plupart des éleveurs de bestiaux de l'Alberta, il est tout simplement trop généreux pour notre système. Ces éleveurs se souviennent de 1976 et selon eux, ce programme pourrait très facilement mener à une surproduction, problème que vous connaissez sûrement très bien.

Après ces quelques observations, j'en suis venu assez rapidement à ce qui préoccupe les éleveurs et même si je n'ai aucun rapport officiel de cette réunion, je suis sûr qu'on s'est rendu compte que les représentants de ce secteur en Alberta représentent une partie assez importante de la production totale de viande bovine au Canada.

Je voudrais bien savoir ce que vous pensez du programme qu'on songe à mettre en œuvre dans le secteur de la production bovine et sur lequel votre groupe de travail a reçu des instances. Je veux savoir ce que vous en pensez, monsieur Heney.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Heney.

Mr. Heney: Thank you very much, Mr. Chairman. I think it might be of some benefit if I went back and gave you a bit on why we are having the discussions we are on what has now been referred to as the guaranteed margin approach.

We have been having an ongoing dialogue with the provincial departments now for the past, I would say, three years. Really there have been problems with ASA 75, the latest amendment to the Agricultural Stabilization Act, in many respects. There were many comments and we heard from producers with problems in respect of the existing program. Indeed, when the federal government did not come forward with the cattle program, the cow-calf program, when it was felt they should, and in some respects some of the provinces felt the federal program was not rich enough, provinces went out on their own. And there is a whole series of stabilization programs now, both provincial and federal, across the country, and they lack harmony. There are programs which return producers in one province much more than in another province. Indeed, it was causing some distortions in production, and the provinces and the Department felt we had to come to grips with this. So there was a series of meetings both at the technical level, by a number of technical experts in the departments provincially and federally, and it was on numerous agendas of both deputy ministers' meetings and ministers' meetings—of agriculture.

• 2030

At a federal-provincial meeting held in Regina some 16 or 17 months ago now, the idea of going with a contributory guarantee-margin program similar to the Western Grain Stabilization program was advanced by one of the participants at this technical meeting; and it was decided, well, let us try to develop that—we have had little success in coming up with a program formula acceptable to all provinces and to the federal government. As a result of that suggestion, the idea of a guaranteed margin approach on a contributory plan, tailored something along the lines of the Western Grain Stabilization Act, was considered. And it was about the time of the First Ministers Conference in February a year ago when it began to emerge that this might give us a consensus with the provinces. So that is why it was put on at that meeting.

Since then there has been, as you know, a series of further meetings to try to flesh it out; put a little meat on the bones. There have been a number of problems associated with it, and it is still very much a program in the developmental stages. It is not unusual, I think, in this particular case, that the cattlemen in Alberta have been very concerned. If one looks at the commodities it is proposed to cover under the guaranteed margin approach, it does not cover Western grains; we already have that under the Western Grain Stabilization Act. It covers wheat, oats, and barley produced outside the designated area; corn, soybeans, cattle, hogs, and both cow-calf and slaughter cattle. So the major commodity in Western Canada which would now be included in this program would be cattle, and naturally they are very interested in the program. They indeed have indicated concerns relative to a guaranteed margin

[Traduction]

Le vice-président: Monsieur Heney.

M. Heney: Merci beaucoup, monsieur le président. Il serait peut-être utile que j'explique ce qui a amené les discussions actuelles sur la marge de garantie.

Depuis environ 3 ans, nous consultons les ministères provinciaux à ce sujet. L'application des dernières modifications à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles adoptée en 1975 pose de nombreux problèmes, ainsi que nous l'ont signalé les éleveurs. Lorsque le gouvernement fédéral a décidé de ne pas appliquer le programme relatif au bétail, le programme des éleveurs-vachers, au moment où il devrait le faire, et lorsque certaines provinces se sont rendues compte que le programme fédéral n'était pas assez généreux, certaines d'entre elles ont établi leur propre programme. Il existe donc maintenant toute une gamme de programmes de stabilisation, tant provinciaux que fédéral, dans le pays, et ces programmes ne sont pas harmonisés. Dans certaines provinces, ces programmes sont beaucoup plus avantageux pour les producteurs que dans d'autres. De fait, cela entraîne certaines inégalités de production et les provinces, tout comme notre ministère, sont conscientes qu'il faut faire quelque chose. Nous avons donc tenu plusieurs réunions des experts des ministères fédéral et provinciaux, et la question figurait à l'ordre du jour des réunions des sous-ministres et des ministres de l'Agriculture.

Lors d'une rencontre fédérale-provinciale des experts qui a eu lieu à Regina il y a environ un an et demi, l'un des participants a lancé l'idée d'un programme de marge garantie à caractère contributif semblable au programme de stabilisation du grain de l'Ouest. Nous avons eu beaucoup de peine à trouver une formule qui soit acceptable à toutes les provinces et au gouvernement fédéral. A la suite de cette suggestion, nous avons examiné la possibilité d'établir un régime à caractère contributif de marge garantie, modelé sur la loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. C'est à peu près au moment de la conférence des premiers ministres de février de l'an dernier qu'un consensus a semblé se réaliser parmi les provinces à ce sujet. C'est pourquoi la question a été mise à l'ordre du jour de cette réunion.

Depuis lors, vous le savez bien, d'autres réunions ont été organisées pour essayer d'élaborer ce programme, de l'étoffer. Certaines difficultés ont surgi, et le programme demeure toujours à l'étape de la conception. Il n'est donc pas étonnant que les éleveurs de bétail de l'Alberta soient préoccupés. Si on considère les denrées que ce programme de marge garantie doit viser, on constate que le grain de l'Ouest n'est pas du nombre; il est déjà visé par la loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Le programme touche le blé, l'avoine et l'orge produits en dehors de la région désignée; le maïs, la fève de soja, les bestiaux, les porcs et les vaches d'élevage et le bétail de boucherie. La denrée la plus importante de l'ouest du Canada qui serait visée par ce programme serait le bétail et il est naturel que les producteurs s'y intéressent beaucoup. Ils ont effectivement exprimé leur inquiétude au sujet de la marge

[Text]

approach of 100 per cent. Under the terms of the program as it is proposed at the present time and as it is being discussed among the provinces and with producer organizations, the producer would contribute one-third, the federal government would contribute two-thirds, the provincial governments would not contribute. The federal government would pay the administrative costs of the program and the level would be 100 per cent of the margin.

I think the interesting thing, Mr. Hargrave, is a method of controlling—everyone is concerned about overproduction. What would be the participation level? What would you cover? Obviously if you covered all the cattle and all the growth, then you could have disaster; you could have far more increase in production than the market can absorb and then you would have a very disastrous situation. However, if there were some method of controlling the eligibility, the portion of the person's crop or production that was eligible for assistance, then if you only covered a 4 per cent growth factor on an annual basis, or attempted to control it in some way, or you only covered a certain percentage of his total production, you could control that oversupply.

But these are all considerations which are still very much being looked at in this initial design stage. It is far from being an accepted program at this point. It is still something which is being discussed. And we realize there is a great deal of concern, particularly on the part of beef producers.

• 2035

The Vice-Chairman: Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, there is another angle here I wanted to mention. It seems to me that some way or other, probably at that first Minister's meeting the Agriculture Ministers were there, presumably, with their staff—that that is perhaps where that 100 per cent figure might have got started. I am only surmising again. But it is rather interesting to speculate on how that 100 per cent got in there, how you started at that level. Now this is speculation too but I think it is rather realistic. The only way that I think you can speculate on why it is in there and why they started at that level is that you people that were planning this had to contend with the various provincial plans. It would appear that maybe you started with the richest one of them all because that was the only one on which you could get agreement from the various provinces, and that one was the B.C. Farm Income Assurance Program. That would be a place of at which you could get some agreement to get started. But, as I have said, that is speculation. I do not think there has been anything come out in print about this, but this concerns me.

Another thing that you have to be concerned about too is the cost. I think the federal government seems to be the host to these kinds of meetings and are putting them together, and somewhere along the line there must have been an indication that the federal treasury was going to bank this whole idea. And it would be a rather substantial amount.

This bothers us because, of course, 1976 is not that far behind us. The last thing that our Canadian cattle industry

[Translation]

garantie de 100 p. 100. Selon le programme proposé à l'heure actuelle et faisant l'objet de discussions avec les provinces et les organismes de producteurs, les producteurs contribueraient pour un tiers, le gouvernement fédéral pour les deux-tiers qui restent et les gouvernements provinciaux ne contribueraient pas. Le gouvernement fédéral payerait les frais d'administration du programme et 100 p. 100 de la marge.

L'aspect intéressant de cette question, monsieur Hargrave, c'est la méthode de contrôle... car tout le monde craint la surproduction. Quel serait le degré de participation? Quelles denrées seraient visées? Naturellement, si le programme englobe tout le bétail et toute la production, on court au désastre; l'accroissement de la production pourrait dépasser largement les possibilités d'absorption du marché, ce qui pourrait mener au désastre. Toutefois, si on peut réglementer l'admissibilité, la part de la récolte ou de la production qui peut être assurée, si on ne garantit qu'un facteur de croissance annuel de 4 p. 100, si on tente de contrôler cette croissance d'une façon ou d'une autre ou encore si on ne garantit qu'une certaine partie de l'ensemble de la production, on peut ainsi freiner la surproduction.

Mais tous ces aspects font encore l'objet de discussions au point où nous en sommes. Le programme est loin d'être adopté. Nous sommes conscients des inquiétudes qu'il soulève, en particulier celles des éleveurs de bétail de boucherie.

Le vice-président: Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Monsieur le président, je voudrais signaler un autre aspect de la question. C'est sans doute lors de la conférence des premiers ministres à laquelle assistaient les ministres de l'Agriculture, accompagnés sans doute de leurs collaborateurs, que ce chiffre de 100 p. 100 a été lancé. Encore une fois, je ne fais que conjecturer, mais il est assez intéressant d'essayer de comprendre comment on en est arrivé à ce chiffre de 100 p. 100. C'est encore une fois de la spéculation, mais assez réaliste, je crois. La seule explication que je vois, c'est que les planificateurs ont dû tenir compte des régimes provinciaux. Vous êtes sans doute parti du plus généreux d'entre eux, car c'est le seul sur lequel toutes les provinces pouvaient tomber d'accord, je veux dire le programme du revenu agricole assuré de la Colombie-Britannique. C'est le programme qui a pu servir de point de départ. Je le répète, il s'agit de pure spéculation. Rien n'a été publié à ce sujet, que je sache, mais cela me préoccupe.

Un autre sujet de préoccupation, c'est le coût. C'est le gouvernement fédéral, je crois, qui est l'hôte et l'organisateur de ces réunions, et il a sans doute été entendu que ce serait le Trésor fédéral qui financerait ce programme ce qui représenterait une somme assez importante.

C'est assez inquiétant, car 1976 n'est pas si loin que cela. S'il y a une chose dont le secteur de l'élevage au Canada n'a

[Texte]

needs now is another year like 1976 when we had 186 million pounds of off-shore imports come in here on top of our record production, and so on. That is why there is concern. It seems to me that there is genuine concern from cattle producers. They are concerned about the amount of taxpayer's money that is going to go into this.

Do you think I am making suggestions that are totally out of order? There is reason for them. If so, I think it is time the Minister himself got out a statement to indicate the present situation so that we need not be unreasonably concerned. But I think there is a valid reason for it now, having survived four years of the worst costs-of-production situation in the history of Canada's cattle industry, and at quite a cost too. I need not tell all three of you people what it did to producers and the industry. That is the reason why I am raising this now.

The Vice-Chairman: Mr. Heney.

Mr. Heney: Mr. Chairman, the participation in the Western Grain Stabilization is running at about 75 to 76 per cent of the producers, so at an 80 per cent participation rate, which would be roughly equivalent to the WGS, on the guaranteed margin approach and the present ASA 90 per cent for the named commodities—not designated commodities but for the named commodities—the amount of money that would be spent on the guaranteed margin approach, the federal government's contribution as compared with the ASA 90 per cent, is very close to the same money. It is not a lot of additional money.

There is a shift in where it goes, in some cases. There is a little more that goes to animal agriculture and a little less to plant agriculture, and that is, I think . . .

Mr. Hargrave: No. That is a 100 per cent level.

Mr. Heney: Yes, that is a 100 per cent level. But with the government picking up two thirds of the cost and the producer picking up one third of the costs, the federal expenditures would be very close to the existing federal expenditure under ASA 75, under 90 per cent margin.

Mr. Hargrave: That is 90 per cent of the previous five-year average of these extra costs of production.

Mr. Heney: Yes.

Mr. Hargrave: And they would be quite similar.

Mr. Heney: Yes. The total expenditure would be quite similar.

• 2040

Now it shows in the analysis what has been done, Mr. Hargrave. It shows that the guaranteed margin approach had been in place for the past 10 years as compared to the existing stabilization program, about the same amount of money would have been expended but there would have been a larger expenditure on the livestock side and less expenditure on the plant side. I think it not only shows, I think it confirms, to us at least, that the losses that were being occasioned by the livestock producers were real.

[Traduction]

pas besoin, c'est d'une autre année 1976, où 186 millions de livres de viande bovine ont été importées en plus de la production record de cette année-là. Les inquiétudes des éleveurs de bétail me semblent réelles. Ils s'inquiètent du coût que pourrait représenter ce programme pour le Trésor public.

Croyez-vous que mes propos soient tout à fait irréalistes? Ils s'inspirent de faits réels. Il est temps que le ministre lui-même nous dise ce qu'il en est pour dissiper les craintes injustifiées. Or, je ne crois pas qu'elles le soient à l'heure actuelle, après quatre ans de coûts de production sans précédent dans l'histoire de l'élevage du bétail au Canada. Il serait superflu de vous rappeler quelles ont été les conséquences pour les producteurs et pour tout le secteur. C'est pour cela que je soulève la question maintenant.

Le vice-président: Monsieur Heney.

M. Heney: Monsieur le président, la participation au programme de stabilisation du grain de l'Ouest est d'environ 75 à 76 p. 100 pour les producteurs de sorte qu'un taux de participation de 80 p. 100 pour les programmes de marge garantie, c'est-à-dire un taux à peu près équivalent à celui de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, comparativement à 90 p. 100 pour les produits dénommés—non pas les produits désignés, mais les produits dénommés—en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles représenterait une contribution du gouvernement fédéral à peu près équivalente, et non pas un coût supplémentaire énorme.

Dans certains cas, la répartition des sommes est modifiée. Une plus grande part va à l'élevage et une part moindre à l'horticulture, et je pense . . .

M. Hargrave: Non. La participation est de 100 p. 100.

M. Heney: Oui, de 100 p. 100, mais puisque le gouvernement paie les deux tiers des frais et que les producteurs en paient un tiers, les dépenses fédérales seraient à peu près équivalentes à celles qui sont engagées aux termes de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles de 1975, c'est-à-dire inférieures à 90 p. 100.

M. Hargrave: C'est-à-dire 90 p. 100 des coûts supplémentaires moyens de production des cinq années précédentes?

M. Heney: Oui.

M. Hargrave: Ce qui serait à peu près la même chose.

M. Heney: Oui. Le total des dépenses serait à peu près le même.

L'analyse indique ce qui a été fait, monsieur Hargrave. Elle montre que si le programme de la marge garantie avait été en place depuis dix ans, par rapport au programme de stabilisation actuel, on y aurait dépensé à peu près le même montant d'argent, mais il y aurait de plus fortes dépenses du côté bétail, et moins du côté grain. Cela confirme en effet, pour nous du moins, que les éleveurs de bétail accusaient des pertes réelles.

[Text]

Mr. Hargrave: Mr. Chairman. I am sure my time must be up, but for clarification purposes, did that cut off some of the larger producers or not? How was that handled in what you are saying now?

Mr. Heney: We have cut off some of the larger producers.

Mr. Hargrave: Which would be a significant factor, especially in Alberta.

Mr. Heney: Yes.

Mr. Hargrave: That is all for now, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hargrave. I have Mr. Towers and Mr. Neil on my list at this stage. I wonder, with the committee's indulgence, if I could ask, Mr. Heney, one or two technical questions that really flow from the line of questioning that Mr. Hargrave was just pursuing.

I take it that part of the arrangement you would have in mind in the development of any new approach to stabilization, if it is to be bankrolled in effect in the way you have described it Mr. Heney, is that the provincial programs now in existence would cease to exist. For example, B.C. would take that program off the books, presumably.

Mr. Heney: Mr. Chairman, I said during my remarks that the contributions would only be federal with the producers. There would be no provincial contributions to the program, nor would there be any provincial programs. That is the whole concept in harmonizing this: to get the provinces out of it and have one program that was uniform across Canada. Therefore, that would be the federal program with producer participation for the named commodities.

For the regional commodities, the ones that we currently designate under the existing act, they are open for further discussion as to whether or not they would be federal with provincial participation and producer participation or whether we would stay and keep them the way we are now under ASA-75. But for the named commodities it would only be the federal government with the producers, with no provincial programs.

The Vice-Chairman: Would you require a federal-provincial agreement in effect to oblige the provinces not to move into those areas if you were wanting to avoid the top-loading...

Mr. Heney: The way it has been discussed with the provinces is that the programs the provinces have in place would continue to run until their expiry dates and at that point they would not have another program or would not renew their present program, but then our program would overtake it.

The Vice-Chairman: All right. Thank you, Mr. Heney and thanks to members of the Committee for allowing those questions. Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if Mr. Heney could tell us when it is anticipated that there will be a pay-out under the Western Grain Stabilization and if he has any idea as to what the amount will be?

Mr. Heney: I do not have a figure, sir, I am sorry.

[Translation]

M. Hargrave: Monsieur le président, mon temps est sans doute écoulé, mais pour éclairer ma lanterne, cela a-t-il eu pour effet d'éliminer certains gros producteurs ou non? D'après vous, comment a-t-on réglé cet aspect de la question?

M. Heney: Effectivement, on a éliminé certains gros producteurs.

M. Hargrave: C'est donc un facteur important, surtout en Alberta.

M. Heney: Oui.

M. Hargrave: C'est tout pour le moment, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Hargrave. MM. Towers et Neil figurent présentement à la liste. Le comité me permettra certes de poser à M. Heney une ou deux questions techniques qui découlent des questions de M. Hargrave.

Je suppose que, dans le développement de cette nouvelle approche au problème de la stabilisation, monsieur Heney, surtout si elle est financée de la manière que vous avez décrite, les programmes provinciaux actuels seront éliminés. Par exemple, la Colombie-Britannique serait éliminée de ces programmes.

M. Heney: Monsieur le président, j'ai dit tout à l'heure que seul le gouvernement fédéral et les producteurs contribueraient au programme. Il n'y aurait pas de contributions provinciales et il n'y aurait plus de programmes provinciaux. C'est le cœur même du concept d'harmonisation: éliminer les provinces, et n'avoir qu'un seul programme uniforme par tout le Canada. Donc, il y aurait un programme fédéral, avec participation des producteurs, pour les produits désignés.

Quant aux produits régionaux, désignés aux termes de la loi actuelle, on pourra toujours décider si oui ou non ils feront l'objet d'un programme fédéral avec participation des provinces et des producteurs, ou si nous les retiendrions au niveau fédéral, comme c'est le cas actuellement aux termes de la Loi sur la stabilisation agricole, le Bill 75. Pour les produits désignés, il n'y aurait que le gouvernement fédéral et les producteurs, et aucun programme provincial.

Le vice-président: Vous faut-il une entente fédérale-provinciale, pour obliger les provinces à ne pas s'immiscer dans ces domaines, afin d'éviter des paiements excédentaires...

M. Heney: Aux termes des discussions avec les provinces, les programmes provinciaux actuels continueraient jusqu'à leur date d'expiration, et à ce moment-là, ils ne seraient pas reconduits, et le nôtre reprendrait le tout.

Le vice-président: Très bien. Merci, monsieur Heney, et merci aux membres du comité, de leur gentillesse. Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. M. Heney pourrait-il nous dire quand sera effectué le paiement aux termes de la Loi sur la stabilisation du grain de l'Ouest, et quelle en sera le montant?

M. Heney: Je n'ai pas de chiffres à ce sujet, monsieur, je regrette.

[Texte]

Mr. Towers: Well, there was a payment made in the spring of last year, and is it not anticipated that there will be another one this year? It would seem to me that if there is going to be one that the mechanism would ordinarily be set up, at least in the original stages anyway.

Mr. Heney: Mr. Lang, I believe, has made a statement or he has spoken somewhere that there would be, he anticipated, an interim payment of about \$60 million, the same lever as it was last year. He has already said that at the CFA meeting.

Mr. Towers: What about the cut-backs? I notice that there is a cut-back this year in the fund of \$7.358 million. Is it anticipated that it is going to be a lesser payout this year than last?

• 2045

Mr. Heney: That is administration. Which page are you on, Mr. Towers?

Mr. Towers: Page 2-20. It is under Food Production and Marketing, and it says:

Operating expenditures and to authorize the payment of commissions for revenue collection in accordance with the Western Grain . . .

That is strictly administration, is it?

Mr. Heney: Oh, I am sorry, sir. You are talking about Vote 15?

Mr. Towers: That is right.

Mr. Heney: The food production and marketing operating expenditures and to authorize the payment of commissions for revenue collection in accordance with the WGSA. The \$55,869,000 is a reduction, as you suggested, of \$7,358,000. That is a reduction in my total vote for Food Production and Marketing, nor WGSA. It is to cover my normal operating expenditures and, in addition, the payment of commissions for revenue collection in the court for the Western Grain Stabilization Account. It is an authority to collect the money, and I cannot tell you how much we collect.

Mr. Towers: Could we have a breakdown of that figure?

Mr. Heney: Of the \$55,869,000?

Mr. Towers: Yes.

Mr. Heney: Oh, yes, it is there. It is on page . . . Mr. Towers, the way the estimates are set up—I could give you a separate page that would give you a total breakdown of that. But in your book if you look at page 2-22, the next page, in effect, in the column "Operating," under Estimates 1979-80, you see the \$59,825,000.

Mr. Towers: Yes.

[Traduction]

M. Towers: On a déjà versé un paiement au printemps dernier n'est-il pas prévu qu'il y en aurait un autre cette année? Il me semble que si ce doit être le cas, le mécanisme doit déjà être en place, du moins pour les premières étapes.

M. Heney: M. Lang, dans une déclaration ou dans un discours a prévu un paiement intérimaire de 60 millions de dollars, c'est-à-dire le même montant que l'année dernière. Il l'a déclaré à une réunion de la Fédération canadienne de l'agriculture.

M. Towers: Cela tient-il compte des restrictions budgétaires? Je remarque que cette année, on a rabaisé le crédit de quelque 7.358 millions de dollars. Prévoit-on donc un paiement moindre cette année que celui de l'année dernière?

M. Heney: Ce sont des dépenses administratives. A quelle page lisez-vous cela, monsieur Towers?

M. Towers: A la page 2-21. Sous la rubrique Production et commercialisation des aliments, on lit ceci:

Dépenses de fonctionnement et autorisation de verser des commissions à l'égard de la perception des recettes, conformément à la Loi de stabilisation concernant les grains de l'Ouest . . .

Donc, c'est strictement une dépense administrative, n'est-ce pas?

M. Heney: Oh, excusez-moi, monsieur. Vous parlez du crédit 15?

M. Towers: Oui.

M. Heney: Il s'agit des dépenses de fonctionnement, de la production et de la commercialisation des aliments et de l'autorisation de verser des commissions à l'égard de la perception des recettes, conformément à la Loi de stabilisation concernant les grains de l'Ouest. Effectivement, le crédit de \$55,869,000. C'est compte tenu d'une réduction de \$7,358,000. La réduction touche tout mon crédit pour la production et la commercialisation des aliments, et non pas seulement pour la Loi de stabilisation concernant le grain de l'ouest. Elle doit porter sur toute mes dépenses de fonctionnement normal, ainsi que sur les paiements de commission à l'égard de la perception des recettes par les tribunaux, au Compte de stabilisation des grains de l'Ouest. Cela nous donne l'autorité de percevoir de l'argent, mais je ne peux vous dire combien.

M. Towers: Pourriez-vous nous donner une ventilation de cette somme?

M. Heney: Des 55,869,000?

M. Towers: Oui.

M. Heney: C'est déjà fait. A la page . . . Monsieur Towers, selon le système de ventilation des prévisions budgétaires, vous trouverez une ventilation complète de cette somme sur une autre page. A la page 2-22, la page suivante donc, dans la colonne intitulée fonctionnement, sous la rubrique Prévisions 1979-1980, vous trouvez la somme de \$59,825,000.

M. Towers: Oui.

[Text]

Mr. Heney: That is roughly the same \$55,869,000. We break it out and it comes out as objects of expenditure, and that is the bulk of the expenditure right there. So it is Administration within Quality Assurance, Production Development and Market Development.

Mr. Towers: Where would I find the administration of the western grain stabilization, then, sir, the costing of that?

Mr. Heney: The cost of the actual administration of the western grain stabilization?

Mr. Towers: Yes.

Mr. Heney: I do not have that as a separate cost item in here, but I could certainly get it for you. We operate our Western Grain Stabilization Administration office in Winnipeg under Ted MacCannel. We have a staff of 10 to 15 people in our WGSA office in Winnipeg and that, sir, is the total that we have on the actual administration of the WGSA.

Mr. Towers: How do you deal with Stats Canada as far as doing the survey is concerned? Do you make a direct payment to Stats Canada for the service?

• 2050

Mr. Heney: For the Farm Expenditure Survey?

Mr. Towers: Yes.

Mr. Heney: Yes. We have had in our estimates up until this year an item of \$1 million for the Farm Expenditure Survey itself that Stats Canada do for us under the Act. Within the WGSA Act it calls for Stats Canada to do that farm expenditure survey, and we have been budgeting for it. In the current year was that eliminated before it came in, the transfer of the \$1 million over to Stats Canada?

Mr. A. Chambers (Chief, Financial Planning and Analysis, Agriculture Canada): Yes, we have passed it over to Stats Canada.

Mr. Heney: So it is not here now. But it was \$1 million. Up until this year, sir, it has been in Agriculture Canada's budget, but this year, for housekeeping reasons, we put the money over to Stats Canada and they now have it in their budget. But it was \$1 million. They did the survey, they billed us and we paid for it.

Mr. Towers: Is it on a contract basis?

Mr. Heney: That is the way it had been done up until this year and now they have taken the money over and they are doing it and giving us the results.

Mr. Towers: If we wanted a breakdown of this to see exactly how it is happening, we would have to then go to Stats Canada.

Mr. Heney: No. Only for the Farm Expenditure Survey as compared to the administration of the program?

Mr. Towers: That is right, yes.

[Translation]

M. Heney: Cette somme est à peu près la même, soit \$55,869,000. C'est une ventilation des activités qui comprend la majeure partie des dépenses. Il s'agit de l'administration, de l'assurance pour la qualité, de l'accroissement de la production et de la production et de la mise en valeur des marchés.

M. Towers: Où se trouvent donc les chiffres touchant l'administration du Compte de stabilisation des grains de l'Ouest, et les frais, monsieur?

M. Heney: Les frais actuels de l'administration du Compte de stabilisation des grains de l'ouest?

M. Towers: Oui.

M. Heney: Il n'y a pas de ventilation de ce crédit-là mais je peux vous le faire préparer. Le compte de stabilisation des grains de l'Ouest est administré par notre bureau à Winnipeg, sous la direction de M. Ted MacCannel. Nous avons un effectif de 10 au 15 personnes dans ce bureau, donc tout le personnel qui s'occupe actuellement de l'administration du compte de stabilisation des grains de l'Ouest.

M. Towers: Quelle est votre entente avec Statistique Canada quant au sondage? Payez-vous Statistique Canada directement pour ses services?

M. Heney: Pour le relevé des dépenses agricoles?

M. Towers: Oui.

M. Heney: Oui. Jusqu'à cette année, il y avait un poste d'un million de dollars dans notre budget pour ce relevé qui est effectué par le ministère des Statistiques aux termes de la Loi. La Loi de stabilisation concernant le grain de l'ouest stipule que le ministère de la statistique fasse ce recensement; nous avons prévu des fonds à cette fin. A-t-on supprimé ce poste pour l'année courante avant que le transfert d'un million de dollars au ministère des Statistiques ne soit effectué?

M. A. Chambers (chef, planification financière et analyse, Agriculture Canada): Oui, nous l'avons transféré au ministère de la Statistique.

M. Heney: Donc, le crédit n'y figure pas maintenant. Toutefois, il s'agissait d'un million de dollars. Jusqu'à cette année, monsieur, ce montant était prévu dans le budget du ministère de l'Agriculture mais pour des raisons d'ordre interne, nous avons transféré ce poste au ministère de la Statistique. On y avait prévu un million de dollars. Le ministère a effectué le relevé, nous a envoyé la facture et nous l'avons payée.

M. Towers: S'agissait-il d'un travail à forfait?

M. Heney: On a effectué le relevé de cette façon jusqu'à cette année, mais le poste figure maintenant au budget de Statistique Canada qui fait le relevé et nous envoie les résultats par la suite.

M. Towers: Donc, pour avoir une ventilation de ce poste, il faudrait consulter Statistique Canada.

M. Heney: Non. Voulez-vous dire que pour ce qui est du relevé des dépenses agricoles et non pas de l'administration du programme?

M. Towers: C'est exact.

[Texte]

Mr. Heney: For the expenditure survey itself, yes, but on the administration of the program, we administer that through our office.

Mr. Towers: Yes, I understand that. Why do you not conduct your own survey instead of going through Stats Canada? Can they do it cheaper than you can?

Mr. Heney: We are not in the survey business, sir, we have not been. When we had CANFARM we were running a separate farm expenditure survey model, using our CANFARM staff to determine whether or not we could do it with CANFARM at a more reasonable price than the fee we were charging. So, in effect, we were trying to do it in-house. But, as you know, CANFARM as of a week tomorrow is no longer part of Agriculture Canada, it is CANFARM Co-operative Limited, and so we have not CANFARM there to do the expenditure survey of us any longer.

Mr. Towers: I notice that there is quite a substantial cutback in the over-all budget. What is the reason for this? Is it because of the fact that you were spending too much money before? Where is the cutback taking place then in these cutbacks?

Mr. Heney: As I just mentioned, sir, as you know, one of the cuts that was announced in late August, early September, was CANFARM, one of the programs eliminated. Then, in addition to the CANFARM Program being eliminated, the Small Farm Development Program, which started about 1972 and was meant to run until the end of March 1978, also has died. So there were those two programs: CANFARM was 200 man-years with \$6,036,000 budgeted last year, and Small Farm Development Program was 91 man-years, \$3,151,000, and if you add those two together, 291 man-years, \$9,187,000. That is more than the over-all decrease. So you would say that in addition then to that cut there were some increases and some other decreases, but basically the big budget change is the elimination of CANFARM and the elimination of the Small Farm Rural Development Program.

Mr. Towers: I noticed in your program description on page 2-24 you have a sire loan program. That is a program that I am not aware of and I was wondering if you could comment on that.

Mr. Heney: I would ask Mr. Payne to speak to the sire loan program.

The Vice-Chairman: Mr. Payne.

Mr. Heney: Not that he is our sire on loan but he is going to speak to the sire loan program.

Mr. F. E. Payne (Director General, Production Development, Agriculture Canada): The sire loan program is operated within the livestock division, and this is a program where ROP proven sires are placed on loan in areas where they can do the most good to the total genetic pool of that particular species. In recent years we have been using the program fairly extensively in the establishment of swine artificial insemination stations. We have been assisting swine stations in Alberta, Ontario and Quebec to get established by putting in ROP boars in there. We also have through the past put ROP bulls

[Traduction]

M. Heney: En ce qui concerne le relevé lui-même, oui; toutefois, l'administration du programme relève de notre bureau.

M. Towers: Oui, je le sais. Pourquoi n'effectuez-vous pas vos propres relevés? Statistique Canada peut-il le faire à meilleur compte?

M. Heney: Nous ne sommes pas des experts en sondages, monsieur, lorsque le programme CANFARM relevait de notre ministère, il y avait un modèle distinct de relevé des dépenses agricoles et le personnel de CANFARM déterminait si ce modèle pourrait servir mais à un prix beaucoup moindre que l'autre. Donc, nous essayons effectivement de la faire au sein du ministère. Toutefois, comme vous le savez, CANFARM, d'ici une semaine ne fera plus partie du ministère de l'Agriculture; son titre sera désormais les Services coopératifs CANFARM Ltée. Donc, nous ne pourrons plus recourir aux services de CANFARM pour effectuer des relevés des dépenses.

M. Towers: J'ai remarqué une réduction globale considérable dans les prévisions budgétaires. Quelle est la raison? Est-ce que vous dépensiez trop d'argent avant? Quel secteur précis les réductions visent-elles?

M. Heney: Monsieur, comme je viens de le mentionner, l'une des réductions annoncées à la fin août, début septembre, était due à la suppression de CANFARM. En plus de cette réduction, le programme de développement des petites fermes, mis sur pied en 1972 et qui devait rester en vigueur jusqu'à la fin de mars 1978, s'est terminé. Donc, il y avait la suppression de ces deux programmes. CANFARM, qui avait 200 années-hommes et \$6,036,000 l'année passée, ainsi que le Programme de développement des petites fermes qui exigeait 91 années-hommes et \$3,151,000, donc en tout 191 années-hommes et \$9,187,000. Ces deux chiffres sont supérieur à la réduction globale. Il y avait aussi d'autres augmentations et d'autres réductions mais, essentiellement, la réduction majeure était due à la suppression de CANFARM et du Programme de développement des petites fermes.

M. Towers: J'ai remarqué un programme de prêts de taureaux reproducteurs dans la description du programme à la page 2-25. C'est un programme que je ne connais pas et j'aimerais entendre des précisions à ce sujet.

M. Heney: Je demanderais à M. Payne de parler du programme de prêts de taureaux reproducteurs.

Le vice-président: Monsieur Payne.

M. Heney: Il n'est certes pas notre reproducteur prêté, mais il va nous parler des prêts de reproducteurs.

M. F. E. Payne (directeur général, développement de la production, ministère de l'Agriculture du Canada): Le programme relève de la division du bétail. En vertu de ce programme, des reproducteurs approuvés par le ROP sont prêtés à des éleveurs dans des régions où ils sont le plus susceptibles d'améliorer la qualité des races bovines. Ces dernières années, le programme a permis la création de stations d'insémination artificielle pour les porcs. Nous avons notamment aidé les stations de l'Alberta, de l'Ontario et du Québec à démarrer en leur livrant des verrats ayant passé l'épreuve d'aptitude. Nous

[Text]

into stations and in recent years I guess the only place we have ROP bulls in stations is in the Maritimes where they needed the help to get them in.

• 2055

We have some bulls on loan in northern parts of the country, particularly in northern Alberta, Saskatchewan and Manitoba in the Indian community pastures where we put in the bulls on loan, ROP bulls to improve the strain of cattle in that particular area. After they are in there for a specific period of time they are pulled out.

Mr. Towers: How is this program administered?

Mr. Payne: This program is administered in two aspects. One is the aspect of the assistance, as I indicated, to the swine AI station and the bull station. And the other one is operated through an association. A community association or an association of farmers who band together to put their cattle onto a particular reserve or pasture unit can apply for the use of a proven sire.

Mr. Towers: Is that handled through the Department of Agriculture in Ottawa or is it done through the experimental farms?

Mr. Payne: It is done through the livestock division of my Production and Development Directorate, but it is administered locally out there by the Director of the Livestock Division in that particular area. In your case it is Vince Coffey in Saskatchewan but in Alberta it is Rolly Nason in Edmonton, the administrator of that particular program for the district of Alberta.

Mr. Towers: I see. How do you establish these regions? I can understand this in community pastures, but in northern Alberta how do you establish a region that is going to receive this benefit?

Mr. Payne: These are more a matter of proven need and the request usually emanates and comes to us from the local agricultural representative. Under the structure that we have established, we indicate that they must have an association. They must guarantee to look after the bull in the wintertime. They must have so many members. They must have so many cattle to use with these particular bulls. There are certain regulations laid down and at that time we will supply the bulls for them.

Mr. Towers: One of your own raises, or do you buy it?

Mr. Payne: We buy them.

Mr. Towers: Just go out on the market and . . .

Mr. Payne: Well, on the market, yes. But on the market from the ROP test station because we only buy the ROP tested bulls.

Mr. Towers: Yes, I see.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Payne and Mr. Towers. My next questioner is Mr. Neil.

Mr. Neil: Mr. Chairman, in looking over the estimates I note an amount on page 2-30:

[Translation]

avons par le passé approvisionné certaines stations en taureaux ROP; plus récemment, ces bêtes ont été livrées uniquement aux stations des Maritimes.

Nous avons prêté des taureaux à différentes régions du Nord du pays, notamment dans le Nord de l'Alberta, dans la Saskatchewan et dans les pâturages communautaires appartenant aux Indiens du Manitoba; ces taureaux ROP servent à améliorer le cheptel bovin de la région et après un certain temps, nous les reprenons.

M. Towers: Comment ce programme est-il géré?

M. Payne: Ce programme comporte deux volets: d'une part l'aide aux stations d'insémination artificielle pour les porcins et les bovins et d'autre part, le programme de prêt de reproducteurs d'élite mis à la disposition d'agriculteurs utilisant des réserves ou des pâturages communautaires.

M. Towers: Le programme est-il géré directement par le ministère de l'Agriculture ici à Ottawa, ou bien par l'entremise des fermes expérimentales?

M. Payne: Le programme relève de la division du bétail de la Direction de la production et du développement, mais il est géré sur place par le directeur régional de la Division de bétail. C'est Vince Coffey qui est responsable pour la Saskatchewan et Rolly Nason, en poste à Edmonton, est chargé de l'Alberta.

M. Towers: Je vois. Comment ces régions sont-elles délimitées? Je vois comment cela marche dans les pâturages communautaires, mais comment faites-vous pour déterminer quelle région du Nord de l'Alberta par exemple, est admissible?

M. Payne: Ce sont les représentants agricoles locaux qui nous soumettent une demande d'aide. Pour y avoir droit, les agriculteurs doivent se constituer en association, ils doivent s'engager à s'occuper de taureaux pendant l'hiver, les associations doivent comporter un certain nombre de membres et doivent posséder un certain nombre de têtes de bétails. Lorsque toutes les conditions sont remplies, nous leur expédions les taureaux.

M. Towers: Est-ce que vous les élevez vous-mêmes ou bien les achetez-vous?

M. Payne: Nous les achetons.

M. Towers: Vous les achetez . . .

M. Payne: Oui, mais uniquement des taureaux venant des stations et ayant passé l'épreuve.

M. Towers: Oui, je vois.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Payne et monsieur Towers. La parole est maintenant à M. Neil.

M. Neil: Le poste suivant figure à la page 2-31 du Budget des dépenses.

[Texte]

defaults by producers in the repayment of advances guaranteed by the Minister of Agriculture, pursuant to the Advance Payments for Crops Act . . .

In 1978-79 it was \$1,807,000. In 1979-80 you are estimating \$1 million. That seems to me to be a fairly substantial amount in view of the fact that these advances are made on grain and for the individual in question it is recorded in his permit book and he cannot sell grain without a deduction having been made to cover the loan. I think 50 per cent of the proceeds of the grain sale has to be applied on account of the loan. What percentage would this be of the outstanding advances?

• 2100

Mr. Heney: I am sorry, sir, the items in question, the Advance Payments for Crops Act, are not the cash advances on grains. That is covered under IT & C's estimates, and you will get at that when they are before the Committee. The grains and oil seeds I believe is the grains and oil seeds vote of IT & C. This covers the cash advances on farm-stored grains, the new legislation that was passed two years ago in 1976, and it covers apples, soy beans, tobacco. I have forgotten how many crops we had covered last year, but it is miscellaneous crops. There was cash advance on Western grains but there were no cash advances on farm-stored commodities elsewhere in Canada, and for orderly marketing reasons it was felt that if we had the same sort of thing and producers could hold their product back and bring it to market in a more orderly way, it was to the benefit. So that act was passed, in 1976, and that is where that money is going.

Mr. Neil: What type of security do you have? What protection does the government have to ensure that the producer will not sell the crop and not make the payments?

Mr. Heney: To begin with, the producer has to be a member of marketing organization, a co-operative, the soy bean board in Ontario, the apple growers marketing board in Nova Scotia, and all of the advances go out through the particular co-operative. A majority of producers in the area must belong to that organization, the co-operative or the marketing board, and then the advances go out through it and are collected back by it. The government is guaranteeing, in effect, the loans that are being made by the associations on behalf of.

Mr. Neil: What percentage would this be of the loans or the advances? If I recall, in connection with cash advances on grain it is practically minimal, just a fraction.

Mr. Heney: The actual losses as compared to the interest? The losses are practically nothing at all. I do not think there are many write-offs at all on losses. The entire expenditure is interest costs, not losses.

Mr. Neil: This item here of \$1 million? It says defaults by producers. That means they did not pay.

Mr. Heney: The \$1 million, sir, covers both items (i) and (ii). The interest paid or payable, and defaults by producers.

[Traduction]

aux montants que les producteurs ont omis de rembourser relativement aux avances garanties par le ministre de l'Agriculture, conformément à la Loi sur le paiement anticipé des récoltes . . .

En 1978-1979, ce montant s'est élevé à \$1,807,000 et devrait atteindre \$1 million en 1979-1980. Ce montant me paraît d'autant plus important que ces avances sont accordées sur des céréales et enregistrées dans le livret des bénéficiaires qui ne sont pas autorisées à vendre des céréales tant qu'une déduction n'a pas été prélevée pour couvrir le prêt. Je crois que 50 p. 100 des recettes des ventes de céréales servent au remboursement des prêts. Quel pourcentage cela représente-t-il des avances exigibles?

M. Heney: Vous confondez la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et les avances en espèces sur les céréales. Ce dernier poste relève des prévisions du ministère de l'Industrie et du Commerce qui vous en parleront lorsqu'ils comparaitront. Le crédit pour les céréales et les oléagineux du ministère de l'Industrie et du Commerce comprend les avances en espèces pour les grains stockés dans les fermes, alors qu'aux termes de la nouvelle loi adoptée en 1976, les avances sont maintenant accordées pour les pommes, le soya et le tabac. Je ne me souviens pas du nombre exact de produits pour lesquels des avances ont été accordées l'an dernier. Au début, les avances en espèces étaient accordées exclusivement pour les grains stockés dans l'ouest du pays; on a donc décidé d'étendre ces dispositions à d'autres récoltes de façon à assurer leur commercialisation plus ordonnée et c'est ainsi que la loi a été adoptée en 1976.

M. Neil: Quelles mesures le gouvernement prend-t-il pour s'assurer que les producteurs ne vendent pas leurs récoltes avant d'avoir remboursé les avances?

M. Heney: Les producteurs doivent appartenir aux organisations de commercialisation; dans l'Ontario, c'est le Soy Bean Board et en Nouvelle-Écosse c'est l'Apple Growers Marketing Board; toutes les avances se font par l'entremise de ces organisations. Pour avoir droit aux avances, la majorité des producteurs d'une région doivent adhérer à la coopérative ou à l'Office de commercialisation, lesquels paient les avances et perçoivent les remboursements. C'est donc le gouvernement qui garantit les prêts accordés par ces associations.

M. Neil: Quel pourcentage cela représente-t-il des prêts ou des avances? Pour les céréales, le pourcentage était très réduit.

M. Heney: Vous parlez de pertes comparées aux intérêts? Nous n'avons enregistré pratiquement aucune perte, si bien que les dépenses sont constituées uniquement d'intérêts.

M. Neil: Mais d'après le budget le poste d'un million de dollars représente des défauts de paiement de la part des producteurs.

M. Heney: Le montant d'un million représente le total des postes 1 et 2, c'est-à-dire les intérêts payés ou à percevoir plus les défauts de paiement.

[Text]

Mr. Neil: How is that broken down?

Mr. Heney: It is \$1 million on interest and nothing on defaults.

Mr. Neil: There is nothing on defaults?

Mr. Heney: There has not been yet, no.

The Vice-Chairman: Could I just ask a technical question, perhaps of somebody who has been involved in the drafting of the estimates. I presume that item has to be set up in that way to cover the eventuality of a loss on account of defaults. Otherwise, if you just mentioned interest you might not have the authority to cover that.

Mr. Heney: No, we would not have.

Mr. Neil: The way it is set up it almost appears as though the \$1 million is all default.

Mr. Heney: It appears that there is no interest and the \$1 million is all defaults.

Mr. Neil: Yes, that is right.

Mr. Heney: I think that is a worthy point, Mr. Neil, and one we will take note of for the possible drafting of this in another year. We get so close to these things that we do not notice the obvious.

Mr. Neil: That is right.

Mr. Heney: I appreciate that.

Mr. Neil: At the top of the same page there is no item for 1979-80, but there was an item of \$185,000 the previous year, and part of that was with regard to the ammonification demonstrations. Has that program been completed? Did it work out in a satisfactory manner?

Mr. Heney: As you suggest, sir, there is nothing included in the estimates for 1979-80. The problem in 1978-79 was really cleaned up during this year. The ammonification had been done the year before and there was a slight expenditure this year—I cannot recall the exact figure—but it did not really pan out too well at all.

• 2105

Mr. Neil: It did not. There was . . .

Mr. Heney: Most of the money that was spent went for transportation. There was one project on ammonification and it did not work out too satisfactorily . . .

Mr. Neil: Initially you had great hopes for it.

Mr. Heney: Pardon?

Mr. Neil: Initially they had great hopes for the program.

Mr. Heney: Yes, that is correct.

Mr. Neil: Now, coming down a little further, we have the Province of Ontario receiving 50 per cent of the defaulted loans pursuant to the 1972 adverse weather assistance program. Here again, these are defaults on loans that were picked up by the Province of Ontario, I would assume, and what you

[Translation]

M. Neil: Pourriez-vous nous donner les détails pour chacun de ces deux postes?

M. Heney: Il y a pour un million de dollars d'intérêts et rien pour les défauts de paiement.

M. Neil: Rien pour les défauts de paiement?

M. Heney: C'est bien cela.

Le vice-président: Je voudrais poser une question d'ordre technique à un des fonctionnaires qui a participé à la rédaction du budget. Je présume que ce poste est libellé ainsi afin de tenir compte des pertes découlant de défauts de paiement éventuels, ce qui ne serait pas possible si seuls les intérêts étaient mentionnés.

M. Heney: En effet.

M. Neil: D'après le texte, on pourrait croire que le million de dollars représente uniquement les défauts de paiement.

M. Heney: En effet, on dirait qu'il n'y a pas d'intérêts et que le million de dollars est imputable aux seuls défauts de paiement.

M. Neil: C'est exact.

M. Heney: Vous avez tout à fait raison et nous en prenons bonne note en vue du prochain budget. Certain détails nous échappent.

M. Neil: C'est normal.

M. Heney: Je vous remercie.

M. Neil: Au haut de la même page 2-32, rien n'est prévu pour 1979-1980, alors que \$185,000 avaient été prévus l'année d'avant, en partie pour les tests d'ammonification. Ce programme a-t-il été conclu de façon satisfaisante?

M. Heney: Rien n'a effectivement été prévu pour 1979-1980 à ce titre, le problème ayant été réglé en 1978-1979. Les tests d'ammonification ont été effectués l'an dernier; cette année on a dépensé très peu, je ne me souviens pas du montant exact.

M. Neil: Il y avait . . .

M. Heney: L'argent a servi principalement au transport. Cependant, le programme d'ammonification n'a pas donné les résultats escomptés.

M. Neil: Pourtant au début vous vous attendiez à d'excellents résultats.

M. Heney: Vous dites?

M. Neil: Je dis qu'au début vous vous attendiez à d'excellents résultats.

M. Heney: C'est vrai.

M. Neil: Un peu plus bas, toujours sur la même page, je relève le poste intitulé Paiements à la province de l'Ontario conformément à l'entente sur le Programme d'aide (1972) pour les pertes attribuables aux mauvaises conditions climatiques d'une somme équivalent à 50 p. 100 des prêts en souf-

[Texte]

are doing there is simply reimbursing the province for what they paid out.

Mr. Heney: For the year that we are just ending, that is correct. There is nothing in the new year.

Mr. Neil: That is right.

Mr. Heney: Yes, that is just cleaning up an old disputed amount from 1972.

Mr. Neil: Now, page 2-28.

Mr. Heney: Page 2-28?

Mr. Neil: Yes, under contributions, there is an item there of \$1 million to universities, producer and industry groups, et cetera, for developing and adapting new agricultural crops and varieties for commercial production. I am just wondering if we can have a breakdown of that, not tonight, of course, because you would not have it, but I wonder if we could get a breakdown.

Mr. Heney: For the new crop program? You may have seen it referred to, sir, as the new crop development fund elsewhere in literature. Well, that is this. We could certainly give you a breakdown on the program that we have had up to the approved projects for 1978-79. Obviously, we are just going into the new year so we do not have—well, we have some money committed to ongoing projects for the new year so we could certainly provide you with what we have in the program so far, both for 1978-79 and the commitments that we have into the new year. I cannot give you the \$1 million because we have not approved projects for the total.

Mr. Neil: This has been in operation for about two years or something, has it not?

Mr. Heney: The new crop development fund, I would say, is in its fourth year.

Mr. Neil: Are there any reports available as to what new crops have been developed?

Mr. Heney: Yes. Under the new crop program we have had a very interesting series of tests from a continuing project—it has been run, I think, for three years now—seeing whether or not it might be possible and commercially, economically feasible to grow peanuts in some of the tobacco acreage in Ontario. As you know, there are fewer of us smoking now than there were so we are looking for—I took the pledge three months ago myself . . .

Mr. Neil: You are eating peanuts now, are you?

Mr. Heney: So there has been a great deal of interest and concern as to what other high-cash crops there might be for some of that land. One of the projects that came forward under new crops was peanuts. We have been doing a lot of work with the University of Guelph and it was quite interesting to note the product that was produced this last crop year although was processed in very small quantities. They sent us some that had been roasted and salted and they were the best Spanish-type peanuts I have eaten in a long time. They were a beautiful product.

[Traduction]

france. Il s'agit sans doute des montants que vous deviez à la province de l'Ontario pour l'acquittement par celle-ci de certains défauts de paiements sur des prêts qui avaient été accordés à des agriculteurs.

M. Heney: Pour l'année 1978-1979, car rien n'est prévu pour 1979-1980.

M. Neil: C'est exact.

M. Heney: Un poste contesté remontant à 1972 est ainsi réglé.

M. Neil: Nous sommes maintenant à la page 2-29.

M. Heney: Deux-vingt-neuf, dites-vous?

M. Neil: C'est exact. Je relève un poste de 1 million pour des contributions au groupement de producteurs et d'industriels, aux universités et aux organismes provinciaux pour stimuler, créer et adopter de nouvelles cultures et variétés pour fins de production commerciale. Pourriez-vous nous faire parvenir une ventilation plus détaillée de ce poste?

M. Heney: Il s'agit du fonds de développement de nouvelles récoltes. Nous pouvons soumettre une ventilation détaillée pour ce programme jusqu'à l'année 1978-1979, date des derniers projets approuvés. Certains crédits ont déjà été engagés dans des projets permanents au cours de l'année prochaine; nous nous ferons donc un plaisir de vous fournir les détails relatifs à ce programme pour l'année 1978-1979 et les engagements pris pour l'année suivante. Cependant, le totalité des projets pour ce montant de 1 million n'ont pas encore tous été approuvés.

M. Neil: Ce programme existe depuis deux ans environ, n'est-ce pas?

M. Heney: Cela fait la quatrième année qu'il existe.

M. Neil: Quelles nouvelles cultures êtes-vous ainsi parvenus à développer?

M. Heney: Ce programme nous a permis d'effectuer une série de tests for intéressants répartis sur trois ans qui devraient nous permettre de déterminer s'il serait rentable de remplacer la culture du tabac par les arachides dans certaines régions de l'Ontario. En effet, le nombre de fumeurs diminue; ainsi, j'ai moi-même juré il y a trois mois . . .

M. Neil: Au lieu de fumer, vous mangez maintenant des cacahuètes, hein?

M. Heney: On voudrait donc convertir les plantations de tabac en cultures tout aussi rentables si possible. On a notamment étudié les arachides dans le cadre de ce programme. Les travaux ont été menés de concert avec l'université de Guelph; bien que le conditionnement ait porté sur une quantité fort réduite de la dernière récolte, les résultats ont été excellents. Ils nous ont en effet fait parvenir des cacahuètes triées et salées; cela fait longtemps que je n'en avais pas goûté de si bonnes.

[Text]

Now, we are still doing the economic examination of putting all our costs together and seeing whether or not it is economically feasible to produce them, but in terms of the product, as a result of the moneys we have put in from the new crop, program we know now that we can grow a very, very satisfactory product. Now we are looking at the economics.

We have a number of examples of the program from right across the country that we can give you.

Mr. Neil: I know back in the thirties they used to produce peanuts in Saskatchewan in some of the gardens there and they turned out very well.

Mr. Heney: Yes.

Mr. Neil: I think you have several programs in Saskatchewan under this, have you not?

Mr. Heney: We have had some in Saskatchewan, certainly.

• 2110

I cannot think of an example off the top of my head—well, between this program and then the Agricultural Market Development Assistance Programm at IT&C. These run fairly closely together: AGMAP, New Crop Development Program and then the Grains and Oil Seeds Market Incentives Program. Those three are run in very close harmony. There has been a lot of work done on field peas in Saskatchewan between the two programs.

Mr. Neil: There is some work being done in Saskatchewan now, I believe, in the utilization of flax straw for manufacturing paper.

Mr. Heney: Yes, that is one that is in New Crop Development Program.

Mr. Neil: That is in New Crop Development Program.

Mr. Heney: Yes.

Mr. Neil: Have you any idea how that is working out?

Mr. Heney: When the report gets in only.

Mr. Neil: I would be interested in receiving a list of projects and also the projects that have proved successful because I think this is something that people should be made aware of.

Mr. Heney: We will table those, sir, with the Clerk.

Mr. Neil: Very good.

One other question. I notice that on page 2-28 you have a number of grants, for example the Royal Agricultural Winter Fair in Toronto, The Canadian Western Agribition in Regina. And Le Salon international de l'agriculture et de l'alimentation, where is that located?

Mr. Heney: Montreal.

Mr. Neil: That is in Montreal. That is the type of exhibition that they run down there.

Mr. Heney: Yes, it is the large international salon that is run in Montreal and we put money into it the same as we do into Agribition and the Royal as a specific.

Mr. Neil: Fine. I think that is all I have for now, thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

Pour le moment, on est en train de calculer les coûts pour déterminer si cette culture est réellement rentable, mais le programme est d'ores et déjà approuvé et les résultats sont satisfaisants du point de vue de la qualité.

Nous pourrions vous citer d'autres exemples d'expériences entreprises un peu partout dans le pays dans le cadre de ce programme.

M. Neil: Au cours des années 1930, on était parvenu à cultiver d'excellents cacahuètes en Saskatchewan.

M. Heney: En effet.

M. Neil: Vous avez plusieurs programmes de ce genre dans la Saskatchewan?

M. Heney: C'est exact.

Aucun exemple précis ne me vient à l'esprit, ni au titre de ce programme ni à celui de l'assistance au développement des marchés agricoles du ministère de l'Industrie et du Commerce. Ce dernier programme ainsi que le programme de développement des nouvelles récoltes et le programme de stimulation du marché des oléagineux sont étroitement imbriqués. On travaille également sur la culture des petits pois dans la Saskatchewan.

M. Neil: Il paraît que dans cette même province, on étudie l'utilisation de la paille de lin en vue de la fabrication du papier.

M. Heney: Oui cela fait partie du programme de développement des nouvelles récoltes.

M. Neil: Le programme de développement des nouvelles récoltes.

M. Heney: C'est exact.

M. Neil: Vous avez déjà des résultats?

M. Heney: J'attends le rapport.

M. Neil: J'aimerais bien recevoir la liste des projets et en particulier des projets ayant donné des résultats positifs.

M. Heney: Nous remettrons ces documents au greffier.

M. Neil: Parfait.

Toujours à la page 2-29, je relève sous la rubrique des subventions, celle accordée à la foire d'hiver à Toronto, à l'exposition agricole de l'Ouest canadien à Regina et au salon international de l'agriculture et de l'alimentation; où a lieu ce salon?

M. Heney: A Montréal.

M. Neil: C'est l'exposition de Montréal.

M. Heney: Il s'agit d'un vaste salon international organisé à Montréal et que nous subventionnons au même titre que la Foire royale de Toronto et l'exposition agricole de l'Ouest.

M. Neil: Parfait. C'est tout pour le moment, monsieur le président.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Neil. The last name I have on my list at the moment is Mr. McCain.

Just on the last point that Mr. Neil mentioned with respect to Agribition in particular, is this the only item in the estimates that we would find relating to Agribition? I am referring to the Agriculture estimates in particular. I know there are other items in IT&C and in DREE for this subject. But specifically does this item on page 2-28 cover all of the involvement of the Department of Agriculture in Agribition?

Mr. Payne: No. If I may answer that one.

The Vice-Chairman: Yes, please do.

Mr. Payne: This is the only place you will find a specific grant per se as such to Agribition or the Royal Agricultural Winter Fair. Now, under grants and contributions to fairs and exhibitions, they will draw down on prize money, they will draw down significant amounts of prize money, particularly these larger units like Agribition and the Royal.

The Vice-Chairman: That would be covered in a general item but it would not be specified individually.

Mr. Heney: On page 2-30, Mr. Chairman, if you look under Market Development, Class "A" and Class "B" Fairs, Winter and Spring Fairs and Special Fairs, \$1.591 million, some of the prize money there goes to classes at the Royal and Agribition among other "A" and "B" fairs.

The next item then on page 2-30 under Market Development, Freight on livestock shipments to and from the Royal, \$115,000. Arrangements are in the process of being made to include Agribition in that so that they get the same sort of consideration. We thought there was some case where one producer was going home to Nova Scotia from the Royal by way of Regina. Sent him a long way around but...

The Vice-Chairman: It is a worthy trip.

Do you have a basis upon which you make the calculation, for example, in the coming year of \$50,000 to Agribition and \$100,000 to the Royal? What basically would be the line of distinction there between the two shows?

Mr. Heney: The line of distinction is drawn on the basis of the number of provinces financially supporting that particular international event.

The Vice-Chairman: And the Royal at this stage would have more provinces involved?

Mr. Payne: Yes, the Royal is supported, by I forget exactly how many, but I think it is about eight whereas the Agribition is supported by about four provinces.

Mr. Heney: How are you using the word "supported"?

Mr. Payne: Financially supported.

The Vice-Chairman: Fine. I presume at some stage if Agribition involved other provinces they would entitle themselves to more federal money under this item.

Mr. Payne: It could change their base, yes.

The Vice-Chairman: Fine, thank you, and thanks once again to the Committee for their indulgence.

[Traduction]

Le vice-président: Merci, monsieur Neil. M. McCain est le dernier sur ma liste.

Est-ce là l'unique poste du Budget des dépenses relatif à l'Exposition agricole? Je pense bien entendu au budget du ministère de l'Agriculture. Je sais qu'il existe certains postes dans les budgets du ministère de l'Industrie et du Commerce et du ministère de l'Expansion économique régionale. Ce poste figurant à la page 2-29 représente-t-il la totalité des subventions du ministère de l'Agriculture aux expositions agricoles?

M. Payne: Permettez que je réponde.

Le vice-président: Je vous en prie.

M. Payne: C'est effectivement l'unique endroit où figurent les subventions accordées à l'exposition agricole de l'Ouest et à la Foire royale d'hiver de Toronto. Sous la rubrique des subventions et contributions aux foires et expositions, l'exposition agricole de l'Ouest et la Foire royale de Toronto touchent en outre des montants importants à titre de prix.

Le vice-président: Ces montants figureront donc dans un poste général non détaillé?

M. Heney: A la page 2-31 sous la rubrique Développement des marchés, vous trouverez un poste de \$1,591,000 au titre de foires de catégorie a et b, foires d'hiver et de printemps, et foires spéciales. Certains de ces prix sont attribués à l'exposition agricole de l'Ouest et à la Foire royale de Toronto.

Juste en dessous, sous la rubrique de Développement des marchés figure un poste de \$115,000 au titre du transport du bétail, aller-retour à la Foire royale d'hiver, Toronto. L'exposition agricole de l'Ouest devrait figurer incessamment sous cette rubrique. Il paraîtrait que dans un cas un producteur de la Nouvelle-Écosse est rentré chez lui après avoir visité la Foire royale de Toronto en passant par Regina. Cela fait un joli détour, mais...

Le vice-président: ... mais cela en valait la peine.

Selon quels critères avez-vous décidé d'accorder \$50,000 à l'Exposition agricole de l'Ouest et \$100,000 à la Foire royale de Toronto?

M. Heney: Cela dépend du nombre de provinces qui subventionnent la foire.

Le vice-président: Ce qui voudrait dire que le nombre de provinces participant à la Foire royale de Toronto est plus élevé, alors?

M. Payne: Si je me souviens bien, la Foire royale de Toronto est subventionnée par huit provinces alors que l'Exposition agricole de l'Ouest n'est patronnée que par quatre provinces.

M. Heney: Qu'est-ce que vous entendez par patronnée?

M. Payne: Je veux dire financée.

Le vice-président: Donc, si un nombre plus important de provinces participaient à l'Exposition agricole de l'Ouest, celle-ci aurait droit à des subventions fédérales accrues.

M. Payne: En effet.

Le vice-président: Très bien. Je tiens à remercier les membres du Comité de leur patience.

[Text]

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Neil.

Mr. Neil: Could that information I requested be appended to the minutes? Will it take very long to get it?

• 2115

Mr. Heney: Sir, I do not know how long it takes to get the minutes but it will be attended to very quickly. It will be given to the Clerk almost immediately.

The Vice-Chairman: As soon as the Clerk receives it, Mr. Neil, I will call it to the attention of the Committee and we can make the necessary decision at a subsequent meeting to attach it.

I have only one other questioner on my list at this stage and that is Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, you discussed the \$1 million figure here with my friend from Red Deer on the surveys. Just how did StatsCan do that for you? What did they do? What did you get back in return for the \$1 million? What did you direct them to do? Could you give a general description of the purpose of that expenditure?

Mr. Heney: Yes, sir. In the Western Grain Stabilization Act, as passed by Parliament, there is a section, and I cannot give you the number of the section, that specifies how the cash cost of production will be calculated. It specifies that it will be done on the basis of a survey done by Statistics Canada. Then I think it says "until such time as other arrangements can be made and that was to see whether or not we could find a way of doing it in-house at a more reasonable price.

Within, then, the reference in the act, we sat down with Statistics Canada and determined the type of cost-expenditure survey that would be required to give us the data base that we could use in the calculation of the pay-out. I do not know the exact details of it but it is a very in-depth survey of producer costs in the Wheat Board area and it is quite a large survey that is done, a representative group. I do not know how many farm units are involved in it but it is in the thousands.

Then they get all the information and put it back together again and supply to us the cost of production on western grains, which is used in the calculation to determine whether or not there is a payment.

Mr. McCain: Is this a regional cost, a provincial cost or a total western cost?

Mr. Heney: Oh, it is a rated cost across the Wheat Board area, across the area covered by the Western Grain Stabilization Act: Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Peace. So it is a representative, statistically sound sample of producers in the area.

Mr. McCain: So every farmer would get identically the same payment per bushel when he is done, would he?

Mr. Heney: They all get the same per-bushel payment to the maximum eligibility, yes.

[Translation]

Le vice-président: Monsieur Neil.

M. Neil: Y aurait-il moyen d'annexer au compte rendu de la réunion les renseignements que j'ai demandés? Quand pourriez-vous nous les faire parvenir?

M. Heney: Je ne sais pas combien de temps il faut pour obtenir les procès-verbaux, mais le greffier va s'en occuper tout de suite.

Le vice-président: Dès que le greffier les recevra, monsieur Neil, je préviendrai le comité; et nous pourrions prendre la décision voulue pour les annexer à une séance ultérieure.

Il ne me reste plus qu'un nom sur ma liste. Monsieur McCain, vous avez la parole.

M. McCain: Monsieur le président, nous avons discuté de ce chiffre de un million de dollars concernant ces enquêtes avec mon ami de Red Deer. Pour ce million de dollars, quel est le travail qui a été fait par Statistique Canada? Pourriez-vous nous indiquer quelles sont les directives que vous lui avez données ou l'objectif de cette dépense?

M. Heney: Il y a un article, dans la loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest adoptée par le Parlement, je ne me souviens plus du numéro, qui explique comment calculer le coût de production comptant: c'est Statistique Canada qui doit le faire en se basant sur une enquête et, je crois qu'on y indique qu'il faut procéder ainsi jusqu'à ce qu'on puisse trouver d'autres méthodes ou une façon interne de procéder à un prix plus raisonnable.

Nous avons discuté, dans le cadre de cette loi, quel serait le genre d'enquêtes pour établir le coût des dépenses qui pourraient nous fournir des données de base que nous pourrions utiliser pour calculer cela. Je ne connais pas tous les détails de cette enquête approfondie sur les frais à supporter par le producteur dans ce secteur de la Commission canadienne des grains, mais il s'agit d'une étude importante, d'un groupe représentatif comprenant un certain nombre d'unités de culture; des milliers d'unités en tous cas.

Une fois tous les renseignements réunis, une fois qu'on nous aura fourni le coût de production pour le grain de l'Ouest, on établira s'il y a un paiement à faire.

M. McCain: S'agit-il de frais au niveau régional ou au niveau provincial ou pour tout l'Ouest?

M. Heney: Il s'agit de frais imposés dans toute la région régie par la Commission canadienne du blé, régie par la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, soit le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et le secteur de la Rivière de la Paix. Il s'agit d'un échantillon représentatif des producteurs de cette région.

M. McCain: Chaque cultivateur, après cette opération, recevrait un paiement égal par boisseau de grain?

M. Heney: Oui, jusqu'à ce qu'on ait atteint le chiffre de condition d'admissibilité maximum.

[Texte]

Mr. Neil: Then it is based on contribution rather than on bushels.

Mr. Heney: Yes, it is 2 per cent of his gross cash grain receipts to a maximum of \$500. The federal government then matches that and puts in two shares for every share the producer puts in. Then on the basis of that, the producer gets, if he is a \$500 producer, he has put in a contribution of \$500 and it is a three-year average, so he puts in over three years if he has been a \$25,000 cash grain producer—until this year it has been raised—but if he has gross cash receipts of \$25,000, 2 per cent of that, \$500, he has contributed \$500 each year for three years, so he got \$1,500 of the total amount of contribution. So it is \$1,500 over the contributory base, times the amount of the pay-out. So he gets a percentage of the total pay-out and this percentage is based on his contribution to the total. Have I confused you?

Mr. McCain: Well, not entirely, but pretty thoroughly, too. It seems to me, as you have explained it and as I understood the act when it was being passed, if the guy has a poor crop and low sales he gets poor payment.

Mr. Heney: If the chap had . . .

Mr. McCain: . . . a poor crop and low sales he gets a poor payment, he gets a low payment. The guy with a good crop and a major contribution gets a good payment.

• 2120

Mr. Heney: He is paying in 2 per cent of his gross receipts, grain receipts, each year.

Mr. McCain: Right. And so if he has a poor crop year in there, he gets less than a guy that has three good crop years.

Mr. Heney: You mean that his gross cash receipts are less than \$25,000, so he only contributes 2 per cent of \$20,000 instead of \$25,000?

Mr. McCain: Let us not get tied up with a specific amount as you confuse me. That is more money than I will ever hope to have, you see, so I am all confused.

Mr. Heney: But I mean, he does not contribute to the maximum? His cash receipts are something that he contributes less than the maximum?

Mr. McCain: He has a poor crop. He has got low sales, so he gets a low payment.

Mr. Heney: Yes.

Mr. McCain: So if I have three good years of sales, and I make the maximum contribution, I get the maximum return.

Mr. Heney: You would get it big because you have contributed more.

Mr. McCain: And if weather conditions interfere with my harvest or the development of the crop and my sales are low for a couple of years, as they can be, then I get a poor payment. I need the most and I get the least. I never did like that act. I always figured that the fellow who had the poor year was the guy that needed the payment.

[Traduction]

M. Neil: L'opération est donc basée sur les contributions plutôt que sur les boisseaux?

M. Heney: Oui, il s'agit de 2 p. 100 des récépissés de paiements bruts comptants du grain et le maximum est \$500. Le gouvernement fédéral fournit deux parts pour la part de chaque producteur. Sur cette base, le producteur obtient, s'il est un producteur qui a eu \$500 de contribution sur une moyenne de trois ans, pour ces trois ans ce producteur qui a fourni \$25,000 comptant de grains obtient 2 p. 100 de ces \$500 et, par conséquent, reçoit 1,500 de la totalité des contributions. Par conséquent, il a reçu \$1,500 de plus que la base de contributions, multipliés par le montant de ce qui a été payé. Il reçoit donc un pourcentage de la totalité de ces paiements et ce pourcentage est basé sur la contribution qu'il apporte au total. Vous ne vous y retrouvez sans doute pas?

M. McCain: Non, pas tout à fait, mais presque. D'après ce que vous avez expliqué, et tel que je comprends la loi, si la récolte est mauvaise et que les ventes sont basses, le gars ne reçoit pas un bon paiement.

M. Heney: Si le gars avait . . .

M. McCain: . . . eu une mauvaise récolte et des ventes à bas prix, son paiement serait bas. Celui qui obtient une bonne récolte et qui peut fournir une importante contribution, reçoit un bon paiement.

M. Heney: Il verse 2 p. 100 de ses récépissés de grain payé comptant brut, chaque année.

M. McCain: D'accord. Et si la récolte est mauvaise, il reçoit moins que celui qui a eu une bonne récolte.

M. Heney: Vous voulez dire que le montant comptant brut de ces récépissés est de moins de \$25,000 et que par conséquent, il ne contribue que 2 p. 100 de \$20,000?

M. McCain: Ne prenons pas de montant précis, car c'est là plus d'argent que j'aurai jamais en ma possession.

M. Heney: Mais, il ne contribue pas pour le maximum? Ces récépissés comptants lui donnent une contribution moins que maximum?

M. McCain: Ayant obtenu une mauvaise récolte, ayant fait des ventes à bas prix, son paiement sera bas.

M. Heney: Oui.

M. McCain: Donc, si je fais trois bonnes années de vente et que je contribue au maximum, je reçois un paiement maximum.

M. Heney: Oui, parce que vous avez contribué plus.

M. McCain: Et, si les conditions météorologiques me sont défavorables et que mes ventes sont mauvaises pendant quelques années, je reçois peu. J'ai besoin du maximum et je reçois le minimum. Je n'ai jamais été en faveur de cette loi. J'ai toujours cru que celui qui avait une mauvaise année avait besoin d'un bon paiement.

[Text]

Mr. Heney: But if he has a poor year—and depending on how poor a year he had—if he had a very poor year, then he is going to get a payment from crop insurance. Do not forget WGSa is a market risk program, not a production risk program. The production risk program is crop insurance. They are complementary.

Mr. McCain: All right. I hope that . . .

The Vice-Chairman: Mr. McCain, I think one point that perhaps should be made on that is that if the problem is essentially a marketing problem, or a quota problem or a price problem, it is a problem that will, generally speaking, be affecting all farmers in the Prairie region in the same way. In that sense, they will all be struggling with the same difficulty, and since the plan is a proportional plan across the Prairie region, they would all be benefiting from the plan in the same way and one would not be at a disadvantage compared to another because the arithmetic in the plan compensates for that.

Mr. McCain: Well now, you fellows can prove to me that I am a little bit or totally stupid, but if a guy has crop insurance, he is not going to get maximum payment out of his crop, is he?

Mr. Heney: No.

Mr. McCain: He is going to get a percentage. So he is going to make a smaller contribution; so he has got less income from his crop and his crop insurance than the guy with the good crop, and he gets a small payment; because his income is his sales plus his crop insurance, and if it is not up to the average of somebody else's, he gets a smaller payment.

Now, if I am wrong in that, then you tell me.

Mr. Heney: But again, though, working on averages, if the person you are describing has a poor crop and he gets crop insurance—we are only talking about the Western grain area—the chances are that they have all got a poor crop, as the Chairman has pointed out.

Mr. McCain: Well, it must be different from all the rest of Canada because I have seen farms which abutted on one another, one with a bumper crop and the other with a bad crop. It might have been because they planted at different dates . . .

Mr. Heney: Oh, sure . . .

Mr. McCain: So that guy with the bad crop really needs a little help, and the other guy, his neighbour with the good crop, did not need any help but he got it just the same, and I guess this is the same deal.

Now, in connection with the price stabilization. I believe this is part of our discussion tonight, is it not?

Mr. Heney: Yes.

Mr. McCain: How many products received price stabilization payments this year? We are talking of the 1977 crop, really.

Mr. Heney: During this current year, 1978-79, how many commodities were stabilized—by number?

[Translation]

M. Heney: Oui, mais si l'année est vraiment mauvaise, il obtient un paiement de l'assurance-récolte. N'oubliez pas que cette loi représente un programme pour le risque sur la marché et non pas pour le risque à la production. Le risque à la production est couvert par l'assurance-récolte. Les deux programmes sont complémentaires.

M. McCain: Très bien, j'espère que . . .

Le vice-président: Monsieur McCain, est-ce qu'on pourrait en déduire que si le problème est essentiellement un problème de marché, ou de contingent ou de prix, ce serait un problème qui toucherait également tous les cultivateurs de la région des Prairies? En un sens, ils auraient tous cette même difficulté et, vu que le plan est un plan proportionnel dans toute la région des Prairies, ils profiteraient tous de la même façon du plan et aucun ne serait désavantagé.

M. McCain: Peut-être que vous pensez que je suis stupide, mais ce n'est tout de même pas l'assurance-récolte qui va fournir un paiement maximum pour la récolte, hein?

M. Heney: Non.

M. McCain: Cette assurance ne paiera qu'un pourcentage de la récolte. Par conséquent, le cultivateur recevra une contribution plus petite et recevra moins pour sa récolte et son assurance-récolte que celui qui obtient une bonne récolte, car son revenu dépend de ses ventes et de son assurance-récolte. Celui qui n'atteint pas la moyenne atteinte par un autre cultivateur, obtient un paiement moins élevé.

Si je me trompe, dites-le moi.

M. Heney: A nouveau, pour parler de moyenne, si ce cultivateur que vous nous décrivez a eu une mauvaise récolte et touche l'assurance-récolte, et nous parlons de la région des grains de l'Ouest, il y a de grandes chances pour que tous les autres cultivateurs aient aussi obtenu de mauvaises récoltes, comme le président l'a fait remarquer.

M. McCain: Alors, cette région doit être bien différente du reste du Canada car j'ai vu des fermes à côté les unes des autres dont l'une avait une excellente récolte et l'autre une très mauvaise récolte. Peut-être que l'on a semé à des dates différentes . . .

M. Heney: Bien sûr . . .

M. McCain: Donc, celui qui a eu une mauvaise récolte aurait besoin d'aide et son voisin n'en a pas besoin. Et cependant, ce dernier a obtenu tout autant et je suppose que dans ce cas le traitement est le même.

Je voudrais parler de la stabilisation des prix et je crois que cela fait partie de notre discussion de ce soir, n'est-ce pas?

M. Heney: Oui.

M. McCain: Cette année, combien de produits ont reçu des paiements en vertu de la stabilisation des prix? Nous parlons de la récolte de 1977.

M. Heney: Au cours de l'année 1978-1979, combien de produits ont profité de cette stabilisation? Pouvez-vous en donner le nombre?

[Texte]

Mr. McCain: Or name. Names would be better. What crops?

Mr. Heney: Off the top of my head I would say about 10, but I do not have the list here. I have a list in my desk and can certainly table the list, sir, of the total payout in 1978-79 to date, if you wish . . .

Mr. McCain: Yes—and we are talking about the 1977 crop.

Mr. Heney: . . . by the amount and by crop. I am sorry that I have not got it with me tonight.

• 2125

Mr. McCain: If there are crops on which you have paid it for the 1978 crop, I would like to see that too. So cover the 1977-78 crops, if you could, please, and the rate on which it was paid.

Mr. Heney: Yes.

Mr. McCain: Have you ever got the means test off the potato price stabilization deal? Or is it still the same way? I have one fellow down there who does not have his money yet; you would not believe him, or his sons, or his bank, or his lawyer's affidavit. He cannot get his money. I have known him and his family for quite a little while, and nobody can convince the government that he is eligible.

Mr. Heney: Is this chap with some sons an eligible producer?

Mr. McCain: You claim that they are ineligible, yes.

Mr. Heney: I do not want to mention his name, but it is somebody with sons . . .

Mr. McCain: Yes, two sons.

Mr. Heney: He has two sons who farm with him?

Mr. McCain: Two sons.

Mr. Heney: He has about 10, but he has two sons who farm with him?

Mr. McCain: I do not know, I am not aware that he has 10 sons.

Mr. Heney: I believe we are talking about the same person. I will talk to you after the meeting, but I think you will be very pleased.

Mr. McCain: This has happened very recently, then?

Mr. Heney: Yes, very recently.

Mr. McCain: That is good.

Mr. Heney: The most recent Board meeting.

Mr. McCain: I was told, when I made inquiries last spring about this program, that if seed producers of potatoes would submit their statement of sales they would be eligible for payment under the price stabilization structure. I have been told since that those who have submitted their reported sales have not been considered eligible.

[Traduction]

M. McCain: Ou les noms. Quelles sont les récoltes en cause?

M. Heney: Je dirais d'emblée, 10; mais, je n'ai pas la liste ici. J'ai une liste dans mon bureau que je pourrais certes faire déposer pour la totalité des paiements jusqu'ici pour 1978-1979, si vous voulez . . .

M. McCain: . . . oui . . . et nous parlons de la récolte de 1977.

M. Heney: . . . par montant et par récolte. Je m'excuse de n'avoir pas apporté cette liste ici ce soir.

M. McCain: J'aimerais aussi savoir pour quelles récoltes vous avez fait des versements et à quels taux pour les récoltes de 1977-1978.

M. Heney: Oui.

M. McCain: Est-ce que dans le cas de la stabilisation des prix de la pomme de terre vous avez fait un test des moyens? Ou est-ce que la situation reste la même? Je connais quelqu'un qui n'a pas encore reçu son argent et vous n'avez pas accepté de croire ce qu'il a dit, ni ses fils, ni la banque, vous n'avez même pas accepté la déclaration sous serment de son avocat. Il n'a pas pu obtenir son argent; et je connais sa famille depuis pas mal de temps mais personne ne peut convaincre ce gouvernement qu'il soit admissible.

M. Heney: Est-ce que ce cultivateur qui a plusieurs fils et un producteur admissible?

M. McCain: Vous prétendez qu'il ne l'est pas.

M. Heney: Je ne voudrais pas mentionner son nom mais c'est quelqu'un qui a des fils . . .

M. McCain: Oui, deux fils.

M. Heney: Il a deux fils qui travaillent avec lui?

M. McCain: Deux fils.

M. Heney: Il en a une dizaine mais il n'y en a que deux qui travaillent avec lui?

M. McCain: Je n'en sais rien, je ne sais pas s'il a une dizaine de garçons.

M. Heney: Je pense que nous parlons du même homme. Je vous parlerai après la séance en tête à tête, et je crois que je vais vous donner une bonne nouvelle.

M. McCain: Cela s'est produit très récemment, alors?

M. Heney: Oui.

M. McCain: Très bien.

M. Heney: Lors de la séance la plus récente de la commission.

M. McCain: On m'a dit, lorsque j'ai enquêté au printemps dernier sur ce programme, que si les producteurs de plants de pomme de terre voulaient bien présenter leurs états de ventes, ils auraient droit à des versements dans le cadre de cette structure de stabilisation des prix. Mais depuis, on m'a dit que ceux qui avaient présenté ces états de ventes n'avaient pas été reconnus.

[Text]

Mr. Heney: Some potato producers from your area, sir, came in and saw some of the Board last week during the council meeting. I did not have an opportunity to see them myself, because I was tied up in the seminar. But they did furnish some additional information to the secretary of the Board and this is currently being examined. I cannot tell you past that the state of it.

Mr. McCain: As I think you know, I made representations in respect to the need, particularly of the elite seed growers, some of whom were left holding the bag, because there was not money enough around to buy their seed in the fall when it was ordinarily bought, and before they got around to selling it it was too early to sell it as table stock and get the advantage of the move in the price market. They got the poorest return, perhaps, of any potato producer in the area at the time, and yet they are still holding the bag. They are about to plant the second crop, since they did not get enough for the first one. That is a little tardy. They are getting a little impatient, some of those fellows.

Is there any way this system can be adjusted to the point that the money can be available in time, when they are in need of price stabilization for such a crop as the potato, which may be stored for long periods of time, not marketed, eligibility unknown? The time when they really need the help is when they go to plant the crop. Mind you, it beats nothing all to pieces farther down the line, I cannot argue that, but it does not help them get the crop.

Mr. Heney: No, but sir, as I said, some further information has come to hand in the past week and this will be examined by the board very shortly.

The other thing I would add is that Mr. Neil drew our attention earlier tonight to the item in our estimates concerning cash advances for farm-stored crops. As the Minister has said repeatedly, there are programs that are available to help producers if they will help themselves. The producers in New Brunswick have failed to be organized to the point where they are eligible, because of their lack of association to participate there where they could get cash advances on farm-stored crops and have the money to plant the new crop.

Mr. McCain: You know, that sort of sounds like the Minister of Fisheries. He said, if you are organized, why we will help you. I have no sympathy, sir, for the position the department has taken, none whatsoever with the statement that if you are not organized we will not help. I think that is a wrong position. You do not say to somebody who needs welfare, do you belong to a union? and, if you do not belong to a union, we are not going to give you any welfare. You do not say that.

Mr. Heney: But, in the . . .

[Translation]

M. Heney: Certains producteurs de pommes de terre de votre région, sont venus rencontrer la semaine dernière les membres de la commission au cours de la réunion du conseil. Je n'ai pas eu la possibilité de les rencontrer personnellement car j'étais pris moi-même par un colloque. Ces producteurs ont cependant fourni des renseignements supplémentaires au secrétaire de la commission et ces renseignements sont actuellement à l'étude. C'est tout ce que je puis vous dire pour l'instant.

M. McCain: Je crois que vous savez bien que j'ai présenté des requêtes particulièrement dans le cas des producteurs de plants sélectionnés dont certains n'avaient pas été payés. La raison du fait qu'ils n'avaient pas été payés c'est qu'il n'y avait pas assez d'argent pour acheter leurs plants à l'automne qui était la date habituelle d'achat et avant qu'ils aient pu vendre leurs plants il était trop tôt pour les vendre comme pommes de terre de table et profiter de l'augmentation des prix sur le marché. Par conséquent c'est eux qui ont été le plus mal payés parmi les producteurs de pomme de terre de la région à l'époque et ils en sont toujours à attendre. Ils sont prêts à planter une deuxième récolte puisqu'ils n'ont pas obtenu suffisamment de rémunération pour la première. Mais, c'est un peu tard. On peut comprendre que certains de ces producteurs sont un peu vexés.

Ne pourrait-on pas ajuster ce système afin que l'argent soit prêt à temps lorsque des producteurs comme ceux de la pomme de terre ont besoin de recevoir ces prix de stabilisation pour une récolte qui pourrait être entreposée pendant de longues périodes, qui pourrait ne pas trouver de marché, ni être admissible? Le moment où ces producteurs ont besoin d'aide c'est lorsqu'ils veulent planter ces pommes de terre. Je ne dirais pas qu'il y a quelque chose de compromis en dehors de ce niveau mais je prétends que cette façon de procéder ne les aide pas à obtenir la valeur de la récolte.

M. Heney: Non, mais comme je l'ai dit, la semaine dernière nous avons reçu des renseignements ultérieurs et la commission va bientôt les examiner.

Ce que je voulais aussi ajouter c'est ce que M. Neil nous a indiqué plus tôt ce soir dans le cadre du poste du budget se rapportant aux avances comptants pour les récoltes emmagasinées à la ferme. Comme le ministre l'a souvent dit, il existe des programmes qui sont à la disposition des producteurs à condition que ceux-ci s'aident eux-mêmes. Les producteurs du Nouveau-Brunswick n'ont pas réussi à s'organiser suffisamment pour avoir droit assez d'avance à ces avances comptant pour les récoltes emmagasinées dans les fermes et pour obtenir des avances pour planter la nouvelle récolte.

M. McCain: Vous savez, on croit entendre le ministre des Pêches qui nous disait que si l'on s'organisait, on nous aiderait. Je ne soutiens aucunement la façon dont procède le ministère dans ce cas. Je crois que c'est une mauvaise façon d'aborder le problème: vous ne dites pas à quelqu'un qui a besoin d'aide qu'il doit appartenir à un syndicat?

M. Heney: Mais, dans le cas . . .

[Texte]

Mr. McCain: Why classify farmers into organized and unorganized and classify the payments for which you are eligible on that basis?

Mr. Heney: To administer that particular cash advance program that was passed in the House some three years ago, there was need of having a vehicle between the government and the producers that would administer it in the area. So to be eligible for participation in that cash-advance program, there had to be an organization of producers which applied for it. So all I am saying is if there was an organization of producers which could apply for it, then they could participate in the cash-advance program. And there has not been that organization of producers.

• 2130

Mr. McCain: I said then and I say now, you are militating against those who do not choose to organize. I do not care whether they grow beans, wheat, potatoes, or peanuts. I do not care what they grow. I do not think there should be any prejudicial policy of government by legislation or practice which precludes the needy farmer from public funds when others by virtue of a slightly different status—and very minimal difference—are eligible. I did not like it then. I do not like it now, Mr. Chairman. And I never will like it. I do not like to see you coerce people into something which they do not choose to want on a voluntary basis.

But now they have made steps towards organization. Is the Western New Brunswick Potato Agency eligible as a participant in the advance job loans?

Mr. Heney: Yes, the Western New Brunswick Potato Agency, which now covers 13 counties, would be eligible. If they made application, certainly that consideration could be given—if producers wanted to participate.

Mr. McCain: You have not bothered to tell them about it

Mr. Heney: Sir, I have spoken to producers in New Brunswick personally. One of your growers is on the Advisory Committee of the Stabilization Board. I have personally spoken to the new Chairman of—I believe it is called the Potato Commission. It is Potato something. It has been taken out of the government and they set up another something off to the side.

Mr. McCain: Yes. Dr. Chester Smith is the guy.

Mr. Heney: I have spoken to him. We have told him all about all these various programs.

Mr. McCain: When did they become eligible? At what date did you decree them eligible—because the P.E.I. Marketing Board was not eligible when the legislation was passed.

Mr. Heney: I do not believe, sir, it is something that we sanctify them and say, as of this date, you are eligible. The programs are there. If they come in, we will be talking to them further. If they make application for it, then we look and see whether they qualify. I am quite certain they would. But I am not aware of any specific eligibility date in that particular case.

[Traduction]

M. McCain: Pourquoi classer les cultivateurs en syndiqués et non-syndiqués pour les paiements auxquels ils ont droit?

M. Heney: Pour gérer ce programme d'avance comptant qui ont été adoptés à la chambre il y a quelque trois ans, il fallait trouver un intermédiaire entre le gouvernement et les producteurs de ce secteur.

M. McCain: Je l'ai dit et je le répète, vous êtes contre ceux qui préfèrent ne pas organiser qui que ce soit dans n'importe quel domaine de culture, le haricot, le blé, ou les pommes de terre, etc. Je ne pense pas que la loi ou les méthodes utilisées par le gouvernement devraient empêcher des cultivateurs qui en ont besoin d'obtenir des fonds parce qu'ils ne sont pas tout à fait sous un même statut. Je n'aimais pas cette façon de voir les choses, à l'époque, et je conserve la même opinion, monsieur le président. Je ne vois pas pourquoi vous voulez obliger quelqu'un qui n'est pas d'accord.

Mais ces producteurs ont commencé à s'organiser: est-ce que les agences de pommes de terre de l'ouest et du Nouveau-Brunswick ont droit à ces avances en argent?

M. Heney: Oui la Western New Brunswick Potato Agency qui comprend maintenant 13 comtés, y a droit, si elle en fait la demande... et si les producteurs veulent participer.

M. McCain: Vous ne leur avez cependant pas dit.

M. Heney: Oui, j'ai parlé aux producteurs du Nouveau-Brunswick. L'un de vos producteurs fait partie du comité consultatif de l'Office de stabilisation. J'ai parlé au nouveau président de ce qu'on appelle, je crois, la Commission de la pomme de terre. Cet organisme ne fait plus partie du gouvernement et quelque chose a été établi en dehors du gouvernement.

M. McCain: Oui, M. Chester Smith est l'homme en question.

M. Heney: Je lui ai parlé et indiqué tous ces différents programmes.

M. McCain: Quand ces producteurs sont-ils devenus admissibles? Car, lorsque la loi a été adoptée, l'Office de commercialisation de l'Île du Prince-Édouard n'était pas admissible.

M. Heney: Je ne pense pas qu'on puisse fixer une date où vous devenez admissible. Les programmes sont là et si ces producteurs s'adressent à nous, nous les leur indiquerons. S'ils veulent faire la demande alors nous voyons s'ils sont admissibles. Je ne pense pas cependant que dans ce cas, il y ait eu une date d'admissibilité précise d'établissement.

[Text]

Mr. McCain: Is the P.E.I. Marketing Board eligible? And have they applied? And do they arrange for advances?

Mr. Heney: The P.E.I. Marketing Board have not—well, I would have to check that. There was some discussion with the P.E.I. Marketing Board last year. I am not certain whether they participated or not. I was going to say they did, but I backed away from that. I am not certain.

Mr. McCain: When the bill was introduced, Mr. Chairman, and discussed here in Committee, the various organizations in Eastern Canada were discussed. The Minister said at that time, if I am not mistaken, that there were few if any organizations in agriculture in the Maritime Provinces which would qualify as—would you call them an agent—for this loan program. I asked specifically about the P.E.I. Marketing Board, and he told me at that time they were not eligible. Now if they were not eligible, and unless the guidelines have been changed, the western New Brunswick group would be eligible. I just wonder what groups are eligible, what groups have applied, and what groups are working in Atlantic Canada under this plan?

Mr. Heney: One of the first applicants we had for the cash-advance legislation once it was passed—I believe the first one signed—was in the Maritimes. It was in Nova Scotia: the Nova Scotia Apple Co-op; The Nova Scotia Growers Co-operative. Is that not the name? That was, I believe, the first one, sir.

Mr. McCain: What about the Keswick Ridge Apple Co-operative?

Mr. Heney: No, the Nova Scotia Growers Co-operative was the—Keswick was not...

Mr. McCain: Have they applied?

Mr. Heney: I cannot answer this specifically. I am not certain, sir.

Mr. McCain: Well, could we get—you say you can give us...

Mr. Heney: Yes, we can give you a list of all the various organizations which participate in the cash-advance legislation.

Mr. McCain: Well, could you go a little further? Have you measured the eligibility of any others, such as the Western Potato Organization in New Brunswick, and have you agreed formally that if they applied, they are eligible? Or are you waiting for their application and waiting to assess them after they apply?

• 2135

Mr. Heney: Normally, we do not, as you put it, measure an organization's eligibility before the fact.

Mr. McCain: Before they apply.

Mr. Heney: If they come in and apply, then we will examine whether or not it is within the intent of the act. The act is very specific about who is eligible and who is not.

Mr. McCain: That is right.

[Translation]

M. McCain: L'Office de commercialisation de l'Île du Prince-Édouard est-il admissible? En a-t-il fait la demande? Est-ce qu'on donne des avances comptant dans ce cadre?

M. Heney: Il faudrait que je vérifie la question car l'an passé, il y avait eu un certain pourparler avec l'Office de commercialisation de l'Île du Prince-Édouard. Je ne sais pas s'il y participe ou non; je croyais que oui, mais je n'en suis pas certain.

M. McCain: Lorsque le bill a été présenté, et discuté au comité, on a discuté de ses différentes organisations de l'est du Canada. Comme le ministre l'avait dit à l'époque, si je ne me trompe, il n'y avait peu ou une organisation d'agriculture dans les provinces maritimes qui seraient admissibles à titre d'agents dans le cadre de ce programme de prêts. Cela avait posé précisément la question de l'Office de commercialisation de l'Île du Prince-Édouard, et il m'avait dit à l'époque, qu'il n'était pas admissible. Donc, à moins que les directives aient été modifiées, le groupe de l'ouest du Nouveau-Brunswick, ne serait pas admissible. Je me demande quels sont les groupes qui sont admissibles; quels sont les groupes qui en ont fait la demande, et quels sont les groupes qui profitent de ce plan dans les provinces de l'Atlantique?

M. Heney: L'un des premiers groupes qui a fait une demande de prêt comptant, dès que la Loi avait été adoptée, se trouvait, je crois, dans les provinces maritimes: c'était en Nouvelle-Écosse, la coopérative des pommes de Nouvelle-Écosse, le Nova Scotia Growers' Co-operative? n'est-ce pas là le nom?

M. McCain: Et qu'en est-il de la Keswick Ridge Apple Co-operative?

M. Heney: Non, la Nova Scotia Growers Co-operative a été la... Keswick n'a pas été...

M. McCain: Est-ce qu'elle a fait une demande?

M. Heney: Je ne puis le dire, je n'en suis pas certain.

M. McCain: Est-ce que vous pourriez nous obtenir alors...

M. Heney: Oui, nous pouvons vous obtenir la liste des différentes organisations qui participent à ce programme de la Loi sur ces avances comptant.

M. McCain: Pourriez-vous aller un peu plus loin? Avez-vous considéré admettre d'autres organisations telles que au Nouveau-Brunswick, la Western Potato Organization et avez-vous accepté officiellement que si elle en faisait la demande, elle deviendrait admissible? Ou, est-ce que vous attendez que la demande soit faite pour en faire une évaluation?

M. Heney: Nous n'avons pas l'habitude de juger d'avance de l'admissibilité des organismes.

M. McCain: Avant qu'ils ne présentent une demande?

M. Heney: S'ils présentent une demande, nous déterminons si celle-ci respecte l'intention de la loi. La loi est fort précise en ce qui concerne l'admissibilité des organismes.

M. McCain: C'est vrai.

[Texte]

Mr. Heney: Once they have made application for it... We have literature out right across Canada with all the extension services in our own offices explaining the program. So all these organizations are aware of it. If any of them apply, we then examine to see whether or not they are an eligible participant.

Mr. McCain: Well, then, you have not examined the Western Potato Organization one because you do not know whether they have applied.

Mr. Heney: I do not administer the program myself; someone does, and I am not certain whether that is one that has been examined. I will check it out and let you know but I am certain that it has not been.

Mr. McCain: Maybe I am going over my time, am I? Do you have somebody scheduled for a second round? I do not want to impose on them.

The Vice-Chairman: Okay, Mr. McCain. We have three names on the second round. Mr. Towers, Mr. Neil and... Mr. McCain, did you want to be on second round as well?

Mr. McCain: Well, you have three on there and there is not much time left.

The Vice-Chairman: Well, we will carry through the list as far as we can on the time, then.

Mr. McCain: All right.

The Vice-Chairman: Mr. Towers, you were trying to catch my eye just before Mr. McCain's questioning and I think you were tied up on another matter but if you would like to continue now.

Mr. Towers: I was wondering why the switch in the Estimates on page 2-20. You have "Formerly shown under the Guaranteed Loans Program in the Department of Finance". Apparently there is a \$650,000 loan guarantee under the Farm Improvement Loans Act. Now, there is a new cost there to the department and I was just wondering what is the explanation of that?

Mr. Heney: The Farm Improvement Loans Act was previously handled by the Department of Finance up to this year. I am not certain, whether you would find it as a discrete item or whether you looked in Finance's Estimates for last year whether it was in the basket. It was in with student loans, and so they have taken that particular element of finance, and have pulled it apart. They have sent the student loans somewhere and the fisheries loan over there and they have given us the Farm Improvement Loans Act. So, although it shows as a new item to us, it is the transfer of a program from Finance.

Mr. Towers: I just do not understand that, Mr. Chairman, because usually under the way the system worked, an individual would go to a bank, and although it was guaranteed by the government, the banking facility put up the funding. Now, does this...

Mr. Heney: They still do.

Mr. Towers: I beg your pardon?

[Traduction]

M. Heney: Une fois qu'ils ont présenté une demande... Nous avons fait distribuer toute une documentation partout au Canada, nous avons des lignes dans nos bureaux pour expliquer le programme. Les organismes sont informés. Lorsqu'ils ont présenté une demande, nous décidons s'ils sont admissibles.

M. McCain: Vous n'avez pas examiné le cas de la Western Potato Organization puisque vous ne savez pas si cet organisme a présenté une demande.

M. Heney: Ce n'est pas moi qui suis chargé d'appliquer le programme. J'ignore donc si le cas de cet organisme a été examiné. Je vérifierai cependant.

M. McCain: Je dépasse peut-être un peu mon temps de parole. Quelqu'un voudrait-il prendre la parole au deuxième tour? Je ne veux pas accaparer le temps du Comité.

Le vice-président: Nous avons trois noms d'inscrits au deuxième tour. Ceux de M. Towers, M. Neil et... Vous voulez prendre la parole au deuxième tour également, monsieur McCain?

M. McCain: Vous avez déjà trois noms sur votre liste et il n'y a pas beaucoup de temps.

Le vice-président: Nous allons essayer d'aller le plus loin possible.

M. McCain: Très bien.

Le vice-président: Monsieur Towers, je sais que vous avez essayé d'attirer mon attention tout à l'heure avant que M. McCain ne prenne la parole. Vous avez été dérangé par la suite. Vous pouvez continuer maintenant.

M. Towers: Je m'interroge sur la raison du changement signalé à la page 2-21 des prévisions budgétaires. Il est indiqué: «Figurait antérieurement dans le programme de prêts garantis du ministère des Finances». Il y a un montant de \$650,000 en prêts garantis en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Il s'agit d'un coût additionnel pour le ministère. Je voudrais savoir pourquoi.

M. Heney: Jusqu'à cette année la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles relevait du ministère des Finances. Je ne sais pas si dans les prévisions budgétaires de l'année dernière du ministère des Finances il y avait une mention discrète ou si le montant était englobé dans quelque chose d'autre. Je pense que le montant était inclus dans les prêts aux étudiants. De toute façon, il a été soustrait des prévisions budgétaires du ministère des Finances. Les prêts aux étudiants ont été confiés à un ministère, les prêts aux pêcheurs, à un autre, et nous avons hérité des prêts en vertu de la Loi des prêts destinés aux améliorations agricoles. Même si pour nous il s'agit d'un nouveau programme, c'est un transfert d'un programme existant du ministère des Finances.

M. Towers: Je ne comprends pas très bien, monsieur le président, puisque tout ce que le gouvernement faisait, c'était de garantir les prêts auprès des banques. Maintenant...

M. Heney: C'est toujours ce qu'il fait.

M. Towers: Je vous demande pardon?

[Text]

Mr. Heney: They still do.

Mr. Towers: Okay. Well, then why do we have . . .

Mr. Heney: It is just the administration of it. The \$650,000 is the loan guarantees under the Farm Improvement Loans Act. The farmer still goes the same route he did before to get a farm improvement loan, to the bank, and the government still guarantees it the same way as they did before. The only change there has been is that the administration of it has now been moved from the Department of Finance to the Department of Agriculture. There will be a note in your book of Estimates under Finance page 10-26; there is a reference to it there: Guaranteed Loans Program, and it shows no expenditure in 1979-80. There is a footnote saying:

Program transferred to other departments . . . Farm Improvement Loans Act to Agriculture . . . Fisheries Improvement Loans Act to Agriculture . . . Fisheries Improvement Loans Act to Environment . . . Small Business Loans Act to Industry, Trade and Commerce . . . Canada Student Loans Act . . . to the Education Support Program of Secretary of State.

The administration, if you want, of those guaranteed loan programs that were previously handled by the Department of Finance have been put to their respective departments. That was \$1.9 million and our portion of that was \$650,000.

• 2140

Mr. Towers: Does this mean that the people who worked in the Department of Finance and who formerly administered this are now doing the same job and the Department of Agriculture is picking up the tab for it, or is it new people within the Department of Agriculture who are undertaking this extra work?

Mr. Heney: I do not know how many people were associated with that particular program at Finance, but within the total program, administration and finance, to administer those loan programs there were two man-years associated with the Farm Improvement Loans Act. So those two man-years were transferred to us and they show up as growth to us. I think one of the two people came across and is with us and then we brought in one of our own people into the other position.

Mr. Towers: Yes, but \$650,000, Mr. Chairman: You are not paying that kind of salary out to two people, are you?

Mr. Heney: Oh, no. That is not a salary or administration cost, that is the statutory loan guarantee item. The cost of the two people would be included in Vote 15, my operating vote.

Mr. Towers: What is this \$650,000 then?

Mr. Heney: It is the guarantee of the loan.

Mr. Towers: Yes, but do you put up the money to the bank?

Mr. Heney: No, the banks put up the money. In effect, that is a reserve for bad debts. I cannot tell you what the actual expenditure will be, but it is in effect.

[Translation]

M. Heney: Je dis que le gouvernement continue d'agir de la même façon.

M. Towers: Dans ce cas, pourquoi . . .

M. Heney: C'est une question d'administration. Les \$650,000 constituent la garantie des prêts en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Pour le producteur agricole, il n'y a pas de changement dans la procédure. Le gouvernement continue de garantir son prêt auprès de la banque comme il le faisait auparavant. L'administration du programme, passe du ministère de l'Agriculture. Il y a une note dans le Livre bleu aux prévisions budgétaires du ministère des Finances, page 10-27, sous. Programme de prêts garantis. Aucune dépense n'est prévue en 1979-1980. Au bas de la page, on peut lire ce qui suit:

Le programme a été transféré à d'autres ministères . . . La Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles au ministère de l'Agriculture . . . La Loi sur les prêts aidant les opérations de pêche au ministère de l'Environnement . . . La Loi sur les prêts aux petites entreprises au ministère de l'Industrie et du Commerce . . . Les prêts canadiens aux étudiants . . . au programme d'aide à l'éducation du Secrétariat d'État.

L'administration de ces programmes de prêts garantis, qui était assurée jusque-là par le ministère des Finances, a donc été confiée à chacun des ministères intéressés. Le montant à ce titre était de 1.9 million de dollars; notre part représente \$650,000.

M. Towers: Ce transfert signifie-t-il que les gens du ministère des Finances qui administraient ce programme sont toujours là, et que ce sont les gens du ministère de l'Agriculture qui doivent faire ce travail supplémentaire?

M. Heney: Je ne sais pas combien de fonctionnaires s'occupaient de ce programme au ministère des Finances, mais je vois que sous Administration et finances, il y avait deux années-hommes de prévues pour le programme des prêts en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Ces deux années-hommes nous ont été accordées. Il y a un fonctionnaire qui est venu chez nous et un autre que nous avons trouvé nous-mêmes.

M. Towers: Il s'agit quand même de \$650,000. Vous ne versez pas ce genre de traitement aux deux fonctionnaires.

M. Heney: Non. Ce montant ne représente pas les traitements ni l'administration; il est le crédit statutaire pour les prêts garantis. Les traitements de ces deux fonctionnaires sont inclus dans le crédit 15, Dépenses de fonctionnement.

M. Towers: A quoi servent ces \$650,000?

M. Heney: Ils servent de garantie aux prêts.

M. Towers: Mais vous ne versez pas d'argent aux banques.

M. Heney: Ce sont les banques qui avancent l'argent, c'est vrai, mais il doit y avoir une réserve pour les mauvaises dettes.

[Texte]

Mr. Wise: Just on a point of order on that, Mr. Chairman...

The Vice-Chairman: Mr. Wise.

Mr. Wise: ... that might be somewhere in the vicinity of \$251,681 in entry under the 1977-78 expenditures.

Mr. Heney: In Finance?

Mr. Wise: No. It is listed as an expenditure.

Mr. Heney: In 1977 ... ?

Mr. Wise: 1977-78.

Mr. Heney: We did not have the program in 1977-78.

Mr. Wise: Well, you have an entry there.

Mr. Chambers: You have dropped down one line, I think.

Mr. Heney: Where are you, Mr. Wise?

Mr. Wise: Page 2-20.

Mr. Heney: Whereabouts on 2-20?

Mr. Wise: Interest payments and guarantees under Advance Payment ... I am sorry

Mr. Heney: You have dropped a line.

Mr. Wise: I am sorry, that is right. My mistake. It is a new entry.

Mr. Towers: Mr. Chairman, I am sorry, that I am dense on this but I still do not understand why we have to put \$650,000 into a fund. Is this a revolving fund? Are you putting it in the fund? When the bank has already put up the money, I cannot see why the federal government has to put it up. I can see the federal government backing it: I can see it next year bringing in an estimate for some loss, but having taken it over this year, unless we are picking up some of the losses for previous years. ... I would not think that the Department of Agriculture would necessarily have to be doing that, it should be up to the Department of Finance or the former administration.

Mr. Heney: The \$650,000, Mr. Towers, is in effect based on the total amount of loans outstanding into the Farm Improvement Loans Act. It is in effect a provision for bad debts. I thought maybe I could get at the actual expenditure historically from the Finance estimates, as to how much it was last year in Finance, but it is not a separate item so I cannot, because the student-loan defaults are the. So I cannot identify precisely what the loss record is. I am assuming that it is considerably less than the \$650,000. But that is the way the estimates are set up: it is a statutory item; it has to be paid out. If there is a default it has to be paid out and so it is there if you want the nominal amount. We could table on Tuesday what the actual losses were for the past year, if you would like.

Mr. Towers: Yes, I would like to know what they are and in fact to whom they are paid.

The Vice-Chairman: With that information, Mr. Towers, it might also be useful to get a total figure for the amount of

[Traduction]

Je ne sais pas quel sera le montant réel des dépenses, mais cette réserve est nécessaire.

M. Wise: J'invoque le Règlement, monsieur le président ...

Le vice-président: Monsieur Wise.

M. Wise: ... Ce montant pourrait se rapprocher des \$251,681 indiqués en 1977-1978.

M. Heney: Sous Finances?

M. Wise: Non. C'est le montant des dépenses indiqué.

M. Heney: En 1977 ... ?

M. Wise: En 1977-1978.

M. Heney: Nous n'avions pas de programme en 1977-1978.

M. Wise: Il y a un montant d'indiqué.

M. Chambers: Je pense que vous êtes à la ligne suivante.

M. Heney: Où en êtes-vous, monsieur Wise?

M. Wise: A la page 2-20.

M. Heney: A quelle ligne de la page 2-20?

M. Wise: Paiements d'intérêts et garanties en vertu de la Loi sur le paiement anticipé ... Je m'excuse.

M. Heney: Vous étiez à la ligne suivante.

M. Wise: En effet. Je vous prie de m'excuser. C'est un autre montant.

M. Towers: Je regrette, monsieur le président, mais je ne comprends toujours pas pourquoi ces \$650,000 sont là. S'agit-il d'un fonds renouvelable? S'agit-il d'un fonds quelconque? Si ce sont les banques qui fournissent l'argent, je ne vois pas pourquoi le gouvernement fédéral constitue un fonds. J'accepterais que le gouvernement fédéral accorde une garantie. Je comprendrais qu'il y ait un montant de prévu l'an prochain pour couvrir les pertes, mais je ne vois pas la raison d'avoir un fonds cette année, à moins que le ministère n'ait à payer les pertes déjà occasionnées. Même dans ce cas, je ne verrais pas pourquoi ce serait le ministère de l'Agriculture qui doive les assumer. Ce serait au ministère des Finances ou à l'administration antérieure de le faire.

M. Heney: Les \$650,000 tiennent compte du montant total des prêts déjà accordés en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Il s'agit d'un montant destiné à éprouver les mauvaises dettes. J'aurais voulu pouvoir vous indiquer quel a été en moyenne le montant des dépenses annuelles à partir des prévisions budgétaires du ministère des Finances, mais je constate que ce montant n'est pas distinct des pertes au titre des prêts aux étudiants. Je suppose cependant que les pertes pour les prêts destinés aux améliorations agricoles sont loin d'atteindre \$650,000. Il faut procéder de cette façon dans les prévisions budgétaires. Il s'agit d'un crédit statutaire. Il faut prévoir le défaut de paiement. Je puis essayer de vous donner pour mardi le montant des pertes réelles subies l'année dernière.

M. Towers: Je voudrais savoir quel est le montant et à qui il a été versé.

Le vice-président: Il serait peut-être utile également, monsieur Towers, d'avoir le montant total des prêts, de façon à ce qu'on puisse le comparer avec les pertes.

[Text]

money being loaned so we could compare the losses with the liability.

Mr. Heney: The total amount guaranteed, yes, yes. We will give you a total summary of that.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Towers. Mr. Neil.

• 2145

Mr. Neil: Going back to the Western Grain Stabilization Program, producers had until December 31 of last year to make up their minds whether to opt out. Can you tell me what the numbers are of people who opted out?

Mr. Heney: I do not have those figures with me, sir, but I could tell you. I do not have the figures with me.

Mr. Neil: Can you supply us with the information?

The Vice-Chairman: You could provide that information to the Committee later on.

Mr. Heney: Yes.

Mr. Neil: My understanding is that unless they opted out by December 31, they were . . .

Mr. Heney: That is right.

Mr. Neil: . . . locked in forever on that date.

Mr. Heney: Yes, that is correct.

Mr. Neil: I want to find out how many opted out because I had lots of telephone calls just prior to the end of the year asking about the plan.

Mr. Heney: We will have that information for you the first of the week, sir.

Mr. Neil: We talked about the survey that is done by Statistics Canada and, as I recall the Committee meeting . . .

Mr. Heney: Could I just have a point of order first, please? As far as the figure is concerned, I do not think it would tell you much if you knew how many opted out in December. Would you like to know how many producers were in as of December 31, 1978 compared to December 31, 1977?

Mr. Neil: Yes.

Mr. Heney: Would that be a satisfactory figure for a comparison?

The Vice-Chairman: I think it would be useful to have that because, as I understand it, there were producers going both ways.

Mr. Heney: That is right.

The Vice-Chairman: Some were out and came back in, and some were out.

Mr. Heney: That is why I wanted to do it that way because it is more meaningful to see what the net change has been in the year because there has been movement both ways.

Mr. Neil: Yes. I have last year's annual report on the Western Grain Stabilization Program which gave the figures

[Translation]

M. Heney: Oui, le total des prêts garantis. Nous vous donnerons les chiffres à cet égard.

Le vice-président: Merci, monsieur Towers. Monsieur Neil.

M. Neil: Pour revenir au programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, rappelons que les producteurs avaient jusqu'au 31 décembre de l'année dernière pour s'en retirer s'ils le désiraient. Pouvez-vous nous dire combien s'en sont retirés?

M. Heney: Je n'ai pas les chiffres en mains, mais je peux les obtenir pour vous.

M. Neil: Vous pouvez nous les fournir, dites-vous?

Le vice-président: Vous n'aurez qu'à les faire parvenir au comité plus tard.

M. Heney: Très bien.

M. Neil: Si les producteurs ne se retiraient pas avant le 31 décembre, ils étaient . . .

M. Heney: C'est exact.

M. Neil: . . . liés pour toujours.

M. Heney: Oui.

M. Neil: Je suis curieux de savoir combien de producteurs se sont retirés du programme parce que j'ai eu beaucoup d'appels téléphoniques un peu avant la fin de l'année. Les producteurs voulaient des renseignements au sujet du programme.

M. Heney: Nous vous communiquerons ce renseignement au début de la semaine.

M. Neil: Il a été question de l'enquête de Statistique Canada. Si je me souviens bien, la réunion du comité . . .

M. Heney: Puis-je ajouter quelque chose? Je ne pense pas que le nombre de producteurs qui ont décidé de se retirer en décembre soit si important. Il ne vous éclairerait pas tellement. Voudriez-vous savoir combien de producteurs participaient au programme au 31 décembre 1978 comparativement au 31 décembre 1977?

M. Neil: Oui.

M. Heney: Aimerez-vous avoir ces chiffres pour faire la comparaison?

Le vice-président: Ce serait intéressant, puisque, si je comprends bien, le mouvement s'est fait dans les deux sens.

M. Heney: En effet.

Le vice-président: Il y en a qui s'étaient retirés et qui sont revenus au programme; il y en a d'autres qui se sont retirés définitivement.

M. Heney: Voilà pourquoi je proposais de vous donner ces chiffres. Il est plus intéressant de voir le changement net au cours de l'année. Comme le vice-président l'a dit, le mouvement s'est fait dans les deux sens.

M. Neil: J'ai le rapport annuel de l'année dernière sur le programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Il

[Texte]

at the end of last year and I do not imagine we will get the report for another two or three months.

Mr. Heney: We could give you that year-end figure if that would be helpful.

Mr. Neil: That is right.

Mr. Heney: I am sorry to have interrupted.

Mr. Neil: Okay.

When the Minister was before us when we were considering the western grain stabilization bill, we had quite a discussion about utilizing Statistics Canada to determine the payout. I personally did not agree with it. I will not go into my argument now, but my recollection is that the Minister said that it would only be necessary for Statistics Canada to do a survey for maybe two or three years, and at that point in time you would have figures that could be updated based on percentages of historic averages, and so on. How long do you anticipate you are going to have to utilize Statistics Canada to amass these figures for you?

Mr. Heney: Certainly, sir, I would go along with what the Minister has said. It is a matter of developing that sound base, so we will know that the payout we are making or the calculation we are making is an accurate one.

Mr. Neil: Yes.

Mr. Heney: It would take maybe two or three years possibly before you could say, yes, we now have the sort of base and we can now take either CPI indexing or some method of indexing to arrive at what it will be next year and then possibly only have to do the survey, let us say, every fifth year, or whatever, in order to make sure that you are still on target.

Mr. Neil: So that is something you are looking towards, is it?

Mr. Heney: It was interesting to note when we are running a parallel study with the Canfarm data last year before the Statistics Canfarm expenditure survey was available to us—it was not available until October for the previous year, whereas we had our Canfarm study done by March, I believe it was.

Mr. Payne: Yes.

Mr. Heney: ... we took the previous year's Statistics Canada study; we indexed it for changes that we knew of; we then went out and we obtained some very specific costs that we knew for certain farm inputs, such as fertilizer and pesticides for the two years, so we were able to track exactly what was the increase in those relative to the indexing we were using, we applied that to the previous year's Statistics Canada survey and then compared it to the mini survey we did under Canfarm. Our Canfarm one was right bang on then when we finally got the concluding survey from Stats Canada and were able to compare it to the Canfarm one; again our Canfarm one was very accurate. But the Canfarm one was modeled by Stats Canada. They told us what sort of statistical sample we would require and it was in effect a minisurvey of theirs, on a much smaller base, a much smaller sampling group, but it proved to be a very accurate sample.

[Traduction]

donne les chiffres à la fin de l'année dernière. Je ne pense pas cependant que le rapport de cette année soit disponible avant deux ou trois mois.

M. Heney: Nous vous donnerons le chiffre de fin d'année si vous pensez qu'il peut-être utile.

M. Neil: Oui.

M. Heney: Je m'excuse de vous avoir interrompu.

M. Neil: Ce n'est rien.

Lorsque le ministre a comparu devant le comité relativement au bill de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, il y a eu tout un débat sur l'utilité de faire appel à Statistique Canada pour déterminer le montant du versement. Personnellement, je n'étais pas d'accord. Je ne vais pas reprendre les arguments que j'ai invoqués à ce moment-là. Le ministre, pour sa part, a fait savoir que Statistique Canada ne serait tenu de mener une enquête que pendant deux ou trois ans. Après, il devait s'agir de réviser les chiffres à partir des moyennes historiques et d'autres facteurs. Pendant combien de temps encore devrez-vous faire appel à Statistique Canada pour compiler ces chiffres?

M. Heney: Je suis d'accord avec le ministre. Il s'agit d'établir une base solide pour que nous soyons sûrs que nos versements ou nos calculs sont exacts.

M. Neil: Je comprends.

M. Heney: Je suppose qu'il faudra attendre deux ou trois ans avant de pouvoir utiliser l'indice des prix à la consommation ou quelque autre indice pour rajuster les chiffres l'année suivante. A partir de ce moment, il suffira de procéder à une enquête tous les cinq ans pour vérifier.

M. Neil: Vous entendez donc procéder de cette façon?

M. Heney: Il est intéressant de noter que lorsque nous avons mené une étude parallèle à celle de Canfarm l'année dernière, nous avons eu les résultats en mars. L'étude Canfarm de Statistique Canada pour l'année précédente n'a été disponible qu'en octobre.

M. Payne: C'est exact.

M. Heney: Nous nous sommes servis de l'étude de Statistique Canada pour l'année précédente. Nous avons rajusté les chiffres selon les changements qui s'étaient produits. Nous avons obtenu certains coûts de production comme celui des engrais et des insecticides pour les deux années. Nous avons pu établir exactement l'augmentation de ces coûts par rapport à l'indice que nous utilisons. Nous avons alors comparé les chiffres de notre enquête Canfarm avec ceux de Statistique Canada. Nous étions en plein dans le mille. Lorsque nous avons eu les chiffres définitifs de Statistique Canada, nous avons une fois de plus comparé nos chiffres avec les siens. Là encore, notre étude Canfarm s'est révélée juste. Cette étude, cependant, avait été inspirée par Statistique Canada. Ses représentants nous avaient indiqué quels étaient les échantillons dont nous avions besoin. Il s'agissait en réalité d'une mini-étude, sur le modèle de Statistique Canada, utilisant un

[Text]

[Translation]

échantillonnage plus réduit. Elle s'est quand même révéllée très juste.

• 2150

So with the experience we have got there with the three years we have had now with Stats Canada, in another couple of years with Stats Canada we will probably be able at that point to say, well, perhaps every third year or every fifth year we could do it just to make sure we are still on target.

Mr. Neil: I do know that Stats Canada in the last year, as late as April 30, were still doing their surveys and I could not understand this because the intention was that the payout would be made early in the year in time for the farmers to get their seeding done. The other things I was told was that after the survey had been done at a particular farm, they were handed a copy of a year-old *Canada Year Book*; I do not know what the cost of the *Canada Year Books* was to hand out to all these farmers who had been surveyed or were they left-over copies that they wanted to get rid of. I do not think the farmers themselves were that interested in receiving something like that for having spent the time with the individual who was doing the survey.

Mr. Heney: I would not want to comment on the *Canada Year Books* question, Mr. Neil, but in the timing of the survey, originally we thought, when the act was first passed, the Stats Canada Farm Expenditure Survey could be done starting in October and it would be done through the winter so that we would have it all put together and have the accurate figure by March. However, when they started doing it, they found that this was not practical and the best and most efficient way of doing it was to do it when the farmer is preparing his income tax and that normally is in March.

That is when they are now starting to do their survey and they are finding that they can go in and get the information they need because the farmer has at that point assembled the information, whereas if he goes earlier, the cost of collecting it is much more costly and they are finding more objections from the people they are surveying. That is the reason for the delay.

Mr. Neil: The other thing I found in one instance, at least, is that the individual who was doing the survey called back about four or five times and the farmer thought the individual had not been doing a proper job and it was a waste of the taxpayer's money and a waste of his time because he had the information, his income tax returns had been prepared, but I gather the individual did not seem to understand really what information they were trying to get.

I will bow to somebody else now.

The Vice-Chairman: That brings me to the end of my list unless Mr. McCain wants to go back on for a second round at this stage. We have 10 minutes before adjournment. Mr. McCain.

Nous avons donc eu trois ans d'expérience avec Statistique Canada. Encore deux ans, et nous serons probablement en mesure d'y aller avec assurance. Il suffira d'une enquête tous les trois ans, ou tous les cinq ans, pour confirmer nos chiffres.

M. Neil: Je sais que l'année dernière, aussi tard que le 30 avril, Statistique Canada menait toujours des enquêtes. Je ne comprenais pas très bien pourquoi, puisque, selon le programme, les versements devaient être effectués au début de l'année, à temps pour que les producteurs puissent procéder à l'ensemencement. Par ailleurs, je me suis laissé dire qu'à une exploitation agricole, après qu'on eut procédé à l'enquête, on a laissé un exemplaire de l'*Annuaire du Canadas* datant d'un an. J'ignore si on avait prévu en donner un exemplaire aux producteurs qui avaient fait l'objet de l'enquête ou s'il y avait des exemplaires de trop dont on voulait se débarrasser. Je ne sais pas quel est le coût de l'*Annuaire du Canadas*. De toute façon, je ne pense pas que les producteurs aient été satisfaits de recevoir un tel présent après avoir passé tout ce temps avec les enquêteurs.

M. Heney: Évidemment, j'ignore tout de la question des exemplaires de l'*Annuaire du Canadas*, monsieur Neil. Pour ce qui est de la période d'enquête, je sais qu'il avait été prévu, lorsque la loi avait été adoptée, que l'enquête sur les dépenses agricoles de Statistique Canada devait commencer en octobre et se poursuivre au cours de l'hiver, de façon à ce que les résultats puissent être connus en mars. Avec le temps, cependant, on s'est aperçu que ce système n'était pas pratique et qu'il était préférable d'attendre le moment où les producteurs présentaient leurs déclarations d'impôt sur le revenu, soit le mois de mars habituellement.

Statistique Canada attend donc maintenant le mois de mars pour commencer son enquête. Ses représentants peuvent aller dans les exploitations agricoles et obtenir les renseignements qu'ils désirent, puisque les producteurs préparent leurs déclarations. Plus tôt, la cueillette de l'information est beaucoup trop coûteuse. Les producteurs qui font l'objet de l'enquête se plaignent. C'est la raison du retard.

M. Neil: Dans un cas, je sais que la personne qui faisait l'enquête a dû revenir voir un producteur quatre ou cinq fois. Le producteur n'en était pas satisfait. Il pensait que cette personne gaspillait les deniers publics et lui faisait perdre son temps. L'information, la déclaration d'impôt était prête, mais la personne ne semblait pas très bien savoir ce qu'elle désirait.

C'est tout ce que j'ai à dire sur le sujet. Je cède ma place à quelqu'un d'autre.

Le vice-président: Je n'ai pas d'autres noms sur ma liste, à moins que M. McCain ne désire un deuxième tour. Il reste encore dix minutes. Monsieur McCain.

[Texte]

Mr. McCain: My second round is really contingent upon the information which Mr. Heney is going to bring us next week.

Mr. Towers: I have a question, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: I believe a year or 18 months ago the organization of the departmental officials was changed. And I believe, Mr. Payne, you undertook a new responsibility at that particular time. How is the new system working? Are there any particular advantages as a result of this reorientation.

Mr. Heney: I am rather glad you asked that question.

The Vice-Chairman: It is 9.55 p.m.

Mr. Heney: We would be quite happy, sir, to leave a table with the Clerk for attachment to your minutes, if you would like, an updated reorganization chart of Food Production and Marketing, the branch that is concerned with the votes you are looking at this evening. We have changed quite considerably. We now have established in headquarters an organization that is set up where these votes are; Production Directorate, Marketing Directorate and Quality Assurance Directorate with head office operations.

What we have done as far as the field is concerned, and we are in the process of change presently—we probably will not have this finished until some time late in the fall—but the image of the branch will change out in the districts and the regions. Historically, for the past number of years there have been six divisions that producers relate to in the field across Canada in many of the provinces: the livestock division, the dairy division, the poultry division, the fruit and vegetable division, plant products and plant quarantine, with the headquarters element of grains and special crops. The basic field operations have been those six divisions.

• 2155

The way it has been structured, the livestock division in Alberta reports to the livestock director in Ottawa. That has been changed. We will have one man in Alberta responsible for the six levels of activity—livestock, poultry, dairy, fruit and vegetables, quarantine plant products. He will be responsible for the entire branch activity in the province and he will report to the director general of operations in headquarters. In that way, we feel and know that we will be more efficient and effective with the utilization of the people in the field than we have been, because we have had six separate organizations in the field, each with its own administration and each working fairly independently of the others. What we are doing now is putting those six together with a common administration, working in harmony one with the other, and if we get a pressure point in one of the disciplines or one of the commodity areas, the others will be called on to help. The production director, the quality assurance director and the marketing director will be a staff function overseeing and monitoring the field operation.

[Traduction]

M. McCain: Mon deuxième tour dépend de l'information que M. Heney est censé me donner la semaine prochaine.

M. Towers: J'aurais une question à poser, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Towers.

M. Towers: Je pense qu'il y a environ 18 mois, une réorganisation touchait les fonctionnaires du ministère. Si je comprends bien, monsieur Payne, vous avez assumé de nouvelles responsabilités à ce moment-là. Le nouveau système fonctionne-t-il bien? La réorganisation a-t-elle donné des résultats positifs?

M. Heney: Je suis heureux que vous posiez la question.

Le vice-président: Il est 21 h 55.

M. Heney: Nous serons heureux de déposer auprès du greffier du Comité un organigramme du Service de la production et de la commercialisation des aliments, soit le service dont les crédits sont à l'étude ce soir. Vous pourrez annexer cet organigramme au compte rendu de vos délibérations. Nous avons apporté beaucoup de changements. Nous avons maintenant à l'administration centrale une organisation établie selon la répartition de ces crédits: la Direction de la production, la Direction de la commercialisation, la Direction de la garantie de la qualité.

Pour ce qui est de notre présence dans les régions, nous procédons à des changements actuellement. Nous n'aurons probablement pas terminé avant l'automne. Nous voulons changer l'image de notre service dans les districts et dans les régions. Il y a eu, pendant des années, six divisions qui s'occupaient des producteurs dans les provinces: la division du bétail, la division des produits laitiers, la division de la volaille, la division des fruits et des légumes, la division des produits végétaux et de la quarantaine des plantes, et la division centrale de céréales et des cultures spéciales. Ces six divisions s'occupaient de la plupart des opérations.

Auparavant, la division du bétail de l'Alberta était responsable envers le chef de la division du bétail à Ottawa. Mais il y a eu des changements. Désormais, il y aura un fonctionnaire en Alberta qui s'occupera des six domaines: bétail, volaille, produits laitiers, fruits et légumes et quarantaine des produits végétaux. Il sera responsable de l'ensemble des activités de la division dans une province donnée et fera rapport au directeur général des opérations, à l'administration centrale. Nous sommes convaincus que cette méthode permettra d'augmenter l'efficacité et la productivité de la main-d'œuvre; avant, il y avait six organismes distincts et autonomes, dont chacun avait sa propre administration. Nous sommes en train de réunir les six divisions, de les doter d'une administration centrale et de coordonner leurs travaux; ainsi, si l'une des divisions fait face à une crise, on demandera aux autres de lui prêter concours. Le directeur de la production, le directeur du contrôle de la qualité et le directeur de la commercialisation seront chargés de la surveillance des opérations.

[Text]

So it is quite a different structure than what we have been used to seeing, but it is one that we feel is needed to try and effect some over-all efficiency and further effectiveness in program delivery across the country. If you will notice in the estimates, with the elimination of Canfarm and Small Farm, 2,327 man-years are shown on page 2-22 as our total. We are a very decentralized or regionalized department, and of these 2,327 man-years about 1,800 are across Canada—the graders, inspectors and agricultural professionals in all provinces. So what we are doing is saying that field staff will be working as a unified field staff and reporting into headquarters. As I said, it is evolving and we hope to have the total changeover completed sometime in early fall.

Mr. Towers: Does this mean then that the form of the estimates will change correspondingly?

Mr. Heney: No. Really, what we are doing now, the organization I have described to you, was the basis on which the new year estimates were made. There will be some further realignment. We began to reflect this, and you will note we have production director, marketing director and quality assurance as being the activities. While we show under quality assurance, for example, 1,741 man-years, 98 in production development and 223 in market development, that will be modified slightly as we describe the duties more precisely as we move forward in re-organizing the field offices, but not much. A slight change in that mix, but it will be very close to that.

Mr. Towers: Just as an example, then, race track betting. Does this mean each province is going to manage its own?

Mr. Heney: No. I am sorry, I did not talk about race tracks at all. We keep the race tracks off to one side. Mr. Payne looks after the race tracks.

• 2200

Mr. Towers: Are there any others you want to keep off to one side, too?

Mr. Heney: The only thing that we do not have within this, when I talked about operations with a regional person in each province responsible for the people in that province, is the Western Grains Stabilization Administration office in Winnipeg, because it is a little different from the Livestock Division, for example. The Western Grains Stabilization Administration office is one office and, for convenience, it is Winnipeg as compared to being in Ottawa, but it is not a regional office per se, and we have left it, in effect, as a headquarter element under Mr. Payne.

Mr. Towers: What about the Farm Improvements Loan Act, then?

Mr. Heney: The Farm Improvements Loan Act is part of the production directorate. In the production directorate, we have clustered all the programs that directly impact on the producer. So the Western Grains Stabilization, Crop Insurance, Farm Improvement Loans Act and the Small Farm

[Translation]

Les nouvelles structures sont très différentes, mais nous sommes convaincus qu'elles permettront d'augmenter l'efficacité et de faciliter l'application des programmes à travers le pays. Si vous regardez la page 2-23 du budget, vous verrez qu'avec la suppression de Canfarm et du programme d'aide aux petites exploitations agricoles, le nombre d'années-hommes s'élève à 2,327. Nous sommes un ministère très décentralisé, qui accorde beaucoup de pouvoir aux administrations régionales, de sorte que, de ces 2,327 années-hommes, environ 1,800 sont utilisées dans les régions; il s'agit de préposés à la classification, d'inspecteurs et de spécialistes de l'agriculture travaillant dans les provinces. Désormais, le personnel régional sera intégré et responsable devant l'administration centrale. Comme je l'ai dit, le système évolue, et nous espérons avoir effectué la transition d'ici le début de l'automne.

M. Towers: Cela veut-il dire que la présentation du budget changera en conséquence?

M. Heney: Non. Le nouveau budget tient compte de la réorganisation. Il y aura d'autres ajustements et nous avons commencé à modifier le budget en conséquence. Vous voyez qu'il y a un directeur de la production, un directeur de la commercialisation et un directeur du contrôle de la qualité. À l'heure actuelle, on prévoit 1,741 années-hommes pour le contrôle de la qualité, 98 pour l'expansion de la production et 223 pour l'expansion des marchés; à mesure que les bureaux régionaux sont restructurés et que les responsabilités sont plus clairement définies, la répartition du personnel se modifiera légèrement. Les proportions changeront un peu, mais les chiffres seront plus ou moins les mêmes.

M. Towers: Prenons, par exemple, les paris sur les chevaux. Cela relèvera-t-il des provinces?

M. Heney: Non. Je suis désolé, mais je n'ai pas parlé des pistes de course. C'est un domaine à part. C'est M. Payne qui s'en occupe.

M. Towers: Y a-t-il d'autres domaines que vous traitez à part?

M. Heney: Le seul organisme qui n'a pas un directeur dans chaque province, c'est l'administration de la stabilisation concernant les grains de l'Ouest, située à Winnipeg; pour faciliter le travail, le bureau se situe à Winnipeg et non à Ottawa. Mais ce n'est pas un bureau régional; c'est une partie de l'administration centrale qui relève de M. Payne.

M. Towers: Que devient la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles?

M. Heney: L'application de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles relève de la Direction de la production. La Direction de la production regroupe les programmes qui influent directement sur les producteurs. Ainsi, la Loi de stabilisation concernant les grains de l'Ouest, l'assurance-

[Texte]

Development Program will all come in the production directorate under Mr. Payne.

Mr. McCain: Mr. Chairman, could I just ask one very short question? Would you, by any chance, be able to supply me with a flow chart to show the personnel employed, let us say, in the Table Potato Inspection Table and Seed Potato Inspection Service, as it would relate to New Brunswick, and where they are located? I do not need to know their duties, I will recognize them. If you say there are five men in Fredericton in the Seed, I will know what they are doing.

I know that is asking you to go back a long way, but . . .

Mr. Heney: You want to know in New Brunswick how many people are involved in the potato program and . . .

Mr. McCain: Seed and Table Inspection, separately.

Mr. Heney: Yes, Seed and Table separately, and where they are located.

Mr. McCain: Yes. Just a flow chart, that is all I need.

Mr. Heney: We could give you that, sir.

Mr. McCain: Thirty years ago and now.

Mr. Heney: Oh, 30 years ago and now.

Mr. McCain: Yes.

Mr. Heney: I did not hear the 30 years ago.

Mr. McCain: Oh, yes. The "now" would be important, but the "thirty years ago" I would like to see, too. If it is possible, if it is possible.

Mr. Heney: Are you staying at 30? Could it be 25 or 20?

Mr. McCain: Twenty-five might do, but I do not think you could go much farther.

Mr. Heney: All right.

Mr. McCain: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McCain, and members of the Committee and particular thank you to Mr. Heney, Mr. Payne, and Mr. Chambers, for being here this evening.

Our next meeting is scheduled for Tuesday at 3.30 p.m. in this room, with the Canadian Livestock Feed Board. Until that meeting, the Committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

récolte, la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et le Programme d'expansion des petites exploitations agricoles relèvent de la Direction de la production, dont le chef est M. Payne.

M. McCain: Monsieur le président, puis-je poser une brève question? Pourriez-vous déposer un organigramme qui donnerait le nombre de personnes qui travaillent au service d'inspection des pommes de terre de table et de semence, au Nouveau-Brunswick, et les régions où elles travaillent? Il n'est pas nécessaire d'énumérer les fonctions, je les connais. Si vous dites qu'il y a cinq personnes qui travaillent à Fredericton, au service d'inspection des pommes de terre de semence, je saurai ce qu'elles font.

Je sais que cela remonte pas mal loin, mais . . .

M. Heney: Vous voulez savoir combien de personnes travaillent à l'inspection des pommes de terre au Nouveau-Brunswick . . .

M. McCain: A l'inspection des pommes de terre de table et des pommes de terre de semence, séparément.

M. Heney: Oui, séparément, et les endroits.

M. McCain: Oui. Je me contenterai d'un organigramme.

M. Heney: Nous pourrions vous en fournir un, monsieur.

M. McCain: Les chiffres d'il y a trente ans et ceux d'aujourd'hui.

M. Heney: Il y a trente ans et aujourd'hui.

M. McCain: Oui.

M. Heney: Je ne vous avais pas entendu parler des chiffres d'il y a trente ans.

M. McCain: Si. Les chiffres de cette année sont importants, mais j'aimerais que vous remontiez jusqu'à trente ans, en arrière si c'est possible.

M. Heney: Il y a trente ans? Et non vingt ou vingt-cinq ans?

M. McCain: Peut-être vingt-cinq mais pas beaucoup moins.

M. Heney: D'accord.

M. McCain: Merci.

Le vice-président: Je remercie M. McCain, les membres du comité, et surtout M. Heney, M. Payne et M. Chambers, d'être venus ce soir.

La prochaine séance aura lieu mardi, à 15 h 30, dans la même salle; nous aurons comme témoins des représentants de l'Office canadien des grains de provende. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Mr. Michael J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food
Production and Marketing Branch;

Mr. F. E. Payne, Director General, Production Develop-
ment, Food Production and Marketing Branch;

Mr. A. Chambers, Chief, Financial Planning and Analysis.

Du ministère de l'Agriculture:

M. Michael J. Heney, sous-ministre adjoint, Direction de la
production et de la commercialisation des aliments;

Mr. F. E. Payne, directeur général, Développement agricole,
Direction de la production et de la commercialisation des
aliments;

M. A. Chambers, chef, Planification et analyse financière.

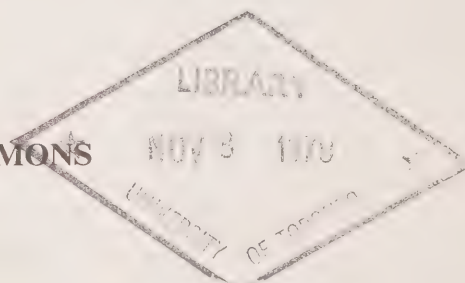


INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Agriculture

HOUSE OF COMMONS



Issues 1-8

•

1978-1979

•

4th Session

•

30th Parliament

Chairman: Mr. Larry Condon

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FOURTH SESSION, THIRTIETH PARLIAMENT

Abbreviations: A.= Appendices. Amdt.= amendment. M.= motion. S.O.= standing order.

DATES AND ISSUES

—1978—

November: 9th, 15th, 1; 21st, 2.

—1979—

March: 6th, 3; 8th, 4; 13th, 5; 15th, 6; 20th, 7; 22nd, 8.

- "Activities in research",** document, *see* Agriculture
- Advance Payments for Crops Act,** defaults, outstanding advances, statistics, etc., 8:15-7, 25-7
- Agricultural Stabilization Act**
Amending, 8:7-8
See also Farm products—Stabilization programs
- Agricultural Stabilization Board**
Expenditures, 1979-1980, 3:7, 11-2
See also Fruit and vegetables
- Agriculture,** research and development
Document "Activities in research", information programs, etc., 7:23-4
Zambia, *see* Canadian International Development Agency
See also Animals; Barley; Cattle—Salmonellosis; Corn; Dairy products; Energy resources; Fruit and vegetables—Greenhouse industry; Grain; Pest control; Rapeseed; St. Jean, Que.; Triticale
- Agriculture Department**
Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:17-52; 2:4-38
Estimates, 1979-1980, main, 3:6-32; 4:4-52; 5:4-30; 7:4-25; 8:4-35
Expenditures, 1:18-9, 34-5; 4:4-5
1979-1980, reduction, 3:7-8, 11-2
Staff, employee benefit plans, cutbacks, 4:46-7
Staff, reorganization, 8:33-4
See also Food; St. Jean, Que.
- Air Canada,** *see* Fruit and vegetables
- Alberta,** *see* Farm products—Stabilization programs
- Andres, Mr. Bill** (Lincoln; Parliamentary Secretary to Minister of State for Multiculturalism)
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:43-5
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:18-20; 7:20-3
Chickens, 4:18-20
Fruit and vegetables, 1:43-4
Pest control, 7:20-3
Potatoes, 1:45
- Animals,** antibiotics use, research programs, 7:13-5
- Appendices,** *see* particular subject matter
- Apples,** *see* Fruit and vegetables
- Atlantic provinces,** *see* Grain—Research
- Babey, Mr. P.** (Vice Chairman, Farm Credit Corporation)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:27
- Barley**
Movement, 6:9-10, 22
Research, bushel per acre increase, 7:5-8
- Beef**
Cattle, 1976 imports, 8:9
Cow-calf operators, stabilization program, 8:7-10
Marketing board, establishing, 3:20; 4:43
Prices, increase, factors, etc., 5:8-10
- Bishop, Dr. C.J.** (Planning and Evaluation Directorate, Research Branch, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 7:21-3
- Boynton, Mr. J.** (Vice Chairman, Farm Products Marketing Council)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:18-9, 43-5
- Brandon, Man.,** *see* Cattle—Brucellosis
- British Columbia,** *see* Farm Income Assurance Program; Potatoes
- Bruce County,** *see* Fruit and vegetables—Greenhouse industry
- Brucellosis,** *see* Cattle
- Butter**
Consumption decrease, sales promotion, 2:16-7
Price increase, 1:25; 2:20
See also Milk—Industrial
- CANFARM,** computerized farm records system, government discontinuing, private sector operating, other alternatives, 1:51; 2:5; 3:7; 8:13, 31
- Canadian Co-operative Implements Limited,** *see* Farm machinery
- Canadian Dairy Commission,** *see* Dairy Commission
- Canadian Egg Marketing Agency (CEMA),** *see* Eggs
- Canadian Grain Commission,** *see* Grain Commission
- Canadian International Development Agency (CIDA),** Zambia, agricultural research program, 2:22-3
- Canadian Turkey Marketing Agency,** *see* Turkeys
- Canadian Wheat Board,** *see* Wheat Board
- Canola,** *see* Rapeseed
- Caron, Mr. Yves** (Beauce; Parliamentary Secretary to Minister of Agriculture)
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:32-4; 2:26-7
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:30-3, 50-1
Feed grain and fodder, 1:32-4; 4:31-2
Grain elevators, 4:30-1
Milk, 4:33, 50-1
Quebec, agriculture industry, 2:26-7
- Cattle**
Brucellosis
Discount packing plants, Brandon, Man., 1:29-30
Eradication and compensation program, increasing, 1:28-30; 2:21-2; 3:7; 4:27-9, 35-8
Ownership test, Manitoulin Island, 4:50-1
Perth County Federation of Agriculture resolution, 4:49-50
Salmonellosis, Que., controlling, research, compensation, etc., 7:9-11, 15
See also Beef
- Chambers, Mr. A.** (Chief, Financial Planning and Analysis, Financial Administration Division, Finance and Administration Branch, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:11-2; 4:47: 8:12, 29
- Cheese,** 2:31-3
- Chicken Marketing Agency,** organization, functions, etc., 4:18, 21-2
- Chickens**
Broiler industry, marketing board controlling, 4:19; 5:10
Production quotas, 4:18-9, 41-4
Trade with U.S., dollar exchange rate effects, 4:20-3
- China,** *see* Grain—Exports
- Choquette, Mr. G.** (Chairman, Dairy Commission)
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:25, 37
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:33-6, 51
- Churchill, Man.,** *see* Grain elevators
- Condon, Mr. Larry** (Middlesex-London-Lambton)
Election as Chairman, M. (Mr. Andres), 1:7, agreed to

- Corn**, research, production, efficiency, Seagram distilleries, etc., 7:5-6, 17-8
- Corriveau, Mr. Leopold** (Frontenac)
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:48-50
- Cote, Mr. Florian** (Richelieu)
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:22-4
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:34-6; 7:15-7
Cattle, 4:35; 7:15
Feed grain and fodder, 1:23-4; 4:34
Grain, 7:15-7
Milk, 1:24; 4:35-6
- Courdin, Mr. P.J.** (Acting Director of Finance, Dairy Commission)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:13
- Crop damage**
Assistance *re* adverse weather programs, 1A:1-2; 2:12-4, 24
Waterfowl program, 4:17, 23-5
- Crop Development Fund Program**, Sask., 8:17-8
- Crop insurance**, 2:9-10, 13; 8:22
Grants and contributions for statutory payments, 3:7
- Customs tariff**, *see* Fruit and vegetables; General Agreement on Tariffs and Trade
- Dairy Commission**
Expenditures, 1979-1980, 3:7, 12-3
Role, functions, administration costs, etc., 1:48-91; 2:14-6; 3:8
See also Dairy products—Research and promotion program
- Dairy industry**
Funds allotted, statistics, 1:19-22
Policy, 1:35-6, 52; 2:16
Dairy year, changing, Aug. 1-July 31, commencing in 1979, 4:36; 5:18
Research and promotion program
Dairy Commission involvement, 2:14-6
Funds allotted, statistics, etc., 1:19-22, 25, 48-50; 2:15; 7:9
See also Butter
See also Cheese; Milk
- Daudlin, Mr. Robert** (Kent-Essex; Parliamentary Secretary to Secretary of State)
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:23-5
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:21-4, 29
Farm credit, 3:21-2
Farmers, 3:21
Food, 3:24
Fruit and vegetables, 2:23-4
Grain elevators, 2:24-5
Veterinary colleges, 3:23-4
- Diseases**, *see* Cattle—Brucellosis—Salmonellosis
- Dollar**, exchange rate, *see* Chickens; General Agreement on Tariffs and Trade
- Douglas, Mr. Crawford** (Bruce-Grey; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:29-31
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:21; 4:9-13, 45-7, 51; 5:26
Cattle, 4:51
Cheese, 2:31
Farm Credit Corporation, 4:9-12
- Douglas, Mr. Crawford—Cont.**
Grain Commission estimates, 1979-1980, main, 6:23-5, 29
Grain elevators, 2:29-31; 4:12-3; 6:23-5
- Drugs and pharmaceuticals**, estrogenic hormones, ceasing laboratory production use of pregnant mares urine, 1:26-7
- Eastern Canada**, *see* Grain—Research; Grain elevators
- Eggs**
Prices, quotas, imports, 2:17-9
Production cycle, increasing, CEMA role, 4:41-4
- Energy resources**
Research and development, conservation, statistics, etc., 7:12-3
See also Fruit and vegetables—Greenhouse industry
- Exhibitions and fairs**, grants, 8:18-9
- Experimental farms** and illustration stations, cutbacks, 3:8
- Exports**, *see* Food; Grain
- Farm credit**
Demand, 3:22
Increase, statistics, 3:9, 21
- Farm Credit Act**, amds., 4:48
- Farm Credit Corporation**
Capital, increase, 3:21
Expenditures, 1979-1980, 3:7-8
Financing, public money, etc., 4:48; 5:26-7
Loans granted, funds, defaults, etc., 4:9-12; 5:28
Policy, guidelines, 3:23
- Farm expenditure survey**, Statistics Canada role, etc., 8:12, 20-1, 31-2
- Farm Improvement Loans Act**, 5:27; 8:27-30, 34-5
- Farm income**, increase, breakdown by province, 3:8-11
- Farm Income Assurance Program**, B.C., 8:8-10
- Farm machinery** and equipment
Canadian Co-operative Implements Limited, refinancing, repayable contribution, \$8 million, 2:22
Grain combines, purchasing program, 4:14-5
- Farm products**
Marketing boards
Pricing formulas, 4:26-7
Provincial, monitoring effects, 4:44
Quota prices, increase, production formula, etc., 4:41-5
See also Beef; Chicken Marketing Agency; Chickens; Eggs; Pork; Turkeys; Wheat Board
Stabilization programs, 4:6; 8:22-5
Guaranteed margin approach, Alta. cattle commission brief, etc., 8:4-10
Provincial, 4:8
See also Beef; Fruit and vegetables—White beans; Grain; Potatoes; Quebec
See also Dairy products; Fruit and vegetables; General Agreement on Tariffs and Trade; Grain; Meat; Mustard seed; Peanuts; Potatoes; Poultry and poultry products
- Farmers**, young farmers, increase in number, assisting and encouraging, 3:9, 21
- Farms**, energy programs, *see* Energy resources
- Fast, Mr. H.** (Deputy Director, Grain Inspection Division, Grain Commission)
Grain Commission estimates, 1979-1980, main, 6:16

Feed grain and fodder

- Storage programs, freight and warehousing assistance, Livestock Feed Board involvement, etc., 3:7; 4:14-7, 30-5
- Ontario, 1:23-4; 2:5-8
- Quebec, negotiations, etc., 1:33-4; 2:7-8
- Sainte-Rosalie co-operative, 1:23-4, 32-3; 4:31, 34
- See also* Grain elevators
- See also* Farm machinery

Fertilizer, *see* Grain

Fleischmann, Mr. G. (Senior Assistant Deputy Minister, Operations, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:7, 28; 5:22-3

Food

- Exports, increase, 3:10
- Packaging and labelling, jurisdiction, etc., 3:16-8, 24-5
- Production and marketing expenditures, 8:11-2
- Production, trade, 3:16-7
- Shopping for food and nutrition*, Agriculture Department publication, 3:25

Food prices, increase, 4:25-6

Fruit and vegetables

- Apples and apple juice, Air Canada providing, 4:7
- Greenhouse industry
 - Establishing, Bruce County, solar heating, etc., 5:22-3
 - Price support, Ont., 1:35, 43-4; 2:23-4
 - Research progress, 7:24
- Peaches, stabilization program, 4:7-8
- Pesticides, *see* Pest control
- Tariff protection, 4:6-8, 38-41, 51-2
- White beans, stabilization program, 1:26; 2:8-10
- See also* Corn

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)

- Tokyo round, Geneva meetings, negotiations, Canadian position, farm products, etc., 4:4-6, 39
- Dollar, exchange rate, effects, 4:6
- See also* Fruit and vegetables

Goodale, Mr. Ralph (Assiniboia)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 8:10, 16, 19, 22, 29-30
- Election as Vice Chairman, M. (Mr. W. Smith), 1:7, agreed to
- Grain Commission estimates, 1979-1980, main, 6:10

Gorrell, Mr. G.M. (Director, Crop Insurance Division, Food

- Production and Marketing Program, Agriculture Department)
- Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:44

Government expenditures, restraint program, cutbacks, etc., Trudeau

- Aug. 1/78 CBC TV policy statement, Bonn conference agreement, etc., *see* Agriculture Department; CANFARM; Experimental farms; Small Farm Rural Development Program

Grain

- Exports, China, 3 year agreement signed, 6:16-7
- Exports, decrease, 4:33-4
- Fertilizer used per capita, 7:8
- Grading system, 6:12-7, 21-2
- Hopper cars, Wheat Board purchases, allocating to railways, 6:8-15
- Metric conversion program, effects, 6:28
- Off-board quotas, 6:17-9
- Research, strains for eastern and Atlantic Canada, summit program, St. Hyacinthe testing centre, 7:15-9
- Stabilization plan, 2:21; 8:21-2
- See also* Western Grain Stabilization Program

Grain—*Cont.*

- Wheat Board role, increasing authority, etc., 1:32
- See also* Advance Payments for Crops Act; Barley; Corn; Crop Development Fund Program; Farm machinery; Triticale

***Grain Commission**

- Estimates, 1979-1980, main, 6:4-29
- See also* Grain elevators

Grain elevators

- Churchill, Man., port facilities, 2:28-9
- Cleaning facilities, 6:25
- Eastern Canada, construction assistance, 2:6-7, 29-31
- Government owned, consolidated statement of operations, 1973-1979, 4A:1; 5:28-30; 5A:1-4
- Grain Commission involvement, 6:5-6
- Inland terminals
 - Construction assistance program, Livestock Feed Board involvement, etc., 4:30-1
 - Sale of profit making elevators to private sector to save \$8.3 million, protecting jobs, etc., 1:30-2, 45-8; 2:10-2, 24-5, 36-8; 3:10, 25-8; 4:12-3; 5:4-7; 6:20, 23-5
 - See also* Public Works Department
- Lethbridge, Alta., 4:12; 6:23-4
- Moose Jaw, Sask., 5:5-7; 6:5-8, 23-8
- Prince Rupert, B.C., expanding facilities, etc., 3:8; 4:12-4; 5:5-8; 6:23
- Saskatoon, Sask., 5:5-7; 6:5-8, 24-6
- Thunder Bay, Ont., 6:21
- See also* Feed grain

Greenhouse industry, *see* Fruit and vegetables

Guaranteed margin approach, *see* Farm products—Stabilization programs

Hamilton, Mr. Frank (Swift Current-Maple Creek)

- Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:21-3

Hare, Mr. Jack (St. Boniface)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:31; 4:33-4; 7:4-11
- Corn, 7:5-6
- Dairy products, 7:9
- Grain, 4:33-4; 6:21-2
- Grain Commission estimates, 1979-1980, main, 6:19-23
- Grain elevators, 6:20
- Triticale, 7:6-7

Hargrave, Mr. Bert (Medicine Hat)

- Agriculture Department estimates, 1978-1980, main, 3:18-21, 26; 8:4-10
- Beef, 8:8-10
- Farm products, 8:4-8

Heney, Mr. M.J. (Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing Program, Agriculture Department)

- Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:6-8, 28
- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:21-2; 8:4-35

Hodgins, Mr. E. (Vice Chairman, Dairy Commission)

- Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:15-6
- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:12, 15-20

Horses, *see* Drugs and pharmaceuticals

Horticulture industry, *see* Fruit and vegetables

Imports, *see* Beef—Cattle; Eggs

- Johnson, Mr. H.M.** (Commissioner, Dairy Commission)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:14-5
- Lambert, Mr. Adrien** (Bellechasse)
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:14-6
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:8-11; 7:9-11
Beef, 5:8-10
Cattle, 7:9-10
Dairy Commission, 2:14-6
- Land**, use policy, jurisdiction, etc., 3:19
- LeRoux, Dr. E.J.** (Assistant Deputy Minister, Research Branch, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:15, 23; 7:4, 10-24
- Le salon international de l'agriculture et alimentation**, Montreal, *see* Exhibitions and fairs
- Lethbridge, Alta.**, *see* Grain elevators
- Livestock**
Increase, rate, 3:9
Sire loan program, administration, etc., 8:13-4
See also Cattle
- Livestock Feed Board**
Expenditures, 1979-1980, 3:7-8
See also Feed grain; Grain elevators—Inland terminals
- Lussier, Mr. G.** (Deputy Minister, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:20-4, 29, 33-4, 46
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:13-8, 30-5, 39-43, 46-8
- Manitoulin Island**, *see* Cattle—Brucellosis
- Mann, Mr. W.G.** (Comptroller-Treasurer, Financial Services, Farm Credit Corporation)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:22-3; 4:11-2
- Market Share Quota Program**, *see* Milk—Quotas
- Marketing boards**, *see* Farm products
- McCain, Mr. Fred A.** (Carleton-Charlotte)
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:33-5
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 7:17-9, 24; 8:20-7, 33-5
Crop insurance, 8:22
Farm expenditure survey, 8:20-1
Farm products, 8:22-5
Grain, 7:19; 8:21-2
Potatoes, 2:33-5; 8:23-7, 35
Rapeseed, 7:18-9
- McGowan, Dr. J.E.** (Assistant Deputy Minister, Health of Animals Program, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:22
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:29, 37-8, 49-51
- McGrath, Mr. James A.** (St. John's East)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:32
- McKinley, Mr. R.E.** (Huron-Middlesex)
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:26-8; 2:7-10, 30
- McKinley, Mr. R.E.**—*Cont.*
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:21-3; 5:20-3, 26-8; 8:4
Chickens, 4:22-3
Farm Credit Corporation, 5:26-8
Feed grain and fodder, 2:7-8
Fruit and vegetables, 1:26; 2:8-10; 5:22-3
Meat, processing plants, southwestern Ont., 5:21-2
Mustard seed, 1:27-8
- Meat**
Packing plants, *see* Cattle—Brucellosis
Processing plants, southwestern Ont., 5:21-2
Protein quantity, price differential, statistics, etc., 5:10-2
See also Beef; Chickens; Pork; Turkeys
- Metric Conversion Program**, *see* Grain
- Milk**
Fluid, consumption, Ont., increase, 5:13-4
Fluid, holdback levy, 25¢ per cwt., 1:25
Industrial, protection, reducing, effects on powdered milk subsidies and butter, 3:12-5
Powdered
Consumer price increase, low-income groups, affecting, 1:38-43; 2:19-20
Consumption, decrease, 3:16-8; 5:12-4
Inventory, 4:33; 5:12
Subsidy removal, 1:22-5; 2:21; 3:25; 5:12-3
Support price, 5:15-7
See also above Industrial
Producers, returns, increase, 52¢ per cwt., 1:37-8
Production, requirement, 98-99 million cwt., 4:35-6, 50-1
Quotas, 2A:1-2
Market share quota program, 5:17-20
- Milne, Mr. Ross** (Peel-Dufferin-Simcoe)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:20-2
- Mitges, Mr. Gus** (Grey-Simcoe)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:37-8
Grain Commission estimates, 1979-1980, main, 6:27-8
- Moose Jaw, Sask.**, *see* Grain elevators
- Morrison, Dr. J.W.** (Director General, Planning and Evaluation Directorate, Research Branch, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 7:7-8, 16-20
- Murta, Mr. Jack** (Lisgar)
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:42-8
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:29, 41-5
Farm products, 4:41-5
Grain 6:14-8
Grain Commission estimates, 1979-1980, main, 6:10, 14-9
Grain elevators, 1:45-8
- Mustard seed**, marketing problems, western Ont., 1:27-8
- National Chicken Marketing Agency**, *see* Chicken Marketing Agency
- Neil, Mr. Doug** (Moose Jaw)
Advance Payments for Crops Act, 8:15-7
Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:30-2, 42; 2:10-2, 21
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:25-30; 4:13-4, 21, 24; 5:4-7, 26-30; 8:14-21, 30-2
Crop development fund, 8:17-8
Farm expenditure survey, 8:31-2
Grain Commission estimates, 1979-1980, main, 6:5-8, 25-8

Neil, Mr. Doug (Moose Jaw)

Grain elevators, 1:30-2; 2:10-2; 3:25-8; 4:13-4; 5:4-7, 28-9; 6:5-8, 25-6
Milk, 3:25
Western grain stabilization program, 8:30

New Brunswick, *see* Rapeseed

Nystrom, Mr. Lorne (Yorkton-Melville)

Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:38-43; 2:17-20
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:7, 16-20; 7:12-5
Animals, 7:13-5
Beef, 3:20
Eggs, 2:17-9
Energy resources, 7:12-3
Food, 3:16-8
Milk, powdered, 1:38-42; 2:19-20; 3:16-8

O'Connell, Hon. Martin (Scarborough East; Minister of Labour)

Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:36-7

Ontario, *see* Feed grain; Fruit and vegetables; Meat; Milk; Mustard seed

Packaging and labelling, *see* Food

Patterson, Mr. Alex (Fraser Valley East)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:38-41, 51-2

Payne, Mr. F.E. (Director General, Production Development, Food

Production and Marketing Branch, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 8:13-4, 19, 31

Peaches, *see* Fruit and vegetables

Peanuts

Experimental growing projects, 8:17
See also Crop Development Fund Program

Perth County Federation of Agriculture, *see* Cattle—Brucellosis

Pest control, pesticides, effects, research, 7:20-3

Peters, Mr. Arnold (Timiskaming)

Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:12-4, 24
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:15-20
Crop damage, 2:12-4
Milk, 5:15-20

Pigden, Dr. W.J. (Planning and Evaluation Directorate, Research Branch, Agriculture Department)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 7:14-5

Pork, prices, production, marketing board, establishing, 4:43

Potatoes

Price support, B.C., 1:45
Stabilization program, 2:33-6; 8:23-7, 35

Poultry and poultry products

Production levels, prices, etc., 5:9-11
See also Chickens; Eggs; Turkeys

Pound, Mr. H.D. (Chief Commissioner, Grain Commission)

Grain Commission estimates, 1979-1980, main, 6:4-28

Price increases, *see* Beef; Butter

Prince Rupert, B.C., *see* Grain elevators

Private enterprise, *see* CANFARM; Grain elevators—Inland terminals

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr. Mazankowski), 1:7-12, agreed to
Agenda and procedure subcommittee, reports, first, 3:4-5
Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Andres; Mr. W. Smith), 1:7, agreed to
Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Goodale), 1:12-3, agreed to
Questioning of witnesses, time limit, 1:19; 5:24-5
Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Mr. C. Douglas), 1:13, agreed to
Witnesses, appearance before Committee, requesting, 1:13-7

Public Works Department, grain elevators, sale responsibility, 1:46; 2:10-1

Quebec

Agriculture industry, stabilization program, 2:26-7
See also Cattle—Salmonellosis; Feed grain; Grain elevators

Railways, *see* Grain—Hopper cars

Rapeseed (Canola), production, N.B. research plant, 7:18-9

Research, *see* Agriculture

Ritchie, Mr. Gordon (Dauphin)

Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:28-9; 2:28-9
Grain Commission estimates, 1979-1980, main, 6:12-4
Grain elevators, 2:28-9

Ross, Mr. A.G. (Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:29

Royal agricultural winter fair, Toronto, *see* Exhibitions and fairs

St. Hyacinthe, Que., *see* Grain

St. Jean, Que., Agriculture Department research centre, 5:14-5

Salmonellosis, *see* Cattle

Saskatchewan, *see* Crop Development Fund Program

Saskatoon, Sask., *see* Grain elevators

Schellenberger, Mr. Stan (Wetaskiwin)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:30; 4:25-30; 7:12, 23-4
Agriculture, research and development, 7:23
Cattle, 4:27-9
Food prices, 4:25-6

Seagram Company Limited, *see* Corn

Sire Loan Program, *see* Livestock

Small Farm Rural Development Program, government discontinuing, 8:13

- Smith, Mr. Walter** (St. Jean)
 Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:34
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:12-5
 Milk, 5:12-3
 St. Jean, Que., Agriculture Department research centre, 5:14-5
- Solar energy**, *see* Fruit and vegetables—Greenhouse industry
- Stabilization programs**, *see* Farm products
- Statistics Canada**, *see* Farm expenditure survey
- Summit Program**, *see* Grain—Research
- Tessier, Mr. Claude** (Compton)
 Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:35-7, 51-2
 Dairy industry, policy, 1:35-6, 52
 Milk, 1:37
- Thunder Bay, Ont.**, *see* Grain elevators
- Towers, Mr. Gordon** (Red Deer)
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:14-7, 23-5; 5:7-8; 8:10-4, 27-9, 33-4
 Barley, 6:9
 Crop damage, 4:17, 23-5
 Farm Improvement Loans Act, 8:27-9, 34
 Farm machinery, 4:14-5
 Feed grain and fodder, 4:15-6
 Food, 8:11-2
 Grain Commission estimates, 1979-1980, main, 6:8-11, 19, 28
 Grain elevators, 5:7-8
 Livestock, 8:13-4
 Western grain stabilization program, 8:10-3
- Trade**, *see* Chickens; Food; General Agreement on Tariffs and Trade
- Trant, Dr. G.I.** (Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Planning, Agriculture Department)
 Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:10, 23, 33-6
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:20-3, 38-41, 45, 52
- Triticale**, commercial development, marketing, western Canada, 7:6-8
- Turkeys**, production cycles, quotas, marketing boards controlling, 4:41-4; 5:10
- United States**, *see* Chickens
- Veterinary colleges**, 3:23-4
- Waterfowl Crop Damage Program**, *see* Crop damage
- Western agribition**, Regina, *see* Exhibitions and fairs
- Western Canada**, *see* Triticale
- Western Grain Stabilization Program**
 Staff, administration costs, etc., 8:7-13, 30-1, 34
 Survey, statistics, *see* Farm expenditure survey
See also Farm products—Stabilization programs
- Wheat Board**
 Grain sales, 1:32, 46-7
 Quota policy, 2:28
See also Grain
- Whelan, Hon. E.F.** (Essex-Windsor; Minister of Agriculture)
 Agriculture Department
 Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:18-32, 35-52; 2:5-38
 Estimates, 1979-1980, main, 3:6-32; 4:5-15, 19-32; 5:5-23, 26-30; 7:4-11
 Expenditures, 4:5
- Whelan, Hon. E.F.** —*Cont.*
 Barley, 7:5-6
 Beef, 3:20; 5:8-10
 Butter, 2:16-7, 20
 CANFARM, 1:51; 2:5
 Cattle, brucellosis, 1:28-30; 2:21-2; 4:28-9
 Cattle, salmonellosis, 7:9-11
 Cheese, 2:31-3
 Chicken Marketing Agency, 4:21-2
 Chickens, 4:19-23; 5:10
 CIDA, Zambia, agricultural research program, 2:23
 Corn, 7:5-6
 Crop damage, 2:12-4; 4:24-5
 Dairy Commission, 1:49; 3:13
 Dairy industry, policy, 1:35-6, 52; 5:18
 Dairy products, 1:19-22, 25, 49-50; 7:9
 Eggs, 2:17-9
 Farm credit, 3:21-2
 Farm Credit Corporation, 3:7-8, 21-2; 4:9-11; 5:27-8
 Farm income, 3:8-9
 Farm machinery, 2:22
 Farm products, 4:6-8, 26-7
 Feed grain and fodder, 2:5-8; 4:32; 4:14-5
 Food, 3:16-8, 24-5
 Fruit and vegetables, greenhouse industry, 1:35, 43-4; 2:24; 5:22-3
 Fruit and vegetables, tariff protection, 4:8
 GATT, 4:6
 Grain, 7:8
 Grain elevators
 Churchill, Man., port facilities, 2:28-9
 Eastern Canada, construction assistance, 2:30-1
 Inland terminals, 1:30-2, 46-8; 2:10-2, 25, 36-8; 3:26-8; 4:12-4, 30
 Lethbridge, Alta., 4:12
 Moose Jaw, Sask., 5:5-7
 Prince Rupert, B.C., 4:12-4
 Saskatoon, Sask., 5:5-7
 Meat, 5:10-2; 21
 Milk
 Fluid, 5:13-4
 Industrial, 3:12-5
 Powdered, 1:22-5, 38-43; 2:20-1; 3:16-8; 5:12-6
 Quotas, 5:17-9
 Peaches, 4:7-8
 Point of order, questioning of witnesses, time limit, 5:26
 Potatoes, 1:45; 2:33-5
 Poultry and poultry products, 5:8-11
 Quebec, agriculture industry, 2:26-7
 Triticale, 7:7-8
 Turkeys, 5:10
 Veterinary colleges, 3:23-4
 White beans, 2:8-10
- White beans**, *see* Fruit and vegetables
- Whittaker, Mr. G.H.** (Okanagan Boundary)
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:20, 28-32; 4:4-7, 18; 5:24-5
 GATT, 4:4-7
 Point of order, questioning of witnesses, time limit, 5:24-5
- Wildlife**, *see* Crop damage
- Wilson, Mr. R.W.** (Production Planner—Special Crops, Grains and Special Crops Division, Food Production and Marketing Program, Agriculture Department)
 Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:27-8

Wise, Mr. John (Elgin)

Agriculture Department estimates, 1978-1979, supplementary (A),
 1:19-22, 49, 51; 2:4-7
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:11-5, 18, 21;
 4:10-1, 47-50; 7:8, 24; 8:29
 CANFARM, 1:51; 2:5
 Cattle, 4:49-50
 Dairy products, 1:19-22

Wise, Mr. John—Cont.

Farm Credit Corporation, 4:10-1, 48
 Farm Improvement Loans Act, 8:29
 Farm income, 3:11
 Feed grain and fodder, 2:5-7
 Milk, 3:12-5

Zambia, *see* Canadian International Development Agency



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, October 23, 1979
Wednesday, October 31, 1979

Chairman: Mr. Bill McKnight

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 23 octobre 1979
Le mercredi 31 octobre 1979

Président: M. Bill McKnight

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

DEPOSITORY LIBRARY

RESPECTING:

CONCERNANT:

Organization—Main Estimates 1979-80 under
Agriculture

Organisation—Budget principal 1979-1980 sous la
rubrique Agriculture

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable John Wise,
Minister of Agriculture

L'honorable John Wise,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. McKnight

Vice-Chairman: Mr. Towers

Messrs.

Baker	Gustafson
Bockstael	Halliday
Daudlin	Hargrave
de Jong	King
Dion (<i>Portneuf</i>)	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Elliott	Leduc
Ethier	Lessard
Gurbin	MacDonald (<i>Cardigan</i>)

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. McKnight

Vice-président: M. Towers

Messieurs

Mayer	Schellenberger
McKinley	Tardif
Mitges	Tessier
Nystrom	Thacker
Ostiguy	Whelan
Patterson	Whittaker—(31)
Peters	

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, October 17, 1979:

Mr. Massé replaced Mr. Lapierre.

On Friday, October 19, 1979:

Mr. Gustafson replaced Mr. Elzinga;

Mr. Mayer replaced Mr. Greenaway;

Mr. Elliott replaced Mr. MacDonald (*Cardigan*);

Mr. Froese replaced Mr. Taylor (*Bow River*).

On Monday, October 22, 1979:

Mr. Gurbin replaced Mr. Froese.

On Tuesday, October 23, 1979:

Mr. MacDonald (*Cardigan*) replaced Mr. Korchinski;

Mr. Thacker replaced Mr. Schellenberger;

Mr. Towers replaced Mr. Gurbin.

On Tuesday, October 30, 1979:

Mr. Gurbin replaced Mr. Murta;

Mr. Schellenberger replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 17 octobre 1979:

M. Massé remplace M. Lapierre.

Le vendredi 19 octobre 1979:

M. Gustafson remplace M. Elzinga;

M. Mayer remplace M. Greenaway;

M. Elliott remplace M. MacDonald (*Cardigan*);

M. Froese remplace M. Taylor (*Bow River*).

Le lundi 22 octobre 1979:

M. Gurbin remplace M. Froese.

Le mardi 23 octobre 1979:

M. MacDonald (*Cardigan*) remplace M. Korchinski;

M. Thacker remplace M. Schellenberger;

M. Towers remplace M. Gurbin.

Le mardi 30 octobre 1979:

M. Gurbin remplace M. Murta;

M. Schellenberger remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

On Wednesday, October 31, 1979:

Mr. Halliday replaced Mr. Neil;

Mr. de Jong replaced Mr. Benjamin;

Mr. Baker (*Gander-Twilligate*) replaced Mr. Corbin;

Mr. Ethier replaced Mr. Massé.

Le mercredi 31 octobre 1979:

M. Halliday remplace M. Neil;

M. de Jong remplace M. Benjamin;

M. Baker (*Gander-Twilligate*) remplace M. Corbin;

M. Ethier remplace M. Massé.

ORDERS OF REFERENCE

Friday, October 12, 1979

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Agriculture: Messrs. Elzinga, Greenaway, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, King, Korchinski, MacDonald (*Cardigan*), McKnight, McKinley, Mitges, Murta, Neil, Patterson, Schellenberger, Taylor (*Bow River*), Whittaker, Whelan, Lessard, Bockstael, Daudlin, Dion, Lapierre, Leduc, Ostiguy, Tardif, Tessier, Corbin, Benjamin, Nystrom, Peters and Lambert (*Bellechasse*).

Monday, October 15, 1979

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 relating to the Department of Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 12 octobre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de l'agriculture soit composé des députés dont les noms suivent: Messieurs Elzinga, Greenaway, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, King, Korchinski, MacDonald (*Cardigan*), McKnight, McKinley, Mitges, Murta, Neil, Patterson, Schellenberger, Taylor (*Bow River*), Whittaker, Whelan, Lessard, Bockstael, Daudlin, Dion, Lapierre, Leduc, Ostiguy, Tardif, Tessier, Corbin, Benjamin, Nystrom, Peters et Lambert (*Bellechasse*).

Le lundi 15 octobre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 23, 1979

(1)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 5:30 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Benjamin, Bockstael, Daudlin, Dion (*Portneuf*), Elliott, Gustafson, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, King, Leduc, Lessard, MacDonald (*Cardigan*), Massé, Mayer, McKinley, McKnight, Mitges, Murta, Neil, Nystrom, Ostiguy, Patterson, Peters, Tardif, Tessier, Thacker, Whelan and Whittaker.

Other Members present: Messrs. Ethier and Greenaway.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Hargrave, seconded by Mr. Whelan, moved,—That Mr. McKnight do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

On motion of Mr. Murta, Mr. Towers was elected, in absentia, Vice-Chairman of the Committee.

Mr. Whittaker moved,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of six members, three members of the Progressive Conservative Party including the Chairman and the Vice-Chairman, two members of the Liberal Party, and one member of the New Democratic Party.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Bockstael moved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. McKinley moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least eight (8) members and two of the Parties are represented.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 6:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 31, 1979

(2)

The Standing Committee on Agriculture met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. McKnight, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillington*), Bockstael, de Jong, Elliott, Ethier, Gustafson, Hargrave, King, Lambert (*Bellechasse*), Lessard, MacDonald (*Cardigan*), Mayer, McKnight, Mitges, Nystrom, Ostiguy, Patterson, Peters, Schellenberger, Tessier, Thacker, Towers, Whelan and Whittaker.

Appearing: The Honourable John Wise, Minister of Agriculture.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 OCTOBRE 1979

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture tient aujourd'hui, à 17 h 30, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Benjamin, Bockstael, Daudlin, Dion (*Portneuf*), Elliott, Gustafson, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, King, Leduc, Lessard, MacDonald (*Cardigan*), Massé, Mayer, McKinley, McKnight, Mitges, Murta, Neil, Nystrom, Ostiguy, Patterson, Peters, Tardif, Tessier, Thacker, Whelan et Whittaker.

Autres députés présents: MM. Ethier et Greenaway.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Hargrave, appuyé par M. Whelan, propose que M. McKnight soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

Sur motion de M. Murta, M. Towers est élu, en son absence, vice-président du Comité.

M. Whittaker propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure soit formé de six membres, soit trois membres du Parti progressiste conservateur y compris le président et le vice-président, deux membres du Parti libéral et un membre du Nouveau parti démocratique.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Bockstael propose,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. McKinley propose,—Que le président soit autorisé, à défaut de quorum, à tenir des séances, à recevoir et à autoriser l'impression de témoignages, pourvu qu'au moins huit (8) membres soient présents et que deux partis soient représentés.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 18 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 31 OCTOBRE 1979

(2)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 38, sous la présidence de M. McKnight (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillington*), Bockstael, de Jong, Elliott, Ethier, Gustafson, Hargrave, King, Lambert (*Bellechasse*), Lessard, MacDonald (*Cardigan*), Mayer, McKnight, Mitges, Nystrom, Ostiguy, Patterson, Peters, Schellenberger, Tessier, Thacker, Towers, Whelan et Whittaker.

Comparaît: L'honorable John Wise, ministre de l'Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture, Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister, Dr. C. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, October 30, 1979 to consider a schedule of future meetings on the Supplementary Estimates (A) and on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's Orders of Reference, dated Monday, October 15, 1979 and agreed to make the following recommendations:

1. That during questioning of witnesses there be ten (10) minutes allocated to the designated representative of each party, and thereafter five (5) minutes for each Member, and the order to be at the discretion of the Chair.

2. That the meetings, when held, be within the following time limits:

9:30 o'clock a.m. to 11:00 o'clock a.m.

11:00 o'clock a.m. to 12:30 o'clock p.m.

3:30 o'clock p.m. to 5:30 o'clock p.m.

8:00 o'clock p.m. to 10:00 o'clock p.m.

3. That, subject to the availability of the witnesses, the schedule of meetings be as follows:

WEDNESDAY, October 31, 1979 at 3:30 p.m.—Main Estimates

Vote 1—Administration Program:

Appearing: The Honourable John Wise, Minister of Agriculture.

THURSDAY, November 1st, 1979 at 8:00 p.m.—Supplementary Estimates (A)

Votes 35a and 50a—Canadian Grain Commission; Canadian Livestock Feed Board

TUESDAY, November 6, 1979 at 3:30 p.m.—Main Estimates

Votes 5 and 10—Research Program

THURSDAY, November 8, 1979 at 9:30 a.m.

Votes 15 and 20—Food Production and Marketing Program

TUESDAY, November 13, 1979 at 11:00 a.m.

Votes 25 and 30—Health of Animals Program

WEDNESDAY, November 14, 1979 at 3:30 p.m.

Vote 40—Canadian Dairy Commission

On motion of Mr. Lessard, it was resolved,—That the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, being read as follows:

Ordered.—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 relating to the Department of Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman called Vote 1.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. Gaétan Lussier, sous-ministre; M. C. I. Trant, sous-ministre adjoint principal.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 30 octobre 1979 pour étudier le calendrier des prochaines séances sur le Budget supplémentaire (A) et sur le Budget principal, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément aux ordres de renvoi du Comité en date du lundi 15 octobre 1979, et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que, durant l'interrogation des témoins, dix (10) minutes soient allouées au représentant désigné de chaque parti et par la suite cinq (5) minutes pour chaque membre, et que l'ordre des témoins soit laissé à la discrétion du président.

2. Que les séances, lorsqu'elles ont lieu, soient comme il suit:

9 h 30 à 11 heures

11 heures à 12 h 30

15 h 30 à 17 h 30

20 heures à 22 heures

3. Que, sous réserve de la disponibilité des témoins, le calendrier des séances soit comme il suit:

Le MERCREDI 31 octobre 1979, à 15 h 30—Budget principal

Crédit 1—Programme de l'administration:

Comparait: L'honorable John Wise, Ministre de l'Agriculture

Le JEUDI 1^{er} novembre 1979, à 20 heures—Budget supplémentaire (A)

Crédits 35a et 50a—Commission canadienne des grains; Office canadien des provenances

Le MARDI 6 novembre 1979, à 15 h 30—Budget principal

Crédits 5 et 10—Programme de recherche

Le JEUDI 8 novembre 1979, à 9 h 30

Crédits 15 et 20—Programme de production et de commercialisation des aliments.

Le MARDI 13 novembre 1979, à 11 h 00

Crédits 25 et 30—Programme de l'hygiène vétérinaire

Le MERCREDI 14 novembre 1979, à 15 h 30

Crédit 40—Commission canadienne du lait

Sur motion de M. Lessard, il est décidé,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du lundi 15 octobre 1979, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980:

Il est ordonné.—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture.

Le président met en délibération le crédit 1.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:35 o'clock p.m. the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. on Thursday, November 1st, 1979.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 1^{er} novembre 1979, à 20 heures.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, October 23, 1979.

• 1737

[Text]

The Clerk of the Committee: Hon. members, there is a quorum. Your first item of business is to elect a chairman and I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Hargrave: Mr. Clerk, it gives me much pleasure at this time to move that the position of Chairman of the Standing Committee on Agriculture be taken by Mr. Bill McKnight, sitting on my right.

Mr. Whelan: I second the motion.

Motion agreed to.

The Chairman: I would like to thank my colleague, Mr. Hargrave, for placing my name and I would like to thank Mr. Whelan for seconding it. We had a chance to visit for a while last month in Toronto and I found it very enjoyable.

The next item is to invite motions for the election of a vice-chairman.

• 1740

Mr. Murta: Although he is not here, Mr. Chairman, I would like to put forward the name of Mr. Gordon Towers from Alberta. He is a long-time member of the Committee, incidentally.

I will make that a motion.

Mr. Neil: I will second the motion.

The Chairman: It is the pleasure of the Committee to adopt that motion?

Motion agreed to.

The Chairman: No. 3 on my agenda is to ask for a motion to appoint the Subcommittee on Agenda and Procedure or as it is formally called, the Steering Committee. Some of you, I know, are more familiar with the make-up of the last Standing Committee on Agriculture than I am.

In the last Parliament the Subcommittee on Agenda and Procedure comprised 10 members. It consisted of either the Chairman or Vice-Chairman, four members of the Liberal Party, three members of the Progressive Conservative Party, one member of the New Democratic Party, and one member of the Social Credit Party.

Everyone informs me that this is a very relaxed Committee.

An hon. Member: Not political.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, I have just been through two committees previous to this where we had a steering committee of six—three, two and one. I know this is a larger committee than most of the others but Transport and Communications can do it with six. I think steering committees should not be too large and I would like to move that the committee consist of six members: three PC, two Liberals, and one NDP. I think you will find that the Chairman and Vice-Chairman are automatically members.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 octobre 1979

[Translation]

Le greffier du Comité: Messieurs les députés, nous avons le quorum. Votre première obligation consiste à nommer un président, et je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

M. Hargrave: Monsieur le greffier, j'ai le grand plaisir de proposer la candidature de M. Bill McKnight, assis à ma droite, à la présidence du Comité permanent de l'agriculture.

M. Whelan: J'appuie cette motion.

Motion adoptée.

Le président: Je voudrais remercier mon collègue, M. Hargrave, d'avoir présenté ma candidature et M. Whelan de l'avoir appuyée. Nous avons eu la chance de nous rendre à Toronto le mois dernier, et notre visite a été des plus agréables.

Nous devons maintenant nommer un vice-président.

M. Murta: Bien qu'il soit absent, j'aimerais proposer la candidature de M. Gordon Towers, de l'Alberta, qui depuis longtemps est membre du comité de l'Agriculture.

Je propose donc une motion à cet effet.

M. Neil: J'appuie la motion de M. Murta.

Le président: Les membres du comité sont-ils prêts à adopter cette motion?

Motion adoptée.

Le président: Nous devons maintenant proposer une motion quant à la composition du sous-comité du programme et de la procédure, désigné officiellement sous le nom de comité directeur. Je sais que certains d'entre vous connaissent mieux que moi la composition du dernier comité permanent de l'Agriculture.

Le sous-comité du programme et de la procédure de la dernière législature comprenait dix députés. C'est-à-dire le président ou le vice-président, quatre députés du parti libéral, trois députés du parti progressiste conservateur, un député du parti néo-démocrate et enfin un député du créditiste.

Aux dires de chacun, le comité se réunit dans une atmosphère très détendue.

Une voix: Pas du tout politique.

M. Whittaker: Monsieur le président, j'ai siégé dans deux comités directeurs avant celui-ci et ils se composaient de six personnes, trois, deux et un. Je sais que le comité de l'Agriculture est un des plus importants, mais le comité des transports et des Communications se contente de six membres. J'estime que le nombre des membres des comités directeurs devrait être restreint et je propose que celui-ci soit composé de six membres: trois conservateurs, deux libéraux et un néo-démocrate. Il va de soi que le président et le vice-président sont automatiquement membres du comité.

[Texte]

Mr. Nystrom: That means a committee of eight.

Mr. Whittaker: No.

Mr. Nystrom: Yes it does. If you are including the Chairman and Vice-Chairman.

Mr. Whittaker: My motion says six members.

Mr. Nystrom: Including the Chairman and Vice-Chairman.

The Chairman: Your motion, Mr. Whittaker, is that there will be a committee of six—three, two and one—and of the three the Chairman and Vice-Chairman are included.

Mr. Whittaker: Right.

The Chairman: Is there a question on that motion? Do you want to read the motion so that we all understand it?

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, while he is writing out that motion, may I make a comment?

The Chairman: Yes, please.

Mr. Hargrave: I am just going to make the comment that I am sure George's comment is very appropriate in that, in all of the steering committee meetings I have attended, we have had trouble getting a bare minimum. If we had to fill that which you suggested initially, I think it would be an unnecessary requirement. I think six is ideal really—from practical experience.

The Chairman: It was not a suggestion of the Chair, it was just clarifying what had been in the past.

The Clerk: The motion reads:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be constituted of six members, three members of the Conservative Party, including the Chairman and Vice-Chairman, two members of the Liberal Party, and one member of the NDP.

That is the motion.

• 1745

Mr. Lessard: Mr. Chairman, if I may, before you call the motion is it our intention to decide that that steering committee is not going to sit unless there is a representative of each of the three parties, some kind of a quorum within that group?

The Chairman: I would hope that we would pass this motion and discuss that after we have established the committee.

Mr. Lessard: I am asking the question of the committee because of the fact that we have reduced the number. I am not opposed to the figure of six, but we understand that this is sometimes difficult. Those meetings are called by the Chairman normally and sometimes members may not be around and sometimes you have to get those people together on very short notice. It might be difficult for a regular member to attend, those who are appointed by their parties on this particular steering committee. It may cause us some difficulties. I cannot speak for the last Parliament because I was not a member of the Committee of Agriculture, but I can speak for quite a few years ahead of that. I was a member of the steering committee on a few occasions and there was some kind of a rule that this had to be accepted and presented for ratification to all before

[Traduction]

M. Nystrom: Cela fait huit.

M. Whittaker: Non.

M. Nystrom: Si. Si on compte le président et le vice-président.

M. Whittaker: Je propose six députés.

M. Nystrom: Y compris le président et le vice-président.

Le président: Vous proposez, monsieur Whittaker, que le comité compte six membres, trois, deux et un. Vous voulez dire que le président et le vice-président feront partie des trois premiers.

M. Whittaker: C'est cela.

Le président: Avez-vous des questions à poser au sujet de cette motion? Voudriez-vous la lire afin que chacun la comprenne bien?

M. Hargrave: Monsieur le président, pendant que M. Whittaker l'écrit, pourrais-je faire une remarque?

Le président: Je vous en prie.

M. Hargrave: Je pense que George a tout à fait raison, car il est souvent difficile d'obtenir le quorum aux réunions du comité directeur. Le nombre que vous avez proposé me semble inutilement élevé. D'après mon expérience, le chiffre de six est idéal.

Le président: Ce n'est pas la présidence qui a proposé le chiffre de dix, j'ai seulement rappelé ce qui se faisait par le passé.

Le greffier: Voici l'énoncé de la motion:

Que le sous-comité du programme et de la procédure soit constitué de six membres, trois députés du parti conservateur, y compris le président et le vice-président, deux députés du parti libéral et un député du NPD.

C'était le texte de la motion.

M. Lessard: Monsieur le président, j'aimerais vous poser une question avant que vous ne mettiez la motion en délibération. Avez-vous l'intention de statuer que le comité ne pourra se réunir que si chacun des trois partis est représenté?

Le président: J'espère que la motion sera adoptée et que nous discuterons de cette question après avoir décidé de la composition du comité.

M. Lessard: Je vous pose cette question puisque nous avons décidé de restreindre le nombre des membres du comité. Je n'ai rien contre le chiffre de six, mais il pose néanmoins quelques difficultés. C'est normalement le président qui convoque les réunions du comité et il est parfois difficile de prévenir les députés longtemps à l'avance. Les députés nommés par leur parti ne pourront peut-être pas toujours assister aux réunions du comité directeur. Je ne faisais pas partie du Comité de l'agriculture au cours de la dernière législature, mais il y a quelques années, j'étais membre du comité directeur. La règle établie voulait que les propositions soient approuvées par tous avant d'être proposées au comité plénier. C'est très bien, et la plupart du temps, nous approuvons les recommandations du comité directeur, mais nous pourrions convenir que le comité

[Text]

being committed to the full committee. We all recognize that, and most of the time we go along with the recommendations by the steering committee. It would be proper that we have an agreement here that no major decision within the steering committee should be arrived at if the three parties are not represented at that particular meeting. Will that be a point to be considered? Or would you rather prefer to run the risk of having the discussion in the full committee when the steering committee reported and having the position of members who were not represented at that particular steering committee?

The Chairman: As I understand it in the past, it has been where there are representatives from two parties. Are you referring to hearing evidence or presenting recommendations from committee?

Mr. Daudlin: I think, Mr. Chairman, in fairness, what we are doing is confusing the requirement to take evidence of the Committee as a whole as opposed to the steering committee, and I think the proposal of the member is that in fact there be agreement that the steering committee will not sit for the purpose of taking decisions and thereafter reporting to this committee on those decisions without there being at least one member of the three parties present. My recollection is that in fact that was the understanding of the last Parliament as well.

The Chairman: That is fine, if that is the wish of the meeting that we are structuring now. Is everybody in accord with Mr. Lessard's suggestion?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Are you ready for the motion?

An hon. Member: Yes.

The Chairman: Those in favour, or would you like it read?

Mr. Lessard: Oh, it is all right.

Motion agreed to.

The Chairman: Number Four is the printing motion. I would ask for a motion that we print the minutes of the procedures and evidence as in the last session, when there were 1,000 copies printed. Was 1,000 copies adequate?

Mr. Bockstael: I would move that we adopt the previous policy of 1,000 copies.

Mr. Lessard: Just before we adopt that, in respect of the French...

The Chairman: It is bilingual now, in both official languages.

Mr. Lessard: Can we ask the Clerk if, from his experience as to the requirement, 1,000 was enough? What was the experience during the last Parliament on that particular issue? I ask that because not only the members are using those reports but sometimes organizations abroad are calling for the report because they are situated outside the House, too. It depends on the committee. Some committees are very, very popular and all kinds of groups want to have copies of our proceedings. I recall that years ago, when we were studying Bill C-176, we had to increase the printing of our procedures because all organizations, consumers and producers, the marketers and businesses, wanted to know what was going on

[Translation]

directeur ne prendra aucune décision importante au cours d'une réunion si les trois partis ne sont pas représentés. Qu'en pensez-vous? A moins que vous ne préfériez courir le risque d'en discuter en comité plénier lorsque le comité directeur présentera son rapport afin de connaître le point de vue des députés qui n'étaient pas présents à la réunion du comité directeur?

Le président: Je crois savoir que par le passé, les représentants de deux partis devaient être présents. Voulez-vous parler de l'audition des témoignages ou de la présentation des recommandations?

M. Daudlin: Monsieur le président, je crois que nous sommes en train de confondre les prérogatives du comité plénier et celles du comité directeur. Si j'ai bien compris, le député propose que nous convenions que le comité directeur ne prendra pas de décision et, par conséquent, ne fera pas rapport devant le comité, si au moins un membre de chacun des trois partis n'est pas présent. Il me semble que cette règle était déjà en vigueur au cours de la dernière législature.

Le président: Cette proposition me semble acceptable. Est-ce que tout le monde est d'accord avec M. Lessard?

Des voix: D'accord.

Le président: Êtes-vous prêts à présenter la motion?

Une voix: Oui.

Le président: Voulez-vous que nous lisions la motion?

M. Lessard: Ce n'est pas la peine.

La motion est adoptée.

Le président: La motion d'impression constitue le quatrième point à l'ordre du jour. Quelqu'un pourrait-il proposer une motion relative à l'impression en 1,000 exemplaires des témoignages et du compte rendu des délibérations, comme c'était le cas au cours de la dernière session?

M. Bockstael: Je propose que nous gardions le chiffre de 1,000 exemplaires.

M. Lessard: Avant d'adopter la motion, j'aimerais parler de la version française.

Le président: Les fascicules sont bilingues et sont rédigés dans les deux langues officielles.

M. Lessard: Le greffier pourrait-il nous dire si 1,000 exemplaires suffisent? Ce chiffre a-t-il été suffisant au cours de la dernière législature? Je ne pense pas seulement aux députés qui utilisent ces fascicules, mais aussi aux organismes extérieurs à la Chambre des communes qui en font la demande. Tout dépend des comités. Certains sont très populaires, et de nombreux groupes et organismes veulent recevoir le procès-verbal de nos délibérations. Il y a quelque années, lorsque nous examinions le bill C-176, nous avons dû augmenter le nombre des fascicules de nos délibérations, car tous les organismes, les consommateurs, les producteurs, les responsables de la commercialisation et les entreprises, qui redoutaient les conséquen-

[Texte]

because they were afraid of the implications of that bill. So we had to increase the printing. I just wanted you to know what had been the experience during the course of the last Parliament.

• 1750

The Chairman: For your information, the printing was adequate. There was a general reserve of 150—it is not broken down to the two official languages—held for various purposes, and another 100. So apparently it was sufficient and I am not sure how it was broken down or in what percentage. A question?

Mr. Neil: We have never at any time had any requests for additional copies since I have been on the Committee. If there is a special bill, you can always request a motion that there be extra copies printed.

Mr. McKinley: Mr. Chairman, do you need a motion on that?

The Chairman: I would like one; I think I have a motion. Motion agreed to.

The Chairman: Next would be a motion to hear evidence when a quorum is not present. I will read off the motion from last year, if you would like:

That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided . . .

and this was last year:

. . . that at least eight members and two of the parties, are represented.

We have changed the structure of our subcommittee: Would you wish that to read "at least four members"? We are a committee of six.

An hon. Member: We are a subcommittee of six.

Mr. Hargrave: But we are dealing with the main committee.

An hon. Member: We are dealing with the main committee, all right.

Mr. McKinley: Mr. Chairman, I think it is very unfair for witnesses to come before this Committee to give evidence, answer questions, and such as goes on, with less than eight members present. I suggest that we keep it at least eight and at least representatives from two parties.

The Chairman: Is that a motion?

Mr. McKinley: I make a motion to that effect.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: Speaking to the motion, so Mr. LeBlanc will not be unhappy . . .

The Chairman: Were you seconding that, Mr. Peters, or speaking?

Mr. Peters: No. So Mr. LeBlanc will not be unhappy, I have opposed this. This is the first meeting of the Committee and obviously the Clerks have decided somewhere in their hierarchy that we set this as, really, part of the Standing Orders. If we are going to change the Standing Orders, it

[Traduction]

ces de ce projet de loi, voulaient savoir ce qui se passait. Il a donc fallu que nous augmentions le nombre de fascicules imprimés. Je voulais simplement que vous sachiez ce qui s'est fait sous le dernier Parlement.

Le président: Je vous signale que le nombre de fascicules imprimés a été suffisant. Il y avait une réserve globale de 150 numéros pour diverses éventualités—chiffre qui ne tient pas compte de la répartition entre les deux langues officielles—et cent autres encore. Apparemment cela a été suffisant, mais j'ignore comment cela se répartissait et selon quel pourcentage. Une question?

M. Neil: Depuis que je fais partie du comité, jamais on ne nous a demandé de numéros supplémentaires. Dans le cas d'un projet de loi spécial, on peut toujours présenter une motion pour obtenir des copies supplémentaires.

M. McKinley: Monsieur le président, voulez-vous une motion là-dessus?

Le président: Volontiers, je crois que j'en ai une. La motion est adoptée.

Le président: Il faudrait ensuite une motion pour entendre les témoignages en l'absence du quorum. Si vous voulez, je vais lire la motion de l'an dernier.

Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et en autoriser l'impression en l'absence du quorum, à condition . . .

Cela remonte à l'an dernier:

. . . qu'au moins huit membres et deux partis soient représentés.

Nous avons modifié la composition de notre sous-comité: voulez-vous qu'on dise: «au moins quatre membres»? Nous sommes six dans ce comité.

Une voix: Le sous-comité compte six membres.

M. Hargrave: Oui, mais il s'agit ici du comité principal.

Une voix: S'il s'agit du comité principal, très bien.

M. McKinley: Monsieur le président, il me paraît tout à fait anormal que des gens viennent témoigner devant le Comité et répondre à des questions lorsque moins de huit membres sont présents. Je propose que nous en restions à huit membres et à une représentation de deux partis au moins.

Le président: Est-ce une motion?

M. McKinley: Je propose une motion à cet effet.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: A propos de la motion, pour que M. LeBlanc ne soit pas mécontent . . .

Le président: Appuyez-vous la motion, monsieur Peters, ou est-ce une intervention?

M. Peters: Non. Pour que M. LeBlanc ne soit pas mécontent, je m'y suis opposé. C'est la première réunion du Comité et, de toute évidence, les greffiers ont décidé, à un degré quelconque de leur hiérarchie, que nous considérions cela comme faisant partie du Règlement. Dans ce cas, me semble-

[Text]

seems to me that we should change them. The quorum of this Committee, I believe, is 15, 16...

An hon. Member: That has not been established yet.

Mr. Peters: ... although that has really not been established, and you are now setting that you are going to hear evidence with considerably fewer than what I think the quorum should be.

The Chairman: I would presume a quorum would be 16, with a committee of 31.

Mr. Peters: Now we are making the suggestion that we have less than that, and it indicates a weakness of the whole structure. You are going to have to make decisions on whatever the witnesses are saying, and while I agree that it is hard to get them... it should be a change made in the Standing Orders, not being asked at an organizational meeting. Before we have had any meetings or know what the subject or anything else is going to be, we ask for a reduction of the quorum.

The Chairman: No, the quorum is 16.

Mr. Peters: Well, sub-quorum or whatever it is... that we be asked to reduce it. I only raise this caveat to make Mr. LeBlanc happy that we are being consistent, but it does seem to me that if we are going to make this kind of a move we should do it in the Standing Orders, not here.

The Chairman: Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: I am sure that we all understand that we require a proper quorum in the event of a vote. The minimum quorum is to allow us to take evidence; it does not permit us to vote.

• 1755

The Chairman: That was my understanding.

Mr. Lessard: In fact, Mr. Chairman, that was my point. Certainly a reduced quorum cannot really be acceptable if we have to decide on a bill; if we have clause by clause or a piece of legislation or an estimate, or a major decision before the Committee. Certainly we cannot agree to have the question put and a decision taken if we do not have the regular quorum, which in our case is 16. However, I am inclined to support the idea that to hear witnesses and the presentation of briefs the figure of 16 could be reduced to, as you mentioned, eight. Maybe eight is rather a small figure. Maybe 10 or 12 would be better than 16; just in between somehow. We know from experience over the years that quite often we have had to delay the presentation of witnesses who had travelled across the land to make representations. Unfortunately, because of a lack of discipline on our part on both sides we have had to delay the representations of these people. Sometimes they had to stay overnight in Ottawa and pay hotel bills and so on.

It is a point we should raise, and I am inclined to support the view that the quorum be reduced to eight for that purpose.

The Chairman: Mr. Daudlin.

[Translation]

t-il, il faut carrément modifier le Règlement. Pour ce Comité le quorum est, je crois, de 15 ou de 16...

Une voix: Cela n'a pas encore été fixé.

M. Peters: ... bien que cela n'ait pas encore été fixé, vous décidez dès maintenant que vous allez entendre les témoignages en présence d'un nombre considérablement plus restreint que le quorum.

Le président: Je suppose qu'avec un comité de 31 membres, le quorum serait de 16.

M. Peters: Nous faisons comme si nous étions beaucoup moins nombreux, ce qui révèle un défaut dans toute l'organisation. Il faudra se prononcer sur ce que diront les témoins, quoi qu'ils disent, et même si je vous accorde qu'il est difficile de les faire venir... il faudrait modifier le Règlement au lieu de nous poser la question lors d'une séance d'organisation. Avant même que nous nous soyons réunis et que nous connaissions le sujet de nos discussions, nous demandons une réduction du quorum.

Le président: Non, le quorum est de seize.

M. Peters: Appelons cela un quorum, restreint si vous voulez... et on nous demande de le réduire. Je fais cette réserve pour que M. LeBlanc voit bien que nous sommes logiques avec nous-mêmes; il me semble toutefois que si nous voulons prendre une décision de ce genre, il faut le faire par le Règlement, et non pas ici.

Le président: Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Nous comprenons tous, j'en suis sûr, qu'un vote exige la totalité du quorum. Le quorum minimum doit nous permettre d'entendre les témoignages. Cela ne nous permet pas de voter.

Le président: C'est bien ce que j'avais compris.

M. Lessard: En fait, monsieur le président, c'est ce que je voulais dire. De toute évidence, un quorum restreint ne saurait suffire lorsque nous devons nous prononcer sur un projet de loi, en étudier les articles individuellement, ou encore examiner un texte législatif ou un budget. En l'absence du quorum normal, qui est de 16 dans notre cas, il est évident que nous ne pouvons pas procéder à un vote ni prendre de décision. Néanmoins, je suis favorable à l'idée de ramener ce chiffre de 16 à 8, comme vous l'avez mentionné, pour entendre les témoins et la présentation des mémoires. Huit, c'est peut-être trop peu. Dix ou douze, ce serait sans doute préférable à seize; une juste moyenne, en quelque sorte. Avec les années, l'expérience nous a appris qu'il a fallu très souvent retarder l'intervention de témoins qui avaient traversé le pays pour venir présenter leurs doléances. A cause de notre manque de discipline, et ce de part et d'autre, nous avons malheureusement dû retarder les témoignages de ces gens-là. Parfois, il leur a fallu passer la nuit à Ottawa et régler, entre autres, la note d'hôtel.

Il faut en tenir compte, et je suis disposé à ce que, dans ce but, le quorum soit réduit à huit.

Le président: Monsieur Daudlin.

[Texte]

Mr. Daudlin: I should like, just briefly, to add my point of view. Not only Mr. LeBlanc would have been upset had Mr. Peters not made the representation that he did, but I, as the former chairman of this Committee, would have been upset to think that he made it only when I was sitting in your position.

I think above all this Committee has demonstrated a certain practicality in trying to serve the witnesses that have always come before this Committee. I think we have all of us found ourselves in the position of wanting very much to get started, but when even a quorum of eight was sufficient for purposes of hearing evidence we have been embarrassed by not being able to find even that number. So as a matter of practicality, and in an effort to try to see that the work of the Committee goes forward and we do not, in fact, sit back unable to move because members, for all the legitimate reasons in the world, are absent or elsewhere, I think it is only reasonable that we should adopt this particular recommendation.

Motion agreed to.

The Chairman: That concludes the organizational part. We have four minutes.

Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: Under other business, if possible, I was talking informally with the Minister of Agriculture last week about CEMA and some of the charges made by the former chairman of the board, and John suggested that perhaps we could refer the annual report of CEMA to this Committee as soon as possible. I do not know whether you want to entertain a motion, but if you do I would move that we recommend to the steering committee that we have as our first item of business the annual report of CEMA, and that they attempt to arrange meetings commencing next week.

The Chairman: Do we need a motion? Can you bring it towards the Chair as a suggestion?

Mr. Nystrom: I am in your hands.

Mr. Massé: Simply as a suggestion, maybe, because members of the subcommittee are not named. It is only a suggestion to be considered.

The Chairman: I will take that as a suggestion, Lorne.

Mr. Nystrom: I do not want to go into argument as to why, but I do know that the Minister himself, as he indicated to me, is interested in dealing with the question. It was he who suggested that we refer the annual report, which was tabled, by the way, on October 9.

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I just want to indicate that under the act and the power vested in the National Farm Products Marketing Council, they are the ones that are supposed to oversee, watch, cetera what any agency under their authority is doing, and I think it would be wrong for this Committee to supersede the National Farm Products Marketing Council in any fashion or form. The National Farm Products Marketing Council, if you are going to bring anybody here first, should be considered, and that should be left to the steering committee, I would think.

[Traduction]

M. Daudlin: Je voudrais très brièvement vous faire part de mon point de vue. M. LeBlanc n'aurait pas été le seul mécontent si M. Peters n'était pas intervenu comme il l'a fait car, moi aussi, en ma qualité d'ancien président du comité, j'aurais été mécontent à l'idée qu'il le fasse uniquement quand j'étais à votre place.

Je crois que le comité a surtout fait preuve d'esprit pratique pour essayer de satisfaire les témoins venus comparaître devant lui. Il s'est toujours trouvé un moment où nous aurions bien voulu commencer, et pourtant, même lorsqu'un quorum de huit suffisait pour entendre les témoignages, nous avons eu du mal à réunir ce nombre de personnes. Par conséquent, pour des raisons pratiques, et pour que le comité progresse dans son travail au lieu d'être paralysé lorsque des députés sont absents, fût-ce pour les raisons les plus légitimes, je crois qu'il est raisonnable d'adopter cette recommandation.

La motion est adoptée.

Le président: Voilà qui met fin à la partie concernant l'organisation. Il nous reste quatre minutes.

Monsieur Nystrom.

M. Nystrom: La semaine dernière, je me suis entretenu en privé avec le ministre de l'Agriculture à propos de l'OCCO et de certaines accusations portées par l'ancien président de la commission; John a suggéré que nous soumettions le rapport de l'OCCO le plus rapidement possible au comité. Je ne sais pas si vous voulez une motion à cet effet, mais, dans l'affirmative, je propose que nous recommandions au comité directeur de faire du rapport annuel de l'OCCO le premier point à l'ordre du jour et d'organiser des réunions dès la semaine prochaine.

Le président: Avons-nous besoin d'une motion? Pourriez-vous en faire la suggestion au président?

M. Nystrom: Je m'en remets à vous.

M. Massé: Comme simple suggestion, sans doute, car les membres du sous-comité ne sont pas encore nommés. Il s'agit donc d'une suggestion à considérer.

Le président: Je prends donc cela comme une suggestion, Lorne.

M. Nystrom: Je ne tiens pas à entrer dans le pourquoi, mais je sais que le ministre s'intéresse personnellement à la question, comme il me l'a fait savoir. C'est lui qui a proposé que nous soumettions le rapport annuel qui, à propos, a été déposé le 9 octobre.

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Je tiens seulement à signaler qu'aux termes de la loi, c'est le Conseil national de commercialisation des produits de ferme, qui, en vertu des pouvoirs qui lui sont attribués, est chargé de superviser et de surveiller les activités de tous les organismes qui relèvent de lui, et j'estime que le comité n'a pas à s'arroger ses pouvoirs sous quelque forme que ce soit. A supposer que vous vouliez entendre qui que ce soit, c'est le Conseil qui doit être entendu en premier, et je pense que c'est au comité directeur d'en décider.

[Text]

The Chairman: The steering committee has not been named yet; in due course I presume it will be.

Mr. Hargrave.

• 1800

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I think too we should keep in mind the steering committee, I presume, will have to be aware of the fact that the Estimates, of course—I am sure by now they are officially and properly referred to us, are they not?

Mr. Whelan: That is right.

The Chairman: It is two weeks.

Mr. Whelan: They are already named.

The Chairman: They are already listed.

Mr. Hargrave: The steering committee will have to take that into consideration and in their judgment make a recommendation to us.

The Chairman: Mr. Lessard.

Mr. Lessard: On the same lines as this, certainly the fact that we will have to consider Estimates and we have a limited time imposed on us so we will not be able to entertain any other matters until we have disposed of that will mean if we agree to recommend and call CEMA or the National Council on that matter, they will have to appear before us after we have disposed of the Estimates. If we dispose of the Estimates in a couple of meetings, that is all right. But I suggest we will have to consider that.

The Chairman: Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Just a practical suggestion, Mr. Chairman. It might be interesting if we could, as early as possible, have circulated among the Members the block time available to this Committee so we have some idea what call is going to be made on our time by this particular Committee and we can adjust our schedules accordingly.

The Chairman: We hope to have it with you as soon as we have it blocked out.

Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, as part of what Mr. Whelan has said, whatever review provisions there are about CEMA does not preclude or prevent—and in fact a Standing Committee of Parliament is prior and superior to any other review, and this Committee can in its own judgment examine CEMA any time it wants. It does not have to wait for—and it is not a matter of courtesy. CEMA and the review agencies of CEMA can carry out their work. That should not preclude this Committee from carrying out a review.

Mr. Whelan: This Committee, Mr. Chairman, can only hear what the House directs it to hear, not what Mr. Benjamin directs it to hear.

Mr. Benjamin: You are not in power any more.

Mr. Whelan: They can not. This Committee, Mr. Chairman, cannot supercede Parliament.

The Chairman: Mr. Murta.

[Translation]

Le président: Le comité directeur n'a pas encore été formé; il le sera en temps opportun, je suppose.

Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Monsieur le président, le comité directeur est sans doute au courant que le Parlement nous a ordonné officiellement d'étudier les Prévisions budgétaires, n'est-ce pas?

M. Whelan: C'est juste.

Le président: D'ici deux semaines.

M. Whelan: Ils sont déjà nommés.

Le président: Ils sont déjà nommés.

M. Hargrave: Le comité directeur devra donc étudier cet ordre de renvoi avant de nous faire une recommandation.

Le président: Monsieur Lessard.

M. Lessard: A ce propos, puisque nous devons étudier les prévisions budgétaires dans une période de temps limitée, nous ne pourrions pas étudier d'autres questions avant d'en avoir terminé, avec les prévisions, et nous devons recommander que l'Office de commercialisation des œufs ou le Conseil national ne comparaissent qu'après l'étude des prévisions. Si nous pouvons terminer cette dernière très rapidement, tant mieux, mais le comité directeur devra se pencher sur cette question.

Le président: Monsieur Doudlin.

M. Daudlin: J'ai une suggestion à faire, monsieur le président. Il serait peut-être très utile qu'aussitôt que possible, on informe tous les membres du Comité de notre place dans le système de créneaux, ce qui nous permettrait de savoir quel temps nous devons consacrer à ce Comité, et ainsi, d'ajuster nos horaires.

Le président: Nous vous le ferons savoir aussitôt que nous en aurons décidé.

Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, pour faire suite aux propos de M. Whelan, je dirais que, quelles que soient les dispositions concernant la révision de l'Office de commercialisation des œufs, elles n'empêchent pas, en fait, un comité permanent du Parlement a priorité sur toute révision—ce Comité de décider de son propre chef d'examiner l'Office canadien de commercialisation des œufs quand bon lui semble. On n'a pas à attendre, même pas par courtoisie. L'Office de commercialisations et les organismes chargées de sa révision peuvent continuer leur travail. Cela ne devrait pas empêcher ce Comité de faire sa propre révision.

M. Whelan: Monsieur le président, ce Comité ne peut entendre que ce que la Chambre lui ordonne d'entendre, et non pas ce que M. Benjamin décide.

M. Benjamin: Vous n'êtes plus au pouvoir.

M. Whelan: Le Comité ne peut pas, monsieur le président, mettre de côté l'autorité du Parlement.

Le président: Monsieur Murta.

[Texte]

Mr. Murta: I just want to make this one very brief point. I think this Committee, if it so wishes, can really hear and see whoever it wishes. I would certainly concur with Mr. Benjamin, that at the earliest opportunity CEMA be brought before the Committee, keeping in mind that while the Estimates have to be dealt with, most of that money has already been spent. They are Estimates that are behind us now. In that term we could have a real go at them, but nevertheless it is maybe a bit after the fact. This is something I think is current. It certainly deserves the attention of the Committee and I would wholeheartedly support Mr. Benjamin on that.

Mr. Whelan: I just want to make one thing clear. I am not protecting CEMA. I think it is one of the best-run agencies there are under any...

Mr. Murta: They will never believe you.

Mr. Whelan: ... government body. I only wish we had something like that for energy.

The Chairman: Before the meeting adjourns to the call of the Chair, which I hope will be next week, any other discussion, gentlemen?

Mr. Lessard: I just want to express on behalf of my colleagues our best wishes for you and congratulate you for having been elected, having earned the confidence of this group. We will be looking ahead to working diligently and trying to do the best for our responsibilities.

The Chairman: That will be very much appreciated. Thank you.

The Meeting is adjourned to the call of the Chair.

Wednesday, October 31, 1979

• 1542

The Chairman: I would like, if we could, gentlemen, to call the meeting to order. I believe we have a quorum. Not yet? Just walking in, I think, is a quorum.

You have in front of you, I believe, copies of the first report of the subcommittee which met yesterday. Have they been distributed?

An hon. Member: Yes.

The Chairman: I would like to take the opportunity to read the report.

An hon. Member: I do not have one.

The Chairman: I am sorry, my apologies. I assure you there was no reason why you were not provided with one.

Your subcommittee met on Tuesday, October 30, 1979, to consider the schedule for future meetings on the Supplementary Estimates (A) and on the Main Estimates for the Fiscal Year ending March 31, 1980, pursuant to the Committee's order of reference dated Monday, October 15, 1979, and agreed to make the following recommendations: that during questioning of witnesses there be 10 minutes allocated to the designated representative of each party and thereafter five minutes for each member and the order to be at the discretion of the Chair; that the meetings, when held, be within the following time limits—9.30 a.m. to 11.00 a.m., 11.00 a.m. to

[Traduction]

M. Murta: J'ai une très brève question. S'il le désire, ce Comité peut entendre ou voir n'importe qui. Je suis parfaitement d'accord avec M. Benjamin pour demander que l'Office de commercialisation compare devant le Comité aussitôt que possible, compte tenu du fait que, même s'il faut étudier les prévisions budgétaires, le plus grande partie de ces fonds est déjà dépensée. Ces prévisions sont déjà désuètes. On pourrait donc les étudier à fond, mais c'est vraiment un peu tard. La question de l'Office de commercialisation est d'actualité. Elle mérite l'attention du Comité, et j'appuie M. Benjamin à cet égard.

M. Whelan: Je veux que cela soit très clair. Je ne protège pas l'Office de commercialisation des œufs. Je crois que c'est l'organisme le mieux administré...

M. Murta: On ne vous croira jamais.

M. Whelan: ... du gouvernement. Je voudrais bien voir un organisme semblable s'occuper de l'énergie.

Le président: Avant que je lève la séance—jusqu'à la semaine prochaine sans doute,—avez-vous d'autres points à soulever, messieurs?

M. Lessard: Je voudrais, au nom de mes collègues, vous féliciter de votre élection, et d'avoir mérité la confiance du groupe. Nous sommes prêts à travailler fort, et à faire de notre mieux.

Le président: Je vous suis reconnaissant. Merci.

La séance est levée.

Le mercredi 31 octobre 1979

Le président: Messieurs, si vous le permettez, j'aimerais déclarer la séance ouverte. Je pense que nous avons le quorum. Pas encore? Voilà justement la personne qui, je pense, va nous permettre de constituer le quorum.

Si je ne m'abuse, vous avez devant vous un exemplaire du premier rapport du sous-comité, qui s'est réuni hier. Ces exemplaires ont-ils été distribués?

Une voix: Oui.

Le président: J'aimerais profiter de l'occasion pour lire le rapport.

Une voix: Je n'en ai pas.

Le président: Pardon, cela n'a vraiment pas été délibéré.

Le sous-comité s'est réuni le mardi 30 octobre 1979 pour établir un horaire des réunions futures sur le budget supplémentaire (A) et le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément à l'ordre de renvoi au comité daté du lundi 15 octobre 1979, et est convenu de faire les recommandations suivantes: qu'au cours de l'interrogatoire des témoins, on accorde dix minutes aux représentants désignés de chaque parti et, par la suite, cinq minutes à chaque député, et que l'ordre suivi soit laissé à la discrétion du président; que les réunions soient tenues dans les limites de temps suivantes—9 h 30 à 11 h 00, 11 h 00 à 12 h 30, 15 h 30

[Text]

12.30 p.m., 3.30 p.m. to 5.30 p.m., 8.00 p.m. to 10.00 p.m.; that subject to the availability of witnesses the schedule for meetings be as follows: Wednesday, October 31 at 3.30 p.m., Main Estimates Vote 1, the Administration Program, appearing the Honourable John Wise; Thursday, November 1 at 8.00 p.m., Supplementary Estimates (A) on Votes 35a and 50a; Tuesday, November 6, 1979, at 3.30 p.m., Main Estimates Votes 5 and 10, the Research Program; Thursday, November 8, 1979, 9.30 a.m., Votes 15 and 20, Food Production and Marketing Program; Tuesday, November 13, 1979, at 11.00 a.m., Votes 25 and 30, Health of Animals Program; Wednesday, November 14, 1979, at 3.30 p.m., Vote 40, Canadian Dairy Commission. Respectfully submitted.

Is there any discussion? Could I have a motion to adopt the subcommittee report?

M. Tessier: J'aimerais poser la question suivante: A la recommandation 1, on parle de «représentant désigné de chaque parti». Est-ce que cela veut dire qu'ici, au niveau du comité, le Parti Crédit Social du Canada sera reconnu?

The Chairman: It means that the Social Credit Party will be recognized as members, not as an official party.

Mr. Tessier: Merci.

An hon. Member: Question on the report.

Mr. Lessard: I move that we adopt the agenda.

Motion agreed to.

The Chairman: We have the orders of reference relating to the main estimates. It was ordered:

That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 relating to the Department of Agriculture for fiscal year ending March be referred to the Standing Committee on Agriculture.

We would like to call with consent Votes 1 to 50, but today we will call Vote 1, the Administration Program.

AGRICULTURE

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions—\$34,392,000

The Chairman: Appearing today on Vote 1 is the Minister of Agriculture, the honourable John Wise, and members of his department.

Mr. Minister.

Hon. John Wise (Minister of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman. First of all let me congratulate you on behalf of the Committee and the department and, I guess, the industry for your election as Chairman of the Standing Committee on Agriculture. I know that you will execute your duties in a very excellent manner.

Secondly, I want to express my congratulations to the Vice-Chairman, the honourable member from Red Deer, Mr.

[Translation]

à 17 h 30, 20 h 00 à 22 h 00; que, sous réserve de la disponibilité des témoins, l'horaire des réunions soit établi comme suit: le mercredi 31 octobre à 15 h 30, budget principal, crédit 1, programme d'administration, comparaît: l'honorable John Wise; le jeudi 1^{er} novembre, à 20 h 00, budget supplémentaire (A), crédits 35a et 50a; le mardi 6 novembre 1979, à 15 h 30, budget principal, crédits 5 et 10, programme de recherches; le jeudi 8 novembre 1979, 9 h 30, crédits 15 et 20, programme de la production et de la commercialisation des aliments; le mardi 13 novembre 1979, à 11 h 00, crédits 25 et 30, programme d'hygiène vétérinaire; le mercredi 14 novembre 1979, à 15 h 30, crédit 40, Commission canadienne du lait. Respectueusement soumis.

Y a-t-il des observations? Quelqu'un peut-il proposer d'adopter le rapport du sous-comité?

Mr. Tessier: I would like to ask the following question: in recommendation 1, there is mention of "the designated representative of each party". Does this mean that, within the Committee, the Social Credit Party of Canada will be recognized?

Le président: Cela signifie que les représentants du parti du Crédit social seront reconnus à titre de députés, non à titre de représentants d'un parti officiel.

M. Tessier: Merci.

Une voix: Y a-t-il d'autres questions sur le rapport?

M. Lessard: Je propose que nous adoptions l'horaire proposé.

La motion est adoptée.

Le président: Nous avons les ordres de renvoi relatifs au budget principal. Il a été ordonné:

Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 du ministère de l'Agriculture, pour l'année financière se terminant en mars soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture.

Si vous le permettez, nous allons traiter des crédits 1 à 50, en nous attachant en particulier, aujourd'hui, au crédit 1^{er}, Programme d'administration.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme et contributions—\$34,392,000

Le président: Comparaît aujourd'hui, pour le crédit premier, le ministre de l'Agriculture, l'honorable John Wise, accompagné de ses adjoints.

Monsieur le ministre.

L'hon. John Wise (Ministre de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président. Premièrement, permettez-moi, au nom de mon ministère et, je le suppose, de l'ensemble du secteur agricole, de vous féliciter pour votre élection au poste de président du Comité permanent de l'agriculture. Je sais que vous vous acquitterez de votre travail d'excellente manière.

Deuxièmement, je tiens à présenter mes félicitations au vice-président, l'honorable député de Red Deer, M. Towers. Je

[Texte]

Towers. I must confess that when I walked into this room today I made a mistake; I still walked up on that side of the table, but I can assure you that on my second entrance into the room I will come up on the appropriate side.

I want to express a word of welcome to all the members on the Committee. It is good to see so many familiar faces. Of course those of us who have had the opportunity and the good fortune to serve on this Committee over the years will recognize that some faces here today are more familiar than others, but I do want to express a special word of welcome to the new members, particularly those that were elected on May 22. I know they will make an excellent contribution to the Committee work and indeed it will pay dividends to the agricultural industry.

Mr. Chairman, I have a relatively short statement. Perhaps, with your permission, I might proceed and then we will move from that point on to questions.

The Chairman: Thank you.

Mr. Wise: I am fully aware, Committee members, that the figures which still apply to the balance of this year have been presented to the members of the previous standing committee. I have copies of the estimate summaries available in the event that you would like to familiarize yourself with the financial perimeters which were established.

However, as we all know, a change or two have taken place since the presentation of those facts and in the wake of those changes there are some new thoughts that I would like to share with you today.

In the past there has been a comparatively stylized relationship, if I could use that terminology, which existed between my department, Agriculture Canada, and the Standing Committee on Agriculture. Although I am perfectly satisfied that when the Committee required information or help, both were forthcoming from the department, I think there were some difficulties in seeking out the right authors so far as the information is concerned. I must indicate that the maze of branches, subbranches and directorates and so on could confuse and compound this or that potential problem.

What I would like to outline a little today is a new look in the committee-department relationships, and when I say 'look' I do not mean that I am proposing a purely cosmetic operation, but indeed it goes well beyond that.

You are aware that this government has a real commitment to encouraging the use of the consultative process, and within that framework I am proposing a far closer working relationship between the Standing Committee on Agriculture and my department, Agriculture Canada; a relationship that, I think, will ease the communication; that certainly will facilitate any need for information, and will put both departmental personnel and committee members into a closer and more productive relationship than ever before.

• 1550

I will be issuing an invitation very shortly for Committee members to pay a visit to the department to be introduced on a very practical basis to some of the people and to some of the

[Traduction]

dois avouer qu'en entrant dans cette salle, aujourd'hui, j'ai fait une erreur; je me suis dirigé de ce côté de la table; je peux toutefois vous assurer que, lors de ma deuxième comparution dans cette salle, je me dirigerai du bon côté.

Je tiens à dire aux membres du Comité combien je suis heureux d'être parmi eux. J'éprouve du plaisir à revoir tant de visages familiers. Bien sûr, ceux d'entre nous qui ont eu l'occasion et la chance d'être membres de ce comité au fil des ans, admettons que certains visages autour de cette table sont plus familiers que d'autres, mais je tiens tout spécialement à souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres du comité, et notamment ceux qui ont été élus le 22 mai. Je sais qu'ils seront d'un apport précieux aux travaux du comité et que l'industrie de l'agriculture ne saura qu'en bénéficier.

Monsieur le président, j'ai une brève déclaration à faire. Si vous le permettez, je vais donc la faire et nous pourrions ensuite passer aux questions.

Le président: Merci.

M. Wise: Messieurs les membres du comité, je sais parfaitement que les chiffres qui s'appliquent toujours au reste de cette année financière ont déjà été présentés aux membres du comité de la dernière législature. J'ai des copies du sommaire du budget, au cas où vous voudriez vous mettre au courant des perspectives financières qui avaient été fixées.

Toutefois, comme nous le savons tous, il est survenu un ou deux changements depuis la présentation de ces chiffres et, conséquemment, il y a de nouvelles idées que j'aimerais partager avec vous aujourd'hui.

Entre mon ministère, Agriculture Canada, et le Comité permanent de l'agriculture, il y a toujours eu certains rapports formels, pour ainsi dire. Bien que je sache parfaitement que, lorsque le comité demandait des renseignements ou de l'aide, ils lui étaient fournis sans hésitation par le ministère, je pense qu'il y avait certaines difficultés à trouver les sources précises pour certains renseignements. Je dois avouer que le dédale des directions, sous-directions et divisions pourrait facilement confondre n'importe qui et rendre le problème encore plus insoluble.

J'aimerais proposer ici, aujourd'hui, de donner une nouvelle image aux rapports entre le Comité et le ministère. Je parle d'image, mais je ne veux pas du tout que cela soit simplement pour la forme; en fait, il faudrait que cela aille bien plus loin.

Vous savez que notre gouvernement s'est formellement engagé à promouvoir l'utilisation du processus consultatif. Je propose donc d'établir des relations de travail beaucoup plus étroites entre le Comité permanent de l'agriculture et mon ministère, Agriculture Canada. J'espère que cela facilitera les communications et l'obtention de renseignements, tout en permettant au personnel de mon ministère et aux membres du comité d'établir des rapports plus étroits et plus productifs que jamais.

J'ai l'intention d'inviter sous peu les membres du Comité à venir au ministère, à prendre connaissance sur place des programmes qui intéressent ce Comité et à discuter directe-

[Text]

programs that have bearing on this committee's proceedings. We will be hosting a general information evening, hopefully not too far in the future, and in spite of the restraints, I think I can go so far as to promise you at least some sandwiches and some coffee—and someone should have placed in here milk, and, for the benefit of the member from Okanagan, orange juice. I am sure he would not object if we had some orange juice.

Mr. King: Apple juice.

Mr. Wise: All right. We will make certain that we have the complete list there.

This will serve as a very broad introduction to one of your main resource bases, namely Agriculture Canada. After that, you will be encouraged to visit and make use of the departmental resources and if you find yourself in difficulty you will be provided with the names and the numbers of officials who will be happy to help you track down some of the information that you require.

I am happy to be here today and to have my officials here. Before I introduce my officials, though, I want to introduce my executive assistant, Doug Campbell, and I am going to ask Doug to stand and remain standing. Secondly, I have two special assistants with me, Bill Hamilton and John Irwin—and is Terry Hayward here? No? Terry is looking after other duties. I want to introduce these people in your presence because if you have problems about which you want to get in touch with me and it is not possible to do so, then these will be the people that I would encourage you to communicate with.

I have with me my capable Deputy Minister, Gaétan Lussier; Dr. Gerry Trant; from the Deputy Minister's office, Dan Normandeau; from the Research Branch, Ed LeRoux; Dirk Maasland, Frank Payne and Allen G. Ross; and the remaining gentlemen, Mr. Chambers and Dr. L'Ecuyer.

The Chairman: First in order for questioning is Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, first of all I just want to say to my old colleague and new Minister of Agriculture, welcome; and also, to his learned parliamentary secretary whom I have known for many years, Mr. Hargrave, congratulations to you also. I am sure, with the world of experience that you have had in agriculture, and with your background, that you will be a tremendous help to John Wise—two agriculturalists working together for the betterment of Canada: we welcome this.

I want to say that the estimates are quite familiar to me, although I do have some questions on them. I find it very difficult to question you, Mr. Minister, because you are doing most of the things I would have done anyhow. I find it very difficult to challenge you on any of these things.

But I just want to make one little comment. You said you are going to start a new relationship. In my period as Minister of Agriculture, some six and a half years, I never once had it reported to me that any member was refused any information.

[Translation]

ment avec les gens qui s'occupent de ces programmes. Nous avons l'intention d'organiser une soirée d'information générale le plus vite possible et, en dépit des restrictions, je crois pouvoir m'aventurer à vous promettre au moins quelques sandwiches et du café—d'ailleurs, c'est du lait qu'il faudrait nous servir ici et, pour le député d'Okanagan, du jus d'orange. Je suis certain qu'il ne s'opposerait pas à ce qu'on serve du jus d'orange.

M. King: Du jus de pomme.

M. Wise: Je prends note, et nous aurons quelque chose pour tous les goûts.

Cette invitation servira donc à vous familiariser avec quelque chose qui vous touche de très près, Agriculture Canada. Par la suite, nous vous encouragerons à venir nous voir et à puiser dans les ressources ministérielles si vous avez des difficultés. Nous vous fournirons le nom et le numéro de personnes qui se feront un plaisir de vous aider à réunir les renseignements qui vous sont nécessaires.

Je suis heureux d'être parmi vous aujourd'hui et d'être accompagné de mes collègues. Mais avant de vous parler d'eux, je veux vous présenter mon assistant exécutif, Doug Campbell et je vais lui demander de se lever et de rester debout. Maintenant, j'ai deux assistants spéciaux, Bill Hamilton et John Irwin... est-ce que Terry Hayward est ici? Non? Terry s'acquitte d'autres tâches. Si je vous les présente, c'est que si vous avez des problèmes et si vous souhaitez entrer en contact avec moi, c'est avec eux que vous devez communiquer.

Je vous présente également mon sous-ministre, un homme très compétent, Gaétan Lussier; le Dr. Gerry Trant; Dan Normandeau du Bureau du sous-ministre; Ed LeRoux de la Direction de la recherche; Dirk Maasland, Frank Payne et Allen G. Ross. Puis les deux derniers, M. Chambers et le Dr. L'Ecuyer.

Le président: Le premier auquel je donne la parole est M. Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, je vais commencer par souhaiter la bienvenue à mes anciens collègues et à notre nouveau ministre de l'Agriculture. Je salue également son distingué secrétaire parlementaire que je connais depuis de nombreuses années, M. Hargrave; je vous félicite également. Je suis certain qu'avec la somme d'expérience que vous avez dans le domaine de l'agriculture et avec votre formation, vous serez un collaborateur précieux pour John Wise; deux experts en agriculture travaillant de concert dans l'intérêt du Canada: c'est excellent.

Je souligne que le budget m'est très familier ce qui ne m'empêche pas d'avoir plusieurs questions à poser. Monsieur le ministre, j'ai quelque mal à vous poser des questions car vous faites déjà la plupart des choses que j'aurais faites moi-même. Je vois mal comment je pourrais contester ce que vous faites.

Toutefois, je veux faire une observation. Vous avez dit que vous vouliez instaurer de nouvelles relations. Pendant les six ans et demi où j'ai été ministre de l'Agriculture, je n'ai jamais entendu dire qu'un député ait eu du mal à obtenir des informa-

[Texte]

If any member had reported to me that any official had refused to talk to him, that official would have been reprimanded immediately. I thought we always had what I bragged about as being an even more open-door policy than the former ministers had. So if you are going to do that it is going to be pretty breezy out there, that is for sure. I just wish you well in that.

• 1555

We have some real concerns in agriculture and, as you are going on to the administrative program, I will say that we hear from time to time rumours about what is taking place, with cut-backs and staff being removed. One of the first ones I am concerned about in administration is in the Stabilization Board there has been a removal of some staff people, laying off of staff people, and then when you read the bill submitted by the Chairman of the Treasury Board, he talks in there about amendments to the Farm Products Marketing Agencies Act and also to the Agricultural Stabilization Act. They are not major amendments, but they do give us some concern. So first question would be on administration curtailing of people, bodies. On the Stabilization Act, does that mean there is going to be a cutback or a difference in the administration of the Stabilization Act?

Mr. Wise: Mr. Chairman, in response to the former Minister's question, first of all, let me make a comment on his opening comment: I did not make any reference whatsoever to the type of communication or open-door policy held by the Department of Agriculture under your administration, sir. You made a comment that you thought you had made some improvements in that regard over your predecessor. With some very special effort and some high priority in that respect, I am quite certain we can make some achievements as we move down the road.

It is my understanding that the number of people laid off from the Agricultural Stabilization Board was from the fact that their services were not required at the moment. The office work and the mechanics of processing application forms which enter the Stabilization Board and the issuance of cheques indeed had been completed and there was no work to be done for them. I think a number of them were part-time people: I stand to be corrected on that, and Dr. Trant will have some comments to make.

Another matter I want to clarify at this time is the fact that there was a question raised in the House by a member of the New Democratic Party indicating that of the number of people laid off, 80 per cent were females. That is true, but if you look at the total number of people employed by the Agricultural Stabilization Board, I believe about 80 per cent of the total employees are female, so if you are going to have a lay-off, then of course those laid off would have a direct relationship, male versus female. That is my understanding of the situation. I would ask Mr. Trant if I have made some statements that are not exactly correct, to correct them.

[Traduction]

tions. Si l'un d'entre eux était venu me dire qu'un fonctionnaire avait refusé de lui parler, ce fonctionnaire aurait été réprimandé immédiatement. D'ailleurs, je me vantais de tenir les portes encore plus ouvertes que les anciens ministres et je croyais que cela correspondait à la réalité. Tout ce que je peux vous dire, c'est que si vous tenez à les ouvrir encore plus, vous risquez de méchants courants d'air, mais mes meilleurs vœux vous accompagnent.

Nous avons de graves inquiétudes et, puisque vous allez vous occuper du programme administratif, je voudrais parler de ces rumeurs qui circulent de temps en temps à propos de resserrement de budget et de personnel. Une de ces rumeurs me semble particulièrement inquiétante: il s'agit de l'Office de stabilisation des prix agricoles où une partie du personnel a été mise à pied; à côté de cela, le président du Conseil du Trésor, dans le bill qu'il a soumis, parle d'amendements à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme et à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Il ne s'agit pas d'amendements majeurs, mais ils ne laissent pas de nous inquiéter. Je vais donc commencer par une question sur les mesures administratives de compression du personnel. Dans le cas de la Loi sur la stabilisation des prix, est-ce que cela signifie des restrictions ou bien une modification de l'administration de la Loi sur la stabilisation des prix?

M. Wise: Monsieur le président, permettez-moi de faire une observation sur l'introduction de l'ancien Ministre avant de répondre à sa question. Je n'ai absolument pas parlé de la qualité des communications ou de la politique des «portes ouvertes» du ministère de l'Agriculture sous votre administration, monsieur. Vous avez dit que vous estimiez avoir amélioré la situation à cet égard par rapport à ce qu'elle était sous votre prédécesseur. A condition d'attacher une grande importance à cet aspect de nos services et faire des efforts particuliers, je suis certain que nous obtiendrons des résultats.

Je crois savoir qu'un certain nombre d'employés de l'Office de stabilisation des prix agricoles ont été mis à pied parce que leurs services n'étaient pas nécessaires pour l'instant. Les affaires courantes du Bureau, le tri des formulaires de demande qui parviennent à l'Office de stabilisation et l'émission de chèques, toutes ces tâches avaient été menées à bien et il ne leur restait plus rien à faire. Un certain nombre d'entre eux étaient employés à temps partiel: si je me trompe à ce sujet, dites-le-moi; de toute façon, le Dr Trant pourra vous en parler.

Je veux préciser également qu'une question a été soulevée à la Chambre par un député du Nouveau Parti démocratique qui a prétendu que 80 p. 100 des personnes mises à pied étaient des femmes. C'est exact, mais si vous prenez le total des employés de l'Office de stabilisation des prix agricoles, vous constaterez qu'environ 80 p. 100 d'entre eux sont des femmes, or les mises à pied doivent forcément refléter cette proportion. Voilà ce que je sais de la situation. Maintenant, je prie le Dr Trant de me reprendre si je me suis trompé.

[Text]

Dr. G. I. Trant (Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Planning, Department of Agriculture): Mr. Chairman, what the Minister has said is substantially the facts of the case. In the lay-offs in the Agricultural Stabilization Board, we did lay off some 14 people, one of whom was a retirement. I believe others were student employees. Eleven permanent employees were laid off on the basis that there was simply not the work in sight for them for the next substantial period, considerably more than a year. Every consideration has been given those employees to see they will get alternate employment within the Public Service of Canada. We have addressed this issue to the Public Service Commission and they are looking at it. But I am basically corroborating the statement of the Minister.

Mr. Whelan: Under Bill C-13, submitted by the Minister of Finance, you have an amendment both to the Farm Products Marketing Agencies Act and the Agricultural Stabilization Act. Does that mean any actual change in the operation of either one of those acts, the administration of them, the operation of them? Does it mean, for instance, that if the Minister of Agriculture has to go to Treasury Board—and of course he is there anyhow—but if he made a submission to Treasury Board for something extraordinary, over and above and beyond the appropriations that are made, would he be allowed to do that under these amendments to that act?

• 1600

Dr. Trant: Mr. Chairman, we did notice the changes that were proposed in the legislation that the Minister of Finance is considering. We have had discussions with the Department of Finance and with Treasury Board officials as well, and we are taking such steps as are required to ensure that the well-functioning of the stabilization board is not affected. The revisions that are there set out in black and white will, we understand, be modified so that the function of the stabilization program will not be impaired.

Mr. Whelan: I might add, Mr. Chairman, it was not always that easy for any unnamed product to go to the Treasury Board and say that there was a big surplus crop and prices were depressed. If you happened to go there for one of those products that was not named in the act, you had a big fight on your hands. I just would not want to see that happen to the new Minister so quickly, that they would be stymied even more than I would by Treasury Board or by Finance. So, that is my concern, if you can reassure me and really interpret what those amendments mean. I would appreciate, Mr. Chairman and Mr. Minister, if we could have that in writing, what those amendments mean. They look so simple to me that I am scared of them, that is why, because they are not a lot of words, et cetera, but I am concerned.

I know my time is rapidly disappearing. I have some more questions, concerning the interest rates that were concerned. There are some farm operations, I am sure, in different parts of Canada, especially where the horticultural crops operate, where there are tremendous borrowings by farmers for their operations. I have seen some facts and figures that show that for some farmers, 50 per cent of their expenditures previously

[Translation]

M. G. I. Trant (Sous-ministre adjoint principal, Politiques et planification, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, le Ministre vous a donné les grandes lignes de la situation. Il est exact que l'Office de stabilisation des prix agricoles a mis à pied 14 personnes dont une a pris sa retraite. Je crois que d'autres étaient étudiants. Onze employés permanents ont été mis à pied parce qu'il n'y avait tout simplement pas de travail à leur donner d'ici pas mal de temps, plus d'un an en tout cas. Tout ce qui était possible a été fait pour assurer à ces employés un nouvel emploi au sein de la Fonction publique du Canada. Nous avons soumis le problème à la Commission de la fonction publique qui l'étudie. Mais dans l'ensemble, je corroborerai ce que vous a dit le Ministre.

M. Whelan: Le Bill C-13, soumis par le ministre des Finances, prévoit un amendement à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme et à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Est-ce que cela doit changer l'application de l'une ou l'autre de ces lois, leur administration, leur fonctionnement? Est-ce que cela signifie par exemple que si le ministre de l'Agriculture demande au Conseil du Trésor—et bien sûr il le fait déjà—mais s'il demande au Conseil du Trésor quelque chose d'extraordinaire, quelque chose qui dépasse de loin les allocations de crédit, il pourra le faire en vertu de ces amendements à la loi?

M. Trant: Nous avons en effet noté les changements proposés dans la mesure à l'étude par le ministre des Finances. Nous avons été en communication avec les représentants du ministère des Finances et du Conseil du Trésor à ce sujet et nous prenons les mesures qui s'imposent afin que le bon fonctionnement de l'Office de stabilisation ne soit pas perturbé. Nous croyons savoir que les révisions qui sont établies là en noir et en blanc seront modifiées pour éviter que le programme de stabilisation soit touché.

M. Whelan: Je dois dire, monsieur le président, qu'il n'a pas toujours été facile de faire accepter au Conseil du Trésor un produit non nommé lorsqu'il y a eu un excédent de ce produit et que les prix ont baissé. Si le produit n'était pas spécifiquement nommé dans la loi, la tâche n'était pas facile. Je ne voudrais pas que le nouveau ministre soit limité dans son action aussi rapidement, encore plus que j'ai pu l'être moi-même par le Conseil du Trésor ou le ministère des Finances. Voilà donc ce qui me préoccupe. J'espère que vous pourrez me rassurer et me donner votre interprétation de ces amendements. Et, si c'est possible, monsieur le président, monsieur le ministre, j'aimerais avoir cette interprétation par écrit. J'ai peur, tellement ces amendements ont l'air simple; ils sont rédigés de façon si concise.

Je sais que mon temps s'écoule rapidement. J'ai d'autres questions, en particulier à propos au taux d'intérêt. Il y a diverses exploitations agricoles au pays, notamment en horticulture, qui nécessitent des emprunts considérables de la part des producteurs. J'ai pris connaissance de chiffres indiquant que certains producteurs voient 50 p. 100 de leurs dépenses affectées à l'intérêt sur les fonds dont ils ont besoin pour la

[Texte]

was just for interest rates that they paid for their year's operation, those who employed a tremendous number of people in harvesting, planting, cultivating, taking care of and then harvesting their crops.

Have we estimated in any fashion or form in the department for, say, the horticultural industry? In some areas it cannot be that mechanized and I know, Mr. Minister, that you have expressed your concern to increase the production of these commodities. Maybe you have estimated the extra cost of production of some of these crops that require this high financing for fertilizer, for the many, many man-hours that are involved in the hiring of people. If you have done that, could we have the estimated increase in, say, cost of—not only interest rates but, if I could add, maybe energy also. But energy, we realize, is important, but it is not nearly as important as interest rates.

Mr. Wise: Mr. Chairman, in response to the former Minister's question, he touches on two items that give us a great deal of concern, not only in the primary sector of the food industry, but those two items give us a great deal of concern all the way through the total food chain. I know that my department is working very closely in conjunction with the Department of Energy, Mines and Resources with reference to the energy policy and the effect that that policy will have directly on the agricultural industry.

The problem of interest rates is another one, and of course there has been a great debate, both within the House of Commons and across the country. I suppose it is only natural that that debate extend to the Standing Committee, and quite appropriately so. I do not think I am in a position to say that we have done a specific study relating to the production of food relative to increased interest rates, but it would not be difficult to identify the actual effect that interest rates have on the production of food.

• 1605

Mr. Whelan: Mr. Chairman, and to the Minister. We did have authority in Agriculture Canada—it was transferred to us—to put before the public I believe monthly reports, or maybe even more often, on food costs, etc. That was placed in the Department of Agriculture's realm of activity and authority. So I would just think that would be one thing that we should have so that all of us here would know because of the fact that farmers have borrowed more than \$12 billion and about 20-25 per cent of that is lent to farmers by Farm Credit Corporation and the rest is from other lending institutions. That is a tremendous amount of money that they have borrowed over a period of time. It is of deep concern, and many people have expressed this thought to me.

In my constituency office the two top things that I get calls on, are interest rates and energy. Maybe because my riding is 96 per cent urban, food costs would be one of the things that would be top priority, but we are not getting that now. We are getting calls on energy and how am I going to borrow to do this? Business people, farm dealers, etc., are telling me people are just backing off from buying.

[Traduction]

première année de leurs opérations, par exemple, les producteurs qui emploient un grand nombre de personnes pour la récolte, l'ensemencement, la culture.

Le ministère a-t-il mené des études quelconques relativement à l'industrie horticole? Certaines exploitations ne peuvent absolument pas être mécanisées et je sais que vous avez déjà vous-même souhaité, monsieur le ministre, une augmentation de la production de certaines denrées. Vous avez peut-être eu l'occasion d'évaluer les coûts supplémentaires pour ces productions qui nécessitent un financement considérable au titre des engrais, au titre de la main-d'œuvre requise. Si vous avez fait des études, je veux savoir quel est l'accroissement des coûts, non pas seulement en raison des taux d'intérêts mais également en raison de l'énergie, qui est un autre facteur important, quoique pas aussi important que les taux d'intérêts.

M. Wise: Monsieur le président, l'ancien ministre aborde là deux sujets qui nous causent beaucoup de soucis, non pas seulement au niveau du secteur primaire de l'industrie alimentaire, mais également tout le long de la chaîne alimentaire. Je sais que mon ministère travaille en étroite collaboration avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources relativement à la politique énergétique et à l'effet direct que peut avoir cette politique sur l'industrie agricole.

Les taux d'intérêts sont un autre sujet de préoccupation donnant lieu à un débat animé à la Chambre des communes comme partout au pays. Je pense qu'il est naturel, qu'il est approprié, que le débat s'étende au comité permanent. Je ne suis pas en mesure d'affirmer qu'il y a eu une étude précise de l'effet des taux d'intérêts accrus sur l'industrie agro-alimentaire, mais cet effet n'est sûrement pas difficile à identifier.

M. Whelan: Je m'adresse au ministre, par votre intermédiaire, monsieur le président. Agriculture Canada s'est vu confier le mandat—il appartenait à quelqu'un d'autre—d'informer le public du coût des aliments tous les mois ou même plus souvent, si je me souviens bien. Le ministère de l'Agriculture a reçu cette autorité. Je crois donc que nous devons connaître l'effet de ce facteur puisque les producteurs agricoles doivent emprunter environ 12 milliards de dollars et que seulement 20 ou 25 p. 100 de ce montant est consenti par la Société de crédit agricole. Le reste vient des autres institutions de prêt. C'est donc un montant considérable qui a été emprunté au cours des années. Beaucoup de gens m'ont fait part de leur préoccupation à cet égard.

Les deux sujets qui sont mentionnés le plus souvent à mon bureau de circonscription sont les taux d'intérêt et l'énergie. Ma circonscription étant urbaine à 96 p. 100, le coût des aliments devrait être un sujet brûlant, mais ce n'est pas encore le cas. Les appels ont trait surtout à l'énergie et à la possibilité d'emprunter. Les commerçants, les producteurs agricoles, et d'autres me signalent que les gens commencent à refuser d'acheter.

[Text]

The Chairman: Just one more question, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Okay, one question, and then I will move back to administration. Could I just touch on research? We are all concerned about research, and the estimates show no cut-backs here. But that does not necessarily mean that there have not been some cut-backs in research. We hear rumours that the experimental farm and extension farm in Lambton County is going to be closed. We also hear that the Hervé J. Michaud farm in New Brunswick is not going to be proceeded with. We know that that area has a tremendous potential for agricultural production. Are you in a position to tell us today whether either of those rumours or stories is accurate?

Mr. Wise: Well, I might make a comment with reference to your question. You have really posed two of them, and I would like to make a response to your first question with reference to the transfer of responsibility that relates to the publishing of food-price changes. I think that was an excellent move because I think the Department of Agriculture is much better equipped to publish changes in food prices because we are in a better position to indicate some of the reasons behind those changes. I am going to say "changes" because many people have the impression that every time the food-price index changes it always goes up. That is not the case. In fact, in the last two or three months—I believe twice in the last two-month period—it has actually gone down.

I notice that we released figures today on the food-price index and it increased by only 0.2 per cent. I think what is beneficial in reporting changes in food prices by the Department of Agriculture is the fact that some explanation is given, and once people are provided with some of the reasons why, then it goes a long way to satisfy their curiosity.

Second, as the former Minister will know, in the changes in prices of commodities that are controlled by national agencies, that is, chickens, turkeys, eggs, and so on, increases in interest rates really are figured into the formula. And when the Chairman of the National Farm Products Marketing Council releases the reasons why a national agency was allowed to increase its product, carried in those reasons could well be an item of increased interest rates. So there is a reflection of the result of increased interest rates as it relates, of course, to all commodities, but it becomes apparent as it relates to commodities produced by the national agency.

Let us turn now to your question on research.

• 1610

Mr. Whelan: Just before, if you could.

Is the department going to publish the price spreads between producers and retailers? At one time they said they were going to.

Mr. Wise: As of today.

Mr. Whelan: As of today.

[Translation]

Le président: Encore une question, monsieur Whelan.

M. Whelan: Bon, encore une question, avant de revenir à l'administration. Puis-je parler de la recherche? C'est un sujet qui nous intéresse au plus haut point. Les prévisions budgétaires n'indiquent de réduction, mais cela ne veut pas nécessairement dire qu'il n'y en a pas. Des rumeurs circulent voulant que la ferme expérimentale et la ferme qui y est rattachée dans le comté de Lambton seront fermées. Il est également question qu'il n'y ait pas de suite au projet relatif à la ferme Hervé J. Michaud au Nouveau-Brunswick. Nous savons tous que cette région offre d'énormes possibilités pour ce qui est de la production agricole. Êtes-vous en mesure de nous dire aujourd'hui si ces rumeurs sont fondées ou non?

M. Wise: Si vous le permettez, je vais prendre quelques minutes pour répondre à votre question. Vous avez mentionné deux sujets. Je vais commencer par le premier qui a trait au transfert de responsabilités pour ce qui est de la publication des nouveaux prix des aliments. Je pense qu'il s'est agi là d'une excellente idée puisque le ministère de l'Agriculture est beaucoup mieux placé que n'importe qui d'autre pour publier des changements qui se produisent dans le prix des aliments et indiquer certaines des raisons de ces changements. Je parle de changements parce qu'il y a bien des gens qui pensent que la fluctuation de l'indice des prix des aliments se fait toujours vers le haut, ce qui n'est pas le cas. Au cours des deux ou trois derniers mois, par exemple, au moins à deux reprises au cours des deux derniers mois, les prix ont baissé.

Aujourd'hui même nous avons publié des chiffres indiquant que l'indice des prix des aliments n'a augmenté que de 0.2 p. 100. Ce qui fait qu'il est préférable que ce soit le ministère de l'Agriculture qui signale les changements dans les prix des aliments, c'est qu'une explication peut être donnée. Une fois que les gens connaissent les raisons des changements, ils sont déjà plus satisfaits.

Deuxièmement, l'ancien ministre le sait bien, à propos des changements dans les prix des denrées qui sont contrôlées par les offices nationaux, les prix du poulet, de la dinde, des œufs et d'autres denrées, l'augmentation des taux d'intérêt entre dans la formule de calcul des prix. Lorsque le président du Conseil national de commercialisation des produits agricoles révèle les raisons qui ont pu l'amener à permettre à un office d'augmenter le prix de ses produits, il peut très bien inclure l'augmentation des taux d'intérêt comme l'une d'elle. L'augmentation des taux d'intérêts est donc reflétée dans le prix de toutes les denrées, mais en particulier dans le prix des denrées réglementées par les offices nationaux.

Je passe maintenant à votre question relative à la recherche.

M. Whelan: J'aimerais si c'est possible, auparavant, poser une question.

Est-ce que le Ministère va nous donner l'écart qui existe entre les prix des producteurs et ceux des détaillants? On nous avait dit qu'on nous les donnerait.

M. Wise: A jour?

M. Whelan: Oui, à jour.

[Texte]

Mr. Wise: Which again I think is certainly an excellent move.

Research will certainly have a very high priority as far as this government is concerned, but we all know that we are in a very difficult economic situation and I am not going to comment further on that. My comments can hold for another forum.

But just let me say that as far as the funding is concerned there has been no cutback in funding, and indeed we are looking within the department to find ways and means so that we can boost the existing level of funding. And I would hope that in the not too distant future the economic condition in Canada would be such that we would be able to secure greater funds for research and development generally speaking and, more particularly, as far as I am concerned, for the research branch within our own department.

However, there has been a freeze on the hiring of people and that has indeed affected all departments and all divisions within all departments and consequently has indeed affected the research branch.

Mr. Whelan: But just the two little farms that I talked about, the Senator Hervé Michaud farm in New Brunswick and the farm in Lambton County that was an extension really of Harrow and the Woodslee research operation, are they going to be continued?

Mr. Wise: It is my understanding, Mr. Chairman, that in the one case of Harrow—I am not certain of the other one—the type of work and research that was going on was simply, No. 1, a duplication of what was going on in Harrow, and No. 2, the tests that were being carried on there indeed had been completed.

Now that is my understanding. Perhaps I should ask the Deputy Minister or Dr. LeRoux to respond to you in more detail.

Dr. E. J. LeRoux (Assistant Deputy Minister, Research, Department of Agriculture): Mr. Chairman, as regards Harrow, that is the rationale by which we have been coming through in terms of renewing the contractual agreement we were having for that piece of land. As regards the Senator Hervé Michaud farm, that was bought.

The Chairman: Where is that?

Dr. LeRoux: It is in New Brunswick, in Kent County. There has been hiring of people. I think we presently have three people that have been hired under those circumstances, and we are moving forward for tendering in terms of establishing construction, especially as regard the machinery shed that will be in operation. So this plan is going forward under normal procedures.

The Chairman: Thank you. The Minister, or the member from the New Democratic Party.

Mr. Nystrom: You are an optimist.

The Chairman: Actually it is this high powered committee.

[Traduction]

M. Wise: Je crois que c'est là une excellente question.

En tout cas, dans ce gouvernement, la recherche va continuer à avoir une très haute priorité, mais nous savons fort bien dans quelle situation économique nous nous trouvons. Or, je réservais mes remarques à ce sujet pour une autre assemblée.

Je dirai donc qu'il n'y a pas eu de réduction de financement et nous cherchons au contraire, au sein du ministère à trouver des moyens pour relever le niveau de financement. J'espère que dans un avenir assez rapproché, la situation économique du Canada nous permettra d'obtenir plus de fonds aux fins de recherche et de perfectionnement de façon générale, et plus particulièrement pour notre Direction de la recherche au Ministère.

Toutefois, il y a eu arrêt du recrutement du personnel et cette mesure a certainement touché tous les ministères et divisions au sein des ministères et, par conséquent, la Direction de la recherche aussi.

M. Whelan: Bon, mais je voulais parler de ces deux petites fermes, soit la ferme du sénateur Hervé Michaud au Nouveau-Brunswick et celle du comté de Lambton qui est en fait une extension de l'établissement de recherches de Harrow et de Woodslee, et je voudrais bien savoir si l'on va continuer ces expériences?

M. Wise: Sauf erreur, monsieur le président, que dans certains cas, le travail de recherche effectué à Harrow, je ne suis pas certain de ce qui en est dans d'autres cas, il s'agissait simplement d'un double emploi et que les tests qui étaient effectués là avaient pris fin.

Naturellement, c'est ce que j'ai cru comprendre, mais sans doute le sous-ministre, M. LeRoux, pourra vous donner plus de détails.

M. E. J. LeRoux (sous-ministre adjoint, Recherche, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, dans le cas des opérations à Harrow, c'est là une raison pour laquelle nous n'avons pas renouvelé nos contrats pour ce terrain. Quant à la ferme du sénateur Hervé Michaud, elle a été achetée.

Le président: Où est-ce?

M. LeRoux: C'est au Nouveau-Brunswick, dans le comté de Kent, et il y a eu du recrutement. Je crois qu'à l'heure actuelle il y a déjà trois personnes d'engagées et nous nous préparons à faire des appels d'offres pour la construction de bâtiments, particulièrement pour les hangars à machines dont on aura besoin. Par conséquent, dans ce cas-ci, nous suivons les procédures normales.

Le président: Merci. Monsieur le ministre ou un député du Nouveau Parti démocratique peut prendre la parole maintenant.

M. Nystrom: Vous êtes optimiste.

Le président: C'est le dynamisme du Comité qui m'influence.

[Text]

Mr. Nystrom: My first words are words of congratulations to John Wise. It is the first time I have had a chance to say it to him publicly and I am very happy that he is progressive, and I underline the word "progressive" conservative as the Minister. I think he learned that from Mr. Whelan who for so many years was an entertaining witness before this Committee. And, Gene, we will miss you up there in terms of being entertained, and all the Whelanese is gone. Perhaps John is picking it up.

Anyway, I want to ask the Minister about chickens. As he knows, the historical level of imports of chickens into our country is 1 per cent and there is now an agreement where it will be about 6.3 per cent of the average consumption of chickens, and I would like to ask the Minister why it is so high? I know from knowing him in the past that he used to think that level of import to be much too high. I suspect that he is personally disappointed. I am not suggesting our negotiators did not try their best but it seems to me we have been had. It seems to me that we are going to suffer a tremendous economic loss in this country, not just for producers but for the country as a whole. Is he considering the possibility of going to GATT and appealing the shafting that I think we have taken?

• 1615

The Chairman: Mr. Wise.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I want to thank the honourable member for his complimentary words. I would be less than honest, Mr. Nystrom, if I did not indicate that I am unhappy and that I am disappointed with the level that has been negotiated, the level for 1979 of 45 million pounds. However, I think what we must recognize, and what perhaps some people in the industry refuse to recognize, and refuse to accept, is the fact that when we are in the business of international trade we are not masters of our own house. It is true that if you go back to 1973, you find a level of somewhere around 8 million pounds, I believe. In fact—someone has placed the exact levels in front of me at the moment—if you go back to 1974, we have a level of 11.9 million pounds, that is close to 12 million pounds; in 1975 of 20.4 million pounds; in 1976 of 52.7 million pounds; in 1977 of 47.3 million pounds; in 1978 of 59.9 million pounds; and it is estimated that it would reach a level of 60 million pounds for this year, 1979.

There is a lot I could say, I guess, about a number of problems that relate to Board's not receiving its certification from the National Farm Products Marketing Council prior to about the third week of August of this year. But I am satisfied that this government, and I, as Minister of Agriculture, in co-operation with my colleagues in Industry, Trade and Commerce, Consumer and Corporate Affairs and, indeed, External Affairs, did everything possible to bring forward those negotiations, because I think we must recognize that from a U.S. point of view, they would be more than happy to continue to negotiate for the next six or eight months. Of course, as long as we were prepared to continue to negotiate for that period of time, that high level of U.S. imports would continue to flow into Canada.

[Translation]

M. Nystrom: Je commencerai par féliciter M. John Wise. C'est la première fois que j'ai l'occasion de le faire publiquement, et je suis ravi de souligner le caractère «progressif» de notre ministre conservateur. Je crois qu'il a appris cette leçon de M. Whelan qui, pendant bien des années, a été un témoin très vivant devant ce Comité. Gene, nous regretterons votre esprit et votre langage imagé, mais peut-être que John va suivre dans la voie.

J'aimerais soulever la question des poulets. Vous le savez sans doute, le niveau historique des importations de poulet dans notre pays est de 1 p. 100; or, on a passé maintenant un accord pour le faire monter à environ 6.3 p. 100 de la consommation moyenne de poulet. Je demande donc au Ministre pourquoi ce chiffre si élevé? D'après ce que je connais du Ministre, dans le passé, il considérait ce niveau d'importation trop élevé et je soupçonne qu'il doit être déçu. Je ne prétendrai pas que nos négociateurs n'ont pas fait de leur mieux, mais il me semble que nous nous sommes fait rouler et que nous allons vraiment essayer des pertes énormes du Canada dans ce domaine, et non pas seulement du côté producteur mais aussi pour tout le Canada. Est-ce que M. le ministre envisage de faire appel au sujet de cette situation auprès de l'organisme des accords GATT?

Le président: Monsieur Wise.

M. Wise: Monsieur le président, je tiens à remercier l'honorable député pour ses compliments. Je ne serais pas franc, monsieur Nystrom, si je prétendais être heureux de la situation. Je suis déçu de ce niveau de 45 millions de livres pour l'année 1979. Toutefois, je crois qu'il faut reconnaître, mais peut-être que certaines personnes dans le secteur industriel refusent de le reconnaître, que lorsque nous traitons de commerce international, nous ne sommes pas maîtres de notre destinée. Il faut reconnaître que si vous retournez en arrière, en 1973, vous verrez que le niveau s'établissait à quelque 8 millions de livres. Justement, quelqu'un me passe à l'instant les chiffres exacts. En 1974, nous avions un niveau de 11.9 millions de livres, c'est-à-dire bien près de 12 millions; en 1975, 20.4 millions de livres; en 1976, 52.7 millions de livres; en 1977, 47.3 millions de livres et en 1978, 59.9 millions de livres. Et l'on s'attend à atteindre en 1979, 60 millions de livres.

Je pourrais naturellement épiloguer longuement sur les problèmes découlant du fait que l'Office n'avait pas reçu sa certification de la part du Conseil national de commercialisation des produits de ferme avant la troisième semaine d'août. Mais je suis sûr que le présent gouvernement et moi-même à titre de ministre de l'Agriculture, en collaboration avec mes collègues des ministères de l'Industrie et du Commerce, de la Consommation et des Corporations, et aussi du ministère des Affaires extérieures, nous avons fait l'impossible pour faire avancer ces négociations, car il faut reconnaître que, du point de vue américain, on ne demanderait pas mieux que de continuer encore à négocier pendant six ou huit mois. Naturellement, tant que nous étions disposés à continuer à négocier pour cette période, ce niveau élevé d'importation américaine au Canada se serait perpétué.

[Texte]

There are others who think it is possible to negotiate by simply looking at the previous five-year average, adding them up and dividing. Of course, if this were the case, we could add our figures here in Ottawa and the American could add theirs in Washington and we could exchange mathematical calculations for verification and agree. Of course, if we did this we would end up with a level of about 38.4 million pounds. But I know, and you know, and I am sure there is a large number of people within the industry who know, that there is far more to negotiation than mere addition and division. Again, I say I am not happy with that, but at least we were able to put that level in place. It is less than 6.3 for the remaining part of this year, it is less than 6.3 for 1980, and it is less than 6.3 for 1981.

Mr. Nystrom: But after that?

Mr. Wise: But after that, it is 6.3 per cent. Perhaps I will stop at that at this moment. If Dr. Trant wants to make further comments in that respect, I would ask him to comment.

The Chairman: Dr. Trant.

Dr. Trant: I really do not think it is essential for me to comment at this point, this was a specific question.

• 1620

Mr. Nystrom: I still want an answer from the Minister about why does it not go to GATT, but I will leave that for the moment, and ask him why he has not made the Broiler Marketing Board the first receiver of chicken coming into Canada? The reason why I ask that question is that I have before me the Export and Import Permits Act of October 19 under Item 19—chicken—which is concerned with the quota allocation of chickens, and it says in point 4—I will read it:

Individual entitlements have been established on the basis of import performance during the years 1976 to 1978.

I am concerned, Mr. Chairman, about the fact that Maple Lodge Products Limited and Loblaw's import the overwhelming majority of chicken into this country. As one of the senators said in the Senate, about 75 per cent of the imports are coming in to these two firms, namely Maple Lodge Products Limited and Loblaw's. Senator de Cotret on October 25 said:

In terms of the question raised by the honourable senator today, there has been no hard-and-fast decision made by my department in terms of the allocation of the import permits.

Now that statement was made six days after the information that I have here and, from the information I have here, the department has made a decision to allocate the imports based on the imports of companies from 1976 to 1978 which will give Loblaw's and Maple Lodge Products Limited a near monopoly on setting the price of chickens in this country—particularly in Ontario.

[Traduction]

Il y en a d'autres qui sont d'avis qu'on pourrait négocier en tenant compte simplement de la moyenne des cinq années précédentes, en les additionnant et en divisant. Mais naturellement, si tel était le cas, nous pourrions faire notre addition à Ottawa et les Américains à Washington et nous pourrions échanger nos calculs afin que chacun puisse les vérifier et les accepter. Bien sûr, si nous procédions ainsi, nous en arriverions à un niveau d'environ 38.4 millions de livres, mais vous savez aussi bien que moi, et je suis sûr que dans le secteur industriel il y en a beaucoup qui savent que les négociations ne peuvent pas se résoudre à une simple question d'addition ou de division. Je répète que cette situation ne me plaît pas, mais nous avons au moins pu établir un niveau. Il s'agit de moins de 6.3 pour le reste de l'année et de moins de 6.3 pour les années 1980 et 1981.

M. Nystrom: Mais après?

M. Wise: Après, le niveau sera de 6.3 p. 100. Je vais m'en tenir là pour l'instant, mais si M. Trant veut bien apporter d'autres commentaires, nous allons le lui demander.

Le président: Monsieur Trant.

M. Trant: Je ne pense pas avoir quelque chose à apporter de plus pour l'instant.

M. Nystrom: J'aimerais pourtant avoir une réponse du ministre pour savoir pourquoi il n'aborde pas l'organisme du GATT, mais pour l'instant je vais en rester là et lui demander pourquoi il n'a pas chargé l'Office de commercialisation des poulets à rôtir d'être le premier à recevoir les poulets importés au Canada? Si je pose cette question c'est que j'ai devant moi la Loi sur les licences d'exportation et d'importation en date du 19 octobre, article 19, Poulet—qui porte sur les quotas pour les poulets. Au numéro 4, on peut lire ce qui suit:

Les contingentements ont été établis en tenant compte de la performance d'importation au cours des années 1977 à 1978.

Je me préoccupe du fait que Maple Lodge Products Limited et Loblaw's importent la très grande majorité des poulets que nous consommons au Canada. Comme un des sénateurs l'a dit au Sénat, environ 75 p. 100 des importations sont faites par ces deux firmes, la Maple Lodge Products Limited et Loblaw's. Le sénateur de Cotret le 25 octobre s'est exprimé ainsi:

Pour ce qui est de la question posée par le sénateur aujourd'hui, mon ministère n'a pas pris de décision inébranlable en matière d'octroi des permis d'importation.

Cette déclaration a été faite 6 jours après que le ministère eut pris la décision de fixer les quotas d'importation en tenant compte des chiffres pour les années 1976 à 1978, ce qui donnera à Loblaw's et Maple Lodge Products Limited un quasi-monopole dans l'établissement du prix des poulets dans notre pays et particulièrement en Ontario.

[Text]

I also have a letter here from the United Co-operatives of Ontario and one of the things they say is that:

If chicken imports were to be allocated on an historical basis ...

which is what you are doing ...

... one chicken processor and one large retail grocery chain could set the wholesale prices in the Province of Ontario. This monopolistic situation would be unthinkable and damaging to the consumer.

I would just like to ask the Minister why is he allowing this to happen. Why is he interested in giving Maple Lodge Products Limited and Loblaw's such immense power and allowing them to have imported chickens from here on into the indefinite future based on the last three years of imports? These two companies knew that we were having problems setting up a broiler board and new laws over the last few years and, for that reason, they increased their imports from the States, and they did so normally because they wanted to maximize their opportunities in the future, maximize their profits, maximize their flexibility, and they knew that we would be basing our imports on some kind of an historical average, so they are being rewarded for it, and you can stop it. Why are you not stopping it?

Mr. Wise: Mr. Chairman, Mr. Nystrom has raised a number of questions. One made some reference to why we picked that particular period of time on which to base our negotiations between Canada and the U.S. to arrive at that level. I just want to draw to his attention and place on the record that GATT requires that the level of an import quota be based on trade levels during a recent representative period, and I am certain it would not be possible to look at periods of time prior to 1974.

A couple of things have happened. One, there has been an unexplained delay in the formation of that board. That board required the longest time imaginable from when discussions began until such time as it received its certification. That has certainly caused some real problems. On the observation that Mr. Nystrom makes, I am not going to back away and I am not going to deny it, because, on one hand, we have had processors being very responsible and, in the interests of the domestic industry, have held their imports to a lower level than what they would probably have preferred—and we appreciate that. On the other hand, we have had processors who have not been that interested, shall I say, in working in the interests of the domestic industry. The honourable member knows that those import permits are not issued by my department, but I want to tell the honourable member and the Committee that my colleague, the Minister of Industry, Trade and Commerce, and I intend to continue our discussions relative that matter, but I would also ask him to respect my position at the moment that it would be impossible and inappropriate for me to make any further comment in that regard. In view of the high level that is in place and in view of the difficult situation that most

[Translation]

J'ai également ici une lettre de la *United Co-operatives of Ontario* où on peut lire ce qui suit:

Si les quotas d'importation pour le poulet devaient être fixés en respectant l'évolution historique du commerce ...

et c'est ce que vous faites ...

... à un conditionneur de poulet et une grande chaîne d'aliments au détail pourraient établir les prix de gros pour la province de l'Ontario. Un tel monopole serait impensable et se ferait au détriment du consommateur.

Je demande donc au ministre ce qui le pousse à permettre une telle situation. Quel intérêt a-t-il à donner un pouvoir immense à *Maple Lodge Products Limited* et à *Loblaw's* et à leur permettre d'importer des poulets *ad infinitum* en se basant sur les trois dernières années d'importation? Ces deux compagnies savaient que l'établissement du Conseil de commercialisation des poulets à griller ainsi que l'adoption de nouvelles lois nous causeraient des problèmes et c'est la raison pour laquelle ils ont augmenté leurs importations en provenance des États-Unis afin d'augmenter au maximum leurs possibilités d'avenir, afin d'accroître au maximum leurs profits, leur champ d'action. Ils savaient sans doute que nous baserions nos importations en tenant compte de l'évolution historique du commerce et c'est la raison pour laquelle ils ont augmenté au maximum leurs importations. A l'heure actuelle, on les récompense d'avoir adopté une telle attitude. Vous pouvez faire cesser cette situation, pourquoi alors ne faites-vous rien?

M. Wise: Monsieur le président, M. Nystrom a soulevé un certain nombre de questions. Il a tout d'abord demandé pourquoi nous avons choisi cette période comme base de négociations avec les États-Unis. Je veux attirer son attention sur le fait qu'aux termes du GATT le niveau des quotas d'importation doivent être basés sur les niveaux commerciaux au cours d'une période récente typique. Je suis certain que l'on ne pourrait pas se baser sur des années antérieures à 1974.

Plusieurs choses se sont produites: tout d'abord, un retard inexplicable dans l'établissement de ce conseil. Cela a certainement causé de véritables problèmes. Quant à l'observation faite par M. Nystrom, elle est sans doute juste et, si nous avons des conditionneurs qui font preuve de beaucoup de sens de la responsabilité et qui ont maintenu leurs importations à un niveau inférieur à celui qu'ils auraient voulu dans l'intérêt du commerce canadien, il y en a d'autres qui n'ont pas procédé de cette façon. Le député sait sans doute que ces licences d'importation ne sont pas émises par mon ministère mais je puis vous dire que mon collègue, le ministre de l'Industrie et du Commerce et moi-même avons l'intention de poursuivre nos discussions à cet égard. Je lui demande cependant de tenir compte de la situation dans laquelle je me trouve pour le moment car il me serait impossible et il serait d'ailleurs inopportun de faire d'autres commentaires à cet égard. Vu le niveau élevé qui se trouve déjà en place ainsi que la situation difficile que connaîtront la plupart de ceux qui s'intéressent au poulet à griller au pays, surtout lorsqu'il s'agit de l'Ontario et du Québec, j'espère qu'on pourra en arriver à une entente et à des accords quelconques de façon à ce que tous ceux qui s'occupent de l'industrie

[Texte]

broiler people in the country will find themselves in, particularly within Ontario and Quebec, I would hope that they would be able to work out some understanding and some arrangements with all the processors to work together to resolve the rather difficult situation that they are going to be in over the next period of time. I am not denying the fact because it will, in fact, be a very difficult time for them.

• 1625

Mr. Nystrom: I believe I have some more time left.

The Chairman: You have time for one more question.

Mr. Nystrom: I would still like to pursue the question: why does the Minister not make the Canadian Broiler Marketing Board the first receiver? As it is set up now with Loblaw's and Maple Lodge having so many imports, it is not just that the imports will be 6.3 per cent of the national consumption but in the Province of Ontario that represents around 25 per cent or more of the national consumption. As the co-ops have been saying here, the two companies are now in a monopolistic situation. It really works both ways for the companies; at the present time they can get chickens cheaper from the United States so they can import those chickens from the United States, sell them at the higher Canadian price, and maximize their profits.

But if the prices in the United States go higher, they can continue importing them and decrease their use of Canadian chickens up to the same price as chickens in the United States. So they really have it both ways. Because of that, why does the minister not make the marketing board first receiver and the marketing board can then stop any profiteering either because of the high price in the United States or because of low prices in the United States? That way he is protecting the Canadian consumer and he is also protecting the Canadian producer. Why does he not do that? I know he does not extend the import permits; I know it is the Department of Industry, Trade and Commerce. But he is responsible for marketing legislation. I am sure what he says will convince our friend over in the Senate. Why do you not make them first receiver?

Mr. Wise: Mr. Chairman, in response to Mr. Nystrom's question, I think this whole question of making the agency the first receiver for that particular product has been before us for quite some time. Personally, I have some sympathy and some support for that but I think as it stands at the moment the only first receiver that we have would be the Canadian Dairy Commission as it relates to cheese. Other than that and the other national agencies, that power has not been extended. I am just not in a position today to say what my position would be on it because we have not had the opportunity to look at it either in terms of the Canadian Chicken Marketing Agency or in terms of any other of the national agencies that we have.

[Traduction]

de la transformation travaillent ensemble pour résoudre la situation plutôt difficile dans laquelle ils vont tous se trouver pendant la période à venir. Je ne nie pas le fait car, en vérité, ce sera très difficile pour eux.

M. Nystrom: Il me semble y avoir encore quelques minutes à ma disposition.

Le président: Vous avez le temps de poser une autre question.

M. Nystrom: Je continue donc dans la même veine: pourquoi le ministre ne décide-t-il pas que l'Office canadien de commercialisation du poulet à griller sera le premier maillon? Étant donné le rythme auquel se font les importations chez Loblaw's et Maple Lodge, il ne suffit pas de dire qu'il ne s'agit que de 6,3 p. 100 de la consommation nationale, mais aussi ne faudrait-il pas oublier que l'Ontario, à lui seul, consomme 25 p. 100 du total national. Comme le disent les coopératives ici, les deux compagnies se trouvent maintenant en situation de monopole. Et ces compagnies ont beau jeu peu importe lequel des deux scénarios se joue, à l'heure actuelle, elles réussissent à obtenir du poulet aux marchés des États-Unis, elles les importent et les vendent aux prix canadiens, plus élevés, et maximisent ainsi les profits.

Cependant, si les prix aux États-Unis montent davantage, elles peuvent toujours continuer de les importer et diminuer leurs ventes de poulet canadien pour faire augmenter le prix du poulet canadien jusqu'au prix du poulet aux États-Unis. Elles ont donc beau jeu. Donc, pourquoi le ministre ne décide-t-il pas que l'Office de commercialisation sera le premier maillon, ce qui signifie que l'Office de commercialisation pourrait alors mettre fin à toute tentative de profiter d'une situation soit à cause des prix élevés aux États-Unis ou soit à cause des prix très bas aux États-Unis? Il protégerait ainsi et le consommateur et le producteur canadiens. Pourquoi ne le fait-il pas? Je sais que ce n'est pas à lui d'accorder les permis d'importation; je sais que c'est la responsabilité du ministère de l'Industrie et du Commerce. Cependant, il est bien le responsable des lois sur les Offices de commercialisation. Je suis sûr que ce qu'il dira convaincra notre ami qui se trouve au Sénat. Pourquoi ne pourrait-il pas devenir le premier maillon de la chaîne?

M. Wise: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Nystrom, je crois que toute cette question d'un Office de commercialisation qui deviendrait premier maillon de la chaîne dans le cas d'un produit précis fait déjà l'objet de débats depuis un certain temps. Personnellement, j'ai certaines sympathies de ce côté et j'accorderais un certain appui à cette idée, mais je crois que le seul exemple d'Office de commercialisation qui soit devenu premier maillon d'une chaîne soit celle de la Commission canadienne du lait en ce qui a trait au fromage. À part cela et sans compter les autres organismes nationaux, ce pouvoir n'a pas encore été accordé à qui que ce soit. Je ne puis tout simplement pas vous dire aujourd'hui où nous nous situons face à ce problème n'ayant pas encore eu le

[Text]

One problem that bothers me is that when we look at the possibility of providing the first receivership for any commodity, if memory serves me accurately, I can remember that the major problem was that it would probably cause some very serious problems in living up to our international trade agreement and there would be a strong possibility I think, particularly at the moment, if we . . .

Mr. Whelan: That sounds familiar.

Mr. Wise: . . . maybe my memory is serving me incorrectly, then, I do not know. But if we did extend that first receivership then there is a strong possibility at the moment, particularly as it relates to broilers, that the U.S. would have very excellent grounds to take us the GATT. When we talk about that, I want to indicate that when the negotiations went on, and when the level was arrived at, at 45 million pounds and 48 million pounds and 50 million pounds as it goes on—maybe we should place those on the record accurately—the best advice that I could find was advice to the effect that it was encouragement to go on and accept that level because if we did not accept that level, obviously the Americans would take us to GATT. The advice I received was that they would not only take us to GATT, they would charge us with compensation they would win, they would retaliate and they would win, and the actual level we would have to accept would be higher than the one negotiated by our own negotiators at the bargaining table.

• 1630

Mr. Nystrom: Even if you do not make the Board the first receiver, you said that some of the companies were being good Canadian citizens by not increasing their imports, while Maple Lodge and Loblaw's were not. Why do you not say to the Minister of Industry, Trade and Commerce that some of those import permits should be going to those companies that were good citizens—in other words, take them away from Loblaw's and Maple Lodge?

Mr. Wise: Mr. Chairman, I do want the record to show that in my response to Mr. Nystrom's question I did not mention any names whatsoever.

Mr. Nystrom: In response?

Mr. Wise: No, that is right.

In response to his second question, he does not know nor will he know the discussion that takes place between the Minister of Agriculture and the Minister of Industry, Trade and Commerce.

Mr. Whelan: He will not know.

Mr. Nystrom: I thought it was freedom of information. Will you make that representation?

Mr. Whelan: I bet I could guess, John.

The Chairman: Do we have a representative from the Conservative Party? Mr. Whittaker.

[Translation]

temps de l'étudier soit en ce qui concerne l'Office canadien de commercialisation de la volaille ou encore en ce qui concerne les autres organismes nationaux dont il faut aussi tenir compte.

Un des problèmes qui me préoccupe dans toute cette question de savoir qui deviendra le premier receveur ou le premier maillon de la chaîne pour quelques produits que ce soit, d'ailleurs, si ma mémoire ne fait pas défaut, enfin, il me semble me rappeler que le problème principal était que cela créerait probablement de très sérieux problèmes au niveau de nos accords commerciaux internationaux et qu'il se pourrait fort bien, à l'heure actuelle, si jamais nous . . .

M. Whelan: J'ai déjà entendu ce son de cloche.

M. Wise: . . . peut-être que je me trompe, alors, je ne le sais pas. Enfin, si nos décisions allaient dans le sens que vous le proposez en ce qui concerne le premier maillon de la chaîne, il serait alors fort possible, dans les circonstances actuelles et surtout en ce qui a trait au poulet à griller, que les États-Unis seraient alors fort justifiés de faire appel au GATT. A ces propos, je veux souligner que pendant les négociations, et quand on a enfin décidé de la quantité soit 45 millions de livres, puis 48 millions de livres et enfin 50 millions de livres, et je cite ces chiffres pour les fins du compte rendu car ils sont précis, enfin, les meilleurs conseils qu'on a pu me donner portaient qu'il valait mieux accepter ces chiffres, car si nous ne les acceptions pas, les Américains auraient certainement recours au GATT. D'après ce que j'ai cru comprendre, non seulement les Américains pourraient intenter des poursuites contre nous en vertu du GATT, mais encore exiger une indemnisation, gagner gain de cause et enfin exercer des représailles si bien que nous serions forcés d'accepter un niveau supérieur à celui qui a été négocié par les négociateurs canadiens.

M. Nystrom: Même si l'Office n'est pas pour vous la première instance en cause, vous dites que certaines sociétés ont fait preuve de civisme en n'augmentant pas leurs importations. Ce n'est pas le cas de *Maple Lodge* et Loblaw's. Pourquoi ne suggérez-vous pas au ministre de l'Industrie et du Commerce d'accorder des permis d'importation aux sociétés qui font preuve de civisme? En d'autres termes, pourquoi ne lui recommandez-vous pas de supprimer les permis de Loblaw's et *Maple Lodge*?

M. Wise: Monsieur le président, je voudrais qu'il soit bien clair au compte rendu que je n'ai cité aucun nom en répondant à M. Nystrom.

M. Nystrom: En me répondant?

M. Wise: Exactement.

Pour répondre à sa deuxième question, je dirai qu'il ne connaît et reconnaîtra pas la teneur des discussions qui ont lieu entre le ministre de l'Agriculture et celui de l'Industrie et du Commerce.

M. Whelan: Il n'en saura rien.

M. Nystrom: Et moi qui croyais que nous parlions de liberté d'information! Est-ce là votre réponse?

M. Whelan: Il est facile de deviner ce qu'ils se disent, John.

Le président: Avons-nous un représentant du parti conservateur? M. Whittaker.

[Texte]

Mr. Hargrave: My name should be on there now.

The Chairman: It is.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, I have been waiting down here long before the ones on the other side, but I guess we are going to have to get you to look this way once in a while.

Mr. Wise, I was very pleased to see how quick a response you had in announcing a new import surtax procedure on October 27 for horticultural products. This is something the horticultural people have been asking for for the last 12 to 15 years with very little response. I was wondering if you would like to elaborate on that scheme?

Mr. Wise: Mr. Chairman, in response to Mr. Whittaker's question, we all know that we have had an opportunity in the last number of years to meet on a very regular and frequent basis with not only the Canadian Horticultural Council, but its provincial counterparts and, indeed, a good number of commodity groups. Whenever they met with us they pointed out, with real justification, the need for this type of legislation.

Secondly, it is another commitment that we have fulfilled as a government. We indicated during the campaign, and I do not want to bring politics into the Committee at all, but the record will show that we clearly went on record . . .

Mr. Whelan: You should never do that.

Mr. Wise: . . . without any question at all that if we had an opportunity to govern, that certainly would be a commitment we would fulfil. We have been able to do that within a relatively short period of time.

It will provide, I am certain, some real benefit to domestic producers, particularly those in certain regions of the country who are very susceptible to pressures from outside sources. One of the benefits of the new system, if you compare it with the old system, is that in the case of the old system it would take, in some cases, upwards of about 90 days. This served no useful purpose at all, because when you used the old mechanism, by the time you had this provision in effect of course the damage was done and it was far too late.

The old system also required that it be reported to about four or possibly five government departments; under the new system, it would come directly to the Department of Agriculture, thus cutting down a great deal of bureaucratic red tape. I am told that if all the information is available, such a surtax could be put into place with a minimum of about 48 hours and a maximum of possibly one week.

I am going to ask the Deputy Minister to comment on the details of the mechanism.

• 1635

Dr. LeRoux: Mr. Chairman, what the Minister has been indicating is an accurate summary of what has been the implementation of that automatic surtax. I think he also mentioned that was very important for certain agricultural products, particularly those perishables that are coming into our marketing seasons, particularly between some critical

[Traduction]

M. Hargrave: Vous devriez également avoir mon nom.

Le président: En effet.

M. Whittaker: Monsieur le président, j'attends mon tour depuis plus longtemps que les députés d'en face, mais il faudra bien que nous trouvions le moyen d'attirer votre regard vers ici.

Monsieur Wise, je me félicite de la rapidité avec laquelle vous avez annoncé le 27 octobre une nouvelle surtaxe à l'importation pour les produits horticoles. C'est une mesure que les horticulteurs réclament en vain depuis 12 à 15 ans. Pourriez-vous nous donner des précisions sur cette surtaxe?

M. Wise: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Whittaker, je dirai que nous avons rencontré régulièrement et fréquemment au cours de ces dernières années les représentants du *Canadian Horticultural Council* et leurs homologues provinciaux, ainsi qu'un certain nombre de spécialistes en matière de produits de base. Ils n'ont jamais manqué de nous signaler, arguments à l'appui, la nécessité d'une telle mesure.

Deuxièmement, il s'agit d'une promesse que nous avons faite et que nous nous devons de tenir puisque notre parti est au pouvoir. Je n'ai pas l'intention d'aborder des considérations politiques, mais nous avons indiqué au cours de la campagne électorale, et le compte rendu pourra le prouver . . .

M. Whelan: Vous ne devriez jamais faire ça.

M. Wise: . . . sans la moindre équivoque, que nous honorions cet engagement, si notre parti était porté au pouvoir. Nous n'avons pas tardé à tenir notre promesse.

Cette mesure comporte des avantages réels pour les producteurs canadiens, en particulier ceux des régions exposées aux pressions extérieures. Si l'on compare le nouveau régime à l'ancien, on s'aperçoit que ce dernier prévoyait un délai pouvant aller jusqu'à 90 jours: cette disposition entraînait souvent en vigueur trop tard, une fois que les dommages étaient causés.

L'ancien régime prévoyait également la possibilité de faire rapport devant quatre ou cinq ministères différents alors que désormais cette question relève exclusivement du ministère de l'Agriculture, ce qui réduit considérablement les tâches administratives. Si tous les renseignements voulus sont disponibles, cette surtaxe pourrait entrer en vigueur dans un délai compris entre 48 heures et une semaine.

Je voudrais demander au sous-ministre de vous donner des précisions sur le fonctionnement de ce mécanisme.

M. LeRoux: Monsieur le président, le ministre vous a résumé très exactement les modalités d'application automatique de cette surtaxe. Il a également parlé de son importance pour les produits agricoles et denrées périssables, en particulier, qui sont mises en marché en saison au Canada, c'est-à-dire pendant une période critique pouvant aller de six à douze

[Text]

times, sometimes from six to twelve weeks. So this procedure will permit certain named commodities to enter, and I think it might be worth-while to mention those named commodities which are particularly important for certain regions of Canada. I am talking about sweet and sour cherries, fresh and frozen strawberries, potatoes, lettuce, which will follow the procedures that the Minister has been indicating.

The criteria that will be used and completely monitored by the Minister of Agriculture are going to be based on import prices at 85 per cent of a three-year moving monthly average, or 90 per cent of a five-year moving monthly average, which will constitute when those figures are put together, what we call a *prima facie* evidence of serious injury, permitting then the Minister of Agriculture immediately to be in touch with the Minister of Finance in order to modify the structure.

For products which are not what I call named commodities or named products, the industry will continue to be responsible for implementing a surtax request. However, there are indications that this will be able to proceed, probably not at the speed that the Minister is talking about for those named commodities, but certainly within 20 working days there would be a possibility for the government to decide on this question of surtax action if it is required. So I think it is, in the sense of those procedures, a real improvement for most if not all of the horticulture industry in Canada.

The Chairman: Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, Mr. Minister, thank you very much for elaborating on that. I think that will certainly be well received after many, many years by the horticultural industry.

I got a release from the Department of Finance on the ways and means motions for the revision of tariffs on fruits and vegetables, and in there it says that:

The schedule to phase out tariff preferences on Australian canned pears has been modified after representations from the Australian government.

I have not been able to find out what that is all about. If you were part of these negotiations, maybe you could explain what this one is about.

Mr. Wise: Mr. Chairman, is that not part of the over-all discussion that is now going on with reference to the possibility of phasing out the British preferential, with the trade agreement between the two countries? Just let me face that problem.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, were not the revisions of tariffs on fruits and vegetables negotiated by GATT in the last round? Does this not seem to be something that is outside of that after the fact?

Mr. Wise: That is my interpretation of it, I may not be exactly correct because I believe the question that you raised, Mr. Whittaker, is in conjunction with another discussion that is going on. We have had some discussion on that very subject

[Translation]

semaines. Cette surtaxe s'appliquera à l'importation de certaines denrées déterminées, particulièrement importantes pour certaines régions du Canada. Je pense surtout aux cerises douces, aux cerises aigres, aux fraises fraîches et congelées, aux pommes de terre et, enfin, aux laitues.

Les critères établis et appliqués par le ministre de l'Agriculture seront en fonction des prix à l'importation, sur la base de 85 p. 100 de la moyenne de la fluctuation mensuelle calculée sur trois ans, ou de 90 p. 100 de cette moyenne calculée sur cinq ans. A partir de ces chiffres, nous pourrions mettre en évidence les cas de préjudice grave, et le ministre de l'Agriculture contactera immédiatement le ministre des Finances afin de modifier le barème des prix.

En ce qui concerne les produits autres que ceux que j'appelle designs, ce seront les producteurs ou entrepreneurs eux-mêmes qui devront faire une demande de surtaxe à l'importation. Cependant, même si cette surtaxe sur ces denrées désignées ne s'applique pas aussi rapidement que ne l'a laissé entendre le ministre, le gouvernement pourra de toute façon prendre une décision au besoin dans un délai de 20 jours ouvrables. Cette mesure constitue donc à mon avis une amélioration très nette pour une grande partie, sinon la totalité du secteur horticole au Canada.

Le président: M. Whittaker.

M. Whittaker: Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie de nous avoir donné ces précisions. Cette nouvelle tant attendue sera bien reçue dans le secteur de l'horticulture.

J'ai reçu un communiqué de presse émanant du ministère des Finances au sujet des motions de voies et moyens relatives à la révision des tarifs douaniers pour les fruits et légumes. En voici un extrait:

Le programme de suppression progressive des tarifs préférentiels accordés à l'Australie pour les poires en conserve a été modifié suite aux instances présentées par le gouvernement australien.

Je n'ai pas réussi à découvrir de quoi il s'agit. Vous avez peut-être participé à ces négociations et en ce cas, pourriez-vous nous donner des précisions?

M. Wise: Monsieur le président, le député fait peut-être allusion aux accords commerciaux actuellement en cours de négociation entre le Canada et la Grande-Bretagne et qui visent à supprimer les tarifs préférentiels accordés aux Britanniques. Est-ce bien de cela que vous voulez parler?

M. Whittaker: Monsieur le président, je croyais que les tarifs douaniers appliqués aux fruits et légumes avaient été révisés au cours du dernier tour des négociations du GATT. Cette décision ne vous semble-t-elle pas intervenir un peu tardivement?

M. Wise: Je vous ai donné mon interprétation personnelle, mais je peux me tromper car vous voulez peut-être parler, monsieur Whittaker, d'autres discussions. Effectivement, des discussions sont en cours à ce sujet dans notre ministère. Je

[Texte]

within our own department. But to answer more specifically on it, I think I should call on Dr. Trant.

Dr. Trant: Mr. Chairman, what the Minister said is substantially correct. But the item referred to in slowing down the rate of phasing the Australian preference on canned pears, peaches and vine fruits—these were items that were used in partial payment, if one will, for negotiating the higher horticultural tariffs under the Article 28 negotiations, part of which, of course, was related to the automatic surtax provision.

• 1640

Australia made a request to delay slightly the phasing in of that higher—excuse me, the removal of the British preferential tariff, to permit their industry to adjust. In discussion with the Americans, they said that was satisfactory to them. That is where that item comes from, sir.

Mr. Whittaker: Well, Mr. Minister, you have often heard me say I feel Canada is a saint in world of sinners when it comes to trade. When I see something from the Australian government, I know sections of the horticultural industry in Canada that are not very happy about trade in horticultural products, in canned pears or many other canned products, because we know that canners and chain stores are sending their labels down now to Australia to have them canned down there. We are just hoping it is not going to be something that will hurt the canned-pear industry in Canada, because Australia, I think—well, they negotiate pretty tough, but they took on Canada as a pretty easy mark in negotiations. We would like to see that toughened up somewhat.

Mr. Wise: Mr. Chairman, in response to Mr. Whittaker's question, it is my interpretation, my understanding, that the phasing out world actually lead to a slightly higher tariff, and in turn, obviously more protection for our domestic producers.

Mr. Whittaker: Who is going to tell me this, before these Ways and Means motions come up on the floor of the House? This is my next question. Where am I going to get this information?

Mr. Wise: We would be happy, Mr. Whittaker, to supply as much information as possible, and all details included. I extend that opportunity not only to you but to every member of the Committee—in fact, every member of the House. It is only a matter of making the inquiry to my office and I will make certain the information is supplied.

Mr. Whittaker: Thank you.

The Chairman: Mr. Hargrave, would you like to go on the remaining two or three minutes for your party?

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. That is all the time I will need. I think on this our first meeting I do not propose to bring up specific items. But Mr. Chairman, I think it is appropriate, on behalf of the right-hand side of the table, those along this side, to welcome the Minister, the Honourable John Wise, to this the first meeting of the Standing Committee; and I do so perhaps formally as your Parliamentary

[Traduction]

pourrais peut-être demander à M. Trant de vous répondre avec plus de détails.

M. Trant: Monsieur le président, en substance, ce qu'a dit le ministre est exact. Dans le cadre des négociations conclues en vertu de l'article 28, article qui comporte entre autres une clause de surtaxe automatique, on a décidé de ralentir le processus de suppression des tarifs préférentiels accordés à l'Australie pour les poires, les pêches et les raisins en conserve, pour compenser si vous voulez, la hausse des tarifs douaniers appliqués aux produits horticoles.

L'Australie a demandé qu'on retarde quelque peu l'adoption du tarif plus élevé... je m'excuse... il s'agit plutôt de retarder la suppression d'un tarif préférentiel britannique pour que leur industrie ait le temps de s'y adapter. L'Australie a dit aux Américains qu'elle trouvait cette solution satisfaisante. Voilà à quoi cette rubrique se rapporte.

M. Whittaker: Eh bien, monsieur le ministre, vous m'avez souvent entendu dire que le Canada est un saint dans un monde de pécheurs, lorsqu'il s'agit de commerce. Puisque l'on parle de l'Australie, je sais que certains secteurs de l'industrie horticole canadienne ne sont pas très contents du commerce de produits horticoles, surtout celui de poires en conserve et d'autres produits en conserve. Nous savons que les fabricants de conserves alimentaires et les grands magasins à chaîne envoient leurs produits en Australie pour la mise en conserve. Nous espérons que l'industrie de la mise en conserve de poires au Canada ne souffrirait pas pour autant. L'Australie adopte une position assez ferme en négociant avec nous, puisqu'on voit le Canada comme une cible facile. Nous, nous aimerions devenir plus exigeants.

M. Wise: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Whittaker, je crois comprendre que la suppression par étape mènera à un tarif quelque peu plus élevé, ce qui protégera davantage les producteurs canadiens.

M. Whittaker: Qui va me donner ce renseignement avant qu'on ne présente des motions de voies et moyens à la Chambre des communes? Voilà ma prochaine question. Où puis-je obtenir ce renseignement?

M. Wise: Il nous ferait plaisir, monsieur Whittaker, de vous donner autant de renseignements que possible, avec tous les détails voulus. C'est une offre que je fais à vous et à tous les membres du Comité et de la Chambre. Il s'agit d'envoyer votre demande à mon bureau et je verrai à ce qu'on vous envoie les renseignements que vous voulez.

M. Whittaker: Merci.

Le président: Monsieur Hargrave, voulez-vous utiliser les quelques minutes qui restent au nom de votre parti?

M. Hargrave: Merci, monsieur le président. C'est tout le temps dont j'ai besoin. Je n'ai pas voulu poser des questions précises pendant notre première séance, mais je pense qu'il serait approprié pour les membres du côté droit de la table d'accueillir le nouveau ministre, l'honorable John Wise, à la première séance du Comité permanent. Je le fais officiellement en tant que votre secrétaire parlementaire. Il me fait beaucoup

[Text]

Secretary. It gives me much please to say that to you, Mr. Minister; and informally as an old friend and colleague. Now, as of yesterday—I am sure you noted the date—it is seven years ago yesterday since you and I and quite a number of others around this table became members in this institution. I would like to say I do indeed warmly welcome you here as our first witness, and your Deputy, and your Assistant Deputy, and the other members of the senior staff.

I would like also to say I noted particularly your generous invitation to the members of the Standing Committee to go out to the Sir John Carling Building, I take it, and perhaps other areas associated with the CDA, so we can be better informed. I want to say to the Minister, if you forget about that I am going to remind you about it, because I think it is a very useful device that we have had the occasion to do this under the former Minister. I think it is a very useful one.

I want to say this Committee has always had, I think, a reputation of being a very friendly and informal Committee, and I would say, while I have not served on very many other Committees I have served on enough to suggest that this Committee has a reputation of being friendly and informal. On many occasions there is either a minimum or sometimes a complete lack of partisan representation because of our genuine interest in agriculture right across the country. I think that is a good way for it to be and I think it is going to continue.

• 1645

I want to say to the former Minister, and I appreciated his remarks in his opening comments, that I think that Mr. Whelan and I will enjoy ourselves across the table from each other again, and I would like to say that this is an interesting situation we are embarking on now where we are discussing the Estimates that were brought in of course by the former government, and the only comment I want to make is that I think it should speed up the time necessary to get through these first meetings.

After we get by Vote 1, where we can all make very broad representations, I would think that might suggest perhaps a little stepped-up rate of accomplishment on this Committee.

I intended to make a long speech about my labour of love, the beef cattle industry. I will refrain from that except to say to you, Mr. Minister, that I do appreciate the co-operation of your Department and some of your senior staff people in this beef consultant committee that I have had the pleasure of chairing over the last couple of months, and while those discussions are still under way, I do not think it is appropriate that I make any more comment on that.

Mr. Chairman, that is all I want to say at this time, because I think we are off to a good start and I am going to limit any other remarks until another occasion when I may be more specific. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Hargrave.

Next on the list is Mr. Lessar, Mr. Lambet, Mr. Ethier.

[Translation]

de plaisir, monsieur le ministre, de vous accueillir également en tant que vieil ami et collègue. Vous vous rappelez sans doute qu'hier a marqué le septième anniversaire de notre arrivée au Parlement. C'est un anniversaire pour nous et pour beaucoup d'autres députés assis à cette table. Je vous accueille, en tant que notre premier témoin, et votre sous-ministre, votre sous-ministre adjoint et les autres fonctionnaires sont également les bienvenus.

J'ai surtout noté le fait que vous avez invité les membres du Comité permanent à visiter l'édifice Sir John Carling ainsi que d'autres locaux du ministère de l'Agriculture, pour que nous puissions mieux nous renseigner. Si vous oubliez cette invitation, monsieur le ministre, je vous la rappellerai. Votre prédécesseur a fait la même chose, et je pense que ces visites sont très utiles.

Notre comité a toujours eu la réputation d'être accueillant et détendu, et bien que je n'aie pas siégé à beaucoup d'autres comités, je les connais assez pour constater le bien-fondé de cette réputation. Assez souvent, il y a très peu ou même point d'esprit de parti, parce que nous nous intéressons sincèrement à l'agriculture canadienne. C'est une bonne tradition qui va sans doute continuer.

J'ai apprécié les remarques préliminaires de l'ancien ministre. Je pense que ce sera agréable de nous retrouver ici, M. Whelan et moi. La situation actuelle est fort intéressante. Nous étudions des prévisions budgétaires adoptées par l'ancien gouvernement, ce qui va sans doute accélérer les travaux du comité pendant ces premières séances.

Nous pouvons tous faire des remarques très générales pendant l'étude du crédit 1, mais nous pourrions accélérer le rythme de travail par la suite.

J'avais l'intention de faire un long discours sur l'industrie du boeuf, sujet que je tiens à cœur. Je ne le ferai pas, mais je tiens à vous faire savoir, monsieur le ministre, que j'ai beaucoup apprécié la collaboration de votre ministère et de vos hauts fonctionnaires lorsque je présidais au cours des derniers quelques mois au comité consultatif sur l'importation du boeuf. Puisque ces pourparlers se poursuivent, il ne serait pas approprié pour moi d'en dire davantage.

C'est tout ce que je veux dire pour l'instant, monsieur le président. Je pense que le commencement de nos travaux a été très favorable. Je poserai des questions plus précises une autre fois. Merci.

Le président: Merci, monsieur Hargrave.

Voici les noms suivants sur la liste: MM Lessard, Lambert, et Ethier.

[Texte]

M. Lessard: Merci, monsieur le président. Je tenterai d'être très bref avec mes questions. Monsieur le ministre, je crois que mes questions pourront aussi recevoir des réponses très brèves.

Nous avons à étudier les prévisions budgétaires du ministère. Je n'ai pas participé comme mon collègue, bien sûr, à l'établissement des divers postes, mais je note certaines choses qui m'intéressent, et c'est le raison pour laquelle je voudrais en connaître davantage.

Le ministre peut peut-être me dire, monsieur le président, pourquoi les contributions au Régime de prestations des employés, sous plusieurs postes à la première page du sommaire général, indiquent toutes une réduction qui représente environ 4 millions de dollars. Est-ce relié directement à la réduction du nombre d'employés au niveau du ministère ou bien si c'est le résultat d'autres formes d'affectation à l'intérieur du ministère?

Mr. Wise: Mr. Chairman, I might get the Deputy Minister to respond to that question, please.

M. E. J. LeRoux: Monsieur le président, si j'ai bien compris la question exprimée par M. Lessard, il est vrai qu'à divers postes, à l'intérieur du livre que vous avez devant vous sur les prévisions budgétaires, il y a eu des réductions. La plus grande partie de ces réductions s'exprime par certains programmes, je pense, qui ont été transférés. Je pense, par exemple, au Programme de Canfarm, qui avait à ce moment-là un certain nombre de personnes, en fait 200 personnes-années impliquées dans le Programme de Canfarm, programme qui, au mois d'août 1978, a été remis à l'entreprise privée. Je pense aussi que ceci se réfère à une décision concernant particulièrement la Commission canadienne des grains de remettre au secteur privé des éleveurs à grain et par conséquent une décision dans les prévisions budgétaires de réduire de 211 personnes-années l'effectif au niveau de la Commission canadienne des grains. Également, à un autre endroit du ministère, la fin de ce que l'on appelait le Programme de transfert des terres, qui à ce moment-là occupait à travers les diverses régions du Canada pratiquement 91 personnes-années. Ces programmes-là étant terminés, ceci a affecté en conséquence les diverses prévisions budgétaires dont vous parlez.

M. Lessard: Très bien. Maintenant, nous avons des prévisions de 705 millions de dollars devant nous, et bien sûr, plusieurs mois de l'année fiscale sont déjà écoulés. Est-ce que le ministère s'attend, monsieur le ministre, à dépenser les sommes indiquées aux divers postes ou s'il y a eu au cours des derniers mois certaines réaffectations qui n'apparaissent pas nécessairement ici dans les prévisions? Par exemple, est-ce qu'il nous serait permis de vous demander si votre collègue, le président du Conseil du Trésor, M. Stevens, a indiqué à votre ministère, comme il l'a probablement indiqué à d'autres également, un nouvel objectif de dépenses, sans vouloir réduire les dépenses du gouvernement comme tel? Est-ce que votre ministère s'est vu imposer un niveau maximum de dépenses pour l'année en cours? Au lieu de 705 millions de dollars par exemple, est-ce qu'on vous aurait indiqué qu'il serait préférable que vous vous en teniez à 690 millions? Je donne un chiffre comme ça.

[Traduction]

Mr. Lessard: Thank you, Mr. Chairman. I shall try to be brief. My questions will be such that the Minister will also be able to give me brief answers.

We are now studying the Main Estimates for his department. Unlike my colleague, I did not take part in drawing up these estimates, but there are certain subjects which interest me and about which I would like to have more information.

Perhaps the Minister could tell me why the contributions to the Employee Benefit Plans which appear on page 1 of the General summary indicate a cutback of \$4 million. Is this directly connected with the number of departmental employees, or have there been transfers within the department?

M. Wise: Monsieur le président, je vais demander au sous-ministre de répondre à cette question.

Mr. E. J. LeRoux: Mr. Chairman, I hope my understanding of Mr. Lessard's question is correct. It is true that there have been cutbacks under a number of headings which appear in the estimates. Most of these cutbacks can be traced to transfers of programs. For example, the Canfarm Program was given over to the private sector in August of 1978, and at that time it accounted for some 200 person-years. At the same time, the Canadian Grain Commission decided to privatize grain elevators, which explains the cutback of 211 person-years in their staff which appears in the estimates. Elsewhere, the Small Farm Transfer Program, which disposed of about 91 person-years throughout Canada, came to an end. Because of this, there appear in the estimates the changes of which you speak.

Mr. Lessard: Thank you. We have before us estimates of \$705 million, and several months of the fiscal year have already gone by. Does the Minister expect to spend the amounts indicated under the different headings, or were changes made in the last few months which do not appear in these estimates? For example, did your colleague, Mr. Stevens, President of the Treasury Board, tell your department, as he probably told others, that there would be a new limit for expenditures, even though over-all government expenditures were not to change? Was your department given a ceiling of expenditures for the current year? Instead of \$705 million, for instance, might you have been advised that it would be preferable that you spend only \$690 million? That is only an example.

[Text]

Mr. Wise: Mr. Chairman, in response to Mr. Lessard's question, in all honesty at the moment it is not possible for me to give you a yes or no answer, because we have been going through a very interesting and delicate and somewhat difficult exercise since June 4. The government has adopted an envelope concept, the Department of Agriculture is, of course, a part of an over-all envelope. We are trying to reduce government expenditure as much as possible, but we have not completed that exercise. In view of the fact that we have not completed the exercise, thus the reason for its being impossible for me at the moment to indicate whether or not the funding would continue at the same level. If we had completed the exercise—but there again, we have not—at the moment I could say, yes, it would continue at the same level.

Mr. Lessard: Well, I would like to pursue that line of questioning but, the time being limited, I would like to switch to a couple of other points that I have in mind. You have indicated, if I am not mistaken, that you intend to compensate farmers that have been affected by that long strike in the Port of Montreal, for instance. I have seen a figure—if I am wrong again I want you to correct me—of some \$2 million that may be affected to alleviate difficulties and losses incurred by farmers during that strike. Is it true, first of all? How do you expect to go about allocating that money and what are likely to be the criteria used for the purpose?

Mr. Wise: Mr. Chairman, it was a very difficult situation that existed, not only for the livestock farmers in the Montreal harbour area but also the feed manufacturers and the domestic millers. We did contemplate providing some compensation for the people affected by that strike. However, as the honourable member knows, the strike is over. Throughout the entire duration of that strike we had the Canadian Livestock Feed Board monitoring the situation on a daily basis. Upon the resolution of the strike we have been in contact with the Canadian Livestock Feed Board and the information that is supplied to us by the Board, to this point in time at least, indicates that, given the reasonable co-operation of the weather, it would be possible to put into place sufficient stocks for winter supply.

The Chairman: One final question, Mr. Lessard.

M. Lessard: Cela ne répond pas tout à fait à ma question... Maybe the Deputy Minister can expand a bit as to what would be the base for allocating that kind of assistance to farmers that might be effected? Quels critères seront enfin utilisés?

Mr. Wise: There are a number of things that could be done, I suppose. It has been done before. You could provide a direct compensation payment to producers. You could accomplish the same thing, I suppose, by making some type of contribution to the transportation costs and so on. But I think at the moment, not knowing whether or not it will be required or necessary, then we would simply look at the situation. It has been done before. We would look at the ways and means by which it was done previously and we would have to reach a decision as to what method we would use.

Mr. Lessard: I will try to be very short. I have two other very little questions...

[Translation]

M. Wise: Monsieur le président, je dois honnêtement dire qu'il est impossible pour le moment de répondre par oui ou par non, car nous procédons à un exercice intéressant mais délicat plutôt difficile depuis le 4 juin. Le gouvernement a adopté le concept des enveloppes de dépenses; et, bien sûr, le budget du ministère de l'Agriculture est compris dans une de ces enveloppes. Nous essayons dans la mesure du possible de réduire les dépenses du gouvernement, mais nous n'avons pas encore réglé tous les détails. Il m'est impossible pour le moment d'indiquer si oui ou non à quel niveau nous nous situerons. Si les derniers détails avaient été arrêtés—ce qui n'est pas le cas—je pourrais alors vous donner une réponse.

M. Lessard: J'aimerais approfondir cette question, mais puisque mon temps de parole est limité, je voudrais passer à d'autres questions qui m'intéressent. Si j'ai bien compris, vous avez l'intention d'indemniser les agriculteurs qui ont été affectés par la longue grève dans le port de Montréal. On m'a parlé d'une somme—vous me corrigerez si c'est inexact—de quelque 2 millions de dollars qui pourraient être affectés à un fonds pour compenser les difficultés et les pertes encourues par les agriculteurs durant cette grève. Tout d'abord, est-ce exact? Et suite, comment allez-vous distribuer cet argent, et quels seront les critères utilisés?

M. Wise: Monsieur le président, la situation était très délicate, non seulement pour les éleveurs de la région du port de Montréal, mais aussi pour les minoteries et les fabricants de moulée. Nous avons pensé indemniser les personnes affectées par cette grève. Toutefois, comme le député le sais bien, la grève est terminée. Durant toute la grève, l'Office canadien des provendes a surveillé la situation au jour le jour. Dès la fin de la grève, l'Office nous a informé, que si la météo restait encore un peu favorable, il serait possible d'assurer des stocks suffisants pour cet hiver.

Le président: Une dernière question, monsieur Lessard.

Mr. Lessard: That does not quite answer my question... Le sous-ministre peut-il ajouter quelques précisions quant à la méthode de répartition de cette aide aux agriculteurs? What criteria will be used?

M. Wise: Il y a un certain nombre de mesures possibles. Ce n'est pas une première. On peut indemniser directement les producteurs ou on peut subventionner une partie des frais de transport, etc. Mais pour le moment, puisque nous ne savons pas si cette aide sera nécessaire, il s'agit simplement d'étudier la situation. Ce problème s'est déjà posé. Il faudra d'abord étudier les moyens déjà utilisés et déterminer la méthode à utiliser.

M. Lessard: J'essaierai d'être très bref. J'ai encore deux petites questions...

[Texte]

The Chairman: Okay.

• 1655

Mr. Lessard: ... dealing with the quota of chickens. I would like to ask you if you will consider seriously, Mr. Minister, allocating or sharing the import quota among a larger number of importers. We all know, based on the question from our friend, Mr. Nystrom, that two major importers in Ontario are responsible for most of the chicken imports in Canada.

There are two possibilities here: either you spread the quota among many importers or you convince these two importers to cut their imports; obviously if they do not import, even if the quota is there—they are not forced to take that quota—the Americans cannot force us to take the whole quota. If those two major importers, who have the import quota now, were to be convinced to reduce their imports; would that mean that after two or three years you would be able to set a lower quota?

Mr. Wise: It is the type of question similar to the one raised by Mr. Nystrom, and it is one that draws me on to very dangerous ground.

Mr. Ethier: We do not want to go to the Senate.

Mr. Wise: But please take some satisfaction in the fact that I am concerned, I am very concerned about the level and I am very concerned about the impact that it will have on the domestic industry. The discussions on the problems that have taken place between the Minister of Industry, Trade and Commerce and myself will continue.

Mr. Lessard: I have a last point. I happen to have been involved in negotiating with the provinces under the JDA system, the joint development agreement system, with DREE, dealing with agriculture. My colleague and his officials had been working with my officials at that time in developing those agreements.

Mr. Whelan: You were just giving them money, that is all.

Mr. Lessard: Eugene and I were very good friends on that aspect.

Mr. Whelan: We had to get a special ...

Mr. Lessard: I am particularly interested in the success that the department now can see as a result of those agreements in two particular provinces, New Brunswick and Nova Scotia. When we looked at that, we saw a real potential in those two provinces in particular—in other provinces too, mind you—where the provincial governments, I must say, one Liberal and one Tory, had no real policy in dealing with agriculture. And after long discussion we finally signed an agreement.

Because I have received some reports that were very political on the progress made and as we had involved ourselves with the provinces, what is your reading now of the evolution of agriculture during the last two years in New Brunswick and Nova Scotia?

Mr. Wise: Mr. Chairman, if you are asking me to respond to the benefit of the program, then I must in all honesty

[Traduction]

Le président: Très bien.

M. Lessard: ... sur les quotas de volaille. Je vous demanderais, monsieur le ministre, d'étudier sérieusement la possibilité d'étendre le quota d'importation à un plus grand nombre d'importateurs. Nous savons tous, suite à la question de notre collègue, M. Nystrom, que deux grands importateurs de l'Ontario se partagent la plus grande partie des importations de volaille au Canada.

Il y a deux possibilités: soit vous répartissez ce quota entre un plus grand nombre d'importateurs, soit vous convainquez ces deux importateurs de réduire leurs importations; évidemment s'ils n'importent pas, même si le quota est là—they ne sont pas obligés de le faire—les Américains ne peuvent nous obliger à tout importer. Si les deux grands importateurs, qui se partagent le quota en ce moment, étaient convaincus de diminuer leurs importations, pourriez-vous, d'ici deux ou trois ans, établir un quota moins élevé?

M. Wise: C'est le même genre de question que celle de M. Nystrom, question qui m'entraîne en terrain dangereux.

M. Ethier: Nous ne voulons pas aller au Sénat.

M. Wise: Mais soyez assuré, que ce niveau et les répercussions pour notre industrie m'inquiètent beaucoup. Les discussions portants sur cette question entre le ministre de l'Industrie et du Commerce et moi-même vont se poursuivre.

M. Lessard: Ma dernière question. J'ai participé aux négociations avec les provinces des accords mixtes sur le développement pour l'agriculture au nom du ministère de l'Expansion régionale économique. Mon collègue et ses fonctionnaires collaboraient alors avec mes fonctionnaires à l'élaboration de ces accords.

M. Whelan: Vous leur fournissiez l'argent, c'est tout.

M. Lessard: Eugene et moi-même étions excellents amis dans ce domaine.

M. Whelan: Il a fallu avoir ...

M. Lessard: Je suis très heureux du succès que le Ministère semble avoir eu, suite à ces accords avec deux provinces en particulier, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. Nous avons vu des possibilités réelles dans ces deux provinces—dans les autres provinces aussi—où deux gouvernements provinciaux, un libéral d'ailleurs, et l'autre conservateur, n'avaient aucune réelle politique agricole. Et c'est seulement après une longue négociation que nous avons finalement signé l'accord.

Puisque j'ai reçu des rapports à teneur très politique sur les progrès, et puisque nous nous sommes associés avec les provinces, quelle est votre conclusion quant à l'évolution de l'Agriculture depuis deux ans au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse?

M. Wise: Monsieur le président, si on me demande de répondre sur les progrès du programme, je dois admettre

[Text]

indicate to you that I have not had a chance personally to assess agreement by agreement and development by development. As a general statement though, I think they were basically good agreements between the federal government, the department that you represented, and the provincial governments. If I had a criticism to raise it would be that the funding, as it relates to agricultural strategy and affects agricultural policy and production within each province, then I am quite satisfied that there could have been more co-ordination between your department and my department as it relates to certain projects that were carried out by our predecessors.

We have had some discussion on that matter within Cabinet and particularly with the Minister now responsible, the Honourable Elmer MacKay, and I am quite certain that we will be able to have a closer working relationship and more co-ordination which will indeed be more beneficial. And we will have a greater input, I believe, at this time; time will tell, in all honesty.

Mr. Whelan: Do you mean in agriculture?

Mr. Wise: Yes. And I believe we will have more input and more influence in the final decision making as to the exact types of programs that will be carried out within the general agreement.

• 1700

Mr. Lessard: Are you saying that he intends to find . . . ?

The Chairman: I am sorry, Mr. Lessard, we have gone on from 4.43 to 4.56. Monsieur Lambert.

Mr. Whelan: Am I on the second round?

The Chairman: You are listed on the second round. Monsieur Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Je vous remercie, monsieur le président de m'avoir réservé une place à la table de ce comité, même si je suis arrivé avec quelques minutes de retard . . . Pardon?

M. Tessier: Sur une chaise spéciale!

M. Lambert (Bellechasse): Et bien oui, j'allais le dire! Quoique j'aie dû chercher un siège; j'ai remarqué qu'un collègue avait été assez aimable pour m'en apporter un. Je le remercie bien spécialement de m'avoir reconnu sans aucun effort. C'est un vrai démocrate.

Je voudrais féliciter également M. le ministre pour avoir été désigné à cette haute fonction au sein de l'Exécutif de notre pays. Je lui souhaite beaucoup de courage, du succès dans ses fonctions; et s'il réussit bien, l'agriculture va bien se porter.

Il y a une chose que je voudrais souligner. C'est qu'il est heureux que dans notre système d'administration, il y ait de la continuité par le biais des sous-ministres et des hauts fonctionnaires. Cela établit une certaine continuité qui est nécessaire au sein de notre administration et de notre pays.

Je voudrais également appuyer les paroles de notre collègue, de l'autre côté, qui a dit tout à l'heure des choses agréables à

[Translation]

honnêtement que je n'ai pas eu le temps d'évaluer personnellement chacun des accords, et chaque projet d'aménagement. Toutefois, je dois dire qu'en général, le ministère que vous représentiez a conclu d'excellents accords entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Et si j'ai une critique à formuler, elle vise le financement qui influe directement sur la stratégie et les politiques agricoles et de production dans chacune des provinces. Il aurait pu y avoir une meilleure coordination entre votre Ministère et le mien, dans le cas de certains projets.

Nous en avons discuté au conseil des ministres et surtout avec le ministre maintenant responsable, l'honorable Elmer MacKay, et je suis sûr qu'à l'avenir nous pourrions collaborer plus étroitement, à l'avantage de tous. Et sans doute, notre contribution sera plus grande; mais seul le temps pourra le dire.

M. Whelan: Vous voulez dire en agriculture?

M. Wise: Oui. Nous apporterons une plus grande contribution et nous influencerons plus sur les décisions finales quant aux genres de programmes précis devant être appliqués dans le cadre de l'accord général.

M. Lessard: Voulez-vous dire qu'il a l'intention de trouver . . .

Le président: Je suis désolé, monsieur Lessard. Vous avez commencé à 16 h 43 et il est maintenant 16 h 56. Monsieur Lambert.

M. Whelan: Avez-vous mis mon nom sur la liste pour le deuxième tour?

Le président: Oui. Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you, Mr. Chairman, for reserving a place for me at the table, even if I got here a few minutes late. What did you say?

Mr. Tessier: You even have special chair!

Mr. Lambert (Bellechasse): I was just about to say so. I had to look around for a chair, and I noticed that a colleague had been kind enough to bring me one. I thank him in particular for remembering me. He is a real democrat.

I also want to congratulate the Minister on his appointment to the high position he now occupies. I wish him every success as Minister. If he succeeds, agriculture in Canada will do well.

There is one thing I would like to underline. It is fortunate that under our system, continuity is assured by deputy ministers and senior officials. Such continuity is necessary within the administration.

I would also like to echo the words of our colleague opposite, who was saying such positive things about the Agriculture

[Texte]

l'endroit du Comité permanent de l'Agriculture. Mais c'est la vérité. Il y a 12 ans, moi, que je siège au sein de ce comité. Nous avons eu certainement des discussions animées, mais toujours dans le plus grand respect de nos règlements. Et puis on a fait un travail formidable. Quelque soit le ministre qui était témoin, on a toujours réussi à se comprendre et à faire des rapports intelligents. Je souhaite que l'on continue comme cela. Il y a des collègues qui ne sont pas ici, que j'ai bien connus; le sort a voulu qu'il en soit autrement... J'espère bien que nous allons, avec les nouveaux collègues, pouvoir travailler de façon efficace.

Je vais poser une seule question pour aujourd'hui. Il s'agit de la station de quarantaine qui est située dans mon comté à la Grosse Île. Est-ce qu'il est dans les intentions du gouvernement, dans les intentions du ministre, de continuer à maintenir cette station? Et si oui, est-ce que dans le moment il y a plusieurs permis d'importation de soumis à l'attention du ministère pour importer des animaux vivants, soit du bétail, soit encore des moutons? Je voudrais connaître l'intention du ministre à ce sujet-là?

Mr. Wise: Mr. Chairman, in response to Mr. Lambert's question, first of all, I want to say that I certainly appreciate his kind remarks and I welcome him back to the Committee. I know that he will be a very valuable member, a very valuable asset to the Committee.

With reference to the quarantine station, it will remain; there is no question about that. It is certainly a required facility and it is my understanding that in the not too distant future a load of cattle will be moved into the station. Perhaps the deputy minister might tell me—I think it is somewhere in the neighbourhood of about 200 head. Perhaps the deputy minister might indicate the timing with this cattle. The Deputy Minister says this week.

Mr. Whelan: What kind are they?

An hon. Member: Four-legged.

Dr. LeRoux: I do not have the details in front of me, Mr. Chairman, but there will be some exotic breeds, some coming from France, some from Switzerland and from Italy. I could give you the details.

Mr. Whelan: I am sure even the deputy minister would not let a three-legged one come in.

An hon. Member: Stranger things have happened.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Parmi ces permis-là qui ont été accordés pour l'importation d'animaux vivants, y a-t-il, comme vous l'ai demandé dans ma question des permis pour importer des moutons? Si je pose la question, c'est que dans mon comté, on développe actuellement l'élevage du mouton. Je pense qu'il est dans l'intérêt de notre pays d'encourager cet élevage parce qu'on produit seulement 2 p. 100 de nos besoins en consommation. Alors, il serait bon d'encourager des éleveurs à avoir des espèces de première qualité. Je pense bien qu'il est de la responsabilité du ministre de l'Agriculture, de ses fonctionnaires, de favoriser ces importations de moutons afin d'améliorer chez nous la qualité de l'élevage.

[Traduction]

Committee. What he says is true. I have been sitting on this Committee for 12 years now, and even though we sometimes have spirited exchanges, we always stick to the rules and get a great deal done. No matter who was Minister, we always understood one another and brought in intelligent reports. I hope this fine tradition will continue. As fate would have it, other well known colleagues are no longer among us. I trust we will be able to work efficiently with our new colleagues.

I just have one question to ask today. It has to do with the quarantine station at Grosse Île in my riding. Does the Minister and does the government intend to maintain this station? If the answer is yes, has the Minister received import permits for the importation of cattle or sheep? I would like to know what the Minister intends to do.

M. Wise: Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier M. Lambert pour ses bonnes paroles. Je sais qu'il va continuer à apporter une contribution importante aux travaux du comité.

En ce qui concerne la station de quarantaine, nous allons la garder, soyez-en assuré. Nous en avons certainement besoin, et je crois comprendre qu'une cargaison de bétail y sera transportée bientôt. Le sous-ministre pourrait peut-être me dire de combien il s'agit. Il s'agit d'environ 200 bêtes, à ce qu'il me semble. Le sous-ministre pourrait peut-être me dire quand elles vont arriver. Cette semaine, me dit-il.

M. Whelan: De quelle espèce s'agit-il?

Une voix: De l'espèce à quatre pattes.

M. LeRoux: Je n'ai pas les détails, monsieur le président, mais nous allons recevoir quelques espèces exotiques de France, de Suisse et d'Italie. Je pourrai vous faire parvenir les détails.

M. Whelan: Je suis sûr que même le sous-ministre ne permettrait pas l'importation de bêtes à trois pattes.

Une voix: Des choses plus curieuses se sont produites.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Among the animal import permits which were granted, were there any for the importation of sheep? I ask this question because, in my riding, sheep breeding is developing. I think that it is in the interest of our country to promote that type of breeding, since we produce only 2 per cent of our needs. We should therefore encourage breeders in having first class species. I believe it is the responsibility of the Minister of Agriculture and of his officials to foster the importation of sheep in order to improve quality breeding within our country.

[Text]

• 1705

Mr. Wise: Mr. Chairman, I would be very receptive to entertaining any requests, whether they be from hog people, sheep people or any other group of livestock owners in Canada, but to my knowledge, with the exception of hog producers. . . I know that there is a considerable amount of interest expressed to me with reference to the possible importation of hogs into Canada, and there are some real difficulties there. We maintain some very high standards in this country, in fact probably the best in the world, and it is in our interests to maintain those very high standards. But to my knowledge that is the only interest that has been expressed to me and I know that the people within the hog industry are currently working in co-operation with our own Health of Animals Branch people to see whether or not it would be possible to meet the health requirements and bring in these hogs. I would expect that if they were approached by sheep-breeders, or breeders of any other type of livestock, then that would be the course of action that you would follow.

M. Lambert (Bellechasse): Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you. At this time I would like to read the names I have on the list, seeing as how it is 5 o'clock: Misters Ethier, Baker, Tessier, Gustafson, Bockstael, MacDonald and Dion; Mr. Whelan and Mr. Nystrom on the second round. Is 5.30 p.m. still our time of adjournment?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed. Mr. Ethier.

Mr. Ethier: Thank you, Mr. Chairman. I would like to join those who preceded me in the chorus of congratulations to you, Mr. Minister, for being appointed to that high office. The only one thing I regret is that your leader does not consider agriculture important enough to include you in that inner Cabinet, as I mentioned before.

Nevertheless, I would also have liked to have had the opportunity to congratulate Mr. Hargrave on the work he has done this summer but I did not have a chance to read it. I talk well in English but I read better in French. In this communicate, following up many of your declarations that government information will be easier or more accessible to members of Parliament—that was dated October 19—you have said that translation would be forthcoming very soon. As of this afternoon I could not get a French translation of your report. I would like to know from you, Mr. Minister, when we can expect the French translation so I can bring it to my riding. Two of my associations do all their work in French and I am sure they would like to see the report.

A second question on the same line is: was there public funds involved in that committee that had these hearings? The third question: I would like to know the names of those who were on that committee and their party affiliations. If I could receive that from you.

Mr. Wise: Fine. Of course, I appreciate Mr. Ethier's kind remarks, but I completely and totally reject his reference as it relates to the priority that agriculture holds with this government, and particularly the Prime Minister. I am sure I could

[Translation]

M. Wise: Monsieur le président, je suis prêt à prêter une oreille attentive aux demandes des éleveurs de porcs, de moutons ou de tout autre animal de ferme. Toutefois, pour autant que je sache, exception faite des éleveurs de porcs . . . je sais que de nombreux éleveurs m'ont exprimé l'intérêt qu'ils portaient à l'importation éventuelle de porcs au Canada . . . cela pose toutefois certaines difficultés considérables. Nous avons des normes très élevées au Canada; en fait, ce sont probablement les meilleures au monde, et, il est dans notre intérêt de maintenir ces normes. Toutefois, à ma connaissance, c'est le seul désir qui m'ait été exprimé, et je sais que les éleveurs de porcs collaborent actuellement avec le personnel de notre direction de l'hygiène vétérinaire pour voir s'il est possible de satisfaire à nos normes d'hygiène tout en important certaines races de porcs. Je suppose qu'au cas où des éleveurs de moutons ou de tout autre animal de ferme s'adresseraient au personnel de cette direction, ce dernier prendrait des mesures semblables à celles que nous avons adoptées pour les porcs.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you very much.

Le président: Merci. Comme il est 17 h 00, j'aimerais vous lire les noms que j'ai sur ma liste: MM. Ethier, Baker, Tessier, Gustafson, Bockstael, MacDonald et Dion; M. Whelan et M. Nystrom pour le deuxième tour. Comptons-nous toujours lever la séance à 17 h 30?

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord. Monsieur Ethier.

M. Ethier: Merci, monsieur le président. J'aimerais joindre ma voix à celle de ceux qui vous ont félicité, monsieur le ministre, pour votre nomination à votre poste. Je ne regrette qu'une seule chose, c'est que le chef de votre parti ne considère pas l'agriculture comme suffisamment importante pour que vous fassiez partie du cabinet principal.

J'aurais également aimé pouvoir féliciter M. Hargrave pour le travail qu'il fait cet été, mais je n'ai pas eu l'occasion de le lire. Je parle assez bien l'anglais, mais je lis mieux en français. Vous avez déclaré à maintes reprises que les députés auront plus de facilité à accéder à l'information relative au gouvernement. Or, dans un communiqué daté du 19 octobre, vous déclarez que la traduction de ce document serait produite très bientôt. Pourtant, cet après-midi même, je n'ai toujours pas réussi à obtenir une traduction française de votre rapport. Monsieur le ministre, j'aimerais savoir quand nous pourrions avoir une traduction française, afin que je puisse la présenter aux habitants de ma circonscription. Dans ma région, deux associations effectuent tous leurs travaux en français et je suis certain qu'elles aimeraient voir le rapport.

J'ai une deuxième question au même sujet. A-t-on dépensé des deniers publics pour permettre à ce comité de tenir ses audiences? Troisième question. J'aimerais connaître les noms des membres de ce comité et leur affiliation politique. Pouvez-vous me remettre ces renseignements.

M. Wise: Très bien. Je sais gré, bien sûr, à M. Ethier de ses félicitations, mais réfute catégoriquement sa théorie quant à l'importance de l'agriculture pour mon gouvernement et, en particulier, pour le premier ministre. Je suis certain de pouvoir

[Texte]

recite a number of situations that have happened since June 4 and which would indicate that your observation, sir, is completely false. But I will leave that for another time.

I regret that we are experiencing a situation where there is a delay in the translation. I think, Mr. Ethier, you were referring to the Hargrave Committee report . . .

Mr. Ethier: The press release was October 19.

• 1710

Mr. Wise: I regret that, but I can recall this same situation happening from time to time in the past. I do not know if we will ever completely overcome that situation or not. I just want to make it doubly clear that it certainly is not a situation that we have any control over. If we did, of course we would move forward to resolve that matter.

The reason for the consultative committee is the fact that I was extremely busy. I have been putting in about 110 hours a week since June 4 and meeting a minimum of three and a maximum of ten farm organizations a day in addition to my three Cabinet committee responsibilities, plus my Treasury Board responsibility. We had a very definite commitment to the industry that as a high priority on the legislative package of this government would be the beef import law. To expedite that matter,—it is a very important piece of legislation—it simply was not possible for me to consult directly with all the people that might have had some input on that very subject. Therefore, I thought it was advisable to draw upon the expertise that we have within our own caucus, drawing from members from across the country and so in an effort to speed up and to fulfil the consultative process and commitment that we had; that was primarily the reason why we moved throughout the summer months.

Mr. Tessier: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of order, Mr. Tessier.

M. Tessier: Alors, monsieur le président, la raison de mon appel au Règlement est que je voudrais que la réponse du ministre soit très claire. Il dit qu'à l'avenir, cela pourrait être une pratique courante que les rapports soient disponibles en anglais et quant à la version française, nous ayons à attendre même après les organes d'information pour avoir cesdits rapports. Ou est-ce qu'on n'établira pas comme politique que les rapports devront paraître en français et en anglais? Ai-je bien compris?

Mr. Wise: Well, obviously, if we could deliver the perfect situation it would be to have the report in both official languages simultaneously and as soon as possible. The thing that I was concerned about was the fact that when we talk about a report, the report is not completed yet because as my capable Parliamentary Secretary indicated, it is the view of the committee that further meetings should be held . . .

Mr. Ethier: On a point of order again, on that press release where it is marked here that the media can provide themselves with a copy of the report.

[Traduction]

faire état d'un grand nombre d'événements qui se sont produits depuis le 4 juin et qui prouvent, sans le moindre doute, que votre observation est complètement erronée, monsieur. Toutefois, ce sera pour une autre fois.

Je regrette qu'il y ait des retards de traduction. Monsieur Ethier, je pense que vous parliez du rapport du comité Hargrave . . .

M. Ethier: Le communiqué de presse date du 19 octobre.

M. Wise: C'est une chose que je regrette, mais cela s'est déjà produit par le passé. J'ignore si nous réussirons à j'aurais résoutre cette situation. Je tiens simplement à préciser que nous n'y pouvons absolument rien. Bien sûr, s'il était en notre pouvoir de faire quelque chose, nous le ferions immédiatement pour résoudre le problème.

Le comité consultatif a été constitué parce que j'étais extrêmement occupé. Depuis le 4 juin, je travaille environ 110 heures par semaine, je rencontre un minimum de trois et un maximum de dix organismes agricoles par jour, je m'acquies de mes responsabilités au sein de trois comités du cabinet et je m'occupe de mes responsabilités auprès du Conseil du Trésor. Or, mon gouvernement s'est fermement engagé auprès des éleveurs à s'occuper d'une loi relative aux importations de viande de bœuf. Il s'agit d'une loi très importante, mais il m'était simplement impossible de m'entretenir directement avec toutes les personnes concernées ou intéressées. Conséquemment, pour accélérer les choses, j'ai jugé bon de profiter des compétences qui existaient au sein de notre propre caucus et d'utiliser à cette fin des députés de diverses parties du pays afin de respecter le processus de consultation et de tenir notre engagement. C'est essentiellement pour cela que nous avons agi pendant l'été.

M. Tessier: J'invoque le Règlement, monsieur Tessier, pour un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Tessier, pour un rappel au Règlement.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, I raise this point of order because I would like the Minister's answer to be very clear. Is he saying that, in the future, it could become a common practice that reports be available in English only, and that we should have to wait even longer than the media to obtain a French version of these reports? Will he not make it a policy that reports ought to be issued in French and in English? Did I understand him correctly?

M. Wise: Bien sûr, la situation parfaite serait que le rapport soit disponible simultanément dans les deux langues officielles et ce, le plus rapidement possible. Toutefois, nous parlons d'un rapport, mais le rapport n'est pas encore terminé. En effet, comme l'a signalé le secrétaire parlementaire, son comité estime que d'autres réunions devraient avoir lieu . . .

M. Ethier: J'invoque le Règlement encore une fois. On indique, dans ce communiqué de presse, que les media peuvent se procurer un exemplaire du rapport.

[Text]

Mr. Wise: Well, all right. It is not really properly named, as I indicated, a report.

Mr. Ethier: Oh, that is what I wanted to hear.

Mr. Wise: What is available is a complete transcript, should I say, of the briefs that were presented either in writing or verbally before the committee. That is quite a huge document. Perhaps I am telling fish stories here by the length of the . . .

Mr. Hargrave: Almost as thick as that.

Mr. Wise: Well, the Parliamentary Secretary and the Chairman of the Committee indicate that it is almost as thick as the Blue Book therefore that should provide some explanation as to the delay. There was a lot of interest shown by the media and by people generally speaking so I did not want to say that I would be six months before that report was made available. Therefore, making the report available as soon as possible helped in one situation; however it created some difficulty in the delaying translation on the other; I really do not see any answer to that.

Mr. Ethier: The answer that is most important there: was there public funds involved and if there was, then I would like to know what members—it is marked five members—and what party affiliations they had. I want to know.

Mr. Wise: Well, of course . . .

Mr. Ethier: In this country when you talk about a committee, the people tend to believe that it is representative of different parties.

• 1715

An hon. Member: Bipartisan.

Mr. Ethier: Yes. And this we hear. They want to know who of our party—what input we had in that report. I find it very, very strange, and the people in my riding also, that one party only should make recommendations and it should be taken by Agriculture Canada and it spends money on one party in Canada. I thought there was democracy here. But this I find very strange—that any expenditure of public funds should be used on that. Before, all the other parties should have been presented with the report, to see if we could concur with it, any alterations we could bring, and perhaps—some of my colleagues who read the report and can read English well, tell me there is not even a recommendation in the report; and why go through this fuss and have a press release. What was the importance of it if there was no recommendation?

Mr. Wise: Well, I think, if I might respond, Mr. Chairman, if the honourable member was all that interested in the beef industry . . .

Mr. Ethier: I am.

Mr. Wise: . . . he would not be sitting here today asking me who are the members of that Committee. I cannot accept that. But I can indicate to him there is no problem whatsoever. It is under the chairmanship of Mr. Hargrave. We had Dr. Lorne Greenaway from British Columbia. We had Mr. Charles Mayer from Manitoba. We had Mr. Sid Fraleigh from

[Translation]

M. Wise: Bon, d'accord. On ne devrait pas vraiment appeler cela un rapport.

M. Ethier: C'est ce que je voulais entendre.

M. Wise: Ce dont nous disposons, c'est une transcription complète des mémoires présentés oralement ou par écrit au comité. Cela constitue un énorme document. Je ne veux pas, pour le décrire, me lancer dans des histoires de pêche, mais . . .

M. Hargrave: Il est presque aussi gros que ça.

M. Wise: Le secrétaire parlementaire et le président du comité nous signalent qu'il est presque aussi gros que le Livre du budget des dépenses. Cela explique donc un peu le retard. Les media et le grand public en général ont exprimé beaucoup d'intérêt à l'endroit de ce document. Je ne voulais donc pas leur dire qu'ils devraient attendre six mois avant que le rapport paraisse. Il a donc été utile de faire paraître le rapport le plus rapidement possible; d'autre part, cela a créé certaines difficultés dues à la lenteur de la traduction. Je ne vois vraiment pas comment résoudre ce problème.

M. Ethier: Venons-en à la réponse que je juge la plus importante: a-t-on dépensé des deniers publics et, dans l'affirmative, j'aimerais savoir qui étaient les membres—on parle ici de 5 membres—du comité, et quelles étaient leurs affiliations politiques? J'aimerais le savoir.

M. Wise: Bien sûr . . .

M. Ethier: Au Canada, lorsqu'on parle d'un comité, les gens ont tendance à croire que divers partis y sont représentés.

Une voix: Les gens croient que c'est un comité bipartite.

M. Ethier: En effet. C'est ce qu'ils nous disent. Et ils veulent savoir qui a eu une main au rapport au nom de notre parti. Je trouve extrêmement étrange, et je ne suis pas le seul de cet avis, que ce parti ait été appelé à présenter des recommandations à Agriculture Canada et à utiliser certaines fonds pour cela. Je croyais que nous vivions en démocrates. Je m'interroge sur l'utilisation de fonds publics à cette fin. Tous les autres partis auraient dû recevoir le rapport au préalable afin de l'approuver ou de le modifier au besoin. Certains de mes collègues qui ont lu le rapport et qui connaissent bien l'anglais m'ont dit qu'en réalité le rapport ne contenait pas de recommandation. Dans ce cas, il faut se demander pourquoi on a fait tout ce cirque et pourquoi on a émis un communiqué de presse. Quelle importance peut bien avoir ce rapport s'il ne contient pas de recommandation?

M. Wise: Permettez-moi de répondre, monsieur le président. Si l'honorable député est aussi intéressé à l'industrie des bovins qu'il le prétend . . .

M. Ethier: Je le suis.

M. Wise: . . . je ne comprends pas pourquoi il me demande aujourd'hui qui sont les membres de ce comité. Je ne puis l'accepter. En tout état de cause, je signale que je ne vois pas la difficulté. Le comité est présidé par M. Hargrave. Il est constitué de M. Lorne Greenaway de Colombie-Britannique, de M. Charles Mayer du Manitoba, de M. Sid Fraleigh, de

[Texte]

Ontario. And we had Mr. Wilbur MacDonald from P.E.I.. You might relax in the fact that this Committee did not travel and no public funds whatsoever were expended on it by Agriculture Canada.

Mr. Ethier: The publication of the report is not done through public funds.

Mr. Wise: Oh, yes; there would be some funds there.

Mr. Ethier: So public funds are involved.

Mr. Wise: On the issuance of a press release, yes.

Mr. Ethier: But you will not admit to the Committee that it was a partisan study.

Mr. Wise: Oh, I do not think it will be a partisan study at all.

Mr. Ethier: If it is a one-party study or inquiry, that is a partisan party. Now, I would like the Committee—what we are going to do with that report; let it go through?

Mr. Wise: Well, you had better wait to find out what the report is before you could indicate whether it is a partisan study or not. I have every confidence in the fact that the members of that committee were very knowledgeable about the beef industry, and I am certain the report will reflect and make some recommendations which will serve the Department extremely well in the introduction of a beef import law.

Mr. Ethier: Do you mean to say, Mr. Minister, nobody in the other parties was knowledgeable about the beef industry?

Mr. Wise: I am not saying that at all. But given the timing and the circumstances—and I am not suggesting that if at some time in the future it might be advisable to appoint a committee to study any item within the Agriculture Ministry it might not well be appropriate to have members of all parties. But given the timing—the House was in recess—and that people elect members of Parliament to send them to Ottawa to do some work—and I think the committee's time was certainly well spent. They did work and I am anxiously awaiting their report. As far as the partisan aspect of it is concerned, it is really the Progressive Conservative Party, Mr. Ethier, which gave a commitment to the Canadian people that if we were elected we would deliver a beef import law, and we are living up to that commitment.

Mr. Ethier: Agreed. So I would suggest that another press release should be given and it should say the Progress Conservative committee studied that, but not implicate—it leads to believe it was a non-partisan study. It leads to believe members of different parties belong to it, because only one is mentioned—presided over by Mr. Bert Hargrave, P.C., Medicine Hat—not saying who the other four are. And my people think members of all parties were represented on that Committee, and that is leading the people astray very, very much. If I am not wrong, this is a precedent created in this country; and I would hope the Minister would not take that avenue for the future.

The Chairman: Mr. Baker.

[Traduction]

l'Ontario et de M. Wilbur MacDonald, de l'Île-du-Prince-Édouard. Et je m'empresse de vous rassurer en vous disant que le comité ne s'est pas déplacé et qu'Agriculture Canada ne lui a pas affecté de fonds publics quels qu'ils soient.

M. Ethier: La publication du rapport n'a pas été faite à partir des fonds publics.

M. Wise: Oui, des fonds ont été nécessaires à ce titre.

M. Ethier: Les deniers publics ont donc été utilisés.

M. Wise: Pour la publication du communiqué de presse.

M. Ethier: Vous refusez d'admettre devant le comité que l'étude a pu être partisane.

M. Wise: Je ne crois pas qu'il se soit agi d'une étude partisane.

M. Ethier: Si elle a été menée par un seul parti, elle doit être partisane. maintenant, je voudrais savoir du Comité... Qu'entend-il faire du rapport? Doit-il le laisser passer?

M. Wise: Je suppose que vous devez attendre de connaître le rapport avant de déterminer s'il s'agit d'une étude partisane ou non. Je suis absolument sûr que les membres du comité sont des gens qui connaissent bien l'industrie des bovins. Je suis absolument sûr aussi que le rapport le confirmera et que ses recommandations seront extrêmement utiles au ministère lorsque celui-ci présentera une loi sur l'importation des bovins.

M. Ethier: Vous voulez dire, monsieur le ministre, qu'il n'y avait personne dans les autres partis qui connaissait bien l'industrie des bovins?

M. Wise: Ce n'est pas ce que je dis. J'explique que dans les circonstances... Il se peut qu'à l'avenir, s'il faut nommer un comité pour étudier un quelconque aspect du ministère de l'Agriculture, le comité soit composé de membres de tous les partis. Il faut se rappeler cependant qu'au moment de la création de ce comité la Chambre ne siégeait pas. Les gens avaient quand même élu des députés au Parlement pour accomplir une certaine tâche. Le comité n'a pas perdu son temps. Il a travaillé avec diligence. J'ai hâte de prendre connaissance de son rapport. Pour ce qui est de la possibilité qu'il ait pu être un comité partisan, je vous rappelle, monsieur Ethier, que c'est le parti progressiste-conservateur qui s'était engagé auprès du peuple canadien, s'il était élu, à faire adopter une loi sur l'importation de bovins. Nous ne faisons ici que respecter cet engagement.

M. Ethier: D'accord. Mais j'estime simplement qu'un autre communiqué de presse devrait être émis, qui précise qu'il s'est agi d'une étude menée par un comité progressiste-conservateur. De la façon dont le communiqué est rédigé actuellement, on peut supposer qu'il s'est agi d'une étude non partisane. On peut supposer qu'il y a eu des députés des divers partis qui y ont travaillé, puisqu'il est seulement fait mention qu'il a été présidé par M. Bert Hargrave, député progressiste-conservateur pour la circonscription de Medicine Hat. Le communiqué ne fait pas état des quatre autres membres. Les gens croient que le comité était composé de députés de tous les partis. Ils sont leurrés. Sauf erreur, c'est la première fois qu'une telle chose se produit au pays. J'espère que le ministre n'adoptera pas cette politique à l'avenir.

Le président: Monsieur Baker.

[Text]

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Chairman, first of all, I would like in my five minutes just to address one question to the Minister—first of all, congratulate him on his appointment, and then suggest the direction he took when he entered the room was perhaps determined by the most recent picture of past Prime Ministers placed on the wall of this particular room. I want as well, Mr. Chairman, to congratulate the officials who are present for their very excellent service to the farmers of Canada over the years.

• 1720

My one question to the minister relates to the administrative and financial involvement of federal agriculture as it relates to federal funds spent in Newfoundland for agriculture. Mr. Minister, coming from Newfoundland and realizing the shameful absence of farms in that province, and listening to prospective farmers interested in getting established, I naturally took an interest in investigating how much money was allocated to the province for agriculture by the federal government. I saw on the official accounts where this department was spending a little money; some funds on agriculture research—for example, the federal research station in St. John's, which really deserves to be expanded because of the unique problems associated with agricultural development in the province. But Mr. Chairman, this federal department has also committed a large sum of money, cash plus administrative advice, to forming the guidelines and directions of general development agreements for agricultural in Newfoundland, the most recent one having been signed July 14, 1978, with funding from this Department of Agriculture about \$3 million, DREE about \$12 million, and, to a lesser degree, the provincial government at \$1.3 million.

At this time of federal cut-backs in all departments, the minister will be very interested in what I am about to say, keeping in mind this department's involvement financially and administratively, together with the other federal departments. When a farmer in my area heard of these multi-million dollar agreements, his response, using the old quote, was that the use of money for agriculture reminded him of manure; it is of very little use unless it is spread. Because I could not see any evidence of these federal government funds being spent in Newfoundland for agriculture, certainly not on the scale of the \$14 million that was supposed to be spent recently and as contained in the cost-share agreement with Newfoundland that terminated on March 31 of last year, of the \$16 million contained in the new agreement covering this year, to which this department is financially committed as well, I asked for and received a complete breakdown of expenditures; and Mr. Minister, I discovered an incredible blunder. Now whether this blunder is the fault of this federal Department of Agriculture in the advice they gave in the federal-provincial agreements, as some suggest, or whether it is the fault of all three parties

[Translation]

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le président, je veux prendre mes cinq minutes pour poser seulement une question au ministre, mais auparavant, je tiens à le féliciter de sa nomination. Je suppose que s'il est entré dans la pièce comme il l'a fait, c'est dû à la plus récente photo de la galerie des anciens premiers ministres qui orne les murs. Je tiens également à féliciter, monsieur le président, les hauts fonctionnaires ici présents de leur excellent travail pour les producteurs agricoles du Canada au cours des années.

Ma question au ministre a trait à la participation, sur le plan administratif et financier, du ministère fédéral de l'Agriculture dans la mise en œuvre de fonds du gouvernement fédéral en vue de promouvoir l'agriculture à Terre-Neuve. Venant de Terre-Neuve et déplorant la honteuse pénurie d'exploitations agricoles dans cette province, ayant par ailleurs entendu les plaintes de nombreux producteurs en puissance, j'ai naturellement été curieux de voir combien d'argent avait été consacré au secteur agricole de cette province par le gouvernement fédéral. Les comptes publics m'ont révélé que le ministère avait effectivement prévu quelques modestes sommes à cette fin, plus particulièrement au titre de la recherche agricole, au niveau, par exemple, de la station fédérale de recherche qui se trouve à Saint-Jean, laquelle doit certainement être agrandie, vu le problème unique que pose le développement de l'agriculture dans la province. Mais, monsieur le président, le ministère fédéral de l'Agriculture a en outre prévu des sommes considérables, directement ou sous forme d'aide administrative, en vue de l'élaboration de directives et d'orientations devant mener à des ententes générales de développement de l'agriculture à Terre-Neuve, la plus récente de ces ententes ayant été signée le 14 juillet 1978 et impliquant une participation financière de 3 millions de dollars pour le ministère de l'Agriculture, de 12 millions de dollars pour le ministère de l'Expansion économique fédérale et de 1.3 million de dollars, à moindre degré, pour le gouvernement provincial.

En cette époque de contrainte budgétaire dans tous les ministères du gouvernement fédéral, le ministre sera sûrement très intéressé d'apprendre ce qui suit, compte tenu de la participation de son ministère, au même titre que d'autres ministères du gouvernement fédéral, sur le plan financier et administratif. Lorsqu'un producteur agricole de ma région a entendu parler de ces ententes prévoyant la mise en œuvre de plusieurs millions de dollars, il a rappelé ce vieil adage qui veut que l'argent destiné à l'agriculture soit comme le fumier: il n'est utile que s'il est répandu. Pour en revenir au sujet qui m'occupe, n'ayant pu voir la trace de ces fonds du gouvernement fédéral qui devaient être consacrés à l'agriculture à Terre-Neuve, certainement pas pour un montant de 14 millions de dollars comme cela devait être et comme le prévoyait l'entente sur le partage des coûts qui avait été conclue avec Terre-Neuve et qui se terminait le 31 mars de l'année dernière, ou pour un montant de 16 millions de dollars comme le prévoit la nouvelle entente portant sur cette année, entente à laquelle le ministère est partie sur le plan financier, j'ai demandé et obtenu une ventilation complète des dépenses. J'ai alors cons-

[Texte]

concerned in the administration of the funds, is immaterial. Regardless of who is at fault, the losers are the prospective farmers of Newfoundland. The story is as yet untold to the Newfoundland farmers.

Under the \$14 million allotted up to March 31, 1978 by federal-provincial agreement for rural and agricultural development, some \$10 million, Mr. Minister, went unspent; \$10 million of \$14 million unspent. Of the \$16 million allocated after March 31 of last spring, not even \$1 million has been spent to date in two of the five growing seasons covered by the agreement. Apart from the precedent set of sending money back to the federal treasury in such large sums without being ordered to, this is happening today to the poorest province in Canada, which badly needs agricultural development since we import the large majority of all agricultural products.

So my question to you, Mr. Minister, is, are you aware of this incredible and scandalous situation? If you are, how do you respond to the analysis of placing blame given to me by one provincial official, who happens to be a field worker, who said that federal agriculture is to blame, because with your financial input and administrative advice the department demands the funds only be spent in designated farm areas of the province. If you are not aware of the situation that I have just outlined, could you give us a commitment that you will take it up with your officials to see if, in fact, your department is to blame or to change anything that needs changing from the federal level if, indeed, it is a problem at the federal level?

Thank you, Mr. Chairman.

• 1725

Mr. Whelan: That must have been DREE doing that.

Mr. Wise: Mr. Chairman, in response to Mr. Baker's question and his comment, his observation certainly must be taken in support of my earlier comments and the fact that this whole general area gives me cause for very serious concern. I indicated earlier that I was not satisfied that in relation to money spent in that direction, as it relates directly to agriculture, that those of us from Agriculture Canada, both on the political and on the administrative side have had sufficient input. I know that I raised the ire and excited the former minister who was in charge of that and I am sure...

Mr. Whelan: Which one?

Mr. Wise: Which one? That is a fair...

Mr. Whelan: Because you and I are on the same plane right now.

Mr. Wise: In all fairness, let me clarify that. I was referring to the former Minister of Regional Economic Expansion, because I am sure that had he had an opportunity to raise the

[Traduction]

tâté que quelqu'un avait commis une gaffe monumentale. Peu importe que ce soit le ministère fédéral de l'Agriculture, dans ses avis aux termes des ententes fédérales-provinciales, qui ait commis la gaffe, comme certains le prétendent, ou que ce soit les trois parties concernées par l'administration de ces fonds. Peu importe le responsable, ce sont les producteurs en puissance de Terre-Neuve qui y perdent: Les producteurs terreneuviens ne sont encore au courant de ces faits.

Des 14 millions de dollars prévus pour jusqu'au 31 mars 1978 aux termes de l'entente fédérale-provinciale en vue du développement rural et agricole, 10 millions de dollars n'ont pas été dépensés. Dix millions de dollars, donc, sur 14 millions de dollars sont restés en plan. Des 16 millions de dollars prévus pour jusqu'au 31 mars du printemps dernier, pas même 1 million de dollars n'a été dépensé jusqu'ici au titre de 2 des 5 campagnes agricoles couverte par l'entente. Le fait que des sommes aussi considérables soient rendues au Trésor fédéral sans que ce soit nécessaire est sûrement un précédent, mais il y a pire, celle qui a à en souffrir est la province la plus pauvre du Canada, celle qui a le plus besoin du développement de son agriculture puisqu'elle importe la grande majorité des denrées agricoles qu'elle consomme.

Je voudrais donc savoir, monsieur le ministre, si vous êtes au courant de cette situation aussi incroyable que honteuse. Si vous l'êtes, je voudrais savoir quelle est votre réaction à l'analyse d'un haut fonctionnaire provincial, qui travaille sur le terrain et qui fait porter le blâme par le ministère fédéral de l'Agriculture. Ce dernier, en effet, à cause de sa participation sur le plan financier et administratif, exige que les fonds soient dépensés seulement dans les régions agricoles désignées par la province. Si vous ignorez la situation dont je parle, pourriez-vous nous assurer que vous ferez une enquête pour savoir s'il faut blâmer votre ministère, et prendre des mesures au niveau fédéral en cas de problème?

Merci, monsieur le président.

M. Whelan: Ce doit être le ministre de l'Expansion économique régionale.

M. Wise: Monsieur le président, la question et les remarques de M. Baker vont dans le sens de ce que j'ai dit plus tôt. Toute cette question nous préoccupe beaucoup. Je ne suis pas satisfait de la façon dont les fonds sont dépensés et je crois que les responsables d'Agriculture Canada, tant au plan politique qu'administratif auraient pu jouer un rôle plus important. J'ai provoqué la colère de mon prédécesseur à ce sujet et...

M. Whelan: Qui ça?

M. Wise: Qui ça? C'est une bonne question...

M. Whelan: Nous sommes maintenant dans le même bateau, vous et moi.

M. Wise: Permettez-moi d'apporter un éclaircissement. Je faisais allusion à l'ancien ministre de l'Expansion économique régionale, car, s'il en avait eu l'occasion, je suis sûr qu'il

[Text]

question, he would have said, give me an example. I have an example for him, in that I was told that through funding of this kind we built a packing house somewhere in Newfoundland large enough to process the whole livestock population of that province within a week. That is sheer stupidity, that is money not wisely spent under anybody's calculation. I do not know a lot about that situation, Mr. Baker, other than that I believe you have contacted my counterpart, who is now the Minister of Regional Economic Expansion, and he has sent a memo to me urging that I supply you with that information as soon as possible. I am certain that it has been passed on to the department and I will give you a commitment now that we will investigate the situation and you will have all the information you require.

We have a few minutes left and my officials might have with them some information that would provide you with a partial answer at this point. If it is the wish of the Chairman, I would call upon any one of my officials who could respond, to some extent at least, at this time to Mr. Baker.

The Chairman: Mr. Baker, do you wish a response from the departmental officials?

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, it would be appreciated, Mr. Chairman, it is very important.

Dr. LeRoux: Mr. Chairman, Mr. Baker raised many questions with regard to the new agreement, with regard to the programs in relation to the agricultural sector, as has been mentioned by the Minister and the memo that has been passed to us—and there will be a written reply going to you—we have been verifying the agricultural expenditures for this present fiscal year and the way they are going according to the various programs that are under this agreement, which will be effective until 1983. On the program related to farm development, indications are that there is \$5.4 million there for five years, but at present it looks as though there will be about \$600,000 spent on that program on farm development. Progress seems to be satisfactory in terms of the requests presented by farmers themselves and so there is, we feel, a co-ordination that is more than acceptable in terms of the Farm Development Board between former training and capital assistance based on the agreed farm plan. So it is on the move, and I think that we feel that there is speed.

• 1730

As regards the program related to development opportunities, there has been a problem there because of the lack of projects presented. The largest project to date has been vegetable production on bog land and Agriculture Canada, because of its research done at the Saint-Jean Research Station, is deeply involved. There is definitely from our research officers a definite interest in that area but I do not think we have been receiving any projects.

On the blueberry industry development probably \$600,000 will be spent and it appears to be on schedule in terms of the program.

[Translation]

m'aurait demandé des exemples. De toute façon, j'ai un exemple à lui donner. Nous avons financé la construction à Terre-Neuve, d'une entreprise de salaison capable d'assurer en une semaine toutes les opérations de salaison de la province. Personne ne saurait contester qu'il s'agit là d'un investissement stupide. Je ne connais pas tous les détails, monsieur Baker, mais je sais que vous avez contacté mon homologue, l'actuel ministre de l'Expansion économique régionale. Il m'a fait parvenir une circulaire me priant de vous communiquer au plus tôt ces renseignements. Je suis sûr que mon ministère a été saisi de la question et je m'engage à mener une enquête. Vous aurez tous les renseignements voulus.

Il nous reste quelques minutes et mes collaborateurs peuvent peut-être vous communiquer des renseignements supplémentaires. Si le président n'y voit pas d'inconvénient, je peux prier l'un d'eux de donner plus de détails à M. Baker.

Le président: Monsieur Baker, voulez-vous que les fonctionnaires du ministère vous donnent des précisions supplémentaires?

M. Baker (Gander-Twillingate): Je veux bien, monsieur le président, car ces renseignements sont très importants.

M. LeRoux: Monsieur le président, M. Baker a soulevé plusieurs questions au sujet des nouveaux accords commerciaux, des nouveaux programmes agricoles, etc. Notre ministère a pris connaissance de la circulaire mentionnée par le ministre et vous recevrez une réponse écrite. Nous avons vérifié les dépenses du ministère pour la présente année financière, au titre des divers programmes établis en vertu de cet accord, lequel demeure en vigueur jusqu'en 1983. Le budget du programme quinquennal de développement agricole se chiffre à 5.4 millions de dollars, bien qu'en fait ce programme risque de ne coûter que \$600,000. Les nombre des demandes déposées par les agriculteurs eux-mêmes, indique que ce programme a obtenu des résultats positifs. Il semble donc qu'il existe des rapports satisfaisants entre le ministère et les agriculteurs pour ce programme de développement agricole. Nous allons de l'avant et les choses vont assez vite.

Quant au programme sur les possibilités de développement, le problème tient au petit nombre de projets soumis. Le plus grand projet jusqu'à maintenant a été celui de la culture des légumes sur des terres marécageuses et, grâce aux recherches entreprises à la Station de recherche de Saint-Jean, le ministère de l'Agriculture y s'y intéresse vivement. Nos chercheurs aussi ont un intérêt marqué pour la question mais je ne crois pas que nous ayons reçu de projets particuliers.

Quant au projet de développement de l'industrie du bleuet, environ \$600,000 seront dépensés, et il semble que le projet avance selon les prévisions.

[Texte]

On marketing, if my information is correct, our first facility was officially opened this week. It is the Deer Lake Vegetable marketing and processing facility and it seems to be working well.

On land-use planning again, possibly \$400,000 will be spent in the fiscal year. The program seems to be on schedule.

On land development, there have been some difficulties in terms of the total program. It appears that \$250,000 might be spent before the fiscal year is over.

This concerns the programs specifically in which Agriculture Canada is involved. Regarding the agriculture facilities, we have been working in very close relationship with the Newfoundland Department of Agriculture and their own Public Works. It is in fact on target and because the project will be developed by the Newfoundland Government it is indicated that they will go for tender probably in February or March, 1980. Then there is the program related to the coordination and evaluation which is now going on.

So, in summary, it looks like \$2 million to \$2.5 million could be spent during this fiscal year as regards the agriculture programs.

The other question you raised related to this question of designated area. There was no observation made up to the point. We checked all the way through the system to find out if there was any representation made to change the agreement which has been accepted both by the federal part and the provincial part regarding the designation of certain areas. It was jointly agreed to by both parties at this time, and it is still regarded as sound. So, if there are any comments, they will not bring to our attention directly.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): But you are aware that we have had programs that have been under-spent. You are aware of the problems. You say that the province has not asked you to change it but will the Minister look into it with the idea that the money should be spent if it is allocated? It is over five years now.

The Chairman: In a moment I would like to go to Mr. Tessier. I will be more harsh in the future; I still have a lot of names left on the list. I am sure you would not want to embarrass the Chair on my first meeting by over-extending yourselves.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

D'abord, je voudrais le plus sincèrement du monde féliciter le ministre de sa nouvelle fonction. Je pense que nous considérons comme lui qu'il s'agit d'une fonction extraordinairement importante. Je souscris aux propos de ceux qui disent que le ton, au niveau du comité de l'Agriculture, a été traditionnellement non partisan. Mais quand on vient du Québec et qu'on veut représenter les besoins du Québec à l'heure actuelle et

[Traduction]

Du côté de la commercialisation, si je ne me trompe pas, notre première installation a été ouverte officiellement cette semaine. Il s'agit de la *Deer Lake Vegetable marketing and processing facility*. Il semble que là aussi, tout fonctionne très bien.

Sur la question de la planification de l'utilisation des terres, nous dépenserons environ \$400,000 pendant l'année financière en cours. Ici aussi le programme semble fonctionner selon les prévisions.

Sur la question de la mise en valeur des terres, il semble y avoir eu certaines difficultés avec le programme dans son ensemble. Il semble qu'on va dépenser dans les environs de \$250,000 avant la fin de cette année financière.

En ce qui concerne les programmes auxquels Agriculture Canada participe, et en ce qui a trait aux installations agricoles, nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère de l'Agriculture de Terre-Neuve et avec le ministère des Travaux Publics. Il semble en fait, que l'échéancier est respecté, et puisque le projet sera la responsabilité du Gouvernement de Terre-Neuve, on nous a indiqué qu'un appel d'offre serait lancé vers février ou mars 1980. Ensuite, il y a le programme de coordination et d'évaluation qui est présentement en cours.

Donc, pour résumer, des dépenses de l'ordre de 2 millions à 2.5 millions de dollars seront probablement effectuées au cours de cette année financière sur les programmes agricoles.

Votre deuxième question se rattachait au problème des régions désignées. Nous n'avons encore rien remarqué. Nous avons vérifié tous les dossiers pour voir si des représentations ont été faites pour changer l'accord qui a été conclu entre le fédéral et le provincial en ce qui a trait à la désignation de certaines régions. Une entente a été convenu entre les deux parties, et tient toujours. Donc, s'il y a des commentaires, ces commentaires ne nous parviendraient pas directement.

M. Baker (Gander-Twillingate): Mais vous savez que certains programmes n'ont pas dépensé toutes les sommes qui leur ont été allouées. Vous êtes conscient de ces problèmes. Vous dites que la province ne vous a pas encore demandé de faire le changement, mais vous en tant que ministre vous pourriez peut-être examiner la chose avec l'idée d'encourager la dépense des sommes allouées. Il y a déjà cinq ans de cela.

Le président: Dans un moment nous passerons à M. Tessier. A l'avenir je serai beaucoup plus sévère; il me reste encore plusieurs noms sur la liste. D'ailleurs, je suis sûr que vous ne voudrez pas mettre le président dans l'embarras, lors de sa première séance, en parlant trop longtemps.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

First, Mr. Chairman, I would like to take the time to sincerely congratulate the Minister on his new job. I think we all agree with him that he occupies an extraordinarily important position. I also subscribe to what was said by others regarding the nonpartisan approach to problems in the Committee of Agriculture. However, when you come from Quebec and you wish to represent the needs of Quebecers today and

[Text]

aussi, les appréhensions et les craintes des producteurs québécois, je pense qu'on doit devenir plus partisan

Je conclus cependant à la bonne volonté du ministre, mais je trouve qu'aujourd'hui, on a quand même un très mauvais départ. C'est la seule remarque que je voudrais faire aujourd'hui, réservant les autres pour les prochaines réunions. Quand on est témoin de l'incident du rapport en anglais. Moi, je considère, si c'est vrai que les langues sont sur un pied d'égalité, que le français est considéré sur le même pied que l'anglais et que c'est la langue officielle du Canada, que ce genre d'incident, même si on a dû le déplorer dans le passé, ne devrait pas se reproduire à l'avenir. Il faudrait aussi qu'on nous fasse la preuve que le Comité Hargrave n'est pas un comité conservateur. Là-dessus, ma simple question, et ce sera la seule que je poserai aujourd'hui est la suivante: Est-il vrai que le secrétaire du Comité est un employé du ministère de l'Agriculture et qui est-il?

Mr. Wise: Yes, Mr. Chairman, in response to Mr. Tessier's question, I think we have got off on a very good footing today; but I take his representation on the fact that we are not able to produce simultaneously the French copy of the reports very seriously. I certainly share his concern there.

It is true that meetings were held, as I indicated earlier. The committee did not travel, but the meetings were held in the facilities of the Department of Agriculture, the Sir John Carling Building, and one of the employees did indeed act as secretary.

M. Tessier: Est-ce qu'il s'agit de Mike Guifford?

Mr. Wise: Yes.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you.

It is 5.32 p.m., gentlemen. We meet again tomorrow at 8.00 p.m.

An hon. Member: In this same locale?

The Chairman: In the same room. Oh, pardon me; Room 308, on the other end.

[Translation]

you wish to get across the fears and apprehensions of Quebec producers, I am afraid I will have to become more partisan in the future.

And even though the Minister may have shown a lot of goodwill in this regard, we have gotten off to a very bad start today. This is the only comment I would like to make today, reserving further other comments for subsequent meetings. As regards the report presented only in English, that was a case in point . . . If it is true that both languages in this country are equal, if French is considered to be on an equal footing with English and it is an official language of Canada, I would hope that such incidents, even though we've deplored in the past, will not occur again. You will also have to prove to us that the Hargrave Committee is not a Conservative Committee. And on this point, I have one simple question, my only question for the day; who is the secretary to the Committee and is it true that he is an employee of the Department of Agriculture?

M. Wise: Oui, monsieur le président, je trouve que nous avons démarré du bon pied, mais je prends très au sérieux ces représentations quant à la production simultanée de la version française des rapports présentés au Comité. Je partage sans aucun doute les préoccupations de M. Tessier à cet égard.

Il est vrai qu'il y a eu des réunions, comme je l'ai indiqué tout à l'heure. Le Comité ne s'est pas déplacé, les réunions ont eu lieu au ministère de l'Agriculture, dans l'immeuble Sir John Carling, et un des employés a effectivement servi de secrétaire.

Mr. Tessier: Was it Mike Guifford?

M. Wise: Oui.

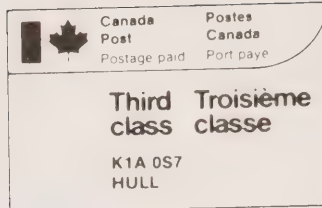
Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci.

Il est 17h32, messieurs. Nous nous retrouverons à 20h00 ce soir.

Une voix: Dans la même salle?

Le président: Dans la même salle. Oh, excusez-moi c'est au 308, à l'autre bout.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada. K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada. K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture

Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister

Dr. C.I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister

Du ministère de l'Agriculture:

M. Gaétan Lussier, Sous-ministre

Dr. C.I. Trant, Sous-ministre adjoint principal.

REPRINT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, November 1st, 1979

Chairman: Mr. Bill McKnight

RÉIMPRESSION

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 1^{er} novembre 1979

Président: M. Bill McKnight

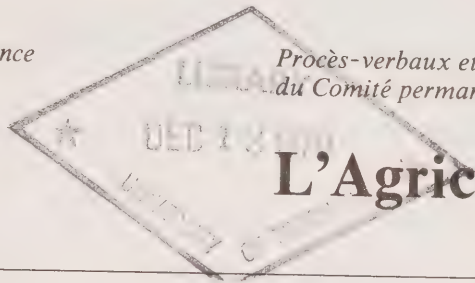
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture



RESPECTING:

Supplementary Estimates (A)
1979-80—Vote 35a—Canadian Grain
Commission—Vote 50a—Canadian Livestock
Feed Board, under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1979-1980 Crédit
35a—Commission canadienne des grains. Crédit
50a—Office canadien des provendes—sous la
rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOST

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bill McNight

Vice-Chairman: Mr. Gordon Towers

Messrs.

Bockstael
Daudlin
Dion (*Portneuf*)
Elliott
Ethier
Friesen
Fulton
Gass

Gurbin
Gustafson
Hargrave
King
Korchinski
Lambert
(*Bellechasse*)
Lapierre

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Bill McKnight

Vice-président: M. Gordon Towers

Messieurs

Leduc
Lessard
MacDonald (*Cargidan*)
Malone
Mayer
McKinley
Neil

Nystrom
Ostiguy
Peters
Tardif
Tessier
Whelan
Whittaker—(31)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, October 31, 1979:

Mr. Neil replaced Mr. Halliday

Mr. Korchinski replaced Mr. Thacker

On Thursday, November 1st, 1979:

Mr. Fulton replaced Mr. de Jong

Mr. Gass replaced Mr. Mitges

Mr. Malone replaced Mr. Patterson

Mr. Friesen replaced Mr. Schellenberger

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 31 octobre 1979:

M. Neil remplace M. Halliday

M. Korchinski remplace M. Thacker

Le jeudi 1^{er} novembre 1979:

M. Fulton remplace M. de Jong

M. Gass remplace M. Mitges

M. Malone remplace M. Patterson

M. Friesen remplace M. Schellenberger

ORDER OF REFERENCE

Monday, October 15, 1979

ORDERED—That Votes 15a, L21a, 35a and 50a relating to the Department of Agriculture, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 15 octobre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 15a, L21a, 35a et 50a, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 1, 1979
(3)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. McKnight presiding.

Members present: Messrs. Bockstael, Ethier, Friesen, Fulton, Gass, Gurbín, Gustafson, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lapierre, Leduc, MacDonald (*Cardigan*), Malone, Mayer, McKinley, McKnight, Neil, Tessier, Towers and Whelan.

Other Member present: Mr. Massé

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. Gaetan Lussier, Deputy Minister; *From the Canadian Grain Commission:* Mr. H. Del Pound, Chief Commissioner; *From the Canadian Livestock Feed Board:* Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman.

The Order of Reference dated, Monday, October 15, 1979 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 being read as follows:

*Ordered,—*That Votes 15a, L21a, 35a and 50a relating to the Department of Agriculture, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

With unanimous consent, the Chairman called votes 35a and 50a.

The witnesses answered questions.

*It was agreed,—*That the document entitled—Inland Elevator Program—submitted by the Canadian Livestock Feed Board be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AG-1"*)

Votes 15a, L21a, 35a and 50a under Agriculture carried.

*Ordered,—*That the Chairman report the Supplementary Estimates (A) relating to the Department of Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1980, to the House.

At 10:05 o'clock p.m. the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. on Tuesday, November 6, 1979.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} NOVEMBRE 1979
(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. McKnight (président).

Membres du Comité présents: MM. Bockstael, Ethier, Friesen, Fulton, Gass, Gurbín, Gustafson, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lapierre, Leduc, MacDonald (*Cardigan*), Malone, Mayer, McKinley, McKnight, Neil, Tessier, Towers et Whelan.

Autre député présent: M. Massé.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. Gaetan Lussier, sous-ministre; *De la Commission canadienne des grains:* M. H. Del Pound, Commissaire en chef; *De l'Office canadien des provenances:* M. Gus Sonneveld, vice-président.

L'Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 relatif au Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 se lisant comme suit:

*Il est ordonné,—*Que les crédits 15a, L21a, 35a et 50a Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de l'Agriculture.

Du consentement unanime, le Président appelle les crédits 35a et 50a.

Les témoins répondent aux questions.

*Il est convenu,—*Que le document intitulé—Programme relatif aux éleveurs intérieurs—présenté par l'Office canadien des provenances soit imprimé en Appendice aux procès-verbaux et Témoignages de ce jour (*Voir Appendice «AG-1»*).

Les crédits 15a, L21a, 35a et 50a sous la rubrique Agriculture sont adoptés.

*Il est ordonné,—*Que le président fasse rapport à la Chambre du budget supplémentaire (A) ayant trait au ministère de l'Agriculture pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

A 22 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 6 novembre 1979, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 1, 1979

• 2014

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, it is 8.10 p.m. Using the prerogative of hearing witnesses without a quorum, we will commence. The order of reference relating to supplementary estimates has ordered that Votes 15a, L21a, 35a and 50a relating to the Department of Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee. I shall call Votes 35a and 50a relating to the Canadian Grain Commission and the Canadian Livestock Feed Board.

AGRICULTURE

A—Department—Canadian Grain Commission Program

Budgetary

Vote 35a—Canadian Grain Commission—\$5,121,000

C—Canadian Livestock Feed Board

Budgetary

Vote 50a—Canadian Livestock Feed Board—Contributions \$1

The Chairman: Thank you. Just a matter of explanation, there was a bit of confusion as you will recall yesterday. The Minister was not requested to attend. He said he would be available; he is meeting now with the Ontario Bean Marketing Board. Because he was was not requested, he has not appeared. There was some confusion on our notice and I hope it will not happen again and I will take responsibility if it does.

• 2015

We have with us today the Chief Commissioner of the Canadian Grain Commission, Mr. Del Pound, with whom I am sure most of you are familiar. Mr. Poirier is en route from overseas. So we have appearing, hopefully, Del . . .

Mr. Whelan: I thought you had Poirier from Farm Credit for a moment.

The Chairman: No, he was here the other day.

And Del, for the Canadian Livestock Feed Board, do you have officials?

Mr. Pound: Mr. de Cotret.

The Chairman: Mr. de Cotret?

Mr. Pound: Yes, from the Canadian Livestock Feed Board.

The Chairman: Would you care to maybe move a little closer, Mr. de Cotret?

Mr. Whelan: Can I ask a question, Mr. Chairman, first? Are you going to deal with them one at a time or both of them, or should we deal just with the Board of Grain Commissioners and take half the meeting for that and then move on to the Canadian Livestock Feed Board after?

The Chairman: That would be fine with me if it is the wish of the Committee.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*Le jeudi 1^{er} novembre 1979

[Traduction]

Le président: Messieurs, il est 20 h 10. Comme nous pouvons entendre des témoignages en l'absence de quorum, nous allons commencer. Conformément à l'ordre de renvoi relatif au Budget supplémentaire, les crédits 15a, L21a, 35a, et 50a du ministère de l'Agriculture pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, sont renvoyés au comité permanent. Je mets en délibération les crédits 35a et 50a de la Commission canadienne des grains et de l'Office canadien des provendes.

AGRICULTURE

A—ministère—Programme de la Commission canadienne des grains

Budgétaire

Crédit 35a—Commission canadienne des grains—\$5,121,000.

C—Office canadien des provendes

Budgétaire

Crédit 50a—Office canadien des provendes—Contributions—\$1

Le président: Merci. Je dois donner une explication, car vous vous souviendrez qu'hier la situation était un peu confuse. On n'a pas demandé au ministre de comparaître. Il a dit qu'il était à la disposition du comité; il rencontre aujourd'hui l'Office de commercialisation des haricots de l'Ontario. Comme il n'a pas reçu d'invitation, il n'est pas venu. Notre avis n'était pas tout à fait clair et j'espère que cela ne se reproduira pas, auquel cas j'en prendrai la responsabilité.

Nous recevons aujourd'hui le Commissaire en chef de la Commission canadienne des grains, M. Del Pound, que la plupart d'entre vous connaissent. M. Poirier revient d'un voyage à l'étranger. Nous recevons donc M. Del . . .

M. Whelan: Je croyais que nous recevions M. Poirier du Crédit agricole.

Le président: Non, il est venu l'autre jour.

Monsieur Pound, êtes-vous accompagné de collègues de l'Office canadien des provendes?

M. Pound: M. de Cotret.

Le président: M. de Cotret?

M. Pound: Oui, de l'Office canadien des provendes.

Le président: Auriez-vous l'obligeance de vous rapprocher un peu, monsieur de Cotret?

M. Whelan: Monsieur le président, puis-je poser une question? Allons-nous étudier les deux crédits ensemble, ou bien allons-nous consacrer la moitié de la séance à la Commission canadienne des grains et l'autre à l'Office canadien des provendes?

Le président: Cela me convient parfaitement, si tel est le désir du Comité.

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed? Could we decide now that we have a little less than two hours and break it up that way?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Well, welcome, Mr. Pound, to the Standing Committee on Agriculture. If you have a statement I would ask if you would like to read one. If you do not, we would get on with the business of the Committee in the form of questioning.

Mr. H. Del Pound (Chief Commissioner, Canadian Grain Commission): No, I do not have a statement. I would like to give the members as much time for questions as possible.

The Chairman: Okay. I will again mention that I will not be quite as lenient in the matter of time that is allowed for questioning by individual members as I was in our first meeting.

Does the Liberal Party have a representative to lead off? Mr. Whelan?

Mr. Whelan: Yes, Mr. Chairman. I first of all want to say that I am not going to be very critical of the Canadian Grain Commission; I do not think I really can because of the job that they are doing.

I have some thoughts and some questions maybe concerning the privatization of the elevators, and perhaps Mr. Pound could just explain to us what position they are in, especially with the ones in Saskatchewan, Moose Jaw and Saskatoon, if there is anything being done with them, how close they are to finding a company, a person or persons to purchase either one of these elevators, if the sale to Alberta is finished, and if the agreement concerning Prince Rupert is finished.

Mr. Pound: With the ones in Saskatchewan, the tender closes for that elevator on November 9. It was retendered. And the Moose Jaw elevator has been retendered and that tender closes on November 29.

Mr. Whelan: Saskatoon is on November 9?

Mr. Pound: Saskatoon is on November 9 and Moose Jaw is on November 29. The Alberta elevator is scheduled for transition very, very shortly. In respect of the Prince Rupert elevator, we are in the process now of trying to finalize the details on that and I would hope in January or February sometime that would be finalized.

Mr. Whelan: For Prince Rupert?

Mr. Pound: Yes.

Mr. Whelan: I think, Mr. Chairman, I would be less than honest if I said I did not know quite a bit about these, because we instituted the privatization of these elevators and some of the agreements, especially with Alberta and the one concerning Prince Rupert, were well underway at that time when a certain change took place. I just say this, that I am concerned about and I was concerned at that time that they had made the best offer, the Province of Alberta, which I heard the other day was the land of privatization, etc. and all this. I wonder if you are in a position to tell us how long they intend to keep them after they spend, I believe it is \$11 million to upgrade them? Have they stated when they intend to privatize them after they have spent some money on them?

[Translation]

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord? Pouvons-nous dès maintenant limiter la réunion à un peu moins de deux heures et la répartir ainsi?

Des voix: D'accord.

Le président: Eh bien, monsieur Pound, je vous souhaite la bienvenue au comité permanent de l'Agriculture. Si vous avez un exposé, je vais vous demander de le lire. Sinon, nous allons passer immédiatement aux questions.

M. H. Del Pound (Commissaire en chef, Commission canadienne des grains): Non, je n'ai pas d'exposé. Je veux donner aux députés le plus de temps possible pour poser des questions.

Le président: Très bien. Je rappelle encore une fois que je ne serai pas aussi généreux que lors de la première séance pour le temps alloué aux députés pour leurs questions.

Quelqu'un commencera-t-il pour le Parti libéral? Monsieur Whelan?

M. Whelan: Oui, monsieur le président. Tout d'abord, je tiens à dire que j'aurai du mal à critiquer la Commission canadienne des grains; l'excellent travail qu'elle fait ne me le permet pas.

J'ai certaines questions à poser cependant au sujet de la privatisation des silos à céréales. M. Pound pourrait peut-être nous expliquer où en est la situation, surtout en Saskatchewan, Moose Jaw et à Saskatoon, si on fait quelque chose, si on est près de trouver un acheteur pour l'un ou l'autre de ces silos, si la vente à l'Alberta et l'accord relatif à Prince Rupert ont été conclus.

M. Pound: En ce qui concerne les silos de la Saskatchewan, l'appel d'offres se termine le 9 novembre. Il y en a eu un nouveau. Même chose pour le silo de Moose Jaw, pour lequel nous recevons les soumissions jusqu'au 29 novembre.

M. Whelan: Pour Saskatoon, c'est le 9 novembre?

M. Pound: Pour Saskatoon, le 9 novembre et pour Moose Jaw, le 29. Quant au silo de l'Alberta, il doit être cédé très bientôt. En ce qui concerne le silo de Prince Rupert, nous essayons actuellement de mettre la dernière main à l'entente et nous espérons y parvenir d'ici janvier ou février.

M. Whelan: Pour Prince Rupert?

M. Pound: Oui.

M. Whelan: Monsieur le président, ce ne serait pas très honnête de ma part de dire que je ne connais pas bien cette question, car c'est nous qui avons lancé l'idée de privatiser ces silos et certaines des ententes, surtout celles qui concernent l'Alberta et Prince Rupert, étaient déjà en bonne voie de négociation lors du changement que nous connaissons tous. Ce qui m'inquiète, aujourd'hui comme hier, c'est que la meilleure soumission a été faite par l'Alberta. J'ai entendu quelqu'un dire l'autre jour que c'était le paradis de la privatisation. Pouvez-vous nous dire combien de temps la province compte conserver ces silos après avoir dépensé près de 11 millions de dollars, je pense, pour les remettre en état? Le gouvernement a-t-il dit quelles étaient ses intentions à cet égard?

[Texte]

[Traduction]

• 2020

Mr. Pound: I think it is their intention to set up their private company to operate them rather than operate them with a government institution, and that they will be setting up a board of directors.

Mr. Whelan: A Crown corporation?

Mr. Pound: I am not sure that it is going to be classed as a Crown corporation. I think their intention is that the management part of it, anyway, will be handled by people outside of the government.

Mr. Whelan: But they may retain ownership?

Mr. Pound: Obviously, if they are putting up the money, they are going to have ownership one way or another. Now whether they go beyond that, once the things are in operation, and privatize them after that, I do not know.

Mr. Whelan: Okay.

In Saskatoon, have there been any real solid enquiries concerning Saskatoon? Because that elevator was one that I was amazed we did not receive any tenders on because of the amount of money that we had spent on upgrading that elevator. The government had spent several millions of dollars upgrading it. Is there any more activity in that area concerning people maybe submitting tenders? Or are you going to have to give it away?

Mr. Pound: Well, I will not be giving it away; that decision will be somebody else's. The tendering, as you are aware, is handled by the Department of Public Works. I am not aware of how many people are tendering. It is my understanding that maybe some of the people that looked at it before and decided not to tender may be back in this time tendering, but I do not have any firm information on that.

Mr. Whelan: How much time do I have left, Mr. Chairman?

The Chairman: You have four minutes.

Mr. Whelan: Okay.

If I could move to the grading of grain, which come under the Grain Commission: could you estimate how many bushels or tons of grain have been lost in Western Canada, say for the last five years?

Mr. Pound: I am not sure I understand.

Mr. Whelan: Through spoilage, rotting grain, etc.—this type of thing.

Mr. Pound: No, I cannot. I do not have any specific knowledge of any volumes that have spoiled or rotted.

Mr. Whelan: I have done some checking, Mr. Chairman, on my own and I can find no records of any significant amounts of grain ever being lost through rotting. But I went through an exercise last spring and, in my own constituency, many people said that I was a food monster, that I allowed thousands of tons of wheat to rot in the fields, while people raised the price of bread for them.

Then I saw on the CBC national news the other night a picture—I believe it was from Stavely, Alberta—where farmers were being prosecuted for delivering grain; and the thing to

M. Pound: Je crois qu'il compte confier l'administration de ces silos à une société privée plutôt qu'à un organisme d'État et qu'il formera un conseil d'administration.

M. Whelan: Une société de la Couronne?

M. Pound: J'ignore s'il s'agira d'une société de la Couronne. Je pense qu'on veut remettre, du moins en partie, l'administration de ces silos à des personnes étrangères au gouvernement.

M. Whelan: Mais le gouvernement en restera propriétaire?

M. Pound: Évidemment, si le gouvernement fournit l'argent, il sera propriétaire d'une façon ou d'une autre. Quant à savoir ce qui se produira après, si on remettra ces silos à l'entreprise privée après leur mise en service, je l'ignore.

M. Whelan: Très bien.

Avez-vous bien analysé la situation en ce qui concerne le silo de Saskatoon? Je n'en revenais pas de voir que nous n'avions reçu aucune soumission pour ce silo, étant donné les sommes d'argent que nous avons dépensées pour le remettre en état. Nous avons dépensé des millions de dollars. Avez-vous reçu des soumissions? Ou bien avez-vous l'intention d'en faire cadeau?

M. Pound: Ce n'est pas moi qui en ferai cadeau. Comme vous le savez, c'est le ministère des Travaux publics qui s'occupe des soumissions. J'ignore combien d'offres ont été reçues. Il semble que certains acheteurs éventuels, qui avaient décidé de ne pas présenter de soumission, soient revenus sur leur décision, mais je ne peux pas vous l'affirmer.

M. Whelan: Combien me reste-t-il de temps, monsieur le président?

Le président: Vous avez quatre minutes.

M. Whelan: Très bien.

Je passe au classement des grains, qui relève de la Commission des grains. Pouvez-vous nous dire approximativement combien de boisseaux ou de tonnes de grains ont été perdus dans l'Ouest du Canada, au cours des cinq dernières années?

M. Pound: Je ne sais pas très bien votre question.

M. Whelan: Le grain qui s'est gâté, qui a pourri, et ainsi de suite.

M. Pound: Non. Je ne sais pas quelle quantité de grain s'est gâtée ou a pourri.

M. Whelan: J'ai fait certaines vérifications de mon côté, monsieur le président, et il ne semble pas que des quantités considérables de grain se soient perdues par suite de pourrissement. Mais lors de la campagne du printemps dernier, on m'a souvent reproché dans ma circonscription d'être un monstre, parce que j'ai laissé des milliers de tonnes de blé pourrir dans les champs, alors que le prix du pain monte.

L'autre jour, aux nouvelles nationales de CBC, j'ai vu un reportage de Stavely, en Alberta, je crois, où on montrait des agriculteurs contre lesquels on avait intenté des poursuites

[Text]

excite people was a pile of old wheat or grain that had been dumped by a truck or something that was rotting. To the ordinary urban dweller or rural dweller, or consumer or whatever he may be, who has some concern about paying for food, to see that on national television was rather a shocking thing. They would be left with the impression that there are probably thousands of tons of grain that this happens to every year.

Now you say, Mr. Pound, and you are Chairman (sic) of the Canadian Grain Commission, that you have no records of any significant amount, or any amount I believe you said, having been lost in this fashion.

Mr. Pound: Well, I would say it would be very, very minimal.

Mr. Whelan: One of my opposition parties—I will not say which one—was the one that used this in an area, and needless to say if they had used it in the whole area I would not be sitting here questioning you: because it had a tremendous effect in part of the urban riding—my riding is comprised of mostly urban people. I asked at that time for records on lost grain through spoilage, etc., this type of thing, and they said that the records would be so small it would be not reportable, as far as that goes. I just wanted to clarify that on the record, Mr. Chairman.

The Canadian Grain Commission, then, with the elevators, with the present sale of them and the sale at Prince Rupert, from the moneys that you received from that, that will not be allowed to stay, for instance, with the Department of Agriculture because these were all built out of tax dollars at one time. Where will it go? May I ask, Mr. Chairman, through you to maybe the Deputy Minister, what would it be, about \$13 million, maybe more?

• 2025

Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture): Mr. Chairman, I think the answer is no. The normal process through the government operation is that revenues are going directly to the Consolidated Revenue Fund, so, to my knowledge, the results of those sales will also go into the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Whelan: So there will not be an amount of money that you can use for any further agriculture development research, especially in Western Canada, from that Fund through the Consolidated Revenue Fund and through the good graces of the Treasury Board if they just say, here you can keep it for agriculture?

Mr. Lussier: I think the process of budget deliberation and program forecast is going to have the normal process of elaboration to it. We certainly hope that part of this money coming back to the CRF could be used for such questions as you raised towards increasing research in Canada.

Mr. Whelan: Especially for grain research. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The spokesman for the New Democratic Party.

[Translation]

pour avoir livré des grains. Ce qui suscitait le mécontentement des gens, c'était un tas de vieux blé ou de vieilles céréales qui avaient été déchargés par un camion et qui étaient en train de pourrir. Pour les gens ordinaires, qu'ils habitent en ville ou à la campagne, et pour les consommateurs qui s'inquiètent du prix des aliments, c'était assez révoltant de voir cela à la télévision nationale. Cela donne l'impression qu'il y a sans doute des milliers de tonnes de grain qui pourrissent ainsi chaque année.

Vous nous dites, monsieur Pound, vous qui êtes président de la Commission canadienne des grains, qu'il n'y a pas eu beaucoup de pertes de ce genre, et même pas du tout.

M. Pound: Selon moi, les pertes ont été négligeables.

M. Whelan: C'est l'un des arguments qui ont été utilisés contre moi dans un secteur de ma circonscription par l'un des partis de l'opposition, je ne dirai pas lequel, et il va sans dire que si on avait fait campagne là-dessus dans toute la circonscription, je ne serais pas ici aujourd'hui pour vous poser des questions, car cela a eu une influence énorme dans une partie de ma circonscription, qui est surtout urbaine. J'avais alors demandé des chiffres sur les pertes de grain causées par le pourrissement et on m'a répondu que ces quantités étaient si négligeables qu'on ne les enregistrait même pas. Je voulais simplement tirer cela au clair, monsieur le président.

Par suite de la vente de silos à céréales et des installations de Prince Rupert, la Commission canadienne des grains recevra des sommes d'argent qui ne pourront pas rester au ministère de l'Agriculture, parce que ces silos avaient été construits avec des deniers publics. Où ira cet argent? Permettez-moi, monsieur le président, de demander au sous-ministre à combien s'élève cette somme, environ 13 millions de dollars, peut-être plus?

M. G. Lussier (Sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, non. Normalement, les recettes du gouvernement sont versées directement au Fonds du revenu consolidé, donc, à ma connaissance le produit de ces ventes sera également versé à ce fond.

M. Whelan: Vous ne pourrez donc pas utiliser une partie de cet argent pour accroître la recherche pour le développement l'agricole, surtout dans l'Ouest du Canada, si par exemple le Fonds de revenu consolidé et le Conseil du Trésor vous disent: tenez, vous pouvez garder cet argent pour l'agriculture.

M. Lussier: Je crois que le processus normal d'établissement du budget et des prévisions des programmes suivra son cours. Nous espérons qu'une partie de l'argent versé au Fonds du revenu consolidé servira à accroître la recherche au Canada, comme vous l'avez suggéré.

M. Whelan: Surtout la recherche sur les grains. Merci, monsieur le président.

Le président: Le représentant du Nouveau Parti démocratique.

[Texte]

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

My first question is to Mr. Pound, the Chief Commissioner, in relation to the Prince Rupert grain elevator. On two particular points, one being the polychlorinated biphenyl magnets that are still in place in the grain elevator. I think we are all aware of the extremely high costs of contamination as related to the contaminated livestock feed that resulted from a purchase from Billings, Montana, quite recently.

There was a spill at the grain elevator in 1974, and within the last week there was a story run in the Prince Rupert newspaper relating to the fact that a number of workers in the elevator were sitting in the lunch room and there was a box that they opened and found that some "lost" contaminated materials, including grain and some clothing and some other material were, in fact, in that box. I note that the Grain Commission decided that it was more efficient to leave them there in the box, to continue storing them, rather than to move them all at once.

I quote from the article:

The government has not replaced the potentially dangerous magnets due to budgetary restraint.

I followed this quite closely and I understand that the cost is about \$45,000. Could Mr. Pound respond as to whether or not restraint is really appropriate where in Canada, as a major grain exporter, has placed itself in such a potentially dangerous situation regarding contaminated grain?

Mr. Pound: Well, I place myself in a very dangerous position every time I walk across the street because I might get hit by a car too.

I think we have taken extra precautions as far as PCB's and electromagnets are concerned within the elevator. One of the problems I have is appropriation of funds in total, and I am not talking just about Prince Rupert; I am talking about Moose Jaw, we have an operation in Moose Jaw where we do not have explosion-proof motors, for example, motors that were put in there in 1925, and we have not been able to generate sufficient funds to replace some of the things there. We have tried to keep as high a priority on all of these things as we can, like the magnets, obviously one of the things that will be replaced.

We are in the process now of transferring the ownership of the elevator to new owners, and we have asked the new owners to put this replacement on a top priority. We have asked them to consider replacing them now. We are also looking at repairs to docks, which is a very critical situation up there right now.

My information tells me that the dock could go down at any time. This is based on surveys that have been done there within the last couple of months. So both of those items have been placed before the consortium. We have asked them to put them on top priority and to take the necessary action with them. As a matter of fact, one of the men is in Prince Rupert today looking at the work that has to be done in those areas and will be reporting back to his principals later on this week or early next week.

[Traduction]

M. Fulton: Merci, monsieur le président.

Ma première question s'adresse à M. Pound, le Commissaire en chef, et porte sur le silo à céréales de Prince-Rupert. Tout d'abord, je voudrais parler des aimants de diphényle polychloré qui se trouvent toujours dans ce silo. Nous savons tous que les provendes ont été gravement contaminées par suite d'un achat fait à Billings, au Montana, récemment.

En 1974, des matières ont été répandues dans le silo et la semaine dernière, un journal de Prince-Rupert rapportait que des travailleurs avaient trouvé, dans la pièce où ils mangeaient, une boîte contenant des matières contaminées qui avaient été perdues, notamment des grains et des vêtements. La Commission des grains avait décidé qu'il valait mieux laisser ces matières dans la boîte et les conserver plutôt que de les transporter ailleurs.

Je cite un extrait de cet article:

A cause des restrictions budgétaires, le gouvernement n'a pas remplacé les aimants dangereux.

Je me suis renseigné et cela reviendrait à environ \$45,000. M. Pound peut-il nous dire si la restriction est vraiment de rigueur lorsque le Canada, qui est un important exportateur de grains, risque de vendre du grain contaminé?

M. Pound: Je prends de très grands risques chaque fois que je traverse la rue parce qu'une voiture peut me frapper.

Nous avons pris toutes sortes de précautions contre les PCB et les électro-aimants dans le silo. Nous avons de la difficulté à obtenir des crédits, et pas seulement à Prince-Rupert, à Moose Jaw également. Par exemple, à Moose Jaw, nous n'avons pas de moteur à l'épreuve des explosions, car les moteurs qui sont là ont été installés en 1925 et nous n'avons pu obtenir les crédits suffisants pour les remplacer. Nous essayons de remédier à la situation le plus vite possible, et les aimants seront évidemment remplacés.

Comme nous sommes en train de vendre ces silos à de nouveaux propriétaires, nous leur avons demandé de remplacer ces éléments le plus tôt possible, et même immédiatement. Il y a aussi les quais qui doivent être réparés d'urgence.

D'après des études qui ont été faites depuis deux mois, les quais pourraient s'affaisser n'importe quand. Nous en avons donc parlé aux représentants du consortium, nous leur avons demandé de prendre les mesures qui s'imposent le plus rapidement possible. De fait, l'un d'entre eux est aujourd'hui à Prince-Rupert pour évaluer les travaux à faire et il fera rapport à ses supérieurs cette semaine ou au début de la semaine prochaine.

[Text]

Mr. Fulton: Well, is it not correct, Mr. Pound, that the application for the required funds has been before Treasury Board since June for the replacement of those . . .

Mr. Pound: The funds have been approved as far as Treasury Board is concerned.

• 2030

Mr. Fulton: Do you have any estimation of time as to when those magnets will be replaced then?

Mr. Pound: I cannot give you a specific time. I think they will be dealt with in the very, very near future.

Mr. Fulton: Okay. I have a second question again to you, Mr. Pound. It is in relation to an incident last fall in Melville where a farmer had a contract with Cargill for mustard and the mustard could not be left at the elevator in Melville and so it was recommended to the farmer that he have it trucked by semi to Moose Jaw and he did so, approximately seven semi-loads of it, and the mustard was delivered there and was put into a bin. And while it was there it was graded below minimum, as per the contract, and the grading slips were passed to the driver, not directly to the farmer. Following the 30-day bin storage it was placed in with the other mustard, so the farmer could not, in fact, himself get a sample to send to the Grain Commission. The question that I really want to raise in relation to that is whether or not there is some assurance that you could give that the grading slips are made available in some way directly to the farmer, as we see an increase in the amount of truck-hauled grains of all types, to make sure that the farmer gets appropriate protection for himself by getting the slips directly.

Mr. Pound: All the farmer has to do is send a memo along with the trucker or whoever is delivering his grain as to how the disposition of those documents should be handled.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: A representative of the Conservative Party? Mr. Malone, you are on first.

Mr. Malone: I would like to address a question, Mr. Chairman, to Mr. Pound respecting the tendering of the elevators. Is the tender based only on the highest bid or are any other criteria involved? By way of example, are you taking into consideration any tender that might come that would suggest it was going to do specific operations, such as drying or cleaning, in those areas, or is it just a monetary value that you are considering in the tender? To be more specific, do you have any conditions other than just the monetary value of the tender?

Mr. Pound: One of the things that is written into the specifications that go out is that the elevators will be operated for the use of the grain industry. For example, I do not think we would give very serious consideration to recommending that the elevator not be disposed of if we knew, for example, a real estate firm was going to buy the elevator and tear it down and use it for development of some type or another. I think under those conditions, as far as the Commission is concerned,

[Translation]

M. Fulton: N'est-il pas vrai, monsieur Pound, que le Conseil du Trésor a reçu en juin la demande de crédits pour remplacer ces . . .

M. Pound: Le Conseil du Trésor a déjà approuvé l'octroi de ces crédits.

M. Fulton: Savez-vous à peu près quand ces aimants seront remplacés?

M. Pound: Je ne peux pas vous donner de date précise, mais je crois que ce sera très bientôt.

M. Fulton: Très bien. Ma seconde question s'adresse encore à vous, monsieur Pound. Il s'agit d'un incident qui s'est produit l'automne dernier à Melville. Un agriculteur, qui avait un contrat avec la Cargill pour vendre de la moutarde ne pouvait pas entreposer cette moutarde dans le silo de Melville. On lui a donc recommandé de la livrer par camion à Moose Jaw, en sept demi-chargeements environ. C'est ce qu'il a fait et la moutarde a été mise dans une caisse. Pendant l'entreposage, la moutarde a été classée dans la catégorie inférieure au minimum, conformément au contrat, et les fiches de classement ont été remises au conducteur du camion et non pas directement à l'agriculteur. Après 30 jours, la moutarde a été placée avec les autres livraisons de moutarde, de sorte que l'agriculteur ne pouvait pas obtenir d'échantillons à envoyer à la Commission des grains. Ce que je veux savoir à ce sujet, c'est s'il ne serait pas possible de faire en sorte que les fiches de classement soient remises directement à l'agriculteur, étant donné les quantités croissantes de grains de toutes sortes qui sont transportées par camion, pour que l'agriculteur soit protégé.

M. Pound: Tout ce que l'agriculteur doit faire, c'est envoyer une note par le conducteur de camion ou par celui qui transporte son grain, pour dire à qui ces documents doivent être remis.

M. Fulton: Merci, monsieur le président.

Le président: Un représentant du parti conservateur? Monsieur Malone, vous êtes le premier.

M. Malone: Monsieur le président, je voudrais poser une question à M. Pound au sujet des soumissions pour l'achat des silos. Les vend-on simplement au plus offrant ou bien a-t-il d'autres conditions. Par exemple, donnez-vous une certaine priorité aux offres qui prévoient le nettoyage ou le séchage, ou ne tenez-vous compte que de la valeur monétaire de l'offre? Pour être plus précis, y a-t-il d'autres conditions que la valeur de l'offre qui entrent en ligne de compte?

M. Pound: Dans les spécifications qui sont fournies aux soumissionnaires, on dit notamment que les silos devront être utilisés par les producteurs de grains. Par exemple, nous ne recommanderions pas la vente du silo si nous savions que l'acheteur est une société immobilière qui veut le démolir pour construire quelque chose à sa place. Dans ces circonstances, la Commission ne recommanderait pas cette vente, mais elle n'est pas la seule à décider.

[Texte]

and we are only one party to this, we would be recommending that the sale not be completed.

Mr. Malone: Right. I take from that answer there is nothing specific that you require in terms of service to the grain industry, such as cleaning or drying?

Mr. Pound: Well, that is part of the process or operation of an elevator. The elevators as they exist today are licensed as terminal elevators and I think the stipulation is that they have to be operated under the same conditions as they are today until 1983, at which time they can then review the operation and decide whether they want to use them as basically primary elevators, whether they want to continue the operation as a terminal elevator, or if they want an amalgamation of the two. But certainly the intent is that they continue to be operated for utilization or moving grain.

Mr. Malone: I was pleased to hear Mr. Whelan talk about the very excellent concept of privatization and that he had had a part in doing that with the grain industry, and I note that he will probably want to be doing that on other aspects of government policy also. He commented about the shocking situation respecting the rotting grain and I would like to ask, Mr. Chairman...

Mr. Whelan: On a point of order, Mr. Chairman, I want to remind the honourable Member that he is saying words that I did not say. I never said once that I was in favour of privatizing the elevators.

Mr. Malone: I thought he would soon correct himself. But in respect to the rotting grain and the article that he saw on television respecting Stavely, Alberta, it really comes down to that very important question of the quotas. I am wondering if our good grain commissioner, in taking a look at the whole question of grain and grain movement, can foresee the day when grain movement will be fast enough and efficient enough that the quota system will virtually disappear and we can move away from at least the majority of farm-stored grain, and farmers will be able to move the grain rapidly enough. I think there are several aspects to that. One is the farm storage itself and the need for capacity, and the other is that the more one would have the cash flow, the less farmers would have to rely on borrowed capital. I am wondering, Mr. Pound, what your projections are for the short-term and the long-term view of grain transportation, the movement of grain.

• 2035

Mr. Pound: I must say, I am always reluctant to look into a crystal ball.

Mr. Malone: We will not hold you to it.

Mr. Pound: Fine. As long as we have that on the record.

With the things that are taking place in the grain industry, I cannot see that the present bottleneck, which we do have, is going to be a restraint on the system five years down the road. I think one of the bottlenecks has been transportation. We have obviously had some difficulties at Vancouver in moving the volume. We have had one new terminal go on stream out there this past month, or it is ready to go on stream if we had a bridge. There has been additional capacity put into elevators

[Traduction]

M. Malone: Très bien. Si je comprends bien votre réponse, vous n'exigez aucun service pour les producteurs de grains, comme le nettoyage ou le séchage?

M. Pound: Cela fait partie des services offerts dans un silo. A l'heure actuelle, ces silos ont des permis de silos terminaux et d'après leur permis, ils doivent être administrés de la même façon jusqu'en 1983. A cette date, leur classement pourra être modifié si les propriétaires veulent en faire des silos primaires, les garder comme silos terminaux ou combiner les deux. Ce qui est certain, c'est qu'ils doivent continuer de servir au transport des grains.

M. Malone: J'ai été content d'apprendre que M. Whelan était d'accord avec la privatisation et d'entendre qu'il s'est occupé de la privatisation de l'industrie des grains. Il voudra sans doute exprimer son accord sur d'autres aspects de la politique du gouvernement. Il a dit à quel point il était révoltant de voir les grains pourrir et j'aimerais demander, monsieur le président...

M. Whelan: J'invoque le règlement, monsieur le président. Je tiens à rappeler au député qu'il me prête des paroles que je n'ai pas dites. Je n'ai jamais dit que j'étais en faveur de la privatisation des silos.

M. Malone: Je m'attendais à ce qu'il me corrige. Mais en ce qui concerne le pourrissement des grains et le reportage qu'il a vu à la télévision au sujet de Stavely en Alberta, cela nous ramène en fait à la très importante question des quotas. Je me demande si notre bon commissaire de la Commission canadienne des grains, d'après ce qu'il sait de toute la question des céréales et du transport des céréales, peut entrevoir le jour où le transport des céréales sera suffisamment rapide et suffisamment efficace pour rendre désuet à toutes fins pratiques le système des quotas, pour que la plus grande partie des céréales ne soit plus entreposée dans les fermes. Je me demande s'il peut concevoir un jour où les céréales seront transportées rapidement. Il y a évidemment plusieurs aspects au problème. Il y a la capacité, les installations d'entreposage indispensables. Il y a encore le fait que plus les producteurs ont de liquidités moins ils ont besoin d'avoir recours à des emprunts. Quelles sont vos projections à court et à long termes, monsieur Pound, relativement au transport des céréales?

M. Pound: J'hésite toujours à consulter la boule de cristal.

M. Malone: Nous n'allons pas nous montrer trop sévères.

M. Pound: Très bien. Pourvu que ce soit bien entendu.

Avec tout ce qui se passe dans l'industrie des céréales actuellement, je ne vois pas comment l'embouteillage que l'on constate ces jours-ci pourrait encore ralentir le système dans cinq ans. Une des causes de l'embouteillage est le réseau de transport. De toute évidence, le volume de céréales en circulation a posé des difficultés à Vancouver. Un nouveau silo terminus est entré en service ce mois-ci, ou du moins serait prêt à entrer en service si nous avions un pont. Les silos de

[Text]

at Vancouver, which has helped. The addition of a new elevator at Rupert by 1985 will help. The publicity we have seen on the acquisition of new cars by various means in the past 60 days is obviously going to help.

To say that I can see the day when there are not going to be any quotas on grain would be, I think, a little overoptimistic. We have a system in Western Canada called equality, and one of the things that keeps everybody equal is quotas. So I would be the last one to sit here and say we should not have quotas or we may do away with quotas. Mr. Horner made that statement very recently and I notice that a few people did not like it. I would not want those people to think I was saying the same thing—not that I am saying that Mr. Horner was wrong in what he said.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I would like to lead from what Mr. Pound just said to something that I am quite concerned about, and that is the bridge over the Second Narrows in Vancouver. In this particular period of Canadian society when we have as many government regulations as there are molecules of air, I am wondering if you can document as being correct or incorrect a sentence in an article in *Agri Week* that said there is no regulation that will govern a ship moving regardless of whether or not it is unsafe to move. It was my opinion that the fog on the day the ship hit the bridge was pea soup thick, and yet the ship was moving through the Second Narrows. Could the commissioner tell us if, in his judgment, it was an unsafe day to move, and is it a fact that there is no regulation that governs the movement of ships in the Second Narrows?

Mr. Pound: My knowledge of ships and sailing is limited to a sunfish sailboat, so I do not think I am qualified to make a statement on that.

Mr. Malone: That is out of your purview.

Mr. Pound: That is right.

Mr. Malone: Good. That is out of my questions.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Merci bien, monsieur le président. Ma question s'adresse au sous-ministre; je pense que c'est lui qui est le plus en mesure de répondre d'une façon adéquate au problème qui me préoccupe.

Compte tenu du fait qu'il y a eu un conflit dans le port de Montréal, un conflit de travail qui a duré plusieurs mois et qui a causé de graves problèmes à l'approvisionnement pour les producteurs agricoles, surtout ceux de l'est de la province dans ma région, et plus à l'Est. Est-ce que le ministre pourrait dire au comité si une étude de ce problème a été faite pour évaluer dans quelle proportion le prix des grains de provende a augmenté et dans quelle proportion, également, le prix des moulées alimentaires a augmenté durant cette période? Cette augmentation des prix a contribué, évidemment, à augmenter les coûts de production de ces agriculteurs. Est-ce qu'une étude a été faite à ce sujet?

[Translation]

Vancouver ont vu leur capacité accrue, ce qui sera vraisemblablement une amélioration. La construction d'un nouveau silo à Rupert d'ici 1985 sera une autre amélioration. On a par ailleurs fait grand état de l'acquisition de nouveaux wagons de diverses provenances au cours des 60 derniers jours.

Ce serait faire preuve d'un trop grand optimisme, je crois, que d'affirmer qu'un jour les quotas sur les céréales ne seront plus nécessaires. Nous avons un système égalitaire dans l'ouest du Canada et l'un des fondements de ce système est le contingentement. Je serais donc le dernier à préconiser l'élimination des quotas. M. Horner a fait une déclaration en ce sens, il y a quelque temps, déclaration qui n'a pas plu à tout le monde. Je ne voudrais pas qu'on m'y associe, ce qui ne veut pas dire que M. Horner a eu tort.

M. Malone: Monsieur le président, après cette réponse de M. Pound, je vais aborder un sujet qui me préoccupe beaucoup, celui du pont qui enjambe le Second Narrows à Vancouver. A ce stade de l'évolution de notre société canadienne, nous avons presque autant de règlements gouvernementaux qu'il y a de molécules dans l'air, je me demande si vous êtes en mesure d'infirmer ou de confirmer une déclaration d'un article de la revue *Agri Week* selon laquelle il n'y aurait aucun règlement sur la circulation des navires que ce soit dans des conditions sécuritaires ou pas. Personnellement, j'estime que le jour où le navire a heurté le pont, le brouillard était à couper au couteau. Malgré tout, le navire circulait dans le Second Narrows. Le commissaire peut-il confirmer que ce jour-là, la circulation était dangereuse et nous dire s'il y a un règlement qui vise la circulation des navires dans le Second Narrows?

M. Pound: Ma compétence en matière de navires et de navigation se limite aux voiliers Sunfish. Je ne suis donc pas qualifié pour répondre cette question.

M. Malone: C'est une question qui ne relève pas de votre compétence.

M. Pound: Exactement.

M. Malone: Dans ce cas, je n'ai plus de questions.

Le président: Merci.

Monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you, Mr. Chairman. My question is addressed to the Deputy Minister since he is no doubt in a better position to enlighten me on the problem which I want to raise.

In view of the fact that there was a disruption in the port of Montreal, work stoppage which has lasted many months and caused great prejudice to the farmers in their ability to secure supplies, in particular the farmers located in the eastern part of the province, the region I represent and the region more to the east. Could the Minister tell the Committee how much the price of feed and feed grain increased during this period? This increase in price naturally contributed to the higher production costs of these farmers. Has a study been done on this?

[Texte]

[Traduction]

• 2040

M. Lussier: Monsieur le président, je n'ai pas d'objection à l'idée de répondre à la question de M. Lambert à ce moment-ci. J'ai simplement besoin de directives de votre part afin de savoir si vous voulez traiter de cette question dans le cadre de l'étude des budgets supplémentaires de la Commission canadienne des grains ou plutôt au moment où, tout à l'heure, vous examinerez les activités de l'Office canadien des grains de provende.

The Chairman: If we go by the decision that we made at the start of the meeting, when we moved to the Canadian Livestock Feed Board, could we have that as a first question, Mr. Lambert?

Mr. Ethier: It was agreed.

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur le président, vous me demandez si je maintiens ma question. Je comprends que vous avez tout à l'heure répondu à mon collègue, M. Whelan, que vous établissiez une ligne de démarcation mais, compte tenu de l'intérêt que cela comporte pour les gens de ma région... Je pense bien qu'habituellement, on traite de questions générales lorsque le ministre est là. Or, c'est pour cela que je me suis adressé au ministre, en escomptant justement qu'on puisse répondre à ma question immédiatement. Mais je laisse cela à votre discrétion.

The Chairman: Very good.

M. Whelan: Excusez-moi, s'il vous plaît.

The Chairman: Easy Ed.

Mr. Whelan: I have no objections if Mr. Lambert stays until 10 o'clock. But yesterday he came in and asked a question and then left. I do not think it is fair to the other members who may have questions that they want to ask about the Canadian Livestock Feed Board's jurisdiction, and they are going to wait their turn to ask those questions. So we made an agreement starting this session, unless they figure that the closing of the elevators or the people who are on strike comes under the jurisdiction of the Canadian Grain Commission in that fashion or form. But the costs to the producers and the distribution of feed in Quebec definitely comes under the Canadian Livestock Feed Board.

M. Lambert (Bellechasse): Sur le même rappel au Règlement, monsieur le président. Je ne peux pas accepter les propos de mon collègue, l'honorable M. Whelan, qui laissent sous-entendre que je suis venu à la sauvette là, que j'ai posé ma question et qu'après cela, j'ai «sacré le camp.» Moi, je peux dire ceci: je n'accepte pas cela.

Évidemment, je l'ai dit et je le conçois, je suis arrivé quelques minutes en retard. C'était justement lui qui posait alors une question. Quand j'ai quitté, il était 17 h 25 et vous aviez dit qu'on ajournait à 17 h 30.

Or, si à ce moment-là j'ai été en défaut de quelque façon à l'endroit de mes collègues, eh bien, je m'en excuse. Mais je ne peux pas accepter qu'on laisse entendre que je suis venu et que je suis parti tout de suite. Je suis parti cinq minutes avant l'ajournement et j'avais d'autres engagements. Par ailleurs, moi, je n'ai jamais tenu compte de la présence de mes collègues dans ce comité et je pense que c'est indélicat de sa part

Mr. Lussier: Mr. Chairman, I have no objection to answering Mr. Lambert's question at this time, but I would like to know whether you want it treated as part of the review of supplementary estimates for the Canadian Wheat Board, or whether you would rather I answer when we look at the activities of the Canadian Livestock Feed Board.

Le président: Étant donné que nous avons décidé au début de consacrer la deuxième partie de la séance à l'Office canadien des provenandes, je demanderai à monsieur Lambert de poser sa question à ce moment-là.

M. Ethier: C'est ce qui était convenu.

Mr. Lambert (Bellechasse): Mr. Chairman, you have asked me whether I wish my question to stand. I realize that you told my colleague, Mr. Whelan, that you were making the distinction, but in view of the importance of this question for the people of my riding... We usually deal with general questions when the Minister is present, and I addressed my question to him in the hope that he might answer it immediately. But I leave this to your discretion.

Le président: Très bien.

Mr. Whelan: Excuse me, please.

Le président: Doucement, Ed.

M. Whelan: Je n'ai pas d'objections, pourvu que M. Lambert reste jusqu'à 22 heures. Hier, il est venu, le temps de poser une question, puis il est reparti. Je ne crois pas que ce soit juste envers les autres députés, qui doivent attendre leur tour pour poser des questions sur l'Office canadien des provenandes. Il faut respecter la décision prise au début de la séance, à moins que vous ne jugiez que les grèves ou la fermeture des silos relèvent de la Commission canadienne du blé. Quoi qu'il en soit, il est évident que les coûts de production encourus par les producteurs et les distributeurs de grains de provende dans la province du Québec relèvent de l'Office canadien des provenandes.

Mr. Lambert (Bellechasse): On the same point of order, Mr. Chairman. I cannot agree with what my colleague, the Honourable Mr. Whelan, is saying; he is implying that I sneaked in, asked my question and "took off". I must say that I cannot accept that.

I fully realize that I arrived a few minutes late. He was in the process of asking a question. When I left, it was 5:25 p.m., and you had said that we would adjourn at 5:30.

If I have wronged my colleagues in some way, I apologize. But I will not have it implied that I came in, then left right away. I left five minutes before the adjournment because I had other commitments. Moreover, I have never kept track of my colleagues' attendance at this Committee and I think that it is tactless of Mr. Whelan to make insinuations that are largely false.

[Text]

de souligner une telle situation alors qu'elle est aux trois quarts fausse.

The Chairman: I think I will reach a compromise, if I can, that Mr. Lambert's question will be the first question answered when we move into the second part of the program.

Monsieur Tessier.

M. Tessier: Je peux passer mon tour parce que, moi aussi, c'est la deuxième partie qui m'intéresse particulièrement.

Le président: Monsieur Ethier.

M. Lambert (Bellechasse): On devrait siéger pour l'ouest, ce soir.

Mr. Ethier: I was wondering perhaps when you mentioned a while ago that the Minister was not here and was called somewhere else, I hope it is not the demonstration on the Hill about the kind of beans being produced. I hope that is not what has kept him away tonight. Nevertheless I do have a kind word for the Minister because there are in this program for feed grains, grain storage facilities that were extended through the former administration and I am glad to say that the third colleague to my right, Mr. Whelan, had quite a bit to do with that. I am proud to say that in my riding there was one in Alexandria, one in Lancaster, one in Maxville, and very recently there was one in Nepean-Carleton, that the Minister of Agriculture and the President of the Privy Council and Minister of National Revenue attended. I know there were three very distinctive storage facilities opened in my riding, with no fanfare whatsoever. And even the one in Nepean-Carleton, I think, was done at the request...

The Chairman: Does this come under the Canadian Grain Commission? It sounds to me like the Canadian Livestock Feed Board.

Mr. Ethier: I just thought I would get it in. I did not know when you would stop me.

The Chairman: Mr. Mayer.

Mr. Mayer: Thank you, Mr. Chairman. I would like also to welcome the Chief Commissioner here. I would like to ask him a question that relates to the Canadian Livestock Feed Board, but as the Grain Commission would relate to it. I would like to ask Mr. Pound in terms of the terms of reference that the Livestock Feed Board operates under—and that would be the availability of feed grain in Eastern Canada, the availability of adequate storage space in Eastern Canada and the reasonable stability incurred, equalization of feed grain prices in Eastern Canada and British Columbia—what kind of rapport, working relationship, do you have, if any, with the Canadian Livestock Feed Board in terms of working with them to see that their mandate is carried out?

Mr. Pound: With them sitting right here that is a difficult...

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Vous venez de rendre une décision et on revient tout de suite à la même question.

The Chairman: If I interpret Mr. Mayer's phrasing, he was asking a question of the Canadian Grain Commission.

[Translation]

Le président: Par mesure de conciliation, si c'est possible, la question de M. Lambert sera la première de la deuxième partie de l'ordre du jour.

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: I will pass, because I too am interested in the second part.

The Chairman: Mr. Ethier.

Mr. Lambert (Bellechasse): We should devote this evening to the West.

M. Ethier: Vous avez dit que d'autres engagements ont empêché le Ministre de venir. J'espère qu'il ne s'agit pas de la manifestation sur la Colline pour protester contre la production d'une certaine variété de fèves. J'espère que ce n'est pas ce qui le retient. Je suis quand même reconnaissant au ministre parce que ce programme qui date de l'ancienne administration et qui est consacré aux céréales fourragères prévoit des installations d'entreposage de céréales. Il me fait plaisir de signaler que mon troisième collègue de droite, M. Whelan, a eu quelque chose à y voir. Dans ma circonscription, on a inauguré des installations à Alexandria, à Lancaster, à Maxville et plus récemment dans la municipalité de Nepean-Carleton, et le ministre de l'Agriculture, le président du Conseil privé et le ministre du Revenu national étaient présents pour la circonstance. On a fait l'ouverture d'installations d'entreposage à trois endroits distincts dans ma circonscription et ce, sans battage publicitaire. Et même à Nepean-Carleton, cela a été fait à la demande...

Le président: Est-ce que votre intervention concerne la Commission canadienne des grains? J'ai plutôt l'impression qu'elle vise l'Office canadien des provenances.

M. Ethier: J'ai voulu glisser ces quelques observations dans le débat. Je ne savais pas quand vous alliez m'interrompre.

Le président: Monsieur Mayer.

M. Mayer: Merci, monsieur le président. Je veux souhaiter la bienvenue au Commissaire en chef et lui poser une question qui a trait à la fois à l'Office canadien des provenances et à la Commission canadienne des grains. Je voudrais demander à M. Pound, vu le mandat de l'Office canadien des provenances, c'est à dire les approvisionnements en céréales fourragères dans l'Est du Canada, les installations d'entreposage la stabilisation et la répartition raisonnable des prix des céréales dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique, tenant compte de tout cela, quels sont les rapports entre cet organisme et le vôtre pour qu'il puisse s'acquitter de son mandat de façon satisfaisante?

M. Pound: Les représentants de l'Office canadien des provenances sont juste à côté. Il n'est difficile...

Mr. Lambert (Bellechasse): On a point of order, Mr. Chairman. You have just rendered a decision a minute ago and we come right back to the same subject.

Le président: Si j'ai bien compris la question de M. Mayer, elle s'adresse à la Commission canadienne des grains.

[Texte]

Mr. Mayer: Mr. Chairman, this is a very pertinent question to Mr. Pound, as it relates to his responsibilities as Chief Commissioner of the Canadian Grain Commission, because there is concern in Western Canada in the producing areas as to the working relationship between the two. I think this is an excellent opportunity when Mr. Pound is here to make that kind of information available.

The Chairman: Please go ahead. I accept the question.

Mr. Pound: I cannot very well say too much bad about them, because they are sitting right here on my right.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, I am not attempting to ask questions here that are not proper. If Mr. Pound would rather, I would pass on to another matter and bring the matter up with the Livestock Feed Board when I have an opportunity to question them.

Mr. Pound: I will attempt to answer it. Maybe you should ask the Livestock Feed Board the same question. They might have a different answer.

Mr. Mayer: I intend to.

Mr. Pound: Our responsibility is in relation to licensed facilities, which are facilities on the waterway. So that if grain, whether it is domestic or export grain, goes into Montreal, Three rivers or Sorel or Quebec City, that comes under the jurisdiction of the Canadian Grain Commission. For example, in the Port of Quebec we allocate space amongst the users in the elevator each year. We take into consideration recommendations made by the Livestock Feed Board, recommendations made to us by a few other people down there, and then the decision is made as to what the allocation should be.

In relation to feed grain within the province, for the areas of jurisdiction where the Livestock Feed Board deals with the feed mills per se, we do not enter into that. We do not attempt to report anything on pricing, although I might say that there has been a committee struck between the Livestock Feed Board, the Canadian Wheat Board and the Canadian Grain Commission that will sit down and determine the basis for price monitoring. World prices are generated from Western Canada so that everybody understands what the base price is. That was set up a couple of weeks ago. They have not met yet, but we hope they meet fairly soon on that. So I suppose in areas like that there is an inter-relationship. Beyond that I do not think we really have that much in common.

• 2050

Mr. Mayer: Thank you very much, Mr. Pound. I would then like to ask you, if I could, what the situation is this year with producer cars, if you have any figures which you could bring us up to date on because at the end of the last scrap here there was a lot of concern with the producer-car situation. This year, with the improved quota situation, I would be interested in knowing if that kind of situation is still prevalent.

[Traduction]

M. Mayer: Monsieur le président, il s'agit d'une question qui concerne de très près M. Pound. Elle a trait à ses responsabilités en tant que Commissaire en chef de la Commission canadienne des grains. En effet, dans les régions productrices de l'Ouest du Canada, on s'interroge beaucoup sur les liens de travail entre les deux organismes. Je pense que c'est une excellente occasion pour M. Pound d'éclaircir les choses.

Le président: Je vous en prie, répondez. La question est pertinente.

M. Pound: Je peux difficilement dire du mal d'eux puisqu'ils sont assis à côté de moi.

M. Mayer: Monsieur le président, je n'essaie pas de sortir du sujet. Si M. Pound préfère, je peux aborder un autre point et revenir à ma question lorsque ce sera le tour des représentants de l'Office canadien des provenances.

M. Pound: Je veux bien essayer de répondre à votre question. Vous voudrez peut-être la poser également aux représentants de l'Office canadien des provenances. Leur réponse sera peut-être différente.

M. Mayer: J'ai l'intention de le faire.

M. Pound: Nos responsabilités s'exercent à l'égard des installations autorisées, installations qui sont d'ailleurs fluviales ou maritimes. Si des céréales, qu'elles soient destinées au marché intérieur ou au marché d'exportation, sont dirigées sur Montréal, Trois-Rivières, Sorel ou Québec, elles relèvent de la juridiction de la Commission canadienne des grains. Par exemple, dans le cas du silo qui se trouve dans le port de Québec, c'est nous qui répartissons l'espace tous les ans. Nous tenons évidemment compte des recommandations de l'Office canadien des provenances, des recommandations d'autres personnes, avant de prendre notre décision concernant le partage de l'espace disponible.

Pour ce qui est des céréales de provenance à l'intérieur de la province, pour ce qui est de la juridiction de l'Office canadien des provenances s'exerçant sur les minoteries, nous ne nous en mêlons pas. Nous ne faisons pas de rapport sur les prix, mais je dois dire qu'un comité a été créé qui se compose de représentants de l'Office canadien des provenances, de la Commission canadienne des grains et de la Commission canadienne du blé en vue de déterminer une base qui serve à la surveillance des prix. Les prix mondiaux sont établis à partir de l'Ouest de sorte que tout le monde sait quel est le prix de base. Ce comité n'existe que depuis quelques semaines. Il ne s'est pas encore réuni. Nous espérons qu'il pourra le faire très bientôt. A ce niveau, donc, il y a communication. Pour le reste, nous n'avons pas grand chose de commun.

M. Mayer: Merci, monsieur Pound. Je veux maintenant vous demander où nous en sommes cette année avec les wagons réservés aux producteurs. Avez-vous des chiffres récents à nous communiquer à ce sujet? Vers la fin de la dernière législature la situation provoquait ici de graves inquiétudes. Cette année, avec l'amélioration au niveau des quotas je me demande si les choses en sont toujours au même point.

[Text]

Mr. Pound: I might say in the onset, with regard to producer cars, that last year at this time the grain companies themselves had found a method under which they could get more cars for their own use. I suppose you might say that it was within the interests of the producers, but I also have to say that I think it was more within the interests of the operating grain companies than it was with the producers' interests at heart.

But one problem we did have last year was that if we got applications for 50 cars in one week, for example, we had no assurance that under the allocation system of the Canadian Wheat Board we were going to be given those 50 cars for producers. For example, in the first three weeks last year we had applications for 527 cars; we were granted nine. Up until Christmastime we had applications for... we do not have them totalled here so this is off the top of my head and I might be a little bit out on it, but I think it was something like 2,300 or 2,400 cars, which was wheat, 23, and we had something like 1,700 cars that had been allocated. Looking at what had happened, and the volume of cars being asked for, it looked like, if we put a base—and depending on what you look at it, some people took it as a ceiling—on cars that would be available for producers each week, we felt that 100 cars would be realistic. Now, not always my judgment is right, but in this case it has been fairly accurate. Up until this point in time we have had 264 cars used; we have had under our method of allocation 1,300 available to us. At this point in time last year we had shipped 1,014 cars. There were 1,014 applied for, let us put it that way, and in other words, shipped last year at this time, week 13.

Last week was the highest week we have had; it was not last week, it was week 14. We had 96 applications in week 14, and that is the highest we have had.

What we said in the order we issued was that we would review the producer-car allotment on January 31, and if it looked like the 100-cars-per-week allotment was not sufficient, then we could increase it. Or if we found that were allocating, or had tied up, 100 cars a week and we were not in fact going to use them, we could reduce it. We left that so we could be ready during a term of a year.

From looking at what is going on right now, I think the 100 a week will probably continue to apply for the balance of the year. But it has really given us a base to work from which we did not have last year at all.

Mr. Mayer: Do I have any more time?

The Chairman: No, I am sorry, Mr. Mayer. Mr. Bockstael.

Mr. Bockstael: Thank you, Mr. Chairman. I am glad to see Mr. Pound here. It is nice to see another Winnipegger among us. As a newcomer, I am having a bit of a problem just sorting out all the terminology used here. I understand that you are from the Canadian Grain Commission, and its role is to look after grading, storing, research and weed-killers. Then we have

[Translation]

M. Pound: Je signale au départ, pour ce qui est des wagons réservés aux producteurs, que les sociétés céréalières elles-mêmes, l'année dernière à cette époque, avaient trouvé le moyen d'utiliser un plus grand nombre de wagons. C'était dans l'intérêt des producteurs, sans doute, mais bien davantage dans l'intérêt des sociétés céréalières.

Le problème, l'année dernière, était que si nous avions des demandes pour 50 wagons une semaine, nous n'avions aucune assurance en vertu du système de distribution de recevoir ces 50 wagons de la Commission canadienne du blé. Par exemple, au cours des trois premières semaines de l'année dernière, nous avons eu des demandes pour 527 wagons. Nous en avons obtenu neuf. A Noël, nous avions reçu des demandes pour... nous n'avons pas le total ici, je dois citer le chiffre de mémoire, il se peut qu'il ne soit pas tout à fait juste, je pense que c'était 2,300 ou 2,400 wagons, alors que seulement 1,700 nous avaient été attribués. En examinant le nombre de wagons qui nous avaient été demandés, nous nous sommes rendus compte que si nous avions... tout le monde ne voyait pas les choses de la même façon, il y avait des gens qui y voyaient le maximum de wagons qui pouvaient être disponibles aux producteurs toutes les semaines; dans ces circonstances, 100 wagons, c'étaient raisonnable. Mon jugement n'est pas toujours juste, mais dans ce cas, je ne suis pas tombé loin. Jusqu'à présent, nous avons utilisé 264 wagons. Selon la méthode de distribution, nous avons droit à 1,300. A la même époque l'année dernière, nous avions utilisé 1,014 wagons. Disons que 1,014 avaient été demandés. En d'autres termes, c'était la situation l'année dernière, à la 13^e semaine.

La semaine dernière, pas vraiment la semaine dernière, mais la 14^e semaine, a été la plus chargée. Nous avons eu 96 demandes au cours de cette 14^e semaine; c'est le chiffre le plus élevé jusqu'ici.

Nous avons indiqué dans notre ordonnance que nous entendions revoir le 31 janvier le système de distribution des wagons destinés aux producteurs. Si le chiffre de 100 wagons par semaine n'était pas suffisant, il pourrait être augmenté. D'autre part, si nous nous apercevions que nous réservons 100 wagons par semaine sans vraiment pouvoir les utiliser, nous pourrions réduire ce chiffre. Nous nous sommes laissés une porte ouverte de façon à pouvoir agir en cours d'année.

Si nous examinons la situation actuelle, nous nous apercevons que le chiffre de 100 wagons par semaine sera probablement maintenu pour le reste de l'année. Nous avons de toute façon une base à partir de laquelle nous pouvons travailler, ce qui nous manquait l'année dernière.

M. Mayer: Ai-je encore du temps à ma disposition?

Le président: Malheureusement non, monsieur Mayer. Monsieur Bockstael.

M. Bockstael: Merci, monsieur le président. Il me fait plaisir d'accueillir M. Pound qui lui aussi est de Winnipeg. Je suis nouveau dans mes fonctions; j'ai un peu de mal à comprendre les termes utilisés ici. Si je comprends bien, vous êtes de la Commission canadienne des grains dont le rôle est de veiller au classement, à l'entreposage, à la recherche et de

[Texte]

the Canadian Wheat Board which looks after the delivery, promotion of sales around the world, buying from the farmers and selling to countries abroad, and looking after the transportation problems. I was under the impression also that the Canadian Wheat Board would be called upon to report to the Committee on Agriculture. Is that the correct interpretation, sir?

Mr. Pound: Mr. Bockstael, I cannot say whether they can report to the Committee or not, that is up to the Chairman of the Committee.

Mr. Bockstael: Phrasing my question differently, is the Canadian Wheat Board part of the Canadian Grain Commission? It is a total separate entity?

Mr. Pound: Yes. It is responsible for all export sales of wheat, oats and barley from the designated area in Western Canada, and grain used for human consumption within Canada.

Mr. Bockstael: You talked here earlier about quotas and I thought possibly it was the Wheat Board that established quotas.

An hon. Member: It is.

Mr. Bockstael: And yet you were answering questions on quotas.

An hon. Member: He should not have.

Mr. Bockstael: I thought the Wheat Board was responsible for delivery and the assignment of cars to different areas, and you are answering questions on transportation. It is hard to understand who to ask the questions we have in mind. I as a new member certainly want to adhere to the rules and not deviate from them. We are here to talk about Vote 35a, the Canadian Grain Commission, and the budget in the Supplementary Estimates (A). We are looking at the previous estimates and the indication of \$5.121 million being required to keep a number of grain elevators in operation until privatization takes place. We see here that this is ongoing; we are seven months into the budget already and those elevators are still not privatized, so this really justifies the need for those moneys. I am not quarrelling with that, but if the one or two questions that I have are out of order I will save them for another occasion.

You talked about base price. Is it the Grain Commission that sets the base price or the Wheat Board?

Mr. Pound: The Wheat Board.

Mr. Bockstael: The Wheat Board sets the base price.

I have been hearing remarks about the initial payment paid to farmers. The initial payment used to be roughly 75 per cent of the selling price, but in a number of cases, and it may be due to an escalation of sales from last spring till this fall, late fall, the initial payment now only ranges in the area of about 60 per cent of the selling price. So the farmers are not

[Traduction]

surveiller les herbicides. Il y a d'autre part la Commission canadienne du blé qui voit à la livraison, à la stimulation des ventes un peu partout dans le monde, à l'achat auprès du producteur et à la vente à l'étranger. Elle est chargée également de régler le problème du transport. Je croyais que la Commission canadienne du blé devait également faire rapport au Comité de l'agriculture. Est-ce bien le cas?

M. Pound: Monsieur Bockstael, je ne suis pas en mesure de dire si elle doit faire rapport au Comité ou non, c'est au président du Comité d'en décider.

M. Bockstael: Je vous pose la question autrement. La Commission canadienne du blé fait-elle partie de la Commission canadienne des grains? Ou bien est-ce un organisme totalement distinct?

M. Pound: Oui. Elle est chargée de toutes les questions relatives à la vente de blé, d'avoine et d'orge à partir de la région désignée de l'Ouest du Canada ainsi que des céréales destinées à la consommation humaine au Canada.

M. Bockstael: Vous avez parlé plus tôt de quotas. Je pensais que c'était la Commission du blé qui établissait les quotas.

Une voix: C'est bien elle qui les établit.

M. Bockstael: Vous répondez quand même aux questions sur les quotas.

Une voix: Il n'aurait pas dû.

M. Bockstael: J'avais l'impression également que c'était la Commission canadienne du blé qui se chargeait de la livraison et de la répartition des wagons entre les diverses régions. Or, vous répondez aux questions concernant le transport. Il nous est difficile de savoir au juste à qui poser nos questions. En tant que nouveau député, je tiens à respecter le Règlement le plus possible. Nous examinons actuellement le Crédit 35a, Commission canadienne des grains, prévisions contenues dans le Budget supplémentaire (A). Nous avons les prévisions antérieures ainsi que des prévisions supplémentaires de 5.121 millions de dollars pour maintenir certains silos en opération d'ici à ce qu'ils soient cédés à l'industrie privée. Nous pouvons constater que la situation ne change pas; nous avons sept mois de parcourus dans le budget et nous voyons que ces silos ne sont toujours pas pris en main par l'industrie privée. C'est ce qui nécessite cette injection supplémentaire de fonds. Je n'y vois pas d'inconvénient. Ce que je veux savoir, c'est si mes questions sont pertinentes ou pas. Si elles ne le sont pas, je les poserai à une autre occasion.

Vous avez parlé du prix de base. C'est la Commission canadienne des grains ou la Commission canadienne du blé qui l'établit?

M. Pound: La Commission canadienne du blé.

M. Bockstael: C'est la Commission canadienne du blé qui établit le prix de base.

J'ai entendu de nombreuses remarques au sujet du paiement initial consenti aux producteurs. Ce paiement initial était auparavant de l'ordre de 75 p. 100 du prix de vente; dans bien des cas maintenant—et cela est peut-être dû à l'augmentation rapide des ventes entre le printemps dernier et cet automne—le paiement initial n'atteint qu'environ 60 p. 100 du prix de

[Text]

receiving the 75 per cent that historically they used to receive. Is that not in your purview?

Mr. Pound: No.

Mr. Bockstael: Okay, I apologize for that.

On the sale of wheat, do you have an idea of what percentage of the grain handled in Western Canada is sold through the Wheat Board and what is sold on the private market?

Mr. Pound: In the case of wheat I can give you the figures for delivery to the primary elevators: 3,987,000 tonnes.

Mr. Bockstael: When you say to date, what is your date?

Mr. Pound: The date on that is October 17.

Mr. Bockstael: That is half a month ago.

Mr. Pound: The wheat that has been delivered into the non-Board market: 121,000 tonnes.

Mr. Bockstael: So it is a very minimal amount.

Mr. Pound: That is right.

Mr. Bockstael: That is off-Board.

Mr. Pound: Off-Board.

Mr. Bockstael: It gives me an idea of what proportions are involved.

Then the Canadian Grain Commission has nothing to do with Hugh Horner, the co-ordinator of transport?

Mr. Pound: We are supplying him with an office right now, so we are making a contribution.

• 2100

Mr. Bockstael: If that is a contribution it is... I was wondering where the finances came from for his staff or his offices and whatever other expenses are incurred in setting up his operation.

Mr. Pound: I do not know.

Mr. Bockstael: Those are all of my questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Bockstael.

We have time for one more on this round with Mr. Pound. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Pound, as a result of metrification, have you, in your inspections of elevators, found that there was a lot of confusion in many of these elevators resulting in averages at some of the elevators? Have you had any prosecutions as a result?

Mr. Pound: I have not found that there have been any difficulties in the changeover to metric in the country elevators. I am not going to say that there has not been because I have a problem myself in converting.

As a matter of fact, about a year ago the CBC phoned me one day and said: How many problems are you going to have in conversion into metric in Western Canada? And I said, I

[Translation]

vente. Les producteurs ne touchent donc plus les 75 p. 100 qu'ils avaient toujours touché jusqu'ici. La question vous concerne-t-elle?

M. Pound: Non.

M. Bockstael: Dans ce cas, veuillez m'excuser.

Pour ce qui est du blé, et plus particulièrement du blé qui vient de l'Ouest du Canada, avez-vous une idée du pourcentage vendu par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé et du pourcentage vendu de façon privée?

M. Pound: Pour ce qui est du blé, je peux vous donner les chiffres les plus récents concernant les livraisons effectuées aux silos primaires: 3,987,000 tonnes.

M. Bockstael: Lorsque vous dites les plus récents, vous voulez dire quelle date?

M. Pound: Le 17 octobre.

M. Bockstael: Il y a deux semaines.

M. Pound: Pour ce qui est du marché hors-Commission, le volume est de 121,000 tonnes.

M. Bockstael: C'est donc un volume négligeable.

M. Pound: En effet.

M. Bockstael: Vous avez bien dit le marché hors-Commission.

M. Pound: Le marché hors-Commission.

M. Bockstael: Je vois donc de quel pourcentage il s'agit.

La Commission canadienne des grains n'a rien à voir avec Hugh Horner, le coordonnateur du transport?

M. Pound: Nous sommes sur le point de lui fournir un bureau, nous faisons donc notre part.

M. Bockstael: Si c'est une contribution, je me demande d'où venait l'argent pour payer le personnel, les bureaux et toutes les autres dépenses engagées pour démarrer.

M. Pound: Je ne le sais pas.

M. Bockstael: Ce sont là toutes les questions que j'avais à poser.

Le président: Merci, monsieur Boakstael.

Nous avons assez de temps pour poser d'autres questions à M. Pound. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur Pound, lorsque vous avez inspecté les silos, avez-vous constaté si l'adoption du système métrique avait causé de la confusion et des excédents? Cela a-t-il donné lieu à des poursuites?

M. Pound: L'adoption du système métrique ne semble pas avoir causé de difficultés aux silos. Je ne dirai pas qu'il n'y en a pas eues, parce que j'ai moi-même des problèmes avec la conversion.

En fait, il y a environ un an, Radio-Canada m'a appelé pour me demander quels problèmes allait causer la conversion au système métrique dans l'ouest du Canada. J'ai répondu que

[Texte]

think there are 160,000 farmers so there are going to be 160,000 farmers with problems. I was advised the next day that I had erred; there were going to be 160,001 because the Chief Commissioner was a problem too.

But I think the tables and everything else that was set in place by the committee that worked on metric helped. They did a pretty thorough job. I have not had any complaints as far as the country elevator operations are concerned. I have not had any complaints from our people who are looking after the documentation from the companies as to the conversions that are taking place.

Mr. Korchinski: If you have the tables with you, can you give me an idea as to the number of grades you now have for, well, all grains, I guess, wheat, rape, barley, and that sort of thing. What number of grades are at present in existence?

Mr. Pound: I cannot answer that specifically. I can tell you that we have something like 18 grains that we handle through the licensed elevator system. And then there are grades for each one of the grains. For example, in the case of rapeseed, we have 1, 2, 3 and 4 CW rape seed, and then you have "tough" and "damp" in each one of those as they arrive into the system. It varies from year to year and from day to day.

We do have a list of all of the grades that we use for computer operation, which I am prepared to send you so that you will have an idea of just exactly what they are.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, is there any attempt at trying to reduce the numbers? First of all, it is a question of space, which enters into delivery. And second, in many instances the farmers are satisfied that after grading their grain they have a particular type of grain, but that does not necessarily correspond with the type of space that is available at the elevators. As a result, what happens is that the elevators tell the farmer to deliver it and we have room for such and such a grade, and almost invariably they tell him that they have space for a lower grade than he happens to have.

The wheat pool only recently announced fantastic earnings in the last year, something like \$37 million, and they are very proud of it. How much of that is the result of farmers having to deliver better quality grain into space that was designated for a poorer quality grain? It was not the farmer who benefited in this but it was his need to put his hands on cash and he simply delivered. What other recourse has he got?

Have you, in your investigation of these elevators, found that perhaps their quality of grain was such that it warranted a higher grade but because of the situation I described they are forced into a situation in which they have to deliver it at a loss to them?

• 2105

Mr. Pound: First of all, the farmer is protected under the Canada Grain Act when he delivers grain to a country elevator. If he is not satisfied with the grade he gets he can send a sample to the grain commissioner, and the elevator is bound to buy that grain on the grade that is designated by us. The

[Traduction]

comme il y avait 160,000 agriculteurs, 160,000 agriculteurs allaient avoir des problèmes. On m'a dit l'autre jour que je m'étais trompé, qu'il y en aurait 160,001 parceque le commissaire en chef lui-même avait des problèmes.

Cependant, les tableaux et toute la documentation fournis par la Commission du système métrique nous ont beaucoup aidés. La Commission a fait du bon travail. Je n'ai pas reçu de plaintes au sujet du fonctionnement des silos. Je n'ai pas non plus reçu de plaintes de notre personnel qui s'occupe des documents publiés par les sociétés, au fur et à mesure qu'elles se convertissent au système métrique.

M. Korchinski: Si vous avez ces tableaux avec vous, pouvez-vous me donner une idée des catégories créées, tous pour les grains: le blé, le colza, l'orge, etc. Combien y a-t-il de catégorie en ce moment?

M. Pound: Je ne peux pas vous répondre au juste. Je peux cependant vous dire que les silos s'occupent de quelques 18 sortes de grains, et il y a également des catégories pour chacune. Pour ce qui est du colza, nous avons des catégories 1, 2, 3 et 4 CW, qui sont subdivisées en catégories «gourd» et «humide» lorsque le colza arrive en silo. Cela varie d'année en année et d'un jour à l'autre.

Nous avons une liste de toutes les catégories utilisées dans le système informatique, et je suis disposé à vous l'envoyer pour que vous sachiez quelles sont les catégories au juste.

M. Korchinski: Monsieur le président, est-ce qu'on essaie de réduire le nombre de catégories? Tout d'abord, il y a une question d'espace et, deuxièmement, il arrive souvent qu'après la classification, les agriculteurs constatent qu'ils ont de grandes quantités d'une catégorie donnée, mais qu'il n'y a pas nécessairement l'espace nécessaire au silo. Ce qui se passe, c'est qu'on dit à l'agriculteur de livrer son grain dès qu'il y a de l'espace pour telle ou telle catégorie, et presque invariablement, il s'agit de catégories inférieures à celle de l'agriculteur.

Ce n'est que récemment que le syndicat du blé a annoncé qu'il avait fait des gains fantastiques l'année dernière, environ 37 millions de dollars, ce dont les membres sont très fiers. Quelle part de ces profits découle du fait que l'agriculteur doit livrer du grain de qualité supérieure à un silo où il est considéré de qualité inférieure? Ce n'est pas l'agriculteur qui bénéficie de cette situation, il a été obligé de livrer son grain parce qu'il avait besoin d'argent. Quel autre recours a-t-il?

Lorsque vous avez inspecté les silos, avez-vous trouvé qu'il aurait fallu accorder une catégorie supérieure au grain emmagasiné, ce qu'on n'a pas fait parce que les agriculteurs ont été forcés de livrer leur récolte même si c'était à perte?

M. Pound: D'abord, le cultivateur qui livre des céréales à un silo rural est protégé par la Loi sur les grains du Canada. S'il n'est pas satisfait du classement, il peut envoyer un échantillon à la Commission canadienne du blé, qui en déterminera la catégorie. Le gérant du silo est alors tenu d'acheter les grains

[Text]

elevator agent is bound to buy it but the farmer is not bound to deliver it. If he is not satisfied he can take it home.

Mr. Korchinski: And declare bankruptcy.

Mr. Pound: Pardon?

Mr. Korchinski: And declare bankruptcy after that.

Mr. Pound: No, the agent . . .

Mr. Korchinski: Hold on. Let us deal in reality. I know what you are telling me; that he does not have to. But in practical terms, what else can he do. That is his business; he has to deliver. He has got grain. For example, there were many areas that were marked that had No. 2, and the only space that was available in a lot of those elevators in northern Saskatchewan was No. 3 red or utility. Now you take your choice. You do not have to deliver. Of course. I agree with you; you do not have to deliver. But what alternative have you got if you need the cash?

Mr. Pound: No, there is provision. If those situations are going on . . .

Mr. Korchinski: But they are.

Mr. Pound: If they are, then give me the specific point and we will check it out.

Mr. Korchinski: I will give you a hundred farmers, and a hundred farmers will tell you that.

Mr. Pound: Fine; just send me the information and we will check it out. I know they will tell you that. I am talking about facts now, I am not talking about what people talk about. There is a difference.

Mr. Korchinski: The fact is this; they have that elevator, that is the only one they can deliver to, and that is all they are taking; because they put one load into that bin and then the rest of the farmers have to follow through.

Mr. Pound: No, that is not right.

Mr. Korchinski: Oh, come on, come off it. How long is it since you have been off the farm?

Mr. Pound: I am just saying that the provision is there. If you have some specifics you send them to me and we will check it out.

Mr. Korchinski: You go to any elevator and sit around with a bunch of farmers, and what else do they talk about?

Mr. Pound: One other thing. You talk about a tremendous profit of \$37 million. You have got to relate that to what costs are today. Sask Pool is the largest grain handling company in Canada. If they set out today to replace the facilities they have got over 50 years, they are not generating sufficient funds to replace those facilities.

Mr. Korchinski: That may be so. I am not arguing. But I also . . .

The Chairman: We have reached the end of this segment and I think Mr. Pound has answered most of your questions.

[Translation]

en question au prix en vigueur pour cette catégorie-là. Le propriétaire du silo est obligé d'acheter, mais le cultivateur n'est pas obligé de vendre. S'il n'est toujours pas satisfait, il peut reprendre son grain.

M. Korchinski: Et déclarer la faillite.

M. Pound: Pardon?

M. Korchinski: Et déclarer la faillite par la suite.

M. Pound: Non, le gérant . . .

M. Korchinski: Un moment. Tenons-nous-en à la réalité. Vous essayez de me convaincre que le cultivateur n'est pas obligé de vendre, mais en pratique, quel choix a-t-il? Il est vendeur de grains et doit écouler ses récoltes. Par exemple, dans de nombreuses régions où l'on produit des grains de 2^e catégorie, les silos dans le nord de la Saskatchewan n'ont de la place que pour des grains de 3^e catégorie ou d'utilité générale. Vous avez donc le choix. Vous n'êtes pas obligé de livrer. Je conviens que vous n'y êtes pas obligé. Mais quel choix avez-vous si vous avez besoin d'argent.

M. Pound: Non, cela est prévu. S'il existe de telles situations . . .

M. Korchinski: Il en existe.

M. Pound: Donnez-moi donc les détails, je vérifierai.

M. Korchinski: Je vous donnerai les noms de 100 cultivateurs, et les 100 vous en diront autant.

M. Pound: Très bien, envoyez-moi les données et je ferai enquête. Je sais ce qu'on raconte, mais moi, je parle de faits et non de ce que les gens disent. Ce n'est pas la même chose.

M. Korchinski: Voici les faits: le seul silo auquel ces cultivateurs peuvent livrer ne prend que des catégories inférieures; dès que l'un des cultivateurs vend au silo les autres doivent suivre.

M. Pound: Non, ce n'est pas vrai.

M. Korchinski: Voyons donc! Cela fait combien de temps que vous êtes parti de la ferme?

M. Pound: Je vous dis que des mesures sont prévues pour ces cas-là. Envoyez-nous les détails et nous ferons enquête.

M. Korchinski: Vous n'avez qu'à parler aux cultivateurs qui attendent à n'importe quel silo. De quoi pensez-vous qu'ils parlent?

M. Pound: Encore une chose. Vous avez parlé d'un bénéfice fabuleux de 37 millions de dollars, mais il faut comparer cela aux coûts d'aujourd'hui. La *Sask Pool* est la plus grosse firme de manutention des grains au Canada. Si elle devait commencer aujourd'hui à remplacer les installations qu'elle a acquises au cours des 50 dernières années, elle n'aurait pas assez de capitaux pour le faire.

M. Korchinski: C'est peut-être vrai. Je ne le discute pas. Mais je . . .

Le président: Nous sommes arrivés à la fin de la première partie et je crois que M. Pound a répondu à la plupart de vos questions.

[Texte]

Mr. Korchinski: I have other questions.

The Chairman: On the second round of witnesses, it is 9.04 p.m. Mr. Lambert had a question that Mr. Lussier was prepared to answer. I do not recall the question; I hope you do, sir.

M. Lussier: Certainement, monsieur le président. Pour répondre à la question soulevée par le député de Bellechasse, il est évident que la grève du port de Montréal qui a débuté en mai dernier a causé des inconvénients, et dans certains cas, des frais supplémentaires aux agriculteurs particulièrement touchés par l'approvisionnement en grains de provenance à partir du port de Montréal. Ce n'est pas le cas pour les agriculteurs, par exemple, de la région de Québec où les activités normales de livraison et d'approvisionnement de grains ont pu se continuer. Mais les agriculteurs situés dans le bassin de la grande région de Montréal ont dû évidemment, durant cette période-là, s'approvisionner à d'autres endroits qu'au port de Montréal, soit à Sorel, Trois-Rivières et même à Prescott.

Donc, il est évident que cela a causé des inconvénients, et aussi, bien sûr, par la force des choses, certains frais supplémentaires inévitables dans les circonstances. Nous avons bien sûr, et également l'Office canadien des provenances, suivi durant toute cette période-là la situation de très près, au jour le jour. Donc, pour répondre concrètement à la question, c'est vrai qu'il y a eu des inconvénients et aussi des frais inhérents à la grève du port de Montréal.

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur le président dans la réponse M. le sous-ministre a laissé entendre que c'était uniquement dans la région de Montréal et de Trois-Rivières. Est-ce qu'il a déjà été porté à l'attention du ministère de l'Agriculture ou de l'Office canadien des provenances que beaucoup de meuneries de la région de Montréal étaient dans l'obligation de venir s'approvisionner aux élévateurs de Québec? Bon! Quand je dis que des dommages ont été causés dans la région de Québec, c'est parce que les meuneries de la région de Québec envoyaient leurs camions aux élévateurs de Québec et devaient attendre des heures et des heures avant de pouvoir recevoir leur changement. Alors, au lieu de faire quatre transports par jour, eh bien, ils n'en faisaient que deux. Alors, les meuneries tenaient compte, dans leurs prix de livraison de moulée aux producteurs agricoles, de ces augmentations de coûts.

• 2110

Alors, ma question, elle est très précise. Je pense qu'on a dû évaluer cela. Écoutez, on m'a fait part de cette situation, on m'a parlé d'une proportion variant de \$8 à \$14 la tonne, pour ce qui est de l'augmentation. Mais cette période-là est passée. Disons qu'on l'oublie.

Je voudrais savoir si, pour l'hiver qui s'annonce, qui va commencer très bientôt, les approvisionnements en grains de provenance seront suffisants pour répondre aux besoins des producteurs agricoles de la région de Québec et de la région de l'est de Québec. Si la réponse est non, est-ce que les approvisionnements qu'ils devront nécessairement obtenir par d'autres moyens de transport contribueront encore à augmenter les coûts des moulées et, par le fait même, évidemment, à faire

[Traduction]

M. Korchinski: J'en ai d'autres.

Le président: Au deuxième tour, c'est-à-dire la deuxième série de témoin, car il est 21h05. Monsieur Lambert a une question pour M. Lussier. Pour ma part, je l'ai oubliée. J'espère que vous vous en souvenez, monsieur.

Mr. Lussier: Certainly, Mr. Chairman. In answer to the question raised by the hon. Member for Bellechasse, we all know that the Montreal Harbour strike, which began last May, has caused inconvenience and, in certain cases, has incurred extra costs for farmers particularly affected by feed grain supplies from the Montreal harbour. This does not apply, for example, to farmers in the Quebec City area, where delivery and supply have not been interrupted. But the farmers situated in the basin of the Greater Montreal area have naturally had to go elsewhere for their supplies, to Sorel, Three Rivers or even Prescott.

It is obvious, then, that this has caused inconvenience and has resulted in the increased costs which are inevitable in such circumstances. We and the Canadian Livestock Feed Board have watched the situation very closely, from day to day. So, to answer your question, the Montreal Harbour strike has resulted in inconvenience and additional costs.

Mr. Lambert (Bellechasse): Mr. Chairman, the Deputy Minister's would have us believe that this only occurred in the Montreal and Three Rivers areas. Has the Department of Agriculture or the Canadian Livestock Feed Board yet been made aware that many millers in the Montreal region had to get their supplies from Quebec City elevators? Right! When I say that there were problems in the Quebec City region, it is because the millers in that region sent their trucks to Quebec City elevators where they had to wait hours and hours before receiving their load. So instead of making four trips by day, they could only make two. The millers had to take these increases in cost into account in their delivery costs of feed to agricultural producers.

My question is quite specific. I think this assessment must have been made. I was told about this situation; I was told that the increase varied from \$8 to \$14 per ton. But that period is over. What is past is past.

I would like to know whether feed grain supplies during the upcoming winter, which will soon begin, will be sufficient to meet the needs of agricultural producers in the Quebec City region and the region east of Quebec City. If the answer is no, will these supplies, which will have to be obtained through other means of transportation, contribute to a further increase in feed costs and obviously, by the same token, to an increase in production costs for agricultural producers?

[Text]

augmenter les coûts de production pour les producteurs agricoles?

M. Lussier: Alors, pour répondre directement à votre question, monsieur Lambert, nous pourrions demander, si vous le voulez, tous les détails inhérents à l'Office canadien des provendes, mais depuis que la grève est terminée et que tout est revenu normal, plus particulièrement au port de Montréal où le besoin d'entreposage pour l'hiver se faisait véritablement sentir, les sondages et les contacts auprès des diverses entreprises impliquées dans l'entreposage des grains au Québec, pour l'instant, nous confirment que, si la température se maintient afin de permettre l'utilisation jusqu'à la dernière limite de la Voie maritime, les entreposages réguliers pour refaire les inventaires au port de Montréal, à Québec, à Sorel, et à Trois-Rivières, entre autres, devraient normalement permettre de faire face aux besoins au cours de l'hiver prochain. A ce moment-là, les mécanismes normaux qui sont, bien sûr, comme on le sait tous, à cause des coûts qui sont impliqués, moins dispendieux via la Voie maritime, devraient suffire.

S'il arrivait, au cours de cette période, qui, pour l'instant, va jusqu'au 10, 12 ou 15 décembre, que des problèmes se posent, on peut dire, je pense, que la situation pourra être réévaluée afin de ne pas les pénaliser indûment et de s'assurer, en tous les cas, que les grains qui seront nécessaires aux approvisionnements d'hiver dans toutes les régions du Québec soient en place, soit par la Voie maritime, soit pas d'autres moyens si cela s'avère nécessaire.

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur le président, je poserais une courte question pour terminer. Est-ce que le ministère de l'Agriculture ou l'Office canadien des provendes, à cause de cette situation, prévoit une augmentation du prix des grains de provende au niveau des meuneries pendant les mois d'hiver?

M. Lussier: Normalement, monsieur le président, les augmentations, si elles se faisaient sentir au niveau du prix des moulées au cours de l'hiver, s'inscriraient dans le contexte normal et général de la fluctuation des prix, tant sur le marché domestique que sur le marché international. A ce moment-là, les substitutions possibles se feront, soit pour l'utilisation d'orge, de blé ou encore de maïs canadien ou américain... Je veux dire par là que la situation revenant, nous l'espérons, totalement à la normale en termes d'entreposage aux endroits stratégiques du Québec normalement utilisés pour les besoins d'hiver, s'il y a des augmentations de coûts au niveau des prix des moulées, elles seront dues à une fluctuation normale en fonction des marchés et non pas à des coûts supplémentaires directement reliés à la grève. Notre hypothèse étant que les entreposages redeviendront normaux pour les besoins de l'hiver au cours des prochaines semaines.

• 2115

M. Lambert (Bellechasse): Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Tessier.

M. Tessier: Merci, monsieur le président. Une première question qui est davantage un rappel au Règlement. Si je comprends bien, nous allons pouvoir revenir à certains sujets

[Translation]

Mr. Lussier: I will give you a direct answer to your question, Mr. Lambert. If you wish, we could request all the relevant information from the Canadian Livestock Feed Board. But since the end of the strike, and since everything has returned to normal, especially in the Montreal harbour where the need for winter stocks was becoming truly pressing, surveys and contacts with the various businesses involved in grain storage in Quebec confirm for the time being that if the temperature holds long enough to allow the Seaway to be used up to the last minute, we should be able to rebuild inventories in Montreal harbour, in Quebec City, in Sorel and in Trois-Rivières, as well as in other places to meet the needs of the upcoming winter in the normal way. If the temperature holds, normal procedures should be sufficient. As we all know, normal procedure means using the Seaway because of the lower costs involved.

Should problems arise during this period, which for the time being runs until the tenth, twelfth, or fifteenth of December, I think we can say that the situation could be re-assessed so as to not cause undue hardship and in any case to guarantee that the winter supplies of feed in all regions of Quebec will be available be it via the Seaway or via other means of transportation if necessary.

Mr. Lambert (Bellechasse): Mr. Chairman, I will finish with one short question. Given the situation, does the Department of Agriculture or the Canadian Livestock Feed Board foresee an increase in feed grain prices at the mill level during the winter months?

Mr. Lussier: Normally, Mr. Chairman, if there were increases in feed prices during the winter, they would occur in the normal and general context of price fluctuation on both the domestic and international markets. In that event, substitutions will be made where possible, either through the use of barley, wheat or even Canadian or American corn... What I mean is that since we hope the situation is returning to the norm as far as storing in strategic areas in Quebec normally used for winter needs is concerned, if there are increases in feed costs, they will be a result of normal market fluctuations and not a result of added costs directly related to the strike. Our hypothesis is that storage will return to normal for winter needs within the next few weeks.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you very much.

Le président: Merci.

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman. My first question is really on a point of order. If I have understood correctly, when the Minister is with us we will be able to come back to some

[Texte]

laissés en suspens, étant donné que le Ministre est avec nous. Hier, certaines questions se rattachant au crédit numéro 1 ont été mises de côté, j'imagine que l'horaire que vous nous aviez donné n'était pas final. Ai-je bien saisi?

The Chairman: Correct. The Minister will be appearing at a later date, when we are into the Main Estimates, and at that time, because we open on Vote 1, anything you would wish to discuss with him in the administration of Agriculture would be available.

M. Tessier: Merci, monsieur le président. Vous me permettez de me reporter, tout d'abord à l'intervention du Ministre hier qui nous disait qu'il voulait donner une nouvelle image au Comité, en particulier faire naître une nouvelle coopération, une nouvelle participation. Ceci est toujours bienvenu. Je pense me faire l'interprète et le porte-parole des producteurs de l'Est; en particulier, on constate que le Ministre a à l'heure actuelle beaucoup de bonne volonté, toutefois on ne connaît pas encore, la véritable volonté gouvernementale et les producteurs sont vraiment préoccupés à cet égard. Le Ministre nous a dit que l'image est très importante, mais celle que nous retenons présentement est que la priorité est donnée au marché des exportations de blé, mais quand ça concerne l'Est, et en particulier le Québec, on laisse le temps arranger les choses. On a vu, par exemple, à l'occasion de la grève du port de Montréal, et j'y reviens, que le ministre des Transports, le ministre du Travail et le ministre de l'Agriculture ont laissé le temps arranger les choses; résultat, les consommateurs et les producteurs devront maintenant payer.

Ma question précise est la suivante et elle touche véritablement la politique des grains et précise encore davantage la question de mon collègue de Bellechasse. Je voudrais savoir dans quelle mesure les coûts de production additionnels, à la suite de la grève dans le port de Montréal, sont définitivement tributaires de l'inflation que nous connaissons. Plus précisément, je voudrais pouvoir vérifier dans quelle mesure l'augmentation des prix est le fruit d'une rareté artificielle qu'on a créée à un certain moment donné et qui ne se corrigera pas. Hier, le Ministre nous a dit aussi qu'il envisageait des compensations. J'aimerais connaître dans quelle mesure et sous quelles formes le Ministre les envisage. Quand pourront-elles être faites directement aux producteurs, qui se posent la question.

Un autre aspect de cette grève dans le port de Montréal, et là-dessus j'espère qu'un jour nous aurons une réponse, parce que celles que nous avons eues à ce jour sont loin d'être satisfaisantes, c'est comment le gouvernement peut expliquer la différence de traitement dans le cas de la grève de Montréal comparativement à celle du port de Vancouver. Cela aiderait tout particulièrement l'Est de savoir pourquoi cette différence de traitement, car il nous apparaît très clair qu'il y a eu une telle différence! Est-ce à dire que ce gouvernement-ci met complètement de côté le marché domestique? Ce sont toutes mes questions, monsieur le président.

• 2120

The Chairman: I think some of your questions, Mr. Tessier, would be better answered by the minister, but Mr. Gus Sonneveld would answer for the department.

[Traduction]

subjects which have been set aside. Yesterday, certain questions related to Vote 1 were set aside. I assume that the schedule you gave us was not definitive. Is that correct?

Le président: Oui. Le Ministre va comparaître plus tard, quand nous étudierons le Budget principal. Puisque nous allons commencer par le Crédit 1, vous pourrez alors discuter avec lui de toute question reliée à l'administration du ministère de l'Agriculture.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman. First, let me refer to the Minister's statement of yesterday in which he told us that he hoped to give the Committee a new image, and, in particular, give rise to a new co-operation and participation. This is always welcome. I think I can speak for the producers of the East: at the present time we see that the Minister has many good intentions; however, we do not yet know the true intentions of the government, and the producers are very worried about this. The Minister told us that image was very important, but the image which we have seen so far is that priority given to the export market for wheat. When problems arise in the East, and in particular in Quebec, things are allowed to work themselves out. For instance, in the case of the Montreal harbour strike, I reiterate that the Minister of Transport, the Minister of Labour and the Minister of Agriculture let time solve the problem, will the result that the consumers and producers will now have to pay the price.

My specific question is actually related to grain policy and is a more specific formulation of that posed by my colleague from Bellechasse. I would like to know to what extent supplementary production costs following the Montreal strike are actually a result of today's inflation. More specifically, I would like to be able to verify to what extent increases in costs are the result of an artificial shortage created at a certain point and which cannot be reversed. Yesterday, the Minister also told us that he was planning compensation. I would like to know what type and what amount of compensation the minister has in mind. When will this compensation be made directly to the producers, who are concerned about this?

Another aspect of the Montreal harbour strike is the government's explanation of the difference in treatment in the case of the Montreal strike and the Vancouver harbour strike. I hope some day to get an answer on this, because the answers we have received so far are far from satisfactory. It would be a great help to the East to know why this difference in treatment exists, because it seems obvious to us that there is a difference! Does this mean that this government is totally ignoring the domestic market? Those are all my questions, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Tessier, je crois que c'est le ministre qui devrait répondre à certaines de vos questions mais M. Gus Sonneveld y répondra au nom du ministère.

[Text]

Mr. Gus Sonneveld (Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board): The hon. member has posed quite a few questions on different issues. He starts out by asking the question whether or not there will be some change by government policy in case of inflation on the prices of grain. Let us make sure that we understand completely that the grain price you pay in the east is set on the Winnipeg commodity exchange, it relates to the market as it is of the day and the grain that is being bought any place in Canada is related to that very exercise. If and when there is a higher cost in the grain being sold or being produced, it will relate in time through that exchange. That is part of my answer to the question of the inflationary problem.

The compensation in case of transport, and you raised the question as to how much it was, we calculated that in the case of the strike the transportation differential ran somewhere between \$5 to \$10, depending on the location from which the grain had to come, Sorel or Three Rivers, to whatever location it was. So the difference there was a transportation cost moreso than a price. The price differential may have influenced it somewhat, but very little because the area that the grain came from related itself to the market.

The problem you raised with the strike situation, I think, should be dealt with by the minister responsible for the grain terminals or the elevators in Montreal. I do not think we have any right to give an opinion on that.

Mr. Whelan: Which ministry?

Mr. Sonneveld: I would say it falls under NHB and should be by Transport.

The Chairman: Thank you, Mr. Sonneveld.

M. Tessier: Est-ce que mon temps de parole est écoulé, monsieur le président?

The Chairman: We have gone from 9.11 p.m. to 9.19 p.m. Your question was fairly lengthy, Mr. Tessier.

Mr. Neil.

Mr. Neil: My questions were directed to the Grain Commissioner. I guess I am running out of time now.

The Chairman: It looks like you are getting an answer. Mr. Towers.

Mr. Towers: I too will have to pass you, sir.

The Chairman: Mr. Leduc.

M. Leduc: J'aimerais savoir si, à Sorel, nous aurons assez de grains pour répondre à la demande, cet hiver? Maintenant, l'élevateur va être plein à condition que la température se maintienne telle quelle est actuellement. Sinon, peut-être qu'il ne sera pas possible de répondre à la demande des cultivateurs de notre région. Si l'on avait réglé la grève à Montréal plus rapidement, on ne serait pas actuellement à se demander si cet hiver les cultivateurs de notre région vont payer, si vous voulez, le grain plus cher. Ma question est ceci: Est-ce que la température influencera énormément le remplissage de nos éleveurs?

M. Lussier: Monsieur le président, je pense qu'il faut démystifier cette crainte de manquer de grains au cours de l'hiver qui vient. La grève dans le port de Montréal est réglée. Présentement, tout se passe tel que prévu pour que le transport

[Translation]

M. Gus Sonneveld (Vice-président, Office canadien des provendes): L'honorable député a posé pas mal de questions sur des sujets variés. Premièrement, il demande si la politique gouvernementale changera si l'inflation se fait sentir au niveau des prix des grains. Qu'il soit bien entendu que le prix que vous payez dans l'est pour les grains est établi à la Bourse des grains de Winnipeg. Les prix suivent les fluctuations quotidiennes du marché et tout grain acheté au Canada reflète ce fait. Si le coût des grains vendus ou produits augmente, cette augmentation sera reliée à un moment donné à la bourse. Voilà une réponse partielle à la question relative au problème de l'inflation.

Vous avez demandé à combien s'élèveraient les compensations pour les problèmes de transport. Nous avons calculé que dans le cas de la grève, la différence de prix reliée au transport variait entre \$5 et \$10 d'après l'origine des grains et leur destination, par exemple Sorel ou Trois-Rivières. La différence donc était plutôt une différence de frais de transport que de prix. Il se peut que les différences de prix aient eu une certaine incidence, mais cette incidence est très limitée, étant donné que la région d'origine des grains est reliée au marché.

Je crois que votre problème à propos de la grève devrait être adressé au ministre responsable des entrepôts ferroviaires ou des silos de Montréal. Je ne crois pas que nous ayons le droit de donner notre opinion à ce sujet.

M. Whelan: Quel ministère?

M. Sonneveld: Je crois que cette question relève du Conseil des ports nationaux et donc du ministère des Transports.

Le président: Merci, monsieur Sonneveld.

Mr. Tessier: Is my time up, Mr. Chairman?

Le président: Vous avez eu de 21 h 11 à 21 h 19. Votre question a été plutôt longue, monsieur Tessier.

Monsieur Neil.

M. Neil: Mes questions étaient destinées au commissaire des grains. Je pense que mon temps est écoulé.

Le président: Je crois que vous avez raison. Monsieur Towers.

M. Towers: Je dois céder mon tour aussi, monsieur.

Le président: Monsieur Leduc.

Mr. Leduc: I would like to know whether we will have enough grain to meet demands in Sorel this winter? The elevator will be full as long as the temperature remains where it is now. If the temperature drops, it will not be possible to meet the needs of farmers in our region. If the Montreal strike had been settled more rapidly, we would not now be wondering whether farmers in our region will have to pay higher prices, if you will, for their grain this winter. My question is as follows: will the temperature have a strong influence on the filling of our elevators?

Mr. Lussier: Mr. Chairman, I think it is time to de-mystify this fear of a grain shortage during the up-coming winter. The Montreal Harbour strike has been settled. At the present time, everything is proceeding normally towards a standard trans-

[Texte]

par voie maritime s'effectue normalement et s'il arrivait des problèmes, je pense que le ministre de l'Agriculture s'assurerait que les grains nécessaires soient disponibles.

• 2125

Il faut aussi parler de la façon traditionnelle dont se font les remplissages d'inventaires dans les entrepôts. Prenons l'exemple de Sorel. D'une façon générale, les entreposages d'hiver se font le plus tard possible à la fin de la saison de navigation, et la raison en est très simple: c'est afin d'éviter le plus possible les frais d'entreposage qui sont quand même assez imposants sur une base mensuelle au niveau des entrepôts. Donc, d'une façon traditionnelle, l'approvisionnement en grains pour les besoins de l'hiver se fait en général à la fin de novembre ou au début de décembre, le plus tard possible tout en évitant les dangers, afin de réduire au minimum les coûts. Ceci étant dit, nous sommes au début de novembre et la tradition voulait que l'entreposage des quantités considérables reliées aux besoins d'hiver se fasse vers le milieu ou la fin de novembre. Toutes choses étant égales par ailleurs, les grains étant disponibles à Thunder Bay, les bateaux pouvant circuler sur la voie maritime, il est à espérer que les besoins du Québec, entre autres, seront satisfaits pour l'hiver. On devrait tout de suite s'enlever de l'esprit cette sorte d'insécurité, cette crainte de ne pas pouvoir nourrir les animaux au cours de l'hiver prochain au Québec.

M. Leduc: Il est évident que les animaux vont être nourris. Mais si jamais, par exemple, les grains n'entraient pas à cause de basses températures trop hâtives, vous rempliriez alors les entrepôts par train. Par train, cela coûte plus cher. Est-ce que vous pouvez nous garantir qu'on va payer le grain à la tonne au même prix que si c'était par bateau?

M. Lussier: Je peux vous dire que si cette chose-là arrivait, le ministre de l'Agriculture essaierait de prendre toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que les grains disponibles pour les besoins de l'hiver soient disponibles à des prix qui restent compétitifs avec les prix des grains arrivant par la voie maritime.

M. Leduc: Cela va être pour les producteurs et les minotiers, c'est-à-dire pour les deux.

M. Lussier: En ce qui concerne les minotiers, la responsabilité de l'Office canadien des provendes ne s'applique pas. Si je comprends bien votre définition de minotier, c'est une personne qui transforme du grain pour en faire de la farine. La responsabilité de l'Office canadien des provendes ne s'applique pas à ce secteur particulier mais bien à l'approvisionnement en grains de provende pour les besoins des animaux.

M. Leduc: Alors, le type qui va se ravitailler chez le minotier, il va payer, lui.

M. Lussier: Mais là, on spéculé. Monsieur le président, ce sont des hypothèses qui devront être vérifiées s'il arrive que des situations malheureuses...

M. Leduc: On en reparlera.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: I did not ask to speak, Mr. Chairman.

[Traduction]

portation of grain by the seaway. If problems did occur, I think that the Minister of Agriculture would make sure that the necessary grain was available.

I think I should also mention the traditional way in which inventories are completed in the storage warehouses. Generally speaking, winter storage is completed as late as possible at the end of the navigation season for the following very simple reason: to avoid in so far as possible storage costs which are fairly high when calculated on a monthly basis at the storage level. So traditionally, grain supplies for the winter needs are generally brought in at the end of November or at the beginning of December, as late as possible without running risks, in order to reduce costs as much as possible. Having said this, I will say that we are now at the beginning of November, and traditionally the storage of the considerable quantities needed for the winter is accomplished towards the middle or end of November. All things remaining equal, that is that the grain remains available in Thunder Bay, and that boats can navigate the seaway, we hope that needs in Quebec amongst others will be met for the winter. We should get rid of this idea of insecurity, this fear of not being able to feed the livestock next winter in Quebec.

Mr. Leduc: Obviously, the cattle will be fed. But for instance, if the grain could not be brought because of an early freeze up, the storage facilities would then be filled by train. But trains cost more. Can you guarantee that we will pay the same price per ton of grain as if it were brought in by boat?

Mr. Lussier: I can say that if this did happen, the Minister of Agriculture would try to do everything possible to make sure that feed grain for winter needs be available at prices competitive to prices for grain brought in by the seaway.

Mr. Leduc: And that will be for both producers and millers?

Mr. Lussier: The Canadian Livestock Feed Board does not have responsibility for the millers. If I understand your definition of miller, you mean the person who processes grain to produce flour. The Canadian Livestock Feed Board's responsibility does not extend to this particular sector, but only to the supply of feed grains for livestock.

Mr. Leduc: So the person who goes to get his supplies from a miller will have to pay.

Mr. Lussier: That is mere speculation. Mr. Chairman, these are assumptions which should be checked out if an unfortunate situation occurred...

Mr. Leduc: We will get back to it.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Je n'ai pas demandé la parole, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: I am very sorry.

Mr. Gurbin.

Mr. Gurbin: Thank you, Mr. Chairman. My question is to the Deputy Minister, and perhaps to Mr. Sonneveld—I do not know. The question is broadly on metrification and how this has affected the trade.

First of all, I wonder what the acceptability or what the compliance factor has been, what some of the problems you have encountered or are still encountering might be, whether or not—and the Deputy Minister perhaps would be in a better position here, because I might better have asked the last witness—whether this has affected significantly the level of international trade we have been enjoying lately; finally, what opportunities there might be in the future in terms of what our options are, whether or not there is an option for reversal of the implementation we have, or what stage in evolution we are at.

Mr. Lussier: For the part related to the responsible people, I am asking them to get in touch, with your general questions following that.

• 2130

Mr. Sonneveld: Apparently your question there is that we have no problem when we switched over and we have had no problem with the people in the feed trade as such to comply with the changeover from the imperial system to the metric. I think we should recognize that quite a few of the people in the trade were used to the metric to begin with as they traded internationally all the time in metric. It was just a matter of putting it into the system here that created a few problems. But, really, we have had no headaches as far as the paper work is concerned with our organization or those that are in the business.

Mr. Lussier: Mr. Chairman, as regards the general question raised by the honourable member, I think more specifically it could be answered directly by the Canadian Wheat Board which has the responsibility of dealing internationally with exporting our grains. But as it has been mentioned earlier, I do not think it has any impact at all, because most of the contracts under which the Canadian Wheat Board has been operating in the past, outside of any implementations phase in Canada, grains were sold in metric ton for most of the countries so, specifically speaking, the modification from the imperial system to the metric system, I do not think has changed at all and has no effect at all on the importance of trading business of the Canadian Wheat Board.

Mr. Gurbin: At the very least then it would have facilitated the exchange.

Mr. Lussier: Well, to some degree it will fit into a common approach, the operations of buying grain by the Canadian Wheat Board and the selling operations of the Canadian Wheat Board but, as regards the operations of exporting grains, I do not think it has been changing very much—I think nothing at all for the Canadian Wheat Board.

Mr. Gurbin: If there were a reversal, would it have a negative impact?

[Translation]

Le président: Oh, pardon!

Monsieur Gurbin.

M. Gurbin: Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse au sous-ministre ou bien à M. Sonneveld—je ne sais pas. Ma question a trait à l'adoption du système métrique et ses répercussions sur ce commerce.

Premièrement, quel a été le degré de conformité à ce programme, quels sont les problèmes que vous avez rencontrés ou que vous rencontrez encore, ensuite, et le sous-ministre devrait peut-être répondre à cette question, puisque j'aurais pu la poser au dernier témoin, est-ce que le facteur de conformité a eu une forte incidence quant à la reprise récente de notre commerce extérieur? Enfin, quelle est la possibilité pour l'avenir, c'est-à-dire existe-t-il toujours le choix de faire marche arrière avec ce programme et où en est l'évolution de ce programme?

M. Lussier: Pour ce qui est des questions posées aux responsables, je vais leur demander de se mettre en rapport avec vous, à propos de vos questions d'ordre général.

M. Sonneveld: Apparemment, vous voulez savoir si l'adoption du système métrique nous a créé des problèmes? La réponse est non et nous n'avons eu aucun problème à convaincre les fournisseurs de moulées de passer du système impérial au système métrique. Il faut reconnaître que beaucoup de gens du métier étaient déjà habitués au système métrique au départ puisqu'ils opèrent toujours en métrique sur le marché international. C'est simplement la conversion au nouveau système qui a créé quelques problèmes. Mais cela n'a pas vraiment créé de problème de paperasserie pour notre organisation ou ceux qui sont dans ce domaine.

M. Lussier: Monsieur le président, je crois que la Commission canadienne du blé serait mieux en mesure de donner une réponse précise à la question générale posée par l'honorable député, puisqu'elle a la responsabilité de vendre nos céréales sur le marché international. Mais je le répète, je ne pense pas que cela a eu la moindre incidence, étant donné que la plupart des anciens contrats de vente de la Commission canadienne du blé sauf ceux s'appliquant au Canada, étaient en tonnes métriques pour la plupart des pays. Donc, pour être précis, je ne pense pas que les modifications apportées par la conversion du système impérial au système métrique aient changé quoique ce soit ou aient eu une incidence quelconque sur le volume des ventes de la Commission canadienne du blé.

M. Gurbin: Cela aura au moins servi à faciliter les échanges.

M. Lussier: Ma foi, jusqu'à un certain point cela a uniformisé les transactions d'achats et de ventes de céréales de la Commission canadienne du blé, mais pour ce qui est de ses exportations, je ne pense pas que cela ait changé quoique ce soit.

M. Gurbin: Un retour à l'ancien système aurait-il un effet négatif?

[Texte]

Mr. Lussier: I am hesitating, Mr. Chairman, to answer that question at this point in time knowing that the government is now having under review the metrication system. I can only say from contact I have had with people, not only in the grain trade but in other areas where the metrication has been falling into place that because of the effort they have been going through, they would feel sorry if there was a reversal of the position.

Mr. Gurbin: Thank you.

The Chairman: We have reached the end of our first round. I have two questioners on my second round. I would also like to be able to ask a question on a vote in the supplementary estimates shortly before 10 o'clock. Mr. Whelan.

Mr. Whelan: My question is concerning an announcement made on August 1 concerning the Canadian Livestock Feed Board. At least according to a press release, or a press notice by CP Press—and I am sure they are very accurate people—and they maintained this had a drastic effect on the differential between the price of grain in eastern Canada and western Canada. Did that have any real effect? Was there any change on August 1?

Mr. Sonneveld: Not really. I think we have looked at that and we noticed that during that period of time we had to take into account what was happening outside of the country; there was a general upward trend in the grain markets of the world while, at the present time, there is a downward trend that affects the Canadian market. It also had the same effect during the first week of August or the latter part of July. I think we have seen more of an upward trend in the Canadian grain prices in the last month, than in the first two weeks of August, I would say.

Mr. Whelan: In the CP report that I am quoting and some notes that were given to me in a letter about it some weeks ago, the economist with the UPA in the Province of Quebec pointed out that the difference in the price of grain between what a western producer would pay one in Quebec at that time was nearly 100 per cent difference, from \$65 a ton to \$130 a ton.

Mr. Sonneveld: That, honourable member, is I think relating to the prices paid to the grain producer and the price paid for the grain; that is, the spread in that market was so large at that time.

• 2135

Mr. Whelan: What the farmer receives in Western Canada and what the farmer pays in Eastern Canada is 100 per cent in their difference.

Mr. Sonneveld: At that time. We had a period of time when...

Mr. Whelan: That is what I thought he was saying. Now can you tell me where the 100 per cent went? Who received it? Or where did it go to?

Mr. Sonneveld: I think there are a combination of factors. We have discussed this issue many times lately and I think I will go through an exercise as follows. I cannot give you a hundred per cent clearcut answer on this but I think, at the

[Traduction]

M. Lussier: Monsieur le président, j'hésite à répondre à ce moment-ci, sachant que le gouvernement étudie présentement la conversion au système métrique. Tout ce que je peux dire c'est que suite aux conversations que j'ai eues avec les gens qui ont connu la conversion, non seulement dans le domaine des grains mais dans d'autres domaines également, c'est qu'après avoir fait cet effort ils seraient vraiment déçus de revenir à l'ancien système.

M. Gurbin: Merci.

Le président: Cela conclut notre premier tour. J'ai deux noms pour le deuxième tour. J'aurai moi aussi une courte question à poser sur le budget supplémentaire avant 10 heures M. Whelan.

M. Whelan: Ma question porte sur la déclaration du 1^{er} août concernant l'Office canadien des provendes. Du moins selon un communiqué ou un avis de communiqué de la Presse canadienne, et je suis sûr que cela aura un effet néfaste sur l'écart entre les prix des grains dans l'Est et ceux de l'Ouest du pays. Cela a-t-il vraiment eu pareil effet? Il y a-t-il eu un changement quelconque depuis le 1^{er} août?

M. Sonneveld: Pas vraiment. Je crois qu'à ce moment-là nous avons étudié la question et nous avons remarqué qu'il fallait tenir compte de ce qui se passait à l'extérieur du pays; la tendance générale du marché mondial des grains était à la hausse tandis que présentement elle est à la baisse au Canada. Cela a également produit le même effet à la fin de juillet ou au début du mois d'août. Je dirai que la tendance à la hausse des prix des grains canadiens a été plus accentuée au cours du mois dernier que lors de la première quinzaine d'août.

M. Whelan: Selon le rapport de la Presse canadienne que je cite et quelques notes qui m'ont été envoyées à ce sujet il y a quelques semaines, un économiste de l'UPA du Québec souligne que la différence entre à ce moment-là le prix des grains payé par un producteur de l'Ouest et un producteur du Québec était d'environ 100 p. 100, cela varait de \$65 à \$130 la tonne.

M. Sonneveld: Honorable député, je pense qu'il s'agit là de la différence entre le prix payé au producteur et le prix d'achat, des grains; à ce moment-là l'écart était considérable sur le marché.

M. Whelan: Il y a un écart de 100 p. 100 entre le prix payé au fermier de l'Ouest et celui demandé au fermier de l'Est.

M. Sonneveld: A ce moment-là. Nous avons connu une période au cours de laquelle...

M. Whelan: C'est ce que j'avais cru comprendre. Maintenant pouvez-vous me dire en quoi consistait ce 100 p. 100? A qui allait-il? Où allait-il?

M. Sonneveld: Je pense qu'il y a tout un ensemble de facteurs. Nous en avons discuté récemment et je vais essayer de vous l'expliquer comme ceci: je ne peux pas vous donner de réponse claire à 100 p. 100, mais à la fin des récoltes cette

[Text]

close of the crop year, we had a terrific delivery of non-board grain into the market. Now, the basis of grain pricing is based on a three-month carrying charge. That went by the wayside and the basis widened, because the grain companies had to carry that grain in store for a longer period of time and could not move it forward because the system was full. At that time, if you look at the price in the countryside versus Thunder Bay, there was quite a widening. At the same time, I could say that now, it has narrowed to a normal basis, if you want to take that.

Mr. Whelan: The system was full. Was it full in Eastern Canada as well as Western Canada?

Mr. Sonneveld: No, it was not.

Mr. Whelan: You have not explained yet why there would be 100 per cent nearly in the difference of the price. Actually, he is saying 100 per cent by his figures. I understand there are transportation costs, normal commission costs, etc., but that seems like an exorbitant amount of money, say, from \$65 a ton received by the Western farmer and \$130 a ton that the Eastern producer would pay for that product. It seems to me that somebody who had nothing to do with cultivating, planting, harvesting, made more money than the farmer who grew the product, than the person who is doing all the work.

Mr. Sonneveld: I think the person who told you this or wrote you this exaggerated a wee bit.

Mr. Whelan: Can you tell me that there was no grain sold, then, for \$65 a ton in the Prairies and that no farmer paid \$130 a ton in Eastern Canada?

Mr. Sonneveld: Yes, I would say that there was grain bought in the \$65 and upper range, but the grain, at the same time, at Montreal, if I remember correctly, and we can give you the information and so can Mr. Pound, I believe, was in the neighbourhood of \$98 to \$110—in that range—but not \$130, even in bags.

Mr. Whelan: Not even at Granby?

Mr. Sonneveld: Maybe if it was in bags, but I do not think that was the price.

Mr. Whelan: Okay.

I know that the Canadian Livestock Feed Board has a wonderful price-recording system but I have not noticed it lately. I do not know whether it is still being mailed out.

Mr. Sonneveld: It is, sir.

Mr. Whelan: I used to get that as a Minister. Can I get it as a backbencher?

Mr. Sonneveld: You should get that. I believe all Members of Parliament get it.

Mr. Whelan: I am not receiving it right now, sir.

I just want to ask this, if I may, Mr. Chairman. What is the storage position today? Mr. Lussier elaborated about how—and I think he is reading the *Farmer's Almanac* because they are predicting a warm winter—the livestock will be fed this winter, and I hope he is right. But the *Farmer's Almanac*, if you read it and see how accurate it has been over an average of the last ten years—I do not blame Mr. Lussier for reading it. But what is the storage position today with grain in stock in,

[Translation]

année le marché a été submergé par des grains ne provenant pas de la Commission. Le système de prix est basé sur des frais financiers de 3 mois. Cela fut mis de côté et on a prolongé cette période, parce que les compagnies de céréales devaient les stocker plus longtemps et il était impossible de les transporter parce que le système était au maximum. A cette époque l'écart était très grand entre le prix payé aux producteurs et le prix payé à Thunder Bay. De même que présentement je pourrais dire que cette marge est revenue à la normale, si l'on veut.

M. Whelan: Le système était plein. L'était-il dans l'Est du Canada autant que dans l'Ouest?

M. Sonneveld: Non, il ne l'était pas.

M. Whelan: Vous n'avez pas encore expliqué pourquoi il y avait une différence de presque 100 p. 100 dans le prix. Actuellement, selon ces chiffres, c'est 100 p. 100. Je comprends qu'il y a des coûts de transport, de commission, etc., mais cela m'a l'air exorbitant acheté aux fermiers de l'Ouest \$65 la tonne et vendu \$130 la tonne au producteur de l'Est. A mon avis, des gens n'ayant rien à voir avec la culture, l'ensemencement ou la récolte, ont gagné plus d'argent que le fermier qui a produit cette denrée, celui qui a fait tout le travail.

M. Sonneveld: A mon avis celui qui vous a dit ou écrit cela a exagéré un peu.

M. Whelan: Alors pouvez-vous me dire qu'à ce moment-là il n'y a pas eu de grain vendu à \$65 la tonne dans les Prairies et qu'aucun fermier de l'Est n'a payé \$130 la tonne?

M. Sonneveld: Oui, je dirais qu'il y a eu des grains achetés à \$65 et plus la tonne, mais au même moment à Montréal, si je me souviens bien, nous pouvons vous fournir ce renseignement ainsi qu'à M. Pound, le prix payé variait de \$98 à \$110 la tonne mais pas \$130, même en sacs.

M. Whelan: Pas même à Granby?

M. Sonneveld: Peut-être en sacs, mais je ne le pense pas.

M. Whelan: Bon.

Je sais que l'Office canadien des provendes a un merveilleux système d'enregistrement des prix. Mais je ne l'ai pas vu récemment. J'ignore si on l'envoie toujours par la poste.

M. Sonneveld: Oui, en effet.

M. Whelan: En tant que ministre je le recevais, puis-je le recevoir comme simple député?

M. Sonneveld: Vous devriez le recevoir. Je pense que tous les députés le reçoivent.

M. Whelan: Pour l'instant je ne reçois rien monsieur.

Si vous me permettez, monsieur le président, j'aurais encore une dernière question. Quelle est la situation actuelle des stocks? M. Lussier nous a expliqué comment... je pense qu'il lit le *Farmers Almanac* parce qu'ils prédisent un hiver chaud et que le bétail sera nourri cet hiver, j'espère qu'il a raison. Je ne blâme pas M. Lussier de lire le *Farmers Almanac*, surtout si vous l'avez lu depuis 10 ans et avez constaté sa précision. Quelle est la situation présente des stocks de céréales dans les

[Texte]

say, the normal places we keep it in storage in Eastern Canada, as well as, say, a year ago today.

Mr. Sonneveld: As I mentioned before to the Deputy, we feel that at the present time, in certain locations, the stocks are about equal to last year; and in grain movement, the people who are moving grain forward have given us very reasonable figures, and, if everything falls in place until the first week or the second week of December, there should be sufficient grain in place. We also have to take into account a higher corn production in the Province of Quebec, a higher grain production in the Maritimes and a terrific increase of corn production in Ontario. Taking this into account—I am not looking into a crystal ball, I am giving you, I think, actual figures—if there is a 160-million bushel corn production, plus a 15-million bushel corn production in Quebec, plus what is on stream coming to the East, even though there is a terrific increase in consumption there should be enough grain in place.

Mr. Whelan: Am I finished?

The Chairman: You are. Would you like to go the third time, Mr. Whelan?

Mr. Whelan: Yes, I would.

The Chairman: Mr. Mayer.

Mr. Mayer: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome Mr. Sonneveld here this evening. I understand your mandate is to monitor prices throughout the feed grain area and I would like to ask you what kind of a system you use for gathering information pertaining to feed grain prices.

Mr. Sonneveld: We use figures given to us by the people in the feed trade business. We use the figures that are daily available through the Winnipeg exchange. We use figures given to us out of Western Canada through the grain commission; as you have noticed, in the back of their book they give you the prices paid to producers. The combination of all these facts goes into our monitoring.

Mr. Mayer: Do you have direct contact on a day-to-day basis with people who are dealing in the offboard market?

Mr. Sonneveld: Yes, we do.

Mr. Mayer: With the grain companies, the private traders, people who sit on the Winnipeg Grain Exchange?

Mr. Sonneveld: Yes, we do. The Winnipeg Grain Exchange, the shippers and the merchandisers, in the East and in Winnipeg.

Mr. Mayer: Thank you very much. I would like to ask you also if it is part of your mandate to have some input into the development of formula pricing in corn, the corn competitive pricing arrangement.

Mr. Sonneveld: Yes, it is.

Mr. Mayer: That has been a bone of contention, I think, for some people, mine included, for some time, in the sense that by fixing on one rigid price you are making an assumption about the way different types of animals utilize feed. For instance, a ruminant can make use of very cheap nitrogen in order to make protein, and by fixing a rigid price you are really making assumptions about how that feed is used in different types of

[Traduction]

entrepôts habituels de l'Est du Canada, comparativement à l'an dernier.

M. Sonneveld: Je le répète, nous pensons que présentement dans certains endroits les stocks sont comparables à l'an dernier; quant au transport, les responsables nous ont donné des chiffres raisonnables, et si tout se passe bien d'ici la première ou la deuxième semaine de décembre, les stocks seront suffisants. Il faut également tenir compte d'une plus forte production de maïs dans la province de Québec, d'une plus forte production de grains dans les Maritimes et d'une augmentation importante de la production de maïs de l'Ontario. Je ne suis pas clairvoyant, mais compte tenu de tout cela, je vous donne des chiffres réels, s'il y a 60 millions de boisseaux de maïs, plus 15 millions de boisseaux provenant du Québec, plus tout ce qui est en route vers l'Est, il devrait y avoir suffisamment de grain en place même s'il y a une augmentation importante de la consommation.

M. Whelan: Ai-je terminé?

Le président: En effet. Voulez-vous que je vous inscrive pour le troisième tour, monsieur Whelan?

M. Whelan: Oui, bien sûr.

Le président: Monsieur Mayer.

M. Mayer: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à M. Sonneveld. Je crois comprendre que votre mandat est de surveiller les prix des provendes en général. Quel genre de système utilisez-vous pour recueillir l'information sur ces prix?

M. Sonneveld: Nous utilisons les chiffres que nous fournissent les marchands de grains, par l'entremise de la Bourse de Winnipeg, et la Commission canadienne du blé nous fournit des chiffres pour l'Ouest du pays; comme vous l'avez remarqué, à la fin de leurs livres ils donnent les prix payés aux producteurs. Tous ces éléments font l'objet de notre surveillance.

M. Mayer: Êtes-vous en rapports constants avec ceux qui opèrent en dehors de la Commission?

M. Sonneveld: Oui, nous le sommes.

M. Mayer: Êtes-vous en rapport avec les compagnies céréalières, les marchands privés, les gens de la bourse des grains de Winnipeg?

M. Sonneveld: Oui, en effet. La bourse des grains de Winnipeg, les affrêteurs et les marchands de l'Est et de Winnipeg.

M. Mayer: Merci bien. Je voudrais savoir si votre mandat vous amène à participer à l'élaboration d'une formule de fixation des prix du maïs, l'entente sur l'établissement des prix concurrentielles par rapport au maïs.

M. Sonneveld: Oui, en effet.

M. Mayer: Je pense que pour certains, et chez moi, ce fut la pomme de discorde pendant un certain temps, dans ce sens qu'en déterminant un prix rigide, vous supposez la façon dont différents types d'animaux utilisent les moulées. Par exemple, un ruminant peut produire sa protéine à partir d'un nitrogène à bon marché, et en fixant un prix rigide, vous supposez vraiment la façon dont ces moulées sont absorbées par diffé-

[Text]

livestock. I was wondering if you had had any representations on that or if you would consider some type of system where you could modify that corn competitive price so that it would be less rigid as it relates to the utilization of different types of animals.

Mr. Sonneveld: I suppose you are somewhat familiar with the corn competitive pricing arrangement. You realize that we have taken the wheat, barley and oats on the basis of not just one or two nutritionists' values. When we put this together it was based on nutritionists from across the country.

Mr. Mayer: Oh, I realize that, but my point is . . .

Mr. Sonneveld: As for the ruminant part, I know if you are talking about beef you would be talking in terms of corn silage or oats in dairy feeds. We use a different equation on that one. I realize also that out West the complaint has been that in our usage of the soybean part of the corn competitive formula you have that fluctuation, and this does not relate to rapeseed. Now we do think, and I think you would agree with me, that your oil market, your rapeseed market, goes with the Chicago exchange as much as does corn and soybeans, and the soybean oil and meal. We recognize that it is not 100 per cent, but anyone in the grain business, if you are a grain merchandiser, has always used the rule of thumb that there is an interchange in the substitution from corn, barley et cetra.

• 2145

Mr. Mayer: The other problem that I have with corn-competitive pricing in Montreal is that it is a system that is sort of based on an assumption that Canada is a net importer of feed grains when it actually is a net exporter. That is a comment. I do not know whether it would invite any response but . . .

Mr. Sonneveld: We recognize that as a fact but we also must live with reality and the realities of life are that whenever a Canadian grain product as barley goes beyond the rule of 10 per cent above corn, there is then a substitution of American grains as you are well aware, in B.C., in Southern Alberta and in Saskatchewan. It then quickly enters that market; so whether it is Montreal, Southern Manitoba, B.C. or Alberta, you are going to get that substitution whenever this takes place within a few cents.

Mr. Mayer: I have another question, Mr. Chairman, and it may be somewhat of a difficult one. It seems to me that as Ontario and Quebec become more productive in feed grains, your role could be lessened as they become more and more self-sufficient because I think this is going to be the third year in a row that Ontario will be an exporter of corn. It does not mean that it is a net exporter but, as the Eastern part of the country, and by that I mean Ontario and Quebec, becomes more self-sufficient and more productive in feed grains, do you see your role becoming less and less active and less and less valuable and essential as far as ensuring that you carry out your mandate under the terms of reference?

Mr. Sonneveld: Using the facts and the figures that we compile, even though there is a percentage of increase in grain

[Translation]

rents bestiaux. Je me demande si vous avez reçu des instances à ce sujet ou si vous envisageriez un système par lequel vous pourriez modifier ces prix concurrentiels selon les différents types d'animaux qui consomment ces moulées.

M. Sonneveld: Je présume que vous êtes au courant de l'entente sur l'établissement des prix concurrentiels par rapport au maïs. Vous comprenez que pour le blé, l'orge et l'avoine nous n'avons pas uniquement tenu compte d'une ou deux valeurs nutritives. Le résultat était basé sur les valeurs nutritives de partout au pays.

M. Mayer: Je comprends cela, mais est-ce que . . .

M. Sonneveld: Quant aux ruminants, si vous parliez du bétail bovin, il s'agirait de maïs ou d'avoine pour les vaches à lait. Dans ce cas-là, le calcul est différent. Je comprend que dans l'Ouest on se plaint de la fluctuation due au fait que l'on tient compte de l'utilisation partielle de soya dans cette politique d'établissement des prix, et cela n'a rien à voir avec le colza. Nous pensons, et je pense que vous serez d'accord, que le marché des oléagineux, donc du colza, va à la Bourse de Chicago ainsi que celui du maïs et du soya, et de l'huile et de la moulée de soya. Nous reconnaissons que cela ne s'applique pas à 100 p. 100, mais quiconque est dans ce domaine, sait qu'un négociant en céréales considère toujours une substitution possible entre le maïs et l'orge, etc.

M. Mayer: L'autre problème que j'ai avec l'établissement du prix concurrentiel par rapport au maïs à Montréal, c'est que le système est basé sur la supposition que le Canada est un importateur net de grains fourragers alors qu'en réalité il est un exportateur net. Il s'agit-là d'un commentaire. Je ne sais pas si cela invite une réponse mais . . .

M. Sonneveld: Nous le savons, mais nous devons également être réalistes, et chaque fois qu'un grain comme l'orge dépasse de 10 p. 100 le prix du maïs, il y a, comme vous le savez, en Colombie-Britannique, dans le Sud de l'Alberta et en Saskatchewan, une substitution pour des grains américains. Alors il pénètre dans ce marché, que ce soit à Montréal, dans le sud du Manitoba, en Colombie-Britannique ou en Alberta, vous aurez cette substitution dès qu'il y aura une variation de quelques sous.

M. Mayer: Monsieur le président, j'ai une autre question et elle est sans doute un peu plus difficile. Il me semble que l'Ontario et le Québec deviennent de plus en plus productifs en grains fourragers, alors votre rôle pourrait en être d'autant diminué au fur et à mesure qu'ils deviennent plus autonomes, je pense que c'est la troisième année de suite que l'Ontario exportera du maïs. Cela ne signifie pas qu'il soit un exportateur net, mais, au fur et à mesure que l'Est du pays, je parle de l'Ontario et du Québec, deviennent plus autonomes et plus productifs en matière de grains fourragers, voyez-vous votre rôle devenir de moins en moins actif et valable et essentiel dans l'application de votre mandat?

M. Sonneveld: A partir des faits de données que nous avons compilés, même s'il y a un pourcentage d'augmentation de

[Texte]

production throughout the East, not taking B.C. into account although there is, an increase there, it still does not keep up with the animal unit increase in these provinces, mainly Ontario and Quebec; so there is a higher consumption of feed grains in higher percentages.

Mr. Mayer: I realize that but . . .

The Chairman: I am sorry, Mr. Mayer. We have gone over our allotted time. Mr. Towers, I have you on the second round and then Mr. Tessier.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. I am wondering if Mr. Sonneveld has a calculation of the shortage in Eastern Canada, that is, Ontario, Quebec and the Maritimes, coupled with that in British Columbia?

Mr. Sonneveld: Using figures, and I am using 1978 figures, and using now our own statistics that we have up to date, we see that there is a tremendous increase even in a province such as Ontario, although we do not have the exact figures any longer because of the feed freight assistance that we lost. But say, for instance, that Quebec was using 1,100,000 tons of grain in the year 1977-78, we are very sure that it is probably 1.3 per cent or better and we would say that this is probably true in every province. I think this is also true in the Province of Ontario; even though Ontario may have exported some corn or barley, this might not necessarily be related to the production as to the pricing or the marketing structure in which time it takes place. If the basis widens in Ontario it might be very expedient to move a certain amount of the production out into the export market and fill in the rest of the year with Western grains. This happens quite frequently.

Mr. Towers: Does the contract or the obligation still exist with the Canadian Wheat Board to supply the Montreal market basis f.o.b. corn Chicago.

Mr. Sonneveld: No, not f.o.b. Chicago. I think there was a statement made here tonight, in which it was said that the Canadian Wheat Board is only in the export market and in the millers, market; well, this is not true totally because the Canadian Wheat Board is also committed to fill the Canadian market if and when there is a shortage of supply on the one hand or if the price of grain goes above and beyond the corn-competitive formula.

An hon. Member: That is f.o.b. Montreal.

Mr. Sonneveld: Yes, f.o.b. Montreal back to Thunder Bay.

• 2150

Mr. Towers: Or Chicago, sir.

Mr. Sonneveld: Not Chicago, it is Thunder Bay, and whenever this takes place it guarantees supplies at a price, and the price to be a corn competitive formula. Work out to Montreal, back to Thunder Bay.

Mr. Towers: Yes. Well, I guess we were saying the same thing in a different way.

Mr. Sonneveld: Right.

[Traduction]

production de grains dans l'Est, sans tenir compte de la Colombie-Britannique, quoiqu'il y ait augmentation, cela ne répond pas toujours à l'augmentation unitaire par animal dans ces provinces, surtout en Ontario et au Québec; en pourcentage la consommation des grains fourragers est plus élevée.

M. Mayer: Je comprends bien mais . . .

Le président: Monsieur Mayer, je regrette. Nous avons dépassé le temps qui vous était alloué. Pour le deuxième tour, j'ai M. Towers, puis M. Tessier.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Je me demande si M. Sonneveld a calculé la pénurie dans l'Est du Canada, c'est-à-dire l'Ontario, le Québec et les Maritimes, ainsi que celle de la Colombie-Britannique?

M. Sonneveld: Selon nos chiffres, ceux de 1978, et selon nos propres statistiques qui sont à jour, nous constatons une forte augmentation même dans des provinces comme l'Ontario, même si nous n'avons plus les chiffres exacts, étant donné que nous avons perdu l'aide au transport des grains fourragers. Supposons par exemple qu'en 1977-1978 le Québec ait utilisé 1,100,000 tonnes de grains, nous sommes sûrs que c'est probablement 1.3 p. 100 ou mieux, et nous dirions que cela s'applique probablement à toutes les provinces, je pense que c'est le cas de l'Ontario; même si l'Ontario a exporté un peu de maïs ou d'orge, cela ne dépend pas nécessairement de la production comme des prix ou de la structure du marché au moment où ça s'est fait. Dans le cas où la marge s'élargit en Ontario, il pourrait être préférable de vendre une certaine partie de la production sur le marché d'exportation et de compenser le reste de l'année avec des grains provenant de l'Ouest, comme cela arrive d'ailleurs bien souvent.

M. Towers: La commission canadienne du blé a-t-elle toujours l'obligation ou le contrat de fournir le marché de Montréal selon le prix du maïs fob à Chicago?

M. Sonneveld: Non, pas le prix fob Chicago. Je crois qu'on a dit ici ce soir que la Commission canadienne du blé s'occupait uniquement du marché de l'exportation et des minoteries; eh bien, c'est faux, tout à fait faux, parce que la Commission canadienne du blé doit également répondre aux besoins du marché canadien en cas de pénurie d'une part ou si les prix des grains dépassent le prix concurrentiel par rapport au maïs.

Une voix: C'est-à-dire fob Montréal.

M. Sonneveld: Oui, fob Montréal et retour à Thunder Bay.

M. Towers: Ou à Chicago, monsieur.

M. Sonneveld: Non pas à Chicago, mais à Thunder Bay, et chaque fois que cela se produit, le prix à la livraison est fixé, selon une formule qui le rend concurrentiel par rapport au prix du maïs. Le prix est calculé jusqu'à Montréal, et pour le retour à Thunder Bay.

M. Towers: Oui. J'ai l'impression qu'on dit la même chose, mais de façon différente.

M. Sonneveld: Justement.

[Text]

Mr. Towers: How much corn is being imported at the present time from the United States?

Mr. Sonneveld: At the present time we do not know of too much corn coming in yet, even though the cash market in Chicago is down, discounting to about 12 to 15 cents a bushel. It is almost impossible. And again you go back to transportation to get a vessel to move corn into the Canadian market, because you would probably have to pay a hefty premium for a vessel to move it down. Plus the 8 cent corn tariff, but this is not always in that figure.

Mr. Towers: Mr. Sonneveld, what is happening in British Columbia at the present time? With the increased sale of barley and the movement of barley, and the off-board grain seems to be moving quite quickly, is there going to be barley to move onto the B.C. market, or will corn be imported from the United States to fill that . . .

Mr. Sonneveld: At the present time, and it has been so now for the last year or year and a half, there is no need to import corn. Number one, we have had no transportation problems. The price of barley allows it to move at all times into B.C. It is readily available from Edmonton right south to Calgary and is being trucked at a hefty volume really.

Mr. Towers: Yes, it is going out of our area at that rate but I can see, Mr. Sonneveld, that with the increased world prices that that source could dry up and I was wondering at what point would corn be brought in from the United States.

Mr. Sonneveld: There is always a certain amount of corn used in the feed industry in B.C. and right across Canada if and when, and for the broiler industry it has to be used because of its high energy value. But in an interchange I think what would happen in B.C. is if and when barley would move at a premium to corn there would then be corn moving, but the rail rate out of the Iowa-Nebraska area or Manitoba, being over \$1-something a bushel, that barley would have to move up another 50 cents, which would be my guess.

Mr. Towers: Another 50 cents a bushel.

Mr. Sonneveld: Yes, in certain areas.

Mr. Towers: You do not have the latest figures? What is happening at the present time in the importation of corn?

Mr. Sonneveld: Some corn came in because of the shortage of corn, but at the present time the corn price in Iowa is at a discount. It is at a discount in Ontario. But still barley has been committed and is moving east and into B.C.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Towers, thank you.

M. Tessier.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

Je pense que les problèmes que nous avons sont de toute évidence de nature politique et c'est pourquoi on se trouve un

[Translation]

M. Towers: Combien de maïs importons-nous en ce moment des États-Unis?

M. Sonneveld: A présent, on n'en importe pas beaucoup, même si le marché comptant de Chicago a baissé à 12 ou 15c. le boisseau. C'est presque impossible, et vous avez toujours le problème du transport, la difficulté de trouver un navire pour transporter le maïs aux marchés canadiens et le prix qu'il faudrait payer. En plus, il y a le droit douanier de 8c. sur le maïs, qui varie.

M. Towers: Monsieur Sonneveld, que se passe-t-il en Colombie-Britannique à l'heure actuelle? Étant donné la hausse du prix de l'orge, la rapidité de l'écoulement et le fait que les grains vendus sans la participation de la Commission semblent se vendre plutôt rapidement, peut-on s'attendre à voir plus d'orge sur le marché de la Colombie-Britannique ou encore une augmentation de l'importation du maïs des États-Unis?

M. Sonneveld: A l'heure actuelle, et depuis un an et demi environ, il n'est pas nécessaire d'importer du maïs. D'abord, il n'y a pas de problème de transport. Le prix de l'orge est tel que les marchés de la Colombie-Britannique sont toujours accessibles. Le grain peut être facilement transporté d'Edmonton ou de Calgary, et on expédie des quantités considérables par camion.

M. Towers: Oui, je sais qu'on expédie des quantités considérables de notre région, monsieur Sonneveld, mais je constate qu'avec la hausse du prix mondial, ces sources-là pourraient se tarir et je voudrais savoir si, en pareil cas, on importerait du maïs des États-Unis.

M. Sonneveld: Les fabricants de moulées de la Colombie-Britannique et d'autres provinces emploient déjà une certaine quantité de maïs et les éleveurs de poulets à griller doivent l'utiliser pour sa grande valeur nutritive. Mais si la situation devait changer, c'est-à-dire si l'orge pouvait être transportée au même coût que le maïs, la Colombie-Britannique importerait toujours du maïs, mais étant donné que le tarif ferroviaire à partir de la région Iowa-Nebraska ou du Manitoba, soit d'un peu plus de \$1 le boisseau, j'imagine que le tarif pour l'orge devrait monter d'environ 50c.

M. Towers: De 50 c. le boisseau.

M. Sonneveld: Oui, dans certaines régions.

M. Towers: Vous n'avez pas les chiffres les plus récents? Que se passe-t-il à l'heure actuelle dans l'importation du maïs?

M. Sonneveld: On a importé une certaine quantité de maïs en raison de la pénurie, mais à l'heure actuelle, le prix du maïs en Iowa est plutôt bas. Il est bas en Ontario mais malgré cela, on vend toujours de l'orge et on expédie vers l'est et vers la Colombie-Britannique.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Towers.

Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

I think that the problems we are having are of a political nature, which is why we are somewhat embarrassed to have to

[Texte]

peu gênés de devoir interroger nos fonctionnaires qui, je pense, font l'excellent travail que l'on attend d'eux. «Autonomie» et «indépendance» ne sont plus seulement des termes québécois, ce sont des termes qui reflètent la réalité à la grandeur du pays.

Il y a une chose qui m'intrigue, et je veux adresser ma question au sous-ministre. Les producteurs de l'Ouest semblent penser que le paradis agricole sur la terre, c'est l'Est. Quand on parle aux producteurs de l'Est, eux disent que c'est l'Ouest. Cela a l'air de vous intriguer, mais cela me paraît une réalité. Parfois, je me demande même si on vit dans le même pays. Le sous-ministre peut-il nous dire si Agriculture Canada peut supporter un sous-comité de la Chambre, genre comité Hargrave, où l'Est et l'Ouest pourraient devenir conscients du fait qu'ils vivent dans le même pays et où les moyens gouvernementaux pourraient être davantage assumés par les parlementaires. Car, je pense que si l'on veut corriger et maintenir ce pays ensemble, il faudrait peut-être que davantage, au niveau de la table, on ait la même perception des problèmes face à la réalité agricole. Et en entendant les discussions ce soir, comme d'autres que j'ai déjà entendues, et si j'ai bien compris le ministre qui veut donner un rôle plus grand au comité, il serait peut-être temps qu'on se rende jusque-là. Parce que la confrontation n'est peut-être pas souhaitée, mais si on veut davantage de compréhension, il faudrait peut-être savoir ce qui se passe dans ce pays-là, et être capable de décider une fois pour toutes. Car je veux avoir vraiment l'impression qu'avant le 22 mai le paradis agricole de l'Est était rouge puis le paradis agricole de l'Ouest était bleu. Alors, est-ce qu'il y a moyen d'unifier les couleurs pour essayer de s'entendre une fois pour toutes?

M. Lussier: Monsieur le président, à la première question posée par M. Tessier, je puis assurer l'honorable membre du Comité permanent de l'agriculture que l'observation qu'il vient de me faire sera portée à l'attention du ministre de l'Agriculture, M. Wise, qui verra en temps opportun à lui répondre.

Quant à l'autre partie de votre question, je ne puis que répéter ce qu'il a lui-même indiqué, à savoir qu'il avait l'intention entre autres choses de vous inviter tous à venir voir aussi longtemps que vous le voudrez, ce qui se passe au ministère de l'Agriculture du Canada, à son quartier général de l'édifice Sir John Carling, dans les prochaines semaines.

Je voudrais vous dire que la vérité agricole dans ce pays n'est quand même pas concentrée dans cet édifice. Elle est, je pense, très étendue; et c'est cela qui m'intrigue... Je pense qu'il y a des nœuds de l'énigme à vérifier sur le terrain. Et je ne dis que le jour où je pourrai davantage voir les nœuds de l'énigme, je serai à même, en particulier devant mes compatriotes, s'il y en ait qui se plaisent à se qualifier ainsi au Québec, de pouvoir leur dire que nous avons une politique agricole pour le pays et non pas simplement des politiques agricoles régionales.

The Chairman: Mr. Tessier, to whom was your question directed, please?

M. Tessier: Eh bien je pense qu'il fallait le dire à celui qui est le plus proche possible du ministre, et c'est le sous-ministre.

[Traduction]

question officials who I am sure are doing the excellent work that is expected of them. "Autonomy" and "independence" are terms that are used not only in Quebec, but across the country.

There is one thing that intrigues me, and I would like to address my question to the Deputy Minister. Western producers seem to think of the east as an agricultural paradise on earth. And eastern producers think the same thing of the west. This seems to surprise you, but I see it as a fact. I sometimes wonder whether we are living in the same country. Could the Deputy Minister tell us whether Agriculture Canada could support a subcommittee of the House, a sort of Hargrave Committee, which would make east and west aware that they live in the same country and allow parliamentarians to make better use of government instruments? I think that if we want to correct this situation and keep the country together, we will have to sit down at a table and develop a common approach to the problems facing agriculture. I understood from tonight's testimony and other testimonies I have heard that the Minister wants to broaden the Committee's role so it is perhaps time that we got around to doing just that. We may not like the idea of confrontation, but if we want more understanding, we will have to know what is going on throughout the country and be able to make a decision once and for all. I get the distinct feeling that before May 22, the eastern agricultural paradise was red and the western one blue. Could we not try to harmonize the colours and understand one another once and for all?

Mr. Lussier: Mr. Chairman, in response to Mr. Tessier's first question, I can assure the honourable member of the Standing Committee on Agriculture that his remark will be brought to the attention of the Minister of Agriculture, Mr. Wise, who will provide him with an answer in due time.

As for the other part of your question, I can only repeat what he told me, which is that he intends to invite all of you to come and see, for as long as you like, what will be happening at his headquarters, the Department of Agriculture, in the Sir John Carling Building, during the coming weeks.

Of course the agricultural reality of our country is not concentrated in that building. It is, I believe, quite vast. And this is what intrigues me... I think that there are mysteries to be solved in the field. And I keep telling myself, the day I will be able to take a closer look at these mysteries, I will be in a position to tell my compatriots, if there are indeed people in Quebec who consider themselves as such, that we do have a national agricultural policy, and not simple a collection of regional ones.

Le président: Monsieur Tessier, à qui votre question s'adresse-t-elle?

Mr. Tessier: I thought I should say to the person closest to the Minister, that is the Deputy Minister.

[Text]

M. Lussier: Le sous-ministre répète, à l'attention du député, monsieur le président, qu'il portera à l'attention du ministre les observations qu'il vient de me transmettre.

M. Tessier: Merci.

The Chairman: Thank you. We have five minutes left. I have Mr. Whelan down for the third round.

Mr. Whelan: I just have a few short questions.

The storage funds for assisting grain elevators for expansion—this program was started last year. Can you give me a breakdown of how many programs, how many elevators you have assisted, how many companies you have assisted and to what extent the money has been expended? How much have you spent and how many applications have you before you at present that you are considering?

Mr. Sonneveld: We have 11 approvals, Mr. Whelan. Eleven have been approved and are in the process of building. Some are operating now like Thrasher Feeds Limited, Munroe, Sainte-Rosalie. There are none in the approval stage; this has been a completion. Some had to be turned down because they were not in grain deficient areas. But there are 11 and the funding has been spent.

Mr. Whelan: All the money has gone?

Mr. Sonneveld: For the year 1979-80.

Mr. Whelan: And you have no applications before you?

Mr. Sonneveld: Not at present. The program, if I may comment on it, is very successful from the point that it is going into areas where, in a year like this year especially, there is a terrific need for elevators that will provide the service of drying, conditioning of grain. There is a need for these and some of them are in operation and are doing very well.

• 2200

Mr. Whelan: What is the largest grant of assistance you have given?

Mr. Sonneveld: I think the largest that we have is the maximum of our commitment which is the \$500,000 limit.

Mr. Whelan: How many times have you given that?

Mr. Sonneveld: Just once.

Mr. Whelan: And that is Pontypool?

An hon. Member: No, twice.

Mr. Sonneveld: Oh, the Pontypool one that was announced the day before yesterday was the other \$500,000 grant.

Mr. Whelan: Near Peterborough.

Mr. Sonneveld: Right.

Mr. Whelan: How many more years will you have the funds, for two more years, three more years?

Mr. Sonneveld: Up to 1989 for the funding. The application part of it it goes to 1984, if I am not mistaken.

Mr. Whelan: Just one short question then, Mr. Chairman, and I will quit. Could you give us a quick breakdown on how

[Translation]

Mr. Tessier: The Deputy Minister reminds the honourable member, Mr. Chairman, that his remarks will be brought to the attention of the Minister.

Mr. Tessier: Thank you.

Le président: Merci. Il nous reste cinq minutes. J'ai le nom de M. Whelan pour le troisième tour.

M. Whelan: J'ai quelques brèves questions.

L'année dernière, on a mis sur pied un programme pour couvrir les frais encourus par les exploitants de silos qui agrandissent leurs installations. Pouvez-vous nous dire combien d'exploitants de silos vous avez subventionnés, combien d'entreprises ont reçu des fonds et quel pourcentage des fonds disponibles ont été épuisés? Combien avez-vous dépensé et combien de demandes étudiez-vous en ce moment?

M. Sonneveld: Nous avons agréé 11 demandes, monsieur Whelan; 11 subventions ont été accordées et les travaux ont été entrepris. Certains silos sont déjà utilisables, comme ceux de Thrasher Feeds Limited, Munroe et Sainte-Rosalie. Il n'y a pas de demande à l'étude; cette étape est terminée. Certaines ont dû être rejetées, parce qu'elles provenaient de régions non déficientes, mais 11 demandes ont été reçues et les crédits sont épuisés.

M. Whelan: Tous les crédits?

M. Sonneveld: Les crédits prévus pour l'année 1979-1980.

M. Whelan: Et il n'y a plus de demandes à l'étude?

M. Sonneveld: Pas en ce moment. Je dirais que le programme est très efficace puisqu'on en profite dans des régions où on a énormément besoin de silos, surtout cette année, qui peuvent faire sécher et traiter les grains. Certains sont déjà en exploitation et fonctionnent très bien.

M. Whelan: Quel est le plus gros montant versé?

M. Sonneveld: Je crois que le plus gros montant atteint notre limite, soit \$500,000.

M. Whelan: Combien de subventions de ce montant avez-vous accordées?

M. Sonneveld: Seulement une.

M. Whelan: A Pontypool?

Un voix: Non, deux.

M. Sonneveld: Ah, oui, la subvention à Pontypool, annoncée avant-hier, est également de \$500,000.

M. Whelan: Près de Peterborough.

M. Sonneveld: En effet.

M. Whelan: Pendant combien d'années encore allez-vous avoir des crédits, deux ou trois ans?

M. Sonneveld: Jusqu'en 1989, du moins pour le financement. Le programme lui-même, si je ne m'abuse ne doit durer que jusqu'en 1984.

M. Whelan: Alors une dernière question en vitesse, monsieur le président. Pourriez-vous nous dire rapidement com-

[Texte]

your feed-freight assistance is paid and what provinces receive what percentage?

Mr. Sonneveld: I would like to keep that almost in abeyance because we would have to go back to 1977-78, but I will give you those expenditures. Ontario would be \$99,575 . . .

Mr. Whelan: For the total year?

Mr. Sonneveld: Yes. The Province of Quebec is \$3,582,516; New Brunswick, \$1,475,329; Nova Scotia, \$2,002,196; Prince Edward Island, \$418,893; Newfoundland, \$780,745, and British Columbia, \$3,284,187—for a total expenditure of . . .

Mr. Whelan: British Columbia is the largest then?

Mr. Sonneveld: No. The Province of Quebec is the largest.

Mr. Whelan: Oh. How much difference is there?

Mr. Sonneveld: About \$300,000.

Mr. Whelan: I just wanted to say, Mr. Chairman, that many people are under the impression that eastern Canada and especially parts of Ontario get a lot of feed-freight assistance but Quebec got the lion's share of it, so these figures should clarify in anyone's mind, when they read the proceedings, where the money is going. That is all.

The Chairman: Mr. Neil, do you have a quick question?

Mr. Neil: Yes; I wonder if the figures that were just quoted could be tabled or attached to the . . .

Mr. Sonneveld: Honourable member, for your information . . .

Mr. Whelan: They are in their report.

Mr. Sonneveld: . . . you have the report in your office if I am not mistaken and these figures are on page 41.

Mr. Neil: Page 41. Very good. Thank you.

Mr. Whelan: I just wanted it on the record, that is all.

Mr. Neil: Are they broken down into whether or not the assistance is given to co-op's companies or individuals?

Mr. Sonneveld: No, they are not.

Mr. Neil: Have you that information?

Mr. Sonneveld: We do not make this public, sir, because it would take away the confidentiality of the companies by making public figures affecting competitive factors and I think this would be totally wrong.

Mr. Neil: Certainly these are grants, are they not? They are not repayable?

Mr. Sonneveld: The grants are to the benefit of the livestock feeder through his buying of the feeds.

Mr. Whelan: They are two different things. What I asked or from Gus was the feed-freight assistance per tonnage and not what they are paying on the elevators. The elevators was the first figure; feed storage assistance . . .

[Traduction]

ment sont versées les subventions au transport des grains fourragers et pourriez-vous nous donner le pourcentage par province?

M. Sonneveld: Je peux vous donner les dépenses pour 1977-1978. L'Ontario a reçu \$99,575 . . .

M. Whelan: Pour toute l'année?

M. Sonneveld: Oui. Le Québec a reçu \$3,582,516, le Nouveau-Brunswick, \$1,475,329, la Nouvelle-Écosse, \$2,002,196, l'Île-du-Prince-Édouard \$418,893, Terre-Neuve \$780,745 et la Colombie-Britannique \$3,284,187, soit en tout . . .

M. Whelan: La Colombie-Britannique a donc reçu le plus?

M. Sonneveld: Non. C'est le Québec qui a reçu le plus.

M. Whelan: Quelle est la différence entre les deux?

M. Sonneveld: Environ \$300,000.

M. Whelan: Bien des gens ont l'impression que l'Est du Canada et certaines régions de l'Ontario en particulier reçoivent énormément de subventions au transport des grains fourragers mais on voit que c'est Québec qui a la part du lion. Ces chiffres devraient donc faire savoir à ceux qui liront le compte rendu où va l'argent. C'est tout.

Le président: Monsieur Neil, avez-vous une brève question à poser?

M. Neil: Oui. Je voudrais bien savoir si les chiffres qu'on vient de donner pourraient être déposés ou annexés à . . .

M. Sonneveld: Monsieur le député, pour votre gouverne . . .

M. Whelan: Ils figurent dans le rapport.

M. Sonneveld: . . . vous avez un exemplaire du rapport dans votre bureau, si je ne m'abuse, et ces chiffres se trouvent à la page 41.

M. Neil: Page 41, très bien, merci.

M. Whelan: Je voulais tout simplement que cela soit consigné.

M. Neil: Précise-t-on si des subventions sont versées à des coopératives, à des sociétés ou à des particuliers?

M. Sonneveld: Non.

M. Neil: Disposez-vous de ces renseignements?

M. Sonneveld: Ces renseignements ne sont pas divulgués, car il y aurait risque de nuire à la compétitivité des sociétés en cause. Ce serait une erreur de le faire.

M. Neil: Mais il s'agit de subventions, n'est-ce pas? Sont-elles remboursables?

M. Sonneveld: Les subventions favorisent l'éleveur de bétail puisqu'elles influent sur le prix des moulées.

M. Whelan: Ce sont deux choses différentes. Ce que j'ai demandé à Gus c'est le montant de la subvention au transport des grains fourragers à la tonne et non ce qu'on verse aux silos. J'ai d'abord eu les montants versés aux silos puis ensuite ceux versés pour l'entreposage des grains.

[Text]

Mr. Neil: I am concerned about the elevators. What you pay to these companies to build elevators are grants, are they not?

Mr. Sonneveld: Yes and they are public.

Mr. Neil: That is the information I want.

Mr. Sonneveld: Oh yes, they have been published, sir, in every announcement that was made and if you want, I could send you a copy of each one.

• 2205

Mr. Whelan: Mr. Chairman, could you not print them as an appendix?

The Chairman: Could we have them as an appendix to today's proceedings?

Mr. Sonneveld: Yes.

Mr. Neil: Will that statement show whether the organization is a co-operative, a company or an individual?

Mr. Tessier: It is a combination.

Mr. Sonneveld: It is a combination of many; some are co-ops, some are private firms.

Votes 15a, L21a, 35a and 50a agreed to.

The Chairman: Shall I table the report of Supplementary Estimates (A)?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, gentlemen from the department, for attending.

The next meeting will be on Tuesday, November 6, in Room 308 West Block at 3.30 p.m. to 5.30 p.m.

[Translation]

M. Neil: Je m'intéresse aux silos. Ce sont des subventions que vous versez aux entreprises qui construisent des silos, n'est-ce pas?

M. Sonneveld: Oui, et leur montant est connu.

M. Neil: C'est justement cela que je voudrais savoir.

M. Sonneveld: Oh, alors ces montants se trouvent dans toutes les annonces publiées. Si vous le désirez, je peux vous en envoyer des copies.

M. Whelan: Ne pouvez-vous pas, monsieur le président, faire imprimer ces renseignements en annexe au compte rendu?

Le président: Pouvons-nous les annexer au compte rendu d'aujourd'hui?

M. Sonneveld: Oui.

M. Neil: Le document indiquerait-il s'il s'agit d'une coopérative, d'une société ou d'un particulier?

M. Tessier: C'est mêlé.

M. Sonneveld: Il y en a beaucoup, dont des coopératives, des sociétés privées.

Les crédits 15a, L21a, 35a et 50a sont approuvés.

Le président: Dois-je faire rapport du budget supplémentaire (A)?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci aux témoins d'avoir bien voulu être des nôtres.

La prochaine réunion aura lieu le mardi 6 novembre de 15 h 30 à 17 h 30, salle 308, Édifice de l'Ouest.

APPENDIX "AG-1"

INLAND ELEVATOR PROGRAM

Up date on the progress of approved projects as at October 4th, 1979

New projects	Total commitments	Payments to date	Commitments for 1979-80	Commitments for 1980-81	General remarks
Thrasher Feeds Ltd. Belleville, Ont.	\$500,000.00	\$234,104.06	\$265,895.94	—	Project due for completion by October 15, 1979. Final payment should be made in November/79.
G. Rouleau Ltd. Montreal, Que.	\$ 43,470.00	NIL	\$ 43,470.00	—	Project due for completion end of November 1979. Payment should be made in December/79.
Glengarry Feeds Ltd. Alexandria, Ont.	\$ 87,741.00	\$ 27,332.80	\$ 60,408.20	—	Most of project will be finished by end of December/79. Final completion scheduled for early spring. Final payment no later than March/80.
Bruce Munro Lancaster, Ont.	\$153,180.00	\$ 56,362.12	\$ 96,817.88	—	Expected termination date is October 31, 1979. Facility will be operational by end of the week. All invoices will be in by early November/79.
B. Rouleau Grain Inc. Quebec, Que.	\$ 76,975.00	NIL	\$ 25,000.00	\$ 51,975.00	Project will start early in new year for completion early summer of 1980.
Powassan Farm Supplies Ltd. Powassan, Ont.	\$207,000.00	NIL	\$ 95,000.00	\$112,000.00	Presently working on foundations before freeze up. Completion is scheduled for next summer.
Kyle and Hayter Ponty-Pool, Ont.	\$500,000.00	NIL	\$150,000.00	\$350,000.00	
W. R. MacEwen Maxville, Ont.	\$277,000.00	NIL	\$150,000.00	\$127,000.00	Footings and foundations will be in place this fall. Completion of the project is anticipated in August/80.
Gagnon & Boucher Ltée (Cargill Grain) Quebec, Que.	\$400,000.00	NIL	\$200,000.00	\$200,000.00	Construction will start in November/79 and completion is expected for opening of navigation in 1980 or soon thereafter.
EXPANSIONS					
Parrish & Heimbecker Limited Ste-Rosalie, Que.	\$121,795.50	\$121,795.50	NIL	NIL	Project was completed in November/78. Total commitment has been paid to this firm.
MacDonald Feed Mill Limited Skouth Mountain, Ont.	\$ 74,165.96	\$ 61,665.96	\$ 12,500.00	NIL	Project was completed in late September 1979. Final payment expected this month.

cc: The Honourable John Wise, Minister of Agriculture
 G. Lussier, Deputy Minister
 Dr. R. Perreault
 Members of the "Selection Committee"

APPENDICE «AG-1»

PROGRAMME RELATIF AUX ÉLEVATEURS INTÉRIEURS

Mis à jour relative aux progrès des projets approuvés au 4 octobre 1979

	Engagements Globaux	Paiements effectués jusqu'à maintenant	Engagements pour 1979-80	Engagements pour 1980-81	Remarques générales
Thrasher Feeds Ltd. Belleville, (Ont.)	\$500,000.00	\$234,104.06	\$265,895.94	—	Le projet devrait être terminé au 15 octobre 1979. Le paiement final devrait être effectué en novembre 1979
G. Rouleau Ltd. Montréal, (Québec)	\$ 43,470.00	NÉANT	\$ 43,470.00	—	Le projet devrait être terminé à la fin novembre Le paiement devrait être effectué en décembre 1979
Glengarry Feeds Ltd. Alexandria, (Ont.)	\$ 87,741.00	\$ 27,332.80	\$ 60,408.20	—	Le projet sera presque terminé à la fin de décembre 1979. Il devrait être entièrement terminé au début du printemps. Le paiement final devrait être effectué au plus tard en mars 1980.
Bruce Munro Lancaster, (Ont.)	\$153,180.00	\$ 56,362.12	\$ 96,817.88	—	Le programme devrait être terminé le 31 octobre 1979. L'installation sera en service à la fin de la semaine Les factures seront reçues au début de novembre 1979.
B. Rouleau Grain Inc. Québec, (Québec)	\$ 76,975.00	NÉANT	\$ 25,000.00	\$ 51,975.00	Le projet sera amorcé vers le début de la nouvelle année et sera terminé au début de l'été de 1980.
Powassan Farm Supplies Ltd. Powassan, (Ont.)	\$207,000.00	NÉANT	\$ 95,000.00	\$112,000.00	Exécution des travaux de fondation avant le gel. Les travaux devraient être terminés l'été prochain.
Kyle and Hayter Ponty-Pool, (Ont.)	\$500,000.00	NÉANT	\$150,000.00	\$350,000.00	
W. R. MacEwen Maxville, (Ont.)	\$277,000.00	NÉANT	\$150,000.00	\$127,000.00	La fondation et les semelles seront en place cet automne. Le projet devrait être terminé en août 1980.
Gagnon & Boucher Ltée (Cargill Grain) Québec, (Québec)	\$400,000.00	NÉANT	\$200,000.00	\$200,000.00	La construction débutera en novembre 1979 et devrait être terminée pour l'ouverture de la navigation en 1980 ou peu de temps après.
EXPANSIONS					
Parrish & Heimbecker Limited Ste-Rosalie, (Québec)	\$121,795.50	\$121,795.50	NÉANT	NÉANT	Le projet a été terminé en novembre 1978. L'engagement total a été versé à cet entreprise.
MacDonald Feed Mill Limited Skouth Mountain, (Ont.)	\$ 74,165.96	\$ 61,665.96	\$ 12,500.00	NÉANT	Le projet a été terminé à la fin septembre 1979. Le paiement final est prévu pour ce mois-ci.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Mr. Gaetan Lussier, Deputy Minister;

From the Canadian Grain Commission:

Mr. H. Del Pound, Chief Commissioner;

From the Canadian Livestock Feed Board:

Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman.

Du Ministère de l'Agriculture:

M. Gaetan Lussier, Sous-ministre;

De la Commission canadienne des grains:

M. H. Del Pound, Commissaire en chef;

De l'Office canadien des provendes:

M. Gus Sonneveld, Vice-président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, November 6, 1979

Chairman: Mr. Bill McKnight

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 6 novembre 1979

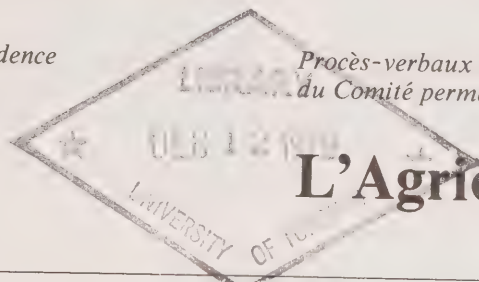
Président: M. Bill McKnight

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture



RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5 and 10—
Research Program under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Crédits 5 et 10—
Programme de recherches sous la rubrique
AGRICULTURE

INCLUDING:

The First Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DER

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bill McKnight

Vice-Chairman: Mr. Gordon Towers

Messrs.

Benjamin	Gurbin
Bockstael	Hamilton (<i>Swift</i>
Daudlin	<i>Current-Maple Creek</i>)
Dion (<i>Portneuf</i>)	Hargrave
Elliott	King
Elzinga	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Ethier	Lapierre
Gustafson	Leduc

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Bill McKnight

Vice-président: M. Gordon Towers

Messieurs

Lessard	Ostiguy
MacDonald (<i>Cardigan</i>)	Peters
Mayer	Schellenberger
McKinley	Tardif
Mitges	Tessier
Neil	Whelan
Nystrom	Whittaker—(31)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, November 5, 1979:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Gass;

Mr. Mitges replaced Mr. Malone;

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. Friesen;

Mr. Benjamin replaced Mr. Fulton.

On Tuesday, November 6, 1979:

Mr. Elzinga replaced Mr. Korchinski.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 5 novembre 1979:

M. Schellenberger remplace M. Gass;

M. Mitges remplace M. Malone;

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. Friesen;

M. Benjamin remplace M. Fulton.

Le mardi 6 novembre 1979:

M. Elzinga remplace M. Korchinski.

CORRIGENDUM
THE STANDING COMMITTEE
ON
AGRICULTURE

Issue No. 1, pages 1:23, 1:29, 1:33, 1:44—

The name Dr. E. J. LeRoux (Assistant Deputy Minister, Research, Department of Agriculture) is replaced by Mr. Gaétan Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture).

CORRIGENDUM
LE COMITÉ PERMANENT
DE
L'AGRICULTURE

Fascicule n° 1, pages 1:23, 1:29, 1:33, 1:44—

Le nom Dr E. J. LeRoux (sous-ministre adjoint, Recherche, ministère de l'Agriculture) est remplacé par M. Gaétan Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture).

REPORT TO THE HOUSE

Monday, November 5, 1979

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Votes under Agriculture in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

Bill McKnight

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 5 novembre 1979

Le Comité permanent de l'Agriculture a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Agriculture du Budget supplémentaire (A) des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*Fascicule n° 2*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 6, 1979

(4)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. McKnight, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bockstael, Daudlin, Dion (*Portneuf*), Elliott, Elzinga, Ethier, Gustafson, Gurbin, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, King, Lapierre, Leduc, MacDonald (*Cardigan*), Mayer, McKinley, McKnight, Mitges, Neil, Nystrom, Schellenberger, Towers and Whelan.

Other Members present: Messrs. Hopkins, Massé and Ritchie (*Dauphin*).

Witnesses: From the Department of Agriculture: Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research; Dr. R. L. Halstead, Acting Director General, Planning & Evaluation Directorate; Dr. E. E. Lister, Program Specialist, Central Region; Mr. J. E. Ryan, Director, Finance and Administration Division; Dr. J. J. Cartier, Director General, Eastern Region.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 31, 1979, Issue No. 1.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 5 and 10 under AGRICULTURE.

The witnesses answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. on Thursday, November 8, 1979.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 NOVEMBRE 1979

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. McKnight (président).

Membres du Comité présents: MM. Bockstael, Daudlin, Dion (*Portneuf*), Elliott, Elzinga, Ethier, Gustafson, Gurbin, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, King, Lapierre, Leduc, MacDonald (*Cardigan*), Mayer, McKinley, McKnight, Mitges, Neil, Nystrom, Schellenberger, Towers and Whelan.

Autres députés présents: MM. Hopkins, Massé et Ritchie (*Dauphin*).

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: Dr. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, Recherche; Dr. R. L. Halstead, directeur général intérimaire, Direction de la planification et de l'évaluation; Dr. E. E. Lister, spécialiste de programme, Région centrale; M. J. E. Ryan, directeur, Division des affaires financières et administratives; Dr. J. J. Cartier, directeur général, Région de l'est.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mercredi 31 octobre 1979, Fascicule n° 1.*)

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5 et 10 sous la rubrique AGRICULTURE.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 8 novembre 1979, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 6, 1979

• 1543

[Texte]

The Chairman: I will use the prerogative of hearing evidence without a quorum. There are eight members present and two of the parties are represented.

We will resume consideration of the Main Estimates. By unanimous consent I will call Votes 5 and 10.

AGRICULTURE

A—Department—Research Program

Vote 5—Research—Operating expenditures—\$102,922,-000

Vote 10—Research—Capital expenditures—\$14,728,000

The Chairman: Appearing today is Dr. LeRoux, and I would ask you to introduce the other gentlemen of your department, please, sir.

Dr. E. J. LeRoux (Assistant Deputy Minister, Research, Department of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman. To my immediate right, gentlemen, is Mr. Ryan, Director, Finance and Administration Division, Research Branch; and right behind you but at this end is Dr. Lister, Program Analyst; next to him is Dr. Cartier, Director General, Eastern Region; then Dr. Bishop, Research Coordinator, Crop Production; and Dr. Halstead, Acting Director General, Planning and Evaluation Directorate, Research Branch.

• 1545

That, Mr. Chairman, constitutes my group. I take it I can call on them as we go along.

The Chairman: As you wish.

Mr. Leduc, would you care to open questioning?

Mr. Leduc: Yes.

Ma question a trait à la recherche. A l'heure actuelle, dans le monde, on manque de nourriture et on sait que les protéines animales coûtent très cher. Il semblerait qu'on pourrait obtenir des protéines végétales de la luzerne en particulier, que l'on pourrait mélanger avec de la viande, ce qui ne donnerait pas nécessairement du steak, mais qui procurerait des protéines peut-être aussi riches que les protéines animales. On pourrait alors, peut-être pas nécessairement couper la chaîne végétale animale et les humains, mais se servir d'une bonne partie de ces protéines végétales qu'on pourrait tirer par exemple de la luzerne pour prendre un peu moins de protéines animales. Est-ce que le Bureau de la recherche s'est penché sur cette question-là?

M. LeRoux: Monsieur Leduc, vous savez peut-être qu'il existe déjà un règlement qui permet l'introduction de protéines végétales—animales. Maintenant, des recherches se font à l'Institut des aliments ici à Ottawa sur une méthode qui nous permet d'identifier les protéines une fois qu'elles sont mélangées, soit végétales, soit animales. Alors, il existe déjà chez

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 novembre 1979

[Traduction]

Le président: Je vais me prévaloir de la prerogative permettant d'entendre les témoins sans qu'il y ait quorum. En effet, huit députés sont présents et deux des partis sont représentés.

Nous allons reprendre l'étude du budget principal puisqu'il y a consentement unanime, examiner les crédits 5 et 10.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de recherches

Crédit 5—Recherches—Dépenses de fonctionnement—\$102,922,000

Crédit 10—Recherches—Dépenses en capital—\$14,728,-000

Le président: Monsieur LeRoux comparaît aujourd'hui comme témoin. Monsieur LeRoux, veuillez donc présenter les autres hauts fonctionnaires de votre ministère.

M. E. J. LeRoux (sous-ministre adjoint à la recherche, ministère de l'Agriculture): Merci, monsieur le président. M. Ryan, qui se trouve à ma droite est chef de la Division des affaires financières et administratives, de la Direction de la recherche. Derrière vous, de ce côté, se trouve Monsieur Lister, analyste des programmes, à côté de lui M. Cartier, directeur général de la région de l'est, M. Bishop, coordonnateur à la recherche de la production des cultures ainsi que M. Halstead, directeur général intérimaire, Direction de la planification et de l'évaluation Directeurat de la recherche.

Voilà pour les fonctionnaires qui m'accompagnent. Je prends pour acquis que je peux leur demander de répondre à vos questions.

Le président: Comme vous voulez.

Monsieur Leduc, voulez-vous commencer?

M. Leduc: Oui.

My question deals with research. At this time, there is a world-wide shortage of food and we know that animal proteins are very expensive. It appears that vegetable proteins, from alfalfa in particular, could be mixed with meat to produce a product which would not necessarily be steak but would be a source of protein perhaps as rich as the animal proteins. This would not necessarily eliminate the usual vegetable-animal protein cycle, but vegetable proteins from alfalfa, for example, could be used to reduce our consumption of animal protein. Has the research bureau looked into this matter?

Dr. LeRoux: Mr. Leduc, you are perhaps aware that there is a regulation allowing the use of vegetable-animal protein. Research is now being done at the Food Institute here in Ottawa on a method which would allow us to identify proteins that have been mixed as vegetable or animal. So there is a

[Text]

nous une certaine recherche dans ce domaine. Maintenant, on ne se sert pas de luzerne, mais de fèves soya.

M. Leduc: Soya? Mais on me dit que ce serait dans la luzerne granulée qu'il y aurait le plus de protéines végétales, est-ce vrai? Ou est-ce dans la fève soya?

M. LeRoux: Bien, je ne peux pas faire les comparaisons, parce que personnellement, je ne les connais pas exactement. On peut certainement vous informer de cela si vous voulez, je peux vérifier avec le directeur de l'Institut, qui est en ce moment, le docteur Holmes, qui pourrait nous fournir ces informations. Vous avez certainement raison, la luzerne a une haute teneur en protéines. On a des informations à ce sujet que je pourrais vous transmettre.

M. Leduc: Dans l'Est, nous avons plus de difficultés à récolter le soya que la luzerne.

M. LeRoux: Oui. Toutefois, au laboratoire de Harrow, nous avons récemment produit des variétés en haute teneur de protéines pour desservir les régions du Québec, le sud du Manitoba et le sud de l'Alberta. La variété est, je pense «Harosoy», qui peut être cultivée dans les conditions que vous avez, j'ai même vu des plantations près de Beauharnois, dans la région des plaines de Montréal. Quoiqu'il en soit, M. Cartier, qui est de la région de l'Est, pourrait peut-être préciser à ce sujet, si nécessaire. Mais on a déjà des variétés qui permettent de vous acheminer vers le but que vous vous proposez.

M. Leduc: C'est déjà très bien, parce que je ne pensais pas qu'il se faisait de la recherche ici au Canada.

M. LeRoux: On a trouvé que la fève soya était beaucoup plus prometteuse que toute autre chose en qualité de protéines végétales. Alors, nous faisons des recherches au laboratoire de Harrow; il y a trois variétés, en plus de «Harosoy», il y a «Maple Presto», «Maple Arrow». Alors, ce sont des variétés récentes depuis deux ou trois ans. Je crois qu'«Harosoy», c'est celle de l'an passé. De toute façon, ces variétés peuvent servir au besoin tel que vous le proposez.

M. Leduc: Où dois-je m'adresser pour avoir à un rapport de cette étude?

• 1550

M. LeRoux: Vous pouvez vous adresser chez nous, il me fera plaisir de vous fournir tous ces renseignements-là, monsieur Leduc, si vous le voulez. Ce n'est pas plus compliqué que cela.

M. Leduc: Merci beaucoup.

M. LeRoux: Il n'y a pas de quoi.

M. Leduc: Puis-je poser une autre question? Merci.

Actuellement on emploie, et dans le passé on a employé énormément d'insecticides et de pesticides, et on prétend que c'est très mauvais pour la santé des humains, parce que, évidemment, nous mangeons quelque chose qui assez souvent a été arrosé avec des insecticides. En réalité, est-ce réellement aussi dommageable de se servir d'insecticides et de pesticides?

M. LeRoux: Je ne comprends pas très bien...

M. Leduc: Si on arrose, par exemple, des carottes pour empêcher les mauvaises herbes de pousser, évidemment, quelque chose rentre dans la terre et s'en va dans la racine de la carotte et la carotte absorbe cet insecticide; c'est peut-être

[Translation]

certain amount of research being done in this area. However, we are using soybeans, and not alfalfa.

Mr. Leduc: Soya? But I was told that granulated alfalfa has the highest vegetable protein content. Is this true? Or do soybeans have a higher content?

Dr. LeRoux: I cannot make comparisons because I personally do not know. We could certainly provide you with this information; I could check with the present director of the Institute, Dr. Holmes, to provide this sort of information. You are certainly right in saying that alfalfa has a very high protein content. I could provide you with information on this subject.

Mr. Leduc: In the East, it is more difficult to cultivate soya than alfalfa.

Dr. LeRoux: Yes. However, at the Harrow Laboratory, we recently produced high-protein varieties for Quebec, Southern Manitoba and Southern Alberta. I believe that it is the Harosoy strain, which can be cultivated in the conditions that you have, and I have seen plantations in the Beauharnois area, near Montreal. In any case, Mr. Cartier who is from the East could perhaps provide more specific information. We do, however, have varieties which would allow you to progress in the direction that you have mentioned.

Mr. Leduc: I am very pleased about this, because I did not think any research was being done in Canada.

Dr. LeRoux: We have found that soya was much more promising from the point of view of the quality of the protein obtained. We are doing research at the Harrow Laboratory and have three strains: Harosoy, Maple Presto and Maple Arrow. They were developed over the past two or three years. I believe that Harosoy was developed last year. In any case, these strains could be used to achieve what you have suggested.

Mr. Leduc: Where should I get the report on this study?

Dr. LeRoux: You could ask us. I would be glad to give you all that information, Mr. Leduc. It is as simple as that.

Mr. Leduc: Thank you very much.

Dr. LeRoux: Do not mention it.

Mr. Leduc: May I ask another question? Thank you.

Pesticides and insecticides have been used extensively in the past and are still being used today. It is claimed they are a danger to human health because we end up eating food products which have been sprayed. Is it really all that dangerous to use pesticides and insecticides?

Dr. LeRoux: I do not quite understand...

Mr. Leduc: For example, if carrots are sprayed in order to kill weeds, something gets into the soil and is absorbed by the carrot. It may or may not be a poisonous substance. Can a

[Texte]

plus ou moins un poison, mais cela peut être poison. Est-ce que l'être humain, actuellement, est capable d'absorber cela sans que ce soit trop dommageable à sa santé? Des études ont-elles été faites à ce sujet?

M. LeRoux: Si vous me permettez, je répondrai de cette façon. Depuis toujours, et personnellement j'ai été mêlé à la chose depuis 1953, nous faisons des essais sur les valeurs et la toxicologie des insecticides pour l'application, pour enrayer les fléaux, les insectes, les maladies. La recherche nous permet de constater, autant que possible, avant que l'insecticide soit recommandé pour les pulvérisations, que ce sont des insecticides non seulement acceptables pour la protection contre les insectes mais aussi qu'ils ne seraient pas dommageables aux humains.

Maintenant, je dois admettre qu'au début, dans les années cinquante, et surtout entre les années 50 et 60, on avait tout à apprendre dans ce secteur. Je me rappelle de deux ou trois insecticides, entre autres, y inclus le DDT, qui ont finalement été mis hors d'usage à cause des dangers qui pouvaient exister pour les humains, selon certaines personnes. Mais vous savez qu'il y a eu des pour et des contre à ce sujet.

Notre expérience jusqu'ici est que, comme je vous le dis, toutes les recherches possibles ont été faites sur la majorité de nos pesticides, insecticides, sur tous ces produits qui servent à la pulvérisation afin qu'ils soient non seulement acceptables pour la destruction des insectes et la protection contre les maladies, mais aussi afin qu'ils n'endommagent pas la santé des humains.

M. Leduc: Si je pose la question c'est parce qu'au Québec il se fait une campagne extraordinaire sur l'usage des aliments naturels. Je ne sais pas quelle valeur cette campagne-là peut avoir. Je vous remercie beaucoup.

Vous pouvez passer à un autre. Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Leduc.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. As I look at the estimates I see that your budget has increased slightly this year, is that correct?

Dr. LeRoux: Yes.

Mr. Schellenberger: When you are applying the budgets to your various research stations, are they allotted on a similar basis each year or is that decision made differently?

Dr. LeRoux: We have, Mr. Schellenberger, a set of objectives that relate to crops, animals, soils, resources. We look at the area of production, protection, utilization. I suppose we have been guided, partly historically, on the distribution: support for wheat research, a heavy measure of it will be out West; for dairy research, a good measure of it will be in the East—and so on. So you have five agricultural regions. As I say, these objectives relate to the crops and the success of these crops in these various regions, whether animal or plant.

In the sense that the objectives give guidance, we also have, of course, quite a large review mechanism to advise on these

[Traduction]

human being ingest such substance without endangering his health? Have any studies been made in this regard?

Dr. LeRoux: I shall couch my answer in the following terms. I have been studying this question since 1953, and since that time and even before we have tested the toxicological effects of insecticides used to combat plant diseases and insects. Before we recommend any insecticide for use in spraying, we carry out research in order to make sure that these substances protect crops from insects without harming human beings.

I must admit that at the outset, especially during the fifties, we had to learn as we went along. We had to forbid the use of two or three insecticides, including DDT among others, because of the threat to human health. But as you know, there have been arguments pro and con.

We carry out every possible kind of research in order to make sure that the pesticides and insecticides used for spraying can be used to combat insects and plant diseases without harming human beings.

Mr. Leduc: I ask the question because there is a big campaign in Quebec for the promotion of health foods. I do not know if any importance should be attached to this campaign. Thank you very much.

Someone else may now have the floor. Thank you.

Le président: Merci, monsieur Leduc.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. En étudiant les prévisions, je vois que votre budget a augmenté quelque peu cette année. Est-ce exact?

M. LeRoux: Oui.

M. Schellenberger: Lorsque vous établissez les budgets des diverses stations de recherche, leur donnez-vous le même montant tous les ans ou devez-vous arriver à une décision différente chaque fois?

M. LeRoux: Monsieur Schellenberger, nous tenons compte d'un ensemble d'objectifs ayant trait aux produits cultivés, aux animaux, aux sols et aux sources disponibles. Nous étudions la production et la distribution est un facteur qui entre également en ligne de compte. Nous cherchons à appuyer les travaux de recherche concernant le blé, dont la plupart se font dans l'Ouest, ainsi que la recherche sur les produits laitiers, et c'est l'est du pays qui reçoit les fonds pour faire ces travaux. Il y a cinq régions aux fins de l'agriculture. Nos objectifs se rapportent aux produits agricoles dans les différentes régions, qu'il s'agisse d'animaux ou de plantes.

Ces objectifs servent de guide mais il existe aussi un mécanisme qui nous permet de réviser les modifications proposées.

[Text]

changes. But you might just let me add this point. From 1968 to 1978, moving within programs, between programs, within regions, between regions, we have moved approximately 250 resource research scientists from place to place to adapt and adjust to new priorities. So, in effect while under the program objective, this process of realignment is a continuous one.

• 1555

Mr. Schellenberger: Now, within the regions, is the decision made here in Ottawa as to how the budget is allocated amongst the stations or is that done by a regional director?

Dr. LeRoux: As you will also recall, a year or so ago we regionalized and in that process created three regions, the West, the Centre and the East. We assigned, I guess, the most senior officers we have assigned outside Ottawa to those regions. We assigned to them the man-years, the budget and, more latterly, full responsibility for the regional programs. Formerly a lot of this was being done centrally because these people were also centrally located with the research branch executive in Ottawa. They have the responsibility now, they are accountable now, for the management of those resources.

Mind you, we do this in consultation because we receive from, say, the Canadian co-ordinating committee, which brings in all the deputies and deans as well as industry, advice on a lot of these priorities, and this is done centrally. I am involved in it. We have these exchanges between us. But a large measure of the responsibility is now in the region, yes.

Mr. Schellenberger: So the regional person who is in charge decides that a station is going to be allotted so much money for research. Then does the head of that station decide which of his researchers or scientists are allotted certain budgets for the projects that they have in mind? I am thinking of, perhaps, a station that is involved in continuing research in animal science or crop science and their program is a five- or ten-year program; suddenly he finds that perhaps he is without funds. Has he any way of appealing to you to keep his project going?

Dr. LeRoux: I am responsible for the research branch and he certainly does have the right of appeal to me. I would find, though I am pretty close to this research branch, that I move around the country quite a bit but we have telephones and many ways of being in communication with our people.

I suppose the answer to your question, as I see it, is that the director is given the budget and it is up to him then to distribute the resources within his station among the projects and the people that are responsible to him.

Quite a long time ago we assigned the responsibility for projects, which is the initial core, if you like, of the research activity for a scientist. We assigned that to the director. At one time, we were authorizing all these projects out of Ottawa and that did not really work very well from the point of view of the director, the region or even the individual out there because it was a long route to get back.

[Translation]

Permettez-moi d'ajouter que, de 1968 à 1978, nous avons déplacé environ 250 chercheurs scientifiques au sein d'un même programme, d'un programme à l'autre, à l'intérieur d'une région ou d'une région à l'autre, de façon à nous adapter à de nouvelles priorités. Donc, tout en respectant les objectifs d'un programme, le processus de réadaptation est continu.

M. Shellenberger: Maintenant, à l'intérieur des régions, est-ce que c'est Ottawa qui décide comment sera alloué le budget entre les stations ou est-ce le directeur régional qui en est responsable?

M. LeRoux: Vous vous rappellerez sans doute qu'il y a un an environ, nous avons régionalisé, c'est-à-dire que nous avons constitué trois régions, l'Ouest, le Centre et l'Est. Je suppose qu'on pourrait dire que nous avons affecté dans ces régions nos fonctionnaires avec le plus d'ancienneté. Nous leur avons assigné les années-hommes, le budget et, tout dernièrement, l'entière responsabilité des programmes régionaux. Auparavant, le gros du travail se faisait ici parce que la plupart de ces employés se trouvaient à la haute direction de la recherche à Ottawa. Maintenant, cependant, ils ont la responsabilité, ils doivent rendre compte de la gestion de ces ressources.

Notez qu'il y a consultation puisque nous recevons, par exemple, du comité de coordination canadien, qui réunit tous les sous-ministres et les doyens, ainsi que des représentants de l'industrie, des conseils sur les priorités à fixer, cela se fait dans la capitale. J'y participe. Il y a échanges d'opinion. Néanmoins, une grande partie de la responsabilité repose maintenant dans ma région, en effet.

M. Schellenberger: Donc, le responsable régional en charge décide qu'une station recevra tant d'argent pour la recherche. Reste ensuite le chef de la station qui décide lesquels de ses chercheurs ou de ses scientifiques recevront une partie du budget afin d'entreprendre les travaux qu'ils ont en tête? Je pense, par exemple, à une station qui a un programme continu de recherche sur les animaux ou sur les récoltes, un programme de cinq ou de dix ans. Tout à coup, le directeur constate qu'on a coupé ses crédits. Peut-il en appeler à vous pour continuer son programme?

M. LeRoux: Je suis responsable de la Direction générale de la recherche et il peut certainement faire appel. Je constate, bien que je sois très près de la Direction de la recherche, que je me déplace beaucoup à travers le pays, mais nous avons des téléphones et des moyens de communiquer avec nous gens.

Pour répondre à votre question, si je l'ai bien comprise, je dirai que le directeur se voit accordé un budget et que c'est à lui alors de faire la répartition des ressources, dans sa station, entre les projets et les gens dont il est responsable.

Il y a déjà bien longtemps, nous assumions la responsabilité des projets qui constituent le cœur même de la recherche, si vous voulez, pour un savant. Nous l'assignions au directeur. Il fut un temps où tous les projets étaient autorisés ici à Ottawa, mais cela ne fonctionnait pas vraiment très bien du point de vue du directeur, de la région, du chercheur individuel, parce que c'était très loin pour présenter des doléances.

[Texte]

At the present time the director has the responsibility to do this. Most of our research is long-term but there is a small element of it that is fairly short-term. I would be very surprised if a director, almost on a one-year basis, decided he is going to close off an important program. I think they would normally have reviewed this. They have now structured the review committees. We have people here with me today who have been assigned to doing program evaluation for the region. Dr. Lister, for instance, was not doing that previously; he is doing that now for the central region.

So, on the basis of that advice, their director-general and his directors will be working very closely together in terms of what not to support, what to phase out and what to include as a new priority.

I would find it very surprising that a director would, willy-nilly, cancel important research projects unless they are very small applied projects, as we have them sometimes, lasting a year or sometimes lasting six months. But they would be in the very small minority.

• 1600

Mr. Schellenberger: Thank you. I want to talk more locally now about a research station in Lacombe, Alberta, which had a brucellosis problem. Has that problem been cleared up? Was there compensation paid by one department to another? Have you any recommendations as to how the farmers in Canada can solve their problem when the research station finds that it is saddled with that problem? And how do you feel about the compensation practices that the government is now enamoured with are working? I think they are atrocious. I wonder if you had any similar practice in the Lacombe station problem.

Dr. LeRoux: Mr. Schellenberger, in the Health of Animals Branch, which is in the process of being changed in our department right now, Dr. McGowan is responsible for the disease problem. I do not have an answer to your question from the Research Branch side. Any diseases of an animal nature that would be declared anywhere would automatically come under the responsibility of the Health of Animals Branch. John McGowan will be before this Committee shortly and I am quite certain he will be fully informed on this question.

Mr. Schellenberger: So, your Research Branch is not involved in any way in that problem?

Dr. LeRoux: We have had problems. You know, we have animals in a number of stations and if we have problems that become a problem in a large sense and fall under the jurisdiction of the Health of Animals Branch, we simply move to them fairly quickly, this is where a disease has taken over and it has not really been part of our research. It is a disease as though we were a private farmer.

Mr. Schellenberger: Has it harmed your program there? Have you been able to correct the situation?

[Traduction]

A l'heure actuelle, c'est le directeur qui en a la responsabilité. La plupart de nos recherches sont à long terme, mais le reste est à court terme. Je serais des plus surpris si un directeur, presque annuellement, décidait qu'il allait mettre fin à un programme important. Je crois que normalement, on réexaminerait la décision. On a d'ailleurs maintenant mis sur pied des comités de révision. Il y a des fonctionnaires qui m'accompagnent aujourd'hui qui ont été affectés à l'évaluation des programmes pour la région. M. Lister, par exemple, ne s'en occupait pas auparavant, mais il le fait maintenant pour la région centrale.

L'inspirant des conseils reçus, les directeurs généraux et leurs directeurs travaillent en étroite collaboration pour décider ce qu'il ne faut plus appuyer, ce qu'il faut éliminer et ce qu'il faut fixer comme nouvelle priorité.

Je serais fort surpris de constater qu'un directeur annulerait, à la légère, des projets de recherche importants à moins qu'il ne s'agisse de très petits projets de recherche appliquée comme nous en avons parfois qui durent un an ou parfois même six mois. Il s'agit cependant d'une partie infime.

M. Schellenberger: Merci. Je vais maintenant aborder une question plus particulière, à savoir celle du laboratoire de recherche à Lacombe, en Alberta, qui a connu un problème avec la brucellose. A-t-on réussi à régler ce problème? Le ministère était-il obligé de payer les indemnités? Auriez-vous des recommandations à faire aux agriculteurs au Canada lorsque les laboratoires de recherche doivent régler ces problèmes-là? Que pensez-vous des pratiques d'indemnisation que préconise le gouvernement actuel? Sont-elles efficaces? Pour moi, elles sont abominables. Je voudrais savoir si le problème du laboratoire de recherche à Lacombe a entraîné des frais de dédommagement quelconques.

M. LeRoux: Monsieur Schellenberger, c'est M. McGowan qui est responsable du problème des maladies à la Direction de la santé des animaux, qui subit des modifications à l'heure actuelle. A titre de fonctionnaire de la Division de la recherche, je ne puis répondre à votre question. Toutes les maladies affectant les animaux relèvent directement de la responsabilité de la Division de la santé des animaux. John McGowan comparaitra sous peu devant ce Comité et j'en suis certain qu'il sera très bien informé sur cette question.

M. Schellenberger: Ainsi, la Division de la recherche ne s'occupe pas du tout de ce problème-là?

M. LeRoux: Nous avons eu des problèmes, bien sûr. Vous savez, à certains laboratoires, les animaux nous ont posé des problèmes, mais ceux-ci relèvent de la responsabilité de la Direction de la santé des animaux; nous essayons d'enrayer la propagation de la maladie, quoique cela ne fasse pas vraiment partie de nos recherches. Nous considérons la maladie du point de vue du simple agriculteur.

M. Schellenberger: Cela a-t-il nui à votre programme là-bas? Avez-vous pu redresser la situation?

[Text]

Dr. LeRoux: I have not. Dr. Kristjansson, who has just moved from Ottawa to Lacombe—he was the Director—and I have talked about Lacombe and I have not received from him or from the Lacombe station or from Dr. Guitard, who, mind you, is the first watchdog now in the decentralization that I referred to a while ago, has not had any special alert from them on this question and its resolution. As I say, Dr. McGowan will help you but I have to assume that the interplay between Dr. Guitard and the Health of Animals Branch people must have this in hand.

Mr. Schellenberger: The farmers in that area are looking to the station more and more for advice and I know that the field day that they have is being attended better and better all the time. I am most familiar with that station.

Dr. LeRoux: Right.

Mr. Schellenberger: I know that it is very important that the research being conducted at that station continue at a full pace because of the importance to that region.

Dr. LeRoux: Right.

Mr. Schellenberger: That is why I was concerned about this.

Dr. LeRoux: Right. Outside of the inroad of the disease, which we have to handle in the way I have just mentioned, the program is certainly assured and being maintained. We are about to proceed to the selection of a new director for that station. We certainly do not foresee any reduction of effort at the station. It is a key station out in the West and this is the way I read it from my vantage point.

Mr. Schellenberger: I am pleased to hear you say that.

The Chairman: Thank you. Mr. Nystrom.

M. Nystrom: D'abord, je veux souhaiter la bienvenue à M. LeRoux. Je veux lui dire aussi que son travail de directeur de la recherche pour le ministre de l'Agriculture est très important. J'espère qu'à l'avenir, il le sera encore plus, parce que la recherche sur toutes les questions de l'alimentation et de l'agriculture est très importante pour notre pays et pour le monde.

Je veux poser des questions sur deux sujets. The first thing I want to ask Dr. LeRoux about is the LACIE Program and he is, I am sure, very familiar with that. The LACIE Program is the program of large area crop inventory experiment which is a program in which we are co-operating with the Americans and a number of companies such as Cargill, IBM and the CIA, in satellite surveillance of crop conditions around the world. They take pictures of this sort which provide us with marketing information and so on. I just want to ask Dr. Leroux whether or not he can give us some information about the status of the program, how is it going? Could you enlighten us a little bit?

• 1605

Dr. LeRoux: If you will agree, Mr. Chairman, I would indeed be glad to get a complete answer for Mr. Nystrom. We have with us Dr. Halstead, who is Acting Director General for the Planning & Evaluation part of my program. Dr. Halstead

[Translation]

M. LeRoux: Non. J'avais discuté de ce problème avec M. Kristjansson, qui vient de quitter Ottawa, où il occupait le poste de directeur, pour aller s'installer à Lacombe. Toutefois, ni M. Kristjansson, ni le laboratoire à Lacombe ni M. Guitard, le premier responsable de la décentralisation à laquelle j'ai fait allusion tantôt, ne m'ont fait parvenir des nouvelles urgentes sur cette question ou sur sa résolution. Comme j'ai bien dit, M. McGowan sera en mesure de vous aider. Toutefois, je dois présumer que la collaboration entre M. Guitard et la Direction de la santé des animaux a réussi à venir aux mains avec le problème.

M. Schellenberger: Les agriculteurs de la région recourent de plus en plus aux conseils du laboratoire, et je sais que les choses vont de mieux en mieux. Je connais très bien ce laboratoire.

M. LeRoux: D'accord.

M. Schellenberger: Je sais qu'il importe que la recherche effectuée au laboratoire se poursuive de façon permanente en raison de son importance pour la région.

M. LeRoux: D'accord.

M. Schellenberger: Voilà pourquoi cela me préoccupe.

M. LeRoux: D'accord. A partir de cette question de maladie, à laquelle nous devons faire face de la manière que je viens d'expliquer, le programme reste une chose sûre et certaine. Le choix d'un nouveau directeur du laboratoire est imminente. Donc, nous ne prévoyons pas de réduction des activités du laboratoire. Il s'agit d'un point clé dans l'Ouest à mon point de vue.

M. Schellenberger: Je suis bien content de vous l'entendre dire.

Le président: Merci. Monsieur Nystrom.

Mr. Nystrom: First, I would like to welcome Dr. LeRoux. I would also like to add that his work as Director of Research for the Agriculture Department is very important. I hope that it will be even more so in the future, since food and agriculture research is very important in our country as well as throughout the world.

I would like to ask questions on two areas. Premièrement, j'aimerais interroger M. LeRoux sur le programme LACIE qu'il connaît sans doute très bien. Il s'agit d'un programme d'expérimentation comportant le relevé des cultures de grandes superficies auquel nous participons conjointement avec les Américains et plusieurs entreprises, notamment Cargill, IBM et CIA, pour relever à l'aide de satellites les conditions de culture à travers le monde. Les photographies qui en proviennent nous fournissent des renseignements qui servent à la commercialisation et ainsi de suite. Je voudrais que M. LeRoux nous dise où en est le programme? Comment marche-t-il? Pourriez-vous éclairer notre lanterne?

M. LeRoux: Si vous le permettez, monsieur le président, je fournirai bien volontiers une réponse plus complète à M. Nystrom, par personne interposée. M. Halstead, directeur général intérimaire de la Planification et de l'Évaluation est,

[Texte]

has been the key person involved from our group on the LACIE program. I wonder if it would be agreeable to you to proceed in that way.

The Chairman: Thank you.

Dr. R. L. Halstead (Acting Director General, Planning and Evaluation Directorate, Department of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman, gentlemen.

The LACIE Program, Mr. Nystrom, no longer exists, as you may well be aware. It was a three-year experiment which ended in July 1977. In the follow-up program from that particular experiment, the expertise was transferred to the U.S. Department of Agriculture, and it is what they now label their Agristar program, which just as you indicated is an early-warning system. It is a crop-estimation system, and it is to provide information on resources: water, soil, et cetera.

As for the Canadian part of that program, we were invited to participate in the LACIE Program in 1974. We were unable to come to a formal agreement until March 1978, I believe, when Mr. Whelan signed a memo of understanding to continue research on crop information system development, and we are still in the process of working with the U.S. in that program. We provide some ground truth. We receive ground truth data from Kansas wheat sites and things like that.

On our research branch program, we have a relatively small contract program on crop information research, \$200,000. Part of the specific crop information system, for research and pilot development, has primarily been with Haskins and Sells Associates, or The Sibbald Group, originally in Calgary, and we continue to fund them to the tune this year of about \$70,000 to do crop information system research. Behind that, we have a series of other contact programs concerned with soil moisture, land climate units, and this sort of things.

Is that sufficient?

Mr. Nystrom: Okay, because of limited time, I had better switch over to the other area, then, Mr. Chairman, if I may; and it is on research funding.

During the election campaign, as members of the Committee know, the Conservative Party and the Prime Minister criticized the previous government for the lack of money being committed to research and development, which at the present time is about 0.9 per cent of the GNP in this country, and he suggested it be increased to around 2½ per cent of our GNP by 1985. I would like to ask Dr. LeRoux what proportion of this R & D stimulation will be related to Department of Agriculture research and development, and how will that be divided within the Department: how will it be distributed within the agricultural industry? Have you had any communications yet on what proportion you will be getting? If so, how will that be distributed within the agricultural industry itself? I wonder if you could enlighten the Committee on what action has taken place so far on the promise, which is wise and which I am sure will be fulfilled.

Dr. LeRoux: Mr. Nystrom, the resources you speak of are certainly under discussion in the government. May I say we have been involved in discussions with the Ministry of State

[Traduction]

dans notre groupe, l'homme-clé du programme en question. J'espère que cela vous conviendra.

Le président: Merci.

M. R. L. Halstead (directeur général intérimaire, Direction générale de la planification et de l'évaluation, ministère de l'Agriculture): Merci, monsieur le président, messieurs.

Monsieur Nystrom, ce programme n'existe plus comme vous le savez sans doute. Il s'agissait d'un programme expérimental de trois ans qui a pris fin en juillet 1977. Le programme qui y a fait suite, c'est-à-dire l'expertise analytique, a été transmise au ministère américain de l'Agriculture qui l'appelle maintenant programme Agristar, programme qui, comme vous l'avez dit, est en fait un système pré-alerte. Il permet de prévoir les récoltes et d'obtenir des renseignements sur les ressources: eau, sol, etc.

Pour ce qui est du Canada, nous avons été invités à participer à ce programme en 1974. Nous n'avons pu parvenir à un accord officiel qu'en mars 1978, si je ne m'abuse, lorsque M. Whelan a signé une lettre d'accord prévoyant la recherche pour mettre au point un système d'information sur les récoltes et nous travaillons toujours en collaboration avec les États-Unis à ce programme. Nous fournissons certaines données, et nous en recevons des régions à blé du Kansas, etc.

Notre Direction de la recherche a un programme assez limité sur les récoltes puisqu'il ne coûtera que \$200,000. Une partie du système d'information sur les récoltes, pour la recherche et les projets pilotes, relève essentiellement de Haskins et Sells ou du Groupe Sibbald à Calgary. Nous continuons à les appuyer financièrement, à raison de \$70,000. Nous avons aussi également une série d'autres programmes contractuels touchant l'hydrométrie des sols, les unités climatiques des terres, etc.

Cela vous suffit-il?

M. Nystrom: Bon. Nous n'avons pas beaucoup de temps et je voudrais passer à un autre domaine, celui du financement de la recherche.

Au cours de la campagne électorale, les députés le savent, le parti conservateur et le premier ministre ont critiqué l'ancien gouvernement de ne pas suffisamment financer la recherche et le développement, poste qui représente à l'heure actuelle quelque 0.9 p. 100 du PNB canadien. On avait alors suggéré que ce chiffre passe à 2.5 p. 100 du PNB d'ici 1985. Je voudrais donc que M. LeRoux me dise quelle proportion de cette stimulation R et D reviendra au ministère de l'Agriculture et comment elle sera répartie au sein du Ministère, comment se fera la répartition dans le secteur agricole? Savez-vous déjà quelle part vous recevrez? Dans l'affirmative, comment cela se répartira-t-il dans le secteur agricole? Pourriez-vous dire au Comité ce qui s'est fait à ce sujet, car il s'agit d'une promesse très sage qui devra bien certainement être remplie.

M. LeRoux: Monsieur Nystrom, il est certain que les ressources dont vous parlez font l'objet de discussions au sein du gouvernement. Nous avons participé à des entretiens avec le

[Text]

for Science and Technology. I sit with them along with the other ADM's of research looking at the national objectives not only for agriculture but for a whole array of areas, some ten majors priorities: communication, transportation, health, environmental toxicology, forestry, you name it—ten major ones we felt from the point of view of looking at the requirements of the country, and agriculture and food are certainly in that list—first. Second, there will need to be a process of MOST dialoguing and conferencing with the performers, and I imagine they will be bringing in consultation of universities and provinces to make sure all the elements are in the discussion. Where, exactly, these sums will go, I assume that . . . As has already happened under the new Council of Science and Engineering, \$2 million was made available last year for food and agriculture for a strategic grant. This was not assigned to Agriculture Canada, but from the point of view of grants to energize graduate training, et cetera, at the university, which is in some difficulty right now, this was the first step. This is, of course, over and above the \$1 million that we still retain for grants in aid in Agriculture Canada.

• 1610

How the amounts of moneys generated out of the percentage you have mentioned of GNP will eventually find their way to the agricultural budget of the Research Branch, I cannot answer. I expect that the dialogue will be at a different level from my own. Certainly we have had, as I say, recognized in that important list, food and agriculture, and I certainly will be watching on behalf of my Minister, in the background, dialogue that goes on in the process of advice with respect to the funds and where these might go.

We have been receiving, and this year we are continuing to receive, support from the government via the contract route. You will recall that I mentioned to you \$4 million. We have moved now this year, we have actually in hand some \$6 million. With respect to the summer job corps we have in place an added \$3 million which provides 693 jobs for students, which are tantamount to technical support in many ways for our programs across the country.

These are resources that are coming to us. While they may not be directly out of that 2.5 per cent, we have been nevertheless receiving some consideration with respect to maintenance of research—over and above what we are doing, I mean—research in support of food and agriculture.

I am sorry that I do not have any more information than that respecting your question.

Mr. Nystrom: No, I understand your answer very well. I wish you well in trying to get as much of that money as possible.

As an editorial comment, Mr. Chairman, I would like to urge all members of the Committee to urge the government as strongly as possible to commit a greater sum of research money to food and agriculture than we have in the past. I am concerned here about world food supplies, the productivity of our land and what is happening to our soil. I am concerned about some of the environmental problems we have. I am also very concerned about the quality of the food we produce, in

[Translation]

département d'État aux sciences et à la technologie. Nous nous entretenons avec les autres sous-ministres adjoints des objectifs nationaux, non seulement pour l'Agriculture, mais pour tout un éventail d'autres secteurs, notamment 10 grandes priorités: communications, transports, santé, toxicologie environnementale, forêts, et ainsi de suite, 10 points qui nous ont paru essentiels pour notre pays, et l'agriculture et l'alimentation ont évidemment place dans cette liste. Il faudra d'autre part que le département d'État aux sciences et à la technologie entament un dialogue et organise des réunions avec les gens directement concernés, et je suppose qu'il demandera également le concours des universités et des provinces pour s'assurer que tous les éléments soient pris en considération. Où ces sommes iront-elles? Je suppose que . . . Le nouveau Conseil des sciences et du génie a déjà affecté 2 millions de dollars l'an dernier à une subvention pour l'alimentation et l'agriculture. Ces crédits n'ont pas été alloués à Agriculture Canada, mais ils ont servi à subventionner les programmes d'études supérieures des universités qui font face à certaines difficultés à l'heure actuelle; c'est donc un premier pas. Ces crédits, bien sûr, s'ajoutent au million de dollars dont Agriculture Canada dispose pour l'octroi de subventions.

Quant à savoir comment les sommes représentées par le pourcentage du PNB que vous avez mentionné pourront être affectées au budget de la Direction de la recherche agricole, je ne peux pas vous le dire. Ces décisions seront sans doute prises sans moi. Encore une fois, l'alimentation et l'agriculture figurent sur cette importante liste et je suivrai certainement de près, pour le Ministre, les débats sur la répartition de ces crédits.

Encore cette année, nous recevons une aide indirecte du gouvernement par le biais de contrats. J'ai mentionné, vous vous en souviendrez, 4 millions de dollars. Cette année, ce chiffre est passé à 6 millions de dollars. Pour le programme d'emplois d'été, nous avons reçu 3 millions de dollars, qui nous ont permis d'employer 693 étudiants. C'est une forme d'aide technique pour nos programmes.

Voilà les ressources dont nous disposons. Même si elles ne proviennent pas directement de ces 2.5 p. 100, nous avons reçu néanmoins de l'aide pour la recherche, en particulier dans le domaine de l'alimentation et de l'agriculture.

Je regrette, mais c'est tout ce que je peux vous dire à ce sujet.

M. Nystrom: Je comprends très bien votre réponse. Je vous souhaite tout le succès possible dans l'obtention de crédits.

En marge de cela, monsieur le président, j'incite tous les membres du Comité à presser le gouvernement le plus vigoureusement possible d'accroître les crédits affectés à la recherche en alimentation et en agriculture. Je pense aux problèmes de l'approvisionnement mondial en nourriture, du rendement et de l'utilisation de nos sols. Je pense aussi à certains problèmes de l'environnement et à la qualité des denrées alimentaires que nous produisons ici et dans le monde et à leur incidence

[Texte]

this country and around the world, as it affects human nutrition and human health. I think it is vital to have more money going into food and agriculture research in this country and around the world. I think, Mr. Chairman, it is one of the issues that politicians of all political parties have really fallen down on very, very badly. Some of the health problems we have, some of the health costs we have in this country and, indeed, in the industrialized world, I think are an example of the lack of research that has been going on.

I know the very healthy ex-Minister of Agriculture disagrees with me . . .

Mr. Whelan: Very much so.

Mr. Nystrom: . . . and I wish him well in his new regime, but I think despite Gene's new regime we still need some more research in this area.

I wanted to ask Dr. LeRoux, how are the priorities for research and development established within your branch? Is the agricultural research community in Canada consulted in establishing these research priorities, and if they are consulted, how is that done? How much consultation goes on? I am just curious how you establish your priorities.

Dr. LeRoux: Maybe I should start this way, Mr. Nystrom. Internally, we have a good method of consultation for the Research Branch program in terms of our work planning meetings, to which we draw interested parties, regionally, sometimes from universities but mostly from our research stations, to assure the cross-fertilization of ideas in advising on program priorities.

Over and above this, we have the Canadian Agricultural Research Council that reports to the Canadian Agricultural Services Co-ordinating Committee. In effect, the Council is an advisory watchdog on the priorities and it does advise this co-ordinating committee, which in turn advises us and advises the provinces and advises the universities.

• 1615

So when we meet once a year we lay out our programs and we look at them together and arrive at the most urgent priorities and then we go back and implement. Of the recommendations last year for instance which came out of that consultation, more than 75 per cent are in place now, and I have evidence to give you on that if you wish. So the consultation via the provinces is going that way. The consultation via the Canadian Agricultural Research Council brings in the universities' consultation. I sit with the deans once a year or twice a year to review with them my program. We have the Canada committees that review with their expert committees almost every area of our endeavour. I do not want to suggest that we are overly co-ordinated and overly examined. I find personally, and I think my colleagues would agree, that this process of consultation is to the advantage of our program in refining priorities and eliminating, gradually, those areas that are no longer of significance or for which the work has been completed. So that kind of consultation goes on and will continue to go on.

[Traduction]

sur l'alimentation humaine et la santé. Il est essentiel, à mon avis, que les crédits affectés à la recherche sur l'alimentation et l'agriculture au Canada et dans le monde soient accrus. C'est à mon avis, monsieur le président, l'une des questions que les hommes politiques de tous les partis n'ont pas pu résoudre. Certaines lacunes dans l'état de santé de la population et la hausse du coût des services médicaux que nous observons au Canada, comme dans l'ensemble du monde industrialisé, résultent de l'insuffisance de la recherche.

Je sais que l'ancien ministre de l'Agriculture, qui jouit d'une excellente santé, n'est pas d'accord avec moi . . .

M. Whelan: Et comment!

M. Nystrom: . . . et je lui souhaite tout le succès possible dans le nouveau régime qu'il a entrepris, mais malgré cela, je persiste à croire que nous avons besoin de faire plus de recherches dans ce domaine.

J'aimerais demander à M. LeRoux comment on établit les domaines prioritaires de recherche et de développement dans sa direction? Les centres de recherche agricole canadienne sont-ils consultés lors de l'établissement de ces priorités et dans l'affirmative, comment? Quelle est l'ampleur de la consultation? Je voudrais bien savoir comment vous y arrivez.

M. LeRoux: Pour commencer, monsieur Nystrom, à la Direction de la recherche, nous avons une bonne méthode de consultation. Nous organisons des réunions de planification, auxquelles nous invitons les parties intéressées, selon les régions, parfois les chercheurs des universités, mais surtout des centres de recherche, de façon à stimuler l'échange d'idées sur les priorités à établir.

Ensuite, le Conseil canadien de la recherche agricole fait rapport au Comité canadien de coordination des services agricoles. De fait, le Conseil est un organisme de surveillance des priorités qui conseille le comité de coordination, qui à son tour nous conseille et conseille les provinces et les universités.

Ainsi, lors de notre réunion annuelle, nous présentons nos programmes, les épluchons ensemble et décidons des priorités plus urgentes pour ensuite retourner et les mettre en œuvre. De ces recommandations l'an dernier, par exemple, fruits de cette consultation, on en a appliqué plus des trois quarts déjà et je puis vous en donner les preuves si vous le désirez. Voilà donc ce qui ressort de cette consultation avec les provinces. La consultation par l'entremise du Conseil canadien de recherches agricoles rejoint les universités. Je revois mon programme avec les doyens des diverses facultés une ou deux fois l'an. Il y a ensuite les comités canadiens qui revoient, avec leurs groupes d'experts, presque tous les domaines où nous œuvrons. Je ne prétends pas qu'il y ait trop de coordination ou même trop d'études. Personnellement, et sans doute mes collègues en conviendront-ils, je crois que ce processus de consultation est avantageux surtout en ce qui concerne nos programmes et lorsqu'il s'agit de définir les priorités et éliminer, au fur et à mesure, les domaines qui sont moins importants ou, encore, où le travail est fini. Ce genre de consultation se poursuivra donc.

[Text]

Now, as I mentioned at the beginning, we have a number of objectives that help us identify, for production protection utilization, PDR, if you like, processing, distribution, retail, whatever label you wish to use; these objectives also give us guidance on these major block areas. We also know and draw very carefully on the regional areas. As I indicated there are about five agricultural regions in this country and our effort, say, in wheat is certainly going to be heavily in the West. Our effort in dairy is going to be in the East. If you ask me for reproductive physiology, which is backup to a lot of the animal production, that is located at one of our institutes in Ottawa but it serves all of the stations of the country where animal research is ongoing.

I may be expanding a little bit much here but I want to stress the co-ordination thing is, I think, well in hand.

The Chairman: Mr. Nystrom, thank you. Mr. Bockstael.

Mr. Bockstael: Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur LeRoux, je voudrais dire aussi que je suis heureux d'avoir l'occasion de vous poser des questions, mais sachez que si certaines de mes questions devraient mieux être posées au ministre de l'Agriculture, je vous en demande d'avance pardon.

I realize, Mr. Chairman, that we are here today to look at the research program and we are considering Votes 5 and 10 and that my questions might be more properly addressed to the Minister but in his absence I will refer them to the staff that is present.

In the political sense, the present government, when it was in the opposition was on record as saying:

Putting a freeze on research dollars is self-defeating and the long-term costs far outweigh the small short-term savings. Therefore increased government funding is essential.

I concur with that. In a subsequent statement:

Agricultural research should be expanded. One of the fundamental requirements of an efficient, progressive crop and food production system is a sound and adequately financed and well co-ordinated research and development capability.

I might be repeating what Mr. Nystrom said, when I say that the percentage of the gross national product that is dedicated to research or biological research is not very considerable. I respect that when we deal with this section in the budget it is the budget of the previous government, and I do not find fault with it other than possible additions or supplements which could have been included. When we look at the over-all program of \$126 million in the research program, this covers all of the research facilities. It includes grants, contributions and other transfer payments. And there seems to have been a reduction there from the \$2.421 million forecast expenditures and now in the 1979-1980 estimates this is reduced to about half, \$1.380 million. That is illustrated on page 2-18 showing

[Translation]

Comme je l'ai dit au début, nous avons un certain nombre d'objectifs qui nous aident à identifier, aux fins de l'utilisation de la protection de produits, PDD, c'est-à-dire production, distribution et détail, ces objectifs nous aident aussi à définir nos orientations dans les grands domaines principaux. Nous connaissons aussi les régions et tirons parti de nos connaissances. Je l'ai déjà dit, il y a cinq régions agricoles dans notre pays et nos efforts en matière de blé, par exemple, porteront surtout dans l'Ouest. Nos efforts en matière de production laitière seront surtout concentrés dans l'Est. Si vous voulez me poser des questions concernant la physiologie de la reproduction qui, vous le savez bien, est fort utile lorsqu'il s'agit de l'élevage, cela se trouve dans nos institutions d'Ottawa, mais nous desservons tous ceux qui font des travaux de recherche sur les animaux au pays.

Peut-être que je m'étends un peu trop, mais je tenais à bien souligner que la collaboration, nous l'avons bien en main.

Le président: Merci, monsieur Nystrom. Monsieur Bockstael.

M. Bockstael: Merci, monsieur le président.

Mr. LeRoux, I would also like to say that I am quite happy to have this opportunity of putting questions to you but I would like you to know that if some of them should be rather directed to the Minister of Agriculture, I am offering my apologies in advance.

Je sais fort bien, monsieur le président, que nous sommes ici aujourd'hui pour étudier les programmes de recherches, que nous étudions les crédits 5 et 10 et que mes questions, je devrais peut-être plutôt les poser au ministre, mais en son absence, je les poserai aux fonctionnaires ici présents.

Question de politique, le présent gouvernement, lorsqu'il était dans l'opposition, disait:

Restreindre les crédits consacrés à la recherche est une mesure défaitiste et les coûts à long terme se révéleront beaucoup plus désavantageux que les économies que l'on pourrait réaliser à court terme. Il est donc essentiel que le gouvernement augmente les fonds qu'il y consacre.

Je suis tout à fait d'accord. On disait ensuite:

La recherche agricole devrait prendre de l'expansion. Une des exigences fondamentales pour bâtir un système de production de nourriture et de récolte efficace et progressive est un programme de recherche et de développement bien orchestré et bien financé.

Je répète peut-être les propos de M. Nystrom en disant que le pourcentage du produit national brut consacré à la recherche biologique n'est pas très élevé. Je sais bien que le budget actuel dont nous discutons est celui de l'ancien gouvernement et le seul défaut que j'y trouve c'est qu'on aurait pu y ajouter certaines choses. Quant au programme de recherche de 126 millions de dollars, c'est là en tout et pour tout le montant qui est consacré à la recherche. Cela comprend les subventions, les contributions et les autres paiements de transferts. Il semble que les dépenses prévues, de 2,421 millions de dollars, aient été réduites à peu près de moitié, soit à 1,380 millions de dollars dans le budget de 1979-1980. Ces dépenses se trouvent à la page 2-18 où figurent les subventions à la recherche en agri-

[Texte]

grants to agriculture research in universities and other scientific organizations. Now, Dr. LeRoux told us that he has control with the various research stations of their budgets. The second part comes under the aegis of a co-ordinating committee that destins certain amounts of money to research at universities, and that is the one we hear most about. At least in my area we hear echoes from the universities that they are being cut back on their research and this is contrary to their needs and should be expanded upon. So, to get into some of the promises that were made by this government that they would encourage greater research in wheats which offer market potential and that they might be able to activate \$9 million now lying in unused prairie farm assistance acts to appropriate to it—this was rendered obsolete by the Western Grain Stabilization Act—they may be able to use some of these millions of dollars by placing emphasis on research in the fields and in barns rather than in laboratories and also encourage other programs along those lines. We do not see in this budget any change at the moment. Is that a correct assumption? It is not much of a question after the preamble, but is there any change occurring now that this budget is invoked for the last seven months? Is anything substantial taking place, or do you know of any critical steps being taken towards increasing the research capabilities?

• 1620

Dr. LeRoux: The budget so inscribed in the blue book is the budget, of course, that we are living with right now.

Mr. Bockstael: Yes.

Dr. LeRoux: And I take it this Committee is meeting to finally agree upon this budget, so there are no major changes as far as I am concerned, respecting the allotted \$127 million to my Research Branch. We planned initially to move with that budget and that is what we are doing. There was a period this summer when we had to make slight adjustments but these are adjustments within .5 per cent which is part of the adjustment. It is a rather small adjustment but it is part of the austerity situation that prevails in all departments. But by and large, as I mentioned to you, the compensating factor of the \$3 million for the youth job core which came in the current year, because it is not in the estimates here, is assigned to us during the current year, and this has taken place as I mentioned at the start. This has provided some 693 jobs for summer students and this is now going to be a full year program rather than just a summer job core. By and large we are proceeding with our \$127 million and applying it to the Research Branch programs as we had planned our program last winter. So, we are moving along. I would assume that if any changes occur, these will be reflected in the blue book in the coming year. But I see myself on course in terms of the dollars here inscribed in this present exercise.

Mr. Bockstael: On a point of clarification, the \$3 million that came in this summer for this youth employment and helping in research—is that an Order in Council type of move or is there some transfer of funds from some other . . .

Dr. LeRoux: We do not get this by the estimate route. We get it by Treasury Board allocation, Treasury Board Vote 10,

[Traduction]

culture dans les universités et les autres organisations scientifiques. M. LeRoux nous a dit qu'il exerce un certain contrôle sur les budgets des différentes stations de recherche. L'autre aspect relève d'un comité coordinateur qui répartit les subventions pour la recherche entre les universités et c'est celui dont nous entendons le plus parler. Du moins, dans ma région, les universités se plaignent qu'on réduit les subventions à la recherche au lieu de répondre à leurs besoins. Étant donné que le présent gouvernement a promis de favoriser la recherche sur le blé, pour lequel existe un certain marché, et de se servir des 9 millions de dollars prévus dans les lois d'aide à l'agriculture; or, cela est périmé depuis l'adoption de la Loi de stabilisation concernant les grains de l'Ouest. Le gouvernement pourrait se servir de ces fonds en favorisant d'abord la recherche dans les fermes plutôt que dans des laboratoires. Pour l'instant, ce budget ne nous laisse entrevoir aucun changement n'est-ce pas? De toute façon, est-on en train d'apporter des changements vu que ce budget touche les 7 derniers mois? Êtes-vous au courant de mesures visant à augmenter nos possibilités de recherche?

M. LeRoux: Le budget du Livre bleu est bien entendu le budget actuel.

M. Bockstael: Oui.

M. LeRoux: Et le comité se réunit pour adopter ce budget, ce qui signifie qu'aucune modification importante ne sera apportée à l'égard du montant de 127 millions de dollars accordé à ma direction. Nous avons prévu un budget de cet ordre et nous agissons en conséquence. Pendant un certain temps, cet été, nous avons dû faire certains rajustements, mais il ne représentaient pas plus que 0.5 p. 100. C'est un rajustement infime mais il est conforme aux directives de restriction s'appliquant à tous les ministères. Comme je l'ai dit au départ, un montant compensatoire de 3 millions de dollars a été accordé pour l'année en cours, à l'intention du programme d'emplois pour les jeunes, mais il ne se trouve pas dans le budget. Ce crédit a permis d'offrir des emplois d'été à 693 étudiants, et le programme sera maintenant étendu à toute l'année. Nous répartissons donc ce crédit de 127 millions de dollars entre les différents programmes de la direction des recherches comme nous l'avions prévu l'hiver dernier. Nous procédons donc dans cette voie. Je suppose que si des changements ont lieu, ils seront inscrits dans le Livre bleu de l'année prochaine. Mais, pour l'instant, nous nous en tenons au budget prévu pour l'année en cours.

M. Bockstael: Pouvez-vous me dire si ce crédit de 3 millions de dollars affecté à l'emploi des jeunes et à l'aide à la recherche a été accordé par un décret du gouverneur en conseil ou s'il y a eu un transfert de fonds d'un autre . . .

M. LeRoux: Ces fonds ne sont pas demandés sous forme de budget. Ils nous viennent du crédit 10 du Conseil du Trésor et

[Text]

and it is usually allocated during the current season. It will appear, mind you, next year in terms of having been spent in the next exercise but it does not appear. I think you will see in the blue book \$991,000 of the previous year. In other words, the \$991,000 on page 218 was money received for the summer job corps for last year during the current year. Therefore, our \$3 million will be showing up, Mr. Ryan, in the blue book for the next year but we are getting that during this season.

• 1625

Mr. Bockstael: In a sense it is a supplementary allocation but is determined in the course of the year and they are tripling what it was the year before.

Dr. Leroux: If I may just put in a word, I must say that it was extremely welcome, considering the impact on the training of young people. Tying it in with our programs, we needed that help especially during the growing season when added resources of that kind are very welcome indeed. Our directors tell me that the process of training of young people was great and this program was distributed fairly much across the country.

The Chairman: Thank you, Mr. Bockstael.

Mr. Bockstael: My time is up?

The Chairman: You are past your time. Mr. Hargrave, please.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Leroux, in your response to Mr. Schellenberger's question, you touched on the, I am assuming, new approach to the organization of agricultural research, and that is that you have decentralized it. You touched on the three areas, the east, central and west. The one I am most familiar with, of course, is the western one and I have had the privilege of knowing Dr. Art Guitard who is the man who has been in charge of that for some time. As a matter of fact, we had one of those rare field days at the Manyberries substation, or as they now seem to prefer to call it, the onefour substation which I think is a tragedy, that you have changed the name of Manyberries to Onefour. However, that is a personal comment.

Anyway, we had an excellent day there and it is nice to see that resumed. Dr. Guitard was there. It pleased all of us very much that he was there, though perhaps not officially. But in another way he was; he was there to see an area of research that is related to livestock, especially cattle in western Canada, and it pleased us all that he was there.

I would like to get a comment from you as to how this new approach to research, when you have decentralized it, is working out. Very briefly I do not want any details from you. I have a specific I am going to follow on a little later which relates to it.

Dr. Leroux: I will say, Mr. Hargrave, that I also prefer Manyberries to Onefour, but part of the decentralization is that the judgment and the decisions are going to be in the hands of the man in charge of that region and I have to assume Dr. Guitard must have agreed with it.

[Translation]

ils sont habituellement attribués pour l'année. Sachez toutefois qu'il sera inscrit dans le budget de l'an prochain à titre de dépenses de cette année-ci. Vous verrez dans le Livre bleu un crédit de \$991,000. pour l'an dernier. Autrement dit, les \$991,000. qui figurent à la page 218 ont été versés cette année pour des emplois d'été de l'an dernier. En conséquence, les 3 millions de dollars en question figureront dans le Livre bleu de l'an prochain mais nous les recevrons cette année.

M. Bockstael: Dans un sens, il s'agit de crédits supplémentaires calculés au cours de l'année, et qui équivalent au triple de ce qu'on allouait l'an dernier.

M. Leroux: Si je puis intervenir, je dirai que ces fonds sont venus à point, en raison de l'importance du programme pour la formation des jeunes. Nous en avons besoin, surtout pendant l'été. Nos directeurs me disent que le programme a très bien fonctionné et que toutes les régions du pays ont reçu leur juste part.

Le président: Merci, monsieur Bockstael.

M. Bockstael: Mon temps est-il expiré?

Le président: Oui, vous l'avez même dépassé. A vous, monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président. Monsieur LeRoux, en réponse à M. Schellenberger, vous avez parlé d'une nouvelle façon d'organiser la recherche agricole, en disant que vous l'aviez décentralisée. Vous avez parlé des trois régions, l'Est, le Centre et l'Ouest. Je connais mieux la région de l'Ouest, évidemment, et j'ai eu le privilège de faire la connaissance de M. Art Guitard qui a été pendant longtemps chargé de ce programme. En fait, nous avons passé une journée magnifique à la station Manyberries, ou comme on semble préférer l'appeler maintenant, la station Onefour, ce que je trouve déplorable. Toutefois, ce n'est là que mon opinion.

Quoi qu'il en soit, nous y avons passé une très belle journée et nous avons été très contents de voir qu'on avait repris le travail. M. Guitard était là. Nous avons été ravis de le voir, même si sa présence n'était pas officielle. Elle l'était peut-être dans un sens, parce qu'il était là pour se renseigner à propos des recherches sur le bétail, surtout le bétail de l'Ouest du Canada, et nous avons tous été très heureux de le voir.

Je voudrais bien savoir si cette nouvelle approche, c'est-à-dire la décentralisation, fonctionne. Je ne veux pas que vous me donniez trop de détails. J'aurai une question plus précise à poser un peu plus tard à ce sujet.

M. LeRoux: Monsieur Hargrave, je préfère également *Manyberries* à *Onefour*, mais cette décentralisation remettra la prise de décisions entre les mains de celui qui est chargé de la région, et je suppose que M. Guitard était d'accord là-dessus.

[Texte]

However, I think it is working. As far as I am concerned, within the first year and a half it has worked very well, but more decentralization of authority to directors-general is needed and is taking place. We have just reviewed signing authority for a number of program actions which would formerly have had to come back to my desk. In our dialogue we have identified a whole series which will make it considerably easier for the director general to act in the region on his authority. These areas of rental of land and things like that, and some bigger items, are the sorts of things he could do.

Also, as you know, according to government policy we have moved gradually to this \$6 million worth of contracts in a whole array of areas. The intent of the contract was to have this work done by industry mainly, although we have had universities brought into it because industry was not able to pick all this up. But this contracting route now, decentralizing to the directors-general, will take a while but the idea will be to have resources in the region for contracts so that the director general can deal with the customers in that region. We will see how that works out and make sure that if there is no industry in the region at all, then we will move back and forth. But the intent is to encourage directors-general and the directors to activate even more this government policy of contracting-out research, and in the process while serving our mission, building up the industry that apparently needs building up in the R and D sector. I say "apparently", but I am satisfied that indeed it is more than apparently. It is a requirement for industry to do this and they are making a valiant effort in relation to our program, certainly.

• 1630

Over all I would say, Mr. Hargrave, I find it is moving along all right and we have more work to do there.

Mr. Hargrave: I want to come to a specific, and this specific is the subject of meat research. It seems to me that over the years there have been only a very few locations where there has been some meat research and that involved universities as well as your people. There has been the University of Alberta, under Dr. Roy Berg; the University of Guelph, they have had some interest in it; and, of course, Howard Fredeen and his group, and Dr. Jack Stothart at Lacombe, they have been involved in a certain amount of meat research. With something as specific as that, how is that going to be handled? Are you going to have some in every one of the three regions, or are you going to eliminate duplication? It is a very specific question and I think there is a need for more facilities really. Can you comment on that now?

Dr. Leroux: Yes. As you know, we are putting up a facility, at least we have reached the consultant stage with Public Works respecting the building of a meat laboratory at Lacombe and we have put man-resources in Lacombe for the purpose of meat research.

Mr. Hargrave: Is that program now under way?

Dr. Leroux: That program is under way. We have recruited, our people are there and the work in putting forward to

[Traduction]

Toutefois, je pense que cela fonctionne bien. A mon sens, la décentralisation a très bien fonctionné au cours des premiers 18 mois, mais il faudra déléguer encore plus d'autorité au directeur général, ce que nous sommes en train de faire. Nous venons justement d'étudier qui pourrait autoriser certaines activités qui auparavant exigeaient ma signature. Nous en avons identifié toute une série, et les directeurs généraux pourront prendre des initiatives dans leur propre région beaucoup plus facilement qu'auparavant. Il y a par exemple la location de terres et d'autres initiatives plus importantes.

Vous savez sans doute que nous avons suivi la politique du gouvernement pour quelque 6 millions de dollars en contrats adjugés dans toute une série de régions. Nous voulons que l'industrie s'en charge, même si l'on a dû faire appel aux universités parce que l'industrie ne pouvait tout faire elle-même. Tout cela prendra un certain temps, mais nous voulons que les contrats soient adjugés dans les régions, de sorte que le directeur général puisse traiter avec ses clients. Nous verrons comment tout cela fonctionne et s'il n'y a pas d'entreprises industrielles dans la région qui puissent s'en charger, les recherches seront effectuées chez nous. Nous avons l'intention d'encourager les directeurs généraux et les directeurs à augmenter le nombre de contrats qui sont adjugés à l'extérieur, et à encourager ainsi l'industrie qui, apparemment, devrait accorder plus d'importance au secteur de la recherche et du développement. Je dis «apparemment», mais le besoin est plus qu'apparent, il est réel pour l'industrie qui fait d'ailleurs un vaillant effort dans le cadre du programme.

De façon générale, je dirais que le programme marche très bien, monsieur Hargrave, mais qu'il y a encore beaucoup de travail à faire.

M. Hargrave: Je voudrais maintenant aborder un domaine précis, soit celui de la recherche sur les viandes. Il me semble qu'au cours des ans il y a eu très peu d'endroits où on s'est occupé de cette recherche impliquant les universités ainsi que vos services. L'Université de l'Alberta avec le Dr Roy Berg et l'Université de Guelph, se sont montrées intéressées; ont participé également à la recherche sur les viandes M. Howard Fredeen et son groupe, le Dr Jack Stothart à Lacombe. Puisque c'est un domaine plutôt restreint, comment entendez-vous l'aborder? Voulez-vous mener un projet dans chacune des trois régions ou insistez-vous plutôt pour qu'on élimine le double emploi? J'estime moi-même qu'il faudrait faire davantage à ce niveau. Je voudrais savoir de que vous en pensez.

M. LeRoux: Vous le savez sans doute, nous avons l'intention d'aménager des installations à Lacombe, du moins nous en sommes à l'étape des experts-conseils avec le ministère des Travaux publics. Il s'agit d'un laboratoire des viandes. Nous avons déjà des gens qui s'occupent de la recherche sur les viandes à Lacombe.

M. Hargrave: Le programme est-il en voie de réalisation?

M. LeRoux: Oui, il l'est. Nous avons procédé au recrutement du personnel, nous avons déjà des gens sur place et le

[Text]

Treasury Board our request to build has gone forward; we are at the stage of consultants, in other words of putting the plan in definite form. The next step would be to proceed to build. So the process has reached the consultant stage.

Mr. Hargrave: Will that meat research at Lacombe, serve all of Canada? or Western Canada? or what?

Dr. Leroux: The meat research facility at Lacombe, will be where we will have our main emphasis in the Research Branch. We will have some at Lennoxville, in part because there were two poles to that program. Our national programs, and this is one of them, have research on meat at Lacombe that will certainly serve the production of meats almost anywhere in the country. It is *in vitro*, a lot of it, but, of course, out there you have a large animal population and, indeed, we wanted to strengthen that region with that kind of structure. We have also been in very close contact over the years with the province. As you know, they . . .

Mr. Hargrave: Do you mean the universities?

Dr. LeRoux: The universities and the province—Dr. O'Donoghue, for instance, and Berg. We know these people and have worked with them and have contracted out to them and still do, as well as some in British Columbia. So, I think while the main part of the program will be there, there will be elements of it at Lennoxville and at a number of other places. But the intent is not to spread these programs too far, in the same way as we had the dairy cattle breeding program here in Ottawa with the ARI, with stations helping from an ecological sense, feeding back in. So, I would look to the Lacombe station with that facility, once it gets built, as being a very key meat research facility for this country.

Mr. Hargrave: Have I time for a short one?

The Chairman: If it is a short one. You are just at the end of your time now.

Mr. Hargrave: I mentioned Manyberries, Dr. LeRoux, I had the privilege of being a member of the first advisory committee to the Manyberries Research Station. I always felt it was a very, very useful device to keep in touch, to keep a liaison between the actual producers, especially in livestock, and the research setup of the federal government. I regret to say that I have a feeling that it has been de-emphasized, but fast. I hope that is not true. It is true that there has not been a change in the membership for some time; the last chairman is a tremendous man, Charlie MacKinnon, but the ravages of time have simply caught up with the gentleman. I would hope that perhaps that could be continued. Has there been a policy decision to wind that down? What is the status of it?

Dr. LeRoux: Not to my knowledge, Mr. Hargrave. Again, now though, we are into this new cycle that I mentioned

[Translation]

Conseil du Trésor a déjà reçu notre demande en vue de la construction d'installations. Nous en sommes à l'étape des experts-conseils, comme je l'ai dit, c'est-à-dire que nous en sommes à la mise au point du plan définitif. La prochaine étape sera la construction proprement dite. Ainsi, le processus est donc bien engagé.

M. Hargrave: Est-ce que ces installations de recherche à Lacombe desserviront tout le Canada ou seulement l'Ouest du Canada?

M. LeRoux: Ce sera aux installations de recherche sur les viandes à Lacombe que notre service fera le plus gros de son travail. Nous aurons d'autres installations à Lennoxville, puisque notre programme est bipolaire. Il s'agit d'un programme national. Donc, la recherche qui sera menée à Lacombe visera certainement la production de viandes dans presque tout le pays. Il s'agira évidemment d'une recherche menée principalement en laboratoire, mais il y a dans cette région beaucoup d'animaux d'élevage et nous voulons y avoir des installations afin de renforcer l'industrie. Tout au long des années nous avons maintenu des liens étroits avec la province. Vous savez sans doute que . . .

M. Hargrave: Vous parlez des universités?

M. LeRoux: Des universités et des autorités provinciales elles-mêmes . . . Je songe au Dr O'Donoghue, à M. Berg. Nous les connaissons bien, car nous avons eu l'occasion de travailler avec eux. Nous continuons de leur adjuger des contrats. Nous en adjugeons également en Colombie-Britannique. Le programme, sera donc mené principalement là, mais certains éléments iront à Lennoxville et ailleurs. Nous n'avons pas l'intention de répartir le programme entre plusieurs installations comme c'était le cas pour le programme d'élevage sélectif des vaches laitières ici à Ottawa avec l'ARI, avec les stations qui fournissaient les données écologiques. J'estime donc que la station de Lacombe, une fois que ces installations y seront aménagées, sera une station clé pour la recherche sur les viandes.

M. Hargrave: Ai-je le temps de poser encore une brève question?

Le président: Qu'elle soit brève alors, car votre temps de parole achève.

M. Hargrave: J'ai parlé de Manyberries, monsieur LeRoux. J'ai eu l'honneur de faire partie du premier comité consultatif pour la station de recherche de Manyberries. J'ai toujours pensé qu'il était très important, surtout pour ce qui est de l'élevage du bétail, de maintenir un pont entre les éleveurs et les installations de recherche du gouvernement fédéral. Malheureusement, j'ai l'impression que c'est une opinion qui perd beaucoup de sa popularité. J'espère bien que ce n'est pas le cas. Il reste qu'il n'y a pas eu beaucoup de changements chez les membres avec le temps; le dernier président du Comité est Charlie MacKinnon, un homme qui fait de l'excellent travail, mais du temps l'irréparable outrage . . . Je compte bien que les liens avec les éleveurs vont être maintenus. Y a-t-il un changement de politique à cet égard? Où en est-on?

M. LeRoux: Il n'y a pas eu de changement à ma connaissance, monsieur Hargrave, mais je l'ai déjà dit, nous sommes

[Texte]

before. I am sure that Dr. Guitard will be looking at all his program areas and in our present period—which has been, for some years, holding on to increased costs and increased priorities and new demands—he will no doubt be looking. But he has not spoken to me about any plans he has in mind. I personally certainly do not have any. I would expect that if he did feel that maybe that program had come to its logical conclusion and that he could move on to something else because of new priorities, maybe energy, I am sure he would speak to me.

• 1635

I have to answer you this way. I have no knowledge that there has been any action taken of the type you mention but I certainly will be sure to find out.

Mr. Hargrave: Thank you, Dr. LeRoux.

I would like to be on the second list if there is time, Mr. Chairman.

The Chairman: I will put you down, Mr. Hargrave. Mr. Neil.

Mr. Neil: Dr. LeRoux, in the area of contract research, I note that from 1977-78, the expenditures have increased from some \$2.6 million to \$4.9 million. Do you see us moving away from research within the Agriculture department towards contract research? Or do you anticipate they will both expand?

Dr. LeRoux: Mr. Chairman, I say this very honestly to you. I do not see us moving away from a very strong in-house core group of researchers which you want, the provinces want, the agencies want, the department wants, the Minister wants, and so on. I do not see us moving to the point at which contracts are the only way by which research is carried out in this country out of the Research Branch. That is not the way I read it and I do not think that is the way my colleagues read it.

We have at present, as I mentioned, \$6 million in contracts. These, over the period 1968-78, were given over and above the increased budgets that we have received. A large part of these increases was larger salaries over that period. But the contracts, for the most part, were over and above; they were not cut out of ongoing resources during that period. These were additional to what we already had in the budget.

I think the country will need a strong Research Branch—and I say this being central to it—not only to do an effective job on contracts as these increase, but for all the multitude of reasons that have been written about and spoken about in terms of providing the very best efficiency of production for food and fibre, both for home consumption, for markets, for all these opportunities that are before us today in the field of agriculture and food.

I see us strong. I see us tightened up in the process of integrating, the process of making sure that we increase effi-

[Traduction]

dans un nouveau cycle. Je suis sûr que le Dr Guitard ne manquera pas d'examiner tous les programmes en vigueur. Pendant un certain temps il a fallu freiner la hausse des coûts, avec des priorités accrues. Je sais qu'il va se mettre à l'œuvre, mais il ne m'a pas encore parlé de ses projets. Pour ma part, je n'ai certainement aucun projet en vue. S'il croyait que ce programme a atteint sa fin logique et qu'il serait possible de passer à quelque chose d'autre en raison de nouvelles priorités, comme l'énergie par exemple, je présume qu'il m'en parlerait certainement.

Je dois vous répondre de la façon suivante. A ma connaissance, on n'a pas pris de mesures comme celles dont vous avez parlé, mais je ne manquerai pas de vérifier cela.

M. Hargrave: Merci, monsieur LeRoux.

Monsieur le président, je voudrais être inscrit au deuxième tour, s'il reste du temps.

Le président: Je vous inscris, monsieur Hargrave. Monsieur Neil.

M. Neil: Monsieur LeRoux, dans le domaine des contrats de recherche, je remarque que depuis 1977-1978, les dépenses se sont accrues de 2.6 millions de dollars pour atteindre 4.9 millions de dollars. Croyez-vous que graduellement, on abandonnera la recherche au sein du ministère de l'Agriculture pour accorder plus de contrats de recherche? Croyez-vous plutôt qu'il y aura expansion dans ces deux domaines?

M. LeRoux: Monsieur le président, bien franchement, je ne crois pas que le Ministère abandonnera ce groupe très compétent de chercheurs, dont l'existence est souhaitée par votre Comité, par les provinces, par les agences, par le Ministère, par le Ministre, etc. Je ne crois pas que nous en arriverons au point où les contrats de recherche seront la seule formule en vigueur dans notre Direction de la recherche. Je ne vois pas les choses de cette façon et je crois que mes collègues sont d'accord avec moi.

Je l'ai déjà dit, jusqu'à maintenant nous avons adjudgé des contrats pour 6 millions de dollars. Pendant la période 1968-1978, ces contrats ont été adjudgés en sus des crédits accrus que nous avons reçus. Une bonne part de cette augmentation est due au versement de salaires plus considérables au cours de cette période. Pour la plupart, ces contrats ne figuraient pas au budget; ils n'étaient pas soustraits des crédits accordés pour cette période. Il s'agissait de crédits supplémentaires qui se trouvaient déjà dans le budget.

A mon avis, notre pays aura besoin d'une forte direction de la recherche. Cela est important non seulement pour faire du bon travail dans des contrats de plus en plus nombreux, mais aussi pour toutes ces raisons dont on entend parler, c'est-à-dire pour obtenir la meilleure production d'aliments et de fibres, tant pour la consommation locale que pour les marchés, ainsi que pour tirer parti de toutes les possibilités qui s'offrent à nous aujourd'hui dans le domaine de l'agriculture et de l'alimentation.

Je prévois que notre Service sera fort. Je prévois qu'il sera renforcé par le processus d'intégration et en nous assurant plus

[Text]

ciency. But I have not seen any reduction in my career, to date, to suggest that we are moving, holus bolus, large chunks of the research outside of Agriculture Canada via the contract route. We have had this as an additional source to us.

For instance, in energy, we have moved up in energy projects from some \$200,000, \$250,000, to \$450,000, and to last year about \$750,000. This year, I know now, we will be getting about \$1.5 million, and these are new moneys. We have also listed on the strategic grants to universities out of the \$2 million for food and agriculture via our co-operating with NSERC and profiling in their advertisements these priority areas that we have, such as food, nutrition, processing, food quality, food safety, and things like that. Well, I certainly sense that that is the situation.

Mr. Neil: Now you indicated that some of these contracts were with industry. Are these instances wherein you approached industry to do a specific job for you or was it a case of industry having a job that required some research and you were co-operating on this? If so, is industry sharing part of the cost of the research?

I will add another question there. In the interests of this Committee and in the interests of the public, could you let us have a list of the contracts that you have entered into showing the names of the companies or individuals, the amount of the contract and the purpose for which these contracts were entered into?

• 1640

Dr. LeRoux: Very good. When we set up a program, say reproductive physiology, this is advertised via the DSS journal; the same with protein programs, with energy programs, with all of these programs that are contracted out. We then have industry coming to us; they are interested in doing that to share in our mission, and at the same time we call out to them so they can start building up an R and D capability, because the individuals that produce the projects for us are also in the industry, available to that industry to other regions.

Also innovative fallout will be readily seen by the industry and is an added advantage. But they are doing research for us; they come that way. Some come through the unsolicited route, because they are interested in a given area. They may not know that we have a program in that area, and they proceed to submit an unsolicited proposal. If it fits in, we pick that up as well via DSS.

[Translation]

d'efficacité. Toutefois, au cours de ma carrière, je n'ai encore rien vu qui puisse indiquer que nous accorderons d'importantes tranches de notre budget de recherche sous forme de contrats à des services extérieurs à Agriculture Canada. Pour nous, il s'agit seulement de nouvelles sources.

Dans le domaine de l'énergie, par exemple, alors qu'auparavant nous consacrons quelque \$200,000 ou \$250,000 à ce genre de recherche, nous sommes passés à \$450,000, puis l'an dernier à environ \$750,000. Cette année, je sais que nous obtiendrons environ 1.5 million de dollars et il s'agit de nouveaux crédits. Ces domaines de priorités, comme l'alimentation, la nutrition, le traitement, la qualité de l'alimentation, la sécurité de l'alimentation et d'autres encore, sont précisés dans la description des subventions stratégiques que nous accordons aux universités grâce aux 2 millions de dollars affectés à l'alimentation et à l'agriculture; ces priorités sont d'ailleurs précisées dans la publicité du NSERC avec lequel nous collaborons. A mon avis, telle est la situation.

M. Neil: Vous avez dit que certains de ces contrats sont adjugés à l'industrie. S'agit-il de cas où vous avez demandé à l'industrie de faire un travail précis pour vous, ou de cas où certaines entreprises voulaient faire du travail de recherche et ont demandé votre collaboration? Dans le dernier cas, ces entreprises industrielles partagent-elles le coût de la recherche?

J'ai une autre question. Pour la gouverne du Comité et du public, pourriez-vous nous donner une liste des contrats que vous avez adjugés, en précisant les noms des entreprises ou des particuliers, la dépense que représente ce contrat, et le but de la recherche?

M. LeRoux: Bon. Lorsque nous établissons un programme, par exemple en physiologie de la reproduction, on l'annonce dans le journal du ministère des Approvisionnements et Services et c'est la même chose pour les programmes relatifs aux protéines, à l'énergie, pour tous les programmes qui sont attribués par contrat. Ensuite, l'industrie se met en rapport avec nous, elle tient à s'associer à notre œuvre alors que de notre côté, nous faisons appel à elle afin qu'on puisse mettre sur pied des installations de recherche et de développement. C'est ainsi parce que les gens qui élaborent les projets pour nous font également partie de l'industrie et partant, sont disponibles dans d'autres régions pour cette même industrie.

En outre, l'industrie sera rapidement mise au courant des répercussions de l'innovation apportée, ce qui est un avantage supplémentaire. Donc, les travailleurs de l'industrie effectuent de la recherche pour notre compte ainsi établissent des liens avec nous. Certains d'entre eux prennent une voie strictement personnelle en raison de l'intérêt qu'ils portent à un domaine précis. Ils ignorent peut-être que nous avons établi un programme relatif à cela et nous soumettent une proposition que nous n'avons pas demandée. Si toutefois cette proposition cadre bien dans nos projets, nous l'adoptons, encore une fois par l'entreprise du journal du ministère des Approvisionnements et Services.

[Texte]

DSS now publishes a list of all these, the amounts, who to, and so on. That is already available to you. I have seen it personally. There is a monthly bulletin being published on this now. The idea of the bulletin was that we would advertise these programs; the industry would come forward; then it would be published in terms of who is getting what, and how much, where, and for what reason.

Mr. Neil: Yes. I think the Department of Supply and Services put that out once a year. At least, we get it in our offices once a year. I am wondering—I would assume there are not that many contracts—if it would not be to our advantage if you could have someone in your office make up a list of these and have it tabled or filed at the next meeting, and we could attach it to our Committee report.

Dr. Leroux: I can very readily do that. I would be pleased to.

I might add another point here, Mr. Neil, that they do publish it now, I think, monthly. But I will be pleased to extract that information. I think Dr. Halstead has . . .

Dr. Halstead: This is the list of our engineering contracts, which is available on request. I am not too certain of the distribution list. We do not have a list of all our contracts, but certainly they would be available at any time.

Mr. Neil: The problem is, of course, that this summer we got a list of about five or six hundred different publications that were available to members, and it is pretty difficult to sit down and go through it all and dig out the documents you want. You have not got a large enough office to store it all. I think it would be to our advantage to at least have it in one little form here for us.

The Chairman: Dr. LeRoux has indicated there is no problem.

Mr. Neil: Yes. I will move on then to the agricultural research in universities.

The Chairman: Mr. Neil, if you could be very brief, you are just at the end of your time.

Mr. Neil: I was here again going to ask for a list of the particular grants to the universities, the amounts, and which universities or colleges receive them.

Dr. LeRoux: No problem.

Mr. Neil: Thank you. My time is up.

The Chairman: Mr. King.

Mr. King: I would just like to preface my remarks by saying that I worked for the B.C. Ministry of Agriculture for the past 12 years. I am going to ask a very parochial question because of concern both to federal people and to people within the B.C. ministry. Laterally, the last two years, I have worked on the Summerland Research Station, and that is the background.

[Traduction]

Ce ministère publie une liste de tous ces projets ainsi que les sommes en question, à qui ils s'adressent etc. Cela est d'ailleurs déjà disponible; j'en ai déjà lu des exemplaires. Il existe également un bulletin mensuel portant sur le même sujet. L'idée d'un tel bulletin prévoyait annoncer les programmes afin de permettre à l'industrie d'entrer en contact avec nous pour qu'ensuite nous puissions publier la répartition des crédits alloués ainsi que leur justification.

M. Neil: Oui. Je crois que le ministère des Approvisionnements et Services publie un tel bulletin une fois par année, enfin, nous en recevons un exemplaire par année à nos bureaux. Je me demande donc—je suppose qu'il n'y a pas tant de contrats que cela—s'il ne vous est pas possible de faire dresser une liste de ces projets pour qu'on la dépose lors de notre prochaine réunion et qu'on la joigne au rapport du comité.

M. LeRoux: Je puis certainement m'en charger et le ferai avec plaisir.

Je puis ajouter autre chose, monsieur Neil, c'est que ce bulletin est mensuel maintenant. Il me fera toutefois plaisir d'obtenir les renseignements. Je crois que M. Halstead a . . .

M. Halstead: Il s'agit de la liste de nos contrats de génie et elle est disponible sur demande. Je ne connais pas tout à fait la liste de ces destinataires car nous ne dressons pas la liste de tous nos contrats mais on peut certainement se la procurer n'importe quand.

M. Neil: Le problème tient, bien entendu, au fait que l'été dernier nous avons reçu une liste d'environ cinq ou six cents diverses publications disponibles pour les députés, dès lors, il devient très difficile de parcourir toutes ces piles et d'en extraire les documents qu'on veut obtenir. Notre bureau n'est pas assez spacieux pour loger tout cela. Il serait donc très utile d'avoir les renseignements sous une forme plus ramassée.

Le président: M. LeRoux a bien dit que cela ne pose pas de problème.

M. Neil: Oui. Je vais donc passer à la recherche universitaire en agriculture.

Le président: Monsieur Neil, veuillez être bref car votre période tire à sa fin.

M. Neil: J'allais encore demander qu'on me fournisse une liste, celle des subventions exactes accordées aux universités c'est-à-dire les sommes et les universités ou les collèges qui en ont bénéficié.

M. Leroux: Pas de problème.

M. Neil: Je vous remercie. Il ne me reste plus de temps.

Le président: Monsieur King.

M. King: En guise de préambule, je tiens à préciser que j'ai travaillé pour le ministère de l'Agriculture de la Colombie-Britannique pendant les douze dernières années. Je vais donc poser une question d'intérêt très local étant donné qu'elle constitue une préoccupation à la fois pour les employés du niveau fédéral et pour les fonctionnaires du ministère de la Colombie-Britannique. Ces deux dernières années, j'ai également travaillé à la station Summerland Research que je vais maintenant évoquer.

[Text]

What plans are there to correct the totally unacceptable facility situation that exists on the Summerland Research Station? At present as you know the quality of research projects and the efficiency are impaired by a totally outdated facility. Particularly I am concerned about a plan that the B.C. Ministry is now going into to develop their own facility on the property with or without our federal co-operation. Obviously, they need our co-operation, but it is not necessarily going to be a jointly planned project. I would like some comment on that. Are there plans to co-operate with the B.C. Ministry of Agriculture on a facility study?

• 1645

Dr. LeRoux: We have been including as priority for construction at Summerland for some time; the process though is slow because that is the way matters have to go. We have reached the stage after developing of the submission to Treasury Board—it is ready and prepared now for program approval—to engage a consultant. In other words, we have to submit this to Treasury Board and proceed in that process. Our hope is that we will be able to move on our timetable—which means consultant planning, where we join hands and lay out exactly what we want from the basic data and material, documents that have already been put before us—and that we have this in hand by April 1, 1980. Now, we have written over the years, certainly last year, to the Minister, indicating the approximate date when the planning could start. I realize that the province would like it faster; we have, never the less, to deal between two agencies of government; we have built all our previous stations on this process; we have ended up with some considerable success, I think, with Lethbridge and Nova Scotia, a whole array of them, and we look to Summerland in the same way. But it is that sort of stage we are at. I feel that progress is moving along.

We have Saint-Jean, Lacombe, as I mentioned in process, Summerland was the one that came out on the list some time ago, and it is being sustained.

Mr. King: But There is a target date of April 1, 1980?

Dr. LeRoux: A target date of April 1 for the consultant and planning, yes. May I say I am looking forward to our joint co-operation with the province on this, to continue the process of housing both components in the same building, as we have at Lethbridge.

Mr. King: Have they been advised of this?

Dr. LeRoux: Yes, they were. Mr. Ryan is telling me, and I recall now, that on October 17 a letter, Deputy to Deputy, to bring him up to date. But I realize that they are anxious, as we are, but I think the due process is with us and we must follow it, and we are moving along.

Mr. King: I would like to also express a concern for what I have seen as a logical outcome of zealous bureaucratic activity

[Translation]

Quels projets a-t-on adopté pour corriger la situation qui prévaut dans les installations de la station Summerland Research, et qui est tout à fait inacceptable? A l'heure actuelle, on sait bien que la qualité de la recherche, des projets et de l'efficacité est contrecarrée par des installations tout à fait vétustes. Je suis particulièrement préoccupé par un projet que le ministère provincial s'apprête à mettre en œuvre, c'est-à-dire construire ses propres installations sur le terrain, et ce qu'il y ait collaboration de la part du fédéral ou non. Il est certain que notre collaboration est requise mais le projet n'aura pas nécessairement été élaboré de concert. C'est pour cette raison que je voudrais entendre vos commentaires là-dessus. Y a-t-il effectivement des projets visant à assurer une certaine collaboration avec le ministère de l'Agriculture de la Colombie-Britannique au sujet d'une étude d'installations?

M. LeRoux: Nous nous sommes fixés comme priorité la construction d'installations à Summerland depuis quelque temps déjà; le processus est lent, mais c'est ainsi que cela va. Nous en sommes à l'étape qui suit la présentation de la soumission au Conseil du trésor... elle est prête maintenant et attend d'être approuvée... pour embaucher un expert-conseil. En d'autres termes, nous avons soumis les documents appropriés au Conseil du trésor et nous allons de l'avant. Nous espérons que nous serons en mesure de respecter notre échéancier et d'entreprendre la planification avec un expert-conseil, c'est-à-dire aborder l'étape où nous joignons les mains après avoir expliqué exactement ce que nous voulons tirer des données et du matériel que nous avons déjà reçu et espérer que nous aurons tout cela en mains pour le 1^{er} avril 1980. Nous avons écrit au cours des années, certainement l'an dernier, au ministre pour lui laisser savoir à quelle date approximative la planification pourrait commencer. Je sais pertinemment que la province aimerait que nous procédions plus rapidement; toutefois, nous avons à faire à deux organismes gouvernementaux; nous avons aménagé toutes nos stations précédentes de cette façon; nous avons remporté d'ailleurs un succès considérable avec Lethbridge et Nova Scotia, avec toute la gamme, et nous envisageons Summerland de la même façon. Voilà où nous en sommes. J'estime donc que nous progressons.

Je l'ai déjà dit, nous avons Saint-Jean, Lacombe, et Summerland a été décidé il y a déjà quelque temps, et nous poursuivons nos efforts.

M. King: Donc le délai serait fixé au 1^{er} avril 1980?

M. LeRoux: Le délai pour l'étape de consultation et de planification est fixé au 1^{er} avril, oui. J'ajouterai que c'est avec plaisir que j'envisage de collaborer avec la province, afin de continuer à loger nos deux services dans le même immeuble, comme nous l'avons fait à Lethbridge.

M. King: Est-ce que vous avez mis la province au courant?

M. LeRoux: Oui, nous l'avons fait. M. Ryan me dit et je m'en souviens maintenant, que le 17 octobre, le sous-ministre a envoyé une lettre au sous-ministre provincial pour le tenir au courant. Je me rends compte évidemment que la province a hâte, tout comme nous, mais il nous faut respecter la procédure; cela avance.

M. King: Je tiens à exprimer mon inquiétude face à ce que j'estime être le résultat logique d'une activité bureaucratique

[Texte]

and I refer to the establishment of an increasingly top-heavy organization, directors general, regional officials, which has to affect the effectiveness at the working level, only because it drains off funds that would otherwise be available for working level activity.

Let me ask this question. When regional offices were set up and regional responsibilities and authorities established, regional staffs hired, was there a paralleling reduction in staff and management personnel at headquarters?

Dr. LeRoux: First of all, respecting directors general, they essentially were the same positions that were assistant directors general. We raised them up a level and put them in the region instead of having them in Ottawa. So, from the point of that structure, there was no one added. And my own job of Director General and the one that was formerly held by Dr. Migicovsky as ADM, Research, were combined into one. So there was not an increase but a decrease, when you really think of it that way.

Respecting the supporting staff, we could not put out a man in the region of that level to do the business with the customers in a direct sense without putting the proper finance administrative help. Some of that came out of the Ottawa setup; some of it came out of Resources—you will have them in the book here—that were reflected in that reordering of people. About 19, I think, per region was added to the Director General, but in part from the Ottawa administration and in part from staff that we, as you say, had in our complement.

I admit some of these man-years might have been used for technical support, but if you are going regional, to hold the line situation you have to make some adjustment.

I personally do not think this has led to any impairment of our program, because, as I say, there were ways of increasing efficiency and this has taken place in many areas. But I could not have a director general out in the region without having these aids. There is a corresponding readjustment going on in Ottawa and it is still going on. We are not through the full process of shaking down that transition. We could not do it all, I think, in 12 months. It has to move along gradually.

• 1650

Mr. King: I think there is probably less enthusiasm for the practical results of this reorganization out in the field than there is, perhaps, in headquarters. That is the point, I think, I would like to make.

Dr. LeRoux: Well, I have met with all the directors in the field except the West; I will be meeting with them on November 9. We have discussed hard and long this question. In the East, it is still very happily acceptable from the provinces' point of view; they see there an authority and a way of acting on resources directly. In the central it is working in much the

[Traduction]

zélée; je veux parler de l'établissement d'un organisme de plus en plus chargé au sommet, les directeurs généraux, les responsables régionaux, ce qui doit certainement toucher l'efficacité au niveau de travail puisque cela engage des fonds qui autrement seraient disponibles pour les activités de recherche.

Permettez-moi de vous poser la question. Lorsque l'on a constitué les bureaux régionaux et créé les fonctions des responsables régionaux, qu'on a embauché du personnel pour les régions, a-t-on en même temps réduit le personnel et les cadres au bureau central?

M. LeRoux: Tout d'abord, en ce qui concerne les directeurs généraux, il s'agit essentiellement des mêmes postes que ceux de directeurs généraux adjoints que nous avons promus d'un niveau pour les placer dans la région au lieu de les avoir à Ottawa. Donc à ce niveau, nous n'avons ajouté personne. Pour ce qui est de mon poste de directeur général et de celui que détenait anciennement M. Migicovsky, celui de sous-ministre adjoint à la recherche, nous les avons combinés pour n'en faire qu'un. Donc il n'y a pas eu là non plus d'augmentation mais plutôt une diminution, si on y réfléchit bien.

Au sujet du personnel de soutien, nous ne pouvions envoyer personne dans la région, à ce niveau, pour traiter d'affaires avec les clients directement sans en même temps lui donner l'appui pour l'administration des finances appropriée. Une partie de ce personnel est venue d'Ottawa; une partie est venue de la direction des ressources... c'est ici dans le livre... on peut le voir dans la réorganisation du personnel. Je crois que l'on a ajouté environ 19 fonctionnaires, par région, au bureau du directeur général, en partie tirés de l'administration à Ottawa et en partie du personnel que nous avions, comment dirais-je... en surnombre.

J'avoue qu'un certain nombre d'années-hommes auraient pu servir à nous donner du personnel technique, mais si vous régionalisez, pour maintenir la hiérarchie, il vous faut faire quelques ajustements.

Pour ma part, je ne crois pas que cela ait nui en rien à nos programmes; comme je l'ai déjà dit, il existe des façons d'améliorer l'efficacité et c'est ce que nous avons fait dans bien des domaines. Je ne peux vraiment pas envoyer un directeur général dans une région sans lui donner du personnel. Des rajustements correspondants sont encore à Ottawa. Nous n'avons pas encore fini de faire cette transition. Cela ne pouvait pas se faire en un an. Il fallait y aller petit à petit.

M. King: Les résultats pratiques de cette réorganisation suscitent sans doute moins d'enthousiasme dans les régions qu'au bureau central. C'est ce que je veux faire remarquer.

M. LeRoux: J'ai rencontré tous les directeurs des régions, sauf ceux de l'Ouest; je dois les rencontrer le 9 novembre. Nous avons étudié cette question de long en large. Dans l'Est, les provinces voient ces changements d'un très bon œil, car elles y voient un moyen d'agir directement sur les ressources. Dans le centre, c'est à peu près la même chose, d'après les

[Text]

same way. I have talked to the people, particularly Dr. René of Ontario, my counterpart in many ways.

My evidence and my information to date from having been out West for other reasons would suggest that, over and above the point you are making, staff will look and wonder why are we top heavy when, indeed, if they look into it, it was not so top heavy, as I have mentioned to you. So I do not sense a negative approach to it. I sense overall still a positive approach. We have had a year and a half exposure to it now.

The Chairman: Thank you, Mr. King.

Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, just a few questions I have concerning some of the questions that we asked when we were on Vote 1 in the Committee and especially about research.

In reply to my question about the Lambton research station or farm on Highway 80 at the intersection of Highway 21 in Lambton County, the Minister indicated that a duplication was going on in here and that the tests that are being carried on there, indeed, have been completed. I would like to take exception to the Minister's answers at this point because I feel the reasons are neither acceptable nor sufficient.

I believe there are or must be other reasons why this station, which requires only one or possibly two man-years to operate it, should be eliminated. In the days of the oil boom in the cities of Petrolia and Oil Springs in Lambton County, the farms were left to produce timothy hay that was sold; that is what happened to most of those farms in that area. The oil area remained poor with respect of abandoned farms until the Lambton County research plot was established.

Gradually and almost as if a miracle took place, through the work of the conscientious researchers working closely with the farmers in the area, the farms in the area have taken on a prosperous look. Unfortunately, it is in fact a one-man operation. Its influence has not yet reached its sufficiency as far as many people are concerned. I have many other things I could say about this station because I was a strong proponent of it even before I was Minister of Agriculture. Is it true, Dr. LeRoux, that it is going to be closed?

Dr. LeRoux: Well, Mr. Whelan, Dr. Mountain has carried out quite a thorough review of what had been accomplished at the Lambton place or county station. I wonder if I might, Mr. Chairman, just go back over some points. I think, Mr. Whelan, this would be important in terms of what I gathered out of my discussion with Dr. Mountain.

The origin of this, of course, is in 1967. Producers requested us to undertake experimentation on corn and soybean production on the clay soils of that area. There was an apparent contrast, they felt, with what was being done at the Woodslee station. They felt the recommendations of the Woodslee substation of Harrow at Ridgetown College of Agricultural Technology were not suitable for application to their area.

Well, we responded, as you know, and we carried out parallel trials in Woodslee substation and at the Lambton station over a period of some 12 years. After 12 years of

[Translation]

contacts que j'ai établi avec les responsables, surtout M. René de l'Ontario, qui est à bien des égards mon homologue.

D'après les rencontres que j'ai eues dans l'Ouest à d'autres sujets, les employés se demandent pourquoi nous avons tant de cadres, alors que si on y regarde bien, leur nombre n'est pas tellement considérable comme je vous l'ai déjà dit. Je ne vois donc pas de réaction négative, mais plutôt positive dans l'ensemble. Cette réorganisation est engagée depuis un an et demi.

Le président: Merci, monsieur King.

Monsieur Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser au sujet de la discussion que nous avons eue à propos du crédit 1 et surtout de la recherche.

Lorsqu'il a répondu à ma question relative au centre de recherche ou la ferme expérimentale de Lambton située sur la route 80 au croisement de la route 21 dans le comté de Lambton, le ministre m'a dit que ce centre de recherche faisait double emploi et que les expériences qui y étaient faites étaient terminées. Je tiens à exprimer mon désaccord avec la réponse du ministre car à mon avis ces motifs ne sont ni acceptables ni suffisants.

Il doit y avoir d'autres raisons de vouloir fermer ce centre de recherche, qui n'utilise qu'une ou peut-être deux années-hommes. Lors de la vague de prospérité pétrolière qui a frappé les villes de Petrolia et de Oil Springs dans le comté de Lambton, il ne restait plus aux agriculteurs qu'à produire du foin pour le vendre, et c'est ce que la plupart ont fait. De nombreuses fermes ont été abandonnées dans cette région jusqu'à l'ouverture du centre de recherche du comté de Lambton.

Petit à petit et presque par miracle, grâce aux chercheurs consciencieux qui ont travaillé en étroite collaboration avec les agriculteurs de la région, les fermes ont repris un air de prospérité. Malheureusement, ce centre est petit et il n'a pas beaucoup d'influence. J'aurais beaucoup à ajouter au sujet de ce centre, car j'en ai été un ardent défenseur même avant d'être ministre d'Agriculture. Est-il vrai, monsieur LeRoux, qu'on va le fermer?

M. LeRoux: Ma foi, monsieur Whelan, M. Mountain a fait une étude très approfondie de l'activité du centre du comté de Lambton. Si vous me le permettez, monsieur le président, je vais en faire un petit historique. Cela vous permettra, monsieur Whelan, de savoir ce que ma discussion avec M. Mountain m'a appris.

L'affaire remonte à 1967. A cette époque, les producteurs nous ont demandé de faire des expériences sur la production de maïs et de fève de soya dans les sols argileux de cette région. Selon eux, les résultats étaient différents de ceux qu'on avait obtenus au centre de Woodslee et les recommandations de ce centre situé à Harrow, au Ridgetown College of Agricultural Technology, ne pouvaient s'appliquer dans leur région.

Vous le savez sans doute, nous nous sommes rendus à leur demande et nous avons effectué des expériences parallèles au centre de Woodslee et au centre de Lambton pendant une

[Texte]

research, the results obtained at Woodslee and Oil City were virtually identical.

Now, I am devoting myself of everything except what the scientists are saying to me and to Dr. Mountain. The Oil City site, of course, is 100 miles away from Harrow. We do face tightened budgets, and I suppose the regional director general is constantly pushing on the efficiencies that I mentioned and the rain on resources at Harrow Station, because not only did it have Woodslee but it had this other station. Based on that situation of research continuing at Lambton, they felt that if they were getting identical results, then they could surely do this at Woodslee substation, which is closer to Harrow; and this would, of course, be more efficient and effective, in terms of the supervision of the plots, the availability to the scientists, and so on.

• 1655

So, sir, while personally I was not directly involved with the responsibility, it is responsible to me; but on the basis of that kind of judgment—and we have this happening pretty much all the time. We have experienced this for quite some years—we closed off Belleville research station at one point, feeling that it had served its useful purpose—and we have moved resources to other stations—in this case it had gone mostly to Winnipeg. So it is not a precedent.

You know, the resources are limited—I am not sure whether I am being very helpful, sir.

Mr. Whelan: Oh, you are. I just want to say this. When we look at the facts on the figures, there is quite a difference in the production, say, from Lambton, Kent, Essex and Elgin counties. If you want to take soya beans or corn, you can see a difference. You have a difference in heat units; you have a difference in the clay land, too.

That farm, if I remember, and we can probably go back to the old argument before the Agriculture Committee when they were talking about establishing it, you will find that it was also considered as a farm to be used more or less as a display farm so that they could see what took place there. And we have been strong proponents of that.

When you consider the amount of research that the federal government does in Ontario, we can be very fair and make comparisons to some poor province like Alberta—the excess amount of stations we have, or this type of thing; and the amount of manpower we have. And there is really not much comparison.

We have been saying it must be developed at Lethbridge—and I do not know at what stage, for instance, the animal disease laboratory in the hills is at the present time. We see only Harrow, in Mr. Daudlin's riding—and it used to be in my constituency—as a big station. Then you have to go 250 miles to Vineland, and then we are only part of that station, except that you have a small tobacco research station at Delhi.

[Traduction]

douzaine d'années. Après cette période, les résultats obtenus à Woodslee et à Oil City étaient presque identiques.

Je vous fais part ici de ce que les spécialistes m'ont dit ainsi qu'à M. Mountain. Le centre d'Oil City se trouve à 100 milles de Harrow. Nous devons faire face à des restrictions budgétaires et j'imagine que le directeur général régional pousse constamment à propos de ce dont j'ai parlé et il est question des ressources que l'on doit utiliser non seulement au Centre Harrow, car il y a aussi Woodslee, l'autre centre. Donc, puisque la recherche se continue à Lambton, ils ont cru que si les résultats étaient identiques, il serait certainement préférable de faire seulement cela au sous-centre de Woodslee qui est beaucoup plus proche de Harrow; évidemment, cela serait plus efficient et efficace en ce qui concerne la surveillance des terres, la disponibilité des scientifiques et ainsi de suite.

Donc, monsieur, même si je n'ai pas été personnellement mêlé à tout cela, j'ai une certaine responsabilité; mais si l'on part de ce genre de jugement... et c'est le genre de chose qui se passe presque tous les jours. Cela fait déjà un certain temps que cela se produit... nous avons fermé le centre de recherches de Belleville quand nous avons cru en avoir tiré tout ce qu'il était possible d'en tirer... et nous avons déménagé les ressources à d'autres centres... dans ce cas-là presque tout était allé à Winnipeg. Donc, cela ne crée pas un précédent.

Comme vous le savez, les ressources sont limitées... je ne sais pas si tout cela vous est utile, monsieur.

M. Whelan: Certainement. Tout ce que je veux dire, c'est que si l'on regarde les faits, c'est-à-dire les chiffres exacts, il y a toute une différence entre la production des comtés, disons de Lambton, Kent, Essex et Elgin. Si l'on prend le soya ou le maïs, on voit la différence. Il y a une différence d'unités caloriques; il y a aussi une différence s'il s'agit de sol argileux.

Cette ferme, si j'ai bonne mémoire, et nous pourrions probablement retourner au vieux argument proposé au comité de l'agriculture lorsqu'il était question de la mettre sur pied, mais enfin vous verrez qu'elle devait surtout servir de ferme modèle afin de savoir ce qui se passait dans la région. Et nous avons appuyé cette idée assez fortement.

Quand on voit toute la recherche que fait le gouvernement fédéral en Ontario, il faut tout de même faire preuve de justice et faire des comparaisons avec certaines provinces pauvres comme l'Alberta... le nombre excédentaire de centres que nous avons et ainsi de suite; la main-d'œuvre, aussi. Cela n'est vraiment pas comparable.

Nous avons dit que ce doit être développé à Lethbridge... et je ne sais pas à quelle étape, par exemple, on en est avec le laboratoire de recherche sur les maladies des animaux dans les collines, à l'heure actuelle. Nous ne voyons que Harrow, dans la circonscription de M. Daudlin... cela faisait partie de ma circonscription autrefois... et c'est un grand centre. Ensuite il faut faire 250 milles jusqu'à Vineland, où il n'y a qu'une partie de centre, sauf qu'il y a un petit centre de recherche sur le tabac à Delhi.

[Text]

We hear rumbles also at Smithfield Station near Trenton; that that is going to be closed. We hear rumbles at the farm that is named after Senator, the later Hervé Michaud, that that is not going to be expanded; that the operation is going to be curtailed probably; that we are not going to go ahead with that.

I was accused in the House last night, as late as last night, that we curtailed this project of agriculture research. Maybe you have told the Committee already—and I apologize, Mr. Chairman, for coming late, but I wanted to hear a certain speech in the House. And it was so good that I was glad I was there, glad I stayed. But I want to know if I missed something that was so important here; that you might have explained to the Committee that we did not curtail research; that it is clear from the Blue Book that we actually increased expenditures.

I gather from what you are saying that there seems to be somewhat of a change there in attitude, that somehow you are going to close some of these things that are in the hinterlands so that maybe we can keep some of the fat projects in the more developed areas. Am I wrong? I hope I am.

Dr. LeRoux: Mr. Whelan, certainly I have heard nothing that would suggest that. Take, for instance, the Michaud Farm. We have, as you know, recruited the core group and we now have authority to proceed with the construction of the first buildings. I will admit that we would like to move faster but, as you know, we are moving along. And so there is certainly no intention of doing other than working to complete that project.

I think Dr. Mountain may want to have Smithfield tied more closely with the Ottawa research station. You mentioned Harrow, you mentioned Vineland—of course, the Ottawa research station, which is a large key station, is *attitré* to Ontario, in effect—Kapuskasung, and so on. But Smithfield: no, we are not planning to phase out research. I think we have a very good component of food and processing at Smithfield and the intent is to put in a new leader and to proceed or carry on.

• 1700

No, I cannot say to this Committee that there are any plans to do the things you have mentioned. I think in the Lambton case, it was because of the fact that the staff had to move from Harrow and go set up elsewhere, but they were living in Harrow, I understand and it was that kind of—we used to have one at Rougemont, Quebec, when I was on staff at the St. Jean Research Station and we closed that out. We used to have five people move out there for the summer, and work the whole summer and then in the winter, they would come back to St. Jean. That eventually was closed off and we restructured one in the Frelighsburg area, Dunham, you may have seen it yourself, sir. Anyway, this process of moving in and out has been part of our approach to some of the more peripheral

[Translation]

On entend ensuite toutes sortes de rumeurs au centre de Smithfield près de Trenton; on dit qu'il sera fermé. On entend des rumeurs à cette ferme nommée en l'honneur de feu le sénateur Hervé Michaud, rumeurs voulant qu'il n'y aura pas d'expansion à cet endroit; qu'il y aura probablement même des restrictions; que nous n'en ferons pas plus à cet endroit.

On m'a accusé à la Chambre hier soir, oui, hier soir, d'avoir imposé des restrictions à ce programme de recherche agricole. Peut-être l'avez-vous dit au comité déjà... et je vous présente mes excuses, monsieur le président, d'être arrivé en retard, mais je tenais absolument à entendre un certain discours que l'on prononçait à la Chambre. Heureusement d'ailleurs que j'y étais, que je l'ai écouté. Cependant je voudrais bien savoir si j'ai pu manquer quelque chose d'important ici; peut-être avez-vous expliqué au comité que nous n'avions pas imposé de restrictions à la recherche; qu'il est indubitable, lorsqu'on se reporte au budget des dépenses, que nous avons même augmenté les fonds consacrés à la recherche.

D'après ce que vous dites, il me semble qu'il y a un certain changement d'attitude, que vous allez maintenant mettre fin à tous ces insignifiants projets dans l'arrière-pays pour engraisser le budget de ces beaux petits projets dodus qui se réalisent en régions plus civilisées. Est-ce que je me trompe? Je l'espère bien.

M. LeRoux: Monsieur Whelan, rien de ce que j'ai entendu jusqu'ici ne permet de croire pareille chose. Prenez la ferme Michaud, par exemple. Vous le savez bien, nous avons recruté le noyau central de notre personnel et nous avons maintenant l'autorisation d'aller de l'avant et de construire les premiers bâtiments. J'avoue que nous préférierions voir les choses avancer plus vite, mais nous avançons, tout de même. Personne n'a donc l'intention de proposer autre chose que de faire avancer ce projet.

Quant à Smithfield, je crois que le docteur Mountain voudrait peut-être que Smithfield soit plus intimement lié avec le centre de recherche d'Ottawa. Vous avez parlé de Harrow et de Vineland... Bien sûr, le centre de recherche d'Ottawa, un gros centre clé, est *attitré* à l'Ontario, en réalité... Kapuskasing et ainsi de suite. Mais quant à Smithfield: non, nous n'entendons pas y faire disparaître la recherche. Nous avons une excellente division pour la recherche sur la composition et la transformation des produits alimentaires à Smithfield. Nous avons l'intention de trouver un nouveau directeur et de continuer.

Par ailleurs, je ne suis pas en mesure de dire au comité s'il existe des projets à l'égard de ce que vous avez mentionné. Dans le cas de Lambton, le problème était que le personnel devait venir de Harrow. Le personnel vivait à Harrow, si je comprends bien. Le problème s'est présenté à Rougemont au Québec lorsque je faisais partie du personnel de la station de recherche de Saint-Jean. Le projet de Rougemont a également pris fin. Nous avions cinq ou six fonctionnaires qui y allaient l'été et qui revenaient à la station de Saint-Jean pour l'hiver. Ce projet a finalement été mis au rancart et a été restructuré dans la région de Frelighsburg, à Dunham. Vous avez peut-être eu l'occasion de l'examiner. Cette façon de procéder, envoyer des gens pour une certaine période, a donc été utilisée

[Texte]

efforts. In this case, they are feeling that at Woodslee they might be able to tie it all in. I would like to think that does not impinge on—and I can assure you in so far as I am concerned, it does not—any of these other ones, which are all “go” so far as I am concerned. I will be pleased though to talk to Dr. Mountain about the Lambton one, Mr. Whelan, just to see and maybe I will go and visit to assure myself thoroughly of this.

Mr. Whelan: If I may, can I ask what the cost of the Lacombe expansion program is?

Dr. LeRoux: About \$6 million, if I am not mistaken—I am sorry, pardon, I am out by about \$5 million. It is \$1 million at Lacombe. I guess the St. Jean Research Station is the one I am thinking of, \$6 million.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: We just got through spending about \$20 million in Alberta and that is one of the largest research stations in all of Canada outside of the one that is in Ottawa here. I am sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: No, you are not! Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman. Dr. LeRoux, I was interested in some of the comments that you made in response to an earlier question and I, like Mr. King, may tend to be somewhat parochial in terms of my approach today and you will understand that when I enlarge upon the area that I would like to get into. The area and the response that I was particularly interested in was the comment that you made regarding energy projects per se and the commitment of, I believe you indicated, \$1.5 million more in this year.

Dr. LeRoux: It would be about \$1.3 million. We already have about . . .

Mr. Daudlin: I want to get into that, Doctor, for a very specific reason. Approximately 80 per cent of the greenhouse industry in the Province of Ontario is located in the riding of Essex Kent, in and around and not too distant from the Harrow Research Station which was just mentioned by Mr. Whelan. Also Doctor, I am sure that the statistics for this year would indicate that something in the order of 60 per cent, perhaps somewhat more than that now, of the input costs of the greenhouse industry relate specifically and directly to energy; the costs of either natural gas or the fuel oils used to heat those particular plants. Doctor, I do not want any of these comments to deprecate in any way or denigrate or take from the valuable research that has been done in Harrow, in terms of things like fusarium root rot and the white fly, which has been an ongoing project in Harrow over these many years, but I am desperately concerned, given that we have had in that industry, which I have now described very, very briefly, in the last six months, four bankruptcies and as a matter of fact in the last week, the last of those four bankruptcies occurred to what was a major greenhouse operation. From sources in the riding, I understand that some of the banking institutions are looking at as many as 16 operations right now, to determine whether or not the ongoing funding should be removed. So I am desperately concerned, where and what research is being

[Traduction]

pour les projets de moindre importance. Dans le cas mentionné précédemment, on a peut-être jugé qu'on pouvait tout faire à Woodslee. J'espère que cela n'empêchera pas . . . je puis vous assurer que j'y veillerai personnellement . . . la réalisation des autres projets. Pour autant que je sache, ils seront maintenus. Je ne manquerai pas de parler au docteur Mountain de celui de Lambton, cependant, monsieur Whelan, afin de voir ce qu'il en est. J'y ferai peut-être une visite afin d'examiner la situation en même temps.

M. Whelan: Puis-je savoir combien va coûter l'agrandissement des installations de Lacombe?

M. LeRoux: Environ \$6 millions, si je ne me trompe. Je vous demande pardon, j'ai fait une erreur de \$5 millions. C'est \$1 million pour Lacombe. Je songeais à la station de recherche de Saint-Jean où \$6 millions seront dépensés.

Le président: Merci, monsieur Whelan.

M. Whelan: Nous venons de parler des dépenses de \$20 millions pour l'Alberta, alors que la plus grande station de recherche, en-dehors de celle qu'on connaît ici à Ottawa, s'y trouve. Je vous demande pardon, monsieur le président.

Le président: Que non pas! Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président. J'ai écouté attentivement certaines de vos observations, monsieur LeRoux, en réponse à des questions antérieures. Comme M. King, je vais parler de questions qui intéressent tout particulièrement ma région. Vous comprendrez pourquoi lorsque je vous aurai dit quels sont les domaines qui m'intéressent. Parmi ces domaines, il y a celui des projets énergétiques comme tels. Vous en avez parlé précédemment lorsque vous avez indiqué qu'un montant supplémentaire de \$1.5 million était prévu cette année.

M. LeRoux: Il s'agit plutôt de \$1.3 million. Nous avons déjà . . .

M. Daudlin: Je vais en parler pour une raison bien précise. Environ 90 p. 100 de l'industrie des serres, dans la province de l'Ontario, se trouvent dans la circonscription d'Essex, de Kent, aux environs de la station de recherche Harrow auquel a fait allusion M. Whelan. Les chiffres de cette année indiqueraient certainement que 60 p. 100 des coûts, peut-être davantage même, occasionnés à l'industrie des serres sont dus directement à l'approvisionnement en énergie. Il s'agit évidemment du gaz naturel, du mazout pour chauffer les serres. Mes commentaires n'ont certainement pas pour but de dénigrer le travail qui se fait à Harrow relativement aux problèmes de la pourriture des racines de fusarium ou de la mouche blanche, je sais qu'il y a des projets concernant ces problèmes qui se poursuivent à Harrow depuis plusieurs années. Je m'inquiète cependant beaucoup de ce qui se passe au sein de cette industrie. Je vais tenter de décrire la situation le plus brièvement possible. Au cours des derniers six mois, il y a eu quatre faillites. La dernière, il s'agissait d'une serre importante, s'est produite la semaine passée. D'après les renseignements que je reçois de ma circonscription, les banques examinent actuellement 16 entreprises de ce genre pour voir si elles doivent maintenir leur financement ou non. La question de la recherche en matière de conservation de l'énergie au sein de cette industrie devient donc pressante. Le ministère est-il déterminé,

[Text]

done in terms of energy conservation for this particular industry. Is there a commitment by the department in an administrative sense and by the department in the political sense, to the continuation of this industry because, it seems to me, we are at a crossroads and that in fact the operators in this industry are looking for some commitment by the government that it in fact wants the continuation of that industry.

• 1705

We will perhaps follow up if time permits, but the specific question I put to you is, if time permits, but what energy conservation projects are afoot out of this \$1.5 million, and where are they being done?

Dr. LeRoux: I said a while ago that we were going to \$1.5 million, but this year it is \$1 million roughly and 9 man-years assigned to research back-up to the contracting. Most of those dollars are going to research the matter of conservation of energy for greenhouses.

The design and engineering is one area; retractable and fixed insulation systems is another area; design and evaluation of a transparent, nonretractable insulation system, and so on. I have listed here that for 1979-80, five contracts were awarded for studies on greenhouse insulation and so on. I have it all listed here and I can give you that kind of information.

We certainly have recognized the 60 per cent, and that has got to be corrected. The first stage has to be conservation; consequently, as well as the major areas I have mentioned to you on design, the retractable insulation systems, the actual insulation of whatever type, we are adding a contract to what we call our extramural research contract program whereby we have constructed a brace-unit-designed greenhouse. This is in co-operation with Energy, Mines and Resources in Montreal to see about waste heat recovery, which is another area that we have to keep parallel. There is supposedly a large amount of waste heat, and this is building up as a reserve as you put up these large energy-generating complexes. Whether they are atomic or otherwise, the amount of heat loss could very well be utilized. This is not simple, it is complex, with many engineering and economic aspects to it. We are looking into this one in Montreal with BP Oil.

Any way, *a*) we are concentrating very heavily on the greenhouse area; and *b*) we are concentrating on it in terms of conservation. Over and above this, of course, we are looking for recovery of energy for farm use—methane from waste. We hear a lot about alcohol from surpluses. We are examining this now but we have not moved into this at all yet. If we will, it is very complex.

There is a whole array of energy possibilities to cut back this 60 per cent, and our hope is that we can reduce it by a considerable measure, in hopefully a short time.

Mr. Daudlin: Doctor, I appreciate the answer you have given, and I trust you can appreciate the anxiety with which the producers now involved in that industry, both in the production of vegetables and the production of flowers, see the problem not as something that can be related to in terms of

[Translation]

administrativement et politiquement, à maintenir cette industrie? Il me semble qu'elle se trouve à la croisée des chemins. Les intéressés se tournent vers le gouvernement pour obtenir de lui un engagement quelconque. Ils veulent savoir s'il veut vraiment qu'ils tiennent le coup.

Nous y reviendrons peut-être si le temps nous le permet, mais, sur ces 1.5 million de dollars, combien de projets de conservation d'énergie sont déjà sur pied, et où?

M. LeRoux: J'ai dit tout à l'heure que nous allions atteindre un budget de 1.5 million de dollars, mais pour cette année, environ 1 million de dollars et 9 années-hommes ont été attribués à la recherche à l'appui des contrats. La plupart de ces fonds servent aux recherches sur l'économie d'énergie dans les serres.

On étudie par exemple la conception et les travaux techniques; les systèmes d'isolation amovibles et fixes; la conception et l'évaluation d'un système d'isolation transparent et fixe, etc. D'après la feuille que j'ai ici, cinq contrats de recherche sur l'isolation des serres ont été adjugés en 1979-1980. J'ai ici la liste des projets et je puis vous fournir ces renseignements.

Nous avons certainement admis ce chiffre de 60 p. 100 et nous prenons des mesures en conséquence. Il faut tout d'abord penser à l'économie d'énergie et, par conséquent, en plus des domaines que je viens de mentionner, comme la conception, le système d'isolation amovible, les autres systèmes d'isolation, nous ajoutons un contrat que nous appelons le programme de recherche extra-muros, qui nous a permis de construire une serre spéciale en collaboration avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à Montréal, pour étudier la récupération de la chaleur perdue. Il y en a une quantité considérable, qu'on pourrait accumuler en réserve dans les grands complexes produisant de l'énergie, qu'il s'agisse de réacteurs nucléaires ou d'autres installations. Il s'agit d'un processus complexe, comprenant bien des aspects techniques et économiques. Nous étudions cette question à Montréal, en collaboration avec la BP oil.

Bref, *a*) nous concentrons nos efforts sur les serres; et *b*) nous accordons la priorité aux économies d'énergie. En plus de tout cela, bien entendu, nous étudions la fabrication de méthane à partir des déchets de la ferme. On entend beaucoup parler aussi de l'alcool. Nous sommes en train d'envisager cette question, mais nous n'avons encore pris aucune mesure concrète. Si jamais nous le faisons, ce sera très complexe.

Il existe plusieurs possibilités quant à la réduction de ce 60 p. 100, et nous espérons pouvoir le faire baisser considérablement, dans le plus bref délai.

M. Daudlin: Monsieur, je vous remercie de votre réponse, et je crois que vous pouvez comprendre l'anxiété des producteurs de cette industrie, qu'il s'agisse de producteurs maraîchers aussi bien que d'horticulteurs. Ils estiment que ce problème doit être réglé immédiatement, plutôt que de faire l'objet de

[Texte]

long-term solutions but, rather, as something that requires absolute, immediate decisions and solutions. In that vein, I wonder if I could ask you whether or not the suggestion—or perhaps it is more in the nature of a rumor—that in fact three new greenhouses will be constructed in the Harrow area is correct; and if it is correct, whether or not some thought has been given or would be given by the department to the inclusion in those houses, or, for that matter, any current houses that exist, the system now available for using natural gas on a radiant-heat basis as opposed to a boiler system, the radiant heat using the vacuum pump induction system. According to the manufacturers, who are, I understand, located somewhere in the Guelph area and are in fact a Canadian company, this could effect an immediate 30-per-cent reduction in the input costs in terms of heating the greenhouses. And whether or not the department is aware of that particular system and whether it would be prepared, if in fact these houses are to be built, to install them; in effect, to demonstrate to the greenhouse that there is this answer and that it does work; and if in fact there is not that plan to build those houses, whether they would consider the possibility of including as a demonstration project something other than the small operation that was put into effect at Vineland, which I understand is to be discussed this week-end at the conference.

• 1710

Dr. LeRoux: Mr. Daudlin, I cannot answer specifically. I will get information which will give you that answer. I was talking to Dr. Voisey, who is head of our engineering, and he is as close as anyone to this area. These may be on going discussions respecting contracts, and they may even be contracts being prepared by certain committees. I do not have a ready answer for you. Let me get that information for you. Certainly if three prototypes are being put up, or are to be put up, as you suggest, I would expect the most up to date use of engineering and energy economy and conservation would be made. But I am not going to mislead you now by telling you something I am not clear on. I will check this out and I will certainly see to it you get a piece of paper explaining it and giving...

Mr. Daudlin: Doctor, I appreciate that very much.

Mr. Chairman, if I may have just one final supplementary.

Doctor, I was in Holland this year and in consultation with the Dutch government representatives, extension officers in the agricultural area, was able to determine that there are a minimum of five different mechanisms being promoted, researched and used by the Dutch glass-house operations, glass-house industry, to conserve energy to the extent of as much as 50 per cent: curtains, plexiglass as opposed to glass in the walls, and that sort of thing—and as opposed to listing them all and asking whether or not they are being looked at by the department, I wonder whether you could tell me in a general way whether we have a program of participating in or at least sharing in the conclusions of the kind of research going on in Holland, which has very large greenhouse industry now,

[Traduction]

solutions à long terme. Dans cet ordre d'idées, pourrais-je vous demander si la rumeur voulant que trois nouvelles serres soient construites dans la région de Harrow est juste. Dans l'affirmative, le ministère a-t-il envisagé ou envisagera-t-il d'équiper ces serres, et d'ailleurs, toute autre serre existante, d'un système au gaz naturel plutôt que d'une chaudière. Selon les fabricants de ce système, une société canadienne située dans la région de Guelph, on réaliserait ainsi des économies de 30 p. 100 sur le chauffage des serres. Je voudrais savoir également si le ministère est au courant du système et s'il serait prêt à installer les serres, si celles-ci étaient construites, pour démontrer que la question peut être réglée et que le projet est valable. Si la construction de ces serres n'est pas prévue, le gouvernement serait-il prêt à autoriser un projet autre que la petite exploitation de Vineland, dont il sera question à la conférence de la fin de semaine?

M. LeRoux: Monsieur Daudlin, je ne peux pas vous donner une réponse précise. Mais je peux vous procurer les données qui permettront de répondre à la question. J'ai parlé à M. Voisey, qui est chef de notre section de génie, et qui connaît très bien le domaine. Il s'agit peut-être de négociations qui sont toujours en cours et peut-être même de contrats qui sont en train d'être rédigés par certains comités. Je n'ai pas la réponse sous la main. Permettez-moi de vous procurer les informations. J'imagine que les trois prototypes proposés exploitent au maximum les plus récentes techniques du génie et de la conservation de l'énergie. Mais je ne veux pas vous induire en erreur. Je vais vérifier et vous transmettre une explication par écrit.

M. Daudlin: Je vous en suis très reconnaissant.

Monsieur le président, j'aurais une dernière question supplémentaire.

Je me suis rendu en Hollande cette année, et après consultation avec des représentants du gouvernement néerlandais et des agents agricoles, j'ai constaté qu'il y a au moins cinq mécanismes différents mis de l'avant, étudiés et utilisés par les fabricants de serres hollandais pour conserver jusqu'à 50 p. 100 de l'énergie: on se sert de rideaux, de plexiglas, et non pas de verre ordinaire dans les murs, et ce genre de choses... mais au lieu de nommer tous les matériaux et de demander si le ministère les étudie, je vous demanderai plutôt s'il existe un programme de ce genre ou si vous êtes au courant des résultats du genre de recherche qui se poursuit en Hollande, qui a une industrie très importante de fabrication de serres, et si vous êtes au courant des progrès faits par cette industrie.

[Text]

and whether we share with them and share in the innovations which have taken place in that industry.

Dr. LeRoux: Right. I think your question is very good and again I cannot give you a direct answer on specifically how we are drawing on their technology and specifically how we are exchanging. Certainly it is a tradition of research to exchange R & D information, on a world basis for cross-fertilization. We produce 3 per cent of science in this country and we draw a hell of lot on other countries, so we would expect this to continue. I would expect in this area this is taking place. But the Poland observation is very interesting to me, not having been in Poland. I have seen it elsewhere. I have seen what goes on in the Low Countries, in Belgium and in other areas . . .

Mr. Daudlin: Excuse me, Doctor, my observation was Holland, not Poland.

Dr. LeRoux: I am sorry, Holland. I have seen that area, Holland, as a matter of fact. Holland—I am sorry—I thought you said Poland. So I will discuss this with Dr. Voisey to see if he is aware to what extent we are drawing on that R & D technology they have to offer.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I have several names still on the list: Mr. Towers, Mr. Ethier, Mr. Massé, Dr. Ritchie, Mr. Gurbin, Mr. MacDonald, Mr. Whelan and Mr. Hargrave . . .

Mr. King: Just on a point of information, what is the time?

The Chairman: It is 5.30 p.m. Mr. Towers.

Mr. Towers: Thanks, Mr. Chairman. I was wondering if Dr. LeRoux could tell us just what the status is of the appointment of a director at Lacombe Research Station—when an announcement will be made.

Dr. LeRoux: Dr. Guitard has been given authority to proceed to recruit and I think he has already, with the Public Service, made a list of candidates. I do not know that it is farther than that. I have not talked to him about it now for a couple of weeks. But I assume he is proceeding in the selection process. Then these people have to be boarded in the official approach that we must follow, and hopefully soon we will be checking, selecting a director.

That is about where we are, I think, Mr. Towers. I could not be more precise.

• 1715

Mr. Towers: Yes. Dr. LeRoux, is there any research being done on high moisture grain as a feed at any of your research stations?

Dr. LeRoux: I wonder if I have any of my colleagues who would be . . . Dr. Lister, Program Specialist from the Central Region.

Dr. E. E. Lister (Program Specialist, Central Region, Department of Agriculture): Gentlemen, I will just speak briefly to this question. In the Central Region at the Kapuskasing farm, for example, we have been carrying on a program on storage of high-moisture barley for livestock feeding for

[Translation]

M. LeRoux: D'accord. Encore une fois, votre question est très valable, mais je ne peux pas vous donner une réponse précise sur les échanges et l'utilisation de leur technologie. La tradition veut que les pays échangent entre eux beaucoup d'informations sur la fécondation croisée. Le Canada ne produit que pour 3 p. 100 du marché mondial de la science, et puisque nous en importons beaucoup, nous avons intérêt à conserver cette tradition. J'imagine que dans le domaine en question, ce serait le cas. Mais votre observation à propos de la Pologne m'intéresse beaucoup, car je n'y ai jamais été. J'ai constaté les mêmes choses ailleurs. J'ai vu ce qu'on fait aux Pays-Bas, en Belgique et dans d'autres régions . . .

M. Daudlin: Excusez-moi, monsieur, mais il s'agissait de la Hollande et non de la Pologne.

M. LeRoux: La Hollande. Je m'excuse. En fait j'y ai été. Je m'excuse, je croyais que vous aviez parlé de la Pologne. De toute manière, je vais demander à M. Voisey dans quelle mesure nous profitons de cette technologie.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président.

Le président: J'ai encore plusieurs noms sur la liste: M. Towers, M. Ethier, M. Massé, M. Ritchie, M. Gurbin, M. MacDonald, M. Whelan et M. Hargrave.

M. King: Pour notre gouverne, quelle heure est-il?

Le président: Il est 17 h 30. Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. M. LeRoux pourrait-il nous dire quand le directeur de la station de recherche Lacombe sera nommé?

M. LeRoux: M. Guitard a été autorisé à faire le recrutement, et je crois qu'il a déjà établi, en collaboration avec la Fonction publique, une liste des candidats. Je ne sais pas s'il est allé plus loin. Cela fait quelques semaines que je ne lui ai par parlé. J'imagine qu'il est passé à la sélection. La procédure officielle veut que les candidats se présentent devant un comité de sélection; j'espère donc qu'on pourra bientôt choisir un directeur.

Voilà à peu près où nous en sommes, monsieur Towers. Je ne peux pas être plus précis.

M. Towers: Oui. Monsieur LeRoux, fait-on dans vos stations de recherche de la recherche sur les céréales ayant une teneur en humidité très élevée?

M. LeRoux: Je vais demander à un de mes collègues . . . M. Lister, spécialiste de programme, région centrale, va vous répondre.

M. E. E. Lister (spécialiste de programme, région centrale, ministère de l'Agriculture): Messieurs, je vais donner une réponse assez brève à cette question. A la ferme de Kapuskasing, dans la région centrale, nous avons depuis quelques années déjà un programme sur l'entreposage de l'orge à teneur

[Texte]

quite a substantial number of years and we have been using it successfully for finishing cattle at that station.

Over and above that there is not a great deal of other research on high moisture feed storage in the Research Branch. There was a lot of research carried out in this area about ten years ago approximately, when high moisture grains were stored in airtight silos or with preservatives like propionic acid, for example. The answer that I can give from my background is that there is a great deal known in this area and by contacting the appropriate scientists the information could be put in place. There are a number of very good technical reviews on the subject.

Does that answer your question, sir?

Mr. Towers: Yes, actually, but do you keep records of weight gain as high moisture grain compares to dry grain?

Dr. Lister: Yes, from our own work and from many other experiments this information is available.

Mr. Towers: Do you have that on record?

Dr. Lister: Yes, we would have it on record.

Mr. Towers: I wonder if we could have that made available?

Dr. Lister: Yes, I could refer to the Committee some review articles showing the feeding value of high moisture grain if that would be of interest to you. I can make it available to you personally.

Mr. Towers: Thank you very much, I appreciate that. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mr. Ethier.

Mr. Ethier: Thank you very much. Monsieur LeRoux, à la rubrique Programme de recherches, plus précisément au paragraphe sur les objectifs, je lis ceci:

... et aider à maintenir la stabilité et la rentabilité du secteur agricole.

Est-ce que ce sont vos objectifs comme fonctionnaire ou si ce sont les objectifs du présent gouvernement?

M. LeRoux: Ce sont les objectifs du gouvernement, interprétés d'après nos stratégies et la politique qui nous est donnée.

Mr. Ethier: Therefore, I could conclude that if their objective is just to maintain the stability, my colleague, the former Minister, must have done a damn good job for the last six years because now your objective is just to maintain the status quo, you see.

Mr. Whelan: Hear, hear!

Mr. Ethier: Now I would like to pass on to something else. I see where the increases are very low, from \$99 million for research there is an increase of \$3.8 million, and I see in capital expenditure the increase is equally low, \$3.5 million. What is the increase in the capital expenditure, which is some 18 per cent, earmarked for?

[Traduction]

en humidité très élevée qui est utilisé comme provende pour le bétail. Nous avons eu du succès en utilisant ce programme pour préparer du bétail pour le marché.

Mais ce programme mis à part, on ne fait pas beaucoup d'autres recherches au sujet de l'entreposage de provendes ayant une teneur en humidité très élevée. Il y a 10 ans, environ, on a fait beaucoup de recherches dans ce domaine, car, à cette époque, on entreposait les céréales de ce genre dans des silos étanches, ou on y ajoutait des agents de conservation tels que l'acide propionique, par exemple. Je sais qu'on a fait beaucoup de travail dans ce domaine, et que vous pouvez obtenir des renseignements en contactant les spécialistes concernés. Il existe plusieurs publications techniques qui traitent de ce sujet.

Ai-je répondu à votre question, monsieur?

M. Towers: Oui, mais je voudrais savoir si vous prenez note du gain en poids des céréales à teneur en humidité très élevée, comparativement aux céréales sèches?

M. Lister: Oui; nos travaux et d'autres expériences nous ont permis d'obtenir des données.

M. Towers: Les résultats de ces expériences sont-ils disponibles?

M. Lister: Oui, ils le sont.

M. Towers: Pourriez-vous m'envoyer ces renseignements?

M. Lister: Oui, je peux envoyer au Comité des articles traitant de la valeur comme provende de céréales à teneur en humidité très élevée, si vous voulez. Je pourrai le faire moi-même.

M. Towers: Merci beaucoup. J'apprécie votre offre. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Ethier.

M. Ethier: Merci beaucoup. Dr. LeRoux, the paragraph dealing with objectives under the heading, "Research Program" reads as follows:

Assist in maintaining a stable and profitable agricultural industry.

Are these your objectives as an official of the department, or are they the goals of the present government?

Dr. LeRoux: They are the goals of our government, according to the requirements of the strategies and the policies handed down to us.

M. Ethier: Je dois en conclure que si vous avez comme objectif de maintenir la stabilité, mon collègue, l'ancien ministre, a dû faire un sacré bon travail depuis six ans, puisque vous cherchez à maintenir le statu quo.

M. Whelan: Bravo!

M. Ethier: Passons donc à autre chose. Je vois que vos augmentations sont très modestes. Vous demandiez 99 millions de dollars pour la recherche, et maintenant, vous voulez une augmentation de seulement 3.8 millions de dollars. Les dépenses en capital ont augmenté de seulement 3.5 millions. Comment allez-vous utiliser cette augmentation de 28 p. 100 sous la rubrique des dépenses en capital?

[Text]

Dr. LeRoux: I am going to ask Mr. Ryan to dig that one out. Ernie, can you handle this?

Mr. J. E. Ryan (Director, Finance and Administration Division, Department of Agriculture): Are you on page 2-18, sir?

Which page were you looking at there?

M. Ethier: Je suis à la page 2-13.

Mr. Ryan: Okay, if you go forward to page 2-18 you will find a breakdown of the major capital projects. The main items are construction projects and you will note there that the largest ongoing construction is at Kentville this year. That is a \$17 million project which is due to be finished in less than a year from now. Then the provision in there for St. Jean was \$700,000 in the current year and Lacombe was in at \$587,000, but both projects are not under the construction stage yet and all that money will not be spent for those locations but will be re-provided in future years.

• 1720

The balance there shows about \$973,000 for minor construction projects. These are projects up to a quarter million dollars done within the branch, whereas the larger ones are done through the Department of Public Works. Then there is a provision for the purchase of equipment which is broken down into the last four items shown on that table, agriculture equipment, scientific equipment, vehicles and then miscellaneous other equipment, so the difference in the provision depends mostly on the provision for large capital projects.

Mr. Ethier: Thank you. The increase in the research, is that just \$3.8 million? Out of that increase, how much is earmarked to find alternative sources of energy because of the ever-increasing cost of the two most vital commodities for producers such as fuel and hydro? Knowing very well what is happening right now with the present government that is committed to push the fuel price to world prices, it is going to be a severe blow to the producers. Now I see the Ontario government is trying to promote their hydro. The federal government on the one hand is promoting fuel and the Ontario government promoting their hydro, which is also ever increasing. I am afraid they are going to push our producers completely out of business.

I was wondering in the research area if you have anything earmarked to find alternative sources for these two sources of energy. I think it is a vital thing. I would suggest that a good part of fuel research should be towards finding alternative sources of energy.

Dr. LeRoux: I want again to refer to Mr. Ryan. I think we are talking about our entry price increases and I wonder if you might explain that one.

Mr. Ryan: I thought, sir, at the beginning you were referring to the price increases for energy within the branch to maintain our physical plans which we have across the country at research stations.

Mr. Ethier: No. I was just wondering if you had planned any research to help our producers, research in finding alternative sources of energy which would help them maintain their

[Translation]

M. LeRoux: Je vais demander à M. Ryan de trouver la réponse à cette question. Ernie, pouvez-vous y répondre?

M. J. E. Ryan (directeur, Division des finances et de l'administration, ministère de l'Agriculture): Êtes-vous à la page 2-19, monsieur?

Quel est le numéro de la page?

Mr. Ethier: I am on page 2-12.

M. Ryan: Si vous consultez la page 2-19, vous trouverez une ventilation des grands travaux d'équipement. Les projets les plus importants sont des travaux de construction, dont les plus importants pour cette année se feront à Kentville. Il s'agit d'un projet qui coûtera 17 millions de dollars et qui sera terminé dans moins d'un an. Le projet de Saint-Jean recevra \$700,000 au cours de cette année, et celui de Lacombe coûtera \$587,000. Dans ces deux derniers cas, les travaux de construction n'ont pas encore commencé et les fonds ne seront pas dépensés maintenant, mais seront fournis de nouveau dans les années à venir.

Le reste représente environ \$973,000 pour les travaux de construction. La direction entreprend certains travaux atteignant jusqu'à un quart de million de dollars, alors que les travaux plus importants sont effectués par le ministère des Travaux publics. Il y a également une réserve pour l'achat de matériel et cette somme est divisée entre les quatre postes figurant à ce tableau, matériel agricole, matériel scientifique, véhicules et divers autres matériels, si bien que la différence dépend essentiellement des gros projets d'équipement.

M. Ethier: Merci. N'y a-t-il que 3.8 millions de dollars d'augmentation pour la recherche? Là-dessus, combien réserve-t-on pour essayer de trouver d'autres sources d'énergie, étant donné l'escalade des coûts des deux plus importantes pour les agriculteurs, à savoir le carburant et l'électricité? Sachant très bien ce qui se passe à l'heure actuelle, alors que le gouvernement s'est engagé à porter le prix du carburant au tarif international, cela va coûter terriblement cher aux agriculteurs. Je sais bien que le gouvernement ontarien essaie de pousser l'électricité, alors que le gouvernement fédéral pousse le carburant. J'ai peur qu'à force, ils étouffent complètement nos cultivateurs.

Avez-vous, en recherche, réservé certains fonds pour essayer de trouver d'autres sources d'énergie? C'est absolument essentiel. Je pense qu'une bonne partie de la recherche sur les carburants devrait être orientée ainsi.

M. LeRoux: Je demanderai encore à M. Ryan de répondre. Il s'agit, je pense, de la hausse de nos prix d'entrée, et peut-être M. Ryan pourrait-il l'expliquer.

M. Ryan: Je pensais, au début, que vous parliez de la hausse du prix de l'énergie nécessaire à notre direction pour maintenir en activité nos laboratoires de recherche dans tout le pays.

M. Ethier: Non, je me demandais simplement si vous aviez projeté des travaux de recherche pour aider nos cultivateurs, en essayant de trouver d'autres sources d'énergie qui pour-

[Texte]

present costs or even reduce them, prevent them from escalating to the point where they will be pushed out of business.

Dr. LeRoux: Okay. In the greenhouse sphere, we are certainly conserving energy and we do see the high 60 per cent cost of the operation. Research in that area is to reduce that cost by making conservation a lot more efficient. The other one that we are working on is using the waste on farms. We have a couple of prototype farm projects in the development of methane gas for on-farm use. These are being researched with that intention in mind. I mentioned to you an emerging area of production of alcohol or methanol as another possibility. We are not doing research on that one. I just met a few days ago with Excise and Revenue Canada and with the agencies that would look at that, have asked to monitor respecting these areas and to see whether or not we could proceed with research that would allow us to develop a prototype again. The technologies are known, mind you, but again, it would be by way of helping on-farm use of meeting energy costs. Now that is research. When can that appear in terms of a model that is economically viable? Well, I think the greenhouse one is the one that we look to first. The methane one, well, handling methane gas is going to be pretty complicated. Our engineering people are satisfied that there is recovery but they are not satisfied that they suddenly have a technique available to hand to the farmer to proceed to use energy in that way. But those are all...

Mr. Ethier: If I may, one very fast question so that we can move on to someone else.

I have here also from *Farm and Country* a certain Ralph Winfield. He is an official of the Ontario Department of Agriculture and he says here, windmill and methane, and I want to ask you what you think about this. He talks about the danger of that and he says:

I for one would not sleep well with a time bomb ticking in my back yard.

Dr. LeRoux: Mr. Chairman, I think the researcher proceeds to get new knowledge and new understanding of a phenomenon in the traditional sense that research has always done it. We have these prototypes. We are going to look at the recovery costs of that energy, whether it is economically feasible, whether the protection can be provided for the farmer, etc. Certainly, research would not offer a model for farm use until all these were checked out very carefully. I would say, all right, that is his point; our point is that we do not have the knowledge yet to be as confirmed in our opinion as he is.

Mr. Whelan: I do not think he does either.

Mr. Ethier: You mean you are not prepared to challenge what he said except to say that there is no such thing because it has not been proved yet. I think the federal department should take the initiative in that and not let provincial people talk this way here and scare the whole population of this country. The way he is talking now people would be afraid to do more research on that. I think I would like him to prove out that windmill power.

[Traduction]

raient les aider à maintenir leur prix de revient actuel, ou même à les réduire, et éviter ainsi qu'ils soient obligés d'abandonner leurs exploitations, faute de rentabilité.

M. LeRoux: D'accord. Pour ce qui est des serres, nous essayons certainement d'économiser l'énergie, car nous savons que cela représente 60 p. 100 des frais de fonctionnement. La recherche dans ce domaine porte sur la diminution de ces frais par une plus grande économie. Nous étudions également la possibilité d'utiliser les déchets agricoles. Nous avons créé deux prototypes qui produisent du méthane à utiliser dans les exploitations. La recherche s'effectue dans ce sens. Je vous ai parlé d'un nouveau secteur, celui de la production d'alcool, ou de méthanol. Nous ne faisons pas de recherche là-dessus. J'ai eu une réunion, il y a quelques jours, avec Accise et Revenu Canada et les organismes susceptibles d'étudier la question. Il sera possible, dans ce secteur, de voir si l'on ne pourrait pas entreprendre des travaux de recherche menant à la mise sur pied d'un autre prototype. La technologie existe, ne vous méprenez pas, mais, là encore, il s'agirait d'aider les exploitations agricoles à diminuer leurs frais d'énergie. Voilà pour la recherche. Maintenant, pour ce qui est de savoir quand cela pourra être considéré comme un modèle économiquement viable, c'est autre chose. Nous étudions d'abord les serres. Pour le méthane, son utilisation va être assez compliquée. Nos ingénieurs estiment qu'il y a des possibilités, mais ils ne sont pas certains d'avoir une technique à communiquer aux agriculteurs immédiatement. Mais ce sont tous...

M. Ethier: Permettez-moi une question très rapide, pour que nous puissions passer à quelqu'un d'autre.

M. Ralph Winfield écrit également ici, dans *Farm and Country*. C'est un fonctionnaire du ministère ontarien de l'Agriculture. Il parle de moulins à vent et de méthane, et je me demande ce que vous en pensez. A propos du danger de ce que cela représente, voilà ce qu'il dit:

Personnellement, je ne dormirais pas très bien avec une bombe à retardement dans ma cour.

M. LeRoux: Monsieur le président, je crois que les chercheurs essaient de perfectionner leurs connaissances et leur compréhension d'un phénomène, comme c'est en général le cas en matière de recherche. Nous avons les prototypes. Nous allons essayer de déterminer s'il serait pratique du point de vue économique de recouvrer le coût de cette énergie et de protéger l'agriculteur aussi. Naturellement, la recherche ne fournira pas un modèle dont on pourrait se servir sur la ferme avant de vérifier tous ces facteurs. C'est justement ce que je veux dire: Nous n'avons pas encore assez de connaissances pour nous prononcer aussi catégoriquement que lui.

M. Whelan: Je ne pense pas qu'il soit suffisamment renseigné non plus.

M. Ethier: Mais dites-vous que vous n'êtes pas encore prêts à mettre en doute son affirmation, sauf pour dire que la chose n'existe pas encore en raison du manque de preuves? A mon avis, le ministère fédéral devrait prendre l'initiative et ne pas permettre aux représentants provinciaux de parler ainsi et de faire peur à tout le monde. Les chercheurs auraient peur d'aller plus loin s'ils l'écoutaient. Moi, j'aimerais qu'il nous démontre les dangers des moulins à vent.

[Text]

Mr. Whelan: We were talking about methane.

Mr. Ethier: I know, but you have not . . .

The Chairman: Is your question answered, Mr. Ethier?

Mr. Ethier: Yes, thank you.

The Chairman: Thank you. Let us move on to the next questioner.

Dr. LeRoux: Mr. Chairman, I take the point very well. You are saying that the man is making a statement. He may not be fully founded in his position, therefore, can we challenge him? I think we could do that and spend an awful lot of time writing articles. I would rather think we looked at the opportunity of recovery of methane gas from waste. There is an awful lot of waste in the system. This is an area we must research out thoroughly. We are proceeding with it.

Perhaps because he has not got the facts that we have, maybe he can make a firmer statement than we can. I am not too sure now what . . . I would not argue with him; I personally would not.

The Chairman: Thank you.

Mr. Massé.

M. Massé: Merci monsieur le président, j'ai une liste de questions que je vais poser en bloc, alors ce sera peut-être plus facile.

Où en est rendue la construction du laboratoire de Saint-Jean, y a-t-on apporté des modifications depuis la dernière élection? Ou prévoyez-vous qu'il puisse y en avoir dans les temps à venir?

Cela peut paraître très rapide, mais quand prévoit-on terminer les travaux? D'autre part, il faudrait savoir quand ils vont commencer.

Est-ce qu'on a l'intention de confier à ce laboratoire ou la station de recherche, je ne sais pas si on doit confondre les deux, de nouvelles responsabilités dans le domaine de la recherche? Si oui, prévoit-on des augmentations de personnel? Et puis finalement, quels sont ou seront, selon vous, les effets de coupure de 2 p. 100 dans le personnel affecté à la recherche?

C'est tout, merci.

M. LeRoux: Si vous me permettez, monsieur le président, comme le directeur général de l'Est, M. Cartier, est ici, peut-être pourrait-il répondre aux deux premières questions. En ce qui concerne le 2 p. 100, je m'en charge.

M. J. J. Cartier (directeur général, Région de l'Est): Alors, monsieur Massé, le projet de construction à la station de recherche de Saint-Jean est toujours à l'ordre du jour, si on peut s'exprimer ainsi, il a subi un certain retard par suite des mesures d'austérité, mais enfin je peux vous assurer qu'il a été décidé de continuer. Une autre raison de ce retard est que l'étude de consultants à qui on a confié ce projet, le printemps dernier, vers le mois d'avril, s'est finalement désistée du dossier, au milieu de septembre, de sorte que le ministère des

[Translation]

M. Whelan: On parlait de méthane.

M. Ethier: Je le sais, mais vous n'avez pas . . .

Le président: Avez-vous obtenu une réponse à votre question, monsieur Ethier?

M. Ethier: Oui. Merci.

Le président: Merci. Passons donc au prochain intervenant.

M. LeRoux: Monsieur le président, je prends note de cette observation. Vous dites qu'il fait une déclaration. Il se peut qu'il ne soit pas en mesure de défendre sa prise de position. Dans ce cas, pouvons-nous lui lancer un défi? Nous pourrions le faire et gaspiller beaucoup de temps en rédigeant des articles. J'aimerais mieux étudier la possibilité de produire du méthane à partir de déchets. Il y a beaucoup de déchets. Il y a beaucoup de gaspillage dans le système. Nous devons faire des recherches en profondeur dans ce domaine, et nous les avons déjà entamées.

Il se peut qu'il fasse une déclaration plus catégorique que nous, parce qu'il ne dispose pas des faits que nous avons sous la main. Je n'en suis pas certain . . . De toute façon, je ne veux pas argumenter contre lui.

Le président: Merci.

Monsieur Massé.

Mr. Massé: Thank you, Mr. Chairman. I have a list of questions which I shall read all at once in order to make things easier.

How much progress has been made with the construction of the St. John laboratory since the last election? Have any changes been made to date and will any be made in days to come?

Perhaps I am going too quickly, but I would also like to know when the construction work will be finished? At the same time, we have to know when construction is going to get underway.

Will this laboratory or research station—perhaps I should make a distinction here—be given any new responsibilities with respect to research? If the answer is yes, will there be an increase in personnel? Lastly, what will be the present or future effects of the 2 per cent reduction on personnel carrying out research work?

That is all. Thank you.

Mr. LeRoux: Mr. Chairman, with your permission I shall ask Mr. Cartier, General Director for the Eastern Region, to answer the first two questions. I shall answer the one concerning the 2 per cent cutback.

Dr. J. J. Cartier (General Director, Eastern Region): Mr. Massé, the construction of the St. John Research Station is still on our agenda, so to speak, in spite of some delay due to austerity measures. But I can assure you that we shall be going ahead with the project. There was also some delay due to the fact that the consultants who were assigned to carry out this study last April withdrew from the project in the middle of September, which means that the Department of Public Works had to appoint another group of consultants whose job it was

[Texte]

Travaux publics a appointé encore une fois, un autre projet de consultants qui auront pour mission de préparer les données essentielles pour passer l'étape des plans du projet lui-même, de sorte que nous pensons pouvoir commencer la construction de la station de Saint-Jean vers le printemps 1980, c'est-à-dire au mois d'avril prochain, mais au train où vont les choses, il se peut que ça ne commence pas avant l'automne 1980.

Quant à votre deuxième question, en effet, la station de Saint-Jean se verra confier quelques responsabilités nouvelles, particulièrement dans le domaine des sols. C'est mon intention, en tant que directeur général de l'Est, de leur donner, évidemment, les ressources en personnel qui correspondent à ces nouvelles responsabilités.

• 1730

Donc, dans l'ensemble, on peut dire que, comme c'est le cas en ce qui concerne certains autres arrêts de construction ailleurs au pays, plusieurs souffrent d'un retard par rapport à l'horaire prévu, mais c'est dû à des circonstances qui échappent tout à fait à notre contrôle.

M. Massé: Est-ce que je peux...

Mr. Whelan: You mean with Treasury Board.

M. Massé: Très rapidement. Est-ce que vous connaissez les raisons qui font que la firme...

Mr. Whelan: If this government is not going to cut research, you should get everything you want.

M. Massé: Est-ce que vous connaissez les raisons qui font que la firme s'est désistée?

M. Cartier: Non, monsieur le député, je ne sais pas.

M. Massé: Ce sont des problèmes qui relèvent du ministère des Travaux publics?

M. Cartier: Réellement, je ne connais absolument rien du dossier. C'est une partie du dossier qui est toujours entre les mains du ministère des Travaux publics et, d'ailleurs, on n'a rien à voir avec le choix des personnes concernées non plus. Le ministère des Travaux publics agit comme contracteur face à nous du ministère de l'Agriculture.

M. Massé: Quelle est l'importance de ces responsabilités nouvelles en fonction surtout, peut-être, du personnel ou des budgets, sans aller dans les détails nécessairement?

M. Cartier: Il est certain que la station de Saint-Jean, puisque vous posez une question spécifiquement sur la station de Saint-Jean, a des besoins en techniciens, par exemple. Ils sont à court de personnel technique dans les circonstances actuelles et ils sont à court, également, de personnel dans le programme des sols, en particulier. C'est un programme qu'ils veulent surtout développer et il y aura aussi un certain accroissement dans le programme de recherche sur les arbres fruitiers.

Alors, comme le disait tantôt votre collègue, M. Whelan, il nous faut quand même toujours passer par le Conseil du Trésor pour obtenir des ressources supplémentaires. Alors,

[Traduction]

to prepare the basic information necessary for the actual realization of the project. We hope to begin construction of the St. John Station in the spring of 1980, around April, but at the rate things are going, we may not get underway before the autumn of next year.

With respect to your second question, the St. John Station will have some new responsibilities with respect to soil research. Obviously, as Director General of the East, I intend to give them the staffing resources that would correspond to the new responsibilities.

So, overall, as is the case with other construction stoppages elsewhere throughout the country, there have been many delays but they are due to circumstances beyond our control.

Mr. Massé: May I?

M. Whelan: Vous voulez dire que c'est dû au Conseil du Trésor.

Mr. Massé: Very quickly. Do you know the reason for which the firm...

M. Whelan: Si ce gouvernement ne veut pas mettre fin aux recherches, vous devriez pouvoir obtenir tout ce que vous voulez.

Mr. Massé: Do you know why the firm stopped?

Mr. Cartier: No, I do not.

Mr. Massé: Is it due to problems with the Public Works Department?

Mr. Cartier: Really, I know absolutely nothing about this case. A part of the dossier is still with the Public Works Department and, actually we have nothing to do with the choice of people involved either. The Public Works Department acts as the contractor for the Agriculture Department.

Mr. Massé: Without necessarily going into great detail, what is the importance of these new responsibilities in terms of, let us say, staffing or budgets?

Mr. Cartier: Since you asked specifically about the Saint-John's station, I will use that as an example. They have a need for technicians. They are short of technical staff at present and also of personnel for the earth programs in particular. They would like to develop the latter particularly and there will also be a certain increase in the fruit trees research program.

So, as your colleague, Mr. Whelan, was saying earlier, we still must go through Treasury Board to get additional resources. So, like you, I hope that you will be in a position to

[Text]

j'espère, comme vous, que nous serons en mesure de mettre ces programmes en marche dès que la situation se sera améliorée.

M. Massé: Merci, monsieur.

The Chairman: If we could just move on, we have three names. Dr. Ritchie.

You said they were short, Mr. Massé.

Mr. Ritchie (Dauphin): Mr. Chairman, I come from the northern part of the prairies and it seems to me that we have been a little slow in developing new varieties of grain that are akin to our shorter growing season, particularly in barley and maybe wheat, and also low-protein wheats which the Americans have been so successful with and which do grow well up north. It seems to me that the varieties have been largely aimed at the southern prairies, of the high quality Marquis type grain.

Also, maybe I could ask you how we are progressing in getting a malting barley, a 20 malting barley, for world market. I do not really think we are making enough effort, particularly, I say, for the northern part of the prairies which I think could have considerable expansion in grain production if better varieties could be found. Also maybe I could have your comments on new varieties of a Polish type of rapeseed of an early variety along the line of Candle, but Candle has not been very acceptable to many growers. What are your comments, Dr. LeRoux?

Dr. LeRoux: If I could start with the rapeseed, certainly the Candle variety, I was chatting with Dr. Downey yesterday—we are working rather closely with the industry—and it seems to be extremely welcomed and seems to be making headway in the West. Now, I plead that I am not too clear when you say the northern areas . . .

• 1735

Mr. Ritchie (Dauphin): It was the interlakes area

Dr. LeRoux: . . . whether you are referring to the Beaverlodge area, let us say. . .

Mr. Ritchie (Dauphin): Well, all across the northern Prairies, so-called park land areas, north Saskatchewan, Manitoba. I think they are all about the same.

Dr. LeRoux: Right. But with respect anyway to rapeseed, I cannot say that the considerations of the needs of the North, with their short season and so on, respecting all the varieties you mention, is not being considered by the stations actually doing research in this area out West. This is a very highly specialized area and Dr. Morrison, who is our top specialist in this area, is unfortunately detained. He was to be with us. I wonder, perhaps if Dr. Bishop or Dr. Lister, have any specific points—because there is research ongoing in all these areas and, as far as I know personally, the problem of meeting the requirements of the northern areas is very much in the minds of the breeders. At Beaverlodge, for instance, we have the problem of seeking varieties of forages and cereals, particularly forages that are different between Fort Vermillion and Beaver-

[Translation]

implement these programs as soon as the situation has improved.

Mr. Massé: Thank you, sir.

Le président: Maintenant, on va poursuivre avec les trois noms qui restent. Premièrement, monsieur Ritchie.

Vous aviez dit que vos questions seraient très courtes, monsieur Massé.

M. Ritchie (Dauphin): Monsieur le président, je viens de la partie nord des Prairies. Il me semble que le développement des nouvelles variétés de céréales qui conviennent à notre brève saison des récoltes se fait très lentement. Les retards s'appliquent surtout à l'orge, et peut-être aussi au blé, et également au blé à faible teneur en protéines, tellement bien réussi par les Américains, et qui pousse très bien dans les régions du Nord. Ces variétés de céréales de haute qualité, du type Marquis, sont cultivées en majeure partie dans la partie sud des Prairies.

J'aimerais aussi savoir où nous en sommes en ce qui concerne la culture du malt 20 qui sera mis en vente sur les marchés mondiaux. A mon sens, nous ne faisons pas assez d'efforts dans ce domaine, surtout pour la partie nord des Prairies, qui connaîtrait un accroissement considérable de la production céréalière si on pouvait trouver de meilleures variétés. Vous pourriez, en même temps, dire ce que vous pensez des nouvelles variétés polonaises de graine de colza qui ressemblent beaucoup au type Candle, que beaucoup de cultivateurs n'ont pas très bien accepté. Qu'en pensez-vous, monsieur LeRoux?

M. LeRoux: Si vous me permettez, je vais d'abord parler de la graine de colza de la variété Candle. J'en discutais avec M. Downey, hier—nous travaillons étroitement avec l'industrie concernée—et il paraît qu'elle a été très bien reçue et connaît beaucoup de succès dans l'Ouest. Or, je m'avoue ignorant quand vous parlez des régions au nord . . .

M. Ritchie (Dauphin): C'était la région de l'entrelacs.

M. LeRoux: . . . si vous parlez de la région de Beaverlodge, par exemple.

M. Ritchie (Dauphin): Eh bien, partout dans le Nord des Prairies, ce qu'on appelle la région des parcs, le Nord de la Saskatchewan, le Manitoba. Je crois que c'est à peu près la même chose partout.

M. LeRoux: Exact. Toutefois, pour ce qui est de la graine de colza, et de toutes les espèces que vous avez mentionnées, je ne saurais dire si les stations faisant actuellement de la recherche dans cette région de l'Ouest tiennent compte des besoins du Nord, compte tenu de leur courte saison, etc. Il s'agit d'un domaine très spécialisé, et malheureusement, M. Morrison, qui est notre grand spécialiste dans ce domaine, ne peut être présent. Il devait être ici. MM. Bishop et Lister pourront peut-être apporter quelques précisions. Les recherches sont en cours dans ce domaine, et à ma connaissance, le problème des exigences des régions nordiques préoccupe grandement les éleveurs. A Beaverlodge, par exemple, il nous faut trouver des variétés de fourrages et de céréales, particulièrement de fourrages, qui soient différentes entre Fort Vermillion et Beaver-

[Texte]

lodge itself. So we have ecological niches that we must meet and there is some very active work going on at that station for that northern area and the Peace River area.

But I would be pleased, Dr. Ritchie, to get the information for you. I will bring the point to Dr. Morrison's attention and get a specific answer for you in terms of the question.

The Chairman: It is 5.30 p.m. gentlemen and I have a few other names.

Mr. Whelan: Mr. Chairman. I thought you were going to adjourn and I just wanted to ask whether Dr. LeRoux and the research people are going to come back to this committee.

The Chairman: We have not made any request that they do, but I am sure in future meetings that are unstructured between the subcommittee we could request them, if it is your wish.

Dr. LeRoux: We are at your service, sir.

Mr. Whelan: There are many many things that I could think about asking and I would be here early probably at the next meeting.

An hon. Member: And make another speech, Gene.

The Chairman: I take notice of Mr. MacDonald and Mr. Gurbin's questions and will consider them at the next meeting. The clock is past 5.30 p.m. so we adjourn until Thursday, November 8, 1979 at 9.30 a.m. when we will continue consideration of the Main Estimates, Votes 15 and 20, in Room 308 of the West Block.

Thank you, gentlemen.

[Traduction]

lodge. Nous avons des niches écologiques qu'il nous faut respecter, et des recherches très actives sont en cours dans cette station pour cette région nordique, de même que pour la région de Peace River.

Toutefois, monsieur Ritchie, je serais très heureux de vous obtenir ces renseignements. Je porterai cette question à l'attention de M. Morrison, afin d'obtenir une réponse claire à votre question.

Le président: Il est 17 h 30, messieurs, et il y a encore quelques intervenants sur ma liste.

M. Whelan: Monsieur le président, je croyais que vous alliez lever la séance, et je voulais savoir si M. LeRoux et les responsables de la recherche reviendront devant ce Comité.

Le président: Nous n'avons fait aucune demande à cet effet, mais je suis certain que lors de réunions futures dont le sous-comité n'a pas encore décidé, nous pourrions leur demander de revenir, si vous le souhaitez.

M. LeRoux: Nous sommes à votre disposition, monsieur.

M. Whelan: Il y a encore beaucoup de choses que j'aimerais demander, et je serais probablement ici très tôt, lors de la prochaine réunion.

Une voix: Et vous pourriez faire un autre discours, Gene.

Le président: Je prends note des questions de M. MacDonald et de M. Gurbin, et je les étudierai lors de la prochaine réunion. L'horloge indique plus de 17 h 30, et nous levons la séance jusqu'à jeudi 8 novembre 1979, à 9 h 30, alors que nous reprendrons l'étude des crédits 15 et 20 inscrits au budget principal, dans la salle 308 de l'Édifice de l'ouest.

Merci, messieurs.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research;
Dr. R. L. Halstead, Acting Director General, Planning &
Evaluation Directorate;
Dr. E. E. Lister, Program Specialist, Central Region;
Mr. J. E. Ryan, Director, Finance and Administration
Division;
Dr. J. J. Cartier, Director General, Eastern Region.

Du ministère de l'Agriculture:

D^r E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, Recherche;
D^r R. L. Halstead, directeur général intérimaire, Direction
de la planification et de l'évaluation;
D^r E. E. Lister, spécialiste de programme, Région centrale;
M. J. E. Ryan, directeur, Division des affaires financières et
administratives;
D^r J. J. Cartier, directeur général, Région de l'Est.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, November 8, 1979

Chairman: Mr. Bill McKnight

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 8 novembre 1979

Président: M. Bill McKnight

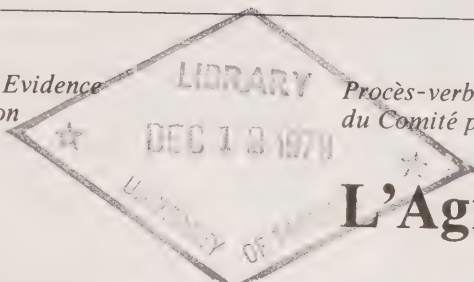
G
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture



RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 15 and 20—Food
Production and Marketing program under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
Crédits 15 et 20—
Programme de la production et de la
commercialisation des aliments sous la rubrique
AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEF

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bill McKnight

Vice-Chairman: Mr. Gordon Towers

Messrs.

Bockstael
Corbin
Daudlin
Dion (*Portneuf*)
Elliott
Elzinga
Ethier

Gustafson
Gurbin
Hamilton (*Swift*
Current-Maple Creek)
Hargrave
King
Lambert (*Bellechasse*)

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Bill McKnight

Vice-président: M. Gordon Towers

Messieurs

Lapierre
Leduc
Lessard
MacDonald (*Cardigan*)
Mayer
McKinley
Mitges
Neil
Nystrom
Ostiguy
Peters
Sargeant
Schellenberger
Tessier
Whelan
Whittaker—(31)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, November 7, 1979:

Mr. Sargeant replaced Mr. Benjamin.

On Thursday, November 8, 1979:

Mr. Corbin replaced Mr. Tardif.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 7 novembre 1979:

M. Sargeant remplace M. Benjamin.

Le jeudi 8 novembre 1979:

M. Corbin remplace M. Tardif.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 8, 1979

(5)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:38 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Towers, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bockstael, Corbin, Daudlin, Elliott, Ethier, Gustafson, Gurbin, Hargrave, King, Lambert (*Bellechasse*), Leduc, Lessard, MacDonald (*Cardigan*), Mayer, Mitges, Neil, Ostiguy, Sargeant, Schellenberger, Towers, Whelan and Whittaker.

Other Members present: Messrs. King and Ritchie (*Dauphin*).

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. F. E. Payne, Director General, Production Development, Food Production and Marketing; Mr. Al. Proulx, Secretary Manager, Agriculture Stabilization Board; Mr. T. Pender, Area Supervisor, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program; Mr. W. E. Smith, Director General, Quality Assurance Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 31, 1979, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 15 and 20 under AGRICULTURE.

The witnesses answered questions.

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m. on Tuesday, November 13, 1979.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 NOVEMBRE 1979

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 38, sous la présidence de M. Towers (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Bockstael, Corbin, Daudlin, Elliott, Ethier, Gustafson, Gurbin, Hargrave, King, Lambert (*Bellechasse*), Leduc, Lessard, MacDonald (*Cardigan*), Mayer, Mitges, Neil, Ostiguy, Sargeant, Schellenberger, Towers, Whelan et Whittaker.

Autres députés présents: MM. King et Ritchie (*Dauphin*).

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. F. E. Payne, directeur général, Développement de production, Production et commercialisation des aliments. M. Al. Proulx, secrétaire général, Office de stabilisation des prix agricoles. M. T. Pender, surveillant régional, Division de l'assurance récoltes. M. W. E. Smith, directeur général, Direction de la qualité.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mercredi 31 octobre 1979, Fascicule n° 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 15 et 20 sous la rubrique AGRICULTURE.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 13 novembre 1979, à 11 heures.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 8, 1979

• 0937

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, we will call the meeting to order in that I see a quorum. We are continuing the business of this Committee, the consideration of its order of reference relating to the Main Estimates, Votes 15 and 20, Food Production and Marketing Program.

AGRICULTURE

A—Department—Food Production and Marketing Program

Vote 15—Food Production and Marketing—Operating expenditures—\$55,869,000

Vote 20—Food Production and Marketing—The grants—\$289,044,600.

The Vice-Chairman: On behalf of the Committee I welcome the witnesses from the Department of Agriculture: Mr. Frank Payne who is the Director General of Production Development; Mr. W. E. Smith, the Director General of Quality Assurance Directorate; Al E. Proulx, Secretary Manager of the Agricultural Stabilization Board; and Mr. Terry E. Pender, Officer Crop Insurance; and Mr. Byron Pierce, Financial Officer.

Gentlemen, we will follow the usual procedure in that the designated lead-off questioner will receive ten minutes and those following will have five minutes.

Mr. Payne, do you or any of your colleagues have a statement to make?

Mr. Frank Payne (Director General, Production Development, Food Development and Marketing, Department of Agriculture): No, sir, we do not.

The Vice-Chairman: The lead-off questioner this morning will be Mr. Whelan. Ten minutes.

Mr. Whelan: Thank you, Mr. Chairman. It is indeed a change this morning to see Mr. Towers in the position that he is in there and we will try to make it as lively as when he was on the other side of the table.

Mr. Payne and Mr. Smith, of course I am certainly glad to see you here but I would have relished the thought of seeing the Minister here or one of those top—no, higher-ups because I realise that you are both top people out there. But I would have enjoyed getting after either the Deputy or the Assistant Deputy Minister about some of the things we see.

• 0940

We had proposed an agricultural export organization for Canadian agricultural products. I am just reading things I have not seen any place else, but I am reading an article from *The Western Producer* and it quotes both Mr. Wise and Mr. Campbell, John Wise's Executive Assistant, about some of the things which are going to be cut in the department. They talk about stabilization, harmonization of stabilization, etc. It

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 8 novembre 1979

[Translation]

Le vice-président: Messieurs, puisque nous avons le quorum, j'ouvre la séance. Nous continuerons d'étudier, selon notre ordre de renvoi, le Budget principal, crédits 15 et 20, production et commercialisation des aliments.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de la production et de la commercialisation des aliments

Crédit 15—Production et commercialisation des aliments—Dépenses de fonctionnement—\$55,869,000

Crédit 20—Production et commercialisation des aliments—Subventions—\$289,044,600.

Le vice-président: Au nom du comité, je souhaite la bienvenue aux témoins du ministère de l'Agriculture: M. Frank Payne, directeur général du Développement de la production; M. W. E. Smith, directeur général de la Direction de la qualité; M. Al E. Proulx, secrétaire général de l'Office de stabilisation des prix agricoles et M. Terry E. Pender, de l'Assurance-récolte et M. Byron Pierce, administrateur financier.

Messieurs, comme d'habitude, le premier député à poser des questions disposera de dix minutes et ceux qui suivront ce cinq.

M. Payne, avez-vous un exposé à présenter, vous ou vos collègues?

M. Frank Payne (directeur général, Développement de la production, Production et commercialisation des aliments, ministère de l'Agriculture): Non, monsieur.

Le vice-président: Le premier député à prendre la parole ce matin sera M. Whelan. Dix minutes.

M. Whelan: Merci, monsieur le président. C'est un changement remarquable que de voir M. Towers à la place qu'il occupe ce matin et nous essayerons de faire en sorte que la séance soit aussi animée que lorsqu'il était de l'autre côté de la table.

Monsieur Payne et monsieur Smith, je suis certes bien content de vous voir ici mais j'aurais bien aimé voir le ministre ou bien l'un de ses hauts fonctionnaires, de ses fonctionnaires-supérieurs devrais-je dire, parce que vous êtes vous-mêmes de hauts fonctionnaires. Toutefois, j'aurais aimé prendre à partie le sous-ministre ou le sous-ministre adjoint à propos de certaines choses.

Nous avons proposé la création d'un organisme chargé de l'exportation des produits agricoles canadiens. On lit toutes sortes de choses nouvelles, par exemple un article du *Western Producer* qui rapporte les propos de M. Wise et de son adjoint administratif, M. Campbell, sur certaines des réductions qui seront faites au sein du ministère. Il parle de la stabilisation, de l'harmonisation de la stabilisation, et ainsi de suite. Il

[Texte]

appears this is going to be slowed down, maybe not proceeded with at all—at least as I read this article; maybe read a little between the lines. So I am concerned about that.

I am concerned also because the Minister seems to be promoting extra action in marketing, especially in exports of our products in different parts of the world, which I think is a very good policy, one which will allow producers of those products where we have the efficiency, the capability, and the climatic and soil conditions that go along and allow us to be efficient in producing those products—but I just cannot understand how it can be done without some special organization, because I think we all recognize it has not been done in the past to the extent we want it to be done. The stabilization, the harmonization of stabilization, equalizing producers between provinces producing the same products is a must as far as I am concerned, because you cannot have this great disparity which seems even to be widening in some provinces now between producers producing the same entity because of the have-provinces and the have-not provinces they may be located in, whichever province they may be in. If you are a producer of a product say in Alberta today, as against a producer of a product in say Manitoba, producing the same product, you are going to have a lot less cost in your production of that product, so your returns, if you are competing on a domestic market, or if you are competing on an international market, are going to be less. So there is a necessity for some form of harmonization if Canadian producers are going to be kept in any fashion. I do not think you can expect them to be 100 per cent equal. But the equality, or the equity, is getting farther apart, in some instances, instead of closer.

So Mr. Chairman, my first question would be, what is the status of the agricultural export corporation that was proposed? Mr. Campbell says in the article that the proposal was for an expenditure, and I believe he is correct, of \$4.5 million to start it off. But he does not seem to offer any encouragement in this article, and I have not seen it any other place. Has it moved at all from early in 1979 to, say, late in 1979?

Mr. Payne: Mr. Whelan, I cannot give you any specific answer to your question. It is my understanding that the agriculture export corporation principle is moving forward, possibly not in exactly the same concept as it was a year ago, but that the marketing thrust is still very much uppermost in the minds of the department, even to the point that, as you noted recently in press releases, the entire marketing organization within the department has been broken off to a separate entity as a branch unto itself, a marketing branch per se, with an ADM heading it up. And this is part of the total market thrust which will eventually put agriculture professionals in position around the world, in a position within our embassies where we hope this will give a part of the marketing thrust that we are hoping to attain within the total structure.

• 0945

Mr. Whelan: Yes, I realize that. We talked about that, Mr. Chairman, some time ago and it has been the feeling I think of many members of this committee, regardless of what party they belong to, that we did not have that agriculture expertise in our overseas offices. Many times we met really energetic hard-working people but they lacked the real expertise in

[Traduction]

semble qu'on veuille réduire ce programme et peut-être même le supprimer, du moins c'est ce que cet article laisse entendre, si on sait lire entre les lignes. Cela me préoccupe.

Ce qui m'inquiète aussi, c'est que le ministre semble vouloir intensifier la commercialisation, en particulier des produits que nous exportons dans différentes régions du monde, ce qui est excellent à mon avis et permettra aux producteurs d'accroître l'efficacité de leur production lorsque les conditions climatiques et le sol le permettent. Ce que je ne comprends pas, c'est comment on peut faire cela sans créer un organisme spécial, car nous reconnaissons tous que les résultats obtenus par le passé n'étaient pas satisfaisants. À mon avis, la stabilisation, l'harmonisation du programme de stabilisation et le traitement égal des producteurs d'une même denrée dans différentes provinces constituent des nécessités, car on ne peut accepter le très large fossé qui se creuse encore entre les producteurs d'une même denrée, selon qu'ils vivent dans une province riche ou une province pauvre. Il en coûte beaucoup moins cher aux producteurs de l'Alberta pour produire la même denrée qu'au Manitoba et, ainsi, le rendement de ces produits sur le marché national ou sur le marché international est aussi inégal. Il faudrait donc harmoniser cette production si on veut assurer la survie des producteurs canadiens. Bien entendu, il ne s'agit pas d'une égalité complète, mais dans certains cas, on s'éloigne de plus en plus de l'égalité plutôt que de s'en approcher.

Ma première question, monsieur le président, est donc la suivante: Où en est-on avec la société d'exportation des produits agricoles dont on a proposé la création? Dans cet article, M. Campbell dit qu'on se propose d'affecter environ 4 millions et demi de dollars pour le lancer. Or, cet article ne permet pas d'être optimiste. Le projet a-t-il avancé depuis le début de 1979?

M. Payne: Monsieur Whelan, je ne peux pas vous répondre précisément. Je crois que l'idée de la création d'une société d'exportation des produits agricoles fait son chemin, peut-être pas sous la même forme qu'il y a un an, mais on attache toujours la plus grande importance au rôle de commercialisation d'un tel organisme, à tel point que, comme vous l'avez sans doute lu dans les communiqués de presse récents, les services de commercialisation du ministère ont été regroupés dans une direction autonome, une direction de la commercialisation dirigée par un sous-ministre adjoint. Il s'agit là d'une mesure qui fait partie de l'assaut global du marché, et qui a pour but ultime de placer des professionnels de l'agriculture un peu partout dans le monde, au sein de nos ambassades d'où ils pourront jouer le rôle qui leur revient à l'intérieur de la structure d'ensemble, du moins c'est ce que nous espérons.

M. Whelan: Je comprends. Il en a déjà été question, monsieur le président, et des membres de ce Comité, de toutes allégeances, ont émis l'avis qu'il n'y avait pas suffisamment d'experts en agriculture dans nos établissements à l'étranger. Nous avons eu l'occasion de rencontrer à plusieurs reprises des fonctionnaires vraiment énergiques, travailleurs, mais qui

[Text]

agriculture marketing and agriculture knowledge that should go with it. But how are you going to do that? Are you going to short-circuit some other program because of the cutback in staff and your limitations on budgets, or are you going to be able to find these people to put in those offices because, if you remember, we had proposed that a board to administer this kind of program be made up of at least 50 per cent people from producers, agri-business, and the other 50 per cent probably would be from the Department of Agriculture or probably with some provincial representative?

Mr. Payne: As far as the staffing aspect is concerned, it is my understanding that there are certain efficiencies being made within the department at this point in time in the grading side by certain amalgamations of functions and at the field level where we are picking up efficiencies. And this is where they will be able to end up with the people and the manpower to do some of these jobs, by picking up efficiencies elsewhere within the department. Certainly they are not an additional manpower requirement at this point.

Mr. Whelan: We are not going to be setting out any other people-oriented programs in Canada. Of course, I think our Canadian Department of Agriculture is probably the most decentralized department and it has been that way since its very beginning. I am always concerned that we may be short-circuiting some program that is people-oriented to make sure that our department maintains its status quo. I am concerned about that, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Payne.

Mr. Payne: To my knowledge, at this point in time, no, no program in its totality has been chopped off, as you would imply. Certainly all programs are under review and all programs are on a priority base, and they must accomplish their objectives within the total framework or they will have to give way to other programs that will assist the department in achieving their objectives.

Mr. Whelan: Western Grain Stabilization—if I can move to another subject just for a second—was under the Department of Agriculture. Does the present Minister of Agriculture run the Western Grain Stabilization?

Mr. Payne: The present Minister has the total financial administration aspect of Western Grain Stabilization.

Mr. Whelan: The same as the former one did, but he did not have all the other things that go along with it, as he should have had. And I would wish, Mr. Chairman, through this Committee, we can recommend that total authority for agriculture comes under the Minister of Agriculture.

But, if I could go to stabilization, even further.

The Vice-Chairman: On your next round, Mr. Whelan. I am sorry, you have used your 10 minutes, sir.

Mr. Whelan: You are really strict.

The Vice-Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you very much, Mr. Chairman.

[Translation]

n'avaient pas tout à fait les connaissances requises en agriculture et en mise en marché des produits agricoles. Comment entendez-vous en arriver aux résultats souhaités? En raison des réductions de personnel et des contraintes budgétaires, avez-vous l'intention de piger dans d'autres programmes ou entendez-vous trouver des gens compétents ailleurs? Nous avions l'intention, nous-mêmes, vous vous en souviendrez, de confier l'administration de ce programme à une commission formée à 50 p. 100 de producteurs, de représentants de l'agro-alimentaire, et à 50 p. 100 de fonctionnaires du ministère de l'Agriculture ou de représentants des provinces.

M. Payne: Pour ce qui est de la situation du personnel, nous en sommes actuellement, si je comprends bien, à améliorer l'efficacité au sein du ministère, notamment pour ce qui est du classement, sur le terrain, également, en regroupant certaines fonctions. C'est ainsi que nous pourrions obtenir le personnel nécessaire pour faire ce travail, en améliorant l'efficacité au sein du ministère. Il n'est pas question d'ajouter du personnel pour le moment.

M. Whelan: Nous n'avons pas d'autres programmes aussi près des gens au Canada. Évidemment le ministère de l'Agriculture du Canada a toujours été l'un des plus décentralisés. Je crains, toujours, pour ma part, que certains programmes près des gens soient négligés pour permettre au ministère de se maintenir à flot. C'est un risque monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Payne.

M. Payne: A ma connaissance, aucun programme n'a encore été éliminé complètement, comme vous le craignez. Il est vrai que tous les programmes sont réexaminés et classés selon un ordre de priorité bien précis. Cependant, ils doivent jouer leur rôle à l'intérieur de la structure globale ou être remplacés par d'autres programmes qui pourront aider le ministère à atteindre ses objectifs.

M. Whelan: Le programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, si vous permettez que je passe à un autre sujet, relevait déjà du ministère de l'Agriculture. Le ministre actuel de l'Agriculture a-t-il encore la haute main sur ce programme?

M. Payne: Le ministre actuel a la haute main sur le programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest pour tout ce qui touche l'administration financière.

M. Whelan: Comme l'ancien ministre, mais il n'a pas la responsabilité de tous les autres aspects du programme comme cela devrait. J'espère monsieur le président, que ce Comité en viendra à recommander que tout ce qui touche l'agriculture relève du ministre de l'Agriculture.

Je voudrais pousser plus loin mon incursion dans le programme de stabilisation.

Le vice-président: Au prochain tour, monsieur Whelan. Je regrette, mais vous avez écoulé vos dix minutes.

M. Whelan: Vous vous montrez très strict.

Le vice-président: Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Payne, on page 2-28 of the estimates there is an item there of \$274 million:

Estimated amount required to recoup the Agricultural Commodities Stabilization Account to cover the net operating loss of the Agricultural Stabilization Board as at March 31, 1980.

Now I gather that has nothing to do with the Western Grain Stabilization payments?

• 0950

Mr. Payne: No sir, it has nothing to do with western grain stabilization. If you would like some clarification on that particular account, I have Mr. A. E. Proulx with me from the Agriculture Stabilization Board who can give you further details.

Mr. Neil: I would like to have that please.

The Vice-Chairman: Mr. Proulx.

Mr. A. E. Proulx (Manager, Agriculture Stabilization Board): The amount of \$274 million to recoup the Agricultural Commodities Stabilization Account is an amount that was made up for presentation in the main estimates but not necessarily representing the total amount of moneys that would be spent on stabilization, in particular, the \$270 million figure for the Dairy Program which has been transferred to the Canadian Dairy Commission for the subsidy and price-support programs that they run plus a \$4 million cautionary amount for other stabilization programs. The actual expenditures that the Stabilization Board will incur will be approximately \$300 million, so there will be a final supplementary estimate for the difference in that account.

Mr. Neil: So the major portion goes into the dairy industry.

Mr. Proulx: That is correct.

Mr. Neil: Mr. Payne, on a further item of \$70 million to the provinces under the Crop Insurance Act, have you got a breakdown by province of that?

Mr. Payne: Yes sir, I have. Would you like me to read that off for you?

Mr. Neil: Yes, please.

Mr. Payne: If you will just pardon me a moment, I will confer with my crop insurance record.

It appears at this point in time that the \$70 million is not going to cover it completely and we are going to be short about \$6 million and we will have to come back to this Committee again for a supplementary. So here is what the total looks like at this point in time. This is for the 1979-80 crop year. Contributions: Newfoundland \$7,500; Prince Edward Island \$650,000; Nova Scotia \$135,000; New Brunswick \$51,100; Quebec \$2,575 million; Ontario \$8.9 million; Manitoba \$8.2 million; Saskatchewan \$33.5 million; Alberta \$20.9 million; British Columbia \$1.8 million. The total is \$76,718,450.

[Traduction]

Monsieur Payne, à la page 2-29 des prévisions budgétaires, il est indiqué un montant de 274 millions de dollars:

Montant estimatif requis pour dédommager le compte de stabilisation des produits agricoles du déficit de fonctionnement net de l'Office de stabilisation des produits agricoles au 31 mars 1980.

Si je comprends bien, ce montant n'est pas rattaché aux paiements effectués aux termes du programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest?

M. Payne: Non, monsieur, cela n'a rien à voir avec la stabilisation des prix des grains dans l'Ouest. Si vous désirez quelques précisions à ce sujet, j'ai ici M. A. E. Proulx, de l'Office de stabilisation des prix agricoles; il pourra vous donner d'autres détails.

M. Neil: Allez-y, je vous prie.

Le vice-président: Monsieur Proulx.

M. A. E. Proulx (secrétaire général, Office de stabilisation des prix agricoles): La somme de 274 millions de dollars prévue pour le compte de stabilisation des produits agricoles est un chiffre qui a été élaboré pour présentation dans le budget principal, mais il ne représente pas nécessairement le total des sommes qui pourraient être dépensées pour la stabilisation; en particulier, la somme de 270 million de dollars pour le programme laitier, somme qui a été transférée à la Commission canadienne du lait pour les programmes de subsides et de soutien des prix, programmes administrés par cette Commission, en plus d'une somme tampon de 4 million de dollars pour les autres programmes de stabilisation. La dépense réelle de l'Office de stabilisation sera d'environ 300 millions de dollars, alors il y aura présentation d'un budget supplémentaire final pour obtenir la différence sous cette rubrique.

M. Neil: Donc, la majeure partie de cette somme va à l'industrie laitière.

M. Proulx: C'est exact.

M. Neil: Monsieur Payne, aux termes de la Loi sur l'assurance-récolte, 70 millions de dollars sont accordés aux provinces. Avez-vous une ventilation de cette somme, par province?

M. Payne: Oui, monsieur. Voulez-vous que je vous lise ce tableau?

M. Neil: Oui, je vous en prie.

M. Payne: Veuillez m'accorder un instant, je vais consulter mon dossier.

A l'heure actuelle, je crains bien que cette somme de 70 millions ne soit pas suffisante pour couvrir toutes les dépenses, et il nous manquera environ 6 millions de dollars; nous devrons revenir devant ce Comité une fois de plus pour obtenir des crédits supplémentaires. Voici donc la ventilation de ce total. Je parle ici de l'année-récolte 1979-1980. Les contributions sont les suivantes: Terre-Neuve, \$7,500, l'Île-du-Prince-Édouard, \$650,000; la Nouvelle-Écosse, \$135,000; le Nouveau-Brunswick, \$51,000; le Québec, 2,575 millions; l'Ontario, 8.9 millions; le Manitoba, 8.2 millions; la Saskatchewan, 33.5 millions; l'Alberta, 20.9 millions; la Colombie-Britannique, 1.8 million, soit au grand total 76,718,405 de dollars.

[Text]

An hon. Member: What was Saskatchewan again?

Mr. Payne: It is \$33.5 million.

Mr. Neil: Where is the increased expenditure of roughly \$6 million, Mr. Payne? In what area?

Mr. Payne: May I call on Mr. Terry Pender from my Crop Insurance Program. He can give us the answer. Will you sit right there, Terry.

The Vice-Chairman: Mr. Pender.

Mr. T. Pender (Officer, Crop Insurance Program): Mr. Chairman, the most significant increases from our original estimates would be in the three Prairie Provinces: Saskatchewan probably about \$3 million. I do not have the original estimates that made up the \$70 million but roughly \$3 million for Saskatchewan and \$1 million for Manitoba and \$2 million for Alberta would be approximately where the major increase is.

• 0955

Mr. Neil: I would assume that the report of the crop insurance board will be referred to this Committee at some later date and we can go into it in some detail then. I think we have done that in the past, so I will not ask any more questions on that point.

Now, a further item: Producer and industry groups, universities and provincial agencies for the purpose of stimulating, developing and adapting new agricultural crops and varieties for commercial production. I would assume that that is more or less in the same area as our research program which we were discussing the other day, where the sum of \$1.3 million is paid to universities for agricultural research. Now we have this further item of \$1 million. What specifically is that used for, vis-à-vis the research? There are two sums there now.

Mr. Payne: Mr. Chairman, this is the new crop development program and this has a different thrust to that of the research side. The research side is a straight research per se; the new crop development fund encourages the thrust in the marketplace and is used to establish and promote new crops that can find a new place in the marketing aspect to either replace something that is coming into the country or to fill a need of the marketplace to create an export proposition. A case in point being—and I guess the most recent report we have on one of the specific projects, to give you an example—the development of peanuts in southwestern Ontario. That came under this particular program.

It is broad enough that it can involve a multitude of players, can be used specifically on a group of producers to enable them to offset additional costs in developing a new crop, whereas they would not want to do it themselves because in the initial development they would be money-out-of-pocket in the process. This can offset that type of thing and then, if we are successful in the operation, we have got something new that we can build on in the marketing field.

Mr. Neil: I can see how a producer or an industry group could go out into the marketplace to develop a market but I

[Translation]

Une voix: Quel est le chiffre pour la Saskatchewan?

M. Payne: Pour la Saskatchewan, 33.5 millions.

M. Neil: Où trouvez-vous le crédit supplémentaire d'environ 6 millions de dollars, monsieur Payne? Dans quel domaine?

M. Payne: Je cède la parole à M. Terry Pender du Programme d'assurance-récolte. Il peut nous donner la réponse. Vous pouvez vous asseoir ici, Terry.

Le vice-président: Monsieur Pender.

M. T. Pender (administrateur, Programme d'assurance-récolte): Monsieur le président, les augmentations les plus importantes par rapport à nos prévisions d'origine, proviendraient des trois provinces des Prairies: la Saskatchewan y est pour environ 3 millions de dollars. Je n'ai pas les prévisions d'origines où figurait ce crédit de 70 millions de dollars, mais les augmentations principales sont d'environ 3 millions de dollars pour la Saskatchewan, 1 million pour le Manitoba et 2 millions pour l'Alberta.

M. Neil: Je suppose que le rapport de la Commission d'assurance-récolte sera renvoyé plus tard au Comité et que nous pourrions l'étudier en détail. Du moins, nous l'avons déjà fait dans le passé, je ne poserai donc pas d'autres questions à ce sujet.

Passons maintenant à la rubrique «Contributions aux groupements de producteurs et d'industriels, aux universités et aux organismes provinciaux pour stimuler, créer et adapter de nouvelles cultures et variétés pour fins de production commerciale». Ces contributions semblent entrer dans le même domaine que notre programme de recherches dont nous discutons l'autre jour, aux termes duquel 1.3 million de dollars sont versés aux universités pour la recherche en agriculture. Or, nous voyons ici un montant supplémentaire de 1 million de dollars. A quoi sert-il précisément? Nous nous trouvons maintenant devant deux montants.

M. Payne: Monsieur le président, il s'agit ici du programme de création de nouvelles cultures dont les objectifs sont différents de ceux de la recherche. Dans ce dernier domaine, on s'en tient aux recherches en tant que telles, mais le fonds de création de nouvelles cultures vise à stimuler les initiatives du marché et sert à créer et favoriser de nouvelles cultures pouvant être commercialisées soit pour remplacer des importations ou pour répondre à un besoin pour l'exportation. Je puis vous donner un exemple précis, la culture des arachides dans le sud-ouest de l'Ontario. Ce projet faisait partie de ce programme.

Il est d'une portée assez vaste pour s'adresser à toutes sortes de gens. Par exemple, un couple de producteurs peut s'en servir pour compenser les frais supplémentaires découlant de la création d'une nouvelle culture car autrement ils ne l'auraient pas fait d'eux-mêmes en raison des investissements initiaux. On peut donc leur offrir une compensation, et si leur tentative réussit, on se retrouve avec un produit nouveau pouvant être commercialisé.

M. Neil: Je puis imaginer qu'un producteur ou un groupe d'industries crée un nouveau marché, mais je m'interroge

[Texte]

am wondering what, in fact, the university would have. And just to follow that up, I am wondering if we could have tabled, in due course, a list of how this million dollars has been divided up—among what organizations, producer groups, industries and so on.

But I am just wondering, specifically, what impact the university would have in development of a market.

Mr. Payne: Well, that is there so that we can draw on the expertise of the people that are available within the university, so that their expertise can be drawn on in the total package in developing this product. There are costs involved that have to be offset in the process and so, in that way, we can draw on all the players—we can draw on the professionals, the producers, the marketers—and pull them into a package.

Mr. Neil: So it is sort of a co-operative effort between the university—the professionals—and the producers and industry.

Mr. Payne: Yes—and the Department of Agriculture.

In regard to your suggestion, sir, certainly we would be happy to table with this Committee, Mr. Chairman, an—now, let me get this straight—an up-to-date report on new crop development projects. Right?

Mr. Neil: Please.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Neil.

Mr. Corbin, after which I will call on Mr. Lambert.

M. Corbin: Merci, monsieur le président.

D'abord, mes questions concernent, évidemment, comme par le passé, le secteur de la pomme de terre, des patates. Je voudrais d'abord demander, vu que le personnel de l'Office de stabilisation des prix agricoles est ici ce matin, si le ministre de l'Agriculture de la province du Nouveau-Brunswick a fait une demande, ou a demandé au ministre de considérer de verser un prix de soutien ou de stabilisation pour la récolte de pommes de terre de la campagne 1978-1979? Et si oui, quelle décision a été prise?

• 1000

Mr. Pender: Mr. Chairman, the answer is yes. The Minister of the Province of New Brunswick has made a representation for a stabilization program for the 1978 potato crop. The Stabilization Board has reviewed the calculations of the market returns of producers and has made its recommendations to the Minister. We do not have an answer on the recommendations that have been put forth at this time.

M. Corbin: Monsieur le président, est-ce qu'on pourrait savoir quelle était cette recommandation ou est-ce trop demander?

Mr. Pender: I do not think it would be appropriate at this time.

M. Corbin: Alors, vous nous suggérez de rencontrer le ministre personnellement.

Maintenant, monsieur le président . . .

Mr. Pender: If you wish, sir.

[Traduction]

quant aux universités. Dans le même ordre d'idée, pourriez-vous déposer des renseignements en temps et lieu, sur la répartition de ce million de dollars entre les organisations, groupes de producteurs, industries, etc.

Toutefois, de façon plus précise, je me demande comment une université peut créer un nouveau marché.

M. Payne: Elles en bénéficient pour nous permettre d'avoir recours aux experts des universités en vue de mettre au point le nouveau produit. Leurs services entraînent bien entendu certains coûts, qu'il faut compenser, et de cette façon nous pouvons avoir recours à toutes sortes de gens, qu'il s'agisse de professionnels, de producteurs, des commerçants, etc.

M. Neil: Il s'agit donc d'une collaboration entre les universités, les professionnels, les producteurs et les industries.

M. Payne: Oui . . . et le ministère de l'Agriculture.

D'autre part, nous ne demandons pas mieux que de déposer les renseignements que vous avez demandés devant le Comité, à savoir, un rapport sur les projets de création de nouvelles cultures. C'est cela, n'est-ce pas?

M. Neil: Oui, je vous en prie.

Le vice-président: Merci monsieur Neil.

Monsieur Corbin, et ensuite M. Lambert.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman.

Obviously, as in the past, I want to ask questions about potatoes. Since we have the agricultural stabilization board people with us this morning, I would like to ask whether the New Brunswick Minister of Agriculture has asked the Minister to consider paying out a support payment for potatoes for the 1978-79 crop year? And if yes, what decision was taken?

M. Pender: Monsieur le président, la réponse est oui. Le ministre de l'Agriculture de la province du Nouveau-Brunswick a demandé l'établissement d'un programme de stabilisation pour la récolte de pommes de terre de 1978. L'Office de stabilisation a étudié les recettes des producteurs, et a présenté des recommandations au ministre. Nous n'avons pas encore reçu de réactions aux recommandations.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, would it be asking too much to know what these recommendations were?

M. Pender: Je ne crois pas que ce soit le moment de le faire.

Mr. Corbin: So, you are suggesting that we turn to the Minister directly.

Now, Mr. Chairman . . .

M. Pender: Si vous voulez, monsieur.

[Text]

M. Corbin: Merci. J'ai quelque chose ici qui relève probablement davantage du secteur de l'économie du ministère de l'Agriculture, mais qui a néanmoins un impact sur les efforts de commercialisation de la pomme de terre. A la fin du mois d'août, le ministère a émis un communiqué sous le nom de M. Bob Anderson, économiste avec Agriculture Canada, un communiqué dans lequel il disait que la récolte de pommes de terre pourrait atteindre cette année, au Canada, 5.4 milliards de livres.

Lorsque les cultivateurs de l'est du Canada, et certainement ceux de ma région, ont pris connaissance de ce communiqué, ils ont réagi de façon violente parce que les officiels ici présents ne sont pas sans se rendre compte que les producteurs de patates ont connu des années difficiles sur le plan de la commercialisation et des bas prix. Et dans leur opinion, ce genre de communiqué a tout simplement pour effet de déprimer, pas seulement le moral des producteurs, mais a l'effet immédiat de "déprimer" les prix du marché. Parce qu'il ne fait aucun doute que les acheteurs de Montréal et les acheteurs de l'étranger se disent: s'il y a une grosse récolte de pommes de terre au Canada, on va pouvoir les obtenir pour quasiment rien, sinon en bas du coût de production, comme bien des producteurs ont été obligés de les vendre au cours des dernières années. Cela a été le cas l'année passée, c'est encore le cas actuellement avec la récolte de cette année.

Alors, je me demande pourquoi on publie ce genre de communiqué qui n'avantage absolument personne, si ce n'est peut-être de justifier l'existence d'un fonctionnaire au ministère de l'Agriculture. Cela ne fait absolument aucun bien à l'industrie, aucun bien, et s'il y a des avantages à retirer de ceci ce sont des avantages pour les intermédiaires, les gros acheteurs qui arrivent ensuite devant les cultivateurs avec des offres absolument ridicules, des offres en bas du coût de production.

Alors, le commentaire que je voudrais faire, c'est m'opposer moi aussi, au nom de mes producteurs de patates, à ce que ce genre de communiqué soit publié à l'avenir. D'ailleurs, il n'est pas fondé sur des données sûres, ce sont des approximations qui sont revues plus tard au cours de l'automne et qui peuvent donner des résultats, bien souvent différents. Et les fonctionnaires sont conscients que ça ne prend pas une très grande marge pour qu'un baril de patates, par exemple, se vende \$2 de plus dans le total de la production canadienne ou dans le total des stocks. Alors, on s'est plaint de cette question-là par le passé, c'est que la façon d'inventorier les stocks n'est pas une formule sûre, elle déplaît énormément aux producteurs et elle cause des distorsions sérieuses sur le marché et sur les prix.

J'ai fait mon point, monsieur le président.

• 1005

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Corbin. That was your last question.

Mr. Corbin: May I have a brief answer?

The Vice-Chairman: Yes, you will get a brief answer.

Mr. Payne: I am sorry, sir, I have a little problem with your question. We in the Department of Agriculture are constantly

[Translation]

Mr. Corbin: Thank you. I have a question that should probably be addressed to the economists of the department, but it does nevertheless have an impact on the marketing of potatoes. At the end of August, the department issued a communiqué signed by Mr. Bob Anderson, an economist with Agriculture Canada, a communiqué which states that the potato crop this year could be as high as 5.4 billion pounds.

When producers in Eastern Canada read this, especially those in my region, they reacted rather violently because as the officials present here know, potato producers have gone through some very difficult years because of marketing problems and low prices. In their opinion, this type of communiqué not only depresses the morale of the producers themselves but also depresses the market prices. There is no doubt that when buyers in Montreal or abroad learn that we have had a bumper potato crop in Canada, they feel they will be able to get these potatoes for a song, probably for a price that is lower than the cost of production, as many producers have had to sell over the past few years. That is what happened last year, and what is happening again with this years crop.

So, I am asking why you publish this type of communiqué which does not seem to serve anyone's interest, other than perhaps justify the existence of some official within the Department of Agriculture. It certainly does not do anything for the producer, it might have some advantage for the middleman, the big buyers who come to the producers with ridiculously low offers, offers which do not even cover the cost of production.

So, I too would like, on behalf of my potato producers, to express my opposition to this type of communiqué. Moreover, this communiqué is not based on verified data. It is based on approximations and projections which are revised later on in the fall, and can give very different results. Officials are well aware of the fact that it does not take much of a margin for a barrel of potatoes, for example, to be sold for \$2 more. We have complained about this before. The formula used for calculating stocks and inventories is not a valid formula. The producers do not like it because it causes serious distortions in the market and distorts the prices.

I have made my point, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci, monsieur Corbin. C'était votre dernière question.

M. Corbin: Puis-je avoir une brève réponse?

Le vice-président: Oui, vous aurez cela.

M. Payne: Je m'excuse, monsieur, mais votre question me pose une certaine difficulté. Le ministère de l'Agriculture est

[Texte]

under pressure from all elements, producers, the trade, the entire industry, for more and more information as to production, as to stocks, as to prices. Whether it is on the livestock side, the fruit and vegetable side, the potato side or what have you, there is always pressure for more information. Yet you are suggesting that this type of information be withheld.

Mr. Corbin: Producers do not want it published. They do not mind receiving it, but it should not be public information.

The Vice-Chairman: Answer that one, Mr. Payne.

Mr. Payne: They do not want it published?

Mr. Corbin: Not published in the way you do it.

Mr. Payne: The pressure is on us to publish it, to put it out, to give even more.

Mr. Corbin: Name me one producer who has asked you to publish these figures; name me one. Or one group of producers.

The Vice-Chairman: Order, Mr. Corbin.

Mr. Corbin: I will confront them with the information.

Mr. Payne: I am sorry, I have difficulty with the rethreshing of the information. I do not understand what we should be doing. You are implying that we should be withholding this.

The Vice-Chairman: Mr. Corbin, I am sorry. This is something...

Mr. Corbin: Put me down for the second round, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Okay, we will. Perhaps this is something you might take up privately with Mr. Payne, but we will put you down for the second round.

Mr. Corbin: This has to be aired publicly, sir.

The Vice-Chairman: All right.

Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Merci, monsieur le président.

On entend souvent à la radio, on voit à la télévision et on lit dans les journaux, de temps à autre, que la hausse du coût de la vie est surtout attribuable aux prix qui augmentent constamment dans le domaine de l'alimentation. Pour rendre justice au producteur agricole et au consommateur, est-ce que les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture se sont penchés sérieusement sur cette question afin d'établir des comparaisons dans d'autres domaines de consommation, domaines qui pourraient, également, être en rapport avec la hausse constante du coût de la vie? Moi, cela me choque d'entendre toujours, toujours la même chose: se l'indice du coût de la vie augmente, cela dépend des producteurs agricoles.

Est-ce qu'il y a une étude qui est faite là-dessus pour établir des comparaisons afin qu'on établisse une fois pour toutes, aux yeux des consommateurs, que ce n'est pas uniquement du domaine de l'alimentation qu'est due la hausse du coût de la vie; il y a d'autres domaines également.

[Traduction]

soumis à des pressions de la part de toutes sortes de groupes, producteurs et divers autres secteurs, pour qu'il y ait davantage des renseignements sur la production, sur les stocks et les prix. Qu'il s'agisse de bestiaux, de fruits et légumes, de pommes de terre ou quoique ce soit, on demande de plus en plus de renseignements. Pourtant vous estimez qu'il ne faut pas divulguer ce genre de données.

M. Corbin: Les producteurs ne veulent pas qu'elles soient publiées. Ils acceptent de recevoir ces informations, mais ne veulent pas qu'elles deviennent publiques.

Le vice-président: Une réponse, monsieur Payne.

M. Payne: Ils ne veulent pas qu'elles deviennent publiques?

M. Corbin: Pas publiées de la façon dont vous le faites.

M. Payne: On nous demande de publier ces renseignements, de les divulguer et même d'en donner plus.

M. Corbin: Nommez-moi un seul producteur qui a fait cette demande, un seul. Ou un groupe de producteurs.

Le vice-président: A l'ordre, monsieur Corbin.

M. Corbin: Je vais leur mettre ces renseignements sous le nez.

M. Payne: Je m'excuse, mais j'ai du mal à tenir tout cela à jour et je n'arrive pas à comprendre ce que nous devrions faire. Vous estimez que nous ne devrions pas divulguer cela.

Le vice-président: Je m'excuse, monsieur Corbin, mais il s'agit de...

M. Corbin: Inscrivez-moi pour un deuxième tour, monsieur le président.

Le vice-président: Bon. C'est peut-être une question à discuter en privé avec M. Payne, mais je vais inscrire votre nom pour un deuxième tour.

M. Corbin: Cette question doit être discutée en public, monsieur.

Le vice-président: Très bien.

Monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you, Mr. Chairman.

We often hear on the radio and television and read in newspapers that the rise in the cost of living is mainly attributable to the constant increase in food prices. I would like to know whether Department of Agriculture officials have done any serious studies on this, making comparisons with other factors which also have an effect on the rising cost of living? I think this is only a matter of justice for the agricultural producers and the consumer. I get angry at always hearing the same thing namely that the jump in the cost of living index is the fault of agricultural producers.

Is there any comparative study on this point which would make it clear to the consumers once and for all that the food component is not the only actor in the cost of living but that others come into play as well?

[Text]

Est-ce qu'on pourrait nous donner une réponse à cette question?

Mr. Payne: Certainly, sir. This information is available and this information is disseminated. People are told constantly that a comparison of what they are paying today for their food basket against what they are earning is important; they are still paying as little today percentagewise, or less, out of their salaries for food as they did 10, 20 years ago. We keep telling them this, hammering at them, that the relativity is still there and that they are getting a bargain in food.

The other aspect, of course, is that we publish comparable figures as to what food costs in this country as against other countries: eggs, T-Bone steaks, beef, pork and so on. So certainly, this element is always put forward to the consumers.

When this particular cost of living index is prepared, it is my understanding that the food basket, of course, is just one element of it, and that other elements, such as housing, fuel and this type of thing, are really starting to be the big offender in the increasing of costs. Something that is going to hit our producers very hard in the immediate future are the interest rate costs; the cost of interest is going to raise the cost of production of food in this country. There is no doubt about that. But to answer your question specifically, sir, yes, both sides of this story are available and are being told.

• 1010

M. Lambert (Bellechasse): Je veux bien retenir la réponse très positive du témoin. Est-ce qu'on pourrait utiliser un moyen qui pourrait éclairer davantage le consommateur? Je comprends que vous faites votre possible avec les moyens que vous avez à votre disposition. Mais, à titre de suggestion, est-ce qu'il ne serait pas possible de préparer des tableaux qui pourraient être utilisés à la télévision ou dans les journaux, afin de donner une projection réelle des causes de l'augmentation du coût de la vie? On cesserait ainsi de toujours faire porter ce fardeau sur le dos du producteur agricole. Vous venez d'affirmer que les coûts de production vont augmenter en raison de l'augmentation des taux d'intérêt, j'en suis bien convaincu. Alors, il va falloir que ces augmentations de coûts se fassent sentir quelque part, et j' imagine que cela va être dans les prix aux consommateurs. Je ne voudrais pas qu'on entende crier au scandale une fois de plus, qu'on dise que les producteurs agricoles sont des millionnaires, parce que les prix montent.

J'ai devant moi, monsieur le président, un rapport qui a été publié au mois de juin 1979 par la Fédération canadienne de l'agriculture, mais je ne sais pas si les chiffres qui sont cités corroborent ceux du ministère de l'Agriculture, concernant la hausse des prix des aliments. Je voudrais tout simplement retenir un petit passage qui est au bas du tableau. On dit ceci:

Les produits soumis à une gestion des approvisionnements sont parmi ceux qui ont connu la plus faible hausse des prix au cours de ces dernières années. Les deux se classent immédiatement après les légumes conditionnés, c'est-à-dire au deuxième rang, 99.6 p. 100.

[Translation]

Could we have an answer to this question?

M. Payne: Certainement, monsieur. Nous avons une réponse à la question et elle a fait même l'objet d'une certaine publicité. On rappelle constamment à la population qu'il faut toujours tenir compte de ce qu'on gagne lorsqu'on considère le coût actuel du panier de provisions; le pourcentage du salaire consacré à l'alimentation reste le même ou est moindre que celui d'il y a 10 ou 20 ans. Nous nous acharnons à faire comprendre ce message et à le répéter, c'est-à-dire qu'en termes relatifs, l'alimentation reste une bonne affaire.

En outre, nous publions des tableaux où on compare le prix de différentes denrées alimentaires dans d'autres pays. Les œufs, les entrecôtes, le bœuf, le porc et ainsi de suite. Ainsi, ces comparaisons sont faites strictement à l'intention des consommateurs.

Dans l'élaboration de l'indice du coût de la vie, je crois que le panier de provisions n'est qu'un élément parmi d'autres, comme le logement et le chauffage qui commencent à contribuer pour beaucoup à la hausse du coût de la vie. Ce qui va porter un coup dur à nos cultivateurs, c'est la majoration des taux d'intérêt. La majoration du taux d'intérêt va augmenter le prix de production de l'alimentation au pays. Il n'y a aucun doute à cet égard. Mais pour revenir à votre question, nous essayons de faire valoir les deux côtés de la médaille.

Mr. Lambert (Bellechasse): I have taken note of the witness's very positive answer, but I am just wondering whether we could not use other means as well to further enlighten the consumer? I know you are doing your best with the means available to you, but perhaps I could make a helpful suggestion. Would it be possible to prepare charts that could be used on television, in the papers, giving the real reasons behind the increases in the cost of living? That way we would not be putting all the blame on the shoulders of the agricultural producer. You have just told us that production costs are going to rise as a result of the increase in the interest rate. I am convinced that they will. These increased production costs will have to be passed on, and I imagine they will be passed on to the consumer through higher prices. I would not want to see people complaining once again that our agricultural producers are becoming millionaires because prices are going up.

I have before me, Mr. Chairman, a Canadian Federation of Agriculture report published in June 1979. I do not know whether the figures presented in the report corroborate those presented by the Department of Agriculture regarding the increase in food prices, but I would nevertheless like to quote an excerpt from the report. It reads:

Products covered by a supply management program are among those that have undergone the lowest price increases over the past few years. Eggs rank second immediately after processed vegetables, that is to say 99.6 per cent.

[Texte]

Si on s'en tient uniquement à la question de la commercialisation des œufs, à la suite de l'adoption du Bill 76, en 1971, des offices ont été établis dans toutes les provinces. Et là on donne comme résultat que c'est dans ce secteur-là que l'augmentation des prix est tellement considérable. Ma question est la suivante: même si les prix ont été les moins augmentés dans le domaine des œufs, est-ce que les producteurs agricoles...

Mr. Whelan: Mr. Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Lambert.

Mr. Whelan: Mr. Lambert, the translation comes through that Mr. Lambert said, and I read that book, that marketing boards have been the cause of the largest increase. It is the least increase. The English translation did not come through properly.

The Vice-Chairman: Carry on, Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): C'est bien possible. Mais très sérieusement, je voudrais demander ceci: est-ce que les producteurs d'œufs, partout au Canada, sont satisfaits des résultats qu'ils ont obtenus par suite de la création de ces offices et de ces conseils nationaux de commercialisation, si on retient le fait, que c'est dans ce domaine-là que les prix ont le moins augmenté? Est-ce que les producteurs touchent suffisamment de revenu pour être satisfaits? Si la réponse est positive, c'est un signe que cela a été une excellente loi et je ne verrais pas pourquoi on ne devrait pas procéder de la même façon dans beaucoup d'autres secteurs. Est-ce que vous pouvez nous informer quant à l'approvisionnement d'œufs au Canada, provenant de nos producteurs canadiens, ou est-ce qu'on est obligé d'avoir recours à des importations?

The Vice-Chairman: Mr. Payne, if you could answer in two minutes here.

• 1015

Mr. Payne: There is a double question here, sir. One was about the news release, the press release type thing. I would like to point out to Mr. Lambert that his points are well received and we are certainly looking at every aspect we can to improve the information to the consumer, to indicate to the consumer in the more recent reports—we just started this last month—that the price increase is not all at the producer side. We are now reporting the changes in price spreads between the farm gate, the wholesale and the retail levels for beef, chicken, turkey and eggs, so they can see if the retailer starts to get out of line. I thought you would be interested in that, sir.

In regard to your second question, about the supply of eggs in this country, certainly there has recently been a degree of shortfall in the supply of eggs. This is now being rectified rather quickly by the issuing of additional permits for imports to offset and, furthermore, the marketing boards themselves are offsetting by increasing their base supply. It is my understanding that they are well aware of the situation and that they are moving ahead to correct it.

[Traduction]

And if we look at the egg situation, following the passage of Bill 76 in 1971, egg marketing boards were set up in all the provinces. The result was that egg prices went up considerably. My question is this: even though prices for eggs may have gone up less than others, are the producers...

M. Whelan: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Lambert.

M. Whelan: Monsieur Lambert, la traduction semble dire que M. Lambert a dit, et j'ai lu le livre, que les offices de commercialisation sont responsables des plus grandes augmentations, alors qu'en fait c'est justement le contraire. L'interprète s'est trompé.

Le vice-président: Continuez monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): That may well be, but seriously, I would like to know whether egg producers throughout Canada are satisfied with the result they have been getting from the marketing boards, bearing in mind that it is in these areas that prices have gone up the least? Are the producers getting enough, are they satisfied? If the answer is yes, that means that it was an excellent piece of legislation, and I do not see why we could not proceed in the same fashion with other sectors. Can you tell us something about the egg supply situation in Canada, are there enough Canadian eggs on the market or do we have to import?

Le vice-président: M. Payne pourriez-vous répondre en deux minutes...

M. Payne: Vous m'avez posé en fait deux questions, monsieur. La première portait sur les publications et les communiqués. Monsieur Lambert, vous avez tout à fait raison, et nous étudions toutes les possibilités pour améliorer l'information destinée aux consommateurs, pour lui faire comprendre, dans nos rapports—nous avons commencé cela ce mois-ci—que les producteurs ne sont pas seuls responsables des augmentations de prix. Nous indiquons maintenant les écarts entre les prix à la ferme, les prix de gros et les prix de détails, pour le bœuf, le poulet, la dinde et les œufs, si bien que s'il y a exagération au niveau du détaillant le consommateur peut le voir immédiatement. C'est un détail qui devrait vous intéresser, monsieur.

Pour ce qui est de votre deuxième question, relative à l'approvisionnement en œufs du pays, il est certain que nous avons connu une certaine pénurie. Nous sommes en train de redresser rapidement la situation en délivrant des permis à l'importation supplémentaire et les offices de commercialisation eux-mêmes participent à l'effort de redressement en accroissant leur approvisionnement de base. Ils sont parfaitement conscients de la situation et ils font tout pour la redresser.

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, could the Chair just interject one question here, with your approval? I would like to ask Mr. Payne how much the shortfall is as far as the egg supply is concerned.

Mr. Payne: I am sorry I do not have the specific answer. I would be glad to file it with the Committee.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Whelan: On the same subject, could he show the consumption of eggs in Canada and how much it has increased in the past year, because of the low price, too.

The Vice-Chairman: Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Cardigan): Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I think I would like to welcome Mr. Payne, the Director General, and the gentlemen who are with him today representing the various departments.

I probably would like to make a comment, if I could, on the honourable gentleman from New Brunswick who was talking about the potato forecast. I think what concerns probably a lot of potato farmers is the fact that maybe sometimes the potato forecast is not completely accurate, and when it is not accurate then it costs the farmers a great deal of money. I think the point that probably some of our people are questioning is the accuracy of the report. If the report is high and it turns out not to be high in storage, then it certainly costs the potato people a lot of money.

But I would like to ask my questions in line with the inspectors. Possibly this comes under Mr. Smith's department. How far is this new inspection along now? I am talking about the potato inspection in conjunction with the meat inspection, if I am not mistaken. At what stage is this now?

Mr. W. E. Smith (Director General, Quality Assurance Directorate, Department of Agriculture): Mr. Chairman, I would guess it is another case of two questions in one. If we are talking about potato inspection with meat inspection then I suppose we are referring to the announcement of Mr. Wise last Wednesday. So needless to say we are not very far along on that, other than to repeat what was in the press release last week, that as of November 19 the responsibility at the Assistant Deputy Minister level will become common. That is, potato inspection, egg inspection, dairy product inspection and meat inspection and animal health will all come under the same Assistant Deputy Minister, Dr. McGowan. As far as any extension of that is concerned at the operational level or at the field level, there have been no changes made and I am not aware of any changes that will be made in the very near future.

But I would guess that Mr. MacDonald may well be referring more to the reorganization of the Food Production and Marketing Branch which has been under way for the last year. In that connection we do have in each of seven regions a common regional director now for all inspection that is under the Food Production and Marketing Branch. This has been causing some concern, particularly in New Brunswick and

[Translation]

Le vice-président: Messieurs, pourrais-je avec votre approbation poser une question? Monsieur Payne, pourriez-vous quantifier cette pénurie?

M. Payne: Je m'excuse mais je ne peux pas vous donner de chiffres précis. Je serais heureux de vous les communiquer ultérieurement.

Le vice-président: Je vous remercie infiniment.

M. Whelan: Pourriez-vous également nous indiquer quelle est la consommation d'œufs au Canada et de combien elle a augmenté au cours de la dernière année, grâce aux bas prix appliqués?

Le vice-président: Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Cardigan): Je vous remercie infiniment, monsieur le président. Tout d'abord je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Payne, le directeur général, ainsi que ceux qui l'accompagnent aujourd'hui et qui représentent les divers services du ministère.

Je vais faire, avec votre permission, un commentaire au sujet des prévisions en matière de récoltes de pommes de terre dont a parlé notre honorable collègue du Nouveau-Brunswick. Ce qui inquiète beaucoup de producteurs de pommes de terre c'est que parfois les prévisions ne sont pas entièrement justes, et lorsqu'elles ne le sont pas, cela leur coûte beaucoup d'argent. Ce que beaucoup critiquent, c'est que si le rapport prévoit une récolte abondante et que c'est le contraire qui arrive, cela coûte beaucoup d'argent aux producteurs.

Je vais maintenant passer à la question des inspecteurs. Je suppose que cela relève du domaine de M. Smith. Où en est cette nouvelle méthode d'inspection? Je veux parler de l'inspection des pommes de terre qui se fait en conjonction avec l'inspection des viandes, sauf erreur. Où en est-on maintenant?

M. W. E. Smith (directeur général, direction de la qualité, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, cela fait plutôt deux questions qu'une. Si le député veut parler de l'inspection des pommes de terre faite en conjonction avec l'inspection des viandes, c'est qu'il se réfère alors à la déclaration faite par M. Wise mercredi dernier. Dans ce cas, il va sans dire que nous n'avons pas beaucoup progressé depuis, et je ne puis que répéter ce qui a paru dans le communiqué de presse de la semaine dernière, à savoir qu'à partir du 19 novembre il y aura regroupement des fonctions au niveau du sous-ministre adjoint. Les services d'inspection pour les pommes de terre, les œufs, les produits laitiers, la viande et l'hygiène vétérinaire relèveront tous du même sous-ministre adjoint, M. McGowan. Au niveau local et dans la pratique, par contre, aucun changement n'a été apporté et pour autant que je sache il en sera de même, encore pendant un certain temps.

Mais M. MacDonald veut sans doute parler de la réorganisation de la direction générale de la production et de la commercialisation des aliments qui est en cours depuis un an. A cet égard, nous avons maintenant dans chacune des sept régions un directeur général commun pour toutes les inspections faites au nom de la direction générale de la production et de la commercialisation des denrées alimentaires. Cette ques-

[Texte]

Prince Edward Island, in recent weeks. But our reading is that, to a large extent, the concerns are not well-founded; the concerns can be more attributed to lack of understanding on the part of producers and their representatives respecting what we intend to do.

• 1020

It is our reading that they are running much faster than we are, if we could put it that way, that they are assuming that, very shortly, we will have common inspection staff for seed potatoes and table potatoes. There is some concern about the spread of disease and implications of that nature. We are very aware of the need to ensure that, whatever we do in the interests of efficiency does not jeopardize our present sanitary seed certification standards, either in reality or in appearance.

Mr. MacDonald (Cardigan): Are you saying, Mr. Smith, that you are not really going to have the same inspectors for seed potatoes and table stock? Are you saying that?

Mr. Smith: I am saying that, to my knowledge, there are no firm plans, certainly nothing of which I have been made aware at this stage. If we come back to what seems to be the area of major concern in the Maritimes, then, certainly, we have some plans to try to get better utilization of our total staff, but not in the nature of sending a fruit and vegetable inspector to do table potatoes this morning and this afternoon sending him to a seed warehouse.

Rather, we might be able to identify seasons in the year when there is a lack of work for one element of our staff and a surplus of work on the other side. And we do envision the possibility of interchanging staff for periods of a month, two months, three months, or something like that, but certainly not having them trot from what the trade might call a clean warehouse to a dirty warehouse and back and forth.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. MacDonald.

Mr. Sargeant, representing the NDP party.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman. I have a few questions that arise from the release last week concerning the two new branches that are being set up, in particular, the Food Production and Inspection Branch.

There has been some concern brought to my attention from employees of the two present branches that some lay-offs may result among the inspectors in the two present branches when they are amalgamated into one. Is this going to be the case?

The Vice-Chairman: Mr. Payne.

Mr. Payne: I have no reason to believe this would be the case. If efficiency is to be gained down the pike, it will be gained in and through attrition. I have no reason to believe at this point that there will be any lay-offs.

[Traduction]

tion a soulevé de l'inquiétude, ces dernières semaines, au Nouveau-Brunswick et dans l'Île-du-Prince-Édouard, mais nous croyons que dans une large mesure cette inquiétude est sans fondement. On peut dire qu'elle provient surtout du fait que les producteurs et leurs représentants n'ont pas compris ce que nous avons l'intention de faire.

Nous croyons qu'ils sont allés plus loin que nous, si je puis dire, et qu'ils en déduisent déjà que très bientôt nous aurons établi une intégration du personnel d'inspection des plants de pommes de terre et des pommes de terre de table; ils s'inquiètent alors au sujet de la possibilité de propagation des maladies, etc. Nous savons fort bien qu'il est essentiel que les mesures prises pour accroître l'efficacité n'aillent pas à l'encontre de l'application des normes sanitaires actuelles de certification des plants ou que ces mesures n'aient pas l'air de nuire à ces normes.

M. MacDonald (Cardigan): Monsieur Smith, vous dites donc que ce seront les mêmes inspecteurs qui feront l'inspection des pommes de terre pour planter et de celles destinées à la consommation?

M. Smith: Je veux dire qu'à ma connaissance, aucun plan définitif n'a été établi pour l'instant. Si nous en revenons à ce sujet principal d'inquiétude dans les provinces Maritimes, je dirais, que, dans ce cadre, nous avons établi des plans pour utiliser de façon plus efficace la totalité de notre personnel mais que nous n'avons pas l'intention d'envoyer des inspecteurs de fruits et légumes procéder à des inspections de pommes de terre de table le matin et, l'après-midi, à des inspections d'entrepôts de plants de pommes de terre.

Nous allons plutôt établir à quel moment il y a moins de travail pour notre personnel dans tel domaine et plus de travail à fournir dans l'autre. Nous prévoyons donc la possibilité d'effectuer des échanges de personnel temporaires, pour un mois, deux mois, trois mois, etc.; mais nous n'allons certainement pas faire courir notre personnel de ce qu'on pourrait appeler un entrepôt propre à un entrepôt sale et vice versa.

Le vice-président: Merci, monsieur MacDonald.

Monsieur Sargeant, représentant le Nouveau parti démocratique.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président. Je vais poser certaines questions qui découlent du fait que la semaine dernière on a annoncé que l'on allait fusionner deux directions en une nouvelle Direction de la production et de l'inspection des aliments.

Des employés des directions actuelles m'ont dit qu'ils craignaient la mise à pied de certains des inspecteurs dans ces deux directions qui serait amalgamées. Est-ce que ces craintes sont justifiées?

Le vice-président: Monsieur Payne.

M. Payne: Je n'ai aucune raison de croire que ce sera le cas. Pour accroître l'efficacité tout au long de l'échelle, il suffira de départs résultant des causes normales de retraite, etc.

[Text]

Mr. Sargeant: Have the inspectors that are at present employed been assured of this? They have expressed concern to us that some of them may be laid off.

Mr. Payne: No, at this point no word has gone out to inspectors. The point is not to worry, fellows, that everything is serene.

You appreciate the fact that this announcement just came out this week. The new Assistant Deputy Minister is going on the road next week across the country to talk to all the new combined staffs in the two areas, at which time these things will be laid out to them.

Mr. Sargeant: All right. More specifically along the same thing, over the next few weeks in Winnipeg the Swift's meat packing plant will be closing. Aside from the fact that certain inconveniences will be placed on the producers, possibly on the consumers, and also that there will be 600 workers laid off, what is to become of the inspectors working at present at Swift's? Will they be moved to other plants in Winnipeg? Presumably the other plants will have to pick up the slack left by Swift's not being there. Will they be relocated within this new branch or will they be laid off?

• 1025

Mr. Payne: It is my understanding that, as you have yourself intimated, the volume is still there. The job has still to be done. So it will be a matter of realigning the staff to take care of the jobs elsewhere within the region.

Mr. Sargeant: Can I take that to mean that the inspectors currently employed at the Swift's plant will not be laid off, that they will be moved to other plants in Winnipeg?

Mr. Payne: I cannot answer for the Health of Animals. That is another vote and you will get a remarks at that in a day or two. You might want to ask the question at that time.

I can be fairly specific on the meat inspectors, the beef graders, at this point in time, and answer in no, there will not be any lay-offs.

Mr. Sargeant: Thank you. Also in the release the Minister is quoted as saying that:

... amalgamation of inspection services will mean better co-ordination of programs, improved services to our clients and ...

An always intriguing statement,

—certain economies for the taxpayer.

I would like to ask how programs will be better co-ordinated, how service to clients will be improved, and what these certain economies are that will accrue to the taxpayer.

The Vice-Chairman: Mr. Payne.

Mr. Payne: The basic economy in amalgamation is on the administrative side. There will be some basic economies on the administrative side that will save us dollars and person-years-down the piece. These will be achieved through attrition.

The other part of the piece that we feel will be of benefit to everyone, is the one-stop shopping centre situation for pro-

[Translation]

M. Sargeant: Est-ce que les inspecteurs actuellement en fonction ont reçu cette assurance? Ils nous ont indiqué qu'ils craignaient que certains d'entre eux soient renvoyés.

M. Payne: Non, nous n'avons rien dit jusqu'ici aux inspecteurs. Ne vous inquiétez pas, tout est calme.

Cet avis n'a été fait qu'au cours de la présente semaine et c'est la semaine prochaine que le nouveau sous-ministre adjoint ira parler à ces gens dont on intégrera les directions et ce sera alors qu'on leur expliquera ce qu'il en est.

M. Sargeant: Très bien, mais dans le même ordre d'idées, au cours des prochaines semaines, le grand abattoir-usine Swift à Winnipeg va fermer ses portes. Outre les inconvénients qui en résulteront pour les producteurs et peut-être pour les consommateurs, cela fera 600 travailleurs qui seront mis à pied. Quelle sera alors la situation des inspecteurs travaillant actuellement dans cette usine Swift? Seront-ils mutés à d'autres abattoirs à Winnipeg? J'imagine que les autres conserveries seront plus occupées quand Swift ne sera plus là. Les inspecteurs seront-ils mutés à l'intérieur de la nouvelle division ou mis à pied?

M. Payne: J'imagine que, comme vous l'avez si bien dit, il y aura toujours autant de travail. Il y aura toujours des inspections à faire. Il suffirait de modifier la répartition du personnel à l'intérieur de la région.

M. Sargeant: Ai-je bien compris que les inspecteurs qui travaillent à l'abattoir-usine Swift ne seront pas mis à pied, mais mutés à d'autres conserveries de Winnipeg?

M. Payne: Je ne peux pas parler au nom de la direction de l'hygiène vétérinaire. Il s'agit là d'un autre crédit que vous étudierez dans un jour ou deux. Vous pourrez poser votre question à ce moment-là.

En ce qui concerne les inspecteurs de viande et les préposés au classement des viandes bovines, je peux vous assurer qu'il n'y aura aucune mise à pied.

M. Sargeant: Merci. Dans un communiqué de presse émis récemment, le ministre a déclaré que:

... la fusion des services d'inspection se traduira par une meilleure coordination des programmes, l'amélioration des services aux clients et ...

Ce qui nous intrigue pas mal!

... des économies pour le contribuable.

Je voudrais savoir dans quel sens les programmes seront mieux coordonnés, comment les services aux clients seront améliorés et à combien se chiffreront ces économies.

Le vice-président: Monsieur Payne.

M. Payne: La plupart des économies se réaliseront au niveau de la direction. A ce niveau-là, il y aura des mesures qui permettront, d'ici quelques années, d'épargner de l'argent et des années-hommes. Cela se fera par l'amenuisement normal.

L'autre mesure et qui devrait profiter à tout le monde, c'est la centralisation des services aux producteurs et aux consom-

[Texte]

ducers and clients, clients of agriculture. Instead of having a multitude of division out in the regions, they will be in the position that they will be able to come to one spot and get all their problems taken care of right there. This will be a combination proposition where we will have all the answers for them in one spot. They will not be scattered among a multitude of disciplines.

Mr. Sargeant: I have a final question. If this becomes effective on November 19, how long will it be before the two branches coming into this new Food Production and Inspection Branch will be functioning as one branch? How long will it take to mold the two together?

Mr. Payne: We have been told to be in a position to operate on the 19th day of November, and we are busting our tails right now to get into position to do just that.

Mr. Sargeant: So you think you will be . . .

Mr. Payne: There will be some loose pieces probably, but it will be awfully close.

Mr. Sargeant: All right. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Leduc.

M. Leduc: Merci, monsieur le président.

Il sera plus facile de répondre à mes questions qu'à celles posées par les anciens. Évidemment, je suis nouveau. Alors, il y a des choses qui m'intriguent un peu ou, plutôt, que je ne connais pas.

On dit, par exemple, qu'il y a une exposition permanente d'animaux au pays. Où se trouve cette exposition permanente d'animaux? Je lis ici, au paragraphe intitulé (*Développement des marchés*), «troupeaux de l'Exposition permanente». Où donc cette exposition se trouve-t-elle?

The Vice-Chairman: Mr. Payne.

Mr. Payne: I presume, sir, you are referring to the showcase herd. What these are—in effect it is a series of herds. They have the beef herd set up with four beef breeds. We have the dairy herd set up with four dairy breeds. These are on the Central Experimental Farm. We have a broad representation of various blood lines and various breedings from various breeders within these herds. This is where we take visiting dignitaries from out of the country who are interested in importing some of our breeding stock, and this is where they get their first initiation of Canadian breeding stock.

The herd is maintained on the Central Experimental Farm. We have many thousands of visitors a year there, both from outside the country and from inside the country; so, if you would care to give my office a phone call any time I would be very happy to put an officer at your disposal to see to it that you get a personally conducted tour through the showcase herd.

• 1030

Incidentally, we also have four or five prize Clydesdale horses and for a public relations aspect we have what we call the "Tally-ho" on a rubber-tired wagon that takes tours around the farm in the summer time when it is very nice; people climb on the wagon and take a tour around through the

[Traduction]

mateurs de produits agricoles. Au lieu d'avoir de nombreuses divisions à travers la région, il y aura un seul bureau qui s'occupera de tout. Il s'agira de réunir plusieurs services pour pouvoir régler les problèmes sur place. Il n'y aura plus tout une kyrielle de services.

M. Sargeant: J'ai une dernière question. Si cela doit entrer en vigueur le 19 novembre, combien de temps faudra-t-il pour faire l'intégration des deux divisions qui doivent composer la division de la production et de l'inspection des aliments? Combien de temps la fusion prendra-t-elle?

M. Payne: On nous a dit d'être prêts dès le 19 novembre, et nous nous fendons en quatre pour pouvoir le faire.

M. Sargeant: Vous croyez donc pouvoir . . .

M. Payne: Il y aura sans doute des petits détails, en suspens, mais je pense qu'on arrivera.

M. Sargeant: Très bien. Merci.

Le président: Monsieur Leduc.

Mr. Leduc: Thank you, Mr. Chairman.

My questions will be easier to answer than those of experienced members, because I am new here. So there are things that intrigue me, or rather, things that I do not know.

For example, I am told that the country has a large livestock exhibition. Where is that livestock exhibition? I read here, in the paragraph entitled *Market Developments* "permanent exhibition herd". Could you tell me where this exhibition is?

Le vice-président: Monsieur Payne.

M. Payne: J'imagine, monsieur, que vous parlez du troupeau de l'exposition permanente. En effet, il s'agit d'une série de troupeaux. Il y a le troupeau laitier, qui compte quatre races à viandes. Il y a le troupeau laitier, qui se compose de quatre races à lait. Ils se trouvent à la ferme expérimentale. Ces troupeaux comptent des bêtes de diverses lignées, de diverses races et de divers éleveurs-naisseurs. Nous les montrons à des dignitaires de pays étrangers qui s'intéressent à l'importation de nos animaux reproducteurs pour leur faire connaître les réalisations de l'élevage sélectif au Canada.

Le troupeau est gardé à la ferme expérimentale. Nous avons plusieurs milliers de visiteurs chaque année, des gens de l'étranger et des Canadiens aussi; vous pouvez donner un coup de fil au bureau n'importe quand, je me ferai un plaisir de mettre quelqu'un à votre disposition qui vous fera visiter le troupeau d'exposition.

Je signale que nous avons également quatre ou cinq chevaux Clydesdale primés et, dans l'intérêt des relations publiques, nous avons également un char-à-bancs sur pneus de caoutchouc que nous appelons le «Tally-ho» et à bord duquel les visiteurs peuvent visiter l'exposition en été, lorsqu'il fait beau.

[Text]

plots and the flower gardens and we point out to them what the farm is doing.

M. Leduc: Nous acceptons l'invitation et l'été prochain, on ira.

Maintenant, une deuxième question. On dit qu'on paie, par exemple, les pertes causées par les oiseaux migrateurs aux récoltes. C'est bien! Mais dans le calcul de l'indemnisation, est-ce que l'on tient compte de l'engrais laissé par les oiseaux sur le terrain? Parce que les oiseaux migrateurs, évidemment, quand ils sont là, ils laissent de l'engrais!

The Vice-Chairman: Mr. Pender, I will let you answer that one possibly.

Mr. Pender: Mr. Chairman, that is one of the reasons there is a program; it is called Defecation of Crops. The birds not only eat the crops, they walk on them and they defecate on them. So it is taken into account.

Mr. Whelan: Does it do any good for the soil? That is what he is asking.

Mr. Pender: It depends on how much.

The Vice-Chairman: Mr. King.

Mr. King: First, I would like to remark that I am a great advocate of the Crop Insurance Program, having been involved with it in B.C. for some 12 years for the B.C. Ministry of Agriculture and having seen what it has done for the farmers in B.C. and more particularly for the fruit growers in the Okanagan. One thing that has impressed me about crop insurance, I would have to say, is that it has not built up any type of bureaucratic empire here in Ottawa. When you visit their offices you will find that it is very well and efficiently run by a small group, although I am sure that there is layer and layer and layer of bureaucrats imposed above them. That is just an observation.

I understand we are going to have an opportunity to discuss crop insurance more fully at a later meeting and I will save my questions until that time.

On marketing, is the marketing program in any way actively involved in monitoring and perhaps even exploiting the growing public sentiment in the U.K. to open up the markets to Canadian agricultural products, markets that are now denied by conditions of the U.K. membership in the EEC?

The Vice-Chairman: Mr. Payne.

Mr. Payne: Yes, sir; the whole EEC area is continually being probed at, pushed at, looking for the soft underbelly; not only the U.K. but Italy. Of course, we have our trade people on site in these countries, not only at the EEC but in each country per se, and the thrust is twofold: working with and at the EEC and specifically with the individual countries. It is not easy; it is a tough league but the people are working under continual pressure all the time.

[Translation]

Les gens montent sur le wagon et ils font le tour des plantations et des parterres de fleurs et nous leur expliquons ce que nous faisons.

Mr. Leduc: We accept the invitation and next summer we will go.

Now another question. It seems that we are paying, for example, for the crop losses caused by migratory birds. That is very good! But for the purpose of the assessment, do we take into account the fertilizer left on the ground by the birds? Because you know, migratory birds when they have been somewhere leave fertilizer behind!

Le vice-président: Monsieur Pender, veuillez répondre, si vous pouvez!

M. Pender: Monsieur le président, c'est l'une des raisons qui justifient le programme, qui est intitulé «Defecation of Crops». Non seulement les oiseaux mangent les récoltes, mais ils s'y promènent et font caca dessus, et nous en tenons compte, bien sûr!

M. Whelan: Oui, mais est-ce que cela amende le sol? C'est ce qu'il vous demandait.

M. Pender: Cela dépend de la quantité.

Le vice-président: Monsieur King.

M. King: Pour commencer, je précise que je suis un grand partisan du programme d'assurance-récolte puisque je m'y intéresse depuis une douzaine d'années dans le cadre de mes fonctions au ministère de l'Agriculture de Colombie-Britannique; cette expérience m'a permis de constater à quel point les agriculteurs de Colombie-Britannique et, tout particulièrement les producteurs de fruits de la Vallée de l'Okanagan, en ont profité. Une des choses qui m'étonnent le plus, je dois le reconnaître, c'est que ce programme d'assurance-récolte n'a pas du tout engendré d'empire bureaucratique, ici, à Ottawa. Si vous allez dans ce bureau, vous constaterez qu'il fonctionne tout à fait efficacement grâce à un petit groupe de gens, ce qui ne doit pas empêcher, évidemment, des strates et des strates de bureaucrates au-dessus d'eux. Ce n'est là qu'une simple observation.

Je crois que nous aurons la possibilité de discuter de l'assurance-récolte de façon plus approfondie à une séance ultérieure et j'attendrai donc pour poser mes questions.

Est-ce que les responsables du programme de commercialisation s'intéressent de près à l'évolution de l'opinion publique en Grande-Bretagne qui veut ouvrir le marché national aux produits agricoles canadiens, ce qui est actuellement impossible à cause de l'appartenance du Royaume-Uni à la CEE?

Le vice-président: Monsieur Payne.

M. Payne: Oui monsieur. Tous les pays de la CEE font l'objet de sondages et de démarches constantes, nous recherchons sans cesse la faille dans la cuirasse, non seulement au Royaume-Uni, mais aussi en Italie. Bien sûr, nous avons des attachés commerciaux dans ces pays, et nous n'intervenons pas uniquement au niveau du marché commun, mais également dans chacun des pays membres de la CEE. Ce n'est pas facile, les positions sont bien défendues, mais nous avons des gens qui essaient sans répit.

[Texte]

• 1035

Mr. King: I mentioned it because there are many reasons. The U.K. used to be a large market for our B.C. apples, for instance, but at the recent NATO Assembly Conference, I distributed B.C. apples which, I do not need to tell you, Mr. Whelan, were tremendously well received.

Mr. Whelan: They always are; we did not get any of them.

Mr. King: No. A British parliamentarian, to whom I gave a few apples and he asked for more, said that he is involved in this movement to open up the U.K. He was going to use the example of the excellent B.C. apples within Parliament to focus on what they are being denied in the U.K. because of . . .

The Vice-Chairman: Do you wish to make a comment on that, Mr. Payne?

Mr. Payne: No. Just to congratulate the honourable member for being so effective a member of our team in assisting us in the exploitation of our marketing thrust. Thank you, sir.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. King. Mr. Lessard.

M. Lessard: Merci, monsieur le président.

Comme le temps de parole est très bref, il y a deux points seulement que je voudrais toucher. En ce qui concerne les paiements de stabilisation, il semble qu'il y ait deux mécanismes de paiement de stabilisation. Il y a celui, qui est général, qui s'applique aux produits autres que le grain.

Si je comprends bien, lorsqu'on regarde les 274 millions de dollars, et qu'on dit que, 270 millions de dollars vont à la Commission canadienne du lait et quatre millions seulement sont attribués aux autres produits, j'ai l'impression qu'on ne nous a pas tout dit ce que la Loi sur la stabilisation des prix agricoles fait.

Monsieur n'a probablement pas voulu faire ça intentionnellement pour démontrer que les paiements de stabilisation ne profitaient qu'aux producteurs de lait et, particulièrement, aux producteurs de lait du Québec. Je suis sûr que ce n'était pas là son idée. Mais je reste quand même un peu perplexe quand je vois que 270 millions de dollars vont à la Commission canadienne du lait et que quatre millions seulement servent à supporter toute la gamme des autres produits agricoles couverts par le programme de stabilisation des prix.

Une autre loi qui a été adoptée, il y a quelque temps à peine, et qu'on appelle la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Sous l'empire de cette loi, qui semble vous échapper dans une certaine mesure, j'ai bien l'impression que des paiements substantiels sont faits aussi pour aider la stabilisation des revenus en agriculture dans l'Ouest du pays, et non pas seulement ceux des producteurs laitiers. Je pense que vous allez être d'accord avec moi. Est-ce que M. Payne pourrait faire un commentaire là-dessus, en particulier?

The Vice-Chairman: Mr. Payne.

Mr. Payne: The argument of western grain stabilization is a separate item; that is correct.

[Traduction]

M. King: Si j'en parle, c'est pour plusieurs raisons. Le Royaume-Uni était un marché important pour nos pommes de Colombie-Britannique auparavant, mais lors de la récente assemblée de l'Otan, j'ai distribué quelques-unes de ces pommes qui ont été, inutile de vous le dire, monsieur Whelan, hautement appréciées.

M. Whelan: Elles le sont toujours; nous n'en avons pas eu.

M. King: Non. Un parlementaire britannique, à qui j'avais offert quelques pommes et qui m'en a redemandées, m'a dit qu'il était de ceux qui essayaient d'ouvrir un marché au Royaume-Uni. Il voulait se servir de l'exemple des excellentes pommes de la Colombie-Britannique au Parlement pour montrer quel produit on ne pouvait pas trouver au Royaume-Uni à cause de . . .

Le vice-président: Voulez-vous répondre à cela, monsieur Payne?

M. Payne: Non. Je voudrais seulement féliciter le député de son efficacité et le remercier de nous aider à améliorer la commercialisation de nos produits. Merci, monsieur.

Le vice-président: Merci, monsieur King. Monsieur Lessard.

Mr. Lessard: Thank you, Mr. Chairman.

As my time is very short, there are two points I would like to touch upon. As regards stabilization payments, apparently there are two ways in which they apply. There is the way in which they apply to all commodities other than grain.

When we look at \$274 million and when we are told that \$270 million go to the Canadian Dairy Commission and \$4 million only to other commodities, I have the feeling that this does not represent all the scope of the Agricultural Stabilization Act.

The witness probably did not do this on purpose to show that stabilization payments only work to the advantage of milk producers and especially Quebec milk producers. I am sure that was not his intention. Still, I am a bit puzzled when I see that \$270 million go to the Canadian Dairy Commission and only \$4 million are used to support all the other agricultural products that come under the stabilization program.

There is another piece of legislation which was passed recently and which is called the Western Grain stabilization Act. Under this act, which to a certain extent does not seem to come under your responsibility, I have the impression that substantial payments are made to help stabilize the incomes of farmers in the west of the country and not only of milk producers. I think you will agree with me. Could Mr. Payne comment on this?

Le vice-président: Monsieur Payne.

M. Payne: Vous avez raison, la question de la stabilisation pour le grain de l'Ouest est une question distincte.

[Text]

Mr. Whelan: It is a special act.

Mr. Payne: It is a special act. It is an act onto itself. On the matter of the division of the stabilization dollars between the dairy and the rest of their products, I will ask Mr. Proulx to comment on that.

The Vice-Chairman: Mr. Proulx.

Mr. Proulx: Thank you. Mr. Chairman, the Agricultural Stabilization Act per se has an account within the Consolidated Revenue Fund which allows the Board to make payments of up to \$250 million. This is in addition to the \$274 million that you see in the Main Estimates presentation. Of course, when these expenditures are made, it is necessary to come back to Parliament at the end of the fiscal year to recoup these expenditures. And this is the point that I was making to the honourable member a little while ago.

For the fiscal year 1979-80, although there is \$274 million in the Blue Book, in all probability there will be a further, for the sake of argument, \$40 million expended on commodities through the Agricultural Stabilization Act, for a total of something in the order of \$314 million. So there will be a further supplementary estimate of \$40 million.

The Agricultural Stabilization Act only covers, however, the main commodities in the Act, plus those designated by the Governor in Council, and those do not include the major grains of Western Canada for which the previous government has provided specific legislation and for which some payments in the order of \$275 million will have been made in fiscal year 1979-80.

• 1040

Mr. Lessard: Thank you. That clears up the point I had in mind.

Mr. Chairman, if I may pursue this, we have seen over the last few weeks that the new government is proposing a modification of the administration of quite a few departments, including Agriculture. I see a headline here in *The Western Producer* that says:

PC's Say Whoa to Some Liberal A.G. Projects.

One of those projects, in particular, is something that bothers me, because I always understood that my colleagues from the PC Party were supporting a strong drive by the previous government to assist in exporting our goods. There was a project put forward by my colleague, Eugene Whelan, that we should put in play an export corporation. The Canadian Wheat Board, after all, what was it if not an export-oriented corporation? It is. We do not have that in other commodities and that was an attempt to respond to the many suggestions that we have received and that you have received, you have made those representations, too. We received representations from many quarters that we should pull together some kind of organization that would assist them, as a farmers' organization, in getting their market on the product abroad, outside the country. That was in answer to that request.

[Translation]

M. Whelan: C'est une loi spéciale.

M. Payne: C'est une loi autonome. En ce qui concerne la répartition des paiements de stabilisation entre les producteurs laitiers et les autres producteurs, je vais demander à M. Proulx d'y répondre.

Le vice-président: Monsieur Proulx.

M. Proulx: Merci. Monsieur le président, il existe dans le fonds du revenu consolidé un compte spécial pour la Loi de stabilisation des prix agricoles qui permet à l'Office de verser des paiements jusqu'à concurrence de 250 millions de dollars. Cela s'ajoute aux 274 millions de dollars qui figurent au budget des dépenses principales. Bien entendu, lorsque ces dépenses sont engagées, il faut demander au Parlement de les approuver à la fin de l'année financière. C'est ce que j'ai essayé d'expliquer au député auparavant.

Pour l'année financière 1979-1980, même si le chiffre inscrit au budget est de 274 millions de dollars, il est probable qu'il y aura, mettons 40 millions de dollars de plus qui seront affectés pour soutenir les denrées en vertu de la Loi de la stabilisation des prix agricoles, ce qui fait un total d'environ 314 millions de dollars. Il y aura donc un budget supplémentaire de 40 millions de dollars.

Toutefois, la Loi de stabilisation des prix agricoles ne concerne que les principales denrées qui sont énumérées et les denrées désignées par le gouverneur en conseil, ce qui ne comprend pas les principales céréales de l'Ouest du Canada, pour lesquelles le gouvernement précédent a adopté une loi spéciale, et des paiements d'environ 275 millions de dollars auront été versés pendant l'année financière 1979-1980.

M. Lessard: Merci. Cela répond bien à ma question.

Monsieur le président, à ce propos, il y a quelques semaines, nous avons appris que le nouveau gouvernement se propose de modifier l'administration de plusieurs ministères, y compris celui de l'Agriculture. Le *Western Producer* annonce en manchette:

Les conservateurs mettent le holà à certains projets des libéraux.

Je m'inquiète à propos de l'un de ces projets, car il m'avait toujours semblé que mes collègues du parti progressiste conservateur appuyaient les efforts vigoureux du gouvernement précédent pour favoriser l'exportation de nos produits. Mon collègue, M. Eugene Whelan, avait présenté un projet de mise sur pied d'une société d'exportation. Qu'est-ce donc après tout que la Commission canadienne du blé, si ce n'est une société qui veut favoriser les exportations? Puisque nous n'avons pas de commission de ce genre pour les autres denrées, c'était une tentative de réponse aux suggestions nombreuses qui avaient été faites, notamment par vous. De nombreuses associations d'agriculteurs nous ont demandé de mettre sur pied un organisme quelconque pour commercialiser leurs produits à l'étranger. C'est ce que nous avons essayé de faire.

[Texte]

I am surprised and concerned that, although the Tory Party has been committed to do that precisely too, now they are questioning this movement, saying that it is something that might be good but should be postponed for another period. Were you, behind the scenes, proposing that that kind of marketing organization take place? And do you intend to carry on your work in making sure that this will at a later date, if necessary, take place?

The Vice-Chairman: Mr. Lessard, I must warn you that you are almost getting into policy there, you are on the borderline. You are a member and a past minister of the Crown and you recognize that. If Mr. Payne wishes to answer, that is fine. But, as the Chair recognizes, you are bordering on policy there and getting away from the order we have.

Mr. Lessard: Can we expect then, Mr. Chairman, to have the Minister here before us soon?

The Vice-Chairman: Yes, the Minister will be back again, sir. It would be an appropriate time then to put that question. Mr. Payne, do you have a comment you would like to make?

Mr. Payne: I will go part way.

It is my understanding that they are proceeding with a marketing thrust in the particular area the honourable member was talking about. As to the form, the total structure of it, I am not in a position to respond. I think it would be much better if you did query the Minister on that.

Mr. Lessard: I will do that, thank you. Could I have a last question, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Sorry, Mr. Lessard, there are second rounds.

Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to take a moment to welcome back my old friend, Frank Payne, and his associates who are here today. Our association goes back a good many years. It is nice to see you back, Frank.

I want quickly to come to one aspect of the new announcement from Agriculture Canada about the two new departments or branches, as the news release called them. One, in particular, is the new Marketing Branch. I would like to ask you about the statement that said there would be some tie-in with Industry, Trade and Commerce. I am only assuming, but could you advise me, would this be for purposes of export only that it would be required? Or does it include some involvement in domestic agriculture policy? That is, the involvement with Industry, Trade and Commerce that was mentioned in the press release.

The Vice-Chairman: Mr. Payne.

Mr. Payne: Yes. There has been a structured working committee between Agriculture and IT and C to facilitate two elements, the offshore marketing of agricultural products to make sure that agricultural interests are being well taken care of in the foreign field and also that in certain promotional aspects there is a dovetailing and correlation between the two departments domestically as well. So this group is working

[Traduction]

Je m'étonne et m'inquiète que malgré les engagements qu'il avait pris à cet égard, le parti conservateur remet maintenant en question cette décision, en disant que c'est là une excellente idée, certes, mais qu'il faut en reporter la réalisation à plus tard. Étiez-vous de ceux qui demandaient la création d'un tel office de commercialisation? Et comptez-vous faire en sorte que cela se réalise, plus tard, au besoin?

Le vice-président: Monsieur Lessard, je dois ici vous mettre en garde, parce que vous entrez dans le domaine de la politique, vous y êtes presque. Ayant été vous-même ministre de la Couronne, vous comprenez cela. Si M. Payne veut répondre à la question, c'est très bien, mais la présidence doit vous signaler que vous empiétez sur le domaine de la politique et que vous vous éloignez de notre ordre de renvoi.

M. Lessard: Pouvons-nous souhaiter, monsieur le président, que le Ministre comparaitra bientôt devant le Comité?

Le vice-président: Oui, le Ministre comparaitra de nouveau. Ce serait une bonne occasion pour lui poser cette question. Monsieur Payne, voudriez-vous dire quelque chose à ce sujet?

M. Payne: Je vais répondre en partie.

Je crois qu'il est question d'adopter une politique de commercialisation dans le domaine mentionné par le député. Quant à la forme que cela prendra, à la structure de l'organisme, je ne peux pas vous en parler. Je crois qu'il serait préférable de poser cette question au Ministre.

M. Lessard: C'est ce que je vais faire, merci. Puis-je poser une dernière question, monsieur le président?

Le vice-président: Je regrette, monsieur Lessard, mais nous arrivons au deuxième tour.

Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

Qu'il me soit permis tout d'abord de souhaiter la bienvenue à mon vieil ami, M. Frank Payne, et à ses collaborateurs. Nous nous connaissons depuis de nombreuses années. Je suis ravi de vous revoir, Frank.

Je voudrais aborder brièvement un aspect du communiqué de presse d'Agriculture Canada qui concerne les deux nouveaux services ou directions. Il s'agit notamment de la nouvelle Direction de la commercialisation. On a dit que cette direction travaillera de concert avec le ministère de l'Industrie et du Commerce. Pourriez-vous me dire si cela se limitera au domaine des exportations ou si cette collaboration s'appliquera aussi à la politique nationale en matière d'agriculture? Je veux parler de la collaboration avec le ministère de l'Industrie et du Commerce dont on a fait mention dans le communiqué de presse.

Le vice-président: Monsieur Payne.

M. Payne: Oui. On a créé un comité de travail, composé de représentants des ministères de l'Agriculture et de l'Industrie et du Commerce, qui s'occupera de deux questions: la commercialisation des produits agricoles à l'étranger, dans le but de protéger les intérêts des agriculteurs à l'étranger, et l'intégration de l'activité des deux ministères pour favoriser la vente des produits au pays. Ce groupe travaille donc en collaboration

[Text]

together constantly to make sure that agriculture and agricultural products in the marketing picture within the Department of Industry, Trade and Commerce gets its full, fair shake, and this is what is going on right now.

• 1045

Mr. Hargrave: Could you maybe give me an example of how Industry, Trade and Commerce will be involved in the domestic scene in agriculture? This is what puzzles me. I can certainly see their involvement in exports.

The Vice-Chairman: Mr. Payne.

Mr. Payne: They always have been involved in the domestic scene to a degree. A case in point is incoming delegations, trade delegations; they finance them, they bring them in. They will be bringing them in with advisement from the Department of Agriculture. It is the kind of people we think should be coming in for that type of thing and where they should go when they are here.

Mr. Hargrave: But that relates almost directly to potential exports.

Mr. Payne: That is right. It comprises part of the common picture.

Mr. Hargrave: I would like to come to the specific topic of market information, especially in the cattle industry. I assume that comes under your responsibilities. Does it?

Mr. Payne: This does not come under my responsibility, it comes under the marketing directorate.

Mr. Hargrave: Who is that under then?

Mr. Payne: For part of this budget it is a directorate within the Food Production Marketing Branch. There are the three directorates within the Food Production Marketing Branch: there is the marketing, quality assurance and production. I am the Director General of Production, and I am pinch-hitting here this morning for the Assistant Deputy Minister of the Food Production and Marketing Branch. When the new alignment takes place on the 19th the marketing will stand alone as a branch.

Mr. Hargrave: Is it appropriate, then, to address some questions to you on the marketing?

Mr. Payne: Yes, sir, because it is part of this budgetary process.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I want to suggest that over the last two to three years there has been a considerably stepped-up interest in market information and the necessary publicity with it. In some cases there has actually been some overlapping and duplication, but there is a very valid need and I am glad to see it. In Alberta we now have a very sophisticated system.

But what concerns me is that with regard to long-term anticipation of markets and trends involving even world situations, I do not think it is getting the fair attention that it deserves. The cattlemen themselves have started, I think, a

[Translation]

constante pour que les produits agricoles reçoivent leur juste part des efforts de commercialisation du ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Hargrave: Pourriez-vous me donner un exemple de la participation du ministère de l'Industrie et du Commerce sur le marché intérieur? Cela m'intrigue. Je vois très bien le rôle qu'il peut jouer au niveau des exportations.

Le vice-président: Monsieur Payne.

M. Payne: Ce ministère a toujours joué un certain rôle sur le plan intérieur. Je pense par exemple aux missions commerciales. C'est ce ministère qui les finance. C'est ce ministère qui les invite sur conseil du ministère de l'Agriculture. Nous lui disons quel genre de mission devrait venir et où elle devrait se rendre.

M. Hargrave: D'accord, mais c'est presque uniquement pour servir les exportations.

M. Payne: Oui, mais cela fait partie du tableau d'ensemble.

M. Hargrave: Je vais passer à la question plus précise des renseignements sur le marché, surtout en ce qui concerne l'élevage bovin. Je suppose que c'est une des responsabilités, n'est-ce pas?

M. Payne: Non, c'est une des responsabilités de la Direction de la commercialisation.

M. Hargrave: Qui s'en occupe, alors?

M. Payne: Cette Direction est un des postes budgétaires de la Direction générale de la production et de la commercialisation des aliments. Il y a trois directions au sein de la Direction générale de la production et de la commercialisation des aliments: il y a celle de la commercialisation, celle de la qualité et celle de la production. Je suis directeur général de la production, et je remplace ce matin au pied levé le sous-ministre adjoint responsable de la Direction générale de la production et de la commercialisation des aliments. Lors du redéploiement du 19 novembre, la commercialisation deviendra une direction à part entière.

M. Hargrave: Je peux donc vous poser des questions au sujet de la commercialisation?

M. Payne: Oui, monsieur, car cette direction émerge à notre budget.

M. Hargrave: Monsieur le président, je dirais qu'au cours des deux ou trois dernières années un intérêt considérable s'est manifesté pour les renseignements et la publicité nécessaire concernant le marché. Dans certains cas il y a même eu des chevauchements et des duplications, mais c'est un besoin vérifiable et j'en suis heureux. En Alberta nous avons maintenant un système très perfectionné.

Mais en ce qui concerne les perspectives à long terme et les tendances du marché sur le plan international, je crains que l'attention portée n'ait pas été suffisante. Les éleveurs de bestiaux eux-mêmes ont lancé à mon avis un projet fort

[Texte]

very worthwhile project which they call the beef-watch program that ties in with their CANFAX. It would seem to me that there is room for more active participation between the federal government's market-information people and the cattlemen with programs like that so they can be developed and enhanced and made more meaningful. Would you comment on that, please?

The Vice-Chairman: That is your last question, Mr. Hargrave.

Mr. Payne: Yes, I would be glad to, Mr. Hargrave. I am sure that you are aware, and the members of this Committee should be aware, of the fact that publications such as (*CATTLE FACTS*) and the individual information publications around this country all rely on and use the Department of Agriculture statistics as their base source of statistics. That is the material they use to make their prognostications as to what is going to happen down the pike. They are doing a good analytical job with their publication, but they are using the statistics made available from the Department of Agriculture.

We have extended the amount, the diversity and the speed with which this statistical information is being made available across this country. As you are fully aware, a couple of years ago there was a lot of static about the inadequacy of the system. We really got cracking, we pulled it tighter, we strengthened it, and we have today nothing but compliments. Up to this point, things are going pretty good.

• 1050

Mr. Whelan: This is not a new program.

Mr. Payne: No. No, no. But, co-operatively—yes, we co-operate with all of these elements. There has to be a high degree of co-operation because of the fact that ours is the basic information that flows in, because we take it right from the place where the sales are made and where the livestock are actually auctioned off; that is where they are recorded.

Mr. Whelan: Thank you.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I am sure Mr. Payne meant CANFAX, not *CATTLE FACTS* when he made reference to it.

Mr. Payne: I am sorry, CANFAX.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Payne and Mr. Hargrave.

Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to return for a moment to the stabilization aspect of the production and marketing, and perhaps address my comments to Mr. Proulx.

On behalf of the onion growers of Southwestern Ontario, I would like to point out that in fact we have now received the stabilization payments for, I guess it was the 1977 crop year, for which there is substantial thanks notwithstanding the lateness of payment. I suppose the first question would be to ask whether or not the payments that are represented by those cheques that went out will be included—would it be in the Supplementary Estimates (B) that we will be seeing in addition to this particular budget item?

[Traduction]

intéressant qu'ils appellent «Beef-watch program» lié à leur programme «CANFAX». Il me semble qu'il serait possible d'avoir une collaboration plus active entre les spécialistes du marché du gouvernement fédéral et les éleveurs ayant mis de tels programmes sur pied afin de perfectionner les organes d'information. Qu'en pensez-vous?

Le vice-président: C'était votre dernière question, monsieur Hargrave.

M. Payne: Monsieur Hargrave, je suis certain que vous savez, ainsi que les autres députés, que des publications telles que «*CATTLE FACTS*» et que toutes les publications informatives du pays s'en remettent au ministère de l'Agriculture pour obtenir leurs données de base. Ce sont les renseignements du ministère qui leur servent à faire leurs prévisions. Les analyses sont excellentes mais elles sont faites à partir de chiffres diffusés par le ministère de l'Agriculture.

Nous avons accru la quantité et la diversité de ces renseignements statistiques ainsi que la rapidité avec laquelle nous les publions. Vous savez fort bien qu'il y a quelques années les carences du système ont été fort critiquées. Nous avons fait tout ce qu'il était nécessaire pour redresser la situation et aujourd'hui nous ne recevons que des éloges. Jusqu'à présent, tout semble aller pour le mieux.

M. Whelan: Ce n'est pas un programme nouveau.

M. Payne: Non, mais pour répondre à votre question, nous coopérons avec tous ces groupes. Il faut qu'il y ait un haut degré de coopération car c'est de nous que viennent les informations de base puisque nous les recueillons sur place, là où se font les ventes, là où le bétail est mis en vente, et enregistré.

M. Whelan: Je vous remercie.

M. Hargrave: Monsieur le président, M. Payne voulait certainement dire CANFAX lorsqu'il a dit *CATTLE FACTS*.

M. Payne: Je m'excuse, oui c'est CANFAX.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Payne, et monsieur Hargrave.

Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir un instant à la stabilisation en matière de production et de commercialisation et m'adresser par conséquent à M. Proulx.

Au nom des producteurs d'oignons du sud-ouest de l'Ontario, je tiens à vous signaler que nous avons maintenant reçu les paiements de stabilisation pour la campagne agricole de 1977, paiements pour lesquels les remerciements sont chaleureux, nonobstant leur retard. Les paiements que ces chèques représentent figureront-ils dans le budget supplémentaire (B) qui nous sera soumis ultérieurement?

[Text]

Mr. Proulx: Mr. Chairman, the answer really is, no, because it will be in final supplementaries that will be presented at the end of the fiscal year, really.

Mr. Daudlin: All right.

The Vice-Chairman: Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Dealing, Mr. Chairman, specifically with stabilization payments, but in a more general sense, there is substantial concern being raised by, again, the onion farmers, not only from Southwestern Ontario, but from those, I think, in the Bradford-Marsh area and what have you, regarding the possibility for variation, when stabilization applications are made, to reflect the regional differences and diversities in terms of cost of production.

The accepted method of application, as I understand it, at this present time is that, for Ontario, for instance, the application would be recommended or at least go through the administration of horticultural council in order to have some orderly method of delivering the applications for stabilization through Agriculture Canada.

There is some concern on the part of local groups of growers, lest there be a lumping, in effect, or a universality of cost of production, to the extent that it would not reflect additional costs of production, including the transportation to the only known markets for a particular product, that it would not be reflected in terms of the production groups closer to those markets.

I am wondering whether or not there is in fact in the formula that has been established, an opportunity to reflect the different production and marketing costs of the product for regions or whether in fact a region takes in all of Ontario, as an example, as opposed to Southwest versus the Bradford-Marsh area.

Mr. Proulx: Mr. Chairman, the current act is structured to provide a support price that is based primarily on the actual market returns received by producers, and the statistics to calculate those market prices are accumulated in the normal fashion. The second part of the formula in the act is an index to reflect the cash cost of production changes in the support year versus the average of the previous five years.

Basically, there is really no requirement to get too sophisticated and to delve into the specific cost of production in a specific region because the cash cost of production formula is used to track a rate of change; if you miss one or two elements, it really does not matter because it is the differences that you are watching.

If, for instance, you had 75 cents a 100 pounds missing in the Essex-Kent producers' returns in the cash cost of production side, it really would not make any difference because it would have been missing for the previous four years. So, in calculating the difference of what happened, whether the 75 cents was in the base or whether it was not, still means the relative difference is the same.

The second point I would note to you is that the actual market returns—of course, the market returns make up the greater proportion of the support price calculation—is done by the Ontario Ministry of Food and Agriculture. It is aggregated

[Translation]

M. Proulx: Monsieur le président, je dois répondre par la négative, car ils figureront en fait dans le dernier budget supplémentaire qui sera soumis à la fin de l'année financière.

M. Daudlin: Bon.

Le vice-président: Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Monsieur le président, toujours au sujet de ces paiements de stabilisation, mais dans un ordre d'idées plus général, non seulement les producteurs d'oignons du sud-ouest de l'Ontario mais aussi ceux de la région de Bradford-Marsh par exemple, craignent une possibilité de variations reflétant les différences régionales en matières de prix de revient, lorsque les demandes de paiements de stabilisation sont faites.

Sauf erreur de ma part, à l'heure actuelle, en Ontario, par exemple, les demandes sont canalisées par l'administration du Conseil horticole afin qu'elles soient transmises d'une manière ordonnée à Agriculture Canada.

Les groupes locaux de maraîchers craignent qu'à moins qu'on applique une règle d'universalité, que ces paiements ne reflètent pas les coûts de production supplémentaires, y compris les coûts d'expédition vers les seuls marchés connus faisant le commerce de ces produits, puisqu'ils ne transfigurent pas dans les coûts pour les groupes de production se trouvant plus près de ces marchés.

La formule établie tient-elle compte des différents coûts de production et de commercialisation par régions, ou fixe-t-on par exemple un prix pour tout l'Ontario, par opposition à un prix pour le sud-ouest, différent de celui pour la région de Bradford-Marsh.

M. Proulx: Monsieur le président, la Loi actuelle prévoit un prix de soutien qui se fonde avant tout sur les recettes réelles des producteurs, et tous les chiffres pertinents sont pris en ligne de compte pour faire le calcul. La deuxième partie de la formule dans la Loi correspond à un indice tenant compte des modifications du prix de revient pendant cette année-là, par rapport à la moyenne des cinq années précédentes.

En fait, il n'est pas nécessaire de compliquer les choses à l'extrême et de tenir compte du prix de revient région par région, car la formule a pour objet de détecter toutes les modifications. Rater un ou deux éléments importe peu, car ce sont les différences qui nous intéressent.

Par exemple, si pour les producteurs d'Essex-Kent, il y a un manque de 75c. par 100 livres, cela ne fait pas véritablement de différence car ce manque à gagner a dû se manifester pendant les quatre années précédentes. Donc, quand on calcule la différence, qu'on ait compris ou non les 75c. dans le prix de base, la différence relative demeure toujours la même.

Deuxièmement, je vous signalerai que le prix sur le marché—bien entendu, ce prix constitue l'élément le plus important du calcul du prix de soutien—est défini par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario. Nous fai-

[Texte]

to give farm value, and in comparing the actual returns for the Essex-Kent area versus the Bradford area there has been really very little difference in the figures utilized by the Ontario Ministry of Food and Agriculture. But for purposes of the 1977 Onion Stabilization Program, we use figures for Ontario and Quebec globally.

• 1055

I would also point out to the honourable member that I have a letter on the point of being mailed to him specifically on the subject.

Mr. Daudlin: I appreciate that, Mr. Chairman. It is good news that that letter is coming.

I wonder if I could follow up on Mr. Lambert's question.

The Vice-Chairman: Just a short one.

Mr. Daudlin: Yes, Mr. Chairman. I recognize my time has almost expired.

Mr. Lambert touched on the two obvious areas of concern in agriculture, those being the impact that the increased interest rates that we are now experiencing are going to be on agricultural production, and the impact on the same industry of the potential increases in energy rates. I wonder whether you feel that the formula that we have now in stabilization is going to be adequate to protect farmers in a given year for substantial rapid increases in the current year in those two incredibly important input costs or whether in fact the formula is such that it will not be responsive to tremendous increases in one year and, in effect, leave the farmers substantially exposed in turn, even to the assistance the stabilization would give them for one or two years until the formula computations for costs of production catch up with almost abnormal jumps in those two input costs?

The Vice-Chairman: Mr. Proulx.

Mr. Proulx: Mr. Chairman, specifically if we took 1979 as a period and compared the effect of interest rates and energy costs on cash costs-of-production formula, my response would be that I think the formula would adequately reflect these. On some of the figures that we are calculating now, the cash costs-of-production change comprises basically, in effect, all the deficiency payments, i.e., that 90 per cent of the five-year average is basically the same as the current market returns. So the actual deficiency payment, the difference between the support price and the average market return, is made up almost entirely of elements which reflect the cash costs-of-production change.

I do not know what is going to happen specifically for some of the commodities. We do not have the actual calculations in, for instance, for beef, but I tend to agree with Mr. Gracey's comments wherein interest costs are going to be the third largest element of cash costs of production for someone putting cattle in the feedlot. The formula will reflect that because we use the prime rate plus 2 per cent for the borrowed part of operating capital in the cash costs-of-production formula.

[Traduction]

sons le total pour obtenir la valeur agricole, et quand on compare les recettes réelles pour la région d'Essex-Kent à celle de Bradford, l'écart entre les chiffres utilisés par le ministère de l'Agriculture et ceux de l'Alimentation de l'Ontario est en réalité très mince. Mais aux fins du programme de stabilisation pour l'oignon en 1977, nous mettons en commun les chiffres de l'Ontario et du Québec.

Je tiens aussi à signaler au député que j'ai en ma possession une lettre portant sur ce sujet qui est sur le point de lui être expédiée.

M. Daudlin: J'en suis ravi, monsieur le président, c'est une bonne nouvelle.

Pourrais-je poursuivre la question posée par M. Lambert?

Le vice-président: Oui, mais soyez bref.

M. Daudlin: Oui, monsieur le président. Je sais que mon tour est presque fini.

M. Lambert a évoqué les deux questions que se posent avec inquiétude le monde agricole. Quelle sera l'incidence de la majoration des taux d'intérêt sur la production agricole, et quelle sera également l'incidence de l'augmentation éventuelle du coût de l'énergie? Selon vous, la formule actuelle de stabilisation est-elle suffisante pour protéger les agriculteurs contre ces augmentations considérables et rapides touchant deux facteurs déterminants du prix de revient ou bien ne se prête-t-elle pas à des ajustement aussi rapides, laissant l'agriculteur dans l'embarras même en l'aidant pendant un an ou deux avant de pouvoir compenser ces majorations extraordinaires?

Le vice-président: Monsieur Proulx.

M. Proulx: Monsieur le président, si nous prenons comme exemple l'année 1979 et calculons l'incidence de l'augmentation des taux d'intérêt et du coût de l'énergie sur les éléments du prix de revient devant être payé comptant, je dirais que notre formule de stabilisation répond parfaitement à la situation. Dans certains des chiffres que nous calculons à l'heure actuelle, nous faisons entrer dans les changements tous les paiements d'appoint, c'est-à-dire que la moyenne quinquennale correspond pratiquement à 90 p. 100 au prix actuel du marché. Par conséquent, le paiement d'appoint, la différence entre le prix de soutien et le prix moyen obtenu sur le marché, est composée presque entièrement d'éléments traduisant les modifications au comptant du prix de revient.

Je ne peux pas dire exactement ce qu'il adviendra pour certaines denrées. Nous n'avons pas encore le résultat des calculs par exemple pour la viande bovine, mais j'incline à convenir avec M. Gracey que les coûts d'intérêt seront le troisième élément le plus important dans le prix de revient pour celui qui mettra son bétail à l'engraissement. La formule le prendra en ligne de compte car nous utilisons le taux préférentiel plus 2 p. 100 pour la part d'emprunt du capital d'exploitation dans la formule du prix de revient portant sur les éléments devant être payés comptant.

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Proulx.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Daudlin.

Gentlemen, it is now eleven o'clock. I still have four names on the first round. I am in your hands whether you wish to adjourn the meeting at this time. I understand that this room is available for the next few minutes if you wish to carry on. I am entirely in your hands.

Mr. Lessard: I think those who have not had a chance to ask questions, at least, may be offered a chance or others, but . . .

The Vice-Chairman: Are you available for the next . . .

Mr. Lessard: So for a few minutes.

The Vice-Chairman: We will carry on with the first round. Is that agreeable?

Mr. Daudlin: I certainly would not want to go against the trend of the Committee. The difficulty is that I think many of us on both sides of the table find ourselves called to other committees elsewhere. It is difficult sometimes to continue the trend of how the questioning has gone and whether or not one would like to go without being able to be present for the questioning. However, if that is not something that is universally experienced, if in fact many members or most are able to continue to remain, I would not want to prevent the Committee from continuing.

The Vice-Chairman: To finish the first round?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Thank you, very much. Mr. Gustafson.

Mr. Gustafson: I have a very short question on the summary of the budget. I see \$723 million, the total amount spent on agriculture. The total budget for the whole of Canada is \$55 billion. That works out to 1.28 per cent of the entire budget for agriculture. In your opinion how adequate is that?

• 1100

The Vice-Chairman: Mr. Payne.

Mr. Payne: Speaking as a professional agrologist, there is never enough money available to promote the needs of agriculture in this country. Speaking as a professional public servant, I must assume that my political masters deem that this is adequate.

Mr. Gustafson: That is a political answer, sir.

Now if you break that down in regions, I think something like \$330 million to the dairies, and stabilization \$55 million, there is not really much there for a very, very productive industry.

The Vice-Chairman: Would you care to make a comment on that, Mr. Payne?

Mr. Payne: What was the question?

[Translation]

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Proulx.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Daudlin.

Messieurs, il est onze heures, et il me reste encore quatre noms pour le premier tour. Il vous revient de décider de lever la séance ou de poursuivre. Cette pièce est encore libre si vous voulez continuer. Je m'en remets à vous.

M. Lessard: Je pense que ceux qui n'ont pas encore eu la possibilité de poser des questions devraient pouvoir le faire mais . . .

Le vice-président: Pourriez-vous revenir . . .

M. Lessard: Encore quelques minutes.

Le vice-président: Nous allons continuer le premier tour. D'accord?

M. Daudlin: Je ne voudrais pas m'opposer à l'avis général, mais nombre d'entre nous des deux côtés de la table doivent participer à d'autres séances de comité ailleurs. Il est parfois difficile de savoir comment les délibérations se sont poursuivies et il n'est pas agréable de partir alors que la séance n'est pas finie. Mais si tel n'est pas le cas pour tout le monde, si en fait un bon nombre de députés peuvent rester, je ne voudrais pas empêcher la réunion de se poursuivre.

Le vice-président: Pour finir le premier tour?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Je vous remercie infiniment. Monsieur Gustafson.

M. Gustafson: J'ai une toute petite question à poser au sujet du sommaire général du budget. Je vois que le montant total consacré à l'agriculture est de 723 millions de dollars. Le budget total du Canada est de 55 milliards de dollars, ce qui fait 1.28 p. 100 pour l'agriculture. Est-ce suffisant, d'après vous?

Le vice-président: Monsieur Payne.

M. Payne: En ma qualité de professionnel de l'agrologie, j'estime qu'il n'y a jamais assez d'argent disponible pour promouvoir les besoins de l'agriculture au Canada. Toutefois, en ma qualité de fonctionnaire professionnel, je dois supposer que mes dirigeants qui sont des politiciens, jugent que c'est bien ainsi.

M. Gustafson: Cette réponse là, c'est de la politique, monsieur.

Si l'on répartit cela en régions, en comptant quelque chose comme 330 millions de dollars pour l'industrie laitière, 55 millions de dollars pour la stabilisation des prix, il n'existe pas vraiment là beaucoup d'argent pour que l'industrie soit très productive.

Le vice-président: Voulez-vous répondre à cela, monsieur Payne?

M. Payne: Quelle est la question?

[Texte]

Mr. Gustafson: I say if you break it down in regions, \$330 million in the dairy industry, \$55 million stabilization to western grain farmers there is not a great deal there for a very productive industry.

Mr. Payne: You mean in total?

Mr. Gustafson: In total.

Mr. Payne: I agree with you. As I say, there is never enough money for everything.

Mr. Gustafson: The American farm movement has been saying that we produce food for less than 18 per cent of the disposable income of North Americans. I do not know what the figure is for Canada.

I think we have failed in educating the Canadian consumer and the public of Canada in terms of how productive we are. In my opinion one of the problems we have in Canada today is to break down what is real production and what is not. There is no question in my mind that this is real production we are talking about here. I would like your comments.

The Vice-Chairman: Mr. Payne.

Mr. Payne: Well, I think as agriculturists we are always playing to the battle of the consumer. We have to be careful that we do not line ourselves up as antagonists. We have to be careful of that because then they say, "Okay, your side and our side" sort of thing. But it is being presented to them. I think the consumers in this country are starting to realize that, by golly! there are three things that are pretty basic: there is a roof over their heads, energy keeps them warm and mobile, and most important, food is on the table. In the rest of the world those are the three things that people work for and that is all they get out of life. They are damn lucky if they get enough of it to keep going.

A lot of people are pretty used to the two cars, the three-television syndrome type of thing, but I have a feeling that they are coming around now. I watch the letters to the editors from the consumers side and more and more they are saying: well, we agree the producer has to get a fair shake to stay in business. They want him in business. They are starting to appreciate the fact that if he is not kept in business they are going to be in trouble with food much more than they are in energy. Wherever we can, this is the word we push, and we appreciate your doing the same thing. Of course you on the Agriculture Committee are very cognizant of this.

The Vice-Chairman: One short one, Mr. Gustafson.

Mr. Gustafson: Have you any per capita figure on net incomes for agriculturalists in general?

Mr. Payne: Oh yes, of course. Statistical figures are available.

[Traduction]

M. Gustafson: J'ai dit que si l'on répartit cela en régions, en accordant 330 millions de dollars à l'industrie laitière et 55 millions de dollars aux céréaliculteurs de l'Ouest pour la stabilisation des prix, il n'y a pas vraiment là assez d'argent pour que l'industrie soit vraiment productive.

M. Payne: Vous voulez dire en tout?

M. Gustafson: En tout.

M. Payne: Je suis d'accord avec vous. Encore une fois, il n'y a jamais assez d'argent pour tout.

M. Gustafson: Certains mouvements agricoles américains disent que nous produisons des aliments pour moins de 18 p. 100 du revenu disponible des Nord-Américains. J'ignore quel est le chiffre pour le Canada.

Je pense que nous n'avons pas bien réussi à apprendre au consommateur et au public canadiens combien nous sommes productifs. A mon sens, un des problèmes actuels du Canada, c'est d'établir la différence entre ce qui constitue une production véritable et ce qui n'en constitue pas. Sans le moindre doute, je voudrais bien savoir ce que vous en pensez.

Le vice-président: Monsieur Payne.

M. Payne: En notre qualité de spécialistes de l'agriculture, nous nous intéressons toujours à ce que j'appellerais la bataille du consommateur. Nous devons prendre bien soin de ne pas nous poser en adversaires. Nous devons bien veiller à cela, faute de quoi on nous dit: «Très bien, voici votre côté de la barrière, voici le nôtre.» Toutefois, notre opinion commence à parvenir au consommateur et à se transmettre. Je pense que les consommateurs canadiens commencent à se rendre compte qu'il y a, somme toute, trois choses qui sont essentielles: un toit pour que le ciel ne leur tombe pas sur la tête, de l'énergie, pour qu'ils aient chaud et puissent se déplacer, et, chose très importante, de la nourriture sur la table. Dans le reste du monde, ce sont là les trois choses pour lesquelles les gens travaillent, et c'est tout ce qu'ils attendent de la vie. D'ailleurs, ils s'estiment amplement heureux d'avoir suffisamment de ces trois choses pour continuer à vivre.

Bien des habitants de notre pays trouvent parfaitement normal d'avoir deux autos, trois télévisions et le reste, mais j'ai l'impression que cela commence à changer. Je lis les lettres que les consommateurs envoient aux journaux et, de plus en plus, je constate qu'ils disent: «Nous admettons que le producteur doit bénéficier d'une certaine considération pour qu'il puisse maintenir son exploitation.» Ces consommateurs veulent que les producteurs survivent financièrement et ils commencent à comprendre que, faute de cela, ils auront des difficultés d'approvisionnement alimentaire qui seront beaucoup plus graves que les difficultés d'approvisionnement énergétique. C'est ce que nous répétons à toute occasion, et nous vous savons gré d'en faire autant. Bien sûr, vous qui siégez au sein du comité de l'Agriculture savez très bien cela.

Le vice-président: Une dernière petite question, monsieur Gustafson.

M. Gustafson: Avez-vous des renseignements sur les revenus nets par personne pour les agriculteurs en général?

M. Payne: Bien sûr. Il existe des données statistiques.

[Text]

Mr. Gustafson: Specifically, where could I get those?

Mr. Payne: Economics keeps all of those. I will have somebody from Economics give you a call. If afterwards, sir, you would like to give me your name and phone number I will have someone call you.

• 1105

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gustafson and Mr. Payne.

Mr. Ostiguy.

M. Ostiguy: Merci, monsieur le président.

J'aimerais avoir des renseignements de la part de M. Payne ou de ses collaborateurs au sujet du paiement de prix d'appoint, par l'Office de stabilisation des prix agricoles si vous voulez, concernant la betterave à sucre. On sait qu'il existe au pays trois raffineries de sucre de betteraves dont une se trouve au Québec et deux (ou trois) dans l'Ouest, je pense. Chaque année, depuis quelques années en tous cas, on vient à bout de rajuster le prix par l'Office de stabilisation des prix agricoles pour les producteurs de betteraves. Sauf que, pour la raffinerie du Québec, qui est une raffinerie qui relève du gouvernement du Québec, une raffinerie gouvernementale, on doit attendre que le sucre soit complètement écoulé sur le marché de l'Ouest canadien avant de faire le calcul et présenter le rapport à l'Office. Or, la raffinerie de sucre de betteraves du Québec vend son sucre au jour le jour, c'est-à-dire qu'elle n'entrepasse pas et ne commercialise pas son sucre. Elle le vend à *Redpath Sugar*, et nos producteurs du Québec sont obligés d'attendre jusqu'à deux ans avant de connaître le montant de leur paiement de prix d'appoint. Je voudrais savoir s'il ne serait pas possible, je pense que cela existe pour la pomme de terre... il y a deux types de paiements qui se font pour la pomme de terre, s'il ne serait pas possible, dis-je, au ministère d'étudier la possibilité de payer les producteurs du Québec avant les producteurs de l'Ouest, tenant compte bien sûr de la commercialisation du sucre qui se fait, comme je viens de la dire, au jour le jour, au Québec, tandis que dans l'Ouest canadien, ils commercialisent eux-mêmes leur sucre. Présentement, les producteurs du Québec doivent attendre jusqu'à deux ans. Ceci est une lacune qui existe depuis un bon bout de temps, et considérant aujourd'hui l'augmentation des coûts de production, du prix des semences et des coûts de l'énergie, etc., eh bien, les producteurs de betteraves à sucre du Québec voudraient voir étudier la possibilité de se faire verser ce paiement de prix d'appoint dans les mois qui suivent la récolte qui a été faite.

The Vice-Chairman: Mr. Payne.

Mr. Payne: I will refer this to Mr. Proulx.

Mr. Proulx: The answer to your question, sir, Mr. Chairman, is, yes, we are in the process of studying the possibility of a separate program for Quebec sugarbeet producers. I would point out to the honourable member that of all the commodities of agriculture, the relationship between the actual market returns received by a producer in time frame, and his cost of production for this commodity is the worst of all. It is the one that is the most difficult to ascertain, primarily, because the

[Translation]

M. Gustafson: Où, précisément, pourrais-je obtenir ces données?

M. Payne: Notre service de l'économie a tous ces chiffres. Je vais demander à un membre de ce service de vous appeler. Après cette séance-ci, monsieur, si vous voulez bien me donner votre nom et votre numéro de téléphone, je chargerai quelqu'un de vous appeler.

Le vice-président: Merci, monsieur Gustafson et monsieur Payne.

Monsieur Ostiguy.

Mr. Ostiguy: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to have some information from Mr. Payne or his officials about payments made to sugarbeet producers by the Agricultural Stabilization Board. There are three sugarbeet refineries in Canada, one of which is in Quebec and two or three in the West, I believe. Every year, for the past number of years in any case, a final price adjustment by the sugarbeet producers from the Agricultural Stabilization Board. However, in the case of the Quebec refinery which comes under the provincial government, it is necessary to wait until all the sugar has been sold on the Western Canadian market before the calculation can be made and the report presented to the Board. The Quebec sugarbeet refinery disposes of its sugar every day, that is, it does not keep stocks and it does not market the sugar. The sugar is sold to Redpath Sugar and our Quebec producers are forced to wait for as long as two years before finding out how much of an adjustment payment they will receive. I would like to know whether another procedure might not be possible, I think there is already one in the case of potatoes... two types of payments are made in the case of potatoes. Would the department look into the possibility of paying the Quebec producers before the Western producers, taking into account the fact that in Quebec the sugar is sold from day to day, whereas in the West, the refineries market the sugar themselves. The Quebec producers now have to wait as long as two years. This situation has been in existence for some time and in view of the increase in today's production costs, as well as the rising price of feed and energy, the Quebec sugarbeet producers would like you to consider the possibility of making the adjustment payment some months after the harvest.

Le vice-président: Monsieur Payne.

M. Payne: J'invite M. Proulx à répondre.

M. Proulx: Oui, nous sommes en train d'étudier la possibilité d'établir un programme séparé pour les producteurs de betteraves sucrières du Québec. Je tiens à signaler à l'honorable député que de tous les produits agricoles, c'est la betterave à sucre qui pose la plus grande difficulté quant à déterminer le rapport entre les recettes réelles reçues par le producteur dans une période donnée et son coût de production. Cela est très difficile à déterminer parce que, après la récolte, les betteraves

[Texte]

producer takes the sugarbeets out of the ground, puts them behind the refinery in a big pile, and they get processed during the course of that winter—in Western Canada it sometimes takes until the month of March or April—and he does not know his actual payment for those sugarbeets until the sugar is sold because he sells on a participating contract basis with the sugar refinery. Therefore, there is no way that we will know the final net market price received by the producer for an extended period; in fact it has come out to almost two years after the producer has planted the beets.

This is particularly difficult for Quebec producers who produce, in all honesty, only a very small proportion—less than 10 per cent—of the sugarbeets grown in the country. Two years ago, for the 1976 crop, which was a very large crop in Western Canada, the inventory of sugar was not sold for something like 14 months after it was produced, so we had the unusual situation of not being able to know whether or not there is going to be a payment for a very extended period. Psychologically, I have to agree with you, sir, that it is difficult for a producer to understand that especially when he is planting his crop in, for the sake of argument, the spring of 1979 and he has not received his stabilization payment on his 1977 crop. This is difficult. We have problems, however, with tailoring a special program for the Province of Quebec because, by the sheer fact that the refinery is a loan by the province of Quebec itself, the temptation for the province to utilize the federal government's resources and not pay a proper price to the producers for the sugar beets will always remain.

• 1110

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Ostiguy, just a very short one.

M. Ostiguy: Une question très courte. Alors, vous m'assurez que vous allez faire des études concernant les producteurs du Québec, tenant compte, je le répète encore une fois, du fait qu'ils vendent leur sucre au jour le jour.

C'est donc dire que le premier février de l'année qui suit la récolte, il n'y a plus de sucre en stock. Il est tout parti. Alors, ce qu'on voudrait, c'est que les producteurs, lorsqu'ils doivent semer l'année suivante, s'ils n'ont pas reçu totalement le prix d'appoint, aient au moins un versement.

M. Lessard: Un versement initial.

M. Ostiguy: Un versement initial.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, a very short supplementary.

The Vice-Chairman: Along that line?

Mr. Hargrave: Yes. I would just like to point out, for the gentleman's information, that all of the beet rowers in southern Alberta and in Manitoba, and that is where most of the beet sugar is produced in Canada, have the same period of waiting. They do not get it any faster; they have to wait that same two-year period. They have no special advantages out there.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hargrave. Mr. Mayer.

[Traduction]

à sucre sont livrées à la raffinerie, et peuvent être traitées pendant l'hiver—dans l'Ouest du Canada, la période de traitement peut durer jusqu'au mois de mars ou avril—mais il ne sait pas combien il va recevoir pour ses betteraves tant que le sucre n'est pas écoulé ainsi que le prévoit son contrat avec la raffinerie. Donc, il nous est impossible de connaître le prix du marché net reçu par le producteur au cours d'une période prolongée; en fait, parfois prolongée pendant presque deux ans après l'ensemencement.

Cela est fort difficile pour le producteur québécois dont la production représente seulement une petite proportion, moins de 10 p. 100, de celle du pays entier. Il y a deux ans, pour la récolte de 1976, récolte très abondante dans l'Ouest du Canada, le stock de sucre a mis 14 mois à s'écouler après la production. Nous nous trouvons donc dans une situation plutôt anormale car pendant longtemps nous ne savions pas s'il allait y avoir un paiement. Du point de vue psychologique, je suis d'accord avec vous, monsieur. Il est très difficile qu'un producteur comprenne cela, surtout lorsqu'il fait l'ensemencement, disons au printemps de 1979, n'ayant pas encore reçu son paiement de stabilisation pour la récolte de 1977. Cela est difficile. Nous avons cependant de la difficulté à mettre au point un programme spécial dans la province de Québec, parce que la raffinerie est en fait prêtée par la province elle-même, et que cette dernière sera toujours tentée d'utiliser les ressources du gouvernement fédéral sans accorder aux producteurs un prix équitable pour leurs betteraves sucrières.

Le vice-président: Merci. Monsieur Ostiguy, une courte question.

Mr. Ostiguy: A very brief question. You are ensuring us that you are going to study the situation of the Quebec producers, taking into account, I repeat, the fact that they sell their sugar day by day.

That is to say that the first of February, in the year following the crop, there is no more sugar in stock. Everything is gone. What we would want, would be for the producers to get at least partial payment, when they have to start sowing the following year, if they have not received the make-up price.

Mr. Lessard: An initial payment.

Mr. Ostiguy: Yes.

M. Hargrave: Monsieur le président, une petite question complémentaire.

Le vice-président: Dans le même ordre d'idées?

M. Hargrave: Oui. Je tiens à souligner, pour la gouverne du député, que tous les producteurs de betteraves du sud de l'Alberta et du Manitoba, et c'est là que la plupart des betteraves sucrières sont cultivées au Canada, doivent attendre tout aussi longtemps. Ils n'obtiennent pas cet argent plus rapidement, ils doivent attendre deux ans, eux aussi. Ils ne jouissent d'aucun avantage spécial.

Le vice-président: Merci, monsieur Hargrave. Monsieur Mayer.

[Text]

Mr. Mayer: Thank you, Mr. Chairman. I, too, would like to welcome Mr. Payne and his cohorts. My acquaintance with Mr. Payne, I think, goes back farther than most people here. I remember in Saskatchewan his distinguished and very easily recognized profile used to appear regularly in the local publications as the Saskatchewan Poultry Commissioner. That goes back a few years, I think, Mr. Payne.

I would like to make a couple of comments along the line Mr. Lambert made this morning, and Mr. Gustafson, in the sense that the consumers in this country I think are extremely well served by the agricultural industry. In fact, that is the basis of our high standard of living, that we do feed ourselves for so little of our disposable income. I think it is incumbent on us all, when we have the opportunity, that we tirelessly point that out to the consumer.

I think that the Department of Agriculture, by and large, does a very excellent job in making these kinds of figures available. I think that once they are available . . . I am not so sure that they are as widely distributed as I would like to see, but I think that is the fault of all of us. As agriculturalists, I think all of us need to make an effort and be constantly cognizant of the fact that we need to make our case with the consumer. I agree with Mr. Payne that we need not get ourselves into a position where we do it in an adversarial kind of a role. I think the consumer is our best and our only customer. We have to keep that in mind and always realize what our objectives are.

The specifics. I have some concerns about the CAMIS program, the Canadian Agricultural Markets Information Service program, particularly in the cattle end of the thing. Is that your forte. It seems to me that there are some duplications of service across the country in terms of what the federal government is doing about some of the producer groups and what some of the provinces are doing in terms of agricultural marketing. That has to do, I think, probably more with commodities than cattle. What I would like to ask is: what specifically is the department doing, or has in mind to do, to co-ordinate some of these things to get away from some of the duplication?

While I agree with Mr. Hargrave that the information is very timely and it needs to be widely distributed and be accurate, I think we have almost got ourselves into the situation where now there is almost too much information available, and it is coming from all sources. It seemed to me that we could do a better job of informing the producer, get away from some of the duplication and at the same time, I think, save everybody some time and effort. Do you have any comments on that?

The Vice-Chairman: Mr. Payne.

Mr. Payne: We are very aware of this. Of course, we have committees set up that work across board with the producer groups and with the industry groups. This is done regularly and they work in concert to eliminate any duplication and to provide the basic information required. What happens, I think, is that it always appears that there is a lot of duplication. We have a major study on now in all of government services to

[Translation]

M. Mayer: Merci, monsieur le président. Moi aussi, je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Payne et à ceux qui l'accompagnent. Je crois que je connais M. Payne depuis plus longtemps que n'importe qui ici. Je me souviens qu'en Saskatchewan, son profil distingué et facilement reconnaissable apparaissait régulièrement dans les publications locales, à titre de commissaire de l'Office des volailles de la Saskatchewan. Cela remonte à bien des années je pense.

Je vais faire quelques observations qui rejoignent celles qu'a faites M. Lambert ce matin, et M. Gustafson, en disant que les consommateurs sont très bien servis par l'industrie agricole du pays. En fait, c'est une des bases de notre haut niveau de vie, nous pouvons nous nourrir en utilisant une si petite partie du revenu à notre disposition. Il nous incombe à tous, lorsque nous en avons l'occasion, de le souligner aux consommateurs.

Je pense que le ministère de l'Agriculture fait du très bon travail en général et publie toujours les chiffres. Lorsqu'ils sont disponibles—et je ne suis pas certain qu'ils sont aussi largement distribués qu'ils devraient l'être, mais je pense que c'est notre faute à tous—en tant qu'experts en agriculture, il nous incombe de faire un effort pour exposer la situation aux consommateurs. Je suis d'accord avec M. Payne, et point n'est besoin que nous le fassions de façon partisane, comme des adversaires. Le consommateur est notre meilleur et notre seul client. Il faudra s'en rappeler et ne pas perdre de vue nos objectifs.

Ce qui me préoccupe c'est le programme CAMIS, c'est-à-dire le système d'information sur les marchés agricoles du Canada, et surtout le marché du bétail. Il me semble qu'il y a chevauchement entre les services offerts par le gouvernement fédéral à certains groupes de producteurs et ceux qu'offrent les provinces dans le domaine de la commercialisation. Je suppose que ce service concerne plus les denrées que le bétail. Je voudrais savoir ce que le ministère fait au juste, ou a l'intention de faire, pour coordonner toutes ces activités et éviter ainsi le chevauchement?

Je suis d'accord avec M. Hargrave, ces renseignements arrivent à point et doivent être largement diffusés. Nous en sommes presque rendus au point où il y a trop de renseignements disponibles qui nous viennent de toutes sortes de sources. Il me semble que nous pourrions mieux informer les producteurs s'il y avait moins de chevauchement, ce qui nous permettrait également d'économiser temps et efforts. Avez-vous des observations à faire à ce sujet?

Le vice-président: Monsieur Payne.

M. Payne: Nous sommes très conscients de cette situation. Il y a évidemment des comités qui travaillent avec tous les groupes de producteurs et l'industrie. Toutes ces personnes travaillent de concert pour éliminer tout chevauchement et fournir les renseignements nécessaires. Il semble toujours qu'il y ait beaucoup de chevauchement. Nous sommes en train de faire une étude approfondie de tous les services gouvernemen-

[Texte]

see if there is any duplication. At the outset it looked as if there was duplication. But when we come right down to the nitty-gritty of the thing, it really is that we are providing the basic information. We put out the basic market report, prices, volumes, and this type of thing. Other elements pick it up and put interpretations on it and run it forward, and that includes radio, in some cases television, newspapers, farm magazines, and provincial commodity associations and organizations. So it looks as if there is more duplication than there really is.

• 1115

Mr. Mayer: The one case that I am specifically familiar with—and I have to put in a plug for Manitoba here for market information because Manitoba is the only province in the country that has a carcass price reporting service, and I think in some ways it is more sophisticated than the Alberta service to which Mr. Hargrave has previously referred.

The Vice-Chairman: We got that wink, Mr. Mayer.

Mr. Mayer: But a year or so ago there was an attempt by the canvass people to come in and say, look, you are a provincial organization; you are doing this; we think the federal government should do this, and do this uniformly right across the country. Well, they found out that from a federal point of view it would not work because the packers would not co-operate as easily with the federal government as they would with individual producers. So what I am concerned about is that in developing market information services there be as much co-operation and working together as possible and it seems to me where possible that the provinces or the provincial cattlemen's organizations, the commodity organizations, be involved and have as much leeway and input as they possibly can in developing a system that gives us information right across the country. To do this I think we would save ourselves some money and I think we would have a better and a more responsive kind of market information service that would benefit all producers.

I have one other specific questions to ask Mr. Proulx, if I could. You mentioned that \$275 million was spent on the Western Grain Stabilization Fund. Is that a net figure? Is that an on-going figure? How does that relate to the two things I have mentioned?

Mr. Proulx: Mr. Chairman, I am not responsible for the expenditures of the Western Grain Stabilization Act so I do not have that information at my fingertips. It is my understanding that it includes the producers' contributions.

Mr. Mayer: So it would be a gross figure that would include the producers.

Mr. Proulx: It is a gross figure. I am not sure whether it is \$275 million or whether it is \$264 million.

Mr. Mayer: Yes. The point I was going to make, at least it is my understanding that this is the first year the Western Grain Stabilization Fund has been in a deficit position where-by the government has had to pick up some of the contribution. So I think to compare it to the Canadian Dairy Commission which is an on-going thing annually, to take this year's

[Traduction]

taux, afin de voir s'il y a chevauchement. Au début, il semblait y en avoir beaucoup. Mais quand on va vraiment au fond des choses, nous fournissons les renseignements de base, le rapport du marché, les prix, les volumes etc. D'autres organismes se chargent de l'interprétation, la radio, la télévision, les journaux, les revues agricoles, les associations et organisations de producteurs de denrées des provinces. Ainsi donc, on a l'impression qu'il y a beaucoup plus d'organismes qui font les mêmes choses qu'il y a en réalité.

M. Mayer: Je suis au courant d'un cas en particulier... et je dois ici faire un peu de publicité pour les renseignements du marché que donne le Manitoba car c'est la seule province où il existe un service de reportage des prix des gros. Je crois d'ailleurs que ce service est beaucoup plus à la pointe du progrès que le service fourni par la province de l'Alberta dont M. Hargrave a parlé tout à l'heure.

Le vice-président: Nous avons compris, monsieur Mayer.

M. Mayer: Il y a un an environ, des personnes qui faisaient du démarchage pour le gouvernement fédéral sont venues nous dire que nous étions une organisation provinciale, qu'il conviendrait que le gouvernement fédéral s'occupe de cette question pour instaurer une plus grande uniformité. Ce qui s'est passé, c'est que les abattoirs n'ont pas collaboré aussi facilement avec le gouvernement fédéral qu'avec les producteurs. Par conséquent, en mettant au point des services de renseignements sur le marché, il faudrait qu'il existe toute la collaboration voulue avec les organisations d'éleveurs, les organisations de producteurs de denrées afin que celles-ci puissent participer au maximum à l'élaboration de ce système national de renseignements. Nous économiserions ainsi de l'argent et nous aurions des renseignements sur le marché qui seraient d'une meilleure qualité, qui tiendraient compte des moindres fluctuations et qui seraient à l'avantage par conséquent de tous les producteurs.

J'ai une autre question précise à poser à M. Proulx. Vous avez dit que 275 millions de dollars ont été dépensés au titre du Fonds de stabilisation du grain de l'Ouest. S'agit-il d'un chiffre net et mis à jour?

M. Proulx: Je ne suis pas responsable des dépenses dans le cadre de cette loi et je n'ai pas les renseignements que vous me demandez à ma disposition. Si je comprends bien, cela comprend aussi les cotisations des producteurs.

M. Mayer: Ainsi donc il s'agirait d'un chiffre brut qui comprendrait les cotisations des producteurs.

M. Proulx: En chiffre brut, oui. Je ne sais pas s'il s'agit de 275 ou de 264 millions de dollars.

M. Mayer: Si je comprends bien, c'est la première fois que cette caisse se trouve dans une situation déficitaire et où le gouvernement a dû prendre à sa charge une partie des cotisations. Je crois par conséquent qu'il ne convient pas d'établir des comparaisons avec la Commission canadienne du lait. En

[Text]

figure out would be unjustly comparing the two because it is not a net figure and it has not been an annual figure of that magnitude.

Mr. Proulx: I think you are right, sir.

Mr. Mayer: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I want to thank the members of the Committee this morning for their questions and the answers from the departmental officials. On behalf of the Committee I would like to thank Mr. Payne, Mr. Smith, Mr. Proulx, Mr. Pender and Mr. Pierce for being with us, providing us with the answers.

The next meeting will be on Tuesday, November 13, at 11.00 a.m. on the main estimates, Votes 25 and 30, Health of Animals Program.

I declare the meeting adjourned.

[Translation]

effet, il ne s'agit pas d'un chiffre net et ce chiffre n'est pas le chiffre de l'année seulement.

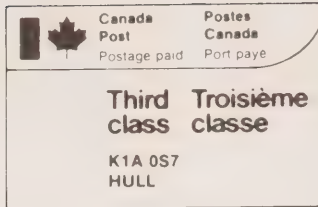
M. Proulx: Je crois bien que vous avez raison.

M. Mayer: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Je tiens à remercier les membres du Comité ainsi que les hauts fonctionnaires qui ont bien voulu répondre à leurs questions. Au nom du Comité je remercie MM. Payne, Smith, Proulx, Pender et Pierce de leurs réponses.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le mardi 13 novembre à 11 heures du matin et portera sur le Budget principal, crédits 25 et 30, Programme d'hygiène vétérinaire.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Mr. F. E. Payne, Director General, Production Development, Food Production and Marketing;
Mr. Al. Proulx, Secretary Manager, Agriculture Stabilization Board;
Mr. T. Pender, Area Supervisor, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program;
Mr. W. E. Smith, Director General, Quality Assurance Directorate.

Du ministère de l'Agriculture:

M. F. E. Payne, directeur général, Développement de production, Production et commercialisation des aliments;
M. Al. Proulx, secrétaire général, Office de stabilisation des prix agricoles;
M. T. Pender, surveillant régional, Division de l'assurance récoltes;
M. W. E. Smith, directeur général, Direction de la qualité.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, November 13, 1979

Chairman: Mr. Bill McKnight

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 13 novembre 1979

Président: M. Bill McKnight

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 25 and 30—Health of
Animals Program under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 25 et 30—
Programme d'hygiène vétérinaire sous la rubrique
AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bill McKnight

Vice-Chairman: Mr. Gordon Towers

Bockstael
Daudlin
Corbin
Dion (*Portneuf*)
Elzinga
Ethier
Greenaway

Gustafson
Gurbin
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Hargrave
King
Lambert (*Bellechasse*)

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Bill McKnight

Vice-président: M. Gordon Towers

Messrs. — Messieurs

Lapierre
Leduc
Lessard
MacDonald (*Cardigan*)
Mayer
Mitges
Niel
Nystrom

Ostiguy
Patterson
Peters
Sargeant
Schellenberger
Tardif
Whelan
Whittaker—(31)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, November 12, 1979:

Mr. Patterson replaced Mr. McKinley

Mr. Greenaway replaced Mr. Elliot

On Tuesday November 13, 1979:

Mr. Tardif replaced Mr. Tessier

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 12 novembre 1979:

M. Patterson remplace M. McKinley

M. Greenaway remplace M. Elliott

Le mardi 13 novembre 1979:

M. Tardif remplace M. Tessier

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 13, 1979

(6)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:07 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. McKnight, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bockstael, Daudlin, Dion (*Portneuf*), Greenaway, Gustafson, Gurbin, Hargrave, Leduc, Mayer, McKnight, Mitges, Nystrom, Ostiguy, Patterson, Tardif, Towers and Whittaker.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch; Dr. A. E. Lewis, Director General, Animal Health Directorate; Dr. M. G. Morissette, Director General, Meat Hygiene Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, October 31, 1979, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 25 and 30 under AGRICULTURE.

The witnesses answered questions.

At 12:37 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. on Wednesday, November 14, 1979.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 NOVEMBRE 1979

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11h 07, sous la présidence de M. McKnight (président).

Membres du Comité présents: MM. Bockstael, Daudlin, Dion (*Portneuf*), Greenaway, Gustafson, Gurbin, Hargrave, Leduc, Mayer, McKnight, Mitges, Nystrom, Ostiguy, Patterson, Tardif, Towers et Whittaker.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: Dr J. E. McGowan, sous ministre adjoint, Direction générale de l'hygiène vétérinaire; Dr A. E. Lewis, directeur général, Direction de la protection de la santé des animaux; Dr M. G. Morissette, directeur général, Direction de l'hygiène des viandes.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mercredi 31 octobre 1979, fascicule no 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 25 et 30 sous la rubrique AGRICULTURE.

Les témoins répondent aux questions.

A 12h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 14 novembre 1979, à 15h 30.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 13, 1979

• 1107

The Chairman: If you gentlemen are ready, I think we can begin.

By unanimous consent, I will be calling on Votes 25 and 30 today.

AGRICULTURE

A—Department—Health of Animals Program

Budgetary

Vote 25—Health of Animals—Operating expenditures.....\$78,610,000

Vote 30—Health of Animals—Contributions.....\$8,259,000

The Chairman: We have witnesses from the Department of Agriculture, Dr. McGowan, Dr. Lewis, and Dr. Morissette. If you gentlemen have a statement I would ask that you read it, or would you like to commence with questions?

Dr. J.E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, I would really prefer to start with questions this morning.

The Chairman: Okay. From the Official Opposition, do you have any questions? Mr. Leduc?

Monsieur Leduc.

M. Leduc: Monsieur le président, j'aurais une question sur l'inspection des viandes dans mon comté. Avec la nouvelle politique du gouvernement péquiste, on a éliminé les abattoirs de coin de rue; moi, j'en avais un. Alors, aujourd'hui, on me dit que les inspecteurs sont tellement sévères que les petits abattoirs, pas nécessairement les grands, sont quasiment acculés à la faillite par les demandes, peut-être légitimes, des inspecteurs. Ces propriétaires-là n'ont peut-être pas l'argent liquide voulu pour pouvoir répondre à toutes les demandes. Est-ce que cette plainte de la part des propriétaires de ces abattoirs est légitime?

Dr. McGowan: Thank you very much, Mr. Chairman. Perhaps I could refer that question to Dr. Morissette, who is our Director General of Meat Hygiene in the department.

M. M.G. Morissette (directeur général, Direction de l'hygiène des viandes, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, je ne pense pas pouvoir faire de commentaires à ce sujet, étant donné que telle que présentée, la question implique les autorités provinciales. Je ne suis vraiment pas suffisamment renseigné pour pouvoir offrir quelques commentaires.

M. Leduc: Mais il y a des inspecteurs fédéraux dans ces abattoirs-là.

M. Morissette: Ah, si vous parlez d'inspection fédérale, les normes ont été établies et rencontrent celles qui sont normale-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 13 novembre 1979

Le président: Si vous êtes prêts, messieurs, nous pouvons commencer.

Avec votre consentement unanime, je mets en délibération aujourd'hui les crédits 25 et 30.

AGRICULTURE

A—ministère—Programme d'hygiène vétérinaire

Budgétaire

Crédit 25—Hygiène vétérinaire—Dépenses de fonctionnement.....\$78,610,000

Crédit 30—Hygiène vétérinaire—Contributions ..\$8,259,000

Le président: Nous entendrons des témoins du ministère de l'Agriculture, M. McGowan, M. Lewis et M. Morissette. Si vous avez une déclaration, messieurs, je vous demanderai de la lire, sinon, voulez-vous que nous passions aux questions?

M. J.E. McGowan (sous-ministre adjoint, Direction de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, je préfère que l'on commence par les questions.

Le président: D'accord. L'Opposition officielle, a-t-elle des questions à poser? Monsieur Leduc?

Mr. Leduc.

Mr. Leduc: Mr. Chairman, I have one question concerning meat inspection in my riding. Due to the new policy of the PQ government, the small slaughter houses have been wiped out; I ran one myself. I have learned that inspectors are so strict today that the small-scale operations, not necessarily the large ones, are almost forced into bankruptcy by the requirements, albeit legitimate ones, imposed by the inspectors. These owners do not have the necessary cash to satisfy all the requests made of them. Is this complaint by the slaughter house owners a legitimate one?

M. McGowan: Merci beaucoup, monsieur le président. Je demanderai à M. Morissette, directeur général de l'hygiène des viandes au ministère, de répondre à cette question.

Dr. M.G. Morissette (Director General, Meat Inspection Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, I do not feel I am able to comment on that question since, as already mentioned, the matter involves provincial authorities. I am really not well enough informed to offer any suggestions on that question.

Mr. Leduc: But there are federal inspectors in those slaughter houses.

Mr. Morissette: Well, if you are referring to federal inspection, the standards have been established and meet those which

[Text]

ment acceptées sur une base nationale et internationale. S'il y a des cas particuliers auxquels vous voulez vous référer, nous nous ferons certainement un plaisir de revoir la situation au moment voulu, au moment où vous voudrez bien nous donner des renseignements supplémentaires.

Maintenant, en général, notre système d'inspection est le plus uniforme possible; nos établissements sont inspectés par des inspecteurs à temps plein. En plus, les autorités régionales font des visites régulières et nos bureaux d'Ottawa font des visites annuelles afin de maintenir le système sur une base uniforme. Lorsqu'il y a des problèmes particuliers, les dirigeants d'entreprises sont encouragés à discuter de ces problèmes avec nous afin de trouver une solution la plus acceptable pour eux et pour la protection du consommateur. Merci.

• 1110

M. Leduc: Monsieur le président, le docteur Morissette peut-il nous dire quelle planification on envisage au sujet de l'École de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe dans la province de Québec? Tout d'abord, projetez-vous d'agrandir et donner une plus grande expansion à cette école? Si oui, pourriez-vous me dire quand on espère réaliser ce plan?

M. Morissette: Me serait-il possible, monsieur le président, de transmettre la question à un de mes collègues?

The Chairman: Please.

Dr. McGowan: Thank you very much, Mr. Chairman.

A I understand it, the expansion at St. Hyacinthe is approximately one half completed at this time. As you know, we do have authority to spend a certain amount of moneys for that expansion. That was a decision back in the early seventies. It has not been completed. I believe in the next while the second phase of that expansion will be brought forward to us in the department, and of course we will have to go through the necessary financial steps, if you like, to see if we can obtain the moneys required or requested for the expansion.

M. Ostiguy: Est-il vrai que présentement le doyen de l'École de médecine vétérinaire aurait un plan concret, bien à point, mais que, comme vous venez de le dire, les crédits manquent pour réaliser ce projet qui est attendu par tous les agriculteurs, en fait, par tous les éleveurs du Québec?

The Chairman: Dr. McGowan.

Dr. McGowan: Mr. Chairman, there was, as I understand it, an agreement with the Province of Quebec and the federal government at that time in the amount of \$2.8 million towards the expansion. This was to be matched, then, by the provincial government, as I understand it, giving a total of \$5.6 million for expansion purposes. If, of course, the province then wishes to expand over and above that particular amount, then I think that is an area which certainly will have to be pretty seriously discussed. I really could not make a commitment at this stage whether or not we would go beyond the discussion stage. Certainly it could be discussed. But in terms of making any financial commitment, I am sorry, I just could not do that, sir.

The Chairman: Thank you, Dr. McGowan.

[Translation]

are generally accepted nationally and internationally. As regards the specific cases you have cited, we will certainly be happy to review the situation when you have given us supplementary information.

Now, generally speaking, our inspection system is as uniform as possible; our establishments undergo inspection by full-time inspectors. In addition, the regional authorities make regular visits and our Ottawa offices visit annually to maintain a uniform system. When specific problems arise, the heads of the companies involved are encouraged to discuss these problems with us in order to reach the solution that is most acceptable for them as well as for the protection of the consumer.

Mr. Leduc: Mr. Chairman, could Dr. Morissette tell us what has been planned for the veterinary medicine school in St. Hyacinthe, in the Province of Quebec? First of all, is there any intention to expand the school? If so, could you tell me when this is scheduled?

Dr. Morissette: Mr. Chairman, would you allow me to refer that question to one of my colleagues?

Le président: Je vous en prie.

M. McGowan: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je crois comprendre que l'agrandissement de l'école de Saint-Hyacinthe est à moitié terminé à l'heure actuelle. Comme vous le savez, nous avons obtenu l'autorisation de consacrer des fonds à cet agrandissement; une décision avait été prise au début des années 70. Toutefois, les travaux ne sont pas achevés. Dans les mois à venir, nous aurons, je crois, à approuver le deuxième stade de cet agrandissement et, bien sûr, il faudra passer par la voie financière normale pour obtenir les fonds nécessaires ou souhaitables pour les travaux d'agrandissement.

Mr. Ostiguy: Am I correct in saying that, at present, the dean of the veterinary medicine school has a concrete project in mind, but, as you have just pointed out, there is not sufficient funding to complete the expansion for which the farmers, indeed, all the producers in Quebec, have been waiting?

Le président: Monsieur McGowan.

M. McGowan: Monsieur le président, je crois comprendre que la province de Québec et le gouvernement fédéral de l'époque, s'étaient mis d'accord sur une somme de 2.8 millions de dollars pour cet agrandissement. Le gouvernement provincial devait ensuite verser une somme équivalente, ce qui aurait fait un total de 5.6 millions de dollars. Évidemment, si la province voulait augmenter sa contribution, cela mériterait une étude plus approfondie. Pour l'instant, je ne peux vraiment pas vous dire si nous pouvons faire plus. Nous pouvons certainement discuter. Toutefois, je ne peux prendre aucun engagement d'ordre financier pour l'instant.

Le président: Merci, monsieur McGowan.

[Texte]

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to dwell on the question on recruiting of veterinarians and also primary inspectors for the Health of Animals. From the figures I have in front of me, it is my understanding that in the primary product inspector positions we have something like 132 positions unfilled; and in the professional end, something like 147 positions unfilled by veterinarians in the Health of Animals. It is also my understanding that the continued demand for federal inspection services will increase the number of federally inspected plants from somewhere around 450, quite close to 500, I would say. In view of the fact that within the next five years something like one third of the veterinary staff of Health of Animals will have reached retirement age, I think you would agree that under our recruitment program it is going to be very difficult to fill these positions.

My question is how are we going about recruiting more veterinarians to the Health of Animals, in view of the fact that the salary scale is something less than wanting? Have you any plans to lure—I should not use the word lure—to entice graduates of our universities or colleges to take up a career as a Health of Animals veterinarian?

• 1115

The Chairman: Dr. McGowan?

Dr. McGowan: Thank you very much, Mr. Chairman. To give a satisfactory reply to that question, I think would take a considerable amount of time.

Mr. Mitges: Take the time.

Dr. McGowan: I hope the honourable member will appreciate that. The concerns that the Department had a number of years ago, in the early seventies, related to that decision to expand the three existing veterinary schools and, as you know, only one of those schools has, in fact, completed that expansion. That is Guelph. It went from 80 students and is now graduating 120 students per year. Saskatchewan, as you know, had plans to expand to 90, and I think they are going to be taking in close to 70. St. Hyacinthe have just now come up, I think, to their enrolment of 73.

So there is some expansion to take place yet at the three existing schools and have not seen graduates coming as a result of expansion to date, but there will be more graduate veterinarians available in a few years' time than there are today. This, of course, leads us to believe that certainly we will be able to hire some of those people.

In terms of the positions that we have, 147, that probably is a very accurate statement, but in terms of positions and having the required person-years and salary dollars to actually hire those, these two things are not really compatible. As I understand it, our turnover is something like 60 professional veterinarians a year. We always have a certain number of vacancies. My impression now is that it is no more critical now than it ever has been, but certainly as time goes on we are going to need more people and, as you have indicated, the

[Traduction]

Monsieur Mitges.

M. Mitges: Merci beaucoup, monsieur le président. Je veux revenir à cette question du recrutement des médecins vétérinaires et des inspecteurs primaires pour l'hygiène vétérinaire. D'après les chiffres que j'ai sous la main, je crois comprendre qu'il y a environ 132 postes d'inspecteurs de produits primaires qui n'ont pas été comblés; et dans le domaine professionnel, environ 147 postes sont toujours vacants dans les services d'Hygiène vétérinaire. On m'a aussi appris que la demande constante des services d'inspection fédérale portera le nombre d'établissements relevant de l'inspection fédérale de 450 à environ 500. Étant donné que d'ici cinq ans, à peu près un tiers du personnel vétérinaire de l'Hygiène vétérinaire aura atteint l'âge de la retraite, vous seriez d'accord avec moi pour dire que notre programme de recrutement actuel ne suffira pas à la dotation de ces postes.

Donc, ma question est la suivante: comment allons-nous recruter des médecins vétérinaires à la Direction de l'hygiène vétérinaire étant donné que l'échelle salariale laisse à désirer? Avez-vous fait des plans pour séduire, peut-être que je ne devrais pas utiliser ce mot, pour convaincre les diplômés d'universités ou de collèges de faire carrière dans les services d'hygiène vétérinaire?

Le président: Monsieur McGowan?

M. McGowan: Merci beaucoup, monsieur le président. Pour répondre d'une façon satisfaisante à cette question, il faudrait y consacrer beaucoup de temps.

M. Mitges: Prenez votre temps.

M. McGowan: J'espère que l'honorable député s'en rend compte. Il y a un certain nombre d'années, dans les années 70, le ministère avait pris la décision d'agrandir les trois écoles vétérinaires et, comme vous le savez, les travaux d'expansion ne sont terminés que dans une seule. Il s'agit de celle de Guelph qui est passée de 80 étudiants à 120 diplômés par année. En Saskatchewan, comme vous le savez, on a établi des plans pour agrandir l'école et accueillir 90 élèves, mais je crois qu'on n'en prendra qu'environ 70. À St-Hyacinthe, le nombre d'inscrits est de 73, je crois...

Donc, les trois écoles doivent encore être agrandies, mais il n'y a pas eu jusqu'ici un plus grand nombre de diplômés. Cependant dans quelques années, nous aurons plus de diplômés en sciences vétérinaires et naturellement, nous espérons engager certains de ces diplômés.

On peut dire qu'il y a 147 postes exactement mais quant à savoir si on nous attribuera suffisamment d'années-personnes et d'argent pour engager ces vétérinaires, c'est là une toute autre question. Si je comprends bien nous devons remplacer quelque 60 vétérinaires professionnels par an. Et, il reste toujours un certain nombre de postes non comblés; mais j'ai l'impression que la situation n'est pas plus critique actuellement qu'elle ne l'était dans le temps; cependant à l'avenir nous aurons besoin de plus en plus de personnel, vu l'augmentation

[Text]

number of meat plants coming under inspection is increasing. As a matter of fact, it has increased since 1976 to 1978, a two-year period, from 448 plants to 489 plants. So there is that increase.

I think also the increased hog population we have in the country has indicated that more plants are going to second shifts, and we require people there. There is always going to be an increasing need, I think, for more people. We do not feel it is critical at this point in time but we do have to look at the future to prepare for that.

In terms of salary, I really have no comment. I thought we were rather competitive, but perhaps I am not as close to the field as I should be at this time.

Mr. Mitges: When you say competitive my understanding is that the starting salary for graduates is in the vicinity of some \$21,000 which to me is not very much after six years of veterinary studies. The figure can be and is considerably greater in the private sector. Even if we do have more graduates come into the field, it would be more difficult than ever to attract them to the Health of Animals Branch, unless something is done to make it more attractive from the standpoint of salary.

I am just wondering if any representation has been made to the Minister or to the President of the Treasury Board to take a close look at this because, as you have mentioned, you are going to require more and more veterinary personnel in Health of Animals.

The Chairman: Dr. McGowan.

Dr. McGowan: Just to respond, Mr. Chairman, to that, our staff relations group in the department keep a watching brief on this type of thing and they will signal us if there is a real area of concern coming up here. Now, they have not to date but certainly I will bring this forward that it is a concern of one of the honourable members this morning.

Mr. Mitges: Can I have another question?

The Chairman: Please go ahead.

• 1120

Mr. Mitges: I have a clipping here dated February 21, 1979 regarding the brucellosis risk to personnel connected with the slaughter of cattle in abattoirs. Is it the responsibility of Health of Animals to enforce the regulations regarding the slaughter of brucellosis cattle in abattoirs? There was some problem, I think, back in February, where some of the workers were infected with brucellas.

The Chairman: Dr. Lewis.

Dr. A.E. Lewis (Director General, Animal Health Directorate, Health of Animals Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, it is one of our requirements that cattle ordered slaughtered for brucellosis be slaughtered at a packing plant under federal veterinary inspection. The reason being

[Translation]

du nombre des conserveries à inspecter. Pour tout dire, de 1976 à 1978, soit pendant cette période de deux ans, le nombre des usines de salaison est passé de 448 à 489.

Je crois aussi que l'augmentation du nombre des porcs au Canada nous obligera à avoir plus de personnel et à consacrer à ces services une seconde équipe qui permettra un roulement. Je crois que la demande en personnel ne peut qu'augmenter mais pour l'instant, nous ne pensons pas que la situation soit critique; cependant, nous devons nous occuper de l'avenir.

Quant à la question des traitements, je n'ai pas de remarque à apporter à ce sujet, car je crois que nous sommes concurrentiels dans ce domaine, mais il est possible que je connaisse mal la question.

M. Mitges: Lorsque vous dites que nous sommes concurrentiels, je crois comprendre que le traitement de départ des diplômés s'établit aux environs de \$21,000, ce qui n'est pas beaucoup à mon avis, après six ans d'études vétérinaires. Il n'y a pas de doute que le salaire est beaucoup élevé dans le secteur privé; et, même s'il sortait plus de diplômés de cette discipline il serait de plus en plus difficile de les attirer vers notre Direction de l'hygiène vétérinaire à moins que nous ne leur offrions de meilleurs salaires.

Je me demande si l'on a fait des démarches en ce sens auprès du ministre ou du président du Conseil du Trésor, car nous aurons de plus en plus besoin de personnel vétérinaire dans le secteur de l'hygiène vétérinaire.

Le président: Monsieur McGowan.

M. McGowan: Pour vous répondre, je dirai que notre groupe chargé des relations du personnel auprès du ministère suit la question de très près et nous indiquera s'il y a réellement lieu de s'inquiéter. Jusqu'ici on ne nous a rien dit mais je lui indiquerai que c'est là un sujet d'inquiétude dont m'a fait part un des honorables députés ce matin.

M. Mitges: Puis-je poser une autre question?

Le président: Allez-y.

M. Mitges: J'ai ici une coupure de journal datée du 21 février 1979 où on indique que le personnel qui s'occupe de l'abattage du bétail dans les abattoirs risque d'attraper la brucellose. Est-ce que c'est à la direction de l'hygiène vétérinaire de faire appliquer les règlements sur l'abattage, du bétail atteint de brucellose? Je crois qu'en février dernier il y a eu certains problèmes car des travailleurs ont attrapé la brucellose.

Le président: Monsieur Lewis.

M. A.E. Lewis (directeur général, Direction de la santé des animaux, Direction de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, les règlements prévoient que le bétail atteint de brucellose et destiné à être abattu, doit l'être dans une conserverie où il y a inspection fédérale. En

[Texte]

that we have to assure that the animals have been slaughtered before we can pay the compensation. As we have staff in federal plants, they provide the certification that the animals have been slaughtered. It is true that there have been difficulties in a few abattoirs in that some of the workers in the abattoirs have become infected with brucellosis. In such cases, we take all possible steps to prevent the spread of the infection from the cattle to the workers in the different packing plants. For example we require that the animals be killed at the end of the kill. We also require that the udder and the reproductive organs go to the condemned tank. We also require that the kill be slowed down so that the procedure will be slower and will give the men more opportunity to clean up, to wash their hands and to keep free from infection. But at the present time, as I understand it, we are not having difficulties in plants, but we have had some in the past.

Mr. Mitges: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nystrom then Mr. Hargrave.

Mr. Nystrom: I have a couple of questions, Mr. Chairman. First of all, I think a number of us noticed in the press over the weekend that there is a trial now going on in Ontario and it concerns some tainted meat that was sold in several hundreds of pounds to tons to people in various parts of Quebec, such as Rouyn, Gatineau, Lachute, and various cities in eastern Ontario, such as Hawkesbury and Kingston. The court has been told that a cow with rabies, or a rabid cow, was also sold. I just wanted to ask the witnesses we have this morning, since we have meat inspectors, how does a problem like this occur? Just how does it occur given we do have meat inspectors? It seems to me a fairly serious health problem and it does not look like an isolated case; it is now in several different communities and involves up to hundreds of tons of meat.

Dr. Morissette: As you probably know, meat inspection within a province is the responsibility of the provincial government. Any plant wishing to export out of a province or to another country has to operate under federal inspection. The incidents that you are referring to were dealt with by and led to the development of an investigational team within the province to deal and cope with situations of this nature. Likewise, within the Health of Animals Branch, a group of investigators has been established and is co-operating with provincial representatives in order to help in and prevent situations of this nature from occurring in the future. At that time, if I am right, this took place in plants that were not operating under the federal meat inspection system.

Mr. Nystrom: Is one of the problems perhaps that we do not have enough meat inspectors?

Dr. Morissette: I believe at this stage that the question is related to fraudulent practices. This is why we are not only talking about meat inspectors but also about investigators since this is related more to illegal actions and needs the expertise of a more experienced type of individual with formal police background, and this is basically what took place in the

[Traduction]

effet, avant de pouvoir verser l'indemnisation, nous devons nous assurer que les animaux ont été abattus et notre personnel qui se trouve dans ces conserveries doit fournir les certificats indiquant que les animaux ont été abattus. Oui, il y a eu des problèmes dans quelques abattoirs et des travailleurs ont été atteints de brucellose; dans ces cas, nous avons pris toutes les mesures nécessaires pour empêcher que la maladie ne se communique des animaux aux travailleurs. Par exemple, nous exigeons que ces animaux soient tués à la fin de la chaîne d'abattage; que les pis et les organes de reproduction soient placés dans des récipients et détruits. Nous exigeons aussi que les opérations d'abattage soient ralenties afin qu'on ait le temps de procéder à des nettoyages plus complets, pour que les travailleurs aient le temps de se laver les mains et éviter l'infection. Pour l'instant, il n'y a pas de problème mais nous avons eu des ennuis dans le passé.

M. Mitges: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Nystrom vous avez la parole, puis ce sera M. Hargrave.

M. Nystrom: J'aimerais poser quelques questions et tout d'abord je voudrais vous parler de ce qu'un certain nombre d'entre nous ont remarqué dans la presse cette fin de semaine. Il y a en ce moment un procès en cours en Ontario parce qu'on a vendu plusieurs centaines de livres de viande avariée à des personnes en divers endroits du Québec tels que Rouyn, Gatineau, Lachute et dans des villes de l'Est de l'Ontario telles que Hawkesbury et Kingston. On a aussi avisé le tribunal qu'on avait vendu une vache atteinte de la rage. J'aimerais demander aux témoins qui sont présent ici ce matin, ceux qui sont des inspecteurs des viandes, comment il se fait que nous avons eu ce problème? Il me semble que c'est un problème grave et qu'il ne s'agit pas d'un cas isolé puisque des centaines de livres de viande sont impliquées et cela dans plusieurs endroits, alors que nous avons des inspecteurs des viandes qui auraient dû s'en occuper.

M. Morissette: Comme vous le savez, c'est le gouvernement provincial qui a la responsabilité de l'inspection des viandes. Toute conserverie qui veut exporter hors de la province ou du pays doit alors se soumettre à l'inspection fédérale. À la suite des événements dont vous nous parlez, une équipe d'enquête a été instituée au sein de la province pour examiner ces situations. Nous avons aussi établi un groupe d'enquêteurs au sein de la direction de l'hygiène vétérinaire, groupe qui collabore avec les représentants provinciaux pour empêcher que ne se reproduisent des situations de ce genre. Autant que je sache, à l'époque, ces événements ont eu lieu dans des conserveries qui ne dépendaient pas du système d'inspection fédéral des viandes.

M. Nystrom: Est-ce que, par hasard, nous n'aurions pas suffisamment d'inspecteurs des viandes?

M. Morissette: Je crois qu'il s'agissait ici de pratiques frauduleuses. C'est pourquoi cette situation ne met pas seulement en cause les inspecteurs des viandes mais aussi les enquêteurs puisqu'il s'agit d'action illégale. Pour cette raison nous avons dû faire intervenir en Ontario et au Québec et

[Text]

two main provinces involved, Ontario and Quebec, as well as within our own branch.

[Translation]

même au sein de notre Direction des personnes ayant une meilleure expérience policière.

• 1125

Mr. Nystrom: One of my colleagues was asking a question about brucellosis, and referred to a case last year where some of the workers had picked up brucellosis. I believe that was in Lethbridge. Have there been more cases since the Lethbridge outbreak or have we been more fortunate recently?

M. Nystrom: Un de mes collègues a posé une question au sujet de la brucellose et il avait indiqué que l'an passé certains travailleurs avaient contacté la brucellose; je crois que c'était à Lethbridge. Y a-t-il eu d'autres cas de maladie qui n'ont pas été déclarés par la suite ou bien est-ce que nous avons plus de chance ces temps-ci?

Dr. Morissette: Last year, for a few months during the problem, meetings took place involving plant management, union representatives and staff from the Health of Animals Branch, as well as local health people, in order to try to resolve this problem and attempt to identify the source of infection. This study led to a number of actions at the plant level and it would appear that this type of action was successful as I am not aware of any additional cases at this moment.

M. Morissette: L'an passé, au cours des quelques mois où nous avons eu ce problème, nous avons rassemblé les directeurs des conserveries, les représentants des syndicats et le personnel de la Direction de l'hygiène vétérinaire ainsi que le personnel d'hygiène vétérinaire local afin d'essayer de résoudre le problème et de déterminer quelle était la source de l'infection. Cette étude a abouti à un certain nombre de mesures dans le cas de ces conserveries et je pense que ceci a été un succès puisqu'il n'y a pas eu de nouveaux cas autant que je sache.

Mr. Nystrom: I would also like to ask a question about feed inspections. It is my understanding that recently some of the feed quality tests, I am talking about livestock feed, have shown an increasing failure of registered feeds to meet with the standards of quality. Can you comment on that, or can you confirm that? It is a problem that has been brought to my attention recently.

M. Nystrom: J'aimerais aussi discuter de l'inspection des moulées. Je crois que récemment certains de nos tests sur la qualité des moulées, et je parle des moulées pour le bétail, ont indiqué qu'il y avait de plus en plus de moulées qui n'étaient pas conformes aux normes de qualité. Qu'en pensez-vous? Pouvez-vous confirmer cette situation? C'est un problème récemment porté à mon attention.

Dr. McGowan: Mr. Chairman, I think that question would more rightfully be posed to the Food Production and Marketing Branch when they are before the Committee. It is really within their jurisdiction.

M. McGowan: Je crois qu'il vaudrait mieux poser cette question aux représentants de la Direction générale de la production et de la commercialisation des aliments lorsqu'ils comparaitront devant le comité.

Mr. Nystrom: Okay. What I will do then is pose the question to them when they appear before the Committee.

M. Nystrom: D'accord. Je leur poserai donc la question lorsqu'ils comparaitront.

I want to ask you a question of more general interest. It has often been brought to my attention by a number of people that they are concerned with some of the hormones fed to the animals, some of the medications given to animals, the forced-feeding programs and so on. In other words, that the changing ways of raising livestock, be it a beef animal, or be it a chicken or something like that, may have some effect on human health. I just wondered whether or not your branch has done any studies on that. We are really looking at a changing food system, and one of the changes in that system is the change in how we produce an animal. Is there any survey going on or any observing of the effects on human health being undertaken by your department?

Je veux maintenant vous poser une question d'intérêt général. Un certain nombre de personnes m'ont indiqué qu'elles s'inquiétaient de ce qu'on utilise des hormones et des médicaments dans la nourriture destinée aux animaux pour le gavage par exemple, et cetera. En d'autres termes, nous modifions maintenant nos méthodes d'élevage, que ce soit dans le cas du boeuf ou du poulet et ceci n'est pas sans conséquence pour la santé des gens. Je ne sais pas si votre Direction a fait des études à ce sujet mais il s'agit réellement d'une nouvelle manière de nourrir les animaux, de les élever. Est-ce que l'on fait des tests? Votre ministère a-t-il étudié les effets de ces méthodes sur la santé des personnes?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, I am sorry that I have to respond in almost the same way as I responded to the last question, that human-health questions are the prerogative or mandate of the Department of Health. They do have a branch called the Health Protection Branch, and within that branch the drugs area, and within that a group of veterinarians who are working on these very problems. They are very aware of the changes in animal production methods and actually do have to issue notices of compliance for any new drug that

M. McGowan: Je m'excuse de répondre de la même façon que plus tôt, mais ces questions de santé des personnes relèvent du ministère de la Santé. Il y a auprès du ministère de la Santé une Direction générale de la protection de la santé ainsi qu'une direction des médicaments qui a à son service un groupe de vétérinaires chargé de ces problèmes. Ce personnel est très au courant de ces modifications qui se sont produites dans les méthodes d'élevage de bétail et il fait paraître des avis auxquels il faut se conformer lorsque de nouvelles drogues appa-

[Texte]

comes on the market. So for that reason I think you should really refer that to them for a reply.

Mr. Nystrom: Perhaps the answer to that is in my next question. I wanted to ask you about the followup on DES, or diethylstilbesterol, which, as you know, was used as a growth stimulant in this country and there were concerns about the linkage to cancer. What about some of the substitutes that are now being used for DES? Have you done any studies on them and do you have any observations to make on some of the substitutes that fall in the same vein?

Dr. McGowan: Really, it is not within our area to issue notices of compliance for drugs, but I think you are referring to the alternate, the drug called rumensin, and probably the press reports coming out of, I think, Florida on it. But we are not doing any studies ourselves, and that is also the mandate of the Department of Health.

The Chairman: Sorry, Mr. Nystrom. Mr. Hargrave, followed by Mr. Bockstael.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I would like to make a few comments, and have Dr. McGowan and his staff to respond, about the subject of brucellosis, especially, I would say, in my home Province of Alberta and also Saskatchewan. I think the situations are quite comparable there, the incidence of it and so on. I would like the Health of Animals Branch officials to give us an update on the situation with respect to the way they normally report the number of herds that are under test and what that represents in the number of cattle. I am sure they will report a significant improvement in the incidence of it. Also, could you give us an indication of the very recent outbreak in the Peace River block in Alberta. Perhaps, Dr. McGowan, you might begin by explaining in sort of layman's language, the difference between the blood test program that has been going on for quite a number of years now which I think has been very successful and also the newer market testing program that is now, I guess, pretty well underway. Could you explain how it operates, especially with respect to the use of the card test, literally right on the spot and so on? With that opening, would you respond, sir.

• 1130

Dr. McGowan: I would really like Dr. Lewis to respond to that, Mr. Chairman.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, if I may, I would like to give a brief summary of the progress that we have been making in brucellosis. During the last year I am pleased to report that we have made satisfactory progress in the eradication of the disease. This is not to say that at this time we should become complacent. It is a time we need to become most diligent and persevere with our efforts to pick out that last infected herd, which is the goal of our organization and the goal of the livestock industry.

At the present time, as of the end of October, the number of quarantined herds has been reduced to 227.

[Traduction]

raissent sur le marché. Je crois donc que vous devriez vous adresser à ces personnes pour obtenir une réponse.

M. Nystrom: Peut-être que la réponse à cette question se trouve dans ma prochaine question et je voulais vous demander si on avait donné suite à une étude faite sur ce produit appelé diethylstilbesterol qui a été utilisé pour stimuler la croissance du bétail dans notre pays et dont on a craint qu'il n'ait des effets cancérigènes. Avez-vous fait des tests sur certains des produits de substitution qu'on utilise maintenant à la place du diethylstilbesterol et pouvez-vous nous en parler?

M. McGowan: Vraiment, cette question ne relève pas de notre compétence car ce n'est pas nous qui publions les avis au sujet des médicaments mais je pense que vous parlez du produit de substitution appelé vemencin et des articles qui ont paru dans les journaux en Floride à son sujet. Ce n'est cependant pas nous qui faisons ces études car cela relève du ministère de la Santé.

Le président: Je m'excuse, monsieur Nystrom. Monsieur Hargrave, vous avez la parole puis ce sera M. Bockstael.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, j'aimerais que M. McGowan et les personnes qui sont venues avec lui répondent à certaines questions que j'ai à poser au sujet de la brucellose, particulièrement dans ma province de l'Alberta et aussi en Saskatchewan. Je pense que la situation y est comparable, que le nombre de cas est à peu près le même. Je demanderais cependant aux fonctionnaires de la direction de l'hygiène vétérinaire de vous dire comment ils signalent normalement le nombre de troupeaux examinés ainsi que le nombre de bovins atteints. Je suis sûr qu'ils sont en mesure d'annoncer des progrès importants dans l'éradication de cette maladie. Ils pourraient faire le point également sur l'apparition récente de la maladie dans la division de Peace River en Alberta. Avant de commencer, cependant, M. McGowan souhaitera peut-être expliquer pour le profane la différence entre le programme d'analyse du sang, qui existe depuis plusieurs années et qui a eu beaucoup de succès, et le nouveau programme d'épreuves des bovins de marché qui est déjà en bonne voie de réalisation. Vous voulez indiquer comment il fonctionne, surtout pour ce qui est de l'épreuve sur carte qui se fait directement sur les lieux. Je vous cède la parole.

M. McGowan: Je préférerais que M. Lewis réponde à cette question, monsieur le président.

M. Lewis: Si vous le voulez bien, monsieur le président, je vais essayer de résumer les progrès qui ont été réalisés jusqu'ici dans l'éradication de la brucellose. Nous avons eu des résultats satisfaisants l'année dernière. Nous ne sommes pas encore prêts à nous reposer sur nos lauriers cependant. Nous devons nous montrer diligents et persévérer dans nos efforts en vue de détecter les derniers troupeaux atteints. C'est notre objectif et celui des éleveurs.

À ce jour, c'est-à-dire à la fin d'octobre, le nombre de troupeaux en quarantaine n'est plus que de 227.

[Text]

Mr. Hargrave: Is this all across Canada?

Dr. Lewis: All across Canada. If you wish, I will give them by provinces. Starting at the West Coast, there are none in British Columbia, Alberta has nine, Saskatchewan has eight, Manitoba, 13, Ontario, 109, in Quebec, 86, and the Atlantic provinces have none except for Nova Scotia, which has two, and this is not field strain infection. Animals reacted in two herds there which have proven not to be field strain infection. Another progress that has been made during the past year is that British Columbia and the Peace River block have qualified for free brucellosis status. This means that with all the testing we have done and all of our investigations, we are satisfied that the Province of British Columbia and the Peace River block of Alberta are free from field strain infection of brucellosis. In the Atlantic provinces all four qualify for this free status and they have had the free status since we implemented the different categories as of April 1, 1978.

Mr. Hargrave: Excuse me, Mr. Chairman. Dr. Lewis, what do you mean by that term? Is it field strain?

Dr. Lewis: Field strain, yes.

Mr. Hargrave: Would you explain that, please?

Dr. Lewis: That is the infection that actually causes abortion and causes infection in animals, say against strain 19 which is a vaccination strain. So it is really the infection that affects cattle and an infection that would affect people.

Also during the past year we are pleased to report that many owners have had their herds dealt with under what we call the Brucellosis Free Listed Herd Program, which in effect is an annual blood test on each owner's herd. This provides the owner with more assurance that his herd is free from brucellosis. It facilitates movement of animals within Canada and also for export to the United States. At the present time we now have 6,000 brucellosis-free herds in Canada. Most of these are in the provinces of Ontario and Quebec, and there are 7,000 herds in the process of becoming free listed herds.

Mr. Hargrave: Would they be mostly dairy herds?

Dr. Lewis: Mostly dairy herds, yes. If I may go back to the region aspect, I indicated the free regions. Now I should say that the three Prairie provinces, Alberta, Saskatchewan and Manitoba, as well as Quebec, qualify for what we call low incidence and this is less than .3 herd per section. The only other province then outside the free regions and the low incidence region is Ontario and this falls into other regions. At the present time Ontario would qualify for low incidence, but at the last meeting with the livestock industry, and this is a meeting of the brucellosis consultative committee which has representation from the dairy industry and from the cattle industry, it was recommended to us at that time that we

[Translation]

M. Hargrave: Pour tout le Canada?

M. Lewis: Pour tout le Canada. Si vous le désirez, je puis vous citer les chiffres par province. D'ouest en est, Colombie-Britannique aucun, Alberta 9, Saskatchewan 8, Manitoba 13, Ontario 109, Québec 86, provinces de l'Atlantique aucun, sauf pour ce qui est de la Nouvelle-Écosse 2, et il ne s'agit pas d'une contamination naturelle. Des animaux de deux troupeaux ont réagi positivement dans cette région, mais il ne s'agissait pas de contamination naturelle. Une étape marquante au cours de l'année dernière a été le fait que la Colombie-Britannique et la division de Peace River ont pu être considérées comme exemptes de brucellose. Après toutes les analyses et enquêtes que nous avons menées, nous sommes en mesure de considérer la province de la Colombie-Britannique ainsi que la division de Peace River en Alberta comme exemptes de l'infection naturelle de la brucellose. Les quatre provinces de l'Atlantique sont éligibles à ce statut. Elles le sont depuis que nous avons instauré des catégories différentes le 1^{er} avril 1978.

M. Hargrave: Je m'excuse, monsieur le président, monsieur Lewis, mais qu'est-ce que vous entendez par cette expression, infection naturelle?

M. Lewis: C'est l'expression juste.

M. Hargrave: Vous voulez bien expliquer ce que vous entendez par là?

M. Lewis: Il s'agit de la contamination de souche naturelle qui est cause d'avortements et de maladies chez les animaux, par rapport à la souche 19, par exemple, qui est la souche du vaccin. Il s'agit donc de la contamination qui affecte le bétail et qui peut affecter les humains.

Nous sommes heureux de pouvoir annoncer également qu'au cours de l'année dernière plusieurs éleveurs ont inscrit leurs troupeaux à ce que nous appelons le programme d'énumération des troupeaux exempts de la brucellose, lequel prévoit une analyse annuelle du sang des animaux de chaque éleveur. Cette mesure est une assurance supplémentaire pour l'éleveur que son troupeau est exempt de la brucellose. Le transport de ces animaux au Canada ou aux États-Unis pour l'exportation en est facilité. Nous comptons actuellement 6,000 troupeaux exempts de brucellose au Canada. La plupart d'entre-eux se trouvent en Ontario et Québec. Il y en a 7,000 autres qui sont en voie de devenir exempts de la maladie.

M. Hargrave: Il s'agit de troupeaux laitiers surtout?

M. Lewis: En effet. J'aimerais revenir aux régions, si vous le permettez. J'ai indiqué qu'il y avait des régions qui étaient exemptes de la maladie. Les trois provinces des Prairies, l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba, ainsi que le Québec, peuvent être considérées comme des régions de faible incidence, c'est-à-dire 0,3 troupeau par division. La seule autre province qui ne se trouve pas parmi ces régions exemptes ou ces régions à faible incidence, c'est l'Ontario. C'est une région distincte. L'Ontario actuellement pourrait être considéré comme une région à faible incidence; lors de la dernière réunion avec les représentants des éleveurs, c'est-à-dire la dernière réunion du comité consultatif sur la brucellose, qui

[Texte]

maintain Ontario in the low incidence status and this meant that we would have more control on movements within Ontario and more control on movements from Ontario into other provinces. This status will be reviewed at the next meeting of the consultative committee and certainly there is every indication that Ontario will fall into the low incidence status sufficiently some time early in the next year.

• 1135

Mr. Hargrave: Could you comment on that outbreak in Peace River, Dr. Lewis, or have you finished.

Dr. Lewis: Let me stay a minute on your question about the auction market testing and the backtag testing. For some time now, I guess probably for the last five years, we have been collecting blood samples in auction markets across Canada and we have been backtagging cattle in auction markets across Canada. Generally the collection of blood samples was done on cattle going back to farms and the backtags were placed on cattle that were going for slaughter. The backtags have a number. The number relates to the herd owner; at the packing plant we get blood samples from these animals and this is traced back to the herd. If the blood samples are negative, then it indicates the herd is free from infection; if there are suspect reactors in the blood sample then, of course, we do a test on the herd of origin.

We gave considerable study to this program and there was considerable lack of uniformity between various regions across Canada. As a result of our study and as a result of the fact that the best place to uncover infection is at the first point of assembly, as of April 1, 1979, we changed the program at auction markets. It was decided that we would collect blood samples from all animals over 24 months of age as soon as possible after they arrived at the auction market, so that they were tested before they were sold, and owners buying the cattle knew they had been tested and were negative before they had been sold. Also, it meant that backtags could be lost, so we did not get full coverage on animals that had been backtagged at packing plants but if we get blood samples from all animals coming into our auction market, over 24 months of age, then we have good coverage and we have coverage whereby we can trace infections immediately.

To proceed with your last point, I would like to comment on a herd that we found infected in the Peace River block. As I indicated earlier, the Peace River block of Alberta qualifies for the status of free area status and recently, about two months ago, we found infection in the Peace River block and we found this herd infected as a result of finding reactors in an auction market. In other words, this owner brought his cattle to the auction market in Peace River; they were bled as soon as possible after they arrived. We did the test on the spot, which is the card test, we found infection in the animal; we found

[Traduction]

compte des représentants de l'industrie laitière et des éleveurs, il a été recommandé que l'Ontario soit considéré comme une région à faible incidence. Nous pourrions ainsi mieux surveiller le transport du bétail en Ontario et de l'Ontario vers les autres provinces. Ce statut sera examiné lors de la prochaine réunion du comité consultatif et tout porte à croire que l'Ontario pourra être considéré comme région à faible incidence de la maladie au début de l'année qui vient.

M. Hargrave: Vous pouvez nous parler des manifestations de la maladie à Peace River, monsieur Lewis? Je m'excuse, vous n'aviez peut-être pas fini.

M. Lewis: Permettez que je poursuive au sujet des épreuves aux encans et des épreuves des bovins de marché. Depuis quelque temps déjà, cinq ans probablement, nous procédons à des analyses de sang aux encans un peu partout au Canada et nous faisons des tests sur les bovins de marché. De façon générale, les analyses de sang sont effectuées sur le bétail qui retourne à la ferme et les épreuves des bovins de marché visent les bovins destinés à l'abattage. Des fiches sont établies qui portent un numéro. Ce numéro identifie l'éleveur. À l'abattoir, des échantillons de sang sont prélevés sur les animaux et au besoin, les éleveurs sont retrouvés. Si les analyses de sang sont négatives, c'est une indication que le troupeau est exempt de contamination. Si les échantillons de sang produisent des réactions douteuses, nous retournons au troupeau d'origine afin d'effectuer de nouvelles analyses.

Nous avons examiné le programme de très près et nous nous sommes rendu compte qu'il ne s'appliquait pas uniformément dans les diverses régions du Canada. À la suite de notre examen, nous nous sommes aperçu que le meilleur endroit pour détecter la contamination était le premier point de rassemblement; nous avons donc décidé de modifier notre programme touchant les encans à compter du 1^{er} avril 1979. Nous avons décidé de prélever des échantillons de sang de tous les animaux de plus de 24 mois le plus tôt possible après leur arrivée à l'encan, pour qu'ils puissent faire l'objet d'analyses avant d'être vendus et pour que les acheteurs sachent que les animaux ont été examinés et n'ont pas de signes de la maladie. Par ailleurs, les fiches fixées aux animaux pouvaient être perdues. Nous ne pouvions pas savoir si tous les animaux qui se trouvaient aux abattoirs avaient reçu une fiche. En prélevant des échantillons de tous les animaux de plus de 24 mois menés aux encans, nous pouvons nous faire une meilleure idée de la situation et détecter immédiatement toute trace de contamination.

En réponse à votre dernière question, je voudrais maintenant parler du troupeau contaminé que nous avons trouvé dans la division de Peace River. Comme je l'ai indiqué auparavant, la division de Peace River en Alberta est considérée comme exempte de la maladie. Cependant, récemment, soit il y a environ deux mois, nous y avons trouvé un troupeau qui était contaminé par suite d'analyses à un encan. En d'autres termes, l'éleveur a mené ses animaux à un encan à Peace River; ils y ont subi une analyse de sang dès que ce fut possible. Nous avons procédé à une épreuve sur place, à une épreuve sur carte,

[Text]

reactors in the card test and then we traced this back immediately to the herd of origin. All the owners' cattle that were at the auction market then went for slaughter. We traced them back to the herd. We bled the herd from which the reactors had come and found extensive infection in the herd and as a result it was depopulated. Now, this is bound to happen and as time goes on we are going to find the odd infected herd and this is the reason that we have the screening program and auction markets to detect early infections, to detect infections as soon as animals are presented for sale. This is the only way we feel that we will get the odd infected herd that still exists across the country.

Mr. Hargrave: This one herd was one of those nine for Alberta. Is that correct?

Dr. Lewis: That is true. It was one of the nine for Alberta, yes.

Mr. Hargrave: How is my time?

The Chairman: You are finished, Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you. Second round.

The Chairman: Okay. Mr. Bockstael, followed by Mr. Daudlin.

Mr. Bockstael: Yes, Mr. Chairman. In pursuing 2-40 page of the estimates, I note that the total person-years authorized is 2,783 and projected till March 31 of next year is 2,760, a drop of 23. If we look at the 1978-79 year, ending in March 1979, the authorized number was 2,799; that would indicate to me a reduction of 39. My question is, have any programs or procedures been abandoned because of the lesser manpower that you have or have any programs been significantly scaled down to adjust for a decrease in manpower strength?

• 1140

Dr. McGowan: Mr. Chairman, I would have to answer that there has been no major reduction in programs, but we have been looking for and have found certain areas where there are certain efficiencies and this, of course, is in keeping with present policy. The reduction of 2 per cent in person-years is well known, I guess in terms of government policy. We are going to meet that 2 per cent this year and this is why our person-year allocation at the end of this fiscal year will be less than it was, say last year, a year previous.

With the search for efficiencies, there are some areas in which we have found savings and that is why we can reduce to a certain extent without really affecting the programs directly; but, as you probably realize, there is a point where you do have to stop.

Mr. Bockstael: The announcement made earlier this morning that there are now 489 plants rather than 448 requiring

[Translation]

et nous avons trouvé des traces de contamination. Nous avons constaté des réactions et nous avons pu remonter tout de suite au troupeau d'origine. Tous les animaux qui se trouvaient à l'encan ont alors été abattus. Nous sommes revenus au troupeau d'origine. Nous avons examiné les autres animaux du troupeau qui avait produit les réactions et nous avons constaté que la maladie était répandue. Le troupeau a été réduit. Ce genre d'incident est absolument inévitable. Nous allons certainement trouver avec le temps un autre troupeau contaminé. C'est la raison pour laquelle nous avons un programme de détection. Aux encans, nous pouvons déceler rapidement la contamination, nous pouvons le faire dès que les animaux sont présentés pour la vente. Nous croyons que c'est la seule façon de découvrir les rares troupeaux contaminés qui restent au pays.

M. Hargrave: Ce troupeau faisait partie des neuf que vous avez cités en Alberta, n'est-ce pas?

M. Lewis: En effet, un des neuf.

M. Hargrave: Il me reste du temps?

Le président: C'est tout, monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Merci. Veuillez m'inscrire pour un second tour, s'il vous plaît.

Le président: Très bien. Monsieur Bockstael, qui sera suivi de M. Daudlin.

M. Bockstael: À la page 2-41 des prévisions budgétaires, je remarque que le total des années-personnes autorisé est de 2,783 et que le total prévu jusqu'au 31 mars de l'année prochaine est de 2,760, soit une diminution de 23. Pour l'année financière 1978-1979, l'année se terminant en mars 1979, le total était de 2,799; la réduction à partir de ce chiffre est donc de 39. Ma question est la suivante: a-t-on abandonné certains programmes ou certains services, en a-t-on réduit de façon considérable en raison de cette diminution de la main-d'oeuvre?

M. McGowan: Monsieur le président, en réponse à la question, je dois dire qu'il n'y a pas eu de réduction importante des programmes. Nous avons simplement trouvé des endroits où nous pouvions apporter des améliorations, conformément à la politique actuelle du gouvernement. Tout le monde est au courant de la politique du gouvernement qui vise à une réduction de 2 p. 100 dans le total des années-personnes. Nous allons réussir à opérer une réduction de 2 p. 100 cette année. C'est la raison pour laquelle nos années-personnes à la fin de la présente année financière doivent être moindres que l'année dernière ou l'année précédente.

En ce qui concerne les améliorations, nous avons trouvé des endroits où nous pouvions économiser. C'est ce qui nous a permis de ne pas intervenir dans les programmes directement. Vous devez savoir, cependant, qu'il y a une limite.

M. Bockstael: L'annonce faite ce matin qu'il y aura maintenant 489 abattoirs plutôt que 448 qui nécessiteront des inspec-

[Texte]

inspection, is at cross purposes with the reduction. How are you managing to inspect an additional 41 plants with fewer people, although I have already noted that the scientific and professional is up a bit from 714 to 723.

Dr. McGowan: Right, Mr. Chairman, if I could outline some of these efficiencies that I spoke about before. In some of the smaller processing plants, we are having one professional cover several of these plants rather than have a professional work only in one plant. This is one area and this is why we can in fact find these economies, these efficiencies. I think there will be an end point at some point in time. We have been able to absorb those decreases to date, but there will be an end point in trying to find these efficiencies and economies so we think we are okay this year.

Mr. Bockstael: I have one last question. I would assume that Swift's plant in Winnipeg would be in the category that exports and then would have federal inspection. I would also surmise that there are a number of inspectors in the Swift's plant. They will not be released, I would ask. Are they going to be sent to other plants that need their services close to Winnipeg or in Manitoba?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, in response to that particular question, there are I think about 20 persons affected in that particular plant closure and those persons will receive a surplus notice soon. This surplus listing, if you like, will give them preferred status for jobs for the next six-month period and we sincerely hope that in that six-month period those people will be able to be placed. We will do everything in our power to make sure that they are in fact placed and have satisfactory positions within the service.

Mr. Bockstael: If they consented to move from their location in Manitoba or in Winnipeg, does the department have the ways and means of paying for their transfers and the cost of relocation?

Dr. McGowan: Oh yes, of course.

The Chairman: Mr. Daudlin.

• 1145

Mr. Daudlin: Following up on the type of questions that we have heard in terms of reductions and particularly the inspection programs for slaughtered animals, I think all of us around this table have heard the growing interest and the growing concern being expressed in the public at large in terms of the foreign matter, the foreign bodies, the PCBs and what have you that are found from time to time in the slaughtered animals. I took particular note in the last two weeks of the program that was run on the CBC with respect to the finding of PCBs and other carcinogens in slaughtered chickens and poultry, and I am wondering, given the answer that was given earlier, that in fact the involvement of the federal jurisdiction really is to the extent of that product that would either be sent interprovincially or exported, whether or not we had involved ourselves to date, in the last six months or the last year, with the finding of PCBs or the like in particularly chickens or any other meat products. And, following up on that, whether or not

[Traduction]

tions ne laisse pas entendre du tout une réduction. Comment parviendrez-vous à inspecter 41 abattoirs de plus avec moins de personnel, même si dans la catégorie scientifique et professionnelle, je l'ai noté, il y a légère augmentation de 714 à 723?

M. McGowan: Je voudrais ici tenter d'expliquer les améliorations dont j'ai parlé plus tôt. Pour ce qui est des petits abattoirs, un inspecteur s'occupe de plusieurs. Il n'y en a pas un par abattoir. C'est un domaine où nous pouvons réaliser des économies. Il y a évidemment une limite. Jusqu'à présent nous avons réussi à absorber ces réductions, mais un jour nous ne pourrons plus apporter des améliorations.

M. Bockstael: J'ai encore une question à vous poser. Je suppose que l'abattoir de Swift à Winnipeg se trouve dans la catégorie de ceux qui exportent et nécessite une inspection du gouvernement fédéral. Je suppose également qu'il s'y trouve un certain nombre d'inspecteurs. Seront-ils affectés ailleurs? Seront-ils affectés à d'autres abattoirs qui ont besoin de leurs services dans la région de Winnipeg ou ailleurs au Manitoba?

M. McGowan: En réponse à cette question, monsieur le président, je voudrais dire qu'il y a environ 20 personnes qui seront touchées par la fermeture de l'abattoir. Ces personnes seront avisées bientôt que leur poste est excédentaire. À compter de ce jour, elles auront la préférence pour les postes à combler au cours des six mois qui suivront. Nous espérons qu'au cours de cette période elles pourront trouver à se placer. Nous ferons tout en notre pouvoir pour nous assurer qu'elles trouvent un autre emploi satisfaisant à l'intérieur du service.

M. Bockstael: Si elles sont d'accord pour quitter le Manitoba ou Winnipeg, le ministère est-il en mesure d'acquitter leurs frais de déplacement ou de relocalisation?

M. McGowan: Certainement.

Le président: Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Pour revenir aux réductions et en particulier aux programmes d'inspection des animaux abattus, tous les députés assis à cette table ont pu constater l'intérêt grandissant que porte la population aux corps étrangers, comme les PCB et cetera, qu'on retrouve dans la chair de ces animaux. J'ai tout particulièrement remarqué l'émission présentée dernièrement à la chaîne anglaise de Radio-Canada au sujet de la découverte de PCB et d'autres matières carcinogènes dans la volaille. Étant donné qu'on nous a répondu tout à l'heure que le gouvernement fédéral ne s'occupait que des produits expédiés d'une province à une autre ou exportés, je voudrais savoir s'il s'est intéressé, au cours des six derniers mois ou de la dernière année, aux découvertes de PCB ou de matières semblables, dans les poulets ou d'autres animaux. D'autre part, ce genre de découverte donne-t-il lieu à l'élaboration d'une politique ou à la mise sur pied d'un mécanisme qui permette d'accroître le nombre d'inspections faites sur les animaux

[Text]

the finding of that type of content in meat then sets about a particular policy or administration that in fact increases the amount of inspection that is done then on particular bovine meats or pork or chickens and what that does or how you can accommodate that in terms of the kind of restrictions that we are talking about.

Dr. McGowan: Thank you very much.

Dr. Morissette, if you would, please.

Dr. Morissette: Normally we have what we call surveys and those are developed in view of trying to determine problem areas. Therefore samples are collected all across Canada and tested, and once we find a problem area then we devote our priorities to tracing back the problem to the farm of origin and then dealing with other government agencies in trying to deal with the problem.

We have surveys of this sort that do test for sulphur, PCPs, PCBs, pesticides, residues, DES, and also for ready-to-eat meat, the bacterial profile and the like.

To go back to your PCB question, we were advised by USDA of the likelihood of some contaminated tallow having moved to Canada. There was then a joint plan of action worked out between the Department of National Health and Agriculture in testing feed and birds, all types of animals also included, milk, eggs and the like, and the problem centred around the possibility of poultry being contaminated.

Until now, as indicated in a press release, we have found actionable level in two flocks of pheasants. Already one lot has been condemned and the pheasants on the farm are being retested and an expert has been brought in order to determine the health significance of the findings.

In co-operation with National Health and Welfare we are dealing with this problem and expecting to get some guidance as to the human health significance of the findings.

Mr. Daudlin: Thank you, Doctor, for that answer.

Could you tell me, in lay terms, what time span we are talking about in terms of the inspection taking place and the determination of the fact of PCP or PCB or DES being found? Is this a test that is done in the matter of an hour? Does it take a week? How long does it take before in fact you can determine that the meat has been contaminated?

Dr. Morissette: I believe we have to refer back to the actual situation that took place. When advised by the United States we had a meeting on short notice to try to determine the proper course of action. At that point it was determined that the best course of action would be to test what had been produced over a period of time; to test what was in storage, which we did; to test birds presented for slaughter, or animals, the milk and the like; and then to extend the program and test on the farm. Once we have done this, and we have already completed our testing program on the farm, then we know

[Translation]

touchés, et dans l'affirmative, comment peut-on procéder tout en respectant les restrictions dont nous parlions?

M. McGowan: Merci beaucoup.

Monsieur Morissette, pourriez-vous répondre, s'il vous plaît.

M. Morissette: Habituellement, nous effectuons des enquêtes, comme nous les appelons, afin de déterminer les secteurs où des problèmes existent. Des échantillons sont donc prélevés partout au Canada, soumis à un test, et si nous constatons un problème, nous nous occupons en premier lieu de retracer la ferme d'origine et d'alerter les autres organismes gouvernementaux pour régler le problème en question.

Nous avons des enquêtes de ce genre pour le soufre, les PCP, les PCB, les insecticides, les résidus, les DES, et aussi pour les viandes prêtes à manger, en vue de déterminer le compte de bactéries.

Pour en revenir au PCB, le USDA nous a avertis que du suif contaminé avait peut-être été expédié au Canada. Le ministère de la Santé nationale et le ministère de l'Agriculture ont alors élaboré conjointement un plan d'action afin de tester les aliments pour animaux et les volailles, y compris le lait, les œufs et cetera, pour vérifier si les volailles avaient été contaminées.

Jusqu'à maintenant, comme le mentionnait un communiqué de presse, nous avons retrouvé des traces significatives dans deux volées de faisans. Une volée a déjà été mise en quarantaine, on est en train de faire d'autres essais sur les faisans de la ferme et on a fait appel à un expert pour déterminer l'incidence de ces découvertes sur la santé.

Nous cherchons à régler ce problème en collaboration avec la Santé nationale et nous attendons des résultats quant aux risques pour la santé humaine.

M. Daudlin: Merci, monsieur, de cette réponse.

Pouvez-vous me dire combien s'écoule de temps entre l'inspection et la découverte des traces de PCP, PCB ou DES? Ce test dure-t-il une heure, une semaine? Combien vous faut-il de temps pour déterminer que la viande a été contaminée?

M. Morissette: Il faut nous reporter à l'exemple qui a été mentionné. Lorsque nous avons été avertis par les États-Unis, nous nous sommes réunis dès que les États-Unis nous ont avertis pour tenter de déterminer un plan d'action approprié. Nous avons alors décidé qu'il valait mieux tester tout ce qui avait été produit sur une certaine période de temps, les produits entreposés, les volailles devant être abattues, le lait et cetera, et effectuer ensuite des tests dans la ferme. Une fois ce processus complété, et nous avons déjà terminé notre programme de tests dans la ferme, nous savons à quel secteur

[Texte]

what areas to cover. In this case we have two flocks of pheasants under detention at this moment.

• 1150

Mr. Daudlin: I appreciate that. Forgive me for interrupting, but my greater concern is to determine, from an information point of view, when the inspection services take place and a sampling is taken, how long it takes from that point for the tests to be done and a finding of contamination to be made. Are we talking about a matter of hours, are we talking about a matter of weeks, where in fact meat could be moved into the distribution system which ultimately would have been determined to be contaminated?

Dr. Morissette: When you deal with various tests, the time delay is variable. If you deal with antibiotics, for instance, there is a rapid test that can be done within 24 hours, which is the chilling time of an animal. If you are dealing with more complex compounds, those tests could take three or four days before being completed.

Mr. Daudlin: I appreciate I must be getting close to my time, Mr. Chairman. Is there a safety factor, is there an element in the marketing system such that there is ample time in that three or four days to prevent the actual sample block of meats from moving into the marketing system before a finding of contamination or no contamination is made?

Dr. Morissette: When there is a suspicion, carcasses suspected are held pending receiving results.

Mr. Daudlin: And if there is no suspicion?

Dr. Morissette: If there is no suspicion, then it is part of the routine survey trying to determine if there is a problem. At that point there is no reason to detain animals because there is no suspicion.

Mr. Daudlin: So the likelihood then does exist, if there is no prior suspicion, of animals in fact being found contaminated but having already progressed, or the group of animals having already progressed, through into the marketing system?

Dr. Morissette: Your course of action has to be based on the likelihood of coming across a problem. If you look back at some of our surveys you find that of 261 samples tested last year of poultry, all samples were below the tolerance limit. If you detain those you create a hardship on the processor and the producer, because the market value of the meat produced could deteriorate and the value might be less at that point. If you have to freeze a product that is normally sold fresh, you decrease the market value.

Mr. Daudlin: My final question, Mr. Chairman. Could the time span required for inspection be shortened by an increase in the number of personnel?

Dr. Morissette: No. Those tests do require preparation, and we are not talking volume at this moment. We are talking just the time necessary for conducting a test. The tests will take between three to five days, just a single test, and whether or not you add additional people does not matter. Even if you put

[Traduction]

nous attaquer. Pour le cas qui nous occupe, nous avons mis en quarantaine deux volées de faisans.

M. Daudlin: Merci. Excusez-moi de vous interrompre, mais je voudrais plutôt savoir combien de temps s'écoule entre l'inspection, le prélèvement d'échantillons, et les tests permettant de déceler une contamination. Est-ce une question d'heures ou de semaines? La viande pourrait alors déjà être entrée dans le réseau de distribution.

M. Morissette: Le temps varie selon les tests. Par exemple, le test pour les antibiotiques prend 24 heures, la période nécessaire à la réfrigération de l'animal. Pour les composés plus complexes, les tests peuvent durer trois ou quatre jours.

M. Daudlin: Je suppose que mon temps est presque écoulé, monsieur le président. Existe-t-il un mécanisme de sécurité dans le système de commercialisation permettant d'empêcher qu'un échantillon de viande ne soit distribué avant qu'on ait pu déterminer s'il était contaminé ou non?

M. Morissette: Lorsque l'on soupçonne une contamination, les carcasses sont réservées jusqu'à ce qu'on ait reçu les résultats.

M. Daudlin: Et s'il n'y a aucun soupçon?

M. Morissette: Il faut alors s'en remettre à l'enquête de routine servant à déceler les problèmes. Il n'y a pas de raison de garder des animaux si rien ne cloche.

M. Daudlin: Il est donc possible, en l'absence de tout soupçon, que des animaux contaminés soient déjà mis sur le marché?

M. Morissette: Notre plan d'action doit être fondé sur l'éventualité d'un problème. Nos enquêtes de l'an dernier ont prouvé que la totalité des 261 échantillons de volailles testés l'an dernier étaient en deçà de la limite admise. En détenant ces produits, on pourrait nuire aux bouchers en gros et aux producteurs car la valeur de la viande diminuerait. Si vous congelez un produit qui est habituellement vendu frais, sa valeur décroît.

M. Daudlin: Ma dernière question monsieur le président. Ne pourrait-on pas écourter la période de temps nécessaire aux inspections en accroissant le personnel?

M. Morissette: Non. Ces tests nécessitent une certaine préparation, ce n'est pas seulement une question de volume. Certains tests prennent trois ou cinq jours, quel que soit le personnel dont on dispose. Même si un employé s'en occupe à

[Text]

an individual to work full time on a given test and a given sample, you cannot shorten the time necessary to prepare the samples and to analyse them.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Dr. McGowan, maybe we could have some short snappers here.

Do you feel that the federal government should be pushing ahead with the funding in the construction of the fourth veterinary college in the Maritimes?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, we do have agreement in principle, of course, on the federal financial assistance towards the capital costs of a fourth school.

• 1155

Mr. Greenaway: Are we moving ahead rapidly enough to suit your department?

Dr. McGowan: We are always concerned about manpower shortages, this type of thing. But we feel now that it is really the prerogative of those Maritime provinces to get together and come forward with whatever they wish to do.

Mr. Greenaway: Thank you.

Approximately how many dollars do you spend on research in your department? Can you give me that figure?

Dr. McGowan: Yes, Mr. Chairman. Just a minute now.

Mr. Greenaway: Just roughly.

Dr. McGowan: On pure research?

Mr. Greenaway: Right.

Dr. McGowan: Roughly 40 per cent of the budget of animal pathology activity, and that is, let us say, somewhere between \$3 million and \$4 million a year.

Mr. Greenaway: Would you happen to know approximately how much of that would be spent on administration, or is that getting too detailed?

Dr. McGowan: I am sorry. I will have to really clarify exactly what you mean by administration. Would that be part of my salary costs in there or—

Mr. Greenaway: No. It is to try and break down, actually, how much is actually getting to the labs, into the actual research end of things, in rough percentage. Do you spend 50-50, 50 per cent on the administration of your research projects and 50 per cent actually in the laboratories?

Dr. McGowan: All I can do is give you an educated guess. I would say a high percentage of that would actually be not administration, would be actually towards the research effort.

Mr. Greenaway: Dr. McGowan, how do you establish your research priorities?

Dr. McGowan: The research priorities of the branch are established by a committee by consultation. As a matter of fact, about one month ago, there was an expert group within

[Translation]

plein temps, on ne peut raccourcir le temps nécessaire à la préparation des échantillons et à leur analyse.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Monsieur McGowan, nous pourrions peut-être obtenir quelques brèves réponses.

Croyez-vous que le gouvernement fédéral devrait hâter le financement de la construction d'un quatrième collège de science vétérinaire dans les Maritimes?

M. McGowan: Monsieur le président, un accord de principe prévoit déjà une aide financière du gouvernement fédéral à l'égard des coûts d'immobilisation d'une quatrième école.

M. Greenaway: Procédons-nous assez rapidement pour répondre aux besoins de votre ministère?

M. McGowan: Nous craignons toujours certaines difficultés, comme une pénurie de main-d'oeuvre et cetera. Toutefois, nous estimons pour l'instant qu'il en revient aux provinces des Maritimes de se réunir et de nous présenter leurs propositions.

M. Greenaway: Merci.

Combien de fonds consacrez-vous approximativement à la recherche dans votre ministère?

M. McGowan: Oui, monsieur le président, un instant.

M. Greenaway: Un chiffre approximatif.

M. McGowan: À la recherche pure?

M. Greenaway: Oui.

M. McGowan: Environ 40 p. 100 du budget consacré à la pathologie vétérinaire, ce qui représente de \$3 millions à \$4 millions par année.

M. Greenaway: Pourriez-vous me dire quelle proportion de ce budget va à l'administration?

M. McGowan: Excusez-moi, mais que voulez-vous dire exactement par administration? Est-ce que cela inclurait les coûts relatifs aux rémunérations...

M. Greenaway: Non. Je cherche à savoir quels fonds sont vraiment versés aux laboratoires, à la recherche pure. Le budget est-il réparti moitié moitié entre l'administration de vos projets de recherche et les laboratoires eux-mêmes?

M. McGowan: Je ne puis que faire des hypothèses. Je dirais que la majorité des fonds sont consacrés aux recherches elles-mêmes plutôt qu'à l'administration.

M. Greenaway: Monsieur McGowan, comment établissez-vous vos priorités de recherche?

M. McGowan: Elles sont établies par un comité après consultation. En fait, il y a un mois environ, un groupe d'experts de la Direction s'est réuni pour étudier les priorités.

[Texte]

the branch that met to look at priorities. For instance, right now we consider one of our top priorities is the prevention of introduction of exotic or foreign disease and to have the diagnostic capability to deal with those diseases. I am thinking particularly of the threat now that we have of African swine fever. This, to us, has to be a top priority. The diagnosis of foreign exotic disease is our top priority.

The second, then, is domestic disease or indigenous disease, and we have to look at these in terms of economics, what impact it has on the various aspects of the livestock industries. But it is done not by one man; it is done by a committee of experts internally within the branch. And we also use our network, if you like, of people throughout the country and we do have, as you know, a number of people throughout the country to test these before proceeding in terms of research.

Mr. Greenaway: Do you feel you have sufficient funds to do a decent job with your research program? Grossly underfunded?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, I think that all I can say is that we never have enough money. We never have enough money and I think that all departments, all branches, would probably respond the same way. We are, as you know, looking for those economies so we do have to sharpen up our priority-setting process. And certainly we can always use more money for research and other areas.

Mr. Greenaway: But do you feel your research program is crippled, though, by lack of money? Do you feel you are making headway with the \$4 million? That is a very small amount of money to spend on research, right?

Dr. McGowan: Yes, it is. I agree with that. We would like to see some expansion, for instance, right now, if I could be so bold as to say that we need a modern virus laboratory, because most of the serious diseases that we deal with are virus diseases—African swine fever, foot-and-mouth, rinderpest, you name them; swine vesicular disease, Aujeszky's disease, things that we do not have. But we do need a virus laboratory in this country, a modern virus laboratory.

Mr. Greenaway: One more question, Mr. Chairman. Equine infectious anaemia seems to be causing horse owners a fair bit of problem right across the country. And we have problems in my particular area where a horse is found to be a reactor and, because there is not an identification process, quite often this horse is sold to someone else and so on and so on.

Are there any plans to go further with trying to eradicate this disease or control it? It is a very difficult one. What are the plans of the Health of Animals Division on this disease?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, in most of these areas in the last few years, we have established study groups or internal expert groups, if you like, to examine these particular areas. EIA, equine infectious anaemia, was one that was done under the chairmanship of Dr. Doug Mitchell from our Lethbridge laboratory. He has just presented us with a report on the disease as to what recommendations he and his group are going to make to us as to where we should be going with EIA.

[Traduction]

Par exemple, pour l'instant, une de nos premières priorités est d'empêcher l'entrée de maladies exotiques et d'être capables de les diagnostiquer. Je songe particulièrement aux risques que présente actuellement la fièvre porcine d'Afrique. Notre première priorité est donc le diagnostic des maladies exotiques.

Viennent ensuite les maladies indigènes, dont nous évaluons les répercussions sur l'industrie de l'élevage. Toutefois, cela ne relève pas d'une seule personne, mais d'un comité d'experts de la Direction. Nous avons aussi recours à un réseau de personnes dans tout le pays qui font des essais préparatoires aux recherches.

M. Greenaway: Estimez-vous que les fonds dont vous disposez vous permettent d'effectuer des recherches adéquates ou que votre budget est nettement insuffisant?

M. McGowan: Monsieur le président, nous ne disposons jamais d'assez d'argent. Je pense que tous les ministères, toutes les directions, vous donneraient la même réponse. Comme vous le savez, nous devons réaliser certaines économies et c'est pourquoi nous devons resserrer le processus d'établissement des priorités. Il va de soi que nous pourrions toujours consacrer plus d'argent à la recherche et à d'autres domaines.

M. Greenaway: Pensez-vous toutefois que le manque d'argent nuit à votre programme de recherche? Pensez-vous que ces 4 millions de dollars vous permettent d'accomplir des progrès? C'est très peu pour la recherche, n'est-ce pas?

M. McGowan: Oui, j'en conviens. Permettez-moi de dire, par exemple, que nous avons besoin d'un laboratoire moderne sur les maladies virales, car ce sont les maladies les plus graves auxquelles nous faisons face actuellement, comme la fièvre porcine d'Afrique, la fièvre aphteuse, la peste bovine, la maladie vésiculaire du porc, la maladie d'Aujeszky, et cetera. Nous avons donc grandement besoin dans notre pays de laboratoires modernes des maladies virales.

M. Greenaway: Une dernière question, monsieur le président. L'anémie infectieuse du cheval semble poser bien des problèmes aux propriétaires de chevaux de notre pays. Par exemple, dans ma région, il arrive que l'on vende un cheval contagieux avant qu'il y ait eu un processus d'identification et ainsi de suite.

Envisage-t-on d'autres mesures pour tenter d'extirper cette maladie ou d'en prévenir la propagation? C'est très difficile. Quels sont les projets de la Division de la santé des animaux à cet égard?

M. McGowan: Monsieur le président, au cours des dernières années, nous avons créé des groupes d'étude ou des groupes d'experts chargés d'étudier ces secteurs en particulier. L'étude de cette maladie, l'anémie infectieuse du cheval a été confiée à un comité sous la présidence du docteur Doug Mitchell de notre laboratoire de Lethbridge. Il nous a remis un rapport sur cette maladie avec certaines recommandations. Il est encore trop tôt pour vous donner nos conclusions.

[Text]

It is still too early to say one way or the other which direction we think we should go in.

[Translation]

• 1200

The horse industry have been consulted on this. I think, as I understand it, they are in fair agreement with the recommendations, but I think it is really up to the branch now to sit down and come to grips with some of these recommendations. There are some interesting areas that he has alluded to. We would be willing to share these, of course, at the appropriate time. There is a further consultative process we would like to utilize.

But you do raise the very interesting question of animal identification, that no country in the world has solved this particular problem. To have really satisfactory disease control programs you must have an animal identification system that is foolproof. No country in the world has this now to my knowledge. We think we would like to put some emphasis on that particular aspect over the next while.

Mr. Greenaway: Thank you, Dr. McGowan.

The Chairman: Mr. Mayer, followed by Mr. Towers.

Mr. Mayer: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up a little bit, or continue the questioning that Mr. Hargrave had, to do with brucellosis and some of the contagious diseases. I would be interested in knowing . . . , I believe a couple of years ago we went to a brucellosis-free herd program, with different areas across the country being declared as brucellosis-free zones. I was interested in some kind of assessment as to how that is working now after it has been in operation for, I believe, a couple of years or thereabouts. Would you care to comment on that, sir?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, we consider that the formation of three types of regions across Canada has been most successful. I indicated earlier that the four Atlantic Provinces qualified for the free status as of April 1, 1978, and these three provinces have remained free from the disease since that time.

I think the main reason they have remained free is that we have strict controls on the movement of cattle into free regions. In the brucellosis program everyone is agreed that the biggest problem we have is to control movement. Brucellosis does not just go from farm to farm by itself. It is usually bought and paid for, as many people have said, in that an owner buys an infected animal and takes it to his premises. But we have strict controls on the movement of animals into the free regions. We also have strict controls on the movement of animals from Ontario, the other category, or the high incidence, if you like, into low incidence and into free areas. To date I cannot recall any case where we traced infection through movements from Ontario since we brought in the different categories of regions.

Mr. Mayer: Just to put the thing in perspective a little bit, could you give us some kind of idea of what the incidence of brucellosis has been, say over the last five years? I know it has been declining, but on what kind of scale has it been declining,

Nous avons consulté les éleveurs de chevaux. En général, ils acceptent ces recommandations, mais c'est à notre Direction maintenant de décider ce qu'on en fera. M. Mitchell soulève plusieurs questions intéressantes. En temps et lieu, nous pourrions vous informer de nos conclusions. Nous voulons avoir d'autres consultations.

Vous soulevez un point intéressant concernant l'identification des animaux, problème qu'aucun pays du monde n'a encore résolu. Pour un programme idéal de contrôle des maladies, il faut un système infaillible d'identification des animaux. Aucun pays du monde ne l'a trouvé à ma connaissance. Nous allons redoubler nos efforts à cet égard dans le proche avenir.

M. Greenaway: Merci, docteur McGowan.

Le président: M. Mayer, suivi de M. Towers.

M. Mayer: Merci, monsieur le président. Je voudrais approfondir les questions de M. Hargrave concernant la brucellose et d'autres maladies contagieuses. Il y a quelques années, on a établi un programme pour enrayer la brucellose dans les troupeaux qui a pour résultat de faire disparaître complètement cette maladie dans certaines régions. Voulez-vous nous dire quel succès a eu ce programme depuis les quelques années qu'il est en vigueur. Pouvez-vous commenter ses résultats, monsieur?

M. Lewis: Monsieur le président, à notre avis, la désignation de trois sortes de régions au Canada a été une bonne initiative. J'ai mentionné que les 4 provinces de l'Atlantique sont exemptes de brucellose depuis le 1^{er} avril 1978.

C'est sans doute grâce au contrôle rigoureux du mouvement des bovins dans les régions libres. Il est généralement convenu que l'élimination de la brucellose tient au contrôle du mouvement des bovins. La brucellose n'infecte pas les troupeaux d'une ferme à l'autre sans raison. Comme disent certaines gens, on achète cette maladie en achetant un animal infecté et en le transportant à la ferme. Nous avons établi des contrôles très rigoureux sur le déplacement des animaux dans les régions libres. Nous avons aussi des contrôles rigoureux sur le mouvement des animaux venant de l'Ontario, où le nombre de cas est élevé, en direction des régions à fréquence peu élevée ou vers des régions libres. Je ne me souviens d'aucun cas d'infection de troupeaux attribuable à des mouvements provenant de l'Ontario depuis l'établissement du système de classification des régions.

M. Mayer: Pour mettre les choses en perspective, pouvez-vous nous dire quelle est la fréquence de cas de brucellose depuis 5 ans? Je sais qu'elle est en déclin, pour avoir une idée

[Texte]

just as a general indication of where we have been going with the test-and-eradicate program?

Dr. Lewis: I can go back to the fiscal year 1975-76. At that time we had 1,119 herds in quarantine. The next year, 1976-77, we had 1,230. About this time we began to become quite concerned about the program and we intensified the program. We met with the industry and we put into effect stricter procedures, so that in 1977-78 the quarantine herds did begin to drop and there were 782; in 1978-79, 272; and at the beginning of this fiscal year, until the end of September, 241. We are now down, as I said earlier, to 227. So we are pleased with that aspect.

We are also pleased that the number of reactors we are finding is dropping, even though we are testing larger numbers of animals. For instance, last year we blood-tested 2,400,000 cattle. This is a high coverage of blood sampling across Canada, where we have a population in the vicinity of 13 million cattle; when you do tests on almost 2.5 million animals, you have a good coverage. This indicates that the infection is on the down grade. So we have a number of areas in which we can check on the infection in the country and every indication that the disease is on the decline.

• 1205

Mr. Mayer: This may be asking a very tough question, but in your planning for the future, to see how this brucellosis-free herd program and brucellosis-free area is working, do you have any idea of when you think we might be able completely to eradicate it? Or is that something that is a long way in the future? I know that is a very hard question to guess.

Dr. Lewis: In our organization we are becoming more sophisticated, as most organizations are. We are using a computer system; we have prepared all the information possible and put it into the computer, and the indications are that we should be free from brucellosis within 10 years—that is, completely free, no evidence of infection in the country, not in any part of the country. So it is complete eradication within 10 years.

Mr. Mayer: That sounds excellent.

I know that some discussion has been going on with regard to changing the compensation levels for animals affected with brucellosis, and I believe TB as well. Are there any comments you could make on that, or is that something that will have to wait for a ministerial announcement?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, if I could, there is an ongoing series of consultative meetings with the industry right now on that very question, and no decisions have been made. Approaches have been made to the Minister and the department; it is really, I think, quite premature to say anything, but there is this series of consultations taking place.

Mr. Mayer: I notice that in the expenditures you have allowed for a \$2 million increase, from \$8 million to \$10 million—

[Traduction]

du succès de ce programme je voudrais savoir quels résultats vous avez obtenus.

M. Lewis: Je peux retourner à l'année financière 1975-1976. À ce moment-là, 1,119 troupeaux étaient en quarantaine. L'année suivante, 1976-1977, 1,230 troupeaux infectés. À ce moment-là, l'importance du programme devenait évidente, et nous avons intensifié nos efforts. Nous avons consulté les éleveurs, établi des contrôles plus rigoureux, et effectivement, en 1977-1978 les troupeaux en quarantaine se chiffraient à 782; en 1978-1979, il y avait 272 troupeaux en quarantaine, et au début de cette année financière courante, jusqu'à la fin de septembre, il n'y en avait que 241. Comme je l'ai dit, maintenant nous n'en comptons que 227. Nous sommes très satisfaits de cette diminution.

Nous sommes aussi très heureux que le nombre de réacteurs diminue, même si nous avons augmenté le nombre d'animaux testés. Par exemple, l'année dernière, nous avons pris des échantillons sanguins de 2,400,000 bovins. Il s'agit d'un important échantillonnage à l'échelle de tout le Canada, où nous comptons une population bovine d'environ 13 millions; quand on vérifie quelque 2.5 millions d'animaux, c'est une bonne vérification. Les résultats indiquent donc que la brucellose est en déclin. Nous avons contrôlé plusieurs régions et tout indique que cette maladie est en déclin.

M. Mayer: Voici une question difficile mais dans votre planification pour l'avenir, avez-vous essayé de déterminer quand on pourrait réussir à supprimer complètement cette maladie ou est-ce un avenir trop lointain? Je sais que c'est difficile de répondre.

M. Lewis: Nos méthodes de travail deviennent de plus en plus perfectionnées comme c'est la tendance partout. Nous avons recours maintenant à l'ordinateur; nous avons préparé toutes les données nécessaires, nous les avons transmises dans l'ordinateur et d'après les résultats le pays serait libre de la brucellose dans dix ans—c'est-à-dire qu'il ne restera aucune trace de l'infection nulle part au Canada. On prévoit donc l'élimination complète de cette maladie d'ici dix ans.

M. Mayer: C'est merveilleux.

Il aurait été question de changer les niveaux d'indemnisation pour les animaux affectés de brucellose ou de tuberculose. Pouvez-vous dire quelque chose à ce sujet, ou faudra-t-il attendre le communiqué du ministre?

M. McGowan: Monsieur le président, j'ai des consultations régulières avec les éleveurs en ce moment à ce sujet et aucune décision n'a été prise. On a fait certaines suggestions au ministre mais il est vraiment trop tôt pour dire quoi que ce soit. Il y a effectivement des consultations en ce moment.

M. Mayer: Dans votre budget, vous avez prévu une augmentation de deux millions de dollars, c'est-à-dire de huit millions à dix millions de dollars...

[Text]

Dr. McGowan: I think it is the other way.

Mr. Mayer: Am I going the wrong way? I am, okay. I cannot read. Sorry. Okay, that would reflect your feeling that the incidence is dropping, as far as disease is concerned.

Dr. McGowan: Yes.

Mr. Mayer: Okay. One other thing, if I could, Mr. Chairman. Looking back a couple of years to the bluetongue situation that developed in British Columbia, first of all, I gather that that thing is completely solved. Looking back on it, are you convinced that there ever was bluetongue there? Or was the problem with the testing procedures we have for bluetongue, in the sense that we cannot really test for the disease, you test for antibodies after the disease has been there?

Dr. McGowan: I do not think there is any doubt that there was bluetongue in British Columbia. The procedures used, I think, were quite effective—as a matter of fact, I think, very effective—in that as a result of our action we have firmly established our position in world markets as being a bluetongue free country. If that action had not been taken back in 1976, we would still be branded as being a bluetongue country and our export sales of livestock and livestock products would, of course, suffer for yet endless years.

As a result of that particular exercise, though, we realized that we needed a more sophisticated force, if you like, to deal with things of that nature, so we have come up with our emergency task forces. These require no additional manpower; they are manned by people we already have in the field, but people know what their job is and what to do under any given set of circumstances in terms of an outbreak of foreign exotic disease. So we have sharpened up our forces, if you like, and we learned a number of lessons from that. Let us just hope that we do not get back into the same situation out there.

Mr. Mayer: Do you have any idea of where the . . . Am I out of time?

The Chairman: Yes.

Mr. Mayer: Thank you.

The Chairman: We have one more on the first round and then we are into the second round. I can put you down on the second round, Mr. Mayer, if we have time.

Mr. Towers:

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Lewis, could you tell us what use is being made of our quarantine stations now, on a percentage basis?

Dr. Lewis: Yes, Mr. Chairman. For the first time during the last few years we are now utilizing the Grosse Ile quarantine station again. For the last two years we did not utilize this station because of the lack of demand from the industry. You will recall that this station was built back in 1965 as a maximum quarantine station from which we could import animals from countries in Western Europe that have foot-and-mouth disease under control. So we did import large numbers

[Translation]

M. McGowan: Je crois que c'est le contraire.

M. Mayer: Ce serait le contraire? Mais oui, vous avez raison. Je ne sais plus lire. Excusez-moi. Cela reflète bien que le nombre de cas de cette maladie diminue.

M. McGowan: Oui.

M. Mayer: Très bien. Une autre question, monsieur le président. D'abord, il semblerait que le problème posé par la fièvre catarrhale en Colombie-Britannique il y a quelques années est maintenant réglé. En rétrospective, êtes-vous vraiment convaincu qu'il existait cette maladie? Ou y avait-il des difficultés qui tenaient à vos méthodes de test de procédure d'échantillonnage pour déterminer cette maladie, car en fait les tests ne portent pas sur la maladie même, mais sur l'existence d'anticorps après la maladie?

M. McGowan: Je suis persuadé qu'il y a eu la fièvre catarrhale en Colombie-Britannique. Nos procédés ont été efficaces—je dirais très efficaces—car grâce aux mesures prises, le Canada est reconnu aujourd'hui dans les marchés mondiaux comme un pays libre de la fièvre catarrhale. Si nous n'avions pas réagi en 1976, nous serions toujours considérés comme pays infecté de fièvre catarrhale, et nos ventes de bétail et de viande à l'exportation en souffriraient pour des années à venir.

Suite à ce programme, nous avons compris qu'il nous fallait une équipe spéciale pour traiter de ce genre de maladie. Nous avons prévu des groupes de travail en cas d'urgence. Il ne s'agit pas d'augmenter le personnel; ces équipes sont constituées de gens déjà dans les régions et qui connaissent bien leur travail, sachant quoi faire lorsqu'il y a manifestation d'une maladie exotique étrangère. Nous sommes donc préparés à toute éventualité, ayant appris certaines leçons de notre expérience. Espérons que cela ne se répètera pas là-bas.

M. Mayer: Savez-vous où . . . Mon temps est-il écoulé?

Le président: Oui.

M. Mayer: Merci.

Le président: Il reste un député au premier tour, ensuite nous passerons au second tour. Je peux vous inscrire au second tour monsieur Mayer, si nous avons le temps.

Monsieur Towers:

M. Towers: Merci, monsieur le président. Monsieur Lewis, pouvez-vous nous dire dans quelle mesure vous utilisez vos stations de quarantaines maintenant, en donnant des pourcentages?

M. Lewis: Oui, monsieur le président. Pour la première fois depuis quelques années, nous utilisons la station de quarantaine de Grosse Ile. Pendant deux ans, cette station n'a pas été nécessaire. Vous vous souviendrez qu'on a construit cette station en 1965 comme station de quarantaine maximale pour l'importation d'animaux des pays de l'ouest de l'Europe exempts de la fièvre aphteuse. Nous avons donc isolé un grand nombre d'animaux à cette station et à une autre. Nous avons

[Texte]

of animals through this station and through another station we had. But just recently we had an importation into Grosse Ile. The total number of animals is 162. They arrived roughly around November 1 and we continued our strict procedures there, in which we have Canadian control animals mixing with these animals. Of course they are being tested for a number of diseases, and the one with which we have most concern is foot and mouth disease. There is every indication the cattle will be released, say, about April 1. We also have a station at Lévis, Quebec, and one at Edmonton, Alberta. These are referred to as minimum quarantine stations. Usually the Lévis station is used for the importation of cattle and swine from countries free from foot and mouth disease, such as England, Ireland, Norway, Sweden, and Denmark. The one in Edmonton, Alberta, has been used occasionally to bring cattle from Great Britain, but it was used considerably at one time to bring cattle into Canada from Australia.

• 1210

More recently we have been very concerned about disease in the United States of swine-caused pseudorabies. You will recall that on imports of swine from the United States for many years we have had a quarantine period which the animals must go through. The main reason for this one was hog cholera in the United States. We are pleased that the United States is now free from hog cholera, but this pseudorabies has been on the increase in the United States and we in Canada are free from this disease, so pigs coming into Canada from the United States must now continue to go through a 30-day quarantine and we bring these swine to one of the quarantine stations, either Edmonton or Lévis, Quebec.

Mr. Towers: Would you maintain a staff all the time at these stations?

Dr. Lewis: The staff at Grosse Ile was disbanded when we did not use the station, so we did not maintain staff for the quarantine station there. The Lévis station is an ongoing thing, so we usually have animals of one kind or another in quarantine there, either swine or cattle, and sometimes we have zoo animals. The Edmonton station—when necessary we have our staff there, and when not required they are used for other purposes or other functions in the Branch.

Mr. Towers: What other functions would you have them doing, Dr. Lewis?

Dr. Lewis: We do not permit them to go from the quarantine station to farms while the quarantine is on, but after the quarantine is over, after a period of, say, five to seven days we would permit them to visit farms to carry out other duties in Canada such as the brucellosis eradication program.

Mr. Towers: How is this supervised? Do you have someone within the area who does the job?

Dr. Lewis: Yes. It is supervised now really from our regional office in Calgary, with supervision then being delegated to our Edmonton office.

[Traduction]

récemment reçu une autre importation de 162 animaux à Grosse Ile. Ces animaux sont arrivés au début de novembre, et nous appliquons des mesures rigoureuses, car nous avons mêlé des animaux canadiens de contrôle à ces animaux. Évidemment, les tests portent sur un certain nombre de maladies, dont la plus importante est la fièvre aphteuse. Ce bétail quittera la quarantaine le 1^{er} avril environ. Nous avons aussi une station à Lévis au Québec, et une autre à Edmonton en Alberta. Ce sont des stations à quarantaine minimale. La station de Lévis est utilisée pour l'importation de bovins et de porcs de pays où ne sévit pas la fièvre aphteuse, comme l'Angleterre, l'Irlande, la Norvège, la Suède et le Danemark. La station d'Edmonton en Alberta, a servi quelques fois pour l'importation de bovins de Grande-Bretagne, mais surtout pour l'importation de bovins de l'Australie.

Récemment, nous nous sommes inquiétés d'une maladie, la fausse rage du porc qui sévit aux États-Unis. Vous vous souviendrez que pendant très longtemps les porcs des États-Unis étaient mis en quarantaine parce que le choléra porcine sévissait dans ce pays. La situation est réglée maintenant, mais les cas de fausse rage augmentent aux États-Unis, tandis que le Canada en est libre; c'est pourquoi les porcs entrant au Canada en provenance des États-Unis doivent subir une quarantaine de 30 jours, à Edmonton ou à Lévis.

M. Towers: Avez-vous du personnel permanent dans ces stations?

M. Lewis: Le personnel de Grosse Ile était mis à pied lorsque l'on n'utilisait pas cette station. La station de Lévis fonctionne en permanence, puisque nous avons toujours des animaux en quarantaine, soit des porcs ou des bovins, et quelquefois des animaux destinés aux jardins zoologiques. Quant à la station d'Edmonton, c'est le personnel de la direction qui y travaille quand elle est ouverte.

M. Towers: De quelles autres fonctions, s'acquitte aussi ce personnel, monsieur Lewis?

M. Lewis: Nous ne permettons pas aux employés venant des stations de quarantaine de travailler sur les exploitations agricoles pendant la quarantaine, mais une fois celle-ci terminée, cinq ou sept jours plus tard, ils peuvent visiter les fermes dans le cadre du programme de lutte contre la brucellose, par exemple.

M. Towers: Qui assure la surveillance? Les bureaux locaux?

M. Lewis: Oui. Nos bureaux régionaux de Calgary, délèguent cette surveillance à notre bureau d'Edmonton.

[Text]

Mr. Towers: I am just quoting from memory, but it seems to me there was a suggestion that there was going to be a station at Montreal; was this correct?

Dr. Lewis: Yes. We have constructed a station at Montreal near the Mirabel Airport. But at this point it has not been opened. We are now looking into opening that station in the future.

Mr. Towers: Well, when you say in the future, what does that mean—years?

Dr. Lewis: Well, I would go finally and say we are looking seriously at opening that station in the not too distant future, probably within the next few months.

Mr. Towers: Well, what are you going to use that facility for, Dr. Lewis?

Dr. Lewis: It could be used for the importation of cattle from Great Britain, say. It could also be used—and this is what we are looking at mostly—for the importation of birds from various countries. We are very concerned that Newcastle disease of poultry be kept out of this country. We know that through importations of psittacine birds—that is, birds of the parrot family can carry this virus which causes Newcastle disease in poultry. So we are putting these animals into quarantine and we are giving serious consideration to using this station for the quarantine of imported birds.

• 1215

Mr. Towers: Could this not have been done at one of the other stations that you have, quarantine stations, either at Lévis, Edmonton or Grosse Ile?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, when this station was planned at Mirabel, most of the members of this Committee will recall that there was a great demand to import cattle from various countries around the world and at that time in the planning it was planned that it probably would be used as a station for the importation of cattle, but now there has been a change in the demand from the industry so that in the foreseeable future it may not be used for cattle, but certainly trends change and there is every indication that the industry will require additional new blood be brought in and there is every indication that it will be used more in the future.

Mr. Towers: You would not have a calculation on the use of these several stations would you, as to the maximum use compared to their actual use on a percentage basis?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, I do not have this information at hand, but if the honourable member would like to have it, then we would be pleased to get it.

One other point that I would like to raise on the use of the Mirabel station, more and more importing countries are demanding more and more tests and more and more isolation of animals before they go for export and this was being looked at when the station was planned as well. So there is a possibility that that station could be used as a pre-embarkation quarantine.

[Translation]

M. Towers: Il me semble, si je me souviens bien, que l'on proposait d'établir une station à Montréal; est-ce juste?

M. Lewis: Oui. Nous avons construit une station près de l'aéroport de Mirabel à Montréal. Elle n'est pas encore ouverte mais nous l'ouvrirons dans l'avenir.

M. Towers: L'avenir, que cela veut-il dire en terme d'années?

M. Lewis: Je peux affirmer que nous pensons ouvrir cette station très prochainement, d'ici quelques mois.

M. Towers: À quoi cette station servira-t-elle, docteur Lewis?

M. Lewis: On peut s'en servir évidemment pour l'importation de bovins de la Grande-Bretagne. Elle peut aussi servir, et c'est ce que l'on prévoit, pour l'importation d'oiseaux de différents pays. Nous voulons éviter que la maladie de Newcastle infecte la volaille de ce pays. Nous savons que les psittacidés—c'est-à-dire les oiseaux de la famille des perroquets sont porteurs du virus qui cause la maladie de Newcastle dans la volaille. Donc, nous mettons ces animaux en quarantaine et nous songeons sérieusement à utiliser cette option pour isoler la volaille importée.

M. Towers: Est-ce qu'on n'aurait pas pu utiliser une des autres stations dont vous disposez, à Lévis, Edmonton ou Grosse Ile?

M. Lewis: Lorsqu'on a décidé d'établir cette station à Mirabel, la plupart des membres du comité s'en souviennent, la demande de bétail importé était très grande dans le monde. On avait donc prévu d'utiliser éventuellement cette station pour l'importation du bétail, mais vu qu'il y a eu un changement dans ce secteur industriel on n'utilisera probablement pas cette station pour le bétail dans un avenir prévisible. Mais tout fait croire que l'on aura besoin d'utiliser davantage cette station à l'avenir.

M. Towers: Est-ce que vous n'avez pas des chiffres pour ces différentes stations qui indiquent comparativement quel est le pourcentage de leur utilisation maximum possible par rapport à leur utilisation effective?

M. Lewis: Je n'ai pas sous la main ce renseignement, mais si l'honorable député le désire, je me ferai un plaisir de l'obtenir.

Il y a une autre question dont je voudrais discuter, c'est celle de la station de Mirabel, car il y a de plus en plus de pays qui exigent qu'on fasse de plus en plus de tests, qui exigent de plus en plus qu'on isole les animaux avant de les exporter. Lors de la planification de la station de Mirabel, on avait envisagé cette question et il se pourrait que cette station serve à la quarantaine avant l'embarquement.

[Texte]

Mr. Towers: Well could that not have been accomplished, sir, with Grosse Ile or Edmonton? Were these areas overloaded?

Dr. Lewis: No, the Grosse Ile station is a maximum quarantine station and it would not be feasible to take animals say by boat over to put them on Grosse Ile for 30 days and then bring them back to the airport. In any event that is a maximum quarantine station which would never be used for exports. It would not be feasible to use the Edmonton quarantine station say to undergo pre-embarkation quarantine for cattle going to Europe say from Ontario and Quebec because it is too far away.

Mr. Towers: What about Lévis then, sir, could that not have been used for that?

Dr. Lewis: If we use a station for export then we cannot have any other animals in there during the pre-embarkation quarantine and Lévis is, for the most part, used continuously for one animal or another being imported into the country.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Towers. Mr. Patterson and then if we could have brief questions from Mr. Mitges, Mr. Hargrave, Mr. Ostiguy.

Mr. Patterson: Thank you very much, Mr. Chairman. I am having a little difficulty in keeping my thinking within certain time frames. When the reference was made to the bluetongue situation that developed in 1976, I did not think it was nearly that long ago, but I guess it must have been.

With regard to the brucellosis problem, I think about a year or two years ago, I think it was more like a year, there was an outbreak in the Agassiz area in British Columbia, which was in my area and that particular herd had to be I think the term was depopulated and I said to my colleague here I suppose that means killed does it not? Anyway at that time I understand that a general survey or testing took place right through the valley, what were the results? Was everything clear? Were there any other indications of brucellosis in any other parts of the general area?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, I do not have the details on the testing in Agassiz at the tip of my fingers, but I can say that B.C. has been a free region since earlier this year. So at the present time there is no brucellosis in the Province of British Columbia and if my memory serves me correctly, there was no extension of that one outbreak in Agassiz. As I recall it there was not any more or there was certainly not any large number of infected herds uncovered.

Mr. Patterson: I see. I believe you indicated, Dr. Lewis, that great care is taken that infected stock is not transported from one area to another and I think you mentioned from Ontario particularly. At that time there was a suggestion that this had taken place because of the importation of some animal from the Province of Ontario. Has this tightening-up taken place just in the very recent period of time?

[Traduction]

M. Towers: Est-ce qu'on n'aurait pas pu se servir à cet effet de la station de Grosse Ile ou d'Edmonton, ou ces stations étaient-elles trop encombrées?

M. Lewis: Non, la station de Grosse Ile est une station qui sert pour la quarantaine maximum et il ne serait pas faisable d'amener les animaux par bateau, de les isoler pendant trente jours à Grosse Ile pour les ramener ensuite à l'aéroport. De toute façon, il s'agit là d'une station de quarantaine maximum qu'on n'utiliserait jamais dans le cas de l'exportation. Il ne serait pas non plus faisable d'utiliser la station d'Edmonton pour la quarantaine avant l'embarquement du bétail en provenance de l'Ontario et du Québec et à destination d'Europe, car cette station est trop éloignée.

M. Towers: Et qu'en est-il de la station de Lévis?

M. Lewis: Si nous utilisons une station aux fins de l'exportation, nous ne pourrions en même temps l'utiliser pour d'autres animaux; or, la station de Lévis est la plupart du temps utilisée de manière continue par des animaux qu'on importe au Canada.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Towers. Monsieur Patterson, vous avez la parole, puis ce sera au tour de MM. Mitges, Hargrave et Ostiguy de poser de brèves questions.

M. Patterson: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai dû perdre la notion du temps, car il ne me semble pas que les cas de fièvre catarrhale se soient produits il y a si longtemps, en 1976.

Quant au problème de la brucellose, je crois qu'il s'est posé il y a un an ou deux, peut-être plus quand nous avons eu une manifestation soudaine de cette épidémie dans ma région d'Agassiz en Colombie-Britannique. Le troupeau a été décimé et je suppose que cela veut sans doute dire abattu comme j'ai dit à mon collègue? À l'époque, je crois comprendre qu'on a fait une enquête générale dans toute la vallée, et j'aimerais savoir quels en ont été les résultats? Est-ce qu'il y a eu d'autres manifestations de brucellose dans d'autres parties de cette région?

M. Lewis: Je n'ai pas sous la main les résultats des tests faits à Agassiz, mais je puis dire qu'il n'y a plus d'épidémie depuis le début de l'année. Donc, à l'heure actuelle, il n'y a plus de brucellose en Colombie-Britannique et, si j'ai bonne mémoire, il n'y a pas eu de suites à cette manifestation de brucellose à Agassiz. De toute façon, si je me souviens bien, il n'y a pas eu d'autres manifestations ou, très certainement, pas eu beaucoup d'autre bétail contaminé.

M. Patterson: D'accord. Je crois, monsieur Lewis, que vous avez indiqué qu'on prenait le plus grand soin de ne pas transporter de bétail contaminé d'un endroit à l'autre et, à ce sujet, vous mentionniez particulièrement l'Ontario. À l'époque on a prétendu que cette situation était due à l'importation d'animaux de la province de l'Ontario. Les mesures correctives sont-elles récentes?

[Text]

• 1220

Dr. Lewis: This tightening-up took place as of April 1, 1978, so it has now been in effect for approximately one and one half years. It has proved to be most satisfactory in requiring additional tests and requiring that animals come from herds of what we call negative area status.

Mr. Patterson: Just one other question. Have there been any recent studies or are you monitoring the possibility of game animals being infected by brucellosis?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, the question of brucellosis infection in game animals has been brought up on a number of occasions and to the best of our knowledge and ability, there has been no spread of infection at any time from wild animals or game animals into cattle. There have been, on occasion, surveys done to determine whether or not elk and the like were carrying reactors to the brucellosis test, but for the most part these have been negative. We do know that there is some brucellosis in the buffalo in Wood Buffalo Park, but these have never come in contact with cattle, so the question of brucellosis in game animals has not been a factor in our brucellosis eradication program.

Mr. Patterson: Thank you.

The Chairman: We are into the second round. Knowing the gentlemen's desire to get as many questions in as they can, would you be as brief as possible and we will try to get to everybody.

Mr. Mitges: Thank you very much, Mr. Chairman. Just briefly, antibiotic residues and sulfon-amide residues in cattle and pork and pigs and so on was quite prevalent a few years ago. I have not heard so much about it in the press the last while. Does that mean our testing has improved or it is not a problem any more. Just what is the—

Dr. McGowan: Perhaps I can ask Dr. Morissette. It is more in his area.

Dr. Morissette: Well, first of all, let me deal with the sulphur residue problem as it was indicated before. We have undertaken to establish three programs, one which is a national control program, which is to try to determine the level of residues in the animal population; the second is the national monitoring program and at that point we try to identify various herds and trace back any suspect or positive characters to the herd of origin; the national surveillance program, then, is a joint program whereby people from the feed and fertilizer group are going back on the farm trying to find out the source of the residue problem, do provide a consultative service to farmers and then the next flock or lot is tested to see if the type of action taken at the farm level has been successful. Up to now, although from a statistical point of view it is rather difficult to determine if it is significant or not, from a straight mathematical point of view, there has been a noted decrease in our findings. With regard to antibiotics, we have had a number of surveys and recently we have had a more in-depth and intensive type of study taking place in co-operation with two provinces and we have come to the conclusion that in the

[Translation]

M. Lewis: Les mesures correctives ont été apportées le 1^{er} avril 1978. Le nouveau système est donc en place depuis environ un an et demi. Il s'est révélé fort satisfaisant en ce qu'il a exigé que d'autres analyses aient lieu et que les animaux viennent de troupeaux dans les régions où la maladie persiste.

M. Patterson: Encore une question. Y a-t-il eu des études récentes qui ont examiné la possibilité que des animaux sauvages soient contaminés par la brucellose?

M. Lewis: Monsieur le président, la question de la contamination par la brucellose des animaux sauvages a été soulevée en plusieurs occasions déjà. À notre connaissance, cependant, il n'y a jamais eu de contamination du bétail à partir des animaux sauvages ou du gibier. Des enquêtes ont été menées à certains moments afin de déterminer si le wapiti ou d'autres animaux semblables pouvaient avoir des réactions au test de brucellose, mais ils ont presque toujours donné des résultats négatifs. Nous savons qu'il y a de la brucellose chez les bisons du *Wood Buffalo Park*, mais ces animaux ne sont jamais venus en contacts avec le bétail. La question de la brucellose chez les animaux sauvages n'a donc pas été un facteur dans notre programme d'éradication de la brucellose.

M. Patterson: Merci.

Le président: Nous passons au deuxième tour. Les députés étant désireux de poser le plus de questions possible, je les invite à être le plus bref possible de façon à ce qu'ils aient tous leur tour.

M. Mitges: Merci, monsieur le président. Il y a quelques années, on trouvait fréquemment des traces d'antibiotiques et de sulfamides dans les bovins et les porcins. Les journaux n'en parlent plus tellement maintenant. Est-ce à dire que les méthodes d'analyses se sont améliorées ou que le problème n'existe plus? Qu'en est-il au juste...

M. McGowan: Je puis demander à M. Morissette de répondre à cette question. Il connaît davantage ce domaine.

M. Morissette: D'abord, en ce qui concerne les traces de soufre dont il a déjà été question, nous avons créé trois programmes, un programme national de contrôles, ayant pour but de déterminer le niveau des résidus dans la population animale, un programme national de vérifications, destiné à identifier les divers troupeaux et à permettre de remonter jusqu'au troupeau d'origine lorsque des réactions positives se produisent, et un programme national de surveillance impliquant la participation des représentants de l'industrie des moulées et des fertilisants pour qu'ils puissent se rendre dans les exploitations et identifier la cause des résidus, conseiller les exploitants et révéfier par la suite afin de voir si les mesures prises ont eu le succès escompté. Jusqu'à présent, il a été assez difficile d'établir des chiffres précis, de déterminer si le problème est répandu ou non. En chiffres absolus, nous avons noté une diminution du nombre de cas. Pour ce qui est des antibiotiques, maintenant, nous avons mené un certain nombre d'enquêtes. Récemment, nous avons mené une étude approfondie de cette question en coopération avec deux provinces. Nous en sommes venus à la conclusion qu'il n'y a pas tellement de

[Texte]

normal population there is little problem with regard to antibiotics. The indications are that in suspect animals there is a likelihood of finding antibiotics. Therefore, we are trying to test all suspect animals for the presence of antibiotics.

• 1225

Also, we were fortunate enough that a new rapid screening test has been developed, and we have bought the equipment and trained some of our people. We expect to extend this program to all meat-packing plants. This will allow us to screen and test each suspected animal at the time of slaughter. If found negative, no problem. If found positive, the lab will be asked to confirm our findings. The reason we are doing this is that the rapid test is so sensitive that at times you will have false positives showing up, and in order to dispose of the animal, the carcass, you need the lab people to confirm your findings; some of it could be negative and show up as positive under this rapid test.

Mr. Mitges: Thank you very much.

Just as a point of information, following up on what Dr. Greenaway said about the veterinary research, I understand that through retirement we have lost three of our top men in Dr. Magwood, Dr. Avery, Dr. Frank. Have we had any success in filling those positions?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, right now we are active in the staffing process for those particular positions.

Mr. Mitges: Can you give us a progress report on the development of an oral vaccine for rabies? As you know, Ontario I think is called the rabies capital of North America. We have something like 2,000 cases of rabies diagnosed each year, and more than 1,000 people who have been exposed to rabies have to undertake the tests.

Dr. McGowan: Mr. Chairman, this particular project is headed up by the wildlife people in the Province of Ontario. They have formed an advisory group, if you like, we have one of our top rabies specialist on that particular group. As I understand it, they have received some Wintario moneys to really push ahead with this project, and so we are looking forward to some of the results. Hopefully they will be doing major projects this winter and we look forward to the results of those.

Mr. Mitges: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Hargrave and Mr. Ostiguy. Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Three real short snappers that I am sure we can handle in less than three minutes.

On DES, what is the status in the United States? I understand that they were phasing it out. Could you bring us up to date?

The Chairman: Dr. Morissette.

Dr. Morissette: I had a telephone conversation last week with some people in Washington, and they indicated that they

[Traduction]

problèmes chez la population animale normale. Chez les animaux douteux, il y a plus de chances de trouver des traces d'antibiotiques. Nous concentrons donc nos efforts sur les animaux douteux pour ce qui est des analyses destinées à relever la présence d'antibiotiques.

Nous avons également eu la chance de voir se développer une nouveau test de détection rapide. Nous avons acheté l'équipement nécessaire et formé notre personnel. Nous comptons bien étendre ce programme à tous les abattoirs. Nous serons ainsi en mesure de détecter tous les animaux douteux à l'étape de l'abattage et leur faire subir des tests. Lorsque les réactions seront négatives, il n'y aura pas de problème. Lorsqu'elles seront positives, le laboratoire sera chargé de confirmer les premières constatations. Nous entendons procéder de cette façon parce que le test rapide est si sensible qu'il peut donner des réactions positives sans raison. Avant de rejeter l'animal ou la carcasse, nous voulons obtenir confirmation du laboratoire.

M. Mitges: Merci beaucoup.

Pour faire suite aux propos de M. Greenaway au sujet de la recherche en hygiène vétérinaire, je voudrais obtenir un renseignement. Je pense que nous avons perdu trois de nos quatre plus grands spécialistes, M. Magwood, M. Avery et M. Frank. Ils ont pris leur retraite. Avons-nous pu les remplacer?

M. McGowan: Monsieur le président, le processus de dotation est engagé actuellement en vue de combler ces postes.

M. Mitges: Pouvez-vous dire où en est la mise au point d'un vaccin contre la rage administré par voie orale? Vous devez savoir que l'Ontario est appelée la capitale de la rage en Amérique du Nord. Quelque 2,000 cas de rage y sont décelés et plus de 1,000 personnes qui ont été exposées à la rage doivent y subir des tests tous les ans.

M. McGowan: Monsieur le président, il s'agit d'un projet qui est mené par les responsables de la faune de la province d'Ontario. Ils ont formé un conseil consultatif auquel participe l'un de nos meilleurs spécialistes de la rage. Si je comprends bien, ils ont reçu des fonds de Wintario pour mener à bon terme ce projet. Ils comptent faire beaucoup de travaux cet hiver. Nous espérons qu'ils obtiendront des résultats.

M. Mitges: Merci, monsieur le président.

Le président: M. Hargrave, suivi de M. Ostiguy. Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Trois brèves questions auxquelles vous pourriez répondre en moins de trois minutes, j'en suis sûr.

Que se passe-t-il au sujet du DES aux États-Unis? Je crois savoir qu'on est en train de mettre fin à son utilisation. Vous êtes peut-être en mesure de nous éclairer.

Le président: Monsieur Morissette.

M. Morissette: J'ai eu une conversation téléphonique avec des gens de Washington à ce sujet la semaine dernière. Ils

[Text]

are hopeful that what has been proposed will in fact take place. In other words, they were somewhat worried about court cases, but according to their indications two court cases were thrown out, and at this moment they are hopeful that by next year DES will be banned and completely outlawed in the United States as proposed.

Mr. Hargrave: During the coming year?

Dr. Morissette: Yes.

Mr. Hargrave: Thank you. Back to bluetongue now. Does Canada still require the double test that we have had instituted for some time now, or is there an indication that some consideration will be given to elimination of the double test except during the fly season?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, we have had so-called double testing on cattle coming into Canada from the United States since the bluetongue outbreak. We still have the double test required for most animals. We had consultations recently with USDA and we are looking at proposals they have made, and looking at our own requirements and attempting to ensure that the disease is not brought into the country through animals from the United States. In short, we are considering some amendments to the present requirements.

Mr. Hargrave: Thank you. The last one. What is the status of what we used to call—and still do, I guess—the calftooth vaccination for brucellosis? Is it being deliberately de-emphasized by Health of Animals or is it considered on a voluntary program? I can only assume that the tests and slaughter approach is the one that is necessary for your stepped-up policy to try to eliminate the whole disease.

Dr. Lewis: Brucellosis vaccination continues to be a voluntary program. We indicate to owners that they should consider their locations, consider whether or not they want to become involved in export, and should discuss the calftooth vaccination with their veterinary practitioner so that in fact we do not recommend decreased vaccination and we do not recommend increased vaccination. If you like, we sit on the fence.

• 1230

Mr. Towers: You have it both ways.

Dr. Lewis: We will explain all the pros and cons to any livestock owner if he wishes. Now the United States is recommending increased vaccination. As a matter of fact, vaccinations have increased in the United States. So if you are going to export to the United States, you might look at vaccinating your calves. The contrary happens in Europe. If you are going to export to Europe, do not vaccinate them. They do not want vaccination at all. As a matter of fact, they do not want any vaccination in some herds for some countries. So it really depends on your situation as to where you live and whether or not you are dependent on the export market as to whether or not you want to vaccinate.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Ostiguy.

[Translation]

m'ont indiqué qu'ils espéraient que les propositions faites à cet égard soient acceptées. Ils étaient assez inquiets au sujet des causes devant les tribunaux. Selon eux, deux causes avaient été rejetées. Ils espéraient cependant que d'ici l'année prochaine le DES puisse être banni et interdit complètement aux États-Unis comme certains l'ont proposé.

M. Hargrave: L'année prochaine, dites-vous?

M. Morissette: Oui.

M. Hargrave: Merci. Je reviens au problème de la fièvre catarrhale. Le Canada exige-t-il toujours le test double qu'il avait imposé il y a quelque temps ou est-il question d'éliminer le test double sauf au cours de la saison des mouches?

M. McGowan: Monsieur le président, nous avons maintenu ce qu'il est convenu d'appeler le test double pour les animaux importés au Canada en provenance des États-Unis depuis l'apparition de cette maladie. La plupart des animaux y sont encore soumis. Nous avons eu récemment des consultations avec l'USDA. Nous examinons ces propositions tout en essayant de nous assurer que la maladie ne va pas refaire son apparition au pays par le biais des animaux importés des États-Unis. Nous envisageons certaines modifications.

M. Hargrave: Merci. Ma dernière question maintenant. Où en est le programme que nous appelions et que nous appelons toujours la vaccination des veaux contre la brucellose? Est-il délibérément mis en veilleuse par la Direction de l'hygiène vétérinaire ou est-il simplement laissé au choix de l'éleveur? Je suppose que c'est au moyen des tests au moment de l'abattage que vous voulez procéder et que vous voulez raffermir votre action en vue d'éliminer la maladie.

M. Lewis: La vaccination contre la brucellose continue d'être laissée au choix. Nous signalons aux éleveurs qu'ils doivent tenir compte de facteurs comme l'endroit où ils se trouvent, la possibilité d'exporter et discuter avec leur vétérinaire de l'opportunité de vacciner leurs veaux. Nous n'encourageons ni ne décourageons la vaccination. Nous refusons de prendre partie, si vous voulez.

M. Towers: Vous avez le gras et l'argent.

M. Lewis: Nous expliquerons les avantages et les inconvénients à tout propriétaire de bétail s'il le veut. Aux États-Unis, on recommande que l'inoculation soit accrue. En effet, on a augmenté les vaccinations aux États-Unis. Donc, avant d'exporter votre bétail aux États-Unis, vous devez peut-être envisager de le faire inoculer. La situation inverse existe en Europe. Donc, si vous exportez votre bétail en Europe, ne le vaccinez pas. On ne veut pas de bétail inoculé. Dans certains pays, on ne veut même pas de vaccination pour certains troupeaux. Ainsi, l'inoculation dépend vraiment de vos débouchés ainsi que de l'endroit où vous habitez.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Ostiguy.

[Texte]

Mr. Ostiguy: Thank you, Mr. Chairman. I will ask two short questions in one minute.

La première concerne l'industrie du porc, qui a connu une grande expansion au Canada, au cours des dernières années. Est-ce que votre service peut nous assurer qu'il est prêt à toute éventualité de maladie, en ce qui concerne les mesures préventives, dans cette industrie du porc?

Dr. McGowan: Mr. Chairman. We feel that we are well prepared, but if knowing the swine industry and knowing the marketing aspects of the swine industry—let me give you an “if” and this “if” bothers me a lot—let us say that we had a case of African swine fever diagnosed in a herd, let us say, outside of Kitchener, Ontario. With the very large swine sale they have there, if those of those swine entered that sale and we know that many trucks travel throughout Ontario and Quebec following a sale at Kitchener, we would then be in serious trouble. So I cannot say that we are fully prepared; I cannot give you that 100 per cent guarantee. I do not think any country would be prepared for anything like that of that magnitude. But I think that our national service is as efficient and as effective, and we like to think it is more so than any other country in the world. We are doing our best to make sure that it is just that.

M. Ostiguy: Une dernière question très courte: Un conflit existait entre les agronomes d'Agriculture Canada et le Code des professions de la province de Québec. Est-ce que ce conflit ou cette mésentente concernant le paiement de leurs cotisations, a été réglé? Je n'ai pas travaillé dans ce dossier depuis quelques mois, mais est-ce que c'est réglé?

Dr. McGowan: Mr. Chairman, I think there were certainly discussions on that very point, and I think it centred around one or two federal employees versus the provincial association. That really is not a matter for us to decide. That is a matter between our staff relations people, I think Treasury Board actually, and the provincial body. I think there were one or two cases. I think they were solved satisfactorily. I have not really heard anything about it in the last months so I do not think so.

Mr. Ostiguy: Thank you.

The Chairman: Thank you. We have reached the end of our time. There was one point I would like to check with Mr. Towers. Did you want that information made as an appendage to this meeting, regarding the percentage of animals used in each station?

Mr. Towers: Yes, if it is agreeable with the Committee.

The Chairman: Could that be done, Dr. Lewis?

Dr. Lewis: Yes. How far back would you like to go?

Mr. Towers: I would think possibly we could go back about three years, sir. This would be adequate. The idea behind it all is to get the trend as to what is happening to our accommodation so that we can make adequate use of it. This is what my concern is. Certainly, I hope that you did not take my comments or my questions as a personal criticism. It was not

[Traduction]

M. Ostiguy: Merci, monsieur le président. Je vais poser deux petites questions dans une minute.

The first one relates to the swine industry, which has undergone quite an expansion in Canada in recent years. Is your branch ready to assure us that it has taken all possible preventive measures in preparation for any disease which may occur in the swine industry?

M. McGowan: Monsieur le président, à notre avis, nous sommes bien préparés; toutefois, si, et c'est un «si» qui m'inquiète beaucoup, on diagnostiquait un cas de fièvre porcine africaine dans un troupeau qui se trouvait, par exemple, aux alentours de Kitchener en Ontario, puisqu'énormément de porcs sont mis en marché à la vente des porcs à Kitchener et que de nombreux camions transportent ces porcs à travers la province de l'Ontario et du Québec, nous serions vraiment dans le pétrin. Donc, je ne peux pas dire que nous sommes entièrement préparés et je ne peux pas vous offrir de garanties à 100 p. 100. Aucun pays ne sera armé contre un désastre de cette dimension-là. Néanmoins, notre service national est aussi efficace, sinon plus, que celui de tout autre pays du monde. Nous faisons de notre mieux pour vous assurer qu'il demeure ainsi.

Mr. Ostiguy: One very short last question: there was a conflict between the agronomists of Agriculture Canada and the professional order in the Province of Quebec. Has this conflict or misunderstanding over the payment of contributions been resolved? I have not worked on the case for some months now, but I would like to know whether it has been settled.

M. McGowan: Monsieur le président, on a certainement discuté de ce problème qui tournait sur un conflit entre deux employés fédéraux et l'Association provinciale. Ce n'est pas à nous d'y prendre part. Le règlement de cette question dépend des responsables des relations de travail, à savoir, le Conseil du Trésor si je ne m'abuse, et l'organisme provincial. J'avais entendu parler d'un ou deux cas qu'on a résolus de façon satisfaisante. Je n'en ai pas vraiment entendu parler au cours des derniers mois, ce qui me laisse croire que la question est réglée.

M. Ostiguy: Merci.

Le président: Merci. Nous sommes maintenant arrivés à la fin de la séance, mais je voulais éclaircir un point avec M. Towers. Voulez-vous que les données concernant le pourcentage d'animaux pour chaque station soit annexé aux procès-verbaux?

M. Towers: Oui, si le comité est d'accord.

Le président: Pourrait-on le faire, monsieur Lewis?

M. Lewis: Oui. Jusqu'à quelle époque voulez-vous remonter?

M. Towers: Il faudrait possiblement remonter à trois ans, monsieur. Ainsi, on couvrirait une durée suffisamment longue. Il s'agit essentiellement de comprendre quelle utilisation est faite des stations pour que l'on puisse s'en servir de façon adéquate. Voilà ma préoccupation. Ne voyez là aucune critique personnelle. Le but de mes commentaires est simplement

[Text]

intended that way, but we do have to make adequate use of the funds available to us. I was just trying to get that trend.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, we will provide the information to you and then you can provide it to the hon. member.

The Chairman: Thank you very much. The next meeting will be November 14 at 3.30 p.m., Vote 40, Room 371, West Block. That is the Canadian Dairy Commission vote.

• 1235

Your subcommittee will be meeting at 3 o'clock regarding the rest of our meetings and our agenda. So if you have anything to suggest, you could suggest it to Mr. Towers, myself, Mr. Ostiguy, Mr. Daudlin, or Mr. Nystrom.

Mr. Ostiguy: In Mr. Rodriguez' room?

The Chairman: In Mr. Nystrom's room. Yes, it is in the Centre Block. We will do it right after Question Period.

[Translation]

de m'assurer que les fonds qui nous sont disponibles sont utilisés le mieux possible. Voilà le but de mes propos.

M. Lewis: Monsieur le président, nous fournirons ces renseignements à l'honorable député par votre entremise.

Le président: Merci beaucoup. La prochaine réunion aura lieu à 15h30 le 14 novembre dans la pièce 371, édifice de l'Ouest. Nous y délibérerons le crédit 40 portant sur la Commission canadienne du lait.

Le sous-comité se réunira à 15 heures pour déterminer le programme. Si vous avez des suggestions à faire, vous pouvez en parler à M. Towers, moi-même, M. Ostiguy, M. Daudlin ou M. Nystrom.

M. Ostiguy: Dans le bureau de M. Rodriguez?

Le président: Non, dans celui de M. Nystrom. Oui, il se trouve dans l'édifice du Centre. Nous nous réunirons tout de suite après la période des questions.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*
*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Health of
Animals Branch;
Dr. A. E. Lewis, Director General, Animal Health
Directorate;
Dr. M. G. Morissette, Director General, Meat Hygiene
Directorate.

Du ministère de l'Agriculture:

D^r J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Direction générale
de l'Hygiène vétérinaire;
D^r A. E. Lewis, directeur général, Direction de la protection
de la santé des animaux;
D^r M. G. Morissette, directeur général, Direction de l'hy-
giène des viandes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, November 14, 1979

Chairman: Mr. Bill McKnight

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Vote 40—Canadian Dairy
Commission under AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mercredi 14 novembre 1979

Président: M. Bill McKnight

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédit 40—Commission
canadienne du lait sous la rubrique AGRICULTURE

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITED IN LIBRARY MATERIAL



First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bill McKnight

Vice-Chairman: Mr. Gordon Towers

Bockstael
Daudlin
Dion (*Portneuf*)
Elliott
Ethier
Greenaway
Gustafson
Lapierre

Gurbin
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Hargrave
Janelle
King
Lambert (*Bellechasse*)
Leduc

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Bill McKnight

Vice-président: M. Gordon Towers

Messrs. — Messieurs

Lessard
MacDonald (*Cardigan*)
Mayer
Mitges
Nystrom
Ostiguy
Patterson

Peters
Sargeant
Tardif
Tessier
Vankoughnet
Veillette
Whittaker—(31)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Tuesday, November 13, 1979:

Mr. Elliott replaced Mr. Elzinga

Mr. Halliday replaced Mr. Schellenberger

On Wednesday, November 14, 1979:

Mr. Veillette replaced Mr. Corbin

Mr. Tessier replaced Mr. Whelan

Mr. Janelle replaced Mr. Neil

Mr. Vankoughnet replaced Mr. Halliday

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mardi 13 novembre 1979:

M. Elliott remplace M. Elzinga

M. Halliday remplace M. Schellenberger

Le mercredi 14 novembre 1979:

M. Veillette remplace M. Corbin

M. Tessier remplace M. Whelan

M. Janelle remplace M. Neil

M. Vankoughnet remplace M. Halliday

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 14, 1979

(7)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. McKnight, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bockstael, Dion (*Portneuf*), Elliott, Ethier, Greenaway, Gustafson, Gurbín, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Janelle, King, Leduc, Lessard, MacDonald (*Cardigan*), McKnight, Nystrom, Ostiguy, Patterson, Peters, Tardif, Tessier, Vankoughnet and Veillette.

Witnesses: From the Canadian Dairy Commission: Mr. G. Choquette, Chairman; Mr. F. O. Kelly, Director of Finance.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, November 13, 1979 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's Order of Reference dated Monday, October 15, 1979.

Your Subcommittee agreed to make the following recommendations:

1. That, subject to the availability of the witnesses, the schedule of meetings be as follows:

THURSDAY, November 15, 1979 at 8:00 p.m.

Main Estimates

Votes 5 and 10—Research Program

TUESDAY, November 20, 1979 at 3:30 p.m.

Main Estimates

Vote 1

Appearing: The Honourable Robert de Cotret, Minister of Industry, Trade and Commerce

Witnesses: Officials from the Canadian Chicken Marketing Agency

THURSDAY, November 22, 1979 at 9:30 a.m.

Main Estimates

Vote 1

Appearing: The Honourable Don Mazankowski, Minister of Transport

Witnesses: Officials from the Canadian Wheat Board

TUESDAY, November 27, 1979 at 11:00 a.m.

Main Estimates

Vote 1

Witnesses: Officials from the Farm Credit Corporation

2. That, one or two meetings be scheduled at the end of November or at the beginning of December with the

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 14 NOVEMBRE 1979

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15h 35, sous la présidence de M. McKnight (président).

Membres du Comité présents: MM. Bockstael, Dion (*Portneuf*), Elliott, Ethier, Greenaway, Gustafson, Gurbín, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Janelle, King, Leduc, Lessard, MacDonald (*Cardigan*), McKnight, Nystrom, Ostiguy, Patterson, Peters, Tardif, Tessier, Vankoughnet et Veillette.

Témoins: De la Commission canadienne du lait: M. G. Choquette, président; M. F. O. Kelly, directeur des Finances.

Le Comité présente le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 13 novembre 1979 pour étudier le calendrier des prochaines séances sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 conformément à l'Ordre de renvoi du comité du lundi 15 octobre 1979.

Votre sous-comité a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que, sous réserve de la disponibilité des témoins, le calendrier des séances s'établisse comme suit:

LE JEUDI 15 novembre 1979, à 20 heures

Budget principal

Crédits 5 et 10—Programme de recherche

LE MARDI 20 novembre 1979, à 15h 30

Budget principal

Crédit 1

Comparaît: L'honorable Robert de Cotret, ministre de l'Industrie et du Commerce

Témoins: Représentants de l'Office canadien de commercialisation du poulet

LE JEUDI 22 novembre 1979, à 9h 30

Budget principal

Crédit 1

Comparaît: L'honorable Don Mazankowski, ministre des Transports

Témoins: Représentants de la Commission canadienne du blé

LE MARDI 27 novembre 1979, à 11 heures

Budget principal

Crédit 1

Témoins: Représentants de la Société du crédit agricole

2. Qu'une ou deux séances soient prévues à la fin de novembre ou au début de décembre avec des représentants

National Farm Products Marketing Council and the Canadian Egg Marketing Agency.

3. That, at least one meeting be scheduled with the Minister of Agriculture.

On motion of Mr. King, *it was resolved*,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 31, 1979, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 40.

The witnesses answered questions.

It was agreed,—That the document entitled "Cheese production by province for four years" submitted by the Canadian Dairy Commission be printed as an appendix to the next week's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AG-2"*).

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. on Thursday, November 15, 1979.

du Conseil national de commercialisation des produits agricoles et de l'Office canadien de commercialisation des oeufs.

3. Qu'au moins une séance soit prévue avec le ministre de l'Agriculture.

Sur la motion de M. King, *il est décidé*,—Que le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mercredi 31 octobre 1979, fascicule no 1*).

Le président met en délibération le crédit 40.

Les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé «Production de fromage par province pour une période de quatre ans» soumis par la Commission canadienne du lait soit joint aux procès-verbaux et témoignages de la semaine prochaine. (*Voir appendice «AG-2»*).

A 17h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 15 novembre 1979, à 20 heures.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)
[Text]

Wednesday, November 14, 1979

• 1536

The Chairman: Gentlemen, if we could begin, I am aware of the interest of the honourable members in today's Committee meeting.

If I could first, I would like to read the Second Report that your Subcommittee is presenting:

Subject to the availability of witnesses, the schedule of meetings will be:

Thursday, November 15, Main Estimates, Vote 5 and 10, Research Program.

Tuesday, November 20, Vote 1, Main Estimates. Appearing: the Honourable Robert de Cotret, Minister of Industry, Trade and Commerce; witnesses and officials from the Canadian Chicken Marketing Agency.

Thursday, November 22, the Honourable Don Mazankowski and officials from the Canadian Wheat Board.

Tuesday, November 27, officials from the Farm Credit Corporation.

I will be asking that the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in. I do not know if it has been distributed. I read it basically. Thank you. Is it the pleasure of the Committee to adopt the motion?

Motion agreed to.

The Chairman: Today, we will have Vote 40 under Agriculture, the Canadian Dairy Commission appearing.

AGRICULTURE

B—Canadian Dairy Commission	
Vote 40—Canadian Dairy Commission—Program expenditures	\$2,882,000

The Chairman: Mr. Choquette, as Chairman, and Mr. Kelly, Director of Finance, welcome to the Committee, sir. If you have a brief opening statement or a statement, Mr. Choquette, please feel free. If you would like to begin with questioning, we can begin.

I thought perhaps with questioning.

The Chairman: All right. For the official opposition, monsieur Tessier.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

D'abord, il convient de dire que la politique laitière canadienne est sans nul doute l'une des gloires de l'agriculture au Canada, voir même au niveau international. Il convient à juste titre de rendre hommage à qui de droit, d'abord, aux produc-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)
[Translation]

Le mercredi 14 novembre 1979

Le président: Messieurs, nous allons commencer. Je sais quel intérêt vous portez à la séance d'aujourd'hui.

Auparavant, cependant, je vais donner lecture du Deuxième rapport de votre sous-comité:

Si les témoins sont libres, le programme sera le suivant:

Le jeudi 15 novembre, les prévisions principales, crédits 5 et 10, Programme de recherches.

Le mardi 20 novembre, les prévisions principales, crédit 1. Comparait: l'honorable Robert de Cotret, ministre de l'Industrie et du Commerce; comparaissaient également des témoins et des hauts fonctionnaires de l'Office canadien de mise en marché du poulet.

Le jeudi 22 novembre, comparaissent l'honorable Don Mazankowski et des fonctionnaires de la Commission canadienne du blé.

Le mardi 27 novembre, comparaissent des hauts fonctionnaires de la Société du crédit agricole.

Je dois demander si le Deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté. Je ne sais pas s'il a été distribué. De toute façon, j'en ai lu l'essentiel. La motion est-elle adoptée?

La motion est adoptée.

Le président: Nous accueillons aujourd'hui des témoins de la Commission canadienne du lait en vue de l'étude du crédit 40 sous Agriculture.

AGRICULTURE

B—Commission canadienne du lait	
Crédit 40—Commission canadienne du lait—Dépenses du programme	\$2,882,000

Le président: M. Choquette en est le président et M. Kelly, le directeur des finances. Soyez les bienvenus, messieurs. Si vous avez une brève déclaration à présenter, vous pouvez y aller, monsieur Choquette. Sinon, nous allons commencer tout de suite avec les questions.

Les questions.

Le président: Très bien. Au nom de l'opposition officielle, monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

To begin with, I would like to point out that the Canadian dairy policy is surely one of the glories of agriculture in Canada and, I dare say, in the world. The praise has to go to those who are responsible, first, the canadian milk producers

[Texte]

teurs de lait canadiens qui comptent parmi les plus productifs au monde et à ceux qui ont mis sur pied cette politique, en particulier, et le comité nous permettra de le faire, à l'ex-ministre de l'Agriculture, M. Whelan, et à tous les partenaires et les porte-parole de l'industrie laitière canadienne. Faudrait-il signaler aussi ceux qui ont la responsabilité d'administrer cette politique aujourd'hui? De notre côté, nous savons qu'ils le font d'une main de maître et nous comprenons qu'ils le font, quand il le faut, avec une main de fer, mais le plus généralement et le plus normalement du monde avec un gant de velours. Une chose est certaine, après avoir connu la situation pénible des années 1974 et 1975, le contrôle et la direction de notre politique laitière canadienne sont absolument nécessaires, et les instances gouvernementales, y compris le comité de l'Agriculture, y souscrivent et plus que cela, ils exigent que nous maintenions ce contrôle.

Une question précise, monsieur le président. On sait qu'il se fait en ce moment une revue de toutes les agences du gouvernement en vue de les reclassifier quant à leur façon d'agir, leurs responsabilités financières. Une question se pose, à savoir si elles devraient être régies par la Loi sur l'administration financière, et cetera? À ce jour la Commission canadienne du lait a été classée agence commerciale, une classification C dans le jargon administratif, je crois. Est-ce que la revue touche votre Commission, monsieur le président, est-ce qu'il y aura un changement vers une autre classification? Et quelles en seront les conséquences pour l'opération de la Commission elle-même, pour les producteurs de lait canadiens, et en particulier les producteurs de lait industriel de transformation. Troisièmement, pour les usines de transformation, le commerce du lait canadien en général, et vu l'exportation des produits laitiers, est-ce que par exemple le programme d'échange de gras pourrait continuer s'il arrivait un changement au sujet du statut de la Commission?

• 1540

M. G. Choquette (président, Commission canadienne du lait): Merci, monsieur le député, pour vos commentaires du début.

À ce moment-ci, la Commission canadienne du lait est considérée comme une agence, probablement à cause de ses opérations commerciales et le nouveau statut de la Commission, je pense, n'est pas encore déterminé.

M. Tessier: Est-ce que l'on peut dire que le processus est en marche pour un changement de statut ou pour le maintien du statut actuel?

M. Choquette: Il semble que ce processus-là est sous révision. Mais il ne m'appartient pas... Je ne sais pas jusqu'à quel point cela peut être officiel et s'il peut être changé ou non. Mais je pense que ce qui est important, et que j'aimerais souligner c'est qu'une agence B est sujette à la Loi sur l'administration financière, tandis qu'une agence C a beaucoup plus de latitude. Par exemple, dans la signature de contrats, si nous étions une agence B, nous serions beaucoup plus restreints, alors les opérations financières de la Commission seraient beaucoup... Les règlements seraient tellement nombreux que nous aurions des problèmes. Disons que si l'ensemble des contrats dépassant un montant déterminé doivent être

[Traduction]

who are among the most productive in the world and then those who installed this policy. The Committee surely will allow me to acknowledge him, the ex Minister of Agriculture, Mr. Whelan, and all the participants and spokesmen of the Canadian dairy industry. Then, there are those whose responsibility is to administer this policy today. We on our side agree that they are doing a masterful job. If need be, they can rule with an iron hand, but generally and normally they put on a velvet glove. One thing is certain, after the difficulties of 1974 and 1975, control in direction in our Canadian dairy policy is absolutely essential and the different levels of government, including the Committee on Agriculture, not only approve, but insist on continued control.

Now I have a very precise question to ask, Mr. Chairman. We all know that a review is being made these days of all government agencies in view of their reclassification according to the way they operate and their financial responsibilities. A determination has to be made as to their falling under the Financial Administration Act or not. Up to now, the Canadian Dairy Commission has been classified as a commercial agency, a capital C classification in the administrative jargon. Does this review affect your commission, Mr. Chairman, is it likely to receive another classification? What will be the consequences on the operation of the commission itself on the Canadian milk producers and, particularly, on the manufacturing milk producers? Thirdly, would the butterfat exchange program be affected, and therefore, the processing plants, the Canadian milk industry and the export of dairy products, be affected by a change in the commission's status?

Mr. G. Choquette (Chairman, Canadian Dairy Commission): Thank you, sir, for the kind words which preceded your questions.

At present, the Canadian Dairy Commission is considered an agency, probably because of its commercial operations and I do not think the new status of the commission has been determined as yet.

Mr. Tessier: Could it be said that the process to maintain the present status is now underway?

Mr. Choquette: It seems that the procedure is under review. But it is not my responsibility... I do not know how official it is or whether or not it will be changed. However, it is important to remember, and I should like to emphasize this fact, that a B-Agency is subject to the Financial Administration Act, whereas a C-Agency has much more latitude. For example, if we were an agency B, we would be much more restricted when it came to signing contracts. The financial operations of the commission would be much more... There would be so many regulations that we would have problems. Should all contracts beyond a certain amount have to be submitted to and approved by Treasury Board, it would

[Text]

approuvés et soumis au Conseil du Trésor, ce qui fait que tu peux difficilement aller dans un pays comme l'Algérie et signer un contrat de 20 millions de dollars. Si tu as un problème pour une livraison antérieure, tu peux difficilement le régler de ton propre chef. Alors, ils nous ont classés C, particulièrement en fonction des opérations commerciales. Et à la Commission, on peut dire que chez nous, on passe 95 p. 100 de notre temps à s'occuper des opérations commerciales.

En ce qui concerne la politique laitière et la construction d'usines, je pense bien que cela n'a pas d'effets immédiats, cela a des effets en fonction de notre incapacité peut-être à opérer, nous sommes soumis à ce qu'on appelle la *FAA, Financial Administration Act*.

Alors personnellement, comme président de la Commission, je pense que la Commission serait très handicapée si elle était classée comme agence B.

M. Tessier: Alors, vous voyez donc un impact uniquement sur l'aspect des exportations pour les producteurs et pour la politique laitière canadienne. Cela pourrait faire varier notre demande si, évidemment, les exportations diminuaient?

M. Choquette: Si on collecte 100 millions de dollars des producteurs de lait pour couvrir les pertes, et si on décide de vendre du lait évaporé et du lait en poudre et qu'il faut revenir au Canada avant de dire oui, si un problème se pose au sujet d'une livraison sur un cargo, ce qui occasionne une perte de \$7,000 soit par l'Algérie, ou par un pays qui achète, et pour faire une vente de 30 millions de dollars on a les mains liées à cause de ce problème de \$6,000, alors on peut perdre un tas d'opportunités, on peut perdre des ventes. Dans le marché mondial des opportunités de ventes, il n'y en a pas tellement. Alors si ta façon d'opérer t'empêche de compléter une vente la journée où elle pourrait se faire, parce qu'il faut que tu reviennes chez toi à cause du processus, à ce moment-là c'est évident que l'argent que l'on collecte des cultivateurs on ne peut pas dire qu'on l'administre de la meilleure façon.

• 1545

M. Tessier: Maintenant, étant donné que vous affirmez que 95 p. 100 de vos opérations sont des opérations commerciales, est-ce que je dois conclure que si on décidait d'un changement de statut de la Commission, cela tiendrait surtout du caprice ou d'une volonté «typiquement politique»? Vous nous dites que vous avez besoin de cette souplesse pour pouvoir opérer efficacement au niveau des exportations.

Je voudrais que vous puissiez assurer au Comité, en tant que président de la Commission canadienne du lait, que vous avez réellement besoin du statut d'agence commerciale plutôt que de celui d'agence gouvernementale pour pouvoir jouer efficacement le rôle d'une Commission canadienne du lait qui non seulement achète des produits laitiers canadiens, mais a aussi le mandat de les revendre au profit des producteurs lait.

M. Choquette: En fait, ce n'est pas moi, en tant que président, qui va décider si la Commission gardera le même statut ou deviendra une agence de classe B. Mais je suis d'avis

[Translation]

become very difficult to go to a country like Algeria to sign a contract worth \$20 million. Problems with pre-delivery would be very difficult to resolve on one's own authority. So, they classified us as an agency C, especially in light of our trade operations. At the commission, we must spend 95 per cent of our time dealing with trade.

In reply to your other points, I do not think there would be an immediate effects on dairy policy or on the construction of plants, but would affect our ability to operate, were we subject to the Financial Administration Act.

So, personally, as chairman of the commission, I feel we would be very handicapped were we to be classified as a B agency.

Mr. Tessier: So, you only foresee consequences on exports and on Canadian dairy policy. Obviously, if there were a reduction in our exports, it would alter our demand?

Mr. Choquette: If we collect \$100 million from milk producers to cover losses and if we decide to sell evaporated milk and powdered milk abroad, and if we have to come back to Canada before approving delivery of a shipment, this would cause some difficulty. The complications would lead to losses of \$7,000 for Algeria or for another purchasing country. So, to make a sale of \$30 million, our hands would be tied because of this \$6,000 problem. We could lose a good number of opportunities as well as sales, which are scarce on the world market. So, were operating procedures to prevent us from completing a sale on the right day because we had to come back home for approval, we would certainly not be able to take credit for administering the producer's money more efficiently.

Mr. Tessier: Now, in view of the fact that you say that 95 per cent of your operations are in trade, may I conclude that were the status of the commission changed, it would be the result of a whim or a "typically political" wish? You say that you need this flexibility in order for exports to run smoothly.

I would like you to give the Committee your assurance, as Chairman of the Canadian Dairy Commission, that you really need the status as a commercial agency rather than that of a government agency in order to operate efficiently as the Canadian Dairy Commission not only by buying Canadian dairy products, but with the mandate to sell them for the benefit of the producers.

Mr. Choquette: Actually, as chairman, it is not up to me to decide whether the commission will retain the same status or not. But I feel the commission would have difficulty operating as a class B agency.

[Texte]

que la Commission pourrait difficilement opérer en étant une agence de classe B.

Alors, quelles raisons pourrait-on invoquer? Je pense qu'à l'heure actuelle, c'est parce qu'on veut un plus grand contrôle financier, entre autre choses. Mais je pense qu'on demande un plus grand contrôle financier à toutes les agences du gouvernement. Alors, que ce soit une C ou une B, toute agence devra certainement exercer un plus grand contrôle à l'avenir.

M. Tessier: Est-ce que . . .

The Chairman: One more.

M. Tessier: Une dernière question. Avant le 22 mai dernier, il était question dans les promesses conservatrices de l'augmentation des quotas et d'une possible diminution des importations de fromage. Comme président de la Commission canadienne du lait, avez-vous déjà reçu des ordres dans ce sens-là? Comment entendez-vous arriver à une augmentation des quotas ou à une diminution des importations de fromage, si c'est possible, et quand entendez-vous y arriver?

Merci, monsieur le président.

M. Choquette: Les quotas de fromage sont négociés au niveau du GAAT. Nous sommes consultés lorsqu'on discute de quotas de fromage, mais cela devient une décision du gouvernement et non pas une décision de la Commission. La seule chose que nous puissions faire, nous, c'est de faire une recommandation quant à l'établissement des quotas.

M. Tessier: Est-ce que cela vous semble possible?

M. Choquette: Je pense que le Canada vient de signer une entente sur les quotas de fromage; les quotas de fromage demeurent à 45 millions, mais par contre, les quotas d'exportation vers l'Angleterre ont augmenté de 1 million à 6 millions. On exportait à peu près 1 million et moins de livres de fromage cheddar fort et cela a été augmenté à 6 millions de livres. Je pense qu'en ce qui concerne les exportations vers l'Angleterre, ce qui est le plus important, ce sont les droits d'entrée. Quand notre fromage arrivait en Angleterre, les droits d'entrée étaient tellement élevés que notre fromage se vendait l'équivalent de 50c. de plus la livre sur le marché d'Angleterre. Alors, je pense que cette situation-là est corrigée.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

Mr. Elliott.

Mr. Elliott: Mr. Chairman, first I would like to congratulate you. This is the first time I have taken an opportunity to say a few words, and also to the members of the Commission. I must say that I am from near London, Ontario, and I think in Ontario we have more concern with cheese factories than any place in Canada. Near my little vicinity, where I still live and where I was born, there has been some 29 cheese factories close out of 30 in the past since I started farming, and the only one I have left is operating at 38 per cent. I think this is my main concern. How can we get more milk? In other words, our cheese factory is only operating three days a week, and there is

[Traduction]

What would the reasons be for this change? Well, I think that at present it would be because there is a desire for increased financial control, among other things. However, I believe that all government agencies are going to be subject to a greater number of financial checks. So, whether agencies be classified as C or D, they are all going to have to exercise a greater degree of control in the future.

Mr. Tessier: Have you . . .

Le président: Une dernière question.

Mr. Tessier: One last question. Prior to May 22 of this year, the Conservatives made electoral promises to increase quotas and possibly to reduce cheese imports. Have you, as chairman of the Canadian Dairy Commission, received any orders to that effect? How do you intend to increase quotas or to reduce these imports, if at all possible, and when do you intend to do so?

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Choquette: Cheese quotas are negotiated at GATT. When cheese quotas are under discussion, we are consulted, but the decision is up to the government and not the commission. The only thing we are able to do is to make recommendations on setting quotas.

Mr. Tessier: In your opinion, does it appear possible?

Mr. Choquette: I think that Canada just signed an agreement on cheese quotas; they are still at 45 million, but, on the other hand, the export quotas to Britain have increased from 1 to 6 million. We were exporting about a million pounds or less of old cheddar cheese and this was increased to 6 million pounds. As far as exports to England are concerned, I think it is the duties that are the most important factor. The duties on our cheese were so high that it was selling in England at the equivalent of 50 cents more per pound. So, I think that that situation has been corrected.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Tessier.

Monsieur Elliott.

M. Elliott: Monsieur le président, je vais d'abord féliciter notre témoin ainsi que les membres de la Commission canadienne du lait. C'est la première fois que j'ai l'occasion de vous parler. Je viens d'un endroit près de London, en Ontario, et je crois que dans cette province nous sommes les gens les plus préoccupés au pays au sujet des fromageries. Aux alentours de la localité où je suis né et où j'habite toujours, 29 fromageries sur 30 ont fermé leurs portes depuis que je m'occupe de mon exploitation agricole, et la seule qui reste ne fonctionne qu'à 38 p. 100 de sa capacité. Cet état de choses me préoccupe beaucoup. Comment pouvons-nous obtenir plus de lait? Notre

[Text]

no incentive for a young man to take up cheese-making. With the City of London with over one quarter of a million people within the City and a radius of 25 miles around, we only have the one cheese factory left. This is my first question: how can we get more milk so we can operate the cheese factory at least five days a week?

• 1550

Mr. Choquette: Your question is on increasing the quantity of milk for Ontario. I think there is one point that is very clear and that is there was an agreement signed among provinces in 1971 where a share in every province was established and it was called market shared quota, and the rules for the movement of quota from one province to another are directed or are governed by this agreement among provinces. The rules are included in a national agreement and this agreement is being reviewed these days. I do not think the federal government as such is making the rules for the movement of quota from one province to another; that is an agreement among provinces. I feel that the CDC as such has nothing to say. We cannot direct the provinces on the movement of milk, because that is an agreement among provinces.

In respect of your other comment about cheese, I would say that the milk in every province is directed by certain rules which vary from one province to another. In Ontario there was a rule that every processor of specialty cheese could get as much milk as he wants, rather than cheddar or butter. There is in Ontario 33 factories processing butter, the 33 are receiving cream, and there are 94 receiving cheese. This means that there were over 120 in 1974. Today there are 24 cream and there are still 76 plants processing cheese. I think that is with the new equipment. There will always be a shortage of milk. I think processing cheese today and processing industrial milk is a good business and I feel that everybody would like to get more milk. This year, starting as of January, 1979 up until now, I have the figure for cheese for Ontario and their production of cheese has increased by 10 per cent per month since January, 1979.

Mr. Ethier: Is that specialty or hard cheddar?

Mr. Choquette: Total cheese production.

Mr. Ethier: Total cheese, but do you have the breakdown on that?

Mr. Choquette: Yes, specialty and cheddar. I think I read that too.

• 1555

I will take the total cheese first. The total cheese made in Ontario was 41,500 metric tons from January 1979 up to the end of August, compared to 37,000 metric tons for the same period in 1978 which means that there are 4,500 metric tons more this year than last year.

[Translation]

fromagerie ne fonctionne que trois jours par semaine. Il n'y a rien qui encourage un jeune à se lancer dans la fabrication du fromage. Pour la ville de London et la région qui se trouve dans un rayon de 25 milles autour, cela représente plus d'un quart de million d'habitants, il n'y a plus qu'une seule fromagerie. Ma première question est donc celle-ci: comment pouvons-nous obtenir plus de lait de façon à ce que notre fromagerie puisse fonctionner au moins cinq jours par semaine?

M. Choquette: Votre question a trait à un accroissement possible du volume de lait pour l'Ontario. À ce sujet, il faut établir clairement qu'il y a eu une entente de signée entre les provinces en 1971 par laquelle chaque province obtenait une part du marché qu'on appelait quota de mise en marché. Le déplacement des quotas d'une province à l'autre continue d'être régi par cette entente. Les règles sont consacrées dans une entente nationale qui fait l'objet d'un réexamen ces jours-ci. Ce n'est pas le gouvernement fédéral comme tel qui établit les règles pour le déplacement des quotas d'une province à l'autre, ce sont les provinces elles-mêmes à la suite des ententes qu'elles ont conclues. La Commission canadienne du lait n'a rien à y voir. Nous ne sommes pas en mesure d'indiquer aux provinces comment le transport du lait doit se faire. Ce sont elles qui décident.

En ce qui concerne la fabrication du fromage, je vous signale que les règles touchant la distribution du lait à l'intérieur des provinces varient d'une province à l'autre. En Ontario, le fabricant de fromage de spécialité obtient tout le lait dont il a besoin. Ce n'est pas le cas pour le fabricant du fromage cheddar ou de beurre. Il y a en Ontario 33 beurrieres qui reçoivent de la crème et 94 fromageries, c'est-à-dire qu'en 1974 il y en avait plus de 120. Aujourd'hui il y a encore 24 établissements qui reçoivent de la crème et 76 fromageries. Je pense que c'est dû au nouvel équipement. Il y aura toujours une pénurie. La fabrication du fromage et la transformation du lait industriel aujourd'hui sont des entreprises très profitables. Tout le monde veut obtenir plus de lait. J'ai les chiffres pour cette année, c'est-à-dire de janvier 1979 à ce jour, et ils démontrent qu'en Ontario la production du fromage s'est accrue de 10 p. 100 tous les mois depuis janvier 1979.

M. Ethier: Il s'agit du fromage de spécialité ou du fromage cheddar?

M. Choquette: Il s'agit de la production totale de fromage.

M. Ethier: Vous pouvez donner une ventilation?

M. Choquette: Pour le fromage de spécialité et le fromage cheddar, oui. Je crois l'avoir.

Prenons d'abord le total de la production de fromage. La quantité totale de fromage fabriqué en Ontario s'est chiffrée à 41,500 tonnes métriques de janvier 1979 à la fin d'août, comparativement à 37,000 tonnes métriques pour la même période en 1978. Cela fait donc pour cette année 4,500 tonnes métriques de plus que l'an dernier.

[Texte]

An hon. Member: Do you have the figures for the year before that?

Mr. Choquette: What year do you want? I have only the figures for 1978 and 1979. I could get the 1977 figures if you want.

The Chairman: Mr. Elliott.

Mr. Elliott: Last year, for instance, the farmers were getting \$1.32.6...

Mr. Choquette: Were getting what?

Mr. Elliott: Were getting \$1.32.6 a pound approximately, in that area; that was a year ago. And you know, the city, everybody around, about 60,000 people, came back to the factory and bought it for \$1.60. When you go into the supermarket, it is more than \$2. As soon as you close all these factories, you have no other alternative but to go to the large supermarket. Then incentive there is lost, especially when we have a cheese factory that is capable of putting up this cheddar cheese. I think it is a terrible mistake to see these close.

Mr. Choquette: I went to a meeting at Tavistock with the western processors in Ontario about a month ago, and I agree with you that a large number of the processors in that area are family businesses, and they have a special kind of operation. But these days with the volume they have, it is very difficult because you need more milk to operate and you need more cows. In the past, if a farmer had 12 cows, he was able to live. In these days, he needs 35 to 40 cows to operate. And I think the small factories have problems unless they market their product themselves. The direction of the milk in Ontario is the problem of the Ontario Milk Marketing Board. And at the last meeting of the Ontario Dairy Council last week, it was indicated that more milk will be directed to possibly cheddar cheese and less to butter and evaporated milk. But that is a provincial responsibility; that is not a federal one.

Mr. Elliott: I just have one more question, Mr. Chairman. I happen to have yesterday's paper, and it says:

The Milk Board tried to save the cheese industry.

... right here. I do not know whether you have noticed that. That came out of my local paper; that is the *London Free Press*. And I really have a concern. As I said, we have the cheese factory that can produce the cheddar cheese and it is my hope that we can hold it. That is my main concern. A year ago, we had one particular farmer who was over his quota, for instance, 220,000 pounds. "It is a shareholders' factory," he said, "you make the cheese and I will pay you for making it and I will sell it myself. Well, I would lose my licence," he said, which I guess he would. Well, really this is not the free

[Traduction]

Une voix: Disposez-vous des chiffres pour l'année antérieure à celle-là?

M. Choquette: Quelle année voulez-vous? J'ai seulement les chiffres pour 1978 et 1979. Je pourrais obtenir les chiffres pour 1977 si vous les voulez.

Le président: Monsieur Elliott.

M. Elliott: L'an dernier, par exemple, les agriculteurs touchaient \$1.32.6...

M. Choquette: Touchaient quoi?

M. Elliott: Ils touchaient 1.32.6 dollar la livre environ, dans cette région, il y a un an. Et vous savez, les habitants de la ville soit près de 60,000 consommateurs, venaient à la fromagerie et l'achetaient à \$1.60. Par ailleurs, dans les supermarchés, cela se vend à plus de 2 dollars. Dès que vous fermez toutes ces fromageries, il n'y a rien d'autre à faire que d'aller dans des supermarchés. Il n'y a donc aucune mesure d'encouragement, notamment lorsqu'on sait que nous disposons de fromageries capables de produire le fromage cheddar. Je pense que c'est une grave erreur de permettre la fermeture de ces fromageries.

M. Choquette: Il y a près d'un mois, j'ai participé à une réunion, à Tavistock, des représentants des industries de transformation de l'ouest de l'Ontario. Je suis d'accord avec vous; un grand nombre des transformateurs de cette région ont des entreprises de famille qui fonctionnent de façon particulière. Toutefois, ces temps-ci, compte tenu de la quantité qu'ils produisent, ils ont beaucoup de difficulté, parce qu'ils ont besoin de plus de lait pour fonctionner et de plus de vaches. Par le passé, si un agriculteur avait 12 vaches, il pouvait se débrouiller. Ces temps-ci, il lui en faut 35 à 40 pour que son exploitation soit rentable. Je pense donc que les petites fromageries ont des problèmes à moins de procéder elles-mêmes à la mise en marché de leurs produits. La distribution du lait en Ontario est le problème de l'*Ontario Milk Marketing Board*. Lors de la dernière réunion du *Ontario Dairy Council*, la semaine dernière, on a appris que plus de lait serait orienté vers la fabrication de fromage cheddar et qu'on en consacrerait moins au beurre et au lait évaporé. Il s'agit toutefois là d'une responsabilité provinciale, non d'une responsabilité fédérale.

M. Elliott: J'ai une dernière question, monsieur le président. J'ai devant moi le journal d'hier, où je lis:

Le *Milk Board* a essayé de sauver l'industrie fromagère.

... c'est ce qu'on dit ici même. Je ne sais pas si vous avez remarqué cela. Cela est dans le *London Free Press*, journal de chez moi. Je suis vraiment préoccupé. Comme je l'ai dit, nous disposons des fromageries qui peuvent produire du fromage cheddar et j'espère que nous pourrions les maintenir. Voilà ma préoccupation principale. Il y a un an, par exemple, un producteur a dépassé son quota, de 220,000 livres. «C'est une fromagerie d'actionnaires», a-t-il dit, «vous fabriquez le fromage et je vous paierai pour sa fabrication et le vendrai moi-même. Eh bien, je pourrais perdre mon permis», a-t-il ajouté, et je

[Text]

enterprise system that I think it should be. Thank you, very much, Mr. Chairman.

Mr. Choquette: Sir, may I—

The Chairman: Please.

Mr. Choquette: If we look back at the production of milk in Ontario starting in 1970, in 1970, in Ontario, they produced 92.6 million pounds of butterfat; they produced 110 million pounds in 1971; 110 million pounds in 1972; 98 million pounds in 1973; 104 million pounds in 1974; 126 million pounds in 1975, which was the year in which you had the big problem; 108 million pounds in 1976; 115 million pounds in 1977; 109 million pounds in 1978. But even this year they produced 109 million pounds of butterfat; if they had produced 3 million pounds more of butterfat, these 3 million pounds of butterfat would have come under the Canadian requirement, which means that this year Ontario would have been able to produce 3 million pounds more. There is a 3 per cent increase for export, which means that the milk in Ontario has not decreased for industrial purposes but it is increasing. If we look back the consumption of butter has decreased.

• 1600

The Chairman: Thank you, Mr. Choquette.

Before we go on, the blue jug at the back is a container of coffee. If any of you gentlemen feel the need . . .

An hon. Member: We will need some milk.

The Chairman: We were not very alert on who was appearing at the Committee.

The New Democratic Party, Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I am interested also, particularly with regard to the last member who raised this problem of the utilization of industrial milk. He is right, it does not make a great deal of sense, but I have been listening to it ever since the Commission was founded and then some before that, so I am not surprised.

In Ontario we are plagued with the fact that though the market share between the provinces may not have changed, the need has changed and the situation has changed and the market has changed. In Ontario we are bringing in a very large amount of cheddar cheese from the Province of Quebec and there are those farmers in Ontario who believe that maybe they should be producing some of that and they are just not able to produce it because they cannot get the milk.

In the relations that you have with the other provinces, our responsibility, as I understand it, is that the Canadian Dairy Commission is to set the over-all target of about a hundred million hundredweight. This really sets the total utilization of milk as we see it in our forecast. What negotiations take place between the provinces in this regard to equalize some of the changing structures?

[Translation]

suppose qu'il a raison. Ce n'est donc pas du tout là l'esprit de libre entreprise qui devrait régner. Merci, monsieur le président.

M. Choquette: Monsieur, puis-je . . .

Le président: Je vous en prie.

M. Choquette: Si nous examinons la production de lait en Ontario en remontant à 1970, nous notons qu'en 1970, en Ontario, la production s'est chiffrée à 92.6 millions de livres de matières grasses; cette province a produit 110 millions de livres en 1971; 110 millions de livres en 1972; 98 millions de livres en 1973; 104 millions de livres en 1974; 126 millions de livres en 1975, année où nous avons eu de grands problèmes; 108 millions de livres en 1976; 115 millions de livres en 1977; 109 millions de livres en 1978. Toutefois, même cette année, l'Ontario a produit 109 millions de livres de matières grasses; six provinces avaient produit 3 millions de livres de plus de matières grasses, ces 3 millions de livres auraient été affectées aux besoins canadiens, ce qui signifie que, cette année, l'Ontario aurait pu produire 3 millions de livres de plus. Il y a une augmentation de 3 p. 100 des exportations, ce qui signifie que la quantité de lait destiné à des fins industrielles en Ontario n'a pas diminué, mais, au contraire, qu'on en produit plus. En jetant un coup d'oeil en arrière, on constate que la consommation de beurre a diminué.

Le président: Merci, monsieur Choquette.

Avant de poursuivre, je vous signale que la cruche bleue, là derrière contient du café. Si vous sentez le besoin de . . .

Une voix: Nous aurons besoin de lait.

Le président: Nous n'avons pas songé à l'identité de la personne qui comparait devant le Comité.

Monsieur Peters, pour le Nouveau parti démocratique.

M. Peters: Monsieur le président, je m'intéresse, tout comme le député qui a pris la parole avant moi, au problème de l'utilisation du lait industriel. Ce député a raison, la situation n'est pas très logique; toutefois, j'entends les divers arguments depuis la fondation de la Commission et même avant; je ne trouve donc pas cela surprenant.

En Ontario, nous souffrons du fait que, bien que la part de marché de chaque province peut bien ne pas avoir changé, les besoins, la situation et le marché ont changé. En Ontario, nous importons de grandes quantités de fromage cheddar du Québec et il y a des agriculteurs de l'Ontario qui estiment qu'ils devraient peut-être eux-mêmes produire ce fromage et qu'ils sont simplement incapables de le produire, faute de lait.

Si je comprends bien, la responsabilité de la Commission canadienne du lait, quant à ses relations avec les autres provinces, est d'établir la cible globale, qui se chiffre actuellement à environ 100 millions de quintaux. C'est ce qui établit vraiment l'utilisation totale du lait telle qu'elle est exprimée dans nos prévisions. Quelles sont les négociations qui ont lieu

[Texte]

Mr. Choquette: As I said earlier, for one year, the last year, the Canadian Milk Supply Management Committee organized a subcommittee which is reviewing all the rules and is trying to have a new plan written. The interprovincial adjustment is a problem, and it is being discussed now.

You have to realize that right now there are provinces that have problems filling their requirement—Alberta, Saskatchewan, P.E.I., New Brunswick. And it is not easy, you have to decide if you want a national plan or if you do not want a national plan. That is the question.

Mr. Peters: I am not arguing about the target amount. I notice in your annual report that Ontario has dropped, and Quebec has dropped in total figures, and there has been some slack taken up.

The argument that is used by this gentleman who is farming when he cannot deliver his milk to his local cheese factory, and they do not have enough milk to run the cheese factory, is that it is the fault of the Dairy Commission in the allocation of industrial milk, which is not really true. The province does not seem to have any control over it either, and it is a fact that the cheese factory will close down because it does not have enough milk.

Mr. Choquette: What I say is that we gave every province their share in relation to the plan which was written under the agreement. Some provinces, like Ontario, direct their milk, in other provinces all the farmers send their milk to one plant, but the only responsibility we have at the end is that if there is a complaint in Canada that there is a shortage of dairy products, which is not filled, we would react. Up to now there were a lot of words, a lot of things said, but there was no evidence that there is a shortage of dairy products. If tomorrow there would be a shortage of dairy products for consumers in Canada, now we could react, but, unless there is a shortage, we just sit there and we say, the provinces are doing their jobs; the consumers have all the dairy products they want, and, if they want milk from one province to go to another one, they have only to sit together and to set new rules.

• 1605

Mr. Peters: I am interested in butter, but, before we leave this, could I ask you whether you, as Chairman of the Commission, have held any meetings or had any discussion about the inequality existing between the price of cheese and the price of butter? Butter should be twice the price of cheese in most cases because you can make probably nine pounds of cheese out of 100 pounds of milk and you may make four and a half or five pounds of butter, but the price is about the same.

[Traduction]

entre les provinces à cet égard pour rendre les nouvelles structures plus égales?

M. Choquette: Je l'ai déjà dit, l'année dernière, le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait a constitué un sous-comité qui passe en revue toutes les règles et essaie d'élaborer un nouveau plan. Le rétablissement de l'équilibre interprovincial est un problème qui fait l'objet de discussions en ce moment même.

Vous devez vous rendre compte qu'actuellement il y a des provinces qui ont de la difficulté à combler leurs propres besoins, l'Alberta, la Saskatchewan, l'Île du Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick. Cela n'est donc pas facile. Nous devons finir par nous décider: voulons-nous un plan national ou n'en voulons-nous pas? Voilà la question.

M. Peters: Je ne m'oppose pas à la cible fixée. Je note, dans votre rapport annuel, que la production totale de l'Ontario et du Québec a baissé et qu'il y a moins de flottement.

L'agriculteur qui ne peut pas livrer du lait à la fromagerie de sa localité, alors que cette fromagerie manque précisément de lait, dit que c'est la faute de la Commission canadienne du lait et de la manière dont elle alloue le lait industriel, ce qui n'est pas tout à fait vrai. La province ne semble pas vouloir régler cela non plus, et pourtant la fromagerie va fermer, faute de quantités suffisantes de lait.

M. Choquette: J'ai simplement dit que nous avons accordé à chaque province sa part conformément au plan qui avait été arrêté lors de la conclusion de l'entente. Certaines provinces, comme l'Ontario, répartissent leur lait parmi les usines; dans d'autres provinces, tous les agriculteurs envoient leur lait à une seule usine. Toutefois, nous n'avons qu'une seule responsabilité, en définitive: nous sommes tenus de réagir uniquement si, au Canada, des régions se plaignent d'une pénurie de produits laitiers et si cette pénurie persiste. Jusqu'à présent, on a beaucoup parlé, beaucoup de choses ont été dites, mais rien ne montre qu'il y a pénurie de produits laitiers. Si, demain, survenait une pénurie de produits laitiers pour les consommateurs canadiens, nous pourrions réagir. Toutefois, sans pénurie, nous nous contentons de regarder la situation évoluer et de dire que les provinces s'acquittent de leur travail; les consommateurs ont tous les produits laitiers qu'ils veulent et, s'ils veulent que la part de production laitière d'une province soit transférée à une autre, il suffirait que les provinces se réunissent et établissent de nouvelles règles.

M. Peters: Je m'intéresse à la production du beurre, mais, avant de mettre cela de côté, je voudrais bien savoir si, en votre qualité de président de la Commission, vous avez eu l'occasion de discuter, au cours de réunions par exemple, de l'écart des prix entre le fromage et le beurre? Dans la plupart des cas, le beurre devrait coûter dix fois autant que le fromage, puisque l'on peut produire à peu près neuf livres de fromage avec 100 livres de lait alors que l'on ne produit que quatre livres et

[Text]

Now, have you made any representation to bring this in line because, obviously, it is out of line. It is out of line by the secondary trade, the distributors, the wholesalers and the retailers. They have got it up to where they mark up cheese—in my stores, they put it in the meat counter so they get the 45 per cent markup instead of putting it in the dairy counter in which they get perhaps 4 or 5 per cent markup. Have you ever really tried to get any rationalization into that stupid arrangement that we got ourselves into?

Mr. Choquette: For the price of butter?

Mr. Peters: Well, the relationship—unless somebody is cheating—the relationship is wrong.

Mr. Choquette: You have to realize, and the provinces and the farmers realize that more than 50 per cent of the milk is butter. All right? But if, tomorrow, you decide that the price of butter should be \$1.90, if the consumption of butter dropped by 10 per cent, we would cut all products in Canada by 5 per cent. We cut all the reception of milk to every processor by 5 per cent. And what do farmers sitting around the table think? They say, all right, this is the price of butter; this is the price of skim milk powder; and, when you have spread the skim milk powder—because, if we increase the price of butter, we decrease the price of skim milk, all right? We think that we could bring the price of skim milk powder to 35 cents now, which is about the world price, and we would increase the price of butter to \$1.90 or \$2.00.

But, you see, if we proceed that way and if the consumption of butter is going down by 10 or 15 per cent, we will be the first ones which will be affected.

Mr. Peters: You misunderstood my point. While I was not reducing the price of butter, I just think the price of cheese is out of relationship to the price of butter. It is not that the butter is too low or too high. From the farmers' point of view, somebody is making a bigger share on that than he is entitled to make and we should really be telling the public and we should be putting some money in it.

Now, I would like to ask one other question. For a long time, the farmers really got screwed by doctors and others that are interested in diets, who have said that cholesterol is the fault of butter. And, recently—

An hon. Member: On a point of order.

An hon. Member: —language—

Mr. Peters: Well, we could change it. He has been hoisted on his own petard or whatever it may want to be. He has been always faced with a medical opinion that relates cholesterol to butter.

[Translation]

demie ou cinq livres de beurre, mais le prix est à peu près le même.

Je voudrais donc savoir si vous avez présenté des instances pour régulariser cette situation puisque, selon toute évidence, elle est irrégulière. Elle est rendue irrégulière par le secteur secondaire, c'est-à-dire les distributeurs, les grossistes et les détaillants. La situation est telle que l'on majore le prix du fromage. Dans les magasins de ma région, le fromage est étalé dans le comptoir à viande, de sorte que son prix puisse être majoré de 45 p. 100, alors que s'il était étalé sur le comptoir à fromages, la marge bénéficiaire serait d'environ 4 ou 5 p. 100. Avez-vous vraiment essayé de régler cette ridicule situation dans laquelle nous nous trouvons?

M. Choquette: Pour le prix du beurre?

M. Peters: Pour le rapport des prix. Il y a peut-être quelque chose de louche là dessous. Le rapport des prix est injustifié.

M. Choquette: Vous devez vous rendre compte, comme s'en rendent compte les provinces et les agriculteurs, que 50 p. 100 du lait sert à faire du beurre. D'accord? Toutefois si, demain, vous décidez que le prix du beurre devrait être de \$1.90 et que la consommation de beurre diminuait de 10 p. 100, nous réduirions la production de tous les produits, au Canada, de 5 p. 100. Nous réduisons de 5 p. 100 la quantité de lait fourni à chaque usine de transformation. Qu'en pensent les agriculteurs, lorsqu'ils se réunissent? Ils disent: «Très bien, voilà le prix du beurre; voilà le prix du lait écrémé en poudre; et, une fois le lait écrémé en poudre distribué...» En effet, si nous augmentons le prix du beurre, nous diminuons le prix du lait écrémé, d'accord? Nous pensons que nous pourrions amener le prix du lait écrémé en poudre à 35c. maintenant, ce qui correspondrait au prix mondial, et nous augmenterions le prix du beurre, qui atteindrait alors \$1.90 ou \$2.

Toutefois, voyez-vous, si nous agissons de cette manière et si la consommation de beurre diminue de 10 ou 15 p. 100, nous allons être les premiers touchés.

M. Peters: Vous m'avez mal compris. Je ne parlais pas d'une réduction du prix du beurre, je pense simplement que le prix du fromage n'est pas en rapport avec le prix du beurre. Je ne pense pas que le prix du beurre soit trop bas ou trop élevé. Toutefois, du point de vue des agriculteurs, il y a quelqu'un qui fait des bénéfices qui sont supérieurs à ce qu'ils devraient être, et nous devrions vraiment en avvertir le public et investir de l'argent pour empêcher cela.

Maintenant, je vais poser une autre question. Les agriculteurs se sont longtemps fait fourrer par des médecins et des diététiciens qui ont dit que les excès de cholestérol étaient dus à la consommation du beurre. Or, tout récemment...

Une voix: J'invoque le Règlement.

Une voix: Quel langage!

M. Peters: Ma foi, on pourrait changer cela. Il s'est fait rouler, si vous voulez. Il a toujours dû lutter contre l'opinion médicale selon laquelle le taux de cholestérol est lié à la consommation de beurre.

[Texte]

Now, Mr. Chairman, we have found that one of the highest carcinogenics is hard margarine; that, in the process of making hard margarine, you are using gases to create that hard margarine that are very carcinogenic. Have we said this? Has the Dairy Commission put out any information on this? I understand it is well known by the Department of Health in Ottawa. It is well known by the industry. One of the margarine companies has started to put out a type of margarine in Western Canada that is noncarcinogenic from the gas point of view. Have we publicized it? Are we making an effort to increase the sales of butter now to the detriment of margarine, because they sure as hell had a great effect on the amount of butter that was consumed in the country over the last five or six years by using the cholesterol factor? Have we now spent any money at all on publicizing the fact that margarine, particularly hard margarine, is highly carcinogenic?

• 1610

Mr. Choquette: I will answer your question, but I would like to answer the last part of your comments a moment ago. When you say that the price of cheese is not in relation to the price of butter, you say because we make nine pounds of cheese. I tell you that we make eight pounds of skim milk powder and four pounds of butter, which means twelve pounds. If we change the relation between the cheese and butter we could increase the price of butter up to anywhere we want.

Mr. Peters: Then you would have to consider whey butter and you would have to—

Mr. Choquette: But you say the—

Mr. Peters: It is.

Mr. Choquette: —price of cheese is out of line with nine pounds versus four pounds for butter because you forget the eight pounds of skim milk.

Mr. Peters: But it really has been a liability to the Commission rather than an asset, usually.

Mr. Choquette: I know, but if farmers want to pay a dollar levy to protect their butter market, because it means more than 50 or 54 per cent of the whole industrial milk, consider that is their decision.

On the other question, the truth about butter and the truth about margarine or substitutes, three years ago the government started to be involved in advertising and I think it was a good thing for the dairy industry because it has taught the industry that promotion is good. But when there was an ad in the newspapers saying "truth about butter", which was published by the Canadian Dairy Foods Service Bureau, I think that the dairy farmers at this time wanted possibly to go after margarine. But because this promotion is paid half by farmers and half by the government, their reaction is that we cannot use government money to discriminate one product from agriculture against another one. I think if in the future dairy farmers are advertising their product with their own money they can go that road, the road they want, but as long as the government, the CDC through the government, is putting up

[Traduction]

Or, monsieur le président, nous avons appris qu'un des produits cancérigènes les plus dangereux est la margarine dure. On dit que, pour la fabrication de la margarine dure, on se sert de certains gaz qui sont extrêmement cancérigènes. A-t-on fait savoir cela? La Commission canadienne du lait l'a-t-elle signalé? Il paraît que le ministère de la Santé à Ottawa est au courant, et l'industrie aussi. Il y a un fabricant de margarine qui a commencé à distribuer une sorte de margarine dans l'Ouest du Canada qui n'est pas cancérigène ou du moins qui est exempte de ce gaz. Avons-nous fait la lumière là-dessus? Tentons-nous maintenant d'accroître nos ventes de beurre au détriment de la margarine? Les ventes de beurre au pays depuis cinq ou six ans ont certainement été influencées, elles, par ce qu'on a dit au sujet du cholestérol. Ne pouvons-nous pas dépenser de l'argent pour faire savoir que la margarine, surtout la margarine dure, peut être cancérigène?

M. Choquette: Je vais répondre à votre question, mais auparavant je voudrais revenir sur vos observations de tout à l'heure. Lorsque vous dites que le prix du fromage est disproportionné par rapport au prix du beurre, vous partez du chiffre de 9 livres de fromage. De l'autre côté, il faut voir que si on obtient 4 livres de beurre, on obtient également 8 livres de poudre de lait écrémé, ce qui fait 12 livres en tout. Nous pouvons modifier le rapport avec le fromage et augmenter le prix du beurre à n'importe quel niveau.

M. Peters: Il y a encore le petit lait et...

M. Choquette: Mais vous dites...

M. Peters: C'est un fait.

M. Choquette: Le prix du fromage n'est pas logique comparativement au prix du beurre oubliant qu'avec les 4 livres de beurre il y a encore 8 livres de lait écrémé en poudre.

M. Peters: De façon générale, le lait écrémé n'a pas été un actif pour la Commission.

M. Choquette: Vous devez comprendre que si les producteurs veulent payer une retenue de \$1 pour protéger leur marché du beurre, il compte en effet pour 50 à 54 p. 100 de tout le lait industriel, cela les regarde.

En ce qui concerne la vérité au sujet du beurre et la vérité au sujet de la margarine ou des substituts, je vous rappelle que c'est il y a trois ans que le gouvernement a commencé à faire de la publicité. Je pense que ce fut une bonne chose pour l'industrie laitière. C'est là qu'elle a commencé à s'apercevoir que la stimulation des ventes était profitable. Les messages dans les journaux émanaient du bureau de publicité des produits canadiens du lait et parlaient «de la vérité au sujet du beurre». Les producteurs de lait voulaient s'en prendre à la margarine. Mais comme cette campagne de publicité était payée moitié par les producteurs et moitié par le gouvernement, la réaction a été que les deniers publics ne pouvaient pas servir à faire de la discrimination contre un produit agricole en faveur d'un autre. À l'avenir, si les producteurs de lait décident de faire ce genre de publicité et utilisent leur propre argent, il

[Text]

half of the money in the advertising, as taxpayers money I do not think we could permit it.

Mr. Peters: Well, I would just like to suggest that it is relatively new that they found out and it has not been developed to the stage where even Health and Welfare have said they cannot produce that hard margarine. But it would just seem to me that the Dairy Commission might find that they could increase the consumption very rapidly, and we have been decreasing over the years, with those people who are of the opinion that cholesterol is a very big factor. They have found that it is less and less, but the carcinogens may be more and more and maybe margarine will not be such a big factor.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters. M. Ethier.

Monsieur Ethier.

M. Ethier: Merci, monsieur le président. J'aimerais m'enquérir au sujet du changement de statut de la Commission, qui passe d'Agence A à Agence B ou C...

M. Choquette: De B à C.

Une voix: De C à B.

M. Ethier: Ceci m'inquiète beaucoup, parce que vous avez entre vos mains la destinée de tous nos producteurs laitiers au Canada.

• 1615

Je crois que par le biais de la commission, ils ont été bien servis. Et si on peut comparer un peu ce qui se passe quand les politiciens sont là pour négocier, c'est moins réaliste et moins profitable pour les producteurs que lorsqu'il s'agit d'une agence comme la Commission canadienne du lait. J'en ai un exemple frappant et récent aussi au sujet de ce qui vient de nous arriver pour le poulet. Si cela avait été fait par une agence, je suis certain qu'on ne se serait pas imposé les quotas qui nous sont imposés présentement. Quand la Commission canadienne du lait négocie pour nous une vente à l'étranger, je crois qu'elle est plus consciente du besoin et de la nécessité de faire cette vente-là, que le ministre de l'Industrie et du Commerce si c'était lui qui négociait comme dans le passé. J'aimerais mettre le gouvernement en garde au sujet de ces changements-là, changements qui n'aideront pas nos producteurs.

Pour revenir sur le sujet que l'on discute, on ne semble pas comprendre... et cela m'inquiète un peu aussi... Les députés, qui représentent des gens, une fois rendus ici ne savent pas ce qui se passe dans telle province pour la production et la transformation du lait. Il y a un quota national de réparti entre les provinces... Et dans chaque province... Pendant l'élection, on a été pendant huit semaines à se faire charrier par ces maudits arguments des députés de l'opposition... des conservateurs, les députés du gouvernement aujourd'hui, qui nous disaient que l'on répartissait mal les quotas dans les provinces. S'il manquait du lait, comme monsieur vient de le dire, pour une fromagerie, on blâmait le gouvernement fédéral et on blâmait la Commission canadienne du lait. Or ceci est entièrement faux. C'est fait à l'échelon provincial ces choses-là. Et je

[Translation]

n'y a pas de problème. Cependant, si le gouvernement, si la Commission canadienne du lait en son nom, paient la moitié des frais, cela ne vas plus. Il s'agit des deniers publics.

M. Peters: Je tiens tout de même à signaler que c'est un fait relativement nouveau et que même le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social n'a pas encore jugé bon d'interdire la fabrication de la margarine dure. Il me semble que la Commission canadienne du lait pourrait accroître très rapidement la consommation du beurre, qui diminue depuis plusieurs années, en faisant campagne auprès des gens qui craignent le cholestérol. C'est un facteur qui intervient de moins en moins. Le risque de cancer pourrait prendre le pas. Et la part de la margarine diminuerait.

Le président: Merci, monsieur Peters, monsieur Ethier.

Mr. Ethier.

Mr. Ethier: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask questions on the change of status for the Commission from type A to type B or C...

Mr. Choquette: From B to C.

An hon. Member: From C to B.

Mr. Ethier: I am quite concerned about this since in a way the fate of all dairy producers in Canada is in your hands.

I think they have been well served by the Commission. When you take a look at what happens when politicians become involved in negotiations, things become less realistic unless profitable for the producers than under an agency like the Canadian Dairy Commission. I have a very striking and recent example in mind, I mean what happened recently with chickens. Had an agency been involved there, I am sure we would not be subject to the quotas imposed on us now. When the Canadian Dairy Commission negotiates a sale for us abroad, I feel it is more aware of the need for the sale than the Minister of Industry, Trade and Commerce would be. I should like to issue a word of warning to the government concerning these changes, which, in my opinion, will not benefit our producers.

To come back to the subject under discussion, people do not seem to understand... and this concerns me as well... Members of Parliament, who represent the Canadian people, do not know what goes on in the production and manufacturing of milk in a given province once they get up here. There is a national quota distributed among the provinces... In each province... Throughout the entire eight weeks of the election campaign, we were bombarded with these confounded arguments from the members of the opposition... from the Conservatives who are now members of the government today, telling us that the quotas were poorly distributed among the provinces. For instance, as this gentleman just pointed out, there was a shortage of milk in a cheese factory, the federal government and the Canadian Dairy Commission were

[Texte]

déplore ce fait-là à savoir que deux de nos collègues viennent ici parler encore de ça. J'aimerais que ce soit une chose comprise une fois pour toute. On peut parler, o.k., des divisions entre les provinces, de ce qui est de votre compétence; mais dans le cadre de la province, je ne vois pas ce que la Commission canadienne du lait peut y faire. J'aimerais que... On est charrié par les média aussi. Les média disent que l'on est responsable au niveau fédéral du fait que les usines de transformation manquent de produits, manquent de lait. Et on blâme encore la Commission canadienne du lait! Mais qu'ils aillent donc voir les agents dans leur province, c'est là qu'est le problème. Je crois que c'est là que le problème se situe et je voudrais avoir vos commentaires à ce sujet. Réellement, avez-vous une responsabilité dans ce domaine, ou oui non?

M. Choquette: Nous ne sommes pas responsables de cela dans les provinces. Mais nous aurions une responsabilité si les consommateurs devaient manquer de produits laitiers, parce que les provinces s'organiseraient mal. En Ontario, l'an passé on a fabriqué plus de beurre que l'année précédente proportionnellement aux besoins canadiens. Quand une province décide de faire plus de beurre, à ce moment-là, on espère qu'une autre province va réagir en faisant plus de fromage. Le seul problème est celui-ci: si un matin toutes les provinces décidaient de faire plus de beurre et si l'on manquait de fromage, on devrait réagir. Mais tant que les provinces s'ajustent l'une envers l'autre et tant que les consommateurs sont bien servis, nous ne disons rien. Le lait, à l'intérieur des provinces, ça ne regarde pas la commission, tant qu'il ne manque pas de produits laitiers pour les consommateurs.

M. Ethier: Et à ce jour cela ne s'est jamais produit?

M. Choquette: Non, je n'ai jamais manqué de produits.

M. Ethier: Maintenant, dans le cadre d'une province—, surtout l'Ontario... Dans ma circonscription électorale il y a une usine de transformation qui marche à peu près à un tiers de sa capacité. Est-ce que le prix qu'ils paient pour le lait en est la cause? Est-ce que le l'usine de transformation qui fait du cheddar paie moins cher le lait que celle qui fait du beurre ou du fromage de spécialité? Est-ce qu'on se base là-dessus pour décider de laisser pâtre nos usines de transformation de cheddar?

M. Choquette: Je pense que ce qui est le plus important, c'est la politique qui existe dans telle province. Vous me parlez de l'Ontario... Il y a quelques années, l'Ontario a dit: «Nous, nous voulons développer la fabrication du fromage de spécialité». O.K.? Alors, ils ont décidé de donner à tous les fabricants de fromages de spécialité, tout le lait dont ils avaient besoin pour cela.

M. Ethier: Au même prix?

M. Choquette: Je ne sais pas. Mais le problème n'est pas cela. Le manufacturier du fromage cheddar, à ce moment-là, s'il avait voulu augmenter sa production, aurait pu commencer à fabriquer des fromages de spécialité, soit le mozzarella, le camembert ou le brie etc... On aurait pu alors augmenter la

[Traduction]

blamed. Now, this is entirely unfounded. These things are decided on a provincial level. I deplore the fact that two of our colleagues just finished making incorrect assumptions of that kind. I would like the situation to be clarified once and for all. There is distribution among the provinces, granted, which comes under your jurisdiction; however, the Canadian Dairy Commission has nothing to do with what happens within a province. I would like... The media also attack us saying that we, at the federal level, are responsible for the fact that the factories are short of products, short of milk. Once again, it is the Canadian Dairy Commission who takes the blame. However, the members of the media should go and see the officers in the various provinces since that is where the problem lies. That is the thrust of the situation and I would like to hear your opinion on it. Do you have any responsibility in that area or not?

Mr. Choquette: We are not responsible for the handling of quotas within the provinces. However, we would have to assume a certain responsibility if consumers were short of dairy products because the provinces were poorly organized. In Ontario last year, there was more butter manufactured than the preceding year in proportion to Canadian needs. When a province decides to make more butter, then we would hope that other provinces will react by producing more cheese. The only problem is as follows: if, one morning, all the provinces decided to manufacture more butter and if there were a shortage of cheese, we would have to step in. But as long as the provinces counterbalance each other and the consumers are well served, we will not step in. The Commission does not concern itself with milk within the different provinces as long as there are enough dairy products for the consumer.

Mr. Ethier: And that shortage has not arisen to day?

Mr. Choquette: No, there has never been a lack of products.

Mr. Ethier: Now, in the case of a specific province, especially Ontario... In my riding, there is a factory operating at a third of production capacity. Does that result from the price they have to pay for the milk they use? Does the cheddar factory pay less for its milk than the creamery or specialty cheese factory? On what basis is the decision made to let our cheddar factories suffer from neglect?

Mr. Choquette: The important thing to remember here is the policy prevailing in a specific province. You have spoken about Ontario... A few years ago, Ontario said: "We would like to develop the production of specialty cheeses." So, the province decided to give all the specialty cheese manufacturers all the milk they needed.

Mr. Ethier: At the same price?

Mr. Choquette: I do not know. But the problem does not lie there. The cheddar cheese producer who wanted to increase his production would have then been able to commence manufacturing special cheeses like mozzarella, camembert, or brie, and so forth. So, they could have increased the amount of milk he

[Text]

quantité de lait qu'il recevait. Mais ce qui s'est produit, c'est que ceux qui s'en sont tenus exclusivement au Cheddar ont vu leur quantité de lait ou ne pas augmenter ou diminuer (*sic*). Et c'est là le problème. Comme on importait des fromages spéciaux, cela a amené le Canada à étendre sa production. Alors, je trouve saine cette politique de donner aux fabricants tout le lait dont ils avaient besoin pour fabriquer des fromages spéciaux, et cela obligeait le manufacturier de Cheddar à diversifier sa production. Je pense que c'est bon pour le Canada, parce que prenons le cas du fromage Mozzarella. Nous en exportons maintenant. Cela veut dire que cette politique était nécessaire. Mais si tous les fabricants de Cheddar avaient réagi, peut-être qu'on aurait eu moins de lait pour le beurre et que les fabricants de Cheddar auraient conservé leur part de Cheddar et augmenté leur réception de lait pour d'autres fromages.

• 1620

M. Ethier: La Commission canadienne du lait n'est pas impliquée du tout, du tout dans la distribution du lait à l'intérieur d'une province. J'aimerais savoir une autre chose. L'année laitière a été changée en somme, elle a été prolongée de 4 mois pour commencer une nouvelle année au mois de septembre et la terminer à la fin d'août, quel a été l'effet du changement de cette date-là? Pourquoi avez-vous décidé de changer cette date pour l'année laitière? Quels en sont les résultats pour l'industrie laitière en général, et les producteurs canadiens partout au pays? Qu'en est-il exactement?

M. Choquette: On a changé l'année laitière du premier avril au premier août pour encourager les producteurs de lait à produire plus de lait l'hiver que l'été. Et l'année précédente on avait produit 31 p.100 du lait l'hiver et 69 p. 100 l'été. L'an passé on a produit 33 p. 100 du lait l'hiver et 67 p. 100 du lait l'été. Alors, il y a une augmentation de la production du lait d'hiver de 2 p. 100. Je pense qu'on ne pourra pas arrêter là. Il est évident que, autrefois, quand on mangeait moins de fromage, on pouvait entreposer du beurre. Mais comme la consommation du fromage augmente de plus en plus, il est certain qu'il va falloir que les producteurs en arrivent à produire d'une façon plus uniforme douze mois par année. Alors, dans le passé, quand c'était au premier avril, si les producteurs avaient de bons pâturages, ils produisaient tout leur quota pendant l'été et au mois d'octobre, novembre, il n'y avait plus de quota, ou ils cessaient de traire leurs vaches et alors, très peu de lait était disponible durant l'hiver. En fixant l'année laitière le premier août, les gens ont des quotas disponibles durant tout l'hiver et la pression se fait sentir au cours de l'été qui suit. Alors, il est évident qu'on va devoir prendre d'autres mesures pour corriger cet écart dans la production, afin que les manufacturiers reçoivent plus de lait l'hiver et que le marché des produits frais et celui des fromages soient remplis douze mois par année d'une façon plus facile. Mais par contre, cela va exercer une pression plus grande sur le producteur de lait.

Le président: Monsieur Ethier.

M. Ethier: Pour les fins du dossier, j'aimerais avoir un renseignement. Il a été question d'une augmentation de 10 p.

[Translation]

was to receive. But what happened is that those who stayed exclusively with cheddar had their quantity of milk either reduced or maintained. That is the problem. Because we were importing specialty cheeses, Canada was encouraged to expand its production. So, I feel that the policy of giving manufacturers all the milk they needed to make specialty cheeses is a sound one and it meant that the cheddar producer had to diversify his production. It is a good thing for Canada, because, for instance, we are now able to export mozzarella. This means that the policy was obviously needed. However, had all the cheddar manufacturers jumped on the bandwagon, there would perhaps have been less milk for butter and the cheddar manufacturers would have to keep their share of cheddar and increase their milk supplies to make other cheeses.

Mr. Ethier: The Canadian Dairy Commission is not involved in any way whatsoever with the distribution of milk within a province. I would like to know something else. The dairy year has been extended by four months, that is to the end of August, which means that we have begun a new year in September. What was the purpose of that change? What have been the consequences on the dairy industry in general and on Canadian producers? What is the story exactly?

Mr. Choquette: The dairy year was extended from April 1 to August 1 to encourage producers to ship more milk in the winter than in the summer. In the previous year, 31 per cent of the milk was produced in the winter and 69 per cent in the summer. Last year, 33 per cent of the milk was produced in the winter and 67 per cent in the summer. So, winter milk production was increased by 2 per cent. That of course has not been the only effect. Previously, we ate less cheese, of course, so we were able to store butter. But as cheese consumption is on the increase, producers will have to insure a more uniform production on a year-round basis. Hence, in the past, if the producers had good grazing on April 1, they produced all their quota in the summer and in October and November, when the quota had run out, they stopped milking, which meant that there was very little milk available during the winter. By setting the beginning of the dairy year at August 1, people have quotas for the winter and there is more pressure to produce during the following summer. It is clear that other measures are going to have to be taken to correct the discrepancy in production, so that manufacturers can receive more milk in the winter, and to fill the fresh produce and cheese market more easily 12 months a year. On the other hand, this is going to put more pressure on the milk producer.

The Chairman: Mr. Ethier.

Mr. Ethier: I would like to get some information for the record. There was reference to a 10 per cent increase in cheese

[Texte]

100 en Ontario dans la production des fromages, mais moi, je parlais de certaines spécialités de fromages et de Cheddar; est-ce que je pourrais avoir ce renseignement plus tard?

M. Choquette: Voulez-vous que je vous le donne tout de suite? Cheddar, j'ai 22,000 tonnes en 1979 contre 20,000 l'an passé en Ontario et les spécialités, j'ai 21,000 tonnes contre 18,000 l'an passé, 18,900. J'ai 21,6 pour les fromages spéciaux 21,600 tonnes contre 18,900 l'an passé.

The Chairman: Would it be an advantage to the Committee if Mr. Choquette made his tables an appendix our *Minutes of Proceedings*?

Mr. Ethier: That would be appreciated, yes.

An hon. Member: Could it include the last four years?

The Chairman: How far can you go back?

Mr. Ethier: Will you put me down again, Mr. Chairman?

The Chairman: Right.

Mr. Choquette: Do you want to say that again?

• 1625

The Chairman: How far can you go back readily?

Mr. Choquette: I do not know. I could possibly get you four years.

The Chairman: If you could, we would appreciate it, please.

Mr. Leduc.

M. Leduc: Alors, voici . . .

Mr. Choquette: Do you want Quebec or Ontario or Canada? Or what do you want?

M. Leduc: Le Québec et l'Ontario.

The Chairman: I am at the wish of the Committee. Canada, I guess. Is that very bulky?

Mr. Choquette: Only Canada—that is all right, by province.

The Chairman: By province is okay.

Monsieur Leduc.

M. Leduc: Alors au chapitre de la Commission canadienne du lait, dans les prévisions, vous avez des dépenses, en 1977-1978, de l'ordre de 164 millions et quelque 100,000 dollars. En 1978-1979, il y a des dépenses de \$5,951,000, soit près de 6 millions de dollars. En 1979-1980, on prévoit des dépenses de \$2,882,000. Pour quelle raison y a-t-il cette variation dans les dépenses indiquées en haut de la page 2-53?

[Traduction]

production in Ontario, but I was referring to some specialty cheeses and to cheddar; could I get this information later?

Mr. Choquette: Would you like it right away? For cheddar, I have 22,000 tons in 1979 as compared to 20,000 last year in Ontario. And for specialty cheeses, 21,000 as opposed to 18,000, or rather 18,900 tons were produced. Twenty-one thousand, six hundred tons of specialty cheeses were produced this year as compared to 18,900 tons in 1978.

Le président: Plairait-il au comité d'annexer ces tableaux de M. Choquette aux procès-verbaux?

M. Ethier: Je vous en serai gré, monsieur.

Une voix: Pourrait-on en avoir pour les quatre dernières années?

Le président: Jusqu'à quelle date pourriez-vous remonter?

M. Ethier: Pourriez-vous m'inscrire au prochain tour, monsieur le président?

Le président: D'accord.

M. Choquette: Voudriez-vous répéter la question?

Le président: Jusqu'à quelle année pouvez-vous me donner les renseignements sans trop chercher?

M. Choquette: Je ne sais pas. Je pourrais peut-être vous obtenir les renseignements pour quatre ans.

Le président: Nous vous en serions reconnaissants si vous pouviez les obtenir.

Monsieur Leduc.

Mr. Leduc: Well this . . .

M. Choquette: Voulez-vous les renseignements pour Québec, pour l'Ontario, pour le Canada? Qu'est-ce que vous voulez au juste?

M. Leduc: For Quebec and Ontario.

Le président: Je suis à la disposition du comité. Pour le Canada, je suppose. Est-ce que ce serait un document volumineux?

M. Choquette: Le Canada seulement . . . c'est très bien, province par province.

Le président: C'est parfait, par province.

Mr. Leduc.

Mr. Leduc: In the estimates for the Canadian Dairy Commission you have expenditures in 1977-78 of \$164 million and several hundred thousand dollars. For 1978-79, expenditures amount to \$5,951,000, or almost \$6 million. For 1979-80, forecast expenditures are of \$2,882,000. Why is there this difference between the expenditures mentioned at the top of page 2-52?

[Text]

M. Choquette: Est-ce que je peux demander à M. Kelly de répondre?

Mr. F.O. Kelly (Director of Finance, Canadian Dairy Commission): The Blue Book on page 2-52 reads \$2.8 million.

M. Leduc: Oui.

Mr. Kelly: We have an amount of money for the research program and for the market promotion program basically which amounts to \$4.8 million, which is not included in the main estimates book.

M. Leduc: D'accord.

M. Choquette: Si je peux, j'ajouterais que cette année, l'approbation vise 4 millions et demi de dollars, l'an passé, c'était 3.8 millions de dollars et l'autre année avant, c'était 2.4 millions de dollars, ce qui fait . . . Je vais l'écrire.

M. Leduc: Maintenant, au sujet des sous-objectifs, toujours à la même page 2-53, on dit:

Encourager l'établissement des fermes laitières en exploitation viable.

Alors, qu'est-ce qu'on entend par les mots «une ferme laitière en exploitation viable»? Est-ce que le cultivateur sera capable de retirer assez d'argent pour vivre au-delà du niveau de la pauvreté? Est-ce que 400,000 livres de lait, comme quota annuel, selon vous, cela suffit pour qu'un cultivateur puisse vivre raisonnablement?

M. Choquette: Je travaillais à la Fédération canadienne des producteurs de lait, quand le gouvernement fédéral a établi la formule d'indexation. À ce moment-là, on s'est servi des coûts de production qui existaient en Ontario et au Québec. Toutes les autres provinces du Canada ont dit «Si le Québec et l'Ontario s'entendent sur un coût de production, nous autres on est d'accord». Parce que le Québec et l'Ontario produisent à peu près 80 p. 100 du lait. Mais ce n'est pas facile. Là, ils ont décidé de prendre des fermes de 25 vaches et plus, ce qui faisait 250,000 livres de lait, et ils ont pris au Québec des chiffres pour essayer de déterminer un coût de production. Ils ont pris en Ontario les chiffres de Ken Farm et les chiffres du contrôle laitier. On a essayé, avec le coût de production des deux provinces, d'établir un coût de production du lait. C'est évident qu'il y a des gens qui, avec 400,000 livres de lait, vont crever de faim. Il y a aussi des gens qui, avec 400,000 livres de lait, vont être riches.

Le prix du lait de la façon dont il est établi, c'est un prix moyen avec lequel il y a des gens qui vont crever, et il y a des gens qui vont devenir riche. Alors, c'est bien difficile.

M. Leduc: C'est la réponse que je voulais.

M. Choquette: Oui?

M. Leduc: Maintenant, il y a une autre question. Selon votre opinion personnelle, est-ce que vous croyez que, dans un avenir proche ou lointain, les fermes canadiennes pourront être rentables en ce sens qu'on ne sera pas obligé, au niveau des gouvernements, de toujours les subventionner? Est-ce que c'est

[Translation]

Mr. Choquette: May I ask Mr. Kelly to answer?

M. F.O. Kelly (directeur des finances, Commission canadienne du lait): Le chiffre à la page 2-53 du budget est 2.8 millions de dollars.

Mr. Leduc: Yes.

M. Kelly: Nous avons un montant de 4.8 millions de dollars pour le programme de recherche et pour le programme de promotion du marché qui n'est pas compris dans le budget des dépenses.

Mr. Leduc: Fine.

Mr. Choquette: If I may, I would like to add that this year the target appropriation is \$4.5 million; last year it was \$3.8 million and the preceding year it was \$2.4 million, which comes to . . . I will write it down.

Mr. Leduc: Now, about the sub-objective, on the same page, page 2-52, we read:

To foster development of dairy farms into viable units . . .

Just what does "dairy farms into viable units" mean? Does it mean that farmers will be able to make enough money to live above the poverty line? In your opinion is 400,000 pounds of milk, as a yearly quota, sufficient for a farmer to live reasonably?

Mr. Choquette: I was working for the Dairy Farmers of Canada when the federal government established the indexing formula. At that time, we used production costs existing in Ontario and Quebec. All of the other provinces of Canada said "If Quebec and Ontario agree on production costs we will go along with them." This is because Quebec and Ontario produce about 80 per cent of all Canadian milk. But it was not simple. The government decided to take farms with 25 or more cows producing 250,000 pounds of milk and from figures in Quebec they tried to establish what the production costs were. In Ontario they took the Canfarm figures and the milk board figures. From the production costs in the two provinces, an attempt was made to establish milk production costs. Obviously, there are people who are going to starve to death with 400,000 pounds of milk. However, there are others who will become rich with 400,000 pounds of milk.

The way in which the price of milk has been set provides for an average price according to which some people will starve and others will become rich. It is all very difficult . . .

Mr. Leduc: That is the answer I wanted.

Mr. Choquette: Yes?

Mr. Leduc: Now I have another question. In your personal opinion, in the near or distant future, do you believe that Canadian farms will become profitable in that governments will not always be forced to subsidize them? Is it possible that in the future there will be no need for subsidies to farms . . .

[Texte]

possible, dans l'avenir, qu'on puisse cesser de subventionner des fermes . . .

• 1630

M. Lessard: Les fermes laitières, monsieur Leduc?

M. Leduc: Les fermes laitières. Serait-il possible qu'à l'avenir, ces fermes-là puissent vivre sans l'aide du gouvernement? Pas demain matin, mais . . .

Une voix: Le gouvernement n'aide pas les cultivateurs, il aide les consommateurs.

The Chairman: Gentlemen, I am not sure whether Mr. Choquette would like to get into the problems of other areas of government. If he wishes to, by all means.

M. Choquette: C'est une question à laquelle on peut répondre de bien des façons. On va aux États-Unis et il n'y a pas de subsides visibles. Il y a un tas de mesures en arrière, se dit-on alors. Si on additionne le total des mesures, on se dit: ils sont tout aussi bien que les fermiers laitiers du Canada. On va en Europe, et on se dit: c'est la Communauté économique européenne qui ramasse toute la poudre de surplus et c'est la Communauté économique européenne qui absorbe les pertes. Alors, on se dit: dans tous les pays producteurs de lait, il y a des mesures pour encourager l'industrie laitière d'une façon ou d'une autre. Mais on se rend compte d'une autre chose. C'est que dans les pays où l'industrie laitière est forte, généralement, l'économie est saine. Et généralement, dans les pays où l'industrie laitière est mourante, l'agriculture est accrochée à cela, on dirait. Alors, cela devient une question à laquelle il est un peu difficile de répondre . . . Pour moi, il est très important qu'on garde une industrie laitière viable au Canada. De quelle façon? Cela peut être discutable, mais je pense que la vitalité de l'industrie laitière dans un pays est très importante pour la vitalité de l'agriculture en général dans ce même pays.

The Chairman: Thank you, Mr. Leduc.

Mr. Bockstael.

Mr. Bockstael: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, on a point of order. I think some of the members on this side have raised their hands to indicate their—

The Chairman: They have, and they are down.

Mr. Ethier: Since the gentleman is raising that and because I spoke to you before, Mr. Chairman, perhaps we could clarify that today. We have been accustomed in previous years to alternate, from party to party.

The Chairman: The next speaker is Mr. King from this side. Then I have Mr. Lapierre, Mr. Tardif, Mr. Nystrom, Mr. Ostiguy, Mr. Veillette, Mr. Gurbine, Mr. Janelle—I have a decent mix here.

Mr. Ethier: The point I was making, Mr. Chairman, was that we had a method that we were following in the past and I wonder if the Committee would accept that now, that after the lead speakers from each party, we alternated between the

[Traduction]

Mr. Lessard: Do you mean dairy farms, Mr. Leduc?

Mr. Leduc: Dairy farms. Is it possible that in the future these farms will be able to subsist without government help? Not tomorrow morning, of course, but . . .

An hon. Member: The government is not helping the farmers, it is helping the consumers.

Le président: Messieurs, je ne sais pas si M. Choquette veut parler des problèmes des autres secteurs du gouvernement. S'il le veut, qu'il le fasse.

Mr. Choquette: This is a question that can be answered in many ways. In the United States there are no visible subsidies. So you say: there are many behind the scenes measures. If we were to add up all of those measures, we would say: They are just as well off as dairy farmers in Canada. If we go to Europe we will say: The European Economic Community collects all the excess powdered milk and the European Economic Community also assumes the losses. So we can say: In all milk producing countries, measures exist to encourage the dairy industry in one way or another. But we also realize something else. We realize that generally in countries where the dairy industry is strong, the economy is healthy. In general, in countries where the dairy industry is dying, agriculture seems to follow the same path. So that question becomes fairly difficult to answer. As far as I am concerned, I consider it very important to keep a viable dairy industry in Canada. How? That is debatable, but I do think that the vitality of the dairy industry in a country is very important to the vitality of agriculture in general in that country.

Le président: Merci, monsieur Leduc.

Monsieur Bockstael.

M. Bockstael: Merci, monsieur le président.

M. Whittaker: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je crois que certains députés de ce côté de la table ont levé la main pour signaler . . .

Le président: Ils l'ont fait, et je les ai inscrits.

M. Ethier: Puisque le monsieur a soulevé cette question et que je vous en ai parlé déjà, monsieur le président, il faudrait peut-être tirer cela au clair aujourd'hui. Dans les années précédentes nous avons l'habitude de passer d'un parti à l'autre.

Le président: Le suivant est M. King, de ce côté de la table. Ensuite j'ai M. Lapierre, M. Tardif, M. Nystrom, M. Ostiguy, M. Veillette, M. Gurbine, M. Janelle. Je pense que c'est un partage convenable.

M. Ethier: Ce que je voulais dire, monsieur le président, c'est que nous avions une méthode dans le passé, et je me demande si le Comité accepterait maintenant qu'après les premiers porte-parole de chaque parti, on passe du parti

[Text]

government party and the Official Opposition, and every third round the third party was recognized. That is the way we operated in the past.

The Chairman: At the wish of the Committee.

Mr. Ethier: I think we followed the same pattern as in the House.

M. Tessier: Ecoutez, on doit respecter non seulement l'alternance, mais...

The Chairman: Not being as knowledgeable as the Speaker of the House—

Mr. Ethier: No, no. I mean, it was done that way. But whatever the Committee wants—

The Chairman: Mr. Ethier brought to my attention that he felt it was too quiet the way we were doing it. I am at the disposal of the Committee. We can carry on this way and at the next one, I will do it in a different manner if it is the wish of the Committee.

Mr. Peters: I think all members are as interested in questioning one of the government agencies as they are—

The Chairman: You are saying that this is a departure from the past, is that it, Mr. Peters?

Can we just carry on? Mr. Bockstael.

M. Bockstael: Merci, monsieur le président. Monsieur Choquette, est-ce que vous pourriez me dire le prix de vente de la poudre de lait? Vous avez mentionné 35c. tout à l'heure. Quel est le prix de vente de la poudre de lait actuellement?

• 1635

M. Choquette: Si vous voulez je vais vous raconter une petite histoire au sujet de la vente du lait en poudre. En 1977, on avait de la misère à obtenir \$300 la tonne pour la poudre. Le prix a augmenté progressivement pour atteindre \$580 en juillet. Et à l'heure actuelle, il n'y a, dans le monde, à peu près pas de poudre de lait de disponible. La Communauté économique européenne a augmenté son prix de \$580 à \$645 et je pense que la semaine prochaine le prix de la poudre de lait va augmenter jusqu'à \$800.

On est en train de revivre exactement ce qui s'est passé en 1974 quand le prix de la poudre de lait a monté jusqu'à \$1,000 la tonne et que les pays acheteurs achetaient moins de poudre. On s'est ramassé avec un surplus astronomique. Tandis qu'à l'heure actuelle, il n'y a plus de poudre de disponible au Canada depuis juillet, on va avoir de la difficulté à remplir nos commandes. Il n'y a pas de poudre de disponible à la Communauté économique européenne. On en a vendu au mois de juin 10,000 tonnes à l'Australie qui avait des problèmes pour remplir ses commandes. Alors, à l'heure actuelle, le prix de la poudre, c'est le prix d'une rareté, il n'y en a pas.

M. Bockstael: Alors, vous ne cherchez pas à ce moment-ci d'autres marchés?

M. Choquette: En juillet, on avait fini nos ventes jusqu'au mois d'avril et on va avoir de la difficulté à remplir nos

[Translation]

ministériel à l'opposition officielle et qu'à tous les trois tours, le troisième parti soit reconnu. C'est ainsi que nous avons fait par le passé.

Le président: Je m'en remets au Comité.

M. Ethier: Je crois que nous procédions comme à la Chambre.

Mr. Tessier: Listen, we not only have to respect the alternation, but...

Le président: Étant donné que je ne m'y connais pas aussi bien que l'Orateur de la Chambre...

M. Ethier: Non, non, je veux dire que c'est ainsi qu'on le faisait. Mais je m'en remets au Comité.

Le président: M. Ethier m'a fait savoir que d'après lui notre façon d'agir était trop calme. Je m'en remets au Comité. Nous pouvons continuer de cette façon et lors de la prochaine séance nous pouvons changer notre méthode si le Comité le désire.

M. Peters: Je crois que tous les députés veulent poser des questions aux agences du gouvernement...

Le président: Vous dites donc qu'on a changé la méthode adoptée par le passé, n'est-ce pas, monsieur Peters?

Pouvons-nous continuer? Monsieur Bockstael.

Mr. Bockstael: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Choquette, can you tell me the sale price of powdered milk? You mentioned 35 cents a little while ago. What is the current sale price of powdered milk?

Mr. Choquette: If you like, I will tell you a little story about sales of powdered milk. In 1977, we had trouble getting \$300 per ton of powdered milk. The price increased progressively until it reached \$580 in July. At the present time, there is almost no powdered milk available in the world. The European Economic Community increased its price from \$580 to \$645 and I think that next week the price of powdered milk is going to increase to \$800.

We are reliving exactly the same scenario as in 1974 when the price of powdered milk increased to \$1,000 per ton and the buying countries bought less powdered milk. We ended up with an astronomical surplus. Whereas at the present time, there has been no powdered milk available in Canada since July; we are going to have trouble filling our orders. There is no powdered milk available in the European Economic Community. In June we sold 10,000 tons to Australia which was having trouble filling its orders. So the present milk powder price is based on the lack of powdered milk; and there is no powdered milk.

Mr. Bockstael: Then you are not looking for new markets right now?

Mr. Choquette: Last July we completed our sales until April; we are going to have difficulty filling our orders because

[Texte]

commandes parce qu'on avait acheté à la fin d'octobre 12,000 tonnes de poudre de moins que l'année dernière.

M. Bockstael: Je lisais dans un rapport qu'on avait vendu de la poudre de lait au Mexique et aux Caraïbes et maintenant vous mentionnez l'Australie. Mais puisque nous n'avons pas de surplus, il est inutile de chercher d'autres marchés.

M. Choquette: Non. En fait, à la Commission canadienne du lait on considère que... D'abord, on vend au Mexique depuis des années, on vend près de 40,000 tonnes de poudre de lait au Mexique par année. On considère le Mexique, les Caraïbes, l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud comme des marchés naturels du Canada, afin de développer des marchés à long terme. Et quand la poudre est rare, il est évident qu'on protège ces marchés-là avant de vendre au Japon, aux Philippines ou aux autres. Le Mexique, les Caraïbes, l'Amérique centrale, l'Amérique du Sud, ce sont des marchés naturels pour nous.

Mr. Bockstael: One more question. On page 2-54 of Agriculture, we see at the top of the page:

—payment of subsidization assistance to manufacturing milk and cream producers—

I cannot identify, under "Objects of Expenditure", anything that would indicate subsidization. Could you inform me what subsidies were paid out in the past year to producers? To what volume subsidies were paid out?

M. Choquette: C'est le subside de \$2.66 qu'on paie aux producteurs de lait industriel, que l'on nomme *manufacturing milk*, et les producteurs de crème.

M. Bockstael: Et c'est partout pareil dans toutes les provinces?

M. Choquette: Au Canada.

M. Bockstael: Au Canada.

M. Choquette: Chaque producteur qui produit 100 livres de lait sous quota reçoit un subside fédéral de \$2.66 du 100 livres à 3.5 p. 100 de matières grasses.

M. Bockstael: C'est bien. Merci.

The Chairman: Mr. King.

Mr. King: I was surprised to hear that "As goes dairying, so goes the nation," I have always heard, "As goes the apple market, so goes the nation." I should probably not take up the time of anyone by asking questions to do with dairying and leave it until we get to the apple commission, which I do not think exists. But I would like to ask a question from the financial annual report, 1977-78—so that is pretty old. It says that the total losses incurred on export activity were \$154 million. Are such losses still being established on the vibrant export sales market you were talking about?

• 1640

Mr. Choquette: Vibrant?

[Traduction]

at the end of October we had bought 12,000 tons less powdered milk than last year.

Mr. Bockstael: I was reading in a report that powdered milk had been sold to Mexico and the Caribbeans; now you mention Australia. But since we have no surplus, there is no point in looking for other markets.

Mr. Choquette: No. In fact, in the Canadian Dairy Commission, we feel that... In the first place, we have been selling to Mexico for years; we sell about 40,000 tons of powdered milk to Mexico every year. We consider Mexico, the Caribbeans, Central America, and South America as Canada's natural markets, as far as the development of long-term markets are concerned. And when powdered milk is scarce, it is obvious that we will protect those markets before selling to Japan, to the Philippines, or to others. Mexico, the Caribbeans, Central America, and South America are our natural markets.

M. Bockstael: J'ai une autre question. En haut de la page 2-55 de l'Agriculture, on lit:

...versement de subventions aux producteurs de lait et de crème de transformation...

Sous la rubrique «Articles de dépenses» je ne vois rien qui indique qu'il y a des subventions. Pouvez-vous me dire à combien se chiffrent les subventions qui ont été payées l'année dernière aux producteurs? Combien a-t-on payé en subventions?

Mr. Choquette: This is the \$2.66 subsidy paid to producers of manufacturing milk and cream.

Mr. Bockstael: And it is the same in every province?

Mr. Choquette: In Canada.

Mr. Bockstael: In Canada.

Mr. Choquette: Every producer who produces 100 pounds of milk under quota receives a federal subsidy of \$2.66 per hundredweight of milk at 3.5 per cent butterfat.

Mr. Bockstael: Thank you. That is fine.

Le président: Monsieur King.

M. King: J'ai été surpris d'entendre dire: «Comme va l'industrie laitière, ainsi va le pays»; j'ai toujours entendu que la nation suivait le marché des pommes. Je ne devrais pas perdre le temps de qui que ce soit en posant des questions par rapport à l'industrie laitière; je devrais attendre qu'on arrive à la Commission des pommes qui n'existe même pas encore. Mais je voudrais poser une question au sujet du rapport financier annuel de 1977-1978, le rapport est déjà caduc. D'après ce rapport, les pertes totales sur les activités d'exportation étaient de 154 millions de dollars. Est-ce que nous avons de telles pertes avec le marché d'exportation vibrant dont vous parliez tout à l'heure?

M. Choquette: Vibrant?

[Text]

Mr. King: Very active; the very active export market you spoke of. Do we still incur losses on sales?

Mr. Choquette: Yes; no question about that.

Mr. King: I see.

Mr. Choquette: The price of skim milk butter in Canada now is 83.5¢ and even at \$800 U.S. the price we would get on the world market would be 40¢, which means the loss is 43¢ per pound. These losses are paid through the dollar levy we collect from farmers.

Mr. King: I see. None of this product—to show my ignorance—is suitable for these manufacturing plants which cannot get product, then.

Mr. Choquette: These plants are offering us that product, which is surplus to the Canadian market. The skim milk powder we buy is surplus to Canadian requirements.

Mr. King: I have just one final comment, that apples with cheese make an excellent snack.

Le président: Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Merci, monsieur le président.

Tout à l'heure, je vous ai entendu dire, et je vais essayer de vous citer, en disant: «on ne peut favoriser un produit laitier à l'encontre d'un autre produit agricole comme la margarine.» C'était quand on a parlé de la publicité. Si j'ai bien compris, cela confirme mes inquiétudes. Au sujet de la publicité, dernièrement, j'ai entendu des échos provenant de certaines personnes qui sont dans l'industrie laitière à savoir que des pressions seraient faites par le lobby conservateur pour tenter de diminuer la promotion des produits laitiers. Quand on sait que les pressions des producteurs de gras végétal ne viennent certainement pas du Québec...

Je voudrais vous demander si vous avez vraiment eu ce genre de pressions? Parce qu'on peut le faire sous prétexte de l'intérêt national et on sait qu'avec ce nouveau gouvernement, l'intérêt national est surtout celui de l'Ouest. Donc, j'aurais besoin de l'assurance que cette publicité et ces programmes de votre commission ne seront pas arrêtés.

Deuxièmement, je me rapporte à votre rapport qui disait:

Malgré l'augmentation de la consommation de certains produits laitiers, la consommation globale per capita continue de décliner.

Je voudrais savoir, si vous pouvez me donner des statistiques concernant la consommation du beurre comparativement à celle de la margarine, pour voir s'il y a des similitudes? Je reviendrai avec d'autres questions ensuite.

M. Choquette: Monsieur, je pense qu'en principe, comme président de la Commission, je suis bien prêt à faire des choses qui sont logiques, d'accord? Et cette question de... Je dois dire d'abord que je n'ai pas subi de pressions. Cela, je veux mettre cela bien clair.

[Translation]

M. King: Très actif; le marché d'exportation très actif dont vous avez parlé. Faisons-nous toujours des pertes sur nos ventes?

M. Choquette: Oui, cela ne fait aucun doute.

M. King: Je vois.

M. Choquette: Le prix du beurre de petit lait au Canada, à l'heure actuelle, est de 83 1/2c. et même à \$800 américains, le prix que nous en obtiendrions sur le marché mondial serait de 40c. ce qui signifie une perte de 43c. la livre. Ces pertes sont remboursées grâce au droit de un dollar imposé aux fermiers.

M. King: Je vois. Pardonnez mon ignorance, mais ce produit n'est absolument pas bon pour les fabricants qui ne réussissent pas à obtenir suffisamment de matières premières.

M. Choquette: Ces fabricants nous offrent ce produit qui est un surplus en ce qui concerne le marché canadien. La poudre de lait écrémé que nous achetons n'est qu'un surplus en ce qui concerne la demande sur le marché canadien.

M. King: Un dernier commentaire, tout simplement que les pommes et le fromage vont très bien ensemble.

The Chairman: Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: Thank you, Mr. Chairman.

I heard you say before and I am going to try to quote you correctly: "We cannot favour a milk product against another agricultural product such as margarine." That was when we were talking about publicity. Unless I misunderstood, that would confirm my concern. As for publicity, I recently heard certain echoes from some people who are in the milk industry to the effect that some pressure was being put on by the Conservative lobby to try to decrease the publicity about milk products. When we know that pressure from vegetable oil producers certainly does not come from Quebec...

I would like to know if there has been any such pressure? Because such pressure can be put on under the guise of national interest and we know that with this new government national interest is to be found mainly in the west. I would therefore like to have the assurance that this publicity and the programs of your commission will not be stopped.

Second, I refer to your report where it says:

Notwithstanding the increase in consumption of certain milk products, total consumption per capita continues to decline.

I would like to know if you could give me any statistics concerning the consumption of butter compared to margarine just to know if there is any similarity. I will come back with more questions after.

Mr. Choquette: I think that as a matter of principle, sir, and as chairman of the commission, I am quite ready to do that which is logical, agreed? And this question of... First of all, I must say that I have not been under any pressure at all. I want that to be very, very clear.

[Texte]

Deuxièmement, au sujet de la publicité contre la margarine ou contre les substituts, je dis que si les producteurs veulent en faire eux-mêmes, et s'ils veulent la payer, je suis d'accord. Mais prendre l'argent des payeurs de taxe, qui peuvent être des manufacturiers de tous les substituts, pour les détruire, je ne suis pas d'accord. Si les producteurs de lait veulent financer leur publicité, ils feront bien ce qu'ils voudront avec leur argent.

Mais en autant que tu emploies l'argent des payeurs de taxe... Moi aussi, je pense qu'on ne peut pas faire de la publicité avec l'argent des payeurs de taxe pour un produit contre un autre. Je pense que c'est la position que notre ministre a prise et que je respecte.

M. Lapierre: Ce n'est pas que je veux que vous preniez l'argent du public canadien pour faire de la publicité contre la margarine. Ce sur quoi je veux obtenir une assurance, c'est sur le fait qu'on fera de la publicité pour les produits laitiers. Peut-être que je suis un peu subjectif dans ce cas parce que Agrocure, qui est la plus grosse coopérative agricole au Canada, est au centre de mon comté. C'est cette assurance-là que je veux. Je veux qu'on puisse continuer à aider la promotion du lait et des produits laitiers.

• 1645

Puis dans le même ordre d'idées, je vois qu'il y a 4.5 millions de dollars qui sont donnés par le gouvernement et 4.5 millions de dollars par les producteurs. Quand on dit les producteurs, c'est qui et quel est le montant?

M. Choquette: Ce sont les producteurs de lait du Canada qui paient à peu près 5 cents du 100 livres pour la promotion. Alors, comme on produit à peu près 95, 98 cela fait à peu près... C'est vrai pour toutes les provinces, mais il y en a une qui ne participe pas totalement, c'est l'Alberta, mais elle a commencé à le faire et je crois que d'ici un an le problème devrait être résolu. Au cours des dernières années, il y avait quelques provinces qui participaient en moins, soit le Québec, la Colombie-Britannique, l'Alberta. Le problème est réglé pour ce qui est du Québec et de la Colombie-Britannique, on est entrain de résoudre celui de l'Alberta. Mais dans un même temps, l'Alberta fait une bonne promotion du fromage, mais je pense qu'à très court terme, elle fera partie du programme national de la publicité à part entière.

M. Lapierre: Tout à l'heure, vous parliez du lait nature et du lait industriel et de l'intégration des deux laits. Quand je me promène dans mon comté, j'entends parler de cela presque quotidiennement. Je voudrais savoir où on en est rendu par province, quelle est la position de la Commission à ce sujet et quels avantages on envisage pour l'industrie laitière canadienne?

M. Choquette: L'intégration est encore du ressort provincial et le seul moment où le gouvernement fédéral a été impliqué, c'est lorsque les producteurs de lait nature ont reçu des subsides pour leur production de lait industriel; à ce moment-là, toutes les provinces ont accepté l'intégration. C'est un processus qui est lent, qui n'est pas facile. Vous avez une

[Traduction]

Secondly, concerning publicity against margarine or substitutes, I would say that if the producers want to do some of that themselves and if they want to pay for it, I quite agree. However, I do not agree that we should use taxpayers money in a campaign against substitutes as some taxpayers do manufacture those substitutes. If the milk producers want to pay for their own publicity, they can do what they want with their own money.

But when you are using taxpayers money... You know, I also believe that taxpayers money should not be used for publicity in promoting one product versus another. I think that is the position our Minister has taken and I am all for it.

Mr. Lapierre: You know, I do not want you to take Canadian public funds for publicity against margarine. However, I do want your assurance that there will be publicity in favour of milk products. Perhaps I am being a little subjective in this case because Agrocure, which is the biggest agricultural co-operative in Canada is right in the middle of my county. That is the assurance I am seeking. I want publicity for milk and milk products to continue.

In the same line, I notice the government gives \$4.5 million and the producers give the same amount. When we say producers, whom do we mean and how many?

Mr. Choquette: Our Canadian milk producers who pay approximately 5 cents per hundred weight for publicity. As we are producing about 95, 98, that must be something like... It is true for all provinces but there is one which is not yet totally committed, Alberta, but they have started to do it and I believe that within a year or so the problem should be solved. During the last years, there were a few provinces who did not participate equally, that is Quebec, British Columbia and Alberta. The problem is solved concerning Quebec and British Columbia and it is almost solved for Alberta. However, Alberta is making a special effort in publicity for cheese and I think that in the short term they will be participating fully in our national publicity program.

Mr. Lapierre: You were talking about liquid and industrial milk before and the integration of both. When I go around my county I hear about that almost on everyday. I would like to know at what stage we are asking each of the provinces, what is the position of the Commission on that subject and what advantages there would be for a Canadian milk industry?

Mr. Choquette: Integration is still under provincial jurisdiction and the only point where the Federal Government was involved is when the fluid milk producers received subsidies for their production of industrial milk; at that point, all provinces accepted integration. It is a slow process and not an easy one. There is one province where you have total integration at this point and that is Manitoba, in my opinion.

[Text]

province qui a l'intégration totale à l'heure actuelle, et c'est le Manitoba, selon moi.

M. Lapierre: Maintenant, je sais qu'il y a . . .

The Chairman: This is your last question, Mr. Lapierre.

M. Lapierre: Maintenant, je sais qu'il en a été question dans l'exposé de politique 1979-1980, est-ce qu'il y a eu des développements?

M. Choquette: C'est un objectif de la Commission, mais ce n'est pas nous qui conduisons dans les provinces. Je ne peux aller en Ontario ou au Québec et dire: 'Votre intégration n'est pas correcte, elle devrait être autrement.' Je pense que nous avons la collaboration des provinces, mais nous ne sommes pas mandatés pour leur dicter une ligne de conduite.

M. Lapierre: Merci.

Le président: Monsieur Tardif.

M. Tardif: Monsieur le président, à la suite de l'intervention de M. Peters tout à l'heure, si je suis votre raisonnement concernant le beurre, et je l'applique au fromage, est-ce que je dois sous-entendre que si le prix du fromage était réduit, on se verrait à ce moment-là dans une situation nécessitant une plus grande productivité de lait?

M. Choquette: Non, si vous voulez ma réponse, je pense que lorsqu'on annonce la politique laitière, on annonce le prix du beurre. On dit, par exemple, que le prix du beurre est de \$1.40; vous allez au magasin et il est à \$1.45. C'est peut-être là un des problèmes, c'est que le marchand ne trouve pas dans le beurre son intérêt ou son profit qu'il trouve ailleurs. C'est ce qui fait, que souvent on trouve le beurre placé à des endroits inabornables dans le magasin; on lui laisse une place inférieure et on va prendre d'autres produits, des succédanés, si l'on veut, et on va leur donner un espace de quatre, parce que la marge de profit est beaucoup plus grande. Si on compare le prix du beurre à celui d'autres produits, c'est un désavantage; on fixe un prix et si tout le monde sait que le prix est fixé à \$1.40 alors, la marge de profit est tellement réduite que les marchands n'en tirent aucun intérêt.

Dans le cas du fromage, c'est vrai que ce n'est pas nous qui établissons la marge de profit; mais déterminer le coût de production du fromage et le prix que le marchand devrait le vendre, parce qu'il n'est pas publié à l'annonce de la politique laitière, cela laisse plus de possibilités. Je pense que si vous allez dans un magasin, vous allez trouver du fromage à \$1.75, \$1.70, \$1.80, mais vous en avez, l'espace prévu à cet effet couvre environ trois à cinq pieds de long. Et on en vend du fromage! On augmente les ventes du fromage. Et je pense que du côté du beurre, le handicap est qu'on annonce un prix et qu'on se trouve un peu à geler la marge de profit; c'est à nous qu'on fait mal, de fait. C'est à l'industrie laitière qu'on fait mal, parce qu'on lui donne seulement un pied dans le Magasin, parce que le revenu au pied carré n'est vraiment pas assez grand comparativement à celui d'autres produits qui sont dans le magasin.

[Translation]

Mr. Lapierre: Now, I know it was . . .

Le président: Votre dernière question, monsieur Lapierre.

Mr. Lapierre: Now I know there was something about that in the 1979-80 policies, but have there been any new developments?

Mr. Choquette: It is one of the goals of the Commission but we have no power in the provinces. I cannot go to Ontario or Quebec and say: 'Here integration is not as it should be and you should do this or that.' I think we must have co-operation from the provinces but we do not have any kind of power to dictate what they should do.

Mr. Lapierre: Thank you.

The Chairman: Mr. Tardif.

Mr. Tardif: Mr. Chairman, following up on what Mr. Peters said before, if I follow your reasoning for butter and apply it to cheese, should I also understand that were the price of cheese brought down we would then be in a situation where we would need higher milk production?

Mr. Choquette: No, if I can answer this way, I think that when milk policy is set out the price of butter is also set. For example, say the price of butter is \$1.40; you go to the store and it sells for \$1.45. Perhaps that is one of our problems because the retailer finds no profit or advantage in selling butter and can make more money with other products. That is what he does and we often find butter in all kinds of out-of-the-way places in the stores; the best shelf space is given to other products, substitutes, if you will, and they are spread out four feet wide because the profit margin is much higher. If you compare the price of butter to other products, it is at a disadvantage; the price is set and if everyone knows that it is set at \$1.40, the profit margin is so small that it is definitely not interesting for the retailers.

In the case of cheese, it is true that we are not the ones setting the profit margin; however, trying to determine production costs for cheese and set its retail price according to that is rather difficult because it is not set out in the milk policy and therefore the possibilities are more numerous. I think that if you go into a store you will find cheese selling for \$1.75, \$1.70, \$1.80 and the space reserved for that product goes from three to five feet long. And does cheese ever sell. Cheese sales are on the increase. And I think, in respect to butter, the handicap is that when a price is fixed, it also freezes the margin of profit; and we are the ones who are hurt by this. It is the dairy industry that suffers since we are allowing it only one square foot in the store when the revenue per square foot, so to speak, is really not high enough compared to that of the other products in the store.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

M. Tardif: Très bien. Maintenant, une autre question. Je comprends et j'admets évidemment que les provinces sont en quelque sorte les seules responsables de l'application ou de la répartition des quotas à l'intérieur de leur territoire respectif. Par contre, est-il possible de savoir si la Commission comme telle se tient au courant de ce qui se passe au niveau du prix des quotas? Actuellement, au Québec, les quotas se vendent à l'encan ou à l'enchère, si je peux me permettre l'expression. Est-ce que la Commission suit l'évolution de la vente des quotas?

M. Choquette: Il est évident qu'on se tient au courant du prix de vente des quotas. Mais, dans certaines provinces, il n'y a pas de ventes de quotas. Quatre provinces, l'Alberta, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Édouard ont trop de quotas. Alors, il n'y a pas de vente de quotas. Dans d'autres provinces, il y a moins de pression. Au Québec, c'est nouveau, une vente de quotas à l'enchère. Alors, il est évident que quand ils ont commencé à faire leurs ventes de quotas à l'enchère, c'était à un moment où les gens avaient déjà commencé à payer des retenues hors quotas. Alors, on a fixé un prix très élevé. Mais je pense qu'en ce moment, il y a beaucoup moins de pression sur les quotas. À ce moment-là, les prix vont disparaître. S'il y a plus de quotas qui sont disponibles, il est évident que le prix va descendre. Mais cela devient une décision qui est bien personnelle. Si je suis un producteur de lait, s'il y a un encan de quotas, c'est à moi à décider si à \$14, ou à \$10, ou à \$8, j'en veux ou non.

M. Tardif: Oui, mais à partir du moment où le cultivateur paie un prix très élevé pour son quota, il modifie substantiellement son coût de production et, de là, la création ou l'apparition d'une disparité qui, à mon sens, est inadmissible. Le bonhomme qui va investir \$20,000 dans l'achat de quotas a indéniablement des coûts de production beaucoup plus élevés que son collègue qui a du quota pour rien.

M. Choquette: C'est évident, mais . . .

M. Tardif: Je pourrais peut-être faire une autre remarque. C'est que mon collègue vient de me dire que cela n'est pas de la compétence de la Commission. J'en conviens, je l'admets. Par contre, vous avez affirmé tout à l'heure qu'il était très important de maintenir une industrie laitière très viable, très rentable. Alors, ce sont là pour moi des problèmes de nature à créer à un moment donné des remous très importants qui feront qu'éventuellement, cela ne sera plus rentable. Je pense, par exemple, au petit entrepreneur, à la petite unité familiale, au petit producteur qui n'a peut-être pas 400,000 livres, comme M. Leduc le mentionnait tout à l'heure, mais peut-être 200,000 livres, et qui, compte tenu du prix qu'il paie pour les quotas présentement, n'a aucune autre espèce de choix. Moi, il me semble que ce sont des situations qui justifieraient une intervention, tout autant qu'un cas de pénurie, par exemple. Je voudrais avoir vos commentaires là-dessus.

M. Choquette: Je suis d'accord avec vous, mais il y a eu des ventes où les quotas ne se sont pas vendus.

Mr. Tardif: Very well. I have another question. I understand, and accept of course, that the provinces are more or less the only people responsible for the application or the allocation of quotas within their respective territories. On the other hand, can someone tell me if the commission as such keeps abreast of what occurs to the price of quotas? Currently, in Quebec, quotas are auctioned off, if I may use that expression. Does the commission keep abreast of the sale of quotas?

Mr. Choquette: Of course the board keeps abreast of the sales of quotas. But, in certain provinces, no such sales take place. In four provinces, Alberta, Manitoba, New Brunswick and Prince Edward Island, the quotas available are excessive. So there are no sale of quotas. In the other provinces, there is a little less pressure. In Quebec, the sale of quotas by auction is new. So obviously, auction sales of quotas started at a time when people were already starting to pay penalties for excessive production so the price was very high. But I think that at the moment, there is much less pressure for quotas. Therefore, prices will tend to go down. If more quotas are available, obviously the price will go down. This requires an individual decision. If I am a milk producer, it is up to me to decide at a quota auction, whether I will pay \$14, or \$10, or \$8 for a quota.

Mr. Tardif: Yes, but as soon as a producer has to pay a high price for his quota, it changes considerably the cost of production, which in turn causes or seems to cause a disparity which to me is completely unacceptable. The fellow who has to invest \$20,000 in the purchase of quotas has obviously much higher costs of production than his colleague who pays nothing for his quota.

Mr. Choquette: Of course, but . . .

Mr. Tardif: I have another comment to make. My colleague has just told me that this is outside the jurisdiction of the commission. I agree. On the other hand, a while ago you stated that it is most important to keep the dairy industry viable and profitable. And it seems to me then that these problems at some time are going to create very important cross-currents which might eventually make the industry not viable. I am thinking, for instance, of the small farmer, the family unit, the small producer, who may not have 400,000 pounds of production, as Mr. Leduc mentioned a while ago, but rather 200,000 pounds, and who, in view of the price of quotas at the moment, has no other choice. It seems to me that such situations justify some form of intervention, just as much as a shortage, for instance. Would you comment on that, please.

Mr. Choquette: I agree with you, there have been sales where no quotas were sold.

[Text]

Deuxièmement, si je suis un producteur de lait avec un quota de 400,000 livres, je les produis. Et je vais produire, disons, 50,000 livres de lait de trop pour lesquelles je vais payer \$7.50 de pénalité. Je peux bien aller à l'encan, moi, et décider que j'aime mieux acheter des quotas, les payer \$14, épargner \$7.50 la première année, ce qui fait que mes quotas me coûtent \$6.50. Alors, il y a un tas de situations, parce que le gars qui achète des quotas, aujourd'hui, il achète un surplus à sa production. Celui qui a le grand problème, c'est celui qui achète une ferme complète, qui l'achète à un moment où les quotas valent \$17. Je pense qu'il faut qu'il s'arrête et qu'il se demande s'il ne va pas crever en les payant ce prix-là; puis il décide de ne pas l'acheter. Il dit au gars: «Bien vends-la moi à un prix qui a de l'allure.» C'est évident que c'est un problème. Mais comment fait-on pour contrôler sa production sans avoir de quotas? Alors, si on contrôle sa production et qu'on a des quotas... Il est évident que dès l'instant où on contrôle sa production, on a des quotas, on a une certaine valeur. Et la valeur dépend de la rareté ou du surplus. Cela devient une décision bien personnelle de décider de les acheter à 14 ou 17 dollars. Si tu as des gars qui sont prêts à acheter des quotas à \$17, le gars qui les vend est d'accord...

• 1655

M. Tardif: Avec votre permission, monsieur le président, une dernière question.

Ma grande crainte, ce que j'appréhende beaucoup, là, c'est que le gars qui a 4-500,000 livres de quota, ce n'est pas un problème que d'acheter du quota parce qu'il a les pouvoirs d'emprunt requis. Mais mon problème à moi, c'est le gars qui a 200,000 livres de quota. Il a beau vouloir en acheter, lui, il n'a pas la capacité de le payer. Or à long terme, je pense qu'on s'en va vers une politique d'anéantissement complet et à peu près total du petit producteur. Puisque le petit n'a aucune chance de grossir ni même d'améliorer son sort.

M. Choquette: Le problème c'est que... Encore là, on n'a pas le privilège d'aller s'asseoir... Ce n'est pas nous qui réglons ce qui se passe dans les provinces. Alors, il y a toutes sortes de systèmes dans toutes les provinces et ils sont différents, en général, d'une province à l'autre. T'as des provinces qui vendent des quotas, mais qui gardent 25 p. 100 dans leurs poches pour distribuer autrement au niveau de la fédération. Je suis bien conscient de cela, mais je pense que la question devrait être adressée au ministre provincial de l'Agriculture dans chacune des provinces.

M. Ethier: *Right on.*

M. Tardif: Est-ce que j'ai la permission de poser une dernière question?

The Chairman: We have gone over and I still have a long list, Mr. Tardif.

Mr. Nystrom.

M. Nystrom: Merci monsieur le président. Je voudrais, tout d'abord, souhaiter la bienvenue à M. Choquette et féliciter la Commission canadienne de lait pour le travail de l'année passée. Mais je veux changer de sujet...

[Translation]

Secondly, if I am a producer with a 400,000 pound quota, I will produce them, and I might even produce 50,000 pounds of milk, above my quota, for which I will have to pay a penalty of \$7.50. But then I might decide to go to the auction and prefer to buy quotas at \$14 and thus save \$7.50 in the first year, which has lowered the cost of my quotas to \$6.50. There are all kinds of situations, because the fellow who buys the quotas today, is actually purchasing his right to a surplus in production. The producer who has the greatest problem is the one who buys a whole farm at a time when quotas are worth \$17. He has then to consider if he not going to go under by paying such a price; and then of course he might not buy. He will tell the vendor: "Well, you will have to sell me at a price that will make it worthwhile." Obviously, there is a problem there. But, how does one control one's production without quotas? If one controls one's production, and one has quotas... obviously, as soon as one controls one's production, and has quotas, they gain a certain value. Of course the value depends on the shortages or surpluses. The decision to buy at either \$14 or \$15 is very personal. If some people are prepared to buy quotas at \$17, of course the fellow that sells them will agree...

Mr. Tardif: If I may, Mr. Chairman, I have one last question.

My greatest fear however is that the fellow who has a quota of 400,000 to 500,000 pounds will have no problem buying quotas, because he has some borrowing power. The problem is to the fellow who has only 200,000 pounds of quota. Even though he might like to buy more, he does not have the ability to pay. So in the long term, this policy will lead to the total or almost total elimination of the small producer, since he does not have the opportunity to grow, or even improve his lot.

Mr. Choquette: The problem is... Again, we haven't got the chance to go and sit... We cannot regulate what goes on in the provinces. There are different systems in all the provinces, which vary from one province to the other. Some provinces will sell quotas, but hold back 25 per cent in order to distribute it somewhere else in the federation. I am quite aware of that, but I think that you must put this question to the provincial Minister of Agriculture in each province.

Mr. Ethier: Exactement.

Mr. Tardif: May I ask one last question?

Le président: Vous avez déjà dépassé votre temps, et la liste est très longue, monsieur Tardif.

Monsieur Nystrom.

Mr. Nystrom: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I want to welcome Mr. Choquette, and congratulate the Canadian Dairy Commission for its work in the past year. Now I would like to go on to another subject,...

[Texte]

—and ask him some questions about a mission that the Dairy Commission was part of that went to South America last year on promoting skim milk powder and infant feeding. The reason I do that, if I can take a minute or so to sort of set the ground work, is that Senator Ted Kennedy in the United States was chairing a special health committee in that country a year ago, chaired a committee on the impact of infant formula in the Third World, in developing countries, and they found in the results of their study that infant formula was responsible for a tremendous amount of malnutrition amongst infants in the Third World, even deaths, mortality, because of the fact that they did not have clean water to mix with the formula. It was the only food being provided to the children rather than natural breast feeding. And also in our own country the churches now have boycotted the Nestle Company because of its heavy promotion of infant formula in the Third World. And there is also a study out now by a fellow named Dr. Otto Schaefer who is with the Medical Services Branch of the University of Alberta in Edmonton, and I just quote a little bit from his report. He says:

Fully bottle-fed infants were hospitalized with infectious diseases 10 times more often and spent 10 times more days in hospitals during their first year of life than fully breast-fed babies.

And he goes on to show that in Saskatchewan the mortality rate for bottle-fed babies is between 35 and 50 per cent higher than for breast-fed babies. What I wanted to ask Mr. Choquette was this. In light of this evidence in our own country and evidence from the Kennedy Commission and concern by the churches that artificial feeding, infant formula, powder milk and so on in the Third World is creating a lot of problems and even leading to death in many cases, why was the Dairy Commission involved last February in a mission to South America along with the Department of Industry, Trade and Commerce to promote the use of skim milk powder and to promote the use of infant feeding products?

M. Choquette: Je pense que la mission qui a été envoyée sous l'égide du ministère de l'Industrie et du Commerce, était une mission devant chercher à développer de nouveaux marchés. Si on regarde le Mexique, disons dans l'ensemble du pays, vous avez des usines de reconstitution du lait, où le lait en poudre est mêlé dans les usines avec de l'huile de beurre, puis on refait du lait... Je ne pense pas que la mission ait été là pour vendre du *infant food*. Elle y est allée pour développer des nouveaux marchés; parce que nos marchés, à nous, sont des marchés de lait en poudre. Si vous regardez l'Algérie, on y vend du lait évaporé, mais à côté de cela, il y a là une industrie fantastique de reconstitution du lait. Au Mexique, où on vend 40,000 tonnes, c'est surtout du lait reconstitué que l'on fabrique.

• 1700

Dans un pays donné, si on décide d'acheter du lait en poudre pour en faire du lait pour bébé, je pense qu'encore là, cela ne nous regarde pas. Cela devient la politique de ce pays-là.

[Traduction]

... et lui poser certaines questions concernant une mission à laquelle a participé la Commission du lait, en Amérique du Sud l'année dernière pour encourager la consommation du lait écrémé en poudre et les formules de lait infantiles. Je soulève cette question, si vous me permettez d'en faire un petit peu l'historique, parce que le sénateur Ted Kennedy des États-Unis a présidé un comité spécial sur la santé dans ce pays il y a un an sur les répercussions de la vente des formules pour bébés dans le Tiers Monde, dans les pays en voie de développement, et qui a découvert que les formules pour bébés ont causé beaucoup de malnutrition parmi les enfants du Tiers Monde, et même des morts parce qu'on ne pouvait obtenir de l'eau pure pour préparer la formule. On n'utilisait plus que cette formule pour nourrir les enfants au lieu de les nourrir au sein. Et ici dans notre pays, les Eglises maintenant boycottent la compagnie Nestlé à cause de sa grande publicité de la formule pour bébés dans le Tiers Monde. Le Dr Otto Schaefer de la Direction des services médicaux de l'Université de l'Alberta à Edmonton a publié dans une étude ce qui suit:

Les enfants nourris seulement au biberon ont dû être hospitalisés pour des maladies contagieuses six fois plus souvent et ont passé dix fois plus de jours à l'hôpital durant leur première année de vie que les enfants nourris au sein.

Et il montre qu'en Saskatchewan le taux de mortalité pour les enfants nourris au biberon est de 35 à 50 p. 100 plus élevé que pour les enfants nourris au sein. Voici ma question à M. Choquette. En raison de ces preuves dans notre propre pays, et sortant de la Commission Kennedy, et des préoccupations des Eglises que la formule pour bébés, le lait écrémé en poudre et cetera, causent de si grands problèmes et même des morts dans le Tiers Monde, pourquoi la Commission du lait a-t-elle participé au mois de février dernier, à une mission en Amérique du Sud avec le ministère de l'Industrie et du Commerce pour encourager l'emploi du lait écrémé en poudre, et des formules préparées pour les nourrissons?

Mr. Choquette: The mission under the auspices of the Department of Industry, Trade and Commerce sought to develop new markets. In Mexico, as a whole, there are plans to reconstitute powder milk, wherein it is mixed in the plants with butter oil, to exactly reconstitute whole milk. I do not think the mission went there to sell infant food. It was there to develop new markets, because our markets are powder milk markets. If you take Algeria, we sell evaporated milk but besides that there is a fantastic milk reconstitution industry. In Mexico, where we sell 40,000 tons, they are mainly producing reconstituted milk.

If they decide to buy powdered milk to make milk for babies, I do not think that concerns us in any way. It is that country's policy.

[Text]

Nous, on est là pour vendre des surplus de lait en poudre. On est prêt à leur fournir, dans bien des cas, l'assistance nécessaire s'ils veulent établir des usines de reconstitution de lait.

Quand on vend du lait évaporé, je pense que c'est un produit qui, justement, demande moins d'eau... Mais la Commission canadienne du lait, en tant que telle, en aucun moment n'a fait la promotion du lait pour bébé.

Mr. Nystrom: Is there any follow-up by the Dairy Commission to see how much of our milk powder is actually used for infant milk, for infant formula? You say that is really none of our business; it is up to the other country. But is there any follow-up to see how much is actually being used? This is a major problem. It is a concern of the churches. It is a concern of the Americans. The Kennedy Commission last year had some pretty tough words to say about it. It seems to me that supplying our skim milk powder to Third World countries with the huge Canadian maple leaf on the cartons, and so on, is promoting the idea. Do you have any studies? Do you have any follow-up showing how much of our skim milk is being used?

Mr. Choquette: No, I do not have any. The infant food business is mainly in the hands of private companies with brand names. I could try to find that for you, but it is possibly quite—I do not know if I can find that for you because when we sell to Manila, and we sell to 53 countries—what do they do with that milk? I would have a lot of problems to find out. I know that Mexico is our largest purchaser with 40,000 tons of reconstituted milk, and they have a lot of stores in the country where they sell quarts of milk.

Mr. Nystrom: We sell to 53 countries now, do we?

Mr. Choquette: Yes.

Mr. Nystrom: How many of those countries are developing countries? Do you have that breakdown?

Mr. Choquette: No, but you can have a list of these countries.

Mr. Nystrom: All right. The other thing is, how much skim milk powder do we export now? Do you have those figures with you?

Mr. Choquette: How much do we export?

Mr. Nystrom: Yes.

Mr. Choquette: Last year we produced 85,000 tons. This year we will produce possibly 70,000 tons, and three years ago we produced 107,000 metric tons.

Mr. Nystrom: Yes.

Mr. Choquette: In 1976 it was 103,000, which means during the last four years we are down to 70,000 from 103,000 to 107,000.

[Translation]

We are there to sell our surplus powdered milk. In many cases we are ready to give them all the help necessary they want to set up milk reconstitution plants.

When we sell evaporated milk, I think it is a product for which you need less water... However the Canadian Dairy Board as such has never made a point of promoting milk for babies.

M. Nystrom: La Commission canadienne du lait donne-t-elle suite à ces ventes pour essayer de savoir combien de notre poudre de lait sert à la fabrication de lait pour bébé? Vous dites que ce n'est pas de nos affaires; que c'est aux différents pays de s'en occuper, mais essaye-t-on de savoir jusqu'à quel point cela se fait? Il s'agit d'un problème majeur. Il préoccupe les Églises. Il préoccupe les Américains. La Commission Kennedy, l'an dernier, a été plutôt dure à ce sujet. Il me semble qu'en vendant notre poudre de lait écrémé au Tiers-Monde, avec cette énorme feuille d'érable estampillée sur les cartons, et ainsi de suite, on encourage les gens à penser exactement cela. Avez-vous fait des études à ce sujet? Sur quoi peut-on se fonder pour dire que notre lait écrémé sert à telle ou telle chose?

M. Choquette: Nous n'avons rien à ce sujet. Cette question de nourriture pour bébé, ce sont surtout des compagnies privées, avec leur propre marque de commerce, qui s'en occupent. Je pourrais essayer de me renseigner pour vous, mais c'est peut-être... je ne sais pas si je peux vous trouver ces renseignements, parce que, quand nous vendons à Manille, et nous vendons à 53 pays différents... enfin, que font-ils de ce lait? Je pense avoir bien des problèmes à essayer de le savoir. Je sais qu'au Mexique, notre plus gros client, qui nous achète pour 40 mille tonnes de lait reconstitué, il y a beaucoup de magasins dans ce pays où ce lait se vend.

M. Nystrom: Nous vendons maintenant à 53 pays?

M. Choquette: Oui.

M. Nystrom: Et combien de ces pays sont des pays en voie de développement? Avez-vous ces détails?

M. Choquette: Non, mais on peut fort bien vous fournir une liste de ces pays.

M. Nystrom: Parfait. J'aimerais maintenant savoir combien nous exportons de poudre de lait écrémé? Avez-vous ces chiffres avec vous?

M. Choquette: Combien nous exportons?

M. Nystrom: Oui.

M. Choquette: L'an dernier, nous en avons produit 85 mille tonnes. Cette année, probablement 70 mille tonnes, et il y a trois ans, nous en avons produit 107 mille tonnes métriques.

M. Nystrom: Oui.

M. Choquette: En 1976, 103 mille, ce qui signifie que pendant les quatre dernières années, nous avons ramené notre production à 70 mille tonnes, de 103 ou 107 mille tonnes qu'elle était.

[Texte]

The Chairman: Is that for export?

Mr. Choquette: That is for export.

Mr. Nystrom: For export, yes. Is the Dairy Commission looking at any alternative forms of disposing of the skim milk powder other than exporting it to the Third World countries?

Mr. Choquette: Yes. Right now we have a program and this year we could export possibly six million cases of evaporated milk. If we export six million cases of evaporated milk, of that six million, three or four million will be used under the exchange program which could reduce the purchase of skim milk powder by 30 million or 32 million pounds. We try to divert our market because skim milk powder is too dangerous a market, but we are working very hard at developing markets for evaporated milk and whole milk powder in Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: I was just going to ask if the Dairy Commissioner has had a chance to take a look at the results of the Kennedy Commission on the topics that I have raised. Has he had a chance to take a look at them?

Mr. Choquette: No, but I will.

Mr. Nystrom: Would you do that, please?

Mr. Choquette: Yes. I will do that.

Mr. Nystrom: I think it is very serious because the Health Department in Canada, for example, is promoting natural infant feeding and yet we have CIDA and the Dairy Commission selling that skim milk powder overseas. At lot of it goes into infant formula and it is promoting exactly the opposite objective, albeit perhaps indirectly.

• 1705

The Chairman: Thank you.

Monsieur Janelle.

M. Janelle: Merci beaucoup, monsieur le président. Demeurant dans une région du Québec où les producteurs laitiers sont éminemment reconnus, votre comité m'intéresse particulièrement. Tout à l'heure, M. Ethier, ainsi que d'autres, a parlé des quotas de lait et à cet égard, j'aurais quelques renseignements à demander, à M. Choquette. Il semble que cette question soit assez confuse.

Vous avez dit que les quotas à l'intérieur d'une province donnée étaient régis par la province, mais vous avez parlé aussi d'une augmentation de 3 p. 100 des quotas par rapport aux ventes de fromage. Est-ce que c'est un 3 p. 100 au niveau national qui a été redistribué par la Commission canadienne du lait?

M. Choquette: Oui, c'est un 3 p. 100 d'augmentation, à cause de l'exportation de fromage ou de lait évaporé qui est

[Traduction]

Le président: C'est pour exportation?

M. Choquette: C'est pour exportation.

M. Nystrom: Pour exportation, oui. La Commission canadienne du lait cherche-t-elle à savoir ce que l'on pourrait faire de cette poudre de lait écrémé plutôt que de l'exporter aux pays du Tiers-Monde?

M. Choquette: Oui. Nous avons déjà un programme en vertu duquel nous pourrions exporter cette année quelque 6 millions de caisses de lait condensé. Si nous exportons 6 millions de caisses de lait condensé, sur ces 6 millions, 3 ou 4 millions serviront en vertu du programme d'échange, ce qui pourrait faire diminuer l'achat de poudre de lait écrémé de 30 ou 32 millions de livres. Nous essayons de diversifier nos marchés, parce que le marché de la poudre de lait écrémé est trop dangereux, mais nous mettons beaucoup d'efforts à ouvrir des marchés pour le lait condensé et le lait entier en poudre, au Canada.

Le président: Merci, monsieur Nystrom.

M. Nystrom: J'allais tout simplement demander au commissaire s'il avait eu l'occasion d'analyser les résultats obtenus par la Commission Kennedy à propos des questions que j'ai soulevées. A-t-il eu l'occasion de les étudier?

M. Choquette: Non, mais je le ferai.

M. Nystrom: Vous le faites, s'il vous plaît?

M. Choquette: Oui, je le ferai.

M. Nystrom: Je crois que c'est très sérieux, parce que le ministère de la Santé du Canada, par exemple, fait toute une promotion sur l'allaitement naturel pour les enfants, et cependant, il y a l'ACDI et la Commission canadienne du lait qui vendent toute cette poudre de lait écrémé outre-mer. On s'en sert beaucoup pour nourrir les bébés et tout cela va à l'encontre, quoique peut-être indirectement, des objectifs visés par ce premier organisme.

Le président: Merci.

Mr. Janelle.

Mr. Janelle: Thank you very much, Mr. Chairman. Living in a region in Quebec, where milk producers are very well known, I am particularly interested in your board. Mr. Ethier and others were on the question of milk quotas before and I would have some information I would like to get from Mr. Choquette on that. It seems that the whole question is rather confusing.

You said that quotas inside any given province are set by the province itself but you also talked about a 3 per cent increase in quotas for cheese sales. Is this 3 per cent at the national level and was it then redistributed by the Canadian Dairy Commission?

Mr. Choquette: Yes, it is a 3 per cent increase because of the export of cheese or evaporated milk which is distributed to

[Text]

distribué à chaque province proportionnellement à sa part, ce qui a augmenté le quota de chaque producteur de 3 p. 100.

M. Janelle: Certaines provinces ont déjà connu des difficultés à remplir leurs quotas, à ce moment-là est-ce que c'est la Commission canadienne du lait qui fait des ententes pour redonner à différentes provinces ce montant-là ou les provinces qui font elles-mêmes des ententes?

M. Choquette: Non. À la fin de l'année on calcule le montant de lait qui n'a pas été produit par certaines provinces. Prenons le cas de deux provinces, le Québec et l'Ontario, si vous avez 1 million de 100 livres de lait qui n'a pas été produit, selon la part du Québec et de l'Ontario, on donne tant à l'Ontario et tant au Québec.

M. Janelle: Il existe un autre problème chez nous et ailleurs, ceux qui transforment le lait en fromage et en beurre se plaignent d'un manque de lait. Et vous nous dites que si ce fait n'est pas signalé par la population vous ne pouvez rien faire. Mais si les transformateurs de lait le signalent, cela veut dire qu'ils estiment qu'il existe un marché pour vendre leur produit; à ce moment-là, est-il possible que la Commission canadienne du lait agisse?

M. Choquette: Moi, je sais une chose, pour ce qui est de la transformation du lait au Canada, on produit 100 millions, je pense que demain matin on pourrait en produire 140 ou 150 millions. On pourrait même aller jusqu'à 200 millions, si on avait une production uniforme 12 mois par année.

Il est évident que quand on produit exactement la quantité de lait dont on a besoin, chacun a l'impression qu'il peut en vendre plus, mais une chose est sûre, c'est que si, à la fin de l'année, la Commission a 12 millions de livres de beurre, on sait qu'on a produit 3 millions de 100 livres de lait de trop. Alors, ce qui arrive, c'est que l'on peut bien donner 10 millions de 100 livres de lait de plus, les manufacturiers ont un marché, ils nous le vendent, le gouvernement fédéral achète les surplus. Alors, si le gars n'a pas de marché, il fait du beurre, puis il nous le vend. À la fin de l'année, si on donne 10 millions de 100 livres de lait de trop, la Commission canadienne du lait va leur acheter 42 millions de livres de beurre et on ne saura pas quoi en faire. Alors, la preuve qu'on a répondu aux besoins canadiens, c'est que si on a un inventaire de 10 millions, on produit 100 millions de 100 livres de lait et à la fin de l'année on a encore un inventaire de 10 millions de livres de beurre, on dit: «On a eu besoin d'exactly 100 millions de 100 livres de lait pour les besoins canadiens». Mais si, au commencement de l'année, on a 10 millions de livres de beurre et qu'on la termine avec 42 millions de livres de beurre, on a donc produit 32 millions de livres de beurre de trop, soit 7 à 8 millions de cent livres de lait de trop.

Alors, c'est pour cela que les manufacturiers ont toujours un marché, parce que s'ils ne vendent pas aux consommateurs, ils nous le vendent. Nous sommes les meilleurs clients du Canada.

[Translation]

each province in proportion to its quota and this increased each producer's quota by 3 per cent.

Mr. Janelle: Certain provinces have already had some difficulty filling their quotas and does the Canadian Dairy Commission then draw up an agreement to divide that amount between the different provinces or is this agreement arrived at by the provinces themselves?

Mr. Choquette: No. At year-end, the amount of milk not produced by certain provinces is calculated. Take the case of two provinces, Quebec and Ontario, if you have 1 million hundredweights of milk that were not produced, according to the share of both Quebec and Ontario, so much is shared out to Ontario and so much to Quebec.

Mr. Janelle: We have another problem at home and elsewhere for those who make cheese and butter with the milk and they are complaining about a lack of milk. And you are telling us that if this sort of feedback does not come from the population itself, you can do nothing. However, if the feedback comes from the processors, it would mean that they feel there would be a market for that product; so, at such a point, would it be possible for the Canadian Dairy Commission to act?

Mr. Choquette: In so far as milk processing is concerned in Canada, I know one thing; if we are producing 100 million right now, I think we could go straight ahead and produce 140 million to 150 million tomorrow morning. We can even go to 200 million if we had uniform processing 12 months a year.

It is quite clear that when we produce exactly the quantity of milk which will fill our specific needs without going beyond that, everyone is under the impression that he could sell more but one thing is certain, if at the end of the year, the Commission has 12 million pounds of butter on its hands, we know that we have had surplus production of 3 million hundredweights of milk. What happens then is that we can very well give 10 million hundredweights of milk more, the producers have a market, they sell it to us, that is the federal government buys the surplus. So, if the fellow does not have a market, he makes butter and sells it back to us. At year end, if we hand it out, say, the quotas for a surplus of 10 million hundredweights of milk, the Canadian Dairy Commission will simply buy back 42 million pounds of butter without knowing what to do with it. So, the proof of the pudding, that is, we managed to answer Canada's needs, is that if we have an inventory of 10 million, we produce 100 million hundredweights of milk and at the end of the year, we still have on hand an inventory of 10 million pounds of butter, so then we say, "We needed exactly 100 million hundredweights of milk to supply Canadian needs." However, if at the beginning of the year, we have 10 million pounds of butter and we wind up the year with 42 million pounds of butter, we know that we have produced 32 million surplus pounds of butter, which means surplus milk production of 7 million to 8 million hundredweights.

That is why the processors always have a market because if they do not sell it to the consumer they sell it to us. You know, we are the best customer in Canada.

[Texte]

M. Janelle: Oui. Très bien.**Mr. Janelle:** Okay.**The Chairman:** Okay, thank you.**M. Ostiguy:**

[Traduction]

Mr. Janelle: Yes, very well.**M. Janelle:** Parfait.**Le président:** Bon, merci.**Monsieur Ostiguy:**

• 1710

M. Ostiguy: Merci, monsieur le président. Monsieur Choquette, je pense que les besoins établis par la Commission canadienne du lait pour l'année en cours étaient de 98 millions de 100 livres de lait. Si j'ai bien compris tout à l'heure, vous avez dit qu'il y avait eu une augmentation d'à peu près 3 p. 100 des quotas. Est-ce que vous prévoyez une autre augmentation de quotas pour l'année en cours et est-ce que vous pourriez donner une idée au Comité des prévisions de la Commission canadienne du lait sur les besoins pour l'année 1980?

M. Choquette: Disons qu'on a l'impression, à l'heure actuelle, que la consommation de beurre, qui a baissé dans certains cas de pratiquement 10 p. 100 par année, est en train de se stabiliser et que la consommation de fromage continue d'augmenter d'environ 10 p. 100. Jeudi, à Toronto, il y a une réunion du comité de gestion; le comité va regarder la situation pour ce qui est des besoins canadiens en fonction des quotas qui sont émis. Mais comme l'année laitière commence le premier août, cette question devrait être ramenée au comité de gestion à la réunion de février où on va être en mesure de dire si les besoins canadiens vont augmenter de 1 ou de 2 p. 100 ou pas du tout. Les chiffres nous arrivent avec un retard d'à peu près deux mois. Les chiffres sur ces deux mois-là nous indiquent que pour la première fois, l'année passée, les besoins canadiens n'ont pas diminué. Et cette année, on a l'impression que les besoins canadiens sont en train d'augmenter. Donc, cette décision-là va être prise au niveau du comité de gestion au mois de février. Si cette courbe ascendante se maintient, il est possible qu'on ait le plaisir d'augmenter les quotas des producteurs de lait.

M. Ostiguy: Toujours au sujet des quotas, on a appris ceci dans un article du journal *Le Producteur agricole*, édition de 1979 et je cite très brièvement:

Scandale ou tempête dans un verre d'eau, Bilodeau et son groupe de 1,500 producteurs de lait industriel.

Et cela, c'est lors des audiences publiques qui ont été tenues récemment dans la région de Drummondville où...

M. Bilodeau a demandé à la Régie des marchés de procéder à une enquête sur certaines irrégularités dans les transferts de quotas mettant ainsi directement en cause des personnes haut placées dans la structure du syndicalisme agricole du Québec. Si les allégations de M. Bilodeau s'avéraient fondées, on pourrait s'attendre à des démissions au sein de la structure syndicale agricole.

Est-ce que vous croyez, vous, qu'il y a eu des irrégularités dans les transferts de quotas? Deuxièmement, tout à l'heure, vous avez répondu à certaines questions de mes collègues, mais je voudrais que vous alliez encore plus loin. Est-ce que vous êtes favorable à ces fameuses ventes de quotas dans la province

Mr. Ostiguy: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Choquette, I think that the needs as established by the Canadian Dairy Commission this year were 98 million pounds of milk. And if I understood you correctly a minute ago you stated that there had been an increase of 3 per cent in quotas. Do you foresee another increase in quotas this year and are you in a position to reveal to the Committee the Canadian Dairy Commission's estimates on the needs for 1980?

Mr. Choquette: We feel at the present time that butter consumption that has fallen in some cases by almost 10 per cent a year is levelling off and that cheese consumption continues to rise by about 10 per cent. There is a meeting of the management committee Thursday in Toronto where the committee will examine the situation and try to establish Canadian needs in relation to existing quotas. Since the dairy year, however, only starts on August 1, this question will come up again before the management committee at its February meeting when it will be possible for it to say if the Canadian needs will increase by 1 or 2 per cent or none at all. We get the figures with a two month delay more or less. And the last figures show that for the first time last year the Canadian needs did not drop. This year we get the feeling that they are increasing. So the decision will be taken by the management committee in February. If the figures continue to rise, we may be indeed in an enviable position to raise the quotas for milk producers.

Mr. Ostiguy: To stay with quotas, a 1979 edition of the newspaper *Le Producteur agricole* carried the following item:

Scandal or tempest in a teapot, Bilodeau and his group of 1,500 producers of manufacturing milk.

This was in connection with public hearings held at that time in the Drummondville region where...

Mr. Bilodeau has asked the Marketing Board to make an inquiry into certain irregularities in transfers of quotas implicating directly persons in high places in the farm union structure of Quebec. If Mr. Bilodeau's allegations are found true, we can expect resignations within the farm union structure.

First I would like to know if you personally believe that there were irregularities in the transfer of quotas. Secondly, I would like you to elaborate on answers that you have given to my colleagues a few minutes ago. Are you in favour of those much talked about sales of quotas in the Province of Quebec?

[Text]

de Québec? Parce que moi, je me dis qu'un cultivateur qui achète un quota à \$14 les cent livres... Si un jour, au lieu d'avoir besoin de 98 millions de 100 livres de lait, la Commission canadienne de la province en avait besoin seulement de 90 millions, vous seriez obligés de baisser les quotas. Le cultivateur qui va avoir acheté son quota à \$14 les cent livres, vous allez lui enlever son quota. Mais c'est un droit acquis, il l'a acheté. Qu'est-ce qui va arriver? Alors, voilà les deux questions auxquelles j'aimerais que vous répondiez, monsieur Choquette.

M. Choquette: Premièrement, il est évident qu'en 1976, en avril 1977, lorsque les quotas ont été coupés de 15 p. 100, cela a fait mal; et lorsque les quotas ont été augmenté de 4 p. 100 en octobre, cela a permis aux provinces, à cause des règles d'être plus flexibles. Je ne crois pas que dans l'ensemble du Canada, il y ait eu des irrégularités réellement graves, mais je sais que la Régie des marchés agricoles a fait une enquête sur ces irrégularités au Québec et devrait éventuellement faire un rapport là-dessus.

• 1715

Quand aux ventes de quotas à l'encan, je suis favorable à cela, pour une raison bien simple. Avant cela, vous aviez une fédération de producteurs qui rachetait les quotas de tout le monde. Elle était la seule qui avait le droit de les racheter et, après cela, elle les distribuait, par portions de 10 livres de matières grasses, à tout le monde. Ce qui faisait que, si un producteur voulait être en affaire avec son fils, il ne pouvait pas le faire parce qu'il ne recevait que 10 livres de quotas. C'est la seule chose qu'il pouvait recevoir. Celui qui recevait 10 livres, il s'en foutait. C'était l'élimination du marché libre, en fait. C'est-à-dire que personne ne pouvait grossir, personne ne pouvait grouiller. La seule façon qui permettait de changer sa situation, c'était d'acheter la ferme d'à côté.

Vous me dites que les quotas se vendent \$14 du 100 livres. Moi, je dis que si je m'en vais à un encan et si je décide d'acheter des quotas à \$14 du 100 livres, cela devient une décision personnelle. Je regarde ma situation et je me dis que ça ne me fait rien de payer \$14.

Je pense que c'est une liberté. Si les quotas se vendent \$14, c'est parce qu'il y a des gars qui décident qu'ils veulent bien payer \$14. Je pense qu'on n'a rien à faire là-dedans. Cela devient une question de liberté et cela permet à une industrie d'évoluer au cours des années et d'être libre d'évoluer.

Cela permet aussi à un père d'avoir une ferme avec son fils. Évidemment, cela pose des problèmes, mais si le gars décide de payer \$14, c'est sa seule responsabilité.

M. Ostiguy: Monsieur le président, vous établissez que vous avez besoin de 98 millions de 100 livres de lait pour répondre aux besoins à travers le pays. Vous dites que vous produisez au Québec 48 p. 100, par exemple, de 98 millions de 100 livres. Vous donnez à la fédération des producteurs de lait 48 p. 100 des 98 millions de 100 livres de lait qui correspondent aux besoins du Canada, et eux, ils spéculent et ils vendent cela. Parce que c'est vendu par quelqu'un, cela...

[Translation]

I feel myself that a producer who buys a quota at \$14 a hundredweight... If some day the Canadian Dairy Commission only needs 90 million hundredweights instead of 98 million hundredweights it will have to lower quotas. The producer who will have bought his quota at \$14 a hundredweight will lose it. But he has bought it, it is his own. What will happen then? These are the questions I want to put to you, sir.

Mr. Choquette: In answer to your first question, of course in 1976, in April 1977, quotas were reduced by 15 per cent and this reduction hit hard. But when they were increased by 4 per cent in October, the provinces could afford to be more flexible in their interpretation of the rules. I do not think there were bad irregularities in Canada as a whole, but I know that the Farm Marketing Board in Quebec has conducted an inquiry into some irregularities and is preparing a report.

As to the fill of quotas by auction, I agree with it for a very basic reason. Before it, you had a producers federation which bought all quotas. The federation was the only one with the power to buy the quotas for redistribution later on by blocks of 10 pounds of butterfat. If a producer wanted to go in business with his son, he could not do so because he only had available 10 pounds of quotas. This was all he could get. Others were in a position where 10 pounds one way or another did not make any difference. This was a negation of the free market. Nobody could grow, nobody could do anything. The only way one could improve his business was by purchasing the neighbour's farm.

You tell me that the quotas sell for \$14 a hundredweight. I say to you that if I go to an auction and I decide to buy quotas at \$14 a hundredweight, it is my own decision. I know the state of my affairs and I agree to pay \$14.

It is a question of freedom. If quotas sell for \$14, it is because some people agree to pay \$14. I do not think we should meddle in that. It is a basic freedom and it is a way to allow the industry to improve.

It also allows a father to go in business with his son. There are problems, I agree, but if some people decide to pay \$14, it is their decision.

Mr. Ostiguy: Mr. Chairman, you have established that you had to have 98 million hundredweights of milk to answer the needs of the country. You have also set Quebec's share at 48 per cent of those 98 million hundredweights. You gave the producer's federation 48 per cent of the 98 million hundredweights of milk corresponding to the needs of Canada while the federation speculates on these quotas and sells them. They are sold by somebody...

[Texte]

M. Choquette: Non, non.

M. Ostiguy: C'est la fédération qui les vend!

M. Choquette: Si demain, un cultivateur décide de se retirer, ou si un cultivateur décide qu'il a trop de quotas de lait, il s'en va à l'encan, et il les met en vente. Si ses quotas sont vendus, s'ils sont vendus \$17, il met dans ses poches le \$17.

M. Ostiguy: Mais cela ne devrait-il pas plutôt retourner à la fédération?

M. Choquette: Cela ne retourne pas à la fédération, non.

M. Ostiguy: Mais ne devrait-il pas, au lieu de les vendre, être obligé de les retourner à la fédération?

M. Choquette: Pourquoi?

M. Ostiguy: Pour les redistribuer aux autres producteurs.

M. Choquette: C'est ça le problème! La fédération les achetait, avant cela, disons, \$2 du 100 livres. Elle disait ensuite aux producteurs du Québec: «Je vous donne, chacun, 10 livres de matières grasses».

Tu empêchais le développement normal du gars qui était agressif, du gars qui était jeune, et tu empêchais le gars qui avait 65 ans de dire: «Si les quotas sont à \$10 du 100 livres demain matin, je les vends et je me retire». Cela permet à l'autre de les acheter et de progresser, s'il a 30 ans, ou s'il veut travailler avec son fils. Selon moi, c'est une très mauvaise politique que la fédération ait les quotas et qu'elle les distribue par miettes à tout le monde. Cela ne fait de bien à personne.

M. Ostiguy: Maintenant, une dernière question, monsieur le président.

The Chairman: Brief, please.

M. Ostiguy: On sait que les 45 millions de livres de fromage dont vous autorisez l'importation au Canada sont, à presque 100 p. 100, des fromages fins.

Est-ce que vous croyez qu'il sera possible de baisser, ou s'il faudra augmenter, les importations de ces fromages fins, de ces 45 millions de livres de fromage au cours des années à venir?

M. Choquette: Cela devient une politique canadienne. On peut donner notre position, mais je pense que ce sont des négociations qui se font et qui, après cela, doivent être approuvées par le Cabinet.

La Commission peut bien dire qu'elle voudrait voir ces quotas réduits de 45 à 35 millions de livres, mais quand tu négocies avec tous les pays, tu négocies du blé, du poisson, des œufs et du lait. Alors, quelle est la position canadienne et quelle attitude adoptera le cabinet? On ne peut pas en préjuger. Nous autres, on peut faire une recommandation et c'est tout.

M. Ostiguy: Merci.

The Chairman: Mr. Gurbin.

[Traduction]

Mr. Choquette: No, no.

Mr. Ostiguy: It is the federation that sells them!

Mr. Choquette: If a producer retires or decides that he has too many quotas of milk, he goes to the auction and he offers them for sale. If he sells them, say at \$17, he pockets \$17.

Mr. Ostiguy: Could the quotas not be turned over to the federation?

Mr. Choquette: It is not the federation's business.

Mr. Ostiguy: Should he not be forced to return them to the federation instead of selling them?

Mr. Choquette: Why?

Mr. Ostiguy: So, they could be redistributed to other producers.

Mr. Choquette: That is where the problem was before! The federation bought the quotas, say, at \$2 a hundredweight. Then it gave Quebec producers 10 pounds of butterfat each.

This way, the young dynamic person could not go anywhere. This way, the producer who was 65 years old could not decide to sell his quotas, if the price on them was \$10 a hundredweight, for example. The selling of the quotas allows somebody who is young, somebody who is 30 years old, to go forward, it also allows the producer to go in business with his son. I personally think that the turning over of quotas to the federation is a very bad policy, if the federation only gives back bits and pieces. Nobody gains from it.

Mr. Ostiguy: This will be my last question, Mr. Chairman.

Le président: Soyez bref, s'il vous plaît.

Mr. Ostiguy: We all know the 45 million pounds of cheese which you authorize for import into Canada are almost 100 per cent fine cheeses.

Do you think that these 45 million pounds of cheese representing imports of fine cheeses will increase or decrease in the coming years?

Mr. Choquette: This is a question of policy for the Canadian government. We have a position, but the negotiations are conducted elsewhere and have to be approved by the Cabinet.

The Commission may say that it would like to see this quota reduced from 45 million to 35 million pounds but the negotiations with other countries cover also wheat, fish, eggs and milk. We cannot prejudge the position adopted by the Canadian government and Cabinet. We can only make a recommendation.

Mr. Ostiguy: Thank you.

Le président: Monsieur Gurbin.

[Text]

Mr. Gurbin: Thank you, Mr. Chairman. My question is to Mr. Choquette, and actually it is along exactly the same lines as the last speaker. In fact, he was talking about the question I would like to talk about. The effect of the imports on the producers in the province especially of Ontario, as I understand it, is very considerable. I was not quite as clear as the last speaker on what percentage of the imports were in fact fine cheeses as compared to cheddar—I understood cheddar was a bigger share of that market—and along with that, the question of the European Economic Community and the market available there: when these quotas were first established, I wonder what role the Department of Agriculture played in that. Was that in fact a part of your domain or was it controlled by someone else—the import quotas—and how much were we in fact prepared to accept in this country?

• 1720

Mr. Choquette: I really think when this quota was established—I think it was established in April 1975—it was established in fact to protect the dairy industry in Canada. Agriculture Canada was a part of the committee making recommendations, but also External Affairs and IT and C The Commission I think was consulted at this stage. The dairy farmers of Canada are complaining that when it was established, at 45 million I think, they say that was too high a level. They say because Canada was importing processed cheese, which was not supposed to be imported—they claim the level of imports should have been 35 million. The quota was at 50 million and reduced last year to 45 million.

I really do not know what will happen in the future. I think it depends on the government. The final word is the government word, the Cabinet word. We could recommend 35 million, but in view of all the other commodities which are negotiated, sometimes it could be difficult to go down to 35 million. At this stage that is a Cabinet decision—the final decision.

Mr. Gurbin: As I understand it, the quota of cheddar, cheddar itself, fine cheeses in Canada, you do not really have any control over. Is that correct? They can produce as much as they like?

Mr. Choquette: Specialty cheese?

Mr. Gurbin: Specialty cheese.

Mr. Choquette: Yes, I think the import quota of 45 million is made up of one million pounds of cheddar cheese and the other mainly specialty cheeses. In some ways this quota is bad because it reduces the possibility of Canada producing more milk. But in another way it is great, because it has developed a Canadian taste for those types of cheese, like Camembert, Brie, a lot of varieties. Somebody not too long ago started making Emmenthal. I told you the processors were not interested in starting to make a new cheese unless there was some existing market; and I think these imported cheeses have developed a market. Every time an imported cheese has devel-

[Translation]

M. Gurbin: Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse à M. Choquette et elle rejoint le dernier sujet évoqué. En réalité, le dernier intervenant a posé la question que je voulais poser. Il s'agit des répercussions des importations sur les producteurs de la province de l'Ontario en particulier. Si je comprends bien, elles sont considérables. Je n'ai pas très bien compris le pourcentage des importations représenté par les fromages fins par rapport au fromage cheddar. Je croyais que le fromage cheddar avait une plus grande part du marché. Je voudrais également aborder la question de la Communauté économique européenne et du marché qu'elle occupe. Au moment où les quotas ont été établis pour la première fois, je me demande quel rôle le ministère de l'Agriculture a été appelé à jouer. N'était-ce pas de votre compétence, ou le contrôle était-il dans les mains de quelqu'un d'autre—le contrôle des quotas d'importation—et finalement combien étions-nous prêts à accepter dans notre pays?

M. Choquette: Lorsque ce quota a été établi,—en avril 1975, je pense,—c'était en vue de protéger l'industrie laitière du Canada. Le ministère de l'Agriculture du Canada a fait partie du comité qui a rédigé les recommandations, ainsi que le ministère des Affaires extérieures et le ministère de l'Industrie et du Commerce. C'est à ce stade que l'on a consulté la Commission. Les producteurs laitiers du Canada se plaignent que le quota,—de 45 millions de livres, je pense,—établi à ce moment-là était trop élevé; ils disent que parce que le Canada importait du fromage fondu à ce moment-là, quand il ne devait pas y avoir d'importations, on aurait dû établir le niveau d'importation à 35 millions de livres. Le quota était de 50 millions, et a été réduit l'année dernière à 45 millions.

Je ne sais pas ce qui arrivera à l'avenir. Cela dépend du gouvernement. C'est le gouvernement, le conseil des ministres qui a le dernier mot. On peut recommander 35 millions, mais étant donné tous les autres produits qu'il faut négocier, il peut être assez difficile de diminuer jusqu'à 35 millions. À ce stade, c'est au conseil des ministres de prendre la décision finale.

M. Gurbin: Si j'ai bien compris, vous n'avez aucun contrôle sur les quotas de cheddar, les fromages fins du Canada? Est-ce juste? On peut en produire tant qu'on veut?

M. Choquette: Les fromages fins?

M. Gurbin: Oui, les fromages fins.

M. Choquette: Oui, le quota d'importation de 45 millions de livres se compose d'un million de livres de fromage cheddar, le reste, de fromages fins. En fait, ce quota n'est pas très utile, car il oblige à réduire la production canadienne possible de lait. D'autre part, c'est merveilleux, car les Canadiens ont pris goût à ce genre de fromage, comme le camembert, le brie et beaucoup d'autres variétés. Il n'y a pas longtemps, on a commencé à fabriquer le fromage émenthal ici. Je vous disais que les transformateurs n'étaient pas intéressés à fabriquer un nouveau fromage, sauf s'il y avait un marché; mais ces fromages importés ont créé un marché. Chaque fois que les Cana-

[Texte]

oped a taste for Canadians, and a market, a Canadian processor has always started to make that cheese.

Mr. Gurbin: Okay, I am missing a little bit here and I am going to pursue it just because I think it is important. With our export capability, I understand the cheese producers, the ones who are going out of business, feel they in fact could supply a large export market they feel is available to them, but they are being denied it because of the lack of available milk for producing.

Mr. Choquette: I do not think so. The point is not there. We are not able to export cheese to the U.K. as in the past, because in 1975 we lost that market of 30 million pounds when the U.K. joined the EEC, and the duty for our cheese was too high.

Mr. Gurbin: Yes, and that is the point: the duty put on.

Mr. Choquette: It was corrected. There is a quota now of up to 6 million. On the world market cheese is at so low a price it is better for Canada to export evaporated milk and whole milk powder than cheese. Now the price of cheese is a little better, but if the world price for cheese is 80 cents a pound and in Canada it is \$1.40, the CDC has to give a subsidy of 60 cents a pound. It is not a question of their being denied the market. It is because the world price for cheese is too low.

Mr. Gurbin: Okay, that is good. Thank you.

The Chairman: M. Veillette.

M. Ostiguy: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. On me dit que tout à l'heure, j'ai parlé du rapport de 1974. Je voudrais corriger: c'est le rapport de 1979.

Le président: Monsieur Veillette.

M. Veillette: Merci, monsieur le président. Monsieur Choquette, on parle de quotas d'importation de 45 millions de livres. On sait que dans ces 45 millions de livres de fromages il n'y a que des fromages fins. Pouvez-vous me dire présentement si au Québec nous avons des inventaires de fromages fins?

• 1725

M. Choquette: Il y a toujours des inventaires de fromages fins ou de fromages cheddar de faits en vue du marché, mais il n'y a pas un manufacturier qui va faire des inventaires pour faire des inventaires. Cela n'a pas d'allure!

M. Veillette: Il n'y a pas d'inventaire excessif, disons?

M. Choquette: Non.

M. Veillette: Est-ce qu'au Québec ou au Canada aussi, on est capable de produire un fromage équivalent en qualité au fromage que l'on importe présentement?

M. Choquette: Oui, pas de problème là-dessus. Je pense que cela est évident: on en est capable.

[Traduction]

diens ont pris goût à un fromage importé, ils ont créé un marché, et il y a toujours un transformateur canadien qui commence à en fabriquer.

M. Gurbin: Très bien; je suis un peu perdu et je voudrais approfondir cette question importante. Compte tenu de notre capacité d'exportation, il semble que les producteurs de fromage, ceux qui font faillite, prétendent qu'ils pourraient approvisionner un important marché d'exportation disponible, mais qu'on les en empêche, car il n'y a pas de lait disponible pour la transformation.

M. Choquette: Je ne crois pas. Ce n'est pas là la question. On ne peut plus exporter autant de fromage en Grande-Bretagne qu'on le faisait dans le passé parce qu'en 1975, on a perdu ce marché de 30 millions de livres lorsque la Grande-Bretagne est entrée dans la Communauté européenne, et parce que les droits de douane sur nos fromages étaient trop élevés.

M. Gurbin: Oui, et voilà le clou de la question: les droits de douanes.

M. Choquette: On a déjà fait des rectifications. Le quota, maintenant, est de 6 millions de livres. Sur le marché mondial, le fromage se vend si peu cher qu'il vaut mieux pour le Canada d'exporter du lait concentré et de la poudre de lait entier que du fromage. Maintenant, le prix du fromage a augmenté, mais si le prix mondial est de 80 cents la livre et qu'au Canada il est de \$1.40, la Commission canadienne du lait se voit obligée de payer une subvention de 60 cents la livre. Ce n'est pas qu'on leur interdit le marché, c'est que le prix mondial du fromage est trop bas.

M. Gurbin: Très bien, merci.

Le président: Monsieur Veillette.

Mr. Ostiguy: Mr. Chairman, on a point of order. I am told that a while ago I spoke concerning the 1974 report. I would like to make a correction, it was a quote from the 1979 report.

The Chairman: Mr. Veillette.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Choquette, we are discussing import quotas of 45 million pounds. We know that all of these 45 million pounds of cheese are specialty cheeses. Could you tell me whether we have inventory of specialty cheeses in Quebec at the present time?

Mr. Choquette: We always have stocks of specialty cheeses and cheddar cheese ready for the market, but there is no manufacturer who is going to stockpile for the sake of having an inventory. That does not make sense!

Mr. Veillette: So there is no surplus inventory?

Mr. Choquette: No.

Mr. Veillette: Can Quebec or Canada produce cheese of equal quality to the cheeses we are now importing?

Mr. Choquette: Yes, that is no problem at all. I think that is obvious: we are capable of this.

[Text]

M. Veillette: Les a-t-on présentement?

M. Choquette: Il y a des fromages de spécialité canadienne qui sont tout simplement fantastiques. Mais il y a des manufacturiers canadiens qui font des fromages horribles, comme il y a des fromages de spécialité qui nous arrivent au Canada et qui ne devraient jamais être vendus. Vous avez des camemberts que vous ouvrez, que vous sentez et vous vous dites, cela ne devrait jamais être entré au Canada ou cela fait trop longtemps que ça traîne sur les tablettes. Cela détruit un marché.

Je pense que fabriqués au Canada ou importés, il y a d'excellents fromages. Mais il y a des fromages qui ne devraient jamais être offerts aux consommateurs.

M. Veillette: Monsieur Choquette, est-ce qu'actuellement au Canada, nous sommes en mesure de produire toutes les variétés de fromages que l'on importe?

M. Choquette: Non, c'est impossible.

M. Veillette: Cela veut dire que pour les fromages que l'on importe présentement, il y a une demande? Il y a un marché?

M. Choquette: Oui. Il y a un marché, mais il y a certainement une partie de ces millions de livres-là que le Canada pourrait produire. Pour le reste, il y a des quantités très minimes de fromages pour des marchés très restreints qu'aucun manufacturier canadien n'est intéressé à produire.

M. Veillette: Est-ce que vous pouvez nous dire si les importateurs de fromages se sont prévalus de leurs quotas en 1978?

M. Choquette: Les importateurs de fromages se prévalent toujours de leurs quotas. Cependant, avec un quota de 45 millions de livres, généralement, vous ne le respectez pas. Vous importez 38, 39, 41, parce qu'il y en a qui en importe moins, et cetera... Généralement le quota est respecté ou à peu près dans la limite du possible.

M. Veillette: Cela veut dire que pour les 45 millions de livres il y a donc un marché au Canada, présentement. Il n'y a pas de problème à l'écouler?

M. Choquette: Non, non.

M. Veillette: Monsieur Choquette, quand on parle d'intégration du lait industriel ou lait nature, croyez-vous présentement que cette politique peut affecter la petite et moyenne entreprise? Je veux dire par là, que des multinationales ou des grosses sociétés acquièrent une laiterie et par le biais de cette laiterie peuvent acheminer le lait vers la manufacture. Croyez-vous qu'il y aurait danger dans un avenir assez rapproché de voir disparaître les petites industries?

M. Choquette: Je ne pense pas que l'intégration ait quelque chose à faire avec la pénétration des multinationales sur notre marché. Je pense que cela devient une question d'agressivité d'une entreprise vis-à-vis d'une autre. Si vous avez une multinationale qui offre des millions pour acheter, il est évident que l'entreprise familiale dans bien des cas, s'il n'y a pas de succession, peut être vendue. Si je me réfère à votre province, vous avez à l'heure actuelle une disparition assez rapide des entreprises privées, qui sont achetées par les deux groupes de

[Translation]

Mr. Veillette: Do we have this cheese at the present time?

Mr. Choquette: There are Canadian specialty cheeses which are utterly fantastic. But there are Canadian manufacturers who make awful cheese, just as there are specialty cheeses which are imported to Canada and which should never be sold. At times you get Camembert cheeses which you open, smell, and say to yourself: that should never have come into Canada, or that has been on the shelf for too long. This ruins the market.

I think that there are excellent cheeses, whether they are produced in Canada or imported. But there are cheeses which should never be offered to the consumer.

Mr. Veillette: Mr. Choquette, in Canada today are we able to produce every variety of cheese which we import?

Mr. Choquette: No, that is impossible.

Mr. Veillette: So that means that there is a demand for the cheeses we are now importing? Is there a market?

Mr. Choquette: Yes. There is a market, but Canada could definitely produce part of these 45 million pounds. As for the rest, there are negligible quantities of cheese for very restricted markets which no Canadian manufacturer is interested in producing.

Mr. Veillette: Can you tell me whether cheese importers used up their quotas in 1978?

Mr. Choquette: Cheese importers always use up their quotas. However, with a quota of 45 million pounds, in general the entire quota is not brought in. An amount of 38, 39, or 41 is imported, since some importers bring in less, etc. In general, the quota is respected, or at least in so far as possible.

Mr. Veillette: This means that there is a market in Canada at the present time for these 45 million pounds. There is no problem selling it?

Mr. Choquette: No, no.

Mr. Veillette: Mr. Choquette, when we refer to the integration of manufacturing milk or plain milk, do you think that this policy at the present time is likely to affect small and medium size businesses? What I mean by this is that multinationals or large companies buy dairies, and through these dairies they can send the milk to be processed. Do you think there is a danger in the fairly near future that small dairies will disappear?

Mr. Choquette: I do not think that the integration has anything to do with the penetration of the multinationals on our market. I think that this is a question of how aggressive are enterprises in competition. If a multinational offers millions of dollars to buy, it is obvious that the family business, in many cases, if there are no children to take over the business, may be sold. If we look at your province, at the present time, private businesses are disappearing fairly rapidly; they are being bought by the two co-operative groups in existence, the

[Texte]

coopératives existantes, la Coopérative universelle, je pense et les membres de la coopérative. Alors, au Québec, il y a plus d'entreprises privées qui disparaissent qui sont achetées par les coopératives plutôt que par les multinationales. Une multinationale qui achète une laiterie est d'abord intéressée à vendre son lait nature, parce qu'elle le paye plus cher; car au prix où elle le paye, elle n'en fera pas du fromage... Ce n'est pas possible, parce que son lait lui coûte trop cher.

• 1730

The Chairman: Your last question, please, Mr. Veillette.

M. Veillette: Monsieur Choquette, vous savez certainement qu'il y a un prix spécial pour le lait de classe C, D, pour les surplus de lait sur. Alors, si une laiterie accumule des surplus, à ce moment-là, elle peut les vendre où elle le veut. Si elle a une usine, elle peut envoyer son lait à cette usine-là.

M. Choquette: Dans le cas de la province de Québec, le lait est la propriété de la fédération et vendu à la laiterie. Les surplus, donc, sont utilisés par la fédération et non pas par la laiterie. Alors, ce n'est pas possible qu'une laiterie fasse des surplus et les utilise elle-même, parce que le lait, dans le cas de la fédération des produits de lait nature, demeure la propriété de la fédération. Dans le cas du lait industriel, les entreprises ont leurs propres producteurs. Mais dans le cas des laiteries, le lait, dès qu'il quitte la ferme, appartient à la fédération.

M. Veillette: Monsieur le président, est-ce que je peux donner un exemple?

The Chairman: I have one more to go and one on for the second time for a last question, Mr. Tardif. Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Cardigan): Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, as a dairy farmer I have always felt that it was better to receive the full price of the milk from the plant than to be subsidized. I think it is kind of degrading to a farmer to have to say to his fellow farmers that he is making a living off the government in a sense by reason of a subsidy. So I have two questions on milk, on the prices. Do you feel that the subsidy will be eliminated by raising the price of milk in the future? And when you announce an increase in the subsidy and you usually announce the price that a farmer would receive, we never do receive that on Prince Edward Island and I wonder why, in comparison to Ontario or Quebec prices.

Mr. Choquette: I would like to answer the first part of your question, when you say you feel sorry when you have to tell your friends that you get a subsidy. That is not your subsidy; that is a subsidy to the consumer. If tomorrow you do not get that subsidy, the consumer will have to pay. For example, on four pounds of butter there is a subsidy of \$2.66 and you will have to pay 70 cents more for a pound of butter. This subsidy is not the farmer's subsidy. This subsidy is keeping the price of

[Traduction]

Universal Co-operative, I think, and members of the co-operative. In the province of Quebec, there are more private businesses which disappear or which are bought out by co-operatives than are bought out by multinational firms. The multinational which buys a dairy wants, first of all, to sell its fluid milk, since it pays more for it; at the price it is paying for that milk, it does not want to turn it into cheese... That would be impossible, considering the high price it pays for the milk.

Le président: Ce sera votre dernière question, s'il vous plaît, monsieur Veillette.

Mr. Veillette: Mr. Choquette, you certainly know there is a special price for Class C and Class D milk as well as for surpluses of sour milk. Therefore, if a dairy accumulates surpluses, it can sell them wherever it wants. If it has a plant, it can send the milk to that plant.

Mr. Choquette: In the province of Quebec, the milk belongs to the federation and is sold to the dairy. Surpluses are therefore used by the federation, not by the dairy. It is therefore not possible for a dairy to have surpluses and to use them since, in the case of the *Fédération des produits de lait nature*, milk is the property of the federation. In the case of manufacturing milk, businesses have their own producers. However, in the case of dairies, as soon as the dairy leaves the farm, it belongs to the federation.

Mr. Veillette: Mr. Chairman, may I give an example?

Le président: J'ai une autre personne inscrite, ainsi qu'un député qui prendra la parole une deuxième fois pour poser une dernière question; il s'agit de M. Tardif. Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Cardigan): Merci beaucoup, monsieur le président. Premièrement, en ma qualité de producteur laitier, j'ai toujours trouvé qu'il valait mieux recevoir de l'usine même le prix plein du lait, plutôt que d'être subventionné. Je pense qu'il est dégradant, pour un agriculteur, de devoir avouer aux autres agriculteurs qu'il survit au moyen de subventions accordées par le gouvernement. Je voudrais donc poser deux questions au sujet du lait et des prix. Pensez-vous que la subvention pourrait être éliminée si on augmentait le prix du lait à l'avenir? D'autre part, lorsque vous annoncez une augmentation de la subvention, d'habitude, vous annoncez alors le prix que l'agriculteur va recevoir; nous ne recevons jamais ce prix-là à l'Île-du-Prince-Édouard, et je me demande pourquoi nous ne recevons pas les mêmes prix qu'en Ontario ou au Québec.

M. Choquette: Permettez-moi d'abord de répondre à la première partie de votre question. Vous dites avoir honte d'avouer à vos amis que vous recevez une subvention. Or, ce n'est pas vous que nous subventionnons; c'est le consommateur. Si, demain, vous n'obtenez pas de subvention, c'est le consommateur qui devra payer. Par exemple, pour quatre livres de beurre, la subvention est de \$2.66, et il faudra payer 70c. de plus pour une livre de beurre. Cette subvention n'est pas une

[Text]

dairy products at a lower level to the consumer, as far as I am concerned. In some ways it helps the dairy industry because it keeps the price of dairy products at a lower level. If it were to disappear I think you, as a politician, should know better than I the result of some. I do not remember the last part of the question.

Mr. MacDonald (Cardigan): It is when you announced the basic price—

Mr. Choquette: Again, what we say is that the price of butter is this, the price of skim milk butter is this, and in that price there is a margin to the processor. Again, it is a provincial matter to negotiate the processor's margin. When you tell me that you do not receive the price, the only thing that we talk about is the processor's margin. After that, the transportation of your milk could not be a part of it. But if they say your price is so much and we pay the transportation, that is different. What we say is that at the farm gate the price is this and the only thing which is negotiated is the processor's margin.

Mr. MacDonald (Cardigan): I agree wholeheartedly and I believe, sir, in the consumer being subsidized. But that certainly is not the impression that the dairy farmers get from other people or even the consumer gets. The consumer has also the impression, that the dairy farmer is being subsidized and, somehow or other, I would like to see that changed and let the people know that it is the consumer.

• 1735

In your sales of milk throughout—speaking about Algeria, in particular, do you people do that selling for plants?

Mr. Choquette: What did you say?

Mr. MacDonald (Cardigan): In the sales of milk to Algeria or other countries, are you the selling agency, their milk commission?

Mr. Choquette: In Canada we have one salesman and we have the policy that everyone who wants to buy skim milk powder goes to a Canadian agent which means that, if a broker from the United States or if a broker for Libya called Canada to buy skim milk, we sell through a Canadian agent.

Mr. MacDonald (Cardigan): The same with evaporated milk?

Mr. Choquette: Pardon?

Mr. MacDonald (Cardigan): The same with Canadian evaporated milk?

Mr. Choquette: Yes, we sell through an agent. There is only one difference. In Mexico, there was no agent; after that, there

[Translation]

subvention aux agriculteurs. Selon moi, elle permet de maintenir le prix des produits laitiers à un niveau acceptable pour les consommateurs. D'une certaine manière, elle aide l'industrie laitière, parce qu'elle permet de maintenir le prix des produits laitiers à un niveau moins élevé. Si elle disparaissait, vous savez mieux que moi, en votre qualité d'homme politique, ce qui se produirait. Je ne me souviens plus de la deuxième partie de votre question.

M. MacDonald (Cardigan): Lorsque vous annoncez le prix de base...

M. Choquette: Là encore, nous disons: voici le prix du beurre, voici le prix du beurre tiré après écrémage, et ce prix comprend la marge bénéficiaire du transformateur. Encore une fois, il revient aux provinces de négocier la marge bénéficiaire des transformateurs. Lorsque vous me dites que vous ne recevez pas le prix, la seule chose dont nous parlons est la marge bénéficiaire des transformateurs. Après ça, le transport du lait ne peut en faire partie. Toutefois, si l'on dit que votre prix est fixé à tant et que nous devons payer le transport, cela est différent. Essentiellement, nous disons que le prix à la ferme est de tant et la seule chose qui est négociée est la marge bénéficiaire des transformateurs.

M. MacDonald (Cardigan): Je suis parfaitement d'accord, monsieur, et je pense qu'il faut subventionner le consommateur. Toutefois, cela n'est certainement pas l'impression qu'ont les producteurs laitiers lorsqu'ils ont connaissance des réactions d'autres personnes, ou même des consommateurs. Le consommateur a également l'impression que le producteur laitier est en train d'être subventionné; d'une manière ou d'une autre, j'aimerais que cela change et que les gens comprennent que c'est le consommateur qui bénéficie de la subvention.

Pour les ventes de lait un peu partout, et notamment en Algérie, est-ce vous-mêmes qui vous chargez de la vente pour les usines?

M. Choquette: Pardon?

M. MacDonald (Cardigan): Lorsque l'on vend du lait à l'Algérie ou à d'autres pays, est-ce vous qui êtes l'agent de vente, la Commission canadienne du lait pour ces pays?

M. Choquette: Au Canada, nous avons un vendeur et, d'après les politiques établies, quiconque veut acheter du lait écrémé en poudre doit s'adresser à un agent canadien. Cela signifie qu'au cas où un courtier des États-Unis ou un courtier libyen communique avec le Canada pour acheter du lait écrémé, nous le lui vendons par l'entremise d'un agent canadien.

M. MacDonald (Cardigan): Et il en est de même pour le lait concentré?

M. Choquette: Pardon?

M. MacDonald (Cardigan): La situation est semblable pour le lait concentré canadien?

M. Choquette: Oui, nous le vendons par l'entremise d'un agent. Il y a une seule différence. Au Mexique, il n'y avait pas

[Texte]

was a Canadian agent and now there is only a Mexican agent, but this is in relation with their policy.

Mr. MacDonald (Cardigan): My final question, Mr. Chairman, is about the quotas. You mentioned in your opening statement that Prince Edward Island, along with other provinces, were not reaching their quota. I believe you also said that was under review now or under discussion. Has there been any indication from you people that you may reduce that quota or will you leave that quota the way it is?

Mr. Choquette: Again, my answer is that this matter is a negotiation among provinces. We are sitting there as a member. If we find that one policy could be inequitable, we say "no, this is inequitable; we will oppose it", but that is about the only thing we could say because. All the provinces are sitting around the table, it is their business; they decided the rules for interprovincial adjustment and the rules are like that. We have nothing to say because they are the ones involved and we are not involved—we do not produce milk. They set the rules; the problem is that they have to reach an agreement, and nine provinces reaching an agreement is quite a challenge.

Mr. MacDonald (Cardigan): So the quota that is already there now can be changed. then. It is not set.

Mr. Choquette: I think in P.E.I. they have a protected quota against a reduction of the Canadian requirement. They are protected against that, but they are not protected against an interprovincial adjustment. There will be no interprovincial adjustment before August, 1980, the way it looks, and P.E.I. has reached 89 per cent utilization this year. They say that they could reach the full utilization for next August, which means that, if they reach their full utilization of their quota, they should not lose any.

Mr. MacDonald (Cardigan): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Tardif, one brief question, please.

M. Tardif: Merci, monsieur le président.

Quitte à être taxé d'entêté ou à ne pas me conformer au Règlement, je dirai que j'ai cru comprendre, monsieur Choquette, d'après vos commentaires et votre exposé, qu'il est absolument inconcevable que la commission intervienne au niveau de l'administration des quotas, à l'intérieur des provinces, sauf lorsqu'il est question de pénurie ou sauf, selon votre commentaire, si vous constatez un malaise pouvant être un petit peu particulier ou pouvant avoir des effets au niveau de l'ensemble du Canada.

Or, M. Ostiguy, tout à l'heure, parlait de la réaction de 1,500 producteurs. Selon mon opinion, à partir du moment où la commission voit la possibilité d'intervenir en cas de pénurie, à partir du moment où il y a des signes, des gestes ou des attitudes, à l'intérieur d'une province, susceptibles d'entraîner

[Traduction]

d'agent; après cela, il y a eu un agent canadien, et maintenant, il n'y a qu'un agent mexicain. Toutefois, cela est lié à la politique de ce pays.

M. MacDonald (Cardigan): J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président, au sujet des quotas. Vous avez dit, au début, que l'Ile-du-Prince-Édouard et d'autres provinces n'atteignent pas leur quota. Je pense que vous avez également dit que cela faisait l'objet d'examen ou de discussions. A-t-il été question, parmi vous, de réduire ces quotas, ou comptez-vous les laisser intacts?

M. Choquette: Je réponds encore une fois que cette question relève des négociations entre les provinces. Nous siégeons là comme membres de l'assemblée. Si nous trouvons qu'une politique pourrait être inéquitable, nous intervenons, et nous nous y opposons. Toutefois, c'est à peu près la seule chose que nous puissions dire, puisque toutes les provinces sont rassemblées et que ce sont leurs affaires. Ce sont elles qui ont établi les règles d'ajustement interprovinciales et ces règles restent inchangées. Nous n'avons rien à dire, parce que ce sont les provinces qui sont touchées, pas nous. Nous ne produisons pas de lait. Elles établissent les règles; le problème tient au fait qu'elles doivent parvenir à une entente et qu'il est considérablement difficile d'amener neuf provinces à parvenir à une entente.

M. MacDonald (Cardigan): Le quota qui existe maintenant peut donc être modifié. Il n'est pas définitivement établi.

M. Choquette: Je pense que l'Ile-du-Prince-Édouard a un quota protégé contre toute réduction des besoins canadiens. Cette province est donc protégée à cet égard, mais elle n'est pas protégée contre des quotas convenus entre les provinces. De la façon dont vont les choses, il n'y aura pas d'ajustement interprovincial avant août 1980, et l'Ile-du-Prince-Édouard a atteint un taux d'utilisation de 89 p. 100 cette année. Ses représentants disent pouvoir atteindre une utilisation complète d'ici à août prochain, ce qui signifierait qu'elle n'en perdrait aucune partie.

M. MacDonald (Cardigan): Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Tardif, une petite question, s'il vous plaît.

Mr. Tardif: Thank you, Mr. Chairman.

Although I might be accused of stubbornness or be ruled out of order, I seem to have understood from your comments and your remarks, Mr. Choquette, that it is absolutely inconceivable for the Commission to intervene in the administration of quotas within provinces, except in a situation of shortage or, according to what you just said, if you find there are particular difficulties that could have negative impacts for the whole of Canada.

Now, Mr. Ostiguy, a short while ago, was speaking about the reactions of 1,500 producers. In my opinion, given that the Commission could envisage intervening in the case of shortage, the moment there are signs—whether they be certain gestures or attitudes—within a province that shortage problems or

[Text]

éventuellement des problèmes de pénurie ou de très mauvaise organisation, n'est-il pas plausible ou concevable que la commission puisse, à ce moment-là, intervenir? Je donne en terminant un exemple pour illustrer ma pensée, un exemple tout à fait fictif. J'ai devant moi, disons, trois agriculteurs. Un possède 400,000 livres de quota, l'autre un million et, finalement, le troisième en possède 200,000. Il est évident et de notoriété publique que le bonhomme qui a 200,000 livres de quota n'a pas, en fait, la possibilité de s'exprimer comme il le voudrait dans le cadre d'assemblées, dans le cadre de délibérations où sont prises les décisions quant à la répartition des quotas. Selon moi, ce bonhomme-là est au départ en situation d'infériorité dans le contexte présent, et non seulement au fil des années ou des mois à venir son sort n'est pas appelé à améliorer, mais son sort est appelé à s'aggraver. C'est le commentaire que Je voulais faire.

• 1740

Le président: Monsieur Choquette.

M. Choquette: Je pense que la réponse est la suivante: la Commission a un droit de regard sur les règlements de quotas au niveau de chaque province. Alors, quand une province met en place des règlements de quotas, on demande de les voir et si, dans ces règlements de quotas-là, il y a des choses inacceptables qui peuvent créer de la discrimination entre les producteurs, on a le droit de regard.

Quand vous me dites qu'il y a des producteurs qui se plaignent, qui trouvent qu'il y a eu des gestes qui n'avaient pas d'allure, comme l'histoire de Compton, cela revient à la Régie des marchés agricoles du Québec de faire son travail et, effectivement, elle fait une enquête. À ce moment-là, on n'est pas un état policier, on dit: vous de la Régie, vous avez votre travail, faites-le. Puis, s'il y a des problèmes en Ontario, on dit à la *Milk Commission of Ontario*: faites-le votre travail. Évidemment, si un jour il n'est pas fait, on va s'impliquer, mais il y a d'abord la province qui a des droits, qui a des obligations, et qui a des juridictions et on se dit: tant qu'ils font leur travail, ce n'est pas de nos affaires. Alors, dans le cas de Compton, la Régie des marchés agricoles a fait une enquête; les résultats ne sont pas encore publiés, donc on n'est pas pour en refaire une autre.

M. Tessier: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Quand vous vous réferez à Compton...

The Chairman: Gentlemen, please. We are at 5:45, and I am sure that if you have a question to ask Mr. Choquette, he would answer it on the way out.

We meet again tomorrow at 8:00 p.m. The witnesses at that time will be from the Research Branch, Department of Agriculture.

Thank you, Mr. Choquette. Thank you, Mr. Kelly. Thank you, gentlemen.

[Translation]

organizational problems could occur, would it not be conceivable or plausible for the Commission to intervene then? I would like to give an example to illustrate my thoughts, an example that would be completely fictive. Let us say that I have three farmers before me. One has a 400,000 pound quota, the other a million, and the third, 200,000. Everyone knows that the fellow with 200,000 pounds cannot express himself as he would like to at public meetings or assemblies where decisions on the distribution of quotas are made. In my opinion, that fellow is, from the outset, at a disadvantage given the present situation. As the months and years pass, not only will his situation not improve, but it may even get worse. That is the comment I wanted to make.

The Chairman: Mr. Choquette.

Mr. Choquette: I think the answer is that the Commission has the right to look at the regulations governing quotas for each province. So, when a province implements quota regulations, we ask to see them and are therefore able to make note of cases of discrimination between producers.

You referred to the fact that producers complain when measures have been taken that are unacceptable to them, as in the case of Compton which was the responsibility of the *Régie des marchés agricoles du Québec* who did, in fact, investigate the question. This is not a police state so it is up to the *Régie* to do its own work. Likewise, if there are problems in Ontario, we tell the Milk Commission of Ontario to assume its duties. Clearly, if this is not done, we will intervene, but the province has its rights, its commitments and its own jurisdiction. When they do their work, it is not our affair. So, in the Compton case, the *Régie des marchés agricoles du Québec* made an investigation; the results have not yet been published, so no further investigation will be carried out yet.

Mr. Tessier: On a point of order, Mr. Chairman. When you referred to Compton...

Le président: S'il vous plaît, messieurs. Il est maintenant 17h45 et je suis certain que M. Choquette acceptera de répondre à vos questions en sortant.

Nous nous retrouverons demain, à 20 heures; nous entendrons les témoins de la Direction de la recherche du ministère de l'Agriculture.

Merci, monsieur Choquette. Merci, monsieur Kelly. Merci, messieurs.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Dairy Commission:

Mr. G. Choquette, Chairman

Mr. F. O. Kelly, Director of Finance

De la Commission canadienne du lait:

M. G. Choquette, président

M. F. O. Kelly, directeur des Finances

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, November 15, 1979

Chairman: Mr. Bill McKnight

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 15 novembre 1979

Président: M. Bill McKnight

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 5 and 10—Research Program
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
Crédits 5 et 10: Programme de recherches sous la
rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSE

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bill McKnight

Vice-Chairman: Mr. Gordon Towers

Messrs.

Bockstael
Bradley
Daudlin
Dion (*Portneuf*)
Elliott
Ethier
Greenaway
Gustafson

Gurbin
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Hargrave
Janelle
Korchinski
Lambert (*Bellechasse*)

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Bill McKnight

Vice-président: M. Gordon Towers

Messieurs

Lapierre
Leduc
Lessard
MacDonald (*Cardigan*)
Mayer
Nystrom
Ostiguy
Patterson

Peters
Sargeant
Tardif
Tessier
Vankoughnet
Veillette
Whittaker—(31)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, November 15, 1979:

Mr. Bradley replaced Mr. King;

Mr. Korchinski replaced Mr. Mitges.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 15 novembre 1979:

M. Bradley remplace M. King;

M. Korchinski remplace M. Mitges.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 15, 1979
(8)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:07 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Towers, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bradley, Elliott, Greenaway, Gurbin, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Leduc, MacDonald (*Cardigan*), Mayer, Ostiguy, Patterson, Peters, Tessier, Towers and Vankoughnet.

Other Member present: Mr. Massé.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research; Dr. E. E. Lister, Program Specialist, Central Region; Dr. J. W. Morrison, Director General, Planning and Evaluation Directorate; Mr. J. E. Ryan, Director, Finance and Administration Division; Mr. P. W. Voisey, Director, Engineering and Statistical Research Institute.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 31, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5 and 10.

The witnesses answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 NOVEMBRE 1979
(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 07, sous la présidence de M. Towers (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Bradley, Elliott, Greenaway, Gurbin, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Leduc, MacDonald (*Cardigan*), Mayer, Ostiguy, Patterson, Peters, Tessier, Towers et Vankoughnet.

Autre député présent: M. Massé.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: Dr E. J. LeRoux, Sous-ministre adjoint, Recherche; Dr E. E. Lister, Spécialiste de programme, Région centrale; Dr J. W. Morrison, Directeur général de la planification et d'évaluation; M. J. E. Ryan, Directeur général, Division des affaires financières et administratives; M. P. W. Voisey, Directeur, Institut de recherches techniques et de statistiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mercredi 31 octobre 1979, Fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5 et 10.

Les témoins répondent aux questions.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 15, 1979

• 2005

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, if you will come to order, I would like to remind you that we are resuming Votes 5 and 10 under the Research Program.

AGRICULTURE

Vote 5—Research—Operating expenditures, including the costs of publishing departmental research papers—\$102,922,000

Vote 10—Research—Capital expenditures—\$14,728,000

The Vice-Chairman: We are pleased to have with us tonight Dr. LeRoux, Mr. Ryan, Dr. Morrison, Dr. Halstad, Dr. Lister and Dr. Voisey.

Dr. LeRoux, do you have a statement to make before we start any of the questions?

Dr. LeRoux: No, Mr. Chairman. We are here for the second time and I would be welcoming questions respecting Votes 5 and 10.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

Quand on parle de «recherche», on en parlait dans le passé, on en parle maintenant, puis on en parlera demain sans doute, il y a une chose qui m'a toujours intrigué depuis cinq ans que je suis ici, c'est que les chercheurs voudraient chercher, et il semble que les gouvernements ne trouvent pas d'argent ou suffisamment d'argent pour pouvoir faire bénéficier l'agriculture à la fois des recherches et de l'expertise de nos chercheurs, d'une part. D'autre part, si on envisage la possibilité de la création d'emplois, je pense qu'il serait extraordinairement important que l'on puisse peut-être aller dans le sens des demandes des chercheurs. J'ai eu la surprise, depuis que je suis ici, de rencontrer annuellement les membres de l'Institut de recherches techniques et de statistiques, et c'est ce qu'on nous dit chaque année. Le refrain, et c'est devenu véritablement un refrain, c'est qu'est-ce que le gouvernement du Canada peut faire pour favoriser davantage la recherche. Il semble que nous aurions les chercheurs et qu'il y aurait des champs d'activités qui resteraient à exploiter.

Est-ce que le Dr LeRoux peut nous dire que ce souhait des chercheurs canadiens risque de connaître des dénouements heureux ou si, par la force des choses, on sera encore contraint de dire: «à cause de contraintes budgétaires, on peut difficilement aller davantage dans le sens de la recherche»? Dans toutes les questions que l'on peut poser, si on regarde les prévisions budgétaires, il faut tenir compte d'une certaine réalité, et on ne doit pas tenir rigueur à nos chercheurs des efforts qu'ils pourraient faire et qu'ils ne peuvent faire.

Au niveau des chiffres, il ne semble pas y avoir de coupures. J'aimerais cependant savoir si au niveau des priorités, à cause de toutes sortes de considérations, l'inflation ou autres, il y a

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 15 novembre 1979

[Translation]

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît, messieurs. Je vous rappelle que nous reprenons l'étude des crédits 5 et 10 sous la rubrique «Programme de recherches».

AGRICULTURE

Crédit 5—Recherches—Dépenses de fonctionnement, y compris les frais de publication des travaux de recherches—\$102,922,000

Crédit 10—Recherches—Dépenses en capital—\$14,728,000.

Le vice-président: Nous avons le plaisir d'avoir comme témoins MM. LeRoux, Ryan, Morrison, Halstad, Lister et Voisey.

Monsieur LeRoux, avez-vous une déclaration à faire?

M. LeRoux: Non, monsieur le président. C'est la deuxième fois que nous comparaissons et je suis prêt à répondre aux questions relatives aux crédits 5 et 10.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

When we have discussed research in the past, as we are doing now and as we will no doubt do in the future, there is something that has intrigued me during the five years I have been here. I am referring to the question of research topics. It seems that, on one hand, governments cannot find enough money to ensure that agriculture benefits both from research and the expertise of our researchers. On the other hand, if we consider it from the job creation point of view, I think that it is extremely important to consider researchers' demands. Since I have been in Parliament, I have been surprised by our annual meeting with members of the Institute for Technical and Statistical Research. Every year we are told the same thing. It is the same old song: what can the Government of Canada do to encourage research? It seems that we have the researchers and that there are areas left to develop.

Could Dr. LeRoux tell us whether Canadian researchers' hopes will be fulfilled or whether circumstances will force us to say: "Due to budgetary cut-backs, it will be difficult to put more emphasis on research"? We have to be realistic about the estimates. We cannot expect our researchers to do the impossible.

If you look at the figures, there do not seem to have been any cuts. But I would like to know whether, for all sorts of

[Texte]

des changements dans les priorités, au ministère, en termes de recherches?

M. LeRoux: Monsieur Tessier, il y a toujours des changements de priorités à l'intérieur des programmes de recherches. J'ai fait ma carrière avec Agriculture Canada et je dois vous admettre que depuis que je suis dans la direction de cette organisation, chaque année, à la revue annuelle de nos programmes, il faut toujours regarder les priorités. Priorités qui nous viennent des régions, qui nous viennent des producteurs par la voie des comités de coordination que nous avons, qui nous viennent de nos directeurs qui sont dans les régions, qui nous viennent par les politiques et les stratégies à notre niveau, au niveau du ministre, au niveau du sous-ministre. Alors, oui, on considère davantage chaque année les priorités depuis 1968, je crois.

• 2010

De 1968 à 1978, je dois vous dire qu'environ 250 années-hommes ont été changées de poste en vue de rencontrer les priorités, soit à l'intérieur des programmes, soit d'un programme à l'autre, soit à l'intérieur des régions ou d'une région à l'autre. Sans vous donner des précisions pour chaque programme, on peut approfondir ce sujet si vous voulez, mais il nous faut toujours faire face aux priorités.

Dans une de nos meilleures périodes pour ce qui est de la recherche, dans cette période où on avait augmenté notre effectif, avant 1968, même à ce moment-là il fallait tenir compte des priorités. Parce que je pense qu'il est essentiel, si vous voulez avoir un programme de recherche de première valeur, surtout dans le domaine de la recherche agricole, il faut regarder les priorités, il faut les regarder souvent, certainement une fois l'an.

M. Tessier: Maintenant, est-ce que vous avez l'impression que face aux demandes des chercheurs de l'extérieur du ministère, ici je pense par exemple aux universités, je pense aux différentes corporations de professionnels, est-ce que l'année 1979-1980 vous permet d'aller dans le sens des vœux exprimés et des demandes formelles qui ont été faites au ministère?

M. LeRoux: Oui, je crois qu'on les rencontre, d'une part, par la voie des contrats. Je mentionnais la dernière fois que nous vous sommes réunis ici que nous avions accumulé depuis environ quatre ans, et nous avons ajouté cette année un certain montant pour en arriver à environ 6 millions de dollars, pour rencontrer les nouvelles priorités. Je crois qu'il y a environ deux ans et demi nous avions ajouté aux ressources pour l'appui des projets à l'université. Nous avions passé d'environ \$750,000 à 1 million de dollars et ce million de dollars est appliqué cette année comme il l'a été l'an passé, et c'est assez récent. Il faut à peu près un an, un an et demi, deux ans pour mettre toutes ces choses-là à l'ordre et à l'œuvre.

Ce n'est pas tout à fait clair quand vous parlez de corporation, à moins que vous vouliez dire des demandes pour des recherches additionnelles qui viendraient de l'industrie, peut-être? Ce point n'est pas tout à fait clair. Pourriez-vous éclaircir ce point-là?

M. Tessier: C'est un groupe de professionnels, qui, je pense, n'ont pas tellement de possibilités de recherches sinon avec des demandes très précises du ministère de l'Agriculture du

[Traduction]

reasons, including inflation, the Department has changed priorities for research.

Dr. LeRoux: Mr. Tessier, we are always changing our priorities for research programs. I began my career with Agriculture Canada and I must say that since I have been involved in management, we have been reviewing our priorities each year when the program themselves come up for review. Priorities are imposed on us by the regions, by producers through our co-ordinating committee, by our regional directors and by strategies and policies determined at the departmental and deputy minister level. We have been putting more emphasis on priorities every year since 1968.

From 1968 to 1978, approximately 250 man-years changed position to meet priorities, either within programs, from one program to another, within regions or from one region to another. Without going into detail, which I could easily do, I would say that priorities always have to be taken into account.

Even before 1968, which was one of our best periods for research because our staffs increased in size, we had to consider priorities. I think that if you want to have a first-rate research program especially an agricultural research program, priorities have to be reviewed often, certainly once a year.

Mr. Tessier: Do you think that the 1979-80 budget will allow you to meet the demands and applications submitted to the Department by outside researchers, for example, universities or professional corporations?

Dr. LeRoux: Yes, I think that we are meeting these demands through contracts. I mentioned the last time we appeared that over the past four years and with this year's budget, we have accumulated approximately \$6 million to meet new priorities. I believe that about two and a half years ago, we added to our resources for the support of university projects. We went from approximately \$750,000 to \$1 million, and this \$1 million will be used the same way this year as last. So it is a fairly recent development. It will take a year, a year and a half or two years to put all of these things into effect.

Your comment about corporations is not very clear, unless you mean applications for supplementary research from industry. It is not terribly clear. Could you be more specific?

Mr. Tessier: I am referring to professional groups, whom I do not believe have many opportunities to do research, unless they are commissioned by the Department of Agriculture.

[Text]

Canada, à part des recherches strictement privées dans les universités.

M. LeRoux: Les demandes qui viendraient de cette façon, il faut qu'elles viennent soit par la voie de l'industrie, par la voie des universités ou par la voie, si vous voulez, de consultant. Et jusqu'ici, on répond à ces demandes-là surtout par la voie des contrats. Les sommes d'argent que nous avons dans le budget A, c'est-à-dire les 127 millions de dollars, sont pour l'exécution de projets de recherches à l'intérieur du ministère par la Direction de la recherche.

Comme je vous le disais, les 6 millions de dollars de contrats, ce sont des sommes d'argent qui vont aux consultants, aux corporations, si vous voulez, dans le sens que vous le dites, enfin, aux universités. Environ 62 p. 100, je pense, vont aux professeurs des universités, la différence va surtout à l'industrie.

• 2015

Alors, les fonds additionnels pour rencontrer ces genres de demandes-là viennent surtout par voie de contrats de nos jours. J'espère que cela répond d'une part à votre question, monsieur Tessier, mais c'est en effet ce qui se passe.

M. Tessier: Mon temps de parole est-il écoulé, monsieur le président?

The Vice-Chairman: You still have one minute, Mr. Tessier.

M. Tessier: Très bien. Maintenant, je voudrais peut-être m'arrêter sur ce qui semble être un thème majeur particulièrement au niveau de nos partenaires provinciaux. Est-ce qu'au niveau du fameux thème de l'autosuffisance vous avez des réponses précises à l'intention des provinces, particulièrement au niveau du Québec, à l'heure actuelle, où s'ajoute au thème de l'indépendance cette fameuse thèse de l'autosuffisance? Particulièrement, par exemple, dans le domaine des fruits et des légumes, on ne s'imagine pas qu'on peut faire pousser des oranges chez nous, mais si on poussait davantage notre recherche au Québec au niveau des fruits et légumes on pourrait possiblement faire beaucoup mieux.

M. LeRoux: Mais vous savez que nous avons déjà la Station de recherche de Saint-Jean qui, avec un personnel d'environ 23, 24, ou 25, je ne me rappelle pas exactement du nombre, vous savez que nous allons construire un nouveau laboratoire à Saint-Jean, dans le but de rencontrer les demandes de recherches additionnelles et dans le but aussi de mieux servir les programmes que nous avons et qui sont en marche dans la province de Québec surtout dans le secteur de l'horticulture. Je crois que nous travaillons très étroitement avec la province; notre but dans cette nouvelle construction serait d'héberger, on l'espère, comme on l'a fait dans les autres provinces, non seulement le fédéral mais le provincial, du moins, le secteur de l'extension. Évidemment, cela est tout à discuter, mais jusqu'ici, dans les autres provinces, cette coopération à très bien marché au service du producteur.

M. Tessier: Merci.

[Translation]

With the exception, of course, of strictly private research done in universities.

Dr. LeRoux: This sort of application must be made either through industry, the universities or consultants. Until now, we have answered most of these applications with contracts. The \$127 million we have asked for in the Supplementary Estimates (A) will be used for research projects done within the Department by its Research Branch.

As I said, the \$6 million in contracts goes to consultants and corporations and as you said, to universities. Approximately 62 per cent of this sum goes to university professors, and the rest to industry.

So the additional funds used to meet that kind of demand come, for the most part, from our contracts. I hope that this partly answers your question Mr. Tessier. In any case that is the way it works.

Mr. Tessier: Is my time up, Mr. Chairman?

Le vice-président: Il vous reste encore une minute, monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Fine. I would now like to turn to what appears to be a popular theme, especially with our provincial counterparts. Have you any specific answers for the provinces on the question of self-sufficiency, especially for Quebec, which is also concerned about the independence issue? Take, for example, as fruits and vegetables. We will never grow oranges in Quebec, but if we were able to increase our research on fruits and vegetables, we might do a lot better.

Mr. Le Roux: You know that there is already a research station in Saint-Jean with a staff of 23, 24 or 25 people—I am not sure of the exact number—and we are going to build a new laboratory in Saint-Jean in order to meet additional research demands and better serve the programs that have already been implemented in Quebec, especially in the horticultural sector. We are working very closely with the province; by building this new laborator, we hope to encourage the expansion of both federal and provincial research activities. Obviously, this will all have to be discussed, but to date this sort of co-operative effort has worked well in other provinces and benefited producers.

Mr. Tessier: Thank you.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. LeRoux. Members of the Committee and visitors, there is coffee at the back of the room, if anyone cares for it.

The next questioner is Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I want to kind of reach back a few years in these committees and remind Dr. LeRoux of the subject that I pursued probably for several years and see if he can bring me up to date on it.

Actually some years before I came down here, and that is a little over seven years ago, I was very much involved on an advisory committee to the Manyberries research station, Dr. LeRoux. It was at the time that the federal government's cattle or breeding project was there on the Manyberries station. It had been transferred earlier from the Wainwright station or wherever it was first developed, and of course that program came to an end there.

Now, I want to ask you a little about that. I do not think I ever discussed that in this standing committee, but I did discuss this next subject that followed a little later after the Cattalo project, which was the crossing of a domestic strain of shorthorn cattle with the wild buffalo. But later on there was a very interesting, I suppose you would call it exotic strain developed down in the State of California that was given the name Beefalo and I wanted to see if you could give me an update on that, because when that exotic new strain became somewhat popular in certain circles I became rather suspicious of it, there was something that did not ring true, and I went so far as to bring it before this Committee in the days when Dr. Migicovsky was the Director General of Research, or whatever the title was in those days. And Dr. Mitikowsky responded in somewhat the same vein that I had, that the Health of Animals at that time had never had an opportunity or were never invited by the developers of this Beefalo breed, to examine it and test it and so on. It is my understanding that the Beefalo strain, as I am calling it, has more or less disappeared. Perhaps it suffered from the same problems that a lot of the exotic strains did after that four-year period of rather difficult prices in the domestic cattle industry. Could you bring me up to date, sir, on what has happened to that Beefalo strain? After that, I will come back to the cattalo one.

• 2020

Dr. LeRoux: Mr. Hargrave, you are quite correct that indeed we have, via our breeding program, produced the cattalo. We did not find it to have the qualities that our breeding program with other sources of genes gave us; The Cattalo, I think, while it was quite resistant to the weather in the West did not, in terms of weight gain and the other qualities you look for.

The American situation, the Beefalo: our people were aware of that and were watching very carefully, because there were great similarities with what was proposed to be the case respecting the qualities of that breed in the U.S. As you say, it was popularized quite considerably in California and in other areas.

[Traduction]

Le vice-président: Merci, monsieur LeRoux. Membres du Comité et visiteurs, il y a du café à l'entrée, si vous en voulez.

M. Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président. Je voudrais remonter un peu dans le temps et rappeler à M. LeRoux qu'il y a une question qui m'intéresse depuis des années. Peut-être pourrait-il me mettre à jour.

Quelques années avant de venir à Ottawa, c'est-à-dire il y a un peu plus de sept ans, je participais activement au conseil consultatif de la station de recherches de Manyberries. Le projet fédéral d'élevage de bétail avait été transféré à Manyberries de la station Wainwright, ou de la station où il avait été mis sur pied. Évidemment, c'est à Manyberries que le programme a été terminé de la station où il avait été mis sur pied.

Maintenant, j'aimerais en savoir plus long. Je ne crois pas avoir soulevé la question au sein du Comité permanent, mais je suis certain d'avoir parlé du projet qui a fait suite au programme Cattalo, dans le cadre duquel on croisait une variété domestique de bétail *shorthorn* avec le bison. Plus tard, en Californie, on avait créé une variété de bétail plutôt exotique qu'on a appelé *Beefalo*. Je voudrais que vous me mettiez au courant, car je me méfie de cette nouvelle variété. Il y a quelque chose qui cloche là-dessous et je suis même allé jusqu'à soulever la question devant le Comité à l'époque où M. Migicovsky était Directeur général de la recherche—enfin je ne sais plus quel titre on lui donnait à l'époque. Le Dr Mitikowsky avait répondu un peu comme je l'avais fait, que la Direction de l'hygiène vétérinaire n'avait encore jamais eu l'occasion ou n'avait pas été invitée par les promoteurs de cette race Beefalo à faire des examens et des essais sur ces animaux. J'ai l'impression que cette lignée de Beefalo, comme je l'appelle, a plus ou moins disparu. Elle a peut-être eu le même sort qu'un grand nombre de races exotiques après une période de quatre ans ou à cause de prix non concurrentiels sur le marché des bovins domestiques. Pouvez-vous me mettre à jour, monsieur, et qu'est-il arrivé à cette race Beefalo? Je reviendrai après cela à l'espèce Cattalo.

M. LeRoux: Monsieur Hargrave, vous avez tout à fait raison, notre programme d'élevage a produit le Cattalo. Nous nous sommes rendu compte que cette race n'avait pas les qualités que nous avaient fait obtenir d'autres programmes d'élevage avec d'autres sources généalogiques. Même si le Cattalo était très résistant aux intempéries dans l'Ouest, il n'avait pas, par exemple, les autres qualités et les gains de poids que nous cherchions.

Pour ce qui est du Beefalo américain, nos chercheurs étaient au courant et surveillaient de près ce qui se passait, car il y avait de grandes similarités avec ce qu'on se proposait aux États-Unis concernant les qualités de l'élevage. Or, vous le savez, cette race est devenue très populaire en Californie et dans d'autres régions.

[Text]

We were not clear that the claims were all that correct for that quality. We know that some of the leading individuals who were the proponents and the leaders in promoting this strain have been under investigation for fraud. We do not know the extent to which they were brought before the courts, but we do know that there was considerable question about the quality and the claims made for that particular breed. That is where our information pretty well stops. Since it is an American situation, we did not interfere but we were aware of it, our scientists were aware. From the point of view of gene value and the quality of this strain of cattle, certainly, the claims did not appear founded.

I am not sure whether that answers specifically your question, but there is that element of doubt in it.

Mr. Hargrave: Dr. LeRoux, I was aware that there had been some charges of fraud in the United States, I believe in the State of California. I did not know anything more than that. But your reference was strictly to these kinds of developments in the United States?

Dr. LeRoux: Right.

Mr. Hargrave: But not in Canada.

Dr. LeRoux: Not in Canada. We were pretty close to the development of the Cattalo, but the Beefalo was sort of expressed as an equivalent, although not quite. I think if you refer back to my colleagues, here, who know the genetics of it, certainly Dr. Morrison and Dr. Lister can add to this if you wish. But we were aware, as I mentioned, of the situation in the U.S. respecting the Beefalo.

Mr. Hargrave: Thank you for that information, Dr. LeRoux. I would like to make a very short comment about the Cattalo. Of course, as far as I was concerned, there was a tremendous difference between the two types of strains—for want of a more technical term—in my opinion. I can very well remember at field days at the Manyberries Station when the Cattalo were there having 23- and 24-year-old Cattalo cows, with a calf at foot, coming into the corrals for display purposes. It was pointed out that they did not raise a calf every year, but they were that old and were not in too bad a flesh either.

• 2025

I know that that program has been discontinued for some time, but has there ever been a request either to revive that type of a program using the native buffalo or something similar to the Cattalo, or something perhaps a little different, but still using the native buffalo as part of their program. Has there been a recent request?

Dr. LeRoux: I personally recall a request, or call it an expression of interest in the revival of this breed. Maybe Dr. Lister or Dr. Morrison might add to this. I will go back to them in terms of being closer to the genetics of this.

[Translation]

Nous n'avons pas très bien compris quelles étaient les revendications sur le plan qualité. Nous savons que certains promoteurs, certains chefs de file qui cherchent à promouvoir cette race ont fait l'objet d'enquêtes pour fraude. Nous ne savons pas s'ils ont été traduits devant les tribunaux, mais nous savons qu'on s'est posé là-bas beaucoup de questions concernant la qualité et les revendications concernant ce croisement. Voilà à peu près tous les renseignements que nous avons. Vu qu'il s'agit de l'élevage américain, nous n'avons pas voulu nous immiscer, mais nous étions au courant de ce qui se faisait. Pour ce qui est de la valeur généalogique, donc la qualité de cette race croisée, il est certain que les revendications étaient sans fondement.

Je ne sais pas si je réponds tout à fait à votre question, mais il y a toujours un certain doute qui subsiste.

M. Hargrave: Docteur LeRoux, je savais qu'il y avait eu des accusations de fraude aux États-Unis, dans l'État de la Californie, je crois. Je n'en savais pas plus que cela. Ce que vous me dites, toutefois, a trait seulement à ce genre d'élevage aux États-Unis, n'est-ce pas?

M. LeRoux: C'est cela.

M. Hargrave: Mais pas au Canada.

M. LeRoux: Pas au Canada. Nous avons suivi de très près l'élevage sélectif du Cattalo, mais on avait en quelque sorte prétendu que le Beefalo était un équivalent, même si ce n'était pas tout à fait vrai. Peut-être mes collègues ici en savent-ils plus long que moi sur les aspects génétiques, mais il est certain que les D^{rs} Morrison et Lister pourront ajouter quelques mots s'ils le désirent. Comme je vous l'ai dit, nous étions au courant de ce qui se passait aux États-Unis concernant le Beefalo.

M. Hargrave: Laissez ces renseignements au D^r LeRoux. Je voudrais faire une petite observation au sujet de Cattalo. Pour ma part, je savais qu'il y avait une différence du tout au tout entre les deux croisements... je ne connais pas le terme technique. Je me souviens très bien que dans le temps de la Station Manyberries, il y avait là des vaches Cattalo de 23 et 24 ans, chacune avec un veau, qu'on exposait dans les corrals. On soulignait qu'elles n'élevaient pas un veau chaque année, mais que ces vaches avaient vraiment cet âge et étaient pourtant bien en chair.

Je sais que ce programme a été abandonné il y a quelque temps déjà, mais n'a-t-on pas demandé soit à réviser ce genre de programme soit à établir quelque chose de semblable pour l'élevage du cattalo ou un croisement un peu différent, mais toujours en faisant intervenir le bison d'Amérique?

M. LeRoux: Quant à moi, je me souviens qu'on avait fait une demande pour faire revivre cette race ou tout du moins qu'on avait exprimé un intérêt dans cette opération. Peut-être M. Lister et M. Morrison pourraient-ils ajouter à ce que je viens de dire; si je fais appel à eux, c'est qu'ils connaissent mieux que moi ces questions de génétique.

[Texte]

Dr. E. E. Lister (Program Specialist, Central Region, Department of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman, Dr. LeRoux. I have not been particularly close to this development, Mr. Hargrave. Dr. Peters worked in the same institute as I did, the animal research institute here in Ottawa. We have discussed the subject at times, and the other scientists at other locations at Lacombe and Lethbridge have certainly been interested in the developments, trying to do their best to present all the factual data that we had in a way that would present a clear case to the public on the cattalo situation at least, and trying to relate it to the development of the Beefalo in the U.S.

In terms of recent research, there has been no inclination among our scientists to get into this area. As you know, our large beef breeding programs have been involved in the evaluation of the European breeds, and these are of course using up a very large part of our total resources in Western Canada. So I think I would have to say, in answer to your question, that really we have not had this as a very high priority item.

Mr. Hargrave: Thank you.

Have I a little time left?

The Vice-Chairman: Actually, you have used it up, Mr. Hargrave. The next time around?

Mr. Hargrave: All right.

The Vice-Chairman: Mr. Peters, 10 minutes please.

Mr. Peters: I have been interested for some time in some of the developments we have made for sales purposes. We have been reasonably successful in selling wheat to countries that did not use wheat, and part of that sales program involved developing recipes for countries that do not have the same kind of cooking facilities that we do. We did develop some recipes. We got deeply involved in China, as I understand it, where they are going to use flour as a substitute for rice. How much of that do we still do in India and China and other countries, and what success did it have? As I understood it, we were kind of in the forefront of introducing flour to some of those countries.

Dr. LeRoux: Mr. Chairman, I wonder if I might pass this question to Dr. Morrison. He has been in China and he is our expert in the area of cereals, and I think he may be closer to this.

The Vice-Chairman: Dr. Morrison.

Dr. J. W. Morrison (Director General, Planning and Evaluation Directorate Department of Agriculture): I do not think we have done too much for flours and foods for other countries, except perhaps at the Canadian International Grains Institute in Winnipeg, where they have a continuous program of research into the different types of flours and grains being used around the world. If you go there you will see them making chapatis and tortillas and this type of thing. They also, of course, invite people from other countries of the

[Traduction]

M. E. E. Lister (spécialiste de programmes, région centrale, ministère de l'Agriculture): Merci, monsieur le président, monsieur LeRoux. Monsieur Hargrave, je dois dire que je ne me suis pas occupé de très près de cet élevage. M. Peters a travaillé dans le même institut que moi c'est-à-dire à l'Institut de recherches zootechniques à Ottawa. Nous discutons de ce sujet de temps à autre et les autres hommes de sciences se trouvant à Lacombe et à Lethbridge se sont indubitablement intéressés à ces croisements, s'efforçant de leur mieux à rassembler toutes les données pour que le public ait une bonne idée d'où on en était dans le cas de ce cattalo et dans le cadre de l'évolution de ce croisement aux États-Unis.

Nos hommes de recherches, dans ce cadre, ne semblent pas montrer d'enthousiasme pour se lancer dans ce domaine et vous le savez sans doute, nos programmes importants d'élevage sélectif des races à viande sont plutôt orientés vers l'évaluation des races européennes et naturellement c'est là que va une très grande partie de nos ressources dans l'Ouest du Canada. Je pense donc que pour répondre à votre question il faut dire que nous n'avons pas attribué beaucoup d'importance à ces travaux.

M. Hargrave: Merci.

Me reste-t-il du temps?

Le vice-président: En fait, vous avez tout épuisé, monsieur Hargrave. Voulez-vous que je vous mette sur ma liste pour le prochain tour de questions?

M. Hargrave: Très bien.

Le vice-président: Monsieur Peters, vous avez dix minutes.

M. Peters: Je m'intéresse depuis quelque temps à certaines des recherches qui ont été faites pour favoriser nos ventes. Nous avons réussi relativement bien dans nos ventes de blé à des pays qui n'utilisaient pas de blé et dans le cadre de nos programmes de ventes, nous avons conçu des recettes pour les pays qui n'ont pas les mêmes installations culinaires que nous. Par exemple, nous nous sommes intéressés de très près à la Chine et il paraît qu'on va utiliser de la farine à la place du riz. Je voudrais bien savoir ce que nous faisons toujours dans ce domaine aux Indes et en Chine ainsi que dans d'autres pays et jusqu'à quel point nous réussissons. Si je comprends bien, nous étions à l'avant-garde dans ce domaine pour lancer ce produit, c'est-à-dire la farine dans certains de ces pays.

M. LeRoux: Je crois que je vais demander à M. Morrison de répondre à cette question car il a été en Chine et c'est lui qui est notre expert dans le domaine des céréales.

Le vice-président: Monsieur Morrison.

M. J. W. Morrison (directeur général, Direction de la planification et d'évaluation, ministère de l'Agriculture): Je ne crois pas que nous ayons beaucoup œuvré dans ce secteur de la vente des farines et des produits alimentaires à d'autres pays, sauf peut-être à l'Institut canadien international des céréales à Winnipeg où l'on travaille de façon continue à un programme de recherches sur les différentes sortes de farines et de grains utilisés dans le monde. Si vous vous rendez dans cet institut, vous pourrez voir qu'on y fabrique des chapatis et des tortillas

[Text]

world back to a course at the institute, at which time they would probably discuss such things as you are talking about.

I would make one point. We have certainly done something in the area of marketing, from the standpoint of rapeseed, because we have scrubbed the rapeseed clean of erucic acid and glucosinolate which of course makes it a very highly edible oil. I think this is quite an achievement from the standpoint of marketing.

Mr. Peters: With regard to those countries that we are supplying flour to as a substitute, you mentioned the cooking; the open ovens and the open fires, and other ways of cooking the product which they are not familiar with. Is there an international agency in the cereal field? As I understand it, we really have not tried, except with rapeseed, probably, to extend into new markets some of the products that I would imagine would be useful. For instance, barley could be a substitute for rice where wheat could not be. Have we gone into that kind of field for other developments?

• 2030

The Vice-Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Well, I guess I should refer to the Canadian International Bread Institute, which is one of the institutes which deals with the qualities of flours and grains in general. At an international institute like that there would be questions raised about the various types of products which are used, whether it is in noodles and so forth.

I think you would find, if you examined the research activities of the grain research laboratory at Winnipeg, that they would be quite familiar with the requirements, from the gluten and the chemistry standpoint, of any of the products which would have been made, whether it is noodles or a bread or an unleavened bread such as there is in the Middle East when they do not use the same gluten strength. So I think they would know that pretty well.

Now, whether it would be a small market of a local condition, I am not too certain. With respect to barley, of course, we have sold pearl barley, but not too much. We do not seem to sell that much pearl barley but we used to sell some. I do not think we have sold more. We have been concentrating, I would understand, on the malting quality, on selling malting barley, which seems to be a bigger demand. I guess more people want beer than they do pearl barley.

Mr. Peters: And more money in it, probably, too.

Could I ask you, in relation to the international standards, why have we in Canada never gone into the grading structure for our own domestic wheat? If we are selling flour to any other country in the world, the contents have got to be pretty carefully outlined as to grade and protein and other factors in it. Flour in Canada is just flour. A housewife who goes down to buy flour just buys flour. We do not have the same packaging requirements for domestic flour. Do we not subscribe to an international agreement that sets those?

[Translation]

etc. Naturellement, on y invite aussi des personnes venant d'autres pays pour suivre des cours et peut-être qu'alors on y discute des problèmes dont vous parlez.

Je ferai toutefois remarquer que nous avons travaillé dans le domaine de la commercialisation du colza car nous avons réussi à épurer la graine de colza de son acide érucique, ce qui a permis naturellement d'obtenir une huile propre à la consommation. Je crois que du point de vue commercialisation, c'est une belle réussite.

M. Peters: Oui, mais en parlant de ces pays auxquels nous fournissons de la farine dont ils se servent comme substitut, vous avez mentionné le fait que leurs méthodes de cuisson étaient différentes des nôtres c'est-à-dire qu'ils utilisaient des fours ouverts, etc, pour cuire ces denrées auxquelles ils n'étaient pas habitués. Dans ce contexte, existe-t-il un organisme international s'occupant des céréales? Si je comprends bien, nous n'avons pas essayé, si ce n'est dans le cas du colza, à trouver de nouveaux marchés pour certains de ces produits qui à mon avis pourraient être utilisés. Par exemple, l'orge pourrait remplacer le riz lorsque l'on ne dispose pas de blé. Avons-nous étudié ce domaine pour trouver d'autres possibilités?

Le vice-président: Monsieur Morrison.

M. Morrison: Je pense qu'il serait bon de mentionner l'Institut international du pain qui est l'un de ces instituts s'occupant des questions de qualité des farines et des céréales en général. Dans un institut de ce genre-là, il est évident qu'on traite de questions des différents genres de produits en usage qu'il s'agisse de nouilles, ou que sais-je.

Si vous étudiez quelles sont les opérations de recherche du laboratoire de recherche sur les grains de Winnipeg, vous constaterez qu'ils sont très au courant de ces conditions requises allant de la teneur en gluten à la composition chimique de tous ces produits qu'on peut fabriquer, que ce soient les nouilles ou le pain sans levain tel que celui utilisé au Moyen-Orient où la teneur en gluten n'est pas la même que chez nous. Je crois qu'ils le savent bien.

Cependant, il me semble qu'il s'agirait-là d'un petit marché local, mais je n'en suis pas trop sûr. Quant à l'orge, nous avons vendu un peu d'orge perlée. Il semble que de ce côté le marché s'est tant soit peu ralenti et je pense qu'on n'en vend plus beaucoup. Si je comprends bien, nous nous sommes plutôt orientés vers la vente de l'orge de brasserie qui semble en plus grande demande. Je suppose que les gens préfèrent la bière à l'orge perlée.

M. Peters: Et il y a sans doute plus d'argent à gagner.

Pourriez-vous me dire, dans le cadre de ces normes internationales, pourquoi le Canada ne s'est jamais doté d'une structure de classification pour notre blé? Lorsque nous vendons de la farine dans le monde, nous devons nous assurer que la teneur en protéines, et les autres facteurs sont bien décrits. Au Canada, la farine c'est tout juste de la farine, et la ménagère qui va en acheter ne s'occupe pas de ces détails. Nous n'avons pas les mêmes normes pour l'emballage dans le cas de la farine vendue au Canada; et dans cette optique est-ce que nous

[Texte]

Dr. Morrison: Well, sir, I think you will find that the housewife does know a little bit about buying flour, and she either buys all-purpose flour or she can buy cake flour that has been refined, which has a lower protein . . .

Mr. Peters: But you will agree we would not get away with selling just "cake flour" to other countries and selling "all-purpose" flour. We would not get away with that. It is graded it is standardized it has got contents, frozen wheat, you know, anything that is in it is graded on it. Not to us. I am just curious why we have never assumed in Canada any standard.

Frankly, the housewife, as I understand it, if her mother bought Five Roses or whatever it is, then she probably buys that for making bread, or she will buy Monarch or she will buy something else. But we do not have the same protection in Canada that we have in the exported commodity.

Dr. Morrison: Well, sir, I am sorry, but I am afraid we do have the same protection because, from the standpoint of any additives that are put into flour—of course, this comes under National Health and Welfare there are only certain things you can add, and it is specified under a particular act. There are, of course, flours sold by many companies, but I am sure they would stand behind the ingredients of their flour and I am sure it is A-1. I do not think that you are right in assuming it is not . . .

Mr. Peters: No argument about that. I am just curious why we do not demand the same—I am not suggesting that it is poor, I am just wondering why, if we are in that international—you mentioned the international agency and I just wonder why we did not—Could I go on to another question?

A few years ago—and I think you people are to be highly commended for the work that you have done. We were discussing the other day in this Committee, for the Canadian Dairy Commission, some of the problems that farmers are finding with the importation of cheese. You probably will remember that five or six years ago the only cheese we really produced in Canada was cheddar.

• 2035

As I understand it research did go into the possibility of developing the exotic cheeses, and in so doing we were able to provide some assistance to industry to develop a very wide variety. We are probably now producing 40 or 50 kinds.

I am interested for a specific reason. I have a chap in my area who seems to be going in a big way into producing goat cheese. There do not seem to be any standards or any regulations. I do not think he even has to pasteurize. I am just wondering whether you have continued to do any work in the development of more exotic types of cheeses in various fields, and what standard you are setting for those cheeses.

[Traduction]

n'avons pas souscrit à un accord international qui établit ces normes?

M. Morrison: Ma foi, je crois que vous constaterez que la ménagère sait bien quel genre de farine elle veut acheter: ou elle achète de la farine à tout faire ou elle achète de la farine à pâtisserie qui a été plus raffinée, dont la teneur en protéines est moins élevée . . .

M. Peters: Mais vous devez reconnaître qu'on ne pourra pas vendre à d'autres pays de la farine simplement dénommée «farine à pâtisserie» ou «farine à tout faire». Cette façon de procéder ne serait pas acceptée. Il faut indiquer le classement, il y a des normes à respecter quant à la teneur, pour le blé gelé tout ce que nous vendons à l'étranger doit être bien classifié sur l'emballage. Ce n'est pas le cas chez nous et je me demande pourquoi nous n'avons jamais suivi de normes au Canada.

La ménagère, si je comprends bien, achète par exemple de la farine «Five Roses» pour faire son pain ou Monarch probablement parce que sa mère le faisait. Au Canada, nous ne semblons pas profiter de la même protection pour la farine vendue au Canada que ce n'est le cas pour celle vendue à l'étranger.

M. Morrison: Je m'excuse, mais je vous dirai qu'au contraire nous sommes protégés de la même façon: les produits qu'on met dans la farine sont réglementés par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social selon une loi précise. Il y a naturellement des sociétés qui vendent différents farinements mais je suis sûr qu'elles peuvent nous prouver que leur farine est de toute première qualité. Je ne pense pas que vous puissiez prétendre que ce n'est pas le cas . . .

M. Peters: Vous avez raison mais je vous demande pourquoi, je ne prétends pas que notre farine est de mauvaise qualité, pourquoi nous n'indiquons pas ces renseignements alors que vous avez mentionné un organisme international . . . Puis-je passer à une autre question?

Il y a quelques années, et je dois féliciter votre personnel pour l'excellent travail qu'il a fourni . . . nous discutons l'autre jour en comité . . . pour la Commission canadienne du lait . . . certains des problèmes qui tracassent les cultivateurs au sujet de l'importation des fromages. Vous vous souviendrez sans doute qu'il y a cinq ou six ans le seul fromage que nous fabriquions réellement au Canada était le Cheddar.

Si je comprends bien, les recherches ont porté sur la possibilité de fabriquer des fromages exotiques et ainsi d'aider l'industrie à mettre au point toutes sortes de fromages, probablement que nous en produisons maintenant 40 ou 50 variétés.

Si je m'intéresse à l'affaire, c'est parce que dans ma région, je connais un particulier qui semble s'être lancé dans la fabrication de fromage de chèvre sur une grande échelle. Or, dans ce domaine, il ne semble pas qu'il y ait des normes ou des règlements qui s'appliquent et je ne pense même pas qu'il soit obligé de pasteuriser son lait. Je me demande si vous avez continué à étudier ce secteur des fromages exotiques pour la

[Text]

Dr. LeRoux: Well, Mr. Peters, we certainly are involved in research in these various cheeses—cottage cheeses, cheddar, research respecting rennet input, and so on. I have a list of the number of contracts that are ongoing right now for 1979-80. As you may be aware, we have been working closely with the Canadian Dairy Commission and they have been providing resources for research, and a good measure of these resources have been going to the improvement of cheeses. As I say, I can give you a list of where we are putting some of these resources.

Mr. Peters: Has your research gone into the new ones? I am thinking of feta cheese too. We did get the minister of the day to allow the production in Canada of a cheese called "feta-like" because you had to use cow's milk, rather than ewe's milk or goat's milk, and, because of that, it could not be called feta cheese, therefore it is feta-like. At that time we were really not interested in reaching a standard but now some time has gone by. Has your research been sufficient in well, whether it be cambrai or whatever it may be, that we can establish a type that says that it is Canadian produced but meets a certain standard? I suppose you could say that a standard for cheese seems to be whatever you like is good and whatever you do not like is not good. But surely we have done enough work now to know what our different climate can produce in certain fields. Have we set a standard or grades for those?

Dr. LeRoux: Well, you want a stamp; I think you really want to identify these cheeses as Canadian cheeses.

Mr. Peters: Yes.

Dr. LeRoux: I cannot answer your question specifically, Mr. Peters, unless one of my colleagues has a more ready answer than I have. Mr. Chairman, that would be the way we would go, if you would agree. But I can certainly have this checked out with our Director of the Food Research Institute. There is a certain amount of research going on there, over and above the contracts, and we can provide a more specific answer to your question.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Peters. May I put your name down for a second round?

Mr. Peters: Could I just ask whether, in the research you have done, you set standards, or does that come under another department altogether? Does the research go towards arriving at a conclusion, or...

Dr. LeRoux: Respecting quality?

Mr. Peters: Well, not so much quality as kind. You are developing a whole bunch of new kinds or groups.

Dr. LeRoux: Again, I am not going to venture to give you a specific answer on this because I am not quite certain myself. But I can certainly get the answer for you, Mr. Peters. I would

[Translation]

mise au point de nouvelles sortes de fromage et si vous êtes en train d'établir des normes à ce sujet.

M. LeRoux: Monsieur Peters, bien sûr nous nous occupons de recherches dans le domaine des différentes variétés de fromage, du fromage blanc, du fromage cheddar, nous nous intéressons à la quantité de présure utilisée etc. J'ai ici toute une liste de contrats en cours dans ce domaine pour l'année 1979-1980. Vous savez sans doute que nous travaillons de concert avec la Commission canadienne du lait et celle-ci nous a fourni des ressources dans le domaine de la recherche, ressources qui sont en grande partie affectées à l'amélioration des fromages. Je vous l'ai déjà dit, je peux vous fournir une liste indiquant la destination de certaines de ces ressources.

M. Peters: Mais est-ce que vos recherches ont porté sur les nouvelles variétés de fromage? Je songe à ces fromages feta. A l'époque, nous avions obtenu du ministre d'alors qu'il permette la production au Canada d'un fromage semblable au feta car on utilisait du lait de vache au lieu de lait de brebis ou de lait de chèvre, et de ce fait, on ne pouvait proprement appeler ce fromage du fromage feta. A l'époque, nous ne nous intéressions pas tellement à atteindre une norme mais les temps ont changé et je me demande si vous avez fait suffisamment de recherches pour qu'on puisse fabriquer un fromage que ce soit du cambrai ou autre, qu'on puisse qualifier de produit canadien répondant à une certaine norme? Je suppose que les normes dans ce domaine, c'est que ce que vous aimez est bon et que ce que vous n'aimez pas ne l'est pas. Pourtant nous avons fait suffisamment de travail pour savoir ce que nous pouvons produire dans certains domaines, compte tenu de notre climat. J'aimerais savoir si on a établi pour ces fromages une norme ou des classes?

M. LeRoux: Vous aimeriez avoir un cachet: vous voulez pouvoir identifier ces fromages comme canadiens.

M. Peters: Oui.

M. LeRoux: Je ne puis répondre d'une façon précise à votre question, monsieur Peters, mais peut-être qu'un de mes collègues le pourrait. Monsieur le président, si vous le permettez, je vais vérifier cette situation auprès de notre directeur de l'Institut de recherche sur les aliments. En dehors de ces contrats, on procède à de la recherche dans ce domaine et je pourrai alors vous fournir une réponse plus précise à vos questions.

Le vice-président: Merci, monsieur Peters. Voulez-vous que je mette votre nom pour un deuxième tour de questions?

M. Peters: Pourrais-je savoir si, au cours des recherches que vous avez effectuées, vous avez établi des normes ou si c'est un autre service qui s'occupe de la question? Est-ce que les recherches sont orientées vers l'établissement d'une conclusion ou...

M. LeRoux: Pour établir la qualité?

M. Peters: Pas tellement la qualité, mais le genre de fromage. Vous mettez au point une quantité de nouvelles variétés ou de groupes de fromages.

M. LeRoux: Je n'oserais pas à nouveau risquer une réponse précise, car je ne suis pas assez sûr de moi, mais je puis vous

[Texte]

think it is inherent in the research we do that we are looking after these points.

Mr. Peters: Thank you, Mr. Chairman, for your indulgence.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Peters. Mr. Ostiguy, five minutes.

Mr. Ostiguy: Thank you, Mr. Chairman. Pour continuer dans cette même veine, concernant fromage, je parlerais des résidus du fromage. On sait que, sur la rive sud de Montréal, au Québec, a débuté la construction d'une société qu'on appelle SODISPRO, qui sera la première, je pense, du genre en Amérique du nord, à s'occuper de recycler le petit lait. Est-ce que vous pourriez nous dire quelle est la participation de votre service dans cette recherche? Est-ce que, vraiment, on va pouvoir améliorer la qualité de l'environnement, parce qu'on sait que le petit lait pollue nos rivières et nos cours d'eau énormément?

• 2040

M. LeRoux: Vous me demandez si on a des contrats spécifiques avec Sodispro?

M. Ostiguy: Quelle est la participation du gouvernement fédéral?

M. LeRoux: Si je peux m'en remettre, monsieur Ostiguy, au point où j'en étais tantôt, nous avons des contrats, je n'ai pas le cas de Sodispro devant moi, mais si vous prenez la fromagerie d'Oka ou l'Université Laval, évidemment, on a un certain nombre de contrats de recherche avec des universités, au delà de l'industrie. J'en vois ici trois, presque exactement dans le secteur que vous venez de mentionner, avec l'université, avec M. Goulet, M. Dion.

Enfin, je dirais qu'à l'intérieur du total des contrats qui sont dans ce secteur, environ 73 p. 100 de ceux-ci sont dans la province de Québec. Mais Sodispro comme tel, je ne l'ai pas devant moi. Je pourrais m'assurer si oui ou non il y en a. Il est fort probable que nous avons des contrats avec l'organisation. Il faudrait que je vérifie et je pourrais vous communiquer des informations à ce sujet-là.

M. Ostiguy: Maintenant, comme deuxième question, je vous demanderais si vous étiez convaincu, en tant que directeur du service de recherches du ministère de l'Agriculture, qu'on améliorerait ainsi la qualité de l'environnement, parce qu'on sait que le petit lait pollue énormément les cours d'eaux?

M. LeRoux: Oui, et peut-être pour donner une plus ample réponse à votre question, je demanderais, si vous vouliez, au docteur Halstad, Ron, the question is on improving the environment about the whey waste and the extent to which our research is able to cover this. I wonder whether you might have ... Mr. Chairman, if you will permit me ...

The Vice-Chairman: Yes.

Dr. LeRoux: Dr. Morrison.

The Vice-Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Mr. Tessier, I am replying because I handle some of the contracts which we have done and René Riel works very closely with me. I know that he and some of the

[Traduction]

obtenir cette réponse, monsieur Peters. Je crois que nous nous occupons de ces questions dans le cadre de cette recherche.

M. Peters: Merci, monsieur le président, de votre gentillesse.

Le vice-président: Merci, monsieur Peters. Monsieur Ostiguy, vous avez cinq minutes.

M. Ostiguy: Merci, monsieur le président. To follow that question about cheese, I will talk about the residual products of cheese. We are aware that on the South Shore of Montreal, in Quebec, there is a new company going by the name of SODISPRO which is going to be the first, I think, in North America to recycle the whey. Could you tell us how your service is involved in this research? Will we really be able to improve the quality of the environment since we know that whey was polluting our rivers and waterways incredibly!

Mr. LeRoux: Are you asking me whether we have specific contracts with Sodispro?

Mr. Ostiguy: What is the federal government's involvement?

Mr. LeRoux: If I may come back to the point I was making earlier, Mr. Ostiguy, I do not have the Sodispro case with me at the moment, but in the instance of the Oka cheese factory or Laval University, we obviously do have a certain number of research contracts with universities, outside of the industry. I can see three here which are situated almost entirely in the sector you just mentioned: with the university, with Mr. Goulet and with Mr. Dion.

I would say that approximately 73 per cent of our contracts are in the Province of Quebec. But I do not have the specifics Sodispro file with me. I can undertake to find out whether or not there are any. It is quite probable that we do have contracts with that organization. I would have to check and provide that information later.

Mr. Ostiguy: My second question is whether or not you are satisfied, as Director of the Department of Agriculture's Research Service, that the quality of the environment is being improved, since we know that whey is a huge pollutant of our waterways?

Mr. LeRoux: Yes, and perhaps to elaborate on your question, I would ask Dr. Halstad, ... Ron, la question porte sur les émissions de petit lait, l'amélioration de la qualité de l'environnement et la mesure dans laquelle la recherche peut être utile. Monsieur le président, si vous me le permettez ...

Le vice-président: Oui.

M. LeRoux: M. Morrison.

Le vice-président: Monsieur Morrison.

M. Morrison: Monsieur Tessier, je vais répondre à cette question, parce que j'ai dirigé certains contrats et travaillé en étroite collaboration avec René Riel. M. Riel et quelques

[Text]

scientists from Lennoxville have only recently been down to SODISPRO to talk about the use of whey in feeding swine in Quebec and, of course, in converting whey and other waste products, as we would call them, from the industry into cheeses and into other uses. We have a program, specifically what we call MILKO, or whey uses in the contract program and some of the early users, of course, were SODISPRO because they were interested and involved in that particular area.

The Vice-Chairman: Mr. Ostiguy, you have one minute.

M. Ostiguy: Une troisième question. Est-ce que vous pourriez nous dire, monsieur LeRoux, quelle est votre participation, avec l'Institut de technologie agricole alimentaire de St-Hyacinthe, dans des travaux de recherche? Parce qu'on sait que l'unité AA relève du gouvernement provincial. Pourriez-vous me dire aussi, au sujet du laboratoire de Ste-Anne de Bellevue qui devait être déménagé à St-Hyacinthe, si ce déménagement a été fait ou va se faire, et quand cela se fera?

M. LeRoux: Premièrement, je n'ai pas la réponse à votre première question à savoir si nous avons des contrats ou des recherches menées en coopération avec l'Institut de St-Hyacinthe. On est en contact avec eux et, déjà, toujours avec l'appui et l'aide de M. Riel, notre coordonnateur dans le domaine des aliments et des vivres, on a proposé, entre nous, des échanges et des contrats. Mais là, peut-être que M. Morrison, qui est toujours plus près de ces contrats, aurait peut-être une réponse spécifique à donner. Mais mon impression est, comme dans le cas de Sodispro, qu'il y a des discussions en marche et il est fort probable que... Comme je vous le disais, on a un contrat, ici, de \$100,000 dollars avec la Fromagerie d'Oka mais je ne vois rien ici pour la région de St-Hyacinthe.

• 2045

Maintenant, en ce qui concerne votre deuxième question, si vous me permettez...

M. Ostiguy: C'était le laboratoire.

M. LeRoux: Le laboratoire. Nous n'avons pas, nous, de laboratoire de recherche à Ste-Anne-de-Bellevue. A moins que vous ne parliez d'un laboratoire qui relève d'une autre direction... We do not have a research station at St-Anne-de-Bellevue that we have been considering...

Peut-être parlez-vous de... On a toujours discuté de l'étroite collaboration entre Saint-Jean, Québec et...

M. Ostiguy: Non, c'est autre chose, ce n'est pas Saint-Jean.

M. LeRoux: Cela doit avoir rapport à un autre secteur.

The Vice-Chairman: Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman. With your permission, I would like to direct my first question to Dr. Morrison.

The Vice-Chairman: Yes. Dr. Morrison, perhaps you might just as well stay there; it would save your moving back and forth, sir.

[Translation]

hommes de science de Lennoxville se sont rendus récemment à SODISPRO pour étudier la possibilité d'utiliser le petit lait dans la nourriture pour les porcs au Québec et transformer le petit lait et d'autres produits dits résiduels en fromages ou en autres produits utiles. Nous avons un programme intitulé MILKO et nous avons conclu des contrats pour utilisation du petit lait. Évidemment, certains usages ont été découverts par SODISPRO, car il était le premier à s'intéresser à ce domaine.

Le vice-président: Monsieur Ostiguy, il vous reste une minute.

Mr. Ostiguy: A third question. Mr. LeRoux, could you tell me, Mr. LeRoux, what your involvement is with the the Institut de technologie agricole alimentaire in St-Hyacinthe? I know that the AA unit comes under the provincial government. Could you also tell me whether the laboratory at Ste-Anne de Bellevue has been moved to St-Hyacinthe and, if not, when the move is scheduled to take place?

Mr. LeRoux: First, I am unable to answer your first question concerning the contracts for research carried out in co-operation with the Institut de St-Hyacinthe. We have entered in to a contact with them and once again, with the support and assistance of Mr. Riel, our co-ordinator in the food and commodities sector, have proposed exchanges and contracts. Mr. Morrison, who works more closely with the contracts, would perhaps have a more detailed reply to give to that question. As in the Sodispro case, I get the impression that discussions are ongoing and in all probability... As I said we have a \$100,000 contract here with the Oka cheese factory, but I do not see any for the St-Hyacinthe region.

As for your second question, please...

Mr. Ostiguy: It was the laboratory.

Mr. LeRoux: The laboratory. We do not have any research laboratory in St-Anne-de-Bellevue unless you are talking about the laboratory which is under another branch... Nous n'avons pas de station de recherche à St-Anne-de-Bellevue que nous considérons...

Maybe you were talking about... We have always been talking about close collaborations between Saint-Jean, Quebec and...

Mr. Ostiguy: No, it relates to another, it is not in Saint-Jean.

Mr. LeRoux: It must be related to another sector.

Le vice-président: Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président. Avec votre permission, je vais poser ma première question à M. Morrison.

Le vice-président: D'accord. Monsieur Morrison, vous feriez aussi bien de rester assis là plutôt que de faire la navette...

[Texte]

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Last year, Dr. Morrison, we had quite a little thrill in Southern Saskatchewan with sawfly damage and I am wondering if you can sort of bring us up to date on what is coming along, particularly the hybrid spring grains.

Dr. Morrison: Well, as you know, we have been developing sawfly wheats at both Lethbridge and Swift Current with the entomologist at Lethbridge tying into that program. I think we have been reasonably successful in the Rescue and then Chinook and then Chester. As a matter of fact, Mr. Hamilton, I was surprised to learn this year that the acreage of Chester must have gone up to about 800,000 or 900,000 acres because of the quantity that was in the stream of Chester. Now with respect to new sawfly wheats, I cannot say except the usual answer I would give you, sir, that we always have a succession of strains coming along from different segregation and they would be at either the early testing stages or perhaps in the quality evaluation stage.

The Vice-Chairman: Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Certainly from my personal experience Chester was very successful this year. I am wondering about other hybrid spring wheats. Are there any exciting ones coming along?

The Vice-Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Well for the Eastern Prairies or for the West area we do have two wheats, one which has a better leaf rust resistance, I believe, than Sinton or Neepawa, and it does have the quality and was passed by the group of quality chemists who examined it. We have another very interesting wheat which, I am sure, you would be interested in because it has some resistance to weathering. You know, the spoiling that we get when we are swathing them under wet conditions and we have been working quite some time on this and we have transferred some genes into this one wheat which does have some starting resistance. It is still under number, but we are hoping for it, because it also has good quality.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): That is very good news. Thank you, Dr. Morrison.

Dr. LeRoux, since you have set up the areas with director generals in charge, I have always been intrigued with just how much competition there is between these sort of strong-willed director generals for the budget dollars. Is there real desperate competition? It would seem to me there would be, but . . .

Dr. LeRoux: Well there was competition even before they were out there, even when they were in Ottawa next door to my office, and I would say, Mr. Hamilton, that is good. This brings about an effective means of proposing and choosing and debating which is all to the good and viability of the research program. I do not think there is any negative element in this competition. After all, we are a national organization and the

[Traduction]

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): L'an passé, monsieur Morrison, nous avons eu toute une histoire en Saskatchewan du Sud à cause des dégâts créés par les tenthrèdes et je me demande si vous pourriez nous dire quelles sont les variétés de blé, particulièrement de blé hybride de printemps qu'on est en train de mettre au point.

M. Morrison: Vous le savez bien, nous avons créé à Lethbridge et Swift Current, avec notre entomologiste de Lethbridge des variétés de blé qui résistent aux attaques de ces mouches. Je crois que nous avons assez bien réussi avec nos nouvelles variétés de blé Rescue, Chinook et Chester. En fait, monsieur Hamilton, j'ai été surpris d'apprendre il y a un an que les superficies de terre où l'on cultive le Chester sont passées de 800,000 à 900,000 acres. Dans le cas des blés qui résistent aux tenthrèdes, je ne puis vous dire plus que je vous ai déjà dit, qu'il se produit toujours au cours des différentes ségrégations, une série de difficultés et nous en sommes au stade de l'épreuve du début ou peut-être de l'évaluation de la qualité.

Le vice-président: Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Il n'y a pas de doute que d'après ce que je sais de bonne part, la variété Chester a fort bien réussi cette année. Je me demandais ce qu'il en était dans le cas des autres blés hybrides de printemps. Est-ce que certaines sortes semblent prometteuses?

Le vice-président: Monsieur Morrison.

M. Morrison: Dans la partie Est des Prairies, ou dans la région Ouest, nous cultivons deux variétés de blé dont les feuilles de l'une a une résistance supérieure à la rouille que la variété Sinton ou Neepawa et cette variété de blé est d'une qualité qui a été acceptée par le groupe de chimistes s'occupant de la qualité. Nous cultivons aussi une sorte de blé fort intéressante car elle résiste aux intempéries. Vous êtes au courant de ces conditions qui amènent la détérioration des blés lorsque nous faisons des andains et qu'il y a beaucoup d'humidité. Cela fait déjà quelque temps que nous travaillons à mettre au point cette variété et nous avons transféré certains gènes que nous avons incorporés à ce blé ce qui lui donne une résistance surprenante. Nous n'en avons pas encore suffisamment mais nous mettons de grands espoirs dans cette variété car elle est aussi de bonne qualité.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci. Voilà de bonnes nouvelles. Merci monsieur Morrison.

M. LeRoux, puisque vous avez établi des secteurs dont s'occupent des directeurs généraux, je me suis toujours demandé quelle était la concurrence qui régnait entre ces directeurs généraux fort résolu pour obtenir le plus d'argent possible dans le cadre de leur budget. La concurrence est-elle vraiment si acharnée? Il me semble que . . .

M. LeRoux: Cette concurrence existait avant qu'ils soient là, au moment même où ils étaient à Ottawa, à côté de mon bureau. Je dirai, monsieur Hamilton, que cette situation est bonne. Nous avons là un moyen très efficace pour mettre en concurrence des propositions, des choix pour débattre des questions et tout cela apporte une certaine viabilité au programme de recherche. Je ne crois pas qu'il y ait un facteur

[Text]

intent of putting the highest possible authority that we have put to date out in these regions was to make available managerial and decision-making process, program action, right out there with the customer so that the turn-around time to action would be shortened. We do meet once a month. We meet sometimes out in Ottawa, sometimes in the regions, and we do look at the progress and, therefore, we have a process of levelling, if you will, in the best sense of the word the requirements, the needs, the aspirations and that competition that you speak of that comes from the directors general.

• 2050

Personally, I think it is working very well, and I am very proud and pleased to say that these people have that kind of a quality of national view which is beneficial to all.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Good.

What would the relationship be, as an example, between Dr. Guitard and the university at Saskatoon? What authority does he have to deal with them? Can he make deals with them without being cleared by yourself?

Dr. LeRoux: Well, Dr. Guitard is accountable for the total western program from the Ontario-Manitoba border right to the Pacific Ocean; so he certainly will be dealing very directly with the universities, in terms of research contracts, in terms of a whole array of co-operation that we have with universities, in some of which we have our researchers teach a course or two, which is beneficial to our research program as, in this kind of exchange, we have the universities sharing their graduate students in a number of places with us.

As I say, 62 per cent of our contracting program goes to universities; scientific authorities from the regions have responsibility to monitor the progress and quality of the return from these contracts to the benefit of our mission; and so I think this is one element of the regional Director General and his directors dealing with the university that is very good, and we strongly nurture this sort of thing.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): He does, in fact, have authority, then, and enough of it, to deal directly with these people?

Dr. LeRoux: Yes, and we are improving that authority, in terms of delegating more authority to deal with his program and with his region and with the contracts. This is in process now. We have handed him the man-years; we have handed him the programs; we hold him accountable.

Now, we all have to tighten from time to time respecting the situations that are before us but we have been in this situation now for going on two years and I think we have been moving progressively to as complete a delegation of authority to the Director General as possible.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): One final, short question, and I have raised it before.

[Translation]

négatif dans cette concurrence. Après tout, nous sommes une organisation nationale et le fait de mettre dans ces régions des représentants ayant le plus de pouvoirs possible avait pour objectif de fournir aux clients des ressources en gestion et en décision dans le cadre de la mise en application des programmes qui permettraient d'accélérer le processus. Nous nous réunissons une fois par mois: quelque fois en-dehors d'Ottawa, quelque fois dans les régions et nous examinons les progrès accomplis et, par conséquent, nous disposons d'un processus de nivellement si vous voulez dans le meilleur sens du mot pour ces exigences, ces besoins et ces aspirations et cette concurrence dont vous parlez de ces directeurs généraux.

Pour ma part, je suis convaincu que le système fonctionne bien et je suis à la fois fier et ravi de constater que c'est un représentant qui possède ce sens de la perspective nationale qui nous profite à tous.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Bon.

Pourriez-vous me dire par exemple, quels sont les rapports qu'entretient M. Guitard avec l'Université de la Saskatchewan? Quel est son pouvoir dans ce cas? A-t-il le pouvoir de faire des accords avec cette université sans votre autorisation?

Dr. Leroux: M. Guitard assume la responsabilité de la totalité du programme de l'Ouest c'est-à-dire de la région allant de la frontière de l'Ontario avec le Manitoba jusqu'à l'océan Pacifique. M. Guitard traite directement avec les universités pour passer des contrats de recherche, pour effectuer toute une gamme d'activités de coopération avec ces universités. Dans certains cas, nos spécialistes de la recherche donnent des cours, ce qui profite aussi à notre programme de recherche car, dans le cadre de cet échange, les universités nous envoient leur diplômés.

Je l'ai déjà dit, 62 p. 100 de nos programmes de contrat impliquent des contrats avec les universités et ce sont les responsables scientifiques des régions qui doivent examiner quel est le profit pour nos missions de ces contrats et qui doivent en surveiller le déroulement. Donc, je pense que le rôle du directeur général régional et de ce directeur dans ses rapports avec l'université est un rôle très profitable et nous nous félicitons de ce genre d'opération.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Il y a donc le pouvoir de traiter directement avec ces gens-là et il a assez de pouvoir pour le faire?

Dr. LeRoux: Certainement et nous lui donnons de plus en plus de pouvoirs, c'est-à-dire que nous lui déléguons de plus en plus de pouvoirs pour traiter dans le cadre de ses programmes et de sa région ainsi que pour les contrats. Nous lui avons donné les années-hommes nécessaires, les programmes et nous le tenons responsable de leur mise en application.

Naturellement il nous faut de temps en temps surveiller de près et renforcer le contrôle dans certains cas mais cela fait deux ans que nous suivons cette voie et je crois que nous nous acheminons progressivement vers une délégation complète des pouvoirs au directeur général dans la mesure du possible.

Le vice-président: Merci, monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Une dernière et courte question, question que j'ai déjà soulevée.

[Texte]

There does seem to be an increasing need out there in those small prairie towns, now that they have got water supplies and many more senior citizens' homes, for a horticultural officer. People keep bugging the staff at the research station at Swift Current for this sort of information but they, as I understand it, do not have anyone who is an expert in this field, though they certainly give all the advice they can. But it is a need that is not being met, right across that southern part.

I do not think there is one in Saskatchewan, to be quite honest, though I think the provincial fellows have got a horticultural officer.

Dr. LeRoux: My colleagues, and particularly again Dr. Morrison who used to be the Director of Morden, have always felt that Morden was a very high profile station able, to meet a number of those requests that you refer to and a number of those needs. Also the Western stations, particularly Lethbridge, where we want to go and improve, and develop further in this area, via irrigation. Surely, as this need is felt and as we move into it, the Director, who has, as I say, the authority to make adjustments to meet these requirements, I would expect will be on top of it.

I am surprised when you say that there is that kind of problem of not meeting the needs. Perhaps Jack might have another point or two. My feeling is that we are very much trying to meet these needs, that you have mentioned.

Mind you, Lethbridge might have someone working part time on this. They also can draw on the information at Morden—they can draw on any of our horticultural stations across the country. Because of the fact that we are a national organization, as I emphasized a while ago, the research carried out in a given area is transferable to the next, and usually the scientists at that station, while not necessarily specialists in that field, can certainly apply their information to the advantage of the grower of that region.

I do not think I want to be more specific than that but we would certainly have a check made on what you are saying.

• 2055

The Vice-Chairman: Doctor Morrison, do you care to add anything to that?

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Before he does, I realize there are people in Manitoba and people in Alberta who are experts in this but we just do not seem to have any in Saskatchewan.

Dr. Morrison: I think, Mr. Chairman and Mr. Hamilton, that the problem is a bit highlighted in Saskatchewan right now because of the fact that I think the provincial horticulturist has recently retired. But, you know, Carl Berg at Swift Current does some work and so does Stu Nelson at the University of Saskatchewan.

The Vice-Chairman: Thank you, Doctor Morrison and Mr. Hamilton.

[Traduction]

Il semble de plus en plus qu'on ait besoin, dans ces petites villes des Prairies, maintenant qu'elles ont leurs propres sources d'approvisionnement en eau, leurs maisons pour personnes âgées, il semble de plus en plus nécessaire qu'elles aient leurs spécialistes en horticulture. Les gens continuent à harasser le personnel de la station de recherche de Swift Current pour obtenir ce genre de renseignements mais on n'a pas là, pour autant que je sache, d'expert dans ce domaine même si on s'efforce de fournir les conseils du mieux que l'on peut. On n'a pas jusqu'ici répondu à ce besoin dans toute cette région du Sud.

Je ne pense pas qu'il y ait d'agent de cette sorte en Saskatchewan pour tout dire bien que je crois que du côté provincial il y en ait un.

Dr. LeRoux: Mes collègues, et particulièrement M. Morrison qui était directeur de Morden, ont toujours considéré que cette station de Morden était équipée pour répondre à un certain nombre de ces demandes et besoins dont vous nous parlez. De même, dans les stations de l'Ouest et particulièrement à Lethbridge où nous voulons nous rendre pour apporter des perfectionnements au point de vue irrigation, il n'y a pas de doute que le directeur a tout le pouvoir pour répondre à ces besoins et je suis sûr qu'il est à la hauteur de la situation.

Je suis surpris lorsque vous me dites qu'on n'aurait pas besoin; peut-être que Jack peut ajouter quelque chose à ce que j'ai dit mais j'ai l'impression que nous nous efforçons de tout notre pouvoir à répondre à ces besoins.

Peut-être y a-t-il aussi à Lethbridge quelqu'un qui travaille à temps partiel dans ce domaine. On peut aussi obtenir des renseignements à Morden, auprès de nos stations d'horticulture dans tout le pays. Vu que nous sommes un organisme national, comme je l'ai souligné il y a quelques temps, la recherche qui est effectuée dans telle région peut servir dans une autre et d'habitude les hommes de science dans ces stations, même s'ils ne sont pas des spécialistes du domaine, sont certainement en mesure de fournir des renseignements qui aident les horticulteurs de la région.

Je ne crois pas pouvoir préciser plus mais nous allons certainement vérifier cette situation.

Le vice-président: Monsieur Morrison, voulez-vous y ajouter quelque chose?

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Avant de lui céder la parole, je voudrais vous dire qu'il existe des spécialistes dans ce domaine en Alberta et au Manitoba, mais il ne semble pas y en avoir en Saskatchewan.

M. Morrison: En Saskatchewan, à l'heure actuelle, on monte le problème en épingle parce que l'horticulteur de la province a récemment pris sa retraite. Mais Carl Berg, à Swift Current, ainsi que Stu Nelson, à l'Université de la Saskatchewan, travaillent tous les deux dans ce domaine.

Le vice-président: Merci, MM. Morrison et Hamilton.

[Text]

Mr. Leduc.

M. Leduc: J'aurais une question à poser au sujet du blé. M. Garon, au Québec, comme vous le savez, voudrait que nous soyons autosuffisants.

Une voix: Et indépendants!

M. Leduc: Je pense bien que c'est terminé! Maintenant, dans les années 1800 au Québec, on récoltait le blé et c'était une des principales cultures du Bas-Canada. Cela a été une des causes de la révolution de 1837 parce que, pendant 7 ans, on a récolté ce qu'on appelle du blé noir, c'est-à-dire du blé non-consommable. Dans les six comtés de la rive sud du St-Laur, cela a été une des causes du soulèvement.

Maintenant, actuellement, il y a au Québec des cultivateurs qui tentent de semer et de récolter le blé. Le problème est que le blé rouille et disons qu'au niveau de l'investissement, de la semence et de la récolte, automatiquement, cela devient très risqué. Est-ce que votre bureau fait des recherches pour tenter d'en arriver à ce que l'on puisse, au Québec, récolter du blé avec un taux de rentabilité raisonnable?

M. LeRoux: Monsieur le président, si vous permettez, notre grand spécialiste dans le domaine des céréales, M. Morrison, vous donnerait une meilleure réponse que je pourrais moi-même vous donner. Jack parle français.

M. Morrison: Je parle français? Monsieur, je regrette, mais je ne peux pas parler français et être précis car je veux, quand je parle aux députés de notre gouvernement, I should speak English because I want to be exact in what I say. Certainly both with our own research stations and with the people at St-Hyacinthe and at Laval, and this stretches up into Normandin in tests that are run there and also back to Macdonald College, we have been, in the last few years, attempting to develop better wheat varieties for La Belle Province. The wheat varieties from Western Canada we have grown there-but, as I said in the House last year, there have been at least three varieties developed specifically for Quebec, spring wheat varieties. Unfortunately, the last one was not a bed grain because it was a Laval-19, which is a purple grain wheat which is strictly feed. But, before that, we had Cascade and another variety, which does just escape me, but it can be grown. Unfortunately, again though, as you know, sir, the quality of the grain is not always that which the millers will take for milling into strong bread flour and therefore they fall back on the western grains which Mr. Hamilton and Mr. Hargrave and others here produce with a higher protein content and therefore more suitable for bread. But we are trying, and I think quite successfully, to raise the standards of wheat growing in Quebec.

Le président: Monsieur Leduc.

M. Leduc: Mais pour le moment, selon les connaissances actuelles, la culture du blé au Québec ne se fait pas durant un laps de temps assez court pour être rentable. Peut-être que, dans l'avenir, cela sera peut-être rentable mais, actuellement, vous n'avez pas une variété de blé qui donnerait une qualité de

[Translation]

Monsieur Leduc.

Mr. Leduc: I have a question concerning wheat. As you know, Mr. Garon, Quebec would like to become self-sufficient.

An hon. Member: And independent!

Mr. Leduc: I think that is over and done with! During the nineteenth century, wheat was one of the main crops in Lower Canada. It was one of the causes of the 1837 revolution, because for seven years in a row, farmers had harvested what is called black wheat, which is inedible. This was one of the reasons for the uprising in the six counties on the South Shore of the St. Lawrence.

There are now some farmers in Quebec who are trying to sow and harvest wheat. The problem is that threatens all of the money and time the farmer has invested in the crop. Has your Department done any research into making it possible for Quebec farmers to make a decent profit from growing wheat?

Mr. LeRoux: Mr. Chairman, with your permission, I shall ask Mr. Morrison, our specialist in cereals, to answer that question, since he could do so better than me. Jack speaks French.

Mr. Morrison: Did you say that I speak French? I am sorry, sir, but I cannot speak French and if I wish to be exact in what I say when speaking to a member of Parliament... je ferais mieux de m'exprimer en anglais. Depuis quelques années, nous essayons de cultiver de meilleurs espèces de blé pour la belle province. Nos recherches à cette fin se font dans nos stations de recherches, en collaboration avec des spécialistes à Saint-Hyacinthe et à Laval et par les tests effectués à Normandin et à Macdonald College. Les espèces de blé qui poussent dans l'Ouest du pays survivent au Québec, mais comme j'ai dit à la Chambre l'an dernier, au moins trois espèces de variétés printanières ont été cultivées spécialement pour le Québec. Malheureusement, la dernière espèce n'était pas propre à la consommation humaine, puisqu'il s'agissait du Laval-19, qui est un blé rouge qu'on utilise comme provende. Mais il y a eu d'autres variétés avant celle-là, telles la Cascade et une autre espèce dont le nom m'échappe, mais qui peut également être cultivée dans la province. Malheureusement, comme vous le savez, la qualité du blé n'est pas toujours assez élevée pour qu'il soit accepté par les meuniers. Ils cherchent un blé qui peut se transformer en farine de pain, et par conséquent ils ont recours aux espèces de l'Ouest du pays dont la teneur en protéines est plus élevée et dont on peut faire une bonne farine de pain. MM. Hamilton et Hargrave et d'autres qui sont présents cultivent ces espèces. Néanmoins, nous essayons, et non pas sans succès, d'améliorer les espèces de blé cultivées au Québec.

The Chairman: Mr. Leduc.

Mr. Leduc: For the moment, and from what we now know, wheat cannot be grown in Quebec quickly enough for the farmer to make a profit. The situation may change, but for the moment there is no species of wheat of high enough quality to be accepted by the millers.

[Texte]

blé suffisamment élevée pour que les meuneries puissent s'en servir avec efficacité?

[Traduction]

• 2100

The Vice-Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: But again, sir, I must remind you that the quality of grain is a factor of the variety and the climate in which it is grown. If your climate is such that the protein does not develop to the same extent it does in other areas, then you are not going to have the high-quality wheat. I think you must also recognize, sir, that the farming practices in Quebec are more attuned to the dairy industry and the raising of feed grains, and this in itself has some effect against the farmers themselves going into straight grain production, which I think is another requirement if you are going to upgrade your industry of wheat growing.

M. Leduc: Alors, c'est la protéine à l'intérieur du grain de blé qui est importante. Évidemment, au Québec, si le sol et le climat ne sont pas favorables pour produire cette protéine à l'intérieur du grain de blé, alors, cela ne sert à rien de s'amuser à vouloir cultiver du blé, ici, dans notre région. C'est la question de la protéine qui est importante.

Dr. Morrison: Yes, the protein is important. The amount and also the type of protein which is in the grain. The hard red spring wheats which we normally use for flour have a different strength of protein as well as different quantity. We can sometimes get a percentage of protein up by growing it on good land and with fertilizers in Quebec, but it would still not meet the standards millers require.

I think there is another factor which we will always have to recognize too, though, and that is the weather conditions at harvest time may be such that the grain will not be bright and sound and of as high quality as elsewhere. It is a problem of the Maritime Provinces and other areas as well.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Morrison.

I see Mr. Vankoughnet.

Mr. Vankoughnet: Thank you very much, Mr. Chairman.

I read the objectives of the research program:

To develop new knowledge and improved technology that will ensure the efficient production of an adequate and appropriate supply of food and agricultural products and assist in maintaining a stable and profitable agricultural industry.

Is there a program of research in agricultural products for other than food purposes—and I mention specifically fuel at this point.

Dr. LeRoux: Mr. Chairman, we have a tobacco program, which is certainly not for food. You might say that is fibre. I take it your question deals with the production of research in alcohol or whatever.

Mr. Vankoughnet: That is right, yes.

Dr. LeRoux: At the present time this area is under examination. We are looking at the use of surpluses—not surpluses, except for on-farm use—whether it is waste or surpluses of the

Le vice-président: Docteur Morrison.

M. Morrison: Je vous rappellerai à nouveau que la qualité des céréales fait partie de la variété et dépend du climat où elle est cultivée. Si votre climat est tel que vos céréales ont une teneur en protéines moindre que celles cultivées dans d'autres régions, naturellement, vous n'aurez pas du blé de cette haute qualité. Il faut aussi reconnaître, que les pratiques de culture au Québec sont plus orientées vers l'industrie laitière et la culture des grains fourragers et que cela nuit à la production spécialisée de grains et par conséquent la culture de blé de plus haute qualité.

Mr. Leduc: Then it is the protein inside the wheat that is important. Of course, in Quebec if our soil and climate is not favourable for this high protein wheat then we should not try to grow it.

M. Morrison: Oui, la teneur en protéines est importante. Les variétés de blé dur rouge de printemps que nous utilisons d'habitude pour la farine ont une teneur et une quantité différentes de protéines. Nous pouvons quelquefois augmenter cette teneur lorsque le sol est bon et qu'on utilise des engrais au Québec mais elle ne répondrait toujours pas aux normes des minoteries.

Je crois qu'il y a aussi un autre facteur dont il faut tenir compte et c'est celui des conditions météorologiques lors de la récolte. Il se peut alors que le grain ne soit pas aussi fin ni d'aussi haute qualité lorsque ces conditions sont défavorables. C'est là aussi un problème pour les provinces Maritimes et d'autres régions.

Le vice-président: Merci, monsieur Morrison.

M. Vankoughnet veut parler.

M. Vankoughnet: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'ai lu les objectifs de votre programme de recherches:

Acquérir de nouvelles connaissances et améliorer les techniques en vue d'assurer la production efficace d'une quantité suffisante de denrées alimentaires et de produits agricoles appropriés et aider à maintenir la stabilité et la rentabilité du secteur agricole.

Y a-t-il un programme de recherches en produits agricoles qui ait d'autres objectifs que l'alimentation et je parlerai ici de combustible?

M. LeRoux: Nous avons un programme qui se rapporte au tabac, qui n'est certainement pas un aliment. Vous pouvez le classer comme fibre et je suppose que votre question traite de la recherche pour la production d'alcool ou autres?

M. Vankoughnet: Oui.

M. LeRoux: Nous sommes en train d'étudier la question. Nous songeons à utiliser le surplus de la ferme que ce soit des déchets ou des surplus de récoltes afin de créer de l'énergie

[Text]

crop, where the farmer could utilize this in generating energy, whether it be ethanol or methane gas. But these are all investigative projects right now. I do not know that this is ongoing anywhere as a full technology transfer situation.

Mr. Vankoughnet: So there is no research as such on fuel production?

Dr. LeRoux: Well, there is research. We have a number of contracts, a couple of prototype farms, for the recovery of methane gas from waste for on-farm use. We know the technology for the production of alcohol. That has been known since time immemorial almost. We do know improvements are required in some of the engineering: gassifier improvement, etc. We do know we could produce it on the farm from surpluses now. We are looking at the question. We have no project specifically directed to that at the present time, but we are looking into this possibility. But we have not any policy at the present time which would divert or would commit to the growing of acreages specifically designed for energy production of the type I think you are alluding to.

• 2105

The Vice-Chairman: Mr. Vankoughnet.

Mr. Vankoughnet: So you cannot see anything in the foreseeable future, then, as far as setting up an industrial type setup for the production for commercial use a research program to, for example, find out the feasibility of costs and so on?

Dr. LeRoux: Yes, we are doing a background review of this whole matter right now. We have met with Revenue and Excise, looking at the acts that have responsibility for allowing the production of alcohol, let us say—and as I say alcohol, either methanol from wood or ethanol from corn. These are areas that we know we have capability in. We will look at the American situation. As you know, they have been putting a considerable amount of money to this end. They are already I think in 17 states selling gasahol, but most of this I am told is from wood products, methanol rather than ethanol, which would be the product coming from the farm materials—corn, to give an example. In the U.S. sorghum is high in this content and so on. We want to look at the legal aspects, we want to look at the economic aspects. We have not decided whether we will move to a prototype demonstration project on this. We are looking into it. We have been asked to look into it by my own Deputy Minister and we will certainly be providing to him the information. Then it will be a policy decision as to whether we can or cannot go into it. As I say, a farmer can at the present time, if he wishes to pay the licence and wants to be bonded, I am told by Excise and Revenue Canada he could indeed go to produce alcohol on his farm if he wished to, if he wished to abide by all of the regulations and the costs. Whether he would do it in an economic setting, an economically advantaged setting for him, this has got to be determined.

We have seen the American situation, with the experience there, we have seen the Brazilian experience, we are looking at all of these, because they have gone into this sooner than we have. But I am told by those who know already, Mr. Chairman, that the on-farm production of alcohol for on-farm use

[Translation]

qu'il s'agisse de l'éthanol ou du gaz méthane. Ce sont tous des projets de recherches, pour l'instant. Je ne pense pas qu'on puisse parler de situation de transfert complet de technologie.

Mr. Vankoughnet: Il n'y a donc aucune recherche faite dans ce domaine tel que celui de la production de combustible?

Mr. LeRoux: On fait des recherches en ce sens. Nous avons passé un certain nombre de contrats dans ce domaine, il y a des fermes prototypes où on récupère du gaz méthane à partir des déchets pour l'utiliser dans la ferme. Nous savons comment produire cet alcool; c'est connu depuis toujours. Nous savons qu'il faudra apporter des améliorations pour certains côtés techniques pour la gazéification, etc. Nous examinons cette question mais nous n'avons pas prévu de projet bien précis en ce sens pour l'instant. Nous songeons à cette possibilité mais nous n'avons pas établi actuellement de politique en ce sens pour utiliser des surfaces emblavées en vue de la production d'énergie du genre auquel vous faites allusion, je pense.

Le vice-président: Monsieur Vankoughnet.

Mr. Vankoughnet: Vous ne prévoyez donc pas de programmes de type industriel pour la production et la commercialisation? Pas de programme de recherche pour étudier les coûts, etc.?

Dr. LeRoux: Oui, nous faisons une étude assez générale là-dessus. Nous avons rencontré les responsables du Revenu et de l'Accise; nous examinons les lois autorisant la production d'alcool—et lorsque je dis alcool, je parle soit de méthanol provenant du bois, soit d'éthanol provenant du maïs. Ce sont des secteurs où nous pouvons faire quelque chose. Nous suivons ce qui se fait aux États-Unis; comme vous le savez, ils dépensent beaucoup d'argent à cette fin. Dans 17 États, on vend déjà de l'alco-essence, mais on la fabrique à partir du méthanol, qui provient du bois, et non pas à partir d'éthanol, qui provient des produits de ferme, comme le maïs. Aux États-Unis, le sorghum en contient beaucoup. Nous voulons étudier les aspects juridiques et économiques. Nous n'avons pas encore décidé si nous allons nous lancer ou non dans un projet prototype. C'est encore à l'étude. Le sous-ministre nous a demandé d'étudier la question et nous allons certainement lui fournir ces renseignements. Quant à savoir si nous allons ou non donner suite à ce projet, c'est une question de politique. Je l'ai dit, un agriculteur peut actuellement, s'il le désire, acheter un permis et obtenir une caution, et les représentants de l'Accise et de Revenu Canada me disent qu'il peut produire de l'alcool à la ferme à la condition qu'il se conforme à tous les règlements et aux coûts établis. Quant à savoir si ce serait rentable, cela reste à voir.

Nous avons vu ce qui s'est fait aux États-Unis et au Brésil et nous ne tenons compte de leurs expériences; car ils se sont lancés dans ce programme avant nous. Toutefois, ceux qui connaissent un peu la production de l'alcool à la ferme pour être utilisé sur place, ne sont pas convaincus que ce serait

[Texte]

would not appear to be the viable situation, even in the U.S., because of the economies of scale and costs and so on, but rather this would probably eventually be done by industry.

Mr. Vankoughnet: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, M. Vankoughnet; thank you, Dr. LeRoux.

Monsieur Massé.

M. Massé: Merci, monsieur le président.

Docteur LeRoux, j'aimerais savoir si le ministère entreprend des recherches sur les problèmes d'absorption du lactose par les populations non blanches, si vous faites de telles recherches, j'aimerais savoir où elles en sont rendues, et si éventuellement cela peut avoir des effets pour les possibilités d'aide à l'extérieur? Je ne vous demande pas de vous embarquer au nom de l'ACDI par exemple... Maintenant, dans ce même domaine de la recherche, pour la poudre de lait écrémé dans l'alimentation des veaux, est-ce qu'il y a de la recherche qui se fait? Où en est-on rendu?

Le vice-président: Doctor LeRoux.

M. LeRoux: Je ne peux pas répondre d'une façon spécifique à votre question, monsieur Massé, parce que réellement je ne suis pas aussi près des contrats que M. Riel. S'il était ici je pense qu'il pourrait vous donner une réponse exacte, ce que je peux obtenir de lui, de toute façon. Mais je crois que par la voix des contrats, toujours, soit avec la Commission canadienne du lait, soit par les autres contrats que nous avons dans le secteur des aliments et des vivres, j'ai l'impression que nous touchons à ce sujet, tel que vous nous le proposez. Maintenant, comme je vous le dis, je ne peux pas être très spécifique, à moins que M. Morrison ait quelque chose de plus que moi... Nothing from Central Region that you know of? I was thinking there may be the lactose. I am not sure whether the FRI, the Food Research Institute, is doing something on this at the present time.

De toute façon, on pourrait certainement obtenir une réponse adéquate à votre question, monsieur Massé, si vous me permettez. Je regrette de ne pas avoir les informations que vous cherchez.

M. Massé: Maintenant, je ne voudrais pas être dans le ton des discussions qui se poursuivent actuellement au Québec, mais si on regarde le pourcentage des dépenses qui se font dans le domaine de la recherche dans l'est du Canada comparativement aux Prairies et à l'Ontario, cela me semble assez disproportionné. Est-ce qu'il serait possible, sans élaborer, par exemple trop longtemps, de nous expliquer le pourquoi de cela? Je suis un néophyte dans le domaine de l'agriculture... , et même moi qui suis néophyte, je pense... Est-ce que vous pourriez élaborer sur ce point et m'expliquer pourquoi la disproportion est tellement grande entre ces trois régions particulières: l'Ouest, l'Ontario et l'Est?

M. LeRoux: Disons qu'en 1953 la Direction de la recherche au Fédéral était responsable pour presque 90, 95 p. 100 de la recherche agricole au Canada. Aujourd'hui on en fait environ 55 p. 100. Les provinces en font un peu plus qu'elles en faisaient autrefois, surtout en ce qui concerne la recherche appliquée. Les universités sont mieux structurées depuis ce

[Traduction]

rentable, même aux États-Unis; il n'y aurait pas d'économies d'échelle et les coûts seraient trop élevés. C'est pourquoi la production reviendrait éventuellement à l'industrie.

M. Vankoughnet: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Vankoughnet; merci, docteur LeRoux.

Mr. Massé.

Mr. Massé: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. LeRoux, I would like to know if the department is doing research on lactose absorption problems in non-white populations. If you are pursuing that research, I would like to know where you are at, and if this could eventually have repercussions on our foreign aid capacity? I am not asking you to commit yourself in the name of CIDA, for example. In the same vein, is any research being done on skim milk powder for consumption by calves? Where are we in this research?

The Vice-Chairman: Dr. LeRoux.

Dr. LeRoux: I cannot give you a precise answer, Mr. Massé, because I do not know the contracts as well as Mr. Riel. If he were here, I think he could give you a very precise answer, which I will obtain from him any case. I think that through contracts, either with the Canadian Dairy Commission or others in the food sector, we will come to what you suggest. As I said, I cannot be more specific, unless Mr. Morrison knows something that I do not know. Vous n'avez rien de la région centrale? Peut-être au sujet du lactose? Je ne sais pas si l'Institut de la recherche sur les aliments fait des recherches là-dessus.

Anyway, we will certainly try to obtain a more adequate answer to your question, Mr. Massé, if you will allow us. I am sorry I do not have this information with me.

Mr. Massé: I do not wish to adopt an attitude similar to the one prevalent in the discussions taking place in Quebec at the moment, but there would appear to be an imbalance between the amount of money spent for research in Eastern Canada compared to what is spent in the Prairies and in Ontario. Could you explain to us why this is so, without going into too much detail and taking too long? I am a beginner in the fields of agriculture, but even though, I have my opinions. Could you explain why there is such an imbalance in research spending between the West, Ontario and Eastern Canada?

Dr. LeRoux: In 1953, the Federal Research Bureau was responsible for 90 to 95 per cent of the agricultural research carried out in Canada. Now they do 55 per cent of the research. These provinces are doing a bit more than they used to, especially in the field of applied research. Also, universities are better organized nowadays, and are responsible for an

[Text]

temps, et ont aussi une part assez importante dans le secteur de la recherche. Alors, ce décalage de, disons 95 à 55 p. 100 a eu un effet sur presque toutes les provinces, bien que le nombre d'années-personnes que nous avions dans la province de Québec, si on s'en remet de 1968 jusqu'à maintenant, reste sensiblement le même. Si je vous disais que dans le Québec, en ce moment, on dépense presque 13.5 millions de dollars, 13.397, millions si vous voulez, exactement, pour 331 années-personnes, il y a eu un décalage après la période de 1960 quand un certain nombre de nos chercheurs ont passé à l'université Laval pour la structuration de la Faculté de l'agriculture. Cela a toujours été un va-et-vient un peu entre les laboratoires du Fédéral et les universités; c'est un échange. Dans le cas du Québec, on manquait, je crois, à ce moment-là de spécialistes; alors il y a eu une sorte d'invasion vers l'université. On a re-structuré graduellement, mais le nombre de candidats qualifiés s'est fait assez rare à partir du milieu de 1960, et surtout à partir des années 1970. De toute façon si on regarde les budgets et les années-personnes qui ont un aspect historique, qui touchent aussi aux genres de programmes que vous avez dans le Québec comparé à l'agriculture de l'Ouest, on reste assez structuré dans chaque région. On est toujours en pourparlers avec notre directeur général, M. Trottier, à Québec; on veut rehausser là où on peut, là où il se doit, les effectifs, soit les années-personnes, enfin... la structuration comme je disais plus tôt. A Saint-Jean on refait le laboratoire qui va nous coûter un montant d'environ 6 millions de dollars ou plus. C'est déjà une somme d'argent assez imposante que l'on met dans la région. Mais on a des demandes qui viennent de partout. En résumé, je pense que la distribution est honnête par rapport à l'aspect historique, et répond au programme. Et jusqu'ici, au Québec vous tenez bien votre bout, je pense.

M. Massé: Finalement, peut-on conclure généralement que quand même vos recherches sont liées aux disponibilités que vous avez en fonction des spécialistes qui sont là et qui veulent bien la faire? C'est un peu ça finalement; c'est-à-dire que si vous avez des gens de disponibles dans l'Est, eh bien il y a peut-être plus de chances que vous ayiez de la recherche qui se fasse là.

M. LeRoux: Évidemment, on peut toujours faire plus de recherche; monsieur Massé, si vous voulez doubler les effectifs, demain je peux vous assurer qu'on va les mettre en place et qu'on va produire comme on l'a toujours fait au service de l'agriculteur canadien. La situation est telle qu'il faut vivre avec les années-personnes, les budgets que nous avons. Et, comme serviteur du public, on fait le mieux que l'on peut.

Le vice-président: Merci, monsieur Massé.

• 2115

Mr. Bradley.

Mr. Bradley: Thank you, Mr. Chairman. I am tremendously concerned when I look through our estimates to see the reduction in crop research in 1979-80 compared to 1978-79 from \$43 million to \$42 million or a reduction of \$1,061,000.

My major concern, being the member from the tobacco country and having the Delhi Research Station in my riding, is

[Translation]

important part of the research in this area. This reduction from, let us say, 95 to 55 per cent has had an effect on almost every province, even if the number of person-years devoted to research in Quebec between 1968 and the present has remained more or less the same. Quebec now devotes almost \$13.5 million, or \$13,397 million if you want the exact figure, and 331 person-years, to agriculture research. There was a reduction after 1960, when a number of our researchers left us to help organize the Agriculture Department at Laval University. There has always been a lot of coming and going between federal research labs and universities. We exchange personnel. There was lack of specialists in Quebec at that time, which explains the great exodus towards the university. We gradually built up our personnel again, but qualified people were hard to come by from the mid-sixties on, especially in the seventies. At any rate, Quebec remains pretty well organized on a regional basis, if you consider the budgets, person-years and kinds of programs we have compared to what you have in the West. We are still having talks with our Director General, Mr. Trottier, in Quebec. We want to increase our staff and over-all organization wherever possible. The renovation of the laboratory at Saint-Jean is going to cost about \$6 million or more, which is already a lot of money to spend in that area. But we get requests from all over. To sum up, Quebec seems to be getting its fair share in the field of agricultural research. Thus far, you have been keeping your part of the bargain.

Mr. Massé: May one conclude that you have some specialists carrying out research work for you, even though the amount of research being done depends upon available resources? That is what it more or less boils down to. If you have the necessary people in the East, you will have a greater chance of having the research done in that region.

Mr. LeRoux: It is obvious that we can always do more research, Mr. Massé. Were we to double our staff, I assure you we could find places for them tomorrow and continue working in the interest of Canadian agriculture. But we must limit ourselves to the money and staff available. As public servants, we do our best.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Massé.

Monsieur Bradley.

M. Bradley: Merci, monsieur le président. Je suis très inquiet en examinant le budget de voir cette réduction dans les recherches sur la culture qui est passée de 43 millions en 1978-1979 à 42 millions en 1979-1980, une diminution de 1,061,000 million de dollars.

Je m'inquiète surtout, étant député du pays du tabac, puisque nous avons la station de recherche de Delhi dans ma

[Texte]

that of the maintenance of our clean tobacco in Canada. Canada is known for its clean tobacco on the export market and, therefore, increases the demand of tobacco on the export market.

Clean tobacco, for those of you who are not too sure, is one that is clear of all chemical residues. And I am sure I do not have to remind you of the value of the tobacco crop and our position on the export total dollar ladder in agriculture.

In this past year, we have gone through a near disaster in tobacco counsel by blue mold. And because of the extent of the infection in per cent and in area, because of the lack of any known control for it, because of its known household production and fear of its overwintering in the soil, and because of the demonstrated lack of knowledge of it, be it its method of infection rate of action, method of spreading or wintering ability and the eventual effect on the grade of tobacco, will additional research funds be made available to the Research Station in Delhi to study the blue mold situation or will the \$1 million reduction affect the Delhi Research Station's ability?

The Vice-Chairman: Dr. LeRoux.

Dr. LeRoux: Mr. Chairman, I would like to call on two of my colleagues to answer. I would like Mr. Ryan to amplify on this question of the differential between the two years in crop research because part of this has resulted from our reorganization, if you like, and I wish that to be clarified.

The second is that we have had Dr. Marx of Delhi go to Australia to review the situation on what they are doing on blue mold in that country. We have also put into effect a project with the Province of Ontario in which we will share. So there is additional research.

I am sure Mr. Ryan will be able to explain a little further the dollar situation differential; then, Dr. Lister, who is right up to date on the blue mold thing, can answer.

Mr. J. E. Ryan (Director, Finance and Administration Division, Department of Agriculture): If I may?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Ryan.

Mr. Ryan: I think, Mr. Bradley, if you are looking at the activity breakdown on page 2-12 when you are discussing this, the figures there that appear to be a reduction are much more apparent than real. There are several reasons for that. One of them has to do a bit with our regionalization and the first year of input of data from the regional offices. Another aspect of it is the growth in administration and support.

The main reason is that, in some of the restructuring of the breakdown and the review of programs, more of the people that are in labour pools, for example, at some of the research stations, that do not work exclusively on crops that had been historically quoted as expenditures to crops, have been reclassified, if you like, into the support area. So it does not really change anything significantly from a program basis. It is more accounting, if you like, which is why I say it is more apparent than real. It is a classification of expenditures and updating.

[Traduction]

circonscription, que nous allons pouvoir conserver notre tabac propre au Canada. Le Canada est reconnu pour son tabac propre sur le marché des exportations et par conséquent, les demandes sont fortes.

Le tabac propre pour ceux d'entre vous qui ne savent pas ce que cela veut dire, c'est un tabac qui est exempt de tout résidu chimique. Je ne peux pas vous rappeler la valeur d'une récolte de tabac et notre position dans l'échelle des exportations dans le domaine de l'agriculture.

L'an passé, nous avons presque connu un désastre dans les récoltes du tabac au Canada à cause de la moisissure bleue. A cause de l'étendue des dégâts dans la région, puisqu'on ne sait pas comment la contrôler, parce qu'on craint que cette moisissure survive au gel dans le sol, étant donné qu'il y a un manque de connaissance flagrant, soit sur la méthode d'infection, du rythme auquel la moisissure se répand, et les effets qu'elle peut avoir éventuellement sur les qualités de tabac, allez-vous accorder des sommes additionnelles pour la recherche pour la station de recherche de Delhi afin qu'on étudie cette moisissure bleue, cette diminution de 1 million de dollars va-t-elle affecter les capacités de recherche à la station de Delhi?

Le vice-président: Docteur LeRoux.

M. LeRoux: Monsieur le président, je vais demander à deux de mes collègues de répondre. Je demanderai d'abord au docteur Ryan d'élaborer sur la question, sur la différence qu'il y a entre les deux années pour les recherches sur la culture, due à notre réorganisation.

Deuxièmement, nous avons le docteur Marx de Delhi qui s'est rendu en Australie pour voir ce qui se passait et ce qu'on y faisait au sujet de la moisissure bleue. Nous avons également mis au point un projet, de concert avec la province d'Ontario; c'est donc un projet à frais partagés. Il y a aura donc cette recherche additionnelle.

Je suis certain que M. Ryan pourra vous expliquer cet écart dans les sommes au budget et le docteur Lister pourra ensuite vous mettre à jour au sujet de cette épidémie de moisissure bleue.

M. J. E. Ryan (directeur, Finances et administration, ministère de l'Agriculture): Si vous me permettez...

Le vice-président: Certainement, monsieur Ryan.

M. Ryan: Je crois, monsieur Bradley, que si vous examinez les diverses activités à la page 2-12, les chiffres qui apparaissent comme étant une réduction sont beaucoup plus apparents que réels. Il y a plusieurs raisons à cela. Il y a tout d'abord notre régionalisation, c'est la première année que les bureaux régionaux nous apportent des données. Il y a également un autre aspect, la croissance de l'administration et du soutien.

La raison principale c'est que dans cette restructuration de la liste des activités et dans la révision des programmes, plus de gens font partie du groupe de travail par exemple, dans des stations de recherches et ne travaillent pas exclusivement sur la recherche sur les récoltes comme c'était le cas par le passé. Ces gens ont été classifiés sous les dépenses relatives aux récoltes et ont été reclassifiés si vous le voulez, dans le secteur de soutien. Par conséquent, cela ne change pas vraiment la section programme. Il s'agit d'une question de comptabilité qui

[Text]

Also, the historical pattern of expenditures was getting a little out of line and it was adjusting that that resulted in these figures. It is a more accurate reflection of what our actual expenditures were in 1978-79.

The Vice-Chairman: Dr. Lister, would you care to speak to that?

Dr. Lister: Thank you, Mr. Chairman.

As Mr. Bradley has indicated, there was a disaster in the tobacco industry this year. At our Research Station at Delhi, Dr. Elliott, I guess, was acting director at that time. He was certainly in the thick of things during this very difficult period.

• 2120

There certainly are very serious questions at the moment that we are trying to get answers for. A contract has been let with the University of Toronto to try and determine if the disease is going to overwinter in these spores, and another contract, I believe, is being let by the Ontario Government to determine the effect of a chemical on this disease.

I talked to Dr. Marks last evening, when he was in town, and we discussed this. Of course, there are serious questions about the use of chemical controls because of the possibility of residues and the extremely rigid standards for our export markets, particularly into West Germany, and these are of course great concerns to our people and of course to your constituents and producers.

Dr. Marks visited Australia, the chemical appears to be highly effective, and he said he did not see blue mould while he was there. So it seems to be effective, and the next thing to determine is whether we can use it without having an adverse effect on the marketability of our tobacco.

So the problems that you raise are real, we are aware of them, and we are trying to carry out the research to get answers for the producers.

Mr. Bradley: Will there be an increased funding to the Delhi Station this year because of that?

Dr. Lister: No. I believe they will continue with their present level of funding.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Bradley.

Dr. Greenaway.

Mr. Greenaway: If members would bear with me for a moment, I would like to go over a few Statistic Canada figures. I feel that the problem with agricultural research in this country is that we have not put any priority on it, and I have figures here that can prove it. In 1971-72 we spent \$59 million on agricultural research in this country, in 1978-79 we are spending \$126 million, and if you break that \$126 million down into 1971-72 dollars, it comes to \$59.5 million. In other words, this year, we are spending \$500,000 more on research in agriculture than we were in 1971. Now this is in spite of the

[Translation]

comme je vous l'ai dit est plus apparente que réelle. C'est une classification des dépenses, une mise à jour.

De plus, les dépenses telles que nous les classions ne reflétaient pas vraiment ce qui se passait et c'est pourquoi il y a eu un rajustement. C'est une bonne méthode qui reflète de façon plus exacte ce qu'étaient nos dépenses réelles en 1978-1979.

Le vice-président: Docteur Lister, voulez-vous prendre la parole à ce sujet.

M. Lister: Merci, monsieur le président.

Comme M. Bradley l'a indiqué, l'industrie du tabac cette année a connu un vrai désastre. A notre station de recherche de Delhi, c'était le docteur Elliott, je crois qui était directeur à ce moment-là. Il était vraiment sur place pendant toute cette période difficile.

Il y a certainement de graves questions qui se posent et pour lesquelles à ce moment-ci nous essayons d'obtenir des réponses. Un contrat a été accordé à l'Université de Toronto, pour essayer de déterminer si la maladie résiste dans les spores pendant l'hiver, et un autre contrat a été accordé par le gouvernement de l'Ontario pour connaître les effets d'un produit chimique sur cette maladie.

J'ai parlé au docteur Marks hier soir, alors qu'il était en ville, et nous avons discuté de cette question. Il y a évidemment de graves questions qui se posent sur l'utilisation de produits chimiques à cause de la possibilité de résidus et au sujet des normes extrêmement strictes pour nos marchés d'exportation, surtout vers l'Allemagne de l'Ouest. La population, les électeurs et les producteurs s'inquiètent grandement de cet état de choses.

M. Marks a été en Australie et s'est rendu compte que les produits chimiques semblent être très efficaces et il a rapporté ne pas avoir vu de moisissure bleue pendant qu'il y était. Il semble donc que ce soit efficace. Ce qu'il faut déterminer ensuite c'est de savoir si ces produits auraient des effets nuisibles pour la commercialisation du tabac.

Les problèmes que vous soulevez sont donc réels, nous en sommes conscients, et nous essayons de poursuivre nos recherches afin de trouver des réponses pour les producteurs.

M. Bradley: Allez-vous augmenter le financement à la station de Delhi cette année, à cause de cela?

M. Lister: Non. Elle obtiendra toujours le même niveau de financement.

Le vice-président: Merci, monsieur Bradley.

Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Si vous voulez bien m'accorder votre attention un instant, je vais vous donner quelques chiffres de Statistique Canada. A mon avis, nous avons des problèmes dans la recherche agricole au pays, parce que nous ne lui avons accordé aucune priorité. J'ai des chiffres pour le prouver. En 1971-1972, nous avons dépensé 59 millions de dollars pour la recherche agricole au pays, en 1978-1979, nous avons dépensé 126 millions de dollars. Si nous transformons ces 126 millions de dollars de 1971-1972, cela nous fait 59.5 millions de dollars. Autrement dit, nous avons dépensé cette année \$500,000 de

[Texte]

fact that I have another table in front of me here that shows outstanding research projects done in agriculture from all over the world in the last 20 years, and the best payback piece of research was done by Nagy and Furtan on rapeseed, which is paying back an annual return of around 110 per cent on the original investment per year. That is the highest of anywhere in the world.

I maintain we are not paying attention to research in agriculture in this country, and that is the basic problem we have.

Now to get to universities, in 1971-72 we gave universities \$800,000 for agricultural research in Canada, and this coming year it is \$3.8 million. You can break that back to 1978 dollars, which is \$1.8 million, an increase of \$1 million. In view of this, I would like to question one of the people from the ministry. The fact is that in the universities at the moment 50 per cent of the graduate students in agriculture are non-Canadians, and the reason for this really is that most Canadian people cannot afford to get into graduate work. It looks to me as if we are spending this year about \$1.326 million on agricultural research in universities and other scientific organizations in Canada. What I would like to know is the breakdown on that \$1.3 million. How much of that is actually going to research and what is actually going into graduate study programs—because if we do not get this graduate program going in this country and graduates, masters and Ph.D's the next year, we will not have any teachers left? We will not have anybody to do the research. Can you give me an answer on that, please?

The Vice-Chairman: Dr. LeRoux.

Dr. LeRoux: The \$1.3 million you referred to is \$1 million for grants in aid to universities and more specifically to faculties of agriculture.

Mr. Greenaway: Right.

Dr. LeRoux: The \$300,000 is what we call our extramural contract program wherein a director faced with a problem that he can develop with the university will do so, but it certainly is essentially of the grant-in-aid type, although it must be generated after consultation between the director and someone from the university. But it does serve for the training of graduate students as well.

• 2125

I think it is in two years that we have moved from roughly \$800,000 to \$1.3 million. I will admit that this is what they call a grant in aid; it is not a total grant. Professors at universities generally seek resources from a number of places. In Agriculture Canada we felt, in the mid-nineteen-sixties, that we should have a supplement to these faculties to make certain we got them interested more and more in the specific areas of research and in the graduate training program, which we felt, as you do now, was essential. But this was over and above what was available to the universities and to the facul-

[Traduction]

plus pour la recherche dans le domaine de l'agriculture que nous n'en avions dépensé en 1971. En dépit du fait que j'ai un autre tableau devant moi, il mentionne tous les projets de recherche en agriculture dans le monde au cours des vingt dernières années. La recherche la plus payante a été faite sur la graine de colza qui donne un profit annuel de quelque 110 p. 100 sur les investissements annuels de départ. Ce sont les profits les plus élevés partout dans le monde.

Je maintiens quand même que nous ne portons pas suffisamment attention à la recherche agricole au pays et c'est notre problème fondamental.

Pour en revenir aux universités, en 1971-1972, nous avons donné \$800,000 aux universités pour faire de la recherche agricole au Canada, et pour l'année qui vient, nous donnons 3.8 millions de dollars. Si de nouveau vous convertissez cette somme en dollars de 1971, vous aurez 1.8 million de dollars, soit une augmentation de un million de dollars. J'aimerais donc poser des questions à un représentant du ministère. Il se trouve que dans les universités à ce moment-ci, 50 p. 100 des étudiants diplômés en Agriculture ne sont pas Canadiens, et la raison c'est que la plupart des Canadiens ne peuvent se permettre de suivre ces cours. Il me semble que nous dépensons cette année quelque 1.326 million de dollars en recherche agricole dans les universités et d'autres organisations scientifiques canadiennes. J'aimerais savoir quelle est la ventilation de ce 1.3 million de dollars. Combien est consacré vraiment à la recherche et combien au programme d'étude d'étudiants diplômés, car si nous n'avons pas ces programmes de diplômés au pays, et si nous n'obtenons pas des diplômes, des gens possèdent des maîtrises et leur doctorat l'an prochain, nous n'aurons bientôt plus de professeurs. Nous n'aurons plus personne pour faire la recherche. Pouvez-vous répondre à ces questions?

Le vice-président: Docteur LeRoux.

M. LeRoux: Les 1.3 millions de dollars que vous mentionnez se composent de 1 million de dollars en subventions, en aide aux universités et plus précisément, aux facultés d'agriculture.

M. Greenaway: Bien.

M. LeRoux: Quant au crédit de \$300,000, il est affecté à ce que nous appelons le programme de contrats extramuraux, qui permet à un directeur faisant face à un problème s'il peut y travailler avec l'université, et il le fera. Ce genre de subvention-aide est essentielle mais s'il résulte d'une consultation entre le directeur et quelqu'un de l'université. Mais cette somme sert également à la formation d'étudiants diplômés.

Nous sommes passés depuis deux ans d'environ \$800,000 à \$1.3 million. J'admets que c'est ce qu'on appelle une subvention à l'aide, il ne s'agit pas d'une subvention totale. Des professeurs d'université cherchent habituellement d'autres sources de financement. Nous avons cru à Agriculture Canada, au cours du milieu des années 1960, devoir accorder un supplément à ces facultés pour nous assurer qu'elles s'intéressent de plus en plus à certains secteurs de recherche, au programme de formation des diplômés que nous jugeons essentiels. Cette aide était en sus de ce que les universités et les

[Text]

ties of agriculture from the NRC program. Right now, with the insert there is a strategic grant program of \$2 million plus about \$5 million more which is identified, in the sense of agricultural programs, agricultural grants, agriculture interests. So you have that amount of money over and above the resources that we are putting in from Agriculture Canada.

I think your point is well taken: that there is a problem today about the support of graduate students at universities to generate a new trained population of scientists to move in where the age bulge is moving out. I think the commitment of the government to a 2.5 GNP progressively over time—you could not handle it even if you have it right now, I can assure you of that; not at universities or in government—would see about one third of that go to the universities to help the development and training of graduate students. So I guess not only is there a recognition of the problem but there is, in the offing, this trend, which I think will become real in due course.

The people central to this, of course, will be the Ministry of State for Science and Technology as they work with departments and with universities. I think you are quite right. We have a problem generating the highly qualified manpower required to meet the program needs as the age bulge moves people between the ages of 50, 55 and on out of the system and the new people in. Certainly, if you expand the programs anywhere this will accentuate the need even further.

Mr. Chairman, I was not quite clear on your rapeseed comment. I was not sure whether the 110 per cent payback you were referring to was our own Canadian development and research where we did indeed create a rapeseed industry via this research, basing it on priority over the last 20 years. An industry did not exist before. If it does exist, the researchers at Agriculture Canada personally must take the lion's share of credit for having put this together, not only for removing the erucic acid and the toxic so-called components, but for turning that whole industry around from the high erucic to low, and for making available the varieties, including the most recent one, to make that industry not only viable but developing in a J-curve, so to speak.

I think you started off on a rather negative note respecting priorities, and you have your point. I am not disputing it, except that I know that not only in rapeseed but in cereals, in dairy, in beef, in horticulture, in almost any area you can name, the priorities of our program have been to meet indeed the urgencies of the need to provide for the industry in all of these crops.

Mr. Greenaway: You are precisely right. The point I was making was that this piece of research done in Canada, with all due credit to you people, has paid us back with a higher percentage than any other piece of research done in agriculture in the last 20 years anywhere in the world. What I am saying is that we have this evidence showing us what research

[Translation]

facultés d'agriculture reçoivent d'un programme du Conseil national des recherches. Il y a actuellement, en plus de cela, un programme de subvention stratégique de 2 millions de dollars plus 5 millions environ pour des programmes agrotôtes, des subventions agricoles et des intérêts agricoles. Vous avez donc tout cet argent en plus des ressources qu'Agriculture Canada met à la disposition des universités.

Je comprends très bien votre point, il y a aujourd'hui un problème au sujet de l'aide aux étudiants diplômés dans les universités car nous devons tenir une nouvelle génération de chercheurs pour remplacer ceux que l'âge fera bientôt partir. Le gouvernement s'est engagé à 2.5 du PNB sur une certaine période, progressivement, mais même à cela je vous assure que ce n'est pas possible d'y arriver, pas dans les universités ou au gouvernement, il faudrait qu'un tiers aille aux universités pour aider au développement et à la formation d'étudiants diplômés. Par conséquent, non seulement on reconnaît le problème mais il semble y avoir une certaine tendance à améliorer la situation.

Ceux qui s'occuperont vraiment de ce problème évidemment sont les responsables au ministère d'État pour la science et la technologie qui travaillent avec d'autres ministères et des universités. Vous avez tout à fait raison. Nous avons de la difficulté à produire une main-d'œuvre très spécialisée qu'il nous faut pour répondre aux besoins du programme à mesure que les gens plus âgés, ceux de 50 à 55 ans et plus sortiront du système, il faudra les remplacer par de nouveaux. Il est évident que si vous élargissez les programmes, ces besoins seront encore plus grands.

Monsieur le président, je n'ai pas très bien compris l'explication concernant du colza. Je ne suis pas certain d'avoir bien saisi au sujet du profit de 110 p. 100, parliez-vous de notre propre recherche canadienne et du fait que nous avons créé l'industrie pour le colza par cette recherche, en y accordant la priorité depuis 20 ans. Avant cela, l'industrie n'existait pas. Si elle existe maintenant, les chercheurs d'Agriculture Canada peuvent personnellement en prendre la plus grosse part de crédit puisqu'ils ont mis au point ce programme, non seulement pour enlever l'acide érucique, le prétendu composant toxique, et en changeant complètement l'industrie d'un contenu élevé à un contenu bas d'acide érucique et en rendant disponible toutes ces variétés, y compris la plus récente, pour rendre l'industrie non seulement rentable mais qui nous fera prendre un certain essor.

Vous aviez un ton plutôt négatif lorsque vous avez parlé des priorités et je respecte votre point, sauf qu'à ma connaissance non seulement pour le colza mais pour les céréales, les produits laitiers, le bœuf, en horticulture, dans presque tous les domaines que vous pouvez me nommer, les priorités de notre programme ont été établies pour répondre aux besoins urgents de l'industrie pour toutes ces récoltes.

M. Greenaway: Vous avez tout à fait raison. Ce que je voulais dire c'est que cette recherche qui a été faite au Canada, et tout le crédit revient à vos gens, nous a bien payé en retour, plus que toute autre recherche qui a été faite en agriculture au cours des 20 dernières années dans le monde. Nous avons donc la preuve de ce que peut faire la recherche et

[*Texte*]

can do, and yet we have not increased in actual dollars what we are spending on research in this country in agriculture. That is the point I am trying to make.

• 2130

Dr. LeRoux: Mr. Vice-Chairman, may I just add a point to this. Of course we are the servants of the government.

Mr. Greenaway: I know.

Dr. LeRoux: The government had a very strong look at the policy problem over the years, and this was not only happening in Canada; it was happening everywhere. I have considerable involvement with the OECD Agriculture Committee, and in that forum 26 developed countries meet to discuss all these items, and certainly when you are dealing with policy—that is, giving guidelines to action and moneys tied to those guidelines to action—almost every country has gone through the situation we have gone through: reassessment, holding—this question is not necessarily exclusive to Canada alone. I was speaking the other day to the head man of INRA in France, my counterpart, and they are facing more and more that situation of, as you say, holding the line on budgets.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Greenaway.

Thank you, Dr. LeRoux.

Gentlemen, that concludes the first round, unless I have overlooked anybody.

Mr. Patterson.

Mr. Patterson: Thank you, Mr. Chairman. My only intervention at this time is to pay tribute to the work being done by the agricultural research organizations or stations across the country. It is a privilege to have within the boundaries of my constituency the Agassiz Research Station, and it is providing an invaluable service to the whole community—and not only to the community, but I am sure to the country—and also the results of this research are finding a very fine response in international circles as well.

I had the opportunity some time ago of a conducted tour through the complex, and I was amazed at the variety of activities carried on in that station. It includes dairying, beef, poultry, turf and forage crops, vegetable growing and storage, weed control, strawberry and raspberry management, soil fertility; and also I believe research into the production of rabbits as an alternative to the poultry industry. I was impressed by the calibre of the faculty there, headed by Dr. Jim Miltimore, and I believe they had around 10 to 12 scientists working with him. In spite of the fact that we are spending relatively small amounts in the field of research, I believe in this particular station, and I imagine in all of them across the country, these people are serving not only the agricultural community but all the people of Canada as well.

So as I say, I just wanted to pay a tribute to those who are engaged in this particular field of activity and let them know they are not the forgotten people. I suppose sometimes they think they are. They are appreciated, I am sure, by us all.

[*Traduction*]

pourtant nous n'avons pas augmenté nos subventions à la recherche en dollars au pays pour l'agriculture. C'est ce que je voulais souligner.

M. LeRoux: Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. Nous sommes évidemment tributaires du gouvernement.

M. Greenaway: Je sais.

M. LeRoux: Le gouvernement a examiné très sérieusement ce problème de politique au cours des années et, il n'est pas particulier au Canada, mais qu'il est à l'échelle mondiale. Je suis très engagé dans le Comité de l'agriculture de l'OCDE et dans ce forum 26 pays industrialisés se rencontrent pour discuter de toutes ces choses. Il est certain que lorsque vous traitez de questions de politiques, c'est-à-dire donner des directives pour les mesures à prendre, l'argent est relié à ces directives également, presque chaque pays a connu cette situation que nous venons de connaître: réévaluation, retenue, ce n'est pas exclusivement des questions canadiennes. Je parlais l'autre jour au chef de l'INRA en France, mon homologue, et ils font de plus en plus face à cela, c'est-à-dire à tenir les rênes du budget.

Le vice-président: Merci, monsieur Greenaway.

Merci, docteur LeRoux.

Messieurs, cela met fin au premier tour, à moins que j'aie oublié quelqu'un.

Monsieur Patterson.

M. Patterson: Merci, monsieur le président. Je prends la parole pour rendre hommage au travail qui a été fait par les organismes des stations de recherche agricoles au Canada. J'ai le privilège de compter dans ma circonscription la station de recherche Agassiz qui rend des services incalculables à toute la collectivité et j'en suis certain au pays en entier. Je suis certain que les résultats de cette recherche sont également entendus dans les cercles internationaux.

Récemment, j'ai eu l'occasion de visiter ces installations et j'ai été étonné de la variété des activités de cette station. Elles comprennent les produits laitiers, le bœuf, la volaille, la récolte de gazon et de fourrages, la culture des légumes et leur entreposage, la lutte contre les mauvaises herbes, la gestion des fraises et des framboises, la fertilité des sols et je crois aussi la recherche pour l'élevage de lapins comme solution de rechange à l'industrie de la volaille. J'ai été très impressionné par le calibre des membres de la faculté qui ont à leur tête le Dr Jim Miltimore qui a 10 ou 12 chercheurs travaillant pour lui. En dépit du fait que nous dépensons relativement peu dans le domaine de la recherche, je crois qu'à cette station, et j'imagine dans tous les autres pays, ces personnes non seulement servent la collectivité agricole, mais également tous les Canadiens.

Je voudrais donc simplement rendre hommage à ceux qui sont engagés dans ce domaine d'activités et leur laisser savoir qu'on ne les oublie pas. Ils ont peut-être l'impression parfois

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Patterson.

I am sure, Dr. LeRoux, you will appreciate that, along with your colleagues.

I am going to start on the second round. I have only two names at the moment: Mr. Tessier and Mr. Peters.

Monsieur Tessier.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

D'abord, je devrais peut-être poser la question, mais tout au moins j'exprimerai le vœu et je pense que ce vœu s'adressera au président qui, j'imagine a un préjugé très favorable vis-à-vis de la recherche et vis-à-vis son ministre et cela complètera les remarques des deux derniers intervenants. Je considère qu'au niveau de la recherche, on aurait besoin d'une volonté politique pour véritablement devenir plus agressif. C'est ce que j'ai essayé de faire en posant ma première question, pour essayer de voir où on en était dans les nouvelles priorités. A mon sens, on devrait permettre au Comité de l'agriculture d'aller voir directement les différents centres de recherches au Canada pour constater, à la base, le manque d'instruments ou le manque d'argent des chercheurs de la base afin de véritablement donner une nouvelle impulsion à la recherche en matière agricole.

• 2135

Je pense que, si on se compare à d'autres là-dessus, M. LeRoux pourra peut-être nous dire qu'on peut s'y comparer avantageusement, les chercheurs auraient peut-être besoin de cette volonté politique évidente pour développer davantage la recherche au Canada.

Si les différents comités de la Chambre doivent jouer un rôle plus grand, j'ai l'impression qu'on devrait possiblement sortir d'ici plus souvent pour véritablement voir où ça se passe, la véritable recherche, dans ce pays-là.

Or, c'est pour ça que, dans mes remarques, il n'y a rien de négatif vis-à-vis nos fonctionnaires à l'heure actuelle. Il s'agit strictement, je pense, de souhaits en vue de pouvoir les aider davantage parce que, comme nous le disait M. LeRoux tantôt: «donnez-nous plus d'argent, tantôt, ce n'est pas des miracles qu'on fera, mais tout comme.»

Alors, j'ai deux petites questions, parce que chez nous, comme ailleurs je pense, il y a des poètes qui aiment faire de l'agriculture. Mais s'il y a moyen de les aider et véritablement, leur donner l'assistance technique dont ils ont besoin, . . . J'ai ici un grand projet des handicapés, chez nous, qui parle de serres communautaires pour la culture de la tomate. Or, évidemment, ce projet est très louable et est préparé par des handicapés. On nous dit que la production canadienne est loin d'être suffisante, en particulier au Québec. Est-ce que, d'après vous, ce projet de serres pour la culture de la tomate serait vraiment nouveau au Canada et risquerait d'être efficace? Parce que, ce qu'on semble nous dire, c'est qu'il y a des miracles à faire là-dedans. On nous dit: «Le gouvernement du Québec ne nous a pas donné de réponse. Est-ce que le Canada, au niveau des services de recherche, peut nous dire s'il y a

[Translation]

que c'est le cas, mais ils sont appréciés, j'en suis certain, par nous tous.

Le vice-président: Merci bien, monsieur Patterson.

Je suis certain, docteur LeRoux, que ces paroles vous feront chaud au cœur de même qu'à vos collègues.

Nous commençons le second tour, je n'ai que deux noms pour le moment: MM. Tessier et Peters.

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

First of all I would like to ask a question but also to express a wish to the Chairman who I suppose has a favourable prejudice towards research, towards his Minister and this will follow the comments of the last two questioners. I believe that on the research level, we would need a political will if we really want to be more aggressive. This is what I have tried to do in asking my first question, to try to know where we were in our new priorities. I feel, that we should allow the Committee on Agriculture to inspect the various research centres in the country to see for ourselves what the researchers need in terms of instruments and money in order to give new impetus to agricultural research.

I am sure that if we were to compare our situation to that of others, Mr. LeRoux would tell us that we would probably come out ahead, but perhaps the researchers need a show of political will to further develop research in Canada.

Indeed, if committees of the House are to play a more important role, I feel that we should probably get out more often and see where real research is being carried out.

My remarks are not meant to be critical of our officials, our intention is to be as helpful as possible to them, as Mr. LeRoux said earlier on: "Give us more money and we will work something close to a miracle."

So, let me get to my question, since where I come from, as well as elsewhere, there are poets who like to dabble in agriculture. There must be a way of helping them, giving them the technical assistance that they need—I have seen a rather interesting proposal put to me by the handicapped of my riding, who are talking about building community greenhouses to grow tomatoes. This is obviously a commendable program and has been entirely conceived by the handicapped themselves. I was told that Canadian production is far from meeting demand, especially in Quebec. In your opinion, would growing tomatoes in greenhouses be a novelty in Canada and would it be viable? It seems that we could really do something spectacular in this area but it seems that the Government of Quebec is not being very responsive. Could the Canadian researchers tell us whether it is possible to grow tomatoes in

[Texte]

moyen de cultiver des tomates chez nous dans des serres et en faire une révolution des années 80?»

M. LeRoux: Ce n'est peut-être pas nouveau, monsieur Tessier...

M. Tessier: Mais est-ce que c'est rentable?

M. LeRoux: Voyez-vous, dans la région du sud de l'Ontario, je pense que l'industrie des serres a certainement été rentable dans le passé mais, aujourd'hui, on fait face aux coûts d'énergie et tout ça.

Est-ce que je comprends bien que les handicapés seraient intéressés à développer ce programme? Est-ce que ça pourrait peut-être faire partie d'un contrat? Est-ce qu'ils sont structurés pour faire le travail, ou veulent-ils des agents pour construire les serres du début à la fin, en ayant aussi à leur disposition des chercheurs, quelqu'un qui connaît l'aspect recherche dans le domaine de l'horticulture?

Je vous demande ça parce qu'en effet, on reçoit des demandes de contrats de gens comme cela, de temps à autre. Parfois c'est valable, parfois ça ne l'est pas. Il est certain qu'on regarde le tout et on voit si cela peut être appuyé tout en servant la mission du ministère car, après tout, l'argent des contrats doit surtout servir la mission du ministère.

S'il y avait moyen de faire un contrat bien fondé afin d'augmenter la culture de la tomate, ou ajouter des informations nouvelles ou des techniques nouvelles, il faudrait certainement l'envisager. Alors, je ne suis pas certain, quand vous me posez la question, si vous pensez qu'il y a là, peut-être, une demande qui pourrait nous être envoyée, qu'on pourrait regarder et juger, en temps et lieu, si elle est valable.

M. Tessier: Alors, j'ai effectivement la demande complète et cela fait partie de la préoccupation d'autosuffisance de certains québécois. Je pense que, si le Ministère pouvait répondre à une telle demande...

Maintenant, si vous me permettez une autre petite question, monsieur le président. On entend parler, depuis quelque temps, d'agriculture biologique. Est-ce qu'il y a des possibilités, le ministère a sans doute fait des études là-dessus, est-ce que cela a de l'avenir au Canada ou est-ce mort-né?

M. LeRoux: Par agriculture biologique, the English term I am looking for, "organic farming"? Do you want to tackle that? Organic farming, has it a future in Canada?

Pour nous, il ne semblerait pas réellement... Là on se fie sur nos connaissances et le succès des cultures traditionnelles où nous avons fait des recherches; mais peut-être que M. Morrison... c'est très populaire aujourd'hui!

The Vice-Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: When I think in terms of organic farming I have to bring myself back to the realization that we are, in Canada, faced with the problem of being more and more efficient in order to provide food under marginal conditions. We do not have the flexibility of a long growing season and, therefore, we must be as efficient as we can. It is not possible for us to go back to the ox and the hoe and still survive with an agricultural industry. I think from that, sir, you can gather that I would not be in favour of organic farming. I think we

[Traduction]

greenhouses and whether this could be made into something revolutionary for the eighties?

Mr. LeRoux: It is not all that new, Mr. Tessier...

Mr. Tessier: But is it viable?

Mr. LeRoux: Well, in southern Ontario, the greenhouse industry has certainly shown itself to be viable, but today with rising energy costs...

Did I understand you to say that the handicapped themselves are interested in developing this type of program? Would this be carried out on a contract basis? Have they already set up structures to get the work done, or do they want someone to build the greenhouses? Do they have available to them the services of researchers or experts in horticulture?

I am asking you this, because we have received such requests for contracts from such people from time to time. At times they come up with viable proposals sometimes not. Obviously we would have to look at the whole project, to see if it could be supported by the department, see whether it fell into the general mandate of the department, since our basic job is to meet the department's objectives.

If by way of contract we could learn more about growing tomatoes, improve the state of the art, acquire new technology, we would certainly have to consider it. But, from your question, I cannot really make out whether you have a proposal that is ready to be submitted for evaluation, to see whether it is viable.

Mr. Tessier: In fact, I do have the complete proposal before me. This is the type of proposal that would fall in well with the desire of some Québécois to become self sufficient. I would like to see the department respond to such a request...

Now, if you will allow me, Mr. Chairman, I have another short question. We have been hearing a lot about organic farming these days. Is there a future for this sort of thing? The department must have some studies on this. Would it be viable in Canada?

Mr. LeRoux: Organic farming, c'est le mot anglais que je cherche. Cela vous intéresse-t-il? L'agriculture biologique a-t-elle un avenir au Canada?

For us, it does not really seem to... We rely on our knowledge and on the success of the traditional types of farming in which we have done research; but perhaps Mr. Morrison... it is very popular today!

Le vice-président: Monsieur Morrison.

M. Morrison: Lorsque je réfléchis à la question de l'agriculture biologique, je dois me rappeler que nous, Canadiens, devons rendre notre agriculture de plus en plus efficace afin de produire des aliments dans des conditions particulières. Nous n'avons pas la marge de manœuvre qu'offre une longue saison de culture et par conséquent, nous devons être aussi efficaces que possible. Nous ne pouvons pas revenir aux bœufs tirant la charrue et garder une industrie agricole prospère. Tout cela pour vous dire, monsieur, que je ne suis pas en faveur de

[Text]

have to use chemicals to kill some of the pests, whether they be weeds or insects, to keep efficient in order to provide the food we need for ourselves.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Morrison and Mr. Tessier. Mr. Peters and then Mr. Hargrave.

Mr. Peters: I would like to make a very short comment. I had an opportunity not long ago, when we decided to curtail forestry research, of going to a meeting with about 300 civil servants. They spoke for about two hours and I took the opportunity, just when they were breaking up, to ask to say a word or two. What I said was, I do not know what the hell you are kicking about. You have not told me any good reason why we should ever have had you in the first place. They were serious about it and they took a look at it. They really were not telling us what they were doing in such a way that you could understand it and they did not get a heck of a lot of support. Maybe it is true of all research people. If you are talking to a committee maybe you would be better off to outline some of the fields you are in rather than have us skate around what fields you are not in.

That is only a comment and it is an uneducated one, but it is one from some long . . .

The Vice-Chairman: It is an honest one.

Mr. Peters: I am interested in a question that was asked a few minutes ago that is going to be very important for agriculture, the whole problem of energy. I know there are a lot of exotic things about energy, but are you at all involved in, for instance, Western Canada where now we have a small surplus of natural gas? I suppose—I do not know this—natural gas is somewhat like propane, or it can be upgraded towards propane or it can be compressed. Have you done any work in finding out whether there is a role we should be discussing with farmers to convert tractors and other commodities so that they will burn, not exotic fuels, but more readily available fuels like propane or something of that nature and so be able to reduce some of the problems they are going to have in costs of agricultural production?

As I understand it, agriculture is probably the largest consumer of energy of any industry in Canada. Therefore, while the World Food Organization and others are doing work in this energy field, it seems to me that we are going to be able eventually to produce alcohol but—you said that we could. I made inquiries with Revenue, and the fee is \$2,000 a year for a license. Then you have to meet all the requirements of the liquor companies, and it just is not going to be the farmer who is going to be going into the brewery business or the liquor business. Have you looked at any alternatives? I would think maybe natural gas is an alternative, propane would be an alternative. What are the problems to the farmer, the individual farmer, in making that kind of conversion?

[Translation]

l'agriculture biologique. Je pense que nous devons nous servir de produits chimiques pour détruire les parasites, qu'il s'agisse de mauvaises herbes ou d'insectes, pour assurer l'efficacité qui nous permettra de produire la nourriture dont nous avons besoin.

Le vice-président: Merci, monsieur Morrison et monsieur Tessier. M. Peters et M. Hargrave.

M. Peters: Je vais faire une petite observation. Il n'y a pas très longtemps, lorsqu'on a décidé de réduire les crédits à la recherche forestière, j'ai participé à une réunion où se trouvaient à peu près 300 fonctionnaires. La réunion a duré environ deux heures et juste avant la fin, j'ai saisi l'occasion pour demander la parole. Je leur ai dit que je ne comprenais pas de quoi ils se plaignaient, et qu'ils n'avaient fourni aucune justification de leur existence. Ils ont pris mon intervention au sérieux. Comme ils n'expliquaient pas leur travail de façon compréhensible pour nous, nous n'étions pas du tout portés à la sympathie. Peut-être que tous les chercheurs sont comme cela. Quand on parle à un comité, il vaudrait sans doute mieux expliquer ces activités plutôt que de laisser les gens s'embourber dans celles qui ne nous intéressent pas.

Ce n'est là qu'une observation et je ne la lance pas en l'air, mais d'après une longue . . .

Le vice-président: Elle est franche.

M. Peters: On a posé tantôt une question intéressante au sujet d'un problème qui pourrait devenir très important pour l'agriculture, celui de l'énergie. C'est une question assez mystérieuse, je le sais, mais que faites-vous dans l'Ouest du Canada, par exemple, où nous avons maintenant un petit excédent de gaz naturel? Je n'en suis pas certain, mais je pense que le gaz naturel est un peu comme le propane, ou du moins il peut être transformé en propane ou comprimé. Avez-vous cherché à savoir si on pourrait demander aux agriculteurs de convertir leurs tracteurs et leurs autres machines agricoles à l'utilisation non pas de combustible mystérieux, mais de combustible facilement disponible comme le propane, pour réduire la hausse du coût de la production agricole?

Il semble que l'agriculture soit le secteur qui consomme le plus d'énergie au Canada. Par conséquent, étant donné que la FAO et d'autres organisations font des recherches dans les domaines de l'énergie, nous pourrions sans doute un jour produire de l'alcool, mais . . . vous avez dit que c'était possible. J'ai fait une petite enquête auprès du Revenu et on m'a dit que le prix d'un permis annuel était de \$2,000. Il faut par ailleurs tenir compte des intérêts des distilleries et ce ne sont sûrement pas les agriculteurs qui vont se lancer dans la production de bière ou d'alcool. Avez-vous songé à des solutions possibles? Le gaz naturel en serait peut-être une, le gaz propane aussi. Quels sont les problèmes que cette conversion poserait aux agriculteurs?

[Texte]

Dr. LeRoux: Mr. Peters—and I would like, Mr. Chairman, after my comment if you would ask Dr. Voisey, who is head of our Engineering and Statistical Research Institute and our expert on energy—certainly, yes, a large part of the energy used in Canada by agriculture is 15 per cent, 3 per cent for production and 12 per cent for processing, distribution, retailing, whatever. So, in effect, we are a large user of energy. Alternatives, as I mentioned a while ago, are being looked at, and I think maybe Dr. Voisey might elaborate further on that. Peter?

The Vice-Chairman: Dr. Voisey.

Mr. Peters: Incidentally, I have got about 20 requests from farmers as to this licensing business, and my guess is that there is no, no way there . . .

The Vice-Chairman: Mr. Voisey.

Dr. P. W. Voisey (Director, Engineering and Statistical Research Institute, Department of Agriculture): The unfortunate thing is that agricultural production relies entirely on oil for its energy and we have yet to find any better way of getting such a compact energy source that is so suitable for the production system. In fact, if you look at our agricultural production, it is directly proportional to oil consumption, going back to just before the war.

There are opportunities to replace these and these will become more prevalent with time. As the oil supply becomes more critical we will be using alcohol. There is no question of that. It may not be for 20 years, it may not be for 10, but some of these alternatives will be used. The technology for many of these things is existing, right now, for example, using gas; it was done extensively throughout Europe during the war. The technology is there, but unfortunately the economics right now are not suitable for the farmer. They will be as the price of oil goes up, so we have a rather long-term view of our energy program to develop the technology and so on to meet the demand as it arises.

The Vice-Chairman: Mr. Peters, Dr. LeRoux would just add a word to the answer.

Dr. LeRoux: Mr. Peters, the high cost of the licence—and Peter and I have discussed this with Excise Canada also—for alcohol, yes, and by alcohol I mean ethanol, the stuff people can drink. For methanol, which is denatured, and poisonous—that is what mainly is being produced in the U.S.; it is being produced from wood products and in Canada we have got a lot of wood products—the licence is much lower.

So there is a problem with the alcohol, the consumable alcohol, the human consumption danger here, and the high cost of the licence and the bonding is related to that concern. We are told by the RCMP that you always have to worry about the worst element in society getting into this system. The intent for alcohol production on farms for on-farm use is very noble, but then you have to be alert to these other considerations.

[Traduction]

M. LeRoux: Après mon observation, monsieur le président, j'aimerais que vous donniez la parole à M. Voisey, qui est directeur de notre Institut de recherche technique et de statistiques et notre expert en énergie. Monsieur Peters, oui, bien sûr, l'agriculture utilise une grande partie de l'énergie au Canada, 15 p. 100; 3 p. 100 pour la production et 12 p. 100 pour la transformation, la distribution, la commercialisation et ainsi de suite. Nous consommons donc beaucoup d'énergie. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous étudions la possibilité d'étudier d'autres sources d'énergie et je pense que M. Voisey saura vous donner de plus amples renseignements. Peter?

Le vice-président: Monsieur Voisey.

M. Peters: A propos, j'ai reçu environ 20 demandes d'agriculteurs au sujet de ces permis et à mon sens, il n'est pas possible . . .

Le vice-président: Monsieur Voisey.

M. P. W. Voisey (directeur, Institut de recherche technique et de statistiques, ministère de l'Agriculture): Ce qui est regrettable c'est que la production agricole dépend entièrement du pétrole comme source d'énergie et on ne connaît pas encore d'autres sources compactes d'énergie qui répondent si bien aux besoins au système de production. De fait, si on examine la production agricole du Canada on voit qu'elle est directement proportionnelle à la consommation de pétrole, et ce depuis les années qui ont immédiatement précédé la guerre.

Il y a d'autres ressources énergétiques et elles prendront une place de plus en plus importante. A mesure que le pétrole se raréfiera, nous utiliserons l'alcool. Cela ne fait pas de doute. Cela prendra peut-être 20 ans, peut-être 10, mais on y viendra. Dans bien des cas, les techniques existent déjà, par exemple, pour l'utilisation du gaz; on s'en est beaucoup servi en Europe pendant la guerre. Les techniques existent, mais malheureusement pour le moment, elles coûtent trop cher pour les agriculteurs. Elles deviendront plus rentables à mesure que le prix du pétrole montera. Notre programme d'énergie a donc des objectifs à long terme: nous voulons mettre au point de nouvelles techniques pour répondre à la demande.

Le vice-président: Monsieur Peters, M. LeRoux voudrait ajouter quelque chose.

M. LeRoux: Monsieur Peters, à propos du coût élevé du permis pour la production d'alcool, et j'entends par là l'éthanol, ce que les gens peuvent boire. Peter et moi en avons aussi parlé avec les gens d'Excise Canada. Pour le méthanol, qui est dénaturé et toxique—c'est ce qu'on produit surtout aux États-Unis à partir de produits du bois, et au Canada nous avons beaucoup de produits du bois—le permis est beaucoup moins cher.

L'alcool, l'alcool qui peut être consommé, pose un problème à cause du danger de consommation humaine et c'est pour cela que le permis est si cher et l'entreposage réglementé. Selon la GRC, il est toujours à craindre que les éléments indésirables de la société s'emparent d'une telle affaire. C'est dans un but très noble que l'on veut produire de l'alcool sur les fermes, mais il faut tenir compte de ces autres facteurs.

[Text]

As I say, we are reviewing the situation in U.S. and elsewhere and we think we will be able to gain considerable insight already on what has transpired in that area. The 17 or more states in the U.S. using Gasahol are using, I said a while ago, methanol, and there is less of a problem of monitoring and policing.

So the dangers are there, the advantages and the use are there, the ability to produce is there. I think combined with the review that the Energy, Mines and Resources are doing on this, putting scenarios up to the year 2000, there is no doubt about the consideration of the energy production here. Certainly, industry and agriculture are being looked at in terms of that possibility, of use, I mean. But the constraints and the earliness of our program are looking at this. We have not certainly reached a fruitful position on it yet.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. LeRoux, thank you, Mr. Peters. Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. This is to Dr. LeRoux. In my first round I was talking about a couple of strains of beef cattle that have long since been put aside in your research. I would like to come right up to date, sir, and in fact maybe anticipate a little of the future. You are well aware I am sure, and I am talking now of beef cattle, of the interest in what we have come to know as the exotics. I would like to know what your research people are using that is, for the Government of Canada, in their beef-cattle breeding and cross-breeding research. Which ones of the exotic breeds are you now using? I would imagine you have settled on a number, not all of them, by any means. Which breeds are you presently using?

• 2150

The Vice-Chairman: Dr. LeRoux.

Dr. LeRoux: Mr. Chairman, would you again agree to having Dr. Lister.

The Vice-Chairman: Dr. Lister.

Dr. Lister: Mr. Chairman, gentlemen, I wish my knowledge was good enough to give you a very complete answer, Mr. Hargrave. As you know, the evaluation program is going on at Brandon and Lacombe in conjunction with Lethbridge.

I attended a seminar where Dr. Rahnefeld from Brandon presented some of the combined results to a recent Russian delegation that was in Ottawa and subsequently visited other parts of the country, including Lacombe. It is not a question of what we are using, it is more to get the best information, unbiased information, on all of these so that the producers can in effect make their selection of the types of crosses and crossing programs that they wish to use.

Mr. Hargrave: Can I help you out, now, Dr. Lister?

Dr. Lister: Yes, by all means, Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: It seems to me there could be as many as close to 30 in total of these so-called exotics now. Well over 20, anyway.

[Translation]

Comme je l'ai dit, nous suivons la situation aux États-Unis et dans les autres pays et nous croyons que les expériences qui y sont faites nous seront fort utiles. Dans les 17 états américains où on utilise le «gasahol», on se sert, encore une fois, du méthanol, qui pose moins de problèmes de surveillance et de réglementation.

On connaît donc les dangers, les avantages et l'utilisation possible, et on peut produire ce carburant. Avec les études et les projections jusqu'à l'an 2000 faites par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, il ne fait pas de doute que les possibilités de production de l'énergie sont examinées. On envisage certainement la possibilité d'utiliser d'autres sources d'énergie dans l'industrie et dans l'agriculture. Mais notre programme est encore limité et peu avancé. Nous ne sommes pas encore en mesure de fournir des résultats.

Le vice-président: Merci, monsieur LeRoux, merci, monsieur Peters. Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse à M. LeRoux. Lors du premier tour, j'ai parlé d'une ou deux races de bétail de boucherie sur lesquels vous avez depuis longtemps abandonné la recherche. Je voudrais faire le point, monsieur, et peut-être même anticiper sur l'avenir. Vous connaissez certainement, j'en suis sûr, et je parle maintenant de bétail de boucherie, l'intérêt qu'on porte à ce que nous appelons les races exotiques. Je voudrais bien savoir quelles races vous utilisez, c'est-à-dire au gouvernement du Canada, dans la recherche sur l'élevage et le croisement sélectifs. Sur quelle race exotique faites-vous vos recherches? Je suppose que vous en avez choisi un certain nombre, pas toutes, bien sûr. Quelles races utilisez-vous maintenant?

Le vice-président: Monsieur LeRoux.

M. LeRoux: Monsieur le président, permettez-moi encore une fois de demander à M. Lister de répondre.

Le vice-président: Monsieur Lister.

M. Lister: Monsieur le président, messieurs, je voudrais être assez compétent pour vous répondre de façon détaillée, monsieur Hargrave. Comme vous le savez, le programme d'évaluation se poursuit à Brandon et Lacombe en collaboration avec Lethbridge.

J'ai assisté à un séminaire où M. Rahnefeld de Brandon a présenté certains résultats obtenus conjointement à une délégation russe qui est venue récemment à Ottawa et qui a ensuite visité d'autres localités du pays, dont Lacombe. Il ne s'agit pas tellement de savoir quelles races nous utilisons, il s'agit surtout d'obtenir les meilleurs renseignements possibles, des renseignements objectifs, sur chacune de ces races pour que les producteurs puissent choisir les races croisées qu'ils veulent utiliser.

M. Hargrave: Puis-je vous aider maintenant monsieur Lister?

M. Lister: Oui, je vous en prie monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Au total, il y a près de 30 races exotiques maintenant, en tout cas, plus de 20.

[Texte]

Dr. Lister: Yes. I would think that Dr. Rahnefeld probably reported on perhaps seven or eight at this particular meeting.

Mr. Hargrave: Obviously we are not going to bother with a lot of them. Commercial cattlemen have tried and discarded quite a number by now. I can think of the Charolais, Simmental, the Maine-Anjou and maybe two or three others. I am just trying to establish which ones seem to offer something.

Dr. Lister: Mr. Hargrave, I think the best thing we could do instead of trying to give you a guess answer at this time, is to go back to my office, pick up the phone tomorrow and phone Dr. Rahnefeld to ask his opinion and on what basis he makes his judgment. I know that the Simmental is highly regarded and the Limousin is less highly regarded in some respects.

Mr. Hargrave: I am certainly not looking for detailed research.

Dr. Lister: I will be glad to get the information and make it available.

Mr. Hargrave: It should be sorted out pretty carefully by now.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Lister. You are a real diplomat in keeping out of trouble. Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: I guess I blew my bag limit on the first round of questions, but just a quick question. I wanted to get into contract research in detail but I cannot do that. Can we just find out what percentage of the approximately \$6 million we are spending on contracting out is going to universities and what percentage is going to private source and industry.

Dr. LeRoux: Mr. Greenaway, I have a list here of all the programs and we can make that available to you with the amounts. I said a while ago that of the total contract program, certainly some 60-62 per cent—do not hang me up on 1 per cent or so—is going to universities. The rest is going to industry.

I recall that the policy was to put contracts with industry. The intent was, they would help us do that piece of the mission that we did not have resources for. They would get the contract moneys and they would be building in R and D capabilities in that process, and so it would serve the policy nicely in stimulating and helping industry structure a good R and D base; they would be closer to the innovative process and so on.

For some programs, like the one we have with the Canadian Dairy Commission, a very much higher percentage is going to industry, especially where we are dealing with the processing industry. So, in some areas the industry is not well developed. Some sectors have proved pretty good.

• 2155

In engineering, I think Dr. Voisey will tell you, there is pretty good industrial development in that area. But my figure of roughly 60 per cent university and the rest going to industry is about right.

Mr. Greenaway: Thank you, Dr. LeRoux.

[Traduction]

M. Lister: Oui. M. Rahnefeld a parlé de sept ou huit d'entre elles lors de cette réunion.

M. Hargrave: Bien entendu, nous ne faisons pas de recherches sur toutes ces races. Les éleveurs commerciaux en ont déjà rejeté un certain nombre après avoir fait des essais. Je pense aux races charolaise, simmental, Maine-Anjou et deux ou trois autres. Je voudrais bien savoir lesquels présentent un certain intérêt.

M. Lister: Monsieur Hargrave, au lieu de vous donner une réponse approximative, je devrais téléphoner demain à M. Rahnefeld, lorsque je serai à mon bureau, pour lui demander quel critère il emploie. Je sais que le simmental jouit d'une très bonne réputation, que celle du Limousin est un peu moins bonne à certains égards.

M. Hargrave: Je ne vous demande pas de détails.

M. Lister: Je me ferai un plaisir d'obtenir ces renseignements et de vous les donner.

M. Hargrave: Les résultats doivent être assez clairs maintenant.

Le vice-président: Merci, monsieur Lister. Vous vous tirez vraiment bien d'affaire. Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: J'ai sans doute pris tout mon temps lors du premier tour, mais je vais encore poser une brève question. Je voulais aborder la question des contrats de recherches en détail, mais c'est impossible. Peut-on savoir quel pourcentage des 6 millions de dollars que nous dépensons approximativement pour la sous-traitance va aux universités et quel pourcentage au secteur privé?

M. LeRoux: Monsieur Greenaway, j'ai ici une liste de tous les programmes, avec les montants, et je peux vous la fournir. J'ai dit tantôt que sur l'ensemble du programme de sous-traitance, environ 60 à 62 p. 100—ne me demandez pas de vous citer un chiffre à 1 p. 100 près—va aux universités. Le reste va à l'industrie.

A l'origine, on donnait plutôt les contrats au secteur privé. On pensait qu'ils pourraient agir là où le gouvernement n'avait pas les moyens. L'argent ainsi dépensé servirait à renforcer le secteur de la recherche et du développement et contribuerait à atteindre nos objectifs, qui étaient d'aider l'industrie à établir une bonne phase de recherches et de développement; on pensait aussi que le secteur privé était plus novateur.

Dans certains programmes, dont celui de la Commission canadienne du lait, la part de l'industrie est beaucoup plus grande, étant donné surtout que nous faisons affaires avec l'industrie de transformation. Dans certains secteurs, l'industrie reçoit donc une part considérable et s'est montrée très dynamique.

Dans le domaine du génie, M. Voisey vous dira que la recherche industrielle prend de l'essor, mais dans l'ensemble, il y a effectivement 60 p. 100 des crédits qui vont aux universités et le reste à l'industrie.

M. Greenaway: Merci, monsieur LeRoux.

[Text]

The Vice-Chairman: I have no one else on my list. Oh, Mr. Peters.

Mr. Peters: Could I ask a quick question? Some time ago we were concerned in northern Ontario with two kinds of pesticides, Matacil which is used by lands and forests, and the other was a pesticide called Sevin. We were surprised in asking about these because of the outcry of environmentalists that we do not really do any work in this field. I was informed that we were allowed to see some work that the industry itself had done. Our scientists were allowed to look at it and they did not see anything wrong with it. With the cry that is being made by environmentalists today about the long-term effects of heavy use of pesticides, Matacil, they are talking about the Reye's syndrome, kid's problem . . .

Dr. LeRoux: Reye's Syndrome?

Mr. Peters: Reye's Syndrome, the relationship—we do not seem to have done much work in that. Would that fall in the agricultural field for pesticides?

Dr. LeRoux: Mr. Peters, there are two points about the pesticide. The materials that are used are registered and there is a fairly tight funnel to get that registered for use, a question of residue breakdown, toxic factors, and so on, where used—all of these things are very tightly controlled. So when it is registered for use, usually the research has indicated that it is meeting the standards that are set.

Mr. Peters: New Brunswick, for instance, took it out because of the Reye's Syndrome.

Dr. LeRoux: Yes.

Mr. Peters: Ontario does not seem to care much one way or the other.

Dr. LeRoux: I think my predecessor, Dr. Migicovsky—and it came up at that time, co-operating with Dr. Schneider of NRC and others—sat down indeed with the people in the east over this whole area of the Reye's Syndrome, with the medical people and so on. There is a large amount of it here that is in the medical area, but our specialists and our top researchers in the area did sit down and discuss, and there was some controversy respecting, was it or was it not the cause of, by the chemical of, and so on.

I feel that the debate is still going on. We share as much as possible in helping to elucidate and clarify situations of this kind. None of us wish to see that sort of thing continue if indeed the pesticide is the culprit. I chair a federal interdepartmental committee on pesticide wherein we monitor the use of pesticides on federal lands. We have all departments reporting to it and we have proved what is going on within the system. We are also very closely tied with what is going on in the provinces. Especially if it is a project where we are involved, we have a high regard for the monitoring of the impact, the results. You might say in this case of Reye's Syndrome, we

[Translation]

Le vice-président: Ma liste est épuisée. Ah, oui, monsieur Peters.

M. Peters: Pourrais-je poser une petite question? Il y a quelque temps, dans le nord de l'Ontario, nous avons eu des problèmes avec deux produits anti-parasitaires, le Matacil, qui est utilisé par les terres et forêts, et le *Sevin*. Nous avons été surpris lorsque nous avons posé des questions au sujet de ces produits, à la suite des protestations des défenseurs de l'environnement qui prétendent qu'aucune recherche n'est faite dans ce domaine. On m'a dit que le secteur privé avait fait certains travaux à ce sujet et nos spécialistes ont pu les consulter et ils n'y ont vu aucun problème. En raison des protestations des défenseurs de l'environnement qui dénoncent les effets à long terme de l'utilisation répandue des anti-parasitaires, par exemple le *Matacil*, on parle du syndrome de Reye's, maladie infantile . . .

M. LeRoux: Le syndrome de Reye's?

M. Peters: Le syndrome de Reye's, le lien . . . il ne semble pas que beaucoup de recherches se fassent là-dessus. Cela entre-t-il dans le champ des recherches agricoles?

M. LeRoux: Monsieur Peters, à propos des anti-parasitaires, il faut se rappeler deux choses. Les produits utilisés sont enregistrés et les critères pour l'obtention de cet enregistrement sont assez stricts, il est question de décomposition des résidus, de facteurs toxiques, et ainsi de suite, tous ces éléments font l'objet de contrôles très stricts. Mais lorsque l'utilisation du produit est autorisée, c'est habituellement parce que les recherches ont montré qu'il répond aux normes établies.

M. Peters: Au Nouveau-Brunswick, par exemple, on a banni ce produit à cause du syndrome de Reye's.

M. LeRoux: Oui.

M. Peters: L'Ontario ne semble pas se préoccuper de ce problème.

M. LeRoux: Je crois que mon prédécesseur, M. Migicovsky . . . je crois que la question a été soulevée lorsqu'il travaillait en collaboration avec M. Schneider au Conseil national de la recherche et d'autres spécialistes, à participer à l'étude qui a été faite dans l'Est au sujet du syndrome de Reye's avec des médecins et d'autres spécialistes. Cette question est en grande partie du ressort des médecins, mais nos spécialistes et nos chercheurs les plus chevronnés dans ce domaine ont participé aux discussions et les participants ne se sont pas entendus pour dire si le produit chimique était à l'origine de cette maladie.

Je pense que le débat se poursuit toujours. Nous contribuons de notre mieux aux recherches de ce genre. Aucun d'entre nous ne veut que ce genre de situation persiste, s'il est vrai que le produit anti-parasitaire est coupable. Je suis président d'un comité fédéral interministériel sur les produits anti-parasitaires, qui surveille l'utilisation de ces produits sur les terres fédérales. Nous recevons des rapports de tous les ministères et nous sommes au courant de ce qui se passe dans toute l'administration. Nous travaillons aussi étroitement avec les provinces, surtout lorsqu'il s'agit d'un projet auquel nous participons; nous attachons beaucoup d'importance aux résultats. Dans le

[Texte]

were called upon to discuss with the people in the east. The project was with the New Brunswick people.

I do not know that the federal was as directly involved as it is normally with the use of pesticides for crops on stations, but indeed—I do not have an answer for you, but we have an awareness and we have an involvement, and we are called upon to help judge the situation. It is not that we leave it aside and ignore it. We are very concerned about these things and very close on call to help resolve them.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Peters. Thank you, Dr. LeRoux, Mr. Ryan, Dr. Morrison, Dr. Halstead, Dr. Lister and Dr. Voisey. On behalf of the members of the Committee I want to thank you for being with us tonight and answering the questions in the exemplary manner you did. We appreciate it.

The next meeting, gentlemen, will be Thursday at 9:30 o'clock when the Minister of Transport with the representatives of the Canadian Wheat Board will be in attendance.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

cas du syndrome de Reye's on nous a demandé de participer à la discussion avec les gens de l'Est. Ce projet se faisait au Nouveau-Brunswick.

Je ne crois pas que le gouvernement fédéral ait utilisé directement des produits anti-parasitaires dans ses centres de recherche mais... je ne peux pas vous répondre, mais nous sommes conscients du problème, nous cherchons des solutions et on nous demande conseil. Nous ne négligeons pas le problème, il nous préoccupe beaucoup et nous sommes prêts à contribuer à le régler.

Le vice-président: Merci, monsieur Peters. Merci, monsieur LeRoux, monsieur Ryan, M. Morrison, M. Halstead, monsieur Lister et monsieur Voisey. Au nom des membres du Comité, je tiens à vous remercier d'être venus ce soir et d'avoir répondu aux questions avec tant de gentillesse. Nous l'apprécions beaucoup.

Messieurs, la prochaine séance aura lieu jeudi à 9 h 30. Le ministre des Transports et les représentants de la Commission canadienne du blé seront présents.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research;
Dr. E. E. Lister, Program Specialist, Central Region;
Dr. J. W. Morrison, Director General, Planning and Evaluation Directorate;
Mr. J. E. Ryan, Director, Finance and Administration Division;
Mr. P. W. Voisey, Director, Engineering and Statistical Research Institute.

Du ministère de l'Agriculture:

D^r E. J. LeRoux, Sous-ministre adjoint, Recherche;
D^r E. E. Lister, Spécialiste de programme, Région centrale;
D^r J. W. Morrison, Directeur général de la planification et d'évaluation;
M. J. E. Ryan, Directeur général, Division des affaires financières et administratives;
M. P. W. Voisey, Directeur, Institut de recherches techniques et de statistiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, November 22, 1979

Chairman: Mr. Bill McKnight

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 22 novembre 1979

Président: M. Bill McKnight

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: sous la rubrique
AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Don Mazankowski
Minister responsible for the Canadian
Wheat Board

COMPARAÎT:

L'honorable Don Mazankowski
Ministre responsable de la Commission
canadienne du blé

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bill McKnight

Vice-Chairman: Mr. Gordon Towers

Messrs.

Bockstael
Bradley
Daudlin
Dion (*Portneuf*)
Elliott
Ethier
Greenaway

Gurbin
Gustafson
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Hargrave
Korchinski
Lambert (*Bellechasse*)

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Bill McKnight

Vice-président: M. Gordon Towers

Messieurs

Leduc
Lessard
MacDonald (*Cardigan*)
Mayer
Mitges
Nystrom
Ostiguy
Peters

Sargeant
Schellenberger
Tardif
Tessier
Vankoughnet
Veillette
Whelan
Whittaker—(31)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, November 21, 1979:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Janelle;

Mr. Mitges replaced Mr. Patterson;

Mr. Whelan replaced Mr. Lapierre.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 21 novembre 1979:

M. Schellenberger remplace M. Janelle;

M. Mitges remplace M. Patterson;

M. Whelan remplace M. Lapierre.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 22, 1979
(9)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. McKnight, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bockstael, Daudlin, Elliott, Ethier, Greenaway, Gurbin, Gustafson, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Leduc, Mayer, McKnight, Ostiguy, Peters, Schellenberger, Towers, Vankoughnet, Veillette and Whelan.

Other Member present: Mr. Ritchie (*Dauphin*).

Appearing: The Honourable Don Mazankowski, Minister of Transport and responsible for the Canadian Wheat Board.

Witness: From the Canadian Wheat Board: Dr. J. L. Leibfried, Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 31, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under AGRICULTURE.

The Minister with the witness answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m. on Tuesday, November 27, 1979.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 NOVEMBRE 1979
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M. McKnight (président).

Membres du Comité présents: MM. Bockstael, Daudlin, Elliott, Ethier, Greenaway, Gurbin, Gustafson, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Leduc, Mayer, McKnight, Ostiguy, Peters, Schellenberger, Towers, Vankoughnet, Veillette et Whelan.

Autre député présent: M. Ritchie (*Dauphin*).

Comparait: L'honorable Don Mazankowski, ministre des Transports et responsable de la Commission canadienne du blé.

Témoin: De la Commission canadienne du blé: M. J. L. Leibfried, commissaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mercredi 31 octobre 1979, Fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AGRICULTURE.

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 27 novembre 1979, à 11 heures.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 22, 1979

• 0939

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we will bring the meeting to order.

Today we are resuming consideration of the main estimates under Vote 1.

AGRICULTURE

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions—\$34,392,000.

• 0940

I would like to welcome the honourable Don Mazankowski. Also appearing are, Dr. Jim Leibfried, Canadian Wheat Board; Tony Burges, Grains Group, and Gordon Mackej, Canadian Wheat Board, and Dr. O'Connell, at the back there.

Gentlemen, perhaps the Minister has a statement, or if not, we would like to just start.

Hon. Don Mazankowski (Minister responsible for the Canadian Wheat Board): Well, Mr. Chairman, members of the Committee, I do not have a formal statement at this particular time. I understand the Agriculture committee wanted officials of the Wheat Board and myself to come before the Committee to answer some questions related to grain transportation and other related facets of the grains industry. We are here to answer your questions and to receive your representations. Perhaps the points the members raise will cause me or members of the Wheat Board or other witnesses to comment on the issues which are of prime interest and concern to the members. So Mr. Chairman, we will be pleased to entertain any questions.

The Chairman: A member from the official opposition, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, to the Minister, I have no lengthy statement, just some comments that I would like to make, and some questions I would like to put to the Minister.

First of all, I would just like to say that I have always been quite a strong supporter of the Wheat Board and the Wheat Board principles, so I am concerned about some of the stories we hear. The first one will be a question to you, Mr. Minister.

Is it true that your drive is to have more grain handled off board than at the present time, 40 per cent off board and 60 per cent by the board.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, first of all, I want to associate myself with the former Minister in pledging support for the functions and the operations of the Canadian Wheat Board, and I think that has clearly become evident over the past five or six months. I, too, am disturbed about some of the interpretations that have been placed in some quarters about the alleged undermining of the functions of the Canadian Wheat Board by this government.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 22 novembre 1979

[Translation]

Le président: Messieurs, la séance est ouverte.

Aujourd'hui nous reprenons l'étude du crédit 1 du budget principal.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme et contributions—\$34,392,000.

Je souhaite la bienvenue à l'honorable Don Mazankowski. Il est accompagné de M. Jim Leibfried de la Commission canadienne du blé, de M. Tony Burges du groupe des grains, de M. Gordon Mackej de la Commission canadienne du blé et de M. O'Connell qui se trouve là derrière.

Messieurs, le ministre a peut-être une déclaration préliminaire; sinon, nous pouvons commencer.

L'hon. Don Mazankowski (ministre responsable de la Commission canadienne du blé): Monsieur le président, messieurs, je ne présenterai pas de déclaration officielle. Je crois que le Comité de l'agriculture nous a fait venir, moi-même et les représentants de la Commission canadienne du blé, pour que nous répondions à des questions liées au secteur des grains et en particulier au transport. Nous sommes donc ici pour répondre à vos questions et pour entendre vos doléances. Il se peut que les arguments que vous présenterez nous inciteront, moi-même, les membres de la Commission du blé ou certains autres témoins, à développer certains sujets qui intéressent de très près les députés. Monsieur le président, c'est avec plaisir que je répondrai à toutes les questions.

Le président: La parole est à un membre de l'Opposition officielle, M. Whelan.

M. Whelan: A défaut d'une longue déclaration, je formulerais simplement quelques remarques, après quoi je voudrais poser un certain nombre de questions au ministre.

Je tiens tout d'abord à souligner que j'ai toujours appuyé fermement la Commission du blé et ses principes; c'est pourquoi je m'inquiète des rumeurs qui circulent. A cet égard, je vais vous poser une question, monsieur le ministre.

Est-il vrai que le volume des grains qui passe actuellement par la Commission est inférieur à celui qui ne passe pas par elle, et ce dans une proportion de 40 p. 100 contre 60 p. 100?

M. Mazankowski: Tout d'abord, monsieur le président, je m'associe à mon prédécesseur en ce sens que j'appuie entièrement le rôle et les activités de la Commission canadienne du blé, comme on a pu s'en rendre compte depuis cinq ou six mois. Moi aussi, je suis inquiet d'entendre dire que le gouvernement actuel saperait le rôle de la Commission canadienne du blé.

[Texte]

I can assure you that anything we are doing is with the intent of enhancing the integrity of the Canadian Wheat Board. Am I working towards the channelling of more grain through the nonboard market than the board market? The answer is no. I think we are continuing a policy of a freedom of choice by the producers and the producers can make that choice. I think that is something, too, that the former Minister would agree upon because it is part of his policy. I believe producers want the opportunity to make the choice whether they sell on the board- or the nonboard market.

I think, quite frankly, the actions of the Canadian Wheat Board have been stymied somewhat by the difficulties that have been imposed upon them by an inadequate transportation system, a transportation system that has not been co-ordinated and has not functioned in a smooth and orderly fashion. We have taken steps to try to assist them in smoothing out that transportation function. That is why we opted for the concept of a co-ordinator, a concept which, I know, my honourable friend agrees with.

Mr. Whelan: What the Minister has stated concerning the Wheat Board's operations is reassuring, but when he talked about the former Minister's policy, etc—I believe it was also in that policy that if too much disruption of deliveries, too much disruption of pricing took place because of a heavy increase of off-board shipments, etc—we know what it can do to the orderly marketing system, if it did get out of hand—the former Minister and myself said that we would review that to make sure that did not happen.

• 0945

Mr. Mazankowski: If there was any breakdown in terms of the utilization of both market systems, it probably was caused by an inadequate transportation system. I think that was clearly evident. The problem of quotas and the problem of board versus non-board is essentially a transportation problem; and I think that if the transportation problems were resolved, we would see the smooth and orderly function of both market systems take place. And I think that is what the producers in Western Canada, by and large, want.

Mr. Whelan: So you have no intention, then, of recommending to the government the getting rid of the delivery quota system?

Mr. Mazankowski: I suppose that would be a laudable objective if and when we could sell every bushel that we produce and move every bushel that we produce. I believe in the principle of equity; I also believe in the principle of selling what the market wants. So I think you have to balance those two criteria.

Mr. Whelan: Of course the Wheat Board does have the authority at the present time, when quota deliveries are not being followed through, to open the quota wide-open for delivery.

Mr. Mazankowski: The Canadian Wheat Board still has the responsibility of managing the quota system and the block shipping system, and any terms of reference that were devised with regards to the functions of the co-ordinator were done with the fullest of consultation with, and I must say with the concurrence of, the members of the Canadian Wheat Board. Mr. Liebfried is here and he can speak on behalf of the

[Traduction]

Je vous garantis que toutes les mesures que nous prenons ont pour but de renforcer l'intégrité de la Commission canadienne du blé. Est-ce que je cherche à détourner de la Commission davantage de grains? La réponse est non. Nous maintenons, je crois, le principe qui laisse aux producteurs une liberté de choix, chose sur laquelle, encore une fois, mon prédécesseur est sûrement d'accord, car il suivait la même politique. Je suis persuadé que les producteurs veulent être libres de vendre ou de ne pas vendre à la Commission.

Bien franchement, je crois que les activités de la Commission canadienne du blé ont été freinées par les difficultés que lui a imposées l'insuffisance du système de transport, système de transport qui n'a pas été coordonné et qui n'a pas fonctionné normalement. Nous avons pris des mesures pour l'aider à résoudre ses problèmes de transport. C'est pourquoi nous avons retenu la solution d'un coordonnateur, solution que mon honorable ami approuve, je le sais.

M. Whelan: Ce que vient de déclarer le ministre à propos des activités de la Commission canadienne du blé est rassurant mais lorsqu'il parle de la politique de son prédécesseur, cette politique prévoyait que si les prix et les livraisons subissaient de trop grandes perturbations en raison d'une augmentation considérable du volume des grains transportés en dehors de la Commission, perturbations dont nous savons combien elles peuvent être préjudiciables à un système de commercialisation qui fonctionne normalement, l'ancien ministre et moi-même avons dit que nous reverrions la situation pour veiller à ce que cela ne se produise pas.

M. Mazankowski: Si les deux régimes de commercialisation ont été perturbés, c'est sans doute à cause de l'insuffisance du réseau de transports. C'était évident, je crois. Le problème des quotas et celui de la commercialisation passant ou non par la Commission se ramène au problème du transport. Mais je crois que si on réussissait à le résoudre, les deux régimes de commercialisation fonctionneraient normalement. Or, dans l'ensemble, c'est ce que veulent les producteurs de l'Ouest du Canada.

M. Whelan: Vous n'avez donc pas l'intention de recommander au gouvernement qu'il se débarrasse des quotas de livraison?

M. Mazankowski: Je présume que ce serait un objectif louable si jamais nous réussissions à vendre et à transporter jusqu'au dernier boisseau que nous produisons. Je crois fermement au principe de la justice, je crois également au principe qui consiste à vendre ce que réclame le marché. Selon moi, il faut donc établir un équilibre entre ces deux critères.

M. Whelan: Bien sûr, lorsque les livraisons contingentes n'arrivent pas, la Commission canadienne du blé a actuellement la possibilité de supprimer carrément le quota et d'accepter toute livraison.

M. Mazankowski: La Commission canadienne du blé est encore responsable de la gestion du régime de quotas et du régime d'expédition groupées et aucune fonction n'a été confiée au coordonnateur sans avoir consulté au maximum la Commission canadienne du blé et, je dois ajouter, sans avoir obtenu son assentiment. M. Liebfried est présent et, au nom de la Commission canadienne du blé, il pourra répondre à cer-

[Text]

Canadian Wheat Board so he can clear up some of these phony arguments and suggestions that are thrust across the floor of the House and sometimes in the media. I am not suggesting that the former minister has done that. He has come to the right place, to this Committee, to seek clarification and I hope I am giving him that clarification.

Mr. Whelan: I am glad you clarified that because, if you have noticed, I have been maybe a little conservative in my questions.

Mr. Mazankowski: You have always been a gentleman in this Committee and in the House and when you were a minister, and I have the fullest respect for you.

Mr. Whelan: The next question, Mr. Chairman, is: I noticed in a western publication dated November 8 that it says:

Canadian Wheat Supplies Lower: Wheat supplies in the week ended October 24 in Canada were 6,026,000 tonnes, according to the Canadian Grain Commission. This was some 80,000 below the previous week's position.

Producers delivered 342,000 tonnes during the week, while 305,000 were exported and 95,000 moved into Canadian domestic channels. Total exports since the beginning of the crop year—3,223,000 tonnes—are - 788,000 tons (20%) less than the comparable year ago figure.

Some of the figures here show that there has been an increase in shipments later in the year but it shows also that you are 20 per cent less, according to these figures that were published in a Manitoba publication called *Manitoba Co-Operator*.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I am sure the former Minister of Agriculture would still have access to the latest up-to-date figures on the movements of grain in this country. If he has not, he should; and if he cannot get them, I will give him the figures.

The fact of the matter is that as of the week ending November 7, 1979, some 6.9 million metric tons of grain have been exported—grain and oil seeds—and that compares to a figure of 6.7 million metric tons for the same period last year.

In that figure, the exports of wheat are down somewhat, but the exports of rapeseed are almost doubled from 360,000 metric tons to 615,000 metric tons. Barley exports have increased quite substantially, and as you know, Mr. Whelan, the barley producers really did suffer in the last year or so because of inadequate delivery opportunities. Those exports have increased from 1.2 million metric tons for the last crop year—that is to the date of November 7—to 1.7 million metric tons.

So we are running about 5 per cent above last year. It certainly is not good enough; I am not happy with it; but we are attempting to put into place some new concepts and techniques which we hope can turn the thing around.

[Translation]

tains bobards lancés par nos adversaires de la Chambre et quelquefois par les médias. Je ne dis pas que c'est le fait de l'ancien ministre. Il a choisi le bon endroit, c'est-à-dire ce Comité, pour obtenir des explications que, j'espère, je lui ai fournies.

M. Whelan: Je suis content que vous ayez éclairci cela car, comme vous avez pu vous en rendre compte, j'ai plutôt fait preuve de modération.

M. Mazankowski: Vous avez toujours respecté les règles du jeu, aussi bien dans ce Comité qu'à la Chambre lorsque vous étiez ministre et j'ai pour vous le plus profond respect.

M. Whelan: Une autre question, monsieur le président. Dans un journal de l'Ouest daté du 8 novembre, j'ai relevé ceci:

Les approvisionnements de blé canadien sont en baisse: Selon la Commission canadienne des grains, les approvisionnements de blé se sont élevés à 6,026,000 tonnes au cours de la semaine qui s'est achevée le 24 octobre. Cela représente une baisse de 80,000 tonnes par rapport à la semaine précédente.

Les producteurs ont livré 342,000 tonnes durant la semaine, tandis que 305,000 tonnes ont été exportées et que 95,000 tonnes ont été acheminées sur les marchés intérieurs du Canada. Depuis le début de la campagne agricole, les exportations se sont chiffrées à 3,223,000 tonnes au total, soit 788,000 tonnes ou 20 p. 100 de moins, comparativement à la campagne agricole précédente.

Certains des chiffres avancés révèlent que les expéditions ont augmenté à la fin de l'année, mais ils révèlent également une baisse de 20 p. 100, du moins si l'on en croit cet article publié dans une revue de Manitoba qui s'intitule *«Manitoba Co-Operator»*.

M. Mazankowski: Je suis sûr, monsieur le président, que l'ancien ministre de l'Agriculture a toujours accès aux chiffres les plus récents qui concernent le transport des grains dans ce pays. Sinon, il faudrait qu'il puisse y avoir accès; s'il ne peut pas obtenir ces chiffres, je les lui communiquerai.

Le fait est qu'au 7 novembre 1979, on avait exporté environ 6.9 millions de tonnes de grains—céréales et graines oléagineuses—alors que l'année précédente, le chiffre avait été de 6.7 millions de tonnes.

Ce chiffre révèle une légère diminution des exportations de blé; en revanche, les exportations de colza ont pratiquement doublé puisqu'elles sont passées de 360,000 à 615,000 tonnes. Les exportations d'orge ont considérablement augmenté et, vous le savez bien, monsieur Whelan, les producteurs d'orge ont été touchés l'an dernier, puisque les livraisons n'ont pas pu se faire normalement. Ces exportations sont passées de 1.2 million de tonnes pour la dernière campagne agricole—c'est-à-dire jusqu'au 7 novembre—à 1.7 million de tonnes.

Nous enregistrons donc une augmentation d'environ 5 p. 100 par rapport à l'an dernier. Cela ne suffit sûrement pas; je n'en suis pas satisfait, mais nous cherchons à mettre en œuvre

[Texte]

I think the system is charged. It is functioning relatively harmoniously. We have had some breakdowns in the system; nevertheless, I have reason to be optimistic. We have some problems at the port of Thunder Bay at the present time but in terms of supply, maybe Mr. Leibfried might be able to elaborate just a little further so that you can get what you would probably consider as an unbiased point of view from Mr. Leibfried, of the Canadian Wheat Board.

• 0950

Dr. J. L. Leibfried (Commissioner, Canadian Wheat Board): Mr. Mazankowski has given you the figures there on the exports and I think the key point there is that the barley figures are up substantially this year along with the rapeseed and even the durum is up some. Wheat is off, but that is the one on which we will catch up as we go . . .

Mr. Whelan: That is the one I was quoting—wheat.

Dr. Leibfried: Yes, yes, I understood that.

Mr. Whelan: Are the figures that I quoted fairly accurate where I say that wheat is off about 20 per cent?

Dr. Leibfried: Yes, I would say that.

Mr. Whelan: . . . 788,000 tons less.

Dr. Leibfried: That is all by itself.

Mr. Whelan: Yes, that is by itself.

Dr. Leibfried: That is right.

Mr. Whelan: I was not questioning the others. I just want to put on record that wheat is down.

Mr. Mazankowski: I am sorry, Mr. Chairman, I was not aware that Mr. Whelan made that differentiation, but I think that as the Minister responsible for the movement of grain and oil seeds, we have to look at the total picture.

Mr. Whelan: But wheat is what more people look at and talk about. They think about bread. That old philosophy of bread on the table and shoes on the baby, you know.

Mr. Mazankowski: A lot of people are thinking about rape these days, too.

The Chairman: Your last question, Mr. Whelan, please.

Mr. Whelan: I hope about the control of it. I know it is a rather lengthy report that the Wheat Board prepared in answer to the Alberta Grain Study. Are there copies available? I looked in my office but I did not see that I got a copy of that, but it says:

The Canadian Wheat Board last week released a blistering 25 page criticism of a recent study done for the Alberta government which alleged higher returns to American farmers than to Canadian producers for comparable grain.

[Traduction]

de nouvelles formules et de nouvelles techniques qui, espérons-le, nous permettront de renverser la situation.

Je crois que le système est bien huilé. Il fonctionne assez harmonieusement. Il a connu certaines perturbations, mais j'ai néanmoins des raisons d'être optimiste. Nous avons actuellement quelques problèmes au port de Thunder Bay, mais M. Leibfried sera sans doute à même de vous donner plus de détails sur l'offre. Puisqu'il représente la Commission canadienne du blé, vous jugerez probablement sa réponse plus impartiale.

M. J. L. Leibfried (Commissaire, Commission canadienne du blé): Monsieur Mazankowski vous a donné les chiffres concernant les exportations et je crois que l'essentiel est de considérer que ceux de l'orge, et du colza sont nettement en hausse cette année et qu'il y a même davantage de blé durum. Par contre il y a moins de blé, mais là-dessus, nous comptons rattraper au fur et à mesure . . .

Mr. Whelan: C'est ce dont je parlais, du blé.

M. Leibfried: Oui, j'ai bien compris.

Mr. Whelan: Les chiffres que j'ai cités sont-ils à peu près exacts, les chiffres pour le blé ont-ils baissé d'environ 20 p. 100?

M. Leibfried: Oui, c'est ce que je pense.

Mr. Whelan: 788,000 tonnes de moins.

M. Leibfried: Juste pour le blé.

Mr. Whelan: Oui, pour le blé.

M. Leibfried: C'est exact.

Mr. Whelan: Je ne parlais pas du reste. Je voulais simplement que l'on précise qu'il y avait moins de blé.

M. Mazankowski: Je suis désolé, monsieur le président, je ne savais pas que M. Whelan avait fait cette distinction, mais j'estime que le ministre responsable du mouvement des grains et des graines oléagineuses doit envisager la situation dans son ensemble.

Mr. Whelan: Oui, mais les gens s'occupent davantage et parlent davantage du blé. Ils pensent au pain. Vous savez, c'est toujours l'histoire du pain sur la table des chaussures pour le bébé.

M. Mazankowski: On parle aussi beaucoup de viol ces jours-ci.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Whelan.

M. Whelan: J'espère qu'on parle plutôt de la répression. Je sais que la Commission du blé a préparé un rapport assez long en réponse à l'étude de l'Alberta sur le grain. Ce rapport est-il disponible? Je ne l'ai pas trouvé à mon bureau, mais je vous en cite un passage.

La Commission canadienne du blé a publié la semaine dernière une violente critique de 25 pages sur une étude récente effectuée le compte du gouvernement albertain. Cette étude prétend que les cultivateurs américains

[Text]

I found it rather interesting because I have seen a couple of government studies, I believe one that was done by an officer of Industry, Trade and Commerce in Kansas a couple of years ago—I do not know if it was ever published or not but I remember the report—pointing out the inadequacy of the transportation system in the United States, pointing out some of the false impressions we have about the pricing. I just want to make this comment. I have always said we have had a fairly good transportation system, and when you said you were going to improve it, I see where your co-ordinator of transportation, Dr. Horner, has stated that the two main lines in Canada, probably the best main lines of any nation, the best-kept main lines in North America—and this is what I have said and a lot of people have said that—I think a lot of people are of the impression that the transportation system is the worst in the world. They are also under the impression that the pricing system that the Wheat Board has is not the best either. Is this report available to members? Has it been distributed to members, or if it has not, could it be distributed?

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I have just received a copy of the Canadian Wheat Board rebuttal. I have not read it in total but I certainly have no objections to distributing the copy, if it met with the concurrence of the Canadian Wheat Board. I think it would be in the interests of everyone to have it distributed so that the issue may be looked at in some degree of balance. I will certainly undertake to do that if there are no objections as far as the authors of the report are concerned, and I would be prepared to table it.

In regard to your comment about the transportation system, yes, our main lines are in good shape, both rail companies are investing quite substantially in improving access both to the West and to the East, but if it is not properly utilized, if there are apparent bottlenecks and if there are obstacles, then it really does not matter how good the transportation system is, we are not getting the maximum utilization out of it. And that is primarily what we are addressing at the present time, and we have to ensure that we have alternative delivery spouts in the event of a breakdown, and that is why Prince Rupert is so clearly important to provide an alternative outlet and an ongoing outlet for Canadian grain. The mishap at Second Narrows Bridge is a clear example of just how fragile our system is. We have been blessed with a pretty good fall but we know we are going to have snow slides and we know we are going to have some breakdowns in the system, and all we have to do is to ensure that we have those alternative systems and contingency plans in place to make sure we can maintain an orderly and smooth flow of export grain, not only in the interests of Canada but in the interests of preserving our good relationship with our customers, the confidence that we can deliver when we are called upon to do so.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan, Mr. Minister.

Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

gagnent davantage que leurs homologues canadiens en produisant un grain comparable.

Cela me semble assez intéressant car j'ai pris connaissance de quelques études du gouvernement dont l'une, sauf erreur, venait d'un agent de l'Industrie et du Commerce, au Kansas, il y a deux ans. Je ne sais si l'étude a jamais été publiée, mais je me souviens que le rapport signalait l'insuffisance du réseau de transport aux États-Unis en insistant sur certaines des fausses impressions que nous avons quant à l'établissement des prix. J'ai toujours dit que notre réseau de transports était plutôt bon et quand vous avez déclaré que vous l'amélioreriez, votre coordonnateur des transports, M. Horner, a renchéri en disant que les deux principales lignes au Canada, qui sont probablement les meilleures au monde, les mieux entretenues en Amérique du Nord... Je l'ai toujours dit et je ne suis pas le seul, mais je crois que nombreux sont ceux qui ont l'impression que nous avons le pire réseau de transport au monde. Ils ont également l'impression que le système de prix de la Commission du blé n'est pas ce que l'on peut imaginer de mieux. Le rapport peut-il être communiqué aux députés? A-t-il été déjà distribué et, dans la négative, pourrait-il l'être?

M. Mazankowski: Monsieur le président, je viens juste de recevoir la réponse de la Commission canadienne du blé. Je ne l'ai pas encore entièrement lue, mais je ne verrais aucune objection à ce qu'elle soit diffusée si la Commission du blé est d'accord. Je crois que il y va de l'intérêt de tous pour que l'on puisse se faire une idée plus juste de la question. Je m'engage à vous transmettre ce document si les auteurs du rapport n'y voient pas d'inconvénients.

Quant à ce que vous disiez du réseau de transport, c'est vrai que nos grandes lignes sont en bon état, que les deux compagnies de chemins de fer investissent beaucoup pour améliorer l'accès à la fois à l'Ouest et à l'Est, mais il est tout aussi certain que ce réseau n'est pas convenablement utilisé. Or, s'il existe des goulots d'étranglement bien visibles et des obstacles, peu importe la qualité du réseau de transport, il n'est pas utilisé au maximum. C'est essentiellement la question que nous nous posons à l'heure actuelle et nous devons nous assurer qu'en cas d'ennuis, nous aurons d'autres moyens de livraison. Aussi, jugeons-nous Prince Rupert extrêmement important pour écouler le grain canadien. L'accident au pont *Second Narrows* est un excellent exemple de la fragilité de notre réseau. Nous avons eu la chance d'avoir un assez bel automne mais nous savons qu'il y aura des avalanches et que le réseau sera parfois interrompu, qu'il nous faut donc nous assurer des solutions de rechange et des plans d'urgence afin de maintenir un volume d'exportation de grain continu, non seulement dans l'intérêt du Canada mais pour préserver nos bonnes relations avec nos clients, la confiance qu'ils ont en nous quand ils nous commandent une livraison.

Le président: Merci, monsieur Whelan et monsieur le ministre.

Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président.

[Texte]

The first question concerns what I consider to be a sort of mischievous article, I believe you would call it. It is headlined: "Ottawa's decision on grain czar causes battle lines to be formed". It purports to be an analysis of the thing. As we have Dr. Leibfried, the man who has been the transportation programmer for the board, here, I would like to be brought up to date on how the thing is working out.

My question to the minister would be: do you feel you are getting the proper support from the knowledgeable farm leaders in Western Canada?

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, Mr. Hamilton, to answer the last part of the question, yes, I believe I am. In my discussions and meetings with all farm leaders, I think I have had excellent co-operation.

I too am somewhat disturbed by the press reports. To read those press reports, one would believe the people I am meeting with are not necessarily levelling with me, but I do not believe that is the case. I think there is some misinterpretation. I know that particular article makes reference to a battle between myself and Mr. MacMurchy. I can tell you, Mr. Hamilton, that I met with Mr. MacMurchy last Friday, I believe, one of the many meetings we have had since I have taken over as Minister of Transport and Minister in charge of the Canadian Wheat Board. We had a very amicable discussion about the issues we are all facing. We talked once again about the terms of reference for the co-ordinator. We have had discussions with him on that subject before, as have members of the Murta task force report. I have had discussions with his officials on the terms of reference, and he indicated at that time that he felt the powers of the co-ordinator did not go far enough and asked me whether I would consider bringing in legislation. I said I would consider bringing in legislation. I asked him in turn to submit to me any recommendations that he might have with regard to what he would see as the necessary additional powers in the hands of the co-ordinator.

This article also makes reference to the Saskatchewan Wheat Pool. I can tell you, Mr. Hamilton and members of this Committee, that I personally met, as did some members of my staff, with the Saskatchewan Wheat Pool board. We discussed the terms of reference of the co-ordinator and assured them that the quotas and the block shipping system were going to stay in the hands of the Canadian Wheat Board. They examined the terms of reference and said that they felt the terms of reference were well drawn up and it was a positive step forward, and assured me that they would co-operate in our attempts to achieve the rather lofty targets we have established in terms of grain movement for this year and into the year 1985.

So I have had no direct indication from any component of the grains industry or, for that matter, from any of the provincial governments that they are not prepared to co-operate in meeting some of the objectives we have set out.

Dr. Leibfried can answer the other part of your question.

Dr. Leibfried: On that, I would say we worked with the minister and with the Murta Task Force in drawing up the terms of reference on the co-ordinator. Since Dr. Horner was

[Traduction]

Ma première question touche ce qui me semble être un article assez malveillant, pour ne pas dire pire. En voici le titre: «La décision d'Ottawa sur le tsar du grain provoque la constitution de clans». Cet article prétend analyser la situation. Puisque M. Leibfried est là et qu'il s'est occupé des programmes de transport pour la Commission, je voudrais qu'il nous explique comment tout cela se passe.

Voici maintenant ma question au ministre: Estimez-vous que vous bénéficiez d'une collaboration suffisante de la part des cultivateurs de l'Ouest du Canada?

M. Mazankowski: Monsieur le président, monsieur Hamilton, sur ce point, je crois pouvoir répondre que oui. Mes entretiens et réunions avec tous les chefs de file du monde agricole ont révélé un excellent esprit de collaboration.

Je ne suis pas non plus satisfait des articles de journaux. A les lire, on croirait que les gens que j'ai ainsi l'occasion de rencontrer ne sont pas très francs avec moi mais je n'en crois rien. J'estime que c'est là une mauvaise interprétation de la chose. L'article en question parle d'un conflit entre M. MacMurchy et moi-même. Je puis vous rassurer, monsieur Hamilton; j'ai vu M. MacMurchy vendredi dernier, et nous avons très souvent des entretiens depuis que je suis ministre des Transports et ministre responsable de la Commission canadienne du blé. Nous avons eu un entretien très amical sur les problèmes auxquels nous devons tous faire face. Nous avons reparlé du mandat du coordonnateur. Je lui en avais déjà parlé, comme l'avaient fait les membres du groupe de travail Murta. J'ai parlé à ses fonctionnaires de ce mandat et il m'a alors dit qu'il estimait que les pouvoirs du coordonnateur n'étaient pas suffisants et m'a demandé si je n'envisagerais pas de déposer un projet de loi. Ma réponse fut que je l'envisagerais et je lui ai à mon tour demandé de me soumettre les recommandations qu'il pourrait faire quant aux pouvoirs supplémentaires dont il fallait doter le coordonnateur.

L'article parle également du Saskatchewan Wheat Pool. Je puis vous dire, monsieur Hamilton, et membres du comité, que certains membres de mon personnel et moi-même avons eu une réunion avec le conseil du Saskatchewan Wheat Pool. Nous avons discuté du mandat du coordonnateur et leur avons assuré que les contingentements et les systèmes d'expédition groupés demeureraient sous l'autorité de la Commission canadienne du blé. Après avoir examiné le mandat, le Conseil a donné son approbation, jugeant qu'il s'agissait d'un pas dans la bonne direction et m'a assuré qu'il joindrait ses efforts aux nôtres pour atteindre les objectifs assez osés que nous nous sommes fixés pour le mouvement du grain cette année et jusqu'en 1985.

Donc, aucun des éléments de l'industrie des grains, ni d'ailleurs aucun gouvernement provincial, ne m'a indiqué qu'il n'était pas prêt à coopérer à la réalisation des objectifs fixés.

Monsieur Leibfried va maintenant répondre à l'autre partie de votre question.

M. Leibfried: Je dirais, à ce sujet, que nous avons travaillé en collaboration avec le ministre et le groupe de travail Murta à l'élaboration du mandat du coordonnateur. Depuis la nomi-

[Text]

appointed, we have had numerous meetings with him, of course, and we have had very cordial relations. I think we have a clear understanding about the terms of reference and where the lines of authority go and where they meet.

As he gets into full operation, of course, we are going to have these grey areas that we have to sort out if it is not clear-cut where one stops and the other starts. Transportation and sales, when you have limited transportation, are one and the same thing almost. One ties you right into the other one. Until we can get a little more capacity into the system, of course, that will be a thing on which we are going to have to dovetail and work together very, very closely.

• 1000

Within the Board, I do not think you will find that I or others have any jealousy about this. We understand the task he has before him. It is a vital job that has to be done for the farmers and we are going to support it 100 per cent, because if he does not make a success of it we are not a success on our selling side. We are going to be working very closely together.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Could you bring me up to date on just how Dr. Horner's office is set up now? I am assuming that he would have either to take some of your staff or borrow them, or do something, as he works over the full responsibilities of his office.

Dr. Leibfried: He is just now getting his staff assembled and one of our employees—former employees, if you like—is being seconded to him. He will start with him next week. It is Gordon Davis, who is Assistant Secretary to the Board at the present time but who previously had been in the transportation department and was in in the early days of setting up the block shipping system, of planning shipments to the terminals, and of working with companies on allocations between the various companies—which is one of the tasks that, of course, Dr. Horner will be working with.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Dr. Leibfried.

One final question to the Minister. It always seems, Mr. Mazankowski, that when we have a catastrophe, particularly the one at Vancouver when that bridge went out, everybody gets together and there appears to be enough slack in the system that they can surprise us with the good job they do. Do you feel that you are getting the proper co-operation from both railways now? They are the people, in the end, who have to do the job for you.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, Mr. Hamilton, you phrased that question in rather appropriate terms, because it gives me an opportunity to commend, particularly, the CNR for the manner in which they responded to that incident, they reacted with such quick despatch. I think it was a clear example of their exercising their responsibility in an emergency fashion and I think they should be commended. They immediately went to work and called for tenders and the work of repair is now being undertaken; they got together with officials of the Canadian Wheat Board and with Dr. Horner to map out some contingency plans. I think the fact that that sort

[Translation]

nation de M. Horner, nous avons bien sûr eu de nombreuses réunions avec lui et nos relations ont toujours été très cordiales. Je crois que nous comprenons bien le mandat et la répartition des pouvoirs.

Il va de soi qu'au fur et à mesure qu'il assumera plus pleinement ses responsabilités, il restera quelques questions un peu floues qu'il faudra régler afin que chacun sache jusqu'où il peut aller. Le transport et les ventes, lorsque le transport est limité, sont deux éléments d'un même tout, si je puis dire. Ils sont inséparables. Tant que nous ne pourrions accroître la capacité du système, il est certain qu'il nous faudra assurer les jointures et travailler en très étroite collaboration.

Je ne crois pas qu'à la commission, d'autres ou moi-même soyons jaloux. Nous comprenons le travail qu'il doit faire. C'est un travail vital qui doit être fait pour les fermiers et nous allons l'appuyer sans réserve, car s'il ne réussit pas, nous n'aurons pas réussi à faire valoir notre idée. Nous avons donc travaillé de très près.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Pouvez-vous faire une mise à jour, nous dire comment le bureau de M. Horner est constitué à ce moment-ci? Je suppose qu'il devra soit embaucher du personnel ou l'emprunter, étant donné qu'il a toute la responsabilité de ce bureau.

M. Leibfried: Il est en train de rassembler ses employés et un des nôtres, un ancien employé si vous voulez, lui est prêté. Il devrait commencer la semaine prochaine. Il s'agit de Gordon Davis qui est secrétaire adjoint à la Commission présentement et qui a déjà fait partie du ministère des Transports et avait participé auparavant à l'établissement du système d'expédition en bloc, à la planification des envois aux terminaux. Il avait également travaillé avec des sociétés pour la répartition entre plusieurs d'entre elles, ce qui est évidemment une des tâches de M. Horner.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci M. Leibfried.

J'ai une dernière question pour le ministre. Il semble, M. Mazankowski, que lorsque nous avons une catastrophe, je pense surtout à celle de Vancouver où le pont s'est effondré, que tout le monde prête main forte et le système semble suffisamment souple pour qu'à notre grande surprise le travail soit bien fait. Croyez-vous obtenir une bonne coopération des deux sociétés de chemin de fer actuellement? Ce sont elles qui en définitive doivent faire le travail pour vous.

M. Mazankowski: Monsieur le président, monsieur Hamilton, vous avez très bien formulé votre question, car elle me donne l'occasion de féliciter particulièrement le CN sur la façon dont la société a répondu lors de cet accident, avec diligence. Nous pouvons voir clairement comment la société s'inquiète de ses responsabilités lorsqu'il y a urgence, et on doit la féliciter. Elle s'est immédiatement attelée à la tâche, a lancé des soumissions et le travail des réparations bat son plein. Elle a communiqué avec les représentants de la Commission canadienne du blé et avec M. Horner pour mettre au point un plan pour les cas imprévus. Le fait que cette réaction soudaine et

[Texte]

of sudden, and positive, reaction was undertaken is a clear indication that the impact of the bridge being knocked out is not affecting us quite as much as we had originally anticipated.

The other area is that CN have agreed to purchase an additional 1,000 hopper cars as a result of representations that were made by my office. We have indicated that the whole question of redressing the matter of capacity in the system was something we had to approach on a co-operative basis, and this is why we approached the provinces. This is why we undertook to acquire 2,000 hopper cars and to continue the rehabilitation of boxcars program. This is why the Province of Saskatchewan responded very positively in the ordering of 1,000 hopper cars to help out in redressing the matter of inadequate capacity. This is why the Province of Alberta responded by indicating their intention to order 1,000, and the Province of Manitoba has recently responded in a positive fashion.

CN have responded very positively as well in their intention to acquire an additional 1,000, plus the rehabilitation of the boxcars, which both railways have participated in. Three thousand boxcar rehabs undertaken by the former government will be completed by the end of this year. We have renewed that, with an additional of 2,000, for which the federal government pays half the cost and the railways pay the other half. So they have responded in that area.

We are looking down the road in terms of acquiring sufficient motive power to do the job, and we have had some discussions with the CPR in that connection. I think that is the matter we have to address most urgently at this particular time, because with the addition of some 7,400 hopper cars, which will be coming on stream between now and 1981, plus the 5,000 rehabs which will be on stream by the middle of next summer, it would appear that our rolling stock capacity will be well taken care of to the year 1981. We will probably have to continue to acquire additional rolling stock after that, but the key problem will be the acquisition of adequate motive power and that is what we are discussing with the railways at the present time.

• 1005

There is always a problem as to whether we have enough cars at the right place at the right time and, of course, that is where I believe that with the role of the Co-ordinator, working in close co-operation with the Canadian Wheat Board and the railways, perhaps we can co-ordinate that a little better so that we can maximize the utilization. Some of the recommendations that will be flowing from the Murta Task Force, some of which have been discussed openly, will be areas where Dr. Horner will be initiating action, all with the intention of maximizing the utilization of the system.

One area where we have had some difficulties, and it is not because we have not been working at it, nor is it because the railways have avoided the issue, is the subject of the interchange agreement on movements to Prince Rupert. We have

[Traduction]

positive ait eu lieu montre clairement que l'effondrement de ce pont ne nous a pas causé autant d'ennuis que nous l'avions d'abord prévu.

Par ailleurs, le CN a accepté d'acheter 1,000 wagons-trémies supplémentaires à la suite d'instances présentées à mon bureau. Nous avons mentionné que pour redonner au système sa capacité, il nous fallait le faire en coopération et c'est pourquoi nous avons communiqué avec les provinces. C'est pourquoi nous avons décidé d'acheter 2,000 wagons-trémies et de poursuivre également le programme de remise en état des wagons couverts. C'est pourquoi aussi la province de la Saskatchewan a répondu de façon très positive en commandant, 1,000 wagons-trémies pour aider à redresser la situation. La province de l'Alberta a également répondu en nous faisant connaître son intention de commander 1,000 wagons-trémies et la province du Manitoba a récemment donné une réponse positive.

Le CN a également été très positif dans sa réponse et dans son intention d'acheter 1,000 wagons supplémentaires en plus de remettre en état les wagons couverts, les deux sociétés ferroviaires ont participé à cette activité. L'ancien gouvernement avait commencé à remettre en état 3,000 wagons couverts et le travail sera terminé à la fin de l'année. Nous avons renouvelé ce programme en ajoutant 2,000 autres wagons pour lesquels le gouvernement fédéral paiera la moitié des frais et les sociétés de chemin de fer l'autre moitié. Elles font donc leur part.

Nous prévoyons donc acquérir suffisamment de locomotives pour faire le travail et nous avons eu des discussions à ce sujet avec le CP. C'est la question que nous devons régler d'urgence, à ce moment-ci à cause de l'addition de quelque 7,400 wagons-trémies qui nous arriveront d'ici 1981, en plus des 5,000 wagons remis en état qui nous arriveront d'ici le milieu de l'été prochain. Il semble donc que la capacité de notre matériel roulant sera suffisante pour l'an 1981. Il nous faudra probablement continuer d'acheter du matériel roulant après cela, le problème immédiat sera l'acquisition d'un nombre suffisant de locomotives et c'est ce qui fait l'objet de nos discussions avec les sociétés de chemins de fer actuellement.

Il y a toujours évidemment le problème de savoir si nous avons suffisamment de wagons à la bonne place, au bon moment. Ce sera évidemment le rôle du coordonnateur qui devra travailler de concert avec la Commission canadienne du blé et les sociétés de chemins de fer. Nous pourrions peut-être coordonner les activités un peu mieux afin de tirer le meilleur parti possible de leur utilisation. Certaines recommandations du groupe d'étude Murta ont été discutées ouvertement et M. Horner devra prendre des mesures à ce sujet afin justement de mieux utiliser le système.

Il y a un secteur où nous avons des difficultés, ce n'est pas parce que nous ne l'avons pas étudié, les sociétés de chemins de fer n'ont pas non plus évité la question, c'est l'accord de réciprocité pour le transport vers Prince Rupert. Un certain

[Text]

had a number of draft submissions that have been presented. We are not satisfied with the agreements as proposed by the railway companies and we are trying to work on a better solution in that regard. We would hope that if we can establish an understanding for interchange on the line to Prince Rupert, we can maybe do the same thing on the line to Churchill at some future date.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman. Have I got time for one more?

The Chairman: I will put you down on the second round, Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister, after a number of years of being very interested in the Wheat Board's travelling within government departments, from Justice to Transport to this to that to everything but Agriculture, if he has given any consideration to returning the Wheat Board, and the Grain Commission, to the responsibility of the Department of Agriculture?

Mr. Mazankowski: Well, the Canadian Grain Commission, Mr. Chairman, Mr. Peters, as he knows, is under the responsibility of the Minister of Agriculture. The Canadian Wheat Board had been traditionally under the Department of Industry, Trade and Commerce. I suppose that one of the reasons that it is lent to the Ministry of Transport at the present time is the fact that essentially most people see the problems of the Canadian Wheat Board as being transportation problems, and I suppose, until such time as we can resolve most of the transportation problems as they relate to the movement of grain, perhaps it might be best suited to remain in that particular context.

I have no strong feelings one way or the other. I think that essentially the Canadian Wheat Board should be more agriculturally oriented than transportation oriented, but if you are suggesting that I have any difficulty appearing before the Agriculture Committee, the answer is no, because, quite frankly, I see a lot of the same faces here that I do on the Transportation Committee. I guess I am so popular that most of you guys just follow me around.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Peters: Up to date I am quite sure you have been quite popular, but it depends from now on on a different rôle.

Does it fall within your jurisdiction to do the investigation that may be necessary into the former Minister responsible for the Wheat Board and the conflict of interest legislation that we have that may indicate that his transfer to private life has not been without some difficulty in our conflict of interest?

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, Mr. Peters, I really have not taken on any special responsibilities with respect to matters pertaining to conflict of interest. In so far as it relates to the former Minister, I can only tell this Committee that I am more interested in looking to the future than delving into the past.

[Translation]

nombre de projets de mémoires ont déjà été présentés. Nous ne sommes pas satisfaits des accords proposés par les sociétés de chemins de fer et nous essayons de trouver une meilleure solution. Nous espérons pouvoir conclure une entente de réciprocité pour la ligne de Prince Rupert, et nous pourrions peut-être faire la même chose pour celle de Churchill un peu plus tard.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président. Ai-je encore le temps de poser une question?

Le président: Je vais vous inscrire pour le second tour, monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, je voudrais que le ministre me dise si après avoir été très intéressé aux déplacements de la Commission du blé au sein des ministères, de la Justice au Transport, à celui-ci, celui-là, à tous sauf à l'Agriculture, il a songé à retourner la Commission du blé et la Commission des grains au ministère de l'Agriculture?

M. Mazankowski: Pour ce qui est de la Commission des grains du Canada, monsieur le président, monsieur Peters, vous savez qu'elle relève du ministère de l'Agriculture. Quant à la Commission canadienne du blé, il est de tradition qu'elle relève du ministère de l'Industrie et du Commerce. Je suppose qu'une des raisons pour lesquelles elle est prêtée au ministère des Transports présentement, c'est que la plupart des gens croient que les problèmes de la Commission du blé sont essentiellement des problèmes de transport. Jusqu'à ce que nous puissions régler ces problèmes de transport, pour l'expédition de grains, il vaudrait sans doute mieux qu'elle demeure dans ce contexte.

Je n'ai pas d'opinion très arrêtée à ce sujet. Je crois surtout que la Commission canadienne du blé devrait être orientée vers l'Agriculture plutôt que les Transports, mais si vous voulez savoir si le fait de me présenter devant le Comité de l'agriculture me pose des problèmes, la réponse est non, car bien franchement, je vois un grand nombre de visages que je voyais au Comité des transports. J'imagine que je suis si populaire que la plupart d'entre vous me suivent.

Une voix: Bravo!

M. Peters: Je suis certain que vous êtes très populaire jusqu'à maintenant, mais cela dépend de ce que vous ferez à partir d'aujourd'hui dans ce nouveau rôle.

Avez-vous la compétence de faire l'enquête nécessaire auprès de l'ancien ministre responsable de la Commission du blé et de la Loi sur les conflits d'intérêts puisqu'il semble que son transfert à la vie privée ne s'est pas fait sans heurts pour nos conflits d'intérêts.

M. Mazankowski: Monsieur le président, monsieur Peters, je n'ai pas de responsabilité spéciale concernant les questions touchant aux conflits d'intérêts. Pour ce qui est de l'ancien ministre, je puis vous dire que je m'intéresse bien plus à voir ce qui va se passer dans l'avenir qu'à étudier le passé.

[Texte]

Mr. Peters: Well, the past would not be any help. Under the former Minister . . .

Mr. Whelan: On a point of order . . .

• 1010

Mr. Peters: There has been a study prepared by the Alberta government and they have, among other things, questioned the pricing obtained by the Canadian Wheat Board. The Canadian Wheat Board has done a study which indicates that they were incorrect in their assessment. One of the things they did suggest was that in buying 1,000 hopper cars they would keep some control over those hopper cars and this would probably mean that they would be interested in Alberta deliveries rather than Wheat Board deliveries.

I have not seen the study, but has the study by the Wheat Board provided you with any advice as to how you are going to relate Hugh Horner's responsibilities as controller? Let me tell you, that decision is probably 10 years overdue. Some years ago a colleague and I sat on a committee that came to the conclusion after studying the problem that a controller has to be established but it seems to me we agreed at that time that he had to be pretty closely related.

I am wondering if the Alberta study and the counter study that was done by the Wheat Board has produced a kind of blue print fitting the controller into the operation and is it your intention to correlate in some way all these cars that have been rehabilitated at government expense—the government-owned hopper cars, the government-subsidized hopper cars, the provincially-owned hopper cars and maybe even other agencies that are going to buy some hopper cars—that they will be available under the terms of the Wheat Board, which is to sell wheat rather than deliver wheat?

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, the Alberta study is a public document so I think it is accessible to anybody. The rebuttal to that report written by the Canadian Wheat Board has just been referred to me. I received it this week and I must confess that I have not read it but I think Dr. Leibfried has indicated that there would be no objection on the part of the board to having that document released.

Dr. Leibfried: It is public.

Mr. Mazankowski: He indicated it is public. I will certainly undertake to see that it is distributed to all members who want to receive the report. I suppose, Mr. Peters, the Alberta study and the Canadian Wheat Board's rebuttal will clearly speak for themselves.

Concerning the 1,000 hopper cars that are scheduled to be acquired by the Province of Alberta, in our discussions with the new Minister of Economic Development, Mr. Hugh Planche, he indicated very clearly that it was their intention to put the 1,000 hopper cars in the grain carrying fleet which would be co-ordinated and controlled by Dr. Horner through the close collaboration of the Canadian Wheat Board for the

[Traduction]

M. Peters: Le passé ne vous aiderait pas beaucoup. Sous l'ancien ministre . . .

M. Whelan: J'invoque le Règlement . . .

M. Peters: Une étude a été préparée par le gouvernement de l'Alberta qui a, entre autres, mis en question les prix obtenus par la Commission canadienne du blé. Cette dernière a fait une étude qui semble indiquer que leur évaluation n'était pas exacte. Une des choses qu'ils ont laissé entendre c'est qu'en achetant 1,000 wagons-trémies, ils auraient un certain droit de regard sur ces wagons, ce qui signifierait probablement qu'ils ne seraient plus intéressés aux livraisons de l'Alberta qu'à celles de la Commission canadienne du blé.

Je n'ai pas vu l'étude de la Commission canadienne du blé, mais cette dernière vous a-t-elle permis de voir quelles sont les responsabilités de Hugh Horner en tant que contrôleur? Sachez bien que cette décision était attendue depuis 10 ans? Il y a quelques années, un collègue et moi-même avons siégé à un comité qui en était venu à la conclusion, après avoir étudié le problème, qu'un contrôleur devait être nommé. Je crois que nous avions convenu à ce moment-là qu'il devait être associé de très près.

Je me demande si l'étude de l'Alberta et la contre-étude qui a été faite par la Commission canadienne du blé vous ont permis en quelque sorte de placer le contrôleur à cette place. Avez-vous l'intention d'établir une corrélation entre tous ces wagons qui ont été remis en état aux frais du gouvernement, les wagons-trémies qui appartiennent au gouvernement, les wagons-trémies que le gouvernement subventionne, les wagons-trémies qui appartiennent aux provinces et même à d'autres organismes qui doivent en acheter? Cette corrélation sera-t-elle conforme au mandat de la Commission canadienne du blé, qui est de vendre du blé plutôt que de livrer?

M. Mazankowski: Monsieur le président, l'étude de l'Alberta est un document public, par conséquent n'importe qui peut le lire. La réponse à ce rapport qui a été rédigée par la Commission canadienne du blé ne vient que de me parvenir. Je l'ai reçue cette semaine mais je dois vous avouer que je n'ai pas encore eu le temps de la lire. Toutefois, je crois que M. Leibfried a mentionné qu'il n'y avait pas d'objection de la part de la Commission à ce que ce document soit publié.

M. Leibfried: Il l'est déjà.

M. Mazankowski: Il dit qu'il l'est déjà. Je vais certainement m'assurer que ce rapport soit distribué à tous les membres du comité qui le désirent. M. Peters, l'étude de l'Alberta et la réponse de la Commission canadienne du blé tireront sûrement tout cela au clair.

Pour ce qui est des 1,000 wagons-trémies qui doivent être achetés par la province de l'Alberta, nous avons discuté avec le nouveau ministre de l'Expansion économique régionale, M. Hugh Planche, qui nous a dit qu'il avait bien l'intention d'ajouter ces 1,000 wagons-trémies à la flotte de transport qui sera coordonnée et contrôlée par M. Horner, de concert avec la Commission canadienne du blé pour transporter les céréales et

[Text]

purpose of moving grain and oilseeds and other related products.

So I think the powers of the co-ordinator clearly indicate that he will have the responsibility of allocating the total car fleet, and I think the role of the co-ordinator becomes that much more important now that you have so many different parties owning and/or controlling the grain carrying fleet. You have the railways, you have the Canadian Wheat Board, you have each of the three provinces, and there may be other ways and means in which additional rolling stock is acquired. We have been given every assurance that those cars will be put into the total system and, really, I must say that is the only way it will work effectively.

Mr. Peters: You are more familiar with this than I am, obviously, but there has been much discussion in the past in relation to the cars that the Canadian government bought. They were never really attached to anything and there was a great deal of discussion about who was going to service them, where they were going to be serviced, and how they were going to be serviced. The railways, I gather, just decided to haul them, not necessarily to service them, and there was some great difficulty in the beginning in getting them serviced. I understand that there still is; the tendency is to run them.

• 1015

I wonder whether Dr. Horner is going to have the capability of ensuring maintenance on them. It is going to be more complicated when they belong to provincial governments, as well, who may put some restrictions on how long they can run before they are serviced, and all that. Have we really come to a favourable solution as to how we service them and in what way? As I gathered, the CN run them for a while and then they go to the CP, and neither one of them says that it is their responsibility.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, Mr. Peters, my understanding is that that is not the case. There was, I believe, some difficulty in putting together the original agreement but I think there is a clear understanding now. My understanding is that the cars are assigned to CP or CN, and there really is not that much crossover in the utilization.

Mr. Peters: There is in their own cars.

Mr. Mazankowski: That may very well be, but I think we are getting closer to designating a grain-carrying fleet on the part of both railways.

In so far as the cars that are now being acquired are concerned, the Government of the Province of Saskatchewan undertook to arrange its own maintenance and service contract with the railways involved, and I would suspect that the other owners will do the same thing. I do not see it as posing a difficult problem at this particular time. The members of the Canadian Wheat Board may want to comment on it further, just to clarify that point.

Dr. Leibfried: No, we have had no problem on the maintenance part, as the Minister said. A certain number have been designated to the CP and a certain number to the CN. Right from the start agreements have been worked out with our

[Translation]

les grains oléagineuses de même que d'autres produits connexes.

D'après les pouvoirs qui lui sont conférés, le coordinateur aura certainement la responsabilité d'affecter tous ces wagons de la flotte et je crois que son rôle en devient plus important puisque maintenant vous avez différents partis qui possèdent ou qui régissent une flotte de wagons transportant des céréales. Vous avez d'abord les chemins de fer, la Commission canadienne du blé, chacune des trois provinces et il peut y avoir d'autres façons ou d'autres moyens d'acquérir du matériel roulant supplémentaire. Nous avons donné notre garantie que ces wagons feront partie de l'ensemble du système et j'ajouterais que c'est la seule façon d'avoir un système efficace.

M. Peters: Vous connaissez mieux la situation que moi, évidemment, mais on a beaucoup parlé dans le passé des wagons que le gouvernement canadien avait achetés. Ces wagons n'ont jamais été vraiment reliés à quoi que ce soit et on a songé sérieusement à l'opportunité de les remettre en état, et le cas échéant, à qui incombait cette révision et comment on allait la faire. Les sociétés de chemins de fer, si je ne m'abuse, ont décidé de les utiliser, mais pas nécessairement de les remettre en état et on a eu beaucoup de mal, au début, à les faire réviser. Les difficultés ne sont pas encore aplanies mais on a tendance à les utiliser.

M. Horner aura-t-il les ressources nécessaires pour assurer leur entretien? Ce sera encore plus compliqué quand ils appartiendront aux gouvernements provinciaux qui voudront peut-être imposer des restrictions sur le parcours qu'on leur fera faire avant d'être révisés et ainsi de suite. Est-ce qu'on a trouvé une solution sur la façon de les réviser? Si j'ai bien compris, le CN les utilise pendant un certain temps et ils passent ensuite au CP mais ni l'une ni l'autre des sociétés n'en assume la responsabilité.

M. Mazankowski: Monsieur Peters, je ne vois pas les choses de la même façon. Nous avons éprouvé certaines difficultés au départ quand il a fallu conclure l'accord mais je crois bien que tout le monde sait à quoi s'en tenir. Ces wagons sont assignés soit au CN soit au CP mais il n'y a pas tant de va et vient qu'on pourrait l'imaginer.

M. Peters: Il y en a cependant pour leurs propres wagons.

M. Mazankowski: C'est possible, mais je crois que nous en sommes presque arrivés à convaincre les sociétés d'avoir leur propre parc de wagons réservé au transport des grains.

Pour ce qui est des wagons qu'on achète en ce moment, le gouvernement de la province de Saskatchewan s'est engagé à s'occuper de leur entretien et de leur révision en collaboration avec la société de chemins de fer en cause et je suppose que les autres propriétaires en feront autant. Je ne pense pas que cela constitue un problème pour l'instant. Les membres de la Commission canadienne du blé voudront peut-être faire des remarques là-dessus pour éclaircir toute la question.

M. Leibfried: L'entretien ne pose pas de problèmes, comme l'a si bien dit le ministre. Un certain nombre de wagons ont été assignés au CP et d'autres au CN. Dès le départ, des accords ont été conclus entre la Commission, M. Burges et les sociétés

[Texte]

people and Mr. Burges and the railways as to the maintenance and such. We really have had no problems on that.

The Canadian Wheat Board, on the cars we are buying, will have an agreement with CN for their maintenance and, as he has indicated, each of the provinces will work out with the railways an agreement on maintenance when they assign the cars to them.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters. I am sorry. I will put you down for a second round.

Mr. Peters: All right.

The Chairman: Mr. Mayer.

Mr. Mayer: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to start out by congratulating the Minister on setting a 20 per cent increase in exports as a goal. I think all of us realize that that is maybe an optimistic one, but we have to congratulate him on thinking in those terms, trying to increase exports that much. I know the Canadian Wheat Board is interested in seeing that exports are going to be increased over last year.

I would like to ask, Mr. Mazankowski, Dr. Leibfried, what your thinking is on the eastern movement of grain by rail when the Lakehead freezes up, to see how that could be utilized to increase exports and attain our 20 per cent increase.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, Mr. Mayer, we have been developing a rather ambitious moving program to the East after the closing of the St. Lawrence Seaway. There have been a number of discussions that have gone on with officials of my office and the Canadian Wheat Board and, subsequently, by the grain transportation co-ordinator. I think the plans are fairly well completed and I would ask Dr. Leibfried to bring us up to date on the status of that program.

Dr. Leibfried: The Wheat Board has been working for some time with both the railways to try to develop a base for their winter operations. The thing we have to remember is that with our winter operations we have to get to the end of the lake—shipping period first. If you get a few extra days or a week in there you can move a lot of grain by water, which can change your entire pattern for the winter. If the season comes up a little short, we may have to borrow some stock from the East, temporarily, and then our winter rail goes to replace them. If you get enough grain moved down during the open season for the mills and everybody, plus our exports, then we have this rail capacity that we can use on an export program. So an amazing amount of grain can move in a week, 300,000 or 400,000 tons, and if you get a season short by a week or long by a week, there is a lot of grain in the swing of it. So we have a base program worked out which we can work from. We are going to be trying, of course, to move what we can through the winter. We know the capacities of the loading and unloading ends and the rail side of it.

[Traduction]

de chemins de fer pour ce qui est de l'entretien. Cela ne pose absolument aucun problème.

La Commission canadienne du blé aura, pour les wagons qu'elle achètera, un accord avec le CN pour ce qui est de l'entretien et comme l'a dit le ministre, chaque province devra s'entendre avec la Société de chemin de fer à laquelle elle assignera les wagons.

Le président: Merci monsieur Peters. Excusez-moi. Je vous inscris au deuxième tour.

M. Peters: Très bien.

Le président: Monsieur Mayer.

M. Mayer: Merci bien, monsieur le président.

En commençant, je tiens à féliciter le ministre qui a annoncé qu'il avait pour objectif une augmentation de 20 p. 100 de nos exportations. Je pense que nous nous rendons tous compte qu'il est peut-être optimiste d'envisager une telle augmentation mais nous devons le féliciter d'avoir cette ambition, d'essayer d'accroître nos exportations. Je sais que la Commission canadienne du blé veut voir les exportations augmenter par rapport à ce qu'elles étaient l'an dernier.

Monsieur Mazankowski, monsieur Leibfried, que pensez-vous du mouvement des grains par chemin de fer dans la région de l'Est quand les Grands lacs seront gelés? Comment cela permettrait-il d'augmenter de 20 p. 100 nos exportations?

M. Mazankowski: Monsieur Mayer, nous avons mis au point un programme assez ambitieux pour la région de l'Est, quand la voie du St-Laurent sera bloquée. Les fonctionnaires de mon cabinet et la Commission du blé se sont entretenus et ont également consulté les coordonnateurs du transport des grains. Je crois que les préparatifs sont à peu près terminés mais je vais demander à M. Leibfried de vous dire exactement où nous en sommes dans ce programme.

M. Leibfried: La Commission canadienne du blé travaille depuis un certain temps en collaboration avec les représentants de la Société de chemin de fer pour jeter les bases d'un programme d'hiver. Avant d'entreprendre ce programme, il nous faudra terminer le transport des grains qui empruntent la voie des Grands lacs. Il suffit de quelques jours ou d'une semaine pour qu'une grande quantité de grains puisse être expédiée par voie fluviale ce qui aura une certaine incidence sur le programme d'hiver. Si par contre la saison est écourtée, nous devons faire des emprunts à l'Est, temporairement, quitte à les remplacer quand notre programme ferroviaire hivernal sera en vigueur. Si l'on peut expédier vers les minoteries assez de grains durant la belle saison et couvrir tous nos engagements, y compris nos exportations, nous pourrions certainement recourir à un programme d'hiver axé uniquement sur l'exportation. On peut transporter une quantité énorme de céréales en une semaine, de 300,000 à 400,000 tonnes et si la saison est amputée d'une semaine, toutes ces céréales ne peuvent pas être transportées. Nous avons donc élaboré un programme pour suppléer à cela. Nous allons essayer de faire du transport l'hiver. Nous connaissons les capacités aux étapes du chargement et du déchargement et également les capacités du transport par chemin de fer.

[Text]

[Translation]

• 1020

Mr. Mayer: The reason I asked that is not only to increase the over-all movement of grain, but if you look at the figures—I have not seen the latest ones, but if I remember rightly, Manitoba is behind in percentages of delivery in wheat. If you were going to move it east by rail, I think it could have some effect on Manitoba. Have you have any idea or any figures on what kind of volume it would be or what kind of percentage you could look at in over-all exports? I mean, if you are going to do it, you have to have some thinking already on possibilities or how practical it is and what kind of movement you are going to have. I would be interested in any kind of background or any kind of information you have on it.

Dr. Leibfried: Yes, correct; we need a lot of background thinking and work on it. But at the same time, we are in a very critical period now and we are stressing that we get the maximum movement down through the Lakes now. We do not want anybody relaxing and thinking, well, the Board will make this up for us by rail movement later, we can use that freight somewhere else—or whatever. We are trying to get everything moved right now, without coming out and saying what we are or are not going to do. We are going to be moving grain this winter. We know the physical possibilities, and we want to make sure we have the maximum push on right now . . .

Mr. Mayer: I realize that, but it seems to me when we get to January and February the shipping season is definitely going to be over. If we are going to be moving grain at that time of the year, we have to be doing some thinking about it now. I was interested if you have any kind of figures at all on volume which you could make an estimate on of what you think you could do, by rail movement to the East.

Dr. Leibfried: Well, as I indicated, we have a substantial base volume worked out, and that can start as soon as this . . .

Mr. Mayer: And you do not want to give us any kind of ball-park figures on it at all?

Dr. Leibfried: No, I am afraid we do not.

Mr. Mayer: I see.

Dr. Leibfried: We have a program worked out and we can start as soon as the lake shipping closes. We are all set up to go with the railways, we have where the trains go, how they are unloaded, rates, and a base. That would be a minimum and we will work from there.

Mr. Mayer: Well, I am certainly happy to see you have done this kind of work and the thing is well on its way to becoming a possibility.

Dr. Leibfried: It is geared up to go.

Mr. Mayer: Congratulations on that.

The Chairman: Thank you, Mr. Mayer.

Mr. Mayer: Is that 10 minutes, Mr. Chairman?

The Chairman: No, it is five. We are on a five-minute round after the initial ten, Mr. Mayer. I will put you down again, if you wish.

Mr. Mayer: If you would, please.

M. Mayer: Je ne vous pose pas la question pour vous inciter à augmenter le tonnage transporté mais, si je me souviens bien des chiffres, le Manitoba aurait pris du retard dans ses pourcentages de livraison de blé. Si les céréales sont transportées vers l'Est par chemin de fer, cela pourrait aider le Manitoba. Pouvez-vous nous donner une idée de ce que ce programme représentera, en pourcentage, par rapport au total de nos exportations? Puisque vous avez l'intention de concrétiser ce programme, vous devez savoir quels résultats il donnera. J'aimerais que vous me donniez des renseignements là-dessus.

M. Leibfried: Je vois. Nous devons réfléchir mûrement et vraiment y travailler. Cependant, nous traversons actuellement une période critique et nous concentrons nos efforts sur le transport par voie des Grands lacs. Nous ne voulons pas qu'il y ait un relâchement et qu'on se dise que la Commission a prévu une solution de rechange, le chemin de fer et que cette capacité pourrait être utilisée ailleurs . . . Nous essayons donc de transporter le maximum maintenant, sans divulguer ce que nous avons l'intention de faire plus tard. Cet hiver, nous transporterons des céréales car nous connaissons notre capacité mais nous voulons nous assurer qu'on fait le maximum dès maintenant . . .

M. Mayer: Je me rends bien compte de cela mais, dès janvier et février, la saison sera terminée. Si nous avons l'intention de transporter des céréales à ce moment-là, il faut y songer dès maintenant. J'aurais voulu que vous me donniez une estimation du volume que vous entendez transporter par chemin de fer vers l'Est.

M. Leibfried: Nous avons déjà calculé que nous aurions une quantité suffisante pour commercer dès que . . .

M. Mayer: Mais vous ne voulez pas me donner des chiffres approximatifs, n'est-ce pas?

M. Leibfried: Non.

M. Mayer: Je vois.

M. Leibfried: Dès que la saison sur les Grands Lacs sera terminée, ce programme entrera en action. Tous les préparatifs sont faits du côté des chemins de fer et nous savons où les trains s'arrêteront, où se fera le déchargement, quels seront les taux et donc la base. Nous partons de ce minimum et nous verrons ce que nous pouvons faire.

M. Mayer: Je suis ravi de constater que vous avez fait ce travail et que ce programme pourra de fait être concrétisé.

M. Leibfried: Tout est prêt.

M. Mayer: Félicitations.

Le président: Merci, monsieur Mayer.

M. Mayer: Ai-je déjà parlé dix minutes?

Le président: Non. Vous n'avez droit qu'à cinq minutes. C'est au premier tour que vous avez droit à dix minutes. Dois-je vous inscrire pour le prochain tour?

M. Mayer: Oui, merci.

[Texte]

The Chairman: Mr. Bockstael.

Mr. Bockstael: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, we have gone over this before, and it has been mentioned by other representatives here, so I will not dwell on it. But I found as a new member the difficulty of speaking to the Grain Commission under their agricultural administration, and now it has been brought out by Mr. Hamilton that when we speak to the Canadian Wheat Board the sale of wheat is under Industry, Trade and Commerce. There is a Transport component. So without trying to ride both sides of it, I will try to stick to the Transport component of it.

We read in a report that the grain available for delivery at the start of the 1979-80 crop year was down 105 million bushels. This in itself would be a cause for less taxation of our transport system at the current time. Is that correct?

Mr. Mazankowski: I will ask Dr. Leibfried to answer that question.

Dr. Leibfried: No, there was a substantial carry-over from last year even though the crop was down some six or seven million tonnes. With the carry-over we had, our deliverable stocks in the country were down only about 3 million tonnes. There is plenty of grain there yet for a maximum push all through this crop year.

Mr. Bockstael: Right. And you did answer the question—if I may, to Dr. Leibfried—I am not one to carry rumours, but in Winnipeg at times statements were made that, well, the Canadian Wheat Board transportation department is carrying on in its usual fashion. Nothing is changed because the routine is established: the allotment of cars, the delivery, the system that has always been in place is functioning.

• 1025

It is true that Dr. Horner was appointed the co-ordinator on October 15. He has been there for five weeks but essentially nothing is changing other than by December 1. In another report, we say that Dr. Horner hopes to have four regional co-ordinators in place and that he will have a senior Wheat Board official to provide liaison between the railways, and that he hopes to have an agreement reached with the railways for box car interchange. But none of that is in place as yet.

Mr. Bockstael: Not in an operational sense, until December 1?

Dr. Leibfried: That is right, until December 1.

Mr. Bockstael: Okay.

Now, to the Minister of Transport: on the question of the Saskatchewan hopper cars, Mr. MacMurchy, the Minister of Agriculture, is reported as stating that the 1,000 hopper cars it has ordered will be delivered commencing October of 1980 and will be completed by early 1981. So they will be coming on stream at that time. Also—and whether he has correct information or not, I do not know—he states that the Alberta government has not ordered its cars yet and that the Manitoba government's lease arrangements have collapsed, so that the 400 cars that Manitoba had proposed to lease are not being carried forward with. Is that your information?

[Traduction]

Le président: Monsieur Bockstael.

M. Bockstael: Merci monsieur le président.

Monsieur le ministre, d'autres députés ont déjà parlé du sujet que je vais maintenant aborder. En tant que nouveau député, j'ai du mal à comprendre que la commission des grains relève de l'administration de l'agriculture et que la Commission canadienne du blé, comme l'a fait remarquer M. Hamilton, nous dise que la vente du blé relève du ministère de l'Industrie et du Commerce. Je ne veux pas m'étendre sur le sujet, mais il y a là un élément de transport que j'aimerais aborder.

Au début de la campagne agricole 1979-1980, les stocks de céréales étaient réduits à 105 millions de boisseaux. Cela signifie donc que votre système de transport est beaucoup moins sollicité pour l'instant. Est-ce que je me trompe?

M. Mazankowski: Je demanderai à M. Leibfried de répondre à cette question.

M. Leibfried: Même si la récolte est de six ou sept millions de tonnes de moins que l'an dernier, nous avons quand même un arriéré. Les stocks prêts pour la livraison au pays n'ont donc été réduits que de trois millions de tonnes. Il reste cependant assez de céréales pour justifier des efforts maximums tout au cours de la campagne agricole.

M. Bockstael: D'accord. Vous avez répondu à ma question. Je ne suis pas de ceux qui répandent des rumeurs mais à Winnipeg on a dit, à l'occasion, que le service des transports de la Commission canadienne du blé était comme d'habitude égal à lui-même. Il n'y a rien de changé puisque la routine est déjà établie; la distribution des wagons, la livraison, le système, tout est en place et fonctionne.

Il est vrai que M. Horner a été nommé coordonnateur le 15 octobre. Il est à son poste depuis cinq semaines mais il n'y a rien de changé si ce n'est à compter du premier décembre. Dans un autre rapport, nous signalons que M. Horner espère nommer quatre coordonnateurs régionaux ainsi qu'un haut fonctionnaire à la Commission canadienne du blé chargé d'assurer la liaison entre les chemins de fer. Il compte également sur une entente entre les chemins de fer pour l'échange des wagons couverts. Tout cela reste à faire cependant.

M. Bockstael: Le système ne doit pas fonctionner avant le premier décembre?

M. Leibfried: Non, pas avant le premier décembre.

M. Bockstael: Très bien.

Je m'adresse maintenant au ministre des Transports. En ce qui concerne les wagons-trémies pour la Saskatchewan, M. MacMurchy ministre de l'Agriculture de cette province aurait déclaré que les 1,000 qui ont été commandés ne seront livrés qu'au cours de la période s'échelonnant entre octobre 1980 et le début de 1981. L'entrée en service est donc prévue pour ce moment-là. Le ministre aurait déclaré en outre, que le gouvernement de l'Alberta n'a pas encore commandé les siens et que le gouvernement du Manitoba n'a pu terminer les négociations en vue de louer les siens. Donc, les 400 wagons que le

[Text]

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, on the question of the Manitoba acquisition, I think the important principle here is that they have made a commitment to acquire 400 hopper cars for the equivalent of same and funds have been allocated for that purpose. It is also my understanding—and I stand to be corrected—but my understanding is that the lease arrangements they had originally anticipated have fallen through but that they are looking at various other alternatives. There have been, I believe, some discussions between them and my office, if not the grains group, on this particular matter.

As far as the acquisition of rolling stock by the province of Alberta is concerned, I cannot confirm that other than to say that the commitment is real. I think it is also fair to say that, up until 1981, pretty well all the hopper car manufacturing capacity is filled and so they are probably in the process of attempting to look at expediting the acquisition of a thousand cars at the present time.

The funds are clearly allocated; the statement has been made; and I have every confidence that they will be brought on stream. I think they did indicate at the time that they would be coming on stream in 1981 and I have every reason to believe that that will, in fact, be the case. Whether they have been actually ordered at this particular time, I cannot confirm; but I have every reason to believe that they will be delivered on the date that was targeted.

The Chairman: Your last question, Mr. Bockstael, please.

Mr. Bockstael: In a report, Mr. Murta said that, in his opinion, he thought that the Clark government would establish a special committee to study the Crow rate question. My question is: since his previous committee was entirely made up of three Conservative members, would the new committee studying the Crow rate be simply made up of government members?

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, first of all, that decision has not been made. If there is a decision to have the statutory freight rate examined, I would suspect that it would be done either in this committee or the transport committee or a combination of both.

The problem that we had in the summer was that there was such a scarcity of Liberal and NDP members around Ottawa, and we did not really know who they were and where they were. But we had to get on with the job and so, as we had a lot of talent and expertise that were just willing and waiting to be tapped, we utilized that resource. One of my whole commitments in life is to utilize all our resources to the very best of our ability. So it was done in that spirit.

I take it, from the honourable member's question, that they would very gladly want to be a part of any further development of an improved transportation system. I certainly accept the honourable member's challenge and will ensure that he or the members of his party will be part of any process to improve the system.

[Translation]

Manitoba se proposait de louer ne se matérialiseraient pas. C'est bien ce que vous avez appris aussi?

M. Mazankowski: En ce qui concerne l'acquisition de wagons par le Manitoba, la chose la plus importante à retenir est qu'il s'est engagé à obtenir 400 wagons-trémies ou l'équivalent et que des fonds ont été prévus à cette fin. Je crois savoir également, mais je n'en suis pas sûr, que les dispositions qu'il avait prises pour louer ces wagons n'ont pas eu de suite, mais qu'il examine d'autres possibilités. Ses représentants ont eu des entretiens avec ceux de mon bureau sinon ceux du groupe des grains à ce sujet.

Pour ce qui est de l'acquisition de matériel roulant par la province de l'Alberta, je ne puis le confirmer, mais je puis dire que l'engagement est réel. Je sais par ailleurs que toute la capacité de production des wagons-trémies est engagée jusqu'en 1981 de sorte qu'on essaie probablement à l'heure actuelle de trouver des moyens d'accélérer le processus en vue de l'acquisition de ces 1,000 wagons.

Les fonds sont prévus; l'annonce a été faite, je compte bien que le projet se réalisera. On a indiqué que les wagons entreraient en service en 1981 et je n'ai aucune raison de croire le contraire. Je ne sais pas si les wagons ont été commandés déjà, mais j'ai tout lieu de croire qu'ils seront livrés à la date prévue.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Bockstael.

M. Bockstael: Dans un rapport, M. Murta déclare que, selon lui, le gouvernement Clark entend créer un comité spécial chargé d'étudier les taux du passage du Nid-du-Corbeau. Comme le comité antérieur était composé uniquement de trois députés conservateurs, faut-il s'attendre à ce que ce nouveau comité lui ressemble?

M. Mazankowski: D'abord, monsieur le président, la décision à cet égard n'a pas encore été prise. Si les taux statutaires du transport des marchandises doivent être examinés, je pense que ce sera ce comité ou le comité des Transports ou les deux qui s'en chargeront.

Le problème qui s'est posé cet été a été la rareté des députés libéraux et néodémocrates à Ottawa. Nous ne savions pas non plus qui ils étaient ni où ils étaient. Nous voulions faire quelque chose et nous avions tout ce talent et toute cette somme de connaissances qui étaient là à ne rien faire. Nous avons décidé d'utiliser cette ressource. Nous voulons toujours utiliser au maximum les ressources dont nous disposons. C'est dans cet esprit que nous avons entrepris le travail.

D'après la question de l'honorable député, vous voulez aussi participer à l'élaboration d'un réseau amélioré. J'accepte son offre et je puis l'assurer que lui ou les membres de son parti auront leur mot à dire dans tout processus visant à améliorer ce système.

[Texte]

• 1030

Mr. Whelan: I have to raise a question of privilege here. I am sure the Minister would not wish to imply that this member was not available because I left my phone number, even when I went to Northern Ontario on a short vacation, in case he might want to contact me for some valuable, constructive suggestions.

Mr. Mazankowski: On that question of privilege, the only time the member called me was when he was in trouble in his own riding.

The Chairman: Next questioner, please. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, it is a bit premature to ask a question on how the appointment of Dr. Horner has affected the Wheat Board. Presumably, however, there will be some restructuring within the Wheat Board, either the transportation section might be transferred or lent to us if there was some indication.

Does his appointment really mean that you are looking at the structure within the Wheat Board with the idea that maybe one division of it, the operation, may be curtailed in any way? Give me an indication of how it has affected you.

Dr. Leibfried: We have not restructured anything at this point. One of our senior employees is going to work with Dr. Horner's group and he will be in liaison with the Wheat Board, and over a period of time when we see how the operation is going, then we will see if any restructuring is needed. As I say, that remains to be seen as to how it works out. We have to work very closely together and the functions that are now being done have to be done one place or the other. At this point we are still carrying on doing those.

Mr. Korchinski: In other words, his appointment certainly has not jeopardized your position in any way. It has not affected the Wheat Board.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, Mr. Korchinski, if I might just add further to what Dr. Leibfried said. It was agreed that the co-ordinator would chair the Senior Transportation Committee and the Grain Transportation Technical Committee and he or his designate would attend the biweekly Grain Transportation Operating Committee, which is chaired by officials of the Canadian Wheat Board. In terms of structure that has changed but it really has not resulted in an over-all restructuring of the operation of the Canadian Wheat Board. What is important is that there has to be a very close liaison and close relationship between the functions of the co-ordinator and the Canadian Wheat Board.

Mr. Korchinski: Now, I think there was a lot of commotion created unnecessarily when Dr. Horner commented that one of the things he would like to do was to get rid of the quota system. I think every farmer knew what he meant, except maybe a few politicians and a few people writing for the press. What he was trying to get at perhaps was that quotas would

[Traduction]

M. Whelan: Je soulève la question de privilège. Je suis sûr que le ministre n'a pas voulu dire que je n'étais pas disponible, moi, puisque j'avais laissé mon numéro de téléphone, même lorsque j'ai pris de courtes vacances dans le nord de l'Ontario; je l'avais fait au cas où il aurait voulu entrer en communication avec moi en vue de recevoir des suggestions constructives et utiles.

M. Mazankowski: Au sujet de la même question de privilège, je signale que la seule fois que le député m'a appelé a été quand il s'est vu en difficulté dans sa propre circonscription.

Le président: Au suivant, s'il vous plaît. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, il est un peu trop tôt pour chercher à savoir quel effet la nomination de M. Horner a eu sur la Commission canadienne du blé. Je suppose cependant qu'il y aura une certaine réorganisation à l'intérieur de la Commission canadienne du blé; la section des transports sera peut-être mutée ou prôtée ici.

Est-ce que cette nomination signifie que vous revoyez votre structure à l'intérieur de la Commission en vue de mettre fin à l'activité d'une section ou de la limiter? Quelles sont ses répercussions chez vous?

M. Leibfried: Nous n'avons pas encore procédé à une réorganisation. Un de nos hauts fonctionnaires travaillera avec le groupe de M. Horner et assurera la liaison avec la Commission canadienne du blé. Cependant, nous attendrons un certain temps afin de voir si nous devons procéder à des changements à l'intérieur de nos structures. Nous voulons voir comment le système fonctionnera. Les fonctions que nous accomplissons maintenant doivent être accomplies quelque part. Pour l'instant, nous continuons de nous en tenir au système actuel.

M. Korchinski: En d'autres termes, sa nomination n'a pas nui à votre situation. Jusqu'à présent la Commission canadienne du blé n'a pas été touchée.

M. Mazankowski: Monsieur le président, monsieur Korchinski, je voudrais ajouter quelque chose aux propos de M. Leibfried. Il a été convenu que le coordonnateur serait président du comité principal des Transports ainsi que du comité technique du transport des céréales et que lui-même ou son remplaçant serait présent aux réunions du comité de contrôle du transport des céréales qui se réunit deux fois par semaine, lequel comité est présidé par des hauts fonctionnaires de la Commission canadienne du blé. C'est le seul changement qui a été apporté au niveau des structures. Le fonctionnement comme tel de la Commission canadienne du blé n'a pas été touché. Ce qui est important, c'est le fait qu'il existe des liens très étroits entre la fonction du coordonnateur et celle de la Commission canadienne du blé.

M. Korchinski: Il y a eu inutilement de nombreux remous lorsque M. Horner a indiqué qu'il souhaitait, entre autre, mettre fin au système des contingents ou quotas. Les producteurs savaient sans doute ce qu'ils voulaient dire, mais pas tous les politiciens ou tous les journalistes. Il voulait sans doute dire que les quotas ne seraient plus nécessaires vu le volume de céréales transportées. Les producteurs ont compris.

[Text]

not be necessary; so much grain would be moved that they would not be necessary. I think every farmer knows that.

One of the strong points of the Wheat Board was that it was able, under a quota system, to provide some equity. However, in our experience in the past, this did not necessarily happen at all times. There was the unfortunate situation last year, for example, where there were areas with only about a 2.9 bushel quota, others were double and more. Because of that situation, and it may have been a temporary one, hopefully, is there any effort being applied at this time to provide those areas that would suffer, as a result of low deliveries and low quotas, with some extra shipments to sort of make up and average out in the end?

• 1035

Dr. Leibfried: We have been able to move out of those areas. Part of the relief came in an unfortunate way in that they had a poor crop and that is why the pressure is not there. But we do have the five-bushel wheat quota in that area for the No. 3 Red wheats and we have had a good movement of No. 3 Red wheats going out of there. We have also had the barley, of course, going out of there in a big way early in the summer and in the fall. So, I think we have created space and delivery opportunities in that area and the areas that are a little tighter in space this year are the more southern areas that had the higher quotas last year. So, I say, we did in our sales once we had an opportunity, we were trying to see to it that we could move that No. 3 Red that was in that eastern area to try to help them on their income problem there.

Mr. Korchinski: Presumably one or at least one of the most irritating areas that from time to time we run into is the inability to predict when the ships would be arriving. I suppose you can predict but you have not got the grain on hand and that sort of thing. Does the appointment of the co-ordinator in any way relieve you of some of that responsibility on transportation, movement of grain? And will you, first of all, be feeding this information on anticipated sales and so on in advance of any sales in any way to Doctor Horner or until such a time as you have grain or ships expected to arrive? Until such time as these facts are known, will you be able to feed him this information so that he could work out his answer?

Dr. Leibfried: Yes. There is a whole sort of routine and sort of longer-range planning and sort of intermediate and then you get down to the operation where ships are coming in and cars have to meet them so you have to work well in advance together. We have to know what car supply is going to be available and what the railways think they can move and forward once we are planning our sales programs because we have to fit this in and we have to have estimates on what the off-boards and on-boards are going to move and how these all work together. This obviously has to come into Dr. Horner's planning and we have to work with him on that.

[Translation]

Un des avantages de la Commission canadienne du blé tenait au fait que cette Commission pouvait, en vertu du système de quotas, assurer une certaine justice. Nous savons, cependant, que ce n'était pas toujours le cas. Il s'est produit l'année dernière cette malheureuse situation où, par exemple, il y avait des régions qui n'avaient que des quotas de 2.9 boisseaux alors que d'autres avaient le double. Cette situation était peut-être exceptionnelle, mais est-ce qu'il y a quelque chose de fait actuellement pour aider les régions qui sont limitées à un faible volume de livraison ou à des faibles quotas? Est-ce qu'il est prévu des expéditions supplémentaires pour rétablir l'équilibre?

M. Leibfried: Nous avons pu assurer le transport du blé de ces régions. Malheureusement, le problème s'est en partie réglé de lui-même parce que les producteurs ont eu une mauvaise récolte, et c'est pour cela que leurs besoins ont été moins grands. Mais le contingentement de cinq boisseaux de blé s'applique au blé rouge no 3 dans cette région, et le transport de ce blé ne pose pas de problème. Évidemment, nous avons transporté beaucoup d'orge au commencement de l'été et à l'automne. Nous avons donc fait de la place et amélioré les possibilités d'expédition dans cette région. Les régions qui n'ont presque plus d'espace d'entreposage cette année sont dans le sud de la province, où les contingentements plus élevés s'appliquaient l'an dernier. Aussitôt que le marché l'a permis, nous avons donc essayé de transporter le blé rouge no. 3 qu'on cultivait dans l'est de la province afin de fournir plus de revenus aux agriculteurs de la région.

M. Korchinski: Mais nous ne pouvons pas toujours prévoir la date d'arrivée des bateaux, ce qui constitue un problème très gênant pour nous. Je suppose qu'il y a moyen de savoir d'avance, mais le grain n'arrive alors pas, ce qui est aussi un problème. La nomination d'un coordonnateur vous enlève-t-elle une partie de la responsabilité du transport des grains? Allez-vous donner ces renseignements au sujet des ventes anticipées à M. Horner, ou allez-vous attendre jusqu'à ce que vous ayez le grain ou que vous sachiez la date d'arrivée des bateaux? Allez-vous pouvoir donner ces renseignements à M. Horner pour qu'il puisse faire ses calculs?

M. Leibfried: Oui. Il se fait une planification à long terme et intérimaire, et ensuite vous devez tenir compte des ports d'arrivée des bateaux et de la possibilité d'y envoyer les wagons de chemin de fer. Nous devons travailler ensemble longtemps d'avance. Nous devons savoir combien de wagons de chemin de fer seront disponibles et calculer le volume de grains que les chemins de fer peuvent transporter, si nous voulons préparer nos programmes de vente. Toutes ces données font partie d'un plan général et nous devons avoir une idée du volume des grains qui seront transportés et chargés pour assurer le bon fonctionnement du système. Naturellement, cela fait partie de la planification de M. Horner, et nous travaillons de concert avec lui.

[Texte]

Then, as we go along, you get down to where you are actually trying through the block-shipping system and such to move specific trains to meet specific vessels and things. But it is not just a day-by-day operational thing; there is also the forward planning part of it where we have to work together. And that is particularly true as long as transportation is a limiting factor on sales. When you have plenty of capacity, then you can make sales without any concern about that but, as long as it is being limited by capacity, the forward sales and everything have to be tied together and co-ordinated into this system.

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Merci bien, monsieur le président.

Je voudrais d'abord, parce que c'est la première occasion que j'ai de le faire, féliciter le nouveau ministre des Transports. Je l'ai vu à l'œuvre depuis plusieurs années à la Chambre des communes et je l'ai vu être souvent à l'attaque de son prédécesseur concernant les transports des grains. Il le faisait avec beaucoup d'humour, mais il le faisait quand même avec beaucoup d'assurance.

Je voudrais d'abord souligner que la Commission canadienne du blé ne pourrait pas exister, ne serait pas nécessaire s'il n'y avait pas d'abord de producteurs. Alors, ce sont eux qui sont à la base; les fonctionnaires de la Commission canadienne du blé doivent leur emploi aux producteurs, ils se doivent donc de bien les servir. Je pense que c'est ce qu'ils font. Il ne serait pas non plus nécessaire d'avoir un ministre attiré à cette parcelle de notre économie s'il n'y avait pas de producteurs. Donc, il faut reconnaître que ce sont les producteurs eux-mêmes qui sont en cause et que ce sont ces gens-là qui voient et qui jugent des décisions gouvernementales, lorsque c'est à leur avantage et également lorsque c'est à leur désavantage. J'ai souvent entendu faire des reproches à la Chambre des communes, dans le passé, à l'endroit du ministre des Transports, le prédécesseur de celui qui est aujourd'hui en place, à savoir que l'on manquait de wagons pour faire le transport des grains. J'ai entendu ça souvent, souvent, souvent. Et j'imagine qu'il y avait de la vérité dans ça. Plus tôt quand j'écoutais le ministre qui disait qu'il y a 200,000 wagons-trémies de plus qui vont être...

[Traduction]

Nous arrivons au point où nous essayons, par l'entremise d'un système d'expédition en bloc, de coordonner les mouvements des trains et des bateaux. Nous devons donc travailler ensemble, tant pour faire de la planification préliminaire que sur une base quotidienne. Cette coopération sera nécessaire aussi longtemps que le succès de nos ventes dépendra du transport. Si le système de transport peut accommoder un volume de produits élevés, vous n'avez pas à vous inquiéter. Mais si la capacité du système est limitée, il faut tout coordonner, les ventes et les autres facteurs aussi.

Le président: Merci, monsieur Korchinski. Monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you, Mr. Chairman.

Since this is the first chance I have had so far, I would like to congratulate the new Minister of Transportation. I have seen his performance in the House of Commons over the years and on more than one occasion he criticized his predecessor for the way grain was being moved. He never lost his sense of humour in so doing, but he certainly did not lack assurance.

I should like to point out that the Canadian Wheat Board could not exist and would not even be necessary if we did not have grain producers. They are at the basis of this system. This means that the Canadian Wheat Board officials owe their jobs to producers and should therefore give them good service. I believe they do so. Nor would it be necessary to appoint a full Minister to take care of this part of our economy if we did not have producers. We must therefore recognize that these are the people we are really discussing here and they are the ones who pass judgment on government decisions, both when they are to their advantage and also when they suffer because of them. The former Minister of Transport, the predecessor of the present Minister, was often criticized in the House in the past for the lack of cars to move the grain. I have heard that very often and there was probably some truth in it. A moment ago, when I heard the Minister saying that 200,000 additional hopper cars will be...

• 1040

M. Bockstael: Deux mille.

M. Lambert (Bellechasse): Deux mille ou deux cent mille?

M. Bockstael: Deux mille.

M. Lambert (Bellechasse): Deux mille... Ah bon, avec l'interprétation j'avais compris 200,000. Je trouvais ça fort. Je me disais ceci: là, on va en avoir de trop! On va remplir toutes les voies d'évitement et tout va être paralysé! Alors, si c'est 2,000...

M. Ostiguy: On va manquer de producteurs!

M. Lambert (Bellechasse): Si c'est 2,000, je pense que ça répond bien aux besoins. Je voudrais quand même demander au ministre si depuis le mois de novembre 1978 jusqu'au mois

Mr. Bockstael: Two thousand.

Mr. Lambert (Bellechasse): Two thousand or 200,000?

Mr. Bockstael: Two thousand.

Mr. Lambert (Bellechasse): Two thousand—Oh, listening to the interpretation, I heard 200,000 and I thought it was quite a number! I was thinking, we will have too many! All the sidetracks will be occupied and everything will stop! But if it is 2,000...

Mr. Ostiguy: There will not be enough producers!

Mr. Lambert (Bellechasse): If it is 2,000, I think that will meet the requirements. All the same, I would like to ask the Minister whether between November, 1978, and November,

[Text]

de novembre 1979, très sérieusement là, il y a eu une amélioration dans le domaine du transport des grains? Est-ce que les producteurs sont mieux servis? Est-ce qu'ils sont plus satisfaits de la situation, maintenant, qu'ils ne l'étaient l'an passé? Si la réponse est positive, je voudrais demander également dans quelle proportion le problème demeure encore sans solution, et quelles sont les solutions envisagées? Qu'est-ce que le ministre se propose de faire pour tenter de réaliser l'objectif de la Commission canadienne du blé dans le cadre de ses responsabilités de ministre des Transports?

The Chairman: I hope the Minister can be brief enough to answer all those questions, Mr. Lambert.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, it is very difficult to be brief to a very penetrating question by the honourable member.

M. Lambert (Bellechasse): Prenez le temps qu'il faut. Je veux avoir une bonne réponse!

Mr. Mazankowski: First of all, I appreciate the honourable member's comments. I want to assure him and the honourable members of this Committee that I have a great deal of respect for Mr. Lambert; he is a distinguished parliamentarian and a very distinguished member of this Committee and I have always enjoyed his contribution, not only to the Committee but indeed his contribution to the House of Commons. I can honestly say that he is truly a great and fine Canadian and I am sure that I would have support on that from all quarters of this particular Committee.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Whelan: He does not scare you like he scared Walter.

Mr. Mazankowski: I certainly echo the sentiments that the responsibility that the Canadian Wheat Board and I have, the responsibility that we have, is directly related to the producers because if we did not have the producers of grain we would not have to have a Canadian Wheat Board but, by the same token, if we did not have customers for that grain we would not need the Canadian Wheat Board either. So I think we have to be concerned that we can retain our reputation as a reliable supplier of grain and oilseed products to our customers abroad. And I think our responsibility as marketers and as movers of the grain to export position is clearly twofold: naturally we have to support the producers in their activities of production but we also have to facilitate the movement of that grain to ensure that it does get to export position and to ensure that we are able to maintain an orderly flow of export sales. And I see it in that context.

Has there been an improvement over last year? I can say yes, marginally; I am certainly not bragging about the improvements because I am not satisfied with the status quo; I am not satisfied that we are only capable of exporting 20 or 21 million metric tons of grain. I think this country is capable of producing more; I think this country is capable of moving more. And it is in that spirit that I attack this job.

In our marketings this year over the same period as last year, we have increased our marketings in the hands of the

[Translation]

1979, there has been an improvement in the movement of grain? Are producers better served? Are they more satisfied with the present situation than they have been in the past? If so, I would also like to know to what extent the problem remains unsolved and what solutions are considered? What does the Minister propose to do, given his responsibilities as Minister of Transport, to try and achieve the objective set by the Canadian Wheat Board?

Le président: J'espère que le ministre aura le temps de répondre à toutes vos questions, monsieur Lambert.

M. Mazankowski: Monsieur le président, il est très difficile de répondre brièvement à la question très vaste posée par le député.

Mr. Lambert (Bellechasse): Take your time. I want a good answer!

M. Mazankowski: Je tiens d'abord à remercier le député de son intervention. J'ai beaucoup de respect pour M. Lambert, qui est un excellent parlementaire et un membre très compétent du comité. J'apprécie depuis toujours la contribution qu'il apporte non seulement au comité mais à la Chambre des communes. Tous les membres du comité seront d'accord avec moi pour dire qu'il est un grand Canadien.

Des voix: Bravo!

Mr. Whelan: Il ne vous fait pas peur comme il faisait peur à Walter.

M. Mazankowski: Sans doute, notre premier devoir à la Commission canadienne du blé et à moi c'est celui que nous avons envers les producteurs de grain, car s'ils n'étaient pas là, nous n'aurions pas de Commission canadienne du blé. Mais elle n'existerait pas non plus, ne l'oublions pas, si nous n'avions pas d'acheteurs pour ce grain. Nous devons donc préserver notre réputation de fournisseur sûr de céréales et de graines oléagineuses auprès de nos clients étrangers. Selon moi, pour commercialiser et transporter le grain jusqu'au point d'expédition vers l'étranger, nous devons naturellement aider les producteurs, mais aussi faciliter le transport du grain pour garantir les exportations et des ventes stables à l'étranger. Voilà comment je vois la question.

La situation s'est-elle améliorée depuis un an? Oui, un peu. Je n'insiste pas outre mesure sur cette amélioration, car je n'en suis pas satisfait; il n'est pas suffisant, selon moi, de n'exporter que 20 ou 21 millions de tonnes métriques de grain. A mon avis, nous pouvons produire et exporter davantage. C'est l'objectif que je me suis fixé.

Par rapport à la même période de l'an dernier, la quantité de grain commercialisé entreposé chez les producteurs s'est

[Texte]

producers by 1.4 million metric tons; if you transfer that into money it is probably worth \$225 million or \$250 million.

• 1045

In terms of our export sales, we are marginally ahead of last year. As I indicated earlier, through the week ending November 7 we have exported some 6.9 million metric tonnes of grain and oilseeds as compared to 6.7 million metric tonnes of grain and oilseeds for the same period last year. Last year was a rather dismal year. We ended up with a total export figure of 18.9 million metric tonnes of grain and oilseeds. And that is why I have made as a target, a 20 per cent increase over last year's sales, which would put us in the figure of some 23 million metric tonnes.

It is a tough target to achieve but we are hopeful that we can—if not achieve it—come very close to achieving it. That is the Canadian Wheat Board's goal; that is my goal; that is Dr. Horner's goal; and I am sure it is the goal of every member who is sitting in this Committee. And to that end we will be doing everything in our power to see that we can facilitate the movement of grain to achieve that target.

What have we done? We have put in place the expansion of our grain-carrying fleet. By the year 1981 we will increase it by some 7,400 hopper cars. We will increase the boxcars by some additional 5,000. So until the year 1981 we have resources coming on stream.

Our targets for 1985 are to increase our exports of grain and oilseeds by 50 per cent, to a figure of some 30 million metric tonnes.

So we are not only looking at this year; we are looking into the future. And in Mr. Jarvis's speech in Regina to the Saskatchewan Wheat Pool he suggested that the Canadian Wheat Board should start looking beyond the year 1985 into the year 1990. I think that is good thinking. I am convinced that the producers of this country have the capacity and the capability to produce more grain. There has not been a whole lot of incentive for them to produce more if it is merely being stored in the graineries back on their farms. So we have to convince the producers that we can move more, and I am sure the Canadian Wheat Board can sell more.

They have indicated that they are restricted only by the limitations of our transportation capacity and our transportation system. We want to make the job easier for the Canadian Wheat Board by smoothing out the problems of the transportation system, removing the obstacles, increasing the capacity, and they will in turn do the job of selling.

The Chairman: Thank you for being brief, Mr. Minister.

M. Lambert (Bellechasse): Je voudrais remercier le ministre pour son excellente réponse.

The Chairman: I am sorry, Mr. Lambert, I have three other members to go on.

Mr. Lambert (Bellechasse): No problem.

The Chairman: Mr. Hargrave.

[Traduction]

accrue de 1.4 millions de tonnes métriques; cela représente 225 ou 250 millions de dollars.

Pour ce qui est des exportations, nous sommes légèrement en avance sur l'an dernier. Comme je l'ai déjà dit, au 7 novembre nous avons exporté environ 6.9 millions de tonnes métriques de céréales et de graines oléagineuses, comparativement à 6.7 millions de tonnes métriques à la même époque l'an dernier. L'année dernière a été assez mauvaise. Au total, nous n'avons exporté que 18.9 millions de tonnes métriques de céréales et de graines oléagineuses. C'est pourquoi j'ai fixé comme objectif une hausse de 20 p. 100 par rapport aux ventes de l'an dernier, ce qui porterait nos ventes à 23 millions de tonnes métriques environ.

Il sera difficile de réaliser cet objectif, mais nous espérons y réussir ou du moins nous en approcher. C'est l'objectif de la Commission canadienne du blé, c'est le mien, celui de M. Horner, et, j'en suis sûr, celui de tous les membres du comité. Dans ce but, nous ferons tout ce que nous pourrions afin de faciliter le transport du grain.

Qu'avons-nous fait? Nous avons décidé d'augmenter notre «flotte» de wagons destinés au transport du grain. En 1981, nous y ajouterons 7,400 wagons-trémies et 5,000 wagons couverts. Notre flotte s'accroîtra donc d'ici 1981.

D'ici 1985, nous espérons accroître nos exportations de céréales et de graines oléagineuses de 50 p. 100, pour atteindre 30 millions de tonnes métriques.

Nous voyons donc beaucoup plus loin que l'année en cours. Dans un discours qu'il a prononcé à Régina devant le Saskatchewan Wheat Pool, M. Jarvis a suggéré que la Commission canadienne du blé étende ses prévisions jusqu'à 1990. C'est une bonne suggestion, à mon avis. Je suis convaincu que les producteurs de notre pays peuvent accroître la production de grain. Tant que le surplus de production est condamné à rester entreposé sur leurs fermes, il n'est pas très intéressant pour eux de produire davantage. Nous devons donc les convaincre que nous pouvons transporter ces surplus et que la Commission canadienne du blé peut les vendre, ce dont je suis convaincu.

Les producteurs nous ont assuré que ce qui les empêchait d'accroître leur production, c'était les limites du système de transport. Nous voulons faciliter la tâche de la Commission canadienne du blé en réglant les problèmes du transport, en supprimant les obstacles, en accroissant la capacité. De son côté, elle s'occupera de la vente.

Le président: Merci d'avoir répondu si brièvement, monsieur le ministre.

Mr. Lambert (Bellechasse): May I thank the Minister for the excellent way in which he responded?

Le président: Je regrette, monsieur Lambert, mais trois autres députés sont sur ma liste.

M. Lambert (Bellechasse): C'est très bien.

Le président: Monsieur Hargrave.

[Text]

M. Lambert (Bellechasse): On aura l'occasion de s'en reparler.

The Chairman: Please, Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

Before I get into my brief commentary, I want to make an appropriate comment to you, Mr. Minister, and commend you for coming to the Standing Committee on Agriculture so early in the program. And I mean that most sincerely. I would like to say that that is a decided change from a previous situation when we waited for a long, long time. It is nice to see you here in your capacity, not only in Transport but for the Canadian Wheat Board.

Now, Mr. Chairman, I also want to make a very brief comment in reference to the remarks made earlier by a certain former minister who is sitting around this table at this time: his comments about wheat. I would point out that in Alberta, Mr. Chairman, through you, we now consistently produce more barley than we do wheat. Barley along with rapeseed make a formidable combination of grains in the Province of Alberta that I think command some special effort.

But I want to go from that into a labour of love, if you like, of my own with respect to southern Alberta and two grain crops. Dr. Leibfried will know, I am sure, that I am referring now to soft white spring wheat that is grown almost entirely and exclusively on our extensive irrigated land in southern Alberta, and winter wheat.

Dr. Leibfried: Yes.

Mr. Hargrave: Those are two crops that are with us now in southern Alberta. They are going to stay, and I think the volume is going to increase, especially on the irrigation land with soft white spring wheat, the production of that specialty crop. It is a crop that they can switch to very quickly. The only limitation, of course, is the grain quota, but they do not need a production quota as they do for sugarbeets and potatoes, and so on. So it is going to continue to be a popular crop. The problem, of course, is to move the product to market. I would like, Mr. Minister, to get sort of a progress on how the movements of those two specialty crops are going along and whether or not the Lethbridge terminal elevator is in use once again for that group of special winter-wheat producers and their efforts in trying to use that facility.

• 1050

Dr. Leibfried: Yes, I am very familiar with the winter-wheat program down there. I took part in the seminar down there a couple of years ago and I know very well the people involved in the Lethbridge terminal program. As you said, the problem here has been the transportation thing. When you get to some of the crops which are smaller in volume than the large crops you run into the difficulty that by giving them some special consideration you can move them or make them look very good very quickly, just by that sort of a movement, and you might provide incentive vis-à-vis the larger crops. So it is sort of a difficult one to try to figure out just how to handle it in a fair way. Now we can sell the winter wheat overseas. As I say, winter wheats are known around the world and have a major

[Translation]

Mr. Lambert (Bellechasse): We will have the opportunity to talk about it again.

Le président: Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

Avant de faire tout commentaire, je tiens à féliciter sincèrement le ministre de comparaître dès maintenant devant le comité permanent de l'Agriculture. Cela nous change des années antérieures, où nous devions attendre très longtemps. Nous sommes heureux que vous comparaissez nous seulement comme ministre des transports mais comme ministre chargé de la Commission canadienne du blé.

J'aimerais maintenant, monsieur le président, commenter des propos tenus il y a quelques instants par un certain ancien ministre qui siège avec nous, lorsqu'il a parlé du blé. Je lui signale, monsieur le président, qu'en Alberta nous produisons toujours plus d'orge que de blé. La production d'orge et de colza en Alberta mérite des efforts particuliers.

Je voudrais aborder une question qui me tient à cœur, celle de deux cultures céréalières du sud de l'Alberta. M. Leibfried sait que je veux parler du blé blanc farineux, qui est cultivé presque exclusivement sur les grandes surfaces irriguées du sud de l'Alberta, et du blé d'hiver.

M. Leibfried: Oui.

M. Hargrave: Ces deux cultures sont bien installées dans le sud de l'Alberta. Leur production s'accroîtra, surtout celle du blé blanc farineux des terres irriguées, car c'est une culture spécialisée vers laquelle la transition se fait très rapidement. La seule limite, c'est le quota des grains, mais il n'est pas nécessaire d'établir un quota de production pour cette culture comme pour la betterave à sucre et les pommes de terre. Cette culture restera donc très populaire. Le seul problème est celui du transport. Le ministre pourrait-il nous faire le point de la situation relativement au transport de ces deux récoltes spécialisées; est-ce que l'éleveur-terminus de Lethbridge est encore affecté à ce groupe spécial de producteurs de blé d'hiver et quels sont leurs efforts pour se servir de cette installation?

M. Leibfried: En effet, je connais bien ce programme de blé d'hiver. Il y a quelques années, j'ai participé à un séminaire à cet endroit et je connais très bien les gens impliqués dans le programme du terminus de Lethbridge. Comme vous le dites, le problème, c'est le transport. Les plus petites récoltes posent un dilemme car, si vous les favorisez en les transportant plus rapidement, cela leur confère un avantage par rapport aux plus grandes récoltes, simplement en les transportant de la sorte. Alors il est difficile de trouver la façon équitable d'aborder le problème. Nous pouvons vendre le blé d'hiver outremer et, je le répète, ces blés d'hiver sont connus mondialement et détiennent une part importante du marché mondial. Par le passé,

[Texte]

share in the world market. In the past we have moved them largely into the domestic market and then into aid programs or to China.

Mr. Hargrave: Excuse me, is that for both soft white spring wheat and winter wheat?

Dr. Leibfried: No, I am talking red winters. We drew back on the red winters a few years back when the Chinese had some difficulties with the wheats out of the northwest Pacific of the United States. There was TCK, and there were some indications that ours might also have that problem.

But we are very conscious of this. We did get some moved in the August-September period. Right now it does not look like we will get much more moved before the spring sometime. Even on the white wheats I do not think we will have another major movement until into the spring period, but if we can increase our transportation capacity as we expect, we should have good movements of those in the spring.

Mr. Hargrave: Are you saying, sir, that it is unlikely there will be any major movements of both of those two grain crops during the winter months?

Dr. Leibfried: That is probably correct, yes.

Mr. Hargrave: How about that group under Mr. Ike Lemieux, his winter-wheat group? Are they still using some of the facilities of the Lethbridge terminal?

Dr. Leibfried: Yes, they still have an arrangement there. That is correct. But they are interested, I think, in moving other grains as well as just the winter wheats through that facility.

The Chairman: I am sorry, Mr. Hargrave, due to the block system, we have reached the end of your allotted time and I have two more speakers.

Mr. Hargrave: Thank you.

The Chairman: Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie (Dauphin): Mr. Chairman, about the questions, I have a couple of parochial ones. In the Dauphin area the new grading system seems to be putting a lot of the grain into a 3 red and 3 utility. It is a very slow movement, the 3 red, this last year. Some people went almost two years with very little being sold. Supposedly you had your quota, but, to reach it you even had to extend it beyond the crop year.

One of the things that occurred to us was the fair movement of 3 utility, but people who had 3 red could not sell it as 3 utility. You had the peculiar situation where with interest rates at 15 and 20 per cent you were better off, if you could move it, to take a lower grade and pay off the debts. A lot of people, for various reasons, do not take cash advances. I gather it is illegal to sell down. If you have 3 red you cannot take it to the elevator and say, I will take 3 utility for this wheat because I can sell it and there are lots of quotas. What is your comment?

[Traduction]

nous les avons surtout livrés pour le marché intérieur et ensuite pour des programmes d'aide en Chine.

M. Hargrave: Excusez-moi, parlez-vous des deux, du blé de printemps blanc farineux et du blé d'hiver?

M. Leibfried: Non, je parle du blé rouge d'hiver. Il y a quelques années, nous avons recommencé à puiser dans les blés rouges d'hiver lorsque les Chinois ont connu des difficultés avec les blés américains du Nord Ouest du Pacifique. Il y avait du TCK et d'après les indices, il est possible que nous ayons le même problème.

Toutefois nous surveillons cela de près. Nous en avons livré en août et en septembre. Pour l'instant, il n'y aura aucune autre livraison d'ici le printemps. Même pour les blés blancs, nous ne prévoyons aucune livraison important d'ici le printemps, mais nous devrions avoir de bonnes livraisons d'ici le printemps si nous pouvons accroître notre capacité de transport comme nous le souhaitons.

M. Hargrave: Nous dites-vous qu'il est peu probable qu'il n'y ait aucune livraison importante de ces deux récoltes de blé au cours des mois d'hiver?

M. Leibfried: En effet, probablement.

M. Hargrave: Parlez-nous du groupe de M. Ike Lemieux, relativement au blé d'hiver? Utilise-t-il encore certaines installations du terminus de Lethbridge?

M. Leibfried: En effet, ils ont une entente de conclue à cet endroit, c'est exact. Je pense qu'ils ont l'intention de se servir de cette installation pour d'autres grains que le blé d'hiver.

Le président: Monsieur Hargrave, je m'excuse, mais étant donné notre système de créneaux, vous avez utilisé le temps qui vous était alloué et j'ai deux autres personnes sur ma liste.

M. Hargrave: Merci.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie (Dauphin): Monsieur le président, j'ai quelques questions d'intérêt local. Dans la région de Dauphin, le nouveau système de triage semble classer beaucoup de grains dans la catégorie 3 rouge et 3 d'utilité générale. Au cours de la dernière année le mouvement du 3 rouge a été très lent. Pendant près de deux ans, certains en ont très peu vendu. Théoriquement, vous aviez votre quota, mais pour l'atteindre il fallait prolonger la période au-delà de l'année de récolte.

Ce qui s'est produit, c'est que la catégorie 3 d'utilité générale s'est bien vendu, mais ceux qui avaient du 3 rouge ne pouvaient pas le vendre comme le 3 d'utilité générale. Compte tenu de cette situation particulière où les taux d'intérêt étaient de 15 et de 20 p. 100, c'était à votre avantage de le vendre pour du blé de qualité inférieure et de rembourser vos dettes. Pour diverses raisons, beaucoup de personnes n'acceptent pas d'avances au comptant. Je présume que la vente à perte est illégale. Si vous avez du blé de qualité 3 rouge, vous ne pouvez pas vous présenter à l'élevateur en disant: «voilà, je vais en accepter le prix d'un blé de qualité 3 d'utilité générale puisque cela me permet de le vendre et qu'il y a beaucoup de quotas». Qu'en dites-vous?

[Text]

Dr. Leibfried: You are getting into grading and things of this nature which come under the Grain Commission. I think on the open market you can probably sell it or you can just go in and agree with the man buying the grain that this is a lower grade—you know, mutually agree on what the grade on that grain is. Gordon, maybe you could answer that.

• 1055

Mr. Ritchie (Dauphin): As a rule it is not illegal for an elevator agent to buy at a lower grade than specified if he has quota movement in that lower grade. Is that right?

Mr. Whelan: I can offer you some assistance. I can tell you what happens when they that low-grade grain on the world market.

Dr. Leibfried: There is a tremendous price difference between the price for three utility and three red grain. Now I know people get impatient and with good reason—I know what they are talking about.

Mr. Ritchie (Dauphin): You have to wait 18 months, paying 21 per cent interest on the overdraft, so it does not look so bad you know.

Dr. Leibfried: Yes.

Mr. Ritchie (Dauphin): Another parochial question is, the Dauphin block was in the Churchill barley movement block. Apparently you were not getting any barley and I was talking to some of your people in Winnipeg and found out you cancelled the "A" quota right off long before any of the barley producers of this crop had any barley; it was still out in the fields. The Wheat Board came under a lot of criticism because many of your supporters said, "Well, you are cancelling our "A" and we have no chance to deliver because our crop is still in the field." Now, this thing was aimed at getting delivery from the people that had it in the bins, to get it up to Churchill, but you did not do a very good job of public relations because there were quite a few producers pretty mad about it and they felt it was unjustified. Now, I could not see it either. If you had to cancel the special quota for the Churchill deal I could understand it—you had a special quota on too—but...

Dr. Leibfried: Well, you are correct, what we were doing there was trying to bring in the grain so we could meet the Churchill commitments and that had to come out of old crop basically because this crop just would not come in in time for that.

Mr. Ritchie (Dauphin): You are penalizing that producer who had no means whatsoever to supply barley because he did not have last year's barley and this year's barley was still in the field.

Dr. Leibfried: Quite a few of them did have the previous year's crop still around and were eager to deliver at that time. Also, the other thing we took into account, of course, when cancelling those quotas was that we were moving them up. Therefore it would not be the same as having a quota temporarily, then cancelling out and having no quota after that.

[Translation]

M. Leibfried: Vous parlez de calibrage et de ces questions-là qui relèvent de la Commission canadienne des grains. Je pense que vous pourriez probablement le vendre sur le marché libre, ou vous pouvez simplement aller voir l'acheteur et conclure mutuellement qu'il s'agit d'un blé de qualité inférieure. Gordon, vous pourriez peut-être répondre.

M. Ritchie (Dauphin): Règle générale, ce n'est donc pas illégal pour un agent d'élevateur d'acheter du blé à un prix inférieur à la qualité spécifiée s'il y a mouvement suffisant pour cette qualité, n'est-ce pas?

M. Whelan: Je peux vous aider, je puis vous dire ce qui arrive lorsqu'ils vendent des grains de qualité inférieure sur le marché mondial.

M. Leibfried: La différence de prix entre la qualité 3 d'utilité générale et 3 rouge est énorme. Je connais la situation et je sais que les gens ont raison de s'impatienter.

M. Ritchie (Dauphin): Ne croyez-vous pas que c'est pénible d'attendre 18 mois en payant 21 p. 100 sur votre découvert en banque?

M. Leibfried: En effet.

M. Ritchie (Dauphin): Une autre question d'intérêt local, le bloc Dauphin était compris dans le bloc de transport d'orge de Churchill. Il semble que vous n'obteniez aucune livraison d'orge et vos représentants de Winnipeg m'ont appris que vous avez annulé le quota «A» bien avant que les producteurs soient prêts à récolter l'orge; la récolte était encore dans les champs. La Commission canadienne du blé a été beaucoup critiquée parce que beaucoup de vos partisans ont dit: «Bien, vous annulez notre quota A, et nous sommes dans l'impossibilité d'effectuer une livraison puisque les récoltes sont encore dans les champs.» Maintenant, cette manœuvre avait pour but d'amener ceux qui avaient de l'orge dans leurs silos à le livrer à Churchill, mais vous avez fait un très mauvais travail de relations publiques parce que beaucoup de producteurs sont en colère et ont cru cette mesure injustifiée. Maintenant, je ne comprends pas moi non plus. Je comprendrais si vous aviez annulé le quota spécial relativement à l'entente de Churchill. Vous avez également un quota spécial mais...

M. Leibfried: Ma foi, vous avez raison, nous voulions les livraisons afin de respecter cet engagement de Churchill et il fallait surtout le faire à partir de l'ancienne récolte puisque la nouvelle récolte ne serait pas livrée à temps.

M. Ritchie (Dauphin): Vous avez pénalisé le producteur qui n'était pas en mesure de vous fournir de l'Orge parce qu'il n'avait plus d'orge de l'an dernier et que sa récolte de cette année était encore dans les champs.

M. Leibfried: Plusieurs d'entre eux avaient encore la récolte de l'an dernier et se sont empressés de la livrer à ce moment-là. Une autre raison pour laquelle nous avons annulé ces quotas, c'est que nous voulions les augmenter. Ce n'est pas comme si nous avions eu des quotas temporaires que nous aurions annulés afin de se retrouver sans quota par la suite.

[Texte]

The Chairman: Mr. Ritchie, I am sorry, we have one more questioner. Just one question from Mr. Gurbin because it is 11 o'clock and the other Committee is arriving. Do you have a question?

Mr. Gurbin: Thank you, Mr. Chairman. Through you to the Minister, during the last election I was called to a railroad siding that had been abandoned and on that siding there were about 50 to 60 railway cars sitting there. The importance of this was, at the time they were talking about the shipment of grain and the lack of railway cars. Although these were not hopper cars, I assure you that the constituent was hopping mad. I wonder if this is a symptom of the situation around the whole country or was this just a localized circumstance? Is there an explanation for why those cars were sitting there like that?

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, over the years there have been numerous reports of those kinds of incidents and that was one of the determining factors in establishing the position of grain transportation co-ordinator, who goes out and investigates and inspects the situation to see precisely what the details are regarding the parking of units on siding. Incidents had occurred in a number of areas throughout western Canada and, indeed, in other areas but, as it was, it was certainly not the job of the Canadian Wheat Board to go out and inspect those cars. We now have a mechanism in place so that can, in fact, take place. I think it is a clear example of why we needed the office of a grain transportation co-ordinator, to sort those kinds of problems out.

The Chairman: Thank you, Mr. Gurbin and Mr. Minister. Thank you, gentlemen.

One point of clarification for the Chair—there will be no problem tabling the rebuttal of the Canadian Wheat Board to the Alberta study on grain to this meeting's report?

Mr. Mazankowski: I will make it available.

Dr. Leibfried: I do not have copies with me today but we will certainly make them available.

The Chairman: Thank you.

[Traduction]

Le président: Monsieur Ritchie, je regrette, mais il y a une autre personne qui désire poser des questions. Monsieur Gurbin, vous pourrez poser une question étant donné qu'il est onze heures et que l'autre comité arrive. Avez-vous une question?

M. Gurbin: Merci, monsieur le président. J'ai une question à l'adresse du ministre. Au cours de la dernière élection, on m'a amené à une voie de service abandonnée où il y avait environ 50 à 60 wagons de stationnés. L'importance de cet incident, c'est qu'à ce moment-là, on parlait de problèmes de transport de grain et du manque de wagons. Quoique ce n'étaient pas des wagons-trémies, je puis vous assurer que les commettants se trémoussaient de colère. Je me demande si cela est symptomatique de l'ensemble de la situation au pays ou s'il s'agit simplement d'une exception locale? Y a-t-il une explication à l'inactivité de ces wagons?

M. Mazankowski: Monsieur le président, au cours des années, on nous a signalé de nombreux incidents de ce genre et c'est une des raisons qui nous a amenés à créer le poste de coordonnateur du transport du grain, lequel est responsable d'enquêter sur ce genre de situations afin d'en connaître les détails précis au sujet du stationnement d'unités sur les voies de service. Des incidents de ce genre se sont produits dans plusieurs régions de l'Ouest canadien et dans d'autres régions également, mais ce n'était certainement pas le rôle de la Commission canadienne du blé d'enquêter au sujet de ces wagons. Nous avons maintenant en place un mécanisme qui permet de le faire. Je pense que cela explique clairement pourquoi nous avons besoin d'un bureau du coordonnateur du transport du grain, afin de régler ce genre de problèmes.

Le président: Merci, monsieur Gurbin et monsieur le ministre. Merci messieurs.

Un éclaircissement pour le président: il n'y aura aucun problème pour consigner la réfutation de la Commission canadienne du blé à l'étude sur les grains de l'Alberta au compte rendu de cette séance?

M. Mazankowski: Je vous en fournirai une copie.

M. Leibfried: Je n'ai pas d'exemplaires avec moi mais nous en fournirons certainement.

Le président: Merci.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Canadian Wheat Board:

Dr. J. L. Leibfried, Commissioner, Canadian Wheat Board.

De la Commission canadienne du blé:

D^r J. L. Leibfried, commissaire, Commission canadienne du blé.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, November 27, 1979

Chairman: Mr. Bill McKnight

Canada

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 27 novembre 1979

Président: M. Bill McKnight

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Vote 1 under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédit 1 sous la rubrique
AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bill McKnight

Vice-Chairman: Mr. Gordon Towers

Bockstael
Bradley
Daudlin
Dion (*Portneuf*)
Elliott
Ethier
Greenaway

Gurbin
Gustafson
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Hargrave
King
Korchinski

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Bill McKnight

Vice-président: M. Gordon Towers

Messrs. — Messieurs

Lambert (*Bellechasse*)
Leduc
Lessard
MacDonald (*Cardigan*)
Mayer
Nystrom
Ostiguy
Peters

Patterson
Sargeant
Schellenberger
Tardif
Tessier
Vankoughnet
Veillette
Whelan—(31)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, November 26, 1979:

Mr. Patterson replaced Mr. Whittaker

Mr. King replaced Mr. Mitges

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 26 novembre 1979:

M. Patterson remplace M. Whittaker

M. King remplace M. Mitges

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1979
(10)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Towers, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Dion (Portneuf), Elliott, Ethier, Greenaway, Gurbin, Gustafson, Hamilton (Swift Current-Maple Creek), Hargrave, King, Lambert (Bellechasse), MacDonald (Cardigan), Nystrom, Patterson, Peters, Schellenberger, Towers, Vankoughnet and Whelan.

Other Member present: Mr. Massé.

Witnesses: From the Farm Credit Corporation: Dr. Rolland P. Poirier, Chairman; Mr. Jean Brassard, Legal Counsel; Mr. G. Hollingshead, Director, Lending Operations; Mr. W. G. Mann, Comptroller-Treasurer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, October 31, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under AGRICULTURE.

Dr. Poirier made a statement, and with the witnesses, answered questions.

At 12:38 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. on Wednesday, November 28, 1979.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1979
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11h 10, sous la présidence de M. Towers (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Dion (Portneuf), Elliott, Ethier, Greenaway, Gurbin, Gustafson, Hamilton (Swift Current-Maple Creek), Hargrave, King, Lambert (Bellechasse), MacDonald (Cardigan), Nystrom, Patterson, Peters, Schellenberger, Towers, Vankoughnet et Whelan.

Autre député présent: M. Massé.

Témoins: De la Société du crédit agricole: M. Rolland P. Poirier, président; M. Jean Brassard, conseiller juridique; M. G. Hollingshead, directeur, Opérations de prêts; M. W. G. Mann, contrôleur-trésorier.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (Voir *procès-verbal du mercredi 31 octobre 1979, fascicule no 1*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1 sous la rubrique AGRICULTURE.

M. Poirier fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12h 38, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 28 novembre 1979, à 15h 30.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 27, 1979

• 1107

The Vice-Chairman: Gentlemen and guests, I call this meeting to order.

We will have to do without a gavel this morning and so, if you hear the glass tinkling, I hope that you pay the same respect that you do for the gavel.

AGRICULTURE

A—Department—Administration Program

Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions\$34,392,000

The Vice-Chairman: We are pleased to have with us this morning officers of the Farm Credit Corporation, Dr. Rolland Poirier, Mr. Paul Babey, Mr. Jean Brassard, Mr. Hollingshead, Mr. deGruchy and Mr. Mann.

Dr. Poirier, do you have an opening statement?

Dr. Rolland P. Poirier (Chairman, Farm Credit Corporation): Yes, sir. The Main Estimates for 1979-80 provide for no budgetary appropriation to be paid to the Farm Credit Corporation in recovery of an operating loss, as an operating surplus is forecast for the fiscal year ending March 31, 1980.

The operating losses of previous years were primarily due to the situation which prevailed between 1959 and 1968. During these years the lending rate to farmers under the Farm Credit Act was set by statute at 5 per cent, whereas the Corporation was obliged to borrow funds from the Minister of Finance at a rate that was at times higher than the corporation's lending rate.

The turnaround from the loss forecast for 1978-79 to the operating surplus forecast for 1979-80 is due primarily to the increasing interest margin which was .67 per cent on the total portfolio of the corporation during 1977-78, and in 1978-79 the average margin was .73 per cent.

The corporation of course administers now two programs, one under the Farm Credit Act and the other under Farm Syndicates Credit Act. The third program that we were administering, the land transfer plan, ended on March 31, 1979.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 27 novembre 1979

Le vice-président: La séance est ouverte.

Comme je n'aurai pas de marteau ce matin, si vous entendez le tintement du verre, j'espère que vous réagirez comme vous le feriez si j'avais mon marteau.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme et contributions\$34,392,000

Le vice-président: Nous avons l'honneur d'avoir avec nous aujourd'hui les représentants de la Société du crédit agricole, M. Rolland Poirier, M. Paul Babey, M. Jean Brassard, M. Hollingshead, M. deGruchy et M. Mann.

Monsieur Poirier, avez-vous une déclaration préliminaire à faire?

M. Rolland P. Poirier (président, Société du crédit agricole): Oui, monsieur. Le budget principal des dépenses de 1979-1980 ne comporte aucun crédit budgétaire à être versé à la Société du crédit agricole afin de recouvrer une perte d'exploitation quelconque puisque celle-ci prévoit enregistrer un excédent d'exploitation pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1980.

La perte d'exploitation des exercices précédents était principalement attribuable à la situation qui existait entre 1959 et 1968. Pendant ces exercices, la Société était tenue d'exiger un taux statuaire de 5 p. 100 sur les prêts qu'elle accordait aux agriculteurs en vertu de la Loi sur le crédit agricole tandis qu'elle devait payer parfois davantage pour les fonds qu'elle empruntait du ministre des Finances. C'est pourquoi l'intérêt qu'elle percevait des agriculteurs dans cette période ne suffisait pas à couvrir les intérêts qu'elle payait au ministre des Finances ainsi que ses dépenses d'exploitation.

L'augmentation de la marge d'intérêt qui s'établissait à .67 p. 100 pendant l'exercice financier 1977-1978, a permis un revirement de la situation. C'est ainsi qu'on est passé d'un budget prévoyant des pertes en 1978-1979 à un budget prévoyant un excédent d'exploitation en 1979-1980.

La Société administre présentement deux programmes, soit la Loi sur le crédit agricole et la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles. Je commenterai chacune brièvement ci-dessous. Le plan de transfert des terres, qui était administré par la Société dans le cadre du Programme de développement des petites fermes d'Agriculture Canada, a pris fin le 31 mars 1979.

[Text]

On our Farm Credit Act program in 1977-78 loan approvals totalled \$558 million, that from a net cash requirement of \$300 million that we had received from Finance during that year.

• 1110

The subsequent year, 1978-79, the loan approvals reached \$514 million from financing by the Minister of Finance of \$266.8 million.

And finally, in 1979-80, our first capital budget was for \$256.3 million. In this first capital budget we had estimated at that time a level of loan approvals of approximately \$557 million. However in October of 1979 in an effort to alleviate the demand, an amended 1979-80 capital budget was approved and made available to the Corporation an additional \$50 million in loans and capital which should allow approximately \$67 million more in loan approvals increasing our total to nearly \$630 million in loan approvals at the moment when we asked for the new budget.

A short remark on the Farm Syndicates Credit Act, on a national basis the activity under the Farm Syndicates Credit Act increased in 1978-79 over 1977-78 both in number and total amount of loans approved. The number of loans was 150 for \$3.5 million compared to 105 loans for \$2.1 million in 1977-78.

I have provided additional information that I gave to the Clerk, and I think it was circulated. You have in there a certain number of tables giving you additional information. I want to go fast through these tables just indicating to you a few points of interest and at the same time the nature of the tables.

Table No. 2 in that series was given to you. You have some facts there. The first one is loan approvals and the fact we want to bring to your attention there is that the average loan size has increased, and continues to increase. In 1978-79 it was \$94,000, and so far this year it is \$108,000.

Concerning types of loans, you have the standard types here, some of advisory services, and Section 33 which is the type of loan we have for people who want to phase in agriculture. I just want to point out to you that the ones phasing in agriculture, according to these types of loans, are relatively few. There are only 3 per cent as you see in that table.

And finally land values: there is another table in more detail on land value, but you can see the increase in land values for the last three years, 8 per cent, 12 per cent, and 15 per cent.

Mr. Hargrave: Excuse me, Mr. Chairman. Where is that table on land values you are referring to? How is it described?

Dr. Poirier: It is table No. 2 which is called F.C.C. Fact Sheet.

An hon. Member: Info 2.

Mr. Hargrave: Info 2, that is No. 2?

Dr. Poirier: Yes. Okay?

[Translation]

En 1977-1978, les approbations de prêts ont totalisé 558 millions de dollars; il y a eu des contributions en espèces de 300 millions de dollars du ministère des Finances cette année-là.

L'année suivante, en 1978-1979, les approbations de prêts ont atteint 514 millions de dollars grâce au 266.8 millions de dollars consentis par le ministre des Finances.

Finalement en 1979-1980, notre premier budget s'établissait à 256.3 millions de dollars. À ce moment-là, on avait prévu un montant global de 557 millions de dollars en prêts environ. Cependant, en octobre 1979, afin de répondre à la demande de crédit, on a approuvé un budget d'investissement modifié qui mettait à la disposition de la Société un montant additionnel de 50 millions de dollars à titre de prêts et de capital, ce qui devait lui permettre d'approuver des prêts additionnels pour un total de 630 millions de dollars au moment où nous avons demandé le nouveau budget.

Passons maintenant à la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles. Au plan national, tout le nombre de prêts consentis que le montant total approuvé ont augmenté en 1978-1979 par rapport à l'année précédente. En 1977-1978, on avait approuvé 150 prêts pour un total de 2.1 millions de dollars, par comparaison à 105 prêts totalisant 2.1 millions de dollars l'année suivante.

J'ai fait distribué des renseignements supplémentaires, que j'ai remis au greffier; je pense qu'ils ont été distribués. Il y a là un certain nombre de tableaux qui renferment des informations supplémentaires. Je vais vous les expliquer rapidement, afin de souligner les points les plus intéressants et pour vous expliquer la nature des tableaux.

Le tableau n° 2 vous a été remis. Il contient certaines données, dont le nombre d'approbations de prêts et nous voulons attirer votre attention sur le fait que le prêt moyen a augmenté et continue de le faire. En 1978-1979, il s'établissait à \$94,000 et cette année il est rendu à \$108,000.

Pour ce qui est maintenant des catégories de prêts, il y a les prêts réguliers, les prêts pour services consultatifs et les prêts en vertu de l'article 33 pour ceux qui veulent se lancer en agriculture. Je souligne qu'il n'y en a pas beaucoup dans cette première catégorie. Ils comptent pour à peine 3 p. 100 du total, comme vous pouvez le voir sur le tableau.

Finalement, la valeur des terres, il y a un autre tableau qui est plus détaillé. On peut voir cependant que la valeur des terres a augmenté depuis trois ans, de 8 p. 100, 12 p. 100 et 15 p. 100.

M. Hargrave: Excusez-moi, monsieur le président. Quel est le tableau sur la valeur des terres que vous avez mentionné? Comment s'intitule-t-il?

M. Poirier: C'est le tableau n° 2, qui s'intitule le résumé des données CSA.

Une voix: Info 2.

M. Hargrave: Info 2, c'est le n° 2?

M. Poirier: Oui. Cela va?

[Texte]

Mr. Hargrave: Thank you.

Dr. Poirier: I am sorry. I will go back to that now. I just want to point out that under loan approvals you have the third item, average loan amount. I was pointing out that our average loan for this year up to this point is about \$108,000 when it was \$94,000 the year before. So the average size of our loan is still increasing.

The second remark I made was for loans by type. I want to point out that Section 33 is the type of loan we make to people that are not principally occupied in agriculture but will become principally occupied in agriculture in a period of 5 years.

• 1115

So I just want to show to you that this type of program is quite limited. It is only 3 per cent of our loans.

Finally, a little bit more than halfway down that table, you have an item, land values. The percentage increase on land value from one year to the other would be 8 per cent the first year, 12 per cent the second year, and 15 per cent this year over last year. So that is where I was.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): That 15 per cent is not for six months, that is your projection for the total year?

Dr. Poirier: Yes, that is the projection that we have so far for this year, estimated from the number of loans we have had so far. But a large number of our loans are already made this year, according to our own statistics. We will still make some but a large number of our loans have already been made, and they would be contained in there.

In the next table, Table 3, you have gross loan commitments or approval, which is the same thing, and then the net loan commitments. The difference between the two is because when we make a loan, quite often the farmer already has a loan with us. So the gross is the amount of the new loan and the old one that was made. The net is the new money. When you discount for the loan that he already had, it gives you the net amount.

The two first items are for loan approval or commitment and the other two are for disbursement. It always takes a little while for us to disburse our loan; so, on a yearly basis, very often the amounts are not the same, because we make commitments at the end of the year and then they are disbursed the year after.

Another item that is interesting in there is loans to farmers outstanding. This is our total portfolio. As you can see, we estimate that at the end of this year, the total portfolio will be of the order of \$3 billion and the next line gives you the increase in our total portfolio from one year to the other.

[Traduction]

M. Hargrave: Merci.

M. Poirier: Je suis désolé. Je reviens maintenant au tableau. Je veux simplement souligner que sous la rubrique approbation de prêts, on mentionne les prêts moyens. Je disais que cette année, le prêt moyen est passé à \$108,000 environ alors qu'il était de \$94,000 l'an dernier. Le prêt moyen continue donc à augmenter.

Deuxièmement, j'ai parlé des catégories de prêts. Les prêts en vertu de l'article 33 sont accordés à des personnes qui ne s'occupent pas surtout d'agriculture, mais qui le feront dans les cinq ans suivant l'octroi du prêt.

Je veux simplement vous indiquer que ce genre de programme est très limité. Il ne représente que 3 p. 100 de nos prêts.

Vers le milieu du tableau, il y a la rubrique «Valeur des terres». Le pourcentage d'augmentation sur la valeur des terres, d'une année à l'autre, serait de 8 p. 100 la première année, 12 p. 100 la deuxième et 15 p. 100 cette année comparativement à l'an passé. Voilà où j'en étais.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Les 15 p. 100 ne représentent pas six mois, il s'agit de votre extrapolation pour l'année entière n'est-ce pas?

M. Poirier: Oui, c'est l'extrapolation jusqu'à ce jour pour l'année, évaluée d'après le nombre de prêts que nous avons consentis jusqu'à maintenant. Toutefois, selon nos statistiques, un grand nombre de prêts ont déjà été consentis cette année. Nous allons encore en accorder, mais la plupart l'ont déjà été et sont inclus dans ce pourcentage.

Vous avez au prochain tableau 3, engagement de prêts bruts ou approbation, ce qui revient à la même chose. Vous avez ensuite l'engagement de prêts nets. Lorsque vous consentez un prêt, très souvent l'agriculteur a déjà reçu de nous un prêt, voilà la différence entre les deux titres. Par conséquent, le brut représente la somme du nouveau prêt et de l'ancien. Quant au net c'est la nouvelle somme, lorsque vous tenez compte du prêt déjà consenti, vous avez ainsi le montant net.

Les deux premières rubriques représentent l'approbation ou l'engagement de prêts et les deux autres les déboursements. Il nous faut toujours un peu de temps pour déboursier nos prêts, par conséquent, sur une base annuelle, les montants bien souvent ne sont pas les mêmes, puisque nous faisons nos engagements à la fin de l'année et que les déboursements se font l'année d'après.

L'autre rubrique intéressante est celle des prêts agricoles en cours. Ils représentent notre portefeuille au complet. Comme vous le voyez, nous prévoyons qu'à la fin de cette année, le portefeuille complet s'élèvera à quelque 3 milliards de dollars et vous voyez à la ligne suivante l'augmentation de notre portefeuille total d'une année à une autre.

[Text]

Finally, the last item I want to bring to your attention in this table is the capital of the corporation. That is on the last line. We will receive this year \$11.8 million and our capital will be brought to \$119 million.

Table 4: those are the most recent results that we have on our borrowing but this is the net amount. I just bring to your attention the differences between one province and another, with the understanding that the Atlantic provinces are all together: we have only one region for all the Atlantic provinces. As you can see, Ontario is first, Saskatchewan is second, Alberta is third, and then Quebec, and then Manitoba, Atlantic and British Columbia. These are the amounts as of November 15.

Table 5 just gives you the type of security that we have on our loans. I just want to point out to you that most of them are first mortgage. Actually 88 per cent of our loans this year were on a first mortgage, and you have the other types after that.

Table 6 gives you, for the last 6 years including this year, the distribution and age of our borrowers. As you can see, if you add together the loans to those under 25 and from 25-34, you have there, nearly all the time, a little over 70 per cent of our loans being made to farmers under 35 years old.

• 1120

Then you have Tables 7A, B and C, and 7A is continued in the other one, this one is the borrowers under 35 years of age. This one, however, gives you the distribution per district, or per region or per province, for all intents and purposes, except the Atlantic Provinces, they are all together.

The second one, B: I talked about the Section 33 loans; those are the loans of people phasing in agriculture. That gives you, for all the different regions, the distribution of these types of loans. As you can see, this year, so far, only 1.6 per cent of our loans are in that category.

Finally, the last one is the borrower who is under 35 years of age but who has established a new unit. This is quite large, as you can see. This year, 33.8 per cent of our borrowers are people under 35 who have bought a new unit, in other words, who are starting in agriculture. Even if they have started a little before that, they are getting established. It is quite an important part of our operation.

Table 8 gives you the purpose of the loans approved; as you can see, buying additional land is the most prevalent one, and then the new units. I am talking now about this year.

The next one is a table on appeal board activities. When a farmer does not get a loan for which he thinks he has a good reason, he can appeal to an appeal board; these are the statistics of our appeals. So far this year, as you can see, we have had 86 appeals compared with 98, and the table gives information as to what happens to these appeals.

[Translation]

Je voudrais finalement porter à votre attention la dernière rubrique dans ce tableau, à la dernière ligne, le capital de la société. Nous recevrons cette année 11.8 millions de dollars et notre capital sera porté à 119 millions de dollars.

Au tableau 4, vous voyez les résultats les plus récents de nos emprunts, il s'agit d'un montant net. J'attire votre attention sur les différences qu'il y a entre une province et une autre, toutefois les provinces de l'Atlantique sont groupées. Elles sont réunies en une seule région. Comme vous le voyez, l'Ontario vient en premier, la Saskatchewan en second, l'Alberta en troisième, ensuite le Québec, le Manitoba, les Maritimes et la Colombie-Britannique. Ce sont les sommes pour l'année se terminant le 15 novembre.

Le tableau 5 vous montre le genre de garantie que nous avons pour nos prêts. Il s'agit pour la plupart de premières hypothèques. Quatre-vingt-huit p. 100 de nos prêts cette année avaient été consentis pour de premières hypothèques; vous avez ensuite les autres genres de garanties.

Le tableau 6 vous donne une distribution des emprunteurs par catégorie d'âge depuis six ans, y compris cette année. Si vous additionnez les prêts consentis à ceux qui avaient moins de 25 ans à ceux qui étaient de 25 à 34 ans, vous avez toujours un peu plus de 70 p. 100 de nos prêts consentis à des agriculteurs de moins de 35 ans.

Vous avez ensuite les tableaux 7A, 7B et 7C. Sept À est contenu dans l'autre, celui-ci a trait au nombre d'emprunteurs ayant moins de 35 ans. Dans celui-ci toutefois, vous avez une distribution à toute fin utile par district, par région ou par province, sauf pour les Maritimes, qui sont groupées.

Quant au second tableau, 7B, je vous ai parlé des prêts de l'article 33, ceux qui sont consentis aux personnes arrivant dans le secteur agricole. Vous avez donc une distribution de ces prêts pour toutes les régions. Vous voyez que cette année, jusqu'à maintenant, 1,6 p. 100 seulement de nos prêts ont été consentis dans cette catégorie.

Nous en arrivons finalement au dernier tableau concernant les emprunteurs de moins de 35 ans qui ont établi une nouvelle unité, c'est très important comme vous le voyez. Cette année, 33,8 p. 100 de nos emprunteurs, sont des personnes de moins de 35 ans qui avaient acheté une nouvelle unité, autrement dit, ils commencent en agriculture même s'ils avaient déjà commencé un peu précédemment, ils se sont établis. C'est donc une partie très importante de nos activités.

Le tableau 8 vous donne le but des prêts approuvés. Vous voyez que l'achat de terrains additionnels est le plus important, suivi des nouvelles unités. Ce n'est pas pour cette année.

Le tableau suivant a trait aux requêtes à la Commission d'appel. Lorsqu'un agriculteur n'obtient pas de prêt alors qu'il croyait avoir de bonnes raisons d'en avoir un, il peut faire appel auprès d'une commission. Les chiffres concernant ces appels se trouvent dans ce tableau. Jusqu'à maintenant, pour cette année, nous avons eu 86 appels comparativement à 98

[Texte]

The next table, table 10, that one I referred to a little while ago. It indicates the value of land, for different regions this time and different years. It is all on the basis of 100 per cent for 1971.

The next one relates to the farm syndicate loans we have for this year. As you can see, we have 111 so far compared with 96 last year at the same time, so it is a bit on the increase. But the amount of money we lend for farm syndicates is only in the order of \$3 million, as you can see; compared with \$500 hundred million, it is just a small part.

Finally, number 12—no, we still have another one after that. Number 12 is just the interest rate we have charged on our loans historically, from the beginning. It is 12 per cent now, as you may know.

Finally, as I indicated before, we asked for a new capital budget some time in October. This is the corrected one and the current one you have in Appendix A. It gives you information about our capital budget as it stands right now, which is a little different from the one you had in the Blue Book, because there was \$50 million added to it in the month of October.

This is, Mr. Chairman, the type of information I want to supply at the beginning. Of course, my colleagues and I are very pleased to be here with you and we are ready to give you all the information we can on any item you wish to address.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Poirier.

Gentlemen, we will start questioning now with 10 minutes. If it is your pleasure, I would like to go clockwise, starting with Mr. Daudlin, with a representative of each party to be heard for the 10-minute part.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Poirier, welcome to the Agriculture Committee again. It is good to see you here and again to have the opportunity, on behalf of all the colleagues here, to take a look at the figures and the information you brought us. I think I would be probably expressing the sentiments of most of the members in saying that the information you have brought us is good and it is, I am sure, concise. The difficulty I guess is, as in most cases, that we have so much coming all at once it is very difficult to try to make any kind of sense out of it so that we can get into this in depth.

• 1125

I wonder if I might confirm this with you though. I notice that in the little pamphlet you have put out—the booklet that you made available to us—you state:

The Farm Credit Corporation was established to help Canadian farmers and those wishing to become farmers purchase, develop and maintain sound farm businesses.

[Traduction]

l'an passé et le tableau vous donne des renseignements concernant le résultat de ces appels.

Le tableau 10, dont j'ai parlé un peu plus tôt, vous donne la valeur des terres, cette fois pour différentes régions et pour différentes années. L'année 1971 sert d'année de base et est égale à 100.

Le prochain tableau concerne les prêts aux syndicats agricoles consentis cette année. Vous voyez que nous avons eu jusqu'à maintenant 111 prêts comparativement à 96 l'an passé, à la même date. Il y a donc eu légère augmentation. La somme que nous prêtons aux syndicats agricoles n'est que de 3 millions de dollars comparativement à 500 millions de dollars pour l'ensemble, ce n'est donc qu'une petite partie.

Enfin le tableau 12, non, nous en avons encore un autre après celui-là, le tableau 12 donne les taux d'intérêt sur les prêts que nous avons consentis depuis le début. Ce taux est maintenant de 12 p. 100 comme vous le savez.

Pour terminer, je l'ai déjà dit plus tôt, nous avons demandé un nouveau budget d'investissement en octobre. Voici le budget modifié, le budget courant à l'annexe A. Cela vous donne des renseignements concernant le budget d'investissement à ce jour, qui est un peu différent de celui que vous avez dans le Livre bleu, car 50 millions de dollars ont été ajoutés au mois d'octobre.

Voilà, monsieur le président, le genre d'information que je voulais vous donner en commençant. Mes collègues et moi-même sommes très heureux d'être ici avec vous et nous sommes disposés à vous donner tous les renseignements que vous désirez sur tous ces postes.

Le vice-président: Merci, monsieur Poirier.

Messieurs, nous allons commencer par un tour de dix minutes. Si vous le voulez, je procéderai dans le sens des aiguilles de ma montre en commençant par M. Daudlin et on donnera la parole aux représentants de chaque parti. Chacun aura dix minutes.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président. Monsieur Poirier, je vous souhaite de nouveau la bienvenue au comité de l'Agriculture. Nous sommes très heureux de vous voir ici et d'avoir de nouveau l'occasion, mes collègues et moi-même, d'examiner ces chiffres et ces renseignements que vous nous avez apportés. Comme probablement tous les membres, je suis d'avis que les renseignements que vous nous avez donnés sont bons et sûrement concis. Toutefois, comme la plupart du temps, nous recevons tellement de renseignements à la fois qu'il est très difficile de les comprendre et de les étudier en profondeur.

Je voudrais obtenir une confirmation. Je vois que dans la petite brochure que vous nous avez distribuée, il est dit que:

La Société du crédit agricole a été établie afin d'aider les agriculteurs et les aspirants agriculteurs, à acheter, à mettre sur pied et à maintenir des exploitations rentables. Cette aide prend la forme d'un crédit hypothécaire à long terme.

[Text]

Assistance is provided in the form of long-term mortgage credit.

Now I assume that that continues and will continue to be the founding purpose of the Farm Credit Corporation. Is that so?

Dr. Poirier: Yes.

Mr. Daudlin: Mr. Poirier, I wonder if I could pursue with you the reports that were made of perhaps a month ago that were headlined "Farm Credit may go public" and were purported to be based on a statement that you had made to the *Journal* in Ottawa that in fact you were proposing to the Minister a six point plan for, as they described it, the privatization of Farm Credit. I wonder, first of all, whether or not there was such a proposal put forward by you, whether it now has been received by the Minister, and whether in fact you have received a reply to that proposal for this six point plan, so-called?

Dr. Poirier: I must put in the right perspective where this plan was put forward. We had this year for the 50th anniversary of federal farm credit in Canada a national contest. We had quite a few activities during this conference, and we brought all of our personnel to Ottawa to examine many of the problems. At one public meeting representatives of farmers, representatives of provinces, representatives of banks, representatives of credit unions and myself participated in a discussion, and in this discussion we looked at possible scenarios for the next 10 years. I presented there one of the possible scenarios, and that is where the information came from. That scenario had a few concepts in it and I will relate the principal ones to you.

The first one was the concept of having the authority to get some of our financing from the financial market, not only from the Minister of Finance. One of the reasons this concept was examined at that time was that last spring there had been introduced in the House a bill, which reached only first reading, asking for such a capacity for the corporation.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, excuse me. I regret to interrupt like this, but notwithstanding the fact that I am sure you are trying to answer my question, perhaps if I can restrict myself to a more precise question I will get a precise answer and we can best use up the time.

I recognize the first step of this six steps. First of all let me ask this: was the six point plan, so-called, an initiative of Farm Credit or an initiative of the government that was in fact developed by Farm Credit?

Dr. Poirier: It was an initiative of the Chairman of the Farm Credit and it was at that time given as such.

Mr. Daudlin: All right.

Was there in fact a working paper based upon which this proposal was developed?

[Translation]

Je présume que cela est et sera toujours la raison d'être de la Société du crédit agricole, n'est-ce pas?

M. Poirier: Oui.

M. Daudlin: Monsieur Poirier, parlez-nous un peu des articles de journaux parus il y a environ un mois et selon lesquels la Société du crédit agricole devait être rendue au secteur privé. Ces affirmations étaient apparemment fondées sur une déclaration que vous auriez faite au *Journal* d'Ottawa, et selon laquelle vous proposiez au ministre un plan en six étapes pour rendre au secteur privé la Société du crédit agricole. J'aimerais savoir d'abord si vous avez fait une telle proposition, si le ministre l'a reçue et si, de fait, on a répondu à cette proposition d'un plan en six étapes?

M. Poirier: Je dois bien établir le contexte dans lequel ce plan a été proposé. Cette année, à l'occasion du 50^e anniversaire du Crédit agricole au Canada, nous avons tenu un congrès national. Il y a eu plusieurs activités à cette occasion et tout notre personnel d'Ottawa a été amené à étudier plusieurs problèmes. Lors d'une réunion publique, avec les représentants des agriculteurs, des provinces, des banques, des coopératives de crédit, j'ai participé à une discussion au cours de laquelle nous avons envisagé les scénarios possibles pour les dix prochaines années. À ce moment-là, j'ai présenté l'un des scénarios possibles, et de là sont sortis les renseignements dont vous me parlez. Ces scénarios comportaient plusieurs facettes et je vous expose maintenant les plus importantes.

D'abord, il a été question d'obtenir la permission de tirer nos fonds non seulement du ministre des Finances, mais également du marché financier. Si nous avons alors examiné cette possibilité, c'est qu'au printemps dernier, la Chambre a été saisie d'un projet de loi visant à nous accorder cette capacité, projet de loi qui n'a atteint que l'étape de la première lecture.

M. Daudlin: Monsieur le président, je m'excuse. Je regrette de vous interrompre maintenant, mais même si je suis certain que vous essayez de répondre à ma question, je pourrais peut-être mieux définir cette question afin d'obtenir une réponse précise, ce qui nous permettra de mieux utiliser le temps disponible.

Je comprends la première de ces six étapes. D'abord, j'aimerais savoir ceci: l'initiative de ce présumé programme en six points a-t-elle été prise par la Société du crédit agricole, ou s'il s'agissait plutôt d'une initiative du gouvernement plus tard définie par votre Société?

M. Poirier: Il s'agit d'une initiative du président de la Société du crédit agricole, et c'est de cette façon qu'elle a été présentée alors.

M. Daudlin: D'accord.

Cette proposition a-t-elle été mise au point à partir d'un document de travail?

[Texte]

Dr. Poirier: No, there was no working paper. It was just a scenario, a possible scenario for the future. Of course the Minister knew of all the concepts that were in that scenario, but it was presented strictly in my name.

Mr. Daudlin: All right.

The Vice-Chairman: Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman.

You had commenced or started the first step, which was in fact the accessing to funds from other than the Finance sources, in effect going to the private sector, among whatever other sectors might be available, to access greater funds for Farm Credit; and you rightly point out that in fact there was an initiative, a legislative initiative, brought forward in the spring of 1979, I believe it was, having that as its exact purpose.

• 1130

Were that to be followed and pursued, Mr. Poirier, I ask you whether or not there is a point where in fact Farm Credit finds itself on the horns of a dilemma, and the dilemma is this: accessing or attempting to access from private sources, do you then find yourself in a position where, as opposed to delivering a service to the farm community, you now have to demonstrate all of the fiscal responsibility and the profit-making ability of any other corporation when trying to convince the sources of funding that in fact you should be able to access to those funds? Does that not put you on the horns of a real dilemma?

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Daudlin, for a very concise question.

Dr. Poirier: One of the, if I can say, inconveniences of going to the private market is that we would have to have results that would bring in investors; there is no doubt about this. However, depending on the kind of bonds, if we did it through the mechanism of bonds, this would still enable us to get some of our money, and I say again that the proposal at the beginning is to get a part of our money from this new source. Of course, the added expenses that we would have with this new method would have to be brought into the calculation of our new rate.

Mr. Daudlin: Do you agree with me then, Mr. Poirier, that in essence what we should be looking for by way of performance from Farm Credit is the number of loans and the number of new farmers, the number of people under 35 being brought in, as opposed to a profit and loss statement; that in fact it could be comparable to a private industry?

Dr. Poirier: I think both purposes could be served within limits without any difficulty. The first purpose of going to the private financial market was to increase the resources of the Corporation. In the last three years the demand for all loans coming from the type of farmer who would more or less regularly qualify has been quite a bit higher than the resources we have available to us.

Mr. Daudlin: The figures in the tables you have presented to us would seem to indicate, Mr. Poirier, that the actual num-

[Traduction]

M. Poirier: Non, il n'y a eu aucun document de travail. Il ne s'agissait que d'un scénario, que d'une possibilité d'avenir. Bien sûr, le ministre était au courant de toutes les idées composant ce scénario, mais j'en suis le seul responsable.

M. Daudlin: D'accord.

Le vice-président: Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président.

Vous aviez commencé à nous expliquer la première étape, qui consistait à obtenir des fonds ailleurs que du ministère des Finances, en vous adressant au secteur privé; comme vous l'avez dit, il est vrai qu'une mesure législative a été présentée au printemps 1979, dans ce but précis.

Si cette mesure était adoptée monsieur Poirier, j'ai l'impression qu'à un certain moment, la Société du crédit agricole ferait face au dilemme suivant: alors que maintenant vous offrez un service à la communauté agricole, en essayant de convaincre les sources privées des capitaux que vous devriez avoir accès à ces fonds, ne devriez-vous pas faire la preuve de votre responsabilité financière et de votre capacité à réaliser un profit comme toute autre société? Ne feriez-vous pas face alors à ce véritable dilemme?

Le vice-président: Monsieur Daudlin, merci pour cette très brève question.

M. Poirier: Lorsqu'on s'adresse au marché privé, l'un des inconvénients, si je puis dire, c'est qu'il faut obtenir des résultats qui attirent les investisseurs, cela ne fait aucun doute. Toutefois, si nous procédions par obligation et selon le type d'obligation, cela nous permettrait quand même d'obtenir une part de nos fonds du secteur privé. Je répète qu'au début, notre objectif serait d'obtenir seulement une part de nos fonds de cette nouvelle source. Bien sûr, en calculant notre nouveau taux, il nous faudrait tenir compte des dépenses additionnelles qu'entraînerait cette nouvelle méthode.

M. Daudlin: Alors monsieur Poirier, convenez-vous avec moi qu'essentiellement, il nous faut évaluer le travail de la Société du crédit agricole en tenant compte du nombre de prêts effectués et du nombre de nouveaux agriculteurs de moins de 35 ans, plutôt que de tenir compte d'un état des profits et des pertes, comme on le fait dans l'industrie privée?

M. Poirier: Je crois que dans une certaine mesure, nous pourrions atteindre ces deux objectifs sans difficulté. Si nous avons voulu nous adresser au marché privé, c'était d'abord pour accroître les ressources financières de la Société. Depuis trois ans, les demandes de prêts de tout genre provenant d'agriculteurs qui se seraient normalement plus ou moins qualifiés a excédé considérablement les ressources disponibles.

M. Daudlin: Les chiffres contenus dans les tableaux que vous nous avez présentés semblent démontrer qu'en termes

[Text]

bers, total numbers of farmers, total numbers of people accessing to the funds, have been reducing. I agree that the figures also show that the total volume of dollars has been increasing. We all recognize the difficulty in terms of increased land values and what have you, but in actual fact the total number of loans extended has been decreasing; do you anticipate that a move towards privatization, as it has been described, would increase those loans and would increase the numbers of people accessing to the Farm Credit?

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Daudlin, that has to be your last question. I will put you down for a second round.

Dr. Poirier: The first purpose of proposing to go to the financial market was to increase the total amount of resources of the Corporation and, of course, to increase at the same time the number of loans.

The Vice-Chairman: Mr. Nystrom, 10 minutes.

Mr. Nystrom: My questions are on the same area, Mr. Chairman. Mr. Daudlin already has asked several of them; but I would like to pursue it again.

Can you tell us what the status of the move for privatization is right now? Can we expect any announcement very soon? Does it look like it is going to happen, or are you a soothsayer this morning?

Dr. Poirier: Unfortunately, I cannot answer that question because it is not my decision, as you understand. At a certain stage there was a question I think asked by yourself of the Prime Minister, and he made a statement in the House at that time. But that is the only direct information I have as to our involvement in the privatization of FCC.

The Vice-Chairman: In that this is a policy question, Mr. Nystrom, perhaps we could allow you to ask the Minister some time when he is before us.

Mr. Nystrom: I would love to do that. I will ask Mr. Poirier whether or not he is advocating any position at the moment. Are you forcefully advocating privatization?

• 1135

Dr. Poirier: We are examining at this moment the concept I have indicated before, to try to get some of our resources from the financial market. As far as we are concerned there are actually two possibilities: either under our formula, where you get all your resources from the Minister of Finance, they increase the amounts available to us, or we can increase it by the other avenue. This is being examined and has been examined within the Corporation, but it is the only part we have in that operation so far.

Mr. Nystrom: Are there any papers you could table? I know Mr. Daudlin has asked a question similar to that. You have talked about working scenarios. Are there any working papers you could provide the Committee with on what the arguments are for privatization, or the response?

[Translation]

réels, le nombre total de personnes ayant accès à ces fonds a diminué. Je conviens que les chiffres indiquent également une augmentation de la valeur totale des prêts. Nous reconnaissons toutes les difficultés que représente l'augmentation du prix des terres et bien d'autres facteurs. Le fait demeure que le nombre total de prêts accordés a diminué; croyez-vous que la remise de la Société au secteur privé, telle que décrite, accroîtrait le nombre de prêts et le nombre de personnes ayant accès au crédit agricole?

Le vice-président: Merci, monsieur Daudlin. C'était votre dernière question. Je vous inscris au deuxième tour.

M. Poirier: Si nous avons proposé d'avoir recours au marché privé, c'était d'abord dans le but d'accroître les ressources financières de la Société, et conséquemment, d'accroître le nombre de prêts.

Le vice-président: Monsieur Nystrom, vous avez dix minutes.

M. Nystrom: Mes questions portent sur le même domaine, monsieur le président. M. Daudlin en a déjà posées plusieurs, mais j'aimerais poursuivre sur la même question.

Pouvez-vous nous dire où en est rendu maintenant ce projet de remise au secteur privé? Pouvons-nous attendre une déclaration pour bientôt? Est-ce possible que cela se réalise ou si vous jouez au devin ce matin?

M. Poirier: Malheureusement, je ne peux répondre à cette question car, vous le comprendrez, ce n'est pas à moi d'en décider. Je crois qu'à un certain moment vous avez posé une question au premier ministre, qui a alors fait une déclaration à la Chambre. Ce sont les seuls renseignements directs que je possède sur la possibilité de rendre la SCA au secteur privé.

Le vice-président: Puisqu'il s'agit là d'une question de politique monsieur Nystrom, nous pourrions peut-être vous permettre de poser la question au ministre lorsqu'il comparaitra devant nous.

M. Nystrom: J'aimerais bien cela. J'aimerais savoir si M. Poirier défend une position précise à l'heure actuelle. Appuyez-vous fortement la remise au secteur privé?

M. Poirier: Nous sommes en train d'étudier cette possibilité pour obtenir une partie des fonds nécessaires sur le marché financier. Nous avons deux possibilités: soit obtenir tous nos fonds du ministre des Finances, lequel augmenterait les crédits à notre disposition; soit recourir à l'autre moyen pour augmenter les fonds dont nous disposons. La Société est en train d'étudier ces deux possibilités; c'est d'ailleurs à cela que se limite notre rôle.

M. Nystrom: Avez-vous des documents à déposer? M. Daudlin vous avait déjà posé la question. Vous avez évoqué différents scénarios. Pourriez-vous nous communiquer des documents donnant les arguments pour et contre l'exploitation privée?

[Texte]

Dr. Poirier: No. An interdepartmental committee has worked on this, and there has been a report to Cabinet, but I am almost sure it has not been tabled; it is just a document of the Cabinet so far. But that is all.

Mr. Nystrom: Therefore I assume you cannot make it available to this Committee.

Dr. Poirier: I could not. It is not my paper.

Mr. Nystrom: What would privatization do to the interest rate? We all know what the prime lending rate, the corporate interest rate, is now.

Dr. Poirier: The work we have done internally—some of the work has been done by the interdepartmental committee—seems to indicate—and a lot of if's are in there—that the interest rate for our money could increase by a factor of 0.5 to 1 per cent. That is the way we see it for the time being.

Mr. Nystrom: That is if you were privatized. Without privatization—

Dr. Poirier: Excuse me. It all depends on what you mean by privatization. I am saying right now if we would go and get approximately half our resources or even a little more than half our resources from the financial market, then the cost of our money would increase by the factor I have indicated to you. That is the way we see it for the time being.

Mr. Nystrom: I gather from what you are saying you would have less control on the interest rate. A lot of the control on the interest rate would depend on what the banks are charging their corporate customers: right?

Dr. Poirier: We would have less control on a part of the money we have to borrow—the part of the money we borrow from Finance—depending if we go on with the regulation we have right now or whatever regulation would be fixed. What would be varied is the money we get on the financial market, depending on the rating we would get there, of course, and the moment when we go and get the money.

Mr. Nystrom: Therefore there would be little difference between the Farm Credit rate and the actual lending rate by the banks through the Corporation.

Dr. Poirier: Well, there still could be quite a difference. We are talking about 0.5 and 1 per cent, and right now there is a difference on the order of about 3 per cent, as you can see. This would vary from one time to another, and there would still be a difference. That is the point I want to make, Mr. Chairman.

Mr. Nystrom: But there is no guarantee it would only stay at 0.5 or 1 per cent. I know Gordon Hill is quite terrified at the possibility of the Farm Credit Corporation being privatized and at the mercy of the bankers. I just wanted very briefly to support his concern. It seems to me you are letting go a lot of the control you now have and a lot of the purpose of the Farm Credit Corporation would go with it.

[Traduction]

M. Poirier: Non. Un comité interministériel a étudié la question et a soumis un rapport au Cabinet. Je suis presque sûr que ce rapport n'a pas été déposé, étant destiné uniquement à l'usage du Cabinet.

M. Nystrom: Je présume que vous ne pouvez pas le communiquer au comité.

M. Poirier: C'est impossible. Je n'en suis d'ailleurs pas l'auteur.

M. Nystrom: Quelles seraient les répercussions de la privatisation sur les taux d'intérêt? Je parle bien entendu du taux d'intérêt de la Société, car nous connaissons tous le taux de l'escompte.

M. Poirier: D'après les travaux du comité interministériel, le taux d'intérêt pourrait être majoré de 0.5 à 1 p. 100. C'est la conclusion à laquelle nous sommes arrivés.

M. Nystrom: En cas de privatisation. Si la privatisation ne se réalise pas...

M. Poirier: Tout dépend de ce que l'on entend par privatisation. Si nous pouvions obtenir la moitié ou un peu plus de la moitié de nos capitaux sur le marché financier, le taux d'intérêt s'élèverait d'un demi à 1 p. 100 ainsi que je viens de vous l'expliquer.

M. Nystrom: Les taux d'intérêt dépendent dans une large mesure, je crois, des taux que les grandes sociétés doivent payer sur leurs emprunts bancaires n'est-ce pas?

M. Poirier: L'intérêt sur les montants que nous empruntons sur les marchés financiers échapperaient à notre contrôle, mais cela en fonction de la réglementation qui serait en vigueur. Ce qui changerait, ce sont les fonds que nous obtiendrions sur le marché financier, montant qui dépendrait bien entendu de notre cote de crédit ainsi que de la date de l'emprunt.

M. Nystrom: L'écart serait donc faible entre le taux payé par la Société du crédit agricole et le taux exigé par les banques par l'intermédiaire de la Société.

M. Poirier: La différence pourrait être sensible. J'ai parlé tantôt de 0.5 à 1 p. 100; or actuellement la différence est de quelque 3 p. 100. Cette différence varie bien entendu d'un jour à l'autre.

M. Nystrom: Mais vous n'êtes pas sûr que ce taux n'augmenterait que de 0.5 à 1 p. 100. Je sais que Gordon Hill est terrifié à l'idée que la Société de crédit agricole pourrait être privatisée, ce qui la mettrait à la merci des banques. Je partage ses préoccupations. La privatisation risque de saper vos possibilités de contrôle et de détruire ainsi la raison d'être de la Société du crédit agricole.

[Text]

But I would like to ask you whether or not you are anticipating, as the FCC now stands, a further increase in the interest rates for farmers.

Dr. Poirier: You are asking me if under our actual rule there will be another increase in our interest rates?

Mr. Nystrom: Yes.

Dr. Poirier: Actually, our interest rate usually changes on the 1st of October and the 1st of April. We have just had a change. However, I must say the rate we charge is fixed by regulation, and this is done by Order in Council. So the decision is not with us and I cannot tell you anything else than what usually happens. That is all.

• 1140

Mr. Nystrom: Recently the capitalization of the Farm Credit Corporation went up by around \$50 million, but farm loans went up by about \$1 billion this year. And I just want to know from you whether or not that \$50 million was adequate. As Mr. Daudlin says, we have had Farm Credit Corporation loans going out to fewer and fewer farmers. Now by how much is the capitalization of the Farm Credit Corporation being expanded? I think you are probably convinced that \$50 million is not enough.

Dr. Poirier: Well, this is just a fact that we have had from the Minister of Finance an additional \$50 million this year, which brings it to \$307 million. That would generate long-term loans from about \$630 million to \$650 million. The increase that you are talking about of \$1 billion, I do not know where that increase comes from. It may introduce the concept of medium-term and also short-term, whatever. But I just want to bring that back into the perspective that \$50 million is just an additional amount that we have had, but I want to bring your attention to the actual amount that it would generate.

Mr. Nystrom: Has there been an increasing trend to refinancing? I am thinking of higher interest rates, escalating land costs. Has there been an increasing trend toward refinancing?

Dr. Poirier: Some of my colleagues here may be of help. I will just start to answer this. Our refinancing percentage this year is still about 25 per cent. It might be a little higher this year than it was, or a little lower, but there has not been a large difference.

Bill, do you have the exact figures on this?

Mr. W.G. Mann (Comptroller-Treasurer, Farm Credit Association): Yes, I could give a dollar quantification. In the last few years we have found the refinancing rate increased gradually from roughly an annual rate of about 21 or 22 per cent to what we are projecting next year, 26 per cent. We expect this year to be in the 25 per cent area. It shows you the gradual growth in dollars.

Mr. Nystrom: What are the reasons for that?

[Translation]

J'aimerais savoir si, dans l'état actuel de la Société du crédit agricole, vous prévoyez une nouvelle augmentation du taux d'intérêt exigé des fermiers.

M. Poirier: Vous voulez savoir si, dans notre application actuelle des règlements, les taux d'intérêt seront à nouveau majorés?

M. Nystrom: Oui.

M. Poirier: Les taux d'intérêt sont généralement ajustés le 1^{er} octobre et le 1^{er} avril. Une modification vient d'intervenir. Vous remarquerez cependant que notre taux d'intérêt est fixé par voie de règlement, c'est-à-dire par décret du conseil. Donc la décision ne nous appartient pas et je ne peux rien vous dire de plus à ce sujet.

M. Nystrom: La capitalisation de la Société du crédit agricole a augmenté récemment de près de 50 millions de dollars, alors que les prêts aux agriculteurs ont augmenté de près de 1 milliard de dollars. Est-ce que, à votre avis, ces 50 millions de dollars sont suffisants. Ainsi que M. Daudlin l'a souligné, le nombre d'agriculteurs obtenant des prêts de la Société du crédit agricole va en diminuant. Est-il question d'augmenter encore la capitalisation de la Société du crédit agricole? Vous conviendrez sans doute avec moi que 50 millions de dollars n'est guère suffisant.

M. Poirier: Tout ce que je puis vous dire, c'est que le ministre des Finances a mis 50 millions de dollars de plus à notre disposition cette année, ce qui porte nos capitaux à 307 millions de dollars. Ceci nous permet de porter les prêts à long terme de 630 à 650 millions de dollars. Je ne sais pas d'où vous tirez le chiffre d'une augmentation de 1 milliard de dollars. Peut-être cela se rapporte-t-il aux prêts à court et moyen terme. Ces 50 millions de dollars viennent donc en sus de ce que nous avions déjà, mais je vous rappelle le montant réel qui en résulte.

M. Nystrom: Est-ce que les demandes de refinancement sont en augmentation, étant donné la hausse des taux d'intérêt et l'augmentation des prix des terrains.

M. Poirier: Je vais vous esquisser une réponse, que mes collègues pourront préciser. Pour cette année, les demandes de refinancement représentent 25 p. 100 seulement. Ce pourcentage n'est pas bien différent de l'an dernier, soit qu'il représente une légère baisse, soit une légère hausse.

Avez-vous les chiffres exacts, Bill?

M. W.G. Mann (contrôleur-trésorier, Association du crédit agricole): Au cours des dernières années, le taux de refinancement est passé de 21 à 22 p. 100 l'an à une prévision de 26 p. 100 pour l'an prochain. Cette année, ce taux devrait être de 25 p. 100.

M. Nystrom: Quelle est la raison de cette évolution?

[Texte]

Mr. Mann: Could I just qualify that? What we are saying by refinancing here is we are talking about a man coming back and asking for more money from Farm Credit. I am not sure whether in your question you are asking about a man refinancing other debt; I am only relating my response to our own activity.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Mann. One more question.

Mr. Nystrom: Okay, Mr. Chairman. What are the reasons for that? Why the increasing trend? Is it because of increased value of land, or interest rates? Have you done a study as to why it is happening?

Dr. Poirier: No, we have not done any study on this. I do not know whether my colleagues here want to indicate any opinion on this. Again, it is just that we have correct figures only on the refinancing of our own operations.

Mr. Nystrom: Yes, that is okay. I just wanted to know if you—

Dr. Poirier: I do not know of any study but Mr. Hollingshead may have an opinion on that.

Mr. Nystrom: Could you reply? It might help us to understand a bit better what is happening in the farming community.

Mr. G. Hollingshead (Director, Lending Operations, Farm Credit Association): Okay. I think you are referring to the amount of farm credit loans that are refinanced.

Mr. Nystrom: That is right.

Mr. Hollingshead: The percentage is going up mainly because we were able to lend larger amounts in more recent years. About 15 years ago I think the lower limit was \$40,000 or some such sum. Then the lower limit was raised to \$100,000. So the more \$100,000-loans we refinance, the higher the refinancing rate becomes.

Mr. Whelan: What is the maximum now?

Mr. Hollingshead: The maximum now? On any viable unit with one operator the maximum loan is \$200,000, or with two operators it is \$400,000 if there is adequate security in repayment ability.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hollingshead. Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Merci, monsieur le président. Bonjour, monsieur le président de la Société. Je vais appuyer les paroles prononcées tout à l'heure par mon collègue au sujet du rapport que vous avez préparé. Je trouve que c'est très bien fait, et que c'est bien à jour. Souvent nous avons des rapports qui nous laissent un peu éloignés de la réalité; mais celui-ci est à jour, à l'exception, évidemment, du taux d'intérêt de 12 p. 100. Je pense que vous avez réellement fait un beau travail, et je dois vous en remercier au nom des agriculteurs de ma province et de mon comté.

[Traduction]

M. Mann: Lorsque nous parlons de refinancement, nous entendons par là les demandes d'emprunt supplémentaires soumises par nos clients. Je ne sais pas si vous aviez à l'esprit les demandes de refinancement d'autres dettes; les chiffres que je vous ai cités se rapportent uniquement à nos prêts.

Le vice-président: Merci, monsieur Mann. Ce sera votre dernière question.

M. Nystrom: D'accord, monsieur le président. Quelle est la raison de cette augmentation? Est-ce dû à la hausse des prix des terrains ou à l'augmentation du taux d'intérêt? Avez-vous étudié la question?

M. Poirier: Non, nous n'avons pas fait d'étude sur cette question. Je ne sais pas si mes collègues en savent quelque chose. Je le répète, nos chiffres ne portent que sur le refinancement de nos propres prêts.

M. Nystrom: Je comprends. Je voulais simplement savoir si vous...

M. Poirier: Peut-être M. Hollingshead pourrait-il répondre à votre question.

M. Nystrom: Cela nous permettrait de mieux comprendre les problèmes des agriculteurs.

M. G. Hollingshead (directeur, opérations de prêts, Association du crédit agricole): Vous parlez des demandes de refinancement des prêts accordés par la Société du crédit agricole.

M. Nystrom: C'est exact.

M. Hollingshead: Cette augmentation est due essentiellement au fait qu'au cours des dernières années, nous avons pu accorder des prêts plus importants. Ainsi, il y a quinze ans environ, le plafond a été fixé à \$40,000 environ, ensuite il a été porté à \$100,000. L'augmentation du nombre de refinancements de prêts d'un montant de \$100,000 s'est traduite par une hausse du taux de refinancement.

M. Whelan: Quel est le plafond actuel?

M. Hollingshead: Pour une exploitation agricole appartenant à un agriculteur, le plafond est de \$200,000, de \$400,000 pour une exploitation appartenant à deux agriculteurs, à condition toutefois qu'il y ait un nantissement suffisant.

Le vice-président: Merci, monsieur Hollingshead. Monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you, Mr. Chairman. I wish to welcome the Chairman of the Farm Credit Corporation. I want to associate myself to what my colleagues said earlier about the report that you have prepared. It is very well done and very up-to-date. We often get reports which seem somewhat far from reality, but this one is up-to-date, except for the interest rate of 12 per cent of course. You really did an excellent job, and I want to thank you on behalf of the farmers of my province and my riding.

[Text]

[Translation]

• 1145

Maintenant, pour aller très vite, parce qu'il y a beaucoup de députés qui ont des questions à vous poser et je ne voudrais pas accaparer leur temps de parole, je voudrais être précis. Je vais vous poser des questions, puis on va se lancer la balle!

Au niveau du bureau de la province de Québec qui est situé à Québec, sur le boulevard Laurier, est-ce que toutes les demandes de la province de Québec sont traitées à ce bureau-là? Et est-ce que les décisions sont prises à ce même bureau pour ce qui a trait à la province de Québec?

M. Poirier: Les demandes sont traitées à plusieurs endroits dans la province de Québec. Elles sont examinées par celui qui fait l'enquête sur place, puis il fait une recommandation, et ensuite cette recommandation-là va au bureau de Québec, notre bureau régional, et c'est là que la décision se prend. La recommandation de celui qui est dans le champ est revisée et c'est là que se prend la décision, c'est au bureau régional.

M. Lambert (Bellechasse): Maintenant vous avez, si j'ai bien compris la procédure, ce que vous appelez des conseillers. Ce sont ces conseillers-là qui vont sur les lieux et qui examinent avec le producteur agricole les possibilités qu'il a de donner de l'expansion à son entreprise, et il le conseille sur les points principaux ayant trait à ses revenus possibles pour répondre aux engagements qu'il sera appelé à honorer si le prêt est consenti. Au cours de la dernière année, pour les éleveurs de porcs, est-ce qu'il y a eu une demande accrue dans la province de Québec? Est-ce que le nombre des demandes a été plus considérable, et est-ce que les montants demandés ont été plus considérables que par les années passées?

M. Poirier: Le montant des demandes pour les porcs, l'an dernier et cette année, ont augmenté d'une façon progressive pour tout le Canada, et je crois que ceci est vrai aussi pour la province de Québec. L'augmentation l'an dernier était peut-être un peu plus forte au point de vue pourcentage dans le Québec qu'elle ne l'est cette année; mais il y a encore eu une demande très forte pour les porcs.

On a peut-être des statistiques à jour quelque part et que l'on pourrait vous fournir au sujet des éleveurs de porcs; mais je peux vous dire, de mémoire, que la demande pour les porcs a encore été très forte dans la province de Québec cette année.

M. Lambert (Bellechasse): Est-ce que la Société de crédit agricole porte une attention plus particulière, disons, à un éleveur ayant une entreprise qui pourrait être plus rentable et devrait avoir une certaine expansion? Cela prendrait, disons, \$60,000 voire \$75,000 de plus. Est-ce que cela prend beaucoup de mois à traiter une telle demande? Est-ce que la Société du crédit agricole est favorable à ce qu'une telle entreprise ait une telle expansion en ce moment?

M. Poirier: À l'heure actuelle on a des demandes en tous genres. On en a pour acheter une nouvelle unité; on en a pour refinancer ce qu'ils ont déjà, on en a aussi pour augmenter le lopin de terre et cetera. On regarde toutes ces demandes-là du même oeil. Il n'y a pas de préférence de donnée dans nos directives pour aucune sorte de prêt. Tout ce que l'on peut vous dire c'est qu'en faisant les statistiques à la fin de l'année on

Now, as many members would like to ask questions, I will be as precise as possible, so as not to take too much time. I want to ask questions first, and then we can exchange comments.

Are all requests made in the province processed in the provincial office which is located on Laurier Boulevard in Quebec City? Are all the decisions made by that office for the Province of Quebec?

Mr. Poirier: The requests are processed in many locations in the province. They are examined by the field inspector, who sends a recommendation to the office in Quebec City, our regional office, and that is where the decision is made. The recommendation made by the field inspector is reviewed, and that is where the decision is made by the regional office.

Mr. Lambert (Bellechasse): If I understood the procedure correctly, you also have consultants. Those are the people who go on the premises and review the development possibilities with the farmer and give him advice on how to honour the commitments made when he will receive the loan. Was there any increase in the requests made by hog producers in the Province of Quebec last year. Was there an increase in the number of requests made, and were the amounts requested bigger than the years before?

Mr. Poirier: As far as the requests in the hog producing sector is concerned, the amounts have increased progressively everywhere in Canada, last year and this year, and I think that the same holds true for the Province of Quebec. Last year, the increase may have been a little larger, in percentage points, in Quebec than it was this year. But there is still a very large demand as far as hogs are concerned.

We may have up-to-date data which we could give you on this sector, but I can tell you, off the cuff, that the demand for hogs was very important in the Province of Quebec again this year.

Mr. Lambert (Bellechasse): Does the Farm Credit Corporation pay particular attention to a producer who would need to expand his operation to be able to make profits? It could take \$60,000 or even \$75,000 more. How many months does it take to process such a request? Is the Corporation favourable to such an expansion in operation at this time?

Mr. Poirier: We get requests of all sorts. Some want to buy a new unit, some want to refinance what they already have, some want to buy more land, and so on. We treat them all equally. We do not give the preference to any type of loan in our directives. All we can say is that with the year-end statistics, we can give you the type of loans we made. I think that in the tables I gave you there is one giving the purpose for

[Texte]

peut vous donner quel est le genre de prêt que l'on fait. Je crois qu'il y a justement, dans ce que je vous ai donné, un tableau où l'on indique le but des prêts. En 1977-1980 pour la province de Québec il y avait 14.7 p. 100 des prêts qui ont été faits pour les porcs, 17.5 p. 100 pour l'année 1978-1979 et 18.3 p. 100 cette année. Alors, c'est ce que je vous disais. J'ai les chiffres exacts.

• 1150

M. Lambert (Bellechasse): Est-ce que dans l'application de la loi, le président et également tout le bureau de direction au niveau national, ont des directives à donner aux administrateurs au niveau de chacune des provinces? Et dans le cas de la province de Québec, c'est pour le bénéfice de l'harmonie au Canada que je pose cette question-là, est-ce que l'on porte la même attention aux demandes venant du Québec qu'aux demandes qui viennent des autres provinces du Canada?

M. Poirier: Pour fin d'harmonie ou pour toute autre fin, les demandes qui viennent de la province de Québec sont traitées exactement de la même façon que les autres demandes.

Pour répondre à la première partie de votre question, on donne les directives au début de l'année, à nos gens, quant aux politiques générales de la Société; mais ces directives-là sont exactement les mêmes partout. Et après cela, comme je l'ai dit plus tôt, la décision au sujet d'un prêt se prend au niveau régional. Maintenant, à propos de l'un des tableaux, je vous ai parlé des appels.; ce n'est seulement que dans ces cas-là que le bureau national se trouve à prendre des décisions lorsque le comité d'appel n'est pas de la même opinion que les gens dans la région.

M. Lambert (Bellechasse): Au cours de la dernière année, monsieur le président, est-ce que la Société a eu beaucoup de demandes en provenance de producteurs de la province de Québec pour convertir un prêt? Disons qu'un emprunteur... un cultivateur a déjà un prêt de l'Office du crédit agricole du Québec, mais pour prendre de l'expansion, dans son entreprise, il a besoin d'un capital additionnel assez considérable. Et souvent on me demande: Est-ce que je pourrais emprunter de la Société du crédit agricole du Canada, rembourser l'Office à Québec, pour n'avoir qu'à faire des paiements à un seul endroit?—Est-ce qu'on a beaucoup de demandes dans ce sens-là?

M. Poirier: Beaucoup; je ne pourrais pas vous dire combien, surtout cette année. L'Office du crédit agricole dans la province de Québec a eu un nouveau programme, cette année, qui était très généreux au point de vue subventions. Tout ce que je peux vous dire c'est qu'on a continuellement des demandes...

M. Lambert (Bellechasse): Dans ce sens-là.

M. Poirier: ... du genre, et il est possible, lorsque l'on donne un prêt, qu'avec l'argent du prêt, on puisse remettre des montants qu'on doit ailleurs, et par le fait même, cela peut être un montant dû à l'Office.

Maintenant, ce n'est pas absolument nécessaire, dans notre cas, de remettre tous les montants lorsqu'on donne un prêt, parce que je vous l'ai dit plus tôt d'après un des tableaux, on avait des prêts en première hypothèque, et on en avait aussi en

[Traduction]

which the loans were granted. In 1977-80, in the Province of Quebec, 14.7 per cent of the loans concern the hog industry. The proportion rose to 17.5 per cent in 1978-79 and 18.3 per cent this year. That is what I told you. I have the exact figures.

Mr. Lambert (Bellechasse): Under the administration of the act, do the Chairman and the Board of Directors at the national level send guidelines to the administrators in each province? As to the Province of Quebec, it is in for the sake of harmony in Canada that I ask this question, is the same attention given to the requests coming from Quebec as to the requests coming from other provinces in Canada?

Mr. Poirier: In the interest of harmony or in any other interest, the requests coming from the Province of Quebec are treated exactly the same way as the other requests.

In answer to the first part of your question, we send out guidelines at the beginning of the year, regarding the general policy of the Corporation. These guidelines are the same everywhere. As I said earlier, the decision regarding any loan is made at the regional level. Now, about one of these tables, I mentioned the appeals; it is only when there is an appeal that the headquarters have to make a decision. It is when the appeal committee is not of the same opinion as people in the region.

Mr. Lambert (Bellechasse): Did the Corporation receive many requests to convert a loan from the producers of the Province of Quebec last year? If a borrower, a farmer who already has a loan from the Farm Credit Bureau of Quebec, needs a considerable amount in additional capital to expand his operation, is he allowed to borrow from the Farm Credit Corporation of Canada, to reimburse the bureau in Quebec, and then have only one payment to make? Do you receive many requests of this type?

Mr. Poirier: Yes, I could not say how many, especially this year. The Farm Credit Bureau in the Province of Quebec has a new program this year, and it is very generous in its grants. All I can say is that we continuously receive requests...

Mr. Lambert (Bellechasse): Of this type.

Mr. Poirier: ... of this type and it is possible that when we grant a loan, the moneys are used to reimburse loans taken somewhere else. This could be a loan made by the bureau.

Now, in our case, it is not necessary to reimburse all outstanding amounts to get a loan. I said earlier, on one of these tables, that we have first mortgage and second mortgage loans. These second mortgage loans could be for individuals

[Text]

deuxième hypothèque. Alors, les cas de deuxième hypothèque pourraient être des cas où l'individu a gardé son prêt avec l'Office et a pris un prêt additionnel avec l'autre.

M. Lambert (Bellechasse): Je vous remercie beaucoup.

Le vice-président: Merci.

M. Lambert (Bellechasse): Je vous ai joué un tour, monsieur le président, je n'ai pas pris tout mon temps!

Le vice-président: Merci, monsieur Lambert.

It is much appreciated. Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, what is our time allotment now?

The Vice-Chairman: You still have 10 minutes, sir. You are the lead-off.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, through you, sir, to Dr. Poirier and Mr. Babey and other members of the staff, I want to begin by making a sort of short comment relating to farm land values. I can become very concerned about what has happened and is still happening with respect to how rapidly farmland values have been going up I think all over the country. But my remarks will apply mainly to the whole of southern Alberta which I am pretty familiar with, and south Western Saskatchewan. It includes what I would call dry-land farmland; it is cultivated farmland; also any grassland operation, a cattle operation, and also irrigation. There is considerable irrigation in southern Alberta. We have over a million acres under irrigation there.

Your Table 10, Dr. Poirier, and you other gentlemen there, the second last one on those long sheets, points out very dramatically, and on the bottom line there it shows, for example, that Saskatchewan has increased 323 per cent since 1972. Alberta has, 304 per cent and B.C., 307 per cent. Those three provinces have by far the most rapid increases.

• 1155

My own observation is mainly based on attending quite a large number of farm auction sales last spring. Incidentally, I was more or less unofficially campaigning by going to country auction sales so I had a marvellous chance to talk to farmers. I had two or three clear impressions after a month and a half of this, and one was that there was a considerable increase in the number of farms being offered for sale, and, having been sold, the auction sale was an aftermath and it was not difficult to find out what they sold for.

Another thing that I had to be impressed with was the extreme increase in what land was selling for. I was able to get a very accurate indication of what they were selling for. I would say for southern Alberta these suggestions here are very modest. I am sure there are clear indications in some occasions where there were increases of up to four times, some of them in a period shorter than what is indicated here.

It seems to me that in some cases these were younger people selling out, not because they were even middle-aged, but they

[Translation]

who kept a loan granted by the bureau and got an additional loan from us.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Lambert (Bellechasse): I played a trick on you, Mr. Chairman, I did not use up all my time!

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

Nous l'apprécions beaucoup. Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Monsieur le président, combien avons-nous de temps maintenant?

Le vice-président: Vous avez dix minutes, puisque vous êtes le premier à prendre la parole pour votre parti.

M. Hargrave: Monsieur le président; je voudrais commencer par faire une courte observation au sujet de la valeur des terres agricoles. Je m'inquiète beaucoup de la forte tendance à la hausse de la valeur des terres agricoles dans tout le pays. Mes observations porteront surtout sur le sud de l'Alberta que je connais très bien et le sud-ouest de la Saskatchewan. Je veux parler notamment de l'exploitation des terres agricoles arides, de l'élevage et de l'irrigation. On pratique beaucoup cette dernière dans le sud de l'Alberta, sur plus d'un million d'acres.

Monsieur Poirier, on peut voir au tableau 10, c'est-à-dire l'avant-dernier tableau figurant sur ces grandes feuilles, que la valeur des terres agricoles de la Saskatchewan a augmenté de 323 p. 100 depuis 1972. Celles de l'Alberta ont augmenté de 304 p. 100 et celles de la Colombie-Britannique, 307 p. 100. Ce sont ces trois provinces qui ont connu les augmentations les plus rapides, et de loin—

Je vous parle de cela car j'ai eu l'occasion de me rendre à bon nombre de ventes aux enchères, le printemps dernier. Soit dit en passant, je ne le faisais que dans le cadre de ma campagne électorale, j'ai donc eu l'occasion de parler aux agriculteurs. Après un mois et demi, j'en suis venu à deux ou trois conclusions bien précises. Premièrement, il y a eu une augmentation considérable du nombre d'exploitations mises aux enchères peu après leur achat. Il n'a pas été difficile de trouver pour quel montant elles avaient été vendues.

J'ai été fort impressionné par l'augmentation incroyable du prix de vente de ces terres. J'ai pu obtenir des renseignements très exacts là-dessus et j'estime que les chiffres que vous donnez ici sont loin de la vérité en ce qui concerne le sud de l'Alberta. Dans certains cas, le prix de ces terres a quadruplé, parfois en moins de temps qu'il ne l'est indiqué ici.

C'étaient parfois des jeunes qui vendaient l'exploitation, non pas parce qu'ils en avaient assez, mais uniquement parce qu'ils

[Texte]

were selling out for one reason only and that was to pay off their debts. They had taken on or acquired too big a debt-load and it was obvious what was happening to land values and that was one of the reasons they were selling out.

The new buyers, whether they were buying farms from, say, a couple who were genuinely retiring and selling out or whether they were buying a farm from a person who had to sell out to clear off the debts, it seemed to me, were acquiring a debt-load for which, in terms of the productivity of the land they were buying, it was impossible to work out a repayment plan. I do not think it requires a very sharp pencil to illustrate that.

That, I think, is a very serious situation.

I go further in my comments and suggest that this situation seems to coincide with the beginning of the new tax laws and, specifically, the capital gains tax laws that came in on January 1, 1972.

It also seems to me that those new buyers, especially if they are buying a complete farm, may be in a serious situation. What I am going to say does not apply to the same degree to the existing farmer buying an additional quarter section or something like that. That is a little different. But a new buyer buying a new agricultural farm unit, whether it is a cultivated farm under dry land or an irrigated farm or a cattle ranch, is undertaking a situation and the only way he can come out of it is on the assumption that maybe 10 years down the road as a result of continuous high inflation and cheap dollars, he will again be able to put it on the market and sell it out and pay off his debts in cheaper dollars still.

That situation is a very serious one. Surely you people who are in the business of financing farmland sales must be very much aware of this. I would like to ask you your opinions. I would be more specific and say, do you see a direct relationship with what I still refer to as the new capital gains tax structure in influencing or contributing to this situation?

The Vice-Chairman: Dr. Poirier.

Dr. Poirier: I will start by just saying a few words and, seeing that you talked about Alberta, I have a good friend here on my right who knows all about it.

Mr. Hargrave: He is my friend too.

Dr. Poirier: Yes.

Actually what we are sure of right now is that when a chap in these circumstances you are talking about wants to buy a new unit, we have to refuse him. It is not because he would not have the full security, it is because we have another rule that says if he does not have the repayment ability we cannot lend to him. We find these cases in the instances that you have indicated because once he pays too much for his land, and if it is entirely a new venture, unless he has got quite a bit equity then he just cannot make it.

[Traduction]

voulaient rembourser les dettes énormes qu'ils avaient dû contacter. Or, comme la valeur des terres ne cessait d'augmenter, ils ont vendu.

Quant aux nouveaux propriétaires, qu'ils aient acheté à un couple qui prenait sa retraite ou à quelqu'un qui devait rembourser ses dettes, ils assumaient ainsi une dette qu'ils n'allaient pas pouvoir rembourser, compte tenu de la productivité de la terre qu'ils achetaient. Il n'est pas nécessaire de faire un dessin pour vous l'expliquer.

La situation est très grave.

J'irais même jusqu'à dire que cette situation semble avoir coïncidé avec l'entrée en vigueur, le 1^{er} janvier 1972, de nouvelles lois fiscales et surtout de l'impôt sur les gains de capital.

Ces nouveaux acheteurs, surtout ceux qui ont acheté une exploitation toute équipée, se trouvent peut-être dans une situation sérieuse. Ce que je veux dire concerne pas autant le cultivateur qui achète un lopin de terre pour l'ajouter à sa ferme, car sa situation est différente. Je veux parler de celui qui achète une nouvelle exploitation agricole sur des terres arides, des terres irriguées ou des pâturages, et qui ne pourra s'en sortir que si, dans dix ans, avec l'inflation et la baisse du dollar, il peut revendre son exploitation et rembourser ses dettes.

La situation est très grave. Vous devez bien le savoir, puisque vous vous occupez du financement des transactions agricoles. Je voudrais connaître votre opinion. Pour être plus précis, je voudrais savoir s'il y a selon vous un lien direct entre cette situation et ce que j'appelle toujours la nouvelle taxe sur les gains en capital?

Le vice-président: Monsieur Poirier.

M. Poirier: J'aurais quelques mots à dire à ce sujet et, puisque vous avez parlé de l'Alberta, je donnerai ensuite la parole à mon ami qui est assis à ma droite et qui connaît très bien la situation.

M. Hargrave: C'est aussi mon ami.

M. Poirier: Oui.

Ce dont nous sommes certains, c'est que nous devons rejeter la demande de prêt d'une personne qui se trouve dans la situation que vous venez d'exposer. Ce n'est pas parce qu'elle n'aurait pas de caution à fournir, mais parce que nous avons adopté une règle voulant qu'on n'accorde pas de prêts à quelqu'un qui ne peut pas les rembourser. Ces cas se produisent en effet lorsque l'agriculteur paie trop cher pour la terre de sa nouvelle exploitation; si bien qu'il ne peut pas s'en sortir à moins d'avoir beaucoup de capital.

[Text]

• 1200

But as far as Alberta is concerned, I will ask Mr. Babey to add a few words because he knows the region very well.

The Vice-Chairman: Mr. Babey.

Mr. Paul Babey (Vice-Chairman, Farm Credit Corporation): Thank you. Mr. Chairman. I think, Mr. Hargrave, there is... at 1 East, I ran into it when I toured the province last year, not only in the southern areas but I also ran into it in the northern areas, particularly where you have a lot of developments and some oil projects. A lot of land is being traded, I would say, in the Bonnyville region, which I am very familiar with, completely removed from any consideration of productivity within that region. I think a lot of that land has been trading on much more of a speculative market in terms of what people think it may be worth. But that unfortunately also has an impact on agricultural land.

Mr. Hargrave: If I could just interrupt a moment, are you suggesting, Mr. Babey, that there are some, maybe some considerable, amounts of nonagricultural money involved in that too?

Mr. Babey: I do not know who the purchasers are, but I do know that some of the land they have bought is, certainly some of it, not really all that suitable; it is only marginal in terms of agriculturally productive land at best. Incidentally, the land that was commanding the premium prices was something that either had a stream running through it or was adjacent to a lake or a property of this kind.

I think that in many instances I have also observed in travelling in some of the other provinces in the West, if you relate the productive capacity of the land to the market value it is seldom that land really trades at that value. I think in many instances a person who has an established unit and who is adding an additional quarter of land, or a section, calculates it over his total holdings and he is able to rationalize it in that way.

But you are quite right. If you were to buy a unit today at today's prices and had to pay for it at today's interest rates, it would be somewhat doubtful whether you could make it, and of course under the Farm Credit Act we could not make this person a loan because of the repayment ability.

I think also that there is some other factor that may be influencing a lot of people. Real estate and basically land has looked like a really good steady investment in terms of the fact that it has been increasing in value every year. That may have an attraction for having people other than farmers interested in acquiring ownership.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Is my time up?

The Vice-Chairman: Yes, it is, sir, but one concise question, you know. Your questions were like Mr. Daudlin's. But would you like a really short one?

[Translation]

Je vais demander à M. Babey de vous donner plus détails sur l'Alberta puisqu'il connaît très bien cette région.

Le vice-président: Monsieur Babey.

M. Paul Babey (vice-président, Société du crédit agricole): Merci, monsieur le président. Monsieur Hargrave, d'après ce que j'ai vu lorsque j'ai fait le tour de la province l'an dernier, cela se produit non seulement dans le Sud, mais également dans le Nord, surtout dans les secteurs là où il y a eu développement et à proximité des gisements pétroliers. Dans la région de Bonnyville, notamment, de nombreuses terres sont vendues, qu'on ne songe plus à cultiver. J'ai l'impression que beaucoup l'ont été à des fins spéculatives; malheureusement, cela a aussi un impact sur les terres agricoles.

M. Hargrave: Permettez-moi de vous interrompre un instant, monsieur Babey. Voulez-vous dire qu'un nombre considérable de ces transactions ne se font peut être pas à des fins agricoles?

M. Babey: Je ne sais pas qui sont les acheteurs, mais je sais que certaines de ces terres ne sont guère propices à la culture; les terres agricoles productives ne comptent que pour très peu. De fait, celles qui se vendent le plus cher sont des propriétés traversées par un ruisseau ou situées en bordure d'un lac.

Au cours de mes voyages dans d'autres provinces de l'Ouest, j'ai également remarqué qu'il est rare que le prix des terres soit fixé en fonction de leur capacité de production. Dans bien des cas, ceux qui ont déjà une exploitation et qui veulent y ajouter une parcelle calculent le prix en fonction de l'ensemble de la propriété.

Toutefois, vous avez tout à fait raison; si vous deviez acheter une exploitation aux prix et taux d'intérêt actuels, il est fort probable que vous ne vous en sortiriez pas. Evidemment, aux termes de la Loi sur le crédit agricole, nous ne pourrions vous accorder un prêt en raison de votre incapacité de rembourser.

Je crois également qu'un autre facteur influencerait bien des gens. Dans l'ensemble, les propriétés immobilières et foncières sont considérés comme de très bons investissements, puisque leur valeur augmente de chaque année. C'est peut-être ce qui incite des non-agriculteurs à les acheter.

Le vice-président: Merci, monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Mon temps est-il écoulé?

Le vice-président: Oui, monsieur. Toutefois, vous pouvez poser une brève question. Vous avez abordé à peu près les mêmes sujets que M. Daudlin; vous pouvez poser une très brève question.

[Texte]

Mr. Hargrave: Okay. I want to suggest very emphatically that I really feel there is a considerable amount of nonagricultural moneys going into land because it is a good investment. Land does not depreciate, it only appreciates. So I think that is a major factor. I think perhaps that is where I will stop, Mr. Chairman, just with that comment. I thank the two gentlemen for their responses.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Hargrave. That was a very interesting exchange. Mr. Whelan, 5 minutes, sir.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I just want to make a comment on the line that Mr. Hargrave followed. Would there not be more people, nonfarm people, to the Chairman of the Farm Credit Corporation, buying land to speculate if there were no capital gains, say, on land?

The Vice-Chairman: Mr. Poirier.

Dr. Poirier: You are asking me if there were no capital gains would there be more . . .

Mr. Whelan: More nonfarmers investing.

Dr. Poirier: Well, I suppose so.

Mr. Whelan: I am told by a person who has done a study on that that the inflation rate, we would not see anything at all in land . . . that would inflate so fast if you had that kind of program. Of course, I lean a little bit to some kind of capital gains exemption for at least a portion of a farm that is going to be sold, say a quarter section with the buildings, et cetera, be exempt from capital gains, or something like that, if that farm is going to be sold.

• 1205

Alberta, for instance, has frozen the interest rates on their loans to farmers in Alberta; Quebec has a subsidized loan rate in the Province of Québec; I am told by a person in Quebec that Farm Credit people do not have much to do now because of our interest rates being so much higher than the loan organization in Quebec, I forget the exact name for it. Is that true?

The Vice-Chairman: Dr. Poirier.

Dr. Poirier: I will take the last part of your question first. We are going to lend this year in Quebec approximately the same amount that we lent last year. It is true that they have now a very generous new program in that they subsidize the rate of interest, and when they started it of course the subsidy was not as high as it is right now because it was brought back on a certain part of the loan to 2.5 per cent and on another part of the loan to 8.5 per cent, and you can imagine what the subsidy is right now on the type of loans that the banks are giving. These loans are made by the banks. So there is a large subsidy but to my surprise the demand for our loans in the Province of Québec has been quite a bit higher than I thought it would be this year because of that program. So there must be some condition to their loans that directs them to our offices, because we have had a lot of activity in Quebec. Lately that has gone down quite a bit.

[Traduction]

M. Hargrave: D'accord. Je voudrais insister sur le fait que d'importantes sommes sont consacrées à l'achat de terres sans intention d'en tirer une production agricole, simplement parce qu'il s'agit d'un bon investissement. En effet, la terre ne se déprécie pas, elle prend sans cesse de la valeur et, à mon avis, c'est là un facteur important. Je m'arrête ici, monsieur le président, et je remercie ces deux messieurs pour leur réponse.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Hargrave. C'était là une discussion très intéressante. Monsieur Whelan, vous avez cinq minutes.

M. Whelan: Monsieur le président, j'aimerais revenir un peu sur ce qu'a dit M. Hargrave. Ma question s'adresse au président de la Société du crédit agricole. Ne croyez-vous pas qu'un plus grand nombre de non-agriculteurs achèteraient des terres pour spéculer s'il n'y avait pas d'impôt sur les gains de capital?

Le vice-président: Monsieur Poirier.

M. Poirier: Vous voulez savoir si, en l'absence d'impôt sur les gains en capital, un plus grand nombre de . . .

M. Whelan: . . . de non-agriculteurs investiraient.

M. Poirier: Je présume que oui.

M. Whelan: Une personne ayant fait une étude sur cette question m'affirme qu'advenant la mise en oeuvre d'un tel programme, l'inflation croîtrait rapidement. Je suis un plutôt en faveur d'un type quelconque d'exemption de l'impôt sur les gains en capital, au moins pour une partie d'une exploitation qui va être vendue, par exemple une parcelle avec les bâtiments, etc.

En Alberta par exemple, on a gelé les taux d'intérêt pour les prêts aux agriculteurs. Au Québec, les taux sont subventionnés par la province. Quelqu'un du Québec m'affirme que les représentants de la Société du crédit agricole n'ont pas beaucoup de travail en ce moment, parce que nos taux d'intérêt sont tellement plus élevés que ceux offerts par l'Organisme de prêts du Québec, dont j'ai oublié le nom. Est-ce exact?

Le vice-président: Monsieur Poirier.

M. Poirier: Je répondrai d'abord à la dernière partie de votre question. Cette année, nous allons prêter au Québec environ les mêmes sommes que nous avons prêtées l'an dernier. Il est vrai que le nouveau programme provincial est très généreux. Au début, évidemment, la subvention n'était pas aussi élevée que maintenant puisqu'elle était de 2.5 p. 100 pour une partie du prêt et de 8.5 p. 100 pour l'autre partie. Vous pouvez imaginer ce qu'elle est devenue aujourd'hui, compte tenu des taux d'intérêt maintenant pratiqués par les banques. La subvention est donc importante mais, à ma grande surprise, nous avons reçu cette année beaucoup plus de demandes de prêts de la province de Québec que je ne l'avais prévu, compte tenu de ce programme. Ces prêts doivent probablement être assortis de conditions qui incitent les gens à venir nous voir, car il y a eu beaucoup d'activité à Québec. Dernièrement, le volume a diminué considérablement.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: In Alberta and Quebec, both with these kinds of loan programs, I do not know if any of the other provinces have it, but many of these producers are producing the same product as producers in other provinces who do not have the benefit of the subsidized or low interest rates. Are you not a little concerned as Chairman of the Farm Credit Corporation about inequity and inequality seeping into the agriculture sector?

Dr. Poirier: As Chairman I have no difficulty as to our own actions because we lend at the same rate everywhere. The differences are brought in by action from the provinces. The only way out of this would be to have some type of agreement between the federal and the provinces, and of course when this is contemplated or implemented or whatever, I will not have much to say in this. This is a political problem entirely so I cannot comment on that.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, could I ask what the loss or profit position of FCC is going to be this year?

Dr. Poirier: This year? I think I will pass this one to Mr. Mann because he has these figures much better than I have.

The Vice-Chairman: Mr. Mann.

Mr. Mann: We are anticipating a bottom line of \$3.4 million profit.

Dr. Poirier: This year?

Mr. Mann: This year, yes.

Mr. Whelan: Not a loss?

Mr. Mann: Not a loss.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Whelan. Dr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

In my province, British Columbia we have had quite a few foreign investors come in and buy cattle ranches. It was brought to my attention over the weekend that in several cases these people are allowed to continue on with the Farm Credit Corporation loan. Is this general policy? Are they allowed to carry those loans on?

Dr. Poirier: I see what you mean. Actually, we cannot make a loan directly to somebody unless first of all they are a Canadian citizen, or they are what they call permanent landed immigrants, or they have to be principally occupied in agriculture. However, there is the case where we have made a loan on a farm and then that farm is sold to somebody else and the chap asks us to assume the loan. We have in our act right now the possibility of a covenant in our mortgage which says that the first borrower cannot sell this or pass it to somebody else without our having accepted it. But in our act it does not say that we can then call the loan back if he does not, and our legal adviser also tells us that in many provinces if we want to call the loan back we would have great difficulty if the new

[Translation]

Le vice-président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Je ne sais pas si d'autres provinces ont le même genre de programmes de prêts que l'Alberta et le Québec mais, beaucoup de producteurs de ces deux provinces travaillent dans les mêmes secteurs que leurs homologues d'autres provinces qui ne profitent pas, eux, de taux d'intérêt subventionnés ou réduits. Ne craignez-vous donc pas que ceci suscite certaines inégalités ou inéquités dans le secteur agricole?

M. Poirier: En ce qui concerne notre société, je n'ai aucune inquiétude là-dessus, puisque nous prêtons aux mêmes taux partout. Les différences sont le résultat des mesures adoptées par les provinces. La seule façon d'en sortir serait de conclure une entente quelconque entre le fédéral et les provinces mais, bien sûr, je ne participerai pas beaucoup à son élaboration car il s'agit d'un problème entièrement politique, dont je n'ai pas à discuter.

M. Whelan: Monsieur le président, pouvons-nous savoir quelles seront les pertes ou profits de la SCA cette année?

M. Poirier: Cette année? Je crois que nous renverrons cette question à M. Mann, puisqu'il connaît cela beaucoup mieux que moi.

Le vice-président: Monsieur Mann.

M. Mann: Nous prévoyons réaliser un profit de 3.4 millions de dollars.

M. Poirier: Cette année?

M. Mann: Oui, cette année.

M. Whelan: Vous n'aurez pas de déficit?

M. Mann: Ce ne sera pas un déficit.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Whelan. M. Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

Chez nous, en Colombie-Britannique, un nombre assez considérable d'investisseurs étrangers achètent des fermes d'élevage. Au cours de la fin de semaine, on me disait que, dans bien des cas, ces acheteurs peuvent continuer à rembourser les prêts consentis par la Société du crédit agricole. Est-ce là une politique générale? Peuvent-ils vraiment continuer à bénéficier de ces prêts?

M. Poirier: Je vois ce que vous voulez dire. De fait, pour obtenir un prêt, il faut d'abord être citoyen canadien ou immigrant reçu et avoir l'agriculture comme principale activité. Toutefois, dans certains cas des acheteurs de fermes pour lesquelles nous aurions accordé des prêts dans le passé nous demandent s'ils peuvent continuer à en bénéficier. La loi qui nous régit actuellement nous permet d'inclure dans l'hypothèque une disposition établissant que le premier emprunteur ne peut vendre sa propriété ou transférer le prêt à quelqu'un d'autre sans notre approbation. Toutefois, elle ne stipule pas que nous pouvons exiger le remboursement total du prêt s'il ne respecte pas ces conditions. D'après notre conseiller juridique, si nous exigeons le remboursement d'un prêt, nous nous retrou-

[Texte]

owner actually makes his payment regularly, and because of all that we have a few cases—we know now, we made an inquiry a little while ago on some of these cases and they are not numerous—we have a certain number of cases all through Canada where people who are not farmers have assumed a loan, and that is the reason we have not called the loan back. I want to tell you that it is in our program the next time we amend our act to try to put a little more teeth in it. I do not know if that will enable us to actually call the loan back in court, or if we will be successful; we cannot predict that. Do you have anything else to say on this, Mr. Brassard? Perhaps I have covered what we are talking about.

• 1210

Mr. Jean Brassard (Legal Counsel, Farm Credit Corporation): No, you said it all.

Mr. Greenaway: That is okay, I think I have the answer. I just wanted to draw that to your attention because it is difficult to explain to a young rancher who is trying to get money, and down the road there is somebody who is a millionaire from California.

Dr. Poirier: We have had difficulty with a few cases. But the survey we made at the beginning of the year, on the assumption of loans, I think the people who have assumed the loans who were not farmers are something like a fraction of 1 per cent. There are some cases, however, I know.

Mr. Greenaway: Do I have any more time, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Greenaway: I would like to know in what province or what region we have the greatest problem with arrears.

Dr. Poirier: Actually, I can ask Mr. Hollingshead because he is more aware of that. I would say that it is Alberta, but I am not sure. Oh, no, it is Newfoundland, I think.

The Vice-Chairman: Mr. Hollingshead.

Mr. Hollingshead: There is no doubt about it, Newfoundland, I know, is the highest. In percentage terms, on November 1 this year, they were 26 per cent in arrears. If you want, I will give you the percentages across Canada. Maybe I can send it to you.

Mr. Greenaway: Yes, that would be fine.

Mr. Hollingshead: Okay. British Columbia, at November 1 this year, 5.4 per cent were in arrears; Alberta, 13.6 per cent; Saskatchewan, 10.6—

An hon. Member: Poor Alberta.

Mr. Hollingshead: —Manitoba, 6.1 per cent; Ontario, 5.2; Quebec, 5.2; New Brunswick, 9.5; Nova Scotia, 9.9; Prince Edward Island, 7.4; Newfoundland—I was in the wrong column before—35.1 per cent; for a national total of 8.7 per cent. There are very few accounts in Newfoundland as well. The total amount in arrears is \$24.3 million.

[Traduction]

verions devant de graves difficultés dans de nombreuses provinces, tant que le nouveau propriétaire effectue ses paiements régulièrement; c'est pourquoi nous avons un certain nombre de cas répartis un peu partout dans le pays mais néanmoins peu nombreux, de non-agriculteurs qui assument d'anciens prêts; comme je viens de vous l'expliquer, nous ne pouvons en exiger le remboursement. Ceci dit, lors de la prochaine modification de la loi nous essaierons de renforcer cette disposition mais je ne suis pas certain que cela nous permettra d'exiger le remboursement des prêts, devant les tribunaux. Avez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet, monsieur Brassard? Je ne crois pas avoir oublié grand chose.

M. Jean Brassard (conseiller juridique, Société du crédit agricole): Non, vous n'avez rien oublié.

M. Greenaway: Parfait, j'ai ma réponse. Je voulais simplement vous signaler le problème, car il est difficile d'expliquer à un jeune éleveur qui n'arrive pas à obtenir de prêt pourquoi son voisin, qui est un millionnaire de Californie, a réussi à en avoir un.

M. Poirier: Nous avons eu des problèmes avec un certain nombre de cas. D'après une enquête menée au début de l'année, le nombre de non-agriculteurs ayant obtenu des prêts représente moins de 1 p. 100. C'est peu mais c'est quand même un problème.

M. Greenaway: Me reste-t-il encore du temps, monsieur le président?

Le vice-président: Oui.

M. Greenaway: Dans quelle province ou région y a-t-il le plus de versements en retard?

M. Poirier: M. Hollingshead est plus au courant de cette question que moi. Je pense que c'est en Alberta. Non, veuillez m'excuser, c'est plutôt à Terre-Neuve.

Le vice-président: Monsieur Hollingshead.

M. Hollingshead: C'est à Terre-Neuve, sans aucun doute, que le problème est le plus grave. Au 1^{er} novembre dernier, 26 p. 100 des débiteurs avaient des versements en retard. Si vous le désirez, je puis vous donner les pourcentages pour les différentes régions du Canada on vous les fera parvenir plus tard.

M. Greenaway: Vous pouvez me les donner tout de suite.

M. Hollingshead: Au 1^{er} novembre dernier, les chiffres étaient 5.4 p. 100 en Colombie-Britannique, 13.6 p. 100 en Alberta, 10.6 p. 100 en Saskatchewan.

Une voix: Pauvre Alberta.

M. Hollingshead: Six point un pour cent au Manitoba, 5.2 p. 100 en Ontario, 5.2 p. 100 au Québec, 9.5 p. 100 au Nouveau-Brunswick, 9.9 p. 100 en Nouvelle-Écosse, 7.4 p. 100 dans l'Île-du-Prince-Édouard, 31.5 p. 100 à Terre-Neuve; la moyenne nationale était 8.7 p. 100. Je dois préciser que nous avons accordé très peu de prêts à Terre-Neuve, où le montant global des arriérés s'élève à 24.3 millions de dollars.

[Text]

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Greenaway, if you do not embarrass Albertans any further.

Mr. Greenaway: I just wanted to know what type of enterprise was the most risky? In other words, is it swine production or beef cattle production? Can you give me that answer?

Mr. Hollingshead: I cannot give you that exactly. I just want to point one thing out, that this is as at November 1 and in the Western provinces the due-payment dates are November 1 and May 1, whereas in Ontario and most of the East it is December 1 and June 1. So we must bear this in mind when we are considering them because once December 1 comes up, the other provinces will increase.

Mr. Greenaway: Do you think you could get that information for me, on which of the farming enterprises causes the most problems as far as arrears are concerned?

Mr. Hollingshead: Yes, I think we can, on our program.

Mr. Babey: I think, Mr. Greenaway, we could get you that information, but you will have to look at it and bear in mind that that changes from time to time because it depends on what the market conditions are like for certain commodities. Three years ago the cow-calf operations would be a very risky business; today it is just the opposite. That is the sort of thing you have to bear in mind, that it depends on which period you are talking about and what is actually happening in the market in terms of agricultural commodities.

• 1215

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Greenaway. Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman. Talking about the high price and the escalating price of land, I have been surprised this past summer how much land is trading at below market value, old farmers selling out to some young chap at well below market value.

I wonder if you handle many of those cases or would they use the credit unions and the banks for those deals? Do you come across that, where land is trading below the . . .

Dr. Poirier: Yes, we have some cases where the father sells to his son and the father either makes a loan himself to his son or sells below the market value to his son; we have a certain number of them.

Mr. Whelan: That is a gift.

Dr. Poirier: Yes, that is actually a gift but in certain cases it is sold for an amount and through reducing the amount that he has to borrow it helps him to make a go of it.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hamilton. Mr. Elliott.

[Translation]

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Greenaway, mais à condition de ne plus embarrasser les Albertains.

M. Greenaway: Quel type d'exploitation représente le plus gros risque? Est-ce l'élevage des porcins ou des bovins?

M. Hollingshead: Je n'ai pas ces données. Je voudrais toutefois vous signaler que, pour les provinces de l'Ouest, les échéances sont fixées au 1^{er} novembre et au 1^{er} mai, alors qu'en Ontario et dans la plupart des autres provinces de l'Est, elles sont fixées au 1^{er} décembre et au 1^{er} juin. C'est un facteur dont il faut tenir compte car, après le 1^{er} décembre, les pourcentages des autres provinces augmenteront.

M. Greenaway: Pourriez-vous me faire savoir quel type d'exploitation est à l'origine du plus d'arriérés?

M. Hollingshead: Oui, cela devrait être possible.

M. Babey: Nous vous ferons parvenir ces renseignements mais il ne faut pas oublier que ce chiffre évolue en fonction des conditions du marché pour tel ou tel produit. Ainsi, il y a trois ans, les exploitations de naissance étaient très risquées, alors qu'actuellement c'est le contraire. Donc, il faut tenir compte de l'époque et de la situation du marché des produits agricoles.

Le vice-président: Merci, monsieur Greenaway. Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président. En dépit de la hausse du prix des terrains, j'ai été surpris de voir que l'été dernier de nombreux terrains agricoles étaient vendus à des prix inférieurs au prix du marché; c'était notamment le cas lorsque de vieux agriculteurs vendent leurs exploitations à des jeunes.

Est-ce qu'ils font appel à vous pour ces transactions ou bien passent-ils plutôt par les coopératives de crédit et les banques? Êtes-vous au courant de ces transactions inférieures aux prix du marché?

M. Poirier: Oui, nous avons eu plusieurs cas de pères qui vendent leur exploitation à leurs fils, soit à un prix inférieur au prix du marché, soit au prix du marché mais avec des conditions de crédit particulièrement généreuses.

M. Whelan: Ce sont alors des cadeaux en quelque sorte?

M. Poirier: Si vous voulez; en réduisant le montant à emprunter, le jeune agriculteur peut démarrer plus facilement.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Hamilton. La parole est à M. Elliott.

[Texte]

Mr. Elliott: Thank you very much, Mr. Chairman. Dr. Poirier and members of Farm Credit, many of my questions have been answered. There is one, for instance, farming must become their principal occupation within 5 years. I have a gentleman in my riding, a young lad, who bought a farm 5 years ago. He teaches school. Two years ago he bought another farm. Now, he says, "If I have to go back to farming, I might lose both of them". Is there any—

Dr. Poirier: Actually, when we have a farmer who takes a loan, he promises that within 5 years he will have to be principally occupied in agriculture. We started that some time in 1975 and it took a little while before loans were disbursed and so on, so the 5 years are not up yet but we are looking right now at applying that policy because so far we have not had to apply it because nobody has gone through the full period. We are looking at it and I can tell you, even though the last decisions are not taken, we will have to take into consideration if it is the condition of the individual or, if it is just a delay because of good reason, we most likely will wait for him. However, if the chap is in another profession and does not intend at all now to go into agriculture, we will have to think of calling the loan back.

In this case our Act specifies that if he does not abide by that covenant we can call the loan back. It is a little different from the one I mentioned before.

Mr. Elliott: I think he had full intentions of going into farming or he would not have bought another farm two years ago.

Dr. Poirier: We will have to examine each case. I am telling you the general spirit in which we are addressing this problem right now; we are right in the midst of looking at the first group because it will be some time in 1980 and we have to be prepared.

Mr. Elliott: In other words, you are saying you would consider this particular person?

Dr. Poirier: Yes.

Mr. Elliott: Okay. Now, if I took a loan in October 1973 at 7 per cent, is that carried over the 20 years at 7 per cent?

Dr. Poirier: When you take a loan with us the interest is fixed for the full length of the loan. The only time we change it, and it is just a matter of calculation, is if you have an additional loan and then we pool the two loans.

Mr. Elliott: Oh, yes.

Dr. Poirier: But it is the same thing. You go on paying 7 per cent on the first loan and so much on the second loan but we pool them together for administrative purposes.

Mr. Elliott: What I am getting at is that if I took out a \$100,000 loan today at 12 per cent and if the P.C.s stay in it will be down to 10 per cent next spring, will the interest remain at 12 per cent?

[Traduction]

M. Elliott: Merci, monsieur le président. On a déjà répondu à plusieurs de mes questions. D'après le règlement, l'agriculture doit devenir la principale activité de l'emprunteur dans un délai de cinq ans. Un jeune homme de ma circonscription, qui est enseignant, a acheté une exploitation, il y a cinq ans et une deuxième il y a deux ans. S'il est obligé de se consacrer exclusivement à l'agriculture, il risque de perdre ses deux exploitations. Y aurait-il moyen...

M. Poirier: Lorsque nous accordons un prêt à un agriculteur, celui-ci s'engage à tirer son principal gagne-pain de l'agriculture dans un délai de cinq ans. Cette condition est entrée en vigueur en 1975; les prêts n'ont pas tous été accordés en même temps, si bien que ces cinq ans ne sont pas encore écoulés. Ce n'est donc que maintenant que nous pourrions commencer à faire respecter cette condition, vu que jusqu'à présent personne n'avait encore atteint ce délai de cinq ans. Nous examinerons chaque cas et je puis vous assurer que, si le retard est justifié, de nouveaux délais seront accordés. Par contre, si une personne a un autre métier et n'a nullement l'intention de se consacrer essentiellement à l'agriculture, nous pourrions exiger le remboursement du prêt.

La loi stipule d'ailleurs que si cette condition n'est pas respectée, le prêt devient exigible. Ce cas diffère donc de celui que j'avais cité avant.

M. Elliott: La personne dont je viens de parler avait bel et bien l'intention de s'occuper d'agriculture, sans quoi elle n'aurait pas acheté une deuxième exploitation il y a deux ans.

M. Poirier: Chaque cas devra être examiné séparément. Je vous ai expliqué le principal général qui sera appliqué et nous sommes justement en train d'étudier le premier groupe, pour lequel la période de cinq ans viendra à échéance en 1980.

M. Elliott: Donc, vous seriez disposé à examiner le cas de cette personne?

M. Poirier: Certainement.

M. Elliott: Très bien. Est-ce que le taux de 7 p. 100 prévu pour un prêt accordé en octobre 1973 est valable pour les 20 ans de la durée du prêt?

M. Poirier: Les prêts accordés par notre société le sont à un taux fixe, pour la durée totale du prêt. Les taux d'intérêt ne sont modifiés que lorsque l'emprunteur demande un prêt supplémentaire, au quel cas les deux prêts sont regroupés.

M. Elliott: Je vois.

M. Poirier: Cela ne change d'ailleurs rien. On continue de payer 7 p. 100 sur le premier prêt et le nouveau taux d'intérêt sur le second, les deux prêts n'étant regroupés que pour en faciliter l'administration.

M. Elliott: Si j'obtiens maintenant un prêt de \$100,000 à 12 p. 100 l'an et que, les conservateurs restant au pouvoir, ce taux est ramené à 10 p. 100 au printemps prochain, le taux d'intérêt sur mon emprunt restera-t-il fixé à 12 p. 100?

[Text]

Dr. Poirier: It will still be 12 per cent. However, as you can see, when you are at 7 per cent, and everything else is higher than you are, you have an advantage. If you are at 12 per cent, and everything goes down to 8 per cent, then you can borrow some place else to pay us back, so I think you are protected both ways.

Mr. Elliott: I have only one more short question. At the age of 35, this is the only way you can initially start into Farm Credit. Am I right on that?

Dr. Poirier: No. In our act the only person that we limit for age is for phasing in agriculture. Anybody can get a loan at any time so long as he is principally occupied in agriculture; there is no age limit.

Mr. Elliott: Oh, I see. Thank you very much.

• 1220

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Elliott.

Mr. Gurbin.

Mr. Gurbin: That was my main point, Mr. Chairman, so he has covered that pretty well. I would just make the point that the land values, particularly in my own area, are high enough that a young farmer, unless he is working out and unless he continues with his job, does not have the opportunity to purchase land I have had representations from several people on that particular point. So you say that there is an accessibility even if they maintain a job as long as they plan to within a period of 5 years.

Dr. Poirier: That is right.

Mr. Gurbin: The second point I would like to raise is on the proposal for registered income averaging plans that are being proposed now by our government and how this might relate to providing additional funds. Do you have any comment on that, or have you looked at that at all? There is the question as to whether or not that might form a pool of funds that the Farm Credit might take advantage of in terms of financial resources.

Dr. Poirier: I am not aware of what you are saying. Would you repeat that, please? Maybe I did not catch it.

Mr. Gurbin: A registered income averaging plan so that a farmer may in fact take excess profits, if you like, in one year, put them into a registered plan so that he does not have to pay tax on it, and then withdraw that without a tax factor when he needs it in another year. It is a plan that is being proposed and an addendum to that plan is the proposal that these finances in fact might become a resource for the Farm Credit Corporation. I just wondered whether you have looked at that or how that might have influenced your interest rates and that sort of thing?

Dr. Poirier: I am not aware of that at all. That might be another way of increasing our resources, but we have not been party to any discussion on that. That is very interesting.

Mr. Gurbin: Do I still have some time?

The Vice-Chairman: Yes, you have more time.

[Translation]

M. Poirier: Oui. Par contre, ceux qui ont emprunté à 7 p. 100, sont avantagés lorsqu'il y a hausse du taux d'intérêt. Si vous empruntez à 12 p. 100 et que le taux baisse ensuite à 8 p. 100, vous pouvez emprunter ailleurs pour nous rembourser votre emprunt; vous êtes donc protégé quoi qu'il arrive.

M. Elliott: Une dernière question. Il faut avoir au moins 35 ans pour obtenir un prêt de la Société du crédit agricole, n'est-ce pas?

M. Poirier: Non, ce n'est pas exact. Seules les personnes s'occupant d'agriculture à temps partiel sont soumises à une limite d'âge. Il n'y en a pas pour les personnes dont l'agriculture est la principale activité.

M. Elliott: Je vois. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci monsieur Elliott.

Monsieur Gurbin.

M. Gurbin: C'était ma question principale, monsieur le président, et je n'ai presque rien à ajouter. J'aimerais toutefois souligner que la valeur des terres, surtout dans ma région, est si élevée qu'un jeune agriculteur ne peut pas s'en acheter à moins d'avoir un autre travail permanent. Plusieurs personnes m'ont parlé de ce problème. Vous dites donc qu'ils peuvent obtenir un prêt, même s'ils ont un autre emploi, à condition qu'ils aient l'intention de se consacrer essentiellement à l'agriculture dans un délai de cinq ans.

M. Poirier: C'est juste.

M. Gurbin: Je voudrais parler en second lieu de la proposition du gouvernement d'autoriser des régimes enregistrés permettant d'établir la moyenne des revenus, ce qui pourrait fournir aux agriculteurs des fonds additionnels. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet? Avez-vous examiné la question? On a dit que cela pourrait peut-être dégager de nouvelles ressources financières, que la Société du crédit agricole pourrait alors prêter.

M. Poirier: Je ne suis pas au courant. Voulez-vous répéter s'il vous plaît? Je n'ai peut-être pas très bien compris.

M. Gurbin: Il s'agirait de régimes enregistrés permettant d'établir la moyenne des revenus; en d'autres termes, un agriculteur pourrait placer dans un régime enregistré ses profits excédentaires, sur lesquels il n'aurait pas à payer d'impôt. Il pourrait les retirer plus tard, lorsqu'il en aurait besoin. En plus de cette proposition, on a mentionné que ces fonds pourraient être mis à la disposition de la Société du crédit agricole. Je me demandais si vous aviez examiné la question ou si vous croyez que les taux d'intérêt seraient influencés par ce genre de chose?

M. Poirier: Je n'étais pas du tout au courant. Ce pourrait être une autre façon d'augmenter nos ressources, mais nous n'avons pas participé aux discussions. C'est très intéressant.

M. Gurbin: Me reste-t-il encore du temps?

M. Le vice-président: Oui.

[Texte]

Mr. Gurbin: The third point would be on the appeal board and the question of whether or not—first of all, the composition of the appeal board. Who has access or who in fact may appeal? Is it wide open and anybody may appeal? I understand the local appeal board looks after local problems, if they in fact have a particular point of view whether it is politically or some other way. I may be getting into a grey area here but I would like to understand better the composition of that appeal board and what alternatives each person who is appealing might have beyond that board.

Dr. Poirier: I will start on that. The appeal board is now under the jurisdiction of Mr. Babey, so if I do not give you the full answer he will be able to complete it for me.

Our appeal boards are made up of farmers, and we try to distribute the members of the appeal board. They are all on the basis of region, and that corresponds to a province, except again the Atlantic. I think the Atlantic does now. All of the appeal boards are on the basis of a province. We have a certain number of farmers who are members of the board. We are trying to cover all of the provinces by distributing them and also we are trying to add the different types of production in there. When an appeal board is called . . .

Mr. Gurbin: How is he appointed, if I may interrupt?

Dr. Poirier: They are appointed by us.

Mr. Gurbin: By you. And where do you draw them from?

Dr. Poirier: We actually have recommendations from our local people and farm organizations. They themselves have locally or provincially some input by farm organizations or other ways. We try to find people that know something about the Farm Credit Corporation.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gurbin.

Gentlemen, we have three names on the list yet. I was wondering if I could get agreement from the Committee not to see the clock until we hear Mr. Patterson, Mr. Whelan, Mr. Gustafson. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman: Mr. Patterson.

Mr. Patterson: Thank you very much, Mr. Chairman. Mine will be relatively brief. It has to do with the provisions of the legislation with respect to the advisory service loans; Section 33. I was just noting in Table 7B that from 1975-76 to 1979-80 there has been a gradual decrease. For instance, in British Columbia there is just one loan disbursed whereas it started out with seven, and the others are about the same. What would be the reason for that continuing decline in Table 7B?

• 1225

Mr. Hollingshead: May I answer that, Mr. Chairman? Previous to 1968, advisory services, or supervision as it was known before the act was amended, was compulsory for those

[Traduction]

M. Gurbin: Je voulais parler, en troisième lieu, de la Commission d'appel et de sa composition. Qui peut faire appel? Est-ce tout à fait libre? N'importe qui peut-il faire appel? Si j'ai bien compris, la Commission d'appel locale s'occupe de problèmes locaux, qu'il s'agisse de problèmes politiques ou autres. Je m'engage peut-être dans un sujet assez confus mais j'aimerais mieux comprendre la composition de cette Commission d'appel et j'aimerais savoir si une personne qui veut faire appel peut avoir d'autres recours.

M. Poirier: La Commission d'appel relève de la compétence de M. Babey. Si ma réponse n'est pas complète, il interviendra.

Nos commissions d'appel sont composées d'agriculteurs et nous essayons d'en répartir les membres sur une base régionale, c'est-à-dire, en fait, provinciale, sauf pour la région des Maritimes. Je crois d'ailleurs que c'est maintenant aussi le cas pour cette région. Toutes les commissions d'appel sont donc constituées sur une base provinciale et un certain nombre d'agriculteurs en font partie. Nous essayons d'en choisir les membres pour que l'ensemble de la province concernée y soit représenté et en tenant compte des types de productions. Lorsqu'une commission d'appel est appelée . . .

M. Gurbin: Comment sont-ils nommés, si vous me permettez d'intervenir?

M. Poirier: Nous les nommons.

M. Gurbin: Ils sont nommés par vous? Où les trouvez-vous?

M. Poirier: Nos représentants locaux les organisations agricoles nous font des recommandations, en tenant compte des situations locales ou provinciales. Nous essayons de trouver des gens qui connaissent la Société du crédit agricole.

Le vice-président: Merci, monsieur Gurbin.

Messieurs, nous avons encore trois noms sur la liste. Si vous êtes d'accord, nous continuerons la séance jusqu'à ce que nous ayons entendu MM. Patterson, Whelan et Gustafson. C'est convenu?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Monsieur Patterson.

M. Patterson: Merci beaucoup, monsieur le président. Je serai relativement bref. Je voudrais parler des dispositions de l'article 33, concernant les prêts du service consultatif. Je remarque au tableau 7B que, de 1975-1976 à 1979-1980, il y a eu une diminution progressive. Ainsi, par exemple, il n'y a eu qu'un seul prêt de consenti en Colombie-Britannique alors qu'il y en avait eu sept au départ; c'est la même chose pour les autres provinces. Quelle serait la raison de cette diminution continuelle?

M. Hollingshead: Puis-je répondre, monsieur le président? Avant 1968, les services consultatifs, ou de surveillance, comme on les nommait avant que la loi ne soit modifiée,

[Text]

who borrowed amounts in excess of 75 per cent of the value of the real estate. In the 1978 amendments, that was taken out; so now it is completely voluntary. In other words, the concept was there that advisory services would be offered to people who it was thought would benefit and who wanted it and would use it; that it not be tied to a real estate value.

As a result, many of the people who were on it before felt they no longer needed the service, or the Corporation felt that it did not have enough people to offer the service to and would only offer it to those who wanted it and needed it. So the number under advisory service, as it is known now, has decreased.

Mr. Patterson: I understand that this just has to do with those who are moving toward farming operations, who are engaged in another enterprise or activity and who want to get into farming.

Dr. Poirier: We have advisory services for those but we have them also for other types of loans where we think it would be useful for the farmer. However, we do not impose it on them: we just offer our services and there are some who accept these services, not only the ones that are phasing-in but other farmers, too.

Mr. Patterson: Perhaps I could use an illustration just to get to the point.

A constituent approached me not too long ago. He is employed, he purchased a farming operation and endeavoured to secure a loan, but because of the fact that he was making more than \$25,000 per year, he could not qualify. Land values in my area have increased astronomically over the past several years and I wonder was that \$25,000 a set limit or was it variable under certain circumstances?

Dr. Poirier: Do you want to answer that, Mr. Hollingshead?

Mr. Hollingshead: Okay.

There is no set dollar limit as such: \$25,000 does not put him out, \$24,000 does not put him in; except that in the last few years we have operated with a limited amount of funds and so, when a person has off-farm income of a substantial amount and realizes from that an amount of net income that the average farmer might get, we might decline. In other words, we might not give him a loan because we say that he has the resources to get it from the private sector.

So we usually decline loans to people who have acceptable jobs in society, producing income that is quite comparable to what farmers might make, and the main reason we have done that is because we have limited capital.

The other thing is that this particular person you are talking about, if he is under 35 years of age, would qualify as far as age goes, but the type of employment he has off the farm and the type of income he is making might preclude us from

[Translation]

étaient obligatoires pour ceux qui empruntaient des sommes dépassant 75 p. 100 de la valeur de la propriété. Ceci fut retranché par les amendements de 1978, par conséquent, c'est tout à fait libre maintenant. Autrement dit, ces services consultatifs seront offerts à ceux qui, croyait-on, pouvaient en profiter, qui les voulaient, et qui s'en serviraient, ils n'étaient pas liés à la valeur de l'immobilier.

En conséquence, il y a des gens qui en faisaient partie précédemment, ont cru qu'ils n'en avaient plus besoin, ou alors la société a pensé qu'il n'y avait pas suffisamment de gens à qui offrir ces services et ils ne l'offriraient qu'à ceux qui le voulaient et en avaient besoin. Ainsi donc, le nombre de personnes relevant des services consultatifs a maintenant diminué.

M. Patterson: Je crois comprendre qu'il s'agit de personnes qui veulent s'engager dans les activités agricoles, qui font un autre travail mais qui veulent s'occuper de l'agriculture.

M. Poirier: Nous avons des services consultatifs pour cela, mais nous en avons aussi pour des personnes qui demandent d'autres genres de prêts, si nous croyons que cela peut leur être utile. Toutefois, nous ne les imposons pas. Nous ne faisons que les offrir; certains les acceptent, pas seulement ceux qui arrivent progressivement dans les activités agricoles mais également d'autres agriculteurs.

M. Patterson: Je pourrais peut-être illustrer ce point.

Un électeur a communiqué avec moi récemment; il a déjà un emploi. Il a acheté une ferme et essaie d'obtenir un prêt mais, étant donné que son salaire dépasse \$25,000 par année, il n'est pas admissible. Les valeurs des terres de ma région ont augmenté de façon astronomique au cours des dernières années. Je me demande si on a établi la limite à \$25,000 ou si elle varie selon les circonstances?

M. Poirier: Voulez-vous répondre, monsieur Hollingshead?

M. Hollingshead: Très bien.

Il n'y a pas de limite en tant que telle; \$25,000 ne le rend pas inadmissible, \$24,000 non plus, sauf qu'au cours des dernières années, nous avons des fonds assez limités. Lorsqu'une personne avait un revenu assez important, comparative-ment au revenu net de l'agriculteur moyen, nous avons pu lui refuser un prêt. Autrement dit, nous ne lui avons peut-être pas consenti de prêt, nous prétendons qu'elle pouvait l'obtenir d'autres sources dans le secteur privé.

Nous refusons habituellement des prêts à ceux qui ont des emplois rémunérateurs dans la société, à ceux qui ont des revenus tout à fait comparables à ceux que les agriculteurs peuvent avoir et la raison pour laquelle nous l'avons fait, c'est que nous avons des capitaux limités.

Par ailleurs, cette personne dont vous parlez, si elle avait moins de 35 ans, aurait été admissible à cause de son âge mais son genre d'emploi, hors du secteur agricole, son revenu, l'empêchent d'obtenir un prêt. C'est notre politique, étant donné les capitaux restreints dont nous disposons.

[Texte]

making a loan, policy-wise, because of the limited capital we have.

Mr. Patterson: It is the limited capital aspect that would be the main consideration.

Mr. Hollingshead: The other concern when the legislation was passed was the intent that it would help, really, farm boys and farm people get back onto a farm. That does not mean to say we never make a loan to a person who was not born and raised on a farm but, generally speaking, the person whom we help under that section is presently involved in the farming operation to some extent. It was not intended that we would help hobby farmers or part-time farmers under the Farm Credit Act. You might say that they are part-time until they can phase in, if they are under 35 years of age, but in this case it could be that the income he was getting off the farm, it was felt, was sufficient to allow him to get the financing elsewhere.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hollingshead and Mr. Patterson.

Mr. Whelan.

• 1230

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I have just a couple of short questions. On the \$3.4 million profit you are going to have, if you plowed that back into the Corporation, how many more loans would you make, say if you made \$1 profit? I would allow you that much—you know my feelings, I do not think the Corporation should be making money. I think they should run a good ship, but even when I was in municipal government we had to budget the taxpayers' money, it was against the law at one time to budget for a surplus. You had to budget just for what you were going to need, except for that type of thing, in good old Tory Ontario. That is the way we operated. We used to go to all kinds of pains to do that. So I would ask you how many millions could you loan, with \$3.4 million?

Dr. Poirier: I said that this year our average loan was \$108,000, so that would make it 31 loans. But I want to repeat here that that does not go back to the Consolidated Revenue Fund. We are allowed to keep profits up to an amount equal to our capital, so we can keep profits now up to about \$110 million.

Mr. Whelan: But you really do not need to keep that profit; you might be able to make another 100 loans or so, if you wanted to.

Mr. Hollingshead: That is what we do. We do not keep it, it goes back out in lending.

Mr. Whelan: It is going to go back.

Dr. Poirier: Yes, it does.

Mr. Whelan: How far can you go?

[Traduction]

M. Patterson: La raison principale serait votre manque de capitaux?

M. Hollingshead: Il y a un autre aspect à la question; lorsque la loi a été adoptée, elle avait pour but d'aider les jeunes agriculteurs et ceux qui voulaient revenir à la ferme. Cela ne signifie pas que nous n'avons jamais consenti de prêts à une personne qui n'était pas née ou qui n'avait pas été élevée sur une ferme mais, en général, la personne que nous aidons en vertu de cet article est présentement engagée, dans une certaine mesure, dans des activités agricoles. La Loi sur le crédit agricole n'avait pas pour but d'aider les agriculteurs du dimanche, ou les agriculteurs à temps partiel. Vous pourriez répondre qu'ils sont agriculteurs à temps partiel jusqu'à ce qu'ils soient insérés dans le secteur agricole, s'ils ont moins de 35 ans, mais, dans ce cas, on a peut-être cru que le revenu qu'il avait à l'extérieur de la ferme était suffisant pour lui permettre d'obtenir du financement ailleurs.

Le vice-président: Merci, monsieur Hollingshead, et monsieur Patterson.

Monsieur Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, je n'ai que quelques courtes questions. Au sujet du profit de 3.4 millions de dollars que vous allez faire, si vous le ré-investissez dans la société, combien d'autres prêts pourriez-vous consentir? Je vous l'accorde, vous connaissez mes opinions, je ne crois pas que la société doive faire de l'argent. Je pense qu'elle doit bien administrer son affaire mais, même lorsque je faisais partie du gouvernement municipal, nous devions établir le budget à partir de l'argent des contribuables et c'était illégal à un certain moment d'avoir un surplus. Il fallait établir un budget selon nos besoins seulement, sauf pour ce genre de chose, dans la bonne vieille province conservatrice de l'Ontario. C'est comme ça que nous opérons. Nous le faisons parfois de peine et de misère. Je vous pose donc cette question: combien de millions pourriez-vous prêter avec ces 3.4 millions de dollars?

M. Poirier: J'ai dit que cette année nos prêts en moyenne étaient de \$108,000, par conséquent ce serait 31 prêts. Je le répète, ce montant n'est pas remis au Fonds du revenu consolidé. Nous pouvons garder les profits pour une somme égale à notre capital, par conséquent pour quelques 110 millions de dollars.

M. Whelan: Mais vous n'avez pas vraiment besoin de garder ces profits. Vous pourriez consentir 100 autres prêts si vous le vouliez.

M. Hollingshead: C'est ce que nous faisons. Nous ne les gardons pas, la somme est de nouveau prêtée.

M. Whelan: Elle sera remise en circulation?

M. Poirier: Oui.

M. Whelan: Combien de prêts cela fait-il?

[Text]

Dr. Poirier: About 31 additional loans with the profit we are projecting for this year, all our money that is not required for administration goes back to lending, even our capital.

Mr. Whelan: Okay.

I am really concerned, again, about the inequality that is going to exist between producers who are marketing their products domestically in Canada and even, maybe, exporting them, the tremendous advantage some of them are going to have over the others with the low interest rates being provided for them in some areas of Canada. It does not make Canadians, Mr. Chairman, equal at all, as far as I am concerned. So the last question I have is, is the Finance Department still as restrictive in trying to control the Farm Credit Corporation as they always were?

Dr. Poirier: I think you had better ask the Minister of Finance.

The Vice-Chairman: Mr. Gustafson.

Mr. Gustafson: I have a couple of questions in terms, particularly, of who is going to end up with the land. I have strong feelings that the land should be owned by the young farmers who farm it. I like your program of helping young farmers who are farmers, indeed, but who cannot carry the load financially and have to work in the coal mines, and that type of thing, who can prove to you that they are sincere young farmers. I really like that program, I think it should be worked on.

I have a question in terms of capital gains on farms, particularly in Saskatchewan, and the part you people will play in farmers' retaining ownership of the farm. The Saskatchewan Government has bought over one million acres of land, over 6,000 quarter sections of land, from 1972—and I got those figures just two weeks ago—up to 1979. They will own over one million acres of land. State land control, I think, will be a sad day for the farmers when the farmers no longer own the land they farm. With capital gains, mathematically it will become impossible under the tax laws, if there is not some direction given—with the high cost of lands—to help young farmers.

Dr. Poirier: I do not—

Mr. Gustafson: My question is, have you given consideration to this situation that is existing in Saskatchewan and which I call state land control?

Mr. Whelan: It is worse in Alberta.

Dr. Poirier: Actually, of course, this is a provincial program you are referring to. We know it exists. However, I think the farmers have the capacity to buy back that land, if I am not mistaken, or they rent it. But, there is nothing much we can do about the ownership of this land, it is in the hands of the province, other than when a chap wants to buy this land. I do not know—do we have any cases where we buy land back from them? Or is it only offered to people who have rented the land?

[Translation]

M. Poirier: Avec les profits que nous prévoyons cette année, ce sera environ 31 prêts additionnels. Tout l'argent qui n'est pas nécessaire à l'administration retournera aux prêts, même notre capital.

M. Whelan: Très bien.

Ce qui m'inquiète vraiment, c'est l'inégalité qui existe entre les producteurs qui commercialisent leurs produits au Canada, et qui peut-être même les exportent, et d'autres qui auront des taux d'intérêt bas dans certaines régions du Canada. Monsieur le président, les Canadiens ne seront plus égaux du tout en autant que je suis concerné. Ma dernière question est donc celle-ci: le ministère des Finances essaie-t-il toujours de contrôler la Société du crédit agricole comme il l'a toujours fait?

M. Poirier: Vous feriez mieux de poser la question au ministre des Finances.

Le vice-président: Monsieur Gustafson.

M. Gustafson: J'ai quelques questions à poser. J'aimerais surtout savoir qui finalement aura les terres. J'ai bien l'impression que ces terres devraient appartenir à de jeunes agriculteurs qui les exploitent. J'aime bien votre programme destiné à aider les jeunes agriculteurs qui sont vraiment des agriculteurs mais qui ne peuvent supporter le fardeau financier et qui doivent travailler dans des mines de charbon, par exemple, et qui peuvent vous prouver qu'ils sont sincères comme agriculteurs. J'aime bien ce programme, on devrait y accorder plus d'attention.

J'ai encore une question concernant les gains en capital sur les fermes, particulièrement en Saskatchewan et le rôle que vous jouez auprès des agriculteurs vis-à-vis de leurs titres de propriété. Le gouvernement de la Saskatchewan a acheté plus d'un million d'acres, plus de 6,000 quarts de lots depuis 1972, j'ai obtenu ces chiffres il y a deux semaines, jusqu'en 1979. Il y aura donc 1 million d'acres de terres. Des terres contrôlées par l'État, ce sera bien triste le jour où les agriculteurs ne seront plus propriétaires de leurs propres terres. À cause des gains en capital, ce sera mathématiquement impossible, en vertu des nouvelles lois fiscales, à moins de les modifier en faveur des jeunes agriculteurs, compte tenu du prix des terres agricoles.

M. Poirier: Je ne ...

M. Gustafson: Ma question est celle-ci: avez-vous songé à cette situation qui existe en Saskatchewan, que j'appelle le contrôle des terres par l'État?

M. Whelan: C'est pire en Alberta.

M. Poirier: Vous parlez d'un programme provincial. Nous savons qu'il existe. Toutefois, je crois que les agriculteurs peuvent racheter leurs terres, à moins que je ne me trompe, ou les louer. Nous ne pouvons rien faire au sujet de la propriété de ces terres, c'est entre les mains de la province, sauf lorsque quelqu'un veut les acheter. Je ne sais pas. Avons-nous pu acheter des terres à la province? Sont-elles seulement offertes à ceux qui les ont louées?

[Texte]

Mr. Hollingshead: I think it is only offered to people who have it under lease. I do not have any statistics with me, but I am sure we must. If some of these properties are now up for sale, I would be surprised if we had not lent money to some of the tenants to buy it.

• 1235

Mr. Gustafson: What in fact is happening is that they bought the land at ten thousand and one quarter and it is now worth sixty, and the government has made a capital gain on it. I hear it voiced here today that maybe that is a bad thing. I am suggesting that it is a good thing and it is the only salvation for the young farmers. I think it is important that you look at that when you take the over-all view as to what is happening in Farm Credit.

Dr. Poirier: We are going to make a note of your question. Would you inquire to find out, Mr. Hollingshead, if, when the land is owned by the province in Saskatchewan we can make a loan to someone who wants to buy it? I am not sure but I think we can.

Mr. Hollingshead: I know we can make him a loan if he can buy the property and if we have enough capital to do it. If I can make just one point, the demand for loans in Saskatchewan this year has far surpassed the money that we had available to lend to the region there. They estimate that for next year they might need perhaps twice as much as we will have available.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gustafson; thank you, Mr. Hollingshead. Dr. Poirier and Mr. Babey, I wish to thank you and all the officials for attending with us today and for answering the questions in a forthright manner.

The next meeting is on Wednesday, November 28 at 3.30 p.m., Main Estimates, Vote 1, with the Hon. Robert de Cotret, Minister of Industry, Trade and Commerce, in Room 269 West Block.

Thank you very much, gentlemen.

I declare the meeting adjourned.

[Traduction]

M. Hollingshead: Je crois qu'elles ne sont offertes qu'à ceux qui les avaient en location. Je n'ai pas de statistiques ici, mais je suis certain que nous pouvons en acheter. Si certaines de ces propriétés étaient à vendre, je serais surpris que nous n'ayons pas prêté d'argent pour permettre à certains locataires de les acheter.

M. Gustafson: Ce qui arrive c'est qu'ils achètent des terres à dix mille dollars et qu'elles en valent maintenant soixante; le gouvernement a donc fait un gain en capital. J'ai entendu dire aujourd'hui que c'était une mauvaise chose. Je crois pour ma part que c'est une bonne chose, c'est le seul moyen de sauver les jeunes agriculteurs. Il est important que vous examiniez cette question lorsque vous essayez de voir ce qui arrive à la Société du crédit agricole.

M. Poirier: Nous prenons note de votre question. Voulez-vous vous informer, monsieur Hollingshead, lorsque la terre appartient à la province de la Saskatchewan si nous pouvons consentir un prêt à quelqu'un qui veut l'acheter? Je ne suis pas certain, mais je pense que nous le pouvons.

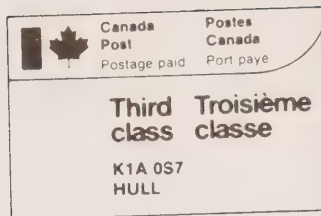
M. Hollingshead: Je pense que nous pouvons lui consentir un prêt s'il peut acheter la propriété et s'il a suffisamment de capital pour le faire. J'aimerais ajouter quelque chose; la demande de prêts en Saskatchewan cette année a dépassé de beaucoup les sommes que nous pouvions prêter pour cette région. L'an prochain, on prévoit avoir besoin de deux fois plus que nous ne pourrions prêter.

Le vice-président: Merci, monsieur Gustafson, merci monsieur Hollingshead. Monsieur Poirier, monsieur Babey, je désire vous remercier de même que tous les hauts fonctionnaires de nous avoir rendu visite aujourd'hui et d'avoir répondu très clairement à toutes nos questions.

La prochaine réunion aura lieu mercredi le 28 novembre à 15h30 sur le Budget principal, le crédit 1^{er} du ministère de l'Industrie et du Commerce. Nous accueillerons l'honorable Robert de Cotret, ministre de l'Industrie et du Commerce, à la pièce 269 de l'Edifice de l'ouest.

Merci beaucoup, messieurs.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Farm Credit Corporation:

Dr. Rolland P. Poirier, Chairman
Mr. Jean Brassard, Legal Counsel
Mr. G. Hollingshead, Director, Lending Operations
Mr. W. G. Mann, Comptroller-Treasurer

De la Société du crédit agricole:

M. Rolland P. Poirier, président
Me Jean Brassard, conseiller juridique
M. G. Hollingshead, directeur, Opérations de prêts
M. W. G. Mann, contrôleur-trésorier

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Wednesday, November 28, 1979

Chairman: Mr. McKnight

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mercredi 28 novembre 1979

Président: M. McKnight

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Vote 1 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédit 1 sous la
rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Robert R. de Cotret,
Minister of Industry, Trade and Commerce

COMPARAÎT:

L'honorable Robert R. de Cotret,
ministre de l'Industrie et du Commerce

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bill McKnight

Vice-Chairman: Mr. Gordon Towers

Messrs.

Bockstael
Daudin
Dion (*Portneuf*)
Elzinga
Ethier
Fraleigh
Greenaway
Gustafson

Gurbin
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Hargrave
King
Korchinski
Lambert (*Bellechasse*)
Lapierre

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Bill McKnight

Vice-président: M. Gordon Towers

Messieurs

Leduc
Lessard
McLean
Mayer
Nystrom
Patterson
Peters

Sargeant
Schellenberger
Tardif
Tessier
Vankoughnet
Veillette
Whelan—(31)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, November 28, 1979:

Mr. Elzinga replaced Mr. Bradley;
Mr. Fraleigh replaced Mr. MacDonald (*Cardigan*);
Mr. Mitges replaced Mr. Elliott;
Mr. Lapierre replaced Mr. Ostiguy;
Mr. McLean replaced Mr. Mitges.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 28 novembre 1979:

M. Elzinga remplace M. Bradley;
M. Fraleigh remplace M. MacDonald (*Cardigan*);
M. Mitges remplace M. Elliott;
M. Lapierre remplace M. Ostiguy;
M. McLean remplace M. Mitges.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 28, 1979
(11)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Towers, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dion (*Portneuf*), Elzinga, Ethier, Fraleigh, Greenaway, Gurbin, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Korchinski, Leduc, Lessard, McLean, Mayer, Nystrom, Patterson, Peters, Tardif, Tessier, Towers and Vankoughnet.

Other Member present: Mr. Baker (*Gander-Twillingate*).

Appearing: The Honourable Robert R. de Cotret, Minister of Industry, Trade and Commerce.

Witness: Mr. Campbell Stuart, Director General, Agriculture Fisheries and Food Products Branch, Department of Industry, Trade and Commerce.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 31, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under AGRICULTURE.

The Minister, with the witness, answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. Thursday, November 29, 1979.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 NOVEMBRE 1979
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 45 sous la présidence de M. Towers (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Dion (*Portneuf*), Elzinga, Ethier, Fraleigh, Greenaway, Gurbin, Hamilton (*Swift-Current-Maple-Creek*), Korchinski, Leduc, Lessard, McLean, Nystrom, Patterson, Peters, Tardif, Tessier, Towers and Vankoughnet.

Autre député présent: M. Baker (*Gander-Twillingate*).

Comparaît: L'honorable Robert R. de Cotret, ministre de l'Industrie et du Commerce.

Témoin: M. Campbell Stuart, directeur général, Direction de l'agriculture, des pêcheries et des produits alimentaires, ministère de l'Industrie et du Commerce.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mercredi 31 octobre 1979, Fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AGRICULTURE.

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

A 17 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 29 novembre 1979, à 20 heures.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, November 28, 1979

• 1543

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we will come to order. I apologize for the 15-minute delay, but out of respect for the press we felt that we had to get a press table here and in place before we started the meeting.

We are pleased to have with us today the Minister of Industry, Trade and Commerce, Senator de Cotret, along with Mr. Campbell Stuart. Senator de Cotret, we are very pleased to have you with us to answer questions. Do you have an opening statement?

Senator Robert R. de Cotret (Minister of Industry, Trade and Commerce): No, Mr. Chairman. I would only like to say that I am very happy to have this opportunity to appear before you, and I will be very pleased to answer any questions that you may have and on which I might be expected to shed some light.

The Chairman: Our first questioner, gentlemen, is Mr. Ethier. You have 10 minutes.

M. Ethier: Merci, monsieur le président.

Ça fait plaisir d'avoir le ministre avec nous aujourd'hui. La semaine dernière, on s'attendait à votre visite et cela a été changé, apparemment. De toute façon, je suis bien fier de vous avoir parmi nous aujourd'hui.

Il y a un sujet brûlant, présentement, ici en Ontario, au Québec, et je dirais pour tous les Canadiens. C'est la question des importations de poulet au Canada, namely, the chicken imports into Canada. I am informed that a special committee, consisting of representatives of your department, Industry, Trade and Commerce, of the Department of Consumer and Corporate Affairs, Loblaw's, Maple Lodge Company, the Consumers' Association of Canada, the retail association, the processors association, the hatchery association and producers, has been constituted, first, to re-examine supplementary quotas; second, the renegotiate import quotas, possibly, thereof; and three, examine distribution of import quotas to all processors.

• 1545

If this is so, I would like to congratulate the Minister or the department for setting up such a committee.

I would like to ask the Minister now whether he will assure this Committee that this just-appointed will meet next week and continue to meet on an urgent basis until the question of supplementary quotas has been dealt with, satisfactorily resolved, to save chicken production, and again, to allow a decision to be implemented with regard to redistribution of import quotas by January 1, and again, to recommend renegotiation of the import quota early in the year. I am sure that there can be no delay in the recommendations of this committee nor of collective action by the government.

I would like to have your comments on that, Mr. Minister.

Senator de Cotret: Yes, certainly, Mr. Ethier.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 28 novembre 1979

[Translation]

Le président: Messieurs, nous allons commencer. Je regrette le retard de 15 minutes mais nous avons cru devoir, par égard pour la presse, faire installer une table pour les journalistes avant de débiter.

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui le ministre de l'Industrie et du Commerce, le sénateur de Cotret, qu'accompagne M. Campbell Stuart. Nous sommes ravis de vous recevoir, monsieur le sénateur. Avez-vous une déclaration préliminaire?

Le sénateur Robert R. de Cotret (ministre de l'Industrie et du Commerce): Non, monsieur le président. Je suis également ravi de comparaître devant vous et je vais essayer de vous donner des éclaircissements sur les questions qui vous intéressent.

Le président: Je donne la parole d'abord à M. Ethier. Vous avez 10 minutes.

Mr. Ethier: Thank you, Mr. Chairman.

It is a pleasure to have the Minister here today. We were expecting his visit last week, but apparently some change had to be made. In any case, I am glad that you were able to come today.

Our topic today is of great concern to people in Ontario and Quebec as well as to other Canadians, namely the importing of chicken into Canada. Il s'agit des importations de poulet au Canada. On me dit qu'on a créé un comité spécial composé de représentants de votre ministère, le ministère de l'Industrie et du Commerce, du ministère de la Consommation et des Corporations, de Loblaw's, de la Maple Lodge Company, de l'Association des consommateurs du Canada, d'associations de détaillants, d'associations de transformateurs, d'une association d'accoueurs et des producteurs, premièrement, pour réviser les contingents supplémentaires, deuxièmement, pour renégocier les contingents d'importation et troisièmement, pour étudier la répartition de ces contingents parmi les transformateurs.

Si tel est le cas, je tiens à en féliciter le ministre ou le ministère.

Le ministre peut-il assurer au Comité que ce nouveau comité se réunira la semaine prochaine et poursuivra ses réunions jusqu'à ce que le problème posé par les contingents supplémentaires ait été réglé de façon satisfaisante, pour permettre la mise en œuvre d'une décision portant sur la nouvelle répartition des contingents d'importation le premier janvier au plus tard, et recommander la renégociation des contingents d'importation au début de l'année. On ne doit pas retarder la présentation de recommandations par ce comité ou la prise de mesures par le gouvernement.

J'aimerais connaître vos observations là-dessus, monsieur le ministre.

Le sénateur de Cotret: Certainement, monsieur Ethier.

[Texte]

As you know, the putting in place of any new regime such as this causes disruptions of one kind or another. It is never easy. It was not easy in the past with other regimes of this kind and we are obviously encountering me of the initial pains associated with the implementation of a plan of this nature.

I met, along with my colleague, the Minister of Agriculture, last Friday with a fairly large group of representatives from various segments of this industry to discuss issues that were of concern to them and to put before them also issues that are of concern to us, questions that we wanted answers to. And out of that meeting of last Friday morning came the suggestion and the agreement that we would put in place as soon as possible the committee that you have just referred to with the specific mandate of looking at the question of supplementary permits, looking at the question of allocation of quotas and looking at the question of the possible reopening of the negotiations with the United States in terms of the quota levels for 1982 and beyond.

That committee—and I tried to check them off my list as you were mentioning them, Mr. Ethier, but just for the record so that we are clear—is composed of representatives, on the government side, from the Department of Industry, Trade and Commerce, the Department of Agriculture and the Department of Consumer and Corporate Affairs. Industry representatives are from the Canadian Poultry and Egg Processors Council, the Canadian Hatchery Federation, the Canadian Chicken Marketing Agency, the Retail Council of Canada, Loblaw's, Maple Lodge Farm, and the Canadian Broiler Council representing the producers.

I think you had mentioned all of them, or very close to it, but just in case you might have forgotten one, I wanted it read into the record.

The committee not only was formed but, fully recognizing—not only on our part but on their part—the great urgency of this matter, we insisted that the committee meet expeditiously to deal with these issues and make recommendations to both myself and Mr. Wise. The committee had its first meeting on Monday and we will be polling by mail to see if another meeting is required immediately to further the discussions of last Monday on the supplementary permit question. There were certain recommendations made there that I will be reviewing in the course of the next day or so. The committee will proceed, though, very expeditiously because obviously it is in the interests of all to reach some satisfactory arrangements in this matter.

Mr. Ethier: Thank you, Mr. Minister. I am sure happy to see that you included the Department of Agriculture in there because, perhaps too often during negotiations, the Department of Agriculture is not included. This I commend you for.

But I question the delay. I strongly suggest, and I think our party strongly suggests, that you get this committee meeting as soon as possible. I would say that next week is not too soon.

• 1550

Senator de Cotret: As I said, it has already met.

Mr. Ethier: On a regular basis then, I would say, to guarantee the producers that they will have input on any decision coming on. In the same vein, has Canada signed the

[Traduction]

Comme vous le savez, l'établissement d'un nouveau système cause toujours certaines perturbations. Cela n'a jamais été facile dans le passé, et nous faisons face évidemment à certaines difficultés qui se posent toujours au moment de l'établissement d'un régime de cette nature.

Mon collègue, le ministre de l'Agriculture, et moi-même avons rencontré vendredi dernier un groupe de représentants des différents secteurs de l'industrie pour discuter de leurs préoccupations et leur faire connaître les nôtres, leur poser des questions. Nous sommes alors convenus de mettre sur pied, dès que possible, le comité que vous venez de mentionner et le charger d'étudier la question des permis supplémentaires, celle de la répartition des contingents et d'envisager la possibilité de reprendre les négociations avec les États-Unis au sujet des contingents de 1982 et après.

Ce comité—vous en avez mentionné quelques membres, monsieur Ethier, mais je veux que le procès-verbal soit bien clair—est composé de représentants, pour le gouvernement, du ministère de l'Industrie et du Commerce, du ministère de l'Agriculture et du ministère de la Consommation et des Corporations. Les représentants de l'industrie viennent du Conseil canadien des transformateurs de volailles et d'œufs, de la Fédération canadienne des accoueurs, de l'Office de commercialisation du poulet du Canada, du Conseil canadien du commerce de détail, de Loblaw's, de la Maple Lodge Farm et du *Canadian Broiler Council* qui représente les producteurs.

Je crois que vous les aviez tous mentionnés ou presque, mais je voulais vous lire la liste au cas où vous en auriez oublié.

Non seulement ce comité a été créé, mais étant donné que les deux parties reconnaissent l'urgence de la situation, nous avons insisté pour que le comité se réunisse dans les plus brefs délais pour étudier ces questions et me faire des recommandations ainsi qu'à M. Wise. Le comité s'est réuni pour la première fois lundi et nous allons écrire aux participants pour leur demander s'il est nécessaire de se réunir à nouveau pour compléter les discussions de lundi dernier sur les permis supplémentaires. Certaines recommandations ont été faites et je les étudierai demain. Toutefois, le comité procédera le plus rapidement possible car il est dans l'intérêt de tous que des dispositions satisfaisantes soient prises à cet égard.

M. Ethier: Merci, monsieur le ministre. Je suis ravi que vous incluiez le ministère de l'Agriculture, car trop souvent il est tenu à l'écart des négociations. Je vous en félicite.

Toutefois, je ne vois pas l'utilité de ce retard. Le parti dont je suis membre et moi-même vous conseillons fortement de réunir ce comité dans les plus brefs délais, même la semaine prochaine.

Le sénateur de Cotret: Comme je l'ai dit, il s'est déjà réuni.

M. Ethier: Je propose donc que ce comité se réunisse régulièrement pour assurer que les producteurs participent à la prise de décisions. Dans le même esprit, le Canada a-t-il

[Text]

chicken import quota and regulations with the United States yet? Has that been signed? That agreement?

Senator de Cotret: I advised that it was not a formal agreement with the United States. The United States agreed to the details that had been reached in the consultations that were held with them on September 19 and October 1 of this year, so there is no document to be formally signed.

Mr. Ethier: There is no document signed, as yet, with this government?

The Vice-Chairman: Mr. Stuart.

Mr. Campbell Stuart (Director General, Ag. Fish and Food Products Branch, Department of Industry, Trade and Commerce): Mr. Ethier, the consultations that took place with the United States were consultations conducted by officials who had no power to conclude an agreement, and, indeed, the officials on the American side did not have the power to conclude an agreement. What happened was that we reached certain provisional understandings which we submitted to the Canadian government, the Canadian government then in the light of that information, implemented a measure. The American government was informed 24 hours before the measure was announced and raised no objection. That is the extent of the agreement that exists, sir.

Mr. Ethier: Since there is no agreement signed as yet, I would ask the Minister if he would commit the government to renegotiating the question because of the new data and circumstances indicating, I would say, the utter nonsense of the supplementary quota operations. I would ask the Minister if he would take that commitment for the government at this time to renegotiate this agreement, which is not an agreement that is signed as yet.

Senator de Cotret: I can only repeat the commitment made by both myself and the Minister of Agriculture, when we met with representatives of the Industry, that we would be more than happy to consider very seriously the possibility of rediscussing the quota levels for the period of 1981.

Mr. Ethier: Can I take it that the consumers and the producers are not tied to that quota here—I would not say, tied down to that quota, but they do not have to live with that large import quota that was granted to Maple Lodge and other Canadian importers? Do I get it from your answer that we are not tied down to that? If our producers can meet the needs, then you will not advise them to stay within the production ceiling that you have imposed on them?

Senator de Cotret: I am not quite sure that I get the drift of your question. The quota is in place. The import quota regime is in place. Then it must be a signed agreement, if it is in place.

Mr. Ethier: If it is not a signed agreement, then I cannot see it in place, and that is what I want to know.

Senator de Cotret: My officials can correct me if I am wrong, but we can, in Canada, unilaterally impose restrictions on anything. We do not need anybody's permission. Now, if you do it unilaterally then of course, the country against whom the import restriction is applied can take you to GATT and they can appeal according to the rules of the GATT and then the whole question is taken out of your hands. Now, to avoid

[Translation]

paraphé l'accord avec les États-Unis au sujet des contingents et règlements relatifs aux importations de poulets?

Le sénateur de Cotret: On me dit qu'il n'y a pas eu d'accord officiel avec les États-Unis. Les États-Unis ont accepté les décisions prises lors des consultations que nous avons eues avec eux le 19 septembre et le premier octobre derniers, mais aucun document officiel n'a été signé.

M. Ethier: Aucun accord officiel n'a été conclu avec ce gouvernement jusqu'à maintenant?

Le vice-président: Monsieur Stuart.

M. Campbell Stuart (directeur général, Direction de l'agriculture, des pêcheries et des produits alimentaires, ministère de l'Industrie et du Commerce): Monsieur Ethier, les consultations qui ont eu lieu avec les États-Unis étaient menées par des représentants qui n'étaient pas habilités à conclure un accord et, en fait, il en était de même pour les représentants américains. Nous en sommes donc arrivés à certaines ententes provisoires qui ont été présentées au gouvernement canadien pour qu'il adopte des mesures en conséquence. Le gouvernement américain a été informé, 24 heures avant que ces mesures ne soient annoncées, et n'a soulevé aucune objection. C'est donc là la nature de l'accord.

M. Ethier: Étant donné qu'aucun accord n'a été paraphé jusqu'à maintenant, je demanderais au ministre s'il s'engage, au nom du gouvernement, à rouvrir les négociations étant donné que les nouvelles données mettent en évidence l'absurdité de ces contingents supplémentaires. Peut-il s'engager à reprendre la négociation de cet accord qui n'a pas encore été paraphé?

Le sénateur de Cotret: Je ne puis que répéter l'engagement que le ministre de l'Agriculture et moi-même avons pris auprès des représentants de l'industrie, à savoir que nous serions ravis d'envisager sérieusement la possibilité de discuter à nouveau des contingents de la période de 1981.

M. Ethier: Est-ce que cela signifie que les consommateurs et les producteurs ne sont pas tenus de respecter ces contingents d'importation accordés à la Maple Lodge et à d'autres importateurs canadiens? Est-ce que cela signifie que nous n'y sommes pas liés? Si nos producteurs peuvent répondre à la demande, vous leur permettrez de dépasser le plafond qui leur a été imposé?

Le sénateur de Cotret: Je ne suis pas sûr de bien comprendre votre question. Le régime de contingentement des importations est déjà en place.

M. Ethier: Dans ce cas, il doit y avoir un accord officiel. Autrement, c'est impossible, et c'est ce que je veux savoir.

Le sénateur de Cotret: Mes collaborateurs peuvent me corriger si je fais erreur, mais le Canada peut imposer unilatéralement des restrictions à toutes importations. Nous n'avons besoin de la permission de personne. Toutefois, en procédant ainsi, le pays qui se voit imposer ces restrictions peut interjeter appel en vertu du GATT et toute la question relève alors d'une tierce partie. Pour éviter une telle éventualité, qui s'est déjà

[Texte]

either being taken to GATT as happened once before or to avoid what might even be worse, which is retaliation by the country against whom the import restrictions are imposed in other fields of trade, be it agricultural products or otherwise, we sat down with the Americans and came to an understanding that was acceptable to them. Before in fact imposing the trade restriction in the case of chickens, we communicated with them, as Mr. Campbell Stuart has indicated, 24 hours ahead of time, telling them what action we would take and that was in accordance with the discussions that we have had with them. We do not expect that there would be any retaliatory action on the part of the Americans nor would there be any appeal under the GATT.

• 1555

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Ethier. I will put you down for the second round. It is a very interesting topic, but in all fairness I do have to go to the next questioner. Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: Unfortunately, I only have 10 minutes as well, but I would like to pose three questions to Mr. de Cotret. I hope he is doing well in the other place, to begin with. Welcome back to the House of Commons Committee.

Senator de Cotret: Thank you.

Mr. Nystrom: A few weeks ago, as he knows, he announced the new arrangement with the United States in terms of imports for 1979, 1980 and 1981. In 1979, they were going to authorize imports of 8.75 million pounds into Canada. Since then, they have been authorizing some supplementary import quotas and I believe, if my information is correct, it is one million pounds of live chickens to date, according to the Canadian Department of Agriculture. Why would you be authorizing so many supplementary import quotas, which are already destroying the arrangement you have made with the Americans, particularly when we have over 38 million pounds of eviscerated chicken in storage right now? You can add to that a lot of turkey—we have about 5 pounds of fowl per Canadian in storage in this country. Why would you authorize one million pounds of live chickens to date above and beyond what you have already negotiated with the Americans? It seems to me that you have already broken the negotiations that you set down and that the chicken producers were so angry about in the first place. It is even worse now than a few weeks ago. Why?

Senator de Cotret: The supplementary permits issued to date, which, let me state, were issued reluctantly; were issued as a measure to ease the adjustment from the previous regime, where our level of imports on an annual basis was running well in excess of 60 million pounds, to the revised-downward level at an annual basis of 45 million pounds. When you change regimes like that you get into adjustment problems. In the particular case you are referring to, we did our best to source the requirements in the Canadian market and were, in fact, able to source a good part of the requirement in the Canadian market. We issued a permit for the balance in the foreign market noting that we were doing so only as a temporary adjustment measure and not—and I made that very clear to all

[Traduction]

produite, ou quelque chose de pire, à savoir des représailles par le pays visé dans d'autres domaines du commerce, qu'il s'agisse de produits agricoles ou autres, nous avons rencontré les Américains et nous en sommes venus à une entente qu'ils jugent acceptable. En fait, nous avons communiqué avec eux, comme l'a dit M. Campbell Stuart, 24 heures avant d'imposer les restrictions au commerce du poulet, pour les avertir que cette mesure était conforme aux entretiens que nous avons eus avec eux. Nous ne nous attendons donc pas à ce que les américains prennent des mesures de représailles ou interjetent appel en vertu du GATT.

Le vice-président: Merci monsieur Ethier. J'inscris votre nom au second tour. Vous avez abordé un sujet fort intéressant, mais en toute justice je dois maintenant donner la parole à M. Nystrom.

M. Nystrom: Malheureusement, je dispose seulement de 10 minutes aussi, et j'aimerais poser trois questions à M. de Cotret. Tout d'abord, j'espère qu'il se plaît bien à l'autre endroit. Bienvenue au comité parlementaire.

Le sénateur de Cotret: Merci.

M. Nystrom: Il y a quelques semaines, il a annoncé les nouvelles dispositions prises avec les États-Unis au sujet des importations de 1979, 1980 et 1981. En 1979, le gouvernement devait autoriser l'importation de 8.75 millions de livres au Canada. Depuis lors, il a approuvé des contingents d'importations supplémentaires de l'ordre d'un million de livres de poulet vivant, selon le ministère de l'Agriculture du Canada. Pourquoi approuvez-vous tant de contingents d'importations supplémentaires alors que cela va à l'encontre des dispositions prises avec les américains et que nous avons actuellement en entrepôt plus de 38 millions de livre de poulet éviscéré? Vous pouvez y ajouter tous les dindons... nous avons environ cinq livres de volaille par canadien en entreposage actuellement. Pourquoi donc autorisez-vous l'importation d'un million de livres de poulet vivant en plus des contingents déjà négociés avec les américains? Vous avez déjà enfreint l'entente que vous aviez conclue et qui, elle-même, avait suscité tant de mécontentement chez les producteurs de poulet. La situation est encore pire maintenant qu'il y a quelques semaines; pourquoi?

Le sénateur de Cotret: Ces permis supplémentaires ont été émis à contrecœur, soit dit en passant, pour atténuer le coût du changement de système. En effet, auparavant, nos importations annuelles dépassaient 60 millions de livres alors que nous les restreignons maintenant à 45 millions de livres. Un tel changement de régime pose des difficultés d'adaptation. Dans le cas qui nous occupe, nous avons tenté par tous les moyens de répondre à la demande en prospectant le marché canadien, et en fait nous avons pu le faire dans une très large mesure. Nous avons donc émis un permis d'importation pour le reste en signalant qu'il s'agissait d'une mesure de rajustement temporaire et non pas—je l'ai bien précisé à tout le monde—d'un moyen de permettre à une société de modifier sa part du

[Text]

those concerned—not in a way that would either allow that company to change its market share nor in any way that could give the impression to that company or to any others that we were allowing end runs on the system. The attitude I intend to take, should any further situations of this kind arise, is to be very loyal to the spirit of what we are attempting to do in bringing a better supply management system in this country into place in Canada and issue supplementary permits only very reluctantly and only in cases where significant adjustment problems can be identified and not be met with Canadian sourcing.

Mr. Nystrom: Are you sure the Canadian sourcing is not there? One of the complaints I have had from chicken producers and marketing board people is that you are sourcing with very, very specific weights, you are wanting chickens in very precise weights. As you know, you grow a chicken in seven weeks and it is kind of hard to be exactly precise. I have here, for example, the report of live imports for the week of November 1 to November 7, and you have chickens here of 4.1 pounds, 3.29 pounds, 7.3 pounds, 4.02 pounds. I am just wondering if you are trying to be too specific when you say that there are not Canadian chickens available. Are you not trying to be a bit too precise? What about being a bit more lenient and trying to build up the Canadian chicken industry?

Senator de Cotret: No, I do not think we are trying to be too precise. I think we are taking into consideration the requirements of the specific market that is being met. I am sure I do not have to get involved in too specific a level of detail, but the market for your 3.5- to 4-pound chicken is a very different market from market of 7- or 8-pound chickens. So we are not trying to be too specific. And, you know, when we try to do the domestic sourcing, or when we in fact do the domestic sourcing we do it through the various marketing boards, and I have to rely on their evaluation of the supply situation for their response to me. As Minister of Industry, Trade and Commerce, I do not know how many live chickens we have in any one geographical area of the country at any one given point in time. The marketing boards are there to give me that information.

• 1600

Mr. Nystrom: I wonder if you could check into this then, Senator, because this is a complaint that I have received from people that are producing chickens that have a good knowledge of the boards. If you could check into that for me I would really appreciate it.

My third question is in the area of the importers themselves. On the 21st of this month the Minister of Agriculture issued a fact sheet and on that fact sheet he said, and I quote:

Chicken producers are complaining that this allocation—the allocation that has been made by your government—gives a large proportion, some 75 to 80 per cent of the imports, to only two farms, Maple Lodge Farms and Loblaw's. Producers claim that these two farms, through their access to imports, will have an unfair price advantage in comparison with their competitors. In actual fact,

[Translation]

marché ou de donner l'impression à cette société ou à d'autres que nous allions autoriser des dépassements. Si jamais cela se reproduit, je compte respecter notre intention de mettre en place au Canada un meilleur système de gestion des approvisionnements dans cette industrie et n'émettre des permis supplémentaires que lorsque nous pourrions identifier de graves problèmes de rajustement et que nous ne pourrions repérer aucun approvisionnement au Canada.

M. Nystrom: Êtes-vous sûr que ces approvisionnements n'existent pas au Canada? Les producteurs de poulet et les offices de commercialisation se plaignent du fait que vous effectuez un repérage trop tatillon en exigeant des poulets de tel ou tel poids. Comme vous le savez, un poulet s'élève en sept semaines et il est assez difficile d'être si précis. Par exemple, le rapport sur les importations de poulet vivant pour la semaine du 1^{er} au 7 novembre indique que les poids des poulets varie: 4.1 livres, 3.29 livres, 7.3 livres, 4.02 livres. Ne cherchez-vous pas à être trop tatillons lorsque vous prétendez qu'il n'y a pas de poulet disponible au Canada? Pourquoi ne pas être un peu plus indulgent et favoriser l'expansion de l'industrie canadienne?

Le sénateur de Cotret: Non, je ne crois pas que nous soyons trop tatillons. Nous tenons compte des exigences du marché. Je n'ai pas besoin d'entrer dans les détails, mais le marché du poulet de 3.5 à 4 livres est fort différent du marché des poulets de 7 à 8 livres. Nous ne sommes donc pas trop tatillons. En fait, lorsque nous essayons de repérer des fournisseurs canadiens, nous le faisons par l'entremise des offices de commercialisation. Je dois donc me fier à l'évaluation de l'offre qu'ils me fournissent en réponse. En ma qualité de ministre de l'Industrie et du Commerce j'ignore combien de poulets vivants nous avons dans une région géographique donnée à un moment donné. Il revient aux offices de commercialisation de me fournir ces renseignements.

M. Nystrom: Dans ce cas, monsieur le sénateur, pourriez-vous faire une petite enquête? En effet, cette plainte m'a été communiquée par des aviculteurs qui connaissent bien les offices de commercialisation. Je vous saurais gré d'examiner la question de plus près.

Ma troisième question porte sur les importateurs mêmes. Le 21 de ce mois-ci, le ministre de l'Agriculture a fait paraître un exposé dont je tire la citation suivante:

Les aviculteurs se plaignent du fait que l'octroi de permis—octroi effectué par votre gouvernement—favorise seulement deux entreprises, soit Maple Lodge Farms et Loblaw's qui se voient accorder de 75 à 80 p. 100 des importations. Les producteurs prétendent que ces deux entreprises, en disposant de produits importés, bénéficieront d'un avantage et de prix injustes à l'endroit de leurs

[Texte]

however, these two importers together will control only 29 per cent of the import quota.

Now, my question to you is the following, that it might be 29 per cent of the national quota, but what is the percentage of the Ontario quota? My understanding is that it is about 75 per cent. We have taken the trouble to do some checking—75 per cent is the figure—about the imports that were recently brought into this country. And I have here the lists of imports, for example, on the week of October 25 to October 30, and we find that there are, I would say, about 15 or 20 imports orders that are listed here, one of them is for a processor named G. Petrocelli who imported some 30,000 pounds of chicken. Every other one of them on there is for Maple Lodge Farms, 30,000 pounds, 29,000, 32,000, on and on and on and on. And Maple Lodge in this particular week had some 97 per cent of the imports. And it seems to me that is excessively large for one company.

I check another week, and this goes back to June 21 to June 27. This one here has a bit more balance in it. You are listing about four or five different companies but again Maple Lodge Farms has some 84.7 per cent of the imports.

My question to you is really a double-barrelled one. What percentage of the imports in Ontario does Maple Lodge have, because Ontario is so vital in terms of controlling the pricing and the market for chickens in this country?

My second question is whether you can make available to us, as I believe you promised in the Senate to Senator Argue, a list of the companies that are importing chicken into this country and what share of the imports that those companies have. It seems to me it would be useful for us to have that list.

The Chairman: I was going to say thank you, Mr. Nystrom. We will let the Senator answer your question. You will have run out of time at that point.

Senator de Cotret: In terms of your first question, I will have to take it as notice and find out exactly the portion of imports in terms of the total allocation of imports. In Ontario it is approximately 57 per cent.

Mr. Nystrom: Fifty-seven per cent.

Senator de Cotret: Approximately. I will confirm that and, if it is off by more than a point or two, I will make sure to communicate back to the Committee that I am wrong. But it is approximately 57 per cent. In terms of the national quota, those two firms have a combined total of 29 per cent, as you mentioned. What was the second part of your double-barrelled question?

Mr. Nystrom: My second question was whether you would provide a list.

Senator de Cotret: Oh, yes, the list. When I was asked that question in the other place I had no hesitation in saying that I would be delighted to provide the list. I have been advised that there may be some legal problems with respect to the confidentiality of information in the competitive marketplace and that is the reason I have not done so yet. We are looking into it and

[Traduction]

concurrents. Toutefois, en fait, à eux deux, ces importateurs n'auront contrôlé que 29 p. 100 du quota d'importation.

Voici donc la question que je veux vous poser. Cela représente peut-être 29 p. 100 du contingent national, mais quel pourcentage du contingent de l'Ontario? Je crois comprendre que cela représente près de 75 p. 100 du contingent de l'Ontario. J'ai pris la peine de vérifier les chiffres relatifs aux importations récentes. J'ai ici une liste de ces importations. Prenons, par exemple, la semaine allant du 25 octobre au 30 octobre. Je constate qu'il y a là environ 15 ou 20 commandes d'importation. L'une d'elles est au nom de la maison G. Petrocelli, qui a importé environ 30,000 livres de poulet. Toutes les autres commandes sont des commandes de Maple Lodge Farms: 30,000 livres, 29,000, 32,000 et ainsi de suite. Au cours de cette semaine précise, Maple Lodge a obtenu 97 p. 100 des importations. Il me semble que cela est excessif pour une seule entreprise.

Prenons une autre semaine, celle qui va du 21 juin au 27 juin. Là il y a un peu plus d'équilibre. La liste comprend 4 ou 5 entreprises différentes, mais Maple Lodge Farms a encore obtenu 84.7 p. 100 des importations.

Je voudrais donc vous poser une question à deux volets. Quel est le pourcentage des importations de l'Ontario qui revient à Maple Lodge? N'oublions pas que l'Ontario est un élément essentiel dans la mesure où cette province contrôle les prix et les marchés de poulet du Canada.

Deuxièmement, si je ne m'abuse, vous avez promis au sénateur Argus, au Sénat, une liste des entreprises qui importent du poulet au Canada et une ventilation de la part des importations qui revient à chacune de ces entreprises. Pourriez-vous mettre cette liste à notre disposition également? Elle nous serait très utile.

Le président: J'allais vous remercier, monsieur Nystrom. Nous allons laisser le sénateur répondre à votre question. A la fin de sa réponse, votre temps se sera sans doute écoulé.

Le sénateur de Cotret: Pour ce qui est de votre première question, je vais devoir me renseigner sur la part des importations de l'Ontario que représentent les importations de ces deux entreprises. Je pense qu'elle est d'environ 57 p. 100.

M. Nystrom: Cinquante-sept pour cent.

Le sénateur de Cotret: Environ. Je tâcherai de confirmer cela et, si je me suis trompé de un ou deux points, je prendrai des dispositions pour signaler mon erreur au Comité. Leur part est donc de 57 p. 100 environ. Pour ce qui est du contingent national, à elles deux, ces entreprises représentent 29 p. 100 des importations, comme vous l'avez dit. Quelle était la deuxième partie de votre question à deux volets?

M. Nystrom: Je vous demandais de nous fournir une liste.

Le sénateur de Cotret: Ah, oui, la liste. Lorsqu'on m'a demandé cela au Sénat, je n'ai pas hésité à dire que je serais ravi de fournir cette liste. Toutefois, on m'a signalé qu'il pourrait y avoir des problèmes juridiques quant au respect, dans un marché concurrentiel, de renseignements confidentiels; c'est pourquoi je n'ai pas encore fourni cette liste. Nous

[Text]

seeing if we, in fact, can make public the level of the quota for each of the firms individually.

Mr. Nystrom: Because you have already made public now Maple Lodge's share of the market, it might be wise to apply the same argument to the others.

Senator de Cotret: I have never made that public. It has been made public.

• 1605

Mr. Nystrom: You have made it public now. You have said they have 29 per cent of the national average.

Senator de Cotret: No, I said the two largest importers combined have 29 per cent.

Mr. Nystrom: Okay.

Senator de Cotret: I would be happy to give you the percentage for the five largest, for the ten largest, the fifteen largest. I would be happy to do that.

Mr. Nystrom: Maple Lodge in Ontario had approximately—I think you said 57 . . .

Senator de Cotret: The two . . .

Mr. Nystrom: That again was the two.

Senator de Cotret: The two; that is right.

The Chairman: Thank you, Mr. Nystrom.

Dr. Greenaway.

Mr. Greenaway: My question concerns beef exported to the United States. I would like to ask the Senator, in view of the fact that Canada's share of this market is usually about 5.9 per cent of the total amount of imports allowed in the United States, which would give us this year a figure of about 92 million pounds we have access to and twice this year, the U.S. has reallocated some shortfalls: once 56 million pounds were reallocated and Canada did not get any of that shortfall, and the second reallocation occurred just recently, I think we got 1.7 million out of 23 million pounds—that means we should have access into the U.S. in excess of 95 million pounds. We so far have only had access of about 75 million. I understand your department has cut out the issuing of export permits about the first of this month, and the industry wonders why we have failed to be allowed to have complete access to this market these 95-plus million pounds?

Senator de Cotret: I will have to ask Mr. Stuart to answer that question, if I may.

Mr. Stuart: When the arrangement was negotiated with the United States at the end of 1978—and it is a reciprocal understanding for imports into Canada of beef and veal from the United States and for exports from Canada to the United States—at that time, the optimistic estimate that was made of Canadian exports to the United States in the current year, looking as best as could be done at the likely development of

[Translation]

examinons la question pour voir s'il nous est possible de divulguer, pour chaque entreprise séparément, le niveau du contingent qui lui est accordé.

M. Nystrom: Puisque vous avez déjà divulgué la part du marché de Maple Lodge, vous pourriez peut-être en faire autant pour les autres entreprises.

Le sénateur de Cotret: Je n'ai jamais divulgué cela. Cela a été divulgué.

M. Nystrom: Vous avez divulgué ces renseignements. Vous avez dit qu'ils ont 29 p. 100 de la moyenne nationale.

Le sénateur de Cotret: Non, j'ai dit qu'à eux deux les deux plus grands importateurs détiennent 29 p. 100 des importations.

M. Nystrom: D'accord.

Le sénateur de Cotret: Je suis parfaitement disposé à vous fournir le pourcentage pour les cinq plus grands importateurs, pour les 10 plus grands importateurs, pour les 15 principaux importateurs. Je serais ravi de le faire.

M. Nystrom: En Ontario, Maple Lodge a environ—je pense que vous avez dit 57 . . .

Le sénateur de Cotret: Les deux entreprises . . .

M. Nystrom: Là encore, il s'agissait des deux ensembles.

Le sénateur de Cotret: En effet.

Le président: Merci, monsieur Nystrom.

Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Ma question porte sur la viande de bœuf exportée vers les États-Unis. Compte tenu du fait que la part canadienne de ce marché correspond, d'habitude, à environ 5.9 p. 100 de la quantité totale des importations admises aux États-Unis, ce qui signifierait que, cette année, nous pourrions exporter jusqu'à 92 millions de livres approximativement, et compte tenu du fait que, deux fois cette année, les États-Unis ont réaffecté, en importations, certains de leurs déficits—pour le premier, de 56 millions de livres, le Canada n'a rien reçu, et pour le deuxième, le Canada a obtenu 1.7 millions sur 23 millions de livres—nous devrions pouvoir exporter plus de 95 millions de livres de viande aux États-Unis. Or, jusqu'à présent, nous avons eu la possibilité d'exporter seulement 75 millions de livres. D'autre part, si je comprends bien, votre ministère a supprimé l'émission de permis d'exportation depuis le début de ce mois-ci, et les producteurs se demandent pourquoi ils n'ont pas eu droit d'exporter toute la quantité de viande de bœuf qu'ils estiment avoir le droit d'exporter, soit 95 millions de livres et plus.

Le sénateur de Cotret: Si vous me permettez, je vais d'abord demander à M. Stuart de répondre à cette question.

M. Stuart: A la fin de 1978, nous avons conclu avec les États-Unis une entente réciproque quant aux importations de viande de bœuf et de veau américain au Canada et aux exportations de viande canadienne aux États-Unis. À l'époque, le calcul, optimiste, des exportations canadiennes vers les États-Unis pour l'année en cours, compte tenu de l'évolution possible du marché du bœuf dans les deux pays, nous avait fait

[Texte]

the beef market in the two countries, was significantly less than the figure of 75 million pounds which was negotiated. This, unfortunately, as does happen from time to time in agricultural matters, proved to be an underestimate, and the capability of the Canadian industry to export into the United States as a result of higher demand in the United States, and as a result of highest prices in the United States, exceeded the quantity that had been negotiated. In the process, we were able to obtain, as you have mentioned, a relatively small amount, 1.7 million pounds, of additional access to the United States market. The reason exports are being actively controlled at this time, as against the free issuance of export permits, which was the situation up to the end of October, is it became apparent that if exports were allowed to continue freely from Canada to the United States, we would exceed the agreed level and this would result in what is known technically in the United States, as a section 204 action, which would have the effect of dropping a guillotine at the border on the day on which our beef exports hit a certain level. Furthermore, it would have resulted in exports being held up at the border while the situation was verified from the border point with the head office computer in Washington. So it appeared much more favourable to the Canadian exporter to remove the uncertainty of this situation, to control those exports and provide export permits with an assurance that when the shipments hit the U.S. border, they would be able to get across it.

• 1610

Mr. Greenaway: If I understand it, though, that means that we might wind up this year with about, what, 75 million or 80 million pounds? We will be short maybe 15 million or 20 million pounds that we could have had access to. Do you not think then they will cut us back?

Mr. Stuart: In the arrangement that was reached almost a year ago now with the Americans, as I say, the estimates that were made at that time of Canadian exports were significantly lower than the 75 million that was agreed. The Americans were, of course, anxious to obtain all the imports they could up to their limit and therefore we agreed to the level of 75 million. The higher figure was in fact recorded in the understanding we had with the Americans as being a normal level and one that would be respected in future. In other words, the fact that we settled at 75 million this year would be without prejudice to the 92.5 I think is the figure, or approximately—you quoted it correctly, in any event—that would be a basis for consideration next year.

Mr. Greenaway: Say there is a 15 million pound shortfall. Is that going to work any hardship on the cattlemen, the fact that you are not issuing permits?

Mr. Stuart: I suppose that there is a price effect at the moment. Canadian producers are shipping beef to the United States because they can sell it for a better price there. Now, perhaps that is a hardship, that they will be unable to get the higher U.S. price and will have to accept the lower price that

[Traduction]

atteindre un chiffre de beaucoup inférieur à 75 millions de livres; or, c'est ce dernier chiffre qui avait été adopté après négociation. Malheureusement, comme cela se produit de temps à autre en agriculture, il s'est révélé que nous avions sous-estimé la situation et que la quantité de viande que les producteurs canadiens pouvaient être appelés à exporter vers les États-Unis, en raison d'une hausse de la demande et des prix aux États-Unis, dépassait la quantité dont nous étions convenus aux termes de nos négociations. Entre-temps, comme vous l'avez dit, nous avons réussi à obtenir d'exporter vers les États-Unis une quantité supplémentaire relativement peu élevée, soit 1.7 millions de livres de viande. Actuellement, si nous contrôlons activement les exportations au lieu d'émettre librement des permis d'exportation, comme cela se produisait jusqu'à la fin d'octobre, c'est parce que nous avons constaté qu'en permettant au Canada d'exporter librement vers les États-Unis, nous dépasserions le niveau convenu, ce qui entraînerait ce que les États-Unis appellent un recours à l'article 204, ce qui aurait pour effet d'empêcher toutes nos exportations de viande de traverser la frontière américaine le jour où ces exportations atteindraient un certain niveau. En outre, ces exportations auraient été retenues à la frontière en attendant que les douaniers effectuent une vérification auprès de l'ordonnateur qui se trouve au bureau central, à Washington. Il nous a donc semblé qu'il valait mieux, pour l'exportateur canadien, supprimer l'incertitude que causerait cette situation, contrôler les exportations et fournir des permis d'exportation uniquement lorsque nous serions certains que les envois n'auraient aucune difficulté à traverser la frontière américaine.

M. Greenaway: Si j'ai bien compris, cela voudrait dire que nous allons peut-être finir par avoir environ 75 millions ou 80 millions de livres cette année? Nous risquons de manquer environ 15 ou 20 millions de livres que nous aurions pu exporter. A votre avis, n'imposent-ils pas alors une réduction?

M. Stuart: Dans l'entente conclue il y a presque un an avec les Américains, les prévisions établies à cette époque des exportations canadiennes étaient bien inférieures aux 15 millions de livres sur lesquelles nous nous étions mis d'accord. Évidemment, les Américains tenaient à obtenir le maximum d'importations en ne dépassant pas leur limite et nous avons donc accepté le niveau de 75 millions. Il a été entendu de prendre le chiffre supérieur comme chiffre représentatif pour les négociations futures. Autrement dit, le fait d'accepter 75 millions cette année ne porterait aucun préjudice à notre situation à l'avenir et le chiffre que vous avez cité—je crois qu'il était de 92,5—servirait lors des discussions l'année prochaine.

M. Greenaway: Disons qu'il y a un manque à importer de 15 millions de livres. Le fait que vous n'accordez pas de permis nuira-t-il à la situation des éleveurs de bétail?

M. Stuart: Pour l'instant, je suppose que le facteur en jeu est le prix. Les producteurs canadiens exportent le bœuf aux États-Unis puisqu'ils obtiennent un meilleur prix. Dans la mesure où ils ne pourront pas obtenir un prix plus élevé aux États-Unis et devront se contenter du prix canadien, on peut parler de préjudice.

[Text]

exists in the Canadian market. To that extent, yes, a hardship, sir.

Mr. Greenaway: Then do you monitor back and forth with the beef industry on something like that so that you can get as close to the 95 million or 96 million as possible by the end of the year?

Mr. Stuart: The figure for this year is 76.7, not the 92.5 under the terms of the agreement. Indeed, we keep in very close touch. We monitor the export figures and we monitor the issuance of export permits normally issued freely and we do keep in touch with the trade on, obviously, their expectations. This of course is a matter of a great number of individual decisions, but yes, we monitor it very closely, sir.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Greenaway. Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

Cela me fait plaisir de souhaiter tout d'abord la plus cordiale des bienvenues à notre collègue M. de Cotret. Cela n'enlève rien cependant aux questions peut-être un peu désagréables que je voudrais soulever, parce que j'aimerais surtout toucher à l'aspect consultation. Le gouvernement conservateur ne nous a-t-il pas vanté qu'il se voulait être un gouvernement consultatif! Vous me direz qu'en particulier avec ce qui nous arrive dans le domaine du poulet, nous sommes en train d'en arriver à une conclusion complètement contraire. J'aurai trois questions à poser qui touchent cet aspect de la consultation à proprement parler.

Le ministre a-t-il reçu un mémoire de l'Industrie du poulet de l'Ontario et du Québec réagissant précisément au document d'information aux importateurs n° 126 en date du 19 octobre 1979? Si oui, pourquoi le gouvernement insiste-t-il pour donner des permis d'importation supplémentaires à la firme Maple Lodge alors que du poulet supplémentaire s'accumule dans les entrepôts du Québec et de l'Ontario où le poulet frais doit être entreposé et gelé? J'aimerais être corrigé si mes informations sont fausses; on me dit que les stocks seraient de l'ordre de 124 p. 100 de plus que l'an dernier.

Deuxième question. Est-ce que le gouvernement a discuté des rouages des quotas d'importation avec les représentants de l'industrie avant qu'une décision ne soit prise par le Cabinet sur le sujet? Si je pose la question, c'est parce que l'industrie a été avertie, lors de représentations auprès des fonctionnaires sur les quotas d'importations de base, que le gouvernement avait, dit-on, déjà dicté une ligne de conduite.

• 1615

Troisièmement, est-ce que le ministre ou le gouvernement a reçu des représentations précises de la part de l'Ontario et du Québec? Parce qu'ici j'ai un mémoire qui a été soumis au ministre de l'Agriculture et au ministre de l'Industrie et du Commerce par *The Ontario and Quebec Poultry Industry* et on lit à la page 3:

[Translation]

M. Greenaway: Restez-vous en contact avec les éleveurs pour suivre l'évolution du marché, afin de permettre à nos exportateurs d'atteindre d'aussi près que possible le chiffre de 95 ou 96 millions d'ici la fin de l'année?

M. Stuart: Conformément à l'entente, le chiffre établi pour cette année est de 76,7, non pas 92,5. Mais nous entretenons effectivement des relations suivies avec le secteur du bétail. Nous surveillons les chiffres d'exportation et nous contrôlons l'émission de permis à l'exportation qui sont normalement accordés librement. Les représentants des éleveurs nous font savoir leurs désirs. Il s'agit, bien sûr, d'un ensemble de décisions, mais nous suivons la situation de très près.

M. Greenaway: Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Greenaway. Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to extend a cordial welcome to our colleague, Mr. de Cotret. Unfortunately, my questions may be a bit unpleasant, since I would like to talk mainly about consultation. The Conservatives promised that consultation would be one of the hallmarks of their government. However, what is taking place in this chicken business would seem to lead us to the opposite conclusion. I have three questions relating to consultation.

Did the Minister receive a brief from the Ontario and Quebec chicken industry in response to the information document for importers number 126, dated October 19, 1979? If so, why is the government so anxious to grant supplementary import permits to the Maple Lodge Company when the supply of chicken is piling up in Quebec and Ontario warehouses, where fresh chicken must be frozen and stored? Please correct me if my information is wrong, but I have been told that the stocks will be about 124 per cent higher than last year.

My second question. Did the government discuss the import quota mechanisms with industry representatives before the Cabinet made a final decision on the matter? If I ask this question, it is because in making the representation to the government on the base import quotas, industry representatives were told that the government had already set forth a line of conduct.

Thirdly, did the Minister or the government receive specific representations from Ontario and Quebec? I have before me a brief submitted to the Minister of Agriculture and the Minister of Industry, Trade and Commerce, by the Ontario and Quebec Poultry Industry, where it is said on page 3:

[Texte]

We are surprised that the machinery dealing with supplemental quotas was not discussed with the industry before it was announced.

Alors, est-ce que la consultation vient quand on peut et non quand on veut? De toute façon, est-ce que le ministre peut nous prouver que la consultation arrivera à temps un jour, si cette fois-là ils ont été pris par les événements?

Le sénateur de Cotret: Bon. Votre première question, tout d'abord. Oui, j'ai reçu copie du document que vous mentionnez. Vous me demandez aussi dans votre première question pourquoi j'ai consenti, si j'ai reçu le document, à l'émission de permis supplémentaires dans la période suivant la mise en vigueur du régime actuel. J'ai effectivement donné des permis supplémentaires dans la période pour une seule raison, et c'était une raison d'ajustement. Quand on change un système tel que celui de la production, de la mise en marché et de l'importation du poulet et qu'on se rend compte qu'on passe d'un taux annuel d'importations de 65 millions de livres environ à un taux annuel d'importations de 45 millions de livres, il y a certains ajustements qui doivent se faire. J'ai indiqué clairement, alors que j'émettais ces permis supplémentaires, que je les émettais dans ce but-là, pas dans le but de permettre à des compagnies particulières d'augmenter leur part du marché, ni dans le but de permettre à des compagnies particulières de, ni plus ni moins, faire le court-circuit du programme. Je pense que cela est bien clair. Ce à quoi notre gouvernement est bien décidé, c'est s'assurer qu'on ait un système de production dans ce secteur-ci qui soit viable, selon les normes appliquées.

Alors, nous n'avons pas émis des permis supplémentaires sans une étude approfondie de la disponibilité du produit sur le marché domestique et sans une étude assez approfondie des problèmes d'ajustement qui pouvaient se poser.

Vous parlez ensuite des lignes de conduite en ce qui concerne la consultation et des quotas d'importations. En ce qui concerne les quotas d'importations, il y a eu consultation, surtout de la part de mon collègue, le ministre de l'Agriculture, avec chaque partie de l'industrie.

Maintenant, il y a certaines lignes directrices; je pense que vous mentionnez, en citant un document, que certaines lignes directrices ont été ni plus ni moins annoncées aux représentants de l'industrie lors de ces rencontres-là. Je peux seulement supposer que ces lignes directrices que vous mentionnez sont probablement les lignes directrices de l'article 11 du GATT, qui nous contraignent jusqu'à un certain point, jusqu'à un point assez considérable, dans n'importe quelle négociation dans laquelle on peut vouloir entrer avec un pays comme les États-Unis.

Alors, si l'industrie trouve que l'on ne l'a pas consultée pour établir ces lignes directrices... C'est entendu qu'on ne l'a pas consultée car on ne peut pas les changer. Ce sont les lignes directrices pour n'importe quelle négociation du genre. A part cela, à mon avis, on n'a pas eu beaucoup de consultations avec l'industrie.

[Traduction]

Nous sommes surpris que les dispositions prévues pour les allocations supplémentaires n'ont pas fait l'objet d'une discussion avec les représentants de l'industrie avant l'annonce officielle.

Does this mean that consultation takes place only when it suits you, not when it is requested? Can the Minister give us any reason to believe that consultation will some day take place at the right time, assuming that in this particular case events caught you off guard?

Senator de Cotret: Let us start with the first question. Yes, I did receive a copy of the document you refer to. You ask me why, having received the document, I none the less agreed to issue supplemental import permits for the period following the coming into effect of the present system. I did indeed issue supplementary import permits during this period, but solely for adjustment purposes. When changes are made in a system such as that governing the production, marketing and importing of chicken, and when the annual import rate goes down from 65 million pounds to approximately 45 million pounds, then certain adjustments must be made. In issuing these supplementary permits, I clearly indicated the reason and pointed out that this was not being done to allow certain companies to increase their share of the market or to short-circuit the procedure. I think that this was made perfectly clear. Our government wants to make certain that this sector has a viable production system in keeping with established standards.

This means that we did not issue any supplemental permits without an in-depth study of product availability on the domestic market and without a fairly thorough study of the adjustment problems which could come up.

You also talked about a line of conduct relating to consultation and import quotas. As far as the import quotas go, consultation did indeed take place, mainly between the Minister of Agriculture and the different elements of the industry.

It is true that there are some guidelines. I think you refer to the fact that certain guidelines were more or less announced to the industry representatives during their meetings. I take it that these would be the guidelines under Article 11 of GATT, which impose rather severe limitations on any negotiations we might want to undertake with a country such as the United States.

If it is lack of consultation on these guidelines that the industry objects to, it should be pointed out that consultation would not serve much purpose in this case, since we can not change the guidelines. They apply to any negotiation of this type. With this exception, I think we received many representations from the industry and frequently consulted it as well.

[Text]

Vous me demandez en dernier lieu si on a reçu des représentations précises de l'Ontario et du Québec? Oui, encore. Vous dites qu'il est étonnant qu'on ait mis en place un régime de permis supplémentaires avant d'avoir eu les consultations.

Je puis tout simplement vous dire qu'à l'heure actuelle on n'a pas vraiment de régime de permis supplémentaires. Comme je vous le disais tout à l'heure, on a abordé cette question sur une base *ad hoc* en fonction des conditions que je mentionnais, des conditions d'ajustement dans l'industrie et c'est un des mandats du comité qui a été formé vendredi dernier, où siègeront des représentants de chaque secteur de l'industrie et de différents ministères; il devra étudier quel genre de régime ou quel genre de lignes directrices on devrait poursuivre quant aux permis supplémentaires à plus long terme.

Le vice-président: Merci, monsieur Tessier. Monsieur Mayer.

Mr. Mayer: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I am pleased to see you here today along with your officials. I would like to pursue the same kind of concern Dr. Greenway has over beef imports. I think I should start out by pointing out we live in a North American market as far as beef and live cattle are concerned. When you sit down to negotiate based on some estimates or guesstimates of what our market is going to be, I would much sooner see you err on the high side for beef rather than the low side, given the fact that if we work in a North American market and if we are going to have some equalizing trade go on, it is going to go on between our country and the United States in live cattle. When we ship live cattle to the United States, we ship jobs with it. When we bring in beef, we bring in beef with the product. So in future if we are going to make any kind of those estimates based on accepting something below our entitlement under GATT, I would much sooner see you make an error on the high side, because then when it equalizes itself we are not in the position of exporting jobs along with our cattle. I think the Minister could fully understand that in terms of our balance of payments.

Senator de Cotret: Yes, very much so.

Mr. Mayer: In that light, I would like to know why it was we were not given any consideration under the reallocation that took place. Even if you agreed to a lower level initially, why was it we did not get any reallocation on the first one and very little on the second one?

Senator de Cotret: I will have to ask Mr. Stuart to give you the details of that particular problem.

Mr. Stuart: On the question of erring on the high side, I think, sir, the point is well taken. We thought we were erring on the high side; we were wrong. I think a relevant factor, as I mentioned earlier, was the Americans were, oddly enough, very anxious to bring in all the beef; and this is not always the case. Also I think it must be recognized that in the bilateral arrangement with the Americans, their access to this market is something of the order of 26 million pounds, whereas our access to their market is 75 million-plus this year, and as you

[Translation]

Finally, you asked me whether we had any specific representations from Ontario and Quebec? The answer again is yes. You are surprised that a supplementary quota permit system was put into place without any consultation.

All I can say is that at the moment we do not really have a supplementary permit system. As I already told you, we dealt with this question on an ad hoc basis in response to the specific conditions which I mentioned, namely the need for adjustment in the industry. One of the mandates of the committee set up last Friday and which brings together representatives of each of the industry sectors as well as the different departments, is to study the type of system or guidelines needed in the future for a more long term approach to supplementary permits.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Tessier, Mr. Mayer.

M. Mayer: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je suis ravi de vous voir ici accompagné de vos fonctionnaires. Je vais poursuivre le sujet soulevé par M. Greenway, c'est-à-dire, les importations de bœuf. Au départ, il faut souligner que le Canada fait partie du marché nord-américain du bœuf et du bétail sur pied. Dans des négociations fondées sur des prévisions parfois très approximatives concernant notre part du marché, je crois que vous avez intérêt, en ce qui concerne le bœuf du moins, à pêcher par générosité plutôt que le contraire. Car, si des échanges compensatoires s'avèrent nécessaires, il s'agira forcément d'exportations de bétail sur pied aux États-Unis. Lorsque nous exportons le bétail sur pied aux États-Unis, nous y exportons des emplois en même temps. Mais lorsque nous importons le bœuf, cela s'arrête là. Donc, si nous acceptons à l'avenir des prévisions inférieures aux quotas auxquels nous avons droit en vertu du GATT, je crois qu'il est de loin préférable de se tromper vers le haut de l'échelle, car les ajustements par la suite ne nous obligeront pas à exporter des emplois en même temps que notre bétail sur pied. Je crois que le ministre comprend fort bien cet avantage, compte tenu de la balance des paiements.

Le sénateur de Cotret: Effectivement.

M. Mayer: Pourquoi n'a-t-on pas tenu compte de notre situation au moment des rajustements? Même si vous avez accepté un quota moins élevé au départ, pourquoi ne l'a-t-on pas augmenté au moment du premier rajustement et pourquoi la hausse a-t-elle été si négligeable lors du deuxième rajustement?

Le sénateur de Cotret: Il faudra demander une explication à M. Stuart.

M. Stuart: Pour ce qui est de l'importance de pêcher par générosité, je crois que votre argument est valable. Nous croyons faire précisément cela, mais nous nous sommes trompés. Sans doute notre erreur s'explique-t-elle en partie par le fait plutôt inattendu que les Américains tenaient à importer le maximum de bœuf et ce n'est pas toujours le cas. Il faut également reconnaître que dans cette entente bilatérale avec les États-Unis, leur accès à notre marché est de l'ordre de 26 millions de livres, tandis que notre accès à leur marché est de

[Texte]

say, should have been, could have been, might have been, 92 million.

As far as the reallocations are concerned, the Americans made an initial reallocation back in August or September, I believe. At that time, they reallocated to those countries they were confident would be able to ship the beef to them. At that point it was not clear, at least to the Americans, that we would be able to ship the additional quantities. Also, unfortunately, at that time, because our arrangement with the Americans is not the normal arrangement they have in accordance with the terms of their meat import law, but rather is a bilateral arrangement between us, technically, rather than a voluntary restraint arrangement such as the other countries have, they did not consult with us at that time and the reallocation was made in the light of their judgment of our ability to supply. We communicated with them about this prior to the second reallocation being made, and the second reallocation was made on the basis of the proportionate shares in the access to the United States of those countries which were in a position to ship additional quantities.

• 1625

Mr. Mayer: Okay. Could we have some kind of assurance that we would be consulted again in case of reallocation so that we are given a chance to consult our industry here to see whether they are in a position to take up some of the reallocation?

Mr. Stuart: We have that assurance, sir.

Mr. Mayer: Could I pursue one other area briefly, and that is the concern that I think the industry has over our access to the American market in terms of historical performance under the new agreements with GATT, because we are going to be going from a 10 per cent *ad valorem* tariff to a 4 per cent. Previously, our trade with them has been based on some pretty prohibitive tariff levels, so that when we go to a lower tariff level we should be able to have a little larger access because it is going to be easier to get into their markets.

We are gaining 6 per cent on an *ad valorem*, which could be as much as \$1.50 a pound, it could be as much as 9 or 10 cents a pound. And it seems to me that if we are going to have a chance to have the proper access to that market, we have to look at not only lowering the tariffs but raising our percentage of access to that market. That again has some pretty significant implications for our balance of payments because we have a very dynamic industry that would be capable of taking up some of that slack and exporting more of our products out of the country, which contributes to a healthy economy.

So I would hope that you would take that kind of thing into consideration and in addition to negotiating and realizing this reduction in tariff, that we have a larger percentage in terms of access to their market. That is more of an admonition than a request.

Senator de Cotret: We will take that into consideration.

The Chairman: Thank you, Mr. Mayer.

Mr. Lessard.

[Traduction]

75 millions et plus cette année et, comme vous l'avez observé, aurait pu s'élever à 92 millions.

Pour ce qui est des rajustements, les Américains ont fait un premier rajustement au moins d'août ou de septembre, me semble-t-il. A cette époque, ils ont fait des rajustements en faveur de ces pays qu'ils savaient être en mesure de leur envoyer du bœuf supplémentaire. A ce moment-là les Américains ne savaient pas que nous étions en mesure de faire de plus grandes exportations. Puisque notre entente avec les Américains n'entre pas dans le cadre de leur Loi sur l'importation de la viande, comme c'est normalement le cas, mais constitue plutôt un arrangement bilatéral entre nos deux pays, ils ne nous ont pas consultés et ils ont décidé de faire des rajustements en fonction de l'idée qu'ils se faisaient de notre capacité d'approvisionnement. Nous leur en avons parlé avant le second rajustement, qui a été fait ensuite en fonction de la part respective du marché américain accordée aux différents pays fournisseurs.

M. Mayer: Peut-on nous garantir qu'il y aura consultation en cas de nouveaux rajustements, pour que nous puissions déterminer si les producteurs canadiens sont en mesure de fournir une partie du manque à exporter?

M. Stuart: On nous l'a assuré, monsieur.

M. Mayer: Permettez-moi d'aborder brièvement un autre sujet. Il s'agit de l'évolution de notre accès au marché américain en fonction des précédents historiques qui ont servi de base pour conclure des accords dans le cadre du GATT. Il ne faut pas oublier que le tarif *ad valorem* va passer de 10 p. 100 à 4 p. 100. Jusqu'à maintenant, les tarifs applicables au commerce avec les États-Unis étaient assez élevés et maintenant que nous allons les baisser, nous devrions avoir droit à une plus grande partie du marché américain puisqu'il sera plus facile de le pénétrer.

Nous obtenons 6 p. 100 sur un tarif au prorata de la valeur, ce qui pourrait correspondre à \$1.50 la livre, ou à 9c. ou 10c. la livre. Donc, lorsqu'il est question d'avoir un bon accès au marché américain, il faut non seulement considérer la réduction des tarifs mais également l'augmentation de notre contingentement. Cela pourrait avoir des répercussions importantes sur notre balance des paiements, puisque les producteurs constituent un secteur très dynamique et sont capables d'exporter de plus grandes quantités, pour renforcer ainsi notre économie.

J'espère que vous allez tenir compte de cela et ne pas vous limiter à cette réduction tarifaire. Il faut également améliorer notre accès au marché américain. Ce n'est pas simplement une demande que je vous fais, mais une exhortation.

Le sénateur de Cotret: Nous allons en tenir compte.

Le président: Merci, monsieur Mayer.

Monsieur Lessard.

[Text]

M. Lessard: Merci monsieur le président.

Monsieur le sénateur, j'ai le plaisir de vous rencontrer pour la première fois dans vos nouvelles fonctions. Le temps étant bref, j'espère que notre échange sera rapide.

Ce qui me préoccupe un peu, c'est cette firme, la Maple Lodge Farm. Le mot *farm*, d'ailleurs, ne s'applique pas du tout à cette organisation-là. Ce n'est certainement plus une ferme comme telle, car c'est une entreprise d'importation et de distribution. Elle a pris des dimensions fantastiques au cours des dernières années, envisageant justement l'établissement de ce marché-là; elle a voulu s'établir rapidement, et elle a contribué au gâchis dans lequel on se retrouve aujourd'hui en prenant de l'expansion d'une façon absolument désordonnée. Elle est passée, si mes informations sont bonnes, au cours des dernières années, d'une capacité d'abattage de 200,000 têtes par mois à, je pense... 2 millions de têtes par mois. C'est une croissance fantastique qui indique bien que cette entreprise a planifié son action pour réellement détruire les producteurs, ici, au Canada.

Ce qui me préoccupe aussi monsieur le président, monsieur le sénateur, c'est que cette entreprise, actuellement, est en plus en train d'investir aux États-Unis pour pouvoir, si nos informations sont bonnes, contrôler des deux côtés en même temps, du côté américain et du côté canadien, le mouvement de la volaille entre les deux pays. Cela me paraît être une chose doublement dangereuse pour nos producteurs canadiens. Vous pourriez peut-être me confirmer cette information-là, à savoir qu'ils sont en train d'investir actuellement aux États-Unis et qu'il vint de ce fait être placés dans une position nettement avantageuse.

Vous avez dit tout à l'heure que vous avez été obligé d'émettre des permis temporaires à une entreprise comme celle-là en particulier, qui a indiqué déjà des besoins de 5 millions et demi de livres pour le reste de l'année ou pour les trois prochaines semaines, alors qu'en même temps elle indiquait à ses fournisseurs canadiens qu'elle n'aurait pas besoin de plus de 2 millions de livres d'ici la fin du mois de décembre. J'essaie de réconcilier cela et je n'en suis pas capable. En même temps, elle dit à ses fournisseurs canadiens, non, non je n'ai pas besoin de 3,100,000 livres-là, je n'en veux seulement que 2,300,000 livres. Puis elle se tourne de bord et elle vous demande à vous des permis pour importer 5 millions et demi de livres de poulets. Cela me paraît irrécyclable. D'un autre côté vous nous avez dit, dans une réponse à M. Nystrom tout à l'heure, qu'ils n'ont pas trouvé les produits au Canada. Je trouve que dans tout cela il y a un sombre complot quelque part, de la part de cette entreprise-là et j'aimerais que vous nous éclairiez un petit peu là-dessus, parce que cette entreprise-là à mon sens, va justifier tout à l'heure une investigation sérieuse de la part du gouvernement quant à sa performance.

Le sénateur de Cotret: Ecoutez, je ne veux pas me faire soit le défenseur soit l'accusateur d'une ferme en particulier, dans ce contexte-ci, mais j'aimerais quand même souligner certains points parce que bien entendu, il y a plusieurs de vos préoccupations qui sont celles de mon ministère et de moi-même dans toute l'implantation de ce nouveau régime.

[Translation]

Mr. Lessard: Thank you, Mr. Chairman.

Senator, it is a pleasure for me to meet you for the first time in your new position. Since time is limited, I hope we can keep up our questions and answers at a quick pace.

I am concerned about the Maple Lodge farm, the term "farm" being particularly inappropriate for an organization involved in the import and distribution business. It has grown at a tremendous rate over the past several years. In its attempt to get a quick foothold in the markets, and by expanding with such a complete lack of order, it has contributed to the mess that we find ourselves in now. If my information is correct, this firm, which started out with a slaughter capacity of 200,000 chickens per month, has now gone up to 2 million per month. This is a fantastic rate of growth and shows quite clearly that the company set out with the intention of destroying our Canadian producers.

Another cause for concern, Senator, is the fact that this company is now investing in the United States, according to my information, in an attempt to get control of both the Canadian and American sides of the market and thus control the movement of poultry between the two countries. This strikes me as being doubly dangerous to our Canadian producers. Perhaps you could confirm whether Maple Lodge is now investing in the United States and will thus find itself in a very advantageous position.

You said you had to issue temporary permits to this particular firm, which has already indicated requirements of 5.5 million pounds for the rest of the year or for the next three weeks, and which at the same time told its Canadian suppliers that it would not need more than 2 million pounds between now and the end of December. I am not able to reconcile these two positions. On the one hand, this company tells its Canadian suppliers that it does not need 3,100,000 pounds, but only 2,300,000 pounds, and then it turns around and asks you for permission to import 5.5 million pounds of chicken. This does not stand up to examination. In your answer to Mr. Nystrom, you said that the company was unable to obtain supplies in Canada. I think that this business must be involved in some sort of scheming and I would like you to shed a bit of light on the matter, since it seems to me that a serious investigation into this company and its performance is warranted.

Senator de Cotret: I am not out either to defend or accuse a particular company, but there are a number of points I would like to emphasize because several of your concerns are shared by my department and myself with regard to the setting up of this new system.

[Texte]

Vous parlez d'une ferme; il est entendu que ce n'est pas une ferme. Vous parlez d'ailleurs d'une firme d'importation et de distribution. Une des choses que nous avons vérifiée c'est la proportion de l'abattage qui s'y faisait. Il s'agissait d'un produit canadien.

• 1630

Premièrement, le pourcentage du produit canadien est de 75 p. 100 et celui du produit américain est de 25 p. 100. Deuxièmement, je pense qu'il est bon de souligner que cette proportion-là, malgré la croissance très rapide de la compagnie au cours des trois ou quatre dernières années est demeurée quasi constante au cours de la période. Alors, ce n'est pas une société qui a grossi et a pris une expansion en se basant sur l'importation de la volaille. Il y a eu une augmentation rapide d'importation de la volaille, mais ceci était en relation avec l'abattage de la volaille canadienne.

Vous avez aussi mentionné, impliquant, je présume, la compagnie en question, qu'ils n'ont pas trouvé l'approvisionnement requis sur le marché canadien. Je peux vous assurer que cela n'est pas laissé à la discrétion de la compagnie, et loin de là. Si la compagnie fait une demande pour obtenir un permis supplémentaire, la demande nous parvient, et nous à ce moment-là, on entreprend à travers les agences de mise en marché de l'Ontario et du Québec, par exemple, de vérifier si le produit est disponible sur le marché canadien. Ce n'est pas la compagnie qui va chercher le produit. C'est nous qui déterminons si le produit est disponible ou s'il ne l'est pas et à ce moment-là, on prend la décision à la lumière de ces faits-là. Alors, ce n'est pas la compagnie, puis là je ne parle pas seulement de la compagnie que vous avez mentionnée, je parle de n'importe quelle compagnie qui voudrait obtenir un permis supplémentaire. C'est nous qui allons vérifier si le produit est là. Et c'est seulement si les agences provinciales de mise en marché nous disent, non, le produit n'est pas là, que nous allons commencer à considérer si oui ou non on va émettre le permis. Je ne dis pas cela pour défendre ou pour supporter la compagnie ni pour l'accuser, c'est simplement pour clarifier certains points de votre question.

M. Lessard: J'aurais juste une dernière remarque, parce que le temps...

The Vice-Chairman: Just one more short question.

M. Lessard: Cela n'a pas un effet négatif seulement en Ontario où on semble préoccupé par l'impact des importations de l'industrie de la volaille ontarienne, mais n'oubliez pas une chose, s'il n'y a pas d'importation qui vienne directement au Québec, cette firme-là elle importe des États-Unis à l'Ontario, mais après, sa mise en marché se retrouve au Québec, et elle déplace à ce moment-là la production au Québec dans une très large mesure. Alors, l'impact n'est pas seulement en Ontario, l'impact est bel et bien ressenti chez les producteurs du Québec également, et ils vont en souffrir et vont peut-être perdre des sommes importantes.

Le sénateur de Cotret: Je pense que je peux dire que, et je note bien votre commentaire, il est bien fondé, ce n'est pas une industrie qui a des répercussions uniquement à l'intérieur d'une province en particulier.

[Traduction]

You first of all make the point that this company is not a farm and you are quite right on that score. You talk about it being an import and distribution company. One of the things we did was to check how much of the slaughter was done by the company.

Seventy-five per cent of their product was Canadian as opposed to 25 per cent American. Secondly, I think it is important to emphasize that in spite of the company's very rapid growth over the past three or four years, this ratio has remained almost constant. It cannot be claimed that the company has expanded on the strength of its import operations. There was a rapid increase in the amount of poultry imported, but this was related to a similar increase in the Canadian poultry being slaughtered.

You implied in one of your questions that the company did not attempt to obtain the necessary supplies on the Canadian market. I can assure you that such a decision is not left up to the discretion of the company. Far from it. If the company applies for a supplementary permit, the application is sent to us and we get in touch with the Ontario and Quebec marketing boards, for example, to see if the product is available on the Canadian market. It is not up to the company to find the product. We determine whether the product is available or not, and we then make a decision based on the facts. This does not only apply to the company you are talking about but to any business applying for supplementary permits. We see if the product is available. Only when the provincial marketing agencies inform us that the product is not available do we begin to consider the advisability of issuing a permit. I am not saying this to defend or attack a particular company, but simply to clear up some points you raised.

Mr. Lessard: I have one last remark since time...

The Vice-Chairman: Just one more short question.

Mr. Lessard: The negative effect of such poultry imports will not only be felt by the Ontario poultry industry. Since there is no direct importing into Quebec, this company is able to market its products in Quebec after importing chicken from the United States into Ontario. This hurts Quebec production. Therefore, the impact is not limited to Ontario but is also felt by Quebec producers, who will suffer because of this situation and may even lose a lot of money.

Senator de Cotret: I will take note of your comment. Your point is well taken; whatever repercussions there are in the industry are not limited to a particular province.

[Text]

J'ai oublié de répondre à un autre aspect de votre question tout à l'heure en ce qui concerne la possibilité d'un investissement aux États-Unis de la part de la compagnie en question. C'est quelque chose qui a été porté à mon attention. On a vérifié et cela a été nié.

M. Lessard: Cela a été nié.

Le sénateur de Cotret: Cela a été nié. Il n'y avait aucune intention d'avoir un investissement aux États-Unis.

The Vice-Chairman: Mr. Ethier, on a question of privilege.

Mr. Ethier: It is the point you were discussing with Mr. Lessard here concerning the needs of Maple Lodge. There was a letter sent to the Ontario Chicken Marketing Board by Maple Lodge stating that their needs would be until December 31 of only 2,300,000 pounds, and then they are applying to your department for five million pounds of imports. To show the inconsistency of this firm, I wonder if you condone or if you support the action of the firm.

The Vice-Chairman: We will let the minister answer that, Mr. Ethier. You really stretched the question of privilege to get that one in.

Mr. Nystrom: Mr. Chairman, may I do the same thing?

The Vice-Chairman: If he does it first, that is his . . .

Senator de Cotret: I do not mind. I am happy to answer all these questions, Mr. Chairman, because I think we are all trying to do the same thing here and that is to have adequate supply management system . . .

Mr. Nystrom: We are getting plucked.

Senator de Cotret: Well, I can tell you, if action had been taken when this problem was identified and when the first moves were made, we would not be in the mess we are in today. So it is not a happy . . .

• 1635

Mr. Ethier: We hear that in the House; we do not have to hear that here.

Senator de Cotret: No, I am not trying to be partisan with this.

Mr. Ethier: Well, I would hope not.

Senator de Cotret: It has been a long time. We are caught with some historical background here that is not pleasant to live with, even from the government's point of view or from the industry's point of view, but it is here and, with the GATT rules, we cannot forget it.

To answer your question, I am not aware of the letter from that firm to the Ontario Marketing Board indicating their requirements. And really the way the system works, I would like to repeat, is that if that firm comes to me for supplementary, or any firm comes to me for a supplementary import permit of X thousand or X million of pounds, whether they have written to the boards or not, what I will do is go to the boards, and say, listen, do we have that . . .

Mr. Ethier: Yes, but they have created a shortage already by telling them that is all they needed.

[Translation]

I forgot to answer another aspect of your question dealing with possible investments by this company in the United States. The matter was drawn to my attention. We looked into it and we received a denial.

Mr. Lessard: A denial.

Senator de Cotret: Yes. The company had no intention of investing in the United States.

Le vice-président: Monsieur Ethier veut soulever une question de privilège.

M. Ethier: Il s'agit de l'approvisionnement que demandait la Maple Lodge. Dans une lettre envoyée au bureau de la commercialisation du poulet de l'Ontario, cette société disait que d'ici le 31 décembre elle aurait besoin de seulement 2,300,000 livres. Pourtant, elle fait une demande à votre ministère d'un permis pour importer cinq millions de livres. Êtes-vous d'accord avec ce genre de pratique?

Le vice-président: Le ministre pourra répondre à cette question, monsieur Ethier, mais vous avez vraiment abusé de votre droit à une question de privilège.

M. Nystrom: Monsieur le président, puis-je faire la même chose?

Le vice-président: Si c'est lui qui le fait le premier, alors . . .

Le sénateur de Cotret: Cela m'est égal. Je suis prêt à répondre à toutes ces questions, monsieur le président, parce que je crois que nous voulons tous avoir un bon régime de gestion de l'approvisionnement.

M. Nystrom: Nous nous faisons plumer.

Le sénateur de Cotret: Si on avait pris des mesures lorsque le problème nous a été signalé, nous ne nous trouverions pas dans le gâchis actuel. Donc il n'est pas . . .

M. Ethier: On entend ces discours à la Chambre; ici ce n'est pas nécessaire.

Le sénateur de Cotret: Non, je ne veux pas être partisan.

M. Ethier: J'espère bien que non.

Le sénateur de Cotret: Cette situation remonte à il y a longtemps. Nous devons nous accommoder d'antécédents qui déplaisent aussi bien au gouvernement qu'à l'industrie, mais qui n'en existent pas moins. Nous ne pouvons pas oublier non plus les règles du GATT.

Je ne suis pas au courant de la lettre qu'a envoyée cette société à l'Office de commercialisation de l'Ontario. De toute façon, d'après ce système, si une société vient me demander un permis supplémentaire pour l'importation de tant de milliers ou de millions de livres, qu'elle ait ou non écrit à l'Office, je dois m'adresser à l'Office et . . .

M. Ethier: Oui, mais elle a déjà créé une pénurie en disant que c'est tout ce dont elle avait besoin.

[Texte]

Senator de Cotret: I do not dispute that. There is a question, and Mr. Nystrom was alluding to it a few minutes ago. Is there a real shortage or is there not? And how long will it be there, if it is a real shortage?

Mr. Ethier: Yes.

Senator de Cotret: And that is certainly something that we are considering and trying to unravel very quickly and expeditiously, before we issue supplementary permits.

The Vice-Chairman: Mr. Vankoughnet.

Mr. Vankoughnet: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I understand that the Agricultural Minister will be visiting Korea and Japan early in the new year, I think January, and this is to open the door particularly for dairy and agricultural products and beef. I am wondering what the Minister has in his department to also promote, in particular dairy products, not only in these areas but as export products? Does he have any plans?

Senator de Cotret: Certainly, in terms of over-all thrust in the field of trade, we certainly include the agricultural products as well as other products. Do we have any specific programs, Campbell, in the new package that is being developed?

Mr. Stuart: We have a number of programs, sir, that have been deployed in support of the industries that you mentioned for many, many years. Mr. Wise is leading this mission and we are associated in the Department of Industry, Trade and Commerce with the mission, and it is part of the government's ongoing thrust to try to move ahead in these areas.

Senator de Cotret: I might just add that I do not want to take up too much of the time of the Committee but I would like to re-emphasize the very major commitment of this government to trade development, trade promotion. And I have before me now, as you may have read in the newspapers today, the Report of the Hatch Committee on export promotion. It is a report that will be made public to the extent that it has not already been made public through unauthorized channels. It will be made public as soon as we have the translation available, and that should be within the next two weeks. It is a very interesting report. It touches upon trade promotion and trade financing, and it contains, I think, a series of very helpful recommendations, and I can assure the honourable member that we will be acting as a government very quickly on those recommendations. As a matter of fact, the Prime Minister, in a speech in Vancouver last week, announced the creation of an export promotion board, which was one of the central recommendations made in the Hatch Committee Report. So trade is front and foremost certainly on the agricultural side as well as on the industrial side.

The Vice-Chairman: Mr. Vankoughnet.

Mr. Vankoughnet: There are no plans as such, for example, to follow the lead that the Agriculture Minister has set to visit any particular areas throughout the world to try to promote our dairy industry, for example, by yourself or senior members.

Senator de Cotret: Yes. Well, one of the things that came out of the Hatch committee Report—I do not mind mention-

[Traduction]

Le sénateur de Cotret: Je n'en disconviens pas. M. Nystrom en parlait tantôt. Existe-t-il ou non une pénurie réelle? Dans l'affirmative, pendant combien de temps se poursuivra-t-elle?

M. Ethier: Oui.

Le sénateur de Cotret: C'est certainement une question à laquelle nous tentons de répondre avec célérité avant d'émettre des permis supplémentaires.

Le vice-président: Monsieur Vankoughnet.

M. Vankoughnet: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je crois que le ministre de l'Agriculture se rendra en Corée et au Japon au début de l'année, en janvier, pour promouvoir nos produits laitiers et agricoles ainsi que les produits de boucherie. Comment votre ministère favorise-t-il la vente de ces produits, surtout les produits laitiers, à l'étranger? Avez-vous des projets à cet égard?

Le sénateur de Cotret: Certainement, les efforts que nous déployons dans le domaine du commerce touchent aussi les produits agricoles. Avons-nous mis sur pied des programmes précis, Campbell?

M. Stuart: Depuis bien des années nous avons des programmes d'aide aux industries que vous avez mentionnées. M. Wise préside cette délégation qui comprend aussi un représentant du ministère de l'Industrie et du Commerce. Cela fait partie des efforts que déploie le gouvernement à cet égard.

Le sénateur de Cotret: Je ne voudrais pas m'étaler sur la gestion, mais je souligne encore une fois l'engagement qu'a pris notre gouvernement envers l'expansion du commerce. De plus, j'ai reçu, comme vous l'avez peut-être lu dans les journaux d'aujourd'hui, le rapport du comité Hatch sur la promotion des exportations. Il sera rendu public dans la mesure où il ne l'a pas été déjà par des voies officieuses. Il sera publié dans les deux prochaines semaines, dès que la traduction sera prête. Il est fort intéressant et porte sur la promotion et le financement des échanges commerciaux. Il contient une série de recommandations très utiles et je puis assurer aux députés que le gouvernement prendra des mesures aussi rapidement que possible à cet égard. En fait, dans un discours à Vancouver la semaine dernière, le premier ministre a annoncé la création d'un office de promotion des exportations, appliquant ainsi une des recommandations principales du rapport du comité Hatch. Le commerce est donc une priorité aussi bien du côté agricole que du côté industriel.

Le vice-président: Monsieur Vankoughnet.

M. Vankoughnet: Vous ou vos fonctionnaires n'envisagez donc pas de suivre l'exemple du ministre de l'Agriculture qui visite des pays étrangers pour promouvoir notre industrie laitière.

Le sénateur de Cotret: Oui. Je ne vois pas d'inconvénient à vous apprendre que le rapport du comité Hatch recommandait

[Text]

ing that—was the need to much better target our efforts, both in terms of products and in terms of markets, feeling that we often took the attitude of going out on trade missions to sell whatever we happen to be able to sell to whatever country we happen to be in type of thing. Certainly we are in the process of identifying particularly interesting markets and particular products that we want to penetrate those markets with, and apart from the mission that will be led by Mr. Wise to Korea and Japan, Mr. Wilson will be visiting countries in South America during that period. I will be leading a trade delegation to Mexico in that period and certainly agricultural trade between Canada and Mexico will be a major item on the agenda; I will also be visiting Algeria during that period and leading ministerial consultations in France and Russia. In each of these areas we will identify those particular product areas that we want to put high on the agenda and pursue aggressively.

• 1640

Mr. Vankoughnet: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Vankoughnet. Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Thank you, Mr. Chairman. I am finding this discussion rather interesting as it relates to the supplementary import permits that were issued. I have been listening to the Minister very carefully and his explanation of consulting the Ontario Board. As one of the member's mentioned, there was a letter which the Minister said he knew nothing about, the letter was actually dated November 2nd, to the Ontario Chicken Marketing Board from this company, Maple Lodge, and the letter said that it would not need more than 2,371,000 pounds of eviscerated chicken or 3,173,720 pounds live weight between October 27 and December 31.

As the Minister stated he did not know anything about that particular letter, could the Minister indicate, for instance, whether or not the same firm had actually then made application for the importation of 5.5 million pounds of chicken from the U.S. in the last three weeks since their basic quota had run out? The other part, Mr. Minister, that confuses me is that when the supplementary import permits were issued for 1.5 or more million pounds of chicken from the U.S. last week, the same week, my information is that Maple Leaf Lodge were actually offered chicken by Canada Packers of Walkerton, Ontario, by Pinecrest Farms of Ontario, by Sherwood Farms of Dundas, Ontario, and others, and the company either did not take up the product or it reneged on the agreement by delaying pickup, in other words, favouring the American producers.

The Minister also said he did not know anything about an investment in the United States and he said he had checked that out. Did the Minister check out that particular investment as it related to Michigan, the integrated operation that one of the other members mentioned, with the purpose of exploiting the Canadian market under the agreement reached with the U.S. on chicken imports?

[Translation]

de mieux concentrer nos efforts, pour ce qui est des produits et des marchés, plutôt que d'envoyer des délégations vendre n'importe quoi à n'importe qui. Nous sommes donc en train d'identifier les marchés particulièrement intéressants ainsi que les produits pouvant nous permettre de les pénétrer. En plus de la délégation présidée par M. Wise en Corée et au Japon, M. Wilson se rendra en Amérique du Sud pendant cette période. Je serai alors moi-même à la tête d'une délégation de commerce en visite au Mexique, et le commerce agricole entre le Canada et le Mexique constituera un point important à l'ordre du jour. Je compte également me rendre en Algérie au cours de cette période et diriger des délégations de consultation ministérielle en France et en Russie. Nous tâcherons d'identifier, pour chacune de ces régions, les produits auxquels nous accorderons une certaine priorité et desquels nous traiterons avec dynamisme.

M. Vankoughnet: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Vankoughnet. Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Merci, monsieur le président. Je trouve intéressante la discussion que nous avons eue sur les permis d'importation supplémentaires qui ont été émis. J'ai écouté très soigneusement l'explication qu'a fournie le Ministre quant à sa consultation de l'Office de l'Ontario. Comme l'a dit un des députés, il y a eu une lettre dont le Ministre a dit ne rien savoir. En fait, il s'agit d'une lettre datant de novembre, et adressée par Maple Lodge à l'Office de commercialisation du poulet de l'Ontario. Dans cette lettre, la société Maple Lodge précise qu'elle n'aura pas besoin de plus de 2,371,000 livres de poulet éviscéré ou de plus de 3,173,720 livres de poulet vivant pour la période allant du 27 octobre au 31 décembre.

Puisque le Ministre nous dit qu'il ne sait rien de cette lettre, peut-il me dire si cette société a, en fait, demandé d'importer 5.5 millions de livres de poulet des États-Unis au cours des trois dernières semaines, puisque le contingent de base de cette société est épuisé? Il y a également autre chose qui m'embrouille, monsieur le ministre. Lorsque les permis d'importation supplémentaires ont été émis la semaine dernière, permis d'importation de 1.5 millions de livres de poulet américain ou plus, d'après mes renseignements, Maple Leaf Lodge s'est vue offrir du poulet par Canada Packers de Walkerton, en Ontario, par Pinecrest Farms de l'Ontario, par Sherwood Farms de Dundas, en Ontario, et par d'autres entreprises. Or, Maple Leaf a choisi soit de refuser l'offre, soit de ne pas honorer une entente en retardant le ramassage du produit. Autrement dit, cette société favorisait les produits américains.

Le Ministre a également dit qu'il ignorait tout d'un investissement aux États-Unis et il a dit avoir vérifié cette question. Le Ministre a-t-il vérifié l'existence d'un investissement en particulier au Michigan, et a-t-il enquêté sur l'existence d'une entreprise intégrée qu'a mentionnée un autre député, entreprise qui aurait pour but d'exploiter le marché canadien aux

[Texte]

Given the date of the letters and the circumstances surrounding these supplementary permits, surely, Mr. Minister, it is not enough for you to say, "Well, all right, the Ontario Board is responsible" and leave it at that. The chicken producers in Canada are wondering what action you intend to take if this information is correct, which I feel certain it is, with the dates of the letters and the circumstances involved. What concrete action is the Minister going to take beyond saying, "Well, we rely on the Ontario Board" because the Minister already stated he is very concerned? What action does he intend to take?

• 1645

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Baker. That was a three-minute question. I will have to give the Minister the same time and that will use up your time.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Really?

Senator de Cotret: First of all, I would just like to make a few points of clarification here. I did not issue a supplementary import permit for 1.5 million pounds; as a matter of fact I issued three supplementary import permits. I issued one for one million pounds. I issued one for 15,500 pounds and I issued another one that was even smaller to two other firms that were in very specific circumstances that I judged were appropriate and met the general principle of an import quota. The amount that was issued to the firm that you refer to was one million pounds was significantly less than the request that had been made to us for that period. The request was considerably higher. I do not have the exact number in my mind.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Five and one half.

Senator de Cotret: Five and a half what?

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Million.

Senator de Cotret: No, 1.8.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Okay.

Senator de Cotret: And we sourced 800,000 pounds in Canada and we issued a permit for one million pounds. It was a permit that was valid for seven days. In the case of the other two permits, they were valid for two days. There was no problem with those.

You said that I did not know of an investment in the United States. I certainly want to have the record clear. We knew of the allegations. We checked the allegations out and found that the allegations were not true. So, in that sense I do not know of any investment in the United States because I have been told that there was none, but it is not a question of not having pursued that matter.

To address your more fundamental question in terms of how do we work the system now, and what happens as we go down the road, we have all of the major players together. We are looking at the question of supplementary permits. We are

[Traduction]

termes de l'entente conclue avec les États-Unis quant aux importations de poulet?

Compte tenu des dates des lettres et des circonstances relatives à l'émission de ces permis supplémentaires, il ne suffit certainement pas, monsieur le ministre, que vous disiez: «Bon, très bien, c'est l'Office de l'Ontario qui est responsable», et de vous en tenir à cela. Les agriculteurs du Canada se demandent quelles mesures vous entendez prendre si ces renseignements sont exacts, et j'estime qu'ils le sont très certainement si l'on tient compte des dates des lettres et des circonstances qui entourent toute cette question. Quelles sont les mesures concrètes que le Ministre entend prendre au lieu de se contenter de dire «nous nous fions à l'Office de commercialisation de l'Ontario»? En effet, le Ministre a déjà fait état de ses préoccupations. Quelles mesures entend-il donc prendre?

Le vice-président: Merci, monsieur Baker. Cette question vous a pris trois minutes à poser. Je vais devoir accorder le même temps au ministre, ce qui ne vous laissera plus de temps.

M. Baker (Gander-Twillingate): Vraiment?

Le sénateur de Cotret: Premièrement, je voudrais apporter quelques éclaircissements. Je n'ai pas émis de permis d'importation supplémentaires de 1.5 million de livres. En fait, j'ai émis trois permis d'importation supplémentaires. J'ai émis un permis d'un million de livres. J'en ai émis un autre de 15,500 livres et un troisième encore moins important à deux autres entreprises qui se trouvaient dans une situation très précise et pour lesquelles j'ai jugé que l'importation était une mesure appropriée qui satisfaisait au principe général du contingent d'importations. Le permis d'importation émis à l'entreprise dont vous parlez se chiffrait à un million de livres. Or, la demande que nous avait présentée cette société, pour cette période, dépassait ce chiffre considérablement. Je ne me souviens pas du chiffre exact.

M. Baker (Gander-Twillingate): Cinq et demi.

Le sénateur de Cotret: Cinq et demi quoi?

M. Baker (Gander-Twillingate): Millions.

Le sénateur de Cotret: Non, 1.8.

M. Baker (Gander-Twillingate): D'accord.

Le sénateur de Cotret: Nous avons trouvé 800,000 livres au Canada et nous avons émis un permis d'un million de livres. C'était un permis qui était valable pour sept jours. Les deux autres permis étaient valables pour deux jours. Ils n'ont posé aucun problème.

Vous dites que je n'étais pas au courant d'un investissement aux États-Unis. Je tiens à faire une mise au point. Nous étions au courant des allégations. Après enquête, nous avons constaté que ces allégations n'étaient pas fondées. Je ne suis donc au courant d'aucun investissement aux États-Unis parce qu'on m'a dit qu'aucun investissement n'a été effectué. Ce n'est donc pas faute d'être renseigné que je prétends ne pas être au courant.

Vous me posez une question plus fondamentale, quant à la manière dont le système fonctionne actuellement et quant à ce qui se produira à l'avenir. Nous avons rassemblé tous les partenaires les plus importants. Nous examinons la question

[Text]

trying to get all the facts on the table, and you will appreciate, I am sure, as I have come to appreciate that it is not an easy area. There are a lot of little detours on the way to the central issue.

We have that mechanism in place. One of the primary mandates of that Committee is to look at the supplementary import permit situation and make recommendations to the Minister, very speedily, so that we do have an approach that is agreed upon by the industry and by all sectors of the industry, in terms of how we deal with supplementary import permits. I am looking forward to the recommendations of the industry in this area.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Baker.

Gentlemen, we now have about 12 minutes left. I promised the Minister we would adjourn at shortly after 5 p.m. if at all possible. I still have Mr. Fraleigh in the first round and I had cut off Mr. Nystrom on his question of privilege, I promised him that we would get him in, and Mr. . . .

M. Leduc: J'étais sur la liste pour le premier tour et je me suis aperçu qu'on m'a renvoyé à la queue. My name is on the first list there.

The Vice-Chairman: I am sorry, I did not have your name on the list, sir, but I will get it on right away.

Okay, Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to leave the world of feather meat for a few minutes, if that is possible, and go directly to a program which your department is involved in, I take it. Anyway, in the estimates I see a grant to the Rapeseed Association of Canada. I would like Mr. Stuart to explain to me exactly what that money is used for.

Senator de Cotret: We have a situation in those Estimates whereby as Minister of Industry, Trade and Commerce, I administer, on behalf of the minister responsible for the Wheat Board, a number of programs that are in my estimates purely because they are administered from my department. In terms of the discussion of my estimates, for example, before the Committee on Finance where they have gone, it is the minister responsible for the Wheat Board who answers this kind of question because it is under his directives that we act. I will be happy to get you the answer but I have to apologize and say that I cannot answer your question at this point.

• 1650

The Vice-Chairman: That has usually been the custom in the past, Mr. Fraleigh, that when we got into that part of it, we would bring the Minister in charge of the Canadian Wheat Board here.

Mr. Fraleigh: I apologize, Mr. Chairman. Being new, I . . .

The Vice-Chairman: You do not have to apologize.

[Translation]

des permis supplémentaires. Nous tâchons de mettre toutes les cartes sur table et vous comprendrez, j'en suis sûr, comme j'ai appris à le comprendre, qu'il ne s'agit pas de problèmes faciles à résoudre. Il y a beaucoup de petits détours qui nous écartent de la question centrale.

Ce mécanisme est donc établi. Un des premiers mandats du comité sera d'examiner la situation relative aux permis d'importation supplémentaires et de présenter rapidement des recommandations au ministre afin que nous disposions d'une méthode de règlement de la question des permis d'importation supplémentaires, méthode sur laquelle s'entendent tous les secteurs de l'industrie. J'envisage avec plaisir de recevoir les recommandations de l'industrie à cet égard.

Le vice-président: Merci, monsieur Baker.

Messieurs, il nous reste environ 12 minutes. J'ai promis au ministre de lever la séance peu après 17 heures, si possible. M. Fraleigh est encore inscrit au premier tour et j'ai dû refuser la parole à M. Nystrom lorsqu'il a voulu poser sa question de privilège. Je lui ai promis de lui donner la parole, ainsi qu'à . . .

Mr. Leduc: I was on the list for the first round and now I notice I am at the end. Mon nom devrait être inscrit sur la première liste.

Le vice-président: Je regrette, je n'avais pas votre nom sur la liste, monsieur, mais je l'y inscris tout de suite.

Très bien, monsieur Fraleigh.

M. Fraleigh: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais laisser de côté la gent emplumée pour quelques instants, si cela est possible, et passer à un programme duquel votre ministère s'occupe, si je comprends bien. De toute façon, dans le budget, je constate l'existence d'une subvention à l'Association canadienne des producteurs de colza. J'aimerais que M. Stuart m'explique à quoi exactement sert cet argent.

Le sénateur de Cotret: En ma qualité de ministre de l'Industrie et du Commerce, j'administre, au nom du ministre responsable de la Commission canadienne du blé, un certain nombre de programmes qui figurent dans les prévisions budgétaires de mon ministère simplement parce que c'est mon ministère qui en est responsable. Lorsque nous discutons des prévisions budgétaires de mon ministère devant le Comité des finances, où elles ont été renvoyées, c'est le ministre responsable de la Commission canadienne du blé qui répond à ce genre de question, parce que nous agissons en fonction des directives qu'il nous donne. Cela me ferait plaisir d'obtenir la réponse pour vous mais je n'ai pas les renseignements nécessaires sous la main maintenant.

Le vice-président: Monsieur Fraleigh, c'est notre coutume d'inviter le ministre responsable de la Commission canadienne du blé à comparaître devant le comité, lorsque nous voulons poser des questions sur ce domaine-là.

M. Fraleigh: Je m'excuse, monsieur le président. Je suis néophyte et . . .

Le vice-président: Il n'est pas nécessaire de vous excuser.

[Texte]

Mr. Fraleigh: ... saw it in the estimates under Industry, Trade and Commerce, Agriculture, and I took it for granted that meant that is where it would be discussed.

Senator de Cotret: It is a strange situation, I will admit at least that with you. It is also a big part of my budget.

The Vice-Chairman: Is that all you have, Mr. Fraleigh?

Mr. Fraleigh: Oh, I had quite a few on that one.

The Vice-Chairman: We will have the Minister here some-day and then we will get you first on the list.

Mr. Fraleigh: I would like to use my time then on the ...

An hon. Member: Chickens.

Mr. Fraleigh: Go back to chickens. There have been a lot of statements made in this Committee and all of them have been on the negative side ...

Senator de Cotret: Yes.

Mr. Fraleigh: ... and I would like to put on the record some positive things. There has been a particular company mentioned—and I am no lover of that particular company; I have no axe to grind with them; I am not a supporter or a detractor of that particular company—and I think people should take the time to learn a little bit about the company. It started some 10 years ago with two brothers peddling old hens and eggs, slaughtered hens and eggs, and their operation was killing 100 birds a day or something like that. Now, some 10 years later, they are slaughtering in excess of 125,000 birds a day, and 100,000 of those are produced here in Ontario or in Canada.

Mr. Chairman, to hear some of the remarks you would think that this company was built on American chicken. It was not built on American chicken, it was built on Canadian chicken and Ontario chicken in particular.

Mr. Lessard: They are switching to American chicken right now.

Some hon. Members: Oh, oh!

The Vice-Chairman: Order, order, order.

An hon. Member: ... an adviser of Bill Davis in Ontario.

The Vice-Chairman: Are you through, Mr. Fraleigh?

Mr. Fraleigh: I might just as well be. I am not going to be allowed to speak anyway.

The Vice-Chairman: Oh, yes, you still have about one minute if you want to ...

Mr. Fraleigh: I will pass.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Leduc.

M. Leduc: Merci, monsieur le président.

Merci monsieur le ministre.

Moi, je m'intéresse à la question des cochons. Actuellement, le prix du porc est à la baisse. Cela fait l'affaire des consommateurs. Evidemment. Mais dans quelque temps, peut-être que ce sera l'inverse. Pourquoi? Parce que les éleveurs qui ont des truies «cochonnières», si les petits cochons se vendent peut-être à \$10 du cochon à l'automne, vont éliminer leurs truies. Alors, dans deux ans, trois ans, et même avant cela, le prix du porc va grimper. Qu'est-ce que le gouvernement va

[Traduction]

M. Fraleigh: ... j'ai vu la rubrique Agriculture inscrite dans le budget de l'Industrie et du Commerce. Donc, j'ai conclu que cette question serait à l'ordre du jour.

Le sénateur de Cotret: J'avoue que c'est une situation assez bizarre. Il s'agit d'une grande partie de mon budget.

Le vice-président: Avez-vous terminé monsieur Fraleigh?

M. Fraleigh: J'en avais plusieurs à poser à ce sujet-là.

Le vice-président: Le ministre comparaitra un de ces jours et vous serez le premier intervenant.

M. Fraleigh: Ainsi, j'aimerais reprendre la question des ...

Une voix: Poulets.

M. Fraleigh: Des poulets. On a entendu beaucoup de déclarations dans ce comité, négatives pour la plupart ...

Le sénateur de Cotret: C'est vrai.

M. Fraleigh: ... et j'aimerais donc faire quelques observations positives. On a fait mention d'une certaine société qui n'est pas l'une de mes préférées, mais en même temps, je n'ai aucun intérêt personnel à servir, n'étant ni favorable ni défavorable à cette compagnie, je crois que l'on devrait prendre la peine de se familiariser un peu plus avec elle. Lors de sa création, il y a 10 ans, l'entreprise appartenait à deux frères qui vendaient de petites quantités d'œufs de poules et abattaient environ 100 volailles par jour. Aujourd'hui, ils abattent plus de 125,000 volailles par jour, dont 100,000 sont élevées ici en Ontario, ou du moins au Canada.

Monsieur le président, certaines remarques laissent entendre que cette compagnie doit son succès aux importations de poulet américain. Ce n'est pas vrai, car au début elle ne vendait que du poulet d'origine canadienne et surtout ontarienne.

M. Lessard: Elle se convertit au poulet américain à l'heure actuelle.

Des voix: Oh, oh!

Le vice-président: A l'ordre!

Une voix: ... un collaborateur de Bill Davis en Ontario.

Le vice-président: Avez-vous terminé, monsieur Fraleigh?

M. Fraleigh: Il est inutile que je continue, car on ne veut pas m'entendre.

Le vice-président: Si, il vous reste toujours une minute ...

M. Fraleigh: Je cède mon tour.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Leduc.

Mr. Leduc: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you, Mr. Minister.

I am personally interested in the price of pork which is now on the decline. This obviously suits the consumers. But that may not be so in the future. Why? Because people are going to stop raising sows if piglets are only sold for only \$10 each in the fall. So, in two or three years or even sooner, the price of pork will climb. What is the government going to do to ensure that consumers get a reasonable price?

[Text]

faire à ce sujet pour tenter d'assurer aux consommateurs un prix raisonnable?

Le sénateur de Cotret: Écoutez, la seule responsabilité que j'ai, comme ministre de l'industrie et du Commerce et même comme ministre responsable du développement économique, c'est dans le domaine de l'exportation des cochons. Pour ce qui est de la stabilisation du marché domestique, c'est une question qui relève de mon collègue, le ministre de l'Agriculture. Je regrette, j'aimerais bien être capable de vous répondre, mais non seulement c'est son domaine de responsabilité mais en plus, ce n'est pas un de mes domaines d'expertise.

Toutefois, votre argument est bien fondé. Vous parlez d'un cycle qui est assez typique dans les marchés agricoles, surtout que la période de gestation est assez longue. Quand il y a une diminution de prix, il y a ensuite une diminution importante dans les troupeaux et, avant que l'on puisse augmenter de nouveau la reproduction, cela prend une hausse de prix très rapide qui est souvent très négative sur l'économie. C'est le cas dans le domaine du bœuf, c'est le cas dans le domaine du cochon, c'est le cas dans le domaine de n'importe lequel de ces produits agricoles-là.

• 1655

The Vice-Chairman: The Minister is going to be before the Committee tomorrow night and he would be in a position then to entertain questions like this.

M. Leduc: J'en aurais une autre.

Le vice-président: Une autre question?

M. Leduc: Alors, si vous ne pouvez rien faire pour les consommateurs...

Le sénateur de Cotret: Non, non, je ne dis pas que je ne peux rien faire, je dis que ceci relève du ministre de l'Agriculture qui sera ici demain soir.

M. Leduc: Mais les producteurs ne peuvent pas exporter aux États-Unis à l'heure actuelle, parce que les Américains ont une autre entente de 18 p. 100 dans leur production. Alors on va avoir énormément de difficulté à exporter aux États-Unis.

Le sénateur de Cotret: Oui.

M. Leduc: Ici, au pays, on consomme à peu près 50 p. 100 de notre production porcine, alors, il faut absolument qu'on fasse quelque chose, qu'on exporte à quelque part. Les Américains n'en voudront plus de nos cochons. Nos producteurs qui sont aux prises avec des investissements et de la capitalisation très forte, parce qu'ils ont bâti des grosses soues à cochons, feront face, dans mon comté à tout le moins, à une faillite s'il n'y a pas un redressement très rapide et s'ils ne sont pas aidés. À leur avis, la solution serait que les producteurs, disons de l'Est du pays, puissent avoir des grains venant de l'Ouest à un prix inférieur à ce qu'il est présentement, parce qu'ils prétendent que ce n'est pas la surproduction qui est grave, c'est le prix que l'on paie les grains. Alors, si nous pouvions avoir un prix spécial pour le blé venant de l'Ouest, qui nous est nécessaire à nous, gens de l'Est, car nous ne l'avons pas, afin que ces producteurs puissent continuer et ne fassent pas faillite dans un avenir assez rapproché.

[Translation]

Senator de Cotret: The only responsibility I have as Minister of Industry, Trade and Commerce and even in my capacity as Minister responsible for economic development relates to the export of pork. As far as the stabilization of the domestic market is concerned, that is a question which should be addressed to my colleague the Minister of Agriculture. I would dearly like to be able to reply to your question, but I am sorry to say that it is not my area of responsibility nor is it one of my areas of knowledge.

However, your argument is well founded. You speak of a cycle which is very typical in agricultural markets, especially since the gestation period for pigs is a rather long one. When the price goes down, the size of the herds diminishes considerably and before reproduction can be adapted to the new circumstances, the prices climb quickly. Such a phenomenon exercises a negative effect on the economy very often. It is the case for beef, pork and almost any other agricultural product.

Le vice-président: Le ministre comparait demain soir et pourra alors répondre à ce genre de questions...

Mr. Leduc: I have one more.

The Vice-Chairman: One more question?

Mr. Leduc: So if you cannot do anything for the consumer...

Senator de Cotret: No, I do not say that I cannot do anything, I just say that this falls within the jurisdiction of the Minister of Agriculture who will be here tomorrow evening.

Mr. Leduc: But the producers cannot now export to the United States because the Americans have another 18 per cent production agreement. So it would be very difficult for us to export to the United States.

Senator de Cotret: Yes.

Mr. Leduc: Here in Canada we consume about 50 per cent of our pork production; so it is essential that we do something that we export to some country. The Americans will not want our pigs any more. Our producers are stuck with investment and very heavy capitalization since they have built enormous pig sties, and in my riding they will be faced at the very least with bankruptcy if there is not a very rapid recovery and if they are not assisted. The producers feel that the solution would be for producers in the east, for instance, to obtain western feed grains at a price below the current price because they feel that the serious problem is not over-production but the price paid for feed grain. So if we could get a special price for western wheat, which is essential to us in the east, since we have no wheat in the east, then the producers could continue to produce and not face bankruptcy within a fairly near future.

[Texte]

Le sénateur de Cotret: Écoutez, je m'engage à faire part de vos préoccupations aux ministres responsables et de leur expliquer qu'il existe véritablement un problème dans l'industrie du porc au Canada et nous verrons s'il y a moyen de mettre sur pied un programme en vue d'aider ce secteur-là.

M. Leduc: Merci.

Mr. Fraleigh: On a point of order, Mr. Chairman, there is some of that testimony that is not correct. There is a considerable amount of that testimony which is not correct. We are exporting in large quantities to the United States at the present time every day. The Americans are our second largest customer at the present time.

The Vice-Chairman: Yes. Thank you very much, Mr. Fraleigh. I see Mr. Nystrom. He has been waiting patiently, and then Mr. Gurbin.

M. Nystrom: Je vais changer encore de sujet, monsieur le président, et poser des questions sur le poulet.

I am not sure if the Minister realizes how much chicken we have in storage in this country. It is about 38 millions pounds of eviscerated chicken. There is a lot of turkey. It works out at well over 100 million pounds. It is about five pounds for every man, woman and child, and you are going to be up to your neck in chickens and turkeys and gobblers and so on. I just want to know what the government is going to do about it and why you are importing so much on supplementary import permits when there is so much in storage.

I ask that question because while you are doing this, the Department of Agriculture last year has been encouraging turkey producers to produce more turkeys; we need more. A good promotional campaign was put on; they produced more and now it is sitting there in storage and getting old and getting stale. We just had a report today from the Minister of Agriculture saying the price spread is widening between the farm gate, the retail price—it is 37 cents a pound in Toronto for turkey. All this is happening and you are still importing on supps. Why do you keep on doing that?

The second question, in case we do not have time for it, Mr. Chairman, is that I wonder if the Minister realizes that when they source chickens in this country, you are only allowing the chicken marketing agencies 72 hours to find chickens and surely to goodness you could consider extending that 72 hours to several more days.

Senator de Cotret: To answer your second question, that is a problem. It has been brought to my attention. It is quite an obvious problem and it is something I am looking into along with the Minister of Agriculture. At the moment—as a matter of fact I had a conversation about that no later than noon today. So we are looking at that and looking at it very seriously.

In terms of your first question, I would like once again to make very clear for the record that we are not looking here at a long-term issuance of supplementary permits. You are

[Traduction]

Senator de Cotret: Well, I can promise to make your concerns known to the Ministers responsible and to explain to them that there really is a problem in the pork industry in Canada, and we will see if there is any way to set up a program to help that sector.

Mr. Leduc: Thank you.

M. Fraleigh: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, certains aspects des observations que nous venons d'entendre ne sont pas exacts. Il y a une grande partie de ces témoignages qui sont faux. A l'heure actuelle, nous exportons à tous les jours de grandes quantités vers les États-Unis. A présent les Américains sont notre deuxième client pour ce qui est de la quantité.

Le vice-président: Oui. Merci beaucoup, monsieur Fraleigh. Je donne la parole à M. Nystrom qui attend patiemment. Ensuite ce sera M. Gurbin.

Mr. Nystrom: Mr. Chairman, I am going to change the subject once again and ask questions related to chickens.

Je ne sais pas si le ministre sait combien de poulets nous avons dans des entrepôts frigorifiques au Canada. Il y a environ 38 millions de livres de poulets éviscérés. Il y a beaucoup de dinde. Le total est au-delà de 100 millions de livres. Cela revient à 5 livres pour chaque homme, femme et enfant; on va avoir des poulets et des dindes et des dindons par dessus la tête. Que fait le gouvernement pour rectifier cette situation et pourquoi permettez-vous autant d'importation en accordant des permis d'importation supplémentaires quand nos stocks sont déjà si élevés?

Je vous pose cette question car, tandis que vous donnez des permis, le ministère de l'Agriculture encourageait l'année dernière les éleveurs de dindons à augmenter leur production puisque la demande n'est pas satisfaite. On a lancé une bonne campagne de promotion, la production s'est accrue mais la dinde traîne maintenant dans les entrepôts où elle n'est plus de la première fraîcheur. Nous avons reçu aujourd'hui un rapport du ministre de l'Agriculture d'après lequel l'écart de prix entre le prix d'achat à la ferme et le prix de vente au détail s'élargie—à Toronto il s'agit de 37 c. la livre de dinde. Malgré cela vous continuez à accorder des permis supplémentaires. Pourquoi le faites-vous?

Je pose tout de suite ma deuxième question, monsieur le président, est-ce que le ministre se rend compte que pour déterminer si le poulet est disponible sur le marché canadien, les offices de commercialisation de poulet n'ont que 72 heures pour trouver des fournisseurs; franchement, il me semble que vous pourriez prolonger cette période de plusieurs jours.

Le sénateur de Cotret: En réponse à votre deuxième question, je sais qu'il y a un problème. On me l'a déjà signalé. Il s'agit d'un problème évident que j'étudie avec le ministre de l'Agriculture. A l'heure actuelle—en fait, j'ai eu une conversation à ce sujet aujourd'hui à midi. Nous étudions donc ce problème, et très sérieusement.

Pour ce qui est de votre première question, je voudrais que ce soit clair dans le compte rendu qu'il ne s'agit pas ici de permis supplémentaires à long terme. Vous me demandez

[Text]

saying, why are you keeping on issuing supplementary import permits? I would like to say that we have issued again three permits last week, one for one million pounds and two for very small quantities, in circumstances that we felt met the criteria that we had at the point, and we are actively working with the industry to find the best mechanism possible to live within the quota and also with the industry to establish the very strict criteria, I would hope, under which supplementary permits would be, if at all, issued down the road.

• 1700

Mr. Nystrom: Are you concerned though about the immense amount of turkey and chicken we have in storage?

Senator de Cotret: Yes, I am, and I have had discussions with the industry about that. I have had several conversations with them. I am concerned about it, I am certainly concerned about it growing any more. And I am also concerned about how do we get it down. And there the problem is a very considerable one, because when you talk about frozen chicken you are talking essentially about a very different market than the fresh market. And you are also talking about a process that is costlier; it is more expensive. I have had discussions with them and they know there is a real problem there; and yes, I am concerned about it, and yes, I am seeking solution to it.

Mr. Nystrom: It is not only chicken. You said you allowed an extra one million pounds this week or last week of chicken, but two weeks ago you allowed in about two million pounds of turkey on supplementary permits as well. So we have serious problems really in both areas.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Nystrom.

In that we have passed the time of adjournment the Chair will entertain one question from Mr. Gurbin, and Mr. Tessier and Mr. Ethier. Mr. Gurbin.

Mr. Gurbin: I have one short question, Mr. Chairman, through you to the Minister.

It has been my impression over the last several years, as I have been trying to understand what is happening in the agricultural community, that many times farmers feel that their export-import options and position has been sacrificed in contrast to what we may be trying to gain in terms of an industrial activity, in terms of an industrial position. I take advantage of the time, even though it is late, to ask the Minister this so that he might in fact give us some insight into whether or not agriculture can look forward to standing on its own and being able to justify the position that they occupy by virtue of their own merits, or whether in fact they are in a position where they will be traded off, if you will, in terms of industrial activity.

Senator de Cotret: I take it you are raising the question in a broader context than chicken.

Mr. Gurbin: Absolutely.

Senator de Cotret: I would not mind answering it in the context of chickens either and I assure you that there was no

[Translation]

pourquoi on continue à émettre les permis d'importation supplémentaires? Je voudrais dire que nous avons encore accordé trois permis la semaine dernière, un permis pour un million de livres et deux pour de très petites quantités dans des circonstances qui respectaient les critères que nous avions à ce moment-là. Nous travaillons très fort avec l'industrie pour trouver le meilleur mécanisme possible qui nous permette de respecter le quota et d'établir les critères très stricts selon lesquels on accordera les permis supplémentaires à l'avenir.

M. Nystrom: Mais vous préoccupez-vous du montant énorme de dindes et de poulets que nous avons en entrepôt?

Le sénateur de Cotret: Oui, et j'ai discuté de ce sujet avec les représentants de l'industrie. J'ai eu plusieurs entretiens avec eux. La situation me préoccupe, et la possibilité que la quantité augmente me préoccupe également. Il faudra évidemment trouver une façon de diminuer le stock. Ce problème est très complexe, parce que le marché du poulet surgelé diffère beaucoup du marché du poulet frais. Il s'agit également d'un procédé plus coûteux. J'en ai discuté avec les représentants du secteur et ils savent qu'il existe un vrai problème; oui, je m'en préoccupe, et, oui, je cherche des solutions.

M. Nystrom: Il n'y a pas que le poulet. Vous avez dit que cette semaine ou la semaine dernière vous avez permis l'importation d'un million de livres supplémentaires de poulet, mais il y a deux semaines vous avez également permis l'importation d'environ deux millions de livres de dindes en accordant des permis supplémentaires. Il y a donc des problèmes graves dans les deux domaines.

Le vice-président: Merci, monsieur Nystrom.

Étant donné que nous avons dépassé l'heure de l'ajournement, le président permettra une question M. Gurbin, M. Tessier et M. Ethier. Monsieur Gurbin.

M. Gurbin: Monsieur le président, j'ai une courte question pour le ministre.

Depuis quelques années, en essayant de comprendre ce qui se passe dans le secteur agricole, j'ai l'impression que très souvent, les agriculteurs croient que leurs options et leurs intérêts dans l'exportation et l'importation ont été sacrifiés à l'acquisition de gains industriels. Bien qu'il soit tard, je vais me servir de mon temps pour poser cette question au ministre afin qu'il puisse nous dire s'il prévoit que l'agriculteur aura un jour la considération qui lui revient en raison de son importance ou bien sera-t-il toujours au dépend de l'agriculture qu'on obtiendra des avantages industriels.

Le sénateur de Cotret: Votre question dépasse le contexte du poulet.

M. Gurbin: Absolument.

Le sénateur de Cotret: Cela ne me dérangerait pas non plus d'y répondre dans le contexte du poulet; je peux vous assurer

[Texte]

trade-off there of any kind for, you know, favours on other industrial products. That never was part of the discussion at all.

But in the broader context, not only do we see a prominent role for agriculture—and I would like to include fisheries at this point—for agriculture and fisheries, but we see the absolute need and a priority in our economic development strategy to increase very significantly over the next decade Canada's capacity for processing in both those sectors, because that is where a lot of the jobs are. I think another member mentioned that a little earlier. There is an awful lot more jobs involved in a processed agricultural product than there are jobs involved in the raw, either fisheries product or agricultural product, and given the potential that we have in this country in agriculture and the added potential that we now have with the 200-mile limit in fisheries, to fully benefit from this potential we have to put a very high priority on agricultural and fisheries processing in Canada and look to the export of processed goods rather than the raw materials.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gurbin.

Monsieur Tessier.

M. Tessier: Eh bien, disons que je terminerai simplement par une remarque.

Je suis un peu surpris de voir que dans cet essai, loyal sans doute, le ministre a réussi à mécontenter l'Industrie, les producteurs et les gouvernements provinciaux. Je pense qu'il y a là une véritable nécessité d'établir une consultation au bon moment et avec qui de droit. A ce propos j'aimerais sans doute que de notre côté nous puissions être le plus positif possible.

Le sénateur de Cotret: Oui.

M. Tessier: Cependant, tout en voulant être plus positif, je pense que nous avons véritablement un rôle, c'est celui de rappeler au gouvernement, et au ministre en particulier qu'il y a des responsabilités que nous voudrions voir être assumées davantage au bon moment.

• 1705

Le sénateur de Cotret: J'aimerais répondre à cela tout de suite. Je n'accepte pas cette accusation, à savoir que le ministre ou les ministres ont réussi à se mettre à dos l'Industrie, les gouvernements provinciaux, les producteurs etc... Et surtout quand on me parle du «bon moment». Dans ce dossier c'est le bon moment pour agir quand le dossier a été ouvert en 1974. Et si le gouvernement de l'époque avait agi comme il se devait de le faire, on n'aurait jamais vécu le problème que l'on vit aujourd'hui!

Le vice-président: Monsieur Ethier.

M. Ethier: Précisément, peut-être à propos des mêmes choses... Vous avez dit plus tôt que les quotas ont été négociés simplement pour des questions de réajustement. C'est du moins ce que j'ai compris, qu'il n'y avait pas de presse. Si c'était simplement pour des réajustements, pourquoi... Why was the government in such a hurry to come to an agreement with the United States on chicken imports if it is just for readjustment purposes, and why were you afraid to go to GATT? You said a while ago that perhaps you would get a

[Traduction]

qu'il n'y a pas eu le moindre échange en faveur d'autres produits industriels. Il n'en a jamais été question.

Mais dans un contexte plus vaste, nous ne prévoyons pas seulement un rôle de premier rang pour l'agriculture et les pêches, mais nous estimons qu'il faut fixer comme priorité dans notre stratégie d'expansion économique au cours de la prochaine décennie une amélioration importante de la capacité canadienne de transformation dans ces deux secteurs puisque beaucoup des emplois se trouvent dans la transformation. Je crois qu'un autre député en a parlé tout à l'heure. Un produit agricole transformé crée beaucoup plus d'emplois qu'une matière première. Étant donné le potentiel de ce pays dans le domaine de l'agriculture et le potentiel accru que nous avons aujourd'hui dans les pêches avec la limite de 200 milles, il faut que la transformation de produits d'agriculture et de pêche ait une très haute priorité au Canada pour que nous profitions de cet avantage. Nous pourrions ainsi exporter des produits transformés plutôt que des matières premières.

Le vice-président: Merci, monsieur Gurbin.

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: I would like to finish off with a simple comment.

I am a little surprised to find that by this no doubt honest attempt the Minister has managed to dissatisfy the industry, producers and provincial governments. I think that there is a real need to institute consultations at the right time and with those concerned. To this effect, I hope that on our side we can be as positive as possible.

Senator de Cotret: Yes.

Mr. Tessier: However, even if we want to be more positive, I think that we really do have a role to play, the role of reminding the government and the Minister, in particular, that he has responsibilities which we would like to see him carry out more thoroughly at the right time.

Senator de Cotret: I would like to answer that immediately. I must refute the charge that the Minister or Ministers have managed to get on the bad side of industry, provincial governments, producers, etc. And if there was a "right time" to act in this matter it was when the file was opened in 1974. And if the government at the time had done what it should have, we would not be having this problem today!

The Vice-Chairman: Mr. Ethier.

Mr. Ethier: Exactly, and in the same vein you said that quotas had been negotiated solely for purposes of readjustment. I thought there was no hurry. If it was only for readjustment, why... Si ce n'était qu'à titre de rajustement, pourquoi le gouvernement était-il si pressé de conclure une entente avec les États-Unis concernant l'importation de poulet et pourquoi aviez-vous peur de soumettre cette question aux négociateurs du GATT? Vous avez dit il y a quelque temps que vous craigniez que la décision du GATT soit défavorable.

[Text]

worse deal at GATT. Do you mean to say that if you go to GATT on a question such as this here, when 6.5 per cent of our production here, in Canada, is what you are allowed for import, do you mean to say that if you go to GATT that you would not get a favourable deal there when it does not mean even a fraction of 1 per cent of the United States production? Do you mean to say you would be afraid to go to GATT with that? Is that the kind of negotiators we have now on our team?

Senator de Cotret: Well, I will tell you two things. First of all, we would not be negotiating at GATT, we would be defending . . .

Mr. Ethier: Yes, defending a position.

Senator de Cotret: We would be defending an action, and we would be responding to charges being laid by the U.S. under GATT.

In terms of your first line of argument, why did we move now? Well, we moved now because imports were increasing at an alarming rate. As I say, this whole issue has been in abeyance for years, for a whole lot of reasons. I do not want to drag up the past. I do not want to become too commercial.

Mr. Ethier: No. You can say the producer was just gearing up for production.

Senator de Cotret: It was high time to get this supply-management system in place. It was past time, so we moved as quickly as we could, and by GATT, bound by the GATT regulations, we have to negotiate on the basis of an historical pattern. Now, the U.S. wanted to use three years. They wanted to use 1977, 1978 and 1979, which would have put us in an impossible position. We managed in those negotiations to change the historical period, although it has to be recent. We were able to get rid of 1979, which was certainly not a period we wanted in there, and we were able to extend it to four years rather than three. We would have liked to extend it to five, but we were able to extend it to four . . .

Mr. Nystrom: Like turkeys and eggs.

Senator de Cotret: Yes—but we could not in the negotiation. We extended it as much as we could, and we got the quota. The quota set for this year was 45 million pounds, prorated for the period in which it takes place. We, up to that point, had been importing at a rate of 65 million pounds, so there is a 20 million pound difference between the quota and the level of imports we have.

You have to replace that 20 million pounds, which is presumably required in the marketplace. You have to replace it with domestic production or at least replace a good part of it with domestic production. Maybe some of it would go to . . . If you do not, if you go only 15 then maybe 5 can come out of the inventory that Mr. Nystrom was talking about. But anyway, the problem of adjustment comes in, in terms of how fast can you increase your domestic production by 15 million pounds. That takes—you said seven weeks for a certain category of chickens a while ago, 13 weeks for another. There is a gap there. There is an adjustment period and that is what I was

[Translation]

Voulez-vous dire que vous craigniez que la décision du GATT soit défavorable malgré le fait que le contingentement est de 6.5 p. 100 de la production canadienne, ce qui ne représente même pas 20 p. 100 de la production américaine? Vous auriez peur de faire appel au GATT? Quelle genre de négociateurs êtes-vous?

Le sénateur de Cotret: Je vais vous dire deux choses. D'abord, il ne s'agira pas de participer aux négociations du GATT, mais de défendre . . .

M. Ethier: Oui, de défendre notre position.

Le sénateur de Cotret: Il s'agirait de défendre les mesures que nous avons prises et de répondre aux accusations portées par les États-Unis en vertu du GATT.

Quant à votre première question, à savoir pourquoi nous avons pris les mesures, nous l'avons fait parce que les importations augmentaient à un rythme inquiétant. Pour de nombreuses raisons, la question est en suspens depuis des années. Je ne veux pas parler du passé. Je ne veux pas trop parler non plus de l'aspect commercial.

M. Ethier: Non. Il suffirait de dire que les producteurs se préparaient à augmenter la production.

Le sénateur de Cotret: Le moment était venu de prévoir un mécanisme de gestion de l'offre. Comme nous aurions dû le faire plus tôt, nous avons agi aussi rapidement que possible, mais nous sommes liés par le GATT et nous devons continuer à participer aux négociations. Or, les États-Unis voulaient que l'accord inclue les années 1977, 1978 et 1979, ce qui nous aurait mis dans une position impossible. Nous avons réussi à changer la période, mais il fallait toujours qu'elle soit assez récente. Nous avons pu supprimer l'année 1979, l'inclusion de laquelle il ne nous aurait certainement pas avantagé. Nous avons également réussi à prolonger la durée de l'accord, qui couvrira 4 ans au lieu de 3. Nous aurions voulu le prolonger jusqu'à 5 ans, mais nous nous sommes contentés de 4.

M. Nystrom: C'est comme les dindes et les œufs.

Le sénateur de Cotret: Oui. Nous avons prolongé l'accord autant que les négociations le permettaient et nous avons obtenu le quota. Le quota pour cette année a été fixé à 45 millions de livres, au prorata pour la période pertinente. Jusqu'à là, nous importions 65 millions de livres, ce qui fait un écart de 20 millions entre le quota et les importations.

Il faudrait évidemment remplacer les 20 million de livres, car on semble en avoir besoin. Il faut les remplacer par la production canadienne, ou par une partie de celle-ci. Si on n'arrive qu'à remplacer que 15 millions de livres, on pourra aller chercher le reste dans les stocks dont M. Nystrom a parlé. Quoi qu'il en soit, on en vient au problème de rajustement. Il faut calculer à quel rythme on peut augmenter la production canadienne pour remplacer les 15 millions de livres. Cela peut prendre . . . Vous avez parlé de 7 semaines pour certaines catégories de poulet, de 13 semaines pour une autre catégorie. Il y a une différence. Il y a une période de rajuste-

[Texte]

referring to when I was talking about the issuance of supplementary...

Mr. Ethier: Well, therefore, if you mentioned 1974 when you blamed the former government, why do you not go back to 1974 and beyond to establish the quota?

Senator de Cotret: Because if we had negotiated in 1974 the period we would have negotiated on would have been 1971, 1972 and 1973, and in those years we were importing 5 and 6 million pounds. You know, you cannot go back to the Americans and say that because we did not negotiate in 1974, we will negotiate now, but we want to negotiate on the period pre-1974.

Mr. Ethier: Well, Germany is doing it against Holland and that has not got to be arbitrated in that case and there is no...

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. ...

Mr. Nystrom: Just a point of order, so the record is correct. When I made a statement about turkeys I noticed Mr. Stuart shook his head in the negative, I just wanted to make sure if I was wrong that he could give us a figure, as I said that two weeks ago supplementary imports of turkeys were awarded to the tune of about 2 million pounds. My information came from the Turkey Marketing Board by the way, sir. I noticed he shook his head in the negative. Now, if I am not right on that, I would like to know.

The Vice-Chairman: Mr. Stuart, do you ...

Mr. Nystrom: I am not sure if our record records head shakes, but just in case it does ...

• 1710

Mr. Stuart: It was our understanding, Mr. Nystrom, that the supplementary permit that was the last issued, which was early in November, was for about one million pounds.

Mr. Nystrom: About one million, not two.

Mr. Stuart: That is our belief.

Senator de Cotret: We will check that, if we are not right on the million we will get back to you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Nystrom. Thank you, members of the Committee for a very lively question period and you, Senator de Cotret, and Mr. Stuart, Mr. Anderson, Mr. Davey, Mr. Norman and Mr. Murray for being with us today. We appreciate your attendance. The meeting will now adjourn to be called on November 29 at 8 p.m., when the Minister of Agriculture will be in attendance.

[Traduction]

ment et c'est de cela que j'ai parlé quand il était question d'augmenter...

M. Ethier: Étant donné que vous avez mis ce qui s'est passé en 1974 sur le dos de l'ancien gouvernement, pourquoi ne pas remonter à 1974 et même plus loin pour établir les quotas?

Le sénateur de Cotret: Parce qu'en 1974, les négociations auraient porté sur la période allant de 1971 à 1973, années pendant lesquelles nous avons importé 5 à 6 millions de livres. On ne peut pas dire aux Américains maintenant qu'on veut négocier pour la période précédant 1974, quand on n'a pas proposé de négociations à cette époque.

M. Ethier: Eh bien, l'Allemagne essaie de faire la même chose avec la Hollande et la question n'a pas été soumise à l'arbitrage.

Le vice-président: Merci.

M. Nystrom: J'invoque le Règlement pour apporter une précision. Lorsque j'ai parlé des dindes, j'ai vu M. Steuart, faire signe qu'il n'était pas d'accord. Si je me suis trompé, veut-il nous donner les chiffres exacts; j'avais dit qu'il y avait deux semaines, on a autorisés l'importation de 2 million de livres supplémentaires. Mes chiffres proviennent de l'Office de commercialisation de la dinde. J'avais remarqué qu'il a fait signe que non. Si je me suis trompé, je voudrais le savoir.

Le vice-président: Monsieur Steuart, voulez-vous ...

M. Nystrom: Je ne sais pas si on enregistre les hochements de tête, mais au cas où ...

M. Stuart: Nous avons cru comprendre, monsieur Nystrom que les derniers contingents supplémentaires, émis au début de novembre, autorisaient l'importation d'un million de livres.

M. Nystrom: Un million environ, et non deux.

M. Stuart: C'est ce que nous avions compris.

Le sénateur de Cotret: Nous allons vérifier, et si ce n'était pas un million, nous vous le signalerons.

Le président: Merci, monsieur Nystrom. Je voudrais remercier les membres du comité d'avoir posé des questions fort intéressantes. Je voudrais également remercier le sénateur de Cotret, M. Stuart, M. Anderson, M. Davey, M. Norman et M. Murray d'avoir comparu. Nous leur en sommes reconnaissants. La séance est levée. Nous nous retrouvons le 29 novembre à 20 h 00, où nous aurons comme témoin le ministre de l'Agriculture.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Industry, Trade and Commerce:

Mr. Campbell Stuart, Director General, Agriculture, Fisheries and Food Products Branch.

Du ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Campbell Stuart, directeur général, Direction de l'agriculture, des pêcheries et des produits alimentaires.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, November 29, 1979

Chairman: Mr. Bill McKnight

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 29 novembre 1979

Président: M. Bill McKnight

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Vote 1 under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédit 1 sous la rubrique
AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable John Wise,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable John Wise,
Ministre de l'Agriculture

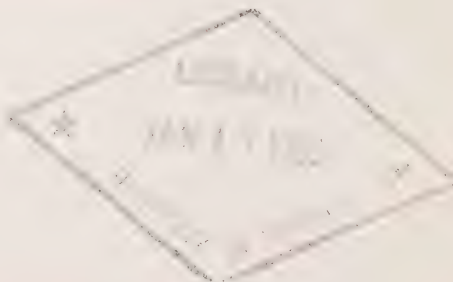
WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

DEPARTMENTAL MATERIAL



First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bill McKnight

Vice-Chairman: Mr. Gordon Towers

Blackburn
Bockstael
Daudlin
Dion (*Portneuf*)
Elzinga
Ethier
Fraleigh
Greenaway

Gurbin
Gustafson
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Hargrave
King
Korchinski
Lambert (*Bellechasse*)

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Bill McKnight

Vice-président: M. Gordon Towers

Messrs. — Messieurs

Lapierre
Leduc
Lessard
Mayer
McLean
Nystrom
Patterson

Peters
Schellenberger
Tardif
Tessier
Vankoughnet
Veillette
Whelan—(31)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Thursday, November 29, 1979:

Mr. Blackburn replaced Mr. Sargeant

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 29 novembre 1979:

M. Blackburn remplace M. Sargeant

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 29, 1979

(12)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Towers, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blackburn, Daudlin, Ethier, Gurbin, Gustafson, King, Leduc, Lessard, Mayer, Patterson, Peters, Tardif, Tessier, Towers and Vankoughnet.

Appearing: The Honourable John Wise, Minister of Agriculture.

Witness: Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister, Department of Agriculture.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, October 31, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under AGRICULTURE.

The Minister, with the witness, answered questions.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Tuesday, December 4, 1979.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 NOVEMBRE 1979

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20h 15, sous la présidence de M. Towers (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Blackburn, Daudlin, Ethier, Gurbin, Gustafson, King, Leduc, Lessard, Mayer, Patterson, Peters, Tardif, Tessier, Towers et Vankoughnet.

Comparait: L'honorable John Wise, ministre de l'Agriculture.

Témoin: M. Gaétan Lussier, sous-ministre, ministère de l'Agriculture.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mercredi 31 octobre 1979, fascicule no 1*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AGRICULTURE.

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

A 22h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 4 décembre 1979, à 15h 30.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, November 29, 1979

• 2013

The Vice-Chairman: Gentlemen, I see a quorum. It is a pleasure to welcome the Minister of Agriculture to our Committee once again, sir. We continue Vote 1 of the Estimates.

AGRICULTURE

A-Department—Administration Program

Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures and Contributions\$34,392,000

The Vice-Chairman: Sir, would you like to introduce your officials?

The Honourable John Wise (Minister of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman. I have with me my Deputy Minister, Mr. Gaétan Lussier, and my officials here seated on my right. I have no opening statement. In the interest of the members attending the Standing Committee I would like to invite you, Mr. Chairman, to open the meeting and I would be happy to respond to any questions that members might have.

The Vice-Chairman: Thank you very much, sir. I am pleased to welcome with the Minister, the Deputy Minister, Mr. Lussier, Dr. George Fleischmann, Dr. Dirk Maasland and Dr. L'Ecuyer.

The first questioner is Mr. Ethier; 10 minutes, sir.

Mr. Ethier: Thank you, Mr. Chairman. I, too, would like to welcome back the Minister with us tonight and say we are pleased to have the Minister of Agriculture with us and hope that he will be able to provide us with answers in a more explicit way than did your colleague for Industry, Trade and Commerce yesterday. Perhaps one can understand that if the Senator, Minister for ITC, does not seem to take a firm stand for our producers, it is perhaps his lack of knowledge or perhaps his appreciation for our producers. But since you are the Minister of Agriculture and you are in the Cabinet to speak for and defend our producers, I am convinced that your answers will prove to be positive and reassuring to the people involved. What I want to talk about tonight is our chicken producers, the chicken industry at this time.

• 2015

Yesterday before the members of this Committee I posed a question to your colleague, the Senator Minister for Industry, Trade and Commerce, concerning a special committee which has been constituted and composed of representatives from ITC, Consumer and Corporate Affairs, Loblaws, Maple Lodge Company, Canadian Association of Consumers, the Retailers Association, the Processors Association, the Hatchery Associa-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 29 novembre 1979

Le vice-président: Messieurs, nous avons le quorum. J'ai le plaisir d'accueillir à nouveau le ministre de l'Agriculture devant ce comité. Nous poursuivons l'étude du crédit 1 du Budget principal.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme et contributions\$34,392,000

Le vice-président: Monsieur, voulez-vous présenter vos collaborateurs?

L'honorable John Wise (ministre de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président. À ma droite se trouvent mon sous-ministre, M. Gaétan Lussier, et les fonctionnaires de mon ministère. Je n'ai aucune déclaration à faire. Je vous invite donc, monsieur le président, à ouvrir la discussion et je serai heureux de répondre à toutes les questions que les députés pourront poser.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur. Je suis heureux de souhaiter également la bienvenue au sous-ministre, M. Lussier, à M. George Fleischmann, à M. Dirk Maasland ainsi qu'à M. L'Ecuyer.

Le premier intervenant sera M. Ethier, pour dix minutes.

M. Ethier: Merci, monsieur le président. Je désire également souhaiter la bienvenue au ministre et lui dire combien nous sommes heureux de le recevoir ici à nouveau. Nous espérons qu'il pourra nous donner des réponses plus explicites que son collègue de l'Industrie et Commerce ne l'a fait hier. Si le sénateur-ministre de l'Industrie et du Commerce ne semble pas disposé à prendre la défense de nos producteurs, c'est peut-être qu'il les comprend mal ou qu'il les connaît mal. Puisque vous êtes ministre de l'Agriculture et que vous siégez au Cabinet pour représenter et défendre nos producteurs, je suis convaincu que vos réponses seront positives et rassurantes pour les personnes en cause. Ce soir, je voudrais parler des producteurs de poulets.

Hier, devant les membres de ce comité, j'ai posé une question à votre collègue, le sénateur-ministre de l'Industrie et du Commerce, à propos d'un comité spécial qui a été créé et où sont représentés le ministère de l'Industrie et du Commerce, le ministère de la Consommation et des Corporations, la société Loblaws, la société Maple Lodge Company, l'Association canadienne des consommateurs, l'Association des détaillants,

[Text]

tion, and the Canadian Broilers and Producers Association. If I pose this question to you tonight, it is because of the immediate urgency we feel the Minister should deal with this matter. On yesterday your colleague, the Minister of Industry, Trade and Commerce, indicated to this Committee that a special committee studying import quotas, supplementary quotas and the possibility of renegotiating the entire understanding with the United States on chicken import quotas to Canada would reconvene at the most appropriate time.

Mr. Wise, because of the urgency, as I said before, of this matter, I would like you to confirm to this Committee that the committee would meet tomorrow, if possible, and if not, at the latest Monday, to deal immediately with problems existing in the industry, and furthermore that this committee will continue to sit on an emergency basis until they reach a consensus to advise the Minister of the changes that would be made, first to stop the present system of allocating supplementary quotas which is entirely and evidently unsatisfactory, and to establish a level of import quotas which should be made effective by January 1, and to deal with the unsatisfactory understanding that now exists with the United States and to make an agreement similar to that established by the previous administration under the leadership of Mr. Whelan with regard to the egg import quotas.

I would ask you, Mr. Wise, if you would comment on this committee and the possibility of that committee sitting at the latest on Monday, if possible.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I want to respond to the honourable member's question. But first of all, I am sure that he would not want us to follow the same course of action on chicken imports as my predecessor in the previous government did with eggs because if we did, then we would end up doubling the amount of product coming from the United States into Canada. That is not our intention. Our intention, of course, is to go the other way.

But with reference to the committee, the committee was developed and formed out of a meeting, a three-hour meeting in fact, that was held in my office last Friday. It was a well-attended meeting, a cross-section of the industry, nearly 40 people in attendance. I had my colleague, the Minister of Industry, Trade and Commerce, with me and as a result of that meeting a committee was formed which the honourable member places on the record tonight.

The industry did respond. In fact, they worked over the weekend and communicated their delegate or the person within their association that would sit on that committee. That committee met in the Sir John Carling Building on Monday. I believe it continued to meet on Tuesday and it was a committee decision that a sub-committee, if I might describe it in those terms, was formed. That sub-committee which would be a smaller working group would make recommendations to me, as Minister of Agriculture, and also to my colleague, the Minister of Industry, Trade and Commerce.

To a very large extent the action that we take on the prime issue that is before us, as you pointed out, concerns the issuance of supplementary permits. And of course I must ask you to recognize the fact that I, as Minister of Agriculture,

[Translation]

la *Processors Association*, la *Hatchery Association* et la *Canadian Broilers and Producers Association*. Si je pose cette question ce soir, c'est qu'à notre avis, le ministre devrait s'occuper de cette affaire le plus tôt possible. En effet, le ministre de l'Industrie et du Commerce nous disait hier qu'un comité spécial, chargé d'étudier les quotas d'importations, les quotas supplémentaires et la possibilité de renégocier toute l'entente conclue avec les États-Unis sur les quotas d'importation de poulets au Canada, reprendrait ses délibérations au moment opportun.

Monsieur Wise, compte tenu de l'urgence de la situation, je voudrais que vous nous confirmiez que le comité en question tiendra une réunion demain, si possible, sinon lundi, au plus tard, afin de régler immédiatement les problèmes touchant cette industrie. De plus, le ministre devrait nous assurer que ce comité continuera à siéger intensivement jusqu'au moment où il pourra présenter au ministre des recommandations sur les mesures à prendre, d'abord pour mettre un terme au système actuel d'attribution de quotas supplémentaires, puisqu'il est manifestement insatisfaisant, ensuite pour fixer des quotas d'importation qui entreraient en vigueur le 1^{er} janvier, pour modifier l'entente insatisfaisante actuellement en vigueur avec les États-Unis et pour conclure une entente semblable à celle signée par l'administration précédente, avec M. Whelan, à propos des quotas d'importation des oeufs.

Monsieur Wise, voulez-vous nous parler de ce comité et de la possibilité qu'il se réunisse lundi au plus tard, si possible?

M. Wise: Monsieur le président, je veux bien répondre à la question de l'honorable député. Toutefois, je suis certain qu'il ne voudrait pas nous voir adopter, pour l'importation des poulet, les mêmes mesures que celles adoptées pour les oeufs par mon prédécesseur. Si nous le faisons, nous doublerions la quantité de poulets venant des États-Unis, ce qui n'est pas notre intention, bien au contraire.

Pour ce qui est de ce comité, il a été créé à la suite d'une réunion de trois heures tenue dans mon bureau, vendredi dernier. Près de 40 personnes y étaient présentes, notamment des représentants de l'industrie. Mon collègue le ministre de l'Industrie et du Commerce était également présent, à cette réunion où a été créé ce comité.

Les représentants de l'industrie ont étudié la question pendant la fin de semaine et nous ont communiqué le nom de leur délégué ou de la personne membre de leur association qui siégerait au comité. Ce comité s'est réuni lundi et mardi à l'édifice Sir John Carling et a décidé de créer un sous-comité chargé de faire des recommandations au ministre de l'Agriculture de même qu'à mon collègue, le ministre de l'Industrie et du Commerce.

Nous nous occupons essentiellement de la question de l'octroi de permis supplémentaires, question très importante comme vous l'avez souligné. Vous savez, bien sûr, que moi-même et mon ministère n'avons aucune autorité ni responsabi-

[Texte]

and my Department do not have the authority and the responsibility of issuing import permits. But I have had almost without exception, I suppose, daily conversations with Senator de Cotret, and also the Honourable Mike Wilson. It is impossible for them—I think you have to respect this fact—to state categorically that under no circumstances will any supplementary permits be issued. I think you get into the unique situation where a certain type of product is not available here in Canada; so it is for that reason that it is simply impossible for my colleague, the Minister of Industry, Trade and Commerce, to state categorically that no supplementary permits will be issued.

• 2020

However, from the very beginning, we have not waived from our position at all. We want to be in a position, as rapidly as possible, to supply 100 per cent of the demand from Canadian sources. We are not working against the industry: we want to work with the industry; and I am certain, given sufficient time to adjust, that that can be accomplished, and that we will not then be faced with the problem of the issuing of supplementary permits. But it is impossible for the Minister to say categorically—

Mr. Ethier: Mr. Minister, you did not give us a commitment that you would reconvene that Committee as early as Monday to discuss things that are very important. We brought something to the attention of the Minister yesterday concerning this.

You say that sometimes the Minister would be right to issue import permits when there is a need for it, when there is a shortage, but if it is a shortage created mainly by one or two firms like we saw here—for example, we reminded the Minister yesterday that Maple Lodge, one of the largest importers—and they may be a Canadian importer, I would say—in a letter to the Ontario chicken board dated September 2, 1979 indicated that it would not need more than 2.371 million pounds of eviscerated chicken or 3.173 million pounds of live between October 27 and December 31; and is that not going to create a shortage when they tell the industry that that is all they need, and therefore the industry will only gear to produce that much; then, on the other hand, they will go to ITC and demand import permits in the order of 4.5 million pounds.

That is why I want this Committee to sit as urgently as possible, and I think that you, as Minister of Agriculture, should take that responsibility and reconvene it at an early date and look into this matter. To me, I think it is very urgent.

Mr. Wise: Well, there might be some misunderstanding. I think the honourable member seems to be of the opinion that the Committee was formed, that the committee met on Monday and Tuesday, and then the committee adjourned. That is not the case. Their responsibilities and their interests are on-going. They will report to us on an hourly basis, if they wish; but the honourable member can rest assured that before

[Traduction]

lité quant à l'octroi de ces permis d'importation. J'ai des conversations quasi quotidiennes avec le sénateur de Cotret, de même qu'avec l'honorable Mike Wilson. Vous devez comprendre qu'il leur est impossible d'affirmer catégoriquement qu'en aucune circonstance des permis supplémentaires ne seront délivrés. En effet, il est tout à fait hypothétique mais cependant possible qu'un certain type de produits ne soit pas disponible au Canada et c'est pourquoi mon collègue, le ministre de l'Industrie et du Commerce ne peut affirmer catégoriquement qu'aucun permis supplémentaire ne sera délivré.

Toutefois, depuis le tout début, nous ne nous sommes jamais écartés de notre position. Nous voulons que, dans les délais les plus brefs, les producteurs canadiens puissent répondre à 100 p.100 de la demande. Nous ne cherchons pas à entraver les activités de cette industrie, mais plutôt à collaborer avec elle; je suis certain que si nous avons suffisamment de temps pour nous adapter, ce but pourra être atteint et qu'ainsi, nous n'aurons plus à faire face au problème de l'octroi de permis supplémentaires. Toutefois, le ministre ne peut affirmer catégoriquement...

M. Ethier: Monsieur le ministre, vous ne nous avez pas assurés que ce comité reprendrait ses délibérations lundi au plus tard, afin de discuter de ces questions très importantes. Nous en avons déjà parlé hier au ministre de l'Industrie.

Vous affirmez qu'à certaines occasions, le ministre peut délivrer des permis d'importation lorsque c'est nécessaire, en cas de pénurie, par exemple; mais que se passe-t-il si cette pénurie est provoquée surtout par une ou deux sociétés, comme nous l'avons vu ici. Par exemple, hier nous avons rappelé au ministre que la société *Maple Lodge*, l'un des plus gros importateurs au Canada, avait indiqué, dans une lettre du 2 septembre 1979 à l'*Ontario Chicken Board*, qu'elle n'aurait pas besoin de plus de 2,371 millions de livres de poulet éviscéré ou de 3,173,000 livres de poulet vivant entre le 27 octobre et le 31 décembre. Ne croyez-vous pas que, lors que les représentants de l'industrie connaîtront l'importance des besoins, ils orienteront leur production en conséquence, ce qui entraînera une pénurie? Ensuite, ils demanderont au ministère de l'Industrie et du Commerce de leur accorder un permis pour importer 4.5 millions de livres de poulet.

Voilà pourquoi je voudrais que ce comité siège le plus tôt possible; le ministre de l'Agriculture devrait s'engager à convoquer ce comité très bientôt afin de discuter de ces questions. À mon avis, la question est très urgente.

M. Wise: Il y a peut-être ici un malentendu. L'honorable député semble croire que le comité a été créé, qu'il s'est réuni lundi et mardi, puis qu'il a remis ses travaux à plus tard. C'est faux. Ses membres se préoccupent de la question et ils nous feront rapport à toutes les heures, s'ils le désirent; l'honorable député peut être assuré qu'avant de prendre la décision, de délivrer des permis supplémentaires, je consulterai ce comité.

[Text]

any decision is made with reference to the issuing of a supplementary permit—and I can give him the assurance—that it will not be done without full consultation with that committee.

Mr. Ethier: Thank you.

The Vice-Chairman: Thirty seconds left, Mr. Ethier.

Mr. Ethier: Well, perhaps I can add why we are so concerned with this here, and it will take perhaps a little more than 30 seconds.

You know, following Question Period in the House today, where we had an exchange and found out that some contracts were given out to party faithfuls, namely Tory supporters, and then in this case here, with Maple Lodge, and one of the May brothers being on the executive board of Bill Davis, the Tory Premier of Ontario, that is why we are very skeptical about this. We want to get to the bottom of this and find out how it is that Maple Lodge seems to have all these imports into Canada. And when we say "all the imports", we mean that they get about 70 or 80 per cent of the imports here, and that concerns us very, very much. And when you relate both to being party hacks, you can understand why we are very skeptical about this.

Mr. Wise: I have the impression, Mr. Chairman, that the honourable member is trying to mix politics with the issue here. I do not want to touch on the politics of it because politics does not enter into the situation at all. Absolutely not. If you want to introduce that and taint the situation and the subject by your intervention, then fine, you go right ahead and do so; but I am certainly not going to reciprocate.

• 2025

The two major importers previous to the import levels being placed in effect imported, I believe, about 75 or 80 per cent of the product coming from the U.S. into Canada. It is my understanding that under the new agreement they would only control about 30 per cent. So there is a very significant reduction there.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Ethier. You owe me two minutes, sir.

Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Chairman.

This is my first time on the Agriculture Committee for many years. I would like to take this opportunity of welcoming not only the Minister, and congratulating him on his appointment, but welcoming myself on the Committee too.

I am here tonight to discuss just one specific matter, Mr. Minister, and that has to do with the problem of acid rain fallout and smog on crops today. It is becoming increasingly apparent right across the country, as the Minister knows, Mr. Chairman, that the acid rain potential disaster is not only affecting lakes and rivers and forests, fish, tourism, which in

[Translation]

M. Ethier: Je vous remercie.

Le vice-président: Il vous resté 30 secondes, monsieur Ethier.

M. Ethier: Je pourrais peut-être expliquer pourquoi nous sommes tant préoccupés par cette question, mais cela prendra peut-être plus de 30 secondes.

Aujourd'hui, après la période des questions à la Chambre, nous avons eu une discussion et avons découvert que certains contrats avaient été accordés à des sociétés fidèles au parti, c'est-à-dire à des gens ayant appuyé le Parti conservateur. Dans le cas présent, il s'agit de la société *Maple Lodge*, et d'un des frères May qui siège au conseil de direction de Bill Davis, Premier ministre conservateur de l'Ontario. Voilà pourquoi nous sommes si sceptiques. Nous voulons aller au fond des choses et savoir pourquoi la société *Maple Lodge* se voit confier toutes les importations au Canada. Quand nous disons «toutes les importations», nous entendons environ 70 à 80 p. 100 des importations, ce qui est inquiétant. Si l'on fait ce rapprochement avec l'affiliation politique de cette société, il est facile de comprendre pourquoi nous sommes si sceptiques.

M. Wise: Monsieur le président, j'ai l'impression que l'honorable député tente maintenant de mêler la politique et les affaires. Je me refuse à entrer dans un débat politique, puisque cela n'a rien à voir avec cette situation. Cela n'a absolument rien à voir. Si vous voulez faire intervenir cette notion dans le débat, c'est votre droit mais, quant à moi, je refuse de vous suivre.

Avant l'imposition des restrictions, les deux principaux importateurs importaient 75 à 80 p. 100 des marchandises venant des États-Unis. Avec le nouvel accord, ils n'en contrôleront que 30 p. 100, ce qui représente une réduction considérable.

Le vice-président: Merci, monsieur Ethier. Vous me devez deux minutes.

Monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Merci, monsieur le président.

C'est la première fois que je reviens au comité de l'agriculture, après de nombreuses années. Je voudrais donc en profiter non seulement pour féliciter le ministre de sa nomination mais aussi pour me souhaiter moi-même la bienvenue au sein de ce comité.

Je suis venu ce soir, monsieur le ministre, pour discuter d'une seule question, soit des conséquences des pluies acides sur les récoltes. Il est en effet de plus en plus évident, dans tout le pays, que les pluies acides risquent d'avoir des conséquences catastrophiques sur nos lacs, nos rivières et nos forêts, ce qui pourrait avoir des effets très néfastes sur les plans économique,

[Texte]

itself, of course, is an extremely and potentially dangerous situation economically, ecologically, scientifically as far as recreation and so on are concerned; now we find, Mr. Minister, that the acid rain fallout is having an extremely adverse effect on certain crops.

As the minister knows, agriculture is the No. 1 industry in Canada. It employs the most people, or at least the subsidiary industries of agriculture employ the largest number of people. The top six inches of soil in this country has made this country develop, and we hope it will continue to make this country develop. So I cannot overemphasize, from my point of view as my party's environmental critic, the significance of the acid rain problem that is facing Canada and the United States, and, indeed, most of the industrial world today. For example, the green bean crop in B.C. is in very serious danger, and as I mentioned in the House in the question to the Minister the other day, the Norland potato crop in Ontario is in a very bad situation.

My first question, therefore, Mr. Chairman, to the Minister is: what specifically is the Department of Agriculture doing at the present time and what does it intend to do in the immediate future? I do not mean just monitoring, because monitoring is going on now by the Department of the Environment. What is Agriculture Canada planning to do in the immediate future to tackle and wrestle with this problem of acid rain fallout?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman.

In response to Mr. Blackburn's question I want to welcome him to the Committee. If he feels strange at all then I can suggest to him that he has a good adviser just to his left there, because he is a very long and faithful attender of the Standing Committee on Agriculture.

It is really a new problem, and I really cannot add much more to what I said when I responded to your question in the House, Mr. Blackburn. Indeed, I think it has really only come to our attention with any substantial support, I suppose, or evidence, during the past growing season. I have been very concerned about certain reports that I have read, and I am sure you have, as the basis of your question, some of the same reports that I have had a chance to see in certain news magazines and media reports. We are led to believe that its effect on agricultural crops is going to be quite significant, and obviously that concerns us very much. I can only say at this point that we are in consultation with our counterparts in Environment. It is primarily an environmental problem, although it affects our department and our industry very much. I could say, without any hesitation, that the expertise within my department, particularly of the Research division and the research stations across the country, would certainly be available and would be anxious to participate and co-operate with the Department of the Environment to assess the effects; to try to determine certain action that can be taken to overcome it. But as my colleague the Minister of the Environment has indicated today, it is really a part of an over-all

[Traduction]

écologique et scientifique, puisque la pêche, le tourisme et les activités de loisirs en seraient touchés. En outre, monsieur le ministre, on constate maintenant que les pluies acides risquent également d'avoir des conséquences catastrophiques sur certaines récoltes.

Comme vous le savez, l'agriculture est la principale industrie de notre pays, puisque c'est elle qui, avec les industries connexes, emploie le plus de monde. C'est grâce à la fertilité de la couche arable que notre pays a pu se développer. Étant le critique de l'environnement de mon parti, je ne saurais trop insister sur l'importance de ce problème, non seulement pour le Canada et les États-Unis, mais aussi pour tous les pays industrialisés. Pour reprendre les exemples que j'ai cités à la Chambre, je puis vous dire que la récolte de haricots verts en Colombie-Britannique est gravement menacée, tout comme la récolte de pommes de terre *Norland* en Ontario.

Ma première question sera donc la suivante: quelles mesures précises prend actuellement votre ministère pour résoudre ce problème et quelles mesures envisage-t-il pour l'avenir? Je ne veux pas parler ici d'un simple contrôle de la situation, puisque ceci est déjà fait par le ministère de l'Environnement. Je veux savoir ce que vous, au ministère de l'Agriculture, vous avez l'intention de faire, dans l'avenir immédiat, pour résoudre ce problème.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Wise: Merci, monsieur le président.

Je vais commencer par souhaiter la bienvenue à M. Blackburn au sein de ce comité. S'il a des difficultés quelconques, il pourra certainement demander conseil à son voisin de gauche, qui est un ancien et fidèle participant aux réunions de ce comité.

En ce qui concerne les pluies acides, monsieur Blackburn, il s'agit d'un problème relativement nouveau, mais je n'ai malheureusement pas grand-chose à ajouter à ce que j'ai dit à ce sujet l'autre jour en Chambre, en réponse à votre question. Ce n'est en fait que pendant la dernière saison de culture qu'il a été réellement soumis à notre attention, avec des preuves à l'appui. Je suis moi-même très préoccupé par certains des rapports que j'ai reçus là-dessus et par certains des articles publiés dans les journaux ou les revues, que vous avez certainement lus vous aussi. Ainsi, je suis très préoccupé par les conséquences très graves que ce problème risque d'avoir sur nos cultures. Pour l'instant, je puis simplement vous dire que nous consultons nos collègues du ministère de l'Environnement. C'est surtout un problème écologique, même s'il concerne également notre ministère. Je peux vous dire sans hésiter que les spécialistes de mon ministère, surtout ceux de la Division de la recherche et des centres de recherche du pays, sont prêts à collaborer avec le ministère de l'Environnement pour évaluer les conséquences de ce problème et déterminer les mesures susceptibles d'en venir à bout. Comme l'a indiqué aujourd'hui mon collègue, le ministre de l'Environnement, cela fait partie d'un problème beaucoup plus vaste, qui ne concerne

[Text]

broad problem, not specifically harmful to the two or three areas in the country the honourable member cites. But at the moment, no additional funds have been allotted for any specific or special research in that particular area.

• 2030

I do not take much comfort from the position I am in at the moment, but I hope in the not too distant future perhaps we will be in a position to make some more specific recommendations or at least statements on it.

Mr. Blackburn: Thank you.

My concern is I hope the farming industry and the farmers themselves will not take much comfort in this very serious and tragic situation. It is my understanding that a lot of farmers are not really aware of the dangers, both potential and real, of acid rain fall-out on their crops. Farmers can invest a lot, they can work hard, they can put in long hours, they can go heavily into debt. Usually a good farmer can overcome these crises from time to time. But we do not know, as far as the scientific community is concerned, whether or not the chances are they will ever be able to overcome the acid rain fall-out disaster on our doorstep unless something is done about it now.

What I am suggesting is that Agriculture Canada and Environment get together and go after the polluters. In my opinion, Mr. Chairman, there is no point in simply saying we have a problem; it is going to get worse. Mr. John Savage, Director of the B.C. Federation of Agriculture, is quoted in the *Ottawa Citizen* of November 23 as saying—well, I will quote part of the article. It says:

Environment Canada recently released predictions that acid rain alone could result in crop yield reductions of 15 to 20 per cent, but Savage is the first to point out that the deterioration has already begun.

Mr. Minister, when we consider this deterioration has already begun and could go as high as 20 per cent in the reduction of these two crops I mentioned earlier, we do not know how many other crops—it could be wheat. There are very strong indications at the present time that the Athabasca Tar Sands will be destroying our prairie wheat within the next five to ten years. Now, can you imagine, in this country, if we sit back and allow the bread basket of Canada to go down the drain, so to speak, as a result of acid rain fall-out—we talk about importing chickens; for God's sake, we are talking here about a national disaster on our doorstep! I know I am getting very strong right now with the Minister. I realize that agriculturally this is a fairly recent problem. But Environment Canada has known about the acid rain fall-out itself for several years, and they have in the United States.

I urge the Minister, while we talk about Estimates, while we talk about farm problems—they are all important—this one is the No. 1 problem today in North America, and it has now struck the farm community. I do not think any of us around

[Translation]

pas seulement les deux ou trois régions dont a parlé le député. Toutefois, pour l'instant, aucun crédit supplémentaire n'a été affecté à des travaux de recherche particuliers dans ce domaine-là.

Je ne suis pas pleinement satisfait de la situation actuelle, mais j'espère que, d'ici peu, nous serons en mesure de faire des recommandations plus précises ou, tout au moins, de prendre certaines positions à ce sujet.

M. Blackburn: Merci.

J'espère, moi, que les agriculteurs ne s'estimeront pas pleinement satisfaits de cette situation tragique. En effet, je crains que beaucoup d'entre eux ne se rendent pas compte du danger, potentiel ou réel, que représentent les pluies acides sur leurs récoltes. Ils investissent beaucoup, ils travaillent énormément pendant de longues heures et ils s'endettent jusqu'au cou. Généralement, un bon agriculteur va réussir à surmonter de telles crises, mais nous ne savons pas si les progrès scientifiques leur permettront de surmonter celle-ci, qui est un véritable désastre potentiel.

À mon avis, le ministère de l'Agriculture et celui de l'Environnement devraient poursuivre ensemble les pollueurs. Il ne sert à rien de dire que nous avons un problème et qu'il va s'aggraver. M. John Savage, directeur de la Fédération de l'agriculture de la Colombie-Britannique, a déclaré, selon le *Citizen*, d'Ottawa du 23 novembre:

Le ministère fédéral de l'Environnement a récemment publié des prévisions selon lesquelles les pluies acides, à elles seules, pourraient entraîner une diminution de 15 à 20 p. 100 du rendement agricole, mais M. Savage est le premier à signaler que la situation a déjà commencé à s'aggraver.

Monsieur le ministre, étant donné que la situation a déjà commencé à s'aggraver et que la réduction du taux de rendement des deux récoltes dont j'ai parlé tout à l'heure risque d'atteindre 20 p. 100, je crois qu'il faut sérieusement s'inquiéter car d'autres récoltes pourraient également être touchées; qui sait, la prochaine pourrait-être le blé. Ainsi, on craint fort, à l'heure actuelle, que les sables bitumineux de l'Athabasca n'ait des effets très néfastes sur le blé des Prairies au cours des 5 à 10 prochaines années. Est-il possible que nous restions assis à ne rien faire alors que le grenier du Canada est en train de pourrir, en quelque sorte, en raison de ces retombées de pluies acides? On parle d'importer des poulets alors que, grand Dieu, une catastrophe nationale nous menace à notre porte! Je sais que je suis un peu dur avec le ministre et que ce problème ne touche l'agriculture que depuis peu de temps. Toutefois, le ministère fédéral de l'Environnement est au courant depuis des années, comme les États-Unis d'ailleurs.

Étant donné que nous étudions le Budget et que nous parlons des problèmes des agriculteurs, je pense qu'on pourrait accorder à cette question la priorité en Amérique du Nord car elle touche déjà un grand nombre d'agriculteurs. Il ne suffit

[Texte]

this table can afford simply to say we are monitoring it, we are looking into it, we are co-operating with another department, we hope we can tackle the problem. We have to get down to something a hell of a lot more concrete than that.

My final question is, will the Minister and his colleague, the Minister of the Environment, and Agriculture Canada as well as Environment Canada—the two Departments combined—go after companies like Inco and say, look, you can pack up and take off, as far as we are concerned, if you do not like our pollution emission control standards. But you are not going to ruin our farm crops, because that is exactly what Inco is doing today.

• 2035

Mr. Wise: Mr. Chairman, there is not much further information I can add at the moment, I guess, in response to the honourable member's question; except to say when it comes down to a jurisdictional problem the Department of Agriculture and the Minister of Agriculture could urge the government of Canada, I would think, to make representations to some of the polluters within and indeed beyond Canada. But I think those recommendations can only be made after a suitable time during which we can assess the situation and arrive at some suggestions and recommendations on how to overcome it, and then at that time decide what appropriate action should be taken and the appropriate department—or indeed if it is an international problem, and it is highly likely there is that aspect to it, then of course it would be the Government of Canada and not simply Agriculture Canada.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Patterson.

Mr. Patterson: Thank you Mr. Chairman.

Mr. Minister, in a recent meeting of the Committee I paid tribute to the work being done in the Agassiz research complex and mentioned the name of Dr. Jim Miltimore and his associates, who are doing such a tremendous job for the farming community, not only there but elsewhere—even abroad.

I do not think there is any connection at all, but I just received a copy of a letter from the President of the Fraser Valley Milk Producers' Association—it is a copy of one sent to the Minister—in which they express great concern over the fact that the research funding and operating capital of the Agassiz Research Centre has been reduced to a critical level. I do not think that happened after I made the representation; but I was just wondering what the situation is as far as the funding for agricultural research centres across Canada is at the present time and how it affects the one in the Agassiz area.

Mr. Wise: I appreciate the honourable member's interest in research generally and in the particular research station he mentions. Of course, as the honourable member should know, I personally hold a very high priority as far as research is concerned, research generally, and particularly within Agriculture Canada.

[Traduction]

pas de dire que nous contrôlons la situation et que nous étudions le problème, en collaboration avec un autre ministère. Il faut faire quelque chose de beaucoup plus concret que cela.

Ma dernière question est la suivante: Le ministre de l'Agriculture et son collègue, le ministre de l'Environnement, ont-ils l'intention de poursuivre des sociétés comme INCO en leur disant qu'elles peuvent fermer leurs portes si nos normes de contrôle de la pollution ne leur plaisent pas. En tout cas, on ne peut pas les laisser détruire nos récoltes, parce que c'est exactement ce que INCO est en train de faire.

M. Wise: Monsieur le président, je n'ai pas grand chose à ajouter pour le moment, si ce n'est, sur le plan de la compétence, que le ministère de l'Agriculture et son ministre pourraient recommander au gouvernement du Canada de faire des démarches auprès de certains pollueurs au Canada et même à l'étranger. Toutefois, nous ne pouvons faire ces recommandations qu'après avoir évalué la situation. Ensuite, nous pourrions déterminer les mesures à prendre et le ministère responsable, ou plutôt le gouvernement du Canada, puisqu'il s'agit d'un problème international, fera ce qu'il doit faire.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Patterson.

M. Patterson: Merci, monsieur le président.

Lors d'une réunion récente de notre comité, j'ai rendu hommage au travail accompli par le Centre de recherche de Agassiz et j'ai notamment mentionné le nom de M. Jim Miltimore et de ses associés, qui apportent une contribution inestimable aux agriculteurs de notre pays et même de l'étranger.

J'aborde maintenant une question tout à fait différente. Je viens de recevoir un exemplaire d'une lettre du président de l'Association des producteurs de lait de la vallée de la Fraser. Il s'agit d'une copie de la lettre envoyée au ministre et où cette association s'inquiète beaucoup de la diminution considérable des crédits affectés aux travaux de recherche et aux dépenses de fonctionnement du Centre de recherche de Agassiz. J'aimerais savoir ce qu'il en est du financement des centres de recherche agricoles au Canada et, plus particulièrement, de celui d'Agassiz.

M. Wise: Je suis heureux que vous vous intéressiez à la recherche en général et à la station de recherche que vous avez mentionnée. Vous savez très bien que, personnellement, j'accorde une grande priorité à la recherche, en général, et plus particulièrement à la recherche agricole au Canada.

[Text]

It is true that over the years the previous government reduced the funding from time to time, and also the rate of inflation being at the level it has been over the years has certainly created a great deal of difficulty in that area. But since I assumed office, to my knowledge we have not reduced in any significant way the funding to Agriculture Canada. Unless there has been some shifting within the research branch I am not aware of—that might have taken place. I will ask my officials to comment on it. But generally speaking, no reductions have taken place. To comply with a Treasury Board directive to reduce staff, there will be some very slight reduction in staff, but that will be kept within the administrative sector of the research division and it will not be extended to the actual research stations or the researchers.

Mr. Patterson: Thank you. I have unrelated questions actually but they are things that have developed just recently in the valley. In September, I believe it was, there was some research done and there was an indication that a PCB situation had been examined in the Fraser Valley in relation to feed for poultry and also mink, I believe, and the matter was taken in hand, first of all, I believe by the provincial authorities but then the federal authorities were called in. And I just noticed in one of the local papers the fact that they were very impressed with the speed with which the federal authorities got into the picture and carried through with their investigation into this particular problem.

• 2040

Now I am just wondering if there is a continuing program of monitoring in situations such as this in order to ensure that a repetition, if it is indicated at all, would be caught in the very early stages.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Wise: Yes, I believe the exact date was September 25 that inspectors within our department carrying out routine activities detected PCB content in tallow I believe it was, shipped from a point in the U.S. into British Columbia to be used for livestock feeding purposes. It is my understanding that, as far as Agriculture Canada is concerned, we picked up the sampling but the actual testing was carried on by Health and Welfare. If I can recall accurately at the time that the PCB was detected, then there was an embargo at the border and no further importations could take place, and the monitoring continues because Canadian law indicates that we have no tolerance level whatsoever for PCBs.

The Vice-Chairman: Mr. Patterson.

Mr. Patterson: Is there a program of monitoring that is carried on on a continuous basis?

Mr. Wise: Yes, I suppose I could describe it as being a program because of the fact that we have people in the field doing testing.

Mr. Patterson: I believe the Chairman of the B.C. Division of the Canadian Feed Industry Association said that there should be more testing against these ingredients done at the

[Translation]

Il est vrai que, au cours des années, le gouvernement précédent a réduit plusieurs fois le budget affecté à la recherche et que, compte tenu du taux d'inflation, cela a créé beaucoup de difficultés aux services concernés. Toutefois, depuis que je suis entré en fonction, nous n'avons pas imposé de diminution sensible au budget du ministère de l'Agriculture. Certes, il se peut que certains crédits aient été transférés au sein de la Direction de la recherche, mais je ne suis pas au courant. Je vais donc demander à mes fonctionnaires de vous répondre mais je peux vous affirmer que, de façon générale, aucune diminution du budget n'a été imposée. Conformément à une directive du Conseil du Trésor, nous devons opérer de légères compressions de personnel, mais elles ne toucheront que le secteur administratif de la Division de la recherche, et pas le personnel des stations de recherche.

M. Patterson: Merci. Je voudrais maintenant vous poser des questions qui n'ont rien à voir avec la précédente, mais elles se rapportent à des événements qui se sont récemment produits dans la vallée. En septembre, des travaux de recherche ont été faits sur l'existence de PCB dans les grains fourragers destinés à la volaille et aux visons, dans la vallée du Fraser; ces travaux de recherche ont tout d'abord été entrepris par les responsables provinciaux, auxquels des fonctionnaires fédéraux sont par la suite venus prêter la main. J'ai justement remarqué qu'un des journaux locaux avait été très impressionné par la célérité avec laquelle les fonctionnaires fédéraux étaient intervenus pour enquêter sur ce problème.

J'aimerais savoir s'il existe un programme de contrôle permanent afin que, si ce genre de situation se reproduit, on puisse l'endiguer dès le début.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Wise: Je crois que c'était le 25 septembre très exactement que des inspecteurs de notre ministère, au cours d'activités de routine, ont détecté du PCB dans du suif importé des États-Unis en Colombie-Britannique pour l'alimentation du bétail. Si je me souviens bien, les fonctionnaires du ministère fédéral de l'Agriculture ont prélevé les échantillons mais des expériences ont été faites par le ministère de la Santé et du Bien-être. Au moment où l'on a décelé la présence de PCB dans ce produit, l'embargo a été décrété à la frontière, interdisant ainsi toute autre importation, car la loi canadienne interdit toute présence de PCB, à quelque niveau que ce soit.

Le vice-président: Monsieur Patterson.

M. Patterson: J'aimerais savoir s'il existe un programme de contrôle permanent?

M. Wise: On peut dire qu'il existe un programme de ce genre puisque des fonctionnaires de notre ministère ont été envoyés sur place pour faire des expériences.

M. Patterson: Le président de la division de Colombie-Britannique de l'Association canadienne des fabricants de moules a déclaré qu'on devrait faire plus de tests à la source,

[Texte]

place of origin and suggested that import laws should call for tighter testing of equipment used in plants manufacturing products consumed by animals or people. Is there anything at all that is taking place at the present time that would ensure that at the source they could give the assurance that it had been thoroughly tested and was free of this?

Mr. Wise: Well, I do not think there is anything in place at the moment. I suppose to accommodate such a request it would be similar to an arrangement that we have between Canada and the U.S. as it relates to the testing of livestock, where we rely on the tests carried out in the U.S. by U.S. veterinarians and they issue a certification at the point of origin. To accommodate that type of suggestion I suppose we would have to have the same working arrangement, but there again we would be accepting the certification of the country of origin.

I do not know whether anyone in the department would like to comment on this, if this has been discussed before. It has worked very successfully as far as the health of animals people are concerned, and there is no reason why it could not work as it relates to this particular situation. But I do not think a great deal of thought or consideration has been given to that.

• 2045

Mr. Patterson: Well, perhaps that could be considered, then. There is one other thing. I do not know how my time is going.

The Vice-Chairman: You have two minutes, Mr. Patterson.

Mr. Patterson: Two minutes. All right. Mr. Minister, you are aware of the situation that developed as far as the MSQ was concerned in British Columbia some months ago. It reached the point where the British Columbia dairymen were considering pulling out of the system. I understand that there were some changes that took place later on and I was wondering just what the situation is at the present time. Have there been any indications that all provinces now are satisfied to some degree with the quota system and the allocations that currently exist?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Wise: Well, to answer that question generally, I would have to say yes, based on the fact that the plan came into effect in about 1970, 1971, and here we are in 1979 and it is still functioning, and functioning well. There have been some problems expressed from time to time by producers within a particular province, and of course British Columbia was one of those provinces. But, as we know, both the total MSQ, the market sharing quota, and the provincial shares of that national market share quota are not established by the government or by Agriculture Canada or even by the Canadian Dairy Commission, but rather they are arrived at by the Canadian Milk Supply Management Committee which is made up of representation from all provinces, the provincial milk marketing boards or commissions or whatever type of marketing

[Traduction]

c'est-à-dire là où les produits sont fabriqués; il a demandé également que les lois sur l'importation exigent une inspection plus stricte du matériel utilisé dans les usines de fabrication des produits destinés à la consommation animale ou humaine. Avez-vous l'intention de prendre des mesures pour que ces tests soient faits à la source afin que l'on ait la garantie que les produits fabriqués ne contiennent pas ce genre de poison?

M. Wise: Il n'existe aucun système de ce genre pour l'instant et, pour en instaurer un, il faudrait conclure avec les États-Unis un arrangement semblable à celui que nous avons pour les tests sur le bétail; selon cet arrangement, les tests sont effectués aux États-Unis par des vétérinaires américains et nous acceptons le certificat délivré au point d'origine. Donc, pour faire le genre de test dont vous parlez, il nous faudrait conclure le même genre d'arrangement mais, là encore, il faudrait faire confiance au certificat délivré par le pays d'origine.

Je ne sais pas si l'un de mes fonctionnaires pourrait vous dire si cette possibilité a déjà été envisagée. En ce qui concerne l'hygiène vétérinaire, l'arrangement que nous avons conclu marche très bien et je ne vois pas pourquoi il en serait autrement si nous avions le même genre d'arrangement pour des produits alimentaires. Toutefois, je ne pense pas que l'on ait vraiment envisagé cette possibilité.

M. Patterson: Vous pourriez peut-être le faire, alors. Je voudrais bien aborder une autre question, mais je ne sais pas si j'en ai encore le temps.

Le vice-président: Il vous reste deux minutes, monsieur Patterson.

M. Patterson: Bien. Monsieur le ministre, vous êtes sans doute au courant de ce qui s'est passé en Colombie-Britannique, il y a quelques mois, en ce qui concerne le QPM. La situation en est arrivée à un point où des producteurs laitiers de cette province envisagent de se retirer du système. Je sais que des changements ont été apportés par la suite et je me demande donc où on en est. Les provinces sont-elles toutes satisfaites du système actuel de quotas et de répartition?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Wise: En général, oui, si l'on tient compte du fait que ce système existe depuis huit ans environ et qu'il marche bien. Certes, de temps à autre, les producteurs d'une province se plaignent, notamment ceux de Colombie-Britannique. Toutefois, le système national de quotas et le système provincial de partage du marché ne sont établis ni par le gouvernement, ni par le ministère de l'Agriculture, ni même par la Commission canadienne du lait, mais plutôt par le comité de gestion des approvisionnements en lait où sont représentées toutes les provinces, les offices provinciaux de commercialisation du lait et autres commissions ainsi que des représentants des producteurs. Ce comité est présidé par le président de la Commission canadienne du lait. En cas de transfert d'une province à l'autre, c'est ce comité et ses membres qui décident du pour-

[Text]

structure exists within a province plus producer representatives, and the Canadian Milk Supply Management Committee is chaired by the Chairman of the Canadian Dairy Commission. If any transfer takes place from one province to the other of course that matter would have to go before that committee and the members of that committee would have to agree that a certain percentage of the quota would have to be given up by one province or other provinces and transferred to some other province.

It is a problem that exists with all national plans and it is a problem that I have flagged to the commodity groups that have national marketing systems. It seems that it is not very difficult to go into a national plan and arrive at, first, the national quota and, secondly, the provincial slice of that national quota, because normally it is based on traditional productions, traditional markets over the previous three or five-year period. But market conditions change and populations within provinces change. We have experienced some difficulty, industrial milk was one and the Province of British Columbia was certainly one, where a provincial market expands more rapidly than its share of the national pie expands and it creates some difficulty.

I have been aware of these problems in the national plans, but at the same time there always seems to be sufficient desire to maintain that plan. To this point in time there has always been sufficient goodwill within the producers of that national plan to try to make it work. That same situation happened under the Canadian Turkey Marketing Agency when in fact the Province of Alberta decided to withdraw for the very same reason that the milk producers in the Province of British Columbia decided to withdraw. However, the appropriate national group met, addressed themselves to the problem and arrived at a solution. The solution with the Canadian Turkey Marketing Agency was that a couple of provinces gave up some small percentage of their share of the national quota and it was transferred to that particular province. It may happen in other commodity groups under national plans.

• 2050

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Patterson. Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci monsieur le président. Monsieur le ministre, il me fait plaisir de vous accueillir avec les autres membres du comité, et non seulement de vous souhaiter la bienvenue, mais encore toute la chance possible pour vous et pour tous les producteurs canadiens.

J'aurai trois questions à poser. La première: Vous avez sans doute lu dans le Livre blanc du Québec, l'affirmation qui place les producteurs du Québec en désavantage vis-à-vis le reste du Canada et je cite:

Dans le domaine agricole, le gouvernement fédéral a toujours eu une tendance marquée à décider quelles productions convenaient à telle ou telle région, . . . Qu'on songe, par exemple, à la politique d'aide aux producteurs céréaliers de l'Ouest, qui n'a jamais eu d'équivalent au Québec-

[Translation]

centage de son quota qu'une province doit céder à une autre province.

C'est un problème qui se pose avec tous les systèmes nationaux, surtout avec les produits de base qui ont chacun leur système de commercialisation national. Il ne semble pas très difficile, au départ, d'établir un plan national avec un quota national et, ensuite, de répartir ce quota national entre toutes les provinces, en fonction de leur production et de leur marché traditionnel au cours d'une période de trois ou de cinq ans. Toutefois, les marchés et la population changent au sein d'une province et nous avons rencontré certaines difficultés, notamment avec le lait industriel, et, en Colombie-Britannique le marché s'est développé beaucoup plus rapidement qu'on ne l'avait prévu au moment du partage du quota national. Cela a donc créé certaines difficultés.

Ce sont donc là des problèmes propres aux systèmes nationaux, mais il n'en demeure pas moins que la majorité des participants désirent quand même que ce système-là soit maintenu. Jusqu'à présent, les producteurs participant à ce système national ont toujours fait preuve de suffisamment de bonne volonté pour que ce système marche bien. Le même problème s'est posé avec l'Office de commercialisation des dindes, lorsque la province de l'Alberta a décidé de se retirer pour la même raison que celle invoquée par les producteurs de lait de la Colombie-Britannique. Toutefois, le groupe national responsable s'est réuni et a réussi à résoudre le problème. L'Office canadien de commercialisation du dindon a trouvé une solution: deux provinces ont cédé un petit pourcentage de leur part du quota national et cela a été remis à la province dont vous parlez. Cela peut se produire aussi pour d'autres catégories de produits régis par des organismes nationaux.

Le vice-président: Merci, monsieur Patterson. Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, along with the other members of the Committee, I would also like to welcome you here, and moreover I would like to wish the best of luck to you and to all the Canadian producers.

I will ask three questions. The first: You have no doubt read in the Quebec White Paper, a statement which claims Quebec producers are at some disadvantage in comparison with the rest of Canada, and I quote:

In the agricultural field, the federal government has always shows a marked tendency to decide which crops suited such or such a region—consider for example the aid policies for western grain growers, which has never had any equivalent in Quebec—consider also the policy which has

[Texte]

...Qu'on songe encore à la politique qui a obligé les agriculteurs du Québec à se cantonner dans des productions pour lesquelles les possibilités d'expansion du marché sont faibles, à telle enseigne que nos agriculteurs doivent se lancer dans d'autres productions, souvent sans aucune aide d'Ottawa, et parfois même en dépit d'obstacles fédéraux quasi insurmontables.

Citation du Livre blanc, page 29.

D'abord je pense bien que le ministre sera d'accord pour démentir complètement cette affirmation-là, parce que même pour nous elle est complètement fausse. Je pense que le ministre pourra et devra le dire publiquement.

Maintenant, quels moyens le ministre entend-il prendre, d'une façon systématique et en particulier en ce qui concerne l'agriculture au Québec et les services fédéraux qui sont donnés au Québec comme aux autres provinces, pour que les Québécois sachent exactement à quoi s'en tenir?

Il faut admettre que dans certains domaines la vérité est assez difficile à établir, et il faut refaire l'histoire avec toute l'honnêteté dont on est capable; mais quand on lit des passages comme certains du Livre blanc du Québec on s'aperçoit que fondamentalement ce n'est pas de l'histoire c'est un tissu de mensonges quasi fabriqué. C'est ma première question.

Et je voudrais peut-être vous donner les trois questions et libre à vous, après cela, de pouvoir élaborer sur celle que vous aimerez davantage.

Ma deuxième question est sur la politique laitière. Le premier ministre aurait dit à l'occasion d'une conférence de presse, d'ailleurs nous attendons le *transcript* là-dessus, que son gouvernement avait l'intention d'abandonner les subventions aux producteurs de lait. Est-ce que le ministre est à même de confirmer cette intention du gouvernement et si oui, quelles seraient les modalités de remplacement de ces subventions directes du gouvernement aux producteurs de lait?

Ma troisième question est une question qui peut paraître trop vague, c'est seulement un objet de préoccupation, en particulier pour les producteurs de l'Est et en tout particulier pour les producteurs du Québec. Quelle est la volonté du ministre au moment où on se parle et ce qu'il entrevoit pour l'agriculture de l'Est en particulier et du Québec? Parce que jusqu'à ce jour, si on considère la performance gouvernementale, on est en droit de se questionner sur la volonté politique du gouvernement face à l'agriculture de l'Est. On a eu la mauvaise expérience, et pour nous c'est véritablement une mauvaise expérience, avec la grève dans le port de Montréal. Pour nous, on en conclut jusqu'à preuve du contraire, que la volonté gouvernementale s'applique avec beaucoup d'attention et même beaucoup de zèle sur le marché des exportations en ce qui concerne le blé. Mais quant à nous, ce qui nous préoccupe davantage, parce que c'est ce dont on profite, c'est le marché intérieur, le marché domestique. Alors quand on regarde le traitement de la grève dans le port de Montréal, comparative-ment au traitement de la grève dans le port de Vancouver, eh bien on conclut que le gouvernement donne clairement sa

[Traduction]

forced the Quebec farmers to take refuge in crops whose marketing possibilities were so slight that our farmers have had to move to other crops, often without the help of Ottawa, and sometimes despite insurmountable federal government obstacles.

Quote from the White Paper, Page 29.

First, I am sure the Minister will agree to repudiate this statement, since even we think it is completely false. I think the Minister could and should deny it publicly.

Now, what means does the Minister plan on using particularly in regard to agriculture in Quebec, and the federal services which are provided to Quebec as well as to other provinces, so that Quebecers will know exactly where they stand?

Admittedly, in certain areas, the truth is easily enough established, and we should rewrite history as honestly as possible; but on reading such passages from the Quebec White Paper, we see that basically, it is not history, but a web of fabrication and lies. That is my first question.

And I shall put all three questions now, and leave you the choice of answering that which you prefer.

My second question deals with the dairy policy. At a press conference, the Prime Minister is reported to have said, we are still awaiting the transcript, that his government intends eliminating the subsidies to milk producers. Can the Minister confirm this intention of the government and if so, what means will be used to replace these direct subsidies from the government to the milk producers?

My third question may seem rather broad and vague, because it only reflects some concern, particularly for the eastern producers, and specifically for the producers of Quebec. What are the Minister's intentions, at this time, and in the future in regard to agriculture in eastern Canada, and particularly in Quebec? Indeed, up to now, in view of the performance of the government, one might wonder as to the political will of the government concerning agriculture in the east. We have had a very bad experience resulting from the strike in the Montreal harbour. We are and remain convinced until shown evidence to the contrary that the government is applying itself zealously to helping the wheat export market. But what concerns us most, and that which benefits us most, is the domestic market. And following the way the strike was dealt with in Montreal Harbour, compared to that in the Port of Vancouver, we can only conclude that the government has given priority to export markets, even at the expense of the domestic market. In that regard, at our first meeting, the Deputy Minister had told us that indeed the government was trying to rectify the situation following the strike in Montreal

[Text]

priorité au marché des exportations, voire même au détriment du marché domestique. Là-dessus, à l'occasion d'une première rencontre, le sous-ministre nous avait dit qu'il était question pour le gouvernement, précisément pour tenter de corriger la situation faisant suite à la grève dans le port de Montréal, d'apporter certains correctifs, et que ces correctifs-là viendraient le moment opportun. On n'avait pas pu préciser quelles étaient les modalités des correctifs permettant aux producteurs, et particulièrement en ce qui concerne les grains de provende, de pouvoir corriger une situation qui risquait de débalancer notre agriculture en particulier au Québec et dans la région de Montréal.

• 2055

Voilà mes questions, monsieur le ministre.

Le vice-président: Merci, monsieur Tessier.

That was a 6-minute question, so I will have to give the Minister equal time, sir.

Mr. Wise: I do not know what option to choose here. I know that the honourable member has always expressed some deep concern about agriculture generally in his home province of Quebec, and more particularly the dairy industry. I was not able to catch the translation on who was suggesting that subsidies in the dairy program would be discontinued. I just want to place on the record that the dairy policy that is in place and indeed the dairy policy since we assumed office has actually been expanded. Of course, I was very happy to see the producers within the Province of Quebec taking advantage of that opportunity to produce some additional milk for the export market. It is true that the dairy policy is presently under review and we will be reporting the results of that review some time about mid-February, but the main purpose of that review would be to develop a long-term dairy policy. I do not want to make any further comments with respect to that, but that is really saying that that is the purpose of the review for very obvious reasons.

Secondly, what are we going to do? I think specifically for the farmers in the Province of Quebec—I am not so certain whether you identified the farmers within Quebec or you said Eastern Canada. We recognize that because of geographic locations, oil conditions and so on, agricultural producers within that province do not have the wide range of options of producing the range of crops, say, that we might be able to produce in the Southern Ontario counties, but rather they are limited to more grassland, forage type of farming, and consequently it is very important that we maintain a very strong and viable agricultural industry. The main beneficiaries of a strong dairy industry, of course, would have to be I suppose the Province of Ontario and the Province of Quebec, because both of those provinces going together, you make up about 80 per cent of the industrial milk produced in Canada. So dairying is extremely important to the Province of Quebec.

The other areas that we must place a great deal of attention on would be research, and research designed to assist those farmers particularly in Eastern Canada. When I think of areas

[Translation]

harbour, and that certain corrective measures would be applied at the appropriate time. The corrective measures were not detailed which would allow the producers, particularly the feed grain growers, to redress a situation which in fact could unbalance agriculture, particularly in Quebec and in the Montreal region.

Those are my questions, Mr. Minister.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

Vous avez mis six minutes à poser votre question; j'accorderai donc au ministre le même temps pour y répondre, monsieur.

M. Wise: Je ne sais pas par où commencer. Je sais que l'honorable député s'est toujours beaucoup inquiété de la situation de l'agriculture, surtout dans sa province natale du Québec, et plus particulièrement de l'industrie laitière. Je n'ai pas saisi qui aurait suggéré que les subventions aux producteurs de lait seront éliminées. Je veux consigner au procès-verbal que la politique laitière en vigueur a, en fait, été élargie depuis que nous avons formé le gouvernement. Bien sûr, je suis heureux de voir que les producteurs de la province de Québec ont pu accroître leur production de lait pour le marché d'exportation. Il est vrai que nous revoyons actuellement la politique laitière et que nous ferons rapport de nos conclusions vers la mi-février, mais le but principal de cette révision est l'élaboration d'une politique laitière à long terme. Je n'aurai pas d'autres commentaires à faire à cet égard, mais c'est là l'objectif de cette révision, pour des raisons très évidentes.

Deuxièmement, qu'allons-nous faire? En ce qui concerne les agriculteurs de la province de Québec, je ne sais pas si vous parliez aussi de ceux de l'est du Canada, je reconnais qu'à cause de leur situation géographique, et de la crise du pétrole, ils ne disposent pas d'une gamme de cultures aussi variée que dans le sud de l'Ontario: en effet, ils doivent surtout se limiter aux fourrages et il est donc très important d'avoir une industrie agricole très rentable et très forte. Les principaux bénéficiaires d'une industrie laitière forte, bien sûr, seront les provinces de l'Ontario et du Québec, puisqu'elles produisent à elles seules 80 p. 100 de tout le lait industriel produit au Canada. Donc, l'industrie laitière est extrêmement importante pour la province de Québec.

Évidemment, il faut faire plus de recherches, surtout celles qui sont destinées à aider les agriculteurs de l'est du Canada. À mon sens, les régions qui en profiteraient le plus sont les

[Texte]

that can benefit most from research, I am thinking of areas of the Prairies and the northern part of Canada and, of course, Eastern Canada. The member should take some comfort in the fact that we place a very high priority on research and development work.

I think the member's third or fourth question was with reference to the problems that were caused by the strike in the Montreal harbour, a long drawn out strike which, of course, caused great difficulty to the livestock people and the users of feed grain service by that area. We did take some steps to provide some relief in that area. However, the strike was settled, and, according to the recommendation and the information that we received from the Canadian Livestock Feed Board, we were told that it was possible, with the co-operation of the Canadian Wheat Board and the railroads, to put into place the shortfall of about 200,000 tons of feed grain that was created as a result of that strike.

I shall be watching the situation very closely to make certain that this grain does indeed get into place before the shipping season is closed.

• 2100

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Leduc.

Mr. Tessier: About the White Paper in Quebec, can you—

Mr. Wise: Yes, I would like to respond to that. I would like to tell you that I have not had an opportunity to study it in detail, although I have asked my special assistant, Pierre Lessard, who is with me today and with some special responsibilities within the Province of Quebec, to study the paper and to provide me with a report. He has provided me with a few verbal comments but has asked that I allow him a little more time to consider the paper so that he could put some of his thoughts in writing to me.

Le vice-président: Merci, monsieur Tessier. Monsieur Leduc.

M. Leduc: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, cela fait plusieurs jours qu'on parle de poulets, moi, je vais parler de cochons. J'ai posé ma question hier à...

Une voix: Tu ne vises personne en particulier...

M. Leduc: Non, non... à M. de Cotret. Il m'a dit: «Ta question, tu devrais la poser au ministre de l'Agriculture, M. Wise». Cela me préoccupe beaucoup. C'est qu'actuellement le prix du porc baisse parce qu'il y a un surplus de production. Évidemment, les consommateurs en profitent énormément. C'est bien. Mais à long terme, cela peut être dangereux, parce que, vous le savez, si les éleveurs ne font pas d'argent avec leur élevage, ils vont tuer les truies cochonnets. Et cela nous prendra peut-être 2 ans, 3 ans pour pouvoir refaire le cheptel. Alors, les prix évidemment monteront et les consommateurs en souffriront. Alors, qu'est-ce que le gouvernement croit pouvoir faire pour tenter de stabiliser les prix afin que les consommateurs dans l'avenir puissent profiter de prix raisonnables?

[Traduction]

Prairies, le Nord et, bien sûr, l'est du Canada. Soyez assuré que nous accordons une grande priorité à la recherche et au développement.

Je crois que la troisième ou quatrième question du député portait sur les problèmes causés par la grève au port de Montréal; cette grève très longue, a, bien sûr, surtout causé des difficultés aux éleveurs et aux usagers du service des grains de provende de la région et nous avons pris certaines mesures pour les aider. La grève a finalement été réglée et suivant la recommandation et les renseignements que j'ai reçus de l'Office canadien des provendes, il sera possible, avec la collaboration de l'Office canadien du blé et des sociétés de chemins de fer, d'acheminer les 200,000 tonnes de provende qui se sont accumulées en raison de la grève.

Je surveille la situation de très près pour m'assurer que ces céréales sont acheminées avant la fin de la saison d'expédition.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Leduc.

M. Tessier: Et le Livre blanc du Québec?

M. Wise: Ah oui. Malheureusement, je n'ai pas eu l'occasion de l'étudier en détails, mais j'ai demandé à mon adjoint spécial, Pierre Lessard, qui est ici aujourd'hui et qui a des responsabilités spéciales à l'égard de la province de Québec de l'étudier et de me soumettre un rapport. Il m'en a déjà parlé oralement mais il m'a demandé de lui accorder un peu plus de temps pour la préparation d'un rapport écrit.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Tessier. Mr. Leduc.

Mr. Leduc: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, we have been talking about chickens for several days so I will go on and talk about hogs. Yesterday, I asked a question...

An hon. Member: I hope your comments are not directed to anyone in particular...

Mr. Leduc: Not at all... to Mr. de Cotret. He answered: "You should put your question to the Minister of Agriculture, Mr. Wise." I am concerned that the price of hogs has been falling because of a surplus. It is true that the consumers will benefit greatly from that. It is very well. However, in the long term, that could be dangerous because, as you know, if the breeders do not make money with their herds, they will start killing the sows. It will then take perhaps two or three years before building them up again. And then the price will obviously rise and the consumers will be hurt. I am asking you what the government thinks it can do in order to stabilize the price so that the consumers are facing reasonable prices in the future?

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Wise: Yes, in response to the hon. member's question, I suppose, one, we have to recognize that we do not have a national marketing plan for hogs, and in doing so I am not suggesting that perhaps that would be the answer to it. However, we do have a number of provincial hog-marketing systems.

I noted a figure the other day that within one region the numbers were up about 25 per cent, 29 per cent. This gives some cause for concern because, if these numbers continue to increase, then, of course, what the hon. member mentions really does in fact take place.

In the absence of an effective marketing agency, these things do happen from time to time. I would hope that the producers within the hog industry would read these market signals and recognize that they are producing too much for the market and, of course, reduce production in a sensible and feasible way.

On the other hand, we do not have any import regulations on hogs. I think the hon. member made some reference to the importation of hogs, if I caught the translation properly. But just looking at some figures on hog imports, and I would expect that these would be the Canada-United States figures, it would be in the last, let us see, up to November 17 of this year to November 17, 1978, the importation of fresh and frozen pork and pork products experienced a decline of some 39 per cent. So that certainly should be in the interest of the Canadian domestic production. Another positive figure is also being placed before me with reference to fresh and frozen pork exports, and over that same period of time the pork exports out of Canada increased by some 39 per cent. So those are two very positive figures.

• 2105

The net trade differential would be a change of—3,800 per cent? I wish we could cite that example in all agricultural commodities.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Wise.

Mr. Peters.

Mr. Peters: I would like to compliment the Minister on a statement he made tonight in relation to a question by Mr. Patterson where he indicated we are not going to cut down on research, all we are going to do is fire the bosses and keep the workers. He could pass that on to some of his colleagues and it would be something worthwhile keeping.

Mr. Daudlin: He retracts that statement.

Mr. Peters: I thought it was a very good statement. Stick by it.

I am interested in three questions. One is the chicken problem. I understand we have about five pounds of chicken for every man and woman in Canada in storage. Yet we are making these supplementary quotas available, which seems to me to be downright idiotic. It may be that the GATT has

[Translation]

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Wise: Il ne faut pas oublier que nous n'avons pas de système national de commercialisation des porcs; si nous en avions un, le problème pourrait être réglé. Il en existe toutefois dans certaines provinces.

L'autre jour, on m'a signalé une augmentation de 25 ou de 29 p.100 dans une région. Cela me préoccupe car, si cette tendance se maintient, ce que vient de prédire le député se réalisera.

En l'absence d'un organisme de commercialisation efficace, cette menace est constante. J'ose espérer que les éleveurs de porcs se rendront compte de la situation du marché et des conséquences d'un excédent de production et qu'ils réduiront la production dans la mesure du possible.

Par ailleurs, il n'existe pas de règlements sur l'importation des porcs. Le député a fait allusion à l'importation de porcs, si j'ai bien compris. Si je ne m'abuse, les chiffres que j'ai ici ont trait au commerce entre le Canada et les États-Unis. Au 17 novembre 1978, on avait enregistré une baisse de 39 p.100 de l'importation du porc frais et surgelé de même que des produits dérivés du porc. Cela est certainement favorable à la production nationale. Par ailleurs, nos exportations de porc frais et surgelé ont augmenté au cours de la même période de 39 p. 100. Ces deux chiffres sont donc très encourageants.

La balance commerciale nette pour ce produit serait donc d'environ 78 p. 100. J'aimerais pouvoir en dire autant de toutes les denrées agricoles.

Le vice-président: Merci monsieur Wise.

Monsieur Peters.

M. Peters: J'aimerais féliciter le ministre d'avoir affirmé à M. Patterson qu'il n'allait pas diminuer la recherche, mais tout simplement se débarrasser des chefs pour ne garder que les Indiens! Il devrait en faire la suggestion à ses collègues.

M. Daudlin: Il retire ce qu'il a dit.

M. Peters: Moi je trouve qu'il a eu raison de dire cela et qu'il devrait le maintenir.

J'ai trois questions. Tout d'abord, les poulets. Je crois savoir que pour chaque Canadien, il y a cinq livres de poulet entreposées. Or, nous ne cessons d'augmenter les quotas, ce qui me semble tout à fait illogique. Il se peut que ce soit à cause de consignes que nous recevons du GATT, mais je pense que l'on

[Texte]

demandé que nous devrions prendre un certain quota historique mais je pense qu'il y a quelque chose de valable dans le fait que nous avons de grandes quantités de stockage. Nous devrions nous occuper de ce stockage avant d'être obligés de prendre des quotas supplémentaires qui, je pense, iraient au-delà des quotas ordinaires.

Le fait que Maple Lodge est le principal importateur au Canada et opère uniquement sur des importations me rappelle beaucoup Macartney Poultry Farm ou quel que soit le nom, à Ottawa, qui faisait autrefois presque tout l'importation d'œufs et qui a été ruinée par la législation sur le marketing. Je pense que nous devrions nous occuper de nos propres intérêts au Canada et qu'il n'y a rien à faire avec le prix. Si nous avons un excédent de stockage, nous devrions nous en débarrasser.

Je voudrais aussi poser une question sur le blé. M. Tessier l'a mentionné mais j'aimerais savoir si nous anticipons la fin de la saison de transport. Nous aurons des éleveurs le long du St. Lawrence Seaway, à Georgian Bay, Windsor, Baie-Comeau, les autres structures, Prescott—ces éleveurs—nous avons assez de blé pour répondre à l'engagement et nous avons un engagement juridique de fournir du blé.

Je pose la question parce qu'en écoutant le Transport l'autre jour j'étais de l'avis qu'ils n'ont pas fait assez d'attention à cela mais qu'ils ont plutôt mis en place une structure que nous pourrions utiliser par train pour répondre à l'ouest. Et je ne pense pas que c'est en keeping with le Canada Grain Act.

Une autre question que je voudrais que le ministre commente. L'un des seuls choses que je peux me souvenir que le précédent gouvernement a fait, c'était vraiment loin, c'était un grand effet sur l'agriculture, c'était ARDA et ARDA était une agence pour développer quelque chose d'utilisation de terres agricoles impliquant l'agriculture et d'autres processus innovateurs. À ma connaissance ARDA est assez bien à la fin de la route. C'est assez mort. Une partie de la raison, je pense, est parce qu'il n'est pas sous le Département de l'Agriculture. Je me demande si le ministre va parler au député de Qu'Appelle-Moose Mountain et revitaliser quelque chose de l'ARD. Mon ami de Brant est en train de parler de pertes que nous allons subir près de ces régions industrielles. Il y a des secteurs comme la *Great Clay Belt* à Cochrane qui ne sont pas capables de produire et qui sont assez loin que la pluie acide ne soit un grand facteur dans ces régions. Si nous n'avons pas de programme comme ARDA qui a quelque chose d'initiative et de vision, et plus comme le député de Qu'Appelle-Moose Mountain, qui a d'abord rêvé de cela en étant innovateur sous le Département de l'Agriculture en développant de nouveaux programmes, de nouvelles idées, de nouvelles communautés, uniquement sous la juridiction fédérale, il semble que nous allons nous retrouver avec de moins en moins de terres agricoles en production et de moins en moins de possibilités d'agriculture. Si le ministre veut commente sur l'un d'eux ou deux d'entre eux et si vous aimez, les trois d'entre eux—

[Traduction]

peut contester l'accumulation de telles quantités. Il faudrait s'en débarrasser avant d'augmenter les quotas qui sont déjà trop élevés.

La position qu'occupe actuellement la société *Maple Lodge*, qui est le principal importateur au Canada, me rappelle celle qu'occupait la société *Macardney Poultry Farm* d'Ottawa qui, ayant la quasi-exclusivité des importations d'œufs, a complètement chamboulé la commercialisation de ces derniers. Nos intérêts devraient primer ici et cela n'a rien à voir avec le prix. Si nous avons accumulé un tel excédent, nous devrions essayer de nous en débarrasser.

Je passe maintenant aux grains de provende. M. Tessier en a parlé, mais je m'intéresse plutôt à la fin de la saison d'expédition. Le long de la Voie Maritime du Saint-Laurent, il y a les silos de l'Est, à Georgian Bay, Windsor et Baie-Comeau, et il y a d'autres éleveurs à Prescott. Nous avons assez de grains pour respecter notre engagement du point de vue de la loi.

L'autre jour, au Comité permanent des transports, j'ai dit que l'on ne s'était pas assez préoccupé de cet aspect-là mais qu'on avait plutôt songé à mettre sur pied les installations nécessaires à la desserte par train des marchés de l'est du pays. À mon avis, cela contrevient aux dispositions de la Loi sur les grains du Canada.

Je passe à autre chose. Une des réalisations notoires de l'ancien gouvernement conservateur, et qui a eu des répercussions bénéfiques pour l'agriculture, a été l'adoption de la Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole. En effet, grâce à l'ARDA, on a pu mettre en valeur des terres agricoles et mettre sur pied des pépinières ou d'autres projets innovateurs. À mon avis, l'ARDA a fait son temps. Elle est moribonde et c'est en partie parce qu'elle ne relève pas du ministère de l'Agriculture. Le ministre a-t-il l'intention de s'entretenir avec le député de Qu'Appelle-Moose Mountain pour ressusciter le rêve que représentait l'ARDA. Mon ami de Brant nous parle des pertes que nous allons subir près de ces régions industrielles. Il existe des secteurs comme la *Great Clay Belt*, à Cochrane, où la production sera possible car ils sont suffisamment éloignés et les pluies acides ne les toucheront peut-être pas trop. Si nous ne mettons pas en œuvre des programmes comme celui de l'aménagement rural et du développement agricole, qui permettent de prendre des initiatives et de prévoir des mesures à longue échéance, comme l'avait conçu le député de Qu'Appelle-Moose Mountain, il me semble que nous aurons de moins en moins de terres productives et de moins en moins de possibilités dans le domaine de l'agriculture. Si M. le ministre veut bien nous dire ce qu'il en pense...

[Text]

• 2110

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Peters. Mr. Minister.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I would like to respond to all three questions that have been posed by my friend, Mr. Peters.

First of all, just to place it on the record, we have 40 million pounds of frozen chicken in storage and that concerns me very much and it concerns my colleagues in Industry, Trade and Commerce. That would mean that instead of having five or six pounds per capita we would have somewhere in the neighbourhood of two pounds. It is not our intention to add to that stockpile. Indeed we must draw from that stockpile and as I have indicated I am certain that with a little time to adjust, it will be possible for Canadian producers to supply 100 per cent of the market without having to face the issue or make a decision on issuing supplementary permits, but it does take a little time for adjustment.

In fact, even if a decision were made today by the Canadian Broiler Producers to produce all of the product and even if those chicks were hatched today, it would take a minimum of eight weeks and perhaps a maximum of thirteen. So let me make it very clear that I am positive that particularly after our conversations with the people in the industry, and I met yesterday morning I believe with the national agency, there is a desire on behalf of the agency to work with government and to produce the product that is required.

Secondly, you brought the question up as to whether or not we would have sufficient grains in stock in the other elevators and grain terminals and storage facilities along the Great Lakes and up the St. Lawrence. I have a report today dated November 28th from the Canadian Livestock Feed Board that monitors the situation and reports to us; they report to us as late as today that—and I should make this very clear—barring any unforeseen problems, and I think the honourable member will have to accept that, we will have the 200,000 tons in Montreal and they expect that stocks at other ports along the lower St. Lawrence will also receive sufficient stock to look after the local worker needs. Now that is the latest report as of today.

Moving on to his third question on the role of ARDA, I have already had a number of conversations with my colleague, the Minister responsible, the Honourable Elmer MacKay, and I just want to indicate to the honourable member that, indeed, that very question is being looked at and looked at very seriously by the appropriate Minister. I can report that there is close co-operation between Agriculture Canada and his department and we also will have more input into the agricultural components of DREE agreements in the future and, of course, we are signatories in general agreements as well. But we are taking a special look at the future role that ARDA could play because it did play a very significant and beneficial role a number of years ago when it was adequately funded.

[Translation]

Le vice-président: Merci, monsieur Peters. Monsieur le ministre.

M. Wise: Monsieur le président, j'aimerais répondre aux trois questions que m'a posées mon ami M. Peters.

Tout d'abord, nous avons actuellement en stock 40 millions de livres de poulet congelé, ce qui me préoccupe beaucoup ainsi que mes collègues du ministère de l'Industrie et du Commerce. Ceci signifie qu'au lieu de 5 ou 6 livres de poulet par personne, nous en avons accumulé environ 2, et je ne voudrais pas ajouter encore à ces réserves. En fait, nous allons devoir les écouler; comme je l'ai indiqué, je suis sûr alors qu'en très peu de temps, les producteurs canadiens pourront répondre à 100 p. 100 aux besoins du marché; le problème des permis supplémentaires ne se posera donc plus. Il faudra cependant prévoir un certain temps pour leur permettre de s'adapter.

En fait, même si aujourd'hui même, les producteurs canadiens de poulet de grill décidaient de répondre à toute la demande et que l'on faisait éclore aujourd'hui tous les œufs nécessaires, il faudrait au moins 8 semaines ou peut-être 13 pour que les poulets soient prêts. D'après les pourparlers que j'ai eus avec les représentants de ce secteur d'entreprise, notamment avec l'Agence nationale, je puis vous affirmer qu'ils sont prêts à collaborer avec le gouvernement pour fournir toute la production nécessaire.

En deuxième lieu, vous avez soulevé la question de savoir si oui ou non nous avons suffisamment de grains en réserve dans les silos et dans les autres entrepôts le long des Grands Lacs et du Saint-Laurent. Or, j'ai ici un rapport daté du 28 novembre de l'Office canadien des provenances qui surveille cette situation et nous en fait le compte rendu. D'après ce rapport, à moins de problèmes imprévus, nous aurons ces 200,000 tonnes à Montréal et l'on s'attend à ce que d'autres ports le long du Saint-Laurent reçoivent des stocks suffisants pour répondre aux besoins locaux. Voilà donc la situation aujourd'hui même, selon ce dernier rapport.

Passons à votre troisième question, c'est-à-dire au rôle que doit jouer le Programme d'aménagement rural et du développement agricole. J'ai déjà eu à ce sujet un certain nombre de conversations avec le ministre responsable, l'honorable Elmer MacKay. Je voudrais tout simplement indiquer à l'honorable député que cette question est justement en train d'être examinée de façon très approfondie par le ministre qui est chargé de l'application de ce programme. Je puis indiquer que mon ministère collabore avec celui de l'Expansion économique régionale et que nous allons, à l'avenir, nous occuper davantage des programmes agricoles et des accords passés par ce ministère et que naturellement nous sommes toujours aussi signataires des ententes de nature générale. Mais nous nous intéressons de très près au rôle que pourrait jouer à l'avenir l'ARDA car c'était un programme très important et très utile

[Texte]

[Traduction]

il y a un certain nombre d'années lorsqu'il était suffisamment financé—

• 2115

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Wise. Mr. Gurbin.

Le vice-président: Merci, monsieur Wise. Monsieur Gurbin, vous avez la parole.

Mr. Gurbin: Mr. Chairman, to the Minister through you, the first point I would like to make is really almost a point of order. I was at the same Committee meeting as the member opposite who made the first statement, and my impression from the Minister of Industry, Trade and Commerce was that he was supportive of producers and that his constraints were because of GATT and the fact that we have a supply problem right now and he was looking for that to be resolved in a short period of time. I would just like to make the point that that was his approach and he was quite unhappy about the levels of even the quota that had to be determined because of GATT.

M. Gurbin: Monsieur le président, ce que je veux dire tout d'abord au ministre constitue presque un rappel au Règlement. J'ai assisté à la séance de comité dont a parlé le premier intervenant de l'opposition; or, j'ai eu l'impression que le ministre de l'Industrie et du Commerce était en faveur des producteurs mais qu'il se trouvait limité dans les mesures qu'il pouvait prendre du fait de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du fait que nous avions actuellement à faire face à ce problème d'approvisionnements. Le ministre pensait toutefois que cette question serait bientôt résolue. J'aimerais donc indiquer que c'était là son point de vue et qu'il n'était pas satisfait des niveaux des quotas qui avaient été fixés à la suite de ces accords GATT.

Having said that, I would like to ask two questions, really. The first one is on farm crops. With my exposure to farming, from my point of view it strikes me more and more that farming is a business that is developing in a way that has to take into account a number of cost factors that are becoming more and more important. These include things like equipment, energy, labour, money, interest costs on money, land costs, and so on.

Ceci dit, je poserai deux questions: tout d'abord, je parlerai des récoltes. D'après mon expérience en agriculture, il me semble que c'est un domaine où l'on doit tenir compte d'un certain nombre de facteurs qui prennent de plus en plus d'importance comme l'équipement, l'énergie, la main-d'œuvre, le capital, les taux d'intérêt, les coûts fonciers, etc.

The one area that has not been talked about too much that I would like to address my question to you on, is the cost of fertilizer. In considering the cost of fertilizer, I have been told by producers in my area that fertilizer costs have risen quite dramatically in the last few months and that this, in fact, is representing a significant hardship to them as producers.

Il y a un facteur dont on n'a pas tellement parlé et c'est celui des engrais. Les producteurs m'ont indiqué que leur prix avait monté énormément ces derniers mois, et que cela leur créait des ennuis sérieux.

There is another aspect of fertilizers, which I wonder if you or someone on your staff might address, and that is the pollution potential for fertilizers and the question of what ecological effects fertilizers are having on the land and on the soil and what long-term approaches we might have to this situation.

Il y a aussi un autre aspect auquel un de vos fonctionnaires pourrait peut-être répondre et c'est celui de la pollution éventuelle qui peut résulter des engrais. Il s'agirait de savoir quels sont les effets écologiques des engrais sur les sols et comment nous pourrions régler ce problème.

The second question is on our export markets. I would like to get from you a feeling as to what sort of efforts we are making, or we might be making, in terms of developing our export markets.

La deuxième question que je voudrais poser se rapporte à nos marchés d'exportation; j'aimerais que vous me donniez une idée des efforts que vous déployer pour développer nos marchés d'exportation.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gurbin. Mr. Wise.

Le vice-président: Merci, monsieur Gurbin. Monsieur Wise.

Mr. Wise: Naturally we remain concerned about what the end effect will be on the returns to farmers as a result of interest rates, high energy costs and high farm input costs. There is certainly no question about that. I suppose, on the positive side, if we look at what has happened to net farm income during 1978 we have seen quite a substantial increase of about 20 per cent. It is obviously too early to determine exactly what that figure will be this year; it will be down somewhat, perhaps around 10 per cent. I would hope that we would recognize the importance of providing some special recognition, shall I say, to food producers in this country as a

M. Wise: Naturellement, nous nous préoccupons des résultats que va avoir l'augmentation des taux d'intérêts, du prix de l'énergie et du coût du matériel sur les revenus des agriculteurs. En 1978, il y a eu une augmentation positive d'à peu près 20 p. 100 du revenu net des agriculteurs. Mais il est trop tôt pour savoir quel sera ce chiffre cette année; il sera probablement inférieur, autour de 10 p. 100, peut-être. J'espère que nous sommes prêts à reconnaître qu'il est important de tenir compte d'une façon spéciale de la situation des producteurs d'aliments, à la suite du nouvel accord sur l'énergie. Naturellement, le ministre de l'Agriculture n'annoncera pas ces change-

[Text]

result of what may or may not happen—but more than likely may happen—as a result of the new energy agreement but, of course, the Minister of Agriculture will not be announcing those changes or those programs. I do not have the latest information in front of me. Perhaps some of my officials might comment with reference to the price increases that have taken place regarding fertilizer costs, no doubt they are substantial like all other farm input costs, but I will move on to the third question as it relates to export opportunities.

We place a very high priority in the department in three areas, one would be sales and marketing—and not necessarily in order of priority—sales and marketing, research and development and ways and means whereby we could take advantage of some of those export opportunities that are there.

We can do this on two fronts. One would be placing some qualified sales and marketing people in some of our trade offices and embassies around the world. I understand that we have about 300 and I believe we only have about 6 full-time agricultural sales people in those offices. We are in a restraint program and it is difficult to hire additional staff at the moment, indeed, it is very difficult to find appropriate people to take these jobs. But we have been able to place two additional people in our embassies and trade offices. This increases the number from 6 to 8; it is not very significant, however, we are heading in the right direction, I believe, in the two countries, one would be India and the other would be Japan.

• 2120

Secondly, I hope to be in a position in the very near future to take a proposal to Cabinet that would provide a mechanism whereby we could assist the agricultural industry, and work with a couple of other government departments and the industry to take advantage of some of those export opportunities.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. Do any of your officials have just one short reply to Mr. Gurbin's question with regard to the cost of fertilizers? Mr. Lussier.

Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture): Mr. Chairman, there is evidence that there will be a change in price of fertilizer. In fact, it has already started to show. Based on our estimation and monitoring, the situation presently varies with the regions of Canada, but certainly there has been, compared to last year, presently an increase that varies from 18 per cent to 25 per cent in the cost of fertilizers.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gurbin. Thank you, Mr. Lussier.

Monsieur Lessard.

M. Lessard: Merci, monsieur le président.

J'aurais huit questions à poser. Je vais condenser cela le plus possible en espérant que le ministre répondra brièvement. Je vais lui donner la chance de répondre brièvement, d'ailleurs.

[Translation]

ments ou ces programmes, et je n'ai pas devant moi les renseignements plus récents. Peut-être que certains de mes collaborateurs pourraient donner des détails sur ces augmentations importantes du prix des engrais. Je vais passer maintenant à la troisième question, c'est-à-dire aux possibilités dans le domaine des exportations.

Notre ministère a donné la priorité à trois secteurs: celui des ventes et de la commercialisation, celui de la recherche et du développement et celui de la recherche de nouveaux marchés.

Nous pouvons travailler dans ces domaines sur deux fronts: par exemple envoyer des spécialistes de la vente et de la commercialisation dans certaines de nos délégations commerciales et ambassades dans le monde. Je crois comprendre qu'il y en a environ 300 et que nous n'avons à l'heure actuelle que 6 représentants s'occupant de ventes agricoles dans ces bureaux. Naturellement, dans le cadre du programme actuel d'austérité, il est difficile d'engager du nouveau personnel et de trouver des gens compétents pour occuper ces postes. Nous avons toutefois pu placer deux représentants de plus dans nos ambassades et délégations commerciales. Cela porte leur nombre de 6 à 8. Ce n'est peut-être pas très important, mais c'est tout de même un pas dans la bonne direction en Inde et au Japon.

En outre, nous espérons être très bientôt en mesure de présenter au Cabinet un projet de mécanisme nous permettant, de concert avec d'autres ministères et l'industrie agricole, d'aider cette dernière à exploiter les débouchés à l'exportation.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Certains de vos fonctionnaires aimeraient-ils répondre rapidement à la question qu'a posée M. Gurbin sur le prix des engrais? Monsieur Lussier.

M. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Il semble qu'effectivement le prix des engrais va augmenter. C'est d'ailleurs déjà fait à certains endroits. D'après nos prévisions et ce que nous avons pu constater, les prix ne sont pas les mêmes dans toutes les régions du Canada. Par rapport à l'an dernier, l'augmentation varie de 18 à 25 p. 100.

Le vice-président: Merci, monsieur Gurbin. Merci, monsieur Lussier.

Mr. Lessard.

Mr. Lessard: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask eight questions which I will try to concentrate as much as possible in the hope that the Minister will have a chance to answer them briefly. I will of course give him such an opportunity.

[Texte]

Une première courte question. On porte à mon attention, dans certains coins et particulièrement dans ma région, qu'on sera à court d'inspecteurs dans les abattoirs. Une entreprise en particulier m'a demandé de faire des représentations en ce sens. Est-ce que vous avez pris des dispositions, actuellement, pour vous assurer qu'il y aura suffisamment d'inspecteurs dans les abattoirs?

Can you answer that one?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Wise: I recognize that is a serious problem. Indeed, the problems have surfaced more frequently in the Province of Ontario and the Province of Quebec. We have been able to resolve those difficulties to this point in time by making transfers. However, I know that you can only resolve those problems by that approach on a short-term basis.

Because of the importance of that issue, I have taken that issue to my Cabinet colleagues and, indeed, further to Treasury Board. As of yesterday we received approval from Treasury Board to hire an additional 31 meat inspectors.

Mr. Lessard: Thank you very much. Coming back to the hog business, we are in a difficult position right now with a surplus which apparently is a result of a tremendous increase in our total production, but also as a result of some losses in our export market.

You talked a few minutes ago of helping farmers in their export enterprises. I am just referring to your last words about that in answering the other gentleman. Are you contemplating some kind of a special body, a special organization like, I would say, the Canadian Wheat Board maybe, but one which will take on exporting farm products, that will be a central point, some kind of a government corporation that will look after that? Well, let us say that word is no good. Let us call it a body within your department, which with your colleagues will take on that task as a focal point to make a real effort toward marketing our farm products.

Referring to the hog business, right now we have tremendous markets in Japan. Apparently that market has been shrinking recently and is mainly responsible for the difficulties. While you are commenting on that, are we really in an exporting surplus position in pork meat? Because when you look at all the processed commodities using pork meat, are we really in a surplus? When you look at the figures we look great, but I am not sure that we are that great, that we are really in an surplus export position when we consider all those things that are re-imported having been processed to varying degrees.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Lessard: I have at least another one.

• 2125

Mr. Wise: Okay. Well, I am going to ask the honourable member to respect the difficult position that I am in at the moment because I indicated in response to Mr. Gurbini that I hoped to be in a position to make a proposal to my Cabinet

[Traduction]

The first one. In certain areas, particularly in mine, it seems that we experience a shortage of inspectors in the slaughter houses. One company in particular has asked me to make representations to that effect. Have you already taken steps to ensure that there will be enough inspectors in the various slaughter houses?

Pouvez-vous répondre à la première?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Wise: Le problème est en effet assez sérieux. Il est plus fréquent en Ontario et au Québec. Nous avons réussi jusqu'à présent à atténuer les problèmes en faisant des transferts. Toutefois, de cette façon, nous réglons les problèmes à court terme seulement.

Étant donné la gravité de la question, j'en ai parlé à mes collègues du Cabinet et même au Conseil du Trésor. Hier, le Conseil du Trésor a approuvé le recrutement de 31 inspecteurs de plus.

M. Lessard: Merci beaucoup. Pour en revenir à l'industrie porcine, l'excédent actuel serait sans doute dû à l'augmentation sensible de l'ensemble de notre production, mais aussi à la perte de certains marchés d'exportation.

Il y a quelques minutes à peine vous avez parlé d'aider nos agriculteurs à profiter des marchés d'exportation. Je fais allusion à la dernière réponse adressée au député précédent. Envisagez-vous de créer un organisme spécial, semblable à la Commission canadienne du blé par exemple, qui serait le point de chute central de tous les produits agricoles destinés à l'exportation? Est-ce que ce serait une société gouvernementale? Disons plutôt qu'il s'agirait d'un organisme au sein de votre ministère qui s'attacherait surtout à la commercialisation de nos produits agricoles.

Pour en revenir à l'industrie porcine, nous avons tout un marché au Japon. Il semble toutefois que depuis peu ce marché serait rétréci, entraînant un excédent ici. Avons-nous vraiment un excédent de la viande porcine destinée à l'exportation? Quand on songe à tous les produits finis faits de viande de porc, on se demande comment on peut avoir un excédent. Quant aux chiffres, ils sont fantastiques sur papier mais dans la réalité, ce n'est peut-être pas aussi rose puisque tout en ayant un excédent, on réimporte des produits transformés à des degrés divers.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Lessard: J'aimerais poser une autre question.

M. Wise: Très bien. Je demande toutefois au député de tenir compte de la situation délicate dans laquelle je me trouve à l'heure actuelle puisque j'ai répondu à M. Corbin que j'espérais présenter incessamment à mes collègues du cabinet un

[Text]

colleagues within the not too distant future. So I suppose I could say, with those limitations then, of course the answer would be oui.

Mr. Lessard, I might just run down these figures showing the change in production. And these would be figures on percentage terms, comparing this year over last year as of November 17. Production in British Columbia is up by 42 per cent; Alberta is up by 19 per cent; Saskatchewan is up by 3 per cent; Manitoba, 34 per cent; Ontario, 24 per cent; Quebec, 25 per cent; and the Atlantic Provinces, up 17 per cent, which gives us an average increase in Canadian production by 23 per cent. And there, again, our imports were down by 39 per cent and our exports were up by 39 per cent. It is rather peculiar that we are up by exactly the same percentage point. So that makes a change on the plus side in percentage terms of 3800 per cent.

Mr. Lessard: Well, I have quite a few other questions but I am going to ask one more.

Mr. Wise: It is quite unique that your exports would be up by 39 per cent and your imports down by 39 per cent. I hope it is accurate, but we might just doublecheck those figures. I must admit I question that myself.

Mr. Lessard: This will be my last question. Mr. Minister, are we to understand that with the new system of allocating financial resource within the government, envelope groups, grouping the social departments together and the economy departments together, you are going to experience that practice that has been referred to recently as zero-zero budgeting? Is it that what you are looking at right now, or are you going to have to start from scratch in budgeting for the next years.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Wise: No, that is not really the case because, if that were the case, then of course I would not have been able to get an extra \$50 million for farm credit and I would not have been able to get an additional 31 meat inspectors either.

Mr. Lessard: And, finally, one very short question, dealing with the chicken business again. Were you personally satisfied, Mr. Minister, that that shortage in supply did exist to justify that added supplementary quota, that quota that was allocated last week? Were you personally satisfied that that kind of shortage within Canada of supply was really in existence? Were you satisfied, because it seems to me that there is something wrong somewhere? The information that we are getting from all sides seems to be very, very contradictory at least. But were you personally satisfied?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Wise: I have said publicly before that I was not personally satisfied with the level negotiated. I am not satisfied with the 6.3 per cent. I am not satisfied with any action to issue supplementary permits. However, on the other hand, the Department of Industry, Trade and Commerce, in accordance with their import-export regulation, upon receipt of an application for a supplementary permit, rejected the application, requested the National Chicken Marketing Agency to

[Translation]

projet à ce sujet. La réponse est donc affirmative, sous certaines réserves.

Monsieur Lessard, si vous permettez, je vais vous énumérer le volume de production. Ces volumes sont en pourcentage et sont comparés à ceux de l'an dernier au 17 novembre. En Colombie-Britannique, la production a augmenté de 42 p. 100; en Alberta, de 19 p. 100; en Saskatchewan, de 3 p. 100; au Manitoba de 34 p. 100; en Ontario, de 24 p. 100; au Québec de 25 p. 100; dans les provinces Maritimes, de 17 p. 100. En moyenne la production pour l'ensemble du Canada a donc augmenté de 23 p. 100. En revanche nos importations ont baissé de 39 p. 100 tandis que nos exportations ont augmenté de 39 p. 100. C'est assez étrange de voir que les deux pourcentages sont identiques. En tout, cela correspond à une augmentation de 3800 p. 100.

M. Lessard: Je vais poser une dernière question, bien que j'en aie beaucoup d'autres.

M. Wise: Il est exceptionnel que nos exportations aient augmenté de 39 p. 100 et nos importations diminué d'autant. J'espère que ces chiffres sont exacts, mais je vais tout de même vérifier. J'avoue que je suis un peu sceptique.

M. Lessard: Voici ma dernière question. Étant donné le nouveau système de répartition des fonds au gouvernement, le système d'enveloppes regroupant les ministères à vocation sociale, les ministères à vocation économique, et ainsi de suite, allez-vous utiliser ce qu'on appelle depuis quelque temps le budget à base zéro? Est-ce ce que vous envisagez de faire, ce qui vous obligera à recommencer à partir de rien vos budgets pour les années prochaines.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Wise: Non, car si c'était le cas, je n'aurais pas réussi à obtenir 50 millions de dollars de plus pour le crédit agricole ni 31 inspecteurs de plus.

M. Lessard: Une toute dernière petite question sur l'industrie du poulet. Êtes-vous personnellement convaincu que la pénurie d'approvisionnement a bel et bien eu lieu et qu'elle justifie le contingentement supplémentaire ajouté la semaine dernière? Êtes-vous certain qu'il y a bel et bien eu pénurie au Canada? Il me semble qu'il y a anguille sous roche. D'après les renseignements qui proviennent de toute part, les contradictions sont flagrantes. Êtes-vous convaincu en votre âme et conscience?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Wise: J'ai déjà dit en public que je n'étais pas personnellement satisfait des 6.3 p. 100 négociés. Je ne suis pas non plus content de la délivrance de permis supplémentaires. En revanche, le ministère de l'Industrie et du Commerce, conformément à ses règlements d'import export, a rejeté la demande de permis supplémentaires et a demandé à l'Office national de commercialisation des poulets de communiquer avec leurs équivalents des provinces pour obtenir les produits nécessaires.

[Texte]

contact their provincial counterparts to supply the product. And the act indicates that they should be given 72 hours to do so, and indeed they received a greater time than 72 hours to source the product. However, the National Chicken Marketing Agency came back, indicating that they could source approximately one half of the product. So that picked up all of the available chicken in Canada.

• 2130

I know that some chicken was available and, indeed, was purchased as far away as New Brunswick. However, as subsequent meetings have indicated, and even the national agency admitted themselves—or at least one of their provincial counterparts complained against the national agency, indicating that indeed the national agency had not contacted them properly, and took the position—and I respect their position; I think they were absolutely right—indicated that had they been contacted on time, then it would have been possible for them to perhaps source more than what they did when they originally responded to the national agency.

So those are some of the difficulties that you get into.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Lessard.

Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, the first question that I posed to you in the House, you indicated, caused you some degree of surprise. I am sure you are not going to be surprised when I zero in almost immediately this evening on the greenhouse industry and ask some specific questions with respect to that.

I would like to just ask one question in passing, though, before we leave the poultry subject. I think it is twice this evening, once in response to Mr. Ethier and, I think, again in response to Mr. Peters, that you have indicated that sufficient time—you were careful, I think, to couch it in that term—that sufficient time should be given to the industry in order to adjust itself to meet the demands. I wonder if you have a specific time in mind when you talk of sufficient time, whether you have some concept of a target time when you believe that the industry should be able to adjust itself to accommodating the demand of the Canadian industry.

Mr. Wise: I would hope it would be tomorrow, but I am not so sure whether that is all that realistic.

Mr. Daudlin: When you say “sufficient”, Mr. Minister—and we have all got hopes—surely you must have a target, and I recognize that I cannot hold you to it absolutely because it is obviously just a target. But you must have some time in mind.

Mr. Wise: If I had to select a target, and with a target or a goal you always select one that is going to make everybody work very hard and very diligently to achieve, then I would

[Traduction]

La loi stipule qu'on doit leur accorder 72 heures pour le faire et on leur a laissé un délai encore plus long que cela. Toutefois, l'Office national de commercialisation du poulet a dit qu'il pouvait retracer environ la moitié des poulets reçus, et donc toute la production disponible au Canada.

Je sais qu'une certaine quantité de poulet était disponible et, de fait, qu'on en a acheté dans des centres aussi éloignés que le Nouveau-Brunswick. Toutefois, ainsi que l'ont indiqué des réunions ultérieures, et d'après ce que l'organisme national a lui-même admis, s'il s'était mis en rapport à temps avec son pendant provincial, il aurait alors pu accorder plus de fonds à l'organisme provincial. Je rappelle que cet organisme provincial s'est plaint de l'Office national, en maintenant que ce dernier n'était pas entré en rapport avec lui de la façon appropriée. C'est pourquoi il s'est plaint et je respecte cette position.

Ce sont donc quelques-unes des difficultés auxquelles on se heurte.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre, merci monsieur Lessard.

Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Merci monsieur le président.

Monsieur le ministre, la première question que je vous ai posée à la Chambre vous a quelque peu surpris, d'après ce que vous avez dit. Je suis certain que vous ne serez toutefois pas étonné de me voir aborder immédiatement l'industrie des serres chaudes et de vous poser des questions précises à ce sujet.

Cependant, une dernière question au sujet de la volaille. Je crois que vous avez, à deux reprises, indiqué ce soir, en réponse à M. Ethier puis, à M. Peters, qu'il faudrait accorder quelque temps à l'industrie pour qu'elle puisse s'ajuster en fonction de la demande. Je me demande si vous envisagez une période précise lorsque vous parlez d'assez de temps, avez-vous une date cible en tête que, d'après vous, l'industrie devrait pouvoir atteindre afin de répondre à la demande?

M. Wise: Je voudrais bien que ce soit pour demain, mais je ne crois pas que ce serait très réaliste.

M. Daudlin: Lorsque vous parlez d'une période «suffisante», monsieur le ministre,—et nous espérons tous quelque chose—vous devez certainement avoir une date cible en tête. Je reconnais toutefois que je ne peux pas vous obliger à vous y conformer absolument, étant donné qu'il ne s'agit que d'une date cible. Vous devez toutefois en avoir une à l'esprit.

M. Wise: Si je devais choisir une date, et lorsqu'on fait cela, on le fait de sorte que tout le monde travaillera très fort et très consciencieusement afin d'atteindre les objectifs, alors je main-

[Text]

stick to my target that it would be tomorrow. And that is not all that unrealistic recognizing the fact that we have 40 million pounds of frozen chicken in storage. I indicated to Mr. Peters that we wanted to draw down that stockpile, not to increase it; and perhaps, with the full cooperation of the National Chicken Marketing Agency, and if they are able to source all of the chicken required for the market—let me put it that way, “required for the market”; not required to keep a particular processor or a group of processors operating, but rather for the market—then that target of tomorrow might not be all that unrealistic.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, through you to the Minister, I do not think I have to develop for the Minister. I believe he is quite well aware, as a result of meetings that have been held with representatives of the greenhouse industry and his own knowledge in terms of the agricultural industry and consumer matters in this country, that the existence of the greenhouse industry, at the very least, exercises a moderating effect on the price of Canadian products to Canadian consumers, particularly in the domain of tomatoes and cucumbers. I think the Minister is also fully aware of the tremendous impact that energy increases over the last few years have had on the particular industry of which I speak, and in particular that portion of the industry devoted to vegetables as opposed to flowers and green plants.

Mr. Chairman, in addition to that, following on the meeting that was held between the Minister and his officials and myself and the greenhouse representatives some four weeks ago now, the Minister expressed some optimism at the coming consultations that he was going to have with his colleagues, the Minister of Energy, Mines and Resources and the Minister of Finance. I am wondering whether he can give me any indication tonight whether that optimism can be carried home to the greenhouse industry, whether there is some optimism that the government does want them to continue to exist as that moderating influence on the Canadian pricing scene, or whether, in fact, this industry is on the very verge of being told that it really should pack up and go home.

• 2135

Mr. Wise: It is a little difficult to be specific in responding to Mr. Daudlin's question. I recognize the importance of the contribution the greenhouse people make to the agricultural industry and also the stabilizing effect their products have to Canadian consumers. I also recognize the tremendous impact that the increases in energy costs have on their industry. I well remember that when we met with that sector of the industry they indicated that, I believe, back in about 1973 they were paying 15 cents or 16 cents a gallon for fuel. I know that they use different types of fuel, but if we looked at that in 1979 price levels, of course, we would be looking at an increase somewhere in the neighbourhood of 80 cents or 90 cents, a significant increase. I think the same thing applies, as in my response to Mr. Gurbin, that I would hope some special recognition would be given, but to my knowledge the Minister

[Translation]

tiendrais ma date cible originale, soit demain. À ce sujet, ce n'est pas une date tout à fait irréaliste, étant donné que nous disposons de 40 millions de livres de poulets congelés dans nos entrepôts. J'ai dit à M. Peters que nous voulions diminuer ces stocks et non les augmenter; peut-être, si nous obtenons l'entière collaboration de l'Office national de commercialisation du poulet, et si ce dernier est en mesure de trouver tout le poulet nécessaire pour les besoins du marché, c'est-à-dire non le poulet nécessaire pour qu'un transformateur particulier ou un groupe de transformateurs puissent demeurer en exploitation, mais nécessaire au marché—dans ce cas-là, la date cible de demain n'est peut-être pas irréaliste.

M. Daudlin: Monsieur le président, je m'adresse au ministre. Je ne crois pas qu'il est nécessaire de développer beaucoup la question car je crois qu'il est tout à fait au courant de ce qui se passe, à la suite des réunions auxquelles ont assisté des représentants de l'industrie des serres et étant donné sa connaissance personnelle de l'agriculture et des questions de consommation. Par conséquent, il n'ignore certainement pas que la culture en serre, exerce un effet modérateur sur le prix que doivent payer les consommateurs canadiens, en particulier pour les tomates et les concombres. Je crois que le ministre est également tout à fait conscient des répercussions considérables qu'ont eues les hausses du prix de l'énergie ces dernières années, en particulier sur l'industrie dont il est question, surtout dans le secteur de la culture des légumes par opposition à celle des fleurs et des plantes vertes.

Monsieur le président, outre cela, à la suite de la réunion auquel le ministre, ses hauts fonctionnaires, moi-même et les représentants de l'industrie de la culture des serres ont pris part, il y a environ 4 semaines, le ministre s'est montré optimiste à la perspective des prochaines consultations qu'il doit tenir avec ses collègues, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et le ministre des Finances. Pourrait-il me dire ce soir si son optimisme englobe également l'industrie de la culture en serre, s'il y a lieu d'être optimiste et de croire que le gouvernement souhaite effectivement que cette activité continue à exister et à exercer une influence modératrice sur les prix au Canada ou, s'il faut s'attendre à ce qu'on nous dise de plier bagages et de disparaître?

M. Wise: Il est un peu difficile de répondre avec précision à la question de M. Daudlin. J'admets l'importance de l'apport des propriétaires de serres à l'agriculture ainsi que l'effet rassurant de leurs produits pour le consommateur canadien. Je suis également conscient de l'incidence énorme de l'augmentation des coûts de l'énergie sur ce secteur de l'industrie. Je me souviens très bien que lorsque nous avons rencontré les représentants de ce secteur, ils ont dit, je crois que c'était en 1973, ils payaient le combustible 15c. ou 16c. le gallon. Je sais qu'ils utilisent divers types de combustibles, mais si nous regardons le niveau des prix en 1979, évidemment, nous constatons que l'augmentation est de l'ordre d'environ 80c. ou 90c., une augmentation marquée. Je crois que c'est un peu la même chose que ce que je discutais avec M. Gurbin, et j'ose espérer que ce secteur bénéficiera de prévisions spéciales, mais à ma

[Texte]

of Energy, Mines and Resources has not reported yet, nor has the Prime Minister reported, nor the Minister of Finance, on the budget or the over-all energy package.

Mr. Daudlin: Mr. Minister, and I appreciate that I am relying on the lenience of the Chairman, the difficulty we are in, and I think you understand that I want to make it perfectly clear, is that we really have reached the point where we are at the edge of the precipice, that the levels of energy prices we reached in the spring of 1979 were the levels beyond which economies no longer existed which would dictate that you could continue in this particular industry. We are really at a position where in fact assistance has to be given now for conditions that exist now, let alone those conditions that may or may not exist, depending upon the results of those negotiations about to take place. I am wondering, Mr. Minister, if in the absence of any kind of optimistic news that you can give to us tonight whether you would consider at the very least the possibility of forming at the earliest possible date a small committee represented by people from your department, the Department of Energy, Mines and Resources and members of the industry who could on a short-term basis, and by short term I mean perhaps within the next three months, develop solutions of a short-term nature to see us over this crisis of the next six months and then to take a look at long-term measures of energy consumption reductions, crop production increases and those things that in fact would make this portion of the agricultural industry once again productive to the point where we could induce people to stay in it, if they are there, let alone new people getting into it.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I appreciate the urgency and the difficulty there, but I would have to take the position that I would expect that an announcement would be made within the next few days regarding an energy package. We do not know what that date will be specifically, but we do know another date, and that would be December 11, which has to be a very significant date, the date for the budget. Before taking any further action I would have to wait, really, until the energy policy is announced and, of course, the budget is known.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Daudlin. Mr. Mayer.

Mr. Mayer: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to talk about a little broader approach, in fact, if I can, talk about the philosophy you take to your new office, Mr. Minister. That is to talk a little bit about food prices and how they relate between the producer and the consumer. We hear that food prices go up, and I do not think anybody likes to see prices go up, and we know that our farm costs go up, and somehow a lot of people in between get blamed. The middlemen get blamed because they take too much, and that is the reason that prices go up. The consumer does not mind paying more if she knows that the farmer is going to get it, yet I think the evidence is clear that we in North America are probably the best-served consumers of any place in the world. I think it is, on average, well known that we spend less of our disposable income on food than any place in the world and that is only

[Traduction]

connaissance, ni le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ni le premier ministre, ni le ministre des Finances, n'a encore présenté le budget de plan global sur l'énergie.

M. Daudlin: Monsieur le ministre, je suis sensible à la clémence du président, mais il me faut vous soumettre la difficulté dans laquelle nous nous trouvons. Je crois que vous comprendrez que je veux qu'il soit bien compris que nous nous trouvons en réalité au bord du précipice, que les niveaux des prix de l'énergie atteints au printemps de 1979, étaient en réalité les niveaux au-delà desquels nos économies n'existent plus, au-delà duquel il n'est plus possible de continuer dans ce secteur particulier de l'industrie. Nous en sommes rendus à un point tel qu'il nous faut de l'aide maintenant, vu les conditions qui existent actuellement, sans parler de celles qui existeront peut-être selon les résultats des négociations qui sont sur le point d'avoir lieu. Je me demande, monsieur le ministre, si en l'absence de tout nouvel optimisme ce soir, si vous ne songeriez pas au moins à la possibilité de constituer, le plus tôt possible, un petit comité regroupant des fonctionnaires de votre ministère, de celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des représentants de l'industrie qui seraient en mesure, à court terme, et par court terme, j'entends peut-être au cours des trois prochains mois, d'élaborer des solutions immédiates pour nous permettre de traverser la période de crise des 6 prochains mois et qui pourraient ensuite examiner des mesures futures de réduction de la consommation d'énergie, d'augmentations de la production des récoltes, des aspects qui en fait rendraient ce secteur de l'industrie agricole suffisamment productif que nous puissions convaincre les gens d'y rester s'ils y sont déjà et peut-être même attirer de nouveaux exploitants.

M. Wise: Monsieur le président, je comprends l'urgence et les difficultés, mais je dois vous répondre que je m'attends à ce que, au cours des prochains jours, on annonce quelque chose au sujet du programme sur l'énergie. Nous ne savons pas exactement à quelle date l'annonce sera faite, mais nous connaissons une autre date, celle du 11 décembre, date très importante, celle du budget. Avant de prendre des mesures, il me faut, vraiment, attendre que soit annoncée la politique énergétique et que soit déposé le budget.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Daudlin. Monsieur Mayer.

M. Mayer: Merci, monsieur le président. Je vais, si vous le permettez, aborder un sujet un peu plus vaste, les principes qui vous inspirent dans votre nouveau poste, monsieur le ministre. Je vais donc parler un peu du prix des aliments et ce qui leur arrive entre le producteur et le consommateur. Nous entendons dire que le prix des aliments augmente et je ne crois pas que qui que ce soit aime voir les prix augmenter, et nous savons que les coûts de production augmentent et pourtant, ce sont les intermédiaires qui en sont blâmés. Si les prix augmentent, ce sont parce que les intermédiaires se servent trop généreusement. La consommatrice ne s'inquiète pas de l'augmentation des prix si elle sait que l'agriculteur obtiendra le bénéfice, pourtant, je crois qu'il est assez clair que nous, en Amérique du Nord, sommes probablement les consommateurs les mieux servis au monde. Je crois que c'est un fait bien

[Text]

part of the story. With that, we get very good packaging, we get very good quality, we get very good assortments of different kinds of food that are out of season. It seems to me that we can never sort of let up on telling that kind of a story to the consumer. In fact, I think you could define a developed country in terms of how much of its disposal income it spends on food. I would be interested in knowing what kind of an approach you would take in your new office in this in the sense that I would hope you would see it, at least in part, as being an advocate for the producer in terms of telling the complete story to the consumer. I would be interested in knowing, first of all, what you think of what I said and, secondly, how you would approach that task that needs to be continued and I do not think can ever be ended.

• 2140

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Wise: I think I would want to respond to the honourable member's question, first of all, by indicating that as of July, Agriculture Canada took over the responsibility of reporting food price changes to the Canadian public. They not only assumed the responsibility but they also changed the manner and the form in which these food price changes were announced. Instead of just making a brief reference as to what changes took place, the changes are indicated as well by an explanatory paragraph or explanatory information explaining the reasons why that particular food article or commodity increased in price or, indeed, decreased in price.

I would prefer to look upon the industry as a total industry, not simply from the primary producer's point of view, although his point of view is of number one importance, I suppose, because if we do not have the primary producer at the bottom end supplying the product, then of course nothing is available to move through the system. I think to be fair, we have to recognize that a chain is only as strong as its weakest link and there are many links in the food chain. I think it is in the interest of all of those sectors within the food chain that things work well, that they co-operate, they consult and that they all receive a reasonable margin of profit.

No one likes to see any article increase in price whether it be a food item or any other item, but of course we know what has happened to the price of just about any article of food or non-food that you want to purchase today. If we look at the latest statistic it indicates when we compare the traditional food basket this year over last year, we find an increase of exactly 13.1 per cent. That compares fairly favourably with the increase in index, I suppose, and if we compare this month over last month we have an increase of only about one half of 1 per cent. A number of the items in this month's food basket did, in fact, decrease. Beef was one, pork was another, I am pretty certain that fresh vegetables another. Fruit—you are right—was down.

[Translation]

connu, qu'en moyenne, nous consacrons une moins grande part de notre revenu disponible pour la nourriture que les habitants de n'importe quel autre pays au monde et ce n'est pas tout. En plus, nous obtenons des produits très bien emballés, nous obtenons une très bonne qualité de produits, nous obtenons un très bon assortiment de divers produits alimentaires qui ne sont pas en saison. Il me semble qu'on ne saurait trop répéter cela aux consommateurs. En fait, je pense qu'il est possible de définir un pays en voie de développement selon le revenu disponible qui est consacré à l'alimentation. Je serais curieux de savoir le genre d'approche que vous allez adopter dans vos nouvelles fonctions en ce sens que j'espère que vous allez essayer de vous faire l'avocat des producteurs et dire tout ce qu'il en est aux consommateurs. Je voudrais bien savoir, tout d'abord, ce que vous pensez de tout cela et deuxièmement, comment vous allez aborder la tâche, qui à mon avis doit être poursuivie et ne saurait avoir une fin.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Wise: En réponse à la question de l'honorable député, je crois que je devrais tout d'abord mentionner qu'à compter du mois de juillet le ministère de l'Agriculture a assumé la responsabilité de faire rapport de tout changement dans le prix des aliments au public canadien. Non seulement le ministère a-t-il assumé cette responsabilité, mais il a également modifié la manière et la forme d'annoncer les changements de prix des aliments. Plutôt que de noter rapidement qu'il y a eu changement, les changements sont maintenant accompagnés d'un paragraphe d'explication qui donne les motifs de l'augmentation du prix d'un produit ou d'une denrée alimentaire ou même de la diminution de prix.

Je préfère voir l'industrie dans son ensemble et non simplement du point de vue du producteur bien que celui-ci soit d'une importance primordiale puisque si nous n'avons pas de producteurs au départ qui fournissent le produit, il n'y a plus rien à acheminer dans le système. Pour être juste, je crois donc qu'il nous faut admettre qu'une chaîne n'est pas plus solide que de son maillon le plus faible et qu'il existe de nombreux maillons dans la chaîne alimentaire. Je pense qu'il est de l'intérêt de tous les secteurs de la chaîne alimentaire que tout fonctionne bien, qu'ils collaborent, qu'ils se consultent, et qu'ils reçoivent tous une marge raisonnable de profit.

Personne n'aime voir une augmentation de prix, que ce soit pour une denrée alimentaire ou pour un autre produit, mais évidemment, nous savons tous ce qui doit arriver aux prix de presque tout ce que nous voulons acheter aujourd'hui, que ce soit un aliment ou non. Si nous regardons les dernières statistiques, nous constatons qu'en comparant le panier à provisions traditionnel de cette année à celui de l'an dernier, il y a une augmentation de 13.1 p. 100 exactement. Cette augmentation se compare assez favorablement, je suppose, avec l'augmentation de l'index puisque si nous regardons l'augmentation de ce mois-ci par rapport au mois dernier, nous voyons qu'elle n'est que de .5 p. 100. En fait le prix de nombreux articles dans le panier à provisions de ce mois-ci a diminué. Le bœuf a

[Texte]

The only fair way to compare whether food prices are in line or not is not comparing the price of food in Canada with any other country or the U.S.; I think the only fair and accurate way is to compare the price of food with the number of dollars earned. I think it is the only fair way to compare. I do not have any specific list in front of me, but if we compare that way we will find that we can buy more potatoes, we can buy more meat, and I am certain that we can buy more eggs and even more steak with an hour's wage today than we could 10 years ago. I noticed that *Hansard* reporters did not record me properly; they recorded me, when I responded to a question yesterday in the House, as saying you could buy more of those food articles today than you could "ten months ago." I said "ten years ago." But I hope to correct that statement.

• 2145

Mr. Mayer: We hear a lot about the CPI. It seems to me that it would be useful, and I know there has been some work done by this department, to relate not only the consumer price index, or to take it by itself, but to relate it somehow to the average composite industrial wage or something like that so that we see what happens to both of them. All we hear is the CP. We do not hear what happens on the other side. It seems to me that if we could get away from simply looking at the CPI and relate it to something that tells a little more of the complete story, it would be useful. I know you have done some work on that in the department and I would encourage you to make use of that as much as you possibly can.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Mayer.

Mr. Wise: I take the honourable member's representation very seriously.

The Vice-Chairman: M. Ethier.

Mr. Ethier: Thank you very much. Again, Mr. Minister, you will find that I am sticking to this issue very strongly. You were mentioning a while ago about the previous year's imports. I have figures here and, sure, they vary, but I would like to remind you that the consumption in Canada in 1974 was 709 million pounds and in 1979 it is 931 million pounds. Our domestic production was 697 million pounds in 1974 and now, in 1979, it is 873 million pounds. I understand you can criticize the past perhaps, but that is not what we are here for. I think we are here to guarantee, to assure the industry of the future of the industry. I heard my colleagues talking about the lowering in prices of pork and the possibility of stability or lowering the price of beef, which may have a serious impact on the consumption of chicken. It may well reduce the requirement for chicken in this country. People may go back to pork and beef. So there is a reduction in consumption in Canada here. Let us say, for example, that for the year 1979 production is 873 million pounds and you worked out quotas with the States for the Canadian importers to the effect that they could import 6.3 per cent of that production of 873 million pounds.

[Traduction]

diminué le porc aussi, et probablement les légumes frais aussi. Les fruits, vous avez raison, ont diminué aussi.

La seule façon honnête de décider si le prix des aliments est oui ou non raisonnable, ce n'est pas à mon avis, en comparant les prix au Canada et ceux de tout autre pays, ou des États-Unis. Je crois que la seule façon juste et précise de s'y prendre, c'est de comparer le prix des aliments avec les salaires. Je pense que c'est la seule façon juste de procéder. Je n'ai pas de liste devant moi, mais je suis persuadé que si nous effectuons la comparaison sur ce plan, nous constaterons que nous pouvons acheter plus de pommes de terre, plus de viande, et certainement plus d'œufs et de steak grâce à la rémunération d'une heure d'aujourd'hui que ce qui était possible il y a dix ans. J'ai remarqué que les sténographes du *Hansard* n'avaient pas noté mes propos comme il faut. Ils m'ont fait dire, en réponse à une question hier à la Chambre, qu'on pouvait acheter plus de produits alimentaires maintenant qu'il y a dix mois. J'ai dit dix ans. La correction est maintenant faite.

M. Mayer: On parle beaucoup de l'indice des prix à la consommation. Ce serait fort utile, et je sais que votre ministère y travaille, de comparer cela non seulement à cet indice, mais aussi au salaire industriel composé moyen on entend toujours parler de l'ITC, mais on n'entend pas parler du revers de la médaille. Il serait beaucoup plus utile de tenir compte des deux côtés à la fois. Je sais que votre ministère s'y est arrêté. Je vous incite donc à vous en servir le plus possible.

Le vice-président: Merci, monsieur Mayer.

M. Wise: Je prends note de la suggestion du député.

Le vice-président: Monsieur Ethier.

M. Ethier: Merci bien. Vous allez voir que je m'éloigne très peu du sujet. Tout à l'heure, vous avez cité les importations de l'an dernier. J'ai ici des chiffres qui sont pour sûr différents des vôtres. Je tiens toutefois à vous rappeler qu'en 1974 le Canada en a consommé 709 millions de livres, et 931 millions de livres en 1979. Notre production intérieure était de 697 millions de livres en 1974 et de 873 millions de livres en 1979. On peut toujours critiquer le passé, mais je ne suis pas ici pour cela. Nous sommes ici pour assurer l'avenir de l'industrie. J'ai entendu mes collègues parler de la baisse des prix du porc et de la possibilité d'une stabilisation ou d'une baisse des prix du boeuf, ce qui peut avoir un effet certain sur la consommation des poulets. Il se peut qu'on ait besoin de produire moins de poulet puisque les gens recommenceront à manger du porc et du boeuf. Supposons un moment que la production est de 873 millions de livres en 1979 et que vous avez autorisé les Canadiens à importer 6.3 p. 100 de ces 873 millions de livres des États-Unis. Supposons également que le prix du porc et de la viande rouge diminue comme la demande de poulet, et que notre consommation tombe à 800 millions de livres. Nos

[Text]

Now, let us say, that the price for pork and red meat do decrease and there is less of a demand for chicken and our consumption drops in Canada to about 800 million pounds. Our producers are going to be hit two ways here. They are going to be hit because the consumption has gone down, and they are going to be hit because our importers are going to import that 6 per cent of this year's 873 million pounds. Now I understand that there could be agreement for import quotas, it has to happen between countries, but what measures are you prepared to introduce if such a thing happens? How can you guarantee our Canadian producers, especially in the chicken industry, that they have a future here even if there is a shortfall, even if there is a reduction in the demand in one given year? Are you prepared to take measures to guarantee these people the future of their industry?

Mr. Wise: In talking with the people in the industry, we know that these things do take place because of price, obviously buying habits shift from one commodity to another and price quite often plays a part in that. But by talking with people in the industry, they take the opposite view. They think that in looking down the road there will be a significant increase in domestic consumption of chicken. They are a pretty aggressive industry, and indeed that product lends itself very well to specials and so on to increase the amount of product going on to the Canadian market, and of course disappearing into the Canadian market. I would hope that their reading of the situation would indeed be accurate and the honourable member's prediction would be wrong.

Mr. Ethier: No, it is not a prediction I am doing, Mr. Minister, not at all.

Mr. Wise: Well, for looking to the future—

Mr. Ethier: No, no, I am telling you that in past years there was a real increase, but, should a shortfall happen, how are you prepared to guarantee the future of the industry? That is what I am asking you. I am not predicting anything, but I say that should it happen, are there any mechanics in place to guarantee that you will take measures to protect the industry?

• 2150

Mr. Wise: If we are looking at tomorrow, in all honesty we have to agree that both of us are predicting. No question about that at all.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman.

Before I commence my questioning, I wonder if I might ask the Minister whether he would be prepared to undertake something with us this evening, or at least prepared to indicate his intent; I believe he may have done so privately, already. He will know that we had hoped very much to be able to question this evening on the Farm Products Marketing Council's report on CEMA. That report not yet being available, we are in a position where, in fact, we are not able to get into those questions. Of course, we are into the technical difficulty, in the

[Translation]

producteurs seront touchés de deux façons: d'abord parce que la consommation va diminuer, ensuite parce que nous allons importer une quantité équivalant à 6 p. 100 des 873 millions de livres produites ici. On peut toujours s'entendre sur le contingentement des importations entre pays, mais quelles mesures seriez-vous disposé à prendre si une telle situation se produisait vraiment? Comment pouvez-vous assurer à nos producteurs, surtout ceux qui élèvent des poulets, qu'ils ne doivent pas perdre espoir même si, une certaine année, la demande est nettement moins forte? Êtes-vous disposé à prendre des mesures de façon à assurer l'avenir de cette industrie?

M. Wise: Nous savons que le prix a une certaine influence puisque les habitudes de consommation sont souvent déterminées d'après celui-ci. Toutefois, j'en ai discuté avec des représentants de l'industrie, et ils sont d'avis contraire. D'après eux, il y aura une nette augmentation du nombre de poulets consommés ici. C'est une industrie fort dynamique qui fait régulièrement des soldes et qui prend d'autres moyens pour accroître le volume de poulets se vendant sur le marché canadien. J'espère que leurs prévisions se confirmeront et non pas les vôtres.

M. Ethier: Je ne fais pas de prévision ni de prédiction.

M. Wise: En songeant à l'avenir...

M. Ethier: Mais je vous ai parlé des années passées. Il y a bel et bien eu augmentation, mais si jamais il y avait une diminution, seriez-vous disposé à assurer l'avenir de l'industrie et comment? C'est ce que je vous demande. Je ne prédis pas rien du tout, mais, le cas échéant, y a-t-il en place des mécanismes garantissant que vous prendrez les mesures nécessaires pour protéger l'industrie?

M. Wise: Si nous parlons de demain, nous devons reconnaître en toute franchise que nous faisons tous deux des prédictions. Cela va sans dire.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président.

Avant de poser mes questions, le ministre serait-il prêt à se confier à nous ce soir, ou du moins à nous faire part de ses intentions; je pense qu'il l'a peut-être déjà fait en privé. Il sait que ce soir nous voulions poser des questions sur le rapport du Conseil national de commercialisation des produits agricoles portant sur l'OCCO. Nous ne pouvons pas encore poser ces questions puisque le rapport n'est pas disponible. Bien sûr, le problème c'est que l'étude du Budget sera peut-être terminée lorsque nous recevrons le rapport et que le comité ne pourra

[Texte]

event that the estimates are gone before that report comes back, whereby this Committee might not be able sit by reason of having no reference. I am wondering whether or not the Minister would indicate to us, subject to difficulties that he might not be able to foresee this evening, if he would be prepared to see that a reference was made to this Committee of that report so that in fact we would be able, when it is made, to study the same.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Wise: I should not have to remind the hon. member that a change did take place on May 22, and we no longer are going to have great difficulty getting, or indeed, be placed in the impossible position of not getting, a reference for a national agency or the Canadian Grain Commission, or any other operation associated with my department. So I can give him the assurance. And I will remind him that at the time the annual reports were tabled in the House, they were automatically referred to the appropriate standing committee. It has nothing to do with our limitation of time on consideration of the estimates at all. At an appropriate time we would have no difficulty whatsoever in drawing, before this Committee, the National Farm Products Marketing Council, CEMA, the Canadian Turkey Marketing Agency, the Canadian Dairy Commission, Canadian Wheat Board, Canadian Grain Commission et al.

Mr. Daudlin: That is fine, Mr. Chairman. One cannot blame one, after having spent six years here, and the Minister some time before that, as it were wanting to see the belt and suspenders here at the same time. It is for that purpose that I ask that question. I thank you for the answer you have given. I am sure all members around the table will welcome the opportunity to look at that report once it comes.

Mr. Chairman, I wanted to refer to a question that was raised by, I believe, Mr. Blackburn when he was questioning with regard to acid rainfall, and in passing to ask the department to consider that in fact this is not an entirely new problem. Southwestern Ontario has been experiencing this problem for some time. As a matter of fact, the onion industry is a prime example of an industry that has for the last five or six years been experiencing substantial difficulty as a result of acid rain. In fact, it has sustained losses as a result of acid rains that they did not get to in time to protect themselves from. So although it may have become critical vis-à-vis two of the crops that were mentioned this evening, it is something that has been with us for some time and for which we must have some expertise in drawing conclusions.

Mr. Chairman, to finish up this evening, I would ask the Minister, in anticipation of some optimism in the greenhouse industry, to which I referred in my first line of questioning, and hopeful that in fact he shares the kind of optimism I would like to have with the particular industry, whether he would be prepared to consider the launching of an investigation in his department of the kind of support the Government of Holland gives its particular industry. For instance, it has legislation that affords the growers there subsidy arrangements, through five or six different programs, that effectively

[Traduction]

peut-être pas siéger s'il n'a pas d'ordre de renvoi. Le ministre pourrait-il nous dire ce soir, compte tenu des impondérables, de voir à ce que le comité reçoive un ordre de renvoi relativement à ce rapport afin que nous puissions l'étudier le moment venu?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Wise: Je ne devrais pas avoir à rappeler à l'honorable député que le 22 mai il y a eu un changement, et que nous n'aurons pas de grandes difficultés, ou nous ne serons pas dans l'impossibilité d'obtenir un renvoi pour une agence nationale ou la Commission canadienne des grains, ou toute autre activité associée à mon ministère. Je peux donc lui donner cette assurance. De plus, je lui rappellerai qu'au moment où les rapports annuels étaient déposés à la Chambre, ils étaient d'office renvoyés au comité permanent concerné. Cela n'a absolument rien à voir avec limites de temps imposées pour l'étude du budget. Au moment voulu nous n'aurons aucune difficulté à faire comparaître devant le comité le Conseil national de commercialisation des produits agricoles, l'OCCO, l'Office canadien de commercialisation du dindon, la Commission canadienne du lait, la Commission canadienne du blé, la Commission canadienne du grain et d'autres.

M. Daudlin: C'est excellent, monsieur le président. Après avoir été là six ans et le ministre encore davantage, on ne peut blâmer quelqu'un de vouloir prendre trop de précautions simultanément. C'est pourquoi j'ai posé la question. Je vous remercie de votre réponse. Je suis sûr que le moment venu, tous les députés présents seront ravis d'avoir l'occasion d'étudier ce rapport.

Monsieur le président, je voulais faire allusion à une question soulevée par M. Blackburn, je pense, relativement aux pluies acides. Et en passant, je voudrais que le ministère tienne compte du fait que ce problème n'est pas entièrement nouveau. Le sud-ouest de l'Ontario connaît ce problème depuis un certain temps déjà. Un exemple frappant ce sont les producteurs d'oignons qui ont connu des difficultés graves ces dernières cinq ou six années à cause de ces pluies acides. En fait, ces pluies acides leur ont causé des pertes puisqu'ils n'ont pas pu s'en protéger à temps. Alors, quoique le problème soit critique relativement aux deux cultures mentionnées ce soir, c'est un problème que nous avons depuis un certain temps et sur lequel nous devons acquérir une certaine compétence avant de tirer des conclusions.

En terminant, monsieur le président, en anticipant avec un certain optimisme l'avenir de l'industrie de la culture en serre, à laquelle j'ai fait allusion dans mes premières questions, pourrais-je demander au ministre, en espérant qu'il partage ce genre d'optimisme que j'aimerais avoir vis-à-vis cette industrie, s'il serait prêt à demander à son ministère d'instituer une enquête sur le genre d'appui que le gouvernement hollandais accorde à cette industrie. Par exemple, ils ont des lois où, par le biais de cinq ou six différents programmes, les producteurs peuvent effectivement réduire le coût d'investissement pour

[Text]

reduce the cost of capitalization and a new plant to something in the order of 9 per cent. Particular program give them so many percentage decreases if they put up new houses, so many percentages decreases if they put in new boilers, and that sort of thing. It in fact provides substantial research and development funds at government levels but together with the grower organizations in terms of energy conservation, new house construction and design, more efficient heating plants, new types of grazings that are energy efficient. In short, Mr. Minister, are you prepared to look on Holland, for instance, and any other country that could be used as a model, to take a look at this particular industry with a view to trying to hold out the hand of government to this particular industry and say to them, yes, we want you around for some time to come, and yes, we are prepared to take some positive steps, even if they are internal, to assure you in a sense of saying yes, we want you around, and in a sense as well of coming up with positive solutions to the hard problems that they have in the immediate and the long-term future.

• 2155

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Daudlin. Perhaps I could ask a supplementary to the Minister while he is doing that. Maybe he could get permission from the Speaker of the House of Commons to allow the Agriculture Committee to go to Holland just to investigate . . .

Mr. Wise: Mr. Chairman, I am quite prepared to say to the greenhouse industry that yes, we want to keep you around, and I have enough confidence in them that indeed they are going to be around and continue to make the contribution to the industry in the years ahead that they have in the years behind us.

I would rather place special emphasis on some special recognition in the areas that I spoke about before. I would also like to approach it from an area of research but I would prefer to stay away from approaching it strictly from a subsidy basis. I believe that there may well be a place for subsidies as it relates to agricultural production. But as I see it, I would prefer to see that if we have to move into a program or policy areas of food subsidization, it would be supported from a department other than Agriculture Canada.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Daudlin: Just a short question. I see our time has almost expired for this evening, and I rely on the fact that we will have the Minister back again next week. Mr. Minister, I share with you the concern that we would have to support any industry in this country, and particularly agriculture, on the basis of stabilization alone. I raise—

Mr. Wise: Let us not confuse stabilization with subsidy. Because I am a supporter of stabilization at a support-loss level. But subsidies are, of course, a different—

Mr. Daudlin: That was a misnomer on my part, Mr. Minister. I, of course, was referring to the subsidy that we had both discussed. The reason I raise it only is to, I suppose, reflect on

[Translation]

une nouvelle installation à environ 9 p. 100. Ils ont des programmes spécifiques leur accordant un tel pourcentage s'ils construisent une nouvelle serre, un tel pourcentage s'ils installent de nouvelles chaudières, et ainsi de suite. En fait, de concert avec les organisations de traducteurs, le gouvernement offre des fonds importants à la recherche et au développement relativement à la conservation de l'énergie, à la construction et la conception de nouvelles serres, pour des centrales thermiques à meilleur rendement, pour de nouveaux types de grilles permettant d'économiser de l'énergie. En résumé, monsieur le ministre, êtes-vous disposé à étudier la Hollande, par exemple, où tout autre pays pouvant servir de modèle, à étudier cette industrie dans l'intention de lui offrir l'aide du gouvernement, de lui faire sentir qu'on veut sa survie, que nous sommes prêts à prendre des mesures positives, même si elles sont internes, de rassurer ces gens, et dans un sens de trouver des solutions positives aux problèmes ardues auxquels ils font face dans l'immédiat et à ceux à long terme dans l'avenir.

Le vice-président: Merci, monsieur Daudlin. Je vais en profiter pour poser une question supplémentaire au ministre. Il pourrait peut-être demander l'autorisation à l'Orateur de la Chambre des communes pour que le comité de l'agriculture puisse se rendre en Hollande afin d'enquêter . . .

M. Wise: Monsieur le président, je suis tout à fait en mesure de dire aux producteurs qu'en effet, nous les voulons, et j'ai suffisamment confiance en eux pour savoir qu'ils seront là à l'avenir afin de contribuer à l'industrie dans les années qui viennent comme ils l'ont fait par le passé.

Mais je mettrais plutôt l'accent sur la connaissance spéciale dans les domaines dont j'ai parlé tout à l'heure. Je préférerais aborder le problème sous l'aspect de la recherche tout en préférant ne pas trop insister sur les subventions. Je pense qu'il y aurait certainement place pour des subventions en faveur de l'industrie agricole, mais à mon avis, si nous devons avoir un programme ou une politique de subventions de l'industrie alimentaire, je préférerais que cela se fasse par un ministère autre que celui de l'Agriculture.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

M. Daudlin: Juste une petite question. Je vois que la séance de ce soir tire à sa fin, et je compte bien que le ministre sera de nouveau avec nous la semaine prochaine. Monsieur le ministre je partage avec vous cette préoccupation d'appuyer toutes les industries canadiennes, surtout l'agriculture, en se basant uniquement sur la stabilisation. Je pose la . . .

M. Wise: Ne confondons pas stabilisation et subvention parce que je suis partisan de la stabilisation au niveau du soutien des pertes. Évidemment, les subventions sont autre chose . . .

M. Daudlin: C'était un lapsus de ma part, monsieur le ministre. Je voulais dire les subsides dont nous avons tous deux discutés. Si je dis cela, c'est pour démontrer que nous avons là

[Texte]

the fact that we once again have got in effect a world economy and we have Canadian producers competing on a world market and we have places like Holland who in fact have programs in place which if you characterize them as subsidy or what have you nonetheless provide programs whereby growers who wish to put up new plant can do so at an effective rate of interest of 9 per cent, whereas the growers here, as you know, are now putting up houses at an effective rate of 15 per cent. And with that kind of competition, obviously one has to at the very least seek the assurances of the Minister that he is prepared to leave no stone unturned and that he is in fact prepared to take a look at what other countries, what other competitive units are doing, to assure that in fact our growers will have at least an even start with those people with whom they have to compete.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Daudlin. Mr. Minister, do you want to comment on that?

Mr. Wise: No I think the honourable member makes a good point. Obviously, we have some very capable people within our own country and within our own research branch of Agriculture Canada and, of course, there is a free exchange of information of this sort with other countries and I think his recommendation is indeed a very valid one. I could respond at greater length but I am watching the clock. I had a very small breakfast. I missed lunch. I have not had any dinner and I would love to go out and eat two chickens. And I challenge everybody else to go out and join me.

The Vice-Chairman: Mr. Tessier, one short supplementary.

• 2200

M. Tessier: Disons que c'est plutôt un vœu que je voudrais exprimer. D'abord, j'ai cru comprendre ce soir que le ministre, fort heureusement, pouvait donner une priorité toute particulière à la recherche. Maintenant, je pense que le ministre aimerait donner peut-être davantage d'importance au Comité permanent de l'agriculture et, selon moi, une excellente façon de donner de l'importance au comité de l'agriculture serait de favoriser une plus grande accessibilité à tous les services d'Agriculture Canada à la grandeur du pays. On s'est fait dire, par exemple, que les spécialistes du boeuf étaient dans l'Ouest. Je pense, au contraire, qu'au niveau politique, sur une base absolument non partisane, il serait quand même heureux si les politiciens, en particulier tous ceux qui sont ici ce soir, pouvaient davantage assumer leurs responsabilités, en ce qui concerne le boeuf, le blé, en ce qui concerne la recherche proprement dite.

Alors, est-ce que le ministre peut nous dire si cela entre dans ses préoccupations, parce qu'il nous avait parlé d'une rencontre à Carling entre le comité et les hauts fonctionnaires d'Agriculture Canada. Ce que je souhaiterais, c'est qu'on puisse descendre même plus bas pour aller plus près des problèmes et des préoccupations, de façon à ce que le Comité de l'agriculture puisse assumer ses responsabilités face à tout l'appareil agricole au Canada, à l'avantage des producteurs et aussi à l'avantage de ceux qui s'imposent de venir défendre les producteurs autour de cette table, quel que soit le genre de production dont ils s'occupent.

[Traduction]

une économie mondiale et que nos producteurs canadiens concurrencent sur le marché mondial et il y a des pays comme la Hollande qui ont des programmes que l'on peut qualifier de subventions ou de quoi que ce soit, qui néanmoins offrent aux producteurs qui veulent construire de nouvelles serres des taux d'intérêts réels de 9 p. 100, alors que les producteurs canadiens doivent payer des taux de 15 p. 100 actuellement. Face à ce genre de concurrence, il faut, au moins, obtenir l'assurance du ministre qu'il est disposé à faire tous les efforts nécessaires et à étudier ce que font les autres pays, ce que font les concurrents, pour s'assurer que nos producteurs aient au moins, au départ, des chances égales face à leurs concurrents.

Le vice-président: Merci, monsieur Daudlin. Monsieur le ministre, voulez-vous commenter?

M. Wise: Non. Je pense que l'honorable député soulève un point valable. Évidemment nous avons chez nous des gens très compétents ainsi que dans la direction de la recherche au ministère de l'Agriculture et, il y a bien sûr un libre échange d'informations à ce sujet avec les autres pays et je pense que sa recommandation est très valable. Je voudrais bien en parler plus longtemps mais je surveille l'heure. J'ai peu mangé au petit déjeuner, et j'ai raté le déjeuner, je n'ai pas dîné et rien ne me ferait plus plaisir que de me régaler de deux poulets. De plus, je défie qui que ce soit de se joindre à moi.

Le vice-président: Monsieur Tessier, un bref commentaire.

Mr. Tessier: Let us say that I was expressing a wish, rather. In the first place, I think that the Minister has said, and I am glad he did, that he would give a very high priority to research. Now, I think that the Minister would perhaps like to enhance the importance of the Standing Committee on Agriculture and, in my view, an excellent way to do that would be to make the services of Agriculture Canada more accessible across the whole country. For example, we have been told that the beef specialists are found in the West. Well, I think that from a political and absolutely nonpartisan point of view, it would be very good if politicians, in particular all those who are here tonight, were better able to carry out their responsibilities, in matters relating to beef, wheat and research.

Therefore, can the Minister tell us if that is one of his concerns, because he mentioned a meeting at the Carling Building of the Committee and the officials of Agriculture Canada. What I would like to see, is for us to come still closer to the grassroots so as to be closer to common problems and preoccupations, ultimately to ensure that the Agriculture Committee might be better able to carry out its mandate with reference to the whole agricultural spectrum in Canada. This would be to the advantage of the producers as well as those who take it upon themselves to come and defend them at this table, whatever type of production they are working in.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Tessier, in answer to your question the members of the Canadian Cattlemen's Association have requested that they appear before this Committee on December 13. The steering committee will be meeting and confirming this and reporting back to you, sir, on this.

Mr. Minister, do you have anything further to offer?

Mr. Wise: No, but when I appeared before the Standing Committee at its first meeting I indicated that there would be an opportunity in the very near future for members of the Standing Committee to travel to the Sir John Carling Building for an information type of meeting. There has been a tentative date set. I believe it is December 13th, but I think that has to be confirmed. So open your mail and—

Mr. Daudlin: If I may, Mr. Minister, the date was brought to the steering committee and the steering committee has accepted the date. I think it is merely a matter of communicating to the members of the Committee that the date has been confirmed.

Mr. Wise: Well, we will assume that responsibility and we will contact by letter everyone on the Committee. I do not know, we would have to look at the numbers, I suppose, but there may be some merit in considering, if we do have the accommodation and the room out there, to expand beyond the main members of the Committee. If we have a good number of members who are unable to be officially on the Agriculture Committee at any given time, and Gaétan indicates to me that we can accommodate up to 150 people, that should alleviate our problems as far as space is concerned. I think it would be agreeable if we went beyond that. In fact, I recommended to my own people that if the space and accommodation was indeed available, then we should be looking at every rural member in every political party so that we can contact them all and invite them to that meeting.

Mr. Peters: I thought maybe the Minister was going to invite us to host them.

Mr. Wise: We have 180 head of cattle out there.

The Vice-Chairman: I want to thank you, Mr. Minister, and your supporting staff, for being with us tonight.

I declare the meeting adjourned to the call of the Chair which is Tuesday, December 4th at 3.30 p.m., when Mr. W. E. Jarvis, Commissioner of the Canadian Wheat Board, will be the witness.

[Translation]

Le vice-président: Monsieur Tessier, pour répondre à votre question, les membres de l'Association canadienne des éleveurs de bétail *Canadian Cattlemen's Association* ont demandé de comparaître devant le Comité le 13 décembre. Le comité directeur se réunira et confirmera cela, puis il vous fera rapport.

Monsieur le ministre, avez-vous autre chose à nous offrir?

M. Wise: Non, lorsque j'ai comparu devant le Comité permanent lors de sa première séance, je vous ai avisé que vous auriez sous peu l'occasion de vous rendre à l'immeuble Sir John Carling pour une séance d'information. On a établi une date provisoire, je crois qu'il s'agit du 13 décembre, mais cela reste à confirmer. Par conséquent, surveillez votre courrier et—

M. Daudlin: Si vous permettez, monsieur le ministre, la date a été présentée au comité directeur, qui l'a acceptée. Il reste donc simplement à aviser les membres du comité de cette confirmation.

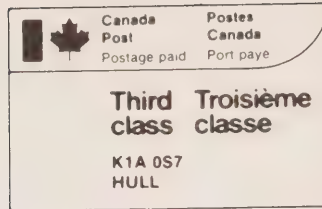
M. Wise: Eh bien, je me charge de cela et enverrai une lettre à chacun des membres du comité. Il faudrait peut-être tenir compte de notre nombre mais il serait peut-être bon, si les installations de là-bas nous le permettent, d'ouvrir la séance à d'autres personnes à part les membres de notre comité. Il y a, en effet, bon nombre de députés qui ne peuvent pas faire officiellement parti du comité de l'agriculture, à quelque moment que ce soit, et Gaétan me dit que la salle peut contenir jusqu'à 150 personnes; il n'y a donc pas d'inquiétude pour ce qui est de l'espace disponible. J'estime qu'il sera donc bon d'en inviter d'autres à la réunion. De fait, si les installations disponibles le permettent, j'ai recommandé à mon propre personnel d'envisager d'inviter chaque député d'une circonscription rurale, de chaque parti politique afin qu'ils assistent tous à cette séance.

M. Peters: Je croyais que le ministre allait peut-être nous demander d'être leurs hôtes.

M. Wise: Nous avons 180 têtes de bétail là-bas.

Le vice-président: Monsieur le ministre, je tiens à vous remercier ainsi que vos collaborateurs, d'avoir été des nôtres ce soir.

La séance est levée. La prochaine séance aura lieu le mardi 4 décembre à 15h30, alors que M. W.E. Jarvis, président de la Commission canadienne du blé sera appelé à témoigner.



If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Printing Office, Supply and Services Canada, 45 Sacre-Coeur Boulevard, Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à l'imprimerie du gouvernement canadien, Approvisionnement et Services Canada, 45, boulevard Sacre-Coeur, Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Agriculture:

Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister

Du ministère de l'Agriculture:

M. Gaétan Lussier, sous-ministre

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, December 4, 1979

Chairman: Mr. Bill McKnight

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 4 décembre 1979

Président: M. Bill McKnight

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Vote 1 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
Crédit 1 sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979



STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bill McKnight

Vice-Chairman: Mr. Gordon Towers

Messrs.

Bockstael
Daudlin
Dion (*Portneuf*)
Elliott
Elzinga
Ethier
Fraleigh
Greenaway

Gurbin
Gustafson
Hamilton (*Swift Current-
Maple Creek*)
Hargrave
Korchinski
Hovdebo
Lambert (*Bellechasse*)

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Bill McKnight

Vice-président: M. Gordon Towers

Messieurs

Lapierre
Leduc
Lessard
Mayer
Mitges
Nystrom
Patterson

Peters
Schellenberger
Tardif
Tessier
Vankoughnet
Veillette
Whelan—(31)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, December 3, 1979:

Mr. Mitges replaced Mr. McLean

Mr. Hovdebo replaced Mr. Blackburn

Mr. Elliott replaced Mr. King

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 3 décembre 1979:

M. Mitges remplace M. McLean

M. Hovdebo remplace M. Blackburn

M. Elliott remplace M. King

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 4, 1979
(13)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 4:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. McKnight, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bockstael, Dion (*Portneuf*), Elliott, Gustafson, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hovdebo, Korchinski, Leduc, Lessard, Mayer, McKnight, Towers and Whelan.

Witnesses: From the Canadian Wheat Board: Mr. W. E. Jarvis, Chief Commissioner; Mr. G. P. Machej, General Director, Transportation Division; Mr. Harold F. Bjarnason, Senior Economist.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 31, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under AGRICULTURE.

Mr. W. E. Jarvis and the witnesses answered questions.

At 6:03 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Thursday, December 6, 1979.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 DÉCEMBRE 1979
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 16 h 38, sous la présidence de M. McKnight (président).

Membres du Comité présents: MM. Bockstael, Dion (*Portneuf*), Elliott, Gustafson, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hovdebo, Korchinski, Leduc, Lessard, Mayer, McKnight, Towers et Whelan.

Témoins: De la Commission canadienne du blé: M. W. E. Jarvis, Commissaire en chef; M. G. P. Machej, Directeur général, Division des transports; M. Harold F. Bjarnason, Économiste principal.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mercredi 31 octobre 1979, Fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AGRICULTURE.

M. W. E. Jarvis et les témoins répondent aux questions.

A 18 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 6 décembre 1979, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 4, 1979

• 1637

[Text]

The Chairman: Gentlemen, do we see eight members? Mr. Whelan says his eyes are fine and Mr. Hamilton says he sees eight members.

I would like to begin by welcoming Chief Commissioner W. E. Jarvis from the Canadian Wheat Board; Mr. Gordon Machej, General Director, Transportation; and Harold Bjarnason, Senior Economist from the Canadian Wheat Board. They are here to give evidence on Vote 1.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions—\$34,392,000

The Chairman: Gentlemen, we will continue with the Main Estimates, if Mr. Whelan would care to lead off with questioning, unless Mr. Jarvis has a statement he would like to make to the Committee?

Mr. W. E. Jarvis (Chief Commissioner, Canadian Wheat Board): Perhaps I could make a very brief comment.

Mr. Chairman, I would just like to say on behalf of the Board that we welcome very much the opportunity to have an exchange with the Committee. We have not had such an opportunity, other than the opportunity last week in association with Mr. Mazankowski, for two of three years. I think exchanges between the Board and committees of Parliament could be very, very important in terms of clearing up any points that you may wish to bring up from time to time.

I just want to note also that our annual report was tabled in October, I believe. If it is the Committee's wish, we would look forward to an opportunity at some time to discuss that report with you and our operations generally.

I think today you have not identified any particular area of discussion and I have not prepared any particular comments that I would like to lay before you. Perhaps we could just leave it to you to identify the areas you would like to discuss.

The Chairman: Thank you, Mr. Jarvis.

Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, first of all I must say how happy I am to see Mr. Jarvis and his colleagues here today. Being a longtime supporter of the Canadian Wheat Board and the principle that is involved, of orderly marketing, which goes along with the Wheat Board's operation, I just want to say that when I read some of the reports—and we had made a request, Mr. Chairman, that a study made by the Canadian Wheat Board in response to the . . .

The Chairman: Yes, if I could just interject, Mr. Whelan. The study in response to the Food West Study, the response by the Canadian Wheat Board, is being translated and should be ready for distribution by the end of the week.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 4 décembre 1979

[Translation]

Le président: Messieurs, vous voyez que nous sommes huit? M. Whelan dit avoir une bonne vue et M. Hamilton dit voir huit députés.

Je vais d'abord souhaiter la bienvenue au commissaire en chef de la Commission canadienne du blé, M. E. Jarvis; à M. Gordon Machej, directeur général, transport; ainsi qu'à M. Harold Bjarnason, économiste principal de la Commission Canadienne du blé. Ils sont ici pour témoigner du crédit 1^{er}.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme et contributions \$34,392,000.

Le président: Messieurs, nous poursuivons l'étude du budget principal et c'est M. Whelan qui va amorcer la période des questions à moins que M. Jarvis n'ait quelques remarques à faire.

M. W. E. Jarvis (commissaire en chef de la Commission canadienne du blé): J'ai effectivement quelques brèves observations à faire.

Monsieur le président, au nom de la Commission, je tiens à dire que nous sommes ravis d'avoir l'occasion de rencontrer le comité. Outre la réunion de la semaine dernière avec M. Mazankowski, nous n'avons pas eu l'occasion de témoigner depuis deux ou trois ans. Je crois que les discussions entre la commission et le comité du Parlement sont très importantes car elles permettent de faire quelques mises au point.

Je voudrais également souligner que notre rapport annuel a été déposé en octobre dernier. Si le comité le désire, nous pourrions profiter de l'occasion pour discuter du rapport et de notre administration en général.

Vous n'avez pas précisé les sujets qui vous intéressent plus particulièrement aujourd'hui, si bien que je n'ai pas préparé d'observations sur des sujets exprès. Vous nous indiquerez les sujets qui vous intéressent au fur et à mesure de la discussion.

Le président: Merci, monsieur Jarvis.

Monsieur Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, je dois dire combien je suis heureux de voir M. Jarvis et ses collègues ici aujourd'hui. Je suis depuis longtemps un partisan de la Commission canadienne du blé et de sa raison d'être, à savoir une commercialisation rationnelle. J'ai lu quelques rapports . . . nous avons demandé qu'une étude faite par la Commission canadienne du blé soit . . .

Le président: Si vous me permettez de vous interrompre, monsieur Whelan, cette étude de la Commission canadienne du blé en réponse à l'étude de la *Food West* est en train d'être traduite. Elle devrait être prête à la fin de la semaine.

[Texte]

Mr. Whelan: I only read, Mr. Chairman, the reports I saw in the paper about the Wheat Board's rebuttal of the study made by the Alberta group. It confronts some of my thoughts, because I had seen reports before on the American system. Many people talk about the American system's being so superior to ours; I do not think there is any in the world superior to ours, but that does not mean that we cannot improve ours.

I can remember a report by one of our trade officers, I believe out of Kansas City or Dallas. He did research in the Kansas area showing how difficult it was to ship grain from that area and how costly it was even to obtain a car. I remember the report, I am sure if they did a little research in both Agriculture Canada and Industry, Trade and Commerce they could find that report—a very revealing one, as far as I was concerned—about the inadequacy of the American system. Mr. Jarvis, I read a lot of magazines and papers and I have seen where you are pointing out how efficient our system is, how efficient our main lines are, and how the improvements are going to make the system the very best in the world. I am heartened to see that kind of thing. But could you tell me, if all the grain cars were filled with grain, that are available in Canada today for hauling grain, how much grain would they hold?

• 1640

Mr. Jarvis: I might, Mr. Chairman, comment on a couple of the preliminary points that Mr. Whelan has made, which we appreciate and would like to acknowledge. You have had reference to the Foodwest study and the committee making that available has been indicated, and the analysis which was done by the board.

I might tell you we rather regret that that is necessary in the sense that I do not think the study warrants as such attention as it has received, because it is not a good piece of research. On the other hand it had received a great deal of attention across the country in various farm journals and magazines, and the media, and for that reason we thought we had to take the time to set out what the facts of the situation were. That is what is in the material which will be circulated to you. If we can be helpful at all in throwing further light on that material we will be glad to do so after you have had a chance to study it.

On our over-all transportation situation, we have said that we do feel that in Canada we have certainly fallen behind in investment in our transportation capability, not just the railways but some of the other facilities as well, and that attention had to be directed to it, but that we should at the same time recognize that we do have basically a very sound system and one that we can build on very effectively. I am certain that applies to our two national railways as well as other aspects of the system.

We have noted the increasing turn-around time which is involved in car utilization in grain on the American side of the border against an improved utilization time on this side of the border. I think that is a tribute to the efforts that people in the Canadian system are putting into making better use of the equipment which is available. That does not mean to say we have had enough or yet have enough, but I think the steps

[Traduction]

M. Whelan: J'ai lu dans les journaux un compte rendu de la réfutation de cette étude du groupe de l'Alberta par la Commission canadienne du blé. Cela s'oppose à certaines de mes idées car j'avais déjà lu des rapports sur le système américain. On parle beaucoup de ce système en le prétendant supérieur au nôtre. En fait, je crois qu'aucun système au monde n'est supérieur au nôtre, mais cela ne veut pas dire qu'on ne peut pas l'améliorer.

Je me souviens d'un rapport préparé par l'un de nos délégués commerciaux à Kansas City ou à Dallas. Il avait fait des recherches au Kansas sur la difficulté d'expédier des grains de cette région et aussi sur le coût élevé des wagons. Si on faisait des recherches auprès d'Agriculture Canada ou du ministère de l'Industrie et du Commerce, on pourrait retrouver ce rapport fort révélateur qui faisait bien ressortir les lacunes du système américain. Monsieur Jarvis, je lis beaucoup de magazines et de journaux et j'ai déjà lu des articles dans lesquels vous soulignez l'efficacité de notre système, de nos modes de transport, ainsi que des améliorations que vous alliez apporter afin de faire de notre système le meilleur du monde. Cela me réjouit. Toutefois, dites-moi, si tous les wagons disponibles pour le transport du grain étaient remplis à capacité, quel volume contiendraient-ils?

M. Jarvis: Je vais d'abord faire un commentaire suite aux remarques préliminaires de M. Whelan. Nous vous sommes fort reconnaissants de cette opinion. Vous dites que le comité va faire distribuer l'étude de la Food West, de même que l'analyse de la Commission.

Nous regrettons en un sens qu'il soit nécessaire de le faire, puisque je ne crois pas que cette étude mérite toute l'attention qu'elle a reçue, car ce n'est même pas une bonne recherche. En revanche, les périodiques agricoles et d'autres magazines, de même que les médias, en ont énormément parlé et c'est pourquoi nous avons pris le temps de rétablir les faits. Voilà ce que contient le rapport que vous ferez circuler. Si nous pouvons vous aider en expliquant davantage le document, nous le ferons volontiers, dès que vous aurez eu le loisir d'y jeter un coup d'œil.

Pour ce qui est des modes de transport, nous avons déjà dit qu'au Canada, nous n'investissons pas suffisamment dans nos installations, pas seulement dans les chemins de fer, mais aussi dans les autres modes. Toutefois, nous ne devons pas oublier que le système est bien établi et qu'on peut sans crainte s'en servir comme base. Je suis certain qu'on peut dire la même chose des deux sociétés nationales de chemins de fer.

Vous avez remarqué qu'aux États-Unis le trajet aller-retour des wagons à grain est de plus en plus long tandis que chez nous, c'est le contraire. C'est là un hommage aux efforts des Canadiens qui utilisent de mieux en mieux l'équipement dont ils disposent. Cela ne signifie pas que nous en avons déjà fait suffisamment, mais je crois que les mesures prises par les nombreux intéressés augurent bien pour l'avenir.

[Text]

which have been taken by many participants auger well for the future.

In terms of the capacity of the present cars if they were all loaded, Mr. Whelan, I think perhaps the best approach to that question would be to look at the present car fleet which constitutes somewhere between 22,000 and 23,000 cars. That varies from time to time, depending on how many cars the railways put into the system. How much grain they can move in a year? In terms of round figures and adding a thousand hopper cars to the fleet, on current turn-around times they can move about 1.5 million bushels per thousand cars, or something in that order. So that is what one is adding as we add to the fleet in terms of our capacity in moving grain.

Mr. Whelan: I was given the figure the other day. It showed that if they were full, and I know you would not have them all full at the same time, you would really have a big elevator on wheels, or a lot of granaries on wheels, because you would hold approximately 10 million more bushels than all the storage facilities on the coast would hold. I believe the figure I was given was 30-some million bushels and the coastal storage capacity at the present time is around 26 million bushels. I am going by memory—I see one of your officials is shaking his head, so it sounds like it is not quite that big or it is bigger. It is greater than that, is it?

Mr. Jarvis: The average unload at the present time of the cars—large boxes, small boxes and hopper cars—which are in the fleet, is about 60 tons a car. We can take 22,500, the number of cars in the fleet, multiply by 60, and we have the tonnage capacity of the cars which are in the fleet, if you wanted to approach it that way.

• 1645

Mr. Towers: A point of order, Mr. Chairman. Is that a ton or a tonne?

Mr. Jarvis: A tonne, I guess. The metric ton.

Mr. Whelan: On the turn-around time, I have seen some figures and I believe it would not hurt if those were in the record. You have improved your time over a period of years to where it is about 19 days on turn-around, whereas in the States it is getting worse instead of better. It is up as high as 24 days on the turn-around, and in some instances nearly as high as 30 days, according to a report I have seen on turn-around.

Mr. C. P. Machej (General Director, Canadian Wheat Board): Mr. Chairman, with regard to the turn-around times, the turn-around of the Canadian grain fleet has improved from 22 days to 19 days on average. With regard to the movement of grain in the U.S. on the U.S. railroads, a few years back the hopper cars did 17 trips a year, and in recent years they are down to 15 trips.

Mr. Whelan: You are using two different terminologies here. I realize what you are doing, but somebody is going to read the *Minutes* and think. One says 17 to 22 and the other 15 to 19. You are using trips in one terminology and in the other you are using turn-arounds. What is the American turn-around time for a car then?

[Translation]

Quant à la capacité des wagons utilisés à l'heure actuelle, disons que le parc comprend de 22 à 23,000 wagons. Leur nombre varie suivant les décisions prises par les compagnies. Quel volume de grain peuvent-ils transporter en une année? En chiffres ronds, et en ajoutant 1,000 wagons au parc ferroviaire, étant donné la durée actuelle du trajet aller-retour, on pourrait transporter 1.5 million de boisseaux par millier de wagons. En ajoutant autant de wagons, on pourrait donc transporter 1.5 million de boisseaux de plus.

M. Whelan: On m'a donné des chiffres l'autre jour. Si les wagons étaient pleins, je sais que ce n'est pas toujours possible, ce serait comme avoir un gros silo ou beaucoup de greniers à roues, puisqu'on transporterait une dizaine de millions de boisseaux de plus qu'on ne peut en emmagasiner dans les entrepôts de la côte. On m'a parlé, je crois, de quelque chose comme 30 millions de boisseaux, tandis que les entrepôts côtiers peuvent contenir, à l'heure actuelle, tout au plus 26 millions de boisseaux. Je me trompe peut-être, surtout que je vois l'un de vos collègues hocher de la tête. C'est plus que cela, alors?

M. Jarvis: En moyenne, à l'heure actuelle, on décharge environ 60 tonnes par wagon couvert, grand ou petit, et par wagon-trémie. En admettant qu'il y ait 22,500 wagons, on multiplie ce nombre par 60, ce qui nous donne la capacité du parc.

M. Towers: J'invoque le Règlement, monsieur le président. S'agit-il de tonnes métriques?

M. Jarvis: Oui.

M. Whelan: J'ai vu quelques chiffres qui à mon avis devraient être rendus publics. Vous êtes parvenu au bout de quelques années à ramener votre temps de rotation à 19 jours alors qu'aux États-Unis la situation empire puisqu'il atteint 24 jours et même dans certains cas près de 30 jours.

M. C. P. Machej (Directeur général, Commission canadienne du blé): Monsieur le président, le temps de rotation du parc canadien transportant le grain est passé d'une moyenne de 22 à 19 jours. Pour les chemins de fer aux États-Unis, il y a quelques années les wagons-trémies faisaient 17 voyages par an alors que ces dernières années ils n'en font plus que 15.

M. Whelan: Vous usez là de deux terminologies différentes. Je comprends ce que vous faites mais si quelqu'un s'avise de lire nos délibérations, il verra que l'un de nous parle de 17 à 22 alors que l'autre parle de 15 à 19. D'un côté vous parlez de voyage et de l'autre de temps de rotation. Quel est le temps de rotation d'un wagon aux États-Unis?

[Texte]

Mr. Machej: It would be about 24 days. Nineteen days is approximately 19 trips a year.

Mr. Whelan: How many provinces have finally signed orders or commitments for cars? Has Alberta signed a commitment for cars yet?

Mr. Jarvis: As far as I know, they have not yet signed an order for any cars. We have had discussions with them, and as you know, this is their announced intention. It seems to be their very serious intention to do so and it is a matter of working out arrangements. I understand they have been talking to the railways about the specifications for cars, and that kind of thing.

Saskatchewan have formally requested us to assist them in the process of ordering cars. We cannot actually serve as an agent for a province. They would have preferred it, I think, if we could have. But we have indicated that we will provide services to them, as we are doing for our own cars in ordering, and they have formally indicated that they wish to work through an association with ourselves on some cars which are already on the order book for late next year.

Mr. Whelan: Manitoba?

Mr. Jarvis: We are not certain where Manitoba stands. They were not ordering cars.

Mr. Whelan: They were going to lease.

Mr. Jarvis: They announced they were going to lease 400 cars commencing at the beginning of the calendar year 1980. The last we heard, no final arrangements had been made in that regard as yet.

Mr. Whelan: When was the first time, Mr. Chairman, you heard of an expeditor being recommended for transportation of grain in Western Canada?

Mr. Jarvis: That is a subject I have heard discussed from time to time. Expediter, co-ordinator or controller are various terms that have been used for the transport side. I do not know that I can remember the first time I heard it mentioned, but certainly I have heard it mentioned from time to time.

The Chairman: Your last question, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I have so many questions too.

We used one, I believe in 1965, if I remember correctly, for just one year.

My last question is on advance payments or initial payments, whatever you want to call them, to wheat producers. I remember a time when the Agriculture Committee recommended that payments never be under 80 per cent of the value of the grain to the producers. We have been doing some checking, and we find payments from 66-some per cent up to 70-some per cent. What is the Wheat Board's policy on how much of the actual price should be advanced to the producers per bushel?

Mr. Jarvis: Mr. Whelan, are you referring to the advance payments under the Advance Payments for Crops Act, or are you referring to the initial price under the Canadian Wheat Board Act? The Canadian Wheat Board Act states that the

[Traduction]

M. Machej: Environ 24 jours. Dix-neuf jours cela fait à peu près 19 voyages par an.

M. Whelan: Combien de provinces ont finalement signé des commandes ou des engagements d'achats de wagons? L'Alberta l'a-t-elle déjà fait?

M. Jarvis: Je ne pense pas que l'Alberta ait encore signé de commande de wagons. Nous en avons parlé et, comme vous le savez, cela a été annoncé. Il semble que la province a bien l'intention de passer commande si bien que ce doit simplement être une question de modalités. Je crois qu'il y a eu des pourparlers avec les chemins de fer sur les spécifications des wagons, etc.

La Saskatchewan nous a officiellement demandé de l'aider à commander des wagons. Nous ne pouvons en fait servir d'agent pour une province. Je crois que celle-ci aurait préféré que nous le fassions. Nous avons toutefois répondu que nous lui offririons des services comme lorsque nous commandons nous-même nos wagons et on nous a officiellement fait savoir que la Saskatchewan voulait parvenir à une forme d'association avec nous pour certains wagons qui sont déjà commandés pour la fin de l'année prochaine.

M. Whelan: Et le Manitoba?

M. Jarvis: Nous ne savons pas trop où en est le Manitoba. Il n'a pas commandé de wagons.

M. Whelan: Il devait en louer.

M. Jarvis: La province a en effet annoncé qu'elle allait louer 400 wagons à partir du début de l'année civile 1980. Aux dernières nouvelles, aucune disposition finale n'a encore été prise à cet égard.

M. Whelan: Quand avez-vous entendu pour la première fois parler de recommander un expéditeur pour le transport du grain dans l'ouest du Canada?

M. Jarvis: J'en ai entendu parler à diverses occasions. L'expéditeur, coordonnateur ou contrôleur, sont tous des termes utilisés pour le côté transport. Je ne sais pas si je pourrais vous donner une date précise mais j'en ai certainement entendu parler plusieurs fois.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Whelan.

M. Whelan: J'en ai pourtant beaucoup.

Si je me souviens bien, nous en avons utilisé un en 1965 pour un an seulement.

Ma dernière question portera donc sur les avances ou les paiements initiaux, comme vous voulez, aux producteurs de blé. Il est arrivé que le comité de l'Agriculture recommande que les paiements ne soient jamais inférieurs à 80 p. 100 du prix du grain pour les producteurs. On a vérifié la chose et l'on s'est aperçu que les paiements atteignaient de 66 à 70 p. 100 environ. La Commission du blé a-t-elle un avis sur le pourcentage du prix réel à avancer aux producteurs pour chaque boisseau?

M. Jarvis: Monsieur Whelan, faites-vous là allusion aux avances versées aux termes de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes ou sur le prix initial stipulé dans la Loi sur la Commission canadienne du blé? Les avances administrées par

[Text]

advance payments administered by the Canadian Wheat Board should be approximately two-thirds of the value of the grain as represented by the initial price. You may have been referring to the initial price itself, which is determined by the government on the recommendation of the Wheat Board.

• 1650

Mr. Whelan: What is the initial payment now, in percentage?

Mr. Jarvis: On a percentage basis we will only know at the end of the year and when the final payments are made. The final payment on wheat the last two years has run in the area of \$8 a ton.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I know I am abusing the privilege of the Committee, but on the current price for durum wheat, what is your initial price?

Mr. Jarvis: We just suggested the initial prices, and in terms of a ton it is \$165.35 per ton. To get that in terms of bushels, you could divide that by 37 for a rough figure per bushel on durum. In the case of the 1 C.W. it is \$156-and-some cents a ton at present time. That was raised by 75 cents a bushel, to take you back and forth from the bushel to the ton, just during the past month.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan. Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman. That was an interesting question Mr. Whelan asked about how much, with all the boxcars full of grain. I have always used the figure that our boxcar grain fleet equals the lake bulk fleet, about 50 million bushels each, give or take in farmer's language, and that the turnaround time is about the same; the average turnaround time is about 20 days whether it is a boxcar or a lake boat. Anyway, be that as it may; you can confirm or otherwise that statement.

I would like to ask a question of Mr. Jarvis about the movement from Thunder Bay down to the Great Lakes and the St. Lawrence Seaway. You are aware, Mr. Jarvis, that the Americans are increasing their exports and that they have problems, and lots of them, down there. So I am assuming that pressure will be building up on the Great Lakes-St. Lawrence Seaway system. The first question I would like to ask is: are those increasing U.S. grain exports through to the Great Lakes and the St. Lawrence jeopardizing the Canadian movement with reference to lake shipping or the space in the lower St. Lawrence terminals?

Mr. Jarvis: I am pleased to comment on that situation because it is one which is coming into sharper focus and of increasing importance to us. There is no question that the forecasts are, and I think they are probably realistic, that there is going to be an increasing pressure on the Great Lakes system for movement of American grains. Their system is running at capacity toward the Gulf and there is an increasing shift of grains toward the Great Lakes system and toward the west coast. The Great Lakes, we understand, are forecast to move considerably more American grain. That certainly calls into question the capacity that will be required in the future,

[Translation]

la Commission canadienne du blé doivent aux termes de la Loi, représenter à peu près les deux tiers du prix du grain calculés dans le prix initial. Vous avez peut-être voulu parler de ce prix initial lui-même que détermine le gouvernement sur recommandation de la Commission du blé.

M. Whelan: Quel est maintenant le pourcentage du paiement initial?

M. Jarvis: Nous ne connaissons le pourcentage qu'à la fin de l'année lorsque seront effectués les derniers versements. Ces deux dernières années, le paiement final pour le blé était d'environ \$8.00 la tonne.

M. Whelan: Monsieur le président, je sais que j'abuse de mes privilèges de membre du Comité, mais quel est le prix initial pour le blé durum?

M. Jarvis: Nous venons de suggérer les prix initiaux; c'est \$165.35 la tonne. Si vous voulez le chiffre par boisseau, il suffit de diviser par 37. Pour le 1 C.W. c'est \$156 et quelques cents la tonne anglaise à l'heure actuelle. Le prix a été relevé de 75 cents le boisseau le mois dernier.

Le président: Merci, monsieur Whelan. Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président. M. Whelan a posé une question intéressante sur le tonnage total de tous les wagons trémies pleins de grain. J'ai toujours supposé que notre parc de wagons-trémies pour le grain se comparait à la flotte des Grands lacs pour le transport en vrac, soit environ 50 millions de boisseaux chacun à peu de chose près, et que le temps de rotation était à peu près le même, environ 20 jours, qu'il s'agisse d'un wagon-trémie ou d'un bateau. De toute façon, vous pouvez confirmer ou infirmer cela.

Je vais maintenant interroger M. Jarvis sur les transports par les Grands-Lacs et la Voie maritime du Saint-Laurent à partir de Thunder Bay. Vous savez, monsieur Jarvis, que les Américains augmentent les exportations et que cela leur pose énormément de problèmes. Je suppose donc que cela se reflétera dans le trafic vers les Grands-Lacs et la Voie maritime du St-Laurent. Ma première question est donc la suivante: Les augmentations des exportations de grains des États-Unis par les Grands-Lacs et le St-Laurent, menacent-elles le transport canadien par les lacs et encombrent-elles les gares portuaires du bas St-Laurent?

M. Jarvis: Je vous sais gré de me poser cette question, car elle ne cesse de gagner de l'importance. Il ne fait aucun doute que des prévisions assez réalistes donnent à penser que le trafic va augmenter sur les Grands-Lacs à cause du transport du grain américain. Le réseau américain tourne en effet à pleine capacité vers le Golfe et de plus en plus on veut transporter le grain par les Grands-Lacs et la côte Ouest. Il est probable que les Grands-Lacs soient donc amenés à recevoir énormément plus de grains américains. De là, nous sommes obligés de nous interroger sur les besoins à venir, et peut-être très prochainement en matière de transport via les Grands-Lacs.

[Texte]

and perhaps the pretty immediate future, in terms of movement through the Great Lakes system.

We are under particular pressure at the moment in the windup of our current season for shipping, and I think part of this is a reflection of the demand for shipping and the temptation to ship from the Canadian Wheat Board contract to moving additional stocks from the American side. We took steps this fall to offer further incentives to individual companies to increase their movement of Canadian grain beyond their contract. Our emphasis at the moment is trying to see to it that all perform at their contract, and we are going to fall somewhat short of that. But there is a pressure situation there.

In terms of the elevator facilities, I think that the competition between the American and Canadian grains has been perhaps more reflected in terms of the lineups of vessels at one or two elevators, particularly vessels unloading American grain, more than it has been shown up in terms of actual conflict for space within the elevator system. We are fortunate that we have an elevator transfer house system through the St. Lawrence River system which does have significant capacity, and there is some indications of further investment in it.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Very good. I am just looking at the last Grain Commission statistics, November 21, 1979, and it shows shipments, season of navigation, to date out of Thunder Bay down a little bit over . . . well, maybe it was just about at the 10-year average, and we are down, as I make it, quite a few million bushels below this time last year, which is November 21. Really what I am wanting, Mr. Jarvis, is just some assurance that we will be using this eastern movement to its capacity before we spend millions and millions on the West, some assurance we are moving by boat everything arriving at Thunder Bay, which I assume we are doing, and as the years go by, we will be using it more.

Mr. Jarvis: From our point of view, we certainly are maximizing the movements through the St. Lawrence and Great Lakes system at the present time and attempting to maximize movements in all directions. That is not to say stocks at Thunder Bay, for example, have been running ahead of marine shipping on a regular basis, because they have not been. The limiting factor has been more on the side of how many rail cars are unloaded at Thunder Bay and available for shipping forward. In the last month, our stocks at Thunder Bay have built up somewhat and the marine shipping has run somewhat behind the available stocks at Thunder Bay and caused them to build up somewhat. But certainly we forecast a continued increasing movement through the Great Lakes system and that continues to be a very important movement even along with the expansion we foresee on the West Coast.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Wheat Board has used money of farmers who support the Wheat Board to purchase the 2,000 hopper cars. Will these cars be used to haul non-Board grain?

[Traduction]

Les pressions sont actuellement très fortes car nous arrivons à la fin de la saison actuelle de navigation et cela reflète en partie de la demande de transport par bateau et la tentation de transporter davantage de volume venant du côté américain. Nous avons pris cet automne quelques mesures pour encourager davantage les sociétés à accroître le transport de grains canadiens, quitte à dépasser leur contrat. Nous voulons en effet, pour le moment, veiller à ce que tous remplissent leur contrat et nous craignons que cela ne soit pas tout à fait possible. En tout cas, il est certain que la situation est critique.

Pour ce qui est des silos, la concurrence entre les grains américains et canadiens s'est peut-être reflétée dans le temps d'attente que l'on a dû imposer à un ou deux silos à élévateurs aux navires et plus particulièrement à ceux qui transportaient du grain américain, plutôt qu'à un manque d'espace. Nous avons la chance de bénéficier sur toute la Voie maritime du St-Laurent d'un système de transport entre silos dont la capacité est très importante et dans lequel on envisage d'investir davantage encore.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Parfait. Je regardais les dernières Statistiques de la Commission du grain datées du 21 novembre 1979. Je constate que pour les expéditions, la saison de navigation, les chiffres sont un peu inférieurs au départ de Thunder Bay . . . c'est peut-être à peu près la moyenne sur 10 ans mais, sauf erreur, cela a baissé de plusieurs millions de boisseaux par rapport à la même époque l'année dernière. En fait, ce que je veux, monsieur Jarvis, c'est que vous m'assuriez que nous utiliserons à pleine capacité ce transport vers l'Est avant de dépenser des millions dans l'Ouest. Assurez moi que nous transportons tout ce qui arrive à Thunder Bay par bateau, comme je le crois, et que nous y aurons encore davantage recours dans les années à venir.

M. Jarvis: Pour nous, nous souhaitons certainement utiliser au maximum les possibilités de transport par le St-Laurent et les Grands Lacs et nous voulons d'ailleurs améliorer les transports dans toutes les directions. Cela ne veut pas dire que les stocks à Thunder Bay, par exemple, sont supérieurs à ce que peut absorber la flotte de navires en général; ce n'est pas le cas. Ce qui nous limite en général, c'est le nombre de wagons que l'on décharge à Thunder Bay. Le mois dernier, nos stocks ont quelque peu augmenté à Thunder Bay et les bateaux ont accusé du retard, ce qui les a obligés à accélérer un peu. De toute façon, nous prévoyons certainement un accroissement des transports par les Grands Lacs même si nous envisageons une expansion sur la côte Ouest.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Merci bien, monsieur le président.

La Commission du blé s'est servie de l'argent des cultivateurs pour acheter 2,000 wagons-trémies. Ces wagons seront-

[Text]

Mr. Jarvis: About 650, by the way, of the 2,000 cars we have ordered are now coming into the system and they are coming in at a rate of about 20 a day and will be coming in steadily. We see those cars being used as part of the total fleet, the same as the Canadian government cars have been used as part of the total fleet, and indications are the provinces, as they purchase cars or lease them, make them available, will be contributing them as part of the total fleet. We think that is the best way to see any of these cars used, because if you start segregating out cars to haul from particular points or particular provinces or particular kinds of grain, it would be less efficient: more spotting time, switching time, and so on involved. So we expect them to be used in the same manner as the government cars being used at the present time.

Mr. Hovdebo: Under those circumstances, where they are used for non-Board grains, will there be a lease agreement or will mileage be paid so the burden of purchase does not fall entirely on the farmers who support the Wheat Board?

Mr. Jarvis: No arrangement has been made to have the rapeseed producer, for example, make a contribution to the cost of the cars when rapeseed is hauled in the cars. We have informally canvassed the subject with rapeseed producers, who indeed are very receptive to making a contribution. The technique which one would use in being studied and we would hope arrangements will be made whereby there could be a contribution by these other producers. I think one would recognize that to a large extent the same producers are involved in a number of grains, so they will be contributing one way or another. But this is a point which has been raised; it certainly is a point of which the Board is conscious and it is a matter that is being studied.

Mr. Hovdebo: Some of my friends disagree with you on that. Those who support the Wheat Board quite often do it entirely.

Following on Mr. Whelan's question here, which I did not quite get, has Alberta purchased or ordered the 1,000 cars?

Mr. Jarvis: It is my understanding, as I indicated, they have not signed a purchase order at this point, but they are still in the process of investigation of the actual standards of the cars and possible building time available in plants and that kind of thing.

• 1700

Mr. Hovdebo: And so far as you know they have not done too much about it yet. What about Alberta and Manitoba? I did not quite understand, I thought you said that they were planning but had made no commitment. Have they made a commitment?

Mr. Jarvis: Well, not to our knowledge. They would not need to work through us in making a commitment. But the most recent information I have is that they have not yet planned any specific lease arrangement on cars for next year.

[Translation]

ils utilisées pour transporter du grain qui ne vient pas de la Commission?

M. Jarvis: Soit dit en passant, environ 650 des 2,000 wagons commandés arrivent maintenant à raison de 20 par jour et que ce rythme doit être maintenu. Ils seront utilisés comme le reste du parc, et il semble que les provinces qui vont acheter ou louer elles-mêmes des wagons contribueront également à l'ensemble du parc ferroviaire. Nous disons que c'est la meilleure façon d'utiliser ces wagons car si l'on commence à différencier les wagons d'après la localité, la province ou le type de grain, l'opération sera moins efficace. Cela représenterait encore plus de pertes de temps. Nous pensons donc que ces wagons seront utilisés de la même façon que les wagons du gouvernement aujourd'hui.

M. Hovdebo: Alors, lorsqu'on les utilise pour du grain qui ne passe pas par la Commission, prévoit-on un tarif de location ou un droit à payer au mile afin que les frais d'achat ne retombent pas entièrement sur les cultivateurs qui financent la Commission du blé?

M. Jarvis: On n'a pas pris de dispositions pour que le producteur de colza, par exemple, contribue au coût des wagons lorsque son colza est ainsi transporté. On a un peu discuté de la question avec les producteurs intéressés qui ne semblent pas voir d'inconvénients à payer leur quote-part. On étudie actuellement la technique à utiliser et nous espérons que des dispositions pourront être prises à cet effet. Il faut reconnaître que dans une forte mesure, ce sont les mêmes qui cultivent plusieurs grains et qui contribuent donc d'une façon ou d'une autre. En tout cas, la question a été soulevée, la Commission est bien consciente du problème et l'étudie.

M. Hovdebo: Certains de mes amis ne sont pas d'accord avec vous là-dessus. Ceux qui financent la Commission du blé se trouvent très souvent seuls à le faire.

Je n'ai pas très bien compris la question de M. Whelan, mais l'Alberta a-t-elle acheté ou commandé ces 1,000 wagons?

M. Jarvis: Je répète qu'à ma connaissance l'Alberta n'a pas encore signé d'ordre de commande mais qu'elle étudie les spécifications des wagons et le délai de construction que demanderaient les usines.

M. Hovdebo: A votre connaissance, ils n'ont pas encore fait grand-chose à ce sujet, alors? Je n'ai pas très bien compris, je croyais que vous aviez dit que l'Alberta et le Manitoba faisaient de la planification mais n'avaient pas pris d'engagement. Se sont-elles engagées?

M. Jarvis: Pas à notre connaissance, mais elles ne seraient pas obligées de passer par notre intermédiaire. Selon les derniers renseignements, elles n'ont pas encore prévu d'ententes précises pour la location de wagons pour l'année prochaine.

[Texte]

Mr. Hovdebo: There is another area I would like to investigate a little bit. The Minister of Transport has suggested a 20 per cent increase in the grain exports for 1979-80. Will that be achieved?

Mr. Jarvis: We are certainly hopeful it will be achieved and we are pushing on all fronts to maximize exports. I think we will certainly have a significant increase over last year. We will not know what it will end up being until a little later on. How many more days of loading of vessels we get and how much more time we now have to get vessels through the seaway system has great impact on that question. As you know, we can move forward 300,000 or 400,000 tonnes a week.

So when the seaway system actually has to close and how many vessels we get loaded for winter storage and how far forward we get them before the locks are actually closed, is very important. How quickly or how early the ice moves out in the spring is also very important. These are factors which are beyond anyone's control and which will have quite an effect on that figure.

I think too the efforts that are being undertaken to maximize winter rail movement to one-directional trains, a lot of different efforts which are in place and being used to the maximum extent possible, will help.

The additional cars that are coming on stream, of course, are fundamental to the possibilities of increasing our exports. We are going to have a larger fleet come spring with the refurbishing of cars which is being undertaken by the government. And with our cars being all on stream by the end of February, we are going to have a bigger fleet to work with come the opening of navigation. So these things are going to help, and we certainly are hoping for every extra tonne we can get.

Mr. Hovdebo: We all know that the amount shipped in 1978-79 was considerably less than the year before. How are we doing compared with 1977-78 right now?

Mr. Jarvis: We are almost 300,000 tonnes on exports ahead of 1977-78 at present. We are a little behind last year in the St. Lawrence and we are a little ahead of last year on all the other exports.

Mr. Hovdebo: What does that make as a percentage? I am thinking we have to be 20 per cent ahead of last year if we are going to be 20 per cent ahead at the end of the year. How are we doing by percentage?

Mr. Jarvis: Well, there should be . . .

Mr. Hovdebo: Have we shipped 20 per cent more than we did last year?

Mr. Jarvis: At present it would be closer to 5 per cent increase in exports at this point.

Mr. Hovdebo: Mr. Chairman, I want to go to another area which was brought up a little earlier. The Wheat Board study about the movement of grain compared to the States—what was the actual difference found in the price of wheat at the port, for instance, of Vancouver?

[Traduction]

M. Hovdebo: Je vais passer à une autre question. Le ministre des Transports a parlé d'une augmentation de 20 p. 100 des exportations de céréales en 1979-1980. Y parviendra-t-on?

M. Jarvis: Nous l'espérons et nous nous efforçons d'augmenter les exportations par tous les moyens possibles. Je crois que nous aurons une augmentation importante par rapport à l'an dernier. Il faudra attendre un peu avant de savoir ce qu'elle sera au juste. Cela dépendra surtout du nombre de jours qu'il nous reste pour charger les navires et les faire passer par la voie maritime. Comme vous le savez, nous pouvons expédier 300,000 à 400,000 tonnes par semaine.

La date de fermeture de la voie maritime, le nombre de navires qu'on peut charger pour l'entreposage d'hiver et le nombre de miles qu'ils pourront effectuer avant que les écluses ne soient fermées, sont tous des facteurs très importants. La date à laquelle la glace partira au printemps est également très importante. Ce sont des facteurs qui échappent à notre contrôle et qui auront une forte incidence sur le pourcentage.

Nous bénéficierons cependant des efforts déployés pour augmenter au maximum le transport ferroviaire en hiver.

Les wagons supplémentaires dont nous nous sommes dotés sont essentiels pour augmenter nos exportations. Nous aurons un parc plus important, au printemps, lorsque le gouvernement renovera les wagons. A la fin de février, tous ces wagons constitueront un parc plus important qui nous permettra d'augmenter nos expéditions lorsque la navigation reprendra. Tout cela va nous aider et nous nous efforcerons d'expédier le plus de tonnes supplémentaires que possible.

M. Hovdebo: On sait que le tonnage transporté en 1978-1979 était de beaucoup inférieur à celui de l'année précédente. Comment se compare-t-il cette année à celui de 1977-1978?

M. Jarvis: Nous avons presque 300,000 tonnes d'avance sur 1977-1978 en ce moment. Nous avons pris un peu de retard par rapport à l'année dernière, dans le St-Laurent, et un peu d'avance dans tous les autres secteurs.

M. Hovdebo: Qu'est-ce que cela donne comme pourcentage? Il faut que nous ayons 20 p. 100 d'avance sur l'année dernière si nous voulons avoir une augmentation de 20 p. 100 à la fin de l'année. Quel est le pourcentage en ce moment?

M. Jarvis: Il devrait y avoir . . .

M. Hovdebo: Avons-nous déjà expédié 20 p. 100 de plus que l'an dernier?

M. Jarvis: Pour le moment, ce serait plutôt 5 p. 100.

M. Hovdebo: Monsieur le président, je vais maintenant passer à une autre question qui a été soulevée un peu plus tôt. Lorsque la Commission canadienne du blé a étudié le transport des grains au Canada par comparaison aux États-Unis, quelle différence a-t-elle trouvée entre les prix du blé au port de Vancouver par exemple?

[Text]

Mr. Jarvis: If you do not mind, I would like to ask Dr. Bjarnason, our senior economist, to reply. He has analysed that particular report and, if you wish, he could comment on that question.

The Chairman: Please, Dr. Bjarnason.

Mr. Harold F. Bjarnason (Senior Economist, Canadian Wheat Board): The prices as used by the Foodwest people, if I remember correctly, were about \$3.85 a bushel in Portland. We corrected those figures and came to a \$3.78 figure for Portland. They concluded that we sold wheat at Vancouver at a discount to Portland of about eight cents. In correcting the figures we came to the conclusion that the price that we got for No. 1 C.W. 13.5 was some 20-odd cents above the price that the Americans got for DNS 13.5 in Portland. I will get the exact figures here. The average FOB price for No. 1 C.W. 13.5 in Vancouver was \$4.14 a bushel Canadian, which was 26 cents per bushel Canadian in excess of the Portland average FOB price, in Canadian currency again. That is from the offer prices that we have.

• 1705

This is substantiated—I think the author of the report was concerned that the prices that we use, the offer prices that we have at Vancouver, are not real prices, that we sell for prices below the asking price that we have in Vancouver. But the fact that we use the offer prices in averaging is substantiated by the prices that were available to him also from the Japanese tenders.

The Japanese tender results are posted on the floor of the Vancouver Grain Exchange and they were available to the authors. These prices were available to the authors of the Foodwest report and they show that the CIF prices in Japan were 23 cents a bushel Canadian over the Dark Northern Spring 14 per cent in 1977-78. I think this is very important, a very important source to consider, and very important substantiation, because 96 per cent of all our exports of No. 1 C.W. 13.5 per cent protein out of the West Coast in the year considered by Foodwest, 1977-78, went to Japan, and two thirds of all the exports by the United States out of Portland of the DMS 14 per cent went to Japan.

So the prices that we did get at the West Coast for our No. 1 C.W. 13.5 were at a premium that reflected the quality differences, basically, between our No. 1. C.W. high-protein wheats and their high-protein spring wheats.

The Chairman: Thank you, Mr. Hovdebo. Thank you, Mr. Bjarnason.

Mr. Mayer.

Mr. Mayer: Thank you, Mr. Chairman. I too would like to welcome the Chief Commissioner of the Wheat Board here and his staff. I think it is an excellent opportunity for us to be here. I am surprised to learn—I guess I should have done some homework—that you have not had a chance to appear in front of the Agriculture Committee for two or three years, as you have stated. I find it strange, when we see the former Minister sitting here, that he would not have had an opportunity for you people to be here. So I certainly welcome you here today.

[Translation]

M. Jarvis: Si ça ne vous fait rien, je vais demander à M. Bjarnason, notre économiste principal, de vous répondre. Il a analysé ce rapport et va vous donner la réponse.

Le président: Je vous en prie, monsieur Bjarnason.

M. Harold F. Bjarnason (économiste principal, Commission canadienne du blé): Si j'ai bonne mémoire, la Foodwest a utilisé sans son étude un prix d'environ \$3.85 le boisseau à Portland. Nous avons corrigé ce chiffre et avons utilisé \$3.78 pour Portland. Ils ont conclu que le blé vendu à Vancouver coûtait 8 cents de moins qu'à Portland. Nous avons conclu que le prix que nous obtenions pour le blé numéro 1 13.5 était supérieur de quelques 20c. au prix que les Américains obtenaient pour le DNS 13.5 à Portland. Je vais vous donner les chiffres. Le prix FOB moyen du OC 13.5 numéro 1 à Vancouver était de \$4.14 le boisseau canadien, ce qui est de 26c. supérieur au prix FOB moyen demandé à Portland, en dollars canadiens. Tout cela a été calculé à partir des prix offerts.

Je pense que l'auteur de ce rapport s'inquiétait de la possibilité que les prix que nous avons utilisés, c'est-à-dire les prix offerts à Vancouver, ne soient pas les prix réels, et que nous vendions à des prix inférieurs aux prix demandés à Vancouver. Cependant, les prix qu'il a tirés des appels d'offre japonais correspondaient aux prix que nous avons utilisés pour établir les moyennes.

Les résultats des soumissions japonaises sont affichés sur le parquet de la Bourse des grains de Vancouver et étaient donc à la disposition des auteurs. Ils étaient également à la disposition de la Foodwest, et ils montrent que les prix CAF du boisseau canadien, au Japon, étaient de 23c. supérieurs à celui du 14 p. 100 Dark Northern Spring en 1977-1978. C'est une source d'information très importante, parce que 96 p. 100 de toutes nos exportations d'OC 13.5 numéro 1 expédiées de la côte ouest au cours de l'année étudiée par la Food West, c'est-à-dire en 1977-1978, sont allées au Japon, et que les deux tiers de tout le DMS 14 p. 100 exportées par les États-Unis, à partir de Portland, sont allés au Japon.

Les prix plus élevés offerts pour notre OC 13.5 numéro 1 sur la côte ouest, reflètent la différence de qualité entre notre blé OC numéro 1 à haute teneur en protéines et les blés américains de printemps à haute teneur protéinique.

Le président: Merci, monsieur Hovdebo. Merci, monsieur Bjarnason.

Monsieur Mayer.

M. Mayer: Merci, monsieur le président. Moi aussi, je tiens à souhaiter la bienvenue au commissaire principal de la Commission canadienne du blé et à son personnel. Je pense que nous sommes très fortunés d'être ici aujourd'hui. Je suis surpris d'apprendre—je suppose que j'aurais dû m'informer—qu'il y a déjà deux ou trois ans, que vous n'avez pas eu l'occasion de comparaître devant le comité de l'agriculture, ainsi que vous l'avez dit. Je trouve cela étrange que l'ancien

[Texte]

I would like to ask you . . .

Mr. Whelan: I appointed him as trustee.

Mr. Mayer: I would like to ask you some questions, if I could, about the situation with barley. If my memory serves me correctly, we ended the last crop year with approximately a nine-bushel quota—I will stay with the bushels away from the metric. I do not think there was an increase in barley from about April to the end of the crop year, which to my mind was a signal to producers that there probably was not going to be a lot of market for barley. I know I had several producers in my area that cut down on their barley acreage. I think further signalling to the producers to cut down on barley was the imposition of quotas on off-board grains for various reasons.

I think what happened after the start of the new crop year was exactly the opposite to what the signals had been through quotas prior to the year. I am wondering why that had to happen. If there had been higher quotas or if there had been a different signal to the producers, we would have had a higher production of barley. And I know you people have good sales for barley; there have been excellent movements of barley this year. I find it unfortunate that you could not have signalled to the producers through the quota system that there was probably going to be more opportunity to sell barley in this current crop year and, therefore, they would have grown more.

Mr. Jarvis: I think, Mr. Mayer, you raise a very important point, and I think it is unfortunate there was not more acreage of barley planted this last spring. I think it is a question of how best to get the market signals to producers.

I do not think the quotas at a particular time can necessarily be judged in themselves to be a good reflection of market signals. Let us look at the barley case, particularly. Last year we were in the position where we had to defer quite a few sales because of a shipment running somewhat behind the sales program. And when we went to customers and when we go to customers for adjustments in shipping program and sales program, generally it is easier to defer barley than it is wheat, particularly high quality wheats. They have bought wheat from various sources for a blend and a grist and they cannot readily shift the combination of blends they may be planning to use. In the case of barley, we are talking mostly about feed barley and they can substitute other feed sources if necessary. And so the deferrals are easier on that. The quotas last spring were partly a reflection of that situation. And so what we were getting—and I hope we are approaching the end of the time when it is the case—but what producers have been getting—there is more of a reflection of the capability of the transportation system rather than the capability or the desires of that market, if this is an issue.

• 1710

Mr. Mayer: Yes. If my information is correct and if I remember properly, at the start of the crop year, you people

[Traduction]

ministre, ici présent, n'ait pas vu la possibilité de vous convoquer auparavant. Je vous souhaite donc la bienvenue.

Je vous demande . . .

M. Whelan: Je l'ai nommé fiduciaire.

M. Mayer: Je vais vous poser quelques questions au sujet de l'orge. Si ma mémoire est bonne, nous avons terminé la dernière campagne agricole avec un quota d'environ neuf boisseaux, je n'utiliserai pas le système métrique, je vais m'en tenir plutôt aux boisseaux. Je ne pense pas qu'il y ait eu d'augmentation de l'orge, d'avril à la fin de la campagne agricole, ce qui devait indiquer aux producteurs qu'il n'allait pas y avoir un gros marché pour cette denrée. Plusieurs producteurs de ma région ont réduit la superficie consacrée à cette culture. L'imposition de quotas pour les grains non-commercialisés par l'Office devait encore encourager les producteurs à réduire cette culture.

Après le début de la nouvelle campagne agricole, il s'est passé exactement le contraire de ce que les quotas imposés l'année précédente laissaient présager. Je me demande comment cela a pu se produire. Si les quotas avaient été plus importants, ou si l'on avait encouragé les producteurs, nous aurions eu une récolte d'orge plus abondante. Je sais que vous réussissez très bien à vendre l'orge, surtout cette année. Il est regrettable que, en utilisant le système de quotas, vous n'ayiez pas fait comprendre aux producteurs qu'il y aurait un bon marché pour l'orge cette année, ce qui les aurait poussés à en semer beaucoup plus.

M. Jarvis: Monsieur Mayer, vous soulevez une question très importante, je trouve regrettable qu'on n'ait pas consacré une plus grande superficie à la culture de l'orge le printemps dernier. Il s'agit de voir comment on peut le mieux informer les producteurs des indices décelés sur le marché.

Je ne pense pas que les quotas soient nécessairement le reflet de la situation sur le marché. Prenons le cas de l'orge. L'année dernière, nous avons dû retarder plusieurs ventes, parce qu'une expédition était en retard sur le programme des ventes. Lorsque nous demandons aux clients de modifier leur programme d'expédition ou de vente, il est en général plus facile de retarder l'expédition de l'orge que celle du blé, surtout du blé de bonne qualité. Si le client achète du blé de plusieurs sources pour en faire un mélange, il ne peut pas facilement modifier son mélange. Dans le cas de l'orge, il s'agit surtout de l'orge fourragère, et ils peuvent la remplacer par d'autres grains si nécessaire. Il est donc plus facile d'en retarder l'expédition. Les quotas imposés le printemps dernier était en partie dû à cette situation. Les indices fournis aux producteurs reflétaient plutôt les capacités du système de transport que les possibilités du marché, et j'espère que nous verrons bientôt la fin de cette situation.

M. Mayer: Oui. Si mes renseignements et ma mémoire sont bons au début de la campagne agricole, vous avez finalement

[Text]

ended up borrowing stocks from the nonboard market to meet some of your commitments, particularly at Churchill and I understand Thunder Bay. So rather than to go into the crop year with your stocks so decimated that you had to borrow from the off-board market, why would you not have simply raised the quotas? The transportation system it seems to me is not a factor there when it is already in the system.

Mr. Jarvis: Yes. You have touched on an area which is rather involved but very important, and that is that we did not have quotas on the off-board market in the past crop year, up to the end of July.

Mr. Mayer: I realize that, but you could have had higher stocks to go into the new crop year by simply raising the quotas on both grains. And I am asking you, why would you not have done it, because it seems to me that by not doing it you jeopardized our sales opportunities. I know part of it was shipped, went to Churchill all the way from Peace River.

Mr. Jarvis: Yes, that is correct. We are in a situation where our barley markets tend to be more off the East Coast, and also with the limitations that we have on how much grain we can get through the mountains, we do move several Alberta grains into the Thunder Bay position and it is most commonly barley. And most commonly barley. Well, it was a judgment call and we were in a situation where, as space opened in the elevators, with the amount of barley which is around in the country and with no quotas in the off-board market, the space tended to be filled in by off-board grain.

Mr. Mayer: Excuse me for interrupting.

Mr. Jarvis: Yes.

Mr. Mayer: If that was the case, if I may, Mr. Chairman, because there was no quota, there was a very low quota on board grain. So that if people are going to move barley and there is no quota on off-board, you could have countered that situation by raising the quotas, let us say, from 9 bushels to 12 bushels on the board grain. The barley came in anyway. Why would you not have raised the quota and similarly come to the board?

Mr. Jarvis: You are talking fairly marginal quantities when you are talking about borrowing, for example, and the three-bushel quota brings in a difference of a lot of barley, or it would in that case, and we would have ended up as we did two years ago with the system very heavily flooded at the end of the crop year with barley. And we just did not see the space in the elevators to allow for doing what we would very much like to have done, and that was offer some further quotas.

Mr. Mayer: But it seems to me that there was a situation . . .

The Chairman: I am sorry, Mr. Mayer . . .

Mr. Mayer: I was just going to make the comment, the question and invite a comment on it. The people who most supported you did not deliver to the off-board market because they wanted to deliver to the board and they were prevented from delivering because of quotas. And yet, at the start of the new crop year, you went and borrowed from the off-board

[Translation]

emprunté des stocks sur le marché non régi par la Commission pour remplir certains de vos engagements, surtout à Churchill, et, je crois, à Thunder Bay. Pourquoi n'avoir pas plutôt tout simplement augmenté les quotas? Il me semble que le système de transport ne serait plus un facteur parce que les denrées auraient déjà été expédiées.

M. Jarvis: Oui. Vous venez de soulever une question plutôt délicate mais très importante; jusqu'à la fin de juillet, nous n'avons pas eu de quota sur le marché ne relevant pas de la Commission, au cours de la dernière campagne agricole.

M. Mayer: Je m'en rends compte, mais vous auriez pu avoir des stocks plus importants pour commencer la nouvelle campagne agricole, en augmentant tout simplement les quotas pour ces deux céréales. Je veux savoir pourquoi vous ne l'avez pas fait, parce qu'il me semble que vous avez ainsi mis nos occasions de vente en danger. Je sais qu'une partie a été expédiée, de Peace River à Churchill.

M. Jarvis: Oui, c'est exact. Nous vendons surtout notre orge à partir de la Côte est, et comme les quantités de grain que nous pouvons expédier à travers les montagnes sont limitées, nous envoyons plusieurs sortes de grain de l'Alberta à Thunder Bay, et c'est surtout de l'orge. C'était une question de jugement, et comme il y avait de l'espace libre dans les silos, qu'il y a beaucoup d'orge au pays et qu'il n'y a pas de quota sur le marché libre, cet espace a été rempli par des grains ne relevant pas de la Commission.

M. Mayer: Excusez-moi de vous interrompre.

M. Jarvis: Oui.

M. Mayer: Vous dites que cela s'est produit parce qu'il n'y avait pas de quota, pourtant les quotas imposés aux grains relevant de la Commission étaient très bas. Si vous vouliez que les producteurs expédient de l'orge, alors qu'il n'y avait pas de quota pour l'orge ne relevant pas de la Commission, vous auriez pu augmenter les quotas pour les grains relevant de la Commission, de 9 boisseaux à 12 boisseaux par exemple. L'orge était expédiée de toute façon. Pourquoi ne pas avoir augmenté le quota?

M. Jarvis: Lorsque vous parlez des emprunts, il s'agit de quantités assez marginales. Un quota de trois boisseaux fait toute une différence dans le cas de l'orge, et nous nous serions retrouvés dans la même situation qu'il y a deux ans, avec un système surchargé d'orge à la fin de la campagne agricole. Il n'y avait tout simplement pas assez d'espace dans les silos pour nous permettre de faire ce que nous aurions aimé pouvoir faire, c'est-à-dire offrir des quotas supplémentaires.

M. Mayer: Il me semble cependant qu'il y avait une situation . . .

Le président: Je suis désolé, monsieur Mayer . . .

M. Mayer: Je voulais vous poser une question et vous inviter à la commenter. Ceux qui vous appuyaient le plus n'ont pas livré leur orge au marché libre, parce qu'ils voulaient le livrer à la Commission et ils n'ont pas pu le faire à cause des quotas. Pourtant, au début de la campagne agricole suivante, vous êtes allé emprunter sur le marché libre, ce qui m'aurait fort

[Texte]

market which, if I had barley to sell and I was supporting the board, I would have been very unhappy because I did not have a chance to deliver to the board and yet you went and borrowed from the off-board to meet commitments that I should have had as a supporter of the board.

Mr. Jarvis: I might add that we attempted to meet partly the point that you are after here by indicating in very early July what our opening quotas would be and we announced a substantial quota of 5 bushels for barley generally for the opening and then a supplementary quota for the Churchill shipping area. So we have tried to meet it in that manner.

Mr. Mayer: Well, I certainly congratulate you on that movement of barley to date. In that area, I think that is excellent.

Mr. Jarvis: Could I just mention a further point, and that is, in terms of advice to producers, I have indicated, I think, quotas have their limitations in reflecting requirements over the period ahead. But there has been from Ottawa a report coming out each spring, the so-called March 1 report and projections, which offers advice to producers, taking the best advice we and others have as to what the sales prospects and movement prospects are and recommending levels of production acreages for the various principal crops to western producers. That, perhaps, is a more important signal to producers than our quotas per se at a particular time.

• 1715

The Chairman: Thank you, Mr. Jarvis.

Just before we continue, gentlemen, because of the vote that we had in the House that delayed the start of the meeting considerably, would it be the feeling of the Committee that we could run until ten to six o'clock, adding an additional 20 minutes, ten to six or five to six, somewhere in that area? Shall we say that five to six would be a good time, or even 6 p.m.? Is 6 p.m. agreed?

I have several on my list. Mr. Korchinski, please.

Mr. Korchinski: We hear a lot of comment about Wheat Board supporters and the like. Over the years I do not know that any political party has not claimed that they have supported the Wheat Board, and rightfully so. All parties I guess have supported them over the years. However, there is in place a system which allows a producer to deliver for outward sale. The question that is often raised by some of the producers—they say that the Wheat Board is threatened. Can I ask you this question then? Do you, as a board, feel threatened in any way by the existence of another system which is in existence to allow producers to deliver? Do you feel as a board that you come in in the morning and you are shaking in your boots because all of a sudden you might find that you are not going to be in existence because of that other system that is in place?

Mr. Jarvis: No, Mr. Korchinski. The Board does not feel threatened and certainly we have appreciated the support we have had from all the sectors around this table and I think that is important to the Board in its operations.

[Traduction]

mécontenté si j'avais eu de l'orge à vendre et si j'étais un tenant de la Commission. Je serais mécontent de ne pas avoir pu livrer mon orge à la Commission et de voir que vous l'empruntiez sur le marché libre pour répondre à des engagements que j'aurais dû vous aider à respecter en tant que producteur affilié à la Commission.

M. Jarvis: J'ajouterais que nous avons essayé de résoudre ce problème en indiquant au tout début de juillet quels seraient nos quotas d'ouverture et nous avons annoncé un quota de 5 boisseaux pour l'orge, au début, puis un quota supplémentaire pour la région de Churchill. Nous avons donc essayé de résoudre ce problème de cette façon.

M. Mayer: Je vous félicite de la façon dont vous avez pu administrer les ventes d'orge jusqu'à maintenant. Je pense que vous avez fait de l'excellent travail.

M. Jarvis: Pour ce qui est des conseils à fournir aux producteurs, je pense avoir déjà dit qu'on ne peut entièrement se fier aux quotas pour refléter les besoins futurs du marché. Chaque printemps, Ottawa publie un rapport, qu'on appelle de projections du 1^{er} mars, où on recommande aux producteurs de l'Ouest, d'après les renseignements les plus précis dont nous disposons sur les perspectives de vente et de transport, le nombre d'acres qu'il devrait consacrer aux principales cultures. Ce rapport fournit aux producteurs de meilleures indications que les quotas que nous établissons.

Le président: Merci, monsieur Jarvis.

Avant de poursuivre, messieurs, étant donné que le vote qui a eu lieu à la Chambre a considérablement retardé le début de la séance, peut-être que nous pourrions continuer jusqu'à six heures moins dix, ce qui nous donnerait 20 minutes de plus... ou bien six heures moins cinq? On pourrait même aller jusqu'à 6 heures. Est-ce d'accord?

J'ai plusieurs noms sur ma liste. Monsieur Korchinski, je vous prie.

M. Korchinski: Beaucoup de gens sont en faveur de la Commission du blé. Il n'y a pas de parti politique qui n'ait donné son appui au cours des années à cette commission, et ce à juste titre. Cependant, il existe un système qui permet aux producteurs de livrer leurs grains en vue de l'exportation. Certains producteurs craignent que la Commission du blé soit menacée. Qu'en pensez-vous? Croyez-vous que la commission soit menacée par l'existence de cet autre système? Ne craignez-vous pas de constater un beau matin que la commission n'existe plus à cause de la concurrence de cet autre système?

M. Jarvis: Non, monsieur Korchinski. La commission ne se sent pas menacée et nous sommes fort contents de l'appui que tous les partis nous ont accordé, car il est précieux pour la commission.

[Text]

I think we have gone through—and hopefully we are getting through it—we have been extremely tight in the capacity of our system and it is very difficult to operate two marketing systems within a transportation system which is inadequate because we get undue competition for scarce resources and you get situations where it is very difficult for a futures market, for example, to operate with scarce transportation facilities available. So you get a lot of conflicts, some very acute in that situation. I think those conflicts will perhaps continue until we get a more adequate system to move grain forward in the interest of whoever is doing the marketing job for that particular grain.

Mr. Korchinski: So in effect it is not the existence of another system that in any way challenges your position in the grain trade as such. It is the availability of rolling stock and that sort of thing which ties your hands in many respects and makes it almost impossible for you to act in the best interests of the farmer, much as you would like. So you cannot move it, and pure and simple that seems to be the problem.

Mr. Jarvis: Certainly that is the primary issue as far as I am concerned. You talked about the criticism of the Board and I have felt very strongly about the dissatisfaction among producers about their situation, not just relating to the Canadian Wheat Board but to their situation generally relative to income and movement of grain of all kinds over the last year or two, particularly with the large crops we have had and a declining transportation system. I think all of us involved in this business have been affected by that and I, personally, do not blame producers for being very unhappy with the situation they have been in. The Wheat Board certainly has, because of the very central role that we play in grain marketing in western Canada and the effect on the livelihoods of people through the grain being a very important element of their income—we have certainly received a share of that criticism and unrest and uncertainty. The only solution in my view is to move the grain and have a system that can move it forward so that the farmers are able to appreciate the merits of the system they have.

• 1720

Mr. Korchinski: In effect any other systems that are in existence are really to complement your operation and to assist rather than deter you from doing your thing.

Mr. Jarvis: Well, I do not know that I would take it so far as to say they are necessarily complementary.

Mr. Korchinski: Provide an incentive, sharpen it up.

Mr. Jarvis: The systems can operate side by side if we have the capacity to move the grain forward.

The Chairman: Your last question, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Last year there was a situation, there were some points on a 2.9 bushel quota on others at about 7 and this created quite a disparity. Now, I know what you, hopefully, will try to achieve some sort of an equality in deliveries and that sort of thing, and sometimes it is impossible—that kind of a situation did develop in there. However could I just ask you, are you reaching into those areas which had a lower quota to

[Translation]

Je crois que nous allons nous en tirer. Notre réseau est presque totalement utilisé et il est très difficile de gérer deux systèmes de commercialisation avec un seul réseau de transport insuffisant, car nous devons faire face à une concurrence induite, alors que les ressources sont limitées. Par exemple, il est très difficile de gérer un marché à terme de denrées lorsque les moyens de transport sont insuffisants. Les conflits sont parfois très graves. Nous ne pourrions sans doute pas les régler tant que nous n'aurons pas un réseau de transport du grain mieux adapté, et ce dans l'intérêt de ceux qui le commercialisent.

M. Korchinski: Donc, ce n'est pas l'existence d'un autre réseau qui risque de vous enlever votre position dans le commerce du grain. C'est le manque de matériel roulant, entre autres, qui vous empêche d'agir et d'aider les agriculteurs comme vous le voudriez. Vous ne pouvez pas transporter le grain, voilà tout.

M. Jarvis: A mon avis, c'est le principal problème. Vous parlez des critiques qui ont été adressées à la commission. Je suis très sensible aux griefs qui ont été exprimés par les producteurs depuis un an ou deux, non seulement à l'endroit de la Commission canadienne du blé, mais au sujet de leur revenu et du transport des grains, étant donné surtout l'importance des récoltes que nous avons eues et la dégradation du réseau de transport. Tous ceux qui travaillent dans ce domaine y sont sensibles et pour ma part, je ne blâme pas les producteurs d'être mécontents de la situation. État donné le rôle central qu'elle joue dans la commercialisation du grain dans l'Ouest du Canada et l'effet de son activité sur le revenu des producteurs, la Commission canadienne du blé s'est évidemment ressentie de ces critiques, de ce mécontentement et de cette incertitude. A mon sens, la seule solution est d'assurer le transport du grain grâce à un réseau efficace que les agriculteurs pourront apprécier à sa juste valeur.

M. Korchinski: Donc, tous les autres réseaux servent en fait à compléter le vôtre et à vous aider à remplir votre rôle plutôt que de vous en empêcher.

M. Jarvis: Je n'irais pas jusqu'à dire qu'ils sont nécessairement un complément.

M. Korchinski: Ils vous stimulent, ils vous aiguillonnent.

M. Jarvis: Il y a de la place pour plusieurs réseaux, pourvu que le transport du grain soit assuré.

Le président: Votre dernière question, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: L'an dernier, certaines localités avaient un quota de 2.9 boisseaux, alors que d'autres en avaient 7, ce qui entraînait de l'inégalité. Je sais que vous essayez d'assurer une certaine égalité dans les livraisons et que c'est parfois impossible—en tous cas, c'est ce qui s'est passé. Essayez-vous de corriger la situation dans les régions dont le quota de livraison était inférieur?

[Texte]

try to improve their situation insofar as deliveries are concerned?

Second, in selecting those 2.9 and 7 bushel quotas, you seemed to select the CN over the CP, or at least it seemed so in the area that I am familiar with—how do you go about selecting those areas where you gave them a higher quota as opposed to the other?

Mr. Jarvis: Let me say in answer to the first question that we are happy that we have been able to accent movement of lower qualities this year to Thunder Bay which was the area that suffered most seriously last winter. The producers in those areas are in a very different situation this year, and I know that you have noticed that difference in your own area.

The CN-CP alternative result from the fact that last winter much of the low quality 3-CW was moving to Prince Rupert, which is CN, and there was no agreement between the companies on the shifting of cars from one line to the other, but as you know that is being worked on. Then we also had some CP blocks which did not share, of course, in the Prince Rupert movement and their quotas reflected that, but we are achieving a much better balance so far this year and we see that continuing.

We have announced further quotas this week which covered all grades and that is the way we would like to keep it to give producers an opportunity, irrespective of the grade they have to deliver the quota.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, on a point of order, I am kind of confused; I think the record should show when Mr. Korchinski talks about another system, whether or not he is talking about the system that was there that forced the Tory government of 1935 to implant the Wheat Board?

Mr. Korchinski: Oh, come on, that is ancient history.

The Chairman: I hope we are dealing with present matters.

Mr. Bockstael, please. Thank you, Mr. Korchinski.

Mr. Bockstael: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Jarvis, in your agenda today you are listed as Chief Commissioner for the Canadian Wheat Board, but I am still having some difficulty in getting a global picture of the Canadian Grain Commission. We had Mr. Pound here at a previous meeting and he told us that his commission looked after the grading, the quality of the product and research and things of that nature. Are you a commissioner on that same board?

Mr. Jarvis: No, these are quite distinct corporations. The Canadian Grain Commission is not a corporation, it is an agency the members of which are public servants and they carry out the functions you just mentioned. The Canadian Wheat Board is an agent of the Crown established by a separate piece of legislation whose responsibility it is to market wheat, oats, and barley produced in western Canada to the benefit of western producers, so we are a marketing agency. As a selling agency, we have certain responsibilities relative to

[Traduction]

En outre, en attribuant les quotas de 2.9 et de 7 boisseaux, vous avez paru favoriser le CN par rapport au CP, en tous cas c'est l'impression qu'on a eue dans la région que je connais. Comment choisissez-vous les régions auxquelles vous accordez un quota supérieur par opposition aux autres?

M. Jarvis: Pour répondre à votre première question, nous nous félicitons d'avoir pu accroître le transport de grain de qualité inférieure cette année vers Thunder Bay, car c'est dans cette région-là que la situation avait été le plus grave l'hiver dernier. Les producteurs de ces régions sont dans une bien meilleure situation cette année, vous l'aurez sans doute remarqué chez vous.

Si nous avons dû choisir entre le CN et le CP l'hiver dernier, c'est parce qu'une grande partie des grains de qualité inférieure, le 3-CW, était transportée vers Prince Rupert, sur la ligne du CN, et que les deux compagnies ne s'étaient pas entendues pour échanger des wagons d'une ligne à l'autre, mais, comme vous le savez, on est en train de corriger cela. Il y avait aussi certaines régions desservies par le CP qui ne pouvaient envoyer de grain vers Prince Rupert, ce qui se reflétait dans leurs quotas, mais cette année, l'équilibre est en train de se rétablir.

Nous avons annoncé cette semaine d'autres quotas portant sur toutes les catégories de grains et nous espérons continuer à le faire pour permettre aux producteurs de pouvoir assurer leurs quotas, quelle que soit la catégorie de grains qu'ils produisent.

M. Whelan: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne comprends pas très bien. Quand M. Korchinski parle d'un autre système, il faudrait qu'il dise si oui ou non il s'agit du système qui a forcé le gouvernement conservateur de 1935 à créer la commission canadienne du blé.

M. Korchinski: Allons donc, c'est de l'histoire ancienne.

Le président: Nous devrions nous en tenir à l'actualité.

Monsieur Bockstael, je vous prie. Merci, monsieur Korchinski.

M. Bockstael: Merci, monsieur le président. Monsieur Jarvis, à l'ordre du jour, vous êtes présenté comme étant le Commissaire en chef de la Commission canadienne du blé, mais j'ai encore un peu de mal à comprendre quel est le rôle de la Commission canadienne des grains. M. Pound était ici lors d'une séance antérieure et nous a dit que sa commission s'occupait du classement et de la qualité des produits, de la recherche et d'autres choses de ce genre. Faites-vous partie de cette commission?

M. Jarvis: Non, ce sont deux organismes tout à fait distincts. La Commission canadienne des grains n'est pas une société, c'est un organisme composé de fonctionnaires du gouvernement et dont les fonctions sont celles que vous avez dites. La Commission canadienne du blé est une agence de la Couronne créée par une loi distincte et dont la tâche est de commercialiser le blé, l'avoine et l'orge produits dans l'Ouest du Canada dans l'intérêt des producteurs de l'Ouest. Nous sommes donc un office de commercialisation. En tant qu'orga-

[Text]

transportation, co-ordination and management, but our main function is selling those three grains.

Mr. Bockstael: Fine. I have it clear then.

Mr. Jarvis: I might say that another distinction between the two agencies is that the total cost of the Canadian Wheat Board operations are paid for by the producers out of the pools, out of the proceed from the sale of the grain.

Mr. Bockstael: I see. One of the other members asked a question about the percentage increase in shipments of wheat in 1977-78 as compared with 1978-79, and I believe that the answer was that right now there is a 5 per cent increase in exports to date.

• 1725

Mr. Jarvis: Yes. The statement earlier was that our total exports to date and that is of all grains, the six grains, wheat, oats, barley, rye, flax and rapeseed, are about 5 per cent ahead of last year at the same date.

Mr. Bockstael: I see, of all types of grain.

Mr. Jarvis: Yes.

Mr. Bockstael: Is there any breakdown for wheat, barley and oats?

Mr. Jarvis: Yes, I can give them to you. Our total exports of wheat to date are 4.2 million tons—and I am rounding—so far this year against 5.1 million tons last year.

Mr. Bockstael: So they are down.

Mr. Jarvis: That is right. All the others are up, the Durum wheat as separate from Spring wheat is 533,000 tons as against 464,000 tons last year. Barley is up; it is 2 millions tons as against 1.3 last year. Rapeseed, to take another important one, is 723,000 tons as against 427,000 tons last year. Over-all, as I indicated, it is slightly ahead of last year.

Mr. Bockstael: Fine. We sometimes read or are told that if the transportation facilities were able to do it, the Canadian Wheat Board could have sold that many more tons of wheat or grains in the current year. Is that a correct statement or could you elaborate?

Mr. Jarvis: Yes, I would like to elaborate on that point. We have certainly been in the position in the last couple of years where sales opportunities have run very considerably ahead of our capability to move the grain to export position. We have regularly turned down sales from a wide range of customers, month in, month out, all through the year. I suppose that is a very sad situation from the producer's point of view and it has certainly shown up on his much lower cash flow than was possible otherwise and certainly it has affected the economy in Western Canada. It is a missed opportunity.

We have emphasized that point and I think through this have helped bring about the kinds of investments that are required to expand the system. In projecting forward we see the increasing sales opportunities; the world trade in grain is

[Translation]

nisme de vente, nous remplissons certaines fonctions liées au transport, à la coordination et à la gestion, mais notre principal rôle est de vendre ces trois grains.

M. Bockstael: Très bien. Maintenant je comprends.

M. Jarvis: Il y a une autre différence entre ces deux organismes. Les frais de fonctionnement de la Commission canadienne du blé sont payés par les producteurs à même les recettes communes tirées de la vente des grains.

M. Bockstael: Je vois. Un de mes collègues vous a demandé quelle était la hausse, en pourcentage, des livraisons de blé faites en 1977-1978, par rapport à 1978-1979, et je crois que vous avez répondu que jusqu'à maintenant les exportations s'étaient accrues de 5 p. 100.

M. Jarvis: Oui. On a dit tout à l'heure que la totalité de nos exportations jusqu'ici, c'est-à-dire des six grains, le blé, l'avoine, l'orge, le seigle, le lin et le colza, dépasse d'à peu près 5 p. 100 les exportations à la même de l'année dernière.

M. Bockstael: De toutes les sortes de grains.

M. Jarvis: Oui.

M. Bockstael: Avez-vous la répartition entre le blé, l'orge et l'avoine?

M. Jarvis: Oui, je peux vous la donner. Cette année nos exportations de blé se chiffrent à environ 4.2 millions de tonnes, par rapport à 5.1 millions de tonnes l'année dernière.

M. Bockstael: Elles ont donc diminué.

M. Jarvis: C'est exact. Les exportations de toutes les autres sortes de blé, ont augmenté: les exportations de blé durum, qui n'est pas la même chose que le blé de printemps, s'élèvent à 530,000 tonnes, comparativement à 464,000 tonnes l'année dernière. Les exportations d'orge sont passées de 1.3 à 2 millions de tonnes depuis l'année dernière. Les exportations de colza sont passées de 427,000 à 723,000 tonnes. Je le répète, les exportations de tous les grains sauf le blé ont augmenté un peu par rapport à l'année dernière.

M. Bockstael: Très bien. Il nous arrive de lire ou de nous faire dire, que, si les moyens de transport l'avaient permis, la Commission canadienne du blé aurait pu vendre beaucoup plus de blé ou de grains cette année. Est-ce vrai ou avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Jarvis: J'ai quelque chose à ajouter. Depuis quelques années, nous aurions pu vendre beaucoup plus que nos moyens de transport nous auraient permis d'expédier. Souvent, nous avons dû refuser des commandes soumises par divers clients tout au long de l'année. Cette situation est regrettable pour les agriculteurs, elle a réduit les rentrées de capitaux et elle a certainement fait du tort à l'économie de l'Ouest du Canada. Nous avons raté là de belles occasions.

Je crois que le fait que nous avons insisté là-dessus a encouragé le genre d'investissement nécessaire à l'expansion du système. Nous croyons que les marchés se multiplieront; le commerce international dans le domaine des grains prend de

[Texte]

increasing at a significant rate and if we are going to maintain our share of that trade, we should give ourselves the opportunity to move or to maintain that share. We recognize, however, looking ahead that there will be some years, one would expect, when markets are off and it will not always be a matter of turning down opportunities but certainly that has been the case in the last two or three years.

Mr. Bockstael: Have we had sufficient stocks to meet some of these orders and only the transportation problem was the factor?

Mr. Jarvis: Yes. When I say that we have passed up sales opportunities, I am saying that we have passed up sales opportunities for kinds and grades of grain that we had in our system but could not get in position for export.

Mr. Bockstael: I have a last question. We meet with people from these various boards and on the one hand they say, "We were late to the Department of Agriculture"; the other says, "We are somewhat in the Department of Agriculture but we have a liaison with the Department of Transport". When I put other questions to witnesses here, they say, "Oh, yes, you should be referring to the Minister of Industry, Trade and Commerce because the selling of our exports really is an industry and commerce matter". So, I was wondering if there was some kind of organization chart that could give us a clear delineation of where we are supposed to be looking for these answers or addressing ourselves for information and things like that.

Mr. Jarvis: This is the question of the government chart, I suppose, and the responsibility chart within the various agencies. I could just say in a word that, I think and as you are well aware, our act provides that a minister shall be designated as the minister who reports to Parliament and through him, we report to Parliament. That Minister at the present time is the Minister of Transport, the Honourable Don Mazankowski, as you know so well. For servicing we work most closely with the Grains Group which, for budgetary purposes, is centrally located in the Department of Industry, Trade and Commerce but has components which are paid for by other departments: it is an interdepartmental group.

• 1730

So we do not have that on paper within the Canadian Wheat Board operation, but we will be glad to give you an organizational chart of our own operation and lines showing contact points in Ottawa if that would be helpful to you.

Mr. Bockstael: I would ask our Chairman please to provide the members of this Committee with that, when he should obtain same from user.

The Chairman: I have asked that it be appended to the minutes. Give us an update when you can, sir.

Mr. Bockstael: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Bockstael.

Mr. Towers, please.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

plus en plus d'importance et si nous voulons conserver notre part du marché, il va falloir se donner les moyens de la protéger ou de l'augmenter. Nous reconnaissons toutefois que certaines années seront meilleures que d'autres. Et qu'il ne s'agira pas toujours de refuser des occasions comme nous le faisons depuis deux ou trois ans.

M. Bockstael: Avons-nous les stocks nécessaires pour remplir ces commandes? Le transport est-il le seul problème?

M. Jarvis: Oui. Lorsque je parle de refuser des offres d'achat, je veux dire que nous avons refusé les occasions de vendre des sortes et des catégories de grains que nous avons, mais que nous n'arrivions pas à expédier.

M. Bockstael: J'ai une dernière question. Les membres des divers comités qui viennent témoigner, disent d'une part, «Nous relevons du ministère de l'Agriculture», et d'autre part «Nous sommes un peu du ressort du ministère de l'Agriculture mais nous avons des liens avec le ministère des Transports». Et lorsque je pose des questions à certains témoins, ils me répondent «Il faudrait le demander au ministère de l'Industrie et du Commerce; car c'est lui qui s'occupe des exportations.» Je voudrais savoir s'il existe un organigramme qui indique où il faudrait s'adresser pour obtenir les réponses et les informations dont nous avons besoin.

M. Jarvis: Il faudrait, j'imagine, consulter l'organigramme des divers organismes gouvernementaux. Vous savez sans doute que notre loi stipule qu'un ministre sera chargé de faire rapport au Parlement en notre nom. A l'heure actuelle, le ministre désigné est l'honorable Don Mazankowski, ministre des Transports. Pour ce qui est des services, nous travaillons de concert avec les groupes chargés des grains, dans le budget provenant du ministère de l'Industrie et du Commerce, mais dont certains éléments sont assumés par d'autres ministères, car il s'agit d'un groupe interministériel.

La Commission n'a pas de documents officiels pour en attester, mais nous vous ferons volontiers parvenir un organigramme de la Commission et de ses contacts à Ottawa, si cela peut vous être utile.

M. Bockstael: Je prie le président de bien vouloir distribuer ce document aux membres du comité lorsqu'il lui sera remis.

Le président: J'ai demandé qu'il soit annexé au procès-verbal. Vous le mettrez à jour quand vous le pourrez, monsieur.

M. Bockstael: Merci.

Le président: Merci, monsieur Bockstael.

Monsieur Towers, vous avez la parole.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

[Text]

Mr. Jarvis some questions have been asked on the Foodwest report. It would seem to me the time has now arrived when gloves have to come off and really get down to facts on this, because the farmers are really concerned. The way I read that report—first of all, you said it is not a good piece of research. I am going to give you a chance to expend on that. But the way I read the report—and it is causing a great deal of concern among the grain producers—is the farmer in Alberta received 8.8 cents per bushel less than his counterpart in Great Falls, Montana on a comparative ratio. Further to that, there is statement in the report that Canadian wheat should be worth a 30¢ premium at Rotterdam, and yet in the final analysis, when we consider that according to the figures in this report the cost to the U.S. farmer for marketing his grain would 78.4¢ a bushel compared to Canada at 27.2 and in view of the fact that in all this the statement is made that at Vancouver Canadian wheat is bringing 14.5¢ a bushel less than the American bushel sold at Portland, there seems to be a great discrepancy in these figures; and I would like to have your remarks on this report.

Mr. Jarvis: Well, I would be glad to comment on this. I will see how deeply you would like to go into it and we can sk Dr. Bjarnason to go further as you would wish. You will be receiving, as a member of this Committee, a copy of our analysis of the report and you may want to withhold detailed discussion till you have a chance to read it; but as you wish. We welcome an opportunity to comment on those, although as I have said earlier, it is perhaps unfortunate to spend as much time as has been spent on this particular report. As I have indicated, we did not think it was a particularly accurate piece of work. Many of the figures which you are alluding to and which are in the report are compiled figures. They made certain assumptions and a range of assumptions and have come up with figures which include these assumptions. Dr. Bjarnason has indicated to you earlier that if you take what is published informaion, the results of the Japanese tender, which is posted in the Vancouver Grain Exchange each week and which represents 95 per cent of our sales in the year which this report refers to, 1 cw. 13.5, it shows us with a 23¢ premium over dark northern springs, 14 per cent, at Portland. Those figures are not in this report. you get the very different figure you have just read. But these are the facts which are available for one who wants to look at these figures.

We can look at the various figures. You again have the compiled figure in southern Alberta showing a Canadian producer getting 8 cents less for sales off the West Coast; then the Montana farmer with a comparable grade of wheat. Dr. Bjarnason, again, has indicated the actual figure, when you work it back from these Japanese tenders and other sources of information on specific grades and kinds of grain, in fact is 70-odd cents in favour of the Canadian producer.

So we can go into it in some detail and analyze these particular figures for you. As I say, it might be useful to look at the particular document that we prepared which deals with each of these compilations and it may be helpful in throwing some light on them.

[Translation]

Monsieur Jarvis, il y a des doutes au sujet d'un rapport dit Foodwest. Il me semble que le moment est venu d'oublier les gentilleses et faire face à la situation, car les cultivateurs sont très inquiets. Tout d'abord, vous avez dit que la recherche n'avait pas été bien faite. Je vais vous donner l'occasion de vous expliquer à ce propos. Ce que j'ai compris en lisant le rapport—et ce qui inquiète les céréaliculteurs—c'est que le cultivateur de l'Alberta touche, proportionnellement, 8.8 c. par boisseau de moins que le cultivateur à Great Falls, Montana. D'ailleurs, on dit dans le rapport que le blé canadien devrait valoir 30 c. de plus à Rotterdam. Par contre, si vous regardez les chiffres contenus dans le rapport, cela coûte aux cultivateurs américains 78.4 c. par boisseau pour la mise en marché de leurs récoltes, et 27.2 c. aux cultivateurs canadiens. Étant donné que le blé canadien se vend 14.5 c. de moins le boisseau à Vancouver que le blé américain à Portland, il semble y avoir une contradiction dans ces chiffres. Je voudrais bien savoir ce que vous pensez du rapport.

M. Jarvis: Eh bien, je vais vous le dire, ce que j'en pense. Je vais vous répondre de mon mieux, et si vous voulez plus de détails, je vais demander à M. Bjarnason de les fournir. Les membres du comité recevront un exemplaire de notre analyse du rapport, que vous voudrez peut-être consulter avant de poser vos questions. C'est comme vous voulez. Nous voulons bien faire des commentaires, mais c'est vraiment dommage de devoir consacrer tant de temps à ce rapport. Je l'ai déjà dit, nous ne croyons pas que la recherche ait été bien faite. Un bon nombre de chiffres que vous avez cités ont été compilés. Ils sont fondés sur toute une gamme de suppositions. M. Bjarnason vous a dit tout à l'heure que si vous preniez des chiffres affichés toutes les semaines à la Bourse des grains de Vancouver, c'est-à-dire les résultats de l'appel d'offres japonais, qui représente 95 p. 100 de nos ventes pour l'année couverte par le rapport, vous constaterez que les blés du printemps du nord valent 23 c. de plus, soit 14 p. 100, à Portland. Or, ces chiffres ne figurent pas dans le rapport. Vous avez à la place les chiffres que vous venez de lire, sont très différents. Mais les chiffres sont publiés et tout le monde peut les consulter.

On peut comparer les chiffres. Encore une fois, vous avez les chiffres qui démontrent que le cultivateur dans le sud de l'Alberta touche 8 c. de moins pour le blé vendu sur la côte ouest que le cultivateur du Montana pour la même catégorie de blé. Comme l'a dit M. Bjarnason, le chiffre véritable, l'appel d'offre japonais et les autres données sur les catégories et les sortes de grains démontrent que le cultivateur canadien touche 70 c. de plus.

Nous pouvons toujours vous fournir une analyse plus détaillée des chiffres en question. Comme je l'ai dit, il serait sans doute utile de consulter le document que nous avons rédigé pour répondre aux chiffres compilés dans le rapport.

[Texte]

If you would like us to go further now, Mr. Towers, we can. I will ask Dr. Bjarnason to take it further, if you would like.

Mr. Towers: Well, yes, I personally would like to enlarge on this. I think it is very important because it is causing a great deal of concern among the grain producers. Secondly, do you have figures from the United States? Have you made surveys in the United States of what the American farmer is getting in return?

Dr. Bjarnason: Yes, we checked out all the figures used by Foodwest, for example, and we found that some of them were incorrect; others were correct, but the biggest problem with the Foodwest Report is the very poor research methodology used. Now, there is nothing you can do once you have a research methodology and you include all kinds of factors in calculating a price that should not be included and this is what has happened in the Foodwest Report.

If the author would have been very genuine in his research efforts, I think he would have checked with buyers in Rotterdam, and with buyers in Japan to see what they were paying for Canadian grain as opposed to American grain of the same quality. He would have found that there is a premium for Canadian grain and that for the Canadian grain he was considering, 1C.W. 13.5, over the Dark Northern Spring, 14 per cent out of Portland. However, he did not do that; he said these figures were not available. What I said before was that these figures were absolutely available and available to you and to me and to anybody. These are not secret figures; they are figures that are available to the Wheat Board offer prices, the asking prices that we have in Vancouver, just as they are available in Portland. They are available, as I say, from buyers on East Coast and West Coast for the same qualities of wheat. They are also available if he had wanted to pursue his research properly, to the International Wheat Council, which keeps track of all the delivery prices on a set basis in major foreign ports. He would have seen each case that there is premium paid for 1C.W. 13.5 over DNS, 14 per cent for U.S. wheat, because the quality is superior and buyers will pay this quality premium. I think we can categorically reject what the Foodwest Report says about Canadians' getting a lower price on a port basis than Americans do. What he did was to start off with a 1C.W. price, the average price that you get from the initial payment and the final payment and try to add on the cost after that without realizing, I think, a lot of the problems that you have in trying to add these things together. He did not realize that you cannot say the 1C.W. price that you get is the price for the 12 months of the crop year you are looking at; it is not. A lot of the 1C.W. prices and a lot of the grain we sell is priced well in advance.

Now, for example in the one year he considered—and it is very poor research methodology to consider only one year in isolation—what he looked at was a rising market like this throughout the year. A certain amount of the 1C.W. was priced before this period of lower prices, so the average 1C.W. price would be lower than it would be if prices were even throughout the year and very much lower than they would have been if prices had been falling and we had set prices in advance.

[Traduction]

Si vous voulez plus de détails, monsieur Towers, je vais demander à M. Bjarnason de vous les donner.

M. Towers: Oui, je voudrais approfondir la question, car elle est très importante et inquiète beaucoup les cultivateurs. Avez-vous les chiffres pour les États-Unis? Avez-vous fait enquête aux États-Unis pour déterminer ce que touche le cultivateur américain?

M. Bjarnason: Oui, nous avons vérifié tous les chiffres cités dans le rapport dit *Foodwest* et nous avons constaté que certains étaient exacts, d'autres pas. Le gros problème, c'est que la méthode de recherche utilisée ne valait rien. On avait adopté une méthode et fait toutes sortes de calculs pour en arriver à un prix qui n'aurait jamais dû être cité.

Pour bien faire la recherche, l'auteur du rapport aurait dû demander aux acheteurs à Rotterdam et au Japon quel prix ils payaient pour le blé canadien, par rapport au blé américain de la même qualité. Il aurait alors constaté que le blé canadien valait plus et que 100 livres de blé canadien 13.5 valaient 14 p. 100 de plus à Portland que le blé de printemps du Nord. Mais ce n'est pas ce qu'il a dit; il a prétendu que les chiffres n'étaient pas publiés. Or, comme je l'ai dit, ils étaient publiés et tout le monde pouvait y avoir accès. Ces chiffres ne sont pas secrets: il s'agit des prix offerts, des prix demandés à Vancouver et à Portland, et la Commission y a accès. Les acheteurs de la côte est et de la côte ouest peuvent aussi les fournir. Et si l'auteur avait voulu bien faire sa recherche, il aurait pu les obtenir du Conseil international du blé, qui enregistre les prix à la livraison à tous les ports principaux à l'étranger. Il aurait constaté qu'on paie 14 p. 100 de plus pour 1 C.W. de 13.5 américain, par rapport à 1 C.W. de blé du nord du printemps américain, parce que la qualité est supérieure. Je crois qu'on peut rejeter catégoriquement la conclusion du rapport *Foodwest* selon laquelle les Canadiens obtiennent un prix inférieur que les américains. L'auteur a commencé par calculer le prix moyen par 100 livres, et il y a ajouté le coût, sans penser aux problèmes que cela pourrait entraîner. Il ne s'est pas rendu compte qu'on ne peut dire que le prix par 100 livres est le prix qu'on touche pour les 12 mois de l'année de récolte; ce n'est pas le cas. Le prix par 100 livres est le prix de vente, qui est souvent fixé bien à l'avance.

Par exemple, pour l'année qu'il a étudié—et c'est une très mauvaise méthode de recherche que de prendre une seule année—il a cru que le marché resterait stable pendant toute l'année. Étant donné que le prix d'une partie des 100 livres avait été fixé à l'avance à un niveau inférieur, le prix moyen par 100 livres sera inférieur à ce qu'il aurait été si les prix étaient restés stables toute l'année, et très inférieur à ce qu'il aurait été si les prix avaient été en baisse et s'ils avaient été fixés à l'avance.

[Text]

In the United States situation he has simply taken the average of the asking prices in Portland, so really he is not comparing prices in comparable periods. After that he has added on things like protein premiums, West Coast premiums and so on, and Wheat Board administrative costs and so on. He has thrown in a cost of terminal operations in at Vancouver and has not thrown them in at Portland. There are all kinds of real shortcomings that I think you will accept, if you read our report over very carefully.

As Mr. Jarvis said, it is not a good report; it is a very poorly researched report and it is very unfortunate because of the widespread publicity it got and because of the concern that has been raised in the farming community that we are not doing as well as the Americans have done. That is especially unfortunate since our findings show that we have done very considerably better than the Americans have done.

• 1740

First of all, we have the premium at the port level. Secondly, largely because we have a lower freight rate, we have a price going to farmers for 1 C.W. 13.5 out of Vancouver that is very much higher, 76 cents a bushel higher, than the prices, the Americans get in Great Falls, for example. This just compares two points.

I do not know about the research approach the author took or why he decided to do certain things. But when you look at the one point he considered in the United States, which is Great Falls, Montana, he could not have got a better point in terms of returns to producers than the one he selected. It so happens that Great Falls is in the winter wheat producing area and contains two flour mills in Cascade County. It is a small county. They produce, I think, one-half million bushels of wheat, something like that, and they use in the two mills ten million bushels of wheat. They have to pay a pretty good premium to get that wheat there.

The Chairman: Excuse me, Dr. Bjarnason. I hate to interject while the witness is in midstream, but we do have some more questioners, if you could wrap it up.

Dr. Bjarnason: All right. Let me just conclude. My concern is that it is a very big report, it is 350 pages in length. There are an awful lot of details there and an awful lot of statistics. This is why Mr. Jarvis asked a bit earlier if you wanted to get into some of the detail. I would be very happy to get into the detail, because I think I could point out, on a page by page basis, many of the shortcomings that would support what I am saying about the report's not being very well done and not being very well researched. In my mind, at least, it has lost its credibility as something you would take seriously in examining or comparing the two systems.

The Chairman: I am sure we can discuss at the steering committee the desirability of having Dr. Bjarnason back, especially to go over the comparison of the two reports. Mr. Lessard.

M. Lessard: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, c'est la première fois, je crois, que j'ai l'occasion de rencontrer M. Jarvis depuis qu'il a été nommé à

[Translation]

Pour les États-Unis, l'auteur a pris la moyenne des prix demandés à Portland, de sorte que les périodes choisies ne sont pas vraiment comparables. Ensuite, il a ajouté à la prime pour la protéine, la prime pour le côte-ouest, les frais administratifs de la Commission et ainsi de suite. Il y a ajouté les frais d'exploitation du port de Vancouver, mais non du port de Portland. Si vous lisez notre rapport, vous constaterez ces erreurs vous-même.

Comme l'a dit M. Jarvis, le rapport n'est pas bien fait et la recherche laisse beaucoup à désirer. C'est regrettable, parce qu'il a reçu beaucoup de publicité et il a fait croire aux cultivateurs que leurs profits sont moins élevés que ceux des cultivateurs américains. C'est d'autant plus regrettable si l'on considère que, selon nos recherches, nos profits sont beaucoup plus élevés que ceux des Américains.

D'abord, le blé canadien vaut plus au port. Deuxièmement, parce que le transport nous coûte moins cher, les 100 livres de 13.5 se vendent 76c. le boisseau de plus à Vancouver que le blé américain à Great Falls par exemple. Ce sont là deux exemples.

Je ne sais pas quelle méthode de recherche l'auteur a adopté, ni pourquoi il a décidé de faire certaines choses. En ce qui concerne son choix du point de vente aux États-Unis, à savoir Great Falls, Montana, il n'aurait pas pu mieux choisir pour montrer que les cultivateurs reçoivent de bons prix. Comme par hasard, Great Falls est dans la région où l'on produit du blé d'hiver et le comté de Cascade compte deux minoteries. C'est un petit comté. Cette région produit aux alentours d'un demi-million de boisseaux de blé, alors que les deux minoteries en achètent 10 millions de boisseaux. Alors, pour avoir tout ce blé, ils le paient cher.

Le président: Excusez-moi, monsieur Bjarnason. Je n'aime pas interrompre un témoin, mais il y en a d'autres qui veulent poser des questions, si vous voulez bien terminer.

M. Bjarnason: Très bien. Alors, je vais conclure. Ce qui m'inquiète, c'est que le rapport est volumineux: il compte 350 pages. Il contient beaucoup de détails et beaucoup de chiffres. C'est pourquoi M. Jarvis a demandé tout à l'heure si vous vouliez entrer dans les détails. Je ne demanderais pas mieux que de le faire, car je crois pouvoir vous montrer, page après page, des erreurs qui confirmeraient que la recherche n'a pas été bien faite. Pour ma part, je ne le prends pas au sérieux.

Le président: Le comité directeur pourra peut-être inviter M. Bjarnason à revenir pour traiter des deux rapports. Monsieur Lessard.

Mr. Lessard: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman: I think this is the first opportunity I have had to meet Mr. Jarvis since he was appointed Chairman of

[Texte]

la direction de la Commission canadienne du blé. J'ai eu le plaisir, au cours des années antérieures de travailler avec M. Jarvis alors qu'il était sous-ministre adjoint au ministère de l'Agriculture et c'est avec plaisir que je le revois aujourd'hui témoigner devant nous. Je lui souhaite donc un franc succès dans sa nouvelle carrière, une carrière qui n'est pas tellement dissociée de celle qu'il poursuivait antérieurement puisque, en tant que sous-ministre associé à l'Agriculture, ses intérêts principaux, je me souviens bien, étaient surtout orientés vers la production du grain, même si en général il avait d'autres responsabilités. Je vous souhaite donc un franc succès dans vos nouvelles responsabilités.

Vous êtes sans doute au courant, monsieur le président, monsieur Jarvis, que le Québec vient d'annoncer la création d'un office du grain qui va contrôler, faire développer, faire produire davantage et possiblement devenir, à toutes fins pratiques, l'agent de mise en marché, quelque chose d'un peu similaire à votre Commission quoiqu'en beaucoup plus petit, bien sûr.

Je voudrais vous demander si au cours des derniers mois, vous avez eu, à notre niveau à vous ou au niveau de vos associés, l'occasion de discuter avec M. Garon du Québec ou ses sous-ministres et son personnel de l'établissement de cette commission au Québec. Est-ce que vous avez effectivement eu des rencontres avec eux, est-ce que vous avez été consulté, est-ce qu'on a discuté des modalités selon lesquelles ce nouvel organisme au Québec pourrait s'associer au vôtre pour atteindre les objectifs qu'il poursuit, soit un accroissement de la production mais aussi une assurance d'une mise en marché ordonnée et d'un approvisionnement maintenu des grains de provende, particulièrement au Québec?

Mr. Jarvis: Mr. Lessard, thank you for your kind comments.

Relative to the Quebec proposal, I do not know what stage it is at as I have been out of the country myself for most of the last two weeks and have not seen the details of the proposal. I did see a newspaper report, after I returned at the end of last week, which indicated the intention to set up a provincial board. That particular report had reference to the licensing of facilities, and that kind of thing, more than it seemed to have reference to marketing of the selling of grain as such, but I do not know the details of the proposal.

We have not had discussions recently about what the concept is and how we might work mutually to the benefit of producers in both areas of the country. There was some limited contact with us a year or perhaps about two years ago by a study committee which was looking at grain marketing issues and we had some limited contact with that group. But we have not had any contact, to my knowledge, I should say, and I am quite sure we have had no detailed discussions of any kind in recent times about the concept.

M. Lessard: Cette commission qui sera mise en place est, bien sûr, une réponse que le gouvernement du Québec donne à certaines frustrations censées au cours des années par les problèmes qui, de temps à autre, sont survenus au niveau de l'approvisionnement en grains au Québec, surtout en ce qui a trait à la question des prix.

[Traduction]

the Canadian Wheat Board. I have had the pleasure of working with him in the past, when he was Assistant Deputy Minister of Agriculture, and it is a pleasure to have him as a witness today. I wish him every success in his new career, which is not so very different from his former one, since I believe that his main interest as Deputy Minister of Agriculture was in grain production, although he did have other responsibilities. I wish him the very best in his new position.

You are no doubt aware, Mr. Jarvis, that Quebec has just announced the creation of a wheat board, which will control, develop and increase production and possibly become a marketing agency similar to, but much smaller than your Board.

I would like to know whether you or your associates have had the opportunity, over the past few months, to discuss the creation of a Quebec wheat board with Mr. Garon of Quebec or with his deputy ministers and officials. Did you meet with and consult them? Did you discuss ways in which the Quebec agency could work with yours towards increasing production while providing orderly marketing and stable supplies of feed grains, especially in Quebec?

M. Jarvis: Je vous remercie de vos bonnes paroles, monsieur Lessard.

A propos de ce qu'on propose pour le Québec, je ne sais pas ce qu'il en est, car j'ai passé les deux dernières semaines à l'étranger et je n'ai pas vu les détails de la proposition. J'ai lu un article de journal qui est paru à la fin de la semaine, après mon retour, dans lequel on a annoncé le projet. L'article que j'ai lu parlait plus de permis et de ce genre de choses que la commercialisation ou la vente des grains, mais je ne connais pas les détails de la proposition.

Nous ne nous sommes pas réunis récemment pour parler du concept et de la possibilité de travailler ensemble pour aider les cultivateurs dans les deux parties du pays. Il y a un an ou deux, un comité d'étude qui examinait la commercialisation des grains s'est mis en rapport avec nous, et nous avons travaillé ensemble dans une certaine mesure. Cependant, que je sache, nous n'avons pas discuté de cela en profondeur avec d'autres groupes.

Mr. Lessard: The Quebec government is setting up this commission in response to the frustrating problems with which it was faced over the years in the field of grain supply and pricing in that province.

[Text]

Cela ne m'a pas surpris du tout de voir arriver cette commission, mais je voudrais particulièrement relier cela à cette modification récente l'administration des grains de provende où on a établi des quotas pour des grains qui, auparavant, étaient produits hors-quota et qui, au cours des dernières années particulièrement, étaient accessibles sur ce qu'on appelait un marché libre des grains de provende auquel avaient accès les entreprises du Québec et d'autres provinces également. Cet arrangement-là, qui était en place depuis quatre ou cinq ans, semblait avoir satisfait, dans une très large mesure, les producteurs du Québec et des provinces maritimes également. Pourriez-vous m'expliquer pourquoi vous avez apporté ce changement? Pourquoi avez-vous établi ces quotas pour la mise en marché des grains de provende dans l'Ouest, au niveau de vos producteurs de l'Ouest? Quels sont les avantages réels au niveau de vos producteurs de l'Ouest? Vraiment, selon vous, est-ce que cela se fait sans inconvénient pour les consommateurs de l'Est qui étaient vos clients pour l'achat de ces grains de provende?

Mr. Jarvis: On the question of quotas on the off board market, I might indicate from the first instance the reason why the quotas were put into effect. As you will perhaps recall, in the initial announcement of the feed grain policy, as it is known, by the federal government was included the statement that the Wheat Board might put into place quotas on that market if it was deemed necessary for more efficient transportation and utilization of the system. And it was from that point of view that the Wheat Board, through its advisory committee, found it necessary to exercise that element of the policy and to put quotas into effect. We had large crops the last two or three years, we had very substantial stocks of barley and we had very great pressure and disruptions within the system associated with the fact that there was open quotas and no quotas on the off board movement of the system, and there were quotas on the board system. And quotas, indeed, on rapeseed and flax and rye which were on the open market but are part of the quota system. So it was for the reasons of more efficient movement and forwarding of grain that these quotas were put into place, and to avoid congestion and frustration for producers at the local point. We do not think they need to interfere with the availability of grain to eastern users. We have very purposely kept those quotas at a very high level this year. We have moved them up to 50 bushels an acre for the off board market, which is the current quota for the off board market.

Mr. Lessard: Then why, Mr. Jarvis, in respect of that situation that I raised in Quebec—I was not buying the argument that was put in front of us by the UPA in Quebec and by Garon when that policy was announced. I did not buy all those arguments, because if that program is well handled it should not impair, it should not prevent, it should not limit or embarrass anybody in having access to that grain normally. But what people seem to be afraid of is that this system later on is going to be used to limit the access to feed grain by eastern consumers and that probably will then result in jacking up the price for them and prevent some freedom of access to that grain. That is the argument, but can you reassure those people who have been buying that grain for years that they

[Translation]

I am not at all surprised to see such a commission being set up. However, I would like to make a connection between this measure and the recent decision made by the livestock feed board to set quotas for grain which used to be non-quota and which, during the last few years in particular, could be easily obtained on what used to be called the open livestock feed market. It was open to Quebec businesses and to other provinces as well. This setup had been working for four or five years and on the whole appeared to be quite satisfactory to producers in Quebec and the Maritime provinces. Can you explain to me why it was changed? Why did you set marketing quotas for Western feed grain production? Of what benefit is this measure to Western producers? Do you think that Eastern consumers are really not going to suffer, even though they are the ones who buy the feed?

M. Jarvis: Je vais vous dire tout de suite pourquoi les quotas ont été fixés pour le marché qui n'est pas régi par la Commission. Vous vous souviendrez sans doute que la politique fédérale des grains fourragers, comme on l'appelle, stipulait que la Commission du blé établirait peut-être des quotas pour ce marché si on jugeait cette mesure nécessaire pour faciliter le transport des grains et de rendre le système plus efficace. C'est ainsi que la Commission du blé, par l'entremise du comité consultatif, a appliqué cette partie de la politique en fixant des quotas. Depuis deux ou trois ans, les récoltes ont été très bonnes et nous avons eu des stocks d'orge très importants. Le système a subi des pressions considérables parce qu'il n'existait pas de quotas illimités et aussi parce que le marché non régi par la Commission n'était pas régi par le système des quotas, alors que les autres marchés l'étaient. De fait, des quotas s'appliquaient au colza, au lin et au seigle, sur le marché libre, mais ces quotas font partie du système. Nous avons donc voulu faciliter le transport des grains en établissant ces quotas, pour éliminer ainsi l'encombrement dans le transport des grains au niveau local. Cette année nous avons établi des quotas très élevés, et pour cette raison ils ne devraient pas empêcher les consommateurs de l'est d'avoir accès à ces produits. Le quota actuel se chiffre à 50 boisseaux l'acre pour le marché non régi.

M. Lessard: En ce qui concerne la situation au Québec, j'ai refusé d'accepter l'argument avancé par la UPA au Québec et par Garon. J'ai rejeté leurs arguments parce que si ce programme est bien régi, il ne devrait pas limiter ou empêcher qui que ce soit d'avoir accès à ces grains fourragers. Mais on a l'air de craindre que ce système sera utilisé pour limiter l'accès aux grains fourragers par les consommateurs de l'est. Les prix vont monter en conséquence, ce qui deviendra automatiquement un obstacle. C'est l'argument qu'on avance. Pouvez-vous assurer les consommateurs qui achètent ces grains depuis des années qu'ils y auront toujours accès, compte tenu des montants qu'ils ont dépensés pour se doter de l'équipement nécessaire pour les utiliser? Pouvez-vous leur dire que le prix ne va

[Texte]

will still be privileged to have access to that grain so that now that they have invested in all kinds of production using that grain, that this grain is not to be cut off or reduced or the price increased in an unreasonable way? Can you assure them of this, because this is the basic argument?

Mr. Jarvis: You can certainly assure them that the Canadian Wheat Board has recognized that livestock and poultry producers in Canada are the best customers of the Canadian feed-grain producer, wherever he may be. Certainly, the Wheat Board policy has always been, as I would understand it, to recognize the importance of this market and see that it is well serviced.

We have a situation now wherein the Wheat Board just plays a residual role in that market, as you perhaps recognize, so if there is a shortage of supplies and shortage of staff at particular times, I would say to you, because it is completely beyond the control of the Canadian Wheat Board, please do not hold us responsible for all movements and aberrations to the market. It is the other half of the market that was referred to earlier today and is operating parallel to the board marketing system. But, certainly in terms of our administration of the quotas and in terms of our endeavours, we will give very high priority to seeing to it that Canadian users are well served.

The Chairman: Thank you, Mr. Lessard.

I have Mr. Hargrave for an initial round and three people on for a second round. I would like to go to Mr. Hargrave and then one question from each of the three other members.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I will be very brief. I will just take a moment to welcome Mr. Jarvis before us again and say to Mr. Jarvis that he looks quite at home in the Agriculture Committee.

I want to explore with you again, Mr. Jarvis, through you, Mr. Chairman, one subject that I hear more about at this time of year, and on a year round basis, all across the irrigation districts to Southern Alberta. A hear more about that than I do any other problem related to production of grain, whether dry land or otherwise, and that is soft white spring wheat, and in a related way, winter wheat. I know that you have heard me bring this up before. I want to take a little different approach this time though, and instead of complaining about cars or the lack of them, I am going to ask you very sincerely now, Mr. Jarvis, what is the Canadian Wheat Board doing, or what can it do, to find substantially increased markets for soft white spring wheat?

I say this to you most sincerely that the production of soft white spring wheat on our irrigated lands is going to increase. I think we are only a short time away from improved varieties. They are varieties now being developed right at the Lethbridge research station that will perform even better under irrigation. But as long as high cost of production continues under irrigation, I think there will be a tendency to forget about some of the more expensive row crops, cash crops, and stick to standard grain that can be handled with standard farming equipment, and so on. There is a genuine concern about the market and whether the Canadian Wheat Board is really trying to find better markets for them.

[Traduction]

pas monter de façon démesurée et qu'ils y auront toujours accès? Ce sont les facteurs les plus importants.

M. Jarvis: Vous pouvez certainement leur assurer que la Commission canadienne du blé sait fort bien que les éleveurs de bétail et de volaille canadiens sont les meilleurs clients des fabricants d'aliments composés au Canada, où qu'ils se trouvent. La Commission du blé a toujours eu comme politique de reconnaître l'importance de ce marché et de subvenir à ces besoins.

Dans la situation actuelle, la Commission du blé joue un rôle secondaire, vous le savez bien. Pour cette raison, je vous prie de ne pas nous blâmer pour les fluctuations du marché, s'il y a parfois pénurie ou manque d'approvisionnement et de personnel, puisqu'il s'agit de facteurs qui sont indépendants de la volonté de la commission. On s'est rapporté tantôt à l'autre moitié du marché, laquelle fonctionne parallèlement au système de commercialisation de la Commission. Du point de vue de notre administration des quotas et de la réalisation de nos objectifs, nous essayons d'offrir un bon service aux consommateurs canadiens. C'est une de nos priorités principales.

Le président: Merci, monsieur Lessard.

M. Hargrave sera le dernier intervenant au premier tour, et trois membres voudraient parler au deuxième tour. Je cède la parole à M. Hargrave en premier, et chacun des autres trois membres pourra poser une question.

M. Hargrave: Je serai bref, monsieur le président. Je tiens tout d'abord à souhaiter la bienvenue à M. Jarvis et à lui dire combien il a l'air de se trouver chez lui lorsqu'il est parmi nous.

Monsieur Jarvis, je vais aborder un sujet dont on parle plus à cette époque de l'année et même pendant toute l'année dans toutes les régions irriguées dans le sud de l'Alberta. C'est un problème dont on parle plus en ce qui concerne le blé blanc et tendre de printemps et aussi le blé d'automne, qu'il s'agisse de terres irriguées ou non. J'ai déjà soulevé cette question, mais je vais l'aborder de façon différente cette fois-ci. Au lieu de me plaindre du manque de wagons de chemin de fer, je me demande sincèrement, monsieur Jarvis, ce que la Commission canadienne du blé pourrait faire pour trouver plus de marchés pour le blé blanc et tendre de printemps.

La production du blé blanc et tendre de printemps sur nos terres irriguées va augmenter, et d'ici peu de nouvelles espèces améliorées seront cultivées. La station de recherche à Lethbridge cultive des variétés qui s'adapteront encore mieux aux terres irriguées, mais aussi longtemps que la production à l'aide d'irrigation nous coûte aussi cher, on aura tendance à négliger certaines cultures commerciales en rangées et se limiter plutôt aux espèces ordinaires qui n'exigent que l'équipement agricole usuel. Les agriculteurs deviennent très inquiets et se demandent si la Commission canadienne du blé cherche vraiment à leur trouver de meilleurs marchés.

[Text]

Mr. Jarvis: Thank you very much for raising that issue, Mr. Hargrave. It is a very important issue as far as we are concerned. These two relatively small crops in the total system but very important to a considerable number of producers, are difficult at times to mesh into the total operation.

I would like to comment on winter wheat in the first instance. We have put very considerable effort into developing markets for both these products, but we have had more available on a regular basis for export in the case of winter wheats. We had opened up what looked like a continuing market in North Viet Nam for winter wheats but unfortunately their economy moved to the point at which we are not in a position to do business with them at present.

I can speak personally about a visit to South America last winter where we were looking at prospects for winter wheat in that area, in Peru and in Chile, particularly on the West Coast area. And, indeed, as you are perhaps aware, we have arranged for an experimental cargo, a part cargo, a couple of holds of winter wheat to Peru where they are able to try them on a commercial scale basis. These are coming on. I think we have great confidence in the ability, as we have the capacity to move all these things forward, to move them and to sell them. We had a mission in Southeast Asia last spring, looking at soft white springs as well as winter wheats, but particularly soft white springs in the countries in that area. We have given them samples and have been working on development in that area. The Middle East has some possibilities. These crops are both in still relatively small quantities, of course, and we are still resorting in the case of soft white spring to moving most of that, which we move into export through the aid program. And winter wheat is coming on in a greater way in its own right in the commercial market.

Mr. Hargrave: A very brief follow-up question, Mr. Chairman.

Is most of our marketing of soft white spring really ending up in the form of the various Canadian government food aid programs? Is that where a lot of it is going now?

Mr. Jarvis: Soft white spring?

Mr. Hargrave: Yes.

Mr. Jarvis: That which is exported is basically going into the aid program. That is right.

Mr. Hargrave: And the winter wheat, too—is some of it going into that?

Mr. Jarvis: It is more oriented to the commercial; some of it is going into aid. We have had 61,000 tons of it exported so far this crop year, all commercial. In the case of soft white spring, we have had about 45,000 tons of it exported through aid. But there is also some soft white spring being exported in the form of flour in commercial markets, so there is a combination here, but most of the soft white spring is still moving in the aid market.

Mr. Hargrave: Mr. Jarvis, we have got a million acres of irrigation in Alberta, you know, and that is a big crop for us. So I just want to leave that thought with you and I think there

[Translation]

M. Jarvis: Merci infiniment d'avoir soulevé cette question, monsieur Hargrave. Nous y attachons beaucoup d'importance. Il est parfois difficile d'intégrer dans le système général ces deux récoltes qui n'ont pas beaucoup d'importance dans l'ensemble du système et qui sont fort importantes pour beaucoup de producteurs.

Je vais tout d'abord parler du blé d'hiver. Nous avons fait un grand effort pour trouver des marchés pour ces deux produits, mais davantage de blé d'hiver était disponible pour le marché d'exportation. Nous avons cru établir un marché pour le blé d'hiver au Vietnam du Nord, mais malheureusement l'état de l'économie de ce pays nous empêche de lui en vendre.

Je me suis rendu en Amérique du Sud l'hiver dernier afin de dépister des marchés pour le blé d'hiver au Pérou et au Chili, surtout dans la région de la côte ouest. De fait, vous le savez bien, nous allons envoyer une cargaison partielle de blé d'hiver au Pérou, quelques cales seulement, pour que ce pays puisse l'essayer sur une base commerciale. C'est une expérience que nous tentons. Nous avons grande confiance en notre capacité de transporter et de vendre ces variétés de blé. Le printemps dernier nous avons envoyé une mission en Asie du sud-est pour trouver des marchés pour nos blés d'hiver et surtout pour nos blés tendres de printemps. Nous avons offert des échantillons à des acheteurs éventuels dans cette région, et nous y travaillons toujours. Le Moyen-Orient pourrait également devenir un marché pour nous. Jusqu'ici, des quantités peu élevées de ces espèces de blé sont disponibles, et la plus grande partie de nos blés tendres de printemps sont exportés par l'entremise de notre programme d'aide. Le blé d'hiver commence à devenir plus important sur le marché commercial.

M. Hargrave: Je voudrais poser une petite question supplémentaire, monsieur le président.

Peut-on dire que la plus grande partie de la récolte du blé tendre de printemps est absorbée par les différents programmes d'aide élémentaire du gouvernement canadien?

M. Jarvis: Parlez-vous du blé tendre de printemps?

M. Hargrave: Oui.

M. Jarvis: C'est exact. Le programme d'aide en absorbe la plus grande partie.

M. Hargrave: Exportons-nous une partie du blé d'hiver de la même façon?

M. Jarvis: Une partie seulement, puisque le marché commercial en reçoit aussi. Au cours de cette année agricole, nous avons exporté aux marchés commerciaux 61,000 tonnes de ce blé. Environ 45,000 tonnes de blé tendre de printemps ont été exportées sous forme d'aide alimentaire. La plupart du blé blond de printemps est absorbé par les programmes d'aide alimentaire, mais une partie de la récolte est exportée aux marchés commerciaux sous forme de farine.

M. Hargrave: Vous savez que 1 million d'acres de terre sont irriguées en Alberta, ce qui représente une récolte très importante. C'est un fait que je voulais vous signaler. Ces variétés de

[Texte]

is going to be more and more of this, so I hope you go to town on it.

Mr. Jarvis: We appreciate the emphasis you have placed on it. It is quite appropriate, and certainly we are putting a lot of effort into these crops.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Jarvis.

The Chairman: Thank you.

Mr. Whelan, one brief question, if you would, please.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I want to make a slight correction. I should have said I recommended Mr. Jarvis for the appointment as Chairman of the Wheat Board. I did not appoint him because that was under the authority of the government and the Minister in charge of the Wheat Board. I reluctantly recommended him because I did not want to lose him from Agriculture but I thought it was a chance for him to really show his stuff there.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, I am glad to see that the former Minister likes to take credit, but I am glad to see that he sets the record straight on this one.

Mr. Whelan: I just wanted to ask this question. I understand, Mr. Chairman, you are limiting us to one question. Can I ask you, Mr. Jarvis, then, what percentage of grain could be marketed off board while still operating an orderly marketing system in Canada?

Mr. Jarvis: Mr. Whelan, I find it very hard to come up with a specific answer to that. The Wheat Board had a major review committee in 1971 or 1972, about that time, which had leaders in the grain business from three or four different countries who met for a period of weeks and reviewed the Wheat Board's operation in concert with them. And they looked somewhat at that question and suggested that as crops came on in concert with them. And they looked somewhat at that question and suggested that as crops came on to be significant, they should perhaps become part of the Wheat Board system.

I do not think they came up with a precise figure nor could I here, today. I think it has a great deal to do with the capacity we have in the system as to how ably two systems can live side by side.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan, Mr. Jarvis.

Mr. Hovdebo, and then Mr. Towers, please.

Mr. Hovdebo: I am going into another area. Maybe the best way to ask this is, have you any discussions with the Minister regarding the possibility of increasing the ceiling price on domestic wheat so that the farmers are not subsidizing the domestic market?

Mr. Jarvis: Yes. We have had some discussions with the Minister and his officials in Ottawa about that matter.

The Chairman: Thank you.

Mr. Towers.

[Traduction]

blé seront cultivées de plus en plus et j'espère que vous allez en profiter aussi.

M. Jarvis: Nous sommes sensibles à l'importance que vous accordez à ces variétés de blé. Vous avez raison de le faire et nous y attachons tout autant d'importance.

M. Hargrave: Merci, monsieur Jarvis.

Le président: Merci.

Monsieur Whelan, vous pouvez poser une petite question, si vous voulez.

M. Whelan: Je tiens à faire une correction, monsieur le président. J'aurais dû dire que j'avais recommandé que M. Jarvis soit nommé président de la Commission canadienne du blé. Je ne l'ai pas nommé puisque c'étaient le gouvernement et le ministre chargé de la Commission qui en avaient l'autorité. J'ai fait cette recommandation à contrecœur parce que je ne voulais pas qu'il soit perdu à l'agriculture. Mais à mon sens, cela lui donnera l'occasion de faire ses preuves.

M. Mayer: Monsieur le président, je suis content de voir que l'ancien ministre aime s'attribuer le mérite de ma nomination, mais en même temps je suis bien aise de voir combien il tient à corriger le procès-verbal.

M. Whelan: J'ai une seule question à poser. Si je comprends bien, monsieur le président, c'est la limite que vous nous imposez. Monsieur Jarvis, puis-je savoir quel pourcentage des grains pourraient être commercialisés sur les marchés non régis par la Commission sans faire de tort au système de commercialisation ordonné que nous avons au Canada.

M. Jarvis: Il serait très difficile de donner une réponse précise à cette question, monsieur Whelan. En 1971 ou en 1972, la Commission du blé a établi un important comité de révision au sein duquel siégeaient les représentants les plus importants dans le monde des céréales de trois ou quatre pays différents. De concert avec la Commission du blé, ils ont étudié le fonctionnement de cette dernière. Ils ont étudié la question que vous venez de soulever et ont proposé qu'un produit devrait peut-être devenir partie du système régi par la Commission dès qu'il devient important.

Je ne pense pas qu'ils aient fixé une limite précise, et je ne saurais vous citer un chiffre aujourd'hui, moi non plus. Il s'agit surtout de déterminer la mesure dans laquelle ces deux systèmes peuvent coexister.

Le président: Merci, monsieur Whelan et monsieur Jarvis.

Monsieur Hovdebo a la parole, puis ce sera M. Towers.

M. Hovdebo: Je vais changer de sujet. Avez-vous discuté avec le ministre de la possibilité d'augmenter le prix maximum du blé domestique, pour que les agriculteurs ne se trouvent pas obligés à subventionner le marché intérieur?

M. Jarvis: Oui. Nous avons discuté de la question avec le ministre et ses fonctionnaires à Ottawa.

Le président: Merci.

Monsieur Towers.

[Text]

Mr. Towers: Mr. Jarvis, do you have any idea yet as to what the final payment will be on the grains, and when will you be able to make that announcement?

Mr. Jarvis: We close the pools as of October 30 in the case of wheat and barley, and those announcements will be made in early January and payments made at that time. Our Act provides that the payments cannot be made before January 1. We would anticipate that they were made during January.

• 1800

Mr. Towers: Have you any idea if they will be fairly substantial?

Mr. Jarvis: No, we have not seen the final arithmetic on just how it is working out. I would not want to speculate on just what the final payments would be.

Mr. Lessard: What about oats? You mentioned barley and wheat. What about oats?

Mr. Jarvis: On oats, the pool has not been closed because the situation in the pool is such that we are not in a position to close it yet.

The Chairman: Thank you, Mr. Jarvis. I would like to thank you and the members of your staff, Mr. Machej and Mr. Bjarnason.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, may I ask a question, not of Mr. Jarvis, but of you, Mr. Chairman.

The Chairman: I would like to make one announcement. On Thursday, December 13, 1979, at 7 o'clock, John Wise, the Minister of Agriculture, has invited the Standing Committee to an information meeting in the Sir John Carling Building. I will be sending notices to you.

Mr. Whelan: Do we meet with him again?

The Chairman: We meet with Mr. Wise on December 6.

Mr. Whelan: For five hours?

The Chairman: I believe it will be a little shorter than that, sir.

Mr. Whelan: May I ask a question, Mr. Chairman? Would you and the steering committee consider the Wheat Board coming back some day so we can maybe not ring the bells on them?

The Chairman: I put that down, Mr. Whelan, that we would like to have them back, and bring it up to the steering committee, to discuss their annual report with them.

Mr. Whelan: I would very much like that report, partly on the Wheat Board's rebuttal to the Alberta report because I think more people should know more about that.

The Chairman: It will be something we will look forward to in the New Year, I hope.

Mr. Whelan: I am ready to meet on Christmas Day.

The Chairman: I know you would. I thought you were going to do something else on that date. Thank you, gentlemen.

The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Towers: Monsieur Jarvis, savez-vous encore quel sera le paiement final pour les grains, et quand allez-vous rendre public ce renseignement?

M. Jarvis: Les pools du blé et de l'orge seront fermés le 30 octobre, et les paiements seront à la fois rendus publics et payés au commencement de janvier. La loi stipule que les paiements ne peuvent pas être faits avant le 1^{er} janvier. Nous comptons bien les faire au mois de janvier.

M. Towers: Savez-vous si les paiements seront considérables?

M. Jarvis: Non, puisque nous n'avons pas encore eu les calculs définitifs. Je ne voudrais pas me prononcer là-dessus.

M. Lessard: Vous avez mentionné l'orge et le blé, mais qu'avez-vous à dire au sujet de l'avoine?

M. Jarvis: Le pool pour l'avoine n'a pas encore été fermé, parce que nous ne sommes pas encore en mesure de le faire.

Le président: Merci, monsieur Jarvis. Je vous remercie ainsi que vos collaborateurs, M. Machej et M. Bjarnason.

M. Whelan: Monsieur le président, puis-je vous poser une question? Ce n'est pas une question pour M. Jarvis.

Le président: Je voudrais faire une annonce. M. John Wise, ministre de l'Agriculture, a invité les membres du Comité permanent à assister à une séance d'information à l'édifice John Carling à 19 h, le jeudi 13 décembre 1979. Je vous enverrai les convocations.

M. Whelan: Allons-nous nous entretenir avec lui de nouveau?

Le président: Monsieur Wise va comparaître le 6 décembre.

M. Whelan: Pendant cinq heures?

Le président: Pas tout à fait, monsieur.

M. Whelan: Puis-je poser une question, monsieur le président? Est-ce que le comité directeur ne pourrait pas inviter la Commission canadienne du blé à comparaître de nouveau pour que nous puissions poser des questions sans faire sonner les cloches?

Le président: J'en prends note, monsieur Whelan. Nous voudrions bien les convoquer de nouveau afin de discuter de leur rapport annuel. Je vais en parler au comité directeur.

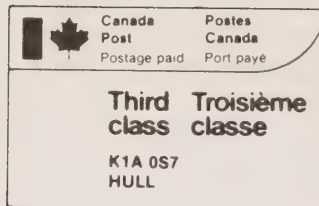
M. Whelan: J'aime beaucoup ce rapport, en partie à cause de la façon dont la Commission canadienne du blé réfute le rapport de l'Alberta. Il faudrait en parler encore.

Le président: Nous allons pouvoir le faire l'année prochaine, j'espère.

M. Whelan: Je veux bien siéger le jour de Noël.

Le président: Je n'en doute pas, mais je présume que vous avez d'autres plans pour ce jour-là. Merci, messieurs.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Wheat Board:

Mr. W. E. Jarvis, Chief Commissioner

Mr. G. P. Machej, General Director—Transportation
Division

Mr. Harold F. Bjarnason, Senior Economist

De la Commission canadienne du blé:

M. W. E. Jarvis, Commissaire en chef

M. G. P. Machej, directeur général, Division des transports

M. Harold F. Bjarnason, Économiste principal

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, December 6, 1979

Chairman: Mr. Bill McKnight

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 6 décembre 1979

Président: M. Bill McKnight

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80;
Vote 1 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980;
Crédit 1 sous la rubrique AGRICULTURE

INCLUDING:

The Second Report to the House

Y COMPRIS:

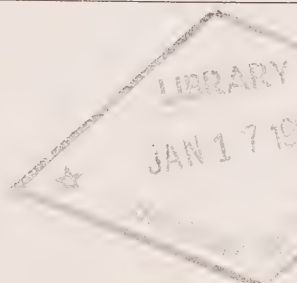
Le deuxième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable John Wise,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable John Wise,
Ministre de l'Agriculture



First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bill McKnight

Vice-Chairman: Mr. Gordon Towers

Messrs.

Bockstael	Greenaway
Bradley	Gurbin
Corbin	Gustafson
Dion (<i>Portneuf</i>)	Hargrave
Elliott	Hovdebo
Elzinga	King
Ethier	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Fraleigh	Leduc

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Bill McKnight

Vice-président: M. Gordon Towers

Messieurs

Lessard	Tardif
MacDonald (<i>Cardigan</i>)	Tessier
Nystrom	Vankoughnet
Ostiguy	Veillette
Patterson	Whelan
Peters	Whittaker—(31)
Schellenberger	

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, December 6, 1979:

Mr. Bradley replaced Mr. Mayer;

Mr. MacDonald (*Cardigan*) replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

Mr. King replaced Mr. Korchinski;

Mr. Whittaker replaced Mr. Mitges;

Mr. Corbin replaced Mr. Daudlin;

Mr. Ostiguy replaced Mr. Lapierre.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 6 décembre 1979:

M. Bradley remplace M. Mayer;

M. MacDonald (*Cardigan*) remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

M. King remplace M. Korchinski;

M. Whittaker remplace M. Mitges;

M. Corbin remplace M. Daudlin;

M. Ostiguy remplace M. Lapierre.

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, December 6, 1979

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Votes under Agriculture in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

BILL McKNIGHT

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 6 décembre 1979

Le Comité permanent de l'Agriculture a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Agriculture du Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 6, 1979
(14)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. McKnight, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bradley, Corbin, Elliott, Ethier, Fraleigh, Greenaway, Hargrave, Hovdebo, King, Leduc, Lessard, MacDonald (*Cardigan*), McKnight, Nystrom, Ostiguy, Patterson, Tessier, Towers, Vankoughnet, Whelan and Whittaker.

Appearing: The Honourable John Wise, Minister of Agriculture.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, October 31, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Vote 1 under AGRICULTURE.

The Minister answered questions.

Votes, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 carried.

Vote 1 carried.

Ordered,—That the Chairman report to the House the Main Estimates relating to the Department of Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1980.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 DÉCEMBRE 1979
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 35 sous la présidence de M. McKnight (président).

Membres du Comité présents: MM. Bradley, Corbin, Elliott, Ethier, Fraleigh, Greenaway, Hargrave, Hovdebo, King, Leduc, Lessard, MacDonald (*Cardigan*), McKnight, Nystrom, Ostiguy, Patterson, Tessier, Towers, Vankoughnet, Whelan et Whittaker.

Comparait: L'honorable John Wise, ministre de l'Agriculture.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 (*Voir procès-verbal du mercredi 31 octobre 1979, Fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 sous la rubrique AGRICULTURE.

Le ministre répond aux questions.

Les crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 sont adoptés.

Le crédit 1 est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre du Budget principal portant sur le ministère de l'Agriculture pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 6, 1979

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, we will resume our consideration of the Main Estimates and Vote 1.

AGRICULTURE

Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures—
\$34,392,000

The Chairman: I would like to welcome the Honourable John Wise and his deputy minister, Mr. Lussier. We would also like to welcome the group of officials. I would hope that later on before we adjourn that we could have an adoption of a motion on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

An hon. Member: You had better pass them.

The Chairman: Yes, sir.

Mr. Whelan: Are they mine?

The Chairman: I think they were, Mr. Whelan.

Mr. Wise, do you have an opening statement?

Hon. John Wise (Minister of Agriculture): I had an opening statement when we commenced our sessions some weeks ago and I would prefer to use the time for members to pose questions and, hopefully, for the Minister to respond and if I cannot then I am certain that the officials with me will be able to respond.

The Chairman: Very good. Mr. Whelan, would you like to begin?

Mr. Whelan: Yes, Mr. Chairman. I am concerned about quite a few things and I do not know how long it will take me to put them on the record and whether the Minister or the officials will have any time to answer any questions if I use my full 10 minutes up—maybe they can come around a second time afterwards.

I am concerned first of all, Mr. Chairman, that the 7 a.m. news report on CBC reported that Premier Levesque's statement of last evening was to the effect that Levesque had said that federal agricultural policies had always favoured the West including policies of the Dairy Commission, freight rates and subsidies; that these federal policies had always discriminated against the eastern farmers and most particularly those in Quebec, and that the last time any consideration was given to Quebec farmers was, and I think I heard it right, "in 1896 when we had the last Minister of Agriculture from Quebec".

• 0940

Dealing with the White Paper on sovereignty-association concerning agriculture—and I refer to that just briefly Mr. Chairman—the Minister told Mr. Tessier in Committee he had not read it yet and referred him to Mr. Wise's special assistant for an answer. I would hope before we go too far we have clarified the benefits Quebec has got from being part of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 décembre 1979

[Traduction]

Le président: Messieurs, nous reprenons l'étude du Budget principal. Le crédit 1^{er} est mis en délibération.

AGRICULTURE

Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programmes—
\$34,392,000

Le président: Je souhaite la bienvenue à l'honorable John Wise, son sous-ministre M. Lussier ainsi qu'à ses collaborateurs. Avant la fin de la séance, j'espère que nous aurons pu adopter le Budget principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1980.

Une voix: Ce serait préférable.

Le président: Certes.

M. Whelan: C'est le mien?

Le président: je crois que oui.

Monsieur Wise, avez-vous une déclaration préliminaire?

L'hon. John Wise (ministre de l'Agriculture): J'ai fait une déclaration préliminaire lors de la première séance, il y a quelques semaines, et je préférerais que les députés utilisent le temps qui nous est imparti pour poser des questions. J'y répondrai, dans toute la mesure de mes possibilités et, au besoin, je ferai appel à mes collaborateurs.

Le président: Très bien. Monsieur Whelan, voulez-vous bien tirer le premier?

M. Whelan: Bien sûr, monsieur le président. J'ai un certain nombre de questions à poser et je ne sais pas si dix minutes suffiront pour y répondre mais nous pourrions y revenir au deuxième tour.

Monsieur le président, aux nouvelles de 7 h ce matin sur le réseau anglais de Radio-Canada, nous avons appris que M. Lévesque avait déclaré hier que les politiques agricoles fédérales avaient toujours favorisé l'Ouest, y compris les politiques de la Commission canadienne du lait, les tarifs du fret et les subventions; que ces politiques fédérales avaient toujours provoqué une discrimination à l'égard des agriculteurs de l'Est et notamment ceux du Québec, et que, si j'ai bien entendu, c'est en 1896 que l'on s'est préoccupé pour la dernière fois du sort des agriculteurs québécois, dernière occasion où le ministre de l'Agriculture a été un Québécois.

Le ministre a déclaré en réponse à M. Tessier qu'il n'avait pas lu le Livre Blanc sur la souveraineté-association et il lui a demandé de s'adresser à son adjoint pour obtenir une réponse sur cette question. Avant d'aller trop loin, j'espère que l'on aura précisé les avantages dont le Québec jouit du fait qu'il fait partie de ce pays qu'on appelle le Canada. Je me souviens

[Text]

the country called Canada. I remember document studies, et cetera, on that, which clearly show they have shared fairly well, and I think somehow this should be answered, and preferably answered by the Minister.

Also, Mr. Chairman, Mr. Wise, our Minister of Agriculture, is going to head a trade mission to Korea and Japan in the New Year. I would like to know what businessmen, what producers, and maybe what politicians are going along, and what he is hoping to sell to these countries. More particularly, what are we going to have to buy from them? I am thinking of tomato paste, mushrooms, et cetera, because that used to be, at one time, and it still is, a big concern to some producers in certain parts of Canada—British Columbia, Ontario, et cetera—where they have the capacity to increase that kind of production. I would be very concerned and some of them have expressed concern in time past about this same thing.

Also, if the Minister could touch on, if he has the opportunity—you made some pretty strong commitments, Mr. Minister—and you tried to clarify it the other day in the House, but I was not completely satisfied, in an answer on cheese imports, because I thought it was pretty clear on a certain date before May 22 you were going to lower cheese imports by 10 million pounds, from 45 million to 35 million. Really, I did not think you could do it, knowing what I did know about the MTN negotiations at that time; but many people still think you have a commitment you should follow up.

During debates in the House on April 13, 1976, Mr. Minister, you indicated while speaking on dairy policy that the government should transfer control of import permits from IT&C to the Dairy Commission. I would like you to elaborate on that and point out to us if you—of course, I agree with you that the dairy farmers, the dairy industry, should have more direct control, really, over what they are doing.

On May 10, 1977, Mr. Minister, you said PFRA would be brought back to agriculture and we were doing some work on that and I agree with you on that again. I wonder how close PFRA is—how do you say—to returning to agriculture?

Before and during your campaign, and the policy for agriculture, Mr. Minister, you stated the Crow rate would be maintained.

Mr. Wise: Yes.

Mr. Whelan: At the NFU convention yesterday, Mr. Mazankowski said the benefits would be maintained but he would not agree the Crow rate would be maintained for 1985 and beyond. I would like you to comment on the Crow rates and if there is any difference of opinion between what you said to the NFU convention and what Mr. Mazankowski said.

Energy and food production has been lowered in priority, and I am sure you are aware of what the Ontario Federation of Agriculture has said about this. It was top priority and it has been lowered to essential. This used to be a concern of many of us at one time, and I always made sure it was in that position.

Chicken imports: I would think, again, as a percentage of total production American imports into Canada represent, or

[Translation]

de documents et d'études qui montrent très clairement combien le Québec a reçu la part qui lui revenait et j'estime que le ministre devrait donner une réponse à ce propos.

L'année prochaine, notre ministre de l'Agriculture va diriger une mission commerciale canadienne qui va se rendre en Corée et au Japon. Je voudrais bien savoir qui seront les hommes d'affaires, les agriculteurs et peut-être les hommes politiques qui l'accompagneront et ce qu'ils espèrent vendre dans ces pays. D'autre part, qu'envisagent-ils d'acheter? Je pense notamment à la pâte de tomates, aux champignons, etc. Ces questions préoccupent profondément certains agriculteurs canadiens, notamment en Colombie-Britannique et en Ontario, parce qu'ils peuvent accroître leur production. Cela m'inquiète, et certains cultivateurs le disent aussi.

D'autre part, il était très clair, avant le 22 mai, que vous alliez réduire de 10 millions de livres les importations de fromage, vous aviez l'intention de les ramener de 45 à 35 millions de livres. Compte tenu de ce qui s'est passé aux négociations commerciales multilatérales, à l'époque, je ne pensais pas que vous pourriez remplir votre engagement; beaucoup pensent à l'heure actuelle qu'il vous incombe de le tenir.

Le 13 avril 1976, aux Communes, vous avez déclaré à propos de la politique laitière que le gouvernement devrait transférer du ministère de l'Industrie et du Commerce à la Commission canadienne du lait les mesures de contrôle des permis d'importation. J'aimerais que vous fassiez quelques commentaires à ce propos... bien sûr, je suis d'accord avec vous pour dire que les producteurs laitiers devraient pouvoir contrôler plus directement leurs activités.

Le 10 mai 1977, vous avez déclaré que des mesures devaient être prises en ce qui concerne la LAAB. Je voudrais bien savoir quelles ont été les mesures prises à l'intention des agriculteurs dans ce domaine.

Avant et pendant la campagne électorale, vous avez déclaré que les tarifs du Pas du nid du Corbeau seraient maintenus.

M. Wise: Oui.

M. Whelan: Hier, M. Mazankowski a déclaré devant le Congrès du NFU que les avantages de ces tarifs seraient maintenus mais qu'ils ne devraient pas l'être au-delà de 1985. J'aimerais bien que vous fassiez quelques commentaires à propos de ces tarifs et que vous nous précisiez si vous acceptez ce que M. Mazankowski a déclaré devant le Congrès du NFU.

Parlons pour quelques instants de la question de l'énergie et de la production alimentaire. On ne lui accorde pas la même importance qu'auparavant et je suis certain que vous êtes au courant des déclarations de la Fédération de l'Agriculture de l'Ontario à ce propos. Auparavant, il s'agissait d'un domaine de haute priorité et maintenant il ne s'agit plus que d'un domaine essentiel. Pour la plupart, nous nous préoccupons de cela, et j'ai toujours veillé à ce que cette question soit considérée comme une question à haute priorité.

Les importations de poulet: Conformément à l'accord les importations de poulet américain représenteront plus de 6% de

[Texte]

will represent, over 6 per cent of total Canadian production by agreement. By the same agreement reached by Senator de Cotret and the government, Canadian chickens going into the U.S. represent less than .002 per cent of the American production. This is a figure that has just been given to me and I do not know how authentic it is. But, say, if we had a percentage of our production according to our population and so on, it would be so small that it would be hard to measure. And even the amount that is coming into Canada from the United States of America is so small in relation to their total production that it would amount to nothing if it was cancelled immediately. It is hardly measurable out of their total United States production. Many people cannot understand this. We know at the present time that the West German government and the Holland government are going through a period of transition because of the same kind of dispute existing between them as between Canada and the United States, about a supply management system being installed in West Germany and the fact that they are going to use not the past three years' production. And they believe they are winning, and they may have won at GATT at the present time, because they gave them notice over three years ago that they were going ahead with the supply management system. They increased their production in exports from Holland to West Germany and West Germany has taken them to GATT on this and asking for a GATT decision, as I understand it.

• 0945

So these are some of the concerns that we have about some of the things that are going on in agriculture. Agriculture in Canada, generally I think, when we look at the amount of returns that producers are receiving for most of their products, economically speaking, is not that bad off. There are some areas in which they have expressed deep concern, and I am sure, Mr. Chairman, that the Minister is very much aware of this.

That is all that I have to say at this time, Mr. Chairman.

The Chairman: I would like to just mention, Mr. Minister, that if you could keep your answers brief . . .

Mr. Wise: One minute for a dozen questions.

Thank you very much, Mr. Chairman. I want to try to respond to the former Minister's questions. Indeed, he touches on many areas of concern that more than likely were with the department and with the industry during his tenure of office, and indeed, to some extent, although we have been able to resolve some of them, are with us today.

I suppose it is not uncommon for a provincial minister of agriculture or indeed a provincial premier or a member of the provincial legislature to stand in their respective legislatures or in their own provinces and make some comments, for a variety of reasons, to the advantage of their own personal position and to the advantage of their own province. Although I do not see how anyone could stand in the Province of Quebec or, indeed, stand in the Province of Ontario and make the statement that the national dairy policy is in the interest of western Canada or eastern Canada. I think it applies to a very great extent equally to all provinces. But if we wanted to take a hard line, I

[Traduction]

la production totale du Canada. Aux termes du même accord conclu par le sénateur de Cotret et le gouvernement, les poulets canadiens qui entrent aux États-Unis représentent moins de .002 p. 100 de la production américaine. Ce pourcentage vient de m'être fourni, je ne sais pas s'il est authentique. Si, par exemple, nous cherchons à trouver le pourcentage de notre production par rapport à notre population, ce pourcentage sera si peu élevé qu'il sera difficile à mesurer. Par ailleurs, même le nombre de poulets qui arrivent au Canada des États-Unis serait si petit par rapport à leur production totale qu'il n'aurait aucun effet s'il était annulé immédiatement. C'est à peine si on peut le mesurer à partir de la production totale des États-Unis. Peu de gens peuvent comprendre cela. Nous savons présentement que les gouvernements de l'Allemagne de l'Ouest et de la Hollande passent à travers une période de transition à cause du même genre de différends que nous avons entre le Canada et les États-Unis au sujet d'un système de gestion des approvisionnements en Allemagne de l'Ouest et le fait qu'ils ne vont pas utiliser la production des trois dernières années. Ils ont l'impression de gagner la partie actuellement, ils l'ont peut-être gagnée auprès du GATT, car il y a trois ans ils avaient donné avis au GATT qu'ils procédaient à la mise en place du système de gestion des approvisionnements. Il y a eu augmentation des exportations de la Hollande vers l'Allemagne de l'Ouest et ce dernier pays les a traduits devant le GATT pour que celui-ci décide de la question.

Par conséquent, nous nous préoccupons de certaines situations dans le domaine de l'agriculture. L'agriculture au Canada ne se porte pas trop mal, en général, si l'on en juge par les recettes des producteurs. Cependant, certains secteurs les inquiètent profondément et je suis certain, monsieur le président, que le ministre est au courant.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le président: Si vous voulez bien répondre brièvement monsieur le ministre.

M. Wise: Une minute pour une douzaine de questions.

Merci infiniment monsieur le président! J'essaierai de répondre aux questions soulevées par l'ancien ministre. Il a souligné de nombreuses inquiétudes qui probablement étaient connues du ministère et de l'industrie pendant qu'il occupait son poste et que nous connaissons toujours aujourd'hui, même si nous avons trouvé certaines solutions.

Il n'est pas rare qu'un ministre provincial de l'Agriculture ou même le premier ministre d'une province ou un député d'une législature provinciale fasse devant le Parlement ou dans leur propre province certaines remarques, pour diverses raisons, qui favorisent leur position ou leur propre province. Je ne vois pas comment quelqu'un pourrait dans la province de Québec, ou même dans la province de l'Ontario, dire que la politique laitière nationale est avantageuse pour l'Ouest ou l'Est du Canada. En général, c'est vrai pour toutes les provinces. Si nous voulions être durs et examiner le montant des subventions qui ont été accordées, nous verrions que les deux

[Text]

suppose, and look at the number of subsidy dollars, you will find that the vast percentage of subsidy dollars go into two provinces, the Province of Ontario and the Province of Quebec. But there are reasons and justification for that.

The Minister's question on freight rates, or responding to a provincial minister's comments on freight rates, obviously if you are in Ontario or central Canada you have some geographic advantage, and I would expect that when the decision was made to equalize the advantage of western Canadians that more than likely that was the reasoning behind some move and some benefit to those producers and, indeed, to the general economy of that area of the country. There are not a lot of options but I suppose freight rate adjustment was one of them.

I have nothing more to comment on the White Paper other than the fact that I do have a special assistant, Pierre Lessard, who has special responsibilities to agriculture in general in the Province of Quebec. As I responded to Mr. Tessier a week or so ago, I asked Mr. Lessard, within days of his coming onto the job—and he has not been with me all that long—because of his knowledge and his experience in agriculture in the Province of Quebec to study the white paper and to give me a report. At the same time, officials of my own department are carrying on the same task.

• 0950

The former minister mentioned that we had made some statements prior to the May 22 election. He is absolutely correct, and we continued to make those statements until some date in July, when the former minister, of all people in the agricultural industry, should know that the MTN results were delivered to the Canadian Government. The terms of that MTN agreement indicated that until 1982 we would not be able to lower cheese imports beyond the 45 million pound level. That locks us into that position. The former minister may make all the comments he wants, and he might say he knew that information before. I question that, because the final results of the MTN were not delivered to the Canadian government until a date in July. I have said publicly that this document locks us into the 45 million pounds, and therefore we are not able to deliver on that promise. But I accepted that, I admitted that; I have said it publicly and I am repeating it again today.

On his other question about first receivership, as we know, the Canadian Dairy Commission at the moment is the first receiver for butter, and it is not unusual. Things have not changed all that much; we have producer groups still coming to Ottawa, specifically to the Department of Agriculture, asking that their national agency be the first receivership for the particular product that they represent. Personally, I share their view, but the former minister should recognize that other government departments have other views, and they have a duty and an obligation and a responsibility to make their views known. I am not only talking about chicken, I am talking about any of the agricultural commodities that are controlled or administered by national boards. The hon. member from Yorkton-Melville should know how many I am talking about.

[Translation]

provinces de l'Ontario et du Québec en retirent une forte proportion. Toutefois, on peut justifier et expliquer cette situation.

La question du ministre concernant les taux de fret ou sa réponse au ministre d'une province, montrent évidemment que l'Ontario ou le centre du Canada a un certain avantage géographique et je suppose que si la décision a été prise d'accorder les mêmes avantages à l'ouest du Canada, que c'est probablement les raisons qu'on a invoquées afin que ces producteurs également en profitent, de même que l'économie de cette région du pays. Il n'y avait pas beaucoup d'options, mais j'imagine que l'ajustement des taux de fret en était une.

Je n'ai rien d'autre à dire au sujet du Livre blanc sauf que mon adjoint spécial, Pierre Lessard, a des responsabilités particulières vis-à-vis de l'agriculture en général dans la province de Québec. Comme je l'ai dit à M. Tessier il y a environ une semaine, j'ai demandé à M. Lessard quelques jours après son entrée en fonction, il n'est pas avec moi depuis si longtemps, d'utiliser le Livre blanc et de me donner un rapport, car il a beaucoup de connaissances et d'expérience en matière d'agriculture dans la province de Québec. Des hauts fonctionnaires de mon ministère font le même travail en même temps.

Mon prédécesseur a souligné que nous avons fait des déclarations avant l'élection du 22 mai. Il a tout à fait raison et nous avons continué à en faire jusqu'en juillet, alors que les résultats des négociations commerciales multilatérales ont été données au gouvernement canadien, l'ancien ministre devrait, lui, au moins le savoir. Les conditions de cet accord du MCM prévoyaient que jusqu'en 1982 nous pourrions ramener les importations de fromage en-dessous de 45 millions de livres. Nous sommes immobilisés. L'ancien ministre peut faire toutes les remarques qu'il veut, il peut même dire qu'il le savait déjà. Je le conteste car les résultats des négociations commerciales multilatérales n'ont pas été connus du gouvernement canadien avant juillet. J'ai dit publiquement que ce document nous bloquait à cette limite de 45 millions de livre et que, par conséquent, nous ne pouvons passer outre cette promesse. Je l'ai accepté et je l'ai admis, je l'ai dit publiquement et je le répète aujourd'hui.

Au sujet de la question de réception, nous le savons, la Commission canadienne du lait est la première pour la réception du beurre et ce n'est pas anormal. Les choses n'ont pas tellement changé, nous avons des groupes de producteurs qui viennent toujours à Ottawa, et plus précisément au ministère de l'Agriculture, pour demander que leur agence nationale soit la première à recevoir le produit qu'ils présentent. Personnellement, je suis de leur avis, mais l'ancien ministre doit avouer que les autres ministères ont d'autres opinions. Ils ont l'obligation et la responsabilité de les faire connaître. Je ne songe pas seulement au poulet mais aux autres denrées agricoles qui sont contrôlées ou gérées par les offices nationaux. Le député de Yorkton-Melville sait combien il y en a.

[Texte]

Personally, I support that position. I have enough confidence in the national agencies, and particularly in the National Farm Products Marketing Council, which is a regulatory body over the national agencies, or over most of them, the exception being the Canadian Dairy Commission, to believe they could probably do a good job. So we will continue to discuss the merits of national agencies being the first receiver of their respective commodity, but I cannot stand here today and indicate to the Committee that I would expect this to happen in the immediate future. I think all members around the table, particularly the former minister, should recognize some of the difficulty there.

His other comment was on PFRA. I have had a number of discussions with my colleague, the Hon. Elmer MacKay, with reference to that, and, indeed, to other areas of joint interest. I think we have achieved a measure of success in the interim since June 4, because there is no question but that my department will have much input into the expenditures, particularly as they relate to the agricultural component of the DREE agreements. So we are making some progress there.

Mr. Whelan: In what way is it different . . .

The Chairman: May I interject to ask, Mr. Minister and Mr. Whelan, if we could finish the wrap-up of these questions before we go into a second round. Would that be acceptable? We have gone 16 to 18 minutes on the representation from one member.

• 0955

Mr. Wise: I am in your hands, Mr. Chairman. There is no question about a lack of answers from this minister to the former minister's questions, as long as I am given some opportunity to respond.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

Mine is not a question. I think perhaps it has more to do with what Mr. Whelan was saying with regard to the statement made by Mr. Lévesque. Certainly it is not my purpose to upstage the Minister of Agriculture, but it makes me very unhappy to hear a leader of a provincial legislature mislead his community in the way I consider Mr. Lévesque to have misled the farming community in the Province of Quebec with statements that I do not believe are correct. It really bothers me, because all you have to do, sir, is to tell somebody often enough and long enough that they are getting a bad deal, and pretty soon they believe it. Mr. Whelan is very much aware of the act that when he was Minister of Agriculture the feed subsidy on the movement of grain from Western Canada was taken off, and that money was put right into the eastern part of Ontario and the Province of Quebec, and given out as grants. I believe even the deputy minister, Mr. Lussier, has stated in this Committee that some of that money went for grants for combines.

Mr. Chairman, this is something that does not take place in any other part of Canada, as far as getting grants for machinery. We are not complaining about it, but we are complaining about the fact that Mr. Lévesque would use poetic

[Traduction]

Personnellement, je suis en faveur de cette position. J'ai suffisamment confiance aux agences nationales et plus particulièrement au conseil national de commercialisation des produits de la ferme qui est un organisme pouvant réglementer les agences nationales, la plupart d'entre elles, sauf évidemment la Commission canadienne du lait, pour croire qu'elle fera probablement un bon travail. Nous avons donc continué à discuter des mérites des agences nationales comme premiers receveurs pour leurs denrées respectives, je ne peux pas aujourd'hui dire aux membres du comité que cela se fera très bientôt. Tous ceux qui sont autour de la table plus particulièrement l'ancien ministre savent quelles difficultés cela représente.

Mon prédécesseur a également parlé de l'ARAP. J'ai eu avec mon collègue l'honorable Elmer MacKay, quelques discussions à ce sujet et au sujet d'autres secteurs qui nous intéressent tous deux. Nous avons connu un certain succès depuis le 4 juin, car il n'y a pas de doute que mon ministère aura plus à dire au sujet des dépenses, surtout pour la composante agricole des accords du MEER. Nous avons donc réalisé des progrès.

M. Whelan: De quelle façon est-ce différent . . .

Le président: Permettez-moi d'intervenir, monsieur le ministre, monsieur Whelan, ne croyez-vous pas que nous pourrions terminer cette question avant de passer au second tour? Il nous reste encore 16 à 18 minutes pour discuter des questions soulevées par un député.

M. Wise: Je m'en remets à vous, monsieur le président. Il n'est pas question que je ne réponde pas aux questions que l'ancien ministre peut poser, pourvu qu'on me donne le temps de le faire.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

Je n'ai pas de question à poser, mais plutôt une observation à faire au sujet des propos de M. Whelan sur une déclaration de M. Lévesque. Je n'ai certes pas l'intention de voler la vedette au ministre de l'Agriculture à cet égard, mais je tiens à dire qu'il me déplaît de voir le chef d'un gouvernement provincial induire les siens en erreur comme M. Lévesque l'a fait avec les agriculteurs du Québec en affirmant des choses que j'estime être inexactes. Cela m'irrite beaucoup car tout ce qu'il faut faire, c'est de répéter assez souvent aux gens qu'ils se font jouer pour qu'ils finissent par le croire. M. Whelan sait bien sûr que lorsqu'il était ministre de l'Agriculture, la subvention accordée aux céréales fourragères pour leur transport depuis l'Ouest canadien a été éliminée et que ces crédits ont été affectés à titre de subventions, à l'est de l'Ontario et à la province de Québec. Je crois même que le sous-ministre, M. Lussier, a affirmé devant le Comité, qu'une part de ces montants ont été réaffectés sous la forme de subventions aux moissonneuses-batteuses.

Monsieur le président, on n'accorde pas de subventions au matériel agricole ailleurs au Canada. Nous ne nous en plaignons pas, mais plutôt du fait que M. Lévesque recourt à la licence poétique, si vous permettez l'expression, pour affirmer

[Text]

licence, if you will, to make statements that the agriculturists in that province are getting a bad deal from the federal government.

It is also my understanding that 48 per cent—and I could be corrected on this; I am just using a ballpark figure to which the minister referred—of the subsidy on milk goes into the Province of Quebec. The Province of Quebec reaps the benefits of approximately \$1.4 billion in equalization payments. Where this money goes I do not know, but Mr. Whelan referred the other day to the fact that the farmers in the Province of Quebec are getting the cheapest money of any farmers in Canada. At the present time, a lot of that money is going into hog production.

In view of this, Mr. Chairman, I think Mr. Lévesque is entirely wrong when he refers to freight rates and the Crow rate; the Province of Quebec is receiving those benefits because of the grain that is coming in. So I am very adamant about this. The statements he has been making are misleading. Perhaps it is more in the arena of the members from Quebec to relate that to the leader of their province, but certainly I do not think those statements should go unchallenged.

Mr. Lessard: It would be of interest to me how we Quebecers are profiting from the Crow rate.

The Chairman: Gentlemen, please address the Chair.

Mr. Towers.

Mr. Towers: In answer to that, Mr. Chairman, grain moved from the Prairies to Thunder Bay is moved under the Crow rate.

Mr. Lessard: Not the grain that is moved into Quebec.

Mr. Towers: It is, very definitely.

The Chairman: You have some time left, Mr. Towers.

Mr. Towers: I do not know if the minister wants to reply to that.

Mr. Wise: My interpretation of Mr. Towers' interjection is that it was a comment and not in the form of a question.

Mr. Ostiguy: That is right.

Mr. Nystrom: On with the show.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman.

I would prefer to ask questions and have the answers rather than to ask a series of questions.

The Chairman: You have ten minutes, Mr. Hovdebo, to use as you wish.

Mr. Hovdebo: The questions I want to address are somewhat related to the cost-price squeeze that the farmers are experiencing. The first question I would like to ask is about the meeting here on November 27, when the question was asked regarding the Farm Credit Corporation. This article indicates that the Farm Credit Corporation is going to go private. Is the minister advocating this?

[Translation]

que les agriculteurs de sa province ne sont pas bien traités par le gouvernement fédéral.

D'ailleurs, il paraît que 48 p. 100 des subventions accordées à l'industrie laitière—on me reprendra si je n'ai pas raison, j'utilise des chiffres approximatifs—sont destinées à la province de Québec. Or, cette province reçoit environ 1.4 milliard de dollars en paiements de péréquation. Je ne sais pas où vont ces sommes, mais M. Whelan disait l'autre jour que ce sont là les conditions de financement les plus avantageuses du Canada. À l'heure actuelle, une fraction importante de ces sommes sont attribuées à l'élevage porcin.

Cela étant, monsieur le président, j'estime que M. Lévesque se trompe du tout au tout lorsqu'il parle des tarifs de transport et du taux du Pas du Nid de Corbeau, car sa province bénéficie du fait que les céréales y sont acheminées. Je soutiens donc mordicus que ces déclarations induisent en erreur. Il revient peut-être toutefois davantage aux députés du Québec de le dire à leur premier ministre provincial mais quoi qu'il en soit, j'estime qu'il faut contester de telles affirmations.

M. Lessard: Je voudrais bien savoir comment nous, Québécois, bénéficions du taux du Pas du Nid de Corbeau.

Le président: Messieurs, adressez-vous au président s'il vous plaît.

Monsieur Towers.

M. Towers: En réponse à cela, monsieur le président, les grains transportés des Prairies jusqu'à Thunder Bay sont assujettis au taux du Pas du Nid de Corbeau.

M. Lessard: Mais pas le grain qui est transporté jusqu'au Québec.

M. Towers: Mais si, bien sûr.

Le président: Il vous reste encore un peu de temps, monsieur Towers.

M. Towers: Je ne sais pas si le ministre voudra répondre à cela.

M. Wise: À mes yeux, l'intervention de M. Towers n'était pas une question mais bien plutôt une observation.

M. Ostiguy: C'est juste.

M. Nystrom: Poursuivons donc.

Le président: Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président.

Je préférerais me contenter de poser des questions et d'obtenir des réponses plutôt que d'en réciter toute une série.

Le président: Vous avez dix minutes, monsieur Hovdebo; utilisez-les à votre guise.

M. Hovdebo: Je vais poser des questions se rapportant quelque peu aux problèmes liés au rapport coût-prix, que connaissent les agriculteurs. La première nous reporte à notre réunion du 27 novembre, lorsqu'il a été question de la Société du crédit agricole. Or, l'article que j'ai lu indique que cette société va passer au secteur privé. Le ministre préconise-t-il cela?

[Texte]

Dr. Rolland Poirier seemed to indicate that if it did happen that the cost of loans would increase by one per cent or more for farmers in particular areas; this would be particularly bad for farmers. Is this what is going to happen?

• 1000

Mr. Wise: Mr. Chairman, in response to the honourable member's question, just let me utilize this opportunity, once again, to tell to the world that it is not the intention of this Minister of Agriculture or the Prime Minister of this government to privatize the Farm Credit Corporation. At the moment the department is putting together a cabinet document and, when that is completed, and I hope it will be completed within the next week or 10 days, I will be taking that cabinet document to my cabinet colleagues for approval. A few minor changes have been made, but is very similar to the bill that was on the Order Paper, I believe, by the previous government. Its intent would be to amend the existing farm credit legislation to allow the Corporation to receive some of its funds from non-government sources. That has been misinterpreted and perhaps events and comments and the attention shown towards the privatization of a number of Crown corporations has encouraged this, I suppose, that the Farm Credit Corporation was on the list of the government's privatization plans. That is not the case, it has never been the case, and it will not be the case.

Mr. Hovdebo: Is that study going to be available to this Committee?

Mr. Wise: I am not talking about a study, sir. I am talking about a cabinet document that will hopefully be accepted and eventually lead to legislation.

It is rather interesting, just on that very point, because I remember, back when I was the agricultural critic for the opposition party, calling the officials of the Farm Credit Corporation together and inviting rural caucus members into my office. We went over the proposed bill clause by clause and we had reached the decision that we would support that piece of legislation while in opposition. This position was telegraphed to the former minister and we asked the former minister if he could persuade the government House Leader to bring forth the bill, we could deal with that particular piece of legislation, perhaps with one or two speakers, we could move it into committee, and that bill would have been law today. However, apparently the former minister was not able to schedule the time with his House Leader. This has happened before. I can recall back a number of years ago that a piece of legislation, because of the fact that we had taken the position that we would not delay it, that we would support it, we met and telegraphed our position to the government, the legislation was brought forward, moved to the House in about an hour and a half, we called a special committee, the standing committee, and it was moved through the standing committee in one meeting. The same could have been done.

Mr. Hovdebo: There is another kind of privatization which could happen that would also result in the increase of interest

[Traduction]

M. Rolland Poirier a eu l'air de dire que si cela se produisait, les coûts des prêts accordés aux agriculteurs augmenteraient de 1 p. 100 ou davantage dans certaines régions et cela serait très mauvais pour eux. Est-ce qu'on prévoit le faire?

M. Wise: Monsieur le président, en réponse à la question de l'honorable député, je vais profiter de l'occasion qui m'est offerte pour réitérer, une fois de plus, que cela n'est l'intention ni du ministre de l'Agriculture ni du premier ministre de ce gouvernement, que de se débarrasser de la Société du crédit agricole. En ce moment, le ministère élabore un document à soumettre au Cabinet, et lorsqu'il sera achevé, et j'espère que cela sera d'ici une dizaine de jours, je le soumettrai à mes collègues du Cabinet, pour obtenir leur approbation. En dépit de quelques modifications, il ressemble beaucoup au projet de loi inscrit au Feuilleton par le gouvernement précédent, je crois. Il vise à faire modifier la loi actuelle portant sur le crédit agricole afin de permettre à la Société de recevoir une partie de ces fonds de sources autres que gouvernementales. On a peut-être mal interprété cet objectif et le fait qu'on parle de la privatisation d'un certain nombre de sociétés de la Couronne et qu'on accorde beaucoup d'attention à cette question a peut-être fait croire que la Société de crédit agricole faisait partie des organismes qui seraient vendus au secteur privé. Ce n'est pas le cas, cela ne l'a jamais été et ne le sera pas.

M. Hovdebo: Le Comité pourra-t-il obtenir des exemplaires de cette étude?

M. Wise: Il ne s'agit pas d'une étude, monsieur, mais d'un document du Cabinet qui, je l'espère, sera accepté, et servira de base à un projet de loi.

A ce sujet, je me rappelle un fait intéressant. Lorsque j'étais critique en matière d'agriculture pour le parti de l'Opposition, j'avais invité les administrateurs de la Société du crédit agricole ainsi que les députés membres du caucus rural à mon bureau. Nous avons examiné le projet de loi, article par article, et avons décidé de l'appuyer, cela alors que nous étions dans l'Opposition. Cette décision a été télégraphiée à l'ancien ministre et nous lui avons demandé s'il pouvait persuader le Leader du gouvernement à la Chambre de présenter le projet de loi en question. Nous aurions pu alors expédier son étude, en faisant intervenir peut-être un ou deux orateurs, nous aurions pu le renvoyer au comité, et aujourd'hui cette proposition serait une loi, elle aurait été adoptée. Toutefois, il semble que l'ancien ministre et le Leader de la Chambre n'aient pas été en mesure de réserver une période à cela. Cela n'est d'ailleurs pas la première fois qu'une telle chose s'est produite. Je me souviens qu'il y a des années, étant donné que nous appuyons un certain projet de loi et avons décidé de ne pas retarder les choses, nous nous étions rencontrés et avons télégraphié notre position au gouvernement, le projet de loi a été présenté, la procédure à la Chambre a duré environ une heure et demie, puis nous avons convoqué une réunion d'un comité permanent, et on a réussi à expédier la chose en une séance. Par conséquent, la même chose aurait pu se produire la dernière fois.

M. Hovdebo: Il existe une autre forme de privatisation qui pourrait également faire monter les taux d'intérêt, bien que

[Text]

rates, although it is controlled, and that is to go much more to private corporations for this fund. That is the direction you are going.

Mr. Wise: Well, I think that we have to be realistic. If we look to see what has happened to the Farm Credit Corporation and the amount of funds that it received over the years by the consolidated revenue, we will find that every time that the government brought out the axe the handle was always long enough on that axe to reach the Farm Credit Corporation. Indeed, I think in the last 24 or 30 months that axe was able to strike the Farm Credit Corporation at least twice and possibly three times. Of course, that reduces the amount of money that the Corporation has available to it to lend to farmers, and at the same time we have a tremendous increase in the value of land. It would not be inaccurate to say that if you look to see what has happened to the price of land, the price of farmland, it has increased from 150 per cent to 300 per cent, probably from 1970, 1972 until now. So if you have that rapid escalation on one side and government hacking away at the amount of money that is transferred from the Consolidated Revenue Fund to the Farm Credit Corporation then of course you are on a disaster course.

• 1005

Because of the importance that this government and this Minister of Agriculture places on the agriculture industry and the Farm Credit Corporation, even in these days and weeks of government restraint, we were able to secure an additional \$50 million for the corporation. It had a current level of \$257 million making a total of \$307 million. I believe that is the most money that the Farm Credit Corporation has had available to it in the last four or five years. This makes a total this year of \$624 million. So it is a very significant shot in the arm for the Farm Credit Corporation, and full credit should go to this government.

But this does not really resolve our long-term problem because, more than likely land values will increase, and it will be difficult in the next few years; and to make a comment to the contrary would be inaccurate and misleading. But we are going to continue to be on a very tight restraint program and so we are not going to be in a position to make available to the Farm Credit Corporation adequate funds; but we think that if the bill is amended for the corporation to at least receive some of its funds from nongovernment sources, then it will certainly ease the pressure.

Mr. Hovdebo: Will the cost of loans go up?

Mr. Wise: Will the cost of loans go up? Well, if we move to nongovernment sources for funding, it will depend, I suppose, on the proportion of funding coming from the nongovernment sources; that will have some influence, some considerable influence, on the actual interest rate. True, if we were in more favourable financial position, then I am sure that this govern-

[Translation]

cela soit contrôlé, c'est de s'adresser davantage aux entreprises privées pour constituer ce fonds et c'est justement l'orientation que vous allez prendre.

M. Wise: Eh bien, je crois que nous devons être réalistes. Si nous examinons ce qui est arrivé à la Société de crédit agricole et tenant compte des montants qu'elle a reçus au cours des ans du Revenu consolidé, chaque fois qu'il y a eu des compressions budgétaires, elles ont toujours réussi à atteindre cette société. De fait, je crois qu'au cours des 24 ou 30 derniers mois, le sabre des coupures budgétaires a frappé la Société de crédit agricole au moins 2 fois et peut-être même 3 fois. Bien entendu, cela réduit les montants disponibles sous forme de prêts aux agriculteurs et en même temps, nous avons assisté à une augmentation considérable de la valeur des terres. Il ne serait pas inexact de dire que le prix des terres agricoles a probablement monté de 150 à 300 p. 100, entre 1970, 1972 et maintenant. Si donc il y a une hausse rapide des prix d'une part et que d'autre part le gouvernement sabre dans les crédits virés du Fonds du revenu consolidé à la Société de crédit agricole, dans ce cas, on court au désastre.

Toutefois, étant donné l'importance que ce gouvernement et son ministre de l'Agriculture accorde à l'agriculture et à la Société de crédit agricole, en dépit même du fait que nous nous trouvons dans une période de restrictions, nous avons été en mesure d'obtenir 50 millions de dollars supplémentaires pour la Société. Son niveau de financement actuel s'établit à 257 millions de dollars. Notre gouvernement a donc ajouté 50 millions de dollars ce qui fait en tout 307 millions de dollars. Je crois que cela représente le maximum que la Société de crédit agricole a reçu les quatre ou cinq dernières années. Or, cette année, les fonds atteignent 624 millions de dollars. La Société de crédit agricole a donc bénéficié d'une importante mesure d'encouragement et tout le mérite devrait en revenir à notre gouvernement.

Toutefois, cela ne règle pas vraiment notre problème à long terme, car il est plus que probable que la valeur des terres va augmenter et que nous nous retrouverons dès lors dans une situation difficile ces quelques prochaines années. Prétendre le contraire serait inexact et induirait les gens en erreur. Nous allons encore être assujettis à un programme de restrictions très serré, et ne serons donc pas en mesure de fournir des fonds suffisants à la Société de crédit agricole. Nous estimons toutefois que si le projet doit être modifié de telle sorte que cette société puisse recevoir certains de ces montants de sources autres que gouvernementales, que cela améliorera certainement la situation.

M. Hovdebo: Les coûts des prêts augmenteront-ils?

M. Wise: Ma foi, si nous permettons le financement de sources autres que gouvernementales, cela dépendra, je suppose, de la proportion des sommes qui seront obtenues de ces autres bailleurs de fonds; cela aura une influence considérable sur le taux d'intérêt courru. Il est vrai que si la situation financière nous était davantage favorable, le gouvernement

[Texte]

ment would be in a position, would be thinking about it—but we are not in a financial position today to subsidize the interest rates now paid by Farm Credit. They were 10.75 per cent. When we received the additional \$50 million, we had to boost that interest rate to 12 per cent. But if you look at other lending agencies, you will find that a 12 per cent interest rate, although it is high, is considerably lower than the 14 or 15 per cent that farmers would have to pay nongovernment sources for credit.

Mr. Hovdebo: Another area of increasing costs, as far as farmers are concerned, is energy and fuel costs. We sort of hoped that some of the promised relief from the federal government share of oil price increases could be used to help the farmer but this seems to have gone by the board with the new petroleum pricing structure. Have you considered any other type of relief, such as from the provincial tax rebates for farm fuel or energy costs?

Mr. Wise: I do not understand the honourable member's question to me as federal minister as it relates to provincial rebates. I suppose further rebates in the provincial area would have to be considered and indeed rendered by provincial government authorities.

Mr. Hovdebo: A certain portion of the fuel costs are going to the federal government. Is there any possibility of considering any such kind of relief, be it rebate or any other, to relieve this increase in cost to farmers? They are already getting pretty close to the line as far as making a profit is concerned.

Mr. Wise: Very definitely. I have not attended a caucus meeting, whether it be a full caucus or a rural caucus—and, indeed, we do have a number of rural caucus meetings within the government party—without my receiving all kinds of input from members of my own party on this particular subject; and I, in turn, carry those representations to my Cabinet colleagues, to the Minister of Energy Mines and Resources, and the Minister of Finance, and, indeed, the Prime Minister. There is a great deal of attention given at the moment to that subject by the government. However, I am going to have to ask the honourable member to respect my position and also respect the position of the Minister of Finance. He is bringing in a budget on December 11.

• 1010

The Chairman: Thank you, Mr. Hovdebo. Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you are no doubt aware that there is a grave crisis in the potato industry in Canada. I would go as far as to say that the potato industry is sick, and it is almost deadly sick in the Maritimes. This is not a thing that has cropped up suddenly; the tendency has been there over the years. It has now been aggravated and accentuated to the point that the over-all concern is not limited to the farming community itself, but that concern is deeply felt in financial institutions who have

[Traduction]

serait en mesure de subventionner les taux d'intérêt actuellement payés par la société de crédit agricole, et il y songerait certainement, mais nous ne sommes pas dans une position financière qui nous le permet. Ce taux était de 10.75 pour cent et lorsque nous avons reçu le montant supplémentaire de 50 millions de dollars, nous avons dû le porter à 12 pour cent. Toutefois, si vous examinez ce qui se passe dans les autres entreprises de crédit, vous verrez qu'un taux d'intérêt de 12 pour cent, bien qu'il soit élevé, est considérablement inférieur au taux de 14 ou 15 pour cent que les agriculteurs auraient à payer à des prêteurs non-gouvernementaux.

M. Hovdebo: Il y a un autre domaine où les agriculteurs font face à des coûts élevés, c'est celui de l'énergie et des carburants. Nous espérons un peu pouvoir obtenir de l'aide du gouvernement fédéral, étant donné sa participation au revenu tiré des hausses du prix du pétrole, mais ce projet semble avoir été éliminé de la nouvelle structure d'établissement des prix du pétrole. Avez-vous envisagé d'accorder un autre genre d'aide, comme par exemple, des remises d'impôt provincial au titre des coûts en énergie ou en carburant?

M. Wise: Je ne comprends pas que l'honorable député me pose cette question à moi, ministre fédéral, étant donné qu'il est question de remise provinciale. Je suppose que la décision d'accorder d'autres remises dans des domaines relevant des provinces, devra être prise par les autorités provinciales.

M. Hovdebo: Une certaine partie du prix des carburants vont au gouvernement fédéral. Est-il donc possible que vous envisagiez une mesure quelconque, qu'il s'agit d'une remise ou d'autre chose, afin de neutraliser quelque peu cette augmentation des coûts pour les agriculteurs? Ces derniers ont déjà de la difficulté à atteindre le seuil de rentabilité.

M. Wise: Bien sûr. Je n'ai pas assisté à une réunion de caucus, qu'il s'agisse du caucus au complet ou du caucus comprenant les députés des régions rurales, car nous tenons un certain nombre de réunions du caucus des régions rurales sans que je sois informé de toutes les questions abordées. Une fois mis au courant, je passe les avis exprimés à mes collègues du Cabinet, au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, au Ministre des Finances, même au premier ministre. Or, le gouvernement accorde beaucoup d'attention à ce sujet en ce moment. Je me vois dans l'obligation de demander à l'honorable député de tenir compte de la situation dans laquelle je me trouve et de tenir compte de la situation dans laquelle le ministre des Finances se trouve. Il présente son budget le 11 décembre.

Le président: Merci, monsieur Hovdebo. Monsieur Corbin.

M. Corbin: Merci, monsieur le président.

Vous n'ignorez pas, monsieur le ministre, que l'industrie de la pomme de terre au Canada se trouve en état de crise très grave. Je dirais même qu'elle est malade, et même mourante dans les provinces maritimes. Cela n'est évidemment pas survenu du jour au lendemain; cela a évolué sur plusieurs années. La situation est tellement grave maintenant qu'elle n'inquiète plus seulement le secteur agricole lui-même mais également les

[Text]

traditionally supported the potato industry and indeed by some provincial government themselves.

Mr. Minister, without going into all of the details that I would like to put into the record—that could be done at a later date; in fact there are so many things on the record now that it would be superfluous to go back to all those instances—let me just point out that the very great number and high rates of loans outstanding at the banks is indicative of the considerably, if not the very great, number of family farm operations that are up to their necks in debts as a result of the depressed market prices, a tendency which has become more serious over the years, as I have said. It is a good instance when you have one good year out of three these days. It used to be two bad years out of five, and in the not so recent decade if you got two bad years out of ten you counted yourself lucky. But the situation has worsened.

There have been new over-all tendencies in the potato industry. Processing is certainly one of the big factors that has come into play. I am not here to single out any one, I am just stating a fact, that this is a new factor affecting the over-all industry.

The transportation situation has not been improved. In fact, transporters, instead of customizing their services to the movement of potatoes, have practically required over the years that shippers customize themselves to available equipment, which is, in my view, ridiculous.

There is a disparity in legislation and regulations right across the board from one province to another. There is disparity in the quality of that regulation and in the financial assistance available to potato growers, whether you come from P.E.I., New Brunswick, Quebec or Ontario. Some provinces care more for their growers than others. The phenomenon of vertical integration entered the potato industry some years ago, with all the effects that has.

It is regrettable but certainly symptomatic that the growers themselves do not know where to put their heads anymore. Certainly there is no great consensus with respect to the establishment of marketing boards or how that should be accomplished.

The collection and publication of statistics concerning potatoes, again, is a sore which the farmers have been complaining about for years. Our offshore export effort has not really been that great or that good. Indeed, we have quite a bit of competition in the export market with other producers, especially European.

I think I have said enough, Mr. Minister, to lead you to some kind of response, because my time is limited. Actually, what I am asking you very specifically is, do you not think that the time has come to establish a Royal commission of inquiry into this whole bloody mess? I would ask you to consider that very seriously, Mr. Minister.

[Translation]

institutions financières qui l'ont toujours appuyé ainsi que certains gouvernements provinciaux.

Je ne vais pas, monsieur le ministre, faire consigner tous les détails, car je pourrai le faire plus tard; de toute façon, il y en a tellement qui ont déjà été mentionnés qu'il serait superflu d'y revenir. Je me bornerai à indiquer le très grand nombre de prêts actifs au taux d'intérêt dans les banques, ce qui montre à quel point les exploitations familiales sont embourbées dans des dettes par suite de la chute des prix qui s'est manifestée pendant un certain nombre d'années jusqu'à maintenant, comme je l'ai dit. Il est considéré comme excellent actuellement de connaître une bonne année sur trois. Auparavant, on connaissait en moyenne deux mauvaises années sur cinq; au cours d'une décennie pas très éloignée, la moyenne était de deux mauvaises années sur dix. La situation s'est envenimée considérablement depuis.

De nouveaux facteurs sont entrés en ligne de compte pour l'industrie de la pomme de terre. La transformation a été l'un de ces facteurs importants. Je ne veux mentionner personne en particulier; j'indique seulement que c'est un facteur avec lequel doit compter tout le secteur.

La situation des transports ne s'est pas améliorée non plus. Les transporteurs n'ont pas aménagé leur matériel pour l'adapter au transport des pommes de terre; au contraire, ils ont demandé que ce soient les expéditeurs eux-mêmes qui s'adaptent au matériel courant. A mon avis, c'est une attitude tout à fait ridicule.

Les lois et les règlements varient d'une province à l'autre pour l'ensemble de l'activité. La réglementation, l'aide financière en faveur des producteurs de pommes de terre varient en qualité selon que vous vous trouvez à l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick, au Québec ou en Ontario. Il y a des provinces qui se soucient davantage de leurs producteurs que d'autres. En outre, le phénomène de l'intégration verticale a commencé à se faire sentir dans l'industrie de la pomme de terre il y a quelques années, avec tous les effets que cela comportait.

Il est malheureux que les producteurs ne sachent plus où donner de la tête, mais c'est un fait. Ils ne peuvent en arriver à un consensus au sujet de la création d'offices de commercialisation ou des mesures à prendre.

La collecte et la publication de statistiques concernant la pomme de terre constituent un autre malaise dont se plaignent les producteurs depuis des années. Notre effort d'exportation vers l'étranger n'a pas été tellement impressionnant. Nous faisons face à une concurrence assez sévère sur le marché d'exportation, concurrence qui vient en particulier des producteurs européens.

Je crois en avoir dit suffisamment, monsieur le ministre, pour mériter une réponse. Mon temps de parole est limité. Plus précisément, je voudrais bien savoir si vous ne croyez pas qu'il est temps de créer une commission réelle d'enquête sur tout ce lamentable gâchis. Je vous demande d'en envisager sérieusement la possibilité, monsieur le ministre.

[Texte]

• 1015

Mr. Wise: In response to Mr. Corbin's question, and I appreciate his interest in the very critical situation that exists in Atlantic Canada as it relates to the potato crop. It is not a unique situation; it might be more accurate to describe it as an annual situation. He mentions a Royal commission, or a Royal inquiry. I am not so sure whether we have time to take that action. I would like to be in a position to move forward more rapidly than that, and indeed, I think the desire and the goodwill is—and I hope the timing is right—that we can move forward with federal leadership, and with the support of the provinces, to establish some effective system of marketing that crop in Atlantic Canada. I think the time is right and we are doing everything possible, at the federal level, to move in that direction. Throughout the summer I have had meetings with industry people and meetings with my provincial counterparts, and indeed, again, on Monday, I am meeting two ministers of agriculture from Atlantic Canada. I have been able to rearrange my schedule, and I believe that a meeting has been established for December 19, involving all the provincial ministers of agriculture in Atlantic Canada.

Potatoes there are selling for a ridiculously low level—way below the cost of production at about 1.9 cents to 2 cents a pound. No one can remain in business under a situation of that kind. I have been looking at it—and these are only ballpark figures—but if we are looking at payments under the Agricultural Stabilization Act, to potatoes for the 1978 crop, we would be looking at a payment in the neighbourhood of \$8 million to \$10 million. If we look at the possibility of a diversion program for the 1979 crop, we would be looking at another \$12 million to \$14 million, that totals a tremendous amount of money. If we are able to move in that direction...

Mr. Whelan: Does that include Quebec and Ontario?

Mr. Wise: In response to the former Minister's question, it would as it relates to the stabilization aspect of it but not to the diversion proposal that more than likely will be placed on our desk at any time, but we want to move forward into a new marketing system for potatoes in the Maritimes.

Mr. Corbin: Mr. Minister, you are not addressing yourself to the specific question. That may be fine for this year but the malady is more fundamental, it is deeper rooted. I think the time has come for an over-all examination of the industry as a whole. Do not make the mistake of taking it on a year-by-year basis or a sector-by-sector basis.

I appreciate your concern and your effort, and I will give you credit for your effort, in attempting to cure this problem, but I would like to caution you that your efforts may be too limited to root out the evil that is plaguing the potato industry.

Mr. Wise: I certainly welcome the member's supplementary question because he is absolutely correct and that is exactly the position that we have taken. That is why I described it as not a unique situation but rather an annual situation. We do not want to follow the course of the previous government. We

[Traduction]

M. Wise: Je vais répondre à la question de M. Corbin, car je sais quel intérêt il porte à cette grave situation qui touche la culture de pommes de terre dans la région atlantique du Canada. Ce n'est pas la première fois qu'elle se produit, cependant, car elle a l'air de revenir chaque année. M. Corbin parle d'une commission royale d'enquête. Je ne sais pas si nous avons le temps d'en créer une. Je voudrais bien être en mesure d'agir beaucoup plus rapidement. L'intention et le bon vouloir sont là; les circonstances s'y prêtent. Nous espérons pouvoir faire preuve de leadership à l'échelon fédéral et, avec l'appui des provinces, établir un système efficace de commercialisation pour cette récolte de la région atlantique du Canada. Le moment est favorable, et nous faisons tout notre possible, à l'échelon fédéral, pour en arriver là. Tout au cours de l'été, j'ai rencontré les représentants du secteur, mes homologues provinciaux; lundi, justement, je dois avoir de nouveau deux ministres de l'Agriculture de la région atlantique du Canada. J'ai dû refaire mon programme de façon à ce qu'une réunion puisse avoir lieu au début de décembre avec tous les ministres provinciaux d'agriculture de cette région.

Les pommes de terres s'y vendent à un prix ridiculement bas, bien en deçà du prix de revient, soit 1.9 c. ou 2 c. la livre. Personne ne peut survivre de cette façon-là. J'ai examiné les chiffres, ils sont approximatifs, en raison du paiement aux termes de la loi sur la stabilisation des prix agricoles. Pour la récolte des pommes de terre de 1978, les paiements pourraient se chiffrer à \$8 ou \$10 millions. Dans la possibilité d'un programme de distraction pour la récolte 1979, le montant supplémentaire pourrait atteindre \$12 à \$14 millions. Cela fait beaucoup d'argent. Si nous nous engageons dans cette voie...

M. Whelan: Ces chiffres comprennent-ils le Québec et l'Ontario?

M. Wise: Je signale à l'ancien ministre que c'est le cas pour les paiements de stabilisation mais non pas pour le programme proposé de distraction qui doit m'être soumis d'un moment à l'autre. Nous voulons de toute façon établir un nouveau système de commercialisation pour les pommes de terre dans les provinces maritimes.

M. Corbin: Vous ne répondez pas à la question précise que je vous ai posée, monsieur le ministre. C'est très bien pour cette année, mais la maladie est enracinée. Je pense que le moment est venu d'examiner en profondeur l'ensemble du secteur. Ne commettez pas l'erreur d'y aller année par année, secteur après secteur.

Je sais que vous êtes préoccupé par cette situation et que vous faites quelque chose. Je vous suis reconnaissant de vos efforts en vue de remédier à ce problème. Je vous rappelle seulement qu'il pourrait ne pas suffire pour débarrasser l'industrie des pommes de terre de tous les maux qui l'affligent.

M. Wise: J'apprécie la question supplémentaire du député. Ce qu'il dit est juste et rejoint notre propre démarche. J'ai dit tout à l'heure que ce n'était pas la première fois que la situation se produisait, qu'elle revenait chaque année. Nous ne voulons pas procéder de la même façon que l'ancien gouverne-

[Text]

want to move into a new system of marketing to overcome this problem, so we are not faced, annually, with paying stabilization payments and entering into diversion programs year after year after year.

Mr. Corbin: It is perhaps unfortunate to single out the previous government, but this is . . .

The Chairman: I would just like to mention to the hon. member that we have been ten minutes on this question and if he would appreciate the Minister's answer, then I would allow him time.

• 1020

Mr. Corbin: Yes, but it is unfair to put on the record things which are not entirely accurate. In agriculture, the Minister knows darn well . . .

The Chairman: I am very sorry, sir . . .

Mr. Corbin: . . . we can do nothing without the co-operation of the provinces; and when you say government, you should add an "s" to it, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you.

Mr. Bradley.

Mr. Bradley: Thank you, Mr. Chairman.

I must apologize to the Minister for sneaking in late. I hope he has not already covered the question I would like to pose to him. I might mention it pertains to chicken imports.

I am sure a study would prove that because of the 1978-1979 import level, the GATT agreement, and the installation of the new Board, the level of 45 million pounds was in fact a good agreement. Most of the producers I have been talking to accept that they can live with level of 45 million pounds. However, there are some major concerns. One major concern is the organizational problems at the level of both processors and producers. I feel they must work this out themselves, and I hope the department will offer any assistance needed in this endeavour.

The three other concerns I have—one is the 6.3 per cent increase. I find this increase is spread across Canada on a national basis, and yet the increase of 6.3 per cent of the imports will come mainly into Ontario. I wonder if the department is in a position to do something about having the 6.3 per cent annual increase spread across to the areas which are in fact creating the 6.3 per cent increase.

The second one pertains to the quarterly hold-overs of the quotas. The people I discussed it with feel they can live with a 30 per cent per quota hold-over, or roll-over. Anything more than 30 per cent would cause great jeopardy to supply and management in the chicken industry.

The third point is some sort of import replacement mechanism to allow an increase in the Canadian producers' quotas to replace the imports as the quotas for the imports expire. I can point out an example. One of our processors in fact imported in excess of one million pounds within one week of the signing of the agreement, and has been requesting suppl-

[Translation]

ment. Nous voulons l'établissement d'un nouveau système de commercialisation pour en arriver à régler ce problème; nous ne voulons pas être obligés tous les ans de verser des paiements de stabilisation et d'instaurer des programmes de diversion.

M. Corbin: Il est regrettable de devoir blâmer l'ancien gouvernement, mais il s'agit de . . .

Le président: Je signale à l'honorable député que nous avons passé dix minutes sur cette question. S'il veut bien permettre au ministre de répondre, je vais lui accorder encore un peu de temps.

M. Corbin: Je comprends, mais il ne faut pas faire consigner des choses qui ne sont pas tout à fait exactes. Le ministre sait fort bien que dans le domaine de l'agriculture . . .

Le président: Je regrette . . .

M. Corbin: . . . la coopération des provinces est essentielle. Il ne faudrait pas parler du gouvernement mais des gouvernements, avec des «s», monsieur le ministre.

Le président: Merci.

Monsieur Bradley.

M. Bradley: Merci, monsieur le président.

Je m'excuse de mon retard auprès du ministre. J'espère qu'il n'a pas déjà répondu à la question que je vais lui poser. Elle a trait aux importations de poulets.

Je suis sûr qu'une étude démontrerait que le niveau des importations en 1978-1979, l'accord du GATT, l'arrivée en scène d'un nouvel office, les 45 millions de livres ont été avantageux. La plupart des producteurs avec lesquels j'ai eu l'occasion de m'entretenir, cependant, sont d'avis qu'ils peuvent survivre avec un niveau fixé à 45 millions de livres. Il reste qu'ils ont deux sujets d'inquiétude. L'un de ces sujets d'inquiétude a trait au problème d'organisation qui se manifeste au niveau des transformateurs et des producteurs. J'espère qu'ils doivent régler ces problèmes eux-mêmes. J'espère toutefois que le ministère sera en mesure de les aider à y arriver.

Mes trois autres sujets de préoccupation sont d'abord l'augmentation de 6.3 p. 100. Cette augmentation vaut pour tout le Canada, mais il reste qu'elle se fera sentir surtout en Ontario. Je me demande si le ministère est en mesure de mieux répartir cette augmentation annuelle de 6.3 p. 100 des importations de façon à ce que les régions qui créent le besoin de l'augmentation de 6.3 p. 100 en profitent également.

Deuxièmement, il y a la question des soldes trimestriels de quotas. Encore là, les gens à qui j'ai parlé sont prêts à accepter un solde de quotas de 30 p. 100. Un solde qui dépasserait 30 p. 100 créerait toutefois beaucoup de difficultés dans l'industrie du poulet au niveau et de l'approvisionnement et de la gestion.

Troisièmement, je voudrais voir un mécanisme quelconque permettant d'accroître la part des producteurs canadiens au fur et à mesure que les quotas d'importations expirent. Je vais vous donner un exemple. Un de nos transformateurs a importé plus d'un million de livres dans la semaine suivant la signature de l'accord et il demande des permis d'importation supplémen-

[Texte]

mentaries now for quite some time, and it is causing confusion and problems not only within the department but within the marketing boards themselves. Possibly next year we could be faced with supplementary requests as early as August. Can the department therefore set up some sort of import replacement mechanism which the boards can then utilize to afford the Ontario and other producers in Canada to cover this loss of birds?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Wise: I welcome Dr. Bradley's questions on this subject. I have been responding to questions on the chicken import issue almost on a daily, or perhaps hourly, basis since June 4. I know I have covered the ground in the House, I have covered the ground here in Committee; and rather than taking 10 minutes to cover the general ground, perhaps it would be more beneficial for me to answer as briefly as possible two or three of his questions.

I am having the department people check the percentage that can be imported per quarter. It is my recollection that indeed that 30 per cent figure is accurate; it is in the agreement. You indicated producers could, number one, live with the level negotiated; secondly, they could live with the 30 per cent import maximum per quarter. It is my understanding that is part of the agreement.

Mr. Bradley: Yes, but there was some implication, Mr. Minister, that the imports could in fact be rolled from one quarter to the next, so a processor could bring in 15 per cent this quarter and as much as 85 the next quarter.

• 1025

Mr. Wise: Okay, we are getting clarification on that 30 per cent figure but I think the most important item to mention would be the fact that my colleague, the Minister of Industry, Trade and Commerce, the Honourable Bob de Cotret, whose department is responsible for issuing the import permits, and I have formed an industry committee. That committee was invited on a Friday and it was formed over the weekend and it began meeting on the following Monday. Subsequent meetings have been held and, indeed, a meeting was held yesterday or the day before.

That committee will be submitting recommendations to my colleague, Senator de Cotret and myself, and the actions taken by Senator de Cotret will reflect the recommendations of that industry committee. One of the items they will be looking at will be the implementation of that quarterly percentage. It is true that within the last week or ten days a great deal of pressure has been brought to bear on us from various sources to issue supplementary permits. However, after joint meetings of Senator de Cotret and myself as late as yesterday, we respect the committee that we have appointed and requests for supplementary permits will be referred to that committee for comment. This has been the action that we have taken in the last 10 days and no supplementary permits have been issued.

It clearly is our intention to work as closely as possible with the industry and I am certain that the industry will respond,

[Traduction]

taires depuis quelque temps déjà; sa demande crée beaucoup de confusion et de difficultés non pas seulement au ministère mais aux offices de commercialisation eux-mêmes. L'an prochain nous pourrions avoir des demandes supplémentaires dès le mois d'août. Le ministère ne pourrait-il pas créer un mécanisme de remplacement des importations que les offices pourraient utiliser auprès des producteurs de l'Ontario et du reste du Canada pour compenser la perte des approvisionnements?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Wise: Je suis content de recevoir les questions de M. Bradley à ce sujet. Je réponds à des questions sur l'importation des poulets tous les jours, presque toutes les heures, depuis le 4 juin. J'en ai parlé à la Chambre, j'en ai parlé au Comité; plutôt que de resasser toutes les considérations d'ordre général pendant 10 minutes, je vais profiter de cette occasion qui m'est offerte de répondre le plus brièvement possible à ces deux ou trois questions précises.

J'ai demandé aux fonctionnaires du ministère de vérifier le pourcentage des importations possibles par trimestre. Si ma mémoire m'est fidèle, le chiffre de 30 p. 100 est exact; il est prévu dans l'accord. Vous avez dit que les producteurs étaient prêts à accepter d'abord le niveau négocié, prêts à accepter d'abord le niveau négocié, deuxièmement les 30 p. 100 d'importations maximum par trimestre. L'accord ne va pas plus loin.

M. Bradley: Mais il a été question, monsieur le ministre, que les importations puissent être reportées d'un trimestre à l'autre de sorte qu'un transformateur pourrait importer 15 p. 100 un trimestre et 85 p. 100 le trimestre suivant.

M. Wise: Nous allons vérifier ce chiffre de 30 p. 100, mais je tiens à souligner que mon collègue le ministre de l'Industrie et du Commerce, l'honorable Robert de Cotret, dont le ministère a la responsabilité de délivrer les permis d'importation, et moi-même, nous avons formé un comité spécial. Ce comité, créé au cours du week-end, a commencé à se réunir le lundi suivant. En fait, il s'est réuni hier ou avant hier.

Ce comité va nous soumettre des recommandations dont tiendra compte le sénateur de Cotret en déterminant sa ligne de conduite. Il sera saisi notamment de l'application d'un pourcentage trimestriel. Effectivement, depuis une dizaine de jours, nous faisons l'objet de beaucoup de pressions de diverses sources qui veulent obtenir des permis supplémentaires. Mais, comme nous l'avons confirmé lors de notre dernière réunion hier, le sénateur de Cotret et moi-même, préférons que les demandes de permis supplémentaires soient examinées par le comité spécial. C'est donc la position que nous adoptons depuis 10 jours, aucun permis supplémentaire n'ayant été délivré.

Nous avons nettement l'intention de travailler aussi étroitement que possible avec l'industrie et je suis sûr que celle-ci fera

[Text]

adjust its production and make adequate Canadian production available for the Canadian market. I think by working together we can achieve that. I hope we have achieved that now, but in terms of not having to issue supplementary permits. However I am certain if we have not achieved that as of today or within the next few days, I would hope that we could achieve that balancing of the product availability source from Canada to the Canadian market within a matter of weeks.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Bradley. Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

D'abord, je voudrais dire au ministre que le point que je ramène n'est absolument pas une question de partisanerie. C'est pour moi, comme pour les Québécois en particulier, une question fondamentale parce qu'elle remet en cause l'avenir du Canada et en particulier la place du Québec dans le Canada.

Je veux parler de l'agriculture du Canada et de l'agriculture du Québec qui deviennent des points importants dans le projet québécois à l'heure actuelle. J'ai déjà soulevé la question devant le comité ici. Le ministre nous dit qu'il a un adjoint qui fait une étude. Je dois admettre que dans le Livre blanc, *La nouvelle entente Québec-Canada*, il y a une seule page de réservée à l'agriculture canadienne, c'est aux pages 29 et 30, mais cela couvre moins d'une page. Je pense qu'il faudrait que le ministre nous prouve son intérêt pour l'agriculture du Québec, au moins en lisant cette page le plus rapidement possible. Parce que quand l'agriculture est aussi sérieusement mise en cause par un gouvernement provincial, comment ne pas avoir de doutes quant à son avenir au Canada? Je suis d'accord, monsieur le ministre, pour dire que vous êtes un bon gars, et je pense sincèrement que vous l'êtes et que vous le resterez. Pour moi, cela ne fait pas l'ombre d'un doute. Mais à l'heure actuelle, pour nous du Québec, qui nous occupons des préoccupations des Québécois dans l'ensemble, et en particulier de celles des producteurs agricoles, il est absolument important, voire même urgent, que le ministre puisse nous faire la preuve qu'il est vraiment préoccupé par les problèmes des producteurs québécois.

Je vous rappellerai simplement deux faits. Le premier, c'est la grève dans le port de Montréal, grève qui a duré plus de six mois. Ça, monsieur le ministre, vous ne nous l'avez pas expliqué, et je pense que c'est peut-être une chose qu'on doit oublier; mais si la grève dans le port de Montréal n'a pas été concluante pour les producteurs agricoles du Québec, en particulier, et pour le gouvernement québécois en général, il faudrait trouver le moyen le plus rapidement possible de nous faire la preuve que votre gouvernement est véritablement intéressé à donner des réponses pertinentes et efficaces dans le sens des besoins des Québécois.

La deuxième, c'est la situation du poulet. Le ministre de l'Industrie et du Commerce ne nous a certainement pas convaincus que la décision... Bref, il nous a dit qu'il avait pris une décision... de cela nous en sommes convaincus. En bon économiste qu'il est, l'important pour lui c'est d'en arriver à une décision. D'accord, il a accouché d'une décision! Mais nous ne sommes pas convaincus qu'il l'a prise avec toutes les

[Translation]

les rajustements nécessaires à sa production pour que le marché canadien puisse s'approvisionner au Canada. J'estime qu'une collaboration entre les diverses parties permettra d'arriver à cette fin. J'espère que notre objectif a déjà été réalisé et qu'il ne sera plus nécessaire d'accorder des permis supplémentaires. Même si nous n'avons pas atteint notre objectif d'ici quelques jours, j'espère que nous parviendrons à un certain équilibre de l'approvisionnement du marché canadien par des producteurs canadiens dans quelques semaines.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Bradley. Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to assure the Minister that the point I am bringing up again has nothing to do with partisanship. For me and for all Quebecers, it is a fundamental matter since it concerns the future of Canada and, particularly, Quebec's place within Canada.

I am talking about the references to Canadian and Quebec agriculture as one of the main things in the present Quebec strategy. I have already raised the question in this Committee. The Minister informed us that one of his assistants is carrying out a study. I should point out that the white paper on the new agreement between Canada and Quebec has only one page devoted to Canadian agriculture. It is found on pages 29 and 30 and covers less than one page. I think the Minister should give us some proof of his interest in the agricultural scene in Quebec by at least reading this page as quickly as possible. How can we fail to have some doubts about the future of Canada when agriculture is so seriously challenged by a provincial government? I know that you are a nice fellow, Mr. Minister, and I sincerely believe that you will remain one. I do not think there is any doubt about that. But at the present time, when we in Quebec are concerned about the situation of Quebecers in general and particularly that of agricultural producers, it is important, and indeed urgent, for the Minister to give us some indication that he shares the concerns of Quebec producers.

Let me remind you of two things. First of all, the strike in the Port of Montreal which lasted over six months. You did not give us any explanation for that, Mr. Minister, and I suppose it is just something that we will have to forget about; but although the strike in the Port of Montreal was not decisive for Quebec agricultural producers nor for the Quebec government, we must very soon receive some evidence showing that your government is truly interested in providing relevant and efficient answers to the requirements of Quebecers.

My second point relates to the chicken situation. The Minister of Industry, Trade and Commerce certainly did not convince us that the decision... as a matter of fact, he simply said that he had taken a decision and we realize that, as a good economist, the important thing for him was to have made a decision. All right, it came out for the decision! But we are not convinced that this decision was taken with full consideration

[Texte]

considérations qui se devaient d'être apportées à ce dossier-là. Et actuellement, devant le congrès de l'Union des producteurs agricoles qui se tient à Québec, l'UPA s'interroge sur la décision du gouvernement fédéral, et là-dessus est efficacement appuyée encore une fois par le gouvernement provincial qui dit: «le fédéral qu'est-ce que ça donne!» Alors que nos entrepôts sont pleins au Québec, comment se fait-il qu'on accepte encore des quotas additionnels d'importations, comment se fait-il que le quota de base soit aussi élevé?

Monsieur le ministre, ce sont évidemment des questions que je ramène. Mais je vous dirai que pour nous il devient excessivement important, non seulement d'avoir une réponse de circonstance, mais encore que vous puissiez véritablement nous faire la preuve que le Québec, et l'agriculture du Québec, sont, sinon au premier rang de vos préoccupations, tout au moins dans la dizaine des préoccupations que vous devez avoir dans ce pays-là. Et là-dessus je vous dis, sans être partisan, que je pense que le ministère de l'Agriculture du Canada et le gouvernement fédéral ont véritablement joué leur rôle. Pas parfaitement! Je vous dirai quand même qu'on va essayer de faire en sorte de parler au bon moment pour que l'on puisse au moins tenter ce réveil au niveau national. Mais à l'heure actuelle, je vous dis ma déception; je voudrais que vous puissiez simplement, non pas essayer de nous convaincre, mais nous dire: «voici, notre gouvernement pense cela,» et si l'agriculture du Québec est importante dans le contexte de l'agriculture canadienne, qu'on nous en fasse la preuve parce qu'à l'heure actuelle, j'ai l'impression que c'est une page dans un livre et ce n'est guère plus que cela. Je voudrais qu'on me prouve que les producteurs du Québec, non seulement en terme agricole mais encore en terme d'économie... c'est important dans ce pays!

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman.

A number of these questions were raised by the former Minister, and I did respond, I think, as fully as I possibly could at that particular time. Perhaps I would ask the honourable member to read my comments in the Committee report.

Let there be no question that my feeling for the importance of Quebec agriculture cannot be challenged; nor will it be challenged in the future. In spite of what might be said or written, from time to time I have met the Quebec Minister of Agriculture on a number of occasions. We communicate quite frequently, perhaps as frequently or maybe even more frequently than I do with some of my other provincial counterparts.

• 1035

We did place a great deal of importance and effort into the strike in Montreal. Indeed, I met with a number of producer groups in Ottawa and I have also met with producer groups on that and other subjects within Quebec, and because of the importance of it and contingency plans were put into place. Fortunately, subsequent to that the strike was settled. The Canadian Livestock Feed Board made recommendations to us

[Traduction]

given to all the facts. At his convention in Quebec City, the Union of Agricultural Producers of Quebec is questioning the federal government's decision and, once again, it has been given effective support by the provincial government claiming that nothing good can come from the federal government. Since our warehouses in Quebec are full, why are we accepting additional import quotas and why is the base quota so high?

Mr. Minister, these are obviously questions which I am bringing up again. But they are extremely important to us, not only because of their substance but also because of our need to see some indication of the fact that Quebec and Quebec agricultural situation are, if not among your first concerns, at least one of the 10 priorities which you should have for Canada. I would like to stress that I am not being partisan and I think that the Department of Agriculture and the federal government have done a good job in carrying out their role. It has not been perfect! I think that something has to be said at the right time to renew our national awareness. Right now I am disappointed; I do not want you to try and convince us but just give us some examples of how Quebec agriculture is important for the government in the framework of Canadian agriculture. All we want is some proof of your interest since at the present time it does not seem to amount to much more than a single page in a book. I would like someone to give me some evidence that Quebec producers, not only in agricultural terms but also in economic ones, are important in this country.

Le président: Merci, monsieur Tessier.

Monsieur Wise.

M. Wise: Merci, monsieur le président.

Plusieurs de ces questions nous ont été soulevées par l'ancien ministre et j'ai donné une réponse. J'invite l'honorable député à lire mes observations dans le compte rendu de la séance.

L'importance que j'attache à l'agriculture québécoise ne peut pas être mise en cause, et elle ne le sera certes pas à l'avenir. Quoiqu'on en dise, je rencontre à l'occasion le ministre québécois de l'Agriculture. J'ai des contacts tout aussi fréquents et peut-être plus fréquents avec lui qu'avec mes autres homologues provinciaux.

Nous avons reconnu l'importance de la grève à Montréal et nous avons déployé beaucoup d'efforts. En effet, j'ai rencontré des éleveurs à Ottawa et je suis même allé au Québec pour rencontrer d'autres éleveurs à ce propos et à d'autres propos. Du reste, nous n'avons pas hésité à prévoir des mesures spéciales. Heureusement, la grève a été réglée. L'office cana-

[Text]

that, barring any unforeseen difficulties, the shortfall of 200,000 tons would be put into place.

I can assure the hon. member that if we do get into difficulties we will address ourselves to that situation and we will take the steps necessary to make certain that livestock feed grain users in Quebec or any other province will receive adequate attention and adequate supplies. So there is no way that anyone will be able to, at this point in time, stand in any location in Canada and point a finger at me, as Minister of Agriculture, saying that I am placing more attention to producers in one province than in another, because that is absolutely false and I reject it. No one will ever be in a position to justify those charges.

Indeed, we had an opportunity to seek a replacement for the chairman of the Livestock Feed Board. A number of recommendations were received and I thought the best recommendation I received was for Mr. Paul Couture who is a well-respected Quebec farmer. I invited Paul to take on the job as chairman of the Canadian Livestock Feed Board.

Mr. Whelan: The advisory board.

Mr. Wise: Yes, let me correct that. It is the advisory board. It was rather interesting because Paul said that he could not speak much English. I indicated to him that the Minister of Agriculture could not speak much French but as far as the Minister of Agriculture was concerned, that in no way would inhibit his position in coming on as chairman of the advisory board of the Canadian Livestock Feed Board because as this Minister of Agriculture, unfortunately, is not bilingual it would not inhibit me from assuming the office.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Wise: I do want to indicate to the hon. member that I did respond in more detail to his question with reference to the White Paper.

The Chairman: Thank you. Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I want to, I suppose, make mostly a statement or a comment, but it has been prompted by two of the remarks by the member for Kent-Essex—is that right, Mr. Whelan?

Mr. Whelan: Essex-Windsor.

Mr. Hargrave: Essex-Windsor, sorry.

Mr. Wise: He has influence over both those ridings.

Mr. Hargrave: And also to more or less carry on from where my colleague from Red Deer left off, if you like, in his reference to Premier Levesque's remarks last night about agriculture which included remarks about western Canada.

The former minister made reference to the White Paper on sovereignty association. In no way am I going to make a political remark of any kind about the pros and cons of that one, but I want to begin by pointing out the very significant importance of what is generally known as the Montreal beef market to cattlemen and feeders in western Canada, especially in Alberta. In Alberta it is my understanding that about 70 per cent of our beef, our carcass beef, goes on a regular basis to the Montreal market and that, of course, has a tremendous impact not just in Montreal but all over Canada. I think now,

[Translation]

dien des provendes nous a recommandé de prévoir une réserve de 200,000 tonnes pour parer à toute éventualité.

Je puis vous assurer que si d'autres difficultés surgissent, le nécessaire sera fait pour que les éleveurs québécois et des autres provinces puissent compter sur un approvisionnement suffisant. Personne ne pourra me reprocher, dans mes fonctions de ministre de l'Agriculture, de favoriser les éleveurs d'une province par rapport à ceux d'une autre car c'est archi-faux et je ne le tolérerai pas. Personne ne pourrait jamais prouver pareilles accusations, d'ailleurs.

En fait, quand il a fallu remplacer le président de l'Office canadien des provendes, nous avons reçu plusieurs recommandations et la meilleure d'entre elles était la candidature de Paul Couture, qui est un agriculteur québécois très respecté. J'ai donc demandé à Paul d'accepter le poste de président de l'Office canadien des provendes.

M. Whelan: Vous voulez dire du conseil consultatif?

M. Wise: C'est cela. C'est très intéressant car Paul m'a dit qu'il ne pouvait pas parler l'anglais. Je lui ai répliqué que le ministre de l'Agriculture ne pouvait pas parler français et que, pour ma part, je ne voyais pas pourquoi il ne pourrait pas accepter le poste de président du conseil consultatif de l'Office canadien des provendes même s'il ne parlait pas anglais puisque je suis ministre de l'Agriculture, sans être bilingue, et cela ne m'empêche pas d'exercer mes fonctions.

Le président: Merci monsieur le ministre.

M. Wise: Je tiens à signaler au député que j'ai répondu en détail à sa question sur le Livre blanc.

Le président: Merci. Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Monsieur le président, je voudrais avant tout faire une observation. Ce qui m'y pousse ce sont les deux remarques faites par le député de Kent-Essex. C'est bien le nom de votre comté, n'est-ce pas monsieur Whelan?

M. Whelan: C'est Essex-Windsor.

M. Hargrave: Oh, pardon!

M. Wise: Son influence s'étend aux deux circonscriptions.

M. Hargrave: Ensuite, je vais développer le propos de mon collègue de Red Deer qui a rappelé ce que le premier ministre Lévesque a dit hier soir au sujet de l'agriculture et notamment de l'agriculture dans l'Ouest.

L'ex-ministre a fait allusion au Livre blanc sur la souveraineté-association. Je me garderai bien de porter un jugement politique sur ce Livre blanc, mais je tiens à signaler l'importance que revêt le marché de la viande bovine de Montréal pour les marchands de bestiaux et les éleveurs de l'Ouest, en particulier ceux de l'Alberta. A peu près 70 p. 100 de notre bétail, abattu bien sûr, est acheminé vers le marché de Montréal et cela a une incidence importante non seulement pour Montréal mais pour le reste du pays. Bien sûr, le marché de Toronto lui fait concurrence et est peut-être tantinet plus

[Texte]

of course, the beef market in Toronto rivals it and may be even a little more important than the total picture but they are both very close and very important. It has a particular significance to the cattlemen in Alberta since most of their production goes to the Montreal market, and every pound of it has to go by way of reefer cars or trucks, that is refrigeration. It pays the full freight cost, believe me, and that is somewhere around \$6 per hundred.

• 1040

Mr. Whelan: That is box fees.

Mr. Hargrave: It includes box fees too, if you like.

Mr. Whelan: More of it in box fees.

Mr. Hargrave: At any rate they pay the full shot and the producers and the feeders in Alberta have to pay that right off the top. So that is a very, very important market to the cattlemen in Western Canada and especially in Alberta but it is no more important or less important than the feeder cattle market in Ontario. Every year, traditionally in the last three months of the year, about one half million feeder cattle, that is mostly calves and grass yearlings, come down to that market live and again they pay the full freight via railway and now in an increasing amount they are coming by trucks. That market is every bit as important as the beef market is in Montreal.

So, regardless of, shall we say, the political implications of the White Paper on sovereignty association, my point is that cattlemen in Western Canada, people in agriculture, will freely admit the importance of that market and hope that it continues. The alternatives, and there are alternatives, are a little frightening and I think very expensive. For example, in Quebec, the alternative might be two-fold: one is that they can strive to become a little more self-sufficient in beef, which I think would be an enormous undertaking, and I hope that maybe they can move in that direction, the other one for them literally is to import more offshore beef, frozen carcass beef. That is a possibility.

For us in Alberta, especially our alternatives, if we were to lose that valuable market, is to redirect our production into the Pacific Northwest of the United States, and sometimes that is a very attractive market. Surely the present status quo is something that we sometimes take for granted and we should readdress ourselves to the importance of that regardless of the fact that it is a very expensive proposition to move those live cattle into Ontario as feeders or the carcass beef into the Montreal market. I wanted to make that comment.

The other comment I want to make is with reference to the former Minister's comments about PFRA. I think it was only last week that I had the privilege in the Standing Committee on Regional Development when the Minister, the Honourable Elmer MacKay, was the witness, of suggesting with respect to PFRA and the future of it, that it is perhaps time that a small all-party committee be established to examine the whole concept of PFRA beginning with its very significant history and traditions, its present day scope and operations including some new responsibilities that PFRA has, and a real hard look into the nineteen eighties and even into the nineteen nineties with

[Traduction]

important dans l'ensemble. Mais l'un et l'autre sont importants. Le marché de Montréal est particulièrement crucial pour les éleveurs de l'Alberta étant donné qu'ils y dirigent la quasi-totalité de leur production qui est transportée par wagons ou par camions réfrigérés. Le coût de ce transport, n'en doutez pas, est élevé, \$6 par 100 livres.

M. Whelan: Cela tient compte également des droits.

M. Hargrave: C'est juste.

M. Whelan: Ce n'est pas négligeable.

M. Hargrave: De toute façon, ce sont les éleveurs albertains qui doivent faire ces frais. Le marché de Montréal est donc crucial pour les éleveurs de l'Ouest, de l'Alberta en particulier, mais il ne supprime absolument pas le marché ontarien. Chaque année, au cours du dernier trimestre, un demi-million de bêtes pour l'engraissement, surtout des veaux et des jeunes bêtes de pâturage sont l'acheminés vivants vers le marché ontarien, ce qui occasionne pour les éleveurs des frais de transport par chemin de fer quoique, maintenant, l'usage de bitaillères est de plus en plus répandu. Ce marché est tout aussi important que le marché du bœuf à Montréal.

Quelles que soient les répercussions politiques du Livre blanc sur la souveraineté-association, je soutiens que les éleveurs de l'Ouest, les agriculteurs, vous diront volontiers que ce marché est important et qu'ils espèrent qu'il leur demeurera ouvert. Les solutions de rechange ne sont pas très réjouissantes, en raison de leur coût. Au Québec, par exemple, il y aurait deux solutions: on pourrait essayer d'être un peu plus autonome pour ce qui est de l'élevage bovin, ce qui exigerait des efforts énormes et j'espère qu'on pourra y parvenir. Deuxièmement, on pourrait importer plus de bœuf, du bœuf congelé en quartiers. C'est une possibilité.

Pour nous, en Alberta, si nous devons perdre ce marché lucratif, nous pourrions expédier notre production vers le nord-ouest des États-Unis car ce marché offre des possibilités. Bien sûr parfois nous comptons aveuglément sur les situations actuelles mais nous devrions nous résoudre à envisager la possibilité, aussi coûteuse qu'elle soit, d'expédier les bêtes vivantes vers le marché d'Ontario ou encore d'expédier les carcasses vers le marché de Montréal. Voilà ce que je tenais à dire.

Par ailleurs, l'ex-ministre a parlé de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies. La semaine dernière encore, j'ai eu le privilège d'assister à la séance du comité permanent de l'expansion régionale, quand le ministre, l'honorable Aylmer McKay, a témoigné. J'ai alors dit qu'il sera peut-être important que l'avenir de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies fasse l'objet d'une étude par un petit comité formé de représentants de toutes les parties pour que le principe même de la loi soit étudié de nouveau, d'après les réalisations passées et d'après la portée actuelle de ses dispositions. Il serait peut-être bon de passer en revue les responsabilités que confère

[Text]

particular emphasis on the reality of the whole question of drought and the possibility of another severe drought returning again such as gave birth to PFRA in the thirties, that is the 10 years of drought and depression in Western Canada in the thirties.

I want to say that that committee gave all-party support for that concept and it was just an idea that was proposed but it is being addressed, I think, very seriously and the former Minister of Regional Economic Expansion, who is sitting on this Committee this morning, was one of those that supported the concept. I wanted to put that forward for information only at this time. Mr. Chairman, that is all that I want to say and I doubt if the Minister wants to respond, if he does, fine.

The Chairman: Thank you, Mr. Hargrave. I have five members on the list—I hope to be able to call the votes—and we have 15 minutes if we could move along. Mr. Ostiguy.

• 1045

M. Ostiguy: Merci monsieur le président.

Tout d'abord, monsieur le ministre, j'aimerais joindre ma voix à celles de tous les agriculteurs du Québec qui ont salué d'une façon très particulière, hier soir, la résignation de M. Paul Couture de la présidence de l'UPA dans la province de Québec, de l'Union des producteurs agricoles du Québec.

Je pense qu'après 15 années de travail ardu et six ans à la présidence de cet organisme, M. Couture a vraiment revalorisé l'agriculture au Québec et dans tout le Canada.

Maintenant, il y a quelque chose qui m'inquiète un peu. Je ne sais pas quels seront vos commentaires puisqu'en tout temps il a mis en garde les producteurs du Québec contre les tendances du gouvernement fédéral qui pourraient avoir pour effet de compromettre très sérieusement certaines politiques essentielles au développement de l'agriculture canadienne.

Là, je reprends un passage tiré d'un article paru dans un journal de ce matin, et je cite:

Les difficultés rencontrées au cours de l'année se situant au niveau des restrictions budgétaires, de l'équité entre les producteurs des différentes régions du Canada et de la protection des marchés domestiques pour l'un ou l'autre des productions agricoles, notamment celle de la chair de volaille.

Alors, c'est ma première question. J'aimerais connaître votre réaction à cette déclaration de M. Couture faite au moment de quitter la présidence de l'UPA.

Mr. Wise: I want to join with the honourable member in his congratulatory comments with reference to Mr. Couture. Perhaps there is an upside in that, though, now that he has retired from the UPA, that will hopefully put Mr. Couture into the position to have a little more time and perhaps we will have the good fortune of being able to have his advice and his comments on a more frequent basis as it relates to the national scene.

I just want to tell the honourable member that as far as the Quebec producers are concerned, they have nothing to fear at

[Translation]

la loi, au seuil des années 80 et avec une perspective plus large pour les années 90, en s'attardant au danger permanent de sécheresse, car c'est une sécheresse et l'éventualité d'une autre sécheresse aussi grave qui ont donné lieu à l'adoption de cette loi dans les années 30, quand l'Ouest a connu dix ans de sécheresse et de crise.

Le comité de l'expansion régionale a appuyé ma proposition à l'unanimité, considérant qu'il s'agit là d'une question grave et même l'ex-ministre de l'Expansion économique régionale qui est ici ce matin, s'est rallié à l'idée. Je tenais vraiment à signaler cela. Monsieur le président, je ne sais pas si le ministre veut répondre à mes remarques; le cas échéant, je l'écoute.

Le président: Merci monsieur Hargrave. J'ai encore cinq noms sur ma liste. Je compte bien pouvoir faire adopter les crédits. Nous disposons encore de quinze minutes. Monsieur Ostiguy.

Mr. Ostiguy: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, Mr. Minister, I would like to add my voice to those of the farmers in Quebec who acclaimed Mr. Paul Couture yesterday evening on learning of his resignation from the UPA, that is the Quebec Union of Agricultural Producers.

I think that after 15 years of unrelenting effort and 6 years as chairman of this organization, Mr. Couture effectively succeeded in improving the position of agriculture in the province of Quebec and throughout Canada.

There is one matter which does worry me a bit. In his comments, Mr. Couture warned Quebec producers against certain federal government tendencies which might seriously compromise basic development policies of Canadian agriculture.

I would like to quote from an article which appeared in this morning's newspaper:

The difficulties encountered over the year relate to the budget restrictions, equity between the producers of the different regions of Canada and the protection of domestic markets for particular agricultural products, notably the production of poultry.

This is my first question. I would like to know your reaction to this statement made by Mr. Couture on his resignation from the presidency of the UPA.

M. Wise: Je me joins à l'honorable député pour féliciter M. Couture. Maintenant qu'il a démissionné de son poste à l'UPA, espérons que M. Couture sera en mesure de consacrer un peu plus de son temps à nous faire profiter de ses conseils et de ses observations sur des questions de portée nationale.

Je tiens à assurer l'honorable député que les producteurs québécois n'ont rien à craindre au niveau national. Je recon-

[Texte]

the national level. I recognize that the Province of Quebec, because of geographic location and soil types, they have not the options open to them that perhaps I have and producers in my part of the country or producers in the area of the former minister because of their geographical location and so on. Let us took at it a little more specifically and it brings to light the importance of the federal government in maintaining and improving whenever possible the importance of the national dairy policy because dairying is an industry that is extremely important to the Province of Quebec and consequently we should recognize this. We have recognized this and we will continue to do so and we will do everything possible to maintain an effective national dairy policy. I will conclude my comments and perhaps the honourable member might have a supplementary.

M. Ostiguy: Une deuxième question. Elle fait suite, peut-être, à l'inquiétude manifestée par notre collègue d'en face, tout à l'heure, lorsqu'il parlait des importations de poulets et aussi, bien sûr, de l'inquiétude des producteurs de volaille du Québec et de l'Ontario. Est-ce que le ministre est au courant du fait que lundi, cette semaine, le trois décembre, la Fédération des producteurs de volailles du Québec Volbec et l'Association des abattoirs avicoles du Québec, ainsi que celle de l'Ontario, ont offert à Maple Lodge des quantités énormes de poulet frais et que les gens de Maple Lodge ont refusé en disant qu'ils en avaient suffisamment jusqu'au 22 décembre. Bien sûr, pendant ce temps on est obligé d'entreposer le poulet, de le faire congeler. Un groupe de membres de l'UPA et de producteurs de poulets, lundi, me disait qu'il est possible que, le ou vers le 15 janvier, nous ayons en entrepôt au Québec plus de 40 millions de livres de poulet congelé, à cause, bien sûr, de ces permis qui ont été accordés à Maple Lodge il y a quelque temps.

Mr. Wise: Pounds are bad enough, not in tons.

Mr. Ostiguy: Pounds. Est-ce que j'avais dit tonnes? I am sorry.

Mr. Wise: Just let me go back then and indicate that no supplementary permits have been issued this week. I indicated in my response to Dr. Bradley that the two ministers, myself and Industry, Trade and Commerce have formed an industry committee and the applications for supplementary permits, whether they come from the processor that the hon. member mentions or any other processor, will be referred to that committee for comment. Mr. Mike Heney in the Department of Agriculture is chairman of that committee and we are determined that the industry will be adjusted so sufficient Canadian product is available to meet the market demand.

We have to be careful here that our decisions are not made simply to meet a processor's demand, but rather they are tailored to meet the market demand. We have to parallel the domestic production to meet the market demand and at the same time we have to draw down the existing stock of frozen chicken which is in the neighbourhood of 40 million pounds, and it is going to take some very, very hard decisions. We are prepared to take those decisions. We have taken them and, in co-operation and consultation with the industry committee, we

[Traduction]

nais que la province de Québec, de par sa situation géographique et en raison de ses types de sol, n'offre pas aux producteurs les mêmes options que celles dont jouissent les cultivateurs de ma région et de celle de l'ancien ministre. Si nous examinons la situation, il saute aux yeux que le gouvernement fédéral doit maintenir et améliorer, lorsque cela est possible, une politique nationale laitière puisqu'elle touche un domaine qui est extrêmement important pour le Québec, et il faut en tenir compte. Nous l'avons reconnu et nous continuerons de le faire et nous ferons tout notre possible pour maintenir une politique laitière nationale efficace. Je termine là mes observations. L'honorable député a peut-être une question supplémentaire à me poser.

Mr. Ostiguy: My second question follows up on the concern expressed by our colleague opposite when he referred to chicken imports, a concern shared by poultry producers in Quebec and Ontario. Does the Minister know that on Monday of this week, December 3, the Federation of Poultry Producers of Quebec (Volbec) and the Association of Chicken Slaughter Houses of Quebec as well as its Ontario counterpart offered Maple Lodge huge quantities of fresh chicken and that Maple Lodge refused this offer saying that it had enough supplies to last until December 22. Of course, in the meantime, the chicken will have to be stored and frozen. A number of members of the UPA and chicken producers told me on Monday that by January 15, we may have over 40 million pounds of frozen chicken in Quebec as a result of the import permits granted to Maple Lodge some time ago.

M. Wise: Déjà en livres c'est assez mauvais, mais pas des tonnes.

M. Ostiguy: Des livres. Did I say tons? Je m'excuse.

M. Wise: Je répète qu'aucun permis supplémentaire n'a été délivré cette semaine. Comme j'ai dit dans ma réponse à M. Bradley, les deux ministres, moi-même et celui de l'Industrie et du Commerce, nous avons formé un comité spécial qui est chargé d'examiner toutes demandes de permis supplémentaires, qu'elles proviennent du conditionneur mentionné par l'honorable député ou de n'importe quelle autre entreprise. M. Mike Heney du ministère de l'Agriculture est président de ce comité et nous voulons absolument qu'il se fasse un rajustement au sein de l'industrie pour que la production canadienne puisse répondre aux besoins du marché.

Il n'est pas question ici de prendre des décisions en fonction de la demande du conditionneur mais il faut plutôt les adopter aux besoins du marché. Il faut essayer de faire coïncider la production nationale et les besoins du marché et, en même temps, rabaisser le stock actuel de poulet surgelé qui est bien proche des 40 millions de livres. Nous devons prendre de très dures décisions, et nous sommes disposés à les prendre. Nous en avons pris et nous allons continuer à en prendre, toujours en collaboration et en consultation avec le comité spécial qui

[Text]

will continue to take them. If we follow that course of action, and I am determined that we will follow that course of action, then we can resolve this difficulty.

One comment that I want to make is, with reference to the first supplementary permit that was issued, the tradition 72-hour time frame was not respected, and indeed additional time was given. IT&C officials contacted the national agency and gave them ample opportunity to find the required birds in Canada, but even within my office I recognized that there was some problem not with IT&C and not with Agriculture, but rather with the manner in which the national agency contacted its provincial counterpart. I was very interested in the charge that was made by the Quebec counterpart indicating that they had not been contacted properly—there was some discussion about what the definition of proper contact was—by their own national agency and took the position that, had they been contacted properly by their own national agency, they could have supplied additional chicken, and I think that is extremely important. The information that came back to us was that—and we assumed that the national agency of all the people in the chain would have contacted their provincial counterparts—taking all the available birds in Canada would only have met about half the demand. I think it is extremely unfortunate that the proper contact or adequate time was not there for the Quebec agency or any other agency to supply all the birds that they had available.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I have Mr. Elliott on my list and three others, but I am sorry that Mr. Elliott will have to be the last member.

Mr. Elliott: Thank you very much, Mr. Chairman. I will only take a minute. One comment, I would like to join with my two colleagues here, and mention the comments of Mr. Levesque.

I think there is a fairness along the way and I think the former government through the years has been very favourably inclined, especially, to the dairy industry in Quebec. I do know about dairies—and there is no way I want to take this sitting down, when it comes to Mr. Levesque misleading.

• 1055

One quick question in regard to the pipeline from Sarnia to Montreal. Could you indicate, is that a new line, a partial line, and what is it, gas or crude oil?

Mr. Wise: I can appreciate the honourable member's interest in the Sarnia-Montreal pipeline . . .

Mr. Whelan: That is the way they all get this . . .

Mr. Wise: Yes, with all the valves and turnarounds and cloverleaves in Essex County. But seriously, it is something that I am watching very, very closely and, as I indicated, I can appreciate the honourable member's interest in the subject because of the very disastrous situation as it relates to the destruction of prime agriculture land, in Middlesex County in particular, with reference to the first line.

[Translation]

représente l'industrie. Si nous suivons cette ligne de conduite, et j'y suis résolu, nous pourrions résoudre cette difficulté.

Au sujet du premier permis supplémentaire accordé, je tiens à mentionner que le délai traditionnel de 72 heures n'a pas été respecté et que cette période a été effectivement prolongée. Les fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce ont contacté l'Agence nationale et lui ont donné le temps nécessaire pour trouver les fournisseurs canadiens de la volaille demandée. J'ai reconnu qu'il existait un problème, pas au ministère de l'Industrie et du Commerce ni dans notre ministère, mais plutôt à la façon dont l'Office national a contacté ces équivalents provinciaux. Je me suis effectivement intéressé à l'accusation portée par l'Office québécois selon laquelle il n'avait pas été contacté de façon adéquate—on a voulu définir ce que c'était qu'une façon adéquate—par l'Office national. L'Office québécois prétend qu'il aurait pu fournir ce poulet s'il avait été contacté selon les formes établies, et je crois que cela est extrêmement important. D'après les renseignements que nous avons reçus—et nous avons supposé que l'Office national se serait dépêché d'entrer en contact avec leurs équivalents provinciaux—toutes les volailles disponibles au Canada auraient suffi à satisfaire seulement la moitié de la demande. Il est extrêmement regrettable qu'il y ait eu des lacunes dans la façon de contacter d'autres offices ou dans l'établissement de délais qui ont empêché l'Office québécois ou d'autres offices de fournir toutes les volailles disponibles.

Le président: Merci, monsieur le ministre. En plus de M. Elliott, il me reste trois autres noms sur la liste. Malheureusement c'est M. Elliott qui sera le dernier intervenant.

M. Elliott: Merci, monsieur le président. Je prends seulement une minute. Je vais reprendre une remarque faite par mes deux collègues et mentionner les observations de M. Lévesque.

Je crois qu'il faut reconnaître que l'ancien gouvernement s'est montré très favorable à la garde de l'industrie laitière au Québec et, bien que je ne connaisse pas la situation, je ne supporte pas que M. Lévesque trompe la population.

J'ai une brève question à poser au sujet du pipe-line Sarnia-Montréal. Pouvez-vous me dire s'il s'agit d'un nouveau tronçon, d'un tronçon partiel et ce qu'il transporte, du gaz ou du pétrole brut?

M. Wise: Je puis comprendre l'intérêt que manifeste le député pour le pipe-line Sarnia-Montréal.

M. Whelan: C'est ainsi qu'ils obtiennent tout ce . . .

M. Wise: Oui, étant donné toutes les valves, les ronds-points et les bretelles qu'on trouve dans le comté d'Essex. Sans blague toutefois, c'est quelque chose que je suis de très près et, ainsi que je viens de le dire, je comprends pourquoi le député s'intéresse au sujet étant donné que sa construction entraîne la destruction de terres agricoles de première qualité, en particulier dans le comté de Middlesex, pour ce qui est de la construction du premier tronçon.

[Texte]

I am not in a position, Mr. Elliott, to comment at the moment as to the actual status of that project, whether it will be a new line, whether it will follow the same right of way or whether it will be a separate line or twinned with the existing line. But there is certainly a very excellent lesson that should be learned following the placement of that first line.

I would be happy to take your question as notice and contact my Cabinet colleague responsible for the project, the Minister of Energy, Mines and Resources, and ask him to report back to you directly.

Mr. Elliott: You do not know whether it is gas or crude oil?

Mr. Wise: At the moment, no.

Mr. Elliott: No. Okay, thank you.

The Chairman: Thank you. Gentlemen, I would like . . .

Mr. Wise: I would be happy, Mr. Chairman, to spend an extra ten minutes here. My schedule will permit another ten minutes.

The Chairman: I am sure you would, Mr. Minister, and so would we, but there is another meeting scheduled at 11 o'clock.

Mr. Wise: I would just be happy to have five minutes to respond to the former Minister's two or three questions, but if time does not permit perhaps we will have to save that for another occasion.

The Chairman: I am sure both you and the former Minister will be back at the Committee in the future.

Mr. Wise: Sitting in the same spots.

The Chairman: I would like adoption of the Main Estimates for Agriculture from Vote 5 to Vote 50, including Vote 1.

Shall I report to the House that the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 be carried?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Thank you, Mr. Minister, and members of your department.

[Traduction]

Monsieur Elliott, je ne suis pas en mesure actuellement de vous dire où en est le projet, s'il s'agira d'un nouveau tronçon, si on suivra le même tracé c'est-à-dire un tracé parallèle ou s'il sera distinct. Nous pouvons toutefois tirer de très bonnes leçons de la construction du premier pipe-line.

Je prends volontiers note de votre question et je vais la transmettre à mon collègue du Cabinet chargé du projet, soit le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et lui demander de vous répondre directement.

M. Elliott: Savez-vous s'il acheminera du gaz ou du pétrole brut?

M. Wise: Pas encore, non.

M. Elliott: Non? Ah, bon, merci.

Le président: Merci. Messieurs, je voudrais . . .

M. Wise: Monsieur le président, je veux bien demeurer ici 10 minutes de plus, car mon horaire me le permet.

Le président: Je n'en doute pas, monsieur le ministre, et cela nous ferait plaisir mais une autre séance est prévue à 11 heures.

M. Wise: Je voudrais avoir cinq minutes pour répondre aux deux ou trois questions de l'ancien ministre, mais si nous n'avons plus le temps, nous allons remettre cela à plus tard.

Le président: Je suis certain que vous participerez tous les deux à d'autres séances du comité à l'avenir.

M. Wise: Et assis aux mêmes places!

Le président: Je voudrais qu'on adopte le budget principal des dépenses relatif à l'Agriculture, du crédit 5 au crédit 50, y compris le crédit 1.

Puis-je faire rapport à la Chambre du budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980? Est-ce adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, messieurs.

Merci, monsieur le ministre, ainsi que vos collaborateurs.

APPENDIX "AG-2"/APPENDICE «AG-2»

(See issue No. 6, Wednesday, Nov. 14, 1979)/(Voir fascicule n° 6 du mercredi 14 novembre 1979)

CHEDDAR CHEESE PRODUCTION IN CANADA
PRODUCTION DU FROMAGE CHEDDAR AU CANADA

— 000 lbs —

	Maritimes ⁽¹⁾	Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C./ C.-B.	Total
1975	6,384	73,578	74,715	10,201	1,216	6,307	3,480	175,881
1976	6,744	71,582	71,484	10,176	1,694	7,001	3,294	171,975
1977	7,769	78,158	66,230	10,769	3,113	7,811	3,309	177,159
1978	8,646	82,492	60,355	11,202	3,091	8,529	4,214	178,527

SPECIALTY CHEESE PRODUCTION IN CANADA
PRODUCTION DES FROMAGES DE MARQUE SPÉCIALE AU CANADA

	Que.	Ont.	Alta.	Other/ Autres	Total
1975	43,868	40,372	(2)	5,885	90,125
1976	52,290	45,179	3,160	3,933	104,562
1977	51,404	60,097	4,254	3,225	118,980
1978	55,575	65,646	5,057	3,189	129,467

CHEESE TOTAL PRODUCTION IN CANADA
FROMAGE, PRODUCTION TOTALE AU CANADA

	Que.	Ont.	Alta.	Other/ Autres	Total
1975	117,446	115,087	6,307	27,166	266,006
1976	123,872	116,663	10,161	25,841	276,537
1977	129,562	126,327	12,065	28,185	296,139
1978	138,067	126,001	13,586	30,340	307,994

⁽¹⁾Maritimes combined to avoid disclosing individual company operations.⁽²⁾Cannot be published in order to avoid identification of individual firms.SOURCE: Dairy Statistic, Reference Book, June 1978—
Statistics Canada Dairy Produce Market Report, No. 17—
Agriculture Canada⁽¹⁾Les Maritimes ont donné des chiffres combinés pour éviter la divulgation de chiffres sur les opérations des sociétés particulières.⁽²⁾Ne peut-être publié afin d'éviter l'identification des firmes particulières.SOURCE: Dairy Statistic, Reference Book, June 1978—
Statistics Canada Dairy Produce Market Report, No. 17—
Agriculture Canada

TOTAL CHEESE PRODUCTION/PRODUCTION
TOTALE DE FROMAGE

Month/Mois	CANADA — 000 M.T. —		QUEBEC — 000 M.T. —		ONTARIO — 000 M.T. —	
	1978	1979	1978	1979	1978	1979
J	9,253	11,932	3,844	5,586	3,952	4,843
F	18,738	23,305	8,317	10,961	7,712	9,282
M	29,780	36,515	13,229	16,749	12,159	14,500
A	40,958	49,103	18,190	22,791	16,805	19,456
M	53,343	62,813	23,728	29,027	21,647	24,828
J	66,894	77,589	29,588	35,682	27,262	30,584
J	79,183	91,579	35,181	42,202	32,127	35,934
A	90,643	105,585	40,015	48,584	37,034	41,567
S	3,453	(16.5)*	45,789	(21.4)*	42,413	(12.2)*
O	16,675		52,176		47,716	
N	27,981		57,477		52,340	
D	39,827		63,143		57,064	

* % of change in cumulative cheese production

C.D.C.

November 26, 1979

* % du changement dans la production cumulative du fromage

D.C.

26 novembre 1979



INDEX

STANDING COMMITTEE

Agriculture

HOUSE OF COMMONS

DEPOSITIONS

Issues 1-13

•

1979

•

1st Session

•

31st Parliament

Chairman: Mr. Bill McKnight

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION, THIRTY-FIRST PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1979—

October:	23rd, 31st, 1.
November:	1st, 2; 6th, 3; 8th, 4; 13th, 5; 14th, 6; 15th, 7; 22nd, 8; 27th, 9; 28th, 10; 29th, 11.
December:	4th, 12; 6th, 13.

- Acid rain pollutants**, agricultural crops, affecting, 11:7-10, 30
- Advertising**, *see* Butter; Milk
- Agassiz, B.C.**
Agriculture Department research station, 7:27; 11:10-1
See also Cattle—Brucellosis
- Agricultural and Rural Development Act (ARDA)**, *see* Regional development incentives
- Agricultural commodities stabilization account**, 4:7
- Agricultural export development corporation**, establishing, 4:4-6, 20-1
- Agricultural products**, *see* Farm products
- Agricultural Stabilization Act**, 4:20
Amending, 1:19-20
- Agricultural Stabilization Board**
Expenditures, 1979-1980, 4:7
Lay-offs, government reduction policy, 12 women out of 14 employees, 1:19-20
- Agriculture**
Eastern Ont., DREE assistance, etc., 1:35-6
Land use policy, food production, self-sufficiency, effects, 3:12-3
Policy, 10:26-7
Research and development, 1:22-3; 2:8
Crop information research, LACIE program, 3:10-1
Expenditures, priorities, decentralization, etc., 3:7-24, 31; 7:4-6, 15-6, 21-8, 33
Quebec, 11:15-6
See also Agassiz, B.C.; Alcohol; Barley; Cattle; Cheese—Specialty; Experimental farms; Feed grain; Flour; Food; Fruits and vegetables; Gasoline; Grain; Lacombe, Alta.; Lambton County, Ont.; Meat; Pest Control; Rapeseed; St. Jean, Que.; Summerland, B.C.; Tobacco; Universities and colleges
See also Acid rain pollutants; Mexico; New Brunswick; Newfoundland-Labrador; Quebec
- Agriculture Committee**, role, extending, Agriculture Department, relationship, 1:17-9; 2:33; 11:32-3
- Agriculture Department**
Agronomists, dispute with provincial association, 5:28
Estimates, 1979-1980, main, 1:16-46; 3:5-37; 4:4-32; 5:4-29; 7:4-35; 8:4-27; 9:4-30; 10:4-24; 11:4-33; 12:4-28; 13:5-25
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:5-36
Expenditures, 1979-1980, reduction, 1:33-4, 44-5
Food prices, changes, responsibility transferred to, 1:21-2; 11:27
Staff, employee benefit plans, \$4 million cutback, 1:33
Staff, reduction, 5:13-4
Working committee with Industry, Trade and Commerce Department, 4:21-2
See also Agriculture Committee; Food—Inspection service; Potatoes; Prairie Farm Rehabilitation Act
- Air pollution**, *see* Acid rain pollutants
- Alberta**, *see* Canadian Turkey Marketing Agency; Grain; Grain transportation
- Alcohol**, fuel use, "gasahol", on-farm research, 7:20-1, 31-2
- Appendices**, *see* particular subject
- Atlantic provinces**, *see* Veterinary colleges
- Australia**, *see* Fruits and vegetables—Tariff protection
- Babey, Mr. P.** (Vice Chairman, Farm Credit Corporation)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 9:19, 23
- Baker, Mr. George** (Gander-Twillingate)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 1:42-5; 10:20-1
Chickens, 10:20-1
Newfoundland-Labrador, 1:42-5
- Barley**
Exports, statistics, 8:6-7; 12:18
Movement, quotas, grading, Churchill, Man., elevator block, 2:32; 8:26; 12:13-5
Research, 3:30-1, 36; 7:10
- Beef**
Exports, quotas, Canada-U.S. negotiations, 10:10-5
Imports, permits, 1:37-8
Transportation, Montreal/Toronto markets, 13:20-1
- Beef Import Consultative Committee**, Chairman Bert Hargrave, PC
caucus committee, government expenditures authorized, report issued without French translation, 1:32, 38-41, 46
- Benjamin, Mr. Les** (Regina West)
Organization meeting, 1:14
- Bjarnason, Mr. Harold F.** (Senior Economist, Wheat Board)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 12:12, 21-2
- Blackburn, Mr. Derek** (Brant)
Acid rain pollutants, 11:7-10
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 11:7-10
- Bockstael, Mr. Robert** (St. Boniface)
Agriculture Department
Estimates, 1979-1980, main, 3:14-6; 5:13-4; 8:17-8, 21; 12:17-9
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:16-8
Staff, reduction, 5:13-4
Agriculture, research and development, 3:14-6
Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:21-2
Freight rates, 8:18
Grain, 2:17-8; 8:17-8; 12:18-9
Grain Commission, 2:16; 12:17
Milk, 6:21-2
Organization meeting, 1:10
Parliamentary task forces, 8:18
Swift Canadian Co., Limited, 5:14
Wheat Board, 2:17-8; 8:17
- Bradley, Mr. Bud** (Haldimand-Norfolk)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 7:22-4; 13:16-7
Chickens, 13:16-7
Tobacco, 7:22-4
- Brassard, Mr. Jean** (Legal Counsel, Farm Credit Corporation)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 9:22
- Bridges**, *see* Vancouver
- Britain**, *see* Farm products—Exports
- British Columbia**, *see* Cattle—Bluetongue; Feed grain—Polychlorinated biphenyls; Milk—Quotas
- Brucellosis**, *see* Cattle
- Butter**
Cholesterol factor, 6:13-5
Consumption, comparing to margarine, advertising, etc., 6:23-5
Prices, comparing to cheese, 6:12-4
- CANFARM**, computerized farm records system, government discontinuing, private sector operating, 1:33
- CEMA**, *see* Canadian Egg Marketing Agency

- Canada Packers Limited**, Lethbridge, Alta., *see* Cattle—Brucellosis
- Canada-United States relations**, *see* Beef—Exports; Chickens—Imports
- Canadian Agricultural Markets Information Service Program (CAMIS)**, *see* Cattle—Market information
- Canadian Egg Marketing Agency (CEMA)**
Annual report (1978-1979), 11:29-30
See also Eggs
- Canadian Federation of Agriculture**, *see* Food prices—Increase
- Canadian Grain Commission**, *see* Grain Commission
- Canadian Livestock Feed Board**, *see* Livestock Feed Board
- Canadian National Railways**, *see* Grain transportation—Hopper cars
- Canadian Turkey Marketing Agency**, Alta. withdrawing, 11:13
- Canadian Wheat Board**, *see* Wheat Board
- Canola**, *see* Rapeseed
- Cartier, Dr. J.J.** (Director General, Eastern Region, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:34-6
- Cattle**
Bluetongue, B.C., 1976 case, 5:21, 27
Brucellosis
 Agassiz, B.C., 5:24
 Eradication and compensation program, statistics, 5:10-2, 19-20, 24-7
 Lacombe, Alta., research station, 3:9-10
 Lethbridge, Alta., Canada Packers Limited employees contracting, 5:7-9
 Peace River, Alta., 5:10-3
 Market information publications, CANFAX, CAMIS, etc., 4:22-3, 30-1
 Quarantine stations, Grosse Ile, Man., 1:37; 5:21-4
 Research, breeding strains, Cattalo, Beefalo, 7:7-9
 Research, breeding strains, exotic, 7:32-3
 Residues, antibiotic, sulfonamide, 5:25-6
 See also Beef
- Chairman and Vice Chairman**, *see* Procedure and decisions of the Chair
- Cheese**
Exports, 6:30-1
Factories, closing, milk shortage, etc., 6:8-12
Imports, quotas, price increases, 6:8, 25, 35-7; 13:6-8
Production, statistics, by province, 6:18; 13A:1-2
Specialty, research, producing in Canada, 6:16-7, 36-7; 7:11-3
Whey, recycling, SODISPRO Co. (Montreal), 7:13-5
See also Butter
- Chemicals**, *see* Food—Pest control
- Chickens**
Contracts, Maple Lodge Products Limited/PC Party relationship, 11:7
Imports, quotas, Canada-U.S. negotiations, 1:24-5; 10:5-6, 27; 13:6-7, 16-9
GATT arbitration not submitted, 1:24-5, 28; 10:6-7, 27-9; 11:20
Permits, supplementary, issuing, 10:7-8, 12-3, 25-6; 11:23; 13:23-4
Committee studying, 10:4-5, 22; 11:4-7
Maple Lodge Products Limited, Loblaw's Ltd., 1:25-8; 10:8-10, 16-9, 23
Provinces, consulting, 1:35; 10:12-4, 20-2; 13:8-9
- Chickens—Cont.**
Supply and demand, storage, statistics, etc., 11:17-9, 24-5, 28-9
- Choquette, Mr. G.** (Chairman, Dairy Commission)
Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:6-41
- Churchill, Man.**, *see* Barley
- Coal**, *see* Prince Rupert, B.C.
- Consumer price index**, 11:28
- Corbin, Mr. Eymard** (Madawaska-Victoria)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:9-11; 13:13-6
Potatoes, 4:9-11; 13:13-6
- Corn**, pricing formula, exports, movement, 2:29-32
- Cost of living**, *see* Consumer price index; Food prices—Increase
- Couture, Paul**, *see* Quebec Union of Agricultural Producers
- Crop Development Fund Program**, 4:8
- Crop insurance**, 4:18
Contributions to provinces, 4:7-8
- Crown corporations**, private sector, selling to, *see* CANFARM; Farm Credit Corporation
- Customs tariff**
Multilateral tariff negotiations (MTN), *see* General Agreement on Tariffs and Trade
See also Fruits and vegetables
- Dairy Commission**
Classification, status, change, 6:6-8, 15
Estimates, 1979-1980, main, 6:5-41
Expenditures, 1977-1980, 4:7, 19; 6:18-9
See also Dairy products—Imports
- Dairy industry**
Policy, 6:5-6
Dairy year, changing, Aug. 1-July 31, commencing in 1979, 6:17
Quebec, 11:15; 13:7-8, 22-4
- Dairy products**
Exports, 6:7
Imports, transferring control from Industry, Trade and Commerce Department to Dairy Commission, 13:6-9
Promotion programs, 10:19
See also Butter; Cheese; Eggs; Margarine; Milk
- Daudlin, Mr. Robert** (Essex-Kent)
Acid rain pollutants, 11:30
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:27-30; 4:23-6; 5:14-6; 9:8-11; 11:17, 24-6, 29-33
CEMA, 11:29-30
Chickens, 11:24
Farm Credit Corporation, 9:8-11
Farm products, stabilization programs, 4:25
Fruits and vegetables, greenhouse industry, 3:27-30; 11:25-6, 30-2
Meat, PCBs, 5:14-6
Onions, 4:23-4
Organization meeting, 1:10, 13-4
- de Cotret, Senator Robert R.** (Minister of Industry, Trade and Commerce and Minister of State for Economic Development)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 10:4-29
Chickens, imports, quotas, Canada-U.S. negotiations, 10:5-10, 13-22, 25-9
Dairy products, 10:19
Exports, promotion programs, Hatch task force study, report, 10:19-20

de Cotret, Senator Robert R.—Cont.

- Pork, 10:23-5
- Rapeseed, 10:22-3
- References, 10:20
- Trade, promotion programs, 10:19

Delhi, Ont., see Tobacco

Diseases, see Cattle—Bluetongue—Brucellosis; Hogs; Horses; Rabies

Drugs and pharmaceuticals, see Livestock

Eggs

- Price increases, CEMA control, supply shortages, 4:13-4
- See also* Canadian Egg Marketing Agency

Elliott, Mr. Nelson (London-Middlesex)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 9:24-5; 13:24-5
- Cheese, 6:8-11
- Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:8-11
- Dairy industry, Que., 13:24
- Farm Credit Corporation, 9:24-5
- Pipelines, 13:24-5

Energy conservation, see Fruits and vegetables—Greenhouse industry

Energy resources

- Price increases, *see* Farm products—Stabilization programs
- See also* Alcohol; Gasoline

Estimates

- 1979-1980, main, report to House, 13:3
- 1979-1980, supplementary (A), report to House, 3:3
- See also* Orders of reference

Ethier, Mr. Denis (Glengarry-Prescott-Russell)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 1:35, 38-41; 3:31-4; 10:4-6, 18-9, 27-9; 11:4-7, 28-9
- Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:13-4
- Agriculture, research and development, 3:31
- Beef Import Consultative Committee, 1:38-41
- Cheese, 6:9, 16-8
- Chickens, 10:4-6, 18, 27-9; 11:4-7, 28-9
- Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:9, 15-21
- Dairy industry, policy, 6:17
- Feed grain, 2:14
- Fruits and vegetables, 3:31-2
- Milk, 6:15-6

European Economic Community (Common Market), see Farm products—Exports

Experimental farms and illustration stations

- Ottawa, permanent exhibition herd, 4:17-8
- See also* Lacombe, Alta.; Lambton County, Ont.; St. Jean, Que.; Summerland, B.C.

Exports

- Promotion programs, Hatch task force study, report, etc., 10:19-20
- See also* Agricultural export development corporation; Barley; Beef; Corn; Dairy products; Farm products; Grain; Grain transportation—Great Lakes; Milk; Pork; Rapeseed; Tobacco

Farm Credit Corporation, 1:21

- Capital, 9:7-8, 13
- Interest rates, 9:8, 12, 20-1, 24-5, 29
- Loans
 - Advisory service, 9:26
 - Appeals, board, statistics, etc., 9:7, 26
 - Arrears, statistics by province, 9:22-3
 - Off-farm income applicants, screening, 9:27-8

Farm Credit Corporation—Cont.

- Loans—Cont.
 - Quebec, 9:15-6, 20
 - Refinancing, 9:13-4
 - 1977-1980, size, type, statistics, 9:5-8, 21-4
- Operating surplus, 1979-1980, 9:4
- Private sector, selling to, 9:9-12; 13:10-3
- Profit, 1979-1980, 9:21, 28
- Purpose, 9:8-9

Farm income

- Registered income averaging plans, 9:25
- 1978, increase, 11:20

Farm machinery and equipment, grants, 13:9

Farm products

- Exports, British membership in Common Market prohibiting, 4:18-9
- Exports, promoting, 11:20-1
- See also* Agricultural export development corporation
- Marketing boards, 4:13
- Interest rates effects, 1:22
- Stabilization programs
 - Interest rates, energy costs, increases, effects, 4:25
 - See also* Agricultural Stabilization Act; Fruits and vegetables; Milk; Potatoes—New Brunswick; Western Grain Stabilization Program

Farm Products Marketing Agencies Act, amending, 1:19-20

Farmers

- Indebtedness, statistics, interest rates effects, 1:21
- See also* Fruits and vegetables
- Oil and oil products, price increases effects, 7:30-1; 13:13

Farms

- Family farms, 9:23
- Land, price increases, 9:17-8, 25
- Methanol production, *see* Gasoline
- Organic farming, viability, 7:29-30
- See also* Alcohol; Income tax; Small Farm Transfer Program

Feed grain and fodder

- Polychlorinated biphenyls, B.C., 11:11-2
- See also* Prince Rupert, B.C.
- Quality tests, registered feeds, failure to meet standards, 5:9
- Quotas, 12:24
- Research, high moisture feed storage, 3:30-1
- Storage programs, freight and warehousing assistance, Livestock Feed Board involvement, etc., 2:14, 25, 28-31, 34-6; 2A:1; 11:18-9
- See also* Montreal

Fertilizers, cost, pollution potential, 11:20-1

Flour, research, marketing, etc., 7:9-11

Food

- Inspection service, Agriculture Department reorganization, 4:15-7
- See also* Meat; Potatoes; Swift Canadian Co., Limited
- Production
 - Promoting self-sufficiency, etc., 4:27
 - See also* Agriculture—Land use policy
- Pest control, sprays, chemicals, etc., health effects, research, 3:6-7
- World shortage, protein research, 3:5-6
- See also* Livestock

Food prices

- Increase, 1:22; 11:26-8
- Canadian Federation of Agriculture June 1979 report, 4:12
- Cost of living, effects, 4:11-2

Food prices—Cont.

Interest rates effects, 1:21
See also Agriculture Department

Foodwest report, see Grain transportation—Alberta study**Frleigh, Mr. Sid** (Lambton-Middlesex)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 10:22-5
 Chickens, 10:23
 Pork, 10:25
 Rapeseed, 10:22-3

Francophones, see New Brunswick**Freight rates, Crowsnest Pass rates** (1925 statute)

Quebec, 13:10
 Retention, 8:18; 13:6-8

Fruits and vegetables

Farmers, mechanization, interest rates effects, 1:20-1
 Greenhouse industry, subsidizing, research, energy conservation, etc., 3:27-34; 11:25-6, 30-2
 Greenhouse industry, tomatoes, 7:28-9
 Onions, stabilization payments, 1977 crop, 4:23-5
 Pears, canned, Australian tariffs, 1:30-1
 Research, Que., 7:6
 Sugarbeets, stabilization payments, 4:28-9
 Tariff protection, imports, surtax, increasing domestic production, etc., 1:29-30
See also Potatoes

Fuel, see Gasoline**Fulton, Mr. Jim** (Skeena)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:9-10
 Grain transportation, 2:10
 Prince Rupert, grain elevators, 2:9-10

Gas, propane, 7:30-1**Gasoline**

Alternatives, research, methanol recovery from farm waste, 7:19-20, 31
See also Alcohol

Gass, Mr. Mel (Malpeque)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:25

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), see Chickens—Imports**Government expenditures**

Restraint program, *see* Agriculture Department; Public Service
 Zero based budgeting, 11:23
See also Beef Import Consultative Committee

Grain

Alberta, specialty crops, marketing, Lethbridge elevator use, 8:24-5; 12:25-7
 Exports, increasing 50% by 1985, 8:15, 23
 Exports, statistics, 8:6-7, 23; 12:11, 18
 Grading system, viability, spoilage, etc., 2:7-8, 19-20
 Handling industry, *see* Montreal
 Metric conversion, effects, 2:18-9, 26-7
 No. 3, quotas, cash advances, 8:25-6
 Price, 2:24, 27-8; 12:27-8
 Initial, Wheat Board establishing, 2:17-8; 8:13; 12:7-8
 Quebec, self-sufficiency, promoting, 7:18-9
 Quota system, Wheat Board role, 2:11-2, 17; 8:5, 19-20; 12:16-7
 Research, sawfly strains, etc., 3:36; 7:9-10, 15
 Stabilization plan, *see* Western Grain Stabilization Program

Grain—Cont.

Winter 1979-1980, effects, 2:24-5, 28
See also Barley; Corn; Feed grain; Flour; Rapeseed; Wheat Board—Role

Grain Commission

Agriculture minister responsibility, 8:12
 Jurisdiction, price monitoring, etc., 2:14-6; 12:17
See also Grain transportation—Co-ordinator

Grain elevators

Churchill, Man., *see* Barley—Movement
 Lethbridge, Alta., *see* Grain—Alberta
 Moose Jaw, Sask., 2:9
 Private sector, selling to, 1:33; 2:6-7
 Revenues, 2:8
 Tenders, criteria, Public Works Department responsibility, 2:7, 10-1
 Thunder Bay, Ont., port operations, etc., 8:7; 12:8-9
 Vancouver, unloading capacity, etc., 2:11-2
See also Feed grain; Prince Rupert, B.C.

Grain transportation

Alberta study, Foodwest report, Wheat Board rebuttal, 8:7-8, 13; 12:4-5, 11-2, 20-2, 28
 Co-ordinator, Hugh Horner appointment, terms of reference, etc., 2:12; 8:5, 9-14, 17-21, 27; 12:7
 Grain Commission, relationship, 2:18
 Eastern Canada, winter shipments by rail, 8:15-6
 Great Lakes/St. Lawrence Seaway, U.S. exports, effects, 12:8-9
 Hopper cars, increasing, 8:21-3
 Government purchases, leases, 8:11, 14
 Provinces, position, purchases, 8:11-4, 17-8; 12:7, 10
 Railways assuming cost, CN Rail purchases, 8:11, 14-5
 Wheat Board purchasing 2,000, 8:14-5; 12:9-10
 Market systems, board vs off-board, 8:4-5; 12:15-7, 27
 Murta task force, report, etc., 8:9-11, 18
 Producer cars, 2:15-6
 Railway box cars, repairing, assistance program, 8:11, 23
 Shipments, backlog, *see* Montreal; Vancouver
 System, overhaul, relationship to sales, etc., 2:11; 8:7-8, 21-3
 System, U.S. comparison, 12:5-7, 11-2, 18-21
 Trucks, returning grading documents to farmers, 2:10
 Wheat Board, powers, 8:4-5, 19

Great Lakes, see Grain transportation**Greenaway, Mr. Lorne** (Cariboo-Chilcotin)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:17-8; 7:24-7, 33; 9:21-3; 10:10-2
 Agriculture, research and development, 7:24-5, 33
 Beef, 10:10-2
 Farm Credit Corporation, 9:21-3
 Horses, 5:18
 Universities and colleges, 7:25-7, 33
 Veterinary colleges, 5:17

Greenhouse industry, see Fruits and vegetables**Grosse Ile, Man., see** Cattle—Quarantine stations**Gross National Product (GNP), see** Research and development**Gurbin, Mr. Gary** (Bruce-Grey; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 8:27; 9:25-6; 10:26; 11:20
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:26
 Cheese, 6:35-6
 Chickens, 11:20

Gurbin, Mr. Gary—*Cont.*

Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:35-6
Farm Credit Corporation, 9:26
Farm income, 9:25
Farm products, 11:20
Fertilizers, 11:20
Grain, metric conversion, effects, 2:26
Grain transportation, 8:27

Gustafson, Mr. Len (Assiniboia)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:26-8;
9:29-30
Food, 4:27
Income tax, 9:29
Land, 9:29-30

Halstead, Dr. R.L. (Acting Director General, Planning and

Evaluation Directorate, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:11, 21

Hamilton, Mr. Frank (Swift Current-Maple Creek)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 7:14-7; 8:8-12;
9:6, 23; 12:8-9
Agriculture, research and development, 7:15-6
Farm Credit Corporation, 9:6
Farms, 9:23
Grain, 7:15
Grain transportation, 8:9-10; 12:8
Vancouver port, Second Narrows bridge damage, 8:10

Hargrave, Mr. Bert (Medicine Hat; Parliamentary Secretary to
Minister of Agriculture)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 1:29-32, 40;
3:16-8; 4:21-3, 29; 5:10-3, 26-7; 7:7-8, 32-3; 8:24-5; 9:5, 17-20;
12:25-7; 13:20-2
Agriculture Department, working committee with Industry, Trade
and Commerce Department, 4:21-2
Agriculture, research and development, 3:16-8
Beef, 13:20-1
Beef Import Consultative Committee, 1:32
Cattle, 4:22-3; 5:10-2, 26-7; 7:7-8, 32-3
Farms, 9:17-8
Grain, 8:24-5; 12:25-7
Income tax, 9:18
Land, 9:19-20
Meat, 3:17-8
Organization meeting, 1:8-14
Prairie Farm Rehabilitation Act, 13:21-2
Quebec, sovereignty association, 13:20-1
References, *see* Beef Import Consultative Committee
Sugarbeets, 4:29

Hatch report, *see* Exports

Health, *see* Butter; Food—Pest control; Margarine

Hogs

Diseases, preventing, 5:28
Imports, permits, 1:38
Prices, stabilizing, 11:16-7
Production, statistics, 11:23
See also Pork

Hollingshead, Mr. G. (Director, Lending Operations, Farm Credit
Corporation)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 9:14, 22-3,
26-30

Horner, Hugh, *see* Grain transportation—Co-ordinator

Horses, equine infectious anaemia, 5:18-9

Horticulture industry, *see* Fruits and vegetables

Hovdebo, Mr. Stan J. (Prince Albert)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 12:9-11, 27;
13:10-3
Farm Credit Corporation, 13:10-2
Farmers, 13:13
Grain, 12:9-11, 27

Imports, *see* Beef; Cheese; Chickens; Dairy products; Fruits and
vegetables—Tariff protection; Hogs; Pork; Sheep; Turkeys

Income tax, capital gains, farmland, 9:18-20, 29-30

Industrial disputes, *see* Montreal

Industry, Trade and Commerce Department, *see* Agriculture
Department—Working committee; Dairy products—Imports

Interest rates, *see* Farm Credit Corporation; Farm products;
Farmers—Indebtedness; Food prices; Fruits and vegetables—
Farmers

Janelle, Mr. Richard (Lotbiniere; Parliamentary Secretary to
Minister of Regional Economic Expansion)

Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:30-2
Milk, 6:30-1

Jarvis, Mr. W.E. (Chief Commissioner, Wheat Board)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 12:4-28

Kelly, Mr. F.O. (Director of Finance, Dairy Commission)

Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:19

King, Mr. Fred (Okanagan-Similkameen)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 1:18; 3:21-3;
4:18-9
Agriculture, research and development, 3:23
Crop insurance, 4:18
Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:22-3
Farm products, 4:18-9
Milk, 6:22-3
Summerland, research station, 3:21-2

Korchinski, Mr. Stanley (Mackenzie)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 8:19-20;
12:15-7
Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A),
2:18-20
Grain, 2:18-20; 8:19-20; 12:15-7

Labrador, *see* Newfoundland

Lacombe, Alta., Agriculture Department research station, 3:18, 22,
27, 30, 33

See also Cattle—Brucellosis; Meat—Research

Lambert, Mr. Adrien (Bellechasse)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 1:36-7; 4:11-3;
8:21-4; 9:14-7
Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A),
2:12-4, 21-2
Cattle, 1:37
Eggs, 4:13
Farm Credit Corporation, 9:15-6
Food prices, increase, 4:11-2
Grain transportation, 8:21-2
Montreal port, grain handlers strike, 2:12-3, 21-2
Point of order, estimates, order of consideration, 2:13-4

Note: See page 1 for Dates and Issues

Lambton County, Ont., Agriculture Department research station, closing, 1:22-3; 3:24-7

Land

Provinces, ownership, 9:29-30
Use policy
Non-agricultural purposes, 9:19-20
See also Agriculture
See also Farms

Lapierre, Mr. Jean (Shefford)

Butter, 6:23-4
Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:23-5
Milk, 6:24-5

Large Area Crop Inventory Experiment Program (LACIE), *see* Agriculture—Research and development

Lay-offs, *see* Agricultural Stabilization Board; Swift Canadian Co., Limited

Leduc, Mr. Jean Louis (Richelieu)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:5-7; 4:17-8; 5:4-5; 7:18-9; 10:22-4; 11:16
Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:24-5
Crop insurance, 4:18
Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:18-20
Experimental farms, 4:17
Feed grain, 2:25
Food, 3:5-7
Grain, 2:24; 7:18
Hogs, 11:16
Meat, 5:4
Milk, 6:19-20
Pork, 10:23-4
Veterinary colleges, 5:5

Leibfried, Dr. J.L. (Commissioner, Wheat Board)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 8:7-10, 13-21, 24-7

LeRoux, Dr. E.J. (Assistant Deputy Minister, Research Branch, Agriculture Department)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:5-37; 7:4-9, 12-35

Lessard, Hon. Marcel (Lac St. Jean)

Agricultural export development corporation, 4:20-1
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 1:33-6; 4:19-21, 26, 29; 10:16-8, 23; 11:21-3; 12:22-5, 28; 13:10
Agriculture, eastern Ont., DREE assistance, 1:35
Chickens, imports, quotas, 1:35; 10:16-8; 11:23
Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:20
Feed grain, 12:24
Government expenditures, 11:23
Meat, inspection service, 11:22
Milk, 4:19
Montreal port, grain handlers strike, 1:34
Organization meeting, 1:9-16
Pork, 11:22
Quebec, wheat board, creating, 12:23-5
Western grain stabilization program, 4:19

Lethbridge, Alta., *see* Cattle—Brucellosis; Grain—Alberta

Lewis, Dr. A.E. (Director General, Animal Health Directorate, Agriculture Department)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:7-13, 19-29

Lister, Dr. E.E. (Program Specialist, Central Region, Agriculture Department)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:30-1; 7:9, 24, 32-3

Livestock

Production methods, food, drugs, effects, etc., 5:9-10
See also Cattle; Experimental farms; Hogs; Montreal; Sheep

Livestock Feed Board

Mandate, terms of reference, etc., 2:14-5, 29
See also Feed grain—Storage programs

Loblaws Ltd., *see* Chickens—Imports, Permits

Lussier, Mr. Gaetan (Deputy Minister, Agriculture Department)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 1:23, 29-30, 33, 37, 44-5; 11:21
Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:8, 13, 21-7, 33-4

MacDonald, Mr. Wilbur (Cardigan)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:14-5
Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:38-40
Milk, 6:38-40
Potatoes, 4:14-5

Machej, Mr. G.P. (General Director, Transportation Division, Wheat Board)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 12:6-7

Malone, Mr. Arnold (Crowfoot)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:10-2
Grain, 2:10-1
Vancouver port, Second Narrows bridge damage, 2:12

Mann, Mr. W.G. (Comptroller-Treasurer, Farm Credit Corporation)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 9:13-4, 21

Maple Lodge Products Limited, *see* Chickens

Margarine

Carcinogenic factor, 6:14-5
See also Butter

Market Share Quota Program, *see* Milk—Quotas

Marketing boards, *see* Farm products

Masse, Mr. Paul Andre (St. Jean)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:34-5; 7:21-2
Agriculture, research and development, 7:21-2
Organization meeting, 1:13
St. Jean, research station, 3:34-5

Mayer, Mr. Charles (Portage-Marquette)

Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:30-2; 5:19-21; 8:15-6; 10:14-5; 11:26-8; 12:12-5, 27
Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:14-5, 29-31
Barley, 12:13-5
Beef, 10:14-5
Cattle, 4:30-1; 5:19-20
Consumer price index, 11:28
Corn, 2:29-30
Food prices, 11:27
Grain, 2:15; 8:15-6
Grain Commission, 2:14
Livestock Feed Board, 2:14-5, 29
Western grain stabilization program, 4:31-2

- Mazankowski, Hon. Don** (Vegreville; Minister of Transport)
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 8:4-19, 22-3, 27
 Barley, 8:6
 Freight rates, Crowsnest Pass rates, 8:18
 Grain Commission, 8:12
 Grain, exports, 8:6-7, 23
 Grain, quota system, 8:5
 Grain transportation
 Alberta study, Foodwest report, Wheat Board rebuttal, 8:8, 13
 Co-ordinator, Hugh Horner appointment, 8:5, 9-14, 19, 27
 Hopper cars, increasing, 8:11-4, 18, 23
 Murta task force, report, etc., 8:9-11
 Railway box cars, repairing, 8:11, 23
 System, overhaul, relationship to sales, etc., 8:22-3
 Wheat Board, powers, 8:4-5, 19
 Parliamentary task forces, 8:18
 Prince Rupert, B.C., Ridley Island terminal development, 8:8, 11-2
 Rapeseed, 8:6
 Vancouver port, Second Narrows bridge damage, grain shipments, etc., 8:8-11
 Wheat Board, 8:5-6, 12
- McGowan, Dr. J.E.** (Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Agriculture Department)
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:4-10, 13-4, 17-21, 26-8
- McKinley, Mr. R.E.** (Huron-Bruce)
 Organization meeting, 1:11
- McKnight, Mr. Bill** (Kindersley-Lloydminster; Chairman)
 Election as Chairman, 1:8
See also Procedure and decisions of the Chair
- Meat**
 Inspection service, lack, Que., Ont., 5:4-5; 11:22
 Packing industry, *see* Cattle—Brucellosis, Lethbridge; Swift Canadian Co., Limited
 Polychlorinated biphenyls, inspection, federal jurisdiction, etc., 5:14-7
 Research, Lacombe, Alta, 3:17-8
 Tainted, rabid cows sold, Que., eastern Ont., 5:8-9
See also Beef; Chickens; Pork; Turkeys
- Methanol**, *see* Gasoline
- Metric conversion**, *see* Grain
- Mexico**, agricultural trade with Canada, 10:20
- Milk**
 Advertising, 6:24
 Exports, 6:22-3, 39-40
 Industrial, allocation, utilization, 6:11-2
 Industrial and fluid, integration, effects, 6:24-5, 37-8
 Powdered, exports to South America, inappropriate use, etc., 6:28-30
 Powdered, price, shortage, markets, etc., 6:21-3
 Production, statistics, 6:11, 17
 Quotas, 6:19
 Market share quota program, B.C. withdrawing, 6:9-12; 11:12-3
 Provincial, 6:15-6, 26-7, 30-1, 40-1
 Transfers, sales, 6:32-4
 Stabilization payments, 4:19
 Subsidies, 6:19-22, 38-9; 11:14-5
 Quebec, 13:10
See also Cheese
- Milling industry**, *see* Montreal
- Mitges, Mr. Gus** (Grey-Simcoe)
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:6-7, 25-6
 Cattle, 5:7, 25
 Rabies, 5:26
 Veterinary colleges, 5:6-7, 26
- Montreal**
 Port, grain handlers May 23-Oct. 22/79 strike, effects, livestock producers, feed manufacturers, millers, etc., assistance, 1:34, 2:12-3, 21-4; 11:14-6; 13:18-20
See also Beef—Transportation; Cheese—Whey; Pipelines
- Moose Jaw, Sask.**, *see* Grain elevators
- Morissette, Dr. M.G.** (Director General, Meat Inspection Branch, Agriculture Department)
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:4-5, 8-9, 15-7, 25-7
- Morrison, Dr. J.W.** (Director General, Planning and Evaluation Directorate, Agriculture Department)
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 7:9-17, 29-30
- Murta, Mr. Jack** (Lisgar; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board)
 Organization meeting, 1:8, 15
- Murta task force**, *see* Grain transportation
- Neil, Mr. Douglas** (Moose Jaw)
 Agricultural commodities stabilization account, 4:7
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:19-21; 4:7-9
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:24, 35-6
 Agriculture, research and development, 3:19-21
 Crop insurance, 4:7-8
 Feed grain, 2:35-6
 Organization meeting, 1:8, 11
 Universities and colleges, 3:21; 4:8-9
- New Brunswick**
 Agricultural francophone training institution, establishing, 1:22-3; 3:26
See also Potatoes
- Newfoundland-Labrador**, agriculture, funds, DREE assistance, etc., 1:42-6
- Nystrom, Mr. Lorne** (Yorkton-Melville)
 Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 1:23-8; 3:10-3; 5:8-10; 9:11-4; 10:7-8, 18, 25-9; 13:10
 Agriculture, land use policy, 3:12-3
 Agriculture, research and development, 3:10-3
 Cattle, brucellosis, 5:9
 Chickens, imports, quotas, Canada-U.S. negotiations, 1:24-8; 10:7-10, 25-6
 Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:27-30
 Farm Credit Corporation, 9:11-4
 Feed grain, 5:9
 Livestock, 5:9
 Meat, tainted, rabid cows, 5:8
 Milk, 6:28-30
 Organization meeting, 1:9, 13
 Turkeys, 10:29
- Official languages minorities**, *see* New Brunswick
- Official languages policy**, committee reports, issuing in both languages, *see* Beef Import Consultative Committee
- Oil and oil products**, price increases, *see* Farmers
- Onions**, *see* Fruits and vegetables

Ontario, *see* Agriculture; Meat

Orders of reference

- Estimates, 1979-1980, main, 1:4
- Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:3

Ostiguy, Mr. Marcel (St. Hyacinthe)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:28-9; 5:5, 28; 7:13-4; 8:21; 13:10, 22-3
- Cheese, 6:34; 7:13
- Chickens, 13:23-4
- Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:32-4
- Hogs, 5:28
- Milk, 6:32-4
- Quebec Union of Agricultural Producers, Chairman Paul Couture, resignation, 12:22
- St. Hyacinthe, Institut de technologie agricole alimentaire, 7:14
- Sugarbeets, 4:28-9
- Veterinary colleges, 5:5

PCBs, *see* Polychlorinated biphenyls

Parliamentary task forces, PC members only, 8:18

- See also* Beef Import Consultative Committee; Grain transportation—Murta task force

Patterson, Mr. Alex (Fraser Valley East)

- Agassiz, research station, 7:27; 11:10
- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 5:24-5; 7:27; 9:26-8; 11:10-2
- Cattle, 5:24-5
- Farm Credit Corporation, 9:26-8
- Feed grain, PCBs, 11:11-2
- Milk, 11:12

Payne, Mr. F.E. (Director General, Production Development, Food Development and Marketing Branch, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:4-23, 26-31

Peace River, Alta., *see* Cattle—Brucellosis

Pears, *see* Fruits and vegetables

Pender, Mr. T. (Area Supervisor, Crop Insurance Division, Food Production and Marketing Program, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:8-9, 18, 28-9

Pest control

- Research, 7:34-5
- See also* Food

Peters, Mr. Arnold (Timiskaming)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 7:9-13, 30-1, 34; 8:12-4; 11:17-8, 33
- Butter, 6:12-5
- Cheese, 7:11-2
- Chickens, 11:17-8
- Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:11-5, 21
- Feed grain, 11:18
- Flour, 7:10-1
- Gas, propane, 7:30
- Grain, 7:9; 8:13-4
- Grain Commission, 8:12
- Margarine, 6:14-5
- Milk, 6:11-2
- Organization meeting, 1:11-2
- Pest control, 7:34
- Regional development incentives, 11:18
- Wheat Board, 8:12

Pipelines, Sarnia-Montreal, 13:24-5

Poirier, Dr. Rolland P. (Chairman, Farm Credit Corporation)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 9:4-30

Pollution, *see* Acid rain pollutants; Fertilizers

Polychlorinated biphenyls (PCBs), *see* Feed grain; Meat; Poultry and poultry products; Prince Rupert, B.C.

Pork, exports, imports, prices, 10:23-5; 11:17, 22-3

Ports, *see* Montreal; Vancouver

Potatoes

- Agriculture Department communique, misleading, 4:10-1
- Inquiry, requesting, 13:13-6
- Inspection service, 4:14-5
- New Brunswick, 1978 crop, stabilization payments, 4:9

Poultry and poultry products

- Polychlorinated biphenyls, 5:14-5
- See also* Chickens; Turkeys

Pound, Mr. H. Del (Chief Commissioner, Grain Commission)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:5-20

Prairie Farm Rehabilitation Act, administration, transferring to
Agriculture Department, 13:6, 9, 21-2

Price increases, *see* Cheese; Eggs; Farms; Food prices

Prince Rupert, B.C.

- Grain elevators, PCBs, contamination, 2:9-10
- Ridley Island grain and coal terminal development, 2:12; 8:8, 11-2

Private enterprise, *see* CANFARM; Farm Credit Corporation; Grain elevators

Procedure and decisions of the Chair

- Agenda and procedure subcommittee
- Establishing, M. (Mr. Whittaker), 1:8-10, agreed to
- Reports, first, 1:15-6; second, 6:3-4
- Social Credit Party status, 1:16
- Corrigendum, 3:2
- Documents, appending to minutes and evidence, M. (Mr. Whelan), 2:36, agreed to, 4; 6:18, agreed to, 4
- Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Hargrave; Mr. Murta), 1:8, agreed to
- Estimates, order of consideration, 2:13-5, 22-3
- Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Bockstael), 1:10-1, agreed to
- Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Mr. McKinley), 1:11-3, agreed to

Progressive Conservative Party, *see* Beef Import Consultative Committee; Chickens—Contracts

Propane gas, *see* Gas

Proulx, Mr. Al. (Secretary Manager, Agricultural Stabilization Board, Agriculture Department)
Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:7, 20, 24-5, 31-2

Provinces, *see* Chickens—Imports; Land

Public Service, reduction, government policy, 1:19
Women, ratio, *see* Agricultural Stabilization Board
See also Agriculture Department—Staff

Public Works Department, *see* Grain elevators—Private sector

Quebec

- Sovereignty association, Que. white paper (Nov. 2/79),
"Quebec-Canada: a new deal", agriculture, disadvantages,
11:13-6; 13:5-10, 18-21
- Wheat Board, creating, 12:23-5
- See also* Agriculture—Research and development; Farm Credit
Corporation—Loans; Freight rates; Fruits and vegetables—
Research; Grain; Meat; Milk—Subsidies

Quebec Union of Agricultural Producers, Chairman Paul Couture,
resignation, 13:20-2

Rabies

- Oral vaccine, developing, 5:26
- See also* Meat—Tainted

Railways, *see* Grain transportation

Rapeseed (canola), 10:22-3

- Exports, statistics, 8:6-7; 12:18
- Grading, 2:19
- Research, 3:36-7; 7:10, 26

Regional development incentives, designated regions

- Special ARDA program, future role, 11:18
- See also* Agriculture—Eastern Ont.; Newfoundland-Labrador

Reports to House

- Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:3
- Estimates, 1979-1980, main, 13:3

Research and development

- Expenditures, increasing funds, GNP percentage, 2.5% goal, 3:11,
14; 7:26
- See also* Agriculture; Universities and colleges

Ritchie, Mr. Gordon (Dauphin)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:36-7; 8:25-6
- Barley, 8:26
- Grain, 3:36; 8:25-6
- Rapeseed, 3:36

Ryan, Mr. J.E. (Director, Finance and Administration Division,
Agriculture Department)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:32; 7:23-4

SODISPRO Co. (Montreal), *see* Cheese—Whey

St. Hyacinthe, Que.

- Institut de technologie agricole alimentaire, 7:14
- See also* Veterinary colleges

St. Jean, Que., Agriculture Department research station, 1:44; 3:22,
26-7, 33-5; 7:6

St. Lawrence Seaway, *see* Grain transportation—Great Lakes

Sargeant, Mr. Terry (Selkirk-Interlake)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:15-7
- Food, inspection service, 4:15-7
- Swift Canadian Co., Limited, 4:16

Sarnia, Ont., *see* Pipelines

Schellenberger, Mr. Stan (Wetaskiwin; Parliamentary Secretary to
Minister of National Health and Welfare)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:7-10
- Agriculture, research and development, 3:7-8
- Cattle, brucellosis, Lacombe, 3:9-10

Sheep, imports, permits, 1:37-8

Small Farm Transfer Program, 1:33

Smith, Mr. W.E. (Director General, Quality Assurance Directorate,
Agriculture Department)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 4:14-5

Social Credit Party, *see* Procedure and decisions of the Chair—
Agenda

Sonneveld, Mr. Gus (Vice Chairman, Livestock Feed Board)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A),
2:24-36

South America, *see* Milk—Powdered

Stabilization programs, *see* Farm products

Strikes and lockouts, *see* Montreal

Stuart, Mr. Campbell (Director General, Agriculture Fisheries and
Food Products Branch, Industry, Trade and Commerce
Department)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 10:6, 10-5, 19,
29

Sugarbeets, *see* Fruits and vegetables

Summerland, B.C., Agriculture Department research station, 3:21-2

Swift Canadian Co., Limited, Winnipeg meat packing plant closing,
inspectors, lay-offs, 4:16; 5:14

Swine, *see* Hogs

Tardif, Mr. Alain (Richmond)

- Cheese, 6:25
- Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:25-7, 40-1
- Milk, 6:26-7, 40-1

Tariffs, *see* Customs tariff

Tessier, Mr. Claude (Megantic-Compton-Stanstead)

- Agriculture Committee, 2:33; 11:32
- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 1:36-9, 45-6;
7:4-6, 28-9; 10:12-3, 21; 11:13-6, 32; 13:18-9
- Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A),
2:14, 22-3, 32-6
- Agriculture, research and development, 7:4-6, 28
- Beef Import Consultative Committee, 1:39, 46
- Cheese, 6:8
- Chickens, 10:12, 27; 13:18-9
- Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:5-8, 21
- Farms, organic farming, 7:29
- Fruits and vegetables, 7:6, 28-9
- Milk, 11:14
- Montreal port, grain handlers strike, 2:23; 11:14-5; 13:18
- Organization meeting, 1:16
- Point of order, estimates, order of consideration, 2:22-3
- Quebec, sovereignty association, 11:13-4; 13:18

Thunder Bay, Ont., *see* Grain elevators

Tobacco, exports, Delhi, Ont., research station, 7:19, 22-4

Tomatoes, *see* Fruits and vegetables—Greenhouse industry

Toronto, *see* Beef—Transportation

Towers, Mr. Gordon (Red Deer; Vice Chairman)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 3:30-1; 4:14;
5:21-4, 27-8; 12:6, 19-21, 28; 13:9-10
- Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A),
2:31-2
- Barley, 2:32

Towers, Mr. Gordon —Cont.

- Cattle, 5:21-4
- Corn, 2:31-2
- Eggs, 4:14
- Election as Vice Chairman, 1:8
- Farm machinery, 13:9
- Feed grain, 3:30-1
- Freight rates, 13:10
- Grain, 12:20-1, 28
- Lacombe, research station, 3:30
- Milk, 13:10
- Quebec, sovereignty association, 13:9-10

Trade

- Promotion programs, 10:19
- See also* Exports; Mexico

Transportation, see Beef; Grain transportation**Trant, Dr. G.I. (Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Planning, Agriculture Department)**

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 1:20, 25, 31

Trucking industry, see Grain transportation**Turkeys**

- Imports, quotas, 10:29
- See also* Canadian Turkey Marketing Agency

United Kingdom, see Britain**United States, see** Beef; Chickens; Grain transportation**Universities and colleges**

- Agricultural research and development, funds, 3:21; 4:8-9; 7:25-6, 33
- See also* Veterinary colleges

Vancouver

- Port, Second Narrows railway bridge Oct. 12/79 damage by Japanese freighter, grain shipments, etc., 2:12; 8:8-11
- See also* Grain elevators

Vankoughnet, Mr. W. (Hastings-Frontenac)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 7:19-20; 10:19
- Dairy products, 10:19
- Gasoline, 7:19-20

Veillette, Mr. Michel (Champlain)

- Cheese, 6:36-7
- Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:36-8
- Milk, 6:37-8

Veterinary colleges

- Atlantic provinces, federal assistance, 5:17
- Expanding, 5:6
- St. Hyacinthe, Que., 5:5
- Shortage of trained veterinarians, salaries, etc., 5:6-7, 26

Voisey, Dr. P.W. (Director, Engineering and Statistical Research Institute, Agriculture Department)

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 7:31

Western Grain Stabilization Program, 4:6, 19, 31-2**Wheat, see** Grain**Wheat Board**

- Chief Commissioner W.E. Jarvis, appointment, 12:27
- Role, grain sales, promoting, 2:17-8
- Terms of reference, 8:5-6; 12:17-8
- Transport minister responsibility, 8:12, 17
- See also* Grain; Grain transportation

Whelan, Hon. E.F. (Essex-Windsor)

- Agricultural export development corporation, 4:4-6
- Agricultural Stabilization Act, 1:19-20
- Agriculture Committee, role, extending, Agriculture Department, relationship, 1:18-9
- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 1:18-23, 28-9, 35-7, 43; 3:13, 24-7, 33-7; 4:4-6, 13-4, 18-20, 23; 8:4-8, 19, 26; 9:14, 20-3, 28-9; 12:4-8, 13, 17, 27-8; 13:5-9, 15, 20-1, 24
- Agriculture Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:5-8, 11-3, 24, 27-9, 34-6
- Agriculture, research and development, 1:22; 2:8
- Cheese, 13:6
- Chickens, imports, quotas, Canada-U.S. negotiations, 13:6-7
- Dairy products, imports, 13:6
- Eggs, 4:14
- Farm Credit Corporation, 1:21; 9:14, 20-1, 28-9
- Farm Products Marketing Agencies Act, 1:19-20
- Farm products, marketing boards, 4:13
- Farmers, 1:21
- Feed grain, 2:28-9, 34-6
- Freight rates, Crowsnest Pass rates, 13:6
- Fruits and vegetables, 1:20-1
- Grain
 - Exports, 8:6
 - Grading system, 2:7-8
 - Price, 2:27-8; 12:7-8
 - Quota system, 8:5
- Grain elevators, 2:6-8
- Grain transportation
 - Alberta study, Foodwest report, Wheat Board rebuttal, 8:7-8; 12:4-5, 28
 - Hopper cars, increasing, 12:7
 - Market systems, board vs off-board, 12:17, 27
 - System, U.S. comparison, 12:5-6
 - Wheat Board, powers, 8:4-5
- Income tax, capital gains, farmland, 9:20
- Lacombe, Alta., research station, 3:27
- Lambton County, research station, 1:22-3; 3:24-5
- New Brunswick, agricultural francophone training institution, 1:22-3; 3:26
- Organization meeting, 1:8, 13-5
- Point of order, estimates, order of consideration, 2:13
- Prairie Farm Rehabilitation Act, 13:6
- Public Service, reduction, government policy, 1:19
- Quebec, sovereignty association, 13:5-6
- St. Jean, Que., research station, 3:35
- Western grain stabilization program, 4:6
- Wheat Board, 12:27

White papers, see Quebec**Whittaker, Mr. G.H. (Okanagan North)**

- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 1:29-31
- Dairy Commission estimates, 1979-1980, main, 6:20
- Fruits and vegetables, 1:29-31
- Organization meeting, 1:8-9

Wilson, Hon. Michael, references, 10:20**Winnipeg, see** Swift Canadian Co., Limited**Wise, Hon. John (Elgin; Minister of Agriculture)**

- Acid rain pollutants, 11:8-10
- Agassiz, B.C., research station, 11:10-1
- Agricultural Stabilization Board, 1:19
- Agriculture Committee, role, extending, Agriculture Department, relationship, 1:17-9; 11:33
- Agriculture Department estimates, 1979-1980, main, 1:16-46; 11:4-33; 13:5-25

Wise, Hon. John —Cont.

Agriculture, eastern Ont., DREE assistance, 1:35-6
 Agriculture, research and development, 1:23; 11:15-6
 Beef Import Consultative Committee, 1:38-41, 45
 Cattle, quarantine station, Grosse Ile, Man., 1:37
 CEMA, annual report, 1978-1979, 11:30
 Cheese, imports, quotas, 13:8
 Chickens, imports, quotas, Canada-U.S. negotiations, 1:24-8, 35;
 11:5-7, 23-4; 13:17-8
 Chickens, supply and demand, storage, etc., 11:19, 24-5, 28-9
 Dairy industry, Que., 11:15; 13:7-8, 22-3
 Dairy products, imports, 13:8-9
 Farm Credit Corporation, 13:11-3
 Farm income, 11:20
 Farm products, 1:22; 11:21
 Farmers, oil and oil products, price increases effects, 13:13
 Feed grain, PCBs, 11:11-2
 Feed grain, storage programs, 11:19
 Fertilizers, 11:21
 Food prices, 1:21-2; 11:26-8
 Freight rates, Crowsnest Pass rates, 13:8

Wise, Hon. John —Cont.

Fruits and vegetables, 1:21, 29-31
 Greenhouse industry, 11:25-6, 31-2
 Government expenditures, zero based budgeting, 11:23
 Hogs, 11:17, 23
 Lambton County, research station, 1:23
 Meat, inspection service, 11:22
 Milk, quotas, 11:12-3
 Milk, subsidies, 11:15
 Montreal port, grain handlers strike, 1:34; 11:16; 13:19-20
 Newfoundland-Labrador, agriculture, 1:43-4
 Pipelines, Sarnia-Montreal, 13:24-5
 Pork, 11:17, 23
 Potatoes, 13:15-6
 Prairie Farm Rehabilitation Act, 13:9
 Quebec, sovereignty association, 11:16; 13:8, 19-20
 Quebec Union of Agricultural Producers, Chairman Paul Couture,
 resignation, 13:20-2
 References, 10:19-20; 13:6
 Regional development incentives, special ARDA program, 11:19

Women, see Agricultural Stabilization Board



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

BINDING SECT. NOV 24 1980

Government
Publications

